

Héritage du Sanskrit  
Dictionnaire sanskrit-français

Gérard Huet

1er Janvier 2020

Version 3.20 du 1er Janvier 2020

©Gérard Huet 1994-2019

## Avant-propos

Ce document est le texte écrit correspondant au site Web <http://sanskrit.inria.fr/> sous sa version 3.20, à la date du 1er Janvier 2020. Il sert de support lexicographique au projet d'informatisation du sanskrit qui est en développement à l'Institut National de Recherche en Informatique et en Automatique en son centre de Paris. On trouvera sur ce site une version hypertexte du dictionnaire, avec accès à des outils grammaticaux.

## Préface à la première édition (1998)

Ce lexique a pour ambition de présenter les termes sanskrits principaux nécessaires à la compréhension du vocabulaire philosophique, religieux et mythologique de la tradition indienne, aussi bien bouddhiste ou jaïne qu'hindouiste, ainsi que certains termes spécialisés utilisés en iconographie, en médecine, en astronomie/astrologie et en linguistique. Par transitivité, on donne les racines expliquant l'origine des mots, ainsi que le vocabulaire de base étudié typiquement dans un cours élémentaire de sanskrit. C'est ainsi que notre lexique couvre tout le vocabulaire du "Primer" de Perry, du manuel "Teach yourself Sanskrit" de Michael Coulson, du cours "The Sanskrit language" de W. H. Maurer, mais surtout du remarquable lexique du grand maître français des études védiques Abel Bergaigne. Nous avons trouvé intéressant pour le lecteur de donner quelques indications étymologiques sur des mots voisins dans un certain nombre de langues Indo-européennes. Ces correspondances étant parfois controversées, nous demandons l'indulgence des spécialistes d'étymologie ou de *nirukta*.

Nous nous sommes appuyés principalement sur le "Sanskrit-English Dictionary" de Monier-Williams, mais aussi sur le dictionnaire sanskrit-français de Stchoupak, Nitti et Renou, et sur le "Practical Sanskrit-English Dictionary" d'Apte. Nous avons également utilisé le remarquable lexique de Bergaigne, que nous avons incorporé ici *in extenso*. Nous avons consulté pour notre glossaire des notions hindouistes des ouvrages trop nombreux pour les citer tous.

Nous offrons ce lexique à la mémoire d'Émile Burnouf, précurseur des lexicographes français du sanskrit, et d'Amarasimha "Lion immortel", lexicographe bouddhiste de la cour du roi Vikramāditya.

## L'alphabet devanāgarī

Nous commençons par quelques brèves indications sur l'écriture *devanāgarī* et sur la prononciation du sanskrit. Donnons tout d'abord l'alphabet sanskrit dans l'ordre traditionnel. La première colonne donne la transcription en caractères latins munis de signes diacritiques. La deuxième colonne donne la lettre dans l'écriture *devanāgarī*. La troisième donne une indication sur sa prononciation.

## Voyelles

a अ son 'a' bref, intermédiaire entre notre 'a' et notre 'e' muet

ā आ 'a' long, similaire à notre 'à'

i इ 'i' bref

ī ई 'i' long

u उ 'ou' bref

ū ऊ 'ou' long

ṛ ऋ prononcé 'ri', 'ru' ou 're' comme chambre

ṝ ॠ ṛ long

l ॡ prononcé 'li' ou 'le' comme comble

## Diphthongues

e ए ê  
ai ऐ comme äie  
o ओ ô  
au औ ao

## Gutturales

ka क comme calme  
kha ख k-ha  
ga ग comme gare  
gha घ g-ha  
ña ङ gna comme vigne

## Palatales

ca च tcha  
cha छ tch-ha  
ja ज dja  
jha झ dj-ha  
ña ञ gnya comme ignare, cognac

## Cérébrales

ṭa ट ta rétroflexe, comme tea en anglais  
ṭha ठ t-ha rétroflexe  
ḍa ड da rétroflexe  
ḍha ढ d-ha rétroflexe  
ṇa ण na rétroflexe

## Dentales

ta त ta  
tha थ t-ha  
da द da  
dha ध d-ha  
na न na

## Labiales

pa प pa  
pha फ p-ha, et non fa  
ba ब ba, proche de va  
bha भ b-ha, proche de fa  
ma म ma

## Semi-voyelles

ya य ya  
ra र ra, proche de la

la ल la

va व wa, plus proche de oi que de va, sauf après r

## Sifflantes ou sibilantes

śa श cha comme chat

ṣa ष sha intermédiaire entre śa et sa

sa स sa

## Aspirée

ha ह ha comme la finale de l'allemand Bach.

## Syllabes

L'alphabet *devanāgarī* est un alphabet phonétique.

## Signes de voyelles et de nasalisation

Une syllabe est formée soit d'une voyelle seule, soit d'une combinaison de consonnes et d'un signe de voyelle ou diphtongue. Les consonnes ci-dessus sont par défaut suivies de la voyelle "a". Voici les modifications apportées selon la voyelle, pour la consonne "t" :

t	ta	tā	ti	tī	tu	tū	tṛ	tṝ	tḷ	te	tai	to	tau
त्	त	ता	ति	ती	तु	तू	त्र	त्र̄	ट	ते	तै	तो	तौ

Les diphtongues an, in, un, on sont formées par la voyelle correspondante, nasalisée par l'une des nasales (ñ, ṅ, ṇ, n, m), qui peut prendre la forme de l'*anusvāra*, signe écrit comme un point au-dessus de la lettre-syllabe. Par exemple, तं pour 'tan', transcrit *taṃ*. Au contraire des diphtongues françaises, sourdes, l'*anusvāra* est bourdonnant.

Finalement, un 's' final est atténué en une expiration, symbolisée par le signe appelé *visarga*, et ressemblant à notre deux-points : तः se prononce comme 'tah' ou 'taha' avec un léger écho, voire 'to', et sera transcrit par *taḥ*. Les sons 'u', 'f', et 'z' n'existent pas en sanskrit.

## Ordre alphabétique de l'*anusvāra* et du *visarga*

Lorsque l'*anusvāra* est un simple substitut d'une nasale ङ, ञ, ण, न ou म, on compte l'*anusvāra* comme la nasale d'origine, et on le transcrit *ṃ*. Lorsque l'*anusvāra* est original, c'est-à-dire lorsqu'il est suivi d'une semi-voyelle, d'une sifflante ou de "h", on le place dans l'ordre alphabétique après les diphtongues, et on le transcrit plutôt *ṁ*. De même, le *visarga*, lorsqu'il provient d'une atténuation d'une sibilante, est ordonné comme cette dernière ; sinon, il est placé entre l'*anusvāra* et les consonnes.

L'ordre alphabétique *devanāgarī* est une difficulté initiale à maîtriser pour les novices en sanskrit. Cette difficulté n'est d'ailleurs que mineure, comparée à celle de résoudre le découpage d'une phrase en ses mots constitutifs, par inversion des règles d'euphonie [*sandhi*].

Il faut être conscient de la différence de traitement entre les signes diacritiques du sanskrit et les lettres accentuées du français. En français, é et e sont au même rang orthographique : "lésé" est avant "leur". En *devanāgarī* par contre, *mādhurya* est après *manu*, et donc loin derrière *madhu* dont il dérive. Le lecteur devra donc être prêt à interpréter une voyelle longue ou une diphtongue comme le degré plein [*guṇa*] ou long [*vṛddhi*] d'une voyelle d'origine de la racine. On trouvera ci-dessous la table de ces degrés vocaux.

base	guṇa	vṛddhi
a	a	ā
i, ī	e	ai
u, ū	o	au
ṛ	ar	ār
ḷ	al	āl

## Ligatures

Les combinaisons de consonnes se forment par ligature. En voici quelques exemples.

### Ligatures horizontales

<i>nta</i>	<i>gna</i>	<i>jja</i>	<i>bhya</i>	<i>ṇna</i>	<i>ska</i>
न्त	ग्न	ज्ज	भ्य	ण्ण	स्क

### Ligatures verticales

<i>kka</i>	<i>kva</i>	<i>ṅja</i>	<i>pta</i>	<i>tna</i>	<i>śca</i>	<i>tta</i>
क्क	क्व	ञ्ज	त्त	त्न	श्च	त्त

### Ligatures particulières

<i>ṣṭha</i>	<i>hna</i>	<i>ddha</i>	<i>kṣa</i>	<i>jña</i>
ष्ट	ह्न	द्ध	क्ष	ज्ञ

Cette dernière combinaison se prononce en général *gya* ou *gnya*.

### Signes spéciaux pour le “r” en combinaison

<i>rtā</i>	<i>rtam</i>	<i>rke</i>	<i>rtī</i>	<i>pra</i>	<i>tra</i>	<i>dra</i>
र्त	र्तं	र्के	र्ती	प्र	त्र	द्र

## Méthode de transcription

Nous avons choisi de représenter la lettre श् par ś, et non par ṣ – ce dernier usage est obsolète. Nous écrivons *ai* et non *āi*, et de même *au* et non *āu*. Nous n’avons pas suivi Burnouf et l’école de Nancy dans l’utilisation de symboles typographiques spéciaux pour les lettres aspirées ध्, थ्, फ्, etc. que nous transcrivons *dh*, *th*, *ph*, etc. respectivement. Nous n’avons pas employé non plus la transcription *x* pour la ligature क्ष, que nous rendons *kṣ*. Enfin nous rendons toujours व् par *v*, même lorsque *w* serait mieux justifié par la prononciation.

## Présentation du lexique

Il nous a paru essentiel de viser à une certaine complétude vis-à-vis de l’origine étymologique des mots. Ceci nous a amené à accepter dans le lexique certains mots peu courants dans la langue classique, mais dont la présentation était rendue nécessaire par l’introduction de l’un de ses composés. D’une certaine manière, l’origine étymologique est la sémantique originelle du mot, la “teinte d’origine” dont la coloration par les différents usages détermine la palette des significations du mot.

Le principal problème à résoudre dans un lexique sanskrit concerne l’ordonnement séquentiel des mots dérivés d’une même racine. Le problème consiste à mélanger l’ordre lexicographique standard issu de l’ordre alphabétique avec l’ordre logique plaçant un mot sous les mots dont ils dérivent. Les dictionnaires

existants peuvent privilégier plus ou moins l'ordre logique par rapport à l'ordre lexicographique. C'est ainsi que le dictionnaire de Monier-Williams et le manuel de Bergaigne classent *caya* sous *ci*, alors que le dictionnaire de Renou classe *caya* comme entrée indépendante. Il s'ensuit que dans le premier cas *car* apparaît avant *caya*, alors que dans le deuxième cas il apparaît après.

Il y a donc deux conceptions possibles de la présentation d'un dictionnaire sanskrit. La première est *logique*, suivant la composition des mots par agglutination à partir d'une racine. Ce parti pris est celui du dictionnaire de Monier-Williams jusqu'à un certain point (et sur 4 niveaux!), mais surtout du manuel de Bergaigne systématiquement et récursivement. La deuxième méthode, plus *classique*, liste les mots dans l'ordre alphabétique standard, de la gauche vers la droite; c'est celle qui est adoptée dans les dictionnaires de Burnouf et de Renou, sauf pour les composés. Cette méthode est généralement considérée comme plus pratique pour les débutants.

Nous avons adopté une voie moyenne, en acceptant en cas de doute une redondance qui facilitera l'usage du lexique sans entraîner une trop grande duplication. C'est ainsi qu'un participe passé est toujours indiqué avec sa racine, alors qu'il est souvent rappelé indépendamment dans son rôle d'adjectif. De même, le pronom personnel masculin de la troisième personne apparaît sous son thème *tad*, sous ses nominatifs masculin *sa*, féminin *sā* et neutre *tat*, mais aussi en tant qu'adjectif démonstratif (*ce*) *sa*. Certaines formes déclinaison de pronoms ont même été appelées comme entrées supplémentaires.

En règle générale, on donne d'abord, pour chaque mot, la forme *devanāgarī*, éventuellement précédée du signe  $\surd$  pour indiquer une racine. Lorsque plusieurs mots sont rangés sous une racine ou un thème principal, seul le mot principal est donné en *devanāgarī*. Les homonymes sont numérotés avec des indices 1, 2, ...

Nous donnons le thème des mots, et non leur nominatif, comme le fait Coulson. Ainsi *deva*, masculin, se décline-t-il en *devas* au nominatif singulier, qui peut se transformer en *devaḥ* ou *devo* par consonnance [*sandhi*], alors que *liṅga*, neutre, donnera *liṅgam* ou *liṅgaṃ*. Les noms irréguliers sont parfois donnés avec une forme faible du thème, utilisée pour les cas autres que le nominatif et l'accusatif. Parfois on donne encore une forme oblique du thème, utilisée pour les cas faibles, autres qu'instrumental, datif et ablatif des genres féminins et neutres, ainsi que locatif neutre. Le lecteur désirant approfondir ces notions, et trouver les tables de déclinaison et de flexion, pourra consulter la grammaire élémentaire de Gonda, ou les grammaires plus complètes de Macdonell, Renou ou Whitney. Il pourra également consulter utilement le site Internet [sanskrit.inria.fr](http://sanskrit.inria.fr), qui propose des outils grammaticaux pour le sanskrit, ainsi qu'une version hypertexte de ce dictionnaire. La référence ultime reste bien sûr la grammaire de *Pāṇini*.

On indique ensuite éventuellement l'étymologie du mot, entre crochets. On donne alors sa catégorie syntaxique. Les substantifs sont indiqués par m. f. ou n. suivant leur genre. Les adjectifs (a.) sont donnés sous leur thème, avec entre crochets la forme féminine. Les noms en *in* et en *tr* sont indiqués comme agents; ils peuvent servir de substantifs masculins comme d'adjectifs (leur féminin étant en *inī* et en *trī* respectivement). Dans le cas des verbes, on donne ensuite entre crochets leur famille, puis un certain nombre de formes conjuguées, en commençant par le présent, avec la conjugaison de la 3ème personne du singulier (sauf l'impératif, qui est à la 2ème personne). Pour les racines, on indique après pf. les préfixes utilisés pour former d'autres verbes. Pour les verbes composés, on ne donne en général que le présent et le participe passé. On emploie, à la suite de Bergaigne, *participe futur passif* pour l'adjectif verbal d'obligation (ex. *kṛtya* à faire); par contre on emploie *absolutif* pour l'adverbial invariable de subordination, qu'il appelle gérondif (ex. *kṛtvā* ayant fait).

Les différentes significations du mot sont ensuite listées. Les sens distincts sont séparés par le signe |. Les sens voisins sont séparés par des points-virgules, les quasi-synonymes sont séparés par des virgules. Si un mot est employé dans plusieurs genres, ou plusieurs catégories grammaticales, ces différentes utilisations sont séparées par un tiret. De même pour les modes de conjugaison des verbes. Par exemple, la conjugaison causale est mentionnée séparément de la conjugaison ordinaire lorsque les deux existent. De même pour la conjugaison passive.

Enfin, on donne parfois quelques mots de même origine étymologique dans des langues Indo-européennes (grec, latin, anglais, allemand, français, quelquefois hindi). Ces indications étymologiques

suivent le symbole ||. Quelquefois certaines expressions idiomatiques sont enfin mentionnées, et quelques citations donnent des exemples d'utilisation.

Notre lexique contient les termes les plus couramment utilisés par les indianistes. Les termes du domaine religieux ou métaphysique ont été classés en plusieurs catégories, quelquefois un peu arbitrairement : mythologie, philosophie et sociologie d'une part pour les termes "orthodoxes", bouddhisme et jaïnisme d'autre part. Toutefois, afin de ne pas encombrer exagérément la lexicographie, nous ne donnons que des indications sommaires sur leur signification, nous ne prétendons aucunement offrir une véritable encyclopédie du domaine. Nous renvoyons les lecteurs qui souhaitent approfondir les concepts philosophiques ou mythologiques au Dictionnaire de la civilisation indienne de Louis Frédéric, collection bouquins, Robert Lafont 1987, ou bien sûr au monumental Manuel des Études Indiennes de Renou et Filliozat, Maisonneuve (rééd. 1985), ouvrage très complet mais difficile à consulter par manque d'index.

Nous espérons remplir avec ce lexique une lacune, les dictionnaires franco-sanskrit existants s'adressant davantage au linguiste ou au philologue qu'à l'étudiant indianiste ou à l'amateur. C'est ainsi que Bergaigne déclare "inopportun de fatiguer par des choses trop indiennes" ses lecteurs débutants en sanskrit, et n'hésite pas sur ce principe à omettre le mot *śiva* de son lexique. Même le Stchoupak, Nitti et Renou, dont le vocabulaire est pourtant considérablement plus complet que notre lexique élémentaire, propose 'oranger' pour l'arbre *bilva*, dont la feuille est la première composante des rites du culte de *Śiva*.

Nous ne donnons qu'occasionnellement les références aux textes d'origine. Ainsi nous ne donnons généralement pas les différentes versions d'un même mythe, souvent incompatibles entre elles, mais nous préférons donner une version synthétique simplificatrice uniforme. On ne donne pas non plus les variantes géographiques, ni d'indication sur la période historique concernée (sauf la mention occasionnelle 'védique'). Plus généralement, le point de vue linguistique est synchronique plutôt que diachronique, mais le temps ici est le temps mythique plutôt que tel ou tel temps historique particulier.

Il est difficile de faire œuvre originale dans le domaine de la lexicographie sanskrite. La voie est étroite entre le plagiat pur et simple et l'innovation suspecte d'erreur. Nous ne nous sommes écartés de la tradition qu'en de rares occurrences. Nous appelons "réfléchie" la voix de conjugaison appelée en sanskrit *ātmanepada*, et appelée usuellement "moyenne" par les grammairiens (car intermédiaire entre l'actif et le passif). Il est vrai que cette voix ne correspond pas toujours à un emploi réflexif, l'action étant "pour soi" plutôt qu'"à soi", mais nous trouvons néanmoins cette terminologie plus parlante.

Nous tenons à remercier Frans Velthuis, de l'Université de Groningen, pour l'utilisation de son logiciel de traitement des ligatures Devnag. Le traitement de texte utilisé est T<sub>E</sub>X, dû à Donald Knuth. Merci également à André Padoux et Philippe Flajolet pour leurs conseils judicieux. Christian Rinderknecht a fourni des indications utiles pour le vocabulaire bouddhiste. Nous demandons l'indulgence du lecteur pour les nombreuses erreurs qui doivent subsister. Qu'il soit assez aimable pour nous les signaler.

Gérard Huet

यथालिखितम् तथासंस्कृतम्

## Abréviations utilisées

a.	adjectif	géo.	géographie
abl.	ablatif	gr.	grec
abs.	absolutif	gram.	grammaire
abstr.	abstrait	hi.	hindi
ac.	actif	hist.	histoire
acc.	accusatif	hom.	homonyme
act.	action	i.	instrumental
adr.	terme d'adresse	id.	<i>idem</i>
adv.	adverbe	ic.	<i>in compositi</i>
agt.	agent	ifc.	<i>in fine compositi</i>
all.	allemand	iic.	<i>in initio compositi</i>
ang.	anglais	iiv.	<i>in initio verbi</i>
ant.	avant l'ère commune	imp.	impératif
aor.	aoriste	impers.	impersonnel
approx.	approximativement	impft.	imparfait
arch.	architecture	ind.	indéclinable
astr.	astronomie	inf.	infinitif
av.	avec	inj.	injonctif
bd.	bouddhisme	instr.	instrument
bén.	bénédictif	intens.	intensif
bio.	biologie	interj.	interjection
ca.	causatif	interr.	interrogatif
c.-à-d.	c'est-à-dire	jn.	jaïnisme
cf.	<i>confer</i>	lat.	latin
cl.	clitique	lex.	lexicographie
comp.	composé	lit.	littérature
compar.	comparatif	litt.	littéralement
cond.	conditionnel	loc.	locatif
conj.	conjonction	m.	masculin
cons.	consonne	math.	mathématique
contr.	contraction	méd.	médecine
corr.	correspondant	mod.	moderne
corrél.	corrélatif	mus.	musique
dat.	datif	myth.	mythologie
dém.	démonstratif	n.	neutre
dés.	désidératif	nég.	négation
du.	duel	nom.	nominatif
épith.	épithète	not.	notamment
ex.	exemple	nota.	notation
excl.	exclamatif	np.	nom propre
ext.	extension	num.	numéral
f.	féminin	obj.	objet
fb.	faible	obl.	oblique
fig.	figuré	opp.	opposé à
fr.	français	opt.	optatif (potentiel)
fut.	futur	ord.	ordinal
g.	génitif	part.	particule
gém.	géméné	patr.	patronyme
gén.	général		

péj. péjoratif  
 péri. périphrastique  
 pers. personne  
 pf. préfixe  
 pft. parfait  
 phil. philosophie  
 phon. phonétique  
 pl. pluriel  
 poss. possessif  
 pfut. participe futur  
 pfp. participe futur passif  
 pp. participe passé passif  
 ppa. participe passé actif  
 ppft. participe parfait  
 ppr. participe présent  
 pr. présent  
 prép. préposition  
 priv. privatif  
 prk. *prakṛt*  
 pron. pronom  
 ps. passif  
 pt. portugais  
 qqc. quelque chose  
 qqf. quelquefois  
 qqn. quelqu'un  
 r. réfléchi  
 red. reduplication  
 resp. respectivement  
 rhét. rhétorique  
 rit. rituel  
 ru. russe  
 s. substantif  
 sf. suffixe  
 sg. singulier  
 soc. société  
 subj. subjonctif  
 super. superlatif  
 suppl. supplétif  
 symb. symbolique  
 syn. synonyme  
 tantr. tantrique  
 th. thème  
 v. verbe  
 var. variante  
 véd. védique  
 vn. verbe nominal  
 voc. vocatif  
 vr. *vṛddhi*  
 zoo. zoologie

AB. Aitareya Brāhmaṇa  
 AG. Aṣṭāvakra Gītā  
 AP. Agni Purāṇa  
 AV. Atharva Veda  
 BhG. Bhagavad Gītā  
 BhP. Bhāgavata Purāṇa  
 BP. Brahma Purāṇa  
 BrP. Brahmāṇḍa Purāṇa  
 BrS. Brahma Sūtra  
 BS. Bṛhat Saṃhitā  
 BU. Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad  
 BvP. Bhaviṣya Purāṇa  
 ChU. Chāndogya Upaniṣad  
 DKC. Daśakumāracarita  
 GG. Gītagovinda  
 GP. Garuḍa Purāṇa  
 HC. Harṣacaritacintāmaṇi  
 Hit. Hitopadeśa  
 HP. Haṭha Pradīpikā  
 HV. Harivaṃśa  
 IU. Īśā Upaniṣad  
 JB. Jaiminiya Brāhmaṇa  
 K. Kādambarī  
 KA. Kauṭīliya Arthaśāstra  
 KB. Kauṣītaki Brāhmaṇa  
 KeU. Kena Upaniṣad  
 Kir. Kirātārjunīya  
 KM. Kāvyaṃīmāṃsā  
 KS. Kāṭhaka Saṃhitā  
 KSs. Kathāsaritsāgara  
 KU. Kaṭha Upaniṣad  
 KuS. Kumārasambhava  
 Mah. Mahābhārata  
 MAI. Mālavikāgnimitra  
 MB. Mahābhāṣya  
 MK. Mṛcchakaṭikā  
 MkP. Mārkaṇḍeya Purāṇa  
 MP. Matsya Purāṇa  
 MO. Muṇḍakopaniṣad  
 MS. Manu Smṛti  
 MU. Māṇḍūkyopaniṣad  
 Muk. Muktika Upaniṣad  
 NP. Nārada Purāṇa  
 PP. Padma Purāṇa  
 PT. Pañcatantra  
 Ragh. Raghuvāṃśa  
 Rat. Ratnāvalī  
 Rām. Rāmāyaṇa  
 RV. Ṛgveda Saṃhitā  
 SB. Śatapatha Brāhmaṇa

SK.	Siddhānta Kaumudī
SRBh.	Subhāṣita Ratna Bhāṇḍāgāra
SRK.	Subhāṣita Ratna Koṣa
SkP.	Skanda Purāṇa
SP.	Śiva Purāṇa
SV.	Sāma Veda
TA.	Taittirīya Āraṇyaka
TB.	Taittirīya Brāhmaṇa
TS.	Tarkasaṃgraha
TU.	Taittirīya Upaniṣad
VaP.	Vāmana Purāṇa
Ve.	Veṇīsaṃhāra
VeP.	Vetālapañcaviṃśatikā
Vi.	Vikramorvaśī
VJ.	Vessantara Jātaka
VP.	Viṣṇu Purāṇa
YjSm.	Yājñavalkyaśmṛti
YS.	Yogasūtra
YV.	Yoga Vasīṣṭha
ZS.	Śivasūtra
ZU.	Śvetopaniṣad

अ a

अ a var. *an*<sub>1</sub> pf. privatif ou négatif ; forme des substantifs composés ; (rare) devant une forme verbale, donne un sens de blâme || gr.  $\alpha, \alpha\nu$  ; lat. *in* ; ang. un ; fr. a, an.

*apacasi* tu ne sais pas cuisiner.

°अ -a forme des adjectifs (avec *vṛddhi* du thème) et des patronymes.

अंश *aṃśa* [act. *aś*<sub>1</sub>] m. (ce qu'on obtient) part, partie, portion, division, part d'héritage | lit. tome d'un ouvrage | myth. véd. np. d'Aṃśa "Dispensateur", radieux [*āditya*] mineur personnifiant la rétribution divine — ifc. un petit peu de, un zeste de — v. [11] pr. (*aṃśayati*) diviser, distribuer.

*aṃśena avatī* myth. ["descendre partiellement"] se dit de Viṣṇu incarnant une partie de Lui-même sur Terre comme *avatāra* ; cf. *kalā*.

*aṃśavāda* [*vāda*] m. phil. doctrine de la partie et du tout.

*aṃśahara* [*hara*] a. m. n. f. *aṃśaharā* qui reçoit une part.

अंशक *aṃśaka*<sub>1</sub> [agt. *aś*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *aṃśikā* qui fait partie de.

अंशक *aṃśaka*<sub>2</sub> [*aṃśa-ka*] m. part | géo. degré de latitude ou de longitude | ["qui doit avoir sa part"] héritier (légal).

अंशु *aṃśu* m. véd. fibre ou jus de la plante *soma* ; fibre, filament ; fil | rai de lumière.

*aṃśuka* [-*ka*] n. tissu, vêtement.

*aṃśumatī* [-*matī*] a. m. n. f. *aṃśumatī* radieux, rayonnant — m. le Soleil | myth. np. du roi Aṃśumān "Rayonnant", fils d'Asamañjā, père de Dilīpa<sub>1</sub> ; il découvrit les cendres des 60000 fils de son grand père Sagara, et obtint de Kāpila que son petit-fils Bhagīratha puisse les purifier par la descente du Gange sur Terre.

अंस *āṃsa* m. épaule ; omoplate | coin d'un quadrilatère | arch. part (dans calcul de proportions du système *āyādi*) | du. *aṃsau* soc. les deux angles d'un autel || lat. *umerus* ; all. *amsa*.

*āṃsadaghñā* [*daghñā*] a. m. n. f. *aṃsadaghñā* qui a (de l'eau) jusqu'aux épaules.

अंसल *aṃsalā* [*aṃsa-la*] a. m. n. f. *aṃsalā* musclé, fort ; robuste | tendre (se dit de la viande).

अंस्य *aṃsya* [*aṃsa-ya*] a. m. n. f. *aṃsyā* concernant l'épaule.

अंहस् *aṃhas* n. étroitesse, étouffement ; étranglement, asphyxie | anxiété, angoisse | phil. le péché, le Mal ; cf. *nīrti* || gr.  $\alpha\psi\omicron\varsigma$  ; lat. *angor* ; fr. angoisse ; all. *Angst*.

अंहीयस् *aṃhīyas* [compar. *aṃhu*] a. m. n. f. *aṃhīyasī* plus étroit.

अंहु *aṃhu* [relié à *aṃhas*] a. m. n. f. étroit — n. *aṃhū* [abl. *aṃhós*] véd. anxiété, détresse.

*aṃhubheda* [*bheda*] a. m. n. f. *aṃhubhedī* à la fente étroite — f. *aṃhubhedī* (femme) qui a le vagin étroit.

अंह्रि *aṃhri* [relié à *aṃghri*] m. pied ; racine d'un arbre.

*aṃhripa* [*pa*<sub>1</sub>] m. arbre ["qui boit par la racine"].

अक *āka* [opp. *ka*<sub>2</sub>] n. malheur.

°अक -*aka* vers | forme des agt. m. avec f. en-ikaa ; cf. *ṇvul*.

अकच *ākaca* [priv. *kaca*] a. m. n. f. *akacā* chauve.

अकठोर *akathora* [nég. *kaṭhōra*] a. m. n. f. *akathorā* mou, faible | immature.

अकथित *ākathita* [nég. *kathita*] a. m. n. f. *akathitā* non mentionné, sous-entendu | gram. se dit de l'objet secondaire d'un verbe gouvernant deux accusatifs.

अकनिष्ठ *ākaniṣṭha* [nég. *kaniṣṭha*] a. m. n. f. *akaniṣṭhā* qui n'est pas le plus jeune.

*ākaniṣṭhatā* [-*tā*] f. aïnesse (fait d'être le plus âgé).

अकन्या *ākanyā* [opp. *kanyā*] f. femme qui n'est plus vierge.

अकम्पन *akampana* [nég. *kampana*] a. m. n. f. *akampanā* qui ne tremble pas — m. myth. [Rām.] np. de l'ogre [*rākṣasa*] Akampana "Brave", fils de Sumālī et de la *gandharvī* Ketumatī<sub>1</sub> ; seul rescapé des 14000 ogres de Khara exterminés par Rāma, il quitta le Janasthāna pour informer Rāvaṇa de la déroute ; il fut tué par Hanumān, devant qui il trembla.

अकम्प्य *ākampya* [nég. *kampya*] a. m. n. f. *akampyā* imperturbable, inamovible.

अकरुण *akarūṇa* [priv. *karūṇā*] a. m. n. f. *akarūṇā* sans pitié.

अकर्तव्य *akartavya* [nég. *kartavya*] a. m. n. f. *akartavyā* impossible.

अकर्तृ *ākartṛ* [nég. *kartṛ*] a. m. n. f. *akartṛī* non créateur, non auteur ; inactif.

*akartṛtva* [-*tva*] n. état d'inaction.

अकर्मक *ākarmaka* [nég. *karmaka*] a. m. n. f. *akarmikā* inactif | gram. (verbe) intransitif ; opp. *sakarmaka*.

अकर्मन् *ākarman* [priv. *karman*] a. m. n. f. *akarmanī* inactif — opp. n. inactivité, inaction.

अकलङ्क *ākalaṅka* [priv. *kalaṅka*] a. m. n. f. *akalaṅkā* immaculé ; irréprochable | hist. np. du logicien jaïne

“l’Immaculé” Akalañka ou Akalañkadeva; il vivait au Deccan au 8<sup>e</sup> siècle; il établit les bases logiques de l’agnosticisme [syādvāda] et s’opposa à Kumāriila et aux bouddhistes.

**अकस्मात्** *ākasmāt* [nég. *kasmāt*] adv. sans cause apparente; tout d’un coup, soudainement; de manière inattendue; accidentellement, par hasard; en vain.

*akasmādāgantū* [āgantū] m. arrivée fortuite, hôte inattendu.

**अकण्ड** *akāṇḍa* [priv. *kāṇḍa*] a. m. n. f. *akāṇḍā* sans tronc | inattendu, sans raison.

*akāṇḍe* adv. soudain, sans raison; de manière inattendue.

**अकाम** *akāmā* [priv. *kāma*] a. m. n. f. *akāmā* sans désir, indifférent; non épris de, qui ne prend pas plaisir à | inintentionnel; réticent | gram. qualifie le *sandhi* qui élide un ‘r’ final devant un ‘r’ initial.

**अकार** *akāra* [(a)-*kāra*] m. le son ou la lettre ‘a’.

*akāraprasāṣa* [prasāṣa] m. gram. élision d’une lettre ‘a’ initiale, marquée en écriture par l’*avagraha*.

*akārānta* [anta] a. m. n. f. *akārāntā* gram. (thème de mot) terminé par ‘a’.

**अकारण** *akāraṇa* [priv. *kāraṇa*] a. m. n. f. *akāraṇā* sans raison, sans motif, sans cause — n. absence de motif.

*akāraṇam* var. *akāraṇāt*, *akāraṇe*, *akāraṇena* adv. sans raison.

**अकार्य** *akārya* [nég. *kārya*] a. m. n. f. *akāryā* qui ne doit pas être fait; mauvais, défendu, interdit — n. mauvaise action.

**अकाल** *akāla* [priv. *kāla*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *akālā* inopportun; à contre-temps; hors saison — m. temps défavorable, contre-temps.

*akāle* adv. à contre-temps; au mauvais moment; hors saison | sans délai.

*akālahīna* [hīna] adv. sans perdre de temps, immédiatement.

*akālya* [-ya] a. m. n. f. *akālyā* hors de saison.

**अकालकलित** *akālakalita* [nég. *kālakalita*] a. m. n. f. *akālakalitā* non limité par le temps | phil. [Trika] qualifie l’expérience du Suprême [Anuttara].

**अकिंचन** *akiṃcana* var. *akiñcana* [priv. *kiṃcana*] a. m. n. f. *akiṃcanā* pauvre, indigent [“qui n’a rien”].

**अकिंचिद्** *akiṃcid* var. *akiñcid* [nég. *kiṃcid*] adv. rien, aucun.

*akiṃcijjñā* [jñā] a. m. n. f. *akiṃcijjñā* ignorant [“qui ne sait rien”].

*akiṃcitkara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *akiṃcitkarā* impuisant [“qui ne fait rien”].

**अकीर्ति** *akīrti* [opp. *kīrti*] f. honte, déshonneur, disgrâce, infâmie.

*akīrtikara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *akīrtikarā* déshonorant, dégradant, qui fait honte.

**अकुटिल** *akuṭila* [nég. *kuṭila*] a. m. n. f. *akuṭilā* droit, non courbe.

**अकुल** *akula* [priv. *kula*] a. m. n. f. *akulā* vil, de mauvaise famille — m. myth. np. d’Akula “Hors du clan”, épith. de Śiva — f. *akulā* myth. np. d’Akulā, épith. de Pārvatī | astr. se dit des 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup>, 11<sup>e</sup>, et 13<sup>e</sup> jours [tithi] d’une demi-lunaison.

**अकुलक** *akulaka* [priv. *kulaka*] f. *akulakā* (fruit) dénoyauté.

**अकुशल** *akuśala* [nég. *kuśala*] a. m. n. f. *akuśalā* mauvais — n. mal.

**अकूपार** *akūpāra* [priv. *kūpāra*] a. m. n. f. *akūpārā* véd. illimité — m. l’océan | myth. np. d’Akūpāra, épith. de Viṣṇu “l’Illimité”, incarné comme tortue cosmique soutenant le monde; cf. Kūrma.

**अकृत** *akṛta* [nég. *kṛta*] a. m. n. f. *akṛtā* non commis, non fait, non accompli; incréé | pas mûr; non cuit.

*akṛtavraṇa* [vraṇa] m. myth. [Mah.] np. du brahmane Akṛtavraṇa, ami de Jāmadagnya.

*akṛtārtha* [artha] a. m. n. f. *akṛtārthā* infructueux, qui a échoué, qui n’a pas atteint son but | non satisfait.

**अकृतास्त्र** *akṛtāstra* [nég. *kṛtāstra*] a. m. n. f. *akṛtāstrā* non exercé au maniement des armes.

**अकृत्य** *akṛtya* [nég. *kṛtya*] n. le mal; ce qui est défendu.

**अकृत्रिम** *akṛtrima* [nég. *kṛtrima*] a. m. n. f. *akṛtrimā* non artificiel; naturel.

*akṛtrimalāvanyaṃ vapuḥ* un corps naturellement gracieux.

**अकृत्वा** *akṛtvā* [nég. *kṛtvā*] ind. n’ayant pas fait.

**अकृत्स** *akṛtsna* [nég. *kṛtsna*] a. m. n. f. *akṛtsnā* incomplet.

**अकृष्ट** *akṛṣṭa* [nég. *kṛṣṭa*] a. m. n. f. *akṛṣṭā* non cultivé; qui pousse à l’état sauvage.

**अकेश** *akeśa* [priv. *keśa*] a. m. n. f. *akeśī* chauve | myth. np. d’Akeśa “le Chauve”, épith. de Ketu.

**अक्का** *akkā* f. [sg. voc. *akka*] mère (méprisant) | sœur aînée | hist. np. d’Akkā Mahādevī, mystique śaiva du 12<sup>e</sup> siècle; elle écrivit 430 leçons [vācana] en telugu; elle voyageait et mendiait nue en prêchant l’amour de Śiva; elle connut l’union mystique avec Śiva-Mallikārjuna à Śrīśaīla.

**अक्त** *aktā* [pp. *añj*] a. m. n. f. *aktā* oint, fardé; huile — n. huile, onguent.

**अक्तु** *aktú* [akta-u] m. pommade, fard | lumière, rayon | fin de nuit (juste avant l'aurore).

**अक्रम** *akrama* [priv. *krama*] a. m. n. f. *akramā* hors de séquence; inattendu — m. désordre, confusion. *akramam* adv. sans procéder par degrés, simultanément.

**अक्रियमाण** *akriyamāṇa* [nég. *kriyamāṇa*] a. m. n. f. *akriyamāṇā* n'étant pas accompli.

**अक्रूर** *akrūra* [nég. *krūra*] a. m. n. f. *akrūrā* pas méchant, doux, gentil — m. myth. np. du prince *yādava* *Akrūra* "Bienveillant", fils aîné de *Śvaphalka* et de *Nandinī*; [Mah.] il commanda l'armée des *yādavās*; c'est un sage parmi les descendants de *Vṛṣṇi* [*vārṣṇeya*]; il est oncle paternel et ami de *Kṛṣṇa*; envoyé par *Kaṃsa* pour inviter *Kṛṣṇa* et *Balarāma* au festival de *Cāpapūjā* afin de les tuer, il comprit le complot, avertit *Kṛṣṇa* et lui conseilla de tuer *Kaṃsa*; avec son ami *Kṛtavarmā*, il incita *Śatadhanvā* à assassiner *Satrājit* pour qu'il s'empare du joyau magique *Syamantaka*, avant qu'il le leur confie; ils allèrent ensuite faire pénitence à *Kāśī*; *Akrūra* revint à *Dvārakā* pour mettre fin à une famine, et *Kṛṣṇa* et *Balabhadra* décidèrent qu'il garderait le joyau; son épouse est *Sutanu*, ses fils *Devaka*<sub>1</sub> et *Upadevaka*.

**अक्रोध** *akrodha* [priv. *krodha*] a. m. n. f. *akrodhā* sans colère — m. suppression de la colère.

**अक्लिष्ट** *akliṣṭa* [nég. *kliṣṭa*] a. m. n. f. *akliṣṭā* frais, dispos, reposé; serein | impeccable | lit. naturel, sans artifice.

**अक्लीवता** *aklibatā* [opp. *klibatā*] f. virilité.

√**अक्ष** *akṣ* [relié à *aśī*] v. [1] pr. (*akṣati*) pft. (*ānakṣa*) aor. [5] (*ākṣīt*) véd. atteindre; traverser, pénétrer — v. [5] pr. (*akṣṇoti*) mutiler — pr. r. (*akṣṇute*) marquer (not. le bétail à l'oreille).

**अक्ष** *ákṣa* [agt. *akṣ*] m. essieu de voiture, objet tournant; char | astr. latitude | *akṣá* dé à jouer (cylindre d'ivoire de section carrée, qu'on fait rouler pour choisir un nombre parmi 4) | cube | [*rudrākṣa*] graine de bot. *Elæocarpus sphaericus* utilisée dans les chapelets | myth. cf. *Akṣakumāra* — n. ifc. œil || lat. *axis*; ang. *axle*; fr. *axe*.

**ákṣakarṇa** [*karṇa*] m. math. hypothénuse | astr. angle entre le gnomon d'un cadran solaire et son ombre.

**akṣakumāra** [*kumāra*] m. myth. [Rām.] np. du jeune *rākṣasa* *Akṣakumāra* "Œil", fils cadet de *Rāvaṇa* et *Mandodarī*; il fut tué par *Hanumān*.

**akṣadyūta** [*dyūta*] n. fait de parier au jeu de dés.

**akṣádhūrta** [*dhūrta*] a. m. n. f. *akṣadhūrtā* tricheur aux dés.

**akṣapaṭala** [*paṭala*] n. soc. ["abri des dés"] salle située en gén. au sud du palais royal, où les livres de comptes étaient vérifiés.

**akṣápari** [*pari*] adv. manqué d'un dé.

**akṣapāda** [*pāda*] m. hist. np. du philosophe antique *Akṣapāda Gautama*, ou *Gotama*<sub>1</sub>, logicien antique, fondateur de la doctrine *Nyāya*, de date controversée.

**akṣápriya** [*priya*] a. m. n. f. *akṣapriyā* ["aimé des dés"] heureux au jeu, chanceux | adonné au jeu, joueur — m. myth. épith. de *Śiva* "adonné aux dés".

**akṣámada** [*mada*] m. passion du jeu.

**akṣámālā** [*mālā*] f. rosaire | myth. np. d'*Akṣamālā*, avatar d'*Arundhatī*.

**akṣarakṣitr** [*rakṣitr*] m. soc. ["gardien des dés"] officier royal, en charge de l'*akṣapaṭala*.

**akṣaśauṇḍa** [*śauṇḍa*] a. m. n. f. *akṣaśauṇḍā* expert au jeu de dés.

**akṣáhrdaya** [*hrdaya*] n. expertise au jeu de dés.

**अक्षत** *akṣata* [nég. *kṣata*] a. m. n. f. *akṣatā* non frappé, non blessé, indemne; non brisé — m. pl. *akṣatās* grains non vannés (not. d'orge).

**अक्षन्** *akṣán* [*akṣa*] n. œil | phil. [Sāṃkhya] le sens [*buddhīndriya*] de la vue; son régent [*niyantṛ*] est *Āditya*; la perception [*tanmātra*] associée est la forme [*rūpa*]; syn. *cakṣus* | var. *ákṣi* id. | du. *akṣī* les (2) yeux | véd. le Soleil et la Lune — f. *akṣī* ifc. (femme) au regard (iic.) || lat. *oculus*; ang. *eye*; fr. *œil*.

**akṣaṇvat** [-vat] a. m. n. f. *akṣaṇvatī* véd. muni d'yeux.

**अक्षम** *akṣama* [nég. *kṣama*] a. m. n. f. *akṣamā* incapable de (loc. inf. iic.); qui ne convient pas | envieux, impatient — opp. f. *akṣamā* envie; impatience.

**tasyā vikāro vilambākṣamaḥ** Sa maladie ne souffre aucun retard.

**akṣamavat** [-vat] a. m. n. f. *akṣamavatī* impatient.

**अक्षय** *akṣaya* [priv. *kṣaya*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *akṣayā* impérissable, incorruptible, imputrescible | inexhaustible, inépuisable — m. astr. 20<sup>e</sup> année du cycle de vie.

**akṣayatā** [-tā] f. impérissabilité.

**akṣayatṛtīyā** [*tṛtīyā*] f. soc. 3<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *vaiśākha*; il est présumé avoir été le premier jour du *satyayuga*; il assure la permanence des actions accomplies ce jour; ce jour de fête est populaire pour les mariages; on y célèbre l'anniversaire de *Paraśurāma*; ce jour *Kṛṣṇa* fit la

multiplication du riz avec l'*akṣayapātra* ; il ouvre la saison des mangues.

*akṣayatva* [-*tva*] n. impérissabilité.

*akṣayapātra* [pātra] n. myth. [Mah.] pot de riz inexhaustible, que Kṛṣṇa remplit à partir d'un grain de riz, pour pouvoir nourrir tous les visiteurs des Pāṇḍavās lors de leur exil.

**अक्षय्य** *akṣayya* [nég. *kṣayya*] a. m. n. f. *akṣayyā* indestructible.

*akṣayyam* ind. adr. souhait de prospérité inaltérable.

**अक्षर** *akṣāra* [nég. *kṣara*] a. m. n. f. *akṣārā* impérissable, inaltérable ; éternel — n. son ; syllabe | lettre, caractère | phon. la syllabe sacrée *om* | phil. [Vedānta] l'Impérissable, principe créatif suprême. *etaj jyotir etad akṣaram etad satyam etad brahma* phil. [Vedānta] Voici le Feu, voici le Verbe, voici le Vrai, voici le *brahman*.

*akṣaranyāsa* [nyāsa] m. écriture.

*akṣaramuṣṭikākathana* [muṣṭikākathana] n. l'art de parler avec ses doigts, l'un des 64 arts [kalā].

*akṣaravṛttā* [vṛttā] f. métrique védique, basée sur l'alternance de syllabes longues ou brèves ; opp. *mātrāvṛttā*.

*akṣarasamāmnāya* [samāmnāya] m. gram. [Mahābhāṣya] suite des phonèmes dans les *śivasūtrāṇi*.

*akṣarābhyāsa* [abhyāsa] m. apprentissage de l'écriture.

*akṣarāvali* [āvali] f. chaîne de caractères.

**अक्षान्ति** *akṣānti* [opp. *kṣānti*] f. impatience, intolérance ; irritabilité.

**अक्षार** *akṣāra* [nég. *kṣāra*] a. m. n. f. *akṣārā* non caustique, non amer ; non épique.

*akṣārālavaṇa* [alavaṇa] a. m. n. f. *akṣārālavaṇā* (aliment) ni épique ni salé.

*akṣārālavaṇāśinī* [āśinī] a. m. n. f. *akṣārāalavaṇāśinī* qui s'abstient de manger l'épique et le salé.

*akṣāvāpā* [āvāpa] m. soc. ["qui jette les dés"] directeur de la salle de jeux, titre important de l'entourage du roi [ratnīn].

**अक्षि** *akṣi* cf. *akṣan*.

*ākṣigata* [gata] a. m. n. f. *ākṣigatā* visible | horrible. *ākṣigato'ham tasya* je suis une horreur à ses yeux.

*akṣīpakṣman* [pakṣman] n. cil.

*ākṣibhruva* [bhruva] n. les yeux et les sourcils.

**अक्षोभ्य** *akṣobhya* [nég. *kṣobhya*] a. m. n. f. *akṣobhyā* serein, inébranlable, imperturbable — m. bd. np. d'Akṣobhya "l'Inébranlable", *jina* gardien de l'Est

dans le panthéon du Mahāyāna, représenté en gén. en *bhūmisparśamudrā* ; il est le *bodhisattva* de la Prajñāpāramitā — n. math. cent mille billions.

*akṣobhyatīrtha* [tīrtha] m. hist. np. d'Akṣobhyatīrtha (14<sup>e</sup> siècle), disciple d'Ānandatīrtha-Madhva puis pontife de son ordre ; Jayatīrtha fut son disciple.

**अक्षौहिणी** *akṣauhiṇī* f. armée complète de 10 corps d'armée [anīkīnī] comprenant 21870 éléphants et chariots, 65610 chevaux et 109350 fantassins.

*akṣauhiṇīpati* [patī] m. général en chef.

**अक्षण** *akṣṇā* [akṣ-sna] a. m. n. f. *akṣṇā* oblique.

*akṣṇayā* adv. véd. de travers, en diagonale ; d'une manière tortueuse | mal, à tort.

**अखण्ड** *akhaṇḍa* [nég. *khaṇḍa*] a. m. n. f. *akhaṇḍā* entier, indivis ; global ; intégral ; ininterrompu, continu.

*akhaṇḍam* adv. sans interruption.

*akhaṇḍā dvādaśī* 12<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *mārgaśīrṣa*.

*akhaṇḍajyotis* [jyotis] n. soc. feu ininterrompu dans un temple.

*akhaṇḍatā* [-tā] f. phil. indivision : continuité.

*akhaṇḍana* [-na] n. non-division ; fait de laisser entier | phil. non réfutation.

*akhaṇḍapadasphoṭa* [pada-sphoṭa] m. gram. compréhension synthétique du sens du mot.

*akhaṇḍabhārata* [bhārata] n. la Grande Inde ; l'Inde éternelle.

*akhaṇḍavākya* [vākya] n. gram. phrase indivisible, parole continue.

*akhaṇḍavākya-sphoṭa* [sphoṭa] m. gram. théorie de Bhartṛhari, posant l'indivisibilité de la sémantique de la phrase.

*akhaṇḍopādhi* [upādhi] m. phil. [Nyāya] propriété imposée globale, non analysable.

**अखण्डल** *akhaṇḍala* [opp. *khaṇḍala*] m. myth. épith. d'Indra "l'Indivisible".

*akhaṇḍalaḥ sahasrākṣaḥ virūpākṣas trilocanaḥ* Indra a mille yeux, Śiva a trois yeux.

**अखण्डित** *akhaṇḍita* [nég. *khaṇḍita*] a. m. n. f. *akhaṇḍitā* intact, entier | phil. non réfuté.

**अखिल** *akhila* [nég. *khila*] a. m. n. f. *akhilā* entier, intégral, complet ["sans lacune"] ; tout.

*akhilena* adv. entièrement.

**अख्याति** *akhyāti* [opp. *khyāti*] f. phil. [trika] la nescience ; syn. *avidyā*.

**अग** *aga* [a-ga<sub>1</sub>] m. ["immobile"] montagne ; arbre | arch. partie inaccessible.

**अगणित** *agaṇita* [nég. *gaṇita*] a. m. n. f. *agaṇitā* in-  
nombrable.

**अगण्य** *agaṇya* [nég. *gaṇya*] a. m. n. f. *agaṇyā* in-  
nombrable.

**अगतासु** *agatāsu* [nég. *gatāsu*] a. m. n. f. vivant.

**अगति** *agati* [priv. *gati*] a. m. n. f. arrêté; impuissant  
| inaccessible.

**अगद** *agadā* [priv. *gada<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *agadā* [“non  
malade”] sain, bien portant — m. bonne santé |  
remède, médicament; not. antidote — v. [11] pr.  
(*agadyati*) se rétablir.

*cintāviṣaghno’gadah* remède contre l’anxiété.

*agadatantra* [*tantra*] n. méd. la science des anti-  
dotes, une section de l’Āyurveda.

*agadaveda* [*veda*] m. médecine.

**अगम्य** *agamyā* [nég. *gamyā*] a. m. n. f. *agamyā*  
impénétrable, inaccessible — f. cf. *agamyā*.

**अगम्या** *agamyā* [f. *agamyā*] f. soc. femme avec qui  
on ne doit pas avoir de rapports sexuels.

*agamyāgamana* [*gamana*] n. inceste.

**अगरीयस्** *agarīyas* [nég. *gariyas*] a. m. n. f. *agarīyasī*  
non estimé; méprisé.

**अगस्ति** *agāsti* [relié à *aga*] m. myth. np. du sage  
[ṛṣi] Agasti ou Agastya “qui déplace les monta-  
gnes”; né dans une cruche [*kumbhayoni*] du sperme  
mêlé de Mitra et de Varuṇa répandu à la vue  
de la nymphe Urvaśī, il est de petite stature; il  
représente l’énergie dévorante du Soleil; il digéra  
l’ogre [*rākṣasa*] Vātāpi, qui se déguisait en chèvre  
du sacrifice pour faire éclater ceux qui en man-  
geaient, et réduisit en cendres son frère et com-  
plice Ilvala dont il prit les richesses; il s’établit  
alors dans une cave à cet endroit, nommé depuis  
Vātāpi (mod. Badāmi); il assécha l’océan en l’avalant  
en une gorgée à la demande d’Indra, pour combattre  
l’*asura* Kāliya qui s’y cachait; l’assèchement de la  
Terre qui en résulta fut remédié par Bhagiratha, qui  
fit descendre sur Terre le Gange Céleste; [SkP.] il  
se rendit au Kailāsa pour demander à Śiva une eau  
sacrée pour consacrer un lieu saint [*tīrtha*]; Śiva  
lui remit l’eau de la Kāverī dans son pot à eau;  
Agastya partit au Sud, et surmonta de nombreux  
obstacles; l’*asura* Krauñca lui barra le chemin en  
se transformant en montagne et en provoquant la  
tempête; avec quelques gouttes d’eau bénite, Aga-  
stya le maudit d’un *mantra* afin qu’il restât mon-  
tagne jusqu’à recevoir une flèche de Skanda; lors-  
qu’il arriva aux monts Vindhya, ceux-ci, que Nārada  
avait rendus jaloux de la suprématie du Mont Meru

et remplis d’orgueil, se dressèrent pour lui barrer  
la route; Agastya devint un géant et les aplatit;  
arrivé au Sud, il méditait au Mont Brahmagiri<sub>3</sub>,  
lorsque Gaṇeśa, changé en corbeau, se posa à la de-  
mande d’Indra sur son pot à eau, et le faisant pen-  
cher donna naissance à la Kāverī; on dit au Nord  
qu’il conquiert et civilise le Sud de l’Inde, où il intro-  
duisit le brahmanisme; dans la tradition *drāviḍa*  
il est dit premier parmi les accomplis [*siddha*<sub>1</sub>],  
et qu’il enseigne le *yoga* au Nord de l’Inde; il est  
réputé être l’auteur d’hymnes védiques; il fut un  
archer insurpassable, et il donna son arc magique  
à Rāma, qu’il abrita pendant son exil dans son er-  
mitage dans la forêt Pañcavaṭī; après la victoire  
de Rāma sur Rāvaṇa, il lui conta l’épopée du roi-  
vampire et l’histoire de Hanumān; Dṛḍhadasyu est  
son fils de sa femme Lopāmudrā; on le représente  
blanc et barbu, avec une grosse panse, tenant un  
pot à eau [*kamaṇḍalu*]; à sa mort, il fut fixé au  
ciel du Sud comme la très brillante étoile Canopus  
(α de la Carène), dont il est le régent | astr.  
l’étoile Canopus; on dit que les eaux souillées sont  
purifiées à son lever | bio. bot. *Sesbania grandiflora*,  
arbre aux feuilles composées en palmettes de 30 à  
60 lobes, fleurs papilionacées rouges ou roses, fruits  
en longues gousses de 15 à 50; utilisé en médecine  
| var. *agastya* myth. id.

*etāvad uktvā vacanaṃ maitrāvaruṇir acyutaḥ |  
samudram apibat kruddhaḥ sarvalokasya paśyataḥ*  
|| [Mah.] Ayant dit ces paroles, l’inébranlable Agasti  
(fils de Mitra et Varuṇa), en colère, but d’un trait  
l’océan à la vue du monde entier.

*agastiprokta* [*prokta*] n. lit. np. de l’Agastiprokta  
“Promulgué par Agasti”, traité de gemmologie  
[*ratnaśāstra*] d’époque incertaine, cité par Mal-  
linātha<sub>1</sub>.

*agastimata* [*mata*] n. lit. np. de l’Agasti-  
mata “Réflexions d’Agasti”, traité de gemmo-  
logie [*ratnaśāstra*]; il forme une section de la  
Bṛhatsaṃhitā; il est postérieur au 6<sup>e</sup> siècle.

**अगस्त्य** *agastya* cf. *agasti*.

*agastyatīrtha* [*tīrtha*] n. géo. np. du grand bassin  
Agastyatīrtha à Vātāpi-Badāmi.

*agastyasaṃhitā* [*saṃhitā*] f. lit. [Tantra] np.  
de l’Agastyasaṃhitā, compendium de rituel, not.  
concernant l’initiation.

**अगध** *agādha* [nég. *gādha*] a. m. n. f. *agādhā* pro-  
fond, où l’on n’a pas pied.

*agādhatā* [-*tā*] f. profondeur.

**अगार** *agāra* var. *āgāra* m. n. maison, habitation;

demeure.

**अगुण** *aguṇa* [priv. *guṇa*] a. m. n. f. *aguṇā* sans qualité, sans valeur, mauvais — m. mauvaise qualité, défaut ; démerite, faute.

**अगुरु** *aguru* [nég. *guru*] a. m. n. f. *agurvī* léger | phon. voyelle légère — m. bio. bot. *Aquilaria agallocha*, arbre Agar — n. soc. bois d'arbre Agar ou encens tibétain, remède psychoactif utilisé en médecine ayurvédique ; utilisé en fumigation comme parfum.

**अगोचर** *agocara* [priv. *gocara*] a. m. n. f. *agocarā* qui n'est pas du domaine ; qui n'est pas à la portée, inaccessible.

**अगोत्र** *agotra* [priv. *gotra*] a. m. n. f. *agotrā* phil. [MO.] qui ne peut être classifié.

**अग्नि** *agni* m. feu | myth. véd. np. d'Agni le Feu, un dieu *āṅgīrasa* ; on le dit fils de son éclat *Āṅgirā* ou engendré par *Bṛhaspati* (ou parfois par son fils *Śam̐yu*) ; il est aussi appelé *Tanūnapāt* l'Auto-engendré et *Apānnapāt* "issu des eaux" ; il a de nombreux aspects [*āpryaś*] par lesquels on peut l'invoquer ; il mange l'oblation pour en porter le parfum aux dieux, et à ce titre est l'intermédiaire entre les hommes et les dieux ; on dit qu'Oblation [*Svāhā*] est son épouse ; il protège des ténèbres, et garde le foyer ; il est *Atithi* l'Hôte ; il est le gardien [*dikpāla*] de la direction du Sud-Est ; sa monture est le bœuf [*meṣa*] ; il est *Rohitaśva*, qui possède des chevaux rouges [*aruṣa*] ; on dit qu'il a 7 langues [*saptajihva*] ; astr. il préside le *nakṣatra* des *Kṛttikās* ; phil. [*Sāṃkhya*] il est le régent [*niyantṛ*] de la faculté de parole [*vāc*] ; on l'invoque par des prières conciliatoires [*āpryaś*] ; cf. *Atithi*, *Anala*, *Jātavedā*, *Dahana*, *Pāvaka*, *Bharata*, *Mātariśvā*, *Vasu*, *Vahni*, *Vaiśvānara*, *Śoṣaṇa*, *Havyavah*, *Hutabhuk*, *Hutāśana* | phil. [*āyurveda*] le principe chaud, opp. au principe froid [*soma*] | math. symb. le nombre 3, symbolisant les 3 feux du sacrifice véd. (*gārhapatya*, *āhavanīya* et *dakṣiṇāgni*) || lat. *ignis* ; fr. agile, ignition.

*agnaya idaṃ na mama* Ceci est pour Agni, pas pour moi (récité par le patron du sacrifice).

*agaṃ nayati iti agniḥ* [Nirukta] Agni est celui qui transporte l'immobile.

*agnikaṇa* [*kaṇa*] m. étincelle.

*agnikuṇḍa* [*kuṇḍa*] n. fosse pour recevoir le feu sacré [*agnihotra*].

*agnikṣetra* [*kṣetra*] n. soc. emplacement de l'autel du feu védique.

*agnikṣetropadhāna* [*upadhāna*] n. véd.

préparation de l'espace sacrificiel.

*agnicayana* [*cayana*] n. soc. empilement de briques pour l'autel du feu védique [*uttaravedi*] ; il comprend 10800 briques ; c'est un modèle du cosmos | soc. rite de construction de cet autel.

*agnicit* [*cit*<sub>3</sub>] a. m. n. f. soc. qui édifie (par empilement de briques) l'autel du feu védique.

*agnitva* [*-tva*] n. qualité ignée.

*agnidagdha* [*dagdha*] a. m. n. f. *agnidagdhā* brûlé par le feu.

*agnidāha* [*dāha*] m. brûlure.

*agnidūta* [*dūta*] a. m. n. f. *agnidūtā* véd. qui a Agni comme messager.

*agniparikṣā* [*parikṣā*] f. soc. épreuve du feu, ordalie par le feu | myth. [Rām.] ordalie de *Sītā* pour avoir été enlevée par *Rāvaṇa*.

*agnipurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. de l'*Agnipurāṇa*, texte myth. encyclopédique, hybride *vaiṣṇavaśaiva*, en 383 chapitres [*adhyāya*].

*agnīmantha* [*mantha*] m. bio. ["bâton à feu"] bot. *Premna corymbosa*, arbuste aux fleurs verdâtres en ombelles malodorantes, abondamment utilisé en médecine ; syn. *gaṇikārikā*.

*agnīmāya* [*-māya*] a. m. n. f. *agnimayī* de la nature du feu ; ardent, flamboyant ; brûlant, incandescent.

*agnīmītra* [*mītra*] m. lit. np. du roi *Agnimītra* "l'ami d'Agni", fils de *Puṣyamitra Śuṅga*<sub>1</sub> auquel il succéda en 151 ant. ; il est le héros (du temps où il était vice-roi de *Vidiśā*) du drame *Mālavikāgnimītra* de *Kālidāsa*.

*agnivamśa* [*vamśa*] m. myth. lignée *kṣatriya* du Feu, issue d'un sacrifice véd. ; cf. *sūryavamśa*, *somavamśa*.

*agnivarṇa* [*varṇa*] m. myth. [Rām.] np. du roi d'*Ayodhyā* *Agnivarṇa* "Couleur de feu", fils de *Sudarśana*<sub>2</sub>, père de *Śiḡhraga*.

*agnivelā* [*velā*] f. ["heure du feu"] heure de ranimer le feu sacré | après-midi.

*agniveśa* [*veśa*] m. myth. [Mah.] np. de l'ermite *Agniveśa* "Vêtu de feu" ; *Agastī* lui apprit l'art des armes, qu'il enseigna à *Droṇa* et *Drupada* ; *Bharadvāja* lui enseigna la science médicale [*Āyurveda*].

*agnīśakaṭī* [*śakaṭī*] f. fourneau portatif.

*agnīśaraṇa* [*śaraṇa*] n. véd. lieu où est entretenu le feu sacré.

*agnīśikhā* [*śikhā*] f. flamme.

*agnīṣṭut* [*ṣṭut*] f. soc. hymne de louange à Agni, chanté lors du premier jour du rite d'*Agnīṣṭoma*.

*agnīṣṭoma* [*ṣṭoma*] m. soc. l'*Agnīṣṭoma* "louange à Agni", un rite véd. du *soma*.

*agnisaṃvartaka* [saṃvartaka] m. myth. nuées de feu de l'apocalypse.

*agnisāt* [-sāt] ind. (consigné) au feu (avec *kṛ*<sub>1</sub>, *bhū*<sub>1</sub>).

*agnisātkuru* livre le au feu.

*agnihotra* [hotra] n. véd. oblation à Agni (not. de lait frais); il est accompli matin et soir par les brahmanes | soc. feu sacré perpétuel, préservé dans l'*agnikuṇḍa*; le brahmane initié doit l'honorer trois fois par jour après le bain et le garder perpétuellement allumé.

*agnihotrahavanī* [havanī] f. véd. cuiller à oblation.

*agnihotrin* [-in] m. [nom. *agnihotrī*] véd. prêtre pratiquant l'*agnihotra*.

*agnyādhāna* [ādhāna] n. véd. établissement du feu sacré; syn. *agnyādheya*.

*agnyādheya* [ādheya] n. véd. installation du feu sacré.

**अग्नी** *agnī* iic. *agnī*.

*agnīndra* [indra] m. du. *agnīndrau* véd. le couple Agnīndrau de Agni avec Indra.

*agnīṣoma* [soma] m. du. *agnīṣomau* myth. le couple Agni-Soma, symbolisant l'union des contraires du feu et de l'eau, et la nature ardente du *soma*.

*agnīṣomīya* [-īya] a. m. n. f. *agnīṣomīyā* véd. sacré à Agni et à Soma; qualifie un sacrifice animal le 9<sup>e</sup> jour du rite de l'*agnicayana*.

**अग्र** *āgra* n. pointe, sommet, extrémité | dessus ou devant de qqc.; front; surface; façade | but — f. *agrā* ifc. le meilleur de.

*āgram* en face; avant, devant.

*āgreṇa* en face de, avant <acc.>.

*āgre* en face, devant; en présence de <g.> | d'abord, à l'origine; avant <abl.> | lit. ci-dessous.

*agrataś* en tête; devant qqc. <g.>; devant soi; en présence de <g.> | au début, d'abord; avant, d'avance.

*agrataḥ kṛ* mettre en avant.

*agraja* [ja] a. m. n. f. *agrajā* aîné ["né en premier"] — m. frère aîné (opp. *anuja*) — f. *agrajā* sœur aînée.

*agraṇī* [ṇī] a. m. n. f. qui prend la tête; premier parmi les <iic.>.

*āgranāsikā* [nāsikā] f. extrémité du nez.

*āgravat* [-vat] a. m. n. f. *agravatī* qui est au sommet.

*āgrasās* [-śās] adv. depuis le début.

*āgrasara* [sara] a. m. n. f. *agrasarā* qui prend l'initiative, qui se met en avant.

*āgrasūcī* [sūcī] f. pointe d'une aiguille.

*āgrasena* [senā] m. myth. np. du roi *sūryavaṃśin* Agrasena "Dont l'armée est en tête"; il établit sa capitale à Agroha (mod. ruines près de Hisar dans l'Hariyāna); il eut 18 fils, et conduisit 18 sacrifices [mahāyajña] pour créer 18 clans [gotra] de marchands, formant la riche caste *agrataḥvaṃśa* (mod. Agrawal); la légende du roi Agrasena est récente, pour donner une origine mythique à la caste.

*agrahāyāṇa* [hāyāṇa] m. n. ["meilleur mois de l'année"] épith. de *mārgaśīrṣa* (novembre-décembre).

*agrahāra* [hāra] m. soc. donation de terres ou de villages faite par le roi à une communauté de brahmanes | village de brahmanes.

*agrāsana* [āsana] a. m. n. f. *agrāsana* qui mange en premier; qui mange avant <abl.>.

**अग्रह** *agraha* [opp. *graha*] m. phil. non appréhension, non perception.

**अग्रह्य** *agrāhya* [nég. *grāhya*] a. m. n. f. *agrāhyā* phil. qui ne peut être perçu.

**अग्रिम** *agrīma* [agra] a. m. n. f. *agrīmā* qui précède, qui est en tête | qui se trouve plus bas (ouvrage) | aîné; principal — f. *agrīmā* bio. anone, fruit de l'bot. *Annona reticulata*.

**अग्रु** *āgru* m. célibataire — f. *agrū* vierge.

**अग्रे** *agre* [loc. *agra*] ind. avant; devant; d'abord; au bord de.

*agrega* [ga] a. m. n. f. *agregā* véd. qui marche en tête.

*agrevaṇa* [vaṇa] n. ["en avant du bois"] bord de la forêt.

**अग्र्य** *agryā* [agra-ya] a. m. n. f. *agryā* qui est en tête, le meilleur; éminent.

**अघ** *aghā* a. m. n. f. *aghā* mauvais, impur; malveillant; déchu (de sa caste) — n. impureté, faute; péché, mal; peine, souffrance — m. myth. np. du démon [asura] Agha, vaincu par Kṛṣṇa enfant — v. [11] pr. (*aghāyāti*) faire du mal; avoir de mauvaises intentions || lat. *ango*; all. *Angst*.

*bhūñjate te tvaghaṃ pāpā ye pacantyātmakāraṇāt* [Bh.G.] Ils ne mangent que de l'ordure les pécheurs qui ne cuisinent que pour eux-mêmes.

*aghamarṣaṇa* [marṣaṇa] n. soc. rite d'absolution des péchés, effectué en expirant par les narines au-dessus d'un récipient d'eau.

**अघोर** *aghora* [a-ghora] a. m. n. f. *aghorā* très horrible — m. phil. [śaivasiddhānta] np. d'Aghora, visage violent de Sadāśiva-Bhairava, tourné vers le

Sud, associé au monde de savoir [vidyā], à l'élément feu et à la couleur noire.

*aghoraghaṇṭa* [ghaṇṭā] m. lit. [Mālatīmādhava] np. du *kāpālika* Aghoraghaṇṭa; cf. Mālātī.

*aghorasīva* [śīva] m. hist. np. d'Aghorasīva, auteur d'un manuel de rituel śaiva [paddhati].

*aghorasādhanā* [sādhanā] f. soc. voie de réalisation par l'ascèse dans les champs crématoires.

**अघोरचक्षुस्** *aghoracakṣus* [nég. *ghoracakṣus*] a. m. n. f. *aghoracakṣuṣī* qui n'a pas le mauvais œil.

**अघोष** *aghoṣa* [priv. *ghoṣa*] a. m. n. f. *aghoṣā* phon. sourde (consonne); opp. *ghoṣavat*, *ghoṣin*.

**अघ्न्य** *ághnya* [a-*ghnya*] a. m. n. f. *aghnyā* qui ne doit pas être tué — m. taureau — f. *aghnyā* vache.

**अङ्क** *aṅká* [act. *aṅc*] m. crochet; courbe; courbe des hanches, flanc, giron, sein; voisinage | signe, marque; chiffre, sceau; acte (d'une pièce de théâtre) | chiffre (de 1 à 9) | math. symb. le nombre 9 | soc. cérémonie de la marque, préludant à la frappe de la monnaie d'or pour l'année — v. [11] pr. (*aṅkayati*) pp. (*aṅkita*) pfp. (*aṅkya*) marquer au fer, flétrir | mettre un sceau, tamponner || lat. *uncus*.

*aṅkakarāṇa* [karāṇa] n. marquage au fer rouge.

*aṅkapāta* [pāta] m. compte, énumération | géo. np. de la source Aṅkapāta, à l'āśrama de Sāndīpani près d'Ujjayinī; il y avait gravé les 100 premiers nombres; c'est là que son élève Kṛṣṇa y lavait son ardoise.

*aṅkabhṛt* [bhṛt] a. m. n. f. qui tient dans son giron.

*aṅkayantra* [yantra] n. phil. [Tantra] diagramme portant un carré magique, souvent consacré à une planète [graha].

**अङ्कन** *aṅkana* [act. *aṅc*] n. fait de marquer, de sceller, d'estampiller; écriture, chiffre — f. *aṅkanī* mod. crayon.

**अङ्कित** *aṅkita* [pp. *aṅka*] a. m. n. f. *aṅkitā* marqué; flétri | imprimé.

*rāmanāmāṅkitaṃ cedam paśya devi aṅgulīyakam* [Mah.] Vois, Reine, cette bague marquée du nom de Rāma.

**अङ्कुर** *aṅkura* [aṅc-*ura*] m. bourgeon; jeune pousse; rejeton | var. *aṅkūra* id.

*yathādeśastathābhāṣā yathārājā tathāprajā* | *yathābhūmistathātoyam yathābījastathāṅkuraḥ* || Tel pays telle langue; tel roi tels sujets; telle terre telle eau; telle graine tel bourgeon.

*aṅkurita* [-*ita*] a. m. n. f. *aṅkuritā* germé, poussé.

**अङ्कुश** *aṅkuśā* [aṅc-*uśā*] m. n. croc; not. croc servant

au cornac à diriger un éléphant, et pouvant être utilisé comme arme | phil. il symbolise les moyens de stimulation s'opposant aux forces d'inertie [tamas]. *aṅkuśadhāriṇam* myth. portant le croc comme emblème (se dit de Gaṇeśa).

*aṅkuśagraha* [graha] m. ["porteur de croc"] cornac.

*aṅkuśamudrā* [mudrā] f. soc. geste rituel utilisé comme bénédiction; le majeur est étendu verticalement vers le sol, les autres doigts sont pliés.

**अङ्कोल** *aṅkola* m. bio. bot. *Alangium hexapetalum*, greuvrier à feuilles de sauge; plante des forêts du sud de l'Inde, à feuilles alternes, aux fleurs blanches fasciculées, aux baies bleues; utilisée en médecine | var. *aṅkolla* id.

*aṅkolaka* [-*ka*] m. id.

**अङ्क्य** *aṅkya* [pfp. [1] *aṅka*] a. m. n. f. *aṅkyā* à marquer; à stigmatiser.

**अङ्क** *aṅkha* [vn. *aṅka*] v. [11] pr. (*aṅkhāyati*) pf. (*pari*) accrocher, harponner.

√**अङ्** *aṅg* v. [1] pr. (*aṅgati*) aller, se déplacer — ca. (*aṅgayati*) marquer.

**अङ्ग** *aṅga*<sub>1</sub> [agt. *aṅg*] n. membre; partie du corps; le corps en entier; la personne, la forme | partie, portion, subdivision; annexe | phil. l'une des 6 disciplines annexes du Veda; cf. *vedāṅga* | math. (par ext.) symb. le nombre 6 | phil. une des 5 subdivisions de l'évocation [mantra]; on distingue : les moyens de l'initialisation [karmaṇāmārambhopāya], l'équipement en hommes et en matériels [puruṣadravyasampat], la distribution de l'espace et du temps [deśakālavibhāga], la réaction au désastre [vipattipratikāra] et le succès [kāryasiddhi] | phil. l'une des 8 pratiques du rājayoga; cf. *aṣṭāṅgayoga* | jn. l'un des 12 chapitres du canon jaina : *ācārāṅga* la discipline monastique, *sūtrakṛtāṅga* la réfutation des arguments hérétiques, *sthānāṅga* l'ensemble des 10 sujets doctrinaux, *samavāyāṅga* le développement de ceux-ci, *vyākhyāprajñapti* les légendes et dialogues concernant le dogme, *nyāyadharmakathā* série d'apologues et de sermons divers, *upāsakadaśā* biographies de disciples laïcs, *antaḥṛddaśā* biographies des saints, *anuttaropapātikadaśā* vies des êtres célestes parfaits, *praśnavyākaraṇa* questionnements sur les vertus et les fautes, *vipākaśruta* conséquences des actes bons et mauvais, et *drṣṭivāda* recueil de différentes doctrines | gram. radical, thème (fort), base de flexion (forme non infléchie) | mus. subdi-

vision d'un rythme [*tala*] ; il y en a 3 : léger [*laghu*] (une frappe de l'instrument et un comptage avec les doigts), accompagné [*druta*] (une frappe et une onde) et court [*anudruta*] (une frappe) — m. géo. np. de l'Āṅga, région du sud du Bihāra, vassale du Magadha ; sa capitale était Campā [pl. *aṅgās* géo. le Bengale ; ses habitants, les Āṅgās | myth. np. du roi Āṅga<sub>1</sub> du Bengale, fils de Dīrghatamā et Sudeṣṇā — ifc. annexe de, partie de | gram. auxiliaire à ; causé par (cf. *antarāṅga*, *bahiraṅga*) — a. m. n. f. *aṅgā* subdivisé | contigu — f. *aṅgī* ifc. (femme) dont les membres sont (iic.).

*aṅgikṛ* donner sa part, concéder ; consentir, promettre.

*aṅgaja* [*ja*] a. m. n. f. *aṅgajā* né du corps ; ornemental | soc. produit par une cérémonie supplémentaire — m. fils | myth. np. d'Āṅgaja, épith. de Kāma — n. sang — f. cf. *aṅgajā*.

*aṅgada* [*da*] n. bracelet porté au bras — m. lit. [Rām.] np. du singe princier Āṅgada, fils du roi Vālī et de Tārā<sub>2</sub> ; à la mort de son père, il fut déclaré héritier du trône conquis par Sugrīva ; il combattit Rāvaṇa au côté de Rāma, et servit de monture à Lakṣmaṇa pour traverser l'océan.

*aṅgadeśa* [*deśa*] m. géo. le Bengale.

*aṅganyāsa* [*nyāsa*] m. phil. [Tantra] transfert du pouvoir d'un *mantra* sur le corps par geste rituel.

*aṅgabhū* [*bhū*] a. m. n. f. né (du corps ou de l'esprit) de (iic.) | fils.

*aṅgarāga* [*rāga*] m. soc. application de cosmétiques sur le corps après le bain ; not. motifs peints sur la poitrine des femmes avec de la pâte de sental et du safran.

*aṅgavikāra* [*vikāra*] m. infirmité.

*aṅgavidyā* [*vidyā*] f. l'un des 64 arts ; syn. *kalā* | not. la chiromancie | lit. np. de l'Āṅgavijjā, texte jaïne de divination de traits de personnalité par le comportement, compilé au 4<sup>e</sup> siècle || pkt. *aṅgavijjā*.

*aṅgaśikhara* [*śikhara*] m. n. arch. réduction de pavillon dans une toiture pyramidale ; syn. *uruśṛṅga*.

*aṅgasukha* [*sukha*] n. plaisir du corps.

*aṅgahāra* [*hāra*<sub>1</sub>] m. gesticulation ; mime.

*aṅgahīna* [*hīna*] a. m. n. f. *aṅgahīnā* mutilé, sans membres | incorporel — m. myth. épith. de Kāma l'“Incorporel”.

**अङ्ग** *aṅgá* part. affirme, confirme, ou exprime le désir ou l'impatience ; bien, d'accord ; certes, vraiment ; s'il vous plaît ; vite | juste ; seulement.

*kim aṅga* combien mieux, vraiment.

*te'ṅga* eux seuls.

*so'ṅga* lui seul.

*yad aṅga* juste quand.

**अङ्गजा** *aṅgajā* [f. *aṅgaja*] f. fille.

**अङ्गन** *aṅgana* [act. *aṅg*] n. marche | cour [“endroit où l'on marche”] | *aṅgaṇa* cour, aire — f. *aṅganā* [“qui a une belle forme”] femme ; épouse.

**अङ्गम्** *aṅgam* [acc. *aṅga*<sub>1</sub>] iic.

*aṅgamejayā* [*ejaya*] m. qui fait trembler les membres de peur.

**अङ्गार** *aṅgāra* m. charbon de bois, charbon ; charbon ardent, braise || ang. coal.

*aṅgāraka* [*-ka*] m. myth. np. de l'influence [*graha*] Āṅgāraka “(de la couleur du) charbon ardent”, régent de la planète Mars ; cf. Kuja, Bhūmija, Maṅgala.

*aṅgāraparṇa* [*parṇa*] m. myth. [Mah.] np. du roi centaure [*gandharva*] Āṅgāraparṇa “aux ailes de braise” ; il possédait la science de vision extralucide [*cākṣuṣī*] ; il l'enseigna à Arjuna qui l'avait vaincu au combat ; en retour il obtint l'arme *āgneyāstra* ; cf. Citraratha.

*aṅgāravat* [*-vat*] a. m. n. f. *aṅgāravatī* riche en braise — f. *aṅgāravatī* lit. [Kathāsaritsāgara] np. de la reine Āṅgāravatī “Ardente”, épouse du roi d'Avantī Caṇḍamahāsena, mère de la princesse Vāsavadattā<sub>2</sub>.

**अङ्गारि** *aṅgāri* [f. *aṅgāra*] f. foyer en terre portatif.

**अङ्गारिक** *aṅgārika* [*aṅgāra-ika*] a. m. n. f. *aṅgārikā* qui fait brûler — m. charbonnier — f. *aṅgārikā* tige de canne à sucre (à brûler).

*mālākāropamo rājan bhava māṅgārikopamaḥ* [Mah.] Ó roi, sois le meilleur tresseur de guirlandes, et non le meilleur allumeur de bûchers (conseil de Bhīṣma à Yudhiṣṭhira).

**अङ्गिन्** *aṅgin* [*aṅga*<sub>1</sub>-in] a. m. n. f. *aṅginī* ayant des membres ; subdivisé, principal | corporel.

**अङ्गिर्** *aṅgir* m. myth. np. du sage [*ṛṣi*] Āṅgī ; il reçut le savoir sacré [*brahmavidyā*] d'Atharvā et le transmit à Satyavāha, qui l'enseigna à Āṅgirā.

**अङ्गिरस्** *aṅgiras* [*agni*] m. [nom. *aṅgirās*] myth. véd. np. du géniteur [*prajāpati*] Āṅgirā “l'Étincelant”, manifestation d'Agni en tant que pouvoir d'illumination, symbolisé par la lumière de l'éclair ; né de la bouche de Brahmā, il épousa Śraddhā, la Dévotion personnifiée, dont il engendra Utathya, Bṛhaspati et Saṃvarta ; on mentionne aussi parfois Vayasya, Śānti<sub>1</sub>, Ghora, Virūpa, et Sudhanvā ; il est parfois confondu avec Atharvā, ou dit son disciple ; qqf.

c'est un épith. de Bṛhaspati ; [Mah.] comme il illuminait le ciel, les hommes se détournèrent d'Agni, qui se cacha dans la forêt ; sans feu, le monde se désola, et Aṅgirā vint prier Agni de reprendre sa place, en reconnaissant qu'il n'était lui-même que son fils aîné ; [VP.] d'une épouse Smṛti il eut 4 filles, dont Anumati | pl. *aṅgirasas* myth. les chantres, une classe de sages [ṛṣi] ; engendrés par Aṅgirā, ils sont associés aux chants de l'Atharvaveda ; cf. Kapi, Gautama, Bhāradvāja, Virūpa ; avec Bṛhaspati à leur tête, ils aidèrent Indra à libérer les eaux ; cf. *vala* | soc. par ext. clan brahmanique portant ce nom de *gotra*.

*aṅgirasvat* [-vat] adv. véd. à la manière d'Aṅgirā.

**अङ्गी** *aṅgī* iic. *aṅga*<sub>1</sub>.

*aṅgīkaraṇa* [karaṇa] n. fait de promettre ; concession.

**अङ्गुरि** *aṅguri* [relié à *aṅguli*] f. doigt ; orteil | var. *aṅgurī* id.

*aṅgurīya* [-īya] m. n. bague.

*aṅgurīyaka* [-ka] n. bague.

**अङ्गुल** *aṅgula* [*aṅguli*] m. unité de longueur, de taille la largeur du pouce (environ 19 mm).

**अङ्गुलि** *aṅgūli* var. *aṅguri* [*aṅga*<sub>1</sub>] f. doigt ; orteil ; pouce, gros orteil | mesure de longueur d'un doigt | var. *aṅgūli* id.

*aṅgulitra* [tra] n. protège-doigt (archerie) | gant.

*aṅgulimāla* [mālā] m. bd. np. d'Aṅgulimāla "qui porte une guirlande de doigts", fils du chapelain du roi Prasenajit ; à sa naissance des présages annoncèrent son destin de voleur, et son père le nomma Ahimsaka pour les contrer ; il fit de brillantes études à Takṣaśilā, mais fut calomnié par ses condisciples, et son *guru* exigea comme paiement de ses études 1000 doigts de mains droites ; il devint un brigand, et portait en guirlande les doigts de ses victimes ; au compte de 999, Buddha lui apparut, fit un prodige, et le recruta comme moine ; le roi le pardonna, et il trouva la libération, mais continua de souffrir les fruits de ses actes [*karman*] en se faisant battre par la foule.

*aṅguliṣaṅga* [saṅga] m. contact des doigts — a. m. n. f. *aṅguliṣaṅgā* qui colle aux doigts.

*aṅguliṣaṁdeśa* [saṁdeśa] m. fait de claquer ses doigts comme signal.

*aṅgulisphoṭana* [sphoṭana] n. claquement de doigts.

**अङ्गुली** *aṅgūli* iic. *aṅguli*.

*aṅgūliya* [-ya] m. n. bague.

*aṅgulīyaka* [-ka] n. bague.

*aṅgulīveṣṭa* [veṣṭa] m. gant.

**अङ्गुष्ठ** *aṅguṣṭha* [*aṅguli-stha*] m. pouce ; gros orteil.

**अङ्गुरि** *aṅghri* m. pied ; pied d'un siège ; racine d'un arbre.

*sahasrorvaṅghribāhvakṣa* a. m. n. qui a mille cuisses et pieds et mains et yeux.

**अच्** *ac* [aṅc] ifc. après (*anu, apa, arva, ava, ut, tiras, dadhi, ni, parā, pra, prati, viṣu, sadhri, sam, sarva*) a. m. n. f. *acī* tourné vers, dirigé vers.

**अचकित** *acakita* [nég. *cakita*] a. m. n. f. *acakitā* ferme, assuré (not. marche).

**अचक्षुःश्रोत्र** *acaṅkṣuṣśrotra* [priv. *caṅkṣuṣśrotra*] a. m. n. f. *acaṅkṣuṣśrotrā* phil. [MO.] qui ne percevait pas — n. phil. l'ineffable, qui n'est perceptible ni par la vision ni par l'ouïe.

**अचतुर** *acatura* [a-catura] a. m. n. f. *acaturā* qui n'a pas 4 ...

**अचर** *acara* [nég. *cara*] a. m. n. f. *acarī* immobile — m. plante.

**अचल** *acala* [nég. *cala*] a. m. n. f. *acalā* immobile, immuable ; stable, inébranlable ; impérissable ; permanent — m. montagne | bd. np. du *vidyārāja* Acala "Inébranlable roi de clarté".

**अचित्** *acit* [priv. *cit*<sub>2</sub>] a. m. n. f. ignorant ; insensé ; stupide.

**अचित्ति** *acitti* [opp. *citti*] f. stupidité.

**अचिन्त्य** *acintya* [nég. *cintya*] a. m. n. f. *acintyā* inconcevable, inimaginable ; impensable ; incompréhensible.

*acintyatva* [-tva] n. phil. inconcevabilité.

**अचिर** *acira* [nég. *cira*] a. m. n. f. *acirā* bref — acc. *aciram* adv. d'ici un instant, en peu de temps, avant peu, bientôt | depuis peu ; récemment — abl. *acirāt* id. — i. *acireṇa* id.

**अचेतन** *acetana* [nég. *cetana*] a. m. n. f. *acetanī* inconscient, insensible, inanimé ; opp. *sacetana*.

**अच्छ** *accha*<sub>1</sub> a. m. n. f. *acchā* brillant, clair ; transparent, pur — m. cristal.

*acchabhalla* [bhalla] m. bio. zoo. ours.

*acchoda* [uda] a. m. n. f. *acchodā* aux eaux claires — n. [*acchodasarovara*] géo. np. du lac Acchoda "aux eaux de cristal", situé dans l'Himālaya, formé par la rivière Acchodā (mod. Acchāvāt au Kāśmīra) ; il est célébré dans la Kādambarī — f. *acchodā* géo. np. de la rivière Acchodā dans l'Himālaya.

**अच्छ** *accha*<sub>2</sub> cf. *acchā*.

अच्छा *acchā* pf. véd. vers (acc. loc.) (avec vb. mouvement) — ind. cl. *accha* id.

*acchā*<sub>1</sub> var. *acchāgam* var. *acchācar* var. *acchānaś*<sub>1</sub> atteindre, aller vers.

*acchā dru* var. *acchādhanv* courir vers.

*acchā nī*<sub>1</sub> mener vers.

*acchā vac* inviter.

*acchāvākā* [*vāka*] m. soc. l'“inviteur”, prêtre assistant du *hotṛ* dans le sacrifice védique.

अच्युत *acyuta* [nég. *cyuta*] a. m. n. f. *acyutā* ferme, inébranlable ; constant, impérissable ; qui ne peut déchoir | myth. np. d'Acyuta “l'Impérissable”, épith. de Kṛṣṇa-Viṣṇu comme principe suprême | math. infini.

*acyutadeva* [*deva*] m. hist. np. d'Acyutadeva Rāya, empereur de Vijayanagara (1529–1542) ; il succéda à son frère Kṛṣṇadeva Rāya ; son fils Veṅkaṭa lui succéda, pour être immédiatement assassiné par son oncle maternel le tyran Salakarāyu Tirumala ; puis son neveu Sadāśiva<sub>1</sub> accéda au trône.

*acyutaprekṣa* [*prekṣā*] m. hist. np. d'Acyutaprekṣa “au Regard fixe”, maître [*guru*] de Madhva ; ce dernier le convertit au dualisme [*dvaīta*].

√अज् *aj* v. [1] pr. (*ájati*) pr. r. (*ájate*) pf. (*ut, sam*) véd. mener, pousser, conduire || gr.  $\alpha\gamma\omega$  ; lat. *ago*.

अज् *ajā*<sub>1</sub> [agt. *aj*] m. meneur, chef | myth. [Ragh.] np. d'Aja “Guide”, fils de Raghu, (ou [Rām.] de Nābhāga) ; un jour dans la forêt il fut attaqué par un éléphant sauvage ; il le frappa d'une flèche, et celui-ci se révéla comme le *gandharva* Priyaṃvada maudit par Mataṅga ; il épousa Indumatī qui lui donna pour fils Daśaratha | myth. np. d'Aja<sub>1</sub>, fils de Jahnu, aussi appelé Sindhudvīpa<sub>1</sub> ; Balākāśva est son fils | myth. épith. d'Indra, de Rudra, d'Agni | animal meneur d'un troupeau | bouc — f. cf. *ajā* || lat. *agnus* ; fr. agneau.

*ajāvayas* les chèvres et les brebis.

*ajākṣīra* [*kṣīra*] n. lait de chèvre.

*ajāgarā* [*gara*] m. bio. [“qui peut avaler une chèvre”] python.

*ajāgarakāya* [*kāya*] m. myth. “au corps de serpent”, épith. de Nahuṣa.

*ajamīḍha* [*mīḍha*] m. myth. np. du roi Purava Ajamīḍha “Bélier”, fils de Br̥hatputra ; Jahnu est son fils de son épouse Keśinī ; il est l'auteur d'hymnes du RV. | myth. [Mah.] np. du roi Ajamīḍha<sub>1</sub>, fils de Hastī ; R̥kṣa est son fils.

*ajāikapad* [*ekapad*] m. myth. np. d'Ajaikapad “Guide unijambe”, ou Ekapād, l'un des 11 souffles

divins [*marut*], forme de Śiva-Bhairava ; il personnifie le poteau sacrificiel ; il est souvent représenté en *ūrdhvaliṅga*, avec une seule jambe ; astr. il préside le *nakṣatra* Pūrvapros̥thapadās ( $\alpha\beta$  de Pégase) | var. *ajāikapada* id.

अज् *ajā*<sub>2</sub> [nég. *ja*] a. m. n. f. *ajā* non né ; incréé | qui existe de toute éternité — m. temps | myth. épith. de Śiva, Viṣṇu, Brahmā ou Kāma — f. *ajā* ignorance | myth. np. d'Ajā “Éternelle”, épith. de Māyā.

अजगव् *ajagava* var. *ajakava* [*ajā*<sub>2</sub>] m. myth. np. d'Ajagava ou Ajakava, arc de Śiva [Śaivacāpa] fabriqué par Viśvakarmā afin de détruire Tripura ; après son combat infructueux contre Viṣṇu, Śiva le donna à son disciple Devarāta Janaka ; plus tard le roi Janakarāja en hérita, et au *svayamvara* de sa fille Sītā, le prince Rāma le cassa ; cf. Pināka.

अजड् *ajāḍa* [nég. *jaḍa*] a. m. n. f. *ajāḍā* animé, sensible | éveillé, réactif.

अजन *ajanā* [priv. *jana*] a. m. n. f. *ajanā* désert — m. personne insignifiante.

अजप *ajapa* [priv. *japa*] a. m. n. f. *ajapā* qui ne prie pas | non prononcé — f. cf. *ajapā*.

अजपा *ajapā* [f. *ajapa*] f. soc. le *mantra* ‘*haṃsa*’ (qui se ventile en silence).

*ajapājapa* [*japa*] m. phil. ventilation du *mantra haṃsa*.

अजय *ajaya* [nég. *jaya*] m. défaite — a. m. n. f. *ajayā* invaincu ; invincible — f. cf. *ajayā*.

*ajayakośa* [*kośa*] m. lit. np. de l'Ajayakośa, dictionnaire d'homonymes dû à Ajayapāla.

*ajayapāla* [*pāla*] m. hist. np. d'Ajayapāla, lexicographe bengali du 12<sup>e</sup> siècle, auteur du glossaire Nānārthasaṃgraha et du dictionnaire d'homonymes Ajayakośa.

*ajayameru* [*meru*] m. géo. np. de la ville d'Ajayameru, mod. Ajmer au Rajasthan ; elle fut fondée au 7<sup>e</sup> siècle par le roi Ajayarāja Siṃha, de la dynastie *rājput* Cāhuvāṇa ; en 1193 elle fut conquise par Muhammad le Ghoride et rattachée au Sultanat de Delhi ; elle fut rattachée au Mewar en 1365, au Mārvār en 1532, et conquise par Akbar en 1559.

अजया *ajayā* [f. *ajaya*] f. chanvre indien.

अजर *ajāra* [nég. *jara*] a. m. n. f. *ajarā* qui ne vieillit pas ; sans âge ; inusable, inaltérable.

*ajarāmara* [*amara*] a. m. n. f. *ajarāmārā* sans âge et immortel.

*ajarāmaravat* [-vat] adv. comme sans âge et immortel.

**अजर्यं** *ajaryá* [nég. *jarya*] a. m. n. f. *ajaryā* impérissable, inaltérable.

**अजस्र** *ájasra* [nég. *jasra*] a. m. n. f. *ajasrā* qui ne cesse pas, qui ne s'éteint pas; perpétuel (not. feu). *ajasram* var. *ajasreṇa* perpétuellement, pour toujours.

**अजहत्** *ajahat* [nég. *jahat*] a. m. n. f. *ajahatī* sans abandonner | gram. non exclusif.

*ajahatsvārthā* [*svārthā*] a. m. n. f. *ajahatsvārthā* qui garde son sens originel — f. *ajahatsvārthā* gram. dérivation [*vṛtti*] d'un composé qui préserve les dénnotations de ses constituants.

*ajahallakṣaṇā* [*lakṣaṇā*] f. gram. se dit d'une interprétation [*vṛtti*] de métonymie inclusive; opp. *jahallakṣaṇā*.

**अजा** *ajā* [f. *ajā*<sub>1</sub>] f. chèvre.

*ajāpayas* [*payas*] n. lait de chèvre.

*ajāputra* [*putra*] m. chevreau.

**अजात** *ájāta* [nég. *jāta*] a. m. n. f. *ajātā* non-né; non encore né | pas encore développé.

*ájātaloma* [*loman*] m. f. *ajātalomā* impubère.

*ájātavyañjana* [*vyañjana*] m. f. *ajātavyañjanā* impubère.

*ájātavyavahāra* [*vyavahāra*] m. mineur de 15 ans, encore sous tutelle.

*ájātaśatru* [*śatru*] a. m. n. f. qui n'a pas d'ennemi; pacifique — m. myth. [Mah.] np. d'Ājātaśatru "Dont l'ennemi reste à naître", épith. de Yudhiṣṭhira | hist. np. du roi du Magadha Ājātaśatru<sub>1</sub>, fils de Bimbisāra et d'une princesse du Videha; d'abord régent de l'Āṅga à Campā, il monta sur le trône à Rājagṛha en assassinant son père en 491 ant.; contemporain du Buddha, il patronna le bouddhisme; il combattit son oncle maternel Prasenañjit pour annexer la région de Kāśī; il se défendit du clan Licchavi en fortifiant le village de Pāṭaligrāma, dont il fit sa capitale Pāṭaliputra; grand guerrier, on lui attribue l'invention du chariot scythe; il soumit les républiques Licchavi et établit la suprématie régionale du Magadha; il se convertit au bouddhisme et fonda de nombreux reliquaires [*stūpa*] et monastères; il fut assassiné par son fils Udayibhadra en 459 ant. || pali *Ajatasattu*

**अजाति** *ajāti* [opp. *jāti*] f. imposture; faux.

*ajātivāda* phil. doctrine de l'illusion cosmique.

**अजानत्** *ajānat* [nég. *jānat*] a. m. n. f. *ajānatī* ne sachant pas; ignorant.

**अजामि** *ajāmi* [nég. *jāmi*] a. m. n. f. soc. non apparenté — n. inceste.

*ajāmila* [-*la*] m. myth. [BhP.] np. du brahmane Ajāmila de Kānyakubja, qui vivait pieusement jusqu'à sa rencontre avec une prostituée ivre; il se dévoya en fréquentant cette prostituée qu'il prit comme servante, et oublia tous ses devoirs, en volant et en trichant au jeu; il eut 10 fils, et nomma le cadet Nārāyaṇa, à l'instigation de Nārada; il vieillit, tomba malade, et à l'heure de sa mort vit les hideux assistants de Yama [*yamadūta*] venus le prendre; il appela son jeune fils, et à ce nom sacré les émissaires de Viṣṇu [*viṣṇudūta*] accoururent pour le sauver et le porter au ciel, car l'appel du Seigneur, même fortuit, lave de tous les péchés.

**अजित** *ajita* [nég. *jita*] a. m. n. f. *ajitā* invaincu — m. myth. np. d'Ājita "l'Invincible", épith. de Viṣṇu.

*ajitanātha* [*nātha*] m. jn. np. d'Ājitanātha "Maître invincible", 2<sup>e</sup> *tīrthankara* mythique; son corps est doré, son symbole est l'éléphant.

*ajitapīḍa* [*pīḍā*] m. hist. np. d'Ājitapīḍa, roi du Kaśmīra de 838 à 850.

**अजिन** *ajīna* [*ajā*<sub>1</sub>-*na*] n. peau, not. d'antilope noire ou de chèvre.

*ajīnavāsīn* [*vāsīn*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *ajīnavāsīnī* vêtu d'une peau d'antilope — m. véd. épith. d'un patron de sacrifice solennel [*dikṣita*].

**अजिर** *ajirā* [*ajā*<sub>1</sub>-*ira*] a. m. n. f. *ajirā* agile, rapide — n. cour; arène, lieu de combat, champ de bataille — v. [11] pr. r. (*ajirāyate*) être rapide; détalier || lat. *agilis*; fr. agile.

*ajiram* rapidement.

**अजीगर्त** *ajīgarta* [*gṛ*<sub>1</sub>] m. myth. np. du brahmane Ajīgarta "qui n'a rien à avaler"; il avait trois fils, Śunaḥpuccha, Śunaḥśepa et Śunolāṅgūla; il vendit Śunaḥśepa pour 100 vaches au roi Hariścandra pour servir de substitut à son fils Rohitāśva comme sacrifice à Varuṇa; pour 100 vaches de plus il le lia au poteau sacrificiel, et pour 100 vaches encore il prit le couteau du bourreau; Ajīgarta est qqf. assimilé à Ṛcika.

**अजीव** *ajīva* [nég. *jīva*] a. m. n. f. *ajīvā* inanimé — n. jn. la catégorie des substances [*dravya*<sub>1</sub>] inanimées; opp. *jīva*.

**अज्जल** *ajjhala* m. charbon incandescent, braise.

**अज्ञ** *ajñā* [nég. *jñā*] a. m. n. f. *ajñā* ignorant; stupide, sot | inconscient; dénué de conscience — m. sot.

*ajñatā* [-*tā*] f. ignorance.

**अज्ञात** *ájñāta* [nég. *jñāta*] a. m. n. f. *ájñātā* inconnu; inattendu; incognito | ignorant || lat. *ignotus*; fr.

ignorant.

*ajñātam* adv. sans savoir, en l'ignorance de.

*ajñātakula* [*kula*] a. m. n. f. *ajñātakulā* dont on ne connaît pas la famille.

*ajñātakulaśīla* [*śīla*] a. m. n. f. *ajñātakulaśīlā* dont on ne connaît ni la famille ni le caractère.

*ajñātajñāpaka* [*jñāpaka*] a. m. n. f. *ajñātajñāpakā* chercheur, découvreur, innovateur.

*ajñātavāsa* [*vāsa*<sub>1</sub>] m. séjour incognito | myth. [Mah.] 13<sup>e</sup> année d'exil des *pāṇḍavās*.

अज्ञाति *ajñāti* [opp. *jñāti*] m. étranger, personne sans lien de parenté || hi. *ajnabī*.

अज्ञात्वा *ajñātvā* [nég. *jñātvā*] adv. sans savoir.

अज्ञान *ajñāna* [opp. *jñāna*] n. ignorance | phil. nescience.

*ajñānāt* var. *ajñānatas* adv. par ignorance.

√ अञ्च् *añc* v. [1] pr. (*āñcati*) ps. (*acyáte*) pp. (*añcita*) pf. (*ut, ni*) v. [1] pr. (*ácati*) pp. (*akná*) pf. (*ā*) courber, ployer — pr. r. (*añcate*) se courber, saluer — ca. (*añcayati*) ca. r. (*añcayate*) dérouler ; produire || gr. *αγκω* ; lat. *uncus* ; ang. ankle ; all. Enkel ; fr. angle, ancre.

अञ्च *añca* [act. *añc*] ifc. m. fait de se dresser ; cf. *romāñca*.

अञ्चन *añcana* [act. *añc*] n. fait de ployer, de se courber ; inclinaison, flexion.

अञ्चल *añcala* [*añc-ala*] m. frange d'un vêtement (de femme), d'une écharpe | œillade.

अञ्चित *añcita* [pp. *añc*] a. m. n. f. *añcitā* recourbé ; bouclé (cheveux) ; dressé.

√ अञ्च् *añj* v. [7] pr. (*anakti*) pp. (*akta*) abs. (*aktvā, -añjya*) pf. (*abhi, ā, vi, sam*) oindre, enduire ; orner — pr. r. (*añkte*) s'enduire, s'oindre de ; se farder — ps. (*ajyate*) être fardé, être beau — ca. (*añjayati*) oindre, enduire || lat. *ungo* ; fr. oindre, onguent.

अञ्जन *añjana* [act. *añj*] n. onguent, collyre, fard — m. myth. np. de l'éléphant céleste *Añjana* “Fardé”, *digga* de l'Ouest — f. *añjanā* myth. np. de la nymphe [*apsaras*] *Añjanā* “Collyre”, réincarnation de *Puñjikasthalā* changée en singe par la malédiction d'un *ṛṣi* qu'elle avait insulté ; son époux était le singe *Kesarī* ; pour avoir un fils, elle pria le dieu Vent [*Pavana*] dont elle reçut la semence dans les oreilles, et enfanta ainsi de *Hanumān*.

*añjanaśalākā* [*śalākā*] f. jn. rite de peinture des yeux d'une idole [*mūrti*] aux fins de la consacrer.

*añjanābhyañjanā* [*abhyañjana*] n. sg. (collectif) produits de maquillage.

अञ्जलि *añjali* m. posture à deux mains

[*saṃyutamudrā*] de salut : mains ouvertes jointes en signe d'hommage, levées devant la poitrine (égal), le front (*guru*), ou au-dessus de la tête (Dieu) ; cf. *mastakāñjali* | geste rituel [*mudrā*] de salutation (doigts séparés, paume creusée animée d'un mouvement vibratoire).

*añjaliṃ kṛ* saluer en posture d'*añjali*.

*prāñjali* adv. en posture d'*añjali*.

*añjalika* [-ka] m. myth. [Mah.] np. d'*Añjalika*, flèche magique par laquelle *Arjuna* tua *Karṇa*.

अञ्जस् *añjas* [abstr. *añj*] n. onguent, pommade — adv. rapidement, instantanément, soudainement — i. *añjasā* adv. tout droit ; avec droiture, correctement ; vraiment, exactement | rapidement, immédiatement.

*añjaḥsava* [*sava*<sub>1</sub>] m. pressurage rapide (not. du *soma*).

अञ्जस *añjasa* [*añjas-a*] a. m. n. f. *añjasā* droit, direct ; honnête.

अञ्जसा *añjasā* [f. *añjasa*] adv. directement ; justement | rapidement ; instantanément ; facilement.

√ अट् *aṭ* v. [1] pr. (*aṭati*) pp. (*aṭitā*) pf. (*pari*) aller çà et là, errer ; partir à l'aventure — intens. r. (*aṭāṭyate*) errer sans fin.

*mṛgayām aṭ* chasser.

*bhikṣām aṭa* pars mendier !

अटन *aṭana* [act. *aṭ*] n. errance ; promenade ; voyage — f. *aṭanī* extrémité encochée d'un arc.

अटवी *aṭavī* [*aṭ*] f. forêt.

अट्ट *aṭṭa* a. m. n. f. *aṭṭā* fort, éclatant, excessif ; bruyant | mus. cycle rythmique [*tāla*] comprenant 2 *laghu* et 2 *druta*.

*aṭṭasūlā* [*sūlā*] f. vente de nourriture.

*aṭṭahāsa* [*hāsa*] m. éclat de rire | myth. épith. de *Śiva-Bhairava* “au rire tonitruant”.

*aṭṭahāsabhinnah* myth. brisé par l'éclat de rire de *Bhairava*.

अण् *aṇ* nota. gram. suffixe primaire [*kṛt*<sub>2</sub>] dénotant l'activité (ifc.).

अणक *aṇaka* a. m. n. f. *aṇakā* insignifiant ; méprisable.

*aṇakabhāryā* épouse méprisable.

अणहिल *aṇahila* m. hist. np. d'*Aṇahila*, ministre de *Vanarāja* au 8<sup>e</sup> siècle.

*aṇahilapāṭaka* [*pāṭaka*] n. géo. np. de la ville d'*Aṇahilapāṭaka*, ancienne capitale de la dynastie *Cāpa*, fondée en 746 par *Vanarāja* ; elle est nommée en honneur de son ministre et ami *Aṇahila* ; après 974 elle fut capitale de la dynastie *Solaṅkī* ; elle fut

pillée en 1024 par Mahmud de Ghazni ; c'était la capitale de la dynastie Caulukya au 12<sup>e</sup> siècle ; mod. Paṭṭana ou Pāṭana au Gujarāt.

*aṇahilapura* [pura] n. géo. np. de la ville d'Aṇahilapura Paṭṭana ; cf. Aṇahilapāṭaka.

**अणिमन्** *aṇiman* [aṇu-man] m. ténuité ; atome ; mailleur | phil. [yoga] le pouvoir de rapetisser, un *aṣṭasiddhi*.

**अणिष्ठ** *aṇiṣṭha* [super. aṇu] a. m. n. f. *aṇiṣṭhā* extrêmement petit.

**अणीयस्** *aṇīyas* [compar. aṇu] a. m. n. f. *aṇīyasī* plus minuscule.

**अणु** *aṇu* a. m. n. f. *aṇvī* fin, ténu, minuscule ; faible, insignifiant ; subtil — m. atome ; unité infime de temps ou d'espace | phil. [*siddhānta*] âme.

*aṇumātra* [mātra] a. m. n. f. *aṇumātrī* ["qui a la dimension d'un atome"] minuscule.

*aṇuvrata* [vrata] n. pl. jn. les 5 vœux mineurs d'un disciple *jaina* : non-violence [*ahiṃsā*], sincérité [*satya*], probité [*asteya*], chasteté [*brahmacarya*], et non-attachement [*aparigraha*].

*aṇuvratapañcaka* jn. liste des 5 vœux du *jaina*.

*aṇuśakti* [śakti] f. mod. énergie atomique.

**अण्ड** *aṇḍa* m. n. œuf | testicule | arch. dôme.

*brahmāṇḍa* phil. ["œuf cosmique"] l'univers.

*aṇḍakoṣa* [koṣa] m. scrotum.

*aṇḍaja* [ja] a. m. n. f. *aṇḍajā* né d'un œuf ; ovipare — m. oiseau.

*aṇḍadala* [dala] m. coquille d'œuf.

√**अत्** *at* [relié à aṭ] v. [1] pr. (*ātati*) pp. (*atitā*) véd. aller, courir.

°**अत्** -*at* forme des ppr. actifs (*parasmaipada*).

°**अत** -*ata* forme des a.

**अतत्त्वविद्** *atattvavid* [nég. *tattvavid*] a. m. n. f. phil. qui ne connaît pas la vérité (c.-à-d. l'identité d'*ātman* et de *brahman*).

**अतद्रूप** *atadrūpa* [nég. *tadrūpa*] a. m. n. f. *atadrūpā* de forme différente.

**अतनु** *atanu* [nég. *tanu*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *atanvī* important, significatif.

**अतन्त्र** *atantra* [priv. *tantra*] a. m. n. f. *atantrā* sans cordes — n. gram. non concerné par la règle ; non prescriptif, non significatif.

*sūtre liṅgavacanam atantram* gram. [Nāgeśa] Le genre et le nombre sont sans effet dans les règles.

**अतन्द्र** *ātandra* [priv. *tandrā*] a. m. n. f. *atandrā* alerte ; reposé.

*atandrī* [-in] a. m. n. f. *atandrī* alerte ; reposé.

**अतन्द्रित** *atandrita* [nég. *tandrita*] a. m. n. f. *atandritā* alerte ; reposé.

**अतपस्** *atapas* [priv. *tapas*] a. m. n. f. soc. qui néglige la pratique des pénitences.

**अतपस्य** *atapasya* [priv. *tapasya*] a. m. n. f. *atapasyā* soc. qui néglige la pratique des pénitences.

**अतप्त** *atapta* [nég. *tapta*] a. m. n. f. *ataptā* non chauffé ; froid ; cru.

**अतल** *atala* [priv. *tala*] a. m. n. f. *atalā* sans fond — n. myth. np. du monde [*loka*] Atala, premier enfer souterrain.

**अतस्** *ātas* [adv. *ayam*] adv. (substitut de l'abl. d'*ayam*) d'ici ; de là | à partir de cet endroit ; dès ce moment, alors | ainsi ; pour cela ; c'est pourquoi, donc, en conséquence, par suite || pali *ato*.

*ata-eva* adv. pour cela même ; c'est pourquoi.

*ata-ūrdhvam* adv. à partir de là ; ensuite.

*ataḥ param* adv. au delà.

*ato 'nya* adv. autre que cela.

*ato nimittam* adv. à cause de cela.

*ato 'rtham* adv. pour cet objet, à cette fin.

**अतस** *atasa* [at-asa] m. vent, air — f. *atasī* bio. bot. *Linum usitatissimum*, lin.

*atasīpuṣpasamkāśam* (Kṛṣṇa) à la complexion de la fleur de lin.

**अति** *āti* pf. sur, au-delà — prép. très, trop — adv. excessivement, en grande proportion | ne convenant pas à ce moment || gr. *ετι* ; lat. *et*.

*atikram* outrepasser, excéder.

*atikambalam* [kambala] adv. après la période où l'on porte un manteau.

*ati siktaṃ tvayā* tu as trop arrosé.

**अतिकाश** *atikaśa* [ati-kaśa] a. m. n. f. *atikaśā* ["qui ne peut plus être contrôlé par le fouet"] incontrôlable.

**अतिकान्त** *atikānta* [ati-kānta] a. m. n. f. *atikāntā* excessivement aimé.

**अतिकाय** *atikāya* [ati-kāya] m. myth. [Rām.] np. de l'ogre [*rākṣasa*] Atikāya "au Corps immense", fils de Rāvaṇa et Mandodarī, renaissance de Kaiṭabha ; il obtint trois vœux de Brahmā à la suite d'une grande ascèse : l'arme *brahmāstra*, une cuirasse de diamants merveilleuse et le pouvoir de n'être dérangé par aucun désir importun ; de taille gigantesque, il conduisait un char de mille chevaux ; il fut tué en combat singulier par Lakṣmaṇa.

**अतिकृ** *atikṛ* [ati-kṛ] pf. (vi) [inusité sans pf.].

**अतिक्रम** *atikram* [ati-kram] v. [1] pr. (*atikrāmati*) pp. (*atikrānta*) pf. (*sam*) traverser, franchir ; dépasser, excéder ; outrepasser ; transgresser | passer (temps) | laisser de côté, négliger, laisser passer, omettre.

**अतिक्रम** *atikrama* [act. *atikram*] m. dépassement ; invasion ; transgression | laps de temps | erreur, omission.

**अतिक्रमण** *atīkrāmaṇa* [act. *atikram*] n. fait de dépasser, de transgresser ; excès | écoulement (temps).

**अतिक्रमिन्** *atikramin* [agt. *atikram*] ifc. a. m. n. f. *atikramiṇī* qui enfreint.

**अतिक्रान्त** *atīkrānta* [pp. *atikram*] a. m. n. f. *atīkrāntā* qui a surpassé ou transgressé | excédé, surpassé, dépassé.

*sa śrutipatham atīkrāntaḥ* il était trop loin pour entendre.

*caḥsurviṣayātīkrānteṣukapoteṣu* les pigeons ayant disparu [“sortis du champ de vision”].

*atīkrāntaniṣedha* [niṣedha] a. m. n. f. *atīkrāntaniṣedhā* qui a transgressé une prohibition.

**अतिक्रान्ति** *atīkrānti* [act. *atikram*] f. transgression.

**अतिखट्व** *atikhaṭva* [ati-khaṭvā] a. m. n. f. *atikhaṭvā* qui est sans lit.

**अतिगत** *atigata* [pp. *atigam*] a. m. n. f. *atigatā* qui a dépassé.

**अतिगति** *atigati* [act. *atigam*] f. phil. [pāśupata] but suprême.

**अतिगम्** *atigam* [ati-gam] v. [3] pr. (*atigacchati*) pp. (*atigata*) pf. (vi) dépasser, surpasser ; transgresser.

**अतिगव** *atigava* [ati-gava] m. (taureau) qui monte la vache.

**अतिगहन** *atigahana* [ati-gahana] a. m. n. f. *atigahanā* très profond, insondable ; complètement impénétrable.

*atigahanam tamo yauvanaprabhavam* [K.] La noirceur émanant de la jeunesse est insondable.

**अतिगा** *atigā* [ati-gā] v. [3] pr. (*atijigāti*) aor. [1] (*atyagāt*) passer (se dit du temps) ; passer au-delà, mourir.

**अतिग्रह** *atigrah* [ati-grah] v. [9] pr. (*atigrhṇāti*) prendre en excès | surpasser.

**अतिग्रह** *atigraha* [ati-grah] m. phil. sensation d’un organe d’appréhension [graha] ; il y en a 8 : *apāna* l’odeur (perçue par le nez [ghrāṇa]), *rasa* la saveur (perçue par la langue [jihvā]) *rūpa* la forme (perçue par l’œil [caḥsus]), *śabda* le son (perçu par l’ouïe [śrotra]), *sparśa* le contact tactile (perçu par le toucher [tvak]), *kāma* le désir (conçu par l’intellect [manas]), *karman* l’action (actée par la main [hasta]), et *nāman* le nom, (acté par la voix [vāc]).

**अतिचण्ड** *atīcaṇḍa* [ati-caṇḍa] a. m. n. f. *atīcaṇḍī* très violent.

*atīcaṇḍatāṇḍavayutam* danse cosmique de Śiva.

**अतिचर्** *aticar* [ati-car] v. [1] pr. (*aticarati*) pp. (*aticarita*) éviter, enfreindre, transgresser ; offenser ; être infidèle (à son mari).

*dharmārthe ca kāme caiṣā nāticaritavyā* Elle ne doit désobéir (à son mari) ni en amour, ni en matière de morale (prononcé par le père de la mariée lors de la cérémonie de mariage).

**अतिचार** *aticāra* [act. *aticar*] m. fait de dépasser ; transgression.

**अतिचारिन्** *aticārin* [agt. *aticar*] a. m. n. f. *aticāriṇī* qui surpasse ; qui transgresse.

**अतिजगती** *atijagatī* [ati-jagatī] f. phon. classe de mètres de 4 pieds de 13 syllabes.

**अतिजल्प** *atijalp* [ati-jalp] pf. (vi) [inusité sans pf.].

**अतितराम्** *atitarām* [ati-tarām] adv. supérieur à <acc.> | meilleur que, plus haut que, davantage que <abl.> | très ; trop, en excès.

**अतिताप** *atitāpa* [ati-tāpa] m. phil. [pāśupata] ascétisme transcendantal.

**अतिथि** *ātithi* [priv. *tithi*] m. [“inattendu”] visiteur | hôte (celui qui est reçu) ; invité | myth. np. d’Atithi “l’Hôte”, épith. d’Agni | myth. [Ragh.] np. d’Atithi<sub>1</sub>, fils de Kuśa, roi d’Ayodhyā ; vingt générations plus tard, sa lignée s’éteignit avec Agnivarna.

*atithigva* [ga<sub>1</sub>] m. myth. véd. np. d’Atithigva, épith. du roi Divodāsa “vers qui vont les hôtes”.

*atithitva* [-tva] n. hospitalité, réception.

*ātithideva* [deva] a. m. n. f. *atithidevā* qui traite son hôte comme un dieu.

*atithidevo bhava* [TU.] Traite un hôte comme Dieu.

*atithipati* [pati] m. hôte (celui qui reçoit).

*atithiṣatkāra* [satkāra] m. hospitalité, devoirs rendus à l’hôte.

*atithisaṃvibhāga* [saṃvibhāga] m. jn. le partage avec un hôte, un *śikṣāvra*.

**अतिदर्प** *atidarpa* [ati-darpa] m. orgueil extrême — a. m. n. f. *atidarpā* très orgueilleux — m. lit. [Pāñcatantra] nom d’un serpent.

**अतिदान** *atidāna* [ati-dāna] n. phil. [pāśupata] don transcendantal.

**अतिदीर्घ** *atidīrgha* [ati-dīrgha] a. m. n. f. *atidīrghā* très long.

**अतिदुर्वृत्त** *atidurvṛtta* [ati-durvṛtta] a. m. n. f. *atidurvṛttā* excessivement méchant.

**अतिदुष्कर** *atiduṣkara* [ati-duṣkara] a. m. n. f. *atiduṣkarā* très difficile — n. grande difficulté.

**अतिदूर** *átidūra* [ati-dūra] a. m. n. f. *atidūra* très lointain, trop éloigné — n. grande distance.

*atidūratva* [-tva] n. grande distance.

**अतिदेश** *atideśa* [ati-deśa] a. m. n. f. *atideśā* gram. se dit de racines verbales qui échappent à une condition par une règle qui les en dispense.

*atideśasūtra* [sūtra] n. gram. règle de grammaire d'extension de propriétés.

**अतिद्वय** *atidvaya* [ati-dvayā] a. m. n. f. *atidvayī* sans parallèle; unique; insurpassable (en bien ou en mal).

**अतिधार्मिक** *átidhārmika* [ati-dhārmika] a. m. n. f. *atidhārmikā* très vertueux.

**अतिनिद्र** *atinidra* [ati-nidrā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *atinidrā* qui dort trop — f. *atinidrā* sommeil excessif.

*atinidram* adv. après le sommeil.

**अतिपठ्** *atipath* [ati-paṭh] pf. (vi) [inusité sans pf.].

**अतिपत्** *atipat* [ati-pat<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*atipatati*) pp. (*atipatita*) tomber ou voler au-delà; survoler; négliger — ca. (*atipāyati*) faire survoler; tirer hors de; rendre ineffectif.

**अतिपतित** *atipatita* [pp. *atipat*] a. m. n. f. *atipatitā* dépassé, raté; transgressé.

**अतिपत्ति** *atipatti* [act. *atipad*] f. fait de dépasser, de ne pas accomplir, de rater; retard, manque.

**अतिपद्** *atipad* [ati-pad<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*atipadyate*) pp. (*atipanna*) dépasser, aller au delà de <acc.> | négliger, omettre; transgresser — ca. (*atipādayati*) faire dépasser.

**अतिपद** *atipadā* [ati-padā] a. m. n. f. *atipadā* phon. mètre à *pāda* excédentaire.

**अतिपन्न** *atipanna* [pp. *atipad*] a. m. n. f. *atipannā* dépassé, raté; transgressé.

**अतिपरुष** *átiparuṣa* [ati-paruṣa] a. m. n. f. *atiparuṣā* très grossier, très désagréable.

**अतिपरोक्ष** *átiparokṣa* [ati-parokṣa] a. m. n. f. *atiparokṣā* hors de vue | gram. (mot) dont l'étymologie esr inconnue.

**अतिपात** *atipāta* [act. *atipat*] m. fait de dépasser, de rater, de négliger; omission; transgression | mauvais usage; opposition.

**अतिपाप** *átipāpa* [ati-pāpa] a. m. n. f. *atipāpā* très mal, criminel, sacrilège.

**अतिप्रबल** *átiprabala* [ati-prabala] a. m. n. f. *atiprabalā* très puissant, très important; très violent (douleur).

**अतिप्रसङ्ग** *átiprasaṅga* [ati-prasaṅga] m. attachement excessif; obsession; addiction | gram. extension abusive d'une règle.

**अतिप्राचीन** *atiprācīna* [ati-prācīna] a. m. n. f. *atiprācīnā* très ancien, antique.

**अतिप्रिय** *atipriya* [ati-priya] a. m. n. f. *atipriyā* très cher | mus. caractérise une classe de modes musicaux [rāga].

**अतिबल** *atibala* [ati-bala] a. m. n. f. *atibalā* très fort; d'une force excessive.

**अतिबोधिसत्त्व** *atibodhisattva* [ati-bodhisattva] a. m. n. f. *atibodhisattvā* bd. qui surpasse un accompli [bodhisattva].

**अतिब्रू** *atibrū* [ati-brū] v. [2] pr. (*atibravīti*) pr. r. (*atibrūtē*) insulter.

**अतिभय** *átibhaya* [ati-bhaya] n. terreur.

**अतिभार** *átibhāra* [ati-bhāra] m. charge excessive; excédent, surcharge | grand travail, grande peine | lit. obscurité excessive d'un passage.

**अतिभू** *atibhū* [ati-bhū<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*atibhavati*) se manifester de manière excessive | exceller, surpasser.

**अतिभूमि** *atibhūmi* [ati-bhūmi] f. grande étendue de terres | culmination, éminence, supériorité; excès. *atibhūmiṃ gato'syā anurāgaḥ* elle est passionnément amoureuse.

**अतिमधुर** *atimadhura* [ati-madhura] a. m. n. f. *atimadhurā* très charmant | mus. caractérise une classe de modes musicaux [rāga].

**अतिमात्र** *atimātrā* [ati-mātra] a. m. n. f. *atimātrī* démesuré, excessif.

*atimātram* adv. trop.

**अतिमानुष** *atimānuṣa* [ati-mānuṣa] a. m. n. f. *atimānuṣā* surhumain.

**अतिमारुत** *átimāruta* [ati-māruta] m. ouragan.

**अतिमार्ग** *átimārga* [ati-mārga] m. soc. ["voie supérieure"] enseignement ésotérique *śaiva*, comprenant les textes *lākula* et *vaimala*; opp. *mantramārga*.

**अतिमुक्त** *átimukta* [ati-mukta] a. m. n. f. *atimuktā* phil. complètement libéré; délivré des désirs ici-bas.

*átimuktaka* [-ka] m. id. | bio. variété d'arbuste odorant; on extrait un parfum de ses graines

**अतियजन** *atiyajana* [ati-yajana] n. phil. [*pāśupata*] sacrifice transcendantal.

**अतियोग** *átiyoga* [ati-yoga] m. bd. "Yoga suprême", discipline du bouddhisme tantrique.

*atiyogayāna* [yāna] n. bd. discipline du *yoga* suprême, dernière étape du *Vajrayāna*; elle correspond au *dzogchen* de l'ordre tibétain *Nyingma*.

**अतिरक्त** *atirakta* [ati-rakta] a. m. n. f. *atiraktā* très rouge — f. *atiraktā* myth. np. de l'une des 7 langues d'Agni.

**अतिरथ** *atiratha* [ati-ratha] m. grand guerrier [“qui excelle au char”].

**अतिरात्र** *atirātra* [ati-rātra] a. m. n. f. *atirātrā* préparé ou effectué durant la nuit — m. soc. “prolongement nocturne du rite du *soma*”, cérémonie concluant l’année véd. [gavāmayana], la nuit suivant le *mahāvratā*; c’est la dernière de la période des “dix nuits” [daśarātra].

**अतिरिक्त** *atirikta* [pp. *atiric*] a. m. n. f. *atiriktā* qui excède, qui domine; surabondant — m. excédent; ce qui dépasse | pénis.

**अतिरिच्** *atiric* [ati-ric] v. [4] pr. r. (*atiricyate*) pp. (*atirikta*) pf. (vi) avoir un reste; surpasser, dominer (acc. abl.); s’imposer.

**अतिलक्ष्मी** *atilakṣmī* [ati-lakṣmī] a. m. n. f. très prospère — f. richesse extraordinaire.

**अतिलाघव** *atilāghava* [ati-lāghava] a. m. n. f. *atilāghavā* extrêmement léger | gram. sous-généralisation; opp. *ativyāpti*.

**अतिलू** *atilū* [ati-lū<sub>1</sub>] pf. (vi) [inusité sans pf.].

**अतिलौल्य** *atilaulya* [ati-laulya] n. extrême avidité.

**अतिवाद** *ativāda* [ati-vāda] m. [“parole excessive”] paroles blessantes; injures.

**अतिविस्तर** *ativistara* [ati-vistara] m. développement excessif, excès de détails.

*alam* *ativistareṇa* trêve de longueurs; assez de détails oiseux.

**अतिविस्तृत** *ativistrta* [ati-vistrta] a. m. n. f. *ativistrtā* excessivement long; prolix.

*ativistrtadurāgamaviprakīrṇaśabdānuśāsanam* [Hemacandra] Une grammaire verbeuse, incompréhensible, en désordre.

**अतिवृत्** *ativṛt* [ati-vṛt<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*ativartate*) pp. (*ativṛtta*) dépasser, surpasser; traverser | enfreindre, transgresser.

**अतिवृत्ति** *ativṛtti* [act. *ativṛt*] f. fait de surpasser; transgression, désobéissance.

**अतिवृद्धप्रनप्तृ** *ativṛddhapranaptṛ* [ati-vṛddhapranaptṛ] m. arrière-arrière-arrière-petit-fils — f. *ativṛddhapranaptṛī* arrière-arrière-arrière-petite-fille.

**अतिवृद्धप्रपितामह** *ativṛddhaprapitāmaha* [ati-vṛddhaprapitāmaha] m. arrière-arrière-arrière-grand-père paternel — f. *ativṛddhaprapitāmahī* arrière-arrière-arrière-grand-mère paternelle.

**अतिवृद्धप्रमातामह** *ativṛddhapramātāmaha* [ati-vṛddhapramātāmaha] m. arrière-arrière-arrière-grand-père maternel — f. *ativṛddhapramātāmahī* arrière-arrière-arrière-grand-mère maternelle.

**अतिवृष्टि** *ativṛṣṭi* [ati-vṛṣṭi] f. pluie diluvienne.

**अतिव्यय** *ativyaya* [ati-vyaya] m. dépense extravagante.

**अतिव्याप्ति** *ativyāpti* [ati-vyāpti] f. gram. sur-généralisation; extension excessive; opp. *atilāghava* | phil. [Nyāya] inadéquation de la description d’un concept par généralité excessive, l’une des 3 fautes [doṣa<sub>2</sub>] d’une définition, avec l’incomplétude [avyāpti] et l’inapplicabilité [asambhava].

**अतिशय** *atiśaya* [act. *atiśī*] m. éminence, prééminence; supériorité, excellence | jn. qualité surhumaine attribuée aux saints [arhat].

*atiśayena* *patuḥ* extrêmement habile.

*atiśayenādhyah* richissime.

*atiśayavat* [-vat] a. m. n. f. *atiśayavatī* excessif.

*atiśayukti* [ukti] f. hyperbole; dithyrambe | verbosité, emphase.

**अतिशयान** *atiśayana* [agt. *atiśī*] a. m. n. f. *atiśayanī* éminent, grandiose | abondant — f. *atiśayani* phon. épith. du mètre *citralekhā*.

**अतिशयित** *atiśayita* [pp. *atiśī*] a. m. n. f. *atiśayitā* supérieur, meilleur; excellent.

**अतिशयान** *atiśāyana* [act. *atiśī*] n. prééminence | excès.

**अतिशयिन्** *atiśāyin* [agt. *atiśī*] a. m. n. f. *atiśāyinī* qui excelle | excessif.

**अतिशी** *atiśī* [ati-śī<sub>1</sub>] v. [2] pr. r. (*atiśete*) pp. (*atiśayita*) surpasser, exceller.

**अतिशूद्र** *atiśūdra* [ati-śūdra] a. m. n. f. *atiśūdrā* soc. [“plus bas que *śūdra*”] hors-caste.

**अतिश्रम** *atiśrama* [ati-śrama] m. fatigue extrême, épuisement.

**अतिश्रुत्** *atiśṛhat* [nég. *tiṣṭhat*] a. m. n. f. *atiśṛhantī* qui ne tient pas debout; qui ne tient pas en place; instable.

**अतिसक्ति** *atisakti* [ati-sakti] f. attachement excessif; addiction | phil. attachement excessif au monde et aux passions.

**अतिसंचय** *atisaṃcaya* var. *atisaṅcaya* [ati-saṃcaya] m. accumulation excessive.

**अतिसंतुष्ट** *atisaṃtuṣṭa* var. *atisantuṣṭa* [ati-saṃtuṣṭa] a. m. n. f. *atisaṃtuṣṭā* très heureux, comblé de joie.

**अतिसंनिधान** *atisaṃnidhāna* var. *atisannidhāna* [ati-saṃnidhāna] n. promiscuité excessive.

**अतिसर्ग** *atisarga* [act. *atisṛj*] m. renvoi; abandon; don | autorisation.

*atisargaṃ* *dā* congédier; donner l’autorisation; donner une bénédiction de départ.

**अतिसार** *atisāra* [act. ca. *atisr*] m. purge; dyarrhée; dysenterie | var. *atīsāra* id. — ifc. transgression de.  
**अतिसू** *atisr* [*ati-sr*] ca. (*atisārayati*) faire passer à travers — ps. (*atisāryate*) être purgé.  
**अतिसृज्** *atisrj* [*ati-srj*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*atisrjati*) pp. (*atisrjsta*) renvoyer, abandonner; laisser | autoriser; accorder; pardonner.  
**अतिस्तुति** *atīstuti* [*ati-stuti*] f. louange excessive.  
**अतिस्पष्ट** *atīspaṣṭa* [*ati-spaṣṭa*] a. m. n. f. *atīspaṣṭā* très clair; très intelligible.  
**अतिहस्** *atīhas* [*ati-has*] pf. (*vi*) [inusité sans pf.].  
**अतिहसित** *atīhasita* [*ati-hasita*] n. rire excessif; rire hystérique incontrôlé.  
**अतिहार** *atīhāra* [act. *atīhr*] m. math. addition.  
**अतिहृ** *atīhr* [*ati-hr*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*atīharati*) pf. (*vi*) retenir; atteindre | math. additionner.  
**अती** *atī* [*ati-i*] v. [2] pr. (*atyeti*) pp. (*atīta*) pf. (*upa, vi*) passer (temps); franchir (distance) | passer outre, dominer; transcender; laisser derrière | se débarrasser de, échapper à.  
**अतीत** *atīta* [pp. *atī*] a. m. n. f. *atīta* passé, écoulé; laissé en arrière; trépassé, mort | qui a franchi, qui est allé au-delà; excessif | qui a négligé; négligent — n. le passé.  
*nayanapathātīteṣukapoteṣu* les pigeons ayant disparu [“sortis du champ de vision”].  
**अतीन्द्रिय** *atīndriya* [*ati-indriya*] a. m. n. f. *atīndriyā* qui transcende les sens — n. âme, esprit.  
*atīndriyadarśanadarśana* [*darśana*] n. phil. vision supranormale.  
**अतीव** *atīva* [*ati-iva*] adv. très, extrêmement; trop, excessivement — prép. plutôt que ⟨acc.⟩; plus que ⟨abl.⟩.  
**अतुल** *atula* [priv. *tulā*] a. m. n. f. *atulā* incomparable; inégalé — m. graine de sésame (de poids insignifiant).  
*atulya* [-ya] a. m. n. f. *atulyā* inégalé, incomparable.  
**अतृप्त** *atrpta* [nég. *trpta*] a. m. n. f. *atrptā* insatisfait, non rassasié; frustré; inassouvi; insatiable.  
**अतृप्ति** *atrpti* [opp. *trpti*] f. insatisfaction; insatiabilité, boulimie.  
**अत्तव्य** *attavya* [pfp. [3] *ad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *attavyā* comestible.  
**अत्ति** *atti* [agt. *ad*<sub>1</sub>] m. qui mange — m. *atr* f. *attrī* id.  
**अत्यग्निष्टोम** *atyagniṣṭoma* [*ati-agniṣṭoma*] m. soc. deuxième modification du sacrifice *jyotiṣṭoma*.

**अत्यङ्कुश** *atyaṅkuśā* [*ati-aṅkuśā*] m. [“qui ne peut plus être contrôlé par le croc”] éléphant furieux.  
**अत्यन्त** *atyanta* [*ati-anta*] a. m. n. f. *atyantā* constant, ininterrompu, éternel | violent, extrême, qui passe les bornes.  
*atyantam* adv. pour toujours; tout-à-fait.  
*atyantagata* [*gata*] a. m. n. f. *atyantagatā* parti pour toujours.  
*atyantamāheśvara* [*māheśvara*] m. soc. absolument voué à Śiva, épith. royal; syn. *paramamāheśvara*.  
*atyantasamyoga* [*samyoga*] m. lien invariable | gram. caractérise la relation entre composantes d’un composé *tatpuruṣa*.  
*atyantasiddha* [*siddha*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *atyantasiddhā* phil. établi de façon absolue et éternelle.  
*atyantābhāva* [*abhāva*] m. absence, absolue non-existence | phil. [*nyaya*] négation [*abhāva*] comme absence de qqc. quelque part.  
**अत्यशन** *atyaśana* [*ati-aśanā*<sub>2</sub>] n. fait de trop manger.  
**अत्यस्** *atyas* [*ati-as*<sub>2</sub>] v. [4] pr. (*atyasyati*) pp. (*atyasta*) pf. (*vi*) vaincre en lançant (des flèches).  
**अत्यस्त** *atyasta* [pp. *atyas*] a. m. n. f. *atyastā* qui a lancé au-delà de.  
**अत्याचार** *atyācāra* [*ati-ācāra*] m. conduite inappropriée; excès.  
**अत्याज्य** *atyājya* [nég. *tyājya*] a. m. n. f. *atyājyā* qu’on ne doit pas abandonner.  
**अत्याय** *atyāya* [*ati-āya*] m. transgression; cruauté.  
**अत्यासम्** *atyāsam* [*ati-āsam*] ifc. adv. après une période de ⟨iic.⟩.  
*dvyahātyāsam* deux jours plus tard | tous les 3 jours.  
**अत्याहित** *atyāhita* [*ati-āhita*] n. calamité, grand danger.  
*atyāhitam* interj. Au secours!  
**अत्युक्ति** *atyukti* [*ati-ukti*] f. excès de parole | exagération; hyperbole.  
**अत्युग्र** *atyugra* [*ati-ugra*] a. m. n. f. *atyugrā* très fort; extraordinaire.  
*atyugrapuṇyapāpa* [*puṇyapāpa*] n. pl. faits extraordinairement bons et mauvais.  
**अत्र** *ātra*<sub>1</sub> [*ayam-tra*] adv. ici | vers ici | en ce cas; à ce propos; sur ce point | en cet endroit ⟨loc.⟩ | pendant ce temps; à cette occasion, alors.  
*atraiva* adv. ici même.  
*atra sarasi* adv. dans cet étang.  
*atra vastuni* adv. en cette matière.

*atradaghnā* [daghnā] a. m. n. f. *atradaghnā* f. *atradaghnī* d'une telle stature; qui atteint jusqu'ici.

*ātrabhavat* [bhavat<sub>2</sub>] m. adr. Monsieur (ici présent, forme polie de il) — f. *atrabhavatī* Madame.

*अत्र* *atrā<sub>2</sub>* [ad<sub>1</sub>-tra] m. myth. démon dévoreur; not. un ogre vampire [rākṣasa] — n. *ātra* nourriture.

*अत्रस्त* *atrasta* [nég. *trasta*] a. m. n. f. *atrastā* confiant, apprivoisé.

*अत्रि* *ātri* [relié à *atti*] m. myth. np. du sage Atri “Dévoreur”, fils de l'esprit de Brahmā [mānasaputra], patriache [saptarṣi] et géniteur [prajāpati]; son épouse est Anasūyā; faisant de dures pénitences, les larmes lui vinrent aux yeux, dont l'éclat remplit l'univers et donna naissance à Candra; il est associé à l'étoile Megrez de la Grande Ourse; Anasūyā obtint que la *trimūrti* se réincarnât comme ses enfants Candra, Dattātreya et Durvāsā; cf. Ugrāśravā; [RV.] il est père d'Apālā; [Rām.] on le dit aussi père de Bharadvāja.

*अत्वक्क* *atvākka* [a-tvac-ka] a. m. n. f. *atvakkā* sans peau.

*अत्वर* *atvara* [priv. *tvara*] a. m. n. f. *atvarā* sans précipitation; délibéré — f. *atvarā* absence de hâte.

*atvaratā* [-tā] f. qualité d'action réfléchie.

*अथ* *ātha* conj. d'abord, et maintenant, ensuite; même; certainement | mais, plutôt; par contre; alors, si | et encore, et alors (annonce le début d'un chapitre, d'un poème ou d'une prière) | *āthā* véd. id.

*atho* [u] adv. (*pragṛhya*) et ensuite; et aussi.

*athavā* adv. ou aussi, alternativement | ou plutôt, mais; de plus, car.

*athāpi* [api] adv. qui plus est; d'autant plus; de plus; ainsi.

*atha kim* adv. oui; certainement; comment en serait-il autrement? et alors?

*athātas* [atas] adv. à partir d'ici; maintenant.

*अथर्व* *atharva* iic. *atharvan*.

*atharvaveda* [veda] m. l'Atharvaveda, le quatrième Veda, qui comprend 731 hymnes; il se compose d'incantations, de chants, de charmes magiques et de prières; il est connu par deux recensions, dites *śaunaka* et *paippalāda*; cf. *aṅgirasas*.

*atharvaśiras* [śiras] n. lit. np. de la leçon [*upaniṣad*] Atharvaśiras; elle décrit not. les observations de la doctrine *pāśupata* [*pāśupatavrata*]; aussi appelée Atharvaśikhā ou Atharvaśirṣa; des versions tardives existent, dédiées aux 5 dieux du *pañcāyatana*, not. le Gaṇapatyatharvaśirṣa.

*अथर्वन्* *ātharvan* m. myth. np. d'Atharvā, premier géniteur [prajāpati] issu de l'esprit de Brahmā, prêtre fondateur du sacrifice; il est aussi appelé Aṅgirā | pl. *atharvāṇas* soc. famille de brahmanes védiques, descendants d'Atharvā, gardiens de l'Atharvaveda | lit. les hymnes de l'Atharvaveda. °*अथु* -*athu* forme des s. d'état.

√*अद्* *ad<sub>1</sub>* v. [2] pr. (*ātti*) fut. (*atsyāti*) inf. (*āttum*) pfp. (*attavya*) manger, consommer; dévorer — ps. (*adyate*) être mangé — ca. (*ādayati*) nourrir || gr. *εδο*; lat. *edo*; ang. to eat; all. essen.

*अद्* *ad<sub>2</sub>* [agt. *ad<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. qui mange (iic.). *matsyāt* qui mange du poisson.

*āmāt* qui mange de la nourriture crue.

*sasyāt* qui mange des céréales.

*kravyāt* qui mange de la viande.

*अद* *ada* [agt. *ad<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. *adā* qui mange (iic.).

*अदंष्ट्रिन्* *adamṣṭrin* [nég. *damṣṭrin*] a. m. n. f. *adamṣṭriṇī* (éléphant) dépourvu de défenses.

*अदक* *adaka* [agt. *ad<sub>2</sub>*] ifc. a. m. n. f. *adikā* qui mange.

*अदत्त* *adatta* [nég. *datta*] a. m. n. f. *adattā* non donné.

*अदर्शन* *adarśana* [priv. *darśana*] a. m. n. f. *adarśanā* invisible; latent — n. fait de ne pas voir; fait de négliger ou d'ignorer | non apparition.

*अदस्* *adās* pn. dém. n. [sg. nom. acc. *adas*; pl. nom. acc. *ammūni*; autres cas cf. *asau*] cela; ce, cet, ces (là bas) — m. cf. *asau* — f. cf. *asau*.

*अदादि* *adādi* [(*ad<sub>1</sub>*)-*ādī*] m. gram. [“qui commence par *ad<sub>1</sub>*”] qualifie la deuxième classe [gaṇa] du présent des verbes; son marqueur caractéristique [vikaraṇa<sub>2</sub>] est *luk*.

*अदिति* *aditi* [opp. *diti*] f. myth. véd. np. d'Aditi “l'Indivise”, déesse mère, personnifiant la Nature indivise, l'espace sans limites, l'énergie universelle pure et libre; par son époux Kaśyapa elle est mère des *ādityās*, et not. de Dakṣa le magicien habile, qui est également son père; Nārāyaṇa lui apprend le *payovrata* pour qu'elle donne naissance à Vāmana; elle préside le *nakṣatra* des Punarvasū (Gémeaux). *अदीन* *adīna* [nég. *dīna*] a. m. n. f. *adīnā* vaillant, non abattu.

*adīnātman* [ātman] a. m. n. f. *adīnātmanī* d'humeur vaillante.

*अदीर्घसूत्र* *adīrghasūtra* [nég. *dīrghasūtra*] a. m. n. f. *adīrghasūtrā* non dilatoire; expéditif.

*अदुर्मङ्गल* *adurmaṅgala* [nég. *durmaṅgala*] a. m. n. f. *adurmaṅgalī* qui n'apporte pas malchance.

**अदुष्ट** *aduṣṭa* [nég. *duṣṭa*] a. m. n. f. *aduṣṭā* non souillé, non corrompu, non impur | pur, innocent.

*aduṣṭatva* [-*tva*] n. innocence.

**अदृश्य** *adr̥śya* [nég. *dṛśya*] a. m. n. f. *adr̥śyā* invisible; latent.

**अदृश्यन्ती** *adr̥śyantī* [relié à *adr̥śya*] f. myth. np. d'Adṛśyantī "l'Invisible", épouse du ṛṣi Śakti<sub>1</sub>, mère de Parāśara.

**अदृष्ट** *adr̥ṣṭa* [nég. *dṛṣṭa*] a. m. n. f. *adr̥ṣṭā* inaperçu, non encore vu, nouveau; non observé, non attesté, inconnu | invisible | occulte; surnaturel | qu'on ne peut regarder; non autorisé | phil. qui ne peut pas être compris par la perception ordinaire et le simple raisonnement — n. calamité imprévue; destin tragique | miracle; divine surprise | phil. [Vātsyāyana<sub>2</sub>] attribut non perceptible; not. accumulation de mérites et de fautes au cours des existences passées [*karman*].

*adr̥ṣṭam kṛ* se rendre invisible.

**अदृष्टकामा** [*kāma*] m. amour envers qqn. non encore rencontré.

**अदृष्टार्था** [*artha*] a. m. n. f. *adr̥ṣṭārthā* dont le mérite, le sens ou le but est caché, occulte, ou invisible; au but incompréhensible; dont les desseins sont impénétrables | phil. qui concerne le monde surnaturel; syn. *alaukika*.

**अदेव** *adeva* [priv. *deva*] a. m. n. f. *adevā* non divin | sans dieu, impie | véd. qualifie les barbares [*dasyu*] "qui n'honorent pas les dieux" (not. Indra, cf. *anindra*).

**अदेश** *adeśa* [priv. *deśa*] a. m. n. f. *adeśā* (document) non légal.

**अद्ग** *adga* [*ad*<sub>1</sub>] m. soc. gâteau offert en oblation.

**अद्धा** *addhā* adv. manifestement; certainement.

**अद्भिस्** *adbhis* [i. *ap*] adv. par les eaux.

**अद्भुत** *adbhuta* [*ati-bhūta*] a. m. n. f. *adbhutā* extraordinaire, merveilleux; surnaturel, miraculeux — m. lit. le merveilleux, un des 9 modes artistiques [*rasa*]; on lui associe la couleur jaune et la divinité Brahmā | myth. [Mah.] np. d'Adbhuta, le feu céleste "Merveilleux" — n. merveille, prodige | bd. miracle.

**अद्भुतरूपा** [*rūpa*] a. m. n. f. *adbhutarūpā* d'une beauté prodigieuse.

**अद्भुतसगरा** [*sāgara*] m. lit. np. de l'Adbhutasāgara "Océan de merveilles", traité astronomique dû au roi jaine Vallālasena (13<sup>e</sup> siècle).

**अद्य** *adyā* [*div*] adv. aujourd'hui; maintenant || lat. *hodie*; fr. aujourd'hui.

**अद्यपि** adv. en ce moment même; à ce jour; jusqu'à

présent; aujourd'hui même; aujourd'hui encore.

**अद्या निशि** adv. la nuit passée.

**अद्या प्रबभृति** adv. à partir d'aujourd'hui.

**अद्या यवत** adv. jusqu'à aujourd'hui.

**अद्यताना** [-*tana*] a. m. n. f. *adyatanī* d'aujourd'hui | contemporain, moderne — m. aujourd'hui, le jour présent — f. *adyatanī* gram. temps de l'aoriste; cf. *luñ*.

**अद्यारब्ध्या** [*ārabhya*] a. m. n. f. *adyārabhyā* à partir de maintenant, dorénavant.

**अद्रव्य** *adravya* [opp. *dravya*<sub>1</sub>] n. chose insignifiante, objet sans valeur.

**अद्रि** *ādri* m. pierre, rocher; montagne | véd. meule, not. servant à presser le *soma* | pierre projectile | math. symb. le nombre 7 (pour les 7 montagnes).

**अद्रिवत** [-*vat*] a. m. n. f. *adrivatī* armé d'une fronde.

**अद्रिका** *adrikā* f. myth. [Mah.] np. de la nymphe-sirène Adrikā; cette *apsaras* fut maudite par un brahmane, et condamnée à devenir poisson dans la Yamunā; elle y mangea le sperme du roi Uparicara pour donner naissance à Matsyagandhī-Satyavatī et Matsya<sub>1</sub>.

**अद्रोघ** *adroghā* [nég. *drogha*] a. m. n. f. *adroghā* droit, sincère, vrai.

**अद्रोघम्** adv. avec droiture, sincèrement.

**अद्रोघवाच** [*vāc*] a. m. n. f. sincère, fiable; de bonne parole.

**अद्रोह** *adroha* [opp. *droha*] m. bienveillance, bon vouloir; fidélité.

**अद्वय** *advaya* [nég. *dvaya*] a. m. n. f. *advayā* sans égal, unique — n. phil. non-dualité; identité (de l'esprit et de la matière) | réalité ultime.

**अद्वयवादिन** [*vādin*] a. m. n. f. *advayavādinī* soc. bouddhiste; moniste.

**अद्वितीय** *advitīya* [nég. *dvitīya*] a. m. n. f. *advitīyā* sans second, sans égal; unique.

**ekam eva advitīyam** [ChU.] (L'Être est) unique, sans second.

**अद्वैत** *advaita* [opp. *dvaita*] n. phil. non-dualité; doctrine phil. prêchée par Śaṅkara<sub>1</sub>; elle postule l'identité de *paramātman*, l'Âme universelle, avec *jīvātman*, l'âme individuelle.

**अद्वैतवादिन** [*vādin*] a. m. n. f. *advaitavādinī* phil. qui adhère à la non-dualité; qui l'enseigne; moniste.

**अद्वैतसिद्धि** [*siddhi*] f. lit. np. de l'Advaitasiddhi "Perfection de la non-dualité", œuvre phil. de Madhusūdana<sub>1</sub> Sarasvatī<sub>2</sub>, qui réfute avec force les théories dualistes.

*advaitin* [-in] m. cf. *advaitavādin*.  
**अध** *ádha* [relié à *atha*] conj. véd. alors ; ainsi ; de plus | var. *adhā* véd. id.  
*adhayad* juste lorsque.  
**अधः** *adhah* cf. *adhas*.  
*adhahprastara* [*prastara*] m. soc. couche d'herbe *kuśa* [*darbha*].  
*adhahśākha* [*śākhā*] a. m. n. f. *adhahśākhā* ayant les branches en bas ; cf. *ūrdhvamūla*.  
*adhahśāyin* [*śāyin*] a. m. n. f. *adhahśāyinī* qui dort par terre.  
**अधन** *adhana* [priv. *dhana*] a. m. n. f. *adhanā* pauvre.  
**अधन्य** *adhanya* [nég. *dhanya*] a. m. n. f. *adhanyā* pauvre.  
**अधम** *adhamā* [super. *adhas*] a. m. n. f. *adhamā* le plus bas, très bas, pire ; vil || lat. *infimus* ; fr. infime.  
*adhamakāvya* [*kāvya*] n. lit. poème de qualité inférieure | poésie savante à interprétations multiples, jeux de mots.  
**अधर** *ádharma* [compar. *adhas*] a. m. n. f. *adharā* au-dessous, plus bas, inférieur | (direction) vers le bas — m. lèvre inférieure ; lèvre | nadir || lat. *inferus* ; ang. under ; all. unter ; fr. inférieur.  
*adharahanú* [*hanu*] f. mâchoire inférieure.  
*adharāraṇí* [*araṇi*] f. partie inférieure d'un bâton à feu.  
*adharottara* [*uttara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *adharottarā* meilleur et pire ; sens dessus dessous, en ordre inverse — n. haut et bas ; question et réponse.  
**अधरे** *adhare* [loc. *adhara*] ind. dans l'un ou l'autre.  
*adharedyús* [*dyu*] adv. avant-hier.  
**अधर्म** *ádharma* [opp. *dharma*] m. injustice, tort ; mal, faute ; démerite ; péché, immoralité | myth. np. d'Adharma, personnification du Mal ; il préside au Vice et à l'Injustice, avec sa compagne Nirṛti (ou parfois Himsā ou Mithyā) ; ils engendrent les Péchés : Anṛta, Dambha, Darpa, Nikṛti.  
*niṣiddhakarmajanyas tvadharmah* [Tarkasaṃgraha] Le démerite est ce qui est produit par l'acte prohibé.  
*adharmacārin*<sub>1</sub> [*cārin*] a. m. n. f. *adharmacāriṇī* qui fait du mal.  
*adharmajugupsu* [*jugupsu*] a. m. n. f. qui déteste l'injustice ; qui éprouve du dégoût pour le péché.  
*adharmajñā*<sub>1</sub> [*jñā*] a. m. n. f. *adharmajñā* qui sait contourner la loi, expert en fraude.  
**अधर्मचारिन्** *ádarmacārin*<sub>2</sub> [opp. *dharmacārin*] a. m. n. f. *adharmacāriṇī* qui ne se conduit pas bien.

**अधर्मज्ञ** *ádharmajñā*<sub>2</sub> [nég. *dharmajñā*] a. m. n. f. *adharmajñā* qui ne connaît pas la loi.  
**अधर्म्य** *adharmya* [nég. *dharmya*] a. m. n. f. *adharmyā* impropre, illégitime ; fautif.  
**अधस्** *adhas* adv. sous (g.) ; en dessous, vers le bas ; à terre, sur le sol.  
*adhah* *kṛ* surpasser ; faire descendre ; renverser, mettre la tête en bas ; terrasser, engloutir.  
*tarūṇāmadhah* sous les arbres.  
*adhaścaraṇam* [*caraṇa*] adv. aux pieds de.  
*adhaścaraṇāvapāta* [*caraṇa-avapāta*] a. m. n. f. *adhaścaraṇāvapātā* qui se jette aux pieds de.  
*adhaścaraṇāvapātam* adv. en se précipitant aux pieds de.  
*adhastāt* adv. en bas, en dessous, vers le bas — prép. cl. sous, au-dessous de (g.).  
*adhokṣā* [*akṣa*] a. m. n. f. *adhokṣā* sous la roue ; plus petit que la roue | non visible.  
*adhokṣaja* [*ja*] m. myth. np. d'Adhokṣaja "Inaccessible aux sens", épith. de Kṛṣṇa ou Viṣṇu comme Dieu Transcendant.  
*adhodhas* [red.] adv. de plus en plus bas.  
*adhonilaya* [*nilaya*] m. enfer ["séjour souterrain"].  
*adhonivīta* [*nivīta*] a. m. n. qui porte bas le cordon sacré.  
**अधा** *adhā* cf. *adha*.  
**अधि** *ádhi* prép. sur, au-dessus de (loc.) | supérieur ; en sus, en addition | hors de (abl.) | concernant.  
*adhi pañcāleṣu brahmadattaḥ* Brahmadatta est le chef des Pañcālās.  
*adhigopam* [*gopa*] adv. sur le vacher.  
*adhipāṇi* [*pāṇi*] adv. sur la main.  
**अधिक** *adhika* [*adhi-ka*] a. m. n. f. *adhikā* additionnel, augmenté de, en surplus, extra ; excessif, extrême ; redondant | éminent, excellent ; supérieur à (abl.) — iic. astr. mois lunaire [*māsa*] intercalaire du calendrier *amānta* permettant à l'année lunaire de rattraper l'année solaire sidérale [*nirayana*] ; il se produit à un intervalle compris entre 28 et 35 mois lunaires, soit 7 mois intercalaires tous les 19 ans ; cf. *śuddha*, *kṣaya*<sub>2</sub> — n. surplus ; davantage — num. sépare les centaines ; exemple : *catuṣṣaṣṭyadhikadviśatātama* deux cent soixante quatrième | en excès de 1 ; opp. *ūna*.  
*adhikam* très ; trop, en surplus ; plus.  
*aṣṭādhikanavatiḥ* 98.  
*ekādhikam śatam* 101.  
*adhikarūpavat* [*rūpavat*] a. m. n. f. *adhikarūpavati* d'une beauté stupéfiante.  
*adhikānurāga* [*anurāga*] m. affection extrême.

*adhikārtha* [artha] a. m. n. f. *adhikārthā* exagéré.  
*adhikārthavacana* [vacana] n. exagération; hyperbole.  
**अधिकरण** *adhikaraṇa* [act. *adhikṛ*] n. suprématie, gouvernement; jugement, tribunal, cour de justice | rapport; affaire; domaine, substrat, support; réceptacle; lieu | phil. substrat; catégorie; syn. *ādḥāra* | gram. gouvernement, dépendance; relation mutuelle entre mots dans une phrase; not. le rôle [kāraṇa] locatif, mais aussi *samāna*<sub>2</sub>, la coréférence | lit. rhét. thème, sujet; section thématique d'un traité (divisée elle-même en chapitres [*adhyāya*]) — agt. f. *adhikaraṇā* ifc. qui gouverne; en charge de.  
*adhikaraṇaka* [-ka] ifc. a. m. n. f. *adhikaraṇakā* [*navyanyāya*] qui a pour support ou locus.  
*adhikaraṇatā* [-tā] f. phil. [*navyanyāya*] fait d'être un locus ou sujet de prédication; opp. *ādheyatā*.  
*adhikaraṇatva* [-tva] n. gram. fait d'être le lieu d'une action.  
*adhikaraṇamālā* [mālā] f. lit. np. de l'*Adhikaraṇamālā*, compendium de notions de *vedānta* dû à Bhāratīrtha.  
*adhikaraṇika* [-ika] m. soc. magistrat, juge.  
*adhikaraṇya* [-ya] n. pouvoir, autorité.  
**अधिकार** *adhikāra* [act. *adhikṛ*] m. office, charge, emploi; administration | autorité; juridiction; pouvoir, gouvernement, charge royale; droit, propriété; titre, rang, charge | soc. privilège; priorité | phil. [Nyāya] règle principale; prérequis | lit. sujet d'un ouvrage; thème | [théâtre] possession par le héros du fruit souhaité | gram. règle gouvernant une section; portée de cette règle | soc. qualification rituelle | phil. qualification spirituelle.  
*adhikārapramatta* [pramatta] a. m. n. f. *adhikārapramattā* négligent dans sa charge.  
*adhikāravidhi* [vidhi] m. phil. [*mīmāṃsā*] injonction de qualification rituelle.  
**अधिकारिन्** *adhikārin* [agt. *adhikṛ*] a. m. n. f. *adhikāriṇī* employé, préposé; officier | propre à, autorisé; disciple | phil. [*vedānta*] aspirant à la libération | personne de confiance; personne ayant autorité.  
**अधिकृ** *adhikṛ* [adhi-kr<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*adhikarōti*) pp. (*adhikṛta*) confier une charge, nommer; préposer à, mettre à la tête de <loc.>.  
**अधिकृत** *adhikṛta* [pp. *adhikṛ*] a. m. n. f. *adhikṛtā* chargé; qualifié — m. chef; employé, préposé.  
**अधिकृत्य** *adhikṛtya* [abs. *adhikṛ*] ind. en ce qui concerne <acc.>.

*adhi kṛtvā* ayant fait au-dessus (*adhi* prép. plutôt que préverbe).  
**अधिक्षिप्** *adhikṣip* [adhi-kṣip] v. [6] pr. (*adhikṣipati*) pp. (*adhikṣipta*) insulter; calomnier.  
*kimasmān sambhṛtadoṣairadhikṣipatha* Pourquoi nous accablez-vous avec des calomnies?  
**अधिगत** *adhigata* [pp. *adhigam*] a. m. n. f. *adhigatā* approché, trouvé, obtenu, atteint; acquis, reçu; perçu, compris — n. découverte, compréhension.  
**अधिगत्य** *adhigatya* [pfp. [1] *adhigam*] a. m. n. f. *adhigatyā* à atteindre, devant être compris.  
**अधिगम्** *adhigam* [adhi-gam] v. [1] pr. (*adhigacchati*) pp. (*adhigata*) pfp. (*adhigatya*, *adhigamyā*) approcher; trouver, obtenir, atteindre, parvenir à; recevoir | réaliser, percevoir, comprendre.  
*artham adhigacchati* il s'enrichit.  
**अधिगम्य** *adhigamyā* [pfp. [1] *adhigam*] a. m. n. f. *adhigamyā* atteignable; perceptible.  
**अधिगा** *adhigā* [adhi-gā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*adhijigāti*) participer à; se résoudre à | étudier, lire.  
**अधिज्य** *adhijya* [adhi-jyā<sub>3</sub>] a. m. n. f. *adhijyā* qui a tiré la corde de son arc.  
**अधित्यका** *adhityakā* f. pays sur les pentes de la montagne, piémont; plateau; opp. *upatyakā*.  
**अधिदेव** *adhideva* [adhi-deva] m. divinité tutélaire.  
*adhidevatā* [-tā] f. qualité de divinité tutélaire.  
**अधिदैविक** *adhidaivika* [adhi-daivika] a. m. n. f. *adhidaivikā* phil. spirituel; surnaturel.  
**अधिप** *adhipa* [adhi-pa<sub>2</sub>] m. cf. *adhipati*.  
**अधिपति** *adhipati* [adhi-pati] m. maître, chef, supérieur; prince, maître suprême, roi | myth. dieu souverain; se dit not. d'Indra, de Varuṇa, d'Agni | phil. [Nyāya] cause efficace d'un phénomène.  
*bhūmeradhipati* soc. maître de la terre (titre royal).  
**अधिभू** *adhibhū* [adhi-bhū<sub>2</sub>] m. maître, dominateur.  
**अधिभूत** *adhibhūta* [adhi-bhūta] n. phil. substrat spirituel des éléments matériels; Esprit suprême imprégnant la Nature | phil. macrocosme (opp. *adhyātma*).  
**अधिमास** *adhimāsa* [adhi-māsa] m. astr. mois intercalaire.  
**अधिमुक्त** *adhimukta* [pp. *adhimuc*] a. m. n. f. *adhimuktā* bd. incliné à, attiré par, tendant à, s'appliquant à <iic. loc. acc.>.  
**अधिमुक्ति** *adhimukti* [act. *adhimuc*] f. bd. inclination, tendance à <iic. loc. acc.>.  
**अधिमुच्** *adhimuc* [adhi-muc<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*adhimucati*) pp. (*adhimukta*) bd. apprécier, être attiré par, se plaire à.

**अधियज्ञ** *adhiyajña* [*adhi-yajña*] m. soc. sacrifice principal | phil. œuvre rituelle, médiation entre microcosme et macrocosme.

**अधिरथ** *adhiratha* [*adhi-ratha*] a. m. n. f. *adhirathā* qui est sur un chariot — m. myth. [Mah.] np. d'Adhiratha "Aurige", prince d'An̄ga, conducteur du char [*sūta*<sub>2</sub>] du roi Śūra; c'est l'époux de Rād̄hā<sub>1</sub>, la nourrice de Karṇa.

**अधिराज** *adhirāj* [*adhi-rāj*<sub>2</sub>] m. roi supérieur; roi suzerain; empereur | var. *adhirāja* id. | var. *adhirājan* id.

**अधिरुह** *adhiruh* [*adhi-ruh*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*adhirohati*) pr. r. (*adhirohate*) monter sur, se mettre sur, chevaucher (loc.); arriver à — ca. (*adhirohayati*) var. *adhiropayati* élever, mettre sur.

**अधिरोप्** *adhirop* [ca. *adhiruh*] v. [10] pr. (*adhiropayati*) élever, mettre sur.

**अधिलय** *adhilaya* [*adhi-laya*] m. bd. calomnie. *pratiṣedhayāmi nāham* | *pratiṣedhayasīyadhilaya eṣa tvayā kriyate* || [Nāgārjuna] Je ne nie rien; tu me calomnies en disant que je nie.

**अधिवक्त्र** *adhivakṭṛ* [agt. *adhivac*] a. m. n. f. *adhivaktrī* avocat.

**अधिवच्** *adhivac* [*adhi-vac*] v. [2] pr. (*adhivakti*) parler en faveur de.

**अधिवस्** *adhivas<sub>1</sub>* [*adhi-vas<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*adhivasati*) habiter (acc.).

**अधिवस्** *adhivas<sub>2</sub>* [*adhi-vas<sub>2</sub>*] v. [2] pr. r. (*adhivaste*) se couvrir (d'un vêtement); se vêtir.

**अधिवास** *adhivāsa<sub>1</sub>* [agt. *adhivas<sub>1</sub>*] m. habitant, résident | habitation, séjour.

**अधिवास** *adhivāsa<sub>2</sub>* [obj. *adhivas<sub>2</sub>*] m. manteau — n. *adhivāsa* id.

**अधिवासित** *adhivāsita* [*adhi-vāsita*] a. m. n. f. *adhivāsita* parfumé; imprégné de, influencé par (i. ifc.).

**अधिवासिन्** *adhivāsin* [agt. *adhivas<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *adhivāsinī* qui habite | mod. aborigène.

**अधिविश्** *adhiviś* [*adhi-viś<sub>1</sub>*] ca. (*adhiveśayati*) pp. (*adhiveśita*) installer.

**अधिवेशन** *adhiveśana* [act. *adhiviś*] n. installation; session.

**अधिशी** *adhiśī* [*adhi-śī<sub>1</sub>*] v. [2] pr. r. (*adhiśete*) pp. (*adhiśayita*) reposer, être couché sur (acc. loc.).

*grāmam adhiśete* il dort dans le village.

**अधिषवण** *adhiṣavaṇa* [act. *adhiṣu*] n. véd. presse manuelle pour extraire le soma.

*adhiṣavaṇaphalaka* [*phalaka*] n. du. *adhiṣavaṇaphalake* cf. *adhiṣavaṇya*.

*adhiṣavaṇya* [-ya] m. du. *adhiṣavaṇyau* [*adhiṣavaṇaphalake*] véd. les deux parties d'une presse à soma.

**अधिषु** *adhiṣu* [*adhi-su<sub>2</sub>*] v. [5] pr. (*adhiṣunoti*) pp. (*adhiṣuta*) véd. presser le soma pour le sacrifice.

**अधिष्ठा** *adhiṣṭhā* [*adhi-sthā<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*adhitiṣṭhati*) pr. r. (*adhitiṣṭhate*) pp. (*adhiṣṭhita*) se poser sur, monter sur; se tenir sur, se tenir au-dessus de (acc.) | gouverner, diriger, avoir la prédominance sur | arriver à; s'emparer de.

*grāmam adhiṣṭhati* il dirige le village.

**अधिष्ठात्** *adhiṣṭhāṭṛ* [agt. *adhiṣṭhā*] a. m. n. f. *adhiṣṭhātrī* qui gouverne, qui préside; tuteur — m. gouverneur, président; dirigeant, chef; protecteur | phil. Être suprême — f. *adhiṣṭhātrī* myth. déesse tutélaire d'un village ou d'une ville.

**अधिष्ठान** *adhiṣṭhāna* [*adhiṣṭhā-na*] n. base, fondement | siège, place, domaine, lieu; peuplement, agglomération | (au fig.) personne qui soutient; gouvernement, autorité, pouvoir.

**अधिष्ठित** *adhiṣṭhita* [pp. *adhiṣṭhā*] a. m. n. f. *adhiṣṭhita* peuplé, habité | gouverné, dirigé, régulé | nommé (à un poste).

**अधिष्ठेय** *adhiṣṭheya* [pfp. [2] *adhiṣṭhā*] a. m. n. f. *adhiṣṭheyā* à gouverner.

**अधिसीमकृष्ण** *adhiśīmakṛṣṇa* m. myth. [BhP.] np. d'Adhiśīmakṛṣṇa, fils de Śātānīka<sub>1</sub>.

**अधिसेनापति** *adhisenāpati* [*adhi-senāpati*] m. soc. commandant en chef d'une armée.

**अधिस्त्रि** *adhistri* [*adhi-strī*] adv. concernant une femme ou une épouse.

**अधिस्त्री** *adhistrī* [*adhi-strī*] f. femme supérieure.

**अधिहरि** *adhihari* [*adhi-hari<sub>2</sub>*] adv. concernant Viṣṇu.

**अधिहस्ति** *adhihasti* [*adhi-hasti*] adv. à dos d'éléphant.

**अधी** *adhī* [*adhi-i*] v. [2] pr. r. (*adhīté*) pp. (*adhīta*) abs. (*adhītya*) pf. (*upa*) répéter; lire; étudier | apprendre, annoncer | tomber sur, remarquer — v. [2] pr. (*adhyeti*) se rappeler — ca. (*adhyāpāyati*) enseigner (2 acc.) — ps. (*adhīyate*) être enseigné. *adhīye* j'étudie.

*adhīyan sakalaṃ śāstram* qui étudie sans peine tout le traité.

*yadyapi bahunādhīse tathāpi paṭha putra vyākaraṇam* | *svajānaḥ śvajano mā bhūt sakalaṃ śakalaṃ sakṛcchakṛt* || [SRBh.] Ô fils, bien que tu aies beaucoup étudié, tu dois maintenant apprendre la grammaire; on doit dire *svājana* et

non *śvajana*, *sakala* et non *śakala*, *sakṛt* et non *śakṛt*.

**अधीकार** *adhikāra* [*adhikāra*] m. administration de, supervision de (loc.) | autorisation ; capacité.

**अधीक्षक** *adhikṣaka* [*adhi-īkṣaka*] m. superviseur.

**अधीत** *adhīta* [pp. *adhī*] a. m. n. f. *adhītā* instruit | appris, étudié — n. étude.

*adhītaveda* [*veda*] a. m. n. f. *adhītavedā* qui a étudié le Veda ; dont les études sont terminées.

*adhītin* [-*in*] a. m. n. f. *adhītinī* instruit, compétent (en (loc.)).

*adhīti vyākaraṇe* qui a étudié la grammaire.

**अधीन** *adhīna* [*adhi-īna*] ifc. a. m. n. f. *adhīnā* situé sur, posé sur, reposant sur | subordonné, sujet à, dépendant de.

*sa daivādhīnaḥ kṛtaḥ* il fut abandonné à son sort.

*sarvaṃ daivādhīnam* tout repose sur le destin.

*adhīnatā* [-*tā*] f. dépendance, sujétion.

*adhīnatva* [-*tva*] n. dépendance, sujétion.

**अधीयत्** *adhīyat* [pp. *adhī*] a. m. n. f. *adhīyatī* qui se rappelle | qui apprend, étudiant.

**अधीर** *ādhirā* [nég. *dhīra*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *adhīrā* impatient ; impulsif ; imprudent | anxieux ; confus ; instable ; capricieux | manquant de contrôle, excitable ; colérique | non fixé ; mobile — f. *adhīrā* foudre | maîtresse colérique ou capricieuse ; virago.

*adhīratā* [-*tā*] f. anxiété ; manque de confiance.

**अधीश** *adhīśa* [*adhi-īśa*] m. maître suprême (de (iic.)).

**अधीष्** *adhīṣ* [*adhi-īṣ*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*adhyeṣate*) chercher, solliciter.

**अधीष्ट** *adhīṣṭa* [pp. *adhīṣ*] a. m. n. f. *adhīṣṭā* sollicité, consulté (enseignant) — m. n. instruction.

**अधुना** *adhunā* adv. maintenant.

*adhunaiva kuru* fais le maintenant !

**अधुर** *adhura* [priv. *dhura*] a. m. n. f. *adhurā* non chargé de fardeau.

**अधृत्** *ādhr̥ta* [nég. *dhṛta*] a. m. n. f. *adhṛtā* sans support ; non maintenu, libre ; incontrôlé | inquiet, agité — m. myth. np. d'Adhr̥ta, épith. de Viṣṇu "sans contraintes".

**अधेनु** *ādhenū* [nég. *dhenu*] a. m. n. f. véd. (vache) ne donnant pas de lait.

**अधैर्य** *adhairya* [opp. *dhairya*] n. manque de self-contrôle ; excitation — a. m. n. f. *adhairyā* qui manque de self-contrôle ; excitable.

**अध्यंस** *adhyamsa* [*adhi-am̐sa*] a. m. n. f. *adhyamsā* placé sur l'épaule.

**अध्यक्ष** *ādhyakṣa* [*adhi-akṣa*] a. m. n. f. *adhyakṣā* perceptible, observable ["sous les yeux"] | qui su-

pervise, qui préside — m. observateur, témoin | soc. inspecteur ; superintendant.

*dharmādhyakṣaḥ* directeur du département légal.

*kiśoravaḍavāgomahiṣājāvīkādhyakṣaḥ* surintendant des poulains, des juments, des vaches, des buffles, des chèvres et des moutons.

**अध्ययन** *adhyayana* [act. *adhī*] n. soc. lecture, étude personnelle (not. du Veda), l'un des 6 devoirs d'un brahmane [*ṣaṭkarmāni*].

**अध्यवसा** *adhyavasā* [*adhi-avasā*] v. [4] pr. (*adhyavasyati*) pp. (*adhyavasita*) entreprendre ; accomplir | considérer, évaluer, examiner ; déterminer.

**अध्यवसान** *adhyavasāna* [act. *adhyavasā*] n. effort ; énergie, persévérance | lit. style direct et vigoureux | lit. absorption d'une figure [*lakṣaṇā*] (se distingue de la simple surimposition [*āropa*]).

**अध्यवसाय** *adhyavasāya* [act. *adhyavasā*] m. effort ; énergie, persévérance | résolution ; détermination ; certitude.

**अध्यवसायिन्** *adhyavasāyin* [agt. *adhyavasā*] a. m. n. f. *adhyavasāyinī* déterminé ; résolu.

**अध्यवसित** *adhyavasita* [pp. *adhyavasā*] a. m. n. f. *adhyavasitā* examiné, évalué, appréhendé.

**अध्यशन** *adhyāśana* [*adhi-aśana*<sub>2</sub>] n. fait de manger trop tôt après le dernier repas.

**अध्यस्** *adhyas* [*adhi-as*<sub>2</sub>] v. [4] pr. (*adhyasyati*) pp. (*adhyasta*) placer ou jeter sur | imputer à tort.

**अध्यात्म** *adhyātma* [*adhi-ātma*] n. phil. l'Être ou âme suprême | phil. microcosme (opp. *adhibhūta*) — a. m. n. f. *adhyātmā* propre, individuel.

*adhyātmam* adv. concernant la personnalité individuelle.

*adhyātmajñāna* [*jñāna*] n. phil. connaissance du Soi.

*adhyātmarāmāyaṇa* [*rāmāyaṇa*] n. lit. np. de l'Adhyātmarāmāyaṇa ; le roi Rāma y incarne l'Être suprême ; il fait partie du Brahmāṇḍapurāṇa, et est attribué à Vyāsa.

*adhyātmavidyā* [*vidyā*] f. phil. science de l'Être, connaissance du Soi.

*adhyātmika* [-*ika*] a. m. n. f. *adhyātmikī* phil. qui concerne l'âme suprême ; spirituel.

*adhyātmikavidyā* [*vidyā*] f. connaissance de l'âme suprême ; connaissance spirituelle.

**अध्याप्** *adhyāp* [ca. *adhī*] v. [10] pr. (*adhyāpayati*) enseigner (2 acc.).

**अध्यापक** *adhyāpaka* [agt. ca. *adhī*] a. m. n. f. *adhyāpikā* qui enseigne — m. professeur — f. *adhyāpikā* (femme) professeur.

**अध्यापन** *adhyāpana* [act. ca. *adhī*] n. soc. enseignement (not. du Veda), l'un des 6 devoirs d'un brahmane [ṣaṭkarmāni].

**अध्याय** *adhyāya* [act. *adhī*] m. lecture, récitation (not. du Veda); étude | lit. chapitre (le Ṛgveda en comporte 64, chacun composé d'une trentaine de sections [varga]) | langue védique; opp. *bhāṣā* — agt. a. m. n. f. *adhyāyī* ifc. qui récite — f. *adhyāyī* ifc. lit. chapitre.

*vedādhyāyaḥ* qui étudie le Veda.

**अध्यायिन्** *adhyāyin* [agt. *adhī*] a. m. n. f. *adhyāyīn* qui récite, qui étudie — m. étudiant.

**अध्यारूह्** *adhyāruh* [*adhī-āruh*] v. [1] pr. (*adhy-ārohati*) monter sur, faire l'ascension de — ca. (*adhyāropayati*) faire monter.

**अध्यारोप** *adhyāropa* [act. *adhyāruh*] m. phil. [*vedānta*] attribution erronée, inférence analogique incorrecte.

**अध्यास्** *adhyās* [*adhī-ās*<sub>2</sub>] v. [2] pr. r. (*adhyāste*) pp. (*adhyāsita*) demeurer; se poser; rendre visite; entrer en fonction | mettre, enfiler (chaussures, etc.). *parvatam adhyāste* il est assis sur le sommet de la montagne.

**अध्यास** *adhyāsa* [act. *adhyas*] m. soc. rit. imposition | phil. surimposition; attribution à tort; interprétation erronée, idée fausse.

**अध्याहार** *adhyāhāra* [*adhī-āhāra*] m. fait d'adjoindre; supplément; inférence | gram. paraphrase suppléant les termes omis d'une ellipse.

**अध्युदात्त** *adhyudātta* [*adhī-udātta*] m. gram. accent initial.

**अध्येषण** *adhyeṣaṇa* [act. *adhīṣ*] n. sollicitation, requête; not. requête d'enseignement.

**अध्रुव** *adhruva* [nég. *dhruva*] a. m. n. f. *adhruvā* mobile.

**अध्व** *adhva* iic. *adhvan*.

*adhvaga* [*ga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *adhvagā* voyageur — n. fait de voyager — f. *adhvagā* géo. épith. de la rivière Gaṅgā “qui voyage”.

*adhvagabhogya* [*bhogya*] m. bio. [“qui fait le délice des voyageurs”] épith. de bot. *Spondias Mangifera*, le manguier sauvage.

*adhveśa* [*īśa*] m. soc. [“gardien de la voie publique”] policier.

**अध्वन्** *ādhvan* m. chemin | voyage, trajet; distance et temps (d'un voyage) | phil. [*siddhānta*] procession; monde (subtil ou matériel); cf. *śuddhādhvan*.

*adhvanīna* [*-īna*] a. m. n. f. *adhvanīnā* apte à voyager; syn. *adhvanya*.

*adhvanya* [*-ya*] a. m. n. f. *adhvanyā* voyageur; syn. *adhvanīna*.

**अध्वर** *adhvarā* [priv. *dhvarā*] a. m. n. f. *adhvarā* qui ne blesse pas — m. soc. rite, sacrifice non-violent; not. sacrifice de *soma* — v. [11] pr. (*adhvaryāti*) v. [11] pr. (*adhvarīyāti*) effectuer le sacrifice ou le service divin.

*adhvarakarman* [*karman*] n. soc. performance d'un sacrifice *adhvara*.

*adhvaraga* [*ga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *adhvaragā* soc. destiné au sacrifice.

*adhvarastha* [*stha*] a. m. n. f. *adhvarasthā* soc. qui est dans le sacrifice.

**अध्वरिन्** *adhvarin* [*adhvara-in*] m. (prêtre) effectuant un sacrifice.

**अध्वर्यु** *adhvaryú* [*adhvara-yu*] m. soc. véd. prêtre officiant du sacrifice du *soma*; il construit l'autel, prépare les instruments rituels et le foyer, amène et immole les animaux sacrificiels éventuels; il prononce les formules de la *yajuṣsamhitā*; il fait l'oblation de beurre [*ghṛta*] dans le feu *āhavanīya*; il est accompagné du *hotṛ* et de l'*udgātṛ*, tous supervisés par le *brahman*; ses trois aides sont le *prati-prasthātṛ*, le *potṛ* et le *neṣṭṛ*; syn. *yajyu* — f. épouse d'un prêtre *adhvaryu*.

**अन्** *an*<sub>1</sub> pf. a privatif devant voyelle.

*anaśva* qui n'est pas un cheval.

√**अन्** *an*<sub>2</sub> v. [2] pr. (*āniti*) fut. (*aniṣyāti*) pp. (*anita*) pf. (*pra*) respirer, souffler, exhaler | vivre, être vivant; se mouvoir — ca. (*ānayati*) faire vivre; animer — dés. (*aniniṣati*) vouloir respirer; vouloir vivre || gr. *ανεμος*; lat. *anima*; fr. âme, animal.

**अन** *ana* cf. *ayam*.

°**अन** *-ana* forme des noms verbaux d'action n. et des a. ayant parfois valeur d'agent; cf. *yuc*.

**अनक्षर** *anakṣara* [priv. *akṣara*] a. m. n. f. *anakṣarā* muet; qui ne sait pas parler.

**अनक्षिक** *anakṣika* [*an*<sub>1</sub>-*akṣi-ka*] a. m. n. f. *anakṣikā* sans œil.

**अनघ** *anagha* [priv. *agha*] a. m. n. f. *anaghā* sans faute; irréprochable.

**अनङ्ग** *anaṅga* [priv. *aṅga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *anaṅgā* incorporé — m. myth. np. d'Anaṅga “l'Incorporé”, épith. du dieu Kāma (dont le corps fut consumé par le feu de la colère de Śiva dont il avait troublé l'ascèse).

*anaṅgabhīma* [*bhīma*] m. hist. np. du roi Anaṅgabhīma III, de la dynastie Gaṅga; il régna sur le Kaliṅga de 1211 à 1238; il établit le

culte d'État de Puruṣottama (plus tard appelé Jagannātha).

*anaṅgaraṅga* [raṅga] m. lit. np. de l'Anaṅgaraṅga “Théâtre de l'Amour”, ouvrage érotique dû à Kalyāṇa<sub>1</sub> Malla; cf. *strīpuruṣasāmānyasāmudrikalakṣaṇa*.

**अनड्वह्** *anaḍvāh* [anas-vah<sub>2</sub>] m. [fb. *anaḍud*; obl. *anaḍuh*; sg. nom. *anaḍvān*, acc. *anaḍvāham*, i. *anaḍuhā*, voc. *ānaḍvan*; du. nom. acc. *anaḍvāhau*; pl. nom. *anaḍvāhas*, acc. *anaḍuhas*] boeuf (qui tire le chariot) | taureau; astr. la constellation du Taureau.

**अनणीयस्** *anaṇīyas* [nég. *aṇīyas*] a. m. n. f. *anaṇīyasi* pas du tout minuscule; vaste, puissant.

**अनतिवृत्ति** *anativṛtti* [opp. *ativṛtti*] f. fait d'être en agrément.

**अनद्यतन** *anadyatana* [priv. *adyatana*] a. m. n. f. *anadyatanā* gram. se dit d'un temps (passé ou futur) ne s'appliquant pas au jour présent.

**अनधिकरण** *anadhikaraṇa* [opp. *adhikaraṇa*] n. phil. [Nyāya] non substrat.

**अनधिकार** *anadhikāra* [opp. *adhikāra*] m. absence d'autorité; incompetence.

**अनधिकारिन्** *anadhikārin* [nég. *adhikārin*] a. m. n. f. *anadhikāriṇī* non autorisé; inapte, incapable, incompetent.

*anadhikārivedānta* la philosophie des imbéciles.

**अनधिगत** *anadhigata* [nég. *adhigata*] a. m. n. f. *anadhigatā* non approché, laissé à l'écart; non étudié; non atteint.

*anadhigataśāstra* [śāstra] a. m. n. f. *anadhigataśāstrā* [“qui a négligé ses études”] inculte, non instruit.

**अनध्ययन** *anadhyayana* [opp. *adhyayana*] n. soc. interruption des études védiques; vacances

**अनध्यवसाय** *anadhyavasāya* [opp. *adhyavasāya*] m. irrésolution, hésitation.

**अनध्यवसित** *anadhyavasita* [nég. *adhyavasita*] a. m. n. f. *anadhyavasitā* irrésolu, hésitant.

**अनध्याय** *anadhyāya* [opp. *adhyāya*] m. absence d'étude; période d'interruption des études.

**अननुष्ठान** *ananuṣṭhāna* [opp. *anuṣṭhāna*] n. inaccomplissement; négligence (not. de ses devoirs religieux).

**अनन्त** *anantā* [priv. *anta*] a. m. n. f. *anantā* infini, illimité; éternel — n. éternité — m. myth. np. d'Ananta “Éternel”, épith. du dragon d'éternité [nāga] Śeṣa, fils de Kaśyapa et de Kadrū; durant la création il demeure aux enfers [pātāla] et à la fin

du Monde [kalpānta] Rudra émane de ses têtes pour détruire l'Univers; il s'incarna sur Terre comme Balarāma-Saṃkarṣaṇa; Vāsuki est son frère, Manasā sa sœur | hist. np. du roi Ananta<sub>1</sub> du Kaśmīra, fils de Saṃgrāmarāja auquel il succéda en 1028; il dilapida le royaume; son épouse la reine Sūryamatī le fit abdiquer en faveur de leur fils Kalaśa en 1063, qui se révéla inapte; Ananta<sub>1</sub> se suicida en 1081. *anantā vai vedāḥ* [Indra] Les Védas en vérité sont éternels.

*anantacaturdaśī* [caturdaśī] f. cf. *anantavrata*.

*anantanātha* [nātha] m. jn. np. d'Anantanātha “Maître de l'Éternité”, 14<sup>e</sup> *tīrthāṅkara* mythique; son corps est doré, son symbole est un faucon ou un ours.

*anantāpāra* [pāra] a. m. n. f. *anantapārā* sans limites.

*anantapāraṃ kila śabdaśāstraṃ svalpaṃ tathāyurbahavaśca vighnāḥ | sāraṃ tato grāhyam apāsya phalgu hamsair yathā kṣīram ivāmbumadhyāt ||* La science du langage est certes sans limites, mais la vie est courte et les obstacles nombreux; ainsi il faut saisir l'essentiel en laissant le superflu, comme les oies font du lait mélangé à l'eau.

*anantamūla* [mūla] m. bio. bot. *Hemidesmus Indicus*, salsepareille indienne, liane gentianée; la racine de cet arbuste sarmenteux est utilisée en médecine; syn. *śarībā*.

*anantavat* [-vat] m. phil. [ChU.] l'illimité ou partition [pāda] du *brahman* en quatre espaces: la Terre [Pṛthivī], l'Atmosphère [Antarikṣa], le Ciel [Dyau] et l'Océan [Samudra].

*anantavarman* [varman] m. hist. np. du roi Anantavarmā Codagaṅga (1078–1147); originaire de la dynastie Gaṅga du Karṇāṭa, il conquiert le Kaliṅga vers 1108 comme Gaṅgeśvara; il établit sa capitale à Kaṭaka (mod. Cuttack), et fit construire le temple de Jagannātha à Purī | lit. [DKC.] np. du jeune roi Anantavarmā<sub>1</sub>, fils de Puṇyavarmā.

*anantavāsudeva* [vāsudeva] m. myth. np. d'Anantavāsudeva, épith. de Balarāma fils de Vasudeva et incarnation d'Ananta | géo. np. du temple vishnouite Anantavāsudeva construit au bord du Bindusarovara à Bhuvaneśvarī en 1278.

*anantavijaya* [vijaya] m. myth. [Mah.] np. d'Anantavijaya, conquête de Yudhiṣṭhira.

*anantavrata* [vrata] n. soc. festival de Viṣṇu-Anantaśayin, célébré le 14<sup>e</sup> jour [caturdaśī] du mois de *bhādra*; au Mahārāṣṭra, il se termine par l'im-

mersion [visarjana] d'une idole de Gaṇeśa, installée 10 jours plus tôt pour gaṇeśacaturthī.

*anantāśayana* [śayana] n. géo. np. d'Anantaśayana, capitale du Kerala, nommée en l'honneur de śrī Padmanābhavāmī, dont le temple est au centre de la ville; elle fut connue comme Thiruvithamkūr-Travancore, puis comme Trivandrum, et depuis 1991 comme Thiruvananthapuram.

*anantaśayanasamsṛtagranthāvalli* série d'ouvrages en sanskrit édités à Trivandrum.

*anantaśāyin* [śāyin] m. myth. np. d'Anantaśāyin, épith. de Viṣṇu-Nārāyaṇa "reposant sur Ananta".

*anantāśīrṣā* [śīrṣā] f. myth. np. d'Anantaśīrṣā "Aube de l'Éternité", épouse du serpent-roi Śeṣa.

*anantasūtra* [sūtra] n. soc. cordon sacré; cf. *upavīta*, *yajñasūtra*.

*ananteśvara* [īśvara] m. géo. np. du temple Ananteśvara dédié à Śiva à Avantipura, construit par le roi Avantivarmā (9<sup>e</sup> siècle) | géo. np. du temple Ananteśvara<sub>1</sub> à Udupī; on dit que Viṣṇu sous sa forme primordiale réside dans son *liṅga*.

*अनन्तर* *anantarā* [priv. *antara*] a. m. n. f. *anantarā* qui suit immédiatement (dans le temps, l'espace, le rang); adjacent — n. contiguïté — acc. *anantaram* adv. immédiatement après, alors; après quoi, à partir de là | juste à côté — prép. cl. aussitôt après (g. abl. iic.).

*anantarakālīna* [kālīna] a. m. n. f. *anantarakālīnā* qui se produit à un autre temps.

*anantarakālīnatva* [-tva] n. gram. fait de marquer la progression dans le temps.

*अनन्द* *ananda* [priv. *nanda*] a. m. n. f. *anandā* sans joie — f. *anandā* phil. le "monde sans joie" Anandā où meurent ceux qui n'atteignent pas le *brahman*.

*अनन्नास* *anannāsa* n. bio. bot. *Ananas comosus*, ananas; aussi appelé *bahunetrāphala*.

*अनन्य* *ananyā* [nég. *anya*] a. m. n. f. *ananyā* non différent, non autre; identique | sans second; unique; seul | n'ayant pas d'autre intérêt.

*अनन्यार्थ* *ananyārtha* [nég. *anyārtha*] a. m. n. f. *ananyārthā* non soumis à un autre objet, principal | gram. non ambigu, sans contresens.

*अनपत्य* *anapatya* [priv. *apatya*] a. m. n. f. *anapatyā* sans descendance.

*अनपवृज्य* *anapavṛjyā* [nég. *apavṛjya*] a. m. n. f. *anapavṛjyā* qui ne doit pas être abandonné (not. chemin); sans fin (not. route) | qu'il ne faut pas terminer; inexhaustible.

*अनपाय* *anapāya* [priv. *apāya*] a. m. n. f. *anapāyā*

sans obstacles; prospère — opp. m. absence de danger.

*अनपायिन्* *anapāyin* [nég. *apāyin*] a. m. n. f. *anapāyini* qui ne s'en va pas; stable, permanent; invariable.

*अनपेक्ष* *anapekṣa* [priv. *apekṣā*] a. m. n. f. *anapekṣā* sans égard, sans considération; non pertinent, injustifié — opp. f. *anapekṣā* inattention, négligence; non égard.

*anapekṣam* sans considération; négligemment, sans examen sérieux.

*anapekṣatva* [-tva] n. non pertinence; négligence. *anapekṣatvāt* adv. du fait de n'avoir pas de rapport avec.

*अनपेक्षित* *anapekṣita* [nég. *apekṣita*] a. m. n. f. *anapekṣitā* négligé, ignoré | non nécessaire, injustifié; inattendu | phil. non étayé par une justification; non contrôlé.

*nānapekṣitam ucyate* [Mallinātha<sub>1</sub>] On ne doit rien énoncer sans justification.

*anapekṣitahetu* [hetu] a. m. n. f. qui ne tient pas compte de la cause.

*अनपेत* *ānapeta* [opp. *apeta*] a. m. n. f. *ānapetā* non disparu | qui ne s'écarte pas de (abl. iic.).

*अनभिज्ञ* *anabhijñā* [opp. *abhijñā*] a. m. n. f. *anabhijñā* ignorant | non familier de (g. iic.).

*अनभिधान* *anabhidhāna* [opp. *abhidhāna*] n. fait de ne pas exprimer | gram. forme non autorisée; forme sans dénotation; forme non attestée; forme non conforme à l'usage.

*anabhidhānāt* gram. [Patañjali<sub>1</sub>] ça ne se dit pas.

*अनभिहित* *anabhihita* [opp. *abhihita*] a. m. n. f. *anabhihitā* non exprimé.

*anabhihite* gram. [Pāṇini] lorsque (le rôle [kāraṅka]) n'est pas déjà exprimé (il peut l'être par les règles de désinence qui suivent).

*अनभीष्ट* *anabhīṣṭa* [nég. *abhīṣṭa*] a. m. n. f. *anabhīṣṭā* non souhaité, indésirable.

*अनमीव* *anamīvā* [priv. *amīvā*] a. m. n. f. *anamīvā* sans maladie ou malaise, en bonne santé — n. bien-être.

*अनया* *anayā* [i. *iyam*] ind. par cette.

*अनरण्य* *anaraṇya* [priv. *araṇya*] a. m. n. f. *anaraṇyā* civilisé — m. myth. np. du roi Anaraṇya "Civilisé", fils de Trasadasyu de la lignée solaire [sūryavamśa]; il est père de Haryaśva | myth. [Rām.] np. du roi Anaraṇya<sub>1</sub>, fils de Bāṇa<sub>1</sub>, père de Pṛthu<sub>1</sub>; il combattit en vain Rāvaṇa, et en mourant au combat le maudit d'être vaincu par Rāma.

**अनर्घ** *anargha* [priv. *argha*] a. m. n. f. *anarghā* inestimable ; sans prix.

*anargharāghava* [*rāghava*] n. lit. np. de l'Anargharāghava, poème de Murāri<sub>1</sub> ; il traite de l'histoire de Rāma.

**अनर्घ्य** *anarghya* [nég. *arghya*] a. m. n. f. *anarghyā* inestimable ; sans prix.

*anarghyatva* [-*tva*] n. fait d'être inestimable.

**अनर्थ** *anartha* [priv. *artha*] a. m. n. f. *anarthā* sans but, inutile ; malheureux, qui porte malheur — m. désavantage ; infortune, malheur.

*anarthaka* [-*ka*] a. m. n. f. *anarthakā* inutile, sans valeur ; sans objet ; absurde, sans signification ; gratuit, sans but.

*anarthakā hi mantrāḥ* [Kautsa<sub>1</sub>] Les mantras védiques sont sans signification.

*anarthakāra* [*kāra*] a. m. n. f. *anarthakārā* qui fait des choses inutiles ou sans valeur ou néfastes.

*anarthatva* [-*tva*] n. inutilité.

*anarthadaṇḍavrata* [*daṇḍa-vrata*] n. jn. l'absence de péché gratuit, un vœu méritoire [*guṇavrata*].

**अनर्ह** *anarha* [nég. *arha*] a. m. n. f. *anarhā* indigne ; qui ne mérite pas.

**अनर्हत्** *anarhat* [nég. *arhat*] a. m. n. f. *anarhantī* qui ne mérite pas (une punition ou une récompense) | indigne ; inadéquat.

**अनल** *anala* [*an<sub>2</sub>-ala*] m. myth. np. d'Anala, le Feu, l'un des 8 Trésors [*vasu*] ; épith. d'Agni symbolisant la puissance de la durée | astr. np. d'Anala "Longévité", personnifiant l'an 50 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] | digestion ; suc gastrique.

*analoṣṇa* [*uṣṇa*] a. m. n. f. *analoṣṇā* brûlant comme le feu.

**अनल्प** *analpa* [nég. *alpa*] iic. ["pas qu'un peu"] beaucoup de, nombreux ; très.

*analphagoṣa* [*ghoṣa*] a. m. n. f. *analphagoṣā* très bruyant.

*analphamati* [*mati*] a. m. n. f. excessivement intelligent.

*analphamanyu* [*manyu*] a. m. n. f. très en colère.

**अनवकाश** *anavakāśa* [priv. *avakāśa*] a. m. n. f. *anavakāśā* inopportun ; qui ne se produit pas | gram. inapplicable.

*anavakāśatva* [-*tva*] n. gram. inapplicabilité.

**अनवगीत** *anavagīta* [nég. *avagīta*] a. m. n. f. *anavagītā* non blâmé, non tourné en dérision | non fastidieux.

**अनवच्छिन्ति** *ánavacchitti* [opp. *avacchitti*] f. ininter-  
ruption.

**अनवच्छिन्न** *anavacchinna* [nég. *avacchinna*] a. m. n. f. *anavacchinnā* ininterrompu | math. non intersecté | sans limite ; immodéré | indiscriminé.

*anavacchinnahāsa* rire continu ou excessif.

**अनवच्छेद** *anavaccheda* [priv. *avaccheda*] a. m. n. f. *avacchedā* non délimité, non circonscrit ; indiscriminé.

*anavacchedena* adv. intégralement, sans discrimination.

**अनवतप्त** *anavatapta* [nég. *avatapta*] m. bd. np. d'un serpent mythique | bd. np. du lac merveilleux Anavatapta "qui ne se réchauffe pas", situé dans l'Himālaya (Mānasasarovara) ; il donne naissance à 4 fleuves (not. la Śatadru) "dont les eaux libèrent de la boue des péchés" ; aussi appelé Rāvaṇahrada ; il est représenté à Angkor par le Neak Pean.

**अनवद्य** *anavadyā* [nég. *avadya*] a. m. n. f. *anavadyā* irréprochable, immaculé, sans défaut, sans reproche.

*anavadyāṅga* [*aṅga<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *anavadyāṅgī* dont le corps est sans défaut.

**अनवबोद्ध** *anavaboddha* [opp. *avaboddha*] m. incompréhension.

**अनवम** *anavama* [opp. *avama*] a. m. n. f. *anavamā* non inférieur | élevé ; haut ; noble.

**अनवमर्शम्** *anavamarśam* [nég. *avamarśam*] adv. afin de ne pas rentrer en contact.

**अनवर** *anavara* [nég. *avara*] a. m. n. f. *anavarā* non inférieur | excellent.

**अनवरत** *anavarata* [nég. *avarata*] a. m. n. f. *anavaratā* incessant.

*anavaratam* adv. de manière incessante.

**अनवसर** *anavasara* [opp. *avasara*] m. moment défavorable ; not. période intercalaire de doublement du mois *āṣāḍha* ; durant cette période les divinités de Purī sont confinées, entre *snānapūrṇimā* et *rathayātrā*.

**अनवसाद** *anavasāda* [opp. *avasāda*] m. accomplissement de ses tâches sans s'accorder de repos.

**अनवस्था** *anavasthā* [opp. *avasthā<sub>2</sub>*] f. instabilité | phil. régression à l'infini.

**अनवस्थान** *anavasthāna* [priv. *avasthāna*] a. m. n. f. *anavasthānā* instable — m. vent — n. instabilité.

**अनवस्थिति** *anavasthiti* [opp. *avasthiti*] f. instabilité.

**अनवाय** *anavāyā* [priv. *avāyā*] a. m. n. f. *anavāyā* ininterrompu ; qui ne se soumet pas.

**अनवेक्ष** *anavekṣa* [priv. *avekṣā*] a. m. n. f. *anavekṣā* rude, sans égards | inattentif — f. *anavekṣā* absence d'égards.

*anavekṣam* adv. de manière inconsiderée; sans tenir compte de.

*anavekṣamāṇa* a. m. n. inattentif; indifférent; inattentionné.

**अनशन** *anaśana* [opp. *aśana*<sub>2</sub>] n. jeûne; suicide par le jeûne — priv. a. m. n. f. *ánaśanā* qui ne mange pas, qui jeûne.

*ánaśanatā* [-tā] f. jeûne.

**अनशित** *ánaśita* [opp. *aśita*] n. jeûne.

**अनस्रत्** *ánaśnat* [nég. *aśnat*] a. m. n. f. *anaśnatī* ne mangeant pas.

**अनश्रु** *anaśrú* [priv. *aśru*] a. m. n. f. sans larmes; qui ne pleure pas.

**अनश्व** *anaśvá* [priv. *aśva*] a. m. n. f. *anaśvā* sans cheval.

**अनष्ट** *anaṣṭa* [nég. *naṣṭa*] a. m. n. f. *anaṣṭā* qui n'est pas perdu; non détruit, indemne — iic. qui n'est pas privé de <ifc.>.

*ánaṣṭapaśu* [*paśu*] a. m. n. f. dont le troupeau est indemne.

**अनस्** *ánas* [abstr. *an*<sub>2</sub>] n. char; chariot, charrette (de transport lourd) || lat. *onus*; fr. onéreux.

**अनसूय** *anasūya* [nég. *asūya*] a. m. n. f. *anasūyā* non envieux; bienveillant — f. cf. *anasūyā*.

*anasūyaka* [-ka] a. m. n. f. *anasūyikā* non envieux; bienveillant.

**अनसूया** *anasūyā* [f. *anasūya*] f. absence de cupidité, de convoitise, de jalousie; bienveillance | myth. np. d'Anasūyā “Bienveillante” fille de Dakṣa, épouse d'Atri; [BrP.] elle apaisa Śīlavatī qui pour épargner Ugrasravā avait empêché le lever du Soleil; en récompense, la *trimūrti* se réincarna comme ses enfants Candra, Dattātreya et Durvāsā; [BvP.] Brahmā, Hari et Śambhu rendirent visite à Atri pour exaucer ses vœux, mais celui-ci était immergé dans la contemplation du *brahman*; ils devinrent amoureux d'Anasūyā et tentèrent de la séduire, mais elle les maudit d'être la risée des hommes, tant qu'ils ne se seraient pas réincarnés comme ses fils.

**अनसूयु** *anasūyu* [nég. *asūyu*] a. m. n. f. non envieux.

°अना -anā forme des noms de causes f.

**अनागत** *anāgata* [nég. *āgata*] a. m. n. f. *anāgatā* non (encore) arrivé; à venir, futur; imminent | bd. [Mahāyāna] qualifie un Buddha à venir, tel que Maitreya | qui ne s'est pas produit, évité — n. le futur; opp. *yāta*.

*anāgatavaṃśa* [*vaṃśa*] m. bd. chronique du futur *buddha* Maitreya.

*anāgatavaṃśadeśanā* [*deśanā*] f. bd. np. de l'Anāgatavaṃśadeśanā “Annonce de la venue du futur Buddha (Maitreya)”, texte du Mahāyāna.

*anāgatavat* [-vat] a. m. n. f. *anāgatavatī* relatif au futur.

*anāgatavidhātṛ* [*vidhātṛ*] a. m. n. f. *anāgatavidhātṛī* ordonnateur du futur — n. prémonition.

**अनागस्** *ánāgas* [priv. *āgas*] a. m. n. f. sans péché, innocent.

**अनाचार** *anācāra* [opp. *ācāra*] m. mauvaise conduite; immoralité; coutume répugnante | soc. coutume particulière à une communauté, mais non conforme aux enseignements de la *smṛti*.

**अनाद्य** *anādhyā* [nég. *ādhyā*] a. m. n. f. *anādhyā* pauvre.

*anādhyatā* [-tā] f. pauvrete.

**अनात्म** *anātma* iic. *anātman*.

*anātmajñā* [*jñā*] a. m. n. f. *anātmajñā* qui ne possède pas la sagesse; ignorant | stupide.

*mā tāvat anātmajñe* Ne sois pas aussi butée.

*anātmalakṣaṇa* [*lakṣaṇa*] n. lit. np. de l'Anattalakkhaṇasutta, “Preuve de l'inexistence du Soi”, ouvrage du canon bd. *pāli*.

*anātmavāda* [*vāda*] m. bd. doctrine de la non-existence du Soi.

**अनात्मन्** *anātman* [nég. *ātman*] m. qui n'est pas soi; un autre | bd. inexistence du Soi; doctrine bd. du déni de l'Âme; syn. *nairātmya* — priv. a. m. n. non spirituel, matériel | dépourvu de conscience; dénué de compréhension || *pāli anatta*.

**अनाथ** *anātha* [priv. *nātha*] a. m. n. f. *anāthā* sans tuteur, sans protecteur; orphelin | sans ressources, pauvre — f. *anāthā* veuve.

**अनादर** *anādara* [opp. *ādara*] m. désintéret; indifférence | manque d'égards, mépris; défi; insulte. *ṣaṣṭhī ca anādare* gram. [Pāṇini] On peut aussi employer le génitif (absolu) dans le sens de “en dépit de”.

**अनादि** *anādi* [priv. *ādi*] a. m. n. f. sans commencement (se dit not. du Veda); existant de toute éternité | gram. se dit d'un suffixe non mentionné dans la classe des affixes primaires *uṇādi*.

*anāditva* [-tva] n. phil. fait d'exister de toute éternité.

*anādinidhana* [*nidhana*] a. m. n. f. *anādinidhanā* phil. qui n'a ni début ni fin; éternel.

*anādimat* [-mat] a. m. n. f. *anādimatī* phil. qui n'a pas de début.

**अनाद्यन्त** *anādyanta* [priv. *ādyanta*] a. m. n. f. *anādyantā* sans début ni fin — m. myth. épith. de

Śiva.

**अनाधृष्टि** *anādhr̥ṣṭi* [priv. *ādhr̥ṣṭi*] m. myth. [Mah.] np. du prince *vṛṣṇi* Anādhr̥ṣṭi “Inattaquable”, fils d’Ugrasena.

**अनाधृष्य** *anādhr̥ṣyā* [nég. *ādhr̥ṣya*] a. m. n. f. *anādhr̥ṣyā* inabordable, inattaquable.

**अनामक** *anāmaka* [nég. *nāmaka*] a. m. n. f. *anāmaka* anonyme | infâme, innommable — m. mois intercalaire (pour rattraper l’année solaire) — n. hémorroïdes.

**अनामन्** *anāman* [priv. *nāman*] a. m. n. f. *anāmnī* anonyme | infâme, innommable.

*anāmatva* [-*tva*] n. anonymat.

**अनामय** *anāmayā* [priv. *āmaya*] a. m. n. f. *anāmayā* bien portant, en bonne santé | sain, salubre — m. n. bonne santé.

*apyanāmayam rājñah* comment va le roi ?

**अनामयित्तु** *anāmayitnu* [nég. *āmayitnu*] a. m. n. f. qui ne rend pas malade ; salubre | qui guérit ; curatif.

**अनामिका** *ánāmikā* [*a-nāmika*] f. auriculaire [“l’anonyme”].

**अनामिष** *anāmiṣa* [priv. *āmiṣa*] a. m. n. f. *anāmiṣā* sans fruit, infructueux, stérile ; désintéressé | sans viande, non carné.

**अनायक** *anāyaka* [priv. *nāyaka*] a. m. n. f. *anāyakā* qui n’a pas de chef | anarchique.

**अनायत्त** *anāyatta* [nég. *āyatta*] a. m. n. f. *anāyattā* indépendant.

*anāyattavṛttitā* [*vṛttitā*] f. fait d’avoir une existence indépendante.

**अनायास** *anāyāsa* [opp. *āyāsa*] m. facilité, aise | oisiveté — priv. a. m. n. f. *anāyāsā* facile, aisé.

*anāyāsena* adv. facilement.

*anāyāsena maraṇam vinā dainyena jīvitam | antakāle ca govinda smaraṇam dehi me tava* || Ó Govinda, accorde moi une mort tranquille, une vie sans détresse, et au jour de ma mort le souvenir de Toi.

**अनायुध** *anāyudhá* [priv. *āyudha*] a. m. n. f. *anāyudhā* sans arme, sans défense.

**अनायुष्य** *anāyuṣya* [nég. *āyuṣya*] a. m. n. f. *anāyuṣyā* malsain ; empoisonné, mortel, fatal.

**अनारभ्य** *anārabhya* [nég. *ārabhya*] a. m. n. f. *anārabhyā* qui ne doit pas être entrepris | impossible à entreprendre.

*na hi vacanaśatenāpy anārabhyo ’rthaḥ śakyo-vidhātum* [Śābarabhāṣya] On ne peut enjoinde d’accomplir un acte impossible, fût-ce avec 100 injonctions.

**अनारुह्य** *anāruhya* [nég. *āruhya*] adv. sans avoir surmonté.

**अनार्य** *anārya* [nég. *ārya*] a. m. n. f. *anāryā* déloyal, perfide ; ignoble, vil, bas | étranger, barbare.

**अनावृत** *anāvṛta* [nég. *āvṛta*] a. m. n. f. *anāvṛtā* découvert ; déshabillé | ouvert, non dissimulé | non limité ; libre.

*yatra sthitamidaṃ sarvaṃ kāryaṃ yasmācca nirgatam | tasyānāvṛtarūpatvānna nirodho ’sti kutrācit* || [Spandakārikās] Ce en quoi ce Tout est établi, et d’où il est issu, de par sa libre nature, il ne peut rencontrer aucun obstacle.

**अनावृत्त** *ánāvṛtta* [nég. *āvṛtta*] a. m. n. f. *anāvṛttā* non tourné | non enfui ; non évité.

**अनावृष्टि** *anāvṛṣṭi* [opp. *āvṛṣṭi*] f. absence de pluie.

**अनाश्रमिन्** *anāśramin* [nég. *āśramin*] a. m. n. f. *anāśraminī* soc. qui ne suit pas les stades de la vie brahmanique.

**अनाश्रित** *anāśrita* [nég. *āśrita*] a. m. n. f. *anāśritā* détaché, désengagé ; délivré ; libre | indépendant, autonome — m. phil. [Tantra] np. d’Anāśritaśiva, le Sujet libre, modalité d’existence [*tattva*] ultime [Anuttara].

**अनासदित** *anāsadita* [nég. *āsadita*] a. m. n. f. *anāsaditā* non rencontré ; non obtenu | qui n’est pas arrivé, qui ne s’est pas produit ; inexistant.

**अनास्वादित** *anāsvādita* [nég. *āsvādita*] a. m. n. f. *anāsvādītā* non goûté, non apprécié.

**अनाहत** *anāhata* [nég. *āhata*] a. m. n. f. *anāhatā* “non frappé” (se dit d’un son primordial) ; inaudible, ineffable — m. phil. le Son Subtil ; son siège est *anāhatacakra*.

*anāhatacakra* [*cakra*] n. phil. [Tantra] 4<sup>e</sup> *cakra* du yoga, situé au niveau du cœur ; il est représenté par un lotus de 12 pétales d’or ; deux triangles entrelacés y symbolisent l’élément air, et portent le *bijamantra* ‘yam’ ; ce *cakra* contrôle le sens du toucher ; de ce centre émane le Son Subtil.

°**अनि** -*ani* forme des noms f. à partir du degré plein [*guṇa*] d’une racine.

**अनिट्** *aniṭ* [priv. *iṭ*] nota. gram. se dit des racines se conjuguant sans ‘i’ intercalaire (opp. *seṭ*).

**अनित्य** *anitya* [nég. *nitya*] a. m. n. f. *anityā* périssable, destructible ; éphémère, impermanent ; inconstant ; instantané | incertain ; indéfini ; indécis. *anityam* adv. de temps en temps, exceptionnellement | toujours, éternellement ; continuellement, régulièrement, tous les jours.

*anityatā* [-*tā*] f. bd. impermanence.

*anityatva* [-tva] n. impermanence ; indécision, incertitude, indéfinitude.  
**अनिद्र** *anidra* [priv. *nidrā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *anidrā* éveillé ; privé de sommeil — f. *anidrā* état de veille ; manque de sommeil.  
**अनिन्दित** *anindita* [nég. *nindita*] a. m. n. f. *aninditā* irréprochable.  
**अनिन्द्र** *anindra* [priv. *indra*] a. m. n. f. *anindrā* véd. barbare [*dasyu*] “qui n’honore pas Indra”.  
**अनिमिष** *animiṣa* [priv. *nimiṣa*] a. m. n. f. *animiṣā* qui ne cligne pas des yeux ; au regard fixe ; vigilant — m. myth. dieu [“au regard fixe”] | poisson. *animiṣam* avec vigilance.  
*animiṣalocana* [*locana*] a. m. n. f. *animiṣalocanā* dont les yeux ne cillent pas.  
*animiṣākṣa* [*akṣa*] a. m. n. f. *animiṣākṣī* au regard fixe (dit des dieux).  
**अनिमेष** *animeṣa* [priv. *nimeṣa*] a. m. n. f. *animeṣā* cf. *animiṣa*.  
*animeṣam* avec vigilance.  
*animeṣalocanaḥ* au regard fixe.  
**अनियत** *aniyata* [nég. *niyata*] a. m. n. f. *aniyatā* irrégulier ; incontrôlé, non régulé ; indéterminé, ambigu | incertain, relâché, douteux ; incorrect.  
**अनियम** *aniyama* [opp. *niyama*] m. absence de règle, non obligation | non respect de la discipline ; irrégularité ; incertitude.  
**अनियामक** *aniyāmaka* [nég. *niyāmaka*] a. m. n. f. *aniyāmikā* phil. [Nyāya] qui ne contrôle pas.  
**अनिरवसित** *aniravasita* [nég. *niravasita*] a. m. n. f. *aniravasitā* soc. non exclu (se dit d’un *sūdra* ou étranger fréquentable, et dont le toucher ne pollue pas définitivement un récipient).  
**अनिरुक्त** *anirukta* [nég. *nirukta*] a. m. n. f. *aniruktā* inexpliqué ; indistinct, sans structure, indéfini ; illimité | véd. l’ineffable, 1<sup>er</sup> niveau du langage.  
**अनिरुद्ध** *aniruddha* [nég. *niruddha*] a. m. n. f. *aniruddhā* autonome, libre d’agir, qui ne rencontre pas d’obstacle | myth. np. d’Aniruddha “qui se manifeste sans obstruction”, fils de Pradyumna ; il épousa Uṣā<sub>1</sub>, et Vajra est leur fils ; dans la tradition *pañcarātra* il est déifié comme aspect [*vyūha*] de Vāsudeva-Viṣṇu ; au ciel spirituel il est la direction du Nord | hist. np. d’Aniruddha<sub>1</sub>, auteur d’un commentaire [*vṛtti*] du Sāṃkhyasūtra | bd. np. d’Aniruddha<sub>2</sub>, 21<sup>e</sup> roi Kalkī de Śambhala, supposé être notre contemporain.  
**अनिर्दिष्ट** *anirdiṣṭa* [nég. *nirdiṣṭa*] a. m. n. f. *anirdiṣṭā* non précisé, non spécifié ; indéfini.  
*kvānirdiṣṭākāraṇaṃ gamyate* où allez vous sans but

défini ?

*anirdiṣṭāḥ pratyayā bhāve bhavanti* [Paribhāṣenduśekhara] Sauf explicitement spécifié, un suffixe dénote l’action complétée du verbe.

**अनिर्देश्य** *anirdeśya* [nég. *nirdeśya*] a. m. n. f. *anirdeśyā* inexplicable ; indéfinissable.

**अनिर्वचनीय** *anirvacanīya* [nég. *nirvacanīya*] a. m. n. f. *anirvacanīyā* inexplicable, impossible à préciser | phil. dont on ne peut rien affirmer ; not. le *brahman* | dont on ne doit pas discuter.

*anirvacanīyakhyaṭi* [*khyāti*] f. phil. [*vedānta*] théorie de la perception de l’inexplicable (seul le substrat absolu [*brahman*] étant réel).

*anirvacanīyatā* [-tā] f. phil. [*vedānta*] inexplicabilité du monde ; illusion du monde phénoménal.

**अनिर्विण्ण** *anirviṇṇa* [nég. *nirviṇṇa*] a. m. n. f. *anirviṇṇā* non découragé ; non déprimé ; serein. *sa niścayena yuktavyo yogo ’nirviṇṇacetasā* [BhG.] Le yoga doit être pratiqué avec résolution et dans un état d’esprit serein.

**अनिर्वेद** *anirveda* [opp. *nirveda*] m. confiance en soi ; assurance.

**अनिल** *anila* [*an<sub>2</sub>-ila*] m. vent | myth. np. d’Anila, le Vent, l’un des 8 Trésors [*vasu*] ; cf. Vāyu, Pavana, *marut* | méd. rhumatisme, désordre des humeurs.

**अनिवारित** *anivārita* [nég. *nivārita*] a. m. n. f. *anivārītā* non empêché, autorisé.

**अनिवार्य** *anivārya* [nég. *nivārya*] a. m. n. f. *anivāryā* qui ne doit pas être empêché ; inévitable, irrésistible.

**अनिवशमान** *aniviśamāna* [nég. *niviśamāna*] a. m. n. f. *aniviśamānā* sans repos.

**अनिवेशन** *aniveśanā* [priv. *niveśana*] a. m. n. f. *aniveśanā* sans-abri, qui n’est pas établi.

**अनिश** *aniśa* [priv. *niśa*] a. m. n. f. *aniśā* interrompu [“sans nuit”].

*aniśam* adv. toujours (sans arrêt).

**अनिष्ट** *aniṣṭa* [nég. *iṣṭa*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *aniṣṭā* non désiré ; désagréable | mal, mauvais, fautif ; désapprouvé ; défendu.

*aniṣṭacintana* [*cintana*] n. mauvaise pensée.

*aniṣṭatva* [-tva] n. indésirabilité ; faute ; interdiction | gram. non dérivabilité par la grammaire.

**अनिष्ट्वा** *aniṣṭvā* [nég. *iṣṭvā*] adv. sans avoir sacrifié.

**अनीक** *ānika* [*an<sub>2</sub>-ika*] n. visage, face ; (au fig.) apparence | face coupante (d’un couteau, d’une hache) | front ; (synecdoque) troupe, corps d’armée.

*ānikavidāraṇa* [*vidāraṇa*] m. [“qui brise une armée”] np. de prince.

*anīkinī* [-in] f. division d'armée, comprenant 2187 (3<sup>7</sup>) éléphants et chars, 6561 chevaux et 10935 fantassins (soit 27 bataillons [*vāhinī*]).

**अनीड** *ānīḍa* [priv. *nīḍa*] a. m. n. f. *anīḍā* qui n'a pas de nid | non localisé; incorporel | myth. épith. d'Agni l'Incorporel.

**अनीतिज्ञ** *anītijñā* [nég. *nītijñā*] a. m. n. f. *anītijñā* mal élevé, indiscret, qui se conduit mal.

**अनीप्सित** *anīpsita* [nég. *īpsita*] a. m. n. f. *anīpsita* non désiré, indésirable | gram. qualifie un objet [*karman*] écarté.

**अनीय** *-anīya* forme des pfp. d'obligation ou de nécessité.

**अनीयर्** *anīyar* nota. gram. suffixe *kr̥t*<sub>2</sub> du pfp. en *-anīya*.

**अनीश** *anīśa* [priv. *īśa*] a. m. n. f. *anīśā* qui n'est pas maître de ⟨g.⟩; impuissant | qui n'a pas de maître; libre — f. *anīśā* impuissance.

**अनु** *anu* prép. le long de, vers; derrière, à la suite de | avec, selon, d'après, conformément à, à l'imitation de ⟨acc.⟩ — adv. plus tard, derrière; de nouveau, ensuite || gr. *αυα*.

*ācāryam anu* à la suite du maître.

*anujyeṣṭham* en commençant par l'aîné.

*nadīm anu sthītā senā* l'armée se tient le long de la rivière.

*anvarjunam yoddhāraḥ* les combattants sont inférieurs à Arjuna.

*homam anu vṛṣṭo devaḥ* il a plu, suite à l'oblation.

*anuka* [-ka] a. m. n. f. *anukā* qui a un vif désir de — m. amant.

**अनु** *anu*<sub>1</sub> [*anu*] m. homme non-ārya | myth. np. du roi Anu ou Anudruhyu "Cadet de Druhyu", fils de Yayāti et Śarmiṣṭhā, frère cadet de Puru et aîné de Druhyu; il reçut en partage le Nord | pl. myth. les Anavas, les étrangers du Nord; les iraniens.

**अनुकम्प** *anukamp* [*anu-kamp*] v. [1] pr. r. (*anukampate*) pp. (*anukampita*) éprouver de la compassion pour, prendre en pitié qqn.

**अनुकम्पा** *anukampā* [act. *anukamp*] f. compassion, pitié.

*anukampāyām* gram. avec un sens de compassion.

*śrīdevyā anukampayā* par la grâce de la Déesse.

**अनुकम्पिन्** *anukampin* [agt. *anukamp*] a. m. n. f. *anukampinī* compatissant, qui compatit.

**अनुकरण** *anukaraṇa* [act. *anukṛ*] n. imitation; ressemblance | gram. onomatopée.

**अनुकार** *anukāra* [act. *anukṛ*] m. ressemblance; imitation.

**अनुकारिन्** *anukārin* [agt. *anukṛ*] a. m. n. f. *anukāriṇī* imitateur, copieur; qui se conforme à ⟨iic.⟩.

**अनुकार्य** *anukārya* [pfp. [1] *anukṛ*] a. m. n. f. *anukāryā* à imiter; (rôle de théâtre) à jouer, à interpréter — n. affaire qui s'en suit.

**अनुकीर्ण** *anukīrṇa* [*anu-kīrṇa*] a. m. n. f. *anukīrṇā* plein; entassé; en foule.

**अनुकीर्त्** *anukīrt* [*anu-kīrt*] v. [10] pr. (*anukīrtayati*) mentionner, raconter.

**अनुकीर्तन** *anukīrtana* [act. *anukīrt*] n. publication, récit; représentation.

**अनुकूल** *anukūla* [*anu-kūla*] a. m. n. f. *anukūlā* ["de son côté"] favorable, agréable, conforme, souhaité; gentil, amical, aimable; opp. *pratikūla* | astr. se dit d'une conjonction céleste favorable — ifc. conforme à, en accord avec, favorable à, qui aide ⟨iic.⟩ | gram. [Nyāya] afin de (en analyse sémantique [*śabdabodha*]) — n. fait de suivre le courant ou la pente | faveur.

**अनुकृ** *anukṛ* [*anu-kr̥*<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*anukarōti*) pp. (*anukṛta*) pfp. (*anukṛtya*) imiter, copier ⟨acc. g.⟩; égaler; rendre la pareille.

**अनुकृत** *anukṛta* [pp. *anukṛ*] a. m. n. f. *anukṛtā* imité, copié; rendu semblable à.

**अनुकृति** *anukṛti* [act. *anukṛ*] f. imitation; copie; conformité.

**अनुकृत्य** *anukṛtya* [pfp. [1] *anukṛ*] a. m. n. f. *anukṛtyā* qui peut être imité.

**अनुक्त** *anukta* [opp. *ukta*] a. m. n. f. *anuktā* qui n'est pas dit.

**अनुक्रम** *anukram* [*anu-kram*] v. [1] pr. (*anukrāmati*) pp. (*anukrānta*) aller vers; suivre (un chemin) | énumérer.

**अनुक्रम** *anukrama* [act. *anukram*] m. succession, liste; ordre, méthode | table des matières d'un ouvrage.

*anukramam* var. *anukramāt*, *anukramaṇa* adv. selon le rang, dans le bon ordre.

**अनुक्रमण** *anukramaṇa* [act. *anukram*] n. fait de suivre méthodiquement, énumération — f. *anukramaṇī* lit. index des hymnes védiques, donnant le premier mot de chaque hymne, le nombre de versets, le nom du poète, les divinités invoquées et le mètre.

*anukramaṇikā* [-ika] f. cf. *anukramaṇī*.

**अनुक्रान्त** *anukrānta* [pp. *anukram*] a. m. n. f. *anukrāntā* qui prend une décision | énuméré, listé; fait dans l'ordre; lu | mentionné dans l'*anukramaṇī*.

**अनुक्रिया** *anukriyā* [*anu-kriyā*] f. imitation.

**अनुक्षणम्** *anukṣaṇam* [anu-kṣaṇa] adv. à tout moment.

**अनुग** *anuga* [agt. *anugam*] a. m. n. f. *anugā* qui suit, qui obéit à, qui se conforme à — m. serviteur, accompagnateur ; féal.

**अनुगत** *anugata* [pp. *anugam*] a. m. n. f. *anugatā* suivi, pratiqué | qui suit, qui cherche, qui imite ; pratiquant ; obéissant.

*anugatajñāna* [jñāna] n. phil. [Vaiśeṣika] cognition de similarité ; syn. *anuvṛttipratyaya*.

**अनुगति** *anugati* [act. *anugam*] f. fait de suivre ; imitation ; accompagnement.

*anugatika* [-ka] a. m. n. f. *anugatikā* suivant, disciple ; imitateur.

**अनुगन्तव्य** *anugantavya* [pfp. [3] *anugam*] a. m. n. f. *anugantavyā* qui doit être suivi ; digne d'être imité | soc. se dit d'un défunt dont la veuve doit suivre son époux dans la mort.

**अनुगम्** *anugam* [anu-gam] v. [1] pr. (*anugacchati*) pp. (*anugata*) suivre | chercher, aller vers (acc.) | imiter, pratiquer, obéir à.

*tava hṛdayam anugaccha* Obéis à ton cœur.

**अनुगम** *anugama* [act. *anugam*] m. fait de suivre ; not. ce qui suit après la mort | imitation ; approche | phil. [*navyanyāya*] technique de clarification.

**अनुगमन** *anugamana* [act. *anugam*] n. id. | imitation | soc. suicide d'une veuve après la mort de son époux.

**अनुगीता** *anugītā* [anu-gītā] f. lit. np. de l'Anugītā, section du 14<sup>e</sup> livre du Mah. décrivant les instructions spirituelles de Kṛṣṇa à Arjuna à la fin de la guerre du Kurukṣetra.

**अनुगु** *anugu* [anu-gu] adv. derrière les vaches.

*anugavīna* [-īna] m. bouvier qui garde bien le troupeau.

**अनुगृहीत** *anugṛhīta* [pp. *anugrah*] a. m. n. f. *anugṛhītā* aidé, obligé, protégé (par (iic.)).

*anugṛhīto'smi* adr. merci de votre aide | var. *anugṛhītāsmi* (fem.) id.

**अनुग्र** *anugra* [nég. *ugra*] a. m. n. f. *anugrā* non violent ; gentil.

**अनुग्रह** *anugrah* [anu-grah] v. [9] pr. (*anugṛhṇāti*) pr. r. (*anugṛhṇīte*) pp. (*anugṛhīta*) favoriser, protéger, aider.

**अनुग्रह** *anugraha* [act. *anugrah*] m. (marque de) faveur, bonne disposition, aide, encouragement ; opp. *nigraha* | phil. la grâce, l'une des 5 manifestations divines [*pañcakṛtya*] | phil. [śaiva] la délivrance par Śiva "qui vous prend sous son aile" | phil. [Tantra]

délivrance de la possession par une *yoginī*.

*darśanānugrahamicchāmi* je requiers la faveur d'une audience.

*anugrahaśakti* [śakti] f. phil. [śaiva] pouvoir de la grâce.

**अनुचर्** *anucar* [anu-car] v. [1] pr. (*anucarati*) pp. (*anucarita*) suivre.

**अनुचर** *anucarā* [agt. *anucar*] a. m. n. f. *anucarī* qui suit — m. serviteur ; compagnon | pl. *anucarās* suite.

**अनुचरित** *anucarita* [pp. *anucar*] a. m. n. f. *anucaritā* suivi — n. faits et gestes, aventures ; histoire.

**अनुचारक** *anucāraka* [agt. *anucar*] a. m. n. f. *anucārīkā* suivant, serviteur ; compagnon.

**अनुचारण** *anucāraṇa* [act. *anucar*] n. fait de suivre ; accompagnement.

*anucāraṇacarita* [carita] n. aventures, exploits.

**अनुचारिन्** *anucārin* [agt. *anucar*] a. m. n. f. *anucārīnī* qui suit.

**अनुचित** *anucita*<sub>1</sub> [anu-cita] a. m. n. f. *anucitā* aligné côte à côte.

**अनुचित** *anucita*<sub>2</sub> [nég. *ucita*] a. m. n. f. *anucitā* inapproprié ; incorrect ; non convenable | inusuel ; bizarre.

**अनुज** *anuja* [agt. *anujan*] a. m. n. f. *anujā* puîné, plus jeune — m. frère cadet (opp. *agraja*, syn. *avaraja*) — ifc. frère cadet de — f. *anujā* sœur cadette.

**अनुजन्** *anujan* [anu-jan] v. [4] pr. r. (*anujāyate*) pp. (*anujāta*) naître après, se produire après ; renaître.

**अनुजात** *anujāta* [pp. *anujan*] a. m. n. f. *anujātā* né après ; né à nouveau | ceint du cordon sacré ; syn. *dvija* (cf. *upanayana*, *upavīta*).

**अनुजिघृक्षा** *anujighṛkṣā* [anu-jighṛkṣā] f. désir d'accorder une faveur ; souhait de favoriser.

**अनुजीव्** *anujīv* [anu-jīv] v. [1] pr. (*anujīvati*) pp. (*anujīvita*) vivre selon, vivre comme ; vivre de, dépendre de.

**अनुजीविन्** *anujīvin* [agt. *anujīv*] a. m. n. f. *anujīvinī* dépendant ; parasite — m. serviteur, sujet, subordonné.

**अनुज्ञा** *anujñā*<sub>1</sub> [anu-jñā<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*anujñānti*) pr. r. (*anujñānté*) pf. (*abhi*) approuver, permettre, consentir, autoriser ; laisser aller, donner congé.

*anujñāya* ind. ayant pris congé de.

**अनुज्ञा** *anujñā*<sub>2</sub> [act. *anujñā*<sub>1</sub>] f. acquiescement, consentement, permission ; congé.

**अनुज्येष्ठ** *anujyeṣṭha* [anu-jyeṣṭha] a. m. n. f. *anujyeṣṭhā* second en seniorité.

*anujyeṣṭham* selon la seniorité, par rang d'âge.

**अनुतप्** *anutap* [anu-tap] ps. (*anutapyāte*) se repentir, regretter, éprouver du remords — ca.

(*anutāpayati*) faire de la peine à.

**अनुताप** *anutāpa* [act. *anutap*] m. repentir, regrets, remords.

**अनुत्** *ánutta<sub>1</sub>* [contr. *anudatta*] a. m. n. f. *anuttā<sub>1</sub>* admis, accordé.

**अनुत्** *ánutta<sub>2</sub>* [nég. *nutta*] a. m. n. f. *anuttā<sub>2</sub>* inébranlable ; invincible.

**अनुत्तम** *anuttama* [nég. *uttama*] a. m. n. f. *anuttamā* [“qui n’a pas de meilleur”] le plus haut, insurpassable, inégalable, suprême ; éminent, excellent, très précieux | qui n’est pas le meilleur | gram. non utilisé à la 1<sup>e</sup> personne.

**अनुत्तर** *anuttara* [nég. *uttara<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *anuttarā* [“sans supérieur”] meilleur ; excellent ; insurpassable — m. phil. [Trika] état de conscience suprême Anuttara, sans opposition entre l’état de délivrance [*mokṣa*] et la vie mondaine [*saṃsāra*] ; on y fait l’expérience de la réalité absolue au delà de tous les concepts, et sans limitation par le temps [*akālakalita*].

*anuttaratattva* [*tattva*] n. phil. réalité ultime.

*anuttaratattvavimarśinī* [*vimarśinī*] f. lit. np. de l’Anuttaratattvavimarśinī “Réflexion sur la réalité ultime”, commentaire par Abhinavagupta de l’Anuttarasūtra *tantra* ; aussi appelé Laghuvṛtti.

*anuttaraprakriyā* [*prakriyā*] f. lit. np. de la Anuttaraprakriyā “Pratique de l’Absolu”, épith. donnée par Abhinavagupta à son Tantrāloka.

*anuttarayogatantra* [*yoga-tantra*] n. lit. [Vajrayāna] np. de l’Anuttarayogatantra, ouvrage ésotérique du canon bd. *mahāmudrā*.

*anuttarasūtra* [*sūtra*] n. lit. np. de l’Anuttarasūtra “Traité insurpassable”, épith. du *tantra* Parātrīśikā du système Trika.

*anuttaropapātikadaśā* [*upapātika-daśā*] f. pl. lit. 9<sup>e</sup> texte du canon *jaina*, contant la vie des êtres célestes parfaits.

**अनुत्तान** *anuttāna* [nég. *uttāna*] a. m. n. f. *anuttānā* couché face contre terre.

**अनुत्थित** *anutthita* [nég. *utthita*] a. m. n. f. *anutthitā* qui n’a pas levé (grain).

**अनुत्सेक** *anutseka* [opp. *utseka*] m. modestie. *anutsekaḥ khalu vikramālaṅkāraḥ* La modestie, en vérité, est l’ornement de l’héroïsme.

**अनुदा** *anudā* [*anu-dā<sub>1</sub>*] v. [3] pr. (*anudadāti*) v. [1] pr. (*anudadati*) pp. (*anutta*) accorder, admettre.

**अनुदात्त** *anudātta* [nég. *udātta*] a. m. n. f. *anudātta* non élevé (ton), sans accent aigu ; grave — m. phon. absence d’accent, atonie | véd. accent grave.

**अनुदात्तर** *anudāttatara* [compar. *anudātta*] m. accent le plus grave.

**अनुदित** *anudita<sub>1</sub>* [nég. *udita<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *anuditā* non élevé ; qui ne s’est pas encore levé (soleil).

**अनुदित** *anudita<sub>2</sub>* [nég. *udita<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *anuditā* non exprimé ; inexprimable.

**अनुदुष्** *anudus* [*anu-dus*] v. [4] pr. (*anudusyati*) être démoralisé par suite de.

**अनुदेश** *anudeśa* [*anu-deśa*] m. référence à un élément précédent ; référence mutuelle.

*yathāsaṅkhyamanudeśaḥ samānām* gram. La référence mutuelle correspond à l’ordre respectif des éléments.

**अनुद्धर्ष** *anuddharṣa* [opp. *uddharṣa*] m. insatisfaction.

**अनुद्यूत** *anudyūta* [*anu-dyūta*] n. lit. np. de l’Anudyūta “Continuation du jeu de dés”, épisode du Mah. (2<sup>e</sup> livre, chapitres 70 à 79).

**अनुद्योग** *anudyoga* [opp. *udyoga*] m. absence d’effort, inexercice.

**अनुदृ** *anudru* [*anu-dru<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*anudravati*) pp. (*anudruta*) courir derrière ; courir après, poursuivre.

**अनुद्रुत** *anudruta* [pp. *anudru*] a. m. n. f. *anudrutā* poursuivi ; ayant poursuivi ; accompagné — n. phon. mesure de temps d’un demi *dru*ta, corr. à une voyelle brève | mus. rythme court (une frappe de l’instrument).

**अनुधाव्** *anudhāv* [*anu-dhāv<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*anudhāvati*) pp. (*anudhāvita*) courir après, poursuivre.

**अनुनद्** *anunad* [*anu-nad*] ca. (*anunādayati*) pp. (*anunādita*) pf. (*vi*) faire résonner, faire de la musique.

**अनुनय** *anunaya* [agt. *anunī*] a. m. n. f. *anunayā* conciliant, bien disposé — act. m. conciliation ; excuse ; conduite amicale ; attentions, égards ; flatterie.

**अनुनाद** *anunāda* [act. *anunad*] m. son, vibration | écho.

**अनुनासिक** *anunāsika* [*anu-nāsikā*] a. m. n. f. *anunāsikā* phon. nasal (se dit d’une voyelle nasalisée) ; *savarṇa anunāsika* désigne l’*anusvāra* non original, substitut d’une consonne nasale — n. phon. son nasal appliqué sur une voyelle (alors que l’*anusvāra* est une résonance nasale suivant la voyelle) ; il est indiqué par un croissant surmonté d’un point [*candrabindu*] ; on l’utilise aussi pour marquer la nasalisation du ‘I’ par euphonie [*sandhi*] | défaut de prononciation (“parler du nez”).

**अनुनिशम्** *anuniśam* [anu-niśam] abs. (*anuniśamya*) percevoir, entendre ; considérer.  
*etāvantam mahāntam śabdarāśim ananuniśamya mahat sāhasam etat astyaprayuktaḥ śabdaḥ* Il est téméraire de déclarer un mot non attesté, sans avoir examiné la masse de littérature en face de vous.  
**अनुनिशम्य** *anuniśamya* [abs. *anuniśam*] ind. ayant considéré.  
**अनुनी** *anunī* [anu-nī<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*anunayati*) pp. (*anunīta*) amener à soi, amadouer, se concilier.  
**अनुनीत** *anunīta* [pp. *anunī*] a. m. n. f. *anunīta* élevé, discipliné | amadoué, pacifié.  
**अनुनीति** *anunīti* [act. *anunī*] f. conciliation ; courtoisie ; supplication.  
**अनुपकारिन्** *anupakārin* [nég. *upakārin*] a. m. n. f. *anupakāriṇī* qui n'est pas serviable.  
**अनुपद्** *anupad* [anu-pad<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*anupadyate*) suivre, assister ; entrer ; remarquer.  
**अनुपद** *anupada* [agt. *anupad*] a. m. n. f. *anupadā* qui suit de près — n. refrain d'un chant.  
*anupadam* pas à pas ; mot à mot ; sur les talons de.  
*ahamanupadamāgata eva* je vais vous suivre de près | je serai sur vos talons.  
*anupadin* [-in] ifc. a. m. n. f. *anupadinī* qui va à la recherche de, qui investigate ; qui suit.  
**अनुपम** *anupama* [nég. *upama*] a. m. n. f. *anupamā* incomparable ; sans égal ; unique | excellent, suprême ; meilleur.  
*anupamarakṣita* [rakṣita] m. hist. np. d'Anupamarakṣita, philosophe bd. du Kālacakra ; il est l'auteur not. du Śaḍaṅgayoga.  
**अनुपरे** *anupare* [anu-pare<sub>2</sub>] v. [2] pr. (*anupareti*) pp. (*anupareta*) suivre (un chemin).  
**अनुपलब्ध** *anupalabdha* [nég. *upalabdha*] a. m. n. f. *anupalabdha* non perçu, non reconnu ; incompris.  
**अनुपलब्धि** *anupalabdhi* [opp. *upalabdhi*] f. phil. non appréhension ; non compréhension.  
**अनुपश्** *anupaś* [anu-paś] v. [4] pr. (*anupaśyati*) pr. r. (*anupaśyate*) regarder, percevoir, remarquer ; considérer | considérer comme, prendre pour.  
**अनुपसर्ग** *anupasarga* [priv. *upasarga*] a. m. n. f. *anupasargā* gram. se dit d'une racine ou forme verbale non précédée d'un préverbe.  
**अनुपसेचन** *anupasecana* [priv. *upasecana*] a. m. n. f. *anupasecanā* sec (se dit not. d'un plat sans sauce).  
**अनुपस्कृत** *anupaskṛta* [nég. *upaskṛta*] a. m. n. f. *anupaskṛtā* non terminé, non poli ; pas cuit | d'origine ; sans faute.  
**अनुपा** *anupā* [anu-pā<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*anupibati*) boire avec ; boire après.

**अनुपा** *anupā* [anu-pā<sub>2</sub>] ca. (*anupālayati*) pp. (*anupālita*) garder, protéger, préserver.  
*saṃketam anupālaya* garde ton rendez-vous.  
*samayam anupālaya* respecte la convention.  
**अनुपात** *anupāta* [anu-pāta] a. m. n. f. *anupātā* qui suit, suivant ; en succession | découlant de — m. math. progression arithmétique ; règle de trois.  
**अनुपातिन्** *anupātin* [anu-pātin] a. m. n. f. *anupātinī* qui découle de, résultant de.  
**अनुपात्यय** *anupātyaya* [opp. *upātyaya*] m. non transgression ; conformité aux usages.  
**अनुपान** *anupāna* [anu-pāna] n. méd. boisson accompagnant ou suivant le médicament | boisson digestive | boisson à proximité.  
**अनुपालित** *anupālita* [pp. ca. *anupā*] a. m. n. f. *anupālita* protégé.  
*bahubhir vasudhā dattā bahubhiś cānupālita* | *yasya yasya yadā bhūmis tasya tasya tadā phalam* || Beaucoup ont donné des terres et beaucoup les ont protégées ; quiconque possède la terre en aura les fruits.  
**अनुपूर्व** *anupūrva* [anu-pūrva] a. m. n. f. *anupūrvā* régulier, bien ordonné ; symétrique.  
*anupūrvam* var. *anupūrvēna* adv. l'un après l'autre ; en ordre régulier | depuis le début ; de haut en bas.  
**अनुपूर्वशस्** *anupūrvaśas* [-śas] adv. l'un après l'autre ; syn. *anupūrvam*.  
**अनुप्रया** *anuprayā* [anu-prayā] v. [2] pr. (*anuprayāti*) suivre, accompagner.  
**अनुप्रयुक्त** *anuprayukta* [pp. *anuprayuj*] a. m. n. f. *anuprayuktā* employé après ; ajouté après (abl.).  
**अनुप्रयुज्** *anuprayuj* [anu-prayuj] v. [7] pr. (*anuprayunakti*) pr. r. (*anuprayuñkté*) pp. (*anuprayukta*) employer après ; ajouter après (abl.) ; suivre.  
**अनुप्रयोग** *anuprayoga* [act. *anuprayuj*] m. utilisation additionnelle | gram. auxiliaire (not. du parfait périphrastique).  
**अनुप्रविश** *anupraviś* [anu-praviś] v. [6] pr. (*anupraviśati*) entrer à la suite de ; entrer, attaquer.  
*bhāvam anupraviś* s'accommoder de la volonté de.  
**अनुप्रश्** *anupraś* [anu-praś] v. [6] pr. (*anupṛcchati*) demander (acc.), s'enquérir de (acc.) auprès de (acc.).  
*naciketo maraṇām mā'nuprākṣiḥ* [KU.] Ô Naciketā, ne t'enquiers pas de la mort.  
**अनुप्रस्था** *anuprasthā* [anu-prasthā] v. [1] pr. (*anupratiṣṭhati*) pp. (*anuprasthita*) partir à la suite de, suivre — ca. (*anuprasthāpayati*) faire suivre.

**अनुप्रास्** *anuprās* [anu-prās] v. [4] pr. (*anuprāsyati*) jeter à.

**अनुप्रास** *anuprāsa* [act. *anuprās*] m. phon. allitération ; figure rythmique | lit. rhét. figure de style poétique [*alaṃkāra*] de répétition et d'allitération ; cf. *yamaka*, Subandhu, Bāṇa.

**अनुप्रेक्ष्** *anupreṣ* [anu-preṣ] v. [1] pr. r. (*anupreṣate*) pp. (*anupreṣita*) suivre des yeux.

**अनुप्रेक्षा** *anupreṣā* [act. *anupreṣ*] f. observation |jn. instruction circonspecte sur la nature du monde ; il y a une douzaine d'*anupreṣās* canoniques ; on dit aussi *aṇuvekkhā* || pkt. *aṇupehā*.

**अनुबद्ध** *anubaddha* [pp. *anubandh*] a. m. n. f. *anubaddhā* tenu à, connecté à, suivi par.

**अनुबन्ध्** *anubandh* [anu-bandh] v. [9] pr. (*anubandhnāti*) pp. (*anubaddha*) attacher ; tenir (par une obligation) ; lier à la suite, mettre en succession — pr. r. (*anubandhnīte*) être suivi de ; causer, provoquer ; adhérer à, supporter.

**अनुबन्ध** *anubandha* [act. *anubandh*] m. appendice ; succession ininterrompue, séquence ; conséquence, résultat | symptôme ; raison, cause, motif | phil. motivation pour l'étude d'une science [*śāstra*] | gram. ["qui se fixe après"] marqueur méta-linguistique ; not. syllabe-indice d'une racine dans le *dhātupātha* indiquant son paradigme de flexion [*pratyaya*] ; cf. *it*.

**अनुबन्धिन्** *anubandhin* [agt. *anubandh*] a. m. n. f. *anubandhinī* connecté avec ; attaché à ; ayant pour résultat | continu ; durable ; permanent.

**दुःखम्** *duḥkham* *duḥkhānubandhi* Un malheur n'arrive jamais seul.

**अनुबन्ध्य** *anubandhya* [pfp. [1] *anubandh*] a. m. n. f. *anubandhyā* qui doit être attaché ; not. bête destinée au sacrifice | gram. forme primaire, apte à recevoir un marqueur.

**गौर** *anūbāndhya* véd. une vache doit être sacrifiée.

**अनुबुध्** *anubudh* [anu-budh<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*anubodhati*) v. [4] pr. r. (*anubudhyate*) s'éveiller ; se rappeler | apprendre, comprendre.

**अनुबोध** *anubodha* [act. *anubudh*] m. souvenir.

**अनुभव** *anubhava* [agt. *anubhū*<sub>1</sub>] m. perception, expérience, impression ; cognition ; compréhension | phil. expérience directe de l'Absolu, perception réelle de Dieu.

**अनुभाव्** *anubhāv* [ca. *anubhū*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*anubhāvayati*) montrer ; faire éprouver, faire ressentir | se représenter, penser, inférer.

**अनुभाव** *anubhāva* [act. *anubhū*<sub>1</sub>] m. extériorisation d'un sentiment ; fait de ressentir | phil. réponse à un stimulus | lit. posture de théâtre, moyen expressif ; (esthétique) réponse émotionnelle d'un spectateur ou lecteur | croyance, conviction, détermination | dignité, majesté ; affirmation, autorité ; conséquence.

**अनुभाष्य** *anubhāṣya* [anu-bhāṣya] n. lit. np. de l'*Anubhāṣya*, commentaire par Vallabha<sub>1</sub> du Brahmasūtra.

**अनुभुज्** *anubhuj* [anu-bhuj<sub>2</sub>] pr. r. (*anubhukṭe*) souffrir les conséquences de ses actes.

**एकं** *prajāyate jantur eka eva praliyate* | *eko 'nubhukṭe sukṛtam eka eva ca duṣkṛtam* || [*manusmṛti*] L'homme naît seul, et seul aussi il meurt ; seul enfin il reçoit la récompense de ses bonnes et de ses mauvaises actions.

**अनुभू** *anubhū*<sub>1</sub> [anu-bhū<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*anubhavati*) pp. (*anubhūta*) abs. (*anubhūya*) atteindre, égaler ; ressentir, percevoir ; éprouver, supporter ; faire l'expérience de ; goûter, jouir de (acc.) ; comprendre — ca. (*anubhāvayati*) montrer ; faire éprouver, faire ressentir | se représenter, penser, inférer.

**अनुभू** *anubhū*<sub>2</sub> [agt. *anubhū*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui perçoit, qui comprend.

**अनुभूत** *anubhūta* [pp. *anubhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *anubhūtā* perçu, appréhendé ; compris | survenu comme conséquence | qui a éprouvé, goûté, senti, apprécié.

**अनुभूति** *anubhūti* [act. *anubhū*<sub>1</sub>] f. perception ; expérience intérieure | phil. connaissance obtenue par les 4 moyens de connaissance légitimes [*pramāṇa*].

**अनुभूतिस्वरूप** *anubhūtiśvarūpācārya* [sva-rūpa-ācārya] m. hist. np. du grammairien Anubhūtiśvarūpācārya, auteur de la *Sārasvatīprakriyā* (13<sup>e</sup>-14<sup>e</sup> siècles).

**अनुभूय** *anubhūya* [abs. *anubhū*<sub>1</sub>] ind. ayant senti, ayant éprouvé.

**अनुमति** *anumati* [act. *anuman*] f. approbation ; faveur (not. des dieux) | astr. lendemain de pleine lune ; c'est un jour favorable à célébrer les dieux et les mânes | myth. np. d'Anumati, "la Grâce" personnifiée ; c'est une divinité lunaire qui apporte la richesse.

**अनुमन्** *anuman* [anu-man] v. [4] pr. r. (*anumanayate*) v. [8] pr. r. (*anumanute*) pp. (*anumata*) accorder, approuver, permettre, autoriser — ca. (*anumānayatī*) demander la permission, l'autorisation ; prendre congé.

**अनुमन्त्र** *anumantra* [anu-mantra] v. [11] pr. (*anumantrayati*) pp. (*anumantrita*) consacrer par un *mantra* | énoncer au sujet de | demander congé.  
**अनुमन्त्रित** *anumantrita* [pp. *anumantra*] a. m. n. f. *anumantritā* consacré (par un *mantra*) | congédié.  
**अनुमा** *anumā*<sub>1</sub> [anu-mā<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (*anumimīte*) pp. (*anumita*) concevoir ; inférer, conclure — ca. (*anumāpayati*) démontrer — ps. (*anumīyate*) être inféré.  
**अनुमा** *anumā*<sub>2</sub> [obj. *anumā*<sub>1</sub>] f. inférence ; conclusion.  
**अनुमातृ** *anumātrī* [agt. *anumā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *anumātrī* qui infère, qui démontre — m. logicien.  
*yatnenānumito yo'rthaḥ kuśalair anumātrībhīḥ | abhiyuktatarair anyair anyathaivopapādyate | | [Vākya-padīya]* Même un fait démontré soigneusement par des logiciens experts peut être établi plus tard différemment par d'autres encore plus compétents.  
**अनुमान** *anumāna* [act. *anumā*<sub>1</sub>] n. formation de concept ; inférence ; conclusion | phil. [Nyāya] l'inférence, un moyen de connaissance légitime [*pramāṇa*] ; on distingue 3 procédés de preuve : *anvayavyatirekin* (positif et négatif) *kevalānvayin* (seulement positif) et *kevalavyatirekin* (seulement négatif) ; cf. *pūrvavat*, *śeṣavat*, *sāmānyatodṛṣṭa*.  
*anumānena* adv. en concluant d'après.  
**अनुमाप्** *anumāp* [ca. *anumā*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*anumāpayati*) démontrer.  
**अनुमापक** *anumāpaka* [agt. ca. *anumā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *anumāpikā* qui démontre.  
**अनुमित** *anumita* [pp. *anumā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *anumitā* inféré, conclu — n. conclusion.  
**अनुमिति** *anumiti* [act. *anumā*<sub>1</sub>] f. phil. [Nyāya] inférence ; syn. *anumāna* — obj. f. phil. ce qui est inféré ; conclusion.  
*parāmarśajanyaṃ jñānam anumitiḥ* phil. [TS.] La conclusion est la connaissance produite par l'inférence.  
*anumitikaṛaṇa* [karaṇa] n. phil. organe ou moyen d'inférence.  
**अनुमुद्** *anumud* [anu-mud<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*anumodate*) v. [1] pr. (*anumodati*) pp. (*anumudita*) encourager, approuver — ca. (*anumodayati*) permettre, autoriser.  
*anumodāmaḥ* nous approuvons.  
**अनुमेय** *anumeya* [pfp. [1] *anumā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *anumeyā* phil. inférable, démontrable.  
**अनुमोद्** *anumod* [ca. *anumud*] v. [10] pr. (*anumodayati*) permettre, autoriser.

**अनुमोदन** *anumodana* [act. ca. *anumud*] n. approbation, acceptance ; sympathie.  
**अनुया** *anuyā* [anu-yā<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*anuyāti*) pp. (*anuyāta*) suivre, imiter.  
**अनुयान** *anuyāna* [act. *anuyā*] n. fait de suivre.  
**अनुयायिन्** *anuyāyin* [agt. *anuyā*] a. m. n. f. *anuyāyinī* qui suit (iic.) | suivant, assistant | dépendant de (iic.).  
**अनुयुज्** *anuyuj* [anu-yuj<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*anuyunākti*) pr. r. (*anuyukṭe*) pp. (*anuyukta*) s'adresser à (acc.).  
**अनुयोग** *anuyoga* [obj. *anuyuj*] m. question, examen ; effort — ifc. lit. introduction à l'étude de.  
**अनुयोगि** *anuyogi* iic. *anuyogin*.  
*anuyogika* [-ka] ifc. a. m. n. f. *anuyogikā* compatible avec ; dérivé de (iic.).  
*anuyogitā* [-tā] f. fait d'être en relation avec ; opp. *pratiyogitā*.  
**अनुयोगिन्** *anuyogin* [*anuyoga-in*] a. m. n. f. *anuyoginī* ifc. qui se combine avec, qui s'unit à | connecté à (iic.) | qui interroge — m. phil. [*navyanyāya*] image par une relation de qualification [*bhāva*] ; opp. *pratiyogin*.  
**अनुरक्त** *anurakta* [pp. *anurañj*] a. m. n. f. *anuraktā* aimé, affectionné ; épris de, dévoué à, aimant.  
**अनुरक्ति** *anurakti* [act. *anurañj*] f. affection, amour ; dévotion.  
**अनुरञ्ज** *anurañj* [anu-rañj] v. [4] pr. (*anurājyati*) pp. (*anurakta*) être dévoué à, être attiré par, s'attacher à, s'éprendre de (loc.) — ca. (*anurañjayati*) se concilier avec, gratifier.  
**अनुरथम्** *anuratham* [anu-ratha] adv. derrière le char.  
**अनुराग** *anurāga* [act. *anurañj*] m. penchant, affection ; amour, passion | lit. éveil du sentiment amoureux.  
*anurāgavat* [-vat] a. m. n. f. *anurāgavatī* amoureux, passionné.  
**अनुरागिन्** *anurāgin* [agt. *anurañj*] a. m. n. f. *anurāginī* amoureux, passionné.  
**अनुराध** *anurādha* [anu-rādhā] a. m. n. f. *anurādha* astr. né sous le signe des Anurādhās | hist. np. d'Anurādha, ministre du prince cinghalais Vijaya<sub>2</sub> — f. *anurādha* pl. *anurādhās* astr. np. d'Anurādhās “(étoiles) après Rādhā<sub>2</sub>”, 15<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à δ du Scorpion ; Mitra y préside ; son symbole est une rangée d'offrandes.  
*anurādhapura* [pura] n. géo. np. d'Anurādhapura, ancienne capitale de Ceylan fondée par Anurādha.  
**अनुरुध्** *anurudh* [anu-rudh<sub>2</sub>] v. [7] pr.

(*anuruṇaddhi*) pp. (*anuruddha*) être attaché, dévoué, fidèle à.

*saṃketam anurudhyasva* reste fidèle à ton engagement.

**अनुरूप** *anurūpa* [*anu-rūpa*] a. m. n. f. *anurūpā* conforme, correspondant, analogue; convenable, approprié.

**अनुरोध** *anurodha* [act. *anurudh*] m. considération, égard, obligeance — ifc. selon, en tenant compte de.

*anurodhena* adv. en égard à.

*tadvacanānurodhena* adv. en tenant compte de ses instructions.

**अनुरोधिन** *anurodhin* [agt. *anurudh*] a. m. n. f. *anurodhinī* qui montre des égards; obligeant, attentionné.

**अनुलिप्** *anulip* [*anu-lip*] v. [6] pr. (*anulimpati*) pp. (*anulipta*) oindre, consacrer par l'onction — pr. r. (*anulim pate*) se frotter d'huile (après le bain).

**अनुलिप्त** *anulipta* [pp. *anulip*] a. m. n. f. *anuliptā* oint, enduit d'huile.

**अनुलोम** *anuloma* [*anu-loman*] a. m. n. f. *anulomā* soc. [“dans le sens du poil”] naturel, régulier; agréable; à l'endroit | soc. conforme (se dit d'un mariage hypergame où la femme a un statut inférieur ou égal à l'homme); opp. *pratiloma* — f. *anulomā* soc. femme de plus basse caste que son époux — m. pl. *anulomās* soc. [“descendants d'une *anulomā*”] déclassés; hors-castes.

*anulomām* dans le bon ordre.

*anulomena* à l'endroit; de gauche à droite; opp. *pratilomena*.

*anulomana* [-na] n. régulation, mise en conformité; envoi dans la bonne direction | méd. purge.

*anulomapratiloma* [*pratiloma*] a. m. n. f. *anulomapratilomā* à l'endroit et à l'envers.

*anulomapratilomakāvya* [*kāvya*] n. lit. poésie bidirectionnelle; syn. *vilomakāvya*.

*anulomaviloma* [*viloma*] m. phil. [*yoga*] mode de respiration où l'on alterne inhalation par la narine gauche et expiration par la narine droite | lit. poésie [*kāvya*] à deux lectures.

*anulomavilomena* dans le bon sens et à rebours.

**अनुल्बण** *anulbaṇa* [nég. *ulbaṇa*] a. m. n. f. *anulbaṇā* mince; lisse, droit (not. trame).

**अनुवच्** *anuvac* [*anu-vac*] v. [2] pr. (*anuvakti*) pp. (*anūkta*) réciter (not. les formules pour un rite); étudier.

**अनुवचन** *anuvacana* [act. *anuvac*] n. étude, enseignement.

**अनुवद्** *anuvad* [*anu-vad*] v. [1] pr. (*anuvadati*) répéter; confirmer; expliquer | imiter; traduire.

**अनुवर्णन** *anuvārṇana* [*anu-varṇana*] n. description.

**अनुवर्तन** *anuvartana* [act. *anuvṛt*] n. accompagnement, aide; obéissance | obtention, conséquence, résultat; concomitance | gram. obtention par une règle précédente.

**अनुवह** *anuvaha* [*anu-vaha*] m. myth. np. d'Anuvaha, vent de l'une des 7 voies du ciel [*mārga*] | myth. np. de l'une des 7 langues d'Agni.

**अनुवाक** *anuvāka* [obj. *anuvac*] m. subdivision d'un ouvrage, chapitre | soc. section d'un rituel.

*anuvākānukramaṇī* [*anukramaṇī*] f. gram. np. de l'Anuvākānukramaṇī, texte traitant du RV. attribué à Śaunaka<sub>1</sub>.

**अनुवाद** *anuvāda* [act. *anuvad*] m. répétition; confirmation; explication, glose; traduction | phil. [*mīmāṃsā*] prédication d'une injonction [*vidhī*] dans un *brāhmaṇa* | gram. glose d'une phrase.

**अनुवादक** *anuvādaka* [agt. *anuvad*] a. m. n. f. *anuvādikā* qui explique, qui corrobore; en harmonie avec — m. interprète; traducteur.

**अनुवाद्य** *anuvādya* [pfp. [1] *anuvad*] a. m. n. f. *anuvādya* à expliquer — m. phil. [*mīmāṃsā*] prédication d'une injonction.

**अनुविधेय** *anuvidehya* [*anu-vidheya*] a. m. n. f. *anuvidehyā* que l'on doit suivre.

*mahatām padamanuvidehyam* Il faut mettre ses pas dans ceux des grands hommes.

**अनुविनश्** *anuvinaś* [*anu-vinaś*] v. [4] pr. (*anuvinaśyati*) pp. (*anuvinaśṭa*) périr (après ou avec <acc.>).

**अनुवृ** *anuvṛ* [*anu-vṛ*<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*anuvṛṇoti*) pp. (*anuvṛta*) recouvrir, envelopper.

**अनुवृत्** *anuvṛt* [*anu-vṛt*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*anuvartate*) pp. (*anuvṛtta*) suivre; reconduire; imiter, ressembler à <acc.>.

**अनुवृत्त** *anuvṛtta* [pp. *anuvṛt*] a. m. n. f. *anuvṛttā* qui suit, qui est conforme à, qui imite | rond, arrondi.

**अनुवृत्ति** *anuvṛtti* [act. *anuvṛt*] f. séquence; durée; souvenir; rémanence, influence | prise en considération, approbation; fait de se conformer à | phil. similarité de comportement | gram. [Pāṇini] ellipse, application par tacite reconduction d'éléments de contexte d'une règle [*sūtra*] donnée précédemment; portée d'une telle règle | lit. [théâtre] politesse, courtoisie.

*anuvṛtṭyā* adv. par suite de.

*anuvṛttipratyaya* [*pratyaya*] m. phil. connaissance

de la similarité de comportement; syn. *anugatajñāna*.

*anuvṛttipratyayahetu* [hetu] m. phil. [Nyāya-Vaiśeṣika] ce qui cause la similarité de comportement; cette définition d'universel [sāmānya] fut remplacée, dans le *navyanvāya* d'Udayana<sub>1</sub>, par les trois qualifications d'identité [ekatva], d'éternité [nityatva] et d'occurrence multiple [anekasamavetatva].

*anuvyavasā* [anu-vyavasā] v. [4] pr. (*anuvyavasyati*) pp. (*anuvyavasita*) percevoir.

*anuvyavasāya* [act. *anuvyavasā*] m. phil. [Nyāya] conscience de la cognition; cognition réflexive.

*anuvyākhyāna* [anu-vyākhyāna] n. lit. section d'un texte *brāhmaṇa* expliquant un passage obscur d'une autre section | lit. np. de l'*Anuvyākhyāna*, supplément au commentaire *vaiṣṇava* du *Brahmasūtra* par Madhva; cf. *Nyāyasudhā*.

*anuvraj* [anu-vraj] v. [1] pr. (*anuvrajati*) pp. (*anuvrajita*) suivre; accompagner; rendre hommage à.

*mṛgā mṛgaiḥ saṃgamanuvrajanti* ["les daims s'assemblent avec les daims"] qui se ressemble s'assemble.

*ánuvrata* [anu-vrata] a. m. n. f. *anuvratā* fidèle à son vœu, à ses engagements; loyal, obéissant; dévoué à (acc.).

*anuvratika* [anu-śatika] a. m. n. f. *anuvratikā* (acheté) avec une centaine.

*anuvratya* [act. *anuvratya*] m. importance (attachée à); attachement, dépendance | phil. conséquence d'un acte causant la transmigration de l'âme | regret, repentir, remords; ressentiment, haine; annulation d'un contrat.

*anuvratya* [agt. *anuvratya*] a. m. n. f. *anuvratyānī* qui se repent, qui regrette — f. *anuvratyānā* lit. héroïne de théâtre qui souffre de l'absence de son amant.

*anuvratya* [anu-śās] v. [2] pr. (*anuvratya*) pp. (*anuvratya*, *anuvratya*) enseigner, conseiller.

*anuvratya* [act. *anuvratya*] n. enseignement; conseil; instruction | précepte, commandement — ifc. traité de; règle concernant.

*anuvratya* [parvan] n. lit. np. de l'*Anuvratya*, 13<sup>e</sup> livre du Mah., "de l'instruction".

*anuvratya* [anu-śikṣ] ca. (*anuvratya*) pp. (*anuvratya*) instruire; apprendre qqc. à qqc. (2

acc.).

*anuvratya* [anu-śī] v. [2] pr. r. (*anuvratya*) v. [1] pr. r. (*anuvratya*) pp. (*anuvratya*) se coucher sur; reposer en; attacher de l'importance à | éprouver du remords, regretter.

*anuvratya* [anu-śīlana] n. pratique assidue, étude incessante (not. du savoir [śāstra]); dévotion.

*anuvratya* [anu-śuc] v. [1] pr. (*anuvratya*) pp. (*anuvratya*) pleurer, regretter amèrement qqc. (acc.) | compatir avec, se lamenter pour (acc.) — ca. (*anuvratya*) déplorer.

*anuvratya* [act. *anuvratya*] m. peine, chagrin | regret; repentir, remords.

*anuvratya* [pp. *anuvratya*] a. m. n. f. *anuvratya* déploré, regretté.

*anuvratya* [anu-śru] v. [5] pr. (*anuvratya*) pp. (*anuvratya*) entendre répétitivement (not. Veda).

*anuvratya* [pp. *anuvratya*] a. m. n. f. *anuvratya* transmis par le Veda.

*anuvratya* [pp. *anuvratya*] a. m. n. f. *anuvratya* qui s'attache à; lié à, connecté à.

*anuvratya* [act. *anuvratya*] m. adhérence; connection; association, coalition | gram. co-occurrence | phil. causalité, relation de cause à effet.

*anuvratya* [-ika] a. m. n. f. *anuvratya* qui s'ensuit | connecté; inhérent; concomitant.

*anuvratya* [agt. *anuvratya*] a. m. n. f. *anuvratya* attaché à, connecté à | commun, usuel.

*anuvratya* [anu-śāñj] pp. (*anuvratya*) ps. (*anuvratya*) être attaché à, s'occuper de (loc.).

*anuvratya* [anu-śubh] v. [1] pr. (*anuvratya*) véd. célébrer de concert (not. un *sāman*).

*anuvratya* [agt. *anuvratya*] f. [nom. *anuvratya*] phon. famille de mètres homosyllabiques [samavṛtta] de 4 vers de 8 syllabes; c'est la mesure du *śloka*, le vers épique par excellence; dans sa forme usuelle, chaque *pāda* a sa 5<sup>e</sup> syllabe courte, la 6<sup>e</sup> longue et la 7<sup>e</sup> alternant longue et courte | math. symb. le nombre 8 | myth. np. du cheval *Anuvratya*, attelé au char de *Sūrya*.

*pañcamam laghu sarvatra saptamam dvicaturthayoḥ | guru śaṣṭham ca jānīyāt śeṣeṣvanīyamo mataḥ | |* [Chandomañjarī] auto-définition de l'*anuvratya*.

*anuvratya* [anu-śthā] v. [1] pr. (*anuvratya*) pr. r. (*anuvratya*) pp. (*anuvratya*) pfp. (*anuvratya*) suivre, accomplir; obéir, exécuter.

*anutiṣṭhātmano niyogam* accomplis ta tâche; fais ton travail.

**अनुष्ठान** *anuṣṭhāna* [act. *anuṣṭhā*] n. accomplissement, exécution; cf. *svānuṣṭhāna* | soc. dévotion; observance, rite; pratique religieuse; not. rite tantrique de possession surnaturelle.

**अनुष्ठायिन्** *anuṣṭhāyin* [agt. *anuṣṭhā*] a. m. n. f. *anuṣṭhāyinī* qui agit, qui accomplit.

**अनुष्ठित** *anuṣṭhita* [pp. *anuṣṭhā*] a. m. n. f. *anuṣṭhitā* pratiqué, effectué, accompli, exécuté; établi.

**अनुष्ठेय** *anuṣṭheya* [pfp. [1] *anuṣṭhā*] a. m. n. f. *anuṣṭheyā* à exécuter; à accomplir — n. [“ce qui doit être exécuté”] commission, mandat.

**अनुष्वधम्** *anusvadhām* [*anu-svadhā*] adv. de sa propre volonté.

**अनुसंकल्** *anusamkal* var. *anusamkal* [*anu-samkal*] v. [10] pr. (*anusamkalāyati*) pp. (*anusamkalita*) conduire, mener.

**अनुसंधा** *anusandhā* var. *anusandhā* [*anu-sandhā*] v. [3] pr. (*anusandadhāti*) ps. (*anusanddhīyate*) explorer, inspecter; s’enquérir de; s’occuper de; considérer, délibérer; composer, préparer, mettre en ordre; viser; planifier.

*prakṛtaṃ prastutam anusandhā* en venir au sujet de la discussion.

**अनुसंधान** *anusandhāna* var. *anusandhāna* [act. *anusandhā*] n. investigation, enquête, inspection; arrangement, planification | plan, schéma; connexion; détermination.

**अनुसंधेय** *anusandheya* var. *anusandheya* [pfp. [1] *anusandhā*] a. m. n. f. *anusandheyā* qui mérite d’être investigué ou inspecté.

**अनुसर** *anusara* [agt. *anusṛ*] a. m. n. f. *anusarī* qui accompagne; qui se conforme à.

**अनुसरण** *anusaraṇa* [act. *anusṛ*] n. fait de suivre; fait de se conformer, d’agréer; engagement, accord | fait de chercher, de suivre à la trace; poursuite — ifc. conformité à (iic.); conséquence de (iic.).

**अनुसार्** *anusār* [ca. *anusṛ*] v. [10] pr. (*anusārayati*) poursuivre.

**अनुसार** *anusāra* [act. *anusṛ*] m. fait de suivre; usage; condition naturelle | ordre établi, usage courant; conformité | autorité, légalité; prescription.

*anusāreṇa* prép. cl. conformément à, par suite de, selon (g. iic.).

*tadvacanānusāreṇa* conformément à ses instructions.

**अनुसारक** *anusāraka* [agt. *anusṛ*] a. m. n. f. *anusārikā* qui suit; qui se conforme à | qui investigate, qui examine.

**अनुसारिन्** *anusārin* [agt. *anusṛ*] a. m. n. f. *anusārinī* qui suit; qui correspond, qui ressemble.

**अनुसू** *anusū* [*anu-sṛ*] v. [1] pr. (*anusarati*) pp. (*anusṛta*) suivre; se diriger vers — ca. (*anusārayati*) poursuivre.

*prakṛtaṃ prastutam anusū* en venir au sujet de la discussion.

**अनुसूत** *anusūta* [pp. *anusū*] a. m. n. f. *anusūtā* suivi; à quoi ou à qui l’on se conforme.

*jaiminiranusṛtaḥ* il se conforme à Jaimini.

**अनुसृति** *anusṛti* [act. *anusṛ*] f. conformance; fait de suivre.

**अनुस्तरण** *anustaraṇa* [act. *anustṛ*] n. soc. cérémonie funèbre, où le corps du mort est recouvert des membres d’une vache sacrifiée — f. *anustaraṇī* soc. vache sacrificielle.

**अनुस्तृ** *anustṛ* [*anu-stṛ*] v. [5] pr. (*anustṛṇōti*) pr. r. (*anustṛṇuté*) pp. (*anustṛṇa*) couvrir les membres d’un mort (not. des membres (i.) d’un animal sacrifié lors de la cérémonie funèbre).

**अनुस्मृ** *anusmṛ* [*anu-smṛ*] v. [1] pr. (*anusmarati*) pp. (*anusmṛta*) se souvenir de; se rappeler de (acc.) — ca. (*anusmarayati*) ca. (*anusmārayati*) pp. (*anusmārita*) rappeler qqc. (acc.) à qqn. (acc.).

*tasmāt sarveṣu kāleṣu mām anusmara yudhya ca* [BhG.] Ainsi à tout instant pense à moi, et combats.

**अनुस्मृत** *anusmṛta* [pp. *anusmṛ*] a. m. n. f. *anusmṛtā* rappelé; dont on garde le souvenir.

**अनुस्मृति** *anusmṛti* [act. *anusmṛ*] f. (bon) souvenir | lit. np. de l’Anusmṛti, épisode du Mah. (recension du Sud) | bd. pratiques d’évocation not. du Buddha || pali *anusatti*.

**अनुस्यूत** *anusyūta* [*anu-syūta*] a. m. n. f. *anusyūtā* entrelacé.

**अनुस्वार** *anusvāra* [*anu-svara*] m. gram. [“(signe) après la voyelle”] phonème de nasalisation, écrit en *devanāgarī* par un point [*bindu*] au dessus de la syllabe, et représenté en transcription par *m*; cf. *parasavarṇa*.

**अनुह्राद** *anuhṛāda* [*anu-hṛāda*] m. myth. np. de Anuhṛāda “qui fait un bruit continuel”, *asura* fils de Hiraṇyakaśipu.

**अनूक्त** *anūkta* [pp. *anuvac*] a. m. n. f. *anūktā* récité, étudié; entendu dire.

**अनूचान** *anūcānā* [ppft. r. *anuvac*] a. m. n. f. *anūcānā* érudit; qui connaît le Veda; qui sait répéter le Veda et les *vedaśaḍaṅga*.

**अनूच्चारण** *anūccāraṇa* [*anu-uccāraṇa*] n. récitation

en répétant après le maître; opp. *pārāyaṇa*.

**अनुद्य** *anūdyā* [pfp. [1] *anuvad*] a. m. n. f. *anūdyā* à expliquer — m. phil. [*mīmāṃsā*] prédication d'une injonction.

**अनुप** *anūpa* [*anu-ap*] a. m. n. f. *anūpā* situé près de l'eau; humide, lacustre, marécageux — m. terrain humide, marais; bord de rivière; opp. *sthala*, *jāṅgala*.

**अनुण** *anṛṇā* [priv. *ṛṇa*] a. m. n. f. *anṛṇā* libre de dette ou d'obligation.

**अनृत** *ánṛta* [priv. *ṛta*] a. m. n. f. *anṛtā* faux, mensonger; contraire à l'ordre universel — n. fausseté, mensonge; mauvaise action | soc. l'agriculture (qui fait mal à la Terre); c'est un moyen de subsistance impropre à un brahmane; opp. *ṛta* le glânage — m. myth. np. d'Anṛta "Mensonge", fils d'Adharma.

**अनुशंस** *anṛśamsa* [nég. *nṛśamsa*] a. m. n. f. *anṛśamsā* doux, bon.

*anṛśamsya* [-ya] n. douceur, bonté.

**अनेक** *aneka* [nég. *ekā*] pn. m. n. f. *anekā* ["non unique"] multiple, nombreux | pl. *anekās* plusieurs.

*anekakleśa* [*kleśa*] m. divers maux; divers ennuis | pl. nombreux maux.

*anekakṣaṇa* [*kṣaṇa*] m. plus d'une fois | à de nombreuses reprises.

*anekatā* [-tā] f. multiplicité; diversité.

*anekatva* [-tva] n. multiplicité.

*anekadhā* [-dhā] adv. plusieurs fois; souvent.

*anekaśas* [-śas] adv. en grand nombre.

*anekasamaveta* [*samaveta*] a. m. n. f. *anekasamavetā* phil. inhérent à de multiples entités.

*anekasamavetatva* [-tva] n. phil. propriété d'être présent en de multiples entités.

*anekārtha* [*artha*] a. m. n. f. *anekārthā* aux usages variés | gram. homophone, homonyme; polysémique.

*anekārthā hi dhātavaḥ* Les racines verbales sont en fait polysémiques.

*anekārthakośa* [*kośa*] m. lit. dictionnaire d'homonymes | lit. not. np. de l'*Anekārthakośa* de Mañkha, aussi appelé Mañkhakośa.

*anekārthatilaka* [*tilaka*] m. lit. np. du dictionnaire d'homonymes *Anekārthatilaka* de Mahīpa.

*anekārthanāmamālā* [*nāmamālā*] f. lit. np. de l'*Anekārthanāmamālā* "Guirlande d'homonymes", lexique de mots homophones dû à Dhanañjaya<sub>1</sub>.

*anekārthasamgraha* [*samgraha*] m. lit. np. de l'*Anekārthasamgraha*, catalogue d'homonymes dû à Hemacandra.

*anekārthasamuccaya* [*samuccaya*] m. lit. np. de l'*Anekārthasamuccaya*, catalogue d'homonymes dû à Śāśvata (6<sup>e</sup> siècle?).

**अनेकशब्ददर्शन** *anekaśabdadarśana* [opp. *ekaśabdadarśana*] n. gram. point de vue selon lequel il existe des homophones de sens différents; opp. *ekaśabdadarśana*.

**अनेकान्त** *anekānta* [nég. *ekānta*] a. m. n. f. *anekāntā* non exclusif; incertain.

*anekāntajayapatākā* [*jaya-patākā*] f. lit. np. de l'*Anekāntajayapatākā*, œuvre du logicien jaïne Haribhadra Sūri.

*anekāntavāda* [*vāda*] m. incertitude, doute | phil. scepticisme, agnosticisme | jn. doctrine de la nature multiforme de la réalité par mise en perspective; elle postule que toute expression linguistique de la réalité est nécessairement incomplète, et que les différents points de vue partiels [*saptabhaṅgī*] sont mutuellement incohérents; elle a développé la doctrine des points de vue [*nayavāda*], et s'oppose à l'éternalisme [*nityavāda*] du Vedānta et à la doctrine bd. de la nature transitoire de toutes choses [*kṣaṇikavāda*].

*anekāntavādin* [*vādin*] m. sceptique; agnostique; jaïne; matérialiste [*ājīvika*].

*anekāntaśāsana* [*śāsana*] n. phil. doctrine de l'agnosticisme jaïne.

**अनेद्य** *ānedya* [nég. *nedya*] a. m. n. f. *anedyā* qui ne doit pas être blâmé; sans faute, innocent.

**अनेन** *anena* [i. *ayam*] ind. par ce, par ceci — adv. de ce fait.

*anena* ... *vivakṣitaḥ* gram. par ceci on entend ...

*anena* ... *iti vivakṣyate* gram. id.

*anena* ... *sūcitaḥ* gram. par ceci on suggère ...

**अनेनस्** *anenás* [priv. *enas*] a. m. n. f. non coupable — m. myth. [Mah.] np. du roi Anenā "Innocent", fils de Kakutstha de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*]; il est père de Pṛthulāśva.

**अनेहस्** *anehás* [priv. *ehas*] a. m. n. f. sans rival, incomparable; inatteignable — m. [nom. *anehā*] temps.

**अनैकान्तिक** *anaikāntika* [nég. *aikāntika*] a. m. n. f. *anaikāntikā* variable, instable; multifonction — n. phil. [Vaiśeṣika] paradoxe de l'ambiguïté du membre médian.

**अनोक्त** *anomkṛta* [nég. *omkṛta*] a. m. n. f. *anomkṛtā* non accompagné de l'*om*.

**अनौचित्य** *anaucitya* [opp. *aucitya*] n. impropiété, inconvenance.

अन्त *ánta* m. vicinité, proximité | limite; bord, lisière, bout, fin; mort; délivrance, solution, issue — ifc. se terminant par, qui s’achève en; le dernier des; qui a pour but || ang. end; all. Ende.

*ante* adv. finalement, à la fin.

*antevāsin* m. [“qui habite dans le voisinage”] élève (habitant près de la maison de son maître).

*ántakara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *antakarā* qui marque la fin; mortel, destructeur.

*ántakaraṇa* [karaṇa] a. m. n. f. *antakaraṇā* mortel; destructeur — n. provoquant la mort, détruisant (ifc.).

*ántakārin* [kārin] a. m. n. f. *antakāriṇī* qui provoque la mort; mortel.

*ántakāla* [kāla<sub>1</sub>] m. heure de la mort; mort.

*ántakṛt* [kṛt<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui termine — m. mort.

*ántakṛddaśā* [daśā] f. pl. lit. 8<sup>e</sup> texte du canon *jaina*, biographie de disciples laïcs.

*ántapāla* [pāla] m. fonctionnaire de voirie; garde-frontière | gardien de harem.

*ántasvarita* [svarita] m. phon. accent grave [svarita] sur la dernière syllabe d’un mot — n. gram. mot ainsi accentué.

*antādi* [ādi] m. du. *antādi* le début et la fin.

अन्तः *antaḥ* ifc. *antar*.

*antaḥkaraṇa* [karaṇa] n. phil. [Sāṃkhya] “l’instrument interne”, constitué des 3 sens psychiques ou fonctions intellectuelles : le Mental [*manas*], l’Intellect [*buddhi*], et le Moi [*ahaṃkāra*]; cf. *tattva* | phil. [*vedānta*] on ajoute la Conscience [*citta*], et on parle alors d’*antaḥkaraṇa catuṣṭaya*, l’instrument interne quadruple.

*antāḥpātā* [pātā] m. soc. poteau au centre d’une aire de sacrifice | gram. insertion d’une lettre.

*antāḥpātin* [pātin] ifc. a. m. n. f. *antāḥpātinī* inséré, inclus dans | qui apparaît à l’intérieur de.

*antāḥpātrā* [pātrā] n. intérieur d’un récipient.

*antaḥpihita* [pihita] a. m. n. f. *antaḥpihitā* caché à l’intérieur.

*antaḥpīṭha* [pīṭha] a. m. n. f. *antaḥpīṭhā* soc. qui se trouve à l’intérieur du champ sacré.

*antaḥpura* [pura] n. citadelle | soc. appartement privé d’un prince; harem, chambre des femmes.

*śodaśāntaḥpura* m. (roi) qui a 16 épouses dans son harem.

*antaḥpurikā* [-ika] f. femme du harem.

*antaḥsāra* [sāra] a. m. n. f. *antaḥsārā* solide à l’intérieur; sain de cœur — n. force intérieure.

*antaḥstha* [stha] a. m. n. f. *antaḥsthā* médian, intermédiaire; situé dans ⟨g. iic.⟩ — m. phon. semi-voyelle.

अन्तक *ántaka* [anta-ka] a. m. n. f. *antakā* finaliseur; qui prépare la mort — m. myth. np. d’Antaka, la Mort personnifiée — ifc. qui termine; tueur de, qui supprime.

*antakatva* [-tva] n. nature de mort.

अन्तम *ántama* [super. anta] a. m. n. f. *antamā* le plus proche, très proche; suivant — m. ami intime, compagnon || lat. *intimus*; fr. intime.

अन्तर *ántar* [anta] adv. à l’intérieur, entre, au milieu, dedans — prép. dans, entre, parmi, interne à, à l’intérieur de ⟨loc.⟩ — ifc. ⟨ifc.⟩ interne || lat. *inter*; fr. interne.

*antārbhū* être contenu; être inhérent; être intrinsèque.

*antarbhāva* inclus, contenu dans ⟨loc.⟩; interne; inhérent; intrinsèque.

*dantāntaḥ* entre les dents.

*antarhatya sthītaḥ khalah* le méchant le laissa en plan.

*antaraṅga* [aṅga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *antaraṅgā* intérieur, interne; proche; essentiel; intrinsèque — n. phil. l’organe interne | cercle intérieur, communauté des intimes; opp. *bahiraṅga* | gram. se dit d’une règle dont les causes d’application sont internes au mot, et qui a priorité sur une règle plus externe dite *bahiraṅga*.

*antaraṅgāri* [ari] m. jn. [“ennemi de l’intérieur”] l’une des 4 passions [kaṣāya] : la colère [krodha], l’orgueil [māna<sub>1</sub>], la confusion [māyā] et la cupidité [lobha].

*antarjāla* [jāla] n. mod. Internet.

*antarjñāna* [jñāna] n. phil. connaissance intérieure; connaissance mystique.

*antarjñānasādhaka* [sādhaka] m. mystique.

*antardhana* [dhanā] n. richesse intérieure; trésor caché.

*antardhī* [dhī] m. véd. jante d’une roue; disque de la Lune.

*antarbheda* [bheda] m. division interne.

*antarbhedaḥkulam gṛham* maison divisée en appartements.

*antarbhauma* [bhauma] a. m. n. f. *antarbhaumī* souterrain.

*antaryāga* [yāga] m. phil. sacrifice interne.

*antaryāmin* [yāmin] m. phil. [“le contrôle interne”] l’âme; [vedānta] épith. du *brahman*.

*antarlajjā* [lajjā] f. pudeur, honte intime.

*antarvaktra* [vaktra] n. intérieur de la bouche.  
*antarvedi* [vedi] a. m. n. f. situé à l'intérieur de l'aire sacrificielle — adv. dans l'aire sacrificielle — f. *antarvedī* géo. région entre les rivières Gaṅgā et Yamunā (mod. Doab).  
**अन्तर** *ántara* [compar. *anta*] a. m. n. f. *antarā* intérieur ; proche, intime | interne — n. intérieur, place ; milieu, contenu ; intervalle, différence ; distance entre deux choses ; période, passage | occasion, occurrence, circonstance | sûreté ; garantie — n. ifc. autre que, différent de ; autres ; syn. *anya*.  
*antaram* var. *antare* adv. à l'intérieur de, entre, parmi ; à cause de, en référence à, en ce qui concerne (g. acc.).  
*antareṇa* adv. id. | sauf (acc.).  
*jalāntare* adv. dans l'eau.  
*rājāntaram* n. un autre roi.  
*grhāntarāṇi* n. d'autres maisons.  
*vanāntara saṃcārin* m. qui se déplace dans les bois.  
*antarāvāsaka* [vāsaka<sub>2</sub>] n. bd. sous-vêtement du moine ; cf. *trīcīvara*.  
*antarātman* [ātman] n. phil. l'âme ; le cœur.  
*jāto mamāyaṃ viśadaḥ prakāman antarātmā* mon cœur est complètement satisfait de ça.  
*antarāla* [-ala] m. arch. vestibule entre le *garbhagrha* et le *maṇḍapa* d'un temple de l'Inde du Nord.  
**अन्तरय** *antaraya* [act. *antari*] m. empêchement, obstruction.  
**अन्तरयण** *antarayaṇa* [act. *antari*] n. disparition.  
**अन्तरा** *antarā* [i. *antar*] adv. au milieu ; à l'intérieur ; entre les deux ; parmi ; entre ; sur le trajet | pendant ce temps ; de temps en temps ; pour un certain temps | entre, pendant (acc. loc.).  
*triśaṅkurivāntarā tiṣṭhan* qui balance entre deux positions (comme Triśaṅku).  
*antarābhavadaha* [bhava-deha] m. phil. [Sāṃkhya] état de l'âme entre la mort et la réincarnation.  
*antarāśṛṅgam* [śṛṅga] adv. entre les cornes.  
**अन्तराय** *antarāya* [agt. *antari*] m. obstacle.  
**अन्तरि** *antari* [antar-i] v. [2] pr. (*antareti*) pr. r. (*antarite*) pp. (*antarita*) aller au milieu ; faire diversion ; retirer, cacher ; omettre | exclure de (abl. g.) | disparaître — v. [1] pr. (*antarayati*) s'interposer ; dissimuler, faire disparaître.  
**अन्तरिक्ष** *antāriḥṣa* var. *antarīḥṣa* [antar-īḥṣa] n. atmosphère (espace intermédiaire entre le Ciel et la Terre) — m. myth. np. d'Antarīḥṣa l'Espace, personnifié comme l'un des 8 Trésors [vasu].

*antarikṣaga* [ga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *antarikṣagā* qui va dans les airs — m. oiseau.  
*antarikṣaloka* [loka] m. phil. le monde intermédiaire entre la Terre et le Ciel.  
**अन्तरित** *antārita* [pp. *antari*] a. m. n. f. *antaritā* interne ; caché, dissimulé, protégé | parti, disparu ; exclu, empêché — m. math. reste arithmétique.  
*antariteṣu kapoteṣu* les pigeons ayant disparu.  
**अन्तर्गण** *antargaṇa* [antar-gaṇa] n. gram. *gaṇa* inclus dans un autre.  
**अन्तर्गत** *antargata* [pp. *antargam*] a. m. n. f. *antargatā* parti à l'intérieur, interne ; intime ; caché, disparu ; oublié | lâché (impropriété).  
**अन्तर्गम्** *antargam* [antar-gam] v. [1] pr. (*antargachati*) pp. (*antargata*) s'interposer | être inclus, être compris dans | disparaître.  
**अन्तर्गामिन्** *antargāmin* [agt. *antargam*] a. m. n. f. *antargāminī* qui s'interpose | inclus dans ; interne ; caché, secret | disparu ; oublié.  
**अन्तर्धा** *antardhā* [antar-dhā<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (*antardhāte*) déposer, recevoir ; cacher, dissimuler.  
**अन्तर्धान** *antardhāna* [act. *antardhā*] n. disparition ; invisibilité ; cachette — m. myth. np. d'Antardhāna, fils de Pṛthu ; Havirdhāna est son fils.  
*antardhānam i* disparaître.  
**अन्तर्हत्य** *antarhatya* [antar-han<sub>1</sub>] ind. ayant laissé en plan.  
**अन्ति** *ānti* prép. en face de, devant ; avant ; en présence de, proche de, près de (g. iic.) || gr. *αντι* ; lat. *ante* ; ang. *answer*.  
**अन्तिक** *antikā* [anti-ka] n. voisinage ; présence ; syn. *samīpa* | à proximité de, auprès de (iic. g.) — f. *antikā* ifc. qui termine.  
*grahaṇāntika* a. m. n. [“qui achève l'acquisition (des connaissances)”] qui a fini ses études.  
**अन्तिगृह** *āntigrha* [anti-grha] m. véd. voisinage de la maison ; voisin ; famille étendue.  
**अन्तितम** *āntitama* [super. *anti*] a. m. n. f. *antitamā* très voisin ; qui se tient tout près.  
**अन्तितर** *antitara* [compar. *anti*] a. m. n. f. *antitarā* juste en face.  
**अन्तितस्** *āntitas* [adv. *anti*] adv. de tout près.  
**अन्तिम** *antimā* [super. *anti*] a. m. n. f. *antimā* le dernier || fr. ultime.  
**अन्ते** *ante* [loc. *anta*] iic.  
*antevāsa* [vāsa<sub>1</sub>] m. voisin ; compagnon.  
*antevāsin* [vāsin<sub>1</sub>] a. m. n. f. *antevāsinī* qui habite au bout ; voisin — m. soc. élève habitant près de la

maison de son maître — ind. *antevāsi* avec le statut d'élève.

**अन्त्य** *antya* [anta-ya] a. m. n. f. *antya* dernier ; le plus bas ; le plus tard | soc. de la plus basse caste ; syn. *aspr̥śya* — ifc. immédiatement après — n. math. dix mille milliards.

*antyakarman* [karman] n. soc. rites funéraires.

*antyakriyā* [kriyā] f. soc. rites funéraires.

*antyaaja* [ja] a. m. n. f. *antyajā* soc. de la plus basse caste — m. syn. *sūdra*.

*antyajāti* [jāti] a. m. n. f. soc. de la plus basse caste.

*antyajātītā* [-tā] f. condition d'*antyajāti*.

*antyastrī* [strī] f. femme de la plus basse caste.

*antyeṣṭi* [iṣṭi<sub>2</sub>] f. soc. rite de cérémonie funéraire ; après la toilette du mort, on lui met un vêtement neuf et une guirlande de fleurs ; il est porté sur une civière au champ crématoire [*śmaśāna*] où il est incinéré sur un bûcher allumé par le fils aîné ; un pot de terre rempli d'eau et percé est porté par un parent qui fait 3 fois le tour du bûcher, puis il est brisé ; syn. *mṛtyusaṃskāra*.

**अन्त्र** *antra* n. intestin | pl. *antrāṇi* entrailles.

**अन्ध** *andhā* a. m. n. f. *andhā* aveugle ; aveuglé ; qui empêche de voir | sombre ; secret, occulte — ifc. aveuglé par — n. obscurité — m. pl. le peuple des Andhās — v. [11] pr. (*andhayati*) aveugler.

*andhikṛ* rendre aveugle.

*andhībhū* devenir aveugle.

*andhaka* [-ka] a. m. n. f. *andhakā* aveugle — m. myth. np. de l'*asura* Andhaka "Aveugle", né d'une goutte de sueur de Śiva quand Pārvatī lui couvrit les yeux avec les mains ; il fut élevé par Hiraṇyākṣa, et fut couronné roi des démons [*asura*] ; ses cousins s'étant ligués pour le détrôner, il fit de grandes pénitences, en jeûnant debout sur une jambe pendant 1000 ans ; il implora Brahmā de recouvrir la vue et de ne pouvoir être tué ni par un homme, ni par un démon, ni par un dieu, même Viṣṇu lui-même ; de plus toute goutte de son sang versée le recréerait ; Brahmā lui accorda ce vœu, pourvu qu'il énonçât les circonstances de sa propre mort ; il choisit de mourir s'il tombait amoureux de sa mère ; il devint alors un tyran sur les trois mondes pendant des millions d'années ; [Haraviṣaya] un jour il visita le Mont Mandara où Śiva se trouvait avec Pārvatī ; au terme d'une longue bataille Śiva le transperça de son trident, alors que Devī buvait son sang ; son squelette desséché devint Bhṛṅgī ; cf. Haraviṣaya | pl. race de guerriers — f. *andhikā* nuit.

*andhakāra* [kāra] m. n. ténèbres aveuglantes.

*andhagaja* [gaja] m. (copulatif) aveugle et éléphant.

*andhagajanyāya* [nyāya] m. phil. "maxime de l'aveugle et de l'éléphant" ; elle explique les contradictions de différents aveugles pour décrire un éléphant par ses parties ; Tārānātha dit qu'elle exprime la diversité des points de vue sur Īśvara par des ignorants.

*andhatā* [-tā] f. cécité.

*andhatva* [-tva] n. cécité.

*andhapaṅgu* [paṅgu] m. phil. maxime [*nyāya*] de l'aveugle et du paralytique ; elle prône la coopération entre les hommes.

*andhaparaṃparā* [paraṃparā] f. phil. suite de locuteurs aveugles se transmettant une information de couleur | (au fig.) moutons de Panurge.

*andhaparaṃparānyāya* phil. métaphore de l'aveugle conduisant des aveugles, qui explique qu'un raisonnement logique, aussi correct soit-il, n'assure pas la validité des prémisses ; s'applique en général à des personnes suivant une opinion commune sans réfléchir.

*andhavat* [-vat] adv. comme un aveugle.

**अन्धस्** *andhas<sub>1</sub>* [abstr. *andha*] n. véd. obscurité ; cécité.

**अन्धस्** *andhas<sub>2</sub>* n. véd. plante ou jus de *soma* | terrain herbeux ; berge de rivière | nourriture.

**अन्धु** *andhu* m. puits.

**अन्ध्र** *andhra* m. géo. nom du pays Andhra du sud de l'Inde (pays Telugu) | pl. *andhrās* son peuple, les Andhrās | basse caste de chasseurs — f. *andhrī* femme du pays Andhra.

**अन्न** *anna* [ad<sub>1</sub>-na] n. aliment, nourriture ; riz bouilli ; céréale || lat. *annona* ; ang. oat.

*jñānam annam* [ZS.] La connaissance est nourriture.

*annadāna* [dāna] n. don de nourriture ; repas offert.

*annadoṣa* [doṣa<sub>2</sub>] m. soc. faute commise en violant un interdit alimentaire.

*annapūrṇa* [pūrṇa] a. m. n. f. *annapūrṇā* plein de nourriture — f. *annapūrṇā* myth. np. d'*Annapūrṇā*, épith. de Durgā "Nourissière" | géo. chaîne de montagnes de l'Himālaya, qui culmine à 8091 m à l'Ouest du Népal.

*annaprāśana* [prāśana] n. soc. premier repas d'un enfant avec du riz, *saṃskāra* effectué au sixième mois.

*annamaya* [-maya] a. m. n. f. *annamayā* formé de nourriture, matériel.

*annamayakośa* [kośa] m. phil. [vedānta] l'enveloppe matérielle, formant avec *prāṇamayakośa* le corps grossier [sthūlaśarīra].

*annarasa* [rasa] n. saveur de la nourriture.

*ānavat* [-vat] a. m. n. f. *annavatī* pourvu de nourriture.

*annavyavahāra* [vyavahāra] m. soc. permission de partager un repas.

*annādyā* [ādya<sub>1</sub>] n. nourriture; nourriture appropriée.

*annādyakāma* [kāma] a. m. n. f. *annādyakāmā* qui veut de la nourriture.

**अन्नमट्ट** *annambhaṭṭa* var. *annambhaṭṭa* m. hist. np. du lettré Annambhaṭṭa; il vivait en Āndhra au 16<sup>e</sup> siècle; il est l'auteur du traité condensé de Vaiśeṣika et Nyāya Tarkasaṃgraha, et de son commentaire la Tarkadīpikā; on lui doit aussi la Mitākṣarā, commentaire de l'Aṣṭādhyāyī, et l'Uddyotana, commentaire du Mahābhāṣyapradīpa.

*annārthin* [arthin] a. m. n. f. *annārthinī* qui demande de la nourriture.

**अन्य** *anyā* pn. m. f. *anyā* n. *anyad* autre, autre que (abl.); un autre, cet autre-là | étranger; différent (de (abl.)) || lat. *alius*; ang. alien; fr. aliéner.

*anyac ca* adv. en outre, de plus.

*anya ... anya* adv. l'un ... l'autre.

*eka ... anya* adv. l'un ... l'autre.

*anyasas* un autre, cet autre-là.

*yad anyat kiṃcana* quoi que ce soit d'autre.

*anyacitta* [citta] a. m. n. f. *anyacittā* qui pense à autre chose, dont l'esprit est porté ailleurs.

*anyatama* [-tama] a. m. n. f. *anyatamā* super. l'un (parmi plusieurs).

*anyatarā* [-tara] pn. m. f. *anyatarā* n. *anyatarad* l'un de deux; l'un ou l'autre.

*anyatarasyām* gram. optionnellement.

*tāsāmanyatarā* l'une d'entre elles.

*gṛhyatāmanayoranyatarā* que l'une des deux soit acceptée.

*anyatarābhāva* [abhāva] m. phil. [nyaya] négation de l'alternative (ni l'un ni l'autre).

*anyathirthika* [tīrthika] a. m. n. f. *anyathirthiki* soc. qui appartient à une autre secte; hétérodoxe.

*anyadā* [-dā] adv. à un autre moment, une autre fois | quelquefois, parfois; une fois | dans un autre cas.

*anyapada* [pada] n. gram. mot (externe) qualifié par un composé *bahuvrīhi*.

*anyapadapradhāna* gram. exocentrique (se dit d'un composé *bahuvrīhi*).

*anyapadārtha* [padārtha] a. m. n. f. *anyapadārthā* gram. (composé) qui a un autre sens (que ses parties); se dit aussi de certains suffixes formant des dérivés exocentriques; opp. *svārtha*.

*anyapadārthapradhāna* [pradhāna] a. m. n. f. *anyapadārthapradhānā* gram. se dit d'un composé dont le sens principal est exocentrique [*bahuvrīhi*].

*anyapuṣṭa* [puṣṭa] m. bio. ["nourri par un autre"] coucou indien; syn. *kokila*.

*anyabhṛta* [bhṛta] m. bio. ["élevé par un autre"] coucou indien; syn. *kokila*.

*anyamanas* [manas] a. m. n. f. qui pense à autre chose, absent | possédé.

*anyamanaska* [-ka] a. m. n. f. *anyamanaskā* id.

*anyayoni* [yoni] a. m. n. f. lit. (sujet de poésie) "qui a sa source ailleurs"; emprunté; opp. *ayoni*.

*anyavāpa* [vāpa<sub>2</sub>] m. bio. ["qui pond chez les autres"] zoo. *Eudynamis Orientalis*, coucou indien; syn. *kokila*.

*anyaśabdasaṃnidhi* [śabda-saṃnidhi] m. gram. collocation.

*anyahrada* [hrada] m. un autre bassin.

*anyāpadeśa* [apadeśa] m. lit. épigramme allégorique.

*anyāpadeśaśataka* [śataka] n. lit. np. du recueil d'allégories poétiques Anyāpadeśaśataka de Nīlakaṇṭha<sub>2</sub> Dīkṣita.

*anyāpoha* [apoha] m. phil. [bd.] exclusion des autres, qualité de la référence d'un universel, qui exclut les objets particuliers ne répondant pas à sa détermination.

*anyāpohaviśiṣṭa* [viśiṣṭa] a. m. n. f. *anyāpohaviśiṣṭā* phil. [bd.] (objet réel) distingué parmi les références possibles d'un universel.

*anyārtha* [artha] a. m. n. f. *anyārthā* qui a un autre objet | gram. qui a un autre sens — m. affaire d'un autre — n. gram. usage d'un mot dans un sens inusuel.

*anyokti* [ukti] f. lit. rhét. figure de style [alaṃkāra] d'éloge indirect; syn. *aprastutaprasāṃsā*.

**अन्यत्** *anyat* iic. *anya*.

*anyatkāma* [kāma] a. m. n. f. *anyatkāmā* qui désire autre chose.

*anyatsthāna* [sthāna] a. m. n. f. *anyatsthānā* qui se trouve ailleurs.

**अन्यतरतस्** *anyatarātas* [adv. *anyatara*] adv. d'un côté ou de l'autre; d'une manière ou d'une autre | optionnellement.

**अन्यतरे** *anyatare* [loc. *anyatara*] ind. dans l'un ou l'autre.

*anyataredyús* [dyu] adv. l'un ou l'autre jour.

**अन्यतस्** *anyátas* [adv. *anya*] adv. dans une autre direction, autrement ; d'une autre source ; dans un autre endroit, ailleurs — iic. n'ayant de (ifc.) que d'un côté.

*anyatahḥkṣṇút* [kṣṇut] a. m. n. f. aiguisé sur un côté.

*anyatodvāra* [dvāra] a. m. n. f. *anyatodvārā* n'ayant des portes que d'un côté.

**अन्यता** *anyatā* [*anya-tā*] f. différence.

**अन्यत्र** *anyātra* [*anya-tra*] adv. ailleurs | autrement ; dans l'autre cas | (ifc.) à un autre moment que (iic.). *yadihāsti tadanyatra yannehāsti na tatkvacit* [Mah.] Ce qui est ici se retrouve ailleurs, ce qui n'est pas ici ne se trouve nulle part.

**अन्यत्व** *anyatva* [*anya-tva*] n. différence.

**अन्यथा** *anyāthā* [*anya-thā*] adv. autrement ; dans un autre cas ; sinon | autrement qu'il n'est vraiment, faussement.

*anyathā bhū* devenir différent ; être altéré.

*nānyathā* pas autrement ; justement.

*anyāthāhkyāti* [khyāti] f. phil. [Nyāya] théorie de l'erreur (not. de perception, prendre une chose pour une autre) ; syn. *viparītakhyāti* ; opp. *asatkhyāti*.

*anyāthāvādin* [vādin] a. m. n. f. *anyāthāvādinī* qui parle différemment | qui parle d'autre chose ; qui évite le sujet.

*anyāthāsiddha* [siddha<sub>1</sub>] a. m. n. f. *anyāthāsiddhā* démontré autrement | faussement établi.

*anyāthāsiddhi* [siddhi] f. fausse démonstration.

**अन्याय** *anyāya* [priv. *nyāya*] a. m. n. f. *anyāyā* injuste ; illégal ; impropre ; illogique — m. illégalité, irrégularité ; désordre.

*anyāyavartin* [vartin] a. m. n. f. *anyāyavartinī* qui agit injustement.

*anyāyavṛddhi* [vṛddhi] f. soc. taux d'intérêt usuraire.

**अन्यून** *anyūna* [nég. *nyūna*] a. m. n. f. *anyūnā* parfait — f. *anyūnā* myth. np. de la nymphe [apsaras] *Anyūnā* "Parfaite".

**अन्ये** *anye* [loc. *anya*] ind. dans un autre.

*anyedyús* [dyu] adv. le jour suivant, le lendemain | un autre jour.

**अन्योन्य** *anyonya* [red. *anya*] a. m. n. f. *anyonyā* l'un l'autre ; réciproque — n. soc. débat de lettrés sur le Veda.

*anyo'nya* id.

*anyonyam* var. *anyonyatas* adv. mutuellement.

*anyonyam pratihṛcchayaḥ* amour réciproque.

*anyonyābhāva* [abhāva] m. phil. [*navyanyāya*] ("absence mutuelle") distinction, non-identité ; différence relative ; incompatibilité ; négation [abhāva] comme contradiction mutuelle ; opp. *tādātmya*.

**अन्वच्** *anvac* var. *anvānc* [anu-ac] a. m. n. f. *anūcī* [m. nom. *anvañ* ; n. nom. *anvak*] dirigé vers ; derrière ; qui suit.

*anvak* adv. derrière ; provenant de l'arrière — prép. derrière, après (acc.).

**अन्वय** *anvaya* [act. *anvi*] m. succession ; descendance, famille ; race ; généalogie | connection, association, dépendance ; corrélation ; causalité | phil. enchaînement logique des causes et des effets ; inférence | gram. réarrangement logique des mots d'une phrase par syntagmes ; paraphrase de vers en prose par simple mouvement des constituants | continuation.

*viśeṣaṇam puraskṛtya viśeṣyaṃ tadlakṣaṇam | kartṛkarmakriyāyuktam etad anvayalakṣaṇam* || gram. En indiquant d'abord les adjectifs, puis le substantif qualifié, l'arrangement agent-patient-verbe caractérise la paraphrase en prose.

*anvayamukhī* [mukhī] f. gram. commentaire grammatical utilisant une traduction en prose avec ordre canonique des constituants ; cf. *daṇḍānvaya*.

*anvayaracanā* [racanā] f. gram. analyse structurale d'une phrase.

*anvayavat* [-vat] a. m. n. f. *anvayavatī* qui suit, qui découle de | de même famille ou race — ind. en vue de, en connection avec.

*anvayavyatireka* [vyatireka] n. agrément et désagrément | phil. [Nyāya] positive et négative proposition | règle et exception | gram. paire contrastante.

*anvayavyatirekin* [vyatirekin] a. m. n. f. *anvayavyatirekinī* phil. [Nyāya] qui utilise à la fois les inférences positives et les preuves par contradiction.

*anvayavyāpti* [vyāpti] f. phil. [Nyāya] inférence positive ; opp. *vyatirekavyāpti*.

*yatra yatra hetuḥ tatra tatra sādhyah* phil. (concomitance inévitable entre la raison et le but à démontrer) Toute instance de la cause entraîne l'instance correspondante de la thèse.

**अन्वयिन्** *anvayin* [agt. *anvi*] a. m. n. f. *anvayinī* induit (comme conséquence) ; causé | soc. de même famille.

**अन्वर्थ** *anvartha* [anu-*artha*] a. m. n. f. *anvarthā*

conforme au sens | dont le sens est évident ; intelligible, clair | gram. terme dont le sens est conforme à son étymologie.

**anvarthagrahaṇa** [grahaṇa] n. gram. emploi d'un mot conformément à son sens.

**anvarthanāman** [nāman] n. nom significatif — a. m. n. f. **anvarthanāmnī** dont le nom est significatif.

**anvarthasamjñā** [samjñā<sub>2</sub>] f. gram. terme technique dont la formation est conforme à son sens.

**अन्वाख्या** **anvākhyā** [anu-ākhyā<sub>1</sub>] v. [2] pr. (**anvākhyāti**) pp. (**anvākhyāta**) raconter ; expliquer ; énumérer.

**samskṛtaṃ nāma daivī vāganvākhyātā maharṣibhiḥ** [Daṇḍī<sub>1</sub>] On appelle sanskrit la divine langue expliquée par les anciens sages.

**अन्वाख्यान** **anvākhyāna** [act. **anvākhyā**] n. gram. explication littéraire ; analyse fine.

**अन्वाख्येय** **anvākhyeya** [pfp. [1] **anvākhyā**] a. m. n. f. **anvākhyeyā** à décrire, à expliquer.

**अन्वाचय** **anvācaya** [anu-ācaya] m. gram. énoncé d'une règle secondaire (précédant la règle par défaut) | gram. coordination d'une action avec l'action principale.

**anvācaye** adv. gram. emploi de *ca* pour la coordination de formes verbales.

**anvācayaśiṣṭa** [śiṣṭa<sub>2</sub>] a. m. n. f. **anvācayaśiṣṭā** gram. spécifié comme secondaire ; opp. **pradhānaśiṣṭa**.

**अन्वाजे** **anvāje** adv. en appui.

**anvājekṛ** aider, venir en appui à.

**अन्वादिश** **anvādiś** [anu-ādiś] v. [1] pr. (**anvādiśati**) pp. (**anvādiṣṭa**) montrer de nouveau, mentionner à nouveau | répéter, redire.

**अन्वादिष्ट** **anvādiṣṭa** [pp. **anvādiś**] a. m. n. f. **anvādiṣṭā** (mot) déjà mentionné, déjà employé | gram. anaphore.

**अन्वादेश** **anvādeśa** [act. **anvādiś**] m. fait de mentionner de nouveau ; répétition, redite | gram. anaphore.

**अन्वादेशक** **anvādeśaka** [agt. **anvādiś**] a. m. n. f. **anvādeśakā** gram. qui réfère à un antécédent ; anaphorique.

**अन्वास्** **anvās** [anu-ās<sub>2</sub>] v. [2] pr. r. (**anvāste**) pp. (**anvāsita**) abs. (**anuvāsya**) s'asseoir auprès de ; vivre auprès de | rendre hommage ; servir.

**अन्वासन** **anvāsana** [act. **anvās**] n. fait de servir qqn.

**अन्वाहार्य** **anvāhārya** [anu-āhārya] m. soc. repas funéraire en l'honneur des mânes [pitaraś].

**anvāhāryapacana** [pacana] m. soc. feu méridional du sacrifice védique ; on l'utilise pour le rite **anvāhārya** ; syn. **dakṣiṇāgni**.

**अन्वि** **anvi** [anu-i] v. [2] pr. (**anvéti**) pr. r. (**anvite**) pp. (**anvita**) pf. (**sam**) suivre, accompagner ; imiter ; être guidé par <acc.> | rechercher ; atteindre, toucher le but ; connaître.

**अन्वित** **anvita** [pp. **anvi**] a. m. n. f. **anvitā** joint, lié à, accompagné de ; doué de, possédant <i. iic.> | qui suit ; imité.

**anvitābhidhā** [abhidhā<sub>2</sub>] f. gram. sens d'une phrase à partir du sens des mots en relation mutuelle selon leurs dépendances.

**anvitābhidhāvāda** [vāda] m. phil. [Mīmāṃsā] école de philosophie linguistique de Prabhākara [prābhākara] ; opp. **abhihitānvayavāda**.

**anvitābhidhāna** [abhidhāna] n. phil. [Mīmāṃsā] théorie de la dénotation de Prabhākara.

**अन्विष्** **anviṣ** [anu-iṣ<sub>1</sub>] v. [1] pr. (**anvicchati**) v. [4] pr. (**anviṣyati**) pp. (**anviṣṭa**) désirer, rechercher ; viser à.

**nipuṇamanviṣya** cherchant avec soin.

**अन्विष्ट** **anviṣṭa** [pp. **anviṣ**] a. m. n. f. **anviṣṭā** recherché.

**अन्वीक्ष** **anvīkṣ** [anu-īkṣ] v. [1] pr. r. (**anvīkṣate**) suivre des yeux, fixer du regard ; garder en vue.

**अन्वीक्षा** **anvīkṣā** [act. **anvīkṣ**] f. examen, investigation | méditation.

**अन्वेष** **anveṣa** [act. **anviṣ**] m. recherche, investigation.

**अन्वेषण** **anveṣaṇa** [act. **anviṣ**] n. recherche (de <g. iic.>) — f. **anveṣaṇā** id.

**अन्वेषिन्** **anveṣin** [agt. **anviṣ**] ifc. a. m. n. f. **anveṣiṇī** qui recherche.

**अप्** **ap** var. **ab** f. pl. **āpas** [nom. **āpas**, acc. **apas**, i. **adbhis**, dat. abl. **adbhyas**, g. **apām**, loc. **apsu**] véd. np. d'Āpas les Naiades, divinités des eaux | phil. les Eaux, l'une des 9 substances [dravya<sub>1</sub>] du **vaiśeṣika** | phil. [Sāṃkhya] l'élément [bhūta] eau ; son **pañcabhūtasthala** est Jambukeśvara || lat. **aqua** ; fr. eau ; hi. **Doab**, **Penjab**.

**āpo jyotir āpo 'mṛtam** [Śirā] Les Eaux sont la Lumière, les Eaux sont l'Immortalité.

**अप** **āpa** prép. séparément, hors de ; sans ; à partir de ; émanant de ; opp. **upa** || gr. **απο** ; lat. **ab** ; ang. **of**.

**अपकर्ष** **apakarṣa** [act. **apakṛṣ**] m. fait d'arracher, d'enlever ; suppression ; omission ; diminution, usure | déclin ; infériorité ; flétrissure, infamie | gram. cataphore.

**अपकार** **apakāra** [act. **apakṛ**] m. offense, injure ; tort, dommage ; blessure.

*apakārin* [agt. *apakṛ*] a. m. n. f. *apakāriṇī* qui agresse, qui cause du tort.

**अपक्** *apakṛ* [apa-kṛ<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*apakaróti*) pp. (*apakṛta*) pf. (*prati*) écarter; injurier, offenser; faire tort à qqn. ⟨g. loc. acc.⟩ — ca. (*apakārayati*) faire du mal.

**अपक्श्** *apakṛṣ* [apa-kṛṣ] v. [1] pr. (*apakarṣati*) pp. (*apakṛṣta*) arracher; déposer; humilier.

**अपक्ष्ट** *apakṛṣṭa* [pp. *apakṛṣ*] a. m. n. f. *apakṛṣṭā* bas, vil; insignifiant.

**अपक्रम** *apakram* [apa-kram] v. [1] pr. (*apakrāmati*) pp. (*apakrānta*) s'écarter de, se retirer, céder.

**अपक्व** *apakva* [nég. *pakva*] a. m. n. f. *apakvā* cru | phil. non préparé par le yoga; opp. *paripakva*.

**अपक्षी** *apakṣī* [apa-kṣī] ps. (*apakṣīyate*) décliner; se détériorer; décroître (not. lune).

**अपगत** *apagata* [pp. *apagam*] a. m. n. f. *apagatā* parti.

*mārgenāpagataḥ* parti par le chemin.

**अपगम्** *apagam* [apa-gam] v. [1] pr. (*apagacchati*) pp. (*apagata*) pf. (vi) s'éloigner, disparaître.

*apagaccha* imp. va-t'en! disparaiss!

**अपगर** *apagara* [agt. *apagṛ*] m. soc. invective cérémoniale (du prêtre principal lors d'un sacrifice); opp. *abhigara* | véd. fonction d'invectif lors d'un sacrifice.

**अपगृह** *apagṛha* [apa-gṛha] a. m. n. f. *apagṛhā* en dehors de la maison.

**अपगृ** *apagṛ* [apa-gṛ<sub>2</sub>] v. [9] pr. (*abhigṛṇāti*) invectiver.

**अपग्राम** *apagrāma* [apa-grāma] a. m. n. f. *apagrāmā* exclu, banni d'un village.

**अपच** *apacā* [priv. *pacā*] a. m. n. f. *apacā* qui ne sait pas cuisiner.

**अपचर्** *apacar* [apa-car] v. [1] pr. (*apacarati*) pp. (*apacarita*) partir | ["s'écarter"] manquer, commettre une faute, pécher.

**अपचरित** *apacarita* [pp. *apacar*] a. m. n. f. *apacaritā* parti; disparu; mort — n. faute, péché; offense.

**अपचार** *apacāra* [act. *apacar*] m. départ; absence; défaut | péché, crime; malheur; régime impropre.

**अपचि** *apaci* [apa-ci] ps. (*apacīyate*) pp. (*apacita*) diminuer, décroître.

**अपण्डित** *apaṇḍita* [nég. *paṇḍita*] a. m. n. f. *apaṇḍitā* sot, ignorant.

**अपतन्त्र** *apatantra* [apa-tantra] m. méd. crise d'hystérie.

*apatantraka* [-ka] m. id.

**अपतिघ्नी** *apatighnī* [opp. *patighnī*] f. soc. femme non meurtrière de son mari.

**अपत्य** *apatya* [apa-tya] n. progéniture, descendance directe, enfant; petit d'animal.

*gargasya apatyam gārgyaḥ* Gārgya est un descendant de Garga.

*apatyatā* [-tā] f. condition enfantine.

**अपत्रप्** *apatrap* [apa-trap] v. [1] pr. r. (*apatrapate*) se détourner avec honte ou embarras.

**अपथ** *apatha* [priv. *patha*] a. m. n. f. *apathā* non passable (sans chemin) — n. voie sans issue, mauvais chemin.

*apathodeśaḥ* pays vierge, sans chemins.

**अपद्** *apād* [priv. *pad<sub>2</sub>*] a. m. n. f. [m. nom. *apāt*; f. nom. *apāt*, nom. *apadī*] véd. sans pied.

**अपद** *apada* [priv. *pada*] a. m. n. f. *apadā* sans pied | gram. (mot) non fléchi — n. mauvais endroit ou moment.

**अपदान** *apadāna* [apa-dāna] n. acte glorieux; œuvre noble | gram. le rôle thématique [*kāraka*] d'origine (hors de, à l'ablatif).

**अपदिश्** *apadiś* [apa-diś<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*apadiśati*) pp. (*apadiśta*) pf. (vi) indiquer, désigner | prétendre, prétexter.

*śiraḥ śūlasparśanamapadiśan* prétextant un mal de tête comme excuse.

**अपदेश** *apadeśa* [act. *apadiś*] m. prétexte; déguisement, apparence | désignation, dénomination.

*apadeśena* adv. sous le prétexte de ⟨iic.⟩.

*anāmayaṅpadeśena* adv. sous un prétexte de santé.

**अपद्रव्य** *apadravya* [apa-dravya<sub>1</sub>] n. mauvaise chose ou substance | petit objet.

**अपद्रु** *apadru* [apa-dru<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*apadravati*) s'enfuir en courant.

**अपनयन** *apanayana* [act. ca. *apanī*] n. enlèvement, extraction; mise à l'écart.

**अपनी** *apanī* [apa-nī<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*apanayati*) pp. (*apanīta*) lever, enlever, voler, ravir; écarter, ôter; extraire, soutirer — ca. (*apanayayati*) éloigner, écarter, rejeter, expulser.

**अपनीत** *apanīta* [pp. *apanī*] a. m. n. f. *apanītā* dérobé, dévalisé; ôté, écarté; frustré (de ⟨abl.⟩).

**अपनुत्ति** *apanutti* [act. *apanud*] f. fait d'enlever, de renvoyer | soc. expiation.

**अपनुद्** *apanud* [apa-nud] v. [6] pr. (*apanudati*) enlever, rejeter.

**अपनुद** *apanuda* [agt. *apanud*] ifc. a. m. n. f. *apanudā* qui enlève ⟨iic.⟩.

**अपपाठ** *apapāṭha* [apa-pāṭha] m. lit. lecture erronée d'un texte.

**अपपाद** *apapāda* [apa-pāda] a. m. n. f. *apapādā* qui a de mauvais pieds | sans chaussures.

**अपप्रदान** *apapradāna* [apa-pradāna] n. pot de vin; corruption.

**अपभी** *apabhī* [apa-bhī<sub>2</sub>] a. m. n. f. [“qui est sans crainte”] intrépide, courageux.

**अपभ्रंश** *apabhraṃś* [apa-bhraṃś] v. [1] pr. r. (*apabhraṃśate*) v. [4] pr. (*apabhraśyati*) pp. (*apabhraśta*) tomber de ⟨abl.⟩, choir; déchoir — ca. (*apabhraśayati*) pp. (*apabhraśita*) faire tomber ou déchoir; dégrader.

**अपभ्रंश** *apabhraṃśa* [obj. *apabhraṃś*] m. lit. [“sanskrit dégradé”] se dit de dialectes moyen-indiens | gram. mot vernaculaire ou non conforme au sanskrit (opp. *tadbhava*); cf. *tatsama*.

**अपभ्रंशस्तु** *apabhraṃśastu* *yacchuddham tattaddeseṣu bhāṣitam* [Vāgbhaṭa<sub>2</sub>] L’*apabhraṃśa* est la langue épurée parlée dans les différents pays.

**अपभ्रंशित** *apabhraṃśita* [pp. ca. *apabhraṃś*] a. m. n. f. *apabhraṃśitā* déchargé (d’une fonction); déchu.

**अपभ्रष्ट** *apabhraṣṭa* [pp. *apabhraṃś*] a. m. n. f. *apabhraṣṭā* tombé; déchu | provincial, non grammatical, incorrect (langage) — m. gram. solécisme; usage incorrect de la langue.

**अपमन्** *apaman* [apa-man] ca. (*apamānayati*) mépriser.

**अपमान** *apamāna* [act. *apaman*] m. n. mépris; humiliation.

**अपमुख** *apamukha* [apa-mukha] a. m. n. f. *apamukhī* au visage difforme.

**अपमूर्धन्** *apamūrdhan* [apa-mūrdhan] a. m. n. f. *apamūrdhnī* décapité.

**अपमृज्** *apamṛj* [apa-mṛj] v. [2] pr. (*apamārṣṭi*) pp. (*apamṛṣṭa*) effacer en frottant, essuyer, nettoyer.

**अपमृत्यु** *apamṛtyu* [apa-mṛtyu] m. mort accidentelle; mort soudaine — adv. par mort soudaine.

**अपयशस्** *apayaśas* [apa-yaśas] n. déshonneur.

**अपया** *apayā* [apa-yā<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*apayāti*) pp. (*apayāta*) s’en aller, s’enfuir.

**अपर** *apara*<sub>1</sub> [nég. *para*] a. m. n. f. *aparā* sans second, sans rival; insurpassé.

**अपर** *āpara*<sub>2</sub> [compar. *apa*] a. m. n. f. *aparā* compar. postérieur, plus tard, au-delà, après, qui suit; à l’Ouest; opp. *pūrva* | junior, plus petit, plus bas; inférieur | autre, étranger — pn. m. l’autre; un autre | pl. *apare* les autres — f. *aparā* l’Ouest | [*aparāśakti*] phil. [Trika] *Aparā*, l’Énergie vitale individuelle — f. *aparī* pl. les jours prochains, le futur || all. aber; ang. after.

*aparatas* adv. ailleurs.

*aparathā* adv. autrement.

*eka ... apara ...* l’un ... l’autre ...

*eke ... apare ...* les uns ... les autres ...

*aparaṃ ca* conj. de plus, en outre.

*api ca aparaṃ ca* en marchandant.

*aparabhāryā* seconde épouse.

*āparatā* [-tā] f. distance | postériorité | opposition; différence | proximité.

*āparatva* [-tva] n. distance; proximité | phil. [Vaiśeṣika] la propriété [*guṇa*] de proximité.

*aparaśikha* [śikhā] a. m. n. f. *aparaśikhā* soc. qui porte la mèche réservée en arrière (en queue de cheval); opp. *pūrvaśikha*.

*aparasapara* [red.] m. pl. *aparasaparās* l’un après l’autre; les uns les autres.

*aparāditya* [āditya] m. hist. np. d’Aparāditya “Autre Soleil”, épith. du roi Aparārka.

*aparānta* [anta] m. géo. région la plus à l’Ouest; syn. Koṅkaṇa — a. m. n. f. *aparāntā* qui habite le Koṅkaṇa.

*aparāntaka* [-ka] a. m. n. f. *aparāntikā* qui habite les régions de l’Ouest.

*aparāpekṣa* [apekṣā] a. m. n. f. *aparāpekṣā* dépendant d’un autre.

*aparārka* [arka] m. hist. np. d’Aparārka-Aparāditya “Autre Soleil”, roi Śilāhāra du début du 12<sup>e</sup> siècle; il est l’auteur du commentaire Aparārka-yājñavalkīyadharmasāstranibandha.

*aparārka-yājñavalkīyadharmasāstranibandha* [*yājñavalkīya-dharmaśāstra-nibandha*] m. lit. np. de l’Aparārka-yājñavalkīyadharmasāstranibandha, énorme commentaire de la Yājñavalkyasmṛti dû au roi Aparārka; il y déclare non orthodoxes les sectes *śaiva*.

*aparāhṇa* [ahna] m. après-midi (dernière garde de la journée); syn. *parāhṇa*.

**अपराङ्मुख** *aparāṅmukha* [nég. *parāṅmukha*] a. m. n. f. *aparāṅmukhī* qui ne se détourne pas, qui ne tourne pas le dos; qui fait face.

**अपराजित** *aparājita* [nég. *parājita*] a. m. n. f. *aparājitā* invaincu; invincible — m. myth. np. d’Aparājita “Invincible”, épith. de Viṣṇu ou Śiva | myth. np. d’Aparājita<sub>1</sub> l’un des 4 éléphants cosmiques [*gaḥapatī*] supportant le monde — f. *aparājitā* la direction [*diś*<sub>2</sub>] du Nord-Est | myth. np. d’Aparājita, épith. de Durgā l’Invincible; on la célèbre à *mahānavamī* | bio. bot. *Clitoria ternatea*, légumineuse grimpante aux fleurs bleu vif; syn.

*girikarṇikā*.

*aparājitaṣṭcchā* [ṣṭcchā] f. lit. np. de l'Aparājitaṣṭcchā, traité d'architecture.

**अपराद्ध** *aparāddha* [pp. *aparādh*] a. m. n. f. *aparāddhā* qui a manqué le but ; qui a commis une faute (envers ⟨g.⟩) ; coupable — m. pécheur, coupable.

**अपराध्** *aparādh* [apa-rādh] v. [5] pr. (*aparādhnoti*) v. [1] pr. (*aparādhati*) pp. (*aparāddha*) manquer le but | offenser, faire injure à, manquer à, commettre une faute envers ⟨g.⟩.

**अपराध** *aparādha* [act. *aparādh*] m. faute, offense ; transgression, péché ; erreur.

*aparādhaṃ kṛ* offenser ⟨g.⟩.

*naiṣa sthāṇor aparādhō yad enam andho na paśyati* [Nirukta] Ce n'est pas la faute du poteau si un aveugle ne le voit pas (maxime de l'aveugle et du poteau).

*aparādhakṣamā* [kṣamā] f. pardon des fautes ; expiation | soc. posture de demande de pardon : la main droite saisit le lobe de l'oreille gauche, la main gauche celui de l'oreille droite, le pénitent debout fait une série de flexions en pliant les genoux.

**अपराधिन्** *aparādhin* [agt. *aparādh*] a. m. n. f. *aparādhinī* qui offense | criminel | coupable.

*tailḥ so'parādhī sthāpitaḥ* ils l'ont jugé coupable.

*aparādhitā* [-tā] f. culpabilité ; criminalité.

*aparādhitva* [-tvā] n. culpabilité ; criminalité.

**अपरिग्रह** *aparigraha* [priv. *parigraha*] a. m. n. f. *aparigrahā* indépendant ; indifférent aux biens matériels — m. privation de biens ; refus des dons ; frugalité ; renoncement à la fortune, vœu de pauvreté | phil. l'absence de convoitise, une des vertus [*yama*<sub>1</sub>] du yoga | jn. l'absence d'attachement, un vœu mineur [*aṇuvrata*].

**अपरिच्छेद** *apariccheda* [opp. *pariccheda*] m. incertitude.

**अपरिजात** *aparijāta* [nég. *parijāta*] a. m. n. f. *aparijātā* non complètement développé (not. embryon) ; prématuré ; mort-né.

**अपरिणीय** *aparīṇīya* [nég. *parīṇīya*] ind. n'ayant pas épousé.

**अपरिमित** *áparimita* [nég. *parimita*] a. m. n. f. *áparimitā* non mesuré ; illimité.

**अपरिहार** *aparihāra* [opp. *parihāra*] m. fait de ne pas éviter ; obligation.

**अपरिहार्य** *aparihārya* [nég. *parihārya*] a. m. n. f. *aparihāryā* inévitable ; inéluctable ; obligé, qu'on ne peut omettre.

*aparihārye'rthe na tvam śocitum arhasi* [BhG.] Tu ne dois pas déplorer l'inévitable.

**अपरीक्षित** *aparīkṣita* [nég. *parīkṣita*] a. m. n. f. *aparīkṣitā* non testé, inexaminé | inconsideré.

*aparīkṣitakāritva* [kāritva] n. "Conduite inconsiderée", titre du 5<sup>e</sup> livre du Pañcatantra, qui montre le danger de la précipitation.

**अपरुद्ध** *aparuddha* [pp. *aparudh*] a. m. n. f. *aparuddhā* chassé, banni.

*aparuddho rājā* soc. roi en exil.

**अपरुध्** *aparudh* [apa-rudh<sub>2</sub>] v. [7] pr. (*aparunaddhi*) v. [6] pr. (*aparundhati*) pp. (*aparuddha*) chasser, bannir.

**अपरे** *apare* [loc. *apara*<sub>2</sub>] ind. dans l'un ou l'autre.

*aparedyús* [dyu] adv. le jour d'après.

**अपरोक्ष** *aparokṣa* [nég. *parokṣa*] a. m. n. f. *aparokṣā* proche, direct, manifeste, perceptible ; présent, actuel | phil. dont on a l'expérience directe.

*aparokṣam* en présence de ⟨g.⟩.

*aparokṣāt* de manière perceptible, de façon manifeste.

*aparokṣānubhūti* [*anubhūti*] f. lit. np. de l'Aparokṣānubhūti "Expérience directe", œuvre phil. de Śaṅkara<sub>1</sub>.

**अपरोध** *aparodha* [act. *aparudh*] m. exclusion, bannissement ; prohibition.

**अपरोध्य** *aparodhya* [pfp. [1] *aparudh*] a. m. n. f. *aparodhyā* à exclure ; qui doit être banni ou prohibé.

**अपर्ण** *aparṇā*<sub>1</sub> [priv. *parṇa*] a. m. n. f. *aparṇā* sans feuilles.

**अपर्ण** *aparṇa*<sub>2</sub> [apa-rṇa] a. m. n. f. *aparṇā* sans dettes.

**अपर्याप्त** *aparyāpta* [nég. *pariyāpta*] a. m. n. f. *aparyāptā* incomplet, imparfait | illimité, innombrable.

*aparyāptavat* [-vat] a. m. n. f. *aparyāptavatī* incompetent à ⟨inf.⟩.

**अपवद्** *apavad* [apa-vad] v. [1] pr. (*apavadati*) médire de ; injurier — pr. r. (*apavadate*) nier, contredire.

**अपवर्ग** *apavarga* [act. *apavṛj*] m. complétion, fin | phil. émancipation de l'âme du corps ; libération, délivrance finale ; arrêt des transmigrations.

**अपवाद** *apavāda* [act. *apavad*] m. blâme ; insulte ; contradiction | gram. règle faisant exception à la règle par défaut [*utsarga*] | phil. [Nyāya] objection. *lokāpavādo balavānmato me* j'attache une grande importance à la censure populaire.

*apavādirivotsargāḥ kṛtavyaṅvṛttayaḥ* gram. comme les règles générales sont limitées par des exceptions.  
**अपवादत्व** *apavādatva* [-tva] n. gram. condition d'application d'une exception.

*apavādasūtra* [sūtra] n. gram. exception à la règle générale (opp. *utsargasūtra*).

**अपवारण** *apavāraṇa* [apa-vāraṇa] n. couverture; déguisement; dissimulation.

**अपवारित** *apavārita* [apa-vārita] a. m. n. f. *apavāritā* couvert; caché.

*apavāritam* adv. (théâtre) en aparté; opp. *prakāśam*.

**अपवित्र** *apavitra* [nég. *pavitra*] a. m. n. f. *apavitrā* impur, pollué.

**अपविद्ध** *apavidhā* [pp. *apavyadh*] a. m. n. f. *apavidhā* perçé; rejeté, abandonné, supprimé.

*apavidhāputra* [putra] m. soc. enfant abandonné par ses parents et adopté par des étrangers.

**अपवृक्त** *apavṛkta* [pp. *apavṛj*] a. m. n. f. *apavṛktā* fini, terminé.

**अपवृक्ति** *apavṛkti* [act. *apavṛkta*] f. complétion, terminaison.

**अपवृज्** *apavṛj* [apa-vṛj] v. [7] pr. r. (*apavṛjkte*) pp. (*apavṛkta*) éteindre; écarter, chasser; exclusion; déchirer — ca. (*apavarjayati*) abandonner, se débarrasser de; se détourner de | transmettre, léguer; donner.

*adhvānam* *apavṛj* choisir le chemin.

**अपवृज्य** *apavṛjya* [pfp. [1] *apavṛj*] a. m. n. f. *apavṛjyā* qui doit être abandonné; qu'il faut terminer.

**अपव्यध्** *apavyadh* [apa-vyadh] v. [4] pr. (*apavidhyati*) pp. (*apavidhā*) jeter, rejeter, abandonner.

**अपव्रत** *āpavrata* [apa-vrata] a. m. n. f. *apavratā* infidèle à ses engagements; déloyal, désobéissant; opp. *anuvrata* | entêté.

**अपशब्द** *apaśabda* [apa-śabda] m. vulgarité, obscénité; calomnie | gram. forme grammaticalement impropre, barbarisme.

*mleccho ha vā eṣa yad apaśabdaḥ* [Mahābhāṣya] Un mot incorrect est en vérité un barbarisme.

**अपश्चिम** *apaścima* [nég. *paścima*] a. m. n. f. *apaścimā* qui n'est pas le dernier | qui n'a personne derrière soi; dernier.

**अपश्यत्** *apaśyat* [nég. *paśyat*] a. m. n. f. *apaśyanti* ne voyant pas; sans percevoir | sans regarder.

**अपष्टु** *apaṣṭhu* [apa-sṭha] a. m. n. f. contraire, opposé; faux; gauche; pervers — m. antonyme — adv. de manière perverse; mal.

**अपस्** *apás*<sub>1</sub> cf. *ap*.

**अपस्** *ápas*<sub>2</sub> n. travail; activité || lat. *opus*.

**अपसद** *apasada* [apa-sad<sub>1</sub>] m. enfant ou homme rejeté, rebut social — ifc. le dernier d'entre les.

**अपसलवि** *apasalaví* [apa-salaví] adv. à gauche; opp. *prasalavi*; syn. *avasalavi* | vers la gauche; lévogyre; opp. *pradakṣiṇa*.

**अपसिध्** *apasidh* [apa-sidh<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*apasedhati*) pp. (*apasiddha*) repousser, écarter.

**अपसृ** *apasṛ* [apa-sṛ] v. [1] pr. (*apasarati*) pp. (*apasṛta*) s'éloigner, s'enfuir, disparaître; échapper à (abl.) — ca. (*apasārayati*) chasser, éloigner.

*āyam eti putraḥ rājñāḥ puruṣaḥ apasāryatām* gram. (ambiguïté du génitif) Voici le prince, éloignez l'homme/Voici le fils, éloignez le serviteur du roi.

**अपसृत** *apasṛta* [pp. *apasṛ*] a. m. n. f. *apasṛtā* libéré de; disparu; écoulé (temps).

**अपस्कृ** *apaskṛ* [apa-kṛ] v. [6] pr. r. (*apaskirate*) gratter le sol (dit d'animaux).

*apaskirate vṛṣabhaḥ* le taureau gratte la terre.

**अपस्तम्ब** *apastamba* m. hist. np. du mathématicien Apastamba (600–540 ant.), auteur de l'Āpastamba *śulbasūtra*.

**अपस्मार** *apasmāra* [apa-smāra] m. épilepsie.

*apasmārapuruṣa* [puruṣa] m. myth. np. du nain Apasmārapuruṣa "Épileptique", symbolisant l'ignorance, représenté tenant un serpent et foulé aux pieds par Śiva-Naṭarāja dans la posture de danse *nadānta*.

*apasmārin* [-in] a. m. n. f. *apasmāriṇī* épileptique.

**अपस्वर** *apasvara* [apa-svara] m. mauvaise note (mus.); son désagréable.

**अपह** *apaha* [agt. *apahan*] ifc. a. m. n. f. *apahā* qui repousse; qui enlève, qui détruit.

**अपहन्** *apahan* [apa-han<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*apahanti*) pp. (*apahata*) éloigner, retirer; repousser; détruire (en enlevant) | affecter (maladie).

**अपहरण** *apaharaṇa* [act. *apahr*] n. fait d'emporter, saisie; vol.

**अपहरणीय** *apaharaṇīya* [pfp. [2] *apahr*] a. m. n. f. *apaharaṇīyā* à emporter, à voler.

**अपहर्तृ** *apahartṛ* [agt. *apahr*] a. m. n. f. *apahartṛī* qui vole (acc. g. iic.) | qui expie (péché).

*annam apahartāra āhvarakā bhavanti śrāddhe sid-dhe* Les hors-castes volent l'oblation de nourriture dès que le rituel est terminé.

**अपहस्** *apahas* [apa-has] ca. (*upahāsayati*) railler, ridiculiser.

**अपहसित** *apahasita* [apa-hasita] n. rire sans raison, rire bête; fou-rire | rugissement de rire, avec les

larmes aux yeux.

**अपहस्त** *apahasta* [apa-hasta] m. position de prise au collet | personne ainsi saisie | éviction musclée — v. [11] pr. (*apahastayati*) évictier, repousser.

**अपहा** *apahā* [apa-hā<sub>1</sub>] abs. (*apahāya*) rester en arrière; ne pas atteindre le but — ps. (*apahīyate*) diminuer, décroître.

**अपहाय** *apahāya* [abs. *apahā*] adv. abandonnant, évitant | sauf, excepté.

**अपहार** *apahāra* [act. *apahr̥*] m. vol; suppression; détournement ou dilapidation de richesses | dissimulation.

*ātmapahāraṃ kṛ* dissimuler sa vraie nature.

*apahāravarmaṇ* [varman] m. lit. np. d'Apahāravarmā “Protecteur des voleurs”, l'un des dix jeunes héros du Daśakumāracarita.

**अपहारक** *apahāraka* [agt. *apahr̥*] a. m. n. f. *apahārikā* qui s'empare de; qui vole — m. voleur.

**अपहारिन्** *apahārin* [agt. *apahr̥*] a. m. n. f. *apahāriṇī* qui s'empare de; qui vole — m. voleur.

**अपहास** *apahāsa* [act. *apahas*] m. raillerie, affront.

**अपहि** *apahi* [apa-hi<sub>2</sub>] pp. (*apahita*) rejeter, se débarrasser de.

**अपहित** *apahita* [apa-hita<sub>2</sub>] a. m. n. f. *apahitā* commis, investi | accusé (d'un crime).

**अपहृ** *apahr̥* [apa-hṛ<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*apaharati*) pp. (*apahr̥ta*) prendre, enlever, ravir; voler, s'emparer de, arracher.

*apaharati ca vātyeva śuṣkapatraṃ samudbhūtarajobhrāntir atidūram ātmecchayā yauvanasamayē puruṣaṃ prakṛtiḥ* [K.] À la puberté, l'homme est emporté au loin, au gré de sa propre nature (troublée par les passions), comme le vent souffle la feuille morte (dans un tourbillon de poussière).

**अपहृत** *apahr̥ta* [pp. *apahr̥*] a. m. n. f. *apahr̥tā* volé, dérobé, emporté.

**अपह्नु** *apahnu* [apa-hnu] v. [2] pr. r. (*apahnute*) pp. (*apahnuta*) dissimuler; déguiser; nier | s'excuser.

**अपह्नुत** *apahnuta* [pp. *apahnu*] a. m. n. f. *apahnutā* dissimulé; nié.

**अपह्नुति** *apahnuti* [act. *apahnu*] f. dissimulation de la vérité | lit. rhét. (figure de style) paroles trompeuses, dissimulation; description déguisée; le fait dissimulé doit être suggéré mais nié; syn. *vyājokti*.

**अपाक** *apāka* [nég. *pāka*] a. m. n. f. *apākā* cru; pas mûr | pas cuit; non cuisiné.

**अपाकरण** *apākaraṇa* [act. *apākṛ*] n. réfutation.

**अपाकरिष्णु** *apākariṣṇu* [agt. *apākṛ*] a. m. n. f. [“qui laisse en arrière”] qui surpasse.

**अपाकृ** *apākṛ* [apa-ākṛ] v. [8] pr. (*apākāróti*) pp. (*apākṛta*) éloigner; rejeter, abandonner | payer, acquitter.

**अपाङ्क्य** *apāṅkya* [nég. *pāṅkya*] a. m. n. f. *apāṅkya* soc. non fréquentable, déchu de sa caste | var. *apāṅkya* f. id.

**अपाङ्ग** *apāṅga* [apa-aṅga<sub>1</sub>] m. coin extérieur de l'œil.

**अपाच्** *apāc* var. *apāñc* [apa-ac] a. m. n. f. *apācī* [m. nom. *apāñ*; n. nom. *apāk*] situé derrière; tourné dans l'arrière | tourné vers l'Ouest.

*apāk* adv. vers l'Ouest.

**अपाणिनीय** *apāṇinīya* [nég. *pāṇinīya*] a. m. n. f. *apāṇinīyā* gram. non conforme à Pāṇini.

*apāṇinīyapramāṇatā* [*pramāṇatā*] f. gram. np. de l'Apāṇinīyapramāṇatā, œuvre de Nārāyaṇa<sub>3</sub> Bhaṭṭa justifiant les constructions attestées de grands poètes non conformes à Pāṇini.

**अपाणिपाद** *apāṇipāda* [priv. *pāṇipāda*] a. m. n. f. *apāṇipādā* phil. [MO.] [“sans mains ni pieds”] qui n'agit pas.

**अपादान** *apādāna* [apa-ādāna] n. écart | gram. [Pāṇini] rôle thématique [*kāraka*] s'exprimant en gén. à l'ablatif : point de la situation dont l'action s'éloigne, ou objet de peur, ou actant dont on se cache, ou origine de l'agent ou de son information.

**अपान** *apāna* [apa-āna] m. anus | [*apānavāyu*] phil. [*yoga*] le souffle d'excrétion, l'un des 5 souffles vitaux [*prāṇa*]; cf. *mūlabandha* | phil. parfum, substance perçue [*atigraha*] par l'odorat (conçu comme émanation d'un objet odorant).

*apānodgāra* [*udgāra*] m. pet.

**अपाम्** *apām* [g. pl. *ap*] iic.

*apāṇnapāt* var. *apāṇnapāt* [*napāt*] m. véd. np. d'Apāṇnapāt, épith. d'Agni “Issu des eaux” || lat. *Neptunus*.

**अपाय** *apāya* [act. *ape*] m. disparition; ce qui manque pour atteindre le but (cf. *upāya*) | danger; désavantage; diminution.

**अपायिन्** *apāyin* [agt. *ape*] a. m. n. f. *apāyinī* qui s'en va, qui part, qui disparaît; périssable.

**अपार** *apārā* [priv. *pārā*] a. m. n. f. *apārā* [“sans rive opposée”] illimité; infini — opp. m. rive de ce côté-ci d'une rivière.

*apāre kāvyasaṃsāre kavireva prajāpatih* [Dhvanyāloka] Le poète est le maître des créations dans le flot sans fin de la poésie.

**अपारमार्थिक** *apāramārthika* [nég. *pāramārthika*] a. m. n. f. *apāramārthikī* phil. qui ne concerne pas la

vérité suprême ; faux, illusoire.

**अपाल** *apāla* [priv. *pāla*] a. m. n. f. *apālā* sans défense — f. *apālā* véd. np. d'Apālā "Sans défense", fille d'Atri ; [RV.] son mari la répudia pour sa maladie de peau ; [JB.] elle trouva dans la rivière une tige de *soma* et la mâcha ; Indra accourut pour boire le *soma* de sa bouche.

**अपावृ** *apāvṛ* [*apa-āvṛ*] v. [5] pr. (*apāvṛṇóti*) pr. r. (*apāvṛṇuté*) pp. (*apāvṛta*) ouvrir, découvrir, dévoiler.

*pratnakīrtim apāvṛṇu* Découvre la gloire du passé !  
**अपाश्रय** *apāśraya* [act. *apāśri*] m. refuge, recours | partie du lit où la tête repose | veranda.

**अपाश्रित** *apāśrita* [*apa-āśri*] v. [1] pr. (*apāśrayati*) pr. r. (*apāśrayate*) pp. (*apāśrita*) pf. (*vi*) avoir recours à, utiliser, pratiquer.

**अपाश्रित** *apāśrita* [pp. *apāśri*] a. m. n. f. *apāśritā* qui a recours à, qui se repose sur.

**अपास्** *apās* [*apa-as<sub>2</sub>*] v. [4] pr. (*apāsyati*) pp. (*apāsta*) rejeter, se débarrasser de | repousser | abandonner ; ignorer.

**अपासन** *apāsana* [act. *apās*] n. rejet ; abandon ; suppression.

**अपास्त** *apāsta* [pp. *apās*] a. m. n. f. *apāstā* renvoyé ; jeté, abandonné ; renvoyé ; ignoré.

**अपास्य** *apāsyā* [abs. *apās*] ind. ayant abandonné, ayant renvoyé.

**अपि** *āpi* conj. cl. et, aussi, encore, également ; même | pourtant, toutefois, quoique, malgré cela | (après num.) exprime la totalité | (après interr.) exprime l'indéfini — prép. interr. (en début de phrase) est-ce que ? | plutôt au ciel que (opt.) ! peut-être — pf. sur, près de (qqf. abrégé en *pi*).

*api ... api* aussi bien ... que ; à la fois ... et.

*api ca* même ; et de plus | lit. lien entre deux strophes discontinues.

*api tu* mais pourtant.

*kuṭrāpi* en quelque endroit que ce soit.

*kenāpi* pour une raison quelconque.

*ko 'pi* quelqu'un, un certain ; quelque chose, je ne sais quel.

*na ko 'pi* rien, personne.

*cāpi* et.

*tathā 'pi* var. *tadapi* néanmoins, cependant.

*dvāvapi* tous les deux.

*nāpi ni*, et ne pas, mais ne pas, non plus.

*yo 'pi* quiconque.

*vāpi* ou bien.

*na ... nāpi ni ... ni*.

*na ... vāpi ni ... ni*.

*sarve 'pi* tous absolument.

*mām api* moi aussi.

*kadā cid api na* absolument jamais.

*svam apīta* ce qui est sien.

*api stuyād vṛṣalam* Il louerait même un hors-caste.

**अपिगम्** *apigam* [*api-gam*] subj. (*āpigman*) véd. s'approcher.

**अपिधा** *apidhā* [*api-dhā<sub>1</sub>*] v. [3] pr. (*apidadhāti*) pp. (*apihita*) fermer, couvrir | cacher.

**अपीडयत्** *apīdayat* [nég. *pīdayat*] a. m. n. f. *apīdayatī* qui n'opprime pas.

**अपीडा** *apīdā* [opp. *pīdā*] f. non oppression.

*apīdayā* adv. de manière consentante, volontairement.

**अपुत्र** *aputra* [priv. *putra*] a. m. n. f. *aputrā* sans fils.

**अपुनर्भव** *apunarbhava* [opp. *punarbhava*] m. phil. non renaissance ; libération.

**अपूप** *apūpā* [*a-pūpa*] m. gâteau, biscuit ; pain | froment.

*apūpān iva bhakṣayati māśān* Il mange des fèves comme des gâteaux.

*apūpavat [-vat]* a. m. n. f. *apūpavatī* accompagné d'un gâteau.

**अपूर्व** *apūrvā* [nég. *pūrvā*] a. m. n. f. *apūrvā* sans prédécesseur, sans précédent ; nouveau ; original ; novateur, innovant ; incomparable ; extraordinaire — m. nouveauté | phil. [*mīmāṃsā*] ["ce qui n'existait pas auparavant"] force initiée par le rite efficace ; bénéfice d'une action rituelle ; son influence sur le *karman* individuel ; causalité (liant le rite à son fruit).

*apūrvatā [-tā]* f. fait d'être sans précédent ; incomparabilité ; originalité.

*apūrvatva [-tva]* n. fait d'être sans précédent ; incomparabilité ; originalité.

*apūrvavat [-vat]* adv. de manière singulière ; comme jamais auparavant.

**अपे** *ape* [*apa-i*] v. [2] pr. (*apaiti*) pp. (*apeta*) partir, disparaître.

**अपेक्ष** *apekṣ* [*apa-īkṣ*] v. [1] pr. r. (*apekṣate*) pp. (*apekṣita*) pf. (*ā, vi*) respecter, prendre égard à | attendre ; avoir en vue, désirer.

*pade tu saṃhitā nityā nityā dhātūpasargayoḥ | saṃāse ca tathā vākye sāvivaṣāṃ apekṣate || gram.* [Rūpāvatāra] On respecte le sens d'une énonciation en omettant le *sandhi* entre les mots, même composés, mais pas entre une racine et ses préverbes.

**अपेक्षा** *apekṣā* [act. *apekṣ*] f. fait de regarder autour ;

prise en considération |égard, considération, respect envers (iic. g.) |désir, attente, espérance ; prérequis | phil. [Nyāya] dépendance de (iic.) ; connection entre la cause et l'effet, entre l'individu et l'espèce.

*apekṣayā* adv. ifc. par égard pour, concernant (iic.).

*apekṣābuddhi* [*buddhi*] f. phil. [Vaiśeṣika] faculté d'être soigneux, méthodique, rigoureux, clair.

*अपेक्षित* *apekṣita* [pp. *apekṣ*] a. m. n. f. *apekṣitā* considéré, respecté ; désiré, souhaité ; requis.

*apekṣitaṃ vā* désirez-vous ?

*kati phalāni apekṣitāni* combien de fruits désirez-vous ?

*अपेक्षिन्* *apekṣin* [agt. *apekṣ*] a. m. n. f. *apekṣiṇī* qui respecte ; qui attend.

*अपेत* *apeta* [pp. *ape*] a. m. n. f. *apetā* parti, disparu | mis à l'écart de, qui s'écarte de (abl. iic.).

*अपोगण्ड* *apogaṇḍa* [nég. *pogaṇḍa*] a. m. n. f. *apogaṇḍā* impubère ; jeune garçon ; puéril, juvénile | infirme.

*अपोढ* *apoḍha* [pp. *apoh*] a. m. n. f. *apoḍhā* emporté ; écarté, repoussé.

*अपोद्धार* *apoddhāra* [*apa-uddhāra*] a. m. n. f. *apoddhārā* gram. analyse fine de la structure des mots composés.

*apoddhārapadārtha* [*padārtha*] m. gram. sens d'un mot obtenu analytiquement ; opp. *sthitalakṣaṇa*.

*अपोब्ध* *apobdha* [pp. *apombh*] a. m. n. f. *apobdhā* lié.

*अपोम्भ* *apombh* [*apa-umbh*] v. [6] pr. (*apombhati*) pp. (*apobdha*) lier ; enchaîner.

*अपोह* *apoh* [*apa-ūh*] v. [1] pr. (*apohati*) pp. (*apodha*) pf. (vi) écarter — pr. r. (*apohate*) contester, objecter.

*अपोह* *apoha* [act. *apoh*] m. fait de contester, fait de nier ; objection, contestation | phil. [Dinnāga] élimination, différenciation ; mode de signification d'un nom par exclusion des contraires ; cette théorie bd. de l'exclusion remplaça la doctrine des universaux du Nyāya.

*apohaprakaraṇa* [*prakaraṇa*] n. lit. np. de l'Apothaprakaraṇa, texte bd. de Jñānaśrīmitra de philosophie du langage.

*apohavāda* [*vāda*] m. contestation ; exclusion | phil. déconstruction | bd. doctrine du nominalisme discriminant ; cette interprétation des notions par double négation postule que la catégorisation par des universaux n'est que l'exclusion des propriétés contraires, et est essentiellement arbitraire ; elle fut avancée par Dinnāga, et développée par Dhar-

makīrti.

*apohasiddhi* [*siddhi*] f. lit. np. de l'Apothasiddhi "Connaissance de l'exclusion", texte bd. dû à Ratnakīrti ; il commente et résume l'Apothaprakaraṇa de Jñānaśrīmitra.

*अपौरुष* *apauruṣa* [opp. *pauruṣa*] n. qualité surhumaine.

*apauruṣeya* [-iya] a. m. n. f. *apauruṣeyā* de nature non humaine, non créé par l'homme | phil. se dit du Veda, révélé par Brahmā ; cf. *śruti*.

*apauruṣeyatva* [-tva] n. phil. doctrine de l'absence d'auteur humain du Veda.

*अप्नस्* *apnas* n. véd. possession, propriété | progéniture || lat. *ops*.

*अप्पय्य* *appayya* [dravidien] m. hist. np. du mystique Appayya Dīkṣita, né Vināyaka Subramanian à Adayapalam près d'Arcot au Tamil Nadu (1520–1593) ; il est l'auteur d'une œuvre imposante (104 textes), not. de textes de doctrine *vedānta* opposés à Madhva, comme le Madhvatantarmukhamardana ou le Madhvamatavidhvamsana ; il fut combattu par Vijayindra, mais influence Bhaṭṭoji Dīkṣita.

*appayyadīkṣitendrān aśeṣavidyāgurūn ahaṃ vande* | *yatkṛtibodhābodhau vidvavidvadbhājakopādhi* || [Bhaṭṭoji] Je rends hommage au grand Appayya Dīkṣita, mon maître dans toutes les disciplines ; la connaissance et l'ignorance de son œuvre caractérisent respectivement le savant et l'ignorant.

*appayyakapolacapetikā* [*kapola-capetikā*] f. lit. np. de l'Appayyakapolacapetikā "Gifle à Appayya Dīkṣita", ouvrage de Vijayindra venant en défense à Madhva.

*अप्यय* *apyaya* [*api-aya*] m. fin, disparition ; destruction.

*अप्रकट* *aprakaṭa* [nég. *prakaṭa*] a. m. n. f. *aprakaṭā* non manifeste, invisible.

*aprakaṭalīlā* [*līlā*] f. myth. transfiguration de Kṛṣṇa en manifestation immanente non visible ; opp. *prakaṭalīlā*.

*अप्रकाश* *aprakāśa* [nég. *prakāśa*] a. m. n. f. *aprakāśā* non brillant, terne, sombre | non manifeste ; invisible, secret — m. obscurité | phil. [Trika] phénomène fluctuant, qui ne participe pas de la Conscience universelle de Śiva.

*aprakāśam* adv. en secret.

*अप्रकृत* *aprakṛta* [nég. *prakṛta*] a. m. n. f. *aprakṛtā* non principal ; secondaire (opp. primaire *prakṛta*) | occasionnel ; non naturel ; non pertinent.

*aprakṛtam etat* ça n'a rien à voir.

अप्रगल्भ *apragalbha* [nég. *pragalbha*] a. m. n. f. *apragalbhā* timide, peureux, timoré.  
 अप्रज *āpraja* [priv. *prajā*] a. m. n. f. *aprajā* sans postérité | var. *aprajā* id. — f. *aprajā* (femme) stérile.  
 अप्रज्ञात *aprajñāta* [nég. *prajñāta*] a. m. n. f. *aprajñātā* non reconnu; inconnu.  
 अप्रतर्क्य *apratarkya* [nég. *pratarkya*] a. m. n. f. *apratarkyā* inimaginable, inconcevable.  
 अप्रति *apraṭi* [*a-praṭi*] a. m. n. f. sans égal.  
 अप्रतिम *apratima* [priv. *pratimā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *apratimā* sans égal; inégalé.  
 अप्रतीत *āpratīta* [nég. *pratīta*] m. inapproché, inattaquable, invincible | incompris, inusité (expression); désapprouvé | insatisfait, triste.  
 अप्रत्त *apratṭa* [nég. *pratṭa*] a. m. n. f. *apratṭā* non accordé; non promis en mariage.  
 अप्रत्यक्ष *apratyakṣa* [nég. *pratyakṣa*] a. m. n. f. *apratyakṣā* invisible, imperceptible.  
*alpam pratyakṣam analpam apratyakṣam* Il y a peu de visible et beaucoup d'invisible.  
*na hi yad giriśṛṅgam āruhya gṛhyate tad apratyakṣam* [Kumārila] Quand bien même faudrait-il grimper au sommet d'une montagne pour l'appréhender, ce ne serait pas imperceptible pour autant.  
 अप्रत्यय *apratyaya* [opp. *pratyaya*] m. défiance, doute | gram. (morphème) non suffixe | gram. (mot) ne comportant pas de suffixe.  
*ātmanyapratyayaṃ cetaḥ* l'esprit se défie du soi.  
 अप्रधान *apradhāna* [nég. *pradhāna*] a. m. n. f. *apradhānā* auxiliaire; secondaire, subordonné | gram. not. rôle sémantique subordonné d'accompagnement (argument de *saha*<sub>2</sub>, marqué par l'i.).  
*apramattavirata* [opp. *pramattavirata*] n. jn. état de renoncement avec pleine conscience, 7<sup>e</sup> étape de développement spirituel [*guṇasthāna*].  
 अप्रमा *apramā* [opp. *pramā*<sub>2</sub>] f. connaissance incorrecte, erreur | phil. [TS.] cognition démontrée fautive par l'expérience | règle incorrecte.  
 अप्रमाण *apramāṇa* [opp. *pramāṇa*] n. gram. (règle) qui ne s'applique pas; jugement sans valeur.  
 अप्रयुक्त *aprayukta* [nég. *prayukta*] a. m. n. f. *aprayuktā* non employé, inutilisé | gram. non attesté.  
 अप्रयुच्छत् *āprayucchat* [nég. *prayucchat*] a. m. n. f. *āprayucchatī* attentif.  
 अप्रयोग *aprayoga* [opp. *prayoga*] m. fait de ne pas s'appliquer.  
*uktārthānām aprayogaḥ* gram. [Patañjali<sub>1</sub>] il ne

faut pas employer une forme pour les sens déjà exprimés.  
 अप्रवास *apravāsa* [priv. *pravāsa*] a. m. n. f. *apravāsā* soc. qui ne quitte pas son lieu de naissance.  
 अप्रवृत्ति *apravṛtti* [opp. *pravṛtti*] f. inertie, inaction; résorption.  
 अप्रसाद *aprasāda* [opp. *prasāda*] m. désapprobation; défaveur.  
 अप्रसिद्ध *aprasiddha* [nég. *prasiddha*] a. m. n. f. *aprasiddhā* non établi | inconnu; inexistant | impopulaire.  
 अप्रस्तुत *aprastuta* [nég. *prastuta*] a. m. n. f. *aprastutā* non mentionné, omis; sous-entendu | secondaire, non pertinent — n. commencement, entreprise; objet | lit. objet d'une comparaison avec ses éléments de contexte; opp. *prastuta*.  
*aprastutaṃ kimiti anusandhīyate* pourquoi tournez-vous autour du pot ?  
*aprastutaprasāmsā* [*prasāmsā*] f. lit. rhét. figure de style [*alamkāra*] d'éloge indirect; syn. *anyokti*.  
 अप्रहृष्ट *aprahṛṣṭa* [nég. *prahṛṣṭa*] a. m. n. f. *aprahṛṣṭā* triste; malheureux.  
 अप्राप्त *āprāpta* [nég. *prāpta*] a. m. n. f. *āprāptā* non obtenu, non accompli, non dérivable | inapproprié, inconvenant | gram. impossible à dériver.  
 अप्राप्यकारिन् *apṛāpyakārin* [nég. *prāpyakārin*] a. m. n. f. *apṛāpyakāriṇī* phil. ["non en interaction directe"] se dit des sens de la vue et de l'ouïe; opp. *prāpyakārin*.  
 अप्रामाण्य *apṛāmāṇya* [nég. *prāmāṇya*] a. m. n. f. *apṛāmāṇyā* non justifié, non fondé, sans preuve, qui ne fait pas autorité | à ne pas prendre à la lettre — n. manque de preuve.  
 अप्राशन *apṛāśana* [opp. *prāśana*] n. jeûne.  
 अप्रासङ्गिक *apṛāsaṅgika* [nég. *prāsaṅgika*] a. m. n. f. *apṛāsaṅgikā* inopportun, inapproprié, non pertinent.  
*alamapṛāsaṅgikena* assez de digressions.  
 अप्रास्ताविक *apṛāstāvika* [nég. *prāstāvika*] a. m. n. f. *apṛāstāvikā* inopportun; inapproprié; non pertinent.  
 अप्रिय *āpriya* [nég. *priya*] a. m. n. f. *āpriyā* non aimé, indésirable; antipathique, désagréable — opp. m. ennemi.  
 अप्सरस् *apsarās* [*ap-saras*] f. myth. nymphe céleste; les *apsarasas* sont filles de Kāśyapa, ou bien issues du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*]; elles sont compagnes des musiciens-centaures [*gandharvās*], amantes des dieux [*deva*] comme des titans [*asura*]; elles font répandre leur semence aux

sages [r̥ṣi] ; leur voile magique [tiraskarīnī] les dissimule aux mortels ; la tradition dit qu'elles sont sept, ou dix ; cf. Añjanā-Puñjikasthalā, Anyūnā, Urvaśī, Ghṛtācī, Citralekhā, Jānapadī, Tilottamā, Devārati, Puṇḍarīkā, Pūrvacitti, Pramlocā, Budbudā, Manoramā, Menakā, Rambhā, Latā, Varānanā, Vargā, Samīcī, Sugandhā, Suratamañjarī, Stāvā, Saurabheyī, Hemā — v. [11] pr. r. (apsarāyate) se comporter comme une nymphe.

**अप्सु** *apsu* [loc. pl. ap] ind. dans les eaux.

*apsuyoni* [yoni] a. m. n. f. issu des eaux.

**अब्** *ab* iic. *ap*.

*abja* [ja] a. m. n. f. *abjā* né dans l'eau — n. lotus ; syn. *ambuja*, *ambhoja* — n. math. un milliard — m. myth. np. d'Abja, épith. de Brahmā "Né des eaux" | myth. cf. Abjadeva.

*abjadeva* [deva] m. myth. np. d'Abjadeva "divin issu de l'océan primordial", épith. de Dhanvantari.

*ābda* [da] m. ["qui apporte l'eau"] saison des pluies | année.

*abdaka* [-ka] ifc. a. m. n. f. *abdikā* agé de (tant d'années).

*abdhi* [dhi] m. étang ; lac ; océan | math. symb. le nombre 4.

**अबद्ध** *ābaddha* [nég. *baddha*] a. m. n. f. *abaddhā* desserré, dénoué, détaché ; lâche, libre | absurde, dénué de sens.

*abaddhavākya* [vākya] a. m. n. f. *abaddhavākya* méd. qui tient des propos incohérents — m. délire.

**अबल** *abalā* [nég. *bala*] a. m. n. f. *abalā* faible — n. faiblesse — f. *abalā* femme.

**अबाध** *abādha* [nég. *bādha*] a. m. n. f. *abādhā* non restreint ; sans objection, sans obstruction | cf. *abaddha* — m. ifc. absence d'obstruction à (iic.).

**अबाधित** *abādhitā* [nég. *bādhitā*] a. m. n. f. *abādhitā* non empêché ; non opprimé | gram. non entravé, non interdit | phil. [Nyāya] non contradictoire ; irréfuté ; compatible.

*abādhitatva* [-tva] n. phil. [Nyāya] absence de contradiction ; compatibilité, cohérence.

**अबुद्धिमत** *abuddhimat* [nég. *buddhimat*] a. m. n. f. *abuddhimatī* stupide ; imprudent.

**अबोध** *abodha* [opp. *bodha*] m. inconscience ; ignorance.

**अब्रह्मण्य** *abrahmaṇya* [nég. *brahmaṇya*] a. m. n. f. *abrahmaṇyā* défavorable aux brahmanes | impie.

*abrahmaṇyam* interj. Ciel ! Malheur ! Sacrilège !

**अब्राह्मण** *abrāhmaṇa* [nég. *brāhmaṇa*] m. f. *abrāhmaṇī* soc. qui n'est pas un brahmane.

**अभक्ष्य** *abhakṣya* [nég. *bhakṣya*] a. m. n. f. *abhakṣyā* incombible, qui ne doit pas être mangé — n. ce qu'il ne faut pas manger.

**अभङ्ग** *abhaṅga* [priv. *bhaṅga*] a. m. n. f. *abhaṅgā* sans césure, continu | lit. forme de poème dévotionnel [*bhakti*] marathe, perfectionnée par Nāmadeva.

*abhaṅgaśleṣa* [śleṣa] m. lit. figure de style de double sens dans lequel l'ambiguïté repose sur l'homophonie et non la division en mots ; opp. *sabhaṅgaśleṣa*.

*rājā harati lokasya hṛdayaṃ mṛdulaiḥ karaiḥ* Le Roi ravit le cœur du peuple par ses impôts modérés / La Lune charme le cœur du monde par ses doux rayons.

**अभङ्गुर** *abhaṅgura* [nég. *bhaṅgura*] a. m. n. f. *abhaṅgurā* invariable ; impérissable ; éternel.

**अभद्र** *abhadrā* [nég. *bhadra*] a. m. n. f. *abhadrā* mauvais, infortuné ; méchant ; sale — n. mal, tort ; mauvaise intention.

**अभय** *ābhaya* [priv. *bhaya*] a. m. n. f. *abhayā* rassuré, sans crainte | sûr, sans danger — m. myth. [Mah.] np. d'Abhaya "Sans peur", l'un des fils de Dhṛtarāṣṭra ; il fut tué par Bhīma — n. sûreté, sécurité ; sérénité | l'absence de peur, un *āyādi* | arch. bot. *Terminalia chebula*, l'arbre myrobolan chébulique ; son bois est utilisé au Kerala pour construire les temples, sa résine servant au vernis et au mortier.

*abhayamudrā* [mudrā] f. [iconographie] geste qui dissipe la peur (main au niveau de la poitrine, paume en avant, doigts vers le ciel) ; bd. il évoque le geste du Buddha lors du miracle de l'éléphant furieux ; cf. Nālāgiri.

*abhayākaragupta* [ākara-gupta] m. hist. np. d'Abhayākaragupta, moine bd. et maître tantrique [vajrācārya] de la fin du 11<sup>e</sup> siècle, mort en 1125 ; il était abbé de Vikramaśīla, et enseignait la doctrine Vajrayāna-Madhyamaka ; on lui doit la Vajrāvalī.

**अभव** *abhava* [opp. *bhava*] m. inexistence | destruction, fin du monde.

**अभवनीय** *abhavanīya* [nég. *bhavanīya*] a. m. n. f. *abhavanīyā* ce qui ne doit pas exister ; ce qui n'arrivera pas.

**अभव्य** *abhavya* [nég. *bhavya*] a. m. n. f. *abhavyā* ce qui ne doit pas être ; impropre, mauvais ; malheureux, misérable | ce qui n'arrivera pas ; non prédestiné | jn. se dit d'une âme qui ne peut atteindre la délivrance ; opp. *bhavya*.

**अभाव** *abhāva* [opp. *bhāva*] m. non existence; absence, manque | destruction, mort | phil. [*mīmāṃsā*] moyen de connaissance [*pramāṇa*] postulant que ce que nous n'avons pas le moyen de connaître n'existe pas, par appel au bon sens | phil. [*Nyāya*] négation en tant qu'absence.

*tatabhāve* in its absence.

*putrābhāve* n'ayant pas obtenu de fils.

*gatyantarābhāvāt* en l'absence d'alternative.

*abhāvapratinidhidravya* méd. substance de remplacement pour un composé indisponible.

*abhāvavat* [-vat] a. m. n. f. *abhāvavatī* phil. [*Nyāya*] caractérisé par l'absence (de ⟨g. iic.⟩).

*abhāvīya* [-īya] a. m. n. f. *abhāvīyā* phil. concernant l'inexistence.

**अभाविन्** *abhāvin* [*abhāva-in*] a. m. n. f. *abhāvinī* qui ne doit pas être; qui ne va pas se produire.

**अभि** *abhī* prép. vers; au sujet de, à propos de — pf. vers, contre | supérieur à, intense; suprême || gr. *αμφι*; lat. *ambi*; all. *um*.

*abhyagni* adv. en direction du feu.

*abhika* [-ka] a. m. n. f. *abhikā* voluptueux; lascif, libidineux; syn. *abhika<sub>2</sub>* — m. amant.

*abhikapracāra* [*pracāra*] m. soc. conduite licencieuse.

**अभिकम्प** *abhikamp* [*abhi-kamp*] v. [1] pr. r. (*abhikampate*) pp. (*abhikampita*) trembler fortement.

**अभिकाश** *abhikāś* [*abhi-kāś*] intens. (*abhikāśīti*) illuminer, irradier | observer attentivement, percevoir.

*tayor anyah pippalam svādvatti | anaśnannanyo abhikāśīti* | | [MO.] L'un d'eux mange la douce baie, l'autre sans manger perçoit intensément.

**अभिकृ** *abhikṛ* [*abhi-kṛ*] abs. (*abhikṛtya*) agir en référence à ou de la part de.

*abhikṛtya* prép. en référence à.

**अभिगम्** *abhi-gam* [*abhi-gam*] v. [1] pr. (*abhi-gacchati*) pp. (*abhi-gata*) aller vers, s'approcher de, suivre; rencontrer, rendre visite à | avoir des rapports sexuels avec.

**अभिगम** *abhi-gama* [act. *abhi-gam*] m. approche; visite | approche sexuelle.

**अभिगमन** *abhi-gamana* [act. *abhi-gam*] n. approche, visite | soc. l'approche de la divinité, un *pañcopāsana* selon Rāmānuja; on nettoie et on purifie de bouse de vache son chemin d'accès.

**अभिगर** *abhi-garā* [*abhi-gṛ*] m. soc. approbation cérémoniale (du prêtre principal lors d'un sacrifice); opp. *apagara*.

**अभिगुप्त** *abhi-gupta* [*abhi-gupta*] a. m. n. f. *abhi-guptā* gardé, caché.

**अभिगृहीत** *abhi-gṛhīta* [pp. *abhi-grah*] a. m. n. f. *abhi-gṛhītā* saisi.

**अभिगृ** *abhi-gṛ* [*abhi-gṛ<sub>2</sub>*] v. [9] pr. (*abhi-gṛṇāti*) s'adresser (avec approbation) à; accueillir, louer; approuver, acquiescer à, autoriser.

**अभिग्रह** *abhi-grah* [*abhi-grah*] v. [9] pr. (*abhi-gṛṇāti*) pr. r. (*abhi-gṛṇāte*) pp. (*gṛhīta*) se saisir de; tirer (du sol); accepter, recevoir — ca. (*abhi-gṛāyati*) surprendre, prendre par surprise.

**अभिग्रह** *abhi-graha* [act. *abhi-grah*] m. fait de se saisir de; attaque; vol, pillage.

**अभिग्रहण** *abhi-grahaṇa* [act. *abhi-grah*] n. vol.

**अभिग्राहित** *abhi-gṛāhita* [pp. ca. *abhi-grah*] a. m. n. f. *abhi-gṛāhitā* saisi; surpris.

*rūpābhigrāhita* pris sur le fait.

**अभिघात** *abhi-ghāta* [act. *abhi-ghan*] m. frappe, attaque; fait de blesser, d'endommager | réponse à une attaque, coup en retour — n. phon. combinaison irrégulière de consonnes.

**अभिचर्** *abhi-car* [*abhi-car*] v. [1] pr. (*abhi-carati*) pp. (*abhi-carita*) pf. (*vi*) mal agir envers; mal se comporter; not. (pour une femme) être infidèle | subjuguier, enchanter, ensorceler.

**अभिचार** *abhi-cāra* [agt. *abhi-car*] m. soc. pouvoir [*siddhi*] de destruction des ennemis; incantation, magie (à fins maléfiques); sorcellerie; son usage est un crime mineur [*upapātaka*].

**अभिचारिन्** *abhi-cārīn* [agt. *abhi-car*] a. m. n. f. *abhi-cārīnī* magicien, envoûteur; sorcier.

**अभिजन्** *abhi-jan* [*abhi-jan*] v. [4] pr. r. (*abhi-jāyate*) pp. (*abhi-jāta*) naître, naître de nouveau; être destiné à.

**अभिजात** *abhi-jāta* [pp. *abhi-jan*] a. m. n. f. *abhi-jātā* bien né, de noble origine; beau, aimable — n. naissance noble.

**अभिजि** *abhi-ji* [*abhi-ji*] v. [1] pr. (*abhi-jayati*) pp. (*abhi-jita*) conquérir complètement, acquérir par la victoire — dés. (*abhi-jiṣati*) essayer de conquérir, attaquer.

**अभिजित्** *abhi-jit* [agt. *abhi-ji*] a. m. n. f. victorieux | né sous le signe de Véga — m. astr. np. d'Abhijit "Victorieux", 20<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à l'étoile Véga de la Lyre; Brahmā y préside; son symbole est une noix | astr. nom du 8<sup>e</sup> moment de la journée [*muhūrta*], vers midi | phil. [Tantra] point d'équilibre de la respiration entre l'inspiration [*apāna*] et l'expiration [*prāṇa*]; opp. *viśuvat*.

अभिजित् *abhijita* [pp. *abhiji*] a. m. n. f. *abhijitā* conquis.

अभिज्ञ *abhijñā* [agt. *abhijñā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *abhijñā* expérimenté, connaisseur ; habile | qui connaît, familier de (g. iic.).

अभिज्ञा *abhijñā<sub>1</sub>* [*abhi-jñā<sub>1</sub>*] v. [9] pr. (*abhijñā<sub>1</sub>*) pr. r. (*abhijñā<sub>1</sub>*) pp. (*abhijñā<sub>1</sub>*) pf. (*prati*) savoir, reconnaître, bien connaître ; concéder.

अभिज्ञा *abhijñā<sub>2</sub>* [act. *abhijñā<sub>1</sub>*] f. souvenir, rappel | bd. faculté surnaturelle du Buddha ; on en compte cinq : pouvoir de se montrer sous une forme quelconque, audition ou vue à distance quelconque, influence sur les pensées d'une personne, connaissance de son état et de ses antécédents || pali *abhiññā*.

अभिज्ञान *abhijñāna* [act. *abhijñā<sub>1</sub>*] n. reconnaissance ; signe de reconnaissance | soc. permis de passage ; sauf-conduit.

*abhijñānaśakuntalā* [*śakuntalā*] f. lit. np. de l'Abhiññānaśakuntalā “Śakuntalā reconnue”, célèbre drame de Kālidāsa inspiré d'un épisode du Mah. (Śakuntalā est reconnue par l'anneau que le roi Duṣyanta lui avait donné comme signe de reconnaissance après l'avoir épousée “à la mode *gandharva*”); on en connaît deux recensions, l'une du Bengale, l'autre du Kāśmīra — n. *abhijñānaśakuntala* lit. il est aussi appelé Abhiññānaśakuntala.

अभितस् *abhitas* [adv. *abhi*] adv. près de, devant (acc.) | des deux côtés ; de tous les côtés ; tout autour | entièrement, tout à fait.

अभित्वरमाण *abhitvaramāṇa* [*abhi-tvaramāṇa*] m. soc. coursier, porteur de lettres.

अभिद्रु *abhidru* [*abhi-dru<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*abhidravati*) pp. (*abhidruta*) accourir, courir après, courir vers ; infester — ca. (*abhidrāvayati*) mettre en fuite.

अभिद्रुह् *abhidruh* [*abhi-druh<sub>1</sub>*] v. [4] pr. (*abhidruhyati*) pp. (*abhidrugdha*) faire tort à, en vouloir à ; chercher à nuire à (acc. dat.) ; offenser.

अभिद्रोह *abhidrohā* [act. *abhidruh*] m. offense.

अभिधर्म *abhidharma* [*abhi-dharma*] m. phil. métaphysique ; collection de dogmes bd. | bd. np. de l'Abhidharma, haute philosophie || pali *abhidhamma*.

*abhidharmakośa* [*kośa*] m. lit. np. de l'Abhidharmakośa ou Abhidharmakośabhāṣya “Compendium de philosophie”, ouvrage bd. majeur de l'école nordique du Hīnayāna en sanskrit, dû à Vasubandhu ; il révisé le Saṃyuktābhidharmahṛdaya de Dhar-

matrāta.

*abhidharmakośabhāṣya* [*bhāṣya*] n. lit. texte de l'Abhidharmakośa de Vasubandhu (vers 380) ; il se compose d'une glose [*bhāṣya*] et de strophes [*kārikās*] ; Yaśomitra en fit un commentaire [*vyākhyā<sub>2</sub>*].

*abhidharmakośavyākhyā* [*vyākhyā<sub>2</sub>*] f. lit. np. de l'Abhidharmakośavyākhyā, commentaire de l'Abhidharmakośa dû à Yaśomitra.

*abhidharmasamuccaya* [*samuccaya*] m. lit. np. de l'Abhidharmasamuccaya “Compendium de métaphysique”, ouvrage bd. dû à Asaṅga.

*abhidharmahṛdaya* [*hṛdaya*] n. lit. np. de l'Abhidharmahṛdaya<sub>1</sub>, premier condensé de la doctrine bd. *vaibhāṣika*, dû à Dharmottara<sub>1</sub> | lit. np. de l'Abhidharmahṛdaya<sub>2</sub>, version étendue due à Upaśānta.

अभिधा *abhidhā<sub>1</sub>* [*abhi-dhā<sub>1</sub>*] v. [3] pr. (*abhidadhāti*) pfp. (*abhidheya*) pp. (*abhihita*) véd. couvrir, protéger | expliquer, dire, exprimer ; s'adresser à ; nommer — ps. (*abhidhīyate*) s'appeler, se nommer.

*sa pitāmahānāmābhīdhīyate* il s'appelle comme son grand-père.

अभिधा *abhidhā<sub>2</sub>* [agt. *abhidhā<sub>1</sub>*] f. désignation, nom ; dénotation ; syn. *ākhyā<sub>2</sub>* | gram. dénotation directe, sens littéral d'un mot ; il précède les métaphores et autres sens secondaires [*guṇavṛtti*] ; opp. *vyañjanā* | phil. [*mīmāṃsā*] pouvoir expressif d'une énonciation.

*viśeṣyaṃ nābhīdhā gacchet kṣīṇaśaktir viśeṣaṇe* [Kumārila] La dénotation n'est pas une référence, son pouvoir expressif s'épuise dans la spécification.

*abhidhābhāvanā* [*bhāvanā*] f. phil. [*mīmāṃsā*] réalisation modale de la phrase (ordre, souhait, etc.).

*abhidhārtha* [*artha*] m. gram. dénotation directe, sens littéral d'un mot ; syn. *mukhyārtha*.

*abhidhāvṛttimātrkā* [*vṛtti-mātrkā*] f. lit. np. de l'Abhidhāvṛttimātrkā “Fondamentaux de la fonction dénotative”, ouvrage de rhétorique dû à Mukula Bhaṭṭa ; il ne reconnaît que deux modes de signification, le sens littéral [*mukhyārtha*] et le sens figuratif [*lakṣaṇa*], niant l'autonomie du sens suggéré [*vyañjanā*] postulée par Ānandavardhana avec le concept de dhvani.

अभिधान *abhidhāna* [act. *abhidhā<sub>1</sub>*] n. désignation, nom | gram. expression morphologique d'un rôle sémantique [*kāraka*] | soc. “nom” d'un mantra, exprimant son but ; syn. *sādhyānāma* — agt. ifc. qui

a pour nom | lit. glossaire, vocabulaire de.  
*abhidhānakośa* [kośa] m. la lexicographie, l'un des 64 arts [kalā].

*abhidhānacintāmaṇi* [cintāmaṇi] m. lit. np. de l'Abhidhānacintāmaṇi “Trésor de noms”, dictionnaire/thesaurus [nāmamālā] dû à Hemacandra.

*abhidhānacūḍāmaṇi* [cūḍāmaṇi] m. lit. np. de l'Abhidhānacūḍāmaṇi, dictionnaire de Narahari; cf. Rājanighaṇṭu.

*abhidhānaratnamālā* [ratnamālā] f. lit. np. de l'Abhidhānaratnamālā, lexique du sanskrit dû à Halāyudha<sub>1</sub>.

**अभिधाव्** *abhidhāv* [abhi-dhāv<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*abhidhāvati*) pp. (*abhidhāvita*) pf. (*sam*) courir vers.

**अभिधेय** *abhidheya* [pfp. [1] *abhidhā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *abhidheyā* à mentionner, à exprimer — n. gram. signification, sens | gram. substantif.

**अभिध्या** *abhidhyā<sub>1</sub>* [abhi-dhyā] v. [1] pr. (*abhidhyāyati*) pp. (*abhidhyāta*) méditer; penser à <acc.>.

**अभिध्या** *abhidhyā<sub>2</sub>* [abhidhyā<sub>1</sub>] f. désir.

**अभिध्यान** *abhidhyāna* [-na] n. fait de penser à; méditation; aspiration.

**अभिनन्द** *abhinand* [abhi-nand] v. [1] pr. (*abhinandati*) pr. r. (*abhinandate*) se réjouir de, trouver son plaisir à <acc.> | approuver | accueillir, louer, féliciter, complimenter; souhaiter la bienvenue à <acc.> — ca. (*abhinandayati*) réjouir.

*na te vaco'bhinandāmi* je n'approuve pas ton discours.

*abhinandya bravīti* ayant présenté ses compliments, il dit.

**अभिनन्द** *abhinānda* [act. *abhinand*] m. f. *abhinandā* plaisir, volupté — m. hist. np. d'Abhinanda, lettré brahmane Gauḍa du Kaśmīra de la fin du 9<sup>e</sup> siècle, auteur du Kādambarikathāsara et du Laghuyogavasishta | hist. np. d'Abhinanda<sub>1</sub>, poète de cour Pāla de la fin du 9<sup>e</sup> siècle à la cour du prince Hāravarṣa; il est Śātānandi, fils de Śātānanda; c'est l'auteur du *mahākāvya* Rāmacarita — ifc. désir de.

**अभिनन्दन** *abhinandana* [act. *abhinand*] n. réjouissement, réjouissance | félicitation, éloge, célébration — m. jn. np. d'Abhinandana “Maître de la félicité”, 4<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique; son corps est doré, le singe est son symbole.

*abhinandanam* félicitations!

*abhinandanagrantha* volume en l'honneur d'un maître.

**अभिनन्दनीय** *abhinandanīya* [pfp. [2] *abhinand*] a. m. n. f. *abhinandanīyā* digne d'éloge; qu'on doit féliciter.

**अभिनन्दिन्** *abhinandin* [agt. *abhinand*] a. m. n. f. *abhinandinī* qui trouve son plaisir à; qui loue, qui se déclare satisfait de.

**अभिनभस्** *abhinabhas* [abhi-nabhas] adv. dans le ciel.

**अभिनभ्यम्** *abhinabhyam* [abhi-nabhas] adv. vers le ciel; dans les nuages.

**अभिनय** *abhinaya* [act. *abhinī*] m. expression, gestuelle; jeu, interprétation d'un acteur; pantomime, représentation théâtrale | soc. geste rituel.

*sābhinayam* adv. par gestes.

*abhinayadarpaṇa* [darpaṇa] m. lit. np. de l'Abhinayadarpaṇa “Miroir de gestuelle”, manuel de gestuelle attribué à Nandikeśvara<sub>1</sub>.

**अभिनव** *abhinava* [abhi-nava<sub>1</sub>] a. m. n. f. *abhinavā* tout nouveau; frais; renouvelé; moderne.

*abhinavagupta* [gupta] m. hist. np. de Rājānaka Abhinavagupta, important philosophe du Kaśmīra de la fin du 10<sup>e</sup> siècle, élève d'Utpaladeva; il est l'auteur de nombreux ouvrages de *śaivasiddhānta*, not. de l'Īśvarapratyabhijñāvivṛtivimarśinī; on lui doit aussi un commentaire [*locana*] du Dhvanyāloka discutant l'esthétique des figures de style en littérature, et l'Abhinavabhāratī, commentaire du Nāṭyaśāstra; il enseignait à Śrīnagara la pratique du sacrifice de transgression [*kulayāga*], et était considéré comme incarnation de Bhairava; Kṣemarāja fut son disciple; cf. Kramastotra, Gītārthasaṃgraha<sub>2</sub>, Tantrāloka, Paramārthasāra, Parātriṃśikāvivarāṇa, Paryantapañcāśikā, Bodhapañcadaśikā, Bhairavastotra, Vivaraṇa<sub>2</sub>.

*abhinavabhāratī* [bhāratī] f. lit. np. de l'Abhinavabhāratī, commentaire du Nāṭyaśāstra par Abhinavagupta.

*abhinavaśākaṭāyana* [śākaṭāyana] m. hist. np. d'Abhinavaśākaṭāyana “Nouveau Śākaṭāyana”, épith. du grammairien Śākaṭāyana<sub>1</sub> pour le distinguer de l'antique Śākaṭāyana.

**अभिनिधा** *abhinidhā* [abhi-nidhā] v. [3] pr. (*abhinidadhāti*) pp. (*abhinidhita*) placer sur ou dans (loc.) — ps. (*abhinidhīyate*) être en contact étroit avec <i.> (se dit du *sandhi* entre finale -e/-o et initiale a-).

**अभिनिधान** *abhinidhāna* [act. *abhinidhā*] n. phon. *sandhi* de contact entre finale -e/-o et initiale a-.

**अभिनविश** *abhiniviś* [abhi-niviś] v. [6] pr. r. (*abhiniviśate*) pp. (*abhiniviṣṭa*) se vouer à, se consacrer

à <acc.> | se décharger (rivière).

**अभिनविष्ट** *abhiniviṣṭa* [pp. *abhiniviṣṭ*] a. m. n. f. *abhiniviṣṭā* occupé; obstiné; obsédé par, fixé sur.

**अभिनवेश** *abhiniveśa* [act. *abhiniviṣṭ*] m. penchant, obsession, désir ardent; affection envers, dévotion envers <loc. iic.> | détermination, opiniâtreté, obstination; projet | phil. [Yoga] attachement à l'existence; cf. *abhiniveśakleśa* | méd. anxiété; phobie; trouble obsessionnel.

*abhiniveśakleśa* [kleśa] m. phil. [Yoga] affliction de l'attachement à la vie; peur de la mort.

**अभिनवेशिन्** *abhiniveśin* [agt. *abhiniviṣṭ*] a. m. n. f. *abhiniveśinī* voué à, obsédé par; qui adore <iic.> | opiniâtre.

**अभिनिहित** *abhinihita* [pp. *abhinidhā*] a. m. n. f. *abhinihitā* en contact avec, touché par <i.> | phon. se dit du *sandhi* de contact entre finale *-e/-o* et initiale *a-*.

**अभिनी** *abhinī* [*abhi-nī*] v. [1] pr. (*abhinayati*) mimer, représenter.

**अभिनेतृ** *abhinetr* [agt. *abhinī*] a. m. n. f. *abhinetrī* danseur.

**अभिनेय** *abhinēya* [pfp. [1] *abhinī*] a. m. n. f. *abhinēyā* à représenter (au théâtre).

*tasyaikadeśaḥ abhinēyārthaḥ kṛtaḥ* une portion en a déjà été adaptée au théâtre.

**अभिन्न** *abhinna* [nég. *bhinna*] a. m. n. f. *abhinnā* non divisé, non brisé; ininterrompu | inchangé, invariable; constant | math. entier (nombre) | non différent de <abl. iic.> | gram. qui n'est autre que (pour faire la paraphrase d'un rôle sémantique qui pourrait ne pas être exprimé explicitement).

*kleśaleśairabhinna* pas fatigué le moins du monde. *abhinnapada* gram. homonyme.

**अभिपूर्ण** *abhipūrṇa* [pp. *abhipūr*] a. m. n. f. *abhipūrṇā* plein de <i. g.>.

**अभिपूर्वम्** *abhipūrvam* [*abhi-pūrvam*] adv. en succession.

**अभिपृ** *abhipr* [*abhi-pr*] v. [9] pr. (*abhiprṇāti*) pp. (*abhipūrṇa*) se remplir — ca. (*abhipūrayati*) remplir, donner en abondance.

**अभिप्राय** *abhiprāya* [*abhi-prāya*] m. plan, intention, dessein, projet; opinion.

*etadabhiprāya* à cet effet.

**अभिप्रेक्ष** *abhipreṣ* [*abhi-preṣ*] v. [1] pr. r. (*abhipreṣate*) pp. (*abhipreṣita*) regarder, voir, contempler.

*abhiplava* [*abhi-plava*] m. soc. cérémonie de 6 jours, accomplie 5 fois pendant le sacrifice

*gavāmayana*; cf. *āyuhṣṭoma*.

**अभिभव** *abhibhavá* [*abhibhū*] a. m. n. f. *abhibhavā* puissant, dominant — m. prédominance | défaite; soumission à, domination par <i. abl. iic.> | manque de respect, mépris | humiliation, mortification.

**अभिभाविन्** *abhibhāvin* [agt. *abhibhū*] ifc. a. m. n. f. *abhibhāvinī* qui prédomine, qui soumet.

**अभिभाष्** *abhibhāṣ* [*abhi-bhāṣ*] v. [1] pr. r. (*abhibhāṣate*) pp. (*abhibhāṣita*) parler à, s'adresser à, accoster <acc.>.

**अभिभाषिन्** *abhibhāṣin* [agt. *abhibhāṣ*] a. m. n. f. *abhibhāṣinī* qui s'adresse à, qui accoste.

**अभिभू** *abhibhū* [*abhi-bhū*] v. [1] pr. (*abhibhavati*) pp. (*abhibhūta*) dépasser, dominer, l'emporter sur; subjugué, soumettre, maîtriser; vaincre.

**अभिभूत** *abhibhūta* [pp. *abhibhū*] a. m. n. f. *abhibhūtā* vaincu, défait; subjugué, soumis; humilié | possédé par <i. iic.>.

*śivaḥ katham abhibhūtaḥ pārvatya* Comment Śiva fut-il vaincu par Pārvatī?

**अभिभूति** *abhibhūti* [act. *abhibhū*] f. supériorité.

*abhibhūtyojas* [*ojas*] a. m. n. f. qui l'emporte pas la force.

**अभिमत** *abhimata* [pp. *abhimān*] a. m. n. f. *abhimatā* désiré, estimé, cher, précieux; agréable — n. désir, vœu — m. amant.

*abhimatatā* [-*tā*] f. état d'être agréable ou désiré; charme | désir, amour.

*cārutābhimatatām upanīnye* [Kir.] Leur charme les rendit plus aimables encore.

**अभिमति** *abhimati* [*abhi-mati*] f. infatuation; fait de rapporter à soi | arrogance.

**अभिमन्** *abhimān* [*abhi-mān*] v. [4] pr. r. (*abhimānyate*) v. [8] pr. r. (*abhimānuté*) pp. (*abhimata*) désirer; avoir de mauvaises intentions, menacer; blesser | croire, présumer; avoir une haute opinion de soi, être orgueilleux.

**अभिमन्यु** *abhimanyu* [*abhimān-yu*] m. myth. [Mah.] np. du vaillant Abhimanyu "le Fier", fils d'Arjuna et de Subhadrā, et donc appelé Saubhadra; il épousa Uttarā qui lui donna son fils Parīkṣit; au 13<sup>e</sup> jour de la grande bataille il réussit à pénétrer le puissant retranchement [*cakravayūha*] de l'armée des Kauravās, tua Lakṣmaṇa<sub>1</sub> fils de Duryodhana, mais fut finalement tué traîtreusement par le fils de Duḥśāsana à l'âge de 16 ans; dans une vie antérieure [*pūrvajanman*] il avait été Varcā, envoyé des dieux sur Terre pour servir le *dharma* pendant 16 ans avant de retrouver son père Candra.

**अभिमर्द** *abhimarda* [act. *abhimṛd*] m. acte de violence, attentat.  
**अभिमर्दन** *abhimardana* [act. *abhimṛd*] n. oppression; destruction — agt. a. m. n. f. *abhimardanā* qui emploie la violence.  
**अभिमर्दिन्** *abhimardin* [agt. *abhimṛd*] a. m. n. f. *abhimardinī* qui emploie la violence — ifc. qui oppresse.  
**अभिमति** *abhimāti* [act. *abhimān*] a. m. n. f. insidieux — f. plan d'attaque | ennemi.  
**अभिमान** *abhimāna* [act. *abhimān*] m. orgueil; égoïsme; préjugé.  
*abhimānavādin* [vādin] a. m. n. f. *abhimānavādinī* soc. tenant de l'importance de la fierté familiale; opp. *gotravādin*.  
**अभिमनिन्** *abhimānin* [agt. *abhimān*] a. m. n. f. *abhimāninī* fier, orgueilleux — ifc. imbu de posséder, s'imaginant être ou posséder, prétendant être.  
**अभिमारुतम्** *abhimārutam* [*abhi-māruta*] adv. contre le vent.  
**अभिमुख** *abhimukha* [*abhi-mukha*] a. m. n. f. *abhimukhī* tourné vers, se dirigeant vers (dat. acc.); imminent — ifc. prêt à, disposé à.  
*udagabhimukhaṃ me gṛham* ma maison est orientée au Nord.  
*abhimukhīkṛ* attirer l'attention.  
*abhimukhīkaraṇam* gram. fait d'attiver l'attention, intention première du vocatif [*saṃbodhana*].  
*abhimukhībhūta* se trouvant en présence ou face à | (destin) étant favorable à.  
*dvīpād anyasmād api madhyād api jalanidher diśo 'py antāt | ānīya jhaṭiti ghaṭayati vidhir abhimatam abhimukhībhūtaḥ ||* [Rat.] Si le destin vous devient favorable, il vous procurera l'objet de vos désirs, fût-ce du bout du monde, du sein de l'océan, ou même d'un autre continent.  
**अभिमृद्** *abhimṛd* [*abhi-mṛd<sub>1</sub>*] v. [9] pr. (*abhimṛdnāti*) v. [1] pr. (*abhimardati*) traiter violemment, détruire.  
**अभिय** *abhiya* [agt. *abhiyā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *abhiyā* qui approche; qui attaque.  
**अभियन्तृ** *abhiyantr* [*abhi-yantṛ*] m. mod. ingénieur; technicien.  
**अभिया** *abhiyā<sub>1</sub>* [*abhi-yā<sub>1</sub>*] v. [2] pr. (*abhiyāti*) pp. (*abhiyāta*) attaquer, assaillir | approcher, obtenir; se dévouer à entreprendre — ca. (*abhiyāpayati*) faire approcher.  
**अभियान** *abhiyāna* [act. *abhiyā<sub>1</sub>*] n. approche; fait de s'attaquer à.

**अभियुक्त** *abhiyukta* [pp. *abhiyuj*] a. m. n. f. *abhiyuktā* appliqué à, compétent en (loc.); nommé | attaqué; blâmé | accusé, inculpé.  
**अभियुज्** *abhiyuj* [*abhi-yuj<sub>1</sub>*] v. [7] pr. r. (*abhiyūkté*) pp. (*abhiyukta*) convoquer, inviter à (dat.) | entreprendre, se mettre à; se préparer à (acc. inf.), s'appliquer à — v. [7] pr. (*abhiyūnakti*) ordonner, charger de (loc.); rencontrer, attaquer.  
*vayaṃ svakarmanyabhiyujyāmahe* nous nous appliquons à notre tâche.  
**अभिरक्ष** *abhirakṣ* [*abhi-rakṣ*] v. [1] pr. (*abhirakṣati*) pp. (*abhirakṣita*) défendre, garder; surveiller.  
**अभिरक्षित** *abhirakṣita* [pp. *abhirakṣ*] a. m. n. f. *abhirakṣitā* gardé, surveillé.  
**अभिरत** *abhirata* [pp. *abhiram*] a. m. n. f. *abhiratā* qui a plaisir à, qui s'occupe de, qui se voue à (loc.).  
**अभिरति** *abhirati* [act. *abhiram*] f. plaisir trouvé à (loc.).  
**अभिरम्** *abhiram* [*abhi-ram*] v. [1] pr. r. (*abhiramate*) pp. (*abhirata*) être enchanté; se plaire; se reposer — ca. (*abhiramayati*) réjouir.  
**अभिराम** *abhirāma* [*abhiram*] a. m. n. f. *abhirāmā* agréable, aimable; joli, désirable — ifc. plaisir à. *abhirāmam* adv. pour faire plaisir à (iic.).  
*abhirāmātā* [-tā] f. charme; beauté; bonne disposition envers.  
**अभिरुच्** *abhiruc* [*abhi-ruc<sub>1</sub>*] v. [1] pr. r. (*abhirocate*) pp. (*abhirucita*) luire, briller; plaire (à (dat.)) — ca. (*abhirocayati*) enchanter, amuser.  
**अभिरुचित** *abhirucita* [pp. *abhiruc*] a. m. n. f. *abhirucitā* plaisant, agréable | satisfait; qui apprécie (loc. iic.).  
**अभिरूप** *abhirūpa* [*abhi-rūpa*] a. m. n. f. *abhirūpā* beau; instruit, cultivé; aimé.  
**अभिलाष** *abhilaṣ* [*abhi-laṣ*] v. [1] pr. (*abhilaṣati*) pp. (*abhilaṣita*) désirer, souhaiter.  
**अभिलाषित** *abhilaṣita* [pp. *abhilaṣ*] a. m. n. f. *abhilaṣitā* désiré — n. désir, vœu.  
*abhilaṣitārtha* [*artha*] a. m. n. f. *abhilaṣitārthā* qui exhauce les vœux.  
*abhilaṣitārthacintāmaṇi* [*cintāmaṇi*] m. lit. np. de l'Abhilaṣitārthacintāmaṇi, épith. de l'œuvre encyclopédique Mānasollāsa "Joyau qui satisfait tous les désirs".  
**अभिलाष** *abhilāṣa* [act. *abhilaṣ*] m. envie, désir; penchant, affection — f. *abhilāṣā* ifc. désir de.  
**अभिलिख्** *abhilikh* [*abhi-likh*] v. [6] pr. (*abhilikhati*) pp. (*abhilikhita*) peindre; graver, inscrire.

**अभिलिखित** *abhilikhita* [pp. *abhilikh*] a. m. n. f. *abhilikhitā* inscrit, gravé.

**अभिवद्** *abhivad* [*abhi-vad*] v. [1] pr. (*abhivadata*) adresser la parole, dire à qqn. <acc.> — ca. (*abhivādayati*) saluer, accueillir.

**अभिवदन** *abhivadana* [act. *abhivad*] n. soc. salutation, adresse.

**अभिवन्द** *abhivand* [*abhi-vand*] v. [1] pr. r. (*abhivandate*) pp. (*abhivandita*) saluer respectueusement, rendre hommage à <acc.>.

**अभिवान्छु** *abhivāñch* [*abhi-vāñch*] v. [1] pr. (*abhivāñchati*) pp. (*abhivāñchita*) souhaiter, aspirer à.

**अभिवान्छ्या** *abhivāñchā* [act. *abhivāñch*] ifc. f. désir, envie de <iic.>.

**अभिवान्छित** *abhivāñchita* [pp. *abhivāñch*] n. désir, envie.

**अभिवाद्** *abhivād* [ca. *abhivad*] v. [10] pr. (*abhivādayati*) pfp. (*abhivādaya*) saluer, accueillir | faire réciter; interpréter.

*abhivādāye devadatto*’ham (salut poli) moi, Devadatta, te salue respectueusement.

**अभिवाद** *abhivāda* [act. ca. *abhivad*] m. salutation respectueuse, accueil; opp. *ativāda* | signification, interprétation.

**अभिवादन** *abhivādana* [act. ca. *abhivad*] n. soc. acte d’accueil et de salut respectueux d’une personne : on dit son *gotra* et son nom, et on prononce “*namaḥ*” ; il est précédé du *pratyutthāna*, et peut être suivi de l’*upasaṃgrahaṇa* | interprétation.

**अभिवादिन्** *abhivādin* [agt. *abhivad*] a. m. n. f. *abhivādinī* qui accueille | [“qui explique”] interprète, commentateur.

**अभिवाद्य** *abhivādaya* [pfp. [1] *abhivad*] a. m. n. f. *abhivādayā* à saluer — abs. ind. ayant salué.

**अभिविधा** *abhividhā* [*abhi-vidhā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*abhividadhāti*) mettre en contact avec <acc.>.

**अभिविधि** *abhividhi* [*abhividhā*] f. interval inclusif de ses bornes ; il peut être temporel [*kālika*] ou spatial [*daiśika*].

**अभिवीक्ष** *abhivīkṣ* [*abhi-vīkṣ*] v. [1] pr. r. (*abhivīkṣate*) pp. (*abhivīkṣita*) voir, regarder ; percevoir ; considérer.

**अभिवृत्** *abhivṛt* [*abhi-vṛt*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*abhivartate*) pp. (*abhivṛtata*) se rendre à ; s’approcher de, aller vers <acc.>.

**अभिवृध्** *abhivṛdh* [*abhi-vṛdh*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*abhivardhate*) pp. (*abhivṛddha*) croître, s’étendre, prendre de l’importance — ca. (*abhivardhayati*) augmenter, fortifier.

**अभिवृष्** *abhivṛṣ* [*abhi-vṛṣ*] v. [1] pr. (*abhivarṣati*) pp. (*abhivṛṣta*) pleuvoir ; arroser.

**अभिव्यक्त** *abhivyakta* [pp. *abhivyañj*] a. m. n. f. *abhivyaktā* manifeste, évident.

*abhivyaktam* adv. manifestement.

**अभिव्यक्ति** *abhivyakti* [*abhi-vyakti*] f. apparition, manifestation.

**अभिव्यञ्ज** *abhivyañj* [*abhi-vyañj*] pp. (*abhivyakta*) ps. (*abhivyajyate*) se révéler, se manifester.

**अभिव्यञ्जक** *abhivyañjaka* [agt. *abhivyañj*] a. m. n. f. *abhivyañjikā* qui manifeste, qui révèle ; qui indique, qui montre.

**अभिव्यञ्जना** *abhivyañjana* [act. *abhivyañj*] n. fait de rendre manifeste.

**अभिव्याहार** *abhivyāhāra* [agt. *abhivyāhr*] m. énonciation ; phrase.

**अभिव्याहृ** *abhivyāhr* [*abhi-vyāhr*] v. [1] pr. (*abhivyāharati*) pp. (*abhivyāhrta*) pf. (*sam*) prononcer, dire ; converser.

**अभिषप्** *abhiśap* [*abhi-śap*] v. [1] pr. (*abhiśapati*) pp. (*abhiśapta*) maudire, proférer une malédiction, lancer une imprécation — ca. (*abhiśāpayati*) conjurer, implorer solennellement qqn.

**अभिषप्त** *abhiśapta* [pp. *abhiśap*] a. m. n. f. *abhiśaptā* maudit | calomnié.

**अभिषाप** *abhiśāp* [ca. *abhiśap*] v. [10] pr. (*abhiśāpayati*) conjurer, implorer solennellement qqn.

**अभिषाप** *abhiśāpa* [act. ca. *abhiśap*] m. ensorcellement, sort ; malédiction, imprécation ; anathème, interdit.

**अभिषिरस्** *abhiśiras* [*abhi-śiras*] a. m. n. f. qui a la tête tournée vers <acc.>.

**अभिषुच्** *abhiśuc* [*abhi-śuc*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*abhiśocati*) pp. (*abhiśocita*) regretter amèrement, faire le deuil de qqn. <acc.>.

**अभिषव** *abhiśava* [act. *abhiṣu*] m. soc. pressurage rituel du *soma* | fermentation ; distillation | ablution rituelle.

**अभिषवण** *abhiśavaṇa* [act. *abhiṣu*] n. soc. pressurage rituel du *soma* — agt. f. *abhiśavaṇī* pl. ustensiles à presser le *soma*.

**अभिषिक्त** *abhiśikta* [pp. *abhiṣic*] a. m. n. f. *abhiśiktā* oint, arrosé.

**अभिषिच्** *abhiṣic* [*abhi-sic*] v. [6] pr. (*abhiṣiñcati*) pp. (*abhiśikta*) consacrer ; donner l’onction royale, sacrer — ca. (*abhiśecayati*) consacrer.

**अभिषु** *abhiṣu* [*abhi-su*<sub>2</sub>] v. [5] pr. (*abhiṣunoti*) pp. (*abhiṣuta*) véd. presser le *soma* pour le sacrifice.

**अभिषेक** *abhiṣeka* [act. *abhiṣic*] m. sacre; eau lustrale; ablution rituelle, bain rituel; consécration. *nābhiṣeko na saṃskāraḥ siṃhasya kriyate vane* II n'y a dans la nature ni sacre ni onction du lion.

*abhiṣekavidhi* [vidhi] m. soc. rite d'initiation.

**अभिषेच्** *abhiṣec* [ca. *abhiṣic*] v. [10] pr. (*abhiṣecayati*) pfp. (*abhiṣecanīya*) consacrer.

**अभिषेचन** *abhiṣecana* [act. *abhiṣic*] n. aspersion rituelle.

**अभिषेचनीय** *abhiṣecanīya* [pfp. [2] *abhiṣic*] a. m. n. f. *abhiṣecanīyā* concernant la consécration royale | digne de l'onction royale — m. véd. aspersion consacrant le roi dans la cérémonie du *rājasūya*.

**अभिष्टम्भ्** *abhiṣṭambh* [*abhi-stambh*] v. [5] pr. (*abhiṣṭabhnōti*) v. [9] pr. (*abhiṣṭabhnāti*) pp. (*abhiṣṭabdha*) immobiliser.

**अभिष्टा** *abhiṣṭhā* [*abhi-sthā*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*abhiṣṭhāti*) pr. r. (*abhiṣṭhate*) pp. (*abhiṣṭhita*) fouler, piétiner | dominer, vaincre; s'étendre sur ⟨acc.⟩; s'avancer vers, marcher sur ⟨acc.⟩.

**अभिष्टित** *abhiṣṭhita* [pp. *abhiṣṭhā*] a. m. n. f. *abhiṣṭhitā* piétiné, écrasé; soumis, vaincu. *vasiṣṭhābhiṣṭhitāḥ* dirigés par Vasiṣṭha.

**अभिसम्भ्** *abhiṣaṃsmṛ* [*abhi-saṃsmṛ*] v. [1] pr. (*abhiṣaṃsmarati*) pp. (*abhiṣaṃsmṛta*) se rappeler, se souvenir de ⟨acc. g.⟩; penser à — ca. (*abhiṣaṃsmārayati*) rappeler qqc. ⟨acc.⟩ à qqn. ⟨acc. g.⟩.

**अभिसंधा** *abhiṣaṃdhā*<sub>1</sub> var. *abhisandhā*<sub>1</sub> [*abhi-saṃdhā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*abhiṣaṃdadhāti*) pp. (*abhiṣaṃdhita*) viser; avoir en vue, penser à | tromper.

**अभिसंधा** *abhiṣaṃdhā*<sub>2</sub> var. *abhisandhā*<sub>2</sub> [*abhiṣaṃdhā*<sub>1</sub>] ifc. f. affirmation, parole.

*pratiṅṅābhiṣaṃdhāmpālayati* il tient sa parole.

*abhiṣaṃdhāna* var. *abhisandhāna* [-na] n. connexion; parole | tromperie, art de tromper.

**अभिसंधि** *abhiṣaṃdhi* var. *abhisandhi* [*abhi-saṃdhi*] m. déclaration délibérée; intention, dessein | accord, convention | tromperie.

**अभिसमय** *abhiṣamaya* [act. *abhiṣami*] m. accord | bd. claire compréhension.

*abhiṣamayālaṅkāra* [*alaṅkāra*] m. bd. np. de l'Abhiṣamayālaṅkāra "Présentation de la claire compréhension", commentaire de la Prajñāpāramitā.

*abhiṣamayālaṅkāranāmaprajñāpāramitopadeśaśāstra* lit. np. de l'Abhiṣamayālaṅkāranāmaprajñāpāramitopadeśaśāstra, texte de Maitreyanātha.

**अभिसमि** *abhiṣami* [*abhi-sami*] v. [2] pr. (*abhiṣameti*) pp. (*abhiṣamita*) véd. se réunir, se rencontrer, s'assembler (à ⟨acc.⟩).

**अभिसंबन्ध्** *abhiṣaṃbandh* var. *abhisambandh* [*abhi-saṃbandh*] v. [9] pr. (*abhiṣaṃbadhnāti*) pp. (*abhiṣaṃbaddha*) faire référence à ⟨acc.⟩, signifier.

**अभिसंबन्ध** *abhiṣaṃbandha* var. *abhisambandha* [act. *abhiṣaṃbandh*] m. relation avec ⟨i.⟩; lien (not. sexuel) | gram. ordre des mots dans la phrase.

**अभिसारिका** *abhiṣārikā* [*abhi-sārikā*] f. libertine; femme adultère | lit. type d'héroïne libertine du théâtre indien, qui sort la nuit pour rejoindre son amant.

**अभिसृ** *abhiṣṛ* [*abhi-sṛ*] v. [1] pr. (*abhiṣarati*) pp. (*abhiṣṛta*) s'approcher.

**अभिहत** *abhihata* [pp. *abhihan*] a. m. n. f. *abhihata* frappé, attaqué; blessé, tué | battu (tambour) | math. multiplié.

**अभिहन्** *abhihan* [*abhi-han*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*abhihanti*) pp. (*abhihata*) frapper, abattre; tuer | battre (tambour).

**अभिहार** *abhihāra* [act. *abhihr*] m. vol à l'arraché; attaque brusque.

**अभिहास** *abhihāsa* [*abhi-hāsa*] m. plaisanterie.

**अभिहित** *abhihita* [pp. *abhidhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *abhihita* exprimé, désigné; expliqué; explicite | gram. actant dont le rôle [*kāraka*] est exprimé par le prédicat, et mis au nominatif pour s'accorder comme sujet.

*abhihitatva* [-tva] n. gram. fait d'être exprimé ou nommé.

*abhihitānvaya* [*anvaya*] m. gram. sens d'une phrase à partir du sens des mots par leur réarrangement en syntagmes.

*abhihitānvayavāda* [*vāda*] m. phil. [Mīmāṃsā] école de philosophie linguistique de Kumārila [*bhāṭṭa*]; opp. *anvitābhidhāvāda*.

**अभिहृ** *abhihr* [*abhi-hṛ*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*abhiharati*) pp. (*abhihrta*) offrir | enlever, arracher, déchirer — ca. (*abhihārayati*) présenter, apporter.

**अभी** *abhī*<sub>1</sub> [*abhi-i*] v. [2] pr. (*abhyeti*) pr. r. (*abhīte*) pp. (*abhīta*<sub>1</sub>) s'approcher de, aller vers, se joindre à; s'incarner en.

**अभी** *abhī*<sub>2</sub> [priv. *bhī*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *abhī* sans crainte. *abhīka*<sub>1</sub> [-ka] a. m. n. f. *abhīkā* courageux.

**अभी** *abhī*<sub>3</sub> iic. *abhi*.

**अभीक** *abhīka*<sub>2</sub> [*abhīka*] a. m. n. f. *abhīkā* voluptueux; lascif, libidineux; syn. *abhīka* — m. amant.

**अभीक** *abhīka*<sub>3</sub> [*abhi-ac*] n. rencontre, collision.

*abhīke* près de, vers, en présence de ⟨g.⟩.

**अभीक्षण** *abhikṣṇa* [abhi-kṣṇa] a. m. n. f. *abhikṣṇā* constant ; perpétuel.  
*abhikṣṇam* répétitivement, constamment, perpétuellement.  
*abhikṣṇasas* [-sas] adv. constamment.  
**अभीत** *abhīta*<sub>1</sub> [pp. *abhī*]<sub>1</sub> a. m. n. f. *abhīta* approché.  
**अभीत** *abhīta*<sub>2</sub> [nég. *bhīta*] a. m. n. f. *abhīta* sans crainte ; qui n'a pas peur.  
*abhītavat* [-vat] adv. sans crainte.  
**अभीत्त** *abhītta* [abhi-tta] a. m. n. f. *abhītta* conféré.  
**अभीप्सु** *abhīpsu* [dés. *abhyāp*] v. [1] pr. (*abhīpsati*) pr. r. (*abhīpsate*) pp. (*abhīpsita*) rechercher, désirer, souhaiter.  
**अभीप्सु** *abhīpsu* [agt. dés. *abhyāp*] a. m. n. f. désireux d'obtenir, qui recherche (acc.).  
**अभीष्** *abhīṣ* [abhi-iṣ] v. [6] pr. (*abhīcchati*) pp. (*abhīṣṭa*) viser à, tendre à.  
**अभीष्ट** *abhīṣṭa* [pp. *abhīṣ*] a. m. n. f. *abhīṣṭā* désiré, aimé, cher — n. souhait.  
*abhīṣṭadevatā* [devatā] f. phil. déesse d'élection (invoquée not. au moment de mourir).  
**अभुक्त** *abhukta* [nég. *bhukta*] a. m. n. f. *abhukta* non consommé ; non mangé ; dont on n'a pas joui ou usé ; inutilisé | qui n'a pas consommé.  
**अभूत** *abhūta* [nég. *bhūta*] a. m. n. f. *abhūta* inexistant ; qui n'a jamais existé.  
*abhūtatadbhava* [tadbhava] m. gram. apparition de nouvelles formes de langue ; standardisation d'un dialecte.  
*abhūtaparikalpa* [parikalpa] n. bd. [vijñānavāda] conscience (qui imagine l'inexistant).  
**अभूति** *abhūti* [opp. *bhūti*] f. non existence ; misère | malheur, calamité.  
*abhūtītā* [-tā] f. condition de non-existence.  
**अभूमि** *abhūmi* [opp. *bhūmi*] f. endroit non convenable pour, impropre à, hors d'atteinte de (g.) | chose ou évènement au-delà de (g.).  
*sa satkāro mama manorathānāmapyabhūmiḥ* Cette réception a dépassé toutes mes attentes.  
**अभेद** *abheda* [opp. *bheda*] m. absence de distinction, identité | atomicité, indivisibilité | phil. monisme.  
*vabayorabheda* phon. absence de distinction entre le 'va' et le 'ba'.  
*abhedagraha* [graha] m. phil. [Nyāya] perception d'une non-différence ; opp. *bhedagraha*.  
*abhedavākya* [vākya] n. phil. expression verbale de non-différence.

*abhedānanda* [ānanda] m. joie sans partage.  
**अभेद्य** *abhedyā* [nég. *bhedyā*] a. m. n. f. *abhedyā* qui ne doit pas être divisé ou cassé ; indivisible | qui ne doit pas être révélé (secret).  
*ācāryavāgabhedya* la parole du maître ne doit pas être réfutée | 1434160 [kaṭapayādi] ; interprété en nombres d'années depuis le début du *kaliyuga*, an 825 de l'ère Grégorienne ; il est associé à Śaṅkara<sub>1</sub>.  
**अभोज्यान्न** *abhojyānna* [nég. *bhojyānna*] a. m. n. f. *abhojyānnā* soc. impropre à préparer le repas d'un *brāhmaṇa* (se dit d'un *sūdra* impur).  
**अभौतिक** *abhautika* [nég. *bhautika*] a. m. n. f. *abhautikī* phil. non matériel ; immatériel ; subtil.  
**अभ्यक्त** *abhyakta* [pp. *abhyañj*] a. m. n. f. *abhyakta* oint ; paré, décoré | souillé.  
**अभ्यग्नि** *abhyagni* [abhi-agni] adv. vers le feu.  
*abhyagni śalabhāḥ patanti* les papillons de nuit sont attirés par les flammes.  
**अभ्यङ्ग** *abhyaṅga* [act. *abhyañj*] m. onction ; massage d'huile | onguent.  
*abhyaṅgasnāna* [snāna] n. soc. bain parfumé, pris le jour de *dhanvantaritrāyodasī* (mod. Dhanteras).  
**अभ्यञ्ज** *abhyañj* [abhi-añj] v. [7] pr. (*abhyanakti*) pp. (*abhyakta*) oindre ; parer — pr. r. (*abhyañkte*) s'oindre.  
*yā'ñkte tasyai kāṇaḥ* | *yā'bhyañkte tasyai duścarmā* | | Celle qui se farde devient borgne ; celle qui se farde plus devient lépreuse.  
**अभ्यञ्जना** *abhyañjana* [act. *abhyañj*] n. onction ; maquillage | onguent ; fard.  
**अभ्यधिक** *abhyadhika* [abhi-adhika] a. m. n. f. *abhyadhikā* additionnel ; en plus.  
**अभ्यनुज्ञा** *abhyanuñjā*<sub>1</sub> [abhi-anuñjā<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*abhyanuñjānāti*) pr. r. (*abhyanuñjānīte*) approuver, permettre, consentir, autoriser ; laisser partir, donner congé.  
**अभ्यनुज्ञा** *abhyanuñjā*<sub>2</sub> [abhyanuñjā<sub>1</sub>] f. assentiment ; consentement, permission ; congé.  
**अभ्यन्तर** *abhyantara* [abhi-antara] a. m. n. f. *abhyantarā* intérieur, contenu dans | secret ; initié à (loc.) — m. proche, intime, confident ; opp. *bāhya* — n. intérieur ; intervalle, espace.  
*abhyantarīkṣ* initier ; introduire.  
*sarvaviśrambheṣvabhyamtarīkaraṇīyā* Elle doit avoir accès à toutes les informations confidentielles.  
**अभ्यर्थ** *abhyarth* [abhi-arth] v. [10] pr. r. (*abhyarthayate*) pp. (*abhyarthita*) demander, solliciter, implorer.

अभ्यर्थित *abhyarthita* [pp. *abhyarth*] a. m. n. f. *abhyarthitā* prié.  
 अभ्यर्ह् अभ्यarh [abhi-arh] v. [1] pr. (*abhyarthati*) pr. r. (*abhyarthate*) pp. (*abhyarthita*) honorer — ca. (*abhyarthayati*) (adressé à un ami en correspondance) présenter ses respects à.  
 अभ्यर्हण *abhyarhaṇa* [act. *abhyarh*] n. hommage; révérence.  
 अभ्यर्हणीय *abhyarhaṇīya* [pfp. [2] *abhyarh*] a. m. n. f. *abhyarhaṇīyā* qui doit être révééré; vénérable.  
 अभ्यर्हित *abhyarhita* [pp. *abhyarh*] a. m. n. f. *abhyarhitā* très honoré; vénérable.  
 अभ्यवहार्य *abhyavahārya* [pfp. [1] *abhyavahr̥*] a. m. n. f. *abhyavahāryā* mangeable — n. nourriture. *sarvatra audarikasya abhyavahāryam eva viṣayaḥ* Pour le glouton, tout objet est nourriture.  
 अभ्यवह् *abhyavahr̥* [abhi-avahr̥] v. [1] pr. (*abhyavaharati*) pp. (*abhyavahr̥ta*) pfp. (*abhyavahārya*) jouir de, manger; s'empiffrer — ca. (*abhyavahārayati*) manger; faire manger.  
 satṛṇam *abhyavaharati* il avale tout, jusqu'à l'herbe.  
 odanam̄ *bhuñkṣva saktūn piba dhānāḥ khādetyevāyam abhyavaharati* Mange du riz! Bois de l'orgeat! Dévore de l'orge grillé! C'est ainsi qu'il s'empiffre.  
 अभ्यश् *abhyas̄* [abhi-as̄<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*abhyas̄nóti*) pr. r. (*abhyas̄nuté*) atteindre, gagner; dominer.  
 अभ्यस् *abhyas̄<sub>1</sub>* [abhi-as̄<sub>1</sub>] opt. (*abhiṣyāt*) véd. surpasser | échoir.  
*yad atra mām abhiṣyāt* en sorte que cela m'échoie.  
 अभ्यस् *abhyas̄<sub>2</sub>* [abhi-as̄<sub>2</sub>] v. [4] pr. (*abhyasyati*) pp. (*abhyasta*) lancer vers | s'appliquer à, s'adonner à, s'exercer à; étudier, apprendre | répéter.  
 अभ्यस्त *abhyasta* [pp. *abhyas̄<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *abhyastā* accumulé | pratiqué, exercé; répété, appris par cœur, étudié | gram. dupliqué (se dit des racines verbales) — n. gram. partie dupliquée d'une base verbale (comme *dadā*).  
 अभ्यागत *abhyāgata* [pp. *abhyāgam*] a. m. n. f. *abhyāgatā* arrivé; manifesté — m. hôte imprévu (opp. *atithi* hôte invité).  
*kramāt abhyāgata* hérité.  
 अभ्यागम् *abhyāgam* [abhi-āgam] pp. (*abhyāgata*) s'approcher, rendre visite à | myth. se dit de Viṣṇu se manifestant comme (not. Kṛṣṇa).  
*cintām abhyāgam* venir à l'esprit, en venir à penser.  
 अभ्यात्म *abhyātma* [abhi-ātma] a. m. n. f. *abhyātmā* dirigé vers soi.

*abhyātmam* adv. vers soi-même.  
 अभ्याप् *abhyāp* [abhi-āp] v. [5] pr. (*abhyāpnóti*) pr. r. (*abhyāpnuté*) pp. (*abhyāpta*) atteindre — dés. (*abhīpsati*) rechercher, souhaiter — ca. (*abhyāpayati*) faire atteindre le but; aller jusqu'au bout.  
 अभ्यावर्तम् *abhyāvartam* [act. *abhyāp*] adv. répétitivement.  
 अभ्यावर्तिन् *abhyāvartin* [agt. *abhyāp*] a. m. n. f. *abhyāvartinī* qui s'approche; qui revient de façon répétitive | qui revient (jours).  
 अभ्यावृत् *abhyāvṛt* [abhi-āvṛt<sub>1</sub>] pp. (*abhyāvṛtta*) s'approcher de ⟨acc.⟩ — ca. (*abhyāvartayati*) répéter.  
 अभ्यावृत्ति *abhyāvṛtti* [act. *abhyāvṛt*] f. répétition.  
 अभ्याश *abhyāśa* [act. *abhyāś*] a. m. n. f. *abhyāśā* proche; imminent — m. proximité, voisinage. *abhyāśam* dans le voisinage (de ⟨g. abl.⟩).  
 अभ्यास *abhyāsa* [act. *abhyas̄<sub>2</sub>*] m. répétition, récitation; exercice, étude, application | usage, pratique, habitude | soc. pratique spirituelle régulière | gram. redoublement (dans une base verbale); not. sa première syllabe | lit. répétition d'un mot.  
 अभ्युत्क्रम् *abhyutkram* [abhi-utkram] v. [1] pr. (*utkrāmati*) ca. (*abhyutkramayati*) faire partir.  
 अभ्युदय *abhyudaya* [act. *abhyudī*] m. fait de s'élever; not. lever d'un astre; début d'un phénomène, not. crépuscule | bonheur, prospérité; fortune; succès; héroïsme; triomphe | soc. utilité sociale; bénéfice social; œuvre pie | fête religieuse, festival.  
 अभ्युदि *abhyudī* [abhi-udī] v. [2] pr. (*abhyudēti*) pp. (*abhyudita*) se lever (corps célestes); engager le combat; prospérer.  
 अभ्युदित *abhyudita* [pp. *abhyudī*] a. m. n. f. *abhyuditā* levé (soleil); engagé au combat; prospère.  
 अभ्युपगत *abhyupagata* [pp. *abhyupagam*] a. m. n. f. *abhyupagatā* approché; arrivé | consenti, agréé; admis — n. concession.  
 अभ्युपगन्त् *abhyupagantr̥* [agt. *abhyupagam*] a. m. n. f. *abhyupagantrī* qui consent, qui admet, qui concède.  
 अभ्युपगम् *abhyupagam* [abhi-upagam] v. [1] pr. (*abhyupagacchati*) pp. (*abhyupagata*) accorder, consentir, admettre.  
 अभ्युपगम *abhyupagama* [abhyupagam-a] m. fait de s'approcher, d'arriver à | accord, contrat; assentiment, concession.  
 अभ्युपे *abhyupe<sub>1</sub>* [abhi-upe<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*abhyupaiti*) pp. (*abhyupeta*) approcher, aller vers; aller dans,

entrer dans tel état ; choisir, consentir à — ps. (*abhyupeyate*) être approuvé, être admis.  
**अभ्युपे** *abhyupe*<sub>2</sub> [*abhi-upe*<sub>2</sub>] v. [2] pr. (*abhyupaiti*) s'approcher de, venir vers.  
*śaranam abhyupe* chercher refuge.  
**अभ्युपेत** *abhyupeta* [pp. *abhyupe*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *abhyupetā* approché ; consenti, promis.  
**अभ्ये** *abhye* [*abhi-e*] v. [2] pr. (*abhyéti*) s'approcher de, aller vers, se diriger vers ; se joindre à.  
**अभ्र** *abhrá* [*ap-bhara*] n. nuage de pluie, brouillard ; nuée, nuage ; atmosphère, ciel | math. symb. le nombre zéro — v. [11] pr. r. (*abhrāyate*) se couvrir de nuages || lat. *imber, umbra* ; fr. ombre.  
*abhrāvakāśika* [*avakāśika*] a. m. n. f. *abhrāvakāśikā* qui s'expose à la pluie.  
*abhrīta* [-*ita*] a. m. n. f. *abhrītā* couvert de nuages.  
**अभ्रान्त** *abhrānta* [nég. *bhrānta*] a. m. n. f. *abhrāntā* phil. [Dharmakīrti] non erroné ; correct.  
**अभ्रान्ति** *abhrānti* [opp. *bhrānti*] f. phil. absence d'erreur ou de perplexité.  
**√ अम्** *am* v. [1] pr. (*āmati*) aor. [3] (*āmamat*) pp. (*āmīta*<sub>2</sub>) véd. aller vers | blesser, faire du mal — ca. (*āmāyati*) rendre malade | être malade.  
**अमङ्गल** *amaṅgala* [priv. *maṅgala*] a. m. n. f. *amaṅgalā* qui n'est pas de bon augure ; défavorable — n. malheur.  
*pratihatam amaṅgalam* le malheur est écarté (formule pour conjurer un mauvais présage).  
**अमद** *amada* [priv. *mada*] a. m. n. f. *amadā* sans passion, impassible ; sans joie.  
**अमनीभाव** *amanībhāva* [*a-manas-bhāva*] m. phil. [*yoga*] état d'arrêt de la pensée.  
**अमन्तु** *amantu* [priv. *mantū*] a. m. n. f. sans intention.  
**अमन्द** *āmanda* [nég. *manda*] a. m. n. f. *amandā* actif ; joyeux, épanoui ; intense | abondant ; important. *amandam* intensément.  
*amandānandasandohaṃ vindate* il obtient l'abondance d'une joie intense.  
**अमर** *amāra* [priv. *mara*] a. m. n. f. *amarā* immortel — m. dieu.  
*amarakaṇṭaka* [*kaṇṭaka*] n. géo. np. du "pic des immortels" Amarakāṇṭaka, dans les Monts Vindhya, où prennent leur source la Narmadā et la Śoṇā.  
*amarakoṣa* [*koṣa*] m. lit. np. de l'Amarakoṣa ou "Thésaurus d'Amarasimha", principal lexique de sanskrit dû à Amarasimha (6<sup>e</sup> siècle) ; aussi appelé Nāmaṅgānuśāsana et Trikaṇḍaśeṣa.  
*amarakoṣodghāṭana* [*udghāṭana*] n. lit. np. de l'Amarakoṣodghāṭana "Révélation du lexique",

commentaire de l'Amarakoṣa dû à Kṣīrasvāmī.  
*amaranātha* [*nātha*] m. géo. np. d'Amaranātha "Seigneur immortel", grotte-sanctuaire shivaïte du Kāśmīra, abritant un *liṅga* de glace.  
*amaravat* [-*vat*] adv. à l'instar des dieux.  
*amarasakti* [*śakti*] m. lit. [PT.] np. du roi Amarasakti "Puissance éternelle", qui demanda à Viṣṇuśarmā d'éduquer ses trois crétins de fils.  
*amarasara* [*sara*] m. lit. np. de l'Amarasara, abrégé de l'Amarakoṣa dû à M. S. Gole et K. G. Oka (1915).  
*amarasimha* [*simha*] m. hist. np. d'Amarasimha "Lion immortel", lexicographe bouddhiste, auteur de l'Amarakoṣa, aussi appelé Nāmaṅgānuśāsana ; on dit qu'il était l'un des neuf joyaux [*navaratna*] de la cour du roi Vikramāditya.  
*amarasimho hi pāpīyān sarvaṃ bhāṣyam acūcurat* Amarasimha, vraiment quel gredin, il a volé toute la langue !  
*amarāvātī* [-*vat*] f. myth. np. d'Amarāvātī, "l'Immortelle" capitale d'Indra ; elle se meut dans les airs | géo. np. d'Amarāvātī<sub>1</sub>, capitale du pays Āndhra sur la Kṣṇā ; on y trouve un *stūpa* du 2<sup>e</sup> siècle ; grand lieu de pèlerinage shivaïte, c'est un *pañcarāmakṣetra*, le *śivaliṅga* Amareśvara y fut installé par Indra | géo. np. de la principauté d'Amarāvātī<sub>2</sub> du royaume hindouïse du Campā<sub>1</sub> au Sud-Vietnam.  
*amareśvara* [*īśvara*] m. géo. np. de l'Amareśvara, *śivaliṅga* installé par Indra à Amarāvātī<sub>1</sub>.  
*amarottama* [*uttama*] a. m. n. f. *amarottamā* suprême parmi les dieux.  
*amaropama* [*upama*] a. m. n. f. *amaropamā* semblable à un dieu.  
**अमरु** *amaru* m. lit. np. du roi Amaru ou Amaruka, auteur présumé de l'Amaruśataka ; il aurait vécu au 8<sup>e</sup> siècle ; une légende raconte que Śaṅkarācārya entra par magie dans son corps mourant pour avoir l'expérience de la sexualité avec ses épouses.  
*amaruśataka* [*śataka*] n. lit. np. de l'Amaruśataka, recueil de 100 poèmes attribué au roi Amaru ; de saveur érotique [*śṛṅgārarasa*], il traite du jeu amoureux ; Ravicandra en donna une interprétation ascétique cachée, attribuant le poème à Śaṅkarācārya incarné en Amaru.  
**अमर्त्य** *āmartya* [nég. *martya*] a. m. n. f. *āmartyā* immortel.  
**अमर्ष** *amarṣa* [priv. *marṣa*] a. m. n. f. *amarṣā* impatient ; qui ne supporte pas (iic.) — m. impatience ; colère.

**अमर्षण** *amarṣaṇa* [nég. *marṣaṇa*] a. m. n. f. *amarṣaṇā* impatient, irrité; irritable — opp. n. impatience de.

**अमर्षिन्** *amarṣin* [nég. *marṣin*] a. m. n. f. *amarṣiṇī* impatient, irrité; qui ne laisse rien passer.

**अमल** *amala* [priv. *mala*] a. m. n. f. *amalā* propre, impeccable; immaculé, pur — m. cristal — n. talc — f. *amalā* myth. np. d'Amalā, épith. de Lakṣmī “l’Immaculée”.

*amalānanda* [*ānanda*] m. hist. np. du philosophe *vedāntin* Amalānanda Sarasvatī<sub>2</sub>, auteur du *Kalpataru*, commentaire de la *Bhāmatī*.

**अमहात्मन्** *amahātman* [priv. *mahātman*] a. m. n. sans grandeur d’âme, sans noblesse; mesquin.

**अमा** *amā* [relié à *asau*] adv. à la maison, chez soi | ensemble.

*amā kṛ* rester chez soi.

*amā vas* cohabiter.

*amānta* [*anta*] a. m. n. f. *amāntā* qui se termine par la nouvelle lune — m. astr. calendrier dont le début du mois commence à la nouvelle lune; il est utilisé en Inde du Sud; syn. *amāvāsyānta*; opp. *pūrṇimānta*.

*amāvasu* [*vasu*] m. myth. np. d’Amāvasu, fils de Purūravā et d’Urvaśī; il fonda le royaume de Kanyākubja.

*amāvāsyā* [*vāsyā*<sub>1</sub>] f. astr. [“quand la lune et le soleil habitent ensemble”] néoménie, (nuit de) nouvelle lune | var. *amāvāsyā* id.

*amāvāsyānta* [*anta*] m. astr. calendrier d’Inde du Sud, où les mois commencent à la nouvelle lune; syn. *amānta*; opp. *pūrṇimānta*.

**अमांसाशन** *amāṃsāśana* [priv. *māṃsāśana*] a. m. n. f. *amāṃsāśanā* qui s’abstient de manger de la viande.

**अमातृक** *amātrka* [*a-mātr-ka*] a. m. n. f. *amātrkā* qui n’a pas de mère.

**अमात्य** *amātya* [*amā-tya*] m. qui habite la même maison; proche, parent; compagnon | soc. [“qui est de la maison royale”] ministre, conseiller du roi. *amātyadevadatta* le ministre Devadatta.

**अमानुष** *amānuṣa* [nég. *mānuṣa*] a. m. n. f. *amānuṣī* [“non humain”] de nature animale | de nature divine.

**अमाया** *amāyā* [opp. *māyā*] f. absence de tromperie; sincérité.

**अमित** *amita*<sub>1</sub> [nég. *mita*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *amitā* démesuré, indéfini; immense, sans borne, infini. *amitābha* [*ābhā*<sub>2</sub>] m. bd. np. d’Amitābha “Lumière éternelle”, *jina* gardien de l’Ouest dans

le panthéon du Mahāyāna, représenté en gén. en *dhyāna mudrā*; son paradis est Sukhāvātī<sub>1</sub>.

*amitāyus* [*āyus*] m. bd. np. d’Amitāyu “l’Éternel”, épith. d’Amitābha.

*amitaujas* [*ojas*] a. m. n. f. dont l’énergie est sans limite.

**अमित** *amita*<sub>2</sub> [pp. *am*] a. m. n. f. *amitā* blessé; malade.

**अमित्र** *amitra* [priv. *mitra*] a. m. n. f. *amitrā* ennemi — v. [11] pr. (*amitravati*) être hostile envers.

*amitrakhāda* [*khāda*] a. m. n. f. *amitrakhādā* “dévoreur des ennemis”, titre de gloire, notamment du roi Bindusāra.

*amitraghāta* [*ghāta*] a. m. n. f. *amitraghātī* [“tueur des ennemis”] titre de gloire, notamment du roi Bindusāra.

*amitrasenā* [*senā*] f. armée ennemie.

**अमिथुन** *amithuna* [nég. *mithuna*] a. m. n. f. *amithunā* non composé de couples; non apparié.

**अमी** *amī* [nom. pl. *asau*] ind. ceux là.

**अमीभिस्** *amībhis* [i. pl. *asau*] ind. par ceux là.

**अमीभ्यस्** *amībhyas* [dat. pl. *asau*] ind. à ceux là — abl. de ceux là.

**अमीमांस्य** *amīmāṃsya* [nég. *mīmāṃsya*] a. m. n. f. *amīmāṃsyā* indiscutable, dont on ne peut douter.

**अमीव** *amīva* [*am*] n. chagrin, douleur — m. esprit malin — f. *amīvā* maladie; fléau, peste.

*amīvacātana* [*cātana*] a. m. n. f. *amīvacātānī* qui écarte la maladie, qui guérit.

*amīvahan* [*han*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *amīvahanī* qui apaise la douleur | qui tue l’esprit malin.

**अमीषाम्** *amīṣām* [g. pl. *adas*] ind. de ceux là.

**अमीषु** *amīṣu* [loc. pl. *adas*] ind. en ceux là.

**अमु** *amu* iic. *adas*.

*amuka* [*-ka*] a. m. n. f. *amukā* un tel | quelque chose; truc, machin.

*amūtra* [*-tra*] adv. là-bas, là; opp. *iha* | là-haut, dans l’autre monde, dans l’au-delà.

**अमुक्त** *amukta* [nég. *mukta*] a. m. n. f. *amuktā* non libéré, captif | phil. non libéré de la réincarnation | (non libéré de Rāhu) éclipsé (Lune) — n. arme non lancée (que l’on garde en main).

**अमुत्स** *amútas* [adv. *adas*] adv. de là; opp. *itas* | dans cette direction-là, par là, vers là.

**अमुना** *amunā* [i. *adas*] ind. par cela.

**अमुम्** *amum* [acc. *asau*] ind. cela.

**अमुया** *amuyā* [i. *asau*] ind. par celle-là — adv. ainsi.

**अमुयोस्** *amuyos* [g. du. *adas*] ind. de ces deux-là, de celles deux-là — loc. en ces deux-là, en celles

deux-là.

अमुष्मात् *amuṣmāt* [abl. *adas*] ind. de cela.

अमुष्मिन् *amuṣmin* [loc. *adas*] ind. là-bas.

अमुष्मै *amuṣmai* [dat. *adas*] ind. à cela.

अमुष्य *amuṣya* [g. *adas*] ind. de cela.

अमुष्याम् *amuṣyām* [loc. *asau*] ind. en celle-là.

अमुष्यास् *amuṣyās* [abl. *asau*] ind. de celle-là — g. id.

अमुष्यै *amuṣyai* [dat. *asau*] ind. à celle-là.

अमू *amū* [nom. du. *asau*] ind. ces deux-là; celles-deux-là — acc. celles-deux-là.

अमून् *amūn* [nom. pl. *asau*] ind. ceux-là.

अमूभिस् *amūbhis* [i. pl. *asau*] ind. par celles-là.

अमूभ्यस् *amūbhyas* [dat. pl. *asau*] ind. à celles-là — abl. de celles-là.

अमूभ्याम् *amūbhyām* [i. du. *asau*] ind. par ces deux-là; par celles deux-là — dat. à ces deux-là; à celles deux-là — abl. de ces deux-là; de celles-deux-là.

अमूम् *amūm* [acc. *asau*] ind. celle-là.

अमूर्त *āmūrta* [priv. *mūrta*] a. m. n. f. *amūrtā* incorporel; informe | phil. immatériel — m. myth. np. d'Amūrta épith. de Śiva l'“Incorporel”.

*amūrtatva* [-*tva*] n. phil. [Pratyabhijñā] l'incorporalité, concept développé dans la Śivadr̥ṣṭi de Somānanda.

*amūrtarajas* [*rajas*] m. myth. [Rām.] np. du roi Amūrtarajas ou Amūrtarajasa, fils de Kuśa<sub>1</sub>; il fonda la ville de Dharmāraṇya.

*amūrtārtha* [*artha*] a. m. n. f. *amūrtārthā* gram. (mot) ne dénotant pas une substance.

अमूल *amūlā* [priv. *mūlā*] a. m. n. f. *amūlā* sans fondement; sans autorité, sans preuve, injustifié — f. *amūlā* plante à bulbe.

अमूल्य *amūlya* [nég. *mūlya*] a. m. n. f. *amūlyā* qui n'a pas de prix.

अमूषाम् *amūṣām* [g. pl. *asau*] ind. de celles-là.

अमूषु *amūṣu* [loc. pl. *asau*] ind. en celles-là.

अमूस् *amūs* [nom. pl. *asau*] ind. celles-là — acc. id.

अमृत *amṛta* [nég. *mṛta*] a. m. n. f. *amṛtā* immortel; impérissable — m. myth. épith. de différents dieux, de Dhanvantari, etc. — n. immortalité; paradis; éternité | myth. nectar, ambroisie, source d'immortalité des dieux; breuvage apporté par Dhanvantari lors du barattage de la mer de lait [kṣīrodamathana], il fut distribué aux dieux par Mohinī | aumône volontaire, moyen de subsistance convenable pour un brahmane [ṣaṭkarman] — f. *amṛtā* nom de diverses plantes, femmes et déesses || gr. *αμβροσια*; fr. ambroisie.

*amṛtatvá* [-*tva*] n. immortalité.

*amṛtapura* [*pura*] n. géo. np. d'Amṛtapura, village du Karnāṭa près de mod. Tarikere où se trouve le temple d'Amṛteśvara.

*amṛtabindu* [*bindu*] m. n. goutte d'ambroisie | lit. np. de l'Amṛtabindūpaniṣad.

*amṛtabīja* [*bīja*] n. phil. [Trika] les quatre phonèmes ‘ṛ’, ‘ṝ’, ‘ṛ̇’ et sa forme longue sont dits germes d'immortalité; ils sont le lieu de repos de la conscience de Soi; elles ne produisent rien et ne changent pas.

*amṛtamathana* [*mathana*] n. cf. kṣīrodamathana. *amṛtavarsin* [*varsin*] a. m. n. f. *amṛtavarsinī* qui distribue l'ambroisie — f. *amṛtavarsinī* (mus. carnatique) mode [*rāga*] destiné à faire pleuvoir; myth. Rāvaṇa le joua sur sa *vīṇā* pour éteindre l'incendie lorsque Hanumān mit feu à Laṅkā avec sa queue; appelé *mallāra* en Inde du Nord.

*amṛtavelā* [*velā*] f. l'heure avant l'aube.

*amṛtasiddhi* [*siddhi*] f. lit. np. de l'Amṛtasiddhi “Nectar des pouvoirs surnaturels”, texte tantr. du 11<sup>e</sup> siècle; il discute not. des impositions rituelles [mudrā].

*amṛteśvara* [*īśvara*] m. géo. np. du temple d'Amṛteśvara de la période Hoysala, construit en 1196 à Amṛtapura; ses sculptures inspirées des récits épiques sont renommées.

अमोघ *amogha* [nég. *mogha*] a. m. n. f. *amoghā* efficace; infaillible (se dit. not du *vajra* d'Indra) | qui réussit | heureux, productif, fécond.

*amoghavajra* [*vajra*] m. hist. np. d'Amoghavajra “Diamant sans faille” (705–774), moine bd. maître du Vajrayāna; né à Laṅkā (ou à Samarcande), il suivit à l'âge de 14 ans Vajrabodhi à Śrīvijaya puis à Luoyang pour l'assister à traduire les *sūtrāṇi* en chinois; il collecta et traduisit de nombreuses œuvres, not. le Tattvasaṅgraha; protégé des empereurs Tang, il conseilla de mettre l'empire sous la protection de Mañjuśrī; ses disciples créèrent l'école du mantra (Zhenyan) et à sa suite Kūkai fonda l'école Shingon qui le vénère comme son 6<sup>e</sup> patriarche.

*amoghavarṣa* [*varṣa*] m. hist. np. de l'empereur Rāṣṭrakūṭa Amoghavarṣa<sub>1</sub> (9<sup>e</sup> siècle); il succéda à Govinda<sub>3</sub> en 814 à l'âge de 14 ans; de religion jaïne, il était expert en sanskrit et kannada et protégea les arts; il établit des relations pacifiques avec les royaumes voisins; il déplaça la capitale de Mayūrakhaṇḍī à Mānyakheṭa; Kṛṣṇa<sub>2</sub> lui succéda en 878 | hist. np. du roi Rāṣṭrakūṭa Amoghavarṣa<sub>2</sub>

(10<sup>e</sup> siècle) ; il succéda à Indra<sub>3</sub> en 927 ; son jeune frère Govinda<sub>4</sub> le trahit et lui succéda en 930 | hist. np. du roi Rāṣṭrakūṭa Amoghavarṣa<sub>3</sub> (10<sup>e</sup> siècle), demi-frère de Indra<sub>3</sub> ; il succéda à l'incompétent Govinda<sub>4</sub> en 936 ; son fils Kṛṣṇa<sub>3</sub> lui succéda en 939.

*amoghavṛtti* [vṛtti] f. gram. np. de l'Amoghavṛtti, commentaire de la grammaire Śabdānuśāsana de Śākaṭāyana<sub>1</sub>, probablement de lui aussi.

*amoghasaṃkalpa* [saṃkalpa] m. volonté irrésistible.

*carati amoghasaṃkalpo devavac cākhilaṃ jagat* [Suśruta] Il parcourt le monde entier avec une volonté irrésistible, à l'instar d'un dieu.

*amoghasiddhi* [siddhi] m. bd. np. d'Amoghasiddhi "l'Infaillible", *jina* gardien du Nord dans le panthéon du Mahāyāna, représenté en gén. en *abhayamudrā*.

**अम्ब** *āmba* cf. *ambā*.

**अम्बक** *ambaka* n. œil.

**अम्बर** *āmbara* [anuvṛ] n. vêtement | ciel, espace, éther | math. symb. le nombre 0 — ifc. vêtu de.

**अम्बरीष** *ambariṣa* m. myth. np. du *rājarṣi* Ambariṣa, auteur d'hymnes du Ṛgveda ; cf. Śunaḥśepha<sub>1</sub> | myth. [Rām.] np. du roi d'Ayodhyā Ambariṣa<sub>1</sub>, fils de Praśuśruka-Prasuśruta, père de Nahuṣa<sub>1</sub>.

**अम्बष्ठ** *ambaṣṭha* [amba-stha] m. nom d'un pays et de ses habitants | soc. fils d'un homme de classe *brāhmaṇa* et d'une femme de classe *vaiśya* | soc. médecin [vaidya] ayant émigré de l'Inde du Sud au Bengale.

**अम्बा** *ambā* f. mère | myth. [Mah.] np. d'Ambā, fille aînée du roi de Kāśī ; promise au roi Śālva, elle fut enlevée par Bhīṣma puis, une fois relâchée, répudiée par Śālva ; elle demanda en vain à tous les princes de combattre Bhīṣma ; par de grandes pénitences elle obtint la pitié de Subrahmaṇya, qui lui offrit une guirlande de lotus éternellement fraîche qui permettrait à celui qui la porterait de vaincre Bhīṣma ; elle supplia de nouveau tous les princes en vain, notamment le roi Drupada ; en partant du palais de ce dernier elle laissa la guirlande à sa porte ; elle demanda alors vengeance à Rāma<sub>1</sub> Jāmadagnya qui combattit Bhīṣma sans succès ; elle partit dans l'Himālaya faire de terribles pénitences et Śiva lui accorda de renaître transsexuelle comme Śikhaṇḍī pour tuer Bhīṣma ; elle fit un grand bûcher au bord de la Yamunā, dans lequel elle se jeta en disant "Mort à Bhīṣma" ; elle renaquit comme la fille

Śikhaṇḍī du roi Drupada ; un jour elle retrouva la guirlande à la porte de son palais et la mit autour de son cou ; par des pénitences elle changea de sexe, et devint Śikhaṇḍī — voc. *amba* adr. Madame ; mère || tamil ammaa.

*ambāḍā* f. mère | *ambālā* id.

*ambālikā* f. petite mère (terme affectueux) | myth. np. d'Ambālikā "Petite Mère", épith. de Durgā | myth. [Mah.] np. d'Ambālikā<sub>1</sub>, 3<sup>e</sup> fille du roi de Kāśī, enlevée par Bhīṣma pour épouser Vicitravīrya ; veuve sans héritier, on lui fit épouser l'ascète Vyāsa ; étant blanche de peur lors de leur union, son fils Pāṇḍu naquit blanc.

*ambikā* [-ika] f. petite mère (terme affectueux) | myth. np. d'Ambikā "Petite Mère", aspect terrible de Durgā, *śakti* de Rudra | myth. [Mah.] np. d'Ambikā<sub>1</sub>, 2<sup>e</sup> fille du roi de Kāśī, enlevée par Bhīṣma pour épouser Vicitravīrya ; veuve sans héritier, on lui fit épouser l'ascète Vyāsa ; ayant fermé les yeux lors de leur union, son fils Dhṛtarāṣṭra naquit aveugle ; sollicitée de nouveau par Vyāsa, elle se fit remplacer par sa servante déguisée, de qui naquit Vidura | jn. np. de la *yakṣī* Ambikā<sub>1</sub>, révéérée comme *śāsanadevatā* de Neminātha.

**अम्बु** *āmbu* var. *ambhas* [abhra] n. eau.

*ambuja* [ja] n. ["né de l'eau"] lotus ; syn. *abja*, *ambhoja* — m. f. *ambujā* nom propre.

*ambutā* [-tā] f. nature aquatique.

*ambudhi* [dhi] m. ["réceptacle de l'eau"] océan ; syn. *abdhi* | math. symb. le nombre 4.

*amburāśi* [rāśi] m. ["amas d'eau"] mer.

*ambuvācī* f. soc. festival de quatre jours, commençant le dixième jour [daśamī] de la quinzaine sombre [kṛṣṇapakṣa] du mois d'été *āṣāḍha* ; on y célèbre à Kāmagiri la menstruation de la déesse Kāmākhya ; dans cette période la terre est impure, et l'agriculture prohibée ; le temple est fermé pendant trois jours, et réouvert le quatrième avec une grande fête de fertilité.

**अम्भस्** *āmbhas* [abhra] n. eau ; not. les eaux célestes | puissance ; capacité | pl. *ambhāṃsi* myth. les 4 puissances : les dieux [devās], les hommes [narās], les mânes [pitaras] et les titans [asurās] | sg. math. symb. le nombre 4.

*ambhaḥpati* [pati] m. myth. np. d'Ambhaḥpati, épith. de Varuṇa "Maître des eaux".

*ambhoja* [ja] n. ["né de l'eau"] lotus (de jour) ; syn. *abja*, *ambuja*, *ambhoruha*.

*ambhojanman* [janman] n. cf. *ambhoja*.

*ambhoruha* [ruha] n. ["qui croît dans l'eau"] lotus.

**अम्ल** *amla* a. m. n. f. *amlā* acide — m. acidité; vinaigre, oseille, substance acide | phil. [Nyāya] l'acidité, un type de goût [*rasa*]; [Bṛhajjātaka] il est associé à la planète Vénus [Śukra] || hi. *imlī*.

*amlaka* [-ka] m. bio. bot. *Artocarpus lakuca*, arbre moracée, recherché pour son bois de qualité; son fruit, acide, est utilisé comme condiment et en médecine; son écorce bouillie est utilisée comme vermifuge — f. *amlīkā* acidité | méd. maux d'estomac | bio. bot. *Tamarindus indica*, arbre tamarin; il utilisé en médecine | var. *amlīkā* id.

**अय** *āya* [agt. i] ifc. a. m. n. f. *ayā* qui va | fait d'aller | chance.

**अयः** *ayaḥ* iic. *ayas*.

*ayaḥśūla* [śūla] n. pieu de fer.

**अयज्ञ** *ayajña* [priv. *yajñā*] a. m. n. f. *ayajñā* soc. qui ne pratique pas le sacrifice védique.

**अयत** *ayata* [nég. *yata*] a. m. n. f. *ayatā* incontrôlé, sans contrainte.

**अयथा** *ayathā* [nég. *yathā*] adv. improprement; non conformément.

*ayathāmātram* [mātra] adv. phon. improprement vis-à-vis de la mesure (défaut de prononciation d'une voyelle).

**अयन** *āyana* [act. i] n. chemin, trajet, parcours | astr. demi-année (parcours du Soleil d'un solstice à l'autre); solstice; cf. *uttarāyana*, *dakṣiṇāyana*.

*ayanaghoṣa* [ghoṣa] m. myth. [GG.] np. d'Ayanaghoṣa, vacher de Vṛndāvana, époux de Rādhā.

*ayanacalana* [calana] n. astr. précession des équinoxes.

*ayanāṃśa* [aṃśa] m. astr. précession des équinoxes (différence entre le zodiaque tropique [*sāyana*] et le zodiaque sidéral [*nirayana*]); syn. *ayanacalana*.

*ayanānta* [anta] m. astr. solstice.

**अयम्** *ayam* [m. *idam*] [sg. nom. *ayam*, acc. *imam*, i. *anena*, dat. *asmai*, abl. *asmāt*, g. *asya*, loc. *asmin*; du. nom. acc. *imau*, i. dat. abl. *ābhyām*, g. loc. *anayos*; pl. nom. acc. *ime*, acc. *imān*, i. *ebhis*, dat. abl. *ebhyas*, g. *eṣām*, loc. *eṣu*] ce, cet, ces (ici); celui-ci; voici, ce qui suit | il; le.

*ayam janaḥ* cette personne-ci; moi-même.

*ayam asmi* me voici.

*ime smaḥ* nous voici.

*mām imam* moi ici.

*ko 'yam āyāti* qui vient ici?

*so 'yam vidūṣakaḥ* ce *vidūṣaka* ici-même.

**अयस्** *āyas* m. n. véd. bronze, cuivre; métal; minerai | (après 1200 ant.) minerai de fer || lat. *aes*; ang.

ore; fr. airain.

*ayaskāra* [kāra] m. forgeron.

*āyasmāya* [-māya] a. m. n. f. *ayasmayī* véd. en fer; fait de métal, métallique — f. *ayasmayī* myth. np. d'Ayasmayī "En fer", l'une des 3 villes des anti-dieux [*asura*]; cf. *tripura*.

*ayoguḍa* [guḍa] m. boulet de fer.

*ayodaṇḍa* [daṇḍa] m. barre de fer.

*ayomuṣṭi* [muṣṭi] a. m. n. f. aux poings d'acier.

**अयस** *ayasa* [ayas-a] ifc. n. fer (de sorte (iic.)).

**अया** *ayā* adv. véd. de cette façon, ainsi.

*ayā soma* lit. début de l'Āyāsomīya, groupe d'hymnes du SV.

**अयास्** *ayās* ind. véd. (a.) agile | (n.) feu.

**अयि** *ayi* interj. hé! holà! s'il vous plaît! oh là là!

**अयुक्त** *āyukta* [nég. *yukta*] a. m. n. f. *ayuktā* non connecté; non uni | non préparé; non attentif | inadéquat, non conforme; indigne; déraisonnable, absurde.

**अयुज्** *ayūj* [nég. *yuj₂*] a. m. n. f. non apparié; (en nombre) impair; syn. *ayuja*.

**अयुज** *ayujā* [ayuj-a] a. m. n. f. *ayujā* id.

**अयुत** *āyuta* [nég. *yuta₁*] a. m. n. f. *ayutā* sans entraves, libre; illimité, innombrable | inséparable, indissoluble — n. *ayūta* math. ["sans bornes"] dix mille; une myriade | un milliard (100 *koṭi*).

*ayutasiddha* [siddha₁] a. m. n. f. *ayutasiddhā* phil. [Vaiśeṣika] inséparable, uni indissolublement; ajouté en quantité (opp. *yutasiddha*) | intrinsèque.

*ayutāyus* [āyus] m. myth. np. d'Āyutāyus "Infiniment âgé", roi d'Āyodhyā, fils de Sindhuvīpa, père de Ṛtuparṇa, ancêtre de Raghu et donc de Rāma | var. *ayutāyus* id.

**अयुद्ध** *āyuddha* [nég. *yuddha*] a. m. n. f. *ayuddhā* vaincu; invincible, irrésistible — n. absence de combat; état de paix.

**अये** *aye* interj. oh! ah! (surprise) | eh! holà! (appel).

**अयो** *ayo* iic. *ayas*.

*ayogava* [gava] m. f. *ayogavī* soc. caste mêlée; se dit du descendant d'un homme *śūdra* et d'une femme *vaiśyā*; not. caste de charpentiers.

**अयोग** *ayoga* [opp. *yoga*] m. séparation; disjonction | séparation d'un être aimé | non conformité; inutilité, inefficacité; impossibilité | traitement médical inapproprié | astr. conjonction d'astres défavorable.

*ayogakevalin* [kevalin] a. m. n. f. *ayogakevalinī* jn. être accompli [*arhat*], dans le bref état d'omniscience passive, à la 14<sup>e</sup> étape de développement

spirituel [guṇasthāna]; l'activité corporelle s'éteint alors, et le *nirvāṇa* est atteint; opp. *sayogakevalin*.  
*ayogavāha* [vāha] m. phon. ["non listé avec les autres phonèmes"] désigne l'*anusvāra*, le *visarga* et leurs variantes.  
**अयोद्ध** *ayoddhī* [nég. *yoddhī*] a. m. n. f. *ayoddhī* non-combattant; lâche.  
**अयोध्य** *ayodhya* [nég. *yodhya*] a. m. n. f. *ayodhyā* invincible — f. cf. *ayodhyā*.  
**अयोध्या** *ayodhyā* [f. *ayodhya*] f. géo. np. de la ville d'Ayodhyā "l'Invincible", fondée par Ikṣvāku, capitale de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*] et notamment du roi Rāma; c'est l'une des 7 villes sacrées [*saptapurī*]; la rivière Sarayū y coule; mod. Oudh, près de Faizabad dans l'Uttar Pradesh || pali *Ayojjhā*.  
*daśarathaputraḥ rāmaḥ ayodhyānagare kośāt hastena brāhmaṇāya dhanam dadāti* Rāma, fils de Daśaratha, donne avec la main de l'argent de sa bourse au brahmane dans la ville d'Ayodhyā (exemple grammatical montrant l'usage de tous les rôles sémantiques [*kāraka*]).  
**अयोनि** *ayoni* [priv. *yonī*] a. m. n. f. hors de la matrice; spontané, original; sans précédent | phil. incréé; sans commencement | lit. sujet poétique inédit; opp. *anyayoni* — m. myth. épith. de Brahmā "l'Incréé".  
*ayonija* [ja] a. m. n. f. *ayonijā* qui n'est pas né du sein maternel | myth. np. d'Ayonija, épith. de Hariharaputra "Conçu sans matrice"; on dit qu'il fut recueilli enfant par le roi Rājaśekhara<sub>1</sub> de Pandalam au Kerala, descendant de la dynastie Pāṇḍya, qui l'adopta comme son héritier; sous le nom d'Ayyappā (Viṣṇu-Śiva), il est l'objet d'un culte important au Kerala, not. à Sabarimalā; cf. Maṇikaṇṭha — f. *ayonijā* myth. ["immaculée conception"] épith. de Sītā, de Draupadī, etc.  
*ayonisambhava* [*sambhava*] a. m. n. f. *ayonisambhava* cf. *ayonija* — m. génération spontanée.  
**अर** *arā* [agt. *ṛ*] a. m. n. f. *arā* rapide — m. rayon d'une roue |jn. division du temps |jn. np. du maître Ara; cf. Aranātha.  
*aram* adv. prêt, bien disposé; assez, convenablement.  
*aram* *kṛ* préparer.  
*aram* *gam* s'occuper de.  
*araghaṭṭa* [*ghaṭṭa*] m. roue ou poulie de puits.  
*aranātha* [*nātha*] m. jn. np. d'Aranātha "Maître du Temps", 18<sup>e</sup> *tīrthāṅkara* mythique; son corps est jaune d'or, son symbole est un poisson; on lui

associe aussi le diagramme *nandyāvarta*.  
**अरण** *āraṇa* [priv. *raṇa*] a. m. n. f. *araṇā* retiré, étranger; éloigné, distant; isolé — n. refuge.  
**अरणि** *arāṇi* [*ṛ-ani*] f. bâton à feu | sa partie supérieure, en bois d'acacia [*śamī*] | du. *araṇī* ses deux parties — m. bio. l'arbre bot. *Premna Spinosa*; syn. *agnimantha*.  
**अरण्य** *āraṇya* [*araṇa-ya*] n. bois, forêt; nature sauvage | lieu isolé, désert; cf. *dharmāraṇya*.  
*araṇyarājya* [*rājya*] n. souveraineté sur la forêt.  
*araṇyarodana* [*rodana*] n. ["pleurer dans les bois"] prêcher dans le désert.  
*araṇyavāsin* [*vāsin*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *araṇyavāsinī* qui vit retiré dans la forêt.  
*araṇyānī* [*-ānī*] f. grande forêt; nature sauvage.  
**अरण्ये** *araṇye* [loc. *araṇya*] iic.  
*araṇyetalaka* [*tilaka*] m. pl. événement inattendu ["comme des grains de sésame dans la forêt"].  
**अरति** *arati* [priv. *rati*] a. m. n. f. mécontent — f. déplaisir, peine; anxiété; détresse; chagrin, regret, deuil | colère | maladie biliaire.  
**अरत्नि** *aratni* m. coudée, aune; mesure de longueur, de 24 doigts [*aṅgula*] (environ 46 cm) — f. coude.  
**अरपस्** *arapās* [priv. *rapas*] a. m. n. f. sans infirmité; indemne; bien portant.  
**अरविन्द** *aravinda* m. lotus (de jour), nymphaea.  
*aravindanābhi* [*nābhi*] m. myth. np. d'Aravindanābhi, épith. de Viṣṇu-Nārāyaṇa "Dont le nom-bril porte un lotus".  
**अरस** *arasā* [priv. *rasa*] a. m. n. f. *arasā* sans goût, insipide; fade; faible | qui n'a pas le sens du goût — m. absence de sève, absence de jus.  
**अरसज्ञ** *arasajña* [nég. *rasajña*] a. m. n. f. *arasajñā* qui n'a pas de goût pour; qui ne s'intéresse pas à.  
*arasajñatā* [*-tā*] f. méd. perte du sens du goût, ageusia; syn. *rasajñāna*.  
**अराजक** *arājaka* [priv. *rājaka*] a. m. n. f. *arājakā* sans roi — abs. n. absence de roi, anarchie.  
*arājake janapade* quand le pays est en état d'anarchie.  
*arājakatā* [*-tā*] f. état d'anarchie.  
**अराति** *ārāti* [opp. *rāti*] f. défaveur; inimitié, hostilité | pl. *arātayas* sorcières — priv. m. ennemi.  
**अरात्रिभोजन** *arātribhojana* [opp. *rātribhojana*] n. jn. défense de prendre un repas le soir, une observance majeure [*mahāvṛata*] des renonçants *jaina*.  
**अराद्धि** *arāddhi* [opp. *rāddhi*] f. insuccès, échec.  
**अराल** *arāla* [*ara-ala*] a. m. n. f. *arālā* courbe; incurvé | bouclé (chevelure) — m. geste rituel [*mudrā*] de la main courbée (doigts repliés sous la paume

verticale) — f. *arālā* soc. femme déloyale — f. *arālī* id.

**अरि** *arī* [ṛ] a. m. n. f. fidèle; zélé, fervent, pieux | avide; envieux | hostile — m. ennemi.

*ariṣaḍvarga* [ṣaḍvarga] m. phil. les 6 passions ennemies, empêchant la libération [mokṣa] : le désir sexuel [kāma], la colère [krodha], la cupidité [lobha], l'attachement au monde phénoménal [moha], l'orgueil [mada] et la jalousie [mātsarya].

*arisamāsa* [samāsa] m. gram. ["rassemblement d'ennemis"] composé irrégulier (par ex. de sanskrit et de prakrit).

*arisūdana* [sūdana] m. myth. np. de Arisūdana, épith. de Kṛṣṇa "qui détruit l'ennemi".

**अरिक्त** *arikta* [nég. *rikta*] a. m. n. f. *ariktā* non vide | qui n'a pas les mains vides.

**अरितृ** *aritr̥* [agt. ṛ] a. m. n. f. *aritrī* rameur.

**अरित्र** *aritra* [instr. ṛ] a. m. n. f. *aritrā* qui propulse, qui conduit — m. rame; gouvernail.

**अरिन्** *arin* [agt. ṛ] n. ["qui a des rayons"] roue | myth. not. *cakra* de Viṣṇu — m. *ari*<sub>1</sub> id.

**अरिम्** *arim* [acc. *ari*] iic.

*arimḍama* var. *arindama* [dama] a. m. n. f. *arimḍamā* qui subjugue son ennemi.

**अरिष्ट** *āriṣṭa* [nég. *riṣṭa*] a. m. n. f. *ariṣṭā* véd. indenne, sain et sauf | de mauvais augure; désastreux — n. signe favorable, chance | infortune, mauvais présage — m. myth. np. du démon [asura] Ariṣṭa "Infortune", fils de Bali, à l'aspect d'un énorme taureau furieux; il fut vaincu par Kṛṣṇa, qui le poignarda avec sa propre corne.

*ariṣṭātāti* [tāti] f. bonheur; santé; chance.

*āriṣṭanemi* [nemi] a. m. n. f. dont la jante de roue est intacte — m. véd. np. d'Ariṣṭanemi, associé de Tārksya, père de Sumati<sub>2</sub>; plus tard il fut identifié à Garuḍa comme fils de Vinatā; on lui attribue un hymne du RV.; cf. Parapurañjaya | jn. épith. de Neminātha, 22<sup>e</sup> *tīrthaṅkara*.

**अरु** *aru* m. le soleil — acc. *arum* [arus] cf. *arumtuda*.

**अरुचि** *aruci* [opp. *ruci*] f. manque d'appétit, dégoût | aversion (envers ⟨*upari* g.)).

**अरुज** *aruja* [priv. *ruj*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *arujā* qui ne fait pas souffrir (tumeur) | sain, non malade | enjoué — m. bio. bot. *Cassia fistula*, arbre aux feuilles composées, aux jolies fleurs jaunes en grappes pendantes, utilisé en médecine; syn. *āragvadha*, *kṛtamāla*.

**अरुण** *aruṇā* a. m. n. f. *aruṇā* f. *aruṇī* rougeâtre;

rouge (couleur de l'aurore) — m. la couleur rouge rosé; l'aurore | myth. np. d'Aruṇa, demi-dieu personnifiant l'Aurore, cocher du char de Sūrya; il est le fils estropié de Kaśyapa et Vinatā et le frère aîné de Garuḍa; son épouse est Śyenī; Sampāti et Jaṭāyu sont ses fils — n. rubis.

*aruṇastambha* [stambha] m. arch. colonne portant Aruṇa en osition d'*añjali*, face à un temple de Sūrya; celle du temple de Koṇārka fut déplacée pour faire face au temple de Jagannātha à Purī.

*aruṇācala* [acala] m. géo. np. de l'Aruṇācala "Mont de Feu", colline du Tamil Nadu près de mod. Tiruvannamalai portant un temple dédié à Śiva-Śaṅkara sous la forme du *tejoliṅga* Aruṇācaleśvara; cf. Ramaṇa | géo. np. de l'Aruṇācala<sub>1</sub> "Montagne éclairée par l'aube", région montagneuse de l'extrême Nord-Est de l'Inde, à l'est du Bhoutan.

*aruṇācaleśvara* [īśvara] m. myth. np. d'Aruṇācaleśvara, "Seigneur de la colonne de feu", forme ignée [tejoliṅga] de Śiva; son sanctuaire est à Tiruvannamalai au Tamil Nadu; c'est le *pañcabhūtasthala* associé à l'élément feu [tejaś].

*aruṇānuja* [anuja] m. myth. "frère cadet d'Aruṇa", épith. de Garuḍa.

**अरुणि** *aruṇi* m. lit. np. du *muni* Aruṇi.

**अरुन्धती** *arundhatī* [nég. *rundhat*] f. bio. plante grimpante médicinale | myth. np. d'Arundhatī "Découverte", épouse de Vasiṣṭha; aux cérémonies de mariage le marié l'invoque comme exemple de fidélité conjugale et le prêtre montre à la future épouse l'étoile Alcor qui la symbolise; on l'associe aussi à *kuṇḍalinī* et aux plantes médicinales; cf. Mairāvaruṇī, Akṣamālā | astr. l'étoile Alcor de la Grande Ourse; peu visible, on la découvre en la désignant indirectement par son compagnon, l'étoile principale Mizar, qui symbolise son époux Vasiṣṭha; cf. Kṛttikās.

*iyamarundhatī bhagavatī sūkṣmā ya enām na paśyati sa ṣaṇmāsān mriyate* Cette divine Arundhatī est minuscule; celui qui ne peut la voir mourra dans les 6 mois.

*arundhatīdarśananyāya* [darśana-nyāya] m. phil. ["rationnel de la vision d'Arundhatī"] procédé rhét. d'explication indirecte par approximation (on montre l'étoile Alcor en montrant d'abord la Grande Ourse, puis Mizar).

**अरुष** *aruṣā* [relié à *aruṇa*] a. m. n. f. *aruṣī* rougeâtre — m. Soleil | pl. myth. les chevaux rouges d'Agni.

**अरुस्** *arus* a. m. n. f. blessé — n. cicatrice, blessure. *arūkr̥* blesser.

*arumtuda* [tuda] a. m. n. f. *arumtudā* qui fait souffrir, qui tourmente.

**अरूप** *arūpa* [priv. *rūpa*] a. m. n. f. *arūpā* sans forme | informe; difforme — n. phil. émancipation; syn. *nirvāṇa*.

**अरे** *are* [voc. *ari*] interj. (appel) hé! holà! eh bien!  
**अरेतस्क** *aretāska* [a-retas-ka] a. m. n. f. *aretaskā* sans sperme.

**अरोग** *aroga* [priv. *roga*] a. m. n. f. *arogā* bien portant, en bonne santé — m. santé.

*arogya* [-ya] a. m. n. f. *arogyā* sain, bien portant — m. santé.

*arogyatā* [-tā] f. santé.

**अर्क** *arkā* [agt. *ṛc<sub>1</sub>*] m. véd. rayon, éclair | soleil; feu | math. symb. le nombre 12 (pour *dvādaśārka*) | bio. bot. *Calatropis gigantea*, plante médicinale et employée dans des rituels de magie et en alchimie | soc. hymne, chant de louange; cérémonie associée à l'*aśvamedha* | myth. np. d'Arka "Rayonnant", épith. de Sūrya ou Indra.

*gato'stam arkaḥ* le Soleil se couche.

**अर्गल** *argala* m. verrou, barre (de porte).

*argalam* *dā* tirer le verrou.

**अर्गलित** *argalita* [argala-ita] a. m. n. f. *argalitā* verrouillé, fermé.

√ **अर्घ** *argh* [relié à *arh*] v. [1] pr. (*arghati*) valoir.

**अर्घ** *arghá* [agt. *arh*] m. valeur, prix | don honorifique.

**अर्घ्य** *arghya* [pfp. [1] *arh*] a. m. n. f. *arghyā* qui a de la valeur; estimé; qui mérite d'être offert — n. soc. eau d'hommage parfumée présentée à l'hôte [*atithi*]; son vase; oblation à Sūrya, aux *pitara*s, etc.

**अर्च** *arc* cf. *ṛc<sub>1</sub>*.

**अर्चक** *arcaka* [agt. *ṛc<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *arcakā* qui honore; qui adore — m. adorateur | mod. officiant de temple.

**अर्चन** *arcana* [agt. *arc*] a. m. n. f. *arcānī* ifc. qui honore, qui adore, qui vénère — act. n. hommage rendu (à une divinité, un supérieur) | soc. cérémonie au temple où le prêtre célébrant énonce le nom, le *nakṣatra* de naissance et le *gotra* du fidèle aux fins de bénédiction — f. *arcānā* id.

**अर्चनीय** *arcānīya* [pfp. [2] *ṛc<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *arcānīyā* à honorer; vénérable.

**अर्चा** *arcā* [act. *ṛc<sub>1</sub>*] f. culte, adoration | idole.

**अर्चि** *arci* [act. *ṛc<sub>1</sub>*] m. véd. rayon, flamme.

**अर्चित** *ārcita* [pp. *ṛc<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *ārcitā* honoré, considéré.

**अर्चिस्** *arcis* [abstr. *ṛc<sub>1</sub>*] n. véd. rayon, flamme | splendeur.

**अर्च्य** *arcya* [abs. *ṛc<sub>1</sub>*] ind. ayant honoré.

**अर्ज** *arj* cf. *ṛj*.

**अर्जन** *arjana* [act. *ṛj*] n. gain, acquisition.

**अर्जित** *arjita* [pp. *ṛj*] a. m. n. f. *arjitā* acquis.

**अर्जुन** *árjuna* [ṛj] a. m. n. f. *arjunī* blanc, clair, argenté; brillant — m. myth. [Mah.] np. du héros Arjuna "Immaculé", l'un des 5 *pāṇḍavās*, fils de Pāṇḍu du clan des Bharatās; il fut conçu des amours du dieu Indra et de Kuntī, et ainsi appelé Pārtha; il représente l'Homme comme son cousin maternel Kṛṣṇa représente Dieu, selon la dualité des jumeaux Nara-Nārāyaṇa; archer insurpassable, il possède l'arc magique Gāṇḍīva de Varuṇa, que lui avait remis Agni; il porte Hanumān sur son étendard [*kapidhvaja*]; il était le meilleur élève de son maître d'armes Droṇa, qui lui donna l'arme *brahmaśiras*; pour payer son maître il soumit le roi Drupada, puis il conquiert de nombreux autres royaumes; il combattit le *gandharva* Aṅgārāparṇa, qui lui enseigna la science de vision extralucide [*cākṣuṣī*]; au *svayamvara* de la princesse Draupadī, déguisé en brahmane, il remporta l'épreuve, qui consistait à lancer une flèche dans l'œil d'un poisson en haut d'un mât, en regardant sa réflexion dans un miroir; à son retour sa mère Kuntī ordonna qu'il partageât son prix avec ses frères, et Draupadī dut devenir l'épouse commune des cinq *pāṇḍavās*, accomplissant ainsi la promesse faite dans une vie antérieure à Indrasenā<sub>1</sub>; son cousin Kṛṣṇa lui donna en mariage sa sœur Subhadrā, qu'il épousa après l'avoir enlevée, selon le mode de mariage *kṣatriya*; il épousa aussi Citrāṅgadā, dont il eut pour fils Babhruvāhana; il s'unit à la nymphe-serpent [*nāgī*] Ulūpī, dont il eut pour fils Irāvān; il suivit en exil son frère le roi Yudhiṣṭhira, avec ses frères et leur épouse commune Draupadī; à leur 13<sup>e</sup> année d'exil, il se dissimula comme le travesti Bṛhannaḍā à la cour du roi Virāṭa; il se prépara à la bataille fratricide, not. en séjournant 5 ans aux cieux chez Indra; Śiva-Pinākin lui enseigna l'usage de l'arme Pāśupata; Kṛṣṇa lui servit de cocher dans la bataille du Kurukṣetra, où Il lui révéla Sa nature divine dans la Bhagavadgītā, qui est un dialogue entre Dieu et l'Homme recevant son devoir [*dharma*] de se réaliser par l'action juste [*karmayoga*]; lors de la bataille, il fit tomber de son char son aïeul Bhīṣma; il dut com-

battre son *guru* Droṇa; il combattit l'invincible Karṇa, et le tua lorsque son char s'enlisa; pour ces actes négatifs il est Bībhatsu qui répugne à la tâche; après la grande bataille, il suivit le cheval du sacrifice de Yudhiṣṭhira pour soumettre tous les rois de la Terre; au Maṇipura il défia son fils Babhruvāhana, qui le transperça de flèches; il fut ressuscité par Ulūpī; lorsque Dharmarāja décida leur renoncement [*tyāga*], il suivit ses frères et leur femme commune dans leur marche vers le Ciel, vêtus d'écorce; dans la forêt, Agni lui demanda de rendre l'arc Gāṇḍīva en le jetant à la rivière, pour qu'il retournât à Varuṇa; il mourut en chemin, son *dharma* n'étant pas parfait, car il s'était vanté de tuer tous ses ennemis en une seule journée; cf. Irāvān, Aindri, Kirīṭin, Guḍākeśa, Jaya, Jiṣṇu, Tāpatya, Devadatta, Dhanañjaya, Nandighoṣa, Parantapa, Phālguna, Bhārata, Vānaraketu, Vijaya, Śvetavahana, Savyasācī | myth. np. d'Arjuna<sub>1</sub> Kārtavīrya, fils du roi Kṛtavīrya | bio. bot. *Terminalia arjuna*, arbre Arjuna, une combretacée; il est employé en médecine pour réduire le cholestérol; syn. *marudha* | géo. chaîne de moyenne montagne au Mahārāṣṭra || lat. *argentum*; fr. argent.

अर्ण *arṇa* m. n. flot, courant, vague; mer | syllabe.  
अर्णव *arṇava* [arṇa-va] a. m. n. f. *arṇavā* agité de vague, houleux, bouillonnant; aqueux, marin — m. mer (houleuse); flots, vagues, écume.

अर्ति *arti* [relié à *ārti*] f. souffrance.

*artiharā* [hara] a. m. n. f. *artiharā* qui supprime la souffrance.

अर्थ *arth* [vn. *artha*] v. [11] pr. r. (*artháyate*) pp. (*arthita*) pfp. (*arthaniya*) pf. (*abhi, pra, prati, sam*) demander, solliciter (2 acc.); implorer | donner la signification de.

अर्थ *ārtha* [r-tha] m. but, cause, motif; intention; sens, signification | chose, objet; substance; affaire; fait, réalité | récompense; utilité, intérêt | possession, propriété, biens, richesse, avoir; avantage, profit (de ⟨i.⟩); pouvoir | soc. l'acquisition de biens matériels, un des buts de l'existence [*puruṣārtha*]; myth. il est personnifié comme Artha le Riche | soc. objet d'un contentieux; affaire judiciaire | gram. sens, signification d'un mot; notion à exprimer, sémantique; but communicatif | gram. l'un des trois usages d'un mot : sens propre [*abhidhā*<sub>2</sub>], sens figuratif [*lakṣaṇā*] et sens suggestif [*vyañjanā*] — acc. *artham* adv. à cause de; en vue de, afin de, pour obtenir; à l'usage de; en guise de, comme (g. iic.) — g. *arthāya* id. — loc. *arthe*

id. — i. *arthena* id. — dat. *arthāt* adv. selon le cas — v. [11] pr. (*arthāpayati*) demander || pali *attha. ārthatas* [adv. *artha*] adv. en vue de; à cet effet; pour le profit de, concernant | en fait, vraiment | gram. en ce qui concerne le sens.

*arthekṛ* faire pour un but, en vue d'un avantage, se rendre utile.

*ko 'rtho* ⟨i.⟩ à quoi bon ?

*tadārtha* qui a tel objet, utile à cela; qui existe en vue de.

*evamartham* qui a tel objet, utile à cela; qui existe en vue de.

*yathārtham* selon le sens.

*dhanārtham* en ce qui concerne l'argent.

*tatsādhanārtham* afin de prouver cela.

*ācārapuṣpagrahaṇārtham* apporter des fleurs, comme c'est l'usage.

*arthasya puruṣo dāso dāsas tvartho na kasya cit* [Mah.] L'homme est l'esclave du pouvoir, mais le pouvoir n'est l'esclave de rien.

*arthena balavān sarvo 'py arthād bhavati paṇḍitaḥ* [PT.] C'est par l'argent que tout homme est fort, c'est de l'argent que vient même le *paṇḍita*.

*yasyārthās tasya mitrāṇi | yasyārthās tasya bāndhavāḥ | yasyārthās sa pumālloke | yasyārthās sa ca paṇḍitaḥ* || [PT.] Qui a de l'argent a des amis; qui a de l'argent a de la famille; qui a de l'argent est un homme en ce monde; celui qui a de l'argent est même un grand savant.

*arthakāma* [kāma] m. du. richesse et plaisir — n. id. — a. m. n. f. *arthakāmā* qui désire la richesse | qui souhaite se rendre utile.

*arthakārin* [kārin] a. m. n. f. *arthakāriṇī* utile; profitable.

*arthakriyā* [kriyā] f. action en vue d'un but.

*arthakriyākāritva* [kāritva] n. phil. (essence de ce qui cause une action efficace) efficacité causale; bd. caractérise l'existence [*sattva*].

*arthakriyāsamartha* [samartha] a. m. n. f. *arthakriyāsamarthā* phil. (évènement) apte à produire des effets; causal, fonctionnel.

*arthagata* [gata] a. m. n. f. *arthagatā* gram. dont l'usage est indépendant du sens (se dit des noms propres).

*arthagaurava* [gaurava] n. lit. densité du sens exprimé, une qualité poétique dont l'exemple typique est le style de Bhāravi.

*arthacitra* [citra] n. lit. ["qui a plusieurs sens"] jeu de mot; équivoque.

*arthajñāna* [jñāna] n. gram. connaissance du sens

(d'un mot, d'un texte).

*arthatattva* [tattva] n. véritable nature de l'affaire.

*arthatva* [-tva] n. fait de servir à, usage.

*arthadūṣaṇa* [dūṣaṇa] n. spoliation de la propriété d'autrui | prodigalité, gâché de sa propre fortune.

*arthanirṇaya* [nirṇaya] m. gram. sémantique du mot.

*arthanirdhāraṇa* [nirdhāraṇa] n. gram. détermination du sens.

*arthapati* [pati] m. homme riche | lit. [DKC.] np. d'Arthapati "Affairiste", riche caravanier, concurrent de Dhanamitra, berné par Apahāravarmā | hist. np. d'Arthapati<sub>1</sub>, fils de Kubera<sub>1</sub> père de Citrabhānu, grand-père de Bāṇa<sub>2</sub>.

*arthapara* [para] a. m. n. f. *arthaparā* ["voué à l'argent"] intéressé, avare; affairiste.

*ārtthapāla* [pāla] m. lit. np. d'Arthapāla, l'un des 10 héros du Daśakumāracarita; fils des amours de Kāmāpāla et de la princesse Kāntimatī, il fut abandonné dans les bois, et recueilli par la yakṣī Tārāvalī, avant d'être adopté par la reine Vasumatī pour servir de camarade à son fils Rājavāhana; il alla à Kāśī où il délivra son père condamné à tort.

*ārtthaprakṛti* [prakṛti] f. instrument principal pour accomplir un but | lit. [dramaturgie] l'un des 5 ressorts dramatiques du Nāṭyaśāstra : *bīja* le germe à l'origine de l'action, *bindu* la reprise (métaphore de la goutte d'huile qui forme nappe sur l'eau), *patākā* la chaîne des épisodes, *prakarī* l'incident singulier, et *kārya* le dénouement; ils correspondent aux 5 situations morales [avasthā<sub>2</sub>]; un récit dramatique canonique doit utiliser ces moyens d'action en passant par les étapes de déroulement [kāryāvasthā]; cf. *pañcasandhi*.

*arthaphala* [phala] n. fruit d'une transaction.

*arthaphalabhogavirāga* [bhoga<sub>2</sub>-virāga<sub>1</sub>] m. phil. [vedānta] désintéressement des fruits de l'action, une qualification de l'aspirant à la libération [sādhana-catustaya].

*artharūpa* [rūpa] a. m. n. f. *artharūpā* consistant en.

*ārtthavat* [-vat] a. m. n. f. *arthavatī* riche; significatif; valable, utile | gram. ayant un sens, signifiant | phil. réel — adv. selon le besoin; en vue du but.

*arthavattā* [-tā] f. richesse; utilité, importance; signification.

*arthavattva* [-tva] n. richesse; utilité, importance; signification.

*ārtthavāda* [vāda] m. phil. glose (not. d'hymnes védiques); description du but d'un rite, aux fins

de le louer (ou le blâmer) | lit. texte liant le rituel à sa justification mythique ou cosmologique dans la littérature *brāhmaṇa*; opp. *vidhi*.

*ārtthavijñāna* [vijñāna] n. phil. compréhension fine de l'enseignement.

*arthasakti* [śakti] f. gram. pouvoir du signifié.

*arthasaktimūla* [mūla] a. m. n. f. *arthasaktimūlā* gram. ["qui a son origine dans le pouvoir du sens"] se dit d'un sens suggéré [dhvani] issu du signifié; opp. *śabdaśaktimūla*.

*ārtthasāstra* [śāstra] n. gestion politique, administration du royaume; économie; morale | lit. np. de l'Arthasāstra, traité d'économie politique de Kauṭilya Cāṇakya, ministre de Candragupta Maurya (?313–289 ant.); il comprend 15 sections [adhikaraṇa].

*ārtthasūnya* [sūnya] a. m. n. f. *arthasūnyā* phil. [Diñnāga] dénué de sens (dit des noms propres).

*ārtthasaṃgraha* [saṃgraha] m. accumulation de richesses; trésor | lit. np. de l'Arthasaṃgraha "recueil de sémantique", texte de *pūrvamīmāṃsā* de Laugākṣi Bhāskara (1882), basé sur le *Mīmāṃsānyāyaprakāśa*.

*ārtthasambandha* [sambandha] m. possession de richesse.

*ārtthasambandhin* [sambandhin] a. m. n. f. *arthasambandhinī* intéressé par une affaire.

*ārtthasādhaka* [sādhaka] a. m. n. f. *arthasādhikā* répondant à un besoin; utile, efficace, profitable.

*ārtthādhikāra* [adhikāra] m. gram. injonction sémantique d'un suffixe *taddhita*; c'est une phrase dont le prédicat est celui du sens du mot produit, le sujet étant une forme pronominale servant d'anaphore au mot producteur, le suffixe s'appliquant à son thème.

*arthāntara* [antara] n. circonstance différente; autre cas; occasion similaire | sens différent; sens opposé.

*arthāntaranyāsa* [nyāsa] m. rhét. substantiation, illustration par un exemple; fourniture d'un cas général.

*arthāpatti* [āpatti] f. phil. raisonnement par présomption.

*arthābādha* [abādha] a. m. n. f. *arthābādhā* gram. absence d'incompatibilité entre mots d'une phrase; composante de la notion de congruité [yogyatā].

*arthārjana* [arjana] n. acquisition d'un objet.

*arthārtha* [artha] a. m. n. f. *arthārthā* efficace pour atteindre le but; approprié à l'objet.

*arthārtham* en ce qui concerne l'argent.

*arthārthin* [-in] a. m. n. f. *arthārthinī* désireux de faire profit ; qui veut s'enrichir | égoïste.

*arthārthitā* f. désir de s'enrichir.

*arthālaṃkāra* [alaṃkāra] m. lit. ["embellissement du sens"] figure de style poétique qui dépend du sens, plutôt que du son ; cf. *utprekṣā*, *upamā*<sub>2</sub> ; opp. *śabdālaṃkāra*.

*arthaikatva* [ekatva] n. adéquation au but | gram. conformité au sens.

*arthaikatvāt ekam vākyam sākāṅkṣam cet vibhāge syāt* gram. [Jaimini] Lorsqu'une énonciation a une dépendance on doit l'attribuer conformément au sens.

**अर्थनीय** *arthanīya* [pfp. [2] *arth*] a. m. n. f. *arthanīyā* à réclamer.

**अर्थात्** *arthāt* [abl. *artha*] adv. selon le cas | en fait ; c'est-à-dire.

**अर्थित** *arthita* [pp. *arth*] a. m. n. f. *arthitā* demandé.

**अर्थिन्** *arthin* [agt. *arth*] a. m. n. f. *arthinī* qui désire, qui recherche ; cupide ; solliciteur, quémandeur ; plaideur | pauvre, nécessiteux ; mendiant, suppliant | qui se propose ; amant.

**अर्थ्य** *arthya* [pfp. [1] *arth*] a. m. n. f. *arthyā* riche.

√**अर्द्** *ard* v. [1] pr. (*ardati*) pp. (*ardita*) tourbillonner, être agité | inquiéter, tourmenter, blesser.

**अर्दन** *ardana* [agt. *ard*] a. m. n. f. *ardanī* qui tourmente, destructeur — m. myth. np. d'Ardana, épith. de Śiva "qui tourmente" — n. peine, torture, destruction.

**अर्दित** *ardita* [pp. *ard*] a. m. n. f. *arditā* affligé, tourmenté, blessé ; tué.

**अर्ध** *ardh* [ca. *ṛdh*] v. [10] pr. (*ardhayati*) satisfaire.

**अर्ध** *ardhá* a. m. n. f. *ardhā* demi, semi — m. n. la moitié — loc. *ardhe* adv. au milieu de — iic. (avec ordinal) réduit d'une moitié.

*ardhatṛtīya* deux et demi.

*sarvanāśe samutpanne ardham tyajati paṇḍitaḥ* ["le sage laisse la moitié plutôt que de perdre le tout"] Un bon tiens vaut mieux que deux tu l'auras.

*ardhakukkuṭīnyāya* [kukkuṭī-nyāya] m. phil. ["maxime de la demi-poule"] dicton [subhāṣita] exigeant la cohérence de la rhétorique.

*na hi kukkuṭyā ekadeśaḥ pacyata ekadeśaḥ prasavāya kalpate* [Kumārila] ["on ne peut pas avoir en même temps la poule au pot et la poule pondue"] On ne peut pas avoir le beurre et l'argent du beurre.

*ardhagaṅgā* [gaṅgā] f. myth. np. d'Ardhagaṅgā

"Moitié du Gange", épith. de la Kāverī, moitié séparée de la Gaṅgā par Jahnu.

*ardhacandra* [candra] m. demi-lune ; flèche à pointe en forme de demi-lune ; motif des plumes de paon, etc. | gram. notation pour l'*anusvāra* ; cf. *candrabindu* | geste rituel [*mudrā*] de la demi-lune (index et pouce tendus, autres doigts repliés).

*ardhacandraṃ dā* saisir à la nuque.

*ardhadharmapūjā* [dharma-pūjā] f. phil. rite de don de la moitié de son mérite religieux [dharma] à un pécheur.

*ardhadhātu* [dhātu] m. gram. racine nu, sans son suffixe [*pratyaya*] ; cf. *ārdhadhātuka*.

*ardhanārī* [nārī] f. myth. np. d'Ardhanārī "à moitié femme", épith. de Śiva-Ardhanārīśvara | arch. c'est l'un des 16 aspects de Śiva.

*ardhanārīśvara* [īśvara] m. myth. np. d'Ardhanārīśvara le "Seigneur Androgyné", épith. de Śiva "à moitié femme" ; il représente la fusion entre Śiva et Pārvatī ; son image est masculine à droite et féminine à gauche ; un sanctuaire lui est consacré à Tiruchengode au Tamil Nadu ; les femmes mariées sans descendance y prient pour leur fertilité ; cf. Bhṛṅgī.

*ardhamaṇḍapa* [maṇḍapa] m. n. (arch.) hall d'entrée dans un temple.

*ardhamāgadhi* [māgadhi] f. soc. dialecte de la langue *māgadhi*, utilisé pour les textes sacrés de la tradition *jaina*.

*ardharcā* [ṛca] m. n. gram. hémistiche, demi-stance (marquée par une pause [avasāna] dans la citation, avec absence de liaison [sandhi]).

*ardharcādi* [ādi] a. m. n. f. gram. se dit d'un groupe [gaṇa] de mots employés au neutre aussi bien qu'au masculin.

*ardhvirāma* [virāma] m. milieu d'une stance, indiqué en écriture par le simple *daṇḍa* ; opp. *pūrṇavirāma*.

*ardhavisarga* [visarga] m. phon. marque les sons védiques *jihvāmūliya* et *upadhmāniya*.

*ardhavṛddha* [vṛddha] a. m. n. f. *ardhavṛddhā* d'âge moyen.

*ardhasamavṛtta* [samavṛtta] a. m. n. f. *ardhasamavṛttā* phon. semi-homosyllabique, se dit d'un mètre dont les pieds [pada] a et c (resp. b et d) ont la même structure.

*ardhāntaraikapada* [antara-ekapada] n. gram. mot d'un hémistiche lié dans l'autre moitié.

*ardhāntaraikapadatā* [-tā] f. gram. utilisation dans un hémistiche d'un mot grammaticalement lié

dans l'autre.

*ardhokta* [ukta] a. m. n. f. *ardhoktā* à moitié dit.  
**अर्धिक** *árdhika* [ardha-ika] a. m. n. f. *ardhikā* for-  
mant la moitié de.

**अर्धिन** *ardhin* [ardha-in] a. m. n. f. *ardhinī* recevant  
la moitié de.

**अर्प** *arp* [ca. ṛ] v. [10] pr. (*arpayati*) pp. (*arpita*)  
inf. (*arpayitum*) abs. (*arpayitvā*) envoyer, lancer,  
diriger vers | fixer, mettre sur, ficher dans | offrir,  
restituer, transférer.

**अर्पण** *arpaṇa* [act. ca. ṛ] n. envoi, soumission;  
consigne; transfert; acte de confier à la garde.

**अर्पित** *arpita* [pp. ca. ṛ] a. m. n. f. *arpitā* fixé; lancé;  
mis; muni de | abandonné, livré, offert; confié, sou-  
mis; rendu.

*arpitamanobuddhi* [*manas-buddhi*] f. phil. soumis  
(à Dieu) par l'esprit et la raison.

**अर्बुद** *ārbuda* n. quantité innombrable; cent mil-  
lions; cf. *mahārbuda* | tumeur, grosseur; multi-  
tude, troupe — m. véd. np. d'Arbuda, démon-  
hydre [*nāga*] vaincu par Indra; il descend de Kadrū  
[*kādraveya*] géo. np. du Mont Arbuda<sub>1</sub>, mod. Mont  
Ābū, sur un plateau à 1200 m au Rajasthan, près  
du Gurjara; c'est un lieu de pèlerinage jaïne impor-  
tant.

*arbudadhā* adv. par millions.

*arbudaparvata* [*parvata*] m. géo. np. du Mont  
Arbuda<sub>1</sub>, point culminant (1722 m) de la chaîne  
Ārāvalī, à l'ouest du Deccan; mod. Mont Ābū; c'est  
un important lieu de pèlerinage jaïne.

*arbudaśikhara* [*śikhara*] m. cf. *arbudaparvata*.

*arbudāraṇya* [*araṇya*] n. géo. np. de l'Ar-  
budāraṇya, site forestier du Mont Ābū [Arbuda<sub>1</sub>];  
c'est la région d'origine des *gurjarās*.

**अर्भ** *ārbha* a. m. n. f. *arbhā* véd. petit, insignifiant  
— m. *arbhā* véd. garçon, enfant || gr. *ορφανος*; lat.  
*orbus*.

*arbhakā* [-ka] a. m. n. f. *arbhakā* petit; fragile —  
m. garçon, enfant; petit d'animal.

*nāmo mahādbhyo nāmo arbhakédbhyo nāmo*  
*yūvabhyo nāma āśinébhyaḥ* [RV.] Hommage aux  
grands, hommage aux petits, hommage aux jeunes,  
hommage aux vieux.

**अर्म** *ārma* m. pl. *armās* ruines.

*armakā* [-ka] n. ruines, décombres, déblais.

**अर्य** *arya* [pfp. [1] ṛ] a. m. n. f. *aryā* ["qui sert avec  
zèle"] dévoué, fidèle, loyal; favorable, attentionné  
— m. *ārya* véd. homme libre | noble, maître | soc.  
homme de la 3<sup>e</sup> caste [*varṇa*]; syn. *vaiśya*.

*ko'ryastasyā darśanena* à quoi bon la voir ?

**अर्यमन्** *aryamán* [*arya-man*] m. proche, intime;  
garçon d'honneur | myth. véd. np. d'Aryamā "Par-  
rain", radieux [*āditya*] mineur, adjoint de Mitra,  
garant de l'ordre de la société *ārya*, patron du ma-  
riage; il garde notamment l'exogamie : il faut se  
marier hors de son clan [*gotra*]; il préside les mânes  
[*pitaras*] et protège les chemins; il symbolise l'hos-  
pitalité, et est le dieu des Coutumes; astr. il régit  
le *nakṣatra* Uttaraphalgunī ( $\beta$  du Lion).

*aryamaṇāḥ pánthās* astr. la Voie Lactée ["chemin  
d'Aryamā"].

**अर्व** *arva* iic. prêt, proche.

**अर्वत्** *árvat* [*ara-vat*] a. m. n. f. *arvatī* rapide, véloce  
— m. cheval; coursier — f. *arvatī* jument — m.  
*arvan* id.

**अर्वाक्** *arvāk* [nom. *arvāc*] adv. par ici; de ce côté-  
ci; devant | près de, à côté de {loc.} | à partir de  
{abl.}.

*arvāk kṛ* mettre devant.

*arvān nud* pousser vers l'avant, vers le bas.

*arvākkālika* [*kālika*] a. m. n. f. *arvākkālikā* plus  
proche dans le temps; postérieur.

*arvākkālikatā* [-tā] f. postériorité.

**अर्वाच्** *arvāc* var. *arvāñc* [*arva-ac*] a. m. n. f. *arvācī*  
[m. nom. *arvāñ*; n. nom. *arvāk*] tourné de ce côté;  
tourné vers le bas.

*arvāk* adv. à côté.

**अर्वाचिन्** *arvācin* [*arvāc-in*] a. m. n. f. *arvācinī*  
tourné vers.

**अर्वाचीन** *arvācīnā* [*arvāc-īnā*] a. m. n. f. *arvācīnā*  
tourné vers; qui préfère | récent.

*arvācinam* adv. de ce côté de {abl.} | en avant.

**अर्शस्** *ārśas* n. hémorroïdes.

*arśasa* [-a] a. m. n. f. *arśasā* souffrant  
d'hémorroïdes.

**अर्ष** *arṣ* cf. *ṛṣ*.

√**अर्ह** *arh* v. [1] pr. (*ārhati*) pr. r. (*arhate*) aor. [5]  
(*ārhit*) pp. (*ārhitā*) ppr. (*arhat*) pfp. (*arghya*) pf.  
(*abhi*) être digne de, mériter, avoir droit à {acc.};  
valoir; être autorisé à {inf.}; devoir faire {acc.} |  
pouvoir, être capable de — ca. (*arhāyati*) donner le  
droit de, autoriser, permettre.

... *arhasi* adr. veuille, daigne, je te prie de ... {inf.}.

**अर्ह** *arha* [agt. *arh*] a. m. n. f. *arhā* digne de {iic.},  
méritant; susceptible de; propre à {g. acc.} | requis  
de, autorisé à {inf.} — m. valeur, coût — act. f.  
*arhā* culte — n. pl. *arhāni* dévotions.

*kāryārḥā* f. (femme) digne de s'occuper d'une af-  
faire.

*pūjārḥā* f. (femme) qui mérite le respect.  
**अर्हण** *arhaṇa* [agt. *arh*] a. m. n. f. *arhaṇī* ifc. qui mérite, qui a le droit de — act. n. mérite ; honneur ; culte ; fait de traiter qqn. ⟨g.⟩ avec respect | trophée.  
**अर्हत्** *arhat* [ppr. *arh*] a. m. n. f. *arhantī* méritant, bon ; digne, honorable, respectable — m. bd. vénérable, saint ; le Mahāyāna établit la liste des 16 méritants : Pindola Bharadvāja, Kanakavatsa, Kanaka Bharadvāja, Subhinda/Nandimitra, Nakula, Bhadra, Kalika, Vajriputra, Supaka/Jīvaka/Gopaka, Panthaka, Rāhula, Nāgasena, Aṅgida/Aṅgaja, Vanavāsa, Asita/Ajita, et Cuda Panthaka | jn. saint ; syn. *tīrthaṅkara*.  
**अल** *ala* n. dard de scorpion ; aiguillon d’abeille.  
 °अल *-ala* forme des agt.  
**अलक** *alaka* m. n. boucle, mèche | pl. myth. le peuple des Alakās, habitants d’Alakā — f. *alakā* fillette de 8 à 10 ans |[*alakapurī*] myth. np. d’Alakā “Bouclée”, capitale de Kubera, fabuleuse réserve de trésors, située sur le flanc du Kailāsa dans l’Himālaya — ifc. boucle de ⟨iic.⟩.  
*alakanandā* [*nandā*] f. petite fille entre 8 et 10 ans | géo. np. de la rivière Alakanandā, dans l’Himālaya, principale tributaire du Gange ; elle prend naissance sur le Badarīnātha, et rejoint la Bhāgīrathī à Devaprayāga pour former la Gaṅgā.  
*alakapurī* [*purī*] f. myth. np. d’Alakapurī, capitale de Kubera.  
**अलक्त** *alakta* m. laque rouge de résine ou de cochenilles (les femmes s’en fardent la paume des mains et la plante des pieds).  
*alaktaka* [*-ka*] m. id.  
**अलक्षण** *alakṣaṇā* [priv. *lakṣaṇā*] a. m. n. f. *alakṣaṇā* sans signe particulier ; ordinaire, non décoré.  
**अलक्षित** *ālakṣita* [nég. *lakṣita*] a. m. n. f. *alakṣitā* qui passe inaperçu, non remarqué ; non perçu.  
**अलघु** *alaghu* [nég. *laghu*] a. m. n. f. lourd | long (syllabe) | lent | de poids, significatif ; sérieux, solennel | intense ; violent.  
**अलंकरिष्णु** *alaṅkariṣṇu* [agt. *alaṅkṛ*] a. m. n. f. qui aime être orné ; désireux de parure | qui a l’habitude d’orner ; qui décore ⟨acc.⟩.  
*kanyām alaṅkariṣṇuḥ* qui sait parer une jeune fille.  
**अलंकार** *alaṅkāra* var. *alaṅkāra* [agt. *alaṅkṛ*] m. préparation ; ornement, décoration ; fait d’orner | lit. figure de style ; ornement stylistique, tournure poétique ; cf. *upamā2*, *rūpaka*, *sasaṅdeha*, *dīpaka*, *paryāyokta*, *śleṣa*, *praśama*, *virodha* | gram. sens figuré (opp. *vastu1* sens propre).  
*viṣṇur alaṅkārapriyaḥ śivar abhiṣekapriyaḥ* soc.

(prononcé pendant l’aspersion [*abhiṣeka*] du *liṅga*) Viṣṇu est honoré par l’ornement, Śiva est honoré par l’aspersion.

*alaṅkāracūḍāmaṇi* [*cūḍāmaṇi*] m. lit. np. de l’Alaṅkāracūḍāmaṇi “Sommet de l’art poétique”, commentaire par Hemacandra de son Kāvyaṅuśāsana, lui-même poursuivi par son Viveka<sub>1</sub>.

*alaṅkāratilaka* [*tilaka*] m. lit. np. de l’Alaṅkāratilaka “Ornement des figures de style”, œuvre d’esthétique due à Bhānūdatta.

*alaṅkāraratnākara* [*ratnākara*] m. lit. np. de l’Alaṅkāraratnākara de Śobhakaramitra.

*alaṅkāraavid* [*vid3*] a. m. n. f. connaisseur en poétique.

*alaṅkārasāstra* [*sāstra*] n. lit. poétique ; esthétique ; théorie littéraire.

*alaṅkārasarvasva* [*sarvasva*] n. lit. np. de l’Alaṅkārasarvasva, ouvrage d’esthétique dû à Ruyyaka (Kaśmīra, 12<sup>e</sup> siècle) ; cf. Vimarśinī<sub>2</sub>.

**अलंकृ** *alaṅkṛ* [*alam-kṛ1*] v. [8] pr. (*alaṅkaroti*) pp. (*alaṅkṛta*) pf. (*sam*) préparer, orner.

**अलंकृत** *alaṅkṛta* var. *alaṅkṛta* [pp. *alaṅkṛ*] a. m. n. f. *alaṅkṛtā* préparé, orné ; décoré.

**अलङ्घनीय** *alaṅghaniya* [nég. *laṅghaniya*] a. m. n. f. *alaṅghaniyā* insurpassable ; qui ne peut être dépassé (not. à la course) ; invincible | qui ne doit pas être transgressé ou enfreint.

*alaṅghaniyatā* [*-tā*] f. état d’insurpassabilité ; invincibilité ; fait de ne pas trop s’approcher ; fait de ne pas être transgressé ou enfreint.

**अलङ्घित** *alaṅghita* [nég. *laṅghita*] a. m. n. f. *alaṅghitā* vierge, non transgressé ; (chemin) non foulé.

**अलब्ध** *alabdha* [nég. *labdha*] a. m. n. f. *alabdhā* non obtenu.

*alabhdhanidra* [*nidrā2*] a. m. n. f. *alabhdhanidrā* insomniacque.

**अलभमान** *alabhamāna* [nég. *labhamāna*] a. m. n. f. *alabhamānā* qui n’attrape pas.

**अलम्** *ālam* [relié à *aram*] adv. assez, suffisamment, très | assez de, que cesse, ne ... pas ⟨i. abs.⟩ | adéquat, convenable, suffisant pour, adapté à ⟨dat. g. iic.⟩ | prêt à, capable de, de taille à ⟨inf.⟩.

*alaṅ kuruta* adr. daignez vous installer.

*alaṅ prajāyāḥ* capable de descendance.

*alaṅ jīvanāya* suffisant pour vivre.

*alaṅ bhuktva* assez mangé.

*alaṅ vicārya* assez discuté.

*alaṅ śaṅkayā* assez d’hésitation.

*alam śokena* ne soyez pas triste.  
*alam vijñātum* capable d'imaginer.  
*alam haniṣyati* il sera capable de tuer.  
*alam priyaṣaṅgamāya* Le soir convient pour rencontrer l'être aimé.  
*alamgāmin* [gāmin] a. m. n. f. *alamgāminī* qui garde bien les vaches ; syn. *anugavīna*.  
*alambhūṣṇu* [bhūṣṇu] a. m. n. f. compétent, capable.  
**अलम्बुष** *alambuṣa* m. paume de la main, avec les doigts tendus | myth. [Mah.] np. d'Alambuṣa, roi vampire [rākṣasa] du camp des Kauravās, fils de Jaṭāsura ; il décapita Irāvān au début de la grande bataille et fut lui-même décapité par Ghaṭotkaca — f. *alambuṣā* barrière ; ligne à ne pas franchir | myth. [Rām.] np. de la nymphe [apsaras] Alambuṣā, qui enfanta de Viśāla par Ikṣvāku ; [KŚs.] à la cour de Brahmā elle tomba amoureuse du vasu Vidhūma ; maudite par Indra, elle renaquit comme Mṛgāvātī | myth. [YV.] np. de la *mātrkā* Alambuṣā<sub>1</sub> ; sa monture est le corbeau Caṇḍa<sub>2</sub>.  
**अलवण** *alavaṇa* [nég. *lavaṇa*] a. m. n. f. *alavaṇā* non salé.  
**अलस** *alasa* [nég. *lasa*] a. m. n. f. *alasa* paresseux, indolent, désœuvré ; sans énergie, fatigué ; inerte | langoureux.  
*alasekṣaṇa* à l'allure langoureuse.  
*alaskanyā* [kanyā] f. arch. (sculpture) posture de jeune femme langoureuse.  
**अलाबु** *alābu* f. bio. bot. *Lagenaria vulgaris*, courge calebasse | var. *alābū* id. — n. *alābu* son fruit ; calebasse, gourde.  
**अलाभ** *alābha* [opp. *lābha*] m. manque à gagner ; perte.  
**अलि** *ali* [relié à *alin*] m. bio. hyménoptère, abeille | scorpion.  
*alikula* [kula] n. essaim d'abeilles.  
**अलिक** *alika* [relié à *alika*] m. front.  
**अलिङ्ग** *aliṅga* [priv. *liṅga*] a. m. n. f. *aliṅgā* sans marque, sans signe | phil. non différencié.  
**अलिन्** *alin* [ala-in] m. abeille | scorpion — f. *alinī* abeille ; essaim.  
**अलिन्द** *alinda* m. perron, terrasse — f. *alindī* ifc. terrasse de ⟨iic.⟩.  
*alindaka* [-ka] m. perron, terrasse.  
**अलीक** *ālika* [ali-ikā] a. m. n. f. *alikā* désagréable, déplaisant (not. serpent) | prétendu ; faux ; trompeur — n. fausseté ; mensonge ; ersatz ; chose déplaisante | front ; cf. *alika*.

*ātmanyāropitālikābhimānāḥ* fait de s'attribuer de fausses qualités.  
*ālikatā* [-tā] f. fausseté.  
*ālikabhaya* [bhaya] m. peur feinte.  
*ālikasupta* [supta] m. semblant de dormir.  
**अलुक** *aluk* [priv. *luk*] nota. gram. qualifie un composé dont le premier membre est gardé décliné ; ce procédé est non productif, et lexicalisé.  
**अलोक** *aloka* [priv. *loka*] a. m. n. f. *alokā* qui n'a pas de place ; qui ne trouve pas sa place — m. myth. l'au-delà du Monde ; cf. Lokāloka.  
**अलोभ** *alobha* [opp. *lobha*] m. absence de cupidité, désintéressement.  
**अलौकिक** *alaukika* [nég. *laukika*] a. m. n. f. *alaukikī* rare ; inordinaire, inhabituel ; exceptionnel | gram. théorique | phil. surnaturel, transcendant.  
*alaukikagaṇita* [gaṇita] n. math. (jn.) arithmétique transfinie.  
*alaukikarasa* [rasa] m. phil. [Abhinavagupta] expérience esthétique sublime.  
*alaukikavighraha* [vighraha] m. gram. paraphrase analytique d'un mot composé [samāsa].  
**अल्प** *ālpa* a. m. n. f. *alpā* petit, court, faible, insignifiant | en petit nombre, en faible quantité, rare || pali *appa*.  
*alpam* adv. peu, un peu ; opp. *bahu*.  
*alpāt* adv. facilement.  
*alpena* adv. pour un prix modique.  
*alpakāla* [kāla<sub>1</sub>] m. instant.  
*alpakālam* adv. en un instant, en peu de temps.  
*alpajña* [jñā] a. m. n. f. *alpajñā* qui sait peu ; opp. *sarvajña*.  
*alpatā* [-tā] f. petitesse ; fait d'être minuscule ; insignifiante.  
*alpatva* [-tva] n. id.  
*alpajñatva* [-tva] n. connaissance limitée.  
*alpadhī* [dhī<sub>2</sub>] a. m. n. f. faible d'esprit, stupide ; borné.  
*alpapraṇa* [praṇa] a. m. n. f. *alpapraṇā* qui a le souffle court ; vite découragé, sans persévérance | phon. (phonème) non aspiré ; opp. *mahāpraṇa*.  
*alpavidya* [vidyā] a. m. n. f. *alpavidyā* peu éduqué ; inculte.  
*alpavīrya* [vīrya] a. m. n. f. *alpavīryā* faible, qui a peu de forces.  
*alpaśas* [-śas] adv. à un faible degré, faiblement.  
*ālpasattva* [sattva] a. m. n. f. *alpasattvā* de faible constitution, peu courageux | méd. psychologiquement fragile.

*alpāyus* [āyus] a. m. n. f. de peu d'années; qui a eu une courte vie.

*alpālpā* [red.] a. m. n. f. *alpālpā* très peu; tout petit.

*alpāhāra* [āhāra] a. m. n. f. *alpāhārā* frugal, qui se contente de peu; abstinent.

*alpāhārin* [āhārin] a. m. n. f. *alpāhāriṇī* id.

**अल्पक** *alpaka* [alpa-ka] a. m. n. f. *alpikā* tout petit, menu, faible.

**अल्पतर** *alpatara* [compar. *alpa*] a. m. n. f. *alpatarā* plus petit; cf. *alpīyas*.

**अल्पात्** *alpāt* [abl. *alpa*] iic. (ppp.) de peu.

*alpānmukta* [mukta] a. m. n. f. *alpānmuktā* libéré de peu.

**अल्पिष्ठ** *alpiṣṭha* [super. *alpa*] a. m. n. f. *alpiṣṭhā* le plus petit; très petit.

*alpiṣṭhakīrti* [kīrti] a. m. n. f. de mauvaise réputation.

**अल्पीयस्** *alpīyas* [compar. *alpa*] a. m. n. f. *alpīyāsī* moindre, plus petit; très petit.

**अल्ला** *allā* f. [sg. voc. *alla*] mère.

√ **अव्** *av* v. [1] pr. (āvati) pp. (ūtā) pf. (pra) véd. mettre en route; animer | protéger, favoriser; prendre plaisir à (acc.) | véd. satisfaire, restaurer | accepter favorablement (dit des dieux) — ca. (āvayati) consumer, dévorer || lat. *avere*, *ave*. *na mṛṣā śrāntam yadavanti devāḥ* Les dieux ne favorisent pas ceux dont le labeur est feint.

**अव** *āva* pf. vers le bas; à l'écart de | péjoratif.

**अवका** *āvakā* f. bio. bot. *Blyxa octandra*, herbacée de marécages.

**अवकार** *avakāra* [agt. *avakṛ*] m. cf. *samavakāra*.

**अवकाश्** *avakāś* [ava-kāś] v. [1] pr. r. (*avakāśate*) pp. (*avakāśita*) pfp. (*avakāśya*) être visible, être manifeste; être accessible.

**अवकाश** *avakāśā* [act. *avakāś*] m. place, espace; occasion, opportunité | soc. vers dont la récitation se fait en fixant certains objets; cf. *avakāśya* — ifc. exposition à.

*avakāśena* entre, au milieu de.

*avakāśam kṛ* faire place, admettre, laisser passer.

*avakāśam dā* faire place, admettre, laisser passer.

*adattāvakāśo matsarasya* qui ne laisse pas place à l'égoïsme.

*avakāśika* [-ika] ifc. a. m. n. f. *avakāśikā* qui s'expose à, qui profite de.

**अवकाश्य** *avakāśya* [pfp. [1] *avakāś*] a. m. n. f. *avakāśyā* à regarder; qualifie not. les objets à regarder pendant la récitation des vers *avakāśā*.

**अवकीर्ण** *avakīrṇa* [pp. *avakṛ*] a. m. n. f. *avakīrṇā* répandu, versé | qui a répandu sa semence.

*avakīrṇin* [-in] a. m. n. f. *avakīrṇinī* soc. *brahmacārin* ayant rompu son vœu de chasteté.

**अवकृ** *avakṛ* [ava-kṛ<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*avakaroti*) pp. (*avakṛta*) diriger vers le bas (not. le visage).

**अवकृत्** *avakṛt* [ava-kṛ<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*avakṛntati*) pp. (*avakṛtta*) découper, retrancher; détruire.

**अवकृत** *avakṛta* [pp. *avakṛ*] a. m. n. f. *avakṛtā* dirigé vers le bas.

**अवकृत्त** *avakṛtta* [pp. *avakṛt*] a. m. n. f. *avakṛttā* découpé.

**अवकृष्** *avakṛṣ* [ava-kṛṣ] v. [1] pr. (*avakarṣati*) pp. (*avakṛṣta*) traîner, tirer (dehors, vers le bas); enlever (vêtement, guirlande) | entraîner.

**अवकृष्ट** *avakṛṣṭa* [pp. *avakṛṣ*] a. m. n. f. *avakṛṣṭā* tiré vers le bas, traîné | éloigné — ifc. en dessous de (iic.).

*avakṛṣṭatara* plus éloigné de (abl.).

**अवकृ** *avakṛ* [ava-kṛ] v. [6] pr. (*avakirati*) pp. (*avakīrṇa*) répandre, verser (not. *retas*).

**अवक्तव्य** *avaktavya* [nég. *vaktavya*] a. m. n. f. *avaktavyā* qui ne doit pas être dit | indicible, indescriptible; ineffable.

**अवक्लिन्न** *avaklinna* [ava-klinna] f. *avaklinnā* pourri. *avaklinnapakva* [pakva] a. m. n. f. *avaklinnapavā* trop mûr, gâté.

**अवक्षिप्** *avakṣip* [ava-kṣip] v. [6] pr. (*avakṣipati*) pp. (*avakṣipta*) pf. (*sam*) jeter en bas, abaisser | rejeter, mépriser, humilier.

**अवक्षेप** *avakṣepa* [act. *avakṣip*] m. mépris.

**अवक्षेपण** *avakṣepaṇa* [act. *avakṣip*] n. abaissement | phil. [Vaiśeṣika] l'activité [*karman*] d'abaissement.

**अवगण्** *avagaṇ* [ava-gaṇ] v. [10] pr. (*avagaṇayati*) pp. (*avagaṇita*) négliger, mépriser — ps. (*avagaṇyate*) être négligé, être peu considéré.

**अवगण** *avagaṇa* [obj. *avagaṇ*] a. m. n. f. *avagaṇā* à l'écart; isolé; séparé de ses compagnons | pl. *avagaṇāḥ* géo. le pays et le peuple des *Avagaṇāḥ*; mod. Afghans.

**अवगणित** *avagaṇita* [pp. *avagaṇ*] a. m. n. f. *avagaṇitā* méprisé.

**अवगत** *avagata* [pp. *avagam*] a. m. n. f. *avagatā* conçu, compris, connu, appris; approuvé.

*avagatam* (impers.) c'est compris.

**अवगन्तव्य** *avagantavya* [pfp. [3] *avagam*] a. m. n. f. *avagantavyā* à comprendre, à savoir | significatif.

**अवगम्** *avagam* [ava-gam] v. [1] pr. (*avagacchati*) pp. (*avagata*) comprendre, percevoir; apprendre

[“approfondir”] | obtenir ; entreprendre — ca. (*avagamayati*) faire savoir ; enseigner.  
*apyavagacchasi* comprends-tu ?  
*parastādavagamyate* on sait ce qui s’en suit.  
**अवगम** *avagama* [act. *avagam*] m. compréhension ; intelligence.  
**अवगाह** *avagāh* [ava-gāh] v. [1] pr. r. (*avagāhate*) pp. (*avagādha*) plonger dans, se baigner dans (acc.) ; s’enfoncer, être absorbé dans | traverser.  
**अवगाह** *avagāha* [act. *avagāh*] m. bain ; immersion. *nikhilāśāstrakalāvagāhagambhīrabuddhi* a. m. n. f. dont l’esprit est profondément absorbé dans toutes les sciences et tous les arts.  
**अवगाहन** *avagāhana* [act. *avagāh*] n. bain, plongeon ; immersion.  
**अवगाहि** *avagāhi* [act. *avagāh*] f. phil. perception, connaissance.  
**अवगीत** *avagīta* [ava-gīta] a. m. n. f. *avagītā* ressassé, radoté ; bien connu | [“chanté pour rabaisser”] censuré ; blâmable ; méprisable, vil — n. satire ; blâme, censure.  
**अवगुण** *avaguṇa* [ava-guṇa] a. m. n. f. *avaguṇā* qui manque de qualités — m. démerite, défaut.  
**अवगुण्ठ** *avaguṇṭh* [ava-guṇṭh] v. [10] pr. (*avaguṇṭhayati*) pp. (*avaguṇṭhita*) couvrir, voiler, envelopper.  
**अवगुण्ठन** *avaguṇṭhana* [act. *avaguṇṭh*] n. dissimulation ; voile.  
*avaguṇṭhanavat* [-vat] a. m. n. f. *avaguṇṭhanavati* voilé.  
**अवगुण्ठित** *avaguṇṭhita* [pp. *avaguṇṭh*] a. m. n. f. *avaguṇṭhitā* couvert, voilé, enveloppé ; dissimulé.  
**अवग्रह** *avagraha* [ava-graha] m. gram. signe de séparation de mots ; il signale l’élision d’un a initial.  
**अवघात** *avaghāta* [act. *avahan*] m. coup | battage du blé dans un mortier de bois.  
**अवघातिन्** *avaghātin* [agt. *avahan*] ifc. a. m. n. f. *avaghātini* qui frappe (iic.) | qui bat (des grains).  
**अवचन** *avacana* [priv. *vacana*] a. m. n. f. *avacanā* silencieux, qui ne dit mot — n. absence de parole, mutisme ; non énonciation.  
**अवचय** *avacaṇa* [act. *avaci*] m. cueillette, ramassage.  
**अवचर** *avacara* [ava-cara] ifc. m. sphère de, domaine de, département de (iic.).  
**अवचि** *avaci* [ava-ci] v. [5] pr. (*avacinóti*) pr. r. (*avacinuté*) pp. (*avacita*) cueillir, récolter, ramasser (des fleurs, des fruits, etc.) | examiner.  
**अवच्छिन्ति** *avacchitti* [act. *avacchid*] f. interruption.

**अवच्छिद्** *avacchid* [ava-chid<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*avacchinatti*) pp. (*avacchinna*) pf. (vi) découper, retrancher ; repousser.  
**अवच्छिन्न** *avacchinna* [pp. *avacchid*] a. m. n. f. *avacchinna* retranché | délimité — ifc. phil. [*navyanyāya*] déterminé, discriminé, restreint, délimité par (iic.) | phil. (iic.) universel.  
**अवच्छेद** *avaccheda* [act. *avacchid*] m. partie, portion | séparation, délimitation ; discrimination | phil. [Nyāya] prédicat caractéristique ; délimiteur.  
*avacchedavāda* [vāda] m. phil. doctrine du limitationisme.  
**अवच्छेदक** *avacchedaka* [agt. *avacchid*] a. m. n. f. *avacchedikā* délimiteur ; discriminateur ; classifieur — act. m. découpe | phil. [Nyāya] distinction, discrimination ; caractéristique.  
*avacchedakībhū* phil. [*navyanyāya*] devenir délimiteur.  
*avacchedakībhūta* phil. [*navyanyāya*] devenu discriminant.  
*avacchedakatā* [-tā] f. qualité de délimiteur.  
*avacchedakatāvacchedaka* phil. [*navyanyāya*] délimiteur de délimitation.  
*avacchedakatāvacchedakatvasambhandha* phil. [*navyanyāya*] relation du délimiteur à la délimitation.  
*avacchedakatva* [-tva] n. état de délimiteur.  
**अवच्छेदन** *avacchedana* [act. *avacchid*] n. découpage ; division | phil. [*navyanyāya*] délimitation.  
**अवच्छेद्य** *avacchedya* [pfp. [1] *avacchid*] a. m. n. f. *avacchedyā* à séparer.  
**अवजि** *avaḥji* [ava-ji] v. [1] pr. (*avajayati*) pp. (*avajīta*) vaincre, conquérir ; enlever par la victoire ; écarter.  
**अवज्ञा** *avajñā*<sub>1</sub> [ava-jñā<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*avajānāti*) pr. r. (*avajānīte*) pp. (*avajñāta*) mépriser.  
*avajānāsi māṃ yasmād atas te na bhaviṣyati* [Raghuva.mza] (Surabhi maudissant Dilīpa<sub>1</sub>) Puisque tu m’as méprisée, tu n’engendreras point.  
**अवज्ञा** *avajñā*<sub>2</sub> [act. *avajñā*<sub>1</sub>] f. mépris, dédain.  
*atiparicayādavaññā* Trop de familiarité provoque le mépris.  
**अवटीट** *avaṭīṭā* a. m. n. f. *avaṭīṭā* qui a le nez crochu.  
**अवतंस** *avataṃsa* m. n. guirlande ; boucle d’oreille, ornement — f. *avataṃsā* ifc. id.  
**अवतन्** *avatan* [ava-tan<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*avatanoti*) pp. (*avatata*) étendre vers le bas ; répandre, couvrir (terre, végétation).

अवतप् अवतप [ava-tap] v. [1] pr. (avatapati) pr. r. (avatapate) pp. (avatapta) chauffer vers le bas.  
 अवतप्त अवतप्ता [pp. avatap] a. m. n. f. avataptā chauffé (not. par le soleil).  
 अवतप्ते अवतप्ते [loc. avatapta] iic.  
 avataptenakulasthita [nakula-sthita] a. m. n. f. avataptenakulasthitā [“comme une mangouste sur un sol brûlant”] (péj.) se dit d’une personne qui se met au travail mais disparaît très vite.  
 अवतर अवतार [act. avatār] m. descente, entrée.  
 अवतरण अवतारण [act. avatār] n. fait de descendre | lit. traduction.  
 vasantasamayāvātārah venue du printemps.  
 अवतान अवताना [act. avatan] m. chose tendue vers le bas; fait de détendre un arc.  
 अवतार अवतारा [act. avatār] m. descente; apparition | myth. incarnation divine (not. de Viṣṇu); cf. daśavatāra, pūrṇavatāra, aṃśa, kalā | math. symb. le nombre 10 || fr. avatar.  
 अवतीर्ण अवतीर्णा [pp. avatār] a. m. n. f. avatārṇā atterri, descendu, tombé | surmonté (maladie).  
 अवतृ अवतृ [ava-tṛ] v. [1] pr. (avatarati) pp. (avatārṇa) abs. (avatārya) descendre — ca. (avatārayati) faire descendre.  
 aṃśena avatār myth. se dit de Viṣṇu incarnant une partie de Lui-même comme avatāra.  
 अवत् अवत्ता [pp. avadā<sub>1</sub>] a. m. n. f. avattā découpé — m. morceau découpé, not. de l’offrande.  
 अवदा अवदा<sub>1</sub> [ava-dā<sub>2</sub>] v. [4] pr. (avadyati) pp. (avatta) pf. (sam) découper (not. une partie de l’offrande); déchiqueter.  
 अवदा अवदा<sub>2</sub> [ava-dā<sub>3</sub>] v. [1] pr. (avadāyati) pp. (avadāta) purifier.  
 अवदात अवदाता [pp. avadā<sub>2</sub>] a. m. n. f. avadātā pur, clair, net; blanc, brillant; immaculé, vertueux | clair, compréhensible, lumineux — m. couleur blanche.  
 अवदान अवदाना<sub>1</sub> [act. avadā<sub>1</sub>] n. découpage; fait de déchirer | part, portion.  
 अवदान अवदाना<sub>2</sub> [act. avadā<sub>2</sub>] n. acte glorieux ou vertueux, prouesse | bd. conte édifiant, légende dorée.  
 avadānaśataka [śataka] n. bd. np. de l’Avadānaśataka, recueil de 100 contes édifiants de la tradition Hīnayāna/sarvāstivāda.  
 अवद्य अवद्या [nég. vadya] a. m. n. f. avadyā qui ne mérite pas l’éloge; fautif, blâmable — n. imperfection, défaut; vice, faute.  
 purāṇamityeva na sādhu sarvam na

cāpi kāvyam navamityavadyam | santaḥ parikṣyānyataradbhajante mūḍhaḥ parapratyāyaneyabuddhiḥ || [Mālavikāgnimitra]  
 Tout n’est pas bon qui est ancien; toute nouvelle inspiration n’est pas fautive; les sages se décident en ayant examiné toutes les options, l’idiot suit l’opinion des autres.  
 अवधा avadhā [ava-dhā<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (avadhatte) pp. (avahita) pf. (vi, sam) diriger son attention sur — ps. (avadhīyate) faire attention.  
 अवधान avadhāna [act. avadhā] n. fait de fixer son attention | soc. forme artistique de concentration développée dans les cours royales, où l’on s’exerce à effectuer simultanément plusieurs tâches intellectuelles, not. à répondre sur des sujets divers à un questionneur [pṛcchaka].  
 avadhānin [-in] a. m. n. f. avadhāninī attentif — m. soc. participant à une session d’avadhāna.  
 अवधार अवधार [ca. avadhār] v. [10] pr. (avadhārayati) pp. (avadhārīta) considérer, réfléchir, apprendre | limiter, restreindre.  
 अवधार अवधारा [act. avadhār] m. détermination précise.  
 अवधारण अवधाराण [act. avadhār] n. affirmation; emphase | détermination, limitation (not. du sens d’un mot); restriction.  
 avadhāraṇapūrvapada [pūrvapada] n. gram. composé karmadhāraya dont le constituant gauche est une restriction.  
 अवधि अवधि [act. avadhā] m. attention | limite; conclusion, terminaison | voisinage, environs; période de temps — adv. jusqu’à (iic.).  
 avadhēs abl. adv. jusqu’à, aussi loin que, aussi longtemps que (g. iic.).  
 अवधीर अवधीरा [ava-dhīra<sub>1</sub>] v. [11] pr. (avadhīrayati) pp. (avadhīrīta) abs. (avadhīrya) traiter avec mépris; rejeter.  
 अवधीरण अवधीराण [act. avadhīra] a. m. n. f. avadhīraṇā fait de traiter avec mépris.  
 अवधीरित अवधीरिता [pp. avadhīra] a. m. n. f. avadhīritā méprisé, rejeté.  
 अवधीर्य अवधीर्या [abs. avadhīra] ind. sans égard envers.  
 अवधू अवधू [ava-dhū<sub>1</sub>] pp. (avadhūta) écarté, exclusion, rejeter (not. des esprits mauvais).  
 अवधूत अवधूता [pp. avadhū] a. m. n. f. avadhūtā écarté, rejeté, mis au ban, exilé; exorcisé; agité par le vent; nettoyé | soc. renonçant libéré de son égo, et indifférent au monde; Gorakṣanātha en est le modèle; cf. Siddhasiddhāntapaddhati.

*avadhūtagītā* [gītā] f. lit. np. de l'Avadhūtagītā “Chant du renonçant”, texte mystique *advaita*, attribué à Dattātreyā.

**अवधृ** *avadhr̥* [ava-dhr̥] pp. (*avadhr̥ta*) ca. (*avadhārayati*) considérer, réfléchir, apprendre. *citte avadhṛ* garder à l'esprit.

**अवध्य** *avadhyá* [nég. *vadhya*] a. m. n. f. *avadhyā* à qui on ne doit pas faire de mal, qui ne doit pas être puni | inviolable ; invincible ; immortel.

*avadhyo'ham mahīpāla* [Mah.] (Kṛpa à Yudhiṣṭhira) Je ne peux être vaincu, Ô roi.

*avadhyabhāva* [bhāva] m. inviolabilité.

**अवनत** *avanata* [pp. *avanam*] a. m. n. f. *avanatā* courbé ; creusé | bandé (arc).

*avanatakāya* [kāya] a. m. n. f. *avanatakāyā* dont le corps est courbé.

**अवनम्** *avanam* [ava-nam] v. [1] pr. (*avanamati*) pr. r. (*avanamate*) pp. (*avanata*) courber, incliner, pencher | s'incliner, courber la tête — ca. (*avanāmayati*) incliner, courber.

**अवनाम** *avanāma* [act. *avanam*] m. fait de s'incliner, révérence.

*avanāmībhū* se pencher, s'incliner.

**अवनि** *avāni* [av-ani] f. lit ou cours d'une rivière ; cours d'eau ; terrain.

**अवन्ति** *avanti* m. géo. np. du pays Avanti, aussi appelé Mālava (district d'Ujjayinī, au nord-ouest du Deccan) | géo. np. de la rivière d'Avanti | pl. *avantayas* ses habitants, les Avantayas — f. *avantī* femme du pays d'Avanti | géo. np. de la ville d'Avantī (mod. Ujjayinī) ; cf. *Avantikā*, *Puṣpakaraṇḍinī*, *Indradyumna*.

*avantakā* [-ka] a. m. n. f. *avantikā* géo. qui habite le pays Avanti — m. pl. *avantakās* soc. le peuple des Avantakās — f. *avantikā* géo. np. de la ville sacrée d'Avantikā ou Avantikāpurī, ancien nom d'Ujjayinī ; Candragupta<sub>2</sub>-Vikramāditya en fit sa capitale au 4<sup>e</sup> siècle ; Kālidāsa y écrivit le *Meghadūta* ; Vairisimha-Paramāra transféra la capitale du Mālava à Dhārā au 9<sup>e</sup> siècle | soc. langue des Avantakās.

*avantipura* [pura] n. géo. np. d'Avantipura, ville du Kaśmīra fondée par le roi Avantivarmā sur les rives de la Vitastā (mod. Jhelum), à 17 km en amont de Śrīnagara — f. *avantipurī* cf. *Avantikā*.

*avantivardhana* [vardhana] m. lit. [Bṛhatkathā] np. du prince Avantivardana, fils de Gopālā<sub>3</sub>.

*avantivarman* [varman] m. hist. np. du roi Avantivarmā, qui créa la dynastie Utpala au Kaśmīra ; il

régna de 855 à 883 ; il fonda la ville d'Avantipura, où il fit construire le temple de Śiva-Ananteśvara.

*avantisundarī* [sundarī] f. lit. np. de l'Avantisundarī *kathā* de Daṇḍī<sub>1</sub>.

**अवपत्** *avapat* [ava-pat<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*avapatati*) pp. (*avapatita*) tomber, sauter en bas, piquer, fondre sur.

**अवपाटिका** *avapāṭikā* [ava-pāṭikā] f. circoncision | *vapāṭikā* id.

**अवपात** *avapāta* [act. *avapat*] m. saut, descente ; action de se jeter vers le bas.

**अवपान** *avapāna* [ava-pāna] n. fait de boire | abreuvoir ; mare.

**अवप्लु** *avaplu* [ava-plu] v. [1] pr. r. (*avaplavate*) pp. (*avapluta*) sauter à bas de.

**अवबुद्ध** *avabuddhá* [pp. *avabudh*] a. m. n. f. *avabuddhā* appris (technique, art).

**अवबुध्** *avabudh* [ava-budh<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*avabudhyate*) pp. (*avabuddha*) s'apercevoir de, percevoir, connaître, apprendre (acc.) — ps. (*avabudhyate*) être appris (par (i.)).

**अवबोद्ध** *avaboddha* [act. *avabudh*] m. compréhension.

**अवभर्त्स** *avabharts* [ava-bharts] v. [10] pr. (*avabhartsayati*) pp. (*avabhartsita*) menacer, injurier.

**अवभास्** *avabhās* [ava-bhās<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*avabhāsate*) briller ; se manifester, paraître.

*tava kathā satyevāvabhāsate* ton histoire semble vraie.

**अवभृथ** *avabhṛthá* [ava-bhṛtha] m. soc. cérémonie de purification d'un sacrificateur et de ses instruments après un sacrifice.

*avabhṛtheṣṭi* [iṣṭi<sub>2</sub>] f. soc. eau purificatrice du rite *avabhṛtha*.

**अवम** *avamá* [ava-má] a. m. n. f. *avamā* le plus bas ; inférieur, bas ; infime | dernier, cadet — ifc. (nombre) inférieur à (iic.) — n. pl. astr. différence (exprimée en jours de 24 h) entre les calendriers lunaires et solaires.

**अवमत्य** *avamatyā* [abs. *avaman*] ind. ayant méprisé.

**अवमन्** *avaman* [ava-man] v. [4] pr. r. (*avamānyate*) v. [8] pr. r. (*avamanuté*) pp. (*avamata*) abs. (*avamatyā*, *avamanya*) mépriser.

**अवमन्य** *avamanya* [abs. *avaman*] ind. ayant méprisé.

*avamanyaka* [-ka] a. m. n. f. *avamanyakā* qui méprise (g.).

**अवमर्श** *avamarśa* [act. *avamarś*] m. toucher ; contact | [*avamarśasandhi*] lit. [dramaturgie] coup de

théâtre ; c'est l'une des 5 articulations de récits dramatiques [*pañcasandhi*] — f. *avamarsā* ifc. contact avec.

*avamārsam* adv. afin de rentrer en contact.

**अवमान** *avamāna* [act. *avaman*] m. mépris | mépris de soi.

**अवमिह्** *avamih* [*ava-mih*] v. [1] pr. (*avamehati*) uriner sur.

**अवमुच्** *avamuc* [*ava-muc*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*avamuñcati*) relâcher ; libérer ; désarnacher.

**अवमृज्** *avamṛj* [*ava-mṛj*] v. [2] pr. (*avamārṣṭi*) effacer, nettoyer.

**अवमृज्** *avamṛja* [imp. *avamṛj*] ind. nettoies !

**अवमृश्** *avamṛś* [*ava-mṛś*] v. [1] pr. (*avamṛṣati*) pp. (*avamṛṣṭa*) pf. (*prati*) toucher.

**अवमोचन** *avamocana* [act. *avamuc*] n. relâchement ; mise en liberté | [“où l'on dételle les chevaux”] halte, lieu de repos.

**अवयव** *avayava* [obj. *avayu*] m. partie, membre, portion ; opp. *samudāya* | phil. [Nyāya] élément d'un syllogisme — f. *avayavā* ifc. part de, portion de ; membre de.

*avayavāvayavībhāva* gram. relation entre la partie et le tout ; métonymie.

*avayavadharma* [*dharma*] m. phil. propriété caractéristique d'une partie.

*avayavaśas* [-śas] adv. membre à membre.

*avayavin* [-in] a. m. n. f. *avayavinī* qui a des subdivisions ; composite ; entier — f. *avayavinī* phil. syllogisme.

**अवयु** *avayu* [*ava-yu*<sub>2</sub>] v. [3] pr. (*avayuyoti*) séparer (de ⟨abl.⟩) — ca. (*avayāvayati*) écarter, tenir à distance.

**अवर** *āvara* [nég. *vara*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *avarā* bas, inférieur | cadet, plus récent | qui précède, inférieur à ⟨abl.⟩ ; opp. *para*.

*gopālāt śyāmo'varaḥ* Gopāla est meilleur que Śyāma.

*avaraja* [*ja*] a. m. n. f. *avarajā* puîné, plus jeune — m. frère cadet (opp. *agraja*, syn. *anuja*) — ifc. frère cadet de — f. *avarajā* sœur cadette.

*avarapara* [*para*] a. m. n. f. *avaraparā* qui précède et qui suit.

*avaraparam* l'un sur l'autre ; en succession.

**अवरत** *avarata* [*ava-rata*] a. m. n. f. *avaratā* qui s'arrête.

*āvaratas* [adv. *avara*] adv. sous | au moins.

**अवरति** *avarati* [*ava-rati*] f. cessation.

**अवरुद्ध** *avaruddha* [pp. *avarudh*] a. m. n. f. *avaruddhā* retenu, arrêté, stoppé | mis au secret ; emprisonné ; banni — f. *avaruddhā* cf. *avaruddastrī*.

*avaruddastrī* [*strī*] f. soc. femme cloîtrée au harem.

*avaruddhikā* [-ika] f. soc. femme cloîtrée au harem.

**अवरुध्** *avarudh* [*ava-rudh*<sub>2</sub>] v. [7] pr. (*avaruṇaddhi*) pp. (*avaruddha*) retenir.

**अवरुह्** *avaruh* [*ava-ruh*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*avarohati*) pr. r. (*avarohate*) pf. (*prati*) descendre | déchoir — ca. (*avarohayati*) pfp. (*avaropya*) var. *avaropayati* faire descendre ; priver de ⟨abl.⟩, diminuer.

**अवरोध** *avarodha* [act. *avarudh*] m. séclusion, isolation | gynécée, harem | pl. *avarodhās* les femmes du harem.

**अवरोपित** *avaropita* [pp. ca. *avaruh*] a. m. n. f. *avaropitā* que l'on a fait descendre (de ⟨abl.⟩) | rétrogradé, dégradé ; déchu (not. de son état de prince).

**अवरोप्य** *avaropya* [pfp. [1] ca. *avaruh*] a. m. n. f. *avaropyā* qui doit être descendu — abs. ind. ayant été descendu ou déchu.

**अवरोह** *avaroḥa* [act. *avaruh*] m. descente | mus. descente de ton | racines aériennes (not. du banian) | liane grimpeuse.

**अवरोहण** *avaroḥaṇa* [agt. *avaruh*] a. m. n. f. *avaroḥiṇī* qui descend — act. n. descente ; descente de ⟨abl.⟩ | endroit de descente.

**अवरोहिन्** *avaroḥin* [agt. *avaruh*] a. m. n. f. *avaroḥiṇī* qui descend — m. bio. banian.

**अवर्ण** *avarṇa* [priv. *varṇa*] a. m. n. f. *avarṇā* soc. hors du système des 4 classes.

**अवलम्ब** *avalamb* [*ava-lamb*] v. [1] pr. r. (*avalambate*) pp. (*avalambita*) pfp. (*avalambitavya*) pendre à, s'appuyer sur ; recourir à, en venir à tel état ; affecter ; s'attacher à, dépendre de, se vouer à.

*dhairyam avalamb* rassembler son courage.

*jamghāmaavalamb* prendre les jambes à son cou.

**अवलम्ब** *avalamba* [agt. *avalamb*] a. m. n. f. *avalambā* qui pend de, attaché à — obj. m. support, point d'appui.

*dattahastāvalamba* à qui l'on tend une main secourable.

**अवलम्बन** *avalambana* [act. *avalamb*] n. appui, soutien.

**अवलम्बित** *avalambita* [pp. *avalamb*] a. m. n. f. *avalambitā* penché sur, qui s'appuie sur ; qui s'abandonne à ; attaché à, pendu à.

*yena nairāśyam avalambitam* celui qui n'a plus d'espérances.

*avalambitaka* [-ka] m. boucle d'oreille.  
**अवलम्बितव्य** *avalambitavya* [pfp. [3] *avalamb*] a. m. n. f. *avalambitavyā* sur qui l'on peut s'appuyer; dont on dépend.  
**अवलम्बिन्** *avalambin* [agt. *avalamb*] a. m. n. f. *avalambinī* qui s'appuie sur.  
**अवलिप्** *avalip* [ava-lip] v. [6] pr. r. (*avalimpāte*) pp. (*avalipta*) s'oindre de; (au fig.) être imbu de sa personne.  
**अवलिप्त** *avalipta* [pp. *avalip*] a. m. n. f. *avaliptā* oint | arrogant, orgueilleux.  
*avaliptatā* [-tā] f. orgueil.  
**अवलिह** *avalih* [ava-lih<sub>1</sub>] v. [2] pr. r. (*avalēdhi*) pr. r. (*avalīdhé*) pp. (*avalīdha*) lécher, laper.  
**अवलुप्** *avalup* [ava-lup] v. [6] pr. r. (*avalumpati*) pp. (*avalupta*) détruire, arracher; éteindre; absorber, faire disparaître.  
**अवलुप्त** *avalupta* [pp. *avalup*] a. m. n. f. *avaluptā* arraché, détruit, dévasté.  
*avaluptabhavanadādimīphalaiḥ kapibhiḥ* [K.] les grenades arrachées des arbres du palais par les singes.  
**अवलुम्पन** *avalumpana* [act. *avalup*] n. assaut; fait de fondre sur une proie et de s'enfuir en l'emportant.  
**अवलेप** *avalepa* [act. *avalip*] m. orgueil, fierté; vanité.  
*avalepamudrā* [*mudrā*] f. posture suffisante; air vaniteux.  
**अवलोक** *avalok* [ava-lok] v. [1] pr. r. (*avalokate*) pp. (*avalokita*) voir, regarder — ca. (*avalokayati*) id. | observer, considérer.  
**अवलोक** *avaloka* [act. *avalok*] m. regard; spectacle.  
**अवलोकन** *avalokana* [act. *avalok*] n. regard; observation, contemplation — ifc. apparence.  
**अवलोकित** *avalokita* [pp. *avalok*] a. m. n. f. *avalokitā* vu, observé — n. action de regarder.  
*avalokiteśvara* [*īśvara*] m. bd. [Mahāyāna] np. de l'accompli [*bodhisattva*] Avalokiteśvara, "le Seigneur qui nous observe"; cf. Padmapāṇi, Maṇipadmā.  
*avalokiteśvaragūṇakaraṇḍavyūha* [*gūṇakaraṇḍavyūha*] m. lit. np. de l'Avalokiteśvaragūṇakaraṇḍavyūha "Exposé conceptuel des qualités d'Avalokiteśvara", ouvrage ésotérique [*sūtra*] du bd. Mahāyāna; une version ancienne est en prose, une plus récente en vers [*śloka*]; aussi appelé Kāraṇḍavyūha.  
**अवश** *avaśā* [priv. *vaśā*] a. m. n. f. *avaśā*

indépendant, libre; rétif, insoumis, désobéissant; incontrôlé.  
**अवशिष्** *avaśiṣ* [ava-śiṣ] ps. (*avaśiṣyate*) pp. (*avaśiṣṭa*) rester, demeurer, survivre.  
**अवशिष्ट** *avaśiṣṭa* [pp. *avaśiṣ*] a. m. n. f. *avaśiṣṭā* épargné, restant, survivant — ifc. dont il (ne) reste (que); restant de.  
**अवशेष** *avaśeṣa* [agt. *avaśiṣ*] n. reste — ifc. dont il (ne) reste (que) (iic.).  
*kathāvaśeṣaḥ* ["dont il ne reste que son histoire"] décédé.  
**अवश्य** *avaśya* [nég. *vaśya*] a. m. n. f. *avaśyā* insoumis, rétif.  
*avaśyam* adv. nécessairement; certainement, sans aucun doute; volontiers.  
**अवश्या** *avaśyā* [ava-śyā] f. rosée; givre.  
**अवश्याय** *avaśyāya* [ava-śyāya] m. rosée; givre.  
**अवष्टब्ध** *avaṣṭabdha* [pp. *avaṣṭambh*] a. m. n. f. *avaṣṭabdhā* qui se tient ferme | supporté par, se reposant sur, s'appuyant (acc.) | saisi, arrêté | proche; prochain; imminent — a. m. n. *avastabdha* f. *avastabdhā* raidi, saisi par le froid.  
**अवष्टम्भ** *avaṣṭambh* [ava-stambh] v. [5] pr. r. (*avaṣṭabhnōti*) v. [9] pr. r. (*avaṣṭabhnāti*) pp. (*avaṣṭabdha*) s'appuyer sur, se reposer sur, se fier à | saisir; arrêter.  
*dhairyam avaṣṭambh* rassembler son courage.  
*avaṣṭabhya daṇḍam* s'appuyant sur son bâton.  
**अवष्टम्भ** *avaṣṭambha* [act. *avaṣṭambh*] m. fait de se reposer sur; fait d'avoir recours à, fait d'appliquer (acc.) | confiance en soi, résolution.  
*dhairyāvaṣṭambham kṛ* rassembler son courage.  
**अवस्** *avasā* [abstr. *av*] n. faveur, protection; grâce | appréciation, plaisir; désir, souhait.  
**अवस्** *avasā*<sub>2</sub> [ava] adv. vers le bas | en bas de (abl. i.).  
*avāstāt* adv. en dessous; sous (g.) | avant, antérieurement à.  
**अवस** *avasā* [av-asa] n. nourriture, provision, viatique — m. roi.  
**अवसद्** *avasad* [ava-sad<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*avasīdati*) pp. (*avasanna*) succomber, tomber dans le malheur — ca. (*avasādayati*) calmer; épuiser; couler; ruiner, détruire.  
**अवसन्न** *avasanna* [pp. *avasad*] a. m. n. f. *avasannā* enfoncé, coulé; pressuré; qui croule (sous un fardeau) | profond (blessure); opp. *utsanna* | déprimé, découragé; affligé, malheureux | terminé; aboli (not. vision d'un aveugle) | soc. (droit) qui a perdu un litige.

*prabalakṣudhāvasannaḥ* souffrant d'une faim terrible.

*avasannaprāyāṇi me gātrāṇi* je suis sur le point de m'écrouler.

**अवसर** *avasara* [ava-sara] m. pluie ["descente (d'eau)"] | lieu propice | occasion heureuse, moment favorable | phil. [Nyāya] opportunité pour approfondir l'enquête.

*avasare* en cette heureuse occasion.

*yāthāvasaram* selon les circonstances.

**अवसर्ग** *avasarga* [act. *avasṛj*] m. fait de relâcher ; relâchement | fait de suivre son inclination.

**अवसर्प** *avasarpa* [agt. *avasṛp*] m. espion.

**अवसर्पण** *avasarpaṇa* [act. *avasṛp*] n. myth. endroit où Manu posa le pied en descendant de l'arche.

**अवसर्पित** *avasarpita* [pp. ca. *avasṛp*] a. m. n. f. *avasarpitā* qu'on a fait refluer.

**अवसर्पिन्** *avasarpin* [agt. *avasṛp*] a. m. n. f. *avasarpinī* qui décroît, qui reflue — f. *avasarpinī* jn. cycle descendant, période cosmique de descente graduelle ; opp. *utsarpinī*.

**अवसलवि** *avasalavi* [ava-salavi] adv. à gauche ; opp. *prasalavi* ; syn. *apasalavi*.

**अवसा** *avasā* [ava-sā<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*avasyati*) pp. (*avasita*) pf. (*adhi, nis, pari, vi*) finir, terminer ; aller à sa fin, cesser — ca. (*avasāyayati*) abs. (*avasāyā*) faire s'installer, faire prendre résidence à ⟨loc.⟩.

**अवसाद** *avasāda* [act. *avasād*] m. manque d'énergie ou de stamina ; lassitude, fatigue, épuisement | défaite | méd. dépression.

**अवसान** *avasāna* [act. *avasā*] n. fin, terme, extrémité | ["où l'on dételle les chevaux"] halte, lieu de repos ; résidence | phon. pause ; elle est notée en écriture par le *daṇḍa* | phon. hiatus, temps d'arrêt de la parole ; il est marqué par un espace dans le texte écrit | gram. fin d'un mot ; partie droite d'un composé ; fin d'une phrase — f. *avasānā* ifc. conclusion, finition, cessation de ⟨iic.⟩.

**अवसाय** *avasāya* [pf. [1] *avasā*] a. m. n. f. *avasāyā* à détruire ; à terminer — act. m. terminaison ; complétion, conclusion, fin | détermination.

**अवसायिन्** *avasāyin* [agt. *avasā*] ifc. a. m. n. f. *avasāyinī* qui réside, qui s'installe à ⟨iic.⟩.

**अवसिक्त** *avasikta* [pp. *avasīc*] a. m. n. f. *avasiktā* versé sur ; aspergé.

**अवसिच्** *avasīc* [ava-sīc] v. [6] pr. (*avasīncati*) pp. (*avasikta*) asperger, arroser ; verser sur ⟨acc. loc.⟩.

**अवसित** *avasita* [pp. *avasā*] a. m. n. f. *avasitā* terminé, complété ; fini ; déterminé, fixé ; compris | véd. qui s'est fixé, qui a pris pour résidence — n.

résidence.

*gaṅgām anvavasitā purī* la ville est située au bord du Gange.

**अवसृज्** *avasṛj* [ava-sṛj<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*avasṛjati*) pp. (*avasṛṣṭa*) relâcher, répandre ; faire couler, faire tomber | abandonner (sa colère, sa vie, etc.) | mettre au monde ; produire ; relâcher.

*rudhiraughān avāsṛjan* [Rām.] (les *rākṣasās*) firent pleuvoir des flots de sang.

**अवसृप्** *avasṛp* [ava-sṛp] v. [1] pr. (*avasārpati*) se coucher (soleil) ; se retirer (mer à marée basse) | s'approcher en secret.

**अवसृष्ट** *avasṛṣṭa* [pp. *avasṛj*] a. m. n. f. *avasṛṣṭā* relâché : envoyé — ifc. tombé de ; tombé sur.

**अवस्तु** *avastu* [opp. *vastu*<sub>1</sub>] n. chose sans valeur | phil. insubstantialité ; immatérialité ; irréalité de la matière.

*nāvastunaḥ vastusiddhiḥ* phil. [Sāṃkhya] Nul objet matériel ne peut provenir de l'immatériel.

**अवस्था** *avasthā*<sub>1</sub> [ava-sthā<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*avatiṣṭhati*) pr. r. (*avatiṣṭhate*) pp. (*avasthita*) pf. (*pari, vi*) prendre place, se tenir, s'arrêter | s'établir ; habiter, rester ; exister, être stable — ca. (*avasthāpayati*) faire s'arrêter | fixer, placer (sur ⟨loc.⟩).

**अवस्था** *avasthā*<sub>2</sub> [act. *avasthā*<sub>1</sub>] f. condition, degré ; stade ; état, situation [lit. [théâtre] situation morale par laquelle passe le héros ; le Nāṭyaśāstra en distingue 5 : l'entreprise [*ārambha*], l'effort de progrès [*prayatna*], l'espoir de succès [*prāptyāśā*], la certitude du succès [*niyatāpti*] et le succès [*prāptyāśā*].

*avasthātraya* [*traya*] n. phil. les trois états de conscience : la veille [*jāgrat*], le rêve [*svapna*] et le sommeil profond [*suṣupti*].

*avasthāntara* [*antara*] n. différence d'état ; état différent, autre état.

**अवस्थान** *avasthāna* [act. *avasthā*<sub>1</sub>] n. fait de se tenir ; situation, condition ; établissement | séjour, résidence ; stabilité.

**अवस्थापन** *avasthāpana* [act. ca. *avasthā*<sub>1</sub>] n. exposition (not. de marchandises à vendre) — ifc. *avasthāpanna* gram. exprimant ⟨iic.⟩.

**अवस्थित** *avasthita* [pp. *avasthā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *avasthitā* présent, qui se tient prêt ; déterminé | debout, ferme, stable.

**अवस्थिति** *avasthiti* [act. *avasthā*<sub>1</sub>] f. stabilité.

**अवस्रु** *avasru* [ava-sru] ca. (*avasrāvayati*) pf. (*sam*) faire couler vers le bas.

**अवहत्** *avahat* [nég. *vahat*] a. m. n. f. *avahatī* qui ne coule pas ; qui reste à l'arrêt.

अवहन् *avahan* [ava-han<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*avahanti*) frapper vers le bas ; battre (grain).  
*vrihīn avahanti* on bat le riz.  
 अवहनन *avahanana* [act. *avahan*] n. battage.  
 अवहार *avahāra* [act. *avahr*] m. fait d'emporter, vol.  
 अवहित *āvahita* [pp. *avadhā*] a. m. n. f. *avahitā* attentif.  
 अवहित्य *avahittha* n. dissimulation | phil. [esthétique] sentiment transitoire [*vyabhicāribhāva*] lié à la dissimulation lorsqu'on regarde en cachette la personne désirée sexuellement [*śṛṅgārarasa*] — f. *avahitthā* id.  
 अवह् अवह् [ava-hr<sub>1</sub>] pf. (*abhi, vi*) [inusité sans pf.].  
 अवाच् *avāc* var. *avāñc* [ava-ac] a. m. n. f. *avācī* [m. nom. *avāñ*; n. nom. *avāk*] tourné vers le bas, dirigé vers le bas | tourné vers le Sud ; méridional — f. *avācī* direction vers le bas.  
*avāk* adv. en bas, vers le bas ; en profondeur.  
 अवाच्य *avācyā* [nég. *vācyā*] a. m. n. f. *avācyā* dont on ne doit pas parler.  
 अवान्तर *avāntarā* [ava-antara] a. m. n. f. *avāntarā* intermédiaire | respectif | var. *avāntarām* entre.  
*avāntaram* adv. différemment de ⟨abl.⟩.  
 अवाप् *avāp* [ava-āp] v. [5] pr. (*avāpnōti*) pr. r. (*avāpnutē*) pp. (*avāpta*) obtenir, atteindre ; rencontrer, tomber sur | math. obtenir comme quotient | prendre sur soi ; s'attirer, subir ; encourir.  
*atha cettvamimam dharmyam saṃgrāmam na kariṣyasi | tataḥ svadharmam kīrtim ca hitvā pāpamavāpsyasi ||* [BhG.] Ainsi, si tu ne prends pas part à ce juste combat, alors tu perdras ton devoir et ton honneur et tu encourras le péché.  
 अवाप्त *avāpta* [pp. *avāp*] a. m. n. f. *avāptā* qui a atteint | obtenu — n. math. quotient.  
 अवाय *avāya* [act. *ave*] m. fait de descendre (à la rivière, etc.) | soumission.  
 अवि *āvī* [av-ī] m. mouton — f. brebis || lat. *ovis*; ang. ewe; fr. ovin.  
*avika* [-ka] m. mouton — f. *avikā* brebis.  
*avigoṣṭha* [goṣṭha] n. étable à moutons.  
*avyāya*<sub>1</sub> [āya] a. m. n. f. *avyāyā* concernant le mouton | fait de peau de mouton | véd. not. filtre utilisé pour préparer le *soma*.  
 अविकार्य *avikārya* [nég. *vikārya*] a. m. n. f. *avikāryā* constant ; invariable.  
 अविक्षित् *avikṣit* [a-vikṣita] m. myth. [Mah.] np. du roi Avikṣit "l'Indestructible", fils de Karandhama [Kārandhama], auquel il succéda au début du *tretāyuga* ; il fit célébrer 100 sacrifices de cheval par Aṅgirā ; son fils est Marutta.

अविगीत *avigīta* [nég. *vigīta*] a. m. n. f. *avigītā* non contradictoire.  
 अविघात *avighāta* [priv. *vighāta*] a. m. n. f. *avighātā* non obstrué ; sans entraves — opp. m. absence d'obstacle.  
 अविघ्न *avighna* [priv. *vighna*] a. m. n. f. *avighnā* sans obstacle ; ininterrompu — n. absence d'obstacle.  
*avighnena* adv. sans rencontrer d'obstacle.  
*avighnamastu* (invocation liminaire d'un ouvrage) que notre voie soit sans obstacle.  
 अविचलित *avicalita* [nég. *vicalita*] a. m. n. f. *avicalitā* qui ne dévie pas ; qui reste concentré (esprit) | qui ne dévie pas de ⟨abl.⟩.  
 अविचार *avicāra* [opp. *vicāra*] m. absence de discernement ; absence de réflexion.  
*avicāram* adv. sans hésitation.  
 अविचारण *avicāraṇa* [opp. *vicāraṇa*] n. absence de délibération ; absence d'hésitation.  
*avicāraṇāt* adv. sans hésitation.  
 अविचारणीय *avicāraṇīya* [nég. *vicāraṇīya*] a. m. n. f. *avicāraṇīyā* qui ne nécessite pas délibération | inconcevable (se dit des dieux).  
 अविचारित *avicārīta* [nég. *vicārīta*] a. m. n. f. *avicārītā* qui n'a pas été discuté | qui ne mérite pas discussion ; indiscutable ; certain, clair.  
*avicārītam* adv. sans hésitation.  
 अविचार्य *avicārya*<sub>1</sub> [nég. *vicārya*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *avicāryā* indiscutable.  
 अविचार्य *avicārya*<sub>2</sub> [nég. *vicārya*<sub>2</sub>] ind. sans discussion ; n'ayant pas réfléchi.  
 अविच्छिन्दत् *avicchindat* [nég. *vicchindat*] a. m. n. f. *avicchindatī* qui ne sépare pas, qui n'interrompt pas.  
 अविच्छिन्न *avicchinna* [nég. *vicchinna*] a. m. n. f. *avicchinna* sans limitation ; non séparé, ininterrompu ; continu.  
 अविच्छेद *aviccheda* [opp. *viccheda*] m. fait d'être ininterrompu ; continuité.  
*avicchedāt* var. *avicchedena* sans interruption.  
*avicchedin* [-in] a. m. n. f. *avicchedinī* qui travaille sans relâche, acharné.  
 अविज्ञ *avijñā* [nég. *vijñā*] a. m. n. f. *avijñā* ignorant.  
*avijñatā* [-tā] f. ignorance.  
 अविज्ञात *āvijñāta* [nég. *vijñāta*] a. m. n. f. *avijñātā* inconnu | incertain, douteux ; oublié (auteur).  
*āvijñātagati* [gati] a. m. n. f. dont on ignore le parcours.  
 अविज्ञाय *avijñāya* [nég. *vijñāya*] ind. n'ayant pas discerné.

**अविज्ञेय** *avijñeya* [nég. *viññeya*] a. m. n. f. *avijñeyā* indiscernable, imperceptible | qu'on ne peut pas connaître, incompréhensible.  
**अवित** *avita* [pp. *av*] a. m. n. f. *avitā* protégé.  
**अविदासिन्** *avidāsin* [nég. *vidāsin*] a. m. n. f. *avidāsinī* qui ne s'épuise pas; qui ne se dessèche pas (étang); pérenne.  
**अविदित** *avidita* [nég. *vidita*] a. m. n. f. *aviditā* inconnu | qui ne connaît pas, ignorant de ⟨g.⟩.  
**avidite** dans l'ignorance de ⟨g.⟩.  
**aviditam** sans connaître (⟨g.⟩) | afin que personne ne sache.  
**अविद्य** *avidya* [priv. *vidyā*] a. m. n. f. *avidyā* ignorant; inculte — f. cf. *avidyā*.  
**अविद्यमान** *avidyamāna* [nég. *vidyamāna*] a. m. n. f. *avidyamānā* inexistant; absent.  
*avidyamānatā* [-*tā*] f. inexistence; absence.  
*avidyamānatva* [-*tva*] n. id.  
*avidyamānavat* [-*vat*] adv. comme s'il n'était pas là.  
**अविद्या** *avidyā* [opp. *vidyā*] f. ignorance | phil. la nescience; syn. *akhyāti* | phil. [*vedānta*] l'illusion, personnifiée par *Māyā*; ce concept clé d'*advaita* fut combattu dans le *viśiṣṭādvaita* | bd. l'ignorance, 1<sup>re</sup> cause de souffrance [*pratītyasamutpāda*].  
*avidyāmaya* [-*maya*] a. m. n. f. *avidyāmayā* constitué d'ignorance.  
**अविद्वस्** *avidvas* [nég. *vidvas*] a. m. n. f. *aviduṣī* ignorant, imprudent; sot, insensé, stupide.  
*avidvāṃsas* les ignorants.  
**अविधवा** *avidhavā* [opp. *vidhavā*] f. femme qui n'est pas veuve.  
**अविधानतस्** *avidhānatas* [nég. *vidhānatas*] adv. non conformément aux règles, irrégulièrement.  
**अविधेय** *avidheya* [nég. *vidheya*] a. m. n. f. *avidheyā* désobéissant, insoumis | méd. not. malade non docile (à qui l'on peut refuser le traitement).  
**अविनय** *avinaya* [priv. *vinaya*] a. m. n. f. *avinayā* mal élevé, impoli, impertinent — opp. m. mauvaise conduite, impolitesse.  
**अविनाश** *avināśa* [opp. *vināśa*] m. non-destruction; non-putréfaction.  
**अविनाशित** *avināśita* [nég. *vināśita*] a. m. n. f. *avināśitā* non putréfié; sain.  
**अविनाशिन्** *avināśin* [nég. *vināśin*] a. m. n. f. *avināśinī* impérissable | qui ne se corrompt pas; inputrescible.  
**अविनीत** *avinīta* [nég. *vinīta*] a. m. n. f. *avinītā* mal élevé, impoli; indiscipliné; arrogant, impertinent — m. hist. np. du roi Avinita de la dynastie

Gaṅga au Karṇāṭa (6<sup>e</sup> siècle); son fils Durvinīta lui succéda.  
**अविप्लुत** *avipluta* [nég. *vipluta*] a. m. n. f. *aviplutā* non souillé, non déshonoré.  
**अविभक्त** *avibhakta* [nég. *vibhakta*] a. m. n. f. *avibhaktā* indivis, non séparé.  
*avibhaktatva* [-*tva*] n. phil. l'indivis; le non distingué.  
*avibhaktadāyāda* [*dāyādā*] a. m. n. f. *avibhaktadāyādā* soc. se dit de parents [*sapiṇḍa*] qui partagent les oblations [*piṇḍa*] lors d'une cérémonie d'hommage aux mânes [*śrāddha*].  
**अविभक्ति** *avibhakti* [priv. *vibhakti*] a. m. n. f. gram. (mot) non fléchi; thème.  
*avibhaktinirdeśa* [*nirdeśa*] m. gram. référence à un mot dépourvu d'inflexion.  
**अविभाग** *avibhāga* [opp. *vibhāga*] m. non séparation; absence de distinction (d'avec ⟨g.⟩) | phil. [Viññānabhikṣu] cette absence de différence [*abheda*] est compatible avec la différence au sens de non-identité [*vibhāga*], permettant la cohérence de la formule *bhedābheda* caractérisant le rapport entre le *brahman* et *ātman*.  
*avibhāgena* adv. sans distinction; de la même manière.  
*avibhāge* adv. [Bhart.rhari] en rêve; opp. *pravibhāge*.  
**अविभाव्य** *avibhāvya* [nég. *vibhāvya*] a. m. n. f. *avibhāvya* imperceptible, indistinguable; indétectable; indistinct (paroles).  
*avibhāvvyatā* [-*tā*] f. indétectabilité.  
*avibhāvvyatām gata* devenu indétectable.  
**अविभिन्न** *avibhinna* [nég. *vibhinna*] a. m. n. f. *avibhinna* non séparé de ⟨abl.⟩ | inchangé.  
**अविमर्श** *avimarśa* [priv. *vimarśa*] a. m. n. f. *avimarśā* inconsideré; irréfléchi — ifc. qui ne prend pas en compte, négligeant ⟨iic.⟩.  
**अविमुक्त** *avimukta* [opp. *vimukta*] a. m. n. f. *avimuktā* non libéré; non abandonné — m. np. d'Avimukta, épith. d'un *tīrtha* de la ville de Bénarès "que Śiva n'a jamais abandonné"; désigne Kāśī-Vārāṇasī.  
**अविरत** *avirata* [nég. *virata*] a. m. n. f. *aviratā* qui ne renonce pas à ⟨abl.⟩ | ininterrompu.  
*aviratam* sans interruption, continuellement.  
*aviratasamyaktva* [*samyaktva*] n. jn. 4<sup>e</sup> stade de développement spirituel, où l'on atteint l'état de rectitude sans renoncement; c'est l'étape de qualification spirituelle que peut atteindre un laïc qui n'a pas pris ses vœux.

**अविरल** *avirala* [nég. *virala*] a. m. n. f. *aviralā* dense, compact ; contigu ; intense | incessant, nombreux. *aviralam* intensément ; de manière compacte.

**अविरुद्ध** *aviruddha* [nég. *viruddha*] a. m. n. f. *aviruddhā* non obstrué, non exclu, non prohibé | compatible avec ⟨i. iic.⟩.

**अविरोध** *avirodha* [opp. *virodha*] m. non opposition à, compatibilité avec, harmonie avec ⟨iic. i.⟩. *svārthāvirodhena* conformément à leur propre intérêt.

**अविलम्ब** *avilamba* [nég. *vilamba*] a. m. n. f. *avilambā* qui ne traîne pas ; prompt, sans délai. *avilambam* var. *avilambena* sans délai, immédiatement.

**अविवक्षा** *avivakṣā* [opp. *vivakṣā*] f. absence de mention explicite.

**अविवक्षित** *avivakṣita* [nég. *vivakṣita*] a. m. n. f. *avivakṣitā* non signifié | phil. [*mīmāṃsā*] que l'on n'a pas l'intention d'exprimer littéralement ; figuratif.

*avivakṣitavācya* [*vācya*] m. n. lit. signification non littérale d'une énonciation ; sens figuré.

**अविविक्त** *avivikta* [nég. *vivikta*] a. m. n. f. *aviviktā* non séparé ; non discriminé | indistinct ; confondu | phil. indifférencié (se dit d'une perception non conceptualisée) | non solitaire ; non retiré du monde.

**अविवेक** *aviveka* [priv. *viveka*] a. m. n. f. *avivekā* sans discrimination, sans discernement ; irraisonné — m. phil. [*yoga*] non-discrimination entre le *puruṣa* et la *prakṛti*.

**अविवेकता** *avivekatā* [opp. *vivekatā*] f. manque de discernement, manque de jugement.

**अविशङ्क** *aviśaṅka* [priv. *viśaṅkā*] a. m. n. f. *aviśaṅkā* qui n'hésite pas, décidé ; sans inquiétude, sans réserve.

**अविशिष्ट** *aviśiṣṭa* [nég. *viśiṣṭa*] a. m. n. f. *aviśiṣṭā* indéterminé.

*aviśiṣṭaliṅga* [*liṅga*] a. m. n. f. *aviśiṣṭaliṅgā* gram. dont le genre n'est pas déterminé.

**अविषय** *aviṣaya* [priv. *viṣaya*] a. m. n. f. *aviṣayā* en dehors du domaine, hors-champ, hors-limite ; sans objet | qui ne vous regarde pas, qui n'est pas votre affaire | illegal, impossible, interdit ; impropre à ⟨g.⟩. *sakalavacanānāmaviṣayaṃ tatsthānam* cet endroit défie la description. *tasyāḥ śrīrvacanānāmaviṣayā* il n'y a pas de paroles pour décrire sa beauté.

**अविसंवाद** *avisamvāda* [opp. *visamvāda*] m. non manquement à sa parole ; non contradiction.

**अविसंवादक** *avisamvādaka* [nég. *visamvādaka*] a. m. n. f. *avisamvādikā* qui ne contredit pas.

*avisamvādakatva* [-*tva*] n. phil. [Dharmottara] non contradiction, cohérence.

**अविसंवादिन्** *avisamvādin* [nég. *visamvādin*] a. m. n. f. *avisamvādinī* non contradictoire.

**अवी** *avī* [priv. *vī*<sub>2</sub>] f. femme ayant ses règles.

**अवीक्षण** *avīkṣaṇa* [opp. *vīkṣaṇa*] n. fait de ne pas observer.

**अवीचि** *avīci* [priv. *vīci*] a. m. n. f. sans vague — m. bd. np. d'Avīci, l'un des 8 enfers brûlants, où les damnés sont perpétuellement rôtis dans un four.

**अवृक** *avṛkā* [priv. *vṛka*] a. m. n. f. *avṛkā* sans danger.

*avṛkām* adv. en sécurité, sans agression ; avec amour.

**अवृत्त** *avṛtta* [nég. *vṛtta*] a. m. n. f. *avṛttā* qui n'est pas arrivé | encore vivant | qui se comporte mal.

**अवृत्ति** *avṛtti* [opp. *vṛtti*] f. absence de ressources | non occurrence ; inexistance | phil. [*navyanyāya*] délocalisation.

**अवे** *ave* [*ava-i*] v. [2] pr. (*avaiti*) pp. (*aveta*) pf. (*vi, sam*) approcher | considérer comme ; comprendre, savoir ((inf.)).

**अवेक्ष** *avekṣ* [*ava-ikṣ*] v. [1] pr. r. (*avekṣate*) pp. (*avekṣita*) pfp. (*avekṣya*) considérer, observer, remarquer | prendre égard à, prendre en considération.

**अवेक्षा** *avekṣā* [act. *avekṣ*] f. regard circulaire | égards, considération.

**अवेक्ष्य** *avekṣya* [pfp. [1] *avekṣ*] a. m. n. f. *avekṣyā* digne d'égards ; à prendre en considération.

**अवैदिक** *avaidika* [priv. *vaidika*] a. m. n. f. *avaidikā* non conforme au Veda.

*avaidikadarśanasamgraha* [*darśana-samgraha*] m. lit. de l'Avaidikadarśanasamgraha, catalogue de doctrines non orthodoxes dû à Gaṅgādharā<sub>3</sub> Vājapeyī.

**अवैधर्म्य** *avaidharmya* [priv. *vaidharmya*] a. m. n. f. *avaidharmyā* phil. qui ne diffère pas de manière essentielle.

**अवैराग्य** *avairāgya* [opp. *vairāgya*] n. non renoncement aux passions.

**अव्यक्त** *avyakta* [nég. *vyakta*] a. m. n. f. *avyaktā* invisible, indécélable, imperceptible ; non-manifeste — m. phil. [Sāṃkhya] la Nature Primordiale [*mūlaprakṛti*] sous sa forme du Non-manifesté ou Indéterminé, esprit subtil dont découlent tous les phénomènes du monde matériel de la Manifesta-

tion [vyakta] | gram. onomatopée.

avyaktānukaraṇam gram. onomatopée.

अव्यग्र avyagra [nég. vyagra] a. m. n. f. avyagrā calme, réfléchi ; inoccupé | occupé d'une seule chose — acc. avyagram adv. posément, délibérément, à loisir.

अव्यतिरिक्त avyatirikta [nég. vyatirikta] a. m. n. f. avyatiriktā non distinct de, pareil à (abl. iic.).

avyatirikteyamasmaccharīrāt elle n'est pas différente de moi.

अव्यतिरेक avyatireka [opp. vyatireka] m. non exclusion, non exception ; compatibilité.

अव्यपदेश्य avyapadeśya [nég. vyapadeśya] a. m. n. f. avyapadeśyā phil. non verbalisé ; non énonçable, inexprimable, qui ne peut être verbalisé.

अव्यभिचारित avyabhicarita [nég. vyabhicarita] a. m. n. f. avyabhicaritā phil. [Nyāya] (raisonnement) sans faute.

avyabhicaritatva [-tva] n. phil. [Nyāya] absence de faute d'une inférence.

अव्यभिचारिन् avyabhicārin [nég. vyabhicārin] a. m. n. f. avyabhicāriṇī qui n'échoue pas | stable ; permanent ; fidèle.

avyabhicārī tadvacaḥ cette proposition ne souffre pas d'exceptions.

अव्यय avyaya<sub>2</sub> [nég. vyaya] a. m. n. f. avyayā invariable, inaltérable, immuable ; constant ; indestructible, impérissable | avare | gram. indéclinable — m. avarice — n. gram. mot indéclinable ; composé nominal invariable à tous les genres et nombres, héritant sa fonction d'adverbe de son premier membre.

avyayībhū gram. devenir indéclinable (se dit d'un mot formant un composé adverbial figé avec un premier membre indéclinable, comme yathāśakti).

avyayavarga [varga] m. lit. section du Sāmānyakāṇḍa, traitant des indéclinables.

अव्ययी avyayī iiv. avyaya<sub>2</sub>.

avyayībhāva [bhāva] m. gram. [“conversion en indéclinable”] utilisation d'un composé nominal de premier membre indéclinable comme adverbe figé (indéclinable).

अव्याकृत avyākṛta [nég. vyākṛta] a. m. n. f. avyākṛtā phil. non manifeste, non développé ; latent.

अव्याज avyāja [priv. vyāja] a. m. n. f. avyājā qui ne prétend pas, qui ne prétexte pas ; non artificiel — opp. m. absence de fraude ; non dissimulation | simplicité.

avyājamanoharam vapuḥ un corps naturellement magnifique.

अव्याप्त avyāpta [nég. vyāpta] a. m. n. f. avyāptā phil. [Nyāya] incomplet.

avyāptavṛtti [vṛtti] f. phil. [Nyāya] manifestation incomplète ; propriété non exclusive.

अव्याप्ति avyāpti [opp. vyāpti] f. gram. sous-généralisation ; extension insuffisante ; incomplétude ; opp. ativyāpti.

अव्युत्पत्ति avyutpatti [opp. vyutpatti] f. lit. [esthétique] manque de jugement sûr ; manque de goût.

अव्युत्पत्तिपक्ष avyutpattipakṣa [opp. vyutpattipakṣa] m. gram. antithèse du point de vue instituant que tout nominal est dérivé d'une racine verbale ; ce point de vue est défendu par Pāṇini.

avyutpattipakṣin [-in] a. m. n. f. avyutpattipakṣiṇī gram. opposant du point de vue selon lequel tout nominal est dérivé d'une racine verbale ; opp. vyutpattipakṣin.

अव्युत्पन्न avyutpanna [nég. vyutpanna] a. m. n. f. avyutpannā non dérivé | gram. se dit des substantifs indériverables d'une racine.

avyutpannaśabda [śabda] m. gram. substantif indériverable d'une racine sanskrite ; mot d'origine étrangère.

√अश् aś<sub>1</sub> v. [5] pr. r. (aśnuté) pp. (aṣṭá) pf. (abhi, ā, upa, sam) atteindre, arriver à, parvenir à (acc.) ; obtenir, acquérir, gagner ; jouir de.

vidyayā'mṛtamaśnute Par la connaissance on gagne l'immortalité (devise de l'Université Hindoue de Bénarès).

√अश् aś<sub>2</sub> v. [9] pr. (aśnāti) pp. (aśitá) abs. (aśitvā, -áśya) pf. (pra) manger, dévorer ; goûter, jouir de | détruire, perdre — ca. (āśayati) pp. (āśita) nourrir, faire manger — intens. r. (aśāśyate) manger sans cesse || lat. esca.

अशक्ति aśakti [opp. śakti] f. impuissance.

अशक्नुवत् aśaknuvat [nég. śaknuvat] a. m. n. f. aśaknuvatī incapable de (inf.).

अशक्य aśakya [nég. śakya] a. m. n. f. aśakyā impossible.

अशङ्क aśaṅka [priv. śaṅkā] a. m. n. f. aśaṅkā sans hésitation ; sans inquiétude.

अशन aśaná<sub>1</sub> [agt. aś<sub>1</sub>] a. m. n. f. aśanī qui atteint, qui obtient.

अशन aśaná<sub>2</sub> [act. aś<sub>2</sub>] n. nourriture ; repas — agt. f. aśanā ifc. qui mange (iic.) — v. [11] pr. (aśanāyāti)

désirer manger, avoir faim — v. [11] pr. (*aśanīyati*) id.

*aśanāyā* [aṃyā] f. faim.

**अशरण** *aśaraṇa* [priv. *śaraṇa*] a. m. n. f. *aśaraṇā* sans protection, sans défense ; sans refuge.

*aśaraṇīkṛ* priver de protection.

**अशरीर** *aśarīra* [priv. *śarīra*] a. m. n. f. *aśarīrā* sans corps, incorporel — m. myth. épith. de Kāma — n. gram. absence de verbe dans une phrase.

*aśarīracit* [cit<sub>2</sub>] f. phil. conscience incorporelle.

*aśarīrin* [-in] a. m. n. f. *aśarīriṇī* incorporel ; se dit not. d'une voix céleste.

**अशम्य** *aśāmya* [nég. *sām̐ya*] a. m. n. f. *aśāmyā* qu'on ne peut apaiser ; irréconciliable.

*aśāmyam* *vairam* ennemi irréconciliable.

**अशास्त्रीय** *aśāstrīya* [nég. *śāstrīya*] a. m. n. f. *aśāstrīyā* non conforme aux textes sacrés.

**अशित** *aśitā* [pp. *aś<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *aśitā* mangé, dévoré — n. lieu d'un repas.

**अशिरस्** *aśiras* [priv. *śiras*] a. m. n. f. sans tête.

*aśiraska* [*aśiras-ka*] a. m. n. f. *aśiraskā* id.

**अशिव** *aśiva* [nég. *śiva*] a. m. n. f. *aśivā* méchant, nuisible, dangereux | myth. se dit d'êtres surnaturels hostiles.

**अशिष्ट** *aśiṣṭa* [nég. *śiṣṭa<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *aśiṣṭā* mal élevé ; inculte | interdit || fr. inceste.

**अशिष्य** *aśiṣya* [nég. *śiṣya*] a. m. n. f. *aśiṣyā* qui ne doit pas être éduqué | inutile à enseigner.

*liṅgam* *aśiṣyam* [Pāṇini] Le genre des substantifs n'est pas enseigné (par la grammaire, il est arbitraire et s'acquiert par l'usage).

**अशीत** *aśīta* [*aśīti*] ifc. a. m. n. f. *aśītī* ord. 80<sup>e</sup>.

**अशीति** *aśīti* [*aṣṭa-ti*] num. f. sg. quatre-vingts.

*aśītītama* [-tama] a. m. n. f. *aśītītāmī* ord. 80<sup>e</sup>.

**अशील** *aśīla* [nég. *śīla*] a. m. n. f. *aśīlā* mal élevé, vulgaire — n. vulgarité, grossièreté, obscénité.

**अशुचि** *aśuci* [nég. *śuci*] a. m. n. f. impur.

**अशुद्ध** *aśuddha* [nég. *śuddha*] a. m. n. f. *aśuddhā* impur | imprécis ; incorrect, erroné.

**अशुभ** *aśubha* [nég. *śubha*] a. m. n. f. *aśubhā* laid ; désagréable ; défavorable, de mauvais augure ; mauvais, méchant — n. impureté ; mal, péché ; malheur | bd. pratique spirituelle d'évocation de l'aspect répugnant du corps physique pour contrôler le désir || pali *asubha*.

**अशूद्र** *aśūdra* [opp. *śūdra*] a. m. n. f. *aśūdrā* soc. de classe noble.

**अशून्य** *aśūnya* [nég. *śūnya*] a. m. n. f. *aśūnyā* non vide ; occupé | non négligé ; rempli, exécuté.

*svanīyogamaśūnyaṃ kuru* remplis ta tâche ; occupe toi de tes affaires.

**अशेव** *aśeva* [nég. *śeva*] a. m. n. f. *aśevā* non amical ; hostile.

**अशेष** *aśeṣa* [priv. *śeṣa*] a. m. n. f. *aśeṣā* sans reste, entier.

*aśeṣatas* [adv. *aśeṣa*] adv. entièrement, sans exception.

*aśeṣavidyāgrahaṇasāmarthyam* aptitude à saisir toutes sortes de connaissances.

**अशोक** *aśoka* [priv. *śoka*] a. m. n. f. *aśokā* qui ne cause pas de peine ; gai, qui n'éprouve pas de chagrin ; qui apporte la consolation — m. bio. bot. *Saraca asoka*, arbre ashok à fleurs oranges en globules très odorants, à feuilles pennées ; myth. c'est dans un bois d'ashoks que Rāvaṇa emprisonna Sītā ; l'arbre est sacré, et considéré comme écartant les calamités ; on dit qu'il ne fleurit que s'il est touché par le pied d'une jeune femme | hist. np. de l'empereur Aśoka "(accouché) Sans douleur", de la dynastie Maurya ; il régnait à Pāṭaliputra au 3<sup>e</sup> siècle ant. ; il conquiert le Kaliṅga par une guerre sanglante ; il se convertit ensuite au bouddhisme sous l'influence de son épouse et fit inscrire des édits moraux dans toute l'Inde ; cf. Devānāmpriya, Priyadarśin || pali *Asoka*.

*aśokavana* [*vana*] n. bois d'arbres ashok.

*aśokavanikā* [-ika] f. bosquet d'arbres ashok.

*aśokavanikānyāya* m. sagesse du bosquet d'arbres ashok ; elle s'applique à un choix arbitraire (comme le fait que Rāvaṇa emprisonna Sītā dans un bosquet d'arbres ashok plutôt qu'un autre arbre).

*aśokāṣṭamī* [*aṣṭamī*] f. soc. festival d'Aśokāṣṭamī, au 8<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *caitra*, fêté au Bengale et en Orissa ; il célèbre la *pūjā* de Rāma priant Śiva et Bhavānī afin de vaincre Rāvaṇa, à l'instigation de Vibhīṣaṇa ; il est l'occasion du festival de chariot [*rathayātrā*] de Liṅgarāja, où Śiva-Candraśekhara est transporté pour 4 jours au temple Rāmeśvara<sub>1</sub>.

**अशौच** *aśauca* [opp. *śauca*] n. impureté ; malpropreté.

**असत्** *aśnat* [ppr. *aś<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *aśnatī* en mangeant.

**अस्नीत** *aśnīta* [imp. *aś<sub>2</sub>*] ind. mangez !

*aśnītapibatā* [*pibatā*] f. festivité (où l'on mange et l'on boit sans cesse) ; syn. *pibatakhādātā*.

**अश्म** *aśma* iic. *aśman*.

*aśmaka* [-ka] m. myth. [BhP.] np. du roi Aśmaka<sub>1</sub> "né (par césarienne) d'une pierre", fils du roi

Kalmāṣapāda de la lignée solaire [sūryavaṃśa]; il est père de Mūlaka | pl. *āsmakās* géo. np. du pays Āsmaka du sud de l'Inde et de son peuple guerrier les Āsmakās.

*āsmarī* [-ra] f. méd. calculs.

*āsmaloṣṭra* [loṣṭra] m. pierre et motte de terre.

*āsmaloṣṭranyāya* dicton de la pierre et de la motte de terre (utilisé pour comparer l'importance relative de deux objets).

*āsmavat* [-vat] a. m. n. f. *āsmavatī* de pierre.

*āsmasāra* [sāra] m. n. fer.

*āsmasāramaya* [-maya] a. m. n. f. *āsmasāramayī* en fer.

*āsmāropaṇa* [āropaṇa] n. véd. rite du toucher d'une pierre par le pied droit; not. par la jeune mariée lors de la cérémonie de mariage.

**अश्मन्** *āśman* m. pierre, roc | minéral; not. minerai de fer | (coup de) foudre | voûte des cieux || gr. *ακμων*.

*āsmavat* [-vat] a. m. n. f. *āsmavatī* de pierre.

**अश्र** *āśra*<sub>1</sub> cf. *asra*.

*āśrapa* [pa<sub>1</sub>] a. m. n. f. *āśrapā* buveur de sang.

**अश्र** *āśra*<sub>2</sub> ifc. *āśri*.

**अश्रद्ध** *āśrāddha* [nég. *śrāddha*] a. m. n. f. *āśrāddhā* soc. qui ne sacrifie pas aux mânes — n. nourriture ne servant pas d'offrande aux mânes.

*āśrāddhabhogin* [bhogin<sub>2</sub>] a. m. n. f.

*āśrāddhabhoginī* soc. qui a fait le vœu de jeûner pendant le rite aux mânes.

**अश्रि** *āśri* f. angle, coin, sommet; fil d'une arme, tout objet aiguisé — m. *āśra*<sub>2</sub> cl. après num. qui a tant de sommets || lat. *acer*.

**अश्रित** *āśrita* [nég. *śrita*] a. m. n. f. *āśritā* disconnecté.

*āśritakriyāvākya* gram. phrase nominale.

**अश्रु** *āśru* n. larme, pleur.

*āśru* *ḥ* pleurer.

*āśrupūrṇākulekṣaṇam* [pūrṇa-ākula-īkṣaṇa] adv. avec les yeux chavirés et remplis de larmes.

*āśrukaṇṭha* [kaṇṭha] a. m. n. f. *āśrukaṇṭhī* avec des larmes dans la voix.

*āśrukaṇṭhya* [kaṇṭhya] a. m. n. f. *āśrukaṇṭhyā* avec la voix noyée de larmes.

*āśrupluta* [pluta] a. m. n. f. *āśruplutā* inondé de larmes.

*āśruplutamukha* [mukha] a. m. n. f. *āśruplutamukhī* avec le visage inondé de larmes.

*āśruvindu* [vindu<sub>1</sub>] m. larme.

*āśruvindumat* [-mat] a. m. n. f. *āśruvindumatī* qui fait pleurer — f. *āśruvindumatī* myth. np.

d'Āśruvindumatī “qui fait pleurer”, fille de Kāma, envoyée par Indra pour séduire Yayāti.

**अश्रुत** *āśruta* [nég. *śruta*] a. m. n. f. *āśrutā* non entendu; dont on n'a pas entendu parler | non instruit; ignorant.

*āśrutapūrvam* non entendu auparavant.

*āśrutakriyāvākya* gram. [Vākyapadiya] phrase nominale.

**अश्लील** *āślīlā* [nég. *ślīlā*] a. m. n. f. *āślīlā* vulgaire, grossier; ordurier — n. langage vulgaire; grossièreté.

*āślīlatā* [-tā] f. vulgarité; pornographie.

**अश्लेषा** *āśleṣā* [priv. *śleṣa*] f. astr. np. d'Āśleṣā, astérisme lunaire [*nakṣatra*] de l'Hydre; cf. Āśleṣās | pl. np. des Āśleṣās, id. (pour les 5 étoiles la composant).

**अश्व** *āśva* m. cheval | cavalier aux échecs [*catuṅgā*]; syn. *turaṅga* | math. symb. le nombre 7 (pour *saptāśva*) — f. *āśvā* jument — v. [11] pr. (*āśvāyāti*) chercher des chevaux — v. [11] pr. (*āśvasyati*) désirer l'étalon (se dit de la jument) || lat. *eqūs*; gr. *ἵππος*; fr. équidé.

*āśvakarṇa* [karṇa] m. oreille de cheval | bio. épith. de l'arbre *śāla* [bot. *Shorea robusta*], dont les feuilles ressemblent à une oreille de cheval.

*āśvakarṇanyāya* gram. [Tuptikā] maxime de l'oreille de cheval, faisant référence à un mot au sens idiomatique [*rūḍha*].

*yathāśvakarṇa ityukte vinaivāśvena gamyate* | *kaścid eva viśiṣṭo'rthaḥ sarveṣu pratyayas tathā* || [Vākyapadiya] De même que prononcer *āśvakarṇa* n'évoque pas de cheval, en général c'est un sens particulier (d'un mot) qui est compris (selon le contexte).

*āśvakovidā* [kovidā] a. m. n. f. *āśvakovidā* habile cavalier.

*āśvakhura* [khura] m. sabot de cheval.

*āśvagandhā* [gandhā] f. bio. bot. *Physalis Flexuosa* (ou bot. *Withania somnifera*), plante solanacée aux baies orange à l'intérieur du calice; utilisée en médecine pour traiter l'anxiété et l'insomnie.

*āśvagopa* [gopa] m. palefrenier.

*āśvaghāsa* [ghāsa] m. fourrage pour les chevaux.

*āśvaghāsakāyastha* [kāyastha] m. soc. maréchal des logis.

*āśvaghōṣa* [ghōṣa] m. hist. np. d'Āśvaghōṣa “Celui qui hennit”, poète et dramaturge contemporain de Kaniṣka<sub>1</sub> (1<sup>er</sup> siècle); il vécut à Pāṭaliputra puis à Puruṣapura à la cour de Kaniṣka<sub>1</sub>; fils d'un brahmane, il se convertit au bouddhisme; il

composa le Buddhacarita, le Saundarananda, et le Śāriputraprakaraṇa.

*āsvatarā* [-tara] m. bio. zoo. mulet — f. *āsvatari* mule.

*āsvadaghnā* [daghna] a. m. n. f. *āsvadaghnā* f. *āsvadaghnī* qui a (de l'eau) jusqu'à hauteur d'un cheval.

*āsvapati* [pati] m. myth. [Rām.] np. d'Āsvapati "Maître du cheval", roi du Kekaya; son fils aîné est Yudhājit, Kaikeyī est sa fille.

*āsvamedhā* [medha] m. soc. sacrifice du cheval, cérémonie védique de conquête d'un empire parcouru en un an par un cheval.

*āsvamedhikā* [-ika] a. m. n. f. *āsvamedhikā* concernant le sacrifice du cheval — m. soc. cheval destiné au sacrifice.

*āsvayuj* [yuj<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui attelle ou maîtrise des chevaux — f. du. *āsvayūjau* astr. np. du *nakṣatra* Āsvayujau "les deux Cavaliers"; cf. Āsvinī.

*āsvaśakā* [śaka<sub>2</sub>] n. crottin de cheval.

*āsvaśapha* [śapha] m. sabot de cheval.

*āsvaśāstra* [śāstra] n. hippologie | lit. np. de l'Āsvaśāstra, ouvrage d'hippologie dû à Nakula<sub>1</sub>.

*āsvasena* [senā] m. myth. [Mah.] np. du serpent [nāga] Āsvasena, fils de Takṣaka; il échappa à l'incendie de la forêt Khāṇḍava grâce au sacrifice de sa mère, dans le corps de laquelle il s'était caché; vouant une haine infinie à Arjuna, il se glissa comme flèche magique dans le carquois de Karṇa, mais Kṛṣṇa dévia son char à temps pour prévenir sa morsure, et Arjuna le tua.

*āsvahṛdaya* [hṛdaya] n. expertise équestre — f. *āsvahṛdayā* myth. np. de la jument Āsvahṛdayā, réincarnation de la nymphe Rambhā maudite par le sage Sthūlaśirā.

**अश्वक** *āsvaka* [aśva-kā] m. petit cheval | mauvais cheval | cheval inconnu (sauvage ou échappé) | cheval-jouet | géo. clan de la tribu *kamboja* | jade — f. *āsvikā* petite jument.

**अश्वत्थ** *āsvattha* [aśva-stha] m. bio. bot. *Ficus religiosa*, figuier sacré, pipal ["sous lequel s'abritent les chevaux"]; syn. *pippala*, *bodhitaru* | bâton à feu [araṇi], fait de son bois — f. *āsvatthā* pleine lune [pūrṇimā] du mois *āsvina*; aussi appelée *kumārāpūrṇimā*; cf. *kojāgara* || pali *assattha*.

*āsvatthopanayana* [upanayana] n. soc. cérémonie d'investiture d'un pipal sacré.

**अश्वत्थामन्** *āsvatthāman* [aśva-sthāman] m. myth. [Mah.] np. du héros Āsvatthāmā "Fort comme un cheval", fils de Droṇa et Kṛpī; il apprit l'art des

armes de son oncle le maître Kṛpācārya; lors de la grande guerre, après que Duryodhana ait été vaincu par Bhīma, et inspiré par l'attaque nocturne de corbeaux par un hibou, il attaqua par surprise le camp des *pāṇḍavās* pendant leur sommeil, le détruisit, et tua Dhṛṣṭadyumna et les Pañcālās; il combattit Arjuna avec l'arme céleste *brahmaśiras*, qu'il ne sut arrêter qu'en maudissant la descendance des *pāṇḍavās*; pour ce mauvais usage, Kṛṣṇa le condamna à errer dans des lieux désolés pendant 3000 ans, avec une plaie au front (son joyau princier arraché) qui ne guérirait pas; c'est l'un des 7 immortels [*ciraṃjīvin*]; cf. Drauṇi | myth. [Mah.] np. de l'éléphant tué par Bhīma, et dont Yudhiṣṭhira annonça la mort à Droṇa, à la suggestion de Kṛṣṇa, lui faisant croire que son fils venait d'être tué afin de le démoraliser.

**अश्वल** *āśvalā* [aśva-la] m. myth. np. d'Āśvala, prêtre-récitant [*hotṛ*] du roi Janakarāja.

**अश्वि** *aśvi* iic. *aśvin*.

*aśviyuj* [yuj<sub>2</sub>] m. du. *aśviyujau* myth. np. d'Āśviyujau "les deux cavaliers"; désigne les dieux Āśvinau et le *nakṣatra* d'Āsvinī.

**अश्विन** *aśvin* [aśva-in] a. m. n. f. *aśvinī* cavalier | math. symb. le nombre 2 | du. *aśvinau* myth. véd. np. des Āśvinau "les deux Cavaliers", appelés aussi Nāsatyau ou Āśviyujau "Chevaux jumeaux" (plus tard distingués comme Dasra et Nāsatya); ils sont fils de Saraṇyū et Vivasvān; ils burent le *soma* lors du *yajña* que Cyavana exécuta pour le roi Śaryāti, contre la volonté d'Indra; jeunes dieux jumeaux d'une grande beauté, ils ont pour commune épouse Uṣā l'Aurore ou leur sœur Sūryā; ils sont patrons de la médecine, de l'agriculture, et du mariage; ils aident les nécessiteux et les malades; ils montent des chevaux, ou conduisent un char à 3 roues en or tiré par des ânes [*rāśabha*] ou des oiseaux, et rapide comme la pensée [*manojava*]; phil. [Sāṃkhya] ils sont régents [*niyantrī*] du sens de l'odorat [*ghrāṇa*] — f. *aśvinī* astr. np. de la nymphe Āśvinī, épith. de Saraṇyū; elle habite le 27<sup>e</sup> (plus tard 1<sup>er</sup>) astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. aux étoiles βζ de la tête du Bélier; les Āśvinau y président, son symbole est une tête de cheval.

**अश्व्य** *aśvya* [aśvi-ya] a. m. n. f. *aśvyā* composé de chevaux | concernant le cheval, chevalin.

**अशढ** *aśāḍha* [nég. *sāḍha*] a. m. n. f. *aśāḍhā* invincible — f. *aśāḍha* soc. première brique [*iṣṭakā*] de l'*agnicayana* | pl. astr. np. des *Aśāḍhās* "les Invincibles"; cf. *Uttarāśāḍhās*, *Pūrvāśāḍhās*.

अष्ट *aṣṭa* iic. *aṣṭan*.

*aṣṭacatvāriṃśā* [catvāriṃśā] a. m. n. f. *aṣṭacatvāriṃśī* ord. 48<sup>e</sup>.

*aṣṭacatvāriṃśat* [catvāriṃśat] f. 48; syn. *aṣṭācatvāriṃśat*.

*aṣṭatriṃśā* [triṃśā] a. m. n. f. *aṣṭatriṃśī* ord. 38<sup>e</sup> | constitué de 38 parties.

*aṣṭatriṃśat* [triṃśat] f. 38.

*aṣṭatriṃśattama* [-tama] a. m. n. f. *aṣṭatriṃśattamī* ord. 38<sup>e</sup>.

*aṣṭatriṃśati* [triṃśati] f. 38.

*aṣṭadiggaja* [diggaja] m. myth. les 8 éléphants soutenant les points cardinaux | hist. les 8 poètes Tulu de la cour de l'empereur Kṛṣṇadeva Rāya; cf. Bhuvanavijaya.

*aṣṭadhā* [-dhā] adv. en 8 parts.

*aṣṭadhātu* [dhātu] m. les 8 métaux : fer, cuivre, zinc, mercure, plomb, étain, argent et or.

*aṣṭanavata* [navata] a. m. n. f. *aṣṭanavati* 98<sup>e</sup>.

*aṣṭanavati* [navati] f. 98.

*aṣṭanavatitama* [-tama] a. m. n. f. *aṣṭanavatitamī* ord. 98<sup>e</sup>.

*aṣṭapañcāśā* [pañcāśā] a. m. n. f. *aṣṭapañcāśī* 58<sup>e</sup>.

*aṣṭapañcāśat* [pañcāśat] f. 58.

*aṣṭapañcāśattama* [-tama] a. m. n. f. *aṣṭapañcāśattamī* ord. 58<sup>e</sup>.

*aṣṭapad* [pad<sub>2</sub>] m. bio. araignée | myth. épith. du *śarabha* “qui a 8 pattes” | var. *aṣṭapāda* id.

*aṣṭapada* [pada] a. m. n. f. *aṣṭapādā* lit. (mètre) qui a 8 pieds.

*aṣṭapāda* [pāda] a. m. n. f. *aṣṭapādī* lit. (animal) qui a 8 pieds — m. bio. araignée | myth. épith. de l'animal fabuleux *śarabha*.

*aṣṭapraharī* [prahara] f. soc. [8×3 = 24] festival de chant sacré [*saṃkīrtana*] et de danse durant 24 h (not. pour *dolāpūrṇimā*) | cérémonie de 24 h de libation d'eau lustrale sur le *liṅga* d'un sanctuaire par une épouse pour prier longue vie pour son mari (not. durant *śivarātri*).

*aṣṭabhujā* [bhujā] a. m. n. f. *aṣṭabhujā* qui a 8 bras — f. *aṣṭabhujā* myth. np. d'Aṣṭabhujā, épith. de Durgā aux quatre bras; elle est adorée not. à Vindhyācala.

*aṣṭabhairava* [bhairava] m. pl. géo. les huit temples de Bhairava à Vārāṇasi-Bénarès.

*aṣṭamā* [-mā] a. m. n. f. *aṣṭamī* ord. huitième — f. *aṣṭamī* le 8<sup>e</sup> jour d'un demi-cycle lunaire [pakṣa] | soc. ce jour est favorable, et occasion de fêtes; cf. not. *aśokāṣṭamī*, *gopāṣṭamī*, *janmāṣṭamī*, *jyāiṣṭhāṣṭamī*, *bhīṣmāṣṭamī*, *bhairavāṣṭamī*.

*aṣṭamaṅgala* [maṅgala] n. soc. collection de 8 objets de bon augure; not. le brahmane, la vache, le feu, l'or, le beurre clarifié, le soleil, l'eau et le roi; ou bien le lion, le taureau, l'éléphant, le pot à eau, l'éventail, le drapeau, le tambour et la lampe; dans la religion jaïne, on doit dessiner les 8 symboles avec des grains de riz devant l'icône d'un *tīrthaṅkara* avant de lui rendre hommage; dans la tradition *digambara* ces symboles sont : le parasol [*chattra*], la bannière [*dhvaja*], le pot à eau [*kalāśa*], le chasse-mouche [*cāmarā*], le miroir [*darpaṇa*], le trône [*bhadrāsana*] et l'éventail; dans la tradition *śvetāmbara* ils sont : le *svastika*, le *śrīvatsa*, le *nandyāvarta*, la lampe *vardhamānaka*, le trône, le pot à eau, le miroir et la paire de poisons [*mīnayugala*].

*aṣṭamaṭha* [maṭha] m. pl. géo. les 8 monastères établis par Madhva à Uḍupī; chacun était dirigé par un disciple direct de Madhva, et nommé par son village d'origine; ils gèrent le temple consacré à Kṛṣṇa à Uḍupī, selon un principe de rotation [*pariyāya*].

*aṣṭavasū* [vasu] m. myth. le groupe des 8 Trésors; cf. *vasavas*.

*aṣṭavidhā* [vidhā] a. m. n. f. *aṣṭavidhā* qui se produit huit fois; de huit sortes; en huit parties.

*aṣṭavivāha* [vivāha] m. soc. les 8 modes de mariage : le mariage “à la Brahmā” [*brāhma*] entre deux personnes de même classe, avec dot de la fille, et en suivant les rites védiques; le mariage “à la deva” [*daiva*] où le père donne sa fille en mariage à un prêtre en paiement de ses services; le mariage “à la ṛṣī” [*ṛṣī*] où la dot est fixée à un forfait d'une vache et un taureau; le mariage “à la Prajāpati” [*prajāpatya*], sans dot; le mariage d'amour “à la *gandharva*” [*gāndharva*] par consentement mutuel des époux (souvent clandestin); le mariage par vente “comme un *asura*” [*āsura*], où la mariée est achetée; le mariage par rapt “à la *rākṣasa*”, où la mariée est enlevée; et le mariage indigne “à la *piśāca*” [*paiśāca*] en abusant d'une femme endormie, enivrée ou faible d'esprit.

*aṣṭavaidya* [vaidya] m. méd. médecin expert des 8 branches [*aṣṭāṅga*] de la médecine [*āyurveda*] du Kerala selon Vāgbhaṭa; cf. *Aṣṭāṅgahṛdaya*, *Rasa-vaiśeṣika*.

*aṣṭaśata* [śata] num. n. 108 | 800.

*aṣṭaśaṣṭī* [śaṣṭī] f. 68 | var. *aṣṭaśaṣṭī* id.

*aṣṭasaptata* [saptata] a. m. n. f. *aṣṭasaptatī* ord. 78<sup>e</sup>.

*aṣṭasaptati* [saptati] f. 78.

*aṣṭasaptatitama* [-tama] a. m. n. f. [*saṁādhi*].  
*aṣṭasaptatitamī* ord. 78<sup>e</sup>.

*aṣṭasāhasraka* [*sāhasraka*] a. m. n. f. *aṣṭasāhasrikā* consistant en 8000 (not. vers [*śloka*]) — f. *aṣṭasāhasrikā* bd. np. de l’*Aṣṭasāhasrikā* Prajñāpāramitā en 8000 formules [*sūtra*], la plus ancienne de la tradition (1<sup>er</sup> siècle ant.).

*aṣṭasiddhi* [*siddhi*] f. phil. [*yoga*] l’un des 8 pouvoirs surnaturels d’un *siddha*<sub>1</sub> ou de Śiva : *aṇiman* le pouvoir de rapetisser, *mahiman* le pouvoir de grandir, *laghiman* le pouvoir de se rendre léger et de léviter, *kāmāvasāyitā* le pouvoir d’éteindre ses passions, *prākāmya* la toute-puissance, *vaśitva* la volonté irrésistible, *prāpti* la suprapercption, et *īśitva* la suprématie divine.

*aṇimā laghimā prāptiḥ prākāmyam mahimā tathā* | *īśitvaṃ ca vaśitvaṃ ca tathā kāmāvasāyitā* | | (*śloka* mnémotechnique).

*aṣṭāṅga* [*aṅga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *aṣṭāṅgā* constitué de 8 parties, qui a 8 membres, en 8 étapes — n. méd. les 8 branches de la médecine [*āyurveda*] selon Vāgbhaṭa : *kāya* (médecine générale, appareil digestif), *bala* (pédiatrie et obstétrique), *graha* (possession par des esprits), *ūrdhvāṅga* (organes de la tête), *śalya* (chirurgie), *damṣṭrā* (toxicologie, piqûres et morsures), *jara* (gériatrie), et *vṛṣa* (fertilité, aphrodisiaques) ; cf. *aṣṭavaidya*.

*aṣṭāṅgapāta* [*pāta*] m. soc. prosternation sur les 8 parties du corps (mains, genoux, pieds, poitrine et tête), posture de profonde obéissance.

*aṣṭāṅgapraṇāma* [*praṇāma*] m. id.

*aṣṭāṅgapraṇipāta* [*praṇipāta*] m. id.

*aṣṭāṅgamārga* [*mārga*] m. bd. “chemin en 8 étapes” menant à l’abolition de la souffrance, selon l’enseignement de Buddha : la compréhension droite [*samyagdr̥ṣṭi*], l’intention droite [*samyaksaṅkalpa*], la parole droite [*samyagvāc*], la conduite droite [*samyakkarmānta*], le mode de vie approprié [*samyagājīva*], l’effort correct [*samyagvyāyāma*], l’attention juste [*samyaksmṛti*], et la méditation correcte [*samyaksamādhi*] ; cf. *āryamārga*.

*aṣṭāṅgayoga* [*yoga*] m. soc. les 8 pratiques ou étapes du *rājayoga*, codifiées par Patañjali<sub>2</sub> : le contrôle de soi [*yama*<sub>1</sub>], la discipline morale [*niyama*], le contrôle de son corps [*āsana*], la discipline du souffle [*prāṇāyāma*], la rétraction des sens [*pratyāhāra*], la fixation de la pensée [*dhāraṇā*], la méditation [*dhyāna*] (ou qqf. *tarka* ou *vikṣaṇa*) et la communion spirituelle ou enstase

[*saṁādhi*].

*yamaniyamāsanapraṇāyāmapratyāhāradhāraṇādhyānasamādhayo ’ṣṭāvaṅgāni* [YS.] Les 8 membres (du *yoga*) sont *yama*<sub>1</sub>, *niyama*, *āsana*, *prāṇāyāma*, *pratyāhāra*, *dhāraṇā*, *dhyāna* et *saṁādhi*.

*aṣṭāṅgasamgraha* [*saṁgraha*] m. lit. np. de l’*Aṣṭāṅgasamgraha*, manuel de médecine et chirurgie [*āyurveda*] en prose attribué à Vāgbhaṭa.

*aṣṭāṅgahr̥daya* [*hr̥daya*] n. lit. np. de l’*Aṣṭāṅgahr̥daya saṁhitā*, somme de médecine et chirurgie [*āyurveda*] de Vāgbhaṭa, comprenant 8000 versets [*śloka*] divisés en 120 chapitres, composé vers 600.

*aṣṭācatvāriṃśat* [*catvāriṃśat*] f. 48 ; syn. *aṣṭācatvāriṃśat*.

*aṣṭādhyāyī* [*adhyāyī*] f. gram. np. de l’*Aṣṭādhyāyī* “Octopartite”, grammaire [*śabdānuśāsana*] en huit chapitres de Pāṇini, composée vers 350 ant. elle liste 3996 règles condensées [*sūtra*] donnant précisément les conditions de construction d’une énonciation correcte et signifiante.

*aṣṭāvadhāna* [*avadhāna*] n. soc. [“attention à 8 choses différentes”] exercice de mémorisation pour un *paṇḍita* ; il doit faire attention à 8 séries d’événements simultanés tout en composant une strophe sanskrite sur un sujet donné | session d’*avadhāna* avec 8 questionneurs [*pr̥cchaka*] — m. f. *aṣṭāvadhānī* qui sait faire 8 choses en même temps.

*अष्टक* *aṣṭaka* [*aṣṭa-ka*] a. m. n. f. *aṣṭikā* 8-partite — n. catégorie de 8 objets | lit. not. poème en 8 vers ; cf. *Madhurāṣṭaka* | livre en 8 chapitres [*adhyāya*] ; not. *Aṣṭādhyāyī* ; le *R̥gveda* en comporte 8 — m. myth. np. du *rājarṣi* *Aṣṭaka*, fils de Viśvāmitra et Mādhavī ; il effectua un grand sacrifice de cheval [*aśvamedha*] où tous les rois furent conviés ; il emmena au ciel dans son char foulant ses trois frères aînés Vasumanā, Pratardana et Śibi ; rencontrant en vol le sage Nārada, ils l’invitèrent à bord ; *Aṣṭaka* lui demanda qui devraient-ils abandonner si seulement quatre d’entre eux étaient autorisés à monter au Ciel, et Nārada répondit *Aṣṭaka*, pour s’être vanté du don de ses vaches ; si seulement trois, ce serait Pratardana, pour n’avoir pas donné son cheval à un brahmane ; si seulement deux, ce serait Vasumanā, pour s’être glorifié de son char fleuri ; mais si un seul était autorisé à aller au Ciel, ce serait Śibi, qui à la demande d’un brahmane tua son fils unique Bṛhadgarbha pour lui servir de repas — f. *aṣṭakā* 8<sup>e</sup> jour après la pleine lune | soc. oblation de ce jour, un *pākayajña* ; on y sacrifie un animal

aux mânes [śrāddha].

**अष्टन्** *aṣṭan* num. pers. [pl. nom. *aṣṭau*; en comp. *aṣṭā*] le nombre huit || gr. *οκτω*; lat. *octo*; ang. eight; all. acht; fr. huit.

**अष्टा** *aṣṭā* iic. *aṣṭan*.

*aṣṭādaśā* [*daśā*] a. m. n. f. *aṣṭādaśā* 18<sup>e</sup>.

*aṣṭādaśan* [*daśan*] num. pers. 18.

*aṣṭādaśama* [*daśama*] a. m. n. f. *aṣṭādaśamī* ord. 18<sup>e</sup>.

*aṣṭānavati* [*navati*] f. 98.

*aṣṭāpañcāśat* [*pañcāśat*] f. 58.

*aṣṭāpada* [*pada*] n. échiquier; jeu d'échecs.

*aṣṭāvakra* [*vakra*] m. myth. [AG.] np. du jeune mystique Aṣṭāvakra “Estropié huit fois”, fils du brahmane Kahoda; encore dans le ventre de sa mère, il écoutait son père réciter le Veda, et le corrigeait lorsqu’il faisait une erreur; son père le maudit, et il naquit infirme; à l’âge de 12 ans il alla à la cour de Janakarāja pour l’instruire sur la nature du Soi [*ātman*]; il obtint de retrouver son père, et redressa son corps en faisant un bain sacré.

*aṣṭāvakraḡitā* [*ḡitā*] f. lit. np. de l’Aṣṭāvakraḡitā [AG.], poème mystique de la philosophie *advaita*, composé par un maître anonyme de l’école de Śāṅkara<sub>1</sub>; on l’appelle aussi Aṣṭāvakraśaṃhitā.

*aṣṭāvakraśaṃhitā* [*śaṃhitā*] f. lit. np. de l’Aṣṭāvakraśaṃhitā; cf. Aṣṭāvakraḡitā.

*aṣṭāvīmśā* [*vīmśā*] a. m. n. f. *aṣṭāvīmśī* vingt-huitième | en 28 parties.

*aṣṭāvīmśati* [*vīmśati*] f. 28.

*aṣṭāśīti* [*āśīti*] f. 88.

*aṣṭāśītītama* [-*tama*] a. m. n. f. *aṣṭāśītītāmī* ord. 88<sup>e</sup>.

*aṣṭāśaṣṭi* [*śaṣṭi*] f. 68.

*aṣṭāśaṣṭītama* [-*tama*] a. m. n. f. *aṣṭāśaṣṭītāmī* ord. 68<sup>e</sup>.

*aṣṭāsaptati* [*saptati*] f. 78.

*aṣṭāsaptatītama* [-*tama*] a. m. n. f. *aṣṭāsaptatītāmī* ord. 78<sup>e</sup>.

*aṣṭottara* [*uttara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *aṣṭottarā* plus que 8.

*aṣṭottaraśata* [*śata*] n. 108.

*aṣṭottaraśatanāmāvali* litanie de 108 noms d’une divinité.

**अष्टादश** *aṣṭādaśa* iic. *aṣṭādaśan*.

*aṣṭādaśākṣara* [*akṣara*] a. m. n. f. *aṣṭādaśākṣarī* constitué de 18 syllabes.

*aṣṭādaśākṣaramantra* [*mantra*] n. *mantra* de 18 syllabes utilisé not. pour le culte de Jagannātha (*kṣīṃ kṣṇāya govindāya gopījanavallabhāya svāhā*).

*aṣṭādaśādhikaraṇī* [*adhikaraṇa*] f. lit. [KM.] ensemble des 18 matières constituant la poétique.

**अष्टि** *āṣṭi* [act. *āṣṭi*] f. réussite | pépin, noyau.

**अष्टीवत्** *aṣṭhīvát* m. du. *aṣṭhīvantau* les genoux.

*aṣṭhīvaddaghna* [*daghna*] a. m. n. f. *aṣṭhīvaddagnā* f. *aṣṭhīvaddagnī* qui a (de l’eau) jusqu’aux genoux.

√**अस्** *as*<sub>1</sub> v. [2] pr. (*āṣṭi*) pft. (*āsa*) impft. (*āsīt*) opt. (*syāt*) imp. (*edhi*) ppr. (*sat*) pf. (*abhi*) être, exister; être présent; devenir; avoir lieu, habiter | échoir à, appartenir à qq. <g.> || lat. *est*; ang. *is*; all. *ist*; fr. être.

*asmi* je suis.

*asti* adv. il y a.

*asti mama* j’ai.

... *asti* salut à ...

*astu* [imp.] soit! d’accord! qu’il en soit ainsi.

*astināsti* ind. plus ou moins; peut-être et peut-être pas.

*evam astu* ainsi soit il; bien.

*evam syāt* il se pourrait.

*āsa* il advint que.

*āsīt* adv. il était une fois.

√**अस्** *as*<sub>2</sub> v. [4] pr. (*āsyati*) v. [1] pr. (*asati*) pft. (*āsa*) impft. (*āsyat*) pp. (*astā*) pf. (*ati*, *adhi*, *apa*, *abhi*, *ut*, *nī*, *nīs*, *parī*, *pra*, *vi*, *saṃ*) jeter, lancer; brandir (une arme) | rejeter, repousser — ps. (*asyate*) être lancé; être rejeté — ca. (*āsayati*) faire lancer; faire jeter.

°**अस्** -*as* forme des s. n. abstraits.

°**अस** -*asa* forme des s. m. ou n.

**असंयुत** *asaṃyuta* var. *asaṃyutta* [nég. *saṃyuta*] a. m. n. f. *asaṃyutā* non joint, séparé.

*asaṃyuttahastau* mains non jointes.

*asaṃyutahasta* [*hastā*] a. m. n. f. *asaṃyutahastā* se dit d’un geste symbolique [*mudrā*] à une main; opp. *saṃyutahasta*.

**असंशक्ति** *asaṃśakti* [opp. *saṃśakti*] f. phil. [YV.] l’indifférence aux pouvoirs surnaturels, 5<sup>e</sup> niveau de connaissance [*jñānabhūmikā*].

**असंशय** *asaṃśaya* [opp. *saṃśaya*] m. absence de doute; certitude.

*asaṃśayam* adv. sans aucun doute.

**असंस्कृत** *asaṃskṛta* [nég. *saṃskṛta*] a. m. n. f. *asaṃskṛtā* non préparé, non décoré; non consacré; brut | non raffiné, grossier (langage).

**असंहत** *asaṃhata* [nég. *saṃhata*] a. m. n. f. *asaṃhata* isolé, dispersé; désuni, en désaccord.

**असंहरादयत्** *asaṃhrādayat* [nég. *saṃhrādayat*] a. m. n. f. *asaṃhrādayatī* sans faire cliqueter.

**असकृत्** *asakṛt* [nég. *sakṛt*] adv. répétitivement ; souvent | math. par un procédé itératif, par récurrence.  
**असक्त** *asakta* [nég. *sakta*] a. m. n. f. *asaktā* non arrêté, non empêché | libre, indépendant | phil. détaché du monde et des passions.

*asaktam* adv. sans obstacle ; sans résistance | avec désintéressement.

*tasmād asaktaḥ satataṃ kāryaṃ karma samācara* [BhG.] Ainsi, désintéressé, accomplis toujours l'action nécessaire.

**असक्ति** *asakti* [*asakta*] f. détachement | phil. détachement du monde et des passions.

*asaktiyoga* [*yoga*] m. phil. [*vaiṣṇava*] yoga du non-attachement au monde phénoménal.

**असंक्षिप्त** *asamkṣipta* [nég. *saṃkṣipta*] a. m. n. f. *asamkṣiptā* lit. non abrégé, discursif.

**असंख्य** *asamkhyā* var. *asaṅkhyā* [nég. *saṃkhyā*] a. m. n. f. *asamkhyā* innombrable.

**असंख्यात** *asamkhyāta* var. *asaṅkhyāta* [nég. *saṃkhyāta*] a. m. n. f. *asamkhyātā* innombrable.

**असंख्येय** *asamkhyeya* var. *asaṅkhyeya* [nég. *saṃkhyeya*] a. m. n. f. *asamkhyeyā* innombrable — n. multitude ; nombre incommensurable.

**असङ्ग** *asaṅga* [priv. *saṅga*] a. m. n. f. *asaṅgā* détaché, libre ; indépendant ; qui se meut sans obstacle | détaché du monde, indifférent, libéré — m. absence d'attachement | hist. np. d'Asaṅga "Libéré", frère de Vasubandhu, philosophe bouddhiste du 5<sup>e</sup> siècle de doctrine idéaliste [*vijñānavāda*] ; il était élève de Maitreya<sub>3</sub> ; on lui doit not. l'Abhidharmasamuccaya, le Mahāyānasamgraha et la Yogācārabhūmi, incluant la Bodhisattvabhūmi.

**असंगत** *asamgata* var. *asaṅgata* [nég. *saṃgata*] a. m. n. f. *asamgatā* non conforme, inconvenant ; malvenu, déplacé.

**असच्छूद्र** *asacchūdra* [nég. *sacchūdra*] a. m. n. f. *asacchūdrā* soc. *śūdra* de mauvaise conduite.

**असत्** *ásat* [nég. *sat*] a. m. n. f. *asatī* mauvais, injuste, méchant ; faux, inexistant — n. néant ; mal, mensonge | phil. le Néant ; l'irréel — f. *asatī* femme infidèle ; femme libertine.

*asatkārya* [*kārya*] n. occupation blâmable.

*asatkāryavāda* [*vāda*] m. phil. discours pernicieux | phil. [*Sāṃkhyā*] doctrine réfutant la nécessaire pré-existence d'un effet dans sa cause ; opp. *satkāryavāda*.

*asatkhyāti* [*khyāti*] f. bd. théorie de la perception de l'irréel, développée par les *mādhyamikās* en opposition à la théorie de l'erreur [*anyathākhyāti*] du

réalisme *nyāya* ; elle permet d'accommoder les fictions.

*asatkhyātivāda* [*vāda*] m. phil. doctrine de l'irréalité de ce qui est perçu.

*asatpralāpa* [*pralāpa*] m. soc. [*Nāṭyaśāstra*] délire incohérent, procédé comique employé lors de l'intermède burlesque [*trigata*] lors du prologue [*pūrvaraṅga*] d'une pièce de théâtre.

**असत्य** *asatya* [nég. *satya*] a. m. n. f. *asatyā* faux, trompeur — n. fausseté ; tromperie.

*asatyavādīn* [*vādīn*] a. m. n. f. *asatyavādī* qui ment.

*asatyasaṃdha* [*saṃdhā*] a. m. n. f. *asatyasaṃdhā* ["qui ne tient pas sa parole"] traître, déloyal.

**असन्** *asán* [relié à *ásṛj*] n. [sg. nom. acc. *asṛk*] sang.

**असन** *asaná* [act. *as*<sub>2</sub>] n. fait de lancer | bio. bot. *Pterocarpus marsupium*, arbre *kino*, papilionacée aux fleurs jaunes ; utilisé médicalement, not. sa résine ; syn. *bījaka* — agt. f. *asanā* qui sert à lancer | véd. missile ; flèche.

**असंतुष्ट** *asamtuṣṭa* var. *asantuṣṭa* [nég. *saṃtuṣṭa*] a. m. n. f. *asamtuṣṭā* mécontent ; insatisfait.

*asantuṣṭo dviḥ naṣṭaḥ* Un brahmane insatisfait est perdu.

**असदिग्ध** *asamdigdha* var. *asandigdha* [nég. *saṃdigdha*] a. m. n. f. *asamdigdhā* clair ; non ambigu ; sans confusion — n. gram. absence d'ambiguïté.

**असदेह** *asamdeha* var. *asandeha* [opp. *saṃdeha*] m. absence de doute.

**असपिण्ड** *asapiṇḍa* [opp. *sapiṇḍa*] m. soc. parent éloigné.

**असभ्य** *asabhya* [nég. *sabhya*] a. m. n. f. *asabhyā* impropre, malpoli, vulgaire ; not. langage vulgaire.

**असम** *asama* [nég. *sama*] a. m. n. f. *asamā* inégal.

**असमञ्जस** *asamañjasa* [nég. *samañjasa*] a. m. n. f. *asamañjasā* inapproprié, malvenu ; incapable — m. bon à rien — n. impropropriété, non conformité ; inopportunité — m. *asamañjas* var. *asamañja* myth. np. d'Asamañjā ou Asamañja "Impie", fils du roi Sagara par Keśinī<sub>1</sub> ; il était pervers, s'amusant à noyer les enfants dans la Sarayū, et fut renié par son père ; son fils Aṃśumān était juste et bon.

**असमर्थ** *asamartha* [nég. *samartha*] a. m. n. f. *asamarthā* impropre ; inutile ; incapable (de <inf. dat. loc.>) | gram. (mot composé) ne formant pas un constituant syntaxique.

**असमवायि** *asamavāyi* iic. *asamavāyin*.

*asamavāyikāraṇa* [*kāraṇa*] n. phil. [*Nyāya*] cause accidentelle.

**असमवायिन्** *asamavāyin* [nég. *samavāyin*] a. m. n. f. *asamavāyinī* phil. [Nyāya] non inhérent, non intrinsèque; contingent, accidentel.

**असंपत्ति** *asampatti* var. *asampatti* [opp. *sampatti*] f. insuccès; infortune.

**असंप्रज्ञात** *asamprajñāta* var. *asamprajñāta* [nég. *samprajñāta*] a. m. n. f. *asamprajñātā* phil. [yoga] qualifie l'état où le *yogin*, par l'arrêt de la pensée, a perdu la conscience du monde; cf. *cittavṛttinirodha*.

**असंबद्ध** *asambaddha* var. *asambaddha* [nég. *sambaddha*] a. m. n. f. *asambaddhā* détaché, déconnecté; dissocié | incohérent.

**असंबन्ध** *asambandha* var. *asambandha* [priv. *sambandha*] a. m. n. f. *asambandhā* sans lien de parenté; sans relation.

**असंबुद्धि** *asambuddhi* var. *asambuddhi* [opp. *sambuddhi*] f. gram. exclusion du vocatif.

**असंभव** *asambhava* var. *asambhava* [opp. *sambhava*] m. inapplicabilité.

*sākṣād bhajan asambhavat* qu'on ne doit pas pratiquer en public (not. activités concernant l'anus et les organes génitaux).

**असंभाव्य** *asambhāvya* var. *asambhāvya* [nég. *sambhāvya*] a. m. n. f. *asambhāvya* qui ne peut pas se produire; impossible.

**असंभूति** *asambhūti* var. *asambhūti* [opp. *sambhūti*] f. phil. le Non-manifesté.

**असरूप** *asarūpa* [nég. *sarūpa*] a. m. n. f. *asarūpā* différent, d'une autre forme | gram. formellement différent; se dit de suffixes particuliers qui bloquent la règle générale.

*vā'sarūpo striyām* (Pan (3,1, 94)) Sauf lorsque l'affixe indique la dérivation d'une forme au féminin.

**असह** *asaha* [nég. *saha*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *asahā* impatient; qui ne supporte pas, qui n'endure pas | incapable de (inf.).

**असाधारण** *asādhāraṇa* [nég. *sādhāraṇa*] a. m. n. f. *asādhāraṇī* seul en son genre, unique; spécial, particulier, spécifique | rare, extraordinaire | phil. [Nyāya] caractérise la perception [*pratyakṣa*] spécifique; on en dénombre 3 sortes : *sāmānyalakṣaṇa* qui utilise l'analogie, et reconnaît un type universel par son signe, *jñānalakṣaṇa* qui fait appel aux connaissances, not. au sens commun ou à la mémoire, et *yogaja*, perception obtenue par le yoga — n. propriété spécifique.

**असाधु** *asādhu* [nég. *sādhu*] a. m. n. f. mauvais; méchant; faux — m. mauvais homme — n. mal; malheur; faute — interj. (désapprobation) mal-

heur! honte!.

*asādhūnā* défavorablement.

*sādhvasādhūnī* le bien et le mal.

**असाध्य** *asādhyā* [nég. *sādhyā*] a. m. n. f. *asādhyā* impossible, irréalisable, dont on ne peut venir à bout.

**असाफल्य** *asāphalya* [opp. *sāphalya*] n. phil. échec; objection.

**असार** *asāra* [opp. *sāra*] a. m. n. f. *asārā* sans substance, sans vigueur, sans valeur; inutile, inadéquat — m. inutilité.

*asārātā* [-*tā*] f. faiblesse; inutilité; inadéquation.

**असि** *asī* [obj. *as<sub>2</sub>*] m. épée, glaive | véd. couteau sacrificiel || lat. *ensis*.

*asinā hataḥ* tué par le glaive.

*asikalaha* [*kalaha*] m. combat à l'épée.

*asidhārā* [*dhārā*<sub>2</sub>] f. tranchant de l'épée.

*asidhārāvratā* [*vratā*] n. vœu très difficile; difficulté d'éviter le péché | lit. [Mahānārāyaṇopaniṣad] comme de traverser un fossé sur la lame d'une épée | [KSs.] not. pour un *brahmacārin*, de passer la nuit dans le lit d'une jolie femme sans éprouver de désir | lit. [Ragh.] Rāma y compare le vœu de Bharata<sub>1</sub> d'être juste régent du royaume en son absence, en vivant chastement avec sa fortune.

*āsīdhenu* [*dhenu*] f. ["qui est à l'épée ce que le veau est à la vache"] dague.

*asiloman* [*loman*] m. myth. np. de l'*asura* Asilomā, premier ministre du tyran Mahiṣa.

**असित** *asita* a. m. n. f. *asiknī* noir, sombre | myth. [Rām.] np. du roi d'Ayodhyā Asita "le Sombre", fils de Bharata<sub>4</sub>, père de Sagara | bd. np. d'Asita<sub>1</sub>, ermite qui reconnut le nouveau-né Siddhārtha comme le futur Buddha; il pleura, triste de devoir mourir avant que de pouvoir connaître son enseignement — f. *asiknī* nuit | myth. np. d'Asiknī "Nuit", fille de l'*asura* Pañcajana, épouse de Dakṣa, et mère de Satī | géo. np. de la rivière Asiknī<sub>1</sub> "aux eaux sombres", tributaire de l'Indus (mod. Chenab); Alexandre la franchit difficilement (Akesines).

**असिद्ध** *asiddha* [nég. *siddha*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *asiddhā* inaccompli, inachevé, incomplet; imparfait; non démontré; impuissant | inexistant | gram. (règle) non appliquée dans le contexte courant.

*asiddhakāṇḍa* [*kāṇḍa*] n. gram. ensemble des trois dernières sections de l'Aṣṭādhyāyī (à partir de la deuxième section du huitième livre); syn. *tripādī*.

*asiddhavat* [-*vat*] a. m. n. f. *asiddhavatī* gram. (règle) dont on ignore l'application dans le contexte courant.

**असिद्धि** *asiddhi* [opp. *siddhi*] f. échec | phil. [logique] énoncé non établi ; incomplétude.

**असी** *asī* f. géo. np. de la petite rivière Asī près de Bénarès.

**असु** *ásu* [as<sub>1</sub>-u] m. souffle vital, esprit vital ; vie, vigueur | pl. *ásavas* élan vital : instinct animal.

*asutṛp* [tṛp<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui dérobe ou profite de la vie d'un autre | épiqueurien, voué aux joies du monde.

*asutṛpa* [-a] a. m. n. f. *asutṛpā* id.

*asutyāga* [tyāgā] m. suicide.

*ásunīti* [nīti] f. phil. conduite de vie dans l'au-delà | myth. le monde des esprits ; sa personnification *Asunīti* "Celle qui conduit les esprits".

**असुख** *asukha* [opp. *sukha*] n. chagrin.

**असुतृप्** *asutṛp<sub>2</sub>* [nég. *sutṛp*] a. m. n. f. insatiable.

**असुन्व** *asunvá* [nég. *sunva*] a. m. n. f. *asunvā* véd. ["qui ne presse pas (le soma)"] indifférent aux dieux, athée.

**असुर** *ásura* [asu-ra] a. m. n. f. *asurī* immatériel, surnaturel — m. véd. ["maître du souffle vital"] un titan-*asura*, être surnaturel précédant l'organisation du cosmos | pl. *asurās* myth. les titans ; parmi eux les radieux [*āditya*], notamment *Varuṇa* et *Mitra*, se rangèrent parmi les dieux ; les autres devinrent des êtres néfastes, ennemis des êtres de lumière [*sura*] ; ils disputèrent en vain aux dieux [*deva*] l'élixir d'immortalité [*amṛta*] lors du barratage de l'océan de lait primordial [*kṣīrodamathana*] ; leur précepteur est *Uśanā* ; cf. *daitya*, *dānava*, *Naraka*, *Śuṣṇa* — f. *asurī* myth. titan femelle || avestique *ahura* ; lex. a-*sura*.

*asuravivāha* [vivāha] m. soc. mode de mariage par achat de la mariée.

**असुर्य** *asuryá* [asura-ya] a. m. n. f. *asuryā* immatériel ; divin | relatif aux *asurās* — n. phil. spiritualité ; nature divine.

**असूय** *asūya* [asu-ya] a. m. n. f. *asūyā* ["qui en veut à la vie"] envieux, malveillant — f. *asūyā* envie, malveillance ; jalousie | impatience ; mécontentement, indignation ; fait de détracter — v. [11] pr. (*asūyāti*) v. [11] pr. r. (*asūyate*) être impatient ; être mécontent ; être jaloux ; envier (dat.) | en vouloir à (acc.) ; s'irriter de (acc. g.).

**असूयु** *asūyu* [asūya-u] a. m. n. f. id.

**असूर्य** *asūrya* [priv. *sūrya*] a. m. n. f. *asūryā* à l'ombre, dans l'obscurité | démoniaque, impie ; maléfique.

**असूर्यम्पश्य** *asūryampaśya* [nég. *sūryampaśya*] a. m. n. f. *asūryampaśyā* soc. (femme vivant dans le ha-

rem royal) qui ne voit jamais le Soleil.

**असृज्** *ásṛj* n. [sg. nom. acc. *asṛk*] sang.

**असौ** *asau* pn. dém. m. [sg. nom. *asau*, acc. *amum*, i. *amuṇā*, dat. *amuṣmai*, abl. *amuṣmāt*, g. *amuṣya*, loc. *amuṣmīn* ; du. nom. acc. *amū*, i. dat. abl. *amūbhyām*, g. loc. *amuyos* ; pl. nom. *amī*, acc. *amūn*, i. *amībhis*, dat. abl. *amībhyas*, g. *amīṣām*, loc. *amīṣu*] ce, cet, celui-là, celle-là, ces-là (au loin) ; opp. *idam* | tel ; untel — f. [sg. nom. *asau*, acc. *amūm*, i. *amuyā*, dat. *amuṣyai*, abl. g. *amuṣyās*, loc. *amuṣyām* ; du. nom. acc. *amū*, i. dat. abl. *amūbhyām*, g. loc. *amuyos* ; pl. nom. acc. *amūs*, i. *amūbhis*, dat. abl. *amūbhyas*, g. *amūṣām*, loc. *amūṣu*] cette, celle-là, celles-là — n. cf. *adas*.

*asāv amutra ayam asmin* Celui-là dans ce monde là, celui-ci dans ce monde ci.

**अस्त** *ásta* [pp. *as<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *astā* lancé, jeté ; rejeté, abandonné — n. coucher du soleil ; disparition ; fin, mort | patrie, demeure — m. montagne du couchant — f. *astā* flèche ; missile.

*astam* (vb. mouvement) rentrer chez soi, se coucher ; disparaître à l'horizon ; mourir.

*astam gam* disparaître derrière l'horizon (se dit du soleil et d'autres corps célestes).

*astam i* se coucher (lune, soleil).

*astaprahara* [prahara] m. soc. garde du couchant (de 14 h au soleil couchant).

*astamauna* [mauna] a. m. n. f. *astamaunā* ayant renoncé au silence.

*astavyasta* [vyasta] a. m. n. f. *astavyastā* pêle-mêle ; en désordre.

**अस्तम्** *astam* [acc. *asta*] iic.

*astamaya* [aya] m. coucher du Soleil | disparition.

*astamayana* [ayana] n. coucher du Soleil.

**अस्ति** *asti* [as<sub>1</sub>] ind. alors (au début de fables) — f. existence | myth. np. de *Asti* "Existence", fille de *Jarāsandha*, épouse de *Kaṃsa*.

*astikāya* [kāya] m. jn. substance physique [*dravya<sub>1</sub>*] occupant l'espace ; on distingue : l'animé [*jīva*], les objets matériels [*pudgala*], le mouvement [*dharma*], le repos [*adharmā*] et l'espace [*ākāśa*].

*astitā* [-tā] f. existence ; réalité.

*astitva* [-tva] n. existence ; réalité | phil. ontologie.

**अस्तृ** *ástṛ* [agt. *as<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *astrī* [sg. nom. *astā*, acc. *astāram*] qui lance.

**अस्तेय** *asteya* [opp. *steya*] n. respect de la propriété, absence de vol, honnêteté | phil. la probité, une des vertus [*yama<sub>1</sub>*] du *yoga*.

अस्तोभ *astobha* [priv. *stobha*] a. m. n. f. *astobhā* sans pause | sans interjection.  
 अस्त्र *astra* [instr. *as<sub>2</sub>*] n. arme de jet, javelot, projectile ; arme en gén. | art de l'archer | myth. *mantra*-projectile.  
*astradeva* [deva] m. myth. déification du trident de Śiva.  
 अस्थन् *asthān* n. os ; squelette ; noyau | var. *ásthi* id. || gr. *οστέον* ; lat. *ossis* ; fr. os.  
 अस्थावर *asthāvāra* [nég. *sthāvāra*] a. m. n. f. *asthāvārā* qui ne se tient pas debout ; qui ne se tient pas droit ; qui bouge.  
 अस्थि *ásthi* cf. *asthan*.  
*asthisamghāta* [samghāta] m. méd. articulation.  
 अस्पन्दन *aspandana* [nég. *spandana*] a. m. n. f. *aspandanā* qui ne bouge plus ; qui ne palpète plus.  
 अस्पर्श *asparśā* [absence *sparśā*] n. absence de contact.  
 अस्पर्शन *asparśana* [opp. *sparśana*] n. fait d'éviter le contact ; not. d'impuretés et de personnes impures.  
 अस्पृशत् *aspr̥ṣat* [nég. *sp̥ṣat*] a. m. n. f. *aspr̥ṣatī* ne touchant pas ; sans contact.  
 अस्पृश्य *aspr̥śya* [nég. *sp̥śya*] a. m. n. f. *aspr̥śyā* qui ne doit pas être touché, intouchable ; qu'on ne doit pas mentionner.  
 अस्पृष्ट *aspr̥ṣta* [nég. *sp̥ṣta*] a. m. n. f. *aspr̥ṣtā* qui n'est pas touché ; non mentionné, à quoi l'on n'a pas fait allusion.  
 अस्मत् *asmāt* [abl. pl. *aham*] ind. de nous | var. *asmattas* id.  
 अस्मद् *asmad* iic. gram. thème pronominal de 1<sup>e</sup> personne ; cf. *aham*.  
*asmadiya* [-īya] a. m. n. f. *asmadiyā* notre, le nôtre.  
 अस्मभ्यम् *asmabhyam* [dat. pl. *aham*] ind. pour nous.  
 अस्माक *asmāka* [asmākam] a. m. n. f. *asmākā* véd. nôtre.  
 अस्माकम् *asmākam* [g. pl. *aham*] ind. à nous, de nous.  
 अस्मात् *asmāt* [abl. *ayam*] ind. de ce ; d'ici.  
 अस्माद्दृश *asmādṛśā* [asmad-ādṛś] a. m. n. f. *asmādṛśā* comme nous.  
 अस्मान् *asmān* [acc. pl. *aham*] ind. nous.  
 अस्माभिस् *asmābhis* [i. pl. *aham*] ind. par nous.  
 अस्मासु *asmāsu* [loc. pl. *aham*] ind. en nous.  
 अस्मिता *asmitā* [asmi-tā] f. conscience de soi ; sentiment du moi, égotisme | égoïsme | phil. [yoga] pure expérience du soi.

अस्मिन् *asmin* [loc. *ayam*] ind. dans ce.  
*asmin loke* var. *asmilloke* adv. en ce monde, ici-bas.  
 अस्मृति *asmṛti* [opp. *smṛti*] f. impossibilité de se souvenir ; oublié.  
 अस्मै *asmai* [dat. *ayam*] ind. à ce.  
 अस्य *asya* [g. *ayam*] ind. de ce.  
 अस्यवामीय *asyavāmīya* n. lit. hymne [*sūkta*] du RV. (commençant par *asyā vāmāsyā*) ; il glorifie Viṣṇu traversant l'Univers "en trois enjambées" pour y abriter tous les êtres vivants.  
 अस्याम् *asyām* [loc. *iyam*] ind. dans cette.  
*asyām rātryām* adv. cette nuit.  
 अस्यास् *asyās* [abl. *iyam*] ind. de cette — g. id.  
 अस्यै *asyai* [dat. *iyam*] ind. à cette.  
 अस्र *asra* [relié à *asṛj*] n. var. *ásra<sub>1</sub>* sang | math. angle.  
*asrapa* var. *ásrapa* [*pa<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *asrapā* buveur de sang — m. myth. vampire ; cf. *rākṣasa* — f. *asrapā* sangsue | myth. furie ; cf. *ḍākinī*.  
 अस्वपत् *ásvapat* [nég. *svapat*] a. m. n. f. qui ne dort pas.  
 अस्वस्थ *asvastha* [nég. *svastha*] a. m. n. f. *asvasthā* malsain, malade ; mal à l'aise | dépendant ; qui ne se contrôle pas.  
 अस्वेद *asveda* [priv. *sveda*] a. m. n. f. *asvedā* sans sueur.  
 √ अह् *ah* pft. (*āha*) pf. (*pra*, *prati*) parler ; considérer comme | dire (qqc. <acc.> à qqn. <dat. acc.>) || lat. *aio*, *adagium* ; fr. adage.  
*āha* (présent) il dit.  
*āhur* on dit que ; ils disent que.  
*tan mahyam āhuḥ* ils me dirent ceci.  
 अह *āha<sub>1</sub>* interj. certes, bien sûr, exactement.  
 अह *āha<sub>2</sub>* ifc. *ahan*.  
 अहत *āhata* [nég. *hata*] a. m. n. f. *ahatā* non frappé | neuf (se dit d'un vêtement non encore lavé).  
 अहन् *āhan* var. *ahar* n. [sg. nom. *ahar* ; i. *ahnā* ; loc. *āhani* ; loc. *ahni* ; en comp. *aha*] jour (opp. nuit [*rātri*]) | jour, journée | myth. np. d'Ahar, le Jour personnifié, l'un des 8 Trésors [*vasu*] — n. *āha* ifc. véd. jour de — m. *ahá* ifc. jour de.  
 अहम् *aham* pn. pers. 1<sup>ère</sup> pers. [sg. nom. *aham*, acc. *mām*, i. *mayā*, dat. *mahyam*, abl. *mat*, g. *mama*, loc. *mayi*, ou cl. acc. *mā<sub>5</sub>*, ou cl. dat. g. *me*, ou cl. abl. *mattas* ; du. nom. acc. *āvām*, i. dat. abl. *āvābhyām*, g. loc. *āvayos*, ou cl. acc. dat. g. *nau<sub>2</sub>* ; pl. nom. *vayam*, acc. *asmān*, i. *asmābhis*, dat. *asmabhyam*, abl. *asmat* *asmattas*, g. *asmākam*, loc. *asmāsu*, ou cl. acc. dat. g. *na<sub>5</sub>*] je, moi ; nous || lat.

ego; ang. me, us; fr. moi, me.

*ahaṃ kṛ* être conscient de son individualité.

*ahaṃvādin* [vādin] a. m. n. f. *ahaṃvādinī* [“qui ne parle que de soi”] vaniteux, vantard.

*ahaṃvimarśa* [vimarśa] m. examen de conscience; introspection; compréhension du soi.

*ahaṃkāra* var. *ahaṅkāra* [kāra] m. le moi, la personnalité, le sentiment d’individualité | phil. assertion du soi | égoïsme, amour-propre; orgueil | phil. [Sāṃkhya] le Moi, essence [tattva] de l’ego; [vedānta] son siège est le cœur, où il renferme *citta*; c’est un constituant de l’instrument interne [antaḥkaraṇa].

*ahaṃkṛta* var. *ahaṅkṛta* [kṛta] a. m. n. f. *ahaṃkṛtā* orgueilleux, imbu de soi-même; égoïste — f. *ahaṃkṛti* orgueil, égoïsme.

*ahāmuttarā* [uttara<sub>1</sub>] n. suprématie.

*ahamuttaratvā* [-tva] n. lutte pour la suprématie.

*ahāmbuddhi* var. *ahambuddhi* [buddhi] f. fierté, orgueil.

*ahāmbparāmarśa* [parāmarśa] m. phil. [Trika] prise de conscience du Soi.

*ahāmbhāva* var. *ahambhāva* [bhāva] m. sentiment du soi.

**अहमहमिका** *ahāmahamikā* [red. *aham*] f. sentiment de supériorité; désir de s’imposer.

*ahamahamikayā praṇāmalālasāḥ* compétition mutuelle pour être le premier à saluer.

**अहर्** *āhar* iic. *ahan*.

*aharahaḥ* adv. de jour en jour.

*ahardivam* [diva] adv. des jours et des nuits.

*aharniśa* [niśa] n. un jour et une nuit.

*aharniśam* adv. jour et nuit; constamment.

**अहल्या** *ahalyā* [nég. *halya*] f. myth. [Rām.] np. de la très belle Ahalyā “l’Immaculée”, Ève indienne, première femme créée par Brahmā, qui la mit sous la garde de Gautama de nombreuses années; celui-ci n’ayant pas montré de concupiscence, Brahmā la lui donna pour épouse; elle fut séduite par Indra qui avait pris son apparence; Gautama, les surprenant, maudit Indra de perdre ses testicules, de porter 1000 marques de vagin sur son corps [Netrayoni], et changea Ahalyā en pierre; elle dut attendre des milliers d’années que Rāma vienne la rendre à la vie; symbole de l’attirance féminine, sa faute la priva du privilège de la beauté; [Rām.] Śātānanda est son fils.

**अहस्** *āhas* iic. *ahan*.

*ahoratna* [ratna] n. [“joyau du jour”] le Soleil.

*ahorātrā* [rātra] n. [“un jour et une nuit”] durée d’une journée; il est divisé en 30 périodes [muhūrta] de 48 minutes | myth. (pour les dieux) une année humaine.

*ahorātram* nuit et jour; continuellement.

**अहस्त** *ahastā* [priv. *hasta*] a. m. n. f. *ahastā* sans mains.

**अहह** *ahaha* interj. malheur! | joie!

**अहार्य** *ahārya* [nég. *hārya*] a. m. n. f. *ahāryā* qui ne peut être volé.

*ahāryatva* [-tva] n. inaliénabilité.

**अहि** *āhi* m. serpent | myth. dragon; not. Vṛtra, dragon du ciel || lat. *anguis*; fr. anguille.

*āhigopā* [gopā] a. m. f. ayant le dragon comme gardien.

*ahicchattrā* [chattrā] m. géo. np. du pays Ahicchattrā au nord du Gange, partie nord du Pañcāla; myth. [Mah.] Droṇa le confisqua à Drupada pour y faire régner son fils Aśvatthāmā — f. *ahicchattrā* géo. np. d’Ahicchattrā sa capitale; mod. Rāmnagar, Bareilly district, Uttar Pradesh.

*ahituṇḍa* [tuṇḍa] n. gueule de serpent.

*āhituṇḍika* var. *āhituṇḍika* [-ika] m. monstre de serpent.

*ahinakula* [nakula] n. sg. (collectif) la paire d’ennemis jurés du serpent et de la mangouste.

*ahinakulikā* [-ika] f. inamitié innée entre le serpent et la mangouste.

*ahivat* [-vat] adv. comme un dragon.

*āhīhata* [hata] a. m. n. f. *āhīhatā* tué par un serpent.

*ahihātya* [hātya] n. myth. combat (d’Indra) avec le dragon (Vṛtra); meurtre du dragon.

**अहिंसक** *ahiṃsaka* [nég. *hiṃsaka*] a. m. n. f. *ahiṃsakā* non violent, non dangereux — m. bd. np. d’Ahiṃsaka “Non violent”, nom de naissance du bandit Aṅgulimāla.

**अहिंसा** *āhiṃsā* [opp. *hiṃsā*] f. non nuisance; non-violence, respect de la vie; non-résistance au mal par la violence; absence de mauvaises intentions ou de préjudice | phil. la bienveillance (en actes, paroles et pensées), une des vertus [yama<sub>1</sub>] du yoga | myth. np. d’Ahiṃsā “Bienveillance”, épouse de Dharma, mère de Nara | sécurité, absence de danger.

*ahiṃsā paramo dharmah sarvaprābhṛtām smṛtaḥ* [Mah.] Il est enseigné que la non-violence est le premier devoir de tous les êtres.

**अहित** *ahita* [nég. *hita*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *ahitā* désagréable, désavantageux; ennemi, nocif — n. dommage

causé, mal.

**अहिस्** *ahis* [nom. *ahi*] iic.

**ahirbudhnya** [*budhnya*] m. myth. np. d'Ahirbudhnya "Serpent de mer", l'un des 11 souffles divins [*marut*]; astr. il préside le *nakṣatra* Uttaraprosṭhapadās (γ de Pégase et α d'Andromède).

**ahirbudhnyasaṃhitā** [*saṃhitā*] f. lit. np. de l'Ahirbudhnyasaṃhitā, texte du tantrisme pāñcarātra; il promeut un culte guerrier à l'intention des princes, centré sur les divinités Sudarśana et Narasiṃha.

**अहीन** *āhīna*<sub>1</sub> [*ahan-īna*] m. n. soc. sacrifice durant plusieurs jours — a. m. n. f. *ahīnā* (après nombre) de tant (iic.) de jours.

**अहीन** *āhīna*<sub>2</sub> [nég. *hīna*] a. m. n. f. *ahīnā* entier, complet; non divisé, intact; sans défaut, excellent | non privé de (abl. i.).

**अहृणान** *āhṛṇāna* [nég. *hṛṇāna*] a. m. n. f. *ahṛṇānā* véd. n'étant pas en colère.

**अहेतु** *ahetu* [opp. *hetu*] m. absence de cause ou de raison | raisonnement incorrect | lit. figure de rhétorique.

**अहेतुक** *ahaituka* [nég. *haituka*] a. m. n. f. *ahaitukī* sans raison, sans cause; non motivé; désintéressé | inattendu.

**अहो** *aho* interj. oh! ah! (surprise, plaisante ou non) — part. excl. quel ...! comme ...!

**aho bata** hélas!

**ahobala** [*bala*] m. hist. np. d'Ahobala, auteur du traité musical Saṅgītapārijāta (17<sup>e</sup> siècle).

**अह्ना** *ahna* [*ahan*] ifc. m. jour de.

**ahnāya** dat. adv. rapidement.

**आ** *ā*

**आ** *ā* pf. à, vers (le locuteur) (vb. de mouvement) (sens réfléchi) | un peu, tirant vers le (s. de couleur ou quantité) (ex. *ānīla* bleuâtre, *oṣṇa* tiède) — prép. depuis (abl.); jusqu'à, et même jusqu'à, aussi loin que (abl.) — conj. de plus, et même | part. de réminiscence, de compassion ou de douleur || lat. *ā*.

ca ... *ā* à la fois ... et.

*ā evam* en est-il donc ainsi?.

*ā samudrāt* jusqu'à la mer.

*ājānubāhu* a. m. n. f. dont les bras descendent jusqu'aux genoux.

°**आ** -*ā* suffixe primaire [*kṛt*<sub>2</sub>] utilisé après les verbes nominaux et thèmes verbaux secondaires pour désigner l'activité verbale.

°**आक** -*āka* forme des s. primaires ou secondaires, souvent au f. (en -*ākā*).

**आकण्ठम्** *ākāṅṭham* [*ā-kaṅṭha*] adv. jusqu'à la gorge.

**आकम्प** *ākamp* [*ā-kamp*] pft. r. (*ācakampe*) pp. (*ākampita*) trembler (terre) — ca. r. (*ākampayate*) faire trembler.

**आकम्प** *ākampa* [act. *ākamp*] m. tremblement, vibration.

**आकम्पन** *ākampāna* [act. *ākamp*] n. fait de trembler.

**आकम्पित** *ākampita* [pp. ca. *kamp*] a. m. n. f. *ākampitā* agité, secoué.

**आकर** *ākara* [act. *ākṛ*] m. ["qui donne en abondance"] accumulation, abondance; mine; origine.

**आकरण** *ākaraṇa* [act. *ākṛ*] n. f. *ākaraṇā* appel; convocation.

**आकर्ण** *ākaraṇa* [*ā-karaṇa*] a. m. n. f. *ākaraṇī* qui prête l'oreille, qui écoute — v. [11] pr. (*ākaraṇayati*) pp. (*ākaraṇita*) pfp. (*ākaraṇya*) abs. (*ākaraṇya*) entendre; écouter, prêter l'oreille; tendre l'oreille.

*ākaraṇam* adv. (flèche tirée) depuis l'oreille.

*ākaraṇyatām ayaṃ śabdaḥ* écoute ce bruit.

*ākaraṇamūlam* [*mūla*] adv. jusqu'à l'oreille.

**आकर्ष** *ākaraṣa* [act. *ākṛṣ*] m. attraction, fascination | aimant | jeu de dés.

*ākaraṣakriḍā* [*kriḍā*] f. jeu de dés, l'un des 64 arts [*kalā*].

**आकर्षक** *ākaraṣaka* [agt. *ākṛṣ*] a. m. n. f. *ākaraṣikā* attrayant, plaisant — f. *ākaraṣikā* "Plaisance" (qualifie une ville); cf. *ākhyā*<sub>2</sub>.

**आकाङ्क्ष** *ākāṅkṣ* [*ā-kāṅkṣ*] v. [1] pr. (*ākāṅkṣati*) pp. (*ākāṅkṣita*) désirer, souhaiter; aspirer à (acc. g.) | gram. requérir des actants supplémentaires pour avoir un sens.

**आकाङ्क्ष** *ākāṅkṣa* [agt. *ākāṅkṣ*] a. m. n. f. *ākāṅkṣā* gram. qui requiert des actants supplémentaires pour avoir un sens — f. *ākāṅkṣā* désir, souhait | gram. dépendance sémantique; valence; présupposition; [Nyāya] on distingue les dépendances mutuelles [*utthita*] et unidirectionnelles [*utthāpya*<sub>1</sub>].

**आकाङ्क्षिन्** *ākāṅkṣin* [agt. *ākāṅkṣ*] ifc. a. m. n. f. *ākāṅkṣiṇī* qui désire, qui espère.

**आकाङ्क्ष्य** *ākāṅkṣya* [pfp. [1] *ākāṅkṣ*] a. m. n. f. *ākāṅkṣyā* désirable.

**आकार** *ākāra*<sub>1</sub> [agt. *ākṛ*] m. forme, figure, aspect, extérieur; apparence; expression | phil. forme structurée, objet direct de la perception.

*ākāraka* [-*ka*] a. m. n. f. *ākārakā* phil. [Nyāya] qui a l'aspect de (iic. g.).

*ākāravat* [-vat] a. m. n. f. *ākāravatī* bien formé, bien fait, de bon aspect.

**आकार** *ākāra*<sub>2</sub> [(ā)-kāra] m. le son ou la lettre ‘ā’.

*ākārānta* [anta] a. m. n. f. *ākārāntā* gram. (mot) terminé par ‘ā’.

**आकारण** *ākāraṇa* [act. *ākṛ*] n. rassemblement ; appel, invocation.

**आकाश** *ākāś* [ā-kāś] v. [1] pr. r. (*ākāśate*) pp. (*ākāśita*) regarder, reconnaître.

**आकाश** *ākāśa* [agt. *ākāś*] m. n. [“visibilité”] espace, air, ciel — n. phil. Éther ou substance de l’Espace, l’une des 9 substances [*dravya*<sub>1</sub>] du *vaiśeṣika*, l’un des 5 éléments [*bhūta*] du *sāṃkhya* ; il est omniprésent, unique et éternel ; il est imperceptible ; son *pañcabhūtasthala* est Cidambara-Naṭarāja ; [TS.] l’éther est le support du son [*śabda*] | phil. l’Impulsion primordiale (proprement l’éveil de la Manifestation) | math. symb. zéro | mod. (communication) sans fil, radiodiffusion ; ondes, rayonnement.

*ākāśe* ca *hṛdi* phil. [vedānta] dans l’espace à l’intérieur du cœur.

*śabdagaṇakam ākāśam* phil. [TS.] L’éther a pour qualité spécifique le son.

*ākāśagarbha* [garbha] m. bd. [Vajrayāna] np. de l’accompli [*bodhisattva*] *Ākāśagarbha* “Réceptacle de Vide” ; on l’invoque pour améliorer sa mémoire et ses capacités intellectuelles, et pour obtenir l’habileté manuelle.

*ākāśacārin* [cārin] a. m. n. f. *ākāśacāriṇī* qui se déplace dans les airs — m. oiseau ; planète.

*ākāśāja* [ja] a. m. n. f. *ākāśajā* issu du ciel.

*ākāśāmudrā* [mudrā] f. geste de la main où le majeur est replié par le pouce, les autres doigts étant étendus.

*ākāśayāna* [yāna] n. véhicule céleste.

*ākāśavacana* [vacana] n. voix descendant du ciel (not. au théâtre).

*ākāśavat* [-vat] a. m. n. f. *ākāśavatī* spacieux | (se dit des doigts) écarté.

*ākāśavāṇī* [vāṇī] f. voix céleste, voix descendant des cieux | phil. voix intérieure | mod. [“voix des airs”] radio.

*iyam ākāśavāṇī* mod. ici la radio.

**आकीर्ण** *ākīrṇa* [pp. *ākṛ*] a. m. n. f. *ākīrṇā* rempli de.

**आकुञ्चन** *akuñcana* [ā-kuñcana] n. contraction ; fait de plier (membre) | phil. [Vaiśeṣika] l’activité [*karman*] de contraction.

**आकुञ्चित** *akuñcita* [ā-kuñcita] a. m. n. f. *akuñcitā* replié (bras, jambe) ; contracté, serré (lèvres) ; bouclé

(cheveux).

**आकुल** *ākula* [obj. *ākṛ*] a. m. n. f. *ākulā* recouvert, jonché de ; rempli de, envahi par (i. iic.) ; plein | (au fig.) troublé, agité ; confus, perplexé ; désordonné, débordé — v. [11] pr. (*ākulayati*) pp. (*ākulita*) remplit de confusion, troubler.

*ākulam* adv. dans la confusion, avec trouble.

*ākulikṛ* créer la confusion, faire des désordres.

**आकुलित** *ākulita* [pp. *ākula*] a. m. n. f. *ākulitā* désorienté, désemparé.

**आकुली** *ākulī* iiv. *ākula*.

*ākulikṛta* [kṛta] a. m. n. f. *ākulikṛtā* rempli de confusion.

**आकू** *ākū* [ā-kū] v. [6] pr. r. (*ākuvate*) avoir l’intention de.

**आकूत** *ākūta* [act. *ākū*] n. intention.

**आकृ** *ākṛ* [ā-kṛ<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*ākaróti*) pp. (*ākṛta*) pf. (*apa, upa, nis, vi*) rapprocher ; appeler, invoquer — ps. (*ākriyate*) prendre forme — ca. (*ākārayati*) faire venir, créer.

**आकृति** *ākṛti* [act. *ākṛ*] f. forme, extérieur, aspect ; apparence ; comportement ; structure ; configuration | phil. trait générique ; forme commune à une classe [syn. *jāti*] ; opp. *vyakti* | gram. universel, opp. objet individuel [*dravya*<sub>1</sub>].

*śobhanākṛti* joli d’apparence.

*subhagākṛti* heureux en apparence.

*daśākṛtikṛte kṛṣṇāya tubhyaṃ namaḥ* [GG.] Hommage à Toi, Kṛṣṇa, pour avoir pris les dix formes.

*ākṛtigaṇa* [gaṇa] a. m. n. f. *ākṛtigaṇā* gram. paradigmatique, générique — m. gram. classe de mots, nommée par un membre caractéristique, comme *pṛṣodara* | gram. classe (ouverte) de mots ayant une spécificité grammaticale désignée par une particularité formelle ; opp. *paripūrṇagaṇa*.

**आकृष्** *ākṛṣ* [ā-kṛṣ] v. [1] pr. (*ākarṣati*) pp. (*ākṛṣta*) attirer, tirer vers soi, amener à soi ; tirer (not. la flèche sur la corde de l’arc) | extraire (de <abl.>) | séduire.

**आकृष्ट** *ākṛṣṭa* [pp. *ākṛṣ*] a. m. n. f. *ākṛṣṭā* tiré (glaive), bandé (arc).

**आकृ** *ākṛ* [ā-kṛ] v. [6] pr. (*ākirati*) pp. (*ākīrṇa*) répandre sur, verser.

**आक्रन्द** *ākrand* [ā-krand] v. [1] pr. (*ākrandati*) pp. (*ākrandita*) crier à l’aide ; se lamenter.

**आक्रन्द** *ākrandá* [act. *ākrand*] m. appel au secours | soc. [Arthaśāstra] roi susceptible de secourir l’arrière dans le cercle des royaumes voisins [*maṇḍala*].

ākrandasāra [sāra] m. soc. [Arthaśāstra] roi possible soutien du secours arrière.

आक्रन्दन ākrandana [act. ākrand] n. lamentations.

आक्रन्दित ākrandita [pp. ākrand] a. m. n. f. ākranditā invoqué, supplié — n. lamentation, supplication.

आक्रमम् ākram [ā-kram] v. [1] pr. (ākramati) pp. (ākraṅta) abs. (ākramya) s'approcher de, aller vers, rendre visite à | fouler aux pieds; peser sur <acc.>; saisir, attaquer — ca. (ākramayati) faire entrer.

आक्रम्य ākramya [abs. ākram] ind. ayant attaqué.

आक्रान्त ākrānta [pp. ākram] a. m. n. f. ākrāntā visité, fréquenté; atteint; dépassé | attaqué, saisi, battu | marqué de, opprimé par, en proie à; chargé de, rempli de <i.>.

आक्रुश् ākruś [ā-kruś] v. [1] pr. (ākrośati) pp. (ākruṣṭa) appeler en criant; injurier, maudire.

आक्रुष्ट ākruṣṭa [pp. ākruś] a. m. n. f. ākruṣṭā injurié.

आक्रोश ākrośa [act. ākruś] m. agression verbale; injure, insulte.

आक्षिक ākṣikā [vr. akṣa-ika] a. m. n. f. ākṣikā concernant le jeu; contracté au jeu (dette) | qui joue aux dés; qui gagne au jeu; qui perd au jeu | gagné au jeu — n. gain au jeu.

ākṣikapāṇa [pāṇa] m. mise au jeu; pari.

आक्षिप् ākṣip [ā-kṣip] v. [6] pr. (ākṣipati) pp. (ākṣipta) pf. (sam) enlever; tirer à soi; tirer de <abl.> | railler; provoquer, défier — ca. (ākṣepayati) faire verser; renverser.

madvacanamākṣipya en m'interrompant.

आक्षिप्त ākṣipta [pp. ākṣip] a. m. n. f. ākṣiptā jeté; lancé par terre; rejeté par la mer | attrapé, saisi; saisi, charmé, transporté (par not. la beauté) | refusé, réfuté | phil. posé comme objection | méprisé; insulté; mis au défi de <dat.> | gram. implicite; opp. abhīhita.

आक्षेप ākṣepa [act. ākṣip] m. enlèvement, arrachement | offense, blâme; objection | réfutation | gram. suggestion | geste de la main, utilisé par les récitant véd. pour noter l'accent svarita.

mama tu ākṣepaḥ nāsti je n'y ai pas d'objection.

ākṣepeṣu samādhāna n. lit. rhét. réponse aux objections, technique de débat scholastique.

padacchedaḥ padārthoktir vighraho vākyayojanā | ākṣepeṣu samādhānaṃ vyākhyānaṃ pañcalakṣaṇam | | [Parāśarapurāṇa] Les 5 informations linguistiques (fournies par un commentaire) sont la segmentation, la sémantique lexicale, l'analyse morphologique, l'analyse struc-

turelle de la phrase, et la rhétorique.

आखर ākharā [ā-khara] m. repaire, tanière.

आखाड ākhāḍa m. gymnase; arène de lutte | soc. ordre d'ascètes militants.

आखु ākhú [ā-khan] m. f. ["qui creuse un terrier"] souris, rat; taupe.

ākḥūtthaḥ prolifération de rats.

ākḥudaṃśita [daṃśita] a. m. n. f. ākhudaṃśitā mordu par un rat.

आखेट ākheṭa [ā-kheṭa] m. chasse.

ākheṭaka [-ka] m. id.

आख्या ākhyā<sub>1</sub> [ā-khyā] v. [2] pr. (ākhyāti) pp. (ākhyāta) pfp. (ākhyātavya) pf. (anu, prati, vi) dire, raconter; annoncer; appeler <2 acc.> — ps. (ākhyāyate) s'appeler, se nommer — ca. (ākhyāpayati) pp. (ākhyāpita) faire connaître.

sūtākhyāhi kathāsāram Ô barde! Raconte nous le suc de l'histoire.

आख्या ākhyā<sub>2</sub> [agt. ākhyā<sub>1</sub>] f. nom | compte, total; syn. saṃkhyā<sub>2</sub> | apparence, aspect — ifc. de nom; ex. ākarṣikākhyā (ville) appelée Plaisance — m. n. ākhyā ifc. id.; ex. prasaṅgākhyā (vice) de nom l'ad-diction — i. ākhyāyā adv. nommé.

umākhyā sā jagāma elle s'appela Umā.

आख्यात ākhyāta [pp. ākhyā<sub>1</sub>] a. m. n. f. ākhyātā dit, raconté, annoncé; énoncé | appelé — n. gram. [Yāska] forme verbale conjuguée; opp. dhātu (racine).

ākhyātacandrikā [candrikā] f. gram. np. de l'Ākhyātacandrikā, "Lumière sur les formes verbales", lexique de verbes [kriyākośa] de Bhaṭṭamalla (1997); il est arrangé en thésaurus.

ākhyātavāda [vāda] m. lit. np. de l'Ākhyātavāda, ouvrage sur la signification des suffixes verbaux dû à Raghunātha<sub>1</sub> Śiromaṇi.

ākhyātaśabda [śabda] m. gram. énonciation.

ākhyātārtha [artha] m. gram. sens des formes verbales.

आख्यातव्य ākhyātavya [pfp. [3] ākhyā<sub>1</sub>] a. m. n. f. ākhyātavyā à dire; à déclarer; à annoncer, à révéler.

आख्याति ākhyāti [act. ākhyā<sub>1</sub>] f. récit, rapport; déclaration.

आख्यान ākhyāna [act. ākhyā<sub>1</sub>] n. conte, récit; communication, exposé | lit. récit composé d'un mélange de prose et de vers — v. [11] pr. (ākhyāyati) communiquer.

ākhyānaka [-ka] n. petit récit — f. ākhyānakī phon. mètre combinant les mètres indravajrā et upendravajrā.

आख्यापित *ākhyāpita* [pp. ca. *ākhyā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *ākhyāpitā* rendu célèbre.

आख्यायिका *ākhyāyikā* [*ākhyā<sub>1</sub>-ika*] f. conte, histoire, récit | lit. not. genre de poème dynastique en prose; cf. Harṣacarita — m. *ākhyāyika* ifc. histoire de.

आगच्छत् *āgacchat* [ppr. *āgam*] a. m. n. f. *āgacchanti* en venant.

आगत *āgata* [pp. *āgam*] a. m. n. f. *āgatā* survenu, arrivé | lit. (texte) transmis — n. action d'arriver, de se produire; avènement, production | événement, chose arrivée ou qui s'est produite; accident.

आगति *āgati* [act. *āgam*] f. arrivée; avènement | origine, création.

आगन्तु *āgantu* [*āgam-tu*] m. arrivée; nouvel arrivant, hôte.

आगम् *āgam* [*ā-gam*] v. [1] pr. (*āgacchati*) pp. (*āgata*) pf. (*abhi, upa, prati, sam*) arriver à ou dans; venir de ⟨abl.⟩ | aller vers; survenir, se produire | avoir recours à; tomber dans, encourir.

*ihāgamyatām* viens ici!

*paramparayā āgam* être transmis (not. par la tradition).

आगम *āgama* [agt. *āgam*] a. m. n. f. *āgamā* qui arrive, qui se rapproche; qui aborde — act. m. arrivée, approche; acquisition | moyen, accès; origine, tradition, savoir; autorité | soc. texte religieux; écriture révélée, not. *śaiva* d'Inde du Sud ou *jaina* | gram. juxtaposition, affixation; opp. *ādeśa* | gram. augment, accrément (par préfixe de la particule privative 'a/an<sub>1</sub>'); modification d'un thème en gén. — n. [*śaivāgama*] lit. ["ce qui provient de Śiva"] *tantra* shivaïte sous la forme d'un dialogue où Śiva répond à des questions de Śakti; on en dénombre traditionnellement 28; opp. *nigama* | [*pañcarātrāgama*] lit. *samhitā* vishnouïte | bd. recueil de la Loi | jn. recueil canonique *jaina*.

*varṣāgame* adv. à l'approche de la mousson; la mousson étant venue.

*āgamaḍambara* [*ḍambara*] m. lit. np. de l'Āgamaḍambara "Beaucoup de bruit à propos de la religion", pièce satirique de Jayanta<sub>1</sub> Bhaṭṭa, montrant l'hypocrisie des sectes religieuses et leur influence politique sous le roi Śaṅkaravarmā.

*āgamaprāmānya* [*prāmānya*] n. lit. np. de l'Āgamaprāmānya, œuvre phil. due à Yamunācārya.

*āgamaśāstra* [*śāstra*] n. lit. np. de l'Āgamaśāstra, œuvre phil. de Gauḍapāda.

*āgāmika* [*-ika*] a. m. n. f. *āgāmikā* concernant le futur.

आगमन *āgamana* [act. *āgam*] n. approche, arrivée; retour.

*punar āgamana* retour.

आगस् *āgas* n. péché, faute, offense, mal; punition.

*āgaskṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *āgaskṛtā* malfaisant.

आगामिन् *āgāmin* [agt. *āgam*] a. m. n. f. *āgāminī* qui vient, qui arrive; à venir | phil. part du *karman* à venir.

*āgāminisomavāsare* lundi prochain.

आगार *āgāra* [relié à *agāra*] n. logement, habitation, maison.

*āgāradāha* [*dāha*] m. incendie d'une habitation.

*āgāradāhin* [*-in*] m. incendiaire.

आग्निक *āgnika* [vr. *agni-ka*] a. m. n. f. *āgnikā* véd. concernant la préparation du feu sacrificiel.

आग्निमारुत *āgnimārutā* [vr. *agni-marut*] a. m. n. f. *āgnimārutā* myth. concernant Agni et les *marutas* — m. myth. patr. d'Agastya — n. véd. litanie adressée au Feu et aux Vents.

आग्निवारुण *āgnivāruṇā* [vr. *agni-varuṇa*] a. m. n. f. *āgnivāruṇā* myth. concernant Agni et Varuṇa.

आग्निष्टोमिक *āgniṣṭomika* [vr. *agniṣṭoma-ika*] a. m. n. f. *āgniṣṭomikī* soc. qui étudie l'Āgniṣṭoma.

आग्नीध्र *āgnīdhra* [vr. *agni-dhr*] m. véd. prêtre entretenant le feu sacré; c'est l'un des 3 prêtres qui assistent le prêtre en chef [*brahman*] dans le sacrifice védique | myth. np. du roi Āgnīdhra "qui entretient l'Autel", fils de Priyavrata; il eut 9 fils de la nymphe Pūrvacitti, dont Kuru<sub>1</sub>; [BhP.] son fils Nābhi, par sa vénération de Viṣṇu, obtint que celui-ci s'incarne comme son fils Ṛṣabha, le dévôt suprême.

आग्नेय *āgneyā* [vr. *agni-eya*] a. m. n. f. *āgneyī* inflammable | igné; chaud et sec; de caractère ardent (opp. *saumya*) | combustible, inflammable | astr. qualifie la moitié de l'année commençant par le mois *māgha* | myth. relatif à Agni ou au feu sacré | au Sud-Est | myth. cf. *āgneyāstra* — m. myth. épith. de Skanda — n. lit. np. de l'Āgneya *purāṇa*; cf. *Agnipurāṇa*.

*āgneyapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. de l'Āgneyapurāṇa; cf. *Vahniapurāṇa*.

*āgneyāstra* [*astra*] n. myth. np. de l'arme magique Āgneya "missile d'Agni"; Sagara la reçut d'Aurva; [Mah.] Arjuna la reçut de Droṇa, et s'en servit pour se défendre d'Āṅgaraparṇa avant de lui en enseigner l'usage.

**आग्रयण** *āgrayaṇa* [vr. *agra-ayana*] m. véd. première libation de *soma* dans le rite de l'*agniṣṭoma* — n. soc. sacrifice des prémices, à la fin de la saison des pluies ; on y offre les premiers fruits — f. *āgrayaṇī* soc. offrande [*iṣṭi*<sub>2</sub>] des premiers fruits à la fin de la mousson.

**आग्रह** *āgraha* [ā-*graha*] m. insistance, obstination ; caprice | saisie, prise | faveur, affection.

*āgrahāt* var. *āgrahaṇa* obstinément.

**आग्रहायणी** *āgrahāyaṇī* [vr. *agrahāyaṇa*] f. astr. np. d'*Āgrahāyaṇī* “Meilleure de l'année”, épith. de la pleine lune [*pūrṇimā*] du mois *mārgaśīrṣa* ; soc. on y pratique un *pākayajña* et on y célèbre l'anniversaire [*jayantī*] de Dattātreyā | astr. épith. de la constellation lunaire [*nakṣatra*] *Mṛgaśīras*.

**आघात** *āghāta* [act. *āhan*] m. coup, meurtre, destruction | douleur, meurtrissure | [*āghātasthāna*] endroit d'exécution, abattoir.

*āghātasthāna* [*sthāna*] n. endroit d'exécution, abattoir.

**आघार** *āghārā* [act. *āghṛ*] m. véd. aspersion de beurre sur le feu sacrificiel.

**आघृ** *āghṛ* [ā-*ghṛ*] v. [3] pr. (*ājigharti*) pp. (*āghṛta*) véd. asperger ; not. le feu sacrificiel avec du beurre.

**आघृणि** *āghṛṇi* [ā-*ghṛ-ni*] a. m. n. f. qui luit, qui rayonne ; brillant, radieux.

**आघ्न** *āghna* [agt. *āghrā*] a. m. n. f. *āghrā* qui flaire.

**आघ्रा** *āghrā* [ā-*ghrā*] v. [3] pr. (*ājighrati*) pp. (*āghrāta*) pf. (*upa*) sentir ; flairer.

**आघ्राण** *āghrāṇa* [act. *āghrā*] n. fait de sentir (une odeur, un parfum).

**आङ्गविद्य** *āṅgavidyā* [vr. *āṅgavidyā*] a. m. n. f. *āṅgavidyā* soc. qui connaît ou étudie la chiromancie.

**आङ्गिक** *āṅgika* [vr. *āṅga<sub>1</sub>-ika*] a. m. n. f. *āṅgikā* (sentiment) exprimé par le mouvement du corps ou la gestuelle.

**आङ्गिरस** *āṅgirasá* var. *āṅgīrasá* [vr. *āṅgiras*] a. m. n. f. *āṅgirasī* myth. descendant d'*Āṅgirā* ; cf. *āṅgirasas* — m. myth. not. épith. de *Bṛhaspati* | astr. la planète Jupiter.

**आङ्गिरस** *āṅgirasá* [vr. *āṅgiras*] a. m. n. f. *āṅgīrasī* myth. descendant d'*Āṅgirā* ; cf. *āṅgirasas* | astr. np. de *Āṅgīrasa*, personnifiant l'an 6 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].

**आचक्ष** *ācaks* [ā-*caks*] v. [2] pr. r. (*ācaṣṭe*) pf. (*prati, vi, sam*) raconter, annoncer, dire ; parler à qqn. (dat. acc.) ; appeler, nommer.

**आचन्द्र** *ācandra* [ā-*candra*] iic. tant que la Lune existe au Ciel.

*ācandratārakam* [*tāra-ka*] adv. aussi longtemps qu'il y aura la Lune et les étoiles.

*ācandram* adv. aussi longtemps qu'il y aura la Lune.

*ācandrārkam* [*arka*] adv. [“aussi longtemps que la Lune et le Soleil dureront”] à perpétuité (sur stèle d'inscriptions mentionnant un don).

*ācandrārkakṣiti* [*kṣiti*<sub>1</sub>] adv. valable à perpétuité (tant qu'il y aura la Lune, le Soleil et la Terre).

*ācandrārkatārakālīna* [*tāra-kālīna*] a. m. n. f. *ācandrārkatārakālīnā* tant qu'il y aura la Lune, le Soleil et les étoiles.

**आचम्** *ācam* [ā-*cam*] v. [1] pr. (*ācāmati*) pfp. (*ācamanīya*) boire | soc. se rincer la bouche pour se purifier.

**आचमत** *ācamata* [imp. *ācam*] ind. rincez vous !

**आचमन** *ācamana* [act. *ācam*] n. soc. rite de purification de la bouche en buvant de l'eau versée dans le creux de la main droite, not. dans un temple — f. *ācamanī* soc. id. | soc. cuiller rituelle servant à verser cette eau.

**आचमनीय** *ācamanīya* [pfp. [2] *ācam*] a. m. n. f. *ācamanīyā* à purifier — n. soc. eau pour se purifier la bouche — m. soc. récipient d'eau utilisé pour se rincer.

**आचय** *ācaya* [ā-*caya*] m. collection, agrégat ; accumulation, multitude.

**आचर्** *ācar* [ā-*car*] v. [1] pr. (*ācarati*) pp. (*ācarita, ācīrṇa*) pf. (*sam, ut*) parcourir ; se conduire, se comporter ; pratiquer, se mettre à ; accomplir.

**आचरण** *ācāraṇa* [act. *ācar*] n. approche, arrivée (not. aube) | mise en œuvre, célébration, pratique | conduite, comportement.

**आचरणीय** *ācaraṇīya* [pfp. [2] *ācar*] a. m. n. f. *ācaraṇīyā* qui doit être accompli.

**आचरित** *ācarita* [pp. *ācar*] a. m. n. f. *ācaritā* traversé, fréquenté | pratiqué, observé | gram. prescrit par une règle de grammaire — n. approche, arrivée | conduite, comportement.

*ācaritatva* [-*tva*] n. coutume, usage.

**आचार्य** *ācārya* [pfp. [1] *ācar*] a. m. n. f. *ācāryā* qui doit être approché | qui doit être pratiqué.

**आचार** *ācāra* [act. *ācar*] m. comportement, conduite, pratique ; démarche | coutume, règle, rite ; loi commune, usage, tradition | phil. bonne conduite ; conduite comme critère de jugement moral ; opp. *vicāra, anācāra* — agt. a. m. n. f. *ācārā* ifc. dont la conduite est de nature (iic.).

*sādhvācāraḥ* m. f. *sādhvācārā* qui se conduit bien.

*kalyāṇācāraḥ* qui se conduit bien.

*ācāraḥ paramo dharma ācāraḥ paramaṃ tapaḥ | ācāraḥ paramaṃ jñānamacārat kiṃ na sādhyate |*  
| La bonne conduite est le plus grand devoir, c'est la discipline première, c'est la connaissance suprême; que ne peut-on accomplir par la bonne conduite? *deśācārastāvat ādau vicintyaḥ deśe deśe yā sthitis saiva kārya* [Varāhamihira] En tout premier lieu, on doit observer la tradition locale; dans tous les pays c'est la coutume qu'il est bon de suivre.

*ācāravat* [-vat] a. m. n. f. *ācāravatī* qui se conduit bien; vertueux — f. *ācāravatī* lit. [DKC.] np. d'Ācāravatī "Vertueuse", épouse de Caṇḍaḥoṣa; elle mourut en couches, donnant naissance à Maṇikarṇikā, qu'elle avait promise comme épouse au fils de Kāntimatī en perdant aux dés avec celle-ci.

*ācāravarjita* [varjita] a. m. n. f. *ācāravarjitā* qui ne suit pas la coutume; irrégulier | soc. exclu; hors-caste.

*ācārahīna* [hīna] a. m. n. f. *ācāravarjitā* qui ne suit pas les conventions | soc. exclu; hors-caste.

*ācārāṅga* [aṅga] n. jn. la discipline monastique, exposée dans l'Ācārāṅgasūtra, premier chapitre [aṅga] du canon *jaina*.

**आचार्य** *ācārya* [pfp. [1] ca. *ācar*] a. m. n. f. *ācāryā* qui règle le comportement — m. soc. maître, précepteur spirituel; professeur ["qui règle la conduite"]; not. enseignant du Veda; il investit l'étudiant avec le cordon sacré [*yajñopavīta*].

*ityācāryaḥ* lit. ["ainsi dit la tradition"] mention générique pour présenter les idées reçues avant de donner la thèse de l'auteur (comme par ex. *iti kautilyaḥ*).

*ācāryaka* [-ka] n. qualité de maître; fonction de professeur.

*ācāryadeśīya* [deśīya] m. soc. assistant d'un professeur.

*ācāryādiparīkṣā* [ādi-parīkṣā] f. soc. qualification du célébrant de l'installation d'une image sacrée.

**आचार्यानी** *ācāryānī* [ācārya-ānī] f. femme du précepteur.

**आचि** *āci* [ā-ci] v. [5] pr. (*ācinoti*) pr. r. (*ācinute*) pp. (*ācita*) accumuler; couvrir de (i.).

**आचित** *ācita* [pp. *āci*] a. m. n. f. *ācitā* accumulé, entassé | rempli de, couvert de (i. iic.).

**आचीर्ण** *ācīrṇa* [pp. *ācar*] a. m. n. f. *ācīrṇā* pratiqué, observé (*dharma*).

**आच्छद्** *ācchad*<sub>1</sub> [ā-chad<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*ācchadati*) pp. (*ācchanna*) pf. (*sam*) couvrir, vêtir —

ca. (*ācchādayati*) pp. (*ācchādita*) id. — ca. r. (*ācchādayate*) se vêtir.

**आच्छद्** *ācchad*<sub>2</sub> [agt. *ācchad*<sub>1</sub>] f. couverture.

**आच्छन्न** *ācchanna* [pp. *ācchad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ācchannā* vêtu.

**आच्छाद्** *ācchād* [ca. *ācchad*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*ācchādayati*) pp. (*ācchādita*) couvrir, vêtir — pr. r. (*ācchādayate*) se vêtir.

**आच्छाद्** *ācchāda* [act. ca. *ācchad*<sub>1</sub>] m. vêtement.

**आच्छादक** *ācchādaka* [agt. *ācchad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ācchādikā* qui dissimule, qui cache.

*ācchādakatva* [-tva] n. dissimulation.

**आच्छादन** *ācchādana* [act. ca. *ācchad*<sub>1</sub>] n. dissimulation, couverture; fait de cacher | vêtements; manteau, cape | dessus de lit | charpente.

**आच्छादित** *ācchādita* [pp. ca. *ācchad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ācchādītā* dissimulé, caché; couvert | vêtu.

**आच्छिद्** *ācchid* [ā-chid<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*ācchināti*) pr. r. (*ācchintte*) pp. (*ācchinna*) retrancher, enlever, prendre, voler | rompre.

**आज** *āja* [vr. *aja*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ājā* issu de la chèvre.

*ājādi* [ādī] m. chèvres, etc.

*ājādimāmsa* [māmsa] n. soc. nourriture carnée (interdite aux ascètes).

**आजन्** *ājan* [ā-jan] v. [4] pr. r. (*ājāyate*) pp. (*ājāta*) naître.

**आजन्म** *ājanma* [ā-janman] adv. de naissance, depuis la naissance.

*ājanmabhāsitṛ* [bhāsitṛ] a. m. n. f. *ājanmabhāsitṛī* locuteur natif.

*ājanmaśuddha* [śuddha] a. m. n. f. *ājanmaśuddhā* pur depuis sa naissance.

**आजरसम्** *ājarasām* [ā-jaras] adv. jusqu'à la vieillesse — dat. *ājarasāya* id.

**आजाति** *ājāti* [act. *ājan*] f. naissance.

**आजान** *ājāna* [act. *ājan*] n. naissance.

*ājānika* [-ika] a. m. n. f. *ājānikā* originel, natif.

*ājāneya* [-iya] a. m. n. f. *ājāneyī* de noble naissance — m. cheval de race.

**आजानु** *ājānu* [ā-jānu] adv. jusqu'aux genoux.

*ājānubāhu* [bāhu] a. m. n. f. [Rām.] dont les bras descendent jusqu'au genou (dit not. de Rāma).

**आजि** *āji*<sub>1</sub> [ā-ji] ppr. (*ājāyat*) conquérir, vaincre.

**आजि** *ājī*<sub>2</sub> [act. *aj*] m. course; compétition; combat, bataille | champ de course, champ de bataille || gr. αγωυ.

*ājau* dans la mêlée.

*ājibhūmi* [bhūmi] f. champ de bataille.

*ājīśīras* [śīras] n. front (armée).

आजीव् *ājīva* [ā-jīva] v. [1] pr. (*ājīvati*) pr. r. (*ājīvate*) pp. (*ājīvita*) vivre de.

आजीव *ājīva* [act. *ājīva*] m. moyen d'existence; manière de vivre.

*ājīvam* adv. pour la vie.

आजीवान्तम् *ājīvāntam* [ā-jīvānta] adv. jusqu'à la mort; pour toute la vie.

आजीविक *ājīvika* [ā-jīva-ika] m. phil. ["qui suit les règles de vie"] membre d'une secte non orthodoxe de renonçants matérialistes fondée par Gośāla; leur doctrine fataliste était basée sur le strict déterminisme du destin [*niyati*] — f. *ājīvikā* subsistance.

आज्ञप्त *ājñapta* [pp. ca. *ājñā1*] a. m. n. f. *ājñapta* commandé, ordonné.

आज्ञप्ति *ājñapti* [act. ca. *ājñā1*] f. commande, ordre.

आज्ञा *ājñā1* [ā-jñā1] v. [9] pr. (*ājñānti*) remarquer, entendre dire — ca. (*ājñāpayati*) commander, ordonner.

*tathā ajñāpayati devaḥ* comme le veut Sa Majesté (réponse d'un serviteur à un ordre royal).

आज्ञा *ājñā2* [act. *ājñā1*] f. ordre, commandement | autorité | cf. *ājñācakra*.

*ājñācakra* [*cakra*] n. phil. 6<sup>e</sup> *cakra* du *yoga tantr.*, situé entre les deux sourcils [*bhrūmadhya*]; il est représenté par un lotus blanc de 2 pétales; un triangle blanc y symbolise l'esprit, et porte le *bījamantra* 'om'; ce *cakra* contrôle le mental; il est le centre psychique de l'Autorité de la Vérité.

आज्य *ājya* [act. *ājñ*] n. soc. beurre fondu (pour la libation), chrème; syn. *ghṛta*.

*ājyaśeṣa* [śeṣa] m. n. soc. reliquat de beurre fondu.

*ājyahoma* [*homa*] m. soc. oblation de beurre fondu.

*ājyāhutī* [*āhuti*] f. soc. oblation de beurre fondu; syn. *ājyahoma*.

आञ्च *āñc* [ā-añc] v. [1] pr. (*ācati*) pp. (*ākta*) courber.

आञ्ज *āñj* [ā-añj] v. [7] pr. (*ānakti*) pp. (*ākta*) oindre — pr. r. (*āñkte*) s'oindre de (acc.).

आञ्जन *āñjana* [vr. *āñjana*] n. onguent || lat. *unguen*; fr. onguent.

*āñjanābhyañjana* [*abhyañjana*] n. sg. (collectif) baumes et crèmes.

आञ्जनेय *āñjaneya* [vr. *āñjanā-īya*] m. myth. np. d'Āñjaneya, matr. d'Hanumān "fils d'Āñjanā".

आट *āṭa* [agt. *aṭ*] ifc. a. m. n. f. *āṭā* qui va, qui suit.

आटक *āṭaka* [agt. *aṭ*] a. m. n. f. *āṭikā* qui va, qui voyage — m. moineau.

आट्ट *āṭu* m. arch. étage, not. du toit d'un temple.

आटोप *āṭopa* m. pl. *āṭopās* gonflement, redondance; orgueil, suffisance.

आडम्बर *āḍambara* [ā-ḍambara] m. tambour | tumulte, vacarme; comportement bruyant; emphase | barissement des éléphants; sonnerie de trompette pour l'attaque — f. *āḍambarī* ifc. imensité de; ultime, sublime; tonitruant.

आढक *āḍhaka* a. m. n. f. *āḍhakī* qualificatif de mesure de volume de grain, quart; un *āḍhaka* vaut 4 *prastha* (environ 3,5 kg) ou 4 *puṣkala* (256 poignées); il y en a 4 dans un *droṇa*.

*āḍhakaśaktavaḥ* une mesure de farine.

आढ्य *āḍhya* [relié à *arthya*] a. m. n. f. *āḍhyā* riche; qui abonde en (i.).

*āḍhyaṃkaraṇo mantraḥ* formule magique pour devenir riche.

*āḍhyatama* [-*tama*] a. m. n. f. *āḍhyatamā* super. richissime.

आणव *āṇava* [vr. *aṇu*] a. m. n. f. *āṇavā* atomique; infinitésimal — n. extrême petitesse.

*āṇavamala* [*mala*] n. phil. [*siddhānta*] souillure première de l'âme, qui empêche sa libération; sa nature est celle de l'ignorance [*ajñāna*]; elle réduit la conscience à une limite finie en occultant le Soi.

*āṇavopāya* [*upāya*] m. phil. [Abhinavagupta] "voie de l'être fini", par laquelle on accède à l'état de *jīvanmukti*.

आणि *āṇi* m. véd. broche d'essieu d'un char; cheville | fémur.

*āṇimāṇḍavyaḥ* Māṇḍavya embroché par le pal.

आत् *āt* [abl. *ayam*] adv. sur ce, alors; ensuite; aussi; de plus.

*ād id* alors justement; c'est juste à ce moment que.

आतङ्क *ātaṅka* [agt. *ātañc*] m. maladie; fièvre; appréhension, peur — f. *ātaṅkā* ifc. id.

*sātaṅka* effrayé, terrifié.

आतञ्ज *ātañc* [ā-tañc] v. [7] pr. (*ātanakti*) faire coaguler; précipiter (liquide).

आतत *ātata* [pp. *ātan*] a. m. n. f. *ātata* étendu, étiré; tendu, tiré (arc, corde).

*ātataṅyin* [*āyin*] a. m. n. f. *ātataṅyinī* qui a bandé son arc — m. ["prêt à tuer"] assassin; criminel.

आतन् *ātan* [ā-tan<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*ātanóti*) pr. r. (*ātanuté*) pp. (*ātata*) étendre, étirer; couvrir, illuminer || lat. *extendere*; fr. étendre.

*padam ātan* s'étendre, améliorer sa position.

*suratam ātan* faire l'amour.

आतन *ātana* [act. *ātan*] n. extension; expansion, manifestation | champ visuel; panorama.

आतप् *ātap* [ā-tap] v. [1] pr. (*ātapati*) pr. r. (*ātapate*) pp. (*ātapita*) embraser.  
 आतप *ātapā* [agt. *ātap*] m. chaleur du soleil.  
*ātapatra* [tra] n. [“qui protège de la chaleur”] parasol.  
 आतान *ātāna* [obj. *ātan*] m. extension, étirement ; corde tendue.  
 आतिथेय *ātitheya* [vr. *atithi-eya*] a. m. n. f. *ātitheyā* hospitalier — n. hospitalité.  
 आतिथ्य *ātithyā* [vr. *atithi-ya*] a. m. n. f. *ātithyā* hospitalier — n. hospitalité.  
 आतिशयिक *ātiśayika* [vr. *atiśaya-ika*] a. m. n. f. *ātiśayikā* surabondant | extraordinaire.  
 आतुद् *ātud* [ā-tud<sub>1</sub>] ppr. (*ātudat*) frapper, pousser, agiter.  
 आतुर *ātura* [ā-tura] a. m. n. f. *āturā* qui souffre ; malade — m. patient — ifc. affligé par, qui souffre de ⟨iic.⟩ | désireux de ⟨inf.⟩.  
*āturasannyāsin* [sannyāsin] a. m. n. f. *āturasamnyāsinī* soc. renonçant prononçant ses vœux sur son lit de mort.  
 आतृष्ण *ātr̥ṣṇa* [pp. *ātr̥ḍ*] a. m. n. f. *ātr̥ṣṇā* percé.  
 आतृद् *ātr̥ḍ* [ā-tr̥ḍ] v. [7] pr. (*ātr̥ṣṇati*) pp. (*ātr̥ṣṇa*) diviser ; percer — inf. (*ātr̥ḍas*) action de transpercer.  
 आतृप् *ātr̥p* [ā-tr̥p<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*ātr̥pyati*) pp. (*ātr̥pta*) être satisfait ; prendre plaisir à ⟨g. i.⟩ ; devenir joyeux.  
 आतृप्य *ātr̥pya* [pfp. [1] *ātr̥p*] m. bio. [“succulent”] bot. *Annona squamosa*, arbre à anone — n. bio. son fruit, l’anone, comestible ; syn. *sītāphala*.  
 आतृ *ātṛ* [ā-tṛ] v. [1] pr. (*ātarati*) pp. (*ātīṛṇa*) dompter.  
 आतोद्य *ātodya* [pfp. [1] *ātud*] a. m. n. f. *ātodyā* à frapper — n. instrument de musique (not. tambour de danse).  
 आत्त *ātta* [pp. *ādā*] a. m. n. f. *āttā* pris, enlevé ; reçu.  
 आत्म *ātma* iic. *ātman*.  
*ātmakathā* [kathā] f. autobiographie.  
*ātmakāraṇa* [kāraṇa] n. raison personnelle ; affaire privée.  
*ātmaguptā* [gupta] f. bio. bot. *Mucuna pruriens*, pois mascate ; cette légumineuse grimpante a des grappes de fleurs pourpres, et les gousses de ses fruits sont couvertes de poils urticants ; elle est utilisée comme fourrage ; elle est aphrodisiaque, et contient un précurseur de la dopamine ; elle est employée en médecine, contre les morsures de ser-

pent, et pour soulager de la maladie de Parkinson [*kampavāta*] ; syn. *kapikacchu*.  
*ātmacchandānucāriṇī* [chanda-anucārin] f. femme de mœurs libres [“qui suit son propre désir”].  
*ātmaja* [ja] a. m. n. f. *ātmajā* auto-engendré — m. (son propre) fils — f. *ātmajā* (sa propre) fille.  
*ātmajña* [jña] a. m. n. f. *ātmajñā* qui se connaît soi-même | phil. [*vedānta*] qui connaît l’Esprit.  
*ātmātattva* [tattva] n. phil. vraie nature de l’Esprit.  
*ātmātattvaviveka* [viveka] m. lit. np. de l’Ātmātattvaviveka “Investigation sur la vraie nature de l’Esprit”, œuvre d’Udayana<sub>1</sub> ; aussi appelée Bauddhādhikāra “Condamnation des bouddhistes”.  
*ātmātattvavivekadīdhiti* [dīdhiti] f. lit. np. de l’Ātmātattvavivekadīdhiti, son commentaire par Raghunātha<sub>1</sub> Śiromaṇi.  
*ātmātuṣṭi* [tuṣṭi] f. phil. [“ce qui plaît à soi-même”] ce qui est bon, moral ou beau en conscience.  
*ātmātva* [-tva] n. essence, nature.  
*ātmadāna* [dāna] n. phil. don de soi.  
*ātmadr̥ṣṭi* [dr̥ṣṭi] f. phil. connaissance profonde de l’essence des êtres et des choses ; opp. *carmadr̥ṣṭi* | phil. croyance en la réalité du Soi | bd. fausse vision du soi.  
*ātmapakṣa* [pakṣa] m. son propre parti.  
*ātmaparikṣā* [parikṣā] f. phil. bd. critique du self ; not. réfutation du point de vue personnaliste [*pudgalavāda*].  
*ātmapurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. de l’Ātmapurāṇa, œuvre de Śaṅkarānanda ; il donne une forme versifiée des principales leçons [*upaniṣad*] ; on l’appelle aussi Upaniṣadratna.  
*ātmapradaḥṣiṇa* [pradaḥṣiṇa] m. n. fait de tourner sur soi-même.  
*ātmapradaḥṣiṇanamaskāra* [namaskāra] m. soc. rite d’adoration en tournant sur soi-même.  
*ātmaprabha* [prabha] a. m. n. f. *ātmaprabhā* qui a sa propre splendeur.  
*ātmaprasāda* [prasāda] m. phil. grâce divine du soi ; sérénité de l’âme.  
*ātmabandhu* [bandhu] m. cousin.  
*ātmabodha* [bodha] m. lit. np. de l’Ātmabodha “Connaissance de l’Âme”, texte non dualiste [*advaita*] attribué à Śaṅkara<sub>1</sub>.  
*ātmabhava* [bhava] m. génération spontanée.  
*ātmabheda* [bheda] m. différence essentielle.  
*ātmamāṃsa* [māṃsa] n. sa propre chair.

*ātmavāt* [-vat] a. m. n. f. *ātmavati* qui a une âme | réfléchi, réservé; prudent — adv. par soi-même, comme soi-même.

*ātmavadha* [vadha] m. suicide.

*ātmaviśrānti* [viśrānti] f. phil. le repos dans le Soi.

*ātmaveditā* [veditā] f. connaissance de sa vraie nature.

*ātmaśakti* [śakti] f. son propre pouvoir.

*ātmaśonita* [śonita] n. son propre sang.

*ātmasaṃskṛti* [saṃskṛti] f. perfectionnement du soi.

*ātmasaṃdeha* [saṃdeha] m. danger personnel, risque pour soi.

*ātmasaṃarpaṇa* [saṃarpaṇa] n. phil. abandon du soi, reddition du soi (à Dieu).

*ātmasaṃpad* [saṃpad<sub>2</sub>] f. réussite personnelle | excellence personnelle; vertu propre.

*ātmāsiddhi* [siddhi] f. phil. réalisation du soi.

*ātmāsiddhiśāstra* [śāstra] n. phil. science de la réalisation du soi.

*ātmahatyā* [hatyā] f. suicide.

*ātmahita* [hita<sub>2</sub>] n. son propre bien-être.

*ātmārpaṇa* [arpaṇa] n. phil. soumission de soi (au Seigneur).

*ātmārpaṇastuti* [stuti] f. lit. np. de l'Ātmārpaṇastuti, poème mystique en 50 stances d'Appayya Dīkṣita, écrit sous l'influence de la datura [mohana].

*ātmecchā* [icchā] f. préférence personnelle.

*ātmopaniṣad* [upaniṣad] f. lit. np. de l'Ātmopaniṣad.

*ātmāupamyā* [aupamyā] n. comparaison à soi-même; fait de se mettre à la place de qq. d'autre.

**आत्मक** *ātmaka* [ātmaka] a. m. n. f. *ātmikā* qui appartient à, qui forme la nature de ⟨g.⟩ — ifc. qui est de la nature ou du caractère de | qui consiste en; composé de.

*ekaśabdātmikā māyā* Un est le symbole de l'illusion.

**आत्मन्** *ātmān* [relié à an<sub>2</sub>] pn. pers. r. [sg. nom. *ātmā*; acc. *ātmānam*; en comp. *ātmā*] on, se, soi (aux 3 pers.) — m. souffle | principe de vie; âme; esprit, intelligence; soi | essence, caractère, nature; particularité; corps | phil. [upaniṣad] np. d'Ātmā, "le Soi" ou Âme universelle, essence immuable de l'Être, forme microcosmique du *brahman* | phil. l'Âme, l'une des 9 substances [dravya<sub>1</sub>] du *vaiśeṣika* — m. *ātmā* ifc. dont l'esprit est || gr. *ατμος*; all. Odem; fr. âme, atmosphère; palī *attā*.

*ātmānam hanti* il se frappe.

*ātmīkr* s'approprier, prendre possession de.

*ātmībhāvaḥ* assimilation à l'esprit suprême.

*ātmā tattvamasi śvetaketo* [ChU.] Tu es cet Ātmā même, Ô Śvetaketu.

**आत्मना** *ātmanā* [i. *ātman*] adv. par soi-même — iic. (avec n-ième ordinal) étant soi-même (le n-ième).

*ātmānādvitīya* [dvitīya] a. m. n. f. *ātmānādvitīyā* étant soi-même le second.

*ātmāsāt* [-sāt] ind. faisant soi (avec kr<sub>1</sub>, bhū<sub>1</sub>).

*ātmāsāt kr* s'approprier, accaparer | phil. s'identifier avec l'Esprit suprême.

*agnīn ātmāsāt kṛtvā* [YjSm.] S'étant identifié aux feux.

*ātmastuti* [stuti] f. véd. personnification d'un dieu (par le poète/récitant).

*ātmastha* [stha] a. m. n. f. *ātmasthā* phil. [esthétique] situé dans le soi; se dit d'actes de théâtre ou de poésie évoquant le sentiment du soi dans le spectateur, comme le plaisir; qualifie le comique d'humour et d'auto-dérision; opp. *parastha*. **आत्मने** *ātmāne* [dat. *ātman*] iic.

*ātmānepada* [pada] n. gram. ["mot pour soi"] voix réfléchie (moyen) : l'action est pour son propre bénéfice; opp. *parasmaipada*.

*ātmānepadin* [-in] a. m. n. f. *ātmānepadinī* gram. (se dit d'un vb.) se conjuguant en *ātmānepada*.

**आत्मन्य** *ātmānya* [ātmānya] a. m. n. f. *ātmānyā* personnel.

**आत्मभरि** *ātmāmbhari* [ātmāmbhari] m. ["qui n'entretient que soi"] égoïste.

*ātmāmbharitva* [-tva] n. égoïsme.

**आत्मिय** *ātmīya* [ātmā-īya] a. m. n. f. *ātmīyā* à soi, en propre.

**आत्रेय** *ātreya* [vr. *ātri-ya*] m. myth. descendant d'Atri | myth. np. du sage Ātreya, disciple de Bharadvāja qui lui apprit la science médicale [Āyurveda]; il eut 6 disciples, dont Agniveśa.

*ātreyaśikṣā* var. *ātreyaśikṣā* [śikṣā] f. lit. np. de l'Ātreyaśikṣā, texte du Kṛṣṇayajurveda traitant de phonétique [śikṣā] et de techniques de récitation védique.

**आथर्वण** *ātharvaṇa* [vr. *ātharvan-a*] a. m. n. f. *ātharvaṇā* qui concerne Atharvā ou les *ātharvaṇas* — m. descendant d'Atharvā | soc. prêtre dont le rituel appartient à l'Atharvaveda.

**आथर्वणिक** *ātharvaṇika* [vr. *ātharvan-ika*] a. m. n. f. *ātharvaṇikā* soc. concernant l'Atharvaveda — m. soc. prêtre instruit dans l'Atharvaveda.

**आद** *ādā* [agt. *ādā*] ifc. a. m. n. f. *ādā* qui prend; qui reçoit.

**आदघ्न** *ādaghna* [ā-daghna] a. m. n. f. *ādaghna* f. *ādaghni* qui a (de l'eau) jusqu'à la bouche.  
**आदयस्** *ādayas* ifc. *ādi*.  
**आदर** *ādara* [act. *ādṛ*] m. considération, respect, attention, soin ; affection | tenant compte de ⟨loc.⟩.  
*ādareṇa* var. *ādarat* adr. respectueusement ; avec soin, avec égard.  
*snehādareṇa* adr. amicalement.  
**आदरणीय** *ādarāṇīya* [pfp. [2] *ādṛ*] a. m. n. f. *ādarāṇīyā* que l'on doit respecter, respectable ; vénérable.  
**आदर्श** *ādarśa* [act. *ādṛś*] m. acte de perception par la vue | miroir | perfection, idéal — ifc. commentaire sur, regard sur, manuel de (nom d'ouvrages).  
**आदहन** *ādāhana* [ā-dahana] n. champ crématoire.  
**आदा** *ādā* [ā-dā<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (*ādatte*) pp. (*ātta*) abs. (*ādāya*<sub>2</sub>) pf. (*upa*, *vi*) prendre, enlever (de ⟨dat.⟩) ; prendre avec soi, emporter ; dérober ; reprendre | accepter ; recevoir (de ⟨loc. i. abl.⟩) — dés. (*āditsati*) souhaiter prendre.  
*sa lokasya mana ādade* il avait emprise sur l'esprit des gens.  
**आदान** *ādāna* [act. *ādā*] n. prise, enlèvement ; réception, acceptation d'un don.  
**आदाय** *ādāya*<sub>1</sub> [agt. *ādā*] ifc. a. m. n. f. *ādāyā* qui prend, qui saisit.  
**आदाय** *ādāya*<sub>2</sub> [abs. *ādā*] ind. ayant pris ; ayant reçu — prép. avec.  
*ādāyacara* [cara] a. m. n. f. *ādāyacarī* qui s'en va en emportant (le butin).  
**आदि** *ādi* m. conception, commencement ; début ; principe | premier, primordial, suprême | première fois ; premiers fruits | myth. symb. le nombre 1 — iic. suprême — a. m. n. f. ifc. précédé de, commençant par ; et ainsi de suite | gram. (mot composé) commençant par “⟨iic.⟩” | gram. racine appartenant à la classe de conjugaison [gaṇa] caractérisée par “⟨iic.⟩” ; cf. *bhvādi* — m. *ādika* id. | du. *ādya* les deux premiers | pl. *ādayas et cætera* ; les éléments commençant par ⟨iic.⟩ | gram. not. désigne une liste du *gaṇapāṭha* commençant par “⟨iic.⟩” — loc. *āda* adv. à l'origine ; en premier, tout d'abord.  
*ādim ādatte* il fait un commencement.  
*ādāv eva* adv. juste avant ; juste en ce moment.  
*indrādayaḥ surāḥ* les dieux commençant par Indra ; Indra et les autres dieux.  
*bhūvādayas* pl. gram. les racines verbales (qui commencent par *bhū*<sub>1</sub> dans le lexique [*dhātupāṭha*]).  
**ādikavi** [kavi] m. myth. np. d'Ādikavi, épith. de Vālmīki le “Poète primordial”.

*ādikāvya* [kāvya] n. épith. du Rāmāyaṇa, le “Poème primordial”.  
*ādināga* [nāga] m. myth. np. d'Ādināga, Serpent Primordial, épith. de Śeṣa, de son incarnation Caraka, et de Patañjali ; on le représente avec un buste anthropomorphe et un corps de serpent.  
*ādinātha* [nātha] m. jn. np. d'Ādinātha “Maître primordial”, 1<sup>er</sup> *tīrthaṅkara* mythique ; son corps est jaune, le taureau est son symbole ; aussi appelé Ṛṣabhanātha, il aurait créé la religion Jaïne | hist. np. d'Ādinātha<sub>1</sub>, premier maître de l'ordre des *nāthayogin* ; on lui attribue la *Khecarīvidyā*, ouvrage de *haṭhayoga*.  
*ādiparvan* [parvan] n. lit. np. de l'Ādiparva, 1<sup>er</sup> livre du Mah., “du commencement”.  
*ādipāda* [pāda] m. hist. titre de prétendant au trône des princes de Laṅkā.  
*ādipurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. de l'Ādipurāṇa<sub>1</sub> “Primordial récit d'antan”, épith. du Brahmapurāṇa | lit. np. de l'Ādipurāṇa<sub>2</sub>, contant les vies des 23 saints jaïnes, commencé par Jinasena, terminé par son disciple Guṇabhadra.  
*ādibuddha* [buddha] m. bd. np. d'Ādibuddha, le Buddha primordial.  
*ādimat* [-mat] a. m. n. f. *ādimatī* qui a un début.  
*ādimattva* [-tva] n. état de début ; se dit not. de la voyelle ‘a’ dans le *praṇava oṃ*.  
*ādirāja* [rāja] m. myth. roi mythique, roi antique ; not. Manu, Pṛthu.  
*ādivākya* [vākya] n. lit. exposition liminaire d'un ouvrage.  
*ādiśakti* [śakti] f. myth. np. d'Ādiśakti, forme primordiale de la Déesse ; cf. Maṅgalā.  
*ādiśeṣa* [śeṣa] m. myth. np. d'Ādiśeṣa “Vestige primordial” ; cf. Śeṣa | hist. np. d'Ādiśeṣa<sub>1</sub>, philosophe antique, auteur d'origine du Paramārthasāra.  
*ādisiddha* [siddha<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ādisiddhā* phil. parfait de toute éternité (se dit de la conscience).  
*ādiṣṛṣṭi* [ṣṛṣṭi] f. phil. réalité surnaturelle du mythe, opérant à un autre niveau que la réalité naturelle [ṣṛṣṭi].  
*ādistotra* [stotra] n. lit. hymne fondamental.  
*ādyaṅta* [anta] ifc. a. m. n. f. *ādyaṅtā* commençant et finissant par | gram. finissant par ... etc. — m. du. *ādyaṅtau* le début et la fin  
*ādyaṅtavat* [-vat] a. m. n. f. *ādyaṅtavatī* [“qui a un début et une fin”] fini — adv. comme si c'était le début et la fin.  
*ādyudatta* [udatta] a. m. n. f. *ādyudattā* gram. qui porte l'accent initial.

आदिग्ध *ādigdha* [ā-digdha] a. m. n. f. *ādigdhā* frotté d'onguent ; oint.

आदित्य *ādityā* [vr. *aditi-ya*] m. myth. véd. radieux, dieu souverain, fils d'Aditi et de Kaśyapa ; il y a d'abord 6 radieux [*ādityās*] : Varuṇa, Mitra, Aryamā, Bhaga, Dakṣa et Aṃśa, auxquels se sont adjoints plus tard Viṣṇu, Tvaṣṭā, Pūṣā, Vivasvān, Savitā et Śakra-Indra | myth. np. d'Āditya fils d'Aditi, le Soleil personnifié en 12 aspects radieux ou positions célestes ; cf. Sūrya, Ravi | math. symb. le nombre 12 | phil. [Sāṃkhya] le Soleil comme régent [*niyantṛ*] du sens de la vue [*caḥṣus*].

*ādityavarṇa* [varṇa] a. m. n. f. *ādityavarṇā* de la couleur du Soleil.

*vedāham etaṃ puruṣaṃ mahāntam ādityavarṇaṃ tamasaḥ parastāt* véd. Je connais cet Être suprême, de l'éclat du Soleil, au-delà des ténèbres.

आदित्सु *ādits* [dés. *ādā*] v. pr. (*āditsati*) pp. (*āditsita*) vouloir prendre.

आदित्सा *āditsā* [act. dés. *ādā*] f. intention de prendre.

आदित्सु *āditsu* [agt. dés. *ādā*] a. m. n. f. désireux de prendre ou d'obtenir | avide de gain.

आदिन् *adin* [agt. *ad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *adinī* qui mange, qui dévore.

आदिम *adima* [compar. *ādī*] a. m. n. f. *ādimā* premier ; primitif ; original.

आदिश् *ādīś* [ā-diś<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*ādīśati*) pp. (*ādīṣṭa*) pfp. (*ādeśya*) pf. (*anu, prati*) montrer, enseigner, indiquer ; déclarer, annoncer | prescrire, commander — ca. (*ādeśayati*) indiquer, montrer, dire.

आदिष्ट *ādīṣṭa* [pp. *ādīś*] a. m. n. f. *ādīṣṭā* instruit, renseigné, informé ; enjoint | annoncé, indiqué, prescrit.

आदीप् *ādīp* [ā-dīp] ca. (*ādīpayati*) mettre le feu, enflammer ; illuminer.

आदीपक *ādīpaka* [agt. *ādīp*] a. m. n. f. *ādīpikā* qui enflamme.

आदीपन *ādīpana* [act. *ādīp*] n. fait de mettre le feu.

आदीप्य *ādīpya* [abs. *ādīp*] ind. ayant mis le feu.

आदीर्घ *ādīrgha* [ā-dīrgha] a. m. n. f. *ādīrghā* allongé, ovale.

आदृ *ādṛ* [ā-dṛ<sub>1</sub>] ps. (*ādriyate*) pp. (*ādṛta*) respecter, avoir égard envers, faire attention à.

आदृत *ādṛta* [pp. *ādṛ*] a. m. n. f. *ādṛtā* attentionné ; zélé | respecté, estimé.

आदृत्य *ādṛtya* [pfp. [1] *ādṛ*] a. m. n. f. *ādṛtyā* respectable.

आदृश् *ādṛś* [ā-dṛś<sub>1</sub>] ps. (*ādṛśyate*) être vu, paraître — ca. (*ādarśayati*) montrer, exhiber.

आदृष्टि *ādṛṣṭi* [act. *ādṛś*] f. vision ; regard, coup d'œil.

आदेय *ādeya* [pfp. [1] *ādā*] a. m. n. f. *ādeyā* à s'approprié, à prendre ; à recevoir.

आदेवन *ādevana* [ā-devana] n. lieu de jeu ; tripot.

आदेश *ādeśa* [act. *ādīś*] m. avis, indication, information | prescription, règle ; commande, ordre | gram. substitution (not. d'une racine par une autre) ; opp. *āgama, sthānin*.

*ādeśalakṣaṇabhāva* gram. autorisant une opération conditionnée par la donnée.

*ādeśaka* [-ka] m. commandant, ordonnateur ; guide.

आदेश्य *ādeśya* [pfp. [1] *ādīś*] a. m. n. f. *ādeśyā* qui doit être dit ou prescrit.

आद्य *ādya<sub>1</sub>* [pfp. [1] *ad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *ādya* à manger ; comestible — n. aliment.

*anyasyādyah* (cultivateur) qui fait vivre un autre.

आद्य *ādya<sub>2</sub>* [ādi-a] a. m. n. f. *ādya* premier, en tête, au début ; primitif | prééminent ; excellent — ifc. qui commence par ⟨iic.⟩ ; syn. *ādī* | immédiatement précédant ⟨iic.⟩ | précédent, antérieur, aîné — f. cf. *ādya*.

*ekādaśādya* 10<sup>e</sup> [“qui précède le 11<sup>e</sup>”].

आद्या *ādya* [f. *ādya<sub>2</sub>*] f. myth. np. d'Ādyā, épith. de Durgā “qui est en tête”.

*ādyaśālikāstotra* [kālikā-stotra] n. lit. np. de l'Ādyāśālikāstotra, louange des 100 noms de Kālī.

*ādyaśālikā* [bīja] n. phil. [Tantra] le *bijamantra* ‘*krīm*’.

आद्वादशम् *ādvādaśam* [ā-dvādaśan] adv. jusqu'à douze.

आधम् *ādham* [ā-dham] v. [1] pr. r. (*ādhamate*) pp. (*ādhamāta*) se gonfler, s'enfler ; être plein.

आधर्मिक *ādharmaika* [vr. *adharmā-ika*] a. m. n. f. *ādharmaikā* qui ne pratique pas la loi ; injuste, impie ; illégal.

आधा *ādha* [ā-dhā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*ādadhāti*) pp. (*ādhita*) pfp. (*ādheya*) pf. (*upa, vi, sam*) placer sur, mettre, déposer — pr. r. (*ādhatté*) accepter, recevoir ; garder.

आधान *ādhanā* [act. *ādha*] n. dépôt ; fait de disposer (not. le feu rituel) | prise ; réception ; effort | soc. consécration des feux védiques.

आधार *ādhanā* [agt. *ādhr*] m. support, base, soutien ; fondement ; réceptacle | lit. rôle (dans un drame) | gram. [*cāndra*] locatif | phil. [yoga] support de méditation ; cf. *śoḍaśādhāra* | phil. [*navyanyāya*] substrat ; syn. *adhikaraṇa*.

*ādhārādheyabhāva* phil. [navyanyāya] relation entre un objet et son réceptacle ou support.

*ādhāratā* [-tā] f. phil. [navyanyāya] capacité de servir de support ou de réceptacle; localité de résidence spatio-temporelle; syn. *adhikaraṇatā*.

**आधारण** *ādhāraṇa* [act. *ādhr̥*] n. phil. [navyanyāya] fait de servir de support ou de réceptacle.

**आधि** *ādhi*<sub>1</sub> [act. *ādhā*] m. réceptacle; dépôt; mise en gage; location.

*ādhiḱṛ* [*kr*<sub>1</sub>] mettre en gage.

**आधि** *ādhi*<sub>2</sub> [act. *ādhi*<sub>1</sub>] f. pensée; souci; inquiétude | réflexion, examen de conscience; espoir.

**आधिकारिक** *ādhikārika* [vr. *adhikāra-ika*] a. m. n. f. *ādhikārikā* relatif à une autorité; officiel | lit. [théâtre] sujet principal d'une pièce; opp. *prāsaṅgika* — m. phil. esprit suprême.

**आधिक्य** *ādhikya* [vr. *adhika-a*] n. surplus, excès; supériorité, prépondérance.

**आधिदेविक** *ādhidaivika* [vr. *adhidaivika*] a. m. n. f. *ādhidaivikī* phil. concernant ou provenant d'êtres surnaturels; opp. *ādhibhautika*.

**आधिपत्य** *ādhipatya* [vr. *adhipati-ya*] n. suprématie; souveraineté.

**आधिभौतिक** *ādhibhautika* [vr. *adhibhūta-ika*] a. m. n. f. *ādhibhautikī* phil. dérivé ou produit des êtres ou éléments naturels; matériel; opp. *ādhidaivika* | séculier.

**आधी** *ādhi*<sub>1</sub> [*ā-dhī*<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*ādhiyate*) pp. (*ādhiṭa*) méditer; se soucier de, réfléchir à. *pratipātramādhiyatām yatnaḥ* on doit réfléchir avec soin à chaque personnage.

**आधी** *ādhi*<sub>2</sub> [obj. *ādhi*<sub>1</sub>] f. pensée; souci; inquiétude.

*te kulasyādhayaḥ* ils sont un fléau pour la famille.

**आधुनिक** *ādhunika* [vr. *adhunā-ika*] a. m. n. f. *ādhunikā* neuf, nouveau, récent; actuel; moderne. *ādhunikakalpita* faux, de fabrication moderne.

**आधू** *ādhi*<sub>1</sub> [*ā-dhū*<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*ādhunōti*) pp. (*ādhiṭa*) pf. (*vi*) secouer, agiter.

**आधूत** *ādhiṭa* [pp. *ādhi*<sub>1</sub>] f. *ādhiṭā* secoué, agité | dérangé; qui tremble.

**आधृ** *ādhr̥* [*ā-dhr̥*] v. [1] pr. (*ādharati*) pp. (*ādhr̥ta*) tenir, servir de support; contenir — ca. (*ādharayati*) apporter, procurer — ps. (*ādhr̥iyate*) être contenu, exister dans ⟨loc.⟩.

**आधृष्** *ādhr̥ṣ* [*ā-dhr̥ṣ*] v. [5] pr. (*ādhr̥ṣnoti*) v. [1] pr. (*ādharṣati*) pp. (*ādhr̥ṣta*) pfp. (*ādhr̥ṣya*) attaquer, assaillir.

**आधृष्टि** *ādhr̥ṣṭi* [*ā-dhr̥ṣṭi*] f. assault, attaque.

**आधृष्य** *ādhr̥ṣya* [pfp. [1] *ādhr̥ṣ*] a. m. n. f. *ādhr̥ṣya* qui peut être attaqué; approchable.

**आधेय** *ādheya* [pfp. [1] *ādhi*] a. m. n. f. *ādheyā* à poser, à placer; à donner, à conférer; à attribuer, à concéder | ce qui est reçu ou déposé — n. placement | phil. [navyanyāya] attribut, prédicat; opp. *adhikaraṇa* — ifc. instauration de, installation de.

*ādheyatā* [-tā] f. phil. [navyanyāya] propriété d'être un prédicat; opp. *adhikaraṇatā*.

**आध्मात** *ādhmāta* [pp. *ādham*] a. m. n. f. *ādhmātā* gonflé, enflé.

**आध्यक्षिक** *ādhyakṣika* [vr. *adhyakṣa-ika*] a. m. n. f. *ādhyakṣikā* phil. qualifie les doctrines sceptiques, qui ne reconnaissent que la perception comme moyen de connaissance [*pramāṇa*].

**आध्यक्ष्य** *ādhyakṣya* [vr. *adhyakṣa-ya*] n. supervision, superintendance.

**आध्यात्मिक** *ādhyātmika* [vr. *ādhyātma-ika*] a. m. n. f. *ādhyātmikī* qui concerne le soi | phil. qui concerne l'âme suprême; de nature spirituelle; se dit not. de la signification spirituelle d'hymnes ésotériques — n. maladie mentale.

*ādhyātmikatā* [-tā] f. spiritualité.

**आध्यान** *ādhyāna* [*ā-dhyāna*] n. méditation; ruminations; regrets; nostalgie.

**आध्वरिक** *ādhwārika* [vr. *adhwāra-ika*] a. m. n. f. *ādhwārikā* soc. qui concerne le sacrifice de *soma* — m. livre [*grantha*] expliquant le sacrifice *adhwāra*; prêtre connaissant son rituel.

**आध्वर्यव** *ādhwaryava* [vr. *adhwaryu*] n. soc. service du prêtre sacrificiant.

**आन** *ānā* [obj. *an*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *ānā* exhalé, soufflé — m. vent, souffle, respiration | not. exhalation par le nez | phil. l'un des 5 souffles vitaux [*prāṇa*]; cf. *apāna*, *udāna*, *prāṇa*, *vyāna*, *samāna*<sub>1</sub>.

°**आन** -*āna* ifc. -*māna*.

**आनक** *ānaka* m. gros tambour militaire | nuage d'orage, accompagné du tonnerre.

*ānakadundubhi* [*dundubhi*] m. myth. np. de *Ānakadundubhi* "Tambour céleste", épith. de *Vasudeva*, dont la naissance fut saluée par un roulement de tambour divin.

**आनडुह** *ānaḍuḥa* [vr. *anaḍvah*] a. m. n. f. *ānaḍuhā* taurin; qui concerne le taureau.

**आनत** *ānata* [pp. *ānam*] a. m. n. f. *ānatā* courbé, incliné | soumis, humble, obéissant | salué avec révérence.

**आनति** *ānati* [act. *ānam*] f. fait de se courber, de s'incliner | soumission; révérence, salut.

**आनन** *ānana* [*āna-na*] n. ["ce par quoi l'on respire"] bouche; visage.

**आनन्तर्य** *ānantarya* [vr. *anantara-ya*] n. contiguïté, fait d'être adjacent ou successeur immédiat | proximité.

**आनन्त्य** *ānantya* [vr. *ananta-ya*] a. m. n. f. *ānantyā* infini; éternel — n. infinité, infinitude; éternité | immortalité | phil. non énumérabilité (d'un universel).

*ānantyadoṣa* [doṣa<sub>2</sub>] m. phil. [Nyāya] cercle vicieux, régression infinie.

**आनन्द** *ānand* [ā-nand] v. [1] pr. (*ānandati*) se réjouir; être heureux — ca. (*ānandayati*) réjouir, combler de joie — ca. r. (*ānandayate*) s'amuser.

**आनन्द** *ānandā* [act. *ānand*] m. joie, félicité; plaisir; béatitude, joie extatique | phil. [*vedānta*] Joie de l'union Divine | bd. np. d'Ānanda "Joyeux", jeune "grand disciple" de Buddha; après son *parinirvāṇa*, il devint le gardien de la Loi, grâce à sa mémoire exceptionnelle | astr. np. d'Ānanda<sub>1</sub> "Béat", personnifiant l'an 48 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] — n. [*saccidānanda*] phil. [*vedānta*] la Joie dans l'unité *brahman-ātman*.

*ānandagiri* [*giri*] m. hist. np. d'Ānandagiri, philosophe du 13<sup>e</sup> siècle, auteur du Śāṅkaravijaya.

*ānandacinmaya* [*cinmaya*] m. phil. joie spirituelle pure.

*ānandatāṇḍava* [*tāṇḍava*] m. n. cf. *nadānta*.

*ānandatīrtha* [*tīrtha*] m. hist. np. d'Ānandatīrtha, épith. du maître Madhva "qui fait accéder à la félicité".

*ānandatva* [-*tva*] n. nature de joie.

*ānandapala* [*pala*] m. hist. np. du roi Ānandapala Śāhī; il régnait en Afghanistan au début du 11<sup>e</sup> siècle; Ugrabhūti était son *guru*.

*ānandabodha* [*bodha*] m. hist. np. du philosophe de l'*advaita* Ānandabodha (11<sup>e</sup> ou 12<sup>e</sup> siècle); son *magnum opus* est le Nyāyamakaranda.

*ānandabhaṭṭa* [*bhaṭṭa*] m. lit. np. d'Ānandabhaṭṭa (16<sup>e</sup> siècle); il est l'auteur du Vallālacarita.

*ānandamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *ānandamayī* fait de félicité; spirituel, extatique — f. *ānandamayī* mod. np. de la mystique bengalie Mā Ānandamayī, née Nirmalā Sundarī Devī (1896–1982).

*ānandamayakośa* [*kośa*] m. phil. [*vedānta*] l'enveloppe spirituelle ou extatique, formant le corps causal ou originel [*kāraṇaśarīra*].

*ānandalaharī* [*laharī*] f. lit. np. de l'Ānandalaharī "Flot de béatitude", texte de louange [*stotra*] dû à Śāṅkara<sub>1</sub>, en mètre *śikharinī*.

*ānandavana* [*vana*] n. géo. np. d'Ānandavana, grande étendue [*gośālā*] située à Pathamedā (mod.

district de Barmer, Rajasthan), aussi appelée Godhāma *mahātīrtha*; selon la tradition, elle fut établie par Aniruddha.

*ānandavardhana* [*vardhana*] a. m. n. f. *ānandavardhanā* qui augmente la joie — m. hist. np. d'Ānandavardhana, poète de la cour du roi du Kaśmīra Avantivarmā (9<sup>e</sup> siècle); il composa le traité d'esthétique Dhvanyāloka, qui établit que le sens suggéré [*dhvani*] est l'essence de la poésie, et il est ainsi appelé Dhvanikāra "Inventeur du sens suggéré"; on lui doit aussi le Sahrdayāloka qui théorise l'émotion esthétique, et le recueil de poèmes dévotionnels Devīśataka.

*ānandānugata* [*anugata*] a. m. n. f. *ānandānugatā* phil. en état de grâce.

*ānandin* [agt. *ānand*] a. m. n. f. *ānandinī* qui se réjouit; joyeux | réjouissant.

**आनम्** *ānam* [ā-nam] v. [1] pr. (*ānamati*) pp. (*ānata*) se courber, s'incliner | saluer, honorer, rendre hommage à.

**आनम** *ānama* [act. *ānam*] m. fait de courber, de bander (arc).

**आनयन** *ānayana* [act. *ānī*] n. fait d'apporter, d'amener | production; calcul.

**आनर्त** *ānarta* [act. *ānrt*] m. salle de danse, académie de danse; théâtre | myth. np. du roi Ānarta, fils de Śaryāti; Revata est son fils | géo. np. du pays Ānarta, au Gurjara (nord du mod. Gujarat); les *yādavās* y régnaient | pl. les *ānartās*, ses habitants; ses rois — n. l'empire des *ānartās* | la danse.

*ānartapura* [*pura*] n. myth. np. d'Ānartapura "Capitale d'Ānarta", épith. de Dvāravatī.

**आनिल** *ānila* [vr. *anila*] a. m. n. f. *ānilī* produit par le vent; venteux — m. myth. épith. de Hanumān (fils du vent).

**आनी** *ānī* [ā-nī<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*ānayati*) pp. (*ānīta*) abs. (*ānīya*) pf. (*upa, sam*) amener, apporter.

°**आनी** -*ānī* forme des noms f. not. d'épouses.

**आनीत** *ānīta* [pp. *ānī*] a. m. n. f. *ānītā* apporté; amené.

**आनीय** *ānīya* [abs. *ānī*] ind. ayant apporté.

**आनील** *ānīla* [ā-nīla] a. m. n. f. *ānīlā* bleuâtre; noirâtre — m. améthyste.

**आनुक्** *ānuk* nota. accrément du suffixe -*ānī*.

**आनुकूल्य** *ānukūlya* [vr. *anukūla-ya*] a. m. n. f. *ānukūlyā* conformité; adéquation | sympathie, amitié.

*ānukūlyatas* adv. conformément à ses désirs.

**आनुपूर्व** *ānupūrva* [vr. *anupūrva*] n. ordre, série, succession | soc. ordre de précedence des castes — f.

*ānupūrvī* gram. suite des phonèmes [varṇa] d'une énonciation.

*ānupūrveṇa* l'un après l'autre, dans l'ordre.

*ānupūrvya* [-ya] n. ordre, succession | gram. ordre successif des mots dans la phrase ou dans un mot composé.

*ānupūrvyāt* dans l'ordre.

*ānupūrvyeṇa* un par un ; selon l'ordre.

**आनुषक्** *ānuṣák* [vr. *anuṣañj*] adv. sans cesse, sans interruption ; l'un après l'autre.

**आनुषङ्गिक** *ānuṣāṅgika* [vr. *anuṣāṅga-ika*] a. m. n. f. *ānuṣāṅgikā* concomitant, inhérent ; inévitable | secondaire, auxiliaire | gram. dépendant d'une ellipse — n. lit. [théâtre] sujet subordonné d'une pièce ; opp. *ādhikārika* ; syn. *prāsaṅgika*.

**आनृष्य** *ānṛṣya* [vr. *anṛṣa-ya*] n. absence de dette ; paiement d'une dette | acquittement d'une dette ou d'un devoir sacré ; accomplissement d'une promesse due | assouvissement d'un désir "à cœur joie".

*svāsubhīrbharturānṛṣyaṃ gataḥ* il paya de sa vie la dette de son maître.

**आनृत** *ānṛt* [ā-nṛt] v. [4] pr. (*ānṛtyati*) danser vers ; sauter vers.

**आनृशंस** *ānṛśaṃsa* [vr. *anṛśaṃsa*] n. bonté, gentillesse.

**आनृशंस्य** *ānṛśaṃsya* [vr. *anṛśaṃsa-ya*] a. m. n. f. *ānṛśaṃsyā* gentil, doux, bienveillant — n. douceur, bonté, gentillesse, compassion.

*sarveṣāṃ ahiṃsā satyaṃ śaucam anasūyānṛśaṃsyaṃ kṣamā ca* [KA.] Envers tous la bienveillance, la sincérité, la pureté, l'absence de convoitise, la compassion, et l'indulgence.

**आन्तर** *āntara* [vr. *antara*] a. m. n. f. *āntarā* intérieur ; interne ; à l'intérieur de ; intermédiaire | indigène — m. ami intime.

**आन्तरिक्ष** *āntarikṣa* [vr. *antarikṣa*] a. m. n. f. *āntarikṣī* atmosphérique — n. pluie.

**आन्तर्गणीक** *āntargaṇika* [vr. *antargaṇa-ika*] a. m. n. f. *āntargaṇikī* inclus dans les effectifs (classe, troupe).

**आन्त्र** *āntrā* [vr. *antra*] n. entrailles, boyaux.

**आन्दोल** *āndola* [ā-dola] m. fait de balancer ; fait d'éventer | balançoire — v. [11] pr. (*āndolayati*) pp. (*āndolita*) balancer ; agiter.

**आन्ध्र** *āndhra* [vr. *andhra*] a. m. n. f. *āndhrā* relatif au peuple Andhra, pays Āndhra.

*āndhradeśa* [deśa] m. géo. le pays *andhra* (mod. Āndhra *pradeśa*).

*āndhraśabda* [śabda] m. télugu.

*āndhraśabdacintāmaṇi* [cintāmaṇi] m. lit. np. de l'Āndhraśabdacintāmaṇi, grammaire du télugu en sanskrit.

**आन्वीक्षिकी** *ānvīkṣikī* [vr. *anvīkṣā-ika*] f. examen, investigation rationnelle ; philosophie analytique.

*ānvīkṣikī buddhi* esprit argumentatif.

√ **आप्** *āp* v. [5] pr. (*āpnóti*) fut. (*āpṣyáti*) pft. (*āpa*) aor. [2] (*āpat*) pp. (*āpta*) inf. (*āptum*) pfp. (*āptavya*, *āptya*) abs. (*āptvā*, *-āpya*) pf. (*abhi*, *ava*, *pari*, *pra*, *vi*, *sam*) atteindre, obtenir ; accomplir ; acquérir, gagner ; soumettre ; parvenir à, commettre (acc.) — ca. (*āpayati*) faire atteindre, satisfaire — ps. (*āpyáte*) être atteint ; être obtenu — dés. (*īpsati*) cf. *īps* || lat. *apiscor* ; fr. apte.

**आप्** *āp*<sub>1</sub> nota. gram. suffixe marquant les thèmes féminins en 'ā'.

**आप** *āpa*<sub>1</sub> [act. *āp*] m. obtention — a. m. n. f. *āpā* ifc. (iic.) à obtenir.

**आप** *āpa*<sub>2</sub> [relié à *āpas*] m. myth. np. d'Āpa personnifiant l'Eau, l'un des 8 Trésors [vasu] ; il préside le *nakṣatra* *Pūrvāṣādhās* (δ du Sagittaire).

*āpadeva* [deva] m. hist. np. d'Āpadeva, brahmane marathe du début du 17<sup>e</sup> siècle, auteur du *Mīmāṃsānyāyaprakāśa*, traité de *pūrvamīmāṃsā* — f. *āpadevī* lit. np. de l'Āpadevī, épith. du *Mīmāṃsānyāyaprakāśa*.

**आपक** *āpaka* [agt. *āp*] a. m. n. f. *āpikā* qui obtient.

**आपण** *āpaṇa* [ā-paṇa] m. marché ; boutique ; commerce.

*āpaṇika* [-ika] m. marchand.

**आपत्** *āpat* [ā-pat<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*āpatati*) pp. (*āpatita*) pf. (*sam*) se précipiter sur, tomber sur, s'élaner vers.

**आपत्ति** *āpatti* [act. *āpad*<sub>1</sub>] f. événement, occurrence ; obtention d'un état | détresse.

**आपद्** *āpad*<sub>1</sub> [ā-pad<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*āpadyate*) pp. (*āpanna*) pf. (*vi*, *sam*) atteindre, arriver à, parvenir à ; échoir, tomber dans — ca. (*āpādayati*) faire arriver.

*prakṛtimāpad* revenir à soi.

*kṣīraṃ dadhibhāvamāpadyate* le lait se transforme en caillé.

*yauvanadaśāmāpede* il atteignit la majorité.

**आपद्** *āpad*<sub>2</sub> [act. *āpad*<sub>1</sub>] f. malheur, accident, calamité ; détresse, adversité, infortune — loc. pl. cf. *āpatsu*.

*āpatsu* adv. dans l'adversité.

*āpadupeta* [upeta] a. m. n. f. *āpadupetā* tombé dans l'infortune ; infortuné.

*āpaddharma* [dharma] m. soc. loi de temps de détresse | mod. état d'urgence.

**आपन** *āpana* [act. *āp*] n. obtention.

**आपन्न** *āpanna* [pp. *āpad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *āpannā* tombé dans ; affligé, malheureux | arrivé, survenu ; obtenu, acquis | qui a obtenu, qui a acquis (iic.).

**आपस्** *āpas* [nom. pl. *ap*] ind. les eaux.

**आपस्तम्ब** *āpastamba* [vr. *apastamba*] a. m. n. f. *āpastambā* lit. relatif à ou composé par Apastamba ; not. l'Āpastamba *śulbasūtra*, qui indique les mesures des instruments du sacrifice, not. le poteau sacrificiel [*yūpa*] — m. hist. np. d'Āpastamba, philosophe antique (entre 600 et 300 ant.), auteur notamment de l'Āpastamba *dharmasūtra*.

*āpastambīya* [-īya] a. m. n. f. *āpastambīyā* relatif à Āpastamba.

*āpastambīyadharmasūtra* [dharma] n. lit. np. de l'Āpastambīyadharmasūtra, définissant les devoirs d'un *ārya*.

**आपा** *āpā* [*ā-pā*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*āpibati*) pp. (*āpīta*<sub>1</sub>) boire de, sucer, siroter | (au fig.) être tout ouïe.

**आपात** *āpāta* [act. *āpat*] m. attaque, avance brusque, apparition soudaine.

**आपाद** *āpāda* [act. ca. *āpad*<sub>1</sub>] m. récompense ; rémunération.

**आपादक** *āpādaka* [agt. ca. *āpad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *āpādikā* qui cause, qui effectue.

**आपादन** *āpādana* [act. ca. *āpad*<sub>1</sub>] n. fait d'amener à un état ; production.

**आपान** *āpānā*<sub>1</sub> [agt. *āp*] a. m. n. f. *āpānī* qui a atteint.

**आपान** *āpāna*<sub>2</sub> [act. *āpā*] n. fait de boire ; fête, banquet.

*āpānaśālā* [śālā] f. taverne, débit de boissons ; boutique de vente de liqueurs.

**आपि** *āpī* [act. *āp*] m. véd. ami, allié — agt. a. m. n. f. *āpī* ifc. qui arrive à, qui atteint (iic.).

**आपिशलि** *āpīśali* m. hist. np. d'Āpīśali, grammairien prédécesseur de Pāṇini, auteur de l'Āpīśaliśikṣā.

*āpīśaliśikṣā* [śikṣā] f. phon. np. de l'Āpīśaliśikṣā, traité de phonétique d'Āpīśali.

**आपी** *āpī* [*āpyā*] a. m. n. f. accru, grossi ; gros.

**आपीड** *āpīḍ* [*ā-pīḍ*] v. [10] pr. (*āpīḍayati*) pp. (*āpīḍita*) presser, écraser.

*bhujābhyam tāmāpīḍya* en la tenant dans ses bras ; en l'embrassant.

**आपीड** *āpīḍa* [*āpīḍ*] m. compression ; écrasement | chapelet attaché en couronne sur la tête comme ornement.

**आपीत** *āpīta*<sub>1</sub> [pp. *āpā*] a. m. n. f. *āpītā* bu, avalé ; sucé.

**आपीत** *āpīta*<sub>2</sub> [*ā-pīta*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *āpītā* jaunâtre.

**आपूर्त** *āpūrta* [pp. *āpṛ*] a. m. n. f. *āpūrtā* satisfait — n. fait de satisfaire ; acte méritoire.

**आपृ** *āpṛ* [*ā-pṛ*<sub>2</sub>] pf. (vi) [inusité sans pf.].

**आपृच्छ** *āpṛcchya* [pfp. [1] *āpras*] a. m. n. f. *āpṛcchya* sur quoi l'on doit se renseigner.

**आपृ** *āpṛ* [*ā-pṛ*] v. [3] pr. (*āpiparti*) v. [9] pr. (*āpṛnāti*) v. [6] pr. (*āpṛnāti*) pp. (*āpūrta*) combler, remplir, satisfaire — ps. (*āpūryate*) être rempli, être satisfait — ca. (*āpūrayati*) remplir.

**आपेक्ष** *āpekṣ* [*ā-apekṣ*] v. [1] pr. r. (*āpekṣate*) pp. (*āpekṣita*) phil. [Nyāya] être dépendant de.

**आप्त** *āptā* [pp. *āp*] a. m. n. f. *āptā* obtenu, atteint, reçu | ayant atteint, ayant reçu ; responsable, exact, fidèle, fiable ; approprié, vraisemblable, adapté, adéquat ; compétent, apte ; digne de confiance — m. proche, intime ; personne de confiance, ami | phil. [Nyāya] voyant, personne douée de perception directe et qui transmet un enseignement — n. équation mathématique || lat. *aptus* ; fr. apte, adapté.

*āptākāma* [kāma] a. m. n. f. *āptakāmā* qui a satisfait ses désirs, satisfait | phil. qui connaît l'identité du *brahman* et de l'*ātman*.

*āptadakṣiṇa* [dakṣiṇā] a. m. n. f. *āptadakṣiṇā* muni de dons appropriés.

*āptaparīkṣā* [parīkṣā] f. lit. np. de l'Āptaparīkṣā, œuvre du logicien jaïne Vidyānanda.

*āptavacana* [vacana] n. phil. parole digne de foi, un moyen de connaissance légitime [*pramāṇa*] ; syn. *āptopadeśa*.

*āptavāda* [vada] m. cf. *āptavacana*.

*āptopadeśa* [upadeśa] m. phil. témoignage transmis par un locuteur digne de foi, un moyen de connaissance légitime [*pramāṇa*] ; syn. *āptavacana*.

**आप्ति** *āpti* [act. *āp*] f. atteinte, obtention ; acquisition, gain ; abondance, fortune | connection, rapport, relation ; aptitude, adéquation | pl. *āptayas* soc. les 12 invocations ; la 1<sup>e</sup> est *āpaye svāhā*.

**आप्त्य** *āptya*<sub>1</sub> [pfp. [1] *āp*] a. m. n. f. *āptyā* véd. à obtenir, à atteindre.

**आप्त्य** *āptya*<sub>2</sub> [*āpas*] m. myth. véd. esprit des eaux ; les *āptyās* sont chargés de laver les souillures rituelles, et notamment le sang versé lors des sacrifices ; ils sont associés au nadir [*adhastāt*] ; opp. *sādhyās* ; cf. Trita | myth. np. d'Āptya, épith. de Trita "Bouc émissaire".

**आप्य** *āpya*<sub>1</sub> [pfp. [1] *āp*] a. m. n. f. *āpyā* véd. à obtenir, à atteindre.

**आप्य** *āpya*<sub>2</sub> [vr. *ap-ya*] a. m. n. f. *āpyā* relatif à l'eau; aqueux; liquide | constitué d'eau | aquatique | pl. myth. classe de divinités aquatiques.

**आप्या** *āpyā* [*ā-pyā*] v. [1] pr. r. (*āpyāyate*) pp. (*āpyāna*) grossir, enfler, gonfler; engraisser; forcer, profiter | élargir, faire grossir; accroître, renforcer; confirmer.

**आप्रवस्** *āpravas* [*ā-pravas*] v. [1] pr. (*āpravasati*) pp. (*āproṣita*) revenir (de voyage, de l'étranger, d'exil); retourner chez soi.

**आप्रवास** *āpravāsa* [act. *āpravas*] m. retour à son domicile, au pays; immigration.

**आप्रश्** *āpras* [*ā-pras*] v. [6] pr. r. (*āprcchāte*) pfp. (*āprcchya*) prendre congé, dire au-revoir | saluer (visiteur); invoquer (dieu) | demander, se renseigner de.

*āprcchasva saḥacaram* dis au-revoir à ton ami.

**आप्री** *āprī*<sub>1</sub> [*ā-prī*] v. [9] pr. (*āprīṇāti*) pp. (*āprīta*) réjouir, contenter, satisfaire.

**आप्री** *āprī*<sub>2</sub> [*āprī*] f. soc. véd. prière conciliatoire rituelle du sacrifice védique, invocation d'un aspect d'Agni | pl. *āpryas* soc. les invocations ou aspects d'Agni; leur liste dépend des écoles de rituel; par ex. Vaiśvānara "Celui qui est à tous les hommes", épith. du Soleil ou du feu *āhavanīya*; Tanūnapāt l'"Auto-engendré"; Narāśaṃsa "Louange des hommes"; Mātariśvā "(feu du sperme) qui enfle dans la mère"; Susamiddha "Bien enflammé".

**आसु** *āplu* [*ā-plu*] v. [1] pr. r. (*āplāvate*) pp. (*āpluta*) mouiller, baigner, inonder; plonger.

**आबद्ध** *ābaddha* [pp. *ābandh*] a. m. n. f. *ābaddhā* lié, attaché | produit, exhibé — n. lien, attache | ornement — m. affection.

*tasyāḥ ābaddhadhāramaśru prāvartata* ses yeux versaient des torrents de larmes.

*ābaddhadṛṣṭi* [*dṛṣṭi*] a. m. n. f. qui a les yeux fixés sur.

**आबन्त** *ābanta* [*āp<sub>1</sub>-anta*] nota. gram. famille des 3 suffixes 'tāp', 'dāp' et 'cāp' marquant les thèmes féminins en 'ā'.

**आबन्ध्** *ābandh* [*ā-bandh*] v. [9] pr. (*ābandhnāti*) pp. (*ābaddha*) lier, attacher | attacher ensemble; combiner; saisir | se concentrer sur.

**आबिल** *ābila* cf. *āvila*.

**आब्दिक** *ābdika* [vr. *abda-ika*] a. m. n. f. *ābdikā* annuel — ifc. -ennal; qui dure tant d'années.

**आभ** *ābha* [m. *ābhā*<sub>2</sub>] ifc. a. m. n. f. *ābhā* qui a l'aspect de.

**आभङ्** *ābhaṅga* m. hist. np. d'Ābhaṅga, fils de marchands jaïnes d'Anahilapāṭaka; orphelin ruiné à 10 ans, il fit fortune en trouvant une émeraude qu'il donna au roi Jayasiṃha<sub>4</sub>; sa légende dorée est contée dans les récits hagiographiques jaïnes [*prabandha*].

**आभरण** *ābharāṇa* [*ā-bhar*] n. ["ce qui est porté"] ornement, costume, bijoux.

**आभा** *ābhā*<sub>1</sub> [*ā-bhā*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*ābhāti*) pp. (*ābhāta*) briller, illuminer | ressembler à, avoir l'aspect de.

**आभा** *ābhā*<sub>2</sub> [agt. *ābhā*<sub>1</sub>] f. éclat, beauté, aspect, couleur — ifc. cf. *ābha*.

**आभाणक** *ābhāṇaka* [*ā-bhāṇaka*] m. dicton, proverbe.

**आभात** *ābhāta* [pp. *ābhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ābhātā* qui brille | visible.

**आभाति** *ābhāti* [act. *ābhā*<sub>1</sub>] f. splendeur, lumière; ombre.

**आभाष्** *ābhāṣ* [*ā-bhāṣ*] v. [1] pr. r. (*ābhāṣate*) pp. (*ābhāṣita*) parler à, converser; appeler.

**आभाष** *ābhāṣa* [obj. *ābhāṣ*] m. parole; adresse, commande | dicton, proverbe | introduction, préface.

**आभाषण** *ābhāṣaṇa* [act. *ābhāṣ*] n. fait de s'adresser à, conversation avec.

**आभाषित** *ābhāṣita* [pp. *ābhāṣ*] a. m. n. f. *ābhāṣitā* à qui l'on s'adresse; à qui l'on a parlé.

**आभास्** *ābhāsa*<sub>1</sub> [*ā-bhāsa*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*ābhāsatē*) pp. (*ābhāsita*) paraître, ressembler à; avoir l'apparence (trompeuse) de.

**आभास्** *ābhāsa*<sub>2</sub> [agt. *ābhāsa*<sub>1</sub>] f. éclat.

**आभास** *ābhāsa* [agt. *ābhāsa*<sub>1</sub>] m. splendeur; aspect, apparence; émanation, manifestation | fantôme; illusion, apparence trompeuse; semblant | phil. sophisme, paradoxe | phil. [esthétique] semblant ou prétention d'une émotion [*bhāvābhāsa*] ou d'une humeur [*rasābhāsa*].

*turagābhāsa* image d'un cheval dans un tableau.

*hāsyābhāsa* semblant d'humour.

*ābhāsatā* [-*tā*] f. fait d'être une illusion.

*ābhāsatva* [-*tva*] n. fait d'être une illusion.

*ābhāsaṇa* [-*ṇa*] n. illumination; illusion.

*ābhāsavāda* [*vāda*] m. phil. [*śākta*] théorie ontologique de la réalité physique comme aspect ou illusion de la Réalité absolue.

**आभासिन्** *ābhāsin* [agt. *ābhāsa*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *ābhāsini* qui a l'apparence de.

**आभास्वर** *ābhāsvara* [*ābhāsa*<sub>1</sub>-*vara*] a. m. n. f. *ābhāsvarā* qui brille — m. myth. illusion, classe de divinités mineures, sous-classe du *gaṇa*; il y a 64 *ābhāsvarās*.

**आभिधर्मिक** *ābhidharmika* [vr. *abhidharma-ika*] a. m. n. f. *ābhidharmikā* bd. relatif à la doctrine scolastique de l'*abhidharma*.  
**आभिप्रायिक** *ābhiprāyika* [vr. *abhiprāya-ika*] a. m. n. f. *ābhiprāyikā* phil. intentionnel; opp. *neyārtha*.  
**आभिषेक** *ābhiṣeka* [vr. *abhiṣeka*] a. m. n. f. *ābhiṣekā* relatif au sacre.  
**आभिस्** *ābhis* [i. pl. *iyam*] ind. par ces.  
**आभीक्ष्ण** *ābhikṣṇa* [vr. *abhiṣṇa*] a. m. n. f. *ābhikṣṇā* répété; fréquent.  
**आभीक्ष्ण्य** *ābhikṣṇya* [vr. *abhiṣṇa-ya*] n. répétition | gram. action répétitive.  
**आभीर** *ābhīra* m. géo. nom d'un peuple d'éleveurs, originaire de l'Est du Pañjāb | vacher, éleveur de troupeau | soc. caste mixte issu du mariage d'un *brāhmaṇa* et d'une femme de caste *ambāṣṭha* — f. *ābhīrī* femme de caste *ābhīra* | langue du peuple *ābhīra*.  
**आभू** *ābhū*<sub>1</sub> [*ā-bhū*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*ābhāvati*) pf. (*pari*) être présent; être proche; assister; exister; continuer à exister | être produit par, être issu de; commencer à exister.  
**आभू** *ābhū*<sub>2</sub> [agt. *ābhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. présent; proche; qui assiste, qui aide | qui s'approche de; qui se tourne vers (not. divinité) — m. assistant.  
**आभू** *ābhū* [*ā-bhū*] v. [1] pr. (*ābhārti*) pp. (*ābhṛta*) apporter; approcher, amener; transporter avec soi | produire | remplir; attirer l'attention de.  
**आभृत** *ābhṛta* [pp. *ābhṛ*] a. m. n. f. *ābhṛtā* apporté; amené; procuré; produit | rempli; plein.  
**आभोग** *ābhogā*<sub>1</sub> [*ā-bhoga*<sub>1</sub>] m. courbe, tournant, lacet | circuit, circonférence; développement, expansion | serpent; capuchon du cobra.  
**आभोग** *ābhogā*<sub>2</sub> [*ā-bhoga*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *ābhogā* ifc. qui mange, qui jouit de — m. jouissance, plaisir; complétude, satiété | lit. [*advaita*] np. du commentaire [*vākya*] Ābhoga du Kalpataru, dû à Lakṣmīṛsiṃha.  
**आभ्यन्तर** *ābhyantara* [vr. *abhyantara*] a. m. n. f. *ābhyantarā* interne, situé à l'intérieur; opp. *bāhya*.  
**आभ्यस्** *ābhyas* [abl. pl. *iyam*] ind. de ces — dat. à ces.  
**आभ्याम्** *ābhyām* [i. du. *iyam*] ind. par ces deux — abl. de ces deux — dat. à ces deux.  
**आभ्याशिक** *ābhyāśika* [vr. *abhyāśa-ika*] a. m. n. f. *ābhyāśikā* proche, rapproché; avoisinant.  
**आभ्यासिक** *ābhyāsika* [vr. *abhyāsa-ika*] a. m. n. f. *ābhyāsikā* résultant de la pratique; obtenu par l'étude | lit. [KM.] caractérise le poète besogneux.

**आभ्युदयिक** *ābhyudayaika* [vr. *abhyudaya-ika*] a. m. n. f. *ābhyudayikā* qui apporte la prospérité — n. soc. cérémonie de *śrāddha* effectuée à l'occasion d'un heureux événement.  
**आम्** *ām*<sub>1</sub> interj. ah! oui!  
**आम्** *ām*<sub>2</sub> [ca. *am*] v. [10] pr. (*āmāyati*) être malade.  
**आम्** *-ām* forme des parfaits péri. ind. à composer avec un verbe auxiliaire au parfait.  
**āsāṃcakre** *hvayāmāsa* ca il s'assit et il appela.  
**आम** *āmā* [agt. ca. *am*] a. m. n. f. *āmā* cru ["pas cuit"] | vert ["pas mûr"] (opp. *pakva*) — act. m. maladie || gr. *ωμος*; lat. *amurus*.  
**āmarakta** [*rakta*] m. méd. dysenterie.  
**āmavāta** [*vāta*] m. méd. douleur intestinale, flatulence; constipation.  
**āmaśūla** [*śūla*] n. méd. colique.  
**āmād** [*ad*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui mange de la chair crue; qui mange de la nourriture non cuite.  
**āmādyā** [*-ya*] n. condition de s'alimenter de chair crue.  
**āmāśaya** [*āśaya*] m. méd. estomac.  
**आमन्त्र** *āmantra* [*ā-mantra*] v. [11] pr. r. (*āmantrayate*) pp. (*āmantrita*) adresser la parole à, saluer, parler à; sommer | dire au revoir, prendre congé.  
**āmantrīya** ind. ayant payé ses respects à, ayant salué | ayant pris congé de.  
**āmantrayasva** *sahacaram* dis au-revoir à ton ami.  
**āmantrayāṃcakre** il convoqua.  
**आमन्त्रण** *āmantraṇa* [act. *āmantra*] n. adresse, invitation; accueil, bienvenue; (formule de) salut.  
**आमन्त्रित** *āmantrita* [pp. *āmantra*] a. m. n. f. *āmantritā* adressé, à qui l'on parle; de qui l'on prend congé — n. adresse; entretien | gram. vocatif.  
**आमय** *āmaya* [*āma-ya*] m. maladie | destruction.  
**आमयित्नु** *āmayitnú* [*āma-yitnu*] a. m. n. f. qui rend malade.  
**आमरणान्त** *āmarañānta* [*ā-maraṇānta*] a. m. n. f. *āmarañāntā* qui dure jusqu'à la mort.  
**आमर्द** *āmarda* [act. *āmṛd*] m. écrasement.  
**आमर्दक** *āmardaka* [agt. *āmṛd*] m. myth. épith. de Bhairava "qui détruit" | hist. np. d'Āmardaka, fondateur d'une secte *śaiva* dualiste (8<sup>e</sup> siècle); il fonda un monastère [*maṭha*] éponyme à Ujjayinī.  
**आमर्श** *āmarsā* [act. *āmṛś*] m. contact | proximité.  
**आमलक** *āmalaka* [vr. *amla-ka*] m. f. *āmalakī* bio. bot. *Emblica officinalis*, arbre myrobolan; syn. *dhātṛī* — n. [*āmalakaphala*] fruit du myrobolan, groseille à maquereau indienne; sa transparence est utilisée en métaphore de vision extralucide not.

du Buddha; méd. on l'utilise not. pour traiter la bile [*pitta*]; cf. *triphalā* | arch. motif couronnant le *śikhara* de certains temples de l'Inde du Nord (en forme du fruit d'*āmalaka*).

**आमावास्य** *āmāvāsyā* [vr. *amāvāsyā*] a. m. n. f. *āmāvāsyā* relatif à la nouvelle lune | né sous la nouvelle lune — n. soc. oblation de nouvelle lune.

**आमिक्षा** *āmīkṣā* f. véd. lait caillé, fromage blanc.

**आमित्र** *āmitra* [vr. *amitra*] a. m. n. f. *amitrī* inamical; odieux.

**आमिष** *āmiṣa* [*āma-iṣa*] n. viande, chair; nourriture, proie; butin désiré | objet de désir; objet plaisant | désir ardent, passion.

*siṃhāvyaḡhrāmīṣīkṛ* être une proie pour les lions et les tigres.

*āmiṣāśin* [*āśin*] a. m. n. f. *āmiṣāśinī* carnivore.

**आमिस्** *āmis* [*āma*] n. chair crue; chair.

**आमीक्षा** *āmīkṣā* f. mélange de lait chaud et de caillé.

**आमुक्त** *āmukta* [*ā-mukta*] a. m. n. f. *āmuktā* mis (vêtement); habillé | enlevé; déshabillé | lâché; lancé, envoyé — n. cuirasse.

**आमुख** *āmukha* [*ā-mukha*] a. m. n. f. *āmukhā* devant les yeux | au niveau du visage — n. commencement; prélude, prologue.

*āmukham* adv. en face, de visu.

*āmukhīkṛ* rendre visible.

*āmukhībhū* devenir visible.

**आमूलम्** *āmūlam* [*ā-mūla*] adv. depuis l'origine; à cœur; à fond, radicalement [“jusqu'à la racine”].

**आमृद्** *āmṛd* [*ā-mṛd*<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*āmṛdnāti*) broyer, écraser; détruire en frottant.

**आमृश्** *āmṛś* [*ā-mṛś*] v. [6] pr. (*āmṛśati*) toucher, tâter; goûter; jouir (not. d'une femme) | considérer, réfléchir.

**आमोद** *āmóda* [*ā-modā*] m. joie; parfum.

**आम्ना** *āmnā* [*ā-mnā*] v. [1] pr. (*āmanati*) pp. (*āmnāta*) pf. (*sam*) mentionner, citer; apprendre.

**आम्नात** *āmnāta* [pp. *āmnā*] a. m. n. f. *āmnātā* transmis, enseigné.

**आम्नाय** *āmnāya* [pfp. [1] *āmnā*] m. [“ce qui doit être appris”] doctrine sacrée; Veda | tradition; enseignement traditionnel; secte.

*āmnāyapīṭha* [*pīṭha*] m. centre d'enseignement religieux; les 4 principaux sont *pūrvāmnāya* à Purī, *dakṣiṇāmnāya* à Śṛṅgeri, *paścimāmnāya* à Dvārakā, et *uttarāmnāya* à Badarīnātha.

**आम्र** *āmra* m. bio. bot. *Mangifera indica*, manguiers — n. mangue.

*āmravaṇa* [*vaṇa*] n. bois de manguiers.

**आम्रेड** *āmreḍ* [*ā-mreḍ*] ca. (*āmreḍayati*) pp. (*āmreḍita*) répéter.

**आम्रेड** *āmreḍa* [act. *āmreḍ*] m. répétition.

**आम्रेडित** *āmreḍita* [pp. ca. *āmreḍ*] a. m. n. f. *āmreḍitā* répété — n. gram. reduplication; mot composé répétitif (par ex. *divedive*).

**आम्ल** *āmla* [vr. *amla*] m. f. *āmlā* bio. bot. *Tamarindus indica*, arbre tamarin — n. acidité.

**आय** *āya* [act. e] m. arrivée; revenus, gains, profit; opp. *vyaya* | arch. le gain dans le système *āyādi*.

*āyādi* [*ādi*] n. arch. [Mayamata] système d'évaluation de proportions dans l'architecture [*vāstuśāstra*] du Kerala; il comprend plusieurs listes de parts [*varga*] déterminant les proportions favorables par restes de divisions entières; on détermine *āya* le gain (favorable) et *ṛṇa* ou *vyaya* la perte (défavorable); les neuf parts [*aṃsa*] sont *taskara* le voleur, *sukha* le bonheur, *śakti* le pouvoir, *dhana* la richesse, *rāja* le roi, *ṣaṇḍha* l'eunuque, *abhaya* la témérité, *vyaya* l'adversité et *āya* le succès; les huit matrices (*yonī* ou *guhya*) correspondant à l'orientation de l'axe du terrain ou immeuble : *dhvaja* l'étendard à l'Est, *dhūma* le nuage au Sud-Est, *siṃha* ou *mṛga* le lion au Sud, *śvan*<sub>1</sub> le chien au Sud-Ouest, *vṛṣa* le taureau à l'Ouest, *khara* l'âne au Nord-Ouest, *gaja/ibha/hastin* l'éléphant au Nord et *kāka/vāyasa* le corbeau au Nord-Est; les 27 astérismes (*uḍu*, *ṛkṣa* ou *nakṣatra*), les 15 jours lunaires [*tithī*], et les 7 jours solaires [*vāra*]; enfin *āyus* ou *vayas*<sub>1</sub> l'âge.

*āyādiṣaḍvarga* [*ṣaḍvarga*] m. arch. les 6 formules de proportions harmonieuses du système *āyādi* : le gain [*āya*], la dépense [*vyaya*], les neuf parts [*aṃsa*], les huit matrices [*yonī*], les 26 astérismes [*ṛkṣa*], les 15 jours lunaires [*tithī*], les 7 jours solaires [*vāra*] et l'âge [*vayas*<sub>1</sub>].

**आयःशूलिक** *āyaḥśūlikā* [vr. *āyaḥśūla-ika*] a. m. n. f. *āyaḥśūlikī* qui utilise la violence; assassin.

**आयत्** *āyat*<sub>1</sub> [*ā-yat*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*āyatate*) pp. (*āyatta*) arriver, atteindre | être à la disposition de, dépendre de ⟨loc.⟩ — ca. (*āyatayati*) faire arriver, faire atteindre.

**आयत्** *āyat*<sub>2</sub> [ppr. e] a. m. n. f. *āyatī* en arrivant, en approchant.

**आयत** *āyata* [pp. *āyam*] a. m. n. f. *āyatā* étendu, long, grand.

*āyatalocana* [*locana*] a. m. n. f. *āyatalocanā* qui a de grands yeux.

**आयतन** *āyātana* [act. *āyat<sub>1</sub>*] n. demeure, résidence, patrie; siège, refuge | soc. sanctuaire, temple [“demeure de dieu”]; emplacement du foyer sacré, autel | phil. site de perception sensorielle ou de la pensée; cf. *śaḍāyatana*.

*āyatanavat* [-vat] m. phil. [ChU.] le Cognitif ou partition [*pāda*] du *brahman* en quatre cognitions : le souffle vital [*prāṇa*], la vue [*caḥṣus*], l’ouïe [*śrotra*] et le mental [*manas*].

**आयति** *āyati* [act. *āyam*] f. extension, allongement; longueur | temps à venir ou futur | phil. le futur | postérité, lignée; fils, progéniture, descendant | espoir | myth. np. d’Āyati, fille de Meru et épouse de Dhātā comme sa sœur Niyati.

**आयत्त** *āyatta* [pp. *āyat<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *āyattā* dépendant; à disposition, prêt; prudent.

*ayamarthastvadāyattaḥ* cette affaire est à votre disposition.

**आयन** *āyana<sub>1</sub>* [act. e] n. fait d’approcher, arrivée.

**आयन** *āyana<sub>2</sub>* [vr. *ayana*] a. m. n. f. *āyanā* relatif au solstice.

°**आयन** -*āyana* descendant de (forme des patr.).

°**आयनि** -*āyani* descendant de (forme des patr.).

**आयन्य** *āyanya* [vr. *ayana-ya*] ifc. m. fils de (forme des patr.).

**आयम्** *āyam* [*ā-yam*] v. [1] pr. (*āyacchati*) pp. (*āyata*) pf. (*vi*) étendre, allonger — pr. r. (*āyacchate*) retenir, arrêter; contrôler, refréner, maîtriser — ca. (*āyamayati*) retenir, refréner.

**आयम** *āyama* [act. *āyam*] m. extension, longueur | entrave; contrôle, maîtrise; maintien.

**आयस्** *āyas* [*ā-yas*] v. [4] pr. (*āyasyati*) pp. (*āyasta*, *āyasita*) s’efforcer, se fatiguer, s’épuiser — ca. (*āyāsayati*) fatiguer, tourmenter.

**आयस** *āyasā* [vr. *ayas-a*] a. m. n. f. *āyasī* de fer, en fer; métallique — n. métal; fer — f. *āyasī* cuirasse (métallique), armure, cotte de maille.

*āyasākṣara* [*akṣara*] n. mod. caractère d’impression métallique.

*āyasākṣarair mudritam* imprimé avec des caractères de métal.

**आयसित** *āyasita* [pp. *āyas*] a. m. n. f. *āyasitā* fatigué.

**आयस्त** *āyasta* [pp. *āyas*] a. m. n. f. *āyastā* effectué avec difficulté | qui se fatigue; zélé; anxieux; fatigué, fourbu — n. énergie; acte énergétique.

**आया** *āyā* [*ā-yā<sub>1</sub>*] v. [2] pr. (*āyāti*) pp. (*āyāta*) pf. (*sam*) arriver; en venir à tel état.

**आयात** *āyāta* [pp. *āyā*] a. m. n. f. *āyātā* arrivé, venu; échu — n. abondance; surabondance.

**आयाति** *āyāti* [act. *āyā*] f. arrivée; occurrence, événement.

**आयान** *āyāna* [act. *āyā*] n. arrivée; tempérament, disposition naturelle.

**आयाम** *āyāma* [act. *āyam*] m. extension; étirement | posture d’étirement; utilisée par les récitants véd. pour l’accent aigu [*udātta*] | étendue; longueur.

**आयास** *āyāsa* [act. *āyas*] m. effort, travail; fatigue, peine.

**आयिन्** *āyin* [agt. e] ifc. a. m. n. f. *āyinī* qui se hâte vers.

**आयु** *āyū<sub>1</sub>* [vr. *i-u*] a. m. n. f. actif; vivant — m. homme, humanité; descendant, progéniture; lignée, famille | phil. force vitale | myth. cf. Āyu — n. vie, durée de la vie.

**आयु** *āyū<sub>2</sub>* [*ā-yu<sub>1</sub>*] v. [6] pr. r. (*āyuvate*) pp. (*āyuta*) véd. tirer à soi; saisir, prendre possession de | agiter; mélanger.

**आयुक्त** *āyukta* [pp. *āyuj*] a. m. n. f. *āyuktā* chargé de — m. employé.

*āyuktaka* [-ka] m. personnage exerçant une charge, fonctionnaire.

**आयुज्** *āyuj* [*ā-yuj<sub>1</sub>*] v. [7] pr. (*āyunākti*) pr. r. (*āyūñkte*) pp. (*āyukta*) pf. (*sam*) joindre, attacher; accommoder — ca. (*āyojayati*) constituer, former, organiser.

**आयुत** *āyuta* [pp. *āyū<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *āyutā* fondu; mélangé — ifc. combiné avec — n. beurre fondu.

**आयुध्** *āyudh* [*ā-yudh<sub>1</sub>*] v. [4] pr. (*āyudhyati*) pr. r. (*āyudhyate*) pp. (*āyuddha*) combattre; attaquer, s’opposer à.

**आयुध** *āyudha* [instr. *āyudh*] n. arme — ifc. armé de.

*āyudhapuruṣa* [*puruṣa*] m. arch. figuration anthropomorphe d’une arme d’un dieu.

*āyudhapūjā* [*pūjā*] f. soc. cérémonie pour bénir les armes, effectuée à *vijayadaśamī*; mod. on y bénit les instruments de travail, les véhicules, etc.

*āyudhāgāra* [*āgāra*] n. armurerie, arsenal.

*āyudhāgāranara* [*nara*] m. gouverneur d’un arsenal.

**आयुधिक** *āyudhika* [*āyudha-ika*] a. m. n. f. *āyudhikā* concernant les armes | qui vit du métier des armes — m. guerrier, soldat — n. trafic d’armes.

**आयुधीय** *āyudhīya* [*āyudha-īya*] a. m. n. f. *āyudhīyā* qui vit du métier des armes — m. guerrier, soldat.

**आयुर्** *āyur* iic. *āyus*.

*āyurda* [*da*] a. m. n. f. *āyurdā* qui donne la vie; qui donne longue vie.

āyuryoga [yoga] m. astr. conjonction de planètes utilisée en astrologie prédictive.

āyurveda [veda] m. médecine [“science de la force vitale”] | lit. l’Āyurveda, traité de médecine traditionnelle, un *upaveda*, considéré comme annexe de l’Atharvaveda; il comprend 8 sections [aṣṭāṅga] : śalya l’extraction des corps étrangers (épines, flèches), śālākya la chirurgie de l’œil et de l’oreille, kāyacikitsā la médecine du corps, bhūtavidyā la psychiatrie ou science des esprits malins, kaumārabhṛtya la pédiatrie, agadatantra la science des antidotes, rāsāyanatantra la science des élixirs, et vājīkaraṇatantra la science des aphrodisiaques; cf. Dhanvantari, Vāgbhaṭa, Suśruta.

आयुष् āyus̄ iic. āyus.

āyusmat [-mat] a. m. n. f. āyusmatī bien portant; doué de longue vie; âgé, vénérable — m. adr. Votre Éminence, Vénérable | myth. np. de l’asura Āyusmat “Longévité”, fils de Saṃhrāda.

bho āyusmān edhi devadatta (en retour à un salut) longue vie à toi, Devadatta (si Devadatta est de bonne caste [trivarna], on doit accentuer et surallonger sa dernière syllabe).

आयुष्य āyusya [āyus-ya] a. m. n. f. āyusyā qui donne longue vie, sain, vital — n. force vitale, longévité.

आयुस् āyus [abstr. i] n. âge, longévité, durée de vie; vie, santé; vigueur, force vitale | le vivant | l’âge, un āyādi; syn. vayas̄ — m. myth. np. d’Āyu “le Vigoureux”, 3<sup>e</sup> roi de la lignée lunaire, fils de Purūravā et d’Urvaśī, père de Nahuṣa; il alla vers l’Est, et ses descendants peuplèrent la plaine Indo-Gangétique, tandis que son frère Amāvasu resta à l’Ouest || gr. αἰὼν; lat. aevum; fr. âge.

āyurghṛtanyāya phil. maxime de la longévité et du beurre, évoquant la relation entre la cause et l’effet.

āyuhṣṭoma [stoma] m. soc. rite pour obtenir une longue vie, partie de la cérémonie abhiplava.

आयोगव āyogava var. ayogava m. f. āyogavī soc. descendant d’un sūdra et d’une femme vaiśya; charpentier; cf. sairamdhra.

आयोधन āyodhana [act. āyudh] n. combat; champ de bataille.

आयोध्यिक āyodhyika [vr. ayodhyā-ika] a. m. n. f. āyodhyikā né, demeurant, ou situé à Ayodhyā.

आर āra n. laiton; fer | angle; coin — m. cavité — f. ārā poinçon, pic; sonde.

ārāvalī [āvalī] f. géo. [“rangée de pics”] np. de la chaîne de montagne Ārāvalī au Rajasthan, entre le Mont Ābū [Arbudāraṇya] et Delhi; son sommet est le Gurusīkhara (1722 m).

आरक्त ārakta [ā-rakta] a. m. n. f. āraktā rougeâtre — n. bois de santal rouge.

आरग्वध āragvadha m. bio. bot. *Cassia fistula*, arbre aux feuilles composées, aux jolies fleurs jaunes en grappes pendantes, utilisé en médecine; syn. aruja, kṛtamāla, jaṭharanud — n. son fruit, une gousse.

आरण्य āraṇya [vr. araṇya] a. m. n. f. āraṇyā relatif à la forêt, sylvestre; sauvage; opp. grāmya — m. pl. āraṇyās bêtes sauvages.

āraṇyaka [-ka] a. m. n. f. āraṇyikā de la forêt, sauvage — m. habitant de la forêt, ermite — n. lit. sorte de textes brahmaniques ésotériques [“à lire en secret dans la solitude de la forêt”]; cf. Bṛhadāraṇyaka, Taittirīyāraṇyaka — f. āraṇyikā lit. np. d’Āraṇyikā, épith. de la princesse Priyadarśikā “trouvée dans la forêt”.

āraṇyakam parva lit. “le livre de la forêt”, 3<sup>e</sup> livre du Mahābhārata.

āraṇyakabhikṣu m. ermite vivant dans les bois.

āraṇyavāsin [vāsin<sub>1</sub>] a. m. n. f. āraṇyavāsinī qui habite la forêt.

āraṇyahaṛidrā [haridrā] f. bio. bot. *Curcuma aromatica*, curcuma sauvage; il est employé en médecine.

आरत ārata [pp. āram] a. m. n. f. āratā qui a cessé; apaisé, tranquille — n. soc. variété de coït.

आरति ārati [act. āram] f. arrêt, cessation.

आरब्ध ārabdha [pp. ārabh] a. m. n. f. ārabdhā entrepris; commencé.

आरब् ārabh [ā-rabh] v. [1] pr. r. (ārabhate) pp. (ārabdha) pfp. (ārabhya) pf. (pra, sam) tenir ferme | entreprendre; commencer.

आरभट ārabhaṭa [ārabh] m. entrepreneur; homme courageux — f. ārabhaṭī intrépidité; héroïsme | soc. représentation de faits héroïques, violents ou surnaturels au théâtre.

आरभ्य ārabhya [pfp. [1] ārabh] a. m. n. f. ārabhyā à entreprendre — abs. ind. ayant été commencé | à partir de (abl. acc.).

आरम् āram [ā-ram] v. [1] pr. (āramati) pp. (ārata) s’arrêter | se réjouir, se plaire; prendre plaisir à.

आरम्भ ārambhā [act. ārabh] m. entreprise; début, commencement, origine; hâte, effort | lit. [théâtre] situation morale [avasthā<sub>2</sub>] initiale du héros d’un drame dans le Nāṭyaśāstra, en proie au désir urgent d’un objet convoité.

ārambhaḥ kadā bhavati quand est-ce que ça commence?

kimārambhastvam qu’est ce que tu fais?

ārambhopāya [upāya] m. initialisation.

**आरम्भक** *ārambhaka* [agt. *ārabh*] a. m. n. f. *ārambhikā* qui fait entreprendre ou commencer — ifc. qui commence (ifc.).

**आरम्भण** *ārāmbhaṇa* [act. *ārabh*] n. fait de se saisir de | endroit de préhension; manche | début, entre-prise, commencement.

*vācārambhaṇamātra* phil. [*vedānta*] seulement verbal (dit de l'effet illusoire du *brahman*).

**आरम्भणीय** *ārambhaṇīya* [pfp. [2] *ārabh*] a. m. n. f. *ārambhaṇīyā* qui doit être entrepris | ce par quoi l'on doit commencer.

**आरम्भिन्** *ārambhin* [agt. *ārabh*] a. m. n. f. *ārambhinī* entrepreneur.

**आरात्** *ārāt* adv. de loin; loin de (acc. abl.) | dans la proximité de; près.

**आरात्रिक** *ārātrika* [*ā-rātrika*] n. soc. cérémonie nocturne de salut d'une divinité par rotation d'une flamme, not. de camphre [*karpūra*] || hi. *ārātī*.

**आराध्** *ārādh* [*ā-rādh*] ca. (*ārādhayati*) pp. (*ārādhita*) pfp. (*ārādhya*, *ārādhanīya*) pf. (*sam*) satisfaire, gagner, se concilier; solliciter; honorer, vénérer | mériter.

**आराधन** *ārādhana* [agt. *ārādh*] a. m. n. f. *ārādhani* qui se rend favorable — act. n. hommage, service; fait de gagner qqn. à sa cause | soc. adoration (idole) | mise en œuvre; obtention — f. cf. *ārādhana*.

**आराधना** *ārādhana* [f. *ārādhana*] f. jn. tradition jn. d'accomplissement des devoirs religieux, not. du choix de la fin de vie; texte doctrinaire traitant de la fin de vie et des modes de suicide; cf. *Mūlārādhana* | soc. hommage à un disparu.

*ārādhana-kathā* [*kathā*] f. lit. histoire édifiante sur l'approche de la mort dans la tradition jn.

*ārādhana-kathakośa* [*kośa*] m. jn. recueil de telles histoires; cf. *Bṛhatkathakośa*.

**आराधनीय** *ārādhanīya* [pfp. [2] *ārādh*] a. m. n. f. *ārādhanīyā* dont il faut gagner la faveur; qu'il faut honorer.

**आराधित** *ārādhita* [pp. ca. *ārādh*] a. m. n. f. *ārādhitā* concilié; sollicité; honoré, révérend | accompli, effectué.

**आराध्य** *ārādhya* [pfp. [1] ca. *ārādh*] a. m. n. f. *ārādhya* dont il faut ou dont on peut gagner la faveur | à honorer; à accomplir.

**आराम** *ārāmā* [act. *āram*] m. plaisir, délice; repos | endroit d'agrément, lieu de repos; jardin.

**आरुक** *ārūka* n. bio. bot. *Prunus domestica*, prune; le prunier est cultivé en altitude, dans les Monts Bleus [Nīlagiri<sub>1</sub>] et dans l'Himālaya.

**आरुज्** *āruj* [*ā-ruj<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*ārujati*) briser, démolir; interrompre.

**आरुण** *āruṇa* [vr. *aruṇa*] a. m. n. f. *āruṇī* concernant *Arūṇa*.

*āruṇaketuka* [*ketu-ka*] m. véd. np. de l'autel du feu *Āruṇaketuka*; sa construction est spécifiée dans le *Taittirīyāraṇyaka*.

**आरुणि** *āruṇi* [vr. *aruṇi*] m. phil. [ChU.] patr. d'*Uddālaka Āruṇi*, fils d'*Arūṇi*.

*āruṇeya* [*-īya*] m. lit. np. de l'*āruṇeya upaniṣad* | phil. [BU.] np. d'*Āruṇeya*, patr. de *Śvetaketu*, fils d'*Uddālaka Āruṇi*.

**आरुषी** *ārūṣī* f. myth. np. d'*Āruṣī* "Furie", fille de *Manu*, épouse de *Cyavana*; persécutée par les *kṣatriyās*, elle se réfugia enceinte dans une cave, où elle accoucha d'*Aurva* par la cuisse.

**आरुह्** *āruh* [*ā-ruh<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*ārohati*) pp. (*ārūḍha*) abs. (*āruhya*) pf. (*adhi*, *sam*) monter à, sur (acc.); grimper à | s'élever à, se placer sur, faire l'ascension de (acc.) — ca. (*ārohayati*) var. *āropayati* lever, dresser; faire monter sur (acc.); faire pousser; placer (à un poste élevé) — ca. r. (*ārohayate*) être monté par | attacher (not. une corde à un arc).

*vṛkṣam āruh* monter à un arbre.

*yauvanapadavīmārūḍhaḥ* il atteignit sa majorité.

*āruha mama śroṇīm neṣyāmi tvām vihāyasā* [Mah.] Grimpe sur ma hanche, je te conduirai dans les airs (ogresse).

**आरुह्य** *āruhya* [abs. *āruh*] ind. ayant surmonté, ayant atteint.

**आरूढ** *ārūḍha* [pp. *āruh*] a. m. n. f. *ārūḍhā* qui est monté, qui a grimpé sur; qui a réussi | atteint, escaladé — ifc. ayant pour monture.

**आरोग्य** *ārogya* [vr. *aroga-ya*] n. bonne santé.

**आरोप्** *ārop* [ca. *āruh*] v. [10] pr. (*āropayati*) pp. (*āropita*) lever, dresser; faire monter sur (acc.); faire pousser; placer (à un poste élevé) | attacher (not. une corde à un arc).

*idam vṛttam lekhyam āropaya* mettez cette affaire par écrit.

**आरोप** *āropa* [act. ca. *āruh*] m. imposition; charge, attribution; action de placer en hauteur | gram. surimposition [*upacāra*] d'une figure [*lakṣaṇā*]; se distingue de l'absorption [*adhyavasāna*].

**आरोपण** *āropaṇa* [act. ca. *āruh*] n. acte de faire monter sur (not. le bûcher funéraire) | action de lever, de dresser | action d'équiper un arc avec sa corde.

**आरोपित** *āropita* [pp. ca. *āruh*] a. m. n. f. *āropitā* élevé; placé sur.

**आरोप्य** *āropya* [pfp. [1] ca. *āruh*] a. m. n. f. *āropyā* à placer sur ; à faire monter, à dresser ; qui doit être élevé — abs. ind. ayant été élevé.

**आरोह** *āroh* [ca. *āruh*] v. [10] pr. (*ārohayati*) pr. r. (*ārohayate*) cf. *ārop*.

*kareṇur ārohayate niṣādinam* L'éléphant se laisse monter par son conducteur.

**आरोह** *ārohā* [agt. *āruh*] m. qui est monté sur, cavalier — act. m. ascension ; orgueil ; altitude, éminence — obj. m. croupe, hanches de la femme (servant de siège à son jeune enfant).

**आरोहण** *ārohaṇa* [act. *āruh*] n. ascension.

**आरोहिन्** *ārohin* [agt. *āruh*] a. m. n. f. *ārohiṇī* qui grimpe, qui monte ; not. cavalier.

**आर्जव** *ārjava* [vr. *ṛj-va*] a. m. n. f. *ārjavā* honnête, sincère — n. droiture, rectitude, sincérité.

**आर्जक** *ārjika* [vr. *ṛj-ika*] m. véd. région riche en *soma* ; récipient à *soma*.

**आर्त** *ārta* a. m. n. f. *ārtā* atteint de, opprimé par (iic.) | tombé dans le malheur ; affligé ; tourmenté | blessé ; souffrant, malade ; malheureux — f. *ārtā* état d'affliction ; souffrance.

*ato 'nyad ārtam* [BU.] Tout autre (état que celui d'absorption dans le *brahman*) est souffrance.

*ārtatā* [-*tā*] f. état d'affliction ; souffrance.

*ārtadhyāna* [*dhyāna*] n. jn. la méditation de souffrance ; elle est de quatre sortes : penser à des choses pénibles et désirer s'en débarrasser, penser à des maladies et désirer en guérir, penser à l'obtention de choses et de sensations plaisantes, pratiquer des pénitences avec le désir de renaître comme Indra ou un *cakravartin* [*nidāna*].

**आर्तव** *ārtavā* [vr. *ṛtu-a*] a. m. n. f. *ārtavī* saisonnier | relatif aux menstruations — m. partie de l'année — n. menstruations — f. *ārtavī* femme pendant ses règles | jument.

**आर्तायनि** *ārtāyani* [vr. *ṛtāyana*] m. myth. [Mah.] np. d'Ārtāyani, patr. de Śalya "Dont les ancêtres ont suivi la voie juste".

**आर्ति** *ārta* [relié à *ārta*] f. peine, souffrance (physique ou morale).

*ārtināśana* [*nāśana*] n. destruction de la souffrance.

**आर्थ** *ārtha* [vr. *artha*] a. m. n. f. *ārthī* concernant une chose ou un objet ; matériel, concret ; relatif à une possession | gram. relatif au sens, sémantique — m. gram. le signifié (opp. *śabda* le signifiant).

**आर्थिक** *ārthikā* [vr. *artha-ika*] a. m. n. f. *ārthikā* signifiant | riche | substantiel, réel.

**आर्द्र** *ārdrā* [vr. *ard-ra*] a. m. n. f. *ārdrā* mouillé, humide ; frais, vert, nouveau | tendre, doux, sensible ; mou, flasque — f. *ārdrā* astr. np. d'Ārdrā "la Fraîche", 4<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à l'étoile Bételgeuse ; Rudra y préside ; son symbole est une pierre précieuse ; cf. Bāhū.

*ārdrīkṛ* rendre humide ; humecter ; rafraîchir | soc. accueillir un hôte avec de l'eau.

*ārdrīkṛta* soc. accueilli en hôte.

*pratyārdrīkṛta* lit. [Kir.] effacé.

*ārdraka* [-*ka*] n. bio. bot. *Zingiber officinale*, gingembre | sa racine, utilisée comme condiment à l'état frais (opp. *śuṇṭhī*) || hi. *adrak*.

*ārdratā* [-*tā*] f. humidité | fraîcheur ; douceur, tendresse.

*ārdratva* [-*tva*] n. id.

*ārdrāvāśas* [*vāśas*] a. m. n. f. qui a ses vêtements mouillés.

**आर्धधातुक** *ārdhadhātuka* [vr. *ardhadhātu-ka*] a. m. n. f. *ārdhadhātukā* gram. ["applicable à une forme plus courte de la base verbale"] se dit des finales du parfait et du bédictif, et de certains suffixes [*pratyaya*] ; opp. *sārvadhātuka*.

**आर्भव** *ārbhava* [vr. *ṛbhu*] a. m. n. f. *ārbhavī* véd. concernant les *ṛbhavas* ; sacré pour les *ṛbhavas*.

**आर्य** *ārya* [pfp. [1] *ṛ*] a. m. n. f. *āryā* ["aux aspirations élevées"] noble, généreux ; respectable | noble, de race aryenne, bien né ; se dit du peuple *ārya*, qui émigra d'Asie centrale en *āryāvarta* ; il est dit issu de l'ancêtre mythique Puru | soc. de classe [*varṇa*] *brāhmaṇa*, *kṣatriya* ou *vaiśya* — m. maître, chef de maison ; honnête homme | adr. Votre Excellence, Noble, Honorable — f. cf. *āryā* || pkt. *ayya*, *ajja*, *ayyo* ; pali *ariya* ; fr. aryen ; celte *erinn* ; perse Iran ; tamil *Iyer* ; telugu *Iyengar*.

*kim atra āryasya* (poli) que puis-je faire pour Son Excellence ? | (brusque) que faites vous ici ?

*āryā vāk* f. sanskrit védique.

*kṛṇvantu viśvam āryam* [RV.] Rendez ce monde noble (devise de l'Āryasamāja).

*jāto nāryām anāryāyām āryād āryo bhaved guṇaiḥ* | *anāryāj jāta āryāyām anārya iti niścaya* | | [Manu] Une personne née d'un homme noble [*ārya*] par une femme non-noble peut devenir noble par ses vertus, mais une personne née d'un homme non-noble n'est certes pas noble.

*āryadāsī* [*dāsī*] f. lit. [DKC.] np. de la fille de ferme [*gopakanyā*] Āryadāsī "Servante de noble", incarnation précédente de Tāravālī ; elle fut amante de Śaunaka<sub>2</sub> et de Śūdraka<sub>2</sub> ; elle conçut de ce dernier

un garçon qui fut abandonné, recueilli par Vinayavatī, et qui renaquit comme Arthapāla.

*āryadeva* [deva] m. hist. np. d'Āryadeva, philosophe bd. disciple de Nāgārjuna qui l'intronisa comme son successeur (vers 250); il est l'auteur du Catuṣṣataka, du Śataśāstra, du Hastavālaprakaraṇa et du Caryāmēlāpakapradīpa — f. *āryadevī* hist. np. d'Āryadevī, mère de Śaṅkara<sub>1</sub>; elle vivait à Veliyanad, près de mod. Kochi au Kerala; elle est aussi appelée Āryambā.

*āryanepathyabhṛt* [nepathyabhṛt] a. m. n. f. richement costumé.

*āryaputra* [putra] m. soc. “fils de noble race”, titre honorifique donné par une femme à son époux.

*āryapura* [pura] n. géo. np. d'Āryapura au Karṇāṭa (mod. Aihole); le prince Jayasiṃha en fit la première capitale Cālukya au 5<sup>e</sup> siècle.

*āryaprāya* [prāya] a. m. n. f. *āryaprāyā* (pays) presque entièrement de peuple *ārya*.

*āryabhāṭa* [bhāṭa] m. hist. np. d'Āryabhāṭa, astronome et mathématicien originaire du Kerala (476–~550); il enseignait à Kusumapura; il étudia les fonctions trigonométriques [jyā<sub>3</sub>], calcula π comme 3 . 1416 (cf. *pariṇāha*) et évalua l'année solaire à 365,3586805 jours; il proposa une théorie héliocentrique de l'Univers, avec une Terre sphérique tournant sur son axe, dont il mesura la circonférence; on lui doit le traité Āryabhaṭīya; les arabes l'appellent Arjabhad, les latins Ardubarius; le 1<sup>er</sup> satellite indien (1975) fut nommé en son honneur.

*āryabhaṭīya* [-īya] m. lit. np. de l'Āryabhaṭīya, ouvrage d'astronomie et de mathématiques dû à Āryabhāṭa (499); il comprend 2 parties: la Daśagītikā et l'Āryaṣṭaśata; il fut traduit en latin au 13<sup>e</sup> siècle.

*āryamārga* [mārga] m. bd. “Noble Chemin” menant à la cessation de la souffrance selon l'enseignement du Buddha; cf. *aṣṭāṅgamārga*.

*āryaśūra* [śūra] m. hist. np. d'Āryaśūra, auteur du premier recueil de la Jātakamālā; cf. Śūra<sub>1</sub>.

*āryasatya* [satya] n. bd. “Noble Vérité”, proclamée par Buddha; les Quatre Nobles Vérités [catvāryāryasatyāni] sont: la vérité de la souffrance [duḥkha], la vérité de l'origine de la souffrance [samudāya], la vérité de la cessation de la souffrance [nirodha] et la vérité du noble chemin [āryamārga] menant à la cessation de la souffrance.

*āryasamāja* [samāja] m. mod. np. du mouvement de renouveau hindou Āryāsamāja “Assemblée des

Purs” ou Āryāsamāja “Noble assemblée”, fondé par Svāmī Dayānanda<sub>1</sub> Sarasvatī<sub>2</sub> en 1875; il interdit not. le culte des idoles [mūrti] et prône le retour aux Védas considérés comme révélation divine.

*āryāvarta* [āvarta] m. géo. [“terre des aryens”] véd. np. de l'Āryāvarta ou plaine indo-gangétique.

*āsamudrāt tu vai pūrvād āsamudrāc ca paścimāt | tayor evāntaram gīryor āryāvartam vidur budhāḥ | |* [MS.] Les sages considèrent que l'Āryāvarta s'étend de la mer de l'Est à la mer de l'Ouest jusqu'aux montagnes entre les deux.

*āryaṣṭaśata* [aṣṭaśata] n. lit. np. de l'Āryaṣṭaśata, section de l'Āryabhaṭīya de 108 vers.

*āryaṣṭāṅgamārga* [aṣṭāṅgamārga] m. bd. cf. *āryamārga*.

**आर्यक** *āryaka* [agt. ṛ] a. m. n. f. *āryakā* f. *āryikā* noble, honorable, respectable — m. grand-père, aïeul | myth. [Mah.] np. du roi *nāga* Āryaka “Aïeul”, prince *nāga* de la lignée d'Airāvata; Cikura est son fils; à la demande de Mātali, il donna son petit-fils Sumukha en mariage à sa fille Guṇakeśi | lit. np. d'Āryaka<sub>1</sub>, fils de bouvier, noble caractère dans la pièce Mṛcchakaṭikā; emprisonné par le roi Pālaka, il s'échappe grâce à Śarvilaka et le détrône — n. soc. cérémonie en honneur des mânes [pitṛ]; récipient utilisé pour ce rite — f. *āryikā* jn. nonne nomade.

**आर्या** *āryā* [f. *ārya*] f. noble dame | myth. épith. de Pārvatī | myth. [Mah.] np. d'Āryā, l'une des 7 “mères (dangereuses) aux enfants” [śiśumātaras] associées à Skanda | phon. nom d'un mètre de 30+27 temps.

*āryāsaptaśatī* [saptaśatī] f. lit. np. du poème lyrique Āryāsaptaśatī “700 vers en mètre noble”, dû à Govardhana<sub>1</sub>.

**आर्ष** *ārṣa* [vr. ṛṣi] a. m. n. f. *ārṣā* relatif aux sages [ṛṣi]; sacré | archaïque — n. texte sacré, Veda.

*ārṣaprayoga* [prayoga] m. gram. usage non Panninéen dans un texte védique.

**आर्षभ** *ārṣabha* [vr. ṛṣabha] a. m. n. f. *ārṣabhā* relatif au taureau — m. myth. descendant de Ṛṣabha<sub>2</sub>.

**आर्षेय** *ārṣeya* [ārṣa-īya] a. m. n. f. *ārṣeyā* relatif aux sages [ṛṣi] | vénérable, respectable — n. lignée de sages; syn. *pravara*<sub>1</sub>.

*ārṣeyabrāhmaṇa* [brāhmaṇa] n. lit. np. de l'Ārṣeyabrāhmaṇa du Sāmaveda; Sāyaṇa en fit un commentaire.

**आल** *āla* n. frai, œufs de poisson | décharge de poisson.

°**आल** *-āla* suffixe primaire [kṛt<sub>2</sub>] non compositionnel.

आलक्ष् *ālakṣ* [ā-lakṣ] v. [10] pr. r. (*ālakṣayate*) pp. (*ālakṣita*) décrire | percevoir.

आलक्षण *ālakṣaṇa* [act. *ālakṣ*] n. observation ; perception.

आलक्ष्य *ālakṣya*<sub>1</sub> [pfp. [1] *ālakṣ*] a. m. n. f. *ālakṣyā* observable ; perceptible, apparent — abs. ind. ayant observé ; en observant.

आलक्ष्य *ālakṣya*<sub>2</sub> [ā-lakṣya] a. m. n. f. *ālakṣyā* à peine observable, tout juste visible.

आलंकारिक *ālaṃkārika* [vr. *ālaṃkāra-ika*] m. lit. expert de rhétorique ou poétique.

आलप् *ālap* [ā-lap] v. [1] pr. (*ālapati*) pp. (*ālapita*) parler, dire à ⟨acc.⟩ — ca. (*ālāpayati*) engager la conversation — ca. r. (*ālāpayate*) se faire respecter. *ālapya* ind. s'étant adressé.

*jaṭābhir ālāpayate* il se fait respecter grâce à son chignon.

आलपन *ālapana* [act. *ālap*] n. adresse, conversation | gram. terme d'adresse, vocatif.

आलपित *ālapita* [pp. *ālap*] a. m. n. f. *ālapitā* entretenu — n. entretien avec.

आलप्यमान *ālapyamāna* [ppr. r. *ālap*] a. m. n. f. *ālapyamānā* en entretenant.

*ālapyamānaśukasārikam* [K.] les perroquets s'entretenant avec les mainates.

आलब्ध *ālabdha* [pp. *ālabh*] a. m. n. f. *ālabdhā* saisi ; sacrifié | concilié.

आलभ् *ālabh* [ā-labh] v. [1] pr. r. (*ālabhate*) pp. (*ālabdha*) pf. (*upa*) prendre en main, tenir | véd. sacrifier (un animal) | obtenir, atteindre ; se concilier, gagner qqn.

आलभ्य *ālabhya* [pfp. [1] *ālabh*] a. m. n. f. *ālabhya* à tenir ; à sacrifier.

आलम्ब *ālabh* [ā-lamb] v. [1] pr. r. (*ālabhate*) pp. (*ālabhita*) pf. (*sam*) pendre de, s'appuyer sur ⟨loc.⟩ | saisir, tenir, s'accrocher à.

आलम्ब *ālabha* [agt. *ālabh*] a. m. n. f. *ālabhā* qui pend — m. support ; appui ; réceptacle | math. perpendiculaire.

*ālabham* adv. en portant ; en supportant.

आलम्बन *ālabhana* [act. *ālabh*] n. support, point d'appui ; fondation, base | phil. [Nyāya] cause nécessaire d'un effet, not. d'une sensation | bd. attribut d'un objet contribuant à sa perception par l'un des sens : forme, son, odeur, goût et texture.

*ālabhanavibhāva* [vibhāva] m. phil. [esthétique] facteur déclencheur d'une émotion.

आलम्बिन् *ālabhin* [agt. *ālabh*] a. m. n. f. *ālabhinī* appuyé sur.

आलम्भ *ālabha* [act. *ālabh*] m. action de saisir, de toucher | action de déraciner (plante) | mise à mort ; sacrifice.

आलय *ālaya* [act. *ālī*] m. n. maison, demeure ; asile, temple ; réceptacle.

*ālayavijñāna* [vijñāna] n. bd. [vijñānavāda] connaissance du soi.

आलस्य *ālasya* [vr. *alasa-ya*] n. paresse, mollesse, manque d'énergie.

*ālasyaṃ hi manuṣyāṇāṃ śarīrastho mahān ripuḥ* [Bhartṛhari] La paresse est le pire ennemi corporel de l'homme.

*ālasya vacana* [vacana] n. [“parole de paresseux”] argument fataliste.

आलाप *ālāpā* [act. *ālap*] m. fait d'adresser la parole ; conversation ; communication | chant des oiseaux | math. énoncé d'un problème arithmétique ou algébrique ; question — f. *ālāpā* mus. ouverture, introduction à un morceau musical ; c'est une improvisation mélodique sans accompagnement lyrique.

आलापन *ālāpana* [act. *ālap*] n. adresse ; bénédiction ; conversation — f. *ālāpanā* mus. improvisation mélodique ; syn. *ālāpā*.

आलापिन् *ālāpin* [agt. *ālap*] a. m. n. f. *ālāpinī* qui dit ; qui parle à.

आलि *āli* [vr. *ali*] m. scorpion — ifc. [āvali] rangée de ⟨iic.⟩.

आलिख् *ālikh* [ā-likh] v. [6] pr. (*ālikhati*) pp. (*ālikhita*) pfp. (*ālekhya*) faire un croquis ; dessiner, peindre — ps. (*ālikhyate*) être décrit, être dessiné. *nāmūlālikhyate kiñcit* [Mallinātha<sub>1</sub>] On ne doit rien décrire sans fondement.

आलिखित *ālikhita* [pp. *ālikh*] a. m. n. f. *ālikhitā* décrit ; dessiné, peint — n. dessin ; peinture, portrait.

*kasyedamālikhitam* de qui est-ce le portrait ?

आलिङ्ग् *āliṅg* [ā-liṅg] v. [1] pr. (*āliṅgati*) embrasser.

आलिङ्गन *āliṅgana* [agt. *āliṅg*] a. m. n. f. *āliṅganā* qui embrasse — act. n. embrassade.

आलिप् *ālip* [ā-lip] v. [6] pr. (*ālimpati*) pp. (*ālipta*) enduire ; oindre (de ⟨i.⟩) — ca. (*ālepayati*) ca. (*ālimpayati*) id.

आलिप्त *ālipta* [pp. *ālip*] a. m. n. f. *āliptā* enduit ; badigeonné, plâtré ; oint.

आलिम्पन *ālimpana* [act. *ālip*] n. blanchissement ou peinture du sol et des murs pour une fête ; motifs de pâte de riz au sol ou sur les murs, not. au Bengale ; syn. *raṅgāvali* || bengali aalpanaa.

आलिह् *ālih* [ā-*lih*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*ālédhi*) pr. r. (*ālīdhé*) pp. (*ālīdha*) lécher, laper.  
 आली *ālī* [ā-*lī*] v. [4] pr. r. (*ālīyate*) pp. (*ālīma*) de-  
 meurer, se cacher.  
 आलीढ *ālīdha* [pp. *ālīh*] a. m. n. f. *ālīdhā* léché;  
 lapé; avalé — n. position de tir avec le genou droit  
 en avant, la jambe gauche tirée en arrière; opp.  
*pratyālīdha*.  
*kālālīdhaḥ* dans les griffes de la mort.  
 आलु *ālu* m. ébène — n. racine comestible; patate  
 douce | mod. pomme de terre.  
*āluka* [-*ka*] n. bio. bot. *Dioscorea alata*, patate  
 douce.  
 °आलु -*ālu* sf. secondaire, forme des adj. montrant  
 la disposition, la tendance, la possession, ou avec le  
 sens “qui ne peut pas endurer”.  
 आलुलित *ālulita* [ā-*lulita*] a. m. n. f. *ālulitā*  
 légèrement agité.  
 आलेख्य *ālekhyā* [pfp. [1] *ālīkh*] a. m. n. f. *ālekhyā* à  
 écrire; à peindre — n. écriture, peinture; portrait;  
 le dessin, l’un des 64 arts [*kalā*].  
 आलोक *ālok* [ā-*lok*] v. [1] pr. (*ālokati*) ca. (*ālokaṃ*)  
 pp. (*ālokita*) pf. (*sam*) regarder, contempler;  
 constater.  
*anyaccharaṇam nālokyate* il n’y a pas d’autre alter-  
 native.  
 आलोक *āloka* [act. *ālok*] m. vue; lumière, éclairage  
 | lit. np. de l’*Āloka*, commentaire du *Tarkasaṃgraha*  
 par *Varadācārya* (20<sup>e</sup> siècle).  
 आलोकन *ālokana* [act. *ālok*] n. contemplation.  
 आलोकिन् *ālokin* [agt. *ālok*] a. m. n. f. *ālokinī* qui  
 regarde.  
 आलोच् *āloc* [ā-*loc*] v. [1] pr. r. (*ālocate*) pp.  
 (*ālocita*) considérer, réfléchir sur — ca. (*ālocayati*)  
 montrer; percevoir, regarder; considérer.  
*ālocya* ind. ayant réfléchi; après avoir considéré.  
 आलोचन *ālocana* [act. *āloc*] n. vue; perception  
 | phil. [*Praśastapāda*] perception globale d’un ob-  
 jet non différencié, antécédant sa conceptualisation  
 [*savikalpapratyakṣa*] | considération; réflexion.  
 आलोचित *ālocita* [pp. *āloc*] a. m. n. f. *ālocitā*  
 considéré, examiné.  
 आलोल *āloḷa* [ā-*loḷa*] a. m. n. f. *āloḷā* qui se déplace  
 lentement, qui tremble; qui roule (œil) — m. trem-  
 blement; agitation; balancement.  
 आलोलित *ālolita* [ā-*lolita*] a. m. n. f. *ālolitā*  
 légèrement secoué ou agité.  
 आलोहित *ālohita* [ā-*lohita*] a. m. n. f. *ālohita*  
 rougeâtre, tirant vers le rouge.

आवध् *āvadh* [ā-*vadh*] aor. [5] (*āvadhīt*) détruire.  
 आवन्त *āvanta* [vr. *avanti-a*] m. roi d’Avanti — f.  
*āvantī* langue d’Avanti.  
 आवन्तक *āvantaka* [vr. *avanti-aka*] a. m. n. f.  
*āvantikā* qui concerne les *Avantayas* — f. *āvantikā*  
 manière de parler, style de composition [*rīti*].  
 आवन्त्य *āvantya* [vr. *avanti-ya*] a. m. n. f. *āvantya*  
 originaire d’Avanti | pl. myth. le peuple des  
*Āvantyaś*, une tribu des *Haihayās*.  
*āvantyakhaṇḍa* [*khaṇḍa*] m. n. lit. np. de  
 l’*Āvantyakhaṇḍa*, section du *Skandapurāṇa*.  
 आवप् *āvap* [ā-*vap*<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*āvapati*) semer  
 à la volée; répandre, disperser; verser — ca.  
 (*āvāpayati*) mélanger à; lisser, peigner; raser.  
 आवपन *āvāpana* [act. *āvap*] n. dispersion,  
 éparpillement.  
 आवयोस् *āvayos* [loc. du. *aham*] ind. en nous deux  
 — g. de nous deux.  
 आवरण *āvaraṇa* [agt. *āvṛ*] a. m. n. f. *āvaraṇī* cou-  
 vrant, protégeant — n. voile, couverture, protec-  
 tion; enclos, barrière; mur; bouclier, armure | phil.  
 pouvoir d’illusion de la *māyā* dissimulant la vraie  
 nature divine | soc. motif circulaire d’un *yantra*; il  
 y en a 9 dans le *śrīyantra*.  
*āvāraṇatva* [-*tva*] n. dissimulation (not. du vrai  
 sens d’un texte).  
*āvāraṇabhāṅga* [*bhāṅga*] m. phil. le lever du voile  
 d’illusion; syn. *bhagnāvaraṇa*.  
 आवर्त *āvarta* [agt. *āvṛt*<sub>1</sub>] m. tourbillon, gouffre |  
 boucle de cheveux | territoire.  
 आवर्तक *āvartaka* [agt. *āvṛt*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *āvartikā* qui  
 tourbillonne | tourneboulé — m. tourbillon; tor-  
 nade; cyclone; boucle de cheveux — f. *āvartakī*  
 bio. bot. *Cassia auriculata*, arbuste buissonnant  
 aux feuilles composées, aux fleurs jaune vif en co-  
 rymbes, utilisé en tannerie et en médecine; syn.  
*carmaraṅgā*.  
 आवर्तन *āvartana* [act. *āvṛt*<sub>1</sub>] n. rotation; gyration;  
 demi-tour | mise en rotation, barattage; agitation  
 (not. métal en fusion) | répétition; étude, récitation;  
 pratique — m. tour de magie — f. *āvartanī* creuset.  
 आवर्तमान *āvartamāna* [ppr. r. *āvṛt*<sub>1</sub>] a. m. n. f.  
*āvartamānā* qui tourne en rond; qui se vrille, qui  
 se retourne | qui va de l’avant.  
 आवर्तिन् *āvartin* [agt. *āvṛt*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *āvartinī* qui  
 tourne sur soi-même, qui vrille | qui retourne —  
 m. cheval au poil bouclé, un signe de chance — f.  
*āvartinī* tornade; tourbillon; vortex.  
 आवलि *āvali* [ā-*vali*] f. suite, ligne, rangée; dynastie  
 — ifc. lit. recueil de | var. *āvalī* id.

**आवश्यक** *āvaśyaka* [vr. *avaśya-ka*] a. m. n. f. *āvaśyikā* nécessaire, inévitable; irrépressible — n. nécessité, obligation; besoin naturel | jn. l'un des 6 actes rituels quotidiens obligatoires : la sérénité [*sāmāyika*], la vénération du supérieur de l'ordre [*vandana*], la confession [*pratīkramaṇa*], le vœu d'ascétisme [*pratyākhyāna*], la renonciation au corps [*kāyotsarga*] et la vénération des icônes et des temples [*caityavandana*].

*āvaśyakam vā* avez vous besoin de qqc. ?

*punar annam āvaśyakam vā* dois-je vous resservir ?

**आवस्** *āvas* [*ā-vas*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*āvasati*) pf. (*ut*) habiter, demeurer; prendre possession d'un logement.

**आवसति** *āvasati* [act. *āvas*] f. abri; logement pour la nuit; nuit de repos.

**आवसथ** *āvasathā* [*āvas-ṭha*] m. logement, habitation; hutte; abri pour la nuit; village.

*āvasathya* [-ya] a. m. n. f. *āvasathyā* résident — m. soc. feu domestique; c'est l'un des *pañcāgni*.

**आवह्** *āvah* [*ā-vah*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*āvahati*) pp. (*audha*) pf. (*ut*) apporter auprès de; approcher | donner, procurer | emmener chez soi (not. la mariée); porter — ca. (*āvāhayati*) inviter.

*vinodam āvah* procurer du plaisir.

*saukhyam āvah* procurer la félicité.

*mahadapi rājyaṃ na me saukhyamāvahati* Aussi grand soit-il, mon royaume ne me satisfait pas.

**आवह्** *āvaha* [agt. *āvah*] a. m. n. f. *āvahā* qui produit, qui procure, qui apporte | qui ramène à la maison (une épouse) — m. myth. np. d'Āvaha, vent de l'une des 7 voies du ciel [*mārga*]; il souffle dans la région intermédiaire ou atmosphère [*bhuvanloka*] | myth. np. de l'une des 7 langues d'Agni.

**आवाप** *āvāpa* [act. *āvap*] m. dispersion; fait de semer à la volée; fait de jeter (not. dés) | insertion, arrangement | méd. ajout d'ingrédients à un remède.

**आवाभ्याम्** *āvābhyām* [i. du. *āham*] ind. par nous deux — dat. pour nous deux — abl. hors de nous deux.

**आवाम्** *āvām* [nom. du. *āham*] ind. nous deux — acc. à nous deux.

**आवार** *āvāra* [act. *āvṛ*] m. abri; défense, place forte — ifc. qui abrite, qui défend.

**आवास** *āvāsa* [obj. *āvas*] m. demeure, résidence; maison.

**आवासिन्** *āvāsin* [agt. *āvas*] ifc. a. m. n. f. *āvāsini* qui habite; résident de.

**आवाह्** *āvāh* [ca. *āvah*] v. [10] pr. (*āvāhayati*) inviter.

*gurum āvāhayāmi sthāpayāmi nāradam āvāhayāmi sthāpayāmi* (rituel de *dīkṣā*) J'invoque le maître et lui demande de présider, j'invoque Nārada et lui demande de présider.

**आवाह** *āvāha* [agt. ca. *āvah*] m. invitation; mariage.

**आवाहन** *āvāhana* [act. ca. *āvah*] n. invitation, appel; invocation | soc. [Tantra] rite d'invocation d'une divinité dans une idole ou dans la personne d'un officiant — f. *āvāhanī* soc. posture des mains [*mudrā*] d'invocation ou d'offrande; cf. *āvāhanamudrā*.

*āvāhanamudrā* var. *āvāhanī* [*mudrā*] f. soc. geste rituel de *pūjā*, les deux mains en coupe pour faire l'offrande de fleurs à l'idole en invoquant la divinité, les pouces touchant la racine des auriculaires.

**आविक** *āvika* [vr. *avi-ka*] a. m. n. f. *āvikī* relatif au mouton | en laine — n. étoffe de laine — f. *āvikī* peau de mouton.

**आविक्षित** *āvikṣita* [vr. *avikṣit-a*] m. myth. np. d'Āvikṣita, patr. du roi Marutta, fils d'Avikṣit.

**आविद्** *āvid*<sub>1</sub> [*ā-vid*<sub>1</sub>] ca. (*āvedayati*) pp. (*āvedita*) inf. (*āvedayitum*) annoncer, faire savoir, communiquer; informer (dat.) | offrir, présenter.

*āvedayanti pratyāsannamānandam agrajātāni śubhāni nimittāni* Les bons signes avant-coureurs communiquent les présages de bonheur imminent.

**आविद्** *āvid*<sub>2</sub> [obj. *āvid*<sub>1</sub>] connaissance; fait d'être connu.

**आविद्ध** *āviddha* [pp. *āvyaadh*] a. m. n. f. *āviddhā* jeté; chassé, renvoyé | percé, blessé | balancé | excité; énervé — n. balancement.

*āviddhakarṇa* [*karṇa*] a. m. n. f. *āviddhakarṇī* qui a les oreilles percées.

**आविर्** *āvīr* iic. *āvis*.

**आविर्भाव** *āvīrbhāva* [act. *āvīrbhū*] m. manifestation, apparition; présence | phil. le pouvoir divin de manifestation; opp. *tirobhāva*.

**आविर्भू** *āvīrbhū* [*āvis-bhū*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*āvīrbhavati*) pp. (*āvīrbhūta*) apparaître, devenir visible, se manifester.

**आविर्भूत** *āvīrbhūta* [pp. *āvīrbhū*] a. m. n. f. *āvīrbhūtā* manifeste, visible.

**आविल** *āvila* a. m. n. f. *āvilā* trouble (liquide, yeux), obscurci; souillé, not. de sang | var. *ābila* f. id. | confus, embarrassé — v. [11] pr. (*āvilayati*) troubler, souiller.

**आविश्** *āviś* [*ā-viś*<sub>1</sub>] v. [6] pr. r. (*āviśate*) pp. (*āviṣṭa*) pf. (*sam*) entrer dans, pénétrer.

**आविष्करण** *āviṣkaraṇa* [act. *āviṣkr̥*] n. fait de rendre visible; manifestation.

**आविष्कार** *āviṣkāra* [act. *āviṣkr̥*] m. fait de rendre visible; manifestation.

**आविष्कृत** *āviṣkr̥ta* [*āvis-kr̥ta*] v. [8] pr. (*āviṣkaróti*) pp. (*āviṣkr̥ta*) faire connaître, manifester; rendre visible; exhiber, montrer.

**आविष्कृत** *āviṣkr̥ta* [pp. *āviṣkr̥*] a. m. n. f. *āviṣkr̥tā* rendu visible, révélé | découvert; évident, manifeste; connu.

**आविष्ट** *āviṣṭa* [pp. *āviṣ*] a. m. n. f. *āviṣṭā* pénétré, entré dans | possédé; épileptique — ifc. rempli de; sujet à; ayant pour tâche.

**आविस्** *āviṣ* adv. ouvertement, manifestement; en vue.

**āvir** as apparaître, se manifester.

**āvir bhū** apparaître, se manifester.

**āviṣ kr̥** faire connaître, manifester; rendre visible; exhiber, montrer.

**आवुत्त** *āvutta* m. beau-frère (mari d'une sœur); syn. *bhaginīpati* | (dérogatoire) proxénète, fournisseur du harem du roi.

**आवृ** *āvṛ* [*ā-vṛ*] v. [5] pr. (*āvṛṇóti*) pr. r. (*āvṛṇuté*) pp. (*āvṛta*) pf. (*apa*) couvrir, enfermer; protéger, cacher; enlever, retenir.

**आवृत्** *āvṛt*<sub>1</sub> [*ā-vṛt*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*āvartate*) pp. (*āvṛtta*) pf. (*abhi, vi, sam*) se retourner, revenir sur ses pas — ca. r. (*āvartayate*) faire tourner (not. le char); changer de direction.

**आवृत्** *āvṛt*<sub>2</sub> [act. *āvṛt*<sub>1</sub>] f. demi-tour; changement de direction.

**आवृत्** *āvṛta* [pp. *āvṛ*] a. m. n. f. *āvṛtā* couvert de; vêtu de; plein de | entouré de; protégé; enclos, caché.

**आवृत्त** *āvṛtta* [pp. *āvṛt*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *āvṛttā* tourné; agité, enroulé | contourné, évité | qui a battu retraite, enfui — n. fait d'adresser une prière ou des louanges à un dieu.

**आवृत्ति** *āvṛtti* [act. *āvṛt*<sub>1</sub>] f. retour au point de départ; répétition, récurrence; occurrence | fait de tourner | existence; ronde des réincarnations | math. multiplication | gram. utilisation d'un mot dans deux fonctions différentes | lit. (figure de style) répétition, récurrence.

**आवृद्धबालकम्** *āvṛddhabālakam* [*vṛddha-bālaka*] ind. de l'enfance à la vieillesse.

**आवृध्** *āvṛdh* [*ā-vṛdh*<sub>1</sub>] v. véd. vieillir, se développer.

**आवृध** *āvṛdha* [agt. *āvṛdh*] a. m. n. f. *āvṛdhā* développé, vieilli.

**आवृष्टि** *āvṛṣṭi* [*ā-vṛṣṭi*] f. pluie.

**आवेग** *āvega* [*ā-vega*] m. hâte, agitation, excitation.

**आवेदक** *āvedaka* [agt. *āvid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *āvedikā* qui fait savoir, qui informe, qui annonce — m. huissier | informateur.

**आवेदन** *āvedana* [act. *āvid*<sub>1</sub>] n. annonce; information, fait d'informer | requête, dépôt d'une plainte | fait de se présenter respectueusement.

**आवेदिन्** *āvedin* [agt. *āvid*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *āvedinī* qui annonce, qui déclare (iic).

**आवेश** *āveśa* [act. *āviś*] m. fait d'entrer, de prendre possession | fait de s'absorber complètement dans une tâche ou une idée; dévotion intense | possession par un esprit; épilepsie | arrogance; orgueil.

**आवेष्ट** *āveṣṭ* [*ā-veṣṭ*] v. [1] pr. r. (*āveṣṭate*) étaler — ca. (*āveṣṭayati*) envelopper, entourer, couvrir; fermer (main) — ps. (*āveṣṭyate*) être enroulé (corde).

**आवेष्टन** *āveṣṭana* [act. *āveṣṭ*] n. fait d'envelopper, de lier | enveloppe; bandage; enclôt.

**आव्य** *āvya* [vr. *avi-a*] a. m. n. f. *āvya* concernant les moutons | fait de laine.

**आव्यध्** *āvyaadh* [*ā-vyadh*] v. [4] pr. (*āvidhyati*) pp. (*āviddha*) chasser, expulser | percer, blesser, frapper | balancer | agiter, exciter.

**आश्** *āś*<sub>1</sub> [*ā-aś*<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*āśnóti*) atteindre, obtenir.

**आश्** *āś*<sub>2</sub> [ca. *aś*<sub>2</sub>] v. [10] pr. (*āśayati*) pp. (*āśita*) nourrir, faire manger.

**आश** *āśa*<sub>1</sub> [act. *āś*<sub>1</sub>] m. obtention — f. cf. *āśā*<sub>1</sub>.

**आश** *āśa*<sub>2</sub> [act. *aś*<sub>2</sub>] m. repas; nourriture.

**आशंस** *āśams* [*ā-śams*] v. [1] pr. (*āśamsati*) pr. r. (*āśamsate*) pp. (*āśasta*) pfp. (*āśamsanīya*) espérer, implorer; déclarer — ca. (*āśamsayati*) pp. (*āśamsita*) déclarer.

**आशंस** *āśamsa* [agt. *āśams*] a. m. n. f. *āśamsā* qui attend, qui espère — act. f. *āśamsā* souhait, désir; espoir.

**आशंसनीय** *āśamsanīya* [pfp. [2] *āśams*] a. m. n. f. *āśamsanīyā* désirable.

**आशंसित** *āśamsita* [pp. ca. *āśams*] a. m. n. f. *āśamsitā* espéré; déclaré.

**आशङ्क** *āśaṅk* [*ā-śaṅk*] v. [1] pr. r. (*āśaṅkate*) pp. (*āśaṅkita*) craindre.

**आशङ्कनीय** *āśaṅkanīya* [pfp. [2] *āśaṅk*] a. m. n. f. *āśaṅkanīyā* suspect; contestable | à craindre.

**आशङ्का** *āśaṅkā* [act. *āśaṅk*] f. doute; incertitude | inquiétude; suspicion, défiance — ifc. objection à — n. *āśaṅka* ifc. crainte de.

**आशङ्कित** *āśaṅkita* [pp. *āśaṅk*] a. m. n. f. *āśaṅkitā* craint | qui inspire le doute.

**आशय** *āśayá* [obj. *āśī*] m. lit ; lieu de repos, retraite, asile | emplacement, localité ; récipient, réceptacle | cœur ; esprit ; intention | phil. [yoga] ensemble des mérites et démérites du *karman* ; destin | méd. réceptacle, organe creux.  
**mamāśayaṃ samyaggr̥hītavānasi** Tu as bien saisi mon intention.  
**आशरीक** *āśarīka* n. méd. rhumatismes.  
**आशरीर** *āśarīra* [*ā-śarīra*] a. m. n. f. *āśarīrā* jusqu'au corps.  
**āśarīram** adv. jusqu'au corps ; tout, corps inclus.  
**आशस्** *āśās* [act. *āśams*] f. véd. vœu, désir, souhait ; espoir.  
**आशसन** *āśasana* [*ā-śasana*] n. découpe (carcasse).  
**आशा** *āśā*<sub>1</sub> [f. *āśā*<sub>1</sub>] f. objectif, point atteint | région ; quartier du ciel | math. symb. le nombre 10.  
**आशा** *āśā*<sub>2</sub> [act. *āśams*] f. vœu, désir, souhait ; espoir, attente.  
**आशावत्** *āśāvat* [*āśā*<sub>2</sub>-*vat*] a. m. n. f. *āśāvati* qui espère ; qui garde l'espoir ; qui a confiance.  
**आशास्** *āśās* [*ā-śās*] v. [2] pr. r. (*āśāste*) pp. (*āśiṣṭa*, *āśasta*) désirer, espérer, prier.  
**आशास्ति** *āśāsti* [act. *āśās*] f. prière.  
**आशित** *āśita* [pp. ca. *āś*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *āśitā* nourri, repu.  
**आशिन्** *āśin* [agt. *aś*<sub>2</sub>] ifc. a. m. n. f. *āśinī* qui mange (iic.).  
**आशिन** *āśinā* [*āśā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *āśinā* véd. (qui a atteint un grand âge) âgé.  
**आशिस्** *āśis*<sub>1</sub> [*āśās*] f. [sg. nom. *āśis* ; en comp. *āśīr*] prière, souhait | bénédiction | gram. bénédicatif.  
**आशिस्** *āśis*<sub>2</sub> f. crochet (de serpent).  
**आशी** *āśī* [*ā-śī*] v. [2] pr. r. (*āśete*) pp. (*āśayita*) être étendu, reposer sur — ca. (*āśāyayati*) étendre sur.  
**आशीर्** *āśīr* iic. *āśis*<sub>1</sub>.  
*āśīrliṅ* [*liṅ*] nota. gram. *lakāra* du précatif ou bénédicatif [“optatif de souhait”].  
**āśīrvāda** [*vāda*] m. bénédiction | gram. bénédicatif ; il se forme comme optatif de l'aoriste | lit. genre de vers *maṅgala* où la divinité est priée de protéger ou purifier l'audience.  
**āśīrvādābhīdhāna** [*dhāna*] n. formule de bénédiction.  
**āśīrvādābhīdhānavat** [*-vat*] a. m. n. f. *āśīrvādābhīdhānavatī* (nom) qui contient une formule de bénédiction.  
**आशीविष** *āśīviṣa* [*āśis*<sub>2</sub>-*viṣa*] m. serpent venimeux.  
**आशु** *āśú* [vr. *aś*<sub>1</sub>-*u*] a. m. n. f. rapide — m. véd. cheval — adv. vite ; rapidement, directement || gr.

*ωκυς* ; lat. *ocior*.

**āśukavi** [*kavi*] m. lit. poète expert d'improvisation ; syn. *śīghrakavi*.

**āśukavitā** [*-tā*] f. lit. improvisation poétique.

**āśukavitāgoṣṭhī** [*goṣṭhī*] f. lit. concours d'improvisation poétique.

**āśukārin** [*kārin*] a. m. n. f. *āśukāriṇī* qui agit rapidement ; actif.

**āśugā** [*ga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *āśugā* qui se déplace rapidement ; agile, rapide.

**आशीच** *āśauca* [vr. *aśuci-a*] n. impureté.

**आश्चर्य** *āścarya* [*ā-carya*] a. m. n. f. *āścaryā* merveilleux, étonnant, extraordinaire — n. merveille, prodige — acc. *āścaryam* interj. ô merveille ! — i. *āścaryeṇa* adv. par miracle.

**āścaryaṃ gavāṃ doho 'gopena** [S.K.] La traite des vaches sans vacher est une merveille.

**āścaryavat** [*-vat*] a. m. n. f. *āścaryavatī* prodigieux.

**आश्यान** *āśyāna* [*ā-śyāna*] a. m. n. f. *āśyānā* rétréci, rétracté ; desséché — n. coagulation ; cristallisation | phil. [Trika] manifestation divine en tant que solidification de la pure Conscience.

**आश्यामल** *āśyāmala* [*ā-śyāmala*] a. m. n. f. *āśyāmālā* sombre, foncé.

**आश्रम** *āśrama* [*ā-śrama*] m. n. retraite, asile, refuge | ermitage | stade de la vie brahmanique ; cf. *catuṛāśrama*.

**āśramadharmā** [*dharmā*] m. soc. règle de vie brahmanique, divisant l'existence en 4 étapes [*catuṛāśrama*], chacune ayant ses devoirs propres [*puruṣārtha*].

**āśramapada** [*pada*] n. syn. *āśrama*.

**āśramavāsa** [*vāsa*<sub>1</sub>] m. séjour en ermitage.

**āśramavāsika** [*-ka*] a. m. n. f. *āśramavāsikā* relatif au séjour à l'ermitage — n. [*āśramavāsikaparvan*] lit. np. de l'Āśramavāsika, 15<sup>e</sup> livre du Mah., “du séjour à l'ermitage”.

**āśramin** [*-in*] a. m. n. f. *āśramiṇī* soc. qui suit les stades de la vie brahmanique | ermite.

**आश्रय** *āśraya* [act. *āśri*] m. support ; siège ; refuge ; protection | autorité (dont on dépend) | pratique, habitude, dépendance, addiction | contiguité, vicinité ; connection, relation | gram. relation de dépendance ; sujet | bd. ensemble des 5 organes des sens, plus l'intellect [*manas*] ; ils sont les récipients des sensations et concepts [*āśrita*] issus des attributs [*ālambana*] des objets perçus — ifc. qui repose sur ; qui dépend de, qui concerne.

**āśrayaparāvṛtti** [*parāvṛtti*] f. bd. renaissance spirituelle.

*āśrayaparivṛtti* [parivṛtti] f. [“retournement de la base”] changement de sexe (de femme en homme) | bd. élimination irréversible des souillures et de leurs causes (caractérise l’état de *buddha*).

*āśrayabhūta* [bhūta] a. m. n. f. *āśrayabhūta* devenu un protecteur — m. protecteur.

*आश्रव* *āśrava* [agt. *āśru*] a. m. n. f. *āśravā* qui écoute; qui suit les ordres | promesse, engagement. *आश्रवण* *āśraṇa* [act. *āśru*] n. appel à l’attention | soc. (not. avec *om* et *svadhā*) appel rituel; l’*adhvaryu* dit : *āśrāvaya* pour signaler à l’*agnīdhra* de proférer *astu śrausaṭ*.

*āśraṇam* jusqu’aux oreilles.

*आश्रित* *āśrita* [pp. *āśri*] v. [1] pr. r. (*āśrayate*) v. [1] pr. (*āśrayati*) pp. (*āśrita*) pf. (*apa, upa, sam*) chercher refuge auprès de, demander la protection de, avoir recours à, reposer sur, se retirer dans (acc.) | s’attacher à, dépendre de, en référer à.

*आश्रित* *āśrita* [pp. *āśri*] a. m. n. f. *āśritā* attaché à, qui a rejoint | qui a recours à, qui cherche refuge en | sujet à, dépendant de; qui concerne | qui habite, qui réside à | qui suit, qui pratique, qui observe; qui utilise | occupé, habité — m. sujet, serviteur; adepte — n. bd. objet perçu par les sens ou conçu par l’esprit.

*āśritatva* [-tva] n. dépendance.

*आश्रु* *āśru* [ā-śru] v. [5] pr. (*āśṛṇōti*) pr. r. (*āśṛṇute*) pp. (*āśruta*) écouter; entendre | accepter; promettre — ca. (*āśṛāvayati*) faire entendre; annoncer; s’adresser à | soc. proférer (not. lors d’un rite). *आश्रिष्* *āśriṣ* [ā-śriṣ] v. [4] pr. (*āśriṣyati*) pp. (*āśriṣṭa*) embrasser; adhérer à (loc. acc.).

*आश्रिष्ट* *āśriṣṭa* [pp. *āśriṣ*] a. m. n. f. *āśriṣṭā* étreint, embrassé, serré; entrelacé | qui adhère; qui étreint, qui embrasse.

*आश्लेष* *āśleṣa* [act. *āśliṣ*] m. contact, mélange; embrassade, entrelacement, entremêlement — f. *āśleṣā* pl. astr. np. des *Āśleṣās* “les Enlaçantes”, ensemble de 5 étoiles formant le 7<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à la constellation de l’Hydre; les *sarpās* y président; son symbole est une roue de potier.

*आश्व* *āśva* [vr. *aśva*] a. m. n. f. *āśvī* équestre; relatif au cheval; tiré par un cheval — n. gent chevaline; troupeau de chevaux.

*आश्वपत* *āśvapatā* [vr. *aśvapati-a*] m. patr. d’*Āśvapata* “descendant d’*Āśvapati*”.

*आश्वमेधिक* *āśvamedhika* [vr. *aśvamedha-ka*] a. m. n. f. *āśvamedhikā* soc. qui concerne le sacrifice du cheval.

*āśvamedhikaparvan* [parvan] n. lit. np. de l’*Āśvamedhikaparva*, 14<sup>e</sup> livre du Mah., “du sacrifice du cheval”.

*आश्वयुज* *āśvayuja* [vr. *aśvayuj-a*] a. m. n. f. *āśvayujī* né sous le *nakṣatra* *Āśvayujau* | relatif au mois *āśvina* — f. *āśvayujī* astr. sa pleine lune; soc. on y pratique un *pākayañña*.

*आश्वलायन* *āśvalāyana* [vr. *aśvala-āyana*] m. hist. np. d’*Āśvalāyana* “Descendant d’*Āśvala*”, disciple présumé de *Śaunaka*, antérieur au 4<sup>e</sup> siècle ant.; on lui attribue les ouvrages de rituel qui suivent.

*āśvalāyanagr̥hyasūtra* [gr̥hyasūtra] n. lit. np. de l’*Āśvalāyanagr̥hyasūtra*, manuel de rituel domestique attribué à *Āśvalāyana*.

*āśvalāyanaśrautasūtra* [śrautasūtra] n. lit. np. de l’*Āśvalāyanaśrautasūtra*, manuel de rituel solennel attribué à *Āśvalāyana*.

*āśvalāyanasaṃhitā* [saṃhitā] f. lit. np. de la recension [*śākhā*] *Āśvalāyanasaṃhitā* du *Ṛgveda*.

*आश्वस्* *āśvas* [ā-śvas<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*āśvāsiti*) pp. (*āśvāsita*) pf. (*sam*) reprendre son souffle; reprendre courage; revivre | avoir confiance; être tranquille.

*आश्विन* *āśvina* [vr. *aśvin-a*] m. nom du mois d’*Āśvinī*, à la saison des pluies (septembre-octobre); cf. *aśvatthā*.

*āśvinapūrṇimā* [pūrṇimā] f. astr. sa pleine lune; syn. *aśvatthā*; cf. *kojāgarī*.

*आषाढ* *aśāḍha* [vr. *aśāḍha*] m. astr. mois des *Aśāḍhās* (mi juin-mi juillet), dernier de l’été; on le double certaines années pour que le calendrier lunaire rattrape le calendrier solaire; cf. *manasāpañcamī* | soc. bâton de bois d’arbre *palāśa*, tenu par un ascète lors de rites effectués durant ce mois [*pūrvāśāḍhā*] — f. *aśāḍhī* astr. jour de sa pleine lune [*pūrṇimā*]; on y célèbre la fête de *gurupūrṇimā*.

*āśāḍhāmāvāsyā* [amāvāsyā] f. astr. nouvelle lune de fin du mois *aśāḍha*; on y nettoie les lampes pour préparer les festivals de *śrāvaṇa*<sub>2</sub>; les 4 mois qui suivent, on doit manger végétarien et s’abstenir d’alcool.

*आस्* *ās*<sub>1</sub> interj. (surprise joyeuse ou déplaisante) ah! | holà!

√ *आस्* *ās*<sub>2</sub> v. [2] pr. r. (*āste*) pft. (*āsām*) aor. [5] (*āsiṣṭa*) fut. (*āsiṣyāte*) pp. (*āsītā*) ppr. (*āsina*) abs. (*āsitvā, -asya*) inf. (*āsitum*) pf. (*adhi, anu, ut, upa, sam*) s’asseoir, être assis; se trouver; s’établir, rester; résider | continuer, pratiquer; être en train de [abs.] | aboutir à [dat.] — ps. (*āsyaṭe*) être assis —

ca. (*āsāyati*) placer || gr. *ησται*.  
*āstām* interj. soit, assez.  
*āsyatām* adr. asseyez-vous (ps. imp. “qu’il s’asseye”).  
*āsām cakre* s’étant assis.  
*juhvata āsate* ils ont l’habitude de sacrifier.  
**आस्** *ās*<sub>3</sub> n. [seulement i. abl.] bouche, visage || lat. os.  
*āsā* var. *āsāyā* i. adv. devant ses propres yeux; en personne | de vive voix.  
**आस** *āsa*<sub>1</sub> [agt. *as*<sub>2</sub>] ifc. a. m. n. f. *āsā* ifc. qui lance (iic.) — n. arc.  
**आस** *āsa*<sub>2</sub> [agt. *ās*<sub>2</sub>] m. siège | postérieur.  
**आससारम्** *āsaṃsāram* [*ā-saṃsāra*] adv. depuis l’origine du monde | jusqu’à la fin des temps; à jamais. *idamandhatamaḥ kṛtsnaṃ jāyeta bhuvanatrayam | yadi śabdāhvayamjyotirāsaṃsāram na dīpyate* || [Kāvyaḍarśa] L’Univers entier deviendrait ténèbre si l’invocation de la parole ne l’illuminait à tout jamais de sa radiance.  
**आसक्त** *āsakta* [pp. *āsañj*] a. m. n. f. *āsaktā* attaché, appliqué à.  
*āsaktadr̥ṣṭiḥ* avec le regard fixé.  
**आसक्ति** *āsakti* [act. *āsañj*] f. attachement.  
**आसङ्ग** *āsaṅga* [act. *āsañj*] m. attachement; contact, association; dévotion — a. m. n. f. *āsaṅgā* ininterrompu.  
**आसञ्ज** *āsañj* [*ā-sañj*] v. [1] pr. (*āsañjati*) pp. (*āsakta*) pf. (*vi*) attacher, pendre; s’attacher à.  
**आसत्ति** *āsatti* [act. *āsad*] f. proximité, proximité; union intime; connexion, lien immédiat | gram. proximité entre mots syntaxiquement reliés | perplexité; situation sans issue.  
*āsattiyoga* [*yoga*] a. m. n. f. *āsattiyogā* intimement joint.  
**आसद्** *āsad* [*ā-sad*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*āsīdati*) pp. (*āsanna*) abs. (*āsādyā*) pf. (*sam*) s’asseoir | présider; attendre | atteindre, approcher, trouver | entreprendre, commencer — ca. (*āsādayati*) pp. (*āsādita*) trouver, rencontrer.  
**आसदन** *āsadana* [act. *āsad*] n. fait de s’asseoir; fait d’atteindre | siège.  
**आसदित** *āsadita* [pp. ca. *āsad*] a. m. n. f. *āsaditā* posé | atteint.  
**आसन्** *āsan* [relié à *āsyā*] n. bouche, visage, gueule.  
**आसन** *āsana* [act. *ās*<sub>2</sub>] n. siège; poste, situation | posture, manière d’être assis | phil. posture rituelle de yoga; cf. *kukkuṭāsana*, *gomukhāsana*, *dhanurāsana*, *padmāsana*, *paścimātānāsana*, *bhadrāsana*, *mayūrāsana*, *rājalilāsana*, *lalitāsana*,

*vajrāsana*, *vīrāsana*, *śavāsana*, *sarvāṅgāsana*, *siṃhāsana*, *svastikāsana* | séance, session; tribunal | phil. le contrôle de son corps, 3<sup>e</sup> étape du *rājayoga*; cf. *aṣṭāṅgayoga*.  
**आसन्द** *āsanda* [*āsad*] m. mod. chaise — f. *āsandī* soc. trône d’osier utilisé dans les rites véd. solennels.  
**आसन्न** *āsanna* [pp. *āsad*] a. m. n. f. *āsannā* assis, posé | proche, voisin, voisin de; prochain — n. imminence.  
*āsanne* adv. dans le voisinage, à proximité.  
*āsannakāla* [*kāla*<sub>1</sub>] m. l’heure de la mort — a. m. n. f. *āsannakālā* qui a atteint sa dernière heure.  
*āsannatara* [*-tara*] a. m. n. f. *āsannatarā* compar. plus proche.  
*āsannapariçāraka* [*pariçāraka*] m. garde du corps.  
**आसम्** *āsam* [abs. *as*<sub>2</sub>] ifc. ind. ayant jeté.  
**आसमुद्रम्** *āsamudram* [*ā-samudra*<sub>1</sub>] adv. jusqu’à la mer.  
**आसमुद्रात्** *āsamudrāt* [*ā-samudra*<sub>1</sub>] adv. jusqu’à la mer.  
**आसव** *āsava* [act. *āsu*<sub>2</sub>] m. décoction, fermentation; distillation — obj. m. jus, nectar; boisson fermentée ou distillée; rhum.  
**आसाद्** *āsād* [ca. *āsad*] v. [10] pr. (*āsādayati*) pp. (*āsādita*) pfp. (*āsādyā*, *āsādayitavyā*) faire asseoir; poser, placer | rencontrer; effectuer; atteindre, obtenir.  
**आसाद्य** *āsādyā*<sub>1</sub> [abs. ca. *āsad*] ind. ayant rencontré — prép. à cause de, pour.  
**आसाद्य** *āsādyā*<sub>2</sub> [pfp. [1] ca. *āsad*] a. m. n. f. *āsādyā* accessible; atteignable | que l’on doit rencontrer; auquel on doit s’attaquer.  
**आसाम्** *āsām* [g. pl. *iyam*] ind. de ces.  
**आसार** *āsāra* [act. *āsa*] m. attaque; incursion; encerclement | averse, forte pluie; trombes d’eau.  
*āsāraśarkarā* [*śarkarā*] f. pl. averse de grêle.  
**आसिच्** *āsic* [*ā-sic*] v. [6] pr. (*āsīncati*) verser dans.  
**आसित** *āsita* [pp. *ās*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *āsitā* assis; au repos.  
**आसिधार** *āsīdhāra* [vr. *āsīdhārā*] a. m. n. f. *āsīdhārā* comme sur le fil d’une épée; se dit not. d’un vœu difficile [*āsīdhārāvṛata*].  
**आसीन** *āsīna* [pp. r. *ās*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *āsīnā* assis.  
**आसु** *āsu*<sub>1</sub> [loc. pl. *iyam*] ind. dans ces.  
**आसु** *āsu*<sub>2</sub> [*ā-su*<sub>2</sub>] v. [5] pr. (*āsunoti*) pp. (*āsuta*) véd. presser (not. le *soma*) | distiller.  
**आसुर** *āsura* [vr. *asura*] a. m. n. f. *āsūrī* spirituel, divin | relatif aux démons [*asura*], démoniaque | soc.

forme de mariage où le marié achète sa femme à ses parents — m. f. *āsurī* démon | pl. astr. étoiles de l'hémisphère Sud.

**आसृ** *āsṛ* [ā-sṛ] v. [1] pr. (*āsarati*) pp. (*āsr̥ta*) se hâter vers, arriver en courant; tomber à verse.

**आसेचन** *āsēcana* [āsic] n. cavité.

*āsecanavat* [-vat] a. m. n. f. *āsecanavatī* qui a une cavité; creux.

**आसेव** *āsev* [ā-sev] v. [1] pr. r. (*āsevate*) fréquenter; habiter; servir, honorer; prendre le parti de | apprécier; aimer; jouir de; pratiquer, s'adonner à (not. sexe).

*vātam āsev* prendre l'air.

**आस्तर** *āstāra* [obj. *āstṛ*] n. couverture; tapis; coussin; lit.

*āstāraṇa* [-na] n. fait d'étendre, d'étaler (not. un tapis, une couverture, un tissu); fait de joncher (de fleurs) | couverture; coussin; lit; jonchée — f. *āstāraṇī* id.

**आस्ताव** *āstāvā* [ā-stāva] m. véd. endroit où est chanté le *bahispavamāna*.

**आस्तिक** *āstika* [vr. *asti-ka*] a. m. n. f. *āstikī* ["qui croit en l'existence (de Dieu ou d'un principe suprême transcendant le réel)"] croyant, pieux | phil. qualifie les doctrines positivistes; on distingue les points de vue *saguṇātma*vādin et *nirguṇātma*vādin; opp. *nāstika* | phil. qui reconnaît l'autorité du Veda, orthodoxe | myth. [Mah.] np. du jeune garçon *Āstika* "le Pieux", fils de *Jaratkāru* et de *Manasā*; il interrompt le sacrifice de serpents de *Janamejaya*, mettant fin à la malédiction de *Kadrū*, et ainsi sauva *Takṣaka*; on le représente en jeune garçon sur les genoux de *Manasā*.

*āstikya* [-ya] n. foi; piété.

**आस्तीर्ण** *āstīrṇa* [pp. *āstṛ*] a. m. n. f. *āstīrṇā* étalé, éparpillé, jonché | couvert.

**आस्तृ** *āstṛ* [ā-stṛ] v. [5] pr. (*āstṛṇoti*) pr. r. (*āstṛṇute*) pp. (*āstīrṇa*) étendre, étaler, éparpiller; joncher, couvrir de ⟨i.⟩.

**आस्था** *āsthā* [ā-sthā] v. [1] pr. (*ātiṣṭhati*) pr. r. (*ātiṣṭhate*) pp. (*āsthita*) pf. (*sam*) monter sur, se tenir sur ou dans; entrer dans tel état ⟨acc.⟩ | aller vers, suivre; avoir recours à; se vouer à, mettre en pratique.

*dhairyam āsthā* rassembler son courage.

**आस्था** *āsthā* [obj. *āsthā*] f. préoccupation; désir de, intérêt pour, penchant pour ⟨loc.⟩ | assentiment, support; confiance; espérance.

**आस्थान** *āsthāna* [āsthā-na] n. endroit, site, base |

assemblée; salle d'audience — f. *āsthānī* assemblée.

**आस्थित** *āsthita* [pp. *āsthā*] a. m. n. f. *āsthitā* qui habite, qui réside | tombé dans | existant; croyant | habité, occupé | entrepris, accompli.

**आस्थेय** *āstheya* [pfp. [1] *āsthā*] a. m. n. f. *āstheyā* dont on doit approcher ou se saisir | à pratiquer; qui doit être considéré comme ⟨iic.⟩ | qui doit être reconnu (opinion).

**आस्पद** *āspada* [ās<sub>2</sub>-pada] n. lieu, place, séjour, siège; occasion.

**आस्फल्** *āsphal* [ā-sphal] ca. (*āsphalayati*) frapper, faire vibrer; battre, fouetter; déchirer | jouer (de la *vīṇā*).

**आस्माक** *āsmākā* [vr. *asmāka*] a. m. n. f. *āsmākī* notre, nôtre.

*āsmākīna* [-īna] a. m. n. f. *āsmākīnī* notre, nôtre.

**आस्य** *āsyā* [ās<sub>3</sub>-ya] n. bouche, visage, gueule.

*āsyasava* [sava<sub>1</sub>] m. salive; crachat.

**आस्या** *āsyā* [ās<sub>2</sub>] f. fait d'être assis | demeure; état de repos.

**आस्रव** *āsrava* [act. *āsrū*] m. jn. attraction de l'âme par les objets du monde.

**आस्राव** *āsrāva* [agt. *āsrū*] m. qui suinte — m. blessure.

**आसृ** *āsrū* [ā-srū] v. [1] pr. (*āsravati*) pp. (*āsruta*) couler de, s'écouler de, suinter de | fuir (d'un récipient).

**आस्वद्** *āsvad* [ā-svad] v. [1] pr. (*āsvadati*) pp. (*āsvādita*) manger — ca. (*āsvādayati*) goûter; jouir de, savourer; manger.

**आस्वाद** *āsvāda* [agt. *āsvad*] a. m. n. f. *āsvādā* qui goûte — act. m. ingestion; jouissance | avant-goût; attrait.

*āsvadavat* [-vat] a. m. n. f. *āsvadavatī* qui a bon goût; savoureux, délicieux.

**आस्वादित** *āsvādita* [pp. *āsvad*] a. m. n. f. *āsvādītā* goûté, apprécié.

**आह** *āha* interj. de reproche, de commande, de renvoi; hé bien, ouste.

**आहत** *āhata* [pp. *āhan*] a. m. n. f. *āhatā* frappé; atteint; émis (son).

**आहति** *āhati* [āhan] f. coup.

**आहत्य** *āhatya* [abs. *āhan*] ind. ayant frappé — adv. en tout, au total.

**आहन्** *āhan* [ā-han<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*āhanti*) pp. (*āhata*) abs. (*āhatya*) pf. (*vi, sam*) frapper; attaquer; tuer | frapper (un tambour, une corde d'instrument musical).

**आहनस्** *āhanás* a. m. n. f. qui gonfle, qui fermente, qui mousse | écumé; pressé, battu | indécent,

obscène.

*asabhyabhāṣaṇād āhanā iva bhavati* En employant des mots vulgaires on devient obscène.

**आहर** *āhara* [agt. *āhr̥*] a. m. n. f. *āharā* ifc. qui apporte; qui prend (iic.) | qui s'adonne à (iic.) | dont la nature est de donner (iic.) — act. m. offrande.

*puṣpāhara* a. m. n. dont la nature est d'apporter des fleurs.

*phalāhara* a. m. n. dont la nature est de donner des fruits.

*āharaṇa* [act. *āhr̥*] n. transport; action d'amener, d'apporter, de prendre, de se charger.

**आहव** *āhava*<sub>1</sub> [act. *āhū*] m. défi, duel; combat, guerre.

*āhavabhūmi* [*bhūmi*] f. champ de bataille.

**आहव** *āhava*<sub>2</sub> [act. *āhu*] m. sacrifice.

**आहवन** *āhavana* [act. *āhu*] n. soc. oblation.

**आहवनीय** *āhavanīya* [pfp. [2] *āhu*] a. m. n. f. *āhavanīyā* propre à l'oblation — m. soc. foyer propre aux offrandes du sacrifice védique, à l'est de l'aire sacrée [*vedī*]; on le ranime deux fois par jour, à partir du foyer domestique [*gārhapatya*]; cf. Vaiśvānara.

*āhavanīyāgni* [*agni*] m. soc. feu du sacrifice.

**आहार** *āhār* [ca. *āhr̥*] v. [10] pr. (*āhārayati*) pfp. (*āhārya*) prendre son repas, manger.

**आहार** *āhāra* [agt. *āhr̥*] a. m. n. f. *āhārā* ifc. qui procure, qui amène; qui va amener | qui utilise; qui mange — act. m. prise; emploi; prise de nourriture, repas | ["ce qu'on prend"] nourriture, aliment.

*āhāradāna* [*dāna*] n. don de nourriture.

*āhāraparityāga* [*parityāga*] m. renonciation à la nourriture.

*āhārādi* [*ādi*] n. la nourriture et le reste.

*āhārārthin* [*arthin*] a. m. n. f. *āhārārthinī* qui quémande sa nourriture.

**आहारिन्** *āhārin* [agt. *āhr̥*] a. m. n. f. *āhāriṇī* qui collecte, qui ramasse.

**आहार्य** *āhārya* [pfp. [1] *āhr̥*] a. m. n. f. *āhāryā* qu'on doit amener; à prendre; à porter | qu'on doit extraire ou enlever | accessoire — m. bandage — n. nourriture | [théâtre] costumes, accessoires | méd. (tumeur) à extraire; extraction.

**आहिक** *āhika* [vr. *ahi-ka*] m. astr. nœud descendant.

**आहित** *āhita* [pp. *ādha*] a. m. n. f. *āhitā* placé sur, déposé; livré; effectué, accompli | ressenti.

*āhitaklama* [*klama*] a. m. n. f. *āhitaklamā* épuisé de fatigue.

*āhitalakṣaṇa* [*lakṣaṇa*] a. m. n. f. *āhitalakṣaṇā* renommé — ifc. connu comme; appelé.

*āhitāgni* [*agni*] a. m. n. f. qui a établi le feu (du sacrifice) — m. soc. ["celui qui a mis ses feux en place"] véd. maître de maison [*grhastha*] ayant offert des sacrifices solennels requérant les trois feux; il doit avoir un fils, mais être encore jeune.

**आहितुण्डिक** *āhituṇḍika* [vr. *āhituṇḍa-ika*] m. monstre de serpent.

**आहु** *āhu* [*ā-hu*] v. [3] pr. (*ājuhōti*) pp. (*āhuta*) pfp. (*āhavanīya*) offrir dans (loc.) (not. le feu).

**आहुक** *āhuka* [*āhu-ka*] m. myth. [Mah.] np. du roi *vr̥ṣṇi* Āhuka "Maître des offrandes"; il est père de Devaka et d'Ugrasena.

**आहुत** *āhuta* [pp. *āhu*] a. m. n. f. *āhūtā* offert dans le feu; déposé sur le bûcher (cadavre) — n. oblation.

**आहुति** *āhuti* [act. *āhu*] f. oblation, offrande; fait d'offrir l'oblation dans le feu.

**आहू** *āhū* [*ā-hū*] v. [1] pr. (*āhvayati*) pp. (*āhūta*) abs. (*āhūya*) appeler, convoquer; mander, inviter — pr. r. (*āhvayate*) défier.

**आहूत** *āhūta* [pp. *āhū*] a. m. n. f. *āhūtā* appelé, convoqué; invoqué.

**आहृ** *āhr̥* [*ā-hr̥*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*āharati*) pft. (*ājahāra*) pp. (*āhr̥ta*) pf. (*ut, prati, vi, sam*) amener, apporter; offrir, donner | aller chercher, prendre, saisir; recevoir; employer — ca. (*āhārayati*) manger.

*kratum āhr̥* offrir un sacrifice.

*punar āhr̥* reprendre.

*prativākyaṃ āhr̥* recevoir une réponse.

*tava mukhaṃ kamalaśriyam āharati* ton visage a la beauté du lotus.

**आहो** *āho* interj. de doute — conj. ou (dans phrase interr.).

*āhosvid* [*svid*<sub>1</sub>] conj. ou bien ?

*kim īśvarānapekṣitam āhosvid īśvarāpekṣitam* Est-ce indépendant de Dieu ou bien dépendant de Dieu ?

**आह्न** *āhna* [*ahan*] n. période de plusieurs jours.

*āhnika* [*-ika*] a. m. n. f. *āhnikā* diurne | quotidien — n. soc. rite quotidien à heure fixe | journée de travail; ration quotidienne | ce qu'on peut lire en un jour; chapitre d'un livre; section d'un chapitre [*adhya*]; not. l'une des 85 sections du Mahābhāṣya.

**आह्लाद्** *āhlād* [*ā-hlād*] ca. (*hlādayati*) rafraîchir, raviver.

**आह्लाद** *āhlāda* [act. *āhlād*] m. bien-être; fraîcheur, bonheur.

**आह्लादक** *āhlādaka* [agt. *āhlād*] a. m. n. f. *āhlādikā* rafraîchissant, vivifiant; plaisant.

आह्वरक *āhvaraka* [ā-hvaraka] m. pl. les hors-castes.  
आह्वान *āhvāna* [act. *āhū*] n. appel, invocation; invitation | appel à comparaître; défi.

इ i

√ इ i v. [2] pr. (*éti*) pr. r. (*-ite*) pft. (*iyāya*) fut. (*eṣyāti*) imp. (*ihi*) v. [1] pr. r. (*áyate*) v. [4] pr. r. (*īyate*) pp. (*ita*) pfu. (*eṣyat*) pfp. (*etavya*) inf. (*etum*) abs. (*itvā*, *-itya*) pf. (*ati*, *adhi*, *anu*, *antar*, *apa*, *abhi*, *ava*, *ā*, *ut*, *upa*, *ni*, *parā*, *pari*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) aller; aller à, aller vers (là); arriver | provenir de; réussir, obtenir, atteindre; être, devenir, tomber dans l'état de | (av. *adhi*) se rappeler — v. [5] pr. (*inóti*) véd. conduire; forcer; cf. *in* — pr. r. (*ite*) (av. *adhi*) étudier — ps. (*īyate*) apparaître — ca. (*āyayati*) (avec *prati*) faire retourner; convaincre — ca. (*āpayati*) ca. r. (*āpayate*) (avec *adhi*) faire apprendre || lat. *ire*.

*punar i* revenir, retourner.

*īmahe* véd. nous implorons.

*svétavyam* (impers.) il est facile de partir.

°इ -i var. -in forme des s. secondaires d'agent.

°इक -ika -ka av. i euphonique | suffixe nominal secondaire *thak* (avec f. *-ikī*) | f. *-ikā* des agt. en -aka.

इकार *ikāra* [(i)-kāra] m. le son ou la lettre 'i'.

इक्षु *ikṣu* m. bio. bot. *Saccharum officinarum*; canne à sucre.

*ikṣurasa* [rasa] m. suc de canne à sucre.

*ikṣuvāhaṇa* [vāhaṇa] a. m. n. f. *ikṣuvāhaṇā* qui tire un chariot de canne à sucre.

इक्ष्वाकु *ikṣvāku* f. courge — m. myth. np. d'Ikṣvāku "Potiron", fils de Manu-Vaivasvata (ou issu de son crachat) roi fondateur de la lignée solaire [sūryavamśa] de princes [kṣatriya] au *tretāyuga*; il fonda leur capitale Ayodhyā; Kuṣi-Vikuṣi, Nimi et Daṇḍaka sont ses fils; [Rām.] il est aussi père de Viśāla par Alambuṣā | hist. dynastie bd. Ikṣvāku<sub>1</sub> du pays Āndhra (225-325), succédant aux Sātavāhanās, de capitale Vijayapurī-Nāgārjunakuṇḍa | pl. *ikṣvākavas* myth. nom d'une race de princes, les descendants d'Ikṣvāku.

√ इङ् *iṅ* v. [1] pr. (*iṅgati*) pp. (*iṅgita*) se mouvoir — ca. (*iṅgayati*) mettre en mouvement, secouer | gram. séparer (un mot composé); analyser (un mot).

इङ्ग *iṅga* [agt. *iṅg*] a. m. n. f. *iṅgā* mobile, qui se déplace — m. signe; geste; signal, indice.

इङ्गन *iṅgana* [act. *iṅg*] n. fait de secouer, d'agiter | gram. décomposition d'un mot composé | séparation

avec un *avagraha*.

इङ्गित *iṅgita* [pp. *iṅg*] n. palpitation; signe d'émotion; gestuelle | geste, mouvement; mine, air | intention, pensée, visée; intention dissimulée.

इङ्गुद *iṅguda* m. f. *iṅgudī* bio. bot. *Terminalia catappa*, grand arbre tropical, dont les grandes feuilles deviennent rouges et tombent à la saison sèche; utilisé en médecine — n. *iṅguda* son fruit, une amande comestible.

इङ्ग्य *iṅgya* [pfp. [1] *iṅg*] a. m. n. f. *iṅgyā* mobile, que l'on peut déplacer | gram. décomposable (composé) | à séparer avec un *avagraha*.

इच्छत् *icchat* [ppr. *iṣṭi*] a. m. n. f. *icchantī* en désirant, en souhaitant.

*jayam icchat* a. m. n. en souhaitant la victoire.

इच्छा *icchā* [obj. *iṣṭi*] f. souhait, désir (opp. *dveṣa*); penchant; volonté | option | phil. [Vaiśeṣika] la qualité [guṇa] de désir.

*icchākṛta* [kṛta] a. m. n. f. *icchākṛtā* fait par plaisir.

*icchājanman* [janman] m. myth. fils spirituel de Brahmā; syn. *manasija*.

*icchādāna* [dāna] n. fait d'accorder un vœu.

*icchādveṣa* [dveṣa] m. du. *icchādveṣau* (*dvandva* d'opposés) le désir et l'aversion.

*icchāmaraṇa* [maraṇa] m. myth. épith. de Bhīṣma "qui a choisi l'heure de sa mort".

*icchāmṛtyu* [mṛtyu] m. [yoga] pouvoir de choisir sa mort; cf. Bhīṣma.

*icchāśakti* [śakti] f. phil. [śaiva] pouvoir de la volonté.

इच्छु *icchu* [agt. *iṣṭi*] a. m. n. f. qui désire (acc. inf.).

इज् *ij* [agt. *yaj<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. qui sacrifie (iic.).

इज्या *ijyā* [act. *yaj<sub>1</sub>*] f. soc. sacrifice, oblation; c'est un *pañcopāsana* selon Rāmānuja.

इट् *iṭ* nota. gram. 'i' intercalaire de liaison en conjugaison; cf. *aniṭ*, *veṭ*, *seṭ*.

*iḍāgama* [āgama] m. gram. accent indiqué sur une racine du *dhātupāṭha* pour signaler son statut *seṭ*, *aniṭ* ou *veṭ*.

इड् *iḍ* f. véd. libation.

इड् *iḍā* [m. *iḍā*] m. véd. np. d'Iḍa, épith. d'Agni "qui porte la libation".

इडविडा *iḍaviḍā* var. *ilavilā* f. myth. np. d'Iḍaviḍā ou Ilavilā, fille de Tṛṇabindu, épouse de Viśravā, mère de Kubera.

इडस् *iḍas* [g. *iḍ*] iic. .

*iḍaspati* [pati] m. myth. np. d'Iḍaspati, épith. de Pūṣā "maître des libations".

**इडा** *idā* [id] f. rafraîchissement, réconfort | libation ; (au fig.) flot de louanges | soc. part de l'offrande que les participants à un sacrifice consomment en commun | myth. np. d'Idā "Libation", fille de Manu-Vaivasvata ; [BhP.] Manu avait demandé à Agastya d'effectuer un *yajña* aux deux Mitrāvaruṇau pour obtenir un fils ; il s'étonna auprès de Vasiṣṭha d'avoir obtenu une fille ; le sage utilisa ses grands pouvoirs pour la transformer en garçon, qui fut alors appelé Sudyumna ; celui-ci, devenu grand, alla chasser dans la forêt Kumāravana, sans connaître la malédiction dont elle était frappée, et qui le fit redevenir femme ; Sudyumna redevint donc la belle Idā, dont Budha tomba amoureux et fit son épouse ; Purūravā est leur fils, qui fonda la lignée lunaire [somavamśa] ; Idā a pour frère Ikṣvāku, qui fonda la lignée solaire [sūryavamśa] | phil. [yoga] canal psychique lunaire [candranāḍī] du côté gauche, représentation de Gaṅgā dans le microcosme ; il part du testicule droit ; cf. Piṅgalā, Suṣumṇā.

**इत्** *it* nota. gram. marqueur méta-linguistique non-terminal ; cf. *anubandha*.

**apit** gram. qui ne possède pas le marqueur [anubandha] 'p'.

**°इत्** -*it* (sf. primaire av. *guṇa*) forme des agents au fem.

**इत** *ita* [pp. i] ifc. a. m. n. f. *itā* allé.

**°इत्** -*ita* -*ta* av. *i* euphonique (forme des pp.) | forme des a. signifiant "muni de", "contenant".

**इतर** *itara* [idam-tara] pn. m. n. f. *itarā* l'autre (de 2) ; un autre ; le reste ; restant | différent de (abl.) ; bas, commun — ifc. autre que, inverse || lat. *iterum* ; fr. autre ; ang. other.

*itaratra* [-tra] adv. ailleurs ; autrement, sinon.

*itaravāraka* [vāraka] m. phil. [Nyāya] présence d'un élément superflu dans un syllogisme à 5 membres [pañcāvayava].

*itare tara* [red.] a. m. n. f. *itaretarā* mutuel, l'un l'autre | gram. (composé) coordinatif ; se dit d'un composé *dvandva* qui dénote l'union de ses membres, comme *gandharvayakṣa* ; opp. *samāhāra*.

*itaretarāśrayadoṣa* [āśraya-doṣa<sub>2</sub>] m. gram. paradoxe de dépendances circulaires.

**इतरे** *itare* [loc. itara] ind. dans l'un ou l'autre.

*itaredyús* [dyu] adv. un autre jour.

**इतस्** *itās* [adv. idam] adv. d'ici ; ici ; de ce monde ; opp. *amutas* | dans cette direction-ci, par ici, vers ici | à partir de maintenant.

*itas tatas* adv. çà et là, en telle ou telle circonstance.

**इति** *iti* [relié à *idam*] part. cl. ainsi, voilà, en ces termes ; à savoir, c'est pourquoi, c'est ainsi que ; à cet effet | dit-il (ferme une citation implicite) ; en disant, en parlant ; en se disant, en pensant | même (souligne le mot précédent) ; sous le nom de, voici le sens de | gram. dénote le sens du mot qui précède (autonymie) | d'après, selon (devant un auteur) || lat. *itidem*.

*iti kṛtvā* adv. de ce fait ; ceci fait ; ayant ainsi décidé. *ityuktvā* var. *uktveti* adv. ceci dit.

*śrutveti* adv. à ces paroles.

*kim iti* pourquoi donc ? sous quel prétexte ?

*iti devā akurvan* ainsi firent les dieux.

*iti dhāraṇā* ainsi est la règle.

*iti pāṇini* adv. gram. ainsi, selon Pāṇini.

*ity artha* gram. en est le sens (après une paraphrase dans un commentaire).

*iti bhāva* gram. en donne l'idée (après paraphrase).

*iti yāvat* gram. pour être précis ; en clair (après paraphrase).

*iti abhiprāya* gram. en essence ; est l'intention (après paraphrase).

*iti tātparyaḥ* lit. rhét. donne le sens général ; est visé (après paraphrase).

*iti āśayaḥ* lit. rhét. donne l'intention de l'auteur (après paraphrase).

*iti jñeyam* gram. rhét. ceci doit être compris comme.

*iti dik* gram. rhét. ceci est l'idée générale.

*iti bhāvaḥ* gram. rhét. l'intention est que.

*iti yāvat* gram. rhét. ceci revient à dire que.

*iti rahasyam* gram. rhét. en fait ; ceci est le point important.

*iti cet na* lit. rhét. (après *pūrvapakṣa*) si (l'on parle) ainsi, (nous répondons) : Non !

*kriyanta iti karmaṇi* gram. la forme *kriyante* est au passif.

*āgacchāmaḥ iti vadanti* "nous arrivons", disent-ils. *punar vadati iti tiṣṭhanti* pensant qu'il va parler de nouveau, ils attendent.

*iti iti* phil. [vedānta] Ceci aussi, cela aussi (cette formule évoque l'omniprésence du *brahman* en toute chose).

*itikartavya* [kartavya] a. m. n. f. *itikartavyā* nécessaire à accomplir en de telles circonstances — n. obligation ; devoir.

*itikartavyatā* [-tā] f. mesure nécessaire ; action appropriée.

*itikartavyatāmūḍha* [mūḍha] a. m. n. f. *itikartavyatāmūḍhā* qui ne sait pas ce qu'il doit faire ; em-

barrassé, stupéfait.

*itikṛtya* [kṛtya] a. m. n. f. *itikṛtyā* à faire en de telles circonstances — n. obligation, devoir.

*itikrameṇa* [krameṇa] adv. de cette manière.

*itivat* [-vat] adv. de la même manière; comment.

*itivṛtta* [vṛtta] n. occurrence, événement; épisode | [théâtre] nœud d'une intrigue.

*itiha* [ha] adv. ainsi en effet; ainsi donc, une fois; selon la tradition.

*itihāsā* [āsā] m. lit. ["il était une fois"] légende, saga, épopée (not. le Mah. et le Rām.).

*ityādi* [ādī] adv. cl. (après une suite de s.) et ainsi de suite, *et cætera* — a. m. n. f. qui commence ainsi.

*ityukta* [ukta] n. ["ainsi parlé"] information, rapport | bd. ouvrage explicatif de la doctrine.

**इत्थम्** *itthām* [relié à *idam*] adv. ainsi; comme cela; de cette manière; tellement || lat. *item*.

**इत्था** *itthā* [relié à *idam*] adv. véd. ainsi; comme cela; vraiment, en vérité; dans ces conditions — prép. certes (emphatique du mot suivant) || lat. *itā*.

*itthādhī* [dhī<sub>2</sub>] f. véd. dévotion sincère — a. m. n. f. véd. très pieux.

**इत्य** *itya* [pfp. [1] *i*] a. m. n. f. *ityā* où l'on doit aller.

**इद्** *id* [contr. *idam*] part. cl. véd. certes, justement, en effet, exactement (souligne le mot précédent) || lat. *id*.

**इदम्** *idām* pn. dém. n. m. *ayam* f. *iyam* [sg. nom. acc. *idam*; du. nom. acc. *ime*; pl. nom. acc. *imāni*; autres cas cf. *ayam*] ceci; ce, cet, ces [ici] (opp. *asau*); ce qui suit (opp. *etad*) | il, son, leur — n. ce monde — adv. ainsi; maintenant; ici.

*idaṃ sarvaṃ* adv. ici-bas; dans le monde.

*tad idam* cela même.

*idaṃ viśvaṃ bhuvanam* Ce monde tout entier.

*tad idam vākyam* le discours qui suit.

*śrutvaitad idam ūcuḥ* les ayant entendus dire ceci.

**इदा** *idā* [*idam*] adv. véd. maintenant.

**इदानीम्** *idānīm* [*idā-nīm*] adv. maintenant, en cet instant; justement.

*idānīmeva* en ce moment même.

**इद्ध** *iddhā* [pp. *indh*] a. m. n. f. *iddhā* allumé (feu); qui flambe | brillant, clair; intense, violent — n. lumière; chaleur.

**इध्** *idh* cf. *indh*.

**इध्म** *idhmā* [*indh-ma*] m. combustible; not. bois pour le feu sacrificiel.

*idhmaciti* [*citi*<sub>1</sub>] f. pile de bois pour le feu.

*idhmavāha* [vāha] m. myth. np. du sage Idhmavāha "qui alimente le feu sacré", fils d'Agasti et de Lopāmudrā; cf. Tridasyu, Dṛḍhadasyu.

√ **इन्** *in* [relié à *i*] v. [5] pr. (*inóti*) véd. conduire; forcer.

°**इन्** *-in* var. *-tin*, *-vin*, *-min* comme, semblable à, qui est (forme des a.) | qui fait comme (forme des agt. ifc.) | qui a, qui possède (sf. possessif, forme des a.) | qui fait le vœu de | qui a l'habitude de faire (iic.) | qui fait répétitivement.

**इन** *inā* [agt. *in*] a. m. n. f. *inā* capable; fort, puissant; brave, énergique, audacieux — m. seigneur; roi | le Soleil.

√ **इन्द्** *ind* v. [1] pr. (*indati*) pp. (*indita*) être puissant.

**इन्दिरा** *indirā* f. myth. np. d'Indirā "Splendeur", épith. de Lakṣmī issue d'un lotus lors du barattage de l'océan primordial [*kṣīrodamathana*].

*indirālaya* [ālaya] n. bio. ["réceptacle de Lakṣmī"] bot. *Nymphæa stellata*, lotus bleu.

**इन्दीवर** *indīvara* n. (fleur du) lotus bleu — m. abeille.

**इन्दु** *indu* m. véd. goutte (not. de *soma*) | lune | math. symb. le nombre 1.

*indrāyendo parisrava* [RV.] Ô goutte de *soma*, coule pour Indra.

*indumat* m. myth. nom rituel d'Agni (dont l'invocation comporte le mot "*indu*") — f. *indumatī* jour de pleine lune | lit. [Ragh.] np. d'Indumatī "Pareille à la Lune", princesse du Vidarbha; à son *svayaṃvara* elle choisit Aja pour époux; peu de temps après la naissance de leur fils Daśaratha elle fut tuée par la chute d'une guirlande céleste ornant la *vīṇā* de Nārada.

*induvrata* [vrata] n. soc. ["vœu lunaire"] jeûne gradué selon les phases de la Lune.

*induśekhara* [śekhara] m. myth. np. d'Induśekhara, épith. de Śiva "Couronné par la Lune".

**इन्द्र** *indra* [*ind-ra*] m. myth. véd. np. d'Indra, aîné des 33 fils d'Aditi et Kaśyapa; dieu batailleur de l'orage, seigneur du ciel *svarga*, il est le roi des dieux; il est ivre de *soma*; sa capitale est Amarāvati; son char aérien [*vimāna*<sub>1</sub>] est tiré par le cheval Uccaiḥśravā, son cocher est Mātali, ses assistants sont les Trésors [*vasava*]; il aime les chevaux bais [*haripriya*] dont il s'accompagne [Harimān]; plus tardivement, sa monture est l'éléphant Airāvata; son arme est le missile-foudre [*vajra*], forgé par Tvaṣṭā; son arc magique est l'arc-

en-ciel [*śakradhanus*]; il tua Tvāṣṭra-Viśvarūpa, fils synthétique de Tvaṣṭā, avec l'aide de Trita; mais par ce crime [*brahmahan*] il perdit sa majesté [*tejas*] au bénéfice de Dharma; Tvaṣṭā se vengea en créant l'*asura*-dragon Vṛtra qui retint les eaux prisonnières; en tuant Vṛtra, Indra libéra les eaux et permit la vie; par ce nouveau crime il perdit sa force au bénéfice de Vāyu; prenant l'apparence de son maître [*guru*] Gautama, il abusa de son épouse Ahalyā; par ce viol il perdit sa beauté, qui passa aux deux Nāsatya; Gautama le stigmatisa à porter 1000 vagins [*yonī*] sur son corps, que les brahmanes transformèrent en autant d'yeux, et fit tomber ses testicules, que les dieux et les mânes [*pitṛdevās*] remplacèrent par ceux d'un bélier; il tua les démons Namuci, Bala, et Śambara; il se transforma en faucon [*śyena*] pour voler le *soma* gardé par les centaures [*gandharva*] afin de le donner à Manu, en échappant de peu à la flèche de Kṛśānu; [Rām.] lors du sacrifice de Marutta, il se cacha de Rāvaṇa dans la matrice d'un paon; en récompense, les paons portent ses 1000 yeux sur leur queue; [Rām.] il fut vaincu par Meghanāda-Indrajit qui l'emmena prisonnier à Laṅkā, et il ne fut libéré que lorsque les dieux payèrent sa rançon; Śaci-Indrāṇī est son épouse, Jayanta est son fils, Jayantī est sa fille; il s'incarna sur Terre comme le roi Gādhi; pour le punir de son arrogance, Śiva le jeta dans un cachot où croupissaient 4 Indrās des temps jadis, qui par punition devront s'incarner en guerriers (ce seront les *pāṇḍavās*) pour ne regagner le paradis d'Indra qu'à leur mort; il est le gardien [*dikpāla*] de la direction de l'Est; phil. [Sāṃkhya] il est le régent [*niyantrī*] de la faculté de préhension [*pāṇī*]; astr. il préside le *nakṣatra* Citrā (Épi de la Vierge) ainsi que celui de Jyeṣṭhā (Antarès), et parfois celui de Śatabhiṣak (λ du Verseau); cf. Jīmūtavāhana, Devapati, Parjanya, Purandara, Pūrudaṃsā, Balasūdāna, Maghavā, Vāsava, Vijayanta, Vṛtrahan, Śakra, Śatakratu, Sutrāman | hist. np. de l'empereur Rāṣṭrakūṭa Indra<sub>3</sub>; il succéda à Kṛṣṇa<sub>2</sub> en 914; Amoghavarṣa<sub>2</sub> lui succéda en 929; cf. Trivikrama<sub>1</sub> Bhaṭṭa | math. symb. le nombre 14 | [*indradvīpa*] myth. l'un des 10 continents [*dvīpa*] formant le *jambudvīpa* — ifc. le meilleur de; le chef des, le prince des.

*indrakīla* [*kīla*] m. myth. [Mah.] np. du Mont Indrakīla dans l'Himalaya, où Arjuna se rendit pour obtenir de Śiva l'arme Pāśupata.

*indragopa* [*gopa*] a. m. n. f. *indragopā* protégé

d'Indra — m. bio. zoo. coccinelle.

*indragopaka* [-ka] m. bio. coccinelle | bio. ver luisant.

*indracāpa* [*cāpa*] m. n. ["arc d'Indra"] arc-en-ciel.

*indrajāla* [*jāla*] n. myth. filet d'Indra, arme employée par Arjuna | magie, sorcellerie; jonglerie, illusionnisme.

*indrajit* [*jī*] m. myth. np. d'Indrajit, épith. de Meghanāda "Vainqueur d'Indra".

*indrajyeṣṭha* [*jyeṣṭha*] a. m. n. f. *indrajyeṣṭhā* qui a Indra comme chef.

*indratūla* [*tūla*] n. flocon de coton.

*indradyumna* [*dyumna*] m. myth. [SkP.] np. du roi Indradyumna "Paré de la gloire d'Indra"; il régnait à Avantī; un ascète errant lui parla du lieu saint Puruṣottamakṣetra, où se trouvait la colline sacrée Nīlagiri, consacrée à Nīlamādhava; sur les conseils de Nārada il partit y fonder la ville de Purī; Jagannātha lui apparut en rêve, et lui donna instruction de recueillir son corps de bois sur la plage de Purī, et de l'enfermer loin de tout regard; l'impatience de la reine Guṇḍicā provoqua l'interruption prématurée de l'apparition divine, qui n'a eu le temps de créer que son visage mais ni bras ni jambes pour pouvoir aider l'humanité en ce *kaliyuga*; Jagannātha ne peut ainsi que contempler les péchés du Monde en attendant sa destruction; [BhP.] pour le punir de son orgueil, Agastya le condamna à renaître comme Gajendra.

*indradhanus* [*dhanus*] n. arc-en-ciel.

*indradvaja* [*dhvaja*] m. soc. étendard de victoire d'Indra; il est représenté au théâtre par le *jarjara* lors du prologue d'une pièce [*prastāvanā*].

*indranīla* [*nīla*] m. variété de saphir.

*indrapatha* [*patha*] m. passage secret.

*indrapurī* [*purī*] f. myth. np. d'Indrapurī "capitale d'Indra", épith. de la cité divine Amarāvātī | phil. [*vedānta*] siège de l'Âme [*ātman*] dans le Cœur; cf. *ānandamayakośa* — n. *indrapura* géo. np. de la principauté d'Indrapura, au nord du royaume hindouïsé du Campā<sub>1</sub> au Sud-Vietnam.

*indrapurogama* [*purogama*] a. m. n. f. *indrapurogamā* précédé d'Indra, mené par Indra.

*indraprastha* [*prastha*] n. myth. [Mah.] np. d'Indraprastha "plaine d'Indra", magnifique capitale des *pāṇḍavās* pendant leur exil, ancienne Delhi; la rumeur de sa splendeur attira la visite de Duryodhana, qui visita leur palais; il tomba dans une piscine en prenant l'eau pour un plancher de cristal, et s'attira la moquerie de Draupadī qui évoqua la

cécité de son père ; il revint furieux à Hastināpura, et Śakuni lui proposa de se venger en jouant son royaume aux dés avec Yudhiṣṭhira.

*indralokā* [loka] m. paradis d’Indra ; syn. *svarga*.

*indravajra* [vajra] n. myth. foudre comme arme d’Indra — f. *indravajrā* phon. mètre épique de 4 pieds de 11 syllables [trīṣṭubh], de motif *tatajagaga*, avec pause après les 5<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup> syllables.

*syāndravajrā yadi tau jagau gaḥ* (auto-définition du mètre *indravajrā*).

*indravarman* [varman] m. hist. np. du roi khmer Indravarmā<sub>1</sub>, qui régna sur Hariharālayapura de 877 à 889 ; son fils Yaśovarmā<sub>1</sub> lui succéda.

*indravirocana* [virocana] m. pl. *indravirocanau* myth. [ChU.] Indra et Virocana ensemble, partis comme étudiants à l’ermitage de Brahmā pour y comprendre l’Ātmā.

*indraśatru* [śatru] a. m. n. f. myth. [bahuvrīhi] victime d’Indra, vaincu par Indra ; se dit not. de Vṛtra | var. *indraśatru* myth. [tatpuruṣa] qui vainc Indra (ce que Tvaṣṭā souhaite à sa créature Vṛtra, en demandant aux prêtres officiants de proférer *indraśatruvardhasva* (Que prospère l’ennemi d’Indra), mais ceux-ci prononcèrent avec l’accent initial, prophétisant la destruction de Vṛtra par Indra) | myth. [Rām.] np. d’Indraśatru, épith. de Meghanāda “Vainqueur d’Indra” ; cf. Indrajit.

*indrasena* [senā] a. m. n. f. *indrasenā* qui sert d’arme à Indra — m. myth. [Mah.] np. d’Indrasena “Missile d’Indra”, cocher de Yudhiṣṭhira — f. *indrasenā* myth. np. d’Indrasenā “Arme-séductrice d’Indra”, nymphe missionnée par Indra pour détourner les ascètes de leurs pénitences | myth. [Mah.] np. d’Indrasenā<sub>1</sub>, chaste épouse de l’ermite Maudgalya ; lorsque celui-ci devint décrépité et malodorant, elle lui resta très dévouée ; lorsqu’il devint lépreux, et qu’un de ses doigts tomba dans son riz, elle continua son repas ; il lui accorda alors un vœu, et elle lui demanda de faire l’amour continuellement ; après des milliers d’années Maudgalya s’en fatigua et reprit sa vie d’ermite, mais elle s’en plaignit, et il proféra qu’elle devrait renaître avec 5 maris pour contenter ses grands appétits sexuels ; elle fit alors de grandes pénitences [pañcatapas], et Śiva lui apparut, lui promit qu’elle allait renaître avec 5 maris aussi puissants qu’Indra, et l’envoya à Gaṅgā ; en ce temps là les dieux étaient réunis pour un yāga à Naimiṣāraṇya ; Indra, intrigué par des fleurs flottant sur la Gaṅgā, remonta à sa source et trouva la jeune femme ; il alla trouver Śiva,

mais celui-ci était occupé à jouer aux dés avec Pārvatī, et devant l’arrogance d’Indra il l’enferma dans une cave où se trouvaient déjà prisonniers 4 Indra des temps jadis ; Īśāna-Śiva prédit alors à Indrasenā<sub>1</sub> qu’elle allait renaître comme fille du roi des Pāñcālās, et que les 5 Indra renaîtraient dans la race lunaire comme ses époux ; elle revint donc sur Terre comme Pāñcālī-Draupadī, et Vyāsa expliqua à son père Drupada pourquoi elle devait épouser les Pāñdavās.

*indrāgnī* [agni] m. du. *indrāgnī* myth. np. d’Indrāgnī, Indra et Agni associés ; astr. ils président le *nakṣatra* double Viśākhe (Balance).

*indrābṛhaspati* [bṛhaspati] m. du. *indrābṛhaspati* myth. Indra et Bṛhaspati associés.

*indrāyudha* [āyudha] n. myth. l’arc-en-ciel, arme d’Indra ; syn. *indrādhanus* — m. lit. [K.] np. du cheval Indrāyudha “Arc-en-ciel” du prince Candrāpīḍa<sub>1</sub> ; il réincarne l’ascète Kapiñjala.

*indrāvaruṇa* [varuṇa] m. du. *indrāvaruṇau* myth. np. d’Indrāvaruṇau, Indra et Varuṇa ensemble.

*indrotsava* [utsava] m. soc. festival d’Indra, institué par Uparicara.

**इन्द्राणी** *indrāṇī* [indra-ānī] f. myth. np. d’Indrāṇī, puissance [śakti] d’Indra, une *saptamātrkā* ; elle est incarnée par Śacī, fille de Pulomā<sub>1</sub>.

**इन्द्रिय** *indriyā* [indra-ya] a. m. n. f. *indriyā* myth. relatif à Indra — n. véd. force physique, puissance | sens, faculté de perception corr. à un organe des sens ; cf. *buddhīndriya* | faculté d’action corr. à un organe physique ; syn. *karmendriya* | phil. [Sāṃkhya] l’un des 10 principes [tattva] d’interaction, comprenant les 5 sens [buddhīndriya] et les 5 facultés d’action [karmendriya] ; [yoga] énergie causale | bd. faculté ; on compte 22 facultés physiques ou mentales, comprenant : les bases ou sites de perception [āyatana] : l’œil [cakṣus], l’oreille [śrotra], le nez [ghoṇā], la langue [jihvā], le corps [kāya], et l’esprit [manas] ; les natures [bhāva] : féminité [strīā] et masculinité [puruṣatā] ; les sensations et sentiments [vedana<sub>1</sub>] : la vitalité [jīvita], le plaisir [sukha], la douleur physique [duḥkha], la gaieté [sumanastā], la tristesse [durmanastā], et l’indifférence [upekṣā] ; les facultés psychiques [bala] : la foi [śraddhā<sub>2</sub>], la vigueur [vīrya], la sincérité [satya], la faculté de méditation [samādhi], et la sagesse [prajñā<sub>2</sub>] ; et trois facultés spirituelles : l’assurance d’atteindre la connaissance dans le chemin de vérité [sattvāpatti], la capacité d’en récolter le fruit, et l’obtention de l’état de clairvoyance [arhat]

| bd. [pañcendriya] les 5 fondements des vertus morales : la foi [śraddhā<sub>2</sub>], la vigueur [vīrya], la mémoire [smṛti], la méditation [samādhi], et la sagesse [prajñā<sub>2</sub>].

indriyagrāma [grāma] m. ensemble des sens.

indriyanigraha [nigraha] m. phil. [yoga] rétraction des sens.

√इन्ध् indh var. idh v. [7] pr. r. (inddhé) pft. (īdhé) fut. (indhiṣyāte) pp. (iddhá) pf. (sam) allumer — ps. (idhyate) être allumé, se consumer, brûler || lat. aestus; ang. oast.

इन्ध indha [agt. indh] a. m. n. f. indhā qui allume, qui consume; feu, combustion — m. phil. [vedānta] aspect éveillé de la conscience, connaisseur de la réalité matérielle; cf. Vaiśvānara | myth. np. du ṛṣi Indha.

इन्धक indhaka [agt. indh] a. m. n. f. indhikā qui allume.

इन्धन indhana [act. indh] n. fait d'allumer ou d'entretenir un feu | combustible, bois à brûler.

√इन्व् inv [relié à in] v. [1] pr. (invati) véd. conduire; envoyer | véd. prendre par la force; avoir en son pouvoir.

इभ ibha m. éléphant | math. symb. le nombre 8 (pour les 8 aṣṭadiggaja) || lat. ebur; fr. ivoire.

इमम् imam cf. ayam.

इमान् imān cf. ayam.

इमाम् imām cf. iyam.

इमास् imās cf. iyam.

इमे ime cf. ayam.

°इय -iya -ya av. i euphonique.

इयत् iyat [idam-yat] a. m. n. f. iyatī en telle quantité, autant; tel nombre, si nombreux; si grand; pas plus que.

iyacciram adv. pour autant de temps.

iyantaṃ kālam adv. pour autant de temps.

इयम् iyam [f. idam] pn. dém. f. [sg. nom. iyam, acc. imām, i. anayā, dat. asyai, abl. g. asyās, loc. asyām; du. nom. acc. ime, i. dat. abl. ābhyām, g. loc. anayos; pl. nom. acc. imās, i. ābhis, dat. abl. ābhyas, g. āsām, loc. āsu] cette, ces (ici); elle | [pṛthivī] cette terre — m. cf. ayam — n. cf. idam. iyam pṛthivī cette terre.

iyamaham me voici.

so'yaṃ vidūṣakaḥ ce vidūṣaka ici-même.

°इर -ira -ra av. i euphonique.

इरस् iras [abstr. ṛ] n. hostilité; colère — v. [11] pr. (irasyati) être mal disposé; montrer sa colère || lat. ira; fr. irascible.

इरस्या irasyā [iras] f. inimitié, hostilité.

इरा irā [relié à idā] f. qui se boit; fluide comestible; nourriture; réconfort, plaisir | eau; lait; parole | la Terre | myth. np. d'Irā, épith. de Sarasvatī “dont on boit les paroles”.

irāvat [-vat] a. m. n. f. irāvatī abondant en nourriture; qui rassasie; qui réconforte — m. myth. [Mah.] np. d'Irāvān “Réconfort”, fils d'Arjuna et de la princesse serpente [nāga] Ulūpī; il fut décapité au début de la grande bataille par Alambuṣa; dans la tradition tamoule, il est appelé Kūttantavar ou Aravān et est le patron des transsexuels, appelés aravani ou ali; il se sacrifie à la déesse Kālī afin d'assurer la victoire, après avoir épousé Kṛṣṇa sous la forme de Mohinī; après sa décapitation, sa tête coupée regarde le déroulement de la bataille; à Kūvagam (district de Viluppuram) un festival de 18 jours lui est consacré, les alis l'épousent rituellement puis portent le deuil des veuves; sa tête coupée est représentée dans les temples | myth. océan de lait primordial — f. irāvatī myth. np. d'Irāvatī, épith. de Durgā “qui apporte l'abondance” | lit. np. de la reine Irāvatī<sub>1</sub>, personnage du Mālavikāgnimitra | myth. np. de l'éléphante Irāvatī<sub>2</sub>, fille de Bhadrāmātā; on dit que Airāvata est son fils | géo. np. de la rivière Irāvatī<sub>3</sub>; mod. Ravi au Punjab | géo. np. de la rivière Irāvatī<sub>4</sub> en Birmanie; mod. Irrawaddy.

इरिण iriṇa [ṛ] n. ruisseau; ravin | marais salant, endroit désertique || hi. raṇa.

इर्वारु irvāru cf. urvāru.

√इल् il v. [6] pr. (ilati) véd. se tenir immobile — ca. (ilayati) ca. (elayati) envoyer.

°इल -ilā (forme des a.) à qui appartient, en qui est | qui a un grand (avec partie du corps).

इला ilā [relié à idā] f. flot, discours | la Terre.

ilāvṛta [vṛta<sub>2</sub>] m. [ilāvṛtavaraṣa] myth. l'un des 9 bassins versants [varaṣa] du monde, le plus central.

इल्वल ilvala m. myth. np. de l'ogre [rākṣasa] Ilvala, frère de Vātāpi, gardien de grandes richesses; il détestait les brahmanes, et les tuait en transformant son frère en chèvre du sacrifice, en le servant comme mets à ses hôtes, et en appelant Vātāpi qui les faisait éclater; il essaya ainsi de tromper Agastya, mais celui-ci digéra Vātāpi et il lui donna ses richesses.

इव iva [relié à idam] part. cl. comme, comme si, de même que | qui ressemble à (nom.) | semble-t-il, pour ainsi dire, en quelque sorte | tout à fait | (interr.) donc; est-ce que?

*candra iva mukham* visage ressemblant à la lune (par sa beauté).

*kim iva comment donc ?* quoi donc ?

*atīva* cf. *atīva*.

√ इष् *iṣ*<sub>1</sub> v. [6] pr. (*icchāti*) pr. r. (*icchate*) pft. (*iyeṣa*) fut. (*eṣiṣyāti*) aor. [5] (*aiṣīt*) pp. (*iṣṭa*<sub>1</sub>) inf. (*eṣṭum*) abs. (*-iṣya*) pfp. (*eṣṭavya*) pf. (*adhi, anu, abhi*) désirer, vouloir, souhaiter (inf.) — v. [1] pr. r. (*eṣate*) (av. *adhi*) chercher — v. [4] pr. (*iṣyati*) (av. *anu*) chercher — ps. (*iṣyate*) être désiré, être prescrit, être approuvé | être reconnu ; passer pour — ca. (*iṣāyati*) cf. *iṣ*<sub>2</sub>.

√ इष् *iṣ*<sub>2</sub> v. [4] pr. (*iṣyati*) v. [9] pr. (*iṣṇāti*) v. [1] pr. (*eṣati*) pft. (*iyeṣa*) pp. (*iṣitā*) inf. (*iṣayitum*) abs. (*-iṣya*) pf. (*pari, pra*) envoyer, lancer, verser ; impulser, inciter, animer | expédier ; décharger ; annoncer, proclamer — ca. (*iṣayati*) cf. *preṣ*.

इष् *iṣ*<sub>3</sub> [agt. *iṣ*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui recherche, qui désire.

इष् *iṣ*<sub>4</sub> f. rafraîchissement, boisson ; force, vigueur ; (av. *ūrj*<sub>2</sub>) le boire et le manger.

इष् *iṣ*<sub>á</sub> var. *iṣ*<sub>4</sub> m. rafraîchissement | nom d'un mois véd. (*āśvina*, septembre-octobre) — a. m. n. f. *iṣā* plein de sève ; fertile | vigoureux, fructueux, profitable — v. [11] pr. r. (*iṣāyate*) être frais ; être actif, être puissant — v. [11] pr. (*iṣāyati*) rafraîchir ; animer, revigorer.

इषत् *iṣat* iic. un peu.

*iṣadrakta* un peu rouge.

इषित *iṣitā* [pp. *iṣ*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *iṣitā* déplacé, conduit, envoyé, émis ; renvoyé | causé ; excité, animé | véd. rapide.

*kenesitam* phil. qui dirige ? (premiers mots de la *Kenopaniṣad*, d'où elle tire son nom).

इषिर *iṣirā* [*iṣ*<sub>4</sub>-*ira*] a. m. n. f. *iṣirā* rafraîchissant, frais | prospère ; vigoureux ; actif, rapide.

*iṣiram* rapidement.

इषीका *iṣikā* [*iṣ*<sub>2</sub>-*īka*] f. roseau (utilisé comme flèche) | sorte de canne à sucre ; brosse | œil de l'éléphant.

इषु *iṣu* [*iṣ*<sub>2</sub>-*u*] m. f. flèche | math. symb. le nombre 5 (pour les 5 flèches de Madana).

*iṣudhi* [*dhi*] m. carquois — v. [11] pr. (*iṣudhyati*) contenir des flèches.

*iṣvāsā* [*āsa*<sub>1</sub>] m. arc | archer.

इष्ट *iṣṭā*<sub>1</sub> [pp. *iṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *iṣṭā* désiré, désirable, aimé ; choisi, préféré.

*iṣṭam* adv. volontiers, avec plaisir.

*iṣṭajana* [*jana*] m. le bien-aimé.

*iṣṭadevatā* [*devatā*] f. divinité d'élection (opp. *kuladevatā*, divinité de la lignée).

*iṣṭalābha* [*lābha*] m. obtention d'un objet désiré.

*iṣṭaliṅga* [*liṅga*] n. *liṅga* personnel ou mobile [*jaṅgama*] ; opp. *sthāvaraliṅga* ; cf. *liṅgāyat*.

इष्ट *iṣṭā*<sub>2</sub> [pp. *yaj*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *iṣṭā* offert, sacrifié | honoré d'un sacrifice — n. offrande, sacrifice ; service pieux.

*iṣṭāpūrtā* [*āpūrta*] n. soc. sacrifice et œuvres pies (qu'un homme offre aux dieux) | phil. bénéfice tiré de l'exécution correcte des rites et de l'accomplissement d'œuvres méritantes.

इष्टका *iṣṭakā* [*iṣṭa*<sub>2</sub>-*ka*] f. véd. brique servant à édifier l'autel de l'*agnicayana*.

*iṣṭakāgrha* [*grha*] n. maison de briques.

*iṣṭakānyāsa* [*nyāsa*] m. véd. mise en place rituelle des briques de l'autel.

इष्टि *iṣṭī*<sub>1</sub> [act. *iṣ*<sub>1</sub>] f. désir, vœu, souhait | gram. *desideratum*, prescription grammaticale.

इष्टि *iṣṭī*<sub>2</sub> [act. *yaj*<sub>1</sub>] f. soc. rite propitiatoire végétarien (offrande rituelle de beurre, fruits, etc.) ; syn. *haviryajñā* ; cf. *gārhapatya*.

इष्ट्वा *iṣṭvā* [abs. *yaj*<sub>1</sub>] ind. ayant sacrifié.

°इष्ट *-iṣṭha* forme des a. super. || ang. -est

°इष्णु *-iṣṇu* forme des participes progressifs de futur imminent ; cf. *bhaviṣṇu*.

इह *iha* [relié à *idam*] adv. ici ; opp. *atra, amutra* | en ce monde, ici-bas (opp. *pretya* dans l'au-delà) | dans (ce système) ; selon (cet ouvrage) | dans ce cas.

*iha loke* adv. ici-bas.

*iha samaye* adv. dans ce cas.

*ihehi* viens ici.

*iheva* ici même ; ici seulement.

*teneha na* gram. et donc (la règle) ne s'applique pas ici.

*ihāmutra* [*amutra*] adv. ici et là | phil. [*vedānta*] dans ce monde et dans l'au-delà.

ई *ī*

°ईक *-īka* forme des a. avec le sens "relatif à".

ईकार *īkāra* [(*ī*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'ī'.

√ ईक्ष *īkṣ* [relié à *akṣi*] v. [1] pr. r. (*īkṣate*) fut. r. (*īkṣiṣyāte*) aor. [3] (*aicikṣat*) aor. [5] (*aikṣīt*) aor. r. [1] (*aikṣi*) pp. (*īkṣitā*) abs. (*īkṣitvā, -īkṣya*) ps. (*īkṣyāte*) pf. (*anu, apa, ava, ut, upa, nis, pari, pra, prati, vi, sam*) voir ; regarder, contempler, observer.

*īkṣāṃcakre* il regardait.

*nekṣetodyantamādityam* il ne faut pas fixer le Soleil levant.

ईक्ष *īkṣa* [agt. *īkṣ*] a. m. n. f. *īkṣā* ifc. qui voit — m. maille (d'un filet) — act. f. *īkṣā* vue, vision ; considération, observation — n. ce qui est vu.

ईक्षक *īkṣaka* [agt. *īkṣ*] m. spectateur, observateur, témoin.

ईक्षण *īkṣaṇa* [act. *īkṣ*] n. regard, coup d'œil; vue | supervision; considération, égards | œil.

*punar īkṣaṇa* révision.

*īkṣaṇika* [-ika] m. f. *īkṣaṇikā* astr. voyant extra-lucide; diseur de bonne aventure — m. *īkṣaṇika* id.

ईक्षित *īkṣitá* [pp. *īkṣ*] a. m. n. f. *īkṣitā* vu, observé.

ईक्षितृ *īkṣitr̥* [agt. *īkṣ*] a. m. n. f. *īkṣitrī* [sg. nom. *īkṣitā*; acc. *īkṣitāram*] qui voit; spectateur, observateur.

√ ईङ् *īnkḥ* v. [1] pr. (*īnkhati*) ca. (*īnkháyati*) pf. (*pra*) se balancer.

ईच् *īc* cf. *ac*.

√ ईड् *īd* v. [2] pr. r. (*īṭte*) pp. (*īditá*) pfp. (*īdya*) louer, célébrer (une divinité); prier, implorer; supplier — ps. (*īdyate*) louer.

ईड्य *īdya* [pfp. [1] *īd*] a. m. n. f. *īdyā* digne d'être loué.

ईदृश *īdṛś* [*īdam-dṛś*₂] a. m. n. f. [nom. *īdṛk*] de cette sorte ci, de cette nature ci, tel | var. *īdṛkṣa* f. id. | var. *īdṛśa* f. un tel.

°ईन *-īna* forme des a. signifiant “convenable pour”, “apte à”, “qui vit assez longtemps pour”.

ईप्स् *īps* [dés. *āp*] v. pr. (*īpsati*) pr. r. (*īpsate*) pp. (*īpsita*) désirer obtenir, désirer.

ईप्सित *īpsitá* [pp. *īps*] a. m. n. f. *īpsitā* désiré, souhaité; cher — n. désir; but.

*īpsitatama* [-tama] a. m. n. f. *īpsitatamā* super. préféré — m. gram. le but principal; son rôle sémantique [*kāraka*] est l'objet [*karman*].

*kartur īpsitatamaṃ karma* [Pāṇini] Le but principal de l'agent est l'objet.

ईप्सु *īpsu* [agt. dés. *āp*] a. m. n. f. désirant.

ईम् *īm* [*īdam*] part. cl. véd. (acc.) le, lui | véd. évite le hiatus (par ex. entre *atha* et *ena*).

*yā\_īm* véd. quiconque.

*kā\_īm* véd. qui donc?

°ईय *-īya* forme des a. ord. ou possessifs | désigne un descendant || fr. -ième.

°ईयस् *-īyas* forme des compar.

√ ईर् *īr* v. [2] pr. r. (*īrte*) pp. (*īrṇá*) pf. (*ut, pra, sam*) aller, s'avancer, se mouvoir, s'élever — ca. (*īráyati*) pp. (*īritá*) provoquer, engendrer; élever (voix) | faire retentir, annoncer, proclamer — ca. r. (*īráyate*) s'élever — ps. (*īryate*) être appelé || lat. *ira*.

ईर *īra* [agt. *īr*] m. vent.

°ईर *-īra* forme des s. ou a. avec le sens “qui va”.

*īraja* [*ja*] m. myth. épith. de Hanumān “né du vent”.

*īraputra* [*putra*] m. myth. épith. de Hanumān “fils du vent”.

ईरण *īraṇa* [agt. *īr*] a. m. n. f. *īraṇī* qui agite, qui fait bouger — m. vent — act. n. proclamation — f. *īraṇā* évocation.

ईरित *īritá* [pp. ca. *īr*] a. m. n. f. *īritā* envoyé | dit, proclamé.

ईर्वारु *īrvāru* cf. *urvāru*.

√ ईर्ष *īrṣ* v. [1] pr. (*īrṣyati*) pp. (*īrṣita*) envier (dat.). *sā mahyam īrṣyati* elle est jalouse de moi.

ईर्ष्य *īrṣya* [pfp. [1] *īrṣ*] a. m. n. f. *īrṣyā* envieux; jaloux — f. *īrṣyā* mauvaise volonté; envie, jalousie | var. *īrṣā* id.

√ ईश् *īś* v. [2] pr. r. (*īṣte*) fut. (*īśiṣyāti*) être maître de (g.); commander, dominer, posséder, régner || all. eigen; ang. owe, own, ought.

*sarpīṣa īṣte* il possède du beurre.

ईश् *īś*₂ [agt. *īś*₁] m. [nom. *īṭ*] maître, dominateur | phil. Dieu suprême, Seigneur; not. épith. de Śiva (qqf. Viṣṇu ou Brahmā); divinité d'élection, Dieu intérieur; cf. *īśvara*.

*īśā* (i.) par le Seigneur.

ईशा *īśá* [agt. *īś*₁] m. maître, dominateur, seigneur; possesseur de | myth. np. d'Īśā “Seigneur”, épith. de Śiva gardien [*dikpāla*] du Nord-Est, symbolisant la souveraineté.

*īśāvāsyopaniṣad* [*vāsyā*₁-*upaniṣad*] n. lit. [*“upaniṣad commençant par īśāvāsyā”*] cf. *Īśā*.

*īśā vāsyam idam* [Īśā] Tout ici-bas doit être hébergé par le Seigneur.

*īśopaniṣad* [*upaniṣad*] f. lit. np. de l'Īśā, ou Īśopaniṣad.

ईशा *īśā* f. timon; brancards.

ईशान *īśāna* [agt. *īś*₁] a. m. n. f. *īśānī* riche, puissant, régissant — m. seigneur | myth. np. d'Īśāna ou Īśā “Seigneur”, aspect de Śiva-Rudra; [Mah.] Vyāsa expliqua à Drupada que sa fille Draupadī était destinée à épouser les 5 *pāṇḍavās* à cause d'une malédiction d'Īśāna à Indra qui le dérangea pendant une partie de dés avec Pārvatī pour épouser Indrasenā₁, et qu'il enferma dans une cave avec 4 autres Indra des temps jadis afin de renaître sur Terre pour épouser la même femme, incarnation de Śrī | phil. [*śaivasiddhānta*] np. d'Īśāna, visage ultime de Sadaśiva, tourné vers le Zénith, associé au monde transcendant [*śāntyatīta*], à l'élément espace et à l'aspect translucide — n. splendeur, majesté

— f. *īśānā* myth. épith. de Durgā “Souveraine” — f. *īśānī* bio. bot. *Bombax heptaphyllum*, cotonnier (arbre à kapok) ; syn. *sālmala*.

**ईशिका** *īśikā* [agt. *īśī*] f. phil. [“qui contrôle (les trois aspects de la triade)”], épith. de la Déesse [Śakti/Īśvarī] dans le système Trika du shivaïsme du Kaśmīra.

**ईशित्व** *īśitva* [*īśī-tva*] n. supériorité, suprématie | phil. [*yoga*] la suprématie divine, un *aṣṭasiddhi* ; ce pouvoir permet de créer et de ressusciter.

**ईश्वर** *īśvarā* [*īśī-vara*] a. m. n. f. *īśvarī* riche, puissant [“qui dirige ce qui nous entoure”] | capable de (inf.) — m. seigneur, maître ; riche ; roi | myth. np. d’Īśvara “Seigneur”, l’un des 11 souffles divins [*marut*] | phil. Dieu suprême, Seigneur ; épith. de Śiva, plus rarement de Viṣṇu ou Brahmā ; astr. il personnifie l’an 11 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*] | soc. titre de la divinité d’un temple shivaïte, symbolisée par son signe [*liṅga*] | phil. [*yoga*] divinité d’élection, Dieu intérieur ; on l’évoque en méditant sur *om* — f. *īśvarī* myth. np. d’Īśvarī, un nom de Durgā, de Lakṣmī, ou d’une déesse [*śakti*] en gén. | bot. plante dont la racine est un antidote au venin de serpent.

*īśvarīkṛ* faire un seigneur de.

**īśvarakṛṣṇa** [*kṛṣṇa*] m. hist. np. du philosophe Īśvarakṛṣṇa, auteur des *Sāṃkhyakārikās*, texte antérieur au 4<sup>e</sup> siècle ; premier rédacteur de la doctrine du *sāṃkhya*, il était athée.

**īśvarāgītā** [*gītā*] f. lit. np. de l’Īśvarāgītā, section du *Kūrmapurāṇa*.

**īśvarātā** [-*tā*] f. suprématie, supériorité.

**īśvarātva** [-*tva*] n. suprématie, supériorité.

**īśvarapranidhāna** [*pranidhāna*] n. phil. piété, foi, consécration/soumission à Dieu (dévotion au Seigneur, c.-à-d. à sa divinité d’élection), une des disciplines [*niyama*] du *yoga*.

**īśvarapratyabhijñā** [*pratyabhijñā*] f. phil. [*śaivasiddhānta*] np. de l’Īśvarapratyabhijñā, doctrine de la “Reconnaissance du Seigneur”, fondée par Utpaladeva (Kaśmīra, 10<sup>e</sup> siècle) et développée par Abhinavagupta.

**īśvarapratyabhijñākārikā** [*kārikā*] f. pl. lit. np. des Īśvarapratyabhijñākārikās “Stances de la Reconnaissance du Seigneur”, au nombre de 244 ; cf. Īśvarapratyabhijñāsūtra.

**īśvarapratyabhijñāvimarśinī** [*vimarśinī*] f. lit. np. de l’Īśvarapratyabhijñāvimarśinī, commentaire des Stances sur la Reconnaissance du

Seigneur [Īśvarapratyabhijñāsūtra] par Abhinavagupta (1015).

**īśvarapratyabhijñāvivṛtivimarśinī** [*vivṛtivimarśinī*] f. lit. np. de l’Īśvarapratyabhijñāvivṛtivimarśinī d’Abhinavagupta.

**īśvarapratyabhijñāsūtra** [*sūtra*] n. pl. lit. np. de l’Īśvarapratyabhijñāsūtra “Stances sur la Reconnaissance du Seigneur”, ouvrage fondateur [*prasthāna*] de l’école de la Reconnaissance [Pratyabhijñā], dû à Utpaladeva (Kaśmīra, 10<sup>e</sup> siècle).

**īśvarāprasāda** [*prasāda*] m. grâce divine.

**īśvarāvāda** [*vāda*] m. phil. débat sur l’existence de Dieu ; not. section du *Tattvacintāmaṇi*.

**īśvarasaṃhitā** [*saṃhitā*] f. lit. np. de l’Īśvarasaṃhitā, texte tantrique *vaiṣṇava* de la doctrine *pāñcarātra*, du 8<sup>e</sup> ou 9<sup>e</sup> siècle ; il est suivi not. pour le rituel du temple Nārāyaṇasvāmī de Melukoṭe-Yādavācala.

**īśvarasāadhanadūṣaṇa** [*sādhana-dūṣaṇa*] n. lit. np. de l’Īśvarasāadhanadūṣaṇa de Ratnakīrti.

**īśvarasiddhi** [*siddhi*] f. lit. np. de l’Īśvarasiddhi d’Utpaladeva ; il y donne une preuve de l’existence de Dieu, en utilisant des arguments du Nyāya.

**īśvarādvaya** [*advaya*] n. phil. monisme.

**īśvarādvayavāda** [*vāda*] a. m. n. f. *īśvarādvayavādā* phil. théiste moniste.

**īśvarādhīna** [*adhīna*] a. m. n. f. *īśvarādhīnā* subordonné du seigneur.

√ **ईष्** *īṣ* [relié à *īṣ₂*] v. [1] pr. r. (*īṣate*) pft. (*īṣe*) pp. (*īṣitā*) s’enfuir de, fuir devant [dat.] | attaquer ; glâner.

◦ **ईष्** -*īṣa* forme des s. ablatifs.

**ईषत्** *īṣāt* adv. légèrement, faiblement ; peu ; difficilement | dans une certaine mesure.

**ईषत्** *īṣat* [ppr. *īṣ*] a. m. n. f. *īṣantī* en attaquant.

√ **ईह** *īh* v. [1] pr. r. (*īhate*) pp. (*īhita*) pf. (*sam*) aspirer à, désirer ; s’efforcer de.

*īhāṃcakre* il s’efforça.

**ईह** *īha* [act. *īh*] m. essai, tentative — f. *īhā* effort ; exercice, activité | souhait, désir.

## उ u

**उ** *u* interj. cl. véd. et, aussi, de plus | pourtant, cependant | (emphase) même, vraiment, en vérité | véd. (explétif) maintenant, de suite | véd. (suivi de *su*<sub>1</sub>) tout de suite | (interrogatif) d’une part (combiné avec *uta*<sub>1</sub> d’autre part).

*u uttiṣṭha* lève toi donc !

°उ -u forme des agt., not. du thème désidératif | forme des dérivés divers du degré *vṛddhi* d'une racine avec le suffixe *uṇ* | gram. modificateur [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] de formation du présent de *gaṇa* 8 [*tanādi*], athématique à affixe -*nu/-no*.

°उक -*uka* forme des participes progressifs; cf. *bhāvuka*, *varṣuka*.

उकार *ukāra* [(*u*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'u'.

उक्त *uktá* [pp. *vac*] a. m. n. f. *uktā* dit, prononcé, parlé | à qui on s'est adressé — n. mot, phrase.

*evam ukte* ceci dit (locatif absolu).

*uktam ca* et il a été dit.

*tenedam uktam* il a dit ceci.

*evam ukte 'pi* en dépit de ce qui vient d'être dit.

*yat tvayoktam tad asatyam eva* ce que tu as dit est sûrement inexact.

*evam uktā rākṣasena sītā bhītābhavat* ainsi adressée par le vampire, Sītā prit peur.

*uktārtha* [*artha*] m. gram. sens exprimé.

*uktārthānām aprayogaḥ* [Vākyapadīya] Il n'y a pas d'emploi (d'une forme) pour les sens déjà exprimés.

उक्तवत् *uktavat* [ppa. *vac*] a. m. n. f. *uktavatī* qui a dit.

*uktavān* dit-il.

उक्ति *ukti* [act. *vac*] f. mot, phrase; expression; parole, déclaration | lit. locution; dicton.

उक्त्वा *uktvā* [abs. *vac*] ind. ayant parlé.

उक्थ *ukthá* [relié à *ukta*] n. énonciation, not. dévotionnelle; elle est récitée, en opposition au chant [*sāman*] et au murmure [*yajus*] | soc. récitation rituelle, invocation; hymne de louange — f. *ukthā* phon. mètre de 4 fois une syllabe longue ou deux courtes.

*ukthavārdhana* [*vardhana*] a. m. n. f. *ukthavardhanā* se reconfortant, se revigorant (en récitant des louanges).

*ukthaśās* [-*śās*] a. m. n. f. (officiant) qui récite des hynes | var. *ukthaśāsá* f. id.

√उक्ष् *ukṣ* v. [6] pr. (*ukṣāti*) impft. (*aukṣat*) aor. [5] (*aukṣīt*) fut. (*ukṣiṣyāti*) pp. (*ukṣitá*) abs. (-*úkṣya*) pf. (*pra*) asperger, mouiller; imprégner; uriner; arroser.

उक्ष *ukṣa* iic. *ukṣan*.

*ukṣātara* [-*tara*] m. jeune taureau.

उक्षन् *ukṣán* [agt. *ukṣ*] m. taureau (qui imprègne le troupeau) | bœuf || all. *auhsa*; ang. *ox*.

उख *ukhá* m. chaudron, pot — f. *ukhā* soc. terrine rituelle obtenue en mélangeant à la terre de l'eau bouillie avec la résine de l'arbre *palāśa* | pot, casserole, bouilloire; écuelle.

उगादि *ugādi* cf. *yugādi*.

उग्र *ugrá* [*vaj*] a. m. n. f. *ugrā* très fort, puissant; dur, rude | terrible, redoutable; violent, impétueux | passionné; en colère; furieux | cruel, féroce; sauvage | myth. se dit des divinités malveillantes; opp. *prasanna* — m. myth. np. d'Ugra, épith. de Rudra-Śiva — n. rudesse, colère.

*ugrāgandha* [*gandha*] a. m. n. f. *ugragandhā* à l'odeur forte; fétide — m. ail — n. *asa foetida* (poudre de résine de bot. *Ferula assafoetida* utilisée comme condiment) — f. *ugragandhā* racine d'iris; diverses plantes.

*ugratama* [-*tama*] a. m. n. f. *ugratamā* super. le plus terrible.

*ugratarā* [-*tara*] a. m. n. f. *ugratarā* compar. plus terrible.

*ugratā* [-*tā*] f. état colérique.

*ugrabhūti* [*bhūti*] m. hist. np. du grammairien Ugrabhūti Bhaṭṭa, *guru* du roi Ānandapala Śāhī (début du 11<sup>e</sup> siècle); on lui doit la glose [*vṛtti*] Śiṣyahitā.

*ugrasānti* [*śānti*] f. soc. rite pour éloigner la mort, effectué à l'âge de 60 ans.

*ugrasāsana* [*śāsana*] a. m. n. f. *ugrasāsana* qui dirige par la terreur — m. tyran impitoyable.

*ugraśravas* [*śravas*] m. myth. [Mah.] np. d'Ugraśravā "à la Terrible renommée", fils du *sūta*<sub>2</sub> Lomahaṣaṇa (et ainsi appelé Sauti<sub>2</sub>); il est le second récitant du Mah. auprès des brahmanes réunis pour un *sattra* dans la forêt Naimiṣa; [BrP.] son épouse est la fidèle Śīlavatī; un jour qu'elle l'emmenait chez une prostituée, il vit Māṇḍavya empalé par l'ordre du roi, et se moqua de lui; celui-ci le maudit, et proféra qu'il mourrait avant le prochain lever du soleil; Śīlavatī proféra en retour que le Soleil ne se lèverait pas le lendemain, ce qui provoqua l'inquiétude des dieux; Brahmā, Viṣṇu et Maheśvara furent mandatés par eux, et demandèrent à Anasūyā d'intercéder auprès de Śīlavatī, qui rétracta sa malédiction avec l'assurance qu'Ugraśravā ne mourrait pas; comme récompense de son aide, Anasūyā demanda que la *trimūrti* soit réincarnée comme ses enfants Candra, Dattātreyā et Durvāsā.

*ugrasena* [*senā*] m. myth. [Mah.] np. du prince *yādava* Ugrasena "à la Terrible armée", roi *vṛṣṇi* régnant à Mathurā, frère de Devaka; son épouse Karnī était très belle, et un démon se présenta à elle sous les traits d'Ugrasena pour l'abuser; de cette union naquit Kaṁsa qui détrôna son père

et l'emprisonna; Kṛṣṇa lui redonna son royaume après avoir tué Kaṁsa; les héros Kañka<sub>1</sub>, Śaṅku<sub>1</sub> et Anādhṛṣṭi sont ses fils | myth. [Mah.] np. d'Ugrasena<sub>1</sub>, épith. de Citrasena<sub>1</sub>.

√ उच् uc v. [4] pr. (úcyati) fut. (uciṣyati) pft. (uvóca) aor. [5] (aucīt) pp. (ucitá) ppft. (ūcivás) pf. (sam) véd. prendre plaisir à | avoir l'habitude de; être apte à; être digne de.

उचित ucitá [pp. uc] a. m. n. f. ucitā agréable; usuel, habituel, connu; approprié à, convenable | habitué à, accoutumé.

उच्च uccá [m. uccā] a. m. n. f. uccā élevé, haut; aigu (son); intense — m. hauteur — i. pl. cf. uccais.

uccatā [-tā] f. supériorité.

uccatva [-tva] n. supériorité.

उच्चकैस् uccakais [ucca] adv. extrêmement élevé | au plus haut degré | très grand; très élevé.

उच्चट् uccaṭ [ut-caṭ] v. [1] pr. (uccaṭati) pp. (uccaṭita) disparaître — ca. (uccāṭayati) chasser, renvoyer.

उच्चण्ड uccaṇḍa [ut-caṇḍa] a. m. n. f. uccaṇḍā f. uccaṇḍī rapide, expéditif; passionné | violent, furieux, forcené; redoutable.

उच्चय uccaya [obj. ucci] m. tas, pile, collection.

उच्चर् uccar [ut-car] v. [1] pr. (uccarati) pp. (uccarita) pf. (pra) monter, s'élever; surgir — ca. (uccārayati) prononcer, dire, énoncer; émettre | évacuer; déféquer.

उच्चरण uccaraṇa [act. uccar] n. soulèvement, débordement | gram. énonciation.

uccaraṇakāla [kāla<sub>1</sub>] m. phon. durée de prononciation d'une énonciation.

उच्चरित uccarita [pp. uccar] a. m. n. f. uccaritā émis; prononcé; évacué — n. excrément.

उच्चा uccā [i. udac] adv. véd. au dessus, vers le haut; de dessus, du haut; au Ciel.

उच्चाट् uccaṭ [ca. uccaṭ] v. [10] pr. (uccāṭayati) chasser, renvoyer.

उच्चाटन uccāṭana [act. ca. uccaṭ] n. renvoi, bannissement; destruction, éradication | phil. [Tantra] perte d'emploi par envoûtement — m. myth. np. d'Uccāṭana, une des flèches de Kāma.

उच्चाय uccāya [act. ucci] m. cueillette (à la main, sans vol).

phaloccāyaḥ cueillette des fruits.

उच्चार् uccār [ca. uccar] v. [10] pr. (uccārayati) pp. (uccārita) prononcer, dire; émettre | évacuer; déféquer.

उच्चार uccārā [agt. ca. uccar] a. m. n. f. uccārā qui s'élève — act. m. décharge; évacuation, émission;

excrément | gram. énonciation.

उच्चारण uccāraṇa [act. ca. uccar] n. acte de prononcer, énonciation; récitation; acte de rendre audible. uccāraṇajña [jña] m. linguiste.

uccāraṇārtha [artha] a. m. n. f. uccāraṇārthā utile pour la prononciation (se dit d'une lettre intercalée pour faciliter la prononciation d'un mot).

uccāraṇārtham gram. pour les besoins de la prononciation.

उच्चरित uccārita [pp. uccar] a. m. n. f. uccārītā prononcé, émis, articulé; manifesté (son) | qui s'est soulagé le ventre — n. défécation.

uccārītēna gram. par son énonciation.

उच्चि ucci [ut-ci] v. [5] pr. (uccinoti) pr. r. (uccinute) pp. (uccita) pf. (sam) rassembler, réunir; empiler.

उच्चैस् uccais [i. pl. ucca] adv. en haut; à haute voix; très, fortement, intensément — iic. hauteur (ifc.).

uccaistarām adv. plus haut.

atyuccais adv. très fort (voix, bruit).

uccaiḥśabdā [śabḍa] ind. à haute voix, d'une voix forte.

uccaiḥśīras [śīras] a. m. n. f. ["qui tient la tête haute"] personne de haut rang.

uccaiḥśravas [śravas] m. myth. np. du cheval merveilleux Uccaiḥśravā "Très Glorieux", issu du barratage de l'océan de lait [kṣīrodamathana]; il est l'ancêtre de la race chevaline; Indra se l'appropriera pour conduire son char; [Mah.] le voyant de loin, Kadrū et Vinatā parièrent sur la couleur de sa queue, avec comme enjeu l'esclavage de la perdante; Vinatā, ayant parié noir, tenta de tricher en demandant à ses fils-serpents de recouvrir sa queue; sur leur refus, elle les condamna à périr dans le sacrifice de Janamejaya; se ravisant, ils permirent à Vinatā de gagner son pari, mais Kadrū fut sauvée de l'esclavage par son fils Garuda qui déroba l'ambrosie [amṛta] à la demande des serpents | var. uccaiḥśravasa id.

uccaiḥsthāna [sthāna] a. m. n. f. uccaiḥsthānā de haut rang, de famille noble; de grande stature — n. endroit élevé.

उच्छल् ucchal [ut-śal] v. [1] pr. (ucchalati) pp. (ucchalita) sauter, jaillir; déborder; s'envoler.

उच्छलित ucchalita [pp. ucchal] a. m. n. f. ucchalitā jailli.

उच्छिद् ucchid [ut-chid<sub>1</sub>] v. [7] pr. (ucchinātti) pr. r. (ucchintté) pp. (ucchinna) enlever, détruire; exterminer.

ucchedyatām prajāpīḍakaḥ à bas le tyran!

उच्छिष् *ucchiṣ* [ut-śiṣ] v. [7] pr. (*ucchinaṣṭi*) pp. (*ucchiṣṭa*) laisser en reste; rejeter; demeurer comme reste.

उच्छिष्ट *ucchiṣṭa* var. *uñśiṣṭa* [pp. *ucchiṣ*] a. m. n. f. *ucchiṣṭā* laissé (comme reste), rejeté, craché, vomi; gâté, abîmé — m. (homme) impur rituellement (not. ne s'étant pas rincé la bouche et les mains après un repas) — n. restes (de repas, de sacrifice).

उच्छिष्य *ucchiṣya* [pfp. [1] *ucchiṣ*] a. m. n. f. *ucchiṣyā* à laisser de reste

उच्छुष् *ucchuṣ* [ut-śuṣ] v. [1] pr. (*ucchuṣyati*) pp. (*ucchuṣka*) se dessécher — ca. (*ucchoṣayati*) dessécher; parcheminer.

उच्छुष्क *ucchuṣka* [pp. *ucchuṣ*] a. m. n. f. *ucchuṣkā* sec; desséché; racorni.

उच्छुष्म *ucchuṣma* [*ucchuṣ-ma*] a. m. n. f. *ucchuṣmā* émettant des flammes — m. bd. np. du *vidyārāja* Uchuṣma “Enflammé”.

उच्छेद *uccheda* [act. *ucchid*] m. action de couper, d'extirper; destruction | fait de mettre le holà à; abréger | soc. excision.

*ucchedavāda* [vāda] m. phil. doctrine matérialiste, postulant que la mort produit l'anéantissement.

उच्छेदन *ucchedana* [act. *ucchid*] n. découpage; destruction.

उच्छेदिन् *ucchedin* [agt. *ucchid*] a. m. n. f. *ucchedinī* qui détruit.

उच्छेष *uccheṣa* [obj. *ucchiṣ*] m. reste; déchet.

उच्छोषण *ucchoṣaṇa* [agt. *ucchuṣ*] a. m. n. f. *ucchoṣaṇī* qui dessèche | myth. épith. de la brûlure d'amour [*dahana*], flèche de Kāma — act. n. dessiccation.

उच्छ्रि *ucchri* [ut-śri] v. [1] pr. (*ucchrayati*) pp. (*ucchrita*) lever, ériger — pr. r. (*ucchrayate*) se lever.

उच्छ्रित *ucchrita* [pp. *ucchri*] a. m. n. f. *ucchritā* levé, dressé, haut; exubérant.

उच्छ्रवस् *ucchvas* [ut-śvas<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*ucchvāsiti*) pp. (*ucchvāsita*) respirer, souffler; siffler, haleter; reprendre son souffle — ca. (*ucchvāsayati*) faire respirer, faire reprendre haleine; délier; calmer, détendre.

उच्छ्रवसित *ucchvasita* [pp. *ucchvas*] a. m. n. f. *ucchvasitā* qui souffle, qui palpète; calme, réconforté — n. souffle vital, soupir.

उच्छ्रवास *ucchvāsa* [pp. *ucchvas*] m. respiration; inspiration profonde; pause pour respirer | lit. chapitre d'un ouvrage (par ex. le Daśakumāracarita et le Harṣacarita).

उच्छ्रवासित *ucchvāsita* [pp. ca. *ucchvas*] a. m. n. f. *ucchvāsitā* délié, détaché; remis sur pied, réjouit |

hors d'haleine.

उज्ज *uj* cf. *ut*.

उज्जन् *ujjan* [ut-jan] v. [4] pr. r. (*ujjāyate*) pp. (*ujjāta*) véd. naître; être issu de (abl.).

उज्जयिन् *ujjayin* [ut-jayin] a. m. n. f. *ujjayinī* victorieux — f. cf. *ujjayinī*.

उज्जयिनी *ujjayinī* [f. *ujjayin*] f. géo. np. d'Ujjayinī “Victoire”, ville sacrée sur la Siprā, capitale du Mālava, d'abord appelée Avantikā, au nord de la mod. Ujjain au Madhya Pradesh; elle était un centre artistique renommé sous la dynastie Gupta; elle fut la capitale de Vikramāditya, qui la conquiert par sa victoire sur les Śakās; myth. on dit que Śiva y vainquit les démons [*asura*] de Tripura; c'est une ville de pèlerinage, not. de *kumbhamela*, et l'une des 7 villes sacrées [*saptapurī*]; cf. Mahākāleśvara || gr. Οζεεε.

उज्जि *ujji* [ut-ji] v. [1] pr. (*ujjayati*) pr. r. (*ujjayate*) pp. (*ujjita*) vaincre, conquérir.

उज्जिघ्न *ujjighra* [ut-jighra] ifc. a. m. n. f. *ujjighrā* qui sent (iic.).

उज्जीव् *ujjīv* [ut-jīv] v. [1] pr. (*ujjīvati*) pp. (*ujjīvita*) revivre, revenir à la vie — ca. (*ujjīvayati*) réanimer, faire revenir à la vie.

उज्जीवन *ujjīvana* [act. *ujjīv*] n. renaissance; résurrection.

उज्जीवित *ujjīvita* [pp. *ujjīv*] a. m. n. f. *ujjīvitā* revenu à la vie.

उज्जृम्भ् *ujjṛmbh* [ut-jṛmbh] v. [1] pr. r. (*ujjṛmbhate*) pp. (*ujjṛmbhita*) s'ouvrir, s'entrouvrir; apparaître.

उज्जृम्भित *ujjṛmbhita* [pp. *ujjṛmbh*] a. m. n. f. *ujjṛmbhitā* entrouvert; apparu.

उज्ज्वल् *ujjval* [ut-jval] v. [1] pr. (*ujjvalati*) pp. (*ujjvalita*) s'enflammer, briller — ca. (*ujjvalayati*) enflammer, illuminer.

उज्ज्वल *ujjvala* [agt. *ujjval*] a. m. n. f. *ujjvalā* brillant, radieux.

*ujjvalatā* [-tā] f. radiance; splendeur, beauté.

*ujjvalatva* [-tva] n. radiance; splendeur, beauté.

√ उज्ज् *ujjh* v. [6] pr. (*ujjhati*) pp. (*ujjhita*) pf. (*pra*) s'éloigner de, quitter, abandonner; renoncer à, éviter.

उज्जित *ujjhita* [pp. *ujjh*] a. m. n. f. *ujjhita* laissé, abandonné; déchargé, émis.

उज्जितवत् *ujjhita* [ppa. *ujjh*] a. m. n. f. *ujjhita* *vatī* qui a laissé.

*sā taṇḍulān ātapāyojjhita* *vatī* elle a laissé le riz exposé au soleil.

√ उञ्च् *uñch* v. [1] pr. (*uñchati*) inf. (*uñchitum*) pfp. (*uñchya*) pf. (*pra*) ramasser, rassembler, glâner ||

ang. wash.

उञ्छ *uñcha* [act. *uñch*] m. glânage, ramassage de grains.

*uñchana* [-na] n. glânage.

*uñchanaka* [-ka] a. m. n. f. *uñchanikā* glâneur ; coupeur d'herbe.

उञ्छिष्ट *uñśiṣṭa* cf. *ucchiṣṭa*.

उडु *uḍu* f. étoile — n. astérisme lunaire | l'astérisme, un *āyādi* ; syn. *nakṣatra*.

*uḍupa* [pa<sub>1</sub>] m. n. bateau, barque ; radeau | la Lune.

*uḍuloma* [loman] m. myth. np. du sage Uḍuloma “au Poil en étoile”.

उडुपी *uḍupī* f. géo. np. d'Uḍupī, ville de pèlerinage de la côte du Karṇāṭaka [Karāvalī] ; son temple Candramaulīśvara<sub>1</sub> est consacré à Śiva “portant la Lune dans son diadème” ; son temple Anantēśvara<sub>1</sub> est syncrétiste-on dit que Viṣṇu sous sa forme primordiale réside dans le *liṅga* ; Madhva y fonda le Śrīkrṣṇamaṭha, qui devint un centre de débats philosophiques au 9<sup>e</sup> siècle.

उडुम्बर *uḍumbāra* m. cf. *udumbara*.

उडुयान *uḍḍiyāna* n. cf. *udyāna*.

उडुी *uḍḍī* [ut-dī] v. [4] pr. r. (*uḍḍiyate*) v. [1] pr. r. (*uḍḍayate*) pp. (*uḍḍīna*) s'envoler, prendre son essor, s'élever.

*uḍḍitumabhivāñchanti* *bālā vihagadharmināḥ* [Yogavāsiṣṭha] Les enfants, comme les oiseaux, aspirent à prendre leur essor.

उण् *uṇ* nota. gram. affixe primaire [kṛt<sub>2</sub>].

*uṇādi* [ādi] m. pl. *uṇādayas* gram. classe d'affixes primaires [kṛt<sub>2</sub>] (commençant par *uṇ*) ; ces affixes spécifiques sont non compositionnels : ils forment des thèmes tout-faits non analysables sémantiquement ; ils sont listés dans les traités *pañcapādī* et *daśapādī*.

*uṇādikośa* [kośa] m. cf. *uṇādisūtrāṇi*.

*uṇādigāṇasūtra* [gāṇasūtra] n. gram. np. de l'Uṇādigāṇasūtra de Hemacandra, qui donne 759 règles, prescrivant 325 suffixes de formation nominale primaire [kṛtpratyaya].

*uṇādisūtra* [sūtra] n. pl. *uṇādisūtrāṇi* gram. formulaire d'affixes primaires non compositionnels, starting with -*uṇ* ; on en attribue l'original à Śākaṭāyana.

उत् *ut* var. *uc*, *uj*, *ud*, *un* pf. vers le haut, hors de ; échappant à, tendant à | supériorité sur ; cessation de || ang. out ; all. aus.

*udvikramādityam* adv. manifestant (le nom de) Vikramāditya.

*uccāvaca* [ca-ava-ca] a. m. n. f. *uccāvaca* haut et bas, petit et grand ; multiforme ; hétérogène, irrégulier | varié, divers, de toutes sortes.

*uccāvacam* sens dessus dessous.

*uccāvaca* *janapadadharmā grāmadharmāśca* [Āśvalāyanagr̥hyasūtra] Les peuples ont des us et coutumes variés.

उत् *utā* conj. cl. et ; en vérité (part. d'emphase ou de vœu) | aussi, ou, même ; ou bien (interr.).

*uta* ... *uta* à la fois ... et.

*uta vā* ou même.

*kimuta* à plus forte raison, d'autant plus que ; d'autant moins que.

*apyuta* aussi.

*pratyuta* au contraire, mais plutôt.

उत् *utā*<sub>2</sub> var. *ūta* [pp. *vā*<sub>3</sub>] a. m. n. f. *utā* tissé.

उतथ्य *utathya* m. myth. np. d'Utathya, fils d'Āngirā et de Śraddhā, frère aîné de Bṛhaspati ; son épouse est Mamatā, Dirghatamā est leur fils ; il enseigna le devoir royal [*rājadharmā*] à Māndhātā.

उत्क *utka* [ut-ka] a. m. n. f. *utkā* qui désire ardemment | qui espère, qui désire (inf.) | qui pense à autre chose, absent d'esprit — m. n. désir | opportunité, occasion — v. [11] pr. (*utkayati*) susciter le désir ; faire regretter.

*utkatā* [-tā] f. état de désir ardent | bio. bot. *Scindapsus officinalis*, philodendron, liane grimpant le long des troncs d'arbre ; ses fruits, parfumés, sont utilisés en médecine ; syn. *gajapippalī*.

उत्कच *utkaca* [ut-kaca] a. m. n. f. *utkacā* chauve.

उत्कट *utkaṭa* [ut-kaṭa] a. m. n. f. *utkaṭā* abondamment doué de ; immense, gigantesque ; démesuré, excessif.

*utkaṭam* adv. violemment, excessivement.

उत्कण्ट *utkaṅṭh* [vn. *utkaṅṭha*] v. [1] pr. r. (*utkaṅṭhate*) pp. (*utkaṅṭhita*) dresser le cou ; désirer ; avoir hâte de retrouver, être amoureux de | regretter (g. dat.) ; s'affliger — ca. (*utkaṅṭhayati*) exciter le désir de | affliger.

उत्कण्ठ *utkaṅṭha* [ut-kaṅṭha] a. m. n. f. *utkaṅṭhā* [“qui tend le cou”] volontaire, enthousiaste ; avide | mélancolique, regrettant l'absence d'un être cher — f. *utkaṅṭhā* vif désir, avidité ; anxiété | tristesse, regret.

*utkaṅṭham* adv. avidement.

उत्कण्ठक *utkaṅṭhaka* [agt. *utkaṅṭh*] a. m. n. f. *utkaṅṭhikā* qui excite le désir.

**उत्कण्ठित** *utkaṅṭhita* [pp. *utkaṅṭh*] a. m. n. f. *utkaṅṭhitā* qui désire, qui regrette, qui éprouve de la peine; épris de — f. *utkaṅṭhitā* femme souffrant de l'absence de son amant.

**उत्कर** *utkara* [obj. *utkṛ*] m. déchets; remblai | tas; multitude.

*utkarīya* [-īya] a. m. n. f. *utkarīyā* relatif à un tas.

**उत्कर्ण** *utkarṇa* [*ut-karṇa*] a. m. n. f. *utkarṇī* qui a les oreilles dressées | qui tend l'oreille, attentif.

**उत्कर्ष** *utkarṣa* [obj. *utkṛṣ*] a. m. n. f. *utkarṣā* supérieur, éminent, excellent; très; excessif — act. m. élévation, extraction | excellence; éminence; prospérité, abondance; vantardise.

**उत्कल** *utkala* m. géo. np. de l'Utkala, nom ancien de la partie côtière de l'Orissa; c'est l'un des cinq pays de l'Inde du Nord [*pañcagauda*] | pl. *utkalās* ses habitants.

**उत्किर** *utkira* [agt. *utkṛ*] ifc. a. m. n. f. *utkirā* qui entasse; qui verse.

**उत्कीर्ण** *utkīrṇa* [pp. *utkṛ*] a. m. n. f. *utkīrṇā* entassé | creusé; gravé.

**उत्कीर्त्** *utkīrt* [*ut-kīrt*] v. [10] pr. (*utkīrtayati*) proclamer, promulguer | célébrer, couvrir de louanges.

**उत्कुच्** *utkuc* [*ut-kuc*] v. [6] pr. (*utkucati*) pp. (*utkuñcita*) se courber vers le haut; s'ouvrir, s'épanouir (fleur).

**उत्कुटक** *utkuṭaka* [*ut-kuṭaka*] a. m. n. f. *utkuṭikā* accroupi.

*utkuṭakāsana* [*āsana*] n. position accroupie.

**उत्कुल** *utkula* [*ut-kula*] a. m. n. f. *utkulā* rejeté de sa famille, renié, déchu; dégénéré.

**उत्कृत्** *utkṛt* [*ut-kṛt*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*utkṛntati*) pp. (*utkṛnta*) couper, découper, trancher.

**उत्कृष्** *utkṛṣ* [*ut-kṛṣ*] v. [1] pr. (*utkarṣati*) pp. (*utkṛṣṭa*) tirer, élever; extraire, arracher — ca. (*utkarṣayati*) élever, accroître, rendre éminent.

**उत्कृष्ट** *utkṛṣṭa* [pp. *utkṛṣ*] a. m. n. f. *utkṛṣṭā* extrait, arraché | supérieur, éminent.

**उत्कृ** *utkṛ* [*ut-kṛ*] v. [6] pr. (*utkirāti*) pp. (*utkīrṇa*) disperser vers le haut; entasser, empiler | creuser; graver.

**उत्कोच** *utkoca* [agt. *utkuc*] a. m. n. f. *utkocā* qui serpente — m. corruption; pot de vin, argent sale.

**उत्कोचक** *utkocaka* [agt. *utkuc*] a. m. n. f. *utkocikā* corrompu; qui accepte les pots de vin — n. myth. [Mah.] np. du *tīrtha* Utkocaka "Dont l'eau serpente"; là se trouvait l'ermitage de Devala et Dhau-mya; à la suggestion de Citraratha, les *pāṇḍavās*

s'y rendirent pour nommer ce dernier leur chapelain.

**उत्क्रम** *utkram* [*ut-kram*] v. [1] pr. (*utkrāmati*) pp. (*utkrānta*) pf. (*abhi*) monter à pied; s'élever; faire l'ascension de | faire un pas de côté; s'éloigner, s'en aller; trépasser | omettre, négliger; transgresser.

*ūrdhvaṃ prāṇā hyutkrāmanti* [MS.] Car les esprits vitaux sont en train de s'exhaler.

**उत्क्रम** *utkramā* [act. *utkram*] m. ascension; sortie | ordre inverse; écart, déviation; transgression.

**उत्क्रमण** *utkrāmaṇa* [act. *utkram*] n. ascension; vol | sortie, retour arrière | excès | fin de vie, mort; suicide rituel.

**उत्क्रमणीय** *utkramaṇīya* [pfp. [2] *utkram*] a. m. n. f. *utkramaṇīyā* à abandonner.

**उत्क्लिश्** *utkliś* [*ut-kliś*] v. [9] pr. (*utkliśnāti*) pp. (*utkliṣṭa*) être mal à l'aise; être tourmenté — ca. (*utkleśayati*) exciter; expulser.

**उत्क्लिष्ट** *utkliṣṭa* [pp. *utkliś*] a. m. n. f. *utkliṣṭā* en détresse.

**उत्क्लेश** *utkleśa* [act. *utkliś*] m. tourment, affliction | méd. indisposition; nausée.

**उत्क्षिप्** *utkṣip* [*ut-kṣip*] v. [6] pr. (*utkṣipati*) pp. (*utkṣipta*) jeter en l'air; dresser, élever.

**उत्क्षेप** *utkṣepa* [act. *utkṣip*] m. fait de lever, de dresser, de lancer en l'air | chose lancée.

**उत्क्षेपण** *utkṣepaṇa* [act. *utkṣip*] n. élévation | phil. [Vaiśeṣika] l'activité [*karman*] d'élévation.

**उत्खन्** *utkhan* [*ut-khan*] v. [1] pr. (*utkhanati*) pp. (*utkhāta*) déterrer; excaver, creuser; arracher, déraciner, tirer hors de.

**उत्खात** *utkhāta* [pp. *utkhan*] a. m. n. f. *utkhāta* creusé, excavé; déraciné, arraché, tiré | tiré, brandi (glaive) | détruit — n. trou, cavité; terrain défoncé | arrachage.

**उत्खिद्** *utkhid* [*ut-khid*] v. [6] pr. (*utkhidati*) pp. (*utkhinna*) extraire.

**उत्तङ्क** *uttaṅka* m. myth. [Mah.] np. du ṛṣi Uttāṅka, brahmane compagnon d'études védiques de Janamejaya; Gautama était son *guru*, et le choyait; il resta à son service jusqu'à un grand âge; alors Gautama lui redonna sa jeunesse, et lui offrit sa fille comme épouse; afin de s'acquitter de ses études [*gurudakṣiṇā*], il voulut offrir à l'épouse de Gautama les boucles d'oreilles magiques de la reine, qui protégeaient de la faim, de la soif, et de tous les dangers; suivant les versions, le roi est Pauṣya ou Saudāsa; en chemin vers le roi, un homme l'obligea à manger les excréments d'un bovin, et il ne se

purifia pas correctement ; seulement après purification il put rencontrer la reine, qui lui donna ses bijoux, convoités par les dragons [nāgās] ; leur roi Takṣaka, déguisé en renonçant bouddhiste, les lui vola ; avec l'aide d'Indra il creusa jusqu'aux enfers [Pātāla] pour le retrouver ; il y trouva un cavalier [Indra] qui lui dit de souffler dans l'anus de son cheval (Agni déguisé) qui émit des flammes et enfuma les serpents, jusqu'à ce qu'ils rendent les bijoux ; il poussa Janamejaya à faire son grand sacrifice de serpents, en lui apprenant que Takṣaka avait tué son père Parikṣit ; après la grande guerre, Kṛṣṇa retournant à Dvārakā le rencontra ; au récit des massacres, il blâma Kṛṣṇa de n'avoir pas su rétablir la paix ; celui-ci lui montra sa théophanie, et il se prosterna en demandant comme bénédiction de ne jamais manquer d'eau ; plus tard, assoiffé en traversant un désert, il invoqua ce don, et un homme de basse caste [cāṇḍāla] se présenta avec de l'eau, qu'il refusa ; Kṛṣṇa l'humilia en lui révélant que l'homme était Indra déguisé lui offrant le nectar d'immortalité contre son gré ; puis il fit un miracle, en créant un nuage de pluie dans le désert.

*uttaṅkamegha* [megha] m. nuage de pluie dans le désert.

उत्तन् *uttan* [ut-tan<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*uttanóti*) pr. r. (*uttanuté*) pp. (*uttata*) s'étendre vers le haut, s'étirer.

उत्तप् *uttap* [ut-tap] v. [1] pr. (*uttapati*) pp. (*uttapta*) chauffer, brûler ; tourmenter, faire souffrir — pr. r. (*uttapate*) se réchauffer ; être brûlant — ca. (*uttāpayati*) pp. (*uttāpita*) réchauffer, chauffer ; exciter.

*uttapate raviḥ* le soleil brille.

उत्तप्त *uttapta* [pp. *uttap*] a. m. n. f. *uttaptā* brûlé ; chauffé au rouge, brûlant | tourmenté, brûlé au fer rouge — n. grande chaleur.

उत्तभित *uttabhita* [pp. *uttambh*] a. m. n. f. *uttabhitā* supporté, soutenu.

*satyenottabhita bhūmiḥ* [RV.] La Terre est soutenue par la vérité.

उत्तम *uttamā* [super. *ut*] a. m. n. f. *uttamā* le plus haut, le principal | suprême, extrême, supérieur, éminent ; excellent, très beau, très bien | dernier, final | supérieur à ⟨g.⟩ — ifc. forme des superlatifs : le plus, le suprême | le chef des, le meilleur des — m. gram. première personne (listée en dernier en sanskrit) | myth. np. d'Uttama le Suprême, fils de Priyavrata-Uttānapāda et de Suruci, (demi) frère de Dhruva ; cf. Auttami.

*uttamam* au plus haut degré.

*sarveṣāṃ puruṣāṅām rāma uttamaḥ* Rāma est le meilleur parmi tous les hommes.

*vidyāyā buddhir uttamā* [PT.] L'intelligence est supérieure à la science.

*uttamagandha* [gandha] m. fragrance, odeur suave.

*uttamagandhāḍhya* [āḍhya] a. m. n. f. *uttamagandhāḍhyā* qui exhale de suaves parfums.

*uttamapuruṣa* [puruṣa] m. gram. 1<sup>re</sup> pers. (listée en dernier en sanskrit).

*uttamādhamā* [adhama] a. m. n. f. *uttamādhamā* haut et bas ; meilleur et pire.

*uttamādhamamadhyama* [madhyama] a. m. n. f. *uttamādhamamadhyamā* le meilleur et le pire et l'intermédiaire ; du plus haut au plus bas.

*uttamādhikārin* [adhikārin] a. m. n. f. *uttamādhikāriṇī* qui a la suprême autorité.

*uttamaujas* [ojas] m. lit. [Mah.] np. d'Uttamaujas "de grande valeur", guerrier Pañcāla qui protégeait les roues du char d'Arjuna avec son frère Yudhāmanyu ; ils périrent tous deux dans l'incendie du camp après la victoire.

उत्तम्भ *uttambh* [ut-stambh] v. [9] pr. (*uttabhñāti*) pp. (*uttabhita*) soutenir, supporter — ca. (*uttambhayati*) soulever, élever, ériger | honorer.

उत्तर *uttara*<sub>1</sub> [compar. *ut*] a. m. n. f. *uttarā* plus élevé, supérieur ; opp. *adhara* | septentrional | postérieur, futur ; dernier ; en plus ; opp. *pūrva* | meilleur, plus important ; vainqueur | myth. [Mah.] np. du prince Uttara "Vainqueur", fils cadet mais préféré du roi Virāṭa ; il est frivole et peu hardi, bien qu'il soit paré du titre de Bhūmiñjaya et qu'il se vante d'être l'égal d'Arjuna ; lorsque les Kauravās firent la razzia du bétail de Virāṭa, alors que l'armée était partie combattre les Trigartās, il se trouva seul au harem, et prétexta pour ne pas avoir à combattre de ne pas avoir de conducteur de char ; la coiffeuse Mālinī<sub>1</sub> (Draupadī) le persuada de laisser le travesti Bṛhannaḍā (Arjuna) conduire son char ; celui-ci mit en déroute l'armée des Kauravās ; guerrier [ratha] des *matsyās*, il est au service des *pāṇḍavās* dans la grande guerre ; monté sur un éléphant, il combattit le roi Śalya mais fut percé par son javelot — ifc. suivi de ; formé de | gram. forme des comparatifs — n. le Nord | la gauche | réponse, résultat | gram. dernier élément d'une phrase de salutation | lit. np. de la partie [khaṇḍa] Uttara d'un *purāṇa* traitant de métaphysique — acc. *uttaram* adv. finalement, en dernier — f. cf. *uttarā* || ang. outer.

*ūttareṇa* adv. au Nord — prép. au nord de ⟨acc. g.

abl. iic.).

*uttaratás* adv. vers le Nord, au Nord — prép. au nord de ⟨g.⟩.

*úttarakāṇḍa* [kāṇḍa] n. lit. dernier chapitre; not. du Rām., du Padmapurāṇa, du Śivapurāṇa.

*uttarakāla* [kāla<sub>1</sub>] a. m. n. f. *uttarakālā* ultérieur, futur; postérieur à ⟨iic.⟩ — m. temps futur | astr. temps compté à partir de la pleine lune.

*uttarakālam* plus tard, après.

*uttarakālatas* id.

*uttarakāśī* [kāśī] f. géo. np. d'Uttarakāśī “Kāśī du Nord”, ville sacrée sur les bords du cours supérieur du Gange [Bhāgīrathī], dans l'Uttarākhaṇḍa (altitude 1160 m).

*uttarakuru* [kuru] m. pl. nom d'un peuple et d'un pays nordique (Tibet, Assam?).

*uttaragītā* [gītā] f. lit. np. de l'Uttaragītā, texte où Kṛṣṇa enseigne la nature du *brahman* à Arjuna; il est considéré comme supplément au Mah.

*uttaratantra* [tantra] n. soc. section postérieure d'un rite de l'Atharvaveda | bd. np. de l'Uttaratantra; cf. Ratnagotravibhāga.

*uttaradāyaka* [dāyaka] a. m. n. f. *uttaradāyikā* qui répond; qui contredit; impertinent.

*úttaranārāyaṇā* [nārāyaṇa] m. lit. deuxième partie de l'hymne au Puruṣa [puruṣasūkta].

*úttarapakṣa* [pakṣa] m. côté au Nord; côté gauche | thèse réfutant l'antithèse; réfutation; opp. *pūrvapakṣa* | bon argument; thèse valide; thèse finale, conclusion.

*úttarapakṣin* [-in] a. m. n. f. *uttarapakṣiṇī* tenant de l'*uttarapakṣa*; répondant.

*úttarapatha* var. *uttarāpatha* [patha] m. géo. le nord de l'Inde | hist. la route du Nord de l'empire d'Aśoka.

*uttarapada* [pada] n. gram. second terme d'un composé [samāsa]; opp. *pūrvapada*.

*uttarapadapradhāna* [pradhāna] n. gram. primatie sémantique du second terme d'un composé.

*uttarapadalopa* [lopa] m. gram. chute du second membre d'un composé.

*uttarapadalopinī* [lopinī] a. m. n. f. *uttarapadalopinī* gram. se dit d'un composé dont le second membre est sous-entendu; par ex. *śākapārthiva* signifiant *śākabhojipārthiva*.

*uttarapadārtha* [artha] m. gram. sens du second terme d'un composé.

*uttarapadārthapradhāna* cf. *uttarapadapradhāna*.

*uttarapaścima* [paścima] a. m. n. f. *uttarapaścimā* au Nord-Ouest.

*uttarapurastāt* [purastāt] adv. au Nord-Est — prép. au nord-est de ⟨g.⟩.

*uttarapaunḍra* [paunḍra] m. géo. Nord-Bengale.

*uttarapaunḍrakhaṇḍa* [khaṇḍa] m. lit. np. de l'Uttarapaunḍrakhaṇḍa, comprenant le Paunḍrakṣetramāhātmya (60 vers) et le Karatoyāmāhātmya (25 vers), antérieur au 12<sup>e</sup> siècle.

*uttarapraśna* [praśna] m. lit. figure de style poétique, où la réponse forme la question; opp. *praśnottara*.

*uttaraproṣṭhapadā* [proṣṭhapadā] f. pl. astr. np. d'Uttaraproṣṭhapadās “les Pieds arrière du lit”, 25<sup>e</sup> astérisme lunaire [nakṣatra], corr. aux étoiles γ de Pégase et α d'Andromède; Ahirbudhnya y préside; son symbole est un double visage; plus tard appelé aussi Uttarabhādrapadās.

*uttaraphalgunī* [phalgunī] f. astr. np. d'Uttaraphalgunī “la deuxième Rougeâtre”, 10<sup>e</sup> astérisme lunaire [nakṣatra], corr. à l'étoile β du Lion (Denebola); Aryamā y préside.

*uttarabhāga* [bhāga] m. lit. np. de l'Uttarabhāga, deuxième partie de la Kādambarī, complétée par Bhūṣaṇa, fils de Bāṇa<sub>2</sub>.

*uttarabhādrapadā* [bhādrapadā] f. pl. astr. np. de *nakṣatra* Uttarabhādrapadās “les Pieds arrière (du lit) de bon augure”; cf. Uttaraproṣṭhapadās.

*uttaramantrin* [mantrin] m. soc. premier ministre d'un roi.

*uttaramīmāṃsā* [mīmāṃsā] f. phil. syn. *vedānta*.

*uttararāmacarita* [rāmacarita] n. lit. np. de l'Uttararāmacarita, drame sophistiqué de Bhavabhūti; il conte l'histoire de Rāma après son couronnement à son retour de Laṅkā; cf. *jṛmbhaka*.

*úttaraloma* [loman] a. m. n. f. *úttaralomā* qui a le poil dressé.

*uttaravedi* [vedi] f. soc. autel nord du rituel véd. solennel, situé sur un tertre carré surélevé, et portant le feu sacré [nāciketa]; il peut prendre la forme d'un empilement de briques en forme de faucon aux ailes déployées [śyenacit]; cf. *agnicayana*.

*uttarāmnāya* [āmnāya] m. soc. “doctrine du Nord”, ordre de Śāṅkara<sub>1</sub> dont le *vyotirmaṭha* se trouve à Badarīnātha.

*uttarāyaṇa* [ayana] n. astr. période (favorable) entre le solstice d'hiver et le solstice d'été (où le soleil paraît se déplacer vers le Nord, et les jours rallongent); solstice d'été; syn. *udagayana*; opp. *dakṣiṇāyana*.

*uttarāraṇī* [araṇī] f. partie supérieure d'un bâton à feu; syn. *pramantha*.

*uttarārtha* [artha] m. gram. sens du second terme d'un composé — a. m. n. gram. qui concerne les règles [sūtra] ultérieures.

*uttarārthapradhāna* gram. qui a pour notion prépondérante son second membre (se dit d'un composé *tatpuruṣa*).

*uttarāṣāḍhā* [aṣāḍhā] f. pl. astr. np. d'Uttarāṣāḍhās “les Invincibles ultérieures”, 19<sup>e</sup> astérisme lunaire [nakṣatra], corr. à l'étoile  $\sigma$  du Sagittaire; les Viśvedevās y président; son symbole est un lit de repos.

उत्तर *uttara*<sub>2</sub> [agt. *uttī*] a. m. n. f. *uttarā* qui traverse.

उत्तरा *uttarā* [f. *uttara*<sub>1</sub>] f. la direction du Nord | myth. np. d'Uttarā “la Nordique”, fille du roi Virāṭa, épouse d'Abhimanyu dont elle enfanta de Parikṣit.

*úttarākhaṇḍa* [khaṇḍa] m. géo. np. de l'Uttarākhaṇḍa, état du nord de l'Inde, partie moyenne de l'Himālaya, à l'ouest du Népal; c'est une région d'importants pèlerinages.

*uttarāṅga* [aṅga] n. arch. linteau.

*uttarādi* [ādi] m. géo. np. de l'Uttarādi *maṭha* fondé au Karṇāṭaka par Padmanābhatīrtha, disciple de Madhva.

*uttarāpatha* [patha] n. géo. la route du Nord, qui reliait le Gandhāra à Pāṭaliputra; le pays du Nord qu'elle traversait.

*uttarārdhā* [ardhā] m. n. partie supérieure (du corps); partie postérieure (opp. *pūrvārdha*) | côté Nord.

*uttarārdhya* [-ya] a. m. n. f. *uttarārdhyā* du côté Nord.

*uttarāsaṅga* [saṅga] m. bd. robe de moine; cf. *tricivara*.

*uttarottara* [red.] a. m. n. f. *uttarottarā* très haut, de plus en plus haut — n. gram. réponse à une réponse | bavardage — acc. *uttarottaram* adv. de plus en plus.

*uttarottaram munīnām prāmāṇyam* [Kaiyaṭa] Les trois sages de la grammaire font autorité, chacun au dessus du précédent.

*pūrvaparantīyāntaraṅgāpavādānām uttarottaram baliyaḥ* gram. Antériorité, postériorité, exclusivité, centralité, spécificité, sont par ordre croissant les critères prépondérants (de sélection d'une règle de la grammaire de Pāṇini).

उत्तरीय *uttarīya* [uttara<sub>1</sub>-īya] n. vêtement de dessus, veste, manteau; tissu porté autour de l'épaule, châle, voile.

उत्तरे *uttare* [loc. *uttara*<sub>1</sub>] ind. dans l'un ou l'autre. *uttaredyús* [dyu] adv. le jour suivant.

उत्तान *uttāna* [agt. *uttan*] a. m. n. f. *uttānā* déployé, ouvert; étendu sur le dos; concave | [tendu] prêt à, porté à.

*uttānapāda* [pāda] m. myth. [BhP.] np. d'Uttānapāda “Géant”, épith. de Priyavrata, fils de Manu Svāyambhuva; il est père de Dhruva par Sunīti et d'Uttama par Suruci; il personnifie l'étoile Kochab ( $\beta$  de la Petite Ourse).

उत्तापित *uttāpita* [pp. ca. *uttap*] a. m. n. f. *uttāpita* chauffé, réchauffé; brûlant | excité; incité.

उत्तार् *uttār* [ca. *uttī*] v. [10] pr. (*uttārayati*) abs. (*uttarya*) faire sortir de, extirper de | délivrer, secourir | vomir.

उत्तार *uttāra* [act. ca. *uttī*] m. traversée; arrivée, accostage; délivrance, survie | décharge; vomissement.

उत्तारण *uttāraṇa* [agt. ca. *uttī*] a. m. n. f. *uttāraṇī* qui sort de; qui traverse — act. n. sortie hors de (not. l'eau); fait d'accoster, de débarquer.

उत्तार्य *uttārya* [pfp. [1] ca. *uttī*] a. m. n. f. *uttāryā* à faire accoster; à éjecter; à délivrer; à vomir — abs. ind. ayant délivré, etc.

उत्तिज् *uttij* [ut-tij] ca. (*uttejayati*) pp. (*uttejita*) exciter, stimuler, inciter; instiguer, encourager.

उत्तीर्ण *uttīrṇa* [pp. *uttī*] a. m. n. f. *uttīrṇā* traversé | qui a traversé, qui a surmonté; expérimenté.

*uttīrṇe ca pare pāre naukāyāḥ kiṃ prayojanam* [SRBh.] À quoi sert le bateau après qu'il vous a fait traverser?.

उत्तुङ्ग *uttuṅga* [ut-tuṅga] a. m. n. f. *uttuṅgā* haut, dressé.

उत्तृ *uttī* [ut-tī] v. [1] pr. (*uttarati*) pp. (*uttīrṇa*) traverser, émerger de, sortir de, surmonter; échapper à; atteindre | vaincre; décharger, abandonner; débarquer — ca. (*uttārayati*) faire sortir de, extirper de | délivrer, secourir | vomir.

उत्तेजक *uttejaka* [agt. *uttij*] a. m. n. f. *uttejikā* qui instigue, qui stimule.

उत्तेजन *uttejana* [act. *uttij*] n. f. *uttejanā* incitation, instigation, encouragement; provocation | discours inspirant ou stimulant.

उत्तेजित *uttejita* [pp. ca. *uttij*] a. m. n. f. *uttejitā* incité, excité, stimulé | aiguisé; poli — n. incitation.

उत्थ *uttha* [agt. *utthā*] ifc. a. m. n. f. *utthā* issu de,

produit de, dérivé de ⟨iic.⟩ — act. m. fait d'être issu de.

**उत्था** *utthā* [ut-sthā<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*uttiṣṭhati*) pr. r. (*uttiṣṭhate*) pp. (*utthita*) abs. (*utthāya*) pf. (*prati, vi, sam*) se dresser, se lever; se réveiller; provenir, dériver; naître, se produire; ressusciter — ca. (*utthāpayati*) pp. (*utthāpita*) lever, dresser, ériger; animer, produire.

**उत्थान** *utthāna* [act. *utthā*] n. réveil, lever; lever du soleil ou de la lune; résurrection | activité, effort.

**उत्थाप** *utthāp* [ca. *utthā*] v. [10] pr. (*utthāpayati*) pp. (*utthāpita*) pfp. (*utthāpya<sub>1</sub>*) lever, dresser, ériger; animer, produire.

**उत्थापक** *utthāpaka* [agt. ca. *utthā*] a. m. n. f. *utthāpikā* qui fait lever, qui élève | qui anime, qui excite.

**उत्थापन** *utthāpana* [act. ca. *utthā*] n. élévation; fait d'ériger, de dresser; fait de lever (bannière) | instigation; fait d'amener, de mettre en avant; cessation | math. réponse à un problème — f. *utthāpanī* se dit d'un vers [rc<sub>2</sub>] final.

*nāhamātmavināśāya vetālotthāpanam kariṣyāmi* je ne vais pas faire se lever un spectre pour ma propre perte.

**उत्थापनीय** *utthāpanīya* [pfp. [2] ca. *utthā*] a. m. n. f. *utthāpanīyā* qui doit être levé ou fait lever | capable de lever ou d'animer.

**उत्थाप्य** *utthāpya<sub>1</sub>* [pfp. [1] ca. *utthā*] a. m. n. f. *utthāpyā* à lever, à dresser | à renvoyer | math. (résultat) à produire par substitution | gram. [Nyāya] se dit d'une dépendance [ākāṅkṣā] unidirectionnelle (comme la dépendance d'un adjectif vis-à-vis d'un nom).

*utthāpyākāṅkṣā* [ākāṅkṣā] f. gram. dépendance sémantique provenant de la structure du discours.

**उत्थाप्य** *utthāpya<sub>2</sub>* [abs. ca. *utthā*] ind. ayant levé; ayant produit.

**उत्थाय** *utthāya* [abs. *utthā*] ind. s'étant levé.

**उत्थायिन्** *utthāyin* [agt. *utthā*] a. m. n. f. *utthāyini* qui se lève, qui apparaît; actif.

**उत्थित** *utthita* [pp. *utthā*] a. m. n. f. *utthitā* levé; relevé (de maladie) | élevé, haut; éminent | produit, né, dérivé, arrivé; rentré (revenu) | gram. [Nyāya] se dit d'une dépendance [ākāṅkṣā] mutuelle; opp. *utthāpya<sub>1</sub>*.

**उत्पाट्** *utpat* [ut-paṭ] ca. (*utpāṭayati*) pp. (*utpāṭita*) arracher; plumer | tirer (une épée du fourreau) | ouvrir (les yeux); éclore (fleur).

**उत्पात्** *utpat* [ut-pat<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*utpatati*) pp. (*utpatita*) pf. (*sam*) s'envoler; se relever.

**उत्पत** *utpata* [imp. *utpat*] ind. saute!

**उत्पतनिपात** [*nipata*] f. série continue de hauts et de bas.

**उत्पतन** *utpatana* [agt. *utpat*] a. m. n. f. *utpatanī* qui s'envole; qui fait voler — act. n. envol; saut; montée, ascension | production.

*utpatanī vidyā* soc. charme permettant de voler ou de léviter.

**उत्पताक** *utpatāka* [ut-patāka] a. m. n. f. *utpatākā* avec la bannière levée.

**उत्पत्ति** *utpatti* [act. *utpad*] f. naissance; production, création; apparition, manifestation | phil. manifestation de ce qui est créé (opp. *vyakti* manifestation de ce qui était voilé).

*utpattiprakaraṇa* [prakaraṇa] n. lit. np. de l'Utpattiprakaraṇa, 1<sup>e</sup> section du Mokṣopāya.

*utpattimat* [-mat] a. m. n. f. *utpattimatī* produit, créé.

*vipadutpattimatāmupasthitā* La mort attend ceux qui sont nés.

*utpattividhi* [vidhi] m. phil. [mīmāṃsā] injonction rituelle principale; elle prescrit un acte non mentionné auparavant.

*utpattisthāna* [sthāna] n. phon. position d'articulation des sons.

**उत्पाद्** *utpad* [ut-pad<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*utpadyate*) pp. (*utpanna*) pf. (*vi, sam*) démarrer, se produire, se présenter, naître; arriver, se manifester, exister — ca. (*utpādayati*) faire se produire, provoquer, créer, causer.

**उत्पन्न** *utpanna* [pp. *utpad*] a. m. n. f. *utpannā* levé, surgi; produit, manifesté.

**उत्पल** *utpala* [utpaṭ-la] n. bio. (fleur du) lotus; not. fleur de bot. *Nymphaea nelumbo* ou lotus bleu | hist. np. de Bhaṭṭa Utpala, astronome du 10<sup>e</sup> siècle; cf. Bhaṭṭotpala.

*utpalaka* [-ka] m. myth. np. d'Utpalaka, l'un des 8 rois-dragons [nāgarāja].

*utpaladeva* [deva] m. hist. np. d'Utpaladeva "Seigneur du Lotus Bleu", philosophe śaivasiddhānta du Kāśmīra du 10<sup>e</sup> siècle; élève de Somānanda, il fonda la doctrine de la Reconnaissance [Pratyabhijñā]; il est l'auteur de l'Īśvarapratyabhijñāsūtra et de l'Īśvarasiddhi; Abhinavagupta fut son élève; on l'appelle aussi Utpalācārya.

*utpalācārya* [ācārya] m. cf. *utpaladeva*.

*utpalin* [-in] a. m. n. f. *utpalinī* abondant en lotus — f. *utpalinī* étang couvert de lotus | lit. np. du dictionnaire Utpalinī de Vyāḍi<sub>1</sub>.

उत्पश्य *utpaś* [ut-paś] v. [4] pr. (*utpaśyati*) regarder vers le haut.  
 उत्पश्य *utpaśya* [agt. *utpaś*] a. m. n. f. *utpaśyā* qui regarde vers le haut.  
 उत्पा *utpā* [ut-pā<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*utpibati*) boire jusqu'au bout, boire d'un trait.  
 उत्पाट *utpāṭa* [act. ca. *utpaṭ*] m. arrachage.  
*kīlotpāṭaḥ* m. lit. [Pāñcatantra] (singe imprudent) qui a arraché le coin maintenant la fente du tronc sur laquelle il est assis.  
 उत्पाटन *utpāṭana* [act. *utpaṭ*] n. arrachage ; destruction ; fait de déraciner ; éradication | fait de bannir, de détrôner.  
 उत्पाटित *utpāṭita* [pp. ca. *utpaṭ*] a. m. n. f. *utpāṭitā* arraché ; détruit, déraciné, éradiqué | chassé, banni ; détrôné.  
 उत्पाटिन् *utpāṭin* [agt. *utpaṭ*] ifc. a. m. n. f. *utpāṭiṅ* qui arrache, qui détruit (iic.).  
 उत्पात *utpāta* [act. *utpaṭ*] m. vol vers le haut ; saut | ascension, montée | évènement subit ; arrivée imprévue | déclenchement d'un cataclysme ; calamité.  
*pātotpātau* var. *vyasanodayau* les hauts et les bas.  
 उत्पाद् *utpād* [ca. *utpad*] v. [10] pr. (*utpādayati*) faire se produire, provoquer, créer, causer.  
*bhagavān viśvam udapādayat* Dieu a créé le Monde.  
 उत्पाद *utpāda* [act. ca. *utpad*] m. production ; création.  
 उत्पादक *utpādaka* [agt. ca. *utpad*] a. m. n. f. *utpādikā* qui produit, qui engendre | productif ; efficace ; inventif, créatif — m. géniteur ; producteur.  
*santi śvāna ivāsaṅkhyā jātibhājo gṛhe gṛhe* | *utpādakā na bahavaḥ kavayaḥ śarabhā iva* | [Harṣacarita] Les poètes ordinaires sont innombrables, pareils à des chiens aboyant de maison en maison, alors que les créatifs sont aussi rares que le griffon-avec ses pattes sur le dos.  
 उत्पादन *utpādana* [act. ca. *utpad*] n. procréation.  
 उत्पाद्य *utpādya* [pfp. [1] ca. *utpad*] a. m. n. f. *utpādya* à produire, à créer | produit, créé ; artificiel, fictif | lit. romanesque, relevant de la fiction.  
 उत्पिब *utpiba* [ut-piba] a. m. n. f. *utpibā* qui boit d'un trait.  
 उत्पिष्ट *utpiṣṭa* [ut-piṣṭa] a. m. n. f. *utpiṣṭā* réduit en poudre.  
 उत्प्रेक्ष् *utprekṣ* [ut-prekṣ] v. [1] pr. r. (*utprekṣate*) pp. (*utprekṣita*) regarder en levant la tête, observer, considérer | imaginer, deviner.  
 उत्प्रेक्षा *utprekṣā* [act. *utprekṣ*] f. lit. figure de style métaphorique, comparaison poétique | imagination

poétique | genre poétique de fiction merveilleuse.  
 उत्प्रेक्षित *utprekṣita* [pp. *utprekṣ*] a. m. n. f. *utprekṣitā* imaginé.  
 उत्प्लु *utplu* [ut-plu] v. [1] pr. r. (*utplāvate*) pp. (*utpluta*) sauter, bondir.  
 उत्फल् *utphal* [ut-phal] v. [1] pr. (*utphalati*) fut. (*phaliṣyati*) pp. (*phalita*) ouvrir, éclater.  
 उत्फुल्ल *utphulla* [agt. *utphal*] a. m. n. f. *utphullā* grand ouvert, éclos.  
*harṣotphullanayanaḥ* avec les yeux écarquillés de joie.  
*tasya vahanam harṣotphullam babhau* il avait l'air réjoui.  
 उत्स *útsa* [agt. *und*] m. source ; fontaine ; puits | nuage de pluie.  
 उत्सङ्ग *utsaṅga* [ut-saṅga] m. giron, hanche | pente, talus ; terrasse.  
 उत्सद् *utsad* [ut-sad<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*utsīdati*) pp. (*utsanna*) s'élever | disparaître — ca. (*utsādayati*) enlever, supprimer, détruire.  
 उत्सन्न *utsanna* [pp. *utsad*] a. m. n. f. *utsannā* élevé ; opp. *avasanna* | aboli, supprimé.  
 उत्सर्ग *utsarga* [act. *utsrj*] m. rejet, excrément ; cessation, abandon | production ; offrande, don | gram. règle productrice applicable par défaut, hors situation d'exception [apavāda].  
*utsargalakṣaṇapratiṣedha* gram. prohibition d'une opération conditionnée par la donnée.  
*utsargasūtra* [sūtra] n. gram. règle générale, exprimant une régularité (opp. *apavādasūtra*, *viśeṣasūtra*) ; construction productive.  
*utsargāpavāda* [apavāda] m. gram. contrôle des règles par exception/défaut.  
 उत्सर्जन *utsarjana* [act. *utsrj*] n. abandon, cessation ; suspension de la lecture du Vēda | soc. fin des études védiques ; cf. *upākarman*.  
 उत्सर्प *utsarpa* [agt. *utsrj*] m. qui s'élève doucement | qui enfle.  
 उत्सर्पण *utsarpaṇa* [act. *utsrj*] n. fait de s'élever ; marée montante.  
 उत्सर्पिन् *utsarpiṅ* [agt. *utsrj*] a. m. n. f. *utsarpiṅ* qui s'élève, qui enfle — f. *utsarpiṅi* jn. cycle ascendant, période cosmique d'élévation graduelle ; opp. *avasarpiṅi*.  
*utsarpiṅaḥ khalu ete manorathaḥ* Ce sont certes de très hautes ambitions.  
 उत्सव *utsavā* [ut-sava<sub>2</sub>] m. entreprise, commencement | fête, jour de fête, festival ; joie, bonheur | soc. festival associé à un temple | élévation ; exhubérance, passion.

*utsavamūrti* [mūrti] f. soc. statue mobile de temple ; syn. *calantī pratimā*<sub>2</sub>.

**उत्सह्** *utsah* [ut-sah<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*utsáhate*) pp. (*utsodha*) pf. (*pra*) endurer, supporter ; agir courageusement.

**उत्सह** *utsaha* [agt. *utsah*] ifc. a. m. n. f. *utsahā* qui supporte, qui endure.

**उत्साद** *utsādā* [act. *utsad*] m. cessation ; disparition ; ruine.

**उत्सादक** *utsādaka* [agt. *utsad*] ifc. a. m. n. f. *utsādikā* qui détruit, qui annule (iic.).

**उत्सादन** *utsādana* [act. *utsad*] n. cessation ; disparition | interruption ; omission | destruction ; annulation, opposition | élévation.

**उत्साह** *utsāha* [act. *utsah*] m. énergie, force ; détermination, résolution ; enthousiasme | phil. le courage, une émotion stable [*sthāyibhāva*].

**उत्साहिन्** *utsāhin* [agt. *utsah*] m. enthousiaste.

**उत्सिक्त** *utsikta* [pp. *utsic*] a. m. n. f. *utsiktā* débordant de, rendu orgueilleux par.

**उत्सिच्** *utsic* [ut-sic] v. [6] pr. (*utsiñcati*) pp. (*utsikta*) déborder en versant — ps. (*utsicyate*) monter (liquide) ; déborder | s'enfler d'orgueil.

**उत्सिध्** *utsidh* [ut-sidh<sub>2</sub>] v. [inusité sans pf.].

**उत्सुक** *utsuka* [ut-su<sub>1</sub>-ka] a. m. n. f. *utsukā* inquiet, anxieux, mélancolique | désireux de, préoccupé de, tendu vers (i. loc.).

**उत्सूर** *utsūra* [ut-sūra] m. temps du soleil couchant.

**उत्सृज्** *utsrj* [ut-srj<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*utsrjati*) pp. (*utsrṣṭa*) lâcher, laisser aller, laisser s'échapper ; lancer | rejeter, déposer ; produire, répandre ; vomir, exhiler | élever la voix.

**उत्सृज** *utsrja* [imp. *utsrj*] ind. répands !

**उत्सृप्** *utsrṣp* [ut-srṣp] v. [1] pr. (*utsarpati*) s'élever doucement ; se lever (soleil) ; monter (mer).

**उत्सेक** *utseka* [agt. *utsic*] m. surabondance ; démesure, orgueil.

*utsekin* [-in] a. m. n. f. *utsekinī* orgueilleux, qui tire vanité de ; excessif.

**उत्स्वन** *utsvana* [ut-svana] m. son aigu.

**उद्** *ud* cf. *und*.

**उद** *uda* [agt. *und*] n. eau.

*udakumbhá* [kumbha] m. pot à eau | jarre pleine d'eau.

*udadhi* [dhi] m. mer, océan.

*udapāna* [pāna] m. n. puits.

*udapānamaṇḍuka* [maṇḍuka] m. ["grenouille de puits"] casanier, borné ; syn. *kūpamaṇḍuka*.

**उदक** *udaká* [agt. *und*] n. eau — v. [11] pr. (*udakīyati*) vouloir de l'eau.

*udakavādyā* [vādyā] n. la musique exécutée dans l'eau, l'un des 64 arts [kalā].

*udakāghāta* [āghāta] m. le jeu de bataille dans l'eau, l'un des 64 arts [kalā].

*udakāñjali* [añjali] m. soc. position des mains jointes remplies d'eau (pour l'aspersion rituelle).

**उदक्य** *udakya* [udaka-ya] a. m. n. f. *udakyā* qui est dans l'eau — f. *udakyā* femme qui menstrue.

**उदग्** *udag* iic. *udac*.

*udagayaná* [ayana] n. syn. *uttarāyaṇa*.

*udagdaśa* [daśā] a. m. n. f. *udagdaśā* qui a les coutures vers le haut, dont on voit la trame.

**उदग्र** *udagra* [ut-agra] a. m. n. f. *udagrā* vaste, puissant, intense | excité, furieux.

*udagraramaṇīyā* extrêmement plaisante.

**उदङ्** *udañ* iic. *udac*.

*udañmukha* [mukha] a. m. n. f. *udañmukhī* qui est face au Nord.

**उदच्** *údac* [ut-ac] a. m. n. f. *udīcī* [m. nom. *udañ* ; n. nom. *udak*] (tourné) vers le haut | (tourné) vers le Nord — i. *uccā* adv. véd. en haut ; de dessus ; vers le haut — f. *udīcī* la direction du Nord.

*udak* adv. en haut, vers le haut ; vers le Nord.

**उदज्** *udaj* [ut-aj] v. [1] pr. (*udajati*) pr. r. (*udajate*) expulser de.

**उदञ्च्** *udañc* [ut-añc] v. [1] pr. (*udañcati*) pr. r. (*udacyate*) pp. (*udañcita*) élever, s'élever ; émaner de.

**उदन्** *udan* [relié à *uda*] n. eau — v. [11] pr. (*udanyati*) être très assoiffé.

**उदन्त** *údanta* [ut-anta] a. m. n. f. *udantā* qui atteint la fin ou le bord ; qui dépasse, qui déborde | excellent — m. fin du travail, repos ; temps de la récolte | compréhension totale ; fin mot, information complète | informations, nouvelles.

*udantam* adv. jusqu'au bord ; jusqu'au bout, jusqu'à la fin.

*udantaka* [-ka] m. informations, nouvelles — f. *udantikā* satisfaction, plénitude, satiété.

*udantya* [-ya] a. m. n. f. *udantya* hors des limites (aryennes).

**उदय** *udayá* [act. *udi*] m. lever ; lever du Soleil ou de la Lune | astr. ascendant d'un signe du zodiaque [rāśi] | apparition, arrivée ; ascension, succès, avantage | conclusion, conséquence ; ce qui suit | [*udayagiri*] myth. np. d'Udaya, la Montagne de l'Est.

*udayagiri* [giri] m. montagne de l'Est (derrière laquelle le Soleil se lève) | géo. np. de la ville fortifiée d'Udayagiri, capitale de Lāngūla Gajapati, en pays Āndhra; sa citadelle, réputée imprenable, fut conquise par Kṛṣṇadeva Rāya en 1513, après un siège de 18 mois; une tradition locale l'associe au mont Mahodaya où Hanumān trouva l'herbe de résurrection [saṃjīvanī] | géo. np. de la colline Udayagiri<sub>1</sub>, en Orissa; cf. Puṣpagiri | géo. np. de la colline Udayagiri<sub>2</sub>, jumelle de celle de Khaṇḍagiri, à 8 km au nord de Bhubaneśvar, Orissa; c'est un site de cavernes creusées par des moines jaïnes (2<sup>e</sup> siècle ant.); la cave [gumpha] de la Reine [rāṇī] contient des sculptures; la cave de l'éléphant [hāthīgumpha] porte une inscription du roi Khāravēla | géo. np. de la colline Udayagiri<sub>3</sub> de Vidiśā.

*udayapura* [pura] n. géo. np. d'Udayapura, capitale du royaume Mewar, fondée en 1559 par Mahārāṇā Udaya Siṃha II; mod. Udaipur, Rajasthan.

*udayāvat* [-vat] a. m. n. f. *udayavatī* levé (astre, not. Lune) — f. *udayavatī* hist. np. de la reine Udayamatī, épouse du roi Solaṅkī Bhīmadeva I; à sa mort elle fit édifier à sa mémoire le puits à gradins Rāṇī kī vāva à Aṇahilapāṭaka.

*udayasundarikathā* [sundarī-kathā] f. lit. np. de l'Udayasundarikathā, poème en style *campū* de Ṣoḍḍhala.

*udayāditya* [āditya] m. hist. np. d'Udayāditya "Soleil levant", roi Paramāra qui régnait à Dhārā au 11<sup>e</sup> siècle, fils de Sindhurāja, frère cadet de Bhoja<sub>1</sub> auquel il succéda; Naravarmā est son fils.

**उदयन्** *udāyana* [act. *udī*] n. lever (not. du soleil) | sortie; résultat, conclusion — agt. m. myth. np. d'Udayana "Soleil levant", roi du pays Vatsa, fils de Sahasrāṇika, descendant présumé des Pāṇḍavās; la légende raconte que sa mère la reine Mṛgāvati fut enlevée par un oiseau qui l'abandonna dans les bois, et recueillie par Jamadagni dans son ermitage, où elle accoucha d'un fils d'une merveilleuse beauté qu'elle nomma Udayana "Soleil levant"; un jour, Udayana à la chasse rencontra un montagnard qui avait capturé un serpent, qu'il libéra en échange d'un bracelet d'or que lui avait confié sa mère; le serpent, un *nāga* nommé Vasunemi, lui remit le luth merveilleux Ghoṣavatī et lui apprit l'art de tresser des guirlandes qui ne se fanent jamais; le montagnard vendit le bracelet, gravé au nom de Sahasrāṇika, ce qui permit à son père de le retrouver; plus tard Sahasrāṇika abdiqua en sa

faveur, et se retira dans l'Himālaya; contemporain du Buddha, dont il était disciple [upāsaka], il régna à Kauśāmbī vers le 5<sup>e</sup> siècle ant.; il ne songeait qu'à la chasse, au vin et aux femmes; il charmait les éléphants sauvages avec son luth magique; le Kathāsaritsāgara et la Priyadarśikā vantent ses conquêtes; le roi Caṇḍamahāsenapradyota d'Avanti voulut lui faire épouser sa fille Vāsavadattā<sub>2</sub>, et construisit un éléphant de bois plein de soldats pour le capturer et l'emmener à Ujjayinī; il promit alors la vie sauve à Udayana s'il apprenait la musique à la princesse avec son luth magique; tombé amoureux de Vāsavadattā<sub>2</sub>, Udayana s'évada en l'enlevant et l'épousa; il était réputé volage, et de nombreuses histoires amoureuses lui sont attribuées, not. la Ratnāvalī<sub>1</sub>; cf. Svapnavāsavadatta | hist. np. d'Udayana<sub>1</sub> ou Udayanācārya "Maître de l'inférence", célèbre logicien du 11<sup>e</sup> siècle (~1050–1100), précurseur du *navyanyāya*; il unifia l'épistémologie et la logique du *nyāya* avec l'ontologie du *vaiśeṣika*; il est l'auteur de nombreux ouvrages, not. la Kiraṇāvalī, la Lakṣaṇāvalī, le Nyāyakusumāñjali et la Nyāyavārttikatātparyapariśuddhi ou Nibandha; son Ātmatattvaviveka est une réfutation du bouddhisme.

**उदयिन्** *udayin* [agt. *udī*] a. m. n. f. *udayinī* qui monte, qui s'élève | prospère — m. hist. np. du roi Udayī ou Udayibhadra "Prospère", fils d'Ajātaśatru<sub>1</sub>, qu'il assassina en 459 ant.

**उदर** *udāra* [ut-ṛ] n. ventre; estomac; sein, ventre maternel | cavité; intérieur || lat. *uterus*.

*udare* à l'intérieur.

*udarapūram* adv. ["jusqu'à remplir le ventre"] à satiété.

*udāraroḡa* [roḡa] m. méd. maladie stomacale ou intestinale.

**उदरे** *udare* [loc. *udara*] iic.

*udaremukha* [mukha] n. représentation antropomorphe avec une tête intérieure figurée par la poitrine et le ventre.

**उदर्क** *udarkā* [ut-arka] m. conséquence, futur; not. futur heureux; récompense; conclusion | répétition, refrain.

*kalyāṇodarkam bhaviṣyati* tout est bien qui finit bien.

**उदर्चिस्** *udarcis* [ut-arcis] a. m. n. f. qui s'enflamme; resplendissant — m. feu.

**उदस्रु** *udaśru* [ut-aśru] a. m. n. f. qui a les larmes aux yeux; dont les larmes coulent; qui pleure —

ind. avec les larmes qui jaillissent — v. [11] pr. (*udaśrayati*) répandre des larmes | faire pleurer (g.).

*udyānamārutoddhūtās cūtacampakareṇavaḥ* | *udaśrayanti pānthānām asprśanto 'pi locane* | [Kāvyaḍarśa] Le pollen des manguiers et des champakas, dispersé par le vent qui balaie les jardins, fait pleurer les yeux des voyageurs, même sans les toucher.

**उदञ्चित्** *udaśvīt* n. mélange d'eau et de petit-lait.

**उदस्** *udas* [ut-as<sub>2</sub>] v. [4] pr. (*udasyati*) pp. (*udasta*) pf. (*pari*) lancer en l'air, jeter vers le haut ; lancer (une arme de jet) | élever, ériger | jeter dehors, expulser.

**उदस्त** *udasta* [pp. *udas*] a. m. n. f. *udastā* lancé, jeté ; expulsé.

**उदाचर्** *udācar* [ut-ācar] pf. (*sam*) [inusité sans pf.].

**उदात्त** *udāta* [ut-āta] a. m. n. f. *udāttā* élevé, haut ; noble — m. phon. accent aigu (opp. *svarita*).

*udāttarāghava* [rāghava] n. lit. np. du *nāṭaka* *Udāttarāghava* “Nobles descendants de Raghu” ; il conte l'histoire de Rāma depuis son exil jusqu'à ses retrouvailles avec son frère Bharata<sub>1</sub>.

**उदान** *udāna* [ut-āna] m. phil. [yoga] le flux de régurgitation, l'un des 5 souffles vitaux [prāṇa].

*udānavarga* [varga] m. lit. np. de l'*Udānavarga*, texte bd. préservé en tibétain et chinois

*udānavargavivarāṇa* [vivarāṇa] n. lit. np. de l'*Udānavargavivarāṇa*, commentaire de l'*Udānavarga* dû à Prajñāvarmā.

**उदाय** *udāyā* [agt. *udī*] m. émergent, qui s'avance.

**उदार** *udārā* [ut-r] a. m. n. f. *udārā* grand, noble, majestueux, magnifique, excellent, illustre ; énergique | honnête, agréable ; généreux, magnanime — a. m. n. f. *udārī* id.

*udāraka* [-ka] a. m. n. f. *udārikā* généreux — m. lit. [DKC.] np. d'*Udāraka* “Généreux”, épith. de *Dhanamitra*.

*udāracarita* [carita] a. m. n. f. *udāracaritā* qui se comporte avec noblesse.

**उदावस्** *udāvas* [ut-āvas] v. [1] pr. (*udāvasati*) déménager ; émigrer — ca. (*udāvāsayati*) expulser.

**उदावसु** *udāvasu* [udāvas] m. myth. [BhP.] np. d'*Udāvasu*, fils du roi Mithi Janaka de Mithilā, père de *Nandivardhana*.

**उदावह्** *udāvah* [ut-āvah] v. [1] pr. (*udāvahati*) emporter, traîner hors de ; épouser.

**उदास्** *udās* [ut-ās<sub>2</sub>] v. [2] pr. r. (*udāste*) pp. (*udāsita*) s'asseoir à part ; s'abstenir de participer ;

être passif ou indifférent.

**उदास** *udāsa*<sub>1</sub> [act. *udas*] m. lancer, jet ; expulsion.

**उदास** *udāsa*<sub>2</sub> [act. *udās*] m. indifférence, apathie ; stoïcisme.

**उदासिन्** *udāsin* [agt. *udās*] a. m. n. f. *udāsinī* indifférent ; non impliqué ; stoïque — m. soc. renonçant.

**उदासीन** *udāsīna* [ppr. r. *udās*] a. m. n. f. *udāsīnā* se tenant à part ; inerte, inactif ; non concerné, non impliqué | soc. non partie à un litige — m. étranger ; personne neutre ; ascète.

**उदाहरण** *udāharaṇa* [act. *udāhr*] n. déclaration ; récit, mention ; exemple, illustration | phil. [Nyāya] l'exemple à l'appui du syllogisme [*pañcāvayava*] | gram. exemple d'application d'une règle ; opp. *pratyudāharaṇa*.

*vyāptipratipādakadṛṣṭāntavacanam udāharaṇam* phil. [Padakṛtya] L'exemple à l'appui du syllogisme exprime une situation concrète justifiant l'inhérence.

*udāharaṇakośa* [kośa] m. lit. np. de l'*Udāharaṇakośa*, recueil des exemples de l'*Aṣṭādhyāyī* et de ses commentaires.

**उदाहरणीय** *udāharaṇīya* [pfp. [2] *udāhr*] a. m. n. f. *udāharaṇīyā* à citer en exemple ; à mentionner | gram. devant être mentionné (*sūtra*).

**उदाहार** *udāhāra* [act. *udāhr*] m. exemple ; illustration.

**उदाह्** *udāhr* [ut-āhr] v. [1] pr. (*udāharati*) pp. (*udāhrta*) pf. (*prati*) exprimer ; annoncer, citer, mentionner ; donner comme exemple.

**उदाहृत** *udāhrta* [pp. *udāhr*] a. m. n. f. *udāhrta* dit, exprimé ; mentionné ; donné en exemple | appelé, nommé, intitulé.

**उदि** *udī* [ut-ī] v. [2] pr. (*udēti*) pp. (*udita*<sub>1</sub>) pf. (*abhi, sam*) s'avancer ; se lever (corps célestes), apparaître ; s'accroître.

**उदित** *ūdita*<sub>1</sub> [pp. *udī*] a. m. n. f. *uditā* émergent ; levé ; haut ; accru ; fier.

**उदित** *ūdita*<sub>2</sub> [pp. *vad*] a. m. n. f. *uditā* dit, parlé ; déclaré | qui fait autorité ; juste.

**उदीक्ष्** *udīkṣ* [ut-īkṣ] v. [1] pr. r. (*udīkṣate*) regarder en haut ; examiner | hésiter, attendre.

**उदीक्षण** *udīkṣaṇa* [act. *udīkṣ*] n. regard vers le haut ; examen.

**उदीक्षा** *udīkṣā* [act. *udīkṣ*] f. regard vers le haut ; examen | attente.

**उदीक्षित** *udīkṣita* [pp. *udīkṣ*] a. m. n. f. *udīkṣitā* contemplé.

**उदीक्ष्य** *udīkṣya* [abs. *udīkṣ*] ind. ayant contemplé.

उदीची *udīcī* [f. *udac*] f. la direction du Nord.  
 उदीच्य *udīcya* [*udīcī-a*] m. pays du Nord ; pl. ses habitants.  
 śleṣaprāyam *udīcyeṣu* [HC.] Les nordiques sont amateurs de jeux de mots.  
 उदीर् *udīr* [*ut-īr*] v. [2] pr. r. (*udīrte*) pp. (*udīrṇa*) pf. (*sam*) s'élaner — ca. (*udīrayati*) pp. (*udīrita*) dresser, exciter ; envoyer, lancer | annoncer, proclamer ; glorifier — ps. (*udīryate*) être lancé | passer pour.  
 jāyamudīrayet [Mah.] Que soit proclamée la victoire.  
 उदीरित *udīrita* [pp. *udīr*] a. m. n. f. *udīritā* excité, agité ; élevé | proclamé ; glorifié.  
 उदीर्ण *udīrṇa* [pp. *udīr*] a. m. n. f. *udīrṇā* dressé ; excité ; accru ; élevé | fier | proclamé.  
 उदुम्बर *udumbāra* var. *uḍumbara* m. bio. bot. *Ficus glometara*, figuier Gulār à l'épais feuillage ; ses figues [*sadāphala*] sont comestibles, au goût délicieux [*svādūrasa*] ; son latex est aphrodisiaque ; ses fruits, feuilles, écorce et racines ont de nombreux usages médicaux ; il est associé à la vigueur nutritive et à la fertilité ; véd. on fait de son bois un trône sur lequel s'assied un *vrātya* pendant la cérémonie du *mahāvratā* ; on en fait une coupe pour contenir l'onction du sacre lors de la consécration du *rājasūya* ; on en fait également les piliers d'une maison | variété de lèpre provoquant des lésions rougeâtres | verge — n. bio. la figue, fruit du bot. *Ficus glometara* | pl. les fruits des 5 ficus : *udumbāra*, *vaṭa-nyagrodha*, *pippala-aśvattha*, *plakṣa* et *kākodumbāra* ; leur consommation est interdite au *jaina*.  
*caran vai madhu vindati caran svādum udumbaram* [AB.] C'est en marchant, certes, qu'on obtient le miel, et en marchant encore, la douce figue.  
 उदुम्बल *udumbāla* a. m. n. f. *udumbalā* aux pouvoirs étendus | brun.  
 उदूह् *udūh* [*ut-ūh*] v. [1] pr. (*udūhati*) pr. r. (*udūhate*) pousser vers le haut ; enlever ; balayer.  
 उदूह *udūhā* [instr. *ūh*] m. balai.  
 उदृ *udṛ* [*ut-ṛ*] v. [3] pr. (*udīyarti*) s'élever.  
 उदेजय *udejaya* [*ut-ejaya*] a. m. n. f. *udejayā* qui secoue, qui dérange.  
 उद्गत *udgata* [pp. *udgam*] a. m. n. f. *udgatā* sorti, jailli ; apparu, surgi | étendu, large.  
 उद्गति *udgati* [*udgam*] f. apparition.  
 उद्गन्धि *udgandhi* [*ut-gandhi*] a. m. n. f. dont l'odeur s'exhalte.

उद्गम् *udgam* [*ut-gam*] v. [1] pr. (*udgacchati*) pp. (*udgata*) apparaître, surgir, jaillir ; s'élever, s'étendre.  
 उद्गम *udgama* [*udgam*] m. apparition, origine, départ ; production, déploiement | croissance ; bourgeon.  
 उद्गा *udgā* [*ut-gā₂*] v. [1] pr. (*udgāyati*) pp. (*udgāta*) commencer à chanter, entonner | chanter fort, couvrir de sa voix.  
 उद्गात् *udgātṛ* [agt. *udgā*] m. véd. prêtre-chantre de *sāman* dans le rite solennel ; ses trois aides sont le *prastotr*, le *pratiharṭṛ*, et le *subrahmaṇya*.  
 उद्गार *udgāra* [vr. *udgṛ*] m. rejet du corps ; crachat, vomissement | fait de vomir, de roter, de cracher, de péter | récit ressassé ; diarrhée verbale.  
 उद्गारिन् *udgārin* [agt. *udgṛ*] ifc. a. m. n. f. *udgāriṇī* qui émet, qui éjecte ; qui expectore, qui crache, qui vomit | qui décharge ; qui rote.  
 उद्गीत *udgīta* [pp. *udgā*] a. m. n. f. *udgītā* chanté ; annoncé, célébré — n. chant.  
 उद्गीति *udgīti* [act. *udgā*] f. véd. chant du *Sāmaveda* | chant à voix forte.  
 उद्गीथ *udgītha* [*udgīta*] m. véd. chant du *Sāmaveda* par le prêtre *udgātṛ* | phil. la syllabe *om*.  
 उद्गृ *udgṛ* [*ut-gṛ₁*] v. [6] pr. (*udgirati*) rejeter, vomir, cracher.  
 उद्घट् *udghaṭ* [*ut-ghaṭ*] v. [1] pr. r. (*udghaṭate*) pp. (*udghaṭita*) s'ouvrir — ca. (*udghāṭayati*) ouvrir ; peler.  
 उद्घटित *udghaṭita* [pp. *udghaṭ*] a. m. n. f. *udghaṭitā* ouvert.  
 उद्घात *udghāta* [act. ca. *udghaṭ*] m. fait d'ouvrir, de montrer.  
 उद्घाटक *udghāṭaka* [agt. *udghaṭ*] m. clé.  
 उद्घातन *udghāṭana* [agt. *udghaṭ*] a. m. n. f. *udghāṭanī* qui ouvre ; qui déverrouille — act. n. fait d'ouvrir ; fait de révéler.  
 उद्घात *udghāta* [act. ca. *uddhan*] m. fait de frapper, de blesser | blessure, coup | massue, maillet ; arme.  
 उद्घुष् *udghuṣ* [*ut-ghuṣ*] v. [1] pr. (*udghoṣati*) pp. (*udghuṣṭa*) crier — ca. (*udghoṣayati*) proclamer.  
 उद्घुष्ट *udghuṣṭa* [pp. *udghuṣ*] a. m. n. f. *udghuṣṭā* crié ; proclamé — n. bruit.  
 उद्घोष *udghoṣa* [act. *udghuṣ*] m. proclamation.  
 उद्घोषक *udghoṣaka* [agt. *udghuṣ*] m. qui proclame ; crieur de rue.  
 उद्घोषण *udghoṣaṇa* [act. *udghuṣ*] n. f. *udghoṣaṇā* proclamation.  
 उद्घण्ड *uddaṇḍa* [*ut-daṇḍa*] a. m. n. f. *uddaṇḍā* qui tient une bannière, une massue ou une canne (se dit

des gardiens) | qui a un bâton en main ; qui tient le sceptre | hist. np. du poète Uddaṇḍa Śāstrī (15<sup>e</sup> siècle) ; né dans un village près de Kāñcīpura, il s'établit au Kerala ; il est l'auteur not. du Kokila-sandeśa.

**उद्दल** *uddal* [ut-dal] ca. (*uddālayati*) faire éclater, déchirer.

**उद्दान्त** *uddānta* [ut-dānta] a. m. n. f. *uddāntā* humble.

*uddāntapurī* [purī] f. géo. np. d'Uddāntapurī, monastère et université bd. du Magadha, proche de Nālandā, établi par le roi Dharmapāla<sub>1</sub> au 8<sup>e</sup> siècle ; il fut détruit avec Nālandā par les musulmans en 1193.

**उद्दालक** *uddālaka* [agt. *uddal*] m. phil. [ChU.] np. d'Uddālaka Āruṇi, philosophe du clan Gautama qui enseigna le vrai sens du *vedānta* à son fils Śvetaketu ; [BU.] il débattit sur le *brahman* avec Yājñavalkya et fut instruit sur la transmigration par Pravāhaṇa Jaivali.

**उद्दिश** *uddiś* [ut-diś<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*uddiśati*) pp. (*uddiṣṭa*) abs. (*uddiśya*) pf. (*sam*) désigner, montrer, indiquer ; enseigner, expliquer ; prescrire.

**उद्दिश्य** *uddiśya* [abs. *uddiś*] ind. ayant visé, ayant vu, ayant montré — cl. dans la direction de, vers ; en vue de, à cause de (acc.).

*kimuddiśya bhavānbhāṣate* où voulez vous en venir ?

**उद्दिष्ट** *uddiṣṭa* [pp. *uddiś*] a. m. n. f. *uddiṣṭā* assigné, prescrit.

**उद्दीप्** *uddīp* [ut-dīp] v. [4] pr. r. (*uddīpyate*) pp. (*uddīpta*) s'enflammer, flamboyer — ca. (*uddīpayati*) s'allumer, s'enflammer ; illuminer | provoquer, inciter, exciter.

**उद्दीपन** *uddīpana* [agt. *uddīp*] a. m. n. f. *uddīpanī* excitant ; affectant violemment (not. poison) — act. n. acte d'enflammer (not. une passion) ; incitation, excitation ; stimulus, inspiration ; circonstance aggravante.

**उद्देश** *uddeśa* [act. *uddiś*] m. mention, allusion ; énonciation ; stipulation, prescription | lieu, emplacement, siège.

*uddeśena* var. *uddeśāt* ind. ifc. en vue de, à propos de.

*uddeśatas* adv. typiquement ; par exemple, en illustration ; en bref.

**उद्देशक** *uddeśaka* [agt. *uddiś*] a. m. n. f. *uddeśikā* illustratif, explicatoire — m. illustration, exemple | math. question, problème.

**उद्देश्य** *uddeśya* [pfp. [1] *uddiś*] a. m. n. f. *uddeśyā* à expliquer | ce dont il est question ; ce qui est exprimé en premier | destiné à — n. but ; stimulant | gram. sujet (opp. prédicat [*vidheya*]) ; thème | phil. [*mīmāṃsā*] but principal d'une injonction.

**उद्द्युत्** *uddyut* [ut-dyut<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*uddyotate*) briller, resplendir — ca. (*uddyotayati*) pp. (*uddyotita*) illuminer, irradier | élucider, rendre lumineux.

**उद्द्योत** *uddyota* [agt. *uddyut*] m. éclair, lumière, radiancé — ifc. lit. éclaircissement de, titre d'ouvrages | gram. np. de l'Uddyota ou Pradīpodyota de Nāgeśa Bhaṭṭa, commentaire du Pradīpa de Kaiyaṭa ; cf. Bhaṣyapradīpodyota.

*uddyotakara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *uddyotakarā* qui illumine, radieux — m. hist. np. du logicien *pāśupata* Uddyotakara "Lumineux" (6<sup>e</sup> siècle) ; il est l'auteur du commentaire Nyāyavārttika ; il y critique l'idéalisme bd. de Dīnāga.

**उद्द्योतक** *uddyotaka* [agt. *uddyut*] a. m. n. f. *uddyotikā* qui illumine ; qui irradie ; qui stimule.

**उद्द्योतन** *uddyotana* [act. *uddyut*] n. illumination | gram. np. de l'Uddyotana "Élucidation", commentaire du Pradīpa dū à Annambhaṭṭa (16<sup>e</sup> siècle) — agt. m. jn. np. d'Uddyotana<sub>1</sub> Sūri, lettré jaïne au Rajasthan ; il est l'auteur de la Kuvalayamālā.

**उद्द्योतित** *uddyotita* [pp. ca. *uddyut*] a. m. n. f. *uddyotitā* illuminé.

**उद्धत्** *uddhata* [pp. *uddhan*] a. m. n. f. *uddhatā* élevé, haut ; violent, intense | fier, vain, enorgueilli ; arrogant.

**उद्धन्** *uddhan* [ut-han<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*uddhanti*) pp. (*uddhata*) pf. (*upa*) déraciner, arracher ; creuser — pr. r. (*uddhante*) se pendre, se suicider.

**उद्धम** *uddhama* [ut-dhama] a. m. n. f. *uddhamā* qui sonne (not. la conque [*śaṅkha*]).

**उद्धय** *uddhaya* [ut-dhaya] a. m. n. f. *uddhayā* qui boit d'un trait.

**उद्धर** *uddhara* [imp. *uddhr*] ind. enlève !

*uddharotsrjā* [utsrja] f. troc continuuel. *uddharotsrjā tasya dānaśauṇḍir asya gr̥he* "Prends et donne" est le mot d'ordre dans la maison d'un homme généreux.

**उद्धरण** *uddharaṇa* [ut-dharaṇa] n. fait de lever ; fait d'extirper | fait d'enlever (not. vêtement) | extraction, délivrance ; secours | éradication ; extermination ; destruction | vomissement ; vomir.

**उद्धर्ष** *uddharṣa* [agt. *uddhrṣ*] a. m. n. f. *uddharṣā* joyeux ; heureux, satisfait — m. jaillissement (feu) ; grande joie | soc. festival religieux.

**उद्धव** *uddhava* [ut-hava] m. feu sacrificiel; festival; joie | myth. [BhP.] np. d'Uddhava, cousin, ami d'enfance et confident de Kṛṣṇa; il informa Vidura de la fin de celui-ci, et l'incita à rencontrer le sage Maitreya<sub>1</sub> à Haridvāra pour y apprendre la cosmologie divine | hist. np. de l'ordre religieux [saṃpradāya] Uddhava<sub>1</sub> fondé par Rāmānanda<sub>1</sub> Svāmī au Gujarāt au 18<sup>e</sup> siècle; il fut continué par l'ordre fondé par son élève Svāminārāyaṇa.

*uddhavagītā* [gītā] f. myth. np. de l'Uddhavagītā "Geste d'Uddhava", où Kṛṣṇa révèle ses dernières paroles à Uddhava avant de quitter ce monde; elle fait partie du BhP.

**उद्धा** *uddhā* [ut-hā<sub>2</sub>] v. [3] pr. r. (*ujjihīte*) ppr. r. (*ujjihāna*) s'élever; se lever | s'ouvrir (porte) — ca. (*uddhāṭayati*) ouvrir (avec (i.)).

**उद्धार** *uddhāra* [act. *uddhṛ*] m. fait de tirer, d'arracher; sauvetage | math. soustraction | part; not. 1/6 ème de butin de guerre, réservé au prince | discernement, choix, sélection; déduction; rachat; exception.

**उद्धारण** *uddhāraṇa* [act. *uddhṛ*] n. fait d'arracher, d'élever, d'enlever | fait de retirer ses vêtements | éradication, extermination, destruction | vomissement.

**उद्धू** *uddhū* [ut-dhū<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*uddhunoti*) pp. (*uddhūta*) pf. (*sam*) agiter, exciter; soulever, lancer en l'air.

**उद्धृ** *uddhṛ* [ut-hṛ<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*uddharati*) pp. (*uddhṛta*) pf. (*sam*) tirer, extraire; arracher | arracher au danger (not. aux flammes); secourir, sauver | élever; honorer.

**उद्धृत** *uddhṛta* [pp. *uddhṛ*] a. m. n. f. *uddhṛtā* tiré, extrait, arraché, enlevé | secouru, sauvé.

*uddhṛtasneha* [sneha] a. m. n. f. *uddhṛtasnehā* dont on a extrait l'huile.

*uddhṛtoddhāra* [uddhāra] a. m. n. f. *uddhṛtoddhārā* sauf exception; exceptionnel.

**उद्धृष** *uddhṛṣ* [ut-dhṛṣ] v. [1] pr. r. (*uddharṣate*) se réjouir; se faire une joie de — v. [4] pr. (*uddhṛṣyati*) être en joie; s'épanouir — ca. (*uddharṣayati*) réjouir: encourager.

**उद्धाष्प** *udbāṣpa* [ut-bāṣpa] a. m. n. f. *udbāṣpā* rempli de larmes.

**उद्बाहु** *údbāhu* [ut-bāhu] a. m. n. f. *udbāhukā* aux bras étendus.

*údbāhuka* [-ka] a. m. n. f. *udbāhukā* id.

**उद्बुद्ध** *udbuddha* [pp. *udbudh*] a. m. n. f. *udbuddhā* réveillé | excité | rappelé; souvenu; auquel on a fait

penser à.

**उद्बुध्** *udbudh* [ut-budh<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*udbudhyate*) pp. (*udbuddha*) s'éveiller — ca. (*udbodhayati*) faire comprendre; informer; instruire.

**उद्भट** *udbhaṭa* m. hist. np. du poète Bhaṭṭa Udbhaṭa ou Bhaṭṭodhbaṭa, directeur de l'Académie [sabhāpati] du roi du Kaśmīra Jayāpīḍa; premier théoricien de l'expérience esthétique [rasa], il est l'auteur du Kāvyaśāstra aujourdhui perdu; il donna une interprétation de Pāṇini indépendante du Mahābhāṣya; cf. *sthāyibhāva*.

**उद्भव** *udbhava* [agt. *udbhū*] m. naissance, origine; patrie, lieu de naissance — ifc. provenant de, ayant pour origine.

**उद्भाव** *udbhāva* [act. *udbhū*] m. production, fait d'engendrer | intensification (son).

**उद्भावन** *udbhāvana* [act. *udbhū*] n. acte d'élever | fait d'ignorer, de ne pas prêter attention, de négliger | annonce, communication | manifestation.

**उद्भास्** *udbhās* [ut-bhās<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*udbhāsati*) pp. (*udbhāsita*) briller, illuminer.

**उद्भिद्** *udbhid<sub>1</sub>* [ut-bhid<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*udbhinātti*) pr. r. (*bhintté*) pp. (*udbhinna*) surgir; devenir visible.

**उद्भिद्** *udbhid<sub>2</sub>* [agt. *udbhid<sub>1</sub>*] a. m. n. f. qui pénètre; qui déborde; qui germe; abondant — f. germe, bourgeon; pousse.

*udbhijja* [ja] a. m. n. f. *udbhijjā* qui germe, qui pousse.

**उद्भिद्** *udbhida* [agt. *udbhid<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *udbhidā* qui germe, qui pousse — n. fontaine, source.

**उद्भिन्न** *údbhinna* [pp. *udbhid<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *udbhinnā* surgi, apparu; découvert | abondant.

**उद्भुज** *udbhujā* [ut-bhujā] a. m. n. f. *udbhujā* qui a les bras levés.

**उद्भू** *udbhū* [ut-bhū<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*udbhavati*) pp. (*udbhūta*) pf. (*sam*) atteindre, égaliser | se lever; surgir, apparaître, devenir visible; croître — ca. (*ubbhāvayati*) produire, créer | expliquer, rendre apparent; mentionner, considérer.

**उद्भूत** *udbhūta* [pp. *udbhū*] a. m. n. f. *udbhūtā* produit, apparu, né; surgi; élevé, poussé, grandi; perceptible.

**उद्भेद** *udbheda* [act. *udbhid<sub>1</sub>*] m. apparition, germination, surgissement.

**उद्भेदन** *udbhedana* [act. *udbhid<sub>1</sub>*] n. fait de percer, de germiner; surgissement.

**उद्भ्रम्** *udbhram* [ut-bhram] v. [1] pr. (*udbhramati*) v. [4] pr. (*udbhramyati*) pp. (*udbhṛānta*)

s'élever, s'agiter dans les airs, être brandi — ca. (*udbhrāmayati*) brandir.

**उद्भ्रान्त** *udbhrānta* [pp. *udbhrām*] a. m. n. f. *udbhrāntā* monté, perché; agité, brandi | troublé; périlleux — n. fait de brandir (not. une épée).

**उद्य** *udya* [pfp. [1] *vad*] a. m. n. f. *udyā* qui doit être prononcé; à dire.

**उद्यत** *udyata* [pp. *udyam*] a. m. n. f. *udyatā* levé, haut; actif, prêt à agir.

**उद्यम्** *udyam* [*ut-yam*] v. [1] pr. (*udyacchati*) pp. (*udyata*) pf. (*sam*) lever, élever; entreprendre, commencer | s'efforcer de (dat. acc.).

*udyacchati cikitsāṃ vaidyaḥ* le médecin se consacre à la médecine.

**उद्यम** *udyama* [act. *udyam*] m. fait de lever; not. de lever les mains pour se mettre au travail; fait d'entreprendre; entreprise, tentative; effort, zèle.

*udyamena* par zèle.

*udyamabhṛt* [*bhṛt*] a. m. n. f. qui fait des efforts; zélé, entreprenant.

**उद्यमन** *udyamana* [act. *udyam*] n. fait de s'élever | effort, application.

**उद्या** *udyā* [*ut-yā*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*udyāti*) se lever (Soleil); s'élever; provenir de | sortir, partir; partir de | exceller; surpasser (acc.).

**उद्यान** *udyāna* [act. *udyā*] n. élévation | sortie | (lieu de sortie) jardin, parc, promenade; not. jardin de palais | géo. np. de l'Udyāna ou Uḍḍiyāna ou Oḍḍiyāna, pays du Nord de la vallée de l'Indus (mod. vallée du Swat et Cachemire); ce fut un centre de diffusion du bd. (1<sup>er</sup> siècle), associé au Gandhāra; au 11<sup>e</sup> siècle il fut un centre d'enseignement du tantrisme avec Tilopa.

**उद्युक्त** *udyukta* [pp. *udyuj*] a. m. n. f. *udyuktā* actif, entreprenant, zélé; prêt, actif.

**उद्युज्** *udyuj* [*ut-yuj*<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*udyunākti*) pr. r. (*udyuñkté*) pp. (*udyukta*) entreprendre, se préparer à, être actif — ca. (*udyojayati*) inciter, activer, stimuler.

**उद्योग** *udyoga* [act. *udyuj*] m. zèle, effort, diligence; préparation; entreprise.

*udyogaparvan* [*parvan*] n. lit. np. de l'Udyogaparva, 5<sup>e</sup> livre du Mah., "des négociations", contenant les préparatifs pour la guerre.

**उद्योगिन्** *udyogin* [agt. *udyuj*] a. m. n. f. *udyoginī* diligent, actif, énergique; entrepreneur.

**उद्योजक** *udyojaka* [agt. *udyuj*] a. m. n. f. *udyojikā* entrepreneur.

**उद्योजित** *udyojita* [pp. ca. *udyuj*] a. m. n. f. *udyojitā* excité, activé; rassemblé (nuages).

**उद्र** *udrā* [*uda-ra*] m. otarie — n. eau.

**उद्रश्मि** *udraśmi* [*ut-raśmi*] a. m. n. f. qui irradie, qui émet des rayons.

**उद्रिक्त** *udrikta* [pp. *udric*] a. m. n. f. *udriktā* proéminent, qui se distingue | accru, augmenté; amélioré; abondant; prédominant | en excès; superflu; résidu.

*udriktacitta* [*citta*] n. grande âme, grand esprit — a. m. n. f. *udriktacittā* fier, arrogant, imbu de soi-même.

*udriktacetā* [*cetas*] a. m. n. f. aux pensées élevées | hautain.

**उद्रिच्** *udric* [*ut-ric*] ps. (*udricyate*) pp. (*udrikta*) exceller, se distinguer | augmenter; abonder en | laisser, lâcher, vider; évacuer, relâcher — ca. (*udrecayati*) améliorer; accroître.

**उद्रेक** *udreka* [act. *udric*] m. abondance; excès; superflu | supériorité, proéminence; prépondérance, prédominance.

**उद्वत्** *udvāt* [*ut-vat*] f. sommet, colline, élévation; opp. *nivat* — n. lit. np. de l'Utvat, un *sāman*.

**उद्वद्** *udvad* [*ut-vad*] v. [1] pr. (*udvadati*) élever la voix; proclamer — ca. (*udvādayati*) faire proclamer.

**उद्वम्** *udvam* [*ut-vam*] v. [1] pr. (*udvamati*) pp. (*udvānta*) vomir, cracher.

**उद्वर्त** *udvarta* [agt. *udvṛt*] a. m. n. f. *udvartā* superflu, redondant, en excès | abondant — m. laissé comme reste; excès, surplus.

**उद्वह** *udvah* [*ut-vah*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*udvahati*) élever, tirer hors de; not. tirer des flèches d'un carquois; épouser | apporter; manifester, montrer.

*tava mukhaṃ kamalaśriyamudvahati* ton visage a la beauté du lotus.

**उद्वह** *udvahā* [agt. *udvah*] a. m. n. f. *udvahā* qui transporte dans les airs; qui emporte au loin | éminent, supérieur — m. fait d'amener chez soi la nouvelle épouse, mariage | fils; progéniture | myth. np. d'Udvaha, l'un des 7 Vents célestes; il supporte les maisons lunaires [*nakṣatra*] et assure leur rotation.

**उद्वहन** *udvahana* [act. *udvah*] n. transport; fait de soulever, d'emporter | transport par {i.} | mariage | arch. support de pilier.

**उद्वदन** *udvādana* [act. *udvad*] n. proclamation.

**उद्वप** *udvāpa* [*ut-vāpa*<sub>2</sub>] m. fait de jeter, d'enlever | éjection | phil. [Nyāya] non existence d'une conséquence en l'absence d'une hypothèse | gram. rejet d'un sens du mot qui précède.

āvāpa *udvāpa* gram. paire contrastante.  
**उद्वाष्प** *udvāṣpa* [ut-vāṣpa] a. m. n. f. *udvāṣpā* qui verse des larmes.  
*udvāṣpe nayane jāte* avec les yeux noyés de larmes.  
**उद्वाह** *udvāha* [act. *udvah*] m. fait d’emmener la nouvelle épouse, mariage.  
**उद्विग्न** *udvigna* [pp. *udvij*] a. m. n. f. *udvignā* effrayé; anxieux, affligé.  
*udvignacitta* [citta] a. m. n. f. *udvignacittā* anxieux, en peine.  
*udvignamanas* [manas] a. m. n. f. terrifié; anxieux, en peine, en détresse.  
**उद्विज्** *udvij* [ut-vij] v. [6] pr. r. (*udvijate*) v. [6] pr. (*udvijati*) v. [7] pr. (*udvinakti*) pp. (*udvigna*) trembler, craindre (abl.) — ca. (*udvejayati*) effrayer, affliger, terrifier; provoquer du dégoût.  
**उद्वीक्ष्** *udvīkṣ* [ut-vīkṣ] pf. (*sam*) observer.  
**उद्वृत्** *udvṛt* [ut-vṛt<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*udvartate*) pp. (*udvṛtta*) déborder, s’élever, grossir (flots); inonder | être arrogant.  
**उद्वृत्त** *udvṛtta* [pp. *udvṛt*] a. m. n. f. *udvṛttā* grossi, agité; qui déborde; déchaîné | extravagant; insolent, malpoli.  
*udvṛttagaṅgā* le Gange en crue.  
**उद्वेग** *udvega* [act. *udvij*] m. excitation, trouble; nervosité; agitation, tremblement; détresse.  
*udvegam kṛ* troubler.  
*sodvegam* avec nervosité.  
√ **उन्द्** *und* v. [7] pr. (*unātti*) pp. (*unna*, *utta*) mouiller, arroser; jaillir, couler; rendre humide, baigner; inonder || lat. *unda*; slave voda; ang. water; all. Wasser; fr. onde.  
**उन्न** *unnā* [pp. *und*] a. m. n. f. *unnā* mouillé, humide.  
**उन्नत** *unnata* [pp. *unnam*] a. m. n. f. *unnatā* élevé, haut, grand; noble.  
*unnatatva* [-tva] n. grandeur; élévation.  
**उन्नति** *unnati* [act. *unnam*] f. élévation; prospérité, grandeur | myth. np. d’Unnati “Prospérité”, fille de Dakṣa, une des épouses de Dharma.  
**उन्नद्ध** *unnaddha* [pp. *unnah*] a. m. n. f. *unnaddhā* lié | délié; illimité; démesuré, excessif; arrogant.  
**उन्नम्** *unnam* [ut-nam] v. [1] pr. (*unnamati*) pr. r. (*unnamate*) pp. (*unnata*) pf. (*sam*) se lever, se dresser — ca. (*unnamayati*) ériger, dresser.  
**उन्नय** *unnaya* [act. *unni*] m. levage.  
**उन्नयन** *unnayana* [act. *unni*] n. fait de lever | partition des cheveux, not. rituelle | phil. inférence.  
**उन्नह्** *unnah* [ut-nah] v. [4] pr. (*unnahyati*) pr. r. (*unnahyate*) pp. (*unnaddha*) pf. (*sam*) lier, ceindre

| se libérer de ses liens, s’échapper.  
**उन्निद्र** *unnidra* [ut-nidrā<sub>1</sub>] a. m. n. f. *unnidrā* réveillé, éveillé; qui renonce au sommeil | ouvert (fleur).  
**उन्नी** *unni* [ut-nī<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*unnayati*) lever, dresser; mettre au-dessus | séparer; déceler; inférer.  
**उन्नीय** *unniya* [unni] a. m. n. f. *unnīyā* à conduire en haut.  
**उन्मज्ज्** *unmajj* [ut-majj] v. [6] pr. (*unmajjati*) émerger — ca. (*unmajjayati*) faire émerger, porter à la surface.  
**उन्मज्जन** *unmajjana* [act. *unmajj*] n. émergence.  
**उन्मत** *unmatta* [pp. *unmad*] a. m. n. f. *unmattā* égaré, affolé; fou, dément; enivré, ivre.  
*unmattadarśana* [darśana] a. m. n. f. *unmattadarśanā* au regard affolé.  
*unmattadaśānana* [daśānana] m. lit. np. de l’Unmattadaśānana “Rāvaṇa rendu fou”, 4<sup>e</sup> acte du Vikramorvaśīya.  
*unmattavrata* [vrata] n. soc. “vœu de démençe” de sectes tantriques.  
**उन्मद्** *unmad* [ut-mad<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*unmādyati*) pp. (*unmatta*) devenir fou, s’affoler; s’enivrer.  
**उन्मद** *unmada* [agt. *unmad*] a. m. n. f. *unmadā* fou, furieux | qui intoxique, qui rend fou — m. folie, démençe.  
**उन्मनस्** *unmanas* [ut-manas] a. m. n. f. perplexe; agité, excité; désirant violemment — v. [11] pr. r. (*unmanāyate*) prendre intérêt à.  
*unmanīkṛ* exciter, mettre hors de soi.  
*unmanībhū* se faire du souci, s’inquiéter.  
**उन्मनस्क** *unmanaska* [unmanas-ka] a. m. n. f. *unmanaskā* agité.  
*unmanaskatā* [-tā] f. perplexité.  
*unmanaskatva* [-tva] n. trouble d’esprit.  
**उन्मा** *unmā* [ut-mā<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (*unmimīte*) mesurer la hauteur.  
**उन्माद** *unmāda* [act. *unmad*] m. enivrement, affolement; folie, ivresse, passion.  
**उन्मान** *unmāna* [act. *unmā*] n. altitude, hauteur | épaisseur.  
**उन्मार्ग** *unmārga* [ut-mārga] m. chemin détourné, mauvaise voie | comportement déviant — a. m. n. f. *unmārgā* qui se trompe de chemin.  
*unmārgagāmin* [gāmin] a. m. n. f. *unmārgagāminī* dévoyé; malfaisant.  
*unmārgavṛtti* [vṛtti] a. m. n. f. dévoyé, qui se conduit mal; rebelle.  
**उन्मिष्** *unmiṣ* [ut-miṣ] v. [6] pr. (*unmiṣati*) pp. (*unmiṣita*) ouvrir les yeux; soulever les paupières

| s'ouvrir (yeux, bourgeons); naître, se développer; devenir brillant.

**उन्मिषित** *unmiṣita* [pp. *unmiṣ*] a. m. n. f. *unmiṣitā* ouvert (œil, fleur); souriant (visage) — n. fait d'ouvrir les yeux.

**उन्मील** *unmīl* [ut-mīl] v. [1] pr. (*unmīlati*) pp. (*unmīlita*) pf. (*sam*) ouvrir les yeux, cligner; se fermer (yeux, fleurs).

**उन्मीलन** *unmīlana* [act. *unmīl*] n. ouverture des yeux; not. lors de la cérémonie de consécration d'une idole.

**उन्मीलित** *unmīlita* [pp. *unmīl*] a. m. n. f. *unmīlitā* ouvert (yeux); épanoui (fleurs) || pkt. *unmilla*.

**उन्मुख** *unmukha* [ut-mukha] a. m. n. f. *unmukhī* qui lève la tête, qui regarde vers le haut | qui anticipe, qui attend | proche, imminent.

*unmukhatā* [-tā] f. état d'anticipation.

**उन्मूल** *unmūla* [ut-mūla] a. m. n. f. *unmūlā* arraché; déraciné; éradiqué — v. [11] pr. (*unmūlayati*) arracher; éradiquer; extirper; détruire.

**उन्मृज्** *unmr̥j* [ut-mr̥j] v. [2] pr. (*unmārṣti*) pr. r. (*unmr̥ṣṭe*) pp. (*unmr̥ṣṭa*) frotter, astiquer, nettoyer; polir; effacer — pr. r. (*unmr̥jate*) tirer vers soi.

**उन्मृज्** *unmr̥ja* [imp. *unmr̥j*] ind. frotte!

*unmr̥jāvamr̥jā* [avmr̥ja] f. action de frotter continuellement de haut en bas.

**उन्मृजा** *unmr̥jā* [act. *unmr̥j*] f. nettoyage.

**उन्मेष** *unmeṣa* [act. *unmiṣ*] m. fait d'ouvrir les yeux; fait de regarder | fait de fleurir (fleur) | apparition, développement | lit. volume d'un périodique.

**उन्मेषण** *unmeṣaṇa* [act. *unmiṣ*] n. développement; apparition; parution.

**उप** *ūpa* prép. près de, vers, jusqu'à ⟨acc.⟩; sous; dans ⟨loc.⟩; opp. *apa* — pf. près, auprès, vers, proche, contigu; subordonné | pf. d'hommage | pf. de nom de cadet, junior || gr. *υπο*; lat. *sub*.

*upa govardhanaṃ śābdikāḥ* les grammairiens sont inférieurs à Govardhana<sub>1</sub>.

*upo* [u] adv. (*pragṛhya*) et vers.

**उपकक्ष** *upakakṣa* [upa-kakṣa] a. m. n. f. *upakakṣā* sous les aisselles — n. touffe de poils sous les aisselles.

*upakakṣadaghna* [daghna] a. m. n. f. *upakakṣadaghna* f. *upakakṣadaghna* qui a (de l'eau) jusqu'aux aisselles.

**उपकनिष्ठिका** *upakaniṣṭhikā* [upa-kaniṣṭhā] f. (av. *aṅguli*) annulaire.

**उपकरण** *upakaraṇa* [act. *upakṛ*] n. aide, assistance

| outil, machine, appareil, instrument | expédient, ressource, moyen de subsistance | objet fabriqué.

**उपकर्तृ** *upakartṛ* [agt. *upakṛ*] a. m. n. f. *upakartṛī* qui fait une bonne action; bienfaiteur.

**उपकल्पन** *upakalpana* [act. *upakṛ*] n. f. *upakalpanā* préparation.

**उपकार** *upakāra* [agt. *upakṛ*] m. service (rendu), aide, soin; bénéfice, faveur; bonté | ornement, décoration (guirlandes, etc.) | gram. subdivision fine des rôles sémantiques [kāraka].

**उपकारक** *upakāraka* [agt. *upakṛ*] a. m. n. f. *upakārīkā* serviable, qui aide; bienfaiteur | approprié; requis, nécessaire; subsidiaire, accessoire.

*sarvaśāstropakāraka* utile à toutes les sciences.

**उपकारिन्** *upakārin* [agt. *upakṛ*] a. m. n. f. *upakāriṇī* serviable, qui aide; bienfaiteur.

**उपकुम्भम्** *upakumbham* [upa-kumbha] adv. près de la cruche.

*upakumbhād āgataḥ* venu d'auprès de la cruche.

**उपकुर्वाण** *upakurvāṇa* [ppr. r. *upakṛ*] m. soc. ["qui rend service"] étudiant brahmanique [brahmacarya] optant à la fin de ses études pour la vie de famille [gṛhastha]; opp. *naiṣṭhika*.

**उपकृ** *upakṛ* [upa-kṛ] v. [8] pr. (*upakarōti*) pp. (*upakṛta*) assister, servir; secourir, soigner, faire du bien; obliger, rendre service à qq. ⟨g. loc.⟩ — v. [8] pr. r. (*upaskurute*) pp. (*upaskṛta*) faire effort; transformer; suppléer (une proposition qui manque).

**उपकृत** *upakṛta* [pp. *upakṛta*] a. m. n. f. *upakṛtā* aidé, servi; bénéficié | rendu comme service — n. aide, secours; faveur, service; bénéfice.

**उपकृति** *upakṛti* [act. *upakṛ*] f. secours, aide, assistance; service rendu ou reçu.

**उपकृतिन्** *upakṛtin* [agt. *upakṛ*] a. m. n. f. *upakṛtinī* qui rend service, qui aide.

**उपकृष्णात्** *upakṛṣṇāt* [upa-kṛṣṇa] adv. soc. ayant pris Kṛṣṇa comme refuge.

**उपकूप** *upakūp* [upa-kūp] v. [1] pr. r. (*upakalpate*) pp. (*upakṛpta*) servir à ⟨dat.⟩; prendre la forme de — ca. (*upakalpayati*) préparer, équiper; arranger; fournir, procurer.

**उपक्रम** *upakram* [upa-kram] v. [1] pr. (*upakrāmati*) pp. (*upakrānta*) s'approcher; arriver | se jeter sur, attaquer | méd. traiter, soigner (un patient) — pr. r. (*upakramate*) aborder, avoir recours à, se mettre à ⟨acc. dat. inf.⟩.

**उपक्रम** *upakrama* [act. *upakram*] m. approche; com-

mencement ; entreprise, plan | moyen, expédient ; stratagème | méd. remède ; traitement médical.

**उपक्रिया** *upakriyā* [*upa-kriyā*] f. aide, secours ; faveur, service ; bénéfice | moyen, expédient | méd. remède.

**उपक्री** *upakrī* [*upa-krī*] v. [9] pr. (*upakrīṇāti*) acheter.

**उपक्षी** *upakṣī* [*upa-kṣī*] ps. (*apakṣīyate*) pp. (*upakṣīṇa*) décliner ; se détériorer ; s'épuiser.

**उपक्षीण** *upakṣīṇa* [pp. *upakṣī*] a. m. n. f. *upakṣīṇā* épuisé, consommé ; disparu.

**उपगङ्गम्** *upagaṅgam* [*upa-gaṅgā*] adv. près du Gange.

**उपगण** *upagaṇa* [*upa-gaṇa*] a. m. n. f. *upagaṇā* qui forme un petit groupe — m. gram. sous-classe d'un groupe de mots.

**उपगत** *upagata* [pp. *upagam*] a. m. n. f. *upagata* approché, rencontré ; pris comme refuge | obtenu, arrivé ; ressenti.

*jvalanamupagatamaṅgham* la maison prit feu.

**उपगम्** *upagam* [*upa-gam*] v. [1] pr. (*upagacchati*) pp. (*upagata*) pf. (*abhi, sam*) approcher, atteindre ; entreprendre ; s'approcher de, arriver dans, tomber dans.

**उपगम** *upagama* [act. *upagam*] m. approche ; approximation | entrée (dans un état) ; obtention, acquisition, possession | approche respectueuse, vénération | début de perception ; ressenti, sentiment | accointance ; promiscuité (sexuelle).

**उपगमन** *upagamana* [act. *upagam*] n. fait d'aller vers, rapprochement ; fait d'atteindre | fait de percevoir | fait d'entreprendre ; addiction (à <iic.>).

**उपगा** *upagā<sub>1</sub>* [*upa-gā<sub>2</sub>*] v. [1] pr. (*upagāyati*) pp. (*upagāta*) chanter pour (dat. acc.) ; accompagner un chant ; célébrer en chantant.

**उपगा** *upagā<sub>2</sub>* [act. *upagā<sub>1</sub>*] f. fait d'accompagner un chant.

**उपगिरम्** *upagiram* [*upa-giri*] adv. près de la rivière.

**उपगीत** *upagīta* [pp. *upagā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *upagītā* chanté à l'intention de ; célébré.

**उपगु** *upagu* [*upa-gu*] m. myth. np. du roi Upagu "Proche des vaches".

**उपगृहीत** *upagr̥hīta* [pp. *upagrah*] a. m. n. f. *upagr̥hītā* tenu, supporté ; saisi, soumis.

**उपग्रन्थ** *upagrantha* [*upa-grantha*] m. lit. œuvre mineure ; traité subsidiaire.

**उपग्रह** *upagrah* [*upa-grah*] v. [9] pr. (*upagr̥hṇāti*) pp. (*upagr̥hīta*) saisir par dessous ; tenir sous ; supporter | recevoir un liquide dans un récipient |

maîtriser, soumettre | se concilier, s'allier avec ; approuver.

**उपग्रह** *upagraha* [act. *upagrah*] m. saisie, prise ; prisonnier | conciliation ; paix | gram. voix d'un verbe ; aspect | astr. corps céleste mineur ; comète, météore.

**उपग्रहण** *upagrahaṇa* [act. *upagrah*] n. saisie ; capture | compréhension.

**उपघुष्ट** *upaghuṣṭa* [*upa-ghuṣṭa*] a. m. n. f. *upaghuṣṭā* retentissant.

**उपचर्** *upacar* [*upa-car*] v. [1] pr. (*upacarati*) pr. r. (*upacarate*) pp. (*upacarita*) assister, aider ; servir, honorer | prendre soin de ; soigner — ps. (*upacaryate*) lit. traiter métaphoriquement.

**उपचरित** *upacarita* [pp. *upacar*] a. m. n. f. *upacaritā* assisté, servi ; soigné.

**उपचरितव्य** *upacaritavya* [pfp. [3] *upacar*] a. m. n. f. *upacaritavyā* que l'on doit servir ou honorer — f. *upacaritavyā* service | méd. soins d'un malade, pratique de la médecine.

**उपचर्य** *upacarya* [pfp. [1] *upacar*] a. m. n. f. *upacaryā* que l'on doit servir ou honorer — abs. ind. ayant pris soin de, ayant honoré — f. *upacaryā* méd. traitement médical.

**उपचाय्य** *upacāyya* [pfp. [1] *upaci*] a. m. n. f. *upacāyyā* à accumuler ; à renforcer — m. soc. foyer du sacrifice.

*upacāyyapṛṇa* n. or ["que l'on cherche à accumuler"].

**उपचार** *upacārā* [act. *upacar*] m. révérence, hommage, compliment ; cadeau ; requête ; fait de servir, rôle de courtisan | acte de politesse (on en dénombre 64) | traitement (not. médical) ; conduite ; comportement correct ; emploi, cérémonie | soc. hommage à une divinité ; on en dénombre 16 (*ṣoḍaśopacāra*) : la méditation [*dhyāna*], la posture [*āsana*], le lavage des pieds [*pādya*], l'oblation d'eau [*arghya*], la purification de la bouche [*ācamana*], le bain rituel [*snāna*], le vêtement [*vastra*], le port du cordon sacré [*yañnopavīta*], le parfum [*gandha*], les fleurs [*puṣpa*], l'encens [*dhūpa*], la lampe [*dīpa*], l'offrande de nourriture [*naivedya*], le bétel [*tāmbūla*], l'illumination par une lampe de camphre [*nīrājana*] et la récitation d'un texte sacré en offrant des fleurs [*mantrapuṣpa*] ; on effectue les 16 hommages lors de la cérémonie de *pañcāyatana* | gram. métaphore. *upacāramiśrā* lit. "mélangée à une métaphore", se dit d'une figure [*lakṣaṇā*] ; opp. *śuddhā lakṣaṇā*.

*upacārāpada* [*pada*] n. mot de politesse ; formule de compliment.

*upacāravat* [-vat] a. m. n. f. *upacāravatī* poli | orné, décoré.

**उपचारिन्** *upacārin* [agt. *upacar*] a. m. n. f. *upacāriṇī* qui aide, qui sert ; qui honore, qui révère.

**उपचि** *upaci* [upa-ci] v. [5] pr. (*upacinóti*) pp. (*upacita*) pfp. (*upacāyā*) ramasser, mettre en tas ; stocker, accumuler | accroître, renforcer — ps. (*upacīyate*) être accumulé ; se renforcer.

*upācāyī vanaṃ svayam eva* la forêt s'est accrue.

**उपचित** *upacita* [pp. *upaci*] a. m. n. f. *upacitā* accumulé ; renforcé | prospère, opulent.

**उपच्छन्द** *upacchand* [upa-chand] ca. (*upacchandayati*) pp. (*upacchandita*) flatter, chercher à séduire ; offrir son amitié ou sa faveur.

**उपजन्** *upajan* [upa-jan] v. [4] pr. r. (*upajāyate*) pp. (*upajāta*) naître, se produire, avoir lieu, exister — ca. (*upajanayati*) produire.

*kāmeṣu saṅgāt krodha upajāyate* La colère naît d'un attachement aux objets du désir.

**उपजात** *upajāta* [pp. *upajan*] a. m. n. f. *upajātā* ajouté, additionnel ; produit, engendré ; excité.

**उपजाति** *upajāti* [act. *upajan*] f. lit. ["de type mixte"] mètre poétique homosyllabique de 4 pieds de 11 syllabes ; il combine les mètres *indravajrā* et *upendravajrā* ; il y en a 14 variations.

**उपजि** *upaji* [upa-jī] v. [1] pr. (*upajāyati*) pp. (*upajāta*) conquérir, gagner.

**उपजीव** *upajīv* [upa-jīv] v. [1] pr. (*upajāvati*) pr. r. (*upajāvite*) pp. (*upajāvita*) vivre de, se nourrir de (i.).

**उपजीवक** *upajīvaka* [agt. *upajīv*] a. m. n. f. *upajīvikā* qui dépend de, qui vit de (i. iic.) — n. subsistance personnelle — f. *upajīvikā* id.

**उपजीवन** *upajīvana* [act. *upajīv*] n. subsistance ; moyen d'existence | dépendance, soumission | lit. emprunt.

**उपतप्** *upatap* [upa-tap] v. [1] pr. (*upatapati*) pr. r. (*upatapate*) pp. (*upatapita*) échauffer, brûler.

**उपतापिन्** *upatāpin* [agt. *upatap*] a. m. n. f. *upatāpinī* qui brûle, qui fait du mal.

*upatāpitva* [-tva] n. action de faire du mal.

**उपत्य** *upatya* [upa-tya] a. m. n. f. *upatyā* étendu sous || gr. *υπατηος*.

*upatyakā* [-ka] f. pays au voisinage d'une montagne ; vallée ; opp. *adhityakā*.

**उपदिश** *upadiś* [upa-diś] v. [1] pr. (*upadiśati*) pft. (*upadideśa*) pp. (*upadiśta*) pfp. (*upadeśavya*) inf. (*upadeśtum*) indiquer, conseiller ; diriger, instruire.

**उपदिष्ट** *upadiśta* [pp. *upadiś*] a. m. n. f. *upadiśtā* indiqué, conseillé ; enseigné | gram. employé (par

un locuteur cultivé [*śiṣṭa*]).

*yathopadiṣtam* dans la mesure où c'est attesté de la part d'un locuteur cultivé.

**उपद्दृश्** *upadṛś*<sub>1</sub> [upa-dṛś] pp. (*upadṛśta*) percevoir ; décrire — ps. (*upadṛśyate*) être perçu ; apparaître, se manifester — ca. (*upadarśayati*) pp. (*upadarśita*) montrer, exhiber ; expliquer | tromper, faire illusion.

**उपद्दृश्** *upadṛś*<sub>2</sub> [upadṛś] f. aspect, apparence.

**उपदेव** *upadeva* [upa-deva] m. myth. demi-dieu ; cf. *kinnara*, *gandharva*, *yakṣa*, *vidyādhara*.

**उपदेवक** *upadevaka* [upa-devaka] m. myth. np. d'Upadevaka, fils cadet d'Akrūra.

**उपदेश** *upadeśa* [obj. *upadiś*] m. indication, conseil ; information, prescription ; instruction, enseignement initial ; doctrine | gram. morphème (racine, affixe, augment) ; règle morphologique.

*upadeśasāhasrī* [sāhasra] f. lit. np. de l'Upadeśasāhasrī "Mille enseignements", œuvre de philosophie *vedānta* attribuée à Śaṅkara.

**उपदेशिन्** *upadeśin* [upadeśa-in] m. maître, enseignant.

**उपदेश्य** *upadeśavya* [pfp. [3] *upadiś*] a. m. n. f. *upadeśavyā* digne d'enseignement.

**उपद्रव** *upadrava* [upadru] m. catastrophe, accident subit ; attaque foudroyante ; calamité | soc. 4<sup>e</sup> partie d'un chant *sāman*, prélude au final.

**उपद्रष्टृ** *upadraṣṭṛ* [agt. *upadṛś*] a. m. n. f. *upadraṣṭṛī* spectateur ; témoin.

**उपद्रु** *upadru* [upa-dru] v. [1] pr. (*upadravati*) pp. (*upadruta*) courir vers ; se précipiter sur, attaquer | soc. chanter l'*upadrava*.

**उपद्रुत** *upadruta* [pp. *upadru*] a. m. n. f. *upadrutā* poursuivi ; persécuté, opprimé ; frappé par une catastrophe.

**उपधम्** *upadham* [upa-dham] v. [1] pr. (*upadhamati*) pfp. (*upadhmanīya*) souffler sur.

**उपधा** *upadhā*<sub>1</sub> [upa-dhā] v. [3] pr. (*upadadhāti*) pr. r. (*upadhatte*) pp. (*upadhita*) placer sur ; placer près de ; placer, poser ; installer, équiper | atteler, harnasser (chevaux) | délivrer (un enseignement) ; enseigner | livrer (une information) ; informer | poser (une addition) ; additionner | décerner (un titre) ; nommer (à une fonction).

**उपधा** *upadhā*<sub>2</sub> [act. *upadhā*] f. imposition ; faux, fraude, tricherie | soc. test d'honnêteté | gram. lettre penultième d'une forme ou d'une racine | condition, réserve.

**उपधान** *upadhāna* [act. *upadhā*] n. placement ; installation, pose | coussin.

**उपधाव्** *upadhāv* [*upa-dhāv*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*upadhāvati*) pp. (*upadhāvita*) courir vers.

**उपधि** *upadhi* [act. *upadhā*<sub>1</sub>] m. fait de poser ; addition | fraude | condition, particularité, attribut ; symbole | qualification, titre.

**उपध्मान** *upadhmāna* [act. *upadham*] n. action de souffler ou respirer vers le bas.

**उपध्मानीय** *upadhmānīya* [pfp. [2] *upadham*] a. m. n. f. *upadhmānīyā* phon. (véd.) fricative bilabiale sourde, représentée par écrit par le *ardhavisarga*, remplacée en sanskrit classique par le *visarga* ; opp. *jihvāmūliya*.

**उपनत** *upanata* [pp. *upanam*] a. m. n. f. *upanatā* échu à, dépendant de ; reçu, présenté ; existant, présent.

**उपनदम्** *upanadam* [*upa-nadī*] adv. près de la rivière.

**उपनद्ध** *upanaddha* [pp. *upanaḥ*] a. m. n. f. *upanaddhā* attaché, noué ; chaussé (sandales).

**उपनन्द** *upananda* [*upa-nanda*] m. myth. np. d'Upananda, l'un des 8 rois-dragons [*nāgarāja*] | bd. np. d'Upananda<sub>1</sub>, disciple de Buddha ; avec son frère Nanda, ils causèrent des problèmes de discipline | myth. [Mah.] nom d'un tambour de Yudhiṣṭhira.

**उपनम्** *upanam* [*upa-nam*] v. [1] pr. (*upanamati*) pp. (*upanata*) échoir à ; avoir lieu.

**उपनय** *upanaya* [act. *upanī*] m. fait de procurer ; fait d'atteindre | phil. [Nyāya] l'application du syllogisme [*pañcāvayava*] par substitution du sujet [*pakṣa*] à l'indéfini [*yatrayatra*].  
*udāhṛtavayāptiviśiṣṭatvena* hetoḥ  
*pakṣadharmatāpratipādakavacanam* upanayaḥ  
phil. [Padakṛtya] L'application exprime l'obtention de l'essence du sujet par la preuve de la qualité discriminante de l'inhérence exprimée.

**उपनयन** *upanayana* [act. *upanī*] n. fait de conduire ou d'amener vers | soc. initiation religieuse ; investiture du cordon sacré [*upavīta*], un *saṃskāra* des 3 premières castes [*varṇa*] ; cette cérémonie confère au garçon la dignité de *dvija* ; pour un brahmane, le rite doit être célébré dans la huitième année suivant sa conception.

**उपनह्** *upanaḥ* [*upa-nah*] v. [4] pr. (*upanaḥyati*) pp. (*upanaddha*) attacher, nouer.

**उपनाय** *upanāya* [act. *upanī*] m. soc. initiation.  
*upanāyana* [-na] n. cf. *upanayana*.

**उपनाह** *upanāhā* [act. *upanaḥ*] m. faisceau, botte.

**उपनिपत्** *upanipat* [*upa-nipat*] v. [1] pr. (*upanipatati*) pp. (*upanipatita*) descendre en volant ;

accéder, se manifester ; arriver, s'imposer — ca. (*upanipātayati*) provoquer un événement soudain.

**उपनिपात** *upanipāta* [act. *upanipat*] m. occurrence ; événement soudain ; attaque surprise.  
*anarthopanipāta* arrivée subite d'un événement funeste.

**उपनिपातिन्** *upanipātin* [agt. *upanipat*] ifc. a. m. n. f. *upanipātinī* qui se précipite vers, qui se jette sur, qui s'empare de.  
*randhropanipātino'narthāḥ* [Śakuntalā] Les malheurs se jettent sur tous les points faibles.

**उपनिमन्त्र** *upanimantra* [*upa-nimantra*] v. [11] pr. r. (*upanimantrayate*) pp. (*upanimantrita*) inviter à ; offrir.

**उपनिमन्त्रण** *upanimantraṇa* [act. *upanimantra*] n. invitation à, offre de (i.).

**उपनिषद्** *upaniṣad* [*upa-niṣad*] f. phil. connexion ; interconnexion (not. entre le microcosme et le macrocosme) | ["assis près (du maître)"] leçon, session d'initiation ; croyance, doctrine, secret | *upaniṣad*, leçon philosophique expliquant le Veda ; les 13 plus anciennes datent de l'époque védique, et font partie de la *śruti* ; [Muk.] il y a 108 leçons majeures [*mahopaniṣad*] : *īśa*, *kena*, *kaṭha*, *praśna*, *muṇḍaka*, *māṇḍūkya*, *taittirīya*, *aitareya*, *chāndogya*, *bṛhadāraṇyaka*, *brahma*, *kaivalya*, *jābāla*, *śvetāśvatara*, *haṃsa*, *āruṇeya*, *garbha*, *nārāyaṇa*, *paramahaṃsa*, *amṛtabindu*, *amṛtanāda*, *atharvaśiras*, *atharvaśikha*, *maitrāyaṇī*, *kauṣītiki*, *bṛhajjābāla*, *nṛsiṃhatāpanī*, *kālāgnirudra*, *maitreyī*, *subāla*, *kṣurikā*, *mantrika*, *sarvasāra*, *nirālamba*, *śukarahasya*, *vajrasūcika*, *tejobindu*, *nādaḥ*, *dhyānabindu*, *brahmavidyā*, *yoga-tattva*, *ātmabodha*, *parivrāj* (Nārada-parivrājakā), *triṣikhi*, *sītopeniṣad* (*sītāthavāsītā*), *yogacūḍāmaṇi*, *nirvāṇa*, *maṇḍalabrāhmaṇa*, *lakṣṇāmūrti*, *śarabha*, *skanda*, (*tripādvībhūti*) *mahānārāyaṇa*, *advayātāraka*, *rāmarahasya*, *rāmatāpaṇi*, *vāsudeva*, *mudgala*, *śaṅḍilya*, *paingala*, *bhikṣu*, *mahāśārīraka*, *yogaśikhā*, *turiyātīta*, *saṃnyāsa*, *paramahaṃsaparivrājaka*, *aḥṣamālika*, *avyakta*, *ekākṣara*, *annapūrṇa*, *sūrya*, *akṣi*, *adhyātma*, *kuṇḍikā*, *sāvitrī*, *ātma*, *pāśupata*, *parabrahma*, *avadhūta*, *tripurātapanopeniṣad*, *devī*, *tripura*, *kara*<sub>1</sub>, *bhāvana*, *rudrahṛdaya*, *yogakuṇḍalini*, *bhāsmopeniṣad*, *rudrākṣa*, *gaṇapati*, *darśana*, *tārasāra*, *mahāvākya*, *pañcabrahma*, *prāṇagnihotra*, *gopālatapaṇi*, *kṛṣṇa*, *yājñavalkya*, *varāha*, *sātyayani*, *hayagrīva*, *dattātreyā*, *gāruḍa*, *kaliṣaṅṭāraṇa*, *praśna*, *saubhāgya*, *sarasvatīrahasya*,

*bahvrca, muktikā.*

*upaniṣadratna* [ratna] n. lit. np. de l'Upaniṣadratna “Joyau des leçons”; cf. Ātmapurāṇa.

**उपनी** *upanī* [upa-nī<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*upanayati*) pp. (*upanīta*) amener à, emmener, guider, introduire à | initier, consacrer.

**उपनीत** *upanīta* [pp. *upanī*] a. m. n. f. *upanīta* amené, rapproché, conduit près de | initié — m. soc. garçon amené à son *guru* pour être initié.

*bhavatātmā kleśasya padamupanītaḥ* vous vous exposez à des ennuis.

**उपनीति** *upanīti* [act. *upanī*] f. cf. *upanayana*.

**उपन्यस्** *upanyas* [upa-nyas] v. [4] pr. (*upanyāsyati*) pp. (*upanyasta*) mettre en avant, vouloir dire; mentionner, annoncer | suggérer, expliquer.

**उपन्यास** *upanyāsa* [act. *upanyas*] m. fait de placer à proximité; apport, fourniture; dépôt, gage | mention, référence, citation; suggestion; explication.

**उपपत्** *upapat* [upa-pat<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*upapatati*) pp. (*upapatita*) voler alentour; se hâter.

**उपपत्ति** *upapatti* [act. *upapad*] f. apparition, occurrence, manifestation; œuvre | origine; cause | phil. démonstration, preuve, évidence | adéquation.

*upapattyā* i. adv. convenablement, de façon appropriée.

*upapattimat* [-mat] a. m. n. f. *upapattimatī* démontré; établi, prouvé.

**उपपद्** *upapad* [upa-pad<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*upapadyate*) pp. (*upapanna*) avoir lieu, arriver, se manifester | atteindre, obtenir, participer à, être apte à ⟨loc.⟩ — ca. (*upapādayati*) mettre ⟨acc.⟩ dans l'état de ⟨acc.⟩; faire arriver ⟨acc.⟩ à ⟨loc. dat.⟩; accomplir, produire; justifier.

**उपपद** *upapada* [act. *upapad*] n. gram. mot co-occurent avec un autre mot dont il contrôle la désinence (par ex. *saha*<sub>2</sub> avec i.); cf. *vibhakti*; désigne aussi une variété de composés, dont le second membre contrôle le premier, comme *kumbhakāra*.

**उपपन्न** *upapanna* [pp. *upapad*] a. m. n. f. *upapannā* ayant acquis; doué de, muni de ⟨i.⟩ | obtenu; prêt, à disposition; possible, normal; approprié.

**उपपर्वन्** *upaparvan* [upa-parvan] n. lit. sous-section d'un livre; not. l'une des 97 sous-sections du Mah.

**उपपात** *upapāta* [act. *upapat*] m. occurrence; accident, mésaventure.

*upapātika* [-ika] m. jn. qui est arrivé.

**उपपातक** *upapātaka* [upa-pātaka] n. soc. péché véniel, offense mineure, délit; not. tuer du bétail, offenser son *guru*, briser son vœu de chasteté, oublier le Veda, vendre le *soma*; opp. *mahāpātaka*.

**उपपाद** *upapāda* [act. *upapad*] m. évènement, occurrence | accomplissement.

**उपपादक** *upapādaka* [agt. *upapad*] a. m. n. f. *upapādakā* qui fait arriver, qui produit, qui fait apparaître.

**उपपादन** *upapādana* [agt. *upapad*] a. m. n. f. *upapādani* id. — act. n. action accomplissante; effet | production, présentation | phil. [Nyāya] établissement de la validité d'un jugement | explication.

**उपपादुक** *upapāduka* [upa-pāduka] a. m. n. f. *upapādukā* auto-produit, né spontanément — m. phil. être surnaturel.

**उपपुराण** *upapurāṇa* [upa-purāṇa] n. lit. l'un des 18 livres mythologiques mineurs; beaucoup sont de composition tardive (après 1200); opp. *mahāpurāṇa*.

**उपपृच्** *upapṛc*<sub>1</sub> [upa-pṛc] v. [7] pr. (*upapṛṇakti*) pp. (*upapṛkta*) véd. s'approcher.

**उपपृच्** *upapṛc*<sub>2</sub> [agt. *upapṛc*<sub>1</sub>] a. m. n. f. véd. qui s'accroche à, qui adhère à ⟨g.⟩.

**उपप्लव** *upaplava* [agt. *upaplu*] m. invasion; inondation; catastrophe, calamité, infortune | phénomène naturel (not. éclipse) | myth. épith. de Rāhu.

*upaplavin* [-in] a. m. n. f. *upaplavinī* affligé par une calamité | inondé.

**उपप्लव्य** *upaplavya* [pfp. [1] *upaplu*] a. m. n. f. *upaplavyā* inondable; irriguable; qu'il faut envahir — n. myth. [Mah.] np. d'Upaplavya “Soumise aux crues”, épith. de Virāṭanagara, capitale de Virāṭa, roi des *matsyās*; les Pāṇḍavās s'y réfugièrent pendant leur exil; Dhṛtarāṣṭra y envoya Sañjaya comme négociateur.

**उपप्लु** *upaplu* [upa-plu] v. [1] pr. (*upaplavati*) pp. (*upapluta*) pfp. (*upaplavya*) déborder, inonder | envahir; opprimer — v. [1] pr. r. (*upaplavate*) flotter en surface — ca. (*upaplāvayati*) faire inonder; irriguer.

**उपप्लुत** *upapluta* [pp. *upaplu*] a. m. n. f. *upaplutā* inondé, irrigué; envahi; affligé.

**उपबर्हण** *upabārhaṇa* [upa-barhaṇa] n. f. *upabarhaṇī* coussin.

**उपबृहण** *upabṛmhaṇa* var. *upavṛmhaṇa* [act. *upabṛh*] n. renforcement; accroissement, augmentation | lit. expansion d'un texte (not. *purāṇa*) au cours du temps.

**उपबृह्** *upabṛh* [*upa-bṛh*<sub>1</sub>] ca. (*upabṛm̐hayati*) var. *upavṛm̐hayati* renforcer, revigorer; accroître, augmenter.

**उपभुज्** *upabhuj* [*upa-bhuj*<sub>2</sub>] v. [7] pr. (*upabhunakti*) pr. r. (*upabhunkte*) pp. (*upabhukta*) jouir de, consommer, se servir de; manger, boire; recevoir en récompense.

**उपभृत्** *upabhṛt* [*upa-bhṛt*] f. soc. cuillère à oblation en bois; syn. *sruc*.

**उपभोग** *upabhoga* [act. *upabhuj*] m. plaisir, jouissance; consommation, plaisir de table; plaisir sexuel | lit. np. de l'Upabhoga, 3<sup>e</sup> livre du Mānasollāsa, en 20 chapitres [*adhyāya*], traitant des plaisirs royaux : le palais [Gṛhopabhoga], le bain [Snānabhoga], les sandales [Pādukabhoga], le bétel [Tāmbulabhoga], les pommades [Vilepanabhoga], les vêtements [Vastropabhoga], les guirlandes [Mālyopabhoga], les ornements [Bhūṣopabhoga], les postures [Āsanopabhoga], les chasse-mouches [Camarabhoga], les audiences [Asthānabhoga], l'héritier [Putrabhoga], les mets [Annabhoga], les boissons [Pānīyabhoga], le massage [Padābhyaṅgopabhoga], les véhicules [Yānopabhoga], les parasols [Chattrabhoga], la couche [Śāyabhoga], l'encens [Dhupabhoga], et les femmes [Yoṣidbhoga].

**उपम** *upamā* [obj. *upamā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *upamā* meilleur, suprême; excellent | premier; plus proche, suivant — ifc. qui ressemble à, semblable à, pareil à — f. cf. *upamā*<sub>2</sub>.

*upamaśravas* [śravas] a. m. n. f. à la plus grande gloire — m. [“le plus glorieux”] np. d'homme.

**उपमध्यमा** *upamadyamā* [*upa-madhyamā*] f. annuelle.

**उपमध्यमीय** *upamadhyamīya* [*upa-madhyamīya*] a. m. n. f. *upamadhyamīyā* en dessous du centre — m. phon. (véd) fricative bilabiale sourde, remplacée en sanskrit classique par le *visarga*.

**उपमन्यु** *upamanyu* [*upa-manyu*] a. m. n. f. empressé, zélé, obéissant — m. myth. np. du ṛṣi Upamanyu “Obéissant”, élève de Dhaumya; il donnait à son maître la nourriture qu'il recevait en aumônes; ce dernier lui ordonna de ne pas mendier pour son propre compte, ni de boire le lait des vaches, ni même la mousse du lait au muffle des veaux; il mangea d'une écorce empoisonnée, devint aveugle, tomba dans un puits, et recouvra la vue en priant les Aśvinau; on dit qu'il est fils de Vyāghrapāda, et que bébé il obtint en priant Śiva la mer de lait

comme nourriture.

**उपमा** *upamā*<sub>1</sub> [*upa-mā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (*upamimīte*) pp. (*upamita*) [“mesurer une chose avec une autre”] comparer.

**उपमा** *upamā*<sub>2</sub> [f. *upama*] f. comparaison; ressemblance | similarité | lit. [*alamkāra*] synonyme; rhét. métaphore, *simile* — ifc. similaire à, qui ressemble à, tel un, comme (iic.).

*amaropamā* a. m. n. tel un immortel.

*upamāprapañca* [*prapañca*] m. lit. [*alamkāra*] utilisation métaphorique.

*upamārtha* [*artha*] m. raison d'une ressemblance; sens d'une image.

*upamārthena* figurativement.

**उपमान** *upamāna* [*upamā*<sub>1</sub>-na] n. standard de comparaison; objet d'une comparaison; opp. *upameya* | phil. [Nyāya] l'identification, un des 4 moyens de connaissance légitime [*pramāṇa*].

*upamānopameyabhāva* gram. relation d'analogie ou de comparaison.

*upamitikaraṇam upamānam* [Tarkasaṃgraha] L'identification est la cause efficiente de la connaissance analogique.

*upamānapūrvapada* [*pūrvapada*] n. gram. composé déterminatif [*karmadhāraya*] dont le constituant gauche est une comparaison (comme *analoṣṇa*).

*upamānabahuvrīhi* [*bahuvrīhi*] m. gram. composé adjectival (exocentrique) de comparaison.

*upamānottarapada* [*uttarapada*] n. gram. composé *karmadhāraya* dont le constituant droit est une comparaison (comme *puruṣavyāghra*).

**उपमित** *upamita* [pp. *upamā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *upamitā* comparé.

**उपमिति** *upamiti* [act. *upamā*<sub>1</sub>] f. comparaison; ressemblance, similarity; analogie | phil. [Nyāya] connaissance par identification; cf. *upamāna* — obj. f. phil. ce qui est identifié.

*saṃjñāsāṃjñīsāṃbandhajñānam upamitiḥ* [Tarkasaṃgraha] La connaissance par identification est la connaissance de la relation entre un nom et sa dénotation.

*upamitibhava* [*bhava*] m. phil. sentiment d'identification.

*upamitibhavaprapañcakathā* [*prapañca-kathā*] f. lit. np. de l'Upamitibhavaprapañcakathā ou Upamitibhavaprapañca “Conte sur le sentiment d'identification”, allégorie didactique du lettré jaïne Siddharṣi (906); il y décrit les amusements de cita-

dins dans un parc à l'occasion de la fête du printemps, et leurs jeux amoureux.

**उपमेय** *upameya* [pfp. [1] *upamā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *upameyā* comparable avec ⟨i. iic.⟩ — n. lit. sujet d'une comparaison; opp. *upamāna*; cf. *rūpaka*.

**उपयन्तु** *upayantṛ* [agt. *upayam*] m. époux.

**उपयम्** *upayam* [*upa-yam*] v. [1] pr. (*upayacchati*) pp. (*upayata*) épouser.

**उपया** *upayā* [*upa-yā<sub>1</sub>*] v. [2] pr. (*upayāti*) pp. (*upayāta*) s'approcher, arriver; en venir à tel état.

**उपयात** *upayāta* [pp. *upayā*] a. m. n. f. *upayātā* qui s'est approché; venu, arrivé — n. arrivée.

**उपयुक्त** *upayukta* [pp. *upayuj*] a. m. n. f. *upayuktā* employé, utilisé; consommé | applicable, utile; juste; digne de.

**उपयुज्** *upayuj* [*upa-yuj<sub>1</sub>*] v. [7] pr. r. (*upayuñkté*) pp. (*upayukta*) s'approprier; entreprendre; se soucier de, adhérer à, être dévoué à | jouir de, utiliser | employer quelqu'un — ps. (*upayujyate*) être employé, être utilisé; être utile à — ca. (*upayojayati*) employer, utiliser.

**उपयोग** *upayoga* [act. *upayuj*] m. emploi, usage; utilisation; utilité | consommation, jouissance; acquisition (not. de connaissances) | phil. [Nyāya] causalité.

*upayogaṃ gam* être utilisé, être employé.

*upayogaṃ vraj* id.

**उपयोगिन्** *upayogin* [agt. *upayuj*] a. m. n. f. *upayoginī* convenable, utile; utilisable, approprié, pertinent.

**उपर** *úpara* [relié à *upa*] a. m. n. f. *uparā* sous; postérieur; proche — m. soc. pierre support de la meule à *soma*.

**उपरक्ष** *uparakṣa* [*upa-rakṣa*] m. garde du corps.

**उपरक्षण** *uparakṣaṇa* [*upa-rakṣaṇa*] n. garde; avant-poste.

**उपरत** *uparata* [pp. *uparam*] a. m. n. f. *uparatā* cessé, discontinué | indifférent; disparu, décédé.

**उपरति** *uparati* [act. *uparam*] f. repos; recueillement | mort | phil. [*vedānta*] le recueillement, l'une des 6 vertus cardinales [*ṣaṭsampad*]; sa pratique implique la cessation de tous les devoirs concernant les sacrifices.

**उपरत्न** *uparatna* [*upa-ratna*] n. pierre semi-précieuse : *gomedā* l'hyacinthe, *puṣyarāga* la topaze, *vaidūrya* l'œil-de-chat et *pravāla* le corail.

**उपरम्** *uparam* [*upa-ram*] v. [1] pr. r. (*uparamate*) pp. (*uparata*) cesser, se reposer, s'arrêter; s'abstenir de, renoncer à ⟨abl.⟩.

**उपरम** *uparama* [act. *uparam*] m. cessation, arrêt, expiration; abstention | abandon, désistement | phil. [*vedānta*] le renoncement au monde, l'une des 6 attitudes requises [*ṣaṭkasampattī*] de l'aspirant à la libération [*adhikārin*].

**उपरि** *upāri* [relié à *upa*] adv. au-dessus; en outre, de plus; après — prép. au-dessus de, au delà de ⟨acc. loc. g. abl.⟩; après ⟨abl.⟩ | à propos de, vis-à-vis de, en ce qui concerne ⟨g.⟩ — ifc. sur || gr. *θηπερ*; lat. *super*; ang. *over*; all. *über*.

**uparyupari** [red.] prép. loin au dessus de; de plus en plus haut.

*upari śailaṃ gam* grimper sur la montagne.

*muhūrtādupari* adv. après une minute.

*bhavanopari* au-dessus de la maison, sur le toit.

*kailāsaśikharopari* adv. au sommet du Mont Kailāsa.

*upari payaḥ pibet* adv. ensuite il faut boire du lait. *uparyupari sarveṣāṃ atiṣṭhat* il se tenait bien au-dessus de tous.

*uparicara* [*cara*] m. myth. [Mah.] np. d'Uparicara "qui se déplace dans les airs" (avec le char aérien que lui donna Indra), épith. du roi Vasu<sub>2</sub> du pays Cedi; son épouse est Girikā, qui lui donna cinq fils dont Bṛhadratha; un jour de Printemps où la Reine était indisposée, il alla chasser dans la forêt et émit du sperme, qu'il confia à un milan, mais qui tomba dans la Yamunā et fut mangé par la nymphepoisson Adrikā; dans son ventre on trouva Matsyagandhī (future Satyavatī) et son frère Matsya<sub>1</sub>; Indra lui donna une guirlande éternellement fraîche [*vaijayantīmālā*], le protégeant de toute blessure tant qu'il la porterait; ainsi qu'un bâton de bambou [*veṇudaṇḍā*] à planter en terre pour célébrer le festival d'Indra [*indrotsava*], qu'il institua; il bâtit un grand empire, était l'ami d'Indra et de Garuḍa, un dévot de Viṣṇu, un membre influent du conseil de Yama, et il monta finalement au ciel de Brahmā.

*uparibhūmi* [*bhūmi*] adv. au dessus du sol.

*uparimartya* [*martya*] a. m. n. f. *uparimartyā* surhumain — m. surhomme ["au-dessus des mortels"].

*upāriṣṭāt* adv. en haut; de dessus | ultérieurement (à ⟨abl.⟩).

*tata upāriṣṭāt* ultérieurement à cela.

*upariṣṭha* var. *uparistha* [*stha*] a. m. n. f. *upariṣṭhā* qui se tient au-dessus, situé sur.

**उपरुध्** *uparudh* [*upa-rudh<sub>2</sub>*] v. [7] pr. (*uparuṇaddhi*) pp. (*uparuddha*) bloquer, arrêter, entraver, obstruer, empêcher; assiéger.

**उपरुध** *uparudha* [pp. *uparudh*] a. m. n. f. *uparudhā*

bloqué, arrêté, empêché.  
**उपरूपक** *uparūpaka* [upa-rūpaka] n. lit. genre mineur de théâtre.  
**उपरोध** *uparodha* [act. *uparudh*] m. entrave, blocage, obstruction, obstacle | trouble; insulte.  
**उपरोधन** *uparodhana* [act. *uparudh*] n. entrave, blocage, obstruction, obstacle.  
**उपल** *upala* m. pierre, rocher | pierre précieuse, joyau — f. *upalā* meule mobile (pierre supérieure d'un moulin, reposant sur son socle [dṛṣad]).  
**उपलक्ष** *upalakṣ* [upa-lakṣ] v. [10] pr. (*upalakṣayati*) pp. (*upalakṣita*) pfp. (*upalakṣya*) observer; percevoir; faire attention à | considérer comme; évaluer; distinguer; indiquer, désigner; impliquer — ps. (*upalakṣyate*) être observé; être désigné.  
**उपलक्षण** *upalakṣaṇa* [act. *upalakṣ*] n. fait d'observer; désignation; implication | indicateur | gram. qualifiant transitoire, propriété occasionnelle (opp. *viśeṣaṇa*) | lit. usage métaphorique; sous-entendu; synecdoche.  
*upalakṣaṇatā* [-tā] f. phil. [Nyāya] fait d'être un indicateur.  
*upalakṣaṇatva* [-tva] n. id.  
**उपलक्षित** *upalakṣita* [pp. *upalakṣ*] a. m. n. f. *upalakṣitā* observé; perçu; regardé; estimé | caractérisé, marqué, distingué | inclus, impliqué | phil. exprimé par implication; sous-entendu; compris.  
**उपलक्ष्य** *upalakṣya* [pfp. [1] *upalakṣ*] a. m. n. f. *upalakṣyā* à comprendre par implication, inférable.  
**उपलब्ध** *upalabdha* [pp. *upalabh*] a. m. n. f. *upalabdhā* saisi; compris; perçu, reconnu.  
**उपलब्धि** *upalabdhi* [act. *upalabh*] f. obtention, acquisition, gain; réussite | observation, perception; prise de conscience | compréhension, connaissance | fait d'être perceptible.  
*garbhasya upalabdhi* conception.  
*padārthā abhisambandhasyopalabdhiḥ bhavati vākye* [MB.] Dans la phrase, on perçoit la relation entre les sens des mots.  
*upalabdhimat* [-mat] a. m. n. f. *upalabdhimatī* qui perçoit, qui comprend | perceptible, intelligible.  
**उपलम्** *upalabh* [upa-labh] v. [1] pr. r. (*upalabhate*) pp. (*upalabdha*) prendre, s'emparer de, saisir; obtenir | percevoir, comprendre, reconnaître — ca. (*upalambhayati*) faire obtenir; faire comprendre.  
**उपलभ्य** *upalabhya* [pfp. [1] *upalabh*] a. m. n. f. *upalabhya* qui peut être obtenu, à prendre; atteignable | perceptible, compréhensible, intelligible — abs. ind. ayant obtenu, ayant perçu.

**उपलम्भ** *upalambh* [ca. *upalabh*] v. [10] pr. (*upalambhayati*) faire obtenir; faire comprendre.  
**उपलम्भ** *upalambha* [act. ca. *upalabh*] m. obtention | perception, compréhension; reconnaissance.  
**उपलम्भक** *upalambhaka* [agt. ca. *upalabh*] a. m. n. f. *upalambhakā* qui obtient | qui perçoit | qui fait percevoir; qui rappelle.  
**उपलम्भन** *upalambhana* [act. ca. *upalabh*] n. perception rapide; intelligence.  
**उपला** *upalā* f. meule (supérieure).  
**उपलिप्** *upalip* [upa-lip] v. [6] pr. (*upalimpāti*) pp. (*upalipta*) enduire, oindre; salir; épandre, lisser (not. la bouse [*gomaya*]).  
**उपवच्चन** *upavañcana* [upa-vañcana] n. approche chancelante.  
**उपवद्** *upavad* [upa-vad] v. [1] pr. (*upavadati*) médire de; injurier | parler à, s'adresser à — pr. r. (*upavadate*) flatter, se concilier; cajoler, mettre dans son jeu.  
**उपवन** *upavana* [upa-vana] n. sous-bois; bosquet.  
**उपवर्ण** *upavarṇa* [upa-varṇa] v. [11] pr. (*upavarṇayati*) décrire, détailler, raconter.  
**उपवस्** *upavas* [upa-vas<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*upavasati*) pp. (*upoṣita*) rester, demeurer | jeûner, s'abstenir de nourriture; pratiquer la continence.  
**उपवसथ** *upavasatha* [upa-vasatha] m. véd. jour de jeûne (not. la veille d'un sacrifice de *soma*).  
*upavasathīya* [-īya] a. m. n. f. *upavasathīyā* véd. relatif au jour de jeûne.  
**उपवह्** *upavah* [upa-vah<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*upavahati*) pp. (*upoḍha*) porter près de, amener; procurer.  
**उपवास** *upavāsa* [act. *upavas*] m. soc. [vinaya] jeûne, fête jeûnée; abstinence de gratifications sensuelles.  
**उपवासिन्** *upavāsin* [agt. *upavas*] a. m. n. f. *upavāsinī* qui pratique le jeûne, l'abstinence.  
**उपविद्या** *upavidyā* [upa-vidyā] f. connaissance inférieure; science profane.  
**उपविपाशम्** *upavipāśam* [upa-vipāśa] ind. géo. près de la rivière Vipāt.  
**उपविष्** *upaviś* [upa-viś<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*upaviśati*) pp. (*upaviṣṭa*) pf. (*sam*) venir près de, s'asseoir auprès de | se coucher (soleil); cultiver (sol); se vouer à — ps. (*upaviśyate*) être assis — ca. (*upaviśyati*) pp. (*upaveśita*) faire asseoir, installer.  
*upaviśyatām* adr. asseyez-vous (ps. imp. "qu'il s'assise ici").  
**उपविष** *upaviṣa* [upa-viṣa] n. narcotique, drogue — f. *upaviṣa* bio. bot. *Aconitum ferox*, aconit féroce, renonculée herbacée aux fleurs bleues; sa ra-

cine contient l'alcaloïde pseudoaconitine, un poison violent.

**उपविष्ट** *upaviṣṭā* [pp. *upaviś*] a. m. n. f. *upaviṣṭā* assis.

**उपवीत** *úpavīta* [pp. *upavyā*] a. m. n. f. *upavīta* entouré | soc. ceint du cordon brahmanique — n. fait de ceindre ce cordon | soc. cordon sacré des *dvija*; formé de 6 brins de coton pour les brahmanes, il est porté en diagonale entre l'épaule gauche et le flanc droit; son nœud contient Brahmā; cf. *upanayana*, *anujāta*, *vītasūtra*, *nivīta*.

**उपवृत्** *upavṛt* [*upa-vṛt*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*upavartate*) pp. (*upavṛtta*) pf. (*sam*) approcher; échoir à; se reposer.

**उपवेद** *upaveda* [*upa-veda*] m. lit. science mineure, art; ensemble de textes complémentaires du Veda; on liste : la médecine ou Āyurveda, l'archerie ou Dhanurveda, la musique ou Gāndharvaveda, et la science des armes ou Śastraśāstra; mais aussi : l'architecture ou Sthāpatyaveda, le savoir artistique ou Śilpaśāstra et la science du gouvernement ou Arthaśāstra.

**उपवेश** *upaveśā* [act. *upaviś*] m. fait de s'asseoir; fait de se mettre à une tâche | myth. np. du ṛṣi Upaveśa.

**उपवेशन** *upaveśana* [act. *upaviś*] n. action de s'asseoir; attente paisible.

**उपवेशि** *úpaveśi* m. np. du ṛṣi Upaveśi.

**उपवेशित** *upaveśita* [pp. ca. *upaviś*] a. m. n. f. *upaveśitā* que l'on a fait asseoir.

**उपव्या** *upavyā* [*upa-vyā*] v. [4] pr. r. (*upavyayate*) pp. (*upavīta*) ceindre le cordon brahmanique.

**उपव्याख्यान** *upavyākhyāna* [*upa-vyākhyāna*] n. explication, interprétation.

**उपव्याघ्र** *upavyāghra* [*upa-vyāghra*] m. bio. zoo. léopard — f. *upavyāghrī* bio. léopard femelle.

**उपव्यूह** *upavyūha* [*upa-vyūha*] m. phil. [*pañcarātra*] manifestation secondaire ou aspect de Viṣṇu; le Rūpamaṇḍana donne la liste de ces 24 aspects avec leur représentation iconographique par la position des 4 attributs *cakra*, *śaṅkha*, *gadā* et *padma* dans les 4 mains de la divinité; on donne dans l'ordre les attributs respectifs de la main droite inférieure, de la main droite supérieure, de la main gauche inférieure, et de la main gauche supérieure, notés C, Z, G et P : Keśava PZCG, Nārāyaṇa ZPGC, Mādhava GCZP, Govinda CGPZ, Mokṣada GPZC, Madhusūdana CZPG, Trivikrama PGCZ, Vāmana ZCGP, Śrīdhara PCGZ, Hṛṣikeśa GCPZ, Varada ZPCG, Dāmodara PZGC, Saṃkarṣaṇa GZPC, Vāsudeva GZCP, Pradyumna CZGP, Ani-

ruddha CGZP, Puruṣottama CPZG, Adhokṣaja PGZC, Narasiṃha CPGZ, Acyuta GPCZ, Upen-dra ZGCP, Janārdana PCZG, Hari ZCPG et Kṛṣṇa ZGPC.

**उपशम्** *upaśam* [*upa-śam*<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*upaśamyati*) pp. (*upaśānta*) se calmer, se tranquilliser; s'éteindre.

**उपशम** *upaśama* [act. *upaśam*] m. fait de se calmer, assagissement; quiétude; arrêt, cessation.

**उपशरदम्** *upaśaradam* [*upa-śarad*] adv. vers la saison d'automne.

**उपासामप्रकरणा** [*prakaraṇa*] n. lit. np. de l'Upaśamaprakaraṇa, 4<sup>e</sup> section du Mokṣopāya.

**उपशान्त** *upaśānta* [pp. *upaśam*] a. m. n. f. *upaśāntā* calmé, pacifié — m. hist. np. du philosophe bd. Upaśānta, auteur de l'Abhidharmahṛdaya<sub>2</sub>.

**उपशान्ति** *upaśānti* [act. *upaśam*] f. cessation; rémission; tranquillité.

**उपासन्तिप्रकरणा** [*prakaraṇa*] n. lit. np. de l'Upaśāntiprakaraṇa, 5<sup>e</sup> section du Mokṣopāya.

**उपशाय** *upaśāya* [act. *upaśī*] ifc. m. tour de dormir avec ⟨iic.⟩.

*tava rājopāśāyaḥ* c'est ton tour de dormir avec le roi.

**उपशिक्ष** *upaśikṣ* [*upa-śikṣ*] v. pr. (*upaśikṣati*) vouloir subjuguier; s'approprier — pr. r. (*upaśikṣate*) s'efforcer d'aider, offrir ses services | s'enquérir de, étudier — ca. (*upaśikṣayati*) instruire.

**उपशी** *upaśī* [*upa-śī*<sub>1</sub>] v. [2] pr. r. (*upaśete*) être étendu le long de; être couché avec.

**उपशुनम्** *upaśunam* [*upa-śvan*<sub>1</sub>] adv. près du chien.

**उपशुभ्** *upaśubh* [*upa-śubh*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*upaśobhate*) pp. (*upaśobhita*) briller, resplendir — ca. (*śobhayati*) orner, décorer.

**उपशैल** *upaśaila* [*upa-śaila*] m. colline.

**उपशोभित** *upaśobhita* [pp. *upaśubh*] a. m. n. f. *upaśobhitā* orné, décoré (de ⟨iic.⟩).

**उपश्रु** *upaśru* [*upa-śru*] v. [5] pr. (*upaśṛṇóti*) pp. (*upaśruta*) entendre; entendre dire, apprendre.

**उपश्रुति** *upaśruti* [act. *upaśru*] f. fait d'entendre; rumeur | prophétie d'un oracle.

**उपसंहार** *upasamhāra* [act. *upasamhṛ*] m. fin; conclusion, épilogue; colophon | résumé.

**उपसंहारण** *upasamhāraṇa* [act. *upasamhṛ*] n. action de retirer.

**उपसंहार्य** *upasamhārya* [pfp. [1] *upasamhṛ*] a. m. n. f. *upasamhāryā* phil. [*vedānta*] qu'il faut supprimer en méditation (se dit des qualités du *brahman*).

**उपसंह** *upasamhṛ* [*upa-samhṛ*] v. [1] pr. r. (*upasamhṛate*) pp. (*upasamhṛta*) mettre en

contact, assembler | retirer, refuser, supprimer, anéantir; absorber; résumer, interrompre | approcher de soi.

**उपसंहृत** *upasaṃhṛta* [pp. *upasaṃhṛ*] a. m. n. f. *upasaṃhṛtā* rapproché, mis en contact | retenu, retiré | interrompu; arrêté; supprimé; exclu; absorbé; détruit.

**उपसंहृति** *upasaṃhṛti* [act. *upasaṃhṛ*] f. assemblage | conclusion, fin | lit. [théâtre] catastrophe; apothéose; dénouement; syn. *nirvahaṇa*.

**उपसंगम्** *upasaṃgam* var. *upasaṃgam* [*upa-saṃgam*] v. [1] pr. r. (*upasaṃgacchate*) pp. (*upasaṃgata*) s'approcher de, se joindre à.

**उपसंग्रह्** *upasaṃgrah* [*upa-saṃgrah*] v. [9] pr. (*upasaṃgrhṇāti*) soc. prendre les pieds de qqn. dans ses mains en signe de respect.

**उपसंग्रह** *upasaṃgraha* [act. *upasaṃgrah*] m. action de saisir ou de toucher en manière de supplication.

**उपसंग्रहण** *upasaṃgrahaṇa* [act. *upasaṃgrah*] n. soc. geste d'hommage (not. envers son *guru*) où l'on se touche les oreilles avec les mains qu'on croise ensuite en les pressant sur les pieds de la personne avec la tête baissée.

**उपसद्** *upasad<sub>1</sub>* [*upa-sad<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*upasīdati*) pp. (*upasanna*) s'asseoir sur | s'asseoir près de, s'approcher respectueusement de; solliciter l'instruction d'un maître; révéler — ca. (*upasādayati*) placer sur ou à côté de.

**उपसद्** *upasad<sub>2</sub>* [agt. *upasad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. qui s'asseoit près de, qui s'approche respectueusement de; qui honore.

**उपसन्न** *upasanna* [pp. *upasad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *upasannā* placé sur; approché de (pour instruction, protection ou culte).

**उपसमस्त** *upasaṃmasta* [*upa-saṃmasta*] m. gram. constituant d'un composé.

**उपसंपद्** *upasaṃpad<sub>1</sub>* [*upa-saṃpad<sub>1</sub>*] v. [4] pr. r. (*upasaṃpadyate*) pp. (*upasaṃpanna*) obtenir, réussir à | égaler; être équivalent à — ca. (*upasaṃpādayati*) amener près de, rapprocher de | procurer | bd. donner l'ordination, recevoir comme moine.

**उपसंपद्** *upasaṃpad<sub>2</sub>* [act. *upasaṃpad<sub>1</sub>*] f. bd. ordination supérieure, entrée dans les ordres | var. *upasaṃpadā* id.

*upasaṃpadājñāpti* [*ājñāpti*] f. lit. np. de l'Upasaṃpadājñāpti, manuel d'ordination bd.

**उपसंपन्न** *upasaṃpanna* [pp. *upasaṃpad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *upasaṃpannā* bd. entré dans les ordres.

**उपसर्ग** *upasarga* [act. *upasṛj*] m. événement; assujettissement; malheur, mal, accident | gram. préposition ["qui soumet à une dépendance"]; préverbe; cf. *pra*, *ā*, *vi*, *parā*, *apa*, *sam*, *anu*, *ava*, *nis*, *dus*, *nī*, *adhi*, *api*, *ati*, *ut*, *abhi*, *prati*, *pari*, *upa*, *antar*.

*upasargamaṇḍana* [*maṇḍana*] n. gram. np. de l'Upasargamaṇḍana, supplément au Kavikalpa-druma de Vopadeva donnant le sens des racines munies de préverbes, dû à Maṇḍana<sub>1</sub> Mantrī (1435).

*upasargārtha* [*artha*] m. gram. usage d'un préverbe ou postposition; on distingue l'usage codénotatif [*anuvartate*], l'usage privatif [*bhādate*], et l'usage intensif [*viśiṅṣṭi*].

*upasargārthacandrikā* [*candrikā*] f. gram. np. de l'Upasargārthacandrikā, ouvrage de Charudev Shastri discutant de l'usage des préverbes et prépositions.

**उपसर्जन** *upasarjana* [act. *upasṛj*] n. acte de verser sur, d'agir sur; action, imposition; dépendance, contrôle, commande | gram. composant secondaire ou subordonné d'un mot composé; opp. *pradhāna* — a. m. n. f. *upasarjanā* subordonné à, auxiliaire de — f. *upasarjanī* infusion.

**उपसर्पण** *upasarpaṇa* [act. *upasṛp*] n. fait d'approcher furtivement.

**उपसर्पिन्** *upasarpiṇ* [agt. *upasṛp*] a. m. n. f. *upasarpiṇī* qui s'approche furtivement.

**उपसान्त्वन** *upasāntvana* [*upa-sāntvana*] n. acte d'apaisement ou de réconciliation; consolation de (g. iic.) | pl. *upasāntvanāni* bonnes paroles.

**उपसिक्त** *upasikta* [pp. *upasiṅ*] a. m. n. f. *upasiktā* saupoudré de, arrosé de (i. iic.).

**उपसिच्** *upasiṅ* [*upa-siṅ*] v. [6] pr. (*upasiṅcati*) pp. (*upasiṅka*) verser sur, saupoudrer de.

**उपसुन्द** *upasuṇḍa* [*upa-suṇḍa*] m. myth. np. du *dai-tya* Upasunda, qui s'entre-tua avec son frère Sunda pour la possession de Tilottamā.

**उपसृ** *upasṛ* [*upa-sṛ*] v. [1] pr. (*upasarati*) pp. (*upasṛta*) pf. (*sam*) s'approcher.

**उपसृज्** *upasṛj* [*upa-sṛj<sub>1</sub>*] v. [6] pr. (*upasṛjati*) pp. (*upasṛṣṭa*) relâcher; répandre sur, arroser; émettre | rapprocher; accompagner, mener (un veau à sa mère) | venir en contact avec, mettre en contact; ajouter à | visiter; affliger, tomber sur; assujettir, soumettre, faire subir, contrôler.

**उपसृप्** *upasṛp* [*upa-sṛp*] v. [1] pr. (*upasarpati*) pp. (*upasṛpta*) ramper vers, s'approcher en rampant de (acc.); approcher sexuellement; épier | se mettre à (inf.) — ca. (*upasarpayati*) faire s'approcher.

**उपसृप्त** *upasṛpta* [pp. *upasṛp*] a. m. n. f. *upasṛptā* possédé sexuellement.

**उपसृष्ट** *upasṛṣṭa* [pp. *upasṛj*] a. m. n. f. *upasṛṣṭā* émis; envoyé, mené | not. (veau) mené à sa mère; (lait) sucé par le veau | muni de | gram. pourvu d'un préverbe | visité par, affligé de, emcombré de, souffrant de | possédé par (dieu, démon) — n. coït.

**उपसेक** *upaseka* [act. *upasic*] m. aspersion.

**उपसेचन** *upasecana* [obj. *upasic*] n. sauce (versée sur un mets).

**उपसेव** *upasev* [*upa-sev*] v. [1] pr. r. (*upasevate*) pp. (*upasevita*) fréquenter, pratiquer | être au service de, rendre honneur à.

**उपसेवा** *upasevā* [act. *upasev*] f. action d'honorer; fait d'être dévoué à.

**उपसेविन्** *upasevin* [agt. *upasev*] ifc. a. m. n. f. *upasevinī* qui rend hommage à.

**उपस्कर** *upaskara* [agt. *upakṛ*] m. ustensile, accessoire.

**उपस्कृ** *upaskṛ* cf. *upakṛ*.

**उपस्कृत** *upaskṛta* [pp. *upakṛ*] a. m. n. f. *upaskṛtā* obtenu par effort; altéré; suppléé | arrangé, élaboré; embelli, orné, décoré | déformé, gâché.

**उपस्तीर्ण** *upastīrṇa* [pp. *upastī*] a. m. n. f. *upastīrṇā* jonché de, tapissé de.

**उपस्तृ** *upastī* [*upa-stī*] v. [9] pr. (*upastrīṇāti*) pp. (*upastīrṇa*) étaler, éparpiller, couvrir de (i.).

**उपस्थ** *upastha* [agt. *upasthā*] m. ["ce qui est proche"] partie médiane; endroit protégé — m. n. sexe; not. vagin, organe génital féminin | phil. [Sāṃkhya] faculté [*karmendriya*] de reproduction, dont le régent [*niyantr*] est Prajāpati; son élément [*bhūta*] prédominant est *ap* l'eau; la perception [*tanmātra*] associée est la saveur [*rasa*] qui excite le sens [*buddhīndriya*] du goût [*jihvā*].

*upasthaṃ kṛ* s'asseoir sur ses talons.

*upasthe kṛ* prendre dans son giron.

*upasthadaghna* [*daghna*] a. m. n. f. *upasthadaghñā* f. *upasthadaghñī* qui a (de l'eau) jusqu'aux fesses.

**उपस्था** *upasthā* [*upa-sthā*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*upatiṣṭhati*) pr. r. (*upatiṣṭhate*) pp. (*upasthita*) se tenir auprès de; s'approcher de, rendre hommage à; adorer, prier | servir, se tenir aux ordres de; s'allier à | tomber au pouvoir de — ca. (*upasthāpayati*) faire placer auprès de; faire s'allonger auprès de | faire venir à proximité, apporter auprès, procurer; aller chercher.

*ādityam upatiṣṭhate* il vénère le Soleil.

*devadatto yajñadattam upatiṣṭhate* Devadatta

s'est lié d'amitié avec Yajñadatta.

*ayaṃ panthā pāṭaliputram upatiṣṭhate* cette route mène à Pāṭaliputra.

*yāvadbhojanam upatiṣṭhate* il est toujours prêt quand il s'agit de manger.

*sākṣī nopatasthau* le témoin n'est pas apparu.

**उपस्थान** *upasthāna* [act. *upasthā*] n. fait de d'approcher; fait de servir, de rendre hommage.

**उपस्थाप्** *upasthāp* [ca. *upasthā*] v. [10] pr. (*upasthāpayati*) pp. (*upasthāpita*) faire placer auprès de; faire s'allonger auprès de | faire venir à proximité, apporter auprès, procurer; aller chercher | gram. ajouter la particule *iti* après un mot.

**उपस्थापक** *upasthāpaka* [agt. ca. *upasthā*] a. m. n. f. *upasthāpikā* qui attire l'attention (sur un événement du passé ou d'une vie antérieure); qui fait se souvenir.

**उपस्थापन** *upasthāpana* [act. ca. *upasthā*] n. fait de placer à proximité — f. *upasthāpanā* fait de se rappeler | jn. ordination d'un moine.

**उपस्थित** *upasthita* [pp. *upasthā*] a. m. n. f. *upasthitā* qui s'est approché; apparu, arrivé | proche, qui va se produire | reçu, obtenu; échu | visité — n. gram. (mot) suivi par *iti*.

**उपस्थिति** *upasthiti* [act. *upasthā*] f. présence; proximité | accomplissement; obtention; finition | citation; mémoire | gram. ["qui vient à l'esprit"] sens produit par un affix.

**उपस्पर्शन** *upasparsana* [act. *upaspṛś*] n. ablution; bain.

**उपस्पृश्** *upaspṛś* [*upa-spṛś*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*upaspṛśati*) pr. r. (*upaspṛśate*) pp. (*upaspṛśta*) toucher le haut, atteindre la hauteur de | caresser | toucher (not. l'eau pour se purifier); se baigner (rite religieux); boire de l'eau dans le creux de ses mains (pour se rincer la bouche) | toucher une partie du corps (acc.) avec de l'eau (i.).

**उपहत** *upahata* [pp. *upahan*] a. m. n. f. *upahatā* atteint de, affecté par, gâté par | empêché, contesté, contredit.

*vetālopahata* hanté par un revenant.

*kāmopahatacetana* dont les pensées sont remplies de concupiscence.

**उपहन्** *upahan* [*upa-han*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*upahanti*) pp. (*upahata*) frapper, heurter; empêcher, endommager.

**उपहव** *upahavā* [act. *upahū*] m. invitation.

*upahavam iṣ* souhaiter être invité (à (loc.)).

**उपहस्** *upahas* [*upa-has*] v. [1] pr. (*upahasati*) pp. (*upahasita*) railler, se moquer de, ridiculiser — ca.

(*upahāsayaṭi*) ridiculiser.

**उपहसित** *upahasita* [pp. *upahas*] a. m. n. f. *upahasitā* moqué; ridiculisé — act. n. l'éclat de rire, avec mouvement des épaules et élargissement des narines.

**उपहस्त** *upahasta* [*upa-hasta*] m. fait de prendre ou de recevoir avec la main — v. [11] pr. (*upahastayati*) prendre avec la main, recevoir.

**उपहार** *upahāra* [obj. *upahr̥*] m. offrande, oblation (à une divinité) | don, cadeau (à un supérieur) | alliance obtenue par don | nourriture offerte à des hôtes | soc. [*pāśupata*] orgie rituelle.

*upahāraṃ vidhā* offrir une oblation à une divinité (acc.).

**उपहास** *upahāsā* [act. *upahas*] m. raillerie, affront.

**उपहासक** *upahāsaka* [agt. *upahas*] a. m. n. f. *upahāsikā* qui raille, qui se moque de, qui ridiculise — m. plaisantin — n. plaisanterie, moquerie.

**उपहासिन्** *upahāsin* [agt. *upahas*] ifc. a. m. n. f. *upahāsinī* qui ridiculise (iic.).

**उपहास्य** *upahāsya* [pfp. [1] *upahas*] a. m. n. f. *upahāsya* risible; ridicule.

*upahāsyaṭā* [-*tā*] f. fait d'être ridicule.

*sarvajanasypahāsyaṭāmupayānti* ils sont devenus la risée de tous.

**उपहित** *upahita* [pp. *upadhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *upahitā* placé sur, déposé; placé dans, près de; installé, connecté à | utilisé à | apporté, remis, donné | dépendant de, ayant comme condition | gram. immédiatement précédé par (iic.).

**उपहू** *upahū* [*upa-hū*] v. [1] pr. r. (*upahvayate*) pp. (*upahūta*) abs. (*upahūya*) appeler près de soi; inviter | encourager — pr. r. (*upahvayate*) défier.

**उपहूत** *upahūta* [pp. *upahū*] a. m. n. f. *upahūtā* appelé, invité; invoqué.

**उपहृ** *upahr̥* [*upa-hr̥*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*upaharati*) pp. (*upahr̥ta*) tirer à soi; offrir — ca. (*upahārayati*) présenter, offrir.

**उपहृत** *upahr̥ta* [pp. *upahr̥*] a. m. n. f. *upahr̥tā* offert.

**उपांशु** *upāṃśu* [*upa-aṃśu*] adv. ["en attendant le *soma*"] à voix basse | en secret — m. soc. prière murmurée (dans la liturgie véd., avant d'amener le *soma*).

*upāṃśu* [*daṇḍa*] n. punition infligée en privé.

**उपाकरण** *upākaraṇa* [act. *upākṛ*] n. mise en train, commencement | soc. début de la lecture du Veda.

**उपाकर्मन्** *upākarmaṇ* [*upākṛ-man*] n. soc. début des études védiques; cf. *utsarjana*.

**उपाकृ** *upākṛ* [*upa-ākṛ*] v. [8] pr. (*upākaroti*) pp.

(*upākṛta*) donner, transmettre; se procurer, obtenir | préparer (not. une cérémonie sacrée); entreprendre.

**उपाख्या** *upākhyā* [*upa-ākhyā*<sub>2</sub>] f. surnom.

**उपाख्यान** *upākhyāna* [*upa-ākhyāna*] n. lit. court récit auxiliaire, épisode; histoire insérée dans un récit-cadre.

**उपागम्** *upāgam* [*upa-āgam*] v. [1] pr. (*upāgacchati*) pp. (*upāgata*) pf. (*sam*) s'approcher, venir vers | revenir, retourner | être sujet à; échoir, se produire.

**उपागम** *upāgama* [act. *upāgam*] m. arrivée; approche; occurrence | accord.

**उपाग्नि** *upāgni* [*upa-agni*] adv. sur le feu; près du feu.

**उपाग्रा** *upāghrā* [*upa-āghrā*] v. [3] pr. (*upājighrati*) renifler, sentir | donner un baiser (à (loc.)).

**उपाङ्ग** *upāṅga* [*upa-aṅga*<sub>1</sub>] n. subdivision; complément, annexe; partie auxiliaire d'un savoir | lit. littérature auxiliaire du Veda; not. légendes mythologiques [*purāṇa*], textes de lois [*dharmaśāstra*], traités annexes [*vedāṅga*] | jn. classe de textes sacrés jaïns.

**उपाजे** *upāje* adv. en appui.

*upājekṛtya* var. *upāje kṛtvā* ayant aidé.

**उपाती** *upātī* [*upa-atī*] v. [2] pr. (*upātyeti*) omettre; négliger; transgresser.

**उपात्त** *upātta* [pp. *upādā*] a. m. n. f. *upātta* résultant de.

**उपात्यय** *upātyaya* [act. *upātī*] m. transgression; non conformité aux usages.

**उपादा** *upādā* [*upa-ādā*] v. [3] pr. r. (*upādadate*) pp. (*upātta*) pfp. (*upādeya*) abs. (*upādāya*) recevoir, accepter; saisir, prendre.

**उपादान** *upādāna* [act. *upādā*] n. fait de s'approprier; acquisition | bd. l'attachement, 9<sup>e</sup> cause de souffrance [*pratītyasamutpāda*] | phil. [Nyāya] cause matérielle (opp. *nimitta*, cause efficace) | soc. le prélude au don, un *pañcopāsana* selon Rāmānuja.

*upādānalakṣaṇā* [*lakṣaṇā*] f. gram. rhét. signification figurative "avec inclusion".

*upādānopādeya* [*upādeya*] m. phil. [Nyāya] la cause et l'effet.

*upādānopādeyabhāva* [*bhāva*] m. phil. [Nyāya] relation de cause à effet.

**उपादाय** *upādāya* [abs. *upādā*] ind. ayant pris; ayant reçu — prép. y compris; grâce à (acc.).

**उपादेय** *upādeya* [pfp. [1] *upādā*] a. m. n. f. *upādeyā* qui doit être pris; nécessaire — n. phil. [Nyāya] l'effet.

**उपाधा** *upādhā* [upa-ādhā] v. [3] pr. (*upādādhāti*) pp. (*upādhita*) placer sur — pr. r. (*upādhatté*) saisir ; prendre ; séduire (une femme).

**उपाधि** *upādhi* [act. *upādhā*] m. substitut, substitution ; condition, postulat ; attribut ; appellation ; titre | apparence, déguisement ; tromperie | phil. condition contingente de l'être | phil. [Nyāya] propriété imposée ou acquise ; condition limitante ; qualification particulière ; opp. *jāti*.

**उपाधी** *upādhi* [upa-adhi] v. [2] pr. (*upādhyeti*) pr. r. (*upādhiṭe*) pp. (*upādhiṭa*) répéter, lire ; apprendre.

**उपाध्याय** *upādhyāya* [act. *upādhi*] m. maître, précepteur, directeur spirituel — ifc. titre de lettré, formant des noms propres.

*upādhyāyāt purāṇaṃ śṛṇoti* Il écoute le *purāṇa* de la bouche du maître.

**उपानह्** *upānāh* [upanaḥ] f. sandale ; chaussure — m. *upānaha* ifc. id.

**उपानी** *upānī* [upa-ānī] v. [1] pr. (*upānayati*) pp. (*upānīta*) amener à proximité ; rapprocher ; introduire | écarter, emporter.

**उपान्त** *upāntā* [upa-anta] a. m. n. f. *upāntā* près de la fin ; avant-dernier — n. ["proximité de la limite"] voisinage, bord.

**उपाय** *upāya* [act. *upe<sub>1</sub>*] m. approche, moyen efficace, procédé ; obtention ; expédient, stratagème, ruse ; avantage | ce par quoi on atteint le but, voie (not. du salut) | avantage, score (cf. *apāya*) | soc. rituel conjurant une occasion défavorable | bd. vérité conventionnelle ; cf. *saṃvṛti* | gram. règle de grammaire | phil. stratagème pour subjuguier un adversaire ; on en compte 4 : la négociation [*sāman*], la corruption [*dāna*], la trahison [*bheda*] et l'attaque frontale [*daṇḍa*] ; cf. *bala* | bd. [Tantra] désigne le *yogin* dans la symbolique bd. érotique.

*upāyatas* adv. par un expédient ; par la ruse.

*upāyakauśalya* [kauśalya] n. bd. [Mahāyāna] moyen habile d'enseigner la doctrine.

**उपायन** *upāyana* [act. *upe<sub>1</sub>*] n. approche ; arrivée | soc. not. arrivée comme étudiant chez le maître ; fait d'entreprendre une observance | soc. cadeau d'arrivée à un hôte.

*mālavikopāyanaṃ preṣitā* Maalavikaa fut envoyée comme présent.

**उपार्** *upār* [upa-ṛ] pft. (*upāra*) s'approcher de ; se hâter vers | faire une erreur ; transgresser.

**उपार** *upārā* [act. *upār*] m. transgression ; péché.

**उपार्ज्** *upārj* [upa-ṛj] v. [1] pr. (*upārjati*) pp. (*upārjita*) ca. (*upārjayati*) procurer ; acquérir, ob-

tenir, gagner.

**उपार्जित** *upārjita* [pp. *upārj*] a. m. n. f. *upārjitā* obtenu, gagné.

**उपालम्** *upālabh* [upa-ālabh] v. [1] pr. r. (*upālabhate*) pp. (*upālabdha*) réprimander, blâmer.

**उपालम्भ** *upālabha* [act. *upālabh*] m. reproche, blâme, réprimande.

**उपालम्भन** *upālabhana* [act. *upālabh*] n. reproche ; censure.

**उपालि** *upāli* m. bd. np. d'Upāli, disciple principal de Buddha ; il récita les règles monastiques [*vinaya*] lors du premier concile bd. de Rājagaha, 3 mois après son *parinirvāṇa*.

**उपाश्** *upās* [upa-aś<sub>1</sub>] pf. (*sam*) [inusité sans pf.].

**उपाश्रय** *upāśraya* [obj. *upāśri*] m. appui, support ; coussin | soc. courroie de méditation, utilisée pour retenir les jambes dans des postures de *yoga* ; cf. *yogapaṭṭaka*.

**उपाश्रि** *upāśri* [upa-āsri] v. [1] pr. (*upāśrayati*) s'appuyer sur, se reposer sur | chercher refuge en, s'abandonner à.

**उपास्** *upās* [upa-ās<sub>2</sub>] v. [2] pr. r. (*upāste*) pp. (*upāsita*) pf. (*pari*) être assis auprès de ; honorer, servir, se dévouer à | être en attente (not. d'instructions) ; s'attendre à | se soumettre à ; endurer, subir | s'approcher de, entrer dans l'état de ; considérer, savoir, connaître.

*andhaṃ tamaḥ praviśanti ye 'sambhūtim upāsate* [IU.] Ceux qui adorent le Non-manifesté entrent dans l'obscurité des ténèbres.

*andhaṃ tamaḥ praviśanti ye 'vidyām upāsate | tato bhūya iva te tamo ya u vidyāyām ratāḥ* | | [BU.] Ils pénètrent dans les ténèbres en aveugles, ceux qui suivent des doctrines d'ignorance, et dans des ténèbres encore plus épaisses ceux qui s'attachent au savoir.

**उपासक** *upāsaka* [agt. *upās*] a. m. n. f. *upāsikā* serviteur | adepte ; fidèle, disciple | occupé de ; ayant l'intention de | bd. disciple laïc du Buddha ; opp. *bhikṣu*.

*upāsakadaśā* [daśā] f. pl. lit. 7<sup>e</sup> texte du canon *jaina*, biographie de disciples laïcs.

**उपासन** *upāsana* [act. *upās*] n. hommage, respect ; soumission à ; adoration, dévotion, service | soc. rite d'adoration d'une divinité, not. de son *iṣṭadevatā* ; Rāmānuja l'a codifié en 5 étapes [*pañcōpāsana*] — ifc. connaissance de — f. *upāsana* id.

**उपासित** *upāsita* [pp. *upās*] a. m. n. f. *upāsitā* servi, honoré, adoré.

**उपासितव्य** *upāsītavya* [pfp. [3] *upās*] a. m. n. f. *upāsītavyā* qui doit être honoré ou révééré.

**उपास्य** *upāsya* [pfp. [1] *upās*] a. m. n. f. *upāsya* respectable, à honorer ; vénérable, qu'on doit adorer, qui fait l'objet d'un culte | qu'on doit approcher ; qu'on doit servir ; qu'il faut subir | à connaître, à savoir — abs. ind. ayant honoré, ayant rendu hommage à.

**उपे** *upe*<sub>1</sub> [*upa-i*] v. [2] pr. (*upaiti*) pp. (*upeta*) abs. (*upetya*) pf. (*abhi, sam*) s'approcher de, aller vers ; rencontrer, approcher sexuellement | se mettre à, entreprendre ; exécuter (rite) ; se vouer à.

**उपे** *upe*<sub>2</sub> [*upa-e*] v. [2] pr. (*upaiti*) pp. (*upeta*) abs. (*upetya*) pf. (*abhi*) s'approcher de, venir vers ; approcher sexuellement.

**उपेक्ष** *upekṣ* [*upa-īkṣ*] v. [1] pr. r. (*upekṣate*) pp. (*upekṣita*) négliger, laisser en plan | percevoir ; supporter, souffrir ; prendre égard à, superviser ; accorder.

**उपेक्षण** *upekṣaṇa* [act. *upekṣ*] n. laisser-aller, négligence ; indifférence.

**उपेक्षा** *upekṣā* [act. *upekṣ*] f. négligence ; indifférence | égalité d'humeur, sérénité | phil. l'équanimité, une des quatre qualités morales [*brahmavihāra*] || pali *upekkhā*.

**उपेत** *upeta* [pp. *upe*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *upetā* approché ; servi par ; entré dans tel état — ifc. muni de, pourvu de, doué de, possédant (iic.).

*sarvasvāmiguṇopeta* doué de toutes les qualités princières.

**उपेत्य** *upetya*<sub>1</sub> [pfp. [1] *upe*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *upetyā* à entreprendre.

**उपेत्य** *upetya*<sub>2</sub> [abs. *upe*<sub>1</sub>] ind. ayant approché ; ayant atteint — prép. concernant.

**उपेन्द्र** *upendra* [*upa-indra*] m. myth. np. d'Upendra "Cadet d'Indra", épith. de Viṣṇu en tant que dernier né d'Aditi, titre décerné par Indra à Kṛṣṇa ; on le représente enfant [*bālarūpin*] ; aussi épith. de Viṣṇu comme le brahmane nain Vāmana.

*upendravrājā* phon. mètre épique homosyllabique de 4 pieds de 11 syllables [*triṣṭubh*] , de motif *jata-jagaga*, avec pause après les 5<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup> syllables ; il se distingue de l'*indravrājā* par sa 1<sup>e</sup> syllabe, courte.

**उपेय** *upeya* [*upe*<sub>1</sub>-*ya*] a. m. n. f. *upeyā* qui doit être approché ou entrepris ; syn. *upetya*<sub>1</sub> | à atteindre ; but.

**उपोढ** *upodha* [pp. *upavaḥ*] a. m. n. f. *upodhā* proche ; prochain ; avancé, amené — iic. qui va — f. *upodhā* seconde épouse.

*upodhatapas* [*tapas*] a. m. n. f. qui est sur le point d'accomplir des pénitences.

**उपोत्तम** *upottama* [*upa-uttama*] a. m. n. f. *upottamā* gram. pénultième (syllabe).

**उपोद्घात** *upodghāta* [act. *upoddhan*] m. introduction, préface ; commencement ; exposition, prérequis | lit. épisode narratif intercalaire | lit. exemple, illustration ; rhét. outil d'exégèse.

**उपोद्धन्** *upoddhan* [*upa-uddhan*] ca. (*upodghātayati*) parler en premier, introduire, commencer.

**उपोष्** *upoṣ* [*upa-uṣ*] v. [1] pr. (*upoṣati*) brûler.

**उपोषित** *upoṣita* [pp. *upavas*] a. m. n. f. *upoṣitā* qui jeûne, qui a jeûné — n. jeûne.

**उप्त** *upta*<sub>1</sub> [pp. *vap*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *uptā* rasé.

**उप्त** *upta*<sub>2</sub> [pp. *vap*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *uptā* semé, répandu.

*uptāgādha* [*gādha*] a. m. n. f. *uptagādaha* semé densément.

**उम्** *ubh* cf. *umbh*.

**उभ** *ubhá* [*umbh*] pn. m. n. f. *ubhā* du. les deux, tous deux || gr. *αμφω* ; lat. *ambo* ; fr. ambigu.

*āvāmubhau* nous deux.

*ubhayātra* [*yatra*] adv. des deux côtés, aux deux endroits | dans les deux cas, les deux à la fois.

*ubhayāthā* [*yathā*] adv. des deux manières.

**उभय** *ubhāya* [*ubha-ya*] a. m. n. f. *ubhayī* l'un et l'autre, les deux ; des deux sortes | phil. les deux mondes ; le ciel et la terre.

*ubhāyakāma* [*kāma*] a. m. n. f. *ubhayakāmā* qui désire les deux.

*ubhayacakravartin* [*cakravartin*] m. souverain des deux mondes.

*ubhayatva* [-*tva*] n. état d'être double ; se dit not. de la voyelle 'u' dans le *praṇava om*.

*ubhayapada* [*pada*] a. m. n. f. *ubhayapadā* gram. (se dit d'un vb.) se conjuguant à la fois à la voix active [*parasmaipada*] et à la voix réfléchie [*ātmanepada*].

*ubhayapadārtha* [*padārtha*] a. m. n. f. *ubhaya-padārthā* gram. se dit d'un composé dont le sens compose celui de ses deux membres (not. *dvandva*).

*ubhāyapadin* [-*in*] a. m. n. f. *ubhayapadinī* gram. vb. se conjuguant à la fois en *parasmaipada* et en *ātmanepada*.

*ubhayapārśvatas* [*pārśvatas*] adv. des deux côtés.

*ubhayavyañjana* [*vyañjana*] n. hermaphrodite.

*ubhayaśleṣa* [*śleṣa*] m. lit. ambiguïté d'un texte combinant *sabhaṅgaśleṣa* et *abhaṅgaśleṣa*.

*ubhayābhāva* [abhāva] m. phil. [nyaya] absence mutuelle, incompatibilité.

*ubhayābhisārikā* [abhisārikā] f. lit. np. de l'Ubhayābhisārikā, comédie satirique de Vararuci<sub>1</sub>.

उभयतस् *ubhayátas* [adv. *ubhaya*] adv. des deux côtés, dans les deux cas, les deux à la fois ; de part et d'autre de (acc. g.) — iic. muni de deux (ifc.).

*ubhayátaḥkālam* [kāla<sub>1</sub>] adv. aux deux fois ; en deux fois.

*ubhayátaḥprajñā* [prajñā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *ubhayataḥprajñā* phil. dont la connaissance est tournée à la fois vers l'intérieur et vers l'extérieur.

*ubhayataḥsasya* [sasya] a. m. n. f. *ubhayataḥsasyā* qui fait deux récoltes par an.

उभया *ubhayā* [ubhaya] adv. de deux manières.

उभये *ubhaye* [loc. *ubhaya*] ind. dans l'un ou l'autre.

*ubhayedyús* [dyu] adv. les deux jours.

उमा *umā* f. myth. np. d'Umā "Lumière", épith. de Durgā-Pārvatī, épouse de Śiva-Maheśvara.

*umāpati* [patī] m. myth. np. d'Umāpati, épith. de Śiva "époux d'Umā".

*umāpatidhara* [dhara] m. hist. np. du poète Umāpatidhara, ministre du roi Vijayasena (12<sup>e</sup> siècle) ; il est l'auteur de l'inscription de Deopara, qui fait l'éloge [praśasti] de la dynastie Sena.

*umāmaheśvara* [maheśvara] m. myth. représentation iconographique d'Umā enlacée avec Maheśvara, symbolisant la dissolution de la dualité issue de l'ignorance.

*umāmaheśvarasaṃvāda* [saṃvāda] m. lit. np. de l'Umāmaheśvarasaṃvāda "Dialogue entre Umā et Maheśvara", épisode du Mah.

*umāsaṃhitā* [saṃhitā] f. lit. np. de l'Umāsaṃhitā, section du Śivapurāṇa ; cf. Pañcacūḍā.

*umāsahāya* [sahāya] m. myth. np. d'Umāsahāya, épith. de Śiva "Compagnon d'Umā".

*umāsuta* [suta<sub>2</sub>] m. myth. np. d'Umāsuta, épith. de Skanda "Fils d'Umā".

*umāskanda* [skanda] m. arch. np. d'Umāskanda, épith. de Śiva "accompagné d'Umā et de Skanda" ; c'est l'un des 16 aspects de Śiva ; syn. *somaskanda*.

*umāskandasahita* [sahita<sub>2</sub>] m. id.

*umeśa* [īśa] m. myth. np. d'Umeśa, épith. de Śiva "Seigneur d'Umā" | image représentant Umā et Śiva ensemble.

√उम्भ् *umbh* v. [9] pr. (*ubhnāti*) v. [6] pr. (*umbhāti*) pp. (*ubdhā*) pf. (*apa*) unir ; accoupler | couvrir ; confiner.

उर *ura* iic. *uras*.

*urāga* [ga<sub>1</sub>] m. serpent ["qui rampe"] | myth. dragon ou esprit-serpent [nāga] ; not. np. d'Uraga "qui va sur la poitrine (de Śiva)", le roi-dragon Uragarāja.

उर -*ura* forme des substantifs primaires divers.

उरण *úraṇa* [relié à *ūrṇa*] m. bio. mouton ; bélier.

*uraṇaka* [-ka] m. id.

*uraṇakavatsa* [vātsa] m. agneau.

उरभ्र *urabhra* m. bio. mouton ; bélier.

उरश् *uraś* iic. *uras*.

*uraśchada* [chada] m. armure.

उरस् *úras* [r] n. poitrine — ifc. var. *urasa* qui est en tête de (iic.) — v. [11] pr. (*urasyati*) devenir fort.

*aśvorasam* le meilleur des chevaux.

*uraska* [-ka] ifc. a. m. n. f. *uraskā* à la poitrine (iic.).

*urasya* [-ya] a. m. n. f. *urasyā* concernant la poitrine ; pectoral ; venant de la poitrine | nécessitant l'usage de la poitrine | légitime (fils ["issu de sa propre poitrine"]) ; syn. *aurasa* — m. sein.

उरसि *urasi* [loc. *uras*] iic.

*urasiloma* [loman] a. m. n. à la poitrine velue.

उरी *urī* var. *ūrī* [relié à *uras*] part. indique l'assentiment, l'accord ou la promesse.

*urīkr* acquiescer, agréer ; consentir, promettre, accorder.

उरु *urú* [vr̥<sub>1</sub>] a. m. n. f. *urvī* large, grand ; étendu, spacieux ; excessif ; excellent — n. l'espace, l'étendue — adv. loin, au loin ; largement — f. *urvī* terre ; chemin.

*urum* kṛ faire de la place pour ; donner une opportunité à ; soulager.

*urum* vṛt circonscrire, comprendre.

*urukrama* [krama] m. myth. np. d'Urukrama, épith. de Viṣṇu-Trivikrama "qui enjambe l'Espace".

*urugāya* [gāya] m. myth. np. d'Urugāya, épith. de Viṣṇu-Trivikrama "qui parcourt l'Espace".

*urucákri* [cakri] a. m. n. f. qui fait de grandes œuvres | qui soulage, qui libère (de (abl.)).

*aṃhor urucakri* qui libère de l'angoisse.

*uruviśā* [viśā] f. géo. np. d'Uruviśā l'"Excellent pays", épith. de l'Orissa.

*uruvyācas* [vyacas] n. qui s'étend largement.

*urusṛṅga* [ṣṛṅga] n. arch. réduction de pavillon dans une toiture pyramidale ; syn. *aṅgaśikhara*.

*urūṇasā* [nasa] a. m. n. f. *urūṇasā* qui a un gros nez | myth. au gros muffle (se dit des chiens de Yama).

उरुष् *uruṣ* [vn. *uru*] v. [4] pr. (*urusyāti*) distancer, s'échapper | mettre à distance, sauver.

**उर्वरा** *urvarā* [uru-varā<sub>2</sub>] f. [“la meilleure terre”] sol fertile.

**उर्वशी** *urvaśī* var. *ūrvaśī* [uru-aś<sub>1</sub>] f. myth. np. de la nymphe [apsaras] Urvaśī ou Ūrvaśī “l’Immense”, née d’une fleur posée sur la cuisse de Nārāyaṇa; [MP.] Indra ayant cherché à détourner Viṣṇu de ses pénitences avec des nymphes, celui-ci produisit de sa cuisse la très belle Urvaśī; devant sa grande beauté Mitra et Varuṇa [Mitrāvaruṇau] répandirent leur semence qu’elle mêla dans un pot pour donner naissance à Agastī; le reste de la semence donna naissance à Vasiṣṭha, qui avait perdu son corps par malédiction de Nimi; elle personnifie l’Aube; elle est invoquée pour obtenir le succès en amour; ses amours avec Purūravā, dont elle enfanta d’Āyu, sont contées dans la Vikramorvaśī.

**उर्वारु** *urvāru* [relié à *urvarā*] m. f. bio. bot. *Cucumis utilissimus*, sorte de courge, dont le fruit est le concombre; syn. *karkaṭī* | var. *irvāru* var. *īrvāru* var. *ervāru* id.

*urvārūka* [-ka] n. bio. son fruit, le concombre.

**उलप** *ulapa* [val] m. bio. variété d’herbe tendre — f. *ulapā* id.

**उलूक** *ulūka* m. bio. hibou | myth. [Mah.] np. d’Ulūka “Oiseau de malheur”, fils de Śakuni, envoyé par Duryodhana pour provoquer les *pāṇḍavās* à la guerre. **उलूखल** *ulūkhala* n. mortier (à piler le riz); bol en bois | véd. mortier à préparer le *soma*.

*avahananāya ulūkhala* mortier à battre (le riz).

*ulūkhalamusala* [musala] n. pilon et mortier.

**उलूप** *ulūpa* m. cf. *ulapa* — f. *ulūpī* myth. [Mah.] np. d’Ulūpī, fille du roi *nāga* Kauravya; lors de son exil, Arjuna l’épousa, et elle lui donna le pouvoir de vaincre les créatures aquatiques; Irāvān est leur fils; lorsque Babhravāhana tua son père Arjuna qui l’avait mis au défi de s’opposer au sacrifice du cheval de Yudhiṣṭhira, elle ressuscita celui-ci grâce à un joyau magique.

**उल्का** *ulkā* [uṣ] f. météore; nuée ardente | torche; feu de paille | astr. l’un des 8 aspects de corps célestes utilisés pour décrire une configuration de naissance [daśā] en astrologie prédictive [jyotiṣa] | phil. [Tantra] np. de Ulkā “Astrale”, l’une des 8 puissances divines [yoginī].

**उल्ब** *ulba* var. *ulva* [vṛ<sub>1</sub>] n. enveloppe; not. membrane entourant l’embryon || lat. *volva*.

**उल्बण** *ulbaṇā* [ulba-na] a. m. n. f. *ulbanā* abondant, massif, épais; gros; grossier, noueux, grumeleux — ifc. abondamment muni de, foisonnant de.

**उल्लङ्घ** *ullaṅgh* [ut-laṅgh] ca. (*ullaṅghayati*) pp. (*ullaṅghita*) abs. (*ullaṅghya*) sauter par dessus, enjambrer; transgresser, enfreindre.

**उल्लप्** *ullap* [ut-lap] ca. (*ālāpayati*) flatter, cajoler — ca. r. (*ullāpayate*) soumettre.

*śyeno vartikām ullāpayate* le faucon soumet la caille.

**उल्लम्फन** *ullamphana* [ut-lamphana] n. saut

**उल्लल्** *ullal* [ut-lal] v. [1] pr. (*ullalati*) pp. (*ullalita*) sauter, bondir — ca. (*ullālayati*) pp. (*ullālita*) id.

**उल्लस्** *ullas* [ut-las] v. [1] pr. (*ullasati*) pp. (*ullasita*) briller, irradier; se manifester, apparaître | danser; jouer, être joyeux | s’agiter, trembler, sautiller — ca. (*ullāsayati*) faire briller; divertir, amuser | faire danser, agiter.

**उल्लस** *ullasa* [agt. *ullas*] a. m. n. f. *ullasā* clair, brillant, radiant | joyeux | émis par, issu de ⟨iic.⟩.

*ullasatā* [-tā] f. splendeur | joie, bonheur — ifc. fait d’émettre ⟨iic.⟩.

**उल्लसत्** *ullasat* [ppr. *ullas*] a. m. n. f. *ullasantī* en brillant; en s’amusant; en sortant.

*ullasatphala* [phala] m. pavot.

**उल्लसित** *ullasita* [pp. *ullas*] a. m. n. f. *ullasitā* brillant; manifeste; tirée (épée).

**उल्लाघ** *ullāgha* a. m. n. f. *ullāghā* habile.

**उल्लास** *ullāsa* [agt. *ullas*] m. lumière, splendeur; apparition | plaisir; joie, bonheur; prospérité | lit. rhét. mise en valeur par comparaison | lit. division d’un ouvrage.

**उल्लासिन्** *ullāsin* [agt. *ullas*] a. m. n. f. *ullāsinī* qui s’amuse, qui joue, qui danse.

**उल्लिख्** *ullikh* [ut-likh] v. [6] pr. (*ullikhati*) pp. (*ullikhita*) inciser, graver; gratter; ciseler | tailler, polir; élucider, faire apparaître.

**उल्लिखित** *ullikhita* [pp. *ullikh*] a. m. n. f. *ullikhitā* incisé; ciselé; gratté, poli, taillé.

**उल्लुठ्** *ulluṭh* [ut-luṭh] v. [6] pr. (*ulluṭhati*) pp. (*ulluṭhita*) rouler; vaciller, tituber.

**उल्लेख** *ullekha* [act. *ullikh*] m. fait de faire apparaître clairement | mention, description | lit. description de première impression d’un objet | trait original distinguant un emprunt — n. astr. conjonction d’astres avec contact — f. *ullekhā* trait, ligne.

**उवट** *uvaṭa* m. hist. np. d’Uvaṭa, commentateur du Veda, frère de Kaiyaṭa; il vivait à la cour du roi Bhojadeva (11<sup>e</sup> siècle).

**उश्** *uś* cf. *vaś*.

°उश् -uśa forme des substantifs primaires divers.

उशत् *uśat* [ppr. *vaś*] a. m. n. f. *uśatī* désirant, souhaitant.

उशनस् *uśānas* [agt. *vaś*] m. [sg. nom. *uśanā*] myth. np. du sage [*ṛṣi*] Kāvya Uśanā “le Subjugeur”, précepteur [*ācārya*] des démons [*asura*], identifié au ciel comme le *graha* Śukra, régent de Vénus; ennemi de son rival Bṛhaspati, il fut l’allié de Candra dans la guerre à propos d’Étoile [*tārakāmayayuddha*].

उशिज् *uśij* [agt. *vaś*] a. m. n. f. qui désire ardemment; qui s’applique, zélé | désirable, charmant — f. myth. np. d’Uśik, servante du roi Bali; elle épousa Kakṣivān.

उशी *uśī* [act. *vaś*] f. souhait.

*uśīnara* [*nara*] m. géo. nom d’un peuple ancien et de leur pays au centre de l’Inde | myth. np. d’Uśīnara, descendant de Yayāti par Anudruhyu, leur ancêtre fondateur; il épousa Mādhavī, qui lui donna son fils aîné Śibi; cf. Gālava | pl. *uśīnarās* les Uśīnarās, habitants du pays *uśīnara*; syn. *bhojās*.

*uśīra* [-*ra*] m. n. bio. rhizome de la citronnelle — f. *uśīrī* bio. bot. *Cymbopogon citratus*, citronnelle; cf. *bhūstrīna*.

*uśīrika* [-*ika*] a. m. n. f. *uśīrikā* qui fait commerce de citronnelle.

√उष् *uṣ* [relié à *vas<sub>4</sub>*] v. [1] pr. (*oṣati*) aor. [5] (*auṣīt*) pp. (*uṣtā*) pf. (*upa, pra*) brûler; briller | tourmenter, punir || lat. *ustus*.

उषण *uṣaṇa* [act. *uṣ*] n. poivre noir — f. *uṣaṇā* bio. bot. *Piper longum* | gingembre sec.

उषस् *uṣas* [abstr. *uṣ*] n. l’aurore — f. véd. np. d’Uṣā “la Brillante”, personnifiant l’Aurore; elle commença la Création au matin du monde par l’inceste primordial avec son père Prajāpati; on la dit commune épouse des Aśvinau; cf. Mrgaśiras, Rohiṇī, Marīci<sub>1</sub> — f. *uṣā* l’aurore | myth. [Mah.] np. d’Uṣā<sub>1</sub> “Aurore”, fille de l’*asura* Bāṇa; ayant vu Aniruddha dans un rêve érotique, elle le fit venir par la magie de l’*apsaras* Citralekhā dans son château, où Bāṇa le retint prisonnier; Kṛṣṇa et Pradyumna vinrent tuer Bāṇa pour le libérer, et Aniruddha épousa Uṣā<sub>1</sub> — v. [11] pr. (*uṣasyati*) apparaître (aurore) || gr. *εως*; lat. *aurorā*; all. *Ostera*; ang. *East*; fr. aurore.

*uṣasi* adv. à l’aurore; le matin.

*uṣā* adv. à l’aube.

*uṣarbudh* éveillé à l’aube.

उषित *uṣita* var. *uṣtā<sub>2</sub>* [pp. *vas<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *uṣitā* passé (temps) | qui a séjourné.

*kva yūyam uṣitāḥ* où habitez-vous?

उषित्वा *uṣitvā* [abs. *vas<sub>1</sub>*] ind. ayant séjourné.

उष्ट *uṣtā<sub>1</sub>* [pp. *uṣ*] a. m. n. f. *uṣtā* brûlé.

उष्ट *uṣtā<sub>2</sub>* var. *uṣita* [pp. *vas<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *uṣtā* passé (temps) | qui a séjourné.

उष्ट्र *uṣtra* [instr. *uṣ*] m. bio. zoo. chameau — f. *uṣtrī* bio. chamelle || avestan Zarathustra.

*uṣtragōṣṭha* [*gōṣṭha*] n. étable à chameaux.

*uṣtramukha* [*mukha*] a. m. n. f. *uṣtramukhī* [“qui a une tête de chameau”] laid.

*uṣtralagudanyāya* [*laguḍa-nyāya*] m. lit. maxime du chameau et du bâton : un chameau portant un fardeau de bâtons peut se faire battre par un bâton de sa cargaison; cette maxime est utilisée quand dans un débat un participant donne à son adversaire des verges pour se faire battre avec ses propres arguments.

उष्ण *uṣṇā* [agt. *uṣ*] a. m. n. f. *uṣṇā* chaud, brûlant | (aliment) échauffant — m. n. chaleur, ardeur | la canicule (juin-juillet).

*oṣṇa* légèrement chaud, tiède.

*uṣṇaga* [*ga<sub>1</sub>*] m. pl. *uṣṇagās* saison chaude.

*uṣṇatā* [-*tā*] f. fait d’être chaud; chaleur.

*uṣṇatva* [-*tva*] n. id.

उष्णक *uṣṇaka* [agt. *uṣ*] a. m. n. f. *uṣṇikā* laborieux, zélé; opp. *śītaka* — f. *uṣṇikā* brouet.

उष्णालु *uṣṇālu* [*uṣṇa-ālu*] a. m. n. f. qui ne peut supporter le chaud.

उष्णिह् *uṣṇih* [*ut-snih<sub>2</sub>*] f. [sg. nom. *uṣṇik*, i. *uṣṇighhis*] phon. mètre védique (de 28 syllabes) | myth. np. du cheval Uṣṇik, attelé au char de Sūrya.

उष्णिहा *uṣṇihā* [*uṣṇih*] f. phon. mètre védique *uṣṇih* | nuque.

उष्णीष *uṣṇīṣa* [*uṣṇa-iṣ*] n. turban [“qui protège de la chaleur”] | bd. protubérance crânienne canonique du Buddha, surmontée de la flamme de la connaissance | arch. couronnement.

उष्मन् *uṣman* [*uṣ-man*] m. chaleur, ardeur.

उस्त्र *uśrā* [*vas<sub>4</sub>-ra*] a. m. n. f. *uśrā* brillant; relatif à l’aube — f. *uśrā* l’aube || all. *Austro*; ang. *Easter*.

उह्य *uhya* cf. *vah<sub>1</sub>*.

## ऊ ū

°ऊक -*ūka* forme des agents de l’intensif.

ऊकार *ūkāra* [(*ū*)-*kāra*] m. le son ou la lettre ‘ū’.

ऊढ *ūḍhā<sub>1</sub>* [pp. *vah<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *ūḍhā* porté, conduit, mené, transporté (par ⟨i.⟩) | emporté, dérobé; emporté par les eaux — f. *ūḍhā<sub>1</sub>* [“amenée chez son époux”] mariée; épouse.

*ūḍharatha* [*ratha*] a. m. n. f. *ūḍharathā* attelé à un chariot.

ऊढ *ūdḥá₂* [pp. *ūh*] a. m. n. f. *ūdḥā* conclu, inféré | altéré, modifié.

ऊत *ūta₁* [pp. *av*] a. m. n. f. *ūtā* préféré; favorisé, protégé, aidé.

ऊत *ūta₂* var. *utá₂* [pp. *vā₃*] a. m. n. f. *ūtā* tissé.

ऊति *ūtí* [act. *av*] f. aide, secours; réconfort | nourriture, boisson.

ऊधन् *ūdhan* n. [sg. nom. acc. *ūdhar*] mamelle, pis; sein — f. *ūdhnī* ifc. id. || lat. *ūber*; ang. *udder*.

*ūdhanya* [-*ya*] a. m. n. f. *ūdhanṃyā* venant de la mamelle | propre à la mamelle.

ऊधस् *ūdhas* iic. *ūdhan*.

*ūdhasya* [-*ya*] n. lait.

ऊन *ūná* a. m. n. f. *ūnā* déficient; moindre de ⟨i.⟩ — iic. diminué d'un; not. forme des num. en 9; opp. *adhika* — ifc. moins || ang. *wane*.

*ūnasaptati* 69.

*pañconam śatam* 95.

*ūnaviṃśati* [*viṃśati*] f. 19.

ऊरु *ūrú* m. cuisse.

*ūrúgraha* [*graha*] m. méd. paralysie de la cuisse.

*ūrúgrahin* [-*in*] a. m. n. f. *ūrúgrahinī* méd. qui souffre de paralysie de la cuisse.

*ūruja* [*ja*] a. m. n. f. *ūrujā* né par la cuisse — m. véd. np. d'Ūruja, né de la cuisse droite de Brahmā, le premier *vaiśya* | myth. épith. d'Aurva.

*ūrudaghna* [*daghna*] a. m. n. f. *ūrudaghnā* f. *ūrudaghnī* qui a (de l'eau) jusqu'à la cuisse.

*ūruparvan* [*parvan*] m. n. genou.

*ūrubhaṅga* [*bhaṅga*] m. fracture du fémur — n. lit. np. de l'Ūrubhaṅga, pièce tragique de Bhāsa inspirée de l'épisode du Mah. où Bhīma casse la cuisse de Duryodhana.

*ūrumūla* [*mūla*] n. partie du corps sous la cuisse (euphémisme pour parties sexuelles).

*ūrvaṣṭhīva* [*aṣṭhīvat*] n. les cuisses et les genoux.

√ ऊर्ज् *ūrj₁* [relié à *vṛj*] v. [10] pr. (*ūrjayati*) pp. (*ūrjita*) renforcer, revigorer, rafraîchir — v. [10] pr. r. (*ūrjayate*) être fort, être puissant || gr. *ορψαο*; lat. *urgeo*; fr. orgasme.

ऊर्ज् *ūrj₂* [agt. *ūrj₁*] ifc. f. sève; force, vigueur; nourriture || lat. *virga*.

ऊर्ज् *ūrjā* [agt. *ūrj₁*] a. m. n. f. *ūrjā* fort — m. force, pouvoir | nom d'un mois véd. (*kārttika*, octobre-novembre) — f. *ūrjā* sève; force, vigueur; nourriture | myth. np. d'Ūrjā “Vigoureuse”, fille de Dakṣa et femme de Vasiṣṭha; cf. Arundhatī.

ऊर्जस् *ūrjas* [abstr. *ūrj₁*] n. force, vigueur, puissance; énergie.

*ūrjasvala* [-*vala*] a. m. n. f. *ūrjasvalā* puissant, fort, énergique; syn. *ūrjasvin*.

*ūrjasvin* [-*vin*] a. m. n. f. *ūrjasvinī* puissant, fort, énergique; hautain | phil. [Udbhata] figure rhétorique de développement d'une émotion impulsive inappropriée, sous le coup du désir ou de la colère.

ऊर्जित *ūrjita* [pp. *ūrj₁*] a. m. n. f. *ūrjitā* puissant, fort, important | vantard | myth. np. d'Ūrjita “Puisant”, fils d'Arjuna₁ Kārtavīrya — n. puissance, force, valeur.

*ūrjitam* adv. excellemment.

ऊर्ण *ūrṇa* [*vṛ₁*] n. laine — f. cf. *ūrṇā*.

*ūrṇanābha* var. *ūrṇanābhi* [*nābhi*] m. araignée [“qui fait sa toile par le nombril”] | geste rituel [*mudrā*] de la main “en araignée” (paume vers le bas, doigts écartés).

*ūrṇamudrā* [*mudrā*] f. bd. geste de tenir avec sa main gauche le bord de sa robe monastique.

*ūrṇamradas* [*mradas*] a. m. n. f. doux comme de la laine.

ऊर्णा *ūrṇā* [f. *ūrṇa*] f. laine; fil de laine; fil; toile d'araignée | bd. touffe de poils entre les sourcils; c'est l'un des attributs canoniques de Buddha || lat. *vellus*; ang. *wool*.

*ūrṇāyú* [-*yu*] a. m. n. f. en laine; laineux — m. bélier | couverture de laine — f. brebis.

*ūrṇāsūtra* [*sūtra*] n. fil de laine.

*ūrṇāstukā* [*stukā*] f. tresse de laine; laine filée.

ऊर्णु *ūrṇu* cf. *vṛ₁*.

ऊर्ध्व *ūrdhvā* [*vṛdh₁*] a. m. n. f. *ūrdhvā* qui se lève; dressé, s'élevant, élevé; haut (voix); en érection (pénis) | placé au-dessus de ⟨abl.⟩ — f. *ūrdhvā* la direction du zénith, une des *dīśas* || lat. *ardūs*; fr. ardu.

*ūrdhvam* adv. vers le haut; par dessus; sur, au delà, après, plus haut que ⟨abl.⟩.

*ata ūrdhvam* à partir de maintenant.

*ūrdhvatāṇḍava* [*tāṇḍava*] m. n. myth. pose de danse avec la jambe droite levée à la verticale, le bras gauche levé au-dessus de la tête; cette posture acrobatique évoque la victoire de Śiva dans une compétition de danse avec Kālī — m. myth. np. de Ūrdhvatāṇḍava, aspect de Śiva victorieux de la compétition de danse avec Kālī.

*ūrdhvatāṇḍavamūrti* [*mūrti*] f. représentation de Śiva en posture *ūrdhvatāṇḍava*.

*ūrdhvatilaka* [*tilaka*] n. cf. *ūrdhvapauṇḍra*.

*ūrdhvadr̥ṣṭi* [dr̥ṣṭi] a. m. n. f. qui a le regard tourné vers le haut.

*ūrdhvadeha* [deha] m. ["corps monté (aux Cieux)"] cadavre.

*ūrdhvapuṇḍra* [puṇḍra] n. soc. marque sectaire verticale sur le front des dévots *vaiṣṇava*.

*ūrdhvamūla* [mūla] a. m. n. f. *ūrdhvamūlā* myth. ["dont les racines sont dans le ciel"] se dit du figuier céleste qui apporte la connaissance ; ses feuilles sont les hymnes védiques [BhG.].

*ūrdhvamūlam adhaḥśākham aśvattham prāhur avyayam | chandāmsi yasya parṇāni yas taṃ veda sa vedavit ||* [BhG.] On parle de l'arbre pipal impérissable qui a les racines en haut et les branches en bas ; les hymnes en sont ses feuilles ; qui comprend ceci a la connaissance.

*ūrdhvameḍhra* [meḍhra] m. myth. épith. de Śiva ithyphallique.

*ūrdhvaretas* [retas] a. m. n. f. chaste ["qui garde sa semence élevée"] ; opp. *avakīrṇin* — m. myth. épith. de Śiva "contrôlant sa semence".

*ūrdhvāliṅga* [liṅga] m. ithyphallique | chaste.

*ūrdhvāliṅgin* [-in] m. id. — m. myth. épith. de Śiva "en Priape".

*ūrdhvāloka* [loka] m. le monde céleste ; les cieux.

*ūrdhvāṅga* [aṅga] n. méd. branche de la médecine [āyurveda] traitant des organes de la tête : yeux, nez, oreilles, bouche ; cf. *aṣṭāṅga*.

*ūrdhvāmnāya* [āmnāya] m. phil. "doctrine élevée", nom d'une secte *vaiṣṇava*.

*ऊर्मि* *ūrmi* f. vague | pli de vêtement — ifc. qui déborde de — m. océan || lat. *volvo* ; all. *Welle*.

*ūrmilā* [-la] f. myth. [Rām.] np. d'Ūrmilā, fille de Janakarāja ; elle épouse Lakṣmaṇa.

*ūrmya* [-ya] a. m. n. f. *ūrmyā* qui ondule, qui forme des vagues — m. géo. np. du lac d'Ourmia, en Bactriane.

*ऊर्व* *ūrva* [ūru-a] m. véd. np. du ṛṣi Ūrva "Sorti par la cuisse" ; cf. *Aurva*.

*ऊर्वशी* *ūrvaśī* cf. *urvaśī*.

*ऊष* *uṣa* [uṣ] m. sel minéral ; terrain imprégné de sel | cavité, trou ; conduit auditif — f. *uṣā* f. *uṣī* sol saumâtre, sol inculte — f. *uṣā* myth. cf. *Uṣā*.

*uṣarā* [-ra] a. m. n. f. *uṣarā* saumâtre ; imprégné de sel — n. sol imprégné de sel.

*uṣarāyate* se saliniser (sol).

*ऊष्मन्* *uṣman* [uṣman] m. chaleur, ardeur ; fumée, vapeur | phon. souffle ; se dit des consonnes sibilantes ('s', 'ṣ', 'ś') et de l'aspirée ('h') — v. [11] pr. r. (*uṣmāyate*) émettre de la vapeur.

√ *ऊह्* *ūh* [relié à *vah*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*ūhati*) pr. r. (*ūhate*) pft. (*ūhe*) aor. [5] (*auhīt*) pp. (*ūḍha*, *ūhitā*) pfp. (*ūhya*, *ūhitavya*) pf. (*apa*, *ut*, *vi*, *sam*) pousser, bouger ; enlever ; changer, altérer, modifier | ["faire avancer sa connaissance"] remarquer ; considérer | raisonner, comprendre ; réfléchir.

*apyūh* comprendre.

*ऊह* *ūha* [act. *ūh*] m. examen ; intelligence | conclusion ; inférence | dérangement, transposition ; changement, modification | gram. [*mīmāṃsā*] adaptation d'un *mantra* véd. pour l'ajuster à une situation rituelle, en l'adaptant aux cas, genre et nombre requis par le contexte, ou en substituant le nom d'une divinité par une autre | méd. diagnostic fondant sa conclusion sur la base de plusieurs symptômes.

*ūhavat* [-vat] a. m. n. f. *ūhavatī* intelligent.

*ūhāpoha* [apoha] m. phil. réflexion sur les applications et non-applications de l'enseignement.

*ऊहिक* *ūhika* a. m. n. f. *ūhikā* de ce monde ; séculaire ; temporel | local — n. les affaires.

*ऊहित* *ūhita* [pp. *ūh*] a. m. n. f. *ūhitā* changé, modifié.

*ऊहितव्य* *ūhitavya* [pfp. [3] *ūh*] a. m. n. f. *ūhitavyā* changé ; modifié.

*ऊह्य* *ūhya* [pfp. [1] *ūh*] a. m. n. f. *ūhyā* à changer ; à modifier.

*ऋ* *ṛ*

√ *ऋ* *ṛ* v. [1] pr. (*ṛchāti*) v. [3] pr. (*iyarti*) v. [5] pr. (*ṛṇóti*) pft. (*āra*) aor. [2] (*ārat*) pp. (*ṛta*) pf. (*ut*, *upa*, *nis*, *prati*, *sam*) se lever ; aller vers, s'avancer, rencontrer | parvenir à, atteindre, accomplir, obtenir ; adapter | lever, élever | arriver, survenir ; attaquer ; exciter — ca. (*arpāyati*) envoyer, lancer, diriger vers | fixer, mettre sur, fiché dans | offrir, restituer, transférer — dés. (*aririṣati*) désirer aller || lat. *orior*, *artus*.

*sa maraṇam ṛchati* il rencontre la mort.

*ऋक्* *ṛk* iic. ṛc<sub>2</sub>.

*ऋकप्रतिशक्था* [*prātiśākhyā*] n. lit. np. du Ṛkprātiśākhyā, recueil d'indications [*lakṣaṇa*] sur l'analyse lexicale du Ṛgveda.

*ऋसामा* [*sāman*] n. du. *ṛksāme* les hymnes du Ṛgveda et du Sāmaveda.

*ऋकार* *ṛkāra* [(ṛ)-kāra] m. le son ou la lettre 'ṛ'.

*ऋक्ष* *ṛkṣa* a. m. n. f. *ṛkṣā* méchant, dangereux — m. bio. zoo. ours | myth. np. de Ṛkṣa "l'Ours", roi de la lignée lunaire, descendant de Bharata ; fils d'Ajamīḍha<sub>1</sub>, il est père de Saṃvaraṇa | géo. np.

du Mont Ṛkṣa<sub>1</sub>, un *kulagiri* | arch. l'astérisme, un *āyādi*; syn. *nakṣatra* || lat. *ursus*; fr. ours.

ऋग् ṛg iic. ṛc<sub>2</sub>.

*ṛgyajuṣa* [*yajus*] n. les hymnes du Ṛgveda et du Yajurveda.

*ṛgvedá* [*veda*] m. lit. le Ṛgveda ou Veda des strophes, texte le plus ancien du Veda; il est composé de 1017 stances (1028 en incluant les hymnes apocryphes [*vālahilya*]); il est organisé en 10 recueils [*maṇḍala*] ou alternativement en 8 chapitres [*adhyāya*]; les spécialistes estiment que les recueils I, VIII, IX et surtout X sont plus récents que les six autres, et que les recueils III, IV et V sont les plus anciens; il est transmis par deux recensions [*śākhā*] majeures : la recension *padapāṭha* de Vidagdha Śākalya comprend l'Aitareya brāhmaṇa; la recension *saṃhitāpāṭha* de Bāṣkala comprend les hymnes supplémentaires *khilāni* et le Kauṣītaki brāhmaṇa.

*ṛgvedasaṃhitā* [*saṃhitā*] f. lit. texte en énonciation continue du Ṛgveda.

*ṛgvedin* [-in] a. m. n. f. *ṛgvedinī* soc. qui a étudié le Ṛgveda.

√ ऋच् ṛc<sub>1</sub> v. [1] pr. (*ārcati*) fut. (*arciṣyati*) pft. (*ānarca*) aor. [5] (*ārcīt*) pp. (*arcita*) pfp. (*arcya*, *arcaniya*) abs. (*arcitvā*, *-arcya*) véd. briller | louer, vénérer, honorer — ca. (*arcayati*) opt. (*arcayet*) faire briller; honorer — dés. (*arciciṣati*) vouloir honorer.

*nādevo devam arcayet* Nul autre que Dieu ne doit adorer Dieu.

*nārudrastu spr̥ṣedrudraṃ nārudro rudraṃ arcayet* [Liṅgapurāṇa] Nul autre que Rudra ne doit ondoyer Rudra, nul autre que Rudra ne doit adorer Rudra.

ऋच् ṛc<sub>2</sub> [agt. ṛc<sub>1</sub>] f. vers sacré, strophe ou stance du Ṛgveda | pl. *ṛcas* les stances (du Ṛgveda).

ऋच् ṛca [agt. ṛc<sub>1</sub>] ifc. m. vers de.

ऋचीक *ṛcika* [*ṛc<sub>2</sub>-ika*] m. myth. np. du ṛṣi Ṛcika “Verset”, fils d'Aurva Bhārgava; il épousa sur ses vieux jours Satyavatī<sub>1</sub>, en donnant à son père Gādhi mille chevaux blancs avec une oreille noire [*śyāmakarṇāśva*], que sur ses prières Varuṇa avait fait surgir de la Gaṅgā; Satyavatī<sub>1</sub> le pria de lui donner un fils, et souhaita que sa mère ait aussi un fils pour qu'elle-même ait un frère; Ṛcika fit un sacrifice véd. [*homa*] et prépara deux boulettes de riz, dans lesquelles il avait insufflé resp. l'effulgence des brahmanes [*brahmatejas*] et l'effulgence des princes [*kṣātratejas*]; le premier était destiné à Satyavatī<sub>1</sub>, le second à l'épouse de Gādhi, mais cette dernière échangea les aliments, provoquant la confusion des

castes [*varṇasaṃkara*]; Satyavatī<sub>1</sub> donna naissance à Jamadagni, sa mère obtint Viśvāmitra comme fils; [Rām.] Ṛcika est assimilé à Ajīgarta, dans une variante où il vend son fils Śunaḥśepha<sub>1</sub> au roi Ambariṣa; après sa victoire sur Śiva, Viṣṇu donna son arc victorieux à Ṛcika, qui en fit don à Jamadagni, qui le donna à son fils Paraśurāma, qui l'utilisa pour affronter Rāma au retour du *svayaṃvara* de Sītā.

ऋच्छा *ṛcchā* [ṛ] ifc. f. cf. *yadṛccha*.

√ ऋज् ṛj v. [1] pr. (*ārjati*) pp. (*ārjita*) pf. (*upa*) obtenir, acquérir, se procurer — ca. (*arjayati*) id. — pr. r. (*ārjate*) se tenir droit, être debout; être direct, être ferme, être fort — v. [6] pr. (*ṛñjāti*) pr. r. (*ṛñjāte*) atteindre; s'étendre.

ऋजीष *ṛjīṣā* [*ṛj-iṣa*] n. véd. résidu du pressage du *soma*.

*ṛjīṣin* [-in] a. m. n. f. *ṛjīṣinī* véd. qui reçoit le résidu du pressage du *soma*.

ऋजु *ṛjū* [*ṛj-u*] a. m. n. f. *ṛjvī* droit; probe, honnête; opp. *vṛjina* || lat. *rectus*; all. *recht*; ang. *right*; fr. direct, droit.

*ṛjū bhū* se redresser.

*ṛjurekhā* [*rekhā*] f. math. droite.

ऋण *ṛṇā* [ṛ] a. m. n. f. *ṛṇā* fuite; coupable de transgression; fugitif — n. manque; dette, obligation; culpabilité | la perte, un *āyādi*; syn. *vyaya*.

*ṛṇaṃ kṛ* contracter une dette.

*ṛṇaṃ dā* rembourser une dette.

*ṛṇaṃ prāp* s'endetter.

*ṛṇaṃ yāc* solliciter un emprunt.

*yāvāt jīvet sukham jīvet* | *ṛṇaṃ kṛtvā ghṛtam pibet* | *bhasmībhūtasya dehasya punarāgamanam kutaḥ* || [Bṛhaspati<sub>1</sub>] Tant que vous vivez, vivez dans la joie; ayant emprunté, mangez grassement; lorsque votre corps aura été réduit en cendres, d'où reviendrait-il?

*ṛṇāgraha* [*graha*] a. m. n. f. *ṛṇagrahā* qui emprunte; qui contracte une dette — m. emprunt (fait d'emprunter).

*ṛṇatraya* [*traya*] n. phil. la “triple dette” de l'homme envers les dieux [*deva*], les sages [*ṛṣi*] et les mânes [*pitṛ*]; on s'en acquitte respectivement par le sacrifice, la récitation védique et la procréation d'une postérité.

*ṛṇādātṛ* [*dātṛ*] a. m. n. f. *ṛṇādātṛī* qui rembourse une dette.

*ṛṇādāna* [*dāna*] n. remboursement d'une dette.

*ṛṇādāyin* [*dātṛ*] a. m. n. f. *ṛṇādāyinī* qui rembourse une dette.

*ṛnādāsa* [dāsa] m. soc. [“esclave en dette”] celui qui s’acquitte de sa dette en devenant esclave de son créancier.

*ṛnānubandha* [anubandha] m. lien lié à une dette; obligation envers son prêteur.

**ऋत** *ṛtā* [pp. ṛ] a. m. n. f. *ṛtā* clair, vrai, pur; convenable, correct; régulier — n. règle morale, droit; ordre établi, justice | coutume sacrée; œuvre pie; prière, foi | agencement exact; loi divine, ordre cosmique; vérité suprême | le glânage, moyen de subsistance convenable pour un brahmane [ṣaṭkarman]; opp. *anṛta* l’agriculture.

*ṛtena* à juste titre; correctement.

*ṛtasya yoni* cœur de l’aire sacrificielle; autel; saint des saints.

*ṛtasya sadana* id.

*ṛtādḥāman* [dhāman] a. m. n. f. *ṛtadhāmanī* qui accepte la loi divine.

*ṛtasāp* [sap<sub>2</sub>] a. m. n. f. vertueux.

*ṛtāyana* [ayana] n. phil. voie correcte.

**ऋतम्** *ṛtam* [acc. ṛta] iic.

*ṛtaṃbhara* [bhara] m. myth. np. de Ṛtaṃbhara, épith. de Brahmā “Porteur de la vérité suprême”, ou de Viṣṇu “qui maintient l’ordre cosmique” — f. *ṛtaṃbharā* phil. [yoga] concentration de l’esprit apportant la lumière divine infaillible.

*ṛtaṃbharaprajñā* [prajñā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *ṛtaṃbharaprajñā* phil. (yogin) ayant la connaissance suprême.

**ऋता** *ṛtā* iic. *ṛta*.

*ṛtāvan* [-van] a. m. n. f. *ṛtāvarī* conforme à l’ordre cosmique (se dit de phénomènes récurrents comme l’aube) | de bonne moralité, pieux; juste | soc. qui accomplit des actes sacrés; qui les accepte (dieu).

*ṛtāvṛdh* [vṛdh<sub>2</sub>] a. m. n. f. vertueux.

**ऋति** *ṛti* [act. ṛ] f. infortune; souffrance — m. ennemi, assaillant.

*ṛtikara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ṛtikarī* qui fait du mal.

**ऋतु** *ṛtú* [ṛ-tu] m. époque, période; temps convenu, temps approprié, temps favorable (not. pour un sacrifice); période fertile, règles (pour une femme) | temps de l’année, saison | astr. saison de 2 mois; il y a en 6 : *vasanta* le printemps, (mois de *caitra* et *vaiśākha*) *grīṣma* l’été, (mois de *jyaiṣṭha* et *āṣāḍha*) *varṣā* la saison des pluies, (mois de *śrāvaṇa*<sub>2</sub> et *bhādrapada*) *śarad* l’automne, (mois d’*āśvina* et *kārttika*) *hemanta* l’hiver, (mois de *mārgaśīrṣa* et *pauṣa*) et *śiśira* la saison froide (mois de *māgha* et *phālguna*) | période fertile d’une femme après ses règles | math. symb. le nombre 6 || lat. *artus*.

*ṛtuṣu* adv. dans la période favorable (not. à la conception).

*saṃvatare ṛtavah* ṣaṣ il y a 6 saisons dans l’année.

*ṛtuparṇa* [parṇa] m. myth. np. du roi d’Ayodhyā Ṛtuparṇa, fils d’Ayutāyu, père de Sarvakāma, ancêtre de Raghu et donc de Rāma; [Mah.] Ṛtuparṇa est aussi appelé Bhāṅgāsuri “fils de Bhāṅgāsura”; sur les conseils de Karkoṭaka, le roi Nala se rendit incognito à la cour de Ṛtuparṇa pour devenir son maître des écuries, sous le nom de Bāhuka; en se rendant ensemble au *svayamvara* de Damayantī à Vidarbha, le roi montra ses pouvoirs à compter très vite les feuilles et les fruits d’un arbre *vibhītaka*, et donc à jouer aux dés [akṣahṛdaya]; Nala lui échangea son savoir contre sa propre expertise équestre [aśvahṛdaya]; dès qu’il eut le pouvoir des dés, Nala expulsa de son corps le démon Kali qui vomit le poison de Karkoṭaka; enfin Damayantī le reconnut, et ils furent réunis.

*ṛtumat* [-mat] a. m. n. f. *ṛtumatī* qui se produit au temps approprié | selon la saison — n. myth. np. du bosquet sacré Ṛtumat où réside Varuṇa, dans les monts Trikūṭa — f. *ṛtumatī* [“qui a ses règles”] jeune fille pubère | femme pendant sa période fertile.

*ṛtusamhāra* [samhāra] m. lit. np. du Ṛtusamhāra “La fin d’une époque”, poème lyrique attribué à Kālidāsa.

**ऋते** *ṛte* prép. sans, excepté, à l’exclusion de (abl. acc.).

**ऋत्विक्** *ṛtvik* iic. *ṛtvij*.

**ऋत्विज्** *ṛtvij* [ṛtu-ij] m. [sg. nom. *ṛtvik*] soc. [“qui offre au temps consacré”] officiant védique, prêtre; selon ses fonctions on l’appelle *hotṛ*, *adhvaryu*, *udgātṛ* ou *brahman*.

**ऋत्विय** *ṛtviya* [ṛtu-iyā] m. véd. (officiant) suivant le rituel.

**ऋद्ध** *ṛddha* [pp. ṛdh] a. m. n. f. *ṛddhā* prospère, abondant; riche — n. grain stocké | phil. conclusion démontrée.

*ṛddheṣu bhujjāneṣu daridrā āsate* Pendant que les riches mangent, les pauvres restent assis.

**ऋद्धि** *ṛddhi* [act. ṛdh] f. abondance, prospérité, richesse; bénédiction; fortune; succès | perfection; pouvoir surnaturel; magie | myth. np. de Ṛddhi “Prospérité”, épouse de Kubera | bio. bot. *Habenaria edgeworthii* orchidée à fleurs jaunâtres, dont les tubercules sont utilisés en médecine.

*ṛddhiprāpta* [prāpta] a. m. n. f. *ṛddhiprāptā* qui a atteint à la perfection | soc. se dit du peuple ārya

de pure souche.

√**ꣳध्** *rdh* v. [4] pr. (*rdhyati*) v. [5] pr. (*rdhnoti*) pp. (*rddhá*) pf. (*sam*) croître, prospérer, réussir — ps. (*rdhyáte*) prospérer — ca. (*ardhayati*) satisfaire.

**ꣳधक्** *rdhak* [relié à *ardha*] adv. séparément ; à part ; un par un.

**ꣳभु** *rbhú* [*rabh*] a. m. n. f. intelligent ; habile ; prudent — m. artisan, forgeron ; artiste | véd. np. de *R̥bhū*, artisan divin, créateur du char [*ratha*], patron des charrons [*rathakāra*] | pl. *rbhavas* véd. les trois artistes divins : *R̥bhū*, *Vāja* et *Vibhvā* ; ils représentent les trois saisons ; ils habitent la sphère solaire ; ils façonnèrent les chevaux d'Indra, et le char des *Aśvinau* ; les dieux leur envoyèrent Agni avec la coupe de *Tvaṣṭā*, pour en faire 4 copies ; ils furent alors admis à se joindre à eux comme compagnons d'Indra.

**ꣳभुक्षिन्** *rbhukṣin* [*rbhu*] m. myth. l'un des trois *rbhavas*, not. *R̥bhū* | myth. np. de *R̥bhukṣin*, épith. d'Indra.

**ꣳशय** *ṛṣya* var. *ṛṣya* m. bio. zoo. antilope mâle.

*ṛṣyaśṛṅga* [*śṛṅga*] m. myth. [Rām.] np. de l'ascète *R̥ṣyaśṛṅga* “(qui porte une) Corne d'antilope”, né de la semence de son père *Vibhāṇḍaka* absorbée par une antilope ; il avait une petite corne sur le front ; il passa toute sa jeunesse en ermite [*vānaprastha*] sans voir aucune femme ; une sécheresse terrible s'étant déclarée au pays *Aṅga* à la suite d'une transgression commise par le roi *Romapāda*, ce dernier fit sortir par ruse *R̥ṣyaśṛṅga* de son ermitage par des courtisanes pour faire cesser ses pénitences et faire ainsi tomber la pluie ; il lui donna sa fille *Śāntā* en mariage, afin de rétablir le *dharma* ; le roi *Daśaratha* le fit venir pour son sacrifice de cheval ; il ajouta au sacrifice une oblation spéciale destinée à lui procurer des fils.

*tasyarṣyaśṛṅgaṃ śīrasi rājannāsīn mahātmanah* | *tenarṣyaśṛṅgamityevam tadā sa prathito'bhavat* | [Mah.] Sire, ce saint homme portait une corne d'antilope sur la tête ; pour cette raison, il devint connu comme “Corne d'antilope”.

√**ꣳष्** *ṛṣ* var. *aṛṣ* v. [1] pr. (*ārṣati*) pp. (*ṛṣṭa*) couler, répandre ; imprégner — v. [6] pr. (*ṛṣati*) déplacer, pousser | percer ; poignarder.

**ꣳषभ** *ṛṣabhá* [*ṛṣ-bha*] m. taureau [“qui féconde”] | animal mâle en gén. | myth. np. de *R̥ṣabha* “Taureau”, épith. de *Nandī* | myth. np. de *R̥ṣabha*<sub>1</sub> “Mâle”, l'un des 4 maître-éléphants [*gajapati*] supportant le monde | myth. [BhP.] np. du roi *R̥ṣabha*<sub>2</sub>, forme de *Viṣṇu* incarné comme fils de *Nābhi*, sym-

bolisant le parfait dévot ; après avoir instruit ses 100 fils dans la vérité suprême, il devint ascète errant et parcourut le Monde, nu, une pierre dans la bouche pour réprimer sa soif ; après avoir placé son fils aîné *Bharata* sur le trône, il renonça à la vie et sacrifia son corps dans un feu de forêt | mus. 2<sup>e</sup> note de l'octave indienne — ifc. le meilleur des (“un taureau parmi les”) — f. *ṛṣabhī* femme aux caractères masculins | veuve.

*ṛṣabhagītā* [*gītā*] f. lit. [BhP.] np de la *R̥ṣabhagītā*, chant de gloire au Seigneur de *R̥ṣabha*<sub>2</sub>.

*ṛṣabhátara* [-*tara*] m. jeune taureau.

*ṛṣabhatā* [-*tā*] f. éminence, supériorité.

*ṛṣabhatva* [-*tva*] n. id.

*ṛṣabhadeva* [*deva*] m. cf. *ṛṣabhanātha*.

*ṛṣabhanātha* [*nātha*] m. jn. np. de *R̥ṣabhanātha* “Maître au taureau”, 1<sup>er</sup> *tīrthaṅkara* mythique ; son corps est jaune, le taureau est son symbole ; aussi appelé *Ādinātha*, il eut 100 fils, dont *Bharata*<sub>2</sub> et *Gommaṭa*.

**ꣳषि** *ṛṣi* [*ṛṣ-i*] m. myth. chantre-auteur des hymnes védiques (qu’“il répand”) ; poète ; voyant | myth. démiurge ; géniteur [*prajāpati*] ; patriarche, vieux sage ; cf. *saptarṣi*, *devarṣi*, *brahmarṣi*, *rājarsī*, *maharṣi* | myth. sage, ascète, ermite ; saint, vénérable ; les *ṛṣayas* acquièrent de grands pouvoirs par leurs pénitences ; ils recueillent la révélation par leur vision du Veda ; celui qui dérange leurs méditations s'expose à leur colère, fut-il un dieu ; cf. *Agastī*, *Aṅgirā*, *Aurva*, *Kakṣivān*, *Kaṇva*, *Kāmanda*, *Kutsa*, *Garga*, *Gālava*, *Gr̥tsamada*, *Cyavana*, *Jahnu*, *Tittiri*, *Dadhīci*, *Dīrghatamā*, *Durvāsā*, *Devala*, *Devasthāna*, *Dharma*, *Nārada*, *Parāśara*, *Bharadvāja*, *Maṇḍu*, *Mataṅga*, *Mārkaṇḍeya*, *Mudgala*<sub>1</sub>, *Mṛkaṇḍa*, *Medhātithi*, *Yājñavalkya*, *Vālmīki*, *Viśravā*, *Vyāsa*, *Śibi*.

*ṛṣirāśīdṛtigranthikrimidhvanibalikaulimauliravikavikapimunayah* gram. Les substantifs *ṛṣi*, *rāśi*, *dṛti*, *granthi*, *krimi*, *dhvani*, *bali*, *kauli*, *mauli*, *ravi*, *kavi*, *kapi* et *muni* ne sont employés qu'au masculin.

**ꣳष्ट** *ṛṣṭa* [pp. *ṛṣ*] a. m. n. f. *ṛṣṭā* émis, lancé | poussé, lancé.

**ꣳष्टि** *ṛṣṭi* [*ṛṣ*] f. lance ; épée.

**ꣳष्य** *ṛṣya* [*ṛṣya*] m. bio. zoo. antilope mâle.

*ṛṣyamūka* [*mūka*] m. [*ṛṣyamūkācala*] myth. [Rām.] np. de la montagne *R̥ṣyamūka* ; là se trouvait l'ermite du sage *Mataṅga*.

*ṛṣyaśṛṅga* [*śṛṅga*] m. myth. [Rām.] np. du jeune ascète *R̥ṣyaśṛṅga* “qui porte une corne d'antilope” ;

cf. Ṛśyaśṛṅga.

ऋष्व *ṛśvā* a. m. n. f. *ṛśvā* élevé; noble, vertueux; sublime.

ऋ ऀ  
ऋकार *ṛkāra* [(ṛ)-kāra] m. le son ou la lettre 'ṛ'.

लृ !  
लृकार *lṛkāra* [(l)-kāra] m. le son ou la lettre 'lṛ'.

ए e  
ए *e* [ā-i] v. [2] pr. (*aiti*) imp. (*ehi*) pp. (*eta*) pf. (*abhi*, *upa*, *sam*) approcher, arriver, venir (ici).  
*punar e* revenir.

एक *éka* pn. m. n. f. *ekā* sg. un, l'un, unique; seul, solitaire, seulement | un certain, un tel | pl. *eke* quelques, certains | [*ekatāla*] mus. cycle rythmique [*tāla*] minimal répétant un *laghu* — n. unité.  
*ekeṣām* adv. selon certains.

*ekaika* un par un.

*eke vadanti* certains disent.

*ekīkṛ* combiner, associer, unifier.

*ekībhū* se combiner, se rassembler, s'unifier.

*eka ... anya ...* l'un ..., un autre ...

*eka ... dvitīya ...* le premier ..., le deuxième ...

*eka ... para ...* l'un ..., l'autre ...

*eke ... eke ...* certains ..., certains ...

*ekaṃ ca ... aparaṃ ca* d'une part ... d'autre part.

*ekakūṭa* [*kūṭa*] a. m. n. f. *ekakūṭā* arch. se dit d'un temple à un seul sanctuaire.

*ékacakra* [*cakra*] a. m. n. f. *ekacakrā* qui n'a qu'une roue | myth. épith. du chariot de Sūrya — f. *ekacakrā* géo. [Mah.] np. de la ville d'Ekacakrā, du pays des Kīcakās; les Pāṇḍavās y vécurent incognito, déguisés en brahmanes, après l'incendie du palais de laque de Vāraṇāvata.

*ekacatvāriṃśat* [*catvāriṃśat*] f. 41.

*ekacatvāriṃśattama* [-*tama*] a. m. n. f. *ekacatvāriṃśattamī* ord. 41<sup>e</sup>.

*ekacitta* [*citta*] a. m. n. f. *ekacittā* ["qui fixe son attention"] absorbé, attentif — n. unanimité; consensus.

*ekacittībhū* atteindre l'unanimité, atteindre un consensus.

*ekacittībhūya* ayant atteint un accord.

*ekacittatā* [-*tā*] f. concentration; unanimité.

*ékajāta* [*jāta*] a. m. n. f. *ekajātā* de même famille; né de même parents.

*ékajātīya* [-*īya*] a. m. n. f. *ekajātīyā* de même espèce; de même famille.

*ékajāti* [*jāti*] a. m. n. f. ["né une seule fois"] *sūdra*; opp. *dvijāti*.

*ekatatpara* [*tatpara*] a. m. n. f. *ekatatparā* voué exclusivement à.

*ekatama* [-*tama*] pn. m. n. f. *ekatamā* un (entre plusieurs).

*ekatarā* [-*tara*] pn. m. n. f. *ekatarā* l'un (de 2) | un parmi d'autres | instrument musical uncorde de la tradition Baul; syn. *gopīyantra*.

*ékātāna* [*tāna*] a. m. n. f. *ekātānā* obnubilé par un objet, absorbé dans une occupation; très attentif — m. attention fixée sur un objet unique.

*ékātāla* [*tāla*] m. harmonie; unisson — f. *ekātālī* métronome.

*ekatiṅ* [*tiṅ*] a. m. n. f. gram. "qui possède une forme verbale unique", définition de la phrase par Kātyāyana.

*ekatra* [-*tra*] adv. quelque part; en un certain endroit.

*ekatriṃśa* [*triṃśa*] a. m. n. f. *ekatriṃśī* ord. 31<sup>e</sup>.

*ekatriṃśat* [*triṃśat*] f. pl. 31.

*ekatva* [-*tva*] n. unité, identité; union, coincidence | gram. le singulier | fait d'être seul; solitude, isolation.

*ékadamṣṭra* [*damṣṭrā*] m. myth. np. d'Ekadamṣṭra, épith. de Gaṇeśa "qui n'a qu'une défense".

*ékadanta* [*danta*] m. myth. np. d'Ekadanta, épith. de Gaṇeśa "qui n'a qu'une défense".

*ekadā* [-*dā*] adv. une fois, un jour; quelquefois, parfois; il était une fois, jadis | simultanément.

*ekadīś* [*dīś*₂] a. m. n. f. dans la même direction.

*ekadeśa* [*deśa*] m. un endroit; un certain passage; d'un côté | partie (d'un tout) | math. facteur — a. m. n. f. *ekadeśā* au même endroit.

*ekadeśena* partiellement; opp. *kṛtsnena*.

*ekadeśin* [-*in*] a. m. n. f. *ekadeśinī* phil. qui argumente un point de vue; qui a une vue partielle de la vérité — m. protagoniste d'un débat.

*ekadvyādi* [*dvi-ādi*] iic. math. ["1,2 etc."] nombres naturels

*ekadvyādīlagakriyā* [*lagakriyā*] f. phon. [Vṛttaratnākara] triangle de Pascal; cf. *meru-prastāra*.

*ekadhā* [-*dhā*] adv. simplement; seulement | ensemble, en même temps, en une fois | d'une seule façon.

*ékanakṣatrá* [*nakṣatra*] n. astr. astérisme lunaire à une seule étoile, ou dont le nom n'apparaît qu'une fois.

*ékanavata* [*navata*] a. m. n. f. *eknavatī* ord. 91<sup>e</sup>.

*ékanavati* [navati] f. 91.  
*ekanaavatitama* [-tama] a. m. n. f. *ekanaavatitamī* ord. 91<sup>e</sup>.  
*ekapañcāśā* [pañcāśā] a. m. n. f. *ekapañcāśī* 51<sup>e</sup>.  
*ekapañcāśat* [pañcāśat] f. 51.  
*ekapañcāśattama* [-tama] a. m. n. f. *ekapañcāśattamī* ord. 51<sup>e</sup>.  
*ekapatnī* [patnī] f. femme fidèle | femme unique | pl. *ekapatnyas* épouses du même homme.  
*ekapatnīka* [-ka] a. m. n. f. *ekapatnīkā* monogame.  
*ekapatnīvrata* [vrata] a. m. n. f. *ekapatnīvratā* qui a fait vœu de fidélité à son épouse (se dit not. de Rāma fidèle à Sitā).  
*ekapad* [pad<sub>2</sub>] m. myth. np. d'Ekapād "l'Unijambe", forme ithyphallique de Śiva-Bhairava; cf. Ajai-kapād.  
*ekapada* [pada] a. m. n. f. *ekapadī* qui prend un pas | qui n'a qu'un pied | gram. constitué d'un seul mot — n. un seul et même lieu | gram. un seul mot. *ekapade* adv. immédiatement, dans la foulée.  
*ekapari* [pari] ind. manqué d'un (not. au jeu pañcaka).  
*ekaparigrahā* [parigraha] f. soc. prostituée attachée à un seul client.  
*ekapriyadarśana* [priyadarśana] a. m. n. f. *ekapriyadarśanā* aimé de tous.  
*ekaphala* [phala] a. m. n. f. *ekaphalā* qui a le même effet.  
*ékabhakṣa* [bhakṣa] ifc. a. m. n. f. *ékabhakṣā* qui se nourrit seulement de; qui mange ⟨iic.⟩ seul.  
*ékabhāva* [bhāva] a. m. n. f. *ékabhāvā* unanime; sincère — m. unicité; sincérité.  
*ékamati* [mati] a. m. n. f. unanime.  
*ekarasa* [rasa] a. m. n. f. *ekarasā* qui n'a qu'un objet d'affection; qui ne trouve plaisir qu'en une chose ou une personne; fidèle, constant | phil. homogène.  
*ekarāj* [rāj<sub>2</sub>] m. [sg. nom. *ekarāt*] soc. ["seul roi"] titre royal.  
*ekarūpa* [rūpa] a. m. n. f. *ekarūpā* uniforme; de même couleur ou forme — n. forme unique.  
*ekarūpatas* adv. sous une seule forme; uniformément.  
*ekarūpatā* [-tā] f. uniformité; équanimité.  
*udaye savitā raktō raktaścāstamaye tathā | sampat-tau ca vipattau ca mahatāmekarūpatā | |* Le Soleil est rouge au lever, rouge aussi il est au coucher; de même les grandes âmes font preuve d'équanimité dans le succès comme dans l'adversité.  
*ekarūpatva* [-tva] n. uniformité.

*ekarca* [rca] a. m. n. f. *ekarcā* constitué d'un seul vers.  
*ekalavya* [lavya] m. myth. [Mah.] np. d'Ekalavya "dont un (pouce) a dû être coupé", jeune fils orphelin d'un chef tribal [niśāda] du Mont Raivata<sub>2</sub>; il voulut apprendre l'archerie, et choisit Droṇa comme instructeur, mais fut renié par lui comme élève à cause de sa basse naissance; il devint un maître en s'entraînant seul, révérent une idole d'argile de Droṇa qu'il avait fabriquée; il fut remarqué par Arjuna en mutilant un chien juste assez pour l'empêcher d'aboyer, et surpassa tous les princes venus le défier; afin de ne pas compromettre la suprématie de son élève Arjuna, Droṇa exigea qu'il se mutilât le pouce droit; il symbolise l'obéissance aveugle à l'autorité du maître et la soumission au devoir [dharma] de sa caste; [BhP.] combattant aux côtés du roi Jarāsandha, il fut tué par Kṛṣṇa; cet acte provoqua ultimement la mort accidentelle de Kṛṣṇa par Jarā<sub>2</sub>.  
*ekavacana* [vacana] n. gram. singulier.  
*ekavat* [-vat] ind. comme singulier; comme si unique.  
*ekavadbhāva* [bhāva] m. gram. agrégat collectif d'entités, au singulier.  
*ekavarṇa* [varṇa] a. m. n. f. *ekavarṇā* d'une seule couleur; (pelage) non tacheté — f. *ekavarṇī* instrument de musique.  
*ekavākya* [vākya] n. gram. énonciation d'une phrase; la même phrase — a. m. n. f. *ekavākya* unanime.  
*ekavākyatā* [-tā] f. unanimité | gram. cohérence syntaxique | lit. transmission fidèle des textes, not. du Veda.  
*ekaviṃśā* [viṃśā] a. m. n. f. *ekaviṃśī* ord. 21<sup>e</sup> | constitué de 21 parties — m. lit. np. de l'Ekaviṃśa stoma.  
*ekaviṃśat* [viṃśat] f. pl. 21.  
*ekaviṃśati* [viṃśati] f. pl. 21; collection de 21 objets.  
*ékaviṃśatitama* [-tama] a. m. n. f. *ékaviṃśatitamī* ord. 21<sup>e</sup>.  
*ekavīra* [vīra] m. myth. Revanta, ami d'Indra, visita un jour Vaiṣṇava sur le cheval Uccaiṣravā; Lakṣmī fut saisie par la beauté du cheval et de son cavalier, et ne prêta pas attention à Viṣṇu qui lui parlait; ce dernier l'exila sur Terre comme une jument, pour ne retourner qu'après avoir mis au monde un fils aussi glorieux que Viṣṇu lui-même; elle y fit des pénitences pendant 1000 années di-

vines; sur sa prière Śiva et Pārvatī intercédèrent auprès de Viṣṇu, qui descendit sur Terre sous la forme d'un cheval; lorsque Lakṣmī accoucha d'un fils elle revint au Vaikuṅṭha, et l'enfant fut adopté par le roi Śatajit sous le nom d'Ekavīra "Premier Héros"; comme il est né d'un cheval [haya] on l'appelle aussi Hehaya; il est l'ancêtre des Haihayās et not. de Kṛtavīrya; cf. Vītahavya.

*ekāśabda* [śabda] m. gram. unicité du sens d'une réalisation phonique.

*ekāśabdadarśana* [darśana] n. gram. point de vue selon lequel il y a un mot unique pour une suite donnée de phonèmes, possiblement polysémique; opp. *anekāśabdadarśana*.

*ekāśas* [-śas] adv. un à un.

*ekāśilā* [śilā] f. géo. np. de la ville [nagara] d'Ekaśilā "Monolithe", riche capitale fortifiée des Kākatiyās, taillée dans un seul roc (mod. Warangal, Telangana); elle fut assiégée par le Sultanat de Delhi, et pillée en 1323 par le prince Ulugh Khan; parmi ses nombreux trésors, le diamant Kohinoor fut emmené à Delhi; elle fut reprise par le nāyaka Kāpaya en 1326, et annexée au Sultanat de Bahmani en 1370.

*ekāśṛṅga* [śṛṅga] m. myth. licorne | bd. épith. de Rṣyaśṛṅga; son histoire fut transmise en Chine par le moine Hiuen Tsiang (7<sup>e</sup> siècle).

*ekāśeṣa* [śeṣa] a. m. n. f. *ekāśeṣā* gram. mono-résiduel (procédé expliquant un du. ou pl. comme composé coordiatif dont on ne garde qu'un thème) | phon. se dit d'un *sandhi* remplaçant deux voyelles par une seule.

*ekāśruti* [śruti] f. soc. récitation monotone du Veda (sans accents); c'est le mode utilisé pour les rites sacrificiels.

*ekāśaṣṭi* [śaṣṭi] f. 61.

*ékasaptata* [saptata] a. m. n. f. *ekasaptatī* 71<sup>e</sup>.

*ékasaptati* [saptati] f. 71.

*ekāṃśā* [aṃśā] m. une seule part.

*ekākṣa* [akṣa] a. m. n. f. *ekākṣā* qui n'a qu'un axe | qui n'a qu'un œil — m. corbeau (qui est supposé n'avoir qu'un œil).

*ekākṣara* [akṣara] a. m. n. f. *ekākṣarā* monosyllabique — n. gram. une seule syllabe; mot monosyllabique | la syllabe sacrée *om*.

*ekākṣarakośa* [kośa] m. lit. vocabulaire de mots monosyllabiques; ce genre de lexique est utilisé par les poètes pour faciliter la composition d'entrelacements [śleṣa], ou pour expliquer des sens ésotériques dans le Tantra; not. np. de l'Ekākṣarakośa de Puruṣottamadeva.

*ekākṣaranāmamālā* [nāmamālā] f. lit. lexique de mots monosyllabiques | np. de l'Ekākṣaranāmamālā<sub>1</sub> de Sudhākalaśa Gaṇī | np. de l'Ekākṣaranāmamālā<sub>2</sub> de Kālidāsa<sub>1</sub>.

*ekāgra* [agra] a. m. n. f. *ekāgrā* attentif, concentré; qui a l'attention soutenue sur une seule chose | qui a un but unique; absorbé dans ⟨loc.⟩ | phil. attention yogique; myth. [Mah.] c'est la raison de la suprématie d'Arjuna comme archer.

*ekāgratā* [-tā] f. phil. concentration mentale parfaite, nécessaire à la fixation de la pensée [dhāraṇā] en *yoga*, ou [bd.] à la contemplation du vide [śūnya].

*ekāñjali* [añjali] m. une poignée.

*ékādaśan* [daśan] num. pers. onze.

*ekādaśadhā* [-dhā] ind. 11 fois | en 11 parts.

*ekādaśarudra* [rudra] m. pl. myth. [Mah.] les *ekādaśarudrās* sont les 11 aspects de Rudra; ce sont les vents ou courants d'énergie vitale [prāṇa], identifiés aux souffles ou principes d'immortalité [marut] : Mṛgavyādha "Chasseur", Sarpa "Serpent", Nirṛti<sub>1</sub> "Calamité", Ajaikapād "Guide Unijambe", Ahirbudhnya "Serpent de mer", Pinākin "Archer", Dahana "Brûlant", Īśvara "Seigneur", Kapālī "Porteur de crâne", Sthāṇu "Pilier", et Bhaga<sub>1</sub> "Fortuné".

*ekādeśa* [ādeśa] m. gram. [Pāṇini] coalescence de deux sons en un (par ex. dans le *sandhi* entre voyelles).

*ekānta* [anta] a. m. n. f. *ekāntā* exclusif, absolu ["qui n'a qu'un but"] — m. endroit solitaire; but unique; nécessité, exclusivité | phil. dévotion à un seul objet, monothéisme.

*ekāntam* var. *ekāntena*, *ekāntāt* adv. absolument, exclusivement, tout-à-fait; invariablement, nécessairement.

*ekānte* adv. seul, en privé; en secret, à l'écart.

*ekāntanaṣṭa* [naṣṭa] a. m. n. f. *ekāntanaṣṭā* perdu pour toujours.

*ekāpāya* [apāya] m. diminution d'un.

*ekāmra* [āmra] m. géo. np. d'Ekāmra "Le manguier", ancien nom du site de Bhuvaneśvarī<sub>1</sub>.

*ekāmraṣṭra* [kṣetra] n. géo. np. d'Ekāmraṣṭra "Champ du manguier", ancien nom de la région de Bhuvaneśvarī<sub>1</sub>.

*ekāmreśvara* [īśvara] m. géo. np. d'Ekāmreśvara, sanctuaire de Śiva situé à Kāñcīpura; c'est le *pañcabhūtaśthala* associé à l'élément terre [pṛthivī].

*ekāyana* [āyana] n. chemin étroit | seule conduite à tenir | politique | concentration sur un but unique.

*ekāyanaveda* [veda] m. lit. [pañcarātra] hypothétique unique Veda originel.

*ekārtha* [artha] a. m. n. f. *ekāsthā* gram. de même sens, synonyme | n'ayant qu'un sens principal — m. un seul et même but | lit. [Daṇḍa] tautologie, un défaut poétique [doṣa<sub>2</sub>].

*ekāsthībhū* gram. accorder le sens de mots co-dénotants.

*ekāsthībhāvaḥ* gram. expression d'un sens unique par l'ensemble des constituants d'un composé.

*ekāvalī* [āvalī] f. lit. np. de l'Ekāvalī, traité de poétique dû à Vidyādhara, en style *kārikā*, avec glose; Mallinātha<sub>1</sub> en fit un commentaire.

*ekāśīta* [aśīta] a. m. n. f. *ekāśītī* ord. 81<sup>e</sup>.

*ekāśīti* [aśīti] f. 81.

*ekāśītītama* [-tama] a. m. n. f. *ekāśītītāmī* ord. 81<sup>e</sup>.

*ekāśva* [aśva] a. m. n. f. *ekāśvā* à un cheval.

*ekāśvo rathah* char à un cheval.

*ekāhā* [aha] m. période d'une seule journée.

*ēkaika* [red.] a. m. n. f. *ekaikā* un à un; un à la fois; juste un; l'un et l'autre; chacun une seule fois; chaque.

*ekaikam* adv. un par un.

*ekaikaśas* [-śas] adv. un par un; l'un après l'autre, multiplement.

*ekoddiṣṭa* [uddiṣṭa] n. soc. rite funéraire [śrāddha] pour une personne non apparentée décédée récemment; on le célèbre not. à l'occasion de *bhīṣmāṣṭamī*.

*ekona* [ūna] a. m. n. f. *ekonā* dont il en manque un; (ifc.) moins un (devant un nombre de dizaines).

*ekonaviṃśati* [viṃśati] f. 19; syn. *ūnaviṃśati*.

*ekonasaptati* [saptati] f. 69; syn. *navāṣaṣṭi*.

**एकक** *ekaka* [eka-ka] a. m. n. f. *ekikā* seul de son espèce, isolé.

**एकत** *ekata* [eka-ta] m. myth. [Mah.] np. d'Ekata "Premier", fils de Gautama, frère indigne de Trita; il fut transformé en singe.

**एकतस्** *ekatas* [adv. eka] adv. d'un côté; d'une part (*anyatas* d'autre part).

**एककिन्** *ekākīn* [eka] a. m. n. f. *ekākinī* tout seul; solitaire.

**एकादश** *ekādaśā* [ekādaśan] a. m. n. f. *ekādaśī* ord. onzième — f. *ekādaśī* astr. le 11<sup>e</sup> jour d'une quinzaine lunaire | soc. il est de bon augure, et jour de fête; il est consacré à Viṣṇu, et jeûné; cf. *vaikuṇṭhaikādaśī*, *nirjalaikādaśī*; Māndhātā.

*ekādaśādya* [ādya<sub>2</sub>] a. m. n. f. *ekādaśādya* ord. 10<sup>e</sup> ["qui précède le 11<sup>e</sup>"].

**एकार** *ekāra* [(e)-kāra] m. le son ou la lettre 'e'.

**एकार्थी** *ekārthī* iiv. *ekārtha*.

*ekārthībhāva* [bhāva] m. gram. unité de sens des constituants d'un composé ou d'un dérivé secondaire autorisant leur compositionnalité.

√ **एज्** *ej* v. [1] pr. (*ējati*) pp. (*ējita*) pfp. (*ējita-vya*) bouger; trembler — ca. (*ējayati*) secouer, faire trembler.

**एजय** *ejaya* [agt. ca. ej] ifc. a. m. n. f. *ējayā* qui fait trembler (<iic.> acc., cf. *janamejaya*).

*kālimejaya* qui fait trembler Kālī.

**एजि** *ejī* [ca. ej] v. [10] pr. (*ējayati*) secouer, faire trembler.

**एड** *eḍa* a. m. n. f. *eḍā* sourd; syn. *badhira*.

*eḍamūka* [mūka] a. m. n. f. *eḍamūkī* sourd-muet.

**एण** *eṇa* m. f. *eṇī* bio. zoo. antilope noire.

**एत** *éta* [pp. e] a. m. n. f. *etā* f. *enī* qui surgit, qui détale | bigarré — m. bio. daim.

**एतत्** *etat* iic. *etad*.

*etatsamīpa* [samīpa] n. présence de celui-ci.

**एततस्** *etatas* [abl. eṣa<sub>1</sub>] ind. de celui; de ces deux; de ces.

**एतद्** *etād* var. *etat* pn. dém. n. m. eṣa<sub>1</sub> f. eṣā ce, ceci, celui-ci (proche du locuteur); voici | ce qui précède; ce qui vient d'arriver; ce qui vient d'être mentionné | (rarement) ce qui suit — adv. ainsi, alors.

*etad A idam B* pour ce qui précède A, pour ce qui suit B.

*tadetat satyam* phil. [MO.] Ceci même est la vérité.

*etadartham* [artha] adv. à cet effet, à cette fin; ainsi, c'est pourquoi.

**एतम्** *etam* [acc. eṣa<sub>1</sub>] ind. ce.

**एतयोस्** *etayos* [g. du. eṣa<sub>1</sub>] ind. de ces deux — loc. du. en ces deux.

**एतर्हि** *etārhi* [etad] adv. de nos jours; maintenant; en ce moment | [corrél. de *yarhi*] alors.

**एतव्य** *etavya* [pfp. [3] i] a. m. n. f. *etavyā* qui doit ou peut aller.

**एतस्मात्** *etasmāt* [abl. eṣa<sub>1</sub>] ind. de celui.

**एतस्मिन्** *etasmīn* [loc. eṣa<sub>1</sub>] ind. en celui.

**एतस्मै** *etasmāi* [dat. eṣa<sub>1</sub>] ind. pour celui.

**एतस्य** *etasya* [g. eṣa<sub>1</sub>] ind. de celui.

**एतस्याम्** *etasyām* [loc. eṣā] ind. en celle — abl. de celle.

**एतस्यास्** *etasyās* [g. eṣā] ind. de celle.

**एताद्** *etādṛś* [etad-dṛś<sub>2</sub>] a. m. n. f. tel; tel que; ainsi fait; de cette sorte — a. m. n. *etādṛśa* f. *etādṛśī* id.

**एतान्** *etān* [acc. pl. eṣa<sub>1</sub>] ind. ces.

**एताभिस्** *etābhis* [i. pl. eṣā] ind. par celles-ci.  
**एताभ्यस्** *etābhyas* [dat. pl. eṣā] ind. pour celles-ci — abl. pl. de celles-ci.  
**एताभ्याम्** *etābhyām* [i. du. eṣa<sub>1</sub>] ind. par ces deux — g. du. de ces deux — abl. du. de ces deux.  
**एतावत्** *etāvat* [*etad-vat*] a. m. n. f. *etāvātī* aussi grand, de telle étendue; de telle qualité; de cette sorte-ci, tel — adv. autant; à tel point.  
*etāvān eva puruṣo yaj jāyātmā prajā* Un homme de famille au complet, avec femme et enfants.  
**एते** *ete* [nom. pl. eṣa<sub>1</sub>] ind. ces — nom. acc. f. du. ces deux — nom. acc. n. du. ces deux.  
**एतेन** *etena* [i. eṣa<sub>1</sub>] ind. par ceci.  
*etena ... vivakṣitaḥ* gram. par ceci on entend ...  
**एतेभ्यस्** *etebhyas* [dat. pl. eṣa<sub>1</sub>] ind. pour ces — abl. pl. de ces.  
**एतेषाम्** *eteṣām* [g. pl. eṣa<sub>1</sub>] ind. de ces deux.  
**एतेषु** *eteṣu* [loc. pl. eṣa<sub>1</sub>] ind. en ces.  
**एतैस्** *etais* [i. pl. eṣa<sub>1</sub>] ind. par ceux-ci.  
**एतौ** *etau* [nom. du. eṣa<sub>1</sub>] ind. ces deux.  
**एध्** *edh* v. [1] pr. r. (*edhate*) pp. (*edhita*) pf. (*sam*) croître, s'accroître, augmenter; se réjouir; prospérer, réussir | gagner du terrain, s'étendre (feu, passion); grossir (eaux); s'intensifier; devenir insolent — ca. (*edhayati*) faire prospérer; bénir.  
**एध्** *édha* [obj. *indh*] m. combustible, bois de chauffage — act. ifc. embrasement — n. *édhas* combustible.  
**एधित** *edhita* [pp. *edh*] a. m. n. f. *edhitā* accru, augmenté, étendu; plein de ⟨i⟩.  
**एन** *ena* pn. 3ème pers. m. n. *enad* f. *enā<sub>1</sub>* cl. après *ayam*, *eṣa* [sg. acc. *enam*, i. *enena*; du. acc. *enau*, g. loc. *enayos*; pl. acc. *enān*] il, lui, le (anaphorique, nominal, non accentué).  
**एनद्** *enad* [n. *ena*] pn. 3ème pers. n. cl. après *ayam*, *eṣa* [sg. acc. *enat*, i. *enena*; du. acc. *ene*, g. loc. *enayos*; pl. acc. *enāni*] il, le, en (anaphorique).  
**एनस्** *énaś* [abstr. *in*] n. faute, péché; acte de violence, crime | mal, infortune, calamité.  
*enasvat* [-vat] a. m. n. f. *enasvatī* fautif; criminel.  
**एना** *enā<sub>1</sub>* [f. *ena*] pn. 3ème pers. f. cl. après *ayam*, *eṣa* [sg. acc. *enām*, i. *enayā*; du. acc. *ene*, g. loc. *enayos*; pl. acc. *enās*] elle, la (anaphorique).  
**एना** *enā<sub>2</sub>* adv. de cette manière, ainsi; alors, à ce moment | ici; là.  
*enā paras* de plus.  
*para enā* au delà d'ici; au delà de ⟨i⟩.  
*yātra ... enā* de là ... à.  
**एनी** *enī* [f. *eta*] f. bigarrée | antilope.

**एभिस्** *ebhis* [i. pl. *ayam*] ind. par ces.  
**एभ्यस्** *ebhyas* [abl. pl. *ayam*] ind. de ces — dat. à ces.  
**एमुष** *emuṣā* [*am*] a. m. n. f. *emuṣā* véd. étant allé vers — m. *emūṣa* véd. [RV.] np. du sanglier céleste *Emūṣa*, héros d'un mythe de création particulier; il gardait le plat de riz et de lait [*odana*] nourricier derrière une montagne; Indra frappa de sa flèche la montagne pour libérer le lait, à l'instigation de Viṣṇu | myth. [SB.] sanglier divin qui effectua le "plongeon cosmogonique" pour aller rechercher la Terre au fond des Eaux; plus tard identifié à l'*avatāra* *Varāha*.  
**एय** *-eyā* forme des a. possessifs.  
**एरण्ड** *eraṇḍa* m. bio. bot. *Ricinus communis*, ricin.  
**एवोरु** *ervāru* cf. *urvāru*.  
**एलवालु** *elavālu* n. bio. écorce odorante du *kapittha*.  
**एला** *elā* f. bio. bot. *Elettaria cardamomum*, grande plante herbacée aux feuilles palmées; son fruit est la cardamome — n. *elāka* id. — f. *elākā* petite cardamome.  
**एव** *evā* [*ā-iva*] prép. cl. seulement, cependant; juste, à peine, ne fait que | même, encore | justement, précisément, exactement; en fait, vraiment, tout-à-fait | car (part. souvent explétive); juste | (participe ou abs.) au moment même où; immédiatement après avoir | (négation) vraiment pas.  
*caiva* aussi.  
*eva ca* et de même.  
*jīvaiva* adv. tout vivant.  
*tatraiva* adv. ici même.  
*tathaiva* adv. de même, aussi; exactement ainsi.  
*naiva* adv. pas même; en aucune façon.  
*etad eva* justement celui-là.  
*eka eva* complètement seul.  
*saiva* le même, lui-même.  
*sarvaiva* adv. tous absolument.  
*anda eva* aveugle immédiatement.  
*vasudhā eva* la Terre entière.  
*mṛtyur eva* la mort assurée.  
*pumāṃsa eva* seulement les hommes.  
*mūṣika eva kṛtaḥ* changé en une simple souris.  
*cintayann eva* juste quand il réfléchissait.  
*uktam eva mayā* juste quand je te dis.  
*lokaiḥ kiṃcid vaktavyam eva* les gens diront sûrement quelque chose.  
*tvamevāham* Tu n'es autre que moi-même.  
**एवम्** *evam* [*eva*] adv. ainsi; comme cela; de cette manière.  
*evam uktvā* ayant ainsi parlé.

*evāmyuktam* [yukta] ind. de cette manière.  
*evāmrūpa* [rūpa] a. m. n. f. *evāmrūpā* de cette forme, de cette sorte.  
*evamvāc* [vāc] a. m. n. f. parlant ainsi.  
*evamvid* [vid<sub>3</sub>] a. m. n. f. sachant cela; en toute connaissance de cause.  
*evamvidha* [vidha] a. m. n. f. *evamvidhā* de telle sorte, tel.  
*evambhūta* [bhūta] a. m. n. f. *evambhūtā* tel.  
**एष** eṣa<sub>1</sub> [m. *etad*] pn. dém. m. ce, cet; celui ci (proche); ce qui précède — f. eṣā cette; celle ci.  
**एष** eṣa<sub>2</sub> [agt. iṣ<sub>1</sub>] a. m. n. f. eṣā ifc. qui cherche — act. m. recherche, quête — f. eṣā souhaite.  
**एषण** eṣaṇa [agt. iṣ<sub>1</sub>] a. m. n. f. eṣaṇī qui souhaite, qui désire — act. n. désir; sollicitation; fait d'implorer, de mendier — m. jn. attitude appropriée pour mendier sa nourriture — f. eṣaṇā désir; sollicitation, requête | impulsion.  
**एषाम्** eṣām [g. pl. *ayam*] ind. de ces.  
**एषिन्** eṣin [agt. iṣ<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. eṣinī qui cherche, qui désire.  
**एषु** eṣu [loc. pl. *ayam*] ind. dans ces.  
**एष्टव्य** eṣṭavya [pfp. [3] iṣ<sub>1</sub>] a. m. n. f. eṣṭavyā désirable.  
**एष्यत्** eṣyat [pfu. i] a. m. n. f. eṣyantī imminent, futur.  
**एह** ehā [agt. ih] a. m. n. f. ehā qui désire; qui souhaite — n. ehas colère; émulation, rivalité.  
**एहि** ehi [imp. e] ind. (particule hortative) approche! ehi manye va, je pense.  
*ehi manye odanaṃ bhokṣyāse* je suppose que tu vas manger le riz (ironique, quand le riz est déjà mangé).  
*ehisvāgatā* [svāgatā] f. ["entre bienvenue"] tradition d'hospitalité.  
*ehiha* [iha] n. travail de manœuvre (caractérisé par les mots : viens ici).  
**ऐ** ai  
**ऐक्य** aikadhya [vr. ekadhā-ya] n. unicité de temps; fait de se produire une seule fois.  
*aikadhyam* tout de suite; en une fois; ensemble.  
**ऐकमत्य** aikamatya [vr. ekamati-ya] n. unanimité — a. m. n. f. *aikamatyā* de même opinion, d'accord.  
*asminviṣaye sarveṣāṃ teṣāmaikamatyam* ils sont tous d'accord sur ce point.  
**ऐकान्तिक** aikāntika [vr. ekānta-kā] a. m. n. f. *aikāntikī* nécessaire; absolu; exclusif — m.

nécessité; exclusivité — acc. *aikāntikam* adv. nécessairement.  
**ऐकान्त्य** aikāntya [vr. ekānta-ya] n. nécessité; unicité; exclusivité.  
**ऐकार** aikāra [(ai)-kāra] m. le son ou la lettre 'ai'.  
**ऐक्य** aikya [vr. eka-ya] n. unité, harmonie; cohérence; égalité, identité | phil. identité de l'âme humaine avec l'Absolu divin | agrégat; somme, union | math. produit de la longueur et de la profondeur d'excavations | soc. np. du *svayambhūliṅga* Aikya à Kudālasaṃgama, où Basavaṇṇa et Śiva sont identifiés en Saṅgamaṇātha.  
**ऐक्ष्वाक** aikṣvākā [vr. ikṣvāku] a. m. n. f. *aikṣvākī* myth. descendant d'Ikṣvāku — m. myth. épith. de la lignée des rois d'Ayodhyā, de la lignée solaire [sūryavaṃśa]; [Rām.] not. épith. de Daśaratha — m. *aikṣvāku* id.  
**ऐच्छिक** icchika [vr. icchā-ika] a. m. n. f. *icchikā* optionnel; arbitraire | à volonté.  
**ऐण** aiṇa [eṇa] a. m. n. f. *aiṇā* relatif à l'antilope noire (mâle) — a. m. n. *aiṇeya* f. *aiṇeyā* id. (femelle).  
**ऐतरेय** aitareya [vr. itara-īya] m. myth. np. d'Aitareya, patr. de Mahidāsa, auteur du *brāhmaṇa* éponyme du Ṛgveda | lit. np. de l'Aitareyabrāhmaṇa et de l'Aitareyopaniṣad, attribués à Aitareya.  
*aitareyabrāhmaṇa* [brāhmaṇa] n. lit. np. de l'Aitareyabrāhmaṇa du Ṛgveda; il décrit not. l'*aindramahābhīṣeka*.  
*aitareyāraṇyaka* [āraṇyaka] n. lit. np. de l'Aitareyāraṇyaka.  
*aitareyopaniṣad* [upaniṣad] f. lit. np. de l'Aitareyopaniṣad, attribuée à Aitareya.  
**ऐतिहासिक** aitihāsika [vr. itihāsā-ika] m. soc. conteur de vieilles légendes | phil. point de vue historique du Veda.  
**ऐतिह्य** aitihya [vr. itiha-ya] n. tradition orale; instruction traditionnelle | rumeur.  
**ऐन्द्र** aindra [vr. indra] a. m. n. f. *aindrī* myth. relatif à Indra; similaire à Indra; issu d'Indra — m. gram. école de grammaire antérieure à Pāṇini; [HC.] Śiva lui mit fin en instruisant Pāṇini — n. astr. le *nakṣatra* Jyeṣṭhā — f. *aindrī* myth. np. d'Aindrī, déesse-mère personnifiant la puissance [śakti] d'Indra.  
*aindramahābhīṣeka* [mahābhīṣeka] m. soc. "grande onction d'Indra", cérémonie de consécration d'un roi; [AB.] le roi Aṅga<sub>1</sub> donna à

son officiant 2 millions de vaches, 88000 chevaux, 10000 jeunes filles esclaves et 10000 éléphants.

ऐन्द्रजाल *aindrajāla* [vr. *indrajāla*] n. magie, sorcellerie, illusionnisme ; c'est l'un des 64 arts [*kalā*].

ऐन्द्राबार्हस्पत्य *aindrābārhaspatyá* [vr. *indrābārhaspati-ya*] a. m. n. f. *aindrābārhaspatyā* myth. qui concerne Indra et Bṛhaspati.

ऐन्द्र *aindri* [vr. *indra*] m. myth. descendant d'Indra | myth. [Mah.] np. d'Aindri, épith. d'Arjuna "fils d'Indra".

ऐम् *aim* part. phil. [Tantra] son du *vāgbhavabīja*, *bījamaṅtra* d'évocation de Sarasvatī.

ऐरावण *airāvaṇa* cf. *airāvata*.

ऐरावत *airāvata* [vr. *irāvat-a*] m. myth. np. d'Airāvata ou Airāvaṇa "Produit par l'océan primordial", ou "fils d'Īrāvati<sub>2</sub>", éléphant blanc à trois têtes ; issu du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*] ; ancien chef des dragons [*nāga*] ; c'est la monture d'Indra (post-védique) ; il est quelquefois assimilé à l'arc-en-ciel ; c'est le *diggaḥja* de l'Est ; cf. Āryaka, Kauravya, Dvipendra, Suragaḥja | var. *airāvaṇa* id.

*airāvatesvara* [*īśvara*] m. géo. np. du temple Cola d'Airāvatesvara (12<sup>e</sup> siècle), à Darasuram (mod. Tamil Nadu).

ऐश *aiśa* [vr. *īśa*] a. m. n. f. *aiśā* phil. issu de Śiva, semblable à Śiva | divin, suprême.

ऐश्य *aiśya* [vr. *īśaya*] n. suprématie, pouvoir.

ऐश्वर *aiśvara* [vr. *īśvara*] a. m. n. f. *aiśvarā* puissant, souverain, majestueux.

*aiśvarayoga* [*yoga*] m. phil. [*yoga*] réalisation spirituelle par la voie d'identification avec la forme intérieure de Dieu.

ऐश्वर्य *aiśvarya* [vr. *īśvara-ya*] n. grandeur, majesté ; souveraineté, empire ; suprématie | phil. [*yoga*] le pouvoir surhumain, un *aṣṭasiddhi*.

*aiśvaryamatta* [*matta*] a. m. n. f. *aiśvaryamattā* ivre de pouvoir.

ऐषमस् *aiśāmas* adv. cette année ci ; dans l'année actuelle.

ऐहिक *aihika* [vr. *iha-ika*] a. m. n. f. *aihikī* de cet endroit, d'ici ; de ce monde ; local ; temporel.

ओ *o*

ओं *om* cf. *om*.

ओक *okā* [agt. *uc*] m. refuge, asile — n. *okas* maison, habitation ; chez soi ; refuge.

ओकार *okāra* [(*o*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'o'.

ओघ *ogha* [*vah<sub>1</sub>*] m. flot, courant rapide ; multitude, masse.

ओजस् *ójas* [abstr. *vaj*] n. force, énergie, puissance ; splendeur, majesté | lit. style vigoureux de poésie [*kāvyaḡaṇa*] ; comportant des mots composés complexes et l'usage de consonnes rétroflexes || lat. *augustus*.

*ojasvin* [-*vin*] a. m. n. f. *ojasvinī* robuste, fort, vigoureux.

*ojodā* [*dā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. qui donne de l'énergie ; fortifiant.

ओजिष्ठ *ojiṣṭha* [super. *ugra*] a. m. n. f. *ojiṣṭhā* le plus fort, le plus puissant.

ओजीयस् *ojīyas* [compar. *ugra*] a. m. n. f. *ojīyasī* plus fort, plus puissant.

ओड़ *oḍra* m. géo. nom du pays et du peuple Oḍra (mod. Orissa) ; cf. Utkala | pl. *oḍrās* ses habitants.

*oḍradeśa* [*deśa*] m. géo. np. de l'Oḍradeśa (mod. Orissa).

ओत्सूर्यम् *otsūryám* [*ā-utsūra-ya*] adv. véd. jusqu'au lever du soleil.

ओदन *odaná* [obj. *und*] m. n. riz cuit (à l'eau ou dans du lait) ; opp. riz en grains [*taṇḍula*] | bouillie (de riz).

*odanāpāṇinīya* [*pāṇinīya*] m. grammairien alimentaire ["qui étudie Pāṇini à seule fin de gagner un plat de riz"].

*odanapiṇḍa* [*piṇḍa*] m. boule de riz cuit.

ओपश *opasā* [*upaśī*] m. coussin, oreiller | plumet — n. support.

ओम् *om* part. phil. syllabe sacrée que l'on peut découper en sons 'a', 'u' et 'm', et considérée parfois comme symbolisant la trinité de Brahmā, Viṣṇu et Śiva ; *om* est la manifestation primordiale du Verbe, origine du pouvoir divin [*śaktī*] ; [*vedānta*] le son 'a' correspond à l'état de veille [*jāgrat*] ; le son 'u' au rêve [*svapna*] ; le 'm' au sommeil profond [*susuptī*] ; et le silence qui suit au 4<sup>e</sup> état [*turiya*] de libération ; prononcé avant un *mantra*, il exprime que le récitant en connaît le sens ; la tradition tantrique lui substitue le *bījamaṅtra* 'hrīm' ; cf. *akṣara*, *praṇava*, *udgītha* | oui (solennel, dans le rituel).

*omityetadaḥṣaramidaṃ sarvaṃ* [MU.] Cette syllabe Om est tout cela.

*om itidaṃ sarvaṃ* [TU.] Tout ce monde n'est qu'Om.

*om tat sat* (mantra) Ainsi soit-il.

*om maṅipadme hum* bd. "Ô toi qui porte le joyau et le lotus", invocation [*mantra*] bouddhiste évoquant Avalokiteśvara sous sa forme féminine Maṅipadmā au vocatif ; on l'appelle la formule en 6 syllabes [*vidyāśaḍakṣari*] (souvent expliquée incorrectement

comme *tatpuruṣa* locatif “le joyau est dans le lotus”).

*omkāra* [kāra] m. phon. prononciation de la syllabe *om*; lettre la représentant; cf. *māṇḍūkyaopaniṣad*.

*omkāra bindu* “c’est l’*anusvāra* qui fait *om*”.

*omkāreśvara* [īśvara] m. géo. np. d’*Omkāreśvara*, l’un des 12 signes radieux de Śiva [*vyotirliṅga*], établi sur une île de la Narmadā, au Madhya Pradesh, au confluent avec la Kāverī<sub>1</sub>, à 60 km au sud-est d’Indore, important lieu de pèlerinage [*tīrtha*]; on dit qu’il fut établi comme *liṅga* de terre [*pārthiva*] par le Mont Vindhya, humilié par Nārada pour n’avoir pas la grandeur du Mont Meru, afin de prier Śiva de devenir la plus grande montagne de la Terre; exhaucé, il grandit jusqu’à obstruer le Soleil; les dieux implorèrent Śiva de mettre fin à la brûlure de la Terre, et celui-ci envoya Agastī qui exigea de Vindhya qu’il se courbât à son passage, et qu’il restât courbé jusqu’à son retour, qui ne vint jamais; le pays alentour [*pañcakrośī*] est dit *Omkāratripurī* “Triple cité de la syllabe sacrée”, comprenant *Brahmapurī*, *Viṣṇupurī* et *Śivapurī*.

*omkṛta* [kṛta] a. m. n. f. *omkṛtā* accompagné de l’*om*.

*ओमन्* *omān* m. faveur; protection | *óman* ami, protecteur.

*ओष* *oṣa* [act. *uṣ*] m. combustion | cuisson — agt. a. m. n. f. *oṣā* qui brûle; qui brille.

*oṣām* adv. avec ardeur, avec impatience; immédiatement, rapidement.

*oṣadhī* [*dhī*<sub>2</sub>] f. [“qui comprend le principe ardent”] herbe médicinale | herbe; plante annuelle en gén. | var. *oṣadhi* id.

*oṣadhipati* [*pati*] m. myth. np. de *Oṣadhipati* “Maître des simples”, épith. de Candra.

*oṣadhiprastha* [*prastha*] n. lit. [Meghasandesa] np. de l’*Oṣadhiprastha* “Vallée des fleurs”, merveilleuse cité de l’Himālaya habitée d’êtres célestes.

*ओष्ठ* *oṣṭha* [*uṣ-tha*] m. lèvre supérieure, lèvre | du. *oṣṭhau* les lèvres — f. *oṣṭhī* bio. bot. *Coccinia grandis*, sorte de bryone grimpante aux fruits rouge vif; syn. *bimbā* || pali *oṭṭha*.

*oṣṭhya* [-*ya*] a. m. n. f. *oṣṭhyā* labial — m. phon. phonème labial.

*ओष्ण* *oṣṇa* [*ā-uṣṇa*] a. m. n. f. *oṣṇā* tiède.

**औ** *au*

**औकार** *aukāra* [(*au*)-*kāra*] m. le son ou la lettre ‘*au*’.

**औक्तिक** *auktikā* [vr. *ukti-ika*] a. m. n. f. *auktikī* lit. [KM.] ensemble des tournures poétiques (*vakrokti*, *samāsokti*, *atīśayokti*, *sahokti*, *anyokti*, *svabhāvokti*).

**औक्थिक** *aukthikā* [vr. *uktha-ika*] a. m. n. f. *aukthikī* soc. qui connaît ou étudie les hymnes de louange [*uktha*].

**औघ** *aughā* [vr. *ogha*] m. inondation.

**औचित्ती** *aucitī* [vr. *ucita*] f. adéquation; à-propos, pertinence; fait d’être approprié, convenance | décorum.

**औचित्य** *aucitya* [vr. *ucita-ya*] n. cf. *aucitī* | tradition, habitude; style; bonne tenue, decorum | lit. l’harmonie, une qualité de l’art poétique.

*aucityavicāracarcā* [*vicāra-carcā*] f. lit. np. de l’*Aucityavicāracarcā* “Considérations sur le bien-fondé de la convenance”, manuel de composition poétique dû à Kṣemendra.

*aucityānvaya* [*anvaya*] m. lit. le style et la syntaxe | fait d’être approprié.

*aucityānvayarakṣā* [*rakṣā*] f. lit. conformité aux normes littéraires.

**औडुलोम** *auḍuloma* [vr. *uḍuloma*] m. [sg. nom. *auḍulomiḥ*; du. nom. *auḍulomī*; pl. nom. *uḍulomās*] myth. descendant d’*Uḍuloma*.

**औत्तमि** *auttami* [vr. *uttama*] m. myth. np. d’*Auttami*, fils d’*Uttama*, 3<sup>e</sup> *Manu* du *kalpa*; cf. *Susānti*.

**औत्तर** *auttara* [vr. *uttara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *auttarā* nordique — abl. *auttarasmāt* adv. jusqu’au nord.

**औत्तरपथिक** *auttarapathika* [vr. *uttarapatha-ika*] a. m. n. f. *auttarapathikī* qui vient des pays nordiques.

**औत्पत्तिक** *autpattika* [vr. *utpatti-ka*] a. m. n. f. *autpattikā* naturel; inné.

**औत्स** *autsa* [vr. *utsa*] a. m. n. f. *autsī* situé dans un puits.

**औत्सुक्य** *autsukya* [vr. *utsuka-ya*] n. désir, impatience; inquiétude, regret; anxiété | bonne volonté, zèle, ferveur.

**औदक** *audaka* [vr. *udaka*] a. m. n. f. *audakā* aquatique — f. *audakā* ville entourée d’eau.

**औदरिक** *audarikā* [vr. *udara-ika*] a. m. n. f. *audarikī* glouton.

**औदार्य** *audārya* [vr. *udāra-ya*] n. générosité, noblesse; magnanimité | style élevé.

**औदीच्य** *audīcyā* [vr. *udīcī-a*] a. m. n. f. *audīcyī* venant des pays du Nord; concernant la direction Nord.

**औदुम्बर** *audumbara* [vr. *udumbara*] a. m. n. f. *audumbarā* bio. relatif au ficus *udumbara*.

**औद्देशिक** *auddeśika* [vr. *uddeśa-ka*] a. m. n. f. *auddeśikā* stipulé; indicatif | gram. (sens) littéral; opp. *sāmyogika*.

**औन्नत्य** *aunnatya* [vr. *unnata-ya*] n. élévation; altitude.

**औन्मुख्य** *aunmukhya* [vr. *unmukha-ya*] n. phil. [Somānanda] la force [*śakti*] de tension créatrice.

**औपगव** *aupagavā* [vr. *upagu-a*] a. m. n. f. *aupagavī* issu de, composé par Upagu | descendant d'Upagu.

**औपचारिक** *aupacārika* [vr. *upacāra-ika*] a. m. n. f. *aupacārikī* honorifique; flatteur | gracieux, gratuit | lit. figuré; métaphorique.

**औपदेशिक** *aupadeśika* [vr. *upadeśa-ika*] a. m. n. f. *aupadeśikā* qui vit de son enseignement | gram. relié aux règles de la grammaire.

**औपधेय** *aupadheya* [vr. *upadhi-eya*] m. cf. *upadhi*.

**औपनिषद** *aupaniṣadā* [vr. *upaniṣad*] a. m. n. f. *aupaniṣadī* contenu ou enseigné dans les leçons [*upaniṣad*] | ésotérique, secret.

*aupaniṣadādhikaraṇa* [*adhikaraṇa*] n. lit. np. de l'Aupaniṣadādhikaraṇa “accomplissement des leçons”, ouvrage de Kucumāra.

**औपमन्यव** *aupamanyava* [vr. *upamanyu-a*] m. hist. np. du grammairien antique Aupamanyu “descendant d'Upamanyu”, commentateur du Nighaṇṭu cité par Yāska.

**औपम्य** *aupamya* [vr. *upamā-ya*] n. comparaison, analogie.

**औपरिष्टक** *aupariṣṭaka* [vr. *upariṣṭāt-ka*] n. [Kāmasūtra] fellation.

**औपवेशि** *aupaveśi* [vr. *upaveśa*] m. myth. np. de Aupaveśi, patr. d'Aruṇa.

**औपाधिक** *aupādhika* [vr. *upādhi-ka*] a. m. n. f. *aupādhikī* phil. [*vedānta*] variante de la doctrine *bhedābhedavāda* professant que *brahman* est à la fois différent et non différent du monde phénoménal de par ses facteurs limitants (opp. *svābhāvika*); cf. Bhāskara<sub>1</sub>.

**औपासन** *aupāsana* [vr. *upāsana*] m. soc. qualifie le feu domestique, utilisé pour les rites domestiques; le couple doit l'entretenir de son mariage jusqu'à la mort | soc. petit gâteau offert aux mânes — a. m. n. f. *aupāsana* relatif au feu domestique.

**औरग** *auraga* [vr. *uraga*] a. m. n. f. *auragā* concernant les serpents.

**औरभ्र** *aurabhra* [vr. *urabhra*] a. m. n. f. *aurabhra* concernant les moutons | en laine — m. couverture de laine — n. viande de mouton.

**औरस** *aurasa* [vr. *uras*] a. m. n. f. *aurasī* concernant la poitrine; venant de la poitrine | personnel,

issu de soi — m. légitime (fils [“issu de sa propre poitrine”]); syn. *urasya* — f. *aurasī* légitime (fille).

**और्ध्वदेह** *aurdhvadeha* [vr. *ūrdhvadeha*] a. m. n. f. *aurdhvadehā* relatif à l'au-delà.

**और्ध्वदेहिक** *aurdhvadehika* [vr. *ūrdhvadeha-ika*] a. m. n. f. *aurdhvadehikā* soc. relatif à une personne décédée; célébré en l'honneur d'un mort; funéraire — n. soc. cérémonie funéraire; not. crémation.

**और्व** *aurva* [vr. *ūru-a*] m. myth. np. du sage [ṛṣi] Aurva “Né par la cuisse” ou Ūrva, fils de Cyavana et d'Āruṣī; les brahmanes Bhārgavās ayant été rendus riches par Kṛtavīrya, ils suscitèrent la jalousie des *kṣatriyās* qui les opprimèrent, et ils se dirent se réfugier dans des caves; là, Āruṣī qui était enceinte essaya de cacher son fils dans sa cuisse, mais fut dénoncée, capturée, et de sa cuisse sortit Aurva, tellement radieux qu'il en aveugla les *kṣatriyās*; ils dirent se prosterner devant lui afin de retrouver la vue; Aurva fit des pénitences telles que le Monde entier se mit à brûler; les mânes [*pītaras*] le supplièrent d'arrêter et Aurva mit l'ardeur de sa pénitence au fond de l'océan comme le feu sous-marin inextinguible Baḍavāgni; il aida le roi Sagarā à regagner son trône grâce à l'*āgneyāstra*; il est père de 100 fils, dont Ṛcīka.

**औशीनर** *auśīnara* [vr. *uśīnara*] a. m. n. f. *auśīnarā* relatif au peuple *uśīnara* | myth. [“descendant du roi Uśīnara”] patr. not. du roi Śibi.

**औषध** *auśadhā* [vr. *ośadhi*] a. m. n. f. *auśadhī* constitué d'herbes — n. les herbes médicinales (collectif) | médicament, remède — f. *auśadhī* myth. np. d'Auśadhī “qui guérit”, épith. de Dākṣāyaṇī | var. *auśadhi* cf. *ośadhi*.

*narasya śokadagdhasya suhṛddarśanamauśadham* La vue d'un ami est le remède de l'homme en peine.

**औष्ट्र** *auṣṭra* [vr. *uṣṭra*] n. fait d'être un chameau.

**औष्ट्रक** *auṣṭraka* [vr. *uṣṭra-ka*] a. m. n. f. *auṣṭrakā* relatif au chameau.

## क k

**क** *ka*<sub>1</sub> [m. *kim*] pn. m. [pl. nom. *ke*] interr. qui? lequel? || lat. *quis*; ang. *who*; all. *wer*; fr. *qui*.

*kānicitad ... kānicitad ...* certains ... d'autres [n].

*kānicid ... kānicid ...* id.

*yat kiṃ ca* n'importe quel, n'importe quoi.

*kasmiṃścid* en quelque; en n'importe; n'importe où.

*yasyai kasyai ca devatāyai* à une divinité quelqu'elle soit.

*yāni kāni ca mitrāṇi* tous les amis sans exception.

*kecana* certains ; quelques uns.  
*ko 'pi* quelqu'un, un certain ; quelque chose, je ne sais quel.  
*ko nāma* qui donc ?  
*ko nu* qui vraiment ?  
*ko vā* qui pourrait bien ?  
*na ko 'pi* rien, personne.  
*kaḥ svid* n'importe qui.  
*ko 'yam āyāti* qui vient ici ?  
*ko hariṃ nindet* qui pourrait blâmer Hari ?  
*kān kān* lesquels d'entre eux ?  
*ke mama dhanvino'nye* Que les archers adverses pourraient-ils contre moi ?  
*ke āvām paritrātum* Comment pourriez-vous me secourir ?  
*keṣāṃ kiṃ śāstram adhyayanīyam* Quel livre doit-il être lu par qui ?  
*kasya sa putra iti kathyatām* Que l'on dise de qui il est le fils.  
*kasya sa putro na jñāyate* On ne sait pas de qui il est le fils.  
*kasmimścinnagare 'vadadrājā* Le roi habitait dans une ville.  
**क** *ka*<sub>2</sub> m. myth. épith. de Ka "Lui", le Créateur Prajāpati — n. joie, bonheur | eau | tête | math. symb. le nombre 1.  
*kasya paridāmi* soc. Je (le) confie à Prajāpati (formule prononcée lors de l'*upanayana*).  
*kaṭapayādi* [ṭa-pa-ya] m. math. codage des chiffres par des phonèmes, attribué à Vararuci<sub>1</sub> ; la série *kādinava* 'ka' ... 'nā' représente 1,2, ..., 9,0, la série *ṭādinava* 'ṭa' ... 'na' aussi, la série *pādipaṇca* 'pa' ... 'ma' les chiffres 1 à 5, la série *yādyasṭa* 'ya' ... 'ha' les chiffres 1 à 8 ; les voyelles codent 0 ; par ce codage toute syllabe code un chiffre, seule la dernière consonne compte ; les syllabes successives d'un mot comptent les puissances de 10 ; ainsi *jaya* donne 8+1×10 = 18, le nombre de livres du Mah. et de sections de la Gītā ; ce codage est aussi utilisé en musique carnatique pour déterminer l'échelle d'un mode musical [rāga].  
*katantra* [tantra] n. gram. np. du Katantra, grammaire du sanskrit populaire au Tibet.  
**क** -*ka* forme des agt. | ifc. après s. de parenté en ṛ | ifc. m. d'un thème en ī | diminutif.  
**कंस** *kamsā* m. n. ustensile de boisson ; gobelet, coupe (en métal) | (collectif) ustensiles (en métal) ; laiton, bronze — m. myth. [Mah.] np. du cruel Kamsa, fils d'un démon aux traits d'Ugrasena, roi de Mathurā ; il épousa Asti et Prāpti ; il incarnait

l'*asura* Kālanemi, et Nārada lui avait prophétisé qu'il serait tué par un fils de sa cousine Devakī ; il emprisonna Devakī et Vasudeva il fit tuer ses 6 premiers enfants, mais le 7<sup>e</sup>, Balarāma, s'échappa [Saṃkarṣaṇa] en étant transféré par Magie [Yogamāyā] dans le ventre de Rohiṇī ; le 8<sup>e</sup>, Kṛṣṇa, incarnant Viṣṇu, fut enlevé par Vasudeva par miracle, et élevé en secret par le roi des bergers Nanda et sa femme Yaśodā ; plus tard Kṛṣṇa le détrôna et le tua ; cf. Asti — f. *kaṃsā* myth. [BhP.] np. de Kāṃsā, sœur de Kāṃsa.  
*kaṃsavadha* [vadha] m. lit. np. du Kāṃsavadha "Mise à mort de Kāṃsa", poème de Kṛṣṇa Śeṣa<sub>2</sub> écrit pour Govārdhanadhāri, fils de Ṭoḍara Malla.  
**ककार** *kakāra* [(ka)-kāra] m. le son ou la lettre 'ka'.  
**ककुद्** *kakud* var. *kakut* f. colline, sommet | bosse de bovin | myth. np. de Kakud, fille de Dakṣa, épouse de Dharma — m. n. *kakuda* sommet ; chef ; symbole de royauté (not. le parasol blanc).  
*kakutstha* [stha] m. myth. [Mah.] np. du roi d'Ayodhyā Kakutstha "qui se tient sur la bosse (du taureau incarné par Indra lors d'une bataille)" ; [Mah.] il est dit fils de Śaśāda, et ancêtre de Raghu par son fils Anenā ; ou bien [Rām.] il est dit fils de Bhagīratha et père de Raghu | myth. [Rām.] np. du roi de Viśālā Kakutstha<sub>1</sub>, fils de Somadatta<sub>1</sub>, père de Sumati.  
**ककुब्** *kakubh* [relié à *kakud*] f. sommet, pic, cime | espace, région du ciel | myth. np. de Kakubh (variante de Kakud), personnifiant un quartier du ciel | phon. nom d'un mètre de 3 vers [pāda], de longueurs resp. 8,12, 8 | splendeur, beauté.  
**ककुभ** *kakubhā* [kakubh-a] a. m. n. f. *kakubhā* supérieur, élevé ; célèbre — m. bio. bot. *Terminalia arjuna*, arbre Arjuna | caisse de résonance du luth | np. du mode musical [rāga] Kakubha | espace, région ; cf. Kakubh.  
**ककूल** *kakkola* var. *kaṅkola* m. f. *kakkolī* bio. bot. *Myrtus pimenta*, myrte ; ses baies sont utilisées pour parfumer les cheveux.  
**कक्ष** *kakṣa* m. repaire, tanière ; broussailles, maquis, savane | aisselle | frange, ourlet ; galon, ruban | sangle de ventre d'un éléphant — f. *kakṣā* creux de l'aisselle ; frange du sous-vêtement ; bande, ceinture | milieu, centre ; enclos, chambre | mur d'enceinte ; enceinte.  
*kakṣīkr* ["mettre sous l'aisselle"] accepter, admettre (opinion).  
**कक्षी** *kakṣī* iic. *kakṣa*.  
*kakṣīvat* [-vat] m. myth. [RV.] np. du sage [ṛṣi]

Kakṣivān Gautama, fils de Dīrghatamā et d’Uśik, auteur d’hymnes du RV. ; Caṇḍa<sub>1</sub>-Caṇḍakauśika est son fils.

**कक्ष्य** *kākṣya* [kākṣa-ya] a. m. n. f. *kakṣyā* qui vit dans les buissons ; qui habite la savane | bien nourri — f. *kakṣyā* ventre ; circonférence, tour | enclos ; appartement ; classe d’une école.

**कङ्क** *kaṅkā* m. bio. zoo. héron ; leur génitrice myth. est Surasā | myth. [Mah.] np. de Kaṅka “Mara-bout”, fausse identité de Yudhiṣṭhira déguisé en brahmane maître de jeu de dés, pour se cacher à la cour du roi Virāṭa lors de la 13<sup>e</sup> année d’exil des *pāṇḍavās* ; il se présente comme étant du *gotra* Vaiyāghrapadya | par ext., faux brahmane | myth. [Mah.] np. du prince *vṛṣṇi* Kaṅka<sub>1</sub>, fils d’Ugrasena ; c’est l’un des 7 célèbres archers *yādavās*, avec Kṛtavarmā, Anādhṛṣṭi, Śamīka, Samitiṃjaya, Śaṅku<sub>1</sub> et Kunti.

**कङ्कट** *kaṅkaṭa* m. armure, cotte de mailles | croc à éléphant.

**कङ्कण** *kaṅkaṇa* m. n. bracelet ; anneau ; cordelette nouée autour du poignet (not. des époux lors du mariage) | anneau de cheville, not. d’éléphant.

*kaṅkaṅikā* [-īka] f. clochette | ornement clinquant.

**कङ्कत** *kaṅkata* m. peigne.

**कङ्कय** *kaṅkaya* m. n. peigne — f. *kaṅkayī* id.

**कङ्काल** *kaṅkāla* m. n. squelette — m. mode musical.

*kaṅkāladanḍa* [danḍa] m. n. soc. os des jambes et des bras d’un mort assassiné, réunis en faisceau par une corde et ornés de plumes de paon ; son meurtrier doit le porter en expiation d’un crime de *bhrūṇaghna*.

*kaṅkālamūrti* [mūrti] m. myth. représentation de Śiva-Bhairava en pénitent, après qu’il ait coupé la 5<sup>e</sup> tête de Brahmā ; il porte sur son épaule gauche le *kaṅkāladanḍa* fait des os de Viṣvaksena<sub>1</sub>.

**कङ्कु** *kaṅku* var. *kaṅgu* m. bio. bot. *Panicum italicum*, millet.

**कङ्कोल** *kaṅkola* [kakkola] m. f. *kaṅkolī* bio. plante à baie.

*kaṅkolīphala* [phala] n. bio. son fruit.

**कच** *kaca* m. cheveu | myth. np. de Kaca “à la belle chevelure”, fils aîné de Bṛhaspati ; il était d’une très grande beauté, et le favori des dieux ; [Mah.] les dieux voulaient connaître le secret de l’immortalité [*saṃjīvanī*] que Śukra utilisait pour rendre à la vie les démons [*asura*] ; Kaca devint durant 1000 ans l’élève de Śukra, dont sa fille, la belle Devayānī, s’éprit de lui ; les démons [*asura*] le tuèrent alors

qu’il gardait son troupeau, mais Devayānī supplia son père de le ressusciter ; les démons le tuèrent de nouveau, et firent une pâte de son corps qu’ils jetèrent à la mer ; Śukra le ressuscita de nouveau ; les démons le réduisirent en poudre, et le firent boire à Śukra mélangé à du vin ; Śukra lui donna alors le secret de l’immortalité, afin qu’il puisse renaître de son estomac, et à son tour lui rendre la vie ; Śukra interdit alors aux brahmanes de boire le vin trompeur ; quand son apprentissage fut terminé, Kaca prit congé de Śukra, mais refusa de prendre Devayānī pour femme “car il était devenu comme son frère” ; elle le maudit de ne pas pouvoir utiliser pour lui-même l’art de *saṃjīvanī*, qu’il enseigna néanmoins aux dieux.

*kacagraha* [graha] a. m. n. f. *kacagrahī* qui saisit par les cheveux.

**कचप** *kacapa* n. herbe.

**कचु** *kacu* f. bio. bot. *Colocasia esculenta*, arum taro ; plante tubéreuse cultivée, aux larges feuilles sagittées “en oreilles d’éléphant” ; ses tubercules sont comestibles ; syn. *kacvī* || hi. *kaccālu*.

**कच्चिद्** *kaccid* var. *kaccit* [kad-cid<sub>1</sub>] part. est-ce que ? peut-être ? n’est-il pas vrai que ? espérons que.

*kaccid* *drṣṭā* est-ce qu’on l’a vue ?

*śivānī vastīrthajalānī kaccit* [RV.] Vos eaux sacrées sont tranquilles, n’est-ce pas ?.

**कच्छ** *kaccha* m. n. marais ; bord, rivage || topo. Kutch.

*kacchapa* [pa<sub>2</sub>] m. [“gardien du marais”] tortue.

*kacchapajātaka* [jātaka] n. bd. histoire de la tortue, contée par le Buddha ; il fut dans une vie antérieure le chapelain Takkāriya du prolige roi de Kāśī, auquel il enseigna de ne parler qu’en temps et en heure ; une tortue vivait dans l’Himālaya ; elle se fit des amies de deux oies sauvages, qui lui proposèrent de lui montrer une cave en or sur le Mont Citrakūṭa ; elles la transporteraient dans les airs en lui faisant tenir un bâton entre ses dents, il suffirait qu’elle se taise durant le trajet ; ce qu’elles firent ; au dessus de Bénarès, des enfants s’exclamèrent à leur vue ; la tortue ne put se retenir de les traiter de vauriens importuns, lâcha le bâton et s’écrasa dans la cour du palais royal ; le roi en demanda la raison, et Takkāriya lui expliqua que la cause de sa chute avait été qu’elle avait parlé à mauvais escient, et que parfois le silence est d’or.

**कच्छू** *kacchū* [kaṣ] f. gale ; maladie de peau ; démangeaison | *kacchu* id.

**कच्ची** *kacvī* f. cf. *kacu*.

**कज्जल** *kajjala* n. noir de fumée ; poudre de graphite (employée comme collyre ou fard) ; épith. de la couleur de la Yamunā.

**कञ्चुक** *kañcuka* m. veste, justaucorps, corset ; cuirasse ; vêtement ; couverture.

*kañcukin* [-in] a. m. n. f. *kañcukinī* cuirassé ; porteur d'une cotte de maille ou d'une armure — ifc. couvert de — m. soc. chambellan ; gardien du gynécée | débauché.

*kañcukīya* [-īya] m. soc. chambellan.

**कट** *kāṭa* [pkt. *kṛta*] m. hanche, croupe ; flanc, côté | tempes de l'éléphant | natte, paille, tresse ; chaume | natte de repos, tapis ; paillasse, matelas.

*kaṭaka* [-ka] m. paille ; natte — m. n. corde, bracelet, chaîne | geste rituel [*mudrā*] du bracelet | vallée ; versant | géo. np. de Kaṭaka, capitale du Kaliṅga (mod. Cuttack) ; sa divinité tutélaire est Kaṭaka Caṇḍī — f. *kaṭikā* natte ; paillasse.

*kaṭakāmukha* [*āmukha*] m. geste rituel [*mudrā*] du fermoir de bracelet (main fermée autour du pouce).

*kaṭapūtanā* [*pūtanā*] f. myth. np. de la démonsse Kaṭapūtanā “Natte putride”, qui saisit de fièvre les jeunes enfants.

*kaṭaprū* [*prū*] m. ver | joueur, parieur.

*kaṭākṣa* [*akṣa*] m. regard de côté (compatissant ou affectueux).

*ambikāyāḥ tvām pātu kaṭākṣaḥ* Que le regard en coin d'Ambikā te protège.

*kaṭākṣapāta* [*pāta*] m. regard de côté de Śiva pour impartir sa grâce à un disciple.

*kaṭāgni* [*agni*] m. feu de paille | soc. [*dharmasāstra*] mode d'exécution capitale par immolation avec de la paille.

*kaṭāmukha* [*āmukha*] m. fermoir de bracelet | geste rituel [*mudrā*] du fermoir de bracelet (poing fermé).

**कटह** *kaṭaha* m. poêle, wok ; chaudron, cocotte (semi-sphérique, avec des anses) | (objet renflé) carapace de tortue, bosse des tempes de l'éléphant, tumulus | van.

**कटि** *kaṭi* f. taille ; hanches ; fessier.

*kaṭitaṭa* [*taṭa*] n. taille, hanches.

**कटी** *kaṭī* [relié à *kaṭi*] f. taille ; hanches ; fessier.

**कटु** *kaṭu* a. m. n. f. âcre, amer, épicé ; aigu (son) ; forte (odeur) | violent, impétueux.

*kāṭuka* [-ka] a. m. n. f. *kāṭukā* id. — n. amer-tume ; goût brûlant ; force en goût, son, odeur — m. phil. [Nyāya] l'épicé, un type de goût [*rasa*] ; [Bṛhajjātaka] il est associé au Soleil.

*kaṭuvīra* [*vīra*] m. bio. bot. *Capsicum annuum*, piment ; syn. *raktamarica*.

**कठ** *kaṭha* m. géo. nom du pays *kaṭha* (au nord du Pañjāb) | pl. le peuple des *kaṭhās* | hist. np. du sage Kaṭha, fondateur d'une école du Yaṅurveda ; il était élève de Vaiśampāyana.

*kaṭhopaṇiṣad* [*upaṇiṣad*] f. lit. np. de la Kaṭhopaṇiṣad “Leçon de Kaṭha”.

**कठिन** *kaṭhina* a. m. n. f. *kaṭhinā* dur, rigide ; opp. *mṛdu* | inflexible, cruel ; violent (douleur) — n. chaudron de cuisine en terre — f. *kaṭhinā* sucre cristallisé ; sucrerie — f. *kaṭhinī* craie.

**कठेर** *kaṭhera* m. indigent.

**कठोर** *kaṭhora* a. m. n. f. *kaṭhorā* dur, rigide, raide ; offrant une résistance | aigu, perçant ; sévère ; cruel | plein, complet, intense ; not. qualifie la pleine lune | phon. sourde (consonne) ; opp. *mṛdu* — v. [11] pr. (*kaṭhorayati*) pp. (*kaṭhorita*) faire prospérer, renforcer, rendre luxuriant.

*kaṭhorībhū* s'accroître, s'affermir, s'intensifier.

*kaṭhoratā* [-tā] f. dureté, fermeté | rigueur, sévérité.

*kaṭhoratva* [-tva] n. id.

**कडम्ब** *kaḍamba* cf. *kadamba*.

*kaḍambeśvara* [*īśvara*] m. géo. np. du temple de Kaḍambeśvara à Raṭṭihalli au Kaṇāṭaka, construit par les sectateurs Kālāmukha.

**कडार** *kaḍāra* a. m. n. f. *kaḍārā* basané — m. serviteur, esclave.

*kaḍārajaiminiḥ* var. *jaiminikaḍāraḥ* Jaimini le basané.

√कण् *kaṇ* v. [1] pr. (*kaṇati*) pp. (*kaṇita*) rapetisser ; plisser les yeux | soupirer.

**कण** *kāṇa* [relié à *kaṇa*] m. f. *kaṇā* grain, graine ; goutte ; grain de poussière ; atome.

*kaṇabhakṣa* [*bhakṣa*] m. phil. np. de Kaṇabhakṣa, épith. de Kaṇāda “qui se nourrit d'atomes”.

*kaṇabhuj* [*bhuj*₃] m. phil. np. de Kaṇabhuk, épith. de Kaṇāda “qui régite les atomes”.

*kaṇāda* [*ada*] m. phil. np. de Kaṇāda “qui se nourrit d'atomes”, épith. de Kaśyapa₁, fondateur du système discriminatif [Vaiśeṣika] ; on lui attribue le Vaiśeṣikasūtra ; il vécut vers le 6<sup>e</sup> siècle ant. ; on l'appelle aussi Kaṇabhuk ou Kaṇabhakṣa.

*kaṇādarahasya* [*rahasya*] n. lit. np. du Kaṇādarahasya “Doctrine secrète de Kaṇāda”, manuel de *nyāya-vaiśeṣika* dû à Śaṅkarā₂ Miśra.

**कणिक** *kaṇika* [*kaṇa-ika*] m. grain, épi (de blé) | goutte ; petite particule — f. *kaṇikā* épi de blé | goutte ; petite particule ; petite tache | repas de grains séchés.

**कणिन्** *kaṇin* [kaṇa-in] ifc. a. m. n. f. *kaṇinī* portant des particules de ⟨iic.⟩ (neige).

**कण्ट** *kaṇṭa* m. épine.

*kaṇṭakāra* [kāra] a. m. n. f. *kaṇṭakārī* épineux — f. *kaṇṭakārī* bio. bot. *Solanum xanthocarpum*, petite solanée épineuse aux fleurs violettes et aux fruits jaunes; cette plante médicinale, employée contre la toux, est l'une des 5 petites racines [hrasvapañcamūla].

**कण्टक** *kāṇṭaka* [kaṇṭa-ka] m. épine, écharde; pointe, aiguille; aiguillon, arête | rebelle, bandit, ennemi | douleur aiguë.

*kāṇṭakavat* [-vat] a. m. n. f. *kaṇṭakavatī* qui porte des épines | hérissé, couvert de poils dressés.

*kaṇṭakavṛntākī* [vṛntākī] f. bio. bot. *Solanum jacquini*, petite solanée épineuse aux fleurs violettes et aux fruits jaunes, utilisée en médecine; syn. *kaṇṭakāra*.

*kaṇṭakaśodhana* [śodhana] n. lit. np. du *Kaṇṭakaśodhana* “Punition par la souffrance”, 4<sup>e</sup> livre de l'Arthaśāstra.

*kaṇṭakoddhāra* [uddhāra] m. arrachage d'une épine ou écharde.

**कण्टकि** *kaṇṭaki* iic. *kaṇṭakin*.

*kaṇṭakikṣīrin* [kṣīrin] m. pl. les plantes épineuses et les plantes grasses.

**कण्टकित** *kaṇṭakita* [kaṇṭaka-ita] a. m. n. f. *kaṇṭakitā* épineux, piquant; plein d'épines | hérissé; horripilé.

**कण्टकिन्** *kaṇṭakin* [kaṇṭaka-in] a. m. n. f. *kaṇṭakini* pourvu d'épines, piquant — m. plante épineuse.

**कण्ठ** *kaṇṭhā* m. cou, gorge.

*kaṇṭhatālavya* [tālavya] a. m. n. f. *kaṇṭhatālavayā* phon. gutturalo-palatal (se dit des voyelles *e*, *ai*).

*kaṇṭhadaghna* [daghnā] a. m. n. f. *kaṇṭhadaghñā* f. *kaṇṭhadaghñī* qui a (de l'eau) jusqu'au cou.

*kaṇṭhābhūṣaṇa* [bhūṣaṇa] n. [“ornement de la gorge”] collier | se dit d'un poème apprécié.

*satām kaṇṭhabhūṣaṇam* (poème) ornant la gorge des érudits.

*kaṇṭhastha* [stha] a. m. n. f. *kaṇṭhasthā* [“dans la gorge”] se dit d'un savoir mémorisé, jugé supérieur à un savoir lu dans un livre [granthastha]; syn. *mu-khastha*.

*kaṇṭhābharāṇa* [ābharāṇa] n. collier.

*kaṇṭhoṣṭhya* [oṣṭhya] a. m. n. f. *kaṇṭhoṣṭhyā* phon. gutturalo-labial (se dit des voyelles *o*, *au*).

**कण्ठे** *kaṇṭhe* [loc. *kaṇṭha*] iic.

*kaṇṭhekāla* [kāla<sub>2</sub>] a. m. n. f. *kaṇṭhekālī* qui a la gorge noire; syn. *kālakaṇṭha* — m. myth. épith. de Śiva.

**कण्ठ्य** *kaṇṭhya* [kaṇṭha-ya] a. m. n. f. *kaṇṭhyā* relatif à la gorge | phon. [“prononcé dans la gorge”] guttural — m. phonème vélaire ou guttural (postpalatal) (*k*, *kh*, *g*, *gh*, *ṅ*) — ifc. qui a ⟨iic.⟩ dans la gorge.

√**कण्ठ्** *kaṇṭ* v. [10] pr. (*kaṇṭdayati*) vanner.

**कण्डन** *kaṇḍana* [act. *kaṇḍ*] n. vannage; fait de broyer — f. *kaṇḍanī* mortier.

**कण्डु** *kaṇḍu* [kaṇḍ-u] m. f. démangeaison — ifc. désir violent de — f. *kaṇḍū* démangeaison, prurit — v. [11] pr. (*kaṇḍūyati*) (se) gratter — v. [11] pr. r. (*kaṇḍūyate*) démanger.

*kaṇḍūti* [-ti] f. démangeaison | (au fig.) désir sexuel (pour une femme).

*kaṇḍūmat* [-mat] a. m. n. f. *kaṇḍūmatī* qui démange.

*kaṇḍūyā* [-ya] f. démangeaison; chatouillement.

*kaṇḍvādi* [ādī] m. gram. [Kaumudī] “qui commence par *kaṇḍū*”, désigne la classe [gaṇa] des verbes nominaux.

**कण्व** *kāṇva* m. myth. np. du sage [Ṛṣi] *Kaṇva*, fils de *Medhātithi*, auteur d'hymnes védiques; son *āśrama* sur les bords de la *Mālinī* était un lieu de paix; il est époux de *Gautamī* et père adoptif de *Śakuntalā* | myth. np. de *Kaṇva*<sub>1</sub> *Kāśyapa* | hist. np. de la dynastie *Kaṇva*, fondée par *Vāsudeva*<sub>2</sub> vers 71 ant.; elle succéda à la dynastie *Śuṅga* — n. péché — v. [11] pr. r. (*kaṇvāyate*) commettre un péché.

*kāṇvatama* [-tama] m. *Kaṇva* en personne; un véritable *Kaṇva*.

**कतक** *kataka* m. bio. bot. *Strychnos potatorum*, arbuste aux fruits de couleur orange aux vertus médicinales; la poudre de ses graines sert à purifier l'eau, on en enduit l'intérieur des jarres.

**कतम** *katama* [super. *ka*<sub>1</sub>] pn. m. n. interr. lequel? qui? — f. *katamā* laquelle?

*katamaś cana* aucun (dans phrase négative).

*katamo* 'pi id.

*yatamāt katamāc ca* n'importe lequel.

**कतर** *katara* [compar. *ka*<sub>1</sub>] pn. m. n. interr. lequel (des deux)? — f. *katarā* laquelle (des deux)?

*katara bhavatoḥ paṭuḥ* lequel de vous deux est malin?

°**कता** -*katā* dans un composé *navyanyāya*, exprime le suffixe -*tā* après un composé *bahuvrīhi*.

**कति** *kati* [kim] pn. pers. num. [pl. nom. acc. voc. *kati*, i. *katibhis*, dat. abl. *katibhyas*, g. *katīnām*, loc. *kaṭiṣu*] interr. combien? combien de? || lat. *quot*; fr. *quotidien*.

*katicid* quelques, plusieurs | souvent.

*katicit stutaḥ* souvent célébré.

*katyapi* quelques, plusieurs.

**कतिपय** *katipaya* [kati] a. m. n. f. *katipayī* quelques, quelques uns; un certain nombre, plusieurs — n. ifc. un peu, un petit peu de ⟨iic.⟩ | pl. *katipayās* quelques uns.

*katipayāt* adv. avec difficulté, à peine.

*katipayena* adv. id.

*udaśvitkatipayam* un peu d'*udaśvit*.

*katipayenāhargaṇena* après quelques jours.

√**कत्थ** *katth* v. [1] pr. r. (*katthate*) pp. (*katthita*) pf. (vi) se vanter, se glorifier | louer | blâmer, mépriser. *katthase satyavādī* [Rām.] Tu te vantes de dire la vérité.

**कत्थित** *katthita* [pp. *katth*] a. m. n. f. *katthitā* vantard — n. vantardise.

°**कत्व** *-katva* dans un composé *navyanyāya*, exprime le suffixe *-tva* après un composé *bahuvrīhi*.

**कथ** *kath* [vn. *katham*] v. [10] pr. (*katháyati*) impft. (*akathayat*) aor. [3] (*acakathat*) pp. (*kathita*) pf. (*pra, sam*) [“donner le comment”] dire, raconter, exposer (à ⟨dat.⟩) | parler à, appeler ⟨dat.⟩; admettre — ps. (*kathyate*) être considéré comme, se reconnaître comme || ang. quote.

*uttaraṃ kath* dire la réponse, donner la solution.

*kathaya me kathām* raconte moi l’histoire.

**कथक** *kathaka* [agt. *kath*] a. m. n. f. *kathikā* qui raconte, qui récite — m. narrateur; conteur; récitateur | locuteur d’un monologue; acteur principal | myth. membre de la suite de Skanda.

**कथन** *kathana* [act. *kath*] n. fait de raconter, récit.

**कथनीय** *kathanīya* [pfp. [2] *kath*] a. m. n. f. *kathanīyā* qui mérite d’être raconté; à mentionner.

**कथम्** *kathām* adv. interr. comment? de quelle manière?

*katham api* adv. à peine, difficilement; en quelque sorte.

*katham katham api muktaḥ* adv. il s’échappa de justesse.

*katham cana* adv. en quelque façon; tant bien que mal, peu.

*katham cit* adv. à peine, difficilement; en quelque sorte.

*katham nu* adv. comment donc?

*katham etat* comment cela?

*katham rūpa* de quelle forme?

*katham virya* de quelle force?

*katham bhūta* [bhūta] a. m. n. f. *katham bhūtā* de quelle sorte? comment est-ce arrivé?

*katham bhūtīnī* [-in] f. lit. se dit d’une méthode

d’enseignement par questions et réponses; cf. *khaṇḍānvaya*.

**कथयितव्य** *kathayitavya* [pfp. [3] *kath*] a. m. n. f. *kathayitavyā* qui mérite d’être raconté; à mentionner.

*idam tvayā mahyam kathayitavyam* tu aurais dû m’en parler.

**कथा** *kathā* [obj. *kath*] f. explication, discours; récit, histoire (le “comment” d’un événement); conte, fable, geste | le fait de parler de; entretien, conversation; récitation; débat | [*kathāsaritsāgara*] lit. np. de Kathā, la Grande Histoire.

*kā kathā* que dire de ⟨g. loc.⟩? à plus forte raison; sans parler de.

*kathīkṛ* réduire à un simple conte.

*kathākusumadvāṣaṣṭi* [*kusuma-dvāṣaṣṭi*] f. lit. np. de la Kathākusumadvāṣaṣṭi “62 contes fleuris” de Rasarājaviracitā.

*kathākeli* [*keli*] m. np. du Kathākeli, style de théâtre rituel dansé du Kerala, accompagné de tambours; les pièces sont en *maṇipravāla*; il date du 17<sup>e</sup> siècle.

*kathāchala* var. *kathācchala* [*chala*] n. semblant d’histoire, couverture; enseignement déguisé en fable.

*kathāpīṭha* [*pīṭha*] n. lit. [“origine de la Grande Histoire”] premier livre du Kathāsaritsāgara.

*kathāpravacana* [*pravacana*] n. récitation/explication de textes.

*kathāpravacanakāra* [*kāra*] a. m. n. f. *kathāpravacanakārī* conteur itinérant.

*kathāpravacanaparamparā* [*paramparā*] f. tradition de transmission orale de textes.

*kathāmukha* [*mukha*] n. lit. prologue d’un conte | not. deuxième section [*lambaka*] du Kathāsaritsāgara.

*kathāvatāra* [*avatāra*] m. lit. incarnation de la Grande Histoire.

*kathāsaritsāgara* [*sarit-sāgara*] m. lit. np. du Kathāsaritsāgara “Océan des fleuves des contes”, version de la Bṛhatkathā en sanskrit de Somadeva Bhaṭṭa, composé entre 1063 et 1081 pour distraire la reine Sūryamatī; ce recueil de contes de 24000 vers a inspiré les Contes des Mille et Une Nuits; il contient not. la Vetālapaṇcaviṃśatikā; il est divisé en 18 sections [*lambaka*] et 124 chapitres [*taraṅga*].

*kathodghāta* [*udghāta*] m. lit. [théâtre] ouverture d’une pièce par un personnage qui reprend à son compte les paroles du prologue par le *sūtradhāra*.

**कथा** *kathā*<sub>1</sub> [*ka<sub>1</sub>-thā*] ind. véd. pourquoi? comment? (pour *katham*).

**कथित** *kathita* [pp. *kath*] a. m. n. f. *kathitā* dit, mentionné, raconté — n. récit.

**कद्** *kad* [n. *ka<sub>1</sub>*] iic. donne un sens péjoratif.

*kaccid* var. *kaccit* est-ce que? peut-être? n'est-il pas vrai que? espérons que.

*kaduṣṇam* tiède.

**कदम्ब** *kadamba* m. bio. bot. *Nauclea cadamba*, arbre aux fleurs en globules sphériques de couleur orange, très parfumées, éclochant à l'arrivée des pluies; c'est une rubiacée; myth. c'est à un *kadamba* que Kṛṣṇa suspendit les vêtements des bouviers [*gopī*] qui se baignaient; le *vṛkṣasthala* du temple de Mīnākṣī-Sundaresvara est un *kadamba*; tantr. sa fleur est associée au culte de Lohitāyanī; lit. [Āryabhaṭīya] on compare la Terre à sa fleur | astr. pôle de l'écliptique | var. *kaḍamba* hist. np. de la dynastie Kadamba ou Kaḍamba qui régna au Karṇāṭa (345-525); elle fut fondée par le roi Mayūraśarmā; sa capitale était Vaijayantī-Vanavāsī; le jaïnisme y était encouragé; une dynastie de même nom plus tardive régna au 12<sup>e</sup> siècle; cf. Kāmadeva<sub>1</sub> — n. multitude, collection, groupement, troupe, troupeau (forme des pluriels).

*kadambaka* [-ka] n. la fleur du *kadamba*; elle est sacrée à la Déesse, qui en porte une guirlande.

**कदर** *kadara* m. scie | croc à éléphant | cor, callosité — n. lait caillé.

**कदर्थ** *kadārtha* [*kad-ārtha*] m. chose inutile ou funeste — v. [11] pr. (*kadārthayati*) mépriser, tourmenter, traiter durement, ne faire aucun cas de.

*kadārthikṛ* mépriser.

*kadārthana* [-nā] n. trouble, tourment.

**कदर्य** *kadarya* [*kad-arya*] a. m. n. f. *kadaryā* avare, cupide | méprisable, mauvais; ignoble.

**कदल** *kadala* m. f. *kadalī* bio. bot. *Musa sapientum*, bananier plantain; sa tige est un symbole de fragilité et de grâce.

*kadalīgarbha* [*garbha*] m. bio. cœur du bananier — f. *kadalīgarbhā* lit. [KSs.] np. de Kadalīgarbhā, fille de Mañkaṇaka perturbé dans ses pénitences par la nymphe Menakā et perdant sa semence dans un bananier; elle était très belle, et le roi Dṛḍhavarman en tomba amoureux et l'épousa; elle fut en butte à la jalousie d'une rivale, accusée de sorcellerie, et revint vers son père, qui rétablit la vérité.

*kadalīpāka* [*pāka*] n. lit. poésie assez facile à comprendre (comme la banane est facile d'accès); opp. *drākṣāpāka*, *nārikelapāka*.

*kadalīphala* [*phala*] n. bio. banane.

**कदा** *kadā* [*ka<sub>1</sub>-dā*] adv. interr. quand? || lat. *quando*; slave *kogda*; fr. quand.

*kadā cana* adv. jamais; quelquefois.

*na kadā cana* adv. jamais.

*kadā cit* var. *kadāpi* adv. quelquefois, parfois; une fois, un jour.

*na kadā cit* adv. jamais.

*kadā cid api na* adv. jamais.

*pūrvam kadācit* adv. il était une fois; autrefois.

*yadā ... kadā ca* autant de fois que possible.

**कद्रु** *kādrū* a. m. n. f. *kadrū* roux, brun; bronzé, tanné — f. *kadrū* myth. np. de Kadrū “la Brune”, fille de Dakṣa (ou [Mah.] Prajāpati), épouse de Kaśyapa et mère des mille dragons [*nāga*]; on la dit aussi fille de Kaśyapa et Krodhavaśā; elle s'opposa à sa sœur Vinatā; cf. Uccaiḥśravā | véd. récipient à *soma* (brun).

√ **कन्** *kan* var. *kā* [relié à *kam*] pft. (*cākana*) pft. r. (*cake*) aor. [5] (*akānīt*) véd. être satisfait, apprécier; accepter, agréer | briller; désirer.

**कन** *kana* [agt. *kan*] a. m. n. f. *kanā* jeune; petit (substitué à *alpa* pour le compar. et le super.).

**कनक** *kānaka* [agt. *kan*] n. or — a. m. n. f. *kanakā* en or; doré — f. *kanakā* myth. “Dorée”, np. de l'une des 7 langues d'Agni.

*kanakagamana* [*gamana*] m. bd. np. de Kanakagamana “Pluie d'or”, *buddha* mythique de la 23<sup>e</sup> vie antérieure [*jātaka*] de Buddha, deuxième de notre ère [*kalpa*]; une pluie d'or tomba sur l'Inde à sa naissance || pali *Konagamana*.

*kanakadhārā* [*dhārā*<sub>1</sub>] f. lit. np. de la Kanakadhārā “Pluie d'or”, hymne dévotionnel [*stotra*] à Lakṣmī attribué à Śaṅkara<sub>1</sub>.

*kanakaprabhā* [*prabhā*<sub>2</sub>] f. “Splendeur de l'or”, np. de femme.

*kanakamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *kanakamayī* fait d'or.

*kanakamṛga* [*mṛga*] m. myth. [Rām.] daim d'or, en qui se métamorphosa Mārīca pour attirer Rāma; syn. *māyāmṛga*, *hemamṛga*.

*kanakasūtra* [*sūtra*] n. chaîne en or.

*kanakastambha* [*stambha*] m. colonne d'or.

*kanakastambharucira* [*rucira*] a. m. n. f. *kanakas-tambharucirā* qui brille avec ses colonnes d'or.

**कनत्** *kanat* [ppr. *kan*] a. m. n. f. *kanantī* brillant.

**कनिष्क** *kaniṣka* m. hist. np. du roi Kaniṣka<sub>1</sub> qui fonda la dynastie Kuṣāṇa en Inde du Nord au début du 2<sup>e</sup> siècle; sa capitale était Puruṣapura (mod. Pe-

shawar); il favorisa l'expansion du bouddhisme; il fonda l'ère Śaka | hist. np. de Kaniṣka<sub>2</sub>, roi Kuṣāṇa qui régna vers (226–240).

**कनिष्ठ** *kaniṣṭha* [super. *kana*] a. m. n. f. *kaniṣṭhā* le plus jeune, le cadet; opp. *jyeṣṭha* — f. *kaniṣṭhā* auriculaire.

*kaniṣṭhaka* [-ka] a. m. n. f. *kaniṣṭhikā* le plus petit — f. *kaniṣṭhikā* petit doigt.

*kaniṣṭhaprathama* [prathama] a. m. n. f. *kaniṣṭhaprathamā* ayant en premier le plus petit.

**कनीन** *kanīna* [kana-īna] a. m. n. f. *kanīnī* jeune — f. *kanīnī* pupille de l'œil.

*kanīnakā* [-ka] m. jeune garçon — f. *kanīnakā* jeune fille; vierge — f. *kanīnikā* pupille de l'œil | petit doigt.

**कनीयस्** *kānīyas* [compar. *kana*] a. m. n. f. *kānīyasī* plus jeune, cadet; opp. *jyāyas* | moindre; insignifiant — f. *kānīyasī* sœur cadette de l'épouse.

**कन्त** *kanta* var. *kaṃta* [kam-ta] a. m. n. f. *kantā* heureux.

**कन्ति** *kanti* [kam-ti] a. m. n. f. heureux.

**कन्तु** *kantu* [kam-tu] a. m. n. f. heureux — m. myth. np. de Kantu “Heureux”, épith. de Kāma.

**कन्था** *kanthā* f. guenille, chiffon; vêtement rapiécé (not. porté par un ascète) — n. *kantha* ifc. ville || lat. *cento*.

**कन्द** *kanda* m. n. bulbe, oignon.

**कन्दर** *kandara* [kam<sub>1</sub>-dara] n. caverne, ravin.

**कन्दल** *kandala* n. bio. fleur de la *kandalī* — f. *kandalī* bio. plante à fleurs blanches abondantes.

**कन्दु** *kandu* [skand-u] m. ustensile de cuisine en métal; casserole, poêle, sauteuse, marmite | four.

**कन्दुक** *kanduka* m. balle (à jouer); ballon.

*kandukena* *krīḍ* jouer à la balle, au ballon.

*kandukakrīḍā* [krīḍā] f. jeu de balle, de ballon | soc. thème iconographique de la jeune femme jouant à la balle.

**कन्नड** *kannaḍa* m. géo. pays et peuple Kannaḍa du Karṇāṭaka, de langue dravidienne; corrompu en Kanara par les portugais pour désigner sa bande côtière Karāvālī.

**कन्य** *kanya* [super. *kana*] a. m. n. f. *kanyā* le plus petit; opp. *uttama* — f. cf. *kanyā*.

*kanyakā* [-ka] f. jeune fille.

*kanyakubja* var. *kanyākubja* [kubja] n. myth. np. du Kanyakubja, ancien royaume fondé par Amāvasu; cf. Kanyākubja.

*kanyakumārī* var. *kanyākumārī* [kumārī] f. myth. np. de Kanyakumārī ou Kanyākumārī “Jeune fille”,

épith. de Durgā-Pārvatī | géo. ville de pèlerinage du Tamil Nadu, à l'extrême Sud de l'Inde; on y vénère Pārvatī (mod. Cap Comorin).

**कन्या** *kanyā* [f. *kanya*] f. jeune fille, vierge; femme; fille; femelle | astr. signe zodiacal [rāśī] de la Vierge. *devakanyā* jeune déesse.

*rājakanyā* princesse.

*kanyākubja* [kubja] n. myth. np. du Kanyākubja ou Kanyākubja, ancien royaume fondé par Amāvasu; [Rām.] Gādhī, puis son fils Viśvāmitra, en furent rois — f. *kanyākubjā* géo. sa capitale Kanyākubjā, très grande ville sur le Gange; elle doit son nom “Fille Bossue” à la légende du roi Kuśanābha, dont les 100 filles furent rendues bossues par Vāyu pour n'avoir pas cédé à ses désirs; on l'appelle aussi Mahodayā et Gādhīpura; elle était renommée pour ses parfums et le savoir de ses brahmanes; elle fut la capitale de Yaśovarmā au 8<sup>e</sup> siècle; elle fut ensuite l'enjeu de luttes entre les Rāṣṭrakūṭās du Deccan, les Pratiḥārās à l'Ouest et les Pālās à l'Est; elle fut abandonnée après les raids de Mahmud de Ghazni au 11<sup>e</sup> siècle; il n'en reste qu'un immense champ de ruines près de mod. Kannauj, à 80 km au nord-ouest de Kanpur.

*kanyākumārī* [kumārī] f. cf. *kanyakumārī*.

*kanyādāna* [dāna] n. soc. don par le père de sa fille en mariage à son gendre; c'est l'un des rites de mariage [vivāha].

*kanyādūṣaṇa* [dūṣaṇa] n. viol.

*kanyāpura* [pura] n. soc. appartement des femmes; harem.

*kanyāratna* [ratna] n. [“un bijou de fille”] jolie fille, beauté.

**कपाट** *kapaṭa* m. n. tromperie, fraude — abl. *kapaṭāt* ifc. sous les apparences de.

*kapaṭaprabandha* [prabandha] m. fraudes en série; machination, conspiration.

**कपर्द** *kaparda* m. coquille, coquillage; not. zoo. *Cypraea moneta*, dont le coquillage est utilisé comme monnaie; il y en a 80 dans 1 *paṇa* || ang. cauri.

*kapardīn* [-in] m. myth. np. de Kapardī, épith. de Śiva “aux cheveux nattés en chignon”.

**कपाट** *kapāṭa* m. vantail; porte (de temple, de ville). *anāvṛtakapāṭam dvāram dehi* ouvre la porte.

*kapāṭikā* [-ikā] f. mod. meuble de rangement.

**कपाल** *kapāla* [kamp-āla] m. n. coupe, bol, écuelle; écuelle à aumônes; couvercle | crâne, tête — n. coquille d'œuf — f. *kapālī* soc. calotte crânienne utilisée comme bol d'aumônes par un ascète || lat. *caput*; fr. cap; all. Kopf.

*kapālakuṇḍala* [kuṇḍala] m. lit. [Mālatīmādhava] np. du *kāpālika* Kapālakuṇḍala; cf. Mālātī.

*kapālakuhara* [kuhara] n. cavité palatale; cf. *khecarīmudrā*.

*kapālabhātī* [bhātī] f. phil. [yoga] exercice alternant souffle et rétention du souffle; exhalation forcée par à-coups.

*kapālavrata* [vrata] n. soc. [“vœu du crâne”] comportement transgressif d’ascètes shivaïstes se vêtant d’os et autres impuretés, accompagnés d’un chien noir, et consommant de l’alcool en excès.

*kapālin* [-in] m. myth. np. de Kapālī “Porteur de crâne”, aspect de Rudra, l’un des 11 souffles divins [marut] | myth. Śiva en ascète mendiant l’aumône avec une calotte crânienne — f. *kapālinī* myth. np. de Kapālinī, épith. de Kālī “qui porte la guirlande de crânes”.

*kapāleśvāra* [īśvara] m. géo. np. du temple de Kapāleśvāra, situé à mod. Mylapore, au sud de Chennai; myth. son *liṅga* y fut établi par Brahmā pour se repentir après que Śiva lui ait coupé sa 5<sup>e</sup> tête; le temple d’origine fut construit par les Pallavās au 7<sup>e</sup> siècle, puis détruit par les portugais; le temple actuel date du 16<sup>e</sup> siècle; il est le siège de nombreux festivals.

**कपि** *kapī* [kamp] m. singe | myth. np. de Kapi, un ṛṣi parmi les *aṅgīrasas* — f. var. *kapī* singe femelle || gr. *κηπος*; ang. ape.

*kapīkacchu* [kacchu] f. bio. bot. *Mucuna pruriens*, pois mascate; syn. *ātmaguptā* | *kapīkacchū* id.

*kapīthha* [stha] m. bio. bot. *Feronia elephantum* ou bot. *Limonia acidissima*, arbre *ṭaṅka* “où les singes se perchent”; il peut atteindre 8 m; son tronc est couvert d’épines; on utilise sa résine comme vernis, et son écorce comme cosmétique [elavālu]; son fruit, de 5 à 9 cm de diamètre, a une écorce très dure; on en mange la pulpe, dont on fait aussi sirop, gelée et sorbet; il est utilisé en médecine; il guérit de l’impuissance, et redonna à Varuṇa sa virilité perdue; syn. *ṭaṅka* — n. son fruit la pomme d’éléphant; sa pulpe brune, comestible, est astringente [grāhiphala].

*kapīthhaka* [-ka] m. bio. bot. *Feronia elephantum* — n. son fruit la pomme d’éléphant — m. geste rituel [mudrā] du *Feronia* (index et majeur levés, autre doigts repliés).

*kapitva* [-tva] n. nature de singe.

*kapīdhvaja* [dhvaja] m. myth. épith. d’Arjuna “qui porte Hanumān sur son étendard”.

*kapīśīrṣa* [śīrṣa] n. arch. corniche.

*kapīśīrṣaka* [-ka] m. id.

*kapīṣṭhala* [sthala] m. myth. np. du ṛṣi Kapīṣṭhala.

*kapīṣṭhalasamhitā* [samhitā] f. lit. np. de la Kapīṣṭhalasamhitā, texte véd.

*kapisura* [sura] m. myth. np. de Kapisura, épith. de Hanumān le “Dieu-singe”.

**कपिञ्जल** *kapīñjala* m. bio. coq de bruyère, faisan | lit. [K.] np. du jeune ascète Kapīñjala, suivant de Puṇḍarīka<sub>2</sub> lors de sa rencontre avec Mahāśvetā; il se réincarne comme le cheval Indrāyudha, et reprend forme humaine lors de la léthargie de Candrāpīḍa<sub>1</sub>; il raconte avoir suivi Candra lorsque celui-ci enleva Puṇḍarīka<sub>2</sub>, qui lui apprit les malédictions mutuelles qui les frappaient, et lui proposa d’aller voir Śvetaketu; en chemin un sage irascible le maudit de renaître comme cheval, au moins jusqu’à la mort de son cavalier; en retour il le pria de ne pas être séparé de Puṇḍarīka<sub>2</sub>, qui justement deviendra Vaiśampāyana<sub>1</sub>, meilleur ami du prince Candrāpīḍa<sub>1</sub> son cavalier.

**कपिल** *kapilā* [kapi-la] a. m. n. f. *kapilā* brun, rougeâtre, roux [“de la couleur des singes”] — m. la couleur brun; animal brun | myth. np. du ṛṣi Kapila “le Roux”; il réduisit en cendres d’un regard les 60000 fils du roi Sagara pour avoir troublé sa méditation; il est considéré comme fondateur du système *sāṃkhya*; [BhP.] il est né du *prajāpati* Kardama et de son épouse Devahūti au *manvantara* de Svāyambhuva; il est un suprême dévot [mahābhakta].

*kapilavastu* [vastu<sub>1</sub>] n. géo. np. de Kapilavastu, ville natale du Buddha, au sud du Népal.

*kapileśvara* [īśvara] m. géo. temple de Kapileśvara, construit au 14<sup>e</sup> siècle à Bhubanesvar par le roi Kapilendra.

**कपिश** *kapīśā* [relié à *kapila*] a. m. n. f. *kapīśā* brun, rougeâtre, roux [“de la couleur des singes”] — m. la couleur brune — n. sorte de rhum — f. *kapīśā* var. *kapīśī* id. | géo. np. de la ville de Kapīśī, à 60 km au nord de Kabul (mod. Bagram)

**कपुच्छल** *kapūcchala* [ka<sub>1</sub>-puccha-la] n. touffe de cheveux pendant derrière la tête.

**कपोत** *kapóta* m. pigeon, colombe — f. *kapotī* pigeon femelle.

*varam adya kapotaḥ śvo mayūrāt* [Nītivākyamṛta] [“Mieux vaut un pigeon aujourd’hui qu’un paon demain”] Un bon tiens vaut mieux que deux tu l’auras.

**कपोल** *kapola* m. joue (not. homme ou éléphant) — f. *kapolī* rotule.

**कप्पिण** *kapphiṇa* m. bd. np. du roi (mythique) Kapphiṇa du Kāsmīra; le Kapphiṇābhyudaya relate sa guerre contre le roi Prasenajit<sub>2</sub>, et sa conversion par le Buddha en personne.

*kapphiṇābhyudaya* [*abhyudaya*] m. lit. np. du *mahākāvya* Kapphiṇābhyudaya “Triomphe du roi Kapphiṇa”, poème bouddhiste de Bhaṭṭa Śivasvāmī (Kāsmīra, 9<sup>e</sup> siècle).

**कफ** *kapha* m. méd. le phlegme, l’une des trois humeurs [*tridoṣa*]; syn. *khaṭa*, *śleṣman*.

**कफोणि** *kaphoṇi* m. f. coude.

**कबन्ध** *kābandha* m. n. barrique; récipient ventru | ventre; bedaine | tronc humain décapité | myth. épith. de Rāhu “Décapité” | gros nuage, not. au coucher du soleil — m. myth. [Rām.] np. du *dānava* Kabandha “Tronc”; né Viśvāvasu comme fils d’un roi des *gandharvās*, c’était un géant d’une beauté prodigieuse, et Brahmā lui avait prédit longue vie; plein d’orgueil, il provoqua Indra au combat, et reçut de ce dernier un coup lui enfonçant la tête et les jambes dans le corps; il avait de très longs bras [Yojanabāhu], sur le ventre une grosse bouche affamée, et un œil unique qui lançait des flammes; il épouvantait les mondes et dévorait les voyageurs; il captura Rāma et Lakṣmaṇa en exil dans la forêt, mais ceux-ci lui tranchèrent les bras, et il leur expliqua sa malédiction; il ne pouvait retrouver sa forme divine qu’après avoir été tué par eux et brûlé avec les rites; il retrouva ainsi sa splendeur, et remercia Rāma en lui conseillant de se faire un ami de Sugrīva.

√**कम्** *kam* pft. (*cakame*) pp. (*kāntá*) pf. (*ni*) désirer, aimer, être amoureux de — ca. r. (*kāmayate*) ca. (*kāmayati*) id. | inspirer de l’amour | faire aimer.

*kāmaye dātum* je souhaite donner.

**कम्** *kam*<sub>1</sub> [acc. *ka*<sub>2</sub>] part. cl. lui-même (souligne le mot précédent) | vraiment (explétif intensif en fin de *pada*) | quoi? (interrogatif de surprise ou de reproche en début de phrase) — iic. tête | eau | félicité.

*kaṃja* var. *kañja* [*ja*] m. [“produit par la tête”] chevelure | myth. np. de Kaṃja, épith. de Brahmā “né des eaux” — n. [“issu de l’eau”] lotus.

*kandarpa* [*darpa*] m. amour; désir sexuel | myth. np. de Kandarpa “Désir fou”, épith. de Kāma.

*kandarpaketu* [*ketu*] m. myth. [Hitopadeśa] np. de Kandarpaketu “qui a l’amour pour bannière”, roi des génies célestes [Vidyādharaś]; il est fils de Jimūtaketu | lit. np. du prince charmant Kandarpaketu<sub>1</sub> “Champion de l’amour”, héros du roman d’amour Vāsavadattā de Subandhu; parfait

fils du parfait roi Cintāmaṇi<sub>2</sub>, il vit dans un rêve érotique la princesse Vāsavadattā<sub>1</sub>; quittant son palais avec son ami Makaranda, il rencontra un perroquet qui le mena vers sa promise, qui avait fait le rêve symétrique.

*kaṃdhara* [*dhara*] m. [“qui porte la tête”] cou | [“qui contient l’eau”] océan.

*valitakaṃdhara* qui a le cou incliné.

**कमण्डलु** *kamaṇḍalu* m. n. pot à eau utilisé par les ascètes.

**कमल** *kāmala* [*kam-ala*] a. m. n. f. *kāmālā* rose pâle — m. n. bio. bot. *Nelumbium speciosum*, lotus rose | bio. orange douce (mandarine) — f. cf. *kāmālā*.

*kāmalaśīla* [*śīla*] m. hist. np. du philosophe Kamalaśīla (740–795), élève de Śāntarakṣita; on lui doit le commentaire analytique Pañjikā de la Tattvasaṃgraha.

**कमला** *kāmālā* [f. *kāmala*] f. myth. np. de Kāmālā “Lotus rose”, épith. de Lakṣmī; [Tantra] c’est l’une des 10 puissances [*mahāvīdyā*] de la Déesse [Śakti]; on l’appelle aussi Siddhilakṣmī | lit. [Rājatarāṅgiṇī] np. de Kāmālā<sub>1</sub>, danseuse du temple de Kārttikeya à Puṇḍravardhana; elle séduisit le roi Jayāpīḍa.

*kāmālākara* [*ākara*] m. étang plein de lotus.

*kāmālākṣa* [*akṣa*] a. m. n. f. *kāmālākṣā* qui a des yeux de lotus; se dit not. de Kṛṣṇa — m. myth. np. de Kāmālākṣa “aux Yeux de lotus”, fils de Tāraka; cf. Tripura.

*kāmālābīja* [*bīja*] n. phil. [Tantra] *bījamaṅtra* ‘*śrīm*’ d’évocation de Sarasvatī.

*kāmālāyudha* [*āyudha*] m. hist. np. du poète Kāmālāyudha, de la cour de Yaśovarmā à Kanyākubjā (fin du 7<sup>e</sup> siècle).

*kāmālālaya* [*ālaya*] m. champ de lotus | géo. [“pays du lotus”] région du delta de la Cauvery au Tamil Nadu — f. *kāmālālayā* myth. épith. de Lakṣmī “entourée de lotus”.

*kāmālālayakṣetra* [*kṣetra*] n. géo. np. de la ville de Kāmālālayakṣetra “Chef-lieu du pays du lotus”, au Tamil Nadu (mod. Thiruvārur); elle était une capitale du royaume Cola, puis au 13<sup>e</sup> siècle fut disputée entre le royaume Pāṇḍya et l’empire Hoysala; elle devint un centre culturel de l’empire Vijayanagara; son temple de Tyāgarāja est célèbre pour son festival de char.

*kāmālīnī* [-*in*] f. bio. bot. *Nelumbium speciosum*, lotus rose | étang couvert de lotus roses.

**कमित्** *kamitr* [agt. *kam*] a. m. n. f. *kamitrī* amoureux; attiré sexuellement — m. mâle; mari.

√कम्प *kamp* v. [1] pr. r. (*kāmpate*) pft. r. (*cakampé*) fut. r. (*kampiṣyate*) aor. [3] (*acakampat*) aor. r. [5] (*akampiṣṭa*) pp. (*kampitá*) inf. (*kāmpitum*) abs. (-*kampya*) pf. (*anu, abhi, ā, vi*) trembler; s'agiter | être effrayé — ca. (*kampayati*) agiter.

कम्प *kampa* [act. *kamp*] m. tremblement, agitation | peur.

*kampavāta* [vāta] m. méd. maladie de Parkinson; cf. *ātmaguptā*.

कम्पन *kampana* [agt. *kamp*] a. m. n. f. *kampanī* tremblant, instable | qui fait trembler; qui secoue.

कम्पित *kampita* [pp. *kamp*] a. m. n. f. *kampitā* tremblant.

कम्पिल *kampila* m. myth. np. du sage [ṛṣi] *Kampila*; son ermitage se trouvait à *Kāmpilya*.

कम्पिलि *kampili* m. géo. np. du petit royaume de *Kampili* au Deccan; il comprenait les districts de *Gulbarga* et *Raichur* au mod. *Karṇāṭaka*; il fut fondé par le commandant *Hoysala* dissident *Siṅgeya Nāyaka* (1280–1300), auquel succéda son fils *Kampilideva*; il fut repris par le sultanat de *Delhi*, avant d'être intégré à l'empire *Vijayanagara*.

*kampilideva* [deva] m. hist. np. du roi *Kampilideva* de *Kampili*; il s'allia avec le roi *Rāmadeva* de *Devagiri* contre le roi *Hoysala Ballala III* et accueillit le cousin dissident du Sultan de *Delhi Muhammad ibn Tughluk*; ce dernier envoya son général *Malik Kafur* qui prit le fort de *Kummata*, s'empara de *Kampili* en 1327, et fit décapiter *Kampilideva*.

कम्प्य *kampya* [pfp. [1] *kamp*] a. m. n. f. *kampyā* à secouer; à écarter, à chasser.

कम्बल *kambalā* m. n. couverture ou étoffe de laine — m. fanon; syn. *sāsnā*.

*kambalya* [-ya] n. mesure de poids de laine.

कम्बु *kambu* m. coquille, coquillage, conque | bracelet de coquillage.

*kambukaṇṭha* [kaṇṭha] a. m. n. f. *kambukaṇṭhī* qui a le cou plissé comme une conque; syn. *kambugrīva*.

*kambugrīva* [grīvā] a. m. n. f. *kambugrīvā* qui a le cou plissé comme une conque; syn. *kambukaṇṭha* — m. bio. tortue.

*buddhimān nītimān vāgmī śrīmān śatrunibarhaṇaḥ vipulāmsaḥ mahābāhuḥ kambugrīvaḥ mahāhanuḥ ca* [Rām.] (*Rāma*) est intelligent, sagace, éloquent, glorieux, il exterme ses ennemis; il a de larges épaules, des bras puissants, sa nuque musclée est semblable à une conque, et sa mâchoire puissante.

कम्बोज *kamboja* m. pl. géo. véd. clan royal [kṣatriya] *Kamboja* des *śakās*; pays et peuple

de l'extrême nord-ouest de l'Inde, au nord du *Gandhāra* | leur roi | cheval ou éléphant du pays.

कम्र *kamra* [kam-ra] a. m. n. f. *kamrā* amoureux; épris | désirable; joli, charmant — f. *kamrā* sorte d'instrument de musique.

कयाधु *kayādhu* [kravyād] f. myth. np. de *Kayādhu* "Vampire", épouse de *Hiraṇyakaśipu*.

कर *karā* [agt. *kr*₁] a. m. n. f. *karī* ifc. qui fait, qui agit, qui produit habituellement ⟨iic.⟩ | qui cause, qui donne ⟨iic.⟩ | qui se plaît à faire ⟨iic.⟩ — m. main; trompe (de l'éléphant); pinces (du crabe) | rayon de lumière — m. f. *karā* ifc. celui qui fait ⟨iic.⟩ || lat. *cerus*.

*karakamala* [kamala] a. m. n. f. *karakamalā* ["qui a des mains de lotus"] gracieux; révérend.

*karatala* [tala] m. paume de la main.

*karatalikṛ* prendre dans la paume de sa main.

*karatalatāla* [tāla] m. fait de taper dans ses mains en rythme.

*karatāla* [tāla] m. cymbale — n. fait de battre la mesure en frappant dans ses mains — f. *karatālī* cymbale.

*karatālaka* [-ka] n. cymbale — f. *karatālikā* frappe des mains en rythme.

*karatoyā* [toya] f. géo. np. de la rivière *Karatoyā* "dont l'eau coule de la main (de Śiva)"; autrefois importante rivière sacrée du Bengale, elle coulait à *Puṇḍranāgara*, entre la *Gaṅgā* et le *Brahmaputra*; on dit qu'elle est issue de l'eau versée sur la main de Śiva lors de son mariage avec *Pārvatī*; elle marquait la limite Est de l'*Āryāvarta* (avec le *Sindhu* à l'Ouest et la *Narmadā* au Sud); elle est maintenant disloquée en plusieurs canaux dans le delta du *Gange*.

*karatoyāmāhātmya* [māhātmya] n. lit. np. du *Karatoyāmāhātmya*, description des lieux sacrés du bassin de la *Karatoyā*; cf. *Uttarapaṇḍrakhaṇḍa*.

*karada*₁ [da] a. m. n. f. *karadā* qui donne la main.

*karanyāsa* [nyāsa] m. phil. [Tantra] transfert du pouvoir d'un *mantra* sur la main par geste rituel.

*karavāri* [vāri] n. eau versée de la main.

*karavīra* [vīra] m. bio. bot. *Nerium odorum*, laurier-rose; cette apocinée, très toxique, est employée diversement en médecine; cf. *vadhyamālā* | myth. formule magique pour rappeler une arme céleste — n. bio. fleur du laurier-rose.

*karavīrapura* [pura] n. myth. np. de la ville de *Karavīrapura* où *Lakṣmī* se réfugia, mécontente que *Bhṛgu* ait frappé *Viṣṇu* à l'endroit du *Śrīvatsa* où elle aimait reposer; [HV.] *Kṛṣṇa* et *Balarāma*

s'y réfugièrent, poursuivis par Jarāsandha; ils y rencontrèrent Paraśurāma | géo. on l'identifie à la mod. Kollhāpūra au sud-ouest du Mahārāṣṭra, qui possède un grand temple de Mahālakṣmī.

**कर** *karā<sub>2</sub>* [act. *kṛ*] m. tribut, péage, impôt, taxe.

*karada<sub>2</sub>* [da] a. m. n. f. *karadā* qui paye l'impôt.

**करङ्क** *karaṅka* m. crâne; tête | noix de coco utilisée comme coupe ou récipient | récipient; not nécessaire à bétel [*tāmbūla*] | squelette; os.

**करञ्ज** *karañja* m. bio. bot. *Pongamia glabra*, arbre glabre à l'écorce brune tachée de roux, feuilles composées en palmettes, fleurs papilionacées violettes, fruits en gousses de une ou deux graines; utilisé médicalement; il est associé à Saramā.

**करट** *karaṭa* [*kara<sub>1</sub>*] m. tempe de l'éléphant | corbeau | homme impie | pl. géo. nom du peuple des *karaṭās*; sa dynastie royale — f. *karaṭā* tempe de l'éléphant — f. *karaṭī* corbeau.

*karaṭaka* [-ka] m. corbeau | lit. [PT.] np. du chacal Karaṭaka, conseiller du roi-lion Piṅgalaka<sub>1</sub> avec son frère Damanaka.

**करटिन्** *karaṭin* [*karaṭa-in*] m. éléphant — f. *karaṭini* éléphante.

**करण** *karaṇā* [agt. *kṛ<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *karaṇā* qui fait, qui cause; actif, effectif, efficace; habile — m. *karaṇa* agent; artisan; scribe | soc. membre de la caste des artisans — act. n. *kāraṇa* fait, accomplissement, exécution, acte | soc. action rituelle | posture de pénitence; posture sexuelle | instrument, moyen d'action; charme, incantation | muscle, tendon; organe | gram. [Pāṇini] rôle thématique [*kāraṇa*] s'exprimant en gén. à l'instrumental de cause effective principale [*sādhakatama*] de l'action | soc. caste mélangée; not. fils de père *kṣatriya* et de mère *vaiśya* | astr. ouvrage pratique pour effectuer des calculs astronomiques | pl. *karaṇās* astr. subdivisions du temps correspondant à 1/2 jour lunaire [*tithi*]; il y en a 11; les 7 premiers sont dans l'ordre : *bava* ou *vava*, *balava* ou *valava*, *kaulava* ou *kaulaba*, *taitila*, *gara*, *vañija* et *viṣṭi*; ils sont dits mobiles [*adhruva*] et se répètent 8 fois à partir de la première moitié du jour de nouvelle lune; les 4 derniers sont dits fixes [*dhruva*] et remplissent le reste du mois lunaire : *kimtughna* ou *kimstughna*, *śakuni*, *nāga* et *catuspada*; on obtient bien ainsi  $7 \times 8 + 4 = 2 \times 30$  demi-jours dans un mois lunaire de 30 jours — f. *karaṇī* math. nombre irrationnel; côté d'un carré.

*karaṇena* var. *karaṇāt* prép. à cause de.

*karaṇatā* [-tā] f. causalité.

*karaṇatva* [-tva] n. causalité; instrumentalité.

**करणीय** *karaṇīya* [pfp. [2] *kṛ<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *karaṇīyā* devant être fait, devant être accompli; à faire — n. devoir.

*lokahitam mama karaṇīyam* Je dois faire le bien ici-bas.

**करण्ड** *karaṇḍa* m. n. f. *karaṇḍī* panier, corbeille en osier | rayon de ruche | canard; syn. *kāraṇḍa*.

*karaṇḍaka* [-ka] m. n. f. *karaṇḍikā* petite boîte en osier (not. contenant une amulette).

*doṣakaraṇḍikā* phil. ["panier des fautes"] péché originel dû au *karman* individuel.

*puṣpakaraṇḍikā* phil. ["corbeille de fleurs"] jardin d'Éden de l'innocence originelle.

*karaṇḍavyūha* [*vyūha*] m. arrangement en panier | lit. exposé conceptuel.

**करभ** *karabha* [*kara<sub>1</sub>-bha*] m. jeune chameau | trompe; jeune éléphant.

*karabhoru* [*ūru*] a. m. n. f. ["aux cuisses de jeune éléphant"] se dit d'une belle femme.

**करम्** *karam* [acc. *kara<sub>1</sub>*] iic.

*karaṇḍhama* var. *karandhama* [*dhama*] m. myth. [Mah.] np. du roi Karandhama "qui souffle sur sa main" pour obtenir des armées et des richesses au *kṛtayuga* à cause de son *dharma*; son fils est Avikṣit Kārandhama.

**करम्भ** *karambhā* m. gruau d'orge, bouillie | soc. not. bouillie donnée en offrande à Pūṣā, qui n'a pas de dents | var. *karamba* id.

**करस्र** *karāsna* [*kara<sub>1</sub>-sna*] m. avant-bras.

**कराल** *karāla* a. m. n. f. *karālā* qui baille, qui est grand ouvert (not. blessure) | qui a la gueule ouverte; féroce; effrayant, terrorifiant — m. bio. cerf porte-musc | épée — f. *karālā* myth. np. de Karālā, épith. de Durgā "prête à dévorer" — f. *karālī* myth. np. de l'une des 7 langues d'Agni.

*karālanarasimha* [*narasimha*] m. myth. np. de Karālanarasimha, forme féroce de Narasimha; Bhīma l'assuma pour tuer Duṣāsana.

**करावली** *karāvalī* f. géo. np. de la bande côtière Karāvalī du Karṇāṭaka, de peuple Tulu-Kannaḍa; cf. *Koṅkaṇa*; la tradition attribue à Paraśurāma de l'avoir fait sortir des eaux [*paraśurāmasṛṣṭi*].

**करि** *kari<sub>1</sub>* [agt. *kṛ<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. qui fait, qui forme, qui accomplit.

**करि** *kari<sub>2</sub>* iic. *karin*.

*karikara* [*karā<sub>1</sub>*] m. trompe de l'éléphant.

*karikarakṛīḍā* [*kṛīḍā*] f. jeu érotique (manipulation du vagin avec trois doigts).

*karikumbha* [kumbha] m. bosse frontale de l'éléphant.

**करिन्** *karin* [kara<sub>1</sub>-in] m. [nom. *karī*] éléphant [“qui a une trompe”] — f. *kariṇī* éléphante.

**करिष्णु** *kariṣṇu* [agt. *kṛ<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. qui fait.

**करिष्य** *kariṣya* [kariṣyat] a. m. n. f. *kariṣyā* qui va être accompli.

*kariṣye* on s'en occupe.

**करिष्यत्** *kariṣyat* [pfu. *kṛ<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *kariṣyantī* qui va faire.

**करीन्द्र** *karīndra* [karin-indra] m. éléphant de guerre ; chef des éléphants | myth. éléphant d'Indra.

*karīndrakumbha* [kumbha] m. bosse frontale d'un éléphant de combat.

**करीर** *karīra* m. n. pousse de bambou — m. pot à eau | bio. bot. *Capparis aphylla*, arbuste épineux du désert dont se nourrissent les chameaux ; sa racine a des vertus médicinales — n. bio. son fruit, un câpre.

**करीष** *kārīṣa* [kṛ-īṣa] m. n. fumier ; bouse de vache séchée.

*kārīṣagandhi* [gandhi] a. m. n. f. qui a l'odeur de la bouse de vache — m. sobriquet d'homme.

**करुण** *karuṇa* a. m. n. f. *karuṇā* lamentable, pitoyable ; mélancolique, triste ; pitoyable, touchant — m. phil. le pathétique, un des 9 modes artistiques [rasa] ; il exprime la perte irrémédiable d'un être cher ; on lui associe la couleur cendre et la divinité Yama — f. cf. *karuṇā* — v. [11] pr. r. (*karuṇāyate*) éprouver de la compassion.

*karuṇasāgara* [sāgara] m. myth. np. de Karuṇasāgara “Océan de compassion”, un épith. de Rāma.

*karuṇin* [-in] a. m. n. f. *karuṇinī* pitoyable.

**करुणा** *karuṇā* [f. *karuṇā*] f. pitié, compassion | phil. la compassion, une des quatre qualités morales [brahmavihāra].

*karuṇāpara* [para] a. m. n. f. *karuṇāparā* compatissant ; gentil.

**करुष** *karuṣa* m. géo. [Mah.] nom d'un pays et d'un peuple | pl. *karuṣās* ses habitants.

**करेणु** *kareṇu* [kara<sub>1</sub>] m. éléphant — f. var. *kareṇū* éléphant femelle.

**करोट** *karota* m. f. *karotī* coupe | calotte crânienne utilisée comme récipient | var. *karoti* id.

**कर्क** *karkā* [kṛ<sub>1</sub>] a. m. n. f. *karkī* blanc ; excellent — m. crabe ; syn. *karkaṭa* | joyau — f. *karkī* bio. crabe femelle.

**कर्कट** *karkaṭa* [karka] m. bio. zoo. crabe ; écrevisse

| astr. signe zodiacal [rāśī] du Cancer — f. *karkaṭī* bio. crabe femelle | myth. np. de l'ogresse [rākṣasī] Karkaṭī “Cancer” ; elle vivait dans l'Himālaya où elle ne trouvait à se nourrir, et elle implora Brahmā par de longues pénitences ; celui-ci lui accorda finalement un vœu ; elle souhaita devenir aussi mince qu'une aiguille [sūcī] pour s'introduire comme maladie et tuer les gens ; Brahmā lui accorda d'être Viṣūcīkā, vibrillon du choléra, et d'infecter les gens qui ont une mauvaise hygiène et les méchants, mais d'épargner les braves gens ; il lui donna aussi un *mantra* de guérison ; après avoir tué des malades innombrables, elle s'en fatigua et regretta son destin d'origine ; après de nombreuses nouvelles pénitences elle réussit à persuader Brahmā de lui rendre sa forme originelle ; il l'autorisa à parcourir le monde pour y manger les gens de mauvaise vie ; elle entra dans une forêt, où elle rencontra le Roi des forestiers et son ministre ; le Roi accepta de répondre à ses questions, et par ses réponses la fit progresser spirituellement dans la connaissance du *brahman* ; il lui proposa de venir à sa cour, de prendre les condamnés à mort, et de les emporter dans l'Himālaya pour les dévorer | bio. bot. *Cucumis utilissimus*, courge ; son fruit est le concombre ; syn. *urvāru* || gr. *καρκινος* ; lat. *cancer* ; fr. crabe.

*karkaṭaka* [-ka] m. f. *karkaṭakī* crabe ; écrevisse.

**कर्कन्धु** *karkāndhu* m. f. *karkandhū* bio. bot. *Zizyphus jujuba*, jujubier ; syn. *badara* — n. baie de jujube.

**कर्कश** *karkaśa* [karka] a. m. n. f. *karkaśā* dur, âpre, rude ; rauque — m. épée, cimenterre.

*kākānām svaraḥ karkaśaḥ* les corbeaux ont un cri rauque.

**कर्केतन** *karketana* [karka] m. chrysobéryl.

**कर्कोट** *karkoṭa* m. myth. np. de Karkoṭa, *nāga* du Pātāla ; cf. Kārkoṭa.

*karkoṭaka* [-ka] m. myth. [Mah.] np. du *nāga* Karkoṭaka ; il fut maudit par Nārada pour l'avoir trompé, et devait demeurer dans le feu ; il en fut délivré par le roi Nala perdu dans la forêt après avoir quitté Damayantī ; sur sa promesse d'aide, celui-ci l'enleva du feu lorsqu'il se réduisit à la dimension d'un pouce ; au dixième pas, Karkoṭaka mordit Nala qui devint difforme avec des petits bras et un corps bleu ; Karkoṭaka le rassura, lui donna une écharpe merveilleuse lui permettant de retrouver son apparence normale, lui dit qu'il devait se présenter au roi Ṛtuparṇa comme expert de chevaux sous le nom de Bāhuka, et qu'il devait

échanger son expertise contre la science du roi aux dés ; alors il retrouverait sa famille | pl. hist. np. du peuple des Karkoṭakās.

**कर्ण** *kārṇa* m. oreille | gouvernail | math. hypothénuse d'un triangle | myth. [Mah.] np. de Karṇa "Oreille (d'or)", frère aîné secret des *pāṇḍavās*, fils de Kuntī et du dieu Sūrya, élevé en secret par le *sūta*<sub>2</sub> Adhiratha et Rādhā<sub>1</sub> ; sa naissance divine étant ignorée, on l'appelait Sauti<sub>1</sub> ; héros au grand cœur des *kauravās*, il est impétueux et vantard ; il était invincible avec sa cuirasse [*kavaca*] et ses boucles d'oreille [*kuṇḍala*] d'or qu'il avait de naissance ; il possédait l'arc Vijaya<sub>4</sub> que Viśvakarmā avait fait pour Indra, et que Jāmadagnya lui avait donné lorsqu'il lui rendit visite sur le Mont Mahendra<sub>1</sub> pour apprendre la science des armes, après que Droṇa l'eut refusé comme élève ; il y fut maudit par un brahmane pour avoir tué le veau de sa vache par accident, et condamné à mourir au combat, la roue de son char enlisée ; il rejoignit Duryodhana, et l'aida à commettre le rapt de son épouse ; il succéda à Droṇa comme commandant en chef des *kauravās* ; il était possédé par l'*asura* Naraka ; il est aussi Mahādānī, celui qui donne tout ce qu'il possède ; il donna ainsi ses attributs à Indra, bien qu'il sache devoir en mourir ; il tua le monstre Ghaṭotkaca, mais dut pour ce faire utiliser l'arme magique [*brahmāstra*] que lui avait donné Jāmadagnya, et qu'il destinait à Arjuna ; son cocher était le roi Śalya avec qui il se disputa ; lors de son combat avec Arjuna conduit par Kṛṣṇa, la roue de son chariot s'enlisa dans la boue, et Arjuna le tua avec la flèche magique Añjalika ; Vṛṣasena est son fils ; cf. Rādheya, Vaikartana — f. cf. *karṇī* — v. [11] pr. (*karṇayati*) percer, creuser.

*kārṇaka* [-ka] m. poignée (sur le côté d'un ustensile) | anneau — f. *karṇakā* ornement d'oreille ; not. boucle d'oreille | protubérance ; point central.

*kārṇaja* [ja] m. cérumen.

*kārṇajāpa* [jāpa] m. chuchottement à l'oreille | médisance, calomnie.

*karṇadeva* [deva] m. hist. np. du roi Solaṅkī Karṇadeva, qui succéda à Bhīmadeva à Aṇahilapāṭaka (11<sup>e</sup> siècle) ; il conquiert la ville d'Asāpalli, qu'il renomma Karṇavatī.

*karṇadhāra* [dhāra<sub>1</sub>] m. ["qui tient le gouvernail"] timonier, pilote.

*karṇapattrabhaṅga* [pattrabhaṅga] m. l'ornement et le parfum des oreilles, l'un des 64 arts [*kalā*].

*karṇaparvan* [parvan] n. lit. np. du Karṇaparva, 8<sup>e</sup>

livre du Mah., "de Karṇa".

*karṇapūraka* [pūraka] m. lit. np. de Karṇapūraka, serviteur de Vasantasenā dans la Mṛcchakaṭikā.

*karṇabhāra* [bhāra] n. lit. np. du Karṇabhāra "Karṇa subissant son destin", drame en un acte de Bhāsa, basé sur le Mah. ; il évoque le vol par Indra de l'armure de Karṇa avant son combat avec Arjuna, afin d'accomplir la malédiction de Paraśurāma.

*kārṇavat* [-vat] a. m. n. f. *karṇavatī* qui a des oreilles | aux longues oreilles — f. *karṇavatī* géo. np. de la ville de Karṇavatī, sur les bords de la Sabarmatī au Gurjara ; elle fut conquise par le roi Solaṅkī Karṇadeva au 11<sup>e</sup> siècle ; en 1411 le sultan Ahmed Shah fonda sa capitale fortifiée Ahmedabad à proximité.

*kārṇavedha* [vedha] m. soc. rite [*saṃskāra*] de percement des lobes d'oreille d'un enfant.

*karṇābharāṇa* [ābharāṇa] n. ornement d'oreille.

*karṇāvatāṃsa* [avatāṃsa] n. boucle d'oreille.

**कर्णाट** *karṇāṭa* m. géo. nom du pays Karṇāṭa (mod. Karṇāṭaka) dans le Deccan ; sa capitale était Vijayanagara | pl. *karṇāṭās* ses habitants.

*karṇāṭaka* [-ka] m. géo. le Karṇāṭaka.

*karṇāṭakasamgīta* [samgīta] n. soc. chant carnatique.

**कर्ण** *karṇi* iic. *karṇin*.

*karṇikāra* [kāra] m. bio. bot. *Pterospermum acrifolium*, grand arbre du sud de l'Himālaya ; sa fleur a une odeur déplaisante.

**कर्णिक** *karṇika* [karṇa-ika] a. m. n. f. *karṇikā* muni d'oreilles ; avec de grandes oreilles | à la barre — m. barreur — m. n. péricarpe (not. d'un lotus) — n. sorte de flèche (à pointe crantée).

**कर्णिन्** *karṇin* [karṇa-in] a. m. n. f. *karṇinī* qui a des oreilles ou des appendices en forme d'oreille ; qui porte une boucle d'oreille.

**कर्णिल** *karṇilā* [karṇa-ila] a. m. n. f. *karṇilā* qui a de grandes oreilles.

**कर्णी** *karṇī* [f. *karṇa*] f. sorte de flèche (à pointes crantées) | myth. [Mah.] np. de Karṇī, épouse d'Ugrasena, mère de Kaṃsa.

*karṇisuta* [suta<sub>2</sub>] m. myth. matr. de Kaṃsa "fils de Karṇī".

**कर्णे** *karṇe* [loc. *karṇa*] iic.

*karṇejapa* [japā] a. m. n. f. *karṇejapā* dénonciateur.

**कर्त** *kartā* [obj. *kṛt*<sub>1</sub>] m. tranchée, fossé.

**कर्तन** *kartana* [act. *kṛt*<sub>1</sub>] n. fait de couper, excision — ins. f. *kartanī* ciseaux.

**कर्तनक** *kartanaka* [agt. *kṛt*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kartanikā* qui coupe — m. méd. incisive.  
**कर्तरि** *kartari* [instr. *kṛt*<sub>1</sub>] f. ciseaux, couteau, couteaux; instrument coupant | var. *kartarī* id.  
*kartarikā* [-ka] f. id.  
*kartarīphala* [*phala*] n. lame de couteau.  
*kartarīmukha* [*mukha*] m. geste rituel [*mudrā*] de la main en lames de ciseaux (doigts joints horizontaux, auriculaire dressé).  
**कर्तव्य** *kartavya* [pfp. [3] *kṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kartavyā* devant être fait, devant être accompli; à faire — n. devoir, obligation, tâche.  
*mayā kartavyam* c'est mon devoir, il faut que je le fasse.  
*kartavyatā* [-tā] f. fait d'être à faire.  
*kartavyatām brūhi* dis moi ce que je dois faire.  
**कर्तृ** *kartṛ* [agt. *kṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kartrī* [sg. nom. *kartā*; acc. *kartāram*] qui fait, qui agit, actif; créateur, auteur — m. soc. prêtre officiant | gram. rôle thématique [*kāraka*] d'agent — f. *kartrī* créatrice — v. [11] pr. (*kartrīyati*) souhaiter un créateur.  
*kartāsmi* je dois faire, je vais faire.  
*kartā* il va faire.  
*śraddham kartā* qui exécute le rite funèbre.  
*kartari prayoga* gram. ["en processus actif"] emploi de la voix active, où le suffixe personnel du verbe dénote l'agent de l'action; opp. *karmaṇi prayoga*.  
*kartṛka* [-ka] ifc. a. m. n. f. *kartṛkā* id.  
*kartṛtā* [-tā] f. gram. fait d'être l'agent d'une action.  
*kartṛtva* [-tva] n. gram. qualité d'agent d'une action | statut d'être un acteur ou auteur d'une action.  
*kartṛsādhana* [*sādhana*] n. gram. nom d'agent.  
*kartṛstha* [*stha*] a. m. n. f. *kartṛsthā* gram. qui réside dans l'agent.  
*kartṛsthakriyā* [*kriyā*] a. m. n. f. *kartṛsthakriyā* gram. se dit d'une racine dont l'action est située seulement dans l'agent; opp. *karmasthakriyā*.  
*kartṛsthakriyaka* a. m. n. f. *kartṛsthakriyakā* id.  
**कर्दम** *kardama* m. boue; poussière, saleté; péché | myth. [BhP.] np. du *prajāpati* Kardama, aspect de Viṣṇu apparu au *manvantara* de Svāyambhuva, issu de l'ombre de Brahmā; avec son épouse Devahūti il voyageait dans un palais volant; il eurent 9 filles et un fils, le ṛṣi Kapila, qui leur enseigne la libération [*vairāgya*] par la dévotion [*bhakti*]; le BhP. contient un dialogue entre Manu et Kardama.  
**कर्पट** *karpaṭa* n. guenille.  
**कर्पर** *karpara* [relié à *kapāla*] m. tasse, bol, coupe | crâne | carapace de tortue.

**कर्पास** *karpāsa* m. n. bio. bot. *Gossypium herbaceum*, coton || gr. *καρπασος*; lat. *carbasus*.  
**कर्पूर** *karpūra* [*kṛp*] m. n. camphre (plante et résine) — f. cf. *karpūrā* || ang. camphor; fr. camphre.  
*karpūrapaṭa* [*paṭa*] m. lit. [Hit.] np. du teinturier Karpūrapaṭa.  
*karpūravilāsa* [*vilāsa*] m. lit. [Hit.] np. du teinturier Karpūravilāsa.  
*karpūrastotra* [*stotra*] n. lit. np. du Karpūrastotra; cf. Karpūradistotra.  
**कर्पूर** *karpūrā* [f. *karpūra*] myth. [Tantra] np. de Karpūrā, Déesse Camphre.  
*karpūradistotra* [*ādistotra*] n. lit. np. du Karpūradistotra "Hymne fondamental à la Déesse Camphre", poème en sanskrit élégant composé par un lettré anonyme bengali du 17<sup>e</sup> siècle; il décrit des pratiques tantriques extrêmes.  
**कर्बुर** *karbura* a. m. n. f. *karburā* bigarré, bariolé | violet.  
**कर्म** *karma* iic. *karman*.  
*karmakara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *karmakarī* qui fait un travail — m. soc. ouvrier.  
*karmakarṭṛ* [*kartṛ*] m. gram. rôle thématique [*kāraka*] d'agent auto-objet, aussi appelé usage intransitif-réfléchi.  
*karmakartari* loc. gram. à la voix réflexive; se dit d'une phrase où l'agent est son propre objet, comme *odanaḥ pacyate*.  
*karmakarṭṛprakriyā* [*prakriyā*] f. gram. formation du mode intransitif-réfléchi.  
*karmakāṇḍa* [*kāṇḍa*] n. lit. section du Veda ayant trait aux rites sacrificiels | lit. ensemble des 12 chapitres principaux du Mīmāṃsāsūtra, par opp. aux 4 chapitres suppléments du Saṃkarṣakāṇḍa.  
*karmakāra* [*kāra*] a. m. n. f. *karmakārā* qui travaille — m. soc. travailleur libre, artisan.  
*karmagṛhīta* [*gṛhīta*] a. m. n. f. *karmagṛhītā* pris sur le fait.  
*karmaceṣṭā* [*ceṣṭā*] f. activité; action volontaire.  
*karmaja* [*ja*] a. m. n. f. *karmajā* qui résulte d'une action | phil. (mérite/démérite) produit dans une vie.  
*karmatā* [-tā] f. effet d'une action; activité | gram. nature d'objet.  
*karmatva* [-tva] n. id.  
*karmadoṣa* [*doṣa*<sub>2</sub>] m. péché d'action; faute, erre-  
 reur; vice | phil. démérite produit dans une vie.  
*karmadhāraya* [*dhāraya*] m. gram. ["qui porte le rôle"] composé appositionnel ou descriptif, où le premier mot est un attribut du second (séparément,

ils se déclinent pareillement); lorsque le 1<sup>er</sup> terme est un nom de nombre, le composé est appelé *dvigu*.

*karmapravacanīya* [*pravacanīya*] a. m. n. f. *karmapravacanīyā* gram. [“qui sert à exprimer l’acte”] utilisé par Pāṇini pour qualifier les prépositions non attachées à une forme verbale, comme *su*<sub>1</sub>.

*karmaphala* [*phala*] n. [“fruit de l’action”] résultat ou conséquence d’un acte; récompense | phil. conséquences de l’action; on distingue les conséquences immédiates [*prārabdha*], potentielles [*saṃcita*], et futures [*āgāmika*] | bio. fruit carambole; cf. *karmaraṅga*.

*karmaphalatyāga* [*tyāga*] m. phil. [BhG.] renoncement aux fruits de l’action.

*karmabhūmi* [*bhūmi*] f. endroit d’activité, lieu de travail | soc. épith. de l’Inde [Bhāratavarṣa] comme “Terre des rituels”.

*karmamārga* [*mārga*] m. phil. [“voie de l’action”] destin individuel dû à l’accumulation du mérite des actes des vies antérieures; on s’en libère par l’ascèse [*tapas*], menant au détachement des actes et à la libération [*mokṣa*].

*karmamāsa* [*māsa*] m. calendrier de 30 jours.

*karmamīmāṃsā* [*mīmāṃsā*] f. phil. [“examen de l’action”] doctrine philosophique *pūrvamīmāṃsā* de Jaimini, exégèse du Veda et explication du rituel védique.

*karmamīmāṃsādarśana* [*darśana*] n. lit. np. du *Karmamīmāṃsādarśana*, œuvre phil. attribuée à Jaimini en 12 chapitres, aussi appelé *Mīmāṃsāsūtra*; Śabara<sub>1</sub> Svāmī en fit le commentaire; il est complété par les 4 chapitres du *Samkarṣakāṇḍa*.

*karmayoga* [*yoga*] m. phil. réalisation spirituelle par la voie de l’action; cette discipline de l’action est prêchée par Kṛṣṇa dans la *Bhagavadgītā*; cf. *sādṛśya*, *sādharmya* | vie active, travail; industrie, commerce, agriculture.

*karmaraṅga* [*raṅga*] m. bio. bot. *Averrhoa carambola*, arbre buissonnant aux feuilles composées alternes; son fruit jaune étoilé est la carambole [*karmaphala*], comestible et d’usage médicinal.

*karmavacana* [*vacana*] n. bd. rituel.

*karmavajra* [*vajra*] a. m. n. f. *karmavajrā* [“dont l’arme est le travail”] se dit des *sūdrās*.

*karmavaśa* [*vaśa*] m. phil. influence des actes passés — a. m. n. f. *karmavaśā* qui est soumis à cette influence.

*karmavipāka* [*vipāka*] m. phil. [“maturation des actes”] conséquences bonnes ou mauvaises dans cette vie des actes accomplis dans des vies précédentes; la *Śātātāpasmṛti* en donne une liste de 86.

*karmavibhaṅga* [*vibhaṅga*] m. phil. libération des liens du *karman* | lit. np. d’un ouvrage bd.

*karmavibhaṅgopadeśa* [*upadeśa*] m. lit. np. du *Karmavibhaṅgopadeśa* “Classification des actes”.

*karmavyatihāra* [*vyatihāra*] m. réciprocité de l’action.

*ic karmavyatihāro* gram. (Pan (5,4, 127)) le suffixe “ic” indique la réciprocité de l’action.

*karmasobhā* [*sobhā*] f. chef d’œuvre.

*karmasādhana* [*sādhana*] n. gram. nom d’objet.

*karmastha* [*stha*] a. m. n. f. *karmasthā* gram. qui réside dans l’objet.

*karmasthakriya* [*kriyā*] a. m. n. f. *karmasthakriyā* gram. se dit d’une racine dont l’action est située dans l’objet (et non seulement dans l’agent); opp. *kartṛsthakriya*.

*karmasthakriyaka* a. m. n. f. *karmasthakriyakā* id.

*karmānuṣṭhāna* [*anuṣṭhāna*] n. soc. pratique de ses devoirs; exécution des rites prescrits par sa caste.

*karmānuṣṭhānin* [-in] a. m. n. f. *karmānuṣṭhāninī* soc. qui pratique son devoir, qui exécute les rites prescrits.

*karmānta* [*anta*] m. accomplissement d’une action | travail, action; conduite.

*karmāra* [*āra*] m. forgeron | artisan, mécanicien; artificier || pali *kammāra*.

*karmendriya* [*indriya*] m. phil. [Sāṃkhya] l’une des 5 facultés d’action : *vāc* la voix (faculté de parole), *pāṇi* la main (faculté de préhension), *pāda* le pied (faculté de marche), *upastha* l’organe génital (faculté de copulation) et *pāyu* l’anus (faculté d’excrétion).

**कर्मक** *karmaka* [*karma-ka*] ifc. a. m. n. f. *karmikā* actif; qui fait.

**कर्मठ** *karmathā* [*karma*] m. bon ouvrier.

**कर्मन्** *kārman* [*kr<sub>1</sub>-man*] n. [sg. nom. *karmā*; acc. *karmānam*; i. *karmanā*; en comp. *karmā*] acte, action, œuvre; fait, exécution, opération; cérémonie, sacrifice | ouvrage; occupation, métier; destin | fonction individuelle, devoir de sa caste | phil. accumulation de mérites et de fautes au cours des existences passées; œuvre pie, influence efficace, rétribution des actes antérieurs | Acte suprême, (Œuvre sainte | pratique (opp. théorie); syn. *prayoga* | gram. le rôle thématique [*kāraka*] d’objet ou de but

(indiqué par l'accusatif en voix active, le nominatif en voix passive, ou le génitif d'un nom d'action) ; on distingue l'objet créé [*nirvartya*], l'objet transformé [*vikārya*], l'objet visé [*prāpya*] et l'objet écarté [*anīpsita*] | phil. [Vaiśeṣika] la catégorie [*padārtha*] des activités ; la tradition en donne 5 : *utkṣepaṇa* l'élévation, *avakṣepaṇa* l'abaissement, *ākuñcana* la contraction, *prasāraṇa* l'expansion et *gamana* le déplacement — n. *karma* ifc. exécution de ; destin de || pali *kamma*.

*karmaṇi prayogaḥ* gram. ["en processus passif"] emploi de la voix passive, où le suffixe personnel du verbe dénote l'objet ou but de l'action ; opp. *kartari prayogaḥ*.

**कर्मवत्** *karmavat* [*karma-vat*] a. m. n. f. *karmavati* occupé de son travail ; employé comme travailleur.

**कर्मिक** *karmika* [*karma-ika*] a. m. n. f. *karmikā* actif, qui agit.

**कर्मिन्** *karmiṇ* [*karma-in*] a. m. n. f. *karmiṇī* actif, agissant ; occupé, au travail.

*pāpakarmiṇaḥ* malfaisants.

**कर्म** *karma* gém. *karma*.

**कर्ष** *karṣ* [ca. *kṛṣ*] v. [10] pr. (*karṣayati*) pp. (*karṣita*) extraire, arracher ; tourmenter.

**कर्ष** *karṣa* [act. *kṛṣ*] m. fait de tirer, de traîner, d'arracher | agriculture — m. n. poids d'or ou d'argent (une pièce d'or, environ 8 g) ; il y en a 4 dans un *pala* ; syn. *suvarṇa*.

*pañcaguṇjāpramāṇaṃ tu māṣa ityabhidhīyate | māṣaiḥ ṣoḍaśabhiḥ karṣaḥ palaṃ karṣacatuṣṭayaṃ iti karṣalakṣaṇam |* | On dit qu'une fève [*māṣa*] vaut 5 grains [*guṇjā*], un écu [*karṣa*] 16 fèves, un *pala* 4 écus, ceci est la définition du *karṣa*.

**कर्षण** *karṣaṇa* [act. *kṛṣ*] n. fait de tirer, de traîner ; fait de tourmenter | labourage, culture ; champ cultivé | soc. agriculture ; c'est un moyen de subsistance non convenable pour un brahmane [*ṣaṭkarman*].

**कर्षित** *karṣita* [pp. *kṛṣ*] a. m. n. f. *karṣitā* tiré, arraché ; labouré.

*tvayā svahastenāṃgārāḥ karṣitāḥ* ["tu as tiré les braises avec tes propres mains"] tu as provoqué ta propre ruine.

**कर्षिन्** *karṣin* [agt. *kṛṣ*] a. m. n. f. *karṣiṇī* qui tire, qui extrait, qui arrache — m. laboureur ; paysan.

**कर्हि** *kārhi* adv. quand ? à quelle heure ?

*karhi cid* var. *karhyapi* n'importe quand | (avec *na*) jamais || ang. where.

√**कल्** *kal* v. [10] pr. (*kalāyati*) pr. r. (*kalayate*) pp. (*kalita*) pf. (*sam*) inciter ; exciter ; porter | faire,

accomplir, produire ; émettre (un son), murmurer | considérer, observer, remarquer ; compter, mesurer ; connaître ; croire — ca. (*kālāyati*) ca. r. (*kālayate*) inciter ; mettre en avant ; conduire (troupeau) | poursuivre, pourchasser ; persécuter. *mūrchāṃ kal* s'évanouir.

*culukaṃ jalasya kal* boire une gorgée d'eau.

**कल** *kala* a. m. n. f. *kalā*<sub>1</sub> rauque, indistinct, faible | inarticulé, bas ; doux, mélodieux (voix) — m. couard — f. cf. *kalā*.

*kalam* doucement ; plaisamment.

*kalakala* [red.] m. bruit confus, brouhaha, tumulte ; not. grondement de foule, cris d'enfants impatients, pialement d'oiseaux.

*kalamūka* [*mūka*] a. m. n. f. *kalamūkā* sourd-muet.

*kalahaṃsa* [*haṃsa*] m. f. *kalahaṃsī* bio. zoo. Anser anser, oie.

**कलकता** *kalakatā* f. mod. Calcutta.

**कलङ्क** *kalaṅka* [*kal-aṅka*] m. tache ; marque ; marque de rouille | marque d'infamie, blâme | (poésie) tache de la Lune — v. [11] pr. (*kalaṅkayati*) pp. (*kalaṅkita*) tacher ; diffamer.

**कलङ्कित** *kalaṅkita* [pp. *kalaṅka*] a. m. n. f. *kalaṅkitā* taché ; diffamé.

**कलचुरि** *kalacuri* m. hist. np. de la dynastie [*saṃvat*] Kalacuri ou Kalacūri, fondée en 249 ; la capitale en était Māhiṣmatī ; cf. Kṛṣṇarāja.

**कलत्र** *kalatra* n. femme, épouse | femelle ; croupe ; vagin | citadelle.

**कलन** *kalana* [agt. *kal*] a. m. n. f. *kalanā* qui produit, qui cause (iic.) — act. f. *kalanā* incitation ; production.

**कलन्दक** *kalandaka* m. bio. zoo. *Funambulus palmarum*, écureuil indien (chipmunk) à 3 (ou 5) rayures ; myth. [Rām.] il aida Rāma à construire le pont vers Laṅkā en transportant des grains de sable ; pour le remercier, Rāma le bénit avec sa main, origine des rayures.

**कलभ** *kalabha* [relié à *karabha*] m. jeune éléphant (de moins de 30 ans).

*kalabhaka* [-ka] m. éléphantéau

**कलम** *kalama* [*kal*] m. riz récolté en hiver | calame, plume en roseau | soc. np. du clan *ṣatriya* Kalama du pays Kosala, à l'époque de Bimbisāra ; ses membres habitaient la ville de Keśaputra ; bd. Buddha, qui y fit un sermon, leur enseigna de se méfier des dogmes établis, des écritures, des traditions et des idées reçues | mod. stylo || gr. *καλαμος* ; lat. *calamus*.

**कलविङ्क** *kalaviṅka* m. moineau | coucou.

**कलश** *kalaśa* m. n. vase, pot, coupe, cruche; syn. *kumbha* | baratte | jn. symbole sacré du pot à eau associé à deux yeux divins; cf. *aṣṭamaṅgala* | arch. pinacle d'un temple (en forme de vase) | var. *kalasa* id. — f. *kalasī* pot à eau, jarre; baratte | var. *kalasī* id. || gr. *καλιξ*; lat. *calix*; fr. calice.

*kalasāyoni* [*yoni*] m. myth. épith. de Agasti “né dans un pot”.

**कलह** *kalaha* m. dispute, litige, querelle; rixe, combat | tromperie; mensonge — v. [11] pr. r. (*kalahāyate*) se quereller.

*kalahakāma* [*kāma*] a. m. n. f. *kalahakāmā* querelleur.

*kalahakutūhalin* [*kutūhalin*] a. m. n. f. *kalahakutūhalinī* amateur de querelles, friand de combats; [Bālarāmāyaṇa] épith. de Nārada.

*kalahaśīla* [*śīla*] a. m. n. f. *kalahaśīlā* querelleur.

**कला** *kalā* [f. *kala*] f. petite partie d'un tout, portion, élément, atome; seizième partie | not. seizième partie du cercle lunaire, cf. *candrakalā* | unité de temps (approx. 1 mn) | astr. 1 degré d'arc (not. du zodiaque) | gram. temps d'une syllabe en prosodie | phil. atome de matière | phil. [ChU.] quartier d'une des quatre quadripartitions [*pāda*] du *brahman* | phil. seizième partie de la manifestation divine complète [*pūrṇāvatāra*] | math. symb. le nombre 16 | l'un des 64 arts; syn. *aṅgavidyā*; cf. *catuṣṣaṣṭikalās* | lit. np. de la Kalā, commentaire de la Vaiyākaraṇasiddhāntamañjūṣā par Bālabhaṭṭa.

*kalākāra* [*kāra*] m. artiste.

**कलाप** *kalāpa* [*kalā-āpa*] m. [“ce qui tient ensemble”] lien, faisceau, botte; carquois | queue de paon | collection d'objets tenus ensemble; not. livre — f. *kalāpī* brassée d'herbe.

*kuntalakalāpa* chevelo en désordre.

*kalāpavat* [-*vat*] a. m. n. f. *kalāpavatī* rassemblé en botte; formant gerbe | dénoué (chevelure).

*kalāpin* [-*in*] m. bio. zoo. paon.

**कलि** *kāli* [*kal-i*] m. coup de dé perdant (de 1) | myth. [Mah.] sa personnification Kālī “Mauvais sort”, esprit mauvais qui aida Puṣkara à gagner aux dés les possessions de son frère Nala | dispute, discorde; mauvais objet parmi plusieurs.

*kalāvādyantayoḥ sthitiḥ* Au *kaliyuga* il ne reste que la première et la dernière classe (brahmanes et *sūdrās*).

*kālikāla* [*kāla*] m. phil. âge de Kali : syn. *kaliyuga*.

*kālikālasarvajña* [*sarvajña*] m. hist. np. de Kālīkālasarvajña “Omniscient de l'ère de Kali”, titre

du lettré jaïne Hemacandra Sūri (11<sup>e</sup> siècle).

*kāliyuga* [*yuga*] n. phil. 4<sup>e</sup> âge du monde, âge de fer; la tradition fixe son commencement à la mort présumée de Kṛṣṇa en l'an 3102 ant.; son roi en est Jagannātha; [Rām.] les *sūdrās* y acquièrent le droit de pratiquer l'ascèse [*tapasya*]; [Mah.] il est incarné par Duryodhana.

*kalivarjya* [*varjya*] a. m. n. f. *kalivarjyā* soc. (rite, pratique) à éviter en cet âge dégradé | obsolète, périmé.

*kalivarjyavinirṇaya* [*vinirṇaya*] m. lit. np. du Kalivarjyavinirṇaya de Dāmodara<sub>1</sub> Bhaṭṭa, fixant précisément les interdits du *kaliyuga*.

*kaliviḍambana* [*viḍambana*] n. lit. np. du poème satirique Kaliviḍambana, dû à Nīlakaṇṭha<sub>2</sub> Dikṣita; c'est une satire de la société, et not. des astrologues.

**कलिका** *kalikā* [*kalā*] f. 16<sup>e</sup> de lune (unité de temps) | bouton (de fleur); bourgeon.

**कलिकाता** *kālikātā* [relié à *kālighaṭṭa*] f. géo. np. de la ville de Kālikātā au Bengale (mod. Calcutta).

**कलिङ्ग** *kaliṅga* m. géo. np. du pays Kaliṅga et de son peuple les *kaliṅgās*, sur la côte du Coromandel, s'étendant au sud de Kaṭaka; l'empereur Aśoka le conquiert au terme d'une guerre sanglante; sa capitale est Purī; mod. Orissa du Sud | myth. [Mah.] Sahadeva le conquiert pour qu'il paye tribut à Yudhiṣṭhira | myth. np. du roi Kaliṅga<sub>1</sub>, fils de Dīrghatamā et Sudeṣṇā.

**कलित** *kalita* [pp. *kal*] a. m. n. f. *kalitā* incité; conduit; produit | tenu (not. épée) | divisé, séparé.

**कलिन्द** *kalinda* m. géo. np. du Mont Kalinda, d'où est issue la Yamunā | pl. géo. np. du peuple et du pays des *kalindās*.

**कलिल** *kalila* [*kal-ila*] a. m. n. f. *kalilā* plein de, couvert de | impénétrable — n. fourré; tas; embarras.

**कलुष** *kaluṣa* a. m. n. f. *kaluṣā* sale, trouble, turbide, vaseux; impur | rauque (voix) — m. buffle — f. *kaluṣā* bufflesse — n. saleté, impureté | faute, péché — v. [11] pr. (*kaluṣayati*) pp. (*kaluṣita*) salir, polluer, contaminer — v. [11] pr. r. (*kaluṣāyate*) se troubler, se salir.

*kaluṣīkr* polluer, salir.

*krodeṇa kaluṣīkrta* [Rām.] étranglé de colère.

*kaluṣībhū* se troubler; se salir.

**कलेवर** *kalevara* m. n. corps || lat. *cadaver*.

**कल्क** *kalka* m. résidu; dépôt, lie | ordure, saleté | hypocrisie, fausseté, tromperie.

**कल्किन्** *kalkin* [*kalka-in*] m. [nom. *kalkī*] myth. np. de Kalkī, 10<sup>e</sup> *avatāra* de Viṣṇu en tant que Cavalier

de l'Apocalypse; il viendra détruire l'univers à la fin du *kaliyuga*; on le représente comme un cavalier blanc sur un cheval noir, ou comme un cavalier noir sur un cheval noir (Jagannātha) accompagné d'un cavalier blanc sur un cheval blanc (Balabhadra) | bd. [Kālacakra] désigne l'un des 25 derniers rois du royaume mythique de Śambhala; le premier est Mañjuśrīyaśā, le deuxième est Puṇḍarīka<sub>4</sub> | var. *kalki* id.

**कल्प** *kalp* [ca. *kṛp*] v. [10] pr. (*kalpayati*) pr. r. (*kalpayate*) pp. (*kalpita*) faire, fabriquer; ordonner, nommer (à une fonction).

*bhāgaśas kalp* var. *bhāgam bhāgam kalp* diviser en parts.

**कल्प** *kālpa* [agt. *kṛp*] a. m. n. f. *kalpā* faisable, possible, praticable | habile; propre à, apte à ⟨g.⟩ — m. moyen, procédé; précepte, règle, loi; rituel — ifc. semblable à, qui s'approche de, presque; à peu près, approximativement; modèle de | phil. grand cycle cosmologique de la création, où l'Univers matériel est créé, se dégrade et est annihilé lors du *kalpānta* | myth. période cosmologique d'un jour (demi-journée) de Brahmā, durée d'une création de l'Univers, valant 1000 grandes ères [*mahāyuga*] (environ 4,32 milliards d'années); chaque *kalpa* se compose de 14 ères de Manu [*manvantara*]; cf. *mahākālpa* | phil. le rituel, un des 6 membres du Veda [*vedāṅga*] | alternative; syn. *pakṣa* | investigation, recherche; détermination | méd. traitement des malades, thérapie; préparation des remèdes, pharmacie || lat. *corpus*; pali *kappa*. *sa mṛtakalpaḥ* il est presque mort.

*svakarmaṇi na kalpaḥ* incompetent dans sa fonction.

*yadā na śāsituṃ kalpaḥ* s'il est incapable de gouverner.

*bhikṣukalpaḥ* qui n'est pas tout-à-fait un moine.

*tṛṇakalpaḥ* qui consiste presque entièrement d'herbe.

*rājakaipo devadattaḥ* Devadatta est presque un roi.

*kalpataru* [*taru*] m. myth. cf. *kalpavṛkṣa* | lit. np. du Kalpataru, commentaire de la Bhāmatī, dû à Amalānanda Sarasvatī<sub>2</sub>; cf. Ābhoga, Parimala.

*kalpadru* [*dru*<sub>3</sub>] m. cf. *kalpavṛkṣa*.

*kalpadruma* [*druma*] m. cf. *kalpavṛkṣa*.

*kalpadrumakalikā* [*kalikā*] f. jn. np. de la Kalpadrumakalikā ou Kalpadrukalikā "Bourgeon de l'arbre d'abondance", qui forme le Kalpasūtra jaïn.

*kalpavṛkṣa* [*vṛkṣa*] m. myth. arbre magique qui ac-

corde ce qu'on désire; c'est l'un des 5 arbres du paradis [Svarga] d'Indra; à son ombre se repose Kāmadhenu; cf. *pañcavṛkṣa*, Cūṭa | bio. par ext. palmier à noix de coco.

*kalpasūtra* [*sūtra*] n. pl. soc. recueil d'injonctions rituelles; les injonctions du Kalpasūtra forment le *vedāṅga* du rituel; on distingue les recueils de rites solennels [*śrautasūtra*] de ceux concernant les rites domestiques [*smārtasūtra*]; cf. Kāśyapakalpasūtra, Baudhāyana, Pārāśarakalpasūtra | lit. texte jn. contenant les vies des 24 saints [*tīrthaṅkara*]; il est attribué à Bhadrabāhu.

*kalpasūtraṭīkā* [*ṭīkā*] m. lit. commentateur du Kalpasūtra.

*kalpānta* [*anta*] m. myth. fin du Monde (fin du présent *kalpa*); cf. Ananta.

**कल्पन** *kalpana* [act. *kṛp*] n. formation, fabrication; invention; ornement, parure — f. cf. *kalpanā*.

**कल्पना** *kalpanā* [f. *kalpana*] f. fabrication, préparation | disposition, arrangement, composition | supposition, hypothèse; imagination, illusion, fiction; invention | phil. [Dinnāga] construction d'un concept par la perception.

*kalpanāgurava* [*gurava*] n. phil. complexité d'une description.

*kalpanāpoḍha* [*apoḍha*] a. m. n. f. *kalpanāpoḍhā* phil. dépourvu de construction (se dit d'une perception non conceptualisée).

*kalpanāmaṇḍitikā* [*maṇḍitikā*] f. lit. np. de la Kalpanāmaṇḍitikā, œuvre bd. de Kumāralāta.

*kalpanālāghava* [*lāghava*] n. phil. principe d'économie d'hypothèses | gram. présupposition minimale d'une énonciation.

*kalpanāśakti* [*śakti*] f. pouvoir d'imagination; inventivité.

**कल्पनीय** *kalpanīya* [pfp. [2] *kṛp*] a. m. n. f. *kalpanīyā* qui peut être accompli; praticable, possible | qui doit être supposé; qui doit être arrangé.

**कल्पित** *kalpita* [pp. ca. *kṛp*] a. m. n. f. *kalpitā* imaginé — n. lit. (philologie) texte conjecturé.

*kalpitatva* [-*tva*] n. fiction.

*kalpitaṅgata* [*ṅgata*] n. lit. roman; récit fictif.

**कल्मष** *kalmaṣa* [relié à *kaluṣa*] a. m. n. f. *kalmaṣā* sale, souillé; impur; mal — n. tache, saleté; impurité, souillure | (au fig.) péché.

**कल्माष** *kalmāṣa* a. m. n. f. *kalmāṣī* bariolé, bigarré; taché, tacheté; noir — f. *kalmāṣī* myth. épith. de Kalmāṣī "Bigarrée", vache d'abondance de Jama-dagni.

*kalmāśadhvaṃsa* [dhvaṃsa] m. destruction du péché.

*kalmāśadhvaṃsakārin* [kārin] a. m. n. f. *kalmāśadhvaṃsakāriṇī* qui cause la destruction du péché | qui évite le crime.

*kalmāśapāda* [pāda] m. myth. [Mah.] np. du roi d'Ayodhyā Kalmāśapāda “aux pieds tachés” ; il est Saudāsa “fils du roi Sudāsa<sub>1</sub>” de la dynastie solaire, aussi appelé Mitrasaha ; il fut maudit par son *pu-rohita* Vasiṣṭha pour avoir refusé la priorité à son fils Śakti<sub>1</sub> et l'avoir frappé ; Vasiṣṭha lui envoya le mauvais esprit Kiṃkara ; un jour, un brahmane vint lui demander un repas de mouton ; le roi fit tuer un homme, qu'il lui servit comme repas ; le brahmane le maudit, et le condamna à devenir vampire [rākṣasa] ; il dévora les 100 fils de Vasiṣṭha, puis tenta de dévorer Vasiṣṭha lui-même, qui finit par l'exorciser ; pendant sa malédiction [śāpa], il avait surpris un couple brahmane faisant l'amour, avait dévoré l'homme, et avait été maudit par la femme, le condamnant à la stérilité ; il demanda à Vasiṣṭha de guérir la reine, qui devint enceinte de lui ; comme elle n'avait toujours pas enfanté après 12 ans de grossesse, elle s'ouvrit le ventre avec une pierre coupante pour délivrer son fils Aśmaka<sub>1</sub> ; celui-ci continua la dynastie ; le roi Dilīpa<sub>2</sub> est son descendant ; cf. Pravṛddha.

**कल्य** *kalya* [pfp. [1] *kal*] a. m. n. f. *kalyā* bien-portant, sain ; vigoureux ; fort | agréable, de bon augure ; instructif | prêt ; préparé à ⟨loc. inf.⟩ — n. santé | aube, matin ; hier | pl. géo. peuple des Kalyās || gr. *καλος* ; ang. whole.

**कल्याण** *kalyāṇa* [*kalya-ana*] a. m. n. f. *kalyāṇī* beau, excellent, heureux, noble ; aimable — voc. adr. terme de politesse pour une personne (présente ou absente) — n. heureux événement ; bonne fortune, bonheur, prospérité | bien, vertu (opp. *pāpa*) ; avantage, salut | myth. cérémonie de mariage ; cf. Jāmbavatī — m. mus. nom d'un mode musical [rāga] nocturne | arch. np. de Kalyāṇa, épith. de Śiva “accompagné de Gaurī” ; c'est l'un des 16 aspects de Śiva | hist. np. de la dynastie Kalyāṇa<sub>1</sub> des Cālukyās de l'Ouest ; du nom de leur capitale Kalyāṇī | hist. np. de Kalyāṇa<sub>2</sub> Malla, écrivain de cour du prince afghan d'Oudh Lāḍkhān, vers 1500 ; il est l'auteur de l'Anaṅgaraṅga et du Sulaimacaritra — f. *kalyāṇī* vache | géo. np. de la ville de Kalyāṇī au Karṇāṭaka (mod. Basavakalyāṇa dans le district de Bidar) ; elle fut fondée par le roi Someśvara<sub>1</sub> ; Basavaṅṅa y enseigna.

*kalyāṇakaṭaka* [kaṭaka] m. n. géo. np. du pays de Kalyāṇakaṭaka, “Jolival”.

*kalyāṇakāraka* [kāraṅka] n. lit. np. du Kalyāṇakāraka, ouvrage de médecine jaïne traitant not. de l'hygiène personnelle.

*kalyāṇamitra* [mitra] n. ami estimé ; noble conseiller | personne de bon conseil ; opp. *pāpamitra*.

*kalyāṇasaugandhika* [saugandhika] n. bio. bot. *Hedychium coronarium*, gingembre-lys blanc, au parfum suave | myth. [Mah.] Bhīma partit à la recherche de ces fleurs à la requête de Pāñcālī/Draupadī ; en chemin, il rencontra son demi-frère Hanumān déguisé en vieux singe, barbant la route avec sa queue ; Bhīma ne put la bouger en dépit de sa force herculéenne ; Hanumān le renseigna alors sur ses origines ; c'est un thème favori du théâtre Kathākeli au Kerala.

*kalyāṇācāra* [ācāra] a. m. n. f. *kalyāṇācārā* qui se conduit bien.

**कल्लट** *kallaṭa* m. hist. np. du phil. *trika* du Kaśmīra Kallaṭa Bhaṭṭa, élève de Vasugupta (fin du 8<sup>e</sup> siècle) ; sous sa direction il composa les *Span-dakārikās*.

**कल्लोल** *kallola* m. vague.

*kallolinī* [-in] torrent, rivière.

**कल्हण** *kalhaṇa* m. hist. np. du *paṇḍita* Kalhaṇa, fils de Campaka, poète et historien du Kaśmīra du 12<sup>e</sup> siècle, auteur de l'épopée dynastique *Rājatarāṅgiṇī*.

**कव** *kava* [relié à *ku*<sub>1</sub>] pf. (particule péjorative) mauvais, mal ; petit ; usé, déficient — a. m. n. f. *kavā* avare.

**कवच** *kāvaca* m. n. cuirasse, armure ; corset, veste — n. soc. morceau d'écorce portant une formule magique ; syllabe mystique dans une invocation ; amulette — f. *kavacā* ifc. armure de ⟨iic.⟩.

*kavacamantra* [mantra] n. soc. [Tantra] formule magique de protection ; on la porte en amulette dans une petite boîte de métal autour du cou.

*kavacin* [-in] a. m. n. f. *kavacinī* qui porte une cuirasse.

**कवयितृ** *kavayitr* [agt. ca. *kū*] m. poète — f. *kavayitrī* poétesse.

**कवर** *kavara* [ka<sub>1</sub>-vara<sub>2</sub>] a. m. n. f. *kavarā* divers ; mélangé (couleur) ; incrusté — m. conférencier, prêcheur — f. *kavarī* tresse de cheveux.

**कवर्ग** *kavarga* [(ka)-varga] m. phon. la classe des gutturales.

**कवल** *kavala* m. bouchée, gorgée — v. [11] pr. (*kavalayati*) [“n’en faire qu’une bouchée”] avaler, dévorer.

*kavalikṛ* avaler ; dévorer.

**कवि** *kavī* [agt. *kū*] m. poète ; barde | inspiré ; habile ; sage, prophète | véd. poète visionnaire ; chantre d’hymnes révélés | myth. np. de Kavi “Poète”, épith. de Śukra | pl. *kavayas* myth. np. des Kavayas, esprits des sages d’antan ; ils gravitent autour du Soleil — v. [11] pr. (*kavīyati*) agir comme un poète ; prétendre être poète.

*kavikaṇṭhābharaṇa* [*kaṇṭhābharaṇa*] n. lit. np. du Kavikaṇṭhābharaṇa “Collier du poète”, manuel de composition poétique dû à Kṣemendra.

*kavīkalpadruma* [*kalpadruma*] m. gram. np. du Kavīkalpadruma, traité sur le verbe sanskrit dû à Vopadeva.

*kavīkāmadhenu* [*kāmadhenu*] f. lit. np. de la Kavīkāmadhenu “Trésor du poète”, commentaire de l’Amarakoṣa dû à Subhūticandra, composé entre 1050 et 1120.

*kavīkratu* [*kratu*] a. m. n. f. phil. qui possède la vision divine omnisciente.

*kavītā* [-*tā*] f. poésie ; état de poète.

*uttamā kavītā* poésie de premier rang.

*kavitāvali* [*āvali*] f. lit. np. de la Kavitāvali, anthologie de poésie en 325 versets de Tulasīdāsa.

*kavītvā* [-*tva*] n. art poétique ; qualité de poète.

*kavīpraśasti* [*praśasti*] f. lit. éloge de poètes.

*kavīrahasya* [*rahasya*] n. lit. np. du Kavīrahasya “Poésie secrète” de Halāyudha<sub>1</sub> ; c’est une grammaire du sanskrit déguisée en panégyrique royal | lit. np. du Kavīrahasya<sub>1</sub>, premier livre (et seul terminé) de la Kāvyaṁīmāṁsā de Rājaśekhara.

*kavīrāja* [*rājan*] m. hist. np. de Kavīrāja, titre de “Roi des poètes” ; cf. Viśvanātha<sub>1</sub> | hist. np. de Kavīrāja<sub>1</sub>, poète de la cour de Kāmadeva<sub>1</sub> à Vanavāsī (12<sup>e</sup> siècle) ; il est l’auteur du Rāghavapāṇḍavīya ; il y développe une analyse théorique du mode de co-narration avec *śleṣa*.

*kavīrājamārga* [*rājamārga*] n. lit. np. du Kavīrājamārga “Voie royale des poètes”, traité de poétique en langue kannada dû au roi Amoghavarṣa<sub>1</sub> (850).

*kavīśasta* [*śasta*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kavīśastā* récité par le chantre (se dit d’un *mantra*).

*kavīśikṣā* [*śikṣā*] f. lit. manuel de composition poétique.

*kavisamaya* [*samaya*] m. lit. convention poétique ; license poétique cf. Rājaśekhara.

*kavisammelana* [*sammelana*] n. réunion de poètes, joute d’improvisation.

*kavīndra* [*indra*] m. titre de Kavīndra “prince parmi les poètes”.

*kavīndrācārya* [*ācārya*] m. hist. np. du paṇḍita Kavīndrācārya Sarasvatī<sub>2</sub> ; il vivait à la cour Moghole vers (1600–1675) ; il est l’auteur du Kavīndrakalpadruma (en Hindi) et du recueil de poésies Jagadvijayacchandasa.

**कव्य** *kavyā* [pfp. [1] *kū*] a. m. n. f. *kavyā* véd. sage ; prêtre préposé au sacrifice — n. oblation aux mânes.

**कश** *kāśa* m. fouet ; rênes — f. *kāśā* fouet ; corde.

**कशिपु** *kaśipu* m. n. coussin, oreiller ; natte, matelas.

*kaśipūpabārhaṇā* [*upabarhaṇa*] n. sg. (collectif) coussins et tapis.

**कशेरु** *kaśeru* m. n. colonne vertébrale | myth. l’une des 10 régions [*dvīpa*] formant le *jambudvīpa*, au sud du Mont Meru | bio. rhizome du scirpe tubéreux bot. *Cyperus esculentus*, plante d’eau utilisée en médecine — f. *kaśerū* myth. np. de Kaśerū, fille de Tvaṣṭā ; [Mah.] kidnappée à 14 ans par l’*asura* Naraka, elle fut libérée par Kṛṣṇa qu’elle épousa.

**कश्चन** *kaścana* [*ka*<sub>1</sub>-*mala*] m. quelqu’un, quiconque.

**कश्चिद्** *kaścīd* [*ka*<sub>1</sub>-*cid*<sub>1</sub>] m. quelqu’un, quiconque ; un certain ; quelque personne que ce soit.

*na kaścīd* personne, aucun.

*na kaścīd api* absolument personne.

**कश्मल** *kaśmala* [*ka*<sub>1</sub>-*mala*] a. m. n. f. *kaśmalā* f. *kaśmalī* sale, impur | timide, pusillanime — n. saleté ; impureté, péché — m. n. f. *kaśmalā* stupéfaction ; faiblesse, manque de courage.

**कश्मीर** *kaśmīra* m. géo. np. du Kaśmīra (Cachemire), pays de l’Inde du Nord-Ouest, contrefort de l’Himālaya | pl. *kaśmīrās* ses habitants — f. *kaśmīrī* la langue Kaśmīrī.

**कश्यप** *kaśyāpa* [relié à *kacchapa*] m. tortue | myth. np. de Kaśyāpa, premier des *saptarṣi* ; [Mah.] il est fils du *brahmaṛṣi* Marīci ; c’est un géniteur universel prolifique ; il épousa 13 des filles de Dakṣa ; il est père des dieux [*deva*] et plus tard de Vāmana (par son épouse Aditi), des démons [*daitya*] (par son épouse Diti), des ondins [*dānava*] (par son épouse Danu), d’Aruṇa et de Garuḍa (par son épouse Vinatā), des dragons [*nāga*] (par son épouse Kadrū), des vents [*rudra*] et de Rohiṇī<sub>2</sub> (par son épouse Surabhī), des génies centaures [*gandharva*] et gnomes [*yakṣa*] par son épouse [Munī], et des animaux sauvages (par son épouse Krodhā) ; il incarne la puissance divine de procréation ; [HV.]

*guru* de Varuṇa, il lui vola les vaches de son sacrifice pour les donner à Surabhī et Aditi ; Varuṇa s'en étant plaint à Brahmā, celui-ci proposa à Nārāyaṇa qu'en punition Kaśyapa devrait descendre sur Terre comme le vacher Vasudeva, pour épouser Surabhī incarnée en Rohiṇī<sub>3</sub> et Aditi incarnée en Devakī ; [Mah.] Takṣaka le rémunéra pour qu'il n'aille pas au secours de Parīkṣit | hist. np. du philosophe Kaśyapa<sub>1</sub>, fondateur du système *vaiśeṣika*, connu comme Kaṇāda || pali *Kassapa*.

*kaśyāpasamhitā* [samhitā] f. lit. [Tantra] np. de la Kaśyāpasamhitā, texte de démonologie.

*kaśyāpasūnujyeṣṭha* [sūnu-jyeṣṭha] m. myth. “ainé des fils de Kaśyapa”, épith. de Hiraṇyākṣa.

√ कश् *kaṣ* v. [1] pr. (*kaṣati*) pr. r. (*kaṣate*) fut. (*kaṣiyati*) pp. (*kaṣita*) pf. (*ni*) frotter, gratter, râper | blesser ; détruire — pr. r. (*kaṣate*) se gratter ; démanger — ca. (*kāṣayati*) blesser.

कष *kaṣa* [agt. *kaṣ*] ifc. a. m. n. f. *kaṣā* qui gratte, qui frotte.

कषाय *kaṣāya* [relié à *kaṣ*] a. m. n. f. *kaṣāyā* astringent | orange ; rouge ; brun — m. n. phil. [Nyāya] l'astringent, un type de goût [rasa] ; [Bṛhajjātaka] il est associé à la planète Saturne [Śani] | couleur safran (not. des vêtements monastiques) | décoction herbale, infusion ; potion ; onguent, baume ; gomme, résine | impureté, saleté ; défaut ; péché | phil. pollution des pensées par les désirs | jn. attachement aux actes.

*kaṣāyīkr̥* rougir, teindre en rouge.

*kaṣāyīkr̥talocana* a. m. n. f. *kaṣāyīkr̥talocanā* qui a les yeux rougis.

*kaṣāyaprabhṛta* [prabhṛta] n. lit. np. du Kaśāyaprabhṛta “Traité sur les passions”, texte sacré jaïne des *digambaras*.

कषायित *kaṣāyita* [pp. ca. *kaṣ*] a. m. n. f. *kaṣāyitā* rougi ; coloré, teint.

कषित *kaṣita* [pp. *kaṣ*] a. m. n. f. *kaṣitā* gratté, frotté ; blessé.

कष्ट *kaṣṭa* [pp. *kaṣ*] a. m. n. f. *kaṣṭā* mauvais, méchant ; sévère, rigoureux ; douloureux ; dangereux, funeste | inaccessible — n. mal, malheur ; infortune, misère ; difficulté ; fatigue, stress — v. [11] pr. r. (*kaṣṭāyate*) s'efforcer de commettre le mal.

*kaṣṭam* hélas ! malheur ! misère !

*kanyāpitṛtvam khalu nāma kaṣṭam* [PT.] Être père d'une fille est certes une calamité.

*kaṣṭāṅka* [aṅka] m. degré de difficulté.

√ कस् *kas* v. [1] pr. (*kasati*) pp. (*kasta*, *kasita*) ca. (*kāsayati*) pf. (*nis*, *vi*) [inusité sans pf.].

कसुन् *kasun* nota. gram. *kr̥t*<sub>2</sub> suffixe ‘as’ utilisé pour l'infinif.

कस्तूरिका *kastūrikā* [kastūrī-ka] f. bio. zoo. cerf musqué | musc.

कस्तूरी *kastūrī* f. musc.

*kastūrīgandha* [gandha] a. m. n. f. *kastūrīgandhī* musqué — f. *kastūrīgandhī* myth. [Mah.] np. de Kastūrīgandhī “au Parfum de musc”, épith. de Satyavatī après que Parāśara eut changé son odeur de poisson en odeur de musc ; cf. Gandhavatī.

*kastūrīmṛga* [mṛga] m. bio. zoo. cerf musqué.

कस्मात् *kāsmāt* [abl. *ka*<sub>1</sub>] adv. pourquoi ? comment ? d'où ? || pali *kamhā*

*kasmād agacchasi* d'où viens tu ?

कस्य *kasya* [g. *ka*<sub>1</sub>] ind. de qui.

*kasya cit* adv. de qui que ce soit.

कस्याम् *kasyām* [loc. *kā*] ind. dans quelque (f.).

*kasyāñcid* [cid<sub>1</sub>] adv. dans quelque (f.) que ce soit.

*kasyāñcidavasthāyām* dans quelque situation que ce soit.

कह्लार *kahlāra* [*ka*<sub>2</sub>-hlād] n. bio. bot. *Nymphæa lotus*, nymphéa blanc [“qui aime l'eau”].

का *kā* [f. *kim*] pn. f. interr. qui ? quelle ? — iic. part. péjorative.

*kātantra* [tantra] n. [kātāntravyākaraṇa] lit. np. du Kātāntra “Système abrégé”, traité grammatical du sanskrit simplifié, sans traitement des formes védiques, dû à Śarvavarmā ; aussi appelé Kaumāra et Kumāravvyākaraṇa.

*kātāntrakaumudī* [kaumudī] f. lit. np. de la Kātāntrakaumudī, commentaire du Kātāntra dû à Govardhana<sub>1</sub>.

*kātāntrapariśiṣṭa* [pariśiṣṭa] n. lit. np. du Kātāntrapariśiṣṭa, supplément du Kātāntra dû à Śrīpatidatta.

*kātāntravyākaraṇa* [vyākaraṇa] n. lit. np. du Kātāntravyākaraṇa, traité grammatical de Śarvavarmā.

कांस्य *kāṁsya* [vr. *kaṁsa*-ya] a. m. n. f. *kāṁsyā* en cuivre, en lait — n. lait ; gobelet de lait.

काक *kāka* [onomatopée] m. f. *kākī* bio. zoo. corneille ; corbeau ; syn. *vāyasa* | (péj. en métaphore) canaille, personne non digne de confiance ; infirme | arch. le corbeau, une matrice [yonī] du système *āyādi* — f. *kākī* myth. [Mah.] np. de Kākī, l'une des 7 “mères (dangereuses) aux enfants” [śiśumātaras] associées à Skanda.

*kākāḥ kṣīraṁ pītṛvā kokilāḥ na bhavati* Un corbeau ne devient pas coucou en buvant du lait.

*na tvā kākam manye* Tu ne vaud pas mieux qu'un

corbeau.

*kākebhyaḥ dadhi rakṣa* Protège le caillé des corbeaux.

*kākaguha* [guha] m. [“caché des corbeaux”] sésame.

*kākatāla* [tāla] m. du corbeau et fruit de palmyre.

*kākatāliya* [-īya] a. m. n. f. *kākatāliyā* (événement) inattendu “comme dans la fable du corbeau et du palmyre”; accidentel, dû au destin — n. [kākatāliyanāya] lit. fable où un corbeau se pose sur un palmyre au moment où son fruit se détache et le tue.

*kākatāliyam* de manière soudaine; par accident.

*kākatāliyavat* [-vat] adv. [“comme dans la fable du corbeau et du palmyre”] accidentellement.

*kākati* [-ti] f. myth. np. de Kākati, forme de Durgā vénérée à Ekaśilā.

*kākatīya* [-īya] m. soc. adorateur de Kākati | dynastie hindoue du Deccan; elle régna entre le 12<sup>e</sup> et le 14<sup>e</sup> siècle à Ekaśilā; cf. Rudrāmbā, Pratāparudra<sub>1</sub> | pl. *kākatīyās* géo. np. du peuple des Kākatīyās, en pays Telugu [Āndhra].

*kākapakṣa* [pakṣa] m. [“aile de corbeau”] boucles sur les tempes de jeunes hommes, le reste de la tête étant rasé.

*kākapakṣadhara* [dhara] a. m. n. f. *kākapakṣadhari* qui porte des boucles aux tempes; adolescent.

*kākapada* [pada] n. marque d’un pied de corbeau; figure en V.

*kākapeya* [peya] a. m. n. f. *kākapeyā* (eau) non potable [“seul un corbeau en boirait”] | (eau) peu profonde [“le corbeau peut y boire (en touchant le fond)”].

*kākarava* [rava] a. m. n. f. *kākaravā* qui crie comme un corbeau | couard — m. soc. couard; homme banal.

*kākaśaṅkin* [śaṅkin] a. m. n. f. *kākaśaṅkinī* méfiant comme un corbeau.

*kākākṣi* [akṣi] n. œil de corbeau (présupposé unique, et passant d’une orbite à l’autre) | gram. constituant partagé par deux syntagmes contigus.

*kākākṣinyāya* [nyāya] m. gram. règle de liaison d’un constituant à la fois à gauche et à droite.

*kākākṣinyāyena* var. *kākākṣinyāyāt* adv. gram. en étant lié par le mot qui précède et par le mot qui suit.

*kākākṣivat* [-vat] adv. id.

*kākodumbara* [udumbara] m. bio. bot. *Ficus oppositifolia*, figuier à feuilles opposées.

*kākolūka* [ulūka] n. le corbeau et le hibou (comme couple d’ennemis jurés).

*kākolūkikā* [-aka] f. inimitié entre le corbeau et le hibou.

*kākolūkīya* [-īya] m. lit. “(Guerre) du corbeau et du hibou”, titre du 3<sup>e</sup> livre du Pañcatantra, qui enseigne le danger de se fier à des inconnus.

*काकणी* *kākaṇī* f. sou, petite pièce de monnaie; cf. *kākiṇī* | [Mayamata] mesure d’aire, de 8 toises [daṇḍa] au carré (environ 2,5 ares); il y en a 4 dans un *māsa*.

*काकिणी* *kākiṇī* f. sou, petite pièce de monnaie (quart de *paṇa*) | graine de *guñjā* utilisée comme mesure de poids | var. *kākiṇī* id.

*kākiṇīka* [-ka] a. m. n. f. *kākiṇīkā* qui vaut une *kākiṇī*.

*काकु* *kāku* f. intonation; accent, emphase | gram. ton de la voi, not. interrogatif | cri de détresse; lamentation, plainte; murmure.

*काकुत्स्थ* *kākutstha* [vr. *kakutstha*] m. myth. [Rām.] np. de Kākutstha “Descendant de Kakutstha”, patr. not. de Raghu, Daśaratha, Rāma et ses frères.

*काकोल* *kākola* [kāka-la] m. corbeau | var. *kākāla* id.

*काक्षीवत* *kākṣīvata* [vr. *kakṣivat-a*] a. m. n. f. *kākṣīvati* relatif à, issu de, composé par Kākṣivān.

*कागद* *kāgada* n. papier.

*kāgadapattra* [pattra] n. feuille de papier.

√ *काङ्* *kāṅṣ* [relié à *kam*] v. [1] pr. (*kāṅṣati*) v. [1] pr. r. (*kāṅṣate*) pp. (*kāṅṣita*) pf. (*ā*) désirer, espérer; aspirer à (acc. dat.).

*काङ्क्षा* *kāṅṣā* [act. *kāṅṣ*] ifc. f. désir, souhait.

*काङ्क्षित* *kāṅṣita* [pp. *kāṅṣ*] a. m. n. f. *kāṅṣitā* désiré, espéré — n. désir, vœu.

*काङ्क्षिन्* *kāṅṣin* [agt. *kāṅṣ*] a. m. n. f. *kāṅṣiṇī* qui désire, qui souhaite; qui attend.

*काच* *kācā* m. verre; cristal | pl. perles de verre.

*kācābhājana* [bhājana] n. récipient en verre, coupe de cristal, gobelet.

*kācāmaṇi* [maṇi] m. cristal de roche; quartz.

*काचन* *kācana* n. ficelle pour tenir un paquet ou pour relier les feuillets d’un manuscrit.

*kācanaka* [-ka] n. id.

*काञ्चन* *kāñcana* a. m. n. f. *kāñcanā* d’or — n. or.

*काञ्ची* *kāñcī* f. ceinture (not. de femme) | géo. np. de Kāñcī ou Kāñcīpura, au Tamil Nadu; c’est l’une des 7 villes sacrées [saptapurī].

*kāñcīpura* [pura] n. géo. np. de la ville de Kāñcīpura, au Tamil Nadu; cf. Kāñcī.

**काञ्जिक** *kāñjika* var. *kāñjika* n. gruau, bouillie de riz fermentée — f. *kāñjī* id.

**काटवा** *kāṭvā* f. géo. np. de la ville de Kāṭvā au Bengale, où Caitanya reçut son initiation [*dīkṣā*] par Keśava<sub>1</sub> en janvier 1510 ; sur le site est érigé le temple de Gaurāṅga, lieu de pèlerinage *vaiṣṇava*.

**काठक** *kāṭhaka* [vr. *kaṭha-ka*] m. habitant du *kaṭha* | pl. le peuple des *kaṭhākās* — n. lit. np. du Kāṭhaka, recension du Yajurveda noir attribué à Kaṭha ; cf. Kāṭhakagr̥hyasūtra, Mādhyamikā — a. m. n. f. *kāṭhakā* hist. attribué à Kaṭha.

*kāṭhakagr̥hyasūtra* [*gr̥hyasūtra*] n. lit. np. du Kāṭhakagr̥hyasūtra, recueil d'hymnes à usage domestique.

*kāṭhakaśaṃhitā* [*śaṃhitā*] f. lit. np. de la Kāṭhakaśaṃhitā, recueil des premiers textes *brāhmaṇa*.

**काठिन** *kāṭhina* [vr. *kaṭhina*] n. dureté ; rigidité.

**काठिन्य** *kāṭhinya* [vr. *kaṭhina-ya*] n. dureté ; rigidité ; sévérité ; fermeté | difficulté ; obscurité (du style).

**काण** *kāṇā* a. m. n. f. *kāṇā* f. *kāṇī* borgne ; troué, percé, perforé (par (i.)) ; aveugle.

*akṣṇā kāṇaḥ* borgne d'un œil.

*kāṇabhūti* [*bhūti*] m. myth. [KSS.] np. du *yakṣa* Kāṇabhūti "Chance aveugle".

**काणाद** *kāṇāda* [vr. *kaṇāda*] a. m. n. f. *kāṇādā* phil. ["propre à Kaṇāda"] logique.

*kāṇādam pāṇinīyaṃ ca sarvaśāstropakāraḥ* La logique et la linguistique sont des prérequis à toute science.

**काण्ड** *kāṇḍa* [act. *khaṇḍ*] m. n. segment ; not. portion de tige de bambou entre deux nœuds | lit. chapitre, division, section d'un ouvrage | soc. division d'un rite sacrificiel | département, division, sujet | tronc, branche, tige | gerbe, botte, tas ; multitude | os du bras ou de la jambe ; not. fémur | roseau, bambou ; flèche — f. *kāṇḍā* ifc. section de, etc. — f. *kāṇḍī* ifc. id.

*kāṇḍabhagna* [*bhagna*] n. fracture.

*kāṇḍamaya* [*-maya*] a. m. n. f. *kāṇḍamayī* fait de roseau ou de bambou — f. *kāṇḍamayī* variété de luth.

*kāṇḍalāva* [*lāva*] a. m. n. f. *kāṇḍalāvī* coupeur de roseaux.

**काण्व** *kāṇvā* [vr. *kaṇva*] a. m. n. f. *kāṇvā* relatif à Kaṇva — m. descendant de Kaṇva.

*kāṇvaśākhā* [*śākhā*] f. lit. recension de la *vājasaneyisaṃhitā* (Yajurveda blanc) attribuée à Kaṇva.

**कात्** *kāt* [*kaḍ*] pf. péjoratif (devant *kr*<sub>1</sub> et ses dérivés, pour insulter).

*kātkṛta* [*kr̥ta*] a. m. n. f. *kātkṛtā* insulté, déshonoré.

**कातर** *kātara* [vr. *katara*] a. m. n. f. *kātārā* timide ; craintif ; lâche.

**कात्य** *kātya* [contr. *kātyāyana*] m. hist. np. du lexicographe antique Kātya ; cf. Kātyāyana.

**कात्यायन** *kātyāyana* [vr. *kati-āyana*] m. "descendant de Kati" | hist. np. de Kātyāyana, grammairien du 3<sup>e</sup> siècle ant., auteur de commentaires [*vārttika*] des aphorismes [*sūtra*] de Pāṇini, transmis par le Mahābhāṣya de Patañjali<sub>1</sub> | hist. np. de Kātyāyana<sub>1</sub>, mathématicien (vers 200 ant.), à qui l'on doit un traité [*śulbasūtra*] plus tardif que ceux de Baudhāyana et Apastamba | hist. np. de Kātyāyana<sub>2</sub>, important auteur de droit [*vyavahāra*], auteur de la Kātyāyanasmṛti ; il vécut entre 300 et 600 | bd. np. de Kātyāyana<sub>3</sub>, disciple de Buddha — f. *kātyāyanī* myth. np. de Kātyāyanī, forme tantrique de Durgā effrayante, brandissant une épée ; elle est célébrée le 6<sup>e</sup> jour de *navarātra* | lit. np. de Kātyāyanī<sub>1</sub>, une des deux épouses de Yājñavalkya.

*kātyāyanasmṛti* [*smṛti*] f. lit. np. de la Kātyāyanasmṛti, important texte de droit [*vyavahāra*] composé entre 300 et 600.

**कादम्ब** *kādamba* [vr. *kadamba*] m. bio. sorte d'oie aux ailes grises ; syn. *kalahaṃsa* — n. bio. fleur du *kadamba*.

**कादम्बर** *kādambara* [vr. *kadamba-ra*] m. n. peau sur le lait ou la crème — f. cf. *kādambarī*.

**कादम्बरी** *kādambarī* [f. *kādambara*] f. suc des fleurs du *kadamba* ; liqueur enivrante obtenue par sa distillation ; myth. Ādyā-Kālī en boit dans un crâne | liqueur en gén. | lit. np. de la nymphe Kādambarī "l'Enivrante", fille du roi *gandharva* Citraratha et de la nymphe Madirā ; elle jura de n'épouser aucun garçon tant que durerait le chagrin de Mahāśvetā pleurant le suicide de Puṇḍarīka<sub>2</sub> ; lorsque le prince Candrāpīḍa<sub>1</sub> lui rendit visite, ils tombèrent amoureux, mais ils durent attendre le dénouement de bien des drames pour connaître enfin l'amour | lit. conte romanesque [*kathā*] éponyme de Bāṇa<sub>2</sub> Bhaṭṭa dont elle est une héroïne, en prose, dans le genre littéraire sanskrit de fictions merveilleuses [*utprekṣā*] ; ce labyrinthe d'intrigues, de rebondissements et retours en arrière, est un chef-d'œuvre d'histoires imbriquées et de tournures poétiques [*alaṅkāraśāstra*], notamment de

métaphores [*upamā*<sub>2</sub>] dans sa description d’Ujjayinī et du lac Acchoda; l’atmosphère érotique, l’ironie se dégageant des procédés dithyrambiques, et le suspense subtilement entretenu rendent ce roman captivant; Bāṇa<sub>2</sub> composa de son vivant la première partie [Pūrvabhāga]; la deuxième partie [Uttarabhāga] fut complétée par son fils Bhūṣaṇa suivant ses plans; cf. Puṇḍarīka<sub>2</sub>, Candrāpīḍa<sub>1</sub> | lit. fleur du *kadamba* envoyée comme flèche du désir par Kāma au roi Śūdraka<sub>2</sub> | myth. [BhP.] np. de la Kādambarī<sub>1</sub>, rivière du Jambudvīpa issue d’un tronc de *kadamba*, coulant vers l’Ouest.

*kādambarīrasajñānām āhāro’pi na rocate* L’amateur de la Kādambarī (ou de l’alcool de *kadamba*) en oublie même de se nourrir.

*kādambarīkathā* [*kathā*] f. lit. histoire de Kādambarī.

*kādambarīkathāsāra* [*sāra*] m. lit. np. du Kādambarīkathāsāra “Essence du conte de Kādambarī”, poème épique d’Abhinanda présentant plus simplement l’intrigue compliquée du roman de Bāṇa<sub>2</sub>.

*कादम्बिनी* *kādambinī* [vr. *kadamba-in*] f. nuée, banc de nuages.

*काद्रवेय* *kādraveyā* [vr. *kadrū-īya*] m. myth. [“fils de Kadrū”] désigne certains dragons [*nāga*] comme Arbuda.

*कान्* *kān* [acc. pl. *kim*] ind. tels.

*kāṃskān* [red.] ind. tels et tels.

*kāṃskān bhojayati* il nourrit tels et tels.

*कानच्* *kānac* nota. gram. *ḥṛt*<sub>2</sub> suffixe ‘-āna’ utilisé pour le participe parfait moyen, comme *dadāna*.

*कानन* *kānana* m. bois, forêt, bosquet.

*कानीन* *kānīnā* [vr. *kanīna*] a. m. n. f. *kānīnī* né d’une jeune épouse | soc. né avant mariage; né hors mariage — m. myth. np. de Kānīna, épith. de Vyāsa, de Karṇa, des trois princes Pārtha et not. d’Arjuna.

*कान्त* *kāntā* [pp. *kam*] a. m. n. f. *kāntā* aimé, chéri | agréable, beau, magnifique — m. mari; bien-aimé — f. *kāntā* bien-aimée; maîtresse.

*कान्तार* *kāntāra* m. n. forêt épaisse; forêt vierge, jungle.

*kāntāreṇanadurgeṣu kṛcchrāsāvāpatsu sambhrame | udyateṣu ca śastreṣu nāsti sattvavatām bhayam* || Dans la forêt vierge, dans les fourrés épais, dans les accidents fâcheux, dans les situations troubles, et quand les épées sont levées, les braves ne connaissent pas la peur.

*कान्ति* *kānti* [act. *kam*] f. charme, beauté, grâce; éclat, splendeur | myth. np. de Kānti, épith. de

Lakṣmī “la Splendide”.

*kāntipura* [*pura*] n. géo. np. de la ville de Kāntipura “Ville de Grâce”, dans la vallée du Népal; elle fut fondée par le roi Guṇakāma *deva* en 724; puis elle fédéra l’autorité de 12 seigneurs [*ṭhakkura*]; Ratna Malla s’en empara à la fin du 15<sup>e</sup> siècle en les faisant tous empoisonner, créant la dynastie des Malla, qui dura jusqu’à la conquête Gurkha; la ville fut renommée Kāṣṭhamaṇḍapa (mod. Kathmandu) au 16<sup>e</sup> siècle.

*kāntimat* [-*mat*] a. m. n. f. *kāntimatī* charmant; splendide — f. *kāntimatī* lit. np. d’un mètre poétique | lit. [DKC.] np. de la princesse Kāntimatī, fille du roi de Kāśī Caṇḍasiṃha; réincarnation de Vinayavatī, elle fut séduite par Kāmapāla, et donna naissance à Arthapāla.

*कान्यकुब्ज* *kānyakubja* [vr. *kanyakubja*] n. géo. np. de la ville de Kānyakubja; cf. Kānyakubjā, Kuśasthala, Kauśa — a. m. n. f. *kānyakubjī* habitant de Kānyakubjā.

*कापय* *kāpaya* m. hist. np. du *nāyaka* Kāpaya ou Kāpanīdu; il reprit Ekaśilā aux musulmans en 1326, et fut défait par Siṅgama en 1370.

*कापाल* *kāpāla* [vr. *kapāla*] a. m. n. f. *kāpālā* relatif au crâne.

*कापालिक* *kāpālika* [vr. *kapāla-ika*] m. soc. ascète errant *śaiva* vivant à l’imitation de Bhairava, not. en fréquentant les enclos crématoires; il porte un bol à aumônes fait d’une calotte crânienne, et un bâton surmonté d’une tête de mort [*khaṭvāṅga*] | pl. secte shivaïte de tels renonçants; la secte *lākula-pāśupata* a des pratiques similaires, ainsi que certains adeptes de rites tantriques *śakta*.

*कापिश* *kāpiśa* [vr. *kapiśa*] n. sorte de rhum — f. *kāpiśī* np. de la ville de Kāpiśī.

*कापिशायन* *kāpiśāyana* [vr. *kapiśa-āyana*] a. m. n. f. *kāpiśāyanī* provenant de Kāpiśī.

*kāpiśāyanī drākṣā* raisin de Kāpiśī.

*कापुरुष* *kāpuruṣa* [*kā-puruṣa*] m. lâche, poltron.

*काप्य* *kāpya* var. *kāpeya* [vr. *kapi*] a. m. n. f. *kāpyā* soc. du *gotra* des descendants de Kāpi || tamil kaap-piya.

*काम* *kāma* [act. *kam*] m. souhait, désir; concupiscence | soc. le plaisir, un des buts de l’existence [*puruṣārtha*] | [*kāmadeva*] myth. np. de Kāma “Désir”, toujours jeune dieu du désir amoureux; en poésie son arme est l’arc Hasita en canne à sucre et dont la corde est faite d’abeilles, et il possède 5 flèches de fleurs [*puṣpabāṇa*] avec lesquelles il excite le désir amoureux : le trouble amoureux [*ketaka*],

la brûlure d'amour [*dahana*] (ou *saṃdīpana*), le désir sexuel [*bilva*], le plaisir du sexe [*mohana*], et la jouissance sexuelle [*harṣaṇa*]; véd. il est identifié à la forme d'Agni du feu dévorant de la passion; il est le fils de Dharma et de Śraddhā; son corps fut consumé par la colère de Śiva dont il avait troublé l'ascèse; sa *śakti*-épouse, Rati, personnifie le plaisir; sa fille Aśruvindumatī séduisit le roi Yayāti; sa monture [*vāhana*] est un perroquet, son emblème le *makara*; cf. Anaṅga, Uccāṭana, Kantu, Kandarpa, Kusumāyudha, Jhaṣaketana, Pañcabāṇa, Pañcayuddha, Pradyumna, Makaraketana, Madana, Manmatha, Mādana, Śukavāha, Smara | myth. [*harivaṃśa*] fils de Kṛṣṇa et de Rukmiṇī — n. objet aimé ou désiré; l'agréable | sperme — ifc. *ad libitum*, à volonté, au choix — agt. a. m. n. f. *kāmā* ifc. qui désire (inf.) (l'inf. iic. fait l'élision du 'm' final) — f. *kāmā* désir.

*kāmena* adv. par affection.

*kāme* adv. selon le désir de, par affection envers (g. dat.).

*māmsakāmaḥ* qui désire de la viande.

*kāmo me bhūñjīta bhavān* je souhaite que vous mangiez.

*vaktukāmaḥ* qui désire parler.

*tyaktukāmaḥ* qui aspire au renoncement.

*dātukāmo bhava* sois enclin à donner.

*kāmakāra* [*kāra*] a. m. n. f. *kāmakārā* qui satisfait les désirs de (g.) — m. fait de suivre son inclination; libre arbitre.

*kāmakāram kṛ* agir à sa guise.

*kāmakārin* [*kāri*] a. m. n. f. *kāmakāriṇī* amoral — m. myth. serviteur de Kāma.

*kāmakoti* [*koti*] f. géo. np. du sanctuaire [*pīṭha*] Kāmakoti de Kāñcī, dédié à Kāmākṣī-Durgā; il est le siège d'un monastère [*maṭha*], dont la fondation est attribuée à Śaṅkarācārya.

*kāmaga* [*ga*<sub>1</sub>] m. qui part de son plein gré.

*kāmagiri* [*giri*] m. géo. np. de Kāmagiri, colline près de Guwahati en Assam; on y trouve le temple de Kāmākhyā.

*kāmachattra* [*chattra*] n. clitoris.

*kāmaja* [*ja*] a. m. n. f. *kāmajā* produit par le désir; lubrique — m. myth. np. de Kāmaja, "issu de Kāma", épith. d'Aniruddha.

*kāmajajvara* [*jvara*] m. méd. affection mentale liée à la passion amoureuse.

*kāmatattva* [*tattva*] n. jouissance sexuelle, orgasme; par extension, son haletant produit durant l'orgasme.

*kāmada* [*da*] a. m. n. f. *kāmadā* qui accorde les souhaits, qui exhauce les désirs — f. *kāmadā* cf. *kāmadhenu*.

*kāmadugha* [*dugha*] a. m. n. f. *kāmadughā* favorable, qui accorde les vœux, qui exhauce les désirs — f. *kāmadughā* myth. np. de Kāmadughā, vache d'abondance de Vasiṣṭha; cf. Kāmadukh, Kāmadhenu.

*kāmadughadhenu* [*dhenu*] f. myth. vache d'abondance de Vasiṣṭha; cf. Kāmadukh.

*kāmaduh* [*duh*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui exhauce tous les désirs — f. myth. np. de la Vache d'abondance Kāmadukh "Qui exhauce les désirs", épith. de la vache mythique Nandinī, fille de Rohiṇī<sub>2</sub> (ou née du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*]), donnée au sage [*rṣi*] Vasiṣṭha; elle accorde tous ses souhaits à celui qui la trait; on l'appelle aussi Kāmadhenu, Kāmadughā.

*kāmadeva* [*deva*] m. myth. np. de Kāmadeva, le dieu Kāma | hist. np. du roi Kāmadeva<sub>1</sub> de la dynastie *kadamba* tardive; il régna de 1181 à 1197 à Vanavāsī.

*kāmadhenu* [*dhenu*] f. myth. np. de la Vache d'abondance Kāmadhenu; cf. Kāmadukh | lit. nom d'ouvrages; not. Kāvyaḷamkāravṛtti.

*kāmapāla* [*pāla*] m. myth. épith. de Viṣṇu "qui soutient les désirs humains"; aussi épith. de Śiva | lit. [DKC.] np. de Kāmapāla "Pasteur du désir", fils du brahmane Dharmapāla<sub>2</sub>; en dépit des conseils de son demi-frère Sumitra<sub>1</sub> il mena une vie dissolue; parvenu à Kāśī il séduisit la princesse Kāntimatī, fille du roi Caṇḍasiṃha; l'enfant issu de l'union fut abandonné dans les bois, où il fut recueilli par la *yakṣī* Tārāvalī; Kāmapāla fut capturé, condamné à mort, mais tua son bourreau et s'échappa; il rencontra Tārāvalī, qui lui dit avoir recueilli l'enfant, que son père Maṇibhadra mena à Kubera, qui lui apprit les lignages de diverses réincarnations, et ordonna que l'enfant soit confié à la reine Vasumatī, épouse de Rājahaṃsa, pour servir de camarade à leur fils Rājāvāhana; Tārāvalī, plusieurs fois amante de Kāmapāla dans des vies antérieures, lui bâtit un palais d'amour par ses pouvoirs magiques; Kāmapāla lui demanda vengeance du roi Caṇḍasiṃha, s'introduisit dans ses appartements, et le menaça; le roi s'excusa, lui permit d'épouser Kāntimatī, et le nomma premier ministre avant de mourir de flatulences; l'héritier Caṇḍaghoṣa, noceur invétéré, mourut à son tour, et Kāmapāla intronisa roi

le jeune Simhaghoṣa; quand ce dernier grandit, ses conseillers lui dirent que son ministre avait empoisonné Caṇḍasiṃha et Caṇḍaghoṣa; lorsque Tārāvalī, jalouse de Kāntimatī, quitta la cour, Kāmapāla fut arrêté, et condamné à avoir les yeux crevés; son fils Arthapāla, qui était l'enfant abandonné, et qui avait appris les faits de Pūrṇabhadra, le sauva par ruse en le faisant mordre par un serpent venimeux dont il avait l'antidote; Kāmapāla fut dans des précédentes vies Śaunaka<sub>2</sub> et Śūdraka<sub>2</sub>, tous deux époux d'Āryadāsī, incarnation précédente de Tārāvalī; Āryadāsī conçut de Śūdraka<sub>2</sub> un garçon qui fut abandonné, recueilli par Vinayavatī, et qui renaquit comme Arthapāla, fils de Kāntimatī, réincarnation de Vinayavatī.

*kāmabala* [bala] n. puissance sexuelle; force de la libido.

*kāmabīja* [bīja] n. phil. [Tantra] *bījamaṅtra* 'klīm' d'évocation de Kāma.

*kāmamañjarī* [mañjarī] f. lit. [DKC.] np. de Kāmamañjarī "Bouquet d'amour", courtisane qui gagna le pari de séduire l'ascète Marīci.

*kāmāyuj* [yuj<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui exhauce le vœu.

*kāmarūpa* [rūpa] a. m. n. f. *kāmarūpā* qui change de forme à volonté — m. pl. géo. np. du pays et du peuple des Kāmarūpās, au sud du Bengale et en Assam; cf. Prāgṛjyotiṣa.

*kāmarūpin* [rūpin] a. m. n. f. *kāmarūpiṇī* qui change de forme à volonté.

*kāmavṛtti* [vṛtti] a. m. n. f. indépendant, libre d'esprit — f. libre-arbitre.

*na kāmavṛttinirvacanīyamīkṣate* [KuS.] Un homme libre n'a pas besoin de justifier ses actions.

*kāmasāstra* [śāstra] n. phil. science de l'érotique.

*kāmasakta* [sakta] a. m. n. f. *kāmasaktā* qui s'adonne à la luxure; lascif, lubrique.

*kāmasāra* [sāra] m. lit. np. du Kāmasāra, résumé de sexologie en 41 vers, dû à Kāmadeva.

*kāmasūtra* [sūtra] n. lit. np. du Kāmasūtra, traité d'érotique dû à Vātsyāyana<sub>1</sub>; cf. Jayamaṅgalā.

*kāmākṣī* [akṣī] f. myth. np. de la déesse Kāmākṣī "au regard de désir", forme de Durgā; elle est la déesse tutélaire de Kāñcīpura, au Tamil Nadu; cf. Kāmakoṭi.

*kāmākhyā* [ākhyā<sub>2</sub>] f. myth. [Tantra] np. de Kāmākhyā, épith. de Durgā "qui répond aux désirs"; elle est invoquée dans les formules [*mantra*] de subjugation [*vaśīkaraṇa*]; son temple principal est à Kāmagiri; c'est un *pīṭhasthāna* très révé-

(celui du *yoni* de Satī); on y célèbre sa menstruation au festival d'*ambuvācī*.

*kāmāgni* [agni] m. feu du désir.

*kāmāñkuśa* [añkuśa] m. ["aiguillon du désir"] pénis; clitoris.

*kāmātman* [ātman] a. m. n. f. *kāmātmanī* dont l'esprit est envahi par le désir.

*kāmāri* [ari] m. myth. np. de Kāmāri, épith. de Śiva "ennemi du désir" | arch. c'est l'un des 16 aspects de Śiva | méd. pyrite à usage médicinal.

*kāmāvasāyīn* [avasāyīn] a. m. n. f. *kāmāvasāyīnī* qui supprime le désir.

*kāmāvasāyītā* [-tā] f. phil. [yoga] le pouvoir de subjuguer ses passions, un *aṣṭasiddhi*.

*kāmāvasāyitva* [-tva] n. id.

**कामन** *kāmana* [agt. kam] a. m. n. f. *kāmanā* qui désire; sensuel, lascif — act. f. *kāmanā* désir; souhait.

**कामन्द** *kāmanda* m. myth. [Mah.] np. du ṛṣi Kāmanda ou Kāmandaka.

*kāmandaka* [-ka] m. myth. id. — f. *kāmandakī* lit. np. de la nonne bd. Kāmandakī, habile entremetteuse du Mālatīmādhava.

**कामन्दकि** *kāmandakī* m. hist. np. de Kāmandakī "fils de Kamandaka", patr. de Śekhara, auteur du Nītisāra; c'était un disciple de Cāṇakya.

*kāmandakīya* [-īya] a. m. n. f. *kāmandakīyā* relatif à ou composé par Kāmandakī — m. n. lit. np. du Kāmandakīya Nītisāra.

**कामम्** *kāmam* [acc. kāmā] adv. à plaisir, à volonté; volontiers | librement, selon son désir; avec plaisir, joyeusement | (assentiment) très bien, d'accord, certainement, bien sûr; s'il vous plaît | en tous cas; à vrai dire, certes | même si; à supposer que; néanmoins, en tous cas; quoique, bien que, en admettant que.

*kāmam ... na* plutôt ... que.

*kāmam tu ... na tu* s'il lui plaît ... mais en tous cas.

**कामया** *kāmayā* [i. kāmā] adv. selon le désir de, par amour pour (g. dat.) | (avec *brūhi*) supplication.

*kāmayā me brūhi deva kastvam* par amour pour moi, Ô dieu, dis moi qui tu es.

**कामयित्** *kāmayitṛ* [agt. ca. kam] a. m. n. f. *kāmayitrī* concupiscent, libidineux.

**कामल** *kāmala* [kāma-la] a. m. n. f. *kāmālā* lascif, libidineux — m. f. *kāmālā* méd. forme de jaunisse; excès ou obstruction de la bile — f. *kāmālī* myth. épith. de Reṇukā "Concupiscente".

**कामिक** *kāmika* [kāma-ika] a. m. n. f. *kāmikā* désiré, aimé; espéré | qui satisfait les désirs — n.

[*kāmikatantra*] lit. np. du Kāmika *tantra*, fondement de la doctrine shivaïte dualiste *siddhānta*.

कामिन् *kāmin* [*kāma-in*] a. m. n. f. *kāminī* affectueux, affectionné; désireux, amoureux, aimant — m. amant — f. cf. *kāminī*.

कामिनी *kāminī* [f. *kāmin*] f. épouse aimante, amante; femme lascive.

*kāminīsakha* [*sakha*] a. m. en compagnie de ses épouses.

कामुक *kāmuka* [*kāma-ka*] a. m. n. f. *kāmukā* amoureux | soc. lascif; c'est un défaut contraire aux devoirs du *sādhaka* — m. amant — f. *kāmukī* amante | myth. np. de Kāmukī, aspect de Durgā; Gandhamādāna est son *devīpīṭha*.

काम्पिल *kāmpila* [vr. *kampila*] m. géo. np. du pays Kāmpila — f. *kāmpilī* np. de la ville de Kāmpilī, sa capitale.

काम्पिल्य *kāmpilya* [vr. *kampila-ya*] m. géo. np. du pays Kāmpilya du Nord de l'Inde, partie sud du Pañcāla; il est habité par les Pañcālās; myth. Brahmadatta et Drupada en furent rois — f. *kāmpilyā* géo. np. de Kāmpilyā, sa capitale, près du Gange; c'était une ville riche et superbe; un canal reliait le Gange au palais royal; [Mah.] c'était la capitale du roi Drupada; sa fille Draupadī y célébra sa cérémonie de *svayamvara*; mod. Kampil en Uttar Pradesh, village près de Farrukhabad.

*kāmpilyaka* [-ka] m. habitant du Kāmpilya.

काम्बोज *kāmboja* m. géo. pays de Kaboul; ses chevaux étaient réputés | pl. *kāmbojās* ses habitants.

काम्य *kāmya* [pfp. [1] *kam*] a. m. n. f. *kāmyā* souhaité, désiré; aimable, désirable; beau, charmant | soc. rite “selon son désir” ou optionnel, opp. obligatoire [*nitya*] ou occasionnel [*naimittika*] — ifc. forme des verbes dénominatifs de souhait; cf. *putrakāma*, *rathakāma*.

*kāmyaka* [-ka] m. myth. [Mah.] np. de la forêt Kāmyaka “Agréable”, où les *pāṇḍavās* demeurèrent pendant leur exil (sauf Arjuna, alors au Ciel [Svarga] d'Indra); Jayadratha y enleva Draupadī.

*kāmyakarman* [*karman*] n. acte intéressé.

*kāmyakarmakamalā* [*kamalā*] f. lit. np. de la Kāmyakarmakamalā, texte liturgique [*paddhati*] sur le culte de la Déesse Tripurasundarī, par Prāṇamañjarī.

काय *kāya* [act. *cī*] m. corps (humain) | tronc (d'arbre) | corps d'un luth | rassemblement, collection, multitude | bûcher funéraire | bd. cf. *trikāya*.

*kāyakalpa* [*kalpa*] m. entretien du corps, hygiène; gymnastique | méd. [*Āyurveda*] traitement anti-âge;

cure de jouvence.

*kāyacikitsā* [*cikitsā*] f. médecine.

*kāyasiddhi* [*siddhi*] f. phil. pouvoir de protection du corps.

*kāyastha* [*stha*] m. phil. l'Esprit Suprême “qui réside dans le corps” | véd. np. du clan Indo-Européen Kāyastha | myth. descendant par Bhaṭṭika de Citragupta, issu du corps de Brahmā à la demande de Yama pour administrer la justice; [Bhaviṣyapurāṇa] Brahmā fit sortir Citragupta de son corps, et ainsi le nomma Kāyastha et l'affecta au service de Yama | soc. (homme de la) caste [*jāti*] des lettrés; scribe, secrétaire, administrateur; les *kāyasthās* étaient souvent issus d'unions de princes [*kṣatriya*] et de servantes [*sūdrā*]; ils apparurent sous la dynastie Maurya comme administrateurs et autres officiers subalternes des cours princières; ils prospérèrent dans la période musulmane puis anglaise; leur tradition d'éducation en fit la principale communauté des élites intellectuelles de l'Inde moderne, comme Subash Chandra Bose, Rajendra Prasad, mais aussi des maîtres spirituels tels que Vivekānanda, Aurobindo, et Mahārṣi Maheśa Yogī — f. *kāyasthā* soc. femme de cette communauté.

*kāyāgni* [*agni*] m. [“feu du corps”] digestion | impulsion motrice.

*kāyotsarga* [*utsarga*] m. jn. position de méditation debout, not. des maîtres jaïns [*tīrthaṅkara*].

कायक *kāyaka* [*kāya-ka*] a. m. n. f. *kāyikā* concernant le corps; corporel — m. *kāyaka* ifc. corps de — f. *kāyikā* soc. intérêt [*vṛddhi*] sur un capital fixe, bétail ou autre; rendement (not. d'une vache); opp. *kālikā*.

*kāyikā vṛddhi* soc. intérêt simple sur un bien mis en gage.

कायिक *kāyika* [*kāya-ika*] a. m. n. f. *kāyikī* fait par le corps; corporel — ifc. bd. qui concerne une multitude.

कार् *kār* [ca. *kṛ*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*kārayati*) pp. (*kārita*) faire faire, faire exécuter — pr. r. (*kārayate*) (avec *mithyā*) répéter.

*padam mithyā kārayate* il répète le mot incorrectement.

कार *kāra* [agt. *kṛ*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *kārī* celui ou celle qui fait, ce qui fait; auteur de — act. m. exécution; action de (iic.) | gram. désigne le son, la lettre ou le mot (iic.), comme *akāra* | effort, pénitence; détermination; rite religieux.

*kumbhakāraḥ* potier.

*andhakāraḥ* cécité; ténèbres.

*kimceti cakārārthaḥ* gram. le sens de la particule “ca” est “de plus”.

**कारक** *kāraḥ* [agt. *kṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kārikā* ifc. qui fait, qui crée, qui produit, qui agit, qui accomplit (iic.) | qui cause l’action; auteur — act. n. gram. rôle sémantique d’un mot dans une phrase; not. rôle d’un syntagme nominal par rapport au procès exprimé par le verbe; on distingue : *apadāna* le rôle d’origine (hors de, depuis, à cause de, à l’ablatif), *sampradāna* le rôle de destination (pour ou vers, au datif), *karaṇa* le rôle d’instrument (par, à l’instrumental), *adhikaraṇa* le rôle de support (sur ou dans, au locatif), *karman* le rôle d’objet ou but (accusatif à l’actif, nominatif au passif), *kartṛ* le rôle d’agent (nominatif à l’actif, instrumental au passif), et *hetu* le rôle de cause (nominatif gouverné par un verbe causatif) — f. cf. *kārikā*.

*kāraḥ* [-*tva*] m. gram. fait d’être un participant à une action.

**कारण** *kāraṇa* [act. *kṛ*<sub>1</sub>] n. raison, cause, motif, origine; occasion; principe | signe, marque | moyen; instrument | père (cause de la conception); dieu (cause de la création) | phil. cause nécessaire | justification d’une opinion ou d’un jugement | lit. origine ou intrigue d’un poème ou d’une pièce de théâtre | soc. [Tantra] boisson fermentée bue lors du rituel *cakrapūjā* — f. *kāraṇā* douleur; agonie.

*kāraṇībhū* être une cause nécessaire.

*niṣkāraṇa* a. m. n. sans cause; spontané.

*kasmāt kāraṇāt* pour quelle raison ?

*mama kāraṇāt* pour mon propre usage.

*yena kāraṇena* parce que.

*yasmin kāraṇena* pour cette raison, ainsi.

*kāraṇatā* [-*tā*] f. causalité.

*kāraṇatva* [-*tva*] n. id.

*kāraṇaśarīra* [śarīra] n. phil. [vedānta] corps causal ou originel de l’âme, formé de l’*ānandamayakośa*.

*kāraṇānanda* [ānanda] m. soc. rite d’union tantrique lors de la *śrīcakrapūjā*, avec ivresse du vin *kāraṇa*.

*kāraṇānanda jāpeṣṭā* [jāpa-iṣṭa<sub>2</sub>] f. myth. “adorée en récitant le mantra du rite *kāraṇānanda*”, épith. de Lalitā.

**कारण्ड** *kāraṇḍa* [vr. *karaṇḍa*] m. bio. zoo. canard, foulque; oie.

*kāraṇḍava* [-*va*] m. id.

**कारण्डव्यूह** *kāraṇḍavyūha* [vr. *karaṇḍavyūha*] m. lit. np. du *Kāraṇḍavyūha*, titre contracté de l’Avalokiteśvaragūṇakāraṇḍavyūha.

**कारन्धम** *kārandhama* [vr. *karandhama*] m. patr. de *Kārandhama* “fils de *Karandhama*”; cf. *Avikṣit*.

**कारम्** *kāram* [abs. *kṛ*<sub>1</sub>] ind. ayant fait.

**कारयितृ** *kārayitr* [agt. ca. *kṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kārayitrī* qui instigue à agir — m. soc. officiant d’une cérémonie religieuse — f. *kārayitrī* lit. [KM.] qualifie l’inspiration créatrice du poète; cf. *pratibhā*<sub>1</sub>.

**कारवेल्ल** *kāravella* m. bio. bot. *Momordica charantia*, courge amère; elle est utilisée en médecine || hi. *karelā*.

**कारा** *kārā* f. prison, geôle.

**कारि** *kāri* [*kṛ*<sub>1</sub>] m. artisan; artiste; technicien — f. action, travail (dans questions).

**कारिका** *kārikā* [f. *kāraḥ*] act. f. activité; commerce; intérêt | phil. strophe condensant efficacement un enseignement philosophique ou linguistique; opp. *bhāṣya* | pl. *kārikās* [*harikārikās*] gram. strophes du *Vākya*padīya de *Bhartṛhari*.

*kārikāvalī* [āvalī] f. lit. np. de la *Kārikāvalī* “Guirlande de stances”, manuel de philosophie *nyāya-vaiśeṣika* dû à *Viśvanātha*<sub>3</sub>, aussi appelé *Bhāṣāpariccheda*.

**कारित** *kārita* [pp. ca. *kṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kāritā* dont la création a été ordonnée; causé, occasionné, provoqué — n. gram. forme causale d’un verbe — f. *kāritā* soc. intérêt [*vṛddhi*] spécifié par contrat, supérieur au taux usuraire usuel.

*tena sa praṇāmaṃ kāritaḥ* il l’a obligé à obéir.

**कारिन्** *kārin* [agt. *kṛ*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *kāriṇī* qui fait, qui cause; agent, actif, faisant, produisant; agissant; acteur.

*kāritva* [-*tva*] n. conduite, action, engagement.

**कारिर** *kārīra* [vr. *karīra*] a. m. n. f. *kārīrī* relatif à la pousse de bambou ou au buisson *karīra*.

*kārīrīṣṭi* [iṣṭi<sub>1</sub>] f. soc. rite pour faire pleuvoir, utilisant le fruit de bot. *Capparis aphylla*.

**कारिष** *kārīṣa* [vr. *karīṣa*] a. m. n. f. *kārīṣā* concernant la bouse de vache — n. bouse de vache séchée (utilisée comme combustible).

*kārīṣo* ‘gnir *adhyāpayati* Le feu de bouse permet d’étudier.

**कारु** *kārū*<sub>1</sub> [vr. *kṛ*<sub>1</sub>-*u*] a. m. n. f. qui travaille; qui fait — m. ouvrier, artisan, artiste | myth. épith. de *Viśvakarmā*, architecte des dieux.

**कारु** *kārū*<sub>2</sub> [vr. *kṛ*<sub>2</sub>-*u*] m. véd. [“qui chante des louanges”] poète.

**कारुक** *kāruka* [-*ka*] m. f. *kārūkā* artisan | soc. sectateur *śaiva-pāśupata*, considéré impur.

*kāpālikāḥ pāśupatāḥ śaivās ca saha kārūkaiḥ* |

*dr̥ṣṭās ced ravim ikṣeta spr̥ṣṭās cet snānam ācaret* |  
| Les *kāpālikās*, *pāsupatās*, *śaivās* et autres *kārukās*  
(sont impurs) ; à leur vue, il faut regarder le Soleil  
(pour se purifier) ; à leur toucher, il faut prendre un  
bain.

*kārukasiddhāntin* [*siddhāntin*] m. pl.  
*kārukasiddhāntinas* soc. secte *śaiva-pāsupata*,  
dont les membres étaient considérés comme  
impurs.

**कार्कट** *kārkaṭa* [vr. *karkaṭa*] a. m. n. f. *kārkaṭā* relatif  
au crabe ou au signe du Cancer.

**कार्कोट** *kārkoṭa* [vr. *karkoṭa*] m. myth. np. du génie-  
serpent [*nāga*] *Kārkoṭa* ou *Kārkoṭaka* | hist. np.  
d'une dynastie royale du Kaśmīra (7<sup>e</sup>-9<sup>e</sup> siècles),  
établie par Mukṭāpīḍa ; ils établirent de nombreux  
temples d'obédience *vaiṣṇava*.

*kārkoṭaka* [-ka] m. myth. cf. *Karkoṭaka*.

**कार्तवीर्य** *kārtavīrya* [vr. *kṛtavīrya*] m. myth. [Mah.]  
patr. du prince Arjuna<sub>1</sub> *Kārtavīrya*, roi des Hai-  
hayās, fils de *Kṛtavīrya* ; pour récompenser sa piété,  
Dattātreya lui donna mille bras [*sahasrabāhu*] pour  
défendre le *dharma*, la jeunesse éternelle, un char  
d'or qui se déplaçait à volonté, et la souveraineté  
sur toute la Terre ; sa capitale était Mahiśmatī ;  
il abusa de sa puissance en opprimant les dieux  
et les sages [*ṛṣi*] et déranger Indra dans son in-  
timité avec Śacī ; [Rām.] en se baignant dans la  
Narmadā avec ses mille femmes, il fit une digue  
de ses 1000 bras, et provoqua une vague qui noya  
les offrandes de Rāvaṇa qui se baignait non loin  
de là ; Rāvaṇa et tous les vampires [*rākṣasās*] com-  
battirent l'armée d'Arjuna<sub>1</sub> ; celui-ci parvint à cap-  
turer Rāvaṇa en le liant avec ses 1000 bras, et  
ne le libéra que sur la prière de Pulastya ; en vi-  
site à l'ermitage de Jamadagni, mécontent de l'ac-  
cueil de Reṇukā, il vola le veau de sa vache laitière  
[*homadhenu*] ; Jamadagni courut après lui, coupa  
ses mille bras, et le livra à la mort ; il fut vengé  
par ses mille fils, provoquant l'extermination par  
Paraśurāma de toute la classe princière [*kṣatriyās*] ;  
ses 5 fils survivants du massacre de Paraśurāma  
sont Jayadhvaja, Śūrasena<sub>1</sub>, Vṛṣabha<sub>2</sub>, Madhu et  
Ūrjita ; on invoque *Kārtavīrya* quand on perd un  
objet ; [BhP.] dans une variante du mythe, il vola  
*Kāmadhenu* et fut tué par Paraśurāma ; en Inde du  
Sud, il apparaît comme le roi-démon *Kātavarāyan*,  
qui enleva la femme brahmane *Āriyamālai* et fut  
empalé sur l'ordre de Śiva.

*kārtavīryarjunanāma rājā bāhusahasravān* | *tasya*  
*smaraṇamātreṇa gataṃ naṣṭaṃ ca labhyate* || Hom-

mage au roi *Kārtavīrya Arjuna*<sub>1</sub> aux mille bras, par  
son invocation on retrouve ce qui était perdu.

**कार्तिक** *kārttika* [vr. *kṛttika*] m. le mois *kārttika*  
(octobre-novembre), où la lune est pleine dans les  
Pléiades ; cf. *kaumuda*.

*kārttikapūrṇimā* [*pūrṇimā*] f. astr. pleine lune du  
mois *kārttika* ; on y célèbre Śiva-Tripurāntaka et  
Viṣṇu-Matsya ; on y fête le mariage de la *tulasī*  
avec le *śālagrāma* [*tulasīśālagrāmavivāha*] ; les Si-  
khs y célèbrent l'anniversaire de Guru Nānaka | soc.  
festival [*melā*] et foire aux bestiaux importante  
au pèlerinage de Hariharakṣetra (mod. Sonapur au  
Bihāra).

**कार्तिकेय** *kārttikeya* [vr. *kṛttika-īya*] m. myth. matr.  
de *Kārttikeya* “Élevé par les Pléiades”, épith. de  
Skanda, fils de Śiva, commandeur en chef de l'armée  
des dieux ; sa monture [*vāhana*] est le paon Pa-  
ravāṇi ; son image est placée en gén. à l'Ouest des  
sanctuaires ; cf. Kumāra.

**कार्तस्त्र** *kārtsna* [vr. *kṛtsna*] n. totalité.

**कारत्स्न्य** *kārtsnya* [vr. *kṛtsna-ya*] n. totalité.

*kārtsnyena* en totalité, complètement.

**कारपट** *kārpaṭa* [vr. *karpaṭa*] a. m. n. f. *kārpaṭā* [“en  
guenilles”] mendiant, gueux.

*kārpaṭika* [-ika] m. pèlerin ; voyageur ; gueux | soc.  
vassal (se dit d'un pauvre déchirant ses guenilles en  
présence de son futur maître).

**कारपण्य** *kārpaṇya* [vr. *kṛpaṇa-ya*] n. pauvreté,  
misère ; condition pitoyable | avarice | compassion.

**कार्पास** *kārpāsa* [vr. *karpāsa*] a. m. n. f. *kārpāsī* en  
coton ; cotoneux — m. n. coton | papier de coton —  
f. *kārpāsī* bio. bot. *Gossypium herbaceum*, coton-  
nier.

*kārpāsapaṭa* [*paṭa*] m. tissu de coton ; papier de  
coton.

**कार्म** *kārma* [vr. *karma*] a. m. n. f. *kārmī* [“habitué  
à agir”] actif ; travailleur | habitué à.

**कार्मण** *kārmaṇa* [vr. *karman-a*] a. m. n. f. *kārmaṇī*  
relatif à une action ou à un travail | qui mène à bout  
sa tâche — n. magie, sorcellerie.

**कार्मुक** *kārmuka* [vr. *karma-uka*] a. m. n. f. *kārmukā*  
efficace — n. arc.

**कार्य** *kārya* [pfp. [1] *kṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kāryā* devant  
être fait, devant être institué ou accompli, obliga-  
toire | pouvant être accompli, faisable ; juste, conve-  
nable | gram. produit, créé ; artificiel ; opp. *nitya*  
— n. [“ce qui doit être fait”] affaire, occupation,  
ouvrage ; travail ; intérêt ; tâche, devoir, responsa-  
bilité ; urgence ; le bien | action en justice, procès

| effet, résultat ; motif, but, dessein, objet | phil. effet résultant d'une relation causale | gram. opération grammaticale | lit. [théâtre] objet d'une pièce, but principal fixé par le héros || ang. care.

*kāryavaśāt* pour ma gouverne ; en ce qui me concerne.

*asmābhiḥ sahaikakāryāṇām* qui ont fait cause commune avec nous.

*kāryakāla* [*kāla*<sub>1</sub>] m. temps d'agir.

*kāryaśabda* [*śabda*] m. gram. langue engendrée par la grammaire, à travers l'opération de synthèse [*vṛtti*].

*kāryaśabdavādin* [*vādin*] m. gram. tenant de la théorie affirmant la construction des mots composés par synthèse [*vṛtti*] de leurs composants ; opp. *nityaśabdavādin*.

*kāryaśabdika* [-ika] a. m. n. f. *kāryaśabdikā* gram. qui tient la langue comme une création de la grammaire ; opp. *nityaśabdika*.

*kāryahanṭṛ* [*hanṭṛ*] m. obstruteur, perturbateur.

*kāryākṣama* [*akṣama*] a. m. n. f. *kāryākṣamā* inapte au travail.

*kāryāgāra* [*agāra*] n. mod. bureau.

*kāryānuśāsana* [*anuśāsana*] n. enseignement de ce qui doit être fait ; action de rendre la justice.

*kāryāntara* [*antara*] n. pause de travail ; loisir | une autre affaire.

*kāryāntarasaciva* [*saciva*] m. soc. compagnon de loisir du prince.

*kāryālaya* [*ālaya*] m. n. mod. bureau.

*kāryālayasya samāptiḥ kadā* quand votre bureau ferme-t-il ?

*kāryāvasthā* [*avasthā*<sub>2</sub>] f. lit. [esthétique] l'une des 5 étapes de déroulement d'un récit dramatique : *ārambha* début d'une entreprise, *yatna* effort pour vaincre les difficultés, *prāptyaśā* espérance d'atteindre le but, *niyatāpti* assurance de réussite par le fait de surmonter un obstacle, et *phalāgama/phalāyoga* obtention du but ; cf. *arthaprakṛti*, *pañcasandhi*.

*kāryaikya* [*aikya*] n. phil. [Nyāya] cohérence de causalité de deux sections adjacentes.

*कार्यिन्* *kāryin* [*kārya-in*] a. m. n. f. *kāryiṇī* assidu ; travailleur | qui cherche un emploi | gram. opérande ; qui attend un affixe.

*कार्ष* *kārṣa* [vr. *karṣa*] m. paysan — f. *kārṣī* ifc. (iic. *gomaya*) galette de bouse de vache séchée.

*kārṣaka* [-ka] m. id.

*kārṣapaṇa* [*āpaṇa*] m. n. soc. ["du poids d'un *karṣa*"] monnaie dont la valeur dépend du métal

utilisé : en or, 16 fèves [*māṣa*] ; en argent, 16 enjeux [*paṇa*] ; en cuivre, 80 graines de *raktikā* — n. argent, monnaie — ifc. valant tant de (iic.).

*काल* *kālā*<sub>1</sub> [vr. *kal-a*] m. temps ; moment ; heure, jour, saison ; occasion, circonstance | not. temps du repas (2 fois par jour) | intervalle de temps, période | temps approprié pour (g. dat. loc. iic. opt.-*yad*) | période du jour, comprenant 3 moments [*muhūrta*] (2 h 24 min) ; il y en a 5 dans la journée diurne ; cf. *prāstana*, *saṃgava* | phil. le Temps, l'une des 9 substances [*dravya*<sub>1</sub>] du *vaiśeṣika* | la destinée, la mort | myth. np. de *Kāla*<sub>1</sub>, épith. de Yama-Mṛtyu, le dieu de la Mort, sous son aspect du Temps destructeur — loc. *kāle* adv. ifc. au temps de || lat. *kalandae* ; fr. calendrier.

*kālam* adv. pour un certain temps.

*mahāntaṃ kālam* pour longtemps.

*nityakālam* toujours ; constamment.

*kālam i* mourir.

*kālaṃ kṛ* mourir.

*kālāt* adv. avec le temps.

*kālena* adv. à temps, au temps prescrit ; avec le temps.

*gacchatā kālena* au cours du temps, avec le temps.

*kāle* adv. à temps, à propos.

*kāle kāle* adv. toujours à temps | de temps en temps.

*tatra kāle* adv. à ce moment là ; en ce temps là.

*caturthakālam* le soir du second jour (au 4<sup>e</sup> repas).

*kriyākālaḥ* temps d'agir.

*kālaḥ prasthānasya* temps de partir.

*ubhau kālau* matin et soir (les deux moments de repas).

*ṣaṣṭe kāle* le soir du 3<sup>e</sup> jour (après 6 repas).

*ṣaṣṭe kāle 'hnaḥ* à midi (la 6<sup>e</sup> heure du jour).

*ṣaṣṭānnakāla* a. m. n. qui ne mange qu'au 6<sup>e</sup> repas (en jeûnant 2 jours et demi).

*nāyaṃ kālo vilambitum* [Nalopākhyāna] Ce n'est pas le moment de traîner.

*kālo bhoktum* il est temps de manger.

*kālo 'yaṃ yad bhuñjīthāḥ* Voici le temps de te nourrir.

*abhyadhāvata prajāḥ kāla ivāntakaḥ* [Ram] il attaqua les hommes tel le Temps destructeur.

*kālakañjā* [*kañja*] m. pl. myth. ["cheveux du temps"] race de démons [*asura*] ; ils firent un autel de briques pour atteindre les Cieux ; Indra, déguisé en brahmane, posa sa brique en bas ; quand ils arrivèrent au Ciel, il retira sa brique, et l'autel s'écroula ; les *Kālakañjās* retombèrent sur Terre sous la forme d'araignées, sauf deux, qui réussirent

à sauter au Ciel pour devenir les chiens tachetés [śabalau] de Yama.

*kālakalita* [kalita] a. m. n. f. *kālakalitā* limité par le temps.

*kālākrama* [krama] m. intervalle de temps | phil. progression du temps.

*kālākrameṇa* adv. au fil du temps, progressivement. *ācāryāt pādamaḍatte pādaṃ śiṣyaḥ svamedhayā* | *pādaṃ sabrahmacāribhyaḥ pādaṃ kālākrameṇa ca* | | L'étudiant acquiert un quart (de son savoir) de son maître, un quart de sa propre intelligence, un quart de ses condisciples, et un quart de l'expérience de la vie.

*kālākriyā* [kriyā] f. astr. mesure du temps.

*kālākṣepa* [kṣepa] m. retard ["perte de temps"] | passe-temps, loisir.

*kālācakra* [cakra] n. phil. le temps, symbolisé par une roue qui tourne continûment ; son cycle | jn. la roue du temps ; la période de sa révolution est estimée à 2 millions de milliards d'océans [sāgara] d'années | bd. système philosophique tantr. du Kālacakra ; cf. Paramārthasevā.

*kālācakraṇa* [tantra] n. bd. np. du Kālācakraṇa, enseignement du système Kālācakra | lit. not. son exposition par Mañjuśrīyaśā, le Laghutantra, et son commentaire Vimalaprabhā par Puṇḍarīka<sub>4</sub>.

*kālājñā* [jñā] a. m. n. f. *kālājñā* qui connaît les festivals ou les saisons — m. astrologue.

*kālānāśa* [nāśa] m. myth. np. de Kālānāśa, épith. de Śiva "qui détruit le temps" | arch. c'est l'un des 16 aspects de Śiva.

*kālānirṇaya* [nirṇaya] m. lit. np. du Kālānirṇaya, précis de *smṛti* de Mādhavācārya.

*kālānemi* [nemi] m. myth. [Mah.] np. de l'*asura* Kālānemi "Jante de la Roue du Temps" ; il fut vaincu par Viṣṇu dans un combat céleste avant de s'incarner comme Kaṃsa, tué par Kṛṣṇa.

*kālāparyāya* [paryāya] m. passage du temps.

*kālāparyāyadharmā* [dharma] m. destin temporel.

*dehasya kālāparyāyadharmā* (destin temporel du corps) la mort.

*kālāpāśa* [pāśa] m. griffes de la mort.

*kālāyukta* [yukta] a. m. n. f. *kālāyuktā* de saison ; approprié au temps présent | astr. np. de Kālāyukta "dont le temps est venu", personnifiant l'an 52 d'un cycle de vie [saṃvatsara].

*kālārātrī* [rātrī] f. myth. [Mah.] np. de Kālārātrī "Nuit du temps", arme magique fabriquée par

Tvaṣṭā pour Īśāna ; Yudhiṣṭhira s'en servit pour tuer Śalya.

*kālāvakrokti* [vakrokti] f. lit. [Vakroktijīvita] emploi oblique du temps, une qualité poétique.

*kālavarga* [varga] m. lit. section du Svargādikāṇḍa, traitant du temps.

*kālāsakti* [śakti] f. phil. pouvoir destructeur du temps.

*kālātikramaṇa* [atikramaṇa] n. retard ; perte de temps.

*kālātipāta* [atipāta] m. retard ; perte de temps.

*kālāri* [ari] m. myth. np. de Kālāri "Ennemi de la Mort", épith. de Śiva frappant Yama venu chercher Mārkaṇḍeya.

*kālāśvara* [śvara] n. géo. np. du sanctuaire shivaïste de Kālāśvara à Ujjayinī ; cf. Mahākālāśvara | géo. np. du *trilinga* Kālāśvara<sub>1</sub>, au confluent de la Godāvārī et de la Prāṇahitā.

*kālōcita* [ucita] a. m. n. f. *kālōcitā* dont le temps est venu ; opportun, de saison.

*kālōttara* [uttara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kālōttarā* qui se produit à l'achèvement du temps requis.

*kālōttarajñāna* [jñāna] n. phil. [śaiva] connaissance révélée lorsque le temps est venu de la comprendre.

**काल** *kāla*<sub>2</sub> a. m. n. f. *kālī* noir — m. couleur noire | myth. np. de Kālā<sub>2</sub> "le Noir", épith. de Śiva — f. *kālī* myth. np. de la déesse de la destruction Kālī "la Noire", aspect effrayant de Durgā, l'une des dix puissances [mahāvidyā] de Śakti ; on la représente noire, grimaçante, ruisselante de sang, avec des crocs et la langue pendante ; elle porte une guirlande de 51 crânes [muṇḍamālā] et erre dans les enclos crématoires ; à l'origine divinité tribale, elle fut d'abord considérée comme un démon volant avec sa langue la graisse du sacrifice, puis fut déifiée comme flamme du feu sacrificiel ; c'est l'une des 7 langues d'Agni [saptajihva] ; [Tantra] humiliée par les dieux d'avoir dû montrer son sexe à Mahiṣa pour le vaincre, Durgā fit naître Kālī de sa colère ; inquiets de ses destructions, les dieux demandèrent à Śiva-Mahādeva de s'interposer ; en marchant sur sa poitrine dans l'enclos crématoire, Kālī reconnut son époux et tira la langue en extase ; on sacrifie des buffles et des boucs à Kālī ; on lui offre des fleurs d'hibiscus rouge [japā] ; elle est assistée de furies [dākinī] se nourrissant de chair humaine | myth. np. de Kālī<sub>1</sub> "Noireaude", épith. de Matsyagandhi.

*kālīkṛ* noircir.

*kālakaṅṭha* [kaṅṭha] a. m. n. f. *kālakaṅṭhī* qui a la gorge noire — m. oiseau à gorge noire, comme le paon ou le moineau | myth. épith. de Śiva.

*kālakūṭa* [kūṭa] m. myth. [“mystère noir”] poisson issu du barattage de la mer de lait [kṣīrodamathana]; il fut avalé par Śiva-Nīlakaṅṭha dont la gorge en bleuit; syn. *halāhala*.

*kālapānīya* [pānīya] n. mod. café.

*kālabhairava* [bhairava] m. géo. np. du temple de Kālabhairava, à Ujjayinī; consacré à Bhairava “Noir”; on lui offre de l’alcool.

*kālamukha* [mukha] a. m. n. f. *kālamukhī* qui a le visage noir | soc. semblable à Śiva/Bhairava; se dit de sectateurs *pāsupata* — m. pl. soc. np. de la secte *pāsupata* Kālamukha ou Kālāmukha au Karṇāṭaka.

*kālasūtra* [sūtra] n. corde noire | bd. np. de Kālasūtra, l’un des 8 enfers brûlants, où le corps des damnés est marqué de lignes noires, indiquant où découper les chairs.

*kālahastīśvara* [hastī-śvara] m. géo. np. de Kālahastīśvara, sanctuaire de Śiva-Vāyu “Maître de l’éléphant noir”, situé à Śrīkālahasti à 36 km de Tirupati sur la rivière Svarṇamukhī; cet énorme temple est sculpté dans une colline; sa construction commença sous les Pallavās, il fut reconstruit par les Colās au 10<sup>e</sup> siècle, l’enceinte avec ses 4 portails [gopura] date du 12<sup>e</sup> siècle; Kṛṣṇadeva Rāya construisit le *maṇḍapa* aux 100 piliers et le Rājagopura en 1516; c’est le *pañcabhūtasthala* associé à l’élément air [vāyu]; on l’appelle le Dakṣiṇa Kailāsa.

**कालक** *kālaka* [kāla<sub>2</sub>-ka] a. m. n. f. *kālikā* teint ou peint en noir — m. grain de beauté — f. cf. *kālikā*.

**कालशेय** *kālaśeya* [vr. *kalaśa-īya*] a. m. n. f. *kālaśeyā* qui se trouve dans une jarre ou une baratte — n. petit-lait.

**कालिक** *kālika* [kāla<sub>1</sub>-ika] a. m. n. f. *kālīkī* concernant le temps; qui dépend du temps; de saison | qui dure longtemps | phil. [Nyāya] temporel — ifc. qui dure aussi longtemps que ⟨iic.⟩.

*māsakālika* mensuel.

**कालिका** *kālīkā* [f. *kālaka*] f. encre | point de rouille; défaut de l’or | masse de nuages noirs | ligne de poils entre le nombril et le pubis | soc. intérêt [vr̥ddhi] payé à intervalle régulier, not. mensuel; opp. *kāyikā* | myth. np. de Kālīkā, épith. de Kālī en tant qu’aspect cosmique [mahāvīdyā]; elle est adorée dans le Mahānirvāṇatantra | soc. fillette de 4 ans personnifiant la Déesse au festival de Durgā.

*kālīkāpurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Kālīkāpurāṇa

ou Kālīkopapurāṇa; il est consacré au culte de Kālī; il liste 108 gestes rituels [mudrā].

*kālīkāvr̥ddhi* [vr̥ddhi] f. soc. taux d’intérêt mensuel.

*kālīkāstotra* [stotra] n. lit. np. du Kālīkāstotra, hymne d’adoration à Kālī.

**कालिङ्ग** *kālīṅga* [vr. *kaliṅga*] a. m. n. f. *kālīṅgī* originaire du Kālīṅga — m. prince des *kālīṅgās* — n. pastèque.

**कालिदास** *kālidāsa* [kāli-dāsa] m. lit. np. de Kālidāsa “Esclave de Kālī”, célèbre poète et auteur dramatique du 5<sup>e</sup> siècle (controversé); la tradition dit qu’il était l’un des 9 joyaux [navaratna] de la cour du roi Vikramāditya à Ujjayinī; orphelin, il aurait été élevé sans éducation par un bouvier, puis marié par tromperie à une princesse comme lettré, avant de recevoir l’intelligence au temple de Gaḍhakālīkā (d’où son nom); on lui doit les pièces de théâtre Abhiññānaśakuntalā, Mālavikāgnimitra et Vikramorvaśī, les poèmes épiques Raghuvamśa et Kumārasambhava, et les poèmes lyriques Meghadūta et (sans doute à tort) Ṛtusamhāra; on lui attribue aussi le recueil de poèmes érotiques Śṛṅgāratilaka | hist. np. de Kālidāsa<sub>1</sub>, auteur de l’Ekākṣaranāmamālā<sub>2</sub> (17<sup>e</sup> siècle).

**कालिन्द** *kālinda* [vr. *kalinda*] a. m. n. f. *kālindī* relatif au pays des *kalindās* | issu de la Yamunā — n. pastèque — f. cf. *kālindī*.

*kālindaka* [-ka] n. pastèque.

**कालिन्दी** *kālindī* [f. *kālinda*] f. géo. np. de Kālindī, épith. de la Yamunā “sœur du Mont Kalinda” | lit. [K.] np. de la mainate Kālindī<sub>1</sub>, jalouse des écarts sentimentaux de son époux Parihāsa.

*kālindīkarṣaṇa* [karṣaṇa] m. myth. épith. de Balarama “qui divertit le cours de la Yamunā”.

**कालिय** *kāliya* var. *kāleya* m. myth. [BhP.] np. du dragon [nāga] Kāliya ou Kālīya ou Kāleya; il empoisonnait l’eau de la Yamunā; inaccessible à Garuḍa à cause d’une malédiction du sage Saubhari, il fut terrassé par Kṛṣṇa enfant, et dut gagner le fond de l’océan; cf. Agastī.

**काली** *kālī* cf. *kāla<sub>2</sub>*.

*kālīkrama* [krama] m. soc. doctrine tantr. extrême des “suites de Kālī”; on y vénère des déesses hideuses dans des champs crématoires et on y commet des transgressions impures.

*kālīghaṭṭa* [ghaṭṭa] m. géo. gradins du temple de Kālī sur le Gange à Calcutta || bengali Kolkata.

**कालीन** *kālīna* [kāla<sub>1</sub>-īna] ifc. a. m. n. f. *kālīnā* approprié au temps ⟨iic.⟩.

कालीय *kāliya* cf. *kāliya*.

कालेय *kāleya* cf. *kāliya*.

काल्पनिक *kālpanika* [vr. *kalpanā-ika*] a. m. n. f. *kālpanikā* imaginaire, fictif; inventé; artificiel, fabriqué.

*kālpanikatā* [-tā] f. fait d'être fictif.

*kālpanikatva* [-tva] n. id.

काल्पसूत्र *kālpasūtra* [vr. *kalpasūtra*] a. m. n. f. *kālpasūtrā* soc. qui étudie les injonctions du *Kalpasūtra*.

काल्य *kālyā* [*kāla*<sub>1</sub>-*yā*] a. m. n. f. *kālyā* à temps, au bon moment; de saison; de bon augure — f. *kālyā* vache prête pour le taureau.

कावेर *kāvera* n. safran — f. *kāverī* curcuma | courtisane, prostituée | géo. np. de la *Kāverī*, grande rivière du Deccan, coulant d'Ouest en Est; cf. *Śrīraṅga* | myth. [SkP.] le sage *Agastya* se rendit au *Kailāsa* pour demander à *Śiva* une eau sacrée pour consacrer un *tīrtha*; la *Kāverī* y était là en prières; *Śiva* remit à *Agastya* l'eau de la *Kāverī* dans son pot à eau [*kamaṅḍalu*]; *Agastya* partit au Sud, et il méditait lorsque *Gaṇeśa*, changé en corbeau, se posa à la demande d'*Indra* sur le pot à eau qui en se renversant donna naissance à la rivière | myth. [HV.] fille de *Yuvanāśva*, épouse de *Jahnu*, changée par la malédiction de son père de la moitié de la *Gaṅgā* en la rivière *Kāverī*, et ainsi appelée *Ardhagaṅgā* | géo. np. de la *Kāverī*<sub>1</sub>, rivière du *Madhya Pradesh*, se jetant dans la *Narmadā*, à *Oṃkāreśvara*.

काव्य *kāvya* [vr. *kavi-a*] n. poème, poésie | œuvre littéraire ou lyrique; on y distingue le récit [*śravya*] du drame [*dṛśya*] — m. myth. np. de *Kāvya*, titre de *Śukra* “le Barde”.

*kāvyaṃ gadyaṃ padyaṃ ca* lit. [Vāmana<sub>2</sub>] La poésie comprend la prose et la versification.

*kāvyaḡuṇa* [*guṇa*] m. lit. [*Kāvya*darpaṇa] style de poésie; on en distingue trois : *mādhurya*, *ojas* et *prasāda*.

*kāvyaṭā* [-tā] f. essence de la poésie; nature poétique d'une composition.

*kāvyaṭva* [-tva] n. id.

*kāvya*darpaṇa [*darpaṇa*] m. lit. np. du *Kāvya*darpaṇa “Miroir de la poésie”, traité de poétique sanskrite, composé au *Kaśmīra* au 11<sup>e</sup> siècle par *Rājacūḍāmaṇi Dikṣita*.

*kāvya*puruṣa [*puruṣa*] m. lit. [KM.] np. de *Kāvya*puruṣa, mythique incarnation de la poésie, fils de *Sarasvatī*; il était l'un des 64 disciples de *Śiva*, et reçut la science poétique de *Prajāpati*, que *Rājaśekhara* voulut exposer dans les 18 livres de la

*Kāvya*mīmāṃsā, mais dont seul le premier parut en tant que *Kavirahasya*<sub>1</sub>.

*kāvya*prakāśa [*prakāśa*] m. lit. np. du *Kāvya*prakāśa “Splendeur de la poésie”, traité de poétique sanskrite, composé au 11<sup>e</sup> siècle par *Mammaṭa*.

*kāvya*mīmāṃsā [*mīmāṃsā*] f. lit. np. de la *Kāvya*mīmāṃsā “Investigation poétique”, composée au 10<sup>e</sup> siècle par *Rājaśekhara Yāyāvara*.

*kāvya*rākṣasa [*rākṣasa*] n. lit. np. du *Kāvya*rākṣasa ou *Rākṣasa*kāvya “Poème démoniaque”; ce poème sylvestre de 20 stances en style énigmatique est attribué à *Ravideva* du pays *Malaya* (avant 1000).

*kāvya*lakṣaṇa [*lakṣaṇa*] n. lit. np. du manuel de poétique *Kāvya*lakṣaṇa “Indications au poète”, de *Daṇḍī*<sub>1</sub>; cf. *Kāvya*darśa.

*kāvya*śāstra [*śāstra*] n. lit. poétique | arts et sciences.

*kāvya*śāstravinoda [*vinoda*] m. divertissement de poésie savante.

*kāvya*śobhā [*śobhā*] f. lit. beauté poétique.

*kāvya*samasyā [*samasyā*] f. lit. poème à compléter.

*kāvya*samasyāpūraṇa [*pūraṇa*] n. jeu de complétion de poèmes, l'un des 64 arts [*kalā*].

*kāvya*ātman [*ātman*] n. lit. essence de la poésie.

*kāvya*darśa [*adarśa*] m. lit. np. du *Kāvya*darśa “Miroir de la poésie”, traité de composition poétique sanskrite de *Daṇḍī*<sub>1</sub> (7<sup>e</sup> siècle), aussi appelé *Kāvya*lakṣaṇa; il y définit les deux styles [*mārga*] *vaidarbha* et *gauḍa*; il décrit 35 figures de style poétiques [*arthālaṃkāra*] et traite en détail les figures de style euphoniques [*śabdālaṃkāra*]; il divise le langage vernaculaire [*prākṛta*] en trois catégories : *tatsama*, *tadbhava* et *deśī*; il eut une énorme influence sur la poésie des langues indiennes en général; *Ratnaśrījñāna* en fit le commentaire *Ratnaśrī*.

*kāvya*ānuśāsana [*anuśāsana*] n. lit. np. du *Kāvya*ānuśāsana “Traité de poétique” dû à *Hemacandra* (12<sup>e</sup> siècle), en style *sūtra*; il en a donné son commentaire *Alaṅkāracūḍāmaṇi*, lui même glosé par son *Viveka*<sub>1</sub>, plus avancé | lit. np. du *Kāvya*ānuśāsana<sub>1</sub> “Traité de poétique” de *Vāgbhaṭa*<sub>3</sub> en style *sūtra* avec commentaire.

*kāvya*ārtha [*ārtha*] m. matière poétique.

*kāvya*ārthacaura [*caura*] m. plagiaire.

*kāvya*ārthatattva [*tattva*] n. lit.

[*Ānandavardhana*] essence de la poésie.

*kāvya*ālaṃkāra [*ālaṃkāra*] m. lit. np. du *Kāvya*ālaṃkāra<sub>1</sub> “Ornements de la poésie”,

manuel de style poétique dû à Bhāmaha (7<sup>e</sup> siècle) | lit. np. du Kāvyaḷaṃkāra<sub>2</sub> manuel de poétique dû à Rudraṭa (9<sup>e</sup> siècle); il contient le premier *turagapadabandha* connu.

*kāvyaḷaṃkāravṛtti* [vṛtti] f. lit. np. de la Kāvyaḷaṃkāravṛtti (ou Kāvyaḷaṃkārasūtravṛtti), commentaire de Vāmana<sub>2</sub>; aussi appelée Kāmādhenū; Sahadeva<sub>3</sub> en fit un commentaire.

*kāvyaḷaṃkārasārasaṅgraha* [sāra-saṅgraha] m. lit. np. du Kāvyaḷaṃkārasārasaṅgraha “Compendium des principales figures de style”, traité de dramaturgie et de poétique de Bhaṭṭa Udbhaṭa (8<sup>e</sup> siècle); Pratiḥarendurāja en fit un commentaire.

√ काश् *kāś* v. [1] pr. r. (*kāśate*) pft. (*cakāśe*) pp. (*kāśita*) pf. (*abhi, ava, ā, pra, vi, sam*) paraître, apparaître, se manifester | briller, resplendir — ca. (*kāśayati*) faire se manifester — intens. (*cākāśīti*) intens. r. (*cākāśyāte*) briller intensément; observer attentivement.

काश *kāśa* [agt. *kāś*] m. ifc. aspect; apparition, visibilité | myth. np. du roi Kāśa, qui donna son nom à sa capitale Kāśī, descendant de Purūravā; il est père de Dhanvā-Dīrghatapā | bio. bot. *Saccharum spontaneum*, graminée utilisée pour les nattes et les toits; ce végétal est personnifié, avec l’herbe *kuśa*, comme un serviteur de Yama — n. f. *kāśā* id.

काशि *kāśī* [*kāś-i*] m. le Soleil | myth. np. de Kāśī<sub>1</sub> “Brillant”, fils de Suhotra, ancêtre des rois de Kāśī; [HV.] on le dit grand-père de Dhanvantari — f. var. *kāśī* géo. np. de la ville de Kāśī ou Kāśī “Cité des lumières”, mod. Vārāṇasī (Bénarès); elle fut rattachée au Magadha par Ajātaśatru<sub>1</sub>.

*kāśyām hi kāśate kāśī kāśī sarvaprakāśikā* [Maniṣāpañcaka] Oui vraiment à Kāśī Kāśī resplendit, Kāśī qui illumine tout.

*kāśika* [-ka] a. m. n. f. *kāśikā* provenant de Kāśī — f. *kāśikā* ville de Kāśī | [*kāśikāvṛtti*] lit. np. de la Kāśikā “Glose de Bénarès”, commentaire [vṛtti] de l’Aṣṭādhyāyī; ses 2 premiers livres sont de Jayāditya, les 3 derniers de Vāmana<sub>2</sub> (7<sup>e</sup> siècle) | lit. np. de la Kāśikā<sub>1</sub>, “Brillante” glose du Ślokaṅvṛttika par Sucarita Miśra.

*kāśikāvivarāṇapañjikā* [vivarāṇa-pañjikā] f. lit. np. de la Kāśikāvivarāṇapañjikā, commentaire analytique de la Kāśikā, dû à Jinendrabuddhi, aussi appelé Nyāsa (8<sup>e</sup> siècle).

*kāśīrāja* [rāja] m. roi de Kāśī | myth. cf. Prataradana.

काशी *kāśī* iic. *kāśī*.

*kāśīkhaṇḍa* [khaṇḍa] m. n. lit. np. du Kāśīkhaṇḍa,

section du Skandapurāṇa glorifiant la ville sacrée de Bénarès et Viśvanātha.

काश्मीर *kāśmīra* [vr. *kaśmīra*] a. m. n. f. *kāśmīrī* relatif au Kāśmīra (Cachemire) — n. safran.

*kāśmīrabhūr uttamā* [Rājatarāṅgiṇī] Le pays du Cachemire est suprême.

*kāśmīramaṇḍala* [maṇḍala] n. géo. la région du Cachemire.

काश्य *kāśya*<sub>1</sub> [pfp. [1] *kāś*] a. m. n. f. *kāśyā* à contempler, à admirer.

काश्य *kāśya*<sub>2</sub> [vr. *kaśa-ya*] a. m. n. f. *kāśyā* qui mérite le fouet.

काश्यप *kāśyapa* [vr. *kaśyapa*] a. m. n. f. *kāśyapā* relatif à Kāśyapa | myth. qui descend de Kāśyapa — m. myth. np. de Kāśyapa, épith. de Kaṇva<sub>1</sub>.

*kāśyapakalpasūtra* [kalpasūtra] n. pl. lit. np. du Kāśyapakalpasūtra, recueil d’injonctions rituelles attribué à Kāśyapa.

*kāśyapaśilpa* [śilpa] n. lit. np. du Kāśyapaśilpa, texte shivaïte du Sud du 11<sup>e</sup> siècle; il donne les rituels de consécration des temples.

*kāśyapasamhitā* [samhitā] f. lit. np. de la Kāśyapasamhitā, traité médical du 7<sup>e</sup> siècle, visant le traitement médical des femmes et des enfants.

काषाय *kāśāya* [vr. *kaśāya*] a. m. n. f. *kāśāyā* de couleur safran; orange; brun — n. vêtement (not. monastique) de couleur safran ou brun.

*kāśāyin* [-in] m. bd. moine.

काष्ठ *kāṣṭhā* [kāś] n. bois, not. de chauffage; morceau de bois, bûche, fagot — adv. *kāṣṭham* (avec verbe) exprime la supériorité ou l’excellence.

*kāṣṭhībhū* devenir immobile comme une bûche.

*ānandasya paraṃ koṭim kāṣṭham adhiḡataḥ* il fut extrêmement heureux.

*kāṣṭhacchid* [chid<sub>2</sub>] m. bio. zoo. pivot.

*kāṣṭhaccheda* [cheda] m. coupe de bois de chauffage | pénurie de bois.

*kāṣṭhamaṇḍapa* [maṇḍapa] n. géo. np. du Kāṣṭhamaṇḍapa “Pavillon de bois”, temple en bois construit en 1596 à Kathmandu (mod. Durbar Square), et qui a donné son nom à la ville.

*kāṣṭhavikreṭṛ* [vikreṭṛ] m. marchand de bois.

काष्ठा *kāṣṭhā* f. direction; région du monde | limite, frontière; marque, but | limite supérieure, extrémité; sommet, paroxysme | terrain de course; parcours (du vent, des nuages) | mesure de temps; il y en a 30 dans une *kalā*; approx 2 s.

काष्ठिक *kāṣṭhika* [kāṣṭha-ika] m. bûcheron.

√ कास् *kāś*<sub>1</sub> v. [1] pr. r. (*kaśate*) tousser.

कास् *kāś*<sub>2</sub> [act. *kāś*<sub>1</sub>] f. méd. toux.

**कास** *kāsa* [act. *kās<sub>1</sub>*] m. f. *kāsā* méd. toux.  
*kāsakara* [*kara<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *kāsakarā* qui fait tous-  
 ser.  
*kāsaghna* [*ghna*] a. m. n. f. *kāsaghna* qui soulage  
 la toux; pectoral.  
*kāsamarda* [*marda*] m. bio. [“qui supprime la  
 toux”] bot. *Senna sophera*, légumineuse buisson-  
 nante aux fleurs jaunes, utilisée en médecine, not.  
 contre la toux.  
*kāsamardaka* [*mardaka*] m. id.  
*kāsavat* [-*vat*] a. m. n. f. *kāsavatī* qui tousse.  
**काहल** *kāhala* a. m. n. f. *kāhalā* qui parle avec diffi-  
 culté ou de manière désagréable | grand, excessif —  
 m. gros tambour.  
**कि** *ki* iic. *kim*.  
**किं** *kiṃ* iic. *kim*.  
*kiṃrūpa* [*rūpa*] a. m. n. f. *kiṃrūpā* de quelle  
 forme?  
*kiṃvat* [-*vat*] a. m. n. f. *kiṃvatī* interr. ayant quoi?  
 — ind. comme quoi?  
*kiṃvṛtta* [*vṛtta*] m. homme du commun, brute.  
*kiṃśuka* [*śuka*] m. bio. bot. *Butea frondosa*, arbre  
 Flamboyant; ses fleurs écarlates apparaissent au  
 printemps avant les feuilles; il est comparé en  
 poésie à un guerrier ou à un tigre rougi de sang,  
 ou à un incendie; syn. *palāśa*.  
**किस्तुघ्न** *kiṃstughna* cf. *kiṃtughna*.  
**किङ्** *kiṅ* iic. *kim*.  
*kiṅkara* var. *kiṅkara* [*kara<sub>1</sub>*] m. serviteur; esclave  
 | myth. [Mah.] np. du mauvais esprit *Kiṅkara*;  
*Vasiṣṭha* lui fit posséder le roi *Kalmāṣapāda* pour  
 le punir d’avoir offensé son fils *Śakti<sub>1</sub>*.  
*kiṅkirāta* [*kirāta*] m. bio. variété d’arbre *Ashok*  
 (bot. *Saraca asoka*).  
**किङ्किणी** *kiṅkiṇī* f. clochette | var. *kiṅkiṇi* id.  
**किञ्** *kiṅ* iic. *kim*.  
*kiṅca* var. *kiṅca* [*ca*] adv. de plus, en outre.  
*kiṅcana* [*cana*] adv. quelque chose | pl. *kāṅicana*  
 quelques choses.  
*na kiṅcana* rien.  
*kiṅcid* var. *kiṅcid* [*cid<sub>1</sub>*] adv. quelque chose, un  
 peu, quelque.  
*kiṅccalana* [*calana*] n. mouvement impercep-  
 tible; mouvement sur place.  
*kiṅjala* var. *kiṅjala* [*jala*] m. fleur de lotus.  
**किटि** *kiṭi* m. bio. porc.  
**किण** *kiṇa* m. callosité | cicatrice.  
*kiṇalāñchana* [*lāñchana*] a. m. n. f. *kiṇalāñchanā*  
 marqué d’une callosité.

*kiṅāṅka* [*āṅka*] m. marque de callosité.  
**किण्व** *kiṅva* n. ferment pour la production d’alcool.  
**कितव** *kitava* m. joueur (not. aux dés) | trompeur,  
 fripon; brigand.  
*kitavavyavahāra* [*vyavahāra*] m. jeu (avec pari).  
**किन्** *kin* iic. *kim*.  
*kiṅtu* var. *kintu* [*kim-tu*] adv. mais, néanmoins.  
*kiṅtughna* var. *kiṅstughna* [*ghna*] m. astr.  
 [“qui détruit tout sauf”] premier demi-jour lunaire  
 [*karāṇa*] fixe.  
*kiṅdama* var. *kindama* [*dama*] m. myth. [Mah.]  
 np. du *muni* *Kiṅdama*; il s’accoupla avec sa com-  
 pagne dans la forêt sous l’apparence de daims;  
*Pāṇḍu* le frappa d’une flèche; en mourant il le mau-  
 dit de ne pouvoir faire l’acte d’amour sans en mou-  
 rir.  
*kiṅnara* var. *kinnara* [*kim-nara*] m. f. *kinnarī*  
 myth. [“être anthropomorphe”] être céleste fabu-  
 leux à corps d’homme et tête de cheval ou d’oi-  
 seau; les *kinnarās* sont associés aux centaures  
 [*gandharvās*]; ils sont serviteurs de *Kubera*; cf.  
*mayu*.  
*kiṅnaravarṣa* [*varṣa*] n. myth. np. du  
*Kiṅnaravarṣa*, l’un des 9 bassins versants  
 [*varṣa*] du Monde, au nord de l’Himālaya;  
 syn. *kiṅpuruṣavarṣa*.  
**किम्** *kim* pn. n. m. *ka<sub>1</sub>* f. *kā* interr. qui? quel? le-  
 quel? | que? pourquoi? comment? | assez de (i.);  
 pourquoi donc? à quoi bon (i. g.)? — (en début de  
 phrase) est-ce que? qu’est-ce que?  
*atha kim* certainement.  
*kim atra* à quoi bon?  
*kim anyad* quoi encore?  
*kim api* plutôt, de préférence.  
*kim artham* pourquoi faire? pour quel motif?  
*kim iti* pourquoi?  
*kim iva* quoi donc? comment donc?  
*kimu* adv. à plus forte raison, d’autant plus que.  
*kimuta* adv. à plus forte raison, d’autant plus que.  
*kiṅ kila* quel dommage!  
*kiṅ ca* de plus, en outre.  
*kiṅcana* adv. d’une certaine manière, en quelque  
 sorte.  
*na kiṅ cana* rien.  
*kiṅcid* quelque chose, un peu, quelque.  
*akiṅ cid* rien.  
*kiṅ tu* var. *kintu* mais, néanmoins.  
*kiṅ nu* à plus forte raison | vraiment? combien en  
 plus? combien en moins?  
*kiṅ punar* à plus forte raison.

*kiṃ vā* à plus forte raison | à quoi bon ⟨i.⟩ ?  
*kiṃ svid* pourquoi, comment donc ?  
*yat kiṃ ca* n'importe quel, n'importe quoi.  
*kim aham ajñāḥ* suis-je un idiot ?  
*kiṃ yuddhena* à quoi bon se battre ?  
*kiṃ bahunā* pourquoi tant de paroles ?  
*kiṃ vilambena* à quoi sert de traîner ?  
*nirujāḥ kim auśadhaiḥ* à quoi sert un remède à un homme bien portant ?  
*lobhaścedaguṇena kiṃ piśunatā yadyasti kiṃ pātakaiḥ satyaṃ cettapasā ca kiṃ śuci mano yadyasti tīrthena kim | saujanyaṃ yadi kiṃ nijaiḥ svamahimā yadyasti kiṃ maṇḍanaiḥ sadvidyā yadi kiṃ dhanairapayaśo yadyasti kiṃ mṛtyunā ||* [Bhartṛhari<sub>1</sub>] Ne cherchez pas plus loin la faute s'il y a cupidité, ne cherchez pas plus loin le péché s'il y a méchanceté ; à quoi sert le pèlerinage pour un juste ? Ne suspectez pas l'égoïsme d'une personne généreuse ; à quoi bon la décoration d'une personne éminente, à quoi bon la richesse pour un sage ? La mort n'est rien face au déshonneur.  
*kimartha [artha]* a. m. n. f. *kimarthā* dans quelque but.  
*kimartham* adv. pourquoi ?  
*kiṃpuruṣa* var. *kimpuruṣa* [puruṣa] m. f. *kimpuruṣī* myth. chimère ; les *kimpuruṣās* habitent le Hemakūṭa et sont aux ordres de Kubera ; ils comprennent les *gandharvās* et les *apsarasas* ; syn. *kinnara*.  
*kiṃpuruṣavaṛṣa* [vaṛṣa] m. myth. np. du *Kiṃpuruṣavaṛṣa*, l'un des 9 versants du Monde ; syn. *kiṃnaravaṛṣa*.  
*kiṃprabhu* var. *kimprabhu* [prabhu] m. mauvais maître.  
*kiṃbhṛtya* var. *kimbhṛtya* [bhṛtya] m. mauvais serviteur.  
**किमु** *kīmu* var. *kīmuta* [kim-u] adv. à plus forte raison, d'autant moins que.  
**कियत्** *kīyat* [kim-yat] a. m. n. f. *kīyatī* interr. dans quelle mesure ? | de quelle taille ? combien ? à quelle distance ? | (dérogatoire) quelconque ; petit, insignifiant — ind. combien ? comment ? à quelle distance ?  
*kiyantam kālam* pour combien de temps ?  
*kiyacciram* pour combien de temps ?  
*kiyatyadhvani* à quelle distance ?  
*kiyadetad* de quelle importance est-ce envers ⟨g.⟩ ?  
*tena kiyaṃ arthah* quel profit en retire-t-on ?  
*kiyaccireṇa* dans combien de temps ? dans quel délai ?

*kiyaddūre* à quelle distance ?  
*kiyad rodimi* à quoi bon pleurer ?  
*kiyad asubhis* à quoi bon vivre ?  
*kiyadvakra* légèrement tordu.  
*kiyātampcit* d'une certaine taille ; à une certaine distance.  
*kiyatāpyamaśena* dans une certaine mesure.  
*kākiyati mātrā teṣām mama* je pense qu'ils ne valent rien.  
*kiyaddūra* [dūra] n. petite distance.  
*kiyaddūre* adv. à petite distance.  
*kiyanmātra* [mātra] a. m. n. f. *kiyanmātrī* de peu d'importance — n. bagatelle.  
**किर** *kira* [agt. kṛ] a. m. n. f. *kirā* qui disperse.  
**किरण** *kirāṇa* [agt. kṛ] m. poussière | rayon (de lumière, de soleil, de lune).  
*kirānavṛtti* [vṛtti] f. lit. np. de la *Kirānavṛtti* de Bhaṭṭa Rāmakaṇṭha.  
*kirāṇāvalī* [āvalī] f. lit. [Nyāya] np. de la *Kirāṇāvalī* "Recueil de rayons", commentaire du *Padārthadharmaśaṅgraha* dû à Udayana<sub>1</sub>, qu'il ne put compléter.  
*kirāṇāvalīprakāśa* [prakāśa] m. lit. [Nyāya] np. du *Kirāṇāvalīprakāśa* "Éclat du Recueil de rayons", commentaire de la *Kirāṇāvalī* dû à Vardhamāna<sub>1</sub>.  
*kirāṇāvalīprakāśādīdhiti* [dīdhiti] f. lit. np. de la *Kirāṇāvalīprakāśādīdhiti*, commentaire du précédent par Raghunātha<sub>1</sub> Śiromaṇi.  
**किरात** *kirāta* m. géo. habitant des montagnes de l'Himālaya | soc. chasseur tribal vivant dans la forêt, de race jaune | pl. *kirātās* np. du peuple des *Kirātās* ; les Tibétains ; les Népalais ; les sauvages ; cf. *Yalambara* — f. *kirātī* soc. femme de tribu montagnarde.  
*kirātārjunīya* [arjuna-īya] n. lit. np. du *mahākāvya* *Kirātārjunīya* de Bhāravi ; il conte le combat entre Arjuna, parti au Mont Indrakīla pour obtenir des dieux l'arme Pāśupata, et le dieu Śiva sous les traits d'un montagnard sauvage [kirāta] ; à mains nues Arjuna parvint à se saisir du dieu et à le tenir soulevé de terre, exploit marquant le point culminant du sentiment héroïque [vīrāsa] évoqué par l'œuvre ; Śiva se révèle alors à lui et lui donne l'arme souhaitée ; ce motif est représenté not. au Prasat Thom à Angkor et au Banteay Srei à Īśvarapura.  
**किरीट** *kirīṭa* n. diadème ; crête ; tiare.  
*kirīṭin* [-in] a. m. n. f. *kirīṭiṇī* qui porte un diadème — m. myth. [Mah.] np. de *Kirīṭin*, épith. d'Arjuna "Couronné (par Indra)".  
**किर्मिर** *kirmira* a. m. n. f. *kirmirā* bigarré — m. [Mah.] np. du *rākṣasa* *Kirmira* "Tacheté", frère de

Baka<sub>1</sub> et ami de Hiḍimba; il attaqua les *pāṇḍavās* pendant leur exil dans la forêt; Dhaumya détruisit sa *māyā*, et Bhīma le tua.

**किल** *kila* part. cl. certes, comme on dit, comme on le sait; apparemment; probablement | (interr.) n'est-ce-pas?

*kiṃ kila* quel dommage!

*naiva kila* non!

*yadi kila* peut-être.

*smarati kila* vous vous rappelez, n'est-ce-pas?

*śrūyante kila bhārate* comme il est dit dans le Mahābhārata.

**किलास** *kilāsa* a. m. n. f. *kilāsī* lépreux — n. tache de lèpre; lèpre blanche — f. *kilāsī* daim tacheté; myth. véhicule des vents [*marut*].

**किल्बिष** *kilbiṣa* [relié à *kilviṣa*] n. cf. *kilviṣa*.

*kilbiṣin* [-in] a. m. n. f. *kilbiṣinī* coupable, pécheur.

**किल्बिष** *kilviṣa* var. *kilbiṣa* [*viṣa*] n. faute, péché; offense, injustice — f. *kilviṣā* ifc. id.

**किशर** *kiśara* m. denrée parfumée | var. *kisara* id.

*kiśarika* [-ika] a. m. n. f. *kiśarikī* ["qui vend du *kiśara*"] marchand de parfums.

**किशोर** *kiśorā* m. poulain | garçon, adolescent prépubère — ifc. petit de — f. *kiśorī* pouline | jeune fille.

**किष्किन्ध** *kiṣkindha* m. myth. [Rām.] np. de la montagne Kiṣkindha du Sud de l'Inde, contenant la grotte Kiṣkindhā | géo. territoire au nord de Mysore, près des sources de la Pampā; myth. c'était le royaume de Sugrīva, usurpé par son frère Vālī — f. cf. *kiṣkindhā*.

**किष्किन्धा** *kiṣkindhā* [f. *kiṣkindha*] f. myth. np. de la grotte Kiṣkindhā, qui était la capitale de Vālī l'usurpateur, puis restituée à Sugrīva par Rāma.

*kiṣkindhākāṇḍa* [*kāṇḍa*] n. lit. np. du Kiṣkindhākāṇḍa, 4<sup>e</sup> livre du Rām., où Rāma rencontre Hanumān et Sugrīva.

**किसलय** *kisalaya* n. bourgeon, jeune pousse.

**कीचक** *kīcaka* m. bio. bot. *Bambusa arundinacea*, bambou épineux; il peut atteindre 30 m de haut | myth. [Mah.] np. de Kīcaka "Bambou", commandant en chef de l'armée du roi Virāṭa, et son gendre comme frère de la reine Sudeṣṇā<sub>1</sub>; il importuna Draupadī lors de la 13<sup>e</sup> année d'exil des *pāṇḍavās*, dissimulée comme la *sairandhrī* Mālinī<sub>1</sub>; celle-ci demanda protection à Bhīma, qui le massacra en l'écrabouillant en une boule de chair | pl. géo. np. du pays des Kīcakās, tribu des Kekayās.

*kīcakavadha* [*vadha*] m. lit. np. du poème Kīcakavadha "Mise à mort de Kīcaka" de

Nītivarmā; il conte les événements du Virāṭaparva avec de nombreux procédés d'interprétation multiple [*śleṣa*].

**कीट** *kīṭa* m. n. f. *kīṭī* insecte; ver, chenille — ifc. vil, méprisable.

*kīṭamaṇi* [*maṇi*] m. bio. zoo. *Lampyrus noctiluca*, luciole, ver luisant.

**कीदृश्** *kīdṛś* [*kim-īdṛś*] a. m. n. f. interr. de quelle sorte? ressemblant à quoi? | excl. quel ...! — a. m. *kīdṛśa* f. *kīdṛśī* id.

**कीनाश** *kīnāśa* m. paysan, cultivateur | manant, pauvre.

**कीरि** *kīri* [act. *kr̥₂*] m. qui fait des louanges.

**कीर्ण** *kīrṇa* [pp. *kṝ*] a. m. n. f. *kīrṇā* répandu, épars, disséminé | couvert de, plein de.

√ **कीर्त्** *kīrt* [relié à *kr̥₂*] v. [10] pr. (*kīrtáyati*) pp. (*kīrtita*) pf. (*anu, ut, pari, pra, sam*) mentionner; appeler; annoncer, nommer, célébrer, glorifier (g.); réciter, raconter — ps. (*kīrtyate*) s'appeler.

**कीर्तन** *kīrtana* [act. *kīrt*] n. f. *kīrtanā* mention, récit; éloge, louange | litanie de louanges à une divinité; chant dévotionnel.

**कीर्ति** *kīrti* [act. *kr̥₂*] f. mention; gloire, renommée — m. myth. np. de l'*asura* Kīrti (ou Kīrtti) "Glorieux"; avec son frère Vāsa il était gardien de l'*ekāmrakṣetra*; il possédait le monstre Raktabīja; quand Pārvatī leur rendit visite, ils se disputèrent pour la posséder, et Śiva proposa que celui qui la prendrait sur ses épaules la gagnerait; de ses deux talons elle les expédia sous terre, affectés à la garde du bassin de ses temples.

*kīrtipatākā* [*patākā*] f. lit. np. de la Kīrtipatākā "Bannière glorieuse", poème érotique de Vidyāpati<sub>1</sub> en langue *maithilī*.

*kīrtimat* [-mat] a. m. n. f. *kīrtimatī* glorieux, renommé.

*kīrtimukha* [*mukha*] m. n. haute tiare cylindrique; Viṣṇu la porte.

*kīrtimukha* [*mukha*] m. myth. np. de Kīrtimukha "Face de gloire", monstre issu de la colère de Śiva face à l'impudence de Jalandhara; il jaillit de son troisième œil pour dévorer Rāhu le messager, qui se plaça sous la protection de Śiva, ne laissant à Kīrtimukha que la possibilité de s'auto-dévorer; lorsqu'il n'en resta que la tête, Śiva l'honora en lui confiant la garde de ses sanctuaires; arch. sa tête est un motif décorant fréquemment les frontons et linteaux dans les temples indiens, indonésiens et khmers; il orne aussi des bijoux tels que les boucles de ceintures.

*kīrtiratha* [ratha] m. myth. [Rām.] np. du roi Kīrtiratha Janaka, fils de Pratīndhaka, père de Devamīḍha.

*kīrtirāta* [rāta] m. myth. [Rām.] np. du roi Kīrtirāta Janaka, fils de Mahīdhraḥka, père de Mahāromā; il est aussi appelé Kīrtirāta.

*kīrtilatā* [latā] f. lit. np. de la Kīrtilatā “Liane glorieuse”, poème en style *campū* de Vidyāpati<sub>1</sub>, en langue *maithilī*.

*kīrtivāsa* [vāsa<sub>3</sub>] m. du. myth. Kīrti et Vāsa ensemble.

*kīrtivāseśvara* [īśvara] m. myth. np. de Kīrtivāseśvara, épith. de Śiva “Vainqueur de Kīrti et Vāsa”; il est adoré à Bhuvaneśvarī<sub>1</sub> comme Liṅgarāja | myth. épith. de Śiva “vêtu de gloire”, arborant la dépouille du *gajāsura*.

*कीर्तित* *kīrtita* [pp. *kīrt*] a. m. n. f. *kīrtitā* dit, nommé, mentionné; connu, célèbre.

*कीर्त्य* *kīrtya* [pfp. [1] *kīrt*] a. m. n. f. *kīrtiyā* à réciter. √*कील्* *kīl* v. [1] pr. (*kīlati*) pp. (*kīlita*) attacher, lier (à un poteau); cheviller; épingle.

*कील* *kīla* [agt. *kīl*] m. piquet, pieu; pal; cheville, aiguille; lance; coin de bûcheron | poteau; not. poteau pour attacher le bétail | cadran solaire; syn. *mayūkha* | arme; coude; coup de coude — f. *kīlā* poteau; épingle.

*कीलक* *kīlaka* [agt. *kīl*] m. aiguille; cheville; coin (en bois); attelle | pieu à attacher le bétail | astr. np. de Kīlaka “Pieu”, personnifiant l’an 42 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*] — n. lit. syllabes centrales d’un *mantra* — f. *kīlikā* aiguille; cheville.

*कीलाल* *kīlāla* m. n. boisson sucrée | myth. breuvage des dieux, similaire à l’*amṛta* — n. sang.

*kīlālapa* [pa<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kīlālapī* qui boit du sang; syn. *aśrapa* — m. myth. cf. *rākṣasa*.

*kīlālapā* [pā<sub>4</sub>] m. f. qui boit le *kīlāla*.

*कीलित* *kīlita* [pp. *kīl*] a. m. n. f. *kīlitā* attaché à un poteau; empalé; attaché, lié, sequestré | érigé en poteau.

*कु* *ku*<sub>1</sub> [ka<sub>1</sub>] pf. d’interrogation | particule péjorative; mauvais, mal, méchant, honteux | quelque peu, un peu, plutôt | bien, bon.

*कु* *ku*<sub>2</sub> f. terre.

*कुश* *kuṣa* ifc. m. cf. *bhrūkumśa* | var. *kuṣa* id..

*कुकवि* *kukavi* [ku<sub>1</sub>-kavi] m. mauvais poète.

*kukavitva* [-tva] n. état de mauvais poète.

*kukavinindā* [nindā] f. lit. section d’anthologies de poésie blâmant not. les plagiaires.

*कुक्कुट* *kukkuṭá* [onomatopée] m. bio. zoo. coq — f. *kukkuṭī* poule.

*kukkuṭaka* [-ka] m. bio. zoo. *Phasianus Gallus*, faisan | soc. fils d’un tribal [*niśāda*] par une servante [*sūdrā*].

*kukkuṭamayūrī* [mayūrī] f. mâle et femelle paons.

*kukkuṭāsana* [āsana] n. phil. [*yoga*] posture partant de *padmāsana*, les mains passant entre les cuisses et les mollets pour se soulever de terre.

*कुक्कुर* *kukkura* m. chien.

*kukkuradru* [dru<sub>3</sub>] m. bio. bot. *Blumea lacera*, plante herbacée de la famille des composées, à forte odeur de térébenthine, aux fleurs jaunes; elle est utilisée en médecine | var. *kukudru* id.

*कुक्ष* *kukṣa* [kukṣi] m. ventre; matrice.

*कुक्षि* *kukṣi* m. ventre, entrailles; bas-ventre; matrice | cavité en gén. | myth. np. du roi Kukṣi “Ventru”, fils aîné d’Ikṣvāku, aussi appelé Vikukṣi et Śāśāda; Kakutstha est son fils || pali *kucchi*.

*kukṣiroga* [roga] m. méd. dyarrée; dysenterie.

*कुक्षिम्* *kukṣim* [acc. *kukṣi*] iic.

*kukṣimbhari* [bhari] m. [“qui ne s’occupe que de son ventre”] glouton.

*कुङ्कुम* *kuṅkuma* n. bio. bot. *Crocus sativus*, crocus; safran || arabe curcum; gr. *κροκος*; lat. *crocus*.

√*कुच्* *kuc* var. *kuñc* v. [6] pr. (*kucati*) pp. (*kuñcita*, *kucita*) pf. (*ut*, *sam*) courber — v. [1] pr. r. (*kuñcate*) se contracter, se resserrer; friser — ca. (*kuñcayati*) courber; froncer.

*कुच* *kuca* [agt. *kuc*] m. poitrine, sein | du. *kucau* les (deux) seins (de la femme).

*kucabandha* [bandha] m. soutien-gorge.

*kucaśāṭī* [śāṭī] f. vêtement couvrant la poitrine.

*कुचुमार* *kucumāra* m. lit. np. de Kucumāra, auteur de l’*Aupaniṣadādhikaraṇa*.

*कुचेल* *kucela* [ku<sub>1</sub>-cela] n. haillon — m. myth. np. de Kucela “Mal vêtu”, épith. du pauvre Sudāma.

*कुज* *kuja* [ku<sub>2</sub>-ja] m. astr. np. de Kuja “né de la Terre”, un nom de Mars; cf. *Aṅgāraka*, *Bhūmija*, *Maṅgala*.

*कुञ्ज* *kuñc* cf. *kuc*.

*कुञ्जक* *kuñcaka* [agt. *kuc*] a. m. n. f. *kuñcikā* qui courbe — f. *kuñcikā* clé | lit. np. de la *Kuñcikā*, commentaire de la *Vaiyākaraṇasiddhāntamañjūṣā* dû à *Durbalācārya*.

*कुञ्चन* *kuñcana* [act. *kuc*] n. courbure, contraction.

*कुञ्चि* *kuñci* [act. *kuc*] f. mesure de volume de grain, égale à 8 poignées.

*aṣṭamuṣṭirbhavetkuñciḥ kuñcayo’ṣṭau tu puṣkalam*

*puṣkalāni ca catvāri āḍhakaḥ parikīrtitaḥ* Il est statué que la *kuñci* doit faire 8 poignées, le *puṣkala* 8 *kuñci* de même, et que 4 *puṣkala* font un *āḍhaka*.  
कुञ्चित *kuñcita* [pp. *kuc*] a. m. n. f. *kuñcitā* contracté, resserré; courbé, tordu.

*kuñcitāṅghri* [aṅghri] a. m. n. f. qui a le pied courbé; se dit not. de Naṭarāja.

*kuñcitāṅghriṃ bhaje* J'adore (le Seigneur Naṭarāja) au pied courbé.

*kuñcitāṅghristava* [stava] m. lit. np. du Kuñcitāṅghristava "Hymne de gloire au pied courbé (de Naṭarāja)", poème dévotionnel d'Umāpati Śivācārya (vers 1300).

कुञ्ज *kuñja* m. buissons, taillis, hallier.

*kuñjarākṣa* [vr. *rakṣa*] m. arch. fenêtre en treillis.

कुञ्जर *kuñjara* [kuñja-ra] m. éléphant — ifc. trésor; cf. *navakuñjara*.

√कुट् *kuṭ* v. [6] pr. (*kuṭati*) pp. (*kuṭita*) être courbe; se courber; pencher; se tordre, vriller | être fourbe, être malhonnête.

कुट *kuṭa* [agt. *kuṭ*] m. n. maison; famille | pichet; pot à eau — m. bastion; fort | marteau; hache.

*kuṭaja* [ja] m. bio. bot. *Wrightia antidysenterica*, jasmin des sommets; il est utilisé en médecine contre les spasmes intestinaux; c'est une fleur de la saison des pluies; syn. *girimallikā* | myth. épith. d'Agastya "né dans une jarre".

कुटक *kuṭaka* [agt. *kuṭ*] a. m. n. f. *kuṭikā* courbé; tordu — m. *kuṭika* id. — n. *kuṭaka* araire — f. *kuṭikā* hutte | soc. hutte funéraire pour abriter les cendres.

कुटि *kuṭi* var. *kuṭī* [act. *kuṭ*] f. courbe | hutte; cabane; échoppe; arbre.

*kuṭicara* [cara] m. crocodile ["qui emporte la hutte (dans l'eau)"].

*kuṭira* [-ra] n. petite cabane, hutte | var. *kuṭīra* id.

*kuṭiraka* [-ka] n. id.

कुटित *kuṭitā* [pp. *kuṭ*] a. m. n. f. *kuṭitā* courbé; tordu.

कुटिल *kuṭila* [kuṭ-ila] a. m. n. f. *kuṭilā* plié, courbé, tordu, arqué | tortueux, fourbe; malhonnête — m. myth. np. du ṛṣi Kuṭila "Bossu" — n. bio. fleur de bot. *Valeriana jatamansi*; cf. *tagara* — f. *kuṭilā* géo. np. de la rivière Kutilā "Serpentine", épith. de la Sarasvatī<sub>1</sub>.

*kuṭilaka* [-ka] a. m. n. f. *kuṭilikā* courbé, tordu | (chasseur) aux aguets — m. soc. crosse portée par le *vidūṣaka* lors du *trigata*, et symbolisant Brahmā — f. *kuṭilikā* mouvement tortueux.

कुटी *kuṭī* var. *kuṭi* f. courbe | hutte; cabane; échoppe.

*kuṭīkṛta* [kṛta] n. (tissu) frisé; not. vêtement de laine.

*kūṭīnivātam* [nivāta] adv. en s'abritant du vent dans une hutte.

*kuṭīra* [-ra] m. n. petite hutte.

कुटुम्ब *kuṭumba* n. famille, ménage, maison | charges de famille; soucis familiaux | lien familial; progéniture.

*kuṭumbārtham* adv. pour le compte de la famille.

*kuṭumbaka* [-ka] n. id.

*ayaṃ nijah paro veti gaṇanā laghucetasām | udāracaritānām tu vasudhaivakuṭumbakam* || [Hitopadeśa] Celui-ci fait partie des miens, l'autre est un étranger, ainsi calculent les mesquins; alors que pour les hommes généreux le Monde entier est leur famille.

*kuṭumbin* [-in] a. m. n. f. *kuṭumbinī* qui vit en famille | membre de la maisonnée (y compris les serviteurs) | du. *kuṭumbinau* le père et la mère de famille — f. *kuṭumbinī* mère de famille.

कुट्ट *kuṭṭa* m. broyage, concassage — ifc. broyage par — v. [11] pr. (*kuṭṭayati*) écraser, broyer; pulvériser | math. résoudre.

कुट्टक *kuṭṭaka* [agt. *kuṭṭa*] a. m. n. f. *kuṭṭikā* ifc. qui coupe, qui casse, qui broie — m. action de broyer, de casser, de découper; pulvérisation | math. [Bhāskarācārya<sub>2</sub>] résolution d'équations linéaires diophantiennes au moyen de fractions continues.

*kuṭṭana* [act. *kuṭṭa*] n. action de broyer, de casser, de couper, de battre — f. *kuṭṭanī* sorte de lance | catin, putain.

कुट्टनी *kuṭṭanī* [f. *kuṭṭana*] f. catin, putain.

*kuṭṭanīmata* [mata] n. lit. np. du Kuṭṭanīmata "Conseils de la catin", poème narratif libertin du 8<sup>e</sup> siècle en vers dû à Dāmodaragupta, de genre érotico-satirique (Mālatī, une courtisane débutante de Bénarès, demande le conseil d'une professionnelle expérimentée, qui lui explique l'art de séduire et de voler les hommes fortunés).

कुट्टित *kuṭṭita* [pp. *kuṭṭa*] a. m. n. f. *kuṭṭitā* broyé, moulu; battu | écrasé; aplati.

कुट्टिन् *kuṭṭin* [agt. *kuṭṭa*] a. m. n. f. *kuṭṭinī* qui broie, qui concasse.

कुट्टिम *kuṭṭima* [kuṭṭin-ma] a. m. n. f. *kuṭṭimā* pavé; couvert de mosaïques — m. n. sol pavé, carrelé; carrelage en mosaïque | sol aplani pour construire un bâtiment.

कुट्टार *kuṭṭāra* [relié à *kuṭa*] m. hache.

*kuṭhārikā* [-ika] f. hachette.  
**कुङ्गल** *kuṅḡala* a. m. n. f. *kuṅḡalā* rempli de bourgeons — m. n. bourgeon | arch. sommet du fleuron ; syn. *mukula*.  
**कुड** *kuḍya* n. mur, cloison.  
**कुण** *kuṇa* m. mite.  
**कुणप** *kūṇapa* n. cadavre ; charogne ; engrais d'origine animale | excrément — a. m. n. f. *kuṇapā* qui empeste comme un cadavre.  
*kuṇapajala* [jala] n. purin.  
**√कुण्ट** *kuṅṭh* v. [1] pr. (*kuṅṭhati*) pp. (*kuṅṭhita*) être estropié, infirme ; être émoussé | être paresseux ; être obtus, stupide — ca. (*kuṅṭhayati*) dissimuler.  
**कुण्ट** *kuṅṭha* [agt. *kuṅṭh*] a. m. n. f. *kuṅṭhā* émoussé ; sans effet | stupide, abruti ; lent, paresseux.  
*vajraṃ tapovīryamahatsu kuṅṭham* le tonnerre n'affecte pas ceux qui pratiquent de fortes pénitences.  
**कुण्टित** *kuṅṭhita* [pp. *kuṅṭh*] a. m. n. f. *kuṅṭhitā* émoussé ; obtus | indolent ; paresseux ; stupide.  
**√कुण्ड** *kuṅḍ* v. [1] pr. r. (*kuṅḍate*) brûler — v. [1] pr. (*kuṅḍati*) mutiler — ca. (*kuṅḍayati*) protéger.  
**कुण्ड** *kuṅḍa* [act. *kuṅḍ*] m. n. pot, jarre, bol, pichet ; récipient ; not. pot à eau — n. fosse dans le sol, puits ; bassin, pièce d'eau sacrée | soc. not. fosse de briques servant d'autel védique — f. *kuṅḍī* récipient en forme de bol — f. *kuṅḍā* brûlure, mutilation.  
*kuṅḍapāya* [pāya] a. m. n. f. *kuṅḍapāyā* soc. (sacrifice) où l'on boit (le soma) dans un bol.  
**कुण्डक** *kuṅḍaka* [agt. *kuṅḍ*] m. n. pot — f. *kuṅḍikā* pot ; pot à eau d'ascète.  
**कुण्डल** *kuṅḍala* [kuṅḍa-la] m. n. boucle d'oreille, anneau, bracelet — f. *kuṅḍalī* astr. horoscope.  
**कुण्डलिन्** *kuṅḍalin* [kuṅḍala-in] a. m. n. f. *kuṅḍalinī* qui a des boucles d'oreille — m. bd. np. du *vidyārāja* Kuṅḍalī — f. *kuṅḍalinī* phil. [yoga] "la Lovée", épith. de la *śakti* de Śiva sous la forme du serpent Kuṅḍalinī, force psychique qui s'élève lors du *kuṅḍalinīyoga* pour éveiller successivement les 6 centres d'énergie [*cakra*] en les transperçant ; cf. *Suṣumṇā*.  
**कुण्डिन** *kuṅḍina* m. myth. [Mah.] np. de Kuṅḍina, un des 100 fils de Dhṛtarāṣṭra — n. géo. np. de la ville de Kuṅḍina<sub>1</sub>, capitale du pays Vidarbha | myth. c'était la capitale du roi Bhīma<sub>1</sub>.  
**कुतप** *kutapa* [ku<sub>1</sub>-tapa] m. n. couverture faite de poils de chèvre de montagne.  
**कुतस्** *kútas* [adv. ku<sub>1</sub>] adv. d'où ? de qui ? vers où ? dans quelle direction ? | (au fig.) pourquoi ? comment ? | par ex. (abl.) ; introduit un exemple de ce

qui précède | en quelque sorte ; à plus forte raison, bien loin que.  
*kutaḥkālāt* depuis quand ?  
*ākutas* jusqu'à où ?  
*kutaścid* de n'importe qui ; de n'importe où.  
*yathaḥ kutaścid* de qui que ce soit.  
*kuto'pi* de n'importe où ; quelqu'en soit la cause.  
*kuto'pi kāraṇāt* quelqu'en soit la cause.  
**कुतस्त्य** *kústasya* [kutas-tya] a. m. n. f. *kutastyā* venant d'où ?  
*kutastyo'pi* de quelque part ; d'où que ce soit.  
**कुतुक** *kutuka* [kutas] n. curiosité — ifc. désir pour.  
*kutukita* [-ita] a. m. n. f. *kutukitā* curieux ; inquiet.  
**कुतूहल** *kutūhala* [kutas-hala] a. m. n. f. *kutūhalā* étonnant, surprenant ; intéressant, fascinant ; amusant ; excellent — n. désir ; curiosité, intérêt.  
*kutūhalāt* par curiosité.  
*ṛpāṇāṃ tu kumāraṃ dṛṣṭvātyantaṃ kutūhalaṃ bhavati* Mais les rois, en voyant le jeune homme, ressentent une intense curiosité.  
*kutūhalakṛt* [kṛt<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui excite la curiosité.  
*kutūhalavat* [-vat] a. m. n. f. *kutūhalavatī* curieux, intéressé.  
*kutūhalin* [-in] a. m. n. f. *kutūhalinī* amateur de, friand de, curieux de (iic.) | impatient, désireux, avide.  
**कुत्ता** *kuttā* f. soc. contrat de location ; bail ; viager.  
**कुत्र** *kútra* [ku<sub>1</sub>-tra] adv. où ? vers où ?  
*kuṭracid* var. *kuṭracit* [cid<sub>1</sub>] adv. quelque part.  
**√कुत्स** *kuts* v. [10] pr. (*kutsayati*) v. [10] pr. r. (*kutsayate*) v. [1] pr. (*kutsati*) pp. (*kutsita*) pfp. (*kutsya*) mépriser ; critiquer, blâmer ; condamner.  
**कुत्स** *kútsa* [agt. *kuts*] m. véd. np. du ṛṣi Kutsa "Qui blâme", auteur d'hymnes du Ṛgveda ; il est ami d'Indra, qui le prit un jour sur son char ; lorsque le démon Śuṣṇa l'attaqua, Indra le défendit et tua le démon | pl. géo. np. des Kutsās, peuple des descendants de Kutsa.  
*kutsakuśika* [kuśika] n. lien entre Kutsa et Kuśika.  
*kutsakuśikakā* [-akā] f. alliance matrimoniale entre les familles de Kutsa et de Kuśika.  
**कुत्सन** *kutsana* [act. *kuts*] n. mépris ; blâme, reproche — f. *kutsanā* expression de mépris.  
**कुत्सा** *kutsā* [act. *kuts*] f. mépris ; blâme, critique.  
*kutsayā* i. adv. avec mépris.  
**कुत्सित** *kutsita* [pp. *kuts*] a. m. n. f. *kutsitā* méprisé ; blâmé, flétri | méprisable ; vil.  
*kutsite* dans une intention de mépris.

**कुथुमिन्** *kuthumin* m. hist. np. du lettré védique Kuthumī ou Kuṭhumi.

**कुदाल** *kudāla* m. bio. bot. *Bauhinia variegata*, ébène de montagne.

*kudālasaṅgama* [*saṅgama*] m. géo. np. de Kudālasaṅgama, lieu sacré au confluent de la Kṛṣṇā<sub>1</sub> et de la Malaprabhā au Karṇāṭaka; c'est un lieu de pèlerinage *liṅgāyat* important depuis le 12<sup>e</sup> siècle; c'est le lieu de mémoire [*samādhi*] de Basavaṅṅa.

**कुदृष्टि** *kudṛṣṭi* [*ku<sub>1</sub>-dṛṣṭi*] f. vue erronée; système non orthodoxe.

**कुदेश** *kudeśa* [*ku<sub>1</sub>-deśa*] m. mauvais pays (où la vie est difficile).

**कुदेह** *kudeha* [*ku<sub>1</sub>-deha*] m. corps misérable.

**कुदाल** *kuddāla* m. n. houe, bêche.

**कुधी** *kudhī* [*ku<sub>1</sub>-dhī<sub>2</sub>*] a. m. n. f. peu intelligent, sot, niais; fou.

**कुनदिका** *kunadikā* [*ku<sub>1</sub>-nadikā*] f. petite rivière.

**कुनृप** *kunrpa* [*ku<sub>1</sub>-nrpa*] m. mauvais roi.

**कुन्त** *kunta* m. flèche, javelot; lance || lat. *contus*.  
*kuntān praveśaya* faites venir les gardes.

*kuntaka* [-*ka*] m. hist. np. de Rājānaka Kuntaka, poète du Kaśmīra du 10<sup>e</sup> siècle, auteur du *Vakroktijivita*.

**कुन्तल** *kuntala* m. chevelure; mèche de cheveux — m. géo. pays ou prince des Kuntalās (ancien nom du Karṇāṭa) | pl. géo. np. du peuple des Kuntalās — f. *kuntalā* ifc. chevelure de.

**कुन्ति** *kunti* m. géo. homme d'un peuple du Nord-Ouest | [*kuntibhoja*] myth. np. du prince Kunti | pl. *kuntayas* géo. le peuple *kunti* — f. cf. *kuntī*.

*kuntibhoja* [*bhoja*] m. myth. [Mah.] np. de Kuntibhoja “Kunti le bon vivant”, prince *kunti* de la dynastie de Yadu; sa mère était la sœur du *yādava* Śūra, qui lui donna à adopter son premier-né, sa fille Pṛthā, qui devint ainsi Kuntī; il combattit dans la grande bataille du Kurukṣetra aux côtés des *pāṇḍavās*.

**कुन्ती** *kuntī* [f. *kuntī*] f. myth. [Mah.] np. de Kuntī “(fille adoptive) de Kuntī”, épith. de Pṛthā fille de Śūrasena, sœur de Vasudeva (et ainsi tante paternelle de Kṛṣṇa); elle reçut du sage [ṛṣi] Durvāsā un *mantra* ayant le pouvoir d'invoquer les dieux pour enfanter; elle l'essaya sur l'heure en invoquant Śūrya, dont naquit son aîné Karṇa; plus tard elle devint la 1<sup>re</sup> épouse du roi Pāṇḍu, qui ne pouvait avoir de rapports sexuels sous peine de mort; elle enfança de Yudhiṣṭhira par Dharma, de Bhīma par

Vāyu, et d'Arjuna par Indra.

*kuntīstuti* [*stuti*] f. lit. [BhP.] hymne de louanges à Kṛṣṇa de Kuntī.

√**कुन्थ्** *kunth* v. [1] pr. (*kunthati*) blesser | souffrir.  
**कुन्थु** *kunthu* [*kunth-u*] m. cf. *kunthunātha*.

*kunthunātha* [*nātha*] m. jn. np. de Kunthu ou Kunthunātha “Martyr”, 17<sup>e</sup> *tīrthaṅkara*; son corps est doré, son symbole est une chèvre.

**कुन्द** *kunda* m. bio. bot. *Jasminum multiflorum*, jasmin blanc; il fleurit au printemps; en poésie, il évoque la blancheur des dents — n. fleur de jasmin blanc, très parfumée.

*kundaiḥ* *savibhrama-*  
*vadhūhasitāvadāta**airuddhotitānyupavanāni* *mano-*  
*harāṇi* | *cittaṃ munerapi haranti nivṛttarāgaṃ*  
*prāgeva rāgamalināni manāṃsi yūnām* ||  
[Ṛtusamhāra] Les bosquets illuminés de fleurs de jasmin, évoquant l'éclat immaculé du sourire de jeunes femmes attirantes, troublent l'esprit même des ascètes ayant dompté leurs passions, et à plus forte raison celui des jeunes gens juste éveillés à la sensualité.

*kundāvadāta* [*avadāta*] a. m. n. f. *kundāvadātā* de la blancheur du jasmin (se dit not. des dents).

√**कुप्** *kup* v. [4] pr. (*kūpyati*) pft. (*cukopa*) pp. (*kupita*) pf. (*pra*) s'agiter; bouillir | s'irriter contre qq. (g. dat.) | être irrité, se mettre en colère — ca. (*kopayati*) irriter || lat. *cupio*.

**कुपित** *kupitā* [pp. *kup*] a. m. n. f. *kupitā* irrité, en colère.

**कुपुरुष** *kupuruṣa* [*ku<sub>1</sub>-puruṣa*] m. mauvais homme | homme méprisable; lâche.

**कुबुद्धि** *kubuddhi* [*ku<sub>1</sub>-buddhi*] a. m. n. f. qui a des sentiments vils; mal intentionné | stupide — f. opinion erronée.

**कुबेर** *kūbera* var. *kuvera* m. myth. np. de Kubera “Difforme”, issu du géniteur [*prajāpati*] Pulastya et de la Parole [Go]; fâché de sa dévotion envers Brahmā, dont il était exclu, Pulastya se recréa sous la forme de Viśravā pour l'enfanter d'Idāvidā; Kubera est le régent des océans et des rivières; il fit de sévères pénitences pour obtenir de Brahmā d'être un protecteur de l'univers [*lokapāla*], et d'obtenir le titre de Roi des rois [Rājārāja]; il est le gardien [*dikpāla*] de la direction du Nord; Crésus indien, Kubera est dieu de la richesse, gardien des neuf trésors [*navanidhi*], chef des génies [*yakṣās*] et des esprits cachés [*guh yakās*]; les presque-hommes [*kinnarās*] et les chimères [*kimpuruṣās*] sont ses serviteurs; son demi-frère Rāvaṇa usurpa

son trône de Laṅkā et lui déroba son char volant Fleuri [Puṣpaka] ; il établit sa capitale Alakā sur le Mont Gandhamādāna ; son palais, magnifique, fut construit par Viśvakarmā ; son jardin merveilleux Caitraratha se trouve sur le Mont Mandara ; il est représenté difforme et obèse [*kumbhāṇḍa*], les yeux exorbités par l'alcool ; on dit qqf. qu'il a un œil, trois jambes et huit dents ; il est l'ami de Śiva [Harasakhi] ; la mangouste [*nakula*] lui apporte des trésors ; sa monture est un homme [*naravāhana*], un cheval ou une mangouste ; Ṛddhi ou Cārvī est son épouse ; il a pour fils Nalakūbara et Maṅigrīva, et pour fille Mīnākṣī ; cf. Dhaneśvara, Naraṛāja, Mayurāja, Ratnagarbha, Vaiśravaṇa, Pāñcika | hist. np. du brahmane Kubera<sub>1</sub>, de la lignée vātsyāyana, père d'Arthapati<sub>1</sub>, arrière-grand-père de Bāṇa<sub>2</sub>.

*kuberapūjā* [pūjā] f. cf. *dhanvantaritrayaśā*.

कुब्ज *kubjā* a. m. n. f. *kubjā* bossu, courbé — m. bossu || gr. *κυπτω* ; lat. *gibbus*.

*kubjībhū* se courber.

*kubjavāmanakirāta* les bossus, les nains et les sauvages (bouffons de cour).

*kubjaka* [-ka] a. m. n. f. *kubjikā* bossu, courbé ; infirme — m. bossu | bio. bot. *Rosa moschata*, rosier musqué | bio. bot. *Trapa bispinosa*, plante aquatique des lacs du Cachemire ; son fruit, la noix *sinhara*, est un aliment et une plante médicinale — f. cf. *kubjikā*.

कुब्जिका *kubjikā* [f. *kubjaka*] f. myth. [Tantra] np. de la déesse Newar Kubjikā, aspect androgyne de Durgā ; lors de son festival au Népal, elle est représentée par une fillette de 8 ans ; son culte est expliqué dans le Manthānabhairava *tantra*.

*kubjikātantra* [*tantra*] n. lit. np. du Kubjikātantra, ouvrage ésotérique de tradition *kaula*.

*kubjikāmata* [*mata*] n. phil. [Tantra] np. du Kubjikāmata, doctrine *kaula*.

*kubjikāyantra* [*yantra*] n. soc. diagramme géométrique de Kubjikā, support des dix puissances [*mahāvīdyā*] de la Déesse ; autour du *bindu* central, siège de Siddhilakṣmī, un triangle puis un hexagone portent les neuf autres.

कुमति *kumati* [*ku<sub>1</sub>-matī*] a. m. n. f. faible d'esprit ; idiot — f. idiocie ; folie.

कुमनस् *kumanas* [*ku<sub>1</sub>-manas*] a. m. n. f. fâché, en colère.

कुमार *kumārā* m. garçon, jeune homme ; fils | prince ; page ; cavalier | myth. np. de Kumāra "Prince", épith. du (toujours jeune et beau) dieu Skanda-Kārttikeya | myth. np. de la mouvance [*sampradāya*]

*vaiṣṇava* Kumāra<sub>1</sub> fondée par Vallabhācārya et vénérant Kṛṣṇa enfant ; cf. Śrīnāthajī — n. or pur — f. *kumārī* adolescente, fillette | jeune fille, vierge | myth. np. de Kumārī "Princesse", épith. de not. Durgā — m. homme efféminé.

*kumāraka* [-ka] m. enfant, garçon, jeune homme — f. *kumārikā* fille, jeune fille, vierge | myth. l'une des 10 régions [*dvīpa*] formant le *jambudvīpa*.

*kumāragiri* [*giri*] m. hist. np. du roi Kumaragiri Reddy de Kondavīdu (1386–1402) ; grand amateur d'art, il laissa le gouvernement à son beau-frère Katayavema, et s'occupa d'organiser des festivals comme le *vasantotsava* ; on le surnomma Karpūra Vasanta Rāyalu ; on lui doit le traité de danse *Vasantarājīya* ; sa danseuse de cour Lakumadevī était renommée.

*kumārajīva* [*jīva*] m. hist. np. du lettré brahmane Kumārajīva (4<sup>e</sup> siècle), qui répandit le bouddhisme en Asie Centrale et en Chine ; né à Kucha (sur la route de la soie au nord du Taklamakan) du brahmane Kumārāyaṇa et de la princesse koutchéenne Jīvakā, il voyagea avec sa mère en Inde et fut ordonné moine bouddhiste dans la tradition Mahāyāna ; rentré au pays, lettré célèbre, il fut amené à l'empereur de Chine pour diriger une équipe de traduction des textes bouddhiques sanskrits en chinois ; il fixa en chinois la terminologie *abhidharma* du Mahāyāna.

*kumāratantra* [*tantra*] n. lit. np. du Kumāratantra, manuel d'exorcisme pour guérir les enfants possédés par un démon.

*kumāratva* [-tva] n. jeunesse (d'un garçon).

*kumāradatta* [*datta*] m. np. de Kumāradatta, nom d'homme "donné par Kumāra".

*kumāradāsa* [*dāsa*] m. hist. np. du prince Ceylanais Kumāradāsa (~517–~526), auteur du Jānakīharaṇa ; il est aussi appelé Kumārabhaṭṭa.

*kumārapāla* [*pāla*] m. np. du roi Caulukya Kumārapāla du Gurjara ; il succéda à son oncle Jayasiṃha<sub>4</sub> Siddharāja en 1143 ; sa capitale était Aṇahilapāṭaka ; Hemacandra Sūri le convertit au jainisme ; il mourut en 1173.

*kumārapālita* [*pālita*] m. lit. [K.] np. de Kumārapālita, premier ministre du roi Śūdraka<sub>1</sub>.

*kumārapūrṇimā* [*pūrṇimā*] f. pleine lune du mois *aśvina* ; on y célèbre Kārttikeya ; cf. *aśvattha*.

*kumārabhaṭṭa* [*bhaṭṭa*] m. hist. np. du prince-poète de Ceylan Kumārabhaṭṭa ; cf. Kumāradāsa.

*kumārabhīmeśvara* [*bhīmeśvara*] m. géo. np. du *śivaliṅga* Kumārabhīmeśvara, établi au

*pañcarāmakṣetra* Kumārarāma par Kumāra ; il est en calcaire blanc, de plus de 4 m de hauteur.

*kumārarāma* [rāma] m. géo. np. de Kumārarāma, grand lieu de pèlerinage shivaïte à Somarlakota en pays Āndhra, à l'est du delta de la Godāvarī ; c'est un *pañcarāmakṣetra* ; le temple fut construit par le roi Cālukya Bhīma<sub>2</sub> à la fin du 9<sup>e</sup> siècle ; cf. Kumārabhīmeśvara.

*kumāravana* [vana] n. myth. [BhP.] np. du bois Kumāravana “Bois de Skanda”, près du Mont Kailāsa ; c'est là que Śiva et Pārvatī étaient occupés maritalement, lorsqu'un groupe de sages menés par Śunaka s'y rendit pour honorer Śiva ; surpris dans ses ébats, celui-ci maudit la forêt de tourner en femme tout homme qui y pénétrerait ; Sudyumna vint un jour y chasser, et ainsi redevint la belle Idā.

*kumāravākaraṇa* [vyākaraṇa] n. lit. np. du Kumāravākaraṇa “Grammaire de Kumāra”, œuvre du grammairien bd. Śarvavarmā ; cf. Kātantra.

*kumārasambhava* [sambhava] m. lit. np. du Kumārasambhava “Origines de Kumāra”, poème [kāvyā] en forme d'épopée lyrique de Kālidāsa, composé vers 400 ; il décrit les événements menant à la naissance de Kumāra, qui doit naître pour tuer le démon Tāraka ; les dieux demandent à Kāma de faire tomber Śiva amoureux de Pārvatī, fille de Himavān, mais la colère de celui-ci pratiquant son ascèse réduisit en cendres celui-là ; Pārvatī parvient à ses fins en devenant elle-même ascète, et le poème s'achève par leur union ; cf. Vivaraṇa<sub>1</sub>.

**कुमारलता** *kumāralāta* m. hist. np. du grammairien bd. Kumāralāta ; il vivait à la fin du 2<sup>e</sup> siècle à la cour Kuṣāṇa de Takṣaśilā ; il fonda l'école bd. *sautrāntika* ; il écrivit une grammaire sanskrite inspirée (ou à l'origine) du Kātantra ; on lui doit aussi la Kalpanāmaṇḍitikā ; on l'identifie parfois à Aśvaghoṣa.

**कुमारि** *kumāri* iic. *kumārī*.

*kumārimata* [mata] a. m. n. f. *kumārimatā* estimé par Kumārī.

*kumārīlakṣaṇa* [lakṣaṇa] n. [Ratiramaṇa] marque corporelle indiquant le type d'une jeune fille.

**कुमारिल** *kumārila* m. hist. np. de Kumārila Bhaṭṭa, célèbre maître de *mīmāṃsā* ; il vécut en Inde du Sud au 8<sup>e</sup> siècle, et fonda l'école *bhaṭṭamata* ; il réfuta la théorie *apoha* de Diṇnāga ; on lui doit not. le Śloka-vārttika, le Tantravārttika, la Bṛhaṭṭikā, la Madhyamaṭikā ; il fit fin à sa vie en s'immolant dans un feu de paille [tuṣānala].

**कुमुद** *kumud* [kumuda] n. bio. bot. *Nymphæa esculenta*, lotus blanc.

*kúmudvat* [-vat] a. m. n. f. *kumudvatī* abondant en lotus blanc — f. *kumudvatī* étang couvert de lotus.

**कुमुद** *kúmuda* [ku<sub>1</sub>-mudā] a. m. n. f. *kumudā* [“qui provoque une telle joie”] réjouissant, agréable — n. bio. bot. *Nymphæa esculenta*, lotus blanc (fleurissant au lever de la lune) — m. myth. np. de l'éléphant céleste Kumuda “Joyeux”, gardien [diggaja] du Sud-Ouest — f. *kumudā* myth. np. de Kumudā, aspect de Durgā ; Prayāga est son *devīpīṭha*.

*kumudabāndhava* “ami du lotus nocturne”, épith. de l'astre Lune.

*kúmudavat* [-vat] a. m. n. f. *kumudavatī* abondant en lotus blanc — f. *kumudavatī* étang couvert de lotus | myth. [Rām.] np. de la princesse Kumudavatī, épouse de Kuśa.

*kumudika* [-ika] a. m. n. f. *kumudikī* abondant en lotus blanc.

*kumudinī* [-in] f. étang couvert de lotus.

**कुम्भ** *kumbhá* m. cruche, pot-à-eau ; jarre, vase, urne ; syn. *kalaśa* | soc. urne funéraire | [*kumbharāśī*] astr. signe zodiacal [rāśī] du Verseau | bosse frontale de l'éléphant | myth. vase sacré contenant l'ambrosie [*amṛta*] provenant du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*] | myth. np. de Kumbha “Cruche”, fils de Kumbhakarṇa — f. *kumbhā* prostituée — f. cf. *kumbhī*.

*kumbhākarṇa* [karṇa] m. myth. [Rām.] np. de l'ogre-vampire [rākṣasa] Kumbhakarṇa “Oreille de cruche”, fils de Viśravā et Keśinī<sub>2</sub>, frère de Rāvaṇa, de taille gigantesque et à l'appétit insatiable ; il voulut demander à Brahmā comme récompense de ses pénitences la destruction des dieux [*nirdevatva*] ; effrayés de sa voracité, les dieux obtinrent que Sarasvatī danse sur sa langue lorsqu'il fit sa requête ; elle lui fit faire un lapsus et il demanda en fait le sommeil éternel [*nidrāvattva*] ; il ne se réveille qu'un jour tous les 6 mois ; Rāvaṇa lui fit boire 2000 cruches d'alcool pour le réveiller et combattre l'armée de Rāma ; il vainquit Sugrīva, mais Rāma lui coupa la tête ; Kumbha et Nikumbha<sub>1</sub> sont ses fils.

*kumbhākāra* [kāra] m. potier — f. *kumbhakārī* femme de potier.

*kumbhakoṇa* [koṇa] m. géo. np. de la ville de Kumbhakoṇa, au bord de la Kāverī (mod. Kubakoṇam, district de Thanjavur au Tamil Nadu) ; capitale Cola au 7<sup>e</sup> siècle, elle fut dis-

putée entre les Pallavās et les Pāṇḍyās, conquise par ces derniers en 1290, puis rattachée à l’empire de Vijayanagara ; c’est une ville de pèlerinage, avec de nombreux temples ; Rāghavendra Svāmī y étudia ; le bassin de Mahāmaha est l’objet d’un grand pèlerinage annuel.

*kumbhādharma* [dhara] m. astr. [“qui porte la jarre”] signe du Verseau ; syn. *kumbharāśi*.

*kumbhamela* [mela] m. soc. grand pèlerinage ayant lieu sur un cycle de 12 ans, période de Jupiter ; il a lieu alternativement à Allahabad [prayāga], Haridwar [haridvāra], Ujjain [Ujjayinī] et Nasik [Nāsika] ; myth. ce sont les 4 endroits où tombèrent sur Terre une goutte du soma qu’Indra sous la forme d’un faucon transportait dans les airs dans le vase sacré [kumbha].

*kumbhayoni* [yoni] m. myth. np. de Kumbhayoni, épith. d’Agastya “né dans une cruche”.

*kumbhārāśi* [rāśi] m. astr. signe du Verseau.

*kumbhāṇḍa* [aṇḍa] a. m. n. f. *kumbhāṇḍā* ventru, pansu | pl. *kumbhāṇḍās* myth. génies ventrus ; syn. *yakṣās*.

*कुम्भक* *kumbhaka* [kumbha-ka] m. ifc. pot de, mesure de — m. n. phil. [yoga] arrêt de la respiration, la bouche fermée et les narines bloquées par les doigts de la main droite | bosse frontale de l’éléphant — f. *kumbhikā* petite cruche, pichet.

*कुम्भिन* *kumbhin* [kumbha-in] a. m. n. f. *kumbhini* qui porte une jarre ; qui ressemble à un pot — m. [“qui a une protubérance crânienne”] éléphant | math. symb. le nombre 8 — f. *kumbhinī* la Terre.

*कुम्भिल* *kumbhila* [kumbha-la] m. voleur, cambrioleur ; plagiaire | avorton.

*कुम्भी* *kumbhī* [f. *kumbha*] f. petite cruche ; petite jarre, petit pot en terre | bd. enfer.

*kumbhīka* [-ka] m. soc. garçon éromène.

*kumbhīnāsa* [nasa] m. grand serpent venimeux — f. *kumbhīnāsī* myth. np. de Kumbhīnāsī “aux narines en forme de cruche”, épouse du *gandharva* Aṅgārāparṇa — m. *kumbhīnāsī* myth. [Mah.] np. du démon Kumbhīnāsī.

*kumbhīpāka* [pāka] m. cuisson dans un pot, nourriture cuite dans un pot.

*kumbhīpākanaraka* [naraka] m. myth. np. du Kumbhīpākanaraka “Enfer cuisant”, où sont brûlés les damnés au Pitṛloka ; aussi appelé Pitṛtīrtha.

*kumbhīra* [-ra] m. crocodile gharial.

*कुरङ्ग* *kuraṅga* m. f. *kuraṅgī* antilope, daim.

*kuraṅgāyate* se comporter comme une antilope.

*कुरण्ट* *kuraṅṭa* var. *kuraṅḍa* m. bio. bot. *Amaranthus caudatus*, amarante jaune ; elle est considérée de mauvais augure.

*kuraṅṭaka* var. *kuraṅḍaka* [-ka] m. bio. id.

*कुरबक* *kurabaka* m. bio. bot. *Amaranthus cruentus*, amarante rouge ; on dit qu’elle ne fleurit qu’après qu’une jeune fille ne l’ait regardée.

*कुरर* *kurara* m. f. *kurarī* bio. zoo. *Pandion haliaetus*, balbuzard | rapace pêcheur | goélan.

*कुरु* *kuru* m. myth. np. du *paurava* Kuru, roi de la lignée lunaire ; il est fils du roi Saṃvaraṇa et de Tapatī ; il est ancêtre de Śāmtanu | myth. son royaume, le *kuravaṣa*, l’un des 10 sous-continentes [dvīpa] formant le *jambudvīpa* | myth. np. de Kuru<sub>1</sub>, fils du roi Āgnīdhra et de la nymphe Pūrvacitti | pl. *kuravas* myth. les Kuravas, peuple antique du Nord de l’Inde.

*kurukṣetra* [kṣetra] n. géo. np. de la vaste plaine du Kurukṣetra, entre les rivières Sarasvatī<sub>1</sub> et Dṛṣadvatī, au nord-ouest de Delhi | myth. [Mah.] territoire des Kuravas ; lieu de la grande bataille entre les *kauravās* et les *pāṇḍavās*.

*dharmakṣetre kurukṣetre* [BhG.] Sur la terre de Kuru, sur la terre du Destin.

*kurujāṅgala* [jāṅgala] n. géo. np. du Kurujāṅgala “Pays de Kuru”, dans la vallée du Gange ; sa capitale était Hastināpura — m. pl. *kurujāṅgalās* ses habitants.

*kurunandana* [nandana] a. m. n. f. *kurunandanā* qui fait la joie des *kauravās* — m. myth. épith. not. de Yudhiṣṭhira.

*kurupañcāla* [pañcāla] m. pl. géo. les Kuravas et les Pañcālās.

*kurupañcālatrā* [-trā] adv. comme parmi les Kuravas et les Pañcālās.

*kuravaṣa* [vaṣa] n. myth. pays des Kuravas, l’un des 9 bassins versants [vaṣa] du monde.

*kuruśravaṇa* [śravaṇa<sub>1</sub>] m. véd. [RV.] np. du roi Kuruśravaṇa “Gloire des Kuravas”, descendant de Trasadasyu.

*कुरुकुला* *kurukullā* f. bd. np. de la déesse tantr. Kurukullā.

*कुरुविन्द* *kuruvinda* n. cinabre | sorte de rubis || fr. corindon.

*कुरुप* *kurūpa* [ku<sub>1</sub>-rūpa] a. m. n. f. *kurūpā* mal formé, difforme ; laid.

*कुर्वत्* *kurvat* [ppr. *kr<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *kurvantī* en faisant | en faisant le serviteur.

*aśabdaṃ kurvan* en ne faisant pas de bruit.

*kurvadrūpaḥ* dont la forme est efficiente.

*kurvāṇa* [ppr. r. *kr*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kurvāṇā* faisant — m. celui qui fait — f. *kurvāṇā* celle qui fait.

√कुल् *kul* v. [1] pr. (*kolati*) accumuler.

कुल *kūla* [act. *kul*] n. troupe, foule; horde; troupeau | soc. famille; race; clan; tribu, caste; noblesse, dynastie royale | maison familiale | phil. [Tantra] doctrine de la bonne famille; [Ānandabhaṭṭa] elle prescrit 9 obligations : bonne conduite [*ācāra*], discipline [*vinaya*], acquisition de la connaissance [*vidyā*], bonne position sociale [*pratiṣṭhā*<sub>1</sub>], pèlerinage [*tīrthadarśana*], obédience aux textes sacrés [*niṣṭhā*<sub>2</sub>], endogamie [*āvṛtti*], pratique des pénitences [*tapas*] et générosité [*dāna*]; cf. *kaula* — f. *kulā* ifc. id.

*caurasyakula* bande de voleurs.

*kūlagiri* [*giri*] m. myth. chaîne de montagnes principale d'un *varṣa*; il y en a 7; not. pour Bhāratavarṣa : Mahendra<sub>1</sub>, Sahya, Śuktimān, Rkṣa<sub>1</sub>, Vindhya et Pāriyātra.

*kulaguru* [*guru*] m. précepteur de famille.

*kulacaritra* [*caritra*] n. coutume.

*kulacūḍāmaṇi* [*cūḍāmaṇi*] n. [*kulacūḍāmaṇitantra*] lit. np. du *nigama* Kulacūḍāmaṇi, *tantra* tardif de la doctrine *kaula* (14<sup>e</sup> siècle).

*kulattha* [*stha*] m. bio. bot. *Dolichos uniflorus*, légume à gousse utilisé pour nourrir le bétail.

*kuladevatā* [*devatā*] f. soc. divinité tutélaire d'une lignée (opp. *iṣṭadevatā*, divinité d'élection) | var. *kuladevī* id.

*kuladharmā* [*dharma*] n. soc. obligations familiales | soc. ["religion du clan"] rites tantriques; cf. *kulācāra*.

*kulapati* [*pati*] m. soc. chef de famille; chef de clan | directeur d'école; recteur d'université.

*kūlaparvata* [*parvata*] m. cf. *kulagiri*.

*kulaputra* [*putra*] m. fils de (bonne) famille.

*kulapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. recueil de récits et légendes concernant les origines d'une caste, d'une tribu ou d'une dynastie.

*kulamuktikallolinī* [*mukti-kallolinī*] f. lit. np. de la Kulamuktikallolinī "Torrent de libération du clan", texte *śākta*.

*kulayāga* [*yāga*] m. phil. [Trika] technique de transgression tantrique, lors de la phase d'expansion [*vikāsa*] de réalisation spirituelle; on y ignore les interdits de viande, d'alcool et de sexe; cf. *dūtī*.

*kulaśīla* [*śīla*] n. famille et caractère.

*kulaśekhara* [*śekhara*] m. hist. np. du roi Kulaśekhara Perumāl, 10<sup>e</sup> des saints *ālvār*; il

régnait au Malaya au 9<sup>e</sup> siècle; il est l'auteur du poème dévotionnel Mukundamālā.

*kulasantati* [*santati*] f. phil. [Tantra] la "descendance de la famille", rite symbolique [*cakrapūjā*] effectué par le geste [*mudrā*] du toucher de son majeur-*yonī* avec son pouce-*liṅga*, évoquant l'union rituelle de sa *śakti* intérieure identifiée à Śakti-*Caṇḍikā* avec l'Être Suprême Śiva-Bhairava.

*kulācāra* [*ācāra*] m. phil. [Tantra] la "voie du clan", doctrine développée dans le Kulārṇava *tantra*, enseignant le monisme par la transgression des contraires; cf. *makārapañcaka*.

*kulādhīna* [*adhīna*] n. soc. monastère [*maṭha*] du village d'origine d'une famille, en gén. *śaiva*.

*kulārṇava* [*arṇava*] n. [*kulārṇavatāntra*] lit. "Océan de la voie du clan", np. du Kulārṇava *tantra*, de doctrine shivaïte non-dualiste *kaula*; il fut compilé au 12<sup>e</sup> siècle — n. [*kulārṇavatāntra*] lit. id.

*kulotpanna* [*utpanna*] a. m. n. f. *kulotpannā* soc. de bonne famille | issu du *gotra* (iic.).

कुलक *kulaka* [*kula-ka*] n. noyau d'un fruit | gram. suite de phrases partageant le gouvernement d'un verbe | lit. passage de poésie où plusieurs vers sont liés syntaxiquement — ifc. multitude — m. patron d'une guilde; artisan de bonne famille.

कुलाय *kulāya* m. n. tissu; réseau | nid d'oiseau; niche; emplacement, place, résidence.

*kulāyanilāya* [*nilāya*] m. repos au nid; couvage.

*kulāyanilāyin* [*nilāyin*] a. m. n. f. *kulāyanilāyinī* (oiseau) qui couve.

*kulāyastha* [*stha*] a. m. n. f. *kulāyasthā* ["qui habite un nid"] oiseau.

कुलाल *kulāla* [*kul-āla*] m. potier | bio. coq sauvage, faisan.

*kulālacakra* [*cakra*] n. tour (de potier).

कुलिन् *kulin* [*kula-in*] a. m. n. f. *kulinī* de bonne famille — f. *kulinī* bio. bot. *Impatiens balsamina*, impatience.

कुलिन्द *kulinda* m. géo. nom d'un pays de l'Himālaya central | hist. np. de Kulinda, titre princier de ce pays | pl. *kulindās* géo. ses habitants.

कुलिश *kulīśa* m. hache, hachette — n. var. *kulīśa* myth. np. du foudre d'Indra; syn. *vajra* | par ext. diamant — ifc. lit. titre d'ouvrages.

*kulīśamaṇi* [*maṇi*] m. gland du pénis.

कुलीन *kulīna* [*kula-ina*] a. m. n. f. *kulīnā* noble, de noble origine, de bonne famille — ifc. de la famille de — m. soc. brahmane du Bengale de haute classe | soc. adepte de la voie de la main gauche [*kulācāra*]; syn. *kaula*.

**कुलीय** *kulīya* [*kula-īya*] ifc. a. m. n. f. *kulīyā* appartenant à la famille de ⟨iic.⟩.

**कुलीर** *kulīra* m. bio. crabe | astr. signe zodiacal du Cancer ; syn. *karkaṭa*.

*kulīraka* [-ka] m. petit crabe.

**कुलूत** *kulūta* m. pl. géo. np. du pays et du peuple des Kulūtās.

**कुल्फ** *kulphā* var. *gulpha* m. cheville.

*kulphadaghnā* [*daghnā*] a. m. n. f. *kulphadaghnā* f. *kulphadaghnī* qui a (de l'eau) jusqu'aux chevilles.

**कुल्य** *kulya* [*kula-ya*] a. m. n. f. *kulyā* concernant la famille ou le clan | de bonne famille — m. homme honorable — n. demande amicale concernant la famille ; congratulation ; condoléances — f. *kulyā2* coutume familiale.

**कुल्या** *kulyā* f. ruisseau ; canal.

**कुल्लूक** *kullūka* m. hist. np. de Kullūka Bhaṭṭa, commentateur de Manu du 15<sup>e</sup> siècle, auteur de la *Manvarthamuktāvalī*.

**कुल्व** *kulva* a. m. n. f. *kulvā* chauve || lat. *calvus*.

**कुवल** *kúvala* m. bio. bot. *Ziziphus mauritiana*, jujubier — n. son fruit, le jujube ou datte chinoise, petit fruit comestible, violet à maturité | bio. bot. *Nymphaea nelumbo*, lotus bleu.

*kuvalaya* [-ya] n. bio. bot. *Nymphaea nelumbo*, lotus bleu.

*kuvalayamālā* [*mālā*] f. lit. np. de la Kuvalayamālā, œuvre *jaina* en *prākṛta* d'Uddyotana<sub>1</sub> Sūri, composée à Jālore (Rajasthan) en 778.

*kuvalayānanda* [*ānanda*] m. lit. np. du Kuvalayānanda "Joie du lotus bleu", traité de rhétorique d'Appayya Dikṣita.

*kuvalayāśva* [*aśva*] m. cf. *kuvalāśva*.

*kuvalāśva* [*aśva*] m. myth. [Mah.] np. du roi Kuvalāśva ou Kuvalayāśva "Au cheval bleu", fils de Brhadaśva ; il tua l'*asura* Dhundhu [Dhundhumāra].

**कुविद्** *kuvid* [*ku<sub>1</sub>-id*] part. véd. (interrogation) si ? est-ce que ? où donc ?.

*kuvitsa* [*sa<sub>2</sub>*] m. véd. quiconque ; un inconnu.

**कुवेर** *kuvera* [*ku<sub>1</sub>-vera*] a. m. n. f. *kuverā* difforme, monstrueux — m. myth. np. de Kuvera "Difforme", forme d'origine du nom plus tardif Kubera.

**कुश** *kuśā* m. bio. bot. *Desmostachya bipinnata*, plante herbacée de la famille des graminées, à gros rhizôme, aux feuilles acérées ; pâturin ; fourrage | soc. herbe sacrée utilisée dans les cérémonies religieuses dès l'âge védique, aux vertus purificatrices ; syn. *darbha* ; elle sert de couche de méditation ; on en fait aussi des cordes | myth. [Rām.] np. de Kuśa,

fils du roi Rāma, jumeau de Lava ; à la mort de son père il devint roi d'Ayodhyā ; son épouse était la princesse Kumudavatī ; il fut tué en combattant l'*asura* Durjaya ; [Ragh.] son fils Atithi<sub>1</sub> lui succéda | myth. [Rām.] np. du *rājarsī* Kuśa<sub>1</sub>, fils spirituel de Brahmā ; ses fils par Vaidarbhī sont Kuśāmba, qui fonda la ville de Kauśāmbī, Kuśanābha, qui fonda la ville de Mahodayā-Kanyākubjā, Amūrtarajasa qui fonda la ville de Dharmāraṇya, et Vasu<sub>3</sub> qui fonda la ville de Girivraja-Rājagṛha — n. eau — f. *kuśā* aiguille de bois ou de métal, servant de marqueur de récitation — f. *kuśī* soc.

*kuśahasta* tenant Kuśa par la main.

*kuśadvīpa* [*dvīpa*] m. myth. l'un des 7 continents [*dvīpa*], entouré d'une mer de *ghṛta*.

*kuśadhvaja* [*dhvaja*] m. myth. [Rām.] np. du sage Kuśadhvaja "Qui a l'herbe sacrée comme emblème", fils de Brhaspati ; sa fille est la très belle Vedavatī, qu'il ne voulut pas marier à quiconque sauf Viṣṇu ; le *daitya* Śambhu<sub>1</sub>, furieux de ne pouvoir épouser celle-ci, le tua ; son épouse se jeta sur son bûcher, et sa fille se réfugia comme ascète dans une forêt, où elle fut agressée par Rāvaṇa | myth. [Rām.] np. de Kuśadhvaja<sub>1</sub> Janaka, fils de Hrasvaromā ; après la victoire de son frère aîné Janakarāja sur le roi Sudhanvā<sub>1</sub> qui avait attaqué Mithilā, il obtint son trône et devint roi de Saṃkāśyā ; il avait deux filles, Māṇḍavī qui épousa Bharata<sub>1</sub>, et Śrutakīrti<sub>1</sub> qui épousa Śatrughna.

*kuśanābha* [*nābhī*] m. myth. [Rām.] np. du roi Kuśanābha, fils de Kuśa<sub>1</sub> ; il fonda la ville de Kanyākubjā la prospère [Mahodayā] ; il eut 100 filles très belles de la nymphe [*apsaras*] Ghṛtācī ; elles furent rendues bossues par Vāyu pour n'avoir pas cédé à ses désirs ; il les maria au roi Brahma-datta, et elles retrouvèrent leur beauté ; il fit alors un sacrifice pour obtenir un fils pareil à Indra, et Gādhi lui naquit.

*kuśapiñjūla* [*piñjūla*] n. touffe ou brassée d'herbe *kuśa*.

*kuśalava* [*lava*] m. du. *kuśalavau* myth. np. des Kuśalavau, fils jumeaux de Rāma Kuśa et Lava "Fourrage et Froment" ; il furent élevés par Vālmiki, qui leur apprit à réciter son Rāmāyaṇa en public ; ils sont donc aussi Kuśīlavau "les deux Bardes".

*kuśasthala* [*sthala*] n. géo. np. de Kuśasthala "où l'on trouve l'herbe *kuśa*", épith. de la ville de Kānyakubja — f. *kuśasthalī* myth. np. de Kuśasthalī, épith. de la ville de Dvārakā.

*kuśāgra* [agra] n. pointe coupante de l'herbe *kuśa* — a. m. n. f. *kuśāgrā* coupant; pénétrant; intelligent — m. myth. np. du roi du Magadha Kuśāgra “l'Intelligent”, fils de Bṛhadratha, frère de Jarāsandha.

*kuśāgrabuddhi* [buddhi] a. m. n. f. à l'esprit acéré; intelligent, astucieux — f. intelligence; astuce.

*kuśāgrīya* [-īya] a. m. n. f. *kuśāgrīyā* aiguisé comme l'herbe *kuśa*; pénétrant.

*kuśāgrīyā buddhiḥ* intelligence aiguë.

*kuśāvarta* [āvarta] m. myth. [Mah.] np. d'un gué sur le Gange | myth. np. du *muni* Kuśāvarta | pl. *kuśāvartās* ses descendants.

*kuśāśva* [aśva] m. myth. [Rām.] np. du roi de Viśālā Kuśāśva, fils de Sahadeva<sub>2</sub>, père de Somadatta<sub>1</sub>.

*kuśāsana* [āsana] n. soc. petite natte d'herbe sacrée, utilisée pour la méditation.

**कुशल** *kúśala* [kuśa-la] a. m. n. f. *kuśalā* bon, juste, approprié à, convenable pour ⟨g.⟩ | sain, prospère, en bonne santé | capable, habile, adroit; expert, instruit — n. bien-être, prospérité, bonne santé.

*kuśalam* adr. bien à vous.

*kuśalam te* (salut) comment vas-tu?

*kuśalam asti vā* var. *kuśalamvā* comment allez-vous?

... *api kuśalam* comment se porte ... ⟨g.⟩?

*kuśalam iva* ça va.

*kuśalamasya* il se porte bien.

*kuśalīn* [-in] a. m. n. f. *kuśalīnī* prospère; bien portant.

**कुशाम्ब** *kuśāmba* m. myth. [Rām.] np. du roi Kuśāmba, fils de Kuśa<sub>1</sub>; il fonda la ville de Kauśāmbī.

**कुशि** *kuśi* iic. *kuśin*.

*kuśinagara* [nagara] n. géo. np. de la ville de Kuśinagara, capitale de la dynastie Malla; mod. Kasia, à l'est du mod. Uttar Pradesh; Buddha y mourut; c'est un grand lieu de pèlerinage bd. — f. *kuśinagarī* id.

**कुशिक** *kuśikā* a. m. n. f. *kuśikā* affecté de strabisme | myth. [Mah.] np. du roi Paurava Kuśika “Qui louche”, fils de Balākāśva, descendant de Bharata; il fit pénitence pour obtenir un fils invincible, l'égal d'Indra; touché par ses dévotions, Indra s'incarna en son fils Gādhi | myth. [Rām.] “fils de Kuśa<sub>1</sub>”, épith. de Kuśanābha, père de Gādhi.

*kuśikaputra* [putra] m. myth. [Rām.] “descendant de Kuśika”, patr. de Viśvāmitra.

**कुशिन** *kuśin* [kuśa-in] a. m. n. f. *kuśinī* riche en herbe *kuśa* — m. myth. np. de Kuśī, épith. de Vālmīki-Kuśīlavau.

**कुशीद** *kuśīda* n. prêt à intérêts.

*kuśīdika* [-ika] a. m. n. f. *kuśīdikī* usurier.

**कुशील** *kuśīla* [ku<sub>1</sub>-śīla] n. mauvaise conduite.

*kuśīlava* [-va] m. barde, héraut; mime, acteur | lit. np. de Kuśīlava, épith. de Vālmīki “le Barde” | du. *kuśīlavau* myth. [Rām.] np. de Kuśīlavau “les deux Bardes”, épith. des deux fils jumeaux de Rāma, Kuśa et Lava (jeu de mots sur Kuśalavau).

**कुशे** *kuśe* [loc. *kuśa*] ind. dans l'herbe *kuśa*.

*kuśeśaya* [śaya] a. m. n. f. *kuśeśayā* couché dans l'herbe *kuśa* — n. lotus [“étendu sur l'eau”].

*kuśeśayamaya* [-maya] a. m. n. f. *kuśeśayamayī* fait de lotus.

√ **कुष्** *kuṣ* v. [9] pr. (*kuṣṇāti*) aor. [5] (*akoṣīt*) déchirer; pincer; pétrir; extraire — v. [6] pr. (*kuṣati*) grignoter, ronger.

**कुषाण** *kuṣāṇa* m. géo. np. du peuple Kuṣāṇa (Scythes) parti de Bactriane au début de l'ère chrétienne pour fonder en Inde du Nord une dynastie Śaka; cf. Kaniṣka<sub>1</sub>.

**कुषीतक** *kuṣītaka* m. sorte d'oiseau | np. d'homme Kuṣītaka.

**कुष्ठ** *kuṣṭha* [ku<sub>1</sub>-stha] m. bio. bot. *Saussurea costus*, chardon de l'Himālaya, grande astéracée dont la racine est utilisée en médecine — n. méd. lèpre.

*kuṣṭhānvita* [anvita] a. m. n. f. *kuṣṭhānvitā* affligé de lèpre.

*kuṣṭhin* [-in] a. m. n. f. *kuṣṭhinī* lépreux.

**कुष्माण्ड** *kuṣmāṇḍa* m. citrouille | myth. np. de Kuṣmāṇḍa, obèse membre du *gaṇa*, assistant glouton de Śiva.

**कुसीद** *kuśīda* a. m. n. f. *kuśīdā* paresseux, inerte — n. usure; prêt à intérêt.

*kuśīdin* [-in] a. m. n. f. *kuśīdinī* usurier.

**कुसुम** *kuśuma* n. fleur | fruit — v. [11] pr. (*kuśumayati*) pp. (*kuśumita*) couvrir de fleurs.

*kuśumapura* [pura] n. géo. np. de Kuśumapura, épith. de Pāṭaliputra “Ville des fleurs”.

*kuśumabāṇa* [bāṇa] m. myth. np. de Kuśumabāṇa, épith. de Kāma “aux flèches de fleurs”.

*kuśumamārgaṇa* [mārgaṇa] m. myth. np. de Kuśumamārgaṇa, épith. de Kāma “aux flèches de fleurs”.

*kuśumaśara* [śara] m. myth. np. de Kuśumaśara, épith. de Kāma “aux flèches de fleurs”.

*kuśumasukumāra* [sukumāra] a. m. n. f. *kuśumasukumārā* tendre comme une fleur.

*kusumāñjali* [añjali] m. offrande de fleurs dans le creux des mains jointes.

*kusumāyudha* [āyudha] m. myth. np. de Kusumāyudha, épith. de Kāma “armé de fleurs”.

*kusumeṣu* [iṣu] m. myth. np. de Kusumaśara, épith. de Kāma “aux flèches de fleurs”.

**कुसुमित** *kusumita* [pp. *kusuma*] a. m. n. f. *kusumitā* en fleurs, couvert de fleurs, fleuri.

**कुस्तुभ** *kustubha* [ku<sub>2</sub>-stambha] m. myth. np. de Kustubha, épith. de Viṣṇu “qui soutient la Terre”.

**कुस्तुम्बुरु** *kustumburu* [ku<sub>1</sub>-tumburu] m. coriandre — n. graine de coriandre.

**कुह** *kuha* m. tromperie — v. [11] pr. r. (*kuhayate*) étonner par un tour de magie ou une tricherie.

**कुहक** *kuhaka* [kuha-ka] m. tricheur; prestidigitateur; imposteur — n. f. *kuhakā* tour de magie; tricherie, tromperie | stimulus du rire, chatouillement.

**कुहन** *kuhana* [kuha-na] a. m. n. f. *kuhanā* envieux, hypocrite — m. np. d’homme “Tartuffe” — f. *kuhanā* hypocrisie; fausse piété; envie — n. *kuhana* gobelet (de terre ou de verre).

*kuhanāgopa* [gopa] m. myth. np. de Kuhanāgopa, épith. de Kṛṣṇa comme Bhagavān “prétendant être un bouvier”.

**कुहर** *kuhara* [ku<sub>2</sub>-hara] n. cavité, caverne; trou, terrier.

**कुहू** *kuhū*<sub>1</sub> f. myth. np. de Kuhū, la nouvelle lune, personnifiée comme fille d’Aṅgirā | jour de nouvelle lune.

**कुहू** *kuhū*<sub>2</sub> [onomatopée] ind. cri du coucou [kokila].  
√ कू *kū* v. [6] pr. r. (*kuvate*) pp. (*kūta*) pf. (*ā*) émettre un son, pousser un cri — intens. (*kokūyate*) crier.

**कूची** *kūcī* f. pinceau; crayon.

√ कूज् *kūj* v. [1] pr. (*kūjati*) pp. (*kūjita*) crier, piailler, caqueter; fredonner; gazouiller, roucouler; chanter (oiseau) | grogner, gémir; murmurer.

**कूज** *kūja* [act. *kūj*] m. gazouillis, roucoulement | gargouillis; murmure.

*kūjana* [-na] n. id.

**कूजित** *kūjita* [pp. *kūj*] a. m. n. f. *kūjitā* rempli de murmures ou de gémissements — n. cri d’oiseau; caquet, roucoulement, ramage.

**कूट** *kūṭā* a. m. n. f. *kūṭā* faux, menteur, trompeur — m. n. pointe, sommet, éminence; front, corne | tas; multitude | arch. sanctuaire; cf. *ekakūṭa*, *dvikūṭa*, *trikūṭa* | piège, arme dissimulée; énigme | illusion, fraude; fausseté.

*kūṭakāraka* [kāraka] m. menteur; faux témoin.

*kūṭalekha* [lekha] m. document falsifié, faux en écriture.

*kūṭastha* [stha] a. m. n. f. *kūṭasthā* qui est au sommet; à la tête de | phil. inaltérable, inamovible; uniforme, constant; absolu, suprême — n. phil. l’âme, le Soi [Ātmā].

*kūṭasthatā* [-tā] f. fait d’être invariable; uniformité.

*kūṭasthanitya* [nitya] a. m. n. f. *kūṭasthanityā* phil. [Vedānta] éternellement invariable (qualifie le *brahman*); opp. *pariṇāmanitya*.

*kūṭākṣara* [akṣara] n. consonnes jointes dans une syllabe; ligature.

**कूप** *kūpa* m. fosse, caverne; puits, citerne; fontaine. *kūpe toyam* il y a de l’eau dans le puits.

*kūpaka* [-ka] m. trou, cavité; cave | petit puits.

*kūpamaṇḍūka* [maṇḍūka] a. m. n. f. *kūpamaṇḍūkā* [“grenouille de puits”] sédentaire, casanier; dont l’horizon est borné; syn. *udapānamaṇḍūka*.

**कूपार** *kūpāra* m. océan.

**कूबर** *kūbara* m. n. f. *kūbarī* timon.

**कूच** *kūcā* m. n. botte, faisceau; gerbe ou poignée d’herbe *kuśa* | brosse | partie du corps humain, membre | place entre les sourcils; barbe | soc. geste pinçant le bout du médium avec l’extrémité du pouce | fraude; hypocrisie.

*kūrcaka* [-ka] m. brosse, pinceau; crayon; brosse à dents.

*kūrcin* [-in] a. m. n. f. *kūrcinī* barbu.

**कूर्म** *kūrmā* m. tortue | myth. np. de Kūrma “Tortue”, 2<sup>e</sup> *avatāra* de Viṣṇu, qui soutint l’axe de la baratte lors du barattage de la mer de lait [kṣīrodamathana]; cf. Akūpāra, Mandara, Vāsuki — f. *kūrmī* tortue femelle.

*kūrmāpurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Kūrmapurāṇa ou Kaurmapurāṇa, texte mythologique tantrique.

*kūrmāpṛṣṭha* [pṛṣṭha] n. carapace de tortue.

*kūrmāñcala* [añcala] m. géo. np. du pays Kūrmāñcala, à l’Ouest du Népal (mod. Almora).

**कूल** *kūla* n. pente, berge, rive, rivage, bord.

*kūlaṃkaṣa* [kaṣa] a. m. n. f. *kūlaṃkaṣā* [“qui emporte ses rives”] impétueux (torrent).

√ कृ *kr̥*<sub>1</sub> v. [5] pr. (*kr̥ṇóti*) pr. r. (*kr̥ṇuté*) v. [8] pr. (*karóti*) pr. r. (*kuruté*) imp. (*kuru*) fut. (*kariṣyati*) pft. (*cakāra*) pft. r. (*cakre*) aor. [3] (*acīkarat*) aor. [4] (*akārṣīt*) aor. r. [1] (*akṛta*) cond. (*akariṣyat*) pp. (*kṛta*) ppr. (*kurvat*) ppr. ps. (*kriyamāṇa*) ppft. (*cakṛvas*) inf. (*kartum*) pfp. (*kārya*, *karaṇīya*, *kar-*

*tavya, kṛtya* abs. (*kṛtvā, -kṛtya, kāram*) pf. (*adhi, anu, apa, abhi, alam, ava, ā, āvis, upa, tiras, ni, nis, pari, puras, pra, prati, bahis, vi, sam*) faire; accomplir | causer; produire, créer; entreprendre; préparer, fabriquer | exprimer, montrer (familiarité, compassion, amour, mépris, etc.) | rendre ⟨acc.⟩ tel à ⟨acc.⟩ — ps. (*kriyāte*) être fait, être accompli, être créé — ca. (*kārayati*) pp. (*kārita*) faire faire, faire exécuter; s'assurer de — dés. (*cikīṣati*) dés. r. (*cikīṣate*) pp. (*cikīṣita*) vouloir faire || lat. *creare*; fr. créer.

*mā kāṣṭh* inj. ne fais pas.

*mā kṛthāḥ* inj. ne fais pas.

*kālam kṛ* mourir [“avoir accompli son temps”].

*ciraṃ kṛ* traîner, être en retard; être lent.

*daṇḍaṃ kṛ* infliger un châtement, punir.

*pūjaṃ kṛ* honorer.

*manasā kṛ* penser, considérer.

*rājyaṃ kṛ* régner.

*vaśīkṛ* soumettre à sa volonté.

*kanyāṃ kṛ* violer une jeune fille.

*sakhyaṃ kṛ* lier amitié.

*alam kṛ* préparer, orner; cf. *alamkṛ*.

*padaṃ kurute* il fait un pas; il pose le pied.

*yathecchaṃ kuru* fais comme il te plaît.

*kuru kurviti karoti* fais! fais! se dit-t-il en faisant (il travaille d'arrache-pied).

*kiṃ karavāni te* (subj.) que puis-je faire pour toi?

√कृ *kṛ*<sub>2</sub> aor. [5] (*ākārīt*) intens. (*cārkarti*) mentionner, louer, célébrer.

कृक *kṛka* m. gorge; larynx.

*kṛkaṇa* [-na] m. bio. perdrix; faisan | géo. np. d'une localité.

*kṛkavāku* [vāku] m. coq | paon — f. poule.

कृच्छ्र *kṛcchrā* [kṛś-ṛā] a. m. n. f. *kṛcchrā* difficile, fâcheux, dangereux; mauvais (maladie) — n. difficulté, besoin, danger; douleur; péché — v. [11] pr. r. (*kṛcchrāyate*) éprouver des difficultés | rendre difficile.

*kṛcchreṇa* var. *kṛcchrāt* adv. avec difficulté.

*kṛcchrakarman* [karman] n. travail pénible.

कृच्छ्रात् *kṛcchrāt* [abl. *kṛcchra*] iic. ⟨ppp.⟩ avec difficulté.

*kṛcchrādāvāpta* [avāpta] a. m. n. f. *kṛcchrādāvāptā* obtenue avec peine.

√कृत् *kṛt*<sub>1</sub> v. [6] pr. (*kṛntāti*) pft. (*cakarta*) aor. [5] (*akartit*) pp. (*kṛtta*) pf. (*ava, ut, ni, nis, vi*) couper, diviser, découper | retrancher | (au fig.) détruire || lat. *culter*; fr. couteau.

कृत् *kṛt*<sub>2</sub> [agt. *kṛ*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui a fait, qui

a accompli, qui a exécuté; auteur | gram. suffixe [pratyaya] primaire (forme des substantifs, participes et indéclinables à partir de la racine); opp. *taddhita*.

*sukṛt* qui a bien agi.

*karmakṛt* qui a fait le travail.

*pāpakṛt* qui a commis un péché.

*mantrakṛt* à qui un *mantra* a été révélé.

*puṇyakṛt* qui a fait une bonne action.

*karmakṛt* qui a fait le travail.

*śāstrakṛt* qui a fait des traités.

*bhāṣyakṛt* qui a fait un commentaire.

*kṛtpratyaya* [pratyaya] m. gram. suffixe de formation nominale primaire.

*kṛtvān* [-van] ifc. a. m. n. f. *kṛtvārī* qui agit, qui effectue.

*kṛdanta* [anta] m. gram. dérivé primaire.

*bhūte kṛdanta* gram. participe passé passif; il s'accorde avec l'actant unique d'un verbe intransitif [akarmaka] et avec le patient d'un verbe transitif [sakarmaka].

*kṛdantarūpamālā* [rūpa-mālā] f. gram. liste des formes déclinées de dérivés primaires.

कृत *kṛtā* [pp. *kṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kṛtā* fait, accompli; bien fait, parfait | préparé; obtenu — iic. qui a fait; accompli en — ifc. qui est l'objet de, devenu, rendu tel à — n. fait, action, acte; bonne action, bienfait | coup de dé (maximum) de 4; côté du dé marqué 4 | myth. 1<sup>er</sup> âge [yuga] du monde, âge d'or.

*kṛtam* adv. assez de (i.), que cesse, ne pas ...

*kṛtaṃ samdehena* assez d'hésitation.

*kṛtametādṛṣena asaṃgatena pralāpena* arrête de parler de cette manière absurde.

*kṛte* var. *kṛtena* ind. pour; pour le compte de, à cause de ⟨g. iic.⟩.

*mama kṛte* pour mon compte.

*asmatkṛte* pour nous.

*kṛtakarman* [karman] a. m. n. f. *kṛtakarmanī* qui a accompli les rites; qui a fait son devoir — n. acte accompli.

*kṛtakṛtya* [kṛtya] a. m. n. f. *kṛtakṛtyā* qui a accompli sa tâche, satisfait — n. phil. [“atteinte du but”] sérénité; libération; sentiment d'avoir accompli tout ce qui devait être accompli | ce qui est fait et ce qui reste à faire.

*kṛtakṛtyatā* [-tā] f. condition d'avoir accompli sa tâche.

*kṛtākṛudha* [krudhā] a. m. n. f. *kṛtākṛudhā* en colère, fâché.

*kṛtaghna* [ghna] a. m. n. f. *kṛtaghnā* [“qui détruit

ce qui a été fait”] qui oublie le bienfait, ingrat ; opp. *kṛtajña*.

*kṛtajña* [jña] a. m. n. f. *kṛtajñā* [“qui sait ce qui a été fait”] reconnaissant ; opp. *kṛtaghna*.

*kṛtānāmaka* [nāmaka] a. m. n. f. *kṛtānāmikā* nommé.

*kṛtānāmadheya* [nāmadheya] a. m. n. f. *kṛtānāmadheyā* à qui l’on a donné le nom.

*kṛtānīscaya* [nīscaya] a. m. n. f. *kṛtānīscayā* qui a pris sa décision ; résolu | déterminé à ⟨dat. loc. inf. iic.⟩ | assertif ; certain.

*martavye kṛtānīscayaḥ* résolu à mourir.

*kṛtānīscayin* [nīscayin] a. m. n. f. *kṛtānīscayinī* qui a pris sa décision ; résolu.

*kṛtaprayatna* [prayatna] a. m. n. f. *kṛtaprayatnā* à qui l’on a consacré des efforts.

*kṛtabuddhi* [buddhi] a. m. n. f. résolu.

*kṛtamāla* [mālā] m. bio. antilope tachetée | bio. bot. *Cassia fistula*, arbre aux feuilles composées, aux jolies fleurs jaunes en grappes pendantes, utilisé en médecine ; syn. *aruja*, *āragvadha*, *jaṭharanud*.

*kṛtamauna* [mauna] a. m. n. f. *kṛtamaunā* qui garde le silence.

*kṛtayuga* [yuga] n. phil. 1<sup>er</sup> âge du monde, âge d’or ; syn. *satyayuga* ; son roi est Narasiṃha ; seuls les *brāhmaṇās* peuvent y pratiquer l’ascèse [*tapasya*].

*kṛtāvarman* [varman] m. myth. [Mah.] np. de Kṛtavarmā “Protecteur du Bien”, prince [*kṣatriya*] ami de Kṛṣṇa qui s’engagea à la guerre du côté de Duryodhana ; il sera le seul survivant du camp des Kauravās, avec les brahmanes Kṛpa et Aśvatthāmā ; 36 ans plus tard, il se battit avec Yuyudhāna dans la bataille d’ivrognes fratricide qui mit fin à la lignée *yādava*, réalisant la malédiction de Gāndhārī ; cf. Bhoja, Akrūra.

*kṛtāvīrya* [vīrya] m. myth. np. du prince Kṛtāvīrya “le Vigoureux”, roi des Haihayās ; pour son éducation il donna une fortune à son *guru*, rendant riches les Bhārgavās ; il est père de Kārtāvīrya.

*kṛtasaṃkalpa* [saṃkalpa] a. m. n. f. *kṛtasaṃkalpā* résolu.

*kṛtasaṃketa* [saṃketa] a. m. n. f. *kṛtasaṃketā* s’étant mis d’accord ; ayant convenu d’une rencontre.

*kṛtākṛta* [akṛta] a. m. n. f. *kṛtākṛtā* fait et défait ; à moitié fait | optionnel, indifférent — n. phil. ce qui a été accompli et ce qui ne l’a pas encore été.

*kṛtāñjali* [añjali] a. m. n. f. en posture d’*añjali*.

*kṛtānurāga* [anurāga] a. m. n. f. *kṛtānurāgā* tombé amoureux.

*kṛtānnā* [anna] n. nourriture préparée.

*kṛtāvajña* [avajñā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *kṛtāvajñā* méprisé.

*kṛtāstra* [astra] a. m. n. f. *kṛtāstrā* adroit à l’arc ; exercé au maniement des armes.

**कृतक** *kṛtaka* [kṛta-ka] a. m. n. f. *kṛtakā* fabriqué, artificiel, factice ; faux, feint | soc. non-naturel, adoptif.

*kṛtakakalaham* *kṛtvā* ayant simulé une querelle.

*kṛtakam maunam* silence feint.

*kṛtakam kopaṃ kṛtvā* prétendant être en colère.

*kṛtakakopa* [kopa] m. colère feinte.

**कृतवत्** *kṛtāvat* [ppa. kṛ<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kṛtāvatī* qui a fait ; ayant fait || pkt. *kitava*.

*kiṃ yūyam kṛtavantaḥ* qu’avez-vous fait ?

*sa tat kṛtavān* il a fait ça.

**कृति** *kṛti* [act. kṛ<sub>1</sub>] f. fabrication, composition ; production ; action, activité | création, œuvre ; œuvre littéraire ; composition musicale | lit. paroles dévotionnelles adressées à Viṣṇu | magie | phon. mètre véd. de 2 vers de 12 syllabes et un vers de 8 syllabes ; aussi de 4 vers de 20 syllabes | math. symb. le nombre vingt | math. carré d’un nombre | myth. [BhP.] np. de Kṛti “Magie”, épouse de Saṃhṛāda, mère de Pañcajana.

*kṛtimat* [-mat] a. m. n. f. *kṛtimatī* qui crée.

*kṛtirāta* [rāta] m. myth. [BhP.] np. du roi Kṛtirāta Janaka “Donné par magie”, fils de Pratīpaka, père de Mahāromā ; [Rām.] aussi appelé Kīrtirāta.

**कृतिन्** *kṛtin* [agt. kṛ<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kṛtinī* qui agit ; actif | expert, habile, doué, savant (en ⟨loc. iic.⟩) | vertueux, pur, pieux ; obéissant | qui a accompli un but ou obtenu un objet ; satisfait — m. myth. np. de Kṛtī “Accompli”, fils de Cyavana, père d’Uparicara-Vasu<sub>2</sub>.

**कृत्त** *kṛtta* [pp. kṛ<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kṛttā* coupé, re-tranché.

*akṛttanābhi* à qui l’on n’a pas coupé le cordon ombilical.

**कृत्ति** *kṛtti* [act. kṛ<sub>1</sub>] f. action de couper, de fendre, de trancher, de dépecer — obj. f. écorce ; écorce de bouleau ; vêtement d’écorce | peau ; peau de bête ; peau d’antilope || lat. *cortex*.

*kṛttika* [-ka] a. m. n. f. *kṛttikā* coupant — f. *kṛttikā* pl. myth. np. des Kṛttikās “les Coupantes” ou groupe des 6 Pléiades ; elles forment avec Arundhatī les épouses des 7 sages [*saptarṣi*] ; Agni apparut à chacune sous l’apparence de son époux pour

abuser d'elles ; seule Arundhatī décela la supercherie et resta fidèle, évitant son bannissement loin de la Grande Ourse ; elles furent les nourrices de Kārttikeya-Skanda puis furent fixées au Ciel comme constellation [nakṣatra] ; elles sont stériles par une malédiction de Dakṣa | astr. premier astérisme lunaire [nakṣatra] les symbolisant cosmiquement, corr. aux 6 étoiles des Pléiades, et dont le symbole est un couteau ; Agni y préside || gr. ΚΡΥΤΤΙΚΟΣ ; fr. critique ; ang. critic.

*kṛttivāsas* [vāsas] a. m. n. f. vêtu de peau — m. myth. np. de Kṛttivāsas, épith. de Śiva “vêtu d’une peau de tigre”.

*कृत्नु* *kṛtnú* [agt. *kṛt*<sub>1</sub>] a. m. n. f. actif ; capable, habile, qui a le savoir-faire — m. artisan habile, bon ouvrier.

*कृत्य* *kṛtya* [pfp. [1] *kṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kṛtyā* devant être fait, devant être accompli ; juste, convenable — n. affaire, occupation, ouvrage ; intérêt ; tâche, devoir, responsabilité ; le bien (opp. *akṛtya* le mal) | effet, résultat ; motif, but, dessein, objet | ce qui concerne (g.) (à propos de (i.)) — m. gram. suffixe du pfp. (-*tavya*, -*anīya*, -*ya*) — f. *kṛtyā* action, accomplissement.

*kṛtyapratyayānta* gram. forme du pfp.

*kṛtyavat* [-*vat*] a. m. n. f. *kṛtyavatī* qui a une affaire, occupé.

*कृत्रिम* *kṛtrīma* [*kṛ*<sub>1</sub>-*trīma*] a. m. n. f. *kṛtrīmā* artificiel, factice, faux, falsifié ; accessoire | adoptif (enfant) — m. soc. fils adoptif — n. cf. *viḍa*.

*संस्कृतम्* *kṛtrīma lakṣaṇopete* [Amarakoṣa] Le sanskrit est marqué du signe de l’artificiel.

*कृत्वस्* *kṛtvas* [*kṛ*<sub>1</sub>] ifc. adv. fois.

*daśa kṛtvas* 10 fois.

*कृत्वा* *kṛtvā* [abs. *kṛt*<sub>1</sub>] ind. ayant fait.

*iti kṛtvā* adv. de ce fait, ceci étant ; ceci fait.

*कृत्स* *kṛtsa* n. eau | totalité.

*कृत्स* *kṛtsnā* a. m. n. f. *kṛtsnā* complet, entier ; global ; tout — n. totalité.

*kṛtsnena* partiellement ; opp. *ekadeśena*.

*कृत्सनाकरा* *kṛtsnakāraka* [*kāraka*] a. m. n. f. *kṛtsnakārakā* que quiconque est capable de faire.

*कृत्सना* *kṛtsnātā* [*kṛtsna-tā*] f. totalité ; complétude.

*कृन्त* *kṛntatra* [instr. *kṛt*<sub>1</sub>] n. araïre.

*कृन्तन* *kṛntana* [act. *kṛt*<sub>1</sub>] n. fait de couper, de diviser.

√*कृप्* *kṛp* v. [1] pr. r. (*kṛpate*) véd. se plaindre, se lamenter ; avoir de la peine — ca. (*kṛpāyati*) plaindre, avoir pitié de || lat. *crepo*.

*कृप* *kṛpa* [agt. *kṛp*] m. myth. [Mah.] np. de Kṛpa “Pitié”, issu du sage Śaradvān ; il fut trouvé avec sa sœur dans une touffe de roseau [*śarastamba*] par le roi Śāntanu qui les recueillit par compassion [*kṛpā*] ; plus tard il fit partie du conseil de Hastināpura, et comme expert d’archerie fut maître d’armes des *Kauravās* ; aussi appelé Kṛpācārya ; c’est l’un des 7 immortels [*ciraṃjīvin*] | myth. [Mah.] np. du brahmane Kṛpa Gautama, père de Śaradvān (et donc grand-père du précédent) — f. *kṛpī* myth. np. de Kṛpī “Compassion”, jumelle de Kṛpa ; elle épousa Droṇa, dont elle conçut Aśvatthāmā.

*कृपण* *kṛpaṇā* [agt. *kṛp*] a. m. n. f. *kṛpaṇā* malheureux, misérable ; pauvre, faible, lamentable | avaricieux, pingre — m. avare — act. n. *kṛpāṇa* misère ; infortune — v. [11] pr. r. (*kṛpaṇāyate*) se lamenter.

*kṛpaṇam* adv. d’une façon lamentable.

*कृपा* *kṛpā* [act. *kṛp*] f. compassion, pitié, tendresse. *kṛpayā* adr. [“par pitié”] s’il vous plaît.

*guru kṛpā hi kevalam* Le maître n’est que compassion.

*कृमि* *kṛmi* [*kram*] m. insecte ; ver, vermine, asticot ; araignée, pou ; ver à soie ; fourmi | carmin (produit par la cochenille) || lat. *vermi* ; fr. vermine.

*कृमिजा* [*ja*] a. m. n. f. *kṛmijā* produit par un insecte ; not. soie — f. *kṛmijā* teinture carmin (produite par la cochenille) || gr. *κερμιο* ; lat. *carminium* ; fr. carmin ; ang. crimson ; arabe qirmiz.

*कृमिपारिष्पता* [*pariṣṛpta*] a. m. n. f. *kṛmipariṣṛptā* couvert de vermine grouillante.

√*कृश्* *kṛś* v. [4] pr. (*kṛśyāti*) pft. (*cakārśa*) pp. (*kṛśitā*) maigrir, s’affaiblir | astr. décroître (lune) — ca. (*karśāyati*) faire maigrir, faire dépérir || lat. *graciles* ; fr. gracile.

*कृश* *kṛśā* [agt. *kṛś*] a. m. n. f. *kṛśā* mince, maigre, émacié ; faible, chétif ; menu, insignifiant ; hagar.

*कृशिकृ* faire maigrir.

*कृशिभू* maigrir.

*कृशता* [-*tā*] f. minceur, maigreur.

*कृशता* [-*tva*] n. minceur, maigreur.

*कृशाङ्गा* [*aṅga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kṛśāṅgī* mince, gracile ; maigre, émacié.

*कृशाश्व* [*aśva*] a. m. n. f. *kṛśāśvā* qui a des chevaux maigres — m. myth. [Rām.] np. du géniteur [*prajāpati*] Kṛśāśva ; il épousa Jayā et Suprabhā dont il eut 50 fils de chacune ; chacun d’eux était une arme de grand pouvoir ; Viśvāmītra acquit ces armes par ses pénitences, et les transmit à Rāma

et Lakṣmaṇa.

*kṛśodara* [udara] a. m. n. f. *kṛśodarā* qui a la taille fine.

**कृशक** *kṛśaka* [agt. *kṛś*] a. m. n. f. *kṛśikā* mince, élané — f. *kṛśikā* bio. bot. *Salvinia cucullata*, lentille d'eau.

**कृशानु** *kṛśānu* m. feu de l'éclair; myth. un nom d'Agni le Feu | myth. np. de *Kṛśānu* "Qui bande l'arc", centaure [*gandharva*] sagittaire qui tira à l'arc contre le faucon [*śyena*] en lequel s'était transformé Indra, pour tenter de l'empêcher de donner le soma divin à Manu l'homme; il est armé de l'éclair [*vidyut*].

*kṛśānuretas* [retas] m. myth. np. de *Kṛśānuretas*, épith. de Śiva "au sperme de feu".

√ **कृष** *kṛṣ* v. [1] pr. (*kārṣati*) pr. r. (*karṣate*) pft. (*cakarṣa*) aor. [3] (*ācīkṛṣat*) pp. (*kṛṣṭa*) abs. (*kṛṣtvā*, *-kṛṣya*) pf. (*apa*, *ava*, *ā*, *ut*, *nī*, *nīs*, *pari*, *pra*, *vi*, *sam*) traîner, entraîner, tirer — v. [6] pr. (*kṛṣāti*) pr. r. (*krṣate*) labourer — ca. (*karṣayati*) extraire, arracher; tourmenter; torturer.

**कृष** *kṛṣa* [agt. *kṛṣ*] m. charrue.

**कृषक** *kṛṣaka* [agt. *kṛṣ*] a. m. n. f. *kṛṣikā* qui laboure, qui cultive — m. laboureur; fermier, cultivateur | charrue; bœuf — act. f. *kṛṣikā* labourage, cultivation.

**कृषि** *kṛṣi* [act. *kṛṣ*] f. agriculture, labourage | var. *kṛṣī* champ.

*kṛṣiparāśara* [parāśara] m. lit. np. du *Kṛṣiparāśara*, manuel d'agriculture attribué à Parāśara; aussi appelé *Kṛṣisaṃgraha*, *Kṛṣipaddhati* et *Kṛṣitantra*.

*kṛṣibala* [bala] m. laboureur, paysan | var. *kṛṣīvala* id.

**कृष्ट** *kṛṣṭa* [pp. *kṛṣ*] a. m. n. f. *kṛṣṭā* traîné, entraîné, tiré (par (iic.)); arraché | labouré, cultivé (terrain) — m. n. terre arable.

*kṛṣṭaja* [ja] a. m. n. f. *kṛṣṭajā* cultivé (plante).

**कृष्टि** *kṛṣṭi* [act. *kṛṣ*] f. labourage, cultivation; terre cultivée; récolte | peuplement | pl. les gens; peuple, race, humanité.

*pāñca kṛṣṭāyas* myth. les 5 tribus des descendants de Yayāti | l'humanité.

**कृष्ण** *kṛṣṇā* [*kr*<sub>1</sub>-*sna*] a. m. n. f. *kṛṣṇā* noir, bleu-noir — m. couleur noire | bio. antilope noire | myth. np. de *Kṛṣṇa* "le Noir", divinité multiforme; à l'époque védique, *asura* représentant les peuples dravidiens, il est de couleur noire; 9<sup>e</sup> *avatāra* de Viṣṇu, il serait né à Mathurā du prince Vasudeva de la lignée *yādava* et de Devakī; [Mah.] le cousin de Devakī,

le cruel Kaṃsa roi de Mathurā, sachant qu'un fils de celle ci le tuerait, fit tuer ses 6 premiers enfants; le 7<sup>e</sup>, Balarāma, s'échappa, et le 8<sup>e</sup>, *Kṛṣṇa*, fut élevé en secret par le roi des bergers Nanda et sa femme Yaśodā; [BhP.] bébé espiègle, il volait le beurre de Yaśodā et était d'une force herculéenne; enfant, il vainquit les démons *Trṇāvarta*, *Agha*, *Ariṣṭa*, *Kāliya*, *Keśī*, *Baka* et *Śakaṭa*; il sauva de l'inondation provoquée par Indra le village de *Govardhana* en élevant sa colline au-dessus de sa tête; il courtoisa des milliers de bergères [*gopī*] de *Vṛndāvana*, parmi lesquelles ses favorites étaient *Rādhā* et *Rukmiṇī*; adolescent, il détrôna et tua le cruel roi Kaṃsa son maître fut le sage *Sāndīpani*; devenu roi de *Dvārakā*, il épousa *Rukmiṇī* en l'enlevant au mauvais *Śiśupāla*; il est père de *Pradyumna*; il combattit *Jāmbavān* auquel il prit le joyau *Syamantaka*; il épousa *Jāmbavatī* qui conçut de lui *Sāmba*; il épousa *Satyabhāmā* dont il eut 10 fils, et qui l'aida à vaincre l'*asura* *Naraka* et son allié *Mura*; il donna sa sœur *Subhadrā* en mariage à *Arjuna*; [Mah.] il participa avec *Arjuna* à la bataille du *Mahābhārata* au côté des *pāṇḍavās*; au début de la bataille, cocher d'*Arjuna*, il l'exhorta à accomplir son devoir [*karmayoga*] en lui révélant sa nature divine dans la *Bhagavadgītā*; mais il ne prit pas part lui-même à la guerre, assurant par sa neutralité l'équité du combat; à la mort de son frère *Balarāma*, dernier survivant des *yādavās*, il méditait sur la tristesse de l'existence, lorsqu'il fut tué par la flèche du chasseur *Jarā*<sub>2</sub> qui l'avait pris pour un daim, et qui l'atteint au talon, seul endroit vulnérable de son corps; de cette blessure sortit à sa mort un *śālagrāma*; on célèbre son anniversaire lors de la fête *janmāṣṭamī*; cf. *Acyuta*, *Adhokṣaja*, *Arisūdana*, *Giridhara*, *Gopa*, *Gopāla*, *Gopinātha*, *Gopendra*, *Govinda*, *Jagannātha*, *Pārthasārathi*, *Madhudviṭ*, *Madhusūdana*, *Mādhava*, *Mitravindā*, *Murāri*, *Vāsudeva*, *Viṭṭhala*, *Hṛṣikeśa*, *vṛṣṇi* | du. *kṛṣṇau* myth. *Kṛṣṇa* et *Arjuna*, figurant Dieu et l'Homme ensemble | hist. np. du roi *Rāṣṭrakūṭa* *Kṛṣṇa*<sub>1</sub> (8<sup>e</sup> siècle); il succéda à son père *Dantidurga* à sa mort en 756; *Govinda*<sub>2</sub> lui succéda en 774 | hist. np. du roi *Rāṣṭrakūṭa* *Kṛṣṇa*<sub>2</sub> (9<sup>e</sup> siècle); il succéda à *Amoghavarṣa*<sub>1</sub> en 878; *Indra*<sub>3</sub> lui succéda en 914 | hist. np. du roi *Rāṣṭrakūṭa* *Kṛṣṇa*<sub>3</sub> (10<sup>e</sup> siècle); il succéda à son père *Amoghavarṣa*<sub>3</sub> à sa mort en 939; il envahit le pays *Cola* en 949, et conquiert *Kāñci* et *Tanjavūr*; son demi-frère *Khottiga* lui succéda en 967; il encouragea la culture sans-

krite | hist. np. du *paṇḍita* Kṛṣṇa Śeṣa<sub>2</sub>, grammairien et poète du 16<sup>e</sup> siècle | hist. np. de *śrī* Bhārati Kṛṣṇa Tīrthajī Mahārāja, *śamkarācārya* du *maṭha* de Govardhana<sub>3</sub> à Purī (1884–1960); il est l’auteur d’une méthode de calcul mental appelée “mathématiques védiques” — n. obscurité; noirceur — m. poivre noir; fer; taches noires de la Lune, etc. — f. *kṛṣṇā* myth. np. de Kṛṣṇā, épith. de Draupadī “à la complexion foncée” | myth. l’une des 7 langues d’Agni [*saptajihva*] | géo. np. de la rivière Kṛṣṇā<sub>1</sub>, qui traverse le pays Āndhra — f. *kṛṣṇī* nuit — v. [11] pr. r. (*kṛṣṇāyate*) noircir — v. [11] pr. (*kṛṣṇayati*) agir comme Kṛṣṇa.

*kṛṣṇastu bhagavān svayam* [BhP.] Kṛṣṇa est Dieu en personne.

*kṛṣṇakarnāmṛta* [*karna-amṛta*] n. lit. np. du Kṛṣṇakarnāmṛta, ensemble de stances dévotionnelles [*bhakti*] d’adoration à Kṛṣṇa dû à Līlāśuka.

*kṛṣṇakānta* hist. np. du logicien Kṛṣṇakānta Vidyāvāgīśa (18<sup>e</sup>-19<sup>e</sup> siècle); on lui doit la Kṛṣṇakāntīṭīkā, commentaire de la Śabdaśaktiprakāśikā.

*kṛṣṇagītā* [*gītā*] f. lit. texte où Kṛṣṇa enseigne à Arjuna; se dit notamment de la triade Bhagavadgītā, Anugītā et Uttaraḡītā.

*kṛṣṇajanmāṣṭamī* [*janmāṣṭamī*] f. soc. jour anniversaire de Kṛṣṇa; 8<sup>e</sup> jour de la quinzaine sombre du mois *śrāvāṇa*<sub>2</sub>.

*kṛṣṇatā* [-*tā*] f. noirceur | astr. phase décroissante de la Lune.

*kṛṣṇatva* [-*tva*] n. noirceur | myth. la nature de Kṛṣṇa.

*kṛṣṇadāsa* [*dāsa*] m. hist. np. de l’auteur bengali Kṛṣṇadāsa, auteur du Caitanyacaritāmṛta (16<sup>e</sup> siècle).

*kṛṣṇadeva* [*deva*] m. hist. np. de l’empereur Kṛṣṇadeva Rāya, qui régna sur Vijayanagara de 1509 à 1529, succédant à son frère aîné Vīra<sub>1</sub> Narasiṃha<sub>6</sub>; son règne est l’apogée de cet empire du Karṇāṭa; il vainquit le Sultan de Bahmani à Bīdar, et le réinstalla comme vassal, en se donnant le titre d’Établissement du roi des Musulmans; il s’allia avec les portugais contre le Sultan de Vijayapura (Bijapur); il défit le Sultan de Golconde, et reprit le Telangana aux rois Gajapati; il prit la citadelle d’Udayagiri en 1513 après un siège de 18 mois; il prit le fort de Rayacūru (mod. Raichur, Karnataka), conquit son doab en 1520, et rasa la forteresse de Gulburga; on dit que tous les ma-

tins après son massage, il pratiquait les haltères, l’épée et la lutte, puis montait son cheval avant de prendre son bain; il encouragea les arts à sa cour, not. la littérature sanskrite, kannada et telugu; il patronna not. une cour de 8 poètes [*aṣṭadiggaja*]; Vyāsātīrtha était son *rājaguru*; il avait les titres de Kāvyanāṭakamarmajña “Expert en poésie et art dramatique”, Kavitāprāvīnyaphaṇīśa “Patañjali de virtuosité poétique” et Sakalalālābhoja “Expert en tous les arts à l’instar du Roi Bhoja<sub>1</sub>”; il composa le drame Jāmbavatīpariṇaya en sanskrit et le poème Āmuktamālyada en télugu; il fit don du village de Mattur à une communauté védique, qui a gardé le sanskrit comme langue vernaculaire jusqu’à ce jour; il construisit un nouveau *gopura* au temple de Virūpākṣa; en 1513 il érigea le temple de Kṛṣṇasvāmī, pour servir de sanctuaire à l’image de Bālakṛṣṇa qu’il avait rapportée d’Udayagiri; en 1516 il construisit le Rājagopura du temple *śrī* Kālahastīśvara; son frère Acyutadeva Rāya lui succéda.

*kṛṣṇapakṣa* [*pakṣa*] m. astr. “quinzaine sombre”, période (défavorable) entre une pleine lune [*pūrṇimā*] et une nouvelle lune [*amāvāsyā*]; opp. *śuklapakṣa*.

*kṛṣṇapratipad* [*pratipad*<sub>2</sub>] astr. jour [*tithi*] suivant une pleine lune.

*kṛṣṇamaṭha* [*maṭha*] m. n. géo. np. du temple Kṛṣṇamaṭha ou Śrīkṛṣṇamaṭha, fondé par Madhva à Uḡupī, au Karṇāṭaka.

*kṛṣṇamitrācārya* [*mitra-ācārya*] m. hist. np. du philosophe Kṛṣṇamitrācārya (début 19<sup>e</sup> siècle); cf. Durbalācārya.

*kṛṣṇamīśra* [*mīśra*] m. hist. np. de l’ascète [*yati*<sub>2</sub>] Kṛṣṇamīśra, auteur du drame allégorique Prabodhacandrodaya (11<sup>e</sup> siècle).

*kṛṣṇayajurveda* [*yajurveda*] m. lit. np. du Kṛṣṇayajurveda ou Yajurveda noir; opp. Śuklayajurveda; cf. Taittirīya, Kāṭhaka.

*kṛṣṇarāja* [*rāja*] m. hist. np. du roi Kṛṣṇarāja Kalacuri de Māhiṣmatī; il régna vers (550–575) | hist. np. du roi Kṛṣṇarāja<sub>1</sub> Wodeyar III, Mahārāja de Mysore (1794–1868); il était lettré et patronnait les arts; il commandita le Śrītattvanidhi.

*kṛṣṇarāma* [*rāma*] m. du. *kṛṣṇarāmau* myth. Kṛṣṇa et Rāma.

*kṛṣṇalīlā* [*līlā*] f. myth. jeu ou ébat érotique de Kṛṣṇa.

*kṛṣṇalīlāśuka* [*śuka*] m. lit. np. du poète Kṛṣṇalīlāśuka “Perroquet de jeu de Kṛṣṇa”; il

vivait au Kerala au 13<sup>e</sup> siècle, et composa la Durgāstuti.

*kṛṣṇavartman* [vartman] m. feu [“qui noircit son passage”].

*kṛṣṇasarpa* [sarpa] m. bio. [“serpent noir”] zoo. *Coluber Naga*, cobra très venimeux.

*kṛṣṇasarpavat* [-vat] a. m. n. f. *kṛṣṇasarpavati* (venimeux, mortel) comme le cobra.

*kṛṣṇasvāmin* [svāmin] m. géo. np. du temple de Kṛṣṇasvāmī à Vijayanagara; il fut érigé par Kṛṣṇadeva Rāya en 1513, pour servir de sanctuaire à l'image de Bālakṛṣṇa qu'il avait rapportée d'Udayagiri.

*kṛṣṇājīnā* [ajina] n. peau d'antilope noire (qui sert de vêtement et de siège à un ascète) — m. couvert d'une peau d'antilope noire.

*kṛṣṇāyas* [ayas] n. fer; syn. *śyāmāyas*.

*kṛṣṇaṣṭamī* [aṣṭamī] f. myth. anniversaire de Kṛṣṇa; cf. *kṛṣṇajamāṣṭamī* | soc. 8<sup>e</sup> jour de la quinzaine sombre d'un mois quelconque.

**कृष्णल** *kṛṣṇala* [kṛṣṇa-la] n. baie noire de l'Abrus Precatorius employée comme mesure de poids, not. d'or.

√ कृ *kṛ* v. [6] pr. (*kirāti*) pr. r. (*kirate*) pft. (*cakāra*) pp. (*kīrṇa*) pf. (*ati, apa, ava, ā, ut, pra, prati, vi, sam*) lancer, jeter, répandre, arroser; disperser, éparpiller; joncher, couvrir de ⟨i.⟩; remplir — ps. (*kīryate*) être répandu, être dispersé.

√ कृप् *kṛp* v. [1] pr. r. (*kālpate*) pft. (*cakṛpe*) fut. r. (*kalpsyāte*) aor. [3] (*acīkṛpat*) pp. (*kṛptā*) pf. (*upa, vi, pari, sam*) être arrangé, réussir, convenir | servir de, participer à, contribuer à, devenir ⟨dat.⟩ | être adapté à, s'accorder avec ⟨i.⟩; être bon pour ⟨dat. loc.⟩ | aider à, procurer; disposer, préparer, prescrire | produire, créer; déclarer comme, considérer comme ⟨2 acc.⟩ — ca. (*kalpāyati*) ca. r. (*kalpayate*) pp. (*kalpita*) faire; arranger; ordonner, nommer (à une fonction); équiper de ⟨i.⟩ | considérer ⟨acc.⟩ comme ⟨acc.⟩ || ang. help; all. helfe.

*idaṃ me iṣṭasiddhaye kalpeta* ceci me convient.

*mātaram enāṃ kalpayantu* qu'ils la considèrent comme leur mère.

**कृप्त** *kṛptā* [pp. *kṛp*] a. m. n. f. *kṛptā* arrangé, préparé; prêt; en ordre de marche; bien ordonné | complet, fini; exact, parfait | à portée | produit, créé; inventé; fixé, décidé, prescrit.

*kṛptākeśanakhaśmaśru* [keśa-nakha-śmaśru] a. m. n. f. qui a les cheveux, barbe et ongles soignés.

*kṛptānakha* [nakha] a. m. n. f. *kṛptānakhī* manu-

curé.

*kṛptānta* [anta] a. m. n. f. *kṛptāntā* dont la fin est arrangée; limité.

**कृप्ति** *kṛpti* [act. *kṛp*] f. ordonnance régulière; préparation conforme | accomplissement; obtention.

**केकय** *kekaya* m. géo. nom du pays Kekaya à l'ouest de la Sutlej, et de son peuple guerrier; mod. il correspond aux districts de Jhelum, Shahpur et Gujrat au Pañjāb; cf. Aśvapati | pl. *kekayās* ses habitants, les Kekayās.

**केकर** *kekara* a. m. n. f. *kekārī* qui louche.

*kekaralocana* [locana] a. m. n. f. *kekaralocanā* id.

*kekaralohita* [lohita] m. myth. [VaP.] np. du nāga Kekaralohita; il attaqua le sage Cyavana se baignant dans la Narmadā au gué [tīrtha] de Nakuleśvara; son poison n'attaqua pas le sage en méditation, qui visita le Pātāla, trouva Prahlāda dans son palais pour lui décrire tous les lieux sacrés du Monde, et en revint.

**केका** *kekā* [onomatopée] f. cri du paon.

**केचिद्** *kecid* [kaścid] pl. quelques.

*kecit ... kecit ...* certains ..., d'autres ...

**केत** *kéta* [agt. *cit<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *ketā* qui sait — act. m. désir, intention; volonté | habitation, abri; marque, forme.

**केतक** *ketaka* [agt. *cit<sub>1</sub>*] m. bio. bot. *Pandanus odoratissimus*, arbre pandane; plante épineuse aux feuilles jaunes et aux fleurs parfumées (sur les plants mâles) — f. *ketakī* la fleur du pandane, au parfum suave; myth. c'est l'une des flèches de Kāma [puṣpabāṇa], car elle “jette le trouble dans le sang”; la *ketakī* est maudite par Śiva, car elle fut produite comme témoin par Brahmā prétendant avoir vu son visage, lorsqu'il chercha le sommet de la colonne de feu [tejoliṅga]; on dit aussi que Pārvatī troubla l'ascèse de Śiva en s'ornant de *ketakī*, provoquant sa malédiction et son bannissement; odieuse à Śiva [śivadviṣṭā], on ne peut lui en offrir; elle symbolise en poésie la douleur de la séparation [viraha] avec l'être aimé.

**केतन** *ketana* [act. *cit<sub>1</sub>*] n. siège, résidence; marque, attribut; enseigne, étendard, drapeau.

**केतु** *ketú* [cit<sub>1</sub>-u] m. lampe; torche | splendeur; marque, symbole; enseigne, drapeau, bannière | arch. emblème | astr. étoile filante; comète | myth. np. de Ketu “Météore”, fils de Ṛṣabha, divinité du solstice d'hiver, queue du “dragon descendant” Rāhu; on le surnomme le chauve (Muṇḍa ou Akeśa)

| pl. rayons || ang. -hood ; all. -heit.

*ketumat* [-mat] a. m. n. f. *ketumatī* fait de splendeur — m. myth. np. de Ketumān “le Splendide”, fils de Dhanvantari, père de Bhīmaratha — f. *ketumatī* géo. np. de Ketumatī “la Splendide”, épith. de Bénarès [Kāśī] | myth. [Rām.] np. de la *gandharvī* Ketumatī<sub>1</sub>, fille de Narmadā, épouse du *rākṣasa* Sumāli ; elle engendra Akampana et Kaikasī.

*ketumāla* [māla] m. [*ketumālavarṣa*] myth. l’un des 9 bassins versants [varṣa] du monde, situé à l’Ouest. **केदार** *kedāra* m. prairie, champ irrigué ; bassin entouré de digues, rizière | [*kedāranātha*] myth. np. de Kedāra, épith. de Śiva “Maître des rizières” | [*kedārabhaṭṭa*] hist. np. du mathématicien Kedāra<sub>1</sub> Bhaṭṭa, antérieur au 15<sup>e</sup> siècle ; il fonda la combinatoire binaire dans son ouvrage de prosodie *Vṛttaratnākara*.

*kedāranātha* [nātha] m. géo. np. de Kedāranātha, important lieu de pèlerinage à 3583 m d’altitude au nord de l’Uttarākhaṇḍa, dans la chaîne du Mont Badarīnātha, accessible l’été par un chemin de montagne de 14 km à partir de Gaurikuṇḍa ; on y vénère l’un des 12 signes radieux de Śiva [*jyotirlinga*] ; la rivière Mandākinī<sub>1</sub> prend sa source à proximité.

**केन** *kēna* [i. kim] conj. comment ? pourquoi ?

*kenopaniṣad* [upaniṣad] f. lit. np. de la leçon [upaniṣad] Kena ou Kenopaniṣad (commençant par *kena*) ; ce court texte fait partie du *Talavakārabrahmaṇa* du *Sāmaveda*.

*kenopaniṣadbhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du *Kenopaniṣadbhāṣya*, son commentaire, attribué à Śāṅkara<sub>1</sub>.

**केन्द्र** *kendra* n. centre d’un cercle || gr. *κεντρον* ; ang. center ; fr. centre.

**केयूर** *keyūra* m. n. bracelet (ornement de bras, au dessus du coude).

*keyūraka* [-ka] m. lit. [K.] np. du jeune *gandharva* Keyūraka “au bracelet de rubis”, porteur de *vīṇā* de Kādambarī.

*keyūradharā* [dharā] f. lit. np. de l’*apsaras* Keyūradharā “qui porte un ornement de bras”.

*keyūrin* [-in] a. m. n. f. *keyūrinī* qui porte un bracelet au bras.

**केरल** *kerala* n. géo. np. du pays Kerala sur la côte de Malabar ; sa capitale est Anantaśayana (Trivandrum) — m. son peuple ; son roi | pl. *keralās* ses habitants — f. *keralī* femme du Kerala.

**केल** *kelā* [vn. keli] v. [11] pr. (*kelāyati*) s’amuser.

**केलि** *keli* m. f. amusement, plaisir ; jeu, passe-temps ; ébat érotique | déguisement.

**केवर्त** *kevárta* var. *kaivarta* m. pêcheur.

**केवल** *kevala* a. m. n. f. *kevalā* f. *kevalī* seul, isolé ; exclusif, en propre ; pur, sans mélange ; abstrait | absolu, entier | égoïste — m. ifc. un simple ⟨iic.⟩ — n. phil. doctrine de l’unité de l’Esprit.

*kevalam* adv. seulement, uniquement, entièrement, purement, complètement, exclusivement.

*na kevalam ... api* adv. non seulement ... mais encore.

*na kevalam ... kintu* id.

*kevalanaiyāyika* [naiyāyika] m. un simple logicien (ignorant des autres sciences).

*kevalavaiyākaraṇa* [vaiyākaraṇa] m. un simple grammairien (ignorant des autres sciences).

*kevalavyatirekin* [vyatirekin] a. m. n. f. *kevalavyatirekinī* phil. [Nyāya] se dit d’une inférence [*anumāna*] qui utilise seulement les preuves par contradiction.

*kevalavyatirekiprakaṛaṇa* [prakaṛaṇa] n. phil. [Nyāya] démonstration par la négation ; ce procédé de preuve est expliqué dans la *Tattvacintāmaṇi*.

*kevalādin* [ādin] a. m. n. f. *kevalādinī* qui mange tout seul.

*kevalādvaita* [advaita] m. phil. non-dualité selon Śāṅkara<sub>1</sub>.

*kevalānvayin* [anvayin] a. m. n. f. *kevalānvayinī* phil. [Nyāya] se dit d’une inférence [*anumāna*] qui utilise seulement les inférences positives.

*kevalin* [-in] a. m. n. f. *kevalinī* seul, isolé ; exceptionnel — m. ascète méditant.

**केश** *keśa* m. cheveu, chevelure ; crinière — a. m. n. f. *keśī* ifc. qui a les cheveux ⟨iic.⟩.

*keśān dhṛ* laisser pousser ses cheveux.

*keśapakṣa* [pakṣa] m. mèche de cheveux | du. tempes.

*keśavāpana* [vāpana] n. fait de raser les cheveux.

*keśaśmaśrú* [śmaśru] n. sg. (collectif) système pileux facial.

*keśaśmaśrulomanakha* [loma-nakha] n. pl. système pileux et ongles.

*keśākeśī* [red.] adv. en se prenant aux cheveux (lors d’un combat corps à corps).

*keśānta* [anta] m. ligne terminale des cheveux sur le front, frange | longue mèche, cheveux en natte, etc. | soc. rite [*saṃskāra*] de rasage du crâne et des poils du corps ; on l’effectue à 16 ans [*brāhmaṇa*], 22 ans [*kṣatriya*] ou 24 ans [*vaiśya*] ; syn. *godāna*.

**केशर** *keśara* [keśa-ra] m. cf. *kesara*.

*keśarin* [-in] a. m. n. f. *keśariṇī* qui a une crinière | myth. np. du singe Keśarī ou Kesarī “Crinière”, époux d’Añjanā.

**केशव** *keśava* [keśa-va] m. myth. np. de Keśava, épith. de Kṛṣṇa “à la longue chevelure” ou “Pourfendeur du démon Keśī”; un temple de So-manāthapura lui est consacré | hist. np. de Keśava<sub>1</sub> Bhāratī, un *māyāvādin*; Caitanya devint sannyaasin (prit l’habit [veṣa]) sous sa direction | hist. np. de Keśava<sub>2</sub> Bhāratī, un poète défié et humilié par le jeune Caitanya à Māyāpura | hist. np. du logicien Keśava<sub>3</sub> Miśra (13<sup>e</sup> siècle); il est l’auteur de la Tarkaparibhāṣā.

*ākāśāt patitaṃ toyam yathā gacchati sāgaram* | *sarvadevanamaskāraḥ keśavam pratigacchati* || Comme l’eau descendue du ciel va à l’océan, ainsi les prières à tous les dieux reviennent à Kṛṣṇa.

*keśavadāsa* [dāsa] m. hist. np. de Keśavadāsa “Serviteur de Kṛṣṇa”, poète et grammairien du 16<sup>e</sup> siècle, auteur de la première grammaire de Hindī [Brajbhāṣā] et de la Rāmacandracandrikā, traité de métrique du sanskrit.

*keśavadeva* [deva] m. géo. np. du grand temple de Keśavadeva, à Mathurā; il fut détruit par Aurangzeb en 1669.

**केशिन्** *keśin* [keśa-in] a. m. n. f. *keśinī* chevelu; portant une crinière — m. myth. np. du *dānava* Keśī “Crinière”; lors de la guerre avec les dieux, il tenta d’enlever les deux beautés célestes Daityasenā et Devasenā; la première accepta d’être son épouse, mais la deuxième cria au secours, et fut sauvée par Indra qui la donna en mariage à Skanda; un *asura* Keśī, allié de Kaṃsa, se rendit à Gokula sous la forme d’un cheval pour tuer Kṛṣṇa, mais fut détruit par ce dernier, qui acquit ainsi le nom de Keśava — f. *keśinī* myth. np. de Keśinī “aux beaux cheveux”, épouse d’Ajamiḍha, mère de Jahnu | myth. np. de Keśinī<sub>1</sub>, fille du roi du Vidarbha, première épouse de Sagara, mère d’Asamañjā | myth. np. de Keśinī<sub>2</sub>, épith. de la *rākṣasī* Kaikasī, épouse de Viśravā, mère de Rāvaṇa, Kumbhakarṇa, Khara et Vibhīṣaṇa.

*yā tapoviśeṣapariśaṅkitasya sukumārampraharaṇam mahendrasyapratyādeśaḥ rūpagarvitāyāḥ śriyaḥ alaṃkāraḥ svargasyaśanaḥ priyasakhyurvaśī kuberabhavanāt pratinivartamānāsamāpattidṛṣṭena keśinādānavenacitralkhadvitiyā bandigrāhamṅrhitā* [Kālidāsa] Notre chère amie Urvaśī, l’arme de jeunesse de Mahendra, lui qui est

effrayé des pénitences sévères, qui éclipe même Śrī fière de sa beauté, et qui est un ornement des dieux, fut capturée, avec Citralekhā, par le démon Keśī qui la vit par hasard alors qu’elle revenait de la maison de Kubera.

**केसर** *kesara* var. *keśara* [relié à keśa] n. sourcil; poil | fibre; étamine (not. de lotus) | bio. bot. *Crocus sativus*, safran | queue de yack (utilisée comme chasse-mouches [cāmara]) — m. crinière |[*nāgakesara*] bio. bot. *Mesua Ferrea*, arbre à l’écorce rougeâtre, au bois très dense, et aux fleurs blanches très odorantes aux nombreuses étamines, donnant des baies rouges; on l’utilise en pharmacopée || ang. hair; all. haar; lat. caesaries.

*kesarāgra* [agra] n. extrémité de la crinière.

*kesarin* [-in] a. m. n. f. *kesariṇī* muni d’une crinière — m. lion | myth. np. du singe Kesarī; cf. Keśarī | hist. np. de la dynastie Kesarī<sub>1</sub> “Lignée du lion”, qui régna sur le Kālīṅga du 5<sup>e</sup> au 12<sup>e</sup> siècle; son fondateur est Yayāti<sub>1</sub>; elle remplaça les dominateurs ioniens [yavanās], et le bouddhisme fut délaissé pour le culte de Śiva — f. *kesariṇī* lionne.

**कैकय** *kaikaya* [vr. *kekaya*] a. m. n. f. *kaikayī* relatif aux Kekayās | du pays Kekaya.

**कैकसी** *kaikasī* f. myth. np. de la *rākṣasī* Kaikasī, fille de Sumālī et Ketumatī<sub>1</sub>, épouse de Viśravā, mère de Rāvaṇa, Kumbhakarṇa, Khara et Vibhīṣaṇa; cf. Keśinī<sub>2</sub>.

**कैकेय** *kaikaya* [kaikaya] m. prince des Kekayās; dit not. de Dhṛṣṭaketu | pl. géo. peuple des Kaikeyās ou Kekayās — n. langue des Kekayās — f. *kaikayī* myth. [Rām.] np. de la reine Kaikeyī, fille du roi Aśvapati, épouse favorite de Daśaratha, mère de Bharata<sub>1</sub>; cf. Mantharā.

**कैटभ** *kaiṭabha* m. myth. np. de l’*asura* Kaiṭabha; cf. Madhu<sub>1</sub>.

**कैतव** *kaitava* [vr. *kitava*] a. m. n. f. *kaitavī* trompeur, tricheur — m. patr. d’Ulūka (fils de Śakuni le tricheur) — n. enjeu; jeu d’argent; tromperie, mensonge — f. *kaitavī* tromperie, fraude.

**कैमुतिक** *kaimutika* [vr. *kimuta-ika*] iic. relatif à “combien plus”.

*kaimutikanyāya* [nyāya] m. argumentation a fortiori.

*kaimutikanyāyāt* adv. a fortiori.

**कैयट** *kaiyaṭa* m. hist. np. du grammairien Kaiyaṭa (11<sup>e</sup> siècle), originaire du Kaśmīra; il est l’auteur du commentaire Pradīpa sur le Mahābhāṣya, qui s’appuie sur la glose Mahābhāṣyadīpikā.

**कैलास** *kailāsa* m. géo. np. du Mont Kailāsa, qui culmine à 6638 m dans l’Himālaya, au sud-ouest du Tibet | myth. il est la demeure de Śiva et de Kubera | soc. important lieu de pèlerinage, on peut en faire le tour par un circuit de haute montagne de 52 km ; nul n’a fait l’ascension du Mont.

*kailāsoddhāraṇa* [*uddhāraṇa*] n. lit. np. du Kailāsoddhāraṇa, épisode myth. où Rāvaṇa trouve le Mont Kailāsa sur son chemin et le déplace ; c’est un classique du théâtre Kūdiyattam au Kerala.

**कैवर्त** *kaivarta* var. *kevárta* m. f. *kaivartī* pêcheur.

**कैवल्य** *kaivalya* [vr. *kevala-ya*] n. fait de s’isoler, détachement de tous les liens | phil. [yoga] état de béatitude, libération, salut.

*kaivalyapāda* [*pāda*] m. phil. [yoga] np. du Kaivalyapāda, section du Yogasūtra traitant de la Voie du salut.

*kaivalyamukti* [*mukti*] f. phil. libération éternelle (des renaissances) ; but ultime du *rājayoga*.

*kaivalyāśrama* [*āśrama*] m. hist. np. de Kaivalyāśrama, auteur *kaula*.

**कैशोर** *kaiśora* [vr. *kiśora*] n. adolescence (entre 10 et 15 ans).

**को** *ko* [*ka*<sub>1</sub>] pf. d’appréciation ou de dépréciation.

**कोक** *kóka* [onomatopée] m. loup | oie rouge ; coucou ; grenouille || lat. *occa* ; fr. oie.

*kokanada* [*nada*] n. fleur du lotus rouge | myth. np. de Kokanada, serviteur de Śiva | pl. géo. np. du peuple des Kokanadavas.

**कोकिल** *kokila* [onomatopée] m. f. *kokilā* bio. zoo. *Eudynamis Orientalis*, coucou indien ; (poésie) son cri [*kuhū*<sub>2</sub>] éveille le désir amoureux ; cf. *anyapuṣṭa*, *anyabhṛta*, syn. *anyavāpa*, *parabhṛta*.

*kokilasandeśa* [*sandeśa*] m. lit. np. du Kokilasandeśa “Message du coucou”, poème d’amour d’Uddaṇḍa Śāstrī.

**कोङ्कण** *koṅkaṇa* m. géo. nom du pays Koṅkaṇa (Decan occidental, vers mod. Goa) | pl. *koṅkaṇās* géo. son peuple — f. *koṅkaṇā* femme du *koṅkaṇa* | myth. np. de Koṅkaṇa, épith. de Reṇukā — f. *koṅkaṇī* langue du *koṅkaṇa*.

**कोजागर** *kojāgara* [*ka*<sub>1</sub>-*jāgara*] m. f. *kojāgarī* soc. fête de la pleine lune [*pūrṇimā*] du mois *āśvina* ; on y célèbre divers jeux, not. de dés, pour se tenir éveillé, et on fête Lakṣmī, qui serait apparue en disant : Qui est éveillé ? [*kojāgara*], pour promettre la richesse à ceux qui veillent ; la lumière de la Lune est supposée bénéfique cette nuit-là ; on laisse une jarre de lait s’en imprégner, à minuit on regarde le reflet de la Lune sur le lait avant de le boire.

**कोटर** *koṭara* n. creux d’arbre ; cavité.

*viśvam tiṣṭhati kuṅṣikoṭare* Tout l’univers repose dans le creux de la matrice.

**कोटि** *koṭi* f. bout, extrémité, pointe ; corne (de la lune) ; sommet ; excellence | dix millions ; multitude, nombre incommensurable | math. sommet d’un tri-angle || hi. *crore*.

*koṭijīvā* [*jīvā*] f. math. cosinus d’un angle.

*koṭijyā* [*jyā*<sub>3</sub>] f. cf. *koṭijīvā*.

*koṭiphala* [*phala*] n. astr. zénith du Soleil ; opp. *bāhuphala*.

*koṭiśas* [-śas] adv. par millions, en quantité innombrable.

*kotiśo dhanyavādaḥ* adr. mille mercis.

**कोटिक** *koṭika* m. grenouille | coccinelle — f. *koṭikā* ifc. le plus méprisable des.

*koṭikāśya* [*āśya*] m. myth. np. de Koṭikāśya “Tête de grenouille”, fils d’un roi Suratha.

**कोट्ट** *koṭṭa* m. fort | var. *koṭa* id.

*koṭṭapāla* [*pāla*] m. commandant d’un fort.

**कोण** *koṇa* m. coin, angle | math. angle | point cardinal | math. symb. le nombre 4 | bâton, baguette ; baguette de tambour.

*triṅka* triangle.

*koṇataḥ koṇam* [“d’un coin à un autre”] de ça de là.

*koṅārka* [*arka*] n. géo. np. du temple de Koṅārka “Lieu du Soleil”, sur le rivage à 35 km à l’est de Purī, construit par le roi Narasiṃha<sub>2</sub> pour honorer Sūrya le Soleil (vers 1250) ; le temple est en forme d’un chariot du Soleil de 30 m de haut, avec douze paires d’énormes roues, tiré par 7 chevaux de pierre ; le *śikhara* était de près de 70 m ; il porte des statues de Sūrya et des encadrements en chlorite verte ; le sanctuaire principal [*devakula*] est écroulé, seul reste le *jaganmohana* ; un pavillon de danse [*nāṭamaṇḍapa*] le précède à l’Est ; entre les deux se tenait un *aruṇastambha*, qui fut déplacé à Purī.

**कोणिक** *koṅika* [-*ika*] a. m. n. f. *koṅikā* latéral.

**कोण्डभट्ट** *koṇḍabhaṭṭa* m. hist. np. du grammairien Koṇḍabhaṭṭa ; cf. Kauṇḍabhaṭṭa.

**कोण्ड** *koṇḍa* [*ko-daṇḍa*] m. arc.

*koṇḍāṭaṇī* [*aṭaṇī*] f. extrémité encochée d’un arc.

*koṇḍiṇī* [-*in*] a. m. n. f. *koṇḍiṇī* armé de l’arc | myth. épith. de Śiva.

**कोद्रव** *koḍrava* [*ko-drava*] n. brouet de millet (mangé par les pauvres).

**कोप** *kopa* [act. *kup*] m. colère ; passion, rage, fureur | méd. hypocondrie | incompatibilité | gram. élision

du *visarga* devant une voyelle.

*kopāt* de colère ; avec de la colère.

*kopākula* [ākula] a. m. n. f. *kopākulā* pris de colère ; plein de fureur.

**कोपक** *kopaka* [agt. *kup*] a. m. n. f. *kopakā* irascible | rebelle, qui incite à la révolte.

**कोपन** *kopana* [agt. *kup*] a. m. n. f. *kopanā* irascible ; en colère, furieux | irritant — act. n. méd. hypocondrie, irritation des humeurs.

**कोपित** *kopita* [pp. ca. *kup*] a. m. n. f. *kopitā* enragé, furieux.

**कोपिन्** *kopin* [agt. *kup*] a. m. n. f. *kopinī* qui s'irrite, irascible, colérique.

**कोमल** *komala* a. m. n. f. *komalā* tendre, doux ; agréable, plaisant, charmant ; joli.

*komalāṅga* [aṅga<sub>1</sub>] m. au corps charmant.

**कोरक** *koraka* m. n. bourgeon ; bouton (de fleur).

**कोल** *kola* [agt. *kul*] m. porc, verrat, sanglier ; syn. *kroḍa* — n. jujube — m. n. poids d'un *tola* (1/2 *kaṣṣa*, environ 4 g) | poivre noir — f. *kolā* bio. bot. *Ziziphus mauritiana*, jujubier.

**कोलब्रुक** *kolabrūka* m. hist. np. de Henry Thomas Colebrooke (1765–1837), pionnier de la philologie sanskrite.

**कोलाहल** *kolāhala* [onomatopée] n. grognement, rugissement ; bourdonnement (abeilles) ; bruit confus, tumulte, vacarme, charivari — m. myth. np. du mont Kolāhala “Tumultueux” au Magadha ; pris de désir pour la rivière Śuktimatī, il la détourna ; à sa disparition, les habitants se plainquirent au roi Uparicara Vasu<sub>2</sub>, qui donna à la montagne un coup de pied tel qu'il la fendit en deux, libérant la rivière, et deux enfants nés de leur liaison ; le fils devint commandant de l'armée d'Uparicara, qui épousa la fille Girikā comme reine — f. *kolāhalā* mus. nom d'un mode [rāga].

*kolāhale kākakulasya jāte virājate kokilakūjitam kim | parasparam saṃvadatām khalānām maunaṃ vidheyaṃ satataṃ sudhībhiḥ ||* Quand un rassemblement de corbeaux fait régner un vacarme, à quoi servirait-il au coucou de leur répondre en roucoulant ? Ainsi, en situation de mauvaises disputes, le sage est toujours bien avisé de garder le silence.

**कोविद** *kovida* [ko-vida] a. m. n. f. *kovidā* expérimenté, compétent, habile | qui connaît bien, expert en, adroit à (g. loc. iic.) — ifc. soc. titre de lettré débutant en (iic.).

*jyotiṣakovida* débutant en astronomie.

**कोश** *kośa* m. étui, fourreau, bourse ; vase, réceptacle, boîte, récipient | bourgeon, bou-

ton (de fleur) ; cocon, not. de ver à soie ; membrane, scrotum | trésor ; lexique | phil. [*vedānta*] l'une des cinq enveloppes de l'âme, qui sont : *annamayakośa* l'enveloppe matérielle [“qui se nourrit”] et *prāṇamayakośa* l'enveloppe des souffles vitaux, formant le corps grossier [*sthūlaśarīra*] ; *manomayakośa* l'enveloppe de pensée et *vijñānamayakośa* l'enveloppe de discernement, formant le corps subtil ou intellectuel [*sūkṣmaśarīra*] ; et enfin *ānandamayakośa*, l'enveloppe spirituelle ou extatique formant le corps causal ou originel [*kāraṇaśarīra*] | var. *kośa* id.

*kośaka* [-ka] m. testicule.

*kośakāvya* [kāvyā] n. lit. anthologie de poésie.

*kośāvataṃsa* [avatāṃsa] n. lit. np. du *Kośāvataṃsa*, dictionnaire dû à Rāghava Kavi (début du 19<sup>e</sup> siècle).

**कोशल** *kośala* cf. *kosala*.

**कोष** *koṣa* cf. *kośa*.

**कोष्ठ** *koṣṭha* [relié à *kośa*] m. estomac, ventre ; viscère (cœur, poumon, foie, etc.) | appartement intérieur — n. grenier, magasin ; cassette, coffre, trésor ; carapace | mur d'enceinte ; enclos, cour intérieure ; quartier central d'une habitation | cadre ; case (not. d'échiquier).

*koṣṭhaka* [-ka] m. n. réceptacle ; grenier, magasin | mur d'enceinte ; enclos, cour intérieure — f. *koṣṭhikā* marmite.

*koṣṭhikāyantra* [yantra] n. (alchimie) cornue.

**कोसल** *kosala* m. géo. np. du Kosala, pays du Nord de l'Inde sur les bords de la Sarayū, ayant pour capitale Ayodhyā (mod. Oudh) ; sa capitale devint Śrāvastī pendant la période bouddhiste du roi Śrāvasta ; au 4<sup>e</sup> siècle ant. il fut absorbé par le Magadha voisin | myth. royaume de la dynastie solaire [*sūryavaṃśa*] de Daśaratha et Rāma — f. *kosalī* sa langue, un dialecte de l'*hindī*.

**कौङ्कुम** *kauṅkuma* [vr. *kuṅkuma*] a. m. n. f. *kauṅkumā* teint de safran.

**कौचुमार** *kauçumāra* [vr. *kucumāra*] a. m. n. f. *kauçumārā* relatif à Kucumāra.

*kauçumārayoga* [yoga] m. magie érotique du *yoga* selon Kucumāra ; l'art du déguisement, un des 64 arts [*kalā*].

**कौट** *kauṭa* [vr. *kūṭa*] a. m. n. f. *kauṭā* malhonnête, frauduleux | qui travaille à son propre compte — n. fraude, tromperie ; mensonge.

**कौटल्य** *kauṭalya* m. cf. *kauṭilya*.

**कौटिलिक** *kautilika* [vr. *kuṭīlikā*] m. (chemin) plein de détours.

**कौटिलीय** *kautilīya* [vr. *kuṭīla-īya*] a. m. n. f. *kautilīyā* relatif à Cāṇakya; qualifie not. son Arthaśāstra.

**कौटिल्य** *kautilya* [vr. *kuṭīla-ya*] a. m. n. f. *kautilyā* qui est de la lignée [*gotra*] de Kuṭīla — m. hist. np. de Kauṭilya Cāṇakya, brahmane né à Kāñcī (?313–289 ant.); il aida Candragupta Maurya à renverser la dynastie Nanda et fut son ministre à Pāṭaliputra; il est l’auteur du traité d’économie politique Arthaśāstra; on lui attribue la Cāṇakyaṅīti; ce théoricien du pragmatisme, fin diplomate, est comparé à Machiavel — a. m. n. (par ext.) retors, machiavélique — n. torsion, courbure; fait d’être bouclé (cheveu) | cynisme, machiavélisme.

*kautilyaśāstra* [*śāstra*] n. diplomatie; politique.

**कौटुम्ब** *kaṭumba* [vr. *kuṭumba*] a. m. n. f. *kaṭumbā* relatif à la famille — n. relation familiale.

**कौठार** *kaṭhāra* [vr. *kuṭhāra*] m. géo. np. de la principauté de Kāṭhāra du royaume hindouisé du Campā<sub>1</sub> au Sud-Vietnam.

**कौण्ड** *kaunḍa* [vr. *kuṇḍa*] a. m. n. f. *kaunḍā* relatif au pot — m. hist. np. de Kaunḍa Bhaṭṭa; cf. Kaunḍabhaṭṭa.

*kaunḍabhaṭṭa* m. hist. np. de Kaunḍabhaṭṭa, grammairien du 17<sup>e</sup> siècle, neveu de Bhaṭṭoji Dīkṣita; il est l’auteur du traité de philosophie de la langue Vaiyākaraṇabhūṣaṇa, et de son résumé le Vaiyākaraṇabhūṣaṇasāra.

**कौण्डिन्य** *kaunḍinya* [vr. *kuṇḍina-ya*] a. m. n. f. *kaunḍinyā* originaire de Kuṇḍina<sub>1</sub> — m. hist. np. de Kaunḍinya “originaire de Kuṇḍina<sub>1</sub>”, auteur du Pañcārthabhāṣya (4<sup>e</sup>-5<sup>e</sup> siècle).

**कौतुक** *kautuka* [vr. *kuṭuka*] n. curiosité; impatience, désir (pour ⟨iic. loc.⟩) | objet curieux, merveille | divertissement, amusement; sport, spectacle; plaisir, bonheur | fête, festival; not. cérémonie du bracet de mariage.

*kautukāt* adv. par curiosité; impatientement, ardemment.

**कौतुकरातनकार** [*ratnākara*] m. lit. np. du Kautukaratnākara “Mine d’amusements”, œuvre satirique de Lakṣmaṇa Mānikyadeva de Bhuluya (16<sup>e</sup> siècle).

**कौतुकासूत्र** [*sūtra*] n. soc. cordon de laine jaune attaché par sa mère au poignet de la mariée avant le mariage.

**कौतूहल** *kautūhala* [vr. *kuṭūhala*] n. curiosité | intérêt pour, violent désir pour (loc. *prati-acc. inf.*) | spectacle curieux.

**कौत्स** *kautsa* [vr. *kutsa*] m. lit. [Ragh.] np. du brahmane Kautsa; à la fin de ses études, il voulut donner salaire [*dakṣiṇā*] à son *guru* Varatantu; celui-ci lui dit d’abord que sa bonne complétion des études était sa récompense, mais à l’insistance de Kautsa lui demanda 140 millions de pièces d’or (une *koṭi* pour chacune des 14 sciences enseignées); Kautsa alla voir le roi Raghū, qui demanda l’or à Indra, qui ordonna à Kubera de faire pleuvoir les pièces d’or sur Ayodhyā | hist. patr. de Kautsa<sub>1</sub>, philosophe sceptique antique; cf. *anarthaka*.

**कौथुम** *kauthuma* [vr. *kuthumin-a*] m. patr. des descendants de Kuthumī | pl. école védique de Kuthumī; not. école de chant Sāmaveda.

*kauthumaka* [-ka] n. lit. np. du Kauthumaka, *brāhmaṇa* de l’école de Kuthumī.

**कौदालिक** *kauddālika* [vr. *kuddāla-ika*] a. m. n. f. *kauddālikā* qui utilise une houe.

**कौन्तेय** *kaunteya* [vr. *kuntī-ya*] m. myth. [Mah.] “Fils de Kuntī”, matr. de Yudhiṣṭhira, de Bhīma, ou d’Arjuna.

**कौन्द** *kaunda* [vr. *kunda*] a. m. n. f. *kaundī* relatif au jasmin.

**कौप** *kaupa* [vr. *kūpa*] a. m. n. f. *kaupī* venant d’un puits ou d’une citerne — n. eau du puits.

**कौपीन** *kaupīna* [vr. *kūpa-īna*] n. [“digne d’être précipité dans le puits”] faute, péché | parties génitales | pièce d’étoffe pour les couvrir.

**कौमार** *kaumāra* [vr. *kumāra*] a. m. n. f. *kaumāri* juvénile, virginal | myth. se rapportant à Skanda — n. enfance; jeunesse, adolescence; virginité | lit. np. du Kumāra, épith. du Kātantra “Inspiré par Kumāra” — f. *kaumāri* myth. np. de Kumāri, *śakti* de Skanda, une *saptamātrikā*, symbolisant l’énergie juvénile.

*kaumārabhr̥tya* [*bhr̥tya*] n. méd. la pédiatrie, une section de l’Āyurveda.

**कौमुद** *kaumuda* [vr. *kumuda*] m. le “joyeux” mois *kārttika* — f. *kaumudī* clair de lune | lit. “éclaircissement” (not. de la grammaire de Pāṇini); not. la Siddhāntakaumudī ou Kaumudī de Bhaṭṭoji Dīkṣita (17<sup>e</sup> siècle) et sa version abrégée Laghukaumudī de son disciple Varadarāja<sub>1</sub>, qui donnent un système grammatical simplifié pour les débutants; voir aussi Tarkakaumudī.

**कौमुदी** *kaumudī* cf. *kaumuda*.

*kaumudīmahotsava* [mahotsava] m. lit. np. du Kaumudīmahotsava “Festival joyeux”, pièce de la princesse Vijayabhāṭṭārikā (7<sup>e</sup> siècle).

**कौमोदकी** *kaumodakī* [vr. *kumuda-ka*] f. myth. np. de Kaumodakī “qui fait la joie de la Terre”, massue-sceptre [gadā] de Viṣṇu, donnée par Varuṇa; cf. Gadādevī.

**कौरव** *kaurava* [vr. *kuru*] a. m. n. f. *kauravā* myth. descendant de Kuru | pl. *kauravās* myth. [Mah.] les Kauravās, famille royale des descendants de Kuru; on désigne ainsi not. les descendants du roi Śāmtanu : l’aîné Bhīṣma, ses demi-frères Citrāṅgada et Vicitravīrya, morts sans descendance, puis les enfants des veuves de Vicitravīrya par l’ascète Vyāsa : Dhṛtarāṣṭra l’aveugle et Pāṇḍu qui régna avant de renoncer à la couronne, reprise par Duryodhana, fils aîné de Dhṛtarāṣṭra; dans la guerre fratricide qui s’ensuivit, les Kauravās désignent les hommes du clan de Duryodhana, opposé à celui de ses cousins les Pāṇḍavās.

**कौरव्य** *kauravya* [vr. *kuru-ya*] a. m. n. f. *kauravyā* myth. descendant de Kuru; patr. de rois de la lignée lunaire, et not. de Śāmtanu et de sa lignée; syn. *kaurava* | myth. [Mah.] np. du roi *nāga* Kauravya, de la lignée d’Airāvata; il est père d’Ulūpī.

**कौर्म** *kaurma* [vr. *kūrma*] a. m. n. f. *kaurmā* relatif à la tortue ou à l’*avatāra* Kūrma.

*kaurmapurāṇa* [purāṇa] n. cf. *kūrmapurāṇa*.

**कौल** *kaula* [vr. *kula*] a. m. n. f. *kaulī* familial; qui concerne la famille — m. phil. [Tantra] adorateur de Śakti-Bhairava et des puissances farouches [*yoginī*] suivant le rituel “de la main gauche”, ayant comme idéal le héros viril [*vīra*] — n. ce rituel; cf. *kulācāra*.

*kaulajñāna* [jñāna] n. phil. [“gnose clanique”] doctrine associée aux rites tantriques.

*kaulajñānanirṇaya* [nirṇaya] m. lit. np. du Kaulajñānanirṇaya “Exposition de la doctrine *kaula*”, du à Matsyendranātha (10<sup>e</sup> siècle); il servit de socle à la doctrine *yoginīkaulamata*.

*kaularahasya* [rahasya] n. lit. np. du Kaularahasya, exposé de la doctrine ésotérique *kaula*.

*kaulācāra* [ācāra] m. soc. [Tantra] comportement correct d’un fidèle *kaula*.

**कौलव** *kaulava* var. *kaulaba* n. astr. troisième demi-jour lunaire [karaṇa] (mobile).

**कौलाल** *kaulāla* [vr. *kulāla*] n. poterie.

**कौलिक** *kaulika* [vr. *kula-ika*] m. tisserand | phil. [Tantra] adepte du *kulācāra*; syn. *kaula* — f. *kaulikī* phil. [Tantraloka] énergie suprême du non-manifesté [*akula*], capable de déployer la totalité

[*kula*]; [Jayaratha] ces deux aspects inséparables émanent de la lumière insurpassable [*anuttara*] de la Réalité Ultime qui librement décide de se manifester en Śiva et Śakti; son expérience est instantanée [*sadyah*].

*kaulikasiddhi* [siddhi] f. phil. [Trika] pouvoir de la totalité; syn. *kaulikī*.

**कौलीन** *kaulīna* [vr. *kula-īna*] a. m. n. f. *kaulīnā* qui relève d’une bonne famille — m. soc. [*śākta*] pratiquant des rites *kaula* — n. rumeur; rapport défavorable; diffamation | action impropre; scandale familial | bonne naissance.

*kaulīnya* [-ya] n. bonne lignée, noblesse | problème familial, scandale.

**कौलिय** *kauleya* [vr. *kula-īya*] a. m. n. f. *kauleyā* issu d’une famille noble | soc. [*śākta*] pratiquant des rites *kaula* — m. [“animal domestique”] chien.

*kauleyaka* [-ka] a. m. n. f. *kauleyakā* issu d’une famille noble | concernant une famille — m. [“animal domestique”] chien.

**कौल्य** *kaulya* [vr. *kula-ya*] a. m. n. f. *kaulyā* issu d’une famille noble | soc. [*śākta*] pratiquant des rites *kaula* — n. naissance noble, noblesse.

**कौश** *kauśā*<sub>1</sub> [vr. *kuśa*] a. m. n. f. *kauśī* fait d’herbe *kuśa* — n. [*kauśanagara*] géo. np. de Kauśa “Abondante en *kuśa*”, épith. de la ville de Kānyakubja; syn. Kuśasthala.

**कौश** *kauśā*<sub>2</sub> [vr. *kośa*] a. m. n. f. *kauśā* fait de soie, soyeux.

*kaūśeya* [-īya] a. m. n. f. *kaūśeyā* soyeux — n. soie (indienne); tissu de soie, soirie; sari.

**कौशल** *kaūśala* [vr. *kuśala*] n. bien-être; prospérité | aptitude, talent; expérience de (loc. iic.) — f. *kaūśalī* salutation amicale.

**कौशल्य** *kaūśalya* [vr. *kuśala-ya*] n. bien-être; prospérité | habileté, talent; expérience de (iic.) — f. *kaūśalyā* cf. *kaūśalya*.

**कौशाम्बी** *kaūśāmbī* [vr. *kuśāmba*] f. géo. np. de la ville de Kaūśāmbī “fondée par Kuśāmba”, sur le cours inférieur de la Yamunā, capitale du pays Vatsa (mod. Kosam, Uttar Pradesh); on dit [Rām.] qu’elle fut fondée par le roi myth. Kuśāmba; elle fut un centre bd. important du temps de Buddha qui y prêcha; elle était aussi ville sacrée pour les jaïnes; cf. Udayana.

**कौशिक** *kaūśika*<sub>1</sub> [vr. *kośa-ika*] a. m. n. f. *kaūśikā* formant un réceptacle | fait de soie — m. lexicographe.

**कौशिक** *kaūśikā*<sub>2</sub> [vr. *kuśika*] a. m. n. f. *kaūśikī* relatif à Kuśika; descendant de Kuśika | [Rām.] descendant de Kuśa<sub>1</sub> — m. myth. np. de Kaūśika, patr.

de Gādhi, de Viśvāmitra — f. *kauśikī* myth. np. de la rivière Kauśikī; sur ses berges Viśvāmitra fit pénitence | bd. [Mahāvastu] np. de Kauśika<sub>1</sub>, naissance antérieure de Buddha.

**कौशिक** *kauśika*<sub>3</sub> [vr. *kuśā-ika*] m. bio. hibou.

**कौषीतिक** *kauṣītiki* [vr. *kuṣītaka*] a. m. n. f. relatif à Kuṣītaka — n. lit. np. du Kauṣītiki *brāhmaṇa* [KB.], supplément du Ṛgveda dû à Śāṅkhāyana — f. [*kauṣītakyupaniṣad*] nom de la leçon ésotérique [*upaniṣad*] associée; elle fut composée entre 600 et 400 ant.; elle fait partie du Śāṅkhāyana, dont elle forme les leçons 3 à 6.

**कौसल** *kausala* [vr. *kosala*] a. m. n. f. *kausalā* relatif au Kosala | pl. *kausalās* peuple des Kausalās.

**कौसल्य** *kausalya* [vr. *kosala-ya*] a. m. n. f. *kausalyā* relatif au Kosala — f. cf. *kausalyā*.

**कौसल्या** *kausalyā* [f. *kausalyā*] f. myth. [Rām.] np. de la reine Kausalyā “(Princesse) du Kosala”, épouse principale du roi Daśaratha, mère de Rāma | myth. np. de Kausalyā<sub>1</sub>, épouse de Pūru.

*kausalyānandavardhana* [*ānandavardhana*] a. m. n. f. *kausalyānandavardhanā* qui fait la joie de Kausalyā — m. myth. épith. de Rāma.

**कौस्तुभ** *kaustubha* [vr. *kustubha*] m. n. myth. np. du joyau Kaustubha “Qui appartient au soutien du Monde”, obtenu lors du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*]; Viṣṇu le porte sur sa poitrine.

**क्ववतु** *ktavatu* nota. gram. affixe primaire [*kṛt*<sub>2</sub>]; il forme des ppa. comme *pakvavat* “cuisinier”, signifiant l’agent du verbe vu comme dénotant l’action achevée, ici *pāka*.

**क्त्वा** *ktvā* nota. gram. affixe primaire [*kṛt*<sub>2</sub>]; forme des absolutifs.

**क्नु** *knū* v. [1] pr. r. (*knūyate*) pp. (*knūta*) être humide; grincer; puer — ca. (*knopayati*) mouiller. *vastraknopam vṛṣṭo devaḥ* il pleut à mouiller la veste.

**क्रकच** *krakaca* m. n. scie | instrument de musique.

**क्रतु** *krātu* [*kṛt*<sub>1-tu</sub>] m. véd. pouvoir, volonté | projet, intention, dessein; résolution | compréhension, intelligence; inspiration, intuition; accomplissement, œuvre | sacrifice; cérémonie | myth. np. de Kratu “Intellect”, un géniteur [*prajāpati*], issu de la pensée de Brahmā, personnifiant l’Intelligence, qqf. listé comme un *saptaṛṣi*; il a pour épouses Kriyā<sub>1</sub> et Santati; il est père des 60000 Vālakhilyās || ang. hard.

*ā* | *no bhadraḥ kratavo yantu viśvataḥ* | | [RV.] Que de nobles projets nous viennent de tous côtés.

**क्रन्द** *krand* v. [1] pr. (*krandati*) pft. (*cakranda*) aor. [5] (*akrandīt*) pp. (*krandita*) pf. (*ā*) hennir; rugir, crier; grincer | gémir; se lamenter; pleurer.

**क्रन्दित** *krandita* [pp. *krand*] a. m. n. f. *kranditā* pleuré, crié — n. lamentation, pleurs.

**क्रम्** *kram* v. [1] pr. (*krāmati*) v. [1] pr. (*kramati*) pr. r. (*kramate*) pft. (*cakrāma*) aor. [1] (*akran*) aor. [5] (*ākramīt*) pp. (*krānta*) abs. (*kramitvā*, *krāntvā*, *-krāmya*) pf. (*ati*, *anu*, *apa*, *ā*, *ut*, *upa*, *nis*, *parā*, *pari*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) marcher, s’avancer; marcher sur (acc.) | dépasser, dominer | attaquer, soumettre, subjuguier — pr. r. (*kramate*) var. *krāmate* faire des progrès vers, s’efforcer de (dat.) | prospérer, avoir du succès — ca. (*kramayati*) ca. (*krāmayati*) conduire — intens. (*caṅkramīti*) toujours dominer — intens. r. (*caṅkramyāte*) flâner, se promener.

*anu pratnāsa āyavaḥ padaṃ navīyo akramuḥ* [RV.] Les anciens bardes ont marché d’un nouveau pas.

**क्रम** *krāma* [act. *kram*] m. pas, marche, démarche; manière d’agir, façon | ordre, succession, série, suite, séquence; arrangement régulier | processus; progression régulière; procédure, méthode; ordonnancement d’un rite | soc. récitation particulière du Veda [*vikṛtipāṭha*] : chaque mot est répété avant le mot suivant | phil. np. de l’école shivaïte Krama d’Abhinavagupta, auteur du Kramastotra; elle évoluera avec le Tantrāloka | math. symb. le nombre 3 (cf. *trivikrama*).

*kramaṇa* var. *kramāt* adv. successivement, en ordre, graduellement.

*ekakramaṇa* adv. solitairement, entre soi.

*kālakramaṇa* au cours du temps.

*kramatas* adv. graduellement, au fur et à mesure.

*kramotkramāt* dans l’ordre et dans l’ordre inverse.

*krāmadīpikā* [*dīpikā*] f. lit. [Tantra] np. de la Kramadīpikā, recueil de rituel *vaiṣṇava*.

*krāmapāṭha* [*pāṭha*] m. soc. récitation du Veda par la lecture pas à pas combinant le *samhitāpāṭha* et le *padapāṭha* pour éviter toute erreur; on répète les mots joints deux par deux (AB BC CD etc.).

*kramabheda* [*bheda*] m. lit. faute de séquençement, un défaut esthétique de la poésie.

*krāmaśas* [*-śas*] adv. graduellement, par étapes; dans l’ordre | sériellement, point par point.

*jalabindunipātena kramaśaḥ pūryate ghaṭaḥ* Petit à petit, la chute de gouttes d’eau remplit la cruche.

*kramastotra* [*stotra*] m. lit. np. du Kramastotra d’Abhinavagupta (991).

**क्रमक** *kramaka* [agt. *kram*] a. m. n. f. *kramikā* qui va, qui avance | méthodique — m. succession

| étudiant régulier dans sa progression | soc. qui connaît le *kramapāṭha*.

**क्रमण** *krāmaṇa* [agt. *kram*] m. pas ; pied — act. n. fait de marcher — ifc. fait de mettre le pied sur ; fait de transgresser (iic.).

**क्रमिक** *kramika* [*krama-ika*] a. m. n. f. *kramikā* hérité en ligne directe.

**क्रमेल** *kramela* [*krama-ila*] m. bio. [“qui a un pas régulier”] zoo. chameau || gr. *καμηλος* ; ang. camel ; fr. chameau.

**क्रमेलक** *kramelaka* [-ka] m. id.

**क्रय** *kraya* [act. *krī*] m. achat | prix d’achat.

*krayākrīta* [*krīta*] a. m. n. f. *krayakrītā* acheté.

*krayāvikraya* [*vikraya*] m. achat et vente, commerce | du. *krayavikrayau* id.

**क्रयण** *krayaṇa* [act. *krī*] n. acte d’achat.

**क्रयिक** *krayika* [*kraya-ika*] a. m. n. f. *krayikī* qui achète, achetant — m. acheteur.

**क्रयिन्** *krāyin* [agt. *krī*] m. acheteur.

**क्रय्य** *krayya* [pfp. [1] *krī*] a. m. n. f. *krayyā* destiné à être acheté.

**क्रविस्** *kravis* n. viande crue, chair ; charogne || lat. *cruur*, *caro* ; ang. carrion, raw ; fr. cru, charogne.

**क्रव्य** *kravyā* [relié à *kravis*] a. m. n. f. *kravyā* carnassier ; cruel — n. viande crue ; charogne, cadavre.

*kravyavāhana* [*vāhana*] a. m. n. f. *kravyavāhani* qui transporte less cadavres.

*kravyād* [*ad<sub>2</sub>*] a. m. n. f. qui mange de la viande crue ou des cadavres | myth. vampire [*rākṣasa*] | soc. bûcher funéraire | var. *kravyāda* f. id.

**क्रा** *krā* [*kram*] ifc. a. m. f. qui marche.

**क्रान्त** *krāntā* [pp. *kram*] a. m. n. f. *krāntā* parti ; étendu, étalé | offensif ; qui attaque | surpassé ; en-vahi — m. astr. déclinaison — n. pas, enjambée.

*viṣṇoḥ krānta* soc. “le pas de Viṣṇu”, nom d’une cérémonie.

**क्रान्ति** *krānti* [act. *kram*] f. fait d’aller, pas, allure | fait de surpasser, supériorité ; attaque, offensive | astr. déclinaison d’une planète ; course du Soleil, écliptique.

*krāntimaṇḍala* [*maṇḍala*] n. astr. course du Soleil, écliptique (syn. *vṛtta*).

*krāntivṛtta* [*vṛtta*] n. astr. course du Soleil, écliptique (syn. *maṇḍala*).

**क्रिमि** *krimi* [*kram*] m. cf. *kṛmi*.

**क्रियमाण** *kriyamāṇa* [pp. ps. *kṛ<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *kriyamāṇa* en train d’être fait ou accompli — m. phil. part du *karman* à venir.

**क्रिया** *kriyā* [act. *kṛ<sub>1</sub>*] f. acte, action, exécution, performance (de (iic.)) ; activité, travail, œuvre | rite,

cérémonie ; not. rite funéraire | myth. np. de Kriyā “Cérémonie”, fille de Dakṣa ; elle épousa Dharma, dont elle eut comme fils Daṇḍa, Naya et Vinaya | myth. np. de Kriyā<sub>1</sub>, épouse de Kratu | gram. procès associé à un verbe (opp. *bhāva* son résultat).

*kriyākāla* [*kāla<sub>1</sub>*] m. méd. [*āyurveda*] temps approprié à commencer le traitement.

*kriyākośa* [*kośa*] m. gram. lexique de verbes, arrange en thésaurus ; cf. *Ākhyātacandrikā*.

*kriyākrama* [*krama*] m. gram. mode conditionnel ; cf. *kriyātipatti*.

*kriyātipatti* [*atipatti*] f. gram. suffixe du conditionnel ; cf. *ḷṛi*.

*kriyāpada* [*pada*] n. gram. [“mot d’action”] verbe, forme verbale ; syn. *tiṅanta*.

*kriyāprabandha* [*prabandha*] m. action ininterrompue.

*kriyāyoga* [*yoga*] m. phil. [mod.] pratique du *yoga* intégrée à la vie active, doctrine enseignée par Yogānanda.

*kriyāvikalpa* [*vikalpa*] m. arrangement d’un ouvrage avec des figures de rhétorique [*alaṅkāra*], l’un des 64 arts [*kalā*].

*kriyāvibhakti* [*vibhakti*] f. gram. désinence du verbe.

*kriyāviśeṣaṇa* [*viśeṣaṇa*] n. gram. [“ce qui précise l’action”] adverbe.

*kriyāśakti* [*śakti*] f. phil. [*śaiva*] pouvoir d’entreprendre ; pouvoir créatif.

*kriyāśabda* [*śabda*] m. gram. mot d’action ; forme verbale | dérivé verbal primaire ; syn. *kṛdanta*.

*kriyāsiddhi* [*siddhi*] m. accomplissement d’une action.

√ **क्री** *krī* v. [9] pr. (*krīṇāti*) pr. r. (*krīṇīte*) impft. (*akrīṇāt*) fut. (*kreṣyāti*) pp. (*krītā*) inf. (*kretum*) abs. (*krītvā*, *-krīya*) pf. (*upa*, *nis*, *pari*, *vi*) acquérir ; acheter (qqc. <acc.> à qqn. <g. abl.> au prix de (i.)) — dés. r. (*cikriṣate*) désirer acquérir — ca. (*krāpayati*) faire acheter.

**क्री** *krī* [obj. *krī*] ifc. a. m. n. f. acheté.

√ **क्रीड** *krīḍ* v. [1] pr. (*krīḍati*) pr. r. (*krīḍate*) fut. (*krīḍiṣyati*) pp. (*krīḍitā*) pf. (*vi*) jouer, s’amuser | s’amuser à (i.) — ca. (*krīḍayati*) faire jouer ; laisser jouer.

**क्रीडन** *krīḍana* [act. *krīḍ*] n. jeu, amusement, sport.

*krīḍanaka* [-ka] a. m. n. f. *krīḍanikā* qui joue, qui s’amuse — m. n. jouet — f. *krīḍanikā* nounou occupant les enfants avec des jeux.

*krīḍanakatā* [-tā] f. état d’amusement, pratique de jeu.

*krīdanakatayā* en manière de jeu.  
**क्रीडनीय** *krīdanīya* [pfp. [2] *krīd*] a. m. n. f. *krīdanīyā* divertissant, amusant — n. jeu, divertissement.  
**क्रीडा** *krīdā* [act. *krīd*] f. jeu, amusement, sport ; jeu amoureux | aire de jeu || pali *khiḍḍā*.  
*krīdākāpitva* [*kāpitva*] n. jouer à faire le singe.  
*krīdākauśalya* [*kauśalya*] n. lit. np. du *Krīdākauśalya*, section des jeux (6 . 20) du *Bṛhajjyotiṣārṇava*.  
*krīdāṅgaṇa* [*aṅgaṇa*] n. aire de jeu.  
*krīdālāpa* [*ālāpa*] m. plaisanterie.  
*krīdotsava* [*utsava*] m. tournoi.  
**क्रीडित** *krīdita* [pp. *krīd*] a. m. n. f. *krīditā* qui a joué — n. jeu.  
**क्रीत** *krītā* [pp. *krī*] a. m. n. f. *krītā* acheté ; acquis (pour tant (i.)) | soc. (fils) acheté à ses parents naturels en vue d'adoption.  
*śatena krītam* acheté pour cent (roupies).  
*krītotpanna* [*utpanna*] a. m. n. f. *krītotpannā* (nourriture) acheté ou procuré.  
**क्रीम्** *krīm* part. phil. [Tantra] son de l'*ādyābīja*, *bījamaṅtra* d'évocation de *Kālī*.  
**क्रुञ्च** *kruñc*<sub>1</sub> [relié à *kuc*] v. [1] pr. (*kruñcati*) courber, tordre ; rapetisser.  
**क्रुञ्च** *kruñc*<sub>2</sub> [obj. *kruñc*<sub>1</sub>] m. grue, héron | var. *kruñca* id. ; syn. *krauñca*.  
**क्रुद्ध** *kruddha* [pp. *krudh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kruddhā* irrité ; en colère (contre (dat. g. loc. *upari prati*)) (à cause de (acc. *anu*)) — n. colère — f. *kruddhā* colère.  
*kruddhakukuram mā spṛśa* il ne faut pas toucher un chien méchant.  
**क्रुध्** *krudh*<sub>1</sub> v. [4] pr. (*krúdhya*) pr. r. (*krudhyate*) pft. (*cukrodha*) pp. (*kruddhá*) pf. (*sam*) s'irriter contre qqn. (g. dat.) | être irrité, se mettre en colère — ca. (*krodháyati*) irriter, mettre en colère.  
**क्रुध्** *krudh*<sub>2</sub> [act. *krudh*<sub>1</sub>] f. colère | var. *krudhā* id.  
*krúdhmin* [-*min*] a. m. n. f. *krudhminī* irritable | var. *krudhmi* véd. id.  
**क्रुश्** *kruś* v. [1] pr. (*krośati*) pft. (*cukrośa*) fut. (*krokṣyati*) aor. [7] (*ákruṣat*) pp. (*kruṣtá*) pf. (*ā, pra, vi*) crier, gémir, pleurer || lat. *crocito* ; ang. crucible ; fr. creuset.  
**क्रूर** *krūrā* [relié à *kravis*] a. m. n. f. *krūrā* sanglant, cruel, méchant | effrayant, redoutable ; effroyable — m. méchant homme | bio. laurier-rose ; cf. *karavīra* — n. cruauté, méchanceté ; rudesse ; acte cruel || lat. *crudelis* ; fr. cruel.  
*krūram* adv. terriblement.  
*krūragraha* [*graha*] m. astr. planète maléfique ; opp. *saumyagraha*.

*sūryamaṅgalaśanirāhavaḥ krūragrahāḥ* Le Soleil, Mars, Saturne et *Rāhu* sont des astres redoutables.  
*krūrādṛś* [*dṛś*<sub>2</sub>] m. myth. np. de *Krūrādṛṣṭ*, épith. de *Śani* “Qui a le mauvais œil” ; [Rām.] d'un regard il noircit le palais d'or de *Rāvaṇa* qui l'avait enfermé dans une citerne.  
*krūralocana* [*locana*] m. myth. np. de *Krūralocana*, épith. de *Śani* “Qui a le mauvais œil” ; cf. *Krūrādṛṣṭ*.  
*krūrākṛūra* [red.] a. m. n. f. *krūrākṛūrā* astr. (planète) néfaste.  
**क्रूरता** *krūrātā* [*krūra-tā*] f. cruauté.  
**क्रेय** *kreya* [pfp. [1] *krī*] a. m. n. f. *kreyā* qu'on désire acheter.  
**क्रोड** *kroḍā* m. n. poitrine, thorax | intérieur d'un objet, creux, cavité | bio. verrat, sanglier | myth. np. de *Kroḍa* “Cronos”, un nom de *Śani* (Saturne) — f. *kroḍā* sein ; ventre — f. *kroḍī* truie, laie || gr. *Κρονος*.  
**क्रोध्** *krodh* [ca. *krudh*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*krodhayati*) irriter, mettre en colère.  
**क्रोध** *kródha* [act. *krudh*<sub>1</sub>] m. colère ; fureur | myth. np. de *Krodha*, fils de *Lobha* et de *Nikṛti* personnifiant la colère — f. *krodhā* myth. np. de *Krodhā* “Colère”, fille de *Dakṣa*, épouse de *Kaśyapa* ; elle engendra tous les animaux et monstres carnassiers, tels les ogres [*piśācās*] ; cf. *Krodhavaśā*.  
*krodham gam* se mettre en colère.  
*krodhaparyākula* [*paryākula*] a. m. n. f. *krodhaparyākulā* rempli de colère, troublé par la colère.  
*krodhavaśa* [*vaśa*] m. pouvoir de la colère | pl. *krodhavaśās* myth. esprits mauvais — f. *krodhavaśā* myth. np. de *Krodhavaśā*, fille de *Dakṣa*, épouse de *Kaśyapa* ; elle engendra les animaux par ses dix filles *Mrgī*, *Mrgamandā*, *Harī*, *Bhadramātā*, *Mātaṅgī*, *Śārdūlī*, *Śvetā*, *Surabhī*, *Surasā* et *Kadrū*.  
**क्रोधन** *krodhanā* [agt. *krudh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *krodhanā* irascible ; en colère — m. astr. np. de *Krodhana* “Irascible”, personnifiant l'an 59 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].  
**क्रोधिन्** *krodhin* [agt. *krudh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *krodhinī* colérique, violent — m. astr. np. de *Krodhī* “Brutal”, personnifiant l'an 38 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].  
**क्रोश** *krośā* [act. *kruś*] m. cri, appel | portée de voix (mesure de distance, environ 3 km) | arch. [Mayamata] lieue, mesure de métrage de terrain, qui vaut 500 toises [*daṇḍa*] (environ 1 km) ; ou le

double dans d'autres sources ; il y a 4 lieues dans une étape [*yojana*].

*krośamātra* [*mātra*] a. m. n. f. *krośamātrī* qui est à portée de voix.

*krośamātrāvasthita* [*avasthita*] a. m. n. f. *krośamātrāvasthitā* posté à portée de voix.

*क्रोशत्* *krośat* [ppr. *krus*] a. m. n. f. *krośantī* en se lamentant.

*krośatas* adv. en dépit des lamentations de.

*क्रोशिन्* *krośin* [agt. *krus*] ifc. a. m. n. f. *krośinī* qui crie comme (iic.).

*úṣtrakrośī* qui crie comme un chameau.

*क्रोष्टु* *kroṣṭu* iic. *kroṣṭr*.

*kroṣṭuka* [-ka] m. bio. chacal — f. *kroṣṭukī* bio. chacal femelle | myth. np. de *Kroṣṭukī*, fille de *Krodhavaśā*, génitrice des singes jaunes.

*क्रोष्टु* *kroṣṭr* var. *kroṣṭu* [agt. *krus*] m. bio. chacal ["qui crie"] | myth. np. de *Kroṣṭā*, deuxième fils de *Yadu* — f. *kroṣṭrī* chacal femelle.

*क्रौञ्च* *krauñcā* [vr. *kruñc*<sub>1</sub>] m. f. *krauñcī* bio. zoo. *Anthropoides virgo*, héron ; grue demoiselle, courlis ["qui a un long bec courbe"] ; myth. la peine [*śoka*] de cet oiseau perdant son compagnon tué par un chasseur [*niśāda*] incita *Vālmīki* à composer le *Rām*. en vers [*śloka*] | myth. np. de l'un des 7 continents [*dvīpa*] | myth. np. du Mont *Krauñca*, dans l'Himālaya | myth. [SkP.] np. de l'*asura* *Krauñca* "Héron", fils du mont *Maināka* ; il barra la route à *Agastya* en se transformant en montagne et en provoquant la tempête ; avec quelques gouttes d'eau bénite, *Agastya* le maudit d'un *mantra* pour qu'il reste montagne jusqu'à recevoir une flèche de *Skanda* ; [Mah.] lors d'une terrible bataille de *Subrahmaṇya* contre les *asurās*, *Bāṇa* vint se cacher au mont *Krauñca* ; *Skanda* trancha la montagne en deux avec une flèche que lui avait donné *Agni*, libérant *Krauñca* ; [VaP.] après que *Skanda* eut tué *Tāraka*, *Mahiṣa* se cacha au mont *Krauñca* ; *Indra* demanda à *Skanda* de le tuer en détruisant *Krauñca* ; *Skanda*, qui était comme *Krauñca* petit-fils de *Himavān*, hésita ; ils parièrent sur leurs forces respectives en faisant la course autour de la montagne ; *Krauñca*, arbitre, déclara à tort *Indra* vainqueur, et *Skanda* furieux occit *Mahiṣa* et *Krauñca*.

*krauñcapadā* [*pada*] f. phon. mètre de 4 vers de 25 syllabes "qui suit le rythme du héron", avec césure [*yati*<sub>3</sub>] après les 5<sup>e</sup>, 10<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> syllabes.

*krauñcarandhra* [*randhra*] n. myth. "entaille du mont *Krauñca*" effectuée par *Paraśurāma* avec sa hache | géo. col *Niti* dans l'Himālaya (5068 m) ; c'est

le chemin des oies [*haṃsadvāra*] qui se rendent au lac *Mānasa*.

*क्र्यादि* *kryādi* [(*krī*)-*ādi*] m. gram. ["qui commence par *krī*"] qualifie la neuvième classe [*gaṇa*] du présent des verbes ; son marqueur caractéristique [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] est *śnā*.

√*क्लम्* *klam* [relié à *śram*] v. [4] pr. (*klāmyati*) pft. (*caklāma*) pp. (*klānta*) être las, être fatigué, être épuisé ; se fatiguer — ca. (*klāmayati*) fatiguer.

*क्लम* *klama* [act. *klam*] m. fatigue ; épuisement ; languueur — f. *klamā* ifc. fatigue de.

√*क्लव्* *klav* v. [1] pr. r. (*klavate*) pp. (*klavita*) pf. (*vi*) avoir peur ; perdre ses moyens, se troubler.

*क्लवित* *klavita* [pp. *klav*] a. m. n. f. *klavitā* bafouillé, bégayé.

*क्लान्त* *klānta* [pp. *klam*] a. m. n. f. *klāntā* fatigué, épuisé ; maigre, émacié | déprimé.

√*क्लिद्* *klid* v. [4] pr. (*klidyati*) pp. (*klinna*) aor. [3] (*aciklidat*) pf. (*vi*) se mouiller, devenir humide ; se ramollir | suinter ; pourrir, se putréfier — ca. (*kledayati*) humidifier, mouiller ; gâter.

*क्लिन्न* *klinna* [pp. *klid*] a. m. n. f. *klinnā* humide, mouillé | qui pleure (œil) | gâté, putréfié, pourri | tendre (cœur).

*klinnatva* [-tva] n. fait d'être humide.

*klinnanetra* [*netra*] a. m. n. f. *klinnanetrā* qui a les larmes aux yeux.

√*क्लिश्* *kliš* v. [9] pr. (*klišnāti*) v. [4] pr. (*klišyati*) pft. (*cikleşa*) aor. [7] (*akliṣat*) pp. (*klišṭa*) pf. (*ut, pari*) affliger, tourmenter, faire souffrir, peiner — ca. (*kleśayati*) id. — ps. (*klišyate*) être tourmenté.

*क्लिष्ट* *klišṭa* [pp. *kliš*] a. m. n. f. *klišṭā* tourmenté, peiné, affligé ; souffrant | abîmé ; en mauvais état | pénible | lit. artificiel, obscur.

*klišṭam* adv. en peine.

*klišṭāklišṭa* [*aklišṭa*] a. m. n. f. *klišṭāklišṭā* plus ou moins affligé ou pénible.

*vṛttayaḥ pañcatayyaḥ kliṣṭāklišṭāḥ* [Yogasūtra] Les fluctuations mentales sont de cinq sortes, engendrant plus ou moins de souffrances.

*क्लिष्टि* *klišṭi* [act. *kliš*] f. tourment, souffrance, affliction.

*क्लीव* *klīva* var. *klīva* m. travesti ; homosexuel (passif) | eunuque — a. m. n. impuissant ; castré | efféminé ; timoré ; faible ; couard | (nuage) n'apportant pas de pluie | gram. (substantif) de genre neutre — n. [*klībaliṅga*] gram. genre neutre — v. [11] pr. r. (*klībāyate*) être un couard — v. [1] pr. r. (*klībate*) se comporter comme un eunuque.

*klībatā* [-tā] f. impuissance ; faiblesse.

*klībatva* [-tva] n. id.  
*klībavat* [-vat] adv. d'une manière efféminée.  
**क्लीम्** *klīm* part. phil. [Tantra] son du *kāmabīja*, *bījamaṅtra* d'évocation de Kāma.  
**क्लेद्** *kled* [ca. *klid*] v. [10] pr. (*kledayati*) pp. (*kledita*) humidifier, mouiller ; gâter.  
**क्लेद** *kleda* [act. *klid*] m. humidité | suintement ; purulence ; putréfaction.  
**क्लेदन्** *kledan* [*klid*] m. la Lune.  
**क्लेदन** *kledana* [agt. *klid*] a. m. n. f. *kledanā* qui humidifie, qui mouille ; qui coule — m. phlegme — act. n. humidification.  
**क्लेदित** *kledita* [pp. ca. *klid*] a. m. n. f. *kleditā* ramolli ; gâté, souillé.  
**क्लेश** *kleśa* [act. *klīś*] m. tourment, difficulté ; souffrance, affliction ; passion | phil. facteur d'affliction ; vice ; [Yoga] les 5 afflictions sont : l'ignorance [*avidyā*], l'égoïsme [*asmitā*], l'attachement [*rāga*], l'aversion [*dveṣa*] et l'anxiété existentielle [*abhiniveśa*] | bd. souillure ; affliction mentale.  
**क्लैव्य** *klaihya* [vr. *klība-ya*] n. impuissance ; courdise.  
*klaihyam mā sma gamah pārtha* [BhG.] Ô Arjuna ! N'agis pas comme un eunuque.  
**क्व** *kva* adv. où ? en quel lieu ? en quel état ? à quel degré ?  
*kvaca* [ca] adv. (après négation) nulle part ; jamais.  
*yatra kvaca* n'importe où ; n'importe quand.  
*yatra kvacana* id.  
*kvaca ... kvaca* il faut choisir entre ... et.  
*kva tapaḥ kvaca ruditam* On ne peut pas être ascète et pleurer.  
*kvacid* [*cid*<sub>1</sub>] adv. quelque part ; n'importe où ; en tous cas ; parfois.  
*na kvacid* adv. nulle part ; jamais.  
*kvacid ... kvacid tantôt ... tantôt ; ça et là, diversement.*  
*yad ihāsti tad anyatra yan nehāsti na tat kvacid* [Mah.] Ce qui est ici se retrouve ailleurs, ce qui n'est pas ici ne se trouve nulle part.  
*kvasvid* [*svid*<sub>1</sub>] adv. n'importe où.  
*kvāpi* [*api*] adv. n'importe où.  
**क्वण्** *kvaṇ* v. [1] pr. (*kvaṇati*) pp. (*kvaṇita*) faire du bruit, tinter ; bourdonner ; faire un bruit de chaînes — ca. (*kvaṇayati*) faire tinter ; faire produire un son (par un instrument de musique <i.>).  
**क्वण** *kvaṇa* [agt. *kvaṇ*] m. son (not. d'un instrument de musique).

**क्वणित** *kvaṇita* [pp. *kvaṇ*] a. m. n. f. *kvaṇitā* tinté, résonné ; pincé (instrument à cordes) — n. son.  
*kvaṇitaveṇu* [*veṇu*] a. m. n. f. qui a joué de la flûte.  
**क्वथ्** *kvath* v. [1] pr. (*kvathati*) pp. (*kvathita*) cuire, bouillir | digérer — ca. (*kvāthayati*) faire cuire ; préparer une décoction, une infusion.  
**क्वथित** *kvathita* [pp. *kvath*] a. m. n. f. *kvathitā* cuit, bouilli ; chaud (par cuisson) — n. hydromel.  
**क्वसु** *kvasu* nota. gram. affixe primaire [*kr̥t*<sub>2</sub>] des ppft. comme *vidvas*.  
**क्वथ्** *kvāth* [ca. *kvath*] v. [10] pr. (*kvāthayati*) faire cuire ; préparer une décoction.  
**क्वथ** *kvātha* [act. *kvath*] m. cuisson, ébullition.  
**क्वप्** *kvip* nota. gram. affixe primaire [*kr̥t*<sub>2</sub>] ; forme des agents ifc. à partir de la racine.  
**क्ष** *kṣa* [obj. *kṣi*] ifc. m. champ.  
**क्षण** *kṣaṇa* m. seconde, instant, moment ; loisir, occasion ; mesure de temps (approx. 4/5 seconde).  
*kṣaṇam* adv. un instant.  
*kṣaṇena* var. *kṣaṇāt* adv. à l'instant ; tout de suite.  
*kṣaṇeṣu* immédiatement, tout de suite.  
*kṣaṇāt* instantanément.  
*kṣaṇāt kṣaṇāt* à ce moment précis.  
*kṣaṇe kṣaṇe* à tout moment | de temps en temps ; selon l'opportunité.  
*kṣaṇadā* [*da*] f. nuit ["qui donne le loisir"].  
*kṣaṇadācara* [*cara*] m. myth. np. du vampire [*rākṣasa*] Kṣaṇadācara "Noctambule".  
*kṣaṇabhaṅga* [*bhaṅga*] m. bd. destruction continue de l'univers.  
*kṣaṇabhaṅgavāda* [*vāda*] m. phil. thèse bd. selon laquelle l'univers est continuellement détruit et recréé.  
*kṣaṇabhaṅgavādin* [*vādin*] a. m. n. f. *kṣaṇabhaṅgavādinī* phil. tenant de cette thèse.  
*kṣaṇabhaṅgasiddhi* [*siddhi*] f. lit. np. de la Kṣaṇabhaṅgasiddhi, œuvre bd. de Ratnakīrti.  
*kṣaṇaviyoga* [*viyoga*] m. séparation momentanée.  
*kṣaṇārdha* [*ardha*] n. ["moitié d'un *kṣaṇa*"] très court instant, seconde.  
**क्षणिक** *kṣaṇika* [*kṣaṇa-ika*] a. m. n. f. *kṣaṇikī* fugace, momentané ; instantané | qui ne dure qu'un instant, éphémère ; temporaire | qui a des loisirs, qui profite d'une occasion.  
*kṣaṇikavāda* [*vāda*] m. bd. doctrine de la nature transitoire de toutes choses.  
**क्षत** *kṣatā* [pp. *kṣan*] a. m. n. f. *kṣatā* frappé, blessé, brisé ; anéanti — n. blessure, contusion.  
**क्षति** *kṣati* [act. *kṣan*] f. fait de blesser ; blessure | dommage | défaut ; faute ; erreur — ifc. suppression

de ⟨iic.⟩.

**क्षत्** *kṣattr* [agt. *kṣad*] a. m. n. f. *kṣattrī* véd. qui découpe ou distribue — m. serveur; découpeur | soc. huissier, haut personnage faisant partie du cercle royal [*ratnin*] | soc. fils d'un *sūdra* et d'une *kṣatriyā*.  
**क्षत्र** *kṣatrá* [instr. *kṣi*] n. pouvoir temporel, domination, noblesse, souveraineté; suprématie, autorité | soc. principe dominant de la noblesse d'épée; classe [*varṇa*] noble des guerriers; un de ses membres.

*kṣatradharma* [*dharma*] m. n. devoir de la caste noble; éthique royale | aptitude guerrière; courage.

*kṣatrapa* [*pa*<sub>2</sub>] m. gouverneur || fr. satrape.

*kṣatrabandhu* [*bandhu*] m. soc. membre de la classe *kṣatra*, noble.

*kṣatrasama* [*sama*] a. m. n. f. *kṣatrasamā* soc. égal d'un *kṣatriya*.

**क्षत्रिय** *kṣatriya* [*kṣatra-iya*] a. m. n. f. *kṣatriyā* qui gouverne — n. souveraineté; noblesse d'épée — m. f. *kṣatriyā* soc. membre de la 2<sup>e</sup> classe [*varṇa*], guerrier, prince, noble | pl. *kṣatriyās* soc. la classe des princes — f. *kṣatriyī* épouse d'un *kṣatriya* || pali *khattiya*.

*kṣatriyavarga* [*varga*] m. lit. section du *Bhūmyādikāṇḍa*, traitant des guerriers.

√ **क्षद्** *kṣad* v. [1] pr. r. (*kṣádate*) découper (not. la viande), disséquer; diviser | distribuer la nourriture; manger.

√ **क्षन्** *kṣan* v. [8] pr. (*kṣaṇóti*) pp. (*kṣata*) frapper, blesser — pr. r. (*kṣaṇuté*) se blesser.

**क्षन्तव्य** *kṣantavya* [pfp. [3] *kṣam*] a. m. n. f. *kṣantavyā* qui doit être enduré ou supporté | qui doit être pardonné — n. (impers.) il doit être demandé pardon par ⟨g.⟩ pour ⟨abl.⟩.

√ **क्षप्** *kṣap*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*kṣapati*) pr. r. (*kṣapate*) être abstinent; jeûner; faire pénitence.

**क्षप्** *kṣáp*<sub>2</sub> f. véd. nuit; obscurité | durée de 24 h || fr. crépuscule.

*kṣapaḥ* var. *kṣapā* ind. à la nuit.

**क्षपाण** *kṣapaṇa* [act. *kṣap*<sub>1</sub>] n. abstinence — m. moine mendiant bd. ou jn.

*kṣapaṇaka* [*-ka*] m. jn. moine mendiant | hist. np. de *Kṣapaṇaka*, l'un des neuf joyaux [*navaratna*] de la cour du roi *Vikramāditya*.

**क्षपा** *kṣapā* [*kṣap*<sub>2</sub>] f. nuit.

*kṣapāha* [*aha*] n. un jour et une nuit (24 h).

**क्षपित** *kṣapita* [pp. ca. *kṣi*] a. m. n. f. *kṣapitā* détruit; ruiné; diminué; supprimé.

**क्षपितव्य** *kṣapitavya* [pfp. [1] ca. *kṣi*] a. m. n. f. *kṣapitavyā* à finir, à supprimer.

√ **क्षम्** *kṣam* v. [1] pr. r. (*kṣamate*) v. [1] pr. (*kṣamati*) pft. (*caḥsame*) fut. (*kṣamiṣyati*) pp. (*kṣānta*, *kṣamita*) être patient, endurer, supporter | permettre; pardonner, être indulgent envers | pardonner qqc. ⟨acc.⟩ à qqn. ⟨g. dat⟩ — ca. (*kṣamayati*) ca. r. (*kṣāmayate*) demander pardon à qqn. ⟨acc.⟩ pour ⟨acc.⟩.

*kṣamatām* var. *kṣamyatām* adr. excusez moi.

*kṣamasva me tat* adr. excusez moi pour cela.

**क्षम** *kṣamā* [agt. *kṣam*] a. m. n. f. *kṣamā* patient, capable d'endurer; capable de ⟨loc. inf.⟩ | supportable, tolérable — f. cf. *kṣamā*.

*kṣamatā* [*-tā*] f. capacité, aptitude.

*kṣamatva* [*-tva*] n. capacité, aptitude (à ⟨iic. loc.⟩).

*kṣamavat* [*-vat*] a. m. n. f. *kṣamavatī* sachant ce qui est approprié ou adéquat.

**क्षमा** *kṣamā* [f. *kṣama*] f. patience; indulgence, pardon | la Terre.

*kṣamām* *kṛ* être indulgent.

*kṣamām karotu* adr. excusez moi.

*kṣamām prārthaye* adr. excusez moi.

*kṣamādaṃśa* [*daṃśa*] m. bio. bot. *Moringa oleifera*, arbre raifort; il est cultivé comme plante médicinale pour combattre le diabète; ses feuilles et fruits sont riches en nutriments et utilisés en cuisine.

*kṣamāvat* [*-vat*] a. m. n. f. *kṣamāvatī* patient; tolérant; qui endure | domestiqué (not. éléphant).

**क्षमित** *kṣamita* [pp. *kṣam*] a. m. n. f. *kṣamitā* pardonné.

**क्षम्य** *kṣamya* [pfp. [1] *kṣam*] a. m. n. f. *kṣamyā* à pardonner.

**क्षय** *kṣāya*<sub>1</sub> [agt. *kṣi*] a. m. n. f. *kṣayā* qui habite, qui réside — m. habitation, séjour.

**क्षय** *kṣayā*<sub>2</sub> [act. *kṣi*] m. ruine, perte, destruction; infortune | déclin, délabrement, déchéance; décroissance; opp. *vṛddhi* | fin, maladie mortelle; not. phthisie, tuberculose | [*kṣayamāsa*] astr. mois lunaire orphelin, encadrant un mois solaire court ne comportant pas de nouvelle lune; un tel mois est toujours précédé et suivi dans les trois mois d'un mois intercalaire [*adhika*], ce qui permet de le nommer; l'école de l'Est supprime le deuxième mois intercalaire, celle du Nord-Ouest supprime le premier; l'école du Sud les garde tous deux, mais nomme doublement le mois orphelin qui est dit double [*yugma*] | math. quantité négative; opposé | astr. np. de *Kṣaya* "en fin de vie", personnifiant l'an 60 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].

*kṣayaṃ gam* diminuer; aller à sa fin, périr.

*kṣayaṃ i* id.

*kṣayam yā* id.  
*kṣayam nī* détruire.  
*kulakṣaya* ruine d'une famille.  
*lokakṣaya* fin du monde.  
*jīvitakṣaye* adv. à la fin de la vie.  
*dinakṣaye* adv. à la fin du jour.  
**क्षयिन्** *kṣayin* [agt. *kṣī*] a. m. n. f. *kṣayinī* périssable ; malade ; qui s'éteint (lumière).  
**क्षय्य** *kṣayya* [pfp. [1] *kṣī*] a. m. n. f. *kṣayyā* qui peut être détruit.  
**क्षर** *kṣar* v. [1] pr. (*kṣarati*) pft. (*caṣāra*) pp. (*kṣaritā*) pf. (*vi*) couler, s'écouler | fondre, se liquéfier | s'échapper, se perdre | répandre | expulser.  
**क्षर** *kṣara* [agt. *kṣar*] a. m. n. f. *kṣarā* qui s'écoule ; périssable — n. corps.  
**क्षरण** *kṣaraṇa* [act. *kṣar*] n. écoulement ; suintement ; transpiration.  
**क्षल** *kṣal* [relié à *kṣar*] v. [10] pr. (*kṣālayati*) pp. (*kṣālita*) pf. (*pra*) laver ; nettoyer | ondoyer, purifier par l'eau.  
**क्षव** *kṣāva* [act. *kṣu*] m. éternuement ; toux.  
**क्षवथु** *kṣavathu* [*kṣu-athu*] m. éternuement.  
**क्ष** *kṣā* v. [4] pr. (*kṣāyati*) pp. (*ksāna*) brûler — ca. (*kṣāpayati*) faire brûler.  
**क्षत्र** *kṣātra* [vr. *kṣatra*] a. m. n. f. *kṣātrī* propre au guerrier [*kṣatriya*] — n. état de chef, privilège du prince, dignité de guerrier.  
*kṣātratejas* [*tejas*] n. phil. effulgence des princes ; cf. *Ṛcika*.  
**क्षान्त** *kṣānta* [pp. *kṣam*] a. m. n. f. *kṣāntā* patient | supportable, pardonné — n. patience.  
**क्षान्ति** *kṣānti* [act. *kṣam*] f. patience, indulgence ; constance | bd. la tolérance, une des 6 perfections [*pāramitā*] d'un accompli [*bodhisattva*].  
**क्षाम** *kṣāmā* a. m. n. f. *kṣāmā* brûlé ; émacié, maigre ; affaibli | faible ; infirme.  
**क्षार** *kṣāra* [agt. *kṣar*] a. m. n. f. *kṣārā* caustique, corrosif ; âcre, amer, salé — m. n. soude, potasse ; acide || ang. caustic ; fr. caustique.  
**क्षाल** *kṣāla* [act. *kṣal*] m. nettoyage, lavage.  
**क्षालन** *kṣālana* [act. *kṣal*] n. nettoyage, lavage — agt. a. m. n. f. *kṣālana* ifc. qui lave ; qui nettoie, qui essuie.  
**क्षि** *kṣi* v. [2] pr. (*kṣeti*) pf. (*pari*) véd. posséder, gouverner ; être maître de (g.) — v. [1] pr. (*kṣāyati*) id. — v. [6] pr. (*kṣiyāti*) habiter, demeurer, résider | être tranquille ; être caché.  
**क्षित्** *kṣit* [agt. *kṣi*] ifc. a. m. n. f. qui réside à, qui gouverne (iic.).  
**क्षित्त** *kṣitā* [pp. *kṣi*] a. m. n. f. *kṣitā* cf. *kṣīna*.

*kṣitāyus* [*āyus*] a. m. n. f. dont l'existence est misérable | dont la vie est gâchée.  
**क्षिति** *kṣitī*<sub>1</sub> [act. *kṣi*] f. habitation, séjour | terre, sol ; la Terre.  
*kṣitigarbha* [*garbha*] m. bd. np. de l'accompli [*bodhisattva*] *Kṣitigarbha* "Germe de la Terre" ; il est le patron des enfants et des voyageurs ; on le représente tenant le bâton [*khakkhara*] dans sa main droite.  
*kṣitipa* [*pa*<sub>2</sub>] m. roi ["qui protège la terre"].  
*kṣitibhuj* [*bhuj*<sub>3</sub>] m. roi ["qui jouit de la terre"].  
**क्षिति** *kṣitī*<sub>2</sub> [act. *kṣi*] f. ruine, destruction | fin du monde ; destruction de l'univers.  
*akṣiti śravaḥ* véd. gloire impérissable.  
**क्षिप्** *kṣip* v. [6] pr. (*kṣipāti*) pr. r. (*kṣipate*) pft. (*cikṣepa*) pp. (*kṣiptā*) abs. (*kṣiptvā*, *-kṣipyā*) pf. (*adhi*, *ava*, *ā*, *ut*, *ni*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) jeter, lancer ; propulser | précipiter dans (2 acc.) ; atteindre (avec un trait) | jeter au loin ; écarter, se débarrasser de | rejeter la faute sur (loc.) | mépriser ; insulter ; frapper ; détruire — ca. (*kṣepāyati*) faire lancer ; envoyer ; faire descendre.  
**क्षिप** *kṣipa* [agt. *kṣip*] a. m. n. f. *kṣipā* ifc. qui lance (iic.) — m. lanceur — f. *kṣipā* lancement ; jet.  
**क्षिपक** *kṣipaka* [agt. *kṣip*] m. archer.  
**क्षिप्त** *kṣiptā* [pp. *kṣip*] a. m. n. f. *kṣiptā* jeté, lancé ; rejeté — n. distraction, oublié.  
*kṣiptāyoni* [*yoni*] a. m. n. f. soc. de mauvaise naissance ; se dit d'une personne pour laquelle un brahmane ne peut officier comme prêtre [*ṛtvij*].  
*kṣiptālaguḍa* [*laguḍa*] a. m. n. f. *kṣiptālaguḍā* ayant lancé la massue.  
**क्षिप्नु** *kṣipnu* [agt. *kṣip*] a. m. n. f. ["qui lance des obstacles sur le chemin"] qui obstrue | qui méprise ; qui insulte ; syn. *nirākariṣṇu*.  
**क्षिप्र** *kṣiprā* [*kṣip-ra*] a. m. n. f. *kṣiprā* qui rebondit ; élastique (arc) | vif ; rapide — f. *kṣiprā* géo. np. de la rivière *Kṣiprā* "Rapide", coulant à Ujjayinī ; cf. *Siprā*.  
*kṣipram* adv. rapidement, vite, aussitôt.  
*kṣiprasaṃdhi* var. *kṣiprasandhi* [*saṃdhi*] m. phon. cas de liaison entre voyelles, où la première est changée en la semi-voyelle corr.  
**क्षी** *kṣī* v. [5] pr. (*kṣinoti*) v. [9] pr. (*kṣināti*) pp. (*kṣīna*) pf. (*apa*, *upa*, *pra*, *sam*) détruire, endommager, diminuer ; frapper, tuer — ps. (*kṣiyate*) périr ; passer (dit du temps) — ca. (*kṣapayati*) détruire, ruiner, achever.  
**क्षीण** *kṣīṇā* [pp. *kṣi*] a. m. n. f. *kṣīṇā* diminué, faible ; usé, épuisé ; détruit, ruiné ; pauvre, misérable.

*kṣīṇātā* [-tā] f. épuisement ; diminution, usure, corruption.

*kṣīṇāvat* [-vat] a. m. n. f. *kṣīṇavatī* usé, épuisé ; corrompu.

*kṣīṇāvṛtti* [vṛtti] a. m. n. f. sans emploi ; qui n'a plus de moyen de subsistance.

*kṣīṇāśakti* [śakti] a. m. n. f. épuisé, qui n'a plus de force.

**क्षीब** *kṣība* a. m. n. f. *kṣībā* ivre, intoxiqué — m. ivrogne.

**क्षीर** *kṣīra* [kṣar-īra] n. lait ; eau, suc, sève — v. [11] pr. (*kṣīrasyati*) désirer du lait || hi. *khīr*.

*kṣīrataramṅiṇī* [taramṅiṇī] f. gram. np. de la Kṣīrataramṅiṇī, lexique de racines [dhātuvṛtti] dû à Kṣīrasvāmī.

*kṣīrapāka* [pāka] a. m. n. f. *kṣīrapākā* cuit avec du lait.

*kṣīramahārṇava* [mahārṇava] m. cf. *kṣīroda*.

*kṣīrarāma* [rāma] m. géo. np. de Kṣīrarāma, grand lieu de pèlerinage shivaïte à Palakollu en Āndhra, à l'ouest du delta de la Godāvarī ; c'est un *pañcarāmakṣetra*, on dit que le *śivaliṅga* Kṣīrarāmeśvara y fut installé par Viṣṇu.

*kṣīrarāmeśvara* [īśvara] m. géo. np. du Kṣīrarāmeśvara, *śivaliṅga* installé par Viṣṇu à Kṣīrarāma.

*kṣīrasagara* [sagara] m. myth. océan de lait primordial ; syn. *kṣīrodadhi*.

*kṣīrasvāmin* [svāmin] m. hist. np. du grammairien Kṣīrasvāmī (11<sup>e</sup> siècle) ; il vécut au Kaśmīra à la cour de Jayāpīḍa, à qui il enseigna la grammaire du sanskrit ; on lui doit l'Amarakoṣodghāṭana, commentaire du Nāmaliṅgānuśāsana, et la Kṣīrataramṅiṇī, commentaire du *pāṇinīya* Dhātupāṭha.

*kṣīroda* [uda] m. myth. océan de lait primordial | lit. [K.] np. du chambellan Kṣīrodha, envoyé par Citraratha à Mahāśvetā pour consoler Kādambarī ; il ramena Taralikā à cette dernière.

*kṣīrodamathana* [mathana] n. myth. barattage de l'océan de lait ; les dieux [deva] et les démons [asura] s'allièrent pour baratter la mer de lait primordiale, avec le mont Mandara comme baratte, le dragon [nāga] Vāsuki comme corde, et Viṣṇu-Kūrma comme support ; tous les trésors de la Terre en sortirent, notamment Surabhī, Vāruṇī, Lakṣmī, l'arbre *pārijāta*, Uccaiṣravā, Airāvata, Sudarśana, Kaustubha, et enfin Dhanvantari portant l'urne [kumbha] d'ambrosie [amṛta] que les dieux et les titans se disputèrent ; Viṣṇu transformé en Mohinī les

subjugua par sa magie [māyā] et servit les 33 dieux, Vāyu le premier ; le titan [asura] Rāhuketū en vola et commença à boire, mais Viṣṇu le décapita en une tête éternelle Rāhu, et un corps éphémère Ketu ; il en sortit aussi des maux, tels que Jyeṣṭhā la mauvaise sœur aînée de Lakṣmī, et le poison *halāhala* qui détruit tout, et qui fut avalé par Śiva dont la gorge en bleuit [Nīlakaṇṭha].

*kṣīrodaka* [udaka] n. lait et eau | cf. *kṣīroda*.

*kṣīrodakaśāyīn* [śāyīn] m. myth. np. de Kṣīrodakaśāyī épith. de Viṣṇu cosmique, reposant sur les eaux primordiales.

*kṣīrodadhi* [udadhi] m. myth. océan de lait primordial ; syn. *kṣīroda*.

**क्षीरिन्** *kṣīrin* [kṣīra-in] a. m. n. f. *kṣīriṇī* qui donne du lait ; succulent (plante).

√**क्षु** *kṣu* v. [2] pr. (*kṣauti*) pp. (*kṣuta*) éternuer | tousser — dés. (*cukṣūṣati*) avoir envie d'éternuer ou de tousser.

**क्षुण्ण** *kṣuṇṇa* [pp. *kṣud*] a. m. n. f. *kṣuṇṇā* écrasé, broyé, pulvérisé ; cassé, troué ; piétiné | violé (vœu).

**क्षुत्** *kṣut* iic. *kṣudh<sub>2</sub>*.

*kṣutpipāsā* [pipāsā] f. faim et soif.

*kṣutpipāsita* [-ita] a. m. n. f. *kṣutpipāsītā* qui a faim et soif.

**क्षुत** *kṣuta* [pp. *kṣu*] a. m. n. f. *kṣutā* qui a éternué — m. éternuement.

**क्षुतवत्** *kṣutavat* [ppa. *kṣu*] a. m. n. f. *kṣutavatī* qui éternue.

**क्षुति** *kṣuti* [act. *kṣu*] f. éternuement.

√**क्षुद्** *kṣud* v. [1] pr. (*kṣódati*) pr. r. (*kṣodate*) v. [7] pr. (*kṣuṇatti*) pft. (*cukṣoda*) pp. (*kṣuṇṇā*) écraser, broyer ; piétiner, fouler aux pieds.

**क्षुद्र** *kṣudrā* [kṣud-ra] a. m. n. f. *kṣudrā* petit, insignifiant ; bas, vil, mauvais — n. petite chose, bassesse | pl. *kṣudrāṇi* phil. [ChU.] les êtres inférieurs qui tournent dans la ronde du *saṃsāra*, au contraire des réalisés qui s'en sont libérés.

*kṣudrapanasa* [panasa] m. bio. bot. *Artocarpus communis*, arbre à pain, une moracée ; grand arbre à l'écorce gris-jaune, à usage médical — n. son fruit, comestible.

*kṣudrabuddhi* [buddhi] a. m. n. f. faible d'esprit — m. lit. [Hit.] np. du chacal Kṣudrabuddhi.

√**क्षुध्** *kṣudh<sub>1</sub>* v. [4] pr. (*kṣúdh<sub>1</sub>yati*) pp. (*kṣudhita*) avoir faim.

**क्षुध्** *kṣudh<sub>2</sub>* [act. *kṣudh<sub>1</sub>*] f. faim.

*kṣudhā kliṣyamānaḥ* souffrant de la faim.

*kṣudhākula* [ākula] a. m. n. f. *kṣudhākulā* agité par la faim.

**क्षुधा** *kṣudhā* [act. *kṣudh<sub>1</sub>*] f. faim.  
*kṣudhānvita* [anvita] a. m. n. f. *kṣudhānvitā* affamé.  
*kṣudhārta* [ārta] a. m. n. f. *kṣudhārtā* tourmenté par la faim.  
**क्षुधित** *kṣudhitā* [pp. *kṣudh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *kṣudhitā* affamé.  
**क्षुब्ध** *kṣubdha* var. *kṣubhita* [pp. *kṣubh*] a. m. n. f. *kṣubdhā* secoué, agité; expulsé (not. roi) | perturbé; inquiet, excité — m. bâton de baratte.  
√ **क्षुम्** *kṣubh* v. [4] pr. (*kṣubhyati*) v. [9] pr. (*kṣubhnāti*) pp. (*kṣubdha*, *kṣubhita*) pf. (*vi*, *sam*) trembler, être agité — ca. (*kṣobhayati*) secouer, agiter || all. schieben; ang. to shake.  
**क्षुभित** *kṣubhita* var. *kṣubdha* [pp. *kṣubh*] a. m. n. f. *kṣubhitā* secoué, agité; lancé, mis en mouvement; expulsé | perturbé; inquiet, excité; en colère.  
**क्षुर** *kṣurā* m. rasoir, couteau affilé, cimenterre | [*khura*] sabot de vache ou de cheval — f. *kṣurī* couteau, poignard, dague.  
*kṣurākarmaṇ* [*karman*] n. rasage.  
*kṣurādhāra* [*dhārā<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *kṣuradhārā* coupant comme un rasoir — f. *kṣuradhārā* fil du rasoir.  
**क्षेत्र** *kṣētra* [instr. *kṣi*] n. propriété, domaine; champ, plaine, campagne | endroit, emplacement, lieu; figure géométrique; lieu de pèlerinage | épouse; corps | phil. l'objet; opp. *kṣetrajñā* le sujet || pali *khetra*.  
*kṣetrajñā* [*jñā*] a. m. n. f. *kṣetrajñā* ["qui connaît son domaine"] habile, expert, adroit — m. âme, conscience | phil. conscience spirituelle animant le corps et l'esprit | phil. le sujet conscient, qui contemple l'objet [*kṣetra*].  
*kṣetrapa* [*pa<sub>2</sub>*] m. soc. (titre) gardien des champs du roi.  
*kṣetrapati* [*pati*] m. soc. propriétaire terrien; fermier.  
*kṣetriya* [-*iya*] m. homme adultère.  
**क्षेप** *kṣepa* [act. *kṣip*] m. jet, tir | offense, injure — v. [11] pr. r. (*kṣepāyate*) injurier.  
**क्षेपक** *kṣepaka* [agt. *kṣip*] m. lit. passage interpolé ou douteux — f. *kṣepikā* ifc. qui jette, qui renvoie (iic.) | qui insulte, qui manque de respect envers | lit. inséré, interpolé.  
**क्षेपण** *kṣepaṇa* [act. *kṣip*] n. action de jeter, de déplacer, de propulser — f. *kṣepaṇī* rame; aviron. *kṣepaṇe* gram. verbe (employé dans le sens de) jeter.  
**क्षेपिष्ठ** *kṣēpiṣṭha* [super. *kṣipra*] a. m. n. f. *kṣēpiṣṭhā* le plus rapide.

**क्षेपीयस्** *kṣēpīyas* [compar. *kṣipra*] a. m. n. f. *kṣēpīyasī* plus rapide — adv. au plus vite, aussi vite que possible.  
**क्षेम** *kṣēma* [*kṣi*] a. m. n. f. *kṣemā* habitable; sûr, confortable, serein, tranquille — m. n. lieu de repos; paix, tranquillité; sécurité, bien-être, bonheur, prospérité | myth. [SP.] np. de Kṣema "Prospérité", fils de Siddhi<sub>2</sub> et Gaṇeśa | myth. fils de Titikṣā || ang. home.  
*kṣematara* [-*tara*] a. m. n. f. *kṣematārā* compar. plus paisible — n. situation plus confortable, plus grand bonheur.  
*kṣemayoga* [*yoga*] m. du. *kṣemayogau* la quiétude et l'action; le repos et l'effort.  
*kṣemarāja* [*rāja*] m. hist. np. de Kṣemarāja, philosophe du Kaśmīra du 11<sup>e</sup> siècle, prolifique élève d'Abhinavagupta; il est l'auteur du Pratyabhijñāhṛdaya, de l'exégèse Vimarśinī du Śivasūtra, du commentaire Spandanirṇaya des Spandakārikās, et de commentaires du Stavacintāmaṇi, du Svachchandatantra et du Netratantra.  
*kṣemendra* [*indra*] m. hist. np. de Kṣemendra, poète du Kaśmīra du 11<sup>e</sup> siècle, auteur de nombreuses œuvres, not. de manuels de composition [*kaviśikṣā*] comme l'Aucityavicāracarcā, le Kavikaṇṭhābharaṇa et le Suvṛttatilaka; sa Bṛhatkathāmañjarī est une versification en sanskrit de la Bṛhatkathā; il est aussi l'auteur d'ouvrages satiriques comme la Samayamāṭṛkā et la Narmamālā; on lui doit aussi la Rāmayaṇamañjarī et la Barathakathāmañjarī, versions resp. du Rām. et du Mah.  
**क्षेमम्** *kṣemam* [acc. *kṣema*] iic.  
*kṣemaṃkarā* [*kṣemā*] a. m. n. f. *kṣemaṃkarī* qui apporte la sérénité, qui reconforte — f. *kṣemaṃkarī* myth. np. de Kṣemaṃkarī, aspect favorable de Durgā "la Consolante".  
**क्षेमीश्वर** *kṣēmīśvara* [*kṣema-īśvara*] m. hist. np. de Kṣemīśvara, auteur dramatique du 9<sup>e</sup>-10<sup>e</sup> siècle; on lui doit les drames Caṇḍakauśika<sub>1</sub> et Naiṣadhānanda.  
**क्षेम्य** *kṣemyā* [*kṣema-ya*] a. m. n. f. *kṣemyā* au repos, à l'aise, confortable; serein, tranquille | apaisant; prospère (région) — n. repos — m. myth. épith. de Śiva — f. *kṣemyā* myth. épith. de Durgā.  
**क्षेय** *kṣeya* [pfp. [1] *kṣi*] a. m. n. f. *kṣeyā* qui doit être détruit.  
**क्षैप्र** *kṣaipra* [vr. *kṣipra*] a. m. n. f. *kṣaiprā* phon. qualifie le *kṣiprasaṃdhi*, portant l'accent svarita — n. rapidité.

**क्षोदिष्ठ** *kṣodiṣṭha* [super. *kṣudra*] a. m. n. f. *kṣodiṣṭhā* le plus petit; le plus plus fin | extrêmement petit, minuscule.

**क्षोदीयस्** *kṣodīyas* [compar. *kṣudra*] a. m. n. f. *kṣodīyasī* encore plus petit; plus fin.

**क्षोभ** *kṣobha* [act. *kṣubh*] m. tremblement, agitation; trouble, inquiétude, émotion | fort courant d'eau, torrent, houle.

**क्षोभ्य** *kṣobhya* [pfp. [1] *kṣubh*] a. m. n. f. *kṣobhyā* agité, troublé, inquiet.

**क्षौर** *kṣaura* [vr. *kṣura*] a. m. n. f. *kṣaurā* effectué avec un rasoir — n. rasage; not. fait de se raser le crâne — f. *kṣaurī* rasoir.

*kṣauraṇ* *kṛ* raser.

*kṣauraṇ* *kār* se faire raser.

*kṣaurakaraṇa* [*karaṇa*] n. rasage.

*kṣaurakarma* [*karma*] n. rasage.

√**क्षु** *kṣṇu* v. [2] pr. (*kṣṇauti*) pp. (*kṣṇuta*) pf. (*sam*) aiguiser.

**क्षुत** *kṣṇutá* [pp. *kṣṇu*] a. m. n. f. *kṣṇutā* aiguisé — ifc. *kṣṇut* id.

**क्ष्मा** *kṣmā* f. Terre || gr.  $\chi\theta\omega\nu$ ; fr. chthonien, autochtone.

√**क्ष्विड** *kṣviḍ* v. [1] pr. (*kṣveḍati*) pp. (*kṣveḍita*) ca. (*kṣveḍayati*) émettre un son inarticulé; bourdonner, murmurer, grogner, rugir, siffler.

**क्ष्वेड** *kṣveḍa* [act. *kṣviḍ*] m. sifflement, bruit — f. *kṣveḍā* rugissement; cri de bataille.

## ख kh

**ख** *khá* [obj. *khan*] n. trou, cavité; ouverture; not. l'une des 9 ouvertures du corps humain | organe des sens; blessure | moyeu d'une roue | espace vide, air, éther; ciel | math. symb. le nombre 0 |[lex.] humeur; cf. *duḥkha*, *sukha* — loc. cf. *khe*.

*khapuṣpāṇi* *ci* ["cueillir des fleurs dans le vide"] bâtir des châteaux en Espagne.

*khaga* [*ga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *khagā* qui se meut dans l'air, qui vole — m. oiseau; insecte volant | soleil; air, vent | myth. np. de Khaga le Soleil mobile, un nom de Sūrya.

*khagasthāna* [*sthāna*] n. creux d'arbre où habite un oiseau.

*khágama* [*gama*] a. m. n. f. *khagamā* qui se meut dans l'air (se dit not. des *gandharvās* et des armes-missiles) — m. oiseau; insecte volant | myth. [Mah.] np. du brahmane Khagama; un jour qu'il officiait à l'*agnihotra*, son ami Sahasrapāda lui mit par jeu un serpent de paille dans le cou; il le maudit à devenir

serpent [*dundubha*], et ne pouvoir retrouver forme humaine qu'à la vue de l'ascète Ruru.

*khagoḍa* m. bio. bot. *Saccharum spontaneum*, espèce de roseau.

*khácara* [*cara*] a. m. n. f. *khacarā* qui vole, qui se meut dans l'air — m. oiseau | planète; le Soleil; nuage; vent; être céleste aérien | math. symb. le nombre 9 (pour les 9 planètes).

*khajyotis* [*jyotis*] m. bio. ver luisant; syn. *khadyota*.

*khadyota* [*dyota*] m. bio. ver luisant; syn. *khajyotis*.

*khayoga* [*yoga*] m. astr. cf. *yogās*.

*khāsūci* [*sūci*] a. m. n. f. ["aiguille à percer l'espace"] enfonceur de porte ouverte, stupide.

*vaiyākaraṇakhasūci* [Mah.] Un grammairien stupide.

**खकार** *khakāra* [(*kha*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'kha'.

**खक्खर** *khakkhara* m. bd. bâton de moine bouddhiste; il porte des anneaux qui annoncent son approche.

**खचित** *khacita* ifc. a. m. n. f. *khacitā* incrusté de (iic.).

*maṇikhacita* incrusté de bijoux.

√**खञ्ज** *khañj*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*khañjati*) boiter.

**खञ्ज** *khañj*<sub>2</sub> [agt. *khañj*<sub>1</sub>] a. m. n. f. [nom. *khan*] qui boite.

**खञ्ज** *khañja* [agt. *khañj*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *khañjā* boiteux — f. *khañjā* phon. famille de mètres.

*pādena khañjah* qui boite d'une jambe.

*khañjatā* [-*tā*] f. claudication.

*khañjatva* [-*tva*] n. id.

**खट** *khata* m. phlegme; syn. *kapha*, *kheṭa*.

*khataka* [-*ka*] m. main mi-fermée; position de main tirant la corde d'un arc.

*khatakāmukha* [*āmukha*] a. m. n. f. *khatakāmukhā* (archerie) désigne la position de l'archer prêt à tirer, avec la main tirant la corde amenée au niveau du visage.

**खट्वा** *khaṭvā* f. lit, couche; balançoire, hamac.

*khaṭvāṅga* [*aṅga*<sub>1</sub>] m. n. soc. ["en forme de pied de lit"] massue combinant un crâne et un humérus, arme de Bhairava, et des ascètes de la secte *bhairava* | bd. symbole tantrique du Vajrayāna, trident de Padmasambhava; il porte trois têtes coupées — m. myth. [BhP.] np. du roi Khaṭvāṅga "Armé d'une massue", fils de Mūlaka de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*], aussi appelé Dilīpa<sub>2</sub>.

*khaṭvātale* [*tala*] loc. adv. sous le lit.

*khaṭvārūḍha* [ārūḍha] a. m. n. f. *khaṭvārūḍhā* paresseux [“monté sur le lit”].

*khaṭvārūḍhaḥ jālmaḥ* le paresseux est méprisable.

खड *khaḍa* [obj. *khaḍ*] a. m. n. f. *khaḍī* cassé, brisé | fêlé, fissuré; qui a des trous, des intervalles — m. division; section | math. terme dans une équation — f. *khaḍī* craie — v. [11] pr. (*khaḍayati*) casser, briser, diviser.

*hāte khaḍī* soc. cérémonie de début des études primaires, vers 4 ou 5 ans, le jour de *vidyārambha*; le maître remet un bâton de craie à l’élève et commence à lui apprendre à écrire.

*khaḍadevakula* [*devakula*] n. temple en ruines.

खडन *khaḍana* [agt. *khaḍ*] a. m. n. f. *khaḍanā* qui casse, qui brise — act. n. bris; casse; destruction.

खड्ग *khaḍgá* [*khaḍ*] m. épée, glaive, poignard; couteau de sacrificateur | (corne de) rhinocéros — n. fer.

*khaḍgachinna* [*chinna*] a. m. n. f. *khaḍgachinnā* tranché par l’épée.

*khaḍgachinnārikanṭha* qui tranche par l’épée le cou des ennemis.

*khaḍgabandha* [*bandha*] m. lit. poème géométrique [*citrakāvya*] en forme d’épée.

*khaḍgarāvaṇa* [*rāvaṇa*] m. phil. [Tantra] np. de Khaḍgarāvaṇa, divinité-*mantra*; on célébrait son culte dans la Grande Inde du 10<sup>e</sup> au 13<sup>e</sup> siècle.

*khaḍgin* [-in] m. bio. zoo. rhinocéros; syn. *gaṇḍaka*.

√ खण्ड् *khaṇḍ* v. [1] pr. r. (*khaṇḍate*) v. [10] pr. (*khaṇḍayati*) pp. (*khaṇḍita*) pf. (*pari*) casser, briser; couper, diviser; écraser | mettre en pièces, déchirer; détruire, supprimer | réfuter; déranger.

खण्ड *khaṇḍa* [obj. *khaṇḍ*] a. m. n. f. *khaṇḍā* cassé, brisé, fissuré; mutilé, estropié; déficient; castré — m. n. partie, fragment, morceau, tesson, lacune | lit. section, chapitre, division.

*khaṇḍakāvya* [*kāvya*] n. lit. poème mineur, petit poème.

*khaṇḍakhādyā* [*khādyā*] n. mets délicat; chose agréable.

*khaṇḍagiri* [*giri*] m. géo. np. des collines de Khaṇḍagiri, site de cavernes creusées par des moines jaïns (2<sup>e</sup> siècle ant.), à 8 km au nord de mod. Bhubanesvar en Orissa; elle est jumelle de la colline d’Udayagiri<sub>2</sub>, qui porte une inscription du roi Khāravēla.

*khaṇḍadeva* [*deva*] m. hist. np. du philosophe Khaṇḍadeva, d’obédience *pūrvamīmāṃsā* (17<sup>e</sup> siècle); il est l’auteur du *Bhāṭṭatantrarahasya*.

*khaṇḍamañjūṣā* [*mañjūṣā*] f. lit. recueil varié.

*khaṇḍasādhaka* [*sādhaka*] m. expertise aux armes.

*khaṇḍānvaya* [*anvaya*] m. gram. style de commentaire grammatical au niveau structurel [*vākyayojanā*] partant du verbe, puis remplissant les rôles de ses dépendances par les formes nominales, les adjectifs étant rattachés ensuite aux substantifs qu’ils qualifient; il est approprié à la méthode dialectique par questions et réponses [*kathambhūtinī*]; opp. *daṇḍānvaya*.

*khaṇḍānvayapaddhati* [*paddhati*] f. gram. méthode d’analyse grammaticale *vaiyākaraṇa*, où le verbe est considéré en premier.

खण्डक *khaṇḍaka* [agt. *khaṇḍ*] a. m. n. f. *khaṇḍikā* ifc. qui détruit, qui brise (iic.) — obj. m. fragment, pièce, morceau | not. sucre en morceaux || ang. candy.

*khaṇḍakāluka* [*āluka*] n. patate douce.

खण्डन *khaṇḍana* [act. *khaṇḍ*] n. destruction, fragmentation, mise en pièces; battage | fait de blesser (not. avec les dents) | interruption; frustration; opposition, rébellion; insurrection | réfutation d’un argument, contradiction; déception, ruse | lit. [*bhāṣya*] démolition de la thèse adverse — f. *khaṇḍanā* rejet — agt. a. m. n. f. *khaṇḍanā* ifc. qui casse, qui divise; qui détruit, qui supprime.

*khaṇḍanakhaṇḍakhādyā* [*khaṇḍakhādyā*] n. lit. np. du Khaṇḍanakhaṇḍakhādyā “Friandises de sophisme”, œuvre de philosophie due à Śrīharṣa; il vise à critiquer le réalisme des logiciens [*naiyāyika*] de l’école de Gotama<sub>1</sub>, et not. Udayana<sub>1</sub>, en réfutant toute tentative de définition du réel, le monde étant par essence inexplicable [*anirvacanīya*]; cf. *Didhiti*.

खण्डल *khaṇḍala* [*khaṇḍa-la*] m. n. morceau.

खण्डिक *khaṇḍika* [*khaṇḍa-ika*] m. [“qui apprend section par section”] élève | hist. np. de Khaṇḍika, maître fondateur d’une école du Yajurveda noir.

*khaṇḍikopādhyāyā* [*upādhyāyā*] m. enseignant de classe d’étude.

*khaṇḍikopādhyāyāḥ śiṣyāya capetaṃ dadāti* [Mah.] Le professeur donne une gifle à l’élève.

खण्डित *khaṇḍita* [pp. ca. *khaṇḍ*] a. m. n. f. *khaṇḍitā* cassé, brisé, en morceaux | détruit, en ruines; perdu, abîmé — f. *khaṇḍitā* soc. femme furieuse à la vue de marques d’ongles ou de dents d’une autre femme sur le corps de son mari.

खण्डिन् *khaṇḍin* [*khaṇḍa-in*] a. m. n. f. *khaṇḍinī* en morceaux, divisé.

**खण्डोबा** *khaṇḍobā* m. myth. np. de Khaṇḍobā “Père à l’épée”, divinité dravidienne pastorale de la communauté Dhangar du Mahārāṣṭra; il est identifié à Rudra puis à Śiva comme Mārtaṇḍa Bhairava; on le représente à cheval, portant l’épée, avec un chien.

**खदिर** *khadirā* m. bio. bot. *Acacia catechu*, arbre dont on produit le cachou; son bois, très dur, était utilisé comme âme d’icônes en argile et comme poteau sacrificiel.

*kaṇṭakavān khadirah* le *khadira* porte des épines.

√ **खन्** *khan* var. *khā* v. [1] pr. (*khānati*) pr. r. (*khānate*) fut. (*khanīṣyāti*) pft. (*cakhāna*) aor. [4] (*akhān*) aor. [5] (*akhānīt*) pp. (*khātā*) pfp. (*kheya*) pf. (*ut, ni, vi*) fouir, fouiller, creuser | bêcher — ps. (*khāyāte*) var. *khanyāte* être bêché, être creusé — ca. (*khānayati*) faire creuser || lat. *canālis*; fr. canal.

**खनक** *khanaka* [agt. *khan*] m. f. *khanakī* mineur; terrassier; laboureur.

**खनन** *khanana* [act. *khan*] n. action de creuser, excavation; enterrement.

*na kūpakhananam yuktaṃ pradīpte vahninā grhe* Il n’est pas temps de creuser un puits quand la maison est en feu.

**खनि** *khani* [act. *khan*] f. mine.

**खनित्** *khanitṛ* [agt. *khan*] a. m. n. f. *khanitrī* qui creuse, qui bêche.

**खनित्र** *khanitra* [instr. *khan*] n. bêche, pelle — f. *khanitrā* id.

**खम्भात** *khambhāta* [pkt. *skambha*] m. géo. np. du golfe de Khambhāta, au Gurjara (ang. Cambaye).

**खर** *khāra* a. m. n. f. *khārā* dur, rude; sèche, rugueux; âpre; acide; désagréable | dense; solide; opp. *drava* | coupant; dangereux; injurieux — m. bio. zoo. âne (du fait de son braiement); syn. *gardabha*, *rāsabha* | soc. monticule de terre quadrangulaire servant à recevoir les récipients du sacrifice véd. | plateforme de construction d’une habitation | myth. [Rām.] np. de Khara “Rude”, ogre-vampire [*rākṣasa*], jeune frère de Rāvaṇa; il habitait au Janasthāna dans la forêt Daṇḍakā avec sa sœur Śūrpaṇakhā; à la tête d’une armée de 14000 ogres, il fut tué par Rāma; Khara avait été Madhu<sub>1</sub> dans une vie antérieure | astr. np. de Khara<sub>1</sub> “Rebelle”, personnifiant l’an 25 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*].

*khara*vat [-vat] adv. comme un âne.

**खरु** *kharu* [*khara-u*] a. m. n. f. idiot; pervers; sadique — f. soc. (femme) qui choisit elle-même son mari.

**खरोष्ठी** *kharoṣṭhī* f. hist. écriture indienne antique, empruntée à l’écriture araméenne de l’em-

pire Achéménide, sous le règne d’Aśoka; elle fut remplacée par la *brāhmī*.

**खर्खोद** *kharkhoda* var. *khārkhōṭa* n. exorcisme.

**खर्जूर** *kharkhūrā* m. bio. bot. *Phoenix sylvestris*, palmier-dattier — f. *kharkhūrī* palmier-dattier sauvage — n. *kharkhūrā* datte.

*kharkhūrāpura* [*pura*] n. géo. np. de la ville de Kharkhūrāpura “Ville des dattes”, capitale culturelle de la dynastie *rājput* Candela (9<sup>e</sup> au 12<sup>e</sup> siècles), aussi appelée Kharkhūrāvāhaka; elle possède de nombreux temples, jaïns et hindous; mod. Kharkhūrāho, au Madhya Pradesh.

**खर्पर** *kharkhara* m. crâne; calotte crânienne | bol à aumônes.

**खर्बूज** *kharkhūja* n. pastèque; syn. *tarambuja*.

**खर्व** *kharkhva* n. math. dix milliards | myth. l’“innombrable” trésor [*nidhi*] gardé par Kubera; cf. *navanidhi*.

**खल** *khāla* a. m. n. f. *khālā* méchant — m. n. sol; emplacement | grenier; aire de battage; tourteau — m. f. *khālā* méchante personne.

*khālapū* [*pū*<sub>2</sub>] m. n. f. balayeur.

**खलति** *khālatī* a. m. n. f. chauve — m. calvitie.

**खलि** *khāli* [*khāla*] m. tourteau.

**खलिन** *khālina* m. n. bride; frein — n. *khālina* id.

**खलु** *khālu* adv. en effet; certes, en vérité; certainement | voilà que; or | cessons de (abs.).

*na khālu* adv. nullement, certainement pas.

*atha khālu* adv. maintenant.

*kiṃ nu khālu* adv. il se peut en effet que.

*suṣṭhu khālu* très certainement.

*dāruṇaḥ khālvāsi* tu es vraiment cruel.

*kāpālikaḥ khālu eṣaḥ* cet homme est certainement ignoble.

**खल्ल** *khālla* m. poche de papier ou de tissu; gourde de cuir | mortier à épices.

**खल्व** *khālva* m. bot. *Dolichos spicatus*, légumineuse dont les lentilles sont comestibles | mortier à épices; syn. *khālla*.

**खल्वट** *khālvāṭa* a. m. n. f. *khālvāṭā* chauve || lat. *calvus*; fr. chauve, calvitie.

**खस** *khāsa* m. démangeaison; cicatrice | homme du pays des *khāsās* | pl. *khāsās* ce pays, au nord de l’Inde.

*khāsatila* [*tila*] m. bio. bot. *Papaver somniferum*, pavot; syn. *khāskhāsa*.

*khāsabīja* [*bīja*] n. bio. bot. *Papaver somniferum*, pavot; syn. *khāsatila*.

खसूम *khaskṣma* m. myth. [HV.] np. du *daitya* Khasrma, fils de Vipracitti et Siṃhikā.

खस्वस *khaskhasa* [relié à *khasa*] m. bio. bot. *Papaver somniferum*, pavot; syn. *khasatila*.

खाखारा *khākhārā* f. arch. style de temple oblong caractéristique d'Inde du Sud et du Kalinga; cf. *rekhā*, *pīḍā*.

खाण्डव *khāṇḍava* [vr. *khaṇḍa-va*] m. n. sucre candi, sucrerie — n. myth. [Mah.] np. de Khāṇḍava “(forêt de) Sucre”, bois sacré du Kurukṣetra, symbolisant le désir de jouir du monde des dualités || fr. candi; ang. candy.

*khāṇḍavadahana* [*dahana*] m. myth. [Mah.] incendie par Agni, aidé de Kṛṣṇa et Arjuna, de la forêt Khāṇḍava.

*khāṇḍavaprastha* [*prastha*] m. myth. [Mah.] np. du Khāṇḍavaprastha, “Plateau de Khāṇḍava”, ville fondée par les *pāṇḍavās* dans la forêt Khāṇḍava; son architecte était Maya.

खाण्डवायन *khāṇḍavāyana* [vr. *khaṇḍa-āyana*] m. soc. famille de brahmanes, descendants des officiants de Paraśurāma lors de son grand sacrifice, ainsi nommés parce qu'ils se partagèrent [*khaṇḍa*] l'autel de Kaśyapa.

खाण्डिक *khāṇḍika* [vr. *khaṇḍika*] n. hist. école du Yajurveda noir fondée par Khaṇḍika — m. marchand de sucre et de confiseries.

*khāṇḍikīya* [-īya] m. pl. élèves de Khaṇḍika | var. *khāṇḍikeya* id.

खाण्डिक्य *khāṇḍikya* [vr. *khaṇḍika-ya*] m. lit. [VP.] np. de Khāṇḍikya, un roi Janaka.

खात *khātā* [pp. *khan*] a. m. n. f. *khātā* creusé; fouillé, déterré | enterré — m. fosse, fossé — n. fossé; canal, douve; puits, bassin, étang | excavation; carverne | creusement — f. *khātā* étang artificiel.

*khātaka* [-ka] a. m. n. f. *khātikā* qui creuse — m. terrassier; débiteur — n. fossé; digue — f. *khātikā* fossé.

*khātāmūla* [*mūla*] a. m. n. f. *khātāmūlā* dont on arrache la racine.

खात्र *khātra* [instr. *khan*] n. pelle; bêche | bassin creusé.

√खाद् *khād* v. [1] pr. (*khādati*) pft. (*caḥāda*) fut. r. (*kādiṣyate*) pp. (*khādita*) mordre, mâcher; se nourrir de; manger, dévorer.

*khāda khādeti khādati* mange! mange! se dit-t-il en mangeant (il s'empiffre).

खाद *khādā* [agt. *khād*] ifc. a. m. n. f. *khādā* qui dévore.

खादक *khādaka* [agt. *khād*] m. f. *khādikā* qui mange, qui dévore — act. m. fait de manger, repas.

खादत *khādata* [imp. *khād*] ind. mangez!

*khādatamodatā* [*modata*] f. festivité (où l'on mange et se réjouit sans cesse).

*atra khādatamodatā vartate* “Mangez et réjouissez-vous” est la règle ici.

*khādatavamatā* [*vamata*] f. excès festif (où l'on mange et vomit sans cesse).

*khādatācamatā* [*ācamata*] f. festin (où l'on mange et se rince la bouche sans cesse).

खादि *khādi* m. bracelet | anneau de cheville.

खादित *khādita* [pp. *khād*] a. m. n. f. *khādītā* mangé.

खादितव्य *khādītavya* [pfp. [3] *khād*] a. m. n. f. *khādītavyā* qui doit être mangé.

खादितृ *khādītṛ* [agt. *khād*] a. m. n. f. *khādītṛī* [sg. nom. *khādītā*, acc. *khādītāram*] qui mange, qui dévore; affamé.

खादिर *khādirā* [vr. *khadira*] a. m. n. f. *khādirī* provenant de l'arbre *khadira*.

*khādirāgrhasūtra* [*grhasūtra*] n. lit. np. du Khādiragrhasūtra.

*khādirāsāra* [*sāra*] m. résine de l'arbre *khadira*, servant à préparer le cachou.

खाद्य *khādya* [pfp. [1] *khād*] a. m. n. f. *khādya* mangeable — n. nourriture; vivres, victuailles.

खान्य *khānya* [pfp. [1] *khan*] a. m. n. f. *khānyā* qui doit être déterré | obtenu en creusant.

खार *khāra* m. minot, mesure de grain; il vaut 3 boisseaux [*droṇa*] (environ 40 l) — f. *khārī* id. — f. *khārī* id.

खारवेल *khāravela* m. hist. np. du roi Khāravela, qui régna au Kalinga au 2<sup>e</sup> siècle ant.; il était de la lignée Meghavahana; sous son règne le site bd. de Toṣalī prospéra, ainsi que les monastères *jaina*; il favorisait toutes les religions; il étendit son empire sur une large portion de l'Inde de l'Est et du Sud.

खारिम *khārim* [acc. *khāri*] iic.

*khāriṃpaca* [*paca*] a. m. n. f. *khāriṃpacā* se dit d'une marmite de 40 litres (pouvant contenir une *khārī*).

खाखोट *khārkhoṭa* var. *kharkhoda* n. exorcisme.

√खिद् *khid* v. [6] pr. (*khidāti*) pp. (*khinnā*) pf. (*ut, pari*) presser; pressurer, tourmenter — ps. (*khidyate*) se fatiguer, être déprimé — ca. (*khedayati*) tourmenter, molester.

खिन्न *khinna* [pp. *khid*] a. m. n. f. *khinnā* déprimé, fatigué; souffrant, mal à l'aise, perturbé.

*ratikhinna* épuisé de plaisirs sexuels.

खिल *khilā* a. m. n. f. *khilā* insuffisant; incomplet; insoluble — m. friche; friche entre lots cultivés; terrain désertique — n. intervalle; lacune; supplément, reste | math. problème insoluble | pl. *khilāni* lit. hymnes supplémentaires du Ṛgveda.

*khilīkṛ* rendre désertique; rendre impuissant.

*khilībhūta* a. m. n. abandonné.

*khiladhātu* [*dhātu*] m. gram. racine verbale irrégulière.

*khilaparvan* [*parvan*] n. lit. np. du Khilaparva “Section supplémentaire” du Mah., aussi appelé Harivaṃśa.

खिल्य *khilya* [*khila-ya*] m. friche; masse, tas.

खुर *khura* m. sabot (d’un cheval).

खे *khe* [loc. *kha*] ind. dans les airs.

*khecara* var. *khacara* [*cara*] a. m. n. f. *khecarī* qui vole, qui se meut dans les airs — m. oiseau | planète | myth. *gandharva* ou *vidyādhara* ou autre messenger divin — f. cf. *khecarī*.

*khecaratva* [-*tva*] n. pouvoir (magique) de voler.

खेचरी *khecarī* [f. *khecara*] f. myth. np. d’une *vidyādhārī* | phil. [*yoga*] pouvoir surnaturel [*siddhi*] de lévitation | enseignement ésotérique; cf. *khecarīmudrā* | phil. [Trika] np. de *Khecarī*, *śakti* de *Maheśvara*.

*khecarīmudrā* [*mudrā*] f. phil. [*yoga*] position où la langue, retournée en arrière au fond du palais, pénètre par la porte de *Brahmā* [*brahmadvāra*] dans la cavité palatale [*kapālakuhara*] pour y boire l’*amṛta*.

*khecarīvidyā* [*vidyā*] f. lit. np. de la *Khecarīvidyā*, ouvrage tantr. de *haṭhayoga* attribué à *Ādinātha*<sub>1</sub>; l’enseignement y est révélé par un dialogue entre *Śiva* et *Devī*; il est antérieur au 13<sup>e</sup> siècle, et comporte 4 sections [*paṭala*].

*khecarīsamatā* [*samatā*] f. phil. [Trika] identification avec la Conscience universelle.

*khecarīsiddhi* [*siddhi*] f. phil. [*yoga*] pouvoir magique de se déplacer dans l’espace (lévitation intérieure); état d’hibernation yogique, permettant de vivre en isolation de longue durée.

खेट *kheṭa* m. village, hameau | méd. phlegme; glandes | myth. np. de *Kheṭa*, massue de *Balarāma* — ifc. misérable ⟨iic.⟩.

*khetaka* [-*ka*] m. petit village, hameau | habitant d’un hameau.

खेद *kheda* [act. *khid*] m. fatigue; peine; dépression.

*khedavaśa* [*vaśa*] a. m. n. f. *khedavaśā* sous l’empire de la peine ou de la fatigue; déprimé.

खेय *kheya* [pfp. [1] *khan*] a. m. n. f. *kheyā* à creuser — n. fossé.

√ खेल *khel* v. [1] pr. (*khelati*) trembler, remuer, s’agiter; se balancer | jouer — ca. (*khelayati*) agiter, secouer.

खेल *khela* [agt. *khel*] a. m. n. f. *khelā* qui tremble, qui remue — f. *khelā* jeu, sport — v. [11] pr. (*khelāyati*) jouer, pratiquer un sport.

खेलन *khelana* [act. *khel*] n. fait d’agiter, de secouer | clignement (des yeux) | passe-temps, jeu — f. *khelanā* mouvement de va-et-vient.

खोट्टिग *khottiga* m. hist. np. du roi *Rāṣṭrakūṭa* *Khottiga*, demi-frère de *Kṛṣṇa*<sub>3</sub> auquel il succéda en 967; son royaume fut envahi par le roi *Paramāra* *Harṣa*<sub>1</sub> *Sīyaka* qui mit à sac *Mānyakheṭa* en 972; son neveu *Karka* lui succéda brièvement en 973, pour être détrôné par le roi *Cālukya* *Tailapa*<sub>2</sub>.

खोल *khola* m. n. casque; couvre-chef en tissu.

*kholaka* [-*kā*] m. casque.

√ ख्या *khyā* v. [2] pr. (*khyāti*) pft. (*cakhyau*) aor. [2] (*akhyat*) pp. (*khyāta*) pfp. (*khyātavya*) pf. (*ā, vi, sam*) regarder, voir — ps. (*khyāyate*) être nommé, s’appeler — ca. (*khyāpāyati*) faire connaître, dire, annoncer, déclarer.

ख्यात *khyāta* [pp. *khyā*] a. m. n. f. *khyātā* nommé; appelé; connu; fameux, célèbre.

*devadattaḥ iti kyātaḥ* nommé *Devadatta*.

ख्यातव्य *khyātavya* [pfp. [3] *khyā*] a. m. n. f. *khyātavyā* à nommer; à dire; à célébrer.

ख्याति *khyāti* [act. *khyā*] f. déclaration, assertion; opinion, vue, idée | perception, connaissance | notoriété, renommée, célébrité | myth. np. de *Kyāti*, la Renommée personnifiée, fille de *Dakṣa*, épouse de *Bhrgu*; *Dhātā* et *Vidhātā* sont ses fils.

ख्यान *khyāna* [act. *khyā*] n. perception, connaissance | phil. conceptualisation par nommage.

ख्याप् *khyāp* [ca. *khyā*] v. [10] pr. (*khyāpāyati*) pp. (*khyāpita*) faire connaître, dire, annoncer, déclarer.

ख्यापक *khyāpaka* [agt. ca. *khyā*] ifc. a. m. n. f. *khyāpakā* qui fait savoir, qui indique; qui confesse.

ख्यापन *khyāpana* [act. ca. *khyā*] n. déclaration; divulgation; fait de porter à la connaissance | confession | célébration.

ख्यापनीय *khyāpanīya* [pfp. [2] ca. *khyā*] a. m. n. f. *khyāpanīyā* qui doit être révélé; qui doit être avoué.

ख्यापित *khyāpita* [pp. ca. *khyā*] a. m. n. f. *khyāpitā* déclaré; annoncé; avoué; dénoncé | célébré.

ख्यापिन् *khyāpin* [agt. ca. *khyā*] ifc. a. m. n. f. *khyāpinī* qui révèle ⟨iic.⟩.

ग g  
 ग *ga*<sub>1</sub> [agt. *gam*] ifc. m. f. *gā* qui va, qui est dans ; qui se meut | lieu ou saison de ; qui se rapporte à.  
 ग *ga*<sub>2</sub> [agt. *gā*<sub>2</sub>] ifc. m. f. *gī* qui chante <iic.> — n. f. *gā* chant.  
*sāmaga* chantre du Sāmaveda.  
 ग *ga*<sub>3</sub> [contr. *guru*] nota. phon. notation pour une syllabe longue d’un mètre.  
 गकार *gakāra* [(*ga*)-*kāra*] m. le son ou la lettre ‘ga’.  
 गगन *gagana* n. ciel | math. symb. le nombre 0.  
*gaganakusumāni ci* [“cueillir des fleurs au ciel”] bâtir des châteaux en Espagne.  
*gaganayāna* [*yāna*] n. mod. véhicule orbital, station spatiale.  
 गगने *gagane* [loc. *gagana*] iic.  
*gaganecara* [*cara*] a. m. n. f. *gaganecarā* qui va dans les airs — m. oiseau | planète.  
 गङ्ग *gaṅga* m. sorte de daim | hist. np. de la dynastie Gaṅga | iic. pour *gaṅgā*.  
*gaṅgadatta* [*datta*] m. lit. [PT.] np. de Gaṅgadatta “Don du Gange”, roi des grenouilles.  
*na gaṅgadattaḥ punareti kūpam* [PT.] [“Gaṅgadatta ne retourne pas au puits”] On ne refait pas deux fois la même erreur.  
 गङ्गा *gāṅgā* f. géo. np. de la rivière Gange | myth. [Gaṅgādevī] la déesse Gaṅgā qui la personnifie, fille aînée de Himavān et de Menakā ; sa monture est le *makara* ; on la représente tenant un vase *pūrṇakumbha* ; elle est souvent associée à Yamunā ; cf. Jāhnavī, Bhāgīrathī, Varuṇa ; elle courtisa le roi Pratiṭpa en s’asseyant sur sa cuisse, mais celui-ci déclara que cette place était réservée à sa fille ou à l’épouse de son fils ; c’est ainsi qu’elle épousa son fils le roi Śāntanu, pour accomplir la malédiction des *vasava* par Vasiṣṭha ; elle noya ses 7 premiers fils à la naissance, et laissa la vie à Bhīṣma pour qu’il incarne Dyau.  
*gaṅgādāsa* [*dāsa*] m. hist. np. de Gaṅgādāsa, auteur de la Chandomañjarī ; il est postérieur au 12<sup>e</sup> siècle, et originaire de l’Est de l’Inde.  
*gaṅgādevī* [*devī*] f. hist. np. de Gaṅgādevī, poétesse du 14<sup>e</sup> siècle ; on lui doit le poème Madhurāvijaya, qui conte la victoire de son époux Kumāra Kampana sur les musulmans à Madhurā ; on l’appelle aussi Gaṅgāmbikā.  
*gaṅgādvāra* [*dvāra*] n. géo. np. de Gaṅgādvāra “Porte du Gange”, épith. de Haridvāra.  
*gaṅgādhara* [*dhara*] m. myth. np. de Gaṅgādhara, épith. de Śiva “Recevant le Gange” (sur sa chevelure pour l’empêcher de fracasser la Terre) ; il

provoqua la descente sur Terre du Gange céleste [*mandākinī*] à la demande de Bhāgīratha ; cf. Naṭarāja | hist. np. du mathématicien Gaṅgādhara<sub>1</sub>, auteur d’un commentaire sur la Līlāvātī | hist. np. du poète et rhétoricien Gaṅgādhara<sub>2</sub> Miśra (16<sup>e</sup> siècle) | hist. np. du lettré Gaṅgādhara<sub>3</sub> Vājapeyī (17<sup>e</sup> siècle), auteur de l’Avaidikadarśanasamgraha.

*gaṅgādharamūrti* [*mūrti*] f. géo. bas-relief de Mahābalipuram représentant la descente du Gange céleste.

*gaṅgāmbikā* [*ambikā*] f. hist. np. de la princesse Gaṅgāmbikā ; cf. Gaṅgādevī.

*gaṅgāyamunā* [*yamunā*] f. alliage de laiton et de cuivre | du. *gaṅgāyamune* géo. la Gaṅgā et la Yamunā.

*gaṅgālaharī* [*laharī*] f. lit. np. du poème Gaṅgālaharī “La vague du Gange”, qui raconte comment son auteur Jagannātha<sub>1</sub> Paṇḍitarāja fut lavé du péché d’avoir épousé une princesse musulmane par la Gaṅgā qui l’emporta dans ses flots alors qu’il le récitait ; à chaque strophe du poème qu’il récitait, une marche se couvrait d’eau.

*gaṅgāvatara* [*avatara*] m. myth. descente du Gange céleste sur Terre ; cf. Bhāgīratha.

*gaṅgeśa* [*īśa*] m. hist. np. de Gaṅgeśa ou Gaṅgeśopādhyāya “Maître du Gange”, philosophe de la fin du 13<sup>e</sup> siècle originaire du Bengale ; il enseignait à Mithilā ; il investigua les notions de vérité et d’inférence logique [*prāmānya*] ; il est l’auteur de la Tattvacintāmaṇi, et ainsi fondateur [*mūlagranthakāra*] de l’école de sémiotique ou nouvelle logique [*navyanyāya*] de Mithilā ; Vardhamāna<sub>1</sub> est son fils.

*gaṅgeśvara* [*īśvara*] m. hist. np. du roi Gaṅgeśvara du Kaliṅga ; cf. Anantavarmā.

*gaṅgaikoṇḍa* m. hist. np. de Gaṅgaikoṇḍa, titre de gloire du roi Rājendracola “qui a conquis le Gange” (tamil).

*gaṅgaikoṇḍacolapura* [*cola-pura*] n. géo. np. de Gaṅgaikoṇḍacolapura, nouvelle capitale du roi Rājendracola, célèbre par son temple.

*gaṅgotrī* [*uttī*] f. géo. np. de Gaṅgotrī, lieu de pèlerinage et glacier au nord de l’Uttar Pradesh, d’où est issu le Gange ; cf. Gomukha.

*gaṅgodaka* [*udaka*] n. eau du Gange.

गच्छ *gaccha* [pr. *gam*] m. jn. famille, race ; ordre monastique jaïne.

गच्छत् *gacchat* [ppr. *gam*] a. m. n. f. *gacchantī* en allant.

*gacchati kale* var. *dineṣu gacchatsu* au cours du temps.

√ गज् *gaj* v. [1] pr. (*gajati*) pft. (*jagāja*) mugir, barrir.

गज *gaja* [agt. *gaj*] m. éléphant | math. symb. le nombre 8 (pour les 8 éléphants célestes) — f. *gajī* éléphant femelle.

*gajagati* [*gati*] f. phon. nom d'un mètre de 4 pieds de 8 syllabes de motif *nabhalagā*.

*gajagāmin* [*gāmin*] a. m. n. f. *gajagāminī* qui a la démarche (majestueuse) de l'éléphant.

*gajagraha* [*graha*] m. myth. [BhP.] np. du crocodile [*makara*] Gajagraha, qui s'attaqua à l'éléphant Gajendra; il était le roi *gandharva* Huhu, maudit par le sage Devala pour lui avoir tiré la jambe alors qu'il invoquait Sūrya lors de son bain sacré; il fut libéré de sa malédiction en étant décapité par le *cakra* de Viṣṇu invoqué par Gajendra.

*gajatā* [-*tā*] f. condition éléphanterque | multitude d'éléphants.

*gajadaghnā* [*daghna*] a. m. n. f. *gajadaghnā* f. *gajadaghnī* qui a (de l'eau) jusqu'à hauteur d'un éléphant.

*gajadanta* [*danta*] m. défense d'éléphant; ivoire | myth. épith. de Gaṇeśa.

*gajadantamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *gajadantamayī* en ivoire.

*gajadāna* [*dāna*] n. bio. liquide exsudant des tempes de l'éléphant en rut.

*gajapati* [*pati*] m. hist. np. de Gajapati "Maître des éléphants", titre dynastique des rois de Kaṭaka, au Kaliṅga; cf. Pratāparudradeva | myth. [BhP.] l'un des 4 éléphants cosmiques établis par Brahmā pour maintenir l'équilibre du monde : Ṛṣabha<sub>1</sub>, Puṣkaracūḍa, Vāmana<sub>1</sub> et Aparājita<sub>1</sub>; ils se tiennent sur la montagne Lokāloka délimitant le monde.

*gajapippalī* [*pippalī*] f. bio. bot. *Scindapsus officinalis*, philodendron, liane grimpant le long des troncs d'arbre; ses fruits, parfumés, sont utilisés en médecine; syn. *utkatā*.

*gajaprṣṭhakṛti* [*prṣṭha-kṛti*] f. arch. abside "en dos d'éléphant".

*gajamukha* [*mukha*] a. m. n. f. *gajamukhī* qui a une tête d'éléphant — m. myth. np. de Gajamukha, démon [*asura*] à tête d'éléphant; par ses pénitences, il obtint un vœu de Śiva, et demanda à celui-ci de vivre dans son ventre; Viṣṇu l'en délivra.

*gajamedha* [*medha*] m. soc. sacrifice d'éléphant.

*gajamela* [*mela*] m. soc. rassemblement des éléphants, une fête du Kerala, en janvier, not. à Kochi.

*gajayuddha* [*yuddha*] n. combat à l'aide d'un éléphant.

*gajayuddheṣu kuśalaḥ* expert en combat d'éléphant.

*gajalakṣmī* [*lakṣmī*] f. myth. "Lakṣmī aux éléphants", représentation iconographique de la lustration de Lakṣmī par deux éléphants, représentant les trésors de Kubera Padmanidhi et Śaṅkhanidhi; elle se trouve en gén. au fronton du seuil d'accès au sanctuaire principal [*garbhagrha*] d'un temple.

*gajāsāstra* [*sāstra*] n. lit. science (vétérinaire) des éléphants.

*gajasimha* [*simha*] m. arch. motif du lion terrasant l'éléphant, symbole de la victoire de l'hindouisme sur le bouddhisme.

*gajasūtra* [*sūtra*] n. gram. np. du Gajasūtra "Règle de l'éléphant", np. du *sūtra* 1 . 3 . 67 de l'Aṣṭādhyāyī, qui prescrit le moyen du causatif quand l'objet du verbe devient l'agent au causatif.

*gajānana* [*ānana*] m. myth. np. de Gajānana, épith. de Gaṇeśa "à la tête d'éléphant".

*gajāsura* [*asura*] m. myth. démon-éléphant Gaya<sub>1</sub>, tué par Śiva; cf. Dārukavana | myth. démon-éléphant Nila, tué par Gaṇeśa.

*gajāsurasamhāra* [*samhāra*] m. myth. destruction du démon-éléphant par Śiva; en iconographie, on représente Śiva revêtu de sa peau.

*gajendra* [*indra*] m. chef des éléphants | myth. [BhP.] np. de Gajendra, roi des éléphants de la forêt Ṛtumat; parti se baigner au lac, il fut saisi à la jambe par le crocodile [*makara*] Gajagraha; incapable de s'en libérer, il implora Viṣṇu, qui le libéra et lui apprit qu'il avait été dans une vie antérieure Indradyumna, maudit pour avoir manqué de respect à Agastya; il symbolise l'homme aveuglé par son orgueil et libéré par la foi [*bhakti*].

*gajendramokṣa* [*mokṣa*] m. myth. [BhP.] libération de l'éléphant Gajendra, pris au piège et menacé par un crocodile; il pria Viṣṇu pour son salut, et à son arrivée, lui donna le lotus qu'il avait cueilli avec sa trompe; il symbolise la libération du dévot par la prière; cf. Hariharanātha — n. [*gajendramokṣastotra*] cf. *gajendrastuti*.

*gajendramokṣaṇa* [*mokṣaṇa*] n. lit. [Mah.] np. du Gajendramokṣaṇa, épisode de la libération de Gajendra.

*gajendrastuti* [stuti] f. lit. hymne à la gloire de Viṣṇu, invoqué par Gajendra prisonnier ; aussi appelé *gajendramokṣastotra* ; c'est le premier śloka du Viṣṇusahasranāmastotra.

*śuklāṃbaradharaṃ viṣṇuṃ śaśivarṇaṃ caturbhujam | prasannavadanaṃ dhyāyeta sarvavighnopaśāntaye | | [gajendrastuti]* Soyez contemplé, Ô Viṣṇu aux 4 bras, au teint de lune, vêtu de blanc, au visage serein, afin que se lèvent tous les obstacles.

गञ्ज *gañja* m. n. salle du trésor, cassette, coffre à bijoux — m. marché à bestiaux — f. *gañjā* taverne ; gobelet à liqueur | bio. bot. *Cannabis sativa*, chanvre indien | soc. mélange intoxicant de bourgeons résineux de cannabis, rituellement fumé dans une pipe en terre.

गड *gaḍa* m. barrière | fossé.

गड्डु *gaḍḍu* m. bosse ; goitre | excroissance superflue ou disgracieuse | lit. boursouffure en poésie | bossu.

गड्डारिका *gaḍḍārikā* f. rivière très lente | brebis menant un troupeau.

गढ *gaḍha* [perse] n. fort, ville fortifiée.

*gaḍhakālikā* [kālikā] f. géo. np. du temple de Gaḍhakālikā à Ujjayinī ; on dit que Kālidāsa, enfant idiot, y reçut l'intelligence.

√ गण् *gaṇ* v. [10] pr. (*gaṇayati*) aor. [3] (*ajīgaṇat*) pp. (*gaṇita*) pfp. (*gaṇeya*, *gaṇya*) abs. (*gaṇayya*) pf. (*ava*, *vi*) compter, énumérer, évaluer (à ⟨i.⟩) | apprécier, compter, estimer | imputer qqc. ⟨acc.⟩ à qqn. ⟨loc.⟩ | considérer ⟨acc.⟩ comme ⟨acc.⟩ | attribuer à ⟨loc.⟩ — ps. (*gaṇyate*) être compté, être estimé.

*na gaṇ* ne pas se soucier de, négliger.

*na gaṇayāmi taṃ tṛṇena* [Mah.] Pour moi il ne vaut pas grand chose.

गण *gaṇā* [act. *gaṇ*] m. nombre ; énumération | troupe, multitude ; clan, tribu ; foule (d'amis) ; groupe, classe, suite | guilde commerciale ; not. guilde de maquignons | compagnie, division d'armée de trois pelotons [*gulmā*], comprenant 27 (3<sup>3</sup>) éléphants et chars, 81 chevaux et 135 fantassins ; cf. *vāhinī* | myth. le Gaṇa, troupe des serviteurs de Śiva ; Gaṇeśa en est le chef ; cf. Kuṣmāṇḍa | gram. classe de présent d'un verbe sanskrit ; il y en a 10 | gram. classe de mots obéissant à une règle commune ; cf. *gaṇapāṭha* | phon. motif prosodique de 3 syllabes ; il y en a 8 (2<sup>3</sup>), mémorisés par la formule *ya-mā-tā-rā-ja-bhā-na-sa-la-gā* ; ainsi 'ya' est le motif court-long-long, 'ma' le motif long-long-long, 'ta' le motif long-long-court, 'ra' le motif long-court-long, 'ja' le motif court-long-court, 'bha' le mo-

tif long-court-court, 'na' le motif court-court-court, 'sa' le motif court-court-long, auxquels on ajoute : 'la' la syllabe courte [*laghu*], et 'ga' la syllabe longue [*guru*] ; ainsi le mètre homosyllabique *gajagati* a 4 pieds de 8 syllabes de même motif *nabhalagā*.

*gaṇakārikā* [kārikā] f. pl. lit. np. des Gaṇakārikās de Haradattācārya, qui exposent la doctrine *pāśupata* ; Bhāsarvajña en fit un commentaire.

*gaṇadhara* [dhara] m. jn. chef d'une assemblée de sages [ṛṣi].

*gaṇanāyaka* [nāyaka] m. cf. *gaṇapati*.

*gaṇapati* [pati] m. myth. np. de Gaṇapati, épith. de Gaṇeśa, "le Chef de la Troupe", qui dirige le Gaṇa.

*gaṇapāṭha* [pāṭha] m. gram. recueil de 261 classes de mots sujets à un traitement idiosyncratique dans la tradition de Pāṇini.

*gaṇaratnamahodadhi* [ratna-mahodadhi] m. lit. np. du Gaṇaratnamahodadhi "Océan des trésors de paradigmes lexicaux", *gaṇapāṭha* composé par Vardhamāna<sub>1</sub> en 1140.

*gaṇasaṃgha* [saṃgha] m. soc. chefferie, système de gouvernement clanique républicain ; il apparut dans la plaine du Gange au 6<sup>e</sup> siècle ant., et se maintiendra jusqu'au milieu du 1<sup>er</sup> siècle où il sera supplanté par un système royal plus centralisé [*mahājanapada*].

*gaṇasūtra* [sūtra] n. pl. gram. règles de flexion des classes de mots dans l'Aṣṭādhyāyī.

गणक *gaṇaka* [agt. *gaṇ*] m. calculateur, mathématicien ; astronome — f. *gaṇakā* mathématicienne ; femme astronome — f. *gaṇakī* femme d'un astronome — a. m. n. f. *gaṇikā* achetée à grand prix — f. *gaṇikā* (riche) courtisane.

*gaṇakayantra* [yantra] n. mod. calculatrice ; ordonnateur.

गणन *gaṇana* [act. *gaṇ*] n. f. *gaṇanā* compte, calcul, énumération ; prise en considération.

*rājeti kā gaṇanā mama* que m'importe qu'il soit roi ?

*gaṇanāpati* [pati] m. comptable.

गणि *gaṇi* iic. *gaṇin*.

*gaṇipīṭaka* [pīṭaka] n. jn. ensemble des 12 ouvrages sacrés du canon *jaina* [*aṅga*].

गणिका *gaṇikā* [f. *gaṇaka*] f. (riche) courtisane.

*gaṇikārikā* f. bio. bot. *Premna corymbosa*, petit arbre de la famille des verbénacées, aux feuilles opposées simples, aux petites fleurs verdâtres en corymbe à l'odeur fétide ; c'est l'une des 5 racines

médicinales majeures [*bṛhatpañcamūla*]; syn. *agni-mantha*.

*gaṇikāvṛttasaṅgraha* [*vṛtta-saṅgraha*] m. lit. np. du *Gaṇikāvṛttasaṅgraha* “Catalogue des mœurs des courtisanes”, collection de textes en sanskrit traitant de la prostitution.

गणित *gaṇita* [pp. *gaṇ*] a. m. n. f. *gaṇitā* compté, énuméré; calculé — n. somme, compte; calcul; arithmétique.

*gaṇitakaumudī* [*kaumudī*] f. lit. np. de la *Gaṇitakaumudī* “Éclaircissement du calcul”; ce traité de mathématiques est l’œuvre du paṇḍita Nārāyaṇa<sub>2</sub> (1356); cet ouvrage est précurseur de l’analyse combinatoire.

*gaṇitatilaka* [*tilaka*] m. lit. np. du texte mathématique *Gaṇitatilaka*, dû à Śrīpati<sub>1</sub>; *Siṃhatilaka Sūri* en fit un commentaire.

*gaṇitanyāya* [*nyāya*] m. math. np. du *Gaṇitanyāya* “Logique du calcul”; cf. *Gaṇitayuktibhāṣā*.

*gaṇitayantra* [*yantra*] n. mod. ordinateur.

*gaṇitayuktibhāṣā* [*yuktibhāṣā*] f. math. np. de la *Gaṇitayuktibhāṣā* “Démonstration du calcul”, traité d’analyse et d’astronomie en *malayālam* de 1530 dû à Jyeṣṭhadeva, exposant la théorie de Mādharma<sub>1</sub>, et traitant not. de séries trigonométriques; très en avance sur son temps, il fournit des preuves des théorèmes.

*gaṇitasāstra* [*sāstra*] n. math. science du calcul; informatique; mathématique.

*gaṇitasāra* [*sāra*] m. [“essence du calcul”] mathématique.

*gaṇitasārasaṅgraha* [*saṅgraha*] m. lit. np. du *Gaṇitasārasaṅgraha* “Traité de mathématiques” de Mahāvīrācārya (vers 850).

गणिन् *gaṇin* [agt. *gaṇ*] a. m. n. f. *gaṇinī* qui a une audience; qui a des aides; entouré de (i. iic.) — m. [“qui a des élèves”] enseignant |jn. np. de Gaṇī, titre d’enseignant.

गणेश *gaṇeśa* [*gaṇa-īśa*] m. myth. np. de Gaṇeśa “le Seigneur du Gaṇa”, dieu du savoir et du succès, fils de Śiva et Pārvatī; Pārvatī le façonna en petit garçon à partir de l’écume d’un massage d’huile, et lui donna la vie; il défendit l’accès de son bain à Śiva, qui de colère lui coupa la tête; sur la prière de Pārvatī, Śiva lui recolla la tête du premier jeune animal trouvé dans la forêt, qui se trouva être un éléphant; il est invoqué au commencement de toute entreprise, car “il triomphe des obstacles” [*Vighnāntaka*]; il est le patron des lettrés, des commerçants et des voleurs; il est représenté avec une

grosse panse et une tête d’éléphant [*Gajānana*], souvent dans une posture de danse, ou assis en scribe; il tient dans sa main droite l’extrémité d’une de ses défenses, utilisée comme stylet (not. pour écrire le Mah. sous la dictée de Vyāsa), et dans sa main gauche une friandise [*modaka*] dont il est gourmand, ou la charrue [*lāṅgala*] qu’il a prise à Balarāma (lors d’une bataille où il cassa sa défense); il tient aussi parfois une hache [*kuṭhāra*] ou un croc de cornac [*aṅkuśa*]; il a le rat [*mūṣa*] comme monture [*Mūṣikavāhana*]; sa trompe recourbée symbolise l’*om*; il doit être adoré le premier dans la *pradakṣiṇā*; Candra s’étant moqué de lui, il maudit ceux qui regardent la lune le jour de *gaṇeśacaturthī*; en tant que *brahmacārin*, il est souvent représenté couvert de vermillon [*sindūra*]; parfois [SP.] on le dit marié à Buddhi et à Siddhi<sub>2</sub>; cf. Gaṇapati, Grāmaṇī, Vakratuṇḍa, Vighneśvara, Vināyaka, Heramba |hist. np. de Gaṇeśa<sub>1</sub> Daivajña, astronome du 16<sup>e</sup> siècle, auteur du *Grahalāghava* et de la *Buddhivilāsinī*.

*gaṇeśacaturthī* [*caturthī*] f. soc. fête commémorant la naissance de Gaṇeśa, le 4<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *bhādra*; on y prépare des sucreries [*modaka*]; on porte en procession des statues d’argile du dieu, qui sont ensuite jetées à la rivière ou à la mer; il est dit que celui qui regarde la lune ce jour là encourt comme malédiction de souffrir de fausses accusations; ainsi Kṛṣṇa fut soupçonné d’avoir volé *Syamantaka*.

*gaṇeśanāmāvali* [*nāmāvali*] f. soc. litanie des 108 noms de Gaṇeśa.

*gaṇeśavisarjana* [*visarjana*] n. soc. rite de l’abandon de l’idole de Gaṇeśa à la mer au Mahārāṣṭra, lors de l’*anantavrata*.

*gaṇeśaveṣa* [*veṣa*] m. soc. décoration des idoles de Purī pour qu’ensemble elles évoquent Gaṇeśa, après leur bain rituel de *snānapūrṇimā*; syn. *hāthiveśa*.

गण्ड *gaṇḍa* m. joue; côté de la tête, tempe |glande, enflure, bouton; tumeur; protubérance; goître; viscère; vessie — m. n. lit. rhét. échange rapide de questions et réponses, caractéristique du style dramatique *vīthi* — iic. excellent, le meilleur des.

*gaṇḍaka* [-ka] m. bio. zoo. rhinocéros; syn. *khadgin* — f. *gaṇḍakī* géo. np. de la rivière *Gaṇḍakī*, qui descend de la frontière avec le Tibet pour couler à travers le Népal puis le Bihar et rejoindre le Gange à Hariharakṣetra près de Paṭnā.

*gaṇḍabheda* [*bheda*] m. coupeur de bourse.

*gaṇḍabheruṇḍa* [*bheruṇḍa*] m. hist. aigle à deux

têtes, emblème de plusieurs dynasties d'Inde du Sud, not. de la lignée Wodeyar des rois de Mysore ; il symbolise la force, et est souvent représenté tenant des éléphants dans ses serres ; il apparaît sur des monnaies de Vijayanagara.

*gaṇḍavyūha* [vyūha] m. lit. np. du Gaṇḍavyūha, un *dharmasūtra* bd. [*mahāyāna*] ; son héros Sudhana, disciple de Mañjuśrī, fait le tour de l'Inde pour s'instruire.

**गण्डि** *gaṇḍi* [gaṇḍa] m. fût d'un arbre | arch. (Orissa) syn. *śikhara* — f. *gaṇḍī* soc. gong en bois, utilisé pour les rites bd.

**गण्य** *gānya* [pfp. [1] *gaṇ*] a. m. n. f. *gānyā* à calculer ; à considérer | constitué de suites ou de lignes (not. hymne).

**गत** *gatā* [pp. *gam*] a. m. n. f. *gatā* allé, parti (à <acc.>) ; passé, révolu, perdu ; venu, arrivé | qui va jusqu'à, se rendant à <acc.> ; sorti, issu de <abl. iic.> — n. mise en route, départ ; arrivée | marche, mouvement | le passé — ifc. étant dans ou sur <iic.> ; concernant.

*ātmagatam* var. *svagatam* adv. à part soi, à part.

*evaṃ gate* adv. en ce cas.

*nagaram gata* allé à la ville.

*snātum gata* parti se baigner.

*gatagatā* elle est partie, hélas !

*kṣetragatā vṛkṣāḥ* les arbres dans le champ.

*bhāryāgatā cintā* inquiétude à l'égard de sa femme.

*gatatrāpa* [trāpā] a. m. n. f. *gatatrāpā* qui n'a pas de honte ; qui n'a pas peur ; hardi.

*gataprāṇa* [prāṇa] a. m. n. f. *gataprāṇā* ["dont le souffle est parti"] expiré, mort.

*gatāśrīka* [śrī-ka] a. m. n. f. *gatāśrīkā* qui a perdu sa prospérité, ruiné.

*gatasamkalpa* [samkalpa] a. m. n. f. *gatasamkalpā* sans utilité.

*gatānugata* [anugata] n. fait de suivre la coutume, ou la dernière opinion.

*gatānugati* [anugati] f. fait de suivre le précédent ; fait de suivre les vieilles ornières.

*gatānugatika* [-ka] a. m. n. f. *gatānugatikā* qui suit aveuglément.

*gatānugatiko loko* [PT.] Les gens sont des moutons de Panurge.

*gatāyus* [āyus] a. m. n. f. mort ["dont l'énergie vitale est partie"].

*gatāsu* [asu] a. m. n. f. ["qui a expiré"] mort.  
*gatāsūn agatāsūṃśca nānuśocanti paṇḍitāḥ* [BhG.] Les sages ne pleurent ni les morts ni les vivants.

**गतवत्** *gatavat* [ppa. *gam*] a. m. n. f. *gatavatī* qui passe ; qui ressent.

**गति** *gāti* [act. *gam*] f. marche, démarche, allure ; cours, destination ; pouvoir | accès, issue, refuge ; moyen ; expédient | origine, source ; état, condition ; situation (dans une vie future), destinée | gram. préposition utilisée comme préverbe co-référentiel à l'action du verbe ; sont aussi *gati* quelques particules comme *alam*, celles du genre [*gaṇa*] *sākṣāt*, et les formes inchoatives [*cvī*] en *-ī* ou *-ū* || ang. gait. *grahāṇām gati* astr. trajet des planètes.

*anyā gatirnāsti* il n'y a pas d'autre alternative.

*gatika* [-ka] n. déplacement, allure ; cours ; condition.

*gatikatva* [-tva] n. potentialité de parcours.

*ananyagatikatvāt* en l'absence d'alternative.

*gaticitra* [citra] n. lit. variété de *citrakāvya*, où le poème est lu par une suite de mouvements dans des rangées de lettres ; cf. *gomūtrikā*.

*gatitva* [-tva] n. mobilité.

*gatipracāra* [pracāra] m. pratique des postures (de dance, de *yoga*, de rites, etc.) | lit. section du Nāṭyaśāstra sur les postures.

*gātimat* [-mat] a. m. n. f. *gātimatī* qui se déplace, mobile | gram. muni d'un préverbe.

*gatisamāsa* [samāsa] m. gram. mot composé formé avec un préfixe *gati*.

*gātihīna* [hīna] a. m. n. f. *gātihīnā* abandonné, sans refuge.

*gatyārtha* [ārtha] a. m. n. f. *gatyārthā* gram. se dit des verbes de motion.

√**गद्** *gad* v. [1] pr. (*gadati*) pft. (*jagāda*) pp. (*gadita*) pfp. (*gadya*) pf. (*ni*) parler ; dire qqc. à qqn. (2 acc.) — ca. (*gadayati*) tonner — dés. (*jāgadyati*) vouloir ou souhaiter parler — intens. r. (*jāgadyate*) parler avec force ou répétitivement.

*gad gad* [onomatopée] ind. imite le cri not. des oies.

**गद** *gada*<sub>1</sub> [obj. *gad*] m. parole, phrase — f. *gadā* discours.

*gadayitnu* [-yitnu] a. m. n. f. loquace, bavard ; libertain — m. myth. épith. de Kāma.

**गद** *gada*<sub>2</sub> m. maladie — n. poison | massue — f. cf. *gadā*.

**गदन** *gadana* [act. *gad*] n. fait de parler, de raconter.

**गदा** *gadā* [f. *gada*<sub>2</sub>] f. massue ; sceptre | myth. not. sceptre de Viṣṇu ; cf. Kaumodakī.

*gadādevī* [devī] f. myth. np. de Gadādevī, personnification de Kaumodakī, arme-sceptre de Viṣṇu ; on la représente associée à Cakrapuruṣa-Sudarśana.

*gadādhara* [dhara] m. hist. np. du logicien [nāiyāyika] bengali Gadādhara Bhaṭṭācārya “(Maître) porteur du sceptre” (17<sup>e</sup> siècle); il est l’auteur des traités de sémantique Śaktivāda, Muktiivāda et Vyutpattivāda; on lui doit aussi de nombreux commentaires, connus collectivement comme la Gadādhārī | hist. np. de Gadādhara<sub>1</sub> (15<sup>e</sup> siècle), auteur d’ouvrages traditionnels [smṛti] | hist. np. de Gadādhara<sub>2</sub> Bhaṭṭa, fils de Gauripati de Mithilā (17<sup>e</sup> siècle), auteur du Rasikajīvana.

गदि *gadi* [act. gad] m. discours, langage | tradition sectaire.

गदित *gadita* [pp. gad] a. m. n. f. *gaditā* parlé; dit, énoncé | à qui on s’est adressé | appelé, nommé — n. parole.

गदिन् *gadin* [gadā-in] a. m. n. f. *gadinī* qui porte un bâton (dit not. de Kṛṣṇa).

गद्गद *gadgada* [red. gad] a. m. n. f. *gadgadā* bégue — n. bégaiement; parler incompréhensible — v. [11] pr. (*gadgadyati*) bégayer.

गद्य *gadya* [pfp. [1] gad] a. m. n. f. *gadyā* qui doit être parlé ou prononcé — n. lit. prose (opp. *padya*). *gadyaṃ kavīnāṃ nikaṣam* lit. [Vāmana<sub>2</sub>] La prose est la pierre de touche des poètes.

*gadyakāvya* [kāvyā] n. lit. littérature (not. poésie) en prose.

गन्तव्य *gantavya* [pfp. [3] gam] a. m. n. f. *gantavyā* ce vers quoi on va; où l’on doit aller; à atteindre; qui doit être accompli ou entrepris ou subi; avec qui l’on peut avoir des rapports charnels; qu’on peut accuser de (i.) | qui va se produire, imminent; inéluctable | (impers.) il faut y aller.

*mayā gantavyam* il faut que j’y aille.

गन्तु *gāntu*<sub>1</sub> [gam-tu] m. voie, parcours | voyageur.

गन्तु *gantu*<sub>2</sub> [inf. gam] iic. partir.

*gantukāma* [kāma] a. m. n. f. *gantukāmā* qui va s’en aller; sur le point de partir.

*gantumanas* [manas] a. m. n. f. qui a l’intention de partir.

*gantumanā api pathikaḥ saṅkocaṃ naivaśīthilayati* [Bharṣcu] Bien qu’ayant l’intention de partir, le voyageur ne desserre pas son couchage.

गन्तृ *gāntṛ* [agt. gam] a. m. n. f. *gantṛī* marcheur; qui se déplace; qui arrive à ⟨acc.⟩ | qui va vers une femme ⟨loc.⟩ à des fins sexuelles.

गन्ध *gandhā* m. odeur, senteur; parfum | phil. [Sāṃkhya] l’odeur, perception [tanmātra] du sens de l’odorat [ghraṇa]; il est régi [nīyanṛ] par la paire des Aśvinau | phil. [Vaiśeṣika] la qualité [guṇa] de l’odeur; on caractérise 9 sortes d’odeurs : iṣṭa<sub>1</sub>

(agréable), aniṣṭa (désagréable), madhura (sucrée), kaṭu (âcre), nirhārin (diffusante), saṃhata (dense), snigdha (grasse), rūkṣa (rude), viśada (pure); on ajoute parfois amla (acide) — f. *gandhā* ifc. qui a l’odeur de | juste un parfum de; petite quantité de; petit | relation, connection | fierté; arrogance — f. *gandhā* cf. *gandhapalāśī* — n. *gandha* odeur.

*gandhākuṭī* [kuṭī] f. bd. chambre du buddha principal d’un monastère.

*gandhāgaja* [gaja] m. éléphant en rut.

*gandhāpalāśī* [palāśī] f. bio. bot. *Curcuma zedoaria*, variété de gingembre.

*gandhamādana* [mādana] a. m. n. f. *gandhamādana* dont le parfum enivre — m. myth. np. du Mont Gandhamādana “aux Parfums enivrants”; à l’est du Mont Meru, couvert d’une forêt parfumée; il porte le palais de Kubera; Bhīma en combattit les gardiens pour ramener à Draupadī des lotus parfumés [saugandhika]; c’est le devīpīṭha de Kāmukī; cf. Jaṭāsura — n. forêt qui couvre le Mont Gandhamādana.

*gandhayukti* [yukti] f. la composition des parfums, l’un des 64 arts [kalā].

*gandhavat* [-vat] a. m. n. f. *gandhavatī* parfumé — f. *gandhavatī* myth. [Mah.] np. de Gandhavatī “la Parfumée”, épith. de Satyavatī après que Parāśara l’eut débarrassée de son odeur de poisson; cf. Kastūrīgandhī.

*gandhavattvaṃ pṛthivyā lakṣaṇam* phil. [Nyāya] La qualité d’avoir une odeur est le signe caractéristique de la terre.

*gandhavaha* [vaha] m. vent [“qui porte les odeurs”].

*gandhaśāstra* [śāstra] n. lit. science des cosmétiques et des parfums.

गन्धर्व *gandharvā* [gandha-va] m. véd. np. de Gandharva “Parfumé”, gardien du soma; il se tient sur le firmament et révèle la Vérité Divine sous la forme d’une pluie céleste; il bêcha l’herbe qui guérit Varuṇa de son impuissance et révéla le Veda à Vāk | myth. (plus tard, collectivement) un génie-gandharva, musicien céleste du paradis d’Indra; les *gandharvās* étaient les gardiens du soma, dans le temps mythique précédant la Création; Vāyu (ou Varuṇa) est leur roi; ils sont fils de Kaśyapa et de Munī (ou issus du nez de Brahmā), et amants infatigables des nymphes [apsaras]; ils sont experts en médecine, et peuvent posséder les humains (not. par épilepsie); ils sont associés au fœtus, et sont invoqués dans les rites du mariage; leur mode de

mariage [gāndharvā] est l'amour clandestin ; on les représente avec un torse humain et un corps d'oiseau ou de cheval ; ils habitent le ciel, règlent le cours des astres, et sont associés aux *nakṣatrāṇi* ; cf. not. Aṅgāraparṇa, Kṛśānu, Caṇḍavega, Citraratha, Citrasena, Tiṣya, Tumburu, Purūravā, Priyaṃvada, Viśvāvasu, Śikṣa, Sāta, Hāhā, Huhu ; cf. *kiṃnara* — f. *gandharvī* myth. *gandharva* femelle ; cf. Dundubhī, Purañjanī, Somadā | myth. np. de Gandharvī, fille de Surabhī ; elle engendra la race des chevaux || gr. Κενταυρος ; fr. centaure ; pali *gandhabba*.

*gandharvagr̥hīta* [gr̥hīta] a. m. n. f. *gandharvagr̥hītā* possédé par un *gandharva* ; en transe | épileptique.

*gandharvagraha* [graha] m. phil. [Tantra] possession par un centaure.

*gandharvadatta* [datta] a. m. n. f. *gandharvadattā* donné par les *gandharvās* — f. *gandharvadattā* lit. [Kathāsaritsāgara] np. de la belle Gandharvadattā, amante du prince Naravāhanadatta, qui la gagna à un concours de *vīṇā*.

*gandharvanagara* [nagara] n. myth. splendide ville céleste des *gandharvās* | mirage.

*gandharvayakṣa* [yakṣa] m. pl. *gandharvayakṣās* myth. les génies du Ciel [gandharva] et de la Terre [yakṣa].

गन्धार *gandhāra* m. géo. pays du Gandhāra, au nord-ouest de l'Inde ancienne, de la passe de Kyber à l'Indus ; sa capitale était Puṣkarāvātī, puis Puruṣapura ; son université de Takṣaśilā était renommée ; myth. le roi Subala y régna | minium ; vermillon ; syn. *sindūra* | pl. *gandhārās* ses habitants.

गन्धि *gandhi* [gandhin] ifc. a. m. n. f. parfumé à ; qui sent le | évocateur de ; qui ne contient que des traces de ; (iic.) seulement de nom.

गन्धिन् *gandhin* [gandha-in] a. m. n. f. *gandhinī* parfumé ; odorant — ifc. qui sent le, parfumé à | évocateur de ; qui ne contient que des traces de ; (iic.) seulement de nom.

*mātṛgandhinī* une mère seulement de nom.

गभ *gabhā* [gāh] m. vulve.

गभस्ति *gābhasti* m. rayon (de soleil, de lune).

*gabhastimat* [-mat] a. m. n. f. *gabhastimatī* brillant, resplendissant — m. soleil | myth. l'une des 10 régions [dvīpa] formant le *jambudvīpa*.

गभीर *gabhīrā* var. *gambhīra* [gam-īra] a. m. n. f. *gabhīrā* profond ; grave | sérieux ; sagace ; solennel,

mystérieux, secret | dense, impénétrable ; inscutable | (temps) inexhaustible, inépuisable.

√गम् *gam* v. [1] pr. (*gacchati*) fut. (*gamiṣyati*) imp. (*gaccha*) pft. (*jagāma*) aor. [1] (*agan*) aor. [2] (*agamat*) aor. [3] (*ajīgamat*) pp. (*gata*) ppr. (*gacchat*) ppft. (*jagmivas*) pfp. (*gantavya*, *gamya*, *gamanīya*) abs. (*gatvā*, *-gamya*) inf. (*gantum*) pf. (*ati*, *adhi*, *anu*, *antar*, *abhi*, *apa*, *api*, *ava*, *ā*, *ut*, *upa*, *ni*, *nis*, *parā*, *pari*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) aller, se mouvoir, marcher ; aller dans | aller vers, atteindre ; devenir, tomber dans (acc.) ; obtenir ; arriver à, accéder à ; encourir | partir, s'en aller, disparaître — ca. (*gamāyati*) ca. r. (*gamayate*) faire aller, mettre en mouvement, conduire, envoyer | communiquer (idée) ; expliquer (sens), dénoter | passer (le temps) — ps. (*gamyate*) être allé, être parti ; être compris — dés. (*jigamiṣati*) dés. r. (*jigamiṣate*) dés. (*jigamṣati*) dés. r. (*jigamṣate*) vouloir aller | prendre pour but, s'efforcer d'obtenir ; vouloir apporter — intens. r. (*jaṅgamyate*) marcher de manière courbe || lat. *venio* ; all. *kommen* ; ang. *to come* ; fr. *venir*. *gamyatām* veuillez aller.

*astaṃ gam* disparaître derrière l'horizon ; se coucher (astre).

*pr̥thivīm gam* se prosterner.

*bhaikṣaṃ gam* demander l'aumône ; mendier.

*mohaṃ gam* s'évanouir.

*kāle gacchati* adv. le temps venu.

*striyaṃ gacchamānaḥ* qui est en âge d'aller aux femmes.

*asato mā sad gamaya* | *tamaso mā jyotir gamaya* | *mṛtyor mā mṛtaṃ gamaya* | | [BU.] Mène-nous du néant à l'Être ; mène-nous de l'obscurité à la Lumière ; mène-nous de la mort à l'Éternité.

*tamaso mā jyotir gamaya* (devise de l'IIT de Kanpur) Mène-nous de l'ignorance à la connaissance.

गम *gama* [act. *gam*] m. course ; marche ; voyage | départ de (abl.) | rapport sexuel avec (iic.) — agt. f. *gamā* ifc. qui va à, qui devient (iic.) ; qui va par, qui chevauche (iic.) | ayant pour premier, précédé de (iic.).

*gamāgama* [āgama] m. va et vient ; allée et venue | pl. négociations, palabres.

*gamāgamika* [-ika] m. soc. policier surveillant les allées et venues dans une ville.

गमक *gamaka* [agt. *gam*] a. m. n. f. *gamaikā* qui clarifie, qui explique, qui rend intelligible ; convaincant | qui indique (g.) — n. (mus.) ton grave.

*gamakatā* [-tā] f. fait d'être convaincant | intelligibilité.

*gamakatva* [-tva] n. id.  
**गमन** *gamana* [act. *gam*] n. [“fait d’aller”] marche, démarche; départ; déplacement, voyage | phil. [Vaiśeṣika] l’activité [*karman*] de déplacement — ifc. (agt. (g.)) allant à ⟨iic.⟩ — agt. a. m. n. f. *gamanā* ifc. qui a des rapports sexuels avec ⟨iic.⟩.  
*rāmasya vanagamana* départ de Rāma pour le bois.  
*gamanāgamana* [*āgamana*] n. aller-retour; va et vient.  
**गमनीय** *gamanīya* [pfp. [2] *gam*] a. m. n. f. *gamanīyā* où l’on peut ou doit aller; accessible — ifc. qui consiste en, relatif à.  
**गमिन्** *gamin* [agt. *gam*] ifc. a. m. n. f. *gaminī* qui va aller à ⟨acc. iic.⟩.  
**गम्बन्** *gambhan* n. profondeur.  
**गम्बर** *gambhāra* [*gambhan-ra*] n. profondeur.  
**गम्भारी** *gambhārī* f. bio. bot. *Gmelina arborea*, arbre gamhar, de la famille des verbénacées, aux feuilles opposées en forme de cœur, aux fleurs en épis brun-jaunes; il peut atteindre 20 m; c’est l’une des 5 racines médicinales majeures [*bṛhatpañcamūla*] | sa fleur; son fruit; sa racine.  
**गम्भिष्ठ** *gambhiṣṭha* [super. *gambhīra*] a. m. n. f. *gambhiṣṭhā* le plus profond.  
**गम्भीर** *gambhīrā* var. *gabhīra* [*gam-īra*] a. m. n. f. *gambhīrā* profond; grave, impénétrable | respectable; solennel, mystérieux, secret — m. géo. np. du temple de Gambhīra à Purī, où Caitanya passa les dernières années de sa vie.  
*trigambhīra* a. m. n. f. *trigambhīrā* se dit d’un homme dont le nombril, la voix et le caractère sont profonds.  
*gambhīratā* [-tā] f. profondeur.  
*gambhīratva* [-tva] n. profondeur.  
*gambhīriman* [-man] m. profondeur.  
*gambhīreśvara* [*īśvara*] m. myth. np. de Gambhīreśvara “Seigneur des profondeurs”, épith. de Śiva.  
**गम्य** *gamyā* [pfp. [1] *gam*] a. m. n. f. *gamyā* que l’on peut fréquenter; dissolu | perceptible; accessible; compréhensible.  
*gamyatā* [-tā] f. accessibilité; fait d’être perceptible, intelligibilité.  
**गय** *gāya* [obj. *ji*] m. [“ce qui a été conquis”] propriété, biens, richesses | myth. np. du *rājarsī* Gaya “Butin”; il célébra de très nombreux sacrifices [*yajñā*] dans tous les lieux saints; [Mah.] il offrit aux *pāṇḍavas* cinq *aśvamedha* sur les rives de la Payoṣṇī | myth. np. de l’*asura* Gaya<sub>1</sub>; il se manifesta sous la forme d’un éléphant furieux qui atta-

qua des sages [*muni*]; ceux-ci se réfugièrent dans un sanctuaire de Śiva; celui-ci tua l’éléphant avec son trident et se drapa dans sa dépouille comme d’une cape; cf. Dārūkavana, *gayāsura* — f. cf. *gayā*.  
*gāyadāsa* [*dāsa*] m. hist. np. du médecin Gayadāsa, auteur d’un commentaire de la *Suśrutasaṃhitā*.  
**गया** *gayā* [f. *gaya*] f. géo. np. de la ville de Gayā “Richesse”, célèbre lieu de pèlerinage du Bihāra (mod. Bodhgayā); soc. on doit y pratiquer le rite *śrāddha* à ses mânes [*pitara*] au moins une fois dans sa vie; bd. Buddha y reçut l’Éveil [*bodhi*].  
*gayāsura* [*asura*] m. myth. [AP.] np. du démon Gayāsura, qui avait acquis une grande puissance par la rigueur de ses pénitences; Viṣṇu lui accorda le vœu que sa résidence [Gayā] devienne le lieu de pèlerinage le plus sacré; il lui mit le pied sur la poitrine pour le subjuguier; cet endroit, marqué de l’empreinte du pied de Viṣṇu dans un bloc de basalte, est révééré dans le temple de Viṣṇupada.  
**गर** *gara* [obj. *gṛ̥1*] m. n. [“ce qu’on avale”] boisson empoisonnée | astr. cinquième demi-jour lunaire [*karāṇa*] (mobile).  
**गरण** *garaṇa* [act. *gṛ̥1*] n. acte d’avaler.  
**गरिमन्** *gariman* [*guru-man*] m. poids, lourdeur; importance, respectabilité — f. *garimā* phil. [*yoga*] le pouvoir de devenir lourd, un *siddhi*.  
**गरिष्ठ** *gariṣṭha* [super. *guru*] a. m. n. f. *gariṣṭhā* très lourd; le plus lourd | très important; le plus important.  
**गरीयस्** *garīyas* [compar. *guru*] a. m. n. f. *garīyasī* plus lourd que, plus grand que, plus important que ⟨abl.⟩; plus cher que | très lourd, très grand; très vénérable — n. grand poids; importance.  
*apisvarṇamayī laṅkā na me lakṣmaṇa rocate* [*jananī janmabhūmiśca svargādapi garīyasī* || [Rāma] Quand bien même Ceylan serait toute en or, Ó Lakṣmaṇa, elle ne pourrait me plaire, car la mère et la patrie sont préférables même au paradis.  
*garīyastara* [-tara] a. m. n. f. *garīyastarā* compar. extrêmement lourd; très important.  
**गरुड** *garuḍa* [*gṛ̥1*] m. myth. np. de l’aigle mythique Garuḍa “(Soleil) qui Dévore”, fils de Kaśyapa et Vinatā, frère cadet d’Aruṇa [*aruṇānuja*]; à sa naissance il effraya les dieux par son éclat; il est roi des oiseaux et destructeur des serpents dont il est affamé (Nāgāntaka, Nāgāśana); [Mah.] Kaśyapa lui montra au fond d’un lac un éléphant et une tortue occupés à se battre pour un héritage, et qu’il dévora; il déroba l’ambrosie [*amṛta*] pour le donner aux serpents qui tenaient sa mère prisonnière, mais

une ruse permit à Indra de le reprendre ; il est la monture [vāhana] de Viṣṇu dont il obtint l’immortalité pourvu qu’il ne boive pas l’amṛta ; il est père de Vālmīki et de Dīpaka ; il protège des poisons ; cf. Tārksya, Vainateya, Suparṇa.

*garuḍadhvaḥ* [dhvaḥ] m. arch. colonne de support de Garuḍa.

*garuḍapurāṇa* [purāṇa] n. soc. np. du Garuḍapurāṇa ou Gāruḍapurāṇa, ouvrage traditionnel encyclopédique d’obédience vaiṣṇava, en 200 chapitres [adhyāya] (entre 6<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup> siècle) ; il traite des rites et festivals, des cérémonies expiatoires, de la glorification des lieux saints, mais aussi de science, médecine, divination, grammaire et politique ; cf. *sāttvika*.

*गरुत्* *garut* m. aile.

*garutmat* [-mat] m. aigle | myth. np. de Garutmān, le grand aigle Garuḍa.

*गर्ग* *garga* m. myth. np. du sage [ṛṣi] Garga Bhāradvāja ; [BhP.] il était chapelain [purohita] des princes yādavās, et consacra Kṛṣṇa et Balarāma enfants à Vraja | hist. np. de Garga<sub>1</sub>, antique astronome/astrologue (1<sup>er</sup> siècle), auteur du Gārgīyajyotiṣa ; il est aussi appelé Vṛddhagarga ; ce nom recouvre sans doute plusieurs personnes ; 34 œuvres de *jyotiṣa* sont associées à ce nom — f. *gargī* [gārgī] lit. [BU.] np. de Gargī, philosophe antique, fille du sage Vacaknu ; elle pose les questions les plus difficiles sur l’Absolu [brahman] à Yājñavalkya.

*gargasamhitā* [samhitā] f. lit. np. de la Gargasamhitā, compendium d’astronomie postérieur au Gārgīyajyotiṣa.

√*गर्ज* *garj* v. [1] pr. (*garjati*) pp. (*garjita*) gronder (tonnerre) ; grogner, rugir, barrir.

*गर्ज* *garja* [agt. *garj*] m. éléphant (qui barrir) | barrissement ; grondement (orage).

*गर्जन* *garjana* [act. *garj*] n. grondement d’orage, roulement de tonnerre | grognement ; barrissement, rugissement.

*गर्जित* *garjita* [pp. *garj*] a. m. n. f. *garjitā* qui a grondé ou grogné — n. tonnerre ; cri, grognement ; barrissement.

*गर्त* *gārta* [gārī-ta] m. n. f. *gartā* trou, fosse ; caverne.

√*गर्द* *gard* v. [1] pr. (*gardati*) crier ; braire.

*गर्द* *garda* [agt. *gard*] a. m. n. f. *gardā* qui crie ; qui braie.

*gardabhā* [bha] m. bio. zoo. âne ; syn. *khara*, *rāsabha* — f. *gardabhī* bio. ânesse — n. bio. sca-

rabée bousier.

*gardabhakṣīra* [kṣīra] n. lait d’ânesse.

*गर्दभिल* *gardabhila* m. hist. np. de Gardabhila ou Gardabhilla, père de Vikramāditya | pl. hist. dynastie des Gardabhilās.

*गर्ध* *gardha* [act. *grdh*] ifc. m. désir de, envie de.

*गर्धिन्* *gardhin* [agt. *grdh*] a. m. n. f. *gardhinī* avide de ; qui désire ; qui se languit de.

*गर्भ* *gārbha* [gārī] m. intérieur de qqc. ; sanctuaire | matrice ; sein maternel ; ventre | germe vivant ; embryon, fœtus | soc. dépôt consacré dans un temple en construction | [*garbhasandhi*] lit. [théâtre] nœud de l’intrigue ; c’est l’une des 5 articulations de récits dramatiques [*pañcasandhi*] — ifc. contenant, renfermant ; plein de, lourd de || all. kalb ; ang. calf.

*kṣīragarbhāṃ ghaṭam* un pot plein de lait.

*ratnagarbhaḥ syūtaḥ* un sac plein de bijoux.

*gārbhagr̥ha* [gr̥ha] n. appartement intérieur ; sanctuaire d’un temple, *cella*.

*garbhanirodhaka* [nirodhaka] m. mod. préservatif.

*gārbhapuroḍāśa* [puroḍāśa] m. soc. gâteau d’offrande pour l’embryon, offert après un *paśupuroḍāśa* si l’animal sacrificiel est engrossé.

*garbhavatī* [-vat] f. (femme) enceinte ; (vache) pleine.

*garbhastha* [stha] a. m. n. f. *garbhasthā* à l’intérieur de la matrice (embryon) | à l’intérieur de (g.).

*garbhasthasamāsa* [samāsa] m. gram. mot composé interne à un autre mot composé (celui-ci étant dit *samāsagarbhita*).

*garbhasrāva* [srāva] m. fausse couche ; avortement.

*garbhādhāna* [ādhāna] n. imprégnation (de (loc.)) | soc. accueil de l’embryon, un rite [*saṃskāra*] de fertilité entre époux effectué avant la conception.

*garbhāśaya* [āśaya] m. méd. utérus.

*garbheśvara* [īśvara] a. m. n. f. *garbheśvarī* riche de naissance — m. prince de naissance — f. *garbheśvarī* princesse de naissance.

*garbhodaka* [udaka] n. méd. eaux amniotiques | myth. np. de Garbhodaka, grand océan primordial de l’Univers, où demeure Śeṣa après l’anéantissement des mondes [*pralaya*] ; [BP.] Hiraṇyākṣa y plongea la Terre, qui fut sauvée des Eaux par Viṣṇu-Varāha.

*garbhodakaśāyin* [śāyin] m. myth. np. de Garbhodakaśāyī, épith. de Viṣṇu “Reposant sur les Eaux primordiales”.

*गर्भित* *garbhita* [garbha-ita] a. m. n. f. *garbhitā* interne ; emboîté ; incrusté, inséré, encapsulé — ifc.

rempli par ; contenant.

*garbhitāḥ śālayaḥ* riz mûr.

*garbhitatā* [-tā] f. gram. rhét. emboîtement d'une phrase à l'intérieur d'une autre.

*garbhitatva* [-tva] n. id.

**गर्भिन्** *garbhin* [garbha-in] a. m. n. f. *garbhiṇī* rempli de <acc. i.> ; fécondé — f. *garbhiṇī* femme enceinte — f. *garbhiṇī* ifc. bête (iic.) femelle fécondée.

*gogarbhiṇī* f. vache pleine.

**गर्व** *garva* m. fierté ; orgueil, vanité ; arrogance | [théâtre] discours arrogant — v. [11] pr. (*garvayati*) pp. (*garvita*) rendre orgueilleux — v. [11] pr. r. (*garvāyate*) s'enorgueillir, être vaniteux ; être arrogant.

**गर्वित** *garvita* [pp. *garva*] a. m. n. f. *garvitā* orgueilleux, vaniteux, hautain ; fier de <i. iic.> — n. orgueil.

**गर्विन्** *garvin* [agt. *garva*] a. m. n. f. *garviṇī* homme vaniteux ; fat.

*alpavidyo mahāgarvī* [SRBh.] Les sots sont excessivement vaniteux.

**√गर्ह** *garh* v. [1] pr. (*garhati*) v. [10] pr. (*garhayati*) pp. (*garhita*) pf. (vi) se plaindre de (à <dat.>) ; accuser, blâmer.

**गर्हण** *garhaṇa* [agt. *garh*] a. m. n. f. *garhaṇā* impliquant un reproche — act. n. blâme, reproche ; censure — f. *garhaṇā* id.

*garhaṇām yā* encourir le reproche.

**गर्हणीय** *garhaṇīya* [pfp. [2] *garh*] a. m. n. f. *garhaṇīyā* blâmable ; à blâmer.

**गर्हित** *garhita* [pp. *garh*] a. m. n. f. *garhitā* blâmé (par <i. g. loc. iic.>).

**√गल्** *gal* v. [1] pr. (*galati*) pp. (*galita*) pf. (vi) couler, goutter, fuir, s'échapper ; dégoutter, s'écouler | s'évanouir, disparaître | avaler — ca. (*gālayati*) égoutter, filtrer, presser — intens. (*jalgalīti*) avaler répétitivement, lapper.

**गल** *gala* [agt. *gal*] m. ["qui avale"] gorge, cou.

*galagraha* [graha] m. fait de saisir à la gorge | mal de gorge | sauce irritante pour la gorge | embrassade.

**गलित** *galita* [pp. *gal*] a. m. n. f. *galitā* qui s'égoutte | tombé, écoulé ; épuisé, affaibli ; dégradé, pourri ; perdu.

*aṅgam galitaṃ palitaṃ muṇḍaṃ daśanavihīnaṃ jātaṃ tuṇḍam* | *vṛddho grhītvā daṇḍam tadapī na muñcati āśā piṇḍam* | | [Śaṅkarācārya] Son corps s'est avachi, ses cheveux sont gris, ses dents sont tombées, le vieillard marche avec un bâton, et pourtant il ne renonce pas à ses désirs.

*galitakuṣṭha* [kuṣṭha] n. méd. lèpre avancée, où les doigts et les orteils tombent.

**√गल्भ्** *galbh* v. [1] pr. r. (*galbhate*) pf. (*pra*) être résolu ; être hardi, être intrépide.

**गल्ल** *galla* [gaṇḍa] m. joue.

**गव्** *gav* iic. *go*.

*gavayā* [aya] m. bio. zoo. *Bos Gaurus*, gaur sauvage ; zoo. *Bos Frontalis*, gayal ; zoo. *Bos Gavaeus*, bœuf domestique || lat. *gavaeus*.

*gaviṣ* [iṣ₃] a. m. n. f. désireux, empressé, fervent.

*gaviṣṭi* [iṣṭi₁] f. ardeur, ferveur | désir de combattre ; conflit, bataille.

*gaveṣa* [eṣa₂] ifc. a. m. n. f. *gaveṣā* qui cherche, qui désire.

*gaveṣaṇa* [eṣaṇa] a. m. n. f. *gaveṣaṇā* qui désire ardemment | véd. qui désire combattre — n. quête, recherche ; désir ardent ; not. désir de combat — f. *gaveṣaṇā* id.

*gāvīyūti* [yūti] f. véd. pâturage | district ; lieu de résidence | mesure de distance ; cf. *gavyūta* — n. *gavyūta* mesure d'arpentage, valant 8 lieues [krośā] ou 4000 toises [daṇḍa] (environ 8 km).

**गव** *gava* [go] f. *gavī* ifc. vache de — iic. de vache.

*gavākṣa* [akṣa] n. arch. œil-de-bœuf, élément circulaire de décor d'un fronton ou d'une corniche ; fenêtre ronde, ouverture dans une grille | maille (de cotte de maille).

*gavākṣajāla* [jāla] n. treillis ; grille ; mur ajouré.

*gavāhnika* [āhnika] n. ration (de fourrage) d'une journée pour un bovin.

*gavendra* [indra] m. taureau.

**गवाम्** *gavām* [g. pl. *go*] iic.

*gavāmayana* [ayana] n. astr. ["parcours des vaches"] période d'un an, trajet du soleil à travers les différents signes zodiacaux | soc. grand sacrifice de *soma* [sattra] d'un an ; il se termine par la cérémonie du *mahāvratā* suivie de l'*atirātra* ; cf. *abhiplava* | soc. sacrifice collectif marquant un solstice.

**गवेष्** *gaveṣ* [vn. *gaveṣa*] v. [1] pr. r. (*gaveṣate*) pp. (*gaveṣita*) v. [10] pr. (*gaveṣayati*) chercher ; s'enquérir de <acc.>.

**गवेषक** *gaveṣaka* [agt. *gaveṣ*] a. m. n. f. *gaveṣikā* chercheur — f. *gaveṣikā* mod. moteur de recherche.

**गवेषणीय** *gaveṣaṇīya* [pfp. [2] *gaveṣ*] a. m. n. f. *gaveṣaṇīyā* qui mérite d'être recherché.

**गवेषित** *gaveṣita* [pp. *gaveṣ*] a. m. n. f. *gaveṣitā* recherché.

**गवेषिन्** *gaveṣin* [gaveṣa-in] ifc. a. m. n. f. *gaveṣiṇī* qui recherche.

**गवेष्ठ** *gaveṣṭha* [super. *go*] m. myth. np. du *dānava* Gaveṣṭha | var. *gaveṣṭhin* myth. np. du *dānava* Gaveṣṭhī “à la Suprême Parole”, fils de Prahlāda; il est père de Śumbha et Niśumbha.

**गव्य** *gāvya* [gav-ya] a. m. n. f. *gavyā* provenant de la vache; bovin, relatif au bétail — n. lait de vache — f. *gavyā* désir de vache ou de lait.

*gavyacikitsā* [cikitsā] f. médecine vétérinaire du bétail.

*gavyú* [-u] a. m. n. f. qui désire ou apprécie la vache ou le lait | véd. qui désire le combat.

√ गह् *gah* [relié à *gāh*] v. [10] pr. (*gahayati*) s'enfoncer profondément dans.

**गहन** *gāhana* [agt. *gah*] a. m. n. f. *gahanā* épais, profond; impénétrable; confus, incompréhensible; inexplicable — n. cachette, fourré épais; endroit inaccessible.

*gahanīkṛ* rendre inaccessible.

*gahanatva* [-tva] n. inaccessibilité.

**गह्वर** *gāhvara* [gah-vara] a. m. n. f. *gahvarā* f. *gahvarī* profond; insondable, impénétrable; inexplicable, obscur — m. tonnelle, bosquet — n. cachette, fourré épais; caverne; abîme | secret; énigme; hypocrisie — f. *gahvarī* cave, caverne.

√ गत् *gā* [relié à *gam*] v. [3] pr. (*jigāti*) aor. [1] (*agāt*) pfp. (*gāya*) pf. (*ati, adhi, pari*) aller, venir; arriver, partir | s'approcher de (acc. loc.) || ang. to go.

*mā gāh* inj. ne va pas.

√ गा *gā* var. *gai* v. [1] pr. (*gāyati*) pft. (*jagau*) pp. (*gīta*) ppr. ps. (*gīyamāna*) pfp. (*geya*) pf. (*ut, upa, vi, sam*) chanter; célébrer en chantant — ps. (*gīyate*) être chanté, être invoqué.

**गाङ्ग** *gāṅga* [vr. *gaṅgā*] a. m. n. f. *gāṅgī* sur le Gange, près du Gange; concernant le Gange — m. myth. np. de *Gāṅga*, matr. de *Bhīṣma* ou *Kārttikeya-Skanda*.

**गाङ्गायनि** *gāṅgāyani* [vr. *gaṅgā-āyani*] m. myth. épith. de *Bhīṣma* ou *Kārttikeya-Skanda* “issu du Gange”.

**गाढ** *gāḍha* [pp. *gāh*] a. m. n. f. *gāḍhā* plongé, immergé | fixé, serré, maintenu; intense.

*gāḍham* adv. étroitement, fermement.

**गाण** *gāṇa* [gā<sub>2</sub>-nā] n. chant.

**गाणपत्य** *gāṇapatya* [vr. *gaṇapati-ya*] a. m. n. f. *gāṇapatyā* relatif à *Gaṇeśa* | dévot de *Gaṇeśa* — n. commandement d'une troupe.

**गाणिक** *gāṇika* [vr. *gaṇa-ika*] a. m. n. f. *gāṇikā* myth. qui concerne le *Gaṇa*.

**गाण्डीव** *gāṇḍīva* [gāḍha] m. myth. [Mah.] np. de

*Gāṇḍīva* “Tenu avec fermeté”, arc magique de *Varuṇa*; il le tenait de *Soma*, et le donna à *Agni* pour le prêter à *Arjuna*.

*gāṇḍīvadhanvan* [dhanvan] m. myth. épith. d'*Arjuna* “Qui a pour arc *Gāṇḍīva*”.

**गातृ** *gātū* [gā<sub>2</sub>-tu] m. chanteur.

**गात्र** *gātr* [agt. *gā<sub>2</sub>*] f. *gātrī* chantre.

**गात्र** *gātra* [instr. *gā<sub>1</sub>*] n. membre [“instrument du mouvement”]; corps.

*gātravat* [-vat] a. m. n. f. *gātravatī* qui a un beau corps, svelte.

**गाथ** *gāthā* [gā<sub>2</sub>-thā] m. chant | vers, stance — f. cf. *gāthā*.

*gāthāśravas* [śravas] m. myth. épith. d'*Indra* “dont la gloire est célébrée par les hymnes”.

**गाथक** *gāthaka* [agt. *gā<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *gāthikā* chanteur (de métier).

**गाथा** *gāthā* [f. *gātha*] f. hymne; chant sacré | lit. section de l'*Avestā* (texte sacré *Mazdéen* de la *Perse antique*).

*gāthāsaptaśatī* [saptaśatī] f. lit. np. de la *Gāthāsaptaśatī* ou *Sattasai*, collection de poèmes en *prākṛtī* du *Mahārāṣṭra*, traitant des tourments de l'amour; attribués au roi *Hāla*, ils sont antérieurs au 6<sup>e</sup> siècle.

**गाथिन्** *gāthīn* [gātha-in] a. m. n. f. *gāthīnī* familier des hymnes, chantre — m. myth. [Mah.] np. du roi *Gāthī* “Chantre”, père de *Viśvāmītra*; cf. *Gāthī* [pl. *gāthīnas* myth. les descendants de *Gāthī-Gāthī*.

**गाध** *gādha* [relié à *gāh*] a. m. n. f. *gādhā* peu profond, où l'on a pied — n. gué || lat. *vadum*; fr. gué.

**गाधि** *gādhi* iic. *gādhīn*.

*gādhīpura* [pura] n. géo. np. de la ville de *Gādhīpura*, capitale présumée du roi *Gāthī*, et lieu de naissance de *Viśvāmītra* [Rām.]; cf. *Kānyākubjā*.

**गाधिन्** *gādhīn* [relié à *gāthīn*] m. chantre | *gādhī* myth. [Mah.] np. du roi *Gāthī* “Chantre”, incarnation d'*Indra*, fils de *Kuśanābha-Kuśīka*, roi de *Kānyākubja*; il est père de *Satyavatī* et de *Viśvāmītra*; sur ses vieux jours il laissa sa couronne à *Viśvāmītra*, et se retira à l'ermitage de son gendre *Rcīka* | pl. myth. descendants de *Gāthī*.

**गान** *gāna* [gā<sub>2</sub>-nā] n. chant, chanson.

**गान्दिनी** *gāndīnī* f. myth. np. de *Gāndīnī*, princesse de *Kāśī*, épouse de *Śvaphalka* et mère d'*Akrūra*; cf. *Nandīnī*.

**गान्धर्व** *gāndharva* [vr. *gandharva*] a. m. n. f. *gāndharvī* relatif aux *gandharvās* | soc. mode de

mariage d'amour "à la *gandharva*", par consentement mutuel des époux (souvent clandestin) — n. musique, chant, concert.

*gāndharvarākṣasau kṣatre dharmyau tau mā viśaṅkitāḥ* [Mah.] Il est indéniable que les mariages à la mode des *gandharvās* ou des *rakṣasās* sont appropriés à la classe des guerriers.

*gāndharvaveda* [veda] m. lit. np. du Gāndharvaveda "Science de la musique", un *upaveda*; il a ses origines dans le Sāmaveda.

*गान्धार* *gāndhāra* [vr. *gandhāra*] m. géo. le pays Gandhāra | minium; vermillon | (mus.) 3<sup>e</sup> note de l'octave indienne | pl. *gāndhārās* les habitants du Gandhāra — f. *gāndhārī* hist. langue et culture du Gandhāra | myth. [Mah.] np. de Gāndhārī, fille du roi Subala du Gandhāra, épouse du roi aveugle Dhṛtarāṣṭra; par respect pour son mari, elle vécut avec un bandeau devant les yeux; le sage Vyāsa lui avait promis qu'elle aurait 100 fils; après une grossesse de 2 ans, elle accoucha d'un morceau de chair compact, que Vyāsa distribua dans 100 jarres, pour donner naissance à 100 fils (plus une fille, Duḥśalā, provenant du résidu); son aîné Duryodhana devint le chef de l'armée des Kauravās; par sa dévotion à Śiva et son vœu de renoncement à la vue, elle avait acquis de grands pouvoirs; un jour un trou dans son bandeau lui laissa voir l'orteil de Yudhiṣṭhira, qui en noircit; elle maudit Kṛṣṇa pour la perte de ses 100 fils, en prophétisant la fin de la lignée *yādava*; elle finit sa vie dans l'Himālaya avec son époux et sa belle-fille Kuntī, qui lui était très dévouée; ils périrent dans l'incendie d'une forêt || topo. Kandarhar.

*गान्धिक* *gāndhika* [vr. *gandha-ika*] m. parfumeur | soc. homme de caste mélangée; employé — f. *gāndhikī* parfumeuse.

*गामिन्* *gāmin* [agt. *gam*] a. m. n. f. *gāminī* qui va partout — ifc. qui va, qui mène à, qui atteint, qui obtient | qui se meut comme | dirigé vers; relatif à | vassal de.

*haṃsagāmin* qui marche comme une oie.

*गाम्भीर्य* *gāmbhīrya* [vr. *gambhīra-ya*] a. m. n. f. *gāmbhīryā* qui se trouve dans un lieu profond — n. profondeur; épaisseur (eau, son) | profondeur de caractère; dignité, calme, hauteur de vue.

*गाय* *gāya* [gā<sub>1</sub>-ya] ifc. a. m. n. f. *gāyā* qui va, qui parcourt.

*गायक* *gāyaka* [agt. *gā*] a. m. n. f. *gāyikā* qui chante — m. chanteur — f. *gāyikā* chanteuse.

*गायकवाड* *gāyakavāḍa* m. hist. np. du clan ma-

rathe Gāyakavāḍa, qui conquiert l'état de Vadodarā-Baroda en 1721; mod. Gaekwad.

*गायत्र* *gāyatra* [instr. *gā*] n. chant, hymne — f. *gāyatrī* mètre védique (3 fois 8 syllabes) | lit. l'un des hymnes les plus sacrés du Ṛgveda, d'auteur Viśvāmitra, louant Savitā le Soleil levant à l'aube; il est nommé *sāvitrī* à midi, et *sarasvatī* au coucher du Soleil; tout aryen doit le prononcer soir et matin, face au soleil [*saṃdhyā*]; il est aussi récité lors de la cérémonie [*samskāra*] de l'initiation [*upanayana*] | myth. np. de Gāyatrī "Celle qui chante", incarnation divine de cette formule liturgique, patronne de la poésie, épouse de Brahmā; cf. Sarasvatī | myth. np. du cheval Gāyatrī<sub>1</sub>, attelé au char de Sūrya.

*tāt savitūr vāreṇyaṃ bhārgo devāsya dhīmahi dhīyo yó naḥ pracodāyāt* [RV.] Méditons sur la lumière resplendissante du divin Soleil, afin qu'il inspire nos pensées.

*गायन* *gāyana* [agt. *gā*] m. f. *gāyanī* chanteur.

*गारुड* *gāruḍa* [vr. *garuḍa*] a. m. n. f. *gāruḍā* relatif à ou provenant de Garuḍa — n. émeraude.

*gāruḍatantra* [*tantra*] n. lit. [Āyurveda] np. du Gāruḍatantra, branche de littérature d'obédience *śaiva* associée à Garuḍa, et traitant d'antidotes aux morsures de serpent et autres poisons, et de leur traitement par récitation de formules [*mantra*] et confection de remèdes à base de végétaux et minéraux.

*gāruḍapurāṇa* [*purāṇa*] n. cf. *garuḍapurāṇa*.

*गार्ग* *gārga* [vr. *garga*] a. m. n. f. *gārgī* composé par Garga — f. *gārgī* soc. épouse d'un Gārgya — m. *gārgi* soc. fils de Garga.

*गार्गीय* *gārgīya* [vr. *garga-īya*] a. m. n. f. *gārgīyā* relatif à Garga ou Garga<sub>1</sub>.

*gārgīyajyotiṣa* [*jyotiṣa*] m. astr. np. du Gārgīyajyotiṣa, traité d'astrologie du 1<sup>er</sup> siècle dû à Garga<sub>1</sub>, aussi appelé Vṛddhagargasamhitā.

*गार्ग्य* *gārgya* [vr. *garga-ya*] m. soc. np. patr. de Gārgya "descendant de Garga" (à partir du petit-fils); ce nom de *gotra* vaut pour un aïeul [*vṛddhi*], mais est péjoratif pour un jeune [*yuvan*] émancipé du vivant de son père | hist. np. de Gārgya<sub>1</sub> Bālāki — ifc. soc. (après num.) acheté contre autant de femmes du clan de Garga.

*गार्ग्यायण* *gārgyāyaṇa* [vr. *garga-āyana*] m. f. *gārgyāyaṇī* myth. np. patr. de Gārgyāyaṇa "fils de Gārgya"; il vaut pour un cadet [*yuvan*] ou a valeur honorifique pour un *gārgya*.

गार्शेय *gārṣṭeya* [vr. *grṣṭi-eya*] a. m. n. f. *gārṣṭeyī* (veau ou jeune animal) premier-né d'une génisse.

गार्ह *gārha* iic. *grha*.

*gārhamedha* [*medha*] m. soc. sacrifice domestique.

गार्हपत *gārhapata* [vr. *grhapati*] n. soc. rang de maître de maison.

गार्हपत्य *gārhapatya* [vr. *grhapati-ya*] m. soc. feu sacré domestique; on l'allume à l'ouest de l'aire sacrificielle véd. [*vedi*] avec le bâton à feu [*araṇi*]; il doit brûler jour et nuit; lors de l'*agnihotra*, le lait y est chauffé avant d'être offert dans le feu *āhavanīya*; lors du sacrifice [*iṣṭi*<sub>2</sub>] la maîtresse de maison [*yajamānī*] y fait les offrandes.

गार्हस्थ *gārhasṭha* [vr. *grhasṭha*] a. m. n. f. *gārhasṭhā* relatif au maître de maison — n. soc. état de chef de famille, 2<sup>e</sup> stade [*āśrama*] de la vie brahmanique. गालव *gālava* [vr. *gala-va*] m. bio. bot. *Symplocos racemosa*, arbre dont on utilise l'écorce pour la teinture et en médecine | myth. np. du ṛṣi Gālava "Qui a (la corde) au cou", fils de Viśvāmitra; en temps de disette, et alors que son père était parti faire pénitence sur les bords de la Kauśikī, sa mère l'emmena au marché pour le vendre, avec au cou une corde de *kuśa*; il fut secouru par le prince Satyavrata<sub>2</sub>; quand son père revint il fit son éducation; un jour Dharma, déguisé en Vasiṣṭha, vint à l'ermitage pour tester Viśvāmitra; celui-ci sortit l'accueillir avec du riz, mais il avait disparu entre temps, et l'ermite l'attendit 100 ans; Gālava ayant bien pris soin de lui, il voulut lui épargner de payer son éducation [*gurudakṣiṇā*]; à l'insistance de Gālava de s'en acquitter, son père lui demanda 800 chevaux avec une oreille noire [*śyāmakarṇāśva*]; Garuḍa lui porta assistance, et le mena au palais de Yayāti; celui-ci lui promit les chevaux s'il l'aidait à marier sa fille Mādhavī; il emmena celle-ci chez le roi Haryaśva qui faisait pénitence pour obtenir un fils; celui-ci accepta, mais n'avait que 200 chevaux adéquats; Mādhavī révéla alors qu'un sage lui avait accordé de recouvrer sa virginité même après avoir enfanté; après avoir donné un fils à Haryaśva elle fit de même avec Divodāsa, roi de Kāśi, puis avec Uśīnara, roi des *bhojās*; Gālava avait ainsi 600 chevaux, et Garuḍa lui conseilla de les donner à son père, avec Mādhavī en supplément; Viśvāmitra fut satisfait, et Mādhavī lui donna son fils Aṣṭaka; [PP.] un jour où Gālava faisait ses prières de *sandhyā*, un crachat de Citrasena festoyant dans les airs tomba sur l'offrande; Gālava s'en plaignit à Kṛṣṇa qui promit sa tête; Nārada en

informa Citrasena, qui envoya ses épouses Sandhyā et Ratnāvalī plaider auprès de Subhadrā, qui leur accorda le vœu de vivre longtemps avec leur époux [*maṅgalyabhikṣā*]; Arjuna combattit Kṛṣṇa, Subhadrā s'interposa, Kṛṣṇa demanda alors à Citrasena de rendre hommage à Gālava qui lui pardonna; [Mah.] Nārada raconte sa propension à accomplir des projets impossibles, comme de voyager dans des contrées inaccessibles sur Garuḍa.

गावस् *gāvas* cf. *go*.

गावी *gāvī* [pkt. *go*] f. [*apabhraṃśā*] vache.

√गाह् *gāh* v. [1] pr. r. (*gāhate*) v. [1] pr. (*gāhati*) aor. [3] (*aṅgahat*) pp. (*gādha*, *gāhita*) pf. (*ava*, *vi*) se plonger dans, s'enfoncer dans, pénétrer dans (acc.) | traverser, parcourir.

*mano me saṃśayameva gāhate* mon esprit est envahi par le doute.

गाह *gāha* [agt. *gāh*] a. m. n. f. *gāhā* ifc. plongé dans, immergé dans — m. profondeur, intérieur, cœur — f. *gāhī* id.

गाहन *gāhana* [agt. *gāh*] a. m. n. f. *gāhanā* profond; difficile, dont on ne peut s'extraire — act. n. plongeon, immersion.

गाहित *gāhita* [pp. *gāh*] a. m. n. f. *gāhitā* immergé, plongé dans — n. profondeur, intérieur.

गाहितृ *gāhitṛ* [agt. *gāh*] a. m. n. f. *gāhitṛī* qui plonge dans; qui s'immerse | qui pénètre.

गिर् *gīr* [obj. *gīr*<sub>2</sub>] f. [nom. *gīr*; en comp. *gīr*] parole, langage; voix, chant — m. *gira* ifc. parole, voix.

*gīrīśa*<sub>1</sub> [*īśā*] m. myth. np. de Gīrīśa<sub>1</sub>, épith. de Bṛhaspati "Maître de la parole".

गिरि *giri* [relié à *gur*] m. montagne, mont | colline, plateau | math. symb. le nombre 7 (cf. *kulagiri*).

*gīrikarṇikā* [*karṇika*] f. bio. bot. *Clitoria ternatea*, légumineuse grimpante aux fleurs bleu vif; syn. *aparājītā*.

*gīrīja* [*ja*] a. m. n. f. *gīrījā* issu des montagnes — n. talc — f. *gīrījā* myth. épith. de Pārvatī "fille des montagnes".

*gīrīnadī* [*nadī*] f. [*gīrinadī*] torrent.

*gīrīdvāra* [*dvāra*] n. col de montagne.

*gīrīdhara* [*dhara*] m. myth. np. de Gīrīdhara, épith. du jeune Kṛṣṇa-Govardhana "qui porte la montagne" pour protéger les bergers de Vṛndāvana des pluies diluviennes envoyées par Indra.

*gīrīnagara* [*nagara*] n. géo. np. de la ville de Gīrīnagara, au pied du Mont Vimalādri, au sud du Gujarāt, près de Jūnāgaḍha (mod. Gīrnār); elle est sacrée aux hindous, aux bouddhistes et aux jaïnes;

on dit aue Dattātreyā y séjourna ; on y trouve un édit d’Aśoka sur un rocher, et un fort construit par Candragupta Maurya ; on fait le tour du mont [parikrama] par un pèlerinage de 3 jours.

*girīnadī* [nadī] f. torrent.

*girimallikā* [mallikā] f. bio. bot. *Wrightia antidysenterica*, jasmin des sommets ; syn. *kuṭaja*.

*girīrāj* [rāj<sub>2</sub>] m. myth. np. de Girirāj, épith. de Himavān “Roi des montagnes”.

*girirājikumārī* [kumārī] f. myth. np. de Girirājikumārī, épith. d’Umā-Pārvatī “fille d’Himavān”.

*girīvraja* [vraja] m. myth. [Mah.] np. de la ville de Girivraja “Ceinte de montagnes” épith. de Rājagṛha, capitale du Magadha fondée par Vasu<sub>3</sub> ; [Mah.] c’était la capitale du roi Jarāsandha ; elle était entourée de 5 collines, dont Caityaka ; à ses pieds coule la Sumāgadhī.

*girīśa<sub>2</sub>* [īśā] m. myth. np. de Girīśa<sub>2</sub> épith. de Himavān “Seigneur parmi les montagnes” ou de Śiva “Seigneur sur la montagne”.

**गिरिक** *girika* [giri-ka] a. m. n. f. *girikā* pareil à une montagne (se dit du cœur des dieux) — f. *girikā* myth. np. de la reine Girikā “Fille de la montagne” ; elle est fille de la rivière Śuktimatī détournée par la montagne Kolāhala ; Uparicara Vasu<sub>2</sub> l’épousa ; Brhadratha est l’un de leurs fils | souris.

**गिल** *gila* [relié à *gira*] ifc. a. m. n. f. *gilā* qui avale.

**गीत** *gīta* [pp. *gā<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *gītā* chanté — n. chant — f. cf. *gītā*.

*gītāgovinda* [govinda] n. lit. np. du Gītāgovinda “Chant de Govinda”, poème mystique érotique de Jayadeva (12<sup>e</sup> siècle) ; il décrit les amours du jeune Kṛṣṇa et des bergères [gopī] ; il est immensément populaire en Inde de l’Est ; un édit du roi Pratāparudradeva (1499) établit que ce soit le seul chant autorisé dans le temple de Jagannātha à Purī.

*gītājayantī* [jayantī] f. soc. fête de la Gītā ; on la célèbre le 11<sup>e</sup> jour [ekādaśī] de la quinzaine claire [śuklapakṣa] du mois *mārgaśīrṣa* (vers début décembre).

*gītārtha<sub>1</sub>* [artha] m. ascète ayant terminé (“chanté”) ses études.

*gītārthasaṃgraha<sub>1</sub>* [saṃgraha] m. lit. np. du Gītārthasaṃgraha<sub>1</sub> “Compendium de l’ascète accompli”, œuvre de Yāmunācārya.

*gītālaṃkāra* [alaṃkāra] m. lit. np. du Gītālaṃkāra, plus ancien traité indien connu de musicologie.

**गीतक** *gītaka* [gīta-ka] n. f. *gītikā* chant, hymne ; chanson.

**गीता** *gītā* [f. *gīta*] f. chant, chanson, hymne, stance, poème | lit. np. de la Gītā, épith. de la Bhagavadgītā.

*gītābhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du Gītābhāṣya, commentaire de la Gītā dû à Rāmānuja.

*gītārtha<sub>2</sub>* [artha] m. explication de la Gītā.

*gītārthasaṃgraha<sub>2</sub>* [saṃgraha] m. lit. np. du Gītārthasaṃgraha<sub>2</sub>, commentaire śaiva de la Bhagavadgītā, dû à Abhinavagupta.

**गीति** *gīti* [act. *gā<sub>2</sub>*] f. chant, chanson.

**गीयमान** *gīyamāna* [ppr. ps. *gā<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *gīyamānā* étant chanté.

**गीर्** *gīr* iic. *gir*.

*gīrvāṇa* var. *gīrbāṇa* [vāṇa] a. m. n. f. *gīrvāṇā* “qui a pour flèche la parole” (se dit des dieux).

*gīrvāṇapadamañjarī* [padamañjarī] f. cf. *padamañjarī*.

*gīrvāṇabhāṣā* [bhāṣā] f. le sanskrit “langue des dieux”.

*śivo rakṣatu gīrvāṇabhāṣārasāsvādatatparān* [Kālidāsa] Que Śiva bénisse les amateurs de sanskrit.

**गीर्ण** *gīrṇā<sub>1</sub>* [pp. *gīrṇā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *gīrṇā* avalé, englouti.

**गीर्ण** *gīrṇā<sub>2</sub>* [pp. *gīrṇā<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *gīrṇā* loué — m. louange, éloge — f. *gīrṇi* louange ; célébrité.

**गु** *gu* ifc. *go*.

**गुग्गुलु** *gūggulu* var. *gūlgulu* n. bio. résine du balsamier bot. *Commiphora mukul* ; myrrhe indienne, utilisée comme parfum.

**गुच्छ** *guccha* var. *gutsa* m. buisson ; bosquet | bouquet, gerbe ; botte, brassée | collier (de perles).

*gucchaka* [-ka] m. id. | lit. collection d’ouvrages.

√**गुञ्ज** *guñj* v. [1] pr. (*guñjati*) pp. (*guñjita*) bourdonner ; glapir.

**गुञ्ज** *guñja* [act. *guñj*] m. bourdonnement | bio. bot. *Abrus precatorius*, liane légumineuse — f. *guñjā* bio. son fruit, une graine rouge (ou blanche), utilisée pour des rosaires | mesure de poids de joaillerie, qui vaut deux grains [yava] (approx. 0,85 g).

**गुड** *guḍa* m. boule, balle | mélasse (de jus de canne) ; sucre brun (de palme) — f. *guḍā* boule, boulette ; pilule.

*guḍajihvikānyāya* [jihvikā-nyāya] m. (dicton du sucre et de la langue) impression transitoire, opinion momentanée.

*guḍākeśa* [keśa] m. myth. [BhG.] np. de Guḍākeśa, épith. d’Arjuna “Aux cheveux épais”.

*guḍākeśatā* [-tā] f. bd. propriété d'avoir les cheveux bouclés, un des signes mineurs du Buddha.

*गुण* *guṇā* m. fil; corde (d'un arc, d'un instrument de musique) | qualité constitutive, propriété, attribut | subdivision, sorte, catégorie, espèce | mérite; grande qualité, excellence | lit. qualité littéraire; facteur de beauté poétique [*kāvyaśobhā*] | phon. augmentation d'une voyelle au 1<sup>er</sup> degré : le *guṇa* de ('a', 'i', 'u', 'ṛ', 'ḷ') est resp. ('a', 'e', 'o', 'ar', 'al') | phil. [Sāṃkhya] qualité caractérisant l'une des trois essences de la nature : le Bien ou Pure Essence de l'Être *sattva* (pureté, vérité), la Passion *rajas* (force, désir), et la Ténèbre *tamas* (ignorance, inertie); ces trois qualités s'équilibrent dans les choses, dont on caractérise la nature par leurs rapports respectifs | lit. les 3 qualités d'une œuvre poétique [*kāvya*] : l'art du *simile* [*upamā*] typique de Kālidāsa, la densité du sens exprimé [*arthagaurava*] typique de Bhāravi, et la grâce du vocabulaire [*padalālitya*] typique de Daṇḍī | math. symb. le nombre 3 | phil. [Vaiśeṣika] la catégorie [*padārtha*] des propriétés; Kaṇāda en dénombre 17 : *rūpa* l'aspect, *rasa* la saveur, *gandha* l'odeur, *sparsā* le toucher, *saṃkhyā*<sub>2</sub> le nombre, *parimāṇa* la dimension *prthaktva* la singularité, *prayatna* la volition, *buddhayas* les perceptions, et 4 paires de contraires [*dvandva*] : *saṃyogavibhāga* le contact et la séparation, *paratvāparatve* l'éloignement et la proximité, *sukhaduḥkhe* le plaisir et la peine, *icchādveṣau* le désir et l'aversion; le Tarkasaṃgraha en compte 24, en ajoutant : *gurutva* la pesanteur, *dravatva* la fluidité, *sneha* la viscosité, *śabda* le son, *dharma* le bien, *adharmā* le mal, et *saṃskāra* la disposition | math. coefficient multiplicateur — ifc. forme des multiples : *triḡuṇa* le triple.

*guṇātas* adv. selon ses qualités; selon ses mérites | phil. selon la proportion des trois essences.

*guṇībhū* être subordonné à ⟨g.⟩.

*guṇākiraṇāvalīprakāśa* [*kiraṇāvalīprakāśa*] iic. phil. [Nyāya] qualité du Kiraṇāvalīprakāśa.

*guṇākiraṇāvalīprakāśādīdhiti* [*dīdhiti*] f. lit. [Nyāya] np. de la Guṇākiraṇāvalīprakāśādīdhiti “Eloge des qualités de l'Éclat du Recueil de rayons”, œuvre de logique de Raghunātha<sub>1</sub>.

*guṇākeśī* [*keśā*] f. myth. [Mah.] np. de la belle Guṇākeśī “aux beaux cheveux”, fille de Mātali; elle épousa le *nāga* Sumukha.

*guṇāgaṇa* [*gaṇā*] m. nombre ou suite de vertus.

*guṇāgaṇa* [*gaṇā*] n. panégyrique.

*guṇāgrahaṇa* [*grahaṇa*] n. fait d'apprécier le

mérite.

*guṇādoṣa* [*doṣa*<sub>2</sub>] m. du. la vertu et le vice — n. sg. id.

*guṇādharma* [*dharma*] m. vertu ou devoir impliqué par une qualité; par ex. la clémence est le devoir d'un roi.

*guṇaprabha* [*bhadra*] m. hist. np. du moine bd. Guṇaprabha (550–630), qui tenta d'introduire en Chine la doctrine *sarvāstivāda*; il est l'auteur d'un *vinayasūtra*.

*guṇabhadra* [*bhadra*] m. hist. np. du maître jaïne *ācārya* Guṇabhadra (10<sup>e</sup> siècle), disciple de Jinasena; il compléta son *Ādipurāṇa*<sub>2</sub>.

*guṇamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *guṇamayī* en fil | doué de qualités, méritant.

*guṇāvacana* [*vacana*] n. gram. [“mot exprimant une qualité”] attribut, adjectif — a. m. n. f. *guṇāvacanā* qui dénote une qualité; utilisé comme adjectif.

*guṇavṛtti* [*vṛtti*] f. phil. condition secondaire; opp. *mukhyā vṛtti* | gram. sens figuré d'un mot (opp. sens littéral [*abhidhā*<sub>2</sub>], sens suggéré [*vyañjanā*]); sens métaphorique [*upacāra*]; connotation; sens technique spécialisé [*lākṣaṇa*].

*guṇavrata* [*vrata*] n. jn. vœux méritoire, observance rituelle *jaina*; on en compte trois : activité limitée [*digvrata*], consommation limitée [*bhogopabhogavrata*] et absence de péché gratuit [*anarthadaṇḍavrata*].

*guṇāśabda* [*śabda*] m. gram. mot dénotant une qualité intrinsèque; adjectif.

*guṇasaṃdrāva* [*saṃdrāva*] m. phil. confluence de qualités, caractérisant un objet individuel [*dravya*<sub>1</sub>].

*anvarthaṃ khalvapi nirvacanaṃ guṇasaṃdrāvo dravyam iti* phil. [Patañjali<sub>1</sub>] Un objet individuel est une confluence de qualités dont l'explication est évidente.

*guṇasamanvita* [*samanvita*] a. m. n. f. *guṇasamanvitā* doué de vertus.

*guṇasamudāya* [*samudāya*] m. phil. collection de qualités.

*guṇasamudāyo dravyam* phil. [Patañjali<sub>1</sub>] Un objet individuel est un agrégat de qualités.

*guṇāsthāna* [*sthāna*] n. jn. étape de développement spirituel; le jaïnisme en distingue 14, en ordre de péché décroissant et de pureté croissante; les quatre premiers concernent la rationalité : l'état ignorant de la brute [*mithyātva*], l'état de souvenir d'avoir goûté à la vraie foi

[*sasvādāna*], l'état mélangé de croyances partiellement rationnelles [*mīśra*], l'état de rectitude sans renoncement [*avīratasamyaktva*]; les suivants sont déterminés pas la conduite : l'état de renoncement partiel [*deśavīratasamyagdriṣṭi*], est obtenu en prenant ses vœux mineurs [*anuvrata*]; les 9 derniers nécessitent d'avoir pris ses vœux majeurs [*mahāvrata*] : l'état de renoncement complet avec relâchement [*pramattavīrata*], l'état de renoncement en pleine conscience [*apramattavīrata*], l'état de recueillement méditatif [*apūrvakaraṇa*], l'état méditatif avancé "sans retour" [*anivṛttikaraṇa*], l'état d'absence presque totale de passion [*sūkṣmasamparaya*], l'état de quiétude sans passions [*upasantamoha*], l'état d'absence totale d'égarement [*kṣīṇamoha*], l'état d'omniscience active [*sayogakevalin*], atteint par les saints [*arhat*], et le bref état d'omniscience passive [*ayogakevalin*], où l'activité corporelle s'éteint, et le *nirvāṇa* est atteint.

*guṇasthānaprakaraṇa* [*prakaraṇa*] n. jn. np. de l'ouvrage jaïne *Gṇasthānaprakaraṇa*.

*guṇāḍhya* [*āḍhya*] m. hist. np. de *Guṇāḍhya* "Riche en qualités", poète du 4<sup>e</sup> ou 5<sup>e</sup> siècle; on dit qu'ayant perdu un pari avec le grammairien *Sarvavarmā*, il abjura le sanskrit et écrivit la *Bṛhatkathā* en prakrit *paśācī*.

*guṇopeta* [*upeta*] a. m. n. f. *guṇopetā* pourvu de qualités.

*गुणक* *guṇaka* [*guṇa-ka*] a. m. n. f. *guṇikā* ifc. qui a pour qualité ⟨iic.⟩ — m. calculateur; comptable.

*गुणन* *guṇana* [*guṇa-na*] n. math. multiplication; énumération; répétition.

*guṇanaphala* [*phala*] n. math. produit d'une multiplication.

*गुणवत्* *guṇavat* [*guṇa-vat*] a. m. n. f. *guṇavati* méritant, vertueux, qui a des qualités | muni d'une corde.

*dravyam eva guṇavat* seules les substances possèdent des qualités.

*गुणित* *guṇita* [*guṇa-ita*] a. m. n. f. *guṇitā* multiplié (avec ⟨i. iic.⟩) | augmenté; intensifié; pratiqué fréquemment | connecté avec ⟨iic.⟩.

*गुणिन्* *guṇin* [*guṇa-in*] a. m. n. f. *guṇinī* méritant, vertueux, doué de qualités | muni d'une corde.

*varam eko guṇī putro naca mūrkhāśātānyapi* [Hit.] Mieux vaut un fils intelligent qu'une centaine d'imbéciles.

*गुणी* *guṇī* iiv. *guṇa*.

*guṇībhāva* [*bhāva*] m. gram. (terme) subordonné (opp. *pradhānabhāva* principal).

*guṇībhūta* [*bhūta*] a. m. n. f. *guṇībhūtā* subordonné à ⟨g.⟩; secondaire | investi avec des attributs.

*guṇībhūtavyaṅgya* [*vyāṅgya*] a. m. n. f. *guṇībhūtavyaṅgyā* lit. [Ānandavardhana] dont le sens suggéré est secondaire (se dit de poésie [*kāvya*] qui n'a pas le développement d'une émotion [*rasa*] comme but principal, et dont l'usage de la suggestion est une simple figure de style); opp. *dhvani*.

√*गुण्* *guṇth* var. *guṇḍ* v. [10] pr. (*guṇthayati*) pp. (*guṇthita*) pf. (*ava*) couvrir, envelopper.

√*गुण्ड* *guṇḍ* [relié à *guṇth*] v. [10] pr. (*guṇḍayati*) pp. (*guṇḍita*) couvrir, envelopper; cacher | réduire en poudre.

*गुण्ड* *guṇḍa* [agt. *guṇḍ*] m. soc. capsule de protection, not. du *liṅga* portatif de la secte *vīraśaiva*.

*गुण्डिचा* *guṇḍicā* f. géo. np. du temple de *Guṇḍicā* à *Purī*, résidence d'été de *Jagannātha* pour 9 jours lors de la grande procession [*rathayātrā*], symbolisant le retour de *Kṛṣṇa* à *Vṛndāvana*; il est nommé d'après l'épouse d'*Indradyumna*.

*गुण्य* *guṇya* [*guṇa-ya*] a. m. n. f. *guṇyā* pourvu de qualités ou de vertus | à énumérer | selon la qualité | math. multiplicande.

*गुत्स* *gutsa* m. cf. *guccha*.

*गुद* *gudā* m. n. intestin, entrailles; anus — f. *gudā* ifc. id. | pl. intestins, viscères.

√*गुप्* *gup* v. [10] pr. (*gopayati*) pft. (*jugopa*) pp. (*gupta*, *gupita*) garder, protéger, défendre — dés. r. (*jugupsate*) se défendre de ⟨abl.⟩; éprouver du dégoût pour | être sur ses gardes; se méfier de, éviter, détester, mépriser ⟨acc.⟩.

*गुप्त* *gupta* [pp. *gup*] a. m. n. f. *guptā* protégé, défendu; caché, secret — m. hist. np. du premier empereur de la dynastie *Gupta*, célèbre [*śrī*] roi *Gupta*, qui fonda la dynastie [*saṃvat*] du même nom, sous le titre *Candragupta*<sub>1</sub> en 320; il régnait sur une large partie de la vallée du Gange; son fils *Samudragupta* lui succéda | ère *Gupta*, commençant en 319 — ifc. soc. forme des np. de classe *vaiśya* : "protecteur des ...".

*guptam* en secret.

*gupte* dans un endroit caché.

*guptīkṛ* dissimuler, cacher.

*guptaka* [-*ka*] m. conservateur.

*guptācara* [*cara*] m. espion, agent secret.

*guptādāna* [*dāna*] n. don fait en secret.

गुप्ति *gupti* [act. *gup*] f. protection, préservation, fait de cacher | défense militaire | rempart ; prison.

√गुम्फ् *gumph* v. [6] pr. (*gumphati*) pp. (*gumphita*) enfile, assembler en collier ou en guirlande.

गुम्फ *gumphā* [act. *gumph*] m. mise en enfilade ; assemblage en guirlande ; bracelet — f. *gumphā* cave.

गुम्फित *gumphita* [pp. *gumph*] a. m. n. f. *gumphitā* arrangé en ordre, aligné.

√गुर् *gur* v. [6] pr. r. (*gurate*) lever, soulever ; peser.

गुरु *guru* [gṛ̥₂] a. m. n. f. *gurvī* lourd, grave, respectable, vénérable ; grand, important | phon. long (voyelle ou syllabe) ; opp. *laghu* | difficile à digérer (nourriture) — m. soc. précepteur, guide spirituel, maître ; guide divin ; Dieu incarné | myth. np. de Guru, abréviation de Suraguru “Précepteur (des dieux)”, épith. de Bṛhaspati ; astr. il personnifie la planète [graha] Jupiter | pl. *guravas* (adresse respectueuse) Maître, Vénérable || lat. *gravis* ; fr. grave. *gurūnām gurūḥ* maître des maîtres.

*gururbrahmā gururviṣṇuḥ gururdevo maheśvaraḥ* | *gurussākṣāt paraṃ brahma tasmai śrī gurave namaḥ* | | [Śrīgurustotra] Le Maître est Brahmā, le Maître est Viṣṇu, le Divin Maître est Śiva ; en vérité le Maître est Dieu : révérons le Maître.

*gurukula* [*kula*] n. soc. maison du maître, ermitage ; y vivent sa famille et les pensionnaires de son école | mod. école d’enseignement traditionnel du sanskrit.

*gurugītā* [*gītā*] f. lit. np. de la Gurugītā “Louange au Maître”, dialogue entre Pārvatī et Śiva enseignant comment révéler son *guru* ; c’est une annexe du SkP.

*gurugrāma* [*grāma*] m. géo. np. de la ville de Gurugrāma “Village du maître (Droṇa)” ; mod. Gurugaon au Hariyāṇa.

*gurutattva* [*tattva*] n. phil. principe de guide divin.

*gurudakṣiṇā* [*dakṣiṇā*] f. soc. honoraires payés par l’élève à son maître à la fin de ses études.

*gurudatta* [*datta*] a. m. n. f. *gurudattā* donné par le maître.

*gurudattamantra* [*mantra*] n. soc. *mantra* donné par le maître.

*gurudeva* [*deva*] m. phil. maître vénéré comme dieu vivant.

*gurudvādaśī* [*dvādaśī*] f. soc. festival en l’honneur de Dattātreya, le 12<sup>e</sup> jour de la quinzaine sombre [kṛṣṇapakṣa] du mois *kārttika* ; on y fête aussi Valabhācārya.

*gurupañcamī* [*pañcamī*] f. cf. *śrutapañcamī*.

*gurupūrṇimā* [*pūrṇimā*] f. jour de pleine lune du mois *āṣāḍha*, syn. *āṣāḍhī* ; soc. on y célèbre le sage Vyāsa, et par extension son propre précepteur spirituel ; il marque le retour des pluies, et le début des exercices spirituels [*sādhana*].

*gurubandhu* [*bandhu*] a. m. n. f. qui a le même maître que (iic.) — m. compagnon d’études, camarade.

*gurumukha* [*mukha*] a. m. n. f. *gurumukhī* de la bouche du maître — f. *gurumukhī* hist. écriture *gurmukhī* utilisée au Pañjāb à partir du 14<sup>e</sup> siècle, évoluée de la *devanāgarī* ; elle fut utilisée not. pour le Livre sacré des Sikhs (Guru Grantha Sahib).

*gurumukhopadeśa* [*upadeśa*] m. soc. initiation par le maître.

*gurulāghava* [*lāghava*] n. importance relative ; le pour et le contre [“le lourd et le léger”].

*guruvat* [-*vat*] adv. comme un maître | comme pour un maître.

*guruvāra* [*vāra*] m. jeudi, le jour de Jupiter [Bṛhaspati] ; il est sacré à Lakṣmī.

*guruśikhara* [*śikhara*] m. n. géo. np. du pic Guruśikhara (1722 m), sommet de la chaîne des monts Ārāvālī ; on y trouve un sanctuaire de Dattātreya.

*guruśiṣya* [*śiṣya*] a. m. n. f. *guruśiṣyā* soc. qui a trait aux rapports entre le maître et l’élève.

*guruśiṣyasaṃvāda* [*saṃvāda*] m. lit. np. du Gurusīṣyasaṃvāda “Dialogue entre le maître et l’élève”, dialogue philosophique dû à Caraṇadāsa.

*guruśiṣyasambandha* [*sambandha*] m. soc. lien entre le maître et l’élève.

*gurvaparādha* [*aparādha*] m. soc. offense au maître.

गुरुता *gurutā* [*guru-tā*] f. poids | importance ; respectabilité, dignité | soc. qualification d’un précepteur spirituel.

गुरुत्व *gurutva* [*guru-tva*] n. poids | mus. longueur d’une voyelle | fardeau, ennui | méd. sévérité (traitement) | grandeur, magnitude | respectabilité, dignité | soc. qualification d’un précepteur spirituel.

गुर्जर *gurjarā* m. géo. le pays Gurjara, mod. Gujarāt ; cf. *Dvārakā* | pl. *gurjarās* ses habitants.

*gurjaradeśa* [*deśa*] m. géo. le pays des *gurjarās*, mod. Gujarāt.

गुल *gula* [*guḍa*] m. boule ; not. boule de sucre brun ; friandise | gland du pénis | clitoris — f. *gulī* pilule.

*gulikā* [-*ika*] f. petite balle ; balle de fusil | balle à jouer | perle ; pilule.

गुल्फ *gulphā* var. *kulpha* m. cheville.

*gulphadagnā* [daghnā] a. m. n. f. *gulphadagnā* f. *gulphadagnī* qui a (de l'eau) jusqu'aux chevilles.

**गुल्म** *gūlma* m. buisson, bosquet, bouquet d'arbres | peloton, unité d'armée comprenant trois sections [senāmukha]; cf. *gaṇa*.

*gulmasthāna* [sthāna] n. soc. poste de police.

√ **गुह्** *guh* v. [1] pr. (*gūhati*) pft. (*jugūha*) aor. [7] (*aghuṣat*) pp. (*gūdha*) pfp. (*gohya*, *guhya*) pf. (*ni*) couvrir | cacher, dissimuler — ca. (*gūhayati*) cacher, dissimuler.

**गुह** *guha* [obj. *guh*] m. myth. np. de Guha, épith. de Skanda “élevé en cachette” | myth. [Rām.] np. de Guha<sub>1</sub>, roi *niṣāda*; sa capitale était Śṛṅgavera, sur les bords de la Gaṅgā; il faisait traverser le fleuve aux héros; Rāma était son ami, et l'embrassait (en dépit de sa caste) — f. cf. *guhā* — adv. *guhā* en cachette, secrètement; opp. *āvis*.

**गुहा** *guhā* [f. *guha*] f. cachette, caverne | arch. niche.

*guhāsāya* [śāya] a. m. n. f. *guhāsāyā* qui gît dans une cachette.

**गुह्य** *gūhya* [pfp. [1] *guh*] a. m. n. f. *guhya* qui doit être caché, secret, mystérieux — n. secret, mystère, formule magique — m. organe sexuel | la matrice, un *āyādi*; syn. *yonī*.

*guh yatama* [-tama] a. m. n. f. *guh yatamā* super. le plus secret.

*guh yasamāja* [samāja] m. bd. np. du Guhyasamāja, communauté ésotérique, école d'interprétation du bd. tantr. Vajrayāna; cf. Āryadeva.

*guh yasamājatantra* [tantra] n. bd. np. du Guhyasamājatantra, enseignement du système Guhyasamāja; aussi appelé Śrīsamāja; il décrit des rites secrets et de pratiques répréhensibles.

*guh yasiddhi* [siddhi] f. lit. np. de la Guhyasiddhi, œuvre ésotérique de Padmavajra, rédigée en style obscur [sandhyābhāṣā].

**गुह्यक** *guhya* [guhya-ka] m. myth. esprit caché, génie gardien des trésors de Kubera; le chef des *guh yakās* est Revanta; cf. Nalakūvara, Maṅgriṅva.

**गुह्यतम** *guh yatama* [super. *guhya*] a. m. n. f. *guh yatamā* le plus secret.

**गुह्यतर** *guh yatarā* [compar. *guhya*] a. m. n. f. *guh yatarā* plus secret.

**गूढ** *gūḍha* [pp. *guh*] a. m. n. f. *gūḍhā* caché, secret — n. lieu secret, cachette.

*tama āsīt tamasā gūḍham agre* [RV.] Au commencement, les ténèbres étaient cachées par les ténèbres.

*gūḍhajatru* [jatru] a. m. n. f. au cou puissant [“dont le cou est caché (par les muscles)”].

*gūḍhārtha* [artha] m. phil. sens ésotérique, sens mystique; sens caché — a. m. n. f. *gūḍhārthā* phil. dont le sens est caché.

*gūḍhārthadīpikā* [dīpikā] f. lit. np. de Gūḍhārthadīpikā, commentaire de la Gītā de Madhusūdana<sub>1</sub> Sarasvatī<sub>2</sub>.

गृ गृ cf. *jāgr*.

**गृञ्ज** *grñjana* m. oignon rouge (nourriture non vertueuse [sāttvika]) | bourgeons résineux de cannabis mâchés en guise d'intoxicant — n. viande d'un animal tué par une flèche empoisonnée.

**गृत्स** *grtsa* a. m. n. f. *grtsā* habile, adroit; sage, avisé; judicieux — m. sage.

*grtsamadā* [mada] m. myth. np. du sage [ṛṣi] Grtsamada; d'abord fils de Śunahotra de la lignée d'Anṅirā, mais par le décret d'Indra transféré à la lignée de Bhṛgu comme fils de Śaunaka; on lui doit la plupart des hymnes du 2<sup>e</sup> maṇḍala du Ṛgveda | myth. np. de Grtsamada<sub>1</sub>, fils de Vīṭahavya | myth. np. de Grtsamada<sub>2</sub>, fils de la reine Mukundā, trompée par Indra ayant pris les traits de son époux Rukmāṅgada; il devint un érudit insurpassable.

**गृद्ध** *grddha* [agt. *grdh*] a. m. n. f. *grddhā* qui désire; avide de ⟨loc.⟩.

**गृद्धिन्** *grddhin* [agt. *grdh*] a. m. n. f. *grddhini* ifc. qui convoite.

√ **गृध्** *grdh* v. [4] pr. (*grdhyati*) aor. [2] (*agrddhat*) pp. (*grddha*) désirer, convoiter; être avide de ⟨loc. acc.⟩ — ca. (*gardhayati*) être avide; faire convoiter — ca. r. (*gardhayate*) tromper || all. gier; ang. greed; fr. gredin.

*mā grdhaḥ kasyasvid dhanam* Ne convoite pas la richesse d'autrui.

*śiśuṃ gardhayate* il trompe l'enfant.

**गृध्र** *grdhra* [grdh-ra] a. m. n. f. *grdhrā* ifc. avide de — m. f. *grdhri* bio. zoo. vautour.

गृभ् *grbh* cf. *grah*.

**गृभीत** *grbhīta* var. *grhīta* [pp. *grah*] a. m. n. f. *grbhīta* pris, saisi; acquis, obtenu, reçu.

**गृष्टि** *grṣṭī* f. jeune génisse, n'ayant eu qu'un veau — ifc. jeune animal femelle.

गृह् *grh* cf. *grah*.

**गृह** *grhā* [agt. *grah*] n. sg. maison, habitation, demeure; appartement, chambre — m. domestique, serviteur | pl. *grhās* maison, foyer, appartements; pénates, domaine familial; domestiques; épouse ||

all. kirche ; ang. church.  
*gr̥he gr̥he* dans chaque maison.  
*gr̥hākapota* [kapota] m. pigeon domestique.  
*gr̥hatyāgin* [tyāgin] a. m. n. f. *gr̥hatyāginī* qui a quitté son foyer.  
*gr̥hānīḍa* [nīḍa] a. m. n. f. *gr̥hanīḍā* [“qui fait son nid dans la maison”] moineau.  
*gr̥hapati* [pati] m. maître de maison ; chef de famille — f. *gr̥hapatnī* épouse du maître de maison, mère de famille.  
*gr̥hapraveśa* [praveśa] m. entrée dans un nouveau domicile ; pendaison de crémaillère.  
*gr̥hāmedhā* [medha] m. sacrifice domestique.  
*gr̥hāmedhīn* [-in] m. [“qui accomplit le sacrifice domestique”] (brahmane) chef de famille.  
*gr̥haśrama* [śrama] m. labeur domestique.  
*gr̥haśramavrata* [vrata] n. devoir conjugal.  
*gr̥hasūtra* [sūtra] n. soc. *sūtra* décrivant les rites domestiques.  
*gr̥hastha* [stha] m. maître de maison ; syn. *gr̥hapati* | soc. 2<sup>e</sup> stade [āśrama] de la vie brahmanique (vie adulte active, exercice d’une profession, établissement d’une famille) ; le *puruṣārtha* associé est *kāma* — f. *gr̥hassthā* son épouse.  
*gr̥hasvāmin* [svāmin] m. maître de maison, chef de famille — f. *gr̥hasvāminī* maîtresse de maison.  
*gr̥hīn* [-in] a. m. n. f. *gr̥hīnī* qui possède une maison — m. maître de maison — f. *gr̥hīnī* maîtresse de maison.  
*yuvatayo gr̥hīnīpadaṃ yānti* les jeunes femmes accèdent à la position de maîtresse de maison.  
*gr̥haikatva* [ekatva] n. phil. [“unicité de la famille”] règle [nyāya] de généralisation : la prédication d’un élément d’une classe vaut pour tous les éléments de la classe.  
*gr̥hopakaraṇa* [upakaraṇa] n. ustensiles domestiques.  
*gr̥hīta* *gr̥hīta* var. *gr̥bhīta* [pp. *grah*] a. m. n. f. *gr̥hītā* pris, saisi ; acquis, obtenu, reçu — iic. qui a pris ou reçu.  
*gr̥hītaikacakraḥ* myth. épith. du démon Baka<sub>1</sub> “qui prit la ville d’Ekacakrā”.  
*gr̥hītavidya* [vidyā] a. m. n. f. *gr̥hītavidyā* qui a acquis le savoir ; savant.  
*gr̥hītasamjñā* var. *gr̥hītasamjñā* [samjñā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *gr̥hītasamjñā* qui a reçu le signal.  
*gr̥hītārtha* [artha] a. m. n. f. *gr̥hītārthā* qui comprend le sens ; conscient, lucide.  
*gr̥hītvā* *gr̥hītva* [abs. *grah*] ind. ayant saisi ; ayant obtenu.

*gr̥hya* *gr̥hya*<sub>1</sub> [pfp. [1] *grah*] a. m. n. f. *gr̥hyā* à saisir, à prendre | qui doit être admis ou reconnu ; qui doit être cru ; fiable — ifc. à prendre avec ⟨iic.⟩ | du parti de, en liaison avec, connecté à ⟨iic.⟩.  
*gr̥yagṛhyaḥ* ami de la vertu.  
*gr̥magṛhyā senā* armée cantonnée hors du village.  
*gr̥hyaka* [-ka] a. m. n. f. *gr̥hyakā* (animal) captif, domestique.  
*gr̥hya* *gr̥hya*<sub>2</sub> [gr̥ha-ya] a. m. n. f. *gr̥hyā* domestique — m. animal domestique — n. [gr̥hyakarman] rite domestique — f. *gr̥hyā* règles domestiques.  
*gr̥hyaprayoga* [prayoga] m. soc. pratique du rituel domestique.  
*gr̥hyasūtra* [sūtra] n. lit. texte d’aphorismes du rituel domestique.  
*gr̥hyāgni* [agni] m. feu domestique.  
√ *gr̥* *gr̥*<sub>1</sub> v. [6] pr. (*girati*) pp. (*gīṛṇa*<sub>2</sub>) pf. (*ut, ni, sam*) avaler, absorber, engloutir | vomir — ca. (*girayati*) ca. (*gārayati*) ca. (*gālayati*) faire avaler — dés. (*jigarīṣati*) vouloir avaler — intens. r. (*jegilyate*) (av. *ni*) se goinfrer || lat. *glutio, gula, vorare* ; fr. engloutir, glouton, gueule, vorace.  
√ *gr̥* *gr̥*<sub>2</sub> v. [9] pr. (*gr̥ṇāti*) pr. r. (*gr̥ṇīte*) pf. (*apa, abhi, prati, sam*) appeler, invoquer, prier ; proclamer ; chanter, louer, célébrer || lat. *garrio*.  
*geya* *geya* [pfp. [1] *gā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *geyā* à chanter.  
*geha* *gehá* [gr̥ha] n. maison, habitation.  
*gehe* *gehe* [loc. *geha*] adv. à la maison, chez soi.  
*gehemehin* [mehin] m. [“qui pisse à la maison”] (péj.) fainéant.  
*gehevyāḍa* [vyāḍa] m. [“tigre de salon”] (péj.) matamore, vantard.  
*gai* *gai* cf. *gā*<sub>2</sub>.  
*go* *go* m. [sg. nom. *gaus*, acc. *gām*, i. *gavā*, dat. *gave*, abl. *g. gos*, loc. *gavī* ; du. nom. acc. *gāvau*, i. dat. abl. *gobhyām*, g. loc. *gavos* ; pl. nom. *gāvas*, acc. *gās*, i. *gobhis*, dat. abl. *gobhyas*, g. *gavām*, loc. *goṣu* ; en comp. *gava*] bœuf, bovin | pl. *gāvas* bétail ; troupeau | véd. lait — f. vache | parole | véd. rayon du soleil (ils forment le troupeau céleste) | la Terre (vache des rois) | les poils du corps humain | myth. np. de Go “Parole”, épith. de Sarasvatī, déesse de la parole sacrée, *śakti* de Brahmā — m. n. f. *gu* ifc. dont la vache est ; cf. *citragu* | qui a ⟨num. iic.⟩ vaches ; cf. *dvigu* — v. [11] pr. (*gavyati*) souhaiter une vache || lat. *bos* ; ang. cow ; all. Kuh ; fr. bœuf.  
*gō-agra* [agra] a. m. n. f. *gō-agrā* véd. qui met les vaches en tête.  
*gōkarṇa* [karṇa] m. géo. np. de Gokarṇa “Oreille

de vache”, lieu de pèlerinage sur la côte Ouest, au nord du Karṇāṭaka; myth. Rāvaṇa avait volé le *liṅga* en lequel Rudra s’était transformé; Gaṇeśa le trompa en lui proposant de le porter pendant ses prières, mais à la place le posa sur le sol à Gokarṇa, d’où Rāvaṇa ne put plus le soulever | myth. [Śrīmadbhāgavatamāhātmya] np. du vertueux Gokarṇa<sub>1</sub>, frère du criminel Dhundhukārī, dont il ne réussit à apaiser l’esprit errant qu’en conduisant un *saptāha*.

*gókāma* [kāma] a. m. n. f. *gokāmā* qui désire des vaches.

*gókāmyā* [kāmyā] f. désir d’acquérir des vaches.

*gókula* [kula] n. troupeau de vaches, bétail; étable | myth. np. de Gokula “Laiterie”, village près de Mathurā où vivait Yaśodā et où fut élevé Kṛṣṇa enfant.

*gokulāṣṭamī* [aṣṭamī] f. soc. anniversaire de Kṛṣṇa; syn. *janmāṣṭamī*.

*gokṣura* [kṣura] m. sabot de vache | bio. bot. *Tribulus terrestris*, plante herbacée de la famille des zygophyllacées aux fleurs jaunes, aux fruits en cinq coques épineuses en forme de chausse-trape; ses épines sont redoutables pour l’homme et le bétail; c’est l’une des 5 racines médicinales mineures [*hrasvapañcamūla*].

*gogoṣṭha* [goṣṭha] n. étable.

*gógranthi* [granthi] m. bouse de vache séchée.

*góghātā* [ghātā] m. meurtrier de vache.

*góghnā* [ghnā] a. m. n. f. *goghnā* qui tue le bétail — m. hôte [“pour qui l’on sacrifie la vache”].

*gócara* [cara] a. m. n. f. *gocarā* perceptible, visible, atteignable par ⟨g.⟩; accessible aux sens — ifc. fréquenté par; relié à; obéissant à; accessible à, perceptible à | gram. utilisable dans le sens de ⟨loc.⟩ — m. pâturage, pacage; domaine, province | portée, emprise, influence; voie d’accès — v. [11] pr. (*gocarayati*) être observable, être courant.

*locanagocaram* yā devenir visible, être à portée de vue.

*śravaṇagocare tiṣṭha* reste à portée de voix.

*mṛtyugocaram gataḥ* dans les griffes de la mort.

*gocarīkṛ* atteindre par les sens | être sujet à, ressentir.

*glānyā gocarīkṛ* être las, ressentir de la fatigue.

*gocarīkṛta* a. m. n. dans le champ d’observation.

*gócāratā* [-tā] f. état d’être sujet à ⟨iic.⟩.

*gócāratva* [-tva] n. id.

*gócāraṇa* [cāraṇa] n. soin des vaches.

*gójāta* [jāta] a. m. n. f. *gojātā* se dit des dieux [“né de la vache”].

*gotīrtha* [tīrtha] n. géo. Oxford.

*gotva* [go-tva] n. stupidité [“nature de vache”].

*goda* [da] a. m. n. f. *godā* qui donne des vaches.

*godāvarī* [vara<sub>2</sub>] f. géo. np. de la rivière Godāvarī, traversant le Deccan d’Ouest en Est et ayant son embouchure sur la côte de Golconde.

*godāna* [dāna] n. soc. rite de rasage du crâne et des poils du corps; c’est un *saṃskāra* effectué à l’âge de 16 ans pour les brahmanes; syn. *keśānta*.

*goduh* [duh<sub>2</sub>] m. [nom. *godhuk*] vacher [“qui traite”].

*godoha* [doha] m. traite.

*godhāman* [dhāman] n. géo. np. de Godhāma “Déllice des vaches”, grande étable [*gośālā*] d’Ānandavana.

*godhūli* [dhūli] f. moment brumeux du matin à la saison chaude; c’est une période favorable.

*godhenu* [dhenu] f. vache laitière.

*gónarda* [narda] m. myth. [“qui mugit comme un taureau”] épith. de Śiva | géo. np. du village de Gonarda, où serait né Patañjali<sub>1</sub>, entre Ujjayinī et Vidiśā | pl. géo. np. du peuple des Gonardās.

*gónardīya* [-īya] m. hist. [“originaire de Gonarda”], épith. de Patañjali<sub>1</sub>.

*gónasa* [nasa] m. sorte de grand serpent “au nez de vache”.

*gópāti* [pati] m. soc. chef de clan | myth. np. de Gopati “Chef”, épith. d’Indra, Kṛṣṇa, etc.

*gópatha* [patha] m. chemin des vaches; pâturage | lit. np. du Gopatha *brāhmaṇa*; c’est le seul texte de genre *brāhmaṇa* associé à l’Atharvaveda.

*gópada* [pada] n. empreinte du sabot d’une vache.

*gópāvana* [pavana] m. myth. np. du ṛṣi Gopavana, de la famille d’Atri.

*gópaśu* [paśu] m. soc. bovin destiné au sacrifice.

*gopā* [pā<sub>3</sub>] m. bouvier, berger | gardien, protecteur — v. [11] pr. (*gopāyati*) agir comme un bouvier; protéger, préserver.

*gopāla* [pāla] m. bouvier | nom de caste [*jāti*] *vaiśya* (éleveurs/cultivateurs) | myth. np. de Gopāla “Bouvier”, épith. de Kṛṣṇa adolescent; il enchantait les bouvrières [*gopī*] avec sa flûte [*veṇu*], et jouait à cacher leurs vêtements dans les arbres quand elles prenaient leur bain | hist. np. de Gopāla<sub>1</sub>, premier roi Pāla du Bengale, élu pour mettre fin à l’anarchie; il régna de 750 à 770; il encouragea le bouddhisme, et protégea des lettrés comme Prajñāvarmā; son fils Dharmapāla<sub>1</sub> lui succéda

| hist. np. du mathématicien Gopāla<sub>2</sub> (vers 1135) | lit. [Bṛhatkathā] np. du prince Gopāla<sub>3</sub>, fils aîné du roi Pradyota Caṇḍamahāsenā d’Avanti; Avantivardana est son fils | hist. np. de Gopāla<sub>4</sub> Bhaṭṭa Gosvāmī [1501–1591], l’un des six pasteurs du Vṛndāvana, disciple bengali de Caitanya.

*gopālārcana* [arcana] n. lit. np. du Gopālārcana “Adoration de Kṛṣṇa”, traité de rituel *vaiṣṇava*.

*gopuccha* m. n. queue de vache.

*gopucchāgra* [agra] n. extrémité de la queue d’une vache; [Nāṭyaśāstra] Bharata la compare au dénouement d’une bonne pièce de théâtre, révélant un bouquet de surprises.

*gopura* [pura] n. porte cochère, porte fortifiée d’une ville, porte monumentale d’un temple de l’Inde du Sud.

*gophaṇa* [phaṇa] m. fronde — f. *gophaṇā* méd. bandage facial avec un trou pour le nez.

*gobrāhmaṇa* [brāhmaṇa] m. soc. le brahmane avec sa vache.

*gomat* [-mat] a. m. n. f. *gomatī* qui possède des troupeaux, riche | constitué de bétail — n. possession de bétail — f. *gomatī* région de troupeaux | géo. np. de la rivière Gomatī en Uttar Pradesh, tributaire du Gange; cf. Naimiṣa | myth. np. de Gomatī<sub>1</sub>, fille de Vaśiṣṭha (ou forme de Gaṅgā); Kṛṣṇa officia à son mariage avec l’Océan [Sāgara]; elle possède un sanctuaire à Dvārakā, en bordure de mer.

*gómāya* [-māya] n. bouse de vache — v. [11] pr. (*gómāyati*) enduire de bouse de vache — v. [11] pr. r. (*gomayāyate*) ressembler à de la bouse de vache; être insipide.

*khyātaḥ sarvarasānām hi lavaṇo rasa uttamaḥ | gr̥hṇīyāt taṃ vinā tena vyañjanaṃ gomayāyate* || [Hit.] De toutes les épices le sel est reconnu comme suprême; une sauce employée sans lui est vouée à être insipide.

*gomayanikāya* [nikāya] m. empilement de bouses de vache.

*gomātṛ* [mātṛ] a. m. n. f. myth. [“ayant une vache comme mère”] se dit des *marutas* — f. myth. [“mère des vaches”] np. de Gomātā “Mère Vache”, qui apporte l’abondance; épith. de la vache d’abondance Nandinī; elle est vénérée not. au Godhāma *mahātīrtha*.

*gomāyu* [māyu<sub>2</sub>] m. [“qui mugit comme le bétail”] grenouille | chacal.

*gomin* [-min] m. propriétaire de bétail | bd. boudhiste laïc.

*gomukha* [mukha] m. n. cor, trompe | géo. np. de Gomukha “Tête de vache”, gouffre du glacier de Gaṅgotrī au nord de l’Uttar Pradesh d’où est issu le Gange — a. m. n. f. *gomukhī* qui a une tête de vache — f. soc. canal d’écoulement des eaux lustrales au nord d’un sanctuaire.

*gomukhaḥ vyāghraḥ* [“tigre à tête de vache”] difficulté sous-estimée.

*gomukhāsana* [āsana] n. phil. [yoga] posture assise où les jambes se croisent, le talon droit le long du côté gauche et réciproquement (les pieds évoquent les cornes d’une vache).

*gomūtra* [mūtra] n. urine de vache.

*gomūtraka* [-ka] a. m. n. f. *gomūtrikā* [“comme une vache qui pisse”] qui va en zigzag — f. *gomūtrikā* zigzag | math. méthode de multiplication positionnelle due à Brahmagupta | lit. variété de poème *gaticitra*, avec lecture en zigzag.

*gomeda* [medas] m. bio. le quartz hyacinthe, un gemme [uparatna] orangé.

*gomedha* [medha] m. soc. sacrifice d’une vache.

*gorakṣa* [rakṣa] a. m. n. f. *gorakṣā* qui garde le bétail — m. vacher | népalais; disciple de Gorakṣanātha | hist. descendant du prince Bappa Rawal, fondateur de la maison des Mewar; not. membre de la famille royale népalaise | hist. np. du moine-soldat Gorakṣa; cf. Gorakṣanātha | mod. soldat-mercenaire (Gurkha dans l’armée britannique et à Singapour, Gorkha dans l’armée indienne); ils parlent le népalais; ils portent la mchette recourbée [khukurī], et sont renommés pour leur courage || ang. gurkha.

*gorakṣanātha* [nātha] m. hist. np. de Gorakṣanātha ou Gorakṣa “Protecteur des Bergers”, *guru* des *nāthayogin* du 11<sup>e</sup> siècle, élève du *mahāsiddha* Matsyendranātha, auteur de plusieurs traités de *haṭhayoga*, not. le Gorakṣaśataka, le Vīvekamārtaṇḍa et le Yogabīja; selon la légende, ce moine-soldat méditait dans le désert au Rajasthan quand il rencontra son premier disciple, le jeune prince *rājput* Bappa Rawal, qu’il intronisa premier *gorakṣa*, et qu’il incita à libérer l’Afghanistan envahi par les musulmans; il est aussi appelé *Guru Goraknātha*, les villes de Gorkha au Népal et de Gorakṣapura en Inde sont nommées en son honneur; on lui attribue la Siddhasiddhāntapaddhati || hi. *Goraknāth*.

*gorakṣapura* [pura] n. géo. np. de la ville de Gorakṣapura au Kosala (mod. Gorakhpur en Uttar Pradesh, près du Népal); nommée en l’honneur de

Gorakṣanātha, elle abrite son mausolée [*samādhi*].  
*gorakṣaśataka* [śataka] n. lit. np. du Gorakṣaśataka “Centurie de Gorakṣa”, œuvre de haṭhayoga dû à Gorakṣanātha.

*gorakṣāsana* [āsana] n. phil. [yoga] posture (variante du *bhadrāsana*); assis, jambes repliées ouvertes au maximum, voûtes plantaires opposées, mains tenant les chevilles opposées, buste droit.

*gorasa* [rasa] m. goût lacté; produit laitier, laitage; lait.

*vinā gorasaṃ ko raso bhojanānām* Sans laitage, quel serait la saveur des aliments ?

*gōrocanā* [rocanā] f. onguent jaune à base de bile de vache, employé en teinture, peinture, et pour marquer le signe sur le front [*tilaka*]; aussi remède médicinal.

*gólakṣaṇa* [lakṣaṇa] n. marques sur la robe d’une vache.

*gólāṅgūla* [lāṅgūla] m. [“qui a une queue de vache”] singe langur.

*gōvardhana* [vardhana] m. myth. [BhP.] np. du mont Govardhana “où prospèrent les vaches”, près de Vṛndāvana; il fut soulevé par Kṛṣṇa enfant pour protéger ses bergers de la tempête d’Indra; cf. Giridhara, Nagarājadhara | hist. np. de Govardhana<sub>1</sub>, poète de la cour du roi du Bengale Lakṣmaṇasena (12<sup>e</sup> siècle); il est l’auteur du poème lyrique Āryāsaptaśatī; Jayadeva l’estimait un maître de la composition érotique; on lui doit aussi la Kātantrakaumudī, commentaire du Kātantra | hist. np. du paṇḍita Govardhana<sub>2</sub>, auteur de la Nyāyabodhinī | géo. monastère [*maṭha*] Govardhana<sub>3</sub>, fondé par Śaṃkara<sub>1</sub> à Purī.

*govardhanapūjā* [pūjā] f. soc. fête en l’honneur de Kṛṣṇa, célébrée le 3<sup>e</sup> jour de *dīpāvali*.

*govardhanamaṭha* [maṭha] m. géo. np. du monastère Govardhana<sub>3</sub>, fondé par Śaṃkara<sub>1</sub> à Purī.

*govṛndāraka* [vṛndāraka] m. taureau de choix.

*gośālā* [śālā] f. n. *gośāla* étable — m. *gośāla* hist. np. de Makkhalī Gośāla “(né dans) l’étable”; il naquit au Magadha dans la caste de mendiants *mañkha*, au 5<sup>e</sup> siècle ant.; il fut élève puis rival de Mahāvīra, et fonda la secte des renonçants *ājīvika*; il vivait nu et mendiait sa nourriture dans sa main; il professait la prédestination d’une fatalité [*niyatī*] déterministe; il niait la doctrine des rétributions [*karman*] et le libre-arbitre.

*goṣṭhā* [stha] m. n. étable, parc à bestiaux | foire, lieu de réunion, de rassemblement — n. conversation; discours; petit drame en un acte — f. *goṣṭhā*

étable — f. *goṣṭhī* assemblée, association, compagnie; guilde; partenariat | conversation, dialogue; débat; not. débat scholastique (entre lettrés historiques ou mythiques) | mod. club d’amateurs de <iic.>.

*goṣṭhalilā* [lilā] f. jeux dans l’étable.

*goṣṭhaśva* [śvan<sub>1</sub>] m. chien de ferme qui aboie sans raison | (au fig.) personne qui passe son temps à dénigrer autrui.

*goṣpada* [pada] n. empreinte de sabot de vache; flaque | lieu habité (marqué d’empreintes de sabots).

*agoṣpadāni* lieux désertiques.

*goṣpadapūram vṛṣṭo devaḥ* il pleut à en remplir les empreintes de sabots.

*yāny ujjhāra bhagavān vyāso vyākaraṇāmbudheḥ | tāni kiṃ padaratnāni bhānti pāṇinigoṣpade | | [Nārāyaṇa<sub>3</sub>] Ces mots adamantins extraits par le Vénérable Vyāsa de l’océan grammatical, peuvent-ils briller dans la flaque de Pāṇini ?.*

*gosamḍāya* [samḍāya] a. m. n. f. *gosamḍāyā* qui confère une vache.

*gosava* [sava<sub>2</sub>] m. soc. rite *ekāha* où le sacrifiant reçoit une aspersion [*abhiṣeka*] de lait de vache; il est prescrit comme remède au crime de *brahmahatyā*.

*gosvāmin* [svāmin] m. propriétaire d’une vache; qui a du bétail | phil. maître de ses passions | soc. titre religieux de Gosvāmī “Pasteur” [“qui contrôle ses sens”] dans la tradition *gauḍīya* de Caitanya | pl. *gosvāminas* hist. les six pasteurs du Vṛndāvana, disciples bengalis de Caitanya; cf. Prabhupāda<sub>1</sub>, Raghunāthadāsa, Jīva || pkt. *gosain*.

*gosvāmīmahārāja* soc. titre religieux *vaiṣṇava*; cf. *gauḍīya*.

*gohita* [hita<sub>2</sub>] a. m. n. f. *gohitā* bon pour les vaches.

गोण *goṇa* [pkt. *go*] m. bœuf, bovin — f. *goṇī* vache | sac à grains — m. *goṇī* ifc. qui vaut <iic.> vaches. *pañcagoṇī* acheté pour cinq vaches.

गोतम *gotama* [*go-tama*] m. véd. np. du ṛṣi Gotama “à la Haute Parole”, auteur d’hymnes du Ṛgveda, fils de Rahūgaṇa | hist. np. d’Akṣapāda Gotama<sub>1</sub>, logicien antique (entre le 6<sup>e</sup> et le 3<sup>e</sup> siècle ant.); on lui attribue l’origine du Nyāyasūtra.

गोता *gotā* [pkt. *go*] f. vache.

गोत्र *gotra* [*go-tra*] n. famille, clan exogame, lignée; patronyme | soc. nom de lignée brahmane, corr. gén. à un sage mythique [ṛṣi]; huit à l’origine (liées aux *saptarṣi* et à Agastya), les lignées se sont multiple-

ment subdivisées ; on les groupe traditionnellement en 49 groupes d'ancêtres [*pravara*<sub>1</sub>] ; le *gotra* d'un *kṣatriya* lui est transmis par son *purohita*.

*gotravādin* [*vādin*] a. m. n. f. *gotravādinī* soc. tenant de l'importance du lignage ; opp. *abhimānavādin*.

*gotraskhalana* [*skhalana*] n. fait d'être appelé du nom de qqn. d'autre.

**गोघा** *godhā* f. tendon | bracelet de cuir au bras gauche évitant les blessures d'une corde d'arc | varan.

**गोधूम** *godhūma* m. bio. véd. bot. *Triticum aestivum*, froment.

**गोप** *gopā* [*go-pa*<sub>2</sub>] m. bouvier, vacher, gardien de troupeau | protecteur, gardien | myth. np. de Gopa, épith. du jeune Kṛṣṇa "Maître des troupeaux" — f. *gopī* bouvière, bergère | myth. une des nombreuses bouvières amantes de Kṛṣṇa | var. *gopā* id. | bd. np. de Gopā, épouse du prince Siddhārtha.

*gopakanyā* [*kanyā*] f. fille de ferme, bouvière.

*gopāditya* [*āditya*] m. hist. np. de Gopāditya, roi du Kaśmīra (5<sup>e</sup> ou 6<sup>e</sup> siècle) ; il y rétablit l'ordre brahmanique [*varṇāśramadharmā*].

*gopāṣṭamī* [*aṣṭamī*] f. soc. 8<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *kārttika* ; on y fête la promotion de Kṛṣṇa au rang de gardien de troupeau ; les vaches y sont honorées ; on les lave, on les orne de fleurs, et ont leur fait des offrandes.

*gopendra* [*indra*] m. myth. np. de Gopendra épith. de Kṛṣṇa "Meilleur gardien de troupeau".

**गोपक** *gópaka* [agt. *gup*] m. f. *gopikā* gardien ; not. bouvier.

**गोपन** *gópana* [act. *gup*] n. garde, protection ; préservation | dissimulation.

**गोपी** *gopī* iic. *gopa*.

*gopīcandana* [*candana*] n. soc. argile blanche provenant de Dvārakā employée pour la décoration du visage par les dévots de *vaiṣṇava*.

*gopīnātha* [*nātha*] m. myth. np. de Gopīnātha, épith. de Kṛṣṇa "Maître des bouvières".

*gopīyantra* [*yantra*] n. mus. ["instrument de la bouvière"] instrument monocorde de la tradition Baul, composé d'une gourde fixée à un manche de bambou d'un mètre environ, reliés par une corde ; il tient la tonique ; syn. *ekatara*.

**गोपोतलिका** *gopotalikā* [relié à *go*] f. (vulgaire) vache.

**गोप्तृ** *goptṛ* [agt. *gup*] a. m. n. f. *goptṛī* qui protège, protecteur — ifc. qui cache, qui dissimule.

**गोम्मट** *gommaṭa* m. jn. np. de l'ascète mythique Gommaṭa, second fils de Ṛṣabhanātha, aussi appelé Bāhubalī ; il est l'objet d'un culte dans le Kaṛṇāṭaka ; à Śravaṇabelagoḷā, une statue monolithique de 19 m de haut est le but d'un pèlerinage-festival [*kumbhamela*], le *mastakābhīṣeka*, tous les 12 ans.

*gommaṭeśvāra* [*īśvara*] m. jn. np. du renonçant mythique Gommaṭa, déifié comme Gommaṭeśvāra.

**गोल** *gola* [relié à *guḍa*] m. balle ; sphère ; globe | astr. globe céleste ; globe terrestre | soc. fils bâtard d'une veuve — f. *golā* balle à jouer, ballon.

*golakṛīḍā* [*kṛīḍā*] f. soc. jeu de ballon.

*golayantra* [*yantra*] n. astr. instrument simulant les mouvements célestes.

*golādhyāya* [*adhyāya*] m. lit. np. du Golādhyāya, chapitre du Siddhāntaśiromaṇi traitant des globes terrestre et céleste.

**गोलक** *golaka* [*gola-ka*] m. balle, ballon | gland du pénis | soc. fils bâtard d'une veuve.

**गोविन्द** *govinda* [*go-vinda*] m. myth. np. de Govinda, épith. du jeune Kṛṣṇa "Maître des troupeaux" | hist. np. de Govinda<sub>1</sub> Dikṣita, lettré de la cour de Thanjavur de 1575 à 1634 ; il était expert d'*advaita vedānta*, astronome, musicien ; il composa pour son élève le roi Raghunātha<sub>2</sub> Nāyaka la *Śaṅgītasudhā* | hist. np. de l'empereur Rāṣṭrakūṭa Govinda<sub>2</sub> (8<sup>e</sup> siècle) ; il succéda à son père Kṛṣṇa<sub>1</sub> à sa mort en 774 ; Dhruva<sub>1</sub> lui succéda en 780 | hist. np. de l'empereur Rāṣṭrakūṭa Govinda<sub>3</sub> ; il succéda à son père Dhruva<sub>1</sub> à sa mort en 793 ; il étendit l'empire à la plaine gangétique et conquiert Kanyākubjā ; Amoghavarṣa<sub>1</sub> lui succéda en 814 | hist. np. de l'empereur Rāṣṭrakūṭa Govinda<sub>4</sub> (10<sup>e</sup> siècle) ; il intrigua pour succéder à son frère aîné Amoghavarṣa<sub>2</sub> en 930 ; incompétent, il fut destitué par ses féaux et remplacé par Amoghavarṣa<sub>3</sub> en 936.

*govindacandra* [*candra*] m. hist. np. du roi Govindacandra ; il régnait (~1114–1156) à Kanyākubja et Vārāṇasī, et combattit les Ghaznavids et les Palās ; son fils Vijayacandra lui succéda.

*govindadāsa* [*dāsa*] m. hist. np. de Govindadāsa, nom d'ascète de Yādavaprakāśa lorsqu'il se convertit à la doctrine de Rāmānuja.

*govindanātha* [*nātha*] m. hist. np. du philosophe Govindanātha, disciple de Gauḍapāda (8<sup>e</sup> siècle) ; Śāṅkarācārya fut son élève.

*govindabhāṣya* [*bhāṣya*] n. lit. np. du śrī Govindabhāṣya, commentaire du Vedāntasūtra dû à Baladeva<sub>1</sub> Vidyābhūṣaṇa.

**गौड** *gauḍa* [vr. *guḍa*] a. m. n. f. *gauḍī* fait de sucre, de mélasse — n. rhum — m. [*gauḍadeśā*] géo. [“pays de la canne à sucre”] nom du pays Gauḍa (Bengale central); sa capitale était Lakṣmaṇavatī | var. *gauḍī* lit. style poétique [*rīti*] du Gauḍa, audacieux et enlevé, avec de longs composés; opp. *vaidarbhī* | pl. *gauḍās* les Gauḍās, habitants du Bengale de l’Ouest | soc. (au sens large) indiens du Nord; cf. *pañcagauḍa* | soc. doctrine de la mouvançe [*saṃpradāya*] du Bengale [*gauḍīya*].

*gauḍapāda* [*pāda*] m. hist. np. du philosophe bengali Gauḍapāda (8<sup>e</sup> siècle), commentateur de plusieurs leçons [*upaniṣad*], proche du bouddhisme; il fut le précepteur de Govindanātha; c’est un précurseur de l’idéalisme *advaita* de Śaṅkara<sub>1</sub>; on lui doit not. l’enseignement des Gauḍapādakārikās, des Māṇḍūkyakārikās, et l’Āgamaśāstra.

*gauḍapādakārikā* [*kārikā*] f. pl. lit. np. des Gauḍapādakārikās, recueil de 215 vers enseignant le *vedānta* et expliquant l’*advaita* par l’universalité de l’*ātman*; on les attribue à Gauḍapāda.

*gauḍapādīya* [*-īya*] a. m. n. f. *gauḍapādīyā* lit. relatif à Gauḍapāda; se dit not. de ses *kārikās*, cf. Gauḍapādakārikās.

**गौडीय** *gauḍīya* [*gauḍa-īya*] a. m. n. f. *gauḍīyā* relatif au Bengale | soc. se dit du mouvement [*saṃpradāya*] *vaiṣṇava* bengali prônant la dévotion [*bhakti*], initié par Caitanya; l’ouvrage doctrinal principal de cette secte est le Bhāgavatapurāṇa.

**गौण** *gauṇa* [vr. *guṇa*] a. m. n. f. *gauṇī* relatif aux trois qualités [*guṇa*] | accessoire, secondaire | gram. (substantif) objet secondaire d’une phrase; opp. *pradhāna* | lit. métaphorique — f. *gauṇī* lit. sens [*vr̥tti*] métaphorique d’un mot.

*gauṇakarma* [*karma*] m. n. gram. rôle sémantique de patient secondaire (des verbes à deux accusatifs).

*gauṇatva* [*-tva*] n. subsidiarité.

*gauṇārtha* [*artha*] n. gram. sens métaphorique d’un mot; opp. *mukhyārtha* — a. m. n. f. *gauṇārthā* gram. utilisé dans son sens métaphorique.

**गौणिक** *gauṇika* [vr. *guṇa-ika*] a. m. n. f. *gauṇiki* relatif aux trois qualités | possédant des qualités | subsidiaire.

**गौतम** *gautama* [vr. *gotama*] m. myth. (patr.) descendant de Gotama | myth. np. du *saptarṣi* Gautama, fils de l’*aṅgiras* Dīrghatamā; il fut le *guru* d’Indra; il épousa Ahalyā, qu’il maudit après qu’elle eût commis l’adultère avec Indra; il jeta un sort à ce dernier, dont le corps se couvrit

de 1000 vagins [*yonī*], que les brahmanes transformèrent en 1000 yeux; il fit aussi tomber ses testicules, qui furent remplacés par les dieux par ceux d’un bélier; Śātānanda est son fils aîné; cf. Trita, Tryambakeśvara | soc. nom de lignée [*gotra*]; cf. Akṣapāda, Kakṣivān, Kṛpa, Hāridrumata | bd. not. *gotra* de famille du prince Siddhārtha, futur Buddha Śākyamuni — f. cf. *gautamī*.

**गौतमी** *gautamī* [f. *gautama*] f. myth. np. de Gautamī “(fille) de Gautama”, épouse de Kaṇva, mère adoptive de Śakuntalā | hist. np. de Gautamī<sub>1</sub> Balasī, mère de Śālivāhana | géo. np. de la rivière Gautamī<sub>2</sub>, épith. de la Godāvarī.

*gautamīputra* [*putra*] m. hist. matr. de Gautamīputra Śātakarṇī, du roi indo-scythe [Śaka] Gautamīputra Śātakarṇī (78–102), fils de Śātakarṇī de la lignée des Sātavāhanās; *kṣatrapa* d’Ujjayinī, il fut couronné empereur comme Śālivāhana en 78, fondant l’ère Śaka; son fils Vasiṣṭhīputra<sub>1</sub> Śrīpulamāvi lui succéda en 102.

**गौपवन** *gauṇavāna* [vr. *gopavana*] a. m. n. f. *gauṇavānā* qui descend de Gopavana — m. pl. *gauṇavānāḥ* les descendants de Gopavana.

**गौर** *gaurā* a. m. n. f. *gaurī* blanc, pâle; de complexion claire; jaune, blond; fauve; brillant | gars, l’ami (adresse familière) | bio. zoo. *Bos Gaurus*, bœuf gaur — f. cf. *gaurī*.

*gauracandra* [*candra*] m. hist. np. de Gauracandra, épith. de Caitanya “Brillant comme la Lune”.

*gaurapūrṇimā* [*pūrṇimā*] f. soc. festival célébrant la naissance de Caitanya; il se tient début mars, à la pleine lune de *phālguṇī*; cf. *vasantotsava*.

*gaurāṅga* [*aṅga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *gaurāṅgī* au corps clair; au corps brillant — m. hist. np. de Gaurāṅga, épith. de Caitanya “Au corps d’or” | géo. son temple éponyme à Kāṭvā au Bengale — f. *gaurāṅgī* cardamome.

**गौरव** *gaurava* [vr. *guru*] a. m. n. f. *gauravā* relatif au maître [*guru*]; relatif à Jupiter — n. poids, masse; gravité; importance, respectabilité; dignité | phon. fait pour une voyelle ou une syllabe d’être longue; opp. *lāghava* — ifc. respect pour.

*pūrṇatā gauravaya* [Meghadūta] Plein respect pour le maître (devise de l’Université sanskrite de Somanātha).

*gauravasamvatsara* [*saṃvatsara*] m. astr. [“année de Jupiter”] temps de traversée par Jupiter d’un signe du zodiaque [*rāśi*].

**गौरि** *gaurī* iic. *gaurī*.

*gaurirūpā* [*rūpa*] f. semblable à Gaurī.

गौरी *gaurī* [f. *gaura*] f. fillette (non nubile); not. fillette de 8 ans | myth. np. de Gaurī, épith. de Pārvatī “au Teint de lait” | lit. [K.] np. de la nymphe [*apsaras*] Gaurī<sub>1</sub>, mère de Mahāśvetā | bio. vache gaur.

*gaurīpūjā* [pūjā] f. soc. rites du culte de Pārvatī; cf. Rauravāgama.

*gaurīvrata* [vrata] n. soc. observance de Gaurī, observée not. au Gujarāt; les jeunes filles jeûnent pendant 5 jours avec une diète de lait, de fruit et de céréales, pour obtenir un bon époux; on y offre de l’orge germée à la Déesse pour implorer la fertilité.

*gaurīśaṅkara* [śaṅkara] m. géo. np. du Mont Gaurīśaṅkara de la chaîne Rolvāliṅga de l’Himālaya (7134 m).

गौलक्षणिक *gaulakṣaṇikā* [vr. *golakṣaṇa-ika*] a. m. n. f. *gaulakṣaṇikī* soc. qui étudie les marques sur la robe d’une vache.

गौल्मिक *gaulmika* [vr. *gulma-ika*] m. soc. chef de section.

ग्ना *gnā* f. véd. divinité féminine || ang. queen.

ग्रथन *grathana* [act. *granth*] n. fait de lier, d’attacher — f. *grathanā* id.

√ग्रन्थ *granth* var. *grath* v. [9] pr. (*grathnāti*) pr. r. (*grathnīte*) pp. (*grathita*) joindre, réunir; attacher, lier | composer, arranger; écrire — ps. (*grathyate*) être composé.

ग्रन्थ *grantha* [act. *granth*] m. fait de lier ensemble; collection reliée; nœud | œuvre littéraire, texte, livre; not. livre de rituel [*prayoga*] | soc. not. littérature sacrée des Sikhs (Guru Grantha Sahib) | écriture [*lipī*] utilisée not. au Tibet pour le sanskrit.

*granthakāra* [kāra] m. auteur (d’un ouvrage) | var. *granthakartṛ* id.

*granthakṛt* [kṛt<sub>2</sub>] m. auteur (d’un ouvrage)

*granthagrānhi* [grānhi] m. lit. strophe [*śloka*] épique du Mah.; on dit que Vyāsa en créait dès que Gaṇeśa menaçait de le rattraper en écrivant l’épopée; il y en a 8800 au total.

*granthadhāra* [dhāra] m. éditeur, correcteur.

*granthapāla* [pāla] m. bibliothécaire.

*granthaprasāsti* [prasāsti] f. prologue de bénédiction d’un ouvrage.

*granthamālā* [mālā] f. série d’ouvrages.

*granthastha* [stha] a. m. n. f. *granthasthā* se dit d’un savoir lu dans un livre, jugé inférieur à un savoir mémorisé [*kaṇṭhastha*].

*granthālaya* [ālaya] m. n. bibliothèque.

*granthāvali* [āvali] f. série d’ouvrages.

ग्रन्थन *granthana* [act. *granth*] ifc. n. f. *granthanā* composition, arrangement; brochage (d’un livre).

ग्रन्थि *grānhi* [act. *granth*] m. nœud; jointure, articulation; nœud de tige de bambou | nœud du vêtement servant de bourse | protubérance, ballot | méd. glande | nœud serré; difficulté | lit. strophe [*śloka*] épique du Mah.; on dit que Vyāsa en créait dès que Gaṇeśa menaçait de le rattraper en écrivant l’épopée; il y en a 8800 au total.

*granthiparṇa* [parṇa] m. plante à bulbe.

*granthirasa* [rasa] m. méd. hormone.

ग्रन्थिक *grānhi* [grantha-ika] m. narrateur, lettré; astrologue, devin | myth. [Mah.] np. de Granthika “Lettré”, fausse identité de Nakula déguisé en maître des chevaux [*sūta*<sub>2</sub>], pour se cacher à la cour du roi Virāṭa lors de la 13<sup>e</sup> année d’exil des *pāṇḍavās*.

ग्रन्थिन् *grānhi* [agt. *granth*] a. m. n. f. *grānhi* lettré.

ग्रभ् *grabh* cf. *grah*.

√ग्रस् *gras* v. [1] pr. (*grasati*) pr. r. (*grasate*) pp. (*grasta*) saisir dans sa gueule; avaler, dévorer, engloutir; faire disparaître; éclipser || lat. *grāmen*; all. *grasen*; ang. *grass*.

ग्रसन *grasana* [act. *gras*] n. bouche, gueule | fait de saisir; fait d’avalier, d’engloutir.

ग्रस्त *grasta* [pp. *gras*] a. m. n. f. *grastā* avalé, dévoré; saisi; éclipsé; possédé (par un démon) — ifc. affecté par, tourmenté par; impliqué dans (iic.). *vādagrasto’rthaḥ* un point controversé.

*grastacetana* [cetana] a. m. n. f. *grastacetanā* rendu inconscient.

√ग्रह् *grah* var. *grabh* v. [9] pr. (*gr̥bhñāti*) v. [9] pr. (*gr̥hñāti*) pft. (*jaḡrāha*) aor. [3] (*ajigrahāt*) aor. [5] (*agrahīt*) pp. (*gr̥hīta*, *gr̥bhīta*) abs. (*gr̥hītva*, -*gr̥hya*) pfp. (*grāhya*, *gr̥hya*) inf. (*grahītum*) pf. (*ati*, *anu*, *abhi*, *upa*, *ni*, *pari*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) prendre, saisir, s’emparer de, acquérir; gagner | appréhender, comprendre | recevoir, accepter | éclipser; dérober | capturer, faire prisonnier; terrasser — ps. (*gr̥hyate*) être pris, être saisi — ca. (*grāhayati*) faire prendre, donner, rendre — dés. (*jig̥hr̥kṣati*) cf. *jig̥hr̥kṣ* || ang. *to grab*; all. *greifen*; fr. *agripper*, *griffe*.

*nāma grah* mentionner le nom de.

*pāṇim grah* soc. prendre la main (dans la cérémonie du mariage).

*hastagrāhaṃ grah* tenir par la main.

*gr̥hyatām dhanuḥ* saisis ton arc.

*nātra munirdoṣaṃ grahīṣyati* le sage n’y trouvera

pas de faute.

*idaṃ suvarṇakaṅkaṇaṃ gṛhyatām* [Hitopadeśa] Recevez ce bracelet d'or.

**ग्रह** *grāha* [act. *grah*] m. action de saisir, préhension ; prise, capture ; confiscation, emprisonnement | phil. appréhension (par les sens) ; compréhension | possession, influence magique | éclipse — agt. m. crocodile | véd. cuiller, louche ; not. louche à *soma* ; cuillerée, (contenu d'une) louche | phil. organe d'appréhension ; il y en a 8 : les 5 facultés sensorielles [*buddhīndriya*] de l'ouïe [*śrotra*], du toucher [*tvak*], de la vue [*caṅśus*], du goût [*jihvā*] et de l'odorat [*ghrāṇa*], auxquelles on ajoute l'intellect [*manas*], la main [*hasta*] et la voix [*vāc*] ; ils sont associés aux 8 sensations [*atigraha*] respectives | myth. génie ravisseur, influence astrale ; not. épith. du dragon Rāhu, l'*asura* éclipser ; cf. *navagraha* | astr. planète en gén. ; cf. *navagraha* | math. symb. le nombre 9 | phil. [Tantra] possession par un être surnaturel ; elle peut affecter tout mâle adulte, sauf les dévots de Mahādeva dit-on ; cf. *devagraha*, *pitṛgraha*, *siddhagraha*, *rākṣasagraha*, *gandharvagraha*, *yakṣagraha*, *piśācagraha* — ifc. qui saisit, qui s'empare de.

*grahaṃ gam* être fait prisonnier.

*hastagrahaṃ grah* tenir par la main.

*grahadoṣa* [*doṣa*<sub>2</sub>] m. astr. infortune astrale.

*grāhapati* [*pati*] m. myth. np. de Grahapati, épith. de Candra “Chef des planètes”.

*grahalāghava* [*lāghava*] n. astr. np. du Grahalāghava, traité sur le mouvement des planètes de Gaṇeśa<sub>1</sub> Daivajña.

*grāhavarman* [*varman*] m. hist. np. du roi Grahavarmā Maukhari de Kanyākubjā (fin du 6<sup>e</sup> siècle) ; il épousa Rājyaśrī, fille du roi Prabhākara<sub>1</sub> ; il fut tué lors d'une attaque surprise du roi Devagupta du Mālava.

*grahaśānti* [*śānti*] f. soc. rite de pacification des influences malignes.

**ग्रहण** *grahaṇa* [agt. *grah*] a. m. n. f. *grahaṇā* qui tient, qui saisit (iic.) ; qui persiste — act. n. fait de saisir ; prise ; possession (par un démon) ; éclipse | acceptation ; fait d'assumer une forme ; prise d'un vêtement | phil. (saisie par l'esprit) perception ; acquisition de connaissances.

**ग्रहि** *grahi* [agt. *grah*] ifc. a. m. n. f. qui tient (iic.).

**ग्रहीतृ** *grahitr* [agt. *grah*] a. m. n. f. *grahitrī* qui prend, qui saisit | qui perçoit, qui comprend.

**ग्रभ** *grābhā* [*grāha*] m. véd. démon provoquant des maladies.

**ग्राम** *grāma* m. véd. groupe de familles apparentées [*sajāta*], semi-nomade, avec à sa tête un chef [*grāmaṇī*] responsable devant le chef de la tribu | hameau, village ; habitants, gens ; foule, multitude — ifc. ensemble des (iic.) | (musique) ton, gamme ; (math.) symb. le nombre 3 || pali *gāma*.

*grāmāt pūrvaḥ parvataḥ* la montagne est à l'est du village.

*grāmaṇī* [*nī*<sub>2</sub>] m. chef de village ; chef en gén. | soc. chef de clan membre du cercle royal [*ratnin*] | myth. np. de Grāmaṇī, épith. de Gaṇeśa “le Chef”.

*grāmatakṣa* [*taṅśan*] m. charpentier du village.

*grāmadeya* [*deya*] n. soc. don des revenus d'un village pour patronner un édifice religieux ou une cérémonie.

*grāmādevatā* [*devatā*] f. soc. divinité de village ; on célèbre son culte à la limite de l'habitat | var. *grāmādevatī* soc. id.

*grāmabāhya* [*bāhya*] a. m. n. f. *grāmabāhyā* qui habite hors du village ; opp. *grāmavāsa* | var. *grāmavāhya* f. mod. id.

*grāmavāsa* [*vāsa*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *grāmavāsā* qui habite un village ; opp. *grāmabāhya*.

*grāmavāsin* [*vāsin*<sub>1</sub>] m. f. *grāmavāsinī* qui habite dans un village.

**ग्रामिक** *grāmika* [*grāma-ika*] a. m. n. f. *grāmikī* rural, rustique — m. villageois ; chef du village.

**ग्रामिन्** *grāmīn* [*grāma-in*] a. m. n. f. *grāmīṇī* rural, rustique — m. villageois ; chef du village.

**ग्रामीण** *grāmīṇa* [*grāma-īna*] a. m. n. f. *grāmīṇā* f. *grāmīṇī* propre au village ; spécifique à un village | rustique, grossier, vulgaire — m. villageois, paysan.

**ग्राम्य** *grāmyā* [*grāma-ya*] a. m. n. f. *grāmyā* relatif à un village ; produit par un village | rustique ; vulgaire | domestiqué ; cultivé ; opp. *āraṇya* — m. villageois — n. patois | terroir villageois | nourriture de la campagne.

*grāmyātā* [*-tā*] f. rusticité ; langue vulgaire, patois.

*grāmyātva* [*-tva*] n. id.

*agrāmyatva* urbanité.

*grāmyādharma* [*dharma*] m. destin d'un villageois | soc. [“droit d'un villageois”] (opp. au devoir d'un reclus) pratique du sexe.

*grāmyādharmīn* [*-in*] a. m. n. f. *grāmyādharmīṇī* soc. affligé d'addiction sexuelle.

**ग्रव** *grāva* iic. *grāvan*.

*grāvarohaka* [*rohaka*] a. m. n. f. *grāvarohakā* qui pousse sur les pierres — m. bio. bot. *Physalis flexuosa*.

*grāvastút* [stut] m. soc. “qui fait l’éloge des meules à *soma*”, prêtre assistant du *hotṛ* dans le sacrifice védique.

*ग्रावन्* *grāvan* m. pierre; véd. meule à pressurer le *soma*.

*ग्रास* *grāsa* m. bouchée, morceau; nourriture.

*grāsatṛpti* [tṛpti] f. satiété | du. *grāsatṛptī* phil. [Abhinavagupta] joie de la réalisation dans le présent, en jouissant d’un temps absent de division entre le passé et le futur.

*grāsāmbu* [ambu] n. le manger et le boire.

*ग्राह्* *grāh* [ca. *grah*] v. [10] pr. (*grāhayati*) pp. (*grāhita*) faire prendre, donner, rendre.

*ग्राह* *grāhā* [agt. *grah*] a. m. n. f. *grāhī* qui saisit, qui capture, qui prend; qui reçoit | monstre; rapace; crocodile, requin — act. m. capture, saisissement; maladie, paralysie.

*grāham* ind. ifc. afin de prendre (iic.).

*ग्राहक* *grāhaka* [agt. *grah*] a. m. n. f. *grāhikā* qui prend, qui capture; qui retient captif | qui reçoit; qui achète | qui perçoit | bd. (aspect) subjectif (de la perception); opp. *grāhya* — ifc. qui saisit — m. phil. sujet (qui perçoit) | faucon, oiseau de proie | myth. épith. de Rāhu l’éclipse.

*ग्राहि* *grāhi* iic. *grāhin*.

*grāhiphala* [phala] n. bio. pomme d’éléphant, “fruit astringent” du *kapittha*.

*ग्राहित* *grāhita* [pp. ca. *grah*] a. m. n. f. *grāhitā* qui a été forcé ou invité à prendre.

*ग्राहिन्* *grāhin* [agt. *grah*] a. m. n. f. *grāhiṇī* ifc. qui prend; qui accepte; qui tient, qui attrape | qui obtient; qui garde, qui retient | qui scrute, qui épie; qui perçoit | qui attire l’attention; qui fascine | méd. astringent; constipant.

*ग्राह्य* *grāhya* [pfp. [1] *grah*] a. m. n. f. *grāhyā* qui doit être reçu; qui peut être saisi | bd. (aspect) objectif (de la perception); opp. *grāhaka*.

*ग्रीवा* *grīvā* f. cou, nuque — m. *grīva* cou.

*ग्रीष्म* *grīṣmā* [gras] m. la saison [ṛtu] chaude, été (mois de *jyaiṣṭha* et *āṣāḍha*).

*ग्रीव* *grāiva* [vr. *grīvā*] a. m. n. f. *grāivā* concernant la nuque ou le cou — n. [“situé à la nuque”] collier.

*ग्रीवेय* *grāiveya* [vr. *grīvā-īya*] n. [“situé à la nuque”] collier — m. chaîne autour du cou d’un éléphant.

*grāiveyaka* [-ka] n. collier — m. chaîne autour du cou d’un éléphant | pl. jn. classe de 9 divinités formant un collier autour du cou du Lokapuruṣa.

*ग्रीष्म* *grīṣma* [vr. *grīṣma*] a. m. n. f. *grāiṣmī* estival; d’été | not. semé en été.

*ग्रीष्मक* *grīṣmaka* [vr. *grīṣma-aka*] a. m. n. f. *grāiṣmikā* semé en été | (dette) à terme en été.

*ग्ल* *gla* [agt. *glai*] ifc. a. m. n. f. *glā* fatigué.

√*ग्लह्* *glah* [relié à *grah*] v. [1] pr. r. (*glahate*) parier; jouer (aux dés) avec ⟨i.⟩ pour ⟨acc.⟩ | gagner au jeu.

*ग्लह* *glāha* [act. *glah*] m. lancer de dés; jeu de dés; enjeu aux dés | pari.

*ग्लहन* *glāhana* [act. *glah*] n. fait de jouer aux dés.

*ग्लान* *glānā* [pp. *glai*] a. m. n. f. *glānā* exténué, épuisé; émacié; flétri; défaillant; malade — n. épuisement, langueur; maladie; déclin.

*ग्लानि* *glāni* [*glai-ni*] f. lassitude; épuisement, langueur; dépression; débilité, maladie | décroissance, déclin.

*yadā yadā hi dharmasya glānir bhavati bhārata abhyutthānam | adharmasya tadātmanāṃ sṛjāmyaham | | [BhG.]* À chaque fois, Ô Bhārata, que la justice décline et que l’injustice augmente, je me manifeste.

*ग्लापित* *glāpita* [pp. ca. *glai*] a. m. n. f. *glāpītā* émacié.

√*ग्लै* *glai* v. [1] pr. (*glāyati*) pr. r. (*glāyate*) pp. (*glāna*) être fatigué, se languir; se faner | éprouver de l’aversion pour ⟨i. abl.⟩ — ca. (*glāpayati*) pp. (*glāpita*) exténuer, flétrir; faire périr.

*ग्लौ* *glau* [*glai*] m. boule.

## घ *gh*

*घ* *gha* [agt. *han*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *ghā* qui frappe, qui tue — f. *ghā* coup.

*घ* *gha*<sub>1</sub> nota. gram. mot fictif désignant les suffixes secondaires de superlatifs et comparatifs -*tara* et -*tama*.

*घकार* *ghakāra* [(*gha*)-*kāra*] m. le son ou la lettre ‘*gha*’.

*घञ्* *ghañ* nota. gram. suffixe primaire [kṛt<sub>2</sub>] dénotant l’activité; il forme des noms d’action comme *bhāva*.

√*घट्* *ghaṭ* v. [1] pr. r. (*ghaṭate*) pp. (*ghaṭita*) pf. (*ut*, *vi*, *sam*) être occupé, travailler; s’appliquer, s’efforcer de; parvenir à ⟨loc.⟩ — ca. (*ghaṭayati*) ca. (*ghaṭayati*) procurer, produire; accomplir; fabriquer, façonner.

*घट* *ghaṭa* [agt. *ghaṭ*] a. m. n. f. *ghaṭā* très occupé à ⟨loc.⟩ — m. pot, cruche, jarre, vase en terre | (au fig.) tête | bio. sinus frontal de l’éléphant | phil. le corps périssable — f. *ghaṭī* petite jarre | clepsydre, horloge | mesure de temps de 24 minutes; cf. *ghaṭikā* — f. *ghaṭā* effort | foule, rassemblement; assemblée

[collection, assemblage | bio. troupe d'éléphants rassemblés pour combattre.

*ardho ghaṭo ghoṣamupaiti nūnam* [SRBh.] Les pots à moitié vides font vraiment beaucoup de bruit (les imbéciles sont bruyants).

*ghaṭakañcuki* [kañcukin] n. soc. rite sexuel *tāntrika* et *śākta*; on met le corsage [kañcuka] de différentes femmes dans une jarre; les hommes présents à la cérémonie en tirent un au hasard, puis s'accouplent avec la femme ainsi choisie.

*ghaṭakarpara* [karpara] m. hist. np. du poète Ghaṭaparpara, l'un des neuf bijoux [navaratna] de la cour du roi Vikramāditya; il composa un poème éponyme très artificiel.

*ghaṭavat* [-vat] a. m. n. f. *ghaṭavatī* qui possède un pot.

*ghaṭavadbhūta* n. phil. [navyanyāya] sol sur lequel repose un pot.

*ghaṭastha* [stha] a. m. n. f. *ghaṭasthā* phil. résidant dans le corps physique.

*ghaṭasthayoga* [yoga] m. phil. préparation du corps par le *haṭhayoga*.

*ghaṭasthayogasādhanā* soc. pratique du yoga physique.

*ghaṭotkaca* [utkaca] m. myth. [Mah.] np. de Ghaṭotkaca "Crâne d'œuf", fils de Bhīma et de la *rākṣasī* Hīḍimbā; par sa magie [māyā] il savait se rendre invisible et gigantesque; Kṛṣṇa l'envoya combattre Karṇa, qui dut pour le tuer employer l'arme magique qu'Indra lui avait donnée et qu'il destinait à Arjuna; Barbarīka est son fils par son épouse Maurvī | hist. np. du roi Ghaṭotkacagupta, qui régna au début du 4<sup>e</sup> siècle; Candragupta<sub>1</sub> lui succéda.

**घटक** *ghaṭaka* [agt. *ghaṭ*] a. m. n. f. *ghaṭikā* qui s'applique, qui travaille, qui se donne de la peine — m. pot, jarre | entremetteur — f. *ghaṭikā* jarre | horloge à eau, clepsydre | astr. période de 24 minutes, divisant la journée en 60 parties égales, aussi appelée *nāḍī*; elle comprend 60 divisions [vināḍīkā].

*ghaṭakībhū* être un pot.

**घटन** *ghaṭana* [act. *ghaṭ*] n. connection avec ⟨i. iic.⟩ — f. *ghaṭanā* manière d'agir; occupation (avec ⟨loc. iic.⟩); œuvre | fait de se procurer; apport.

*ghaṭanām nī* accomplir.

*ghaṭanām yā* prendre effet; réussir.

*yā ghaṭanā samāpatat* ce qui lui est arrivé.

**घटित** *ghaṭita* [pp. *ghaṭ*] a. m. n. f. *ghaṭitā* planifié, prévu; tenté | arrivé — ifc. produit par; fait de; connecté avec; impliquant.

√ घट् *ghaṭ* v. [1] pr. r. (*ghaṭtate*) v. [10] pr. (*ghaṭtayati*) pf. (vi, sam) froter, toucher; heurter, déplacer; agiter, secouer | avoir une mauvaise influence sur ⟨acc.⟩ | insulter, calomnier.

**घट्ट** *ghaṭṭa* [obj. *ghaṭṭ*] m. quai, jetée; gué; lieu de baignade; gradins descendant vers une rivière, un étang ou un bassin || hi. *ghaṭ*.

**घण्टक** *ghaṇṭaka* [relié à *ghaṇṭā*] m. bio. bot. *Bignonia suaveolens*, bignone (aux fleurs en forme de cloche) — f. *ghaṇṭikā* petite cloche, clochette.

**घण्टा** *ghaṇṭā* f. grelot, cloche, gong.

*ghaṇṭākarna* [karṇa] m. myth. [Harivaṃśa] np. du *piśāca* Ghaṇṭākarna, dévot [*bhakta*] *śaiva* "portant une cloche à l'oreille" (pour éviter d'entendre prononcer le nom de Viṣṇu); Kṛṣṇa le rencontre à Badarī quand il va prier Śiva d'accorder à Rukmiṇī un fils son égal; de son côté, le *piśāca*, désireux de libération, est sur le chemin de Dvārakā pour y prier Kṛṣṇa à la suggestion de Śiva; Kṛṣṇa se révèle à lui et le libère; on explique que son souci de ne pas entendre le nom de Viṣṇu lui faisait l'avoir à l'esprit constamment, méritant la libération par cette constante méditation sur le Seigneur.

*ghaṇṭāpatha* [patha] m. lit. np. du Ghaṇṭāpatha, commentaire du *mahākāvya* Kirātārjunīya de Bhāravi par Mallinātha<sub>1</sub>.

*ghaṇṭārava* [rava] m. son de cloche.

**घन** *ghanā* [agt. *han*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ghanā* véd. destructeur | épais; compact, solide; dense, massif; ininterrompu | grave (son); sombre (couleur) — ifc. rempli de; consistant uniquement de ⟨iic.⟩ | ⟨iic.⟩ à l'état pur — m. nuage; corps solide; masse d'armes, marteau, massue de métal | embryon de deux mois | lit. mode de récitation [*pāṭha*] complexe de textes véd. — n. instrument de percussion métallique, gong, cloche | métal; fer | obscurité | cf. *ghanapāṭha*.

*ghanam* adv. massivement.

*ghanam dhvan* résonner d'un son grave.

*ghanībhū* épaissir, se condenser, se solidifier.

*ghanībhūtaṃ jalam* glace.

*vijñānaghā* la connaissance à l'état pur.

*ghanatā* [-tā] f. densité | condensation.

*ghanapāṭha* [pāṭha] m. phon. récitation redondante du Veda [*vikṛtipāṭha*].

*ghanapāṭhin* [-in] m. érudit védique maîtrisant les 11 modes de récitation; titre lié à un premier diplôme dans l'enseignement traditionnel du Veda.

*ghanasāra* [sāra] a. m. n. f. *ghanasārā* ferme, solide — m. camphre.

*ghanasāravilepa* [vilepa] m. myth. np. de Ghanasāravilepa, épith. de Hanumān “Oint de camphre”.

*ghanāghanā* [red.] a. m. n. f. *ghanāghanā* qui frappe fort | compact, épais (nuage) — m. nuage d’orage.

*ghanānta* [anta] m. [“fin des nuées”] automne.

**घर्घर** *gharghara* [onomatopée] a. m. n. f. *ghargharā* f. *ghargharī* qui gargouille — m. géo. np. du Gharghara, affluent au nord de la Gaṅgā; mod. Gogra.

**घर्म** *gharma* [ghr] m. chaleur brûlante, saison chaude; feu intérieur; sueur || gr. *θερμος*; lat. *formus*; ang. warm.

*gharmāmsū* [amśu] m. soleil (aux rayons brûlants); opp. *śītāmsū*.

√**घस्** *ghas* pft. (*jaghāsa*) aor. [2] (*aghasat*) manger, dévorer — dés. (*jighhatsati*) vouloir manger.

*mā gdha* (prohibitif) ne mange pas.

**घस** *ghasa* [agt. *ghas*] m. qui dévore | myth. démon dévoreur.

**घसन** *ghasana* [act. *ghas*] n. action de dévorer.

**घस्मर** *ghasmara* [*ghas-mara*] a. m. n. f. *ghasmarā* vorace — ifc. passionné de.

**घण्टिक** *ghāṅṭika* [vr. *ghaṅṭā-ika*] m. soc. baladin accompagné d’une cloche; récitant de procession sonnante une cloche devant les idoles.

**घात्** *ghāt* [ca. *han<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*ghātāyati*) mettre à mort; faire tuer.

**घात** *ghāta* [act. *han<sub>1</sub>*] m. coup, blessure, meurtre — agt. f. *ghātī* ifc. qui tue (iic.).

*ripughātaḥ* m. f. *ripughātī* qui tue les ennemis.

*mātr̥ghātaḥ* matricide.

**घातक** *ghātaka* [agt. *han<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *ghātikā* meurtrier | pillard.

**घातन** *ghātana* [agt. *han<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *ghātanā* qui tue — act. n. meurtre; immolation.

**घाति** *ghāti* [act. *han<sub>1</sub>*] m. coup, blessure | chasse aux oiseaux.

**घातिन्** *ghātin* [agt. *han<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. *ghātinī* qui a tué, meurtrier de (iic.).

*kumārāghātī* qui tue un enfant ou un prince.

*śiṛṣāghātī* qui tue en décapitant.

*pitṛvyāghātī* qui a tué son oncle paternel.

*mātulāghātī* qui a tué son oncle maternel.

**घास** *ghāsā* [obj. *ghas*] m. nourriture; pâturage, prairie; pâture, foin, fourrage.

*ghāsād ghāsam* petit à petit, progressivement.

**घि** *ghi* nota. gram. [*saṃjñā<sub>2</sub>*] mot fictif désignant une classe de substantifs (terminés en *i* ou *u* et n’ayant pas la déclinaison féminine), comme *agni*

ou *viṣṇu*; ils doivent être mis en premier dans un composé copulatif; *sakhi*, bien que thème masculin, n’est pas dans cette classe.

**घु** *ghu* nota. gram. [*saṃjñā<sub>2</sub>*] se dit des verbes dérivés des racines *dā<sub>1</sub>*, *dā<sub>2</sub>*, *dhā<sub>1</sub>* et *dhā<sub>2</sub>*.

**घुण** *ghuṇa* [agt. *ghūrṇ*] m. insecte sylvicole, ver à bois.

*ghuṇākṣara* [akṣara] n. motif creusé par un ver dans un bois ou un livre, ressemblant à de l’écriture | événement fortuit, coïncidence.

**घुर्घुर** *ghurghur* [onomatopée] ind. hennissement, sifflement.

√**घुष्** *ghuṣ* v. [1] pr. (*ghoṣati*) pp. (*ghuṣṭa*, *ghuṣita*) pf. (*ut*) faire du bruit; résonner; retentir; déclarer, proclamer — ca. (*ghoṣayati*) faire proclamer.

**घुषित** *ghuṣita* [pp. *ghuṣ*] a. m. n. f. *ghuṣitā* bruyant; proclamé.

**घुष्ट** *ghuṣṭa* [pp. *ghuṣ*] a. m. n. f. *ghuṣṭā* bruyant; proclamé | rempli de clameurs.

**घुसृण** *ghusṛṇa* [obj. *ghṛṣ*] n. safran || pkt. *ghuṣiṇa*.

**घूक** *ghūka* m. bio. hibou.

*ghūkāri* [ari] m. [“ennemi du hibou”] corbeau.

√**घूर्ण** *ghūrṇ* v. [6] pr. (*ghūrṇati*) v. [1] pr. r. (*ghūrṇate*) pp. (*ghūrṇita*) bouger, s’agiter.

**घूर्ण** *ghūrṇa* [agt. *ghūrṇ*] a. m. n. f. *ghūrṇā* qui va et vient, qui s’agite.

√**घृ** *ghṛ* v. [3] pr. (*jigharti*) pp. (*ghṛta*) pf. (*ā*) véd. briller, illuminer; brûler | asperger.

**घृणा** *ghṛṇā* [ghṛ-nā] f. pitié, compassion, tendresse.

**घृणि** *ghṛṇi* [ghṛ-ni] m. véd. lumière; flamme; Soleil; jour | passion.

**घृणिन्** *ghṛṇin* [ghṛṇā-in] a. m. n. f. *ghṛṇinī* compatissant.

**घृत्** *ghṛtā* [pp. *ghṛ*] a. m. n. f. *ghṛtā* aspergé — n. beurre fondu; syn. *ājya* || hi. *ghī*.

*āyur ghṛtam* Le beurre donne de la vigueur.

*yad aghṛtam abhojanam tat* N’est pas aliment ce qui est sans beurre.

*ghṛtācī* [ac] f. (emplie de *ghī*) cuiller à oblation | myth. [Mah.] np. de la nymphe [*apsaras*] *Ghṛtācī* “Qui s’incline devant le beurre du sacrifice”; sa vue fit répandre sa semence au *ṛṣi* Bharadvāja pour donner naissance à Droṇa; elle apparut sous la forme d’un magnifique perroquet à Vyāsa, et celui-ci répandit sa semence pour donner naissance à Śuka; [Rām.] elle donna 100 très jolies filles au roi Kuśanābha.

√**घृष्** *ghṛṣ* v. [1] pr. (*gharṣati*) pp. (*ghṛṣṭa*) pf. (*ni*, *sam*) froter; broyer || ang. crush; fr. écraser.

घृष्ट *ghṛṣṭa* [pp. *ghṛṣ*] a. m. n. f. *ghṛṣṭā* frotté, poli ; usé ; broyé.

घृष्णेश्वर *ghṛṣṇeśvara* [*ghuṣṛṇa-īśvara*] m. géo. np. de Ghṛṣṇeśvara, l'un des 12 signes radieux de Śiva [*jyotirliṅga*], créé par Pārvatī en frottant ses mains avec du safran ; il est établi au temple du village de Verul près d'Ellora au Mahārāṣṭra.

घोट *ghoṭa* m. cheval.

*ghoṭaka* [-ka] m. cheval — f. *ghoṭikā* jument.

घोणा *ghoṇā* f. nez ; naseau ; bec.

घोर *ghorā* a. m. n. f. *ghorā* véd. vénérable, sublime (se dit des dieux, des chantres [*aṅgirasas*]) | terrible, effrayant, violent — n. horreur, épouvante | soc. magie noire ; poison — m. myth. np. de Ghora “Terrible”, fils d'Āṅgirā — f. *ghorā* nuit.

*ghoram* adv. terriblement ; très.

*ghorācakaṣus* [*cakaṣus*] a. m. n. f. *ghorācakaṣuṣī* qui a le mauvais œil.

*ghorātara* [-tara] a. m. n. f. *ghoratarā* compar. plus terrible ; terrifiant.

*ghoratā* [-tā] f. fait d'être terrifiant.

*ghoravīrya* [*vīrya*] a. m. n. f. *ghoravīryā* dont la force est terrible.

*ghorāhi* [*ahi*] m. myth. np. de Ghorāhi, épith. de Kāliya “Terrible serpent”.

घोष *ghoṣa* [act. *ghuṣ*] m. bruit, cris, sons ; grondement (tonnerre) ; rumeur ; tumulte ; proclamation | soc. hameau | phon. phonème sonore.

*gaṅgāyām ghoṣaḥ* hameau près du Gange.

*ghoṣavat* [-vat] a. m. n. f. *ghoṣavatī* phon. sonore (phonème) ; opp. *aghoṣa* — f. *ghoṣavatī* myth. np. de la *vīṇā* magique Ghoṣavatī, offerte par le *nāga* Vasunemi au roi Udayana pour l'avoir sauvé.

घोषक *ghoṣaka* [agt. *ghuṣ*] a. m. n. f. *ghoṣikā* ifc. qui proclame — m. bio. courge grimpante, comme la gourde éponge bot. *Luffa foetida*.

घोषण *ghoṣaṇa* [agt. *ghuṣ*] a. m. n. f. *ghoṣaṇā* retentissant — act. n. proclamation — f. *ghoṣaṇā* id.

*ghoṣaṇasthāna* [*sthāna*] n. soc. lieu de proclamation (not. d'une sentence).

घोषित *ghoṣita* m. hist. np. de Ghoṣita, trésorier du roi Udayana de Kauśāmbī (6<sup>e</sup> ant.), contemporain de Buddha ; il construisit pour son usage le monastère Ghoṣitārāma, qui fut détruit au 5<sup>e</sup> siècle par le roi *hūṇa* Toramāṇa.

घोषिन् *ghoṣin* [agt. *ghuṣ*] a. m. n. f. *ghoṣinī* bruyant, résonnant ; sonore | phon. (phonème) sonore ; opp. *aghoṣa* | qui proclame ; héraut.

घ्न *ghna* [agt. *han<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. *ghnā* qui frappe, qui tue, qui abat, qui détruit.

घ्नत् *ghnāt* [ppr. *han<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *ghnatī* en tuant, en détruisant.

घ्नी *ghnī* cf. *han<sub>2</sub>*.

घ्न्य *ghnya* [*han<sub>1</sub>*] ifc. m. f. *ghnyā* à abattre.

√ घ्रा *ghrā* v. [1] pr. (*jighrati*) pft. (*jaghrau*) pp. (*ghrāta*) pf. (*ā*) flairer, humer, sentir || lat. *fragrare* ; fr. fragrance ; ang. fragrant ; néerlandais geur.

घ्राण *ghrāṇa* [instr. *ghrā*] n. nez | phil. [Sāmḥya] le sens [*buddhīndriya*] de l'odorat ; il est régi [*niyantṛ*] par les Aśvinau ; la perception [*tanmātra*] associée est l'odeur [*gandha*].

## ङ ण

ङकार *ṅakāra* [(*ṅa*)-*kāra*] m. le son ou la lettre ‘ṅa’.

ङीप् *ṅīp* var. *ṅīṣ* nota. gram. suffixe donnant le thème féminin en -ī.

## च c

च *ca* conj. cl. et, aussi, ainsi que | mais, par contre, bien que ; si | même ; précisément, uniquement || lat. *que*.

*api ca* même.

*ca ... ca et ... et ; non seulement ... mais encore ; à peine ... que*.

*caiva* aussi.

*tathā ca* et ; de même, aussi.

*na ... ca ni ... ni ; et ne ... pas || lat. neque*.

*ca ... naca* toutefois ... néanmoins.

*naca ... ca* néanmoins ... pourtant.

*... varaṃ na ca* plutôt ... que ; mieux vaut ... que.

*tāva ca māma ca* à toi et à moi.

*na pūrvāhṇe na ca parāhṇe* ni le matin ni l'après-midi.

चकार *cakāra* [(*ca*)-*kāra*] m. le son ou la lettre ‘ca’ | gram. conjonction de coordination ‘ca’.

√ चकास् *cakās* [relié à *kās*] v. [2] pr. (*cakāsti*) pft. péri. (*cakāsām*)(*cakāra*) briller.

चकित *cakita* a. m. n. f. *cakitā* tremblant, craintif, effrayé, intimidé — n. inquiétude ; alarme.

*cakitam* en tremblant, avec crainte.

*cakitam nṛpasya pārśvam upaimi* je m'avance vers le roi avec crainte.

चकृवस् *cakṛvas* [ppft. *kr<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *cakruṣī* ayant fait — n. gram. parfait (d'un verbe quelconque).

चकोर *cakora* m. bio. zoo. *Perdix rufa*, perdrix rouge ou bartavelle ; on dit qu'elle se nourrit des rayons lunaires, et que ses yeux deviennent rouges devant la nourriture empoisonnée.

**चक्र** *cakrā* n. roue, cercle, disque ; cycle, mouvement circulaire | la roue royale, insigne de souveraineté ; armée | région, pays ; souveraineté | myth. disque flamboyant, arme solaire de Viṣṇu ; cf. Sudarśana | phil. [Tantra] diagramme mystique circulaire | phil. [yoga] centre d'énergie psychique, dont les 7 principaux sont : *mūlādhāra*, *svādhiṣṭhāna*, *maṇipūra*, *anāhata*, *viśuddha*, *ājñā*<sub>2</sub> et *sahasrāra* || lat. *circus* ; fr. cercle ; pali *cakka*.

*cakram* car voyager en chariot.

*cakrakrīḍā* [krīḍā] f. soc. ["réunion circulaire"] rituel *krama* secret d'orgie collective ; syn. *cakrame-laka*, *vīramelāpa*.

*cakratīrtha* [tīrtha] n. myth. [VaP.] np. de Cakratīrtha, meilleur lieu saint du Pātāla selon Cyavana.

*cakrapāṇi* [pāṇi] m. myth. np. de Cakrapāṇi, épith. de Viṣṇu "qui tient le disque en main".

*cakrapāṇidatta* [datta] m. hist. np. de Cakrapāṇidatta, médecin bengali du 11<sup>e</sup> siècle, principal commentateur de Caraka, auteur du manuel ayurvédique *Cikitsāsamgraha*.

*cakrapāda* [pāda] m. ["pied circulaire"] éléphant.

*cakrapuruṣa* [puruṣa] m. myth. np. de Cakrapuruṣa, personnification de Sudarśana, disque flamboyant de Viṣṇu ; on le représente associé à Gadādevī-Kaumodakī.

*cakrapūjā* [pūjā] f. soc. [Tantra] rite d'union symbolique.

*cakramukha* [pāda] m. ["museau circulaire"] sanglier.

*cakramelaka* [melaka] m. soc. ["réunion circulaire"] rituel *krama* secret d'orgie collective ; syn. *cakrakrīḍā*, *vīramelāpa*.

*cakravartin* [vartin] m. empereur, maître de l'univers ; souverain ["qui fait tourner la roue de la souveraineté [ratnacakra]"] | roi de la lignée des douze rois commençant à Bharata | bd. le Buddha en majesté, "qui fait tourner la roue de la Loi" || pali *cakkavatti*.

*ubhayacakravartin* m. souverain des deux mondes.

*cakravala* [-valā] a. m. n. f. *cakravālā* circulaire, cyclique — m. math. méthode itérative.

*cakravāka* [vāka] m. bio. zoo. *Tadorna ferruginea*, sorte de canard de couleur orange foncé, avec un collier noir, et des ailes blanches, vivant en couple ; dans la tradition poétique c'est un modèle d'attachement conjugal, mais les couples doivent se séparer la nuit, à cause de la malédiction d'un sage, et ils évoquent alors la douleur de la séparation

d'avec un être aimé ; la poitrine des jolies femmes est comparée à un couple de ces oiseaux ; syn. *cakrāṅga*, *rathāṅga*.

*cakravṛddhi* [vṛddhi] f. soc. intérêt composé.

*cakravayūha* [vyūha] m. ordre de bataille circulaire ; [Mah.] Droṇa l'utilisa pour l'armée des Kauravās ; Abhimanyu y fut trappé traîtreusement, provoquant sa mort.

*cakrākṣi* [akṣi] m. myth. np. de Cakrākṣi, épith. de Jagannātha "aux yeux ronds" ; sa décoration représente la face de Dieu contemplant les péchés du monde au *kaliyuga*.

*cakrāṅga* [aṅga] m. f. *cakrāṅgī* ["au cou courbé"] oie | bio. zoo. *Tadorna ferruginea*, canard rouge ; syn. *cakravāka*, *rathāṅga*.

*cakreśvarī* [īśvarī] f. phil. [Tantra] divinité présidant à un diagramme mystique | jn. np. de la *yakṣī* Cakreśvarī, réverée comme *śāsanadevatā* d'Ādinātha.

**चक्रक** *cakraka* [akra-ka] a. m. n. f. *cakrikā* circulaire.

**चक्रवत्** *cakravat* [akra-vat] a. m. n. f. *cakravatī* muni de roues | circulaire, pareil à une roue — m. moulin à huile | souverain, empereur | myth. par ext. Viṣṇu — adv. comme une roue ; en rotation.

*cakravat parivartante sukhāni ca duḥkhāni ca* Les bonheurs et les malheurs se succèdent comme la roue qui tourne.

**चक्रि** *cakri* [red. kṛ<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui fait ; qui effectue (acc.) ; actif.

**चक्रिन्** *cakrin* [akra-in] a. m. n. f. *cakriṇī* qui a des roues ; qui conduit un chariot | qui porte le disque ; np. de Cakrī, épith. de Kṛṣṇa — m. potier | souverain ; gouverneur de province | équilibriste ; tricheur ; informateur.

**चक्रीवत्** *cakrīvat* [akra-vat] a. m. n. f. *cakrīvatī* muni de roues | allant en chariot — n. chariot.

**चक्ष** *caṣ* [red. kāś] v. [2] pr. r. (*caṣṭe*) pr. r. (*caṣate*) imp. (*caṣva*) inf. (*caṣṭum*) pp. (*caṣṭa*) pf. (*ā*, *pra*, *vi*) voir, apercevoir, regarder | annoncer ; dire, parler de (acc.).

**चक्षुः** *caṣuḥ* iic. *caṣus*.

*caṣuḥpīḍā* [pīḍā] f. affection des yeux.

*caṣuḥśravas* [śravas] m. ["qui entend par ses yeux"] serpent.

*caṣuḥśrotra* [śrotra] n. phil. la vision et l'ouïe.

**चक्षुर्** *caṣur* iic. *caṣus*.

*caṣurdhātu* [dhātu] m. bd. organe de la vue.

*caṣurvijñāna* [vijñāna] n. bd. faculté de la vue.

*caḥṣurviṣaya* [viṣaya] m. champ de vision; syn. *darśanapatha*, *naṣanapatha* | objet visible. *caḥṣurviṣaye* en vue de; en présence de.

**चक्षुष्** *caḥṣuṣ* iic. *caḥṣuṣ*.

**चक्षुष्क** *caḥṣuṣka* [caḥṣuṣ-ka] ifc. a. m. n. f. *caḥṣuṣkā* qui n'a d'yeux que pour (iic.); qui prend le point de vue de (iic.).

**चक्षुस्** *caḥṣuṣ* [abstr. *caḥṣ*] n. œil; vue, vision | phil. [Sāṃkhya] le sens [*buddhīndriya*] de la vue; son régent [*niyantṛ*] est Āditya; la perception [*tanmātra*] associée est la forme [*rūpa*]; syn. *akṣi*.

**चक्षुः** *caḥṣū* iic. *caḥṣuṣ*.

*caḥṣūrāga* [rāga] m. coup de foudre.

**चङ्गम्** *caṅkram* [intens. *kram*] v. pr. (*caṅkramīti*) toujours dominer — v. pr. r. (*caṅkramyāte*) flâner, se promener.

**चङ्गम** *caṅkrama* [act. *caṅkram*] m. endroit de promenade — f. *caṅkramā* promenade | bd. première promenade du Buddha après son Éveil.

√ **चञ्च** *cañc* v. [1] pr. (*cañcati*) pp. (*cañcita*) sauter; bouger, pendre, vaciller, être instable; trembler, palpiter.

**चञ्च** *cañca* m. panier d'osier — f. *cañcā* objet d'osier ou de canne; panier.

**चञ्चल** *cañcala* [intens. *cal*] a. m. n. f. *cañcalā* agité; instable, inconstant; fluctuant; tremblant, vacillant — m. vent | libertin.

*cañcalatā* [-tā] f. instabilité, inconstance.

**चञ्चित** *cañcita* [pp. *cañc*] a. m. n. f. *cañcitā* tremblant, palpitant.

**चञ्चु** *cañcu* a. m. n. f. ifc. fameux pour — m. daim — f. bec d'oiseau.

√ **चट्** *caṭ* v. [1] pr. (*caṭati*) pp. (*caṭita*) pf. (*ut*) avoir lieu; se trouver; atteindre, échoir à, pendre de (loc.).

**चटक** *caṭaka* [agt. *caṭ*] m. f. *caṭikā* moineau | pl. soc. sobriquet des élèves de Vaiśampāyana — f. *caṭikā* f. *caṭakā* moineau femelle.

**चटु** *caṭu* m. n. gazouillis amoureux | discours flatteur, compliments.

*caṭula* [-la] a. m. n. f. *caṭulā* tremblant, instable | gracieux, charmant — n. pl. *caṭulāni* mots doux, flatteries.

**चण** *caṇa* a. m. n. f. *caṇā* ifc. réputé pour (iic.); syn. *cuñcu* — m. pois chiche.

*vidyācaṇa* réputé pour son savoir.

*caṇaka* [-ka] m. bio. bot. *Cicer arietinum*, pois chiche.

**चण्ड** *caṇḍa* a. m. n. f. *caṇḍā* f. *caṇḍī* chaud, ardent | emporté, féroce, cruel, furieux, violent | circoncis — m. myth. np. de Caṇḍa “Furieux”, l'un des deux gardiens [*dvārapālau*] de Śiva; son compagnon est Pracāṇḍa | myth. np. du *muni* Caṇḍa<sub>1</sub> “le Terrible” Kauśika, fils de Kakṣivān Gautama; cf. Bṛhadratha | myth. [YV.] np. du corbeau Caṇḍa<sub>2</sub>, monture de la *mātrikā* Alambuṣā<sub>1</sub>, et père de Bhuṣuṇḍa — f. cf. *caṇḍā* — f. cf. *caṇḍī*.

*caṇḍakauśika* [kauśika<sub>1</sub>] m. myth. np. de Caṇḍakauśika “plein de fureur”, fils du ṛṣi Kakṣivān Gautama; cf. Caṇḍa<sub>1</sub> — n. lit. np. du Caṇḍakauśika<sub>1</sub>, drame dû à Kṣemīśvara.

*caṇḍaghoṣa* [ghoṣa] m. lit. [DKC.] np. du prince Caṇḍaghoṣa “aux cris de fureur”, fils de Caṇḍasiṃha et Lilāvati<sub>1</sub>; il mourut d'épuisement de sa vie dissolue; sa femme Ācāravatī mourut en couches, donnant naissance à Maṇikarṇikā.

*caṇḍamahāsenā* [mahāsenā] m. hist. np. du roi Caṇḍamahāsenā d'Avanti; cf. Pradyota.

*caṇḍarava* [rava] m. lit. [PT.] np. du chacal Caṇḍarava “au cri féroce”; tombé dans une cuve d'indigo, il en ressortit bleu, et en profita pour se faire craindre des autres animaux, et devenir leur roi; ayant écarté ses congénères de sa cour, ceux-ci hurlèrent ensemble, et par atavisme il hurla à son tour, se fit démasquer et mettre en pièces.

*caṇḍavega* [vega] a. m. n. f. *caṇḍavegā* au cours impétueux (se dit de la mer, du temps, d'une armée) | myth. np. de Caṇḍavega “Torrent furieux”, chef des *gandharvās* qui pillèrent le royaume de Purañjana.

*caṇḍasiṃha* [siṃha] m. lit. [DKC.] np. de Caṇḍasiṃha “Lion furieux”, roi de Kāśī; par son épouse Lilāvati<sub>1</sub> il est père de Caṇḍaghoṣa et Kāntimatī.

*caṇḍeśa* [īśa] m. myth. np. de Caṇḍeśa, épith. de Śiva “Seigneur de Caṇḍa”.

*caṇḍeśānugraha* [anugraha] m. arch. np. de Caṇḍeśānugraha, l'un des 16 aspects de Śiva.

*caṇḍeśvara* [īśvara] m. myth. np. de Caṇḍeśvara, épith. de Śiva-Caṇḍeśa.

**चण्डा** *caṇḍā* [f. *caṇḍā*] f. myth. np. de Caṇḍā, aspect farouche de Durgā; cf. Caṇḍī.

**चण्डाल** *caṇḍāla* var. *cāṇḍāla* [caṇḍa-āla] a. m. n. f. *caṇḍālā* cruel; sauvage — m. f. *caṇḍālā* soc. hors-caste (not. fils d'un serviteur [*śūdra*] et d'une *brāhmaṇī*); intouchable s'occupant de la préparation et de l'incinération des morts, ou de l'exécution des criminels.

*caṇḍālatā* [-tā] f. soc. condition de paria.  
*caṇḍālatva* [-tva] n. soc. condition de paria.  
**चण्डिक** *caṇḍika* [caṇḍa-ika] a. m. n. f. *caṇḍikā* circoncis — f. cf. *caṇḍikā*.  
**चण्डिका** *caṇḍikā* [f. *caṇḍika*] f. myth. np. de Caṇḍikā “la Furieuse”, l’une des 10 puissances terribles [mahāvīdyā] de la Déesse [Śakti]; cf. Caṇḍī.  
**चण्डित** *caṇḍita* [caṇḍa-ita] a. m. n. f. *caṇḍitā* arch. dit d’un diagramme en grille — m. arch. not. diagramme en grille de côté 8, avec 64 cases; syn. *maṇḍūka*.  
**चण्डिमन्** *caṇḍiman* [caṇḍa-man] m. caractère colérique.  
**चण्डी** *caṇḍī* [f. *caṇḍa*] f. myth. np. de Caṇḍī ou Caṇḍikā “la Furieuse”, épith. d’un aspect terrible [mahāvīdyā] de la Déesse [Śakti]; elle est patronne des chasseurs tribaux [śabara] qui lui offrent des sacrifices humains; elle est divinité tutélaire de Kaṭaka | lit. np. de la Caṇḍī<sub>1</sub>, partie du Mārkaṇḍeya *purāṇa* qui décrit les actes glorieux de la Déesse; elle est récitée not. durant la *durgāpūjā* | femme furieuse, virago.  
*caṇḍīsataka* [śataka] n. lit. np. du Caṇḍīsataka, poème à la gloire de Caṇḍī-Durgā dū à Bāṇa<sub>2</sub>.  
**चत्** *cat* v. [1] pr. (*cātati*) pp. (*cattā*) ppr. (*cātat*) partir, se cacher — ca. (*cātāyati*) effrayer; faire partir, chasser.  
**चतसृ** *catasṛ* [f. *catur*] num. pers. pl. [nom. acc. *catasras*, i. *catasṛbhīḥ*, dat. abl. *catasṛbhyas*, g. *catasṛṇām*, loc. *catasṛṣu*] quatre.  
**चतुः** *catuḥ* iic. *catur*.  
*catuḥśata* [śata] n. véd. 104 — a. m. n. f. *catuḥśatā* 400 — f. *catuḥśatī* lit. np. de la Catuḥśatī, poème tantrique “en 400 strophes”.  
*catuḥśataka* [śataka] n. lit. np. du Catuḥśataka, poème philosophique en 400 strophes [kārīkās] d’Āryadeva (3<sup>e</sup> siècle); il défend la doctrine de Nāgārjuna contre les autres écoles bd. et brahmaniques; il forme la base philosophique de l’école bd. Mahāyāna; Dharmapāla et Candrakīrti en firent le commentaire au 6<sup>e</sup> siècle — f. *catuḥśatikā* var. *catuḥśatī* lit. id.  
*catuḥśāla* [śālā] a. m. n. f. *catuḥśālā* arch. (bâtiment) à 4 salles — m. maison traditionnelle du Kerala, à 4 corps de bâtiment.  
*catuḥśaṣṭi* var. *catuṣṣaṣṭi* [ṣaṣṭi] f. 64.  
*catuḥśaṣṭikalā* var. *catuṣṣaṣṭikalā* [kalā] f. pl. *catuḥśaṣṭikalās* soc. les 64 arts ou connaissances annexes [aṅgavidyā]: le Kāmasūtra énumère: le chant [gīta], la musique [vādyā], la danse [nṛtya]

et le théâtre [nāṭya], le dessin, la peinture et la calligraphie [ālekhyā], l’ornement du visage et du corps [viśeṣakacchedya], l’ornement des autels avec du riz et des fleurs [taṇḍulakusumavalivikāra], l’arrangement de jonchées de fleurs [puṣpāstarāṇa], la coloration des dents, des membres et des vêtements [daśanavasanaṅgarāga], la confection de mosaïques en pierres précieuses [maṇibhūmikākarma], l’arrangement du lit [śayanaracana], la musique avec un pot rempli d’eau [udakavādyā], le jeu dans l’eau [udakāghāta], les diverses [citra] sortes de yoga magique, la confection des guirlandes [mālyagrathanavikalpa], l’arrangement de diadèmes [śekharpīḍāyojana] et de fleurs dans les oreilles et les cheveux, l’art de la toilette [nepathyaprayoga], l’ornement des oreilles [karṇapatrabhaṅga], l’art du parfum et des cosmétiques [gandhayukti], l’art de la parure [bhūṣaṇāyojana], la jonglerie et l’art du cirque [aindrajāla], l’art du déguisement [kaucumārayoga], la prestidigitation [hastalāghava], l’art de préparer les mets [vicitrasākayūṣabhakṣyavikārakriyā], l’art de préparer les boissons [pānakarasarāgāsavāyojana], les travaux de couture [sūcivānakarmāṇi], l’art des marionnettes [sūtrakrīḍā], le luth et le tambourin [vīṇāḍamaruvādyāni], l’art de la devinette [prahelikā], l’art de réciter les vers à rebours [pratimālā], l’art de prononcer des mots difficiles [durvācakayoga], l’art de déchiffrer les manuscrits [pustakavācana], le théâtre et les contes [nāṭakākhyāyikādarśana], le jeu de complétion de poèmes [kāvyasamasyāpūraṇa], le tressage et le cannage [paṭṭikāvetravāṇavikalpa], les travaux de filage [tarkukarmāṇi], la menuiserie [takṣaṇa], l’architecture [vāstuvidyā], l’appréciation des monnaies et des pierres précieuses [rūpyaratnaparīkṣā], la métallurgie et l’alchimie [dhātuvāda], la connaissance des gemmes [maṇirāgākaraṇā], l’horticulture [vṛkṣāyurvedayoga], l’organisation de combats d’animaux [meṣakukkuṭalāvākayuddhavidhi], le dressage des perroquets et des mainates [śukasārikāpralāpana], l’art de froter, masser et friser les cheveux (*utsādane saṃvāhane keśamardane ca kauśalam*), l’art de raconter une histoire avec ses doigts [akṣaramuṣṭikākathana], la connaissance des langues étrangères [mlecchitavikalpa], la maîtrise des dialectes régionaux [deśabhāṣāvijñāna], l’arrangement d’un chariot de fleurs [puṣpaśakaṭikā], la connais-

sance des diagrammes magiques et des amulettes [yantramātrkā], la mnémotechnie [dhāraṇamātrkā], la déclamation du Veda en cœur [saṃpāthya], la poésie mentale (mānasī kāvyakriyā), la lexicographie [abhidhānakośa], la prosodie [chandojñāna], la rhétorique [kriyāvikalpa], l'art des tours de magie [chalitakayogās], l'art de dissimuler dans ses vêtements [vastragopana], les jeux de hasard [dyūtaviseṣa], le jeu de dé [ākaraṣakriḍā], les jeux d'enfants [bālakriḍanakāni], et les connaissances militaires de la discipline [vainayikī], de la stratégie [vajjayikī], et de la culture physique [vyāyāmikī]; ce sont les principaux arts [mūlakalā] du Śaivatantra; d'autres sources mentionnent d'autres arts, comme la science du vol [cauravidyā].

*catuṣṣaṣṭikalāgamaprayogacaturah*  
[Daśakumāracarita] Doué en l'acquisition et la pratique des 64 arts.

*catuṣṣaṣṭiyoginī* var. *catuṣṣaṣṭiyoginī* [yoginī] f. pl. phil. les 64 puissances divines; elles sont représentées, associées à Bhairava et Kātyāyanī, dans des temples circulaires à ciel ouvert (vers 9<sup>e</sup> siècle).

*catuṣṣaptata* [saptata] a. m. n. f. *catuṣṣaptatī* ord. 74<sup>e</sup>.

*catuṣṣaptati* [saptati] f. 74.

*catuṣṣaptatitama* [-tama] a. m. n. f. *catuṣṣaptatitamī* ord. 74<sup>e</sup>.

चतुर् *catur* num. pers. pl. [m. nom. *catvāras*, acc. *caturas*, i. *caturbhis*, dat. abl. *caturbhyas*, g. *caturṇām*, loc. *caturṣu*; f. nom. acc. *catasras*; n. nom. acc. *catvāri*] quatre — adv. *catus* quatre fois — n. cf. *catvāri* — f. cf. *catasṛ* || lat. *quatuor*; fr. quatre.

*caturakṣa* [akṣa] a. m. n. f. *caturakṣī* ["qui a 4 yeux"] au regard perçant | myth. épith. des chiens de Yama, ou d'Agni "qui voient tout".

*caturaṅga* [aṅga] a. m. n. f. *caturaṅgā* formé de 4 parties; se dit not. d'une armée comportant des chars, des éléphants, des chevaux et des fantassins — n. [*caturaṅgabala*] armée — f. *caturaṅgā* [*caturaṅgābalā*] id. | jeu d'échecs; ses pièces en sont : le roi [rājan], le ministre [mantrin] (pour la dame), l'éléphant [hastin] (pour le fou), le cheval [aśva] (pour le cavalier), le char [ratha] ou la barque [naukā] (pour la tour) et le fantassin [padātin] (pour le pion).

*caturaṅgakriḍana* [kriḍana] n. jeu d'échecs.

*caturaṅgadīpikā* [dīpikā] f. lit. np. de la Caturaṅgadīpikā, traité du jeu d'échecs attribué à

Śūlapāni; cet ancêtre du jeu moderne se jouait à 4 joueurs, les joueurs de côtés opposés étant alliés; les coups étaient déterminés par le jet de deux dés.

*caturaṅgākriḍā* [kriḍā] f. partie d'échecs.

*caturadhyāya* [adhyāya] a. m. n. f. *caturadhyāyī* constitué de 4 leçons — f. *caturadhyāyī* phon. np. de la Caturadhyāyī ou Caturadhyāyikā ou Caturādhyāyikā, traité de phonétique de Śaunaka<sub>1</sub>.

*caturadhyāyika* [-ika] n. f. *caturadhyāyikā* cf. *caturadhyāyī*.

*caturartha* [artha] m. gram. 4 sens; 4 usages.

*caturaśīta* [aśīta] a. m. n. f. *caturaśītī* ord. 84<sup>e</sup>.

*caturaśīti* [aśīti] f. 84.

*caturaśītītama* [-tama] a. m. n. f. *caturaśītītamī* ord. 84<sup>e</sup>.

*caturaśra* [aśra<sub>2</sub>] a. m. n. f. *caturaśrā* quadrangulaire; quadrilatère; rectangulaire, carré; régulier — m. rectangle, carré.

*caturaśratā* [-tā] f. régularité, harmonie; symétrie.

*caturaśri* [aśri] a. m. n. f. quadrangulaire.

*caturādhyāya* a. m. n. f. *caturādhyāyī* cf. *caturadhyāya*.

*caturādhyāyika* [-ika] n. f. *caturādhyāyikā* id.

*caturānana* [ānana] a. m. n. f. *caturānanā* qui a quatre visages — m. myth. np. de Caturānana, épith. de Brahmā "aux Quatre visages" | myth. représentation quadricéphale de Viṣṇu avec les visages de Varāha, Narasiṃha, Rāma et Kṛṣṇa; cf. *vaikuṇṭhacaturmūrti*.

*caturāśrama* [āśrama] m. n. l'un des 4 stades de la vie brahmanique : *brahmacārya*, *gṛhastha*, *vānaprastha* et *sannyāsa*; cf. *puruṣārtha*.

*caturthā* [-tha] a. m. n. f. *caturthī* ord. quatrième — f. *caturthī* gram. datif (4<sup>e</sup> cas de déclinaison) | soc. quatrième jour du mois lunaire; *gaṇeśacaturthī* || lat. *quartus*; hi. *chautha*.

*caturdaśan* [daśan] num. pers. quatorze.

*caturdiśam* [diś] adv. dans les 4 directions, vers les 4 points cardinaux.

*caturdhara* [dhara] m. hist. np. de Nīlakaṇṭha<sub>4</sub> Caturdhara.

*caturdhā* [-dhā] adv. en 4 parties.

*caturdhākṛ* diviser en 4 parts.

*caturdhābhū* être divisé en 4 parts.

*caturdhākaraṇa* [karaṇa] n. division en 4 parts.

*caturdhāvihitā* [vihitā] a. m. n. f. *caturdhāvihitā* division en 4 parts.

*caturnavata* [navata] a. m. n. f. *caturnavatī* ord. 94<sup>e</sup>.

- caturnavati* [navati] f. 94.
- caturnavatitama* [-tama] a. m. n. f. *caturnavati-tamī* ord. 94<sup>e</sup>.
- caturbāhu* [bāhu] a. m. n. f. qui a 4 bras (épith. de représentations de divinités).
- caturbhānī* [bhāṇa] f. lit. np. de la Caturbhānī, collection de 4 drames en style *bhāṇa*, comprenant l'Ubhayābhisārika, le Padmaprābhṛtaka, le Dhūrtaviṣaṣaṃvāda et le Pādātāḍitaka.
- caturbhūja* [bhūja] a. m. n. f. *caturbhujā* qui a 4 bras (épith. de représentations de divinités) | math. quadrilatère.
- caturmāsa* [māsa] n. période de 4 mois, correspondant à la saison des pluies | myth. période de sommeil de 4 mois de Viṣṇu; elle se termine à la pleine lune [pūrṇimā] du mois *kārttika*.
- caturmukha* [mukha] a. m. n. f. *caturmukhī* qui a 4 faces — m. épith. de Brahmā.
- caturyuga* [yuga] n. astr. ensemble des 4 âges du Monde; syn. *mahāyuga*.
- caturvarga* [varga] m. groupe de 4 objets | lit. ouvrage en 4 parties.
- caturvarṇa* [varṇa] m. soc. les 4 classes védiques.
- caturvargacintāmaṇi* [cintāmaṇi] m. lit. np. du Caturvargacintāmaṇi “Trésor quadripartite”, manuel de rituels [vrata] de Hemādri<sub>1</sub>.
- caturviṃśa* [viṃśa] a. m. n. f. *caturviṃśī* ord. 24<sup>e</sup> | lit. *stoma* constitué de 24 parties.
- caturviṃśat* [viṃśat] iic. vingt-quatre | constitué de 24 parts.
- caturviṃśacchata* [śata] n. 124.
- caturviṃśati* [viṃśati] num. f. vingt-quatre.
- caturvidya* [vidyā] a. m. n. f. *caturvidyā* soc. qui maîtrise les 4 Védas; syn. *caturvedin*.
- caturvedin* [vedin] a. m. n. f. *caturvedinī* soc. qui maîtrise les 4 Védas (forme des np. de brahmanes); syn. *caturvidya*.
- caturvyūha* [vyūha] m. myth. les 4 émanations divines de la tradition mystique *vaiṣṇava*: Vāsudeva, Saṅkarṣaṇa, Pradyumna et Aniruddha.
- caturhāyana* [hāyana] a. m. n. f. *caturhāyānī* âgé de 4 ans.
- caturhotṛ* [hotṛ] m. pl. *caturhotāras* véd. les 4 prêtres ayant sacrifié pour qui? (question classique d'une énigme rituelle [brahmodya]).
- caturcatvāriṃśā* [catvāriṃśā] a. m. n. f. *caturcatvāriṃśī* ord. 44<sup>e</sup> | constitué de 44 parts (not. *stoma*).
- caturcatvāriṃśat* [catvāriṃśat] f. 44.
- catuṣka* [-ka] a. m. n. f. *catuṣkā* quadripartite; carré | consistant en 4 éléments; not. *svastika* — n. quadruple | croisement de deux routes, carrefour | soc. carré d'honneur tracé pour recevoir un hôte | collier à 4 rangs — a. m. n. f. *catuṣkī* étang quadrangulaire; moustiquaire; collier à 4 rangs.
- catuṣkoṭi* [koṭi] f. bd. [“tétralemme”] principe logique en 4 parties, exprimant la totalité de la somme disjointe des quatre classes A et non B, non A et B, A et B, et non A et non B.
- sarvaṃ tathyam na vā tathyam tathyam cātathyam eva ca* | *naivatathyam naiva tathyam etad buddhānuśāsanam* | | [Mūlamadhyamaka] Toute chose existe, ou n'existe pas, ou à la fois existe et n'existe pas, ou ni n'existe ni n'existe pas; ceci est l'enseignement du Buddha.
- catuṣṭaya* [-taya] a. m. n. f. *catuṣṭayī* quadruple, quadripartite — n. tétrade | les quatre à la fois.
- catuṣṭva* [-tva] n. fait d'être quadruple.
- catuṣpañcāśa* [pañcāśa] a. m. n. f. *catuṣpañcāśī* ord. 54<sup>e</sup>.
- cātuṣpañcāśat* [pañcāśat] f. 54.
- cātuṣpañcāśattama* [-tama] a. m. n. f. *cātuṣpañcāśattamī* ord. 54<sup>e</sup>.
- catuṣpatha* [patha] m. intersection de deux routes.
- catuṣpad* [pad<sub>2</sub>] a. m. n. f. *catuṣpadī* [nom. *catuṣpād*] quadrupède — n. la gent quadrupède; (collectif) les animaux.
- cātuṣpada* [pada] a. m. n. f. *catuṣpadā* quadripartite | (strophe) de 4 pieds [pada]; consistant en 4 mots — n. astr. dernier demi-jour lunaire [karaṇa] fixe.
- catuṣpari* [pari] ind. manqué de quatre (not. au jeu *pañcaka*).
- catuṣtriṃśā* [triṃśā] a. m. n. f. *catuṣtriṃśī* ord. 34<sup>e</sup> | constitué de 34 parts.
- catuṣtriṃśat* [triṃśat] f. 34.
- चतुर *catura* [cat-ura] a. m. n. f. *caturā* habile, adroit; ingénieux; vif, rapide; charmant — m. soc. [nātyaśāstra] geste rituel de la main (paume horizontale, 4 doigts dressés, pouce incliné vers le majeur, symbolisant la véracité).
- caturaka* [-ka] a. m. n. f. *caturikā* habile, adroit — m. lit. [PT.] np. du chacal Caturaka.
- चतुर्दश *caturdaśa* [caturdaśan] a. m. n. f. *caturdaśī* ord. 14<sup>e</sup> — f. *caturdaśī* quatorzième jour de la quinzaine sombre du mois lunaire (nouvelle lune) | soc. il est de bonne augure, et jour de fête; cf. *dīpāvali* [vaikuṇṭhacaturdaśī], *nṛsiṃhacaturdaśī*, *śivarātri*, *anantavrata*.

चत्वर *catvara* [catur] n. carrefour; place carrée; quartier | soc. carré de sol nivelé pour un sacrifice. *dūrvācatvara* soc. carré de sol recouvert d'herbe *dūrvā* pour s'asseoir lors d'un sacrifice.

चत्वारस् *catvāras* cf. *catur*.

चत्वारि *catvāri* [n. *catur*] num. pers. pl. [nom. acc. *catvāri*; autres cas cf. *catur*] quatre.

*catvāryāryasatyāni* bd. les Quatre Nobles Vérités [āryasatyā].

*catvāriṃśat* [daśat] f. sg. quarante.

चत्वारिंश *catvāriṃśā* [catvāriṃśat] a. m. n. f. *catvāriṃśī* ord. 40<sup>e</sup>.

चन *canā* part. donne une valeur indéfinie aux pr. et aux a. interr.

*kaścana* quelqu'un, quiconque.

*kvacana* quelque part; n'importe où.

*na kaścana* personne.

*kiṃcana* quelque chose | pl. *kānicana* quelques choses.

*na kiṃcana* rien.

चनस् *canas* n. plaisir, satisfaction; nourriture.

√चन्द *cand* v. [1] pr. (*candati*) pp. (*candita*) briller, resplendir || lat. *candeo*; ang. candle; fr. chandelle, candide, incendie.

चन्द *canda* [agt. *cand*] m. Lune | hist. np. du roi Soma Canda, qui fonda le royaume éponyme au Kūrmāñcala au 11<sup>e</sup> siècle.

*candanaganara* [nagara] n. géo. np. du village de Candananagara au Bengale, sur le Gange à 30 km en amont de Calcutta, fondé comme comptoir commercial français (Chandernagor) par Duplessis en 1674, rattaché à l'Inde en 1950; mod. Candannagar.

*candēvara* [īśvara] m. soc. np. de Candēvara, l'un des 63 saints nayanars tamils; il est représenté à l'entrée nord-est d'un sanctuaire śaiva comme un jeune garçon bouclé, les bras en *añjali*, ou portant une hache; selon la légende, ce jeune brahmane aurait encouru la colère de son père pour gâcher du lait en offrande à un *liṅga* de terre; en détruisant le *liṅga*, le père réveilla son fils en méditation qui lui fracassa la jambe avec une hache; Śiva se manifesta alors et le nomma gardien du trésor.

चन्दन *candana* [agt. *cand*] m. n. bio. bot. *Sirium myrtifolium*, arbre ou bois de santal; on dit qu'il est aimé des serpents || lat. *sandalum*; ang. sandalwood; fr. santal.

चन्दल *candala* [canda-la] m. hist. np. de la dynastie Candala ou Candela, fondée par Nannuk, chef

d'un clan *rājput* qui sanskritisa sa lignée, la faisant descendre de la Lune [*candravaṃśa*]; les Candalās régnèrent du 9<sup>e</sup> au 12<sup>e</sup> siècle à Khajurāho, puis à Mahoba; ils étaient initialement vassaux des Pratiḥārās; ils patronnèrent les arts et les lettres, et élevèrent de nombreux temples hindous et jaïnes. चन्द्र *candrá* [cand-ra] a. m. n. f. *candrā* brillant, qui illumine — m. la Lune ["qui brille"] | myth. np. du dieu Candra "Brillant", personnifiant la Lune; en tant que Soma il est le récipient de l'*amṛta*; il est né du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*], mais aussi des larmes d'Atri comme fils d'Anasūyā, et il est donc dit doublement né [*dvija*]; il est le gardien [*dikpāla*] de la direction du Nord-Est; en tant qu'Oṣadhipati il règne sur les plantes; son char est attelé de 7 oies sacrées [*haṃsa*]; il épousa 27 filles de Dakṣa, identifiées aux astérisques ou maisons lunaires [*nakṣatra*]; comme il les délaissait au profit de la seule Rohiṇī<sub>1</sub>, elles se plaignirent à Dakṣa qui le maudit et le condamna au dépérissement; il implora Śiva, qui commua la sentence en dépérissement périodique; il est le Roi des étoiles Tārakārāja; après avoir effectué le sacrifice *rājasūya* de consécration royale, il devint arrogant et enleva la femme Tārā de Bṛhaspati; une guerre avec les dieux [*tārakāmayayuddha*] s'ensuivit; Candra fut coupé en deux par le trident de Śiva, et dut rendre Tārā, dont il avait obtenu comme fils Budha | myth. l'une des 10 régions [*dvīpa*] formant le *jambudvīpa* | math. symb. le nombre 1 | [*candragomin*] gram. école du grammairien Candragomī | lit. cf. Candraka — ifc. le meilleur des — n. véd. or.

*kṣīrodārṇavasambhūta atrinetrasamudbhava* | *grhāṇārghyaṃ mayā dattaṃ rohiṇyā sahita* | *u śāśin* | | (prononcé en faisant une offrande de lait à Candra lors de *kṣṇāṣṭamī*) Ô toi produit de l'écume de la mer de lait, issu de l'œil d'Atri, toi qui porte le lièvre, accompagné de l'étoile rouge, accepte l'oblation que je t'offre.

*candrakalā* [kalā] f. seizième partie du cercle lunaire | phil. [Tantra] l'une des 16 divinités féminines associées | astr. croissant de lune un jour avant ou après la nouvelle lune | marque en forme de croissant sur l'ongle.

*candrakānta* [kānta] a. m. n. f. *candrakāntā* cher à la lune | charmant comme la lune — m. lit. pierre de lune, une gemme [*maṇi*] supposée fondre à la lumière de la lune; syn. *candropala* | bio. bot. *Nymphæa esculenta*, nymphéa blanc (qui fleurit la

nuit); syn. *kumuda* — n. bois de santal — f. *candrakāntā* nuit.

*candrakānti* [kānti] f. lustre de la lune; lumière de lune | disque de la lune au 9<sup>e</sup> jour.

*candrakīrti* [kīrti] m. hist. np. du philosophe bd. Candrakīrti (6<sup>e</sup> siècle), commentateur de Nāgārjuna | hist. np. de Candrakīrti<sub>1</sub> “Gloire de l’astre Lune”, prince d’Ujjayinī.

*candraketu* [ketu] m. np. de prince Candraketu “Qui a la lune sur sa bannière” | myth. [Rām.] np. de Candraketu<sub>1</sub>, fils de Lakṣmaṇa.

*candragupta* [gupta] m. hist. np. du roi Candragupta Maurya, général rebelle qui renversa la dynastie des Nanda au Magadha et fonda la dynastie Maurya en 321 ant.; sa cour se tenait à Pāṭaliputra, Kauṭilya était son mentor et premier ministre; il est connu des Grecs comme Sandrakottos, et Plutarque dit (selon l’historien grec Mégasthènes) qu’il rencontra Alexandre au Pañjāb en 329 ant.; après avoir conquis un empire s’étendant jusqu’au Gandhāra, il devint renonçant *jaina*, et abdiqua en faveur de son fils Bindusāra, père de l’empereur Aśoka; cf. Cāṇakya, Mayūrapoṣaka | géo. np. du roi Candragupta<sub>1</sub>, premier véritable empereur de la dynastie Gupta; son accession au trône en 320 marque le début de l’ère [samvat] Gupta; il se donna le titre de Mahārājādhirāja; son fils Samudragupta lui succéda | np. du roi Kumāra Candragupta, fils cadet de Samudragupta; il succéda à son frère aîné Rāmagupta après l’avoir assassiné, et régna comme Candragupta<sub>2</sub> (~380–415); cf. Vikramāditya.

*candragomin* [gomin] m. hist. np. du lettré bd. bengali Candragomī (vers le 5<sup>e</sup> siècle); il est l’auteur de la grammaire du Sanskrit Cāndravāyākaraṇa, de la pièce de théâtre [nāṭaka] Lokānanda, et de nombreux autres ouvrages.

*candragrahaṇa* [grahaṇa] n. éclipse de lune.

*candracūḍa* [cūḍā] m. myth. [“qui porte la lune comme crête”] épith. de Śiva; cf. *candramauli*.

*candrajanaka* [janaka] m. np. de Candrajanaka, épith. de l’océan “où est né Candra”.

*candranāḍī* [nāḍī] f. cf. *iḍā*.

*candraprabha* [prabha] m. jn. np. de Candra-prabha “Lumière de Lune”, 8<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique; son corps est blanc, son symbole est un croissant de lune; il est associé à la pure méditation [śukladhyāna].

*candrabindu* [bindu] m. phon. signe de nasalisation, pour indiquer le changement d’une na-

sale muette en *anusvāra* devant une semivoyelle [anunāsika].

*candrabhāgā* [bhāgā] f. géo. np. de la rivière Candrabhāgā au Pañjāb (mod. Chenab, confluence de la Candrā et la Bhāgā) | var. *candrabhāgī* id.

*candramaṇḍala* [maṇḍala] n. disque de la lune.

*candrāmas* [mās] m. lune | hist. np. de Candramā “Lune”, épith. du roi Samudragupta, fils de Candragupta<sub>1</sub>, père de Vikramāditya — f. *candramasī* myth. np. de Candramasī, épith. de Tārā “Ravie par Candra”.

*candrāmāsa* [māsa] m. astr. mois lunaire.

*candrāmukūṭa* [mukūṭa] a. m. n. f. *candramukūṭā* myth. np. de Candramukūṭa, épith. de Śiva “Qui a la lune comme diadème”.

*candrāmukha* [mukha] a. m. n. f. *candramukhī* qui a une face de lune.

*candrāmauli* [mauli] m. myth. [“qui a la lune pour diadème”] épith. de Śiva; cf. *candracūḍa*.

*candramaulīśvara* [īśvara] m. géo. np. de Candramaulīśvara, *liṅga* de cristal du sanctuaire de Cidambara | géo. np. de Candramaulīśvara<sub>1</sub>, temple dédié à Śiva à Uḍupī.

*candrāvamśa* [vamśa] m. cf. *somavamśa*.

*candrāśekhara* [śekhara] a. m. n. f. *candrāśekharā* myth. np. de Candrāśekhara, épith. de Śiva “qui porte la Lune en diadème”; un temple lui fut construit en 1246 par le roi Narasiṃha<sub>2</sub> su la colline de Kapilāś à 25 km de Dhenkanal, Orissa.

*candrasīṃha* [sīṃha] m. hist. np. du paṇḍita Candrasīṃha, auteur du Padakṛtya (17<sup>e</sup> siècle).

*candrāhāsa* [hāsa] m. myth. np. de l’épée Candrahāsa “Rire de Lune”, que Śiva donna à Rāvaṇa pour le récompenser de ses 1000 ans de pénitences [tapas].

*candrāditya* [āditya] m. hist. np. de Candrāditya, fils aîné du roi Cālukya Pulikeśī<sub>2</sub>; il combattit ses 4 frères; à sa mort, son épouse Vijayabhaṭṭārikā assura la régence de l’empire jusqu’à l’avènement de Vikramāditya<sub>1</sub>.

*candrānanda* [ānanda] m. hist. np. du philosophe Candrānanda (10<sup>e</sup> siècle), auteur de la Vaiśeṣikasūtravṛtti.

*candrāpīḍa* [āpīḍa] m. myth. [Mah.] np. de Candrāpīḍa “Auréolé de la Lune”, fils de Janamejaya | lit. [K.] np. du prince Candrāpīḍa<sub>1</sub>, fils du roi Tārāpīḍa et de la reine Vilāsavatī; à 16 ans il est intronisé prince héritier, puis part conquérir le monde; il s’égare et trouve au lac Acchoda la belle Mahāśvetā qui lui raconte ses amours malheureuses

avec Puṇḍarīka<sub>2</sub>, le suicide de celui-ci et sa montée au Ciel avec Candra; elle l’emmène au Mont Hemakūṭa et l’introduit auprès de Kādambarī; ils sont pris de passion l’un envers l’autre; mais Candrāpīḍa<sub>1</sub> doit retourner au palais sur l’ordre de son père, et ils sont séparés; il part à la recherche de son ami Vaiśampāyana<sub>1</sub> et tombe dans une grande léthargie en apprenant sa triste fin; il est l’incarnation de Candra frappé de malédiction par Puṇḍarīka<sub>2</sub> qui renaît comme le triste roi Sūdraka<sub>1</sub>, alors que son ami Vaiśampāyana<sub>1</sub> renaît comme le perroquet narrateur.

*candrāmṛta* [amṛta] n. liquide humectant la cavité palatale; eau de jouvence.

*candrodāya* [udāya] m. lever de lune.

*candropala* [upala] m. lit. pierre de lune, cf. *candrakānta*.

**चन्द्रक** *candraka* [candra-ka] a. m. n. f. *candrikā* semblable à la lune — m. œil de plume de paon; ongle | hist. np. du poète dramatique cachemirien Candraka (1<sup>er</sup> siècle ant.) — n. poivre — f. cf. *candrikā*.

**चन्द्रट** *candraṭa* m. méd. np. de Candraṭa, médecin du 10<sup>e</sup> siècle, fils de Tīsaṭa, dont il commenta la *Cikitsākalikā*; on lui doit aussi la *Suśrutapāṭhaśuddhi*.

**चन्द्रिका** *candrikā* [f. *candraka*] f. clair de lune | phon. nom d’un mètre | bio. bot. *Rauvolfia serpentina*, apocynacée arbuste aux baies noires; ses racines sont utilisées en médecine; syn. *sarpagandhā* — ifc. splendeur, clarté de; élucidation de | lit. éclaircissement sur (nom d’ouvrages) | [*tātparyacandrikā*] lit. np. de la *Candrikā* de Vyāsātīrtha; cf. *Tātparyacandrikā*.

*candrikācārya* [ācārya] m. hist. np. de *Candrikācārya* “Maître de la *Candrikā*”, titre donné à Vyāsātīrtha.

**चन्द्रिमा** *candrimā* [candra] f. clair de lune.

**चन्निभट्ट** *cannibhaṭṭa* m. hist. np. du logicien *Cannibhaṭṭa*, auteur de la *Tarkabhāṣāprakāśikā* (14<sup>e</sup> siècle).

**चपल** *capala* [kamp] a. m. n. f. *capalā* mobile, agile, instable | hésitant; capricieux, changeant; timide | inconstant, étourdi; espiègle.

*capalatā* [-tā] f. inconstance; étourderie.

**चपेट** *capeta* m. f. *capeta* gifle.

*capetikā* [-ika] f. id.

√**चम्** *cam* v. [1] pr. (*camati*) v. [1] pr. (*cāmati*) pft. (*cacāma*) pfp. (*camya*) pf. (*ā*) [inusité sans pf.].

**चमत्** *camat* ind. excl. de surprise ou d’appréciation (avec un claquement de la langue).

*camatkāra* [kāra] m. étonnement, surprise; émerveillement, ravissement | lit. not. plaisir soudain causé par une composition littéraire; c’est l’essence du *rasa*.

*yatpratipāditārthaviśayakabhāvanātvaṃ* *camatkārajanakatāvachedakatvaṃ* *tattvaṃ* *kāvyaṭvaṃ* [Rasagaṅgādhara] Seuls les mots suscitant l’émerveillement appartiennent à la poésie.

*camatkāracandrikā* [candrikā] f. lit. np. de la *Camatkāracandrikā*, traité d’analyse poétique de Viśveśvara, composé à la cour de Singabhūpāla II au Telangana (fin 14<sup>e</sup> siècle).

**चमन** *camana* [act. *cam*] n. fait de boire une gorgée  
**चमर** *camara* m. f. *camarī* bio. zoo. *Bos grunniens*, yack blanc du Tibet | bio. sa queue, dont on fait des chasse-mouches || ang. chowrie.

**चमस** *camasā* [cam-asa] m. n. f. *camasī* véd. gobelet carré en bois muni d’une anse, utilisé pour boire le *soma* aux rituels solennels.

*camasādhvaryu* [adhvaryu] m. véd. prêtre officiant aux rituels de *soma*, chargé des gobelets.

**चमू** *camū* f. armée; syn. *senā*.

**चम्प** *campa* m. bio. bot. *Bauhinia variegata*, arbuste de la famille des fabacées aux grandes fleurs rose vif ou blanches au parfum suave — f. *campā* géo. np. de la ville de *Campā*, capitale du pays *Aṅga* (mod. *Bhāgalpur* au *Bihāra*); c’était une ville de commerce importante | myth. [Mah.] ville capitale de *Lomapāda* et de *Karṇa* | géo. np. du royaume hindouisé du *Campā*<sub>1</sub> au Sud-Vietnam; il eut son apogée du 8<sup>e</sup> au 11<sup>e</sup> siècle; il comprenait les principautés (du Nord au Sud) d’*Indrapura*, d’*Amarāvati*<sub>2</sub>, de *Vijaya*<sub>6</sub>, de *Kauṭhāra* et de *Pāṇḍuraṅga*<sub>1</sub>.

*campaka* [-ka] m. bio. bot. *Michelia champaka*, arbuste de la famille du magnolia; ses fleurs jaune vif sont suaves et consacrées à Śiva; on en extrait une huile pour se parfumer les cheveux | hist. np. de *Campaka*, ministre du roi *Harṣa*<sub>2</sub> (11<sup>e</sup> siècle); le poète *Kālhaṇa* est son fils || hi. *cāmpnā*; ang. shampoo; fr. shampoing.

**चम्पू** *campū* f. lit. [*kāvya*] style de composition littéraire élaborée dans lequel un même thème est traité successivement en prose [*gadya*] et en vers [*padya*]; cf. *Rāmāyaṇacampū*, *Yaśastilakacampū*, *Nalacampū*.

**चय** *caya* [act. *ci*] m. tas, amas, masse; gerbe, bouquet, collection, assemblage; rassemblement; multitude | tas de terre; terrassement, fondation, mur;

fortification, glacis.

**चयन** *caṃyana* [act. *ci*] n. pile de bois, bûcher | autel. √ **चर्** *car* v. [1] pr. (*cāraṭi*) pr. r. (*carate*) pft. (*cacāra*) aor. [5] (*acārīt*) aor. [3] (*acīcarat*) pp. (*carita*, *cīraṇa*) ppr. (*carat*) abs. (*caritvā*) pf. (*ati*, *anu*, *apa*, *abhi*, *ā*, *ut*, *upa*, *pari*, *pra*, *vi*, *sam*) aller, marcher, déambuler; paître | parcourir, suivre (un chemin); se comporter en; vivre | se mettre à, se livrer à, s'occuper de, exercer | observer, pratiquer; accomplir, commettre, faire; agir | continuer de faire, poursuivre | amener qqn. ⟨acc.⟩ à ⟨acc.⟩ — ca. (*cārayati*) faire mouvoir, faire pratiquer | faire reconnaître par un espion ⟨i.⟩ — ca. r. (*cārayate*) réfléchir, hésiter, avoir des doutes sur ⟨loc.⟩ — dés. (*cicariṣati*) essayer d'aller; souhaiter avoir une conduite | essayer d'avoir des rapports sexuels avec ⟨i.⟩ — intens. (*carcarīti*) se presser, aller et venir, défilé | se pavaner; avoir un comportement provoquant || gr. *κωλος*; lat. *curro*, *carrus*; fr. *char*; ang. *car*.

*bhaikṣaṃ car* demander l'aumône; mendier.

*mārgaṃ car* se frayer un chemin.

*vighnaṃ car* opposer un obstacle.

*bhaikṣaṃ car* mendier.

*mīthunām car* avoir des rapports sexuels avec qqn. ⟨i.⟩.

*mṛgayām car* chasser.

*vratam car* observer un vœu.

*caraiveti* allons y, avançons.

*arcantaś cerur* ils continuèrent d'honorer.

*svāminam avajñāya caret* il va continuer à mépriser son maître.

**चर** *cara* [agt. *car*] a. m. n. f. *carī* mobile; qui bouge — ifc. qui va dans, qui habite; qu'on envoie | autrefois habité par — m. émissaire, espion; vent, souffle.

*brāhmaṇacaraḥ* qui a été antérieurement la possession des brahmanes.

*carācara* [*acara*] a. m. n. f. *carācarā* ["le mobile et l'immobile"] toutes les créatures; l'univers.

**चरक** *cāraka* [agt. *car*] m. étudiant nomade; ascète, moine errant; espion | myth. np. de Caraka, fils d'un *muni*; il est l'incarnation de Śeṣa pris de pitié par une visite sur Terre où il constata les ravages des maladies; il fit la synthèse des connaissances médicales d'Agniśeṣa et des autres disciples d'Ātreya dans la *Carakasamhitā*.

*carakasamhitā* [*samhitā*] f. lit. np. de la *Carakasamhitā*, traité de médecine [Āyurveda] attribué à Caraka; il fut sans doute composé entre

100 et 400, et révisé par Dṛḍhabala.

**चरण** *carāṇa* [act. *car*] m. n. pied; jambe | section, division | gram. stance; syn. *pāda* | véd. école védique — n. conduite, manière d'être, pratique; accomplissement.

*guroś carāṇaṃ hariḥ sāranam* Pratique de guru, protection de Viṣṇu (*mantra* post-yoga).

*carāṇadāsa* [*dāsa*] m. hist. np. du philosophe Carāṇadāsa, auteur not. du *Guruśiṣyasamvāda*.

**चरत्** *carat* [ppr. *car*] a. m. n. f. *carantī* en marchant, en allant, en errant.

**चरम** *caramā* [super. *carā*] a. m. n. f. *caramā* dernier, final.

*caramā kriyā* cérémonie funéraire.

*caramaṃ kim* et quoi encore ?

*caramāvayas* [*vayaś*] a. m. n. f. ["dans le dernier stade de la vie"] âgé.

*caramaśloka* [*śloka*] m. épitaphe.

**चरित** *carita* [pp. *car*] a. m. n. f. *caritā* accompli; pratiqué — n. action accomplie, chose faite; passé | conduite, comportement, manière d'agir; pratique, exercice d'une fonction; présent | ensemble des actes, vie; existence; exploits, aventures || ang. *care*; fr. *charité*.

*caritāmṛta* [*amṛta*] n. lit. ["nectar des actes de"] nom de biographies; not. *Caitanyacaritāmṛta*.

*caritārtha* [*artha*] a. m. n. f. *caritārthā* qui a atteint son but, qui a réussi.

*caritārthatā* [*-tā*] f. succès.

**चरित्र** *caritra* [instr. *car*] n. conduite, action, pratique; œuvre; saga, aventures, exploits.

*caritrabandhaka* [*bandhaka*] m. n. prêt; gage, hypothèque.

**चरिष्णु** *carīṣṇu* [agt. *car*] a. m. n. f. mobile, en mouvement | instable; qui divague, qui erre — m. myth. np. de Carīṣṇu, fils de Manu Sāvārṇa.

**चरु** *caru* [*car-u*] m. oblation constituée d'une bouillie de riz, orge et pois cuits dans du lait | le chaudron servant à sa préparation.

**चर्च** *carca* m. discussion, délibération — f. cf. *carcā* — v. [11] pr. (*carcayati*) pp. (*carcita*) répéter (un mot, not. en récitant le Veda); discuter, délibérer — v. [11] pr. r. (*carcayate*) étudier.

*carcām kṛ* être préoccupé par, se soucier de.

*carcaka* [*-ka*] m. répétition d'un mot (en récitant le Veda) — f. *carcikā* cf. *carcā*.

**चर्चरी** *cārcarī* [intens. *car*] f. cris et chants de joie, farandole de fête | flatterie.

**चर्चा** *carcā* [f. *carca*] f. préoccupation | discussion; investigation | récitation avec répétition du Veda

(not. en insérant *iti*).

*carcāpāṭha* [pāṭha] m. soc. récitation du Veda à la manière *carcā*.

*carcāpāra* [pāra] a. m. n. f. *carcāpārī* qui étudie à fond le *carcāpāṭha*.

*carcāvīṣaya* [viṣaya] m. objet de la discussion.

**चर्चित** *carcita* [pp. *carca*] a. m. n. f. *carcitā* répété; se dit notamment de la récitation du Veda avec particule *iti* de citation.

**चर्म** *carma* iic. *carman*.

*carmakāra* [kāra] m. corroyeur, cordonnier, tanneur, travailleur du cuir | soc. homme de basse classe, not. fils d'une femme *caṇḍālā* ou *vaidehī* ou *niṣādī* — f. *carmakārī* femme de tanneur || hi. *camār*.

*carmaja* [ja] a. m. n. f. *carmajā* fait de cuir — n. poil de la peau.

*carmadaṇḍa* [daṇḍa] m. fouet.

*carmadṛṣṭi* [dṛṣṭi] f. phil. connaissance superficielle de l'apparence des êtres et des choses; opp. *ātmadrṣṭi*.

*carmanāsikā* [nāsikā] f. fouet.

*carmamunḍā* [munḍā] f. cf. *cāmunḍā*.

*carmaraṅga* [raṅga] a. m. n. f. *carmaraṅgā* qui teint le cuir — f. *carmaraṅgā* bio. bot. *Cassia auriculata*, arbuste buissonnant aux feuilles composées, aux fleurs jaune vif en corymbes, utilisé en tannerie et en médecine; syn. *āvartakī*.

**चर्मण्वत्** *carmaṇvat* [carman-vat] a. m. n. f. *carmaṇvatī* rempli de peaux; fourni en cuir — f. *carmaṇvatī* géo. np. de la rivière Carmaṇvatī “pleine de carcasses”; mod. Chambal, affluent du Gange qui coule dans le Bundelkhand | myth. [Mah.] elle est ainsi nommée à cause des nombreux sacrifices de bétail de Rantideva.

**चर्मन्** *carman* [car-man] n. peau, cuir; bouclier (de cuir) | soc. peau d'antilope d'un *brahmacārin*.

**चर्य** *carya* [pfp. [1] *car*] a. m. n. f. *caryā* qui doit être pratiqué ou accompli — n. ifc. transport par — f. cf. *caryā*.

**चर्या** *caryā* [f. *caryā*] f. marche, voyage, moyen de locomotion | conduite, occupation; pratique, observance (de <i. iic.>); not. observance de règles monastiques et de rites religieux | office, service, ministère.

*caryāgīti* [gīti] f. lit. poème mystique chanté dans la tradition tantr. bengalie *sahajayāna*; cf. Caryācaryaviniścaya.

*caryācaryaviniścaya* [ācarya-viniścaya] m. bd. np. du Caryācaryaviniścaya, recueil de poèmes

mystiques [*caryāgīti*] en bengali ancien; syn. *caryāpāda*.

*caryāpāda* [pāda] m. lit. ensemble de 47 poèmes mystiques [*caryāgīti*] en bengali exprimant l'expérience mystique en bd. tantr. *sahajayāna*, composés entre le 8<sup>e</sup> et le 12<sup>e</sup> siècles.

*caryāmelāpakapradīpa* [melāpaka-pradīpa] m. lit. np. du Caryāmelāpakapradīpa “Explication intégrant la pratique”, ouvrage bd. [Vajrayāna] d'Āryadeva; il est le fondement de l'école ésotérique *guhyaśamāja*.

√**चर्व्** *carv* [relié à *cūrṇa*] v. [10] pr. (*carvayati*) pp. (*carvita*) mastiquer.

**चर्वण** *carvaṇa* [act. *carv*] n. mastication | aliment solide — f. *carvaṇā* dégustation | molaire.

**चर्वणक** *carvaṇaka* [agt. *carv*] a. m. n. f. *carvaṇikā* qui mastique — m. molaire.

**चर्वित** *carvita* [pp. *carv*] a. m. n. f. *carvitā* mastiqué, mâché.

*carvitacarvaṇa* [carvaṇa] n. [“mastication de mastic”] répétition fastidieuse.

**चर्षणि** *carṣaṇi* [kṛṣ-ani] a. m. n. f. *carṣaṇī* actif, industriel; agile, doué — f. *carṣaṇī* myth. np. de Carṣaṇī “la Semeuse”, épouse de Varuṇa et mère de Bhṛgu | pl. *carṣaṇyas* les sédentaires, les agriculteurs.

√**चल्** *cal* [relié à *car*] v. [1] pr. (*cālati*) pp. (*calita*) pfp. (*calitavya*) pf. (*pra, vi, sam*) bouger, s'agiter, être agité; partir, dévier; trembler, palpiter — ca. (*cālayati*) agiter, secouer, remuer | détourner de, expulser de (abl.), chasser — intens. r. (*cañcalyate*) être instable.

**चल** *cala* [agt. *cal*] a. m. n. f. *calā* mobile, mouvant; fragile, instable; tremblant, confus; inconstant.

*calīkr* faire bouger.

*calācala* [acala] a. m. n. f. *calācalā* instable, changeant, se mouvant sans cesse — m. myth. np. de Calācala, épith. de Śiva “Perpétuellement changeant” | [“mobile et immobile”] les plantes et les animaux.

**चलत्** *calat* [ppr. *cal*] a. m. n. f. *calantī* en se déplaçant; mobile.

*calantī pratimā* soc. image mobile de temple, utilisée pour les processions; on l'appelle *utsavamūrti* en Inde du Sud.

**चलन** *calana* [agt. *cal*] a. m. n. f. *calanā* mobile, mouvant — act. n. motion, mise en mouvement; action de marcher | vibration.

**चलित** *calita* [pp. *cal*] a. m. n. f. *calitā* tremblant, mouvant; agité, instable | perturbé, ébranlé, dévié;

détourné de ⟨abl.⟩ — n. fait de bouger, de remuer ; déplacement ; danse.

*prathamacalitadakṣiṇacaranah* qui se déplace en partant du pied droit (rituel de bon augure).

**चलितव्य** *calitavya* [pfp. [3] *cal*] a. m. n. f. *calitavyā* qui doit partir | (impers.) il faut partir.

**चवर्ग** *cavarga* [(*ca*)-*varga*] m. phon. la classe des palatales.

**चविक** *cavika* n. f. *cavikā* cf. *cavya*.

**चवी** *cavī* f. cf. *cavya*.

**चव्य** *cavya* bio. bot. *Piper brachystachyum*, poivre sauvage.

**चषक** *caṣaka* m. n. tasse, gobelet, verre.

**चषाल** *caṣāla* m. n. groin d'un sanglier | soc. véd. anneau de bois octogonal couronnant le poteau sacrificiel [*yūpa*].

**चाकचक्य** *cākacakya* n. radiance ; beauté | var. *cākacikya* illusion ; erreur de perception.

**चाक्षुष** *cākṣuśā* [vr. *cākṣuś*] a. m. n. f. *cākṣuśī* relatif à l'œil ou à la vision — m. myth. np. de Cākṣuśa "le Visionnaire", 6<sup>e</sup> *manu* du *kalpa* — f. *cākṣuśī* myth. [Mah.] science [*vidyā*] de vision extralucide ; le *gandharva* Aṅgārāparṇa, qui la possédait, l'enseigna à Arjuna qui l'avait vaincu au combat.

*cākṣuśīvidyā* [*vidyā*] f. cf. *cākṣuśī*.

**चाट** *cāṭa* m. mercenaire ; bandit.

**चाट्ट** *cāṭu* [vr. *caṭu*] m. n. flatterie, mots d'amour ; caresses.

**चाणक्य** *cāṇakya* [vr. *caṇaka-ya*] m. hist. np. de Cāṇakya, patr. de Kauṭilya, ministre de Candragupta Maurya ; cf. Viṣṇugupta, Mudrārākṣasa.

*cāṇakyanīti* [*nīti*] f. lit. np. de la Cāṇakyanīti ou Cāṇakyarājanītiśāstra, ouvrage attribué à Kauṭilya destiné à l'enseignement des princes, proche de la Bṛhaspatisaṃhitā du Garuḍapurāṇa.

**चाण्डाल** *cāṇḍāla* m. hors caste, paria ; syn. *caṇḍāla* — ifc. le pire des — f. *cāṇḍālī* femme hors-caste.

**चातक** *cātaka* [agt. ca. *cat*] m. f. *cātakī* bio. zoo. *Cuculus melanoleucus* ou zoo. *Clamator jacobinus*, coucou jacobin, oiseau noir et blanc ; toujours assoiffé, on dit qu'il se nourrit des gouttes de pluie, qu'il doit saisir avant qu'elles ne tombent du sol ; syn. *sāraṅga*.

**चातन** *cātana* [agt. ca. *cat*] a. m. n. f. *cātanā* qui chasse, qui supprime.

**चातुर** *cātura* [vr. *catura*] a. m. n. f. *cāturī* intelligent, ingénieux — f. *cāturī* intelligence, habileté.

**चातुरथिक** *cāturathika* [vr. *caturartha-ika*] a. m. n. f. *cāturathikā* gram. se dit d'un suffixe [*pratyaya*] utilisable comme *taddhita* dans l'un des 4 sens :

originale (d'un pays), édifié (par une personne), résidence (d'un être ou peuple) et proximité (d'une rivière).

**चातुर्मास्य** *cāturmāsya* [vr. *caturmāsa-ya*] n. soc. début d'une période de 4 mois ; sacrifice fait à cette occasion ; ces trois rituels saisonniers se nomment *vaiśvadeva*, *varuṇapraghāsās* et *sākamedhās* — a. m. n. f. *cāturmāsya* quadrimestriel (sacrifice).

**चातुर्य** *cāturya* [vr. *catura-ya*] n. habileté ; charme, amabilité ; coquetterie.

**चातुर्वर्ण्य** *cāturvarṇya* [vr. *caturvarṇa-ya*] n. soc. ensemble des quatre classes védiques.

*cāturvarṇyaṃ mayā sṛṣṭaṃ guṇakarmavibhāgaśaḥ* [BhG.] J'ai créé les quatre classes en rétribution des mérites et des actes.

**चातुर्वैद्य** *cāturvaidyā* [vr. *caturvidyā*] a. m. n. f. *cāturvaidyī* soc. qui maîtrise les 4 Védas ; syn. *caturvedin*.

**चान्द्र** *cāndra* [vr. *candra*] a. m. n. f. *cāndrā* lunaire ; relatif à Candra | gram. relatif à la grammaire de Candragomī — f. *cāndrī* lumière lunaire.

*cāndramāna* [*māna*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *cāndramānā* (calendrier) lunaire (opp. *saṃramāna*).

*cāndramāsa* [*māsa*] m. mois lunaire.

*cāndrayoga* [*yoga*] m. astr. cf. *yogās*.

*cāndravatsara* [*vatsara*] m. année lunaire.

*cāndravayākaraṇa* [*vyākaraṇa*] n. gram. np. du Cāndravayākaraṇa "Grammaire de Candragomī", du 6<sup>e</sup> siècle ; c'est une grammaire sanskrite destinée aux bouddhistes.

*cāndrasaṃvatsara* [*saṃvatsara*] m. année lunaire.

**चाप** *cāpa* m. n. arc ; arc-en-ciel | hist. np. de la dynastie Cāpa au Gujarāt, établie vers 690 ; cf. Vanaṛāja.

**चापपāṇi** m. qui tient l'arc en main (se dit not. de Rāma).

*cāpaguṇa* [*guṇa*] m. corde d'arc.

*cāpadhara* [*dhara*] a. m. n. f. *cāpadharā* qui tient un arc.

*cāpapūjā* [*pūjā*] f. myth. np. du festival Cāpapūjā d'archerie auquel Kaṃsa invita Kṛṣṇa et Balarāma afin de les tuer ; cf. Akrūra.

*cāpin* [-*in*] m. archer.

**चापल** *cāpala* [vr. *capala*] n. légèreté, agilité, vivacité | frivolité, insouciance, étourderie ; enfantillage ; insolence.

**चापल्य** *cāpalya* [vr. *capala-ya*] n. mobilité | agitation ; instabilité, inconstance.

**चामर** *cāmara* [vr. *camara*] a. m. n. f. *cāmārā* relatif au yack — n. chasse-mouches, panache (en queue de

yack, symbole de royauté) — m. coquillage zoo. *Cypraea moneta*, utilisé comme monnaie — f. *cāmarī* id. || hi. *kaurī*.

*cāmaragrāhīnī* [grāhin] f. soc. suivante préposée à éventer le roi avec un chasse-mouches en queue de yack.

**चामीकर** *cāmīkara* n. or.

**चामुण्डा** *cāmuṇḍā* [contr. *carmamuṇḍā*] f. myth. np. de Cāmuṇḍā “Peau chauve”, une des dix puissances terribles [mahāvidyā] de la Déesse [Śakti]; noire, desséchée, vieille et hideuse, elle a la langue pendante; sa monture est un cadavre [śavārūḍha]; elle est classée comme *saptamātrikā* en tant que śakti de Rudra | var. *cāmuṇḍī* myth. on l’appelle aussi Cāmuṇḍī.

**चार** *cāra* [agt. *car*] m. espion — act. m. mouvement, course; voyage | pratique, exercice.

**चारक** *cāraka* [agt. *car*] a. m. n. f. *cārikā* qui met en mouvement | lit. composé par Caraka | associé, compagnon — m. *cārika* ifc. qui pratique (iic.) — f. *cārikā* dame de compagnie.

**चारकीन** *cārakīna* [vr. *caraka-īna*] a. m. n. f. *cārakīnā* bon pour les étudiants nomades.

**चारण** *cāraṇa* [agt. *ca. car*] a. m. n. f. *cāraṇī* véd. qui concerne une école védique | myth. musiciens et chanteurs célestes de la cour d’Indra — m. f. *cāraṇī* baladin, chanteur ambulante | mod. caste du Gujarāt et du Rajasthan; ses membres sont respectés pour leur courage et leur loyauté; ils sont prisés comme otages; trahis, ils pratiquent l’auto-immolation | lime.

**चारायण** *cārāyaṇa* [vr. *cara-āyana*] m. hist. patr. de Cārāyaṇa, grammairien antique mentionné par Patañjali; il est aussi le promoteur [pravaktṛ] de l’école éponyme [cārāyaṇīya] du Yajurveda noir.

*cārāyaṇīya* [-īya] a. m. n. f. *cārāyaṇīyā* relatif à Cārāyaṇa | phil. école du Yajurveda noir.

**चारित्र** *cāritra* [instr. *car*] n. conduite, comportement, attitude | bonne conduite, attitude correcte; bonne réputation | observance; coutume.

**चारिन्** *cārin* [agt. *car*] a. m. n. f. *cāriṇī* qui fait, qui agit, qui pratique; qui se déplace, qui circule — m. fantassin.

**चारु** *cāru* [relié à *canas*] a. m. n. f. *cārvī* serein, doux, aimable | beau, agréable, plaisant, charmant, gracieux, joli | apprécié, estimé, cher — m. myth. np. de Cāru “Charmant”, fils de Kṛṣṇa et Rukmiṇī | myth. épith. de Bṛhaspati — f. *cārvī* jolie femme | myth. np. de Cārvī “Charmante”, épouse de Kuberā — n. splendeur, charme — ind. afin de plaire

(à (dat.)); agréablement; avec grâce || lat. *carus*; fr. cher.

*cārucaryā* [caryā] f. lit. np. de la Cārucaryā “Bonne conduite”, traité d’hygiène et de morale en 100 vers attribué au roi Bhojadeva.

*cārutama* [-tama] a. m. n. f. *cārutamā* super. le plus charmant, le plus beau; le mieux aimé.

*cārutara* [-tara] a. m. n. f. *cārutarā* compar. plus charmant; très gracieux, très aimé.

*cārutā* [-tā] f. beauté, grâce; charme.

*cārutva* [-tva] n. id.

*cārutvapratīti* [pratīti] f. expression de la beauté (essence de la poésie selon Abhinavagupta).

*cārudatta* [datta] m. lit. np. de Cārudatta “Doué de grâce”, brahmane ruiné, principal personnage de la Mṛcchakaṭikā; le vidūṣaka Maitreya<sub>2</sub> est son ami, la courtisane Vasantasenā en est éprise; l’enfant Rohasena est son fils de son épouse Dhūtā | lit. np. de Cārudatta<sub>1</sub>, pièce dramatique de Bhāsa, texte précurseur de la Mṛcchakaṭikā.

*cārudarśana* [darśana] a. m. n. de plaisante apparence.

*cārvakṣara* [akṣara] a. m. n. f. *cārvakṣarā* (scribe) à la belle écriture.

*cārvāc* [vāc] a. m. n. f. qui parle aimablement.

**चार्म** *cārma* [vr. *carman*] a. m. n. f. *cārmā* en cuir | (chariot) couvert de cuir.

**चार्य** *cārya* [pfp. [1] *ca. car*] n. espionnage.

**चार्वक** *cārvāka* [cārvāc] m. myth. [Mah.] np. du vampire [rākṣasa] Cārvāka<sub>1</sub> “au Verbe agréable”, ami de Duryodhana; il se déguise en brahmane mendiant lors du retour triomphal de Yudhiṣṭhira à Hastināpura pour l’injurier, mais fut reconnu, brûlé vif et réduit en cendres par le regard des brahmanes | hist. np. de Cārvāka, philosophe sceptique probablement mythique, professant le matérialisme [lokāyata] | pl. *cārvākās* les matérialistes, adeptes de Cārvāka; ils sont athées [nāstikā] et ne croient qu’aux témoignages de leurs sens; ils n’admettent comme moyen de connaissance légitime [pramāṇa] que la constatation directe par perception [pratyakṣa]; ils sont hédonistes et cherchent à mener une vie agréable, symbolisée par le beurre [ghṛta]; ils rejettent la transmigration des âmes et l’au-delà, l’autorité du Veda et les distinctions de caste; ils érigent la liberté de pensée en principe fondamental; cf. Bṛhaspati<sub>1</sub>.

**चाल्** *cāl* [ca. *cal*] v. [10] pr. (*cālayati*) agiter, remuer; détourner de (abl.), chasser.

चाल *cāla* [agt. *cal*] a. m. n. f. *cālā* qui se déplace ; mobile.

चालक *cālaka* [agt. *cal*] a. m. n. f. *cālikā* conducteur — f. *cālikā* conductrice.

चालन *cālana* [act. ca. *cal*] n. action de remuer, agitation | force motrice.

चालुक्य *cālukya* m. hist. nom de la dynastie Cālukya du Deccan ; elle fut fondée au Karṇāṭa par le prince Jayasiṃha au 5<sup>e</sup> siècle, à Āryapura (mod. Aihole), berceau de l'art des Cālukyās ; en 525 le roi Rāṇāraṅga édifia le sanctuaire de Mahākuteśvara ; le roi Pulakeśī<sub>1</sub> déplaça la capitale à Vātāpi (mod. Badāmi) en 550 ; Pulakeśī<sub>2</sub> étendit l'empire au Sud au détriment des Pallavās et à l'Est ; il arrêta Harṣa au Nord par une victoire au bord de la Narmadā ; le roi Vikramāditya<sub>1</sub> établit les chroniques de la dynastie en 658 ; il captura Kāñcīpura en 671 ; le dernier Cālukya de Badāmi fut vaincu en 753 ; les Cālukyās de l'Est maintinrent un royaume de capitale Veṅgī ; plus tard (10<sup>e</sup> siècle) les Cālukyās de l'Ouest établirent leur capitale à Kalyānī ; leur roi Vikramāditya<sub>6</sub> fonda en 1075 l'ère [saṃvat] Vikramacālukya.

चाष *cāṣa* m. bio. zoo. *Caracias indica*, geai bleu.

चाहुवाण *cāhuvāṇa* m. hist. np. de la dynastie rājput Cāhuvāṇa, se revendiquant de la lignée du Feu [agnivamśa] ; elle fut la dernière dynastie hindoue à régner sur Delhi et Ajmer au 12<sup>e</sup> siècle.

√चि *ci* v. [5] pr. (*cinóti*) pr. r. (*cinuté*) pft. (*cikāya*) pp. (*cīta*) abs. (*cītvā*, *-cītya*) pf. (*apa*, *ava*, *ā*, *ut*, *upa*, *nīs*, *pari*, *pra*, *vi*, *sam*) entasser, accumuler, amonceler ; rassembler, réunir | chercher, fouiller ; noter, observer — aor. ps. (*acāyi*) s'accroître — ps. (*cīyate*) être entassé, être réuni | prospérer, croître (opp. *apaci*) — ca. (*cayayati*) ca. (*capayati*) ca. (*cāyayati*) ca. (*cāpayati*) entasser, rassembler — dés. (*cikīṣati*) dés. (*cicīṣati*) vouloir rassembler. *puṣpāni ci* cueillir des fleurs.

*agnim ci* entretenir le feu, attiser [“rassembler les braises”].

चिकित्स *cikits* [dés. *cit*<sub>1</sub>] v. pr. (*cikitsati*) pp. (*cikitsita*) soigner, guérir ; tergiverser.

चिकित्सक *cikitsaka* [agt. *cikits*] m. médecin — f. *cikitsikā* femme médecin.

चिकित्सन *cikitsana* [act. *cikits*] ifc. n. guérison de, remède pour.

चिकित्सा *cikitsā* [act. dés. *cit*<sub>1</sub>] f. pratique de la médecine, thérapeutique.

*cikitsākalikā* [kalikā] f. méd. np. de la *Cikitsākalikā* “Bourgeons de médecine”, traité de Tisāṭa (10<sup>e</sup>

siècle), aussi appelé *Yogamālā* ; son fils *Candraṭa* en fit un commentaire.

*cikitsāmrta* [amṛta] n. méd. np. du *Cikitsāmrta* “Nectar de médecine”, traité d'Āyurveda de 2500 vers dû à *Milhaṇa* (Delhi, 1224).

*cikitsālaya* [ālaya] m. n. hôpital.

*cikitsāsaṃgraha* [saṃgraha] m. lit. np. du *Cikitsāsaṃgraha* ou *Cikitsāsārasaṃgraha* “Thérapeutique essentielle”, traité d'Āyurveda dû à *Cakrapāṇidatta*.

चिकित्सित *cikitsita* [pp. *cikits*] a. m. n. f. *cikitsitā* soigné ; guéri.

चिकीर्ष *cikīrṣ*<sub>1</sub> [dés. *kṛ*<sub>1</sub>] v. pr. (*cikīrṣati*) pp. (*cikīrṣita*) ppr. r. (*cikīrṣamāṇa*) vouloir faire.

चिकीर्ष *cikīrṣ*<sub>2</sub> [agt. *cikīrṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui veut faire.

चिकीर्षक *cikīrṣaka* [agt. *cikīrṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *cikīrṣikā* qui veut faire.

चिकीर्षा *cikīrṣā* [act. dés. *kṛ*<sub>1</sub>] f. intention, but ; désir de faire (g. iic.).

चिकीर्षित *cikīrṣita* [pp. *cikīrṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *cikīrṣitā* (but) recherché (par l'action) ; voulu, intentionnel — n. intention.

चिकीर्षु *cikīrṣu* [agt. dés. *kṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui se propose de faire, qui veut s'exercer à (acc. iic.).

*cūrṇīcīkīrṣuḥ* désireux de pulvériser.

*cikīrṣur lokasaṅgraham* myth. [BhG.] désir (de *Kṛṣṇa*) d'agir pour le bien des mondes.

चिकुर *cikura* a. m. n. f. *cikurā* grossier, malpoli — m. chevelure | myth. [Mah.] np. du *nāga* *Cikura*, fils d'Āryaka, prince *nāga* de la lignée d'Airāvata ; il épousa une fille de *Vāmana*, leur fils est *Sumukha*.

चिक्रोड *cikroḍa* m. bio. écureuil indien, chipmonk.

चिञ्जा *ciñcā* f. bio. bot. *Tamarindus indica*, arbre tamarin ; son fruit est médicinal.

*ciñcāphala* [phala] n. son fruit (astringent et laxatif).

√चित् *cit*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*cetati*) pft. (*ciketa*) pp. (*citta*) abs. (*cetitvā*) pf. (*pra*, *vi*) remarquer, observer, percevoir — ca. r. (*cetayate*) penser, réfléchir, comprendre ; connaître, savoir — ca. (*cetayati*) faire remarquer, rappeler ; faire comprendre, instruire — dés. (*cikitsati*) cf. *cikits* — intens. r. (*cekite*) réfléchir profondément.

चित् *cit*<sub>2</sub> [agt. *cit*<sub>1</sub>] a. m. n. f. ifc. qui pense — act. f. pensée, intellect ; conscience | connaissance.

om *citanandarūpaṃ śivo'haṃ śivo'haṃ śivo'haṃ* [mantra] Ôm-De conscience et de joie est ma forme, je suis Śiva je suis Śiva je suis Śiva.

*cicchaktiḥ sarvatra bhavati* Le pouvoir de la

Conscience se trouve partout.

*citcamatkāra* [*camatkāra*] m. phil. émerveillement joyeux de l'être conscient.

*cītsabhā* [*sabhā*] f. géo. sanctuaire de Śiva-Naṭarāja à Cidambaram.

*cītsukha* [*sukhā*] m. hist. np. du maître [*ācārya*] Citsukha, disciple de Śaṅkara<sub>1</sub>, auteur de la *Bhāvatattvapraśāṅkā*, commentaire de la *Naiṣkarmyasiddhi* de Sureśvara, et de la *Citsukhī*, commentaire du *Nyāyamakaranda*.

चित् *cit*<sub>3</sub> [agt. *ci*] ifc. a. m. n. f. qui a empilé (iic.) (not. les briques de l'autel) | véd. (autel du feu [*uttaravedī*]) empilé en forme de (iic.).

*agnicit* qui a empilé (les briques pour l'autel) du feu.

*śyenacit* (autel du feu) édifié en forme de faucon.

*kaṅkacit* (autel du feu) édifié en forme de héron.

*rathacakracit* (autel du feu) édifié en forme de roue de char.

चित *citā* [pp. *ci*] a. m. n. f. *citā* rassemblé, réuni, entassé — f. *citā* bûcher funéraire.

चिति *citī*<sub>1</sub> [act. *ci*] f. tas; not. pile de bois; bûcher funéraire | collection; multitude.

चिति *citī*<sub>2</sub> [act. *cit*<sub>1</sub>] f. compréhension — m. intellect.

चित्त *cittā* [pp. *cit*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *cittā* pensé, remarqué, compris — n. connaissance; pensée; esprit, intelligence, raison; cœur, sagesse | phil. [*vedānta*] l'essence [*tattva*] de la Conscience, 4<sup>e</sup> constituant de l'instrument interne [*antaḥkaraṇa*]; il emmagasine les souvenirs dans la mémoire et détermine les tendances; son siège symbolique est le Cœur, où il est associé à l'Âme [*jīvātman*].

*cittamātra* [*mātra*] n. bd. doctrine du rien-que-pensée, école du bd. Mahāyāna; cf. *vijñaptimātra*.

*cittāvat* [-vat] a. m. n. f. *cittavatī* qualifie un être conscient.

*cittāvatkartṛka* [*kartṛka*] a. m. n. f. *cittāvatkartṛkā* gram. qui s'emploie avec un agent animé.

*cittāvīprayukta* [*vīprayukta*] a. m. n. f. *cittāvīprayuktā* phil. hors de la pensée; externe à l'image mentale.

*cittāvīprayuktasamskāra* [*samskāra*] m. phil. impression mentale d'influence externe.

*cittāvīprayuktasamskāradharma* [*dharma*] m. phil. éthique du comportement vis-à-vis de l'autre.

*cittāvībhrama* [*vībhrama*] m. méd. trouble mental; folie.

*cittāvṛtti* [*vṛtti*] f. état d'esprit, état émotionnel; disposition | imagination, pensée consciente; cogitation | impression, pensée rémanente | phil. [*yoga*] processus cognitif, formation de concepts; [YS.] fluctuation de la pensée; on distingue le jugement valide [*pramāṇa*], le jugement erroné [*vīparyaya*], la conceptualisation [*vikalpa*], la perte d'attention [*nidrā*<sub>2</sub>], et l'appel à la mémoire [*smṛti*] | lit. modalité psychologique; opp. *śabdāvṛtti*.

*cittāvṛttnirodha* [*nirodha*] m. phil. ["répression des mouvements de la pensée"] contrôle du mental, arrêt de la pensée; étape du *yoga* nécessaire à l'obtention de l'*asaṃprajñāta samādhi*; c'est le but du *yoga* selon le *Yogasūtra* (I, 2).

*yogaścittāvṛttnirodhaḥ* [YS.] Le *yoga* supprime les fluctuations du mental.

*cittāvṛttibheda* [*bheda*] m. phil. divulgation des émotions.

*cittākūtā* [*ākūta*] n. sg. (collectif) pensées et désirs.

चित्ति *citti* [act. *cit*<sub>1</sub>] f. pensée, intention; compréhension, sagesse | pl. pensées.

चित्य *citya* [pfp. [1] *ci*] a. m. n. f. *cityā* véd. à empiler (briques, feu sacrificiel) — n. soc. pile de bois crématoire.

चित्र *citṛā* [instr. *ci*] a. m. n. f. *citṛā* excellent; remarquable | varié, multiforme; brillant; multicolore, bariolé | not. désigne une exécution avec divers moyens de torture | étonnant, étrange, merveilleux — n. représentation; dessin, peinture, tableau | lit. illustration, figure | merveille, prodige | myth. [Mah.] np. de Citra<sub>1</sub>, fils de Dhṛtarāṣṭra; cf. Citrasena<sub>1</sub> | myth. [Mah.] np. du roi Citra<sub>2</sub>, héros combattant aux côtés des *pāṇḍavās* dans la grande bataille; il fut tué par Prativindhya — f. *citṛā* astr. np. de Citra "la Brillante", 12<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à l'Épi de la Vierge; Indra y préside; son symbole est la perle | phon. désigne divers mètres poétiques, de 4 vers de 16 ou 15 syllabes | myth. np. de Citra<sub>1</sub>, épith. de Subhadra "née sous le signe de Citra" — v. [11] pr. r. (*citṛiyate*) étonner, faire un prodige, émerveiller.

*citram* adv. de diverses manières, diversement.

*citṛiyate hemamṛgaḥ* la gazelle d'or émerveille.

*citṛakāvya* [*kāvya*] n. lit. poésie à support graphique | lit. [Ānandavardhana] poésie sans suggéré | lit. ouvrage de puzzles poétiques du 19<sup>e</sup> siècle, de śrī Sundapalayam Ramabhadrachariar (1840–1904).

*citṛakuṣṭha* [*kuṣṭha*] n. lèpre à tavelures.

*citrakūṭa* [kūṭa] m. myth. [Rām.] np. de la colline de Citrakūṭa, où se trouvait l'ermitage de Vālmīki ; c'est là que Rāma s'établit avec Sītā et Lakṣmaṇa au début de son exil || pali *Cittakūta*.

*citrakṛt* [kṛt<sub>2</sub>] a. m. n. f. étonnant ; sidérant.

*citraketu* [ketu] m. myth. [BhP.] np. du prince Śūrasena Citraketu, roi des Vidyādhara ; il désirait un fils de son épouse Kṛtadyutī ; le sage Aṅgirā le lui promit, mais à sa naissance son fils fut empoisonné par les autres épouses du roi, et ne put être ramené à la vie ; Citraketu devint un grand adorateur de Viṣṇu ; ayant assisté aux ébats de Śiva avec Pārvatī, il s'en moqua, et Pārvatī le maudit de renaître comme le démon Vṛtra, qui à l'heure de son combat avec Indra fit un sermon sur la dévotion au Seigneur.

*citrāgu* [gu] a. m. n. f. qui possède une vache à la robe tachetée — m. myth. np. de Citrāgu, fils de Kṛṣṇa.

*citrāgupta* [gupta] m. myth. np. de Citrāgupta “aux nombreux secrets”, comptable des actions [karman] des hommes au tribunal de Yama, né du corps de Brahmā ; père de Bhaṭṭika, il est le patron des scribes [kāyastha] ; très méticuleux, il garde trace de chaque action des êtres, pour leur examen le jour de leur jugement ; un grand temple l'honore à Khajurāho ; il est représenté au Prasat Thom, temple de Yama à Koh Ker (près d'Angkor).

*citrāpatamga* [patamga] m. bio. papillon.

*citrāpaddhati* [paddhati] f. lit. [“trajet étonnant”] cf. *turagabandha*.

*citrāpura* [pura] n. géo. np. du monastère [maṭha] de Citrapura au Kanara (côte du Karṇāṭaka) ; c'est une communauté de *sārasvatās* ; cf. *Bhavānīśaṅkara*.

*citrābandha* [bandha] m. lit. variété de *citrakāvya*, où le poème est dessiné sur une image, not. de lotus [padmabandha] ou de cobra ; syn. *bandhacitra*.

*citrābhānu* [bhānu] a. m. n. f. brillant, étincelant ; se dit not. du feu — m. astr. np. de Citrābhānu “Étincelant”, personnalisant l'an 16 d'un cycle de vie [saṃvatsara] | hist. np. de Citrābhānu<sub>1</sub>, père de Bāṇa<sub>2</sub> ; c'était un brahmane érudit [paṇḍita] de *gotra vātsyāyana*.

*citrāmīmāṃsā* [mīmāṃsā] f. lit. np. de la Citramīmāṃsā, traité de poétique de Jagannātha<sub>1</sub> Paṇḍitarāja.

*citrāratha* [ratha] a. m. n. f. *citrārathā* au char resplendissant — m. myth. épith. du Soleil, Sūrya | myth. np. du roi *gandharva* Citraratha, épith.

d'Aṅgāraparṇa “au char mis en feu (par Arjuna)” ; [Mah.] après leur fuite du palais de laque, les *pāṇḍavās* arrivèrent à la forêt où ils tuèrent Hidimba et Baka<sub>1</sub> ; en longeant le Gange à la nuit, ils virent Aṅgāraparṇa qui s'y baignait avec son épouse Kumbhīnāsī ; le *gandharva*, gardien de la forêt, combattit Arjuna, qui brûla son char avec l'arme Āgneya et le fit prisonnier ; sur le conseil de Yudhiṣṭhira, Arjuna le relâcha ; Citraratha lui apprit alors la science de la vision extralucide [cākṣuṣīvidyā], et en retour Arjuna lui enseigna l'usage du missile Āgneya ; Citraratha lui apprit qu'il descendait de Tapatī, et conseilla aux *pāṇḍavās* de prendre Dhaumya comme chapelain [purohita] | myth. [Mah.] np. de Citraratha<sub>1</sub>, roi de Mārttikāvata ; en se baignant dans la rivière il inspira un désir coupable à Reṇukā | myth. nom de nombreux personnages ; not. père de Śaśabindu.

*citrārūpa* [rūpa] a. m. n. f. *citrārūpā* multiforme ; multicolore.

*citrālakṣaṇa* [lakṣaṇa] n. lit. np. du Citralakṣaṇa, traité sur la peinture dû à Nagnaṅgajit<sub>1</sub>.

*citrālekhā* [lekhā] f. myth. np. de la nymphe [apsaras] Citrālekhā “Qui dessine à merveille” ; elle aida Uṣā<sub>1</sub> à reconnaître son amant Aniruddha par un portrait qu'elle anima pour le matérialiser | phon. np. d'un mètre de 4 vers de 15 syllabes de motif *maramayaya*.

*citrāvadha* [vadha] m. soc. exécution capitale avec torture.

*citrāvāhana* [vāhana] m. myth. [Mah.] np. de Citravāhana “au char brillant”, roi de Maṇipura, père de Citrāṅgadā.

*citrāśālā* [śālā] f. galerie de tableaux, salle ornée de peintures.

*citrāśravas* [śravas] a. m. n. f. dont la gloire est éclatante.

*citrāsena* [senā] m. myth. np. du roi *gandharva* Citrasena “à l'arme merveilleuse” ; il incarne Brahmā puni par une malédiction ; Sandhyā et Ratnāvalī sont ses épouses ; [Mah.] quand Arjuna monta au ciel à la suite de ses pénitences, il étudia le chant et la danse avec lui, et devint son ami ; Arjuna le sauva d'une malédiction de Kṛṣṇa, son crachat étant tombé sur l'ascète Gālava effectuant son rite de *sandhyā* ; lors de l'exil des *pāṇḍavās*, il se baignait dans un étang près de leur ermitage avec ses compagnons *gandharvās*, quand Duryodhana arriva à la tête d'une troupe, et leur ordonna de partir ; Citrasena le fit prisonnier, et le relâcha à la de-

mande d'Arjuna | myth. [Mah.] np. de Citrasena<sub>1</sub>, fils de Dhṛtarāṣṭra, tué par Bhīma; cf. Ugrasena<sub>1</sub> | myth. np. de nombreux autres personnages.

*citrāṅgada* [aṅgada] m. myth. [Mah.] np. de Citrāṅgada “au brillant bracelet”, fils du roi Śāmtanu et de Satyavatī; couronné roi de Hastināpura par son demi-frère Bhīṣma qui avait renoncé au trône; il vécut dans les plaisirs sans se soucier d'enfanter un héritier, et en fut sanctionné 3 ans plus tard par un *gandharva* éponyme qui le tua au combat; la couronne passa à son frère cadet Vicitravīrya — f. *citrāṅgadā* myth. [Mah.] np. de Citrāṅgadā, princesse de Maṇipura, fille (et seule héritière [putrikā]) de Citravāhana; Arjuna l'épousa, dont elle eut pour fils Babhruvāhana.

*citrotpala* [utpala] a. m. n. f. *citrotpalā* qui a des lotus de toutes les couleurs — f. *citrotpalā* géo. np. de la rivière Citrotpalā.

*citrotpalāvalambitaka* [avalambitaka] m. lit. np. du Citrotpalāvalambitaka, comédie romantique de śrī Śaṅkuka, aujourd'hui perdue.

**चित्रक** *citṛaka* [citṛa-ka] m. peintre | bio. bot. *Plumbago indica*, arbuste aux fleurs rouge vif, utilisé en médecine; syn. *dahana* — n. ifc. marqué par, caractérisé par; décoration de | marque sectaire sur le front | décoration; peinture.

**चित्रिन्** *citṛin* [citṛa-in] a. m. n. f. *citṛiṇī* aux cheveux poivre et sel — f. *citṛiṇī* [kāmaśāstra] l'un des 4 types de femmes.

**चिद्** *cid*<sub>1</sub> var. *cit* part. cl. un, quelque, l'un des (donne un sens indéfini aux pron. interr.) || lat. *quid*.

*kaścid* m. quelqu'un, quiconque; quelque personne que ce soit.

*kasmimścid* en quelque; en n'importe; n'importe où.

*na kaścid* personne, aucun.

*na kaścid api* absolument personne.

*kati cid* quelques, plusieurs.

*kiṃcid* quelque chose, un peu, quelque.

*na kiṃcid* rien.

*na kiṃcid api* absolument rien.

*yat kiṃcid* une chose quelconque, quoi que ce soit.

*yaḥ kaścid* quiconque, n'importe qui, qui que ce soit.

*kecid* quelques.

*kecit ... kecit ...* certains ..., d'autres ...

*katham cid* en quelque manière.

*kaccid* est-ce que? peut-être? n'est-il pas vrai que?

*kadā cid* quelquefois, parfois; une fois, un jour.

*na kadā cid* jamais.

*kuṭracid* quelque part.

*kvacid* quelque part; parfois.

*na kvacid* nulle part; jamais.

*kvacid ... kvacid ... tantôt ... tantôt ...*

**चिद्** *cid*<sub>2</sub> iic. *cit*<sub>2</sub>.

*cidambara* [ambara] m. myth. np. de Cidambara “Pur esprit”, *liṅga* d'Espace [ākāśa], caché derrière un rideau dans le sanctuaire [citsabhā] de Śiva-Naṭarāja; c'est le *pañcabhūtaśthala* dédié à l'éther [ākāśa]; cf. Candramaulīśvara — n. géo. np. de la ville de Cidambaram au Tamil Nadu; cf. *dīkṣita*.

*cidātman* [ātman] m. phil. pure conscience.

*cidānanda* [ānanda] iic. conscience et joie.

*cidānandadaśaślokī* [daśaślokī] f. lit. np. de la Cidānandadaśaślokī ou Daśaślokī “10 vers sur la conscience et la joie”, œuvre de Śaṅkara<sub>1</sub>; aussi appelée Cidānandastavarāja ou Nirvānadaśaśaka; le Siddhāntabindu en est un commentaire.

*cidānandastavarāja* [stava-rāja] m. lit. np. du Cidānandastavarāja; cf. Cidānandadaśaślokī.

*cidghana* [ghana] m. phil. [“masse compacte de pensée”] pure conscience.

*cidrūpa* [rūpa] a. m. n. f. *cidrūpā* formé de pure pensée; syn. *cinmaya* — n. phil. l'Être suprême comme formé de pure pensée.

**चिन्** *cin* iic. *cit*<sub>2</sub>.

*cinmaya* [-maya] a. m. n. f. *cinmayī* phil. fait de pure pensée; [vedānta] qualifie l'univers indifférencié.

*cinmayānanda* [ānanda] m. hist. np. du Svāmī Cinmayānanda “Béatitude de pure conscience”, né Balakṛṣṇan Menon au Kerala (1916–1993); après une brève carrière de journaliste, où il se joignit au mouvement de lutte pour l'indépendance de l'Inde, il devint disciple du Svāmī Śivānanda; il passa 12 ans dans l'Himālaya pour suivre l'enseignement du Svāmī Tapovana Mahārāja; il prêcha ensuite le *vedānta* à travers le monde en établissant la “Chinmaya Mission”.

*cinmātra* [mātra] a. m. n. f. *cinmātrī* phil. [vedānta] fait de pure conscience; syn. *cinmaya*.

*cinmudrā* [mudrā] f. geste symbolique de la sagesse; cf. *mudrākhya*.

√ **चिन्त्** *cint* [relié à *cit*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*cintāyati*) pp. (*cintita*) ppr. r. (*cintayāna*) pfp. (*cintya*, *cintanīya*) abs. (*cintayitvā*, *-cintya*) pf. (*vi*, *sam*) penser, réfléchir, méditer; considérer; penser à, s'occuper de {acc.} || lat. *sentio*.

*cintayāmāsa* il/elle pensait.

na kiṃ cid api cintayet [BhG.] On ne doit penser à rien.

चिन्तक *cintaka* [agt. *cint*] ifc. a. m. n. f. *cintikā* qui pense à, qui réfléchit à ; qui se préoccupe de ; familier avec.

सृष्टिचिन्तका phil. [MU.] créationniste.

चिन्तन *cintana* [act. *cint*] n. fait de penser, réflexion ; préoccupation ; considération — f. *cintanā* id.

चिन्तयान *cintayāna* [ppr. r. *cint*] a. m. n. f. *cintayānā* réfléchissant, considérant.

चिन्ता *cintā* [act. *cint*] f. pensée, réflexion ; méditation, rêverie | souci, préoccupation ; inquiétude, anxiété (à propos de ⟨g. loc. iic. *uparī*⟩) | matière à réflexion, à examen, à suspicion.

*cintayā* par la simple pensée de.

*cintām dhā* penser à, être préoccupé de ⟨loc.⟩.

*cintā māstu* ne vous en faites pas.

*cintā mā kuru* ne vous inquiétez pas.

*cintākavi* [kavi] m. lit. catégorie de poète utilisant la réflexion.

*cintāmaṇi* [maṇi] m. variété de joyau fabuleux, qui change d'aspect suivant les pensées de son possesseur | myth. np. du *Cintāmaṇi* “Miroir des pensées”, joyau fabuleux qui exhauce tous les vœux de son possesseur ; il appartient à Brahmā | hist. np. du *nāthayogin* *Cintāmaṇi*<sub>1</sub>, auteur de la *Haṭhayogapradīpikā* ; il prit le nom religieux de *Svātmārāma* ; on l'honora du titre de *yogīndra* | lit. [Vāsavadattā] np. du roi *Cintāmaṇi*<sub>2</sub> de *Kusumapura*, père de *Kandarpaketu*<sub>1</sub> — ifc. lit. “trésor de”, nom d'ouvrages ; cf. *Tattvacintāmaṇi*. *cintāmaṇiparityajyākācamaṇigrahaṇanyāya* [“maxime d'abandon du joyau magique *Cintāmaṇi* pour un morceau de quartz”] lâcher la proie pour l'ombre.

*cintāmaya* [-*maya*] a. m. n. f. *cintāmayī* consistant en idées ; imaginé ; réfléchi.

*cintāratna* [ratna] n. joyau exauçant les désirs ; syn. *cintāmaṇi* — pp. (*cintāratnāyita*) (impers.) représenté comme un joyau exauçant les désirs.

चिन्तित *cintita* [pp. *cint*] a. m. n. f. *cintitā* pensé, médité, imaginé | à quoi l'on a réfléchi ; investigué ; trouvé — n. intention.

चिन्त्य *cintya* [pfp. [1] *cint*] a. m. n. f. *cintyā* qui doit être médité, qui mérite réflexion ; qui peut se concevoir | sujet à caution, contestable — n. nécessité de penser à ⟨g.⟩.

चिर *cirā* a. m. n. f. *cirā* long (temps), qui dure depuis longtemps.

*ciram* adv. longtemps.

*cirasya* adv. après un long temps.

*cireṇa* adv. longtemps.

*cirāt* adv. depuis longtemps ; à la longue, enfin.

*cirāt dṛśyate* voici longtemps qu'on ne s'est vu.

*cirakāla* [kāla<sub>1</sub>] a. m. n. f. *cirakālā* antique — acc.

*cirakālam* adv. pendant longtemps — abl. *cirakālāt* adv. compte tenu de l'ancienneté — dat. *cirakālāya* adv. pour longtemps.

*cirajīvin* [jīvin] a. m. n. f. *cirajīvinī* cf. *ciraṃjīvin*.

*cirātama* [-*tama*] a. m. n. f. *ciratamā* super. le plus étendu (temps) ; le plus lent.

*ciratamena* plus lentement.

*cirātara* [-*tara*] a. m. n. f. *ciratarā* compar. plus long (temps) ; très lent.

*cirataram* pendant très longtemps.

*ciratareṇa* plus lentement.

*cirātā* [-*tā*] f. longue durée.

*ciranavīna* [navīna] a. m. n. f. *ciranavīnā* éternellement jeune.

*cirāyus* [āyus] a. m. n. f. qui a une longue vie — m. corbeau.

चिरम् *ciram* [acc. *cira*] iic.

*ciraṃjīva* [jīva] a. m. n. f. *ciraṃjīvā* [“qui a une longue vie”] terme d'adresse affectueux pour un enfant.

*ciraṃjīvin* [jīvin] a. m. n. f. *ciraṃjīvinī* qui vit longtemps ; éternel | soc. destiné à une longue vie (employé pour souhaiter longue vie au jeune marié lors du rite de mariage) | myth. épith. de Viṣṇu, de Vyāsa ou de Mārkaṇḍeya ; aussi Jāmbavān | myth. l'un des 7 immortels : *Aśvatthāmā*, *Bali*, *Vyāsa*, *Hanumān*, *Vibhīṣaṇa*, *Kṛpācārya*, et *Paraśurāma* ; ils seront les *saptarṣi* du 8<sup>e</sup> *manvantara* | corbeau (symbole de longévité).

चिल्ल *cilla* a. m. n. f. *cillā* chassieux — m. bio. zoo. milan noir, faucon pèlerin.

*bandhanabhraṣṭaḥ gṛhakaṇṭhāścillāyā mukhe patitaḥ* [“comme la colombe qui n'échappe à la captivité que pour être la proie du faucon”] tombé de Charybde en Scylla.

चिल्लि *cilli* [cilla] m. bio. faucon, oiseau de proie.

चिह्न *cihna* n. marque, timbre ; signe, caractéristique, symptôme | bannière, enseigne — f. *cihnā* ifc. signe de (forme des signatures).

चीत् *cīt* [onomatopée] iic. brrr, pschitt, boum.

*cītkāra* [kāra] m. bruit, cris.

चीन *cīna* var. *cīṇa* m. plomb | pl. *cīnās* géo. les chinois ; la Chine.

*cīnapatṭa* [patṭa] m. soie de Chine (opp. soie indienne [kauseya]).

*cīnapiṣṭa* [piṣṭa] n. minium.

*cīnāṃśuka* [aṃśuka] n. [“tissu chinois”] soie.

चीनक *cīnaka* [cīna-ka] m. pl. géo. les chinois.

चीर *cīra* [ci-ra] n. vêtement végétal ou fait d'écorce, pour un renonçant ou un *brahmacārin* — ifc. (iic.) en haillon.

चीर्ण *cīrṇa* [pp. car] a. m. n. f. *cīrṇā* pratiqué, observé (vœu, pénitence) — n. conduite.

चीवर *cīvara* n. bd. vêtement du moine; cf. *tricivara* | haillons.

चुच्चु *cuñcu* [relié à cañcu] a. m. n. f. ifc. réputé pour — m. myth. np. du roi Cuñcu “Fameux”, de la lignée solaire [sūryavaṃśa], fils de Rohitāśva; Sudeva est son fils.

*vidyācuñcu* réputé pour son savoir.

√चुद् *cud* v. [1] pr. (*codati*) pp. (*cudita*) pf. (*pra, sam*) véd. offrir — ca. (*codāyati*) ppr. (*codayat*) inciter, exciter, pousser; presser, solliciter.

*codayāt* (bénédictif) puisse-t-il inciter.

√चुम्ब *cumb* v. [1] pr. (*cumbati*) pp. (*cumbita*) pf. (*pari*) baiser, embrasser.

चुम्ब *cumba* [act. *cumb*] m. baiser, embrassade.

चुम्बक *cumbaka* [agt. *cumb*] a. m. n. f. *cumbakā* qui embrasse beaucoup — m. aimant.

*cumbakeya* a. m. n. magnétique.

*cumbakamaṇi* [maṇi] m. pierre aimantée.

चुम्बन *cumbana* [act. *cumb*] n. baiser.

चुम्बित *cumbita* [pp. *cumb*] a. m. n. f. *cumbitā* embrassé.

चुम्बिन् *cumbin* [agt. *cumb*] ifc. a. m. n. f. *cumbinī* qui embrasse | occupé à.

√चुर् *cur* v. [10] pr. (*corayati*) v. [1] pr. (*corati*) aor. [3] (*acūcurat*) pp. (*corita*) voler, dérober à, piller | faire disparaître || romani chouraver.

चुरादि *curādi* [(*cur*)-ādi] m. gram. [“qui commence par *cur*”] qualifie la dixième classe [gaṇa] du présent des verbes; son marqueur caractéristique [vikaraṇa<sub>2</sub>] est *ṇic*.

चुलुक *culuka* m. n. main creusée pour boire de l'eau | myth. np. du roi Culuka, fondateur présumé de la dynastie Caulukya.

*culukaṃ jalasya kal* boire une gorgée d'eau.

चूट *cūṭa* m. myth. [YV.] np. du *kalpavṛkṣa* Cūṭa du paradis d'Indra, aux feuilles d'or et d'argent; il abrite le corbeau Bhuśuṇḍa.

चूडा *cūḍā* f. touffe de cheveux au sommet du crâne, houppe, crête | soc. mèche réservée lors de la ton-

sure d'un *brāhmaṇa*, not. lors de l'*upanayana* ou du deuil; syn. *śikhā* || hi. *curkī, cutiyā*.

*cūḍākaraṇa* [karaṇa] n. soc. tonsure (préservant la *cūḍā*); not. *saṃskāra* de première tonsure d'un enfant, dans sa 3<sup>e</sup> année; syn. *cūḍākarmaṇ*, *caula*.

*cūḍākarmaṇ* [karmaṇ] n. cf. *cūḍākaraṇa*.

*cūḍāmaṇi* [maṇi] m. joyau porté au sommet de la tête | astr. conjonction favorable du soleil et de la lune (éclipse solaire un dimanche ou éclipse lunaire un lundi) — ifc. (au fig.) meilleur des, fleuron de, couronnement de | soc. np. de Cūḍāmaṇi, titre honorifique d'érudit; cf. Janakīnātha Bhaṭṭācārya.

*cūḍāla* [-la] a. m. n. f. *cūḍālā* qui porte la mèche [cūḍā].

*cūḍāvat* [-vat] a. m. n. f. *cūḍāvātī* qui porte la mèche [cūḍā]; syn. *cūḍāla* | jeune garçon.

*cūḍin* [-in] a. m. n. f. *cūḍinī* qui porte la mèche [cūḍā].

चूत *cūta* m. bio. bot. *Mangifera indica*, manguier | myth. [YV.] np. de l'arbre immense Cūta du paradis d'Indra, dont les feuilles et les fleurs brillent comme des bijoux; il est habité par des sages, dont le corbeau d'éternité Bhuśuṇḍa.

*cūtavṛkṣa* [vṛkṣa] m. manguier.

चूर्ण *cūrṇa* m. n. poudre; poussière; farine; poudre de bois de santal | craie; poudre de calcaire utilisée pour le confectionnement du bétel [tāmbūla] | plâtre — v. [11] pr. (*cūrṇayati*) pp. (*cūrṇita*) réduire en poudre, pulvériser.

*cūrṇikṛ* réduire en poudre, pulvériser, écraser.

*cūrṇikṛta* pulvérisé.

*cūrṇibhū* devenir poussière; être écrasé.

*cūrṇavṛddha* [vṛddha] m. lit. [Mṛcchakaṭikā] np. de Cūrṇavṛddha, ami de Cārudatta.

*cūrṇaśas* [-śas] adv. en poudre.

*cūrṇaśaḥ kṛ* réduire en poudre.

चूर्णि *cūrṇi* [f. *cūrṇa*] f. gram. analyse scholastique se noyant dans les détails, coupage de cheveux en 4 | var. *cūrṇī* id. || pkt. *cuṇṇi*.

चूर्णिन् *cūrṇin* [cūrṇa-in] a. m. n. f. *cūrṇinī* (gâteau) obtenu par mélange de substances en poudre.

चूर्ति *cūrṭi* [car] f. fait de marcher.

चूलवंश *cūlavamśa* m. lit. np. du Cūlavamśa, partie la plus récente de la chronique Mahāvamśa des rois de Laṅkā.

चूला *cūlā* f. cf. *cūḍā*.

चूलिन् *cūlin* [cūlā-in] a. m. n. f. *cūlinī* qui porte la mèche [cūḍā] | qui porte une crête; dont la couronne est ornée — m. myth. [Rām.] np. du ṛṣi Cūlī; la

*gandharvī* Somadā lui était très dévouée; par la pensée il la féconda pour donner naissance au sage Brahmadata.

√ चूष् *cūṣ* v. [1] pr. (*cūṣati*) pp. (*cūṣita*) pfp. (*cūṣaṇīya*, *coṣya*) sucer; aspirer; assécher || ang. suck.

चेकितान *cekitāna* [agt. *cit*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *cekitānā* intelligent — m. myth. np. du prince Cekitāna “le Sage”, allié des Pāṇḍavās.

चेट *ceṭa* m. f. *ceṭī* serviteur; esclave.

चेत् *cet*<sub>1</sub> [ca. *cit*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*cetayati*) faire remarquer, faire percevoir; rappeler; instruire — pr. r. (*cetayate*) penser, réfléchir, comprendre; connaître, savoir.

चेत् *cet*<sub>2</sub> iic. *ced*.

चेतक *cetaka* [agt. *cit*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *cetakī* qui donne à penser, évocateur; qui fait penser; doué de pensée — m. hist. np. de Cetaka “Stratège”, chef du clan Licchavi; il régnait à Vaiśālī au Bihāra au 5<sup>e</sup> siècle ant., et combattit Ajātaśatru<sub>1</sub> — f. *cetakī* bio. bot. *Jasminim grandiflorum*, jasmin; syn. *mālatī* | lit. [poétique] l’odeur de la fleur de jasmin [*cetakī*] évoque l’être aimé.

चेतन *cetana* [agt. *cit*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *cetanī* conscient, sensible, sensé, intelligent — m. homme intelligent | esprit, pensée, conscience — act. n. intelligence, âme — f. *cetanā* conscience, sensibilité; compréhension, intelligence.

*cetanībhū* prendre conscience de.

*cetanatva* [-*tva*] n. sensibilité, état conscient.

चेतय *cetaya* [agt. ca. *cit*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *cetayā* qui fait percevoir | sensible | qui ramène à la vie.

चेतस् *cetas* [abstr. *cit*<sub>1</sub>] n. conscience, esprit, cœur, sagesse, pensée.

चेद् *ced* var. *cet*<sub>2</sub> [ca] conj. cl. si, pourvu que, au cas où (ce qui précède).

*atha ced* mais si.

*na ced* sinon, afin que ne ... pas.

*yadi ced* si.

*iti cenna* si (l’on parle) ainsi (nous répondons) non !

चेदि *cedi* m. géo. np. d’un pays au sud de la Yamunā (mod. Bundelkhand); Śuktimatī était sa capitale | myth. np. de Cedi, ancêtre fondateur d’une dynastie royale [*saṃvat*] (vers 249) | pl. *cedayas* son peuple, les Cedayas; cf. Uparicara, Damaghoṣa, Dhṛṣṭaketu, Śiśupāla, Subāhu<sub>2</sub>.

चेल *cela* m. vêtement | (au fig.) apparence — ifc. un semblant de, un piètre.

√ चेष्ट *ceṣṭ* v. [1] pr. (*ceṣṭati*) pr. r. (*ceṣṭate*) aor.

[5] (*aceṣṭīt*) aor. [3] (*aciceṣṭat*) pp. (*ceṣṭita*) pfp. (*ceṣṭavya*) pf. (vi) gesticuler, remuer, s’agiter — ca. (*ceṣṭayati*) mettre en branle, exciter; exhorter.

चेष्ट *ceṣṭa* [agt. *ceṣṭ*] m. sorte de poisson — act. n. f. *ceṣṭā* geste; mouvement, effort, activité; exécution, conduite || lat. *gestus*; ang. *gesture*; fr. *geste*.

चेष्टक *ceṣṭaka* [agt. *ceṣṭ*] a. m. n. f. *ceṣṭikā* qui fait des efforts.

चेष्टन *ceṣṭana* [act. *ceṣṭ*] n. effort; agitation; déplacement — agt. a. m. n. f. *ceṣṭanā* qui s’agite.

चेष्टित *ceṣṭita* [pp. *ceṣṭ*] a. m. n. f. *ceṣṭitā* mis en mouvement — n. mouvement, effort, action; manière d’agir.

*loke gurutvam viparītām vā svaceṣṭitānyeva naram nayanti* Ce sont ses propres actes qui mènent l’homme à une haute position dans le monde ou bien à l’adversité.

चेतन्य *caitanya* [vr. *cetana*-ya] n. esprit, conscience, sensation | phil. [*yoga*] conscience éternelle, spiritualité | phil. [Vaiśeṣika] conscience du monde sensible — m. soc. titre de novice [*brahmacārin*] de l’ordre Bhārātī | phil. np. de Kṛṣṇa Caitanya “Conscience de Kṛṣṇa” (1486–1533), mystique *vaiṣṇava*, né Viśvambhara Mīśra fils de Jagannātha<sub>2</sub> à Māyāpura près de Navadvīpa au nord du Gange au Bengale; sa mère Sacī Devī l’appela Nīmāya (Nimāi); il fut un expert de sanskrit et de rhétorique [*paṇḍita*] très jeune, et forma de nombreux élèves; il se maria à l’âge de 15 ans; à la suite d’une expérience extatique en 1509, il fut initié [*dīkṣā*] par Keśava<sub>1</sub>, moine de l’ordre Bhārātī de Śāṅkara<sub>1</sub>, mais suivit une doctrine proche de celle de Rāmānuja; il prêcha la dévotion [*bhaktī*] à Kṛṣṇa par le chant dévotionnel [*kīrtana*], la récitation du *mahāmantra* et la danse extatique; il était d’une beauté éclatante [Gaurāṅga]; il se retira comme *sannyāsīn* à Purī en 1515; il représente Kṛṣṇa réincarné comme Son propre disciple, et il est vénéré comme Mahāprabhu; on le représente dans une pose de danse extatique, les bras levés au ciel; Viśvarūpa<sub>2</sub> était son frère aîné; Nityānanda fut son ami et disciple; cf. Gauracandra, Prabhupāda, Śikṣāṣṭaka.

*caitanyacaritāmṛta* [*caritāmṛta*] n. lit. np. du Caitanyacaritāmṛta “Nectar de la Geste de Caitanya”, par Kṛṣṇadāsa (bengali, 1581).

*caitanyabhāgavata* [*bhāgavata*] m. lit. np. du Caitanyabhāgavata, biographie de Caitanya.

*caitanyasvarūpa* [*svarūpa*] n. phil. état conscient.

चेत्य *caitya*<sub>1</sub> [vr. *cit*<sub>2</sub>-ya] m. âme individuelle.

**चैत्य** *caitya*<sub>2</sub> [vr. *citā-ya*] m. n. monument funéraire ; chapelle annexe d'un temple | soc. objet de culte ; arbre sacré ; pierre sacrée | bd. sanctuaire ; hall de prière | jn. représentation [*mūrti*] d'un saint [*jina*].

**caityaka** [-ka] m. myth. [Mah.] np. de Caityaka "Sanctuaire", l'une des 5 collines entourant la ville de Girivraja ; elle portait un sanctuaire où l'on frappait trois tambours faits avec la peau de *rākṣasās* ; c'est par là qu'arrivèrent Kṛṣṇa, Arjuna et Bhīma lorsqu'ils attaquèrent Jarāsandha.

**caityavandana** [*vandana*] n. soc. vénération des icônes et des temples.

**चैत्र** *caitra* [vr. *citṛā*] m. mois de Citṛā (mars-avril) ; il débute l'année lunaire | soc. moine errant bd. ou jaïne | nom d'homme commun ; "Untel" | soc. patr. Caitra "Fils de Citṛā" ; np. d'un fils de Buddha — f. *caitrī* soc. sa pleine lune ; on y pratique un *pākayañña* ; c'est le jour d'anniversaire [*jayantī*] de Hanumān.

**चैत्ररथ** *caitraratha* [vr. *citṛaratha*] m. myth. np. de Caitraratha "fruit du travail de Citraratha", merveilleux jardin de Kubera sur le Mont Mandara ; son jardinier en est Citraratha.

**चैल** *caila* [vr. *cela*] a. m. n. f. *cailā* fait de tissu [| "élevé dans un cocon"] papillon, insecte — n. pièce de tissu ; vêtement — f. *cailā* ifc. vêtu de (iic.).

**चोच** *coca* n. écorce, not. de cannelle.

**चोड** *coḍa* [relié à *cūḍā*] m. prince des Coḍās | pl. géo. np. du peuple des Coḍās.

**चोद्** *cod* [ca. *cuḍ*] v. [10] pr. (*codāyati*) inciter, exciter, pousser ; presser, solliciter.

**चोद** *codā* [agt. *cuḍ*] a. m. n. f. *codā* qui anime, qui inspire, qui incite — m. aiguillon, fouet.

**codagaṅga** [*gaṅgā*] m. hist. np. du roi Codagaṅga "Exalté par le Gange" ; cf. Anantavarmā.

**चोदन** *cōdana* [agt. *cuḍ*] a. m. n. f. *codanī* qui oblige — act. n. injonction, règle — f. cf. *codanā*

**चोदना** *codanā* [f. *codanā*] f. injonction, règle.

**codanālakṣaṇa** [*lakṣaṇa*] a. m. n. f. *codanālakṣaṇā* phil. borné par des règles (se dit not. du *dharma*). **codanālakṣaṇe'rthaḥ dharmah** [Mīmāṃsāsūtra] Le *dharma* a pour but de respecter les injonctions (védiques).

**चोदित** *coditā* [pp. ca. *cuḍ*] a. m. n. f. *coditā* enjoint, incité ; invité ; ordonné | informé ; dont on s'est informé.

**चोद्य** *codya* [pfp. [1] *cuḍ*] a. m. n. f. *codyā* qui doit être incité | à critiquer — n. questionnement | incitation à la controverse.

**चोर** *corā* [agt. *cur*] m. f. *corī* voleur ; plagiaire.

**corabhaya** [*bhaya*] n. peur des voleurs.

**चोरित** *corita* [pp. *cur*] a. m. n. f. *coritā* volé, dérobé — n. vol.

**coritaka** [-ka] n. bien dérobé — m. petit voleur.

**चोल** *cola* m. blouse, veste | pl. *colās* géo. nom du peuple des Colās de la côte du Coromandel [*colamaṇḍala*] | hist. dynastie royale ancienne Cola de la vallée de la Kāverī, gouvernant une grande partie de l'Inde du Sud du 9<sup>e</sup> au 13<sup>e</sup> siècle ; leur capitale était Thanjavur ; cf. Rājārāja<sub>1</sub>.

**colamaṇḍala** [*maṇḍala*] m. n. géo. pays Cola, sur la côte Sud du Coromandel || topo. Coromandel.

**चौड** *cauḍa* var. *caula* [vr. *cūḍā*] n. soc. *saṃskāra* de tonsure d'un enfant ; cf. *cūḍākaraṇa*.

**चौर** *caura* [agt. *cur*] m. voleur, brigand ; escroc, usurpateur, plagiaire — f. *caurī* voleuse.

**caurapañcāsikā** [*pañcāsikā*] f. lit. np. de la Caurapañcāsikā "50 stances du ravisseur", poème érotique de Bilhaṇa ; ses 50 stances de mètre *vasantatilakā*, dont il existe deux recensions, commencent toutes par "Même aujourd'hui" [*adyāpi*] ; elles évoquent les amours du poète avec une princesse dont il est maintenant séparé, dans le registre de la douleur de l'amour empêché [*vipralambha*] ; la légende raconte qu'un roi Vīrasimha avait eu de son épouse Sutarā une fille Śāśikalā d'une intelligence exceptionnelle ; il la confia au savant cachemirien Bilhaṇa pour l'instruire ; le maître et son élève tombèrent amoureux, furent surpris, et Bilhaṇa fut condamné à l'échafaud ; il récita ses poèmes en en montant les marches, et le roi ému par leur beauté pardonna à Bilhaṇa en lui accordant la main de sa fille.

*adyāpi tāṃ suratatāṇḍavasūtradhārīm  
pūrṇendusundaramukhīm madavihvalāṅgīm  
| tanvīm viśālaḥ jaghanastanabhāranamrām  
vyālolakuntalalakāpavatīm smarāmi* || Aujourd'hui encore je me souviens d'elle, menue, son visage resplendissant comme la pleine lune, ses cheveux flottant en désordre, son corps affolé de passion, ployant sous le poids de ses lourds seins et cuisses, menant la danse frénétique de l'amour.

**cauravidyā** [*vidyā*] f. science du vol, l'un des 64 arts [*kalā*].

**cauravīra** [*vīra*] m. pl. *cauravīrās* pègre.

**चौरक** *cauraka* [agt. *cur*] m. voleur — f. *caurikā* voleuse.

**चौर्य** *caurya* [*caura-ya*] n. tricherie, vol.

**cauryarata** [*rata*] n. plaisir sexuel illicite.

*cauryavidyā* [vidyā] f. art du vol | lit. np. du Cauryavidyā, traité de l'art du vol, attribué à Yogācārya, qui le tenait de Kārttikeya.

*cauryavṛtti* [vṛtti] a. m. n. f. qui a l'habitude de voler ; qui vit du vol — f. pratique du vol.

*cauryaśāstra* [śāstra] n. science du vol ; cf. Ṣaṅmukhakalpa.

चौल *caula* cf. *cauda*.

चौलुक्य *caulukya* [vr. *culuka-ya*] m. np. de la dynastie Caulukya “Descendant du roi Culuka” ; elle régnait au Gurjara ; cf. Kumārapāla, Siddharāja.

च्यवन *cyāvana* [agt. *cyu*] a. m. n. f. *cyavanā* tombé ; qui fait tomber ; qui secoue ; qui aide à accoucher — m. myth. véd. np. du sage [ṛṣi] Cyavana ou Cyavāna “Prématuré”, fils de Bhṛgu, né dans la forêt après l'enlèvement de sa mère Pulomā<sub>2</sub> par le démon Pulomā<sub>1</sub> ; il pratiqua très jeune de grandes pénitences, et son corps immobile fut recouvert de terre et de végétation ; lorsqu'il fut très vieux, le roi Śaryāti vint un jour pique-niquer avec sa famille dans la forêt ; sa fille, la jolie Sukanyā, alla avec ses amis sur le tertre où il était enterré, et dont émanait une radiance étrange ; Sukanyā creusa par curiosité, et la voix de Cyavana lui ordonna d'arrêter, mais elle continua, vit deux points brillants, et leur enfonça des épines, aveuglant le sage ; Cyavana, en proie à de grandes souffrances, continua son ascèse sans maudire Sukanyā, mais cette injustice provoqua de grands malheurs dans le pays ; ni homme ni bête ne pouvait plus déféquer ni uriner ; pour faire cesser ces désordres, le roi Śaryāti mena une enquête, et Sukanyā avoua sa mauvaise action ; Śaryāti vint se prosterner devant le sage, et lui demanda son pardon ; le sage, décrépît, laid et aveugle, demanda la main de la belle, au désespoir du roi qui dut accepter ; Sukanyā devint une épouse dévouée à son vieux mari ; en ce temps là Indra avait interdit aux Aśvinau de boire le *soma* [*somapāna*] ; ceux-ci rencontrèrent Sukanyā, furent éblouis pas sa beauté, et lui proposèrent de quitter Cyavana pour épouser l'un d'entre eux ; sur son refus indigné, ils lui expliquèrent qu'ils étaient médecins divins et pouvaient préparer un bain de jouvence qui rendrait Cyavana aussi jeune et désirable qu'eux, pourvu qu'en fin de compte elle choisisse entre eux trois ; ils plongèrent avec le vieil ermite dans la rivière, et revinrent comme des triplets identiques, jeunes et désirables ; en priant la Déesse de lui faire choisir son vrai mari, Sukanyā identifia correctement Cyavana ; celui-ci remercia les Aśvinau en forçant

Indra à les autoriser à participer à une cérémonie du *soma* à laquelle il invita tous les dieux ; lorsqu'Indra brandit son *vajra* il le paralysa, et tira du feu sacrificiel un démon Mada capable de tuer tous les dieux ; ceux-ci s'enfuirent, et Indra paralysé dut se rendre et s'excuser ; Cyavana déchira Mada en 4 démons de possession : le Jeu, la Chasse, l'Alcool et les Femmes ; Pramati est le fils de Cyavana et Sukanyā ; Cyavana est aussi père d'Aurva par Āruṣī, fille de Manu ; cf. Kekaralohita — n. mouvement ; descente | jn. chute de l'existence divine à la condition humaine | bd. mort — ifc. chute de ; privation de.

च्यवान *cyāvāna* [ppr. *cyu*] a. m. n. f. *cyavānā* véd. qui se déplace ; actif — m. myth. np. de Cyavāna, fils de Bhṛgu ; cf. Cyavana.

√ च्यु *cyu* v. [1] pr. r. (*cyāvate*) v. [1] pr. (*cyāvati*) pp. (*cyuta*) chanceler, tomber, déchoir ; s'éloigner, disparaître, échouer — ca. (*cyāvāyati*) agiter, secouer ; chasser de (abl.) | priver qq. (acc.) de qq. (acc.).

वृष्टिम् *cyāvayati* faire tomber la pluie.

च्युत *cyuta* [pp. *cyu*] a. m. n. f. *cyutā* tombé, déchu ; révolu ; expulsé ; privé de (abl.) | arrivé à terme (se dit d'un fruit qui tombe de l'arbre à maturité).

च्युति *cyuti* [act. *cyu*] f. banissement, déchéance ; chute ; expulsion | disparition, perte ; mort.

*garbhasya cyuti* avortement.

च्लि *cli* nota. gram. modificateur [*vikarṇa*<sub>2</sub>] de formation générique de l'aoriste, à substituer par *sic*, *ksa*, *cañ*, *añ* ou *ciñ*.

च्वि *cvi* nota. gram. formation inchoative en *-ī* ou *-ū* utilisée comme préfixe verbal des auxiliaires *kṛ*<sub>1</sub> (faire passer à l'état de), *bhū*<sub>1</sub> (devenir), et (rarement) *as*<sub>1</sub>.

छ *ch*

छकार *chakāra* [(*cha*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'cha'.

छग *chaga* [relié à *chāga*] m. bio. bouc.

*chagala* [-*la*] m. id. | myth. np. du *muni* Chagala — n. chèvre.

छटा *chaṭā* f. agglomérat ; masse.

छत्र *chattrā* [instr. *chad*<sub>1</sub>] n. ombrelle, parapluie ; parasol (insigne de royauté, symbolisant la protection du peuple) | var. *chatra* id.

*chattrikṛ* utiliser comme parasol.

*chatropānahapriyaḥ* [Mah.] (Un élève) qui chérit l'ombrelle et les chaussures.

*chattrapati* [*pati*] m. soc. officier tenant le parasol

royal | hist. np. de Chattrapati “Maître du parasol”, titre royal; not. titre du roi marathe Chattrapati Śivaḥi à son couronnement en 1674.

*chattravat* [-vat] a. m. n. f. *chattravatī* muni d’un parasol.

*chattrasāla* [sāla] m. hist. np. de Mahārāja Chattrasāla (1649–1731), qui combattit Aurangzeb et établit un royaume indépendant au Bundelkhand; son palais est à Dhubela, près de Khajurāho; Sabhāsīmha est son fils.

*chattrin* [-in] a. m. n. f. *chattriṇī* équipé d’un parasol — m. arch. pavillon surmonté d’un dôme, utilisé comme élément décoratif d’un palais, d’un temple ou d’un cénotaphe | géo. cénotaphe de prince, not. au Rajasthan | jn. cénotaphe honorant un supérieur [bhaṭṭāraka].

√*छद्* *chad*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*chadati*) pp. (*channa*) pf. (*ā, pari, pra, sam*) ca. (*chādāyati*) couvrir, envelopper; cacher, tenir secret.

*छद्* *chad*<sub>2</sub> [agt. *chad*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui cache.

*छद* *chada* [agt. *chad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *chadā* qui couvre — m. couverture; aile; feuille — n. plumage.

*छदन* *chadana* [act. *chad*<sub>1</sub>] n. voile, couverture.

*छदि* *chadi* [*chadin*] ifc. a. m. n. f. qui recouvre (iic.); qui fait toit.

*nāvachadi* à 9 toits.

*छदिन्* *chadin* [agt. *chad*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *chadinī* qui couvre.

*छदिस्* *chadis* [abstr. *chad*<sub>1</sub>] n. toit, toiture; chaume.

*छद्म* *chadma* iic. *chadman*.

*chadmatāpasa* [tāpasa] m. prétendu ascète.

*chadmarūpin* [rūpin] ifc. a. m. n. f. *chadmarūpiṇī* déguisé en.

*chadmarūpeṇa* [rūpa] i. adv. incognito; sous un déguisement.

*छद्मन्* *chadman* [*chad*<sub>1</sub>-man] n. déguisement; masque | prétexte; tromperie, tricherie; trahison, trahison, perfidie — ifc. déguisé en.

*tāpasacchadmanaḥ* déguisés en ascètes.

*छद्मिन्* *chadmin* [*chad*<sub>1</sub>-min] ifc. a. m. n. f. *chadminī* déguisé en.

√*छन्द* *chand* v. [1] pr. (*chandati*) pp. (*chandita*) pf. (*upa*) plaire à (dat. acc.), contenter — ca. (*chandayati*) être favorable à, gratifier qq. (acc.) de (i.). *छन्द* *chānda* [act. *chand*] m. intention, désir, volonté; plaisir, prédilection; caprice.

*chandātas* adv. suivant son désir, selon son intention; à volonté | selon la volonté de (g.).

*chandataḥ kriyā* action suivant son bon plaisir.

*छन्दक* *chandaka* [agt. *chand*] ifc. a. m. n. f. *chandikā* ifc. qui enchante (iic.) — m. bd. np. de Chandaka, conducteur de char de Śākyamuni.

*छन्दन* *chandana* [agt. *chand*] a. m. n. f. *chandana* plaisant, charmant.

*छन्दस्* *chāndas* [abstr. *chand*] n. désir, volonté | hymne védique, mètre; on distingue les mètres védiques, basés sur l’alternance de syllabes longues ou brèves [akṣaravṛttā], et ceux basés basés sur l’alternance de voyelles longues ou brèves [mātrāvṛttā], utilisés seulement en sanskrit classique | phil. la métrique ou prosodie, un des 6 traités annexes du Veda [vedāṅga] | gram. langue védique (opp. *bhāṣā*) | mus. harmonie rythmique.

*chandasi* loc. adv. gram. dans la littérature védique. *chandaḥ padau tu vedasya* [Pāṇinīyaśikṣā] Le mètre donne ses jambes au Veda.

*chandaḥśāstra* [śāstra] n. phil. prosodie | lit. np. du Chandaḥśāstra ou Piṅgalachandaḥśūtra, ouvrage de prosodie attribué à Piṅgala<sub>2</sub> (3<sup>e</sup> siècle ant.); aussi texte plus récent (6<sup>e</sup> siècle) de Jayadeva<sub>1</sub>.

*yamātārājabhānasalagām* math. [Chandaḥśāstra] *sūtra* mnémotechnique représentant tous les triplets de syllabes brèves et longues [gaṇa] (suite B (2,3) de N. de Bruijn).

*chandaḥśūtra* [sūtra] n. lit. np. du Chandaḥśūtra de Piṅgala<sub>2</sub>.

*chandogā* [ga<sub>2</sub>] m. soc. chantre d’hymnes.

*chandojñāna* [jñāna] n. la métrique [chandojñāna], l’un des 64 arts [kalā].

*chandonuśāsana* [anuśāsana] n. lit. np. du Chandonuśāsana, recueil encyclopédique de mètres dû à Hemacandra.

*chandobhaṅga* [bhaṅga] m. phon. non adéquation au mètre.

*chandobhaṅgavat* qui commet une erreur de prosodie.

*chandomañjarī* [mañjarī] f. phon. np. de la Chandomañjarī, ouvrage de prosodie de Gaṅgādāsa.

*chandomañkya* [mañkya] n. lit. np. du Chandomañkya, ouvrage de prosodie dû à Tathāgatadāsa (11<sup>e</sup> siècle).

*chandoratnākara* [ratnākara] m. lit. np. du Chandoratnākara, ouvrage de prosodie de Ratnākaraśānti, améliorant le Chandaḥśāstra de Jayadeva<sub>1</sub>.

*chandovallari* [vallari] f. lit. np. de la Chandovallari, ouvrage de prosodie sanskrite en anglais de Sampadānanda Miśra (1999).

*chandovid* [vid<sub>3</sub>] a. m. n. f. spécialiste de prosodie.

**छन्दस्य** *chandasya* [*chandas-ya*] a. m. n. f. *chandasyā* concernant les hymnes |selon son propre désir — n. phil. le Monde [“créé par le libre désir (de la divinité)”] — f. *chandasyā* soc. nom d’une brique rituelle [*iṣṭakā*].

**छन्न** *channa* [pp. *chad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *channā* couvert, recouvert | obscurci ; dissimulé, déguisé ; caché ; secret, clandestin ; passé inaperçu (par <dat.>).

*channam* var. *channe* adv. secrètement.

**छर्दि** *chardi* [abstr. *chrd*] f. méd. vomissement.

**छल** *chala* n. fraude, tromperie ; feinte, astuce ; fiction, semblant ; déguisement | phil. [Nyāya] l’argument de mauvaise foi, l’un des 16 modes d’argumentation | sorcellerie — v. [11] pr. (*chalayati*) pp. (*chalita*) tromper, tricher, feindre.

**छलित** *chalita* [pp. *chala*] a. m. n. f. *chalitā* trompé, abusé.

**छलितक** *chalitaka* m. hist. np. de Chalitaka, architecte de temples.

*chalitakayoga* [yoga] m. pl. *chalitakayogās* l’art de jouer des tours de magie, l’un des 64 arts [*kalā*].

**छवि** *chavi* f. peau | couleur de peau ; beauté, splendeur | *chavī* peau ; dépouille.

**छाग** *chāga* m. bio. zoo. bouc — f. *chāgā* var. *chāgī* bio. chèvre.

**छात्** *chātra* [vr. *chattra*] m. [“hébergé”] élève, étudiant (not. pensionnaire) | var. *chātra* id.

*chātrīn* [-in] m. f. *chātrīnī* élève.

**छात्रि** *chātri* iic. *chātrin*.

*chātrīsālā* [*śālā*] f. salle de classes ; école.

**छाद्** *chād* [ca. *chad<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*chādayati*) pp. (*chādita*) couvrir, envelopper ; habiller ; cacher, tenir secret.

**छादन** *chādana* [agt. ca. *chad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *chādānā* qui couvre ; qui dissimule — m. voile, couverture ; peau.

**छादित** *chādita* [pp. ca. *chad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *chādītā* caché, dissimulé.

**छादिषेय** *chādiṣeya* [vr. *chadis-eya*] a. m. n. f. *chādiṣeyā* (chaume, palmes) servant à faire une toiture.

**छान्दस** *chāndasā* [vr. *chandas-a*] a. m. n. f. *chāndasā* relatif au Veda ; expert en Veda | védique ; archaïque | relatif au mètre ; érudit en métrique.

**छान्दोग्य** *chāndogyā* [vr. *chandoga-ya*] a. m. n. f. *chāndogyā* soc. relatif aux chœurs liturgiques.

*chāndogyabrāhmaṇa* [*brāhmaṇa*] n. lit. np. du Chāndogyā *brāhmaṇa*, relié au Sāmaveda.

*chāndogyopaniṣad* [*upaniṣad*] f. lit. np. de la Chāndogyā, leçon philosophique [*upaniṣad*] ma-

jeure, composée vers-500 ; elle est rattachée au Jaiminīya brāhmaṇa du Sāmaveda.

**छाय** *chāya* a. m. n. f. *chāyā* qui projette une ombre | phil. [Tantra] qui émet une influence — m. ifc. ombre, reflet ; réflexion ; apparence ; couleur, teint (de) — n. ifc. grande quantité de — f. cf. *chāyā*.

*khadgacchāya* n. troupeau de rhinocéros.

**छाया** *chāyā* [f. *chāya*] f. ombre, reflet ; réflexion ; apparence ; couleur, teint (de) | myth. np. de Chāyā “l’Ombre”, servante du Soleil Sūrya, substituée par Sañjñā pour lui servir d’épouse ; elle est mère de Saturne (Śani), de Manu-Sāvāṇa et de la rivière Tapatī ; jaloux d’être délaissé à leur profit, Yama leva le pied vers elle, et elle le maudit, ce qui la démasqua et incita Sūrya à rechercher Sañjñā | lit. paraphrase en sanskrit d’une réplique en prakrit au théâtre.

*chāyācchidra* [*chidra*] n. phil. [Netratantra] faiblesse permettant la possession par un esprit.

*chāyāpatha* [*patha*] m. astr. Voie lactée ; syn. *mandākinī*, *rasā*.

*chāyāpuruṣa* [*puruṣa*] m. gnomon.

*chāyāvṛkṣa* [*vṛkṣa*] m. arbre qui donne de l’ombre.

*chāyāvvyākhyā* [*vyākhyā<sub>2</sub>*] f. lit. np. de la Chāyāvvyākhyā, commentaire du Yogasūtra dû à Nāgeśa.

**छिकर** *chikkara* var. *chikkāra* bio. zoo. *Gazella Bennettii*, gazelle indienne, antilope || hi. *ciṃkārā*.

√**छिद्** *chid<sub>1</sub>* v. [7] pr. (*chinātti*) pr. r. (*chintté*) fut. (*chetsyati*) aor. [4] (*acchaitṣīt*) aor. r. [4] (*acchitta*) inf. (*chettum*) pp. (*chinna*) pfp. (*chedya*) pf. (*ava, ā, ut, pari, vi*) découper ; fendre, briser ; couper, trancher — ca. (*chedayati*) couper ; faire couper || lat. *scindo* ; all. *scheiden* ; fr. *scinder*.

**छिद्** *chid<sub>2</sub>* [agt. *chid<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. qui coupe ; qui détruit — m. math. diviseur ; dénominateur.

**छिदुर** *chidura* [*chid<sub>1</sub>-ura*] a. m. n. f. *chidurā* qui se brise ; fragile.

**छिद्र** *chidra* [*chid<sub>1</sub>-ra*] a. m. n. f. *chidrā* déchiré, fendu, incisé ; percé, troué ; qui fuit — n. trou, fente, ouverture ; fuite | ouverture du corps (il y en a 9, syn. *randhra*) | math. symb. le nombre 9 | défaut, infirmité ; lacune, point faible — v. [11] pr. (*chidrayati*) perforer.

*chidraṃ dā* donner accès à.

*chidrānveṣin* [*anveṣin*] a. m. n. f. *chidrānveṣinī* qui cherche les points faibles ; syn. *randhrānveṣin*.

**छिन्न** *chinnā* [pp. *chid<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *chinnā* coupé, tranché ; brisé ; perforé ; interrompu, troublé — ifc.

limité par.

*kiṃ chinnam* qu'est ce qui nous arrête ?

*chinnākeśa* [keśa] a. m. n. f. *chinnakeśā* qui a les cheveux coupés.

*chinnāpakṣa* [pakṣa] a. m. n. f. *chinnapakṣā* dont les ailes sont coupées.

*chinnamastā* [masta] f. phil. [Tantra] np. de la *yoginī* Chinnamastā “Décapitée”, l'une des 10 puissances [mahāvīdyā] de la Déesse [Śakti]; on la représente debout sur Rati copulant avec Kāma; de sa tête coupée jaillit le sang, bu par des *yoginī*.

√ छृ च् *chur* ca. (*churayati*) pp. (*churita*) joncher; asperger; saupoudrer; enduire.

छुरण *churaṇa* [act. *chur*] ifc. n. fait de joncher ou d'asperger de (iic.).

छुरिका *churikā* [churī-ka] f. dague, couteau sacrificiel | var. *chūrikā* id.

छुरित *churita* [pp. ca. *chur*] a. m. n. f. *churitā* jonché; aspergé; saupoudré; garni de (i. iic.) | mélange — n. éclair (de foudre).

छुरी *churī* [contr. *kṣurī*] f. dague, couteau

√ छृद् च् *chrd* v. [7] pr. (*chṛṇatti*) v. [1] pr. (*chardati*) ca. (*chardayati*) vomir.

छेक *cheka* a. m. n. f. *chekā* habile, malin, rusé | domestiqué.

*chekānuprāsa* [anuprāsa] m. lit. rhét. figure de style poétique de répétition de sons alternants, avec possible substitution vocalique.

*chekokti* [ukti] f. lit. langage indirect ou ambigu; sous-entendu; paroles à double sens.

छेत् *chetṭ* [agt. *chid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *chettrī* [sg. nom. *chettā*, acc. *chettāram*] coupeur, élagueur; bûcheron | qui décide; écarteur de (g.).

छेद् *ched* [ca. *chid*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*chedayati*) couper; faire couper.

छेद *cheda* [agt. *chid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *chedā* ifc. qui coupe, qui découpe — act. m. découpage, section, portion; incision; éclat | fente, fissure, ouverture | gram. découpage en syllabes ou en mots, segmentation; cf. *viccheda* | math. diviseur; dénominateur | interruption, arrêt.

छेदक *chedaka* [agt. *chid*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *chedikā* qui coupe, qui découpe — m. math. dénominateur d'une fraction.

छेदन *chedana* [act. *chid*<sub>1</sub>] n. découpage; section, partage; fait de couper | instrument coupant — ifc. section de; destruction de; suppression de.

छेदनीय *chedanīya* [pfp. [2] *chid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *chedanīyā* à découper; à diviser.

छेदि *chedi* [chedin] a. m. n. f. ifc. qui coupe, qui brise (iic.) — m. charpentier.

छेदित *chedita* [pp. ca. *chid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *cheditā* coupé; divisé.

छेदितव्य *cheditavya* [pfp. [3] *chid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *cheditavyā* à découper; à diviser.

छेदिन् *chedin* [agt. *chid*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *chedinī* qui coupe, qui brise, qui retranche, qui supprime.

छेद्य *chedya* [pfp. [1] *chid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *chedyā* à découper; à mutiler — n. découpage; fait de déchirer avec les dents ou les ongles.

## ज j

ज *ja* [jan] ifc. m. f. *jā* né, né de.

जकार *jakāra* [(ja)-kāra] m. le son ou la lettre 'ja'.

√ जक्ष *jakṣ* [red. *ghas*] v. [2] pr. (*jakṣiti*) v. [1] pr. (*jakṣati*) pp. (*jagdha*) manger; dévorer; consommer.

जक्षण *jakṣaṇa* [act. *jakṣ*] n. alimentation, fait de manger; consommation.

जगत् *jāgat* [pft. *gam*] a. m. n. f. *jagatī* mobile, mouvant — n. [sg. nom. acc. voc. *jagat*; du. nom. acc. voc. *jagatī*; pl. nom. acc. voc. *jagantī*] ce qui se meut, le vivant; le règne animal; opp. *tasthivat* | le monde, l'univers — f. *jagatī* la terre | phon. famille de mètres homosyllabiques [samavṛtta] de 4 vers de 12 syllabes | myth. np. de la jument Jagatī, attelée au char de Sūrya.

*jagataḥ pitarau* [Ragh.] Ô parents du monde (invocation de Śiva et Pārvatī).

*na kadācid anīdṛśaṃ jagat* phil. [Nyāyamañjarī] Le monde n'est jamais différent de ce que nous en voyons.

*jagatkṛtsna* [kṛtsna] n. le monde entier.

*jagatpati* [pati] m. myth. np. de Jagatpati, épith. de Viṣṇu “Maître du Monde” | myth. épith. de Śiva, Brahmā, Sūrya, Agni.

*jagatpitṛ* [pitṛ] m. myth. np. de Jagatpitā, épith. de Śiva “Père du Monde”; cf. Jaganmātā.

*jagatsarva* [sarva] n. le monde entier.

*jagadambā* [ambā] f. myth. [Tantra] np. de Jagadambā “Mère de l'Univers”, forme terrible de Śakti prise par Satī lorsque Śiva lui interdit d'assister au sacrifice de Dakṣa.

*jagadīśa* [īśa] m. myth. np. de Jagadīśa “Seigneur de l'Univers”, épith. de Brahmā, Śiva, ou Viṣṇu | hist. np. de Jagadīśa<sub>1</sub>, néo-logicien du 17<sup>e</sup> siècle, élève de Rāmabhadra<sub>1</sub> Sārvabhauma; on lui doit la Tattvacintāmaṇididhitiprakāśikā, aussi appelée Jagadīśī, commentaire [tikā] de la Tattva-

cintāmaṇḍīdhiti de Raghunātha<sub>1</sub> ; on lui doit aussi la Śabdaśaktiprakāśikā et sa glose [vṛtti], et le Tarkāmṛta.

*jagadīśvara* [īśvara] m. myth. np. de Jagadīśvara “Seigneur de l’Univers”, épith. de Śiva, d’Indra, ou de rois | hist. np. de Jagadīśvara<sub>1</sub> Bhaṭṭācārya, auteur comique du 14<sup>e</sup> siècle ; cf. Hāsyārṇava.

*jagaduddhāra* [uddhāra] m. phil. salut du Monde | myth. np. de Jagaduddhāra “Sauveur du Monde”, épith. de Kṛṣṇa ou de Śiva.

*jagadguru* [guru] m. soc. titre honorifique [“qui enseigne au monde entier”] ; pontife d’un ordre religieux.

*jagaddala* [dala] m. géo. np. du monastère bd. Jagaddala, fondé au Varendra<sub>1</sub> par le roi Rāmapāla (11<sup>e</sup> siècle) ; il fut détruit en 1207 par les envahisseurs musulmans.

*jagaddhātṛ* [dhātṛ] m. myth. np. de Jagaddhātṛ, épith. de Viṣṇu “Créateur du Monde” — f. *jagaddhātṛī* myth. np. de Jagaddhātṛī, épith. de Sarasvatī “Nourrice du Monde”.

*jagannātha* [nātha] m. myth. np. de Jagannātha “Maître de l’Univers”, épith. de Kṛṣṇa-Viṣṇu ; phil. Jagannātha est le regard de Dieu sur les péchés du Monde ; son idole principale, au sanctuaire du temple de Jagannātha à Purī (Orissa), taillée dans un tronc d’arbre *nīma* et peinte en noir, jaune et rouge, comme abstraction du visage de Kṛṣṇa, avec de larges yeux ronds [cakrākṣī] ; l’idole contient dans une cavité une substance divine [brahmapadārtha] que nul ne peut voir sans risquer la mort, et du basilic sacré [tulasī] qui ne se flétrit pas ; elle est placée sur un trône [sīmḥāsana] couvert d’ammonites sacrées [śālagrāma], au côté d’autres idoles de bois représentant Balabhadra, Subhadra et Sudarśana ; Jagannātha prend un bain rituel lors du festival de *snānapūrṇimā*, et est pris de fièvre ; les idoles sont alors repeintes et le sanctuaire est fermé ; elles sont ensuite déplacées pour 9 jours à leur résidence d’été Guṇḍicā au cours d’une procession de trois chars [rathayātrā] qui est l’objet d’un grand pèlerinage au début de la mousson, à l’*āṣāḍha śukla dvitīya* ; on renouvelle l’idole tous les 12 ou 19 ans [navakalevara] ; cf. Indradyumna | géo. nom du *liṅga* du sanctuaire double du temple de Jagannātha | hist. np. de Jagannātha<sub>1</sub> Paṇḍitarāja (1590–1665), poète sanskrit illustre, brahmane d’une famille de tradition védique orthodoxe originaire de Veṅgināḍu en Āndhra ; c’était un maître de rhétorique classique [alaṅkāra] et un critique

littéraire sévère, opposé à l’usage métaphorique [dhvani] ; il écrivit les traités d’esthétique de poésie Rasagaṅgādhara et Citramīmāṃsā, des eulogies royales comme le Prāṇābharāṇa, et des poèmes comme la Sudhālaharī ; il voyagea dans toute l’Inde, et on lui doit des éloges des rois d’Udaipur, de Delhi et d’Assam ; il épousa une princesse moghole en gagnant une partie d’échecs ; après sa mort prématurée, il lui dédia son poème érotique Bhāminīvilāsa, et se suicida dans la Gaṅgā en récitant la Gaṅgālaharī, se lavant du péché d’avoir épousé une princesse musulmane | hist. np. de Jagannātha<sub>2</sub> Miśra, père de Caitanya | hist. np. du lettré télugu Jagannātha<sub>3</sub> (début du 17<sup>e</sup> siècle), théoricien du *rasa* mystique | hist. np. du mathématicien Samrāṭ Jagannātha<sub>4</sub> (18<sup>e</sup> siècle), astronome du roi Jayasīma<sub>6</sub> (18<sup>e</sup> siècle) ; cf. Yantramandira | du. *jagannāthau* phil. Viṣṇu et Śiva “Dirigeant ensemble l’Univers” || ang. juggernaut. *jaganmātṛ* [mātṛ] f. myth. np. de Jaganmātā, épith. de Durgā “Mère du Monde” ; cf. Jagatpitā.

*jaganmohana* [mohana] n. arch. [“Enchantement du Monde”] salle d’audience précédant immédiatement le sanctuaire principal [devakula] dans les temples de l’Orissa.

जग्ध *jagdhā* [pp. *jakṣ*] a. m. n. f. *jagdhā* f. *jagdhī* mangé, dévoré | épuisé par (i.).

जग्धि *jāgdhi* [act. *jakṣ*] f. repas ; fait de manger, de consommer | ce qui est mangé par (i.).

जग्मि *jāgmi* [red. *gam*] a. m. n. f. qui va, qui se hâte.

जग्मिवस् *jagmivas* [ppft. *gam*] a. m. n. f. *jagmuṣī* étant allé.

जग्मु *jagmu* [red. *gam*] m. fait de se hâter.

जघन *jaghāna* n. croupe, fesses, derrière.

*jaghanena* derrière (g.).

जघन्य *jaghanya* [jaghana-ya] a. m. n. f. *jaghanyā* postérieur ; dernier ; inférieur, insignifiant — m. homme de basse caste.

*jaghanyaja* [ja] a. m. n. f. *jaghanyajā* dernier-né.

जघ्नि *jaghni* [red. *han*<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui tue.

जघ्नु *jaghnu* [red. *han*<sub>1</sub>] m. fait de blesser ou de tuer ; meurtre.

जङ्गम *jaṅgama* [red. *gam*] a. m. n. f. *jaṅgamā* mobile, vivant — n. (collectif) le règne animal ; opp. *sthāvara* — m. soc. prêtre de la secte *vīraśaiva* ; cf. *liṅgāyat*.

जङ्गल *jaṅgala* a. m. n. f. *jaṅgalā* aride, stérile, désertique — m. brousse, désert ; pays inculte (sec) — ifc. terre des, pays des || ang. jungle.

जङ्घा *jaṅghā* [relié à *jaghana*] f. jambe ; cuisse ; mollet.

जट *jaṭa* a. m. n. f. *jaṭā* qui porte les cheveux en nattes — f. cf. *jaṭā*.

जटा *jaṭā* [f. *jaṭa*] f. chignon, tresse, chevelure en nattes des ascètes | phon. récitation en tresse du Veda [*vikṛtipāṭha*] : chaque paire de mots est répétée trois fois, plus une fois à l'envers.

*jaṭākara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *jaṭākarā* qui se fait un chignon.

*jaṭādhara* [*dhara*] a. m. n. f. *jaṭādhārī* qui porte un chignon — m. soc. ascète | myth. np. de Jaṭādhara, épith. de Śiva “qui porte le chignon”.

*jaṭādhārīn* [*dhārīn*] a. m. n. f. *jaṭādhārīṇī* id.

*jaṭāmaṇḍala* [*maṇḍala*] n. chignon tressé en cercle sur la tête.

*jaṭāmāmsī* [*māmsī*] f. bio. bot. *Nardostachys grandiflora*, nard indien ; plante de l'Himālaya au rhizôme fibreux aromatique ; elle est employée comme tranquilisant en médecine ; syn. *nalada*, *jaṭāvātī*.

*jaṭāmukūṭa* [*mukūṭa*] m. n. diadème de tresses, signe iconographique d'un ascète.

*jaṭāyus* [*āyus*] m. myth. np. du vautour Jaṭāyu, fils d'Aruṇa et de Śyenī ; pariant sur sa vitesse avec son frère aîné Sampāti, il vola vers le Soleil et se brûla les ailes ; Sampāti vola plus haut que lui pour le protéger, ses ailes brûlèrent, et il tomba sur le mont Vindhya ; [Rām.] Jaṭāyu combattit Rāvaṇa qui venait de s'emparer de Sītā, mais ce dernier lui coupa les ailes ; Jaṭāyu tombé à terre invoqua Rāma avant de mourir, pour l'informer du rapt de Sītā | var. *jaṭāyu* id.

*jaṭāliṅga* [*liṅga*] n. *liṅga* marqué d'un chignon d'ascète.

*jaṭāvat* [-vat] a. m. n. f. *jaṭāvātī* qui porte un chignon ; épith. not. de Śiva — f. *jaṭāvātī* cf. *jaṭāmāmsī*.

*jaṭāsura* [*asura*] m. myth. [Mah.] np. du vampire [*rākṣasa*] Jaṭāsura “Chignon” ; déguisé en brahmane savant, il attaqua les Pāṇḍavās dans la montagne Gandhamādana, et après un furieux combat d'arbres et de rochers fut tué par Bhīma ; il est père d'Alambuṣa.

जटि *jaṭi* [*jaṭā-i*] f. cheveux crépus.

जटिन् *jaṭin* [*jaṭā-in*] a. m. n. f. *jaṭinī* qui porte le chignon ; ascète.

जटिल *jaṭila* [*jaṭā-ila*] a. m. n. f. *jaṭilā* chevelu, touffu ; crépu | entremêlé, entortillé, compliqué.

जठर *jaṭhāra* a. m. n. f. *jaṭharā* dur, ferme — n. ventre, abdomen ; estomac, intestins, boyaux | matrice ; cavité ; intérieur de ⟨ic.⟩ | méd. désordre intestinal ; dysenterie || lat. *venter* ; fr. ventre.

*jaṭhareṇa* i. adv. en faisant face ; opp. *prṣṭhataḥ*.

*yāvat bhriyeta jaṭharam* Il ne faut pas avoir les yeux plus gros que le ventre.

*jaṭharanud* [*nud*<sub>1</sub>] m. bio. bot. *Cassia fistula*, arbuste légumineuse aux grappes de fleurs jaunes vif, au bois dur ; utilisé en méd. comme purgatif ; sa fleur est révéree au Kerala comme sacrée à Viṣṇu ; syn. *aruja*, *āragvadha*, *kṛtamāla*.

*jaṭharāgni* [*agni*] m. feu de la digestion ; suc gastrique | phil. énergie vitale.

जड *jaḍa* a. m. n. f. *jaḍā* engourdi, inerte, immobile, insensible ; statique | abasourdi, ahuri ; stupide, sot, imbécile | bd. inanimé ; opp. *ajaḍa*.

*jaḍīkṛ* stupéfier, confondre, abasourdir.

*jaḍatā* [-tā] f. ahurissement ; stupidité ; inconscience.

*jaḍatva* [-tva] n. id.

*jaḍadhī* [*dhī*<sub>2</sub>] a. m. n. f. stupide, idiot.

*jaḍabaratha* [*bharata*] m. myth. [BhP.] np. de Jaḍabaratha “Bharata le stupide”, réincarnation de Bharata qui prétend être idiot ; un roi reconnaît ses vertus et lui demande de l'instruire sur la nature de l'existence.

*jaḍabuddhi* [*buddhi*] a. m. n. f. stupide, idiot.

*jaḍabuddhitara* [-tara] a. m. n. f. *jaḍabuddhitarā* très stupide.

*jaḍātman* [*ātman*] a. m. n. f. *jaḍātmanī* inanimé | stupide.

जडित *jaḍita* [*jaḍa-ita*] a. m. n. f. *jaḍitā* rendu inanimé, évanoui.

जडिमन् *jaḍiman* [*jaḍa-man*] m. rigidité ; fait d'être inanimé ; stupeur, apathie.

जतु *jātu* n. laque, résine — f. chauve-souris || lat. *bitumen* ; all. Kitt.

*jatugṛha* [*gṛha*] m. lit. [Mah.] maison de laque construite par Purocana à Vāraṇāvata pour y brûler Kuntī et les *pāṇḍavās* ; syn. *lākṣāgṛha* | (par ext.) chambre de torture || hi. *jauhar*.

जत्रु *jatru* n. clavicule — m. pl. *jatras* vertèbres cervicales ; cou.

√जन् *jan* var. *jā* v. [4] pr. r. (*jāyate*) v. [1] pr. (*janati*) pr. r. (*janate*) fut. (*janiṣyati*) pft. (*ajāna*) aor. r. [5] (*ajāniṣṭa*) aor. [3] (*ājījanat*) pp. (*jāta*) pfp. (*jananiya*) pf. (*anu, abhi, ā, ut, upa, pra, sam*) naître (de ⟨loc.⟩) | se produire, arriver ; devenir —

ca. (*janáyati*) pp. (*janita*) abs. (*janayitvā*) engendrer, enfanter | produire, causer || lat. *genui, gigno*; ang. to generate; fr. engendrer, géniteur.

*janayitvā* ind. ayant engendré.

*janayāṃcakāra kaṭaṃ devadattaḥ* Devadatta fabriqua cette natte.

*na jāyate mriyate vā kadācinnāyaṃ bhūtvā bhavitā vā na bhūyaḥ | ajo nityaḥ śāsvaro'yaṃ purāṇo na hanyate hanyamāne śarīre* || [BhG.] Jamais il ne naît ni ne meurt, existant il ne cessera jamais d'exister; incréé, éternel, perpétuel, cet ancien n'est pas détruit quand le corps périt.

**जन** *jāna* [agt. *jan*] a. m. n. f. *janī* qui engendre — m. homme, personne, être; créature | (collectif) les hommes, les gens, les sujets; le personnel; l'humanité | pl. *janās* id. — ifc. troupe, foule, peuple, gent | un parmi, un quelconque, plusieurs, en général; un éminent — f. *janī* var. *janī* femme; épouse | naissance; production || lat. *gens*; fr. gent, gens, gène.

*ayaṃ janaḥ* moi-même.

*pitṛjanaḥ* un père | les pères.

*mitrajanānuḡṛhītaḥ* aidé par des amis.

*jana gaṇa mana* mod. “(Ô toi qui guide) l'esprit des hommes”, hymne national de l'Inde; il est formé des 5 premières strophes d'un poème bengali de Rabindranath Tagore composé en 1811 pour accueillir l'Empereur George V.

*janapada* [*pada*] m. [“empreinte d'une tribu”] pays, peuple; population; contrée, campagne; le royaume (la terre et ses habitants) | pl. *janapadās* les gens; les sujets du royaume.

*jānaloka* var. *janar, janarloka* [*loka*] m. myth. np. de Janaloka, le “Ciel des surhommes”, 5<sup>e</sup> monde céleste [*loka*], résidence des éternels [*sanakādi*] issus de l'esprit de Brahmā.

*janasaṅga* [*saṅga*] m. fréquentation sociale.

*janasthāna* [*sthāna*] n. myth. [Rām.] np. du Janasthāna, forteresse des *rākṣasās* Khara et Śūrpaṅakhā dans la forêt Daṇḍakā.

*janahita* [*hita*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *janahitā* dirigé vers le peuple; qui bénéficie au peuple.

*janārdana* [*ardana*] m. myth. [Mah.] np. de Janārdana “Qui stimule (ou tourmente) les hommes”, épith. de Kṛṣṇa-Viṣṇu.

*janīna* [*-īna*] a. m. n. f. *janīnā* propre à l'homme.

**जनक** *janakā* [agt. *jan*] a. m. n. f. *janikā* producteur, géniteur — m. père | np. de la lignée Janaka, titre dynastique des rois du Videha | myth. [Rām.] patr. not. du roi philosophe Śiradhvaja Janakarāja, père

de Śītā | myth. np. de son ancêtre le *rājarsi* Mithi Janaka “Géniteur”, issu de la cuisse de Nimi; premier roi du Videha, il donna son nom à la dynastie, dont il fonda la capitale Mithilā; Udāvasu est son fils | myth. patr. du roi Devarāta Janaka — ifc. qui produit, qui engendre; qui cause — f. *janikā* mère.

*janakatā* [*-tā*] f. paternité; production.

*janakatva* [*-tva*] n. productivité; génération.

*janakarāja* [*rājan*] m. myth. np. du *rājarsi* Janakarāja, fils de Hrasvaromā, roi de Mithilā; [Rām.] en labourant le terrain sacrificiel avec sa charrue, il fit surgir du sillon sa fille Śītā; il porte la charrue sur son étendard [Śiradhvaja]; il était dépositaire de l'arc Ajagava de Śiva, et avait promis la main de Śītā à qui pourrait le manier; le roi Sudhanvā<sub>1</sub> vint l'attaquer pour le lui prendre, mais il le tua et donna sa capitale Saṃkāśyā à son frère cadet Kuśadhvaja<sub>1</sub>; le jeune Rāma vint à Mithilā, accompagné de Viśvāmitra, réussit à bander l'arc et le cassa, provoquant un tremblement de terre; le roi fit alors une grande cérémonie, où furent unis Rāma à Śītā, Lakṣmaṇa à sa 2<sup>e</sup> fille Ūrmilā, et leurs deux frères Bharata<sub>1</sub> et Śatrughna aux deux filles Maṇḍavī et Śrutakīrti<sub>1</sub> de Kuśadhvaja<sub>1</sub>; son chapelain [*purohita*] était Śātānanda; Janakarāja représente l'idéal du Roi Védique, imbu de sacrifice; [Bṛhadāraṇyaka] il reçut l'enseignement de Yājñavalkya; [AG.] le jeune sage Aṣṭāvakra l'instruisit sur la nature du Soi [*ātman*]; [BhG.] Kṛṣṇa le cita comme modèle pour son *karmayoga*; il reçut la visite de Śuka, et lui prodigua sa sagesse.

**जनकीनाथ** *janakīnātha* m. hist. np. du logicien Janakīnātha Bhaṭṭācārya Cūḍāmaṇi (16<sup>e</sup> siècle); on lui doit la Nyāyasiddhāntamañjarī; Rāmabhadra<sub>1</sub> Sārvabhauma est son fils.

**जनता** *janatā* [*jana-tā*] f. gens, peuple; humanité.

**जनन** *janana* [agt. *jan*] a. m. n. f. *jananī* ifc. qui engendre, géniteur; qui produit — act. n. naissance, existence; production — f. *jananī* mère.

*jananāntara* [*antara*] n. phil. naissance ou existence antérieure.

**जननीय** *jananīya* [pfp. [2] *jan*] a. m. n. f. *jananīyā* à produire.

**जनम्** *janam* [acc. *jana*] iic.

*jānamejayā* [*ejaya*] m. myth. [Mah.] np. de Janamejaya “Qui fait trembler les hommes”, fils de Parīkṣit, roi de Hastinapura; pour venger la mort de son père tué par une morsure de serpent, et poussé par le sage Uttānka, il fit un grand sacrifice de serpents [*sarpasattra*] et conquiert le peuple *nāga*

de Takṣaśilā; Vyāsa demanda à Vaiśampāyana de lui réciter le Mah.; Candrāpīḍa est son fils; cf. Pārikṣita, Sarpasattrī, Jaimini | myth. np. de Janamejaya<sub>1</sub>, fils de Pūru; il est l'aïeul à 12 générations du roi Duṣyanta.

**जनयितृ** *janayitr̥* [agt. ca. *jan*] m. progéniteur; père — f. *janayitrī* mère.

**जनस्** *janas* [abstr. *jan*] n. genre, classe (d'êtres); race | cf. *janaloka*.

**जनि** *jani* [agt. *jan*] f. femme; épouse | naissance; production.

**जनितृ** *janitr̥* [agt. *jan*] m. géniteur, père || lat. *genitor*.

**जनित्व** *janitva* [*jan*] m. du. *janitvau* ["les deux géniteurs"] les parents.

**जनुस्** *janus* [abstr. *jan*] n. naissance; création, production | genre, classe || lat. *genus*.

*januṣā* adv. de naissance; par nature; essentiellement; nécessairement.

*pratijanus* adv. à chaque naissance.

**जन्तु** *jantu* [*jan-tu*] m. être, créature, personne.

**जन्म** *janma* iic. *janman*.

*janmakunḍalī* [*kunḍalī*] f. astr. horoscope de naissance.

*janmadina* [*dina*] n. anniversaire de naissance.

*janmadivasa* [*divasa*] m. anniversaire de naissance.

*janmapattra* [*pattra*] n. horoscope.

*janmapatrikā* [*patrikā*] f. horoscope.

*janmabhāj* [*bhāj*] a. m. n. f. possédant la vie — m. être vivant.

*janmabhāṣā* [*bhāṣā*] f. langue maternelle.

*janmabhūmi* [*bhūmi*] f. lieu de naissance; terre natale, patrie.

*janmamṛtyujarā* [*mṛtyu-jarā*] f. naissance, mort et vieillesse.

*janmamṛtyujarāduḥkha* [*duḥkha*] n. douleur de la naissance, de la vieillesse et de la mort.

*janmāntara* [*antara*] n. phil. chaque naissance ultérieure.

*janmāṣṭamī* [*aṣṭamī*] f. soc. 8<sup>e</sup> jour de la quinzaine sombre du mois *śrāvaṇa*<sub>2</sub>, où l'on célèbre l'anniversaire de Kṛṣṇa; on doit observer le jeûne jusqu'à minuit, heure de sa naissance; syn. *gokulāṣṭamī*.

**जन्मन्** *jānman* [*jan-man*] n. naissance, origine; existence, vie — m. géniteur, père — m. *janma* ifc. né de — f. *janmā* ifc. née de || pali *jamma*.

*janmatas* adv. selon la naissance | selon le stade de vie.

*janmato jāyate sūdraḥ saṃskārāddvija ucyate* On est *sūdra* de naissance, on est appelé *dvija* par la

cérémonie (de l'*upanayana*).

*punarjanman* n. phil. renaissance, nouvelle naissance.

**जन्य** *janya*<sub>1</sub> [pfp. [1] ca. *jan*] a. m. n. f. *janyā* qui naît; qui vient à l'existence; né de, produit par (iic.) — m. géniteur; père.

*janyajanakabhāva* gram. relation entre parent et enfant (marqué par le g.).

**जन्य** *jānya*<sub>2</sub> [*jana-ya*] a. m. n. f. *janyā* du même pays; national | relatif aux hommes, venant du peuple — m. homme du peuple | soc. parent ou ami du fiancé | rumeur publique — n. peuple, communauté, nation; gens.

√ **जप्** *jap* v. [1] pr. (*jāpati*) pft. (*jajāpa*) aor. [5] (*ajāpīt*) pp. (*japta*) chuchotter, murmurer (des prières); réciter ou prier à voix basse — ca. (*jāpayati*) faire réciter.

**जप** *japa* [act. *jap*] m. chuchottement | soc. récitation à voix basse de paroles sacrées — agt. f. *japā* ifc. qui murmure (à (iic.) loc.).

*karṇejapaḥ* ["qui murmure à l'oreille"] dénonciateur.

*japamālā* [*mālā*] f. rosaire.

**जपा** *japā* f. bio. bot. *Hibiscus Rosasinensis*, hibiscus rouge; sa fleur est offerte à Kālī.

**जबाला** *jabālā* f. lit. [ChU.] np. de Jabālā, fille-mère de Satyakāma; elle enseigna à son fils que le respect de la vérité était la meilleure noblesse [*brāhmaṇya*].

√ **जभ्** *jabh*<sub>1</sub> v. [1] pr. r. (*jabhate*) mordre, happer; croquer; claquer | ouvrir la mâchoire | aboyer, gueuler.

√ **जभ्** *jabh*<sub>2</sub> [relié à *yabh*] v. [1] pr. (*jabhati*) inf. (*jabhitum*) avoir des rapports sexuels.

**जभ्य** *jabhya* [pfp. [1] *jabh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *jabhyā* qui mord, qui croque — m. insecte granivore — voc. adr. (impers.) il faut ouvrir largement la bouche.

√ **जम्** *jam* v. [1] pr. (*jamati*) ppr. (*jamat*) ppr. intens. (*jājamat*) manger, avoir en pâture.

**जमत्** *jamat* [ppr. *jam*] a. m. n. f. *jamantī* en mangeant.

*jamadagni* [*agni*] m. myth. np. de l'ascète Jama-dagni "Feu dévorant", l'un des *saptarṣi*, descendant de Bhṛgu; il est le fils de Ṛcika et de Satya-vatī<sub>1</sub>, dernier *brāhmaṇa* de sa lignée par suite de la confusion des castes [*varṇasaṃkara*]; sa connaissance du Veda était inégalée; allié de Viśvamitra, il s'opposa à Vasiṣṭha; il épousa Reṇukā dont il eut 5 fils, Rumaṇvan, Suhotra<sub>1</sub>, Vasu<sub>1</sub>, Viśvavasu et Paraśurāma; il possédait la vache d'abondance Kalmāṣī; Reṇukā ayant péché en regardant les

ébats du roi Kārtavīrya prenant son bain, il la condamna à errer comme lépreuse ; elle lui revint après avoir été guérie par sa dévotion à Śiva, mais il ordonna alors à ses fils de la décapiter ; les aînés lui ayant désobéi, seul le cadet Paraśurāma s'en acquitta ; il coupa les mille bras du roi Kārtavīrya et le livra à la mort ; il fut tué à son tour par les fils de celui-ci, et vengé par Paraśurāma qui tua tous les princes [kṣatriyās] pour rendre la Terre aux brahmanes.

**जम्बु** *jamba* m. boue.

**जम्बाल** *jambāla* [*jamba-ala*] m. n. terre glaise, argile ; boue — m. bio. bot. *Pandanus odoratissimus*, arbre pandane ; syn. *ketaka*.

**जम्बीर** *jambīra* m. bio. bot. *Citrus limon*, citronnier — n. bio. citron vert.

**जम्बु** *jambu* f. bio. bot. *Eugenia jambolana*, arbre jamblon ou prunier indien ; ses fruits violets, semblables à une prune, sont comestibles — m. n. myth. np. du Jambu, fleuve mythique [*divyagaṅgā*] issu du jus des fruits du *jambu* couronnant le mont Meru — f. *jambū* myth. la rivière Jambū, id.

*jambudvīpa* [*dvīpa*] m. myth. np. du Jambudvīpa, le plus central des 7 continents mythiques entourant le mont Meru, entouré de l'océan Lāvaṇa ; il est subdivisé lui-même en 10 régions [*dvīpa*] : *kuru*, *candra*, *varuṇa*, *saumya*, *nāga*, *kumārikā*, *gabhas-timat*, *tāmrāparṇa*, *kaśeru*, *indra* | géo. la grande Inde, le sous-continent indien.

*jambūnadī* [*nadī*] f. myth. np. de la rivière Jambū.

**जम्बुक** *jambuka* m. bio. zoo. chacal — f. *jambukā* bio. chacal femelle.

*jambukeśvara* [*īśvara*] m. géo. np. de Jambukeśvara, sanctuaire de Śiva situé à Tiruvanaikka près de Śrīraṅga, sur une île de la Kāverī ; c'est le *pañcabhūtasthala* associé à l'élément eau [*ap*] ; une source naturelle l'arrose.

**जम्भ** *jāmbha* [agt. *jabh<sub>1</sub>*] m. dent, défense | pl. *jambhās* mâchoires | *jambhā* myth. démon dévoreur | myth. np. de l'*asura* Jambha, profanateur de sacrifices ; à la tête des anti-dieux, il vola l'*amṛta* à Dhanvantari ; [Mah.] np. de nombreux *asurās*, tués par Indra, Kṛṣṇa, Arjuna.

**जम्भक** *jāmbhaka* [agt. *jabh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *jambhakā* qui détruit, qui dévore | myth. esprit malin animant les armes magiques.

**जम्भन** *jāmbhana<sub>1</sub>* [agt. *jabh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *jambhanī* qui détruit, qui dévore — m. bio. bot. *Calotropis gigantea*, asclépiade en arbuste, au suc lacteux, aux feuilles laineuses ; plante médicinale ; cf.

*śivapuṣpaka*.

**जम्भन** *jāmbhana<sub>2</sub>* [act. *jabh<sub>2</sub>*] n. copulation.

**जम्भल** *jāmbhala* [*jambha-la*] m. bd. np. du *yakṣa* Jambhala, dieu de la richesse ou roi du Nord (équivalent bd. de Kubera ou son général en chef) ; son épouse est Hārītī ; cf. Vaiśravaṇa.

**जय** *jaya* [act. *ji*] m. victoire, conquête — agt. m. conquérant, vainqueur | myth. [Mah.] np. de Jaya, épith. d'Arjuna "le Victorieux" | myth. [Mah.] nom assumé par Yudhiṣṭhira pendant l'exil des *pāṇḍavās* au royaume de Virāṭa ; Arjuna était Vijaya, Bhīma était Jayanta, Nakula était Jayatsena, Sahadeva était Jayadbala, et Draupadī les appelait tous Jaya | myth. np. de Jaya<sub>1</sub>, l'un des deux *dvārapālau* de Viṣṇu | lit. np. du Jaya<sub>2</sub> "Victoire (du *dharma* sur l'*adharma*)", poème épique de 8800 vers, attribué à Vyāsa ; il devint le Bhārata<sub>1</sub> de 24000 vers, récité par Vaiśampāyana, puis finalement le Mah. (100000 vers) | astr. np. de Jaya<sub>3</sub> "Conquérant", personnifiant l'an 28 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] — ins. m. moyen d'obtenir la victoire — f. cf. *jayā* — f. *jayā* ifc. victorieux sur, qui conquiert (iic.).

*jāyo'svaḥ* cheval de victoire.

*jayātīrtha* [*tīrtha*] m. hist. np. du philosophe śrī Jayatīrtha, né près de Paṇḍharpur (1365~1388) ; disciple d'Akṣobhyatīrtha, et son successeur comme pontife de l'ordre de Madhva ; il était vigoureux et montait à cheval ; il fut le maître commentateur [*tīkācārya*] de la doctrine *dvaita* ; il est l'auteur not. de la Nyāyasudhā, de la Tattvaprakāśikā, de la Pramēyadīpikā et de la Pramāṇapaddhati.

*jayādeva* [*deva*] m. hist. np. de Jayadeva "Dieu de victoire", poète d'Orissa (~1150~1210) ; il vécut à la cour du roi Lakṣmaṇasena du Bengale ; il est l'auteur du Gītagovinda | hist. np. du jaine Jayadeva<sub>1</sub> (6<sup>e</sup> siècle), auteur d'un ouvrage de prosodie ; cf. Chandahśāstra | hist. np. de Jayadeva<sub>2</sub> Pakṣadhara, célèbre logicien de Mithilā (15<sup>e</sup> siècle) | hist. np. du poète et logicien Jayadeva<sub>3</sub> Pīyūṣavarṣa, auteur du Prasannarāghava et du Candrāloka.

*jayādhvaja* [*dhvaja*] m. myth. np. du roi Jayadhvaja "Étendard de la victoire", fils aîné de Kārtavīrya ; Tālajaṅgha est son fils.

*jayāpattra* [*pattra*] n. soc. édit royal ; édit d'un tribunal déclarant la victoire d'une partie | soc. signe attaché au front d'un cheval choisi pour l'*aśvamedha*.

*jayāpura* [*pura*] n. géo. np. de la ville de Jayapura au Rajasthan, fondée par le roi Jayasiṃha<sub>6</sub> en 1727

pour lui servir de capitale (mod. Jaïpur).

*jayamaṅgala* [*maṅgala*] m. éléphant royal | (mus.) sorte de mesure — f. *jayamaṅgalā* lit. np. de la Jayamaṅgalā, commentaire du Kāmasūtra dû à Yaśodhara<sub>1</sub>.

*jayayakṣa* [*yakṣa*] m. hist. np. de Jayayakṣa Malla, roi du Népal (1428–1482); il fortifia la ville de Bhaktapura et construisit le temple de Paśupatinātha, ainsi que le palais royal aux 55 fenêtres de bois sculpté; il partagea son royaume entre ses fils; Rāya Malla devint roi de Bhaktapura, Ratna Malla devint roi de Kāntipura.

*jayaratha* [*ratha*] m. hist. np. de Jayaratha, lettré du Kaśmīra sous Rājadeva (début du 13<sup>e</sup> siècle), frère de Jayadratha<sub>2</sub>; on lui doit not. la Vimarśinī<sub>2</sub>.

*jayavarman* [*varman*] m. hist. np. de Jayavarmā “Protecteur de la Victoire”, nom de rois not. à Angkor; Jayavarmā<sub>1</sub> (650) était roi du Zhenla; Jayavarmā<sub>2</sub> (802) était roi à Angkor, ainsi que son fils Jayavarmā<sub>3</sub> (835); Jayavarmā<sub>4</sub> (928) régnait à Liūgapura (mod. Koh Ker); il y construisit le Prasat Thom, temple de Śiva et Yama; Jayavarmā<sub>8</sub> (1280), bouddhiste, régnait à Angkor Thom; il construisit le temple Bayon aux tours à visage.

*jayāśrī* [*śrī*] f. déesse de la victoire.

*jayasiṃha* [*siṃha*] m. hist. np. du prince Jayasiṃha “Lion victorieux”; il créa la dynastie Cālukya du Deccan au 5<sup>e</sup> siècle; sa capitale était Āryapura (mod. Aihole) | hist. np. du roi Jayasiṃha<sub>1</sub>, de la dynastie des Cālukyās de l’Est; il régna de 641 à 673 | hist. np. du roi Jayasiṃha<sub>2</sub>, de la dynastie des Cālukyās de l’Est; il régna de 706 à 718 | hist. np. du roi Jayasiṃha<sub>3</sub>, de la dynastie des Cālukyās de l’Ouest; il régna de 1015 à 1042; son fils Someśvara<sub>1</sub> lui succéda | hist. np. du roi Jayasiṃha<sub>4</sub> Siddharāja, de la dynastie Cālukya; il régna au 12<sup>e</sup> siècle à Aṇahilapāṭaka au Gurjara; Hemacandra Śūri travaillait à sa cour; il fit une expédition à Avantī en 1140; à sa mort en 1143, son neveu Kumārapāla lui succéda | hist. np. de Jayasiṃha<sub>5</sub> (Jai Singh I), roi d’Amber, général de Shah Jahan (1611–1667) | hist. np. du *mahārāja* d’Amber Jayasiṃha<sub>6</sub> (Jai Singh II, [1688-1743]), descendant de Jayasiṃha<sub>3</sub>; fils du *mahārāja* Bishan Singh, il monta sur le trône à 11 ans en 1699, et obtint le titre de Savai (meilleur d’1/4) d’Aurangzeb; il fonda en 1727 une nouvelle capitale à Jayapura (mod. Jaïpur); il était féru de mathématiques, et construisit plusieurs observatoires, d’abord à Ujjayinī (1719), puis à Delhi (1724), puis à Jaya-

pura le Yantramandira (1728) pour son astronome Samrāt Jagannātha<sub>4</sub> | hist. np. du roi du Kaśmīra Jayasiṃha<sub>7</sub> de la dynastie Lohara (1128–1149); il fut le dernier grand roi Hindou du Kaśmīra.

*jayasiṃhakalpadruma* [*kalpadruma*] m. lit. np. du Jayasiṃhakalpadruma, ouvrage de *dharmasāstra* de Ratnākara<sub>3</sub>.

*jayāditya* [*āditya*] m. hist. np. du grammairien Jayāditya, co-auteur de la Kāśikā *vṛtti* (6<sup>e</sup> siècle).

*jayāpīḍa* [*āpīḍa*] m. hist. np. du roi du Kaśmīra Jayāpīḍa “Couronné par la victoire” (règne 776–807); il est petit-fils de Lalitāditya, auquel il succéda; il patronna les arts et les sciences, et était expert en grammaire sanskrite; on lui donna le titre de *paṇḍita*; il fonda à sa cour une école de critique littéraire, dirigée par Udbhaṭa; le poète Dāmodaragupta fut son premier ministre; cf. Rājataranṅinī.

*जयत्* *jayat* [ppr. *jī*] a. m. n. f. *jayantī* conquérant, vainqueur.

*jayatsena* [*senā*] m. myth. [Mah.] np. de Jayatsena “à l’Armée victorieuse”, nom d’exil de Nakula au royaume de Virāṭa.

*jayadbala* [*bala*] m. myth. [Mah.] np. de Jayadbala “Force de victoire”, nom d’exil de Sahadeva au royaume de Virāṭa.

*jayadratha* [*ratha*] m. myth. [Mah.] np. de Jayadratha “au Char vainqueur”, roi du Sindhu [Saindhava], chef des *sauvīrās*; il est fils du vieux sage Vṛddhākṣatra, qui avait fait la prophétie à sa naissance que celui qui mettrait sa tête à terre aurait le crâne qui éclate en 100 morceaux; il assista au *svayaṃvara* de Draupadī sans être choisi, et en voua une haine pour Arjuna; lorsque les *pāṇḍavās* s’exilèrent, en traversant la forêt Kāmyaka ils allèrent à la chasse, laissant Draupadī seule dans une hutte; Jayadratha l’enleva, avec l’aide de son frère Balāhaka<sub>3</sub>; il fut rattrapé par les *pāṇḍavās* qui mirent en pièce son armée, et il fut tondue par Bhīma; il fut relâché sur ordre de Yudhiṣṭhira; il fit pénitence à Gaṅgādvāra, et Śiva lui accorda de pouvoir vaincre au combat tout *pāṇḍava*, sauf Arjuna; lors de la grande bataille il s’allia aux *kauravās*, ayant épousé Duḥśalā, fille unique de Dhṛtarāṣṭra; il gagna de nombreux combats; au 14<sup>e</sup> jour de la bataille il entraîna traîtreusement Abhimanyu dans le piège d’un *cakravayūha* pour le tuer; Arjuna jura qu’il le tuerait le jour suivant pour venger son fils; Kṛṣṇa apprit à ce dernier la prophétie de Vṛddhākṣatra; puis il simula un coucher de soleil

en faisant éclipse avec son *cakra*, afin de tromper la garde de Jayadratha; Arjuna lui coupa la tête avec une flèche qui la fit tomber sur les genoux de son père en méditation; celui-ci se leva en se réveillant, vit la tête coupée de son fils rouler à terre, et son crâne explosa, réalisant sa propre prophétie | myth. np. du roi Jayadratha<sub>1</sub>, fils de Bṛhatkāya, descendant de Hastī | hist. np. de Jayadratha<sub>2</sub>, philosophe du Kaśmīra du 13<sup>e</sup> siècle sous Rājadeva; il portait les titres de Rājānaka et de Mahāmāheśvara; il est l'auteur du Haracaritacintāmaṇi; cf. Jayaratha.

*jayadrathayāmala* [*yāmala*] n. lit. np. du Jayadrathayāmala, ouvrage de tradition *kaula* (10<sup>e</sup> siècle).

**जयन्त** *jayanta* [*jayat*] a. m. n. f. *jayantī* victorieux — m. myth. np. de Jayanta “le Victorieux”, fils d’Indra; il attaqua Sītā sous la forme d’un corbeau, et Rāma lui creva un œil | myth. [Mah.] nom d’exil de Bhīma au royaume de Virāṭa | hist. np. de Jayanta<sub>1</sub> Bhaṭṭa, grammairien du Kaśmīra (fin 9<sup>e</sup> siècle); il base la sémantique de la phrase sur la logique [Nyāya]; on lui doit not. la Nyāyamañjarī et la Nyāyakalikā, ainsi que la pièce satirique Āgamaḍambara | épith. de nombreux dieux et rois — f. *jayantī* myth. np. de Jayantī, fille d’Indra, épouse de Śukra | soc. fête anniversaire (not. de Kṛṣṇa [*janmāṣṭamī*], de Hanumān [*caitrī*], de Buddha [*vaiśākhī*], de Bhairava [*bhairavāṣṭamī*], de Dattātreya [*āgrahāyaṇī*], de Madhva [*viḥayadaśamī*]).

**जया** *jayā* [f. *java*] f. myth. np. de Jayā, fille de Dakṣa; elle épousa Kṛṣāśva, dont elle eut 50 fils très puissants, destinés à servir d’armes magiques pour combattre les *asurās*.

**जयिन्** *jayin* [agt. *jī*] a. m. n. f. *jayinī* qui conquiert — m. conquérant; vainqueur — ifc. qui vainc; qui gagne (un procès, au jeu, au sport, etc.).

**जयिष्णु** *jayiṣṇu* [agt. *jī*] a. m. n. f. victorieux.

**जय्य** *jayya* [pfp. [1] *jī*] a. m. n. f. *jayyā* qui peut être vaincu.

**जर** *jāra* [agt. *jī*] a. m. n. f. *jarā* vieux, vieilli; qui vieillit — act. m. vieillissement, usure — f. *jarā* vieillesse | myth. [Mah.] np. de la *rākṣasī* Jarā<sub>1</sub> “la Vieille”; elle recueillit les demi-avortons de Bṛhadratha et les fusionna en Jarāsandha; elle fut tuée avec sa descendance par la massue magique de Jarāsandha déviée par Baladeva armé de l’arme *sthūṇākarna*.

**जरण** *jarāṇā* var. *jīraṇa* [agt. *jī*] a. m. n. f. *jarāṇā* vieux, usé | qui dissout, qui aide à la digestion —

act. n. maturation — m. n. graines de cumin; diverses épices.

**जरत्** *jarat* [ppr. *jī*] a. m. n. f. *jaratī* vieux, usé, décrépité; infirme | périmé; ancien, hors service (temple); sec (herbe) — m. vieillard || gr. *γερωντος*; fr. géronte.

*jarannaiyāyika* m. phil. [“vieux ratiocinateur”] (dérogatoire) adepte de la logique traditionnelle [*prācīnanyāya*].

*jaranmīmāṃsaka* m. phil. [“vieux casuiste”] (dérogatoire) adepte de la doctrine du rituel traditionnel [*pūrvamīmāṃsā*].

*jaratkāru* [*kāru*<sub>1</sub>] m. myth. [Mah.] np. de l’ascète Jaratkāru “qui sauve ses ancêtres”; il vivait en *brahmacārin* errant [*yāyāvara*]; lors d’un pèlerinage, il vit ses ancêtres suspendus au dessus d’un abîme par une corde rongée par un rat, faute de descendance; il décida alors d’épouser Manasā, sœur du dragon [*nāga*] Vāsuki, qui en conçut Āstika.

*jaradgava* [*gava*] m. vieux bovin | lit. [Hit.] np. du vautour Jaradgava — f. *jaradgavī* vieille vache.

**जरस्** *jarás* [agt. *jī*] m. myth. [Mah.] np. de Jarā<sub>2</sub> “le Vieux”, chasseur qui prit Kṛṣṇa pour un daim et l’atteignit mortellement au talon, seul endroit vulnérable de son corps; cf. Sāmba.

**जरा** *jarā* [act. *jī*] f. vieillesse | bd. la décrépitude, 12<sup>e</sup> cause de souffrance [*pratītyasamutpāda*].

*jarāyu* [*āyus*] a. m. n. f. qui a fini son temps, périssable | mue de serpent | placenta.

*jarāyujā* [*ja*] a. m. n. f. *jarāyujā* vivipare; syn. *yonija*.

*jarāsandha* var. *jarāsandha* [*saṃdhā*<sub>2</sub>] m. myth. [Mah.] np. de Jarāsandha “Réuni par Jarā<sub>1</sub>”, fils de Bṛhadratha et de ses deux reines jumelles, monstre obtenu par fusion de deux demi-avortons par Jarā<sub>1</sub>; il était invincible au combat; il devint roi du Magadha, sa capitale était Girivraja; il maria ses filles Asti et Prāpti au roi Kaṃsa, et combattit 18 fois Kṛṣṇa qui avait tué son gendre; il emprisonna de nombreux rois en vue de les sacrifier; il provoqua en duel Kārṇa, mais concéda leur égalité au combat; Kṛṣṇa vint à sa cour avec Arjuna et Bhīma, tous trois déguisés en brahmanes *snātaka*; ils mirent au défi Jarāsandha, qui choisit de combattre Bhīma; le duel dura 14 jours; finalement, Kṛṣṇa conseilla à Bhīma de séparer Jarāsandha en ses deux moitiés pour le tuer; son fils et héritier Sahadeva<sub>1</sub> prêta allégeance à Kṛṣṇa et monta sur le trône | myth. [Mah.] nom d’un fils de Dhṛtarāṣṭra.

जरित *jarita* [pp. ca. *jī*] a. m. n. f. *jaritā* âgé, décrépi ; gâté, pourri — f. cf. *jaritā*.

जरिता *jaritā* [f. *jarita*] f. myth. [Mah.] np. de l'oïseau guêpier femelle [*śārṅgikā*] Jaritā ; fécondée par le sage Mandapāla afin d'assurer son salut, elle donna naissance aux quatre *śārṅgakās*.

*jaritāri* [-ri] m. myth. [Mah.] np. de Jaritāri, aîné des *śārṅgakās*.

जरजर *jarjara* [red. *jara*] a. m. n. f. *jarjarā* décrépit, infirme, abîmé ; cassé, tordu, percé | divisé (royaume) — m. soc. canne de bambou de 5 segments représentant symboliquement la bannière d'Indra [*indradhvaṅga*] lors d'une représentation théâtrale ; cf. *pūrvaraṅga*.

*jarjarīkṛ* mettre en pièces.

*jarjarībhu* s'abîmer, s'user.

*jarjaratva* [-tva] n. décrépitude.

*jarjarapūjā* [*pūjā*] f. soc. [théâtre] hommage à la bannière d'Indra.

*jarjarita* [-ita] a. m. n. f. *jarjaritā* usé, décrépit, abîmé, cassé.

जरु *jarṇu* [agt. *jī*] m. lune décroissante.

जर्य *jarya* [pfp. [1] ca. *jī*] a. m. n. f. *jaryā* périssable.

जल *jalā* [relié à *gal*] a. m. n. f. *jalā* [*jaḍa*] stupide ; engourdi | froid — n. froid | eau ; fluide | pl. *jalāni* les eaux — f. *jalā* rivière — v. [11] pr. r. (*jalāyate*) devenir eau, se liquéfier || lat. *gelu* ; all. Quelle ; fr. gel.

*jalam hi jīvitam loke* L'eau est en vérité la vie dans ce monde.

*jalacara* [*cara*] a. m. n. f. *jalacarī* animal aquatique ; crocodile, requin.

*jalajantu* [*jantu*] m. animal aquatique.

*jalada* [*da*] m. nuage ["qui donne de l'eau"].

*jalādharma* [*dhara*] m. ["qui porte de l'eau"] nuage de pluie.

*jaladharagarjitaghoshasusvaranakṣatrarājasamkusumitabhīṣāṇ* (animal) bd. "Qui respandit de la connaissance de la Lune et dont la voix est harmonieuse comme le grondement de tonnerre dans un nuage d'orage", np. d'un éveillé [*buddha*].

*jalādhi* [*dhi*] m. océan | math. cent milliards.

*jalānakula* [*nakula*] m. otarie.

*jalānidhi* [*nidhi*] m. océan.

*jalabindu* [*bindu*] m. goutte d'eau.

*jalamuc* [*muc*<sub>2</sub>] m. ["qui libère de l'eau"] nuage.

*jalamūla* [*mūla*] n. racine aquatique | racines et eau.

*jalamūlamātra* rien que racines et eau.

*jalāvindu* [*vindu*<sub>1</sub>] m. goutte d'eau.

*jalaśaya* [*śaya*] a. m. n. f. *jalaśayā* reposant sur les eaux — m. myth. np. de Jalaśaya, épith. de Viṣṇu-Nārāyaṇa "Étendu sur les eaux (primordiales)".

*jalaśayana* [*śayana*] m. myth. np. de Jalaśayana, épith. de Viṣṇu-Nārāyaṇa "Reposant sur les eaux (primordiales)".

*jalaśāyin* [*śāyin*] a. m. n. f. *jalaśāyinī* qui repose sur les eaux.

*jalasiṃha* [*siṃha*] m. bio. ["lion des eaux"] pélican.

*jalāsthāna* [*sthāna*] n. étang ; réservoir ; lac.

*jalaśaya* [*śaya*] a. m. n. f. *jalaśayā* couché dans l'eau — m. étang, lac, réservoir ; océan.

*jalaukas* [*okas*] a. m. n. f. qui vit dans l'eau — m. animal aquatique.

जलम् *jalam* [acc. *jala*] iic.

*jalāmdhara* var. *jalandhara* [*dhara*] m. myth. np. de Jalandhara "qui porte l'eau (coulant de l'œil de Brahmā)", *asura* né d'un éclair du 3<sup>e</sup> œil de Śiva frappant l'océan primordial et adopté par Varuṇa ; il prétendit prendre comme épouse Pārvatī, et envoya Rāhu comme messenger ; la colère de Śiva se matérialisa sous la forme du monstre Kīrtimukha ; [PP.] il combattit les dieux qui avaient osé baratter son géniteur, vainquit Indra et fit Viṣṇu prisonnier au fond de l'océan ; Śiva l'en délivra en tuant Jalandhara.

*jalāmdharapura* [*pura*] n. géo. np. de la ville de Jalandharapura "Bien irrigée" au Pañjāb, entre les rivières Vipāśā (mod. Beās) et Śūtudrī (mod. Sutlej) ; elle marque l'extrême Est de l'empire d'Alexandre ; à l'époque de l'empire Kuṣāṇa s'y tint un concile bd. pour établir le canon ; elle fut la capitale d'un royaume Śāhī puis Rājput jusqu'au 12<sup>e</sup> siècle.

जले *jale* [loc. *jala*] iic.

*jalecara* [*cara*] a. m. n. f. *jalecarī* qui vit dans l'eau ; (animal) aquatique.

जलौक *jalauka* [*jalaukas*] m. f. *jalaukā* sangsue.

जलौकस *jalaukasa* [*jalaukas*] m. f. *jalaukasā* id.

√जल्प् *jalp* [red. *lap*] v. [1] pr. (*jālpati*) pr. r. (*jalpate*) aor. [5] (*ajalpīt*) pp. (*jalpita*) pf. (*ati*) parler, dire, raconter ; causer avec qq. (i.) ; bavarder | balbutier, murmurer, babiller.

जल्प *jalpa* [act. *jalp*] m. énonciation ; discours | pl. bavardages ; ragots | dispute ; débat, argumentation | phil. rhét. défense de thèse ; opp. *vāda*, *vitandā*.

*jalpanyāya* [*nyāya*] m. art de la rhétorique ; ratiocination | phil. [Nyāya] argumentation ne visant qu'à gagner l'argument, plutôt que la recherche

de la vérité [vāda] ou la défaite de son adversaire [vitaṇḍā].

जल्पक *jalpaka* [agt. *jalp*] a. m. n. f. *jalpikā* bavard.

जल्पन *jalpana* [agt. *jalp*] a. m. n. f. *jalpanā* qui fait des discours — act. n. bavardage.

जल्पाक *jalpāka* [agt. *jalp*] a. m. n. f. *jalpāki* bavard.

जल्पि *jālpi* [act. *jalp*] f. murmure, chuchotement ; patenôtres | récitation ou discours à voix basse.

जल्पित *jalpita* [pp. *jalp*] a. m. n. f. *jalpitā* dit, parlé | à qui l'on s'est adressé — n. le parlé.

जल्प्य *jalpya* [pfp. [1] *jalp*] n. raconter, ragot.

जल्हण *jalhaṇa* m. hist. np. de Jalhaṇa, compilateur de l'anthologie de proverbes Sūktimuktāvalī/Subhāṣitamuktāvalī (1257).

जव *javā* [agt. *jū*] a. m. n. f. *javā* véd. qui se hâte ; rapide — m. hâte, rapidité, vitesse ; cf. *manojava*.

*javam* var. *javāt* rapidement.

जवन *jāvana* [agt. *jū*] a. m. n. f. *javanī* véd. qui va vite ; véloce, rapide — m. cheval de course ; daim — act. n. vitesse, vélocité — f. *javanī* rideau, écran.

जवनिका *javanikā* [*javana-ika*] f. rideau, écran ; voile.

जविष्ठ *javiṣṭha* [super. *java*] a. m. n. f. *javiṣṭhā* le plus rapide.

जवीयस् *javiyas* [compar. *java*] a. m. n. f. *javiyasī* plus rapide ; très rapide.

√जस् *jas* v. [4] pr. (*jāsyati*) pft. (*ja jāsa*) être épuisé — ca. (*jāsāyati*) épuiser.

जस्र *jasra* [*jas-ra*] a. m. n. f. *jasrā* mourant, qui s'éteint.

जह *jaha* [agt. *hā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *jahā* qui abandonne.

जहक *jahaka* [agt. *hā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *jahikā* qui abandonne — m. temps | bio. mue d'un serpent.

जहत् *jahat* [ppr. *hā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *jahatī* en abandonnant | gram. exclusif.

*jahatsvārtha* [*svārtha*] a. m. n. f. *jahatsvārthā* qui perd son sens originel — f. *jahatsvārthā* gram. dérivation [vr̥tti] d'un composé dont la dénotation d'origine du constituant subordonné est perdue.

*jahadajahat* [*ajahat*] a. m. n. f. *jahadajahatī* en abandonnant partiellement.

*jahadajahallakṣaṇā* [*lakṣaṇa*] f. gram. se dit d'une interprétation [vr̥tti] de métonymie plus ou moins exclusive.

*jahallakṣaṇā* [*lakṣaṇa*] f. gram. se dit d'une interprétation [vr̥tti] de métonymie exclusive ; opp. *ajahallakṣaṇā*.

जहि *jahi* [imp. *han<sub>1</sub>*] ind. coupe ! frappe !

*jahijoḍa* [*joḍa*] m. individu qui se frappe sans arrêter le menton.

*jahistamba* [*stamba*] m. moissonneur ("coupegerbes").

*jahistamboyam* il dit sans cesse "bats les épis".

जह्नु *jahnú* m. myth. np. du sage [r̥ṣi] Jahnu ; né roi *paurava*, fils d'Ajamīdha et Keśinī, il renonça au royaume pour devenir un ermite et un grand ascète ; Aja<sub>1</sub> est son fils ; il arrêta la Gaṅgā pendant 12 ans en l'avalant quand elle coula sur son aire sacrificielle ; à la prière de Bhagīratha, il la rendit par ses oreilles ; cf. Jāhnāvī, Kāverī.

*jahnujā* [*jā*] f. myth. np. de Jahnujā "Issue (des oreilles) de Jahnu", épith. de Gaṅgā.

जा *jā* cf. *jan*.

जागदीशी *jāgadiśī* [vr. *jāgadiśa*] f. lit. np. de la Jāgadiśī, œuvres de Jāgadiśa<sub>1</sub>.

जागर *jāgara* [agt. *jāgr*] a. m. n. f. *jāgarā* éveillé — act. m. état de veille — f. *jāgarā* éveil.

जागरण *jāgarāṇa* [agt. *jāgr*] a. m. n. f. *jāgarāṇā* éveillé — act. n. veille | surveillance.

जागरित *jāgaritā* [pp. *jāgr*] a. m. n. f. *jāgaritā* éveillé, réveillé | qui veille depuis longtemps, qui lutte contre le sommeil — n. état de veille.

जागति *jāgati* [act. *jāgr*] f. vigilance.

√जागृ *jāgr* v. [2] pr. (*jāgati*) aor. [5] (*ajāgarīt*) pp. (*jāgarita*) ppr. (*jāgrat*) pf. (*pra*) se réveiller, être éveillé, veiller, surveiller — ca. (*jāgarayati*) éveiller, réveiller.

*jāgrhi* adr. réveille-toi !

*ajāgārī* (aor. ps. impers.) le réveil s'est produit

जागृवि *jāgrvi* [agt. *jāgr*] a. m. n. f. attentif, actif ; éveillé, qui veille | qui anime, qui tient éveillé (le *soma*, les dés) — m. roi | feu toujours actif ; feu qui couve ; feu inextinguible.

जाग्रत् *jāgrat* [ppr. *jāgr*] a. m. n. f. *jāgratī* qui veille, éveillé ; surveillant — m. l'état [*avasthā<sub>2</sub>*] de veille | phil. le premier stade de conscience ; cf. *māṇḍūkyopaniṣad*.

जाङ्गल *jāṅgala* [vr. *jaṅgala*] a. m. n. f. *jāṅgalā* aride, désert ; qui a le caractère de la garrigue | inhabité ; naturel, sauvage ; qu'on trouve dans la jungle | terroir de broussailles ; opp. *anūpa* — n. gibier (de terrain sec) ; viande, chair — ifc. terre des, pays des || ang. jungle.

*kaurujāṅgala* var. *kaurujaṅgala* propre à la terre des Kuru.

जाङ्गुल *jāṅgula* var. *jaṅgula* n. venin — f. *jāṅgulā* f. *jāṅgulī* connaissance des poisons.

जाङ्गुलि *jāṅguli* [*jāṅgula*] m. charmeur de serpents.

जाङ्गलिक *jāṅgulika* [jāṅgula-ika] m. charmeur de serpents | antidote de venin

जाजमत् *jājamat* [ppr. intens. *jam*] a. m. n. f. *jājamatī* dévorant ; ardent ; qui consume continuellement.

जाठर *jāṭhara* [vr. *jaṭhara*] a. m. n. f. *jāṭharā* concernant le ventre ou la digestion — m. [“issu de la matrice”] enfant | myth. np. de Jāṭhara, assistant de Skanda.

*jāṭharāgni* [agni] m. [“combustion dans le ventre”] digestion.

जाड्य *jāḍya* [vr. *jaḍa-ya*] n. stupeur ; bêtise, stupidité.

जात *jātā* [pp. *jan*] a. m. n. f. *jātā* né, produit, engendré ; arrivé, paru ; devenu | muni, doué de ⟨i. iic.⟩ — iic. s’étant produit ; devenu, tombé | (impers.) il s’est produit, il est arrivé — n. origine, race, espèce ; collection (de ⟨iic.⟩) | être vivant, créature — m. pl. myth. le peuple des Jātās, une tribu des Haihayās — f. *jātā* fille || lat. *gentis* ; fr. genre, engendrer.

*kiṃ jātam* qu’est-il arrivé ?

*kāryajātam* phil. l’agrégat des effets.

*devajātāprasādaḥ* phil. la grâce des dieux.

*jātakarman* [karman] n. soc. rite [*saṃskāra*] effectué à la naissance d’un garçon ; avant de couper le cordon ombilical, le père fait une oblation [*homa*] de lait caillé et de beurre avec des formules sacrées [*mantra*] ; il dit “*vāk*” trois fois dans l’oreille droite de l’enfant, lui fait goûter du lait, du beurre et du miel, lui murmure un nom secret [*nāmakaraṇā*], le met au sein de sa mère, et prononce une formule de vœu [*iṣṭi*<sub>1</sub>] à l’intention de la mère.

*jātakāma* [kāma] a. m. n. f. *jātakāmā* tombé amoureux.

*jātakopa* [kopa] a. m. n. f. *jātakopā* enragé.

*jātaputra* [putra] m. dont le fils est né ; syn. *putrajāta*.

*jātapreta* [preta] m. mort-né.

*jātarūpa* [rūpa] a. m. n. f. *jātarūpā* d’une beauté innée ; immaculé | brillant, doré — n. or.

*jātarōṣa* [roṣa] a. m. n. f. *jātarōṣā* enragé.

*jātavidyā* [vidyā] f. connaissance des créatures.

*jātaśvedas* [vedas<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui connaît tout | (de *vedas*<sub>2</sub>) qui possède tout — m. véd. np. de Jātavedā, épith. d’Agni “qui possède toutes les créatures”.

*jātaśrama* [śrama] a. m. n. f. *jātaśramā* fatigué [“dont la fatigue est née”].

*jātahāriṇī* [hāriṇī] f. myth. “ravisseuse d’enfant”,

influence maléfique attaquant les femmes enceintes et leurs embryons.

*jātānutāpa* [anutāpa] a. m. n. f. *jātānutāpā* pris de remords.

*jātokṣa* [ukṣan] m. taurillon.

जातक *jātaka* [jāta-ka] a. m. n. f. *jātakā* né, natif, produit, engendré — n. nativité | astr. horoscope de naissance | bd. histoire d’une naissance antérieure de Buddha en tant que accompli [*bodhisattva*], sous forme animale ou humaine.

*jātakanidāna* [nidāna] n. lit. np. du Jātakanidāna “Prologue aux manifestations antérieures de Buddha” ; ce texte en langue *pāli*, compilé à Ceylan au 5<sup>e</sup> siècle, puis traduit en tibétain, donne des éléments biographiques de Buddha Śākyamuni.

*jātakamālā* [mālā] f. lit. np. de la Jātakamālā “Guirlande des vies antérieures”, recueil de 547 histoires pieuses de naissances antérieures présumées du Buddha [*jātaka*] ; il fut compilé au 4<sup>e</sup> siècle ant., et finalisé par Buddhaghōṣa au 5<sup>e</sup> siècle en *pāli* ; un premier recueil de 34 naissances passées du Buddha avait été composé par Āryaśūra-Śūra<sub>1</sub> au 1<sup>er</sup> siècle en sanskrit dans le style *campū*.

जाति *jāti* [vr. *jan-ti*] f. famille, caste ; genre, espèce ; naissance, race, noblesse, rang | sorte, classe | bio. espèce animale ou végétale | bd. la naissance, 11<sup>e</sup> cause de souffrance [*pratītyasamutpāda*] | phil. généralité, trait commun ; opp. *vyakti* | phil. [Nyāya] caractère générique | gram. [sémantique] universel | gram. mot commun ; mot tout-fait | lit. type de langue (sanskrit, prakrit ou *apabhraṃśa*) | lit. [“caractère intrinsèque”] procédé poétique [*alaṃkāra*] de description réaliste de la nature ; syn. *svabhāvokti* | phon. classe de mètres, mesurés en mores [*mātra*] | var. *jātī* bio. bot. *Myristica fragrans*, arbre muscadier ; la graine de son fruit est la noix de muscade.

*tapasā brāhmaṇo jātas tasmājjātir na kāraṇam* [Mah.] C’est par sa conduite que le brahmane est reconnu, sa lignée n’en est pas la cause.

*jātikōśa* [kośa] m. noix de muscade ; syn. *jātiphala*.

*jātinirṇaya* [nirṇaya] m. lit. np. du Jātinirṇaya “Prescription des castes”.

*jātiphala* var. *jātiphala* [*phala*] n. noix de muscade ; syn. *jātikōśa*.

*jātibādhaka* [bādhaka] m. phil. [Vaiśeṣika] incohérence d’une classe ontologique universelle ; Udayana<sub>1</sub> en dénombre 6 : la singularité [*vyakti*], l’équivalence [*tulyatva*], le chevauchement [*saṃkara*], l’instabilité [*anavasthiti*], la perte de

forme [rūpahāni], et la déconnexion [asambandha].  
 vyakterabhedatulyatvaṃ saṃkaro'thānavasthitih  
 | rūpahānirasambandhaḥ jātibādhakasamgrahaḥ  
 || [Muktāvalī] L'ensemble des incohérences de  
 classe comprend la singularité, l'équivalence, le  
 chevauchement, l'instabilité, la perte de forme, et  
 la déconnexion.

jātibrahmaṇa [brāhmaṇa] m. qui n'est brahmane  
 que par la naissance (et non par le savoir).

jātibhāj [bhāj] a. m. n. f. générique; ordinaire.

jātimātra [mātra] n. soc. caste de naissance (sans  
 occupation particulière).

jātivādin [vādin] a. m. n. f. jātivādinī phil. qui  
 croit que tout mot exprime un universel.

jātiśakti [śakti] f. gram. sens universel d'un mot;  
 opp. vyaktiśakti.

jātiśaktivāda [vāda] m. phil. doctrine de l'univer-  
 salisme du sens.

jātiśabda [śabda] m. soc. nom collectif, nom  
 d'espèce, nom de famille | gram. nom commun; opp.  
 yadṛcchāśabda (nom propre).

jātiśmara [smara] a. m. n. f. jātiśmarā qui se sou-  
 vient d'une existence antérieure.

jātiśmaratā [-tā] f. souvenir d'existences  
 antérieures.

jātiśmaratva [-tva] n. id.

जातीय jātiya [jāti-ya] ifc. a. m. n. f. jātiyā de la  
 race de (iic.) | âgé de tant (iic.) d'années.

पातुजātiyaḥ qui agit intelligemment.

अष्टवर्षजātiyaḥ âgé de 8 ans.

jātiyaka [-ka] ifc. a. m. n. f. jātiyikā de la sorte de.  
 evaṃ jātiyaka a. m. n. de cette sorte.

katham jātiyaka a. m. n. de quelle sorte?

जातु jātu adv. toujours, n'importe quand |  
 possiblement, peut-être; sans doute, apparemment,  
 une fois.

अपि jātu adv. peut-être.

ना jātu adv. jamais, nullement, aucunement.

जातु cid adv. un jour, une fois.

jātu vṛśalaṃ yājayan na marṣayāmi je ne tolère pas  
 qu'il fasse sacrifier par un homme de basse caste.

जात्य jātya [jāti] a. m. n. f. jātyā de bonne nais-  
 sance, noble; authentique, vrai | plaisant; excellent.

जान jāna [vr. jana] n. véd. origine; lieu de nais-  
 sance.

जानक jānaka [vr. janaka] a. m. n. f. jānakī issu de  
 Janaka — f. jānakī myth. [Rām.] np. de Jānakī,  
 patr. de Sītā.

जानकी jānakī [f. jānaka] f. myth. [Rām.] np. de  
 Jānakī, patr. de Sītā.

jānakīharaṇa [haraṇa] n. lit. np. du Jānakīharaṇa,  
 mahākāvya de Kumāradāsa.

जानत् jānat [ppr. jñā₁] a. m. n. f. jānatī sachant,  
 comprenant | savant.

जानपद jānapada [vr. janapada] m. villageois; ha-  
 bitant du royaume — f. jānapadī mode de vie du  
 peuple | myth. np. de la nymphe [apsaras] Jānapadī  
 “(Jolie) villageoise”, envoyée par Indra pour séduire  
 l'étudiant/ascète [brahmacārin] Śaradvān.

जानि jāni [vr. jani] ifc. f. femme, épouse de — m.  
 ifc. celui dont l'épouse est.

अनयाजāni m. qui n'a pas d'autre femme.

जानु jānu n. genou || lat. genu; all. Knie; ang. knee;  
 fr. genou.

जानुबāhum adv. avec les mains sur les genoux.

jānudaghna [daghna] a. m. n. f. jānudagnā f.  
 jānudagnī qui a (de l'eau) jusqu'aux genoux.

जाप jāpa [act. jap] m. chuchottement | soc. fait de  
 marmonner des prières.

जापक jāpaka [agt. jap] a. m. n. f. jāpakā soc. qui  
 récite des prières ou des litanies de louanges — m.  
 soc. prêtre marmonnant des prières.

जापिन् jāpin [agt. jap] ifc. a. m. n. f. jāpinī qui mar-  
 monne (iic.).

जाप्य jāpya [pfp. [1] jap] a. m. n. f. jāpyā à murmu-  
 rer — n. fait de marmonner ses prières.

जाबाल jābālā [vr. jabālā] m. myth. [ChU.] np. de  
 Jābāla, matronyme de Satyakāma “fils de Jābālā”  
 | pl. soc. nom d'une école du Yajurveda | var. jābālī  
 myth. [Rām.] np. de Jābālī munivara, ministre du  
 roi Daśaratha; il essaya en vain de faire revenir  
 Rāma sur sa résolution de prendre l'exil, en em-  
 ployant des arguments athées [nāstika]; plus tard,  
 il officia à la consécration de Rāma; il est célébré à  
 Jābālī tīrtha, près de Tirumala | lit. [K.] np. du sage  
 extralucide Jābālī, qui révèle au jeune perroquet  
 Vaiśampāyana₁ tombé du nid sa vraie nature; il  
 décrit Ujjayinī, son roi Tārāpīḍa, la quête du prince  
 Candrāpīḍa₁, sa rencontre avec Kādambarī, et sa  
 léthargie.

जामदग्न्य jāmadagnya [vr. jamadagni-ya] a. m. n. f.  
 jāmadagnyā myth. issu de, relatif à Jamadagni —  
 m. myth. np. de Jāmadagnya “fils de Jamadagni”,  
 patr. de Paraśurāma.

जामात् jāmatṛ [vr. jan-mātṛ] m. [sg. nom. jāmatā,  
 acc. jāmataram] gendre.

jāmatā daśamo grahaḥ Un gendre est comme le 10<sup>e</sup>  
 démon ravisseur.

जामातृत्वा [-tva] n. fait d'être un gendre.

जामि *jāmi* [vr. *jan*] a. m. n. f. proche parent ; sœur ; frère (plus rare) — f. not. belle-fille | pl. soc. femmes de la famille — n. consanguinité | gram. répétition ; tautologie.

*jāmī* du. frère et sœur.

*jāmitā* [-ta] f. soc. répétition d'actes semblables ; ennui.

*jāmitva* [-tva] n. consanguinité | soc. répétition d'actes semblables.

जामी *jāmī* [f. *jāmi*] f. belle-fille.

जाम्बवत् *jāmbavat* [vr. *jamba-vat*] m. myth. np. du roi des ours Jāmbavān “Boueux”, fils de Brahmā ; il tua le lion qui avait tué Prasena ; [BhP.] il se soumit à Kṛṣṇa après une longue bataille et lui offrit son joyau Syamantaka et sa fille Jāmbavatī ; [Rām.] il aida Rāma à envahir Laṅkā avec son armée d'ours ; vieillard plein de sagesse, qualifié d'immortel [*ciraṃjīvin*], il indiqua à Hanumān comment se rendre à la montagne aux herbes [Vṛṣa] pour sauver les *rāghavās* blessés dans la bataille de Laṅkā — f. *jāmbavatī* myth. np. de Jāmbavatī, fille de Jāmbavān ; elle épousa Kṛṣṇa, dont elle conçut Sāmba.

*jāmbavatīkalyāṇa* [*kalyāṇa*] n. myth. mariage de Kṛṣṇa et Jāmbavatī.

*jāmbavatīpariṇaya* [*pariṇaya*] m. lit. np. du Jāmbavatīpariṇaya “Mariage de Jāmbavatī”, drame composé par l'empereur Kṛṣṇadeva Rāya ; il conte l'histoire de la quête par Kṛṣṇa du joyau magique Syamantaka, son combat victorieux contre Jāmbavān, et son mariage avec sa fille.

*jāmbavatīvijaya* [*vijaya*] m. lit. np. du drame Jāmbavatīvijaya, attribué à Pāṇini.

जाम्बूनद *jāmbūnada* [vr. *jambū-nada*] a. m. n. f. *jāmbūnadā* provenant du fleuve Jambū — n. or tiré du fleuve Jambū ; or en gén.

जाया *jāyā* [vr. *jan-ya*] f. épouse [“qui enfante”] — ifc. cf. *jāni*.

जायु *jāyu* [vr. *ji-u*] m. [“qui vainc (la maladie)”] remède | médecin.

जार *jāra* [agt. *jī*] a. m. n. f. *jārā* vieillissant — ins. m. amant, adultère.

*jāragarbha* [*garbha*] m. [“conçu par un amant”] bâtard — f. *jāragarbhā* femme enceinte d'un amant.

जाल *jāla* n. filet ; réseau, maillot, treillis ; piège | grande quantité ; multitude | mod. réseau de distribution ou de communication.

*jālakā* [-ka] n. filet ; réseau ; tissu ; voile | treillis ; fenêtre en treillis | gerbe, bouquet ; nid ; multitude (larmes) — f. *jālikā* id.

*jālamārga* [*mārga*] m. fenêtre (de palais) | pratiques trompeuses.

जालंधर *jālaṃdhara* var. *jālandhara* [vr. *jalaṃdhara*] a. m. n. f. *jālaṃdharā* relatif à Jalandhara.

*jālaṃdharabandha* var. *jālandharabandha* [*bandha*] m. phil. [yoga] position du menton appuyé contre la poitrine en contractant la gorge.

*jālasthāna* [*sthāna*] n. mod. site Web.

जात्म *jāлма* a. m. n. f. *jālmī* vil, méprisable.

जात्मक *jālmaka* [*jāлма-ka*] a. m. n. f. *jālmikā* (personne) méprisable.

जाह्नव *jāhnava* [vr. *jahnu*] m. myth. np. de Jāhnava, patr. de Viśvāmitra “descendant de Jahnu” — f. *jāhnavī* myth. np. de Jāhnavī, patr. de la Gaṅgā “issue de Jahnu” ; aussi épith. de la Kāverī, épouse de Jahnu et demi-Gange [Ardhagaṅgā].

√ जि *ji* v. [1] pr. (*jayati*) pr. r. (*jayate*) pft. (*jigāya*) aor. [3] (*ajījayat*) aor. [4] (*ajaiṣīt*) pp. (*jita*) ppr. (*jayat*) pfp. (*jayya*) abs. (*jītvā*, *-jītya*) pf. (*abhi*, *ava*, *ā*, *ut*, *upa*, *nis*, *parā*, *vī*, *sam*) vaincre, conquérir | gagner au jeu, battre | var. *jināti* surpasser, dominer ; cf. *jyā*<sub>1</sub> — imp. (*jaya*) victoire à — ca. (*jāpayati*) ps. (*jāpyate*) faire vaincre — dés. (*jigīṣati*) dés. r. (*jigīṣate*) souhait conquérir, vouloir vaincre.

*jayati rājā* victoire au roi !

*jayatu saṃskṛtam* vive le sanskrit !

*satyam eva jayate* [MU.] La vérité triomphe toujours (mod. devise du Grand Sceau de l'Inde).

*yaḥ yat jayati tasya tat* Ce que tu gagnes est à toi. जिगमिष् *jigamiṣ* [dés. *gam*] v. pr. (*jigamiṣyati*) vouloir aller.

जिगीष् *jigīṣ* [dés. *ji*] v. pr. r. (*jigīṣate*) vouloir vaincre.

जिगीषा *jigīṣā* [act. dés. *ji*] f. désir de vaincre.

जिगीषु *jigīṣú* [agt. dés. *ji*] a. m. n. f. qui désire la victoire | ambitieux.

जिघत्स् *jighats* [dés. *ghas*] v. pr. (*jighatsati*) vouloir dévorer ; consumer.

जिघत्सु *jighatsú* [agt. dés. *ghas*] a. m. n. f. qui veut dévorer.

जिघांस् *jighāṃs* [dés. *ghas*] v. pr. (*jighāṃsati*) pr. r. (*jighāṃsate*) vouloir tuer.

जिघांसा *jighāṃsā* [act. dés. *jighāṃs*] f. désir de meurtre ou de destruction ; vengeance.

जिघांसिन् *jighāṃsin* [agt. *jighāṃs*] a. m. n. f. *jighāṃsini* qui désire tuer.

जिघांसु *jighāṃsu* [agt. dés. *ghas*] a. m. n. f. qui désire tuer — m. ennemi.

जिघृक्ष् *jighṛkṣ* [dés. *grah*] v. pr. (*jighṛkṣati*) pr. r. (*jighṛkṣate*) pp. (*jighṛkṣita*) vouloir s'emparer de, vouloir saisir, avoir l'intention de prendre, convoiter.

जिघृक्ष्ता *jighṛkṣā* [act. dés. *grah*] f. intention de saisir, convoitise.

जिघृक्षित *jighṛkṣita* [pp. *jighṛkṣ*] a. m. n. f. *jighṛkṣitā* convoité.

जिघृक्षु *jighṛkṣu* [agt. dés. *grah*] a. m. n. f. qui veut prendre, qui veut voler.

जिघ्र *jighra* [agt. *ghrā*] ifc. a. m. n. f. *jighrā* qui flairer | qui observe.

जिङ्गिणी *jiṅgiṇī* var. *jhiṅgiṇī* f. bio. bot. *Lannea coromandelica*, arbre à l'écorce grise employée en médecine; syn. *medhraśṛṅgī*.

जिज्ञास् *jijñās* [dés. *jñā*<sub>1</sub>] v. pr. r. (*jijñāsate*) pp. (*jijñāsita*) pfp. (*jijñāsitavya*) désirer savoir.

जिज्ञासक *jijñāsaka* [agt. *jijñās*] a. m. n. f. *jijñāsikā* cf. *jijñāsu*

जिज्ञासन *jijñāsana* [act. *jijñās*] n. cf. *jijñāsā*

जिज्ञासा *jijñāsā* [act. dés. *jñā*<sub>1</sub>] f. désir de savoir, curiosité; enquête, investigation | gram. intention du locuteur — m. *jijñāsa* ifc. qui investigate.

*athāto brahma jijñāsā* [BrS.] Maintenant commence l'investigation du *brahman*.

जिज्ञासित *jijñāsita* [pp. *jijñās*] a. m. n. f. *jijñāsitā* investigué; enquêté.

जिज्ञासितव्य *jijñāsitavya* [pfp. [3] *jijñās*] a. m. n. f. *jijñāsitavyā* à investiguer.

जिज्ञासु *jijñāsu* [agt. dés. *jñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. curieux, investigateur.

जित् *jit* [agt. *ji*] ifc. a. m. n. f. qui vainc, vainqueur de | qui vainc par.

जित् *jita* [pp. *ji*] a. m. n. f. *jitā* vaincu — iic. qui a vaincu — ifc. vaincu par.

*jitakrodha* [*krodha*] m. qui domine sa colère.

*jitaprāya* [*prāya*] a. m. n. f. *jitaprāyā* presqu'entièrement vaincu.

*jitendriya* [*indriya*] a. m. n. f. *jitendriyā* qui domine ses sens.

जिन *jina* [*ji-na*] m. vainqueur, conquérant |jn. saint *jaina*; not. np. de Jina "le Vainqueur", épith. de Vardhamāna-Mahāvīra | bd. épith. de Buddha | bd. [Mahāyāna] être spirituel accompli; not. gardien de paradis (Akṣobhya, Amitābha, Amoghasiddhi, Ratnasambhava, Vairocana) | myth. épith. de Viṣṇu "Vainqueur".

*jinaratna* [*ratna*] m. hist. np. du moine jaine Jinaratna (Rajasthan, 13<sup>e</sup> siècle); il composa le poème *Lilāvatisāra*.

*jinasena* [*senā*] m. hist. np. du maître jaine *ācārya* Jinasena, disciple de Vīrasena<sub>1</sub> (9<sup>e</sup> siècle); on lui doit le *Pārsvābhyudaya*, le *Vardhamanapurāṇa* et le *Harivaṃśapurāṇa*; son disciple Guṇabhadra compléta son *Ādipurāṇa*<sub>2</sub>.

*jinendra* [*indra*] m. bd. être accompli [*buddha*] |jn. saint *jaina* | hist. np. du grammarien Jinendra; cf. Jinendrabuddhi.

*jinendrabuddhi* [*buddhi*] m. hist. np. du grammarien Jinendrabuddhi, auteur du *Nyāsa*, commentaire de la grammaire de Bénarès [Kāśikā]; il vivait vers 700.

√जिन्व् *jinv* [relié à *jīv*] v. [1] pr. (*jinvati*) pp. (*jinvita*) inciter, exciter; activer; animer.

जिन्वित *jinvita* [pp. *jinv*] a. m. n. f. *jinvitā* excité.

जिष्णु *jiṣṇu* [agt. *ji*] a. m. n. f. qui triomphe, qui surpasse, qui l'emporte sur ⟨acc. iic.⟩ — m. myth. np. de Jiṣṇu "le Triomphant", qui vivait avec Viṣṇu dans leur ermitage secret de Badarī; il représente Arjuna accompagnant Kṛṣṇa.

जिहीर्ष *jihīrṣ* [dés. *hr̥*<sub>1</sub>] v. pr. (*jihīrṣati*) pp. (*jihīrṣita*) vouloir enlever.

जिहीर्षा *jihīrṣā* [act. dés. *hr̥*<sub>1</sub>] f. désir, intention de saisir.

जिहीर्षु *jihīrṣu* [agt. dés. *hr̥*<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui cherche à prendre.

जिह्म *jihmā* a. m. n. f. *jihmā* oblique, transverse; en travers | qui cligne (œil) | tortueux, retors; trompeur, malhonnête | lent, paresseux; faible, émoussé — n. mensonge, malhonnêteté — v. [11] pr. (*jihmāyati*) se tromper de chemin — v. [11] pr. r. (*jihmāyate*) être oblique; hésiter à ⟨inf.⟩.

*jihmam i* aller de travers; prendre le mauvais chemin; rater le but ⟨abl.⟩.

*jihmopāya* [*upāya*] m. stratagème retors; trahison.

जिह्व *jihvā* m. langue | langue de feu; flamme; cf. *saptajihva* — f. cf. *jihvā* || lat. *lingua*; ang. language, tongue; fr. langue.

*dvijihva* m. ["qui a la langue fourchue"] serpent; fourbe.

*jihvaka* [-ka] ifc. a. m. n. f. *jihvikā* langue de ⟨iic.⟩ — f. *jihvikā* langue.

जिह्वा *jihvā* [f. *jihva*] f. langue | phil. [Sāṃkhya] le sens [*buddhīndriya*] du goût; son régent [*niyantṛ*] est Varuṇa; la perception [*tanmātra*] associée est la saveur [*rasa*].

*jihvāgra* [*agra*] n. bout de la langue.

*jihvānta* [*anta*] m. pl. *jihvāntau* extrémités de la langue.

*jihvāpa* [pa<sub>1</sub>] a. m. n. f. *jihvāpā* se dit d'un animal qui lappe — m. chien, ours, félin, etc.

*jihvābandha* [bandha] m. phil. [yoga] position de la langue retournée et étayée contre la voûte du palais.

*jihvāmūlā* [mūlā] n. base de la langue (point d'articulation des gutturales).

*jihvāmūliya* [-īya] a. m. n. f. *jihvāmūliyā* phon. se dit des gutturales, not. du *visarga* guttural; opp. *upadhmāniya* — m. phon. (véd.) fricative vélaire sourde, représentée par écrit par le *ardhavisarga*, remplacée en sanskrit classique par le *visarga*.

**जी** *jī* [contr. *jīva*] ifc. m. mod. (adresse honorifique, après nom) Monsieur.

**जीमूत** *jīmūta* m. nuage | np. de cheval | myth. [Mah.] np. de *Jīmūta*, lutteur réputé invincible venu à la cour du roi *Virāṭa* défier *Bhīma-Ballava*, qui l'écrasa.

*jīmūtaketu* [ketu] m. myth. [Hitopadeśa] np. de *Jīmūtaketu* "Qui a un nuage pour bannière", roi de Ceylan; le *vidyādhara* *Kandarpaketu* est son fils.

*jīmūtavāhana* [vāhana] m. myth. [Nāgānanda] np. du prince *vidyādhara* *Jīmūtavāhana* "Porté par un nuage" qui, jeune marié, demanda à *Garuḍa* de le dévorer vivant pour sauver la vie d'un serpent; cf. *Maṇicūḍa*, *Malayavatī*, *Śilāhāra* | myth. épith. d'*Indra* "Chevauchant les nuées".

**जीर** *jīrā*<sub>1</sub> [jīnv] a. m. n. f. *jīrā* vif, rapide | qui conduit (g.) — m. soc. mouvement rapide (de la meule de *soma*) | épée.

*jīradānu* [dānu] a. m. n. f. au cours vif.

**जीर** *jīrā*<sub>2</sub> m. bio. bot. *Cuminum cyminum*, (graines de) cumin.

*jīraka* [-ka] m. id.

*jīraṇa* var. *jarāṇa* [-na] m. n. graine de cumin.

**जीर्ण** *jīrṇa* [pp. *jī*] a. m. n. f. *jīrṇā* usé, vieux, vieilli, décrépit, délabré | dissous, digéré, avalé.

*jīrṇam aṅge subhāṣitam* Les bonnes paroles me sont restées dans la gorge ("ont vieilli dans mon corps").  
*bhogā na bhuktā vāyam eva bhuktās tapo na taptam vāyam eva taptāḥ | kālo na yāto vāyam eva yātās tṛṣṇā na jīrṇā vāyam eva jīrṇāḥ |* | De plaisirs non rassasiés nous voilà lassés; de mortifications sans fin nous voilà brûlés; de bon temps jamais terminé nous voilà épuisés; de désirs jamais assouvis nous voilà usés.

*jīrṇavastra* [vastra] a. m. n. f. *jīrṇavastrā* déguenillé.

*jīrṇoddhāra* [uddhāra] m. restauration, réparation, rénovation.

√ **जीव्** *jīv* v. [1] pr. (*jīvati*) pr. r. (*jīvate*) fut. (*jīviṣyati*) pft. (*jījīva*) pp. (*jīvita*) abs. (*jīvitvā*, -*jīvyā*) pf. (*anu*, *ā*, *ut*, *upa*, *sam*) vivre, être vivant | vivre de, se nourrir de (i.) — dés. (*jījīviṣati*) désirer vivre || gr. *βίος*; lat. *vivo*; fr. vivre, biologie.

*mā jīvan* interj. puisse-t-il ne pas vivre!

**जीव** *jīvā* [agt. *jīv*] a. m. n. f. *jīvā* vivant, vif — act. m. vie; existence; âme individuelle | phil. np. de *Jīva*, le Microcosme ou l'Homme | hist. np. de *Śrīla Jīva Gosvāmī*, disciple de *Caitanya* (1555–1600); c'est l'un des six pasteurs du *Vṛndāvana* [*gosvāminas*]; il composa le *Harināmāmṛtavyākaraṇa*, grammaire du sanskrit dévotionnel d'obédience *vaiṣṇava*; il est aussi l'auteur du *Paramātmasandarbhā* et du *Bhaktirasāmṛtasindhu* — f. *jīvā* vie | la Terre, le vivant | math. corde ou arc de cercle; syn. *jyā*<sub>3</sub> || lat. *vivus*; fr. vivant.

*jīvam* adv. pendant toute la vie.

*jīvanaś* [naś<sub>2</sub>] a. m. n. f. soc. se dit d'un sacrifice où l'on tue un être vivant.

*jīvātman* [ātman] m. phil. l'Âme individuelle; l'Être incarné.

*jīvānta* [anta] m. mort.

**जीवक** *jīvaka* [agt. *jīv*] a. m. n. f. *jīvikā* vivant — m. être vivant — f. cf. *jīvikā*.

*jīvakaḥ* (bénédiction) longue vie à toi.

**जीवत्** *jīvat* [ppr. *jīv*] a. m. n. f. *jīvāntī* vivant.

*mā jīvan* puisse-t-il ne pas vivre.

*jīvanmukta* [mukta] a. m. n. f. *jīvanmuktā* phil. ["délivré vivant"] qui a accompli la libération spirituelle de son vivant (et peut ainsi vaquer aux affaires du monde sans attachement et sans souillure, et s'abstenir des rites et des devoirs de sa caste); il observe le présent avec indifférence.

*jīvanmukti* [mukti] f. phil. ["délivrance en cette vie"] état de libération, but ultime du *yoga*.

*jīvanmuktiviveka* [viveka] m. lit. np. du *Jīvanmuktiviveka*, œuvre d'*advaita vedānta* due à *Vidyāraṇya-Mādhavācārya*, en défense de *Śaṅkara*<sub>1</sub> (vers 1380).

**जीवन** *jīvana* [agt. *jīv*] a. m. n. f. *jīvanī* vivifiant; qui donne la vie — act. n. manière de vivre; moyen de subsistance | eau | charbon ardent.

**जीवम्** *jīvam* [acc. *jīva*] iic.

*jīvāmjīva* [jīva] m. bio. perdrix.

*jīvāmjīvaka* [-ka] m. id.

**जीविका** *jīvikā* [f. *jīvaka*] f. mode de vie — ifc. subsistance par.

*jīvikā kṛ* gagner sa vie.

*yasyāgamaḥ kevalajīvikāyai taṃ jñānapaṇyam vanijaṃ vadanti* [Kālidāsa] Celui dont le seul revenu est d'enseigner les écritures, on l'appelle un marchand de savoir à vendre.

*jīvikāprāpta* [prāpta] a. m. n. f. *jīvikāprāptā* qui a obtenu de quoi vivre.

**जीवित** *jīvitá* [pp. *jīv*] a. m. n. f. *jīvitā* vivant — n. être vivant | vie; vitalité | durée de vie || lat. *vita*; fr. vie.

*jīvitāsaṃśaya* [saṃśaya] m. risque ou danger vital. *āturaḥ jīvitāsaṃśaye vartate* le diagnostic de vie du patient est engagé.

*jīvitāśā* [āśā<sub>2</sub>] f. espoir de vivre.

*jīvitāśā dustyajā* Il est difficile de renoncer à l'espoir de vivre.

**जीवितव्य** *jīvitavya* [pfp. [3] *jīv*] n. (imp.) à vivre | possibilité de vie; vie à venir | possible retour à la vie.

**जीविन्** *jīvin* [*jīva-in*] a. m. n. f. *jīvinī* qui vit; qui vit de ou par.

**जुगुप्सु** *jugups* [dés. *gup*] v. pr. r. (*jugupsate*) pp. (*jugupsita*) se défendre de (abl.) | être sur ses gardes; se méfier de, éviter, détester, mépriser (acc.).

**जुगुप्सा** *jugupsā* [act. dés. *gup*] f. aversion, dégoût; horreur | phil. le dégoût, une émotion stable [*sthāyibhāva*].

**जुगुप्सित** *jugupsita* [pp. *jugups*] a. m. n. f. *jugupsitā* détesté; répugnant — n. action répugnante ou horrible.

**जुगुप्सु** *jugupsu* [agt. dés. *gup*] a. m. n. f. qui évite, qui déteste, qui méprise; qui éprouve du dégoût pour.

**जुम्बक** *jumbaká* m. myth. np. de Jumbaka, forme mauvaise de Varuṇa.

√ **जुष्** *juṣ<sub>1</sub>* v. [6] pr. r. (*juṣate*) pp. (*juṣṭa*) goûter, apprécier, prendre plaisir à (acc. g.); aimer; s'adonner à (acc.) — ca. r. (*joṣayate*) chérir, préférer (acc.) — ca. (*joṣayati*) faire apprécier || lat. *gusto*; all. *kosten*; gr. *γεω*; fr. goûter.

**जुष्** *juṣ<sub>2</sub>* [agt. *juṣ<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. qui goûte, qui apprécie, qui trouve son plaisir à; dévoué à | qui réside en, qui visite.

**जुष्ट** *juṣṭa* [pp. *juṣ<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *juṣṭā* content, satisfait | apprécié, aimé, agréable; bienvenu; fréquenté.

**जुहू** *juhū* [dés. *hu*] f. langue | véd. cuiller à verser le beurre en oblation.

*juhūm pātram* véd. cuiller à oblation.

**जुहोत्यादि** *juhotyādi* [(*juhoti*)-ādi] m. gram. ["qui commence par *hu*"] qualifie la troisième classe

[*gaṇa*] du présent des verbes; son marqueur caractéristique [*vikaraṇa<sub>2</sub>*] est le redoublement *ślu*.

√ **जू** *jū* v. [1] pr. (*javati*) pr. r. (*jávate*) se dépêcher, être rapide.

**जूर्ण** *jūrṇa* [*jī*] a. m. n. f. *jūrṇā* vieux, gâté.

√ **जृम्भ** *jṛmbh* v. [1] pr. r. (*jṛmbhate*) pp. (*jṛmbhita*) pf. (*ut, vi*) ouvrir la bouche ou la gueule, bailler; s'ouvrir (fleur) | s'étendre, s'étaler, se déployer, se développer.

**जृम्भ** *jṛmbha* [act. *jṛmbh*] m. n. bâillement | épanouissement; expansion, étirement; gonflement — f. *jṛmbhā* ifc. floraison de (iic.).

**जृम्भक** *jṛmbhaka* [agt. *jṛmbh*] a. m. n. f. *jṛmbhikā* qui baille — m. soc. formule magique pour exorciser les esprits mauvais possédés par les armes | myth. [Uttararāmacarita] arme divine acquise par Rāma, et qu'il promet à Sītā de transmettre à ses enfants; plus tard, Sītā répudiée se réfugie à l'ermitage de Vālmiki où elle donne naissance à Kuśa et Lava; des années plus tard, Rāma entreprend un sacrifice de cheval; l'armée gardant le cheval est mise en déroute par un homme seul grâce à l'arme divine, à quoi on reconnaitra Lava — act. f. *jṛmbhikā* bâillement.

**जृम्भण** *jṛmbhaṇa* [agt. *jṛmbh*] a. m. n. f. *jṛmbhaṇā* qui fait bailler — act. n. bâillement; fait de s'étirer; épanouissement.

**जृम्भित** *jṛmbhita* [pp. *jṛmbh*] a. m. n. f. *jṛmbhitā* ouvert, épanoui; élargi, étiré, accru | ouvert (fleur); décordé (arc) — n. bâillement | élargissement, déploiement; épanouissement; étirement; gonflement.

**जृम्भिन्** *jṛmbhin* [agt. *jṛmbh*] a. m. n. f. *jṛmbhinī* qui baille | qui s'ouvre (fleur) — f. *jṛmbhinī* bio. bot. *Mimosa octandra*.

√ **जू** *jī* var. *jī* v. [1] pr. (*jarati*) v. [4] pr. (*jīryati*) pft. (*jajāra*) pp. (*jīrṇa*) être vieux, vieillir; s'user, se gâter | être dissous ou digéré — ca. (*jarāyati*) faire vieillir.

**जेतृ** *jetṛ* [agt. *ji*] a. m. n. f. *jetṛī* [sg. nom. *jetā*, acc. *jetāram*] vainqueur, conquérant.

**जेय** *jeya* [pfp. [1] *ji*] a. m. n. f. *jeyā* qui doit être vaincu.

**जैन** *jaina* [vr. *jina*] m. jn. jaïne, adepte du Jāinisme; cf. Mahāvīra<sub>1</sub>, *tīrthaṅkara* — f. *jainī* jn. le Jāinisme, philosophie du sacré de la Vie, religion postulant que chaque être vivant [*jīva*] a une âme individuelle.

*jainarājatarāṅgiṇī* [rajatarāṅgiṇī] f. lit. np. de l'épopée dynastique du Kāśmīra Jainarājatarāṅgiṇī

de śrī Vara, suite de la Rājāvali.

**जैमिनि** *jaimini* m. myth. patr. du sage [Ṛṣi] Jaimini, disciple de Vyāsa, prêtre-chantre [*udgātṛ*] au sacrifice de serpents [*sarpasattra*] de Janamejaya; on le dit fondateur de la doctrine *pūrvamīmāṃsā*; le Mārkaṇḍeya *purāṇa* lui aurait été transmis par quatre oiseaux savants; il est l'auteur d'un traité de rites domestiques [*gṛhasūtra*]; et du *Pūrvamīmāṃsāsāstra*; on dit qu'il mourut piétiné par des éléphants sauvages.

*jaiminīya* [-īya] a. m. n. f. *jaiminīyā* relatif à, attribué à, composé par Jaimini not. se dit d'une école de chant Sāmaveda — n. lit. np. du Jaiminīya brāhmaṇa | lit. np. du Jaiminīya *gṛhasūtra*, associé au Sāmaveda.

**जोड** *joḍa* ifc. m. menton.

**जोनराज** *jonarāja* m. hist. np. de Jonarāja, écrivain du Kaśmīra de la fin du 14<sup>e</sup> siècle; il compléta la *Rājataranṅgī* de Kalhaṇa avec sa *Dvītyarājataranṅgī* qui couvre les rois hindous de 1148 à 1339, puis la dynastie islamique fondée par Shah Mīr, jusqu'à sa mort en 1459.

**जोष** *jōṣa* [act. *juṣ*<sub>1</sub>] m. plaisir, satisfaction, contentement.

*joṣam* adv. [tranquille] en silence | à son bon plaisir.

*joṣam ās* être satisfait; se calmer; rester silencieux. *joṣam sthā* id.

*tūṣṇīm joṣam āssva* tiens ta langue!

**जोष्ट** *joṣṭṛ* [agt. *juṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *joṣṭrī* qui chérit, qui aime.

**ज्ञ** *jñā* [agt. *jñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *jñā* ifc. connaisseur; intelligent | qui sait, qui connaît; qui reconnaît; intelligent | familier de; versé dans — m. sage | phil. [*saṃkhyā*] l'Esprit pensant Puruṣa | myth. np. de Jñā, épith. de Budha "qui a le savoir".

*jñāvāra* [*vāra*] m. mercredi (jour de Mercure); syn. *budhavāra*.

**ज्ञप्** *jñap* [ca. *jñā*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*jñāpayati*) aor. [3] (*ajijñapat*) pp. (*jñapta*, *jñapita*) faire savoir, informer — pr. r. (*jñāpayate*) s'informer.

**ज्ञप्त** *jñaptá* [pp. ca. *jñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *jñaptā* instruit; informé | var. *jñapita* f. id.

**ज्ञप्ति** *jñapti* [act. ca. *jñā*<sub>1</sub>] f. compréhension.

√ **ज्ञा** *jñā*<sub>1</sub> v. [9] pr. (*jñānāti*) pr. r. (*jñānīte*) pft. (*jajñāu*) aor. [1] (*ajñāt*) aor. ps. (*ajñāyī*) pp. (*jñāta*) pfp. (*jñeya*) abs. (*jñātvā*, *-jñāya*) pf. (*anu*, *abhi*, *ava*, *ā*, *pari*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) connaître, savoir, prendre connaissance de; apprendre; connaître comme (2 acc.) | se rappeler de (g.); engager un rite

avec (g.); imaginer, supposer (g.) — ps. (*jñāyate*) être informé de — ca. (*jñāpayati*) ca. (*jñāpayati*) faire savoir, informer — ca. r. (*jñāpayate*) ca. r. (*jñāpayate*) s'informer — dés. r. (*jijñāsate*) désirer savoir || lat. *gnosco*; ang. to know; fr. connaître.

*jñāyatām* adr. (ps. imp.) renseigne-toi, cherche.

*sukhasya jñānāti* il se rappelle du bonheur.

*yad jñātvā naparaṃ jñānam* Si tu sais celà, rien d'autre n'est à savoir.

**ज्ञा** *jñā*<sub>2</sub> cf. *jñā*.

**ज्ञात** *jñātá* [pp. *jñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *jñātā* connu; appris; perçu, compris | pris comme (nom.); compris comme (nom.) (par (g.)) | intentionnel.

*jñātam* (impers.) c'est connu; on sait.

*mayā jñātam* je voulais dire.

*jñātaduḥkha* qui connaît la misère.

*jñātasambandha* [*sambandha*] m. parenté bien connue, relation évidente.

**ज्ञाति** *jñāti* [act. *jñā*<sub>1</sub>] m. proche; parent.

*jñātitva* [-*tva*] m. consanguinité; relation de parenté.

*jñātiprāya* [*prāya*] a. m. n. f. *jñātiprāyā* principalement destiné à la famille.

*jñātibhāva* [*bhāva*] m. soc. lien de parenté.

**ज्ञातु** *jñātu* [inf. *jñā*<sub>1</sub>] iic. de savoir.

*jñātukāma* [*kāma*] a. m. n. f. *jñātukāmā* désireux de savoir.

**ज्ञात्** *jñātr* [agt. *jñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *jñātrī* phil. le sujet connaissant; opp. *pramātr*.

**ज्ञात्वा** *jñātvā* [abs. *jñā*<sub>1</sub>] ind. sachant, ayant pris connaissance de.

**ज्ञान** *jñāna* [act. *jñā*<sub>1</sub>] n. connaissance, savoir, science; sagesse; syn. *vidyā* | perspicacité; intelligence, pensée; conscience; syn. *buddhi* || fr. gnose, cognition.

*jñānakarmasamuccaya* [*karma-samuccaya*] m. phil. combinaison de la connaissance et les actes; cette doctrine fut adoptée par Bhāskara<sub>1</sub>.

*jñānakarmasamuccayavāda* [*vāda*] m. phil. doctrine philosophique qui postule que les actes doivent compléter la connaissance pour obtenir la libération; elle fut défendue par Bhartṛprapañca et réfutée par Śaṅkara<sub>1</sub>.

*jñānakhaḍga* [*khaḍga*] m. bd. "glaive de sagesse"; brandi par l'accompli [*bodhisattva*] Mañjuśrī, il tranche l'ignorance.

*jñānakhaṇḍa* [*khaṇḍa*] m. lit. np. du Jñānakhaṇḍa "Chapitre de la connaissance", partie du SP. traitant de la connaissance de la vérité suprême.

*jñānajāla* [jāla] n. mod. réseau sémantique; ontologie.

*jñānatva* [-tva] n. qualité de connaissance.

*jñānadīkṣā* [dīkṣā] f. du. *jñānadīkṣe* phil. la connaissance et le rite.

*jñānadīpikā* [dīpikā] f. lit. np. de la *Jñānadīpikā* “Lumière de connaissance”, premier commentaire connu du Mah. (recension du Nord), dû à Devabodha.

*jñānanetra* [netra] m. phil. [yoga] [“œil de savoir”] 3<sup>e</sup> œil, ouvert à l’*ājñācakra*; il contemple la Vérité Divine; c’est un attribut de Śiva.

*jñānapañcamī* [pañcamī] f. cf. *śrutapañcamī*.

*jñānapaṭṭa* [paṭṭa] m. jeu de société, métaphore de la rétribution des bonnes et mauvaises actions; il se joue sur un damier de 72 (*vaiṣṇava*) ou 84 (*jaina*) cases.

*jñānabhūmikā* [bhūmikā] f. phil. niveau de connaissance; cf. *saptajñānabhūmikā*.

*jñānamārga* [mārga] m. phil. voie de la connaissance.

*jñānamudrā* [mudrā] f. geste symbolique de la connaissance; cf. *mudrākhya*.

*jñānayoga* [yoga] m. phil. réalisation spirituelle par la voie de la connaissance; cf. *sāyujya*.

*jñānarāja* [rājan] m. hist. np. du mathématicien *Jñānarāja*, auteur du *Siddhāntasundara*.

*jñānalakṣaṇa* [lakṣaṇa] n. phil. [Nyāya] perception spécifique faisant appel aux connaissances, not. au sens commun ou à la mémoire.

*jñānavṛddha* [vṛddha] a. m. n. f. *vayovṛddhā* avancé en connaissances.

*jñānaśakti* [śakti] f. phil. [śaiva] pouvoir de la connaissance.

*jñānaśrīmitra* [śrī-mitra] m. hist. np. de *Jñānaśrīmitra* (fin 10<sup>e</sup>, début 11<sup>e</sup> siècle), philosophe bd. enseignant à Vikramaśīla; s’opposant à Ratnākaraśānti, il soutenait la réalité de l’objet de la conscience [sākāravāda]; on lui doit not. l’*Aphaprakaraṇa* et la *Vṛttamālāstuti*; Ratnakīrti fut son élève.

*jñānasampanna* [sampanna] a. m. n. f. *jñānasampannā* doué de sagesse.

*jñānakāra* [ākāra<sub>1</sub>] m. phil. [navyanyāya] structure cognitive.

*jñānatma* [ātma] m. phil. conscient, qui a gardé sa connaissance.

*jñānādhikāra* [adhikāra] m. lit. np. du *Jñānādhikāra* “Enseignement de la Connaissance”, section des *Īśvarapratyabhijñānakārikās*.

*jñānendra* [indra] m. hist. np. du grammairien *Jñānendra Sarasvatī*<sub>2</sub>, auteur de la *Tattvabodhinī* (vers 1730); *Nilakaṇṭha*<sub>2</sub> *Dikṣita* fut son élève.

*jñānendriya* [indriya] m. cf. *buddhīndriya*.

*jñāneśvāra* [īśvara] m. hist. np. de *Jñāneśvāra Mahārāja*, saint et poète marathe du 13<sup>e</sup> siècle; il écrivit not. la *Jñāneśvārī*, un commentaire en vers de la *Bhagavadgītā*, à l’âge de 16 ans.

ज्ञानिन् *jñānin* [jñāna-in] a. m. n. f. *jñāninī* éclairé, perspicace; qui sait, qui comprend, qui possède la connaissance.

ज्ञाप *jñāp* [ca. *jñā*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*jñāpayati*) pp. (*jñāpita*) faire savoir, informer — pr. r. (*jñāpayate*) s’informer — dés. (*jñāpsati*) vouloir s’informer.

ज्ञापक *jñāpaka* [agt. ca. *jñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *jñāpikā* informateur, qui renseigne — m. soc. maître de requêtes (dignitaire de cour royale) — n. indice révélateur; instrument cognitif; précepte | gram. indice révélateur de l’existence d’une règle métalinguistique [paribhāṣā] sans laquelle une règle serait superflue.

*jñāpakasiddha* [siddha<sub>1</sub>] a. m. n. f. *jñāpakasiddhā* phil. établi par une indication | gram. se dit not. de méta-règles [paribhāṣā] déductibles d’un indice révélateur; opp. *nyāyasiddha*.

ज्ञापित *jñāpita* [pp. ca. *jñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *jñāpitā* informé; instruit en <acc.> | rendu public; enseigné — ifc. connu par.

ज्ञेय *jñeya* [pfp. [1] *jñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *jñeyā* que l’on doit savoir; connaissable | à investiguer, à apprendre, à se renseigner sur.

*jñeyo mahārṇavo’tra* Il faut savoir qu’il y a ici un grand océan.

*jñeyatā* [-tā] f. fait d’être intelligible.

*jñeyatva* [-tva] n. id.

√ ज्या *jyā*<sub>1</sub> [relié à *jī*] v. [9] pr. (*jināti*) surpasser, opprimer; dompter — v. [4] pr. r. (*jīyate*) vieillir — ca. (*jyāpayati*) traiter qqn. de vieux.

ज्या *jyā*<sub>2</sub> [act. *jyā*<sub>1</sub>] f. oppression, suppression.

ज्या *jyā*<sub>3</sub> f. corde d’arc | math. [Āryabhaṭa] sinus d’un angle; syn. *jīva*.

*jyāghāta* [ghāta] m. blessure de rebond de la corde d’arc.

*jyāghātarekhā* [rekhā] f. sa marque sur le poignet gauche.

*jyāghātavāraṇa* [vāraṇa] m. gant de protection de l’archer.

ज्यानि *jyāni* [act. *jyā*<sub>1</sub>] f. vieillissement, déclin; infirmité, vieillesse | décroissance, déclin | perte; cf. *sarvajyāni*.

**ज्यायस्**  *jyāyas*  [compar.  *jyā₂* ] a. m. n. f.  *jyāyasī*  supérieur; plus grand, plus fort | aîné — f.  *jyāyasī*  sœur aînée.

√ **ज्युत्**  *jyut*  [relié à  *dyut₁* ] v. [1] pr. ( *jyotati* ) pr. r. ( *jyotate* ) luire, briller — ca. ( *jyotayati* ) illuminer.

**ज्येय**  *jyeya*  [pfp. [1]  *jyā₁* ] a. m. n. f.  *jyeyā*  que l'on peut ou doit opprimer; dont on peut confisquer les biens.

**ज्येष्ठ**  *jyeṣṭha*  [super.  *jyā₂* ] a. m. n. f.  *jyeṣṭhā*  le meilleur, le plus fort; le plus éminent; l'aîné — ifc. le meilleur en — m. frère aîné | math. racine carrée — f.  *jyeṣṭhā*  épouse aînée | (doigt) le majeur | myth. np. de  *Jyeṣṭhā*  "Aînée (de Lakṣmī)", déesse de mauvais augure née du barattage de la mer de lait [ *kṣīrodamathana* ] avant  *Lakṣmī* ; les dieux l'envoyèrent en exil dans le ciel; aussi appelée  *Jyeṣṭhaghñī*  "Celle qui tue l'aîné" | astr. np. de  *Jyeṣṭhā* , 16<sup>e</sup> astérisme lunaire [ *nakṣatra* ], corr. à  *Antarès* ;  *Indra*  y préside; son symbole est un anneau; elle personnifie la variole.

*jyeṣṭhaghñī*  [ *ghñī* ] f. cf.  *jyeṣṭhā* .

*jyeṣṭhadeva*  [ *deva* ] m. hist. np. du mathématicien  *Jyeṣṭhadeva*  (1500–1610) du  *Kerala* ; on lui doit le traité d'analyse  *Gaṇitayuktibhāṣā* .

*jyeṣṭhapūrṇimā*  [ *pūrṇimā* ] f. astr. pleine lune du mois de  *Jyeṣṭhā*  (début juin); elle signale la fin de la saison des mangues, et le début de la mousson; cf.  *snānapūrṇimā* ,  *vaṭapūrṇimā* .

*jyeṣṭhya*  [- *ya* ] n. aînesse.

**ज्येष्ठ**  *jyaiṣṭha*  [vr.  *jyeṣṭha* ] m. astr. nom du mois de  *Jyeṣṭhā*  (mai-juin); cf.  *nirjalaikādaśī* .

*jyaiṣṭhāṣṭamī*  [ *aṣṭamī* ] f. soc. 8<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois  *jyaiṣṭha* ; on y célèbre la naissance de  *Pārvatī* .

**ज्योतिः**  *jyotiḥ*  iic.  *jyotis* .

*jyotiḥśāstra*  [ *śāstra* ] n. astronomie, astrologie; syn.  *jyotirvidyā* .

*jyotiḥśāstravid*  [ *vid₃* ] m. astrologue.

*jyotiḥśāstravid tasmāi namo'stu jñānacakṣuṣe*  |  *varṣam pṛchatyavarṣam vā dhīvarānyaḥ vinaṣṭadhiḥ*  | | [ *Narmamālā* ] Rends respect à l'astrologue au regard extralucide, lui cet ahuri qui doit demander aux pêcheurs pour savoir s'il va pleuvoir ou pas.

*jyotiḥṣṭambha*  [ *ṣṭambha* ] m. soc. mât couronné pour la fête de  *Kārttikeya*  d'un pot à feu enflammé | var.  *jyotiṣṭambha*  id.

*jyotiḥṣṭoma*  [ *ṣṭoma* ] m. soc. véd. cérémonie de sacrifice de  *soma*  | var.  *jyotiṣṭoma*  id.

**ज्योतिर्**  *jyotir*  iic.  *jyotis* .

*jyotirmaṭha*  [ *maṭha* ] m. monastère de  *l'uttarāmnāya* , situé à  *Badarīnātha* .

*jyotirmaya*  [- *maya* ] a. m. n. f.  *jyotirmayī*  fait de lumière, brillant; plein d'étoiles.

*jyotirliṅga*  [ *liṅga* ] m. phil. "liṅga céleste"; syn.  *svayaṃbhūliṅga*  | [ *dvādaśajyotirliṅga* ] l'un des 12 signes radieux de  *Śiva* :  *Oṃkāreśvara* ,  *Kedāranātha* ,  *Ghr̥ṣṇeśvara* ,  *Tryambakeśvara* ,  *Nāgeśvara* ,  *Bhīmaśaṅkara* ,  *Mallikāṛjuna* ,  *Mahākāleśvara* ,  *Rāmaliṅgeśvara* ,  *Viśvanātha* ,  *Vaidyanātha* , et  *Somanātha* .

*jyotirvidyā*  [ *vidyā* ] f. astronomie, astrologie; syn.  *jyotiḥśāstra* .

**ज्योतिष्**  *jyotiṣ*  iic.  *jyotis* .

*jyotiṣkaṇa*  [ *kaṇa* ] m. étincelle.

*jyotiṣmat*  [- *mat* ] m. phil. [ChU.] le Radiant ou partition [ *pāda* ] du  *brahman*  en quatre radiances : le Feu [ *Agni* ], le Soleil [ *Sūrya* ], la Lune [ *Candra* ] et l'Éclair [ *Vidyut* ].

**ज्योतिष**  *jyotiṣa*  [ *jyotis* ] m. astronome | soc. magie; not. formule magique pour exorciser les armes — n. phil. l'astronomie/astrologie, un des 6 traités annexes du  *Veda*  [ *vedāṅga* ].

*yathā śikhā mayūrāṇām nāgāṇām maṇayo yathā | tadvadvedāṅgaśāstrāṇām jyotiṣam mūrdhni samsthitam*  || [ *Bhāskarācārya₂* ] Comme la crête du paon ou les bijoux du capuchon du cobra, l'astronomie est parvenue à la tête des sciences annexes du  *Vēda* .

*jyotiṣavedāṅga*  [ *vedāṅga* ] n. astr. np. du  *Jyotiṣavedāṅga* , bref ouvrage dont on a 2 recensions : une courte de 36 versets associée au  *Ṛgveda* , composée par  *Lagadha* , et une longue plus récente de 43 versets associée au  *Yajurveda* ; aussi appelé  *Vedāṅgajyotiṣa* .

**ज्योतिस्**  *jyōtis*  [abstr.  *jyut* ] n. clarté, lueur, lumière; radiance du ciel clair; éclair | astr. étoile, corps céleste, clair de lune | phil. pouvoir d'illumination; lumière spirituelle exprimant le Divin en tant que synthèse d'Harmonie, Sagesse et Lumière;  *jyotis*  abolit la distance entre la connaissance et l'action et apporte non seulement  *sukha*  le bonheur mental mais aussi  *ānanda*  la joie et la félicité divines | pl.  *jyōtīṃṣi*  les astres || hi.  *Joshi* .

*ḥṛdyantarjyotiḥ*  phil. [BU.] la lumière intérieure dans le cœur.

**ज्योत्स्ना**  *jyōtsnā*  [ *jyotis* ] f. clair de lune | var.  *jyotsnī*  id.

**ज्यौतिष**  *jyautiṣa*  [vr.  *jyotis-a* ] a. m. n. f.  *jyautiṣā*  qui étudie ou connaît l'astronomie [ *jyotiṣa* ].

ज्यौत्स्र *jyautsna* [vr. *jyotis-na*] m. quinzaine claire de la Lune — f. *jyautsnī* lumière de pleine lune.

√ज्वर् *jvar* [relié à *jval*] v. [1] pr. (*jvarati*) avoir la fièvre.

ज्वर *jvara* [act. *jvar*] m. fièvre; douleur.

*śrīnārāyaṇaḥ śītajvaram asṛjat* [BhP.] Le vénéré Nārāyaṇa envoya une fièvre froide (à Śiva, pour combattre sa fièvre brûlante [*dahat*]).

√ज्वल् *jval* v. [1] pr. (*jvalati*) fut. (*jvaliṣyati*) pp. (*jvalita*) pf. (*ut, pra*) brûler, briller — ca. (*jvalayati*) ca. (*jvālayati*) enflammer, allumer, illuminer — intens. r. (*jājvalate*) briller intensément.

ज्वल *jvala* [agt. *jval*] a. m. n. f. *jvalā* qui brûle, qui brille — m. flamme.

ज्वलत् *jvalat* [ppr. *jval*] a. m. n. f. *jvalantī* brillant. *jvalanniva brahmamayena tejasā* comme brillant du lustre de sa qualité de brahmane.

ज्वलन *jvalana* [agt. *jval*] a. m. n. f. *jvalanā* combustible, inflammable; en feu — m. feu — n. combustion; incendie.

ज्वलित *jvalita* [pp. *jval*] a. m. n. f. *jvalitā* brillant.

ज्वाल *jvāla* [agt. *jval*] a. m. n. f. *jvālā* qui brûle, qui brille — m. lampe; feu, flamme — f. *jvālā* flamme.

## झ *jh*

झकार *jhakāra* [(*jha*)-*kāra*] m. le son ou la lettre ‘*jha*’.

झङ् *jhaṅ* [onomatopée] iic. bang, bling (gén. doublé).

*jhaṅkāra* [*kāra*] m. bourdonnement, murmure | tintement, cliquetis; vibration, résonance.

झटिति *jhatiti* adv. immédiatement, à l’instant; soudain, tout d’un coup.

झम्प *jhampa* m. saut |[*jhampātāla*] mus. cycle rythmique [*tāla*] comprenant 1 *laghu*, 1 *anudruta*, et 1 *druta* — f. *jhampā* id.

*jhampa dā* sauter.

झम्पा *jhampā* [f. *jhampa*] f. saut.

*jhampāka* [-*ka*] m. singe [“qui saute”].

झर *jhara* m. cascade — f. *jharā* id. — f. *jharī* id.

झर्झर *jharjharā* [red. *jhara*] n. grondement de rivière — m. sorte de tambour — f. *jharjharī* id. — f. *jharjharā* prostituée.

झल्ल *jhalla* m. lutteur.

*jhallaka* [-*ka*] n. cymbales — f. *jhallakī* sorte de tambour — f. *jhallikā* nettoyage de la peau par frottement avec un linge parfumé.

*jhallakikāra* [*kāra*<sub>1</sub>] m. hist. np. du *mahāmāhopādhyāya* Bhīmācārya Jhallakikāra.

झष *jhaṣā* m. (gros) poisson | myth. [SB.] un *jhaṣa* sauva Manu du déluge.

*jhaṣaketana* [*ketana*] m. myth. np. de Jhaṣaketana, épith. de Kāma “à l’étendard au poisson”.

## ञ ण

ञकार *ñakāra* [(*ña*)-*kāra*] m. le son ou la lettre ‘*ña*’.

## ट त

ट *ṭa* nota. le nombre 1; cf. *kaṭapayādi*.

टकार *ṭakāra* [(*ṭa*)-*kāra*] m. le son ou la lettre ‘*ṭa*’.

टङ्क *ṭaṅka* m. n. hachette, cognée; coin; pic; bêche; ciseau, burin | déclivité d’une colline | monnaie frappée, not. d’argent | bio. arbre bot. *Feronia elephantum*; syn. *kapittha* — n. son fruit la pomme d’éléphant.

*paraśuṣṭaṅkaśca* la hache et la cognée.

टटम् *ṭaṭṭam* [onomatopée] son vibrant; sifflement d’un arc; tintement de cloches.

टवर्ग *ṭavarga* [(*ṭa*)-*varga*] m. phon. la classe des cérébrales.

टाङ्क *ṭāṅka* [vr. *ṭaṅka*] n. boisson alcoolisée préparée à partir de la pomme d’éléphant.

टाप् *ṭāp* var. *ḍāp* nota. gram. suffixe donnant le thème féminin en -ā.

टि *ṭi* nota. gram. finale d’un thème à partir de sa dernière voyelle; le marqueur [*anubandha*] ‘*ḍ*’ provoque son élision.

टिट्टिभ *ṭiṭṭibha* m. f. *ṭiṭṭibhī* bio. jacana, petit échassier.

*ṭiṭṭibhaka* [-*ka*] m. bio. id.

टिण्टिभ *ṭiṇṭibha* m. lit. [Pañcatantra] np. de Ṭiṇṭibha “Zonzon”, nom d’un moustique qui piqua le roi à son coucher, provoquant la découverte de Mandavisarpiṇī.

टिप्पण *ṭippaṇa* m. glose, commentaire — f. *ṭippaṇī* id.

टीका *ṭikā* f. lit. commentaire.

*ṭikākāra* [*kāra*] m. lit. commentateur.

*ṭikācārya* [*ācārya*] m. lit. titre de Ṭikācārya “Maître du commentaire” attribué à Jayatīrtha.

टुप्टीका *ṭuṭṭikā* f. lit. np. de la Ṭuṭṭikā, ensemble des 8 derniers livres du Tantravārttika de Kumārila.

टोडर *ṭoḍara* m. hist. np. de Ṭoḍara Malla, ministre des finances d’Akbar.

*ṭoḍarānanda* [*ānanda*] m. lit. np. du Ṭoḍarānanda, compilé à la demande de Ṭoḍara; il comprend le Vyavahārasaukhya.

ठ *ṭh*

ठक् *ṭhak* nota. gram. formation secondaire, suffixant le *vṛddhi* d'une base par *-iká* (fem. *-ikī*).

ठकार *ṭhakāra* [(*ṭha*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'ṭha'.

ठक्कुर *ṭhakkura* m. noble; maitre; seigneur; chef | soc. titre honorifique Ṭhakkura de prince *kṣatriya*; titre de respect Ṭhākura ou Tagore ou (marathe) Thackeray.

ठाकुराणी *ṭhākuraṇī* [vr. *ṭhakkura-ṇī*] f. mod. la Déesse tutélaire, not. au Bengale et en Orissa.

ड *ḍ*

डकार *ḍakāra* [(*ḍa*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'ḍa'.  
√ डम् *ḍam* ppr. (*ḍamat*) résonner (tambour).

डमर *ḍamara* [relié à *ḍam*] m. bruit, tumulte.

*ḍamarin* [-in] m. petit tambour de danse, qu'on tient d'une main; attribut de Śiva-Naṭarāja évoquant le son primordial de la création de l'univers; cf. *nadānta*.

*ḍamaru* [-u] m. id. || tamil .damaru.

√ डम्ब *ḍamb* v. [1] pr. r. (*ḍambate*) v. [10] pr. (*ḍambayati*) pf. (vi) [inusité sans pf.].

डम्बर *ḍambara* [relié à *ḍamara*] m. tumulte, vacarme; assertion bruyante de (iic.) | multitude, masse | myth. np. du *gandharva* Ḍambara "Tumultueux".

डाक *ḍāka* m. myth. génie malfaisant au service de Kālī.

*ḍākinī* [-in] f. myth. furie, démon femelle au service de Kālī, se nourrissant de chair humaine [*aśrapa*] | bd. divinité aérienne accomplie, source de présages; cf. Samantabhadra.

डामर *ḍāmara* [vr. *ḍamara*] a. m. n. f. *ḍāmarā* surprenant, extraordinaire.

डिण्डिम *ḍiṇḍima* m. sorte de tambour | clameur, vacarme.

डित्थ *ḍittha* m. np. d'homme Ḍittha, utilisé par les philosophes pour dissenter sur la dénotation d'un nom propre (associé aux similaires Ḍavittha et Ḍāmbhiṭṭa).

*ḍitthatva* [-tva] n. phil. qualité pour être reconnu comme étant Ḍittha.

डिम्ब *ḍimba* m. œuf | embryon; chrysalide.

डिम्भ *ḍimbha* m. f. *ḍimbhā* nouveau-né; enfant; jeune animal | idiot.

डिल्लि *ḍilli* f. géo. np. de la ville de Ḍilli (mod. Delhi).

√ डी *ḍī* v. [4] pr. r. (*ḍiyate*) v. [1] pr. r. (*ḍayate*) pp. (*ḍīna*) pf. (*ut*) voler (comme un oiseau).

डीन *ḍīna* [pp. *ḍī*] a. m. n. f. *ḍīnā* qui a volé; qui vole — n. vol d'oiseau.

डुकृञ्करणे *ḍukṛñkaraṇe* ind. gram. entrée de la racine *kṛ*<sub>1</sub> dans le Dhātupāṭha avec marqueur *ḍu* autorisant le *sūtra* Pan (III. 3 . 88), le marqueur *ñ* autorisant la voix *ātmanepada* par Pan (I. 3 . 72), et *karaṇe* indiquant le sens de faire.

*samprāpte sannihite kāle nahi nahi rakṣati ḍukṛñkaraṇe* [Bhajagovindastotra] Lorsque ton heure sera venue, l'érudition grammaticale ne te sera d'aucun secours.

डोम्ब *ḍomba* m. soc. peuple hors-caste des Ḍombās, musiciens, chanteurs et danseurs ambulants, possibles ancêtres des Roms européens.

ढ *ḍh*

ढकार *ḍhakāra* [(*ḍha*)-*kāra*] m. la lettre 'ḍha'.

ढक्का *ḍhakkā* f. gros tambour | myth. not. tambour de Śiva; on dit qu'il le sonna 14 fois pour créer les *śivasūtrāṇi*.

ण *ṇ*

णकार *ṇakāra* [(*ṇa*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'ṇa'.

णत्व *ṇatva* [(*ṇa*)-*tva*] n. phon. rétroflexion de la lettre 'n'.

णमुल् *ṇamul* nota. gram. affixe primaire [*kṛt*<sub>2</sub>] utilisé pour l'absolutif en '-am', comme *bhāvam*, avec sens d'itération.

*ṇamulanta* [*anta*] m. gram. forme de l'absolutif en '-am'.

णिच् *ṇic* nota. gram. modificateur [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] de formation du présent de *gaṇa* 10 [*curāḍi*] et du causatif, thématique à affixe *-ya*.

*ṇijanta* [*anta*] m. gram. forme verbale au causatif | var. *ṇyanta* id.

णिनि *ṇini* nota. gram. affixe primaire [*kṛt*<sub>2</sub>] formant l'agent de l'action, comme *bhāvin*, au grade *vṛtta*.

ण्यत् *ṇyat* nota. gram. affixe primaire [*kṛt*<sub>2</sub>]; forme des pfp., comme *bhavya*

णवुल् *ṇvul* nota. gram. affixe primaire [*kṛt*<sub>2</sub>] formant l'agent de l'action, comme *bhāvaka*; grade vocalique *vṛddhi*, suffixe *-aka*, f. en *-ikā*.

त *t*

०त *-ta* forme des a. (not. des pp.).

√ तक् *tak* v. [2] pr. (*takti*) pp. (*taktá*) véd. se précipiter.

तकरी *takarī* f. clitoris.

तकार *takāra* [(*ta*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'ta'.

तकु *tāku* [*tak-u*] a. m. n. f. qui se précipite.

**तक्र** *takra* [tañc-ra] n. babeurre, petit lait.  
*takrakaunḍinyanyāya* gram. maxime de l'exception, par analogie aux brahmanes *kaunḍinya*, qui ont droit au petit-lait plutôt qu'à la crème.

√ **तक्ष** *takṣ* v. [1] pr. (*takṣati*) pp. (*taṣṭa*) tailler (à la hache), découper, fendre; façonner.

**तक्ष** *takṣa* iic. *takṣan*.

*takṣaśilā* [śilā] f. géo. np. de Takṣaśilā “Ville des tailleurs de pierre”, capitale du Gandhāra oriental, centre d'enseignement médical et bouddhique jusqu'au 2<sup>e</sup> siècle; l'empereur Aśoka y fit ses études; son nom fut corrompu en Takṣilā ou Taxila par les Grecs et devint Takkasilā en *pāli*; la ville fut détruite par les Huns | var. *takṣilā* id.

**तक्षक** *takṣakā* [agt. *takṣ*] m. charpentier | myth. [Rām.] np. de Takṣaka “Pourfendeur”, roi dragon [nāga] allié de Rāvaṇa | myth. np. du cobra entourant le bras de Śiva.

**तक्षण** *takṣaṇa* [agt. *takṣa*] m. qui taille, qui découpe; ciseau | math. diviseur — act. n. découpage, charpenterie, façonnage.

**तक्षन्** *takṣan* [agt. *takṣ*] m. bûcheron, charpentier | myth. np. de Takṣā “Charpentier”, fils aîné de Bharata<sub>1</sub> — iic. cf. *takṣa*.

**तगर** *tagara* m. n. bio. bot. *Valeriana jatamansi*, plante herbacée de l'Himālaya; sa racine a de nombreuses vertus médicinales.

**तच्** *tac* iic. *tad*.

*tacca* [ca] adv. et ceci.

*tacchīla* [śīla] a. m. n. f. *tacchīlā* ayant cette habitude; de cette nature.

√ **तच्च** *tañc* [relié à *tak*] v. [7] pr. (*tanākti*) pf. (*ā*) (av. *ā*) se contracter, réduire; coaguler.

**तट** *taṭa* m. rive, rivage, berge; déclivité, pente, talus | bord, côté (not. du corps) — f. *taṭī* ifc. id.

*taṭastha* [stha] a. m. n. f. *taṭasthā* qui se tient sur la berge ou le rivage | personne indifférente.

√ **तड्** *taḍ* ca. (*tāḍayati*) pp. (*tāḍita*) abs. (*tāḍayitvā*) pf. (*vi*) taper, frapper, battre; vanner; punir | taper (dans un ballon); battre (le tambour) — ps. (*tāḍyate*) être battu, être tapé.

**तडाक** *taḍāka* m. n. cf. *taḍāga*.

**तडाग** *taḍāga* var. *taḍāka* m. n. mare, étang, réservoir.

*taḍāgādividhi* [ādi-vidhi] f. véd. np. de la Taḍāgādividhi, traitant du rituel de consécration des bassins et étangs, appendice [*pariśiṣṭa*] de l'Atharvaveda.

**तडित्** *taḍit* [agt. *taḍ*] f. éclair, foudre.

**तण्डु** *tanḍu* [taḍ] m. myth. np. de Tanḍu “Tambourin”, garde de Śiva, qui lui enseigne l'art de la mimique et de la danse; il l'enseigna à son tour à Bharata<sub>3</sub>.

**तण्डुल** *tanḍulā* [taḍ] m. riz en grain (vanné); grain de riz; opp. riz cuit [*odana*] | unité de poids, not. de gemmes; il vaut 8 grains de moutarde [*sarṣapa*] | pl. *tanḍulās* riz à cuire.

*tanḍulān pacati* il cuit du riz.

*tanḍulākaṇa* [kaṇa] m. grain de riz.

*tanḍulakusumavali* [*kusuma-vali*] f. raies faites avec des fleurs et des grains de riz, not. pour décorer les temples et les seuils de maisons.

*tanḍulakusumavalivikāra* [*vikāra*] m. art de décorer avec des fleurs et des grains de riz, l'un des 64 arts [*kalā*].

*tanḍulavaicārika* [*vaicārika*] n. méd. np. du Tanḍulavaicārika (pkt. Tandulaveyālika), petit traité médical jaïne, part du Prakīrṇaka, traitant not. d'embryologie.

**तत्** *tat* iic. *tad*.

*tatkara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *tatkarā* qui fait cela.

*tatkāla* [kāla<sub>1</sub>] a. m. n. f. *tatkālā* à ce temps là; juste; immédiatement, simultanément.

*tatkālakṛṣṭa* qui vient juste d'être labouré.

*tatkriyā* [kriyā] a. m. n. f. *tatkriyā* cf. *tatkara*.

*tatpara* [para] a. m. n. f. *tatparā* qui le suit; qui le prend pour but; qui lui est totalement dévoué | qui s'adonne à (loc. iic.) — ifc. adepte de.

*tatparatā* [-tā] f. intention; but; tendance | dévotion, addiction (envers (loc.)).

*tatparatva* [-tva] n. id.

*tatpuruṣa* [puruṣa] m. son serviteur | gram. mot composé déterminatif (comme le mot *tatpuruṣa*); le 2<sup>e</sup> terme est déterminé par le 1<sup>er</sup>, par une relation casuelle ou par une relation attributive dans le cas d'un composé descriptif [*karmadhāraya*] | phil. l'Esprit suprême | phil. [*śaivasiddhānta*] np. de Tatpuruṣa, visage de majesté de Sadaśiva-Mahādeva, tourné vers l'Est, associé au monde de paix [*śānti*], à l'élément air et à la couleur dorée.

*tatpūrva* [pūrva] a. m. n. f. *tatpūrvā* qui arrive pour la première fois.

*tatpūrvam* ainsi pour la première fois.

*tatprakāra* [prakāra] a. m. n. f. *tatprakārā* de cette espèce.

*tatprakāraka* id.

*tatprakārakaśabdabodhe śaktijñānasya hetutvam* La connaissance du sens est la raison de la

compréhension des phrases.

*tatprakṛta* [prakṛta] a. m. n. f. *tatprakṛtā* fait de ça.

*tatpratīkāra* [pratīkāra] m. n. mesure préventive.

*tatprathamā* [prathamā] a. m. n. f. *tatprathamā* qui fait ça pour la première fois.

*tatprathamam* cf. *tatpūrvam*.

*tatphala* [phala] a. m. n. f. *tatphalam* qui a ce résultat ; qui obtient ce fruit ou cette récompense.

*tatsad* [sad<sub>2</sub>] a. m. n. f. assis là.

*tatsama* [sama] a. m. n. f. *tatsamā* similaire ; pareil à lui ; tel quel — m. mot assimilé au sanskrit, sanskritisation | mot emprunté tel quel au sanskrit ; cf. *tadbhava*.

*tatstha* [stha] a. m. n. f. *tatsthā* gram. qui y demeure (se dit d'une qualité [guṇa] présentée comme distincte de son objet, comme *gandha*).

तत *tatā<sub>1</sub>* [pp. *tan<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *tatā* étendu, tendu, bandé (arc) ; étalé | accompli (sacrifice) — n. instrument à cordes.

तत *tatā<sub>2</sub>* m. véd. père, papa — voc. adr. petit père, mon petit, mon chéri.

ततस् *tātas* [adv. *tad*] adv. substitut de l'abl. de *tad* ou d'un autre pronom | [corrél. de *yatas*] d'ici, à partir d'ici | ensuite, après ; désormais | donc, ainsi, par conséquent, c'est pourquoi, il s'ensuit que.

*ītas tatas* adv. ça et là, en telle ou telle circonstance.

*tātas tatas* adv. ici et là, d'un côté et de l'autre ; de toutes parts ; de tous côtés, partout | et ce qui s'ensuit | lit. (théâtre) que se passe-t-il alors ?

*yatas ... tatas ...* comme ... il s'ensuit que ...

*tātaḥ katham* mais comment se fait-il que ?

*tātaḥ kṣaṇam* var. *tātaḥ kṣaṇāt* immédiatement après.

*tātaḥ páram* var. *tātaḥ paścāt* de plus | sur ce ; ensuite.

*tātaḥ pára* de plus.

*tātaḥ prabhṛti* dès lors ; à partir de là.

*tato'nyatas* var. *tato'nyatra* en un autre endroit.

*tato'param* ensuite ; en une autre occasion.

*tasmai deyaṃ tato grāhyam* On doit lui faire des offrandes, on peut accepter ses dons.

तति *tāti* [relié à *tad*] conj. [corrél. de *yati<sub>1</sub>*] autant — f. foule, quantité.

तत्त्व *tattva* [*tad-tva*] n. réalité, vérité | essence, principe essentiel | phil. [Sāṃkhya] élément ou substance primaire ; on en compte 24 ou 25 : la *prakṛti*, et ses 23 transformations [vikāra] manifestant la création [sarga] : les 3 sens psychiques ou fonc-

tions intellectuelles composant l'instrument interne [*antaḥkaraṇa*] (*buddhi*, *ahaṃkāra*, *manas*, auxquels le *vedānta* rajoute *citta* en tête), les 10 facultés de perception et d'action [*indriya*], les 5 éléments subtils [*tanmātra*], et les 5 éléments grossiers [*bhūta*] ; cette évolution [*parīṇāma*] des *tattvāni* se produit sous l'influence du *puruṣa* | phil. [Abhinavagupta] catégorie d'existence ; on en compte 36 : les 5 éléments grossiers [*mahābhūta*] ; les 5 éléments subtils [*tanmātra*], les 10 facultés de perception et d'action [*indriya*], les 3 fonctions intellectuelles *buddhi*, *manas*, *ahaṃkāra*, la Nature *prakṛti*, la Personne cosmique *puruṣa*, l'Illusion *māyā* accompagnée de ses 5 cuirasses [*kañcuka*], la Pure Connaissance *śuddhavidyā*, le Seigneur *Īśvara*, l'Éternel *Sadāśiva*, *Anāśritaśiva* et sa *Śakti* | math. symb. le nombre 25 | var. *tatva* id.

*tattvam* phil. [Vedānta] “tu es cela” (*mahāvākya*). *tattvena* adv. en vérité, justement, exactement.

*tattvatas* adv. id.

*tattvakaustubha* [*kaustubha*] n. lit. np. du *Tattvakaustubha*, œuvre phil. de Bhaṭṭoji Dīkṣita ; il y critique l'école de Vedānta de Madhva.

*tattvacintāmaṇi* [*cintāmaṇi*] m. lit. np. du *Tattvacintāmaṇi* “Joyau de la Vérité”, ouvrage fondateur de l'école de logique de Mithilā [*navyanāyā*], œuvre monumentale de Gaṅgeśa (14<sup>e</sup> siècle) ; il y expose la théorie des 4 moyens de connaissance [*pramāṇa*], et propose 5 définitions [*pañcalakṣaṇī*] de la concomitance inévitable [*vyāpti*] ; dans la section *īśvaravāda* il démontre l'existence de Dieu ; ce texte est aussi appelé *Pramācintāmaṇi* et *Mañigrantha* ; il comprend 4 livres [*khaṇḍa*], nommés *Pratyakṣa*, *Anumāna*, *Upamāna* et *Śabda*.

*tattvacintāmaṇidīdhiti* [*dīdhiti*] f. lit. np. de la *Tattvacintāmaṇidīdhiti*, commentaire du *Tattvacintāmaṇi*, œuvre principale de Raghunātha Śīromaṇi ; Jagadīśa<sub>1</sub> en fit le commentaire *Tattvacintāmaṇidīdhiti prakāśikā* ; cf. *Jāgadīśi*.

*tattvacintāmaṇiprakāśa* [*prakāśa*] m. lit. np. du *Tattvacintāmaṇiprakāśa*, commentaire par Vardhamāna<sub>1</sub> du *Tattvacintāmaṇi* de son père.

*tattvacintāmaṇimayūkha* [*mayūkha*] m. lit. np. du *Tattvacintāmaṇimayūkha* “Axe du Joyau de la Vérité”, commentaire du *Tattvacintāmaṇi* dû à Śaṅkara<sub>2</sub> Mīśra.

*tattvacintāmaṇirahasya* [*rahasya*] n. lit. np. du *Tattvacintāmaṇirahasya* “Secret du *Tattvacintāmaṇi*”, ouvrage de *navyanāyā* du logicien Maṭhuraṇātha<sub>1</sub> [Māthuri].

*tattvajñāna* [jñāna] n. phil. connaissance des principes essentiels ; vraie connaissance de la réalité, syn. *samyagdarśana*.

*tattvatā* [-tā] f. vérité ; réalité.

*tattvadīpikā* [dīpikā] f. lit. np. de la *Tattvadīpikā* de Baladeva<sub>1</sub> Vidyābhūṣaṇa.

*tattvanirṇaya* [nirṇaya] m. lit. np. du *Tattvanirṇaya* de Madhu ; cf. *Tattvasaṅkhyāna*.

*tattvapraśāsa* [praśāsa] m. lit. np. du *Tattvapraśāsa* “Lumières sur la réalité”, œuvre phil. attribuée au roi Bhojadeva.

*tattvapraśāsikā* [praśāsikā] f. lit. np. de la *Tattvapraśāsikā* “Lumières sur le réel”, commentaire du *Brahmasūtra bhāṣya* de Madhvācārya, dû à Jayatīrtha.

*tattvabindu* [bindu] m. lit. np. du *Tattvabindu* “Goutte de vérité”, traité psycho-linguistique sur la perception du sens d’une énonciation verbale, dû à Vācaspati<sub>1</sub> Mīśra (9<sup>e</sup> siècle).

*tattvabodha* [bodha] m. connaissance de la vérité | lit. np. du *Tattvabodha*, ouvrage d’introduction au *vedānta* attribué à Śaṅkarācārya.

*vāde vāde jāyate tattvabodhaḥ* Au bout de l’argumentation, la connaissance de la vérité triomphe.

*tattvabodhinī* [bodhinī] f. lit. np. de la *Tattvabodhinī* “Révélation des principes de la grammaire”, commentaire de la *Siddhāntakaumudī* à l’usage des commençants, dû à Jñānendra Sarasvatī<sub>2</sub>.

*tattvamīmāṃsā* [mīmāṃsā] f. lit. np. de la *Tattvamīmāṃsā* “Investigation de la vérité”, traité de *sāṃkhya* dû à Durbalācārya-Kṛṣṇamitrācārya.

*tattvamuktāvalī* [muktāvalī] f. lit. np. de la *Tattvamuktāvalī* “Perles de vérité”, œuvre de Madhvācārya réfutant la doctrine *māyāvāda*.

*tattvaratnāvalī* [ratnāvalī] f. lit. np. de la *Tattvaratnāvalī* de Maitrīpa, incorporant des rites tantriques à la doctrine bd. *Mahāyāna*.

*tattvavāda* [vāda] m. phil. “réalisme”, doctrine de dualisme [*dvaita*] de Madhvācārya.

*tattvavid* [vid<sub>3</sub>] a. m. n. f. qui connaît la nature de ⟨g.⟩.

*tattvaviveka* [viveka] m. phil. [*vedānta*] “discernement de la réalité”, doctrine moniste [*advaita*] enseignant que seul l’Ātmā est réel.

*ātmanā satyastadanyat sarvamithyeti* [Śaṅkara<sub>1</sub>] Ātmā existe, tout le reste est illusion.

*tattvavaiśaradī* [vaiśaradī] f. lit. np. de la *Tattvavaiśaradī*, commentaire du *Pātañjalayogaśāstra* dû à Vācaspati<sub>1</sub> Mīśra.

*tattvasaṅkhyāna* [saṅkhyāna] n. lit. np. du *Tattvasaṅkhyāna*, manifeste philosophique de Madhu donnant ses vues sur le *vedānta* ; il insiste sur 5 dualités [*dvaita*] fondamentales, dont son système dérive son nom ; il est aussi appelé *Tattvanirṇaya*.

*tattvasaṅgraha* [saṅgraha] m. lit. np. du *Tattvasaṅgraha* “Compendium des vrais principes”, encyclopédie philosophique en vers de Śāntarākṣita ; il marque le tournant phénoménologique de l’épistémologie bd.

*tattvasaṅgrahapañjikā* [pañjikā] f. lit. np. de la *Tattvasaṅgrahapañjikā* ou *Pañjikā*, commentaire analytique du *Tattvasaṅgraha* par Kamalaśīla.

*tattvasamāsa* [samāsa] m. lit. np. du *Tattvasamāsa*, manuel de philosophie *sāṃkhya*, attribué à Kapila ; il est antérieur à 1600.

*tattvasamīkṣā* [samīkṣā] f. lit. np. de la *Tattvasamīkṣā*, commentaire par Vācaspati<sub>1</sub> de la *Brahmasiddhi*.

*tattvānyatva* [anyatva] n. du. de telle ou telle sorte.

*tattvānyatvābhyām anirvacanīya* qu’il est vain de chercher à préciser.

*tattvābhīniveśa* [abhīniveśa] m. phil. imprégnation du sens de l’enseignement.

*tattvārtha* [artha] m. véracité | pertinence.

*tattvopaplavasīṃha* [upaplava-sīṃha] m. lit. np. du *Tattvopaplavasīṃha* “Bouleversement de tous les principes”, œuvre matérialiste de Jayarāśī Bhaṭṭa (6<sup>e</sup> siècle).

*तत्र tātra* [tad-tra] adv. [corrél. de *yatra*] ici, là ; en cela, à cela | vers là — (en début de phrase) parmi ceux-ci, l’un d’eux.

*tatra kāle* adv. à ce moment là.

*tatraiva* adv. ici même.

*yatra tatra* adv. n’importe où.

*tatra tatra* adv. ici et là ; partout.

*tatratya* [-ya] a. m. n. f. *tatratyā* qui est ici, qui est là.

*tatrabhavat* [bhavat<sub>2</sub>] m. adr. Monsieur (non-présent, forme polie de il) | phil. np. de *Tatrabhavān* “Monsieur”, désignation respectueuse de Bhartr̥hari par Abhinavagupta — f. *tatrabhavatī* Madame.

*tatraloka* [loka] m. l’autre monde.

*तत्त्व tatva* dégemmée *tattva*.

*तथा tāthā* [tad-thā] adv. [corrél. de *yathā*] ainsi, de cette manière ; aussi, de même | (part. d’assentiment) oui ; d’accord ; soit ! — iic. de tel ... ; ainsi ...

*tathā bhavatu* var. *tathāstu* ainsi soit-il.

*tathā kuru* fais ainsi.

*tathākāram* [kāra] adv. ainsi (corrél. de *yathākāram*).

*tathākṛta* [kṛta] a. m. n. f. *tathākṛtā* ainsi fait.

*tathāgata* [gata] a. m. n. f. *tathāgatā* de cette nature; parvenu de cette manière — m. bd. épith. de Buddha “l’ainsi venu” (venu comme ses prédécesseurs).

*tathāgatagarbha* [garbha] m. bd. doctrine Mahāyāna qui postule que tout être est un Buddha en germe; cf. Ratnagotravibhāga.

*tathāgatābhadrā* [bhadrā] m. bd. np. de Tathāgatābhadrā, élève de Nāgārjuna.

*tathāca* [ca] adv. même ainsi.

*tathātā* [-tā] f. phil. vraie nature des choses; réalité.

*tathātva* [-tva] n. phil. vraie nature des choses; réalité.

*tathātavadārḍhya* [dārḍhya] n. phil. [Trika] (stabilité de la réalité) lumière de la conscience universelle; cf. *spanda*.

*tathāpi* [api] adv. néanmoins, cependant | [corrél. de *yadyapi*] bien que ... pourtant ...  
*yadyapi ayaṃ bahu prayāsaṃ kṛtavān tathāpi parīkṣāyāṃ anuttīrṇaḥ* bien qu’il ait fait beaucoup d’efforts, il a échoué à l’examen.

*tāthābhāva* [bhāva] m. le fait étant | le fait d’être de telle nature; la vraie nature; l’accomplissement.

*tāthābhāvin* [bhāvin] a. m. n. f. *tāthābhāvinī* entrant dans tel état.

*tāthābhūta* [bhūta] a. m. n. f. *tāthābhūtā* de telle nature, de telle essence, de telle nature; ayant de telles qualités.

*tāthāmukha* [mukha] a. m. n. f. *tāthāmukhī* ainsi orienté | regardant dans la même direction.

*tāthārūpa* [rūpa] a. m. n. f. *tāthārūpā* de telle forme; paraissant ainsi.

*tāthārūpin* [rūpin] a. m. n. f. *tāthārūpiṇī* id.

*tatheti* [iti] adv. c’est bon, entendu, d’accord.  
*bhavatu tatheti sa pratyuvāca* il répondit “très bien”.

*tathaiva* [eva] adv. aussi, de même; de la même manière, exactement ainsi.

*tathaiva ca* adv. et de même; pareillement.

**तथ्य** *tathya* [tad-ya] a. m. n. f. *tathyā* [“qui est ainsi”] vrai, réel; véridique — n. vérité, réalité.

*tathyena* adv. en vérité; réellement, en fait, pour de vrai.

**तद्** *tad* var. *tac*, *tat*, *tan* pn. 3ème pers. n. m. *sa*<sub>2</sub> f. *sā*<sub>2</sub> [sg. nom. acc. *tat*, i. *tena*, dat. *tasmai*, abl. *tasmāt*, g. *tasya*, loc. *tasmin*; du. nom. acc. *te*, i. dat. abl. *tābhyām*, g. loc. *tayos*; pl. nom. acc. *tāni*, i. *tais*, dat. abl. *tebhyas*, g. *teṣām*, loc. *teṣu*] il, ce, cet, cela | [corrél. de *yad*] (celui qui ...) il | donc; pour cette raison; alors, en cela, c’est que.

*tad etad* adv. cela même.

*tat tad* ceci et cela; tel ou tel; différents, variés; respectifs | phil. [Nyāya] cet (ifc.) précisément.

*taṃ taṃ deśaṃ jagāma* il alla ici et là.

*yat tad* quoi que ce soit, n’importe lequel; tout.

*yad vā tad vā* ceci ou cela, n’importe lequel | tant et tant.

*yadvā tadvā vṛṣṭhiḥ* une pluie battante.

*tad yathā* adv. notamment, comme suit.

*tadapi* adv. néanmoins, cependant.

*tadvat* [corrél. *yadvat*] conj. ainsi; comme cela | phil. individu.

*tat tvam asi* phil. [ChU.] “Tu es cela”, *mahākāvya* résumant la doctrine *advaita*.

*tadanantara* [anantara] a. m. n. f. *tadanantarā* tout proche de (g.); adjacent, contigu; qui succède immédiatement à.

*tadanantaram* adv. juste après, à la suite de quoi, là-dessus; c’est alors que, sur ces entrefaites.

*tadanya* [anya] a. m. n. f. *tadanyā* autre que ça.

*tadārtha* [ārtha] a. m. n. f. *tadārthā* à cet usage, de tel usage; propre à ça, qui sert à ça; intentionnel | gram. dans ce sens; avec le même sens — m. cet usage; ce sens.

*tadārtham* adv. pour cette raison; en vue de cet objet; en conséquence.

*tadātman* [ātman] a. m. n. f. *tadātmanī* de tel esprit, de telle essence; de telle nature.

*taddharma* [dharma] a. m. n. f. *taddharmā* dont c’est la tâche.

*taddhita* [hita<sub>2</sub>] m. gram. suffixe [pratyaya] secondaire (forme des substantifs à partir de substantifs); opp. *kṛt*<sub>2</sub>.

*taddhitamūḍho vaiyākaraṇaḥ* | *taddhitamūḍho vaiyākaraṇaḥ* || gram. [Paspasā] Le grammairien a pour fardeau les suffixes *taddhita*; celui qui est ignorant des suffixes *taddhita* n’est pas un grammairien.

*taddhitapratyaya* [pratyaya] m. gram. suffixe de formation nominale secondaire.

*taddhitānta* [anta] m. gram. dérivé secondaire.

*tadbhava* [bhava] a. m. n. f. *tadbhavā* dérivé (du sanskrit) — m. gram. mot d’origine indo-aryenne;

cf. *tatsama*; opp. *apabhraṃśa*.

*tádrāja* [rāja] m. gram. [“roi de tel pays”] qualifie 5 suffixes [pratyaya] ajoutés au nom d’une race pour former le nom de ses princes, avec amuïssement au pluriel.

*pañcālāḥ* les princes du Pāñcāla.

*tádrūpa* [rūpa] a. m. n. f. *tadrūpā* de même forme ou couleur.

*tadvid* [vid<sub>3</sub>] a. m. n. f. compétent, spécialiste, expert.

*tadvidya* [vidyā] a. m. n. f. *tadvidyā* connaisseur, expert.

*tadvidyasambhāṣā* [sambhāṣā] f. consultation d’un spécialiste.

*तदा tadā* [tad-dā] adv. [corrél. de *yadā*] alors, dans ce cas.

*tadātadā* [corrél. *yadāyadā*] conj. alors (à chaque fois).

*tadānīm* [-nīm] adv. alors, en ce temps là.

*nāsad āsīm no sad āsīt tadānīm* [RV.] (Nāsādisūkta, Hymne de création) En ce temps là, ni le néant n’existait, ni même l’être n’existait.

*तद्रच् तद्र्यच्* *tadryac* var. *tadyañc* [tad-ac] a. m. n. f. *tadrīcī* [m. nom. *tadryañ*; n. nom. *tadryak*] dans cette direction.

*तद्वत् तद्वत्* [tad-vat] a. m. n. f. *tadvatī* de cette forme; semblable à ça — ind. ainsi, donc, comme (corrél. de *yadvat*) | pareillement, aussi.

*tadvattvaṃ tadeva* phil. [navyanyāya] Une classe est la qualité de son objet caractéristique.

*तन् tan* iic. *tad*.

*tannimitta* [nimitta] a. m. n. f. *tannimittā* causé par cela | relatif à cela; conforme à cela.

*tannimittatva* [-tva] n. le fait d’en être la cause.

*tanmadhya* [madhya] n. au milieu de cela.

*tanmadhyāt* parmi eux; hors de leurs rangs.

*tanmanas* [manas] a. m. n. f. ayant cela à l’esprit; préoccupé par cela.

*tanmaya* [-mayā] a. m. n. f. *tanmayī* fait de cela, de sa matière, identique à lui; absorbé dans; consubstantiel.

*tanmayībhū* devenir semblable, s’identifier à.

*tanmayatā* [-tā] f. absorption dans, identification avec; consubstantialité.

*tanmayatva* [-tva] n. id.

*tanmātra* [mātra] a. m. n. f. *tanmātrī* juste autant — n. juste un peu | phil. [Sāṃkhya] substance [tattva] de perception, l’un des 5 éléments subtils perçus resp. par les 5 sens [buddhīndriya]: *śabda* la perception du son (cf. *śrotra*), *sparsā* le toucher (cf.

*tvak*), *rūpa* l’aspect ou forme (cf. *cakṣus*, *akṣi*), *rasa* la saveur (cf. *jihvā*) et *gandha* l’odeur (cf. *ghrāṇa*); syn. *sūkṣmabhūta*; cf. *divyaviṣaya*.

√ *तन् tan*<sub>1</sub> v. [8] pr. (*tanóti*) pr. r. (*tanuté*) fut. (*taniṣyati*) pp. (*tata*) pf. (*ava*, *ā*, *ut*, *pra*, *vi*, *sam*) tendre, étendre; allonger | exécuter, accomplir (le sacrifice) — ca. (*tānāyati*) faire allonger; faire accomplir || lat. *tendo*; fr. tendre.

*lakṣmīm tan* ajouter au lustre.

√ *तन् tan*<sub>2</sub> [relié à *stan*] v. [4] pr. (*tanyati*) véd. tonner || gr. *τονος*; fr. tonnerre.

*तन tana* [agt. *tan*<sub>1</sub>] m. descendance, progéniture.

°*तन -tana* forme des adjectifs à partir d’adverbes de temps, avec f. en *-ī*; peut être abrégé en *-tna*.

*तनय tanaya* [tana-ya] m. [“qui continue la race”] fils — f. cf. *tanayā*.

*तनया tanayā* [f. *tanayā*] f. fille.

*तनयित्नु tanayitnú* var. *stanayitnu* [*tan*<sub>2</sub>-*yitnu*] a. m. n. f. tonnant.

*तनादि tanādi* [(*tan*<sub>1</sub>)-*ādi*] m. gram. [“qui commence par *tan*<sub>1</sub>”] qualifie la huitième classe [*gaṇā*] du présent des verbes; son marqueur caractéristique [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] est *u*.

*तनिष्ठ tāniṣṭha* [super. *tanu*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *taniṣṭhā* le plus petit, le plus mince.

*तनीयस् tānīyas* [compar. *tanu*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *tānīyasī* plus petit, plus mince; très mince, minuscule.

*तनु tanu* iic. *tanū*.

*tanuja* [ja] m. fils — f. *tanujā* fille.

*tanujatva* [-tva] n. qualité de fils.

*tanubhr̥t* [bhr̥t] m. [“qui a un corps”] être vivant; homme.

*तनु tanú*<sub>1</sub> [*tan*<sub>1</sub>-*u*] a. m. n. f. *tanū* f. *tanvī* mince, svelte, élancé; ténu, léger, fin, maigre; clair (liquide); subtil | faible, peu important, négligeable — f. *tanvī* [élancée] jolie femme || lat. *tenuis*; all. *dünn*; ang. *thin*; fr. *ténu*.

*tanumadhyama* [madhyama] a. m. n. f. *tanumadhyamā* à la taille fine, aux hanches fines.

*tanumānasa* [mānasa] n. phil. [YV.] l’affinement de l’esprit (par concentration sur un objet), 3<sup>e</sup> niveau de connaissance [*jñānabhūmikā*].

*तनुस् tanus* [abstr. *tan*<sub>1</sub>] n. corps; personne; syn. *tanū*.

*तन् tanū* [f. *tanu*<sub>1</sub>] f. corps; personne, soi-même — m. *tanu* ifc. dont le corps est (iic.)

*tanū kṛ* rétrécir.

*tānūnāpāt* [nāpāt] m. véd. [“fils de son propre corps”] np. de *Tanūnāpāt* “l’auto-engendré”, épith.

solennel d'Agni dans les hymnes de louanges [āpryas].

तन्ति *tanti* var. *tantī* [tan<sub>1</sub>-ti] f. corde; longe; ligne de longues dans une étable — m. tisserand.

*tantipāla* [pāla] m. myth. [Mah.] np. de Tantipāla “Gardien de la longe”, fausse identité de Sahadeva déguisé en maître des étables, pour se cacher à la cour du roi Virāṭa lors de la 13<sup>e</sup> année d'exil des pāṇḍavās.

तन्तु *tāntu* [tan<sub>1</sub>-tu] m. fil, ficelle; câble; fibre | lignage; continuité.

*tantu* कृ filer.

*tantukaraṇa* [karaṇa] n. filage.

*tantukriyā* [kriyā] f. travail de filage.

*tantudhārin* [dhārin] a. m. n. f. *tantudhāriṇī* soc. [“porteur de cordon”] brahmane.

*tāntuparvan* [parvan] n. soc. festival du cordon, célébrant l'anniversaire de l'*upanayana* de Kṛṣṇa [syn. *pavitṛāropana*]; on le fête le 12<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *śrāvāṇa*<sub>2</sub>.

*tantuvāya* [vāya] m. tisserand.

तन्तुत्व *tāntutva* [tantu-tva] n. fibrosité.

तन्त्र *tāntṛa* [instr. tan<sub>1</sub>] n. fil; chaîne (d'un tissu); trame; continuité, succession | règle, méthode; traité; écriture sectaire | soc. not. ouvrage sectaire *śākta* | phil. np. du Tantra, ensemble de doctrines et pratiques *śākta*; cf. *kaula* | mod. procédure, programme, logiciel — f. *tantrī* corde d'un luth | vaisseau du corps — v. [11] pr. (*tantrayati*) maintenir dans l'ordre; aligner | régir, appliquer une méthode, exécuter un *tantra*.

*tatra yat sakṛt kṛtaṃ bahūnām upakaroti tat tantram ityucyate* [Śābarasvāmī] On dit que le *tantra* est ce qui, appliqué une fois, sert à de multiples usages.

*tantraka* [-ka] a. m. n. f. *tantrikā* neuf (se dit d'un tissu juste retiré de la trame).

*tantrayukti* [yukti] f. lit. procédé rhétorique; Kauṭilya en énumère 32 dans l'Arthaśāstra | validité scientifique des textes traditionnels.

*tantraratna* [ratna] n. lit. np. du Tantraratna, œuvre de *mīmāṃsā* de Pārthasārathi<sub>1</sub> Mīśra (13<sup>e</sup> siècle).

*tantrarahasya* [rahasya] n. lit. np. du Tantrarahasya de Rāmānujācārya, qui élabore la *Mīmāṃsā* selon Prabhākara; cf. Śāstraprameyaparicheda.

*tantravaṭadhānikā* [vaṭa-dhānikā] f. lit. np. de la Tantravaṭadhānikā, ouvrage d'Abhinavagupta résumé de son Tantrāloka.

*tantravārttika* [vārttika] n. lit. np. du Tantravārttika, glose par Kumārila Bhaṭṭa du Pūrvamīmāṃsāsūtra avec son commentaire *Mīmāṃsāsūtrabhāṣya*; cf. *Ṭuṭṭikā*.

*tantrasaṃgraha* [saṃgraha] m. lit. np. du Tantrasaṃgraha, traité de mathématiques et d'astronomie dû à Nīlakaṇṭha<sub>3</sub> Somayājī (1500), en 432 versets; il décrit un modèle planétaire héliocentrique où les 5 planètes tournent autour du Soleil, lui-même tournant autour de la Terre.

*tantrasadbhāva* [sadbhāva] m. lit. np. du Tantrasadbhāva, ouvrage de la doctrine *kaula*.

*tantrasamuccaya* [samuccaya] m. lit. np. du Tantrasamuccaya “Bréviaire tantrique”, manuel de rituel du 14<sup>e</sup> siècle utilisé au Kerala.

*tantrasāra* [sāra] m. lit. np. du Tantrasāra “Essence du *tantra*”, ouvrage d'Abhinavagupta, condensé du Tantrāloka.

*tantrākhyāyika* [ākhyāyika] m. lit. np. du Tantrākhyāyika, version ancienne du Pañcatantra du Kāśmīra.

*tantrāloka* [āloka] m. lit. np. du Tantrāloka “Lumière sur le *tantra*”, ouvrage phil. majeur d'Abhinavagupta en 37 chapitres; il traite not. du rituel du sacrifice de transgression [*kulayāga*].

तन्त्रिन् *tantrin* [tantra-in] a. m. n. f. *tantriṇī* qui a des fils; fait de fils, filé, tissé | à cordes (instrument) — m. musicien.

√तन्द्र *tandr* v. [10] pr. r. (*tandrāyate*) se fatiguer (de <inf.>).

तन्द्रा *tandrā* [act. *tandr*] f. lassitude, fatigue; épuisement; paresse — m. *tandri* ifc. fatigue de — f. *tandri* ifc. id.

*tandrālu* [-lu] a. m. n. f. qui tombe de fatigue.

तन्द्रित *tandrita* [pp. *tandr*] a. m. n. f. *tandritā* las, fatigué — f. *tandritā* lassitude, besoin de sommeil.

तन्मयी *tanmayī* iiv. *tanmaya*.

*tanmayībhava* [bhava] m. fait de devenir semblable à.

*tanmayībhavana* [bhavana] n. identification; em-  
pathie | phil. [Trika] dépersonnalisation

तन्त्यतु *tanyatú* [tan<sub>2</sub>] m. véd. tonnerre.

√तप् *tap* v. [1] pr. (*tāpati*) pr. r. (*tapate*) pp. (*tapita*, *tapta*) pf. (*anu*, *ava*, *ā*, *ut*, *upa*, *nis*, *pari*, *pra*, *vi*, *sam*) avoir chaud, chauffer, brûler; tourmenter, faire souffrir; pratiquer l'ascétisme — v. [4] pr. r. (*tāpyate*) s'échauffer; souffrir, se livrer à l'ascèse — ps. (*tapyate*) être chauffé, être tourmenté — ca. (*tāpayati*) pp. (*tāpita*) faire souffrir, brûler — in-

tens. r. (*tātapyate*) brûler || lat. *tepeo*; ang. tepid; fr. tiède.

*paścāt tap* se repentir.

तप *tapa* [act. *tap*] m. chaleur; saison chaude — ifc. qui tourmente.

*paramtapa* a. m. n. qui tourmente son ennemi; épith. de héros, not. d'Arjuna.

तपत् *tapat* [ppr. *tap*] a. m. n. f. *tapantī* chauffant, brûlant — f. *tapatī* myth. np. de la Tapatī “Canicule”, fille de Sūrya et Chāyā, épouse de Saṃvaraṇa et mère de Kuru; elle personnifie une rivière.

तपन *tāpana* [agt. *tap*] a. m. n. f. *tapanī* qui chauffe, qui brûle, qui brille — m. myth. np. de Tapana “Brûlant”, épith. de Sūrya.

तपस् *tapas* [abstr. *tap*] n. chaleur, ardeur; souffrance, tourment | mortification, pénitences, pénitences, ascèse | phil. la force d'âme acquise par l'ascèse, une des disciplines [*niyama*] du yoga | observance qui incombe à la caste — m. astr. nom du mois véd. *māgha* (janvier-février) | cf. *tapar-loka* — v. [11] pr. (*tapasyati*) pratiquer l'ascèse, se macérer.

*tapasā* i. adv. par la pénitence.

*pañca tapāmsi* soc. les 5 feux de pénitence : 4 feux en carré autour de l'ascète, et le Soleil au dessus.

*tapar-loka* [*loka*] m. myth. np. de Tapar-loka “Ciel des ascètes”, 6<sup>e</sup> monde céleste [*loka*], où demeurent les renonçants [*vairāgin*].

*tapaskara* [*kara*<sub>1</sub>] m. soc. marquage au fer rouge, un *saṃskāra* d'initiation vishnouite; syn. *taptasaṃskāra*.

*tapasvin* [-*vin*] a. m. n. f. *tapasvinī* qui pratique des pénitences, ascétique | pieux; austère; tourmenté | souffrant, misérable, malheureux, pitoyable — m. ascète, ermite — f. *tapasvinī* pauvre femme; femme ascète | myth. np. de Tapasvinī “Ascétique”, mère de Mātali.

*tapodhana* [*dhana*] m. ascète (qui n'a pour richesse que ses pénitences).

*tapovana* [*vana*] m. ermitage [“bois d'ascèse”] | hist. np. du Svāmī Tapovana Mahārāja (1889–1957); il fut le *guru* de Cinmayānanda.

तपस्य *tapasya* [*tapas-ya*] n. pratique de pénitences, ascèse, discipline spirituelle — m. astr. nom d'un mois véd. (*phālguna*, février-mars).

*tapasye bhū* se mettre à l'ascèse.

तपित *tapita* [pp. *tap*] a. m. n. f. *tapitā* cf. *tapta*.

तप्त *tapta* var. *tapita* [pp. *tap*] a. m. n. f. *tapta* chauffé; chaud, ardent; incandescent, rougi au feu;

fondue, en fusion | tourmenté, affligé; qui a pratiqué des pénitences.

*taptamudrā* [*mudrā*] f. soc. marque au fer rouge sur la peau (d'un attribut de Viṣṇu); son imposition est l'un des 5 rites de la *vaiṣṇavadīkṣā*.

*taptamudrādhāraṇa* [*dhāraṇa*] n. soc. port du sceau de Viṣṇu imprimé avec un fer rouge, signe religieux de la secte *mādhva*.

*taptasaṃskāra* [*saṃskāra*] m. soc. marquage au fer rouge, un *saṃskāra* d'initiation vishnouite; syn. *tapaskara*.

√ तम् *tam* v. [4] pr. (*tāmyati*) pft. (*tatāma*) pp. (*tamita*) être affligé, languir, s'attrister | défailir, suffoquer.

◌तम् *-tama* sf. forme des super. | forme des a. ord. (i-ème) (avec f. en -ī) |(rare) après nom, cf. *kaṇvatama* | var. *-tamām* intens. après adv., qqf. verbes.

2000 *tama varṣa* l'an 2000.

*pacatitamām* c'est un excellent cuisinier.

तमस् *tāmas* [abstr. *tam*] n. obscurité, ténèbres, noirceur; torpeur | [*tamogūṇa*] phil. [Sāṃkhya] la Ténèbre, 3<sup>e</sup> qualité [*guṇa*] de la nature, essence passive de l'ignorance et de l'inertie; son efficence [*arthakriyā*] est la restriction [*niyama*] || lat. *temere*; all. Dämmerung; ang. dim; fr. ténèbres.

*andhaṃ tamaḥ* ténèbres aveuglantes.

*tamasvat* [-*vat*] a. m. n. f. *tamasvatī* sombre, obscur — f. *tamasvatī* nuit.

*tāmasvin* [-*vin*] a. m. n. f. *tamasvinī* rempli d'obscurité — f. *tamasvinī* nuit.

*tamasvinyām* dans la nuit.

तमस *tamasā* [*tam-asa*] a. m. n. f. *tamasā* sombre, ténébreux — m. obscurité — n. ifc. noirceur de — f. *tamasā* géo. np. de la rivière Tamasā, tributaire de la Gaṅgā au sud de la Yamunā; myth. c'est sur ses bords que Rāma passa sa première nuit d'exil, accompagné de nombreux habitants d'Ayodhyā; Vālmiki avait son ermitage sur ses bords; c'est là que Sītā se réfugia avec ses deux fils lorsqu'elle fut répudiée par Rāma.

तमासु *tamākhu* m. mod. tabac || ang. tobacco; fr. tabac.

*tamākhunālī* [*nālī*] f. cigarette.

*tamākhunālīvikrayaka* [*vikrayaka*] m. vendeur de cigarettes.

तमाल *tamāla* [*tam-āla*] m. bio. bot. *Xanthochymus pictorius* (var. bot. *Garcinia xanthochymus*), laurier noir ou faux mangoustan, arbre de moyenne altitude, à l'écorce très sombre, aux fleurs blanches,

aux fruits orange comestibles ; sa sève sert à fabriquer une encre.

*tamālavīthikāndhakāra* [K.] les sombres avenues de laurier noir.

*tamālapattra* [*pattra*] n. feuille de laurier noir | soc. marque sectaire sur le front.

**तमालक** *tamālaka* [*tamāla-ka*] a. m. n. f. *tamālikā* à l'écorce ou à la peau noire — m. bio. laurier noir — f. *tamālikā* lit. np. de Tamālikā “au teint d'ébène”, servante-messagère de Vāsavadattā<sub>1</sub> | lit. [K.] np. de Tamālikā<sub>1</sub>, porteuse de bétel de Kādambarī.

**तमिस्र** *tamisra* [*tamas-ra*] n. obscurité ; nuit noire | pl. *tamisrāni* id. — f. *tamisrā* ténèbres, nuit noire. **तमो** *tamo* iic. *tamas*.

*tamoguṇa* [*guṇa*] m. phil. [Sāṃkhya] la Ténèbre, 3<sup>e</sup> qualité [*guṇa*] de la nature, essence passive de l'ignorance et de l'inertie.

*tamoguṇamaya* [*-maya*] a. m. n. f. *tamoguṇamayī* qui a la qualité de Ténèbre.

°**तय** *-taya* sf. forme l'adjectif n-partite après le nombre n (f. en *-tayī*).

**तया** *tayā* [i. *sā*<sub>2</sub>] ind. par elle.

**तयोस्** *tayos* [g. du. *sa*<sub>2</sub>] ind. d'eux deux, d'elles deux — loc. en eux deux, en elles deux.

**तर** *tāra* [agt. *tṛ*] a. m. n. f. *tarī* qui fait traverser, passeur ; qui sauve — ifc. fait de surmonter — m. traversée, passage — f. *tarī* bateau, navire.

°**तर** *-tara* sf. forme des a. compar. | qqf. sf. de nom, cf. *vṛtrātara* — ind. (avec *na*) pas du tout | cf. *tarām*.

**तरंग** *taraṅga* var. *taraṅga* [*taram-ga*<sub>1</sub>] m. vague, onde ; remous ; va-et-vient | lit. chapitre d'un ouvrage, not. Kathāsaritsāgara ou Rājatarāṅgiṇī — v. [11] pr. (*taraṅgayati*) faire aller d'avant en arrière.

**तरंगित** *taraṅgita* [pp. *taraṅga*] a. m. n. f. *taraṅgitā* qui va et vient ; qui ondule ; noyé (de larmes) — n. mouvement de vagues, de va et vient.

**तरंगिन्** *taraṅgin* var. *taraṅgin* [agt. *taraṅga*] a. m. n. f. *taraṅgiṇī* qui ondule, alternatif ; qui va et vient sans cesse — f. *taraṅgiṇī* rivière — ifc. lit. forme des noms d'ouvrages, not. biographies.

**तरण** *taraṇa* [agt. *tṛ*] m. f. *taraṇī* radeau, barque — act. n. traversée (de <iic.>) | fait de surmonter (un obstacle, une infortune) — m. *taraṇī* le Soleil.

**तरणीय** *taraṇīya* [pfp. [2] *tṛ*] a. m. n. f. *taraṇīyā* à traverser (rivière).

**तरतम** *taratama* *-tara*, *-tama*.

**तरम्** *taram* [acc. *tara*] iic.

**तरम्बुज** *tarambujā* [perse] n. pastèque.

**तरल** *tarala* [*tṛ*] a. m. n. f. *taralā* tremblant ; mobile | étincelant — m. vague ; collier ; joyau, not. rubis — f. *taralā* liqueur.

*taralikā* [*-ika*] f. lit. [K.] np. de Taralikā, compagne de Mahāśvetā utilisée comme entremetteuse par Puṇḍarīka<sub>2</sub>.

**तरस्** *tāras* [abstr. *tṛ*] n. vitesse, vélocité ; force, énergie, efficacité — a. m. n. f. rapide ; énergique. *tarasā* adv. rapidement, directement.

*tārasvat* [*-vat*] a. m. n. f. *tarasvatī* cf. *tarasvin*.

*tārasvīn* [*-vin*] a. m. n. f. *tarasvīnī* rapide, violent, énergique ; hardi — m. messenger ; coureur ; héros | vent | faucon ; épith. de Garuḍa.

**तराम्** *tarām* ind. intens. après prép., cf. *atitarām* | adv. (plus tardif) intens. après forme verbale ; (avec *na*) pas du tout.

*pacatitarām* il cuisine mieux.

*dadātitarām* il donne plus.

**तरि** *tari* [instr. *tṛ*] f. bateau ; not. barque de passeur | var. *tarī* id.

*tarika* [*-ka*] m. passeur | soc. officier contrôlant la traversée des fleuves.

**तरु** *taru* [relié à *dāru*] m. arbre || ang. tree.

*taruṣaṇḍa* [*ṣaṇḍa*] n. bosquet, parc.

**तरुण** *taruṇa* a. m. n. f. *taruṇī* jeune, juvénile, vigoureux ; frais, tendre, délicat ; juste commencé — m. adolescent, jouvenceau — f. *taruṇī* jeune fille, jeune femme (jusqu'à 30 ans) — voc. *taruṇī* adr. Mademoiselle — v. [11] pr. (*taruṇayati*) rajeunir — v. [11] pr. r. (*taruṇāyate*) être jeune ; rester jeune || gr. *τερηνυ*.

√**तर्क** *tark* v. [10] pr. (*tarkayati*) pp. (*tarkita*) pf. (*pra*, *vi*) considérer, examiner, apprécier, évaluer | réfléchir, juger ; conjecturer ; soupçonner, douter de <acc.> || gr. *τερπω* ; lat. *torqueo*.

**तर्क** *tarka* [obj. *tark*] m. sujet de réflexion, de discussion ; topique, notion raisonnée | supposition, conjecture ; spéculation, examen, évaluation | discussion, délibération | raison ; raisonnement, argumentation, réflexion | phil. logique, dialectique ; not. raisonnement par l'absurde, réfutation | phil. [Vāgbhaṭa] l'un des 6 systèmes philosophiques : *jina*, *sāṃkhya*, *śiva*, *bhāṭṭa*, *bauddha*, *laukāyata* | phil. l'un des 6 points de vue orthodoxes [*darśana*] | math. symb. le nombre 6 — f. *tarkā* phil. raisonnement ; investigation || pali *takka*.

*upasannaḥ te tarkaḥ* tu as vu juste.

*tarkyate iti tarkaḥ* Le *tarka*, c'est ce dont en discute, un sujet de discussion.

*tarkakaumudī* [kaumudī] f. lit. [Nyāya] np. de la Tarkakaumudī “Lumière sur la logique”, œuvre de Laugākṣi Bhāskara<sub>2</sub>.

*tarkatāṇḍava* [tāṇḍava] m. lit. np. du Tarkatāṇḍava “Danse de logique”, ouvrage de Vyāsātīrtha.

*tarkadīpikā* [dīpikā] f. lit. [Nyāya] np. de la Tarkadīpikā “Exégèse de logique”, traité d’Annambhaṭṭa glosant son formulaire Tarkasaṃgraha.

*tarkaparihbhāṣā* [parihbāṣā] f. lit. np. de la Tarkaparihbhāṣā, traité de logique de Keśava<sub>3</sub> Mīśra.

*tarkapāda* [pāda] m. phil. section d’un ouvrage traitant de la discussion rationnelle du sujet propre de l’ouvrage.

*tarkabhāṣā* [bhāṣā] f. lit. np. de la Tarkabhāṣā, ouvrage d’enseignement élémentaire de Nyāya-Vaiśeṣika de Keśava Mīśra (fin du 13<sup>e</sup> siècle).

*tarkabhāṣāprakāśikā* [prakāśikā] f. lit. [Nyāya] np. de la Tarkabhāṣāprakāśikā, œuvre de logique de Cannibhaṭṭa (14<sup>e</sup> siècle).

*tarkavāgīśa* [vāgīśa] m. hist. np. de Mathurānātha<sub>1</sub> Tarkavāgīśa, fils et élève de Rāma Tarkālaṅkāra; cf. Mathurānātha<sub>1</sub>.

*tarkavācaspati* [vācaspati] m. soc. titre Tarkavācaspati d’érudit en logique | hist. np. de Tārānātha Tarkavācaspati, (1806–1885), érudit bengali, lexicographe, supérieur du Sanskrit College de Calcutta, auteur du Vācaspatya.

*tarkavidyā* [vidyā] f. phil. science du raisonnement; syn. tarkaśāstra.

*tarkaśāstra* [śāstra] n. phil. science du raisonnement; cf. navyanyāya.

*tarkasaṃgraha* [saṃgraha] m. lit. [Nyāya] np. du Tarkasaṃgraha “Compendium des concepts”, traité-formulaire d’Annambhaṭṭa, ouvrage de base du Nyāya; la Tarkadīpikā du même auteur en est une glose; la Nyāyabodhinī et le Padakṛtya en sont des commentaires.

*tarkāmṛta* [amṛta] n. lit. np. du Tarkāmṛta “Nectar de logique”, manuel élémentaire de Jagadīśa.

*tarkālaṅkāra* [alaṅkāra] m. hist. np. du logicien Rāma Tarkālaṅkāra (16<sup>e</sup> siècle), élève de Rāmabhadra<sub>1</sub> Sārvabhauma, père de Mathurānātha<sub>1</sub>; il est l’auteur du Viśayatāvāda.

*tarkāṇīya* [kaṇīya] [pfp. [1] tark] a. m. n. f. tarkāṇīyā suspect.

*tarkīn* [tarkin] [agt. tark] a. m. n. f. tarkīnī imbu de spéculation, versé en logique; logicien | phil. dialecticien; sceptique.

*tarku* [tark-u] m. n. fuseau.

*tarkukarman* n. pl. tarkukarmāṇi les travaux de filage, l’un des 64 arts [kalā].

*tarkya* [pfp. [1] tark] a. m. n. f. tarkyā à considérer, à évaluer, à examiner; qui mérite réflexion | douteux, suspect.

√*tarkj* [tarj] v. [1] pr. (tarjati) pp. (tarjita) pf. (pari) menacer, terrifier | gronder, blâmer; se moquer de, ridiculiser — ca. (tarjayati) id.

*tarkjaka* [agt. tarj] a. m. n. f. tarkjikā qui menace.

*tarjana* [act. tarj] n. fait de menacer, de gronder, de ridiculiser — f. tarjanī (doigt qui menace) index | attitude menaçante (not. d’images sacrées).

*tarjanīya* [pfp. [2] tarj] a. m. n. f. tarjanīyā qui doit être grondé.

*tarjita* [pp. tarj] a. m. n. f. tarjitā menacé; grondé, humilié; ridiculisé — n. menace.

*tarpa* [ca. tṛp<sub>1</sub>] v. [10] pr. (tarpayati) satisfaire, contenter, réjouir.

*tarpaṇa* [act. ca. tṛp<sub>1</sub>] n. satisfaction, satiété | soc. libation d’eau aux mânes — ifc. fait de contenter; nourriture.

*tarṣa* [act. tṛṣ<sub>1</sub>] m. désir; soif — ifc. désir de — f. tarṣā désir; soif.

*tarṣam* [abs. tṛṣ<sub>1</sub>] ind. ayant été assoiffé.

*tarhi* [adv. [corrél. de yadi] alors, maintenant, en ce moment | par conséquent.

*tarhyeva* [eva] adv. alors seulement.

*tala* m. n. surface, sol | paume de la main; sole du pied; poignée.

*talān dā* se gifler mutuellement.

*talatra* [tra] n. gant porté par les archers.

*talavat* [-vat] a. m. n. f. talavatī qui possède une surface.

*talātala* [atala] n. myth. np. du monde [loka] Talātala, cinquième enfer souterrain.

*talavá* [tala-va] m. musicien.

*talavākāra* [kāra] m. pl. école du Sāmaveda.

*talavakārabrahmaṇa* [brahmaṇa] n. lit. np. du Talavakārabrahmaṇa, texte brahmaṇa du Sāmaveda; syn. Jaiminīya.

*talpa* m. n. lit. couche, banquette | étage supérieur | radeau — f. talpā couche, lit.

*talpam adhigam* avoir des rapports sexuels avec (iic.).

*talpam āvas* profaner le lit conjugal.

*talpaga* [ga<sub>1</sub>] ifc. m. qui a des rapports sexuels avec (iic.).

तव *tava* [g. *tvad*] ind. de toi, à toi, tien.  
*tavāsmi* [“je suis à toi”] je me rends (paroles de reddition d’un vaincu au vainqueur).  
 °तवत् *-tavat* forme des ppa. (cf. *ktavatu*)  
 तवर्ग *tavarga* [(*ta*)-*varga*] m. phon. la classe des dentales.  
 तवस् *tavās* a. m. n. f. fort, énergique; courageux — m. puissance, force, courage.  
 तविष *taviṣā* [relié à *tavas*] a. m. n. f. *taviṣī* fort, énergique, courageux — m. force, courage — f. *taviṣī* id. — v. [11] pr. (*taviṣīyāti*) v. [11] pr. r. (*taviṣīyāte*) être puissant; montrer du courage.  
 तवीयस् *tāvīyas* var. *tavyas* [compar. *tavas*] a. m. n. f. *taviyasī* plus fort.  
*tavasas tavīyān* plus fort que le fort.  
 °तव्य *-tavya* gram. forme des pfp. d’obligation ou de nécessité (cf. *tavyat*).  
 तव्यत् *tavyat* nota. gram. affixe primaire [*kṛt*<sub>2</sub>] des pfp. en *-tavya*.  
 तष्ट *taṣṭā* [pp. *takṣ*] a. m. n. f. *taṣṭā* taillé, découpé, façonné; sculpté.  
*ḥṛdā taṣṭān mantrān* Les mantras proviennent du cœur.  
 °तस् *-tas* forme des adv. de lieu ou de circonstance | forme des adv. de manière signifiant “selon”, “par suite de”, “à la manière de”, “respectivement à”, etc. | sf. ablatif; cf. *tasil*.  
*mumbaitaḥ āgatavat* il vient de Bombay.  
 तसिल् *tasil* nota. gram. suffixe ablatif, obtenu par affixation de *-tas*.  
 तस्कर *taskara* m. voleur, brigand.  
 तस्थिवस् *tasthivas* [ppft. *sthā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *tasthuṣī* s’étant tenu, qui s’est tenu, qui se tenait; qui continue; prêt à ⟨dat.⟩ — n. *tasthivat* le règne végétal et minéral; l’immobile (opp. *jagat*) | phil. l’immuable.  
 तस्मात् *tasmāt* [abl. *tad*] adv. [corrél. de *yasmāt*] ainsi, pour cette raison.  
 तस्मिन् *tasmin* [loc. *tad*] ind. en lui, dans ce.  
 तस्मै *tasmai* [dat. *tad*] ind. à lui, à ce.  
 तस्य *tasya* [g. *tad*] ind. de lui, de ce.  
 तस्याम् *tasyām* [loc. *sā*<sub>2</sub>] ind. en elle, sur elle.  
 तस्यास् *tasyās* [g. *sā*<sub>2</sub>] ind. d’elle.  
 तस्यै *tasyai* [dat. *sā*<sub>2</sub>] ind. à elle.  
 °ता *-tā* forme des sf. d’état; qualité de || fr. -té.  
 ताच्छीलिक *tācchīlika* [vr. *tacchīla-ika*] a. m. n. f. *tācchīlikā* gram. se dit d’un suffixe dénotant l’habitude ou le naturel d’une action.  
 ताच्छील्य *tācchīlya* [vr. *tacchīla-ya*] n. nature caractéristique; habitude, intérêt pour.

ताजिक *tājika* m. tadjik | hist. np. de Tājika, épith. de Tuka, astrologue perse; par ext. astrologie perse.  
*tājikamuktāvali* [*muktāvali*] f. lit. np. de la Tājikamuktāvali, ouvrage astrologique de Tuka.  
*tājikayogasudhānidhi* [*yoga-sudhā-nidhi*] m. lit. np. du Tājikayogasudhānidhi, ouvrage d’astronomie de Yādavasūri.  
 ताटका *tāṭakā* [vr. *taṭa-ka*] f. myth. [Rām.] np. de la *yakṣī* Tāṭakā “(Gardienne) de la rive”, fille du *yakṣa* Suketu, “forte comme 1000 éléphants”; elle épousa le *gandharva* Sunda<sub>1</sub>, et enfanta de Mārīca et Subāhu; après qu’Agastya ait réduit Sunda<sub>1</sub> en cendres pour avoir perturbé ses dévotions, elle attaqua son ermitage avec ses fils, mais Agastya les maudit, et elle devint une hideuse *rākṣasī*, hantant une forêt au sud de la Sarayū; le jeune Rāma la tua, sur l’ordre de son *guru* Viśvāmitra, alors qu’il répugnait à tuer une femme.  
 ताटङ्क *tāṭaṅka* n. ornement d’oreille, symbole femelle; il orne not. l’oreille gauche de Naṭarāja.  
 ताड *tāḍa* [act. ca. *taḍ*] m. coup.  
*tāḍapattra* [*pattra*] n. feuille de palme (pour écrire).  
 ताडन *tāḍana* [agt. ca. *taḍ*] a. m. n. f. *tāḍanā* qui frappe, qui bat, qui blesse — act. n. action de battre, de frapper, de fouetter | astr. éclipse partielle — ifc. (après instrument) fait d’infliger une correction avec — f. *tāḍanī* fouet.  
 ताडित *tāḍita* [pp. ca. *taḍ*] a. m. n. f. *tāḍitā* battu, frappé, puni | frappé par la foudre, foudroyé.  
*tāḍitaka* [-*ka*] ifc. a. m. n. f. *tāḍitakā* frappé par.  
 ताड्यमान *tāḍyamāna* [ppr. ps. ca. *taḍ*] a. m. n. f. *tāḍyamānā* étant frappé, étant battu.  
 ताण्डव *tāṇḍava* [vr. *taṇḍu*] m. n. myth. danse macabre de Śiva-Bhairava dans les enclos crématoires | [*ānandatāṇḍava*] myth. danse cosmique de Śiva-Naṭarāja; cf. *nadānta* | par ext. danse frénétique, transe.  
 ताण्ड्य *tāṇḍya* m. lit. patr. du lettré Tāṇḍya — n. cf. *tāṇḍyabrāhmaṇa*.  
*tāṇḍyabrāhmaṇa* [*brāhmaṇa*] n. lit. np. du Tāṇḍyabrāhmaṇa, aussi appelé Mahābrāhmaṇa ou Pañcaviṃśabrāhmaṇa.  
 तात *tāta* [vr. *tatā*<sub>2</sub>] m. père — voc. adr. affectueuse envers un parent mâle, junior ou senior | pl. *tātās* chers tous.  
 ताति *tāti* [act. *tan*<sub>1</sub>] f. continuité; descendance.  
 तात्पर्य *tātparya* [vr. *tatpara-ya*] a. m. n. f. *tātparyā* ayant pour but; visé — n. fait de se dévouer à ça | référence à ⟨loc.⟩; intention; but visé | gram.

[*mīmāṃsā*] transmission de l'intention du locuteur — ifc. lit. ouvrage à propos de (iic.).

*tātparyacandrikā* [*candrikā*] f. lit. np. de la *Tātparyacandrikā*, commentaire [*tīkā*] de la *Gītā* dû à Vedāntadeśika, suivant Rāmānuja | lit. np. de la *Tātparyacandrikā*<sub>1</sub> de Vyāsātīrtha, commentaire du *Tattvapraśāṅgikā* de Jayatīrtha; il lui valut le titre de *Candrikācārya*.

*tātparyajñāna* [*jñāna*] n. gram. intention du locuteur.

*tātparyatīkā* [*tīkā*] f. lit. np. de la *Tātparyatīkā*, glose par Vācaspati<sub>1</sub> Miśra du *Nyāyabhāṣya*.

*tātparyanirṇaya* [*nirṇaya*] m. détermination de l'intention; motivation | lit. np. du *Tātparyanirṇaya* de Madhva, qui présente le but philosophique des récits du Mah., du Rām., du *Harivaṃśa* et des recueils mythologiques [*purāṇa*], en 5180 strophes [*śloka*].

*tātparyārtha* [*artha*] m. gram. sens d'un mot visé par le locuteur, intention communicative.

*तादर्थ्यं tādarthyā* [vr. *tadartha-ya*] n. fait d'être approprié; utilité; pertinence | gram. similitude de sens, synonymie | gram. rôle sémantique [*kāraka*] d'utilité, marqué par le datif.

*tādarthyeṇa* avec cette intention; à cette fin; dans ce sens.

*tādarthyē caturthī vācyā* gram. On indique l'utilité avec le datif.

*तादात्म्यं tādātmyā* [vr. *tadātman-ya*] n. phil. [*Nyāya*] similitude ou identité de nature (avec (i. loc. iic.)); opp. *anyonyābhāva*.

*तादृशं tādr̥ṣ̄* [vr. *tad-dr̥ṣ̄*]<sub>2</sub> a. m. n. f. [corrél. de *yādr̥ṣ̄*] de cette sorte là, semblable; pareil, tel — a. m. n. *tādr̥ṣ̄ā* f. *tādr̥ṣ̄ī* id. — a. m. n. *tādr̥ṣ̄a* f. *tādr̥ṣ̄ī* id.

*तान tāna* [agt. *tan*]<sub>1</sub> m. fibre | ton, résonance || gr. *τονος*; fr. ton.

*तानि tāni* [nom. pl. *tad*] ind. eux, ces, ils.

*तान्त्रिकं tāntrika* [vr. *tantra-ika*] a. m. n. f. *tāntrikā* enseigné dans un manuel | soc. tantrique — m. phil. adepte des doctrines tantriques.

*tāntrikābhidhānakośa* [*abhidhānakośa*] m. lit. np. du *Tāntrikābhidhānakośa* “Vocabulaire du tantrisme”.

*ताप tāp* [ca. *tap*] v. [10] pr. (*tāpayati*) pp. (*tāpita*) faire souffrir, brûler.

*ताप tāpa* [act. *tap*] m. tourment; peine (morale et physique) | soc. marque au fer du *cakra* et de la *śaṅkā* sur les épaules des renonçants de la filiation *pañcarātra* de Rāmānuja.

*tāpatraya* [*traya*] n. phil. les trois sortes de maux : [*ādhyātmika*] les tourments internes du corps et de l'esprit (faim, soif, colère, jalousie, confusion), [*ādhibhautika*] les maux séculiers externes (attaques d'animaux ou d'ennemis, guerres) et [*ādhidaiivika*] les maux dûs aux calamités naturelles ou surnaturelles (tempêtes, tremblements de terre, épidémies).

*तापक tāpaka* [agt. *tap*] a. m. n. f. *tāpikā* qui chauffe, qui enflamme; qui tourmente — m. fièvre | fourneau — f. *tāpikā* poêle à frire.

*तापत्य tāpatya* [vr. *tapati*] m. myth. [Mah.] np. de *Tāpatya* “descendant de *Tapati*”, matr. de *Kuru*; épith. d'*Arjuna*.

*तापन tāpana* [agt. *tap*] a. m. n. f. *tāpanī* qui brûle, qui fait souffrir — m. le Soleil | la canicule — n. brûlure; tourment | lit. [théâtre] détresse, perplexité | bd. np. de *Tāpana*, l'un des 8 enfers brûlants, où les damnés sont empalés par une broche chauffée à blanc — f. *tāpanā* ascèse.

*तापस tāpasā* [vr. *tapas*] m. ascète, ermite.

*tāpasavatsarājacarita* [*vatsarāja-carita*] n. lit. np. du *nāṭaka* *Tāpasavatsarājacarita*, dû à *Mātrarāja*; il s'inspire librement du *Svapnavāsavadatta*.

*तापितं tāpita* [pp. ca. *tap*] a. m. n. f. *tāpitā* chauffé, enflammé | tourmenté, meurtri | converti.

*तापिन् tāpin* [agt. *tap*] a. m. n. f. *tāpinī* qui fait souffrir | souffrant de la chaleur; souffrant.

*ताम् tāma* [acc. *sā*]<sub>2</sub> ind. elle, cette.

*तामसं tāmasa* [vr. *tamas*] a. m. n. f. *tāmasā* [“dont le *guṇa* prépondérant est *tamas*”] ténébreux, sombre; ignorant, endormi; passif, inerte — m. myth. np. de *Tāmasa* “issu des ténébres”, 4<sup>e</sup> *manu* du *kalpa*.

*तामसिकं tāmasika* [*tāmasa-ika*] a. m. n. f. *tāmasikā* relatif au *tamas*, de la nature du *tamas*; inerte, passif.

*ताम्बूलं tāmbala* a. m. n. f. *tāmbalī* en chanvre.

*ताम्बूलं tāmbūla* m. bio. bot. *Piper betle* ou liane bétel, sorte de poivrier — n. feuille de bétel, not. à mastiquer avec de la noix d'arec [*pūga*] — f. *tāmbūlī* bétel.

*tāmbūlakaraṅka* [*karaṅka*] m. nécessaire à bétel.

*tāmbūlakaraṅkavāha* [*vāha*] m. serviteur d'un prince chargé de porter son bétel.

*tāmbūlakaraṅkavāhinī* [*vāhinī*] f. suivante d'un prince chargée de porter son bétel.

*tāmbūlabhoga* [*bhoga*]<sub>2</sub> m. plaisir du bétel.

*tāmbūlika* [*-ika*] m. vendeur de bétel.

*ताम्रं tāmrā* a. m. n. f. *tāmrā* cuivré, rouge foncé — n. cuivre; récipient en cuivre — f. *tāmrā* myth. [Rām.]

np. de Tāmṛā “la Rouge”, fille de Dakṣa; par Kaśyapa elle engendra cinq filles qui engendrèrent à leur tour les cinq races d’oiseaux — f. *tāmṛī* en cuivre.

*tāmradvīpa* [*dvīpa*] m. géo. np. de Tāmradvīpa, Ceylan l’“Île couleur de cuivre”; connue des grecs comme Taprobane, des arabes comme Serendib, des portugais comme Ceilão, des anglais comme Ceylon; syn. Svarṇadvīpa, *śrī* Laṅkā; myth. Rāvaṇa y établit sa capitale Laṅkā; bd. c’est près de ses côtes que le bateau de Siṃhala coula avec ses 700 compagnons || pali *Tambapanni*.

*tāmrapaṭṭa* [*paṭṭa*] m. cf. *tāmrapattra*.

*tāmrapattra* [*pattra*] n. feuille de cuivre pour écrire | soc. acte de propriété de terres inscrit sur une feuille de cuivre.

*tāmraparṇa* [*parṇa*] n. myth. l’une des 10 régions [*dvīpa*] formant le *jambudvīpa*.

*tāmrapraśasti* [*praśasti*] f. soc. plaque de cuivre actant une donation royale.

तार *tār* [ca. *tī*] v. [10] pr. (*tārayati*) pfp. (*tārya*) inf. (*tārayitum*) faire traverser, conduire; sauver, secourir | libérer de (abl.).

तार *tāra* [agt. ca. *tī*] a. m. n. f. *tārā* qui fait traverser; sauveur, libérateur | brillant, resplendissant; haut, perçant (son) — m. éclat; son strident — n. argent — f. cf. *tārā* || ang. star.

*tāragana* [*gaṇa*] m. multitude d’étoiles.

*tārānātha* [*nātha*] m. soc. np. de Tārānātha “Maître de l’Étoile”, titre de lettré [*paṇḍita*].

*tārāpīḍa* [*āpīḍa*] m. lit. [K.] np. du roi d’Ujjayinī Tārāpīḍa “Couronné d’étoiles”, père de Candrāpīḍa<sub>1</sub>.

*tārāvalī* [*āvalī*] f. lit. [DKC.] np. de la princesse *yakṣī* Tārāvalī “Lignée d’étoiles”, fille du roi Maṇibhadra; elle recueillit Arthapāla, fruit des amours de Kāmapāla et de Kāntimatī.

तारक *tāraka* [agt. *tār*] a. m. n. f. *tārikā* qui fait traverser, qui transporte; sauveur, libérateur — m. myth. np. de Tāraka “Astre”, *daitya* qui par ses pénitences acquit de grands pouvoirs et menaça les trois mondes; il obtint de ne pouvoir être tué que par un fils de Śiva; Agni, sollicité par les dieux, se cacha; un éléphant le dénonça, et Agni maudit les éléphants de ne pouvoir sortir leurs langues; un perroquet le dénonça, et Agni maudit les perroquets de ne pas pouvoir parler distinctement; il fut vaincu par Indra avec l’aide de Kumāra-Skanda; ses trois fils Tārakākṣa, Vidyumālī et Kamalākṣa

se réfugièrent dans la triple forteresse Tripura — n. astre; météore — f. cf. *tārakā*.

*tārakākṣa* [*akṣa*] m. myth. np. de Tārakākṣa “qui a des étoiles dans les yeux”, fils de Tāraka; cf. Tripura.

*tārakārāja* [*rāja*] m. myth. np. de Tārakārāja, épith. de Candra “Roi des étoiles”.

*tārakitā* [*-ita*] a. m. n. f. *tārakitā* étoilé (se dit du ciel de début de nuit).

तारका *tārakā* [f. *tāraka*] f. étoile; syn. *tārā* | myth. np. de Tārakā “Étoile”, autre nom de Tārā | astr. étoile principale d’un *nakṣatra*; syn. *yogatārā*.

*tārakāmaya* [*-maya*] a. m. n. f. *tārakāmāyī* relatif à Tārakā.

*tārakāmāyayuddha* [*yuddha*] n. myth. [VP.] guerre à propos d’Étoile, provoquée par l’enlèvement de Tārā par Candra.

तारण *tāraṇa* [agt. *tī*] a. m. n. f. *tāraṇī* qui fait traverser, qui aide à passer; sauveur, libérateur | myth. épith. de Śiva ou Viṣṇu “Sauveur” | astr. np. de Tārāṇa “Salut”, personnifiant l’an 18 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*] — n. fait de se tirer d’une difficulté; traversée, passage; salut.

तारतम्य *tāratamya* [vr. *taratama-ya*] n. gradation, proportion; différence, inégalité.

*tāratamyena* adv. à différents degrés; plus ou moins.

तारा *tārā* [f. *tāra*] f. étoile, astre, météore | myth. np. de Tārā “Étoile”, épouse de Bṛhaspati; elle fut enlevée par Soma-Candra dont elle eut pour fils Budha; cf. Candramasī | phil. [Tantra] np. de Tārā<sub>1</sub> “Libératrice”, l’une des 10 puissances [*mahāvidyā*] de la Déesse [Śakti]; elle est représentée bleue, la langue pendante [*lolajihvā*], du sang sortant de sa bouche, le pied sur la poitrine de Śiva allongé | myth. [Rām.] np. de Tārā<sub>2</sub>, épouse du roi des singes Vālī, et mère d’Aṅgada; à la mort de Vālī, elle épousa son demi-frère Sugrīva; elle maudit Rāma de perdre Sītā après qu’il la retrouve | bd. nom de diverses déesses; not. la Tārā blanche et la Tārā verte.

तारिन् *tāriṇ* [agt. *tī*] a. m. n. f. *tāriṇī* qui fait traverser; sauveur, libérateur — f. *tāriṇī* myth. np. de Tārīṇī, épith. de Durgā “Libératrice”.

तार्किक *tārkika* [vr. *tarka-ika*] a. m. n. f. *tārkikā* relatif à la logique | phil. qualifie les doctrines phil. rationalistes [*tārkika*] — m. dialecticien; logicien; philosophe rationaliste.

तार्क्ष्य *tārṣya* m. véd. np. de Tārṣya, divinité solaire, d’abord cheval (aussi appelé Ariṣṭanemi),

puis oiseau, identifié plus tard avec Garuḍa.

तार्यं *tārya* [pfp. [1] *tār*] a. m. n. f. *tāryā* à franchir, à traverser.

ताल *tāla* [vr. *tala*] m. verrou; serrure | bio. bot. *Borassus flabelliformis*, rônier ou palmyre, espèce de palmier à vin au tronc droit; on boit son suc sucré; ses dattes sont comestibles, et il fournit un chou-palmiste; on utilise ses feuilles pour l'écriture; myth. il est l'emblème de Bhīṣma-Tālaketu | fait de frapper dans ses mains, de battre la mesure; cymbale; mouvement rythmique (not. des oreilles d'un éléphant) | mus. rythme (donné par la frappe des cordes d'un instrument avec la paume); cycle rythmique; en musique carnatique, il y a 7 rythmes de base, donnés avec leurs constituants [*aṅga*<sub>1</sub>] : *dhruva* (1 *laghu*, 1 *druta* et 2 *laghu*), *matya*<sub>1</sub> (1 *laghu*, 1 *druta* et 1 *laghu*), *rūpaka* (1 *druta* et 1 *laghu*), *jhampa* (1 *laghu*, 1 *anudruta*, et 1 *druta*), *tripuṭa* (1 *laghu* et 2 *druta*), *aṭṭa* (2 *laghu* et 2 *druta*) et *eka* (1 *laghu*) | mesure de hauteur, vaut 12 pouces [*aṅgula*] (environ 23 cm); syn. *vitasti* — a. m. n. f. *tālī* issu du palmier; fait de bois de palmier — f. *tālī* bio. bot. *Corypha umbraculifera*, palmier talipot, natif du Malabar, à grandes feuilles en ombrelles; il peut atteindre 25 m de hauteur; ses feuilles sont utilisées pour l'écriture et pour couvrir les toits, sa sève est fermentée pour faire du vin de palme | alcool de palmier || ang. toddy.

*tālaketu* [*ketu*] m. myth. np. de Tālaketu, épith. de Bhīṣma “portant le palmier sur sa bannière”.

*tālajaṅgha* [*jaṅghā*] m. myth. np. du vaillant roi Tālajaṅgha “Jambe de palmier”, fils de Jayadhva; il fut vaincu par Paraśurāma; l'aîné Vītihoṭra de ses 100 fils se réfugia dans l'Himālaya | pl. myth. np. de la tribu *haihaya* des Tālajaṅghās, ses descendants.

*tāladhāraka* [*dhāraka*] m. chef d'orchestre, qui bat la mesure; syn. *śailūṣa*.

*tāladhva* [*dhva*] m. myth. np. de Tāladhva, épith. de Balarāma “portant le palmier sur son étendard” | soc. np. du char à 16 roues de Balarāma au festival du *rathayātrā* de Jagannātha.

*tālamāna* [*māna*<sub>2</sub>] n. iconométrie; règles canoniques régissant les mesures iconographiques dans le *śilpaśāstra*.

तालव्य *tālavya* [*tālu-ya*] a. m. n. f. *tālavyā* phon. palatal — m. phon. phonème palatal.

तालु *tālu* n. palais (de la bouche).

तावक *tāvaka* [vr. *tava-ka*] a. m. n. f. *tāvakī* ton; tien.

तावत् *tāvat* [vr. *tad-vat*] a. m. n. f. *tāvātī* aussi grand, aussi nombreux, aussi longtemps, autant — adv. [corrél. de *yāvat*] autant, tant, comme, pendant aussi longtemps | d'abord; seulement; soit! | (interr. ou imp.) donc | (fut. pr.) alors (indique que l'action va avoir lieu).

*tāvātā* i. adv. dans cette mesure | pendant ce temps; en attendant.

*tāvati* loc. adv. jusqu'ici; jusque là, pendant ce temps.

*mā tāvat* jamais de la vie; Dieu nous en garde!

*itas tāvat* viens d'abord ici.

*gatā tāvat* elle est en effet partie.

*ḍṛḍhas tāvad bandhaḥ* le nœud est en effet bien serré.

*tāvannāpina* pas juste non mais, mais non tout court.

तास् *tās* [nom. pl. *sā*<sub>2</sub>] ind. elles.

तासि *tāsi* nota. gram. modificateur [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] de formation du thème du futur [*lṛt*].

ति *-ti* (primaire) forme des s. f. d'action | [Nyāya] dénote plutôt l'objet résultant de l'action | (num.) forme des dizaines.

तिक्त *tikta* [pp. *tij*] a. m. n. f. *tiktā* amer — m. phil. [Nyāya] l'amertume, un type de goût [*rasa*]; [Bṛhajjātaka] il est associé à la planète Mars.

*tiktaka* [*-ka*] a. m. n. f. *tiktakā* amer — n. substance amère — m. bio. bot. *Terminalia catappa*; cf. *iṅguda*.

तिग्म *tigmā* [*tij-ma*] a. m. n. f. *tigmā* pointu, aiguisé, acéré (arme, flamme, rayon de lumière) | acide, piquant, épicé, brûlant | violent, intense, passionné, rapide — m. myth. épith. du foudre [*vajra*] d'Indra — n. causticité.

*tigmāga* [*ga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *tigmagā* vélocité.

*tigmāśṛṅga* [*śṛṅga*] a. m. n. f. *tigmāśṛṅgā* à la corne pointue.

तिङ् *tiṅ* nota. gram. désinence personnelle; suffixe [*pratyaya*] de conjugaison.

*ekatiṅ vākya* gram. la phrase comporte une forme verbale conjuguée unique.

*tiṅanta* [*anta*] n. gram. forme conjuguée finie d'un verbe; syn. *kriyāpada*; opp. *subanta*.

*tiṅvibhakti* [*vibhakti*] f. gram. désinence personnelle.

√ तिज् *tij* v. [1] pr. r. (*téjate*) pp. (*tikta*) pf. (*ut*) être aigu, être pointu — ca. (*tejayati*) pp. (*tejita*) aiguiser; exciter, inciter — dés. r. (*titikṣate*) désirer rester ferme; endurer — intens. r. (*tetikte*) aiguiser

|| gr. *στυγμα*; lat. *instinctus*; all. strechen; ang. stick; fr. instinct, distinct, stigmaté.

**तितउ** *tita\_u* m. n. véd. crible.

**तितिक्ष** *titikṣ* [dés. *tij*] v. pr. r. (*titikṣate*) supporter patiemment, endurer.

**तितिक्षा** *titikṣā* [act. dés. *tij*] f. endurance, patience | phil. [*vedānta*] la longanimité, l'une des 6 vertus cardinales [*ṣaṭsampad*] | myth. np. de Titikṣā, la Patience personnifiée, fille de Dharmā, mère de Kṣema.

*na titikṣāsamamasti sādhanam* [Kir.] Il n'y a pas de vertu pareille à la patience.

**तितिक्षु** *titikṣu* [agt. dés. *tij*] a. m. n. f. endurant, patient.

**तितिर्ष** *titīrṣ* [dés. *tṛ*] v. pr. (*titīrṣati*) pr. r. (*titīrṣate*) désirer traverser.

**तितिर्षु** *titīrṣu* [agt. dés. *tṛ*] a. m. n. f. qui désire traverser.

**तित्तिर** *tittirā* [onomatopée] m. bio. perdrix | var. *tittiri* bio. id. | myth. np. du sage [*rṣi*] Tittiri "Perdrix", élève de Yaska, fondateur présumé de l'école *taittirīya*.

*tittirikalmāṣa* [*kalmāṣa*] a. m. n. f. *tittirikalmāṣī* se dit d'un cheval à la robe tachetée.

**तिथ** *titha* m. feu; temps.

**तिथि** *tithi* [*titha-i*] m. f. astr. jour lunaire, 30<sup>e</sup> partie d'une lunaison; il y en a 15 dans chaque demi-lunaison [*pakṣa*]; les jours favorables sont *nandā*, *bhadrā*, *vijayā* et *pūrṇā* | le jour lunaire, un *āyādi*; syn. *yonī* | math. symb. le nombre 15 — f. *tithī* id.

*tithikṣaya* [*kṣaya*<sub>2</sub>] m. jour de nouvelle lune.

*tithitattva* [*tattva*] n. lit. np. du Tithitattva de Raghunandana<sub>1</sub> Bhaṭṭācārya.

*tithinirṇaya* [*nirṇaya*] m. lit. np. du Tithinirṇaya, précis de *smṛti* dû à Vācaspati Miśra.

°तिन् -*tin* cf. -*in*.

**तिन्तिड** *tintiḍa* m. bio. bot. *Tamarindus indica*, arbre tamarin; syn. *ciñcā* — f. *tintiḍī* id. | sauce amère faite avec son fruit.

*tintiḍika* [-*ika*] m. id. — n. son fruit (astringent et laxatif) — f. *tintiḍikā* arbre tamarin.

**तिन्दुक** *tinduka* m. bio. bot. *Diospyros malabarica*, ébène ou plaqueminer du Malabar, arbre à l'écorce noire, de croissance lente, utilisé en médecine et en teinture — n. son fruit, le kaki, astringent; il est utilisé pour sa résine, qui sert à colmater les bateaux; syn. *tumburu*.

**तिमि** *timi* m. baleine | myth. np. de Timi, poisson de taille fabuleuse — f. myth. np. de Timi<sub>1</sub>, épouse

de Kaśyapa, mère des monstres marins.

**तिमिम्** *timim* [acc. *timi*] iic.

*timimṅila* [*gila*] m. myth. np. du *nāga* Timimṅila "qui avale la baleine Timi".

*timimṅilagila* [*gila*] m. myth. np. du poisson fabuleux Timimṅilagila "qui avale Timimṅila".

**तिमिर** *timira* [relié à *tamas*] n. obscurité, ténèbres.

**तिर** *tira* [*tiras*] v. [11] pr. (*tirayati*) cacher, dissimuler, couvrir; empêcher, réprimer.

*śikhī kekābhastirayati me vacanam* les cris du paon couvrent ma voix.

**तिरश्च** *tiraści* [loc. *tiryac*] ind. en travers.

*tiraścīna* [-*īna*] a. m. n. f. *tiraścīnā* transversal; horizontal; à travers, en travers.

**तिरस्** *tiras* adv. de travers; transversalement, obliquement — prép. à travers | à part, sans, contre (acc.) — v. [11] pr. (*tirasyati*) disparaître — v. [11] pr. (*tirayati*) cacher, dissimuler, couvrir; empêcher, réprimer.

*tiras cittani* sans la connaissance.

*tiro vaśam* contre la volonté.

*śikhī kekābhastirayati me vacanam* les cris du paon couvrent ma voix.

**तिरस्करिन्** *tiraskarin* [agt. *tiraskṛ*] m. ["ce qui dissimule"] rideau; not. rideau de scène — f. *tiraskariṇī* voile; not. myth. voile magique qui rend invisible, un attribut des nymphes [*apsaras*].

**तिरस्कृ** *tiraskṛ* [*tiras-kṛ*<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*tiraskarōti*) pp. (*tiraskṛta*) cacher, couvrir; faire disparaître | blâmer, gronder, injurier (acc.).

*tiraskṛtya* var. *tiraḥ kṛtvā* ind. ayant disparu.

**तिरस्कृत** *tiraskṛta* [pp. *tiraskṛ*] a. m. n. f. *tiraskṛtā* caché; disparu | blâmé, grondé, injurié.

**तिरोधा** *tirodhā*<sub>1</sub> [*tiras-dhā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*tirodadhāti*) enlever, retirer; cacher, supprimer — pr. r. (*tirodhatte*) se dissimuler (aux yeux de (abl.)); disparaître.

**तिरोधा** *tirodhā*<sub>2</sub> [act. *tirodhā*<sub>1</sub>] f. dissimulation, secret.

**तिरोधान** *tirodhāna* [act. *tirodhā*<sub>1</sub>] n. dissimulation; disparition.

**तिरोभाव** *tirobhāva* [act. *tirobhū*] m. disparition; dissimulation | phil. le pouvoir divin de dissimulation; opp. *āvīrbhāva* | phil. [*śaiva*] l'illusion, l'une des 5 manifestations divines [*pañcakṛtya*] de Śiva.

**तिरोभू** *tirobhū* [*tiras-bhū*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*tirobhavati*) pp. (*tirobhūta*) disparaître — intens. (*tirobhobavīti*) garder secret (i.).

*tirobhūya* ind. ayant caché; ayant disparu.

*tiraḥ bhūvā* ind. étant parti sur le côté.

*tirohita* [hita<sub>2</sub>] a. m. n. f. *tirohitā* mis de côté; caché, dissimulé; not. au fig. sens caché.

**तिर्यक्** *tiryac* var. *tiryāñc* [tiras-ac] a. m. n. f. *tiraścī* [m. nom. *tiryāñ*, i. *tiraścā*; n. nom. *tiryak*] oblique, de travers | horizontal — m. n. animal (qui marche à quatre pattes).

*tiryak* adv. de travers, horizontalement, obliquement, de côté | à l'horizontale.

*tiryajrekhā* [rekhā] f. math. bisectrice.

**तिल** *tila* m. bio. bot. *Sesamum indicum*, sésame, grain de sésame | myth. on dit qu'il provient de la sueur de Viṣṇu | grain de beauté || hi. *til*.

*tilakaṇa* [kaṇa] m. grain de sésame.

*tilaguḍa* [guḍa] m. boulette sucrée aux grains de sésame; cette friandise, dont Gaṇeśa est friand, est offerte aux visiteurs du Nouvel An [makarasamkrānti].

*tiladvādaśī* [dvādaśī] f. soc. festival de sacrifice de grains de sésame.

*tilapiṇḍa* [piṇḍa] m. n. nougat de grains de sésame.

*tilalipa* [lipa] m. hist. np. du paṇḍita bengali Tilopa, né Prajñābhadrā (988–1069); après ses études védiques il devint moine bouddhiste, et reçut l'enseignement de Nāgārjuna; après 12 ans de dures pratiques il devint accompli [mahāsiddha]; on dit qu'il reçut l'initiation Vajrayāna directement de Vajradhara; il pratiqua le tantrisme avec une yoginī fille d'un marchand de sésame, fut exclu de son couvent, et devint lui-même meunier en Udyāna, d'où son épith. de Tilalipa "Meunier de sésame", popularisé comme Tilopa; Samantabhadra-Nāropā fut son disciple.

*tilottamā* [uttamā] f. myth. np. de la nymphe [apsaras] Tilottamā "Bellissime" ["dont la beauté ne peut être surpassée même d'un iota"]; elle fut créée par Viśvakarmā à partir des jolies parties de toutes choses animées et inanimées, puis fut enfantée par Pradhā, pour créer la zizanie entre Sunda et Upasunda afin qu'ils s'entretuent; on dit aussi que Brahmā la créa à partir de poussière de diamants, d'où son nom de "(Faite des) meilleures particules"; la veille de son départ sur Terre elle fit ses adieux au Devaloka, où elle fit le tour des dieux pour les honorer; ensorcelé par sa beauté, Śiva ne put la quitter du regard, et quatre visages lui poussèrent; Indra n'ayant pas assez d'yeux pour la regarder, son visage s'en couvrit de mille.

**तिलक** *tilaka* [tila-ka] m. bio. bot. *Simplocos racemosa*, arbuste aux fleurs jaunâtres; son écorce est utilisée en médecine, et pour faire les marques au

front | marque (not. de santal, de *tilaka* ou d'onguent) au front, ornementale ou indiquant la secte | grain de beauté | pl. grains de sésame — f. *tilakā* ifc. ornement de, le plus beau des.

**तिष्ठत्** *tiṣṭhat* [ppr. *sthā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *tiṣṭhantī* qui se tient, qui est debout; qui attend, qui dure, qui persiste.

*tiṣṭhadgu* [gu] adv. à l'heure de la traite des vaches (où elles sont debout).

**तिष्य** *tiṣya* m. myth. np. de Tiṣya, archer céleste [gandharva]; cf. Kṛṣṇānu | astr. son symbole cosmique, le nakṣatra Puṣya le Cancer — n. myth. le kaliyuga, âge actuel.

*tiṣyapunarvasu* [punarvasu] m. du. *tiṣyapunarvasū* astr. les deux maisons lunaires [nakṣatra] Tiṣya et Punarvasū.

**तिस्र** *tisr* [f. *tri*] num. pers. [pl. nom. acc. *tisras*] trois.

*tisrdhanvā* [dhanvan] n. arc avec trois flèches.

**तीक्ष्ण** *tīkṣṇā* [tij-sna] a. m. n. f. *tīkṣṇā* aiguisé; aigu, piquant, perçant | brûlant, cuisant; épicé; acide; corrosif, virulent — n. guerre, bataille; arme; sel marin; poison; fer — m. poivre; herbe *kuśa* — f. *tīkṣṇā* bio. plantes urticantes, comme le *kapikacchu*.

*tīkṣṇamati* [matī] a. m. n. f. de vif intellect; qui comprend vite; opp. *mandadhī*, *sthūlabuddhi*.

**तीर** *tīra* [obj. *tī*] n. berge, bordure, rive, rivage.

*bhāgīrathītīre* sur les berges de la Bhāgīrathī.

*samudratīre* au bord de la mer.

**तीर्ण** *tīrṇa* [pp. *tī*] a. m. n. f. *tīrṇā* traversé, franchi; atteint, réalisé, accompli | qui a traversé, franchi, surmonté.

*tīrṇapratijñā* [pratijñā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *tīrṇapratijñā* qui honore sa promesse.

**तीर्त्वा** *tīrtvā* [abs. *tī*] ind. ayant traversé, ayant atteint, ayant accompli.

**तीर्थ** *tīrtha* [tī-tha] n. gué, descente vers la rivière | moment ou lieu propice, occasion favorable; direction, instruction | baignade sacrée, lieu de pèlerinage, lieu saint — m. ifc. soc. ["qui fait accéder à"] titre de renonçant de la tradition dualiste [dvaita] de Madhva, pontife du *matha* d'Uḍupī; cf. Ānandatīrtha, Akṣobhyatīrtha, Jayatīrtha, Vyāsātīrtha.

*tīrthīkṛ* sanctifier.

*tīrthīkṛta* sanctifié.

*tīrthīkaraṇa* qui sanctifie.

*tīrthībhūta* sanctifié.

*tīrthadarśana* [darśana] n. pèlerinage.

*tīrthadhvāñkṣa* [dhvāñkṣa] m. ["corneille de pèlerinage"] (péj.) individu instable.

*tīrthamāhātmya* [māhātmya] n. lit. ouvrage glorifiant un lieu de pèlerinage ; cf. Kāśīkhaṇḍa.

*tīrthayātrā* [yātrā] f. pèlerinage.

*tīrtharāja* [rāja] m. “Roi des lieux de pèlerinage”, épith. de Prayāga.

*tīrthasthāna* [sthāna] n. lieu de pèlerinage.

*tīrthasnāna* [snāna] n. ablutions rituelles sur un lieu de pèlerinage.

तीर्थम् *tīrtham* [acc. *tīrtha*] iic.

*tīrthāṅkara* [kara<sub>1</sub>] m. jn. [“qui a trouvé le gué du renoncement au travers du flot du *samsāra*”] désigne l’un des 24 ṛṣi ou maîtres jaïnes divinisés ; la liste traditionnelle comprend : Ādinātha/Rṣabhanātha, Ajitanātha, Saṃbhavanātha, Abhinandana, Sumatinātha, Padmaprabha, Supārśvanātha, Candraprabha, Puṣpadanta (Suvidhinātha), Śīṭalanātha, Śreyāṃsanātha, Vāsupūjya, Vimalanātha, Anantanātha, Dharmanātha, Śāntinātha, Kunthunātha, Aranātha, Mallinātha, Munisuvrata, Naminātha, Neminātha (Ariṣṭanemi), Pārśvanātha, Vardhamāna Mahāvīra<sub>1</sub> ; les deux derniers sont des personnages historiques, les 22 premiers sont sans doute mythiques | var. *tīrthakara* id.

तीर्थिक *tīrthika* [tīrtha-ika] a. m. n. f. *tīrthikī* soc. fidèle d’une autre religion que la sienne.

तीव्र *tīvrā* a. m. n. f. *tīvrā* intense, ardent, violent ; fort, excessif ; terrible | incisif, pénétrant ; sévère || lat. *torvus*, *protervus*.

*tīvram* adv. avec zèle ; sévèrement, violemment, terriblement.

*tīvreṇa tapasā* par de sévères pénitences.

*tīvratapas* [tapas] n. pénitences sévères.

तीसट *tīsaṭa* m. hist. np. de Tīsaṭa, médecin du 10<sup>e</sup> siècle, fils de Vāgbhaṭa<sub>1</sub> ; il est l’auteur de la *Ci-kitsākalikā*, dont son fils Candraṭa fit le commentaire.

तु *tu* conj. cl. or, mais, cependant | (intensifieur) aussi, pourtant ; oui vraiment | (imp.) donc ; (forme polie) veuillez.

*atha tu* conj. mais.

*kiṃ tu* conj. mais, néanmoins.

*tu ... tu* conj. certes ... mais.

*na tu* conj. plutôt que, et non pas ; bien que, non-obstant.

*param tu* conj. mais, par contre.

°तु *-tu* forme des s. d’action ou d’instrument, et des a. indiquant la possession.

तुक *tuka* m. hist. np. de l’astrologue Tuka, auteur de la *Tājikamuktāvali*.

तुकाराम *tukārāma* m. hist. np. de Tukārāma (1608-1649), poète *sūdra* qui vécut près de Pune au Mahārāṣṭra ; il composa des chants dévotionnels en marathe en louanges à Viṭṭhala dans la tradition *bhakti* de Nāmadeva ; il est révééré comme Sant Tukārām.

तुग्र *tugrā* m. myth. [RV.] np. du roi Tugra, qui envoya son fils Bhujyu en conquête au-delà des mers.

तुङ्ग *tuṅga* a. m. n. f. *tuṅgā* haut ; proéminent ; fort — m. éléphant ; montagne, pic | astr. apogée — f. *tuṅgā* géo. np. de la rivière Tuṅgā, qui coule à Śrīgeri au Karṇāṭa, et conflue avec la Bhadrā à Mysore pour former la Tuṅgabhadrā — f. *tuṅgī* bio. variété de basilic.

*tuṅgatva* [-tva] n. hauteur, élévation.

*tuṅgabhadra* [bhadrā] m. éléphant rétif — f. *tuṅgabhadrā* géo. np. de la rivière Tuṅgabhadrā, formée à Koodli au Karṇāṭa par la confluence des rivières Tuṅgā et Bhadrā ; elle rejoint la Kṛṣṇā à Alampur au Telangana ; le riche entre-deux-rives (doab) de leur confluence était contrôlé par la citadelle de Rāyacūru (mod. Raichur).

*tuṅgin* [-in] a. m. n. f. *tuṅginī* astr. (planète) à l’apogée.

*tuṅgiman* [-man] m. hauteur.

तुच्छ *tuccha* a. m. n. f. *tucchā* vide, creux ; petit, vain, négligeable — n. peccadille ; débris.

*tucchavāda* [vāda] m. phil. nihilisme.

तुटि *tuṭi* m. f. petite cardamome | 16<sup>e</sup> partie du temps d’une respiration [prāṇa].

तुण्ड *tuṇḍa* n. bec, museau, gueule, groin, trompe | péj. bouche

तुण्डि *tuṇḍi* [relié à *tuṇḍa*] m. id. — f. nombril.

तुण्डिका [-ka] a. m. n. f. *tuṇḍikā* qui a un museau.

तुण्डिकेर *tuṇḍikera* [tuṇḍika-ira] m. pl. géo. np. du peuple des Tuṇḍikerās, issu d’une tribu des Haihayās.

√ तुद् *tud<sub>1</sub>* v. [6] pr. (*tudati*) pft. (*tutoda*) pp. (*tunna*) ppr. (*tudat*) pf. (ā) pousser, aiguillonner, inciter, stimuler ; vexer || lat. *tundo* ; all. *stossen*.

तुद *tud<sub>2</sub>* [agt. *tud<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. qui pousse, qui frappe.

तुद *tuda* [agt. *tud<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. *tudā* qui pousse, qui frappe.

तुदत् *tudat* [ppr. *tud<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *tudantī* en frappant ; en stimulant.

तुदादि *tudādi* [(*tud<sub>1</sub>*)-ādi] m. gram. [“qui commence par *tud<sub>1</sub>*”] qualifie la sixième classe [gaṇa] du présent des verbes ; son marqueur caractéristique [vikaraṇa<sub>2</sub>] est *śa*.

**तुन्द** *tunda* n. ventre, panse — m. f. *tundī* nombril — a. m. n. f. *tundī* ventru.

*tundaparimṛja* [*parimṛja*] a. m. n. f. *tundaparimṛjā* [“qui se frotte la panse”] paresseux.

*tundavat* [-*vat*] a. m. n. f. *tundavatī* corpulent.

*tundika* [-*ika*] a. m. n. f. *tundikā* ventru.

*tundin* [-*in*] a. m. n. f. *tundinī* ventru.

*tundila* [-*ila*] a. m. n. f. *tundilā* ventru.

**तुन्न** *tunnā* [pp. *tud*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *tunnā* poussé, incité, stimulé.

*tunnāvāya* [*vāya*] m. tailleur.

√**तुप्** *tup* v. [6] pr. (*tupati*) v. [1] pr. (*topati*) pousser; frapper; tuer || gr. *τυπτω*; lat. *stupeo*; all. *stumph*; fr. *stupeur*.

**तुभ्यम्** *tubhyam* [dat. *tvad*] ind. pour toi, vers toi.

**तुम्** *tum* nota. forme l’infinitif (sens dat. de “pour faire”); cf. *tumun*.

*kṛṣṇam draṣṭum yāti* il va voir Kṛṣṇa.

*tumartha* [*artha*] a. m. n. f. *tumarthā* gram. qui a le sens de *tum*; qui qualifie le but de l’action — m. gram. signification du suffixe *tum*.

**तुमुन्** *tumun* [relié à *tum*] nota. gram. affixe primaire [*kṛt*<sub>2</sub>] de l’infinitif (ex. *bhavitum*).

**तुमुल** *tumula* a. m. n. f. *tumulā* bruyant; tumultueux — n. *tumulte*; confusion || lat. *tumultus*; fr. *tumulte*.

**तुम्बुरु** *tumburu* n. bio. graine de coriandre (bot. *Coriandrum sativum*) | bio. fruit du bot. *Diospyros embryopteris* (utilisé pour sa résine); syn. *tinduka* | myth. np. du *gandharva* Tumburu “Tambour de danse”; il était le maître de musique et de danse des nymphes [*apsarasas*]; sa compagne était *Dundubhī*; un jour où la nymphe *Rambhā* dansait à la cour d’*Indra*, *Purūravā* se moqua d’elle; Tumburu le punit en décrétant sa séparation d’avec *Urvaśī* jusqu’à ce qu’il fasse pénitence; [Rām.] un jour *Kubera* le requit de lui amener *Rambhā*; n’ayant pas réussi dans le temps imparti, *Kubera* le maudit de renaître comme le *rākṣasa* *Virādha*; il n’en serait libéré que par le glaive de *Rāma*.

**तुर** *turā* a. m. n. f. *turā* rapide, prompt.

*turam* adv. rapidement.

*turāga* [*ga*<sub>1</sub>] m. cheval [“qui va vite”] | math. symb. le nombre 7 | esprit, pensée.

*turagapadabandha* [*pada-bandha*] m. cf. *turagabandha*.

*turagabandha* [*bandha*] m. circuit Hamiltonien d’un cavalier sur un échiquier; il est implicite des vers 929 et 930 du *Pādukāsahasra*, qui peuvent être obtenus l’un de l’autre par une permutation

décrivant un tel trajet; avant lui *Ratnākara*<sub>2</sub> avait défini un tel circuit dans les vers 145 et 146 du chapitre 43 de son *Haravijaya* “Triomphe de Śiva”; on connaissait déjà un chemin Hamiltonien d’un demi-échiquier par le vers 15 du chapitre 5 du *Kāvyaḷaṅkāra*<sub>2</sub> de *Rudraṭa*.

**तुरम्** *turam* [acc. *tura*] iic.

*turāṅga* var. *turaṅga* [*ga*<sub>1</sub>] m. cheval [“qui va vite”] | cavalier (échecs) | math. symb. le nombre 7 — f. *turāṅgī* jument.

*turaṅgapadagati* déplacement d’un cavalier sur l’échiquier.

**तुरी** *turī* f. navette de métier à tisser.

**तुरीय** *turīya* var. *turya* [*catuṛ*] a. m. n. f. *turīyā* ord. quatrième — n. le quart | phil. le 4<sup>e</sup> stade de l’âme, l’état de libération dans le *brahman*; cf. *maṅḍūkyopaniṣad*.

**तुरुष्क** *turuṣka* m. pl. *turuṣkās* mod. np. des *Turuṣkās*, les turcs; les musulmans.

*turuṣkadaṇḍa* [*daṇḍa*] m. soc. impôt levé par le roi *Candradeva* de *Kanyākubjā* (11<sup>e</sup> siècle) pour se protéger contre les invasions afghanes.

**तुर्य** *turya* [*turīya*] a. m. n. f. *turyā* formant une 4<sup>e</sup> part | cf. *turīya*.

*turyagā* [*gā*<sub>1</sub>] f. phil. [YV.] l’accession à l’état de libération dans le *brahman*, 7<sup>e</sup> niveau de connaissance [*jñānabhūmikā*].

*turyatama* [-*tama*] n. phil. [Ramaṇa] la libération par fusion de l’âme [*ātman*] avec le *brahman*, en tant qu’état distingué des stades ordinaires de la conscience [*avasthātraya*].

**तुर्वश** *turvāśa* m. myth. np. du héros *Turva* ou *Turvaśa*, ancêtre du peuple *ārya*; cf. *Turvasu* | pl. myth. ses descendants, les *turvāśās* ou *yavanās*.

*turvāśāyādū* m. du myth. *Turva* et son frère *Yadu*.

**तुर्वसु** *turvasu* [*turvāśa*] m. myth. np. du héros *Turvasu*, fils de *Yayāti* et *Devayānī*, frère de *Yadu* et demi-frère de *Puru*; il reçut en partage l’Occident; les *yavanās* sont dits ses descendants.

√**तुल्** *tul* v. [10] pr. (*tolayati*) v. [10] pr. (*tulayati*) pp. (*tulita*) lever, soulever | peser | comparer, juger, évaluer | équilibrer, égaler || gr. *τληναι*; lat. *tuli*, *tollo*; ang. *toll*.

**तुलन** *tulana* [act. *tul*] n. fait de soulever | pesée; évaluation — f. *tulanā* évaluation | équilibre; égalité avec ⟨i. iic.⟩.

**तुलसी** *tulasī* f. bio. bot. *Ocimum sanctum*, basilic sacré, labiée à fleurs blanches; myth. elle provient du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*];

on en fait l'offrande à Viṣṇu; syn. *vṛndā*; soc. on célèbre l'union de la *tulasī* avec le *śālagrāma* par le rite de *tulasīśālagrāmavivāha* à *kārttikapūrṇimā* | myth. np. *Tulasī*, fille du roi Dharmadhvaṅga et de Mādhavī, réincarnation de Lakṣmī; elle fit des pénitences à Badarīnātha en priant de pouvoir épouser Viṣṇu; Brahmā lui demanda d'épouser l'*asura* Śaṅkhacūḍa; lorsque Śiva alla combattre l'*asura*, Viṣṇu se manifesta à elle sous ses traits, et lui demanda de revenir à Vaikuṅṭha comme Lakṣmī, en restant sur Terre sous la forme du basilic sacré.

*tulasīdāsa* [dāsa] m. hist. np. de Gosvāmī *Tulasīdāsa*, poète et philosophe (1532–1623), né à Rajapur (Uttar Pradesh); il vécut à Ayodhyā et Vārāṅasī, où il écrivit le *Rāmacaritamānasa*; on lui doit aussi la *Kavitāvalī*.

**तुला** *tulā* [instr. *tul*] f. balance | équilibre, égalité, ressemblance; mesure | mesure de poids, valant 100 *pala* | astr. np. de *Tulā*, signe zodiacal [rāśī] de la Balance.

*tulayā dhṛ* peser, comparer.

*tulām adhirop* peser, mettre sur la balance.

*tulācandanam* du bois de santal pesé à la balance.

*tulākāverī* [kāverī] f. soc. cérémonie d'expiation de fautes par le bain à la source de la *Kāverī* glacée pendant le mois de *tulā*; par un pèlerinage de 3 jours on y acquiert la libération [mokṣa]; myth. le roi Hariścandra s'y purifia de la malédiction de Viśvāmitra avant d'accomplir son *aśvamedha*.

*tulākāverīmahātmya* [mahātmya] n. lit. portion de l'*Agnipurāṇa* décrivant le rite de *tulākāverī*.

*tulāpuruṣa* [puruṣa] m. poids de la personne (royale) | soc. don d'or selon le poids d'une personne.

*tulāpuruṣadāna* [dāna] n. soc. cérémonie de pesée du roi en or | soc. pénitence de donner son poids en or.

*tulābhāra* [bhāra] m. soc. rituel de don à un prêtre du poids d'une personne (en grain, en or, ...), pour conjurer un mauvais sort.

*tulāmāna* [māna] n. poids et mesures.

**तुलित** *tulita* [pp. *tul*] a. m. n. f. *tulitā* soulevé, pesé; comparé; égalé, égal.

**तुल्य** *tulya* [pfp. [1] *tul*] a. m. n. f. *tulyā* égal, semblable à (i. g. iic.); similaire, comparable | en même quantité; aussi cher que (i.) | soc. de la même classe ou caste.

*kṣatīyeṇa tulyaḥ* égal à un prince.

*deveṣvapi rāmasya tulyo nāsti* Même parmi les

dieux, Rāma n'a pas son égal.

*tulyatva* [-tva] n. égalité; équivalence; ressemblance avec (i. iic.) | gram. équipollence.

*tulyaśveta* [śveta] a. m. n. f. *tulyaśvetā* comme blanc.

*tulyākṣara* [akṣara] m. lit. palindrome; syn. *samākṣara*.

√**तुष्** *tuṣ* v. [4] pr. (*tuṣyati*) pr. r. (*tuṣyate*) pft. (*tutoṣa*) pp. (*tuṣta*) pf. (*pari, sam*) se réjouir de qqc. (i.) | être satisfait de qqc. ou qqn. | être joyeux — ca. (*toṣayati*) plaie, satisfaire, réjouir, contenter, rassurer.

**तुष** *tuṣa* m. glume, balle, enveloppe du grain; paille. *tuṣakhaṇḍana* [khaṇḍana] n. ["battage de paille"] acte infructueux ou inutile.

*tuṣāgni* [agni] m. feu de paille.

*tuṣānala* [anala] m. feu de paille | soc. peine capitale infligée en mettant le feu aux membres du condamné liés avec de la paille; on dit que *Kumārila* se suicida de cette manière.

**तुषार** *tuṣāra* a. m. n. f. *tuṣārā* froid — m. rosée, goutte de rosée; bruine; givre; neige; syn. *tuhina*.

**तुषित** *tuṣita* [tuṣ-ita] m. bd. np. du Ciel *Tuṣita* où règne l'accompli [bodhisattva] *Maitreya* en attendant sa renaissance comme *buddha* à *Ketumatī* | pl. *tuṣitās* myth. les satisfaits ou bienheureux, catégorie d'êtres célestes.

**तुष्ट** *tuṣṭa* [pp. *tuṣ*] a. m. n. f. *tuṣṭā* satisfait, content, joyeux.

**तुष्टि** *tuṣṭi* [act. *tuṣ*] f. satisfaction; contentement | myth. np. de *Tuṣṭi* "Satisfaction", l'une des 13 filles de *Dakṣa* épouses de *Dharma*; *Samtoṣa* est son fils.

*tuṣṭikāra* [kāra] a. m. n. f. *tuṣṭikārā* qui cause satisfaction.

*tuṣṭimat* [-mat] a. m. n. f. *tuṣṭimatī* satisfait.

**तुष्टवस्** *tuṣṭuvās* [ppft. *stu*] a. m. n. f. *tuṣṭūṣī* qui a célébré.

**तुहिन** *tuhina* n. froid, frimas; gelée, givre; neige, glace | rosée; brouillard | pl. id. — v. [11] pr. (*tuhinayati*) neiger; givrer; couvrir de brouillard ou de rosée.

*tuhinādri* [adri] m. ["montagne de glace"] épith. de l'*Himālaya*.

*tuhinādrijā* [jā] f. myth. épith. de *Pārvatī*, "née dans l'*Himālaya*".

**तूण** *tūṇa* var. *tūṇīra* m. carquois.

**तूर्ण** *tūrṇa* var. *tūrtā* [pp. *tvar*] a. m. n. f. *tūrṇā* rapide.

*tūrṇam* adv. rapidement.

*tūrṇaka* [-ka] m. sorte de riz “qui pousse rapidement”.

*तूर्णि* *tūrṇi* [tvar-ni] a. m. n. f. rapide ; intelligent ; zélé — m. pensée — f. vitesse.

*तूर्त* *tūrtā* [pp. tvar] a. m. n. f. *tūrtā* rapide.

*तूर्य* *tūrya* n. trompette | instrument de musique.

*तूल* *tūla* n. touffe d’herbe ; grappe ; panicule | flocon de coton.

*tūlika* [-ika] m. marchand de coton — f. *tūlikā* pin-ceau ; matelas de coton.

*तूष्णीक* *tūṣṇīka* [tūṣṇīm-ka] a. m. n. f. *tūṣṇīkā* silencieux.

*tūṣṇīkam* adv. en silence.

*tūṣṇīkāṃ* adv. id.

*तूष्णीम्* *tūṣṇīm* [tuṣ-nīm] adv. tranquillement, silencieusement, en silence ; tacitement.

*tūṣṇīm bhū* se taire.

*tūṣṇīm bhavatu* silence s’il vous plaît.

*tūṣṇīm babhūva* il devint silencieux.

*tūṣṇīmśīla* [śīla] a. m. n. f. *tūṣṇīmśīlā* taciturne.

*tūṣṇīmsthāna* [sthāna] n. silence ; fait de garder le silence.

*tūṣṇīmabhāva* [bhāva] m. silence ; fait de se taire.

*तृ* *tṛ* cf. *tṛ*.

°*तृ* -*tṛ* gram. forme des noms d’agent du verbe : qui a telle habitude, qui fait de telle manière, qui suit son devoir [dharma], qui fait excellemment (ce qu’il fait [karman]) | forme des noms de parenté.

*तृच्* *tṛc* nota. gram. affixe primaire [kṛt<sub>2</sub>] dénotant l’agent du verbe | var. *tṛn* variante indiquant l’habitude de l’action.

*तृच* *tṛca* [tri-ṛc<sub>2</sub>] m. n. véd. strophe consistant en 3 versets.

*तृण* *tṛṇa* [relié à taruṇa] n. herbe, herbage, graminée ; brin d’herbe ; paille, fétu | chose insignifiante ou négligeable.

*tṛṇīkr* traiter comme négligeable, ignorer.

*na tvā tṛṇāya manye* (méprisant) je me soucis de toi comme d’un fétu de paille.

*tānaḥaṃ tṛṇāya manye* var. *tānaḥaṃ tṛṇīkaromi* je les ignore.

*tṛṇakuñcaka* [kuñcaka] n. [“qui courbe l’herbe (électrostatique)"] ambre.

*tṛṇaprāya* [prāya] a. m. n. f. *tṛṇaprāyā* insignifiant, ne valant pratiquement rien.

*tṛṇabindu* [bindu] m. myth. np. d’un ancien sage, le prince Tṛṇabindu “Gouttelette” ; il est père d’Iḍavidā et de Mānini.

*tṛṇamaṇi* [maṇi] m. ambre ; syn. *tṛṇakuñcaka*.

*tṛṇaśas* [-śas] adv. de manière insignifiante.

*tṛṇaskandā* [skandā] m. bio. sauterelle.

*tṛṇāvarta* [āvarta] m. myth. [BhP.] np. du démon Tṛṇāvarta “Tornade”, démon envoyé par Kaṃsa pour tuer Kṛṣṇa bébé ; celui-ci devint aussi lourd qu’un rocher, et l’étouffa.

*तृण* *tṛṇa* [pp. tṛd] a. m. n. f. *tṛṇā* percé ; fendu.

*तृतीय* *tṛtīya* [tri-īya] a. m. n. f. *tṛtīyā* ord. troisième — f. *tṛtīyā* [tṛtīyāvibhakti] gram. instrumental (3<sup>e</sup> cas de déclinaison) | astr. 3<sup>e</sup> jour d’un demi-mois lunaire | véd. troisième chant de louange [stotra] chanté lors du sacrifice *jyotiṣṭoma* pour le pressurage [savana<sub>1</sub>] du soir ; il est dit syn. *ārbhava*.

*tṛtīya nayana* myth. le 3<sup>e</sup> œil de Śiva.

*tṛtīyaprakṛti* [prakṛti] f. eunuque ; homosexuel.

*तृत्सु* *tṛtsu* m. véd. np. du pays et du peuple Tṛtsu ; [RV.] Sudāsa, leur roi, gagna la bataille des 10 rois [dāśarājñā], avec l’aide de Vasiṣṭha qu’il nomma chef de clan | pl. ses habitants.

√ *तृद्* *tṛd* v. [7] pr. (*tṛṇātti*) pr. r. (*tṛntte*) pp. (*tṛṇna*) pf. (*ā, pra*) percer ; couper, fendre.

√ *तृप्* *tṛp<sub>1</sub>* v. [4] pr. (*tṛpyati*) pp. (*tṛpta*) pf. (*ā*) être satisfait, content ; être rassasié ; se plaire à (g. i.) ; se rassasier, jouir de (abl.) — ca. (*tarpayati*) satisfaire, contenter, réjouir ; reconforter ; nourrir || gr. *τρεφω*.

*तृप्* *tṛp<sub>2</sub>* [agt. *tṛp<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. qui jouit de ; qui s’approprie.

*तृप्त* *tṛptā* [pp. *tṛp<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *tṛptā* rassasié, bien nourri ; satisfait, comblé, assouvi | content de (g. i. iic.) | phil. [Trika] pleinement comblé par la joie de l’identification à Bhairava — v. [11] pr. r. (*tṛptāyate*) être satisfait.

*tṛptātā* [-tā] f. satiété ; satisfaction.

*atṛptatā* fait d’être insatiable.

*तृप्ति* *tṛpti* [act. *tṛp<sub>1</sub>*] f. contentement, satiété.

*तृप्* *tṛprā* [tṛp<sub>1</sub>-ra] m. [“ce qui rassasie”] beurre.

√ *तृष्* *tṛṣ<sub>1</sub>* v. [4] pr. (*tṛṣyati*) pp. (*tṛṣita*) pf. (*vi*) avoir soif ; désirer, convoiter || gr. *τρεπω* ; lat. *torreo* ; all. *dürsten* ; ang. *thirst* ; fr. *torride*.

*तृष्* *tṛṣ<sub>2</sub>* [agt. *tṛṣ<sub>1</sub>*] a. m. n. f. ifc. qui convoite (iic.) — act. f. désir ardent.

*तृष्ठा* *tṛṣṭā* [act. *tṛṣ<sub>1</sub>*] f. soif ; désir ardent.

*तृषित* *tṛṣitā* [pp. *tṛṣ<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *tṛṣitā* altéré, assoiffé ; envieux — n. soif, désir.

*तृष्णक* *tṛṣṇaka* [agt. *tṛṣ<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *tṛṣṇikā* qui désire.

*तृष्णा* *tṛṣṇā* [act. *tṛṣ<sub>1</sub>*] f. soif ; désir, convoitise ; concupiscence | bd. le désir, 8<sup>e</sup> cause de souffrance

[*pratīyasamutpāda*] — ifc. avidité de.  
*jñānatṛṣṇā* soif de connaissances.  
 √ *तृह्* *tṛh* v. [7] pr. (*tṛṇedhi*) écraser.  
 √ *तृ* *tṛ* var. *तृ* v. [1] pr. (*tāрати*) opt. (*taret*) v. [1] pr. (*tirāti*) aor. ps. (*atāri*) aor. [4] (*atārṣit*) aor. [5] (*atārīt*) pft. (*tatāra*) pp. (*tīrṇa*) abs. (*tīrtvā*, *-tīrya*) pf. (*ava*, *ā*, *ut*, *pra*, *vi*, *sam*) traverser, franchir, passer à travers | vaincre, surpasser | atteindre, parvenir à, accomplir, réaliser — ca. (*tārayati*) faire traverser, conduire; sauver, secourir | libérer de (abl.) — dés. (*titīṛṣati*) dés. r. (*titīṛṣate*) cf. *titīṛṣ* || gr. *τερμω*; lat. *terminus*; fr. terminer.  
 ते *te*<sub>1</sub> [nom. pl. *sa*<sub>2</sub>] ind. ils; ces — nom. acc. f. du. elles deux — nom. acc. n. du. eux deux, ces deux.  
*te te* tous ceux-là.  
*te vayam brumaḥ* nous-mêmes disons (accord démonstratif *te* avec pr. 1<sup>e</sup> pers.).  
 ते *te*<sub>2</sub> cl. *tubhyam*, *tava*.  
 तेज *teja* [agt. *tij*] m. acuité; fait d'être pointu ou aiguisé.  
 तेजस् *tejas* [abstr. *tij*] n. ["pointe de la flamme"] flamme, chaleur; effulgence, éclat, splendeur | ardeur; énergie vitale, vigueur; fougue; force; force virile, sperme | force spirituelle, puissance, influence morale; gloire, dignité, majesté | phil. le Feu, l'une des 9 substances [*dravya*<sub>1</sub>] du *vaiśeṣika*, l'un des 5 éléments [*bhūta*] du *sāṃkhya*; son *pañcabhūtaṣṭhala* est Aruṇācaleśvara.  
*agnitejas* qui a l'énergie du feu.  
*tejasvin* [-*vin*] a. m. n. f. *tejasvinī* brillant, splendide, éclatant | puissant, énergique; courageux; majestueux, noble.  
*tejasvi nāvadhītamastu* Fasse que notre étude s'avère efficace (notre au duel : maître et élève).  
 तेजो *tejo* iic. *tejas*.  
*tejomaya* [-*maya*] a. m. n. f. *tejomayī* phil. fait d'énergie.  
*tejomayānanda* [*ānanda*] m. mod. np. du Svāmī Tejomayānanda "Béatitude de pure énergie", disciple de Cinmayānanda; il dirige la "Cinmaya Mission".  
*tejoliṅga* [*liṅga*] n. myth. le *liṅga* de feu, forme ardente de Śiva; [SP.] Brahmā et Viṣṇu découvrant une colonne de feu décidèrent de chercher ses extrémités, le premier volant sur son cygne Haṃsa, le second plongeant sous la forme du sanglier Varāha; ils ne purent, la colonne étant infinie, et rebroussèrent chemin pour se rencontrer; Brahmā mentit et déclara avoir atteint le sommet, sur la

foi de la fleur *ketakī* qui prétendait descendre de la tête de Śiva; celui-ci se révéla devant eux comme Aruṇācaleśvara en sortant de la colonne de feu [*liṅgodbhava*]; il leur accorda un vœu à chacun; Brahmā demanda à avoir Śiva comme fils; outré par cette outrecuidance, Śiva décréta qu'il ne serait pas l'objet d'un culte sur Terre; Viṣṇu demanda à être serviteur aux pieds de Śiva; il obtint ainsi de s'incarner en Śakti.

तेन *tena* [i. *tad*] ind. par ce.

तेभ्यस् *tebhyas* [dat. pl. *tad*] ind. à ces — abl. de ces.

तेषाम् *teṣām* [g. pl. *tad*] ind. de ces.

तेषु *teṣu* [loc. pl. *tad*] ind. en ces, sur ces.

तेजस *taijasa* [vr. *tejas-a*] a. m. n. f. *taijasī* lumineux, brillant; à l'éclat métallique.

तैतिल *taitila* n. astr. quatrième demi-jour lunaire [*karāṇa*] (mobile).

तैत्तिर *taittira* [vr. *tittira*] a. m. n. f. *taittirī* relatif à la perdrix | myth. issu du sage Tittiri — m. bio. perdrix.

*taittirīya* [-*īya*] m. soc. nom d'une école du Yajurveda noir ["selon Tittiri"] | lit. nom de la Taittirīya *saṃhitā*, principal recueil du Yajurveda noir; on dit que le Yajurveda fut enseigné par Vaiśampāyana à 27 élèves, dont Yājñavalkya; s'estimant offensé par ce dernier, il lui ordonna de vomir le Veda qu'il lui avait appris, et à ses autres disciples, transformés en perdrix, de régurgiter ce texte "noirci"; Yājñavalkya reçut alors du Soleil la version "blanchie", ainsi dite *vājasaneyin* | pl. *taittirīyās* les adeptes de cette école.

*taittirīyaprātiśākhya* [*prātiśākhya*] n. lit. np. du Taittirīyaprātiśākhya, recueil phonético-grammatical du Yajurveda noir.

*taittirīyasamhitā* [*saṃhitā*] f. lit. np. de la Taittirīyasamhitā du Yajurveda noir [Kṛṣṇayajurveda].

*taittirīyāraṇyaka* [*āraṇyaka*] n. lit. np. du Taittirīyāraṇyaka, texte en 10 chapitres annexe du Kṛṣṇayajurveda; les 6 premiers détaillent le rituel védique et les obligations des brahmanes; les trois suivants forment la Taittirīyopaniṣad; le dernier est la Mahānārāyaṇopaniṣad.

*taittirīyopaniṣad* [*upaniṣad*] f. lit. np. de la leçon Taittirīyopaniṣad.

तैमिरिक *taimirika* [vr. *timira-ika*] a. m. n. f. *taimirikā* qui a la vision obscurcie.

तैमिर्य *taimirya* [vr. *timira-ya*] n. problème de vision.

तैल *taila* [vr. *tila*] n. huile (not. de sésame ou de

margousier).

*tileṣu tailam* huile dans le sésame.

*tailatila* [tila] m. phil. [Sāṃkhya] “graine possédant l’huile”, métaphore de l’esprit [jīva-pradhāna] imprégné de la conscience spirituelle [brahmatattva-kṣetrañā].

*tailapīḍā* [pīḍā] f. pressoir à huile.

*tailapūra* [pūra] a. m. n. f. *tailapūrā* rempli d’huile.

*tailamaṇi* [maṇi] m. ambre.

*तैलङ्ग* *tailaṅga* [relié à *triliṅga*] a. m. n. f. *tailaṅgī* relatif au pays Teliṅga; cf. *triliṅga* — m. not. le peuple Tailaṅga | pl. sa population.

*तैस्* *tais* [i. pl. *tad*] ind. par ces.

*तोत्र* *tottra* [instr. *tud<sub>1</sub>*] n. aiguillon à conduire le bétail, croc à diriger un éléphant.

*तोदन* *todana* [*tud<sub>1</sub>-na*] n. aiguillon.

*तोमर* *tomara* m. n. javelot.

*तोय* *tōya* n. eau — f. *toyā* ifc. eau de (iic.).

*तोयम् कृ* faire des libations d’eau aux mânes.

*तोरण* *torāṇa* n. arch. arc, portail, porche, portique.

*तोरमाण* *toramaṇa* m. hist. np. du roi *hūṇa* Toramaṇa (début du 6<sup>e</sup> siècle); son fils Mihirakula lui succéda.

*तौल्* *tol* cf. *tul*.

*तोल* *tola* [agt. *tul*] a. m. n. f. *tolā* qui se mesure — m. école.

*तोलक* *tolaka* [agt. *tul*] m. n. mesure de poids d’or, valant 16 ou 12 *māṣa* (environ 25 g).

*तोलन* *tolana* [act. *tul*] n. fait de soulever, de soulever; pesage.

*तोल्य* *tolya* [pfp. [1] *tul*] a. m. n. f. *tolyā* à peser.

*तोष्* *toṣ* [ca. *tus*] v. [10] pr. (*toṣayati*) pp. (*toṣita*) plaire, satisfaire; réjouir, contenter; rassurer.

*तोष* *toṣa* [act. *tus*] m. plaisir, satisfaction, joie (en {loc. g. iic.}).

*तोषण* *toṣaṇa* [agt. *tus*] a. m. n. f. *toṣaṇī* plaisant, satisfaisant, réjouissant, réconfortant — act. n. fait de réjouir ou de plaire; satisfaction; délice.

*तोषल* *toṣala* n. massue | cf. *tosala* — f. *toṣalī* géo. np. de la ville de Toṣalī, capitale du Kaliṅga sous l’empire Maurya; ce centre bd. serait devenu plus tard Śīsupālagadhā.

*तोषित* *toṣita* [pp. ca. *tus*] a. m. n. f. *toṣitā* satisfait; réjouit.

*तोषिन्* *toṣin* [*toṣa-in*] ifc. a. m. n. f. *toṣiṇī* satisfait de; qui aime (iic.).

*तोसल* *tosala* [relié à *toṣala*] m. np. du lutteur Tosala | géo. peuple Tosala, et son pays, au sud du Kosala.

*तौ* *tau* [nom. du. *sa<sub>2</sub>*] ind. eux deux, ces deux.

*तौक्षिक* *tauṣika* m. astr. signe zodiacal [rāśī] et constellation du Sagittaire; syn. *dhanu*.

*तौग्य* *taugryā* m. myth. [RV.] patr. de Bhujyu, fils du roi Tugra.

*तौच्छ* *taucchya* [vr. *tuccha-ya*] n. trivia, peccadille, quantité négligeable.

°त्त -*tta* (pour -*datta*) après préverbe, dont le ‘i’ final éventuel est allongé.

*त्मन्* *tmán* ifc. m. [ātman] (après ‘e’, ‘o’) (rare); cf. *ātman*.

°त्य -*tya* forme des a. à partir de particules.

*त्यक्त* *tyakta* [pp. *tyaj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *tyaktā* quitté, abandonné, lâché, rejeté.

*त्यक्ताजिविता* [*jīvita*] a. m. n. f. *tyaktajīvitā* qui a renoncé à la vie; prêt à mourir; qui donne sa vie pour {loc.}.

*त्यक्ता* *tyaktvā* [abs. *tyaj<sub>1</sub>*] ind. ayant quitté; ayant abandonné.

√*त्यज्* *tyaj<sub>1</sub>* v. [1] pr. (*tyajati*) pft. (*tatyāja*) aor. [5] (*atyākṣīt*) pp. (*tyakta*) pfp. (*tyajaniya*, *tyājya*) abs. (*tyaktvā*) pf. (*pari*, *sam*) quitter, abandonner, lâcher; sacrifier | renoncer à; renvoyer, répudier | perdre, laisser se perdre; négliger | laisser partir, lancer — ca. (*tyājayati*) faire abandonner; priver de {i.}; bannir; évacuer.

*rāmo nagaram tyajati* Rāma quitte la ville.

*yuddham tyajata* renonçons à la guerre.

*tyajedekaṃ kulasyārthe grāmasyārthe kulaṃ tyajet | grāmaṃ janapadasyārthe svātmārthe pṛthivīm tyajet* || [PT.] Sacrifie un homme pour sauver la famille, sacrifie une famille pour sauver le village, sacrifie un village pour sauver le pays, sacrifie la Terre pour te sauver.

*त्यज्* *tyaj<sub>2</sub>* [agt. *tyaj<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. qui renonce à.

*त्यज* *tyaja* cf. *tyajya*.

*त्यजनीय* *tyajaniya* [pfp. [2] *tyaj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *tyajaniyā* à abandonner, dont on doit se défaire.

*त्यज्य* *tyajya* [pfp. [1] *tyaj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *tyajyā* cf. *tyājya*.

*त्यद्* *tyād* pn. 3<sup>e</sup> pers. n. [sg. nom. *tyat*] véd. ce; le — m. cf. *sya* — f. cf. *syā*.

*ha tyad* ind. en effet; comme on le sait.

*त्याग* *tyāgā* [act. *tyaj<sub>1</sub>*] m. abandon, action de quitter | renonciation | phil. détachement du fruit des actes | don, présent; donation, libéralité | homme pratiquant le renoncement.

*svanāmatyāgaṃ karomi* je renonce à mon nom.

*tyāgarāja* [*rājan*] m. myth. np. de Tyāgarāja “Roi du renoncement”, épith. de Śiva; son temple principal se trouve à Kamalālayakṣetra (mod. Thi-

ruvārūr), au Tamil Nadu; il est souvent représenté en *somaskanda*.

**त्यागिन्** *tyāgin* [agt. *tyaj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *tyāginī* qui abandonne, qui renonce; infidèle | libéral, généreux | soc. secte [*sampradāya*] de renonçants Tyāgī, considérée comme une division des Rāmānandī.

**त्याज्** *tyāj* [ca. *tyaj<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*tyājayati*) faire abandonner; priver de ⟨i.⟩; bannir; évacuer.

**त्याज्य** *tyājya* [pfp. [1] *tyaj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *tyājyā* que l'on doit abandonner ou bannir, dont on doit se défaire; que l'on doit sacrifier; se dit not. des actes impurs.

**त्र** *tra* [agt. *trā*] ifc. a. m. n. f. *trā* qui protège (obj. ⟨iic.⟩).

*pārṣṇitra* n. protège-dos.

*aṅgulitra* n. ["protège-doigts"] gant.

°**त्र** -*tra* forme des adv. de lieu | forme l'instrument n. utilisé par l'agt. en -*tr* corr.

√**त्रप्** *trap* v. [1] pr. r. (*trapate*) pf. (*apa*) être intimidé, avoir honte — ca. (*trapayati*) intimider.

*trapate* il a honte.

**त्रपा** *trapā* [act. *trap*] f. pudeur, modestie, timidité; honte.

**त्रपु** *trāpu* [*trap-u*] n. étain; plomb ["qui tremble quand le feu le touche"].

**त्रय** *traya* [*tri-ya*] n. ensemble de trois, triade, trilogie — f. *trayī* id. | [*vedatraya*] lit. le triple Veda | l'étude du Veda.

**त्रयस्** *trāyas* [pl. *trī*] num. pers. forme des num. composés avec les décades (23,33, etc.).

*trāyaṣṣaṣṭi* [ṣaṣṭi] f. 63; syn. *triṣaṣṭi*.

*trayaścatvāriṃśat* [*catvāriṃśat*] f. 43.

*trāyastriṃśā* [*triṃśā*] a. m. n. f. *trāyastriṃśī* ord. 33<sup>e</sup> | formé de 33 parties — m. myth. véd. ensemble des 33 dieux [*deva*] de la cour céleste [*svarga*] d'Indra, comprenant les 8 Trésors ou principes naturels [*vasu*], les 11 Souffles ou aspects de Rudra [*marut*], les 12 Radieux ou aspects de Sūrya [*āditya*], plus Indra leur roi et Prajāpati/Brahmā le créateur.

*trāyastriṃśat* [*triṃśat*] num. f. 33.

*trāyastriṃśati* [*triṃśati*] num. f. 33.

**त्रयो** *trayo* iic. *trayas*.

*trayodaśan* [*daśan*] num. pers. treize.

*trayonavati* [*navati*] f. pl. 93.

*trayoviṃśā* [*viṃśā*] a. m. n. f. *trayoviṃśī* ord. 23<sup>e</sup>.

*trayoviṃśat* [*viṃśat*] f. 23 | constitué de 23 parts.

*trāyoviṃśati* [*viṃśati*] f. 23.

*trāyoviṃśatitattva* [*tattva*] n. pl. phil. les 23 substances.

*trāyoviṃśatitama* [-*tama*] a. m. n. f. *trayoviṃśatitamī* ord. 23<sup>e</sup>.

**त्रयोदश** *trayodaśa* [*trayodaśan*] a. m. n. f. *trayodaśī* ord. 13<sup>e</sup> | constitué de 13 parts — f. *trayodaśī* 13<sup>e</sup> jour d'une demi-lunaison; cf. *dhanvantari*.

**त्रय्यारुण** *trayyāruṇa* [*tri-aruṇa*] m. myth. np. du roi d'Ayodhyā Triyāruṇa ou Trayyāruṇa, fils de Tridhanvā de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*]; il est père de Satyavrata<sub>2</sub>-Triśaṅku.

√**त्रस्** *tras* v. [4] pr. (*trasyati*) pp. (*trasta*) pf. (*sam*) trembler, avoir peur de ⟨abl. g.⟩; s'effrayer — ca. (*trāsayati*) effrayer || gr. *τρῆω*; lat. *terreo*; fr. *terreur*.

**त्रस** *trasa* [agt. *tras*] a. m. n. f. *trasā* qui bouge, qui tremble — n. (collectif) le règne animal; opp. *sthāvara*.

*trasādasyu* [*dasyu*] m. myth. np. du roi Trasadasyu "devant qui tremblent les barbares", fils de Purukutsa de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*]; il est père d'Anaraṇya.

*trasareṇu* [*reṇu*] m. grain de poussière visible dans un rayon de soleil, considéré comme la mesure de poids minimale.

**त्रस्त** *trasta* [pp. *tras*] a. m. n. f. *trastā* effrayé.

**त्रस्तु** *trastnu* [agt. *tras*] a. m. n. f. ["qui tremble"] timide, effrayé.

√**त्रा** *trā* [relié à *trai*] v. [2] pr. (*trāti*) pr. r. (*trāte*) défendre, protéger, préserver de ⟨abl.⟩; chérir; sauver, sauvegarder.

**त्रा** *trā* cf. *trai*.

°**त्रा** -*trā* gram. forme des adverbes indéclinables.

**त्राटक** *trātaka* n. phil. [*yoga*] fixation visuelle d'un objet, concentration oculaire.

**त्राण** *trāṇa* [act. *trai*] n. protection, sauvegarde, préservation, défense; armure | refuge, secours, assistance.

**त्रात** *trāta* [pp. *trai*] a. m. n. f. *trātā* protégé — n. protection.

**त्रामन्** *trāman* [*trai-man*] n. protection.

**त्रास** *trāsa* [act. *tras*] m. tremblement, crainte.

**त्रि** *tri* num. pers. pl. [m. nom. *trayas*; f. nom. *tisras*; n. nom. *trīṇi*] trois — iic. trois fois || lat. *tres*; ang. three; all. drei; fr. trois.

*trisaptā* 21.

*trīkarmin* [*karmin*] a. m. n. f. *trīkarminī* soc. se dit d'un brahmane de rang inférieur, qui n'a le droit d'effectuer que 3 devoirs sur 6 : *adhyayana*, *yajana* et *dāna*.

*trīkāṇḍa* [*kāṇḍa*] a. m. n. f. *trīkāṇḍā* tripartite — n. lit. np. du Trikāṇḍa, épith. de l'Amarakoṣa "en

3 sections” : Svargādikāṇḍa, Bhūmyādikāṇḍa et Sāmānyakāṇḍa — f. *trikāṇḍī* lit. np. de la Trikāṇḍī, épith. du Vākyapadiya “en 3 sections” : Brahmakāṇḍa-Agāmasamuccaya, Vākyakāṇḍa et Padakāṇḍa-Prakīrṇakāṇḍa.

*trikāṇḍaśeṣa* [śeṣa] n. lit. np. du Trikāṇḍaśeṣa, supplément de l’Amarakoṣa dû à Puruṣottamadeva.

*trikāya* [kāya] m. pl. bd. les 3 corps de manifestation de l’Être, selon la doctrine du Mahāyāna : *dharmakāya* (aussi appelé *vajrakāya*), *saṃbhogakāya* et *nirmānakāya*.

*trikāla* [kāla<sub>1</sub>] n. les trois temps (passé, présent, futur) | matin, midi et soir ; cf. *sandhyāvandana*.

*trikālam* trois fois.

*trikālañña* [jñā] a. m. n. f. *trikālaññā* (qui connaît le passé, le présent et le futur) omniscient — m. bd. épith. de Buddha.

*trikāladarśin* [darśin] a. m. n. f. *trikāladarśinī* omniscient — m. sage ; prophète.

*trikāladrṣṭi* [drṣṭi] f. omniscience.

*trikūṭa* [kūṭa] a. m. n. f. *trikūṭā* qui a 3 sommets ; se dit de diverses montagnes | not. trois pics de la chaîne des Monts Mañika dans le district de Jammu, où se trouve la grotte de Vaiṣṇo Devī | arch. se dit d’un temple à trois sanctuaires | myth. np. de Trikūṭa, montagne “aux trois pics”, environnée de l’océan de lait [kṣīrodadhī] ; Varuṇa y réside dans le bosquet Ṛtumat | géo. np. de la ville de Trikūṭa<sub>1</sub>, au Nord Koñkaṇa, capitale de la dynastie Traikūṭaka — f. *trikūṭā* myth. np. de Trikūṭā, petite fille qui à 9 ans pria Rāma de l’épouser ; il lui donna le nom de Vaiṣṇavī et lui promit de l’épouser lorsqu’il renaîtrait comme Kalkī ; elle est adorée dans le temple-grotte de Vaiṣṇo Devī, dans le district de Jammu, à 12 km au dessus de Katra.

*trikoṇa* [koṇa] n. triangle ; syn. *tribhuja*.

*vahnitrikoṇa* n. phil. [Tantra] triangle la pointe en haut, symbolisant le principe mâle dans un diagramme [yantra] géométrique.

*śaktitrikoṇa* n. phil. [Tantra] triangle la pointe en bas, symbolisant le principe femelle dans un diagramme [yantra] géométrique.

*trikharva* [kharva] n. math. dix billions ; syn. *śaikhā*, *hāhā*.

*trigata* [gata] n. soc. [“conversation à trois”] farce burlesque jouée par le *vidūṣaka*, le *sūtradhāra* et son assistant [paripārśvika] lors des préliminaires d’une pièce de théâtre [pūrvaraṅga] ; ils y emploient les procédés *gaṇḍa* (réparties du tac au tac), *nālikā* (devinettes) et *asatpralāpa* (délire verbal).

*trigarta* [garta] m. géo. [Mah.] np. du peuple des Trigartās ; leur royaume était au nord-ouest de celui des Kauravās, entre la Vipāsā et la Śatadru ; leur roi était Śusharmā ; alliés des Kauravās, ils attaquent le royaume de Virāṭa pour lui voler son bétail ; leurs princes furent vaincus par leur ennemi juré Arjuna | homme ou prince de ce peuple.

*triguṇa* [guṇa] n. le triple — m. pl. phil. [Sāṃkhya] la triade des trois essences ou qualités de la nature : la Pure Essence de l’Être [sattva] (pureté, vérité), la Passion [rajas] (force, désir) et la Ténèbre [tamas] (ignorance, inertie) — a. m. n. f. *triguṇā* triple | (torsade, cable) constitué de trois brins — adv. *triguṇā* triplement.

*triguṇam* de trois manières.

*triguṇākaroti* il laboure pour la 3<sup>e</sup> fois.

*triguṇasāmya* [sāmya] n. phil. [Sāṃkhya] équilibre des trois qualités de la Nature primordiale [pradhāna] ; cf. Sāṃkhyapravacanabhāṣya.

*triguṇātīta* [atīta] a. m. n. f. *triguṇātītā* phil. disparu au-delà des trois qualités de la nature.

*triguṇātītya* phil. ayant disparu au-delà des trois essences.

*tricatvāriṃśa* [catvāriṃśa] a. m. n. f. *tricatvāriṃśī* ord. 43<sup>e</sup>.

*tricatvāriṃśat* [catvāriṃśat] f. 43.

*trīcīvara* [cīvara] n. bd. le triple habit du moine : *antaravāsaka*, *uttarāsaṅga* et *saṃghāṭi*.

*trījagat* [jagat] n. cf. *triloka*.

*trījaṭa* [jaṭa] a. m. n. f. *trījaṭā* qui porte 3 chignons — f. *trījaṭā* myth. [Rām.] np. de la *rākṣasī* Trijaṭā, garde et amie de Sītā pendant sa captivité.

*trījīvā* [jīvā] f. cf. *trījyā*.

*trījyā* [jyā<sub>3</sub>] f. math. rayon d’un cercle (comme sinus d’un angle de 90° = 3×30).

*trījyākā* [-ka] f. cf. *trījyā*.

*tritva* [-tva] n. triade, trinité.

*tridaṇḍa* [daṇḍa] n. phil. le triple contrôle de ses pensées, de ses paroles et de ses actes | soc. les trois bâtons d’un ascète [parivrājaka] ; ils sont liés pour former un trépied.

*tridaṇḍaka* [-ka] n. id.

*tridaṇḍin* [-in] m. soc. ascète [parivrājaka] portant les trois bâtons ; not. renonçant de l’ordre de Rāmānuja | myth. np. de Tridaṇḍī “Père fouettard”, un *bālagraha* ; il tire la langue [lalaJJihva].

*tridasu* [dasu] m. myth. np. du sage Tridasu, fils d’Agastī et de Lopāmudrā ; cf. Idhmavāha, Dṛḍhadasyu.

*tridoṣa* [doṣa<sub>2</sub>] m. méd. une des trois humeurs du corps : la bile [*pitta*], le souffle [*vāyu*] et le phlegme [*kapha*]; cf. *triphalā*, *tridhātu*.

*tridhanvan* [*dhanvan*] m. myth. np. de Tridhanvā “aux Trois arcs”, roi d’Ayodhyā de la lignée solaire, fils de Vasumanā; il est père de Trayyāruṇa.

*tridhātu* [*dhātu*] a. m. n. f. tripartite — m. soc. oblation en 3 parties — n. 3 métaux | méd. les 3 humeurs; cf. *tridoṣa*.

*trīnavata* [*navata*] a. m. n. f. *trīnavatī* ord. 93<sup>e</sup>.

*trīnavatī* [*navatī*] f. 93.

*trīnavatītama* [*-tama*] a. m. n. f. *trīnavatītamī* ord. 93<sup>e</sup>.

*trīnātha* [*nātha*] m. phil. la Trinité hindoue : Brahmā, Viṣṇu, Śiva-Maheśvara; syn. *trīmūrti*.

*trīnāthamandira* [*mandira*] m. petit temple de quartier ou de village, servant d’abri et de lieu de réunion, souvent auprès d’un arbre sacré, comprenant un sanctuaire dédié à la Trinité [*trīnātha*].

*trīnetra* [*netra*] a. m. n. f. *trīnetrā* f. *trīnetrī* qui a trois yeux (épith. de Śiva); syn. *tryambaka*.

*trīpañcāsā* [*pañcāsā*] a. m. n. f. *trīpañcāsī* ord. 53<sup>e</sup>.

*trīpañcāsāt* [*pañcāsāt*] f. 53.

*trīpatāka* [*patāka*] a. m. n. f. *trīpatākā* se dit du geste rituel [*mudrā*] de la triple bannière (main avec trois doigts étendus).

*trīpatha* [*patha*] m. à 3 voies.

*trīpathagā* [*gā*<sub>1</sub>] f. myth. “qui s’écoule en trois cours”, épith. de la Gaṅgā; syn. *trisrotas*; cf. *trīveni*.

*trīpād* [*pad*<sub>2</sub>] a. m. n. f. [nom. *trīpād*] tripode; trépied | qui fait 3 pas | tripartite.

*trīpada* [*pada*] a. m. n. f. *trīpadā* à 3 pieds; à 3 mots | lit. (stance) à 3 divisions.

*trīparī* [*parī*] ind. manqué de trois (not. au jeu *pañcaka*).

*trīpāṭhin* [*pāṭhin*] a. m. n. f. *trīpāṭhinī* qui maîtrise 3 Védas.

*trīpāda* [*pāda*] m. trépied; astérisme triple — f. *trīpādī* gram. ensemble des trois dernières sections de l’Aṣṭādhyāyī (à partir de la deuxième section du huitième livre); leurs règles sont appliquées séquentiellement en dernier ressort; syn. *asiddhakāṇḍa*; opp. *sapādasaptādhyāyī*.

*trīpīṭaka* [*pīṭaka*] m. n. bd. les “trois corbeilles”, ouvrages constituant le canon de la doctrine : l’enseignement canonique [*sūtrāṇī*], la règle monastique [*vinaya*] et la doctrine philosophique [*abhidharma*].

*trīpiṇḍī* [*piṇḍa*] f. soc. offrande des 3 boulettes (aux trois ancêtres les plus proches); à la mort du

père, un quatrième est divisé en trois.

*trīpuṭa* [*puṭa*] a. m. n. f. *trīpuṭā* triple; triangulaire — m. mus. cycle rythmique [*tāla*] comprenant 1 *laghu* et 2 *druta*.

*trīpuṭaka* [*-ka*] m. triangle.

*trīpuṇḍra* [*puṇḍra*] n. soc. marque sectaire shivaïte constituée de 3 traits horizontaux de cendre ou de santal sur le front.

*trīpuṇḍraka* [*-ka*] n. id.

*trīpurā* [*pura*] n. myth. np. de la forteresse Tripura “Triple ville”, ensemble de trois cités construite dans les nuages par Maya pour les démons [*asura*], d’or dans le Ciel, d’argent dans l’atmosphère, et de fer sur Terre; les trois cités se déplaçaient, et n’étaient qu’exceptionnellement alignées; elle fut détruite par Śiva-Pinākin; elle symbolise l’illusion du monde phénoménal, détruite par la connaissance divine du *yogin*; [Mah.] lorsque le *dai-tya* Tāraka fut tué par Kārttikeya, ses trois fils Tārakākṣa, Vidyumālī et Kamalākṣa firent de grandes pénitences, et obtinrent de Brahmā de pouvoir se réfugier dans trois villes célestes faites de fer [Ayasmayī], d’argent et d’or, et de ne pouvoir périr qu’après mille ans, par une seule et même flèche; ils commirent alors de grands sacrilèges, et les dieux implorèrent Śiva de mettre fin à leurs crimes; Śiva acquit la moitié de la puissance de tous les dieux, et devint Mahādeva; il utilisa l’arc magique Śaivacāpa fabriqué pour lui par Viśvakarmā, et fit de Viṣṇu la flèche qui détruisit Tripura et ses démons; Brahmā conduisait son char; les trois villes symbolisent les trois corps [*śarīra*] sources de notre ignorance; cf. Pura, Tripuraghna, Tripurāri.

*trīpuraghna* [*ghna*] m. myth. np. de Tripuraghna, épith. de Śiva “Destructeur de Tripura”.

*trīpuradāha* [*dāha*] m. myth. destruction par le feu de Tripura.

*trīpurasundarī* [*sundarī*] f. myth. np. de Tripurasundarī ou Tripurā “Splendeur au delà du mirage”, forme de la Déesse adorée avec le *śrīcakra* (*śrīvidyā*); cf. Lalitā.

*trīpurāntaka* [*antaka*] m. myth. np. de Tripurāntaka, épith. de Śiva “Destructeur de Tripura”.

*trīpurāri* [*ari*] m. myth. np. de Tripurāri, épith. de Śiva “Ennemi de Tripura”.

*trīpuruṣa* [*trīpuruṣa*] n. période de 3 générations. *trīpuruṣam* ind. pendant 3 générations.

*trīphalā* [*phalā*] f. les trois myrobolans, mélange des fruits de l’*āmalakī*, la *vibhītakī* et la *harītakī*,

utilisé en médecine traditionnelle [āyurveda] pour traiter les trois humeurs [tridoṣa].

*tribhaṅga* [bhaṅga] m. posture “en triple inflexion”, le corps reposant de manière asymétrique sur une jambe.

*tribhāṣyaratna* [bhāṣya-ratna] n. lit. np. du Tribhāṣyaratna, commentaire du Taittirīyaprātiśākhya dû à Somayārya.

*tribhuj* [bhuj<sub>3</sub>] a. m. n. f. en trois parties.

*tribhuja* [bhuja] a. m. n. f. *tribhujā* triangulaire — m. math. triangle; syn. *trikoṇa*.

*samatribhuja* m. math. triangle équilatéral.

*svaṛṇatribhuja* géo. triangle d'or de l'Orissa, défini par Bhuvaneśvarī<sub>1</sub>, Purī et Koṇārka.

*tribhuvana* [bhuvana] n. cf. *triloka*.

*tribhuvanamaheśvara* [maheśvara] m. myth. np. du temple Tribhuvanamaheśvara à Īśvarapura (mod. Banteay Srei au Cambodge); il fut construit par le conseiller Yajñavarāha du roi Yajñavarmā<sub>5</sub> et consacré en 967.

*tribhuvaneśvara* [īśvara] m. myth. np. de Tribhuvaneśvara, épith. de Śiva “Seigneur des Trois Mondes”; il est adoré à Bhuvaneśvarī<sub>1</sub> comme Liṅgarāja.

*tribhūma* [bhūma] a. m. n. f. *tribhūmā* à trois étages.

*tribhauma* [bhauma] a. m. n. f. *tribhaumā* à trois étages.

*trimala* [mala] a. m. n. f. *trimalā* phil. [śaiva] affecté des trois souillures — m. n. pl. phil. les trois péchés originaux, issus de l'ignorance [avidyā]; le péché grossier [sthūlā] est *kārmamala*, de croire en son libre-arbitre; il est dû à l'action qui provoque les impressions, comme le plaisir et la douleur; le péché subtil [sūkṣmā] est *māyiyamala*, de considérer son corps et ses possessions comme son soi; le péché très subtil [para] est *āṇavamala*, qui réduit la conscience à une limite finie.

*trīmārga* [mārga] m. phil. [yoga] la triple voie de la réalisation spirituelle : *karmayoga*, *bhaktiyoga* et *jñānayoga*.

*trīmuni* [muni] ind. gram. (n.) triade des Sages de la tradition grammaticale sanskrite (Pāṇini, Kātyāyana et Patañjali<sub>1</sub>); syn. *munitraya*.

*trīmūrti* [mūrti] a. m. n. f. qui a trois formes — m. phil. la Trinité hindoue : Brahmā, Viṣṇu, Śiva-Maheśvara; le trio de resp. Candra, Dattātreyā et Durvasā en est l'incarnation; syn. *trinātha*.

*triratna* [ratna] n. bd. les “3 joyaux” de la doctrine : Buddha, sa Loi [dharma] et sa Communauté

[saṅgha] | arch. bd. motif trifolié emblématique des 3 joyaux | phil. [Tantra] le triplet de la pensée, la respiration et le sperme; leur arrêt apporte la libération.

*trīrāśī* [rāśī] iic. 3 signes du zodiaque.

*trīrāśīpa* [pa<sub>2</sub>] a. m. n. f. *trīrāśīpā* astr. qui gouverne 3 signes du zodiaque.

*trīrūpa* [rūpa] a. m. n. f. *trīrūpā* qui a trois formes ou couleurs.

*trilakṣaṇa* [lakṣaṇa] n. bd. [yogācāra] doctrine des trois caractéristiques; syn. *trīsvabhāva*.

*trīliṅga* [liṅga] a. m. n. f. *trīliṅgī* qui possède les 3 qualités | gram. adjectif (qui admet les 3 genres) | l'un des trois signes [liṅga] : Bhīmeśvara à Drākṣārāma, Mallikārajuna Mahāliṅga à Śrīsāila, et Kāleśvara<sub>1</sub> — n. [trīliṅgadesā] géo. np. du pays Teliṅga (mod. Telugu), délimité par ces trois lieux de pèlerinage — m. pl. géo. peuple du pays Teliṅga; cf. Tailaṅga — f. *trīliṅgī* gram. les trois genres.

*trīloka* [loka] m. n. pl. myth. les trois mondes : le ciel [svarga], la terre [bhūmī], et l'enfer [pātāla]; syn. *tribhuvana* — f. cf. *trilokī*.

*trīlocana* [locana] m. myth. épith. de Śiva “aux trois yeux”.

*trilocanaśiva* [śiva] m. hist. np. du théologien śaiva Trilocanaśiva ācārya; il vivait en Inde du Sud au 12<sup>e</sup> siècle; on lui doit le Prāyaścittasamuccaya, la Siddhāntasārāvalī, la Dhyanaratnāvalī et la Somaśambhupaddhatiṭkā.

*trivaṃśa* [vaṃśa] m. ensemble des trois castes supérieures : *brāhmaṇa*, *kṣatriya*, *vaiśya*.

*trivandhura* [vandhura] a. m. n. f. *trivandhurā* qui peut asseoir 3 personnes; qualifie not. le char des Aśvināu.

*trivarga* [varga] m. phil. répartition des activités humaines en trois domaines, correspondant aux trois buts de l'homme sur Terre : le devoir [dharma], la richesse [artha] et le plaisir [kāma]; cf. *puruṣārtha* | lit. partition induite des sciences enseignées [śāstra] en *dharmaśāstra*, *arthaśāstra* et *kāmaśāstra*.

*trivarṇa* [varṇa] a. m. n. f. *trivarṇā* à trois couleurs — m. soc. ensemble des trois classes supérieures : *brāhmaṇa*, *kṣatriya* et *vaiśya*.

*trivalī* [valī] a. m. n. f. qui forme 3 plis — f. var. *trivalī* les 3 plis au-dessus du nombril d'une femme, un signe de beauté classique en poésie.

*trivikrama* [vikrama] m. véd. np. de Trivikrama “Qui fait trois enjambées”, épith. de Viṣṇu comme aspect du Soleil parcourant le ciel | myth. (plus

tard) épith. de Viṣṇu sous l'aspect de son *avatara* Vāmana, qui parcourut l'univers (les trois mondes) en trois pas pour en déposséder le démon-roi Bali ; au 1<sup>er</sup> pas, il couvrit la Terre entière, au 2<sup>e</sup>, il prit le Ciel et l'Univers, et au 3<sup>e</sup>, mettant son talon sur le front de Bali, il l'enfonça dans les Enfers ; on le représente avec la jambe gauche à la verticale ; il est le modèle du roi victorieux, qui conquiert son empire avec facilité ; cf. Urukrama | hist. np. de Trivikrama<sub>1</sub> Bhaṭṭa, poète de cour de l'empereur Rāṣṭrakūṭa Indra<sub>3</sub> (10<sup>e</sup> siècle) ; il est l'auteur de la Nalacampū, précurseur du genre *campū* [*adicampūkāvya*] | hist. np. de Trivikrama<sub>2</sub> (11<sup>e</sup> siècle), auteur du commentaire Tātparyāṭīkā<sub>1</sub> du Vṛttaratnākara | hist. np. du grammarien du *prākṛta* Trivikrama<sub>3</sub> (13<sup>e</sup> siècle).

*trivikramasena* [*senā*] m. lit. [VeP.] np. du roi Trivikramasena, qui écoutait les histoires du mort-vivant [*vetāla*] et résolvait ses énigmes.

*trividya* [*vidyā*] a. m. n. f. *trividyā* lit. qui contient les 3 Védas.

*triviṣṭapa* [*viṣṭapa*] n. myth. ciel d'Indra ; syn. Svarga.

*trivṛt* [*vṛt*<sub>2</sub>] a. m. n. f. triple.

*triveṇī* [*veṇī*] f. géo. ["confluence des trois rivières (Gaṅgā, Yamunā et la Sarasvatī<sub>1</sub> souterraine)"] cf. Prayāga | var. *triveṇī* géo. id.

*trīveda* [*veda*] m. lit. le triple Veda.

*trīvedin* [*vedin*] a. m. n. f. *trīvedinī* soc. (brahmane) qui connaît le triple Veda.

*trīṣaṅku* [*śaṅku*] m. myth. np. du roi d'Āyodhyā Trīṣaṅku ; né Satyavrata<sub>2</sub>, il est fils du roi Trayyāruṇa de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*] ; il mena une jeunesse dissolue ; comme il avait perturbé le mariage d'un brahmane et enlevé la mariée, son père le répudia à la demande du chapelain Vasiṣṭha, et il partit vivre avec les intouchables [*caṇḍāla*] dans la forêt ; Trayyāruṇa quitta son palais pour faire pénitence dans la forêt, aux fins d'avoir un autre héritier ; en punition d'avoir exilé son fils, son pays fut infligé de 12 ans de sécheresse ; la famille de Viśvāmitra en souffrit, et sa femme emmena leur fils Gālava au marché pour le vendre contre des vivres ; Satyavrata<sub>2</sub> s'en émut, et fit vivre la famille des produits de sa chasse ; un soir, n'ayant pas trouvé de gibier de toute la journée, il atteignit l'ermitage de Vasiṣṭha, qu'il détestait ; il tua sa vache d'abondance Nandinī, en mangea, et offrit le reste à la famille de Viśvāmitra ; quand Vasiṣṭha l'apprit, il le maudit pour ses trois péchés

(offenser son père, enlever la femme d'un brahmane et manger de la vache), le dégrada en *caṇḍāla*, et lui donna le nom de Trīṣaṅku "Dans les affaires de trois péchés" ; maudit de tous, il prépara un bûcher pour s'y jeter ; comme il pria la Déesse avant de mourir, celle-ci lui dit qu'il deviendrait roi ; Nārada l'apprit au roi, qui abdiqua en faveur de Trīṣaṅku et partit en exil dans la forêt ; Trīṣaṅku régna sagement, et fit des pénitences aux fins de monter au ciel avec son corps mortel ; [Rām.] il supplia Vasiṣṭha d'en effectuer les rites, mais ce dernier refusa, car aucun texte ne prévoyait cette consécration [*yāga*] ; puis il pria les 100 fils de Vasiṣṭha, qui le raillèrent ; devant son arrogance ils le maudirent et le dégradèrent de nouveau en *caṇḍāla* ; déchu de sa condition, il abdiqua du trône d'Āyodhyā et son fils Hariścandra lui succéda ; Trīṣaṅku retourna à la forêt, où Viśvāmitra le rencontra, de retour de pénitence ; par gratitude de son aide à sa famille, celui-ci conduisit un grand sacrifice [*yāga*], malgré l'opposition de Vasiṣṭha ; Trīṣaṅku monta au Ciel [*svarga*], mais les dieux refusèrent ce *caṇḍāla*, et le précipitèrent vers la Terre ; il fut arrêté dans sa chute par Viśvāmitra, qui le fixa au Ciel comme la Croix du Sud, dans une constellation qu'il créa pour lui ; il y règne avec son corps mortel de *caṇḍāla*, la tête en bas, dans un royaume qui n'est ni terrestre ni céleste | (par analogie) condition paradoxale, situation ambiguë | myth. [Rām.] le roi Trīṣaṅku est dit fils de Pṛthu<sub>1</sub> et père de Dhundhumāra | bd. np. du chef *caṇḍāla* Trīṣaṅku<sub>1</sub> ; cf. Śārdūlakarṇa. *trīṣaṅkurivāntarā tiṣṭhaḥ* tiens-toi entre les deux, comme Trīṣaṅku.

*trīṣaṅkusvarga* [*svarga*] m. myth. le Ciel de Trīṣaṅku, qui n'est ni céleste ni terrestre | par ext. une notion ambiguë.

*trīṣatā* [*śata*] n. 103 — a. m. n. f. *trīṣatī* ord. 300<sup>e</sup> — m. pl. 300 — f. *trīṣatī* 300 | lit. np. de la Trīṣatī ou Trīṣatikā, épith. du traité Pāṭiṅgaṇita de Śrīdharaçārya "en 300 vers".

*trīśīras* [*śīras*] a. m. n. f. tricéphale ; syn. *trīśīraṇ* — m. myth. np. de Trīśīrā "Tricéphale", monstre fabriqué par son père l'artisan céleste Tvaṣṭā ; l'une de ses têtes buvait le *soma* et lisait le Veda, une autre buvait la *surā*, la troisième était avide de boire l'Univers ; [Mah.] ses trois visages brûlaient comme le Soleil, la Lune, et le Feu ; il pratiquait un ascétisme sévère, et son pouvoir était immense ; Indra, menacé dans sa suprématie, tenta en vain de le faire séduire par les nymphes [*apsarasas*] ; il

le terrassa avec son *vajra*, mais son énergie l'aveuglait, et brûlait tout même après sa mort; il ordonna à un charpentier de trancher ses têtes avec sa hache; celui-ci ne le fit qu'après qu'Indra se soit identifié, et lui ait promis d'être à l'avenir le destinataire de la tête des bêtes sacrifiées; des trois têtes sortirent des faisans, des perdrix et des moineaux; pour expier son brahmanicide [*brahmahatyā*], Śiva contraignit Indra à pratiquer un dur ascétisme avec les souffles divins [*marut*], et répartir sa faute entre la Terre, l'Océan, les arbres et les femmes, auxquels il accorda des dons correspondants; pour venger Trīśīrā, son père Tvaṣṭā créa l'*asura* Vṛtra; cf. Tvāṣṭra, Viśvarūpa.

*trīśīrṣan* var. *trīśīrṣa* [*śīrṣan*] a. m. n. tricéphale | myth. np. de Trīśīrṣā "Tricéphale", épith. de Tvāṣṭra.

*trīśūla* [*śūla*] n. trident | myth. le trident de Śiva, façonné par Viśvakarmā avec les copeaux obtenus en rabotant l'éclat du Soleil; ses trois pointes [*śūla*] représentent la volonté [*icchā*], la connaissance [*jñāna*] et l'activité [*kriyā*], les trois attributs de Bhairava.

*trīṣaṣṭī* [*ṣaṣṭī*] f. 63; syn. *trayaḥṣaṣṭī*.

*trīṣaṣṭīśālākāpuruṣacaritra* [*śālākā-puruṣa-caritra*] n. lit. np. du Trīṣaṣṭīśālākāpuruṣacaritra "Biographies des 63 personnes illustres (du jaïnisme)" de Hemacandra.

*trīsaptata* [*saptata*] a. m. n. f. *trīsaptatī* ord. 73<sup>e</sup>.

*trīsaptati* [*saptati*] f. 73.

*trīsaptatitama* [-*tama*] a. m. n. f. *trīsaptatitamī* ord. 73<sup>e</sup>.

*trīstana* [*stana*] a. m. n. f. *trīstanī* qui a trois tétons — f. *trīstanī* femme avec 3 seins | vache avec 3 trayons.

*trīsthāna* [*sthāna*] a. m. n. f. *trīsthānā* qui a trois emplacements | qui réside dans les trois mondes — n. phil. [*yoga*] les trois points d'attention: posture [*āsana*], respiration [*prāṇa*] et focus [*dṛṣṭi*].

*trīsrotas* [*srotas*] f. myth. "qui s'écoule en trois cours", épith. de Gaṅgā; syn. *tripathagā*; cf. *triveṇī*.

*trīsvabhāva* [*svabhāva*] m. bd. [*yogācāra*] doctrine de la nature triple de la réalité: la réalité illusoire est imaginaire [*parikalpita*]; la réalité relative est dépendante [*paratantra*], et source d'erreurs; la réalité absolue est ultime [*pariniṣpanna*] et non descriptible; syn. *trilakṣaṇa*.

*trīsvabhāvanirdeśa* [*nirdeśa*] m. lit. np. du Trīsvabhāvanirdeśa de Vasubandhu; il y développe la

doctrine idéaliste [*vijñānavāda*] de l'école bouddhiste *yogācāra*.

*trīhāyaṇa* [*hāyana*] a. m. n. f. *trīhāyaṇī* âgé de 3 ans.

त्रिंश *triṃśa* [*tri-daśa*] a. m. n. f. *triṃśī* ord. 30<sup>e</sup> |+30 — m. lit. *stoma* en 30 parts.

*triṃśaka* [-*ka*] a. m. n. f. *triṃśikā* en 30 parties; de valeur 30 — f. *triṃśikā* lit. np. de la Triṃśikā "30 vers", traité de logique de Vasubandhu | cf. *parātriṃśikā*.

त्रिंशत् *triṃśat* [*triṃśa*] num. f. sg. trente | var. *triṃśati* id.

*triṃśattama* var. *triṃśa*, *triṃśatī* [-*tama*] a. m. n. f. *triṃśattamī* ord. trentième.

*triṃśatsāhasra* [*sāhasra*] a. m. n. f. *triṃśatsāhasrā* f. *triṃśatsāhasrī* pl. 30000.

*kalau trīṃśatsahasrāṇi viṣṇus tiṣṭhati bhūtale* Dans l'ère de Kali, Viṣṇu reste sur Terre 30000 ans.

त्रिक *trikā* [*tri-ka*] a. m. n. f. *trikā* triple, tripartite | survenant pour la 3<sup>e</sup> fois — n. triade; trinité | région lombarde | phon. système de description de mètres par triades dû à Piṅgala<sub>2</sub> | phil. np. de Trika "Trinité", doctrine tantrique de l'unité entre les trois énergies divines: le désir [*icchā*] du sujet [*pramātrī*], la connaissance [*jñāna*] du savoir [*pramāṇa*] et l'activité [*kriyā*] de l'objet à connaître [*prameya*]; cette trinité est symbolisée par le trident [*trīśūla*] de Bhairava; cf. *trikaśāstra* — m. intersection de 3 routes.

*trikaśāstra* [*śāstra*] n. phil. système triple [*trika*] du shivaïsme non dual [*advaita*] du Kāśmīra enseigné par Abhinavagupta; il postule trois niveaux de réalité: le transcendant suprême Śiva, l'énergie créatrice immanente Śakti, et le microcosme individuel [*aṇu*] de l'homme [*nara*] à libérer; cette triade est aussi enseignée comme l'identification au suprême [*para*], l'identité dans la différence [*parāpara*], et la condition humaine inférieure différenciée [*aparā*]; aussi comme les trois états de création [*sṛṣṭi*], préservation [*sthiti*] et destruction [*saṃhāra*], et les trois énergies divines Parā, Parāparā et Aparā; cf. *anuttara*, Tantrāloka.

*trikasūtra* [*sūtra*] n. lit. np. du Trikasūtra "Aphorisme du Trika", épith. du *tantra* Parātrīśikā.

त्रित *tritā* [*tri-ta*] m. myth. véd. np. de Trita "Troisième", esprit des eaux [*āptya*], allié d'Indra qu'il aida à vaincre Viśvarūpa, afin de prendre sur lui le péché de brahmicide [*brahmahan*]; il est chargé de préparer le *soma*; [Mah.] on le dit ṛṣi, et fils de *Gautama*; errant assoiffé avec ses frères

Ekata et Dvita, il trouva un puits, mais quand il en remonta l'eau ses frères le poussèrent dedans ; il trouva le moyen de préparer le *soma* au fond du puits pour en faire offrande aux dieux afin d'être libéré || gr. *τριτων*.

**त्रितय** *tritaya* [*tri-taya*] m. n. triade.

**त्रितुल** *tritula* m. myth. np. du sage Tritula, précepteur [*guru*] de Bhagīratha ; celui-ci lui ayant demandé le secret du bonheur ; il lui enseigna que l'homme doit d'abord nier son égo pour être libéré, renoncer aux plaisirs des sens, donner sa fortune, abandonner fierté et honte, et se livrer à son pire ennemi pour en être réduit à le mendier ; il devait finalement oublier son *guru* comme source de connaissance, et ainsi devenir le sublime Brahṃā.

**त्रिधा** *tridhā* [*tri-dhā*] adv. de 3 manières ; en trois parts ; triplement.

*tridhātva* [-*tva*] n. tripartition.

*tridhātve* dans trois cas.

◦ **त्रिम** *-trima* forme des a. signifiant la complétion de l'action.

**त्रिलोकी** *trīlokī* [f. *triloka*] (collectif) les 3 mondes.

*trīlokīnātha* [*nātha*] m. myth. np. de Trīlokīnātha, épith. de Śiva "Seigneur des trois mondes".

**त्रिषु** *triṣu* [loc. *tri*] gram. se dit d'un mot utilisable avec les trois genres m. n. et f.

**त्रिष्टुभ्** *triṣṭúbh* [*tri-stubh*] f. [nom. *triṣṭup*] phon. famille de mètres homosyllabiques [*samavṛtta*] de 4 vers de 11 syllabes | myth. np. du cheval Triṣṭup, attelé au char de Sūrya.

**त्रीणि** *trīṇi* [n. *tri*] num. pers. trois.

√ **त्रुट्** *truṭ* v. [6] pr. (*truṭati*) pp. (*truṭita*) se briser, se casser — ca. (*troṭayati*) briser, casser.

**त्रेता** *trētā* [*tri-tā*] f. triade ; coup de dé de 3.

*trētāyuga* [*yuga*] n. phil. 2<sup>e</sup> âge du monde, âge d'argent ; son roi en est Rāma ; les *kṣatriyās* y acquièrent le droit de pratiquer l'ascèse [*tapasya*].

√ **त्रै** *trai* v. [1] pr. r. (*trāyate*) pp. (*trāta*) pf. (*pari*) défendre, protéger, préserver de ⟨abl.⟩ ; chérir ; sauver, sauvegarder.

*bhīmād duḥśāsanam trātum* afin de sauver Duḥśāsana de Bhīma.

*svalpamapyasya dharmasya trāyate mahato bhayāt* [BhG.] Même juste un peu de cet enseignement nous sauve de grands périls.

**त्रैक** *traika* [vr. *trika*] a. m. n. f. *traikā* phil. relatif au système de la Triade [*trika*] du shivaïsme non dual [*advaita*] du Kaśmīra.

**त्रैकूटक** *traikūṭaka* [vr. *trikūṭa-ka*] m. hist. np. de la dynastie Traikūṭaka, de capitale Trikūṭa<sub>1</sub>, créée

par Īśvaradatta ; elle débute en 249.

**त्रैगुण्य** *traiguṇya* [vr. *triguṇa-ya*] a. m. n. f. *traiguṇyā* composé des 3 essences [*guṇa*] ; constitué de 3 brins — n. fait d'être triple, d'avoir 3 qualités | phil. [Sāṃkhya] la triade des trois essences.

**त्रैयम्बक** *traiyambaka* [vr. *tryambaka*] a. m. n. f. *traiyambakā* relatif à Tryambaka.

*traiyambakamantra* [*mantra*] n. hymne à Rudra du Ṛgveda (VII, 59,12), formule dévotionnelle shivaïte ; cf. *tryambaka*.

**त्रैराशिक** *trairāśika* [vr. *trirāśi-ka*] a. m. n. f. *trairāśikā* concernant 3 nombres — m. math. règle de trois.

**त्रैरूप्य** *trairūpya* [vr. *trirūpa-ya*] n. phil. caractère triple de la forme.

**त्रैलोक्य** *trailokya* [vr. *triloka-ya*] n. phil. l'ensemble des trois mondes.

*trailokyavijaya* [*vijaya*] m. bd. np. du *vidyārāja* Trailokyavijaya "Victorieux dans les trois mondes".

**त्रैवर्ण** *traivarṇa* [vr. *trivarṇa*] m. soc. membre de l'une des trois classes supérieures : *brāhmaṇa*, *kṣatriya* et *vaiśya*.

*traivarṇika* [-*ika*] m. soc. id.

**त्रैविद्य** *traividya* [vr. *trividya*] a. m. n. f. *traividya* soc. qui étudie les 3 Védas — n. lit. ensemble des 3 Védas | soc. assemblée de brahmanes connaissant les 3 Védas || pali *tevijja*.

*traividya* [-*ka*] a. m. n. f. *traividyaikā* soc. pratiqué par les brahmanes connaissant les 3 Védas.

**त्र्य्** *try* iic. *tri*.

*tryakṣa* [*akṣa*] m. myth. np. de Tryakṣa, épith. de Śiva "aux trois yeux".

*tryambaka* [*ambaka*] m. myth. np. de Tryambaka, épith. de Śiva "aux trois yeux" ; syn. *trinetra* | (par ext.) nom de la feuille (trilobée) de l'arbre *bilva* ; elle symbolise aussi les trois états de conscience [*avasthātraya*], et son don à Śiva signe le retour à l'état de libération [*turiya*] — n. [*traiyambakamantra*] lit. [Ṛgveda] formule dévotionnelle shivaïte, aussi appelée *mṛtyumjaya mantra*.

*oṃ tryambakam yajāmahe sugandhim puṣṭivardhanam | urvārukamiva bandhanān mṛtyormukṣiya māṃrāt | | [traiyambakamantra]* Ô Śiva à la vision extralucide et au parfum suave nous t'adorons, toi qui accorde la prospérité ; puisses-tu me libérer des liens de la mort aussi facilement que la courge de sa tige, et ne pas me détourner de la libération.

*tryambakakṣetra* [kṣetra] n. géo. np. de Tryambakakṣetra “Pays de Śiva trioculaire”, région des sources de la Godāvarī, à l’ouest de Nāsika.

*tryambakeśvara* [īśvara] m. géo. np. de Tryambakeśvara, l’un des 12 signes radieux de Śiva [jyotirliṅga], établi sur les flancs du Mont Brahmagiri<sub>2</sub>, aux sources de la Godāvarī, à 25 km à l’ouest de Nāsika (mod. Trimbak) ; le *liṅga* porte les trois visages de Brahmā, Viṣṇu et Śiva ; il est couronné d’un diadème orné de pierres précieuses attribué aux Pāṇḍavās ; cf. Nilamaṇi ; myth. Gautama, ayant expié par des pénitences le péché d’avoir tué une vache par inadvertance, vit se manifester à lui Śiva sous la forme de Tryambakeśvara ; à la demande de Gautama, Gaṅgā se manifesta elle aussi, en donnant naissance à la Godāvarī ; Gautama s’y baigna pour effacer ses péchés.

*tryaśīta* [aśīta] a. m. n. f. *tryaśītī* ord. 83<sup>e</sup>.

*tryaśīti* [aśīti] f. 83.

*tryaśītītama* [-tama] a. m. n. f. *tryaśītītāmī* ord. 83<sup>e</sup>.

*tryaśra* [aśra<sub>2</sub>] a. m. n. f. *tryaśrā* triangulaire — n. triangle | triplet.

*tryārṣeya* [ārṣeya] a. m. n. f. *tryārṣeyā* soc. qui a 3 ancêtres dans son lignage [pravara<sub>1</sub>] — m. pl. sourd-muet aveugle.

*त्व* *tva* pn. m. f. *tvā* n. *tvad*<sub>1</sub> véd. un ; certain ; plusieurs — adv. *tvad*<sub>2</sub> véd. partiellement.

*tva* ... *tva* véd. l’un ... l’autre.

*uta tvaḥ paśyan na dadarśa vācam uta tvaḥ śṛṇvan na śṛṇoti enām* [RV.] En vérité l’un regarde la Parole sans la voir, et l’autre l’écoute sans l’entendre. °*त्व* -*tva* forme des s. n. d’état ; essence de.

*त्वक्* *tvak* cf. *tvac*.

√*त्वक्ष्* *tvakṣ* v. [1] pr. (*tvakṣati*) pp. (*tvaṣṭa*) fendre (*kāṣṭham* du bois) ; dépecer.

*त्वच्* *tvac* [obj. *tvakṣ*] f. [nom. *tvak* ; en comp. *tvaca*] peau ; écorce | phil. [Sāṃkhya] le sens [buddhīndriya] tactile ; son régent [*niyantr*] est Vāyu ; la perception [*tanmātra*] associée est le toucher [*sparśa*].

*त्वच* *tvaca* [*tvac*] n. cannelle.

*त्वत्तस्* *tvattas* [abl. *tvad*] de toi, de ta part.

*त्वद्* *tvad* pn. pers. 2<sup>e</sup> pers. [sg. nom. *tvam*, acc. *tvām*, i. *tvayā*, dat. *tubhyam*, abl. *tvat*, g. *tava*, loc. *tvayi*, ou cl. acc. *tvā*, ou cl. dat. g. *te*, ou cl. abl. *tvattas* ; du. nom. acc. *yuvām*, i. dat. abl. *yuvābhyām*, g. loc. *yuvayos*, ou cl. acc. dat. g. *vām* ; pl. nom. *yūyam*, acc. *yuṣmān*, i. *yuṣmābhis*,

dat. *yuṣmabhyam*, abl. *yuṣmat* *yuṣmattas*, g. *yuṣmākam*, loc. *yuṣmāsu*, ou cl. acc. dat. g. *vas*] tu, vous || ang. thou, you ; fr. tu, te, toi, vous.

*tvadīya* [-īya] a. m. n. f. *tvadīyā* poss. ton, tien, à toi, de toi.

*त्वम्* *tvam* [nom. *tvad*] ind. tu.

*tvam* *eva* toi seulement.

*tvaṃ kāra* m. tutoiement.

*tvaṃ kṛ* tutoyer.

*त्वया* *tvayā* [i. *tvad*] ind. par toi.

*त्वयि* *tvayi* [loc. *tvad*] ind. en toi.

√*त्वर* *tvar* v. [1] pr. r. (*tvarate*) pp. (*tvarita*, *tūrṇa*) se hâter, se dépêcher, être pressé — ca. (*tvarayati*) faire se presser ; précipiter, accélérer || lat. *turba* ; fr. turbulent.

*त्वर* *tvara* [act. *tvar*] m. hâte — f. cf. *tvarā*.

*tvareṇa* avec hâte.

*त्वरण* *tvaraṇā* [agt. *tvar*] a. m. n. f. *tvaraṇā* qui se hâte | produit par la hâte (sueur) — act. n. hâte.

*त्वरणीय* *tvaraṇīya* [pfp. [2] *tvar*] a. m. n. f. *tvaraṇīyā* qui exige de se presser, urgent.

*त्वरमाण* *tvaramāṇa* [ppr. r. *tvar*] a. m. n. f. *tvaramāṇā* qui se hâte — m. coursier.

*त्वरा* *tvarā* [f. *tvarā*] f. hâte, empressement ; rapidité.

*त्वराṃ kṛ* faire vite, se dépêcher.

*त्वरित* *tvarita* [pp. *tvar*] a. m. n. f. *tvaritā* rapide, pressé — n. hâte — f. *tvaritā* myth. np. de Tvaritā, épith. de Durgā “la Rapide” || pali *tuvaṭa*.

*tvaritam* adv. rapidement.

*tvaritaka* [-ka] m. f. *tvaritakā* cf. *tūrṇaka* | lit. [K.] np. de Tvaritaka, suivant du prince Candrāpīḍa<sub>1</sub>, qui décrit son état léthargique au roi Tārāpīḍa.

*त्वरेण* *tvareṇa* [*tvar*] adv. en hâte.

°*त्ववत्* -*tvavat* phil. [*navyanyāya*] “qui possède la qualité de” (combine -*tva* et -*vat*).

*ghaṭatvavān* possédant la qualité de pot.

*त्वष्टृ* *tvaṣṭṛ* [agt. *tvakṣ*] a. m. n. f. *tvaṣṭrī* [sg. nom. *tvaṣṭā*, acc. *tvaṣṭāram*] charpentier, charron | myth. véd. np. de Tvaṣṭā “l’Artisan”, radieux [*āditya*] inventeur des arts et des techniques ; on l’associe à la manifestation [*āprī*<sub>2</sub>] d’Agni comme feu plastique ; il façonna les êtres avec sa hache ; il est Devaśilpin l’artisan des dieux, et il forgea le foudre [*vajra*] d’Indra avec les os du sage [ṛṣi] Dadhīci ; il est considéré comme un géniteur [*prajāpati*], et souvent confondu avec son fils Viśvakarmā ; pour combattre Indra qui avait tué son fils synthétique Triśira-Viśvarūpa, il créa l’*asura* Vṛtra en offrant en oblation son chignon dans le feu sacrificiel ; Rācanā est son épouse, Saraṇyū et Kaśerū, sont ses filles.

°त्वा *-tvā* forme des abs.  
 त्वादृश् *tvādrś* [tvad-drś<sub>2</sub>] a. m. n. f. [nom. *tvādrk*] tel que toi, ton pareil.  
 त्वाम् *tvām* [acc. *tvad*] ind. te, à toi.  
 त्वाष्ट्र *tvāṣṭra* [vr. *tvāṣṭr*] a. m. n. f. *tvāṣṭrā* myth. relatif à Tvaṣṭā — n. puissance créatrice — m. myth. véd. np. de Tvaṣṭra “fils de Tvaṣṭā”, patr. du monstre tricéphale Triśirā; cf. Viśvarūpa.  
 √त्विष् *tviṣ*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*tveṣati*) pp. (*tviṣitā*) exciter, instiguer — pr. r. (*tveṣate*) être agité, être troublé.  
 त्विष् *tviṣ*<sub>2</sub> [act. *tviṣ*<sub>1</sub>] f. agitation; véhémence; furie, violence | éclat, splendeur; beauté.  
 त्विषा *tviṣā* [act. *tviṣ*<sub>1</sub>] f. splendeur.  
 त्विषि *tviṣi* [act. *tviṣ*<sub>1</sub>] f. véhémence; impétuosité, énergie | splendeur; beauté.  
 √त्सर *tsar* v. [1] pr. (*tsarati*) s’avancer furtivement; guetter, rôder.  
 त्सरु *tsāru* [tsar-u] m. véd. animal rampant | poignée d’un ustensile | garde ou poignée d’une épée.  
 त्सारुक *tsāruka* [vr. *tsaru-ka*] a. m. n. f. *tsārukā* habile à manier l’épée.

## थ *th*

°थ *-tha* forme des substantifs et des adj. ord.  
 थकार *thakāra* [(*tha*)-*kāra*] m. le son ou la lettre ‘*tha*’.  
 °था *-thā* forme des adv. de manière.  
 थेर *thera* [pkt. *sthavira*] m. f. *therī* bd. (*pāli*) vénérable | disciple bd.; syn. *bhikṣu*.  
*theragāthā* [*gāthā*] f. pl. bd. np. des Theragāthās “Poèmes des anciens moines”, ensemble de 264 poèmes en *pāli*, en 21 chapitres; il est complété par les Therīgāthās “Poèmes des anciennes nonnes”.  
*theravāda* [*vāda*] m. bd. np. du Theravāda “doctrine des anciens”, de la tradition *pāli* de Ceylan; ce bouddhisme d’origine est qualifié péjorativement de Hinayāna par les adeptes du bouddhisme réformé Mahāyāna.  
*theravādīn* [*vādīn*] a. m. n. f. *theravādīnī* bd. adepte du Theravāda.

## द *d*

द *da* [agt. *dā*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *dā* qui donne (iic.).  
*sukhada* qui donne du bonheur.  
 √दंश् *daṃś* v. [1] pr. (*daśati*) pft. (*dadamśa*) pp. (*daṣṭa*) pf. (*sam*) mordre | piquer — ps. (*daśyate*) être mordu, être piqué — intens. r. (*dandaśyate*) mordre malicieusement || gr. *δακνω*.

दंश *daṃśa* [act. *daṃś*] m. morsure, piqûre; endroit mordu, piqué | insecte qui pique, taon | myth. [Mah.] np. de l’*asura* Daṃśa; pour avoir enlevé l’épouse de Bhṛgu celui-ci le maudit de devenir un ver se nourrissant de charognes; il pénétra la jambe de Karna soutenant son maître Rāma<sub>1</sub> endormi; celui-ci se réveillant, il tua le ver d’un regard, libérant l’*asura*; Rāma<sub>1</sub> se rend compte alors que Karna lui a menti en se présentant comme brahmane, et il le chasse, tout en déclarant qu’il n’aurait pas d’égal dans la bataille.

दंशक *daṃśaka* [agt. *daṃś*] a. m. n. f. *daṃśikā* qui mord; qui pique — m. insecte qui pique, taon.

दंशन *daṃśana* [act. *daṃś*] n. morsure, piqûre; fait de mordre, de piquer | fait d’être mordu ou piqué par (i.) | armure; harnais; équipement.

दंशित *daṃśita* [pp. *daṃś*] a. m. n. f. *daṃśitā* mordu | harnassé, protégé par une armure.

दंष्ट्रा *daṃṣṭrā* [instr. *daṃś*] f. grosse dent, croc, défense | méd. traitement des morsures et piqûres, toxicologie; cf. *aṣṭāṅga* | myth. [Vahni<sub>1</sub>] np. de Daṃṣṭrā, épouse de Kaśyapa; elle engendra la race des tigres.

*daṃṣṭrīn* [-*in*] a. m. n. f. *daṃṣṭrīnī* (éléphant) muni de défenses.

दंसन *damśana* n. pouvoir merveilleux, exploit | var. *damśas* id.

दकार *dakāra* [(*da*)-*kāra*] m. le son ou la lettre ‘*da*’.  
 √दक्ष *dakṣ* v. [1] pr. r. (*dakṣate*) pft. (*dadakṣe*) véd. être utile, être capable, servir; renforcer.

दक्ष *dākṣa* [agt. *dakṣ*] a. m. n. f. *dakṣā* capable, adroit, habile, compétent; expert en (loc.); zélé — m. adéquation, efficacité; compétence, expertise | myth. np. du dieu [āditya] Dakṣa “Expert (en rituel)”, dieu du sacrifice, issu du pouce de Brahmā ou conçu par les Pracetās; il est à la fois père et fils d’Aditi, et père de Diti; chef des géniteurs [*prajāpati*], il personnifie le rituel et la magie efficace; il est père par Asiknī de Satī, l’épouse de Śiva, car il refusa d’inviter à un sacrifice dédié à Viṣṇu, qu’il était impur comme Kapālī; Virabhadra-Śiva détruisit ce sacrifice, dans le feu duquel se jeta Satī; décapité par le *gaṇa*, Dakṣa fut rendu à la vie avec une tête de bouc; il donna en mariage 13 de ses filles à Kaśyapa, 10 à Dharma, 27 à Soma-Candra (les astérismes [*nakṣatra*]), 4 à Ariṣṭanemi et sa cadette Satī à Śiva; il eut également 24 filles de son épouse Prasūti.

*dakṣatā* [-*tā*] f. dextérité, habileté; syn. *dākṣya*.

*dakṣayajña* [*yajña*] m. myth. le sacrifice de Dakṣa;

Śiva, qui en fut exclu, le détruisit de sa colère personifiée en Vīrabhadra.

*dakṣayañjāvināśa* [vināśa] m. myth. destruction du sacrifice de Dakṣa.

*dakṣasāvarṇa* [sāvarṇa] m. myth. np. de Dakṣasāvarṇa, 9<sup>e</sup> manu du kalpa.

**दक्षिण** *dākṣiṇa* [dakṣ] a. m. n. f. *dakṣiṇā*<sub>1</sub> à droite; opp. *savya* | méridional, vers le Sud [“à main droite (en faisant face à l’Est)”] | venant du Sud (vent) | droit, franc, sincère; obéissant — m. n. le Sud — f. cf. *dakṣiṇā* || lat. *dexter*; pkt. *Dekkan*.

*dakṣiṇam* adv. à droite.

*dakṣiṇena* adv. id. | à droite de, au sud de (acc. g.).

*dakṣiṇāt* adv. issu de la droite; venant du Sud.

*dakṣiṇe* adv. du côté droit.

*dakṣiṇatas* adv. à droite.

*dakṣiṇataskaparda* qui porte le chignon d’ascète à droite.

*dakṣiṇam* *kṛ* placer qq. à sa droite (en signe de respect).

*dakṣiṇam* *patī* faire le tour de qq. à sa droite (en signe de respect).

*dakṣiṇīkṛ* mettre à droite, au Sud.

*dakṣiṇakālī* [kālī] f. géo. np. du sanctuaire de Dakṣiṇakālī au Népal; il est situé au sud de Kathmandu, près des gorges de Chobar; on y pratique des sacrifices sanglants.

*dakṣiṇakāśī* [kāśī] m. géo. np. de Dakṣiṇakāśī, épith. de Drākṣārāma “Bénarès du Sud”.

*dakṣiṇapatha* hist. la route commerciale du Sud, de Pāṭaliputra à Mahiṣmatī.

*dakṣiṇākṣi* [akṣi] n. œil droit; phil. il est associé à Vaiśvānara et au Soleil.

*dakṣiṇāgni* [agnī] m. soc. feu méridional du sacrifice védique; syn. *anvāhāryapacana* | myth. [BhP.] np. de Dakṣiṇāgni, monstre de feu créé par Sudakṣiṇa, grâce à un *mantra* que lui avait donné Śiva; il échoua à combattre Kṛṣṇa, et finit par détruire son créateur.

*dakṣiṇācāra* [ācāra] m. phil. [Tantra] la voie tantrique [śākta] “droite” ou orthodoxe; opp. *vāmācāra*.

*dakṣiṇāmnāya* [āmnāya] m. myth. [“le chemin du Sud”] voie vers la demeure de Yama | phil. “doctrine du Sud”, ordre de Śaṅkara<sub>1</sub> dont le *maṭha* se trouve à Śṛṅgerī.

*dakṣiṇāyana* [ayana] n. myth. [“le chemin du Sud”] voie vers la demeure de Yama | astr. période (défavorable) entre le solstice d’été et le solstice d’hiver (où le soleil paraît se déplacer vers le Sud,

et les jours raccourcissent); solstice d’hiver; opp. *uttarāyana*.

*dakṣiṇeśvara* [īśvara] m. géo. np. du temple Dakṣiṇeśvara, près de Calcutta, au bord du Gange (branche de la Hūglī), construit en 1855, consacré à Bhava-Tāriṇī, aspect de Kālī; Rāmākṛṣṇa en fut le prêtre.

**दक्षिणा** *dakṣiṇā* [f. *dakṣiṇa*] f. la direction [dik] du Sud | soc. [“prix du service”] honoraire payé au prêtre par le sacrifiant; don, donation, aumône | not. don d’une bonne vache laitière — adv. à droite, au Sud.

*dakṣiṇā* *diś* la direction du Sud.

*dakṣiṇāpatha* [patha] m. géo. la région du Sud, le Deccan | hist. la route du Sud de l’empire d’Aśoka.

*dakṣiṇāmūrti* [mūrti] m. myth. np. de Dakṣiṇāmūrti, aspect de Śiva enseignant “tourné vers le Sud”, maître de la musique, du yoga et du savoir | arch. c’est l’un des 16 aspects de Śiva; il est représenté sur la face Sud des temples, souvent en *vīrāsana*, avec des fleurs de datura dans les cheveux; il accorde le *svātmavijñāna*.

*vīṇādharadakṣiṇāmūrti* myth. Śiva enseignant la musique et les arts.

*yogadakṣiṇāmūrti* myth. Śiva enseignant le yoga.

*jñānadakṣiṇāmūrti* myth. Śiva dispensant la connaissance.

*vyākhyānadakṣiṇāmūrti* myth. Śiva expliquant les textes sacrés.

*dakṣiṇāmūrtistotra* [stotra] n. lit. np. du Dakṣiṇāmūrtistotra, hymne à Śiva en dix stances attribué à Śaṅkara<sub>1</sub>; Sureśvara en fit un commentaire [vārttika].

*dakṣiṇāmūrtyupaniṣad* [upaniṣad] f. lit. np. de la Dakṣiṇāmūrtyupaniṣad.

**दग्ध** *dagdhā* [pp. *dah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dagdhā* consumé; brûlé | tourmenté; en détresse; misérable, malchanceux — n. cautérisation — f. *dagdhā* direction du Soleil.

*dagdhajihva* a. m. n. qui a brûlé sa langue.

*dagdhadaiva* [daiva] a. m. n. f. *dagdhadaivā* accablé par le destin.

√ **दग्** *dagh* v. [5] pr. (*daghnoti*) pp. (*daghna*) atteindre.

**दग्ध** *daghnā* [pp. *dagh*] ifc. après (*aṃsa*, *atra*<sub>1</sub>, *aśva*, *aṣṭhivat*, *ā*, *upakakṣa*, *upastha*, *ūru*, *kaṅṭha*, *kulpha*, *gaja*, *gulpha*, *jānu*, *nābhi*, *puruṣa*, *mukha*, *stana*) a. m. n. f. *daghnā* f. *daghnī* jusqu’à hauteur de (iic.).

दङ्गु *daṅṅu* [agt. *daṅs*] a. m. n. f. mordant, piquant.

दण्ड *daṇḍā* [*dam*<sub>1</sub>] m. n. bâton, massue; manche; sceptre | toise; mesure de longueur, qui vaut 4 coudées [*hasta*] (environ 2 m); il y en a 500 dans une lieue [*krośa*], et 4000 dans une étape [*yojana*] | tige (not. de lotus) | châtiment, punition; amende | force légitime, pouvoir de la justice; police, armée (en ligne) | gram. signe de ponctuation ( | ) marquant la fin d'une phrase ou la moitié d'une stance | myth. np. de Daṇḍa "Châtiment", fils de Dharma et de Kriyā — v. [11] pr. (*daṇḍayati*) pp. (*daṇḍita*) pfp. (*daṇḍaniya*) punir qqn. <acc.> avec qqc. <acc.> || gr. *δενδρον*.

*daṇḍam dā* payer une amende | punir.

*tān sahasram daṇḍayet* il faut les punir par (l'amende de) mille.

*daṇḍaka* [-*ka*] m. bâton | ligne d'écriture | myth. np. de Daṇḍaka "muni du Sceptre", fils d'Ikṣvāku; son royaume fut transformé en une forêt — f. *daṇḍakā* géo. np. de la forêt [*araṇya*] Daṇḍakā, dans le Deccan, entre la Narmadā et la Godāvārī (mod. Madhya Pradesh); myth. [Rām.] Rāma y vécut en ermite pendant son exil avec Sītā et Lakṣmaṇa.

*daṇḍakāraṇya* [*araṇya*] n. géo. la forêt Daṇḍakā. *daṇḍakāṣṭha* [*kāṣṭha*] n. soc. bâton de *brahmacārin*.

*daṇḍādihāra* [*dhāra*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *daṇḍadhārā* qui administre la justice — m. roi | myth. épith. de Yama.

*daṇḍādihāraka* [*dhāraka*] a. m. n. f. *daṇḍadhārikā* qui administre la justice.

*daṇḍādihāraṇa* [*dhāraṇa*] n. port du sceptre ou du bâton | ["administration du bâton"] punition.

*daṇḍanīti* [*nīti*] f. administration du châtiment | maintien de l'ordre; justice administrée par le roi | politique.

*daṇḍāpāni* [*pāni*] a. m. n. f. qui a le sceptre en main; qui tient un bâton — m. policier.

*daṇḍāpāruṣya* [*pāruṣya*] n. châtiment brutal, justice sévère.

*daṇḍāpāruṣyavat* [-*vat*] a. m. n. f. *daṇḍāpāruṣyavatī* qui inflige un châtiment sévère.

*daṇḍāpāla* [*pāla*] m. soc. surintendant des peines; bourreau.

*daṇḍāpraṇāma* [*praṇāma*] m. prosternation face contre terre en signe de soumission.

*daṇḍābhaya* [*bhaya*] n. peur du bâton; peur d'être puni.

*daṇḍābhāj* [*bhāj*] a. m. n. f. recevant la punition (par <g.>).

*daṇḍavat* [-*vat*] a. m. n. f. *daṇḍavatī* qui porte un bâton | muni d'un manche | raide comme un bâton | ayant une grande armée — adv. comme un bâton | en ligne droite.

*daṇḍavat praṇam* se prosterner face contre terre (allongé à plat ventre sur le sol, bras tendus croisés au niveau des poignets).

*daṇḍavadha* [*vadha*] m. peine capitale.

*daṇḍādaṇḍi* [red.] adv. bâton contre bâton (lors d'un combat corps à corps).

*daṇḍānvaya* [*anvaya*] m. gram. style de commentaire grammatical au niveau structurel [*vākyayojanā*] utilisant une traduction en prose avec ordre canonique des constituants; syn. *anvayamukhī*; opp. *khaṇḍānvaya*.

*daṇḍānvayapaddhati* [*paddhati*] f. gram. méthode d'analyse grammaticale *naiyāyika*, où le sujet de la phrase est considéré en premier.

*daṇḍāpūpa* [*apūpa*] m. du. bâton et gâteau.

*daṇḍāpūpanyāya* [*nyāya*] m. lit. ("qui peut le plus peut le moins") sagesse évoquée par l'exemple de la souris, qui ayant mangé un bâton va à coup sûr manger un gâteau.

*daṇḍāsana* [*āsana*] n. phil. [*yoga*] posture assise, jambes allongées sur le sol, mains de chaque côté du corps, doigts vers l'avant.

दण्डका *daṇḍakā* cf. *daṇḍaka*.

*daṇḍakāraṇya* [*araṇya*] n. forêt Daṇḍakā.

*daṇḍakāvana* [*vanā*] n. forêt Daṇḍakā.

दण्डनीय *daṇḍaniya* [pfp. [2] *daṇḍā*] a. m. n. f. *daṇḍaniyā* qui doit être puni.

दण्डिन् *daṇḍin* [*daṇḍa-in*] a. m. n. f. *daṇḍinī* qui tient un bâton; armé d'un bâton | qui porte le sceptre de justice; qui porte le bâton de pèlerin | brahmane au 4<sup>e</sup> stade de vie ascétique [*sannyāsin*] | ordre mendiant fondé par Śaṅkara<sub>1</sub>; cf. *daśanāmīdaṇḍin* — m. myth. np. de Daṇḍī "Justicier", serviteur de Sūrya; il punit les pécheurs et défend la justice divine | hist. np. de Daṇḍī<sub>1</sub>, poète de la fin du 7<sup>e</sup> siècle, à la cour Pallava de Kāñcī; il est l'auteur du roman d'aventures en prose Daśakumāracarita; son traité de composition littéraire Kāvyaadarśa fit autorité parmi les poètes, en complément du Kāvyaalaṅkāra<sub>1</sub> de Bhāmaha; il est aussi auteur de la *kathā* Avantisundarī; il est renommé pour sa maîtrise du sandhi, de la morphologie et de la rhétorique, ses longs composés et ses longues phrases.

*daṇḍinaḥ padalālityam* [Rājaśekhara] Daṇḍī<sub>1</sub> est le maître du jeu des mots.

**दत्** *dāt* [relié à *danta*] m. dent.

**दत्त** *dattā* [pp. *dā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dattā* donné, accordé, fourni, offert; reçu en donation — n. don, donation, cadeau — ifc. donné par | donné à | qui a reçu, doué de; forme des np. not. de *vaiśya* — iic. auquel on a donné || pali *dinna*.

*dattavadhyacihna* qui porte la marque du condamné.

*dattāvāt* [-vat] a. m. n. f. *dattavatī* qui a donné.

*sā taṇḍulān sūryātape dattavatī* elle a exposé le riz au soleil.

*dattāsaṃjñā* [*saṃjñā<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *dattasaṃjñā* à qui on a donné le nom de.

*dattātreyā* [*ātreyā*] m. myth. [BhP.] np. du sage [ṛṣi] Dattātreyā “Issu d’Atri”, fils d’Anasūyā comme incarnation [*avatāra*] de Viṣṇu; il devint ermite dès son plus jeune âge près de la Narmadā; il accorda à Arjuna<sub>1</sub> Kārtavīrya 1000 bras, et la jeunesse éternelle pour défendre le *dharma*; il est considéré comme le patron des lettrés [*paṇḍita*]; on l’appelle aussi Guru Datta, et il est célébré à *gurudvādaśī*; its *jayantī* is on Agraḥāyaṇī; il possède un sanctuaire au sommet du Gurusikhara à 15 km de Mt Abu; on lui attribue l’Avadhūtagitā.

**दत्त्वा** *dattvā* [abs. *dā<sub>1</sub>*] ind. ayant donné.

**दद्** *dad* cf. *dā<sub>1</sub>*.

**दद** *dada* [agt. *dā<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. *dadā* qui donne.

*dhanaṃdadā* f. bd. déesse accordant la richesse.

**ददत्** *dadat* [ppr. *dā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dadatī* en donnant.

**दद्दृ** *dadru* m. bio. tortue — f. *dadrū* dermatose; lèpre.

*dadrūka* [-ka] m. dermatose; lèpre.

**दधन्** *dadhan* [*dhā<sub>1</sub>*] n. [sg. nom. acc. *dadhi*, i. *dadhnā*, dat. *dadhne*, abl. g. *dadhnas*, loc. *dadhni*] lait caillé, petit-beurre; yaourt | var. *dadhi* id. || hi. *dohi*.

*dadhnā juhōti* on donne du caillé en oblation.

**दधान** *dadhāna* [ppr. r. *dhā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dadhānā* en tenant, en portant.

**दधि** *dadhi* iic. *dadhan*.

*dadhikrā* [*krā*] m. véd. [RV.] np. du cheval céleste Dadhikrā ou Dadhikrāvan; il personnifie le Soleil levant | var. *dadhikrāvan* id.

*dadhipayas* [*payas*] n. du. *dadhipayasī* lait et petit-lait.

*dadhivāhana* [*vāhana*] n. bd. np. du *jātaka* Dadhivāhana; un roi cultive un manguiier avec du petit lait pour avoir des fruits sucrés; son jardinier

plante des margousiers [*nimba*] autour pour que ses fruits deviennent amers; le roi les enlève et arrose l’arbre avec de l’eau sucrée pour qu’il donne des fruits sucrés à nouveau.

*dadhyac* var. *dadhīca* [*ac*] m. myth. véd. np. du sage [ṛṣi] Dadhyaṇ “Qui répand le *dadhi*”; cf. Dadhīci.

*dadhyodana* [*odana*] n. mélange de riz cuit et de lait caillé.

**दधीच** *dadhīca* var. *dadhīci* [*dadhi-ac*] m. myth. véd. np. du sage [ṛṣi] Dadhīca ou Dadhīci ou Dadhyaṇ “Qui aime ou répand le *dadhi*”, fils de Bhṛgu [Mah.] ou d’Atharvā [BP.]; il vivait au bord de la Sabarmatī; Indra lui révéla des mystères qu’il ne devait pas dévoiler sous peine d’avoir la tête tranchée; les Cavaliers jumeaux [Aśvinau] lui donnèrent une tête de cheval, et il leur apprit à trouver le *soma* dans la maison de Tvaṣṭā et à reconstituer le sacrifice Makha décapité; quand Indra lui coupa la tête, les Aśvinau lui rendirent sa tête d’origine; il donna les os de sa tête de cheval à Tvaṣṭā pour forger le *vajra* d’Indra qui servit à tuer Vṛtra; il se sacrifie pour les justes causes; on lui attribue l’invention du miel; lorsque Viṣṇu essaya de l’attaquer avec Sudarśana, celui-ci perdit son tranchant et devint aussi inoffensif qu’une roue de potier.

**दधृक्** *dadhṛk* [red. *dhṛk*] a. m. n. f. [nom. *dadhṛk*] audacieux.

*dadhṛk* adv. véd. avec audace.

**दनायु** *danāyu* [relié à *danu*] f. myth. [véd.] np. de Danāyu, fille de Dakṣa; elle eut comme fils de Kaśyapa les démons [*asura*] Vala, Vikṣara<sub>1</sub>, Vīra et Vṛtra.

**दनु** *dānu* [*dānava*] f. myth. np. de Danu ou Danū “Naïade”, fille de Dakṣa, mère des démons ondins [*dānavās*] par Kaśyapa; c’est une divinité des eaux; elle est aussi appelée Danāyu, et on la dit not. mère de Vṛtra — m. myth. np. de Danu<sub>1</sub>, épith. du *dānava* Viśvāvasu-Kabandha.

**दन्त** *danta* var. *dat* [*daṃś-ta*] m. dent | défense d’éléphant | math. symb. le nombre 32 || lat. *dens*; ang. tooth; all. *zahn*; fr. dent.

*dantakāra* [*kāra*] m. artisan de l’ivoire.

*dantakāṣṭha* [*kāṣṭha*] n. cure-dents.

*dantadhāvana* [*dhāvana<sub>2</sub>*] n. brossage des dents.

*dantapura* [*pura*] n. géo. np. de la ville sainte bd. Dantapura “ville de la dent (relique du Buddha)”, ancienne capitale du Kaliṅga; mod. Purī.

*dantavakra* [*vakra*] m. myth. [Mah.] np. du *dānava* Dantavakra, roi des *karūṣās*; il s’opposa à Kṛṣṇa qui

le tua.

*dantavīṇā* [vīṇā] f. bruit fait en claquant des dents.  
*dantavīṇām vād* claquer des dents.

*dantahaṛṣa* [haṛṣa] a. m. n. f. *dantahaṛṣā* qui irrite les dents.

**दन्तुर** *danturá* [danta] a. m. n. f. *danturā* aux dents proéminentes | déchiqueté, irrégulier ; laid — v. [11] pr. (*danturayati*) remplir avec ⟨i.⟩.

**दन्तुरक** *danturaka* [agt. *danta*] a. m. n. f. *danturikā* ayant les dents proéminentes.

**दन्तुरित** *danturita* [pp. *dantura*] ifc. a. m. n. f. *danturitā* rempli de, plein de ⟨iic.⟩.

**दन्त्य** *dantya* [danta-ya] a. m. n. f. *dantya* [“dans les dents”] dental — m. phon. phonème dental.

√**दम्** *dabh* var. *dambh* v. [1] pr. (*dábhati*) tromper, décevoir.

√ **दम्** *dam*<sub>1</sub> v. [4] pr. (*dāmyati*) pp. (*dānta*) contrôler, apprivoiser, discipliner, dompter ; maîtriser, soumettre, punir — ca. (*damayati*) id. || gr. *δαμνημι* ; lat. *domo* ; ang. to tame ; all. *zähmen* ; fr. dompter.

*dāmyata datta dayadhvam* [BU.] Disciplinez vous, soyez charitables, compatissez.

**दम्** *dam*<sub>2</sub> [*dam*<sub>1</sub>] iic. véd. maison.

*dampati* [*pati*] m. du. *dampatī* [“les deux maîtres de maison”] le couple, mari et femme.

**दम** *dāma* [act. *dam*<sub>1</sub>] m. n. maison, demeure | maîtrise de soi, empire sur soi-même, contrôle de ses passions | discipline, fermeté ; domination, domptage ; punition | phil. [*vedānta*] l’ascèse, comprenant l’abstinence, l’une des 6 vertus cardinales [*ṣaṣṭsampad*] — ifc. qui dompte, qui maîtrise, qui contrôle || gr. *δομος* ; lat. *domus* ; ang. to tame ; all. *zähmen* ; fr. dompter, domaine, domicile.

*dāmaghoṣa* [*ghoṣa*] m. myth. [Mah.] np. de Damaghoṣa, prince des Cedayas, père de Śiśupāla.

*dāmaghoṣaja* [*ja*] m. myth. np. de Damaghoṣaja, épith. de Śiśupāla “né de Damaghoṣa”.

*dāmaghoṣasuta* [*suta*<sub>2</sub>] m. myth. np. de Damaghoṣasuta, épith. de Śiśupāla “né de Damaghoṣa”.

**दमन** *damana* [agt. *dam*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *damanī* qui réprime, qui soumet, qui l’emporte — m. dompteur, cocher | bio. bot. *Artemisia indica*, armoise indienne ; elle est utilisée en médecine, pour contrôler les humeurs *vāta* et *kapha* ; elle est sacrée à Śiva au Népal — act. n. discipline ; domptage ; répression, punition.

*damanaka* [-*ka*] m. lit. [PT.] np. du chacal Damanaka “Manipulateur”, conseiller du roi-lion

Piṅgalaka<sub>1</sub> ; sa mauvaise influence prévaut sur les sages conseils de son frère Karaṭaka.

*damanāropana* [*āropana*] n. soc. np. d’une cérémonie d’initiation, le 12<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *caitra*.

**दमयत्** *damayat* [ppr. ca. *dam*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *damayantī* qui dompte (not. ses passions) ; qui domine — f. myth. [Mah.] np. de Damayantī “Qui domine (en beauté toutes ses rivales)” fille du roi Bhīma<sub>1</sub> du pays Vidarbha, d’une très grande beauté ; elle épousa le roi Nala.

**दम्म्** *dambh* cf. *dabh*.

**दम्भ** *dambha* [act. *dabh*] m. tromperie, fraude | hypocrisie | myth. np. de Dambha “Hypocrite”, personnifiant la tromperie, fils d’Adharma et de Mṛṣā, père de Lobha par Puṣṭi.

√**दय्** *day* v. [1] pr. r. (*dayate*) pp. (*dayita*) compatir ; partager ; avoir pitié de, éprouver de la compassion pour ⟨acc. g.⟩ | éprouver de la sympathie ou de l’affection pour ⟨acc.⟩ ; aimer || gr. *δαιω*.

**दया** *dayā* [act. *day*] f. compassion, pitié ; pitié envers ⟨loc. g. iic.⟩ | myth. [BhP.] np. de Dayā “Pitié”, fille de Dakṣa, une des épouses de Dharma.

*dayāṃ kṛ* prendre pitié de ⟨loc. g.⟩.

*dayānanda* [*ānanda*] a. m. n. f. *dayānandā* qui éprouve la joie de la compassion | hist. np. de Dayānanda “Joie de compassion”, nom de renomçant ; mod. not. le Svāmī Dayānanda<sub>1</sub> Sarasvatī<sub>2</sub> (1824–1883), né au Gujarāt, qui fonda le mouvement de renouveau hindou Āryāsamāja en 1875 ; il est l’auteur not. du Satyārthaprakāśa ; son maître était le Svāmī Virajānanda Sarasvatī<sub>2</sub>.

*dayāvāt* [-*vat*] a. m. n. f. *dayāvātī* compatissant, miséricordieux.

*dayāvīra* [*vīra*] m. héroïsme de compassion.

**दयालु** *dayālu* [*dayā-lu*] a. m. n. f. compatissant, sympathisant, gentil.

*hare dayālo naḥ pāhi* [SK.] Ô, gentil Hari, protège-nous.

**दयित** *dayita* [pp. *day*] a. m. n. f. *dayitā* aimé, bien-aimé, chéri — m. bien-aimé, époux.

**दर** *dara* [agt. *dṛ*] a. m. n. f. *darā* ifc. qui déchire, qui fend, qui détruit — act. m. cavité, cave, caverne | conque ; nombril | crainte — f. *darī* cavité, caverne.

**दरद** *darada* n. vermillon.

**दरिद्र** *daridr* [intens. *drā*<sub>1</sub>] intens. (*daridrāti*) être pauvre [errer].

**दरिद्र** *dāridra* [agt. *daridr*] a. m. n. f. *dāridrā* pauvre, nécessiteux — m. miséreux ; vagabond [errant].

*dáridratā* [-tā] f. indigence, pénurie; fait d'être privé de (iic.).

*dáridratva* [-tva] n. id.

**दडुर** *dardura* m. instrument de musique; not. tambour | grenouille.

**दर्प** *darpa* [ca. *ḍṛp*] v. [10] pr. (*darpayati*) affoler, rendre orgueilleux.

**दर्प** *darpa* [act. *ḍṛp*] m. orgueil, vanité; arrogance, folie | myth. np. de Darpa l'Orgueil personnifié, fils d'Adharma.

*darpādhmāta* [*ādhmāta*] a. m. n. f. *darpādhmāta* bouffi d'orgueil.

**दर्पण** *darpaṇa* [agt. *darpa*] m. miroir ["qui rend vain"] — ifc. lit. forme des titres d'ouvrages ["réflexion sur"].

**दर्भ** *darbhā* [obj. *ḍṛbh*] m. soc. véd. gerbe d'herbe *kuśa* employée dans le rituel; cf. *prastara*.

*darbhavāhaṇa* [*vāhaṇa*] n. véd. charrette d'herbe.

*darbhāṅkūra* [*aṅkūra*] m. brin d'herbe *kuśa*; syn. *sūca*.

**दर्वि** *dārvi* [*dru*<sub>3</sub>] f. ["en bois"] cuiller, spatule; louche.

*darvī pākaraṣaṃ yathā* [Mah.] Comme une cuiller en bois dans la soupe (bien qu'immergée dedans elle en ignore le goût).

**दर्श** *darś* [ca. *ḍṛś*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*darśayati*) faire voir, montrer — ps. (*darśyate*) être montré.

**दर्श** *darśa* [act. *ḍṛś*<sub>1</sub>] m. ifc. vision de; regard sur, contemplation de — m. apparition (not. de la nouvelle lune) | astr. nouvelle lune | soc. rite célébré à la nouvelle lune.

*darśapūrṇamāsa* [*pūrṇamāsa*] m. du. *pūrṇamāsau* la nouvelle lune et la pleine lune | soc. cérémonies de nouvelle et pleine lune; [ChU.] le beurre clarifié y est versé dans le feu *dakṣiṇāgni* pour servir d'aliment à la Lune.

*idam aham anṛtāt satyam upaimi* [SB.] (vœu [*vrata*] prononcé par le sacrifiant [*yajamāna*] au début du rituel) Moi, ici-même, laisse le faux pour atteindre au vrai.

*idam aham ya evāsmi so'smi* [SB.] (prononcé à la fin du rituel) Moi, ici-même, redeviens juste celui que je suis.

**दर्शक** *darśaka* [agt. *ḍṛś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *darśikā* qui voit, qui regarde | qui montre, qui éclaire — m. spectateur | lit. [KSs.] np. du roi Darśaka du Magadha, père de Padmāvati<sub>2</sub>.

**दर्शत** *darśatā* [*darś-ata*] a. m. n. f. *darśatā* visible; à voir; digne d'être vu.

**दर्शन** *darśana* [act. *ḍṛś*<sub>1</sub>] n. vue, vision; aspect | visite; spectacle | soc. vision de l'idole dans le sanctuaire d'un temple | phil. méthode, point de vue doctrinal, école de pensée, système philosophique, doctrine de salut; on distingue les écoles nihilistes [*nāstika*] et les écoles positivistes [*āstika*]; cf. *śaḍdarśana* | math. symb. le nombre 6 | soc. grande boucle d'oreille plate identifiant un *nāthayogin* || pali *dassana*.

*cārudarśana* d'aspect plaisant.

*punar darśanāya* (adr.) au revoir.

*darśanapatha* [*patha*] m. champ de vision; syn. *caḥsurviṣaya*, *nayanapatha*.

*mama darśanapathamāgataḥ* il vint à ma vue.

*darśanamārga* [*mārga*] m. bd. [Mahāyāna] 3<sup>e</sup> étape sur la voie de la connaissance, où l'on voit la réalité directement; on y acquiert le titre d'*ārya*.

**दर्शनीय** *darśanīya* [pfp. [2] *ḍṛś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *darśanīyā* visible; qu'on doit voir, qui mérite d'être vu | agréable à voir, plaisant, joli, beau.

**दर्शिन** *darśin* [agt. *ḍṛś*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *darśinī* qui voit, qui regarde, qui observe, qui examine; qui comprend, qui sait.

√**दल्** *dal* v. [1] pr. (*dalati*) fut. (*daliṣyati*) pp. (*dalita*) pf. (*ut*, *vi*) crever, éclater; fendre, s'ouvrir brusquement; s'épanouir.

**दल** *dala* [agt. *dal*] n. pétale, feuille; bourgeon, jeune pousse | fragment, morceau, portion.

**दलन** *dalana* [act. *dal*] n. éclatement, rupture | action de fendre, de faire éclater, de rompre; destruction.

**दलित** *dalita* [pp. *dal*] a. m. n. f. *dalitā* fendu, éclaté; ouvert, épanoui (bouton), éclaté (bourgeon); déplié, déployé | brisé, broyé; dispersé, pulvérisé, détruit, mis en pièces | en poudre | mod. opprimé; qualifie les intouchables sans référence à leur caste (Ambedkar).

**दल्मि** *dalmi* [*dal*] m. myth. arme d'Indra; syn. *vajra*.

**दवथु** *davathu* [*du-athu*] m. tourment, vexation.

**दविष्ठ** *daviṣṭha* [super. *dūra*] a. m. n. f. *daviṣṭhā* le plus loin.

**दवीयस्** *davīyas* [compar. *dūra*] a. m. n. f. *davīyasī* plus loin.

**दश** *daśa* [*daśan*] f. *daśā* ifc. dixième | constitué de dix parties | qui a dix (iic.).

*daśaka* [-ka] a. m. n. f. *daśikā* consistant en 10 composantes — n. dizaine, décade; catégorie de 10 objets | lit. not. poème en 10 vers | lit. np. du Daśaka, attribué au sage Vyāghrapāda.

*daśakaṇṭha* [*kaṇṭha*] m. myth. [Rām.] np. de

Daśakaṅṭha, épith. de Rāvaṇa “aux dix gorges” || thai thoskonth.

*daśakumāracarita* [kumāra-carita] n. lit. np. du Daśakumāracarita “Aventures des dix princes”, roman d’aventures et d’émancipation de Daṇḍī<sub>1</sub>; cf. Rājavāhana, Arthapāla.

*daśakuśala* [kuśala] n. bd. les 10 vertus selon Śāntarakṣita; opp. *daśakuśala*.

*daśagītikā* [gītikā] f. lit. np. de la Daśagītikā, section de l’Āryabhaṭṭya.

*daśagrantha* [grantha] m. pl. lit. les dix livres essentiels au ṛgvedin : *samhitā*, *brāhmaṇa*, *āraṇyaka*, *sikṣā*, *kalpa*, *vyākaraṇa*, *nighaṇṭu*, *nirukta*, *chandas* et *jyotiṣa*; ou bien les 4 Veda et les 6 *vedāṅga*.

*daśagranthin* [-in] a. m. n. f. *daśagranthinī* soc. se dit d’un brahmane qui a étudié les 4 Savoirs [Veda] et les 6 disciplines annexes [vedāṅga].

*daśagrīva* [grīvā] m. myth. [Rām.] np. de Daśagrīva, épith. de Rāvaṇa “aux dix têtes”.

*dāśataya* [-taya] a. m. n. f. *dāśatayī* en dix parties; par dix — n. dizaine — f. *dāśatayī* pl. lit. les 10 collections [maṇḍala] de stances [rcas] du Ṛgveda.

*daśanāma* [nāman] a. m. n. f. *daśanāmnī* qui a dix noms.

*daśanāmīdaṇḍin* [daṇḍin] m. soc. ordre mendiant de la doctrine *advaita* fondé par Śaṅkara<sub>1</sub>.

*daśapādī* [padī] f. gram. formulaire d’affixes primaires non compositionnels [uṇādi] en 10 sections; ils sont arrangés par suffixe de leur formation, en respectant l’ordre de la *pañcapādī* plus ancienne.

*daśapeya* [peya] n. soc. rite solennel de boisson de soma par un groupe de brahmanes.

*daśamā* [-mā] a. m. n. f. *daśamī* ord. dixième — f. *daśamī* astr. le 10<sup>e</sup> jour d’une quinzaine lunaire; cf. *vijayadaśamī*, *sāmbadaśamī*.

*daśamāṁśa* [aṁśa] m. dime.

*daśamahāvidyā* [mahāvidyā] f. phil. [kaula] les dix aspects terribles ou pouvoirs cosmiques de la Déesse [Śakti] : Kālī-Kālikā, Tārā<sub>1</sub>, Ṣoḍaśī (ou Rājarājeśvarī), Bhuvaneśvarī, Bhairavī, Chinna-mastā (ou Caṇḍī-Caṇḍikā), Dhūmavatī, Vagalā, Mātāṅgī, et Kamalā-Siddhilakṣmī; parfois on liste aussi Cāmuṇḍī, et Tripurasundarī-Lalitā | myth. np. de Daśamahāvidyā, épith. de Durgā “aux dix grands pouvoirs”.

*daśamūla* [mūla] n. méd. préparation tonique mélangeant les 5 grandes racines [bṛhatpañcamūla] et les 5 petites racines [hrasvapañcamūla].

*daśaratha* [ratha] m. myth. [Rām.] np. de Daśaratha “au Char victorieux dans les dix direc-

tions”, roi du Kosala, fils d’Aja de la lignée solaire [sūryavaṁśa]; à l’âge de 60000 ans, malgré ses 3 épouses, il n’avait pas d’héritier; pour sa conduite vertueuse il reçut une bouillie fécondante qu’il partagea entre ses épouses; sa première épouse Kausalyā en reçut la moitié, et donna naissance à l’aîné Rāma, incarnation [avatāra] de Viṣṇu; sa seconde épouse Sumitrā, qui en reçut un quart et un huitième, donna naissance aux jumeaux Lakṣmaṇa et Śatrughna; sa troisième et favorite épouse Kaikeyī, qui en reçut un huitième, donna naissance au cadet Bharata<sub>1</sub>; sur ses vieux jours il fit de Rāma son héritier; mais sa favorite Kaikeyī, lui rappelant sa promesse ancienne d’exhauser un vœu, l’obligea à léguer le royaume à son fils Bharata<sub>1</sub>, qui régnera au nom de Rāma; Rāma étant parti en exil avec ses frères jumeaux et son épouse Sītā, Daśaratha mourut de chagrin [putraśoka]; cf. Śravaṇakumāra.

*daśarātrā* [rātra] a. m. n. f. *daśarātrā* qui dure dix jours — m. soc. période de dix jours terminant l’année véd. [gavāmayana]; le dernier jour, on célèbre le *mahāvṛata*; la dernière nuit en est l’*atirātra*.

*daśarūpa* [rūpa] a. m. n. f. *daśarūpā* qui a 10 aspects | myth. les 10 aspects de Viṣṇu; par ext., épith. de Viṣṇu “aux dix aspects” | lit. les 10 genres principaux de composition littéraire; cf. Daśarūpaka.

*daśarūpāvaloka* [avaloka] m. lit. np. du Daśarūpāvaloka “Analyse des dix genres dramatiques”; cf. Daśarūpaka.

*daśarūpaka* [rūpaka] n. lit. np. du Daśarūpaka “Les dix structures dramatiques”, ouvrage de rhétorique esthétique de Dhanañjaya<sub>1</sub>; il discute de la composition dramatique et de la structure des récits, not. de la théorie des 5 articulations [pañcasandhi]; aussi appelé Daśarūpāvaloka.

*daśalakṣa* [lakṣa] num. n. pl. un million; syn. *prayuta*.

*daśaśatī* [śata] f. dix centaines.

*daśaślokī* [śloka] f. lit. np. de la Daśaślokī de Śaṅkara<sub>1</sub>; cf. Cidānandadaśaślokī.

*daśasahasra* [sahasra] num. n. pl. dix mille.

*daśaharā* [hara] f. géo. [“celle qui enlève les 10 péchés”] épith. de Gaṅgā | soc. festival en honneur de la Gaṅgā, le 10<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *jyaiṣṭha* | soc. np. du festival de Daśaharā en l’honneur de Durgā, le 10<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *āśvina* (mod. Dassera); cf. *navarātra*.

*daśahotr* [hotr] m. pl. *daśahotāras* véd. les 10

prêtres ayant sacrifié pour Prajāpati (question classique d'une énigme rituelle [*brahmodya*]).

*daśākuśala* [*kuśala*] n. pl. bd. les 10 péchés selon Śāntarakṣita; opp. *daśakuśala*.

*daśākṣara* [*aṣara*] a. m. n. f. *daśākṣarī* constitué de 10 syllabes.

*daśākṣaramantra* [*mantra*] n. *mantra* de 10 syllabes utilisé not. pour le *vibhūtipañjaranyāsa* (*gopījanavallabhāya svāhā*).

*daśānana* [*ānana*] m. myth. [Rām.] np. de Daśānana, épith. de Rāvaṇa “aux Dix bouches”.

*daśārṇa* [*arṇa*] m. pl. géo. [“Dix lacs”] np. du pays et du peuple des *daśārṇās*, au Sud-Est du Madhyadeśa; cf. Hiraṇyavarmā.

*daśārha* [*arha*] m. pl. myth. [Mah.] np. des Daśārḥās, les 10 Méritants du clan *vṛṣṇi*; Daśaratha est l'un d'eux.

*daśāvatāra* [*avatāra*] m. myth. épith. de Viṣṇu “aux dix avatars” | pl. *daśāvatārās* myth. les dix incarnations de Viṣṇu : Matsya le Poisson sauveur du Veda, Kūrma la Tortue socle du monde, Varāha le Sanglier sauveur de la Terre, Narasiṃha l'Homme-lion qui détruit l'injustice, Vāmana-Trivikrama le Nain aux trois enjambées cosmiques, Paraśurāma le Brahmane à la Hache, Rāma le Roi Charmant, Kṛṣṇa le Prince Noir, Balarāma le Prince Blanc et Kalkī le Cavalier de l'Apocalypse; parfois on remplace Balarāma par Buddha | géo. np. du temple Daśāvatāra “des dix avatars” (de Viṣṇu), de période Gupta (5<sup>e</sup> siècle), de style *pañcāyatana*; il se trouve au village fortifié de Deogarh (au sud du mod. Uttar Pradesh).

*daśāśvamedha* [*aśvamedha*] m. géo. np. du quai [*ghaṭṭa*] Daśāśvamedha sur le Gange à Bénarès, ainsi nommé car le bain à cet endroit vaut “10 sacrifices de cheval”.

*daśāsya* [*āsya*] a. m. n. f. *daśāsya* qui a 10 bouches — m. myth. np. de Daśāsya, épith. de Rāvaṇa “aux dix têtes”.

*daśāha* [*aha*] m. dix jours | soc. (10<sup>e</sup> jour) festival de victoire de Rāma sur Rāvaṇa; il clôt le festival de *durgāpūjā*; cf. *navarātra*, *vijayadaśamī*, *āyudhapūjā* || hi. *daśāra*.

*daśaika* [*eka*] a. m. n. f. *daśaikā* pl. onze.

*daśaikādaśa* [*ekādaśan*] n. [“onze à la dizaine”] (prêt) qui rapporte à dix pour cent.

*daśaikādaśika* [*-ika*] a. m. n. f. *daśaikādaśikī* [“qui prête à dix pour cent”] usurier.

**दशत्** *daśat* [*daśan*] f. dizaine.

**दशन्** *daśan* num. pers. [sg. nom. acc. *daśa*; pl. autres cas] le nombre dix || gr. *δεκα*; lat. *decem*; ang. ten; all. zehn; fr. dix.

**दशन** *daśana* [agt. *daśn*] m. dent; dentition.

*daśanavasanāṅgarāga* [*vasana<sub>2</sub>-aṅgarāga*] m. la coloration des dents et des vêtements, un des 64 arts [*kalā*].

**दशा** *daśā* [act. *daśn*] f. frange de fils de trame; mèche de lampe | (au fig.) condition, état, destin; circonstance, âge de la vie | astr. configuration de naissance en astrologie prédictive [*jyotiṣa*]; cf. *ulkā. nīcairgacchatyupari ca daśā cakranemikrameṇa* La vie a des hauts et des bas, comme la jante de la roue.

*daśāpavitra* [*pavitra*] n. véd. filtre en laine.

*daśāpavitreṇa grahaṃ saṃmārṣṭi* On essuie la cuiller avec un filtre en laine.

**दशिन** *daśin* [*daśa-in*] a. m. n. f. *daśinī* constitué de 10 parties.

**दष्ट** *daṣṭa* [pp. *daśn*] a. m. n. f. *daṣṭā* mordu, piqué. √ **दस्** *das* v. [4] pr. (*dāsyati*) v. [1] pr. (*dāsati*) pft. (*dadāsa*) aor. [2] (*ādasat*) pp. (*dastā*) pf. (*vi*) être en manque de; être épuisé — ca. (*dāsāyati*) pp. (*dāsita*) épuiser.

**दस्त** *dasta* [pp. *das*] a. m. n. f. *dastā* épuisé.

**दस्यु** *dasyú* [*das*] m. ennemi des dieux, impie | sauvage, barbare; voleur, brigand, scélérat; hors-caste, manant; syn. *dāsa*.

*dasyusāt* [*-sāt*] ind. livré aux barbares (avec *kṛ<sub>1</sub>*, *bhū<sub>1</sub>*).

*loko'yam dasyusādbhavet* [Mah.] Ce pays serait livré aux barbares.

**दस्र** *dasra* [*das-ra*] m. myth. véd. np. de Dasra, un *aśvin*, médecin des dieux | math. symb. le nombre 2.

√ **दह** *dah<sub>1</sub>* v. [1] pr. (*dāhati*) pr. r. (*dahate*) pft. (*dadāha*) pft. r. (*dehe*) fut. (*dhakṣyati*) aor. [3] (*adīdahat*) aor. [4] (*adhākṣīt*) pp. (*dagdha*) ppr. (*dahat*) abs. (*dagdhvā*, *-dahya*) pf. (*ni*, *nis*, *pari*, *vi*) brûler, consumer, mettre au feu | (au fig.) détruire — ps. (*dahyate*) être consumé | être brûlant — v. [4] pr. (*dahyati*) brûler, être en feu | (au fig.) être consumé | s'affliger, se tourmenter — ca. (*dāhayati*) faire brûler — intens. (*dandahīti*) détruire par le feu || ang. day; all. Tag.

*dagdhukāmaḥ* qui veut mettre le feu.

**दह** *dah<sub>2</sub>* [agt. *dah<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. [nom. *dhak*] qui brûle; brûlant.

*grāmadhak* qui brûle le village.

**दहत्** *dahat* [ppr. *dah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dahantī* ardent. *dahannaiva diśo daśa* myth. [BhP.] Brûlante dans toutes les directions (dit de la fièvre que Śiva envoya à Kṛṣṇa, qui lui envoya en retour une fièvre glaçante [*śīta*]).

**दहन** *dahana* [agt. *dah*<sub>1</sub>] m. feu | myth. np. de Dahana “Brûlant”, l’un des 11 souffles divins [*marut*]; épith. d’Agni | bio. bot. *Plumbago indica*, arbuste aux fleurs rouge vif à 5 pétales, utilisé en médecine; syn. *dāhaka* — act. n. action de brûler, combustion | myth. “brûlure d’amour”, l’une des 5 flèches érotiques [*puṣpabāṇa*] de Kāma — ifc. qui brûle, qui consume, qui calcine, qui détruit | mise au feu de.

√**दा** *dā*<sub>1</sub> v. [3] pr. (*dādāti*) pr. r. (*datté*) imp. (*dehi*) v. [1] pr. (*dādati*) v. [2] pr. (*dāti*) fut. (*dāsyati*) pft. (*dadau*) aor. [1] (*adāt*) aor. [3] (*adīdadat*) pp. (*datta*) ppr. (*dadat*) pfp. (*dātavya*, *dānīya*, *deya*) abs. (*dattvā*, *-dāya*) pf. (*anu*, *ā*, *pari*, *pra*, *prati*, *sam*) donner, accorder, fournir, offrir qqc. ⟨acc.⟩ à qqn. ⟨dat. g. loc.⟩ — ps. (*dīyate*) être donné — ca. (*dāpayati*) aor. [3] (*adīdapat*) faire donner, faire payer, recouvrer — dés. (*dītsati*) vouloir donner, être prêt à donner || lat. *do*; fr. donner.

*agnīn dā* disposer les feux du sacrifice.

*anuyātrām dā* accompagner.

*argalaṃ dā* tirer le verrou.

*avakāśaṃ dā* faire de la place, laisser passer.

*ājñāṃ dā* donner un ordre.

*ātmānaṃ dā* se sacrifier | se donner à, se consacrer à ⟨dat.⟩.

*āsanam dā* céder sa place.

*ṛṇam dā* payer sa dette.

*karnaṃ dā* prêter l’oreille.

*jānu dā* s’agenouiller | mettre le genou sur le corps. *talaṃ dā* gifler.

*daṇḍam dā* payer l’amende | punir.

*dṛṣṭim dā* jeter un coup d’œil.

*mano dā* fixer l’esprit sur ⟨loc.⟩.

*mārgaṃ dā* céder le chemin.

*vacam dā* dire une parole, parler.

*varam dā* accorder un don.

*viśam dā* empoisonner.

*śabdaṃ dā* élever la voix, appeler.

*śokaṃ dā* causer du chagrin.

*saṃdeśaṃ dā* donner un renseignement, informer.

*samayaṃ dā* proposer un accord, convenir.

*prema bhikṣaṃ dehi* Donne nous l’Amour Divin en aumône.

√**दा** *dā*<sub>2</sub> v. [2] pr. (*dāti*) v. [4] pr. (*dyati*) pft. (*da-*

*dau*) aor. [1] (*adāt*) pp. (*dita*) pf. (*ava*, *ni*) diviser, partager | couper; mettre en pièces, déchirer, détruire | lier — ps. (*dīyate*) être rejeté || lat. *daemon*; fr. taper, dommage, condamner.

*deyāt* qu’il partage.

√**दा** *dā*<sub>3</sub> v. [1] pr. (*dāyati*) pp. (*dāta*) pf. (*ava*) [inusité sans pf.].

°**दा** *-dā* fois (forme des adv. de temps).

**दाक्ष** *dākṣa* [vr. *dakṣa*] a. m. n. f. *dākṣī* myth. relatif à Dakṣa | méridional — m. n. le Sud.

**दाक्षायण** *dākṣāyaṇá* [vr. *dakṣa-āyana*] a. m. n. f. *dākṣāyaṇī* myth. descendant de Dakṣa; relatif à Dakṣa — f. *dākṣāyaṇī* myth. np. de Dākṣāyaṇī “Fille de Dakṣa”, épith. not. de Satī et des *nakṣatrāṇi*; cf. Auśadhī.

**दाक्षि** *dākṣi* [vr. *dakṣa*] m. f. *dākṣī*<sub>2</sub> [*gotra*] descendant de Dakṣa.

**दाक्षिण** *dākṣiṇá* [vr. *dakṣiṇā*] a. m. n. f. *dākṣiṇī* soc. relatif aux honoraires du prêtre — f. *dākṣiṇā* géo. l’Inde du Sud, le Deccan.

**दाक्षिणात्य** *dākṣiṇātya* [vr. *dakṣiṇā-tya*] a. m. n. f. *dākṣiṇātyā* du Sud, méridional; not. issu du Deccan | lit. [KM.] se dit du style [*rīti*] méridional, avec abondance de dérivés nominaux secondaires [*taddhitānta*] | pl. habitants du Deccan.

*priyataddhitā dākṣiṇātyāḥ* [Patañjali<sub>1</sub>] Les indiens du Sud sont friands de suffixes secondaires.

**दाक्षिण्य** *dākṣiṇya* [vr. *dakṣiṇā-ya*] a. m. n. f. *dākṣiṇyā* qui concerne ou qui mérite le paiement d’honoraires rituels — n. dextérité, habileté, adresse | politesse, considération, piété.

**दाक्ष्य** *dākṣya* [vr. *dakṣa-ya*] n. dextérité, habileté, adresse; capacité; zèle.

**दाडिम** *dāḍima* m. f. *dāḍimī* bio. bot. *Punica granatum*, grenadier — n. grenade.

*dāḍimāni daṃś* [“mordre dans une grenade”] faire une corvée, avoir une tâche infaisable.

**दातव्य** *dātavya* [pfp. [3] *dā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dātavyā* qui doit être donné ou offert.

**दातृ** *dātṛ* [agt. *dā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dātrī* [sg. nom. *dātā*, acc. *dātāram*] qui accorde, qui permet; qui donne, qui prête; libéral, généreux; donateur, mécène, fondateur; prêteur, créancier — f. *dātrī* généreuse, donatrice.

**दात्र** *dātra* [instr. *dā*<sub>2</sub>] n. faucille.

*dātreṇa lūnavān* en coupant avec la faucille.

**दाद** *dāda* [*dā*<sub>1</sub>] m. cadeau; don.

*dādada* [*da*] a. m. n. f. *dādadā* qui donne des cadeaux.

**दान** *dānā* [act. *dā*<sub>1</sub>] n. don, fait de donner ; générosité, libéralité ; charité ; abandon | bd. la générosité, une des 6 perfections [*pāramitā*] d'un accompli [*bodhisattva*] — obj. n. don, présent | communication, enseignement | remboursement | math. addition | pot-de-vin | [*kanyādāna*] soc. don de sa fille en mariage | [*gajadāna*] bio. ichor ou frontale, liquide exsudant des tempes de l'éléphant en rut.

*dānadharmā* [*dharmā*] m. soc. devoir de charité.

*dānavīra* [*vīra*] m. héroïsme de charité.

*dānasāgara* [*sāgara*] m. lit. np. du Dānasāgara "Océan de dons", compendium de rituels de donation dû au roi Vallālasena (1168).

*dānastuti* [*stuti*] f. lit. [RV.] louange de dons, not. de rois à des brahmanes.

*dānin* [-in] a. m. n. f. *dāninī* qui donne ; généreux.

**दानव** *dānavā* [*dānu*] m. f. *dānavī* myth. ["fils de Danu"] démon ondin, variété d'*asura* aquatique sous les ordres de Rāhu ; cf. Vṛṣaparvā | pl. *dānavās* la classe de ces démons ; ils sont fils de Kaśyapa et Danu ; Indra demanda à Duṣmanta de les combattre | myth. cf. Danu<sub>1</sub>.

*dānavapati* [*pati*] m. myth. np. de Dānavapati, épith. de Rāhu "Roi des *dānavās*".

**दानीय** *dāniya* [pfp. [2] *dā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dāniyā* qui doit être donné ou offert.

**दानु** *dānu* [agt. *dā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. libéral | courageux ; vaillant, victorieux, conquérant — m. donateur | prospérité | vent, courant d'air | eau, courant de fluide.

**दान्त** *dāntā* [pp. *dam*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dāntā* dompté, dressé | qui a dompté ses passions.

**दाप्** *dāp* [ca. *dā*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*dāpayati*) faire donner, faire payer, recouvrer.

**दाम** *dāma* iic. *dāman*<sub>2</sub>.

*dāmodara* [*udara*] m. myth. np. de Dāmodara, épith. de Kṛṣṇa enfant "attaché par une corde autour de sa taille" (par sa nourrice Yaśodā pour ses espiègleries) | hist. np. de Dāmodara<sub>1</sub> Bhaṭṭa, érudit d'Inde du Nord (fin du 16<sup>e</sup> siècle) ; on lui doit le Yantracintāmaṇi et le Kalivarjyavinirṇaya.

*dāmodaragupta* [*gupta*] m. hist. np. de Dāmodaragupta, poète et premier ministre du roi du Kaśmīra Jayāpīḍa (fin 8<sup>e</sup> siècle) ; il est l'auteur du Kuṭṭhanīmata.

*dāmodaraṣṭaka* [*aṣṭaka*] n. soc. festival célèbre Kṛṣṇa-Dāmodara, le 8<sup>e</sup> jour du mois *kārttika* ; cf. *gopāṣṭamī*.

**दामन्** *dāmān*<sub>1</sub> [*dā*<sub>1</sub>-*man*] m. donneur ; homme généreux.

**दामन्** *dāman*<sub>2</sub> [*dā*<sub>2</sub>-*man*] n. lien, corde, entrave ; ceinture | guirlande ; collier, chapelet — f. *dāmnī* ifc. (après num.) attaché par (num.) cordes.

*dvidāmnī* attachée par deux cordes.

**दाय** *dāyā*<sub>1</sub> [agt. *dā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dāyā* ifc. qui donne (iic.) — act. m. don, cadeau | soc. héritage, dot ; don au maître après les études.

*dāyābhāga* [*bhāga*] m. soc. partage d'un héritage | lit. traité hindou sur l'héritage.

*dāyabhāgaprabodhinī* [*prabodhinī*] f. lit. np. de la Dāyabhāgaprabodhinī "Manuel de droit d'héritage" de Śrīkṛṣṇa Trakālaṅkāra, commentaire du précédent.

*dāyādā* [*āda*] m. héritier (de (g. loc iic.)) — f. *dāyādā* héritière — f. *dāyādī* id.

*dāyādya* [-ya] n. héritage.

**दाय** *dāyā*<sub>2</sub> [act. *dā*<sub>2</sub>] m. portion, part ; part d'héritage | division ; destruction — ifc. division en (iic.) parts.

**दायक** *dāyaka* [agt. *dā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dāyikā* qui donne ; qui octroie — ifc. qui cause, qui permet, qui affecte (iic.).

**दायि** *dāyi* iic. *dāyin*.

*dāyitva* [-tva] n. état de donateur.

**दायिन्** *dāyin* [agt. *dā*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *dāyinī* qui donne, qui accorde, qui communique (iic.) | qui abandonne, qui cède, qui permet (iic.).

*dāyikṛ* faire un don.

**दार** *dāra* [instr. *dā*] m. épouse (rare) | pl. *dārās* (collectif) les épouses ; (arbitraire du genre et du nombre) l'épouse.

*darān kṛ* var. *darānprakṛ* prendre pour épouse, épouser.

*dāraka* [-ka] m. fils, jeune garçon | du. *dārakau* garçon et fille — f. *dārikā* fillette.

*dāragava* [*gava*] n. l'épouse et les vaches.

**दारिद्र्य** *dāridrya* [vr. *daridr-ya*] n. pauvreté.

**दारु** *dāru* [vr. *dā*-u] m. n. bois ; morceau de bois ; poteau.

*dārubrahman* [*brahman*] m. myth. np. de Dārubrahmā, épith. de Jagannātha "le Dieu de bois".

*dārumaya* [-maya] a. m. n. f. *dārumayī* en bois.

*dārumayī pratimā* idole en bois.

*dāruśilā* [*śilā*] f. bois et pierre.

*dāruśilagrahaṇa* [*grahaṇa*] n. soc. critères de sélection des matériaux destinés aux images sacrées.

**दारुक** *dāruka* [dāru-ka] m. myth. [Mah.] np. de Dārūka, conducteur du char de Kṛṣṇa — n. bio. bot. *Cedrus deodara*, cèdre de l’Himālaya — f. *dārukā* poupée de bois.

*dārukavana* [vana] n. myth. np. de la forêt de cèdres Dārūkavana, où vivaient de nombreux ermites [ṛṣi]; ils étaient infatués de leurs rituels védiques et ne vénéraient que Śabdabrahma; Śiva visita l’ermitage comme mendiant nu sous sa forme de Bhikṣāṭana, pour humilier ces hérétiques; les épouses des sages tombèrent amoureuses de sa grande beauté; les sages voulurent le faire disparaître, et firent surgir un tigre, qu’il tua et dont il se para de la peau; ils firent surgir un daim, qu’il prit dans sa main gauche comme attribut; ils produisirent un fer chauffé au rouge, qu’il garda en main comme arme; un démon-éléphant [gajāsura] nommé Gaya<sub>1</sub> ayant acquis de grands pouvoirs par ses pénitences fit fuir les sages à Vārāṇasī, où ils se réfugièrent dans un temple de Śiva; celui-ci tua le démon-éléphant avec son trident, et se para de sa dépouille comme d’une cape.

**दारुण** *dāruṇa* [dāru-na] a. m. n. f. *dāruṇā* f. *dāruṇī* dur, rude; sévère, implacable; intense; cruel, violent | pénible, douloureux; effrayant, terrible, épouvantable — n. dureté, rudesse, sévérité; horreur.

**दार्ढ्य** *dārḍhya* [vr. ḍṛḍha-ya] a. m. n. f. *dārḍhyā* solidité, résistance; stabilité.

**दार्तेय** *dārteya* [vr. ḍṛti-īya] a. m. n. f. *dārteyā* qui se trouve dans une outre.

**दार्दुरिक** *dārdurika* [vr. dardura-ika] a. m. n. f. *dārdurikā* qui fait un bruit de tambour.

**दार्व** *dārva* [vr. dāru] a. m. n. f. *dārvī* en bois.

**दाव** *dāva* [agt. du] a. m. n. f. *dāvā* qui brûle | forêt, parc — act. m. incendie, not. d’une forêt.

√ **दाश्** *dāś*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*dāśati*) pft. (*dadāśa*) véd. honorer un dieu <acc. dat.> avec <i.> | véd. donner, accorder à <dat.> — ca. (*dāśayati*) offrir, donner.

**दाश्** *dāś*<sub>2</sub> [act. *dāś*<sub>1</sub>] f. soc. véd. culte, vénération — agt. m. soc. dévot.

*dāśaspati* [pati] m. soc. [“maître des offrandes”] grand donateur.

*dāśaspatya* [-ya] a. m. n. f. *dāśaspatyā* prolifique; not. bonne laitière (vache).

**दाश** *dāśa* [dāś<sub>1</sub>] m. donataire (à qui l’on donne) | pêcheur; batelier; cf. *dāsa*.

**दाशरथ** *daśaratha* [vr. daśaratha] a. m. n. f. *dāśarathā* relatif à Daśaratha — m. myth. np. de Daśaratha, patr. de Rāma.

**दाशरथि** *dāśarathi* [vr. daśaratha-i] m. myth. descendant de Daśaratha | patr. de Rāma ou Lakṣmaṇa | du. *dāśarathī* Rāma et Lakṣmaṇa.

**दाशराज्ञ** *dāśarājña* [vr. daśa-rājan] m. véd. “(bataille) des 10 rois”, remportée par Sudāsa, chef de la tribu des Bharatās, grâce à l’aide du ṛṣi Vasiṣṭha; ces rois menaient respectivement 5 tribus aryennes et 5 tribus non aryennes; la bataille eut lieu près de la rivière Paruṣṇī; elle donna aux Bharatās la souveraineté sur le Kurukṣetra.

**दाश्वस्** *dāśvās* [dāś<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dāśvasī* véd. dévot, pieux — m. véd. qualifie différents dieux.

**दास** *dāsa* [relié à *dasyu*] m. esclave, serviteur | pêcheur | soc. [“serviteur de Dieu”] np. de Dāsa, suffixe du nom de renonçants du courant dévotionnel [*bhakti*] de la tradition *vaiṣṇava* — f. cf. *dāsī*.

*dāsakarmakara* [karmakara] m. pl. soc. les serfs et les travailleurs libres.

*dāsarāja* [rāja] m. myth. [Mah.] np. de Dāsarāja, “Chef des pêcheurs” de la Yamunā, qui éleva Satyavatī et la donna en mariage au roi Śāmtanu.

*dāsya* [-ya] n. esclavage, servitude.

**दासित** *dāsita* [pp. ca. *das*] a. m. n. f. *dāsitā* épuisé.

**दासी** *dāsī* [f. *dāsa*] f. femme esclave, servante | femme de pêcheur.

*dāsīputra* [putra] m. fils de servante, bâtard (injure).

*dāsīsuta* [suta<sub>2</sub>] m. id.

**दास्यास्** *dāsyās* [g. *dāsī*] iic.

*dāsyāḥputra* var. *dāsīputra* [putra] m. fils de servante, bâtard (injure).

**दाह** *dāha* [act. *dah*<sub>1</sub>] m. incendie; brûlure.

**दाहक** *dāhaka* [agt. *dah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dāhikā* qui brûle, qui met à feu — m. bio. bot. *Plumbago indica*, arbuste aux fleurs rouge vif à 5 pétales, utilisé en médecine; syn. *dahana*.

**दिक्** *dik* iic. *diś*<sub>2</sub>.

*dikkarin* [karin] m. myth. éléphant des points cardinaux; syn. *diggaja*.

*dikpāla* [pāla] m. myth. divinité régissant l’une des 8 directions de l’espace : Indra (ou Sūrya) à l’Est, Vahni-Agni au Sud-Est, Yama au Sud, Nirṛti<sub>1</sub> (ou Sūrya) au Sud-Ouest, Varuṇa à l’Ouest, Pavana-Vāyu au Nord-Ouest, Kubera (ou Rudra) au Nord, et Íśa-Īśāna (ou Soma-Candra) au Nord-Est; chacun d’eux est associé à un *diggaja*; syn. *lokapāla* | bd. épith. d’Avalokiteśvara.

**दिग्** *dig* iic. *diś*<sub>2</sub>.

*diganta* [anta] m. horizon; le lointain.

*digambara* [ambara] a. m. n. f. *digambarā* jn. nu [“vêtu de ciel”], épith. de la secte jaïne des *digambarās*, dont les moines vivent nus ; opp. *śvetāmbara*.

*diggaḥja* [gaḥja] m. myth. éléphant mythique soutenant le monde en un des points cardinaux : Airāvata à l’Est, Puṇḍarīka<sub>1</sub> au Sud-Est, Vāmana<sub>1</sub> au Sud, Kumuda au Sud-Ouest, Añjana à l’Ouest, Puṣpadanta<sub>1</sub> au Nord-Ouest, Sārvabhauma au Nord, et Supratīka<sub>1</sub> au Nord-Est ; chacun d’eux est associé à son *dikpāla* ; cf. *disāgaḥja* et *gajapati* pour d’autres listes.

*digjaya* [jaya] m. conquête complète [“dans toutes les directions”].

*digbhrama* [bhrama] m. désorientation ; perte du chemin ; syn. *diīmoha*.

*digvāsa* [vāsa<sub>2</sub>] a. m. n. f. *digvāsā* [“vêtu de ciel”] nu.

*digvijaya* [vijaya] m. victoire totale [“tous azimuts”] ; tournée de conquêtes | lit. np. du Digvijaya, ouvrage de Śaṅkarācārya décrivant sa victoire sur d’autres sectes | titre d’une section du Mahābhārata.

*digvrata* [vrata] n. jn. l’observance d’activité limitée, un vœu méritoire [gunavrata].

**दिग्ध** *digdha* [pp. *dih*] a. m. n. f. *digdhā* enduit, oint ; souillé, barbouillé, empoisonné.

**दिङ्** *diṅ* iic. *diś<sub>2</sub>*.

*diṅnāga* [nāga] m. myth. syn. *diggaḥja* | bd. np. de Diṅnāga, religieux et philosophe bouddhiste du 5-6<sup>e</sup> siècle (~480~540), né à Kāñcīpura ; il fut disciple de Vasubandhu ; il dirigea l’université de Nālandā où il fonda une école de logique [Nyāya] ; il est l’auteur not. du Pramāṇasamuccaya du Hetucakraḍamaru, et du Nyāyamukha ; il professait que le sens du langage était constitué de concepts, constructions abstraites indépendantes de la réalité objective [apohavāda].

*diṅmārga* [mārga] m. chemin allant loin (dans une direction) | pl. *diṅmārgās* chemins dans toutes les directions.

*diṅmoha* [moha] m. désorientation ; syn. *digbhrama*.

**दित** *dita* [pp. *dā<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *ditā* divisé, déchiré.

**दिति** *diti* [act. *dā<sub>2</sub>*] f. myth. np. de Diti “Division”, fille de Dakṣa et mère des *daityās* par Kaśyapa ; elle fut tuée par Indra.

**दित्सु** *dits* [dés. *dā<sub>1</sub>*] v. pr. (*ditsati*) pp. (*ditsita*) vouloir donner, être prêt à donner.

**दित्सा** *ditsā* [act. dés. *dā<sub>1</sub>*] f. intention de donner.

**दित्सु** *dits* [agt. dés. *dā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. désireux de donner ou de sacrifier.

**दिधिष्** *didhiṣ* [dés. *dā<sub>1</sub>*] v. pr. (*didhiṣati*) vouloir donner — pr. r. (*didhiṣate*) vouloir obtenir.

**दिधिषु** *didhiṣu* [agt. dés. *dā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *didhiṣū* qui cherche à obtenir — m. courtisan, prétendant ; amant ; 2<sup>e</sup> mari — f. var. *didhiṣū* veuve remariée | sœur aînée mariée après sa cadette | sœur cadette mariée avant l’aîné.

**दिन** *dina* [div] n. jour, journée || lat. *dies* ; fr. quotidien.

*dine dine* adv. de jour en jour, tous les jours ; toujours.

*pratidinam* adv. chaque jour, quotidiennement.

*dinakara* [kara<sub>1</sub>] m. le Soleil [“qui fait le jour”] | myth. np. de Dinakara, le Soleil, épith. de Sūrya — f. *dinakarī* lit. np. de la Dinakarī, commentaire de la Siddhāntamuktāvalī.

*dinakṛt* [kṛt<sub>2</sub>] m. le Soleil [“qui fait le jour”].

*dīnapati* [pati] m. Soleil [“maître du jour”].

*dinayāminī* [yāminī] f. du. *dinayāminyau* le jour et la nuit.

*dinānta* [anta] m. soir.

*dinārdha* [ardha] m. midi ; demi-journée.

*dineśa* [īśa] m. Soleil [“maître du jour”].

*dineśvara* [īśvara] m. Soleil [“maître du jour”].

**दिलीप** *dilīpa* [dīlī-pa<sub>2</sub>] m. myth. np. du roi Dilīpa<sub>1</sub> “Protecteur de Delhi”, fils d’Amśumān de la lignée solaire [sūryavaṃśa], père de Bhagīratha | myth. np. du roi Dilīpa<sub>2</sub>, épith. du roi Khaṭvāṅga de la lignée solaire [sūryavaṃśa], descendant d’Aśmaka<sub>1</sub> et donc du précédent ; [Raghuvāṃśa] il avait rendu visite à Indra au Svarga, mais au retour il négligea d’honorer Kāmadhenu, qui le maudit de stérilité ; il alla avec sa femme Sudakṣiṇā à l’ermitage de Vasiṣṭha pour s’occuper de son veau Nandinī ; Surabhī l’éprouva par l’illusion d’un lion auquel il offrit sa vie pour sauver celle de Nandinī ; gagnant le pardon de Surabhī, il obtint comme fils Raghu.

**दिव्** *div* [agt. *dīv<sub>1</sub>*] m. [sg. nom. *dyaus*, acc. *divam*, i. *divā*, dat. *dive*, abl. g. *divas*, loc. *divi* ; pl. nom. *divas* *dyāvas*, acc. *divas*, i. *dyubhis*] véd. ciel | myth. np. de Dyau, le Ciel-Lumière personnifié, un Trésor [vasu] ; cf. *dyaus* — m. n. jour — f. ciel — i. *divā* adv. de jour, pendant le jour || gr. *Zeus* ; lat. *diu* ; fr. diurne, Dieu.

*dyaus pitar* m. myth. [Jupiter] Père Ciel.

*rātriṃdivam* adv. nuit et jour.

**दिव** *divā* [agt. *dīv<sub>1</sub>*] n. iic. ciel ; lumière, jour.

*divedive* chaque jour, quotidiennement.

*divaukas* [oka] m. [“qui vit au ciel”] dieu ; planète | var. *divaukasa* id.

**दिवः** *divaḥ* [g. *div*] iic.

*divodāsa* [dāsa] m. myth. véd. np. du sage [rājaraṣi] Divodāsa “Esclave du Ciel”, roi de Kāśī, fils de Bhīmaratha ; [RV.] il fut emprisonné par Śambara, dont il détruisit les forteresses avec l’aide d’Indra ; [SkP.] Śiva avait accordé à Divodāsa de régner à Kāśī ; lorsqu’il voulut y régner lui-même, il chercha à restreindre son *dharma* pour le supplanter ; les dieux qu’il envoya (Sūrya, Brahmā, etc.) n’y parvinrent pas ; seul Viṣṇu réussit, déguisé en moine bouddhiste, car la doctrine bouddhiste désorganisa le royaume que Divodāsa finit par abandonner ; cf. Nikumbha pour une autre version ; il épousa Mādhavī, dont il eut pour fils Pratardana, pour le prix de 200 *śyāmakarṇāśva* à Gālava ; réputé pour son hospitalité, on l’appelait Atithigva | hist. [RV.] np. du roi Divodāsa<sub>1</sub>, roi des Bharatās, père du roi Sudāsa.

**दिवस** *divasa* [div-asa] m. n. jour, journée.

*ekasmin* *divase* adv. un jour, il était une fois.

*pratidivasam* adv. chaque jour, tous les jours.

*anudivasam* adv. chaque jour.

*divasīkr* changer la nuit en jour.

*divasīya* [-īya] ifc. a. m. n. f. *divasīyā* relatif à une période de ⟨num. iic.⟩ jours.

*divaseśvara* [īśvara] m. le Soleil.

**दिवा** *divā* [i. *div*] adv. de jour ; opp. *naktam* | journallement — ind. jour.

*divākarā* [kara<sub>1</sub>] m. le Soleil [“qui fait le jour”] ; cf. *niśākara* | hist. np. du *mātaṅga* Divākara, poète estimé de la cour du roi Harṣa.

*divākarasuta* [suta<sub>2</sub>] m. myth. np. de Divākarasuta, épith. de Śani “fils du Soleil” — f. *divākarasutā* myth. np. de Divākarasutā, épith. de la Yamunā “fille du Soleil”.

*divākīrtya* [kīrtya] a. m. n. f. *divākīrtiyā* à réciter de jour.

*divākṛta* [kṛta] a. m. n. f. *divākṛtā* fait de jour.

*divātana* [-tana] a. m. n. f. *divātanaī* du jour.

*divānaktam* [nakta] adv. nuit et jour.

*divānidrā* [nidrā<sub>2</sub>] f. sieste.

*divāniśam* [niśa] adv. nuit et jour.

*dīvāndha* [andha] a. m. n. f. *dīvāndhā* aveuglé par le jour — m. bio. hibou.

*dīvāmanya* [manya] a. m. n. f. *dīvāmanyā* (nuit) qui se fait passer pour le jour.

*divārātram* [rātra] adv. nuit et jour.

**दिवादि** *divādi* [(dīv<sub>1</sub>)-ādi] m. gram. [“qui commence par dīv<sub>1</sub>”] qualifie la quatrième classe [gaṇa] du présent des verbes ; son marqueur caractéristique [vikaraṇa<sub>2</sub>] est *śyan*.

**दिवि** *divi* m. bio. zoo. geai bleu.

**दिव्य** *divyā* [div-ya] a. m. n. f. *divyā* divin, céleste ; opp. *manuṣya* | merveilleux, magique ; splendide, ravissant — m. être céleste | année divine — n. jugement divin ; le monde divin | le divin.

*divyakṣetra* [kṣetra] n. terre sacrée.

*divyāgaṅgā* [gaṅgā] f. myth. rivière céleste ; [Mah.] on en liste 7 : Nalinī, Pāvanī, Sarasvatī<sub>1</sub>, Jambu, Sītā, Gaṅgā et Sindhu.

*divyācakṣus* [cakṣus] n. vision divine — a. m. n. f. *divyacakṣuṣī* qui a la vision divine.

*divyādṛṣṭi* [dṛṣṭi] f. vision divine ; syn. *divyacakṣus*.

*divyadeśa* [deśa] m. sanctuaire *vaiṣṇava*, not. en Inde du Sud ; 108 sont réputés comme vénérés par les 12 saints-poètes tamils [alvar].

*divyaprabandha* [prabandha] m. soc. récitation rituelle des hymnes dévotionnels *vaiṣṇava* — n. lit. np. du Divyaprabandha, corpus des chants dévotionnels de la tradition des saints tamils *ālvār*, rassemblé par Nāthamuni.

*divyarūpa* [rūpa] a. m. n. f. *divyarūpā* d’une beauté divine.

*divyarūpin* [-in] a. m. n. f. *divyarūpiṇī* id.

*divyaviśaya* [viśaya] m. phil. l’ensemble des 5 éléments subtils ou perceptions [tanmātra].

*divyāṅganā* [aṅganā] f. cf. *apsaras*.

*divyāvādāna* [avadāna<sub>2</sub>] n. lit. np. du Divyāvādāna “Exploits divins”, recueil bd. du Népal ; il date du 2<sup>e</sup> siècle environ.

√ **दिश्** *diś*<sub>1</sub> v. [6] pr. (*diśati*) fut. (*deṣyati*) pft. (*dideśa*) aor. [3] (*adīśat*) aor. [7] (*adikṣat*) pp. (*diṣṭa*) inf. (*diṣṭum*) pfp. (*deṣṭavya*, *deśya*) abs. (*diṣṭvā*, *-diśya*) pf. (*apa*, *ā*, *ut*, *upa*, *ni*, *nis*, *pra*, *sam*) montrer, faire voir ; indiquer | exhiber, produire ; démontrer — ps. (*diśyate*) être montré — ca. (*deśayati*) montrer, faire voir ; exposer, expliquer, enseigner — dés. (*didikṣati*) vouloir montrer ; être disposé à montrer || lat. *dico*, *index* ; all. *zeigen* ; fr. indiquer, index.

**दिश्** *diś*<sub>2</sub> [agt. *diś*<sub>1</sub>] f. [nom. *dik* ; en comp. *dik*, *dig*, *diṅ*] direction, sens, point cardinal ; région, quartier du ciel ; lieu, endroit ; ciel, espace | phil. l’Espace, l’une des 9 substances [dravya<sub>1</sub>] du *vaiśeṣika* | pl. *diśas* les cieux ; l’horizon, le lointain, l’espace

[myth. les 6 Diśas ou directions de l'espace, personnifiant les 4 points cardinaux : *prācī* l'Est, *dakṣiṇā* le Sud, *pratīcī* l'Ouest et *udīcī* le Nord, plus *ūrdhvā* le zénith et *dhruvā* l'ici | phil. [Sāṃkhya] ces directions sont régentes [*niyantṛ*] du sens de l'ouïe [*śrotra*].

*caturdiśam* adv. dans les quatre directions.

*anudiśam* adv. dans toutes les directions.

*diśi diśi* adv. dans tous les sens, de tous côtés.

*diśo diśas* adv. de çà de là.

*diśo prayā* se répandre en tous sens.

*iti dik* voici la direction générale (dit not. par un *pañdita* après avoir donné des indications sur un point technique).

**दिशा** *diśā* [obj. *diśī*] f. direction, point cardinal; région | l'une des 10 directions de l'espace (avec *ūrdhva* et *adhara*) | math. symb. le nombre 10.

*diśāgaja* [*gaja*] m. myth. [Rām.] éléphant mythique soutenant le monde en un des points cardinaux : *Virūpākṣa*<sub>2</sub> à l'Est, *Mahāpadma* au Sud, *Saumanasa* à l'Ouest, et *Bhadra* au Nord; ils demeurent au *Rasātala*; cf. *diggaja* pour une autre liste.

**दिष्ट** *diṣṭa* [pp. *diśī*] a. m. n. f. *diṣṭā* montré, indiqué; fixé, déterminé; mentionné, expliqué — n. endroit assigné, but; indication, instruction, ordre | destin, fatalité.

*diṣṭā gatih* ["au temps prescrit"] mort.

**दिष्टि** *diṣṭi* [act. *diśī*] f. indication, instruction, prescription | destin, fortune, chance || fr. destin.

*diṣṭyā* i. adv. par chance, heureusement; grâce au ciel, Dieu merci.

*diṣṭyā vṛdh* congratuler (pour (i.)).

*diṣṭyā vardhase* congratulations! sois félicité! bonne chance! (souhait de prospérité ["sois favorisé par la fortune"]).

*diṣṭyā sutamukhadarśanenāyūṣmānvardhate* congratulations pour la naissance d'un fils.

√**दिह्** *dih* v. [2] pr. (*dégdhi*) aor. [3] (*adīdihat*) aor. [7] (*adhikṣat*) pp. (*digdha*) pf. (*sam*) enduire, oindre | salir, souiller, polluer | accroître; accumuler — ps. (*dihyate*) être enduit, être souillé — ca. (*dehayati*) faire enduire ou souiller || lat. *tingo*; all. *Teig*; ang. *dough*.

√**दीक्ष्** *dikṣ* v. [1] pr. r. (*dikṣate*) pp. (*dikṣita*) être initié, être consacré; se préparer à une cérémonie religieuse — ca. (*dikṣayati*) consacrer; sacrer (roi).

**दीक्षण** *dikṣaṇa* [act. *dikṣ*] n. consécration; initiation; exécution de la *dikṣā*.

**दीक्षा** *dikṣā* [act. ca. *dikṣ*] f. soc. observances préliminaires au sacrifice, consécration du sacrifice; observance religieuse | soc. initiation; investiture du cordon sacré; rite en gén. | conversion religieuse | occupation exclusive; préparation intensive (not. à la bataille).

*dikṣāguru* [*guru*] m. maître qui initie (opp. *śikṣāguru*, qui enseigne).

*dikṣādarśa* [*ādarśa*] m. lit. np. du *Dikṣādarśa*, œuvre de *Vedañjāna*.

*dikṣāmaṇḍala* [*maṇḍala*] m. n. soc. diagramme rituel de trois cercles concentriques, portant les symboles du zodiaque, dessiné sur l'autel par le maître pour l'initiation *vaiṣṇava*.

**दीक्षित** *dikṣita* [pp. *dikṣ*] a. m. n. f. *dikṣitā* consacré, initié (à (dat. i. iic.)); préparé — m. véd. patron d'un sacrifice solennel [*yajamāna*] | soc. désigne certains brahmanes shivaïtes, not. les prêtres du sanctuaire de *Naṭarāja* (temple de *Cidambara*, au *Tamil Nadu*) | soc. np. de *Dikṣita*, titre d'érudit en grammaire; cf. *Nāgoji*, *Nilakaṇṭha*<sub>2</sub>, *Bhaṭṭoji*, *Hari*<sub>1</sub>.

**दीधिति** *dīdhiti* [red. *dhiti*] f. réflexion religieuse, dévotion, inspiration | lit. np. de la *Dīdhiti*, commentaire par *Raghunātha*<sub>1</sub> *Śiromaṇi* du *Khaṇḍakhāṇḍakhāḍya* de *Śrīharṣa* | lumière, splendeur; rayon de lumière.

*piyūśadidhiti* [*Murāri*] la Lune "aux rayons de nectar".

**दीन** *dīna* a. m. n. f. *dīmā* triste, abattu, déprimé; désolé, affligé, misérable; pauvre; ruiné; malheureux, lamentable | timide, effrayé.

*dīnam* adv. tristement.

*dīnavrajyā* [*vrajyā*] f. lit. ["errance des deshérités"] catégorie de vers dans les anthologies.

**दीनार** *dīnāra* m. pièce d'or (de valeur variable suivant les époques) || lat. *denarius*; maghreb dinar.

√**दीप्** *dīp* v. [4] pr. r. (*dīpyate*) pft. (*dīdīpe*) aor. [3] (*adīdīpat*) aor. [5] (*adīpiṣṭa*) aor. ps. (*adīpi*) pp. (*dīpta*) pf. (*ā, ut, pra, sam*) briller, resplendir, être lumineux; brûler, flamber, flamboyer — ca. (*dīpayati*) illuminer, éclairer — intens. r. (*dedīpyate*) resplendir; briller en permanence; être excessivement brillant.

**दीप** *dīpa* [agt. *dīp*] m. lumière, éclat; lampe, lanterne; flambeau, torche.

*dīpamālā* [*mālā*] f. illumination (par une guirlande de lampes).

*dīpalakṣmī* [*lakṣmī*] f. statuette de femme portant une lampe à huile.

*dīpaśikhā* [*śikhā*] f. flamme de la lampe.

*dīpāvali* [āvali] f. illumination (par une rangée de lampes) | soc. festival de Dīpāvali “Fête de la lumière”, célébré pendant 4 jours à partir de la veille de la nouvelle lune de *kārttika* [caturdaśī]; il fête la victoire de Kṛṣṇa sur l’asura Naraka [narakacaturdaśī], évoqué par un feu d’artifices, le retour triomphal de Rāma avec Sītā à Ayodhyā après sa victoire sur Rāvaṇa, et la visite de Lakṣmī anticipant le réveil de Viṣṇu de son sommeil de 4 mois, 12 jours plus tard; il commence à *dhanvantaritrayaśī*, célébrant l’avènement de Lakṣmī et Dhanvantari lors du *kṣīrodamathana*; le second jour, à la nouvelle lune [amāvāsyā], on célèbre Lakṣmī [lakṣmīpūjā]; on y célèbre aussi la victoire de Viṣṇu sur le tyran Bali, relégué aux enfers; le troisième jour commémore le retour annuel sur Terre pour une journée du roi Bali, on se lève avant l’aube [brahmamuhūrta], on oublie les inimitiés, et le soir on allume partout des lampes pour dissiper les ténèbres et l’ignorance; on y célèbre aussi *govardhanapūjā*; le quatrième jour les sœurs invitent leurs frères chez elles [yamadvitīya] || hi. *dīvali*.

*dīpoddīpana* [uddīpana] n. mod. cérémonie d’allumage de la lampe, prélude à une réunion savante.

**दीपक** *dīpaka* [agt. *dīp*] a. m. n. f. *dīpikā* lumineux; qui illumine, qui éclaire; qui enflamme — m. lampe, lumière | myth. np. de Dīpaka “Lumineux”, fils de Garuḍa — f. cf. *dīpikā*.

**दीपन** *dīpana* [agt. *dīp*] a. m. n. f. *dīpanī* qui allume le feu, qui enflamme | qui stimule; qui aide la digestion — act. n. allumage, mise à feu | méd. tonique; digestif.

**दीपिका** *dīpikā* [f. *dīpaka*] f. lampe, lanterne; torche; lumière | lit. exégèse; ifc. titre d’ouvrages d’exégèse | lit. figure poétique [alamkāra] où le parallélisme syntaxique fait ressortir la similitude [rūpaka] entre l’*upameya* et l’*upamāna*.

*dīpikādhāriṇī* [dhāriṇī] f. porteuse de lampe.

**दीपित** *dīpita* [pp. *dīp*] a. m. n. f. *dīptā* brûlant, en flammes; brillant, lumineux, éclairé; flamboyant, resplendissant | agité, excité, ardent.

**दीपितृ** *dīpitrī* [agt. *dīp*] a. m. n. f. *dīpitrī* qui éclaire; luminaire.

**दीपिन्** *dīpin* [agt. *dīp*] a. m. n. f. *dīpinī* qui allume le feu, qui enflamme; qui excite.

**दीप्त** *dīpta* [pp. *dīp*] a. m. n. f. *dīptā* brûlant, en flammes; brillant, lumineux, éclairé; flamboyant, resplendissant | agité, excité, ardent | exposé au soleil.

*dīptarasa* [rasa] a. m. n. f. *dīptarasā* lit. qui développe une expérience esthétique brillante.

*dīptarasatva* [-tva] n. lit. [Vāmana<sub>2</sub>] splendeur de style poétique.

*dīptāgama* [āgama] m. lit. np. du Dīptāgama, traité shivaïte [śaivasiddhānta] de rituels de consécration d’images, d’iconographie, et d’architecture sacrée.

**दीप्ति** *dīpti* [act. *dīp*] f. brillance, éclat; splendeur, beauté.

*dīptimat* [-mat] a. m. n. f. *dīptimatī* brillant; splendide | myth. np. de Dīptimān, fils de Kṛṣṇa.

**दीप्र** *dīpra* [*dīp-ra*] a. m. n. f. *dīprā* qui brille; qui flambe — m. feu.

*agnidīpraṅgeham* la maison était en feu.

**दीर्घ** *dīrghā* a. m. n. f. *dīrghā* long, allongé, étendu (espace ou temps) | phon. (voyelle ou syllabe) longue; opp. *hrasva* — acc. *dīrgham* adv. longtemps, loin || gr. *δολιχος*.

*dīrghikṛ* allonger, prolonger.

*dīrghībhū* s’allonger.

*dīrghībhāva* m. gram. allongement (voyelle).

*dīrghībhūta* a. m. n. gram. allongé (voyelle).

*dīrghakaṅṭha* [kaṅṭha] a. m. n. f. *dīrghakaṅṭhī* au long cou — m. myth. np. du *dānava* Dīrghakaṅṭha “au long cou”.

*dīrghakarṇa* [karṇa] a. m. n. f. *dīrghakarṇī* aux longues oreilles — m. lit. [Hit.] np. du chat Dīrghakarṇa.

*dīrghakāya* [kāya] a. m. n. f. *dīrghakāyā* [“au long corps”] grand; géant.

*dīrghakāla* [kāla<sub>1</sub>] m. longue période de temps.

*dīrghakālam* adv. pendant longtemps.

*dīrghajihva* [jihvā] m. serpent [“qui a une longue langue”] — f. *dīrghajihvī* myth. [JB.] np. de la *rākṣasī* Dīrghajihvī “à la longue langue”, aux nombreux vagins [yonī]; Indra donna à Sumitra les pénis correspondants, afin qu’il puisse la tuer pendant qu’ils seraient unis.

*dīrghatapas* [tapas] m. myth. np. de Dīrghatapā “qui fit une longue ascèse (pour obtenir un héritier)”, épith. du roi Dhanvā, fils de Kāśa; son fils est Dhanvantari<sub>1</sub>.

*dīrghatamas* [tamas] m. myth. véd. np. du sage [ṛṣi] Dīrghatamā “qui voit loin dans les ténèbres”, fils d’Utathya et de Mamatā, né aveugle par la malédiction de Bṛhaspati essayant de violer sa mère alors qu’il était déjà conçu; sa mère l’abandonna dans la forêt, les dieux le recueillirent et le donnèrent au roi Bharata qui le nomma son héritier

Vitatha, faisant de lui un *kṣatriya*; il épousa Pradveṣī, et Gautama est l'un de leurs fils; il devint un vieillard vicieux et odieux, fut banni par sa femme et ses enfants, et envoyé sur un radeau dans la Gaṅgā; le roi Bali le reconnut et lui demanda d'enfanter des fils intelligents de sa reine Sudeṣṇā; la reine n'appréciant pas ce vieillard décrépiti profita de sa cécité pour se faire remplacer par une nourrice, qui eut de lui Kākṣivān et dix autres fils, tous grands érudits; le roi, ayant appris la supercherie, demanda à la reine de s'exécuter, et elle eut de lui cinq fils, Aṅga<sub>1</sub>, Vaṅga, Kaliṅga<sub>1</sub>, Puṇḍra et Śuṅga, qui fondèrent les royaumes éponymes; [Bṛhaddevatā] les dieux lui redonnèrent la vue et il est ainsi "celui qui resta longtemps dans les ténèbres"; cf. Bharadvāja<sub>1</sub> | lit. auteur des hymnes cryptiques 140 à 164 du premier *maṇḍala* du RV..

*dīrghābāhu* [bāhu] a. m. n. f. qui a des longs bras.

*dīrghavarṇa* [varṇa] m. phon. voyelle longue.

*dīrghāśṛṅga* [śṛṅga] a. m. n. f. *dīrghāśṛṅgī* qui a des langues cornes.

*dīrghāsūtra* [sūtra] a. m. n. f. *dīrghāsūtrā* ["qui dévide un long fil"] procrastinateur; dilatoire.

*dīrghāsūtrin* [-in] a. m. n. f. *dīrghāsūtrinī* qui procrastine, qui atermoie.

*dīrghāsūtrī vinasīyati* l'indécis court à sa perte.

*dīrghāgama* [āgama] n. bd. texte sacré bd.

*dīrghāyus* var. *dīrghāyusa* [āyus] a. m. n. f. qui vit longtemps — m. myth. np. de Dīrghāyu, épith. de Mārkaṇḍeya "l'Éternel".

**दीर्घतम** *dīrghatama* [super. *dīrgha*] a. m. n. f. *dīrghatamā* le plus éloigné; syn. *drāghīṣṭha*.

**दीर्घतर** *dīrghatara* [compar. *dīrgha*] a. m. n. f. *dīrghatarī* plus éloigné; syn. *drāghīyas*.

**दीर्घिका** *dīrghikā* [*dīrgha-ika*] f. étang ou lac allongé; point d'eau, puits.

*dīrghikāvalokanagavākṣagatā* assise à la fenêtre surplombant le puits.

**दीर्ण** *dīrṇa* [pp. *dī*] a. m. n. f. *dīrṇā* éclaté, fendu, déchiré | dispersé (armée) | effrayé.

*dīrṇāṅga* [aṅga<sub>1</sub>] m. épith. de la planète Saturne "au corps dispersé".

√**दीव्** *dīv*<sub>1</sub> v. [4] pr. (*dīvyati*) pr. r. (*dīvyate*) pft. (*dideva*) pp. (*dyūtā*) jouer, s'amuser; se moquer de (acc.) | parier, jouer pour le gain, mettre en jeu (g. dat. i.) | briller, resplendir | être joyeux; être ivre — ca. (*devayati*) faire resplendir.

*akṣair divyati* var. *akṣān divyati* jouer aux dés. *akṣairmā divya* Tu ne dois pas jouer aux dés.

**दीव्** *dīv*<sub>2</sub> [act. *dīv*<sub>1</sub>] f. véd. jeu (not. pari aux dés). *pratidīvnā* par l'adversaire au jeu.

√**दु** *du* v. [5] pr. (*dunóti*) ps. (*dūyate*) pp. (*duta*, *dūna*) pf. (*pra*) brûler, consumer; être affligé, souffrir, être dévoré de chagrin | affliger, tourmenter qq. (acc.) — ca. (*dāvayati*) faire brûler, torturer — dés. (*dudūṣati*) vouloir souffrir.

*sacetatas kasya mano na dūyate* quel homme de cœur n'aurait-il pas l'esprit tourmenté?

**दुःख** *duḥkhā* [*dus-kha*] a. m. n. f. *duḥkhā* pénible, désagréable, douloureux; difficile, malaisé ["dont l'essieu tourne difficilement"] — n. malheur, mal; souffrance, peine, douleur (opp. *sukha*) | phil. [Vaiśeṣika] la propriété [*guṇa*] de la peine — v. [11] pr. (*duḥkhīyati*) être malheureux — v. [11] pr. (*duḥkhyati*) faire de la peine — v. [11] pr. r. (*duḥkhāyate*) éprouver de la peine, être malheureux.

*duḥkhena* var. *duṣkhena* avec peine; douloureusement.

*duḥkham* *kṛ* affliger, attrister, faire de la peine.

*sarvaṃ duḥkham* bd. (1<sup>e</sup> Noble Vérité [*āryasatya*]) Tout est souffrance.

*duḥkhākara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *duḥkhakarī* qui cause de la peine (à (g.)), qui afflige.

*duḥkhatā* [-tā] f. peine, douleur, souffrance.

*duḥkhatraya* [*traya*] n. phil. la triple souffrance.

*duḥkhaprāya* [*prāya*] a. m. n. f. *duḥkhaprāyā* submergé de douleur.

*duḥkhabahula* [*bahula*] a. m. n. f. *duḥkhabahulā* submergé de douleur.

*duḥkhākula* [*ākula*] a. m. n. f. *duḥkhākulā* égaré par le chagrin.

*duḥkhānarha* [*anarha*] a. m. n. f. *duḥkhānarhā* qui ne mérite pas de souffrir | non accoutumé à la souffrance.

*duḥkhānarham sukhocitam* inhabitué à peiner et habitué au confort.

*duḥkhānubhava* [*anubhava*] m. sentiment de souffrance; douleur.

*duḥkhānta* [*anta*] m. phil. état de libération, considéré comme fin des souffrances.

*duḥkhārta* [*rta*] a. m. n. f. *duḥkhārtā* accablé de chagrin.

*duḥkhālaya* [*ālaya*] m. le monde, ici-bas ["la vallée de larmes"].

**दुःखित** *duḥkhita* [pp. *duḥkha*] a. m. n. f. *duḥkhitā* affligé, abattu.

**दुःखिन्** *duḥkhin* [*duḥkha-in*] a. m. n. f. *duḥkhinī* affligé, peiné.

**दुःशल** *duḥśala* [*dus-śala*] m. myth. [Mah.] np. de Duḥśala, “Mauvaise lance”, l’un des 100 fils de Dhṛtarāṣṭra, tué par Bhīma — f. *duḥśalā* myth. [Mah.] np. de Duḥśalā, unique fille de Dhṛtarāṣṭra, épouse de Jayadratha.

**दुःशासन** *duḥśāsana* [*dus-śāsana*] m. myth. [Mah.] np. de Duḥśāsana “Mauvais conseil”, l’un des 100 fils de Dhṛtarāṣṭra ; il insulta Draupadī en défaisant la natte de ses cheveux [*veṇīsaṃhāra*] ; Bhīma le tua pour réaliser son vœu de boire son sang — n. mauvais enseignement.

**दुःषन्त** *duḥśanta* cf. *duṣyanta*.

**दुःष्ठ** *duḥṣṭhu* [*dus-stha*] a. m. n. f. qui se comporte mal ; opp. *suṣṭhu* — adv. mal, de mauvaise façon.

**दुःसंधान** *duḥsaṃdhāna* var. *duḥsandhāna* [*dus-saṃdhāna*] a. m. n. f. *duḥsaṃdhānā* difficile à rencontrer ; difficile à rassembler.

**दुःसंपाद** *duḥsaṃpāda* [*dus-saṃpāda*] a. m. n. f. *duḥsaṃpādā* difficile à obtenir.

**दुःसह** *duḥsaha* [*dus-saha*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *duḥsahā* insupportable.

**दुःसाध्य** *duḥsādhyā* [*dus-sādhyā*] a. m. n. f. *duḥsādhyā* difficile à accomplir | difficile à accommoder ; difficile à guérir ; difficile à conquérir.

**दुःस्थ** *duḥstha* [*dus-stha*] a. m. n. f. *duḥsthā* en mauvais état ; opp. *sustha*.

**दुःस्थित** *duḥsthitā* [*dus-sthita*] a. m. n. f. *duḥsthitā* en mauvaise situation.

**दुकूल** *dukūla* n. étoffe de soie ; mousseline ; vêtement fin.

**दुग्ध** *dugdhā* [pp. *duh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dugdhā* trait, tiré (lait) | extrait, sucé, épuisé, vidé — n. lait ; suc laiteux.

*dugdhadoha* [*doha*] a. m. n. f. *dugdhadohā* trait, dont on a tiré le lait.

*dugdhaphenī* [*phena*] f. bio. bot. *Taraxacum officinale*, pissenlit.

*dugdhin* [*dugdha-in*] a. m. n. f. *dugdhinī* qui a du lait ; laiteux — n. bio. calcite.

*dugdhodadhi* [*udadhi*] m. myth. océan primordial de lait ; syn. *kṣīroda*.

**दुग्ध** *dugha* [agt. *duh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dughā* ifc. qui traite | qui donne (comme lait) ; qui accorde — f. *dúghā* vache laitière.

**दुण्डुक** *duṇḍuka* a. m. n. f. *duṇḍukā* frauduleux ; malveillant.

**दुण्डुभ** *duṇḍubha* m. bio. lézard | *duṇḍubhi* id.

**दुत** *duta* [pp. *du*] a. m. n. f. *dutā* brûlé, consumé ; affligé, désolé.

**दुन्दुभ** *duṇḍubha* var. *duṇḍubha* m. bio. serpent d’eau, non venimeux.

**दुन्दुभि** *duṇḍubhī* f. mus. grosse caisse — m. myth. [Rām.] np. de Dundubhi, *asura*-buffle géant, fils de Maya et de Hemā ; Śiva lui ayant donné de grands pouvoirs, son orgueil ne connut pas de bornes, et il combattait tous ceux qu’il rencontrait ; au bord de l’océan il provoqua Varuṇa, qui l’envoya chez Himavān ; celui-ci l’envoya au royaume du roi des singes Vālī, qui le combattit grâce au pouvoir d’un collier d’or que lui avait donné Indra ; le combat dura pendant une année entière dans la caverne Kiṣkindhā ; lorsque le sang de Dundubhi jaillit hors de la caverne, Sugrīva, croyant son frère mort, en mura l’entrée avec une grosse pierre, provoquant la colère de Vālī ; un peu du sang de Dundubhi retomba sur l’ermitage de Mataṅga, provoquant la colère de ce dernier, qui maudit son responsable de mourir s’il venait à Rṣyamūka ; Sugrīva s’y réfugia | astr. np. de Dundubhī<sub>1</sub> “Irascible”, personnifiant l’an 56 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*] — f. *duṇḍubhī* myth. [Mah.] np. de la *gandharvī* Dundubhī, compagne de Tumburu ; sur les instructions de Brahmā elle s’incarna sur Terre comme la bossue Mantharā afin d’inciter la jalousie de Kaikeyī, de provoquer l’exil de Rāma, et finalement de déclencher la guerre qui fit périr Rāvaṇa.

*duṇḍubhilepa* [*lepa*] m. pâte à enduire les tambours à fins magiques.

**दुरतिक्रम** *duratikrama* [*dus-atikrama*] a. m. n. f. *duratikramā* difficile à franchir.

*svabhāvo duratikramaḥ* il est impossible de changer sa nature.

**दुरागम** *durāgama* [*dus-āgama*] a. m. n. f. *durāgamā* difficile à approcher ; inintelligible — m. gain illégitime.

**दुराचार** *durācāra* [*dus-ācāra*] m. mauvaise conduite — a. m. n. f. *durācārā* mécréant, méchant ; impie.

**दुरात्मन्** *durātman* [*dus-ātman*] a. m. n. f. *durātmanī* [“de mauvaise nature”] mauvais, méchant, criminel.

**दुराप** *durāpa* [*dus-āpa*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *durāpā* difficile à obtenir ; inaccessible.

**दुरारोह** *durāroha* [*dus-āroha*] a. m. n. f. *durārohā* difficile à escalader — m. palmier — f. *durārohā* arbre à kapok ; syn. *śālmala*.

**दुराशय** *durāśaya* [*dus-āśaya*] a. m. n. f. *durāśayā* méchant, mal intentionné.

*durāśayam* adv. en mauvaise part.

*tasya vacasī durāśayam mā kalpayā* var. *tasya va-*

*casi durāsāyam mā āropaya* ne prenez pas ses paroles en mauvaise part.

**दुरासद** *durāsada* [*dus-āsada*] a. m. n. f. *durāsadā* [“difficile à rencontrer”] inouï.

**दुरित** *durita* [*dus-ita*] n. difficulté; danger; mal, péché — a. m. n. f. *durita* difficile; mal; mauvais.

**दुरुक्त** *durukta* [*dus-ukta*] a. m. n. f. *duruktā* mal dit, mal prononcé | mauvaise parole, propos blessant ou injurieux, diffamation, mensonge — f. *durukti* myth. np. de Duruktī, l’Injure personnifiée, fille de Krodha et de Himśā.

**दुरुत** *duruta* [*dus-uta*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *durutā* mal tissé | au fig. mal élevé, inculte.

**दुरुत्तर** *duruttara* [*dus-uttara*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *duruttarā* difficile à traverser.

**दुरूह** *durūha* [*dus-ūha*] a. m. n. f. *durūhā* difficile à comprendre.

*durūhaka* [-ka] a. m. n. f. *durūhakā* id.

**दुर्ग** *durga* [*dus-ga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *durgā* d’un accès difficile, inaccessible, impénétrable, inabordable — m. n. passage difficile, dangereux; forteresse, citadelle, place forte | difficulté, obstacle, danger, calamité, détresse — f. cf. *durgā*.

**दुर्गत** *durgata* [*dus-gata*] a. m. n. f. *durgatā* pauvre, nécessiteux.

**दुर्गति** *durgati* [*dus-gati*] f. malheur, misère, détresse, pauvreté; situation difficile | manque de (g.).

**दुर्गन्ध** *durgandha* [*dus-gandha*] a. m. n. f. *durgandhā* puant, malodorant.

**दुर्गम** *durgama* [*dus-gama*] a. m. n. f. *durgamā* difficile à parcourir; inatteignable, inaccessible | incompréhensible — m. n. situation difficile.

**दुर्गा** *durgā* [f. *durga*] f. myth. np. de Durgā “l’Inaccessible”, épith. de la Déesse, *śakti* de Śiva; le lion Manastāla est sa monture; elle tua l’*asura*-buffle Mahiṣa grâce aux armes de tous les dieux réunis; elle tua les frères Śumbha et Niśumbha par la colère divine Kālī sortie de son front; cf. Annapūrṇā, Ambikā, Aṣṭabhujā, Ādyā, Irāvati, Īśvarī, Umā, Kālī, Gaurī, Caṇḍī, Cāmuṇḍā, Tripurasundarī, Tvaritā, Daśamahāvidyā, Devī, Dhūmavati, Pārvatī, Bhadrakālī, Mātāngī, Mātā, Lalitā, Śakti, Śākambharī.

*durgāpūjā* [pūjā] f. cf. *navarātra*.

*durgāstuti* [stuti] f. lit. np. de la Durgāstuti, poème de Kṛṣṇalīlāśuka.

**दुर्ग्रह** *durgraha* [*dus-graha*] m. spasme, crampe | obstination à, insistance sur (loc.); entêtement; monomanie — a. m. n. f. *durgrahā* difficile à saisir;

difficile à atteindre, à accomplir ou à comprendre.

**दुर्ग्राह्य** *durgrāhya* [*dus-grāhya*] a. m. n. f. *durgrāhyā* difficile à saisir; difficile à atteindre, à accomplir ou à comprendre.

*durgrāhyatva* [-tva] n. difficulté à saisir ou à comprendre.

**दुर्घट** *durghaṭa* [*dus-ghaṭa*] a. m. n. f. *durghaṭā* difficile à accomplir; difficile à réconcilier.

*durghaṭavṛtti* [vṛtti] f. lit. np. de la Durghaṭavṛtti “Difficultés morphologiques”, œuvre de Śaraṇadeva discutant d’usages grammaticalement corrects non conformes à Pāṇini (12<sup>e</sup> siècle).

**दुर्जन** *durjana* [*dus-jana*] a. m. n. f. *durjanī* méchant, vil, malfaisant — m. méchant homme, odieux personnage; le méchant.

*durjanatā* [-tā] f. méchanceté.

*durjanatva* [-tva] n. méchanceté.

**दुर्जय** *durjaya* [*dus-jaya*] a. m. n. f. *durjayā* invincible — m. myth. np. de l’*asura* Durjaya “Invincible”; il tua Kuśa au combat.

**दुर्ज्ञेय** *durjñeya* [*dus-jñeya*] a. m. n. f. *durjñeyā* incompréhensible — m. myth. np. de Durjñeya, épith. de Śiva “Inconnaissable”.

**दुर्णामन्** *durṇāman* [*dus-nāman*] a. m. n. f. *durṇāmnī* qui a un vilain nom.

**दुर्दम** *durdama* [*dus-dama*] a. m. n. f. *durdamā* difficile à maîtriser; indomptable — m. myth. [HV.] np. du prince Durdama, fils de Vasudeva et Rohiṇī<sub>3</sub>.

**दुर्दर्श** *durdarśa* [*dus-darśa*] a. m. n. f. *durdarśā* difficile à voir, difficile à rencontrer | dont la vue est pénible.

**दुर्दशा** *durdaśā* [*dus-daśā*] f. infortune, détresse, misère; calamité.

*durdaśāpanna* [panna] a. m. n. f. *durdaśāpannā* tombé en infortune; tombé dans la misère.

**दुर्दिन** *durdina* [*dus-dina*] n. jour de pluie, jour d’orage; mauvais temps — v. [11] pr. r. (*durdināyate*) se mettre à pleuvoir, se couvrir (temps).

**दुर्धर** *durdhara* [*dus-dhara*] a. m. n. f. *durdharā* difficile à supporter | irrésistible; inévitable; inéluctable; inexorable | gram. (suffixe) nécessaire — m. mercure.

**दुर्धर्म** *durdharma* [*dus-dharma*] a. m. n. f. *durdharmā* de mauvaises mœurs.

**दुर्धर्ष** *durdharṣa* [*dus-dharṣa*] a. m. n. f. *durdharṣā* inaccessible, inviolable; dangereux, horrible | hautain, distant — m. myth. [Mah.] np. de Durdharṣa, l’un des 100 fils de Dhrtaraṣṭra.

**दुर्धी** *durdhī* [*dus-dhī*<sub>2</sub>] a. m. n. f. [“mal pensant”] faible d’esprit | mal intentionné, méchant.

**दुर्नय** *durnaya* [*dus-naya*] m. mauvaise conduite ; imprudence.

**दुर्नामन्** *durnāman* [*dus-nāman*] a. m. n. f. *durnāmnī* qui a un vilain nom | var. *durnāman* f. id.

**दुर्निमित्त** *durnimitta* [*dus-nimitta*] n. mauvais présage.

**दुर्निवार** *durnivāra* [*dus-nivāra*] a. m. n. f. *durnivārā* difficile à contenir ; irrépressible.

*durnivārātā* [-*tā*] f. irrépressibilité.

**दुर्बल** *durbala* [*dus-bala*] a. m. n. f. *durbalā* faible, chétif ; souffreteux, malade, impotent | frêle, maigre, émacié ; précaire.

*durbalībhū* devenir faible ou inefficace.

*aśvam naiva gaṇam naiva vyāghraṃ naiva ca naiva ca* | *ajāputraṃ balim dadyād devo durbalaghātakaḥ* || [Cāṇakya] On ne doit sacrifier ni le cheval ni l'éléphant ni surtout le tigre, mais seul le chevreau à Dieu qui tue le faible.

*durbalācārya* [*ācārya*] m. hist. np. du philosophe Durbalācārya (début 19<sup>e</sup> siècle) ; on lui doit not. la *Tattvamīmāṃsā* ; il est aussi l'auteur de la *Kuñcikā*, commentaire de la *Vaiyākaraṇasiddhāntamañjūṣā* ; aussi appelé *Kṛṣṇamitrācārya*.

**दुर्बुद्धि** *durbuddhi* [*dus-buddhi*] a. m. n. f. sot, bête ; faible d'esprit, imbécile — f. ignorance ; bêtise.

**दुर्बोध** *durbodha* [*dus-bodha*] a. m. n. f. *durbodhā* incompréhensible, insondable.

**दुर्भाग्य** *durbhāgya* [*dus-bhāgya*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *durbhāgyā* malchanceux ; infortuné — n. infortune.

**दुर्भिक्षम्** *durbhikṣam* [*dus-bhikṣā*] adv. famine.

**दुर्भिद** *durbhida* [*dus-bhidā*] a. m. n. f. *durbhidā* difficile à détruire.

**दुर्मङ्गल** *durmaṅgala* [*dus-maṅgala*] a. m. n. f. *durmaṅgalī* qui porte malchance.

**दुर्मति** *durmāti* [*dus-māti*] a. m. n. f. insensé — m. astr. np. de *Durmāti* "Sénile", personnifiant l'an 55 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].

**दुर्मनस्** *durmanas* [*dus-manas*] a. m. n. f. triste, chagrin, mal disposé — n. mauvaise humeur, mélancolie.

*durmanastā* [-*tā*] f. tristesse ; opp. *sumanastā* || pali *domanassa*.

**दुर्मित्रिय** *durmitriya* [*dus-mitriya*] a. m. n. f. *durmitriyā* inamical.

**दुर्मुख** *durmukha* [*dus-mukha*] a. m. n. f. *durmukhī* laid de visage | au parler rude ; insultant — m. astr. np. de *Durmukha* "Malpoli", personnifiant l'an 30 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].

**दुर्मेध** *durmedha* [*dus-medha*] a. m. n. f. *durmedhā*

stupide ; ignorant ; crétin — a. m. n. f. *durmedhas* id.

**दुर्योधन** *duryodhana* [*dus-yodhana*] m. myth. [Mah.] np. de *Duryodhana* "l'Invincible", fils aîné du roi *Dhṛtarāṣṭra* et de *Gāndhārī*, général en chef de l'armée des *kauravās* ; il incarne le *kaliyuga* ; il insulta et maltraita *Draupadī*, en la traînant par les cheveux ; après la bataille il se cacha dans le lac *Dvaipāyana*<sub>2</sub> pour se reposer ; il fut tué en combat singulier à la massue par *Bhīma* ; son fils *Lakṣmaṇa*<sub>1</sub> fut tué par *Abhimanyu* ; cf. *Suyodhana*.

**दुर्लङ्घ्य** *durlaṅghya* [*dus-laṅghya*] a. m. n. f. *durlaṅghyā* difficile à vaincre ou à transgresser ; insurmontable.

**दुर्लभ** *durlabha* [*dus-labh*] a. m. n. f. *durlabhā* inaccessible ; introuvable, rare, extraordinaire | difficile à trouver ; difficile à (inf.) || pkt. *dullaha*.

*durlabhībhū* devenir inaccessible.

*bodhidurlabha* jn. rareté de la connaissance suprême, une instruction circonspecte canonique [*anupreṣā*].

*durlabham bhārata janma* C'est une grande chance que d'être né en Inde.

*durlabhatama* [-*tama*] a. m. n. f. *durlabhatamā* super. le plus rare ; extrêmement rare.

*durlabhatara* [-*tara*] a. m. n. f. *durlabhatarā* compar. plus rare ; très rare.

*durlabhatā* [-*tā*] f. rareté.

*durlabhatva* [-*tva*] n. id.

**दुर्ललित** *durlalita* [*dus-lalita*] a. m. n. f. *durlalitā* (enfant) gâté, mal élevé ; garnement, voyou.

**दुर्वच** *durvaca* [*dus-vaca*] a. m. n. f. *durvacā* qui parle mal | difficile à prononcer ou à expliquer — n. insulte, injure ; mauvaises paroles.

**दुर्वचन** *durvacana* [*dus-vacana*] n. pl. paroles mauvaises ; jurons, insultes.

**दुर्वचस्** *durvacas* [*dus-vacas*] n. id. — a. m. n. f. qui parle méchamment ; qui jure ou injurie.

**दुर्वाचक** *durvācaka* [*dus-vācaka*] m. jeu de mots.

*durvācakayoga* [*yoga*] m. l'art du jeu de mots, un des 64 arts [*kalā*].

**दुर्वार्ता** *durvārtā* [*dus-vārtā*] f. mauvaises nouvelles | *durvārtā* id.

**दुर्वās** *durvāsa* [*dus-vāsa*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *durvāsā* mal vêtu — m. var. *durvāsas* myth. np. de l'irascible sage [*ṛṣi*] *Durvāsā* "le Mal Vêtu" ; il est fils d'*Atri* et d'*Anasūyā* comme incarnation de *Śiva* ; sa nature est l'intolérance [*akṣānti*] ; il est de teint vert et basané, émacié, porte une longue barbe, est vêtu de haillons ; il maudit ceux qui l'insultent ; [Mah.]

en récompense pour sa patience et son hospitalité, il donna à Kuntī un *mantra* ayant le pouvoir d'invoquer les dieux pour enfanter ; il donna à Kṛṣṇa le reste de son gruau de riz pour s'en recouvrir le corps comme protection, et le bénit en lui disant qu'il ne pouvait craindre la mort par les parties enduites, mais "qu'il aurait dû s'en couvrir la plante des pieds", prophétisant sa mort par la flèche de Jarā<sub>2</sub> ; pour ne pas avoir été reçu avec égards à l'ermitage de Kaṇva, il maudit d'amnésie Duṣyanta, provoquant son tragique malentendu avec Śakuntalā ; il exécuta le sacrifice pour Śvetaki ; [VP.] il maudit Indra plein d'orgueil de ses richesses pour qu'il perdît la faveur de Lakṣmī qui disparut, pour ne revenir qu'au barattage de l'Océan primordial [kṣīrodamathana] ; il visita le Pitṛloka, et fut surpris des cris de douleur émanant du Pitṛtīrtha ; Yama lui apprit que c'était l'enfer où étaient tourmentés les méchants ; il demanda à le visiter, et les cendres couvrant son corps le transformèrent en paradis.

**दुर्विदग्ध** *durvidagha* [*dus-vidagha*] a. m. n. f. *durvidagdhā* borné, stupide — m. faux savant.

**दुर्विनीत** *durvinīta* [*dus-vinīta*] a. m. n. f. *durvinītā* indiscipliné, mal élevé ; brutal ; rétif — m. hist. np. de Durvinīta "Rétif", qui combattit son frère cadet préféré par leur père Avinīta et devint roi de la dynastie Gaṅga du Karṇāṭa en 529 ; sa capitale était Talakadu sur la Kāverī ; une de ses filles épousa Pulakeśī<sub>2</sub> et donna naissance à Vikramāditya<sub>1</sub>.

**दुर्विपाक** *durvipāka* [*dus-vipāka*] m. résultat malheureux, conséquence néfaste — a. m. n. f. *durvipākā* qui a de mauvaises conséquences.

*aho dāruṇo daivadurvipākaḥ* hélas ! les néfastes conséquences du destin sont terribles.

**दुर्विवक्त्र** *durvivakṭr* [*dus-vivakṭr*] a. m. n. f. *durvivaktrī* mauvais arbitre.

**दुर्वृत्त** *durvṛtta* [*dus-vṛtta*] a. m. n. f. *durvṛttā* méchant, vicieux — m. le méchant.

**दुश्चर्मन्** *duścarmān* [*dus-carman*] m. lépreux.

*duścarmaka* [-ka] n. lèpre.

**दुश्चेष्टा** *duśceṣṭā* [*dus-ceṣṭā*] f. mauvaise conduite, mauvaise action.

√**दुष्** *duṣ* v. [4] pr. (*duṣyati*) pp. (*duṣṭa*) pf. (*anu, pra, vi, sam*) se gâter ; être mauvais, corrompu, impur, contaminé, ruiné | pécher, commettre une faute, avoir tort — ca. (*dūṣayati*) cf. *dūṣ*.

**दुष्कर** *duṣkara* [*dus-kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *duṣkarā* difficile à faire, ardu — n. difficulté.

**दुष्करण** *duṣkaraṇa* [*dus-karaṇa*] n. travail pénible ; corvée.

**दुष्कर्मन्** *duṣkarman* [*dus-karman*] n. péché ; tâche pénible — a. m. n. f. *duṣkarmanī* méchant, criminel.

**दुष्कुल** *duṣkula* [*dus-kula*] n. mauvaise famille ; basse extraction.

**दुष्कृत** *duṣkṛta* [*dus-kṛta*] a. m. n. f. *duṣkṛtā* qui agit mal, coupable | mal organisé, mal appliqué, mal fait — n. mauvaise action, péché ; culpabilité.

*mithyāsmi duṣkṛtam* j'ai tort.

**दुष्क** *duṣkhā* [*dus-kha*] a. m. n. f. *duṣkhā* cf. *duḥkha*.

**दुष्ट** *duṣṭa* [pp. *duṣ*] a. m. n. f. *duṣṭā* gâté, souillé ; contaminé, impur, vicié | corrompu, dépravé, vicieux ; vil, bas, mauvais, méchant | fautif, coupable | calomnié, avili, insulté — ifc. souillé de — m. scélérat, criminel ; lit. rôle du scélérat au théâtre — n. péché, crime, souillure ; culpabilité ; outrage, viol ; perversion — f. *duṣṭā* femme dépravée.

*dṣṭabaṭuka* sale gamin, méchant garçon.

**दुष्टतā** [-tā] f. méchanceté, vice ; faute, violation, crime.

**दुष्टतva** [-tva] n. méchanceté, vice ; faute, violation, crime.

**दुष्टabaṭuka** [*baṭuka*] m. mauvais garçon, voyou.

**दुष्टahṛdaya** [*hṛdaya*] a. m. n. f. *duṣṭahṛdayā* méchant, mauvais, qui a le cœur endurci.

**दुष्टātma** [*ātma*] a. m. n. f. *duṣṭātma* à l'âme corrompue ; dont la nature est mauvaise.

**दुष्टara** *duṣṭara* [*dus-tara*] a. m. n. f. *duṣṭarā* cf. *dustara*.

**दुष्टि** *duṣṭi* [act. *duṣ*] f. corruption ; souillure ; vice | infection (blessure).

**दुष्पीयमान** *duṣpīyamāna* [*dus-pīyamāna*] a. m. n. f. *duṣpīyamānā* bu avec peine.

**दुष्पूर** *duṣpūra* [*dus-pūra*] a. m. n. f. *duṣpūrā* difficile à remplir ; difficile à satisfaire.

**दुष्प्रयुक्त** *duṣprayukta* [*dus-prayukta*] a. m. n. f. *duṣprayuktā* mal arrangé, en désordre ; mésutilisé.

**दुष्प्राप्य** *duṣprāpya* [*dus-prāpya*] a. m. n. f. *duṣprāpyā* difficile à obtenir.

**दुष्मन्त** *duṣmanta* cf. *duṣyanta*.

**दुष्यन्त** *duṣyanta* var. *duḥṣanta*, *duṣmanta* m. myth. np. du roi Duṣyanta (ou Duḥṣanta ou Duṣmanta), de la lignée lunaire [*somavamśā*], descendant de Pūru, époux de Haṃsavatī puis de Śakuntalā et père par cette dernière de Bharata ; il fut invité au ciel [*svarga*] par Indra, qui envoya son cocher Mātali le chercher, afin de combattre les démons [*dānavas*] | lit. il est le héros du drame Abhijñānaśakuntalā de Kālidāsa.

**दुस्** *duṣ* var. *dur*, *duś*, *duṣ*, *duḥ* pf. mal, mauvais, difficile, dangereux, inférieur || fr. dys.

**दुस्तर** *dustara* var. *duṣṭarā* [*dus-tara*] a. m. n. f. *dus-tarā* difficile à traverser.

**दुस्तर्क** *dustarka* [*dus-tarka*] m. raisonnement incorrect; mauvais argument.

**दुस्त्यज** *dustyaja* [*dus-tyaja*] a. m. n. f. *dustyajā* à quoi il est difficile de renoncer.

√**दुह्** *duh*<sub>1</sub> v. [2] pr. (*dogdhi*) aor. [7] (*adhukṣat*) v. [4] pr. (*duhyati*) pr. r. (*duhyate*) aor. ps. (*adohi*) pp. (*dugdha*) pfp. (*duhya*, *dohya*, *dohanīya*) inf. (*dogdhum*) pf. (*sam*) traire (vache, mamelle); profiter de ⟨acc.⟩ | tirer, extraire (lait, *soma*, bonnes choses); exprimer (suc) | extraire ⟨acc.⟩ de ⟨acc.⟩ — pr. r. (*dugdhe*) donner du lait; émettre, faire couler; fournir, accorder — ca. (*dohāyati*) faire traire — dés. (*dudhukṣati*) vouloir traire || ang. dug.

*devā aduhra* véd. les dieux accordaient l'abondance.

*adohi gauḥ svayam eva* la vache donne du lait d'elle-même.

*goṣu duhyamānāsu gato devadatto dugdhāsvāgataḥ* Devadatta est parti quand on trayait les vaches et revenu une fois traites.

**दुह्** *dub*<sub>2</sub> [agt. *duh*<sub>1</sub>] ifc. m. f. [nom. *dhuk*] qui trait | qui accorde — m. *duha* id.

**दुहितृ** *duhitṛ* [agt. *duh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. [sg. nom. *duhitā*, acc. *duhitaram*] qui trait — f. fille [“celle qui trait”] || ang. daughter; all. Tochter.

**दुह्य** *duhya* [pfp. [1] *duh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *duyā* à traire, qu'il faut traire.

**दुह्यमान** *duhyamāna* [ppr. ps. *duh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *duhyamānā* qui est trait.

**दुः** *dū* [act. *du*] f. douleur; détresse.

*dūda* [*da*] a. m. n. f. *dūdā* ennemi; oppresseur.

**दूत** *dūtā* a. m. n. f. *dūtī* messenger, envoyé, émissaire; ambassadeur; négociateur — f. *dūtī* entremetteuse | phil. [*trika*] partenaire sexuelle d'un *kulayāga* | myth. suivante de Durgā.

*agnim dūtam puro dadhe* [RV.] Je nomme Agni comme premier ambassadeur.

*dūtaka* [-*ka*] a. m. n. f. *dūtikā* messenger; ambassadeur.

*dūtakāvya* [*kāvya*] n. lit. genre poétique, à l'exemple du Meghadūta | lit. np. du Dūtakāvya de Nārāyaṇa<sub>3</sub> Bhaṭṭa, qui évoque le rôle de médiateur de Kṛṣṇa entre les Pāṇḍavās et Duryodhana.

*dūtapreṣaṇika* [*preṣaṇika*] m. soc. officier gérant les messagers.

*dūtavākya* [*vākya*] n. lit. np. du Dūtavākya

“Récit du messenger”, pièce de théâtre du genre Kūṭiyāṭṭam du Kerala.

*dūtavāsa* [*vāsa*<sub>1</sub>] m. mod. ambassade.

**दूत्य** *dūtyā* [*dūta-ya*] n. ambassade; message.

**दून** *dūnā* [pp. *du*] a. m. n. f. *dūnā* brûlé; affligé, déprimé.

**दूर** *dūrā* a. m. n. f. *dūrā* lointain, distant, éloigné — n. éloignement, distance, longue route, grande durée.

*dūrāt* adv. loin, au loin; il y a longtemps.

*dūram* adv. au loin; loin de ⟨abl. g.⟩; très haut ou très bas | il y a longtemps | énormément.

*dūratas* adv. de loin, à distance; loin; très.

*dūraṃ kṛ* distancer, surpasser.

*dūrikṛ* écarter, éloigner, bannir.

*dūribhū* s'éloigner, se retirer.

*dūre kṛ* éloigner, séparer.

*dūre tiṣṭhatu* adv. qu'importe, n'en parlons plus.

*dūre bhū* s'éloigner, s'absenter, partir au loin.

*dūrāgata* [*gata*] a. m. n. f. *dūragatā* parti au loin | très engagé.

*dūragatamanmathā sā* elle est très amoureuse.

*dūrādarśana* [*darśana*] m. [“qui voit loin”] vautour — n. faculté de voir loin | mod. télévision.

*dūrādarśin* [*darśin*] a. m. n. f. *dūradarśinī* qui voit loin — m. prophète, voyant | vautour.

*dūradarśitā* [-*tā*] f. qualité de voir loin; aptitude à prévoir.

*dīrghadūradarśitā* qualité de prévoir à long terme.

*dūrābhāṣā* [*bhāṣā*] f. mod. radio.

*dūrāvāṇī* [*vāṇī*] f. mod. téléphone.

*dūrārūḍha* [*ārūḍha*] a. m. n. f. *dūrārūḍhā* monté haut; très avancé; parvenu à une haute situation.

*dūrārūḍhāḥ khalu ete manorathaḥ* Ce sont certes de très hautes ambitions.

*dūrārohin* [*ārohin*] a. m. n. f. *dūrārohinī* id.

**दूरक्त** *dūrakta* [*dus-rakta*] a. m. n. f. *dūraktā* mal peint; mal teinté.

**दूरक्ष्य** *dūrakṣya* [*dus-rakṣya*] a. m. n. f. *dūrakṣyā* difficile à protéger.

**दूर्वा** *dūrvā* f. bio. bot. *Cynodon dactylon*, panis, chiendent; cette herbe rampante vert sombre est employée dans les rites d'offrande.

*dūrvāvaṇa* [*vāṇa*] n. véd. bocage d'herbes *dūrvā*.

**दूष्** *dūṣ* [ca. *duṣ*] v. [10] pr. (*dūṣāyati*) pp. (*dūṣita*) abs. (*dūṣayitvā*) corrompre, souiller, vicier, gâcher; abîmer, endommager; déshonorer, violer; falsifier, calomnier; insulter, outrager qqn. ⟨g.⟩ | blâmer, désapprouver; objecter, réfuter.

*svaṃ dūṣayati* il se déshonore.

दूष *dūṣa* [agt. ca. *duṣ*] a. m. n. f. *dūṣā* qui souille — ifc. souillé de.

दूषक *dūṣaka* [agt. ca. *duṣ*] a. m. n. f. *dūṣikā* qui corrompt, qui souille, qui outrage; vicieux, mauvais, impur | séducteur; diffamateur — f. *dūṣikā* impureté, saleté; chassie.

दूषण *dūṣaṇa* [agt. ca. *duṣ*] a. m. n. f. *dūṣaṇī* nuisible, funeste, mauvais; injuste; spoliant — act. n. souillure, péché, faute; outrage, insulte, viol — m. myth. np. de *Dūṣaṇa*, épith. de *Rāvaṇa* “le Mauvais” | myth. np. de l'*asura* *Dūṣaṇa*<sub>1</sub>, qui persécute *Vedapriya*; cf. *mahākāleśvara*.

दूषित *dūṣita* [pp. ca. *duṣ*] a. m. n. f. *dūṣitā* souillé, corrompu, abîmé; calomnié, outragé — n. calomnie, insulte.

√ दृ *dr̥* ps. (*driyāte*) pfp. (*dr̥tya*, *daraṇīya*) pf. (*ā*) [inusité sans pf.].

दृ *dr̥* cf. *dr̥*.

दृह् *dr̥h* cf. *dr̥h*.

दृक् *dr̥k* cf. *dr̥ś*<sub>2</sub>.

*dr̥kpāta* [*pāta*] m. fait de jeter un regard.

दृढ *dr̥ḍha* [pp. *dr̥h*] a. m. n. f. *dr̥ḍhā* ferme, fixe; stable, constant | solide, massif; dur, dense; épais | fort, résistant; tenace, inébranlable.

*dr̥ḍhībhū* devenir fort.

*dr̥ḍham* *kṛ* affermir.

*bhāvaṃ dr̥ḍham* *kṛ* prendre une ferme résolution.

*dr̥ḍhatara* [-*tara*] a. m. n. f. *dr̥ḍhatarā* compar. très fort; très violent.

*dr̥ḍhadasyu* var. *dr̥ḍhasyu* [*dasyu*] m. myth. np. du sage *Dr̥ḍhadasyu* “Inflexible envers les impies”, fils d’*Agasti* et de *Lopāmudrā*, aussi appelé *Idhmavāha* ou *Tridasyu*.

*dr̥ḍhaniścaya* [*niścaya*] a. m. n. f. *dr̥ḍhaniścayā* établi; certain | résolu.

*dr̥ḍhabandha* [*bandha*] m. emprisonnement rigoureux | lit. règles de composition rigides.

*dr̥ḍhabala* [*bala*] m. hist. np. du médecin *Dr̥ḍhabala*; il révisa la *Carakasamhitā*.

*dr̥ḍhabhakti* [*bhakti*] a. m. n. f. dont l’affection est solide.

*dr̥ḍhabhaktika* [-*ka*] a. m. n. f. *dr̥ḍhabhaktikā* id.

*dr̥ḍhamati* [*mati*] a. m. n. f. ferme d’esprit; engagé, résolu.

*dr̥ḍhamūrka* [*mūrka*] a. m. n. f. *dr̥ḍhamūrkhā* fieffé imbécile.

*dr̥ḍhavrata* [*vrata*] a. m. n. f. *dr̥ḍhavratā* [“ferme dans ses vœux”] qui suit ses résolutions; qui est

ferme dans son ascèse | voué à, qui persévère dans (iic. loc.).

दृढस्यु *dr̥ḍhasyu* cf. *dr̥ḍhadasyu*.

दृति *dr̥ti* [act. *dr̥*] m. peau (tannée), cuir | sac de cuir; outre en peau.

*dr̥tihari* [*hari*<sub>1</sub>] m. [“qui transporte des charognes”] chien.

√ दृप् *dr̥p* v. [4] pr. (*dr̥pyati*) pp. (*dr̥pta*) devenir fou, divaguer | s’enorgueillir, être orgueilleux — ca. (*darpayati*) affoler, rendre orgueilleux.

दृप्त *dr̥pta* [pp. *dr̥p*] a. m. n. f. *dr̥ptā* fou, frénétique | orgueilleux, arrogant, présomptueux.

दृप्र *dr̥prā* [*dr̥p-ra*] a. m. n. f. *dr̥prā* arrogant | fort.

दृब्ध *dr̥bdha* [pp. *dr̥bh*] a. m. n. f. *dr̥bdhā* lié, attaché; en bottes, en gerbes.

√ दृभ् *dr̥bh* v. [6] pr. (*dr̥bhāti*) pp. (*dr̥bdha*) ca. (*darbhayati*) mettre en gerbes, lier, attacher.

√ दृश् *dr̥ś*<sub>1</sub> var. *paś* v. [4] pr. (*paśyati*) fut. (*drakṣyati*) pft. (*dadarśa*) aor. [2] (*adarśat*) aor. [3] (*adīdrśat*) aor. [4] (*adrākṣīt*) inf. (*drāṣṭum*) pp. (*dr̥ṣṭa*) ppft. (*dadr̥śivas*) pfp. (*dr̥śya*, *darśanīya*) abs. (*dr̥ṣṭvā*) pf. (*ā*, *upa*, *ni*, *pra*, *prati*, *sam*) voir; discerner | regarder | aller voir, rendre visite à (acc.) — ps. (*dr̥śyate*) être vu; apparaître, se manifester, se révéler; s’avérer comme, sembler être | (impers.) il est observé — ca. (*darśayati*) faire voir, montrer — intens. r. (*darīdr̥śyate*) être toujours visible; être constamment en évidence, être très souvent vu | être vu répétitivement — dés. (*didr̥kṣati*) souhaiter voir — dés. r. (*didr̥kṣate*) espérer voir, désirer.

*punaḥ drakṣyāmaḥ* adr. à bientôt.

दृश् *dr̥ś*<sub>2</sub> [agt. *dr̥ś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. ifc. [nom. *dr̥k*; en comp. *dr̥k*, *dr̥g*] qui observe, qui comprend, qui sait | semblable à, tel que — f. regard, vue, vision; ceil | aspect, apparence, point de vue, doctrine.

दृशा *dr̥śa* [act. *dr̥ś*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *dr̥śī* qui a l’apparence de, semblable à.

*īdr̥śa* var. *etādr̥śa*, *tādr̥śa* tel.

*kīdr̥śa* quel, de quelle nature, de quelle utilité?

*mādr̥śa* tel que moi.

दृशि *dr̥śi* [act. *dr̥ś*<sub>1</sub>] f. vision; faculté de la vue.

दृश्य *dr̥śya* [pfp. [1] *dr̥ś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dr̥śyā* visible; à voir, plaisant — n. objet visible | lit. drame (opp. *śravya*).

दृश्वन् *dr̥śvan* [agt. *dr̥ś*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *dr̥śvarī* qui a vu (iic.); familier de.

*merudr̥śvā* qui a vu le mont Meru.

*paralokadr̥śvā* qui a vu l’au-delà.

*pāradr̥śvā* qui a vu l’autre rive.

**दृषद्** *drṣád* f. pierre, rocher ; meule (inférieure, portant la pierre [*upalā*]); syn. *śilā*.

*drṣadupala* [*upala*] n. meule à condiments — f. *drṣadupalā* du. *drṣadupale* les deux pierres de la meule.

*drṣadvat* [-vat] a. m. n. f. *drṣadvatī* plein de rochers — f. *drṣadvatī* géo. np. de la rivière *Drṣadvatī* “qui charrie des pierres” (mod. Ghaggar, à la frontière entre le Pañjāb et l’Hariyāna ?).

**दृषदोलूखल** *drṣadolūkhala* [*drṣad-ulūkhala*] n. mortier et pilon.

**दृष्ट** *drṣṭā* [pp. *drṣṭī*] a. m. n. f. *drṣṭā* vu, observé, remarqué, perçu | visible, apparent, manifeste, réel, évident | éprouvé, compris ; reconnu, valable.

*drṣṭavīryo me rāmaḥ* Rāma a été témoin de mes exploits.

*drṣṭadoṣa* [*doṣa*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *drṣṭadoṣā* considéré coupable, erroné ou fautif.

*drṣṭadoṣā mṛgayā* la chasse est considérée comme un péché.

*drṣṭanaṣṭa* [*drṣṭanaṣṭa*] a. m. n. f. *drṣṭanaṣṭā* entraperçu.

*drṣṭapūrva* [*pūrva*] a. m. n. f. *drṣṭapūrvā* déjà vu.

*drṣṭādrṣṭa* [*adrṣṭa*] a. m. n. f. *drṣṭādrṣṭā* plus ou moins visible.

*drṣṭānta* [*anta*] m. exemple ; instance ; illustration | analogie, parabole, métaphore | phil. [Nyāya] exemple à l’appui du syllogisme [*pañcāvayava*] ; il doit vérifier la thèse [*sapakṣa*].

*drṣṭāntatas* adv. par exemple.

*hetoḥ pratibandhāvadhāraṇam drṣṭāntaḥ* phil. [Nyāyamañjarī] L’exemple à l’appui est l’affirmation de l’implication de la cause.

*drṣṭārtha* [*artha*] a. m. n. f. *drṣṭārthā* dont le mérite, le sens ou le but est évident | qui connaît le vrai sens des choses | phil. qui concerne le monde visible ; syn. *laukika*.

**दृष्टि** *drṣṭi* [act. *drṣṭī*] f. vue, vision ; regard, coup d’œil, oeil ; notion, point de vue | compréhension, intelligence ; connaissance | phil. [yoga] point de focalisation oculaire ; les neuf principaux sont : le bout du nez, l’espace entre les sourcils, le pouce, la main, le pied, le haut, le côté droit et le côté gauche.

*drṣṭim dā* regarder (loc.) ; jeter un coup d’œil.

*mama drṣṭyā* à mon avis.

*lokadrṣṭyā* aux yeux du public.

*drṣṭikṣama* [*kṣama*] a. m. n. f. *drṣṭikṣamā* digne d’être vu.

*drṣṭidoṣa* [*doṣa*<sub>2</sub>] m. soc. sort jeté par le regard, mauvais oeil.

*drṣṭinipāta* [*nipāta*] m. cf. *drṣṭipāta*.

*drṣṭiparihāra* [*parihāra*] m. protection contre le mauvais oeil.

*drṣṭipāta* [*pāta*] m. regard [“chute du regard”] ; coup d’œil | phil. [Netratantra] mauvais oeil.

*drṣṭimanohara* [*manohara*] a. m. n. f. *drṣṭimanoharā* plaisant à la vue.

*drṣṭivāda* [*vāda*] m. lit. 12<sup>e</sup> texte du canon *jaina*, recueil de différentes doctrines.

*drṣṭiviṣa* [*viṣa*] a. m. n. f. *drṣṭiviṣā* myth. [“au regard empoisonné”] qui empoisonne par le simple regard.

*drṣṭisambheda* [*sambheda*] m. échange de regards.

*drṣṭiṣṭi* [*ṣṭi*] f. phil. doctrine *advaita* de l’observation et de la manifestation.

√**दृह्** *drh* var. *drṃh* v. [1] pr. (*drṃhati*) pp. (*drḍha*) consolider, affermir — pr. r. (*drṃhate*) être ferme, être fort.

√**दृ** *dī* var. *dī*<sub>2</sub> v. [9] pr. (*dīṇāti*) ca. (*dārayati*) pf. (vi) fendre, déchirer, briser — ps. (*dīryate*) pp. (*dīrṇa*) éclater, se fendre, se déchirer, tomber en pièces || gr. *δερω* ; ang. to tear ; all. verzehren.

**देय** *dēya* [pfp. [1] *dā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dēyā* à donner.

*dēyamārtasya śāyanam pariśrāntasya cāsanam | tṛṣṭasya ca pānīyam kṣudhitasya ca bhojanam | |* Il faut donner un lit au malade, un siège à l’épuisé, de l’eau à l’assoiffé, de la nourriture à l’affamé.

*dēyadharmā* [*dharma*] m. bd. [“devoir de don”] charité, donation | var. *devadharmā* bd. donation ; not. dans le cas de l’image d’un dieu.

√**देव्** *dev* v. [1] pr. (*devati*) ca. (*devayati*) pp. (*dyūna*) pf. (*pari*) [inusité sans pf.].

**देव** *devá* [agt. *div*] a. m. n. f. *devī* brillant | divin — m. dieu [“être de lumière”] | phil. personnification d’une manifestation de la puissance divine ; aspect du transcendant | pl. *devās* myth. les dieux ; la tradition en donne une liste conventionnelle de 33 [*trayastrimśa*] | roi, sa majesté — f. cf. *devī* — v. [11] pr. (*devayati*) adorer, prier, faire ses dévotions || lat. *divus* ; fr. divin ; avestique *daeva*.

*devau* le roi et la reine.

*naradeva* [“dieu parmi les hommes”] roi.

*jayatu devaḥ* vive le roi !

*devagandharvamānuṣoragarakṣasās* les dieux, les génies *gandharvās*, les hommes, les esprits serpents et les démons *rakṣasās*.

*devakula* [*kula*] n. temple [“maison de dieu”] — f. *devakulā* petit temple, chapelle.

*devakulāvāsa* [*āvāsa*] m. pl. dépendances d’un

temple.

*devagiri* [giri] m. géo. np. de la ville de Devagiri au Mahārāṣṭra ; c'était la capitale des Rāṣṭrakūṭas au 11<sup>e</sup> siècle, puis des Yādavās au 12<sup>e</sup> siècle, à partir de Bhillama ; elle fut prise par Ala-ud-din Khalji en 1294, puis définitivement par Kutubuddin Mubarak Khilji en 1318 ; son roi Harapaladeva y fut écorché vif ; en 1327 Mohammed Tughluk, sultan de Delhi, la renomma Daulatābād et tenta d'en faire sa capitale ; sa forteresse était imprenable, avec 4 murailles de fortifications encerclant un fort établi sur un rocher de 200 m de haut, accessible seulement par un labyrinthe obscur creusé dans le rocher ; Ahmad Nizam Shah la captura en 1499 ; mod. ruines de Daulatābād, à 13 km à l'ouest d'Aurangābād ; cf. Rāmacandra<sub>1</sub>.

*devagupta* [gupta] m. hist. np. du roi Devagupta du Mālava, fils aîné de Mahāsena Gupta (fin du 6<sup>e</sup> siècle) ; il attaqua le roi Grahavarmā de Kanyākubjā, le tua et emprisonna son épouse Rājyaśrī ; il fut vaincu par Rājya Vardhana<sub>1</sub> et ses biens confisqués ; par trahison Śāsānka, roi du Gauḍa, tua Rājya, mais son frère Harṣa le vengea et s'empara du Mālava qu'il annexa à son empire.

*devagr̥ha* [gr̥ha] n. ["maison de dieu"] temple, ville sacrée | palais du roi | géo. np. de nombreuses localités ou forts en Inde (mod. Deogarh) ; not. ville sainte du Jharkhaṇḍa (temple de Vaidyanātha), ville en Uttar Pradesh au sud-ouest de Lalitpur (temple de Daśavatāra, complexe de temples et monastères *jaina*), ville d'Orissa à l'est de Sambalpur, ville du Rajasthan au nord d'Udaipur, et temple à Gwalior.

*devagraha* [graha] m. phil. [Tantra] possession par un dieu.

*devacandra* [candra] m. hist. np. du moine jaïne Devacandra (11<sup>e</sup> siècle) ; Hemacandra fut son disciple.

*devacarita* [carita] n. conduite des dieux.

*na devacaritaṃ caret* Ne te comporte pas comme un dieu.

*devajanā* [janā] m. gent divine ; divinité | pl. *devajanās* les êtres divins : dieux, esprits serpents, etc.

*devatrāsa* [trāsa] m. crainte des dieux.

*devatvā* [-tvā] n. état divin, divinité.

*devadatta* [datta] a. m. n. f. *devadattā* donné par les dieux ; désiré (puisse Dieu nous le donner) | myth. être humain engendré par des dieux, tel Bhīṣma — m. lit. np. de Devadatta "Dieudonné", personnage prototype utilisé par la rhétorique,

comme Untel | myth. [Mah.] np. de la conque Devadatta<sub>1</sub> d'Arjuna, donnée par Maya | bd. np. d'un cousin félon du Buddha ; cf. Nālāgiri.

*devadattahanṭr* [hanṭr-hata-nyāya] m. gram. maxime de la mort du meurtrier de Devadatta.

*nahi devadattasya hantari hate devadattasya prādurbhāvo bhavati* Ce n'est pas la mort du meurtrier de Devadatta qui rend la vie à Devadatta.

*devadāru* [dāru] m. n. bio. bot. *Cedrus deodara*, cèdre de l'Himālaya ; ce grand conifère peut atteindre 85 m ; myth. [KuS.] Śiva médite sous un cèdre.

*devadāsa* [dāsa] m. hiérodoule, serviteur de temple ou de monastère | np. de Devadāsa "Serviteur de Dieu", nom de divers personnages — f. *devadāsī* prostituée sacrée dans un temple.

*devadrāc* [ac] a. m. n. f. *devadrācī* tourné vers la divinité.

*devanāgarī* [nāgarī] f. ["de la cité divine"] script syllabique d'Inde du Nord, utilisé not. pour l'écriture de la langue sanskrite.

*devapati* [patī] m. myth. np. de Devapati, épith. d'Indra "Roi des dieux".

*devapāla* [pāla] m. hist. np. du roi Devapāla, fils et successeur de Dharmapāla<sub>1</sub> ; il régna de 810 à 850 sur l'Empire Pāla du Bengale.

*devapūjā* [pūjā] f. soc. rite d'adoration divine, un des 6 devoirs d'un brahmane [śaṭkarmāni].

*devaprayāga* [prayāga] m. géo. np. de la ville sainte de Devaprayāga dans l'Himālaya ; l'Alakanandā y rejoint la Bhāgīrathī pour former la Gaṅgā.

*devabodha* [bodha] m. hist. np. du poète et dramaturge Devabodha (vers le 11<sup>e</sup> siècle, Inde du Nord) ; il est l'auteur de la Jñānadīpikā.

*devamandira* [mandira] n. temple.

*devamīḍha* [mīḍha] m. myth. [Rām.] np. du roi Devamīḍha Janaka, fils de Kīrtiratha, père de Vibudha.

*devaya* [ya<sub>2</sub>] a. m. n. f. *devayā* qui recherche les dieux, qui va vers les dieux.

*devayajñā* [yajñā] m. soc. [SB.] véd. le sacrifice aux dieux, un des cinq rites majeurs [mahāyajñā].

*devayajya* [yajya] n. soc. [SB.] véd. le sacrifice aux dieux — f. *devayajyā* id.

*devayāna* [yāna] a. m. n. f. *devayānī* qui mène aux dieux — n. voie vers les dieux ; véhicule divin | phil. libération à la mort, par la "voie des dieux", opp. *pitryāna* — f. *devayānī* myth. np. de Devayānī "Qui mène aux dieux", fille de Śukra-Uśanā, épouse de Yayāti, mère de Yadu et Turvasu.

*devarata* [rata] a. m. n. f. *devaratā* qui aime les dieux ; pieux.

*devarati* [rati] f. myth. np. de l'apsaras Devarati "Déllice des dieux".

*devarāja* [rāja] m. roi de droit divin | myth. np. de Devarāja, épith. d'Indra "Roi des dieux".

*devarāta* [rāta] m. myth. np. du roi Devarāta "Donné par les dieux", épith. de Śunaḥśepha<sub>1</sub> fils de Ṛcika, recueilli par Viśvāmitra et devenu roi de Mithilā sous le titre de Devarāta Janaka ; Śiva lui donna l'arc Śaivacāpa, dont son descendant Janakarāja hérita | myth. [BhP.] np. du roi Devarāta Janaka, fils de Suketu<sub>1</sub>, père de Bṛhadratha<sub>2</sub>.

*devarṣi* [rṣi] m. sage [rṣi] divin ; épith. not. de Nārada, Vasiṣṭha.

*devaloka* [loka] m. myth. np. de Devaloka, le Ciel des dieux ; cf. Svar.

*devavat* [-vat] a. m. n. f. *devavatī* gardé par les dieux, entouré de dieux | semblable à un dieu — adv. à la manière d'un dieu.

*devavānī* [vānī] f. voix divine | ["langue des dieux"] sanskrit.

*devavrata* [vrata] a. m. n. f. *devavratā* qui sert les dieux, pieux — m. myth. [Mah.] np. de Devavrata "le Pieux", fils aîné du roi Śāmtanu par Gaṅgā ; cf. Bhīṣma.

*devaśayana* [śayana] n. myth. sommeil de 4 mois de Viṣṇu — f. *devaśayanī* soc. fête du début du sommeil de Viṣṇu, le 11<sup>e</sup> jour [ekādaśī] de la quinzaine claire du mois āṣāḍha (vers début juillet) ; il se réveille 4 mois plus tard, à *prabodhanī* ; cf. *śayanaikādaśī*.

*devāśilpin* [śilpin] m. myth. np. de Devāśilpin, épith. de Tvaṣṭā "l'artisan des dieux".

*devasenā* [senā] f. myth. [Mah.] np. de Devasenā "Armée divine", fille de Dakṣa (ou de Prajāpati) ; avec sa sœur Daityasenā elles étaient d'une grande beauté ; Keśi tenta de l'enlever, mais elle appela Indra au secours qui la sauva, pour devenir première épouse de Skanda.

*devasomā* [soma] f. lit. np. de Devasomā, partenaire de Satyasoma de la pièce Mattavilāsa.

*devasthāna* [sthāna] n. résidence divine ; temple — m. myth. [Mah.] np. du ṛṣi Devasthāna "qui parle au nom des dieux" ; il enseigna à Yudhiṣṭhira la nécessité du pouvoir temporel [daṇḍa] royal.

*devahūti* [hūti] f. invocation des dieux | myth. np. de Devahūti, épouse de Kardama, mère de Kapila.

*devahūya* [hūya] n. véd. invocation aux dieux.

*devāṃśa* [aṃśa] m. myth. incarnation partielle d'un dieu.

*devālaya* [ālaya] m. n. temple ["séjour de dieu"] ; arch. sanctuaire principal d'un temple || hi. *deval* ; oriya deul.

*devāvasura* [asura] m. du. *devāvasurau* myth. [RV.] les deux titans devenus des dieux, épith. de Mitrāvāruṇau.

*devendra* [indra] m. myth. np. de Devendra "Chef des dieux" ; il qualifie Indra, et aussi Śiva.

देवक *devaka* [agt. div] a. m. n. f. *devikā* céleste, divin — m. myth. [Mah.] np. du roi *vṛṣṇi* Devaka "Divin", fils d'Āhuka, frère aîné d'Ugrasena, père de Devakī | myth. np. de Devaka<sub>1</sub>, fils aîné d'Akrūra.

देवकी *devakī* [f. devaka] f. myth. [Mah.] patr. de Devakī "fille de Devaka" ; épouse de Vasudeva, elle est mère de Balarāma et Kṛṣṇa (incarnations respectives d'un cheveu blanc et d'un cheveu noir de Viṣṇu, ou de Śeṣa et de Nārāyaṇa) ; elle est magicienne ; on l'appelle aussi Sahadevā ; [HV.] elle incarne sur Terre Aditi.

*devakīnandana* [nandana] m. myth. épith. de Kṛṣṇa "Fils de Devakī".

*devakīputra* [putra] m. myth. épith. de Kṛṣṇa "Fils de Devakī".

देवता *devatā* [deva-tā] f. divinité, déité | effigie d'un dieu, idole.

*devatādhikaraṇa* [adhikaraṇa] n. phil. rapport aux dieux, médiation avec les dieux | lit. section du Pūrvamīmāṃsāsāstra ayant traité aux dieux.

देवन *devana* [act. dīv<sub>1</sub>] m. dé à jouer — n. f. *devanā* jeu de dés ; jeu ; sport | terrain de jeu ; jardin | occupation ; service ; profession.

देवयु *devayū* [deva-yu] a. m. n. f. dévoué envers les dieux ; dévot, pieux.

देवर *devara* [relié à dīv<sub>1</sub>] m. beau-frère (jeune frère de son mari) ; syn. *devṛ*

देवल *devala* [deva-la] m. soc. officiant d'une idole ; homme pieux | myth. np. du ṛṣi Devala ; son ermitage était le *tīrtha* Utkocaka, où il vivait avec son frère cadet Dhaumya ; cf. Huhu.

*devalaka* [-ka] m. soc. servant itinérant d'une idole, qu'il porte sur sa tête ; il va de maison en maison pour la présenter et ainsi gagner sa subsistance.

देवानाम् *devānām* [g. pl. deva] iic.

*devānāmpriya* [priya] a. m. n. f. *devānāmpriyā* aimé des dieux ; au fig. simple d'esprit — m. hist. np. de Devānāmpriya, (*pāli* Devānāmpiya), épith. dont se qualifiait le roi Aśoka "Aimé des Dieux".

**देवापि** *devāpi* m. myth. [Mah.] np. du prince *kaurava* Devāpi “Proche des dieux” ; fils aîné du roi Pratīpa, il renonça au trône pour se faire ermite ; on dit qu’il vit encore ; son frère Śāmtanu devint roi à sa place.

**देवी** *devī* [f. *deva*] f. déesse | soc. reine | phil. np. de Devī, la Déesse.

*devikālottarāgama* [*kālottara-āgama*] n. lit. np. du Devikālottarāgama, ouvrage mystique śaiva donnant la voie du *kālottara-jñāna*.

*devīcandragupta* [*candragupta*] m. lit. np. du Devīcandragupta “La Reine de Candragupta”, pièce dramatique attribuée à Viśākhadeva ; elle conte les malheurs du roi Rāmagupta qui perdit sa femme Dhruvadevī à un ennemi Śaka ; son frère cadet la délivra avant de l’assassiner pour monter sur le trône sous le nom de Candragupta<sub>2</sub>.

*devīpīṭha* [*pīṭha*] n. myth. l’un des 51 (ou 64, ou 108) endroits sacrés où sont tombés les morceaux du cadavre de Satī ; syn. *pīṭhasthāna*.

*devīpurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du Devīpurāṇa.

*devībhāgavatapurāṇa* [*bhāgavata-purāṇa*] n. lit. np. du Devībhāgavatapurāṇa.

*devīmāhātmya* [*māhātmya*] n. lit. np. du Devīmāhātmya “Glorification de la Déesse”, ouvrage du 7<sup>e</sup> siècle célébrant Durgā et Kālī, inséré dans le Mārkaṇḍeya *purāṇa* ; cf. Śrīdurgāsaptasatī.

*devīśataka* [*śataka*] n. lit. np. du Devīśataka, recueil de 100 poèmes sur la Déesse d’Ānandavardhana.

**देवृ** *devṛ* [agt. *dīv<sub>1</sub>*] m. beau-frère (jeune frère de son mari) ; syn. *devara*.

**देश** *deś* [ca. *diś<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*deśayati*) montrer, faire voir ; exposer, expliquer, enseigner.

**देश** *deśá* [obj. *diś<sub>1</sub>*] m. point indiqué ; place, endroit, lieu ; région, province, contrée, pays | soc. évidence, document produit en court de justice — ifc. (après partie du corps) indique son emplacement.

*deśaguṇa* [*guṇa*] m. particularité régionale ; coutume locale.

*deśaja* [*ja*] a. m. n. f. *deśajā* local ; natif ; d’origine | gram. régional

*deśajāta* [*jāta*] a. m. n. f. *deśajātā* local ; natif ; d’origine | gram. régional

*deśabhāṣā* [*bhāṣā*] f. langue régionale, vernaculaire.

*deśabhāṣāvijñāna* [*vijñāna*] n. la compréhension des parlers régionaux, l’un des 64 arts [*kalā*].

*deśastha* [*stha*] a. m. n. f. *deśasthā* demeurant dans

un pays | soc. désigne une communauté de brahmanes issus du Mahārāṣṭra.

*deśānantara* [*anantara*] n. pays étranger.

*deśāvakaśika* [*avakaśika*] n. jn. observance de l’évitement de certains lieux, un *śikṣāvṛata*.

**देशक** *deśaka* [agt. *diś<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *deśikā* ifc. qui indique, qui montre — m. indicateur ; instructeur.

**देशना** *deśanā* [act. *diś<sub>1</sub>*] f. direction, instruction.

**देशिक** *deśika* [*deśa-ika*] a. m. n. f. *deśikā* familier des lieux, guide | titre de maître spirituel | lit. cf. Vedāntadeśika.

**देशिन्** *deśin* [agt. *diś<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *deśinī* qui montre le chemin, guide | (au fig.) maître spirituel — f. *deśinī* index (doigt).

**देशी** *deśī* [f. *deśā*] f. langue vernaculaire | particularisme régional ; provincialisme | néologisme non dérivable de la grammaire sanskrite.

*deśīnāmālā* [*mālā*] f. lit. np. de la Deśīnāmālā, dictionnaire de barbarismes et néologismes attestés en *prākṛta*, dû à Hemacandra, en 8 sections [*varga*].

*deśīya* [-īya] a. m. n. f. *deśīyā* autochtone, local, indigène ; régional, provincial — ifc. natif de | compatriote de | voisin de ; approximativement ; presque, de peu.

*pañcavaṛṣadeśīyaḥ* d’à peu près 5 ans.

*abdeśīyaṃ gṛtam* du beurre presque liquide.

**देश्य** *deśya* [pfp. [1] *diś<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *deśyā* à montrer ; à sélectionner ; remarquable ; standard | présent ; témoin ; indigène, régional — n. proposition à prouver, conjecture | accusation à établir — ifc. approximativement ; qui laisse à désirer.

*pacatideśyam* il cuisine d’une manière qui laisse à désirer.

**देश्ट** *deṣṭṛ* [agt. *diś<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *deṣṭrī* indicateur, pointeur.

**देश्ट्र** *deṣṭrā* [instr. *diś<sub>1</sub>*] n. indication, direction.

**देश्ण** *deṣṇā* [*dā<sub>1</sub>-sna*] n. don ; cadeau.

**देह** *deha* [agt. *dih*] m. n. corps ; forme ; masse | phil. la forme charnelle de l’homme ; opp. ce qui l’anime [*dehin*] — ifc. ayant l’apparence de.

*dehavedha* [*vedha*] m. phil. transsubstantiation du corps (simili de *lohavedha*).

**देहि** *dehi* cf. *dā<sub>1</sub>*.

**देहिन्** *dehin* [agt. *dih*] a. m. n. f. *dehinī* être vivant, homme | phil. [BhG.] [“ce qui anime le corps et lui survit”] âme ; syn. *ātman*.

**दैतेय** *daiteya* [vr. *diti-īya*] a. m. n. f. *daiteyī* myth. descendant de Diti — m. cf. *daitya* | myth. matr. de Rāhu.

**दैत्य** *daitya* [vr. *diti-ya*] m. myth. fils de Kaśyapa et Diti, *asura* perturbant les sacrifices; Bali est le roi des *daityās* — a. m. n. f. *daityā* relatif à Diti et à ses fils.

*daityasenā* [*senā*] f. myth. np. de Daityasenā “Armée des démons”, fille de Dakṣa, sœur de Devasenā; Keśī l’enleva pour en faire son épouse.

**दैधिषव्य** *daidhiṣavya* [vr. *didhiṣū*] m. soc. fils d’un second mariage d’une veuve.

**दैन** *daina* [vr. *dina*] a. m. n. f. *dainī* de jour, diurne; quotidien.

**दैनम्** *dainam* [acc. *daina*] iic.

*dainaṃdina* [*dina*] a. m. n. f. *dainaṃdinī* quotidien.

**दैनिक** *dainika* [vr. *dina-ka*] a. m. n. f. *dainikī* par jour; de jour; quotidien.

**दैन्य** *dainya* [vr. *dīna-ya*] m. tristesse, découragement; détresse | faiblesse, lâcheté.

**दैर्घ्य** *dairghya* [vr. *dīrgha-ya*] n. longueur.

**दैव** *daiva* [vr. *deva*] a. m. n. f. *daivī* divin, céleste, provenant des dieux; fatal — m. [“ce qui procède du divin”] volonté divine; destin, sort; hasard, fatalité || lat. *divinus*; fr. devin.

*daivī vāk* la langue des dieux (sanskrit).

*daivajñā* [*jñā*] m. devin, voyant [“qui connaît le destin”] | astr. np. de Daivajñā, titre d’astrologue prédictif.

*cārān vicārya daivajñairvaktavyam bhūbhujām phalam | grahacāraparijñānam | | [Nīlakaṇṭha<sub>1</sub>]* Pour prédire son futur au roi, il est indispensable au voyant de consulter les espions avant que d’analyser le cours des astres.

**daivahata** [*hata*] a. m. n. f. *daivahatā* frappé par le sort.

*daivahataka* [-*ka*] a. m. n. f. *daivahatakā* frappé par le sort — n. coup du sort | destin tragique.

**दैवत** *daivata* [vr. *devatā*] a. m. n. f. *daivatā* qui concerne les dieux — n. divinité; idole | lit. np. du Daivata, section du Nighaṇṭu traitant des divinités — ifc. qui adore.

**दैविक** *daivika* [vr. *deva-ika*] a. m. n. f. *daivakī* divin — n. fatalité.

**दैव्य** *daivya* [vr. *deva-ya*] a. m. n. f. *daivyā* divin — n. pouvoir divin | destin.

*daivyā hotārā* véd. les deux prêtres divins.

**दैशिक** *daiśika* [vr. *deśa-ika*] a. m. n. f. *daiśikā* spatial.

**दैहिक** *daihika* [vr. *deha-ika*] a. m. n. f. *daihikā* concernant le corps; corporel.

**दोगधृ** *dogdhr̥* [agt. *duh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dogdhrī* qui traite — f. *dogdhrī* qui allaite; vache laitière; nourrice.

**दोल** *dola* m. balancement, oscillation — f. cf. *dolā* — v. [11] pr. (*dolayati*) pp. (*dolita*) balancer.

**दोला** *dolā* [f. *dola*] f. balançoire; berceau; palanquin | (au fig.) hésitation, incertitude.

*dolāpūrṇimā* [*pūrṇimā*] f. astr. pleine lune *phālgunī*; festival corr., le 14 du mois *phālguna*, où l’on balance une effigie de Kṛṣṇa pour célébrer sa jeunesse et ses jeux avec les *gopī*; le soir on allume les feux célébrant le bûcher de Holikā; cf. *vasantotsava*.

*dolāyātrā* [*yātrā*] f. soc. festival de printemps; syn. *holākā*, *phālgunotsava*.

**दोलित** *dolita* [pp. *dola*] a. m. n. f. *dolitā* balancé.

**दोष** *doṣa<sub>1</sub>* m. soir, obscurité; ténèbres | myth. np. de Doṣa, personnifiant le ciel nocturne, un *vasu* — f. cf. *doṣā*.

**दोष** *doṣa<sub>2</sub>* [act. *dūṣ*] m. défaut, vice, faute, erreur | transgression, mal, péché, crime, outrage | méd. affection, maladie; humeur du corps (cf. *tridoṣa*) | accusation, reproche | lit. défaut esthétique d’un ouvrage.

*naiṣa doṣaḥ* il n’y a pas de mal.

*kotra doṣaḥ* quel est le problème ?

*doṣajñā* [*jñā*] a. m. n. f. *doṣajñā* qui connaît les fautes de (iic.) | qui sait se garder du mal; prudent, sage — m. médecin; lettré; homme sage.

*doṣadṛṣṭi* [*dṛṣṭi*] f. recherche de fautes; découverte de la faute.

*doṣarohita* [*rohita*] a. m. n. f. *doṣarohitā* exempt d’erreur, sans défaut.

**दोषन्** *doṣān* [*dos*] n. bras, avant-bras | math. symb. le nombre 2.

**दोषा** *doṣā* [f. *doṣa<sub>1</sub>*] f. obscurité; nuit.

*doṣām* adv. de nuit.

**दोस्** *dós* n. bras, avant-bras | math. symb. le nombre 2.

**दोह** *dóha* [agt. *duh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dohā* ifc. qui tire profit de — act. m. traite, extraction; lait; avantage, gain; succès | (au fig.) fait de tirer profit de (g. iic.) — f. *dohā* morale d’un conte, verset supplicatoire d’un hymne — n. *dohas* traite.

**दोहन** *dohána* [agt. *duh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dohanī* qui donne du lait; qui apporte du profit — act. n. traite — f. *dohanī* seau à traire.

**दोहनीय** *dohanīya* [pfp. [2] *duh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dohanīyā* qui doit être traité.

**दोह्य** *dohya* [pfp. [1] *duh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dohyā* à traire, qu’il faut traire — n. animal donnant du lait.

**दौःषन्ति** *dauṣṣanti* [vr. *duṣṣanta*] m. myth. np. de Dauṣṣanti, patr. de Bharata “fils de Duṣṣanta”.

**दौत्य** *dautya* [vr. *dūta-ya*] n. charge de messenger; message, mission.

**दौन्दुभि** *daundubhi* [vr. *dundubhi*] f. tromperie | var. *daundubhī* soc. voyage du promis à la maison de son épouse.

**दौरात्म्य** *daurātmya* [vr. *durātman-ya*] n. méchanceté, dureté; dépravation.

**दौर्जन्य** *daurjanya* [vr. *durjana-ya*] n. méchanceté; mauvaise nature.

**दौर्बल्य** *daurbalya* [vr. *durbala-ya*] n. faiblesse; incapacité.

**दौहित्र** *dauhitra* [vr. *duhitṛ*] m. petit-fils (fils d’une fille) — f. *dauhitṛī* petite-fille (fille d’une fille).

**द्यावा** *dyāvā* [nom. du. *div*] iic.

*dyāvāpṛthivī* [pṛthivī] f. du. véd. le Ciel et la Terre.

*dyāvābhūmī* [bhūmī] f. du. véd. le Ciel et la Terre.

**द्यु** *dyu* [*div*] m. ifc. ciel de; jour de — iic. du ciel || fr. diurne.

*dyukāma* [kāma] a. m. n. f. *dyukāmā* qui désire le ciel.

√**द्युत्** *dyut<sub>1</sub>* [relié à *dīv<sub>1</sub>*] v. [1] pr. r. (*dyotate*) aor. [2] (*adyutat*) aor. [3] (*ādidyutat*) ppr. (*dyumat*) pf. (*ut, pra, vi*) briller, resplendir — ca. (*dyotayati*) illuminer, irradier | expliquer, élucider, rendre lumineux.

**द्युत्** *dyut<sub>2</sub>* [agt. *dyut<sub>1</sub>*] f. éclat, rayon de lumière.

**द्युति** *dyuti* [act. *dyut<sub>1</sub>*] f. éclat, splendeur; majesté, gloire.

*dyutimat* [-mat] a. m. n. f. *dyutimatī* resplendissant.

**द्युमत्** *dyumat* [ppr. *dyut<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dyumantī* lumineux, resplendissant, splendide; glorieux.

**द्युम्न** *dyumna* [*dyut<sub>2</sub>-mna*] n. splendeur, éclat; majesté, gloire; vigueur | fortune, richesse.

**द्युत्** *dyūtá* [pp. *dīv<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dyūtā* joué — n. jeu de dés; pari, jeu de hasard; compétition | gain au jeu, butin.

*dyūtakuśala* [kuśala] a. m. n. f. *dyūtakuśalā* doué au jeu.

*dyūtaparvan* [parvan] n. lit. np. du Dyūtaparva, section du Mah. contant la partie de dés entre Yudhiṣṭhira et Śakuni, partie du Sabhāparva.

*dyūtamaṇḍala* [maṇḍala] n. soc. cercle de jeu.

*dyūtaviśeṣa* [viśeṣa] m. la connaissance des jeux de hasard, l’un des 64 arts [kaḷā].

**द्योत्** *dyot* [ca. *dyut<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*dyotayati*) illuminer, irradier | expliquer, rendre lumineux; révéler.

**द्योत्** *dyota* [agt. *dyut<sub>1</sub>*] m. lumière, luminosité.

**द्योत्क** *dyotaka* [agt. *dyut<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dyotikā* qui éclaire, qui illumine | gram. mot grammatical; opp. *vācaka* | explication; sens — ifc. qui éclaire, qui explique.

*dyotakatva* [-tva] n. gram. théorie du sens de Patañjali<sub>1</sub>; elle explique la formation morphologique par composition sémantique.

**द्योतन** *dyotana* [agt. *dyut<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dyotanī* qui brille, qui illumine | qui explique — m. lampe — act. n. f. *dyotanā* fait de briller; illumination.

**द्योतित** *dyotita* [pp. ca. *dyut<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dyotitā* expliqué | gram. exprimé; suggéré.

**द्योत्य** *dyotyā* [pfp. [1] ca. *dyut<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dyotyā* à expliquer; qui doit être exprimé ou suggéré — m. gram. connotation; sous-entendu.

**द्यौस्** *dyaus* [nom. *div*] ind. myth. np. de Dyau, le Ciel-Lumière personnifié, un trésor [vasu]; Pṛthivī est son épouse; [Mah.] pour le punir d’avoir volé sa vache Nandinī, Vasiṣṭha le condamna à s’incarner sur Terre comme Bhīṣma; cf. Gaṅgā.

**द्रढिष्ठ** *draḍhiṣṭha* [super. *ḍṛḍha*] a. m. n. f. *draḍhiṣṭhā* le plus solide, le plus fort.

**द्रढीयस्** *draḍhīyas* [compar. *ḍṛḍha*] a. m. n. f. *draḍhīyasī* plus solide, plus fort; très solide, très fort.

**द्रव** *drava* [agt. *dru<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dravā* qui court | qui coule, qui suinte; liquide, fluide, fondu; opp. *khara* — n. écoulement; fluide, sécrétion.

*dravīkr* se liquéfier.

*dravībhū* devenir fluide.

*dravatva* [-tva] n. phil. [Vaiśeṣika] la fluidité, une qualité [guṇa].

**द्रवत्** *dravat* [ppr. *dru<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dravantī* courant; rapide | ayant une fuite — f. *dravantī* np. de rivière rapide — adv. *dravat* rapidement, vite — v. [11] pr. (*dravatyati*) devenir fluide.

**द्रविड** *draviḍa* m. myth. np. de Draviḍa “le Tamoul”, fils de Kṛṣṇa | nom du peuple et du pays dravidiens [drāviḍa] sur la côte du Coromandel au sud de la Godāvārī.

**द्रविण** *draviṇa* [relié à *dravya<sub>1</sub>*] n. possession, richesse; propriété, fortune; puissance, prouesse — m. pl. *draviṇās* les biens.

**द्रवी** *dravī* iiv. *drava*.

*dravīkaraṇa* [karaṇa] n. fonte; liquéfaction.

*dravībhāva* [bhāva] m. fonte; liquéfaction |(au fig.) attendrissement.

*dravībhūta* [bhūta] a. m. n. f. *dravībhūtā* fondu | attendri.

mama vacasā tasya hrdayaṃ dravībhūtam mes paroles ont touché son cœur.

**द्रव्य** dravya<sub>1</sub> n. substance, objet, matière; chose | substance de ⟨iic.⟩; matériau | objet adéquat, utile ou valable | propriété, biens, richesses; fortune | soc. matière oblatrice du sacrifice véd. | phil. [Vaiśeṣika] la catégorie [padārtha] des 9 substances élémentaires : dont 5 substances tangibles [bhūtadravya] : la Terre [pṛthivī], les Eaux [āpas], le Feu [tejas], le Vent [vāyu], l'Éther [ākāśa], et 4 substances subtiles [sūkṣmabhūta] : le Temps [kāla<sub>1</sub>], l'Espace [dīś<sub>2</sub>], l'Âme [ātman] et l'Esprit [manas]; cf. mūrtadravya | jn. substance physique; on en distingue 6 types : l'animé [jīva] et 5 catégories d'inanimé [ajīva] : les objets matériels [pudgala], le mouvement [dharma], le repos [adharmā], l'espace [ākāśa] et le temps [kāla<sub>1</sub>]; tous sauf le dernier occupent l'espace [astikāya] | phil. [Bhartṛhari] matière; elle ne peut être appréhendée par la parole [śabda], et ne peut être désignée qu'indirectement par ses attributs [upādhi] tels que jāti, guṇa, kriyā, etc.

dravyasyāvypapadeśyasya ya upādīyate guṇaḥ | bhedakaḥ vyapadeśāya tatprakaraṣo'bhidhīyate || phil. [Bhartṛhari] La meilleure manière de désigner une matière, impossible à exprimer par la parole, est d'en indiquer la qualité discriminante.

dravyatva [-tva] n. phil. [Vaiśeṣika] substantialité, matérialité.

dravyamaya [-maya] a. m. n. f. dravyamayī matériel.

**द्रव्य** dravya<sub>2</sub> [dru<sub>3</sub>-ya] a. m. n. f. dravyā relatif à l'arbre — n. résine, gomme, laque.

**द्रष्टु** draṣṭu [inf. dṛś<sub>1</sub>] iic. (inf.) voir.

draṣṭukāma [kāma] a. m. n. f. draṣṭukāmā désireux de voir.

draṣṭumanas [manas] a. m. n. f. incliné à voir.

draṣṭuśakya [śakya] a. m. n. f. draṣṭuśakyā capable de voir.

**द्रष्टृ** draṣṭṛ [agt. dṛś<sub>2</sub>] a. m. n. f. draṣṭṛī [sg. nom. draṣṭā, acc. draṣṭāram, g. draṣṭur] qui a une bonne vue, voyant; spectateur, contemplateur, témoin oculaire | juste; qui décide; juge | qui va voir.

√ द्रा drā<sub>1</sub> v. [2] pr. (drāti) courir, fuir — ca. (drāpayati) faire fuir — intens. (dāridrāti) pp. (daridrita) être misérable (errer sans domicile fixe).

√ द्रा drā<sub>2</sub> v. [4] pr. r. (drāyate) v. [2] pr. (drāti) aor. [4] (adrāsīt) pf. (ni) dormir, s'endormir || lat. dormio; fr. dormir.

**द्राक्** drāk [drā<sub>1</sub>-ac] adv. rapidement; vite; bientôt.

**द्राक्षा** drākṣā f. bot. Vitis vinifera, vigne; raisin — a. m. n. drākṣa f. drākṣī fait de raisin.

drākṣāpāka [pāka] n. lit. poésie très facile à comprendre (comme le raisin se mange sans préparation); opp. kadalīpāka, nārikelaṭpāka.

drākṣāphala [phala] n. raisin.

drākṣāmat [-mat] a. m. n. f. drākṣāmatī pourvu de raisin.

drākṣārāsa [rasa] m. jus de raisin; vin.

drākṣārāma [rāma] m. géo. np. de Drākṣārāma, important lieu de pèlerinage sur les bords de la Godāvārī, près du port de Yanaon; c'est l'un des 5 lieux de pèlerinage de Rāma [pañcarāmakṣetra]; on y trouve le sanctuaire de Bhīmeśvara, l'un des trois signes de Śiva [triliṅga] délimitant le pays Telugu; c'est un śaktipīṭha de Śītā-Dākṣāyaṇī; on l'appelle la Bénarès du Sud [Dakṣiṇakāśī].

drākṣālatā [latā] f. vigne.

drākṣāsava [sava<sub>1</sub>] m. méd. [āyurveda] vin, liqueur. √ द्राच् drāgh [relié à dīrgha] v. [1] pr. r. (drāghate) s'étirer, s'allonger — ca. (dhrāgayati) étirer, allonger; retarder, être lent || ang. drag; all. tragen; lat. trahere; fr. tracter.

**द्राघिष्ठ** drāghīṣṭha [super. dīrgha] a. m. n. f. drāghīṣṭhā le plus éloigné; syn. dīrghatama.

**द्राघीयस्** drāghīyas [compar. dīrgha] a. m. n. f. drāghīyasī plus éloigné; syn. dīrghatara.

**द्रार्** drār [ca. dru<sub>1</sub>] v. [10] pr. (drārayati) supporter.

**द्राव्** drāv [ca. dru<sub>1</sub>] v. [10] pr. (drāvayati) faire courir, mettre en fuite, chasser | faire couler, fondre.

**द्राव** drāva [act. dru<sub>1</sub>] m. fuite.

**द्रावण** drāvaṇa [agt. drāv] a. m. n. f. drāvaṇī qui fait courir, qui met en fuite — act. n. fait de mettre en fuite | diluant.

**द्राविड** drāviḍa [vr. draviḍa] a. m. n. f. drāviḍā relatif aux dravidiens; not. pays Drāviḍa sur la côte du Coromandel au sud de la Godāvārī | pl. drāviḍās ses habitants; leur ancêtre mythique est Yadu.

√ द्रु dru<sub>1</sub> [relié à drā<sub>1</sub>] v. [1] pr. (drāvati) aor. [3] (adudruvat) pft. (dudrāva) pp. (druta) pfp. (dravya<sub>1</sub>) abs. (drutvā, -drutya) pf. (anu, apa, abhi, upa, pra, vi) courir, fuir, s'enfuir | couler, s'écouler, fondre — ca. (drāvayati) faire courir, mettre en fuite, chasser — dés. (dudrūṣati) désirer courir | faire couler, fondre.

द्रु dru<sub>2</sub> [agt. dru<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui court, qui va; qui coule | tirant sur (couleur) ⟨iic.⟩.

द्रु dru<sub>3</sub> [relié à dāru] m. bois; arbre || gr. δειδροϋ; fr. dru, druide.

*druṇasa* [nasa] a. m. n. f. *druṇasī* qui a un gros nez.

*drumat* [-mat] a. m. n. f. *drumatī* fourni en bois ; fait de bois.

*द्रुत* *druta* [pp. *dru*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *drutā* rapide ; agile | fluide — n. phon. mesure de temps d'une demi more [mātrā], valant 2 brèves [anudruta] | mus. rythme accompagné (une frappe de l'instrument et une onde).

*drutam* adv. rapidement.

*drutavilambita* [vilambita] n. lit. mètre poétique “alternant rapide et lent”.

*द्रुपद* *drupada* [*dru*<sub>3</sub>-*pada*] m. myth. [Mah.] np. de Drupada “Pilier” fils de Pṛṣata, roi des Pañcālās ; sa capitale était Kāmpilyā ; il étudia à l'ermitage de Bharadvāja avec Droṇa ; il souhaitait un fils, et fit de grandes pénitences pour prier Śambhu-Śiva qui lui annonça qu'il aurait une fille qui deviendrait homme ; il répandit sa semence à la vue de la nymphe Menakā ; une très jolie fille lui naquit, pour laquelle on fit les rites comme pour un garçon sous le nom de Śikhaṇḍī ; Droṇa lui apprit l'archerie ; puis on la maria à la fille du roi Hiraṇyavarmā, qui apprenant la tromperie voulut faire la guerre à Drupada ; Śikhaṇḍī se retira dans une forêt où le yakṣa Sthūnakarṇa accepta qu'ils échangeassent leurs sexes ; ainsi la guerre fut évitée et Śikhaṇḍī devint un illustre guerrier aux côtés des Pāṇḍavās ; à son accession au trône, Drupada méprisa son ancien camarade d'études Droṇa qui n'était qu'un pauvre brahmane ; ce dernier, avec l'aide des Pāṇḍavās, le fit prisonnier et confisqua la partie de son royaume au nord du Gange ; il implora vengeance par un sacrifice védique, dans le feu duquel naquirent Draupadī et Dhṛṣṭadyumna, destiné à tuer Droṇa ; il participa à la guerre aux côtés des Pāṇḍavās et fut tué par Droṇa ; cf. Yajñasena, Pārṣata.

*drupadaputra* [*putra*] m. myth. [Mah.] np. de Drupadaputra, épith. de Dhṛṣṭadyumna “fils de Drupada”.

*द्रुम* *druma* [*dru*<sub>3</sub>-*ma*] m. arbre | myth. np. de Druma, roi des presque-hommes [kinnarās] || gr. *δρῦμος*.

√ *द्रुह्* *druh*<sub>1</sub> v. [4] pr. (*drúhyati*) pp. (*drugdha*) pf. (*abhi*) être hostile à, haïr, vouloir nuire à ; chercher à nuire à, faire violence à, offenser (dat. g. loc. acc.) — ca. (*drārayati*) supporter || lat. *trux*.

*द्रुह्* *drúh*<sub>2</sub> [agt. *druh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. [sg. nom. *dhruk*] hostile, ennemi.

*druhyú* [*yu*<sub>3</sub>] m. myth. np. de Druhyu

“l'Étranger”, aîné des fils de Yayāti et Śarmiṣṭhā, frère de Puru et d'Anu | pl. myth. le peuple des *druhyavas* ou étrangers de l'Est.

*द्रोघ* *drógha* [agt. *druh*<sub>1</sub>] iic. mal intentionné ; faux. *droghavāc* [vāc] a. m. n. f. dont la parole est trompeuse.

*द्रोण* *dróṇa* [*dru*<sub>3</sub>-*na*] m. seau, auge, récipient (en bois) ; bol à soma | boisseau, mesure de capacité et de poids de grain ; un *dróṇa* vaut 4 quarts [āḍhaka] (environ 14 l) ; il y en a 3 dans un minot [khāra] | mesure de superficie (la surface d'un champ ensemencé d'un *dróṇa* de blé) | myth. [Mah.] np. du brahmane Droṇa “(Né dans une) coupe”, de la semence de l'ermite Bharadvāja versée à la vue de la nymphe [apsaras] Ghṛtācī ; il est une incarnation de Bṛhaspati ; il acquit la science des armes de son père et de l'ermite Agniveśa ; il épousa Kṛpī qui lui donna pour fils Aśvatthāmā ; il rencontra Paraśurāma sur le Mont Mahendra<sub>1</sub> ; celui-ci lui donna ses armes et lui enseigna l'art de l'archerie [dhanurveda] ; très pauvre, il alla chez les Pañcālās demander assistance au roi Drupada, son ancien compagnon d'études, mais celui-ci le repoussa ; il alla alors à Hastināpura, où à l'annonce de ses exploits Bhīṣma l'engagea comme précepteur et maître d'armes des princes *kauravās* et *pāṇḍavās* ; comme prix de ses leçons il demanda la capture de Drupada, dont il confisqua la moitié du royaume ; ayant prédit que nul archer ne serait meilleur que son élève Arjuna, il apprit qu'Ekalavya l'avait surpassé en s'entraînant seul devant une statue à son image, alors qu'il avait refusé d'enseigner à ce chasseur de basse caste [niśāda] ; il exigea alors comme prix de son savoir qu'il se mutilât le pouce droit ; il fit jurer à Arjuna de pouvoir l'affronter au combat sans éprouver de remords à combattre son maître ; lorsque le conflit éclata entre les princes cousins, il était favorable aux *pāṇḍavās*, et donna sa bénédiction à Yudhiṣṭhira, mais il s'était engagé aux côtés des *kauravās*, dont il devint général en chef [senādhipati] après la défaite de Bhīṣma ; il anéantit l'armée des *pāṇḍavās* et tua de nombreux héros, dont Drupada et Virāṭa ; il était invincible tant qu'il brandissait ses armes ; découragé par la fausse nouvelle de la mort de son fils Aśvatthāmā (un demi-mensonge de Yudhiṣṭhira, à l'instigation de Kṛṣṇa, lui annonçant la mort d'un éléphant homonyme tué par Bhīma), il déposa les armes, entra en état de yoga et fut décapité dans l'instant par Dhṛṣṭadyumna, qui accomplit ainsi la malédiction

de son père ; son fils Aśvatthāmā le vengea par un massacre général | myth. [Mah.] np. de Droṇa<sub>1</sub>, l'un des *śārṅgakās* — f. *droṇī* gouttière | récipient ; seau.

*droṇaparvan* [parvan] n. lit. np. du Droṇaparva, 7<sup>e</sup> livre du Mah., “de Droṇa”.

*द्रोणि droṇi* [dru<sub>3</sub>-ni] f. bac ; baquet, seau.

*द्रोह droha* [act. *druh*<sub>1</sub>] m. hostilité, haine, malveillance ; trahison, perfidie, trahison.

*drohavacana* [vacana] n. langage injurieux.

*द्रोहिन् drohin* [agt. *dru*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *drohiṇī* malveillant | perfide envers, hostile envers (g. iic.).

*द्रौणि drauṇi* [vr. *droṇa*] m. myth. [Mah.] np. de Drauṇi, patr. d'Aśvatthāmā “fils de Droṇa” ; à la fin de la guerre, il massacre dans leur sommeil tous les fils de Draupadī, Dhṛṣṭadyumna et Śikhaṇḍī.

*द्रौपदी draupadī* [vr. *drupada*] f. myth. [Mah.] patr. de la princesse Draupadī “fille du roi Drupada”, du pays *pañcāla* [Pāñcālī] ; elle naquit du feu sacrificiel, avec son frère Dhṛṣṭadyumna, dans la fosse de l'autel [*yaññakuṇḍa*] d'un sacrifice de Drupada ; elle incarne la déesse Śrī ; on l'appelle aussi Kṛṣṇā “au teint foncé” ; à son *svayaṃvara* à Kāmpilya elle choisit Arjuna, mais devint l'épouse commune des Pāṇḍavās pour réaliser la promesse d'Īśāna à Indrasenā<sub>1</sub>, et par l'ordre de Kuntī que son fils Arjuna partage ses biens avec ses frères ; elle eut 5 fils : Prativindhya de Yudhiṣṭhira, Śrutāsoma de Bhīma, Śrutakīrti d'Arjuna, Śatānika de Nakula et Śrutakarmā-Śrutāsena de Sahadeva ; lorsque le roi Yudhiṣṭhira perdit son royaume aux dés, elle fut insultée et humiliée par Duḥśāsana devant ses époux ; pendant l'exil chez le roi Virāṭa elle se dissimula comme la *sairandhrī* Mālinī<sub>1</sub>, et fut agressée par Kīcaka ; tous ses fils seront tués par Aśvatthāmā à la fin de la guerre ; quand Dharmarāja décida leur renoncement [*tyāgā*], elle suivit ses époux dans leur marche vers le Ciel, mais mourut en chemin, son *dharma* n'étant pas parfait, car elle préférerait secrètement Arjuna ; cf. Pārṣatī, Yājñasenī.

*द्रौपदेय draupadeya* [draupadī-eya] m. pl. *draupadeyās* myth. [Mah.] les 5 fils de Draupadī : Prativindhya, Śrutāsoma, Śrutakīrti, Śatānika et Śrutāsena.

*द्व dva* cf. *dvi*.

*द्वन्द्व dvandvā* var. *dvamdva* [red. *dva*] n. paire, couple ; dualité | querelle, combat, duel ; alternative, dilemme — m. gram. mot composé copulatif (au duel ou pluriel) ; not. paire de notions opposées. *dvandvam* var. *dvandve*, *dvandvena* adv. par couple, deux à deux, face à face | en aparté,

secrètement.

*sāmānyabhūmipau* du. (composé copulatif) le commun et le roi.

*aśvāvyuṣṭrāḥ* pl. des chevaux, des moutons et des chameaux.

*dvandvamoha* [*moha*] m. phil. illusion des dualités.

*dvandvavāda* [vāda] m. dialectique.

*द्वय dvaya* [*dva-ya*] a. m. n. f. *dvayī* double ; de deux sortes — n. paire, couple — ifc. les deux, la paire de — f. *dvayā* ifc. id.

*dvayam* adv. doublement.

*daladvaya* n. les deux morceaux (sg.).

*द्वयस dvayasā* ifc. a. m. n. f. *dvayasī* de la taille de, de largeur, de profondeur, jusqu'à (iic.).

*द्वयोस् dvayos* [loc. *dva*] ind. gram. se dit d'un mot utilisable avec les genres m. et f.

*द्व द्वā* iic. *dva*.

*dvācatvāriṃśā* [catvāriṃśā] a. m. n. f. *dvācatvāriṃśī* ord. 42<sup>e</sup>.

*dvācatvāriṃśat* [catvāriṃśat] f. 42 | var. *dvācatvāriṃśati* id.

*dvātriṃśā* [triṃśā] a. m. n. f. *dvātriṃśī* ord. 32<sup>e</sup> | constitué de 32 parts.

*dvātriṃśat* [triṃśat] f. pl. 32.

*dvātriṃśati* [triṃśati] f. collection de 32 éléments.

*dvātriṃśikā* [triṃśikā] f. collection de 32 éléments.

*dvādaśan* [daśan] num. pers. douze.

*dvāpañcāśā* [pañcāśā] a. m. n. f. *dvāpañcāśī* ord. 52<sup>e</sup>.

*dvāvīṃśā* [viṃśā] a. m. n. f. *dvāvīṃśī* ord. 22<sup>e</sup>.

*dvāvīṃśati* [viṃśati] f. pl. 22.

*dvāvīṃśatitama* [-tama] a. m. n. f. *dvāvīṃśatitamī* ord. 22<sup>e</sup>.

*dvāṣaṣṭī* [ṣaṣṭī] a. m. n. f. *dvāṣaṣṭī* 62<sup>e</sup>.

*dvāṣaṣṭi* [ṣaṣṭi] f. 62 ; syn. *dviṣaṣṭi*.

*dvāṣaṣṭitama* [-tama] a. m. n. f. *dvāṣaṣṭitamī* 62<sup>e</sup>.

*dvāsaptatā* [saptatā] a. m. n. f. *dvāsaptatī* ord. 72<sup>e</sup>.

*dvāsaptati* [saptati] f. 72 ; syn. *dvisaptati*.

*dvāsaptatitama* [-tama] a. m. n. f. *dvāsaptatitamī* 72<sup>e</sup>.

*द्व द्वāḥ* iic. *dvār*.

*dvāḥstha* var. *dvāstha* [stha] m. portier, garde.

*द्वादश dvādaśā* [dvādaśan] a. m. n. f. *dvādaśī* ord. 12<sup>e</sup> | en 12 parties ; 12 fois ; augmenté de 12 — n. douzaine — f. *dvādaśī* astr. 12<sup>e</sup> jour d'une quinzaine

| soc. jour de fête du 12<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire [*śuklapakṣa*], préparant le festival de pleine lune ; il est consacré à la *tulasī* ; *phālgunī dvādaśī* inaugure le festival de *holī* | soc. jour de fête du

12<sup>e</sup> jour de la quinzaine sombre [kṛṣṇapakṣa]; cf. *gurudvādaśī*.

*dvādaśalakṣaṇī* [lakṣaṇa] f. lit. np. de la Dvādaśalakṣaṇī ou Dvādaśādhyāyī, formant la Mīmāṃsāsūtra “en douze chapitres” de Jaimini; on l’appelle aussi Tantrakāṇḍa.

*dvādaśastotra* [stotra] n. lit. np. du Dvādaśastotra, poème dévotionnel en 12 parties de Madhvācārya en adoration à Kṛṣṇa.

*dvādaśādhyāyī* [adhyāyī] f. lit. np. de la Dvādaśādhyāyī de Jaimini; cf. Dvādaśalakṣaṇī.

*dvādaśānta* [anta] m. phil. [trika] centre psychique [cakra] situé à 12 doigts au dessus du *brahmandhra*.

*dvādaśārka* [arka] m. myth. np. de Dvādaśārka ou Dvādaśāditya, combinant les 12 aspects [āditya] du Soleil.

*dvādaśāhā* [aha<sub>2</sub>] a. m. n. f. *dvādaśāhā* qui dure 12 jours — m. soc. rite de 12 jours de purification d’un *yajamāna* lors de sa *dīkṣā* pour participer au rituel *śrauta*.

*dvānavata* [navata] a. m. n. f. *dvānavatī* ord. 92<sup>e</sup>.

*dvānavatī* [navatī] f. pl. 92.

द्वपर *dvāpara* [dva-apara<sub>2</sub>] m. coup de dé de 2 — n. cf. *dvāparayuga*.

*dvāparayuga* [yuga] n. phil. 3<sup>e</sup> âge du monde, âge de bronze; son roi en est Kṛṣṇa; [Rām.] les *vaiśyās* y acquièrent le droit de pratiquer l’ascèse [tapasya]; [Mah.] il est personnifié par Śakuni.

द्वार् *dvār* f. n. *dvāra* porte, portail || gr. *θυρα*; lat. *fores*; ang. door; all. Thor.

द्वार *dvāra* iic. *dvār*.

*dvāraka* [-ka] n. porte, portail — f. *dvārakā* myth. [Mah.] np. de la ville de Dvārakā “aux grandes portes”, capitale du royaume de Kṛṣṇa après qu’il fût chassé de Mathurā par des démons, située à l’ouest du Gurjara; elle est aussi appelée Dvāravatī et Ānartapura; elle fut engloutie par les eaux sept jours après la mort de Kṛṣṇa; près d’elle se trouve le siège du *paścimāmnāya maṭha* fondé par Śaṅkara<sub>1</sub>; c’est l’une des 7 villes sacrées [saptapurī].

*dvārakānātha* [nātha] m. hist. np. du mathématicien Dvārakānātha (16<sup>e</sup> siècle), auteur de la Śulbadīpikā, commentaire du Baudhāyana śulbasūtra.

*dvārapaṇḍita* [paṇḍita] m. bd. titre d’érudit “Maître de la porte” au monastère de Vikramaśīla; il y a en avait 6; au 11<sup>e</sup> siècle, ils étaient; Ratnākaraśānti à l’Est, Vāgīśvarakīrti à l’Ouest,

Ratnavajra et Jñānaśrīmitra aux portes centrales, Nāropā au Nord et Prajñākaramati au Sud.

*dvārapāla* [pāla] m. portier, garde | myth. *yakṣa* gardien | du. *dvārapālau* myth. Jaya<sub>1</sub> et Vijaya<sub>1</sub>, les deux gardes de Viṣṇu, à l’entrée du Vaikuṅṭha; ils en refusèrent un jour l’accès aux quatre éternels toujours jeunes [sanakādī]; ceux-ci leur jetèrent comme malédiction [abhiśāpa] de devoir revivre sur Terre; Viṣṇu leur donna le choix entre renaître six fois comme ses serviteurs, ou trois fois comme ses ennemis; pour abrégé l’épreuve ils choisirent la seconde voie, et revinrent sur Terre, d’abord comme Hiraṇyakaśipu et Hiraṇyākṣa au *kṛtayuga*, puis comme Rāvaṇa et Kumbhakarna au *tretāyuga*, enfin comme Śiśupāla et Dantavakra (ou Kaṃsa) au *dvāparayuga* | myth. Nanda et Sunanda, gardes du temple de Śiva.

*ajāyaṃ ca vijayaṃ caiva citreṇaiva vinirmitam* ... On représente les deux gardiens de part et d’autre de l’entrée du sanctuaire.

*dvārarakṣa* [rakṣa] m. gardien de porte.

*dvāravat* [-vat] a. m. n. f. *dvāravatī* muni de nombreuses portes — f. *dvāravatī* nom de ville capitale | myth. np. de Dvāravatī, capitale de Kṛṣṇa; cf. Dvārakā | géo. np. de Dvāravatī<sub>1</sub>, capitale de l’empire Mon, vers Nakhon Pathom en mod. Thaïlande (7<sup>e</sup> au 11<sup>e</sup> siècles).

*dvārastha* [stha] a. m. n. f. *dvārasthā* qui se tient à la porte — m. gardien de porte, huissier.

द्वस्थ *dvāstha* [relié à *dvār*] m. porte.

द्वि *dvi* num. pers. du. [m. nom. *dvau*; f. nom. *dve*; n. nom. *dve*; en comp. *dvā*, *dvi*] deux || gr. *δυο*; lat. *duo*; ang. two; all. zwei; fr. deux.

*dvikaraṇī* [karaṇī] f. math. diagonale d’un carré.

*dvikarmaka* [karmaka] a. m. n. f. *dvikarmikā* gram. se dit d’un verbe admettant deux compléments à l’accusatif; l’un est dit principal [mukhya], l’autre secondaire [gauṇa].

*dvikūṭa* [kūṭa] a. m. n. f. *dvikūṭā* arch. se dit d’un temple à deux sanctuaires.

*dvigaṅgam* [gaṅgā] ind. au confluent des deux Ganges.

*dvigu* [gu] a. m. n. f. (qui vaut, qui a) deux vaches | gram. [générique] catégorie de composés dont le premier terme est un nombre (comme *dvigu*).

*dvigur api sadvandvo’ham gṛhe ca me satatam avyayībhāvah | tat puruṣa karma dhāraya yenāham syām bahuvrīhiḥ* | | (mnémotechnique des sortes de composés) Bien que j’aie deux vaches, je suis querelleur, et chez moi on ne paye pas les factures;

ainsi, Ô homme, travaille dur pour que je puisse devenir riche.

*dviguṇa* [guṇa] a. m. n. f. *dviguṇā* double; de deux sortes | plié (vêtement) | deux fois plus, deux fois plus grand que ⟨abl.⟩ | (musique) à l'octave supérieur — adv. *dviguṇā* doublement; deux fois plus.

*dviguṇākṛ* labourer deux fois.

*dviguṇāya* devenir double.

*dviguṇīkṛ* doubler.

*dviguṇībhū* devenir double; augmenter.

*dviguṇībhāva* (musique) passage à l'octave supérieur.

*dviguṇita* [guṇita] a. m. n. f. *dviguṇitā* doublé.

*dvicatvāriṃśat* [catvāriṃśat] f. 42.

*dvija* [ja] a. m. n. f. *dvijā* deux fois né — m. soc. homme aryen, de l'une des 3 premières classes [varṇa], ayant accompli l'*upanayana*; cf. *brahmanjanman* [oiseau, animal ovipare en gén. | dent | myth. la Lune; cf. Atri.

*dvijottama* [uttama] a. m. n. f. *dvijottamā* super. le meilleur des brahmanes | soc. prêtre principal.

*dvijāti* [jāti] a. m. n. f. d'origine aryenne.

*dvijātīnām adhyayanam ijjā dānam* Aux aryens appartiennent l'étude, les rites et l'aumône.

*dvijānu* [jānu] a. m. n. f. (de l'eau) jusqu'aux deux genoux.

*dvijihva* [jihvā] a. m. n. f. *dvijihvā* ["qui a deux langues"] menteur.

*dvitra* [tri] a. m. n. f. *dvitrā* pl. deux ou trois.

*dvitri* [tri] a. m. n. f. pl. deux ou trois.

*dvidaṇḍin* [daṇḍin] a. m. n. f. *dvidaṇḍinī* qui porte deux bâtons (se dit de mendiants).

*dvidaśa* [daśa] a. m. n. f. *dvidaśī* pl. deux dizaines; 20.

*dvinavata* [navata] a. m. n. f. *dvinavatī* ord. 92<sup>e</sup>.

*dvinavati* [navati] f. 92.

*dvinavatitama* [-tama] a. m. n. f. *dvinavatitamī* ord. 92<sup>e</sup>.

*dvipa* [pa<sub>1</sub>] m. éléphant ["qui boit en 2 fois"] (avec la trompe et la bouche).

*dvipendra* [indra] m. myth. np. de Dvipendra, épith. d'Airāvata "Roi des éléphants".

*dvipañcāśa* [pañcāśa] a. m. n. f. *dvipañcāśī* ord. 52<sup>e</sup> — n. 2 fois 50.

*dvipañcāśat* [pañcāśat] f. 52.

*dvipañcāśattama* [-tama] a. m. n. f. *dvipañcāśattamī* ord. 52<sup>e</sup>.

*dvipād* [pad<sub>2</sub>] a. m. n. f. [nom. *dvipāt*] bipède.

*dvipada* [pada] a. m. n. f. *dvipadā* gram. consistant en 2 mots; contenant 2 mots | de deux pieds de long (brique) — m. ["bestiole à deux pattes"] (dérogatoire) homme — f. *dvipadā* strophe [rc<sub>2</sub>] de deux pieds — f. *dvipadī* phon. mètre véd. *prākṛta*; vers dans ce mètre | femelle bipède.

*dvipari* [pari] ind. manqué de deux (not. au jeu *pañcaka*).

*dviprahara* [prahara] m. soc. garde matinale (de 8 h à 11 h).

*dvibhuja* [bhujā] m. math. angle.

*dvimīḍha* [mīḍha] m. myth. np. de Dvimīḍha, deuxième fils de Bṛhatputra.

*dvimuni* [muni] ind. gram. (n.) les deux Sages de la tradition grammaticale sanskrite (Pāṇini et Patañjali<sub>1</sub>).

*dvirūpā* [rūpa] a. m. n. f. *dvirūpā* qui admet deux formes; double; bicolore | (mot) écrit de deux manières différentes.

*dvirūpakośa* [kośa] m. gram. dictionnaire de variantes orthographiques.

*dvirepha* [repha] m. bio. ["en forme de 2 'r'"] gros hyménoptère noir.

*dvayor eva nāmni rephayor bhavād bhramaram dvirepha ityācakṣate tad dvirephasya dvirephatvam* Parce qu'il y a deux 'r' dans son nom, l'abeille [bhramara] s'appelle 'double-r'; ainsi l'état du *dvirepha* est celui de l'abeille.

*dvivacana* [vacana] n. gram. duel et ses suffixes de déclinaison.

*dvivarsa* [varṣa] a. m. n. f. *dvivarsā* âgé de deux ans — f. *dvivarsā* génisse de deux ans.

*dvividha* [vidha] a. m. n. f. *dvividhā* de deux sortes — adv. *dvividhā* de deux manières.

*dviveda* [veda] a. m. n. f. *dvivedī* qui maîtrise 2 Védas.

*dvivedin* [vedin] a. m. n. f. *dvivedinī* qui maîtrise 2 Védas.

*dviśata* [śata] n. 200 — f. *dviśatī* id.

*dviṣaṣṭi* [ṣaṣṭi] f. 62; syn. *dvāṣaṣṭi*.

*dvisandhāna* [sandhāna] n. amalgamation de deux composés | lit. procédé poétique à double but, inventé par Dhanañjaya<sub>1</sub> et théorisé par Bhoja<sub>1</sub>.

*dvisandhānakavi* [kavi] m. "poète de la double narration", épith. de Dhanañjaya<sub>1</sub>.

*dvisandhānakāvya* [kāvya] n. lit. poème narratif simultanément deux histoires; not. np. du *Dvisandhānakāvya* ou *Dvisandhāna mahākāvya* de Dhanañjaya<sub>1</sub>, combinant le Mah. et le Rām.

grâce au procédé de coalescence [śleṣa]; cf. *dvyarthakāvya*.

*dvisandhi* [sandhi] a. m. n. f. composé de deux parties | gram. qui admet un *sandhi* ambigu.

*dvisaptata* [saptata] a. m. n. f. *dvisaptatī* ord. 72<sup>e</sup>.  
*dvisaptati* [saptati] f. 72.

*dvisaptatitama* [-tama] a. m. n. f. *dvisaptatitamī* ord. 72<sup>e</sup>.

*dvihāyana* [hāyana] a. m. n. f. *dvihāyanī* de deux ans d'âge — f. *dvihāyanī* vache de deux ans.

*dviḥṛdayā* [hṛdaya] f. femme enceinte.

*द्वित* *dvitā* [dvi-ta] m. myth. [Mah.] np. de Dvita "Second", fils de Gautama, frère indigne de Trita; il fut transformé en singe.

*द्वितय* *dvitaya* [dvi-taya] a. m. n. f. *dvitayī* [m. pl. nom. *dvitaye* *dvitayās*] double, constitué de deux parties; les deux — n. paire, couple.

*द्विता* *dvitā* [dvi-tā] f. fait d'être double; dualité — adv. raison de plus; justement; certainement, spécialement.

*द्वितीय* *dvitīya* [dvi-īya] a. m. n. f. *dvitīyā* ord. deuxième, second | astr. (mois) intercalaire — ifc. ayant pour second, accompagné de, muni de — m. deuxième fils de la famille | phon. deuxième phonème d'un *varga* (consonne sourde aspirée) — n. ifc. moitié de — f. *dvitīyā* accompagnante, amie proche; épouse (autre soi) | gram. accusatif (2<sup>e</sup> cas de déclinaison) | astr. deuxième *tithi* d'un *pakṣa*.

*dvitīyarājatarāṅgiṇī* [rājatarāṅgiṇī] f. lit. np. de l'épopée dynastique du Kaśmīra *Dvitīyarājatarāṅgiṇī* de Jonarāja (1412), aussi appelée Rājāvali; elle fait suite à la Rājatarāṅgiṇī de Kalhaṇa; elle fut continuée par son élève śrī Vara (1477).

*द्वित्व* *dvitva* [dvi-tva] n. phil. dualité | gram. duel.

*dvitvavat* [-vat] a. m. n. f. *dvitvavatī* possédant un double caractère.

*द्विधा* *dvidhā* [dvi-dhā] adv. doublement, 2 fois; en 2 parties; de 2 manières.

*द्विर्* *dvir* iic. *dvis*.

*dvirukta* [ukta] a. m. n. f. *dviruktā* répété.

√ *द्विष्* *dviṣ*<sub>1</sub> v. [2] pr. (*dvēṣṭi*) pr. r. (*dviṣṭé*) fut. (*dvekṣyati*) aor. ps. (*adveṣi*) pp. (*dviṣṭa*) ppr. (*dviṣat*) pf. (*pra*, *vi*) haïr, détester, traiter en ennemi — ca. (*dveṣayati*) inciter à la haine.

*द्विष्* *dviṣ*<sub>2</sub> [agt. *dviṣ*<sub>1</sub>] m. [nom. *dviṣ*] ennemi — ifc. qui hait, hostile à, ennemi de | *dviṣa* id.

*द्विषत्* *dviṣat* [ppr. *dviṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dviṣatī* haineux; hostile à, ennemi de <acc. g.> — m. ennemi.

*caurasya dviṣan* var. *cauraṃ dviṣan* qui hait le voleur.

*द्विष्ट* *dviṣṭa* [pp. *dviṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dviṣṭā* haï, détesté | odieux, hostile.

*द्विस्* *dvis* [dvi] adv. deux fois, à deux reprises || ang. twice.

*द्वीप* *dvīpa* [dvi-ap] m. n. île | myth. continent; la géographie mythique en dénombre 7 : au centre le *jambu*, puis le *kuśa*, le *plakṣa*, le *sālmali*, le *krauñca*, le *śāka*<sub>1</sub> et le *puṣkara* | l'une des 10 régions formant le *Jambudvīpa*.

*द्वीपिन्* *dvīpin* [dvīpa-in] a. m. n. f. *dvīpinī* tacheté ["qui a des îles (sur la peau ou la fourrure)"] — m. léopard, panthère, tigre.

*द्वेष* *dveṣa* [act. *dviṣ*<sub>1</sub>] m. haine; dégoût, aversion (opp. *icchā*) | phil. [Vaiśeṣika] la propriété [*guṇa*] d'aversion — ifc. antipathie pour, aversion pour. *dveṣaṃ kṛ* manifester son aversion envers <dat.>.

*द्वेषिन्* *dveṣin* [agt. *dviṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dveṣiṇī* ennemi.

*द्वेष्य* *dveṣya* [pfp. [1] *dviṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dveṣyā* à abhorrer, à haïr; odieux, détestable — m. ennemi — n. noix de muscade.

*dveṣyatā* [-tā] f. fait d'être odieux; défaveur, rejet.

*dveṣyatva* [-tva] n. fait d'être odieux; défaveur, rejet.

*द्वैत* *dvaitā* [vr. *dvi-ta*] n. phil. dualisme, dualité; doctrine prêchée par Madhva.

*dvaitavana* [vana] n. lit. [Kirātārjunīya] np. de la forêt Dvaitavana où les Pāṇḍavās passèrent leur exil.

*dvaitavādin* [vādin] m. soc. adepte du dualisme; not. disciple de Madhva.

*dvaitādvaita* [advaita] n. phil. dualité dans la non-dualité, doctrine prêchée par Nimbarka.

*dvaitin* [-in] m. cf. *dvaitavādin*.

*द्वैध* *dvaidha* [vr. *dvidhā*] a. m. n. f. *dvaidhā* double; bipartite — n. dualité; duplicité; division; séparation en deux | contestation; dispute; doute, incertitude | objet en double; réserve.

*dvaidham* en deux parts; doublement; de deux manières.

*dvaidhībhū* séparer en deux.

*द्वैधी* *dvaidhī* iiv. *dvaidha*.

*dvaidhībhāva* [bhāva] m. division en deux parties | not. division des troupes, l'un des 6 actes d'un roi à la guerre [*śaḍguṇa*].

*द्वैप* *dvaipa*<sub>1</sub> [vr. *dvīpa*] a. m. n. f. *dvaipā* relatif à une île, habitant une île.

द्वैप *dvaipa*<sub>2</sub> [vr. *dvīpa*] a. m. n. f. *dvaipā* relatif aux éléphants.

*dvaipāyana*<sub>1</sub> [*āyana*<sub>1</sub>] n. myth. [Mah.] nom du lac *Dvaipāyana*<sub>2</sub> “où les éléphants vont boire”; *Duryodhana* s’y réfugia après avoir perdu la grande bataille.

द्वैपायन *dvaipāyana*<sub>2</sub> [vr. *dvīpa-āyana*] m. myth. [Mah.] np. de *Dvaipāyana*<sub>1</sub> “Né sur une île”, épith. de *Vyāsa* (né sur une île de la *Yamunā*).

द्वैप्य *dvaipya* [vr. *dvīpa-ya*] a. m. n. f. *dvaipyā* qui habite une île.

द्वैविध्य *dvaividhya* [vr. *dvividha-ya*] n. nature double, duplicité; variance.

द्व् *dvy* iic. *dvi*.

*dvyartha* [*artha*] a. m. n. f. *dvyarthā* à double sens.

*dvyarthakāvya* [*kāvya*] n. lit. poème à double sens, utilisant le procédé *śleṣa*; syn. *dvisandhānakāvya*; cf. *Dhanañjaya*<sub>1</sub>, *Rāmacarita*<sub>1</sub>.

*dvyasīta* [*aśīta*] a. m. n. f. *dvyasīti* ord. 82<sup>e</sup>.

*dvyasīti* [*aśīti*] f. 82.

*dvyasītitama* [*-tama*] a. m. n. f. *dvyasītitamī* ord. 82<sup>e</sup>.

*dvyahā* [*aha*] m. période de 2 jours — a. m. n. f. *dvyahā* qui dure 2 jours — ind. pendant 2 jours; après 2 jours.

*dvyahatarṣam* [*tarṣam*] adv. ayant été assoiffé pendant 2 jours.

*dvyahātyāsam* [*atyāsam*] adv. deux jours plus tard | tous les trois jours.

*dvyāyūṣa* [*āyus*] n. double durée de vie humaine.

*dvyāhika* [*āhika*] a. m. n. f. *dvyāhikā* (fièvre récurrente) tous les deux jours.

ध *dh*

धकार *dhakāra* [(*dha*)-*kāra*] m. le son ou la lettre ‘*dha*’.

धत्तूर *dhattūra* m. bio. [bot. *Datura alba*] *datura*, plante solanacée dont la racine contient une drogue hallucinogène; cf. *mohana* — n. bio. son fruit || lat. *datura*.

धन *dhāna* [act. *dhā*<sub>1</sub>] n. biens, possessions; richesse | la richesse, un *āyādi* — v. [11] pr. (*dhanāyati*) désirer de l’argent — v. [11] pr. (*dhanīyati*) désirer être riche.

*dhanam* *ji* remporter le prix; gagner la bataille.

*yato dharmastato dhanam* [SRBh.] Là où règne la justice se trouve la richesse.

*dhanatrayodaśī* [*trayodaśī*] f. cf. *dhanvantari-trayodaśī*.

*dhanapati* [*pati*] m. myth. np. de *Dhanapati* “Maître des trésors”, épith. de *Kubera*.

*dhanamitra* [*mitra*] m. lit. [DKC.] np. de *Dhanamitra* “Ami des richesses”, fils d’un riche marchand; il dilapida sa fortune par générosité [*Udāraka*]; il est l’ami d’*Apahāravarmā*.

*dhanalubdha* [*lubdha*] a. m. n. f. *dhanalubdhā* avide de richesses.

*dhanavṛddha* [*vṛddha*] a. m. n. f. *dhanavṛddhā* riche, fortuné.

*dhanasampatti* [*sampatti*] f. abondance de richesse.

*dhanāgama* [*āgama*] m. revenu [“acquisition de richesses”].

*dhanādhipati* [*adhipati*] m. myth. “maître des richesses”, épith. de *Kubera*.

*dhanādhyakṣa* [*adhyakṣa*] m. soc. superintendant du trésor | myth. épith. de *Kubera*.

*dhanesvara* [*īsvara*] m. myth. np. de *Dhanesvara*, épith. de *Kubera* “Seigneur des trésors”.

धनम् *dhanam* [acc. *dhana*] iic.

*dhanamjaya* var. *dhanañjaya* [*jaya*] m. myth. [Mah.] np. de *Dhanañjaya*, épith. d’*Arjuna* “Conquérant des richesses” | hist. np. de *Dhanañjaya*<sub>1</sub>, poète jaïne qui vivait au Decan vers 800; il inventa le style de double narration [*dvisandhāna*] avec son poème *Dvisandhānakāvya* qui combine le Mah. et le Rām. grâce au double sens [*śleṣa*]; on lui doit aussi le lexique *Nāmamālā*, le lexique d’homonymes *Anekārthanāmamālā*, le poème dévotionnel *Viṣāpahārastotra*, et l’ouvrage de rhétorique *Daśarūpaka* dans lequel il développe une théorie des 10 genres dramatiques.

धनिक *dhanika* [*dhana-ika*] a. m. n. f. *dhanikā* riche. *janmanā dhanika* riche de naissance.

धनिन् *dhanin* [*dhana-in*] a. m. n. f. *dhaninī* riche.

धनिष्ठ *dhaniṣṭha* [super. *dhanin*] a. m. n. f. *dhaniṣṭhā* très riche — f. *dhaniṣṭhā* astr. np. de *Dhaniṣṭhā* “Richissime”, 22<sup>e</sup> *nakṣatra*; cf. *Śraviṣṭhā*.

धनु *dhanu* [*dhanus*] m. arc | astr. signe zodiacal [*rāśī*] et constellation du Sagittaire; syn. *tauṣika* | rive sablonneuse, plage — f. *dhanū* id.

*dhanuyātrā* [*yātrā*] f. soc. (Orissa) festival d’une semaine pendant le mois *pauṣa*; il célèbre la visite de *Kṛṣṇa* à *Mathurā*; il se termine par la *sūryapūjā*, le jour de *sāmbadaśamī*.

धनुः *dhanuḥ* iic. *dhanus*.

*dhanuḥśālā* [*śālā*] f. salle des archers.

धनुर् *dhanur* iic. *dhanus*.

*dhanurāsana* [āsana] n. phil. [yoga] posture à plat ventre où l'on saisit ses orteils avec les mains pour les ramener aux oreilles en bandant le corps comme un arc.

*dhanurgraha* [graha] m. ["qui porte l'arc"] archer.

*dhanurdhara* [dhara] m. archer.

*dhanurmāsa* [māsa] m. astr. mois du calendrier solaire, débutant vers le 15 Décembre, et se terminant à *makarasamkrānti*.

*dhanurveda* [veda] m. lit. np. du Dhanurveda ou archerie, un art mineur [*upaveda*].

धनुष् *dhanuṣ* iic. *dhanus*.

*dhanuṣmat* [-mat] m. ["muni d'un arc"] archer.

*ekaṃ hanyāna vā hanyādiṣuḥ kṣipto dhanuṣmatā* | *prājñēna tu matiḥ kṣiptā hanyādgārbhagatānapi* || [Arthaśāstra] La flèche lancée par l'archer peut tuer un homme ou ne pas le tuer ; mais la réflexion d'un homme intelligent peut tuer même les hommes encore à naître.

धनुस् *dhānus* n. arc | astr. signe zodiacal [rāśī] et sa constellation le Sagittaire | [śakradhanus] myth. l'arc-en-ciel, attribut d'Indra | mesure de longueur, égale à 4 bras [hasta] (environ 180 cm) — m. myth. np. de Dhanu/Dhanvin, épith. de Śiva "l'Archer".

धन्य *dhānya* [dhana-ya] a. m. n. f. *dhanyā* qui apporte l'abondance | riche ; heureux ; porte-bonheur — ifc. riche en — n. félicité ; bénédiction ; richesse — f. *dhanyā* bio. bot. *Coriandrum sativum*, coriandre | phil. [Tantra] np. de Dhanyā, l'une des 8 puissances divines [yoginī].

*dhanyo'si* adr. béni sois-tu.

*dhanyavāda* [vāda] m. remerciement ; compliment, loange.

*dhanyavādāḥ* adr. merci !

*dhanyāka* [-ka] n. coriandre.

धन्वन् *dhanvan* [dhanus] n. arc | arc-en-ciel — m. myth. np. de Dhanvā, fils de Kāśa, roi de Kāśī ; longtemps sans héritier, il pria Abjadeva de longues années, et obtint un fils qu'il nomma Dhanvantari<sub>1</sub> ; cf. Dīrghatapā.

*dhanvantari* [tari] m. myth. np. de Dhanvantari "Qui a traversé l'arc-en-ciel", médecin divin, issu du barattage de la mer de lait [kṣīrodamathana], portant l'urne [kumbha] d'ambrosie [amṛta] ; il est l'auteur présumé de l'Āyurveda ; né après les dieux, il ne peut être rétribué par le sacrifice [yajñabhāga] comme eux, mais peut être invoqué comme Abjadeva ; Viṣṇu le fit renaître au *dvāparayuga* comme le fils Dhanvantari<sub>1</sub> du roi Dhanvā ; il enseigne

l'Āyurveda à ses disciples, not. Suśruta ; Ketumān est son fils | hist. np. de Dhanvantari<sub>2</sub>, auteur médical, l'un des neuf bijoux [navaratna] de la cour du roi Vikramāditya.

*dhanvantaritrayodaśī* var. *dhanatrayodaśī* [trayodaśī] f. soc. 13<sup>e</sup> jour de la quinzaine sombre [kṛṣṇapakṣa] du mois de *kārttika* ; c'est un jour de fête, précédant le festival de *dīpāvali* ; il célèbre le barattage primordial [kṣīrodamathana], où apparurent Lakṣmī et Dhanvantari ; on y invoque Lakṣmī pour souhaiter la prospérité ; mod. Dhanteras ; c'est un jour favorable pour les affaires, acheter de l'or, des bijoux et de nouveaux vêtements ; on y honore Kubera [kuberapūjā] ; on décore les maisons et on renouvelle les ustensiles domestiques ; cf. Hima.

*dhanvantarinighaṇṭu* [nighaṇṭu] m. lit. np. du Dhanvantarinighaṇṭu, glossaire médical attribué à Dhanvantari.

धन्विन् *dhanvin* [dhanus-in] a. m. n. f. *dhanvinī* qui tient un arc ; archer | myth. np. de Dhanvin, épith. de Śiva "Archer".

√ धम् *dham* var. *dhmā* v. [1] pr. (*dhamati*) pft. (*dadhmau*) pp. (*dhmātā*, *dhamita*) pf. (*ā*, *upa*, *pra*) souffler ; attiser le feu en soufflant ; forger.

धम *dhamā* [agt. *dhmā*] ifc. a. m. n. f. *dhamā* qui souffle.

धय *dhaya* [agt. *dhā<sub>2</sub>*] ifc. a. m. n. f. *dhayā* qui boit. *uddhaya* qui boit d'un trait.

*vidhaya* qui boit avec excès.

धर *dhara* [agt. *dhṛ*] a. m. n. f. *dharā* ifc. qui porte, qui soutient ; qui transporte ; qui préserve — m. montagne | myth. épith. de Viṣṇu-Kūrma ; cf. Śrīdhara | myth. np. de Dhara le Sol terrestre, personifié comme l'un des 8 Trésors [vasu] — f. cf. *dharā*.

धरण *dharāṇa* [agt. *dhṛ*] a. m. n. f. *dharāṇī* qui porte, qui soutient ; qui procure — m. digue — m. n. unité de poids (de diverse valeur) — f. cf. *dharāṇī*.

धरणी *dharāṇī* [f. *dharāṇa*] f. la Terre | *dharāṇī* id.

*dharāṇīdhara* [dhara] a. m. n. f. *dharāṇīdharā* qui soutient la Terre — m. myth. np. de Dharaṇīdhara, épith. de Viṣṇu, Kṛṣṇa ou Śeṣa "qui soutient la Terre".

*dharāṇīmaṇḍala* [maṇḍala] n. le globe terrestre.

*dharasena* [senā] m. hist. np. d'une lignée Dharasena de rois de Vallabhī (7<sup>e</sup> siècle) | jn. np. de Dharasena<sub>1</sub>, ascète *digambara* antique, auteur présumé du *Ṣaṭkhaṇḍāgama*.

धरा *dharā* [f. *dhara*] f. la Terre.

धरित्री *dhāritrī* [instr. *dhṛ*] f. [“celle qui supporte”] la Terre.

धरुण *dharuṇa* [*dhṛ*] a. m. n. f. *dharuṇī* qui porte, qui soutient — n. base, fondement | la terre ferme; le Ciel | récipient — f. *dharuṇī* réceptacle.

धर्म *dhārma* [*dharman*] m. n. loi, condition, nature propre | loi physique, ordre naturel | soc. devoir; législation | bien, vertu; droiture, rectitude; justice, mérite | phil. mérite acquis par un acte conforme à la parole révélée [*śruti*] | soc. le devoir de sa caste, un des buts de l’existence [*puruṣārtha*]; le *dharma* est la morale traditionnelle de l’Inde; elle est codifiée dans les lois du *dharmaśāstra*; cf. *svadharmā*, *sādhāraṇadharmā* | phil. le Devoir, le Droit et la Justice | phil. [Nyāya] trait; repère; particularité; propriété, prédicat | qualité humaine | bd. la Loi, un des trois Trésors [*triratna*] | bd. [*abhidharma*] catégorie analytique d’existence intrinsèque; leur interaction par causalité explique les événements conventionnels | myth. np. du sage [ṛṣi] Dharma “le Juste” personnifiant la justice et l’ordre naturel; on le dit issu du mamelon droit de Brahmā; [BhP.] il épousa 13 filles de Dakṣa : Śraddhā, dont il eut pour fils Nara et Kāma, Maitrī, Dayā, Śānti, Puṣṭi, Tuṣṭi, dont il eut pour fils Saṃtoṣa, Kriyā, dont il eut pour fils Daṇḍa, Naya et Vinaya [VP.], Unnati, Buddhi<sub>1</sub>, Medhā, Titikṣā, Hrī et Mūrti; on le dit aussi époux d’Ahimsā; [Mah.] Kuntī l’invoqua pour concevoir Yudhiṣṭhira, qui ainsi était Dharmarāja le Souverain du *dharma*; il se transforma en chien pour tester celui-ci, avant son admission au Ciel; par la malédiction de Māṇḍavya il fut lui-même réincarné comme le *sūdra* Vidura | myth. épith. de Yama “le Juge (des morts)” | pl. *dharmās* soc. les devoirs civiques et religieux || lat. *firmus*; pali *damma*.

*dharmena* var. *dharmāt* selon la règle; régulièrement; justement; par la nature de la chose.

*dharmatas* [adv. *dharma*] adv. selon son devoir.

*dharmaṃ car* bien se conduire.

*yataḥ kṛṣṇastatodharmaḥ yatodharmastatojayah* [Mah.] Là où est Kṛṣṇa il y a la justice, là où est la justice il y a la victoire.

*jānāmi dharmam na ca me pravṛttiḥ jānāmyadharmam na ca me nivṛttiḥ* Je sais ce qui est bien, pourtant je ne le fais pas; je sais ce qui est mal, pourtant je n’arrête pas.

*vihitakarmajanyo dharmah* [Tarkasamgraha] Le mérite est ce qui est produit par l’acte prescrit.

*dharmaka* [-ka] ifc. a. m. n. f. *dharmakā* dont le devoir est (iic.).

*dharmakarṭṛ* [*karṭṛ*] m. soc. mod. responsable administratif d’un temple.

*dharmakāya* [*kāya*] m. bd. le “corps essentiel”, symbolisant l’Être absolu présent dans la nature spirituelle de tout homme; syn. *vajrakāya*.

*dharmakīrti* [*kīrti*] m. bd. np. de Dharmakīrti “Gloire de la Loi”, philosophe et logicien bouddhiste *yogācārin* de la 2<sup>e</sup> moitié du 7<sup>e</sup> siècle, disciple de Dharmapāla à Nālandā; il est l’auteur d’ouvrages d’épistémologie influents, tels que le Nyāyabindu, le Pramāṇavārttika et le Pramāṇaviniścaya; il y élabore et clarifie la théorie des moyens de connaissance de Dinnāga; il discute la théorie bd. de l’impermanence dans la Santānāntarasiddhi; on lui doit aussi la Prasannapadā, commentaire de Nāgārjuna; il est aussi l’auteur du lexique Śābdikābharāṇa; il nia le principe de la pluralité des causes, et l’origine divine du Veda; on dit qu’il gagna un débat avec Śāṅkara<sub>1</sub> qui se jeta dans le Gange; on lui doit aussi des poèmes; cf. *svabhāvahetu*, *vādanyāya* | hist. np. du grammairien Dharmakīrti<sub>1</sub> (11<sup>e</sup> siècle), auteur du Rūpāvatāra.

*dharmakriyā* [*kriyā*] f. soc. pratique pieuse.

*dharmakṣetra* [*kṣetra*] n. myth. [Mah.] la Terre du Devoir; cf. *kurukṣetra*.

*dharmakṣetre kurukṣetre* [BhG.] Sur la Terre de Kuru, sur la Terre du Devoir.

*dharmaguptaka* [*guptaka*] m. bd. école Dharmaguptaka de bouddhisme originaire du Gandhāra, vers le 1<sup>er</sup> siècle; elle enseignait en *gāndhārī* (écriture *kharoṣṭhī*); par le Khotan et la route de la soie elle pénétra en Chine, au Vietnam, en Corée et au Japon, alors que l’empire Kuṣāṇa favorisait la secte Sarvāstivāda.

*dharmagrantha* [*grantha*] m. lit. livre sacré | mod. Bible.

*dharmacakra* [*cakra*] n. bd. “roue de la Loi”, symbole de la doctrine bouddhiste et de la diffusion universelle de l’enseignement du Buddha || pali *dharmacakka*; thai thammachak.

*dharmacakrapravartana* [*pravartana*] n. bd. “Mise en route de la roue de la Loi”, épisode du premier sermon du Buddha à Sāranātha; il est représenté en iconographie par une roue avec 8 rayons | lit. np. du Dharmacakrapravartana *sūtra*, texte canonique d’enseignement par le Buddha du Noble Chemin [*āryamārga*].

*dharmacakramudrā* [*mudrā*] f. bd. geste du prêche, ou de la “mise en route de la roue de la Loi”, évoquant le premier sermon du Buddha à Sāranātha (deux mains devant la poitrine, paume de la droite vers l’extérieur, pouce et index réunis, touchant un doigt de la main gauche, dont la paume est vers l’intérieur, pouce et index réunis); cf. Vairocana.

*dharmacārin* [*cārin*] a. m. n. f. *dharmacāriṇī* qui suit la loi; qui pratique son devoir.

*dharmaja* [*ja*] a. m. n. f. *dharmajā* produit par la justice | soc. qualifie notamment un jugement par l’épreuve : le juge écrit *dharmā* sur un papier, *adharma* sur un autre, et le mis en examen sera déclaré innocent ou coupable selon son choix.

*dharmajijñāsā* [*jijñāsā*] f. phil. recherche de l’ordre des choses; opp. *brahmajijñāsā*.

*dharmajāna* [*jāna*] a. m. n. f. *dharmajānā* versé dans la loi; qui connaît le devoir.

*dharmatā* [-*tā*] f. essence; nature inhérente | bd. justice.

*dharmatrāta* [*trāta*] m. hist. np. du philosophe bd. Dharmatrāta du 4<sup>e</sup> siècle, auteur du *Samyuktābhidharmahrdaya*.

*dharmatva* [-*tva*] n. essence; nature inhérente; caractéristique | soc. moralité; piété.

*dharmadughā* [*dughā*] f. soc. vache dont la traite est réservée aux besoins du culte.

*dharmadhvaaja* [*dhvaja*] m. myth. [BhP.] np. du roi de Mithilā Dharmadhvaaja Janaka “qui a pour étendard la loi”, fils de Kuśadhvaaja<sub>1</sub>.

*dharmānātha* [*nātha*] m. jn. np. de Dharmānātha “Maître de la Loi”, 15<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique; son corps est doré, son symbole est un éclair; cf. *Dharmaśarmābhyudaya*.

*dharmānibandha* [*nibandha*] m. lit. genre de textes sur le *dharmā*.

*dharmapatnī* [*patnī*] f. épouse selon la loi.

*dharmapāla* [*pāla*] m. hist. np. de Dharmapāla “Gardien de la Loi”, religieux et philosophe bouddhiste du 6<sup>e</sup> siècle, né à Kāñcīpura, disciple de Dinnāga à qui il succéda pour diriger l’Université de Nālandā | hist. np. du roi Dharmapāla<sub>1</sub>, qui régna de 770 à 810 sur l’Empire Pāla du Bengale fondé par son père Gopāla<sub>1</sub>; il fonda les universités de Vikramaśīla, Somapura et Uddāntapurī; son fils Devapāla lui succéda | lit. [DKC.] np. de Dharmapāla<sub>2</sub>, sage ministre du roi Rājahaṃsa; il est père de Sumitra<sub>1</sub> et Kāmapāla.

*dharmaputra* [*putra*] m. myth. [Mah.] np. de Dharmaputra, épith. de Yudhiṣṭhira “Fils de Dharmā”.

*dharmapramāṇa* [*pramāṇa*] n. investigation de la loi.

*dharmapravicaya* [*pravicyaya*] m. bd. investigation du *dharmā*.

*dharmaprekṣa* [*prekṣā*] a. m. n. f. *dharmaprekṣā* qui est soucieux de droiture.

*dharmamegha* [*megha*] m. phil. [yoga] [“nuage de vertu”] état de *samādhi*, donnant la connaissance parfaite de *prakṛti*.

*dharmayuddha* [*yuddha*] n. règles d’éthique d’un combat loyal; loi de la guerre | combat pour la justice; guerre juste.

*dhārmarāja* [*rāja*] m. myth. np. de Dharmarāja, épith. de Yama “le Juge Suprême” | myth. [Mah.] épith. de Yudhiṣṭhira “Roi du Devoir” | bd. saint roi de Śambhala | var. *dhārmarāj* id. | var. *dhārmarājan* id.

*dhārmavat* [-*vat*] a. m. n. f. *dhārmavatī* vertueux; pieux; juste.

*dharmavattva* [-*tva*] n. état de vertu.

*dhārmavardhana* [*vardhana*] a. m. n. f. *dharmavardhanā* qui fait prospérer la vertu et le droit; myth. épith. de Śiva.

*dhārmavāṇijaka* [*vāṇijaka*] m. marchand de religion.

*dhārmavāṇijyaka* [*vāṇijyaka*] m. marchand de religion.

*dharmavāda* [*vāda*] m. discussion juridique | soc. controverse religieuse.

*dharmavid* [*vid*]<sub>3</sub> a. m. n. f. qui connaît la loi, qui sait son devoir | vertueux, juste; pieux.

*dharmavīra* [*vīra*] m. héroïsme de piété.

*dharmavṛddhi* [*vṛddhi*] f. soc. taux d’intérêt légal.

*dharmāśarmābhyudaya* [*śarma-abhyudaya*] m. lit. np. du Dharmāśarmābhyudaya, *mahākāvya* de Haricandra évoquant la vie de Dharmānātha, en 21 chants.

*dharmāśālā* [*śālā*] f. tribunal [“salle de la loi”] | hospice, hébergement de pèlerinage (mod. *dharmāśālā*).

*dharmāśāstra* [*śāstra*] n. soc. code de bonne conduite | recueil de lois, traité juridique et code pénal; droit; cf. *manusmṛti*, *viṣṇusmṛti*.

*dharmasamkaṭa* [*samkaṭa*] n. mise en danger de l’ordre moral.

*dharmasāvarṇa* [*sāvarṇa*] m. myth. np. de Dharmasāvarṇa, 11<sup>e</sup> *manu* du *kalpa*.

*dharmasuta* [suta<sub>2</sub>] m. myth. [Mah.] np. de Dharmasuta, épith. de Yudhiṣṭhira “Fils de Dharma”.

*dharmasūtra* [sūtra] n. lit. texte d’aphorismes de lois socio-religieuses [smṛti].

*dharmasūri* [sūri] m. hist. np. du théoricien de la poésie Dharmasūri (16<sup>e</sup> siècle), auteur de la Sāhityaratnākaramīmāṃsā.

*dharmahīna* [hīna] a. m. n. f. *dharmahīnā* contraire à la loi ; interdit (dit not. de mariages *pratiloma*).

*dharmādhyakṣa* [adhyakṣa] m. soc. juge en chef.

*dharmānubandhiślokacaturdaśī* [anubandhiśloka-caturdaśī] f. lit. np. de la Dharmānubandhiślokacaturdaśī “14 vers justifiant le devoir” de Śeṣakṛṣṇa.

*dharmānusāra* [anusāra] m. conformité à la loi ; prescription du devoir ; pratique de la vertu.

*dharmāraṇya* [araṇya] n. [“bois du devoir”] ermitage ; bois sacré | myth. [Mah.] np. d’une forêt sacrée du Madhyadeśa | myth. [Rām.] np. de la ville de Dharmāraṇya, fondée par le roi Amūrtarajasa.

*dharmārtha* [artha] m. du. phil. le devoir religieux et la réussite sociale.

*dharmārtham* ind. selon son devoir.

*dharmārthakāmamokṣa* [kāma-mokṣa] m. pl. phil. les 4 buts de l’existence : le devoir, la richesse, le plaisir et la libération.

*dharmāsana* [āsana] n. [“siège de la loi”] tribunal.

*dharmottara* [uttara] m. hist. np. du philosophe bd. Dharmottara<sub>1</sub> ou Dharmasrī (4<sup>e</sup> siècle), auteur de l’Abhidharmahr̥daya<sub>1</sub> | bd. np. de Dharmottara, logicien du 8<sup>e</sup> siècle ; on lui doit des commentaires de Dharmakīrti, not. la Nyāyabinduṭīkā, commentaire du Nyāyabindu.

**धर्मन्** *dharmān* [dhṛ-man] m. véd. support, soutien — n. *dhārman* support ; fondement | phil. ordre établi, loi naturelle | myth. décret divin (not. de Mitra ou Varuṇa) | loi, règle, devoir ; pratique, coutume ; cf. *dharma*.

**धर्मि** *dharmi* iic. *dharmīn*.

*dharmigrāhaka* [grāhaka] m. phil. [Nyāya] ce qui établit l’existence du locus.

*dharmigrāhakapramāṇa* [pramāṇa] n. phil. [Nyāya] moyen de connaissance associé, argument donnant à la fois une preuve d’existence et la caractéristique d’une chose.

**धर्मिक** *dharmika* [dharma-ika] ifc. a. m. n. f. *dharmikā* qui suit la règle de.

**धर्मिन्** *dharmīn* [dharma-in] a. m. n. f. *dharmīnī* fidèle à son devoir, juste, vertueux ; pieux | légitime

— ifc. qui suit la loi de ; sujet à — m. phil. [Nyāya] locus.

**धर्मिष्ठ** *dharmiṣṭha* [super. *dharmīn*] a. m. n. f. *dharmiṣṭhā* très juste, très vertueux ; absolument légal.

**धर्म्य** *dharmya* [dharma-ya] a. m. n. f. *dharmyā* convenable, légitime, légal ; conforme au devoir ; juste, vertueux.

**धर्ष** *dhars* [ca. *dhṛṣ*] v. [10] pr. (*dharsayati*) pp. (*dharsita*) attaquer, agresser ; détruire | violer (une femme).

**धर्ष** *dharsa* [act. *dhṛṣ*] m. témérité, audace ; imprudence | arrogance, insolence ; violence ; viol.

**धर्षण** *dharsaṇa* [act. *dhṛṣ*] n. attentat, outrage, insulte ; attaque, assault.

**धर्षित** *dharsita* [pp. *dhars*] a. m. n. f. *dharsitā* attaqué, malmené ; violé, outragé.

**धवल** *dhavā* m. bio. bot. *Anogeissus latifolia*, grand arbre utilisé pour sa résine.

**धवल** *dhavala* a. m. n. f. *dhavalā* blanc, d’une blancheur éclatante | joli, plaisant — m. la couleur blanche.

*dhavalīkṛ* blanchir.

*dhavalagiri* [giri] m. géo. np. du “Mont Blanc” Dhavalagiri, qui culmine à 8157 m dans l’Himālaya (mod. Dhaulagiri) | géo. np. de la colline de Dhauri en Orissa, à 6 km au sud de Bhubanesvar, site de la bataille du Kaliṅga ; sur un rocher s’y trouve une inscription d’Aśoka.

*dhavalatā* [-tā] f. blancheur.

*dhavalatva* [-tva] n. blancheur.

*dhavaleśvara* [īśvara] m. géo. np. du temple Dhavaleśvara, au sommet de la colline de Dhauri en Orissa ; il date de la période Bhaumakara.

√ **धा** *dhā*<sub>1</sub> v. [3] pr. (*dādhāti*) pr. r. (*dhatte*) imp. (*dhehi*) fut. (*dhāsyati*) pft. (*dadhau*) aor. [1] (*adhāt*) inf. (*dhātum*) pp. (*hita*<sub>2</sub>) ppft. (*dadhivas*) pfp. (*dheya*) abs. (-*dhāya*) pf. (*antar*, *api*, *abhi*, *ava*, *ā*, *upa*, *tiras*, *ni*, *pari*, *pī*, *purā*, *pra*, *vi*, *sam*) placer, poser, installer, mettre (sur ⟨loc.⟩) | fixer sur, diriger vers ⟨dat. loc.⟩ | produire, engendrer, créer ; exécuter, effectuer | établir ; destiner à, accorder à ⟨loc. dat. g.⟩ — v. [1] pr. (*dādhati*) pr. r. (*dadhate*) id. — pr. r. (*dhatté*) avoir, tenir — ps. (*dhīyate*) être placé, être posé — ca. (*dhāpayati*) faire poser — dés. (*dhitsati*) vouloir poser — dés. (*didhiṣati*) vouloir donner — dés. r. (*didhiṣate*) vouloir obtenir || lat. *dare* ; ang. to do ; all. thun.

*mano dhā* penser à, méditer sur ⟨loc. dat. *prati*-inf.⟩.

*daṇḍam dhā* punir ⟨loc. g.⟩.

*tatpadavyām padaṁ dhā* [“mettre ses pas dans les traces de”] suivre, imiter.

*dharme dadhyān manaḥ* [MS.] Qu’il dirige son esprit vers le devoir.

√ धा *dhā*<sub>2</sub> v. [4] pr. (*dhāyati*) pft. (*dadhau*) aor. [1] (*adhāt*) pp. (*dhīta*) boire, sucer, téter — ps. (*dhīyate*) être bu || lat. *femina*, *filius*; fr. femme, fils.

धा *dhā*<sub>3</sub> [agt. *dhā*<sub>1</sub>] ifc. a. m. f. qui place, qui pose, qui supporte | qui donne.

*ratnadhā* véd. qui confère la récompense.

°धा -*dhā* forme avec des num. des adv. signifiant la répétition (fois) ou la division en parts.

धातकी *dhātakī* f. bio. bot. *Woodfordia fruticosa*, arbuste flamboyant du Nord de l’Inde aux nombreuses fleurs en grappes rouge vif, utilisées en médecine; feuilles lancéolées opposées en palmettes; syn. *madahetu*, *madanīyahetu*.

धातु *dhātu* [*dhā*<sub>1</sub>-*tu*] m. assise, fondation | élément primordial, substance élémentaire; ingrédient | minéral, métal, minerai; cf. *aṣṭadhātu* | phil. élément | gram. racine verbale | bd. l’un des 6 éléments : *ākāśa* l’Éther ou Espace, *anila* l’Air, *tejas* le Feu, *jala* l’Eau et *bhū*<sub>2</sub> la Terre et *vijñāna* la Connaissance | bd. élément constitutif du corps; cendres, reliques |[*dhātugarbha*] bd. reliquaire central d’un *stūpa*, au bas du pilier de pierre [*yaṣṭī*].

*dhātukāvya* [*kāvya*] n. lit. np. du poème *Dhātukāvya* de Nārāyaṇa<sub>3</sub> Bhaṭṭa; il conte la mise à mort de Kāṁsa par Kṛṣṇa en illustrant tour à tour les usages des racines du *dhātupāṭha*.

*dhātugarbha* [*garbha*] m. bd. reliquaire de cendres (*pālī dhātugabbha*, devenu *dāgoba* à Ceylan, occidentalisé en pagode).

*dhātupāṭha* [*pāṭha*] m. gram. np. du *Dhātupāṭha*, ouvrage traditionnel listant les racines verbales, et indiquant leurs formes fléchies [*anubandha*] et leur sens [*dhātvartha*]; il en existe de nombreuses versions de diverses époques.

*dhātupradīpa* [*pradīpa*] m. gram. np. du *Dhātupradīpa*, lexique de racines [*dhātuvṛtti*] de Maitreyarākṣita (12<sup>e</sup> siècle).

*dhātumaya* [-*maya*] a. m. n. f. *dhātumayī* en métal. *dhātumayī pratimā* idole en métal.

*dhāturatnākara* [*ratnākara*] m. gram. np. du *Dhāturatnākara*, dictionnaire des formes conjuguées des racines du sanskrit, par Muni Lāvanya Vijaya Suri (1992).

*dhāturūpa* [*rūpa*] n. gram. forme conjuguée d’une racine.

*dhāturūpaprapaṅca* [*prapaṅca*] m. gram. np. du *Dhāturūpaprapaṅca*, dictionnaire des formes conjuguées des racines du sanskrit, par N. V. P. Unithiri et O. K. Munṣi (2006).

*dhāturūpāvalī* [*āvalī*] f. gram. liste de formes conjuguées des racines du sanskrit; cf. *Bṛhaddhāturūpāvalī*.

*dhātuvāda* [*vāda*] m. métallurgie; l’alchimie, l’un des 64 arts [*kalā*].

*dhātuvṛtti* [*vṛtti*] f. gram. commentaire d’un lexique de racines [*dhātupāṭha*], manuel d’emploi des racines verbales; cf. *Mādhavīya*, *Kṣīrataramṅinī*, *Dhātupradīpa*.

*dhātusaṁgraha* [*saṁgraha*] m. lit. np. du *Dhātusaṁgraha* “Collection des racines”, de Śrīla Jīva Gosvāmī.

*dhātusūtra* [*sūtra*] n. gram. règle de grammaire applicable à un ensemble de racines.

*dhātvartha* [*artha*] m. gram. sens d’une racine verbale | lit. liste de mots donnant ce sens dans le *dhātupāṭha*.

*dhātvādeśa* [*ādeśa*] m. gram. substitut d’une racine par une autre.

धातु *dhātr* [agt. *dhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dhātrī* [sg. nom. *dhātā*, acc. *dhātāram*] fondateur, créateur, auteur; compilateur; mécène | véd. np. de Dhātā “le Façonneur” ou “Ordonnateur”, demiurge de la création, fils de Bhṛgu par Kyāti, associé à Prajāpati-Brahmā; Niyati est son épouse; [Mah.] le ṛṣi Uttāṅka eut la vision de la Roue du Temps roulant dans une caverne où Dhātā et son frère Vidhātā se tenaient sous la forme de deux vieilles femmes tissant les destinées du Monde | astr. np. de Dhātā<sub>1</sub> “Créatif”, personnifiant l’an 10 d’un cycle de vie [*saṁvatsara*] — n. providence — f. cf. *dhātrī*.

धात्री *dhātrī* [f. *dhātr*] f. nourrice, mère adoptive; sage-femme | bio. bot. *Emblica officinalis*, arbre myrobolan; syn. *āmalaka*.

*dhātreṅikā* [-*ika*] f. sœur de lait; confidente.

धान *dhāna* [act. *dhā*<sub>1</sub>] n. récipient, réceptacle; résidence — f. *dhānī* id. — f. cf. *dhānā*

*dhānikā* [-*ika*] f. réceptacle.

धाना *dhānā* [f. *dhāna*] f. graine; bourgeon | coriandre | pl. grains de blé; grains en gén. | coriandre; pousse.

धान्य *dhānyā* [*dhāna*-*ya*] n. céréale; not. blé, riz | richesse, prospérité | coriandre.

*dhānyaka* [-*ka*] m. ifc. grain; blé — n. coriandre.

*dhānyakalka* [kalka] m. paille.  
*dhānyakhala* [khala] m. aire de battage.  
*dhānyaphalanyāya* [phala-nyāya] m. maxime du grain et de la paille, un *laukikanyāya* (on n'a pas de grain sans avoir la paille avec).  
*dhānyārtha* [artha] m. revenu de la récolte; richesse acquise par l'agriculture.  
**धाम** *dhāma* iic. *dhāman*.  
*dhāmacchad* [chad<sub>2</sub>] a. m. n. f. myth. se dit d'Agni "qui change sa demeure".  
**धामन्** *dhāman* [dhā<sub>1</sub>-man] n. véd. site du feu sacré et du *soma* | demeure (favorite [priya]); séjour | délice, plaisir | ordre établi; condition; manière, mode | force, puissance; majesté, splendeur, éclat || lat. *famulus*; ang. fame; fr. fameux.  
*abhayadhāman* lieu de sûreté.  
**धाय** *dhāya* [agt. dhā<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dhāyā* qui soutient — f. *dhāyī* ifc. qui a, qui possède (iic.) — act. m. don, cadeau; héritage.  
**धार** *dhār* [ca. dhṛ] v. [10] pr. (*dhārayati*) pp. (*dhārīta*) abs. (*dhārayitvā*) tenir fermement, retenir, soutenir, porter, supporter | préserver, entretenir, garder, posséder | réprimer, arrêter, supprimer; imposer, décider | devoir qqc. à qqn. (dat.).  
*viprāya śataṃ dhārayati* il doit 100 (pièces) au prêtre.  
**धार** *dhāra*<sub>1</sub> [agt. dhṛ] ifc. a. m. n. f. *dhārī* qui porte, qui tient; qui supporte, qui soutient.  
**धार** *dhāra*<sub>2</sub> [dhāv<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dhārā* qui tombe en pluie ou en ruisseau — m. n. ruisseau; torrent.  
**धारक** *dhāraka* [agt. dhṛ] a. m. n. f. *dhārikā* qui porte.  
**धारण** *dhāraṇa* [agt. dhṛ] a. m. n. f. *dhāraṇī* qui tient, qui porte; qui garde, qui protège | qui retient, qui restreint — act. n. soutien, garde; endurance; mémoire, mémorisation — f. cf. *dhāraṇā* — f. *dhāraṇī* bd. sorte de *mantra*.  
*dhāraṇamātrkā* [mātrkā] f. la mnémotechnie, l'un des 64 arts [kalā].  
**धारणा** *dhāraṇā* [f. dhāraṇa] f. action de maintenir, de supporter, de mémoriser; règle, loi | mémoire; parfaite compréhension, certitude | phil. [yoga] concentration de l'esprit avec arrêt du souffle, ou fixation de la pensée, 6<sup>e</sup> étape du *rājayoga*, obtenue par *ekāgratā*; cf. *aṣṭāṅgayoga*.  
**धारय** *dhāraya* [agt. ca. dhṛ] a. m. n. f. *dhārayā* qui tient; qui supporte.  
**धारयत्** *dhārayat* [ppr. ca. dhṛ] a. m. n. f. *dhārayanti* qui tient, qui possède — ifc. versé en.

*dhārayadvasu* [vasu] m. hist. np. de l'empereur perse Dhārayadvasu "(Darius) le Fortuné".  
**धार** *dhārā*<sub>1</sub> [f. dhāra<sub>2</sub>] f. flot, courant; eau courante; cours d'eau, torrent; goutte, averse | (au fig.) pluie de (flèches, etc.) | soc. libation particulière à Agni | fuite (d'un pichet, etc.) | trot (d'un cheval) | uniformité, continuité; usage, coutume; lignée | géo. np. de la ville de Dhārā, au Mālava (mod. Dhar au Madhya Pradesh); au 9<sup>e</sup> siècle, le roi Vairisīṃha de la dynastie Paramāra y transféra sa capitale; elle devint un centre de savoir sous le règne du roi Bhojadeva, qui y construisit la Bhojaśālā, université sanskrite et temple de Sarasvatī.  
*dhārāgrha* [grha] n. salle de bains, salle de douche.  
*dhārānipāta* [nipāta] m. averse.  
*dhārāsampāta* [sampāta] m. averse.  
*aviralavāridhārāsampātaḥ* averse de pluie battante.  
*dhārāsāra* [sāra] m. averse.  
*paṭurdhārāsāraḥ* pluie perçante.  
**धार** *dhārā*<sub>2</sub> [dhāv<sub>2</sub>] f. bord, marge; tranchant, fil, lame | arête d'une montagne; jante d'une roue; ourlet d'une oreille | sommet; gloire, excellence.  
**धारिन्** *dhārin* [agt. dhṛ] a. m. n. f. *dhāriṇī* qui porte; qui possède; qui se souvient (de (iic. g.)) — f. *dhāriṇī* id. | la Terre | lit. np. de la reine Dhāriṇī; cf. Mālavikāgnimitra.  
*tāpasarūpadhāriṇaḥ* déguisés en ascètes.  
**धार्तराष्ट्र** *dhārtarāṣṭra* [vr. dhṛtarāṣṭra] a. m. n. f. *dhārtarāṣṭrā* relatif à Dhṛtarāṣṭra — m. myth. [Mah.] np. de Dhārtarāṣṭra "fils de Dhṛtarāṣṭra", patr. de not. Duryodhana.  
**धार्मिक** *dhārmika* [vr. dharmā-ika] a. m. n. f. *dhārmikā* qui pratique la loi; juste, vertueux, convenable, pieux | conforme à la justice — m. dévot, homme pieux; homme de devoir.  
*dharmo rakṣati dhārmikam* La justice protège le juste.  
*brāhmaṇāya gāṃ dadāti dhārmikaḥ* Le juste donne une vache au brahmane.  
**धार्य** *dhārya* [pfp. [1] dhṛ] a. m. n. f. *dhāryā* que l'on doit porter, tenir ou supporter | à garder; à suivre; dont il faut se rappeler — n. vêtements.  
**धाव्** *dhāv*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*dhāvati*) pr. r. (*dhāvate*) pp. (*dhāvīta*) abs. (*dhāvītvā*) pf. (*anu*, *abhi*, *upa*, *nis*, *pari*, *pra*) s'en aller; courir, se sauver; s'échapper || gr. *ωθεω*.  
*mṛgayām dhāv* ["courir le gibier"] aller à la chasse.  
**धाव्** *dhāv*<sub>2</sub> v. [1] pr. (*dhāvati*) pp. (*dhauta*) pf. (*pra*) laver, nettoyer, purifier, rincer; polir, asti-

quer, faire briller — pr. r. (*dhāvate*) se frotter, se nettoyer.

*dato dhāvate* il se lave les dents.

**धाव** *dhāva* [agt. *dhāv<sub>2</sub>*] ifc. a. m. n. f. *dhāvā* qui lave, qui nettoie.

**धावत्** *dhāvāt<sub>1</sub>* [ppr. *dhāv<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dhāvātī* en courant.

**धावत्** *dhāvāt<sub>2</sub>* [ppr. *dhāv<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *dhāvātī* en lavant.

**धावन** *dhāvana<sub>1</sub>* [act. *dhāv<sub>1</sub>*] n. course.

**धावन** *dhāvana<sub>2</sub>* [act. *dhāv<sub>2</sub>*] n. lavage, nettoyage, polissage, blanchissage | fait de frotter.

**धि** *dhi* [act. *dhā<sub>1</sub>*] ifc. m. réceptacle de ⟨iic.⟩.

**धिक्** *dhik* ind. excl. de détresse, de reproche ou de mépris; hélas! malheur! pauvre de moi! malheur à, honte à, maudit soit ⟨acc.⟩.

*hā dhik* quel malheur! quelle honte!

*dhik kṛ* faire des reproches.

*dhikkāra* [kāra] m. reproche; mépris; satire.

**धित** *dhita* var. *hita<sub>2</sub>* [pp. *dhā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dhitā* placé, mis; accordé.

**धित्स्** *dhits* [dés. *dhā<sub>1</sub>*] v. pr. (*dhitsati*) vouloir poser.

**धिषण** *dhiṣaṇa* a. m. n. f. *dhiṣaṇā* intelligent, savant; sage — m. maître, guide spirituel | myth. np. de Dhiṣaṇa, épith. de Bṛhaspati-Guru — n. compréhension; intelligence — f. *dhiṣaṇā* véd. récipient à *soma* | myth. np. de Dhiṣaṇā, issue d'Agni, épouse de Havirdhāna — ifc. connaissance de.

**धिष्य** *dhiṣṇya* m. véd. autel secondaire, foyer annexe de l'autel védique; il consiste en un monticule de terre couvert de sable sur lequel on place le foyer; on en dénombre 8 — n. endroit, place, site | astre, étoile, météore.

√**धी** *dhī<sub>1</sub>* v. [4] pr. r. (*dhīyate*) pp. (*dhīta*) pf. (*ā*) penser, méditer; cf. *dhyā*.

**धी** *dhī<sub>2</sub>* [act. *dhī<sub>1</sub>*] f. véd. vision des sages [ṛṣi] | phil. np. de Dhī, auto-compréhension du Créateur, principe créatif premier et suprême | pensée (not. mystique), méditation; dévotion, prière | intelligence, compréhension; savoir, sagesse; syn. *buddhi*.

*dhīmat* [-mat] a. m. n. f. *dhīmatī* sage, sensé, réfléchi, intelligent; érudit.

*dhīmānnaṛaḥ* un homme intelligent.

*dhīmattama* [-tara] a. m. n. f. *dhīmattamā* super. le plus sage.

*dhīmattara* [-tara] a. m. n. f. *dhīmattarā* compar. plus sage; plus intelligent.

*dhīvat* [-vat] a. m. n. f. *dhīvatī* intelligent, sage; dévot.

*dhīvarga* [varga] m. lit. section du Svargādikāṇḍa, traitant de l'intellect.

**धी** *dhī<sub>3</sub>* cf. *dhā<sub>1</sub>*.

**धीत** *dhītā* [pp. *dhī<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dhītā* pensé; pondéré, analysé, réfléchi — n. pl. *dhītāni* pensées; réflexion, méditation.

**धीति** *dhīti* [act. *dhī<sub>1</sub>*] f. pensée; réflexion, méditation | recueillement; dévotion; prière.

**धीमहि** *dhīmahi* [aor. *dhā<sub>1</sub>*] véd. (bénédictif, aoriste de l'optatif moyen) que nous installions | (plus tardif, interprété comme forme de *dhī<sub>1</sub>*) méditons, invoquons, honorons.

*satyam paraṃ dhīmahi* (devise de l'Université d'Utkala) Cherchons la vérité suprême.

**धीर** *dhīra<sub>1</sub>* [dhr̥] a. m. n. f. *dhīrā* ferme, stable, constant; sage, tranquille; tenace, obstiné | énergique, résolu; courageux — m. homme de ferme caractère — v. [11] pr. (*dhīrayati*) pp. (*dhīrita*) pf. (*ava*) encourager; raffermir; reconforter.

*dhīram* adv. tranquillement.

*dhīratva* [-tva] n. fermeté, dignité.

*dhīrodātta* [udātta] a. m. n. f. *dhīrodāttā* noble personne; grand héros.

**धीर** *dhīra<sub>2</sub>* [dhr̥<sub>2</sub>-ra] a. m. n. f. *dhīrā* intelligent, clairvoyant; sage, savant; habile en, versé dans ⟨loc.⟩ | lit. expert dans l'art poétique.

**धीवर** *dhīvara* [dhr̥<sub>1</sub>-vara] m. pêcheur — f. *dhīvarī* femme de pêcheur | harpon.

**धु** *dhu* cf. *dhū<sub>1</sub>*.

√**धुक्ष्** *dhukṣ* v. [1] pr. r. (*dhukṣate*) pf. (*sam*) ca. (*dhukṣayati*) [inusité sans pf.].

**धुत** *dhuta* var. *dhūta* [pp. *dhū<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dhutā* secoué, agité | chassé, rejeté, abandonné.

**धुन्धु** *dhundhu* m. myth. np. de l'*asura* Dhundhu; il fut tué par Kuvalāśva.

*dhundhukārin* [kārin] m. myth. [Śrīmadbhāgavatamāhātmya] np. du mécréant Dhundhukārī; il expulsa son père de sa propre maison, fit tomber sa mère dans un puits, mena une vie criminelle et fut assassiné par des prostituées; son esprit errant hanta son frère vertueux Gokarṇa<sub>1</sub>, qui ne réussit à l'apaiser qu'en conduisant une récitation du Bhāgavata [*saptāha*].

*dhundhumāra* [māra] m. myth. [Mah.] np. de Dhundhumāra "qui occit Dhundhu", épith. du roi Kuvalāśva, fils de Bṛhadaśva<sub>1</sub>; ou bien [Rām.] il est dit fils de Triśaṅku et père de Yuvanaśva.

धुर *dhūr* [d̪ɪ] f. [en comp. *dhūr*; nom. *dhūs*] timon, joug, brancard | place d'honneur; faîte, sommet. *dhuri* en tête, à la place d'honneur, au premier rang. *dhuri kīrtanīyaḥ* qui doit être mis en tête. *dhuraṃ vah* être à la place d'honneur, être le premier.

*sa sarveṣāṃ dhuri tiṣṭhati* il est au-dessus de tous. धुर *dhura* [d̪ɪr-a] m. joug, brancard — f. *dhurā* fardeau, charge.

धुरम् *dhuram* [acc. *dhura*] iic.

*dhuraṃdhara* [d̪ɪr-a] a. m. n. f. *dhuraṃdharā* qui porte le joug; à harnasser | (au fig.) qui a une charge | qui help qq. <g.> en cas de besoin — m. bête de somme | chef; préposé, chargé.

धुरीण *dhurīṇa* [d̪ɪr-īna] a. m. n. f. *dhurīṇā* propre à être harnassé | chargé de <iic.> — m. bête de somme | homme d'affaires; chef, dirigeant.

धुरीय *dhurīya* [d̪ɪr-īya] a. m. n. f. *dhurīyā* propre à une charge; ayant d'importantes responsabilités — m. bête de somme | homme d'affaires.

धुर्य *dhurya* [d̪ɪr-ya] a. m. n. f. *dhuryā* en tête, meilleur, éminent; qui assume des responsabilités — m. bête de somme.

धुवन *dhūvana* [act. *dhū*<sub>1</sub>] n. tremblement; agitation | lieu d'exécution.

√ धू *dhū*<sub>1</sub> var. *dhu* v. [5] pr. (*dhunōti*) pp. (*dhuta*, *dhūta*) pf. (*ava*, *ā*, *ut*, *vi*) secouer, agiter; ébranler | secouer des fruits <acc.> d'un arbre <acc.> | chasser, disperser; allumer, souffler sur, attiser (le feu) — pr. r. (*dhunute*) se débarrasser de, se libérer de; secouer, malmener || gr. *θυω*.

धू *dhū*<sub>2</sub> [act. *dhū*<sub>1</sub>] ifc. f. fait de secouer, d'agiter.

धूत *dhūtā* var. *dhuta* [pp. *dhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dhūtā* secoué, agité | attisé (feu); rincé (*soma*); sup-primé (péché) — f. *dhūtā* lit. [Mṛcchakaṭikā] np. de Dhūtā, épouse de Cārudatta.

धूप *dhūpa* [d̪ɪp-a] m. fumée d'encens | pl. *dhūpās* id.

धूम *dhūmā* [d̪ɪm-a] m. fumée; vapeur, brouillard | arch. le nuage, une matrice [yoni] du système *āyādi* — v. [11] pr. r. (*dhūmāyate*) émettre de la fumée || gr. *θυμός*; lat. *fūmus*; fr. fumée, parfum.

*dhūmāyate* 'gniḥ le feu fait de la fumée.

*dhūmapa* [pa<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dhūmapā* ["qui inhale la fumée"] fumeur.

*dhūmala* [-la] a. m. n. f. *dhūmalā* couleur de fumée; violet, mauve — m. la couleur violette.

*dhūmavat* [-vat] a. m. n. f. *dhūmavatī* qui fume — f. *dhūmavatī* phil. [Tantra] np. de Dhūmavatī "la Veuve", l'une des 10 puissances [mahāvidyā] de la Déesse [Śakti].

*dhūmavattva* [-tva] n. émission de fumée.

*dhūmavarti* [varti] f. cigare de plantes aromatiques.

*dhūmaśakaṭa* [śakaṭa] n. mod. train, chemin de fer.

*dhūmahetu* [hetu] m. cause de la fumée.

*dhūmahetuka* [-ka] a. m. n. f. *dhūmahetukā* qui cause la fumée.

धूम्र *dhūmra* [d̪ɪm-a-ra] a. m. n. f. *dhūmrā* couleur de fumée; gris, violet | obscurci — m. chameau | encens | la couleur violette.

*dhūmrāvarṇa* [varṇa] a. m. n. f. *dhūmravarṇā* ["couleur de fumée"] gris, rouge sombre.

*dhūmrāśva* [aśva] m. myth. [Rām.] np. du roi de Viśālā Dhūmrāśva "au cheval gris", fils de Sucandra, père de Śrījaya.

धूर् *dhūr* iic. *dhur*.

*dhūrjaṭi* [jaṭi] m. myth. np. de Dhūrjaṭi, épith. de Śiva "au lourd chignon crépu".

धूर्त *dhūrta* [pp. *dhvṛ*] a. m. n. f. *dhūrtā* rusé, malin; tricheur, malhonnête — m. fripon, coquin; escroc, filou

*dhūrtamayūra* [mayūra] m. paon voleur.

*dhūrtasamāgama* [samāgama] m. assemblée de malfaiteurs | lit. np. du Dhūrtasamāgama "Une bande de voleurs", comédie de Kaviśekhara Jyotiśvara (14<sup>e</sup> siècle).

धूलि *dhūli* [d̪ɪl-ī] f. poussière; sol poussiéreux | poudre; pollen.

धूसर *dhūsara* [d̪ɪv-aṃs] a. m. n. f. *dhūsarā* gris, obscurci, couleur de poussière — m. la couleur grise || ang. dust.

*dhūsarikṛ* rendre gris.

*paṅsair dhūsaraiḥ* avec les ailes grises (dit du *kalahaṃsa*).

√ धृ *dhṛ* v. [1] pr. (*dharati*) pft. (*dadhāra*) aor. [3] (*adīdharat*) pp. (*dhṛta*) pf. (*ava*, *ā*, *nis*, *vi*, *sam*)

(surtout utilisé au ca.) — ca. (*dhārayati*) tenir fermement, retenir, soutenir, porter, supporter; utiliser, pratiquer; endurer | préserver, entretenir, garder, posséder | devoir qq. <acc.> à qq. <dat. g.> | diriger son attention vers | se déterminer à, se résoudre à <dat. loc.> | réprimer, arrêter, supprimer; imposer, décider — ps. (*dhriyāte*) se maintenir, être ferme.

*keśān dhṛ* laisser pousser ses cheveux.

*śmaśru dhṛ* laisser pousser sa barbe, porter la barbe.

*garbhaṃ dhṛ* être enceinte.

*tapo dhṛ* faire pénitence.

*daṇḍaṃ dhṛ* infliger une punition à <loc.>.

*dharmam dhṛ* observer la loi, faire son devoir, bien se conduire.

*vratam dhṛ* observer un vœu.

धृत् *dhṛt* [agt. *dhṛ*] ifc. a. m. n. f. qui porte, qui supporte; support, soutien.

धृत *dhṛta* [pp. *dhṛ*] a. m. n. f. *dhṛtā* tenu, soutenu, maintenu; porté, supporté | gardé, possédé, employé, pratiqué; porté (vêtement) | mesuré, pesé | retenu, réprimé, arrêté | prêt à, décidé; résolu — f. *dhṛtā* concubine.

*dhṛtarāṣṭra* [rāṣṭra] m. myth. [Mah.] np. de Dhṛtarāṣṭra “au ferme royaume”, fils de Vyāsa et Ambikā<sub>1</sub>, demi-frère de Pāṇḍu et Vidura, roi aveugle des *kauravās*; son épouse est Gāndhārī; l’aîné de ses 100 fils est Duryodhana-Suyodhana; d’autres s’appellent Abhaya, Kuṇḍina, Citra<sub>1</sub>, Jarāsandha, Duḥśāsana, Durdharṣa, Pramatha, Yuyutsu, Vikarṇa, Śala, Ṣaṇḍha, Subāhu<sub>2</sub>, Sulocana; sa fille est Duḥśalā — f. *dhṛtarāṣṭrī* myth. [Mah.] np. de Dhṛtarāṣṭrī, fille de Kaśyapa et Tāmrā; Haṃsa est son fils | myth. [Mah.] np. de Dhṛtarāṣṭrī<sub>1</sub>, fille de Dakṣa, épouse de Kaśyapa; elle enfanta de Śukī | myth. [Mah.] np. du *gandharva* Dhṛtarāṣṭra<sub>1</sub>, envoyé comme messenger au roi Marutta pour le persuader de prendre Bṛhaspati comme officiant pour son grand sacrifice.

धृति *dhṛti* [act. *dhṛ*] f. fermeté, constance, résolution | courage | myth. np. de la déesse Dhṛti “Résolution” | phon. classe de mètres de 4 fois 18 syllabes | math. symb. le nombre 18.

*dhṛtiḡr̥hīta* [ḡr̥hīta] a. m. n. f. *dhṛtiḡr̥hītā* tenu fermement.

*dhṛtimat* [-mat] a. m. n. f. *dhṛtimatī* ferme, résolu. √ धृष् *dhṛṣ* v. [5] pr. (*dhṛṣnoti*) v. [1] pr. (*dhārṣati*) pp. (*dhṛṣta*) pfp. (*dhṛṣya*) pf. (*ā, ut*) oser, avoir de l’audace; risquer; être téméraire | être insolent; agresser, attaquer, assaillir — ca. (*dharṣayati*) attaquer, agresser; détruire | violer (une femme).

धृषु *dhṛṣu* [dhṛṣ-u] a. m. n. f. courageux — m. groupe, multitude.

धृष्ट *dhṛṣṭā* [pp. *dhṛṣ*] a. m. n. f. *dhṛṣṭā* audacieux, hardi; téméraire, aventureux | effronté, insolent.

*dhṛṣtam* adv. avec audace.

*dhṛṣṭaketu* [ketu] m. myth. [Mah.] np. de Dhṛṣṭaketu “Audacieux de caractère”, roi des Cedayas, allié des Pāṇḍavās | myth. [BhP.] np. du roi Dhṛṣṭaketu<sub>1</sub> Janaka, fils de Sudhṛti, père de Haryaśva<sub>1</sub>.

*dhṛṣṭadyumna* [dyumna] m. myth. [Mah.] np. de Dhṛṣṭadyumna “Glorieux Téméraire”, fils de Dru-

pada, né dans un sacrifice védique avec sa sœur Draupadī; il était commandant en chef de l’armée des Pāṇḍavās; réalisant le fruit du sacrifice de sa naissance, il tua Droṇa lors de la grande bataille, en profitant de son abbattement à la (fausse) nouvelle de la mort de son fils; puis il fut tué par Aśvatthāmā l’attaquant dans son sommeil; cf. Pārṣata.

धृष्टि *dhṛṣṭi* [act. *dhṛṣ*] f. audace, courage.

धृष्णु *dhṛṣṇu* [agt. *dhṛṣ*] a. m. n. f. hardi.

धृष्य *dhṛṣya* [pfp. [1] *dhṛṣ*] a. m. n. f. *dhṛṣyā* à agresser.

धेनु *dhenú* [agt. *dhā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui donne du lait — f. vache laitière — ifc. femelle de — ifc. vache faite de (offerte en présent à un brahmane) | par ext. diminutif.

*dhenuka* [-ka] m. myth. np. de l’*asura* Dhenuka “déguisé en archer”, tué par Balarāma — f. *dhenukā* vache laitière.

*dhenúdugdha* [dugdha] n. lait de vache.

*dhenubhavyā* [bhavya] f. qui va devenir vache laitière.

*dhenumudrā* [mudrā] f. soc. [“geste de la vache”] l’annulaire et l’auriculaire joints, les annulaires croisés, les majeurs croisés, les index joints.

*dhenvanaḍuha* [anaḍvah] m. du. *dhenvanaḍuha* vache et taureau.

धेनुम् *dhenum* [acc. *dhenu*] iic.

*dhenumbhāvyā* [bhāvyā] f. destinée à être vache laitière.

धेनुष्या *dhenuṣyā* [dhenu] f. vache ou bufflesse, donnée en gage pour une dette de lait.

धेय *dheya* [pfp. [1] *dhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dheyā* qui doit être posé, à installer, à mettre; qui doit être appliqué — n. offrande, don — ifc. par convention; attribué comme.

धैर्य *dhairya* [vr. *dhīra*<sub>1</sub>-ya] n. fermeté, résolution, constance; dignité | calme, sang-froid, patience, endurance.

*dhairyaṃ nidhehi hṛdye* reprends courage.

*tasya dhairyaṃ na hīyate* le courage ne lui a pas manqué.

धैवत *dhāivata* [vr. *dhīvat*] n. (mus.) 6<sup>e</sup> note de l’octave indienne.

धोयिन् *dhoyin* m. hist. np. du poète Dhoyī de la cour de Lakṣmaṇasena (12<sup>e</sup> siècle), auteur du Pavanadūta.

धौत *dhauta* [pp. *dhāv*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *dhautā* lavé, nettoyé, purifié; poli, astiqué, lustré, brillant — n. lavage, blanchissage.

*dhautavastra* [vastra] n. vêtement propre.  
*dhautātman* [ātman] a. m. n. f. *dhautātmanī* au cœur pur.  
 धौति *dhauti* [act. *dhāv*<sub>2</sub>] f. [yoga] nettoyage de l'œsophage avec une bande de tissu avalée puis retirée de la bouche | var. *dhautī* id.  
 धौम्य *dhaumya* [vr. *dhūma-ya*] m. myth. [Mah.] np. de l'ermite Dhaumya "Issu de fumée", frère cadet de Devala; à la suggestion de Citraratha, les *pāṇḍavās* le choisirent comme chapelain [*purohita*] en visitant son ermitage d'Utkocaka; il les maria successivement à Draupadī; il donna l'onction royale à Yudhiṣṭhira lors de son sacre [*rājasūya*].  
 ध्मा *dhmā* [agt. *dham*] ifc. a. m. f. qui souffle dans; qui attise; qui insuffle, qui anime.  
 ध्मात् *dhmātā* [pp. *dham*] a. m. n. f. *dhmātā* dans lequel on a soufflé; attisé (feu); sonné (not. conque [*śaṅkha*]).  
 ध्मान *dhmāna* [act. *dham*] n. action de souffler; gonflement.  
 √ ध्या *dhyā* var. *dhyai* [relié à *dhī*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*dhyāyati*) v. [2] pr. (*dhyāti*) pft. (*dadhyau*) aor. [6] (*ādhyāsīt*) pp. (*dhyāta*) pfp. (*dhyeya*) abs. (*dhyātvā*) pf. (*abhi, ni*) réfléchir, méditer; penser à (acc.), contempler mentalement — ps. (*dhyāyate*) être contemplé en méditation — dés. r. (*didhyāsate*) vouloir méditer.  
 ध्यात *dhyāta* [pp. *dhyā*] a. m. n. f. *dhyātā* médité, imaginé; à quoi l'on pense | révéle par la méditation.  
 ध्यात्वा *dhyātvā* [abs. *dhyā*] ind. ayant médité.  
 ध्यान *dhyāna* [act. *dhyā*] n. méditation, contemplation mentale | phil. la méditation, 7<sup>e</sup> étape du *rājayoga*; cf. *aṣṭāṅgayoga* | bd. la méditation, une des 6 perfections [*pāramitā*] d'un accompli [*bodhisattva*] | jn. la tradition jaïna reconnaît quatre sortes de méditation, deux bonnes : *dharmā* (pieuse) et *śukla* (pure) et deux mauvaises : *ārta* (pénible) et *raudra* (nocive) | lit. invocation liminaire d'un ouvrage || pkt. *jhāṇa*; japonais zen.  
*dhyānanimagna* [*nimagna*] a. m. n. f. *dhyānanimagnā* absorbé dans la méditation.  
*dhyānaratnāvalī* [*ratnāvalī*] f. lit. np. de la *Dhyānaratnāvalī*, hymne [*stotra*] *śaiva* qui prescrit les visualisations canoniques du culte de *Sadāśiva*, dû à *Trilocanaśiva ācārya*.  
*dhyānaśloka* [*śloka*] m. lit. verset de méditation.  
 ध्यानि *dhyāni* iic. *dhyānin*.  
*dhyānibuddha* [*buddha*] m. bd. "Buddha spirituel", néologisme (dû à B. H. Hodgson) pour désigner les cinq régents d'un paradis dans le

panthéon du Mahāyāna : les accomplis [*jina*] gardiens directionnels *Akṣobhya*, *Amitābha*, *Amoghasiddhi*, *Ratnasambhava*, et au centre *Vairocana*.  
*dhyānibodhisattva* [*bodhisattva*] m. bd. "bodhisattva spirituel", néologisme (dû à B. H. Hodgson) pour personnifier les qualités d'un *dhyānibuddha*; cf. *Samantabhadra*.  
*dhyānimudrā* [*mudrā*] f. bd. geste de méditation, main droite sur main gauche, posées à plat sur le giron, paumes vers le ciel; associé généralement au *padmāsana*; aussi appelé *samādhimudrā*.  
 ध्यानिन् *dhyānin* [*dhyāna-in*] a. m. n. f. *dhyāninī* qui contemple; qui médite.  
 ध्यायत् *dhyāyat* [ppr. *dhyā*] a. m. n. f. *dhyāyantī* qui contemple; qui médite.  
 ध्यायिन् *dhyāyin* [agt. *dhyā*] a. m. n. f. *dhyāyinī* absorbé en méditation — ifc. sérieusement absorbé en; méditant sur.  
 ध्येय *dhyeya* [pfp. [1] *dhyā*] a. m. n. f. *dhyeyā* à méditer, à considérer; imaginable.  
 ध्ये *dhyai* cf. *dhyā*.  
 ध्र *dhra* [*dhara*] f. *dhra* ifc. qui tient, qui supporte (iic.).  
 √ ध्रु *dhru* v. [6] pr. (*dhruvati*) pp. (*dhruta*) être solide, stable ou fixe.  
 ध्रुत् *dhruta* [*dhūrta*] a. m. n. f. *dhrutā* cf. *dhūrta*.  
 ध्रुपद् *dhrupada* [*dhru-pada*] m. ["pieds fixes"] style de danse et de musique || hi. *dhruvad*.  
*dhruvadākyanṛtya* n. la danse appelée *dhruvada*.  
 ध्रुव *dhruvā* [*dhru-va*] a. m. n. f. *dhruvā* ferme, solide, fixe; permanent, perpétuel, immuable, éternel; sûr, certain — m. myth. np. de *Dhruva* "l'Immuable", l'un des 8 Trésors [*vasu*], personnifiant l'étoile polaire; [VP.] il est fils d'*Uttānapāda* et de *Sunīti*; la favorite d'*Uttānapāda*, *Suruci*, avait un fils *Uttama* préféré à *Dhruva*; *Dhruva* enfin se retira dans les bois, et par ses pénitences fut élevé par *Viṣṇu* à sa position céleste; soc. on montre l'étoile polaire à l'épouse lors de son mariage [*vivāha*] pour qu'elle soit ferme dans son attachement à sa nouvelle famille | hist. np. de l'empereur *Rāṣṭrakūṭa Dhruva*<sub>1</sub> (8<sup>e</sup> siècle); il succéda à *Govinda*<sub>2</sub> à sa mort en 780; il conquiert tout le territoire entre la *Kāverī* et les monts *Vindhya*; son fils *Govinda*<sub>3</sub> lui succéda en 792 — n. certitude — f. *dhruvā* l'ici, indiqué par la direction [*dik*] du nadir | mus. premier vers répété comme refrain, mélodie récurrente; cycle rythmique [*tāla*] comprenant 1 *laghu*, 1 *druta* et 2 *laghu*.  
*dhruvam* adv. fermement, solidement; sûrement,

certainement ; constamment, éternellement.

*dhruvā dik* l'ici.

*jātasya hi dhruvo mṛtyur bhavati* Quiconque naît va à une mort certaine.

*dhruvagopa* [*gopa*] m. véd. gardien du *soma* dans le sacrifice solennel.

*dhruvadevī* [*devī*] f. hist. np. de la reine Dhruvadevī, épouse de Rāmagupta puis de son frère qui la libéra des Śākās, et régna comme l'empereur Candragupta<sub>2</sub>.

*dhruvasandhi* [*sandhi*] m. myth. [Rām.] np. du roi d'Ayodhyā Dhruvasandhi, fils de Susandhi, père de Bharata<sub>4</sub>.

*dhruvastuti* [*stuti*] f. lit. [BhP.] hymne de louanges à Viṣṇu de Dhruva.

√ **ध्वस्** *dhvaṃs* var. *dhvas* v. [1] pr. (*dhvaṃsati*) pr. r. (*dhvaṃsate*) pp. (*dhvasta*) pf. (*pra*, *vi*) tomber en poussière, s'effriter, se détacher ; périr, disparaître — ca. (*dhvaṃsayati*) faire tomber, abattre ; disperser, détruire | violer (une femme) || all. *dunst* ; ang. *dust*.

**ध्वंस** *dhvaṃsa* [act. *dhvaṃs*] ifc. m. chute, destruction de ; viol de (iic.).

**ध्वंसिन्** *dhvaṃsin* [agt. ca. *dhvaṃs*] a. m. n. f. *dhvaṃsinī* qui détruit, qui disperse.

**ध्वज** *dhvajá* m. n. drapeau, bannière, étendard | insigne, emblème, attribut (not. d'une divinité) ; colonne de gloire ; marque, enseigne (not. d'une taverne) | organe sexuel | signe de pénitence, marque d'ascète |(au fig.) fierté ; arrogance — ifc. ornement de — f. *dhvajā* ifc. id.

*dhvajastambha* [*stambha*] m. soc. pilier-étendard ou mât porte-bannière d'un temple ; il se dresse dans la 1<sup>re</sup> enceinte, en face de la divinité du sanctuaire.

*dhvajin* [-in] a. m. n. f. *dhvajinī* qui porte un étendard ; portant la marque de (not. un crime) — f. *dhvajinī* armée.

√ **ध्वन्** *dhvan* v. [1] pr. (*dhvanati*) pp. (*dhvanita*, *dvāntá*) émettre un son, résonner, faire du bruit ; gronder (tonnerre) ; faire écho — ca. (*dhvanayati*) pp. (*dhvānita*) faire bruire, faire résonner.

**ध्वनि** *dhvani* [act. *dhvan*] m. son, résonance, bruit ; grondement (du tonnerre) ; voix ; réverbération, écho | lit. rhét. sens suggéré ; suggestion, évocation, connotation ; trope | gram. présupposition ; implicature ; sous-entendu | lit. école de composition poétique, établie par Mammaṭa, à partir de l'esthétique d'Ānandavardhana ; elle définit *dhvani*

comme prépondérance du sens suggéré [*vyañjanā*] sur le sens littéral [*abhidhā*].

*dhvanikāra* [*kāra*] m. lit. np. de Dhvanikāra “Inventeur du sens suggéré”, épith. d'Ānandavardhana.

*dhvanikāvya* [*kāvya*] n. lit. [Ānandavardhana] poésie où le sens suggéré est prédominant.

*dhvanyāloka* [*āloka*] m. lit. np. du Dhvanyāloka “Éclairage sur le sens suggéré”, ouvrage d'esthétique littéraire d'Ānandavardhana (vers 875) ; il comprend un recueil de vers [*kārikā*] condensant l'enseignement, et un commentaire [*vṛtti*] en prose l'interprétant ; Abhinavagupta en fit un commentaire [*locana*] ; il y distingue 4 pouvoirs de la parole, ou niveaux d'expression du sens : dénotation [*abhidhā*], communication de l'intention du locuteur [*tātparya*], usage métaphorique [*lakṣaṇa*] et suggestion [*dhvani*].

**ध्वनित** *dhvanita* [pp. *dhvan*] a. m. n. f. *dhvanitā* résonnant, retentissant ; bruyant, sonore.

**ध्वरा** *dhvarā* [act. *dhvṛ*] f. fait de courber, d'abattre.

**ध्वर्य** *dhvarya* [pfp. [1] *dhvṛ*] a. m. n. f. *dhvaryā* à courber.

**ध्वस्** *dhvas* [agt. *dhvaṃs*] a. m. n. f. qui tombe.

**ध्वस्त** *dhvasta* [pp. *dhvaṃs*] a. m. n. f. *dhvastā* tombé ; détruit, disparu.

**ध्वस्ति** *dhvasti* [act. *dhvaṃs*] f. destruction, cessation | phil. [yoga] arrêt des conséquences des actions.

**ध्वाङ्क्** *dhvāṅkṣ* [vn. *dhvāṅkṣa*] v. [1] pr. (*dhvāṅkṣati*) croasser | désirer.

**ध्वाङ्क्** *dhvāṅkṣa* m. corbeau, corneille — ifc. (péj.) canaille.

*tīrthadhvāṅkṣaḥ* [“corneille de pèlerinage”] individu instable.

**ध्वान्त** *dhvāntá* a. m. n. f. *dhvāntā* couvert, voilé, sombre — n. obscurité.

√ **ध्वृ** *dhvṛ* v. [1] pr. (*dhvānti*) aor. [4] (*adhvāṅṣīt*) pp. (*dhūrta*) courber ; faire tomber, abattre ; frapper, blesser — ca. (*dhvārayati*) id. — intens. r. (*dādhvāryate*) id. intensément, avec répétition || ang. *dull* ; all. *toll*.

## न n

**न** *na* part. non, ne pas ; il n'est pas vrai que | (N <abl. i.) *na* M) M moins N || gr. *νη* ; lat. *ne* ; fr. *ne*, non.

*na ... na* var. *na...ca* var. *na...cāpi* var. *na...caiva* var. *na...vā* ni ... ni.

*na tu* conj. plutôt que, et non pas ; bien que,

néanmoins.  
*no* [-u] adv. (*pragr̥hya*) et non.  
*na nu* n'est ce pas ? n'est-il pas vrai que ? certainement.  
*katham cana* en quelque façon ; tant bien que mal, peu.  
*na kadā cana* adv. jamais.  
*na kadāpi* adv. jamais.  
*na kutrāpi* adv. nulle part.  
*na hi* non, pas du tout, nullement.  
... *naiva* pas même ...  
*gauro na tṛṣitaḥ piba* boire comme un gaur assoiffé.  
*nāti* [ati] adv. pas trop.  
°न -*na* var. -*ṇa* forme des s. n.  
नकार *nakāra* [(*na*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'na'.  
नकिंचन *nākiṃcana* [*na-kiṃcana*] a. m. n. f. *nākiṃcanā* qui n'a rien ; misérable.  
नकिंचिद् *nākiṃcid* [*na-kiṃcid*] n. rien.  
नकुल *nakulā* m. bio. zoo. *Herpestes edwardsii*, mangouste | myth. la mangouste contrôle les richesses des serpents [*nāga*] ; on la représente versant des bijoux dans les mains de Kubera | myth. [Mah.] np. de Nakula "Mangouste", l'un des 5 *pāṇḍavās*, fils des Aśvinau et de Mādri avec son frère jumeau Sahadeva ; cf. Granthika, Sughoṣa | hist. np. de Nakula<sub>1</sub>, auteur de l'Asvaśāstra — f. *nakulī* mangouste femelle.  
*nakuleśvara* [*īśvara*] m. géo. temple de Nakuleśvara près d'un *tīrtha* de la Narmadā.  
नक्त *nākta* n. nuit || gr. *νυξ* ; lat. *nox* ; ang. *night* ; all. *Nacht* ; fr. *nuit*.  
नक्तम् *naktam* [acc. *nakta*] adv. de nuit ; opp. *divā*.  
*naktandivam* [*diva*] adv. nuit et jour.  
नक्र *nakra* m. crocodile | astr. le signe du zodiaque Scorpion ; syn. *vṛścika*.  
√ नक्ष् *nakṣ* v. [1] pr. (*nakṣati*) aor. [4] (*anakṣīt*) s'approcher de, arriver à, atteindre.  
नक्षत्र *nākṣatra* [instr. *nakṣ*] n. astre, étoile, corps céleste | voûte céleste ; (collectif) les étoiles | astr. position céleste de la pleine lune, astérisme lunaire, maison lunaire ; il y eut d'abord 27 *nakṣatrāṇi*, puis 28 avec l'ajout d'Abhijit ; chaque *nakṣatra* désigne en fait une division de 13° 20' de l'écliptique ; chacun est divisée en 4 quarts [*pāda*] de 3° 20' | myth. une lunaison personnifiée, fille de Dakṣa et épouse de Candra ; elles se nomment : Kṛttikās (Pléiades), Rohiṇī ou Brāhmī (Aldébaran), Mṛgaśiras ou Āgrahāyaṇī (Baudrier d'Orion), Ārdra ou Bāhū (Bételgeuse), Punarvasū ou Yamakau (Castor et Pollux), Puṣya ou Tiṣya ou Sidhya (Cancer),

Āśleṣās (Hydre), Maghās (Régulus), Pūrvaphalgunī (δ du Lion), Uttaraphalgunī (β du Lion), Hasta (Corbeau), Citrā (Épi de la Vierge), Svāti ou Svātī (Arcturus), Viśākhe ou Rādhā<sub>2</sub> (Balance), Anurādhās (δ du Scorpion), Jyeṣṭhā (Antarès), Mūlabarhaṇī (ε du Scorpion), Pūrvāṣāḍhās (δ du Sagittaire), Uttarāṣāḍhās (σ du Sagittaire), Abhijit (Véga), Śravaṇā (Altaïr), Śraviṣṭhā ou Dhanīṣṭhā (β du Dauphin), Śatabhiṣak (λ du Verseau), Pūrvaprosṭhapadās ou Pūrvabhādrapadās (αβ de Pégase), Uttaraprosṭhapadās ou Uttarabhādrapadās (γ de Pégase et α d'Andromède), Revatī (ζ des Poissons), Aśvinī ou Aśviyujau (βζ du Bélier) et Bharaṇī (Mouche).  
*nākṣatranātha* [*nātha*] m. "maître des étoiles", épith. de la Lune.  
*nākṣatrarāja* [*rāja*] m. "roi des étoiles", épith. de la Lune.  
नख *nakhā* m. n. ongle ; griffe | pl. griffes, serres || lat. *ungula* ; fr. *ongle*.  
*nakhāni kṛ* tailler les ongles.  
*nakhāni kṛp* id.  
*nakhamuca* [*muca*] m. ["qui libère l'ongle"] arc.  
*nakhara* [*-ra*] m. ongle ; griffe, éperon — a. m. n. f. *nakhara* recourbé, crochu.  
*nakhalekhaka* [*lekhaka*] m. manucure.  
नग *nāga* [*na-ga*<sub>1</sub>] m. ["être immobile"] montagne | arbre.  
*nagarāja* [*rājan*] m. grande montagne.  
*nagarājadhara* [*dhara*] m. myth. np. de Nagarājadhara "Qui supporte la grande montagne", épith. de Kṛṣṇa soutenant le Mont Govardhana.  
*nagavāsa* [*vāsa*<sub>1</sub>] m. ["qui vit dans les arbres"] paon.  
नगर *nāgara* m. n. ville, cité ; capitale — f. *nagarī* id.  
*nagarakāra* [*kāra*] m. architecte.  
*nagarakīrtana* [*kīrtana*] n. soc. procession dévotionnelle de rue, avec chants et danses ; cf. Caitanya.  
*nagaraśobhinī* [*śobhinī*] f. soc. ["parure urbaine"] courtisane (not. au temps de Buddha).  
नग्न *nagna* a. m. n. f. *nagnā* nu ; désert, aride — m. soc. religieux errant nu ; *sādhu* combattant || ang. *naked* ; all. *nackt* ; fr. *nu* ; hi. *nagā*.  
*nagnājīt* [*jīt*] a. m. n. f. ["vainqueur d'un opposant nu"] athlète — m. myth. [Mah.] np. du roi Nagnajit du Gandhāra ; Kṛṣṇa soumis ses fils et épousa l'une de ses filles | hist. np. de Nagnajit<sub>1</sub>, expert en arts [*śilpaśāstra*], auteur du Citralakṣaṇa.

*nagnátva* [-tva] n. nudité.  
*nagnámuṣita* [muṣita] a. m. n. f. *nagnamuṣitā* complètement dépouillé.  
**नचिकेतस्** *naciketas* var. *naciketa* [na-cit<sub>1</sub>] m. phil. [BrP.] np. de Naciketā, jeune brahmane “qui ne comprenait pas” (pourquoi son père se libérait de tous ses biens); [KU.] il fut maudit par son père Vājaśravasa Gautama, qui l’envoya à la Mort; Yama, pour s’excuser de ne pas l’avoir accueilli de suite, lui accorda la réalisation de 3 vœux : le pardon de son père, l’immortalité, et la connaissance du Soi [ātman]; puis il lui enseigna comment construire l’autel védique [agnicayana] pour célébrer le feu sacré qui serait nommé après lui [nāciketa].  
**नचिर** *nácira* [na-cira] a. m. n. f. *nacirā* pas long; court.  
*nacirāt* adv. bientôt.  
*nacirādiva* adv. très bientôt, tout de suite.  
**नञ्** *nañ* nota. gram. marque de la négation ‘na’, et des préfixes *a* et *an*<sub>1</sub>.  
*dvau nañau prakṛtārthaṃ gamayataḥ* Deux négations valent affirmation.  
*nañartha* [artha] m. gram. sens de ‘na’.  
*nañtatpuruṣa* [tatpuruṣa] m. gram. mot composé déterminatif privatif, comme *abrāhmaṇa*.  
*nañbahuvrīhi* [bahuvrīhi] m. gram. mot composé exocentrique privatif, comme *aputra*.  
*nañvāda* [vāda] m. lit. np. du Nañvāda “Discussion sur la négation”, ouvrage de *navyanyāya* dû à Raghunātha<sub>1</sub> Śiromaṇi; aussi appelé Nañarthavivṛti, Nañvyutpatti et Nañviveka.  
**√ नट्** *naṭ* [relié à *nṛt*] v. [1] pr. (*naṭati*) danser; mimer — ca. (*nāṭayati*) faire l’acteur; mimer.  
**नट** *naṭa* [agt. *naṭ*] m. danseur, acteur, comédien, mime.  
*naṭarāja* [rāja] m. myth. np. de Naṭarāja, épith. de Śiva sous son aspect cosmique du “Roi de la danse”, dansant dans la posture de *nadānta tāṇḍava*, après la soumission des sages [ṛṣi] hérétiques de la forêt de Tāragam; à la prière du dragon [nāga] Ananta, cette danse fut rejouée devant les dieux à Cidambaram, au Tamil Nadu.  
*naṭaśekhara* [śekhara] m. myth. np. de Naṭaśekhara “Pinacle de la danse”, danseur-étoile des *daityās*; pour le surpasser, Indra demanda à Nandikeśvara de composer l’Abhinayadarpaṇa.  
*naṭeśvara* [iśvara] m. myth. np. de Naṭeśvara, épith. de Śiva sous son aspect cosmique du “Seigneur de la danse”; cf. Naṭarāja; Śivakāmasundarī.

**नड** *naḍ* iic. *naḍa*.  
*naḍvat* [-vat] a. m. n. f. *naḍvatī* couvert de roseaux.  
*naḍvala* [-vala] a. m. n. f. *naḍvalā* couvert de roseaux — n. lieu humide, marais.  
**नड** *naḍá* [relié à *nala*] m. bio. bot. *Arundo tibialis*, variété de roseau.  
**नत** *natá* [pp. *nam*] a. m. n. f. *natā* courbé, tordu; penché, incliné; aplati, enfoncé; prosterné — n. astr. inclinaison — f. *natā* myth. [Mah.] np. de Natā, fille de Śukī<sub>1</sub>; Vinatā est sa fille.  
*natāsubhāśunāśaka* qui détruit rapidement les péchés de ceux qui se prosternent devant lui (se dit de Gaṇeśa).  
*natabhrū* [bhrū] a. m. n. f. avec les sourcils arqués.  
*natonnata* [unnata] a. m. n. f. *natonnatā* avec des hauts et des bas.  
*natonnatabhūmibhāga* [bhūmibhāga] m. terrain cabossé.  
**नति** *nati* [act. *nam*] f. courbure; inclinaison, salut; humilité.  
**नतु** *natu* [na-tu] conj. plutôt que, et non pas; bien que, néanmoins.  
*varaṃ buddhīr na tu vidyā* mieux vaut la sagesse que la science.  
**√ नद्** *nad* v. [1] pr. (*nádati*) pp. (*nadita*) pf. (*anu, ni, pra, vi*) murmurer; bruire, résonner, rendre un son; crier, hurler, hennir — ca. (*nādayati*) ca. (*nadáyati*) faire résonner, remplir de bruit ou de cris — dés. (*ninadiṣati*) vouloir crier — intens. (*nānadati*) hurler.  
**नद** *nadá* [agt. *nad*] m. rivière | être bruyant (not. nuage, cheval, taureau) — f. cf. *nadī*.  
*nadānta* [anta] m. myth. danse cosmique de Śiva-Naṭarāja, qui fait “cesser le bruit” de l’univers lors de sa dissolution finale; représentée dans des idoles de bronze dans l’Inde du Sud, notamment à l’époque Cola (11<sup>e</sup> siècle); Śiva en Gaṅgādhara tient dans sa main droite supérieure un tambour [ḍamarin] symbolisant le son primordial, dans sa main gauche supérieure une flamme symbolisant la destruction du monde, sa main droite inférieure est en *abhaya mudrā* symbolisant la protection divine, sa main gauche inférieure montre son pied gauche levé symbolisant l’espoir de libération, le pied droit reposant sur le nain épileptique Apasmārapuruṣa symbolisant l’ignorance; le tout entouré d’un halo de feu [prabhāvalī]; cette danse est aussi appelée *ānandatāṇḍava*.  
**नदिका** *nadikā* [nada-ika] ifc. f. rivière.

**नदी** *nadī* [f. *nada*] f. rivière, courant | méd. circulation sanguine; tension.

*nadīja* [ja] a. m. n. f. *nadījā* issu de la rivière — m. myth. np. de Nadīja, épith. de Bhīṣma “fils de Gaṅgā” — n. f. *nadījā* bio. lotus.

*nadīya* [-īya] a. m. n. f. *nadīyā* région “autour de la rivière” au Bengale, de capitale Navadvīpa, où Raghunātha<sub>1</sub> Śīromaṇi fonda l’université Nadīyā au 15<sup>e</sup> siècle, centre important de dialectique, de logique et de droit.

*nadīsaṃgama* [saṃgama] m. géo. confluence de deux rivières.

**नद्ध** *naddhā* [pp. *nah*] a. m. n. f. *naddhā* attaché, lié; assemblé, réuni; équipé, ceint — ifc. fixé à — n. lien, attache, entrave; nœud.

**ननन्द** *nanandr* cf. *nanāndr*.

**नना** *nanā* f. mère, maman.

**ननानन्द** *nanāndr* f. belle-sœur (sœur de son mari) | var. *nanandr* id.

*nanāndrpati* [pati] m. mari de sa belle-sœur.

**ननु** *nanú* [na-nu<sub>2</sub>] part. non, pas du tout; jamais | (interrogation ou affirmation insistante) n’est ce pas? n’est-il pas vrai que? | certainement, en effet, sans doute; bien sûr | (interr. imp.) s’il vous plaît, je vous en prie | adr. exprime la gentillesse, le reproche ou la perplexité.

*nanūcyatām* veuillez nous dire.

*nanūpaviśāmah* hé bien, nous nous asseyons.

√**नन्द** *nand* v. [1] pr. (*nandati*) pr. r. (*nandate*) pfp. (*nandya*) pf. (*abhi, ā, prati*) se réjouir; se réjouir de (acc.) — ps. (*nandyate*) être réjoui; jouir de — ca. (*nandayati*) réjouir, combler de joie.

**नन्द** *nānda* [act. *nand*] m. joie, plaisir, bonheur | myth. [Mah.] “Joyeux”, np. de Nanda Mahārāja, roi des bergers, qui éleva Kṛṣṇa avec sa femme Yaśodā à Vraja | myth. [Mah.] nom d’un tambour de Yudhiṣṭhira | myth. np. d’un *dvārapāla* (son double étant appelé Sumanda) | hist. nom de la dynastie Nanda du Magadha; elle fut renversée par Candragupta qui fonda la dynastie Maurya | math. symb. le nombre 9 (pour les neuf rois Nanda) | myth. np. de Nanda<sub>1</sub>, l’un des 8 rois-dragons [*nāgarāja*] | hist. np. de Nanda<sub>2</sub>, demi-frère de Buddha — f. *nandā* félicité, joie, bonheur; prospérité | géo. np. de la montagne Nandā *devī*, sommet de 7816 m de l’Himālaya, dans l’état mod. d’Uttarakhaṇḍa; myth. elle incarne Pārvatī; son pic Est, haut de 7434 n, est sa compagne Sunandā *devī* — f. *nandī* bénédiction.

*nāndapadra* [padra] m. n. géo. np. de la ville de Nandapadra (mod. Nandod, près de Baruch au Gujarat).

**नन्दक** *nandaka* [agt. *nand*] a. m. n. f. *nandikā* joyeux, heureux — ifc. qui prend plaisir à | myth. np. de Nandaka “Joyeux”, glaive [*khadga*] de Viṣṇu — act. m. joie, plaisir.

*nandakaḥ* nom. (bénédictio) puisse-t-il se réjouir — f. *nandakā* puisse-t-elle se réjouir.

**नन्दन** *nandana* [agt. *nand*] a. m. n. f. *nandanā* qui réjouit, qui rend heureux — m. fils | astr. np. de Nandana “Bonheur”, personnifiant l’an 26 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*] — act. n. félicité |[*nandanavana*] myth. np. du parc Nandana<sub>1</sub>, séjour paradisiaque d’Indra au Svarga.

*nandanavana* [vana] n. myth. np. du parc Nandanavana, séjour paradisiaque d’Indra au Svarga.

**नन्दि** *nandī* [act. *nand*] m. n. joie; jeu — m. myth. np. de Nandī “Joyeux”, épith. de divers dieux — f. joie, bonheur.

*nandigrāma* [grāma] m. géo. [Mah.] np. du village de Nandigrāma, où Bharata<sub>1</sub> assura la régence du royaume en attendant le retour de Rāma.

*nandighoṣa* [ghoṣa] m. cris de joie, musique joyeuse | soc. proclamation par un hérault ou un panégyriste | myth. np. de Nandighoṣa, char d’Arjuna | soc. np. du char à 18 roues de Jagannātha au festival de *rathayātrā*.

*nandirudra* [rudra] m. myth. np. de Nandirudra, aspect joyeux de Śiva.

*nandivardhana* [vardhana] a. m. n. f. *nandivardhanā* qui augmente la joie, qui apporte le bonheur (de <g.>) — m. myth. [BhP.] np. du roi Nandivardhana Janaka de Mithilā, fils d’Udāvasu, père de Suketu<sub>1</sub> | np. de nombreux personnages | géo. np. de la ville de Nandivardhana<sub>1</sub>, capitale de la dynastie des Vākāṭakās (3<sup>e</sup> siècle), à 28 km de mod. Nagpur.

*nandīśvara* [īśvara] m. myth. np. de Nandīśvara, épith. de Śiva | myth. épith. de Nandī, premier assistant de Śiva.

*nandyāvarta* [āvarta] m. jn. [“tourbillon de joie”] diagramme symbole du *tīrthaṅkara* Aranātha, formé d’une *svastika* se prolongeant en grecque dans un carré.

**नन्दिक** *nandika* [*nanda-ika*] m. myth. np. de Nandika “Joyeux”; cf. Nandī.

*nandikeśvara* [īśvara] m. myth. np. de Nandikeśvara, forme de Nandī musicien; il est représenté avec une tête de taureau et un corps humain avec 4 bras, les supérieurs tenant la hache

[*paraśu*] et la gazelle [*mṛga*], les inférieurs jouant du *mṛdaṅga* | hist. np. de Nandikeśvara<sub>1</sub>, auteur présumé de l'Abhinayadarpaṇa, qu'il composa à la demande d'Indra comme abrégé du Bharatārṇava composé selon les règles de Bharatamuni.

*nandikeśvarasaṃhitā* [*saṃhitā*] f. lit. np. de la Nandikeśvarasaṃhitā, recueil de rituel shivaïste; cf. Śivadharma.

**नन्दिन्** *nandin* [agt. *nand*] a. m. n. f. *nandinī* joyeux, réjoui — m. myth. [Mah.] np. de Nandī “Joyeux”, membre du *gaṇa*, suivant de Śiva, armé d'une lance [*śūla*]; plus tard identifié à sa monture [*vāhana*] le taureau Vṛṣabha; cf. Rṣabha, Basava — f. *nandinī* myth. np. de Nandinī “Joyeuse”, vache d'abondance [*kāmadughadhenu*] de Vasiṣṭha; elle est fille de Surabhī; aussi appelée Śabalā | myth. np. de Nandinī<sub>1</sub>, fille d'un roi de Kāśī, épouse de Śvaphalka et mère d'Akrūra.

**नपात्** *nāpāt* m. véd. descendant; petit-fils, fils || lat. *nepos*; ang. nephew; all. Neffe; fr. neveu.

**नपुंस्** *nāpūms* [contr. *nastrīpūms*] m. eunuque | *nāpūmsa* id.

*nāpūmsaka* [-*aka*] a. m. n. [“ni mâle ni femelle”] hermaphrodite, androgyne — m. eunuque — n. gram. genre neutre.

*napūmsakanāman* [*nāman*] a. m. n. f. *napūmsakanāmnī* qui a un nom neutre.

**नपुल्लिङ्ग** *napullīṅga* [contr. *nastrīpullīṅga*] n. gram. genre neutre.

**नप्तृ** *nāptṛ* [relié à *napāt*] m. [sg. nom. *nāptā*, acc. *nāptāram*] petit-fils; cf. *pautra*, *dauhitra* — f. *nāptṛī* petite-fille.

**नभस्** *nābhas* n. ciel, voûte céleste; atmosphère | nuage, brume, vapeur — m. astr. nom d'un mois véd. (*śrāvaṇa*<sub>2</sub>, juillet-août) | var. *nabha* id. || gr. *νεφος*; lat. *nebula*; all. Nebel; fr. nuage, nébuleux; ru. nebo.

*tāraḥ* *nabhaḥ* le ciel étoilé.

*nabhaḥsprśam dīptam* [BhG.] En incandescence je touche au ciel (devise mod. de l'armée de l'air indienne).

*nabhaścara* [*cara*] a. m. n. f. *nabhaścara* [“qui va au ciel”] aérien; céleste — m. oiseau; nuage; astre | math. symb. le nombre 9 (pour *navagraha*).

**नभस्य** *nabhasyā* [*nabhas-ya*] a. m. n. f. *nabhasyā* nuageux, brumeux — m. astr. nom d'un mois véd. (*bhādrapada*, août-septembre).

**नभ्राज** *nābhraj* [*na-bhrāj*] m. nuage | véd. être divin, gardien du *soma*.

√ **नम्** *nam* v. [1] pr. (*nāmati*) imp. (*nama*) pft. (*nanāma*) aor. [6] (*anaṃsīt*) pp. (*nata*) pfp. (*namanīya*, *namitavya*) abs. (*natvā*, *-nātya*, *-namya*) pf. (*ava*, *ā*, *ut*, *upa*, *pari*, *pra*, *vi*) courber, incliner, pencher | s'incliner, se baisser | saluer, honorer, rendre hommage à — ps. (*namyate*) être courbé; se soumettre, céder — ca. (*nāmayati*) incliner, courber; faire ployer || gr. *νέμος*; lat. *nemus*.

*namate daṇḍaḥ* le bâton se courbe.

**नमन** *namana* [agt. *nam*] a. m. n. f. *namanī* ifc. qui courbe, qui incline — act. n. fait d'incliner, de courber; fait de bander un arc.

**नमनीय** *namanīya* [pfp. [2] *nam*] a. m. n. f. *namanīyā* qui doit être salué.

**नमस्** *nāmas* [abstr. *nam*] n. salut, hommage, adoration — prép. gloire à <dat.> — v. [11] pr. (*namasyati*) rendre hommage à <acc.>, honorer, saluer; révéler, adorer.

*namaste* [“je te salue”] salutations; bonjour, bienvenue; bonsoir.

*om namaḥ śivāya* [*pañcākṣarī*] gloire à Śiva!

*śrī gaṇeśāya namaḥ* en hommage à Gaṇeśa (invocation au début d'un ouvrage sanskrit).

*haraye namaḥ* salutations à Hari.

*śrī śrī gurave namaḥ* en hommage au vénéré maître (invocation au début d'un ouvrage sanskrit).

*namo'stu te Ō* (voc.) je te rends grâce; gloire à toi (invocation dans une prière).

*namo namaḥ* salutations.

*namaskṛ* rendre hommage à, adorer.

*namasyati devān* il adore les dieux.

*namaskāra* [*kāra*] m. salut, hommage; adoration (s'effectue la tête inclinée dans les mains en *añjali mudrā*, et en prononçant *namaḥ*).

*namaskāram* adr. soyez le bienvenu; salutations; bonjour, bonsoir.

*namaskṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *namaskṛtā* adoré.

**नमितव्य** *namitavya* [pfp. [3] *nam*] a. m. n. f. *namitavyā* qui doit être salué.

**नमिनाथ** *naminātha* var. *niminātha* m. jn. np. de Naminātha, 21<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique; son corps est doré, son symbole est le lotus bleu.

**नमुचि** *namuci* [*na-muc*<sub>2</sub>] m. myth. [MkP.] np. du démon Namuci “Qui ne délivre pas”; Indra avait promis de ne l'attaquer ni de jour ni de nuit, ni avec du sec ni avec de l'humide; profitant de l'ivresse d'Indra, il lui vola la moitié de sa force; Indra la regagna avec l'aide de Sarasvatī et des Aśvinau, et tua Namuci “en barattant sa tête avec de l'écume”.

**नम्बुथिरि** *nambuthiri* m. géo. np. Nambuthiri d'une

communauté de brahmanes du Kerala originaire du royaume Cola au Tamil Nadu ; ils préservent à ce jour les rites védiques *śrauta*, not. l'*agnicayana* et l'*agniṣṭoma*.

**नम्य** *namya* [pfp. [1] *nam*] a. m. n. f. *namyā* que l'on doit honorer ; vénérable.

**नम्र** *namrā* [*nam-ra*] a. m. n. f. *namrā* incliné, courbé, penché ; déférent, humble | adr. votre serviteur — ifc. soumis à.

*bhavanti namrāstaravaḥ phalāgamaiḥ* les arbres se courbent sous le poids des fruits.

*namrātā* [-*tā*] f. fait de se courber | fait de s'incliner devant ⟨loc. iic.⟩ | humilité, déférence ; soumission.

*namrātva* [-*tva*] n. id.

**नय** *naya* [agt. *nī*] m. qui mène (not. une armée) | myth. np. de Naya "Guide", fils de Dharma et de Kriyā — act. m. conduite, manière d'agir ; gouvernance, politique | prudence, sagesse, habileté | prévoyance, dessein, plan ; méthode, doctrine — iic. avec sagesse.

*nayeṣu* de manière prudente.

*nayavāda* [*vāda*] m. jn. doctrine des points de vue ; elle rend compte de la nature multiforme de la réalité [*anekāntavāda*] en proposant une logique modale selon différents modes de prédication [*syādvāda*].

**नयत्** *nayat* [ppr. *nī*] a. m. n. f. *nayantī* en menant, en conduisant.

**नयन** *nayana* [act. *nī*] n. conduite, comportement | fait de diriger — agt. n. œil — f. *nayanā* f. *nayanī* pupille de l'œil.

*nayanapatha* [*patha*] m. champ de vision ; syn. *caḥsurviṣaya*, *darśanapatha*.

*nayanapuṭa* [*puṭa*] m. n. paupière.

*nayanavat* [-*vat*] a. m. n. f. *nayanavatī* pourvu d'yeux.

*nayanaviṣaya* [*viṣaya*] m. champ de vision ; horizon.

*nayanaviṣayībhāva* m. le fait d'être en vue.

*nayanaviṣayamavatīrṇaḥ* ["il survint dans mon champ de vision"] je l'aperçus soudain.

*nayanonmīlana* [*unmīlana*] n. soc. rite de consécration d'une idole par "ouverture de ses yeux".

**नयनर्** *nayanar* m. hist. saint poète dévotionnel *śaiva* du Tamil Nadu ; les 4 principaux sont Appar, Sundarar, Sambandhar et Manikkavacakar ; on en compte 63.

**नयवत्** *nayavat* [*naya-vat*] a. m. n. f. *nayavatī* habile en politique ; avisé, sage.

**नर** *nāra* [relié à *nī*] m. homme, mâle, personne | myth. np. de Nara, l'Homme primordial, fils de Dharma et Ahimsā, souvent associé à son jumeau Nārāyaṇa ; Arjuna est son incarnation sur Terre | pion au jeu d'échecs | pl. *narās* gens, peuple, humanité.

*naratva* [-*tva*] n. qualité d'être un homme, humanité.

*nāranārāyaṇa* [*nārāyaṇa*] m. myth. épith. de Kṛṣṇa "le Seigneur fait Homme" | du. *naranārāyaṇau* myth. Arjuna et Kṛṣṇa.

*nāranārī* [*nārī*] f. du. *naranaryau* homme et femme.

*nārapati* [*patī*] m. cf. *nīpati*.

*nārapaśu* [*paśu*] m. brute sous forme humaine | homme victime d'un sacrifice.

*nārabali* [*bali*] m. soc. sacrifice humain ; syn. *naramedha*.

*nāramedha* [*medha*] m. soc. sacrifice humain ; syn. *narabali* | soc. crémation funéraire.

*nārarāja* [*rāja*] m. myth. np. de Nārārāja, épith. de Kubera "Maître des hommes (esclaves des richesses)".

*naravarman* [*varman*] m. hist. np. de Naravarmā "Protecteur des hommes", roi Paramāra, prince du Mālava, fils d'Udayāditya ; vers 1100 il rénova le temple de Mahākāla à Ujjayinī ; il encouragea l'étude du sanskrit.

*naravāhana* [*vāhana*] m. myth. np. de Naravāhana, épith. de Kubera "qui a l'homme pour monture".

*naravāhanadatta* [*datta*] m. lit. [Bṛhatkathā] np. du prince Naravāhanadatta "don de Kubera", mythique fils du roi Udayana ; le conte raconte ses amours, et comment il devint empereur des génies Vidyādharaś ; Vasudeva le remplace dans la version *jaina* Vasudevahiṇḍi.

*nārasimha* var. *nīsimha* [*simha*] m. myth. np. de Nārasimha "Homme-lion", 4<sup>e</sup> *avatāra* de Viṣṇu, qui détruisit le *daitya* Hiraṇyakaśipu en lui arrachant les entrailles ; il est le Roi du *kṛtayuga* ; cf. Karālanarasimha | hist. np. de Nārasimha<sub>1</sub>, fils de Viṣṇuvardhana, roi Hoysala de 1152 à 1173 | hist. np. de Nārasimha<sub>2</sub>, roi du Kaliṅga de 1238 à 1264, descendant d'Anantavarmā Codagaṅga ; il construisit les temple de Koṅārka et dee Candraśekhara | hist. np. de Nārasimha<sub>3</sub>, roi de la dynastie du Deccan au 15<sup>e</sup> siècle | hist. np. de Saluva Nārasimha<sub>4</sub>, roi de Vijayanagara (1486–1491) ; il combattit de nombreux chefs rebelles, et fut fait prisonnier par Gajapati Puruṣottamadeva<sub>1</sub> ; il

monnaya sa liberté contre la reddition de la citadelle d'Udayagiri ; Narasa Nāyaka était son ministre et chef des armées ; en 1496 celui-ci fit une longue campagne pour soumettre les rois du Sud (Cola, Hoysala, etc.), et il tint en échec le roi Gaṇapati au Nord ; à la mort de l'empereur il assura la régence | hist. np. de Narasiṃha<sub>5</sub> Rāya, fils de Saluva, roi de Vijayanagara (1491–1505) | hist. np. de Vīra<sub>1</sub> Narasiṃha<sub>6</sub>, fils aîné de Narasa Nāyaka ; il devint roi de Vijayanagara (1505–1509), inaugurant la dynastie Tuluva.

*narasiṃhagupta* [gupta] m. hist. np. de l'empereur Narasiṃhagupta d'Inde du Nord (début du 6<sup>e</sup> siècle).

*narasiṃhadīkṣā* [dīkṣā] f. soc. rite de consécration royale de la tradition vaiṣṇava pañcarātra.

*narasiṃhapurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Narasiṃhapurāṇa, un *upapurāṇa*.

*narahari* [hari<sub>2</sub>] m. hist. np. de Narahari, lexicographe du Kaśmīra du 15<sup>e</sup> siècle, auteur du Rājanighaṇṭu (Kaśmīra, 18<sup>e</sup> siècle) | hist. np. de Narahari<sub>1</sub>, auteur du Bodhasāra (Kaśmīra, 18<sup>e</sup> siècle).

*narādhipa* [adhipa] m. roi [“maître des hommes”]. *nārāśaṃsa* [śaṃsa] m. véd. [RV.] np. de Nārāśaṃsa “qui reçoit la louange des hommes”, forme d'Agni qui reçoit en premier l'offrande aux dieux ; il est issu de Tanūnapāt conçu dans la mère [araṇī] pour devenir Mātariśvā, le premier souffle [marut] des vents ; on dit qu'il commande aux épouses des dieux.

*narendra* [indra] m. roi [“seigneur des hommes”].

*nareśa* [īśa] m. roi [“seigneur des hommes”].

*kāśinareśa* titre de roi de Bénarès ; durant *śivarātri* il est seul à officier dans le sanctum du Viśvanātha.

*nareśvara* [īśvara] m. roi [“seigneur des hommes”].

*narottama* [uttama] m. le meilleur des hommes | myth. np. de Narottama, épith. de Viṣṇu “l'Être suprême” | bd. épith. de Buddha.

*narak* *nāraka* [nara-ka] m. n. myth. enfer (gardé par Nara-Yama) | bd. enfer où les damnés sont torturés ; Il y en a 8 glaciaux, et 8 brûlants | myth. np. du titan [asura] Naraka “Infernal”, fils de Varāha-Viṣṇu et de Bhūmi ; à la demande de Bhūmi, Viṣṇu lui avait accordé l'arme toute-puissante *vaiṣṇavāstra*, pour le protéger des *devās* comme des *asurās* ; il régnait en Assam sur Prāgjyotiṣa gardé par Mura ; par ses pénitences il acquit de grands pouvoirs de Brahmā et devint un tyran ; il vola le parasol royal de Varuṇa et les boucles d'oreille d'Aditi ; il avait obtenu de ne pouvoir être tué que par sa propre

mère ; il fut vaincu par Satyabhāmā, réincarnation de Bhūmi, et achevé par Kṛṣṇa ; il se réincarna en Karṇa ; [Mah.] le puissant guerrier Bhagadatta est dit son fils ; il est considéré l'ancêtre des rois Kāmarūpās ; cf. Bhauma<sub>1</sub>, *dīpāvali*.

*narakakuṇḍa* [kuṇḍa] n. myth. puits de torture des méchants en enfer ; il y en a 86.

*narakacaturdaśī* [caturdaśī] f. soc. quatorzième jour de la quinzaine claire du mois *kārttika*, commémorant la victoire de Kṛṣṇa sur Naraka, aussi appelé *vaikuṇṭhacaturdaśī* ; cf. *dīpāvali*.

*narakavarga* [varga] m. lit. section du Svargādikāṇḍa, traitant de l'enfer.

*नर्त* *nart* [ca. *nṛt*] v. [10] pr. (*nartayati*) pp. (*nartita*) faire danser.

*नर्त* *narta* [act. *nṛt*] m. danse.

*नर्तक* *nartaka* [agt. *nṛt*] m. danseur, acteur ; maître de danse — f. *nartakī* danseuse, actrice | var. *nartaka* f. id.

*नर्तन* *nartana* [agt. *nṛt*] m. danseur — act. n. danse, théâtre.

*नर्तित* *nartita* [pp. *nart*] a. m. n. f. *nartitā* qu'on fait danser — n. danse.

√ *नर्द्* *nard* v. [1] pr. (*nardati*) pft. (*nanarda*) pp. (*nardita*) inf. (*narditum*) mugir ; rugir ; crier.

*नर्द* *narda* [agt. *nard*] a. m. n. f. *nardā* qui mugit, qui rugit ; bruyant.

*नर्दत्* *nardat* [ppr. *nard*] a. m. n. f. *nardantī* en mugissant, en rugissant ; en criant ; en proclamant.

*नर्दन* *nardana* [act. *nard*] n. beuglement ; rugissement ; cri | éloge, célébration.

*नर्दित* *nardita* [pp. *nard*] a. m. n. f. *narditā* qui a mugit, qui a crié — n. beuglement ; rugissement ; cri — m. soc. dé vainqueur au jeu.

*नर्म* *narma* iic. *narman*.

*narmada* [da] a. m. n. f. *narmadā* amusant, qui divertit — f. cf. *narmadā*.

*narmamālā* [mālā] f. lit. np. de la Narmamālā “Guirlande comique”, œuvre de satire sociale de Kṣemendra.

*narmasaciva* [saciva] m. soc. compagnon de jeux d'un prince.

*नर्मदा* *narmadā* [f. *narmada*] f. géo. np. de la Narmadā, fleuve qui prend naissance au pic Amaraṅṭaka des monts Vindhya et se jette dans le golfe de Khambhāta (mod. Nerbudda).

*narmadāparikrama* [parikrama] m. géo. pèlerinage de la Narmadā ; il suit la forme du symbole *om* ; cf. Oṃkāreśvara.

*narmadeśvara* [īśvara] m. soc. galet de quartz sacré à Śiva, originaire de la Narmadā; syn. *bāṇaliṅga*.

**नर्मन्** *narman* n. [en comp. *narma*] amusement, plaisir; divertissement, passe-temps; jeu, sport; plaisanterie.

**नल** *nala* [relié à *naḍa*] m. bio. bot. *Amphidonax karka*, espèce de grand roseau | lit. [Mah.] np. du héros Nala “Roseau”, roi des Niṣadhās, fils de Vīrasena; beau, brave, et généreux, il tomba amoureux de la belle princesse Damayantī qui le choisit pour époux; pour cela, elle dut déjouer avec l’aide de Sarasvatī la tromperie des dieux cardinaux Indra, Agni, Yama et Varuṇa qui avaient tous pris l’apparence de Nala; Nala fut dépossédé de son royaume par la perfidie de son frère Puṣkara et par le démon du jeu Kali, et il abandonna Damayantī aux dangers de la forêt, mais ils seront heureusement réunis à la fin du récit; cf. Karkoṭaka, Naiṣadhacarita; Yama lui inspira le Pākadarpaṇa | myth. np. de Nala<sub>1</sub>, 3<sup>e</sup> fils de Yadu | myth. [Rām.] np. du singe Nala<sub>2</sub>, fils de Viśvakarmā, ayant hérité de ses dons d’architecte; il construisit pour Rāma la jetée [setu] lui permettant d’envahir Laṅkā — n. odeur, parfum — f. *nalā* myth. [Mah.] np. de Nalā, fille de Kaśyapa et Tāmrā; elle enfanta de Vinatā.

*nalakīla* [kīla] m. genou.

*nalakūbara* [kūbara] m. var. *nalakūvara* myth. np. du génie [guhya] Nalakūbara ou Nalakūvara, fils de Kubera; il épousa la nymphe [apsaras] Rambhā; celle-ci ayant été violée par Rāvaṇa, Nalakūbara maudit celui-ci de ne pouvoir toucher une femme non consentante sans en mourir, contribuant ainsi à la protection de Sitā; [BhP.] il s’enivra de *vāruṇī* avec son frère Maṇigrīva, et ils dansèrent nus avec des nymphes devant Nārada; celui-ci les condamna à devenir des arbres *arjuna* pendant 100 années célestes; Kṛṣṇa enfant les libéra en déracinant les arbres.

*nalacampū* [campū] f. lit. np. de la Nalacampū, premier poème de style *campū*, dû à Trivikrama<sub>1</sub> Bhaṭṭa (10<sup>e</sup> siècle); aussi appelé Madālasācampū.

*nālada* [da] m. n. bio. bot. *Nardostachys jatamansi*, nard indien; plante valérianaquée de l’Himālaya au rhizôme fibreux aromatique employé en parfumerie; syn. *jaṭāmāmsī*.

*nalapāka* [pāka] m. lit. [Mah.] don de faire de la cuisine savoureuse, offert par Yama à Nala en récompense de son rôle de messenger.

*nalapākaśāstra* [śāstra] n. lit. np. du Nalapākaśāstra “Science des mets”, enseignant l’art

de la préparation des plats.

*nalasetu* [setu] m. myth. [Rām.] np. du Nalasetu “Pont de Nala<sub>2</sub>”, construit par les singes pour que l’armée de Rāma puisse envahir Laṅkā.

*nalopākhyāna* [upākhyāna] n. myth. np. du Nalopākhyāna (histoire de Nala), section du Mah. que Bṛhadāśva raconte à Yudhiṣṭhira pour lui montrer que ses malheurs pourraient être bien pires.

**नलक** *nalaka* [nala-ka] n. os long (creux comme un roseau); not. tibia — f. *nalikā* vaisseau du corps; syn. *nāḍī* | carquois.

**नलिन** *nalina* n. bio. bot. *Nelumbium speciosum*, lotus — f. *nalini* étang couvert de lotus | myth. np. de la Nalinī, une *divyagaṅgā*; c’est une branche de la Voie lactée ou Gange céleste [Mandākinī].

**नल्व** *nalva* m. mesure de longueur, environ 200 m. **नव** *nāva*<sub>1</sub> a. m. n. f. *navā* neuf, nouveau, récent, frais, jeune | frais, non cuit (not. pot de terre) || gr. *νεος*; lat. *novus*; ang. new; all. neu; fr. neuf, nouveau.

*navīkṛ* rajeunir, rafraîchir, rénover; ranimer.

*navakarmika* [karmika] m. architecte.

*navakalevara* [kalevara] m. n. soc. cérémonie du nouveau corps, rituel de renouvellement de l’idole de Jagannātha à Purī à l’occasion d’un double mois *āṣāḍha*; l’arbre *nīma* consacré est trouvé par divination d’un prêtre de Maṅgalā.

*navatā* [-tā] f. nouveauté; fraîcheur.

*navatva* [-tva] n. nouveauté; fraîcheur.

*nāvanīta* [nīta] n. beurre (frais).

*navanītagopāla* [gopāla] m. myth. représentation de Kṛṣṇa enfant volant le beurre.

*navanītagola* [gola] m. boule de beurre.

*navāhnika* [āhnika] n. lit. section du Mahābhāṣya.

*navotthāna* [utthāna] a. m. n. f. *navotthānā* nouvellement levé (astre) — m. renaissance.

**नव** *nava*<sub>2</sub> iic. *navan*.

*navakuñjara* [kuñjara] m. myth. [Mah.] [“les neuf trésors”] chimère formée de 9 animaux (éléphant, serpent, taureau, cheval, paon, lion, tigre, coq et perroquet) en laquelle Kṛṣṇa s’est manifesté devant Arjuna pour établir sa suprématie pendant l’épisode de *khāṇḍavadahana*.

*navagraha* [graha] m. pl. astr. les 9 influences astrales, comprenant le Soleil [Sūrya], la Lune [Candra], les 5 planètes Mars [Aṅgaraka], Mercure [Budha], Jupiter [Bṛhaspati], Vénus [Śukra] et Saturne [Śani], et les deux démons de l’éclipse Rāhu et de la comète Ketu; on les représente souvent sculptés sur le linteau du sanctuaire d’un temple.

*navacatvāriṃśa* [catvāriṃśa] a. m. n. f. *navacatvāriṃśī* ord. 49<sup>e</sup>.

*navacatvāriṃśat* [catvāriṃśat] f. 49.

*navatriṃśa* [triṃśa] a. m. n. f. *navatriṃśī* ord. 39<sup>e</sup> | constitué de 39 parties.

*navatriṃśat* [triṃśat] f. 39.

*navatriṃśattama* [-tama] a. m. n. f. *navatriṃśattamī* ord. 39<sup>e</sup>.

*navatriṃśati* [triṃśati] f. 39.

*navadaśa* [daśa] a. m. n. f. *navadaśī* ord. 19<sup>e</sup>.

*navadaśan* [daśan] num. pers. 19.

*navadvāra* [dvāra] a. m. n. f. *navadvārā* qui a neuf orifices — n. le corps humain (comparé à une ville à 9 portes).

*navadvīpa* [dvīpa] m. géo. np. de la ville de Navadvīpa “Formée de neuf îles” sur une branche du Gange au Bengale, à 130 km au nord de Calcutta (district de Nadīyā); elle fut la capitale de la dynastie Sena au 12<sup>e</sup> siècle, et un centre important d’enseignement; Caitanya y naquit et y vécut dans sa jeunesse; c’est un lieu de pèlerinage du *gauḍīya saṃpradāya*.

*navanavati* [navati] num. f. 99 | véd. [RV.] grand nombre.

*navanavatitama* [-tama] a. m. n. f. *navanavatitamī* ord. 99<sup>e</sup>.

*navanidhi* [nidhi] m. myth. [Tantra] les 9 trésors cachés, gardés par Kubera : *kacchapa* la tortue, *makara* le crocodile, *mukunda* le joyau, *nanda* le bonheur, *khārva* l’innombrable, *nīla* le saphir, *śāṅkha* la conque, *padma* le lotus ou *padmarāga* le rubis et *mahāpadma* le grand lotus, chacun gardé par un *yakṣa* ou un *nāga*.

*navapañcāśa* [pañcāśa] a. m. n. f. *navapañcāśī* ord. 59<sup>e</sup>.

*navapañcāśat* [pañcāśat] num. f. 59.

*navapatrikā* [patrikā] f. soc. “les 9 feuilles”, rite de célébration de la *durgāpūjā*, où la Déesse est adorée sous la forme des feuilles de neuf plantes.

*navapallava* [pallava] n. bourgeon, nouvelle pousse.

*navapāṣāṇa* [pāṣāṇa] n. alliage de 9 métaux.

*navama* [-ma] a. m. n. f. *navamī* ord. neuvième — f. *navamī* soc. fête au 9<sup>e</sup> jour d’un demi-mois lunaire; cf. *rāmanavamī*.

*navamallikā* [mallikā] f. bio. bot. *Jasminum sambac*, jasmin blanc, au parfum suave.

*navamukha* [mukha] a. m. n. f. *navamukhī* qui a neuf orifices.

*navaraṅga* [raṅga] m. pl. astr. les neuf couleurs des gemmes associés à l’influence d’un astre; cf. *navaratna*.

*navaratna* [ratna] n. pl. *navaratnāni* astr. les neuf gemmes associés à l’influence d’un astre [navagraha] : le rubis [māṇikyā] au Soleil [Sūrya], la perle [muktā] à la Lune [Candra], le corail à Mars [Maṅgala], l’éméraude [marakata] à Mercure [Budha], la topaze [puṣyarāga] à Jupiter [Guru], le diamant [vajra] à Vénus [Śukra], le saphir [nīla] à Saturne [Śani], le lapis-lazuli [rājāvarta] à l’éclipse [Rāhu], et le quartz hyacinthe [gomedā] à la comète [Ketu] | hist. [“les neuf joyaux de la cour”] les neuf illustres poètes/savants traditionnellement associés à la cour du roi Vikramāditya à Avanti : Dhanvantari<sub>2</sub>, Kṣapaṇaka, Amarasiṃha, Śāṅku, Kālidāsa, Vetālabhaṭṭa, Ghaṭaparpara, Vararuci et Varāhamihira | lit. les neuf ouvrages principaux de Rāmānuja : *śrī bhāṣya* (commentaire du Brahmasūtra), *Vaikunṭhagadya*, *Śrīraṅgagadya*, *Śaraṇāgatigadya*, *Vedārthasaṅgraha*, *Vedāntasāra*<sub>1</sub>, *Vedāntadīpa*, et *Gītābhāṣya* (commentaire de la Gītā).

*navarātra* [rātra] m. période de neuf jours | véd. sacrifice de *soma* avec 9 jours d’extraction [sutyā] — n. soc. festival de *durgāpūjā* de la région Bengale-Orissa; il célèbre la victoire de Durgā sur l’*asura*-buffle Mahiṣa; il se tient les 9 premiers jours de la quinzaine claire [śuklapakṣa] du mois *āśvina* (septembre-octobre); on construit des statues d’argile colorées montrant sa victoire sur Mahiṣa; le 9<sup>e</sup> jour a lieu la fête *mahānavamī*, où l’on célèbre Durgā-Aparājitā; le 10<sup>e</sup> jour [daśaharā] on immerge son idole d’argile dans la rivière, symbolisant son retour auprès de Śiva; c’est la fête de la Victoire de Durgā [vijayadaśamī]; lors de ce festival est jouée la geste de Rāma [rāmalīlā], et le 10<sup>e</sup> jour on brûle des effigies de Rāvaṇa, Kumbhakarṇa et Meghanāda || hi. *navarātri*.

*nāvaviṃśa* [viṃśa] a. m. n. f. *nāvaviṃśī* ord. 29<sup>e</sup> | constitué de 29 parts.

*nāvaviṃśati* [viṃśati] f. 29.

*navavihāra* [vihāra] m. géo. np. du grand monastère bd. Navavihāra, à Bactres, capitale de la Bactriane (mod. Balkh, au nord de l’Afghanistan).

*navavṛndāvana* [vṛndāvana] n. géo. np. de Navavṛndāvana, lieu de mémoire, où reposent les cendres de 9 disciples de Madhvācārya dans un parc de cénotaphes sur une île de la Tuṅgabhadra, près de mod. Hampi.

*navaśata* [śata] n. 109 — a. m. n. f. *navaśatā* pl. 900.

*navaśaṣṭi* [śaṣṭi] f. 69; syn. *ekonasaṣṭati*.

*navaśaṣṭitamā* [-tama] a. m. n. f. *navaśaṣṭitamī* ord. 69<sup>e</sup>.

*navasaptati* [saptati] f. 79.

*navasaptatitamā* [-tama] a. m. n. f. *navasaptatitamī* ord. 79<sup>e</sup>.

*navāśīti* [aśīti] num. f. 89.

*navāśītitamā* [-tama] a. m. n. f. *navāśītitamī* ord. 89<sup>e</sup>.

*नवत* *navata* [navati] ifc. a. m. n. f. *navatī* ord. 90<sup>e</sup>.

*नवति* *navatī* [nava<sub>2</sub>-ti] num. f. sg. quatre-vingts-dix.

*नवन्* *navan* num. pers. le nombre neuf || lat. *novem*; ang. nine; fr. neuf.

*नविष्ठ* *naviṣṭha* [super. *nava*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *naviṣṭhā* le plus récent, le plus jeune; le dernier — m. myth. épith. d’Agni ou d’Indra.

*नवी* *navī* iiv. *nava*<sub>1</sub>.

*navīkṛta* [kṛta] a. m. n. f. *navīkṛtā* rajeuni, rafraîchi, rénové.

*नवीन* *navīna* [nava<sub>1</sub>-īna] a. m. n. f. *navīnā* nouveau, neuf.

*नवीय* *navīya* [nava<sub>1</sub>-īya] a. m. n. f. *navīyā* véd. nouveau, neuf.

*नवीयस्* *navīyas* [compar. *nava*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *navīyasī* nouveau, frais, jeune, récent — adv. récemment.

*navīyasā* adv. récemment.

*नव्य* *nāvya* [contr. *navīya*] a. m. n. f. *navyā* nouveau, neuf.

*navyanyāya* [nyāya] m. phil. sémiotique dialectique ou “nouvelle logique” (opp. *prācīmanyāya*); le fondateur de cette école [*mūlagranthakāra*] est Gaṅgeśa; elle écarte les notions de philosophie générale pour se recentrer sur la dialectique et le raisonnement [*tarkaśāstra*]; elle a mis au point un calcul relationnel de notions formalisées en mots composés, qui est utilisé par toutes les sciences [*śāstra*].

*navyanyāyaparibhāṣā* [paribhāṣā] f. phil. langage technique du *navyanyāya*, calcul conceptuel de nature relationnelle, basé sur l’élaboration de paraphrases non ambiguës.

*navyanyāyabhāṣāpradīpa* [bhāṣā-pradīpa] m. phil. np. du *navyanyāyabhāṣāpradīpa* “Lumière sur le langage du *navyanyāya*”, ouvrage didactique de Maheśacandra Nyāyaratna (fin 19<sup>e</sup> siècle).

√ *नश्* *naś*<sub>1</sub> v. [4] pr. (*naśyati*) pft. (*nanāśā*) pp. (*naṣṭa*) inf. (*naṣṭum*) pf. (*pra*, *vi*) périr, mourir; être détruit | disparaître, s’enfuir | se perdre —

ca. (*nāśayati*) faire périr, détruire; s’écarter de ⟨abl.⟩; oublier; renoncer à ⟨acc.⟩ || lat. *necis*; fr. évanescent; ang. enough.

*jīvanāśam* *naśyati* il perd la vie.

*नश्* *naś*<sub>2</sub> [agt. *naś*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui périt.

*नश* *naśa* [act. *naś*<sub>1</sub>] m. destruction.

*नशन* *naśana* [act. *naś*<sub>1</sub>] n. disparition; fait d’échapper à, perte de ⟨iic.⟩.

*नष्ट* *naṣṭa* [pp. *naś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *naṣṭā* perdu, disparu; endommagé, abîmé, corrompu; détruit; qui a péri | qui a échoué; inutile — iic. privé de.

*naṣṭahavis* [havis] a. m. n. f. dont l’offrande a été détruite.

*नष्टि* *naṣṭi* [act. *naś*<sub>1</sub>] f. perte, destruction; échec.

*नस्* *naś*<sub>1</sub> cl. *asmabhyam*, *asmākam*, *asmān*.

*नस्* *naś*<sub>2</sub> f. [sauf nom. acc. voc. *nāśikā*] nez | du. *nāśā* narines, naseaux || lat. *nāres*; fr. narine; ang. nose.

*naḥkṣudra* [kṣudra] a. m. n. f. *naḥkṣudrā* qui a un petit nez.

*नस* *nasa* [naś<sub>2</sub>-a] ifc. m. nez de.

*नस्तस्* *nastas* [adv. *naś*<sub>2</sub>] adv. du nez.

*नस्य* *nāsya* [nasa-ya] a. m. n. f. *nasyā* nasal; qui concerne le nez — n. poils de nez | méd. sternutatoire.

√ *नह्* *nah* v. [4] pr. (*nahyati*) pft. (*nanāha*) fut. (*nat-syati*) pp. (*naddha*) pf. (*ut*, *upa*, *sam*) lier, nouer, fixer; joindre | équiper — pr. r. (*nahyate*) s’équiper, se revêtir de ⟨acc.⟩ || lat. *necto*; fr. nouer.

*नहि* *nahī* [na-*hi*<sub>1</sub>] part. non, pas du tout, nullement.

*नहुष* *nāhuṣa* [nahus-a] m. myth. [Mah.] np. du roi Nahuṣa, 4<sup>e</sup> roi de la lignée lunaire, fils d’Āyu et père de Yayāti; il s’empara du trône d’Indra; l’assemblée des sages [ṛṣi] porta son chariot dans les airs, mais son pied ayant touché Agastya, celui-ci le changea en serpent, et il fut contraint de vivre sur terre 100000 ans | myth. [Rām.] np. du roi d’Ayodhyā Nahuṣa<sub>1</sub>, fils d’Ambarīṣa<sub>1</sub>, père de Yayāti<sub>1</sub>.

*नहुस्* *nāhus* [abstr. *nah*] m. voisin; son prochain; homme | l’humanité | pl. *nahuṣaṣ* id.

*ना* *nā* cf. *nṛ*.

°*ना* -*nā* var. -*ṇā* forme des s. f.

*नाक* *nāka* m. myth. voûte des cieux, firmament.

*नाकु* *nāku* n. fourmilière | montagne | myth. np. du *muni* Naku.

*नाग* *nāgá* [vr. *naga*] m. serpent, cobra | myth. hydre, dragon, génie-serpent à visage humain, auxiliaire souterrain des dieux ou bien divinité locale, parfois

ancêtre aborigène mythique d'une lignée royale ; descendants de Kaśyapa et de Kadrū, les *nāgās* habitent la ville souterraine merveilleuse de Bhogavatī ; cf. Ananta-Śeṣa, Vāsuki, Takṣaka, Kārkoṭa, Bhujāṅga, Śaṅkhapāla | [*nāgahasta*] éléphant | myth. race d'éléphants divins, munis d'ailes, et associés aux nuages ; ils apportent la prospérité et la fertilité aux humains ; cf. Airāvata | myth. l'une des 10 régions [*dvīpa*] formant le *jambudvīpa* | astr. troisième demi-jour lunaire [*karaṇa*] fixe — f. *nāgī* myth. princesse *nāgī*, de la race des dragons ; cf. Manasā — a. m. n. f. *nāgā* f. *nāgī* concernant les serpents ou les éléphants || fr. *naja*.

*nāgapāñcamī* [*pañcamī*] f. soc. fête en l'honneur de Manasā, où l'on honore des cobras ; elle se tient le 5<sup>e</sup> jour de la quinzaine sombre du mois *āṣāḍha* ; syn. *manasāpañcamī*.

*nāgapuṣpa* [*puṣpa*] m. bio. bot. *Mesua nagassarium*, arbre à l'écorce brune, aux grandes fleurs blanches parfumées, aux fruits ovales durs ; utilisé en médecine.

*nāgābandha* [*bandha*] m. lit. nom d'un mètre imitant les anneaux d'un serpent.

*nāgabhuṣaṇa* [*bhuṣaṇa*] m. myth. épith. de Śiva "orné de serpents".

*nāgamātrī* [*mātrī*] f. myth. divinité Mère-serpent ; cf. Manasā.

*nāgaraṅga* [*aṅga*] m. bio. oranger.

*nāgaraṅgaka* [-ka] m. id.

*nāgarāja* [*rāja*] m. myth. roi-dragon ; il y en a 8 dans la tradition bd. du *sūtra* du lotus : Nanda, Upananda, Sāgara, Vāsuki, Takṣaka, Anavatapta, Manasvī et Utpalaka.

*nāgaliṅga* [*liṅga*] n. bio. bot. *Couroupita guianensis*, arbre fleurissant en mars, aux grandes fleurs roses ou oranges en larges grappes le long du tronc ; ses lourds fruits bruns sont sphériques, et éclatent en tombant à terre (on les compare à des boulets de canon) ; l'arbre, sacré à Śiva, est utilisé en médecine.

*nāgasena* [*senā*] m. bd. np. du moine Nāgasena, contemporain du roi Milinda ; Rohaṇa était son maître ; cf. Milindaprasna | lit. np. de Nāgasena<sub>1</sub>, moine bd. de la pièce Mattavilāsa.

*nāgānanda* [*ānanda*] m. lit. np. du Nāgānanda, drame du roi Harṣa, dont le sujet est le sacrifice de Jīmūtavāhana.

*nāgāntaka* [*antaka*] m. myth. np. de Nāgāntaka, épith. de Garuḍa "Tueur des serpents".

*nāgārjuna* [*arjuna*] m. bd. np. de Nāgārjuna "Serpent d'argent", maître bd. (~150~250), auteur du Madhyamakaśāstra (ou Mūlamadhyamaka) de la Śūnyatāsaptati, de la Vīgrahavyāvartanī et du Vaidalyaprakaraṇa ; on lui attribue aussi le Ratisāstra ; cf. *mādhyamika* | méd. np. de Nāgārjuna<sub>1</sub>, auteur présumé du Yogaśāstra.

*nāgārjunakuṇḍa* [*kuṇḍa*] n. géo. np. de Nāgārjunakuṇḍa, site antique du pays Āndhra au bord de la Kṛṣṇā<sub>1</sub> ; il comprenait de nombreux monastères bd. et un grand *stūpa* du 2<sup>e</sup> au 3<sup>e</sup> siècle, sous la dynastie Ikṣvāku<sub>1</sub> ; le site est maintenant sous les eaux d'un lac de barrage.

*nāgāsana* [*aśana*]<sub>2</sub> m. myth. np. de Nāgāsana, épith. de Garuḍa "Mangeur de serpents".

*nāgeśa* [*īśa*] m. hist. np. du grammairien Nāgeśa Bhaṭṭa, aussi appelé Nāgoji Dikṣita (1730-1810) ; il vivait à Vārāṇasī ; il fixa une collection de règles méta-linguistiques [*paribhāṣā*] associées à l'Aṣṭādhyāyī de Pāṇini dans son Paribhāṣenduśekhara ; il est aussi l'auteur du traité de sémantique de la langue Vaiyākaraṇasiddhāntamañjūṣā, de son résumé la Vaiyākaraṇasiddhāntalaghumañjūṣā, et de la Vaiyākaraṇasiddhāntaparamalaghumañjūṣā qui la condense encore ; on lui doit aussi le Sphoṭavāda expliquant la doctrine du pouvoir évocatif, le Śabdenduśekhara, commentaire de la Siddhāntakaumudī, la Chāyāvyaḅhyā, commentaire du Yogaśūtra, la Paramalaghumañjūṣā, traité de sémantique lexicale, et l'Uddyota, commentaire du Pradīpa de Kaiyaṭa.

*nāgeśvara* [*īśvara*] m. géo. np. de Nāgeśvara, l'un des 12 signes radieux de Śiva [*jyotirlinga*], établi à Kumbakonam au Tamil Nadu.

नागर *nāgara* [vr. *nagara*] a. m. n. f. *nāgarī* urbain, citadin | poli, raffiné, courtois | malin, adroit, rusé — m. citadin, citoyen — f. *nāgarī* citadine | alphabet sanskrit ; cf. *devanāgarī*.

*nāgarakhaṇḍa* [*khaṇḍa*] m. n. lit. np. du Nāgarakhaṇḍa, section du Skandapurāṇa.

नागरक *nāgaraka* [vr. *nagara-ka*] a. m. n. f. *nāgarikā* qui vit en ville ou au village ; opp. *āraṇyaka* | urbain ; cultivé | malin, adroit, rusé — m. citoyen ; héros | policier, officiel de la cité.

नागरिक *nāgarika* [vr. *nagara-ika*] m. cf. *nāgaraka*.

नागोजि *nāgoji* cf. *nāgeśa*.

नाचिकेत *nāciketā* [vr. *naciketas*] a. m. n. f. *nāciketī* relatif à Naciketā — m. phil. [KU.] le Feu Sacré avec les trois autels védiques, dont l'ordonnance

[*agnicayana*] a été révélée par Yama à Naciketā. *triṇācīketa* m. phil. [KU.] qui exécute le triple sacrifice du feu, et par la méditation s'identifie à Virāt et atteint l'immortalité.

*nācīketopākhyāna* [*upākhyāna*] n. lit. [KU.] histoire de Naciketā.

**नाट** *nāṭ* [ca. *naṭ*] v. [10] pr. (*nāṭayati*) faire l'acteur ; mimer.

**नाट** *nāṭa* [act. *naṭ*] m. n. danse ; théâtre.

*nāṭamaṇḍapa* [*maṇḍapa*] m. n. arch. pavillon de danse, dans un complexe de temple ; cf. Koṅārka.

**नाटक** *nāṭaka* [agt. *naṭ*] a. m. n. f. *nāṭakī* qui danse ; qui joue au théâtre — m. danseur ; acteur, mime, chanteur — n. drame, œuvre dramatique ; genre dramatique de comédie héroïque | représentation théâtrale — f. *nāṭikā* œuvre dramatique secondaire [*uparūpaka*].

*nāṭakīkṛ* transformer en comédie.

*nāṭakākhyāyikādarśana* [*ākhyāyikā-darśana*] n. soc. le théâtre et les contes, l'un des 64 arts [*kalā*].

**नाट्य** *nāṭya* [pfp. [1] *nāṭ*] n. ce qui concerne le théâtre | art dramatique, théâtre ; œuvre dramatique | soc. représentation théâtrale d'un drame ; elle combine la récitation simple avec mimique [*nṛtya*] avec la danse [*nṛtta*].

*nāṭyavarga* [*varga*] m. lit. section du Svargādīkāṇḍa, traitant de la dramaturgie.

*nāṭyaveda* [*veda*] m. myth. [Nāṭyaśāstra] à la fin du *kṛtayuga*, quand Vaivasvata préparait le *tretāyuga*, Indra, menant les dieux entrant au Jambudvīpa, demanda à Brahmā de proférer un 5<sup>e</sup> Veda qui soit permis d'entendre par toutes les castes pour leur délasserment ; Brahmā prit les mots du Ṛgveda, les chants du Sāmaveda, les gestes du Yajurveda, et la magie de l'Atharvaveda pour composer le Nāṭyaveda "Savoir du mime et de la danse", qu'il enseigna à Bharatamuni.

*nāṭyaśāstra* [*śāstra*] n. dramaturgie, art de la danse classique | lit. np. du Nāṭyaśāstra, grand traité de danse classique, attribué à Bharatamuni, antérieur au 6<sup>e</sup> siècle (et même au 2<sup>e</sup> siècle pour ses parties les plus anciennes) ; cf. *bharataśāstra*.

*nāṭyasamgraha* [*samgraha*] m. [Nāṭyaśāstra] collection des composantes du théâtre et de la danse.

*rasabhāvābhīnaya dharmivṛttipravṛttayaḥ* | *siddhiḥ svaras tathātodyaṃ gānam raṅgaś ca samgrahaḥ* || Le mode artistique, l'émotion dégagee, l'interprétation, sa justesse, l'intrigue et son déroulement, l'habileté, la musique, ainsi que

les instruments, le chant et la scène sont les composantes (du théâtre).

*nāṭyotpatti* [*utpatti*] f. lit. np. de la Nāṭyotpatti, chapitre du Nāṭyaśāstra.

*nāṭyotsava* [*utsava*] m. soc. festival de danse.

**नाड** *nāḍa* [vr. *naḍa*] n. tige creuse — f. cf. *nāḍi* — f. cf. *nāḍi*.

**नाडि** *nāḍi* [f. *nāḍa*] f. tube, tuyau ; veine, artère, vaisseau.

*nāḍikā* [-*ka*] f. tige creuse ; tuyau | tuyau d'écoulement d'une clepsydre [*ghaṭikā*] | mesure de temps d'un moment de jour, égale à un demi *muhūrta* (24 minutes) ; on compte 30 moments, du coucher du soleil à son lever ; syn. *ghaṭikā*.

*nāḍikāccheda* [*cheda*] m. fin d'un moment de 24 minutes ; elle est sonnée par le tambour *paṭaha*.

*nāḍijaṅgha* [*jaṅghā*] m. myth. np. du vautour Nāḍijaṅgha, ami de Virūpākṣa<sub>1</sub>.

**नाडी** *nāḍī* [f. *nāḍa*] f. tube, tuyau, canal ; vaisseau, veine, artère ; tige creuse, flûte | phil. [*yoga*] canal sympathique ou psychique ; les trois principaux sont Iḍā, Piṅgalā et Suṣumnā ; on en compte 10 ou 14 ; il sont associés aux portes de perception [*dvāra*] | astr. période de temps de 24 minutes, égale à un demi *muhūrta* ; aussi appelée *ghaṭikā*.

*nāḍīprakāśa* [*prakāśa*] m. lit. np. du Nāḍīprakāśa "Explication des vaisseaux", ouvrage de médecine dû à Śaṅkarasena.

√**नाथ** *nāth* v. [1] pr. (*nāthati*) pr. r. (*nāthate*) demander protection ou secours, implorer, supplier ; désirer, solliciter ⟨dat. g.⟩ | dominer, être maître de || all. Noth.

*sarpiṣo nāthate* il désire du beurre.

**नाथ** *nātha* [agt. *nāth*] m. maître, seigneur ; protecteur, époux.

*nāthatva* [-*tva*] n. protection, patronage.

*nāthadvārā* [*dvāra*] f. géo. np. du sanctuaire Nāthadvārā de Kṛṣṇa enfant [Śrīnāthajī] ; son idole originellement installée à Vṛndāvana y fut déplacée au Rajasthan à 48 km au nord-est d'Udaipur au 17<sup>e</sup> siècle pour la protéger d'Aurangzeb ; cette ville de pèlerinage est le centre principal de la mouvance [*sampradāya*] Kumāra<sub>1</sub> fondée par Vallabhācārya.

*nāthamuni* [*muni*] m. hist. np. de Nāthamuni, disciple de Nammālvār (10<sup>e</sup> siècle) ; il rassembla le Divyaprabandha, corpus des hymnes dévotionnels de la tradition tamile *vaiṣṇava* des 12 saints "immergés (dans l'expérience divine)" [*ālvār*] ; son œuvre fut continuée par son petit-fils Yāmūnācārya.

*nāthayogin* [yogin] m. hist. np. d'une secte médiévale tantrique; leurs adeptes sont strictement végétariens et abstinentes; ils portent de grandes boucles d'oreille plates [*darśana*] ou cylindriques [*kuṇḍala*]; à leur initiation on leur fend les oreilles, d'où leur appellation en hindī de *kānpaṭa* (oreille trouée); cf. Ādinātha<sub>1</sub>, Gorakṣanātha.

*nāthavat* [-vat] a. m. n. f. *nāthavatī* qui a un protecteur; subordonné — f. *nāthavatī* femme mariée.

*nāthahari* [hari<sub>1</sub>] m. ["qui enlève le maître (du troupeau)"] lion.

**नाद** *nād* [ca. *nad*] v. [10] pr. (*nādayati*) pp. (*nādita*) faire résonner, remplir de bruit ou de cris.

**नाद** *nādā* [act. *nad*] m. bruit retentissant, tumulte; cri, hurlement | phil. nasale dans un son mystique du yoga.

*hastināda* barrissement.

*nādaprada* [*prada*] m. bd. np. de Nādaprada "Qui transmet le rugissement (de l'enseignement du Buddha)", épith. du mystique bengali Samantabhadra (1016–1100); élève de Tilopa, *paṇḍita* de Nālandā, il transmet le bouddhisme au Tibet par son élève Marpa; il est connu sous le nom de Nāropā; mod. l'Université de Naropa (Boulder, Colorado) est nommée en son honneur.

*nādāvat* [-vat] a. m. n. f. *nādavatī* phon. sonore.

*nādasvara* [*svara*] n. instrument à vent de musique de musique carnatique, sorte de hautbois; il est utilisé not. lors des mariages.

**नादि** *nādi* [(*na*)-*ādī*] a. m. n. qui commence par la lettre 'na'.

*nādiphānta* [*phānta*] a. m. n. qui commence par la lettre 'na' et finit par la lettre 'pha'.

*nādiphāntakrama* [*krama*] m. phil. [Tantra] énumération des lettres de l'alphabet, avec leur imposition en 49 points du corps par *nyāsa*, invoquant la déesse Mālinī<sub>2</sub>.

**नादित** *nādita* [pp. ca. *nad*] a. m. n. f. *nādītā* que l'on fait sonner — ifc. résonnant de — n. son, bruit.

**नादिन्** *nādin* [agt. *nad*] a. m. n. f. *nādinī* qui sonne, qui résonne; qui crie, qui hurle; qui barrit.

**नादेय** *nādeyā* [vr. *nadī-eya*] a. m. n. f. *nādeyī* ["qui appartient à la rivière"] fluvial, aquatique — m. bio. bot. *Saccharum spontaneum*, roseau, canne à sucre.

**नानक** *nānaka* m. hist. np. de Guru Nānaka, 1<sup>er</sup> *guru* des Sikhs : né en 1469 dans un village du Pañjāb, fils de fonctionnaire, il devint mystique et fonda à Kartarpur la communauté des Sikhs, ni hindous ni musulmans; il mourut en 1539, après avoir déclaré

son disciple Lehna comme son successeur sous le nom de Guru Aṅgād; on célèbre son anniversaire à *kārttikapūrṇimā*.

**नाना** *nānā* adv. diversement | séparément, distinctement (de <abl. i.>); autrement que — iic. varié, divers, de toutes sortes.

*nānārūpa* [*rūpa*] a. m. n. f. *nānārūpā* multiforme — m. différentes formes.

*nānārūpadhara* [*dhara*] a. m. n. f. *nānārūpadharā* qui assume de multiples formes.

*antaḥ śāktāḥ bahiḥ śaivāḥ sabhāyām vaiṣṇavāḥ matāḥ nānārūpadharāḥ kaulāḥ vicaranti mahītale* Avant tout fidèle de la Déesse, extérieurement shivaïte, en groupe suivant les rites vishnouites, sous de multiples formes les adeptes tantriques circulent sur la Terre.

*nānārtha* [*artha*] a. m. n. f. *nānārthā* gram. qui a un autre but ou objet ou sens; polysémique — m. gram. homonyme.

*nānārthavarga* [*varga*] m. lit. section du Sāmānyakāṇḍa, traitant des homonymes.

*nānārthaśabdakośa* [*śabdakośa*] m. lit. np. du dictionnaire d'homonymes Nānārthaśabdakośa, dû à Medhinīkara, aussi appelé Medinīkośa.

*nānārthasaṃgraha* [*saṃgraha*] m. lit. np. du glossaire Nānārthasaṃgraha d'Ajayapāla.

*nānārthodayasāgarakośa* [*udaya-sāgara-kośa*] m. lit. np. du dictionnaire d'homonymes Nānārthodayasāgarakośa dû à Ghāsilālaī Mahārāja (1988).

**नानान्द्र** *nānāndra* [vr. *nanāndrī*] m. fils d'une sœur de son mari — f. *nānāndrī* fille d'une sœur de son mari.

**नान्दी** *nāndī* [*nand*] f. joie, satisfaction, plaisir | soc. éloge d'une divinité; not. récitation d'une strophe propitiatoire appelant la grâce d'une divinité sur l'auditoire, au début d'une représentation théâtrale.

*nāndīmukha* [*mukha*] a. m. n. f. *nāndīmukhī* souriant, épanoui | pl. *nāndīmukhās* soc. mânes [*pitaras*] à qui l'on offre un *śrāddha*.

**नापित** *nāpitā* m. barbier — f. *nāpitī* femme du barbier.

*nṛpanāpitaputranyāya* ["dicton du roi et du fils du barbier"] chacun voit midi à sa porte, comme ce barbier à qui le roi avait demandé de lui amener un joli garçon, et qui revint avec son propre fils hideux.

*nāpitāsālā* [*śālā*] f. salon de barbier.

**नाभ** *nābha* ifc. *nābhi*.

**नाभाग** *nābhāga* m. myth. [Rām.] np. du roi d’Ayodhyā Nābhāga, fils de Yayāti<sub>1</sub>, père d’Aja.

**नाभि** *nābhi* m. f. nombril ; cordon ombilical | moyeu d’une roue, centre ; sommet d’une conque | myth. [BhP.] np. de Nābhi, fils du roi Āgnīdhra ; par sa dévotion à Viṣṇu, il obtint que celui-ci s’incarne comme son fils Rṣabha<sub>2</sub>, le meilleur des dévôts — m. *nābha* ifc. dont le nombril est ⟨iic.⟩ || lat. *umbilicus* ; ang. navel ; all. Nabel ; fr. nombril.

*nābhikṛntana* [kṛntana] n. coupure du cordon ombilical ; syn. *nābhivardhana*.

*nābhijanman* [janman] m. [“issu du nombril (de Viṣṇu)”] épith. de Brahmā.

*nābhidaghna* [daghna] a. m. n. f. *nābhidaghnā* f. *nābhidaghnī* qui a (de l’eau) jusque’au nombril.

*nābhimūla* [mūla] n. partie du corps sous le nombril (euphémisme pour parties sexuelles).

*nābhivardhana* [vardhana] n. coupure du cordon ombilical ; syn. *nābhikṛntana*.

**नाम** *nāma* [nāman] prép. cl. certes, bien entendu ; en vérité, certainement, bien sûr | pourtant, néanmoins | ⟨interr.⟩ je vous prie | de nom.

*kiṃ nāma* quoi donc ?

*kathaṃ nāma* comment donc !

*api nāma* peut-être ; pourvu que, plutôt au ciel que [opt.].

*mā nāma* pourvu que ... ne ... pas.

*mayā nāma jitam* [Vi.] En vérité j’ai vaincu.

*apy eṣa nāma phalam icchati* [MK.] Cet homme veut peut-être une récompense.

*api nāmaivam syāt* Si seulement il en était ainsi.

*mā nāma akāryam kuryāt* Pourvu qu’il ne fasse rien de mal.

**नाम** *nāma*<sub>1</sub> iic. *nāman*.

*nāmaka* [-ka] a. m. n. f. *nāmikā* nommé — ifc. de nom.

*nāmakaraṇa* [karaṇa] n. soc. rite de nommage d’un enfant à son 10<sup>ème</sup> jour, un *saṃskāra* | soc. don du nom secret d’un fils nouveau-né lors du *jātakarman*. *nāmakaraṇam* kṛ exécuter le rite de nommage.

*nāmadeva* [deva] m. hist. np. de Nāmadeva “Maître du Nom (de Dieu)”, tailleur-poète marathe (1275–1350) né à Paṇḍharpur, adorateur de Viṭṭhala [Haridāsa] ; il perfectionna la poésie dévotionnelle continue [abhaṅga] ; on dit que Dieu lui apparut sous la forme d’un chien.

*nāmadhātu* [dhātu] m. gram. verbe dénommatif. *nāmadhātuprakriyā* gram. usage d’un verbe dénommatif.

*nāmadheya* [dheya] n. appellation, nom ; titre | soc. cérémonie pour donner son nom à un enfant — ifc. qui a pour nom.

*pāṭaliputranāmadheyam nagaram* une ville appelée Pāṭaliputra.

*nāmapada* [pada] n. gram. [“mot d’action”] verbe, forme verbale ; syn. *subanta*.

*nāmamālā* [mālā] f. lit. lexique ; not. np. de la Nāmamālā “Guirlande de mots”, lexique dû à Dhanañjaya<sub>1</sub>.

*nāmamālikā* [mālikā] f. lit. np. du petit lexique de synonymes Nāmamālikā de Bhoja, aussi appelé Bhojanighaṇṭu.

*nāmarūpa* [rūpa] n. du. phil. le nom et la forme, l’individualité (illusoire) | bd. l’illusion d’exister comme individu, la 4<sup>e</sup> cause de souffrance [pratītyasamutpāda].

*nāmaliṅga* [liṅga] n. gram. genre d’un nom.

*nāmaliṅgānuśāsana* [anuśāsana] n. lit. np. du Nāmaliṅgānuśāsana “Enseignement du genre des noms”, lexique d’Amarasiṃha aussi appelé Amarakoṣa ; il comprend 3 chapitres [Trikaṇḍaśeṣa] : Svargādikaṇḍa, Bhūmyādikaṇḍa et Sāmānyakāṇḍa.

*nāmastotra* [stotra] n. litanie de noms (d’une divinité ou d’un saint).

*nāmārtha* [artha] m. gram. sens d’un mot.

*nāmāvali* [āvali] f. litanie de noms (not. des 108 noms) d’une divinité | dictionnaire.

**नामन्** *nāman* [jñā<sub>1</sub>-man] n. [sg. nom. acc. *nāma*] caractéristique, forme | nom, appellation ; nom propre personnel (opp. *gotra*) | soc. imposition d’un nom de religion (not. -*dāsa* dans le courant dévotionnel [bhakti] de la tradition vaiṣṇava) | gram. substantif — acc. *nāma* adv. cl. cf. *nāma* | nommé, de nom | renommé, fameux — m. n. f. *nāmnī* ifc. nommé (e), de nom ⟨iic.⟩ — adv. cl. *nāmnā* de nom | ⟨interr.⟩ je vous prie, s’il vous plaît || lat. *nomen* ; ang. name ; all. Name ; fr. nom.

*nāmataḥ* adv. nommément.

*nāmataḥ* kṛ nommer, appeler qqn. par son nom (2 acc.).

*nāmataḥ praś* s’enquérir du nom de qqn. ⟨acc.⟩.

*nāma grah* mentionner le nom de.

*devadatto nāma puruṣaḥ* un homme de nom Devadatta.

*devadattanāmā puruṣaḥ* l’homme qui s’appelle Devadatta.

*kādambarīnāmnī kanyakā* une jeune fille appelée Kādambarī.

*viṣṇuśarmānāma paṇḍitaḥ* Le lettré Viṣṇuśarmā.  
*bhagavataḥ nāmni pūjām karomi* Je célèbre l'hommage en l'honneur de Dieu.

**नामिक** *nāmika* [nāman-ika] a. m. n. f. *nāmikā* relatif au nom.

**नाय्** *nāy* [ca. nī<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*nāyayati*) faire mener, faire conduire — ps. (*nāyyate*) être amené à conduire.

**नाय** *nāyā* [agt. nī<sub>1</sub>] m. guide; chef — act. m. politique.

**नायक** *nāyaka* [agt. nī<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nāyikā* qui conduit, qui guide — m. chef, capitaine, dirigeant | hist. not. chef militaire du pays Āndhra; cf. Kāpaya; après la conquête d'Ekaśilā par le Sultanat de Bahmani, les *nāyakās* fondèrent l'empire de Vijayanagara; la dynastie Nāyaka remplaça les Colās à Thanjavur vers 1532 | hist. cf. Bhaṭṭanāyaka | héros, jeune premier (premier rôle masculin d'un drame) | joyau central (d'un collier) — f. *nāyikā* noble dame | héroïne de théâtre, jeune première; not. *abhisārikā* | courtisane.

**नार** *nārā* [vr. nara] a. m. n. f. *nārī* relatif à l'homme, humain; mortel — f. *nārī* femme, épouse; être féminin.

**नारङ्ग** *nāraṅga* m. oranger || pt. naranja; fr. orange.

**नारद** *nārada* [vr. nara-dā<sub>2</sub>] m. myth. np. du sage [ṛṣi] Nārada “Qui divise les hommes”, géniteur [*prajāpati*] fils de Brahmā; sur son refus de procréer, son père le condamna à vivre une vie dissolue de 100000 ans comme *gandharva* avant que de renaître comme fils d'une servante; adolescent d'une grande beauté, parfait adorateur du Divin, maître du *yoga*, il est messenger des dieux, musicien céleste et patron des bardes; il inventa la *vīṇā* (cf. Mahatī); c'est un oracle, qui informe les hommes de leur destinée; il informa notamment Kāmsa qu'il serait tué par un fils de sa cousine Devakī; sa malédiction de Sāmba provoqua la mort de Kṛṣṇa et l'extinction des *yādavās*; il est bavard, et provoque des querelles par ses indiscretions; [Bālarāmāyaṇa] il est même dit friand de combats [*kalahakutūhalin*]; on lui attribue la leçon [*upaniṣad*] Nārada-parivrājakā, le Nārada-purāṇa, et d'autres ouvrages; [MP.] il demanda à Viṣṇu le secret de sa Māyā; ce dernier lui dit de plonger dans un bassin, où il devint Suśīlā<sub>2</sub>; [BhP.] curieux de savoir comment Kṛṣṇa pouvait satisfaire ses 1008 épouses, il leur rendit toutes visite, et chez chacune trouva Kṛṣṇa — f. *nārādī* myth. np. de Nārādī, Nārada transformé en femme par Viṣṇu pour s'être

vanté de son célibat; elle rendit amoureux un roi qui l'épousa et lui fit soixante fils qui nomment les années d'un cycle de vie; cf. *saṃvatsara*.

**नारदāya rocate kalahāḥ** La querelle plaît à Nārada.  
**नारदaparivrājakā** [*parivrājaka*] f. lit. np. de la leçon [*upaniṣad*] Nārada-parivrājakā, attribuée à Nārada.

**नारदapurāṇa** [*purāṇa*] n. lit. np. du Nārada-purāṇa, recueil mythologique d'obédience *vaiṣṇava*; cf. *sāttvika*.

**नारदasmṛti** [*smṛti*] f. lit. np. de la Nārada-smṛti, texte de lois détaillé, postérieur à la Manusmṛti.

**नाराच** *nārāca* m. flèche en fer; flèche en gén. — f. *nārācī* balance d'orfèvre.

**नारācadurdina** [*durdina*] n. pluie de flèches.

**नारायण** *nārāyaṇā* [*nāra-āyana*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nārāyaṇī* phil. en qui les hommes trouvent refuge | myth. np. de Nārāyaṇa “Refuge des hommes”, ancienne divinité des eaux, frère jumeau (ou fils) de Nara; la nymphe [*apsaras*] Urvaśī est née d'une fleur posée sur sa cuisse | myth. Viṣṇu sommeillant sur les eaux primordiales entre deux ères, reposant sur les anneaux du serpent Śeṣa-Ananta; la création du monde est issue de son nombril, d'où s'élève un lotus portant Brahmā (cf. Anantaśāyīn, Aravindanābhi, Jalaśayana, Padmanābha); il représente l'éveil de la Manifestation Divine | phil. Dieu en l'Homme; en l'invoquant on peut vénérer Dieu sous une forme humaine, not. Kṛṣṇa | lit. l'hymne au Puruṣa [*puruṣasūkta*] (attribué à Nārāyaṇa) | hist. patr. de Nārāyaṇa<sub>1</sub>, écrivain bengali du 12<sup>e</sup> siècle, compilateur du Hitopadeśa | hist. np. de Paṇḍita Nārāyaṇa<sub>2</sub>, mathématicien du 14<sup>e</sup> siècle; il est l'auteur de la Gaṇitakaumudī | hist. patr. de Nārāyaṇa<sub>3</sub> Bhaṭṭa, grammairien du 16<sup>e</sup>-17<sup>e</sup> siècle de Melputtūr au Kerala; il est l'auteur du Prakriyāsarvasva, du Dhātukāvya et de l'Apāṇīniyapramāṇatā; il est aussi l'auteur du Nārāyaṇīya, poème chanté jusqu'à ce jour, de la Rājasūyacampū, de la Śrīpādasaptatī et du Dūtakāvya | hist. np. de Nārāyaṇa<sub>4</sub> Paṇḍita, auteur du commentaire Vivaraṇa<sub>1</sub> (fin du 16<sup>e</sup> siècle) | hist. np. de Nārāyaṇa<sub>5</sub> Śāstrī (17<sup>e</sup> siècle), auteur du commentaire Nārāyaṇīya<sub>1</sub> du Pradīpa | hist. np. du poète dévotionnel Bhaṭṭa Nārāyaṇa<sub>6</sub>, auteur du *stotra* Stavacintāmaṇi (fin 9<sup>e</sup> siècle) | hist. cf. Svāminārāyaṇa | pl. *nārāyaṇās* myth. [Mah.] vachers-soldats de la troupe [*arbuda*] de Kṛṣṇa, qu'il incita à combattre du côté de Duryodhana, Arjuna leur ayant préféré la présence de Kṛṣṇa

neutre à son côté; ils combattirent Arjuna avec acharnement mais périrent tous dans la grande guerre |excl. soc. se dit en baillant (afin que l'âme ne s'échappe pas) — f. *nārāyaṇī* myth. np. de Nārāyaṇī épith. de Durgā ou Lakṣmī “En qui se réfugient les hommes”.

*nārāyaṇaṃ namaskṛtya* | *naraṃ caiva narottamam* | *devīm sarasvatīm caiva* | *tato jayamudīrayet* | (invocation avant la récitation du Mah.) Ayant honoré Nārāyaṇa, Nara, Narottama, et la déesse Sarasvatī, que soit maintenant proclamé le chant de victoire.

*nārāyaṇakaṇṭha* [kaṇṭha] m. hist. np. du philosophe du Kāśmīra Nārāyaṇakaṇṭha (10<sup>e</sup> siècle); il fit un commentaire du Mṛgendrantra.

*nārāyaṇasvāmin* [svāmin] m. géo. np. du temple de Nārāyaṇasvāmī du fort de Melukoṭe, établi sur le Mont Yādavācala à 40 km au nord-est de mod. Mysore au Karṇāṭaka, d'obédience *pāñcarātra*; on y célèbre le culte de Celuva ou Saṃpatkumāra “(Viṣṇu) jeune et beau”; il est aussi appelé Celuvanārāyaṇa Svāmī et Tirunārāyaṇa; le site du fort comporte de nombreux autres temples *vaiṣṇava*.

*nārāyaṇīya* [-īya] a. m. n. f. *nārāyaṇīyā* concernant Nārāyaṇa — m. lit. np. du Nārāyaṇīya, poème chanté de Bhaṭṭa Nārāyaṇa<sub>3</sub>, qui résume le Bhāgavatapurāṇa |gram. np. du Nārāyaṇīya<sub>1</sub>, commentaire du Pradīpa dū à Nārāyaṇa<sub>5</sub> Śāstrī (17<sup>e</sup> siècle).

**नारिकेल** *nārikela* [relié à *nālikera*] m. cocotier; noix de coco | var. *nārikera* id. — f. *nārikelī* noix de coco | var. *nārikerī* id.

*nārikelapāka* [pāka] n. lit. poésie ardue à comprendre (comme la pulpe de coco est difficile d'accès); opp. *drākṣapāka*, *kadalīpāka*.

*nārikelaphala* [phala] n. cocotier; noix de coco. *antaḥ kaulo bahiḥ śaivo lokācāre tu vaidikaḥ* | *sāram ādāya tiṣṭheta nārikelaphalaṃ yathā* | Intérieurement tantrique, extérieurement shivaïte, se comportant dans la vie comme un brahmane respectueux du Veda, il garde en soi l'essentiel, à la manière d'une noix de coco.

**नारी** *nārī* cf. *nāra*.

*nārikavaca* [kavaca] m. myth. np. de Nārikavaca, épith. du roi Mūlaka “ayant les femmes comme cuirasse”.

*nārīdūṣaṇa* [dūṣaṇa] n. soc. vice féminin; il y en a six : boire de l'alcool, avoir de mauvaises fréquentations, quitter son mari, traîner hors du domicile, passer la nuit chez un étranger et y résider.

**नारपत्य** *nārpatya* [vr. *nṛpati-ya*] n. état de roi.

**नाल** *nāla* [vr. *nala*] a. m. n. f. *nālī* fait de roseaux — m. tube, tuyau; veine — n. ifc. hampe; manche — f. *nālī* tuyau, conduit; veine, vaisseau; clystère.

**नालक** *nālaka* [nāla-ka] a. m. n. f. *nālikā* ifc. tige de (plante); tuyau de — f. *nālikā* lit. rhét. insinuation, sous-entendu | soc. [nātya] devinette [prahelikā] humoristique utilisée par le *vidūṣaka* durant le triologue comique [trigata] | période de 24 minutes; syn. *nāḍikā*.

**नालन्दा** *nālandā* f. géo. np. de la ville de Nālandā, site d'une Université bouddhiste à 90 km au sud de Pāṭaliputra (mod. ruines près du village de Bargaoon au sud de Paṭnā au Bihāra), fondée en 427; elle fut un centre culturel et scientifique important pendant 7 siècles; Samantabhadra était son abbé au 11<sup>e</sup> siècle; elle fut détruite par le turc Bakhtiyar Khilji vers 1193.

**नालागिरि** *nālāgiri* m. bd. np. de Nālāgiri, éléphant furieux envoyé par le félon Devadatta contre son cousin le Buddha; celui-ci apaisa l'animal, qui s'agenouilla à sa voix.

**नालिकेर** *nālikera* m. cocotier; noix de coco | var. *nālikela* id.

*upalabhagnanālikerararasnigdhāśilātalam* [K.] Les dalles de pierre grasses du jus des noix de coco cassées sur la meule.

**नाविक** *nāvika* [nau<sub>1</sub>-ika] a. m. n. f. *nāvikī* relatif au bateau | batelier; navigateur, capitaine.

**नाव्य** *nāvya* [nau<sub>1</sub>-ya] a. m. n. f. *nāvya* navigable — f. *nāvya* rivière navigable.

**नाश्** *nāś* [ca. *naś<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*nāśayati*) pp. (*nāśita*) faire périr, détruire; s'écarter de ⟨abl.⟩; oublier; renoncer à ⟨acc.⟩.

**नाश** *nāśa* [act. *naś<sub>1</sub>*] m. perte, ruine, destruction, anéantissement.

*cittanāśa* m. phil. [yoga] cessation de l'activité mentale.

**नाशक** *nāśaka* [agt. *naś<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *nāśikā* qui détruit, qui supprime (g. iic.) | qui gaspille.

**नाशन** *nāśana* [agt. *naś<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *nāśanī* qui détruit — act. n. annihilation, ruine, destruction, perte.

**नाशित** *nāśita* [pp. *nāś*] a. m. n. f. *nāśitā* détruit, ruiné, perdu | exclu — m. soc. hors-caste.

**नाशिन** *nāśin* [agt. *naś<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *nāśinī* périssable — ifc. qui détruit, qui enlève.

**नासत्** *nāsat* [na-asat] ind. l'inexistant n'(existait) pas.

*nāsadīya* [-īya] n. [*nāsadīyasūkta*] lit. [RV.] np. du *Nāsadīyasūkta*, Hymne de création.

**नासत्य** *nāsatya* a. m. n. f. *nāsatyā* serviable, amical — m. du. véd. np. de *Nāsatyau* “les deux Amis”, formule désignant les *Aśvinau* — m. myth. (tardivement) np. de *Nāsatya* “l’Ami”, l’un des *Aśvinau*, distingué de son jumeau *Dasra*.

**नासा** *nāsā* [*nas<sub>2</sub>*] f. nez, narine | du. véd. id. — ifc. cf. *nasa* || lat. *nāsus*; ang. nose; all. Nase; fr. nez. *nāsāgra* [*agra*] n. pointe du nez.

*nāsāgradrṣṭi* [*drṣṭi*] f. phil. [*yoga*] “fixation de la pointe du nez”, concentration oculaire yogique.

**नासिक** *nāsika* [vr. *nas<sub>2</sub>-ika*] m. géo. np. de *Nāsika*, ville sacrée sur la *Godāvarī*, centre de pèlerinage, not. de *kumbhamela* (mod. *Nāsik* ou *Nāśik*, au nord du *Mahārāṣṭra*); myth. [Rām.] son nom vient du fait que c’est ici que *Lakṣmaṇa* aurait coupé le nez de la *rākṣasī* *Sūrpaṇakhā*; cf. *Tryambakeśvara* — f. *nāsikā* narine, nez.

**नास्ति** *nāsti* [*na-asti*] ind. il n’y a pas.

*nāstitā* [-tā] f. non existence.

*nāstitva* [-tva] n. non existence.

**नास्तिक** *nāstika* [*na-āstika*] a. m. n. f. *nāstikī* athée, mécréant | phil. qualifie les doctrines nihilistes; on distingue les sceptiques [*ādhyakṣika*] et les rationalistes [*tārīkika*] | phil. sectateur non orthodoxe ne reconnaissant pas l’autorité du *Veda*; les *nāstikās* comprenaient les matérialistes athées (*cārvākās*, *bārhaspatyās*), les jaïnes et les bouddhistes.

*nāstikatā* [-tā] f. athéisme.

*nāstikatva* [-tva] n. athéisme.

**नाह** *nāha* [act. *nah*] m. fait d’attacher, de lier.

**नाहुष** *nāhuṣa* [vr. *nahuṣa*] m. myth. np. de *Nāhuṣa* “(fils de) *Nahuṣa*”, patr. du roi *Yayāti*.

**नि** *ni* pf. à l’intérieur, en bas, sous | manque de, dépourvu de, cessation de.

°**नि** *-ni* var. *-ṇi* forme des s. m.

**निःशङ्क** *niḥśaṅka* [*nis-śaṅkā*] a. m. n. f. *niḥśaṅkā* sans peur; intrépide | sans risque, sûr — ifc. qui n’a pas peur de — adv. en sécurité; sans crainte.

**निःशब्द** *niḥśabda* [*nis-śabda*] a. m. n. f. *niḥśabda* silencieux; tranquille — m. n. silence.

*niḥśabdā* silencieusement.

*niḥśabdāṃ kṛ* ne pas faire de bruit.

**निःशीतम्** *niḥśītam* [*nis-sītā*] adv. avec cessation du froid.

**निःशेष** *niḥśeṣa* [*nis-śeṣa*] a. m. n. f. *niḥśeṣā* sans reste; terminé | complet, entier, tout.

*niḥśeṣam* var. *niḥśeṣeṇa* complètement, en totalité.

*niḥśeṣam kṛ* détruire complètement.

**निःशेषित** *niḥśeṣita* [*nis-śeṣita*] a. m. n. f. *niḥśeṣitā* qui n’a plus rien; complètement consumé, fini ou détruit.

**निःश्रेयस** *niḥśreyasa* [*nis-śreyasa*] a. m. n. f. *niḥśreyasī* insurpassable; excellent, meilleur — n. le meilleur; béatitude | émancipation, réalisation personnelle, foi; salut.

**निःश्वस्** *niḥśvas* [*nis-śvas<sub>1</sub>*] v. [2] pr. (*niḥśvasīti*) pp. (*niḥśvasita*) pf. (*vi*) inspirer; renifler; soupirer.

**निःश्वसित** *niḥśvasita* [pp. *niḥśvas*] a. m. n. f. *niḥśvasitā* aspiré, inspiré — n. expiration; soupir.

**निःश्वस्य** *niḥśvasya* [abs. *niḥśvas*] ind. ayant soupiré.

**निःश्वास** *niḥśvāsa* [act. *niḥśvas*] m. expiration — f. *niḥśvāsā* ifc. id.

*niḥśvāsāndha* [*andha*] a. m. n. f. *niḥśvāsāndhā* rendu opaque par (la buée de) la respiration (miroir).

**निःसंख्य** *niḥsaṃkhya* [*nis-saṃkhyā<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *niḥsaṃkhyā* gram. dépourvu de nombre.

**निःसङ्ग** *niḥsaṅga* [*nis-saṅga*] a. m. n. f. *niḥsaṅgā* désintéressé.

**निःसंज्ञ** *niḥsaṃjñā* [*nis-saṃjñā<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *niḥsaṃjñā* [“qui ne se connaît plus”] inconscient, hors de soi.

**निःसर** *niḥsara* [*niḥsṛ*] a. m. n. f. *niḥsarā* qui sort.

**निःसरण** *niḥsaraṇa* [*niḥsara-na*] n. sortie, évacuation; départ — ifc. moyen de se débarrasser de.

*āhāraṇiḥsaraṇamārga* anus.

**निःसारित** *niḥsārīta* [pp. ca. *niḥsṛ*] a. m. n. f. *niḥsārītā* évacué, renvoyé.

**निःसृ** *niḥsṛ* [*nis-sṛ*] v. [1] pr. (*niḥsarati*) pp. (*niḥsṛta*) sortir, se retirer de, couler hors de — ca. (*niḥsārayati*) pp. (*niḥsārīta*) faire sortir, évacuer (de <abl.>) | conclure.

**निःसृत** *niḥsṛta* [pp. *niḥsṛ*] a. m. n. f. *niḥsṛtā* sorti, parti (hors de <iic. abl.>) | exorbité (œil).

**निःस्पृह** *niḥspr̥ha* [*nis-spr̥hā*] a. m. n. f. *niḥspr̥hā* exempt de désirs, indifférent, détaché.

**निःस्फुर्** *niḥsphur* [*nis-sphur*] v. [6] pr. (*niḥsphurati*) v. [6] pr. (*niḥsphurati*) lancer au loin.

**निःस्वभाव** *niḥsvabhāva* [*nis-svabhāva*] a. m. n. f. *niḥsvabhāvā* dépourvu de nature propre.

**निकट** *nikāṭa* [*ni-kāṭa*] a. m. n. f. *nikāṭā* proche, près de <g.> — m. n. proximité.

*nikāṭe* adv. auprès de.

*nikāṭāt* adv. loin de.

*nikāṭībhū* se rapprocher.

**निकम्** *nikam* [ni-kam] pft. (*nicakame*) désirer, convoiter.

**निकर** *nikara* [ni-kara<sub>2</sub>] m. tas; pile; collection; grande quantité; multitude | honoraires, cadeau conséquent | trésor; not. trésor de Kubera | var. *nikāra* fait d'entasser ou de vanner du grain.

**निकर्ष** *nikarṣa* [act. *nikṛṣ*] m. abaissement; réduction; décroissance.

**निकर्षण** *nikarṣaṇa* [act. *nikṛṣ*] n. alentours d'un vilage; cour à l'entrée d'une habitation; voisinage.

**निकाष्** *nikāṣ* [ni-kaṣ] v. [1] pr. (*nikāṣati*) pp. (*nikāṣita*) frotter, gratter — pr. r. (*nikāṣate*) se frotter.

**निकाष** *nikāṣa* [act. *nikāṣ*] m. fait de frotter, d'oindre | pierre de touche — n. trace de l'or sur la pierre de touche — f. *nikāṣā* myth. [Rām.] np. de la *rākṣasī* Nikaṣā, mère de Rāvaṇa; cf. Kaikaṣī — adv. près de <acc.>; au milieu, entre — v. [11] pr. r. (*nikāṣāyate*) servir de pierre de touche; servir d'épreuve.

*nikāṣāyamāna* a. m. n. (pprm.) qui établit le standard, qui définit la norme — ifc. qui sert de test à.

**निकाषण** *nikāṣaṇa* [act. *nikāṣ*] n. effaçage, polissage.

**निकाम** *nikāmā* [act. *nikam*] m. désir; convoitise.

*nikāmam* adv. selon son plaisir, à son bon vouloir; à volonté | excessivement.

**निकाय** *nikāya* [ni-kāya] m. tas, amas, accumulation; groupe, association, confrérie | bd. congrégation, école | pl. lit. les 5 listes de préceptes [*sūtra*] (canon bd. *pāli*) | maison, résidence; bûcher funèbre.

**निकुम्भ** *nikumbha* [ni-kumbha] m. myth. [HV.] np. de Nikumbha, membre du *gaṇa*, envoyé par Śiva à Vārāṇasī pour provoquer Divodāsa; il accordait tous les vœux, sauf celui de Divodāsa d'avoir un fils; celui-ci voulut l'expulser, mais Nikumbha maudit la ville pour 2000 ans, afin que Śiva puisse en profiter | myth. np. de Nikumbha<sub>1</sub>, *rākṣasa* fils de Kumbhakarna.

**निकुम्भिला** *nikumbhilā* [ni-kumbhila] f. myth. [Rām.] np. du bosquet Nikumbhilā, à la porte ouest de Laṅkā, lieu de rites sacrificiels des *rākṣasās*.

**निकृ** *nikṛ* [ni-kṛ<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*nikaróti*) pp. (*nikṛta*) abaisser, humilier; dominer, vaincre.

**निकृत्** *nikṛt* var. *niṣkṛt* [ni-kṛt<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*nikṛntati*) pr. r. (*nikṛntate*) pp. (*nikṛtta*) tailler, trancher, retrancher, découper, diviser.

*nakhāni nikṛntate* il se coupe les ongles.

**निकृत्** *nikṛta* [pp. *nikṛ*] a. m. n. f. *nikṛtā* humilié,

offensé, insulté; trompé | bas, vil, méchant — n. humiliation.

**निकृति** *nikṛti* [act. *nikṛ*] a. m. n. f. malhonnête, déloyal — f. bassesse, vilénie, déloyauté | myth. np. de Nikṛti "Tromperie", fille d'Adharma.

**निकृत्त** *nikṛtta* [pp. *nikṛt*] a. m. n. f. *nikṛttā* tranché, retranché, taillé.

**निकृन्तन** *nikṛntana* [act. *nikṛt*] n. fait de couper (cheveux, ongles, tête) | destruction des ennemis | instrument pour couper — f. *nikṛntanā* ifc. qui découpe, qui détruit (iic.).

**निकृष्** *nikṛṣ* [ni-kṛṣ] v. [6] pr. (*nikṛṣati*) pp. (*nikṛṣta*) pf. (*sam*) tirer vers le bas, retirer — ps. (*nikṛṣyate*) être emporté par le courant d'une rivière.

**निकृष्ट** *nikṛṣṭa* [pp. *nikṛṣ*] a. m. n. f. *nikṛṣṭā* abaissé, dégradé; avili, méprisé; hors-caste.

**निकेत** *niketa* [ni-keta] m. n. habitation, maison.

**निक्त** *niktā* [pp. *nij*] a. m. n. f. *niktā* lavé, nettoyé, purifié | propre, pur.

**निक्षिप्** *nikṣip* [ni-kṣip] v. [6] pr. (*nikṣipati*) pp. (*nikṣipta*) jeter, renverser; écarter, abandonner, répudier; jeter dans, verser dans | confier; stipuler; imputer <acc.> à <loc.>.

*haste nikṣip* confier (tâche).

*ayaṃ janah kasya haste nikṣiptah* aux soins de qui cette personne a été confiée.

*kasmin doṣaṃ nikṣipāmi* à qui dois-je imputer la faute?

**निक्षेप** *nikṣepa* [act. *nikṣip*] m. dépôt; consignation | abandon | jn. aspect de la réalité : on en distingue quatre : *nāman* le nom, *sthāpanā* la représentation, *dravya*<sub>1</sub> la substance, et *bhāva* l'existence.

*nikṣepavāda* [vāda] m. jn. doctrine du renoncement à l'unicité de la réalité; syn. *nyāsavāda*.

**निखन्** *nikhan* [ni-khan] v. [1] pr. (*nikhanati*) pp. (*nikhāta*) enfouir, enfoncer.

**निखर्व** *nikharva* [ni-kharva] n. math. cent milliards.

**निखिल** *nikhila* [ni-khila] a. m. n. f. *nikhilā* complet, entier, intègre.

*nikhilena* adv. complètement, totalement.

**निगद्** *nigad* [ni-gad] v. [1] pr. (*nigadati*) pp. (*nigadita*) réciter, proclamer, annoncer | déclarer; dire qqc. à qqn. <2 acc.> — ps. (*nigadyate*) être appelé, être nommé — ca. (*nigadayati*) faire réciter — intens. r. (*nijāgadyate*) déclarer avec force ou répétitivement.

**निगद** *nigadā* [act. *nigad*] m. récitation audible, not. d'une formule rituelle | mention | discours.

**निगदन** *nigadana* [act. *nigad*] n. récitation de mémoire.

**निगदित** *nigadita* [pp. *nigad*] a. m. n. f. *nigaditā* récite; prononcé, mentionné.

**निगम्** *nigam* [*ni-gam*] v. [1] pr. (*nigacchati*) pp. (*nigata*) aller auprès de, aller vers (acc. loc.) | parvenir à tel état — ca. (*nigamayati*) conclure, déduire; dériver.

**निगम** *nigama* [act. *nigam*] m. tradition, doctrine; savoir; certitude | texte religieux, not. véd.; tradition sacrée; paroles vénérées | lit. *tantra* shivaïte (sous la forme d'un dialogue où Śakti répond à des questions de Śiva); opp. *āgama* | gram. racine; ifc. dérivé de | phil. [Nyāya] conclusion d'un syllogisme | accès, route; commerce, marché; caravane de marchands.

*nigamajñāna* [*jñāna*] m. hist. np. de Nigamajñāna<sub>1</sub>, philosophe du 16<sup>e</sup> siècle, qui propagea la doctrine *śaivasiddhānta* | hist. np. de Nigamajñāna<sub>2</sub>, neveu et disciple du précédent.

**निगमन** *nigamana* [act. *nigam*] n. déduction; conclusion logique | phil. [Nyāya] conclusion du syllogisme [*pañcāvayava*]; c'est une répétition de la thèse [*pratijñā*], la confirmant.

*pakṣe sādhyasya abādhitatvapratipādakavacanam nigamanam* phil. [Padakṛtya] La conclusion exprime l'explication de la cohérence du prédicat avec le sujet.

**निगरण** *nigaraṇa* [act. *nigṛ*] n. fait d'avaler, de manger — m. gorge.

**निगुह्** *niguh* [*ni-guh*] v. [1] pr. (*nigūhati*) pp. (*nigūḍha*) couvrir, cacher, dissimuler — ca. (*nigūhayati*) cacher, dissimuler; mettre au secret.

**निगूढ** *nigūḍha* [pp. *niguh*] a. m. n. f. *nigūḍhā* caché, dissimulé; secret | obscur, ésotérique.

*nigūḍha* en secret.

*nigūḍhārtha* [*artha*] a. m. n. f. *nigūḍhārthā* au sens caché ou mystérieux; occulte | lit. se dit des textes ésotériques [Tantra] dont on fait une lecture allégorique.

**निगृ** *nigṛ* [*ni-gṛ*]<sub>1</sub> v. [6] pr. (*nigirati*) avaler, ingurgiter, engloutir — ca. (*nigārayati*) ca. (*nigālayati*) faire avaler — intens. r. (*nijegilyate*) se goinfrer.

**निग्रह्** *nigrah* [*ni-grah*] v. [9] pr. (*nigṛhṇāti*) pr. r. (*nigṛhṇīte*) pp. (*nigṛhīta*) pf. (*sam*) retenir, restreindre; refréner, réprimer, contraindre; arrêter.

*krodham nigrahāṇa* réprime ta colère.

**निग्रह** *nigraha* [act. *nigrah*] m. restriction, répression, punition; opp. *anugraha* | coercion, contrainte; subjugation | phil. [Tantra] possession par une *yoginī* | défaite, dérouté, destruction

| arrêt, capture, immobilisation | méd. guérison d'une maladie, cure | confinement, emprisonnement | réprimande, blâme | aversion, dégoût | phil. [Nyāya] faute de raisonnement; réfutation | poignée; dispositif de préhension — f. *nigrahā* ifc. id. || pali *niggaha*.

*nigrahasthāna* [*sthāna*] n. phil. [Nyāya] rhét. impossibilité d'argumentation par non accord sur les principes de base; pierre d'achoppement; situation d'échec d'un opposant dans un débat.

**निग्रहण** *nigrahaṇa* [agt. *nigraha*] a. m. n. f. *nigrahaṇī* ifc. qui retient, qui supprime — act. n. contrainte; rétention, répression, suppression | capture; punition, emprisonnement.

**निघण्ट** *nighaṇṭa* m. gram. lexique; vocabulaire.

**निघण्टु** *nighaṇṭu* [relié à *nighaṇṭa*] m. lit. glossaire | lit. np. du Nighaṇṭu, glossaire antique de mots védiques organisés par synonymes; il comprend 3 sections [*khaṇḍa*] : le Naighaṇṭuka (synonymes), le Naigama (homonymes) et le Daivata (noms de divinités); Yāska en fit le commentaire Nirukta | pl. *nighaṇṭavaḥ* id.

*samāmnāyaḥ samāmnātaḥ tam imam samāmnāyam nighaṇṭavaḥ iti ācakṣate* [Aupamanyava] On appelle *nighaṇṭavaḥ* tout catalogue énumérant le vocabulaire des textes sacrés.

*nighaṇṭuratnākara* [*ratnākara*] m. lit. np. du Nighaṇṭuratnākara "Mine lexicale", ouvrage médical [āyurveda] tardif.

*nighaṇṭuśeṣa* [śeṣa] m. lit. np. du Nighaṇṭuśeṣa "Supplément au Nighaṇṭu", dictionnaire de termes botaniques dû à Hemacandra.

**निघर्ष** *nigharṣa* [act. *nighṛṣ*] m. effacement, grattage; broyage.

**निघृष्** *nighṛṣ* [*ni-ghṛṣ*] v. [1] pr. (*nigharṣati*) pp. (*nighṛṣṭa*) effacer en frottant; moudre, broyer.

**निघृष्ट** *nighṛṣṭa* [pp. *nighṛṣ*] a. m. n. f. *nighṛṣṭā* effacé; usé; broyé; soumis.

**निघृष्व** *nighṛṣva* [*nighṛṣ-va*] m. ["qui écrase"] sabot — n. empreinte de sabot.

**निघ्न** *nighna* [agt. *nihan*] m. myth. np. du roi Nighna "Tueur", père de Satrājīti et Prasena.

√ **निज्** *nij* v. [2] pr. r. (*niṅkte*) v. [3] pr. (*nénekti*) pr. r. (*nenikté*) pp. (*niktá*) laver, nettoyer; se laver, se purifier — ps. (*nijyate*) être nettoyé — ca. (*nejayati*) faire nettoyer — intens. (*nenijīti*) nettoyer à fond — dés. (*nenikṣati*) vouloir nettoyer.

**निज** *nijá* [*ni-ja*] a. m. n. f. *nijā* inné; sien, propre; natif | du même pays, concitoyen; du même parti;

parent.

*nijoripuḥ* traître dans son propre camp.

**नितम्ब** *nitamba* m. (érotique) bassin, hanches, fesses (de la femme).

*nitambinī* [-in] f. jolie femme [“qui a un joli fessier”], callipyge; syn. *suśroṇī*.

**नितराम्** *nitarām* [ni-tarām] adv. vers le bas | beaucoup, entièrement, complètement; spécialement; excessivement | en tous cas, de toutes façons.

**नित्य** *nitya* [ni-tya] a. m. n. f. *nityā* constant, fixe; invariable, permanent, continu; essentiel; perpétuel, éternel, indestructible | quotidien, régulier, ordinaire; inné; natif | nécessaire; obligé | soc. (rite) obligatoire | gram. une règle A est *nitya* vis-à-vis d’une règle B si A est applicable que B le soit ou pas, mais pas l’inverse; elle a précedence sur une règle *anitya* — ifc. constamment engagé dans; voué à; habitué à — f. *nityā* myth. np. de Nityā, épith. de Durgā l’Éternelle.

*nityam* adv. toujours, éternellement; continuellement, régulièrement, tous les jours.

*na nityam* adv. jamais.

*nityakarman* [karman] n. soc. observance rituelle obligatoire, quotidienne ou occasionnelle [*naimittika*]; elle inclut les cinq rites majeurs [*mahāvajñā*] | lit. np. du rituel Nityakarmā, qui décrit les observances du brahmane, not. le *sandhyāvandana*.

*nityagrantha* [grantha] m. lit. np. du Nityagrantha, texte réglant les rites de purification, d’adoration et de méditation, dû à Rāmānuja.

*nityatā* [-tā] f. perpétuité, éternité | éternel retour de (iic.).

*nityatva* [-tva] n. perpétuité, éternité.

*nityadā* [-dā] adv. éternellement, perpétuellement; toujours, constamment.

*nityanarta* [narta] a. m. n. f. *nityanartā* qui danse sans cesse — m. myth. épith. de Śiva.

*nityabrahmacārin* [brahmacārin] a. m. n. f. *nityabrahmacārinī* qui n’éprouve pas de désir charnel — m. myth. épith. de Kṛṣṇa “éternellement chaste”.

*nityamukta* [mukta] a. m. n. f. *nityamuktā* phil. éternellement libre.

*nityavastu* [vastu<sub>1</sub>] n. phil. [vedānta] la réalité permanente, le brahman éternel.

*nityavāda* [vāda] m. phil. [vedānta] éternalisme, doctrine de la permanence de la réalité; elle s’oppose à la doctrine bd. du transitoire de toutes choses [kṣaṇikavāda].

*nityāśabda* [śabda] m. gram. [“langage éternel”] la langue comme existant de toute éternité.

*nityāśabdavādin* [vādin] m. gram. tenant de la théorie affirmant l’indivisibilité des mots composés; opp. *kāryāśabdavādin*.

*nityāśas* [-śas] adv. éternellement.

*nityasamāsa* [samāsa] m. gram. composé idiomatique, dont le sens n’est pas la composition du sens de ses constituants; opp. *vaikalpikasamāsa*.

*nityasumaṅgalī* [sumaṅgala] f. soc. prostituée sacrée [syn. *devadāsī*] de l’Inde du Sud.

*nityānanda* [ānanda] m. hist. np. de śrī Nityānanda Prabhu “Joie éternelle”, mystique vaiṣṇava du Bengale [gauḍīya], né en 1474, ami et disciple de Caitanya; il est considéré dans la tradition gauḍīya comme réincarnation de Balarāma; son nom est abrégé en Nitai, et avec Caitanya-Nimāya ils forment le couple de frères éternels Nimai et Nitai; Vīrabhadra<sub>2</sub> Prabhu est son fils.

*nityānitya* [anitya] iic. opposition permanent/impermanent, éternel/éphémère.

*nityānityavastuviveka* [vastu<sub>1</sub>-viveka] m. phil. [vedānta] le discernement dans le réel entre le permanent et l’éphémère, première des qualifications de l’aspirant à la libération [sādhanacatuṣṭaya].

*nityānumeya* [anumeya] a. m. n. f. *nityānumeyā* phil. [“toujours (seulement) inférable”] se dit d’un Veda caché, implicite par son influence présumée dans des textes révélés.

**निदर्शन** *nidarśana* [agt. *nidṛś*] a. m. n. f. *nidarśanī* qui indique, qui enseigne — act. n. aspect, apparence; vision; preuve, évidence; exemple; signe, indication, indice, symptôme — f. *nidarśanā* lit. rhét. figure de style [alamkāra] exhibant un objet et sa réflexion.

**निदह्** *nidah* [ni-dah<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*nidahati*) pp. (*nidagdha*) brûler, être consumé.

**निदा** *nidā* [ni-dā<sub>2</sub>] v. [4] pr. (*nidyati*) lier.

**निदाघ** *nidāghā* [nidah] m. chaleur; canicule | la saison chaude, l’été (mai-juin) | sueur, transpiration.

*nidāghakāla* [kāla<sub>1</sub>] m. la saison chaude, la canicule.

**निदान** *nidāna* [instr. *nidā*] n. lien, corde | cause, origine (not. d’une maladie); symptôme | méd. diagnostic; thérapeutique | phil. lien entre microcosme et macrocosme, *mantra* efficace; cf. *bandhu* | bd. un des 12 facteurs de la chaîne des causalités ou occasions de production de l’existence | lit. introduction;

exposé liminaire.

*nidānasthāna* [sthāna] n. méd. étude du diagnostic; pathologie | lit. np. du Nidānasthāna de Caraka; cf. *Carakasamhitā*.

**निदिध्यास्** *nididhyās* [dés. *nidhyā*] v. pr. r. (*nididhyāsate*) pfp. (*nididhyāsitavya*) désirer méditer; méditer avec attention.

*ātmā vā are draṣṭavyaḥ śrotavyo mantavyo nididhyāsitavyaḥ* [B.U.] En vérité, fidèle, c'est le Soi, qu'il faut regarder, qu'il faut écouter, qu'il faut contempler, sur lequel on doit désirer méditer.

**निदिध्यासन** *nididhyāsana* [act. *nididhyās*] n. phil. [yoga] technique de méditation intense.

**निदिश** *nidiś* [*ni-dīś*] v. [6] pr. (*nidiśati*) ordonner, donner des instructions.

**निदृश्** *nidṛś* [*ni-dṛś*<sub>1</sub>] ca. (*nidarśayati*) faire voir, montrer, indiquer; conseiller, enseigner; démontrer | annoncer, proclamer.

**निदेश** *nideśa* [obj. *nidiś*] m. ordre, commande; instruction, directive | voisinage.

*nideśe* adv. à proximité, près de (g.).

*nideśatas* adv. sur l'ordre de, selon les instructions de (iic. g.).

*nideśam kṛ* var. *nideśamvṛt*, *nideśamsthā* exécuter les ordres, obéir.

**निद्रा** *nidrā*<sub>1</sub> [*ni-drā*<sub>2</sub>] v. [1] pr. r. (*nidrāyate*) s'endormir, dormir.

**निद्रा** *nidrā*<sub>2</sub> [act. *nidrā*<sub>1</sub>] f. sommeil, somnolence | phil. [yoga] la perte d'attention, un *cittavṛtti*.

*nidrām gam* s'endormir.

*nidrānāśa* [nāśa] m. méd. insomnie.

*nidrāmagna* [magna] a. m. n. f. *nidrāmagnā* profondément endormi.

**निधन** *nidhāna* [act. *nidhā*] n. réceptacle; conclusion, fin; finale | destruction, mort; trépas | soc. final, 5<sup>e</sup> partie d'un chant *sāman* | myth. np. du *rudra* Nidhana ou Nidhaneṣa "le Seigneur qui détruit", aspect de Śiva qui délivre l'âme en détruisant la cause et l'effet du *saṃsāra* || lat. *oniendo*.

**निधा** *nidhā* [*ni-dhā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*nidadhāti*) pp. (*nihita*) abs. (*nidhāya*) pf. (*abhi, pra, prati, sam*) déposer, poser, placer; placer dans (loc.); réserver, cacher | offrir, confier à (dat. loc.) — ps. (*nidhīyate*) être contenu ou absorbé dans (loc.).

*ātmānaṃ nidhā* se confier à (loc.).

*kriyāṃ nidhā* se donner de la peine pour (loc.).

*dṛśam nidhā* fixer les yeux sur (loc.).

*bhūmau nidhā* enterrer.

*maulau nidhā* placer sur la tête; recevoir avec respect.

*padam hi sarvatra guṇairnidhīyate* Les mérites confèrent toujours la distinction.

**निधान** *nidhāna* [*nidhā-na*] n. réceptacle, dépôt; réserve, trésor.

**निधाय** *nidhāya* [abs. *nidhā*] ind. ayant déposé.

*nidhāya manasi* ayant à l'esprit, réfléchissant à (acc.).

**निधि** *nidhi* [act. *nidhā*] m. distribution de nourriture | réceptacle | trésor | myth. l'un des 9 trésors de Kubera; cf. *navanidhi* | math. symb. le nombre 9.

**निधुवन** *nidhuvana* [*ni-dhuvana*] n. tremblement; agitation | coït.

*nidhuvanayudh* [yudh<sub>2</sub>] f. ["combat d'amour"] acte sexuel; syn. *ratikalaha*.

**निध्या** *nidhyā* [*ni-dhyā*] v. [1] pr. (*nidhyāyati*) pp. (*nidhyāta*) observer, percevoir; contempler; méditer — dés. r. (*nididhyāsate*) méditer avec attention.

**निनद्** *ninad* [*ni-nad*] v. [1] pr. (*ninadati*) pf. (*pra*) bruire, résonner; crier — ca. (*ninādayati*) pp. (*ninādita*) faire résonner, remplir de bruit ou de cris.

**निनाद** *nināda* [obj. *ninad*] m. bruit; son; cris, vacarme.

**निनीषा** *niniṣā* [act. dés. *nī*<sub>1</sub>] f. désir de mener ou apporter.

**निनीषु** *niniṣu* [agt. dés. *nī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui veut mener ou apporter (acc.).

√ **निन्द** *nind* v. [1] pr. (*nindati*) pft. (*nininda*) pp. (*nindita*) pfp. (*nedya*) pf. (*prati*) blâmer; reprocher; critiquer, accuser; dénigrer, railler | punir; mépriser, humilier; maudire.

**निन्दक** *nindaka* [agt. *nind*] a. m. n. f. *nindikā* qui a l'habitude de blâmer.

**निन्दा** *nindā* [act. *nind*] f. blâme, reproche; censure; controverse, diffamation, injure; outrage.

*nindāstuti* [stuti] f. fausse louange, louange ironique; ironie.

**निन्दित** *nindita* [pp. *nind*] a. m. n. f. *ninditā* blâmé; blâmable, méprisable; prohibé, interdit.

**निपत्** *nipat* [*ni-pat*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*nipatati*) pp. (*nipatita*) pf. (*upa, pra, vi, sam*) descendre, fondre sur, se jeter sur; tomber | déchoir, être perdu — ca. (*nipāyati*) faire tomber, abattre.

**निपत** *nipata* [imp. *nipat*] ind. tombe!

**निपतन** *nipatana* [act. *nipat*] n. chute, descente | vol.

**निपतित** *nipatita* [pp. *nipat*] a. m. n. f. *nipatitā* tombé, descendu | dégradé, corrompu.

*nabhonipatita* descendu des cieux.

*dṛṣṭir nipatitā* on a remarqué, on a observé.

**निपा** *nipā* [ni-pā<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*nipibati*) boire dans ; sucer ; absorber, assécher.  
**निपात्** *nipāt* [ca. *nipāt*] v. [10] pr. (*nipātayati*) faire tomber, abattre.  
**निपात** *nipāta* [act. *nipāt*] m. descente, chute ; déchéance, ruine ; mort | fait de se ruer, attaque ; renversement, destruction, meurtre | gram. irrégularité, exception | gram. particule.  
**निपातन** *nipātana* [agt. *nipāt*] a. m. n. f. *nipātani* qui renverse, qui détruit — act. n. renversement, destruction, meurtre | gram. exception ; expression figée, forme idiomatique.  
**निपान** *nipāna* [act. *nipā*] n. fait de boire, d'imbiber | abreuvoir ; réservoir, étang.  
**निपीड्** *nipīḍ* [ni-pīḍ] v. [10] pr. (*nipīḍayati*) pp. (*nipīḍita*) presser contre, presser ensemble ; comprimer | tourmenter, opprimer | astr. éclipser.  
**dantān** *nipīḍayat* en grinçant des dents.  
**निपीडित** *nipīḍita* [pp. *nipīḍ*] pressé, pressuré ; embrassé.  
**निपुण** *nipuṇa* a. m. n. f. *nipuṇā* intelligent, instruit ; habile, subtil, malin ; adroit, précis, exact.  
**निबन्ध्** *nibandh* [ni-bandh] v. [9] pr. (*nibadhnāti*) pr. r. (*nibadhñitē*) pp. (*nibaddha*) attacher, lier, fixer à ⟨loc.⟩ ; ligoter, enchaîner, entraver ; resserrer | arrêter, capturer, prendre ; retenir, restreindre ; obstruer | fixer par écrit, rédiger, composer — ca. (*nibandhayati*) faire attacher, faire capturer.  
**निबन्ध** *nibandha* [agt. *nibandh*] m. lien, chaîne, entrave | origine, cause | titre de propriété, acte de donation | phil. attachement au monde des sens, esclavage de ses désirs | composition, œuvre littéraire [“feuillets liés ensemble”] | lit. not. np. du Nibandha d'Udayanācārya ; cf. Nyāyavārttikatātparyapariśuddhi.  
*nibandhakāra* [kāra] m. auteur littéraire.  
**निबन्धन** *nibandhana* [agt. *nibandh*] a. m. n. f. *nibandhani* qui lie, qui attache ; qui entrave — n. lien, chaîne, entrave | support, appui ; cause, origine, fondement | œuvre littéraire, traité.  
**निबर्हण** *nibarhaṇa* [agt. *nibṛh*] a. m. n. f. *nibarhaṇi* qui détruit, qui écrase — act. n. destruction ; extermination.  
**निबिड** *nibiḍa* [ni-biḍa] a. m. n. f. *nibiḍā* sans interstice ; continu ; compact, dense, ferme | plein de ⟨iic. i.⟩ | au nez crochu — n. fait d'avoir un nez crochu — v. [11] pr. (*nibiḍayati*) raffermir, resserrer.  
*nibiḍikṛ* raffermir ; bander (arc).  
**निबुध्** *nibudh* [ni-budh<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*nibodhati*) pr. r. (*nibudhyate*) pp. (*nibuddha*) faire attention à

⟨acc.⟩, apprendre de.  
*nibodha* imp. fais attention, écoute attentivement.  
**निबृह्** *nibṛh* [ni-bṛh<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*nibṛhati*) pf. (*sam*) renverser, détruire.  
**निभ** *nibha* [ni-bha] a. m. n. f. *nibhā* semblable à, similaire à ⟨iic.⟩ — m. n. apparence ; prétexte.  
**निभृत्** *nibhṛta* [ni-bhṛta] a. m. n. f. *nibhṛtā* porté ou placé sous ; caché ; secret | modeste ; silencieux, solitaire | ferme, fixe ; fixé, réglé, décidé ; fermé (porte) — ifc. rempli de — n. humilité, modestie.  
*nibhṛtam* adv. tranquillement, silencieusement ; secrètement.  
**निमग्न** *nimagna* [pp. *nimajj*] a. m. n. f. *nimagnā* plongé, immergé ; absorbé ; noyé.  
**निमज्ज्** *nimajj* [ni-majj] v. [6] pr. (*nimajjati*) pp. (*nimagna*) plonger, submerger | être immergé, couler ; périr — ca. (*nimajjayati*) immerger, noyer.  
**निमन्त्र** *nimantra* [ni-mantra] v. [11] pr. r. (*nimantrayate*) pp. (*nimantrita*) pf. (*upa*) inviter à, enjoindre de ⟨loc. inf.⟩.  
**निमन्त्रण** *nimantraṇa* [act. *nimantra*] n. injonction | soc. invitation [āmantraṇa] qui ne peut pas être refusée.  
**निमय** *nimaya* [act. *nimā*<sub>2</sub>] m. échange, troc.  
**निमा** *nimā*<sub>1</sub> [ni-mā<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (*nimimīte*) pp. (*nimita*<sub>1</sub>) mesurer.  
**निमा** *nimā*<sub>2</sub> [ni-mā<sub>4</sub>] v. [1] pr. r. (*nimayate*) pp. (*nimita*<sub>2</sub>) échanger, troquer (contre ⟨i.⟩).  
**निमि** *nimi* m. myth. np. de l'empereur Nimi “Clin d'œil”, fils cadet d'Ikṣvāku ; il voulut célébrer un sacrifice [yajña] de 500 ans, et demanda à son précepteur Vasiṣṭha de le diriger ; celui-ci, s'étant engagé auprès d'Indra pour le même service, lui demanda d'attendre ; mais Nimi fit exécuter le sacrifice par Gautama à sa place ; au retour de Vasiṣṭha, celui-ci le maudit, le condamnant à perdre son corps [videha] et à ne plus vivre que dans les yeux des mortels ; il y dirige à jamais le clignement des yeux [nimiṣa] ; son corps fut embaumé, et les sages [ṛṣi] barattèrent sa cuisse pour donner naissance au roi Mithi Janaka, fondateur de la dynastie de Mithilā.  
**निमित** *nimita*<sub>1</sub> [pp. *nimā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nimitā* mesuré.  
**निमित** *nimita*<sub>2</sub> [pp. *nimā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *nimitā* échangé.  
**निमित्त** *nimitta* n. marque, signe ; présage, augure | but, cible | cause matérielle, moyen, motif | (cas obliques) à cause de | phil. [Nyāya] cause efficace (opp. *upādāna*, cause matérielle) | gram. cf. *pravṛtti*, *vyutpatti* — a. m. n. f. *nimitā* ifc. causé

par.

*kiṃ nimitta* pour quoi faire ?

*nimittaṃ yā* être la cause de.

*nimittikṛ* considérer comme la cause ; utiliser comme moyen.

*nimittikṛtya* en conséquence, à cause de (acc.).

*nimittībhū* devenir la cause de (loc.).

*nimittakāraṇa* [kāraṇa] n. phil. cause efficace (dit not. de Dieu en tant que Créateur) ; cause instrumentale (par ex. le bâton [daṇḍa] du potier pour fabriquer le pot [ghaṭa]).

*nimittanaimittika* [naimittika] n. du. phil. la cause et l'effet.

*nimittasaptamī* [saptamī] f. gram. locatif de motif. निमित्तिन् *nimittin* [nimitta-in] a. m. n. f. *nimittinī* ayant une cause ; conditionné.

निमिनाथ *niminātha* cf. *naminātha*.

निमिष् *nimiṣ* [ni-miṣ] v. [1] pr. (*nimiṣati*) pp. (*nimiṣita*) cligner de l'œil.

निमिष *nimiṣa* [act. *nimiṣ*] m. clignement d'œil | instant.

*nimiṣārdhena* en une fraction de seconde (le Soleil parcourt 2202 étapes [yojana]) ; ce commentaire de Sāyaṇa de l'hymne I-50 du Ṛgveda donne une estimation de la distance de la Terre au Soleil.

निमील *nimīl* [ni-mīl] v. [1] pr. (*nimīlati*) pp. (*nimīlita*) fermer les yeux, s'endormir ; se fermer (yeux, fleurs) ; mourir, disparaître.

*sā locane nyamīlayat* Elle ferma les yeux.

*nimimīla narottamapriyā* La bien-aimée du roi ferma les yeux (en mourant).

निमेष *nimeṣā* [act. *nimiṣ*] m. clignement ; clin d'œil | mesure de temps très bref (environ un quart de seconde).

*nimeṣād iva* adv. en un clin d'œil.

*nimeṣaṃ nimeṣaṃ* adv. à tout instant.

निम्न *nimnā* [ni-mna] a. m. n. f. *nimnā* profond, bas, creux — ifc. incliné vers — n. dépression du sol, cavité ; profondeur.

*nimnais* vers le bas.

*nimnonnata* [unnata] a. m. n. f. *nimnonnatā* modelé (creux et en relief) ; bosselé (haut et bas).

निम्ब *nimba* var. *nīma* m. bio. bot. *Azadirachta indica*, margousier ou arbre *nīm*, une méliacée ; ses fleurs sont violettes, ses feuilles sont doublement pennées ; de ses fruits amers on fait une huile médicinale [taila] ; son écorce et ses feuilles ont aussi des utilisations médicinales ; ses jeunes rameaux servent de brosse à dents ; on mâche ses feuilles

aux cérémonies funéraires ; l'idole de Jagannātha est faite de son bois ; cf. *prabhadra* || hi. *nīm*.

*nimbaka* [-ka] m. id.

*śatāyurvajradehāya sarvasampatkarāya ca* | *sarvāriṣṭavināśāya nimbakaṃ dalabhakṣaṇam* || En mâchant les bourgeons de l'arbre *nīm*, la fortune vous sourit, les difficultés s'évanouissent, et jusqu'à cent ans le corps reste aussi fort qu'un diamant (chanté au nouvel an [yugādī], le mélange de *nīm* amer et de *guḍa* sucré symbolisant les peines et les joies à venir).

*nimbataila* [taila] n. huile de margousier.

*nimbadala* [dala] n. inflorescences de *nimba*.

*nimbadaḷaṃ guḍaṃ ca svīkarotu* Veuillez prendre des bourgeons de *nimba* avec du sucre brun (formule rituelle du jour de l'an [yugādī]).

*nimbārka* [arka] m. hist. np. du maître [ācārya] Nimbārka "Qui fit paraître le Soleil du margousier [*nimba*] (pour recevoir son opposant jaïne refusant son hospitalité après le coucher du soleil)", né en pays dravidien au 11<sup>e</sup> siècle ; il était ascète à Nandagrāma près de Govardhana ; il prêcha la doctrine de dualité dans la non-dualité [*dvaitādvaita*].

निम्बू *nimbū* [relié à *nimba*] m. bio. bot. *Citrus acida*, citron | var. *nimbūka* id.

नियत *nīyata* [pp. *nīyam*] a. m. n. f. *nīyatā* retenu, réprimé, empêché ; enchaîné | lié à, connecté avec, contenu dans (loc.) | limité, discipliné, maîtrisé, contrôlé ; tempéré, modéré | fixé, déterminé, invariable, permanent, usuel ; certain, établi | marqué par le destin — m. gram. *sandhi* de -ās devant les phonèmes sonores.

*nīyatam* adv. toujours, inévitablement ; avec certitude | c'est certain.

*nīyatabhōjana* [bhōjana] a. m. n. f. *nīyatabhōjanā* qui mange avec modération — n. diète.

*nīyatamānasa* [mānasa] a. m. n. f. *nīyatamānasī* qui contrôle ses pensées — n. répression du mental.

*nīyatamaithuna* [maithuna] a. m. n. f. *nīyatamaithunā* qui s'abstient de rapports charnels — n. abstinence sexuelle.

*nīyatayukta* [yukta] a. m. n. f. *nīyatayuktā* qui contrôle la méditation — n. phil. *yoga* continu ou contrôlé.

*nīyatavrata* [vrata] a. m. n. f. *nīyatavratā* qui observe ses vœux ; pieux — n. piété ; respect des vœux.

*nīyatāñjali* [añjali] a. m. n. f. ["qui observe l'*añjali*"] qui salue en joignant les mains.

*nīyatātman* [ātman] a. m. n. f. *nīyatātmanī* [“qui contrôle son caractère”] maître de soi-même, discipliné.

*nīyatāpti* [āpti] f. lit. [théâtre] certitude du succès : fait pour le héros de surmonter un obstacle, laissant espérer l’obtention du but ; c’est l’une des 5 étapes de déroulement de l’action [kāryāvasthā].

*nīyatendriya* [indriya] a. m. n. f. *nīyatendriyā* qui contrôle ses sens — n. contrôle des sens.

**नियति** *nīyati* [act. *nīyam*] f. nécessité | ordre des choses ; fatalité, destin | myth. np. de Niyati, fille de Meru et épouse de Dhātā comme sa sœur Ayati.

*nīyatīvāda* [vāda] m. phil. doctrine de prédestination ou fatalisme, enseignée not. par Gośāla.

**नियन्तृ** *nīyantr* [agt. *nīyam*] a. m. n. f. *nīyantrī* qui régit, qui réprime, qui restreint ; gouverneur — m. phil. [Sāṃkhya] un régent d’une faculté [indriya] ; les 5 régents des sens [buddhīndriya] sont les Diśas, Vāyu, Aditya, Varuṇa et la paire des Aśvinau ; les 5 régents des facultés d’action [karmendriya] sont Agni, Indra, Viṣṇu, Prajāpati et Mitra.

**नियन्त्र** *nīyantra* [ni-yantra] v. [11] pr. (*nīyantrayati*) restreindre, réprimer ; contrôler.

**नियन्त्रण** *nīyantraṇa* [act. *nīyantra*] n. restriction, limitation, contrainte | gram. restriction à un sens particulier ; définition.

**नियन्त्रित** *nīyantrita* [pp. *nīyantra*] a. m. n. f. *nīyantritā* restreint, contrôlé ; attaché, confiné ; mis en berges (rivière) | gram. restreint à un sens particulier | gouverné par, dépendant de (i. iic.).

**नियम्** *nīyam* [ni-yam] v. [1] pr. (*nīyacchati*) pp. (*nīyata*) pf. (*sam*) retenir, réprimer, restreindre ; régir, discipliner, régler, fixer — ca. (*nīyamayati*) id.

*vācaṃ nīyaccha* tiens ta langue !

**नियम** *nīyama* [act. *nīyam*] m. répression, restriction, limitation, abstinence ; retenue, réserve ; discipline, observance, pénitence ; pratique résultant d’un vœu | soc. la discipline morale, deuxième étape du *rājayoga*, consistant en la pratique d’exercices spirituels pour acquérir 5 vertus : la pureté [śauca], la modération (contentement de peu) [saṃtoṣa], la force d’âme (acquise par l’ascèse) [tapas], la connaissance (acquise par la lecture des textes sacrés) [svādhyāya], et la foi (acquise par la méditation) [īśvarapraṇidhāna] ; cf. *aṣṭāṅgayoga* | pl. *nīyamās* règles ; règlement.

*nīyamena* généralement ; certainement, sûrement | sous certaines conditions.

*nīyamāt* généralement ; certainement, sûrement.

*nīyamavidhi* [vidhi] m. phil. [mīmāṃsā] injonction rituelle restrictive.

**नियमित** *nīyamita* [pp. *nīyam*] a. m. n. f. *nīyamitā* contrôlé, réprimé ; limité, confiné ; attaché à (iic.) | arrêté, supprimé ; déterminé, fixé ; destiné à (inf.) | gouverné, guidé ; régulé, prescrit ; stipulé ; convenu.

**नियम्य** *nīyamya* [pfp. [1] *nīyam*] a. m. n. f. *nīyamya* à contrôler, à réprimer ; que l’on doit limiter ; à définir.

**नियाम** *nīyāma* [act. *nīyam*] m. cf. *nīyama* | marin, navigateur.

**नियामक** *nīyāmaka* [agt. *nīyam*] a. m. n. f. *nīyāmikā* qui restreint, qui contrôle, qui réprime | restrictif, limitant, définissant | phil. [Nyāya] qui délimite ; syn. *avacchedaka* — m. guide, dirigeant | conducteur de char ; navigateur | phil. [Nyāya] principe directeur.

*nīyāmakatā* [-tā] f. restriction ; contrôle ; direction.

*nīyāmakatva* [-tva] n. id.

**नियु** *nīyu* [ni-yu<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*nīyauti*) pp. (*nīyuta*) attacher, réunir.

**नियुक्त** *nīyukta* [pp. *nīyuj*] a. m. n. f. *nīyuktā* attaché, attelé, entravé ; fixé ; assigné à (loc.) ; prescrit, ordonné | chargé de (dat. inf. iic.) ; employé, préposé — m. fonctionnaire.

*nīyuktam* certainement ; nécessairement.

**नियुज्** *nīyuj* [ni-yuj<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*nīyunākti*) pr. r. (*nīyūikté*) pp. (*nīyukta*) pf. (*vi, sam*) ordonner, assigner, désigner, charger de, confier qqc. (acc.) à qq. (loc.) | mettre sous le joug, subjuguier ; soumettre ; discipliner, régir, dompter — ca. (*nīyujayati*) attacher à ; charger qq. (acc.) de (loc.) | disposer (un piège), poser (un collet).

**नियुत** *nīyuta* [pp. *nīyu*] a. m. n. f. *nīyutā* fixé, attaché — n. cent mille.

**नियुद्ध** *nīyuddha* [ni-yuddha] n. pugilat ; combat rapproché ; combat à mains nues.

**नियोग** *nīyoga* [act. *nīyuj*] m. assignation, emploi, charge, instruction ; ordre, mission | [*nīyogadharmā*] soc. devoir d’une veuve sans descendance d’épouser le frère de son mari.

*vyāsaniyogaḥ* myth. [Mah.] l’obligation qu’avait Vyāsa d’assurer la descendance des fils de sa mère Satyavatī, pour engendrer Dhṛtarāṣṭra et Pāṇḍu.

**नियोगिन्** *nīyogin* [agt. *nīyuj*] a. m. n. f. *nīyoginī* nommé, assigné ; chargé de mission — m. fonctionnaire, officiel ; ministre.

**नियोज्य** *nīyojya* [pfp. [1] ca. *nīyuj*] a. m. n. f. *nīyojyā* qui doit être attaché, à fixer | à employer, à utiliser ; à munir de (i.) — ifc. qui doit être employé à ; qui

mérite la charge de ; qui doit être ordonné à — m. fonctionnaire, officiel ; employé, serviteur.

**निर्** *nir* cf. *nis*.

**निरक्षर** *nirakṣara* [*nis-akṣara*] a. m. n. f. *nirakṣarā* illettré.

**निरञ्जन** *nirañjana* [*nis-añjana*] a. m. n. f. *nirañjanā* immaculé ; pur, non mélangé | sans émotions, dispassionné — m. myth. np. de Nirañjana, épith. de Śiva “l’Immaculé” — f. *nirañjanā* pleine lune ; syn. *pūrṇimā* | myth. np. de Nirañjanā, épith. de Durgā “l’Immaculée”.

**निरत** *nirata* [pp. *niram*] a. m. n. f. *niratā* content, satisfait ; enchanté par | voué à, engagé dans, absorbé par (loc. i. iic.).

**निरति** *nirati* [act. *niram*] ifc. f. jouissance de ; attachement à.

**निरतिशय** *niratiśaya* [*nis-atiśaya*] a. m. n. f. *niratiśayā* insurpassable.

**निरनुनासिक** *niranunāsika* [*nir-anunāsika*] a. m. n. f. *niranunāsikā* phon. se dit des semi-voyelles sans nasalisation ; opp. *sānunāsika*.

**निरन्तर** *nirantara* [*nis-antara*] a. m. n. f. *nirantarā* compact, dense ; ininterrompu, continu | perpétuel ; constant, fidèle ; sincère — ifc. plein de ; rempli de. *nirantaram* adv. étroitement, fermement | sans interruption, continuellement ; perpétuellement | immédiatement, aussitôt.

**निरन्तराय** *nirantarāya* [*nis-antarāya*] m. absence d’obstacle.

*nirantarāyatva* [-*tva*] n. phil. état de conscience où l’on est libre de tout obstacle.

**निरपेक्ष** *nirapekṣa* [*nis-apekṣā*] a. m. n. f. *nirapekṣā* indifférent à, sans égard pour, indépendant de (iic. loc.) | indifférent ; désintéressé ; impartial ; opp. *sāpekṣa* — f. *nirapekṣā* indifférence.

*nirapekṣam* adv. avec indifférence ; nonobstant ; sans faire attention, accidentellement.

*nirapekṣatā* [-*tā*] f. indifférence, désintéret ; impartialité ; tolérance.

*nirapekṣatva* [-*tva*] n. id.

*nirapekṣin* [-*in*] a. m. n. f. *nirapekṣiṇī* indifférent.

**निरभिलाष** *nirabhilāṣa* [*nis-abhilāṣa*] a. m. n. f. *nirabhilāṣā* ne désirant pas, ne recherchant pas ; sans convoitise, indifférent.

**निरम्** *niram* [*ni-ram*] v. [1] pr. r. (*niramate*) v. [1] pr. (*niramati*) pp. (*nirata*) cesser, s’arrêter | trouver son plaisir à, être attaché à — ca. (*niramayati*) arrêter ; contenter, faire plaisir.

**निरय** *niraya* [*nis-aya*] m. [“mauvaise chance”] enfer

| myth. np. de Niraya, l’Enfer personnifié, fils de la peur et de la mort.

*nirayaḥ yas tvayā vinā* L’enfer, c’est ton absence.

*vedānām lekḥakāścaiva te vai nirayagāmiṇaḥ* [Mah.] Celui qui écrit le Veda en vérité va en enfer.

**निरयन** *niráyana* [*nis-ayana*] n. astr. zodiaque sidéral [“sans mouvement”], lié aux constellations ; opp. *sāyana*.

**निरर्थ** *nirartha* [*nis-artha*] a. m. n. f. *nirarthā* [“sans fortune”] pauvre | inutile, vain ; absurde.

*nirarthaka* [-*ka*] a. m. n. f. *nirarthikā* inutile, vain ; absurde.

*nirarthakam* adv. en vain, inutilement.

**निरवच्छिन्न** *niravacchinna* [*nis-avacchinna*] a. m. n. f. *niravacchinā* phil. [Nyāya] non délimité ; non déterminé, non discriminé.

**निरवधि** *niravadhi* [*nis-avadhi*] a. m. n. f. illimité, sans fin ; infini.

*kālo hyayaṃ niravadhirvipulā ca pṛthvī* [Mālatīmādhava] Le temps est sans fin et le Monde est vaste (et donc viendra le jour où mon semblable appréciera ces vers).

**निरवयव** *niravayava* [*nis-avayava*] a. m. n. f. *niravayavā* phil. indivisible (se dit not. du *brahman*).

**निरवलम्ब** *niravalamba* [*nis-avalamba*] a. m. n. f. *niravalambā* sans appui, sans support.

**निरवलम्बन** *niravalambana* [*nis-avalambana*] a. m. n. f. *niravalambanā* sans appui, sans support | qui n’appartient à personne.

**निरवसा** *niravasā* [*nis-avasā*] v. [4] pr. (*niravasyati*) pp. (*niravasita*) rejeter.

**निरवसित** *niravasita* [pp. *niravasā*] a. m. n. f. *niravasitā* exclu, rejeté (se dit d’un hors-caste ou d’un *sūdra* intouchable, et dont le toucher pollue définitivement un récipient, par ex. un *cāṇḍāla*).

**निरस्** *niras* [*nis-as<sub>2</sub>*] v. [4] pr. (*nirasyati*) pp. (*nirasta*) pfp. (*nirasya*) rejeter ; chasser, expulser, bannir ; renoncer à (acc.) ; réfuter | arracher, détruire, anéantir.

**निरस्त** *nirasta* [pp. *niras*] a. m. n. f. *nirastā* rejeté, banni, refusé ; à quoi on a renoncé ; omis | lancé (flèche, arme de jet) | vomir — n. mauvaise prononciation.

**निरस्य** *nirasya* [pfp. [1] *niras*] a. m. n. f. *nirasyā* à rejeter ; à bannir ; à réfuter — abs. ind. ayant rejeté.

**निरहंकार** *nirahaṃkāra* var. *nirahaṅkāra* [*nis-ahaṃkāra*] a. m. n. f. *nirahaṃkāra* sans ego.

**निराकरण** *nirākaraṇa* [act. *nirākṛ*] n. rejet ; expulsion ; répudiation | opposition ; contradiction,

négation | oubli; négligence (not. des devoirs religieux).

**निराकरिष्णु** *nirākariṣṇu* [agt. *nirākṛ*] a. m. n. f. qui rejette, qui répudie; qui chasse, qui bannit | qui obstrue, qui empêche de (abl.); envieux.

**निराकाङ्क्ष** *nirākāṅkṣa* [*nis-ākāṅkṣā*] a. m. n. f. *nirākāṅkṣā* gram. (mot) sans (autre) dépendance, ou dont la dépendance est déjà satisfaite.

**निराकार** *nirākāra* [*nis-ākāra*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nirākārā* informe; incorporel (se dit du *brahman*); sans contenu; indécélable | insignifiant, sans importance; sans objet; opp. *sākāra* — m. myth. épith. de Śiva | phil. les Cieux; l'Être suprême.

*nirākāravāda* [*vāda*] m. bd. doctrine idéaliste enseignant que la conscience est sans objet; cf. Ratnākaraśānti.

**निराकृ** *nirākṛ* [*nis-ākṛ*] v. [8] pr. (*nirākaroṭi*) pp. (*nirākṛta*) défaire, séparer, détacher; écarter, expulser, répudier | rejeter, refuser, négliger; contredire, démentir.

**निरात्मन्** *nirātman* [*nis-ātman*] a. m. n. f. *nirātmanī* sans âme; sans individualité.

**निरामय** *nirāmaya* [*nis-āmaya*] m. bonne santé — a. m. n. f. *nirāmayā* en bonne santé | intact; en état de marche.

**निरालम्ब** *nirālamba* [*nis-ālamba*] a. m. n. f. *nirālambā* indépendant, autonome, auto-suffisant | isolé, solitaire.

**निरालम्बन** *nirālambana* [*nis-ālambana*] a. m. n. f. *nirālambanā* privé d'appui, sans support | phil. ["sans support dans le réel"] imaginaire, illusoire.

**निरालोक** *nirāloka* [*nis-āloka*] a. m. n. f. *nirālokā* sombre.

**निराश** *nirāśa* [*nis-āśā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *nirāśā* indifférent, sans désir; déprimé, désespéré.

*nirāśībhū* se laisser aller au désespoir.

*nirāśībhūta* désespéré.

*nirāśībhāva* désespoir.

*nirāśīn* [-in] a. m. n. f. *nirāśīnī* désespéré.

**निराशिस्** *nirāśis* [*nis-āśis*<sub>1</sub>] a. m. n. f. [sg. nom. *nirāśis*; en comp. *nirāśīr*] sans désir; indifférent | sans espoir.

*nirāśīrnirmamo bhūtvā yudhyasva vigatajvaraḥ* [BG.] Devenu sans désir personnel et sans attachements, combats dans l'indifférence.

**निरास** *nirāsa*<sub>1</sub> [act. *niras*] m. rejet, exclusion, refus; expulsion | fait de vomir | élision (d'un son); prononciation fautive.

**निरास** *nirāsa*<sub>2</sub> [*nis-āsa*<sub>2</sub>] m. sans siège; sans abri.

**निराहार** *nirāhāra* [*nis-āhāra*] a. m. n. f. *nirāhārā* qui jeûne.

**निरीक्ष** *nirīkṣ* [*nis-īkṣ*] v. [1] pr. r. (*nirīkṣate*) pp. (*nirīkṣita*) regarder attentivement, examiner, scruter; contempler.

**निरीक्षक** *nirīkṣaka* [agt. *nirīkṣ*] a. m. n. f. *nirīkṣikā* qui regarde, qui voit; qui visite — m. inspecteur.

**निरीक्षण** *nirīkṣaṇa* [agt. *nirīkṣ*] a. m. n. f. *nirīkṣaṇī* qui regarde, qui voit (iic.) — act. n. vue; regard, observation | tour d'horizon; investigation, étude | astr. aspect des planètes — f. *nirīkṣaṇā* id.

**निरीक्षा** *nirīkṣā* [act. *nirīkṣ*] f. examen, observation (not. des astres).

**निरीश्वर** *nirīśvara* [*nis-īśvara*] a. m. n. f. *nirīśvarā* phil. athée; opp. *seśvara* | soc. not. qualifie une branche du Sāṃkhya.

**निरुक्त** *nirukta* [pp. *nirvac*] a. m. n. f. *niruktā* prononcé, exprimé, expliqué — n. explication, interprétation, étymologie | phil. l'herméneutique, ou sémantique phonologique, interprétation du glossaire des termes védiques, un des 6 traités annexes du Veda [*vedāṅga*] | lit. np. du Nirukta, ouvrage d'herméneutique védique dû à Yāska; c'est un commentaire de son glossaire Nighaṇṭu; il en existe 3 commentaires : la *vṛtti* Rjvartha de Durga/Durgasiṃha, antérieure au 6<sup>e</sup> siècle, la *Niruktabhāṣyaṭīkā* de Skanda Svāmī et Maheśvara, et le *Niruktavārttika* de Nīlakaṇṭha<sub>6</sub>.

*niruktatara* [-tara] a. m. n. f. *niruktatarā* articulé, expliqué.

*niruktavārttika* [*vārttika*] n. lit. np. du *Niruktavārttika* de Nīlakaṇṭha<sub>6</sub>; cf. *Niruktaśloka*vārttika.

*niruktaśloka*vārttika [*śloka*vārttika] n. lit. np. du *Niruktaśloka*vārttika, commentaire du *Nirukta* dû à Nīlakaṇṭha<sub>6</sub> (antérieur au 14<sup>e</sup> siècle).

**निरुक्ति** *nirukti* [act. *nirvac*] f. gram. interprétation étymologique d'un mot | dérivation artificielle d'un mot; np. de la *Nirukti* cf. *Nirukta* | soc. (théâtre) communication qu'un fait vient d'avoir lieu || pali *nirutti*.

**निरुद्ध** *niruddha* [pp. *nirudh*] a. m. n. f. *niruddhā* obstrué, arrêté, retenu, bloqué; assiégé | empêché, écarté, rejeté, exclu; supprimé.

**निरुद्यम** *nirudyama* [*nis-udyama*] a. m. n. f. *nirudyamā* qui ne fait pas d'effort; inactif; paresseux.

**निरुद्योग** *nirudyoga* [*nis-udyoga*] a. m. n. f. *nirudyogā* qui ne fait pas d'effort; inactif; paresseux | découragé.

*nirudyogaiḥ asmābhiḥ avasthātum ayuktam* Ce n'est pas bien pour nous de rester inactifs.

**निरुध्** *nirudh* [ni-rudh<sub>2</sub>] v. [7] pr. (*nirunāddhi*) pr. r. (*nirunddhé*) pp. (*niruddha*) pf. (*sam*) obstruer, bloquer, enfermer; restreindre; cacher | exclure, réprimer, tenir en échec.

**निरुपद्रव** *nirupadrava* [nis-upadrava] a. m. n. f. *nirupadravā* hors de danger, en sécurité; paisible.

**निरुपम** *nirupama* [nis-upama] a. m. n. f. *nirupamā* inégalé; insurpassable; suprême.

**निरुद्ध** *nirūḍha* [ni-rūḍha] a. m. n. f. *nirūḍhā* développé, mur, adulte | gram. de sens acquis conventionnel — m. gram. usage des mots selon leur sens naturel ou conventionnel.

*nirūḍhalakṣaṇā* [lakṣaṇā] f. gram. sens secondaire d'un mot devenu principal.

**निरूप** *nirūp* [ni-rūp] v. [10] pr. (*nirūpayati*) pp. (*nirūpita*) pfp. (*nirūpya*) observer, examiner, considérer | déterminer, statuer; assigner à ⟨dat. loc. inf.⟩ | représenter (not. sur la scène), exprimer par gestes | phil. [Nyāya] déterminer, décrire.

**निरूपक** *nirūpaka* [agt. *nirūp*] a. m. n. f. *nirūpikā* observateur, examinateur | phil. [Nyāya] descripteur, restricteur — ifc. décrit par ⟨iic.⟩.

**निरूपण** *nirūpaṇa* [agt. *nirūp*] a. m. n. f. *nirūpaṇī* ifc. qui détermine, qui définit — act. n. f. *nirūpaṇā* fait de statuer | recherche, investigation, examen | forme, apparence — ifc. lit. forme des titres d'ouvrage "investigation de".

**निरूपणीय** *nirūpaṇīya* [pfp. [2] *nirūp*] a. m. n. f. *nirūpaṇīyā* qui doit être investigué, qui doit être examiné.

**निरूपयितव्य** *nirūpayitavya* [pfp. [3] *nirūp*] a. m. n. f. *nirūpayitavyā* à déterminer; à estimer.

**निरूपित** *nirūpita* [pp. *nirūp*] a. m. n. f. *nirūpitā* décrit, observé, examiné, évalué; déterminé | assigné, désigné, choisi, élu | phil. [navyanyāya] déterminé par, décrit par, restreint par ⟨iic.⟩ (précise la cible d'une relation) — n. état d'avoir été examiné.

**निरूप्य** *nirūpya* [pfp. [1] *nirūp*] a. m. n. f. *nirūpyā* à considérer, à examiner; à déterminer, à choisir | ce qui est décrit, ce qui est observé.

*nirūpya nirūpaka bhāva* phil. relation entre l'observateur et l'observé.

**निर्ऋ** *nirṛ* [nis-ṛ] v. [1] pr. (*nirṛcchati*) pp. (*nirṛta*) tomber, être privé de; se démonter, se désagréger, pourrir.

**निर्ऋण** *nirṛṇa* [nis-ṛṇa] a. m. n. f. *nirṛṇā* sans dette.

**निर्ऋत** *nirṛta* [pp. *nirṛ*] a. m. n. f. *nirṛtā* détruit, démolit, corrompu.

**निर्ऋति** *nirṛti* [act. *nirṛ*] f. destruction, dissolution, déclin, corruption, décomposition | calamité, malédiction; abîme | phil. le Mal; syn. *aṃhas* | désordre, entropie | myth. np. de Nirṛti "Calamité", force universelle de destruction, épouse d'Adharma, associée à Mṛtyu; elle est mère des ogres-vampires [rākṣasās] — m. myth. np. du souffle divin [marut] Nirṛti<sub>1</sub>; il est l'une des 11 formes de Rudra [ekādaśarudrās]; gardien [dikpāla] du Sud-Ouest, il règne sur l'esprit des morts [bhūta].

**निरोध** *nirodha* [act. *nirudh*] m. emprisonnement, détention; restriction, restreinte, obstruction; obstacle; répression, suppression | bd. Noble Vérité [āryasatya] de la cessation de la souffrance.

**निरोधक** *nirodhaka* [agt. *nirudh*] ifc. a. m. n. f. *nirodhikā* qui obstrue; qui empêche, qui supprime.

*nirodhana* [agt. *nirudh*] a. m. n. f. *nirodhanī* qui obstrue; qui empêche, qui supprime — act. n. détention; restriction, restreinte, obstruction; répression, suppression

**निर्गत** *nirgata* [pp. *nirgam*] a. m. n. f. *nirgatā* allé, parti; disparu.

**निर्गम्** *nirgam* [nis-gam] v. [1] pr. (*nirgacchati*) pp. (*nirgata*) s'en aller, sortir, disparaître.

**निर्गम** *nirgama* [act. *nirgam*] m. départ, disparition; cessation, fin; sortie.

**निर्गमन** *nirgamana* [act. *nirgam*] n. sortie.

**निर्गुण** *nirguṇa* [nis-guṇa] a. m. n. f. *nirguṇā* sans corde (arc) | dépourvu de qualités, mauvais, vicieux | phil. sans attributs, indifférencié (opp. *saguṇa*).

*nirguṇa brahman* phil. le Divin transcendant, non manifesté.

*nirguṇaguṇī* [red.] a. m. n. f. phil. ["avec et sans qualités"] qualifie la nature divine duale, à la fois immanente et transcendante.

*nirguṇātma-vādin* [ātma-vādin] a. m. n. f. *nirguṇātma-vādinī* phil. tenant d'une doctrine positiviste [āstika] croyant à une réalité transcendante inqualifiable; opp. *saguṇātma-vādin*.

**निर्गुण्डी** *nirguṇḍī* f. bio. bot. *Vitex negundo*; cf. *sinduvāra* | var. *nirguṇḍī* id.

**निर्ग्रन्थ** *nirgrantha* [nis-grantha] a. m. n. f. *nirgranthā* sans attachements, libre de liens — m. ermite retiré du monde, ascète errant | mendiant jaïne nu — n. soc. jaïnisme.

**निर्घृण** *nirghṛṇa* [nis-ghṛṇā] a. m. n. f. *nirghṛṇā* cruel, sans pitié.

*nirghṛṇatā* [-tā] f. cruauté.

**निर्जन** *nirjana* [nis-jana] a. m. n. f. *nirjanā* [“sans hommes”] solitaire.

**निर्जय** *nirjaya* [act. *nirji*] m. conquête; victoire complète, triomphe.

**निर्जर** *nirjara* [nis-jara] a. m. n. f. *nirjarā* qui ne vieillit pas; toujours jeune; inaltérable, impérissable; immortel — a. m. n. f. *nirjaras* id. — m. dieu; syn. *deva*, *amara*.

**निर्जल** *nirjala* [nis-jala] a. m. n. f. *nirjalā* sec, aride; désertique.

*nirjalaikādaśī* [ekādaśī] f. soc. 11<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *jyaiṣṭha*; on y jeûne sans nourriture ni eau.

**निर्जि** *nirji* [nis-ji] v. [1] pr. (*nirjayati*) pr. r. (*nirjayate*) pp. (*nirjita*) abs. (*nirjitya*) vaincre, conquérir; soumettre, subjuguier.

**निर्झर** *nirjhara* [nis-jhara] m. cascade, cataracte; torrent.

**निर्णय** *nirṇaya* [act. *nirṇī*] m. fait d'emporter, d'enlever | décision, détermination | phil. déduction, inférence; conclusion; démonstration | soc. sentence, verdict; décret | discussion, considération — ifc. lit. nomme des ouvrages prescriptifs, not. des précis de *smṛti*.

*tava nirṇaye sthāsyāmi* je m'en remets à ta décision.

*tava nirṇayaḥ pramāṇam* ta décision fait autorité.

**निर्णयक** *nirṇayaka* [agt. *nirṇī*] a. m. n. f. *nirṇayikā* qui fait autorité.

**निर्णी** *nirṇī* [nis-nī] v. [1] pr. (*nirṇāyati*) pp. (*nirṇīta*) pf. (vi) emmener, emporter | déduire; conclure, déterminer, décider, établir, fixer.

**निर्णीत** *nirṇīta* [pp. *nirṇī*] a. m. n. f. *nirṇītā* déterminé, déduit, établi; décidé, conclu.

**निर्णुद्** *nirṇud* [nis-nud] v. [6] pr. (*nirṇudati*) repousser, écarter; rejeter; répudier; bannir.

**निर्दय** *nirdaya* [nis-dayā] a. m. n. f. *nirdayā* cruel, sans pitié.

*nirdayataram* adv. très cruellement.

**निर्दह्** *nirdah* [nis-dah<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*nirdahati*) pp. (*nirdagdha*) brûler entièrement, se consumer.

**निर्दिश्** *nirdiś* [nis-diś<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*nirdiśati*) pp. (*nirdiśta*) pf. (vi) désigner, stipuler, prescrire; spécifier, définir, nommer.

**निर्दिष्ट** *nirdiśta* [pp. *nirdiś*] a. m. n. f. *nirdiśtā* indiqué, annoncé; désigné, spécifié.

**निर्दुःख** *nirduḥkha* [nis-duḥkha] a. m. n. f. *nirduḥkhā* sans douleur.

*nirduḥkhatva* [-tva] n. absence de douleur.

**निर्देव** *nirdeva* [nis-deva] a. m. n. f. *nirdevā* abandonné des dieux; sans dieux.

*nirdevatva* [-tva] n. absence de dieux.

**निर्देश** *nirdeśa* [act. *nirdiś*] m. indication, instruction (pour <iic.>); ordre, commande | description, spécification; indication spéciale.

**निर्देश्य** *nirdeśya* [pfp. [1] *nirdiś*] a. m. n. f. *nirdeśyā* à déterminer, à définir; à établir, à prouver — m. math. énoncé d'un problème (trouver ... tel que).

**निर्दोष** *nirdoṣa* [nis-doṣa<sub>2</sub>] a. m. n. f. *nirdoṣā* sans faute, impeccable; sans péché, innocent.

*nirdoṣikṛ* innocenter.

**निर्द्वन्द्व** *nirdvandva* [nis-dvandva] a. m. n. f. *nirdvandvā* indifférent aux alternatives | phil. qui a transcendé les contraires | qui ne prend pas partie; indépendant | sans conteste; sans alternative.

**निर्धन** *nirdhana* [nis-dhana] a. m. n. f. *nirdhanā* sans biens, pauvre | bienévolé.

*nirdhanatā* [-tā] f. pauvreté.

*nirdhanatva* [-tva] n. id.

**निर्धर्म** *nirdharma* [nis-dharma] a. m. n. f. *nirdharmā* impie; injuste, inique; contre-nature.

**निर्धार** *nirdhāra* [act. *nirdhṛ*] m. fait de définir, de déterminer; évaluation.

**निर्धारण** *nirdhāraṇa* [act. *nirdhṛ*] n. fait de définir, de déterminer; évaluation.

**निर्धाव्** *nirdhāv* [nis-dhāv<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*nirdhāvati*) jaillir de, s'échapper de, se sauver de <abl.>.

**निर्धूम** *nirdhūma* [nis-dhūma] a. m. n. f. *nirdhūmā* sans fumée.

**निर्धु** *nirdhṛ* [nis-dhṛ] v. [1] pr. (*nirdharati*) pp. (*nirdhṛta*) évaluer; déterminer.

**निर्निमित्त** *nirnimitta* [nis-nimitta] a. m. n. f. *nirnimittā* sans raison, sans motif; sans cause | désintéressé.

*nirnimittam* adv. sans cause.

**निर्बन्ध** *nirbandh* [nis-bandh] v. [9] pr. (*nirbadhnāti*) pp. (*nirbaddha*) insister, persister.

**निर्बन्ध** *nirbandha* [act. *nirbandh*] m. insistance, persévérance; ténacité, obstination.

*alam nirbandhena* assez de votre obstination.

**निर्बीज** *nirbīja* [nis-bīja] a. m. n. f. *nirbījā* [“sans germe”] infécond, stérile (opp. *sabīja*).

**निर्बुद्धि** *nirbuddhi* [nis-buddhi] a. m. n. f. insensé; ignorant; stupide.

**निर्भय** *nirbhaya* [nis-bhaya] n. absence de peur; sécurité — a. m. n. f. *nirbhayā* sans peur, intrépide; tranquille; en sécurité — m. hist. np. de Nirbhaya, épith. du roi Mahendrapāla<sub>1</sub> “le Hardi” (fin

9<sup>e</sup> siècle).

*nirbhayam* adv. sans peur, de manière intrépide.

**निर्भर** *nirbhara* [*nis-bhara*] a. m. n. f. *nirbharā* [“sans mesure”] excessif, violent; profond (sommeil); étroit (étreinte) — ifc. plein de.

*nirbharam* adv. excessivement, violemment; complètement, à fond; profondément.

*nirbharam prasupta* a. m. n. profondément endormi.

**निर्भर्त्स** *nirbharts* [*nis-bharts*] v. [10] pr. (*nirbhartsayati*) pp. (*nirbhartsita*) menacer.

**निर्भर्त्सन** *nirbhartsana* [act. *nirbharts*] n. menace.

**निर्भिद्** *nirbhid* [*nis-bhid<sub>1</sub>*] v. [7] pr. (*nirbhinatti*) pr. r. (*nirbhinte*) pp. (*nirbhinna*) fendre, briser, diviser, ouvrir, percer | blesser; détruire — ps. (*nirbhidiate*) être fendu.

**निर्भिन्न** *nirbhinna* [pp. *nirbhid*] a. m. n. f. *nirbhinnā* ouvert, éclo (fleur) | divisé, séparé | percé, pénétré | découvert, trahi.

**निर्मक्षिकम्** *nirmakṣikam* [*nis-makṣikā*] adv. sans mouches.

**निर्मम** *nirmama* [*nis-mama*] a. m. n. f. *nirmamā* désintéressé; sans égoïsme | indifférent à (loc.).

*nirmamatā* [-tā] f. désintéressement; indifférence.

*nirmamatva* [-tva] n. id.

**निर्मल** *nirmala* [*nis-mala*] a. m. n. f. *nirmalā* sans tache, pur, immaculé; brillant; vertueux.

**निर्मा** *nirmā* [*nis-mā<sub>1</sub>*] v. [3] pr. r. (*nirmimīte*) v. [2] pr. (*nirmāti*) pp. (*nirmita*) pf. (vi) mesurer; construire, façonner, fabriquer; créer | produire, causer, déterminer; établir.

*citraṃ nirmā* peindre un tableau.

*dharmāṃ nirmā* établir une loi.

**निर्माण** *nirmāṇa* [act. *nirmā*] n. mesure; portée, étendue | construction, création, formation, composition; forme; œuvre — ifc. fait de.

*nirmāṇakāya* [kāya] m. bd. le “corps créé”, symbolisant la forme physique de l’Être présente dans la nature sensuelle de l’homme.

**निर्मान** *nirmāna* [*nis-māna<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *nirmānā* sans assurance; sans orgueil.

**निर्मानुष** *nirmānuṣa* [*nis-mānuṣa*] a. m. n. f. *nirmānuṣā* inhabité; désert, désolé.

**निर्मात्य** *nirmālya* [*nis-mālya*] a. m. n. f. *nirmālyā* écarté d’une guirlande; rejeté, périmé; (vêtement) porté la veille — n. soc. guirlande offerte en sacrifice; reste d’un sacrifice, nourriture consacrée; not. préparation sacrée du temple de Jagannātha à Purī, consistant en un filet contenant des grains de riz consacrés; on doit en manger un par jour.

**निर्मित** *nirmita* [pp. *nirmā*] a. m. n. f. *nirmitā* fait, construit, façonné, fabriqué, formé, créé; fait par (i. iic.) avec (abl. i. iic.) | établi, fixé; (jugement) rendu; (rite) accompli | choisi, déterminé, réservé (animal pour le sacrifice) | pl. *nirmitās* bd. [Mahāyāna] classe de divinités || pali *nimitta*.

**निर्मितवत्** *nirmitavat* [ppa. *nirmā*] a. m. n. f. *nirmitavatī* auteur.

**निर्मुक्त** *nirmukta* [pp. *nirmuc*] a. m. n. f. *nirmuktā* rendu libre; libéré | privé de (abl. i. iic.) | abandonné; perdu; disparu | privé de tout; sans aucune possession | (serpent) venant de muer.

*nirmuktadeha* [deha] a. m. n. f. *nirmuktadehā* libéré de ses désirs sensuels.

*nirmuktasaṅga* [saṅga] a. m. n. f. *nirmuktasaṅgā* libre des attachements au monde.

**निर्मुक्ति** *nirmukti* [act. *nirmuc*] f. libération, délivrance (de (abl. iic.)).

**निर्मुच्** *nirmuc* [*nis-muc<sub>1</sub>*] v. [6] pr. (*nirmuñcati*) pp. (*nirmukta*) libérer; délivrer de (abl.) — ps. (*nirmucyate*) être libéré de; se libérer, se débarrasser de (abl.); être privé de (i.); muer (serpent) — ca. (*nirmocayati*) rendre libre; libérer de (abl.); désengager.

**निर्मूल** *nirmūla* [*nis-mūla*] a. m. n. f. *nirmūlā* arraché; éradiqué | sans base; sans fondement — v. [11] pr. (*nirmūlayati*) arracher, extirper; éradiquer, annihiler.

**निर्मूलन** *nirmūlana* [act. *nirmūla*] n. fait de déraciner, d’extirper.

**निर्मोक्ष** *nirmokṣa* [act. *nirmuc*] m. libération, délivrance (de (g. iic.)).

**निर्मोचन** *nirmocana* [act. *nirmuc*] n. libération; délivrance.

**निर्या** *niryā<sub>1</sub>* [*nis-yā<sub>1</sub>*] v. [2] pr. (*niryāti*) sortir; partir de (abl.) (pour aller à (acc)) | partir pour (dat.) | partir pour l’au-delà, mourir | passer (temps) — ca. (*niryāpayati*) faire sortir; expulser de (abl.).

*yuddhāya niryā* partir pour le combat.

*digjayāya niryā* partir pour la conquête.

*bhikṣārtham niryā* partir mendier.

*mṛgayām niryā* partir pour la chasse.

**निर्या** *niryā<sub>2</sub>* [*nis-ya<sub>2</sub>*] f. disfonctionnement; défaut; not. faute lors d’un rite.

**निर्याण** *niryāṇa* [act. *niryā<sub>1</sub>*] n. sortie; issue | départ; dérouté (armée); départ (du troupeau pour la transhumance) | disparition | mort (départ de la vie) | route de sortie d’une ville.

*niryāṇādhyāya* [adhyāya] m. lit. np. du Niryāṇādhyāya, chapitre du Bṛhajjātaka traitant

de la prédiction de la mort et de la transmigration de l'âme.

*niryūtha* [*nis-yūtha*] a. m. n. f. *niryūthā* séparé du troupeau de la herde.

**निर्लक्षण** *nirlakṣaṇa* [*nis-lakṣaṇa*] a. m. n. f. *nirlakṣaṇā* non distingué, banal ; sans distinction ; insignifiant | incapable, bon à rien | non remarqué.

**निर्लक्ष्य** *nirlakṣya* [*nis-lakṣya*] a. m. n. f. *nirlakṣyā* indécélable ; invisible.

**निर्लज्ज** *nirlajja* [*nis-lajjā*] a. m. n. f. *nirlajjā* qui n'a pas honte.

*nirlajjam* adv. sans vergogne.

*nirlajjatā* [-*tā*] f. absence de honte ; impudence.

**निर्लिङ्ग** *nirliṅga* [*nis-liṅga*] a. m. n. f. *nirliṅgī* gram. dépourvu de genre.

**निर्लुण्ट** *nirluṅṭh* [*nis-luṅṭh*] v. [1] pr. (*nirluṅṭati*) pp. (*nirluṅṭhita*) piller, voler.

**निर्वच्** *nirvac* [*nis-vac*] pfp. (*nirvacanīya*, *nirvācyā*) pp. (*nirukta*) ps. (*nirucyate*) déclarer, énoncer ; interpréter, expliquer ; dériver | dériver de ⟨abl.⟩ | défendre de, avertir contre, ordonner de sortir de ⟨abl.⟩.

**निर्वचन** *nirvacana*<sub>1</sub> [*nis-vacana*] a. m. n. f. *nirvacanā* silencieux, qui ne dit rien | irréprochable, dont il n'y a rien à redire.

*nirvacanam* adv. en silence.

**निर्वचन** *nirvacana*<sub>2</sub> [act. *nirvac*] n. dicton, proverbe ; explication | phil. interprétation, étymologie ; cf. *nirukta*.

*nirvacanaśāstra* [*śāstra*] n. phil. science traditionnelle de l'étymologie et de l'interprétation sémantique ; syn. *nirukta*.

**निर्वचनीय** *nirvacanīya* [pfp. [2] *nirvac*] a. m. n. f. *nirvacanīyā* à expliquer, à préciser ; syn. *nirvācyā*<sub>2</sub>.

**निर्वण** *nirvaṇa* [*nis-vana*] m. n. pays sans forêt ; brousse.

*nirvaṇe* adv. en rase campagne.

**निर्वन** *nirvana* [*nis-vana*] a. m. n. f. *nirvanā* sans forêt ; hors du bois ; en rase campagne.

**निर्वप्** *nirvap* [*nis-vap*<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*nirvapati*) pp. (*nirrupta*) verser, répandre ; asperger | offrir (not. une libation) (à ⟨dat⟩) — ca. (*nirvāpayati*) semer.

*agnaye tvā juṣṭam nirvapāmi* [Veda] Ô Agni je verse la libation pour te satisfaire.

**निर्वपण** *nirvapaṇa* [act. *nirvap*] n. fait de verser, de répandre ; arrosage, dispersion | soc. offrande ; not. libation aux mânes | don ; donation — ifc. dispersion de, versement de.

**निर्वर्ण** *nirvarṇa* [*nis-varṇa*] v. [11] pr. (*nirvarṇayati*) regarder, observer, contempler, examiner.

**निर्वर्त्** *nirvart* [ca. *nirvṛt*] v. [10] pr. (*nirvartayati*) pfp. (*nirvartya*) abs. (*nirvartya*) accomplir ; arrêter, terminer.

**निर्वर्त्तिन्** *nirvartin* [agt. ca. *nirvṛt*] a. m. n. f. *nirvartinī* qui accomplit, qui fait ⟨iic.⟩ | qui se conduit ou qui agit mal.

**निर्वर्त्य** *nirvartya* [pfp. [1] *nirvart*] a. m. n. f. *nirvartyā* à accomplir, à faire | gram. qualifie un objet [*karman*] créé par l'action.

**निर्वह्** *nirvah* [*nis-vah*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*nirvahati*) conduire hors de, sauver de ⟨abl.⟩ ; couler hors de ⟨abl.⟩ | accomplir ; réussir, surmonter les obstacles | survivre par ⟨i.⟩ | être à la hauteur de la tâche — ca. (*nirvāhayati*) accomplir, s'acquitter de.

*te svakarma sādhu nirvāhayanācaran* ils se sont bien acquittés de leur tâche.

**निर्वहण** *nirvaḥaṇa* [act. *nirvah*] n. complétion, accomplissement | lit. [théâtre] dénouement ou catastrophe d'un drame ; syn. *upasaṃhṛti* | récit rétrospectif par l'acteur de l'origine de son caractère | mod. gestion.

**निर्वह्नि** *nirvahni* [*nis-vahni*] a. m. n. f. sans fumée ; cf. *nirdhūma*.

**निर्वा** *nirvā* [*nis-vā*<sub>2</sub>] v. [2] pr. (*nirvāti*) pp. (*nirvāta*) cesser de souffler ; s'éteindre, être éteint | être calmé, être réconforté.

**निर्वाच्य** *nirvācyā*<sub>1</sub> [*nis-vācyā*] a. m. n. f. *nirvācyā* ["dont on ne doit pas médire"] irréprochable | dont il ne faut pas parler.

**निर्वाच्य** *nirvācyā*<sub>2</sub> [pfp. [1] ca. *nirvac*] a. m. n. f. *nirvācyā* à expliquer, à préciser.

**निर्वाण** *nirvāṇa* [agt. *nirvā*] a. m. n. f. *nirvāṇī* éteint, mort, disparu ; apaisé — act. n. extinction, disparition, repos, dissolution, anéantissement | phil. ["extinction du feu des passions"] libération ; cf. *mokṣa* | bd. état de libération définitive ; émancipation finale ; béatitude, félicité suprême || pali *nibbāna*.

*nirvāṇam kṛ* réduire à néant.

*nirvāṇaṭīkā* [*ṭīkā*] f. lit. np. de la *Nirvāṇaṭīkā*, commentaire par Bhāskarakaṇṭha du *Nirvāṇaprakaraṇa*.

*nirvāṇadaśaka* [*daśaka*] m. lit. np. du *Nirvāṇadaśaka* ; cf. *Cidānandadaśaśloki*.

*nirvāṇadīkṣā* [*dīkṣā*] f. soc. rite d'initiation du tantrisme *śaiva*.

*nirvāṇaprakaraṇa* [*prakaraṇa*] n. lit. np. du *Nirvāṇaprakaraṇa*, 6<sup>e</sup> section du *Mokṣopāya* ; cf. *Nirvāṇaṭīkā*.

*nirvāṇasūtra* [sūtra] n. bd. [Mahāyāna] np. du Nirvāṇasūtra; cf. Mahāparinirvāṇasūtra.

**निर्वाप** *nirvāpa* [act. *nirvap*] m. fait de répandre; aspersion | soc. offrande (not. à un ancêtre).

**निर्वापण** *nirvāpaṇa* [act. ca. *nirvap*] n. fait de répandre, de disperser, de semer | offrande.

*kartavyāni duḥkhitaiḥ duḥkhanirvāpaṇāni* les affligés doivent se soulager de leurs peine.

**निर्वाणसि** *nirvāṇasi* [nis-vāṇasi] a. m. n. f. qui a quitté Bénarès.

**निर्वाह** *nirvāha* [act. *nirvah*] m. accomplissement, complétion; persévérance; subsistance.

**निर्वाहक** *nirvāhaka* [agt. *nirvah*] a. m. n. f. *nirvāhikā* qui effectue, qui accomplit — f. *nirvāhikā* méd. diarrhée.

*nirvāhakaikya* [aikya] n. phil. [Nyāya] cohérence de terminaison de deux sections adjacentes.

**निर्विकल्प** *nirvikalpa* [nis-vikalpa] a. m. n. f. *nirvikalpā* indifférencié | qui n'admet pas d'alternative; indiscutable | phil. [yoga] qualifie le *samādhi* où l'identification à l'objet se fait en perdant conscience de son identité; opp. *savikalpa* | phil. [navyanyāya] se dit d'une perception ne qualifiant pas son objet.

*nirvikalpam* adv. sans aucun doute.

**निर्विकल्पका** [-ka] a. m. n. f. *nirvikalpakā* phil. évident, indiscutable — n. [nirvikalpakajñāna] phil. connaissance ne reposant pas sur la perception | phil. [Nyāya] connaissance non discriminante; opp. *savikalpaka*.

**निर्विघ्न** *nirvighna* [nis-vighna] a. m. n. f. *nirvighnā* qui n'est pas empêché; sans obstacle.

*nirvighnam* adv. sans obstruction.

**निर्विचार** *nirvicāra* [nis-vicāra] a. m. n. f. *nirvicārā* sans réflexion, sans hésitation (opp. *savicāra*).

*nirvicāram* adv. sans réfléchir, de manière inconsidérée.

**निर्विण्ण** *nirviṇṇa* [pp. *nirvid*] a. m. n. f. *nirviṇṇā* découragé; peiné, déprimé; dégoûté (de ⟨abl. i. g. loc. iic.⟩).

**निर्वितर्क** *nirvitarka* [nis-vitarka] a. m. n. f. *nirvitarkā* irraisonné, sans réflexion | phil. [yoga] qualifie le second stade de *samādhi*, où le *yogin* ressent directement l'objet de sa méditation, sans recours à la pensée.

**निर्विद्** *nirvid* [nis-vid<sub>2</sub>] v. [2] pr. r. (*nirvitte*) pp. (*nirviṇṇa*) se débarrasser de, jeter ⟨g. acc.⟩ | être déprimé; être écœuré de ⟨abl. i.⟩; désespérer.

**निर्विभक्ति** *nirvibhakti* [nis-vibhakti] f. gram. absence de flexion.

*nirvibhaktika* [-ka] ifc. a. m. n. f. *nirvibhaktikā* gram. qui ne porte pas la flexion.

**निर्विशेष** *nirviśeṣa* [nis-viśeṣa] a. m. n. f. *nirviśeṣā* non différent; qui ne fait pas de différence — ifc. non différent de, identique à ⟨iic.⟩ — n. absence de distinction, identité.

*nirviśeṣam* var. *nirviśeṣeṇa* adv. sans distinction, indifféremment; de même que ⟨iic.⟩.

*nirviśeṣatva* [-tva] n. identité.

**निर्विशेषण** *nirviśeṣaṇa* [nis-viśeṣaṇa] a. m. n. f. *nirviśeṣaṇā* sans attributs.

**निर्विष** *nirviṣa* [nis-viṣa] a. m. n. f. *nirviṣā* sans poison.

**निर्विषय** *nirviṣaya* [nis-viṣaya] a. m. n. f. *nirviṣayā* détaché des voluptés.

**निर्वीर्य** *nirvīrya* [nis-vīrya] a. m. n. f. *nirvīryā* non viril, impuissant; lâche, faible — m. femmelette, faiblard, lâche.

*nirvīryatā* [-tā] f. affaiblissement, épuisement; impuissance.

*nirvīryatām* i devenir impuissant.

**निर्वृ** *nirvṛ* [nis-vṛ<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*nirvṛṇóti*) pr. r. (*nirvṛṇuté*) pp. (*nirvṛta*) délivrer.

**निर्वृत्** *nirvṛt* [nis-vṛ<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*nirvartate*) pp. (*nirvṛtta*) se produire, avoir lieu; être accompli, être terminé; s'arrêter — ca. (*nirvartayati*) accomplir; arrêter, terminer.

**निर्वृत** *nirvṛta* [pp. *nirvṛ*] a. m. n. f. *nirvṛtā* calme, apaisé; content, satisfait; cessé, terminé.

*aḥam nirvṛtaḥ* je suis à l'aise.

**निर्वृति** *nirvṛti* [act. *nirvṛ*] f. plaisir, contentement, bonheur; sérénité, béatitude | phil. [Somānanda] la force [śakti] du plaisir esthétique | extinction, accomplissement.

**निर्वृत्त** *nirvṛtta* [pp. *nirvṛt*] a. m. n. f. *nirvṛttā* développé, devenu, accompli, fait, prêt — ifc. qui provient de.

*kuśāmbena nirvṛttā nagarī* Une ville construite par Kuśāmba.

**निर्वृत्ति** *nirvṛtti* [act. *nirvṛt*] f. provenance; développement, accomplissement, achèvement.

**निर्वेद** *nirvedā* [act. *nirvid*] m. indifférence; détachement du monde; état dépressif | phil. [esthétique] absence de passion | répulsion, dégoût (de ⟨loc. g. iic.⟩); renoncement | auto-dénigrement, honte.

*nirvedam āyāt* phil. [MO.] Arrive à te détacher du monde!

**निर्हरण** *nirharāṇa* [act. *nirhr*] n. extraction; évacuation; expulsion; destruction; transport de

cadavre.

**निर्हरणीय** *nirharanīya* [pfp. [2] *nirhr̥*] a. m. n. f. *nirharanīyā* qui doit être extrait ou évacué.

**निर्हार** *nirhāra* [act. *nirhr̥*] m. butin | évacuation (excréments); transport (cadavre) | déduction | odeur pénétrante.

**निर्हारिन्** *nirhārin* [agt. *nirhr̥*] a. m. n. f. *nirhāriṇī* diffusant (odeur) | qui va et vient | riche.

**निर्ह** *nirhr̥* [*nis-hr̥*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*nirharati*) pp. (*nirhr̥ta*) emporter; tirer, extraire (de <abl.>); enlever, détruire | exporter (marchandises); transporter (cadavre) | saigner; évacuer; purger — pr. r. (*nirharate*) exclure ou délivrer de <abl.>; se débarrasser de; changer (vêtement).

**निर्ह्राद** *nirhrāda* [*nis-hrāda*] m. défécation.

**निलम्बित** *nilambita* [*ni-lambita*] a. m. n. f. *nilambitā* détaché; radié de <i. iic.>.

**निलय** *nilaya* [act. *nilī*] m. séjour; demeure, résidence; refuge.

**निलयन** *nilayana* [act. *nilī*] n. fait de se poser, de s'installer | cachette.

**निलाय** *nilāya* [act. *nilī*] m. refuge.

**निलायिन्** *nilāyin* [agt. *nilī*] a. m. n. f. *nilāyini* qui s'installe, qui se réfugie (dans <iic. loc.>).

**निली** *nilī* [*ni-lī*] v. [4] pr. r. (*niliyate*) pp. (*nilīma*) se réfugier, se tapir, se cacher.

**निलीन** *nilīna* [pp. *nilī*] a. m. n. f. *nilīnā* tapis, caché; sous l'abri de <i.> | appliqué; voué à, immergé dans <loc.>.

**निवत्** *nivat* [*ni-vat*] f. creux, vallée; opp. *udvat*.

*nivatā* adv. en bas; vers le bas.

**निवप्** *nivap* [*ni-vap*<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*nivapati*) pp. (*nivapta*) renverser, répandre; disperser | offrir une libation aux mânes; répandre les cendres.

**निवश** *nivaśa* [*ni-vaśa*] a. m. n. f. *nivaśā* faible, sans volonté, qui n'est pas maître de soi.

**निवस्** *nivas*<sub>1</sub> [*ni-vas*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*nivasati*) pp. (*nivasita*) habiter, séjourner, vivre, choisir pour résidence | cesser d'habiter — ca. (*nivāsayati*) expulser (de <abl.>); bannir.

**निवस्** *nivas*<sub>2</sub> [*ni-vas*<sub>2</sub>] v. [2] pr. r. (*nivaste*) pp. (*nivasita*) s'habiller — ca. (*nivāsayati*) revêtir.

**निवसित** *nivasita*<sub>1</sub> [pp. *nivas*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nivasitā* expulsé, banni.

**निवसित** *nivasita*<sub>2</sub> [pp. *nivas*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *nivasitā* vêtu de <i.>.

**निवह** *nivah* [*ni-vah*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*nivahati*) conduire en bas; amener à <dat. loc.> | couler | transporter — ca. (*nivāhayati*) mettre en mouvement.

**निवह** *nivaha* [agt. *nivah*] a. m. n. f. *nivahā* qui amène — m. multitude, quantité | myth. np. de *Nivaha*, l'un des 7 Vents célestes.

**निवात** *nivāta* [*ni-vāta*] a. m. n. f. *nivātā* abrité du vent, calme.

*nivātakavaca* [*kavaca*] m. myth. [“dont l'armure protège du vent”] catégorie de titants [*asura*] combattant les dieux; la capitale des *nivātakavacās* est la riche *Maṇimatī*, objet de la convoitise de *Rāvaṇa* qui les combattit pendant des siècles, avant que *Brahmā* ne les réconcilie.

**निवाप** *nivāpa* [act. *nivap*] m. champ ensemencé | soc. libation d'eau aux mânes | soc. dispersion des cendres.

**निवार** *nivāra* [agt. *nivṛ*] a. m. n. f. *nivārā* qui retient, qui refoule, qui maintient à distance.

**निवारक** *nivāraka* [agt. *nivṛ*] a. m. n. f. *nivārikā* défenseur (de <iic.>).

**निवारण** *nivāraṇa* [act. *nivṛ*] n. suppression, enlèvement; empêchement; perturbation.

**निवारित** *nivārīta* [pp. ca. *nivṛ*] a. m. n. f. *nivārītā* empêché, retenu, écarté.

**निवार्य** *nivārya* [pfp. [1] *nivṛ*] a. m. n. f. *nivāryā* à empêcher, à écarter.

**निवास** *nivāsa*<sub>1</sub> [act. *nivas*<sub>1</sub>] m. fait d'habiter | demeure, résidence, lieu de séjour; halte nocturne, refuge.

**निवास** *nivāsa*<sub>2</sub> [agt. *nivas*<sub>2</sub>] ifc. a. m. n. f. *nivāsā* vêtu de.

**निवासिन्** *nivāsin* [agt. *nivas*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nivāsini* habitant.

**निवाह** *nivāhā* [act. *nivah*] m. fait de mener vers le bas.

**निविद्** *nivid*<sub>1</sub> [*ni-vid*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*nivetti*) v. [1] pr. (*nivedati*) pp. (*nividita*) dire, annoncer — ca. (*nivedayati*) pp. (*nivedita*) inf. (*nivedayitum*) dire, annoncer, faire savoir, communiquer; informer <dat.> | offrir, présenter.

*ātmānaṃ nivid* se présenter, s'offrir.

*doṣaṃ nivid* imputer la faute à <dat.>.

**निविद्** *nivid*<sub>2</sub> [act. *nivid*<sub>1</sub>] f. instruction; information | soc. forme d'invocation liturgique.

**निविश्** *niviś* [*ni-viś*<sub>1</sub>] v. [6] pr. r. (*niviśate*) pp. (*niviśta*) ppr. ps. (*niviśamāna*) pf. (*abhi, sam*) faire halte, camper; s'installer; fonder un foyer | être concentré, être attentif à — ca. (*niviśyati*) pp. (*niveśita*) déposer, laisser en un lieu; amener, apporter, transférer; confier à <loc.> | introduire, installer; faire asseoir ou coucher.

sa punarapi svakārye mano nyaveśayat il s'appliqua de nouveau à sa tâche.

**निविशमान** *nivīśamāna* [ppr. ps. *nivīś*] a. m. n. f. *nivīśamānā* en se reposant.

**निवीत** *nivīta* [*ni-vīta*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *nivītā* porté autour du cou — n. port en collier, not. du cordon sacré | ce cordon; syn. *upavīta*.

**निवृ** *nivṛ* [*ni-vṛ*<sub>1</sub>] ca. (*nivārayati*) pp. (*nivārita*) retenir, refouler, écarter.

**निवृत्** *nivṛt* [*ni-vṛt*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*nivartate*) pp. (*nivṛtta*) pf. (*prati, vi, sam*) retourner, revenir de ⟨abl.⟩ vers ⟨acc.⟩; revenir sur ses pas, s'en retourner, revenir en arrière, retourner chez soi | revivre, renaître, redevenir | cesser, disparaître, se retirer; manquer, ne pas exister, ne pas se produire.

**निवृत्त** *nivṛtta* [pp. *nivṛt*] a. m. n. f. *nivṛttā* revenu à ⟨acc.⟩ | disparu, en fuite; passé, révolu, cessé; couché (soleil) | indifférent; qui a renoncé à ⟨abl. iic.⟩; débarrassé de, privé de ⟨abl.⟩; retiré du monde; désintéressé (acte).

*nivṛttamāmsa* [*māmsa*] a. m. n. f. *nivṛttamāmsā* qui a renoncé à la viande.

**निवृत्ति** *nivṛtti* [act. *nivṛt*] f. cessation, disparition; abandon, abstinence; abstention de ⟨abl.⟩ | repos, inactivité, contemplation; voie contemplative (opp. *pravṛtti*) | phil. [*śaivasiddhānta*] aspect du *bindu* associé à *Sadāśiva-Sadyojāta* | myth. np. de *Nivṛtti* “Arrêt de la pensée” personnifiant l'énergie de l'esprit ou le Mental au repos, épouse de *Manas*, mère de *Viveka*.

**निवेदन** *nivedana* [agt. *nivid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nivedanī* qui annonce, qui proclame — act. n. proclamation, publication; information, communication | offre; dédicace; préface — f. *nivedanā* lit. avant-propos. *ātmanivedana* fait de se présenter.

**निवेदित** *nivedita* [pp. ca. *nivid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *niveditā* divulgué, annoncé; publié, communiqué | présenté; offert.

**निवेदिन्** *nivedin* [agt. *nivid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nivedinī* qui sait, informé de ⟨iic.⟩ | qui informe, qui communique.

**निवेद्य** *nivedya* [pfp. [1] *nivid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nivedyā* qui doit être annoncé; qui doit être offert — n. soc. nourriture offerte à une idole.

**निवेश** *niveśa* [act. *niviś*] m. fait d'entrer; installation; campement, halte; habitation, résidence.

*niveśam* *kṛ* s'installer.

**निवेशन** *niveśana* [act. *niviś*] n. installation; campement; abri, cachette, repaire | habitation, maison,

résidence; pièce d'habitation | peuplement (d'un pays).

**निवेशित** *niveśita* [pp. ca. *niviś*] a. m. n. f. *niveśitā* introduit, placé dans ou sur, installé; situé à ⟨iic.⟩.

**निव्यध्** *nivyadh* [*ni-vyadh*] v. [4] pr. (*nividhyati*) pp. (*nividdha*) frapper, atteindre (par une flèche); percer.

**निश्** *niś* [relié à *nakta*] f. [sauf nom. acc. voc. *niśā*<sub>1</sub>] nuit.

*niśi* adv. de nuit.

*aharniśam* adv. jour et nuit.

*niśi niśi* adv. chaque nuit.

**निशम्** *niśam* [*ni-śam*<sub>2</sub>] ca. (*niśāmayati*) pp. (*niśāmita*) abs. (*niśamya*) pf. (*anu*) percevoir, entendre; apprendre, entendre dire; se convaincre de.

**निशमन** *niśamana* [act. *niśam*] n. perception; écoute.

**निशमय** *niśamaya* [agt. *niśam*] a. m. n. f. *niśamayā* qui perçoit | qui entre en contact avec ⟨iic.⟩.

**निशा** *niśā*<sub>1</sub> [*niś*] f. nuit; songe — n. *niśa* ifc. id. — loc. *niśāyām* adv. dans la nuit.

*niśākara* [*kara*<sub>1</sub>] m. la Lune [“qui fait la nuit”]; cf. *divākara* | myth. np. du sage [*ṛṣi*] *Niśākara*; son ermitage était dans les monts *Vindhya*; il recueillit *Sampātī*, qui s'était brûlé les ailes pour protéger *Jaṭāyu* de l'ardeur du Soleil.

*niśācara* [*carā*] m. fantôme, spectre; monstre nocturne, rôdeur de nuit.

*niśāniśam* [red.] adv. toutes les nuits.

*niśānta*<sub>1</sub> [*anta*] m. n. [“fin de la nuit”] aube.

*niśāprāṇeśvara* [*prāṇeśvara*] m. lune [“époux de la nuit”].

**निशा** *niśā*<sub>2</sub> [*ni-śā*] v. [4] pr. (*niśyati*) pp. (*niśita*, *niśāta*) aiguiser.

**निशात** *niśāta* [pp. *niśā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *niśātā* aiguisé.

**निशान** *niśāna* [act. *niśā*<sub>2</sub>] n. fait d'aiguiser; stimulation; observation, perception.

**निशान्त** *niśānta*<sub>2</sub> [*ni-śānta*] a. m. n. f. *niśāntā* calme, tranquille | usuel, traditionnel — n. habitation, maison; harem.

**निशाम्य** *niśāmya* [abs. ca. *niśam*] ind. ayant appris, ayant entendu dire.

**निशित** *niśita* [pp. *niśā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *niśitā* aiguisé, tranchant; aigu | excité, avide de ⟨loc.⟩.

**निशीथ** *niśītha* [*ni-śī*<sub>1</sub>] m. n. minuit | (temps) nuit.

*niśīthe* à minuit.

**निशुम्** *niśumbh* [*ni-śumbh*] v. [1] pr. (*niśumbhati*) écraser.

**निशुम्भ** *niśumbha* [act. *niśumbh*] m. destruction, meurtre | myth. [*Devīmāhātmya*] np. de l'*asura*

Niśumbha “Meurtrier”, fils de Gaveṣṭhī, tué avec son frère Śumbha par Kālī surgissant du front de Durgā.

**निश्चय** *niścaya* [act. *niścī*] m. investigation ; opinion arrêtée, conviction ; certitude | résolution, décision ; arrêt, sentence | phil. [Nyāya] certitude, tautologie. *niścayena* adv. certainement.

*iti niścaya* voici la décision.

*iti me niścaya* ceci est ma conviction.

*niścayaṃ kṛ* arrêter son opinion, prendre une décision.

*niścayaḥ nāsti* ça n’est pas sûr.

*kṛtaniścayaḥ* déterminé à ⟨dat. loc. inf. iic.⟩.

*tasmāduttīṣṭha kaunteya yuddhāya kṛtaniścayaḥ* [BhG.] Ainsi lève toi, fils de Kuntī, fermement résolu à combattre.

**निश्चयक** *niścayaka* [agt. *niścī*] a. m. n. f. *niścayikā* qui détermine, qui décide ; décisif.

*niścayakatva* [-*tva*] n. qualité de décideur.

**निश्चयिन्** *niścayin* [agt. *niścī*] a. m. n. f. *niścayinī* de ferme résolution.

**निश्चल** *niścala* [*nis-cala*] a. m. n. f. *niścālā* immobile, immuable, inébranlable ; impériable.

**निश्चि** *niścī* [*nis-ci*] v. [5] pr. (*niścīnóti*) pr. r. (*niścīnuté*) pp. (*niścīta*) abs. (*niścītya*) pf. (*vi*) vérifier, réfléchir à, se convaincre de ; considérer comme certain | arrêter son opinion, déterminer, décider, conclure.

**निश्चित** *niścīta* [pp. *niścī*] a. m. n. f. *niścītā* convaincu, déterminé ; résolu, décidé à ⟨dat. loc.⟩ | établi, certain — n. certitude, décision.

*niścītam* adv. certainement, sûrement, décidément, sans aucun doute.

*niścītārtha* [*artha*] a. m. n. f. *niścītārthā* qui s’est convaincu de, qui a pris une décision à propos de ⟨loc.⟩.

**निश्चित्य** *niścītya* [abs. *niścī*] ind. s’étant assuré, ayant formé son opinion ; ayant pris sa décision ; avec la conviction ou la certitude (que qq. ⟨acc.⟩, de qq. ⟨i.⟩).

**निश्चिन्त** *niścīnta* [*nis-cīntā*] a. m. n. f. *niścīntā* sans soucis | insouciant, indifférent ; qui ne pense pas.

*niścīntatā* [-*tā*] f. indifférence, insouciance.

**निश्चिद्र** *niścīdra* [*nis-chīdra*] a. m. n. f. *niścīdrā* sans déchirure, sans lacune ; sans trou, sans défaut.

**निश्वास** *niśvas* [*ni-śvas*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*niśvasīti*) pp. (*niśvasīta*) inspirer ; soupirer ; grogner, siffler.

*dirghaṃ niśvasya* en poussant un profond soupir.

**निश्वासित** *niśvasita* [pp. *niśvas*] n. inspiration ; respiration.

**निश्वास** *niśvāsa* [act. *niśvas*] m. inspiration ; respiration ; soupir.

*niśvāsatattvasaṃhitā* [*tattva-saṃhitā*] f. lit. np. de la Niśvāsatattvasaṃhitā, tantra ancien (7<sup>e</sup> siècle) du *mantramārga śaiva siddhānta*.

*niśvāsamukhatattvasaṃhitā* [*mukha-tattva-saṃhitā*] f. lit. np. de la Niśvāsamukhatattvasaṃhitā, chapitre introductif de la Niśvāsatattvasaṃhitā.

**निश्चेयस** *niśśreyasa* [*nis-śreyas*] n. absolument propice.

**निषक्त** *niṣakta* [pp. *niṣañj*] a. m. n. f. *niṣaktā* pendu, attaché, lié, fixé à ⟨loc. iic.⟩.

*tad eva saktāḥ saha karmaṇaiti liṅgam mano yatra niṣaktam asya* [BU.] L’homme de désir va, en vertu de ses actes, au but où son esprit s’est attaché.

**निषङ्ग** *niṣaṅga* [act. *niṣañj*] m. attachement ; fait de lier | carquois.

**निषङ्गथि** *niṣaṅgathi* [*niṣaṅga*] a. m. n. f. qui embrasse — m. embrassade | brancard de chariot ; carquois.

**निषङ्ग** *niṣañj* [*ni-sañj*] aor. r. [4] (*nyasakta*) pp. (*niṣakta*) pendre ; fixer, lier.

**निषण्ण** *niṣaṇṇa* [pp. *niṣad*] a. m. n. f. *niṣaṇṇā* assis | soc. (*sattra*) performé assis.

**निषद्** *niṣad* [*ni-sad*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*niṣīdati*) pft. (*niṣasāda*) pp. (*niṣaṇṇa*) s’asseoir, être assis | s’étendre, être couché, reposer.

**निषद** *niṣada* [act. *niṣad*] m. note de musique ; cf. *niṣāda*.

**निषध** *niṣadha* m. géo. pays du nord-ouest de l’Inde | myth. [Mah.] np. du roi Niṣadha, titre de Vīrasena, roi du pays *niṣadha* ; aussi son fils Nala | pl. np. du peuple des Niṣadhās — f. *niṣadhā* myth. np. de Niṣadhā, capitale du roi Nala.

**निषद** *niṣadā* [agt. *niṣad*] m. véd. indigène non *ārya* | soc. membre d’une tribu de chasseurs sauvages | chasseur ; homme déchu de sa caste ; voleur ; homme endurci dans le péché (tel le chasseur qui tua le mâle d’un couple d’oiseaux dans le Rām.) ; cf. Ekalavya, Guha<sub>1</sub>, Vena ; syn. *bhilla* | pl. myth. [Mah.] pêcheurs d’une île, donnés en pâture à Garuḍa par sa mère Kadrū | (mus.) 7<sup>e</sup> note de l’octave indienne — f. *niṣādī* soc. femme tribale.

*mā niṣāda pratiṣṭhāṃ tvam agamaḥ śāśvatīḥ samāḥ | yat krauñcamithunād ekam avadhīḥ kāmamohitam | |* [Rām.] Fi, Niṣāda, tu n’auras de repos de toute éternité, toi qui a tué l’un de ces deux hérons, alors qu’ils étaient égarés par leur passion amoureuse.

निषादिन् *niṣādin* [agt. *niṣad*] a. m. n. f. *niṣādinī* qui s'assoit sur, qui repose sur — m. conducteur d'éléphant.

निषिक्त *niṣikta* [pp. *niṣic*] a. m. n. f. *niṣiktā* arrosé, infusé, irrigué.

निषिच् *niṣic* [*ni-sic*] v. [6] pr. (*niṣiñcati*) pft. (*niṣiseca*) pp. (*niṣikta*) asperger; verser dans; infuser; irriguer; tremper dans — ca. (*niṣecayati*) irriguer; mouiller, imprégner.

निषिद्ध *niṣiddha* [pp. *niṣidh*] a. m. n. f. *niṣiddhā* restreint, défendu, prohibé; interdit (de ⟨inf.⟩).

निषिध् *niṣidh* [*ni-sidh*<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*niṣedhati*) pp. (*niṣiddha*) repousser, écarter; empêcher de ⟨abl.⟩ | surpasser — ca. (*niṣedhayati*) prohiber, interdire.

निषूद् *niṣūd* [*ni-sūd*] v. [10] pr. (*niṣūdayati*) pp. (*niṣūdita*) tuer, détruire.

निषूद *niṣūda* [act. *niṣūd*] m. destruction; meurtre.

निषूदक *niṣūdaka* [agt. *niṣūd*] ifc. a. m. n. f. *niṣūdika* tueur de.

निषूदन *niṣūdana* [agt. *niṣūd*] ifc. m. f. *niṣūdani* tueur de — act. n. destruction de.

निषूदित *niṣūdita* [pp. *niṣūd*] a. m. n. f. *niṣūdita* tué, massacré; détruit.

*sūlāyāṃ niṣūdita* empalé.

निषेक *niṣeka* [act. *niṣic*] m. arrosage; infusion; aspersion; fuite de gouttes | soc. infusion séminale, imprégnation | eau de lavage, rinçure.

निषेक्तव्य *niṣektavya* [pfp. [3] *niṣic*] a. m. n. f. *niṣektavyā* ⟨loc.⟩ qu'il faut arroser.

निषेध *niṣedha* [act. *niṣidh*] m. prohibition, interdiction; contradiction, négation; exception | phil. [Mīmāṃsā] injonction d'interdiction, prohibition | gram. négation (avec particule *na*); exception, interdiction; opp. *vidhi*.

*niṣedharthavāda* [*arthavāda*] m. phil. [Mīmāṃsā] discours à but négatif; opp. *stutyarthavāda*.

निषेधन *niṣedhana* [act. *niṣidh*] n. défense, interdiction.

निषेध्य *niṣedhya* [pfp. [1] *niṣidh*] a. m. n. f. *niṣedhya* à prohiber, à interdire.

निषेव् *niṣev* [*ni-sev*] v. [1] pr. r. (*niṣevate*) pp. (*niṣevita*) fréquenter, habiter; rechercher, visiter | servir, honorer, se consacrer à; cultiver | suivre, pratiquer, exécuter.

निषेव *niṣeva* [agt. *niṣev*] a. m. n. f. *niṣevā* qui pratique, qui s'exerce, qui observe ⟨iic.⟩ — act. f. *niṣevā* exercice, pratique, service | emploi, utilisation | adoration, culte.

निषेवक *niṣevaka* [agt. *niṣev*] a. m. n. f. *niṣevikā*

qui pratique, qui s'exerce, qui observe, qui apprécie ⟨iic.⟩.

निषेवण *niṣevaṇa* [act. *niṣev*] n. visite, fréquentation; pratique, performance : utilisation, emploi; dévotion.

निषेवित *niṣevita* [pp. *niṣev*] a. m. n. f. *niṣevitā* visité, fréquenté; occupé; pratiqué; observé; servi, honoré, obéi.

निष्क *niṣkā* m. n. pièce d'or; ornement en or; or.

निष्कण्टक *niṣkaṇṭaka* [*nis-kaṇṭaka*] a. m. n. f. *niṣkaṇṭakā* ["sans épine"] en sûreté, sans ennuis | lit. sans difficultés.

निष्कम्प *niṣkampa* [*nis-kampa*] a. m. n. f. *niṣkampā* qui ne tremble pas; qui agit avec sûreté | immobile; immuable.

निष्कर्म्मन् *niṣkarman* [*nis-karman*] n. phil. arrêt des actes.

निष्कर्ष *niṣkarṣa* [act. *niṣkṛṣ*] m. extraction | essence; extrait; résumé; point principal — n. fait d'accabler ses sujets de taxes.

*niṣkarṣāt* ind. principalement concernant ⟨iic.⟩.

*eṣa tava vacaso niṣkarṣaḥ* ceci est l'essence de ton discours.

निष्कर्षण *niṣkarṣaṇa* [act. *niṣkṛṣ*] n. extraction; soustraction.

निष्कस् *niṣkas* [*nis-kas*] ca. (*niṣkāsayati*) renvoyer, expulser; exiler.

निष्काञ्चन *niṣkāñcana* [*nis-kāñcana*] a. m. n. f. *niṣkāñcanā* dépourvu d'or.

निष्काम *niṣkāma* [*nis-kāma*] a. m. n. f. *niṣkāma* désintéressé, sans désir — m. phil. état de suppression des désirs.

*niṣkāmakarman* [*karman*] n. phil. acte désintéressé.

निष्कारण *niṣkāraṇa* [*nis-kāraṇa*] a. m. n. f. *niṣkāraṇā* sans raison; sans nécessité | désintéressé.

*niṣkāraṇam* var. *niṣkāraṇāt* adv. sans motif; de manière désintéressée.

*niṣkāraṇo bandhuḥ* ami désintéressé.

निष्कास *niṣkāsa* [act. ca. *niṣkas*] m. sortie.

निष्कासित *niṣkāśita* [pp. ca. *niṣkas*] m. expulsé | placé, déposé; assigné.

निष्किञ्चन *niṣkimcana* [*nis-kimcana*] a. m. n. f. *niṣkimcanā* qui n'a rien; pauvre.

निष्कुट *niṣkuṭa* [*nis-kuṭa*] m. jardin ou champ hors de la maison | harem.

निष्कृ *niṣkṛ* [*nis-kṛ*<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*niṣkaroti*) pr. r. (*niṣkurute*) pp. (*niṣkṛta*) extraire; supprimer, défaire | préparer.

**निष्कृत्** *niṣkṛt* var. *nikṛt* [*nis-kṛt*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*niṣkṛntati*) pp. (*niṣkṛnta*) tailler, trancher, retrancher, découper, diviser.

**निष्कृत्** *niṣkṛtā* [pp. *niṣkṛ*] a. m. n. f. *niṣkṛtā* supprimé; expédié; banni; expié | phil. revu, révisé — n. expiation; révision.

**निष्कृति** *niṣkṛti* [act. *niṣkṛ*] f. suppression; fait d'éviter, de négliger | acquittement; expiation; restoration, guérison | développement complet (foetus).

**निष्कृप** *niṣkṛpa* [*nis-kṛpa*] a. m. n. f. *niṣkṛpā* sans pitié, cruel.

**निष्कृष्** *niṣkṛṣ* [*nis-kṛṣ*] v. [6] pr. (*niṣkṛṣati*) pp. (*niṣkṛṣta*) extraire, tirer.

**निष्कृष्ट** *niṣkṛṣṭa* [pp. *niṣkṛṣ*] a. m. n. f. *niṣkṛṣṭā* extrait.

**निष्क्रम** *niṣkram* [*nis-kram*] v. [1] pr. (*niṣkṛāmati*) pp. (*niṣkṛānta*) abs. (*niṣkramya*) sortir, partir, s'en aller.

**निष्क्रिय** *niṣkriya* [*nis-kriyā*] a. m. n. f. *niṣkriyā* inactif | soc. qui néglige ses devoirs religieux, non pratiquant — n. phil. l'Être suprême ["absolument impassible"].

*niṣkriyatā* [-tā] f. inactivité — ifc. négligence de.

**निष्क्री** *niṣkrī* [*nis-kri*] v. [9] pr. (*niṣkrīnāti*) pr. r. (*niṣkrīnīte*) pp. (*niṣkrīta*) racheter; se racheter; rembourser; rançonner.

**निष्टप्** *niṣṭap* [*nis-tap*] v. [1] pr. (*niṣṭapati*) pp. (*niṣṭapta*) brûler, chauffer; rôtir, frire.

**निष्टर्क्ये** *niṣṭarkya* [*nis-tarkya*] a. m. n. f. *niṣṭarkyā* véd. qui se laisse défaire.

**निष्टिग्री** *niṣṭigrī* f. véd. np. de Niṣṭigrī, mère d'Indra.

**निष्ठ्य** *niṣṭya* [*nis-tya*] a. m. n. f. *niṣṭyā* étranger — m. soc. homme de basse caste; barbare; cf. *caṇḍāla*, *mleccha*.

**निष्ठ** *niṣṭha* [agt. *niṣṭhā*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *niṣṭhā* situé sur, reposant sur (loc. iic.) | relatif à, concernant; qui dépend de; adonné à, absorbé dans (iic.) | qui conduit à, qui produit (dat.) | phil. [*navyanyāya*] relatif à, résidant en (iic.) (précise la source d'une relation).

**निष्ठ** *niṣṭhā*<sub>1</sub> [*ni-sthā*<sub>1</sub>] pp. (*niṣṭhita*) émettre, produire.

**निष्ठ** *niṣṭhā*<sub>2</sub> [f. *niṣṭha*] f. état, condition; absorption dans (loc.) | certitude, connaissance parfaite, foi dans (loc.) | conclusion, point culminant; achèvement, fin | gram. se dit de suffixes d'adjectif verbal (-*ta* ou -*tavat*) indiquant l'achèvement de l'action | lit. (théâtre) dénouement.

*niṣṭhāvat* [-vat] a. m. n. f. *niṣṭhāvatī* achevé, complet, consommé; parfait | religieux.

*niṣṭhāsūnya* [*śūnya*] a. m. n. f. *niṣṭhāsūnyā* instable; inconstant; incertain, indécis.

*manaḥ niṣṭhāsūnyam bhramati* l'esprit divague en l'absence de but.

**निष्ठित** *niṣṭhita* [pp. *niṣṭhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *niṣṭhitā* parfait, accompli | doué à, expert en, champion de (loc.) | ferme, fixé; certain, déterminé.

**निष्ठिव्** *niṣṭhiv* [*ni-ṣṭhiv*] v. [1] pr. (*niṣṭhivati*) pp. (*niṣṭhivita*) cracher, expectorer; éjaculer.

**निष्ठिवन** *niṣṭhivana* [act. *niṣṭhiv*] n. crachat, salive.

**निष्ठुर** *niṣṭhura* a. m. n. f. *niṣṭhurā* dur, rude; grossier; sévère; cruel (not. mots).

*niṣṭhurabhāṣin* [*bhāṣin*] a. m. n. f. *niṣṭhurabhāṣinī* qui parle durement.

*niṣṭhuramānasa* [*mānasa*] a. m. n. f. *niṣṭhuramānāsī* cruel.

**निष्णा** *niṣṇā* [*ni-snā*] v. [2] pr. (*niṣṇāti*) pp. (*niṣṇāta*) être plongé ou absorbé dans (loc.).

**निष्णात** *niṣṇāta* [pp. *niṣṇā*] a. m. n. f. *niṣṇātā* versé dans, habile, expérimenté, instruit en (loc. iic.).

**निष्पत्** *niṣpat* [*nis-pat*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*niṣpatati*) pp. (*niṣpatita*) s'envoler de, surgir de, tomber de (abl.) — ca. (*niṣpāyati*) pp. (*niṣpātita*) faire tomber.

**निष्पतित** *niṣpatita* [pp. *niṣpat*] a. m. n. f. *niṣpatitā* envolé, tombé.

**निष्पत्ति** *niṣpatti* [act. *niṣpad*] f. complétion; génération, production | gram. dérivation (not. à partir d'une racine [*dhātu*]).

**निष्पद्** *niṣpad* [*nis-pad*<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*niṣpadyate*) pp. (*niṣpanna*) pf. (*pari*) sortir, apparaître, se produire | naître, provenir de (abl.) | mûrir — ca. (*niṣpādayati*) ca. r. (*niṣpādayate*) accomplir, effectuer, faire.

*rājyaṃ niṣpādayati* il règne.

**निष्पन्न** *niṣpanna* [pp. *niṣpad*] a. m. n. f. *niṣpannā* apparu, surgi (de (abl. i.)) | gram. dérivé de (abl.) | effectué; accompli; terminé; prêt.

**निष्पाण्डित्य** *niṣpāṇḍitya* [*nis-pāṇḍitya*] a. m. n. f. *niṣpāṇḍityā* ignorant; non éduqué.

**निष्पादक** *niṣpādaka* [agt. ca. *niṣpad*] a. m. n. f. *niṣpādikā* qui accomplit, qui développe; effectif.

**निष्पादन** *niṣpādana* [act. ca. *niṣpad*] n. production; cause, effet.

*niṣpādakatva* [-tva] n. effectivité.

**निष्पिष्** *niṣpiṣ* [*nis-piṣ*] v. [7] pr. (*niṣpināṣṭi*) pp. (*niṣpiṣṭa*) broyer, écraser; cogner; battre (le linge) — ca. (*niṣpeṣayati*) pp. (*niṣpeṣita*) moudre, réduire en poudre.

*karaṃ kareṇa niṣpiṣ* se frotter les mains.

*svacaraṇau niṣpiṣ* taper des pieds.

roṣāt daṃtairdantānīṣpiṣya en grinçant des dents de rage.

निष्प्रपञ्च *niṣprapañca* [nis-prapañca] a. m. n. f. *niṣprapañcā* sans développement, non manifesté; fictif | de pure essence || pali *nippapañca*.

निष्प्रयोजन *niṣprayojana* [nis-prayojana] a. m. n. f. *niṣprayojanā* sans motif; impartial, indifférent | inoffensif | sans objet, inutile, non nécessaire.

*niṣprayojanam* inutilement; sans nécessité.

निष्फल *niṣphala* [nis-phala] a. m. n. f. *niṣphalā* sans fruit, sans profit, stérile.

निष्यन्द *niṣyand* [ni-syand] v. [1] pr. r. (*niṣyandate*) couler goutte à goutte; s'égoutter dans ⟨loc.⟩.

निष्यन्द *niṣyanda* [act. *niṣyand*] m. écoulement, suintement.

निस् *nis* var. *nir*, *niś*, *niṣ*, *niḥ* pf. au delà, vers le dehors, hors de, disparition | privé de, sans, négation.

निसर्ग *nisarga* [ni-sarga] m. évacuation; défécation | abandon; don, récompense | condition naturelle, nature innée.

*nisargeṇa* var. *nisargāt* naturellement, spontanément.

निसर्गतस् *nisargatas* adv. par nature; naturellement; spontanément.

*nisargaramaṇīyaṃ vapuḥ* un corps naturellement gracieux.

*striyo hi nāma khalvetāḥ nisargādeva paṇḍitāḥ | puruṣāṇām tu paṇḍityaṃ sāstrair evopadiśyate* || [Mṛcchakaṭikā] Les femmes, en fait, sont instruites par nature, alors que les hommes doivent acquérir la connaissance par l'étude.

निस्तार *nistāra* [nis-tāra] m. traversée; sauvetage; libération | paiement, remboursement, libération d'une dette.

निस्तेजस् *nistejas* [nis-tejas] a. m. n. f. sans énergie, sans passion; faible; triste.

निहत *nihata* [pp. *nihan*] a. m. n. f. *nihatā* lancé; touché | blessé, abattu; tué, annihilé; disparu | phon. sans accent; syn. *anudātta*.

*nihatakaṇṭaka* [kaṇṭaka] a. m. n. f. *nihatakaṇṭakā* dont les épines ont été retirées.

*nihatāri* [ari] a. m. n. f. qui supprime ses ennemis.

निहत्य *nihatya* [abs. *nihan*] ind. ayant tué, ayant abattu.

निहन *nihan* [ni-han<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*nihanti*) pp. (*nihata*) abs. (*nihatya*) pf. (*pra*, *vi*) frapper, abattre; tuer, détruire.

निहाका *nihākā* f. tempête, tornade | bio. alligator du Gange.

निहित *nihita* [pp. *nidhā*] a. m. n. f. *nihitā* placé, déposé, fixé; donné, confié.

√ नी *nī* [relié à *nī*<sub>3</sub>] v. [1] pr. (*nayati*) fut. (*neṣyati*) pft. (*nināya*) aor. [4] (*anaīṣīt*) pp. (*nīta*) ppr. (*nayat*) pfp. (*neya*) abs. (*nītvā*, *-nīya*) inf. (*netum*) pf. (*anu*, *apa*, *abhi*, *ā*, *ut*, *upa*, *nis*, *pari*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) mener, conduire | amener qqn. ⟨acc.⟩ (à ⟨acc.⟩) | porter, apporter, emporter, emmener | mener à son terme, accomplir; passer (le temps) | ⟨acc. nom abstrait⟩ faire (sens causal) — ps. (*nīyate*) être conduit — ca. (*nāyayati*) ps. (*nāyate*) faire mener, faire conduire (par ⟨i.⟩) — dés. (*ninīṣati*) dés. r. (*ninīṣate*) désirer mener — intens. r. (*nenīyāte*) amener de force.

*kriyāṃ nī* accomplir un rite.

*daṇḍaṃ nī* châtier, exercer l'autorité.

*duḥkhaṃ nī* faire de la peine.

*paritoṣaṃ nī* satisfaire, contenter.

*prasādaṃ nī* rendre favorable.

*bhasmasān nī* réduire en cendres.

*vaśaṃ nī* soumettre.

*śamaṃ nī* apaiser.

*samatāṃ nī* partager équitablement.

नी *nī* [agt. *nī*<sub>1</sub>] ifc. m. f. qui guide, qui conduit, qui dirige.

नी *nī*<sub>3</sub> [ni-i] v. [2] pr. (*nyeti*) pfp. (*nyāyā*) entrer dans.

नी *nī*<sub>4</sub> iic. *nī*.

°नी *-nī* var. *-nī* forme des s. f.

नीच *nīca* [ni-ac] a. m. n. f. *nīcā* bas, insignifiant; inférieur; vil, mesquin, méchant | court (cheveux, ongles).

*nīcakula* [kula] n. soc. race inférieure.

*nīcatā* [-tā] f. infériorité; condition de serviteur.

*nīcatayā yā* s'accroupir.

*nīcatva* [-tva] n. infériorité; condition de serviteur.

*nīcavat* [-vat] adv. à la manière d'un esclave.

नीचैस् *nīcais* [i. pl. *nīca*] adv. vers le bas, en bas, dessous | avec modestie | à voix basse; d'un ton grave.

नीड *nīḍā* m. n.abri; nid || lat. *nīdus*; ang. nest; fr. nid.

*nīḍaka* [-ka] m. n. nid d'oiseau.

*nīḍāja* [ja] m. ["né d'un nid"] oiseau.

*nīḍin* [-in] m. ["qui a un nid"] oiseau.

नीत *nīta* [pp. *nī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nītā* conduit, amené; emmené, emporté.

*nītārtha* [artha] a. m. n. f. *nītārthā* ["dont le sens est certain"] évident; établi; définitif.

**नीति** *nīti* [act. *nī*<sub>1</sub>] f. guidage, conduite ; éducation | sagesse, bon sens | comportement ; disposition naturelle | usage, coutume ; méthode, manière | niveau de langue, manière de s'exprimer ; style de diction ou d'écriture | éthique, politique, morale | laiton ; bronze de cloche | oxydation d'un métal ; rouille.

*nītijñā* [*jñā*] a. m. n. f. *nītijñā* bien élevé.

*nītimat* [-*mat*] a. m. n. f. *nītimatī* sage, prudent ; avisé, sagace.

*nītivarman* [*varman*] m. hist. np. du poète Nītivarmanā ; il vivait à l'Est de l'Inde, vers le 7<sup>e</sup> siècle ; il est l'auteur du Kīcakavadha.

*nītivākya* [*vākya*] n. pl. paroles de sagesse.

*nītivākyaṃṛta* [*aṃṛta*] n. lit. np. du Nītivākyaṃṛta, ouvrage de morale politique de Somadeva<sub>1</sub> Sūri.

*nītividyā* [*vidyā*] f. savoir-vivre.

*nītisataka* [*śataka*] n. lit. np. du Nītisataka, recueil de 100 poèmes sur la morale de Bhartṛhari<sub>1</sub>.

*nītisāstra* [*śāstra*] n. lit. traité de politique, de savoir-vivre ou de morale ; cf. Pañcatantra, Hitopadeśa.

*nītisāra* [*sāra*] m. n. lit. np. du Kāmandakīya Nītisāra “Essence de la morale”, ouvrage de *nītisāstra* dû à Kāmandaki, exposant en vers les doctrines de l'Arthaśāstra de son maître Cāṇakya, à l'usage de l'éducation des princes.

**नीप** *nīpa* a. m. n. f. *nīpā* situé en bas — m. région au pied de la montagne, piémont.

°नीम् -*nīm* forme des adv. de circonstance.

**नीम** *nīma* m. cf. *nimba*.

*nīmāya* [*āya*] m. hist. np. de Nīmāya, épith. de Caitanya “né sous un margousier”.

**नीय** *nīya* [pfp. [1] *nī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nīyā* à conduire, à emmener, etc.

**नीर** *nīra* [*nī*<sub>1</sub>-*ra*] n. [“ce qui transporte”] eau — f. *nīrā* géo. np. de la rivière Nīrā au Mahārāṣṭra.

*nīrakṣīraviveka* [*kṣīra-viveka*] m. phil. pouvoir de séparer le lait de l'eau (c'est-à-dire de discerner la vérité du mensonge) ; il est incarné par le *haṃsa*. *nīrakṣīravivekam ca haṃso vetti na ca aparāḥ* [GP.] Seul le cygne sacré sait séparer le lait de l'eau.

**नीरक्त** *nīrakta* [*nīs-rakta*] a. m. n. f. *nīraktā* sans couleur ; dont les couleurs ont passé.

**नीरज** *nīraja* [*nīs-rajās*] a. m. n. f. *nīrajā* sans poussière | phil. libéré des passions | *nīrajas* id.

**नीरस** *nīrasa* [*nīs-rasa*] a. m. n. f. *nīrasā* insipide.

**नीराग** *nīrāga* [*nīs-rāga*] a. m. n. f. *nīrāgā* qui est sans passion.

**नीराज्** *nīrāj* [*nīs-rāj*<sub>1</sub>] ca. (*nīrājayati*) illuminer | soc. effectuer le rite *nīrājana*.

**नीराजन** *nīrājana* [act. *nīrāj*] n. soc. cérémonie de lustration des armes par un roi ; consécration d'un cheval | soc. rite d'adoration d'une divinité par illumination avec une lampe de camphre.

**नीरुज्** *nīruj* [*nīs-ruj*<sub>2</sub>] a. m. n. f. bien-portant, en bonne santé.

**नील** *nīla* a. m. n. f. *nīlā* f. *nīlī* bleu ; de couleur foncée ; teint d'indigo ; bleu nuit, violet ou noir — m. saphir | myth. np. du démon-éléphant [*gajāsura*] Nīla “le Noir” ; il attaqua Śiva et fut détruit par Gaṇeśa — f. *nīlā* bio. bot. *Indigofera tinctoria*, indigo — f. *nīlī* id. — n. *nīla* couleur sombre ; obscurité | substance sombre ; indigo, etc. || lat. *niger* ; fr. lilas.

*nīlakaṇṭha* [*kaṇṭha*] a. m. n. f. *nīlakaṇṭhī* à la gorge bleue — m. paon ; geai bleu | myth. np. de Nīlakaṇṭha “Gorge Bleue”, épith. de Śiva, dont la gorge a bleui après qu'il ait bu le poison [*halāhala*] issu du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*] | hist. np. de Nīlakaṇṭha<sub>1</sub>, nom de famille du poète Bhavabhūti | hist. np. du lettré Nīlakaṇṭha<sub>2</sub> Dīkṣita (17<sup>e</sup> siècle), de la lignée d'Appayya Dīkṣita ; il est l'auteur de la Paribhāṣāvṛtti, du Kalivīḍambana et de l'Anyāpadeśaśataka ; il fut ministre du roi de Madurai Thirumalai Nāyaka | hist. np. du mathématicien et astronome Nīlakaṇṭha<sub>3</sub> Somayājī, auteur du Tantrasaṃgraha (1445–1545) | hist. np. du brahmane Nīlakaṇṭha<sub>4</sub> Caturdhara, lettré marathe établi à Bénarès (2<sup>e</sup> moitié du 17<sup>e</sup> siècle) ; on lui doit le Bhāratabhāvadīpa, commentaire influent du Mah. et origine de son édition vulgate ; il est aussi l'auteur de nombreux autres ouvrages, not. de style *mantrarahasyaprakāśikā* | hist. np. du légiste Nīlakaṇṭha<sub>5</sub> Bhaṭṭa (17<sup>e</sup> siècle), petit-fils de Nārāyaṇa<sub>3</sub> Bhaṭṭa, auteur du Vyavahāramayūkha | hist. np. du *yajurvedin* Nīlakaṇṭha<sub>6</sub> Gārgya né à Koṅṭayūr au Kerala, auteur du Niruktaślokaṅkāra | hist. np. de Nīlakaṇṭha<sub>7</sub>, auteur de la Mātāṅgalīlā (Kerala) | géo. np. de Nīlakaṇṭha<sub>8</sub>, sommet de la chaîne Garhwal de l'Himālaya à 6596 m d'altitude, dominant Badarīnātha.

*nīlakuñcitamūrdhaja* [*kuñcita-mūrdhaja*] a. m. n. f. *nīlakuñcitamūrdhajā* qui a les cheveux noirs et bouclés.

*nīlagiri* [*giri*] m. myth. np. de la colline de Nīlagiri, au Puruṣottamakṣetra, consacrée à Nīlamādhava ;

en son centre s'étendait un immense arbre d'abondance [*kalpavṛkṣa*]; la fontaine de libération Rohiṅkuṇḍa y était située; le roi Indradyumna y fonda la ville de Purī | géo. np. des Monts Bleus Nīlagiri<sub>1</sub>, au sud des Ghats occidentaux.

*nīlamaṇi* [*maṇi*] m. saphir | géo. np. du Nīlamaṇi, diamant bleu de 89 carats taillé en poire ornant la couronne du *ḥyotirliṅga* du sanctuaire de Tryambakeśvara depuis au moins 1500; il fut confisqué comme butin des guerres marathes par la East India Company en 1818, retaillé et vendu à Londres.

*nīlamata* [*mata*] n. lit. np. du Nīlamata *purāṇa*; antérieur à Kalhaṇa, il décrit l'histoire ancienne du Kāśmīra et les légendes fondant sa culture.

*nīlamādhava* [*mādhava*] m. myth. np. de Nīlamādhava, épith. de Kṛṣṇa "bleu descendant de Madhu".

*nīlavarṇa* [*varṇa*] m. couleur bleue.

*nīlavarṇatva* [*-tva*] n. qualité d'être bleu.

*nīlasukhādi* [*sukha-ādi*] m. phil. [Tantra] catégorie des expériences ressenties, comprenant les perceptions ou expériences externes (comme la perception du bleu) et les sensations ou expériences internes (comme le plaisir).

*nīlācala* [*acala*] m. géo. np. de Nīlācala "Mont Bleu", ancien nom d'une colline près du bord de mer en Orissa, sur laquelle a été édifié le temple de Jagannātha; mod. Purī.

*nīlācalakhaṇḍa* [*khaṇḍa*] m. n. lit. np. du Nīlācalakhaṇḍa, l'un des suppléments [*pariśiṣṭa*] du Skandapurāṇa, traitant de Jagannātha-Purī.

*nīlāñjana* [*añjana*] n. onguent noir — f. *nīlāñjanā* var. *nīlājanā* géo. np. de la rivière Nīlāñjanā, qui rejoint la Mohanā pour former la Phalgu près de Gayā au Bihāra; [Buddhacarita] c'est sur ses rives que le futur Buddha pratiquait ses pénitences avec cinq compagnons ascètes avant de les quitter et de renoncer à l'ascétisme; il accepta un repas de Sujātā, et alla méditer sous l'arbre où il connut l'Éveil [*bodhitaru*] || pali *nerañjanā*.

*nīlāñjanagiri* [*giri*] m. myth. np. de Nīlāñjanagiri, épith. de Śani "Pareil à une montagne d'onguent noir".

*nīlotpala* [*utpala*] n. bio. bot. *Nymphaea caerulea*, lotus bleu (qui s'ouvre au lever de la lune).

**नीवार** *nīvara* [*nī<sub>4</sub>-vāra*] m. bot. *Hygroryza aristata*, riz sauvage; graminée aquatique flottante, médicinale | pl. *nīvarās* grains de riz sauvage.

**नीहार** *nīhārā* [*nī<sub>4</sub>-hāra<sub>1</sub>*] m. brouillard — v. [11] pr. r. (*nīhārāyate*) faire du brouillard.

√*नु* *nu<sub>1</sub>* v. [2] pr. (*nauti*) pp. (*nuta*) pf. (*pra*) louer, acclamer.

नु *nu<sub>2</sub>* part. d'insistance de phrases | maintenant; alors | n'est-ce-pas? certes, sans doute, certainement || lat. *nunc*; all. *nun*; ang. *now*.

*kathaṃ nu* comment donc?

*kiṃ nu* quoi donc? pourquoi donc?

*na nu* n'est ce pas? n'est-il pas vrai que? certainement.

*nu ... nu* ou ... ou.

°नु -*nu* primaire, forme des a. au sens d'agent.

नुति *nuti* [act. *nu<sub>1</sub>*] f. éloge, hommage.

नुत्त *nutta* var. *nunna* [pp. *nud*] a. m. n. f. *nuttā* poussé, envoyé, chassé.

√*नुद्* *nud* v. [6] pr. (*nudati*) pp. (*nutta*, *nunna*) pf. (*apa*, *pra*, *nis*, *vi*) pousser, exciter, hâter | repousser, rejeter — ca. (*nodayati*) exciter, stimuler — dés. (*nunutsati*) vouloir rejeter.

नुद् *nud<sub>1</sub>* [agt. *nud*] ifc. a. m. n. f. qui repousse, qui supprime; qui remédie à.

नुनुत्स् *nunuts* [dés. *nud*] v. pr. (*nunutsati*) vouloir rejeter.

नुनुत्सु *nunutsu* [agt. dés. *nud*] a. m. n. f. *nunutsū* qui désire inciter ou rejeter.

नुन्न *nunna* [pp. *nud*] a. m. n. f. *nunnā* cf. *nutta*.

नू *nū* [*nu<sub>2</sub>-u*] ind. maintenant; alors.

*nūtana* [*-tana*] a. m. n. f. *nūtanī* neuf, nouveau; présent, récent; frais, jeune — a. m. *nūtna* f. *nūtnī* id. — v. [11] pr. (*nūtanayati*) renouveler.

*nūtanatva* [*-tva*] n. nouveauté.

*nūtanavarṣa* [*varṣa*] m. nouvel an.

नूनम् *nūnam* [*nū*] adv. vraisemblablement, sûrement; vraiment, en effet | maintenant, désormais | donc.

*kadā nūnam* quand donc?

*kva nūnam* où donc?

नूपुर *nūpura* m. anneau de chevilles, périclède.

नृ *nṛ* [relié à *nara*] m. [sg. nom. *nā*; autres cas cf. *nara*; pl. g. *nṛṇām nṛṇām*] homme, mâle; héros | gram. substantif masculin.

*eko nā viṃśati strīṇāṃ snānārthaṃ sarayūṃ gataḥ* | *viṃśati pratiyātāḥ caiko vyāghreṇa bhakṣitaḥ* || [*prahelikā*] Un homme et vingt femmes (et non dix-neuf femmes) allèrent se baigner dans la Sarayū; vingt en revinrent et un fut mangé par le tigre.

*nṛnamana* [*namana*] a. m. n. f. *nṛnamanā* np. "qui fait incliner les hommes".

*nṛpa* [*pa<sub>2</sub>*] m. prince, roi ["protecteur des hommes"] | le roi aux échecs [*caturaṅgā*]; syn. *rājan*.

*nṛpatva* [-tva] n. royauté ; état royal.  
*nṛpati* var. *narapati* [pati] m. prince, roi [“maître des hommes”].  
*nṛpaśu* [paśu] m. homme bestial.  
*nṛmāṃsa* [māṃsā] n. chair humaine.  
*nṛmāṃsāsana* [āsana<sub>2</sub>] n. cannibalisme.  
*nṛmnā* [-mna] n. virilité.  
*nṛyajña* [yajña] m. soc. véd. le sacrifice aux hommes, ou accueil des hôtes, un des cinq rites majeurs [mahāyajña] ; cf. *manuṣyayajña*.  
*nṛvarga* [varga] m. lit. section du Bhūmyādikāṇḍa, traitant de l’homme.  
*nṛvīra* [vīra] m. héros parmi les hommes.  
*nṛśamsa* [śamsa] a. m. n. f. *nṛśamsā* [“qui fait du mal aux hommes”] cruel, méchant ; vil, abject — m. bourreau — n. action criminelle.  
*nṛsiṃha* [siṃha] m. cf. *narasiṃha*.  
*nṛsiṃhacaturdaśī* [caturdaśī] f. soc. festival célébrant l’apparition de Narasiṃha, au 14<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *vaiśākha*.  
*nṛsiṃhanātha* [nātha] m. géo. temple de Nṛsiṃhanātha, à l’Ouest de l’Orissa, au pied des Monts Gandhamardana, important lieu de pèlerinage.  
*nṛsiṃhavrata* [vrata] n. soc. vœu de Narasiṃha, jeûne accompli à *nṛsiṃhacaturdaśī*.  
*nṛsiṃhāśrama* [āśrama] m. hist. np. du philosophe Nṛsiṃhāśrama (16<sup>e</sup> siècle) ; il critiqua Madhva dans son *Bhedadhikkāra*.  
√ *nṛt* *nṛt* v. [4] pr. (*nṛtyati*) pft. (*nanarta*) pp. (*nṛtta*) pf. (*ā*) danser — ca. (*nartāyati*) faire danser — intens. (*narīnartti*) intens. r. (*narīnṛtyate*) gambader — dés. (*ninṛtsati*) dés. (*ninartīṣati*) vouloir danser.  
*nṛtu* *nṛtu* [agt. *nṛt*] m. danseur.  
*nṛttā* [pp. *nṛt*] a. m. n. f. *nṛttā* dansé — agt. m. myth. np. de Nṛtta, épith. de Śiva danseur ; arch. c’est l’un des 16 aspects de Śiva — n. danse ; théâtre, pantomime | phil. danse cosmique de Śiva.  
*nṛttahasta* [hasta] m. geste de la main de la danse ou du théâtre, à effet décoratif ; opp. *mudrā*.  
*nṛtya* *nṛtya* [pfp. [1] *nṛt*] a. m. n. f. *nṛtyā* qui doit être dansé — n. pantomime, récitation avec mimique ; cet art est combiné avec la danse [nṛtta] dans le drame [nāṭya].  
*nṛtyaśāstra* [śāstra] n. chorégraphie.  
*nṛmṇā* [nr] n. virilité ; puissance, force, courage.  
*नेज्* *nej* [ca. *nij*] v. [10] pr. (*nejayati*) faire nettoyer.

*नेजक* *nejaka* [agt. *nij*] m. nettoyeur, laveur.  
*नेजन* *nejana* [act. *nij*] n. nettoyage.  
*नेजमेष* *nejameṣa* [relié à *meṣa*] m. myth. np. de Nejameṣa “Croque-mitaine”, épith. de Viśākha, issu du flanc de Skanda, créature à tête de bélier ; on l’invoque pour la fertilité, mais il peut aussi faire du mal aux enfants en tant que Skandagraha ; cf. Naigameṣa, Naigameya.  
*नेतव्य* *netavya* [pfp. [3] *nī*] a. m. n. f. *netavyā* qui doit être conduit ou guidé ; qui doit être reconduit.  
*नेति* *neti* [na-iti] adv. pas ainsi.  
*netyāha* gram. [MB.] on ne dit pas.  
*neti neti* phil. [vedānta] Ni ceci, ni cela (cette formule évoque l’incommunicabilité du Divin, qui ne peut être caractérisé qu’en niant qu’il ait aucune propriété particulière).  
*नेती* *netī* f. soc. [yoga] nettoyage des voies nasales (par un linge qu’on ressort par la bouche).  
*नेतृ* *netṛ* [agt. *nī*] a. m. n. f. *netrī* qui conduit, qui mène ; conducteur, guide, chef.  
*netṛtva* [-tva] n. aptitude au commandement ; qualité de guide | bureau du commandant, quartier général.  
*नेत्र* *netra* [instr. *nī*] m. ifc. conducteur, guide, chef — n. œil | math. symb. le nombre 2 | corde (servant à faire tourner la baratte ou le bâton à feu) | conduit.  
*netrakamala* [kamala] m. œil de lotus (symbole de beauté).  
*netrakośa* [kośa] m. globe oculaire.  
*netratatra* [tantra] n. lit. np. du Netratatra, texte tantrique du Kaśmīra du début du 9<sup>e</sup> siècle ; il traite de sorcellerie et de démonologie ; Kṣemarāja en fit un commentaire.  
*netrayoni* [yonī] m. myth. np. de Netrayoni, épith. d’Indra maudit de devoir porter 1000 marques de vagin sur son corps (plus tard changées en 1000 yeux) après son adultère avec Ahalyā ; cf. *sa-haśrākṣa*.  
*netrotpāṭana* [utpāṭana] n. fait d’arracher les yeux.  
*नेदिष्ठ* *nediṣṭha* [super. *antika*] a. m. n. f. *nediṣṭhā* le plus près ; très près.  
*nediṣṭham* adv. ensuite ; en premier.  
*nediṣṭhāt* adv. dans le voisinage.  
*नेदीयस्* *nedīyas* [compar. *antika*] a. m. n. f. *nedīyāsī* plus près, très près — adv. près ; ici même.  
*नेद्य* *nedya* [pfp. [1] *nind*] a. m. n. f. *nedyā* à blâmer.  
*नेपथ्य* *nepathya* n. (théâtre) ornement, décoration, attirail de scène ; parure, costume d’acteur | arrières-scène (séparée de la scène [raiga] par un rideau) ;

coulisses — f. *nepathyā* ifc. costume de.  
*nepathyē* en coulisses.  
*nepathyagr̥ha* [gr̥ha] n. salon de toilette, loge.  
*nepathyaprayoga* [prayoga] m. l'art de la toilette [nepathyaprayoga], l'un des 64 arts [kalā].  
*nepathyabhṛt* [bhṛt] a. m. n. f. costumé.  
*udāranepathyabhṛt* magnifiquement habillé.  
**नेपाल** *nepāla* m. géo. np. du Nepāla ou Népal — f. *nepālī* la langue Nepālī.  
**नेम** *nēma* a. m. n. f. *nemā* un ; plusieurs — iic. demi — m. myth. np. du ṛṣi Nema Bhārgava, auteur d'un hymne du Ṛgveda | portion ; limite.  
**नेमि** *nemī* [nam] f. jante de roue ; circonférence ; bord.  
*neminātha* [nātha] m. jn. np. de Neminātha “Maître de la roue (de la fortune)”, 22<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique ; son corps est rouge foncé, son symbole est une conque marine ; on l'appelle aussi Ariṣṭanemi.  
*nemināthacarita* [carita] n. lit. np. du Nemināthacarita “Légende de Neminātha”, œuvre en *apabhraṃśa* de Haribhadra.  
*nemināthapurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Nemināthapurāṇa, recueil de tradition jaïne.  
**नेय** *neya* [pfp. [1] *nī*] a. m. n. f. *neyā* à conduire, à guider | à contrôler ; à mettre dans l'état de, à soumettre à ⟨acc.⟩ | à éloigner ; à mener à ⟨loc.⟩ ; à passer (temps).  
*neyārtha* [artha] a. m. n. f. *neyārthā* phil. dont le sens est à établir ; qui doit être interprété ; opp. *ābhiprāyika* | dont on ne peut que deviner le sens.  
**नेष्ट्र** *neṣṭr̥* [agt. *nī*] m. véd. un des 3 prêtres assistant l'*adhvaryu* dans le sacrifice védique ; il guide la femme du sacrifiant et prépare la *surā*.  
**नैक** *naika* [na-ekā] a. m. n. f. *naikā* non unique, multiple ; nombreux, varié.  
*naikadhā* [-dhā] adv. multiplement ; de diverses manières.  
**नैगम** *naigama* [vr. *nigama*] a. m. n. f. *naigamī* relatif au Veda et à son vocabulaire | lit. np. du Naigama, section du Nighaṇṭu traitant des homonymes — m. soc. interprète de la tradition sacrée | moyen, expédient ; conduite prudente | citoyen respectable ; homme avisé ; bourgeois, marchand.  
*naigamakhaṇḍa* [khaṇḍa] m. n. lit. section de 3 chapitres du Nirukta où Yāska glose le vocabulaire *naigama*.  
*naigameya* [-īya] m. myth. np. de Naigameya “Interprète de la tradition sacrée”, aspect et compagnon de Skanda ; cf. Naigameṣa.

**नैगमेष** *naigameṣa* [vr. *nejameṣa*] m. myth. np. de Naigameṣa “Croque-mitaine”, aspect et compagnon de Skanda à tête de bélier ; il saisit les enfants et leur fait du mal ; cf. Nejamēṣa, Naigameya.  
**नैघण्टुक** *naighaṇṭuka* [vr. *nighaṇṭu-ka*] n. lit. np. du Naighaṇṭuka, section du Nighaṇṭu traitant des synonymes.  
**नैज** *naija* [vr. *nija*] a. m. n. f. *naijā* qui appartient en propre.  
**नैत्यशब्दिक** *naityaśabdika* [vr. *nityaśabda-ika*] a. m. n. f. *naityaśabdikā* gram. qui tient la langue comme existant de toute éternité ; opp. *kāryaśabdika*.  
**नैपुण** *naipuṇā* [vr. *nipuṇa*] ifc. a. m. n. f. *naipuṇā* cf. *nipuṇa* — n. expertise ; syn. *naipuṇya*.  
**नैपुण्य** *naipuṇya* [vr. *nipuṇa-ya*] n. habileté, dextérité ; excellence en ⟨g. iic.⟩ | art nécessitant d'être adroit | plénitude, totalité.  
*naipuṇyena* totalement ; exactement.  
**नैमित्त** *naimitta* [vr. *nimitta*] a. m. n. f. *naimittā* relatif aux signes — m. devin [“qui explique les présages”].  
**नैमित्तिक** *naimittika* [naimitta-ika] a. m. n. f. *naimittikā* déterminé, causé par ; accidentel, fortuit, occasionnel (opp. *nitya*) — n. effet — m. devin.  
**नैमिष** *naimiṣa* [vr. *nimiṣa*] a. m. n. f. *naimiṣī* temporaire, momentané ; instantané — n. myth. [Mah.] np. de la forêt [araṇya] et du gué sacré [tīrtha] Naimiṣa ; Ugraśravā Sauti<sub>2</sub> y conta le Mah. aux sages [ṛṣi] rassemblés par Śaunaka ; [BhP.] Ugraśravā y récita le Bhāgavatapurāṇa, composé par Vyāsa à la demande de Nārada pour le bénéfice de la *bhakti* ; [VaP.] Prahlāda le visita après avoir reçu Cyavana au Pātāla ; on dit que cette forêt est ainsi nommée car une armée d'*asurās* y fut défaite “en un clin d'œil” | géo. mod. Nimsar, sur les rives de la Gomatī, dans le district de Sītāpur en Uttar Pradesh.  
*naimiṣāraṇya* [araṇya] n. myth. np. de Naimiṣāraṇya, la forêt Naimiṣa.  
**नैयायिक** *naiyāyika* [vr. *nyāya-ika*] m. phil. logicien ; adepte ou doctrinaire du *nyāya* ; on en distingue l'école ancienne [prācīna] et l'école nouvelle [navya].  
**नैरन्तर्य** *nairantarya* [vr. *nirantara-ya*] n. absence d'interruption ; continuité ; compacité.  
*nairantaryeṇa* de manière ininterrompue ; continuellement.  
**नैरात्म्य** *nairātmya* [vr. *nirātman-ya*] n. bd. doctrine de la négation du Soi ; syn. *anātman* — f. *nairātmyā* bd. [Tantra] cf. Prajñānairātmyā.

*nairātmyavāda* [vāda] m. bd. doctrine de la négation du Soi.

*nairātmyavādin* [vādin] a. m. n. f. *nairātmyavādinī* bd. qui enseigne la doctrine de la négation du Soi.

*नैराश्य* *nairāśya* [vr. *nirāśa-ya*] n. indifférence, absence de désir ou d'espérance; dépression, désespoir.

*नैरुक्त* *nairukta* [vr. *nirukta*] a. m. n. f. *nairuktā* étymologique — m. étymologiste.

*नैर्ऋत* *nairṛta* [vr. *nirṛti-a*] m. myth. ["issu de Nirṛti"] ogre-vampire; syn. *rākṣasa*.

*नैर्गुण्य* *nairguṇya* [vr. *nirguṇa-ya*] n. absence de qualités | absence de bonnes qualités, médiocrité — a. m. n. f. *nairguṇyā* sans connection avec des qualités.

*नैर्मल्य* *nairmalya* [vr. *nirmala-ya*] n. impeccabilité; pureté.

*नैर्लज्ज्य* *nairlajjya* [vr. *nirlajja-ya*] n. absence de honte; impudeur.

*नैव* *naiva* [na-eva] adv. pas même.

*नैवेद्य* *naivedya* [vr. *nivedya*] n. soc. offrande de nourriture à une idole.

*नैश* *naiśa* [vr. *niśā*₁] a. m. n. f. *naiśī* nocturne — m. animal sauvage nocturne.

*नैशिक* *naiśika* [vr. *niśā*₁-ika] a. m. n. f. *naiśikā* nocturne — m. animal sauvage nocturne.

*नैषध* *naiśadha* [vr. *niśadha*] a. m. n. f. *naiśadhī* géo. relatif au pays ou au peuple *niśadha* — m. lit. épith. de Nala, roi du pays *niśadha* | pl. géo. le peuple des *Naiśadhās* ou *Niśadhās*.

*naiśadhacarita* [carita] n. lit. np. du *mahākāvya* *Naiśadhacarita* de Śrīharṣa, aussi appelé *Naiśadhīya*; c'est une variante du début de l'histoire de Nala; cf. *Pañcanaliya*.

*naiśadhānanda* [ānanda] n. lit. np. du *Naiśadhānanda*, drame [nāṭaka] dû à Kṣemiśvara.

*naiśadhīya* [-īya] a. m. n. f. *naiśadhīyā* relatif au pays ou au peuple *niśadha* — n. [*naiśadhīyacarita*] lit. np. du *mahākāvya* *Naiśadhīya* ou *Naiśadhīyacarita* de Śrīharṣa; cf. *Naiśadhacarita*.

*नैष्कर्म्य* *naiṣkarṁya* [vr. *niṣkarman-ya*] n. phil. le non-agir, liberté de ne pas s'engager en action.

*naiṣkarmyasiddhi* phil. perfection de la libération des actes | lit. np. de la *Naiṣkarmyasiddhi*, œuvre phil. *advaita* due à Sureśvara.

*naiṣkarmyasiddhim* paramām  
*saṁnyāsenādhigacchati* [BhG.] Par son renoncement il atteint la perfection suprême d'être délivré de ses actes.

*नैष्ठिक* *naiṣṭhika* [vr. *niṣṭha-ka*] a. m. n. f. *naiṣṭhikī* terminal, définitif, ferme; parfait, complet, supérieur — ifc. parfait connaisseur de — m. soc. ["qui rend ses vœux définitifs"] étudiant brahmanique [*brahmacarya*] optant à la fin de ses études pour une vie de renonçant; opp. *upakurvāṇa*.

*नो* *no* [na-u] part. (*pragṛhya*) et non.

*no ced* sinon, afin que ne ... pas.

*no vā* ou non.

*नोद्* *nod* [ca. *nud*] v. [10] pr. (*nodayati*) pp. (*nodita*) inciter, exciter, stimuler — ps. (*nodyate*) être incité, être stimulé.

*नोदन* *nodana* [agt. *nud*] a. m. n. f. *nodanī* qui repousse, qui enlève — act. n. incitation, impulsion.

*नोदित* *nodita* [pp. ca. *nud*] a. m. n. f. *noditā* incité, stimulé, excité.

*नोदिन्* *nodin* [agt. *nud*] a. m. n. f. *nodinī* qui repousse.

*नोद्य* *nodya* [pfp. [1] *nud*] a. m. n. f. *nodyā* que l'on doit repousser | qu'il faut inciter.

*नौ* *nau*₁ f. [acc. *nāvam*] bateau, navire, barque — v. [11] pr. (*nāvyati*) souhaiter un bateau || gr. *ναυς*; lat. *navis*; fr. nef, navire.

*naukā* [-ka] f. (petit) bateau, barque | pièce corr. à la tour aux échecs [*caturangā*]; parfois plutôt appelée *ratha* | lit. nom de commentaires.

*नौ* *nau*₂ cl. *āvayos*, *āvābhyām*, *āvām*.

*नौलिक* *naulika* n. phil. [*yoga*] pénitence yogique — f. *naulī* id.

*न्यग्* *nyag* iic. *nyac*.

*nyagrodha* [*rodha*₁] m. bio. bot. *Ficus indica*, arbre banyan ["qui pousse vers le bas"]; syn. *vaṭa*.

*nyagrodhapādapa* [*pādapa*₁] m. bio. id.

*न्यङ्कु* *nyaṅku* m. bio. zoo. sorte d'antilope.

*न्यच्* *nyac* [*ni-ac*] a. m. n. f. *nīcī* [m. nom. *nyañ*; n. nom. *nyak*] dirigé vers le bas.

*nyak* adv. vers le bas, dessous.

*न्यञ्च्* *nyañc* [*ni-añc*] v. [1] pr. (*nyañcati*) pp. (*niañcita*) pencher, suspendre — pr. r. (*nyañcate*) se baisser.

*न्यञ्चन* *nyañcana* [act. *nyañc*] n. courbe, creux | cachette.

*न्यय* *nyaya* [act. *nī*₃] m. destruction, perte.

*न्यर्बुद* *nyarbuda* [*ni-arbuda*] n. math. cent millions.

*न्यस्* *nyas* [*ni-as*₂] v. [4] pr. (*nyāsyati*) pp. (*nyasta*) pf. (*upa*, *pari*, *vi*, *sam*) jeter à terre, laisser tomber;

poser sur, déposer | lancer vers, verser dans (loc.) | abandonner; renoncer à (acc.) | confier, laisser.

*manasi nyas* réfléchir sur, pondérer.

*śirasi nyas* [“placer sur la tête”] recevoir avec révérence.

*pathi nyas* abandonner.

**न्यस्त** *nyasta* [pp. *nyas*] a. m. n. f. *nyastā* jeté, lancé, posé ; placé, inséré | abandonné, à quoi on a renoncé | exposé ; mis à l’étal.

*nyastaśāstra* [śāstra] a. m. n. f. *nyastaśāstrā* [“qui a déposé les armes”] opposé aux conflits, paisible.

**न्याय** *nyāyā* [act. *nī*<sub>3</sub>] m. [“nature originelle”] méthode, système, règle ; modèle ; axiome, loi | lit. maxime, morale tirée d’une histoire métaphorique ; cf. *ardhakukkuṭīnyāya*, *uṣṭralagudanyāya*, *matsyanyāya*, *daṇḍāpūpanyāya*, *andhagajanyāya*, *maṇḍūkaplutinyāya*, *rathakārananyāya*, *sūcikaṭahanyāya*, *sthālīpulākanyāya*, *vṛddhakumārīvākyavaranyāya* | procès ; jugement ; justice | phil. np. du Nyāya “Dialectique”, l’un des 6 points de vue [śaḍdarśana] de la tradition philosophique orthodoxe, fondé par Akṣapāda Gautama, et basé sur l’analyse logique, le raisonnement et la rhétorique ; plus tard, la nouvelle logique [navyanyāya] développe un langage conceptuel qui renouvelle la logique traditionnelle [prācīnanyāya]. eṣo ’tra nyāyah c’est ce qui est approprié ici.

*nyāyākaṇikā* [kaṇikā] f. lit. np. de la Nyāyākaṇikā “Germe de logique”, commentaire du Vidhiviveka dū à Vācaspati<sub>1</sub> Mīśra.

*nyāyākandalī* [kandalī] f. lit. np. de la Nyāyakandalī “Fleur de logique”, ouvrage philosophique d’orientation théiste des systèmes Nyāya et Vaiśeṣika, dū à Śrīdhara<sub>1</sub> Bhaṭṭa ; c’est un commentaire sur le Padārthadharmasaṃgraha.

*nyāyākalikā* [kalikā] f. lit. np. de la Nyāyākalikā, œuvre de Nyāya due à Jayanta<sub>1</sub> Bhaṭṭa, commentaire du Nyāyasāra.

*nyāyakusumāñjalī* [kusumāñjalī] m. phil. [navyanyāya] np. du Nyāyakusumāñjalī “Of-frande de logique”, ouvrage d’Udayanācārya ; il y défend l’existence de Dieu.

*nyāyakośa* [kośa] m. lit. np. du Nyāyakośa, dictionnaire des termes techniques du Nyāya dū à Bhīmācārya.

*nyāyadarśana* [darśana] n. phil. np. du Nyāyadarśana, point de vue philosophique du système Nyāya.

*nyāyadharmakathā* [dharma-kathā] f. lit. 6<sup>e</sup> texte du canon jaina, série d’apologues et de sermons divers.

*nyāyanibandha* [nibandha] m. lit. cf. Nyāyavārttikatātparyapariśuddhi.

*nyāyapariśuddhi* [pariśuddhi] f. lit. np. de la Nyāyapariśuddhi d’Udayanācārya ; cf. Nyāyavārttikatātparyapariśuddhi.

*nyāyapraveśa* [praveśa] m. lit. np. du Nyāyapraveśa “Introduction à la logique”, de Śāṅkarasvāmī ; il est qqf. attribué à Dīnnāga.

*nyāyabindu* [bindu] n. bd. np. du Nyāyabindu “Perle de raisonnement”, ouvrage de logique du bd. Dharmakīrti ; il développe la théorie selon laquelle les noms et les relations sont imposés par l’intellect, alors que la perception révèle la vraie nature des choses ; Dharmottara en fit un commentaire [Nyāyabinduṭīkā].

*nyāyabinduṭīkā* [ṭīkā] f. lit. np. de la Nyāyabinduṭīkā, commentaire du Nyāyabindu dū à Dharmottara.

*nyāyabodhinī* [bodhinī] f. lit. np. de la Nyāyabodhinī, commentaire du Tarkasaṃgraha de Govardhana<sub>2</sub>.

*nyāyabhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du Nyāyabhāṣya, commentaire de Vātsyāyana<sub>2</sub> sur le Nyāyasūtra ; il réutilise les voies de libération du système Yoga définies par Patañjali<sub>2</sub> mais prône leur engagement au service de la vraie connaissance *samyagdarśana*.

*nyāyabhūṣaṇa* [bhūṣaṇa] n. lit. np. du Nyāyabhūṣaṇa “Commentaire sur la logique”, dū à Bhāsarvajña.

*nyāyamakaranda* [makaranda] m. lit. np. du Nyāyamakaranda “Nectar de logique”, traité de philosophie *vedānta* d’Ānandabodha.

*nyāyamañjarī* [mañjarī] f. phil. np. de la Nyāyamañjarī “Gerbe de logique”, œuvre de sémantique du bd. Jayanta<sub>1</sub> Bhaṭṭa.

*nyāyamukha* [mukha] n. lit. np. du Nyāyamukha de Dīnnāga.

*nyāyaratna* [ratna] n. lit. np. du Nyāyaratna de Mañikaṇṭha<sub>1</sub> Mīśra.

*nyāyaratnamālā* [ratnamālā] f. lit. np. de la Nyāyaratnamālā, œuvre de Mīmāṃsā de Pārthasārathi<sub>1</sub> Mīśra (13<sup>e</sup> siècle).

*nyāyaratnākara* [ratnākara] m. lit. np. du Nyāyaratnākara, œuvre de mīmāṃsā de Pārthasārathi<sub>1</sub> Mīśra (13<sup>e</sup> siècle).

*nyāyaratnāvalī* [ratnāvalī] f. lit. np. de la Nyāyaratnāvalī, réfutation de l’advaita Vedānta de Śāṅkara<sub>1</sub> par Vādirāja.

*nyāyalīlavatī* [līlavatī] f. lit. np. de la Nyāyalīlavatī, œuvre de logique de Vallabha<sub>2</sub> ; Mathurānātha en fit un commentaire [rahasya].

*nyāyāvārttika* [vārttika] n. lit. np. du Nyāyāvārttika ou Nyāyasūtravārttika, œuvre du logicien Uddyotakara; il commente le Nyāyasūtra et justifie le Nyāyabhāṣya de Vātsyāyana<sub>2</sub> contre la critique de Diñnāga.

*nyāyavārttikatātparyāṭikā* [tātparya-ṭikā] f. lit. np. de la Nyāyavārttikatātparyāṭikā de Vācaspati<sub>1</sub> Miśra; cf. Tātparyāṭikā.

*nyāyavārttikatātparyapariśuddhi* [tātparya-pariśuddhi] f. lit. np. de la Nyāyavārttikatātparyapariśuddhi d'Udayanācārya, unification des systèmes Nyāya et Vedānta, aussi appelée Nyāyapariśuddhi ou Nibandha.

*nyāyāśāstra* [śāstra] n. phil. sciences cognitives.

*nyāyāsāra* [sāra] m. lit. np. du Nyāyāsāra, court texte de Nyāya dû à l'ācārya Bhāsarvajña; la Nyāyakalikā en est un commentaire.

*nyāyasiddha* [siddha<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nyāyasiddhā* phil. logique, conforme au bon sens | gram. se dit not. de méta-règles [paribhāṣā] évidentes; syn. *yuktisiddha*; opp. *jñāpakasiddha*.

*nyāyāsiddhānta* [siddhānta] m. phil. enseignement de la logique.

*nyāyāsiddhāntajana* [jana] n. lit. np. du Nyāyasiddhāntajana de Vedāntadeśika.

*nyāyāsiddhāntadīpa* [dīpa] m. lit. np. du traité de logique Nyāyasiddhāntadīpa de Śaśadhara.

*nyāyāsiddhāntamañjarī* [mañjarī] f. lit. np. de la Nyāyasiddhāntamañjarī, œuvre de *navyanyāya* due à Janakīnātha Cūḍamaṇi.

*nyāyāsiddhāntamuktāvalī* [muktāvalī] f. lit. np. de la Nyāyasiddhāntamuktāvalī ou Muktaivalī, œuvre de *navyanyāya* due à Viśvanātha<sub>4</sub> Pañcānana.

*nyāyāsudhā* [sudhā] f. lit. np. de la Nyāyasudhā “Nectar de la logique”, commentaire exhaustif [ṭikā] de l'Anuvyākhyāna de Madhva dû à Jayatīrtha, qui en reçut le titre de Ṭikācārya | lit. np. de la Nyāyasudhā<sub>1</sub>, commentaire du Ślokaivārttika par Someśvara<sub>4</sub> Bhaṭṭa.

*nyāyasūcīnibandhana* [sūcī-nibandhana] n. lit. np. du Nyāyasūcīnibandhana de Vācaspati<sub>1</sub> Miśra.

*nyāyasūtra* [sūtra] n. pl. *nyāyasūtrāṇi* lit. np. du Nyāyasūtra “Aphorismes de logique”, compilé entre le 1<sup>er</sup> siècle ant. et le 2<sup>e</sup> siècle; la tradition attribue son origine à Gotama<sub>1</sub>; ses principaux commentaires sont le Nyāyabhāṣya de Vātsyāyana<sub>2</sub> et le Nyāyavārttika d'Uddyotakara.

*nyāyasūtrabhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du Nyāyasūtrabhāṣya; cf. Nyāyabhāṣya.

*nyāyāmṛta* [amṛta] n. lit. np. du Nyāyāmṛta “Nectar de logique”, œuvre *dvaita* de Vyāsatīrtha; il y attaque la doctrine *advaita* comme non fondée.

*nyāyālaya* [ālaya] m. n. tribunal.

*nyāyāvātāra* [avatāra] m. lit. np. du Nyāyāvātāra, traité *jaina* d'épistémologie de Siddhasena Mahāmāti (8<sup>e</sup> siècle).

*nyāyāvali* [āvali] f. lit. np. de la Nyāyāvali, recueil mod. de maximes et proverbes.

**न्याय्य** *nyāyya* [pfp. [1] nī<sub>3</sub>] a. m. n. f. *nyāyā* régulier, usuel, correct, juste; approprié, convenable; légal | autorisé à être <inf.>; qui convient pour <i.> d'être <inf.>.

*nyāyvatva* [-tva] n. adéquation, justesse; conformité à la loi.

**न्यास** *nyāsa* [act. *nyas*] m. fait de poser, de placer; fait d'écrire, de peindre | placement, mise en dépôt; fait de confier; soumission | abandon de, renoncement à <g.> | texte écrit, littéral, verbatim | gram. position, formulation; teneur d'un *sūtra* | lit. commentaire de la grammaire de Bénarès [Kāśikā]; not. le Nyāsa de Jinendrabuddhi, aussi appelé Kāśikāvivarāṇapañjikā (8<sup>e</sup> siècle) | phil. [Tantra] imposition rituelle des doigts sur des parties du corps, associée à un *bijamantra*; cf. *aṅganyāsa*, *karanyāsa*, *hṛdayanyāsa*.

*nyāsavāda* [vāda] m. cf. *nikṣepavāda*.

**न्यून** *nyūna* [ni-ūna] a. m. n. f. *nyūnā* inférieur, déficient; diminué | privé de <i. iic.>; inférieur à <abl.> | vil; mauvais, méchant — n. [*nyūnavaraka*] phil. [Nyāya] manque de l'un des 5 membres du syllogisme [*pañcāvayava*].

*nyūnam* adv. moins.

*nyūnatā* [-tā] f. infériorité (à <abl.>).

*nyūnatva* [-tva] n. infériorité (à <abl.>).

## प p

**प** *pa* nota. le nombre 1; cf. *kaṭapayādi*.

**प** *pa*<sub>1</sub> [agt. *pā*<sub>1</sub>] ifc. m. f. *pī* qui boit <iic.> — act. m. f. *pā* acte de boire.

*surāpa* var. *sīdhupa* buveur d'alcool.

**प** *pa*<sub>2</sub> [agt. *pā*<sub>2</sub>] ifc. m. f. *pā* qui protège.

*nṛpa* [“qui protège les hommes”] roi.

**पक** *paka* [*pa*<sub>2</sub>-ka] ifc. m. f. *pakā* qui protège.

**पकार** *pakāra* [(*pa*)-kāra] m. le son ou la lettre ‘pa’.

**पङ्कण** *pakkaṇa* m. n. soc. hutte d'un hors-caste [*cāṇḍāla*] ou tribal; habitation d'un barbare; village de sauvages.

**पक्ति** *pākti* [act. *pac*] f. cuisson; préparation des

mets | nourriture cuite | maturation ; digestion ; perfectionnement.

**पक्व** *pakṭṛ* [agt. *pac*] a. m. n. f. *pakṭrī* cuisinier.

**पक्त्र** *paktra* [instr. *pac*] n. soc. état de chef de famille maintenant un foyer perpétuel.

**पक्त्रिम** *paktrima* [*pac-trima*] a. m. n. f. *paktrimā* cuit à point ; complètement cuit.

**पक्व** *pakvā* [pp. *pac*] a. m. n. f. *pakvā* cuit ; digéré | mûr || hi. *pakkā* ; ang. *pucka*.

*pakvānna* [*anna*] n. nourriture cuite.

*pakvāśaya* [*āśaya*] m. méd. intestin.

**पक्ष** *pakṣā* m. aile, plume | côté, flanc, épaule | faction, parti ; multitude, troupe | point de vue, alternative ; opinion, thèse ; parti-pris | partisan, adhérent, sympathisant ; adepte | moitié | astr. demi-lunaison, quinzaine ; cf. *sūkla*, *kṛṣṇa* | phil. [Nyāya] hypothèse ; terme mineur d'un syllogisme | lit. l'un des sens d'une équivoque [*śleṣa*].

*pakṣāntare* dans l'autre cas, d'autre part.

*pakṣīkr* s'approprier ; prendre position.

*sandigdhasādhyavān pakṣaḥ* phil. [Tarkasaṃgraha] Le sujet est ce qui est conjecturé du prédicat.

*pakṣaka* [-*ka*] ifc. a. m. n. f. *pakṣakā* qui a pour point de vue (iic.).

*pakṣatā* [-*tā*] f. fait d'être partisan ; adhésion à un parti | phil. adhésion à un argument ; défense d'une thèse.

*pakṣatām gam* prendre le parti de ⟨g.⟩.

*pakṣatva* [-*tva*] n. ifc. adhésion à.

*pakṣadhara* [*dhara*] m. hist. np. du logicien Jayadeva<sub>2</sub> Pakṣadhara de Mithilā (~1424~1500) ; Raghunātha<sub>1</sub> Śīromaṇi le prit pour maître, après des débuts difficiles dus à son insolence.

*pakṣadharmatā* [*dharmatā*] f. phil. [Nyāya] nature inhérente au sujet d'une prédication, montrant que le sujet vérifie le prédicat.

*hetoḥ pakṣavṛttitvaṃ pakṣadharmatā* phil. [Tarkasaṃgraha] La nature inhérente au sujet est la présence de la cause dans ce sujet.

*vyāptiviśiṣṭapakṣadharmatā jñānam parāmarśaḥ* phil. [Tarkasaṃgraha] L'inférence est la connaissance de la nature inhérente au sujet qualifié par la concomitance inévitable.

*pakṣapāta* [*pāta*] m. partialité, parti-pris ["chute d'un côté"].

*pakṣavacana* [*vacana*] n. phil. [Nyāya] thèse.

*pakṣaśaṣṭhī* [*śaṣṭhī*] f. myth. tantr. forme ailée de Śaṣṭhī-Śakunī.

*pakṣāntara* [*antara*] m. alternative.

**पक्षवत्** *pakṣavat* [*pakṣa-vat*] a. m. n. f. *pakṣavatī* ailé | qui appartient à un parti.

**पक्षस्** *pākṣas* [relié à *pakṣa*] n. aile | côté ; rivage d'une rivière | encadrement d'une porte | aile d'une armée | période d'une demi-lunaison.

**पक्षिन्** *pakṣin* [*pakṣa-in*] a. m. n. f. *pakṣiṇī* ailé — ifc. partisan de — m. oiseau — f. *pakṣiṇī* période d'une nuit, le jour précédent, et le jour suivant.

**पक्षमन्** *pakṣman* [*pakṣa-man*] n. [en comp. *pakṣma*] cil ; poil | pétale.

**पङ्क** *pañka* m. n. boue, fange | pâte, onguent | (au fig.) souillure.

*pañkaja* [*ja*] n. bio. ["né de la boue"] bot. *Nelumbium speciosum*, lotus rose.

**पङ्क्ति** *pañkti* [*pañcan*] f. série de 5, groupe de 5, pentade | série, collection, groupe ; rang, rangée (not. pour s'asseoir à un repas) | mètre véd. de 5 fois 8 syllabes | myth. np. du cheval Pañkti, attelé au char de Sūrya.

*sarpapañkti* nœud de serpents.

*dantapañkti* rangée de dents.

**पङ्गु** *pañgu* a. m. n. f. *pañgū* boiteux ; infirme des jambes — m. myth. np. de Pañgu, épith. de Śani "qui traîne la patte".

*andhapañgunyāya* maxime de l'aveugle et du paralytique.

*pañgutā* [-*tā*] f. claudication.

√ **पच्** *pac* v. [1] pr. (*pācati*) pft. (*papāca*) aor. ps. (*apāci*) aor. [3] (*apīpacat*) aor. [4] (*apākṣīt*) aor. [7] (*apākṣat*) pp. (*pakva*) ppft. (*pecivas*) abs. (*paktvā*) cuire, cuisiner ; rôtir, bouillir | porter au feu (briques) | (au fig.) consumer, tourmenter | cuire ⟨acc.⟩ à partir de ⟨acc.⟩ — v. [1] pr. r. (*pacate*) cuire (pour soi) — v. [4] pr. r. (*pācyate*) mûrir ; (intrans.) mijoter, devenir cuit — ps. (*pacyāte*) mûrir (avec acc. du fruit) — ca. (*pācyati*) faire cuire — dés. (*pīpakṣati*) vouloir cuire — intens. r. (*pāpacyate*) cuire sans cesse || lat. *coquo* ; ang. to cook.

*taṇḍulān odanam pacati* il cuit du riz à partir de grains.

*lokaḥ pācyamānaḥ* le monde en développement.

*pacatitarām* il cuit le mieux des deux.

*pacamānatarah* qui cuit mieux.

*pācyata odanaḥ* le riz est en train de cuire (usage *karmakartr*).

*vanādgrāmam adyopetyaudanorāmeṇāpāci* Rentré du bois au village, Rāma mit le riz à cuire (exemple montrant le partage de l'agent entre une clause absolutive et une phrase au passif, intraduisible direc-

tement).

पच *pac*<sub>1</sub> [act. *pac*] ifc. m. n. f. cuisson de (iic.).

पच *paca* [act. *pac*] m. cuisson — f. *pacā* cuisson ; maturation — agt. f. *pacā* ifc. qui cuit (iic.).

स्वपचाह् [“qui mange les chiens”] intouchable.

पचक *pacaka* [agt. *pac*] m. cuisinier.

*pacakastrī* [strī] f. cuisinière.

पचत् *pacat* [ppr. *pac*] a. m. n. f. *pacantī* en cuisant.

पचत *pacatā*<sub>1</sub> [*pac-ata*] a. m. n. f. *pacatā* cuit.

पचत *pacatā*<sub>2</sub> [imp. *pac*] ind. cuisez !

*pacatabhrjġatā* [bhrjġata] f. cuissons et grillades continuelles.

पचन *pacana* [act. *pac*] n. cuisson.

पञ्च *pañca* iic. *pañcan*.

*pañcaka* [-ka] a. m. n. f. *pañcikā* consistant en 5 composantes, de symétrie 5 | de 5 jours d'âge — m. collection de 5 objets — n. pentade, quinconce ; catégorie de 5 notions | lit. not. poème en 5 vers ; partie d'ouvrage en 5 chapitres | soc. jeu avec 5 dés (où les faces doivent être égales) | astr. conjonction défavorable de 5 planètes.

*pañcakapāla* [kapāla] a. m. n. f. *pañcakapālā* offert dans 5 bols — m. soc. oblation ainsi offerte.

*pañcakarman* [karman] n. f. *pañcakarmī* méd. [Āyurveda] les 5 traitements purificateurs : vomitif, purgatif, sternutatif, et laxatif avec ou sans huile.

*pañcakṛtya* [kṛtya] n. phil. la manifestation de l'Être Suprême Śiva, en cinq activités : *ṣṛṣṭi* la création, *sthiti* la préservation, *saṃhāra* la destruction, *tirobhāva* l'illusion et *anugraha karaṇa* le pouvoir de la grâce ou libération.

*pañcakṛtvas* [kṛtvas] adv. 5 fois.

*pañcakola* [kola] m. pl. méd. les 5 épices : poivre long [pippalī], sa racine [pippalīmūla], poivre sauvage [cavya], plumbago rouge [citraka], gingembre sec [ādraka].

*pañcakośa* [kośa] m. pl. phil. les 5 enveloppes de l'âme ; cf. *kośa*.

*pañcakrama* [krama] m. soc. manière de réciter le Veda en 5 étapes | bd. la “voie en 5 étapes”, enseignement de Nāgārjuna.

*pañcakrośa* [krośa] m. distance de 5 lieues (environ 15 km) — f. *pañcakrośī* soc. pays dans un rayon de 15 km autour d'un lieu sacré [tīrtha], not. à Vārāṇasī et à Oṃkāreśvara.

*pañcagava* [gava] n. f. *pañcagavī* collection de 5 vaches.

*pañcagavya* [gavya] n. les 5 produits de la vache : le lait [payas], le caillé [dadhan], le beurre [ghṛta], l'urine [gomūtra] et la bouse [gomaya].

*pañcagaṇḍa* [gaṇḍa] m. géo. les cinq peuples de l'Inde du Nord : Gaṇḍa, Kanyakubja, Maithila, Utkala, et Vaṅga ; [Sahyādrīkhaṇḍa] cette subdivision classe les brahmanes du Nord des Mts Vindhya ; opp. *pañcadrāviḍa*.

*brāmaṇā daśadhā proktaḥ pañcagaṇḍas ca drāviḍāḥ* [Skanda] On dit qu'il y a 10 sortes de brahmanes, 5 des pays *gaṇḍa* et 5 des pays *drāviḍa*. *pañcacatvāriṃśa* [catvāriṃśa] a. m. n. f. *pañcacatvāriṃśī* ord. 45<sup>e</sup>.

*pañcacatvāriṃśat* [catvāriṃśat] f. 45.

*pañcacūḍā* [cūḍā] f. lit. np. de Pañcacūḍā, nymphe [apsaras] qui décrit dans l'Umāsaṃhitā la mauvaise nature des femmes.

*pañcajana* [jana] m. myth. [BhP.] np. du démon [asura] Pañcajana “Pentagène”, fils de Saṃhrāda et Kṛti ; il vivait dans les eaux caché dans la conque Pāñcajanya, et retenait prisonnier le fils du sage Sāndīpani qui s'était noyé à Prabhāsakṣetra ; il fut tué par Kṛṣṇa, qui s'acquitta ainsi de ses devoirs envers son *guru* en ressuscitant son fils, avec l'assistance de Yama : il est père d'Asiknī ; cf. Śaṅkhāsura | pl. *pañcajanās* myth. les 5 catégories d'êtres humanoïdes : dieux [devās], hommes [janās], êtres célestes (nymphe [apsarasas] et centaures [gandharvās]), dragons [nāgās] et ancêtres [pitaras] | soc. les 5 gents, constituées des 4 classes [caturvarṇa] auxquelles on ajoute les tribaux [niśāda].

*pañcajñāna* [jñāna] m. bd. (*buddha*) qui possède les 5 connaissances.

*pañcatattva* [tattva] n. phil. [Sāṃkhya] les 5 éléments grossiers [bhūtatattva] | [Tantra] cf. *pañcamakāra*.

*pañcatantra* [tantra] n. lit. np. du Pañcatantra, “Cinq livres” de contes instructifs destinés aux princes [nītiśāstra] ; attribué à Viṣṇuśarmā, il fut composé avant le 6<sup>e</sup> siècle ; il comprend 5 parties : *mitrabheda*, *mitraprāpti*, *kākolūkiya*, *labdhapranāśana* et *aparīkṣitakāritva* ; il fut traduit en arabe en 750 sous le nom “Kalīla wa Dimna” (adaptation du nom des chacals Karaṭaka et Damanaka) ; cf. Tantrākhyāyika, Pañcākhyāna, Hitopadeśa.

*pañcatantraka* [-ka] n. lit. id.

*pañcatapas* [tapas] n. soc. [“les 5 feux”] dispositif de mortification, constitué de 4 brasiers disposés en carré (plus le soleil brûlant) entre lesquels un ascète s'expose.

*pañcataya* [-taya] a. m. n. f. *pañcatayī* constitué de 5 parties ; quintuple.

*pañcatayam* adv. en 5 parts.  
*pañcatrimśá* [*trimśá*] a. m. n. f. *pañcatrimśī* ord. 35° | constitué de 35 parts.  
*pañcatrimśat* [*trimśat*] f. 35.  
*pañcatrimśati* [*trimśati*] f. 35.  
*pañcatva* [-*tva*] n. fait d'être cinq | phil. matérialité (essence des 5 éléments matériels [*pañcabhūta*]).  
*pañcatvaṃ gam* mourir ["retourner aux 5 éléments"].  
*pañcatvaṃ nī* tuer.  
*pañcadaśan* [*daśan*] num. pers. pl. quinze.  
*pañcādevatā* [*devatā*] a. m. n. f. *pañcādevatā* myth. relatif aux 5 divinités (Gaṇeśa, Viṣṇu, Śiva, Pārvatī, Sūrya).  
*pañcādevatā mantra* évocation des 5 dieux; cf. ci-dessous.  
*namaḥ gaṇe nārāyaṇe rudre ambike bhāskare* Gloire à Gaṇeśa, Viṣṇu, Śiva, Pārvatī, Sūrya.  
*pañcadrāviḍa* [*drāviḍa*] m. géo. les cinq peuples de l'Inde du Sud : Gurjara, Mahārāṣṭra, Tailaṅga, Karṇāṭaka, et Drāviḍa; [Sahyādrīkhaṇḍa] cette subdivision classe les brahmanes du sud des Mts Vindhya; opp. *pañcagaṇḍa*.  
*pañcadhā* [-*dhā*] adv. cinq fois; en cinq parties; de cinq manières.  
*pañcapañcāśa* [*pañcāśa*] a. m. n. f. *pañcapañcāśī* ord. 55°.  
*pañcapañcāśat* [*pañcāśat*] f. 55.  
*pañcapañcāśattama* [-*tama*] a. m. n. f. *pañcapañcāśattamī* ord. 55°.  
*pañcaparvan* [*parvan*] n. astr. les 5 conjonctions favorables et les jours de fête correspondants : *caturdaśī* (avec not. *vaikuṇṭhacaturdaśī*, fête de *dīpāvalī*, et *śivarātri*); *aṣṭamī* (avec not. *jyaiṣṭhāṣṭamī* et *janmāṣṭamī*); *amāvāsyā* la nouvelle lune; *pūrṇimā* la pleine lune; et *raviśamkrāntī* l'entrée du soleil dans un signe du zodiaque (avec not. *makarasaṃkrāntī*, fête du nouvel an).  
*pañcapādikā* [*pādikā*] f. lit. np. de l'exégèse Pañcapādikā du commentaire Brahmasūtra *bhāṣya* de Śāṅkarācārya; son auteur est Padmapāda.  
*pañcapādī* [*padī*] f. gram. formulaire d'affixes primaires non compositionnels [*uṇādī*] en 5 sections; opp. *daśapādī*.  
*pañcabāṇa* [*bāṇa*] m. myth. np. de Pañcabāṇa, épith. de Kāma "aux cinq flèches de fleurs".  
*pañcabhūta* [*bhūta*] n. pl. *pañcabhūtāni* phil. [Sāṃkhya] ensemble des 5 éléments matériels : *ākāśa* l'Éther ou Espace, *vāyu* l'Air, *tejas* le Feu, *ap* l'Eau et *ṛthivī* la Terre.

*pañcabhūtamahāliṅga* [*mahāliṅga*] m. soc. les 5 signes de Śiva associés aux 5 éléments, et à 5 grandes manifestations de Śiva; cf. *pañcabhūtaśthala*.

*pañcabhūtaśthala* [*śthala*] n. géo. sanctuaire de Śiva associé à l'un des 5 éléments : Ekāmreśvara à Kāñcīpura pour *ṛthivī*, Jambukeśvara à Tiruvanaikka pour *ap*, Aruṇācaleśvara à Tiruvannamalai pour *tejas*, Kālahastīśvara près de Tirupati pour *vāyu* et Cidambara-Naṭarāja à Cidambaram pour *ākāśa*.

*pañcāmanuṣyavibhāga* [*manuṣya-vibhāga*] m. [BS.] division en 5 types d'hommes pour la représentation canonique des arts plastiques [*citra*] : *haṃsa*, né sous Jupiter, de taille 96 pouces [*āṅgula*], *śāśa*, né sous Saturne, de taille 99 pouces, *rucaka*, né sous Mars, de taille 102 pouces, *bhadra*, né sous Mercure, de taille 105 pouces, et *mālavya*, né sous Vénus, de taille 108 pouces; il existe d'autres classifications.

*pañcamūla* [*mūla*] n. méd. 5 racines médicinales; cf. *bṛhatpañcamūla*, *hrasvapañcamūla*.

*pañcayuddha* [*yuddha*] m. les 5 armes de Viṣṇu : la masse [*gadā*], l'épée [*khaḍga*], la conque [*śaṅkha*], le disque de feu [*cakra*], et l'arc [*sāraṅga*] | myth. np. de Pañcayuddha, épith. de Kāma "aux Cinq armes" (ses flèches de fleurs).

*pañcaratna* [*ratna*] n. lit. np. du Pañcaratna "Cinq vers offerts comme bijoux", poème dévotionnel consacré à Gaṇeśa | lit. collection de 5 épisodes du Mah. : Bhagavadgītā, Bhīṣmastavarāja, Viṣṇusahasranāmastotra, Anusmṛti et Gajendramokṣaṇa.

*pañcaratha* [*ratha*] m. arch. plan de temple.

*pañcarātra* [*rātra*] a. m. n. f. *pañcarātrā* qui dure 5 nuits — m. période de 5 nuits; not. rite durant 5 nuits | soc. tradition *vaiṣṇava* instituée par Rāmānuja | pl. *pañcarātrās* soc. livres sacrés de tradition *vaiṣṇava*; cf. Hayaśiṛṣapañcarātra.

*pañcarātrāgama* [*āgama*] n. lit. recueil [*saṃhitā*] de tradition *vaiṣṇava* fixant les observances du culte.

*pañcarātrin* [-*in*] a. m. n. f. *pañcarātrīṇī* soc. membre de la communauté *vaiṣṇava* *pañcarātra*.

*pañcarāmakṣetra* [*rāmakṣetra*] n. pl. géo. les 5 lieux de pèlerinage de Rāma; cf. *rāmakṣetra*.

*pañcalakṣaṇa* [*lakṣaṇa*] n. lit. les 5 sujets traités par les recueils mythologiques [*purāṇa*] : *sarga* la création de l'Univers, *pratisarga* les créations secondaires, *vaṃśa* la généalogie des dieux et des

sages, *manvantara* la création de la race humaine et des premiers hommes, et *vaṃśānucarita* les généalogies et histoires dynastiques | collection de 5 signes — a. m. n. f. *pañcalakṣaṇī* (ouvrage) qui traite des 5 sujets philosophiques — f. *pañcalakṣaṇī* phil. not. ouvrage de logique [Nyāya], tel que le *Pañcalakṣaṇīsarvasva*.

*kācakakṣur bakadhyāyī śvānanidras tathaiva ca | alpāhārī grhatyāgī vidyārthipañcalakṣaṇam | |* Attentif comme un corbeau, méditant comme un héron, manquant de sommeil comme un chien, se contentant de peu et ayant quitté son foyer, voici les cinq caractéristiques d'un étudiant.

*pañcalakṣaṇīsarvasva* [sarvasva] n. lit. np. du *Pañcalakṣaṇīsarvasva*, ouvrage de logique [*navyanyāya*] de Mathurānātha<sub>1</sub>.

*pañcavaṭa* [vaṭa] m. soc. cordon sacré des brahmanes, constitué de 5 brins — f. *pañcavaṭī* les 5 arbres sacrés : le pipal [*aśvattha*], le cognassier du Bengale [*bilva*], le banian [*vaṭa*], le myrobolan [*dhātrī*] et l'ashok [*aśoka*] | géo. np. de la *Pañcavaṭī*, forêt du Sud de l'Inde où prend sa source la *Godāvarī*; myth. [Rām.] là se trouvait l'ermitage d'Agastī où Rāma séjourna durant son exil; c'est dans cette forêt que Lakṣmaṇa coupa le nez de Śūrpaṇakhā; cf. Nāsika.

*pañcavarṣa* [varṣa] a. m. n. f. *pañcavarṣā* âgé de 5 ans.

*pañcavarṣaka* [-ka] a. m. n. f. *pañcavarṣakī* âgé de 5 ans.

*pañcavarṣakadeśīyaḥ* d'à peu près 5 ans.

*pañcavarṣīya* [varṣīya] a. m. n. f. *pañcavarṣīyā* âgé de 5 ans.

*pañcaviṃśā* [viṃśā] a. m. n. f. *pañcaviṃśī* ord. 25<sup>e</sup> | constitué de 25 parts.

*pañcaviṃśābrāhmaṇa* [brāhmaṇa] n. lit. np. du *Pañcaviṃśābrāhmaṇa*, épith. du *Tāṇḍyabrāhmaṇa*, texte rituel en 25 livres.

*pañcaviṃśat* [viṃśat] num. f. vingt-cinq.

*pañcaviṃśati* [viṃśati] num. f. vingt-cinq.

*pañcaviṃśatika* [-ka] a. m. n. f. *pañcaviṃśatikā* qui consiste en 25 parties.

*pañcaviṃśatisahasrikā* [sahasraka] f. bd. np. de la *Pañcaviṃśatisahasrikā Prajñāpāramitā* "Perfection de la sagesse en 25000 formules [*sūtra*]".

*pañcaviṣaya* [viṣaya] m. pl. *pañcaviṣayaḥ* les cinq objets des sens : *śabda* le son, *sparśa* le toucher, *rūpa* la forme, *rasa* le goût et *gandha* l'odeur.

*pañcavīra* [vīra] m. pl. myth. [Mah.] les 5 héros du clan *vṛṣṇi* : Vāsudeva/Kṛṣṇa,

Samkarṣaṇa/Balarāma, Sāmba/Śāmba, Pradyumna et Aniruddha.

*pañcavṛkṣa* [vṛkṣa] m. myth. les 5 arbres du paradis Svarga d'Indra : *kalpavṛkṣa*, *pārijātaka*, *mandāra*, *kalpavṛkṣa-saṃtāna*, *haricandana*.

*pañcavṛtti* [vṛtti] f. gram. mode de formation d'un mot; on distingue : *kṛt<sub>2</sub>* (suffixe primaire) *taddhita* (suffixe secondaire) *samāsa* (composé) *ekaśeṣa* (forme duelle ou plurielle) et *sanādyanta* (conjugaison secondaire).

*pañcaśata* [śata] n. 105 — a. m. n. f. *pañcaśatī* pl. 500.

*pañcaśataka* [śataka] a. m. n. f. *pañcaśatikā* cinq-centième — n. ensemble de 500 strophes — f. *pañcaśatikā* bd. np. de la *Pañcaśatikā Prajñāpāramitā*, ou Perfection de Sagesse en 500 strophes.

*pañcaśikha* [śikhā] a. m. n. f. *pañcaśikhā* qui a cinq mèches (not. coiffure de religieux) — m. lion | myth. np. de *Pañcaśikha*, musicien d'Indra.

*pañcaśīla* [śīla] n. bd. les 5 interdits de la doctrine *bauddha* : ne pas tuer, ne pas voler, ne pas avoir de rapports sexuels illicites, ne pas mentir, ne pas s'intoxiquer.

*pañcaśīlasamādhāna* [samādhāna] n. bd. engagement à respecter les 5 interdits.

*pañcaṣa* [ṣaṣ] a. m. n. f. *pañcaṣā* pl. *pañcaṣās* au nombre de cinq ou six.

*pañcaṣaṣṭi* [ṣaṣṭi] f. 65.

*pañcasandhi* [sandhi] m. lit. les 5 articulations de récits dramatiques; ils combinent un ressort dramatique ou moyen d'action [*arthaprakṛti*] et une étape de déroulement [*kāryāvasthā*]; ils se nomment : *mukha* "en tête" (germe de l'intrigue), *pratimukha* "faire face" (épreuve à surmonter lors du crescendo de l'action, incident perturbateur, épitasis) *garbha* "matrice" (paroxysme, nœud de l'intrigue), *avamarsā* "contact" (coup de théâtre), et *upasaṃhṛti/nirvahaṇa* "catastrophe" (dénouement).

*nāṭakam* *khyātavṛttam* *syāt*  
*pañcasandhisamanvitam* On postule que les récits dramatiques sont dotés de 5 articulations.

*pañcasaptata* [saptata] a. m. n. f. *pañcasaptatī* ord. 75<sup>e</sup>.

*pañcasaptati* [saptati] f. 75.

*pañcasaptatitama* [-tama] a. m. n. f. *pañcasaptatitamī* ord. 75<sup>e</sup>.

*pañcasaptan* [saptan] num. pers. pl. 5×7 = 35.

*pañcaskandha* [skandha] m. bd. les 5 agrégats ou facteur constitutif de l'ego : la forme matérielle [rūpa], la sensation [vedanā], la perception cognitive [saṃjñā], la formation mentale (émotion, pensée, opinion, compulsion) [saṃskāra] et la prise de conscience active [vijñāna]; Buddha enseigne qu'il faut s'en libérer, en réalisant leur vacuité — f. *pañcaskandhī* (collectif) ensemble des 5 agrégats.

*pañcahotṛ* [hotṛ] m. pl. *pañcahotāras* véd. les 5 prêtres ayant sacrifié pour qui ? (question classique d'une énigme rituelle [brahmodya]).

*pañcākṣara* [akṣara] a. m. n. f. *pañcākṣarī* formé de 5 syllabes — f. *pañcākṣarī* soc. [śaiva] formule d'adoration de Śiva oṃ namaḥ śivāya.

*pañcākhyāna* [ākhyāna] n. lit. np. du Pañcākhyāna “Cinq histoires” ; cf. Pañcatantra.

*pañcākhyānaka* [-ka] n. lit. np. du Pañcākhyānaka, version du Pañcatantra compilée en 1199 par Pūrṇabhadra.

*pañcāgni* [agni] n. soc. les 5 feux sacrés : *anvāhāryapacana-dakṣiṇa*, *gārhapatya*, *āhavanīya*, *sabhya* et *āvasathya* — a. m. n. f. soc. qui maintient les 5 feux | qui pratique la pénitence des 5 feux ; syn. *pañcatapas* | phil. qui connaît la doctrine des 5 feux.

*pañcāṅga* [aṅga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pañcāṅgā* constitué de 5 parties, en 5 étapes — n. astr. almanach [“qui traite de 5 sujets”] : les jours solaires [vāra], les jours lunaires [tithī], les stations lunaires [nakṣatrāṅgi], les conjonctions astrales [yogās], et les périodes lunaires [karaṇās] ; cf. *pañjī*.

*pañcāṅgulī* [aṅgulī] a. m. n. f. large de 5 doigts.

*pañcāṅgulika* [-ka] m. marque de main droite imprimée ou gravée dans le sol d'un sanctuaire.

*pañcānana* [ānana] a. m. n. f. *pañcānanī* [“qui a 5 faces”] fougueux, passionné — m. myth. np. de Pañcānana, forme farouche de Śiva | lion — ifc. soc. forme des titres d'érudits ; cf. Viśvanātha<sub>4</sub> — f. *pañcānanī* myth. épith. de Durgā.

*pañcāyatana* [āyatana] n. arch. plan de temple avec 5 sanctuaires en quinconce ; ils sont traditionnellement consacrés à Śiva, Viṣṇu, Sūrya, Gaṇeśa et Ambikā-Durgā | soc. autel domestique comprenant ces 5 divinités, la principale étant au centre du carré formé par les 4 autres | soc. cérémonie utilisant 5 symboles | soc. assemblée de caste ou de village, dirigée par 5 notables (moderne *pañcāyat*) || hi. *pañcāyat*.

*pañcāyatana-pūjā* [pūjā] f. soc. service religieux domestique quotidien offert sur l'autel *pañcāyatana* ; cf. *ṣaṇmata*.

*pañcāyudha* [āyudha] m. myth. np. de Pañcāyudha, épith. de Kāma “aux cinq armes” ; syn. *pañcabāṇa*.

*pañcāvayava* [avayava] m. consistant en 5 parties | phil. [Nyāya] le syllogisme en 5 parties : *pratijñā*<sub>2</sub> la thèse à démontrer, (sous la forme du prédicat [sādhya] appliqué au sujet [pakṣa]) *hetu* la raison hypothétique, *udāharaṇa* la concomitance inévitable [vyāpti] suivie de l'exemple à l'appui [dṛṣṭānta], *upanaya* l'hypothèse, et *nigamana* la conclusion.

*parvato vahnimān dhūmāt yo yo dhūmavān sa sa vahnimān yathā mahānasaḥ tathā ca ayam vahnivyāpyadhūmavān ca ayam parvataḥ tasmāt tathā dhūmavattvāt ca parvataḥ vahnimān* Il y a du feu sur la montagne, à cause de la fumée ; il n'y a pas de fumée sans feu, par exemple dans la cuisine ; ainsi de l'existence de fumée on conclue que la montagne est en feu.

*pañcāvaraṇastava* [āvaraṇa-stava] n. lit. np. du Pañcāvaraṇastava d'Agoraśivācārya, texte śaiva d'Inde du Sud du 12<sup>e</sup> siècle, traitant de prescriptions pour la représentation de Sadāśiva.

*pañcāśīta* [aśīta] a. m. n. f. *pañcāśītī* ord. 85<sup>e</sup>.

*pañcāśīti* [aśīti] f. 85.

*pañcāśītītama* [-tama] a. m. n. f. *pañcāśītītāmī* ord. 85<sup>e</sup>.

*pañcāśya* [āśya] a. m. n. f. *pañcāśyā* qui a 5 visages ou 5 têtes | avec 5 pointes (flèche).

पञ्चदश *pañcadaśa* [pañcadaśan] a. m. n. f. *pañcadaśī* quinzième — f. *pañcadaśī* astr. 15<sup>e</sup> jour d'une demi-lunaison, jour de pleine ou nouvelle lune.

*pañcadaśavārṣika* [vārṣika] a. m. n. f. *pañcadaśavārṣikī* âgé de 15 ans.

*pañcadaśīka* [-ika] a. m. n. f. *pañcadaśīkā* de longueur 15 ; au nombre de 15.

*pañcadaśin* [-in] a. m. n. f. *pañcadaśinī* constitué de 15 parties — m. lit. np. du Pañcadaśī, œuvre d'*advaita vedānta* de Vidyāraṇya, en 3 parties de 5 chapitres chacune [pañcaka].

*pañcanakha* [nakha] a. m. n. f. *pañcanakhā* (animal) à 5 griffes.

*pañcapañcanakhā bhakṣyāḥ* il n'y a que 5 animaux à 5 griffes qui peuvent être mangés.

*pañcanada* [nada] n. géo. np. du Pañcanada “Pays des 5 rivières” (Śatadru-Sutlej, Vipāśā-Beas, Irāvati-Rāvī, Candrabhāgā-Chenāb et Vitastā-Jhelum) ; mod. Pañjāb.

*pañcanaliya* [nala-īya] n. lit. np. du Pañcanaliya “Histoire des cinq Nala”, épisode

du Naiṣadhacarita en style *śleṣa*.

*pañcanavata* [navata] a. m. n. f. *pañcanavatī* ord. 95<sup>e</sup>.

*pañcanavati* [navati] f. 95.

*pañcanavatitama* [-tama] a. m. n. f. *pañcanavatitamī* ord. 95<sup>e</sup>.

*pañcamakāra* [makāra] n. cf. *makārapañcaka*.

**पञ्चन्** *pañcan* num. pers. [sg. nom. acc. *pañca*; pl. autres cas; pl. g. *pañcānām*] le nombre cinq || gr.  $\pi\epsilon\nu\tau\epsilon$ ; lat. *quinque*; all. *fünf*; ang. *five*, *punch*; fr. *cinq*.

**पञ्चम** *pañcama* [pañca-ma] a. m. n. f. *pañcamī* ord. cinquième — m. (mus.) 5<sup>e</sup> note de l'octave indienne | phon. 5<sup>e</sup> consonne d'un *varga*, nasale — f. *pañcamī* gram. ablatif (5<sup>e</sup> cas de déclinaison) | soc. 5<sup>e</sup> jour d'une quinzaine lunaire; not festival des couleurs [*raṅgapañcamī*] dans la quinzaine claire suivant *phālgunī*.

*pañcamaveda* [veda] m. lit. ensemble des recueils traditionnels [*purāṇa*], considérés comme formant le 5<sup>e</sup> Veda.

*pañcamahākāvya* [mahākāvya] n. pl. lit. les 5 grands poèmes épiques : le *Kumārasambhava* et le *Raghuvamśa* de *Kālidāsa* (4-5<sup>e</sup> siècle) le *Kirātārjuniya* de *Bhāravi* (6<sup>e</sup> siècle), le *Śiśupālavadha* de *Māgha* (9<sup>e</sup> siècle), et le *Naiṣadhacarita* de *Śrīharṣa* (12<sup>e</sup> siècle).

*pañcamahāyajña* [mahāyajña] m. pl. soc. les cinq rites majeurs du rituel *śrauta* : *brahmayaajña* le sacrifice au *brahman*, *devayaajña* le sacrifice aux dieux, *manuṣyayaajña*/*nṛyaajña* le sacrifice aux hommes, *pitṛyaajña* le sacrifice aux ancêtres et *bhūtayaajña* le sacrifice aux esprits.

*pañcamukha* [mukha] a. m. n. f. *pañcamukhī* qui à 5 têtes — m. myth. épith. not. de *Prajāpati*, de *Śiva*, de *Hanumān*.

*pañcārtha* [artha] m. pl. phil. [*pāśupata*] les 5 concepts : l'effet [*kārya*], la cause [*kāraṇa*], l'union [*yoga*], les injonctions rituelles [*vidhī*] et la cessation de la souffrance [*duḥkhānta*].

*pañcārthabhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du *Pañcārthabhāṣya*, commentaire du *Pāśupatasūtra* dû à *Kauṇḍinya*.

**पञ्चाल** *pañcāla* m. géo. pays *Pañcāla*, habité par une tribu de 6 clans de guerriers du Nord de l'Inde, à l'est des *Kuravas* et des *Matsyās*; sa capitale était *Kāmpilyā* [myth. [Mah.] le *Pañcāla* était le royaume de *Drupada*; son ancien condisciple *Droṇa* le combattit, et confisqua la partie du pays au nord du Gange [*Ahicchattra*] pour y faire régner son fils

*Asvatthāmā* | pl. *pañcālās* son peuple, les *Pañcālās* ou *Pañcālās*.

*pañcāleśvara* [īśvara] m. géo. np. de la cave de *Pañcāleśvara* à *Pune*, abritant le *Pātāleśvara*.

**पञ्चाश** *pañcāśa* [pañca-daśa] a. m. n. f. *pañcāśī* cinquantième.

*pañcāśaka* [-ka] a. m. n. f. *pañcāśikā* 50 — f. *pañcāśikā* ifc. collection de 50; cinquantaine de | lit. forme de noms d'ouvrages.

*pañcopāsana* [upāsana] n. soc. les 5 actes de dévotion selon *Rāmānuja* : *abhiḡamana* l'approche, *upādāna* le prélude au don, *ijyā* l'oblation, *svādhyāya* la récitation, et *yoga* la dévotion.

**पञ्चाशत्** *pañcāśāt* [pañca-daśāt] num. f. pl. cinquante, cinquantaine.

*pañcāśāt lipi* les 50 lettres de l'alphabet utilisées dans les charmes [*mantra*].

*vanam pañcāśato vrajet* À l'âge de 50 ans, on doit prendre sa retraite au bois.

*pañcāśāttama* [-tama] a. m. n. f. *pañcāśāttamī* ord. 50<sup>e</sup>.

**पञ्ची** *pañcī* iiv. *pañcan*.

*pañcīkaraṇa* [karaṇa] n. phil. création à partir des 5 éléments.

*pañcīkṛta* [kṛta] a. m. n. f. *pañcīkṛtā* phil. créé à partir des 5 éléments.

**पञ्जर** *pañjara* n. cage | cage thoracique; squelette.

*pañjaravartin* en cage.

*kanakapañjare* dans une cage en or.

*pañjaraka* [-ka] m. n. cage.

*pañjastha* [stha] a. m. n. f. *pañjasthā* en cage.

**पञ्जि** *pañji* f. balle de coton à filer | var. *pañjī* id. |[*pañcāṅga*] almanach, calendrier; registre | soc. not. registre des lignées de brahmanes.

*pañjikā* [-ka] f. registre; livre de comptes | gram. commentaire analytique, avec analyse mot-à-mot du texte | lit. np. de la *Pañjikā*, épith. de la *Tattvasaṅgrahapañjikā* | myth. livre de comptes du juge des âmes *Yama*.

*pañjikābhāṣya* [bhāṣya] n. gram. np. d'un commentaire de la *Pāṇinīyaśikṣā*.

√**पट्** *paṭ* v. [1] pr. (*paṭati*) pf. (*ut*) se fendre, crever — ca. (*pāṭayati*) pp. (*pāṭita*) fendre, déchirer, arracher.

**पट** *paṭa* [agt. *paṭ*] m. étoffe, tissu; vêtement; couverture; habit monastique | soc. enregistrement de propriété sur tissu; opp. *tāmrapaṭṭa* — f. *paṭī* bande de tissu; bord d'un vêtement, ourlet.

**पटपटा** *paṭapaṭā* [onomatopée] ind. imite un déchirement — v. [11] pr. (*paṭapaṭāyati*) v. [11] pr.

r. (*paṭapaṭāyate*) se mettre à faire le son *paṭapaṭā*.  
*paṭapaṭā kṛ* émettre le son *paṭapaṭā*.

*paṭapaṭā bhū* se mettre à faire le son *paṭapaṭā*.

**पटल** *paṭala* [paṭa-la] n. toit, chaume; voile, bâche, couverture | couverture de nuages | lit. section d'un ouvrage.

**पटह** *paṭaha* m. petit tambour au son aigu; tambour de guerre; tambour de proclamation; tambour-horloge | soc. tambour utilisé lors d'un sacrifice animal.

*paṭahaṃ dā* proclamer au son du tambour.

*paṭahaghoṣaka* [ghoṣaka] m. hérault qui bat le tambour avant sa proclamation.

*paṭahaghoṣaṇā* [ghoṣaṇā] f. proclamation avec tambour.

**पटिका** *paṭikā* [agt. paṭ] f. tissu.

*paṭikāvetravāna* [vetra-vāna] m. cf. *paṭṭikāvetravāna*.

**पटिमन्** *paṭiman* [paṭu] m. acuité; âcreté | habileté.

**पटीयस्** *paṭīyas* [compar. paṭu] a. m. n. f. *paṭīyasi* plus habile.

**पटीर** *paṭīra* m. bois de santal.

**पटु** *paṭu* [paṭ-u] a. m. n. f. *paṭu* f. *paṭvī* aigu, pointu, perçant; âcre | pénétrant, habile, adroit; fort, intense.

*bahupaṭuḥ* pas tout à fait habile.

*paṭujātīya* [jātīya] a. m. n. f. *paṭujātīyā* intelligent de nature.

*paṭutva* [-tva] n. acuité; adresse, habileté, ruse.

*paṭubhārya* [bhāryā] a. m. n. f. *paṭubhāryā* qui a une épouse habile.

**पट्ट** *paṭṭa* [pp. paṭ] m. table, tablette (pour écrire); damier; édit | bande, bandeau (de tissu, de soie); bandage, sangle; filet | bandana, turban; turban d'honneur, tiare, diadème | intersection de deux routes; syn. *catuṣpatha*.

*paṭṭaka* [-ka] m. id. — n. document présenté sur un plateau | bandage; bande de tissu — f. cf. *paṭṭikā*.

*paṭṭakarmān* [karman] n. tissage.

*paṭṭābhīṣeka* [abhīṣeka] m. soc. cérémonie de couronnement (rois, renonçants).

**पट्टन** *paṭṭana* cf. *pattana*.

**पट्टिका** *paṭṭikā* [f. *paṭṭaka*] f. tablette; plateau | bande, bandeau (de tissu), filet; bandage, sangle | planchette utilisée par paire comme reliure d'un manuscrit en feuilles de palme.

*paṭṭikāvetravāna* [vetra-vāna] m. tressage d'étoffes et de joncs.

*paṭṭikāvetravānavikalpa* [vikalpa] m. l'art du tressage d'étoffes et de joncs, l'un des 64 arts [kalā].

√**पठ्** *paṭh* v. [1] pr. (*paṭhati*) fut. (*paṭhiṣyati*) pft. (*paṭāṭha*) aor. [3] (*apīpaṭhat*) aor. [5] (*apaṭhīt*) pp. (*paṭhita*) pfp. (*paṭhitavya*) ppft. (*peṭhivas*) pf. (*ati, sam*) lire, lire à haute voix, réciter | répéter, étudier; enseigner — pr. r. (*paṭhate*) étudier — ca. (*pāṭhayati*) faire lire; enseigner; instruire en ⟨2 acc.⟩ — intens. (*pāpaṭhīti*) réciter souvent — intens. r. (*pāpaṭhyate*) étudier assidûment — dés. (*pīpaṭhiṣati*) vouloir étudier.

**पठन** *paṭhana* [act. paṭh] n. récitation; lecture, étude.

*paṭhanārtha* [artha] m. lit. (texte) à l'usage de lecture privée; opp. *vācanārtha*.

**पठितव्य** *paṭhitavya* [pfp. [3] paṭh] a. m. n. f. *paṭhitavyā* à étudier.

*mānavakāiḥ pāṭhaḥ paṭhitavyaḥ* la leçon doit être étudiée par les élèves.

**पठ्यमान** *paṭhyamāna* [ppr. ps. paṭh] a. m. n. f. *paṭhyamānā* étant récité, en train d'être lu.

√**पण्** *paṇ* v. [1] pr. r. (*paṇate*) pp. (*paṇitā*) pfp. (*paṇya*) pf. (*vi*) jouer, parier qqc. ⟨g.⟩; risquer, gagner au jeu qqc. ⟨i.⟩ à qqn ⟨acc.⟩ — ca. (*paṇayati*) négociier, marchander; vendre, faire du commerce | faire des affaires (au montant de ⟨g. acc.⟩) || lat. *vendo*; fr. vendre.

**पण** *paṇa* [act. paṇ] m. jeu, mise, pari (de ⟨g. loc. iic.⟩) | contrat, convention, traité | enjeu; salaire, prix, récompense; richesse | poids de cuivre utilisé comme monnaie, valant 20 fèves [māṣa] — f. *paṇā* ifc. id.

*paṇaṃ kṛ* parier.

**पणन** *paṇana* [act. paṇ] n. fait d'acheter; transaction | vente, troc, trafic (de ⟨iic.⟩).

*śatasya vyavaharaṇaṃpaṇanam* [SK.] Transaction commerciale (ou pari au jeu) en centaines.

*paṇanīya* [-īya] a. m. n. f. *paṇanīyā* négociable | à laisser en gage.

**पणव** *paṇava* m. tambour.

**पणि** *paṇi* [paṇ] m. avare, ladre | véd. [RV.] classe de démons avides gardiens de trésors; il gardaient l'aurore Uṣā prisonnière dans la caverne Vala, et ses rayons étaient leurs vaches.

**पण्ड** *paṇḍa* m. eunuque; mauviette, impuissant | var. *paṇḍu* id. | var. *paṇḍra* id.

*paṇḍaka* [-ka] m. homme efféminé; homosexuel passif; syn. *kṛibha, ṣaṇḍha* | myth. np. de Paṇḍaka "Minet", un fils de Manu Sāvārṇa.

**पण्डा** *paṇḍā* [relié à *paṇḍita*] f. science, connaissance, sagesse.

*paṇḍāvat* [-vat] a. m. n. f. *paṇḍāvatī* savant.

**पण्डित** *paṇḍitā* [*paṭh-ita*] a. m. n. f. *paṇḍitā* sage, savant, maître; lettré, érudit en textes sacrés | malin, intelligent; opp. *bāla* — m. soc. np. de Paṇḍita, titre d'érudit || ang. pundit.

*paṇḍitaka* [-ka] a. m. n. f. *paṇḍitakā* (sarcastique) qui se prétend lettré.

*paṇḍitatama* a. m. n. f. *paṇḍitatamā* super. le plus instruit; très savant — m. terme d'adresse respectueuse.

*paṇḍitatā* [-tā] f. science, instruction.

*paṇḍitātva* [-tva] n. science, instruction

*paṇḍitārāja* [*rāja*] m. soc. np. de Paṇḍitārāja, titre de "Prince des érudits"; il fut décerné not. à Ja-gannātha<sub>1</sub> par Shah Jahān.

*paṇḍitasabhā* [*sabhā*] f. assemblée de lettrés, débat d'érudits; conseil des sages.

*paṇḍitasarvasva* [*sarvasva*] n. lit. np. du Paṇḍitasarvasva "Vademecum du lettré [*paṇḍita*]", manuel de rituels hindous selon la tradition de l'Orissa.

**पण्डरपुर** *paṇḍharapura* cf. *puṇḍarikapur*.

**पण्य** *paṇya* [pfp. [1] ca. *paṇ*] a. m. n. f. *paṇyā* valable; à vendre; à négocier — n. marchandise, commodité; commerce, trafic.

*paṇyakambala* [*kambala*] m. couverture propre à la vente.

*paṇyajana* [*jana*] m. marchand, commis de magasin.

*paṇyatā* [-tā] f. valeur marchande.

*paṇyapati* [*pati*] m. patron de commerce.

*paṇyaphala* [*phala*] n. bénéfice.

*paṇyaphalatva* [-tva] n. profit, prospérité.

*paṇyabhūta* [*bhūta*] a. m. n. f. *paṇyabhūta* qui est un objet de commerce.

*paṇyabhūmi* [*bhūmi*] f. magasin; entrepôt.

*paṇyamūlya* [*mūlya*] n. prix d'une marchandise.

√ **पत्** *pat*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*patati*) pft. (*papāta*) pp. (*patita*) abs. (*patitvā*, *-patya*) pf. (*atī*, *ava*, *ā*, *ut*, *upa*, *nī*, *nis*, *pari*, *pra*, *vi*, *sam*) aller d'un mouvement rapide ou continu | tomber | (au fig.) déchoir; pécher | voler — ca. (*pātāyati*) ca. r. (*pātayate*) faire tomber, abattre, jeter — dés. (*pipatīṣati*) s'apprêter à voler; risquer de tomber — intens. (*pāpatīti*) fondre sur || lat. *peto*, *impetus*.

*aśvāt patati* il tombe de cheval.

*narakam patati* il tombe en enfer.

*kūlam pipatīṣati* la berge risque de s'effondrer.

**पत्** *pat*<sub>2</sub> [vn. *pati*] v. [4] pr. r. (*pātyate*) gouverner, contrôler, posséder, être maître de || lat. *potior*.

**पत** *pata* [act. *pat*<sub>1</sub>] m. vol; chute.

*pataga* [*ga*<sub>1</sub>] m. oiseau ["qui vole"].

**पतक** *pataka* [agt. *pat*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *patakā* qui tombe, qui descend.

**पतञ्जलि** *patañjali* m. hist. np. de Patañjali<sub>1</sub>, grammairien du 2<sup>e</sup> siècle ant., originaire de Gonnarda; il bénéficia du patronage de Puṣyamitra; il est l'auteur du grand commentaire Mahābhāṣya sur la grammaire de Pāṇini et les aphorismes supplémentaires de Kātyāyana | hist. np. du philosophe Patañjali<sub>2</sub>, auteur antique du Yogasūtra, compilation d'aphorismes sur le yoga, de date controversée (4<sup>e</sup> siècle?) | myth. np. du sage Patañjali, forme déifiée identifiant les deux précédents avec Caraka; il est à la fois initiateur du yoga, transmetteur de l'āyurveda et grammairien suprême du sanskrit; en tant que réincarnation d'Ādiśeṣa, on le représente en Ādināga avec un buste humain sur un corps de serpent, en posture d'*añjali* et tenant la conque [*śaṅkha*].

**पतत्** *patat* [ppr. *pat*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *patantī* qui vole — m. oiseau.

**पत्र** *pātra* [*pat*<sub>1</sub>-tra] n. aile; plume.

*patatrin* [-in] a. m. n. f. *patatrinī* qui a des ailes; qui a des plumes, qui vole — m. oiseau | var. *patatri* oiseau.

**पतन** *patana* [act. *pat*<sub>1</sub>] n. chute; descente; fait de se jeter sur (loc. iic.) | déclin; coucher (soleil); descente aux enfers; ruine | math. soustraction | astr. latitude d'une planète.

**पतम्** *patam* [acc. *pata*] iic.

*patamga* var. *pataṅga* [*ga*<sub>1</sub>] m. oiseau; animal volant; not. insecte volant (papillon, mouche, mite, etc.).

*yathā pradīptāṃ jvalanaṃ patamgā viśanti nāsāya samṛddhvegāḥ* [BhG.] Comme les papillons véloces se ruent à leur trépas dans le feu de la flamme.

*patamgaka* [-ka] m. id.

**पताक** *patāka* [*pat*<sub>1</sub>-āka] m. position de la main lors du jet d'une flèche | geste rituel [*mudrā*] de la bannière (doigts dressés vers le haut, sauf annulaire plié) — f. *patākā* drapeau, bannière, emblème, marque | chance, bonne fortune | lit. (dramaturgie) épisode ou évènement d'un récit ou d'une pièce de théâtre.

**पति** *pāti* [*pā*<sub>2</sub>] m. [i. *patyā*, dat. *patye*, abl. g. *patyus*, loc. *patyau*] mari; syn. *bhartr* — ifc. maître,

seigneur de — f. cf. *palī* || lat. *potis*; gr. *ποσις*.  
*patighnī* [ghnī] f. soc. femme meurtrière de son mari.  
*patitva* [-tva] n. qualité d'époux.  
*patipatnībhāva* [patnī-bhāva] m. gram. relation entre mari et femme.  
*pátivrata* [vrata] n. loyauté et fidélité à son maître — f. *pativratā* femme fidèle et vertueuse.  
*pativratagūṇa* [gūṇa] m. vertu de loyauté ou fidélité.  
 पतित *patitā* [pp. *pat<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *patitā* tombé || pali *patta*.  
 पतित्वा *patitvā* [abs. *pat<sub>1</sub>*] ind. étant tombé.  
 पत्तन *pattana* n. ville, cité | var. *paṭṭana* id. | géo. not. ville de Paṭṭana au Gujarāt, grand centre jaine; cf. *Aṇahilapāṭaka* — f. *pattanī* ifc. id.  
 पत्ति *patti* [agt. *pad<sub>1</sub>*] m. fantassin | troupe (comportant un éléphant, un char, 3 cavaliers, 5 fantassins); cf. *senāmukha*.  
 पत्र *pātra* [instr. *pat<sub>1</sub>*] n. aile, plume; plumes d'une flèche | feuille, pétale; not. feuille odorante | feuille (pour écrire); feuillet d'un livre | lettre, document écrit | lame (d'une épée) | var. *patra* id. || lat. *penna*; ang. feather; all. Feder.  
*pattragata* [gata] a. m. n. f. *pattragatā* mis par écrit.  
*patrabhaṅga* [bhaṅga] m. décoration du corps et du visage par des lignes parfumées (not. au musc).  
*pātralekhā* [lekhā] f. cf. *patrabhaṅga* | lit. [K.] np. de la belle princesse Patrabhaṅgā "Fardée", fille d'un roi des Kulūtās soumis par le roi Tārāpīḍa, ramenée captive à sa cour, et présentée par la reine Vilāsavatī au prince Candrāpīḍa<sub>1</sub> comme compagne porteuse de bétel; elle est une incarnation de Rohiṇī<sub>1</sub>.  
 पत्रिका *patrikā* [patra-ika] f. feuille; lettre, document, bulletin | mod. magazine | var. *patrikā* id.  
 पत्नी *pātnī* [f. *pati*] f. épouse; maîtresse de maison, patronne; femme || gr. *ποτνια*.  
*sapatnīka* a. m. n. accompagné de sa femme.  
*pātnīvat* [-vat] a. m. n. f. *patnīvatī* marié | accompagné de ses épouses.  
 पत्र *patra* dégéminée *pattra*.  
 पत्रिका *patrikā* dégéminée *pattrikā*.  
 √पथ *path* v. [1] pr. (*pāthati*) aller, se déplacer — ca. (*pāthayati*) envoyer.  
 पथ *patha* [act. *path*] ifc. m. chemin, voie, route, cours.  
 पथि *pathi* iic. *pathin*.

*pathika* [-ka] a. m. n. f. *pathikā* qui connaît la route; piéton; voyageur.  
*pathiprajñā* [prajñā] qui connaît bien le chemin.  
 पथिन् *pathin* var. *panthan* m. [sg. nom. *panthās*, acc. *panthānam*, i. *panthā*, dat. *pathe*, loc. *pathi*; pl. nom. *panthānas*, acc. *pathas*, dat. *pathibhyas*] voie, chemin, route; conduite, manière; secte, doctrine — m. *patha* ifc. voie de || gr. *πατος*; lat. *pontis*; ang. path.  
*pathi* adv. en route.  
*panthānaṃ dā* céder le pas à ⟨g.⟩.  
*panthānena* de cette façon.  
*śubhās te panthānaḥ santu* (souhaits lors d'un adieu) fais bonne route.  
 पथीन *pathīna* [patha-īna] ifc. a. m. n. f. *pathīnā* qui va dans la direction de ⟨iic.⟩.  
 पथ्य *pathya* [path-ya] a. m. n. f. *pathyā* approprié, convenable; sain, salubre, salutaire | régulier, normal — n. diète; bien-être — f. *pathyā* route, chemin, voie | phon. forme régulière d'un mètre; opp. *vipulā*.  
 √पद् *pad<sub>1</sub>* v. [4] pr. r. (*padyate*) fut. r. (*patsyate*) pft. (*papāda*) pft. r. (*pede*) pp. (*panna*) pf. (*ati, anu, ā, ut, upa, nis, pra, prati, vi, sam*) aller, marcher, se rendre à ⟨acc.⟩ | tomber, plonger — ca. (*pādāyati*) ca. r. (*pādayate*) pp. (*pādita*) faire aller; faire tomber — intens. r. (*panīpadyate*) intens. r. (*panīpadīti*) aller rapidement — dés. (*pītsati*) dés. r. (*pītsate*) vouloir aller.  
*apādi* il est allé.  
 पद् *pād<sub>2</sub>* [agt. *pad<sub>1</sub>*] m. [sg. nom. *pād*, acc. *pādam*, i. *padā*, dat. *pade*, abl. g. *padas*, loc. *padī*] pied, pas — ifc. [*pādā*] qui a tant ⟨iic.⟩ de pieds — f. *padī* ifc. id.  
*pāddhati* [hati] f. ["frappé par le pied"] trace, chemin, sentier | guide, manuel, ouvrage d'apprentissage; bréviaire, liturgie; not. guide de rituel védique; syn. *prayoga* | moyen, technique; système | lit. [KM.] commentaire de glose [vṛttī] | anthologie; cf. Śārngadharapaddhati | soc. titre caractéristique d'une classe utilisé dans les noms propres, comme *gupta* [vaiśya] ou *dāsa* [śūdra] | *paddatī* id.  
 पद *padā* [act. *pad<sub>1</sub>*] m. n. pas, enjambée; case d'échiquier | (empreinte de) pied; pied (mesure de longueur) | lieu, place, séjour | trace, signe; position, rang, titre | quart de strophe, vers | gram. mot (fléchi); aussi thème nominal [syn. *prātipadika*] faible (devant suffixes commençant par une consonne); opp. *bha* | gram. forme de conjugaison d'un verbe déterminant ses suffixes (*parasmai-*

*pada* pour la voix active, *ātmanepada* pour la voie moyenne ou réfléchie) | math. racine carrée; quadrant.

*padena* adv. à pied.

*padam dā* faire un pas, se déplacer.

*padam kṛ* faire un pas dans (loc.), entrer.

*kutūhalena tasya cetasi padam kṛtam* la curiosité vint à son esprit.

*padam ātan* s'étendre, améliorer sa position.

*padam dhā* suivre les traces de, rivaliser avec (g. iic.).

*padam nidhā* poser le pied sur (loc.); (au fig.) faire impression.

*pade pade* adv. à chaque pas; en toute occasion.

*trīṇi padāni viṣṇoḥ* myth. les trois enjambées de Viṣṇu-Trivikrama.

*viṣṇoḥ pādau* myth. les pieds de Viṣṇu (emplacement entre les deux sourcils où l'on appose la marque sectaire [ūrdhvapuṇḍra] de Viṣṇu, c.-à-d. deux marques verticales).

*suptiñantam padam* [Pāṇini] Un mot est une forme fléchie nominale ou verbale.

*śaktam padam* phil. [Tarkasaṃgraha] Un mot, c'est ce qui a un pouvoir expressif.

*ākṛtiviśeṣeṣvādaraḥ padam karoti* Les bonnes manières commandent le respect.

*kavīnām ca kapīnām ca padānām nāsti bandhanam* Des poètes comme des singes on ne restreint pas les pas/vers.

*padakāṇḍa* [kāṇḍa] n. lit. np. du Padakāṇḍa, 3<sup>e</sup> section du Vākyapadīya, traitant des mots; aussi appelé Prakīrṇakāṇḍa; cf. Trikāṇḍī.

*padākṛtya* [kṛtya] n. lit. np. du Padākṛtya, commentaire du Tarkasaṃgraha dû à Candrasimha.

*padākrama* [krama] m. suite de pas; marche; allure | suite de vers; manière de réciter le Veda | pl. lit. le Padapāṭha et ses récitations [kramapāṭha].

*padaccheda* [cheda] m. gram. segmentation, décomposition en mots d'une phrase; analyse de composés.

*padadarśin* [darśin] a. m. n. f. *padadarśinī* gram. tenant de la théorie selon laquelle le mot est l'unité de signification; opp. *vākyadarśin*.

*padaniṣpatti* [niṣpatti] f. gram. dérivation morphologique.

*padapāricaya* [paricaya] m. gram. analyse morphologique d'un mot ou d'un texte.

*padapāṭha* [pāṭha] m. soc. récitation du Veda par la lecture mot à mot sans application du *sandhi*; opp. *saṃhitāpāṭha* | lit. np. du Padapāṭha

du Ṛgveda, dû à Śākalya | gram. plus gén. décomposition en mots d'une énonciation par inversion des règles euphoniques [*sandhiviccheda*]; syn. *sandhirahita*.

*padapūrvārdha* [pūrvārdha] m. n. gram. thème (opp. *padottarārdha* suffixe).

*padapūrvārdhavakratā* [vakratā] f. lit. [Kuntaka] qualité oblique de l'usage lexical.

*padamañjarī* [mañjarī] f. lit. np. de la Padamañjarī "Bouquet de mots", commentaire de la Kāśikā *vṛtti*, composé par Haradatta vers 1100.

*padayātrā* [yātrā] f. pèlerinage à pied.

*padarakṣa* [rakṣa] m. sandale de bois.

*padalālitya* [lālitya] n. lit. [Daṇḍī] grâce poétique.

*padavākya* [vākya] n. gram. le mot et la phrase.

*padavākyapramāṇa* [pramāṇa] n. phil. le mot, la phrase et le jugement.

*padavākyapramāṇajñā* [jñā] a. m. n. f. *padavākyapramāṇajñā* phil. ["qui connaît le mot la phrase et le jugement"] savant.

*padavākyaviveka* [viveka] m. gram. analyse des mots et des phrases.

*padavādin* [vādin] m. gram. expert en morphologie.

*padavidyā* [vidyā] f. lit. analyse des mots en poésie.

*padavibhāga* [vibhāga] m. gram. division en mots d'une phrase (par analyse du *sandhi*).

*padaviśeṣaṇa* [viśeṣaṇa] n. gram. analyse morphologique.

*samastapadaviśeṣaṇa* gram. analyse morphologique d'un mot composé.

*padavī* [vī] m. véd. guide; prophète — f. trace, sentier, chemin | situation, endroit, site | (au fig.)

voie; niveau, statut | var. *padavi* id.

*padavyām nidhā* suivre les traces de, rivaliser avec (g. iic.).

*vivādapadavīm prāptau samau sāmānyabhūmipau* [KSs.] Au tribunal, les rois et les gens ordinaires sont traités pareillement.

*padaśas* [-śas] adv. pas à pas, progressivement | gram. mot à mot.

*padasphoṭa* [sphoṭa] m. gram. pouvoir évocatif d'un mot.

*padānukrama* [anukrama] m. lit. concordance.

*padārtha* [artha] m. gram. signification d'un mot, dénotation; notion, concept; entité | phil. [Vaiśeṣika] catégorie ou modalité; on en compte 6 : *dravya*<sub>1</sub> (substance), *guṇa* (qualité, espèce), *karman* (activité), *sāmānya* (substrat générique),

*viśeṣa* (substrat discriminatif), et *samavāya* (inhérence) | phil. [Nyāya] entité concevable et nommable; catégorie de concept dénotable; on en compte 7 : *dravya*<sub>1</sub> (substance), *guṇa* (qualité), *kriyā* (action), *jāti* (généricité), *viśeṣa* (individualité), *samavāya* (inhérence) et *abhāva* (absence); Raghunātha<sub>1</sub> conteste ces catégories et en propose d'autres | phil. [rhét.] méthode d'argumentation; Akṣapāda en nomme 16 au début du Nyāyasūtra : *pramāṇa* (moyen de connaissance juste), *prameya* (objet de jugement légitime), *saṁśaya* (point contestable), *prayojana* (but de la discussion, motivation), *dīṣṭānta* (exemple à l'appui), *siddhānta* (conclusion établie), *avayava* (élément d'un syllogisme), *tarka* (raisonnement logique), *nirṇaya* (fait d'emporter la décision), *vāda* (discussion), *jalpa* (bavardage, ratiocination), *vitaṇḍā* (ergotage), *hetvābhāsa* (argument fallacieux), *chala* (tomperie), *jāti* (généricité) et *nīgrahasthāna* (situation d'échec d'argumentation) | phil. [Bhartr̥hari] catégorie ontologique du lexique; on en compte 8 : *dravya*<sub>1</sub>, *guṇa*, *kriyā*, *saṁbandha* (relation), *sādhana* (rôle sémantique), *dik* (espace), *saṁkhyā*<sub>2</sub> (nombre) et *kāla*<sub>1</sub> (temps) | phil. [Śivānanda] objet qui peut être conceptualisé et nommé — ifc. gram. catégorie de mot composé; Patañjali<sub>1</sub> distingue les types *pūrvapadārtha*, *uttarapadārtha*, *anyapadārtha* et *ubhayapadārtha*, suivant la dépendance sémantique du composé envers ses constituants.

*vyaktyākṛtijātayastu padārthāḥ* phil. [Nyāyadarśana] Les entités signifiantes combinent trois aspects : le caractère générique [*jāti*], l'aspect [*ākṛti*] et l'objet individuel [*vyakti*].

*padārthaka* [-ka] a. m. n. f. *padārthikā* qui a pour signification.

*padārthakhaṇḍana* [*khaṇḍana*] n. lit. np. du *Padārthakhaṇḍana* "Réexamen des catégories sémantiques"; cf. *Padārthatattvanirūpaṇa*.

*padārthatattvanirūpaṇa* [*tattva-nirūpaṇa*] n. lit. np. du *Padārthatattvanirūpaṇa* "Investigation à propos du sens", ouvrage de sémantique [*navyanyāya*] de Raghunātha<sub>1</sub> Śīromaṇi; aussi appelé *Padārthakhaṇḍana* par les commentateurs.

*padārthadharmasaṁgraha* [*dharma-saṁgraha*] m. lit. np. du *Padārthadharmasaṁgraha* "Traité des lois de la classification des concepts", ouvrage de *Praśastapāda* commentant le *Vaiśeṣikasūtra*, mais apportant aussi d'importantes contributions nouvelles à la doctrine discriminative [*Vaiśeṣika*].

*padārthokti* [*ukti*] f. gram. explication de la signification d'un mot.

*padāvalī* [*āvalī*] f. lit. suite de vers; poésie.

*padāvṛtti* [*āvṛtti*] f. répétition d'un mot.

*padottarārdha* [*uttarārdha*] m. n. gram. suffixe (opp. *padapūrvārdha* thème).

*padottarārdhavakratā* [*vakratā*] f. lit. [Kuntaka] qualité oblique de l'usage des suffixes.

*पदातिन्* *padātin* [*pada-tin*] a. m. n. f. *padātinī* qui va à pied, piéton; fantassin | var. *padāti* id. | pion des échecs [*caturaṅgā*].

*पद्म* *padma* m. n. bio. bot. *Nelumbium speciosum*, lotus rose; c'est un symbole de beauté et de pureté — f. *padmā* myth. np. de *Padmā*, épith. de *Lakṣmī* "pure comme le lotus" — n. math. un milliard.

*padmakōśa* [*kōśa*] m. bio. bouton de lotus | gest de la main [*mudrā*] en forme de bouton de lotus (doigts joints vers le haut).

*padmagarbha* [*garbha*] m. calice du lotus | myth. épith. de *Brahmā* "issu du lotus"; aussi de *Viṣṇu*, *Buddha*, etc.

*padmacaraṇa* [*carāṇa*] m. cf. *padmapāda*.

*padmanābha* [*nābhi*] m. myth. np. de *Padmanābha*, aspect de *Viṣṇu-Nārāyaṇa* "dont le nombril porte le lotus (de la Création)".

*padmanābhatīrtha* [*tīrtha*] m. hist. np. de *Padmanābhatīrtha*, disciple principal de *Madhva*; à la mort du maître, il devint le pontife de l'ordre; il fonda l'*Uttarādi maṭha*.

*padmanābhasvāmīn* [*svāmīn*] m. géo. temple *vaiṣṇava* de *Padmanābhasvāmī*, à *Anantaśayana* (mod. *Trivandrum*) au *Kerala*; le temple d'origine est du 8<sup>e</sup> siècle, le *gopura* construit en 1566; le temple présent fut construit en 1750 par le roi *Mārtaṇḍa*<sub>1</sub> *Varmā* qui prit le titre, avec ses descendants, de *Padmanābha Dāsa*; la statue couchée de *Padmanābha* y fait 6 m de long; on dit qu'elle est faite de 12008 *śālagrāma*.

*padmanidhi* [*nidhi*] m. myth. np. de *Padmanidhi*, l'un des 9 trésors de *Kubera* [*navanidhi*].

*padmapāṇi* [*pāṇi*] a. m. n. f. qui tient un lotus — m. bd. np. de *Padmapāṇi*, épith. d'*Avalokiteśvara* "tenant un lotus".

*padmapāda* [*pāda*] m. hist. np. de *Padmapāda* ou *Padmacaraṇa* "Pied de lotus", disciple de *Śāṅkarācārya*; on lui doit l'exégèse *Pañcapādikā* de son commentaire *Brahmasūtra bhāṣya*.

*padmapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du *Padmapurāṇa* ou *Padmapurāṇa* [PP.], énorme recueil mythologique, en 5 parties [*khaṇḍa*] : *Sṛṣṭi*,

*Bhūmi*, Svarga, Pātāla, Uttara; il inculque le culte de Viṣṇu; il en existe deux recensions; sa rédaction s'étend sur plusieurs siècles à partir du 4<sup>e</sup>, ses parties tardives sont postérieures au Bhāgavatapurāṇa; cf. *sāttvika* | lit. np. d'un texte sacré *jaina* du 6<sup>e</sup> siècle; il relate les exploits de Rāma.

*padmaprabha* [*prabha*] m. jn. np. de Padmaprabha "Splendeur de Lotus", 6<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique; son symbole est une fleur de lotus rouge | hist. np. de l'astronome jaïne Padmaprabha<sub>1</sub> Sūri, auteur du Bhuvanadīpaka.

*padmabandha* [*bandha*] m. lit. poème géométrique [*citrakāvya*] en forme de lotus.

*padmabhūṣaṇa* [*bhūṣaṇa*] n. mod. décoration civile (légion d'honneur indienne).

*padmarāga* [*rāga*] m. rubis ["de la couleur du lotus"] — f. *padmarāgī* myth. l'une des 7 langues d'Agni [*saptajihva*].

*padmavajra* [*vajra*] m. hist. np. du lettré bd. Padmavajra (fin du 7<sup>e</sup> siècle); il auteur d'œuvres de Vajrayāna, not. la Guhyasiddhi, rédigée en style obscur [*sandhyābhāṣā*].

*padmavat* [-*vat*] a. m. n. f. *padmavatī* plein de fleurs de lotus.

*padmavarṇa* [*varṇa*] a. m. n. f. *padmavarṇā* au teint de lotus — m. myth. np. de Padmavarṇa, un fils de Yadu.

*padmavibhūṣaṇa* [*vibhūṣaṇa*] n. mod. décoration civile (officier de la légion d'honneur indienne).

*padmaśrī* [*śrī*] m. bd. épith. d'Avalokiteśvara "qui a la beauté du lotus" | mod. (titre) honorable (décoration civile, mérite indien).

*padmasambhava* [*sambhava*] m. bd. np. de Padmasambhava "Issu du lotus", maître bd. du 8<sup>e</sup> siècle, originaire du nord (ou de l'est) de l'Inde; selon la légende, à Rivālasara il aurait séduit la princesse Maṇḍaravā, fille du roi de Maṇḍī, pour l'initier au bd. tantrique; le roi voulut le brûler, mais il survécut au bûcher, et partit avec Maṇḍaravā pratiquer le Vajrayāna à la cave de Marātika *gumphā*, où ils reçurent la vision d'Amitāyu, qui leur conféra l'immortalité; il partit en 760 au Tibet fonder le monastère de Samye avec Śāntarakṣita à la demande du roi Trisong Detsen, pour établir l'alphabet tibétain et y traduire les textes bouddhiques; il est connu au Tibet comme Guru Rinpoche, et considéré comme moine fondateur de la secte Nyingmapa des bonnets rouges au Tibet; il est représenté avec le *khaṭvāṅga*.

*padmasundara* [*sundara*] m. hist. np. du lettré jaïne Padmasundara Sūri (16<sup>e</sup> siècle); il fut honoré par Akbar; on lui doit not. le Hāyanasundara (astrologie), l'Akabarasaḥisṛṅgāradarpaṇa (poétique), le Pramāṇasundara (logique) et le Sundara-prakāśaśabdārṇava (lexique).

*padmāvatī* [-*vat*] f. myth. np. de Padmāvatī, épith. de Lakṣmī "portant le lotus" | hist. np. de Padmāvatī<sub>1</sub>, une épouse d'Aśoka | lit. [KSs.] np. de Padmāvatī<sub>2</sub>, fille du roi Pradyota<sub>1</sub> du Magadha; [Svapnavāsavadatta] elle est fille du roi Darśaka; le roi Pradyota demanda sa main pour son fils, mais elle épousa Udayana après bien des péripéties.

*padmāsana* [*āsana*] n. phil. [*yoga*] posture des jambes croisées "en lotus" (jambe gauche repliée sur l'aine droite, jambe droite symétrique au-dessus).

पद्मिन् *padmin* [*padma-in*] a. m. n. f. *padminī* qui tient un lotus — f. *padminī* bio. bot. *Nelumbium speciosum*, lotus rose | excellente femme, noble dame.

पद्य *pādya* [*pad<sub>2</sub>-ya*] a. m. n. f. *padyā* relatif au pied; relatif à un vers; en vers | qui porte des marques de pas | de telle longueur en pieds — n. vers; stance de 4 vers [*pada*] | mètre; poésie (opp. *gadya*) — f. *padyā* pl. traces de pas; enjambées.

*padyacūḍāmaṇi* [*cūḍāmaṇi*] m. lit. np. du Padyacūḍāmaṇi, œuvre de Buddhaghōṣa; il s'inspire du Raghuvamśa, dont il reprend les thèmes.

पद्म *padra* m. village; chemin.

पनस *panasa* m. bio. bot. *Artocarpus heterophyllus*, arbre jacquier, une moracée; grand arbre à l'écorce noire, au bois jaune au grain fin; il a de nombreux usages médicaux — n. son fruit, une drupe pouvant peser jusqu'à 25 kg, à la saveur douce et à l'odeur forte; il est comestible et riche en minéraux.

पन्थन् *panthan* cf. *pathin*.

पन्न *panna* [pp. *pad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *pannā* tombé, allé.

*pannaga* [*ga<sub>1</sub>*] m. serpent.

*pampā* *pampā* f. géo. np. de la Pampā, rivière du sud de l'Inde; elle prend sa source dans les Ghats Occidentaux (cf. Kiṣkindha), et se jette dans le lac Vembanad au Kerala; myth. Ayyappā-Ayonija serait apparu enfant au roi Rājasekhara<sub>1</sub> sur ses berges; on s'y baigne avant de faire le pèlerinage de Sabarimalā; elle est personnifiée comme épouse de Virūpākṣa | myth. lac près de l'ermitage d'Agastya.

*pampāsaras* [*saras*] n. lit. [K.] np. du lac Pampā<sub>1</sub>, au bord duquel se trouvait l'arbre où naquit le perroquet Vaiśampāyana<sub>1</sub>.

**पय** *payā* iic. *payas*.

*payomuc* [*muc*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui libère de l'eau ou du lait — m. nuage de pluie.

*payoṣṇī* [*uṣṇa*] f. géo. np. de la rivière Payoṣṇī, qui descend des monts Vindhya; myth. on dit que son eau est mêlée de *soma*; [Mah.] le roi Gaya offrit aux *pāṇḍavās* cinq *aśvamedha* sur les rives de la Payoṣṇī.

**पयस्** *payas* [abstr. *pī*] n. lait (frais); liquide, pluie | sperme, force virile — v. [11] pr. r. (*payāyate*) avoir le goût du lait — v. [11] pr. (*payasyati*) se répandre.

*payasvat* [-*vat*] a. m. n. f. *payasvatī* juteux; succulent, riche en lait.

*payodhara* [*dhara*] m. sein ["qui porte le lait"].

*payonidhi* [*nidhi*] m. océan.

*payovrata* [*vrata*] n. myth. rituel du lait, enseigné par Nārāyaṇa à Aditi pour qu'elle donne naissance à Vāmana.

**पर** *pāra* pn. m. n. f. *parā* antérieur dans le temps, ancien | plus éloigné dans l'espace | qui suit, qui vient après (abl.); second, postérieur, futur; ultérieur; H 1. dernier, extrême; excessif | supérieur (à (abl.)); principal, suprême, puissant; absolu | autre, éloigné, différent; opposé; étranger, adverse; hostile, ennemi — m. l'autre, l'étranger; l'ennemi | esprit suprême, Absolu — n. point le plus éloigné, plus haut degré; occupation principale — ifc. occupé à, livré à, voué à, plein de, qui consiste en (iic.); qui a pour objet principal (iic.) — acc. *param* adv. cf. *param* — f. *parā* pays étranger | [*parāvāc*] phil. [Bhartṛhari] la Parole primordiale, 1<sup>er</sup> stade de la manifestation du son | [*parāśakti*] phil. [Trika] np. de Parā, l'Énergie créatrice suprême transcendante — iic. suprême (ifc.) || gr. *περα*; ang. *far*.

*pare* adv. plus tard, après; dans l'avenir.

*pareṇa* prép. après, plus tard que (abl. g.).

*parakāyapraveśana* [*kāya-praveśana*] n. fait d'entrer dans le corps d'un autre (un art magique).

*paragata* [*gata*] a. m. n. f. *paragatā* associé avec un autre; qui se rapporte à un autre.

*paracittajñāna* [*citta-jñāna*] n. phil. connaissance des pensées d'autrui.

*pārajāta* [*jāta*] a. m. n. f. *parajātā* étranger | d'une race inférieure.

*pāratantra* [*tantra*] a. m. n. f. *paratantrā* dépendant; relatif; soumis — n. état de dépendance; soumission | soc. formule pour un autre rite.

*pāradāra* [*dāra*] m. soc. femme d'un autre | adultère | pl. id.

*pāradeśa* [*deśa*] m. pays étranger.

*pāradeśin* [-*in*] a. m. n. f. *pāradeśinī* étranger — m. étranger; voyageur.

*pāradhana* [*dhana*] n. soc. fortune d'un autre.

*mūkaḥ parāpavāde paradāranirīkṣaṇe'pyandhaḥ | paṅguḥ paradhanahare sa jayati lokatrayaṃ puruṣaḥ | |* L'homme qui reste muet pour insulter l'autre, aveugle pour regarder la femme de l'autre, et infirme pour prendre la richesse de l'autre, celui-là gagne les trois mondes.

*pāranindā* [*nindā*] f. fait de vilipender autrui.

*paranipāta* [*nipāta*] n. gram. incidence irrégulière d'un membre de composé à la place ultérieure; opp. *pūrvanipāta*.

*parapurañjaya* [*purañjaya*] m. myth. np. de Parapurañjaya, roi des Haihayās; chassant dans la forêt, il prit pour un daim le fils du sage Ariṣṭanemi, en méditation sous une peau de daim; croyant l'avoir tué de sa flèche, il demanda pardon à son père, qui lui montra son fils vivant, protégé par son *tapas*.

*parabrahman* [*brahman*] n. cf. *parambrahman*.

*parabhṛta* [*bhṛta*] m. f. *parabhṛtā* bio. ["élevé par d'autres"] zoo. coucou; cf. *kokila*.

*paramāra* [*māra*] m. myth. np. de Paramāra "Supérieur à la mort", fils du ṛṣi Śaunaka; il est donné comme origine de la lignée de la dynastie éponyme du Mālava, et donc réputé ancêtre de Bhojadeva | hist. dynastie du Mālava, de capitale Ujjayinī puis Dhārā; cf. Vairisimha, Bhojadeva.

*paramokṣanirāsakārikā* [*mokṣa-nirāsa<sub>1</sub>-kārikā*] f. pl. phil. np. des Paramokṣanirāsakārikās "(59) Stances rejetant les autres points de vue sur la libération", œuvre de Sadyojyoti.

*paramokṣanirāsakārikavṛtti* [*vṛtti*] f. lit. np. de la Paramokṣanirāsakārikavṛtti "Commentaire des stances de Sadyojyoti" de Bhaṭṭa Rāmakaṅṭha.

*pararūpa* [*rūpa*] n. le son qui suit.

*paraloka* [*loka*] m. l'autre monde; l'au-delà.

*paralokam* adv. vers l'autre monde.

*paraśarīra* [*śarīra*] m. n. phil. [*śaiva*] le corps causal; cf. *kāraṇaśarīra*.

*parasamgata* [*samgata*] a. m. n. f. *parasamgatā* associé avec un autre | engagé en combat avec un autre.

*parasukhā* [*sukhā*] f. bonheur d'autrui.

*parasukhāsahiṣṇu* [*sahiṣṇu*] a. m. n. f. jaloux du bonheur des autres, envieux.

*parastha* [stha] a. m. n. f. *parasthā* phil. [esthétique] situé dans l'autre; se dit d'actes de théâtre ou de poésie évoquant ou décrivant l'autre, comme la beauté; qualifie le comique de satire; opp. *ātmastha*.

*parādvaita* [advaita] m. phil. [trika] doctrine tantr. de l'“au-delà du non-dualisme”; cf. Pratyabhijñā.

*parādhīna* [adhīna] a. m. n. f. *parādhīnā* dépendant d'autrui.

*parādhīnatā* [-tā] f. dépendance d'autrui.

*parānta* [anta] m. [“dernière extrémité”] mort.

*parāntakāla* [kāla<sub>1</sub>] m. heure de la mort.

*parāpara* [apara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *parāparā* distant et proche; avant et après; plus haut et plus bas; meilleur et pire — n. phil. [trikaśāstra] l'identité dans la différence (de Dieu et de l'homme) — f. *parāparā* [parāparāśakti] phil. [Trika] np. de Parāparā, l'Énergie divine créatrice immanente.

*parāpara-jāti* [jāti] f. gram. relation lexicale “sorte de”.

*parāparatā* [-tā] f. plus ou moins grand degré; plus ou moins grande priorité.

*parāparatva* [-tva] n. id.

*parāyaṇa*<sub>1</sub> [ayana] a. m. n. f. *parāyaṇā* violent (douleur) | principal; qui constitue le but final | qui dépend de, qui entraîne ⟨g.⟩ — ifc. qui a pour objet principal; engagé dans, occupé à | totalement voué à, possédé par, obsédé par, qui ne pense qu'à — n. but final; ultime refuge, dernier recours | objet principal; essence, résumé | occupation principale; complète dévotion; obsession, addiction | méd. panacée, (remède) souverain.

*parāyaṇam kṛ* faire tout son possible pour, se donner à fond à.

*parārtha* [artha] m. objet le plus important, le plus intéressant; affaire primordiale | rapports sexuels | affaire ou sens d'un autre — a. m. n. f. *parārthā* qui a un autre objet; qui concerne autre chose; dépendant d'autre chose | destiné à un autre; à l'usage d'autrui; opp. *svārtha*.

*parārtham* var. *parārthe* adv. pour un autre; pour d'autres; pour autre chose.

*parārthabhāvinī* [bhāvin] f. phil. [YV.] état où on ne peut rien concevoir hors du *brahman* suprême, 6<sup>e</sup> niveau de connaissance [jñānabhūmikā].

*parārthānumāna* [anumāna] n. phil. [Nyāya] utilisation du raisonnement pour le débat.

*parārthābhidhāna* [abhidhāna] n. gram. nouvelle signification d'un mot obtenu par synthèse de ses composants [vṛtti]; cf. *samudāyaśakti*.

*parārdhā* [ardha] m. (poésie) l'incommensurable | phil. [Vaiśeṣika] le nombre [saṃkhyā<sub>2</sub>] maximum — n. math. cent mille billions (cent millions de milliards) | myth. nombre de jours terrestres équivalent à 50 ans de jours de Brahmā.

*parārdhya* [-ya] a. m. n. f. *parārdhyā* incommensurable; inégalable, indépassable — n. ifc. au maximum de.

*parāvāra* [avara] a. m. n. f. *parāvārā* distant et proche; avant et après; sans exception, l'un après l'autre | immémorial, traditionnel | soc. transmis de maître à disciple | phil. suprême et non suprême — n. cause et effet; totalité; l'univers — m. les ancêtres et les descendants.

*parāvare* exhaustivement.

*parāvaratattva* [tattva] n. phil. don de comprendre l'essence de toute chose; cf. Yuvanāśva.

**परक** *paraka* [para-ka] ifc. a. m. n. f. *parikā* gram. suivant (se dit d'un mot).

*itiśabdaparaka* gram. mot suivant le mot *iti*.

*parakīya* [-īya] a. m. n. f. *parakīyā* appartenant à autrui, étranger; opp. *svakīya*.

*parakīya bhava* nature contraire.

**परतम** *paratama* [super. para] a. m. n. f. *paratamā* suprême.

**परतर** *paratara* [compar. para] a. m. n. f. *paratarī* supérieure à.

**परतस्** *pāratas* [adv. para] adv. au-delà; après (⟨abl.⟩); ailleurs; supérieurement; différemment | de manière extrinsèque; opp. *svatas*.

**परत्र** *paratra* [para-tra] adv. ailleurs; dans un autre monde | dans le futur, dorénavant.

**परत्व** *paratva* [para-tva] n. éloignement | phil. [Vaiśeṣika] la propriété [guṇa] de l'éloignement.

*paratvāparatva* [aparatva] n. du. *paratvāparatve* l'éloignement et la proximité.

**परम्** *param* [acc. para] adv. après, plus tard; au delà, outre | après, au-delà de ⟨abl.⟩ | extrêmement, tout à fait; volontiers | mais, pourtant.

*ataḥ param* var. *paramataḥ* adv. ensuite.

*itaḥ param* adv. dorénavant.

*tataḥ param* adv. après ça, ensuite.

*na param* adv. non seulement.

*yadi param* adv. peut-être; quoi qu'il en soit, en tous cas.

*nāsmāt param* c'est assez!

*mattaḥ param* après moi.

*paraṃ tu* var. *parantu* conj. mais, par contre, pourtant.

*paraṃ param* adv. l'un après l'autre.

*param vijñānāt* au-delà de la connaissance humaine.

*astamayāt param* adv. après le coucher du soleil.

*varṣaśatāt param* adv. après 100 ans.

*paraṃtapa* var. *parantapa* [*tapa*] a. m. n. f. *paraṃtapā* qui tourmente son ennemi (épith. de héros) — m. [Mah.] np. de Parantapa, épith. d'Arjuna | [Rām.] épith. de Rāma.

*paraṃpara* var. *parampara* [red. *para*] a. m. n. f. *paraṃparā* l'un derrière l'autre, en succession; de père en fils | successif, répété — f. *paraṃparā* soc. succession | [*guruśiṣyaparaṃparā*] soc. obédience, école (lignée magistrale de maître [*guru*] à élève [*śiṣya*]).

*paraṃparam* adv. successivement; sans interruption.

*iti karṇaparaṃparayā śrutamaśmābhiḥ* nous le savons par oui-dire.

*evaṃ paraṃparāprāptam imam rājarṣayo viduḥ* [BhG.] Ainsi les patriarches princiers se sont-ils transmis cette connaissance (du *yoga*) de maître à disciple.

*paraṃbrahman* var. *parabrahman* [*brahman*] m. n. phil. l'Esprit Suprême — m. [nom. *paraṃbrahmā*] phil. Dieu; Brahmā.

**परम** *paramā* [super. *para*] a. m. n. f. *paramā* le plus loin, le plus haut, le meilleur, excellent, suprême, extrême — ifc. qui s'occupe de, qui se voue à; qui consiste en.

*santoṣaḥ paramo lābhaḥ satsaṅgaḥ paramā gatih* | *vicāraḥ paramaṃ jñānaṃ śamo hi paramaṃ sukham* || [YV.] Le contentement est le gain suprême, la bonne compagnie le chemin suprême, la réflexion la sagesse suprême, la paix oui vraiment est le bonheur suprême.

*paramatā* [-*tā*] f. supériorité, suprématie.

*paramatām gam* atteindre la suprématie.

*paramāprīta* [*prīta*] a. m. n. f. *paramapritā* extrêmement réjoui.

*paraṃbrahman* [*brahman*] n. phil. l'Esprit Suprême, principe cosmique non-différencié imprégnant l'Univers.

*paramamāheśvara* [*māheśvara*] m. soc. suprêmement voué à Śiva, épith. royal; syn. *atyantamāheśvara*.

*paramalaghumañjūṣā* [*laghumañjūṣā*] f. gram. np. de la Paramalaghumañjūṣā, traité de sémantique de la langue dû à Nāgeśa Bhaṭṭa; c'est une version abrégée de la Laghumañjūṣā.

*paramavṛddhi* [*vṛddhi*] f. soc. intérêt légal maximal.

*paramahaṃsa* [*haṃsa*] a. m. n. f. *paramahaṃsā* soc. "qui a le discernement suprême", titre d'accomplissement spirituel.

*paramāṇu* [*aṇu*] m. particule infiniesimale; atome (dans le système *vaiśeṣika*).

*paramātman* [*ātman*] m. phil. l'Esprit Suprême (opp. *jīvātman* l'âme individuelle); identifié au principe *paramabrahman*, il est personnifié par Brahmā.

*paramātmāsandarbhā* [*sandarbhā*] m. lit. np. du Paramātmāsandarbhā, traité de Śrīla Jīva Gosvāmī expliquant la philosophie de Caitanya.

*paramārtha* [*artha*] m. réalité, vérité suprême; connaissance spirituelle; réalité, vérité | bd. vérité ultime (opp. *saṃvṛti*) | travail altruiste; opp. *svārtha*.

*paramārthēna* var. *paramārthāt* en réalité.

*paramārthatas* adv. en réalité, à vrai dire.

*paramārthēna grah* prendre à cœur.

*paramārthavid* [*vid*<sub>3</sub>] a. m. n. f. qui connaît la vérité suprême — m. philosophe, sage.

*paramārthasat* [*sat*] a. m. n. f. *saṃvṛtisatī* bd. qui existe ultimement, en tant que *dharma*; opp. *saṃvṛtisat*.

*paramārthasatya* [*satya*] n. bd. vérité ultime (opp. *saṃvṛtisatya*).

*paramārthasāra* [*sāra*] m. lit. np. du Paramārthasāra "Essence de la vérité suprême", ouvrage concis d'Abhinavagupta donnant les principes philosophiques du shivaïsme du Kaśmīra [*trika*] en 105 vers, reprenant une œuvre d'origine d'Ādiśeṣa<sub>1</sub>; il y investigue la nature de la libération de son vivant [*jīvanmukti*]; Yogarāja en fit une glose [*vivṛtti*].

*paramārthasevā* [*sevā*] f. bd. np. de la Paramārthasevā "Hommage à la vérité ultime", œuvre bd. précoce du système Kālacakra due à Puṇḍarīka<sub>3</sub>.

*paramārthika* [-*ika*] a. m. n. f. *paramārthikā* phil. transcendant, ultime; spirituel; opp. *vyavahārika*. *paramārthikasat* phil. réalité ultime.

*parameśa* [*īśa*] m. myth. np. de Parameśa, l'Être Suprême, épith. de Viṣṇu ou Śiva.

*parameśvara* [*īśvara*] m. myth. np. de Parameśvara, épith. de Viṣṇu ou Śiva sous leur forme de Dieu Suprême | hist. titre royal d'empereur — f. *parameśvarī* myth. np. de Parameśvarī, forme suprême de la Déesse.

*atra tatra ca sarvatra vartate paramēśvaraḥ | anyatra cāpi tatsthānaṃ kutra syād yatra nāsti saḥ | |* Dieu existe ici, là et partout ; il réside aussi ailleurs ; où donc pourrait-il ne pas se trouver ?.

*paramodāra* [udāra] a. m. n. f. *paramodārā* extrêmement généreux.

**परमे** *parame* [loc. *parama*] iic.

*parameṣṭha* [stha] a. m. n. f. *parameṣṭhā* qui est au sommet ; supérieur ; suprême — m. myth. “Suprême”, épith. de Brahmā, Viṣṇu ou Śiva.

*parameṣṭhin* [-in] a. m. n. f. *parameṣṭhinī* supérieur ; suprême | soc. [“en position prééminente”] titre royal — m. myth. np. de Parameṣṭhī “Être suprême”, épith. de Brahmā et divers dieux | np. de sages ou héros.

**परवत्** *pārvat* [para-vat] a. m. n. f. *paravatī* vassal de, sujet de, dépendant de (i. g. loc. iic.) | subalterne ; obéissant | nécessaires, sans ressources — adv. comme un étranger.

**परवश** *pāravaśa* [para-vaśa] a. m. n. f. *paravaśā* soumis à la volonté d’autrui ; soumis à, obéissant à (iic.). *ānandaparavaśa* fou de joie.

*anaṅgaparavaśaḥ suratam ātatāna* [K.] Sous l’empire de Cupidon il s’adonnait à l’amour.

**परवाणि** *pāravāṇi* [para-vāṇi] m. l’année | myth. np. du paon Paravāṇi, monture [vāhana] de Kārttikeya ; on dit qu’il tue le Temps.

**परवाद** *pāravāda* [para-vāda] m. parole rapportée ; rumeur ; calomnie | objection ; controverse.

**परवादिन्** *pāravādin* [para-vādin] m. opposant ; créateur de controverse.

**परशु** *paraśu* m. hache.

*paraśucchinna* [chinna] a. m. n. f. *paraśucchinna* tranché par la hache.

*paraśurāma* [rāma] m. myth. np. de Paraśurāma, “Rāma<sub>1</sub> à la hache”, fils cadet de Jamadagni ; il naquit prince [kṣatriya] par conséquence de l’erreur de rituel [varṇasamkara] de sa grand-mère Satyavatī<sub>1</sub> ; sur l’ordre de son père, il décapita sa mère fautive Reṇukā ; après le meurtre de son père, Viṣṇu s’incarna en lui comme 6<sup>e</sup> *avatāra* ; il est l’insurpassable maître des arts martiaux ; [Rām.] quand Rāma brisa l’arc de son *guru* Śiva, il voulut le combattre, mais dut reconnaître sa supériorité et lui donna l’arc de Viṣṇu ; [Mah.] il donna celui d’Indra à Karṇa ; avec la hache magique que lui donna Śiva, il détruisit 21 générations de princes [kṣatriyās], dont il fit trois lacs de sang au Samantapañcaka ; après un grand sacrifice, il rendit la souveraineté de la Terre aux brahmanes et éleva un autel d’or

à Kaśyapa que se partagèrent les prêtres officiants [khāṇḍavāyana] ; il se retira alors comme ermite sur le Mont Mahendra<sub>1</sub>, où Karṇa apprit de lui la science des armes, et où les *pāṇḍavās* lui rendirent visite lors de leur pèlerinage ; on dit aussi qu’après avoir donné la Terre aux brahmanes il fit sortir le Kerala des eaux pour y vivre en lançant sa hache de Kanyakumārī à Goa ; il y enseigna les arts martiaux [kalarippayat] à 21 disciples ; [Mah.] il combattit sans succès Bhīṣma, à la demande d’Ambā que celui-ci avait enlevée pour épouser Vicitravīrya ; [Bālarāmāyaṇa] outragé que Rāma ait cassé l’arc de Śiva [Śaivacāpa], il le provoqua en duel, et perdit ; c’est l’un des 7 immortels [ciraṅjīvin] ; on célèbre son anniversaire à l’akṣayaṭṭīyā ; cf. Jāmadagnya, Bhārgava.

*paraśurāmasṛṣṭi* [sṛṣṭi] f. géo. “créée par Paraśurāma”, épith. de la bande côtière Ouest du sud de l’Inde, de la Karāvālī au Kerala ; on dit que Paraśurāma la fit sortir des eaux en lançant sa hache.

**परश्चस्** *paraśvas* [para-śvas] adv. après-demain.

*paraśvo bhoktā* il mangera après-demain.

**परस्** *parās* [para] prép. au delà de, plus que, outre — adv. de l’autre côté de, loin || lat. *portus*.

*pārastāt* adv. au-delà de, plus loin que, loin de (g.) ; opp. *avastāt* | après, plus tard ; opp. *pūrvam*.

**परसवर्ण** *pārasavarṇa* [para-savarṇa] a. m. n. f. *parasavarṇā* phon. congru à la consonne qui suit (se dit de l’*anusvāra* substitut).

*parasavarṇibhū* phon. devenir congru à la consonne qui suit.

**परसात्** *pārasāt* [para] adv. soc. (femme donnée) en mariage à un autre (avec *kr̥1*).

*paraśātkr̥tā* donnée en mariage à un autre.

**परस्पर** *pāraspara* [red. *para*] a. m. n. f. *parasparā* mutuel, réciproque — pn. l’un l’autre.

*parasparam* var. *paraspareṇa*, *parasparāt* adv. mutuellement, réciproquement.

*parasparavadhodyatau* du. prêts à s’entre-tuer.

*parasparopagraho jīvanam* Les vies se doivent un respect mutuel (devise jaïne).

*parasparopakāra* [upakāra] m. entraide mutuelle.

**परस्मै** *parasmai* [dat. *para*] iic.

*parasmaipada* [pada] n. gram. [“mot pour un autre”] voix active (opp. *ātmanepada*).

*parasmaipadin* [-in] a. m. n. gram. (se dit d’un vb.) se conjuguant à la voix active.

**परहित** *parahita* [para-hita<sub>2</sub>] a. m. n. f. *parahitā* amical, bienveillant — n. bien-être d’autrui.

**परह्यस्** *parahyas* [para-hyas] adv. avant-hier.  
**परा** *pārā* [para] iic. en arrière, en sens contraire, loin, à l'écart, au delà ; à l'extérieur || gr.  $\pi\alpha\rho\alpha$ .  
*parāṇa* [āna] a. m. n. f. *parāṇā* exhalé, soufflé au loin.  
*parāṇam vāyoḥ* n. nom d'un *sāman*.  
*parātriṃśikā* [triṃśikā] f. lit. np. de la Parātriṃśikā "30 vers sur le Suprême", court texte tantr. de la tradition Trika du Kāsmīra, section finale du Rudrayāmala *tantra*, résumant son enseignement ; c'est un *śaivāgama*, sous la forme d'un dialogue entre Devī et Bhairava ; il fut commenté par Somānanda puis par Abhinavagupta, d'abord dans un condensé [Laghuvṛtti], puis dans son Vivaraṇa<sub>2</sub> ; cf. Anuttaraprakriyā, Parātriṃśikā.  
*parātriṃśikāvivarāṇa* [vivarāṇa] n. lit. np. du Parātriṃśikāvivarāṇa ou Parātriṃśikāvivṛti, commentaire [Vivarāṇa<sub>2</sub>] de la Parātriṃśikā par Abhinavagupta ; il date de la fin du 10<sup>e</sup> siècle.  
*parātriṃśikāvivṛti* [vivṛti] f. cf.  
*parātriṃśikāvivarāṇa*.  
*parātriṃśikā* [tri-śikā] f. lit. np. de la Parātriṃśikā "Suprême déesse de la Trinité [Trika]" ; cf. Parātriṃśikā.  
*parāvāt* [-vat] a. m. n. f. *parāvātī* lointain.  
*parāvaha* [vaha] m. myth. np. de Parāvaha, l'un des 7 Vents célestes.  
*parāśakti* [śakti] f. phil. [Trika] np. de Parāśakti, Énergie créatrice suprême transcendante.  
**पराक्** *parāk* cf. *parāc*.  
**पराक्रम** *parākram* [parā-kram] v. [1] pr. (*parākramati*) pp. (*parākraṇta*) avancer courageusement, exceller, se distinguer | s'investir, briller dans (loc.).  
**पराक्रम** *parākrama* [act. *parākram*] m. courage, héroïsme, valeur ; exploit.  
*parākramabāhu* [bāhu] m. hist. np. du roi bd. Parākramabāhu I qui régna à Ceylan [Lañkā] de 1153 à 1186 ; il entreprit une réforme du *saṅgha* par un concile en 1156 ; son règne fut marqué par la production de nombreuses grammaires du sanskrit et du *pāli* ; not. l'école de Moggalāna.  
**पराक्रान्त** *parākraṇta* [pp. *parākram*] a. m. n. f. *parākraṇtā* courageux, énergique, héroïque ; occupé à (loc.).  
**पराग** *parāga* [agt. *parāgam*] m. ["qui va au loin"] pollen ; poussière ; poudre parfumée.  
*parāganveṣaṇa* [anveṣaṇa] a. m. n. f. *parāganveṣaṇā* à la recherche de pollen.

**परागत** *parāgata* [pp. *parāgam*] a. m. n. f. *parāgatā* parti ; décédé.  
**परागम्** *parāgam* [parā-gam] v. [1] pr. (*parāgacchati*) pp. (*parāgata*) aller au loi, partir ; mourir.  
**पराङ्मुख** *parāṇmukha* [parāc-mukha] a. m. n. f. *parāṇmukhī* qui détourne le visage de, qui se détourne de, qui évite | hostile à, ennemi.  
*parāṇmukham* adv. en tournant le dos.  
**पराच्** *parāc* var. *parāñc* [para-ac] a. m. n. f. *parācī* [m. nom. *parāñi* ; n. nom. *parāk*] détourné ; dirigé vers l'extérieur.  
*parāk* adv. dehors, vers l'extérieur.  
*parācīna* [-īna] a. m. n. f. *parācīnā* détourné ; écarté de, au delà de ; indifférent à (abl.) ; mal adapté.  
*parācīnam* adv. au loin ; au delà de (abl.).  
**पराजय** *parājaya* [act. *parāji*] m. défaite, perte | conquête, victoire | désertion.  
*śiṣyādicchet parājayam* On désire être surpassé par son étudiant.  
**पराजि** *parāji* [parā-ji] v. [1] pr. r. (*parājayate*) pp. (*parājita*) être vaincu par, succomber à (abl.) — v. [1] pr. (*parājayati*) vaincre, conquérir, battre.  
*adhyayanāt parājayate* Il est fatigué d'étudier.  
**पराजित** *parājita* [pp. *parāji*] a. m. n. f. *parājitā* vaincu, conquis.  
**पराजिष्णु** *parājiṣṇu* [agt. *parāji*] a. m. n. f. vaincu, qui succombe | victorieux, triomphant.  
**पराञ्च** *parāñc* cf. *parāc*.  
**परात्** *parāt* [abl. *para*] iic.  
*parātpara* [para] a. m. n. f. *parātparā* supérieur au meilleur | supérieur du supérieur.  
**पराभव** *parābhavā* [parābhū] m. disparition ; dissolution | défaite ; humiliation ; mépris, injure ; blessure ; destruction, ruine | astr. np. de Parābhava "Décrépidude", paersonnifiant l'an 40 d'un cycle de vie [saṃvatsara].  
**पराभू** *parābhū* [parā-bhū<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*parābhavati*) pp. (*parābhūta*) succomber.  
**पराभूत** *parābhūta* [pp. *parābhū*] a. m. n. f. *parābhūtā* disparu, péri ; défait, battu ; blessé, humilié.  
**पराभूति** *parābhūti* [act. *parābhū*] f. humiliation ; défaite.  
**परामर्श** *parāmarśa* [act. *parāmrś*] m. préhension, saisie ; attaque, assaut ; manifestation | fait de se rappeler ; référence, mention | phil. [Nyāya] substitution, instanciation ; fait de considérer ; déduction ; implication, inférence | lit. (théâtre)

dénouement.

*vyāptiviśiṣṭapakṣadharmatā jñānam parāmarśaḥ* phil. [Tarkasaṃgraha] L'inférence est la connaissance de la nature inhérente au sujet spécifié par la concomitance inévitable.

**परामर्शन** *parāmarśana* [act. *parāmrś*] n. fait de se rappeler ; référence, mention.

**परामर्शि** *parāmarśi* iic. *parāmarśin*.

*parāmarśitva* [-*tva*] n. phil. qualité de dénotant ; référence.

*tatpadasya pūrvaprasaktasya pradhānasyaiva parāmarśitvāt* phil. [Nyāya] Par référence même au principal antécédent du pronom *tad* (règle d'interprétation d'une anaphore pronominale prenant le sujet du discours comme son antécédent).

**परामर्शिन्** *parāmarśin* [agt. *parāmrś*] a. m. n. f. *parāmarśinī* qui rappelle ; qui désigne, qui réfère, qui dénote.

**परामृश्** *parāmrś* [*parā-mrś*] v. [1] pr. (*parāmrśati*) pp. (*parāmrśta*) toucher, tâter ; saisir, agripper ; violenter.

**परामृष्ट** *parāmrśta* [pp. *parāmrś*] a. m. n. f. *parāmrśtā* saisi, tenu, agrippé ; ému, touché ; mal-traité ; affligé (maladie) | remémoré, restauré.

**परायण** *parāyana*<sub>2</sub> [act. *pare*<sub>2</sub>] départ ; destination finale.

**परारि** *parāri* [relié à *parā*] adv. l'année d'avant ; il y a deux ans.

**परावर्त** *parāvarta* [act. *parāvṛt*] m. retour ; fait de revenir en arrière | restauration ; retour à la tradition.

**परावाक्** *parāvāk* iic. *parāvāc*.

*parāvāgbhūmi* [*bhūmi*] f. phil. niveau de la parole primordiale suprême.

**परावाच्** *parāvāc* [*parā-vāc*] f. [nom. *parāvāk*] phil. [Bhartṛhari] la parole primordiale suprême, 1<sup>er</sup> stade de la manifestation du son | phil. [Trika] puissance de manifestation de la Parole.

**परावृत्** *parāvṛt* [*parā-vṛt*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*parāvartate*) pp. (*parāvṛtta*) s'en retourner.

**परावृत्त** *parāvṛtta* [pp. *parāvṛt*] a. m. n. f. *parāvṛttā* retourné ; évité (de <abl.>) | disparu ; renversé (jugement) — n. fait de se rouler.

**परावृत्ति** *parāvṛtti* [act. *parāvṛt*] f. demi-tour ; retour | échange ; troc | renversement d'un jugement.

**पराशर** *parāśara* [agt. *parāśṛ*] m. destructeur | myth. np. du sage [ṛṣi] Parāśara "le Destructeur", fils de Śakti<sub>1</sub> et Adrśyantī, petit-fils du ṛṣi Vasiṣṭha ; il massacra de nombreux ogres-vampires [rākṣasās] pour venger son père ; [Mah.] traversant la Yamunā sur la barque de Satyavatī, il obscurcit le ciel et lui

accorda son vœu de ne plus sentir le poisson ; de leur union naquit immédiatement Vyāsa, qui grandit par sa propre volonté et devint ermite ; Parāśara boitait, et il mourut attaqué par des loups dans la forêt ; on lui attribue le Kṛṣiparāśara et l'enseignement du Viṣṇupurāṇa.

*parāśaratāntra* [*tāntra*] n. lit. np. du Parāśaratāntra, ouvrage d'astronomie du 12<sup>e</sup>-14<sup>e</sup> siècle.

*parāśarapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du Parāśarapurāṇa, un *upapurāṇa* ; il décrit not. la structure d'un commentaire canonique.

*parāśaramādhavīya* [*mādhavīya*] n. lit. np. du Parāśaramādhavīya, commentaire par Mādhavācārya de la Parāśarasṃṛti.

*parāśarasṃṛti* [*sṃṛti*] f. lit. np. de la Parāśarasṃṛti, un *dharmasūtra*.

*parāśaropapurāṇa* [*upapurāṇa*] n. lit. np. du Parāśaropapurāṇa ; cf. Parāśarapurāṇa.

**पराशृ** *parāśṛ* [*parā-śṛ*] v. [9] pr. (*parāśṛṇāti*) pp. (*parāśṛṇa*) écraser, détruire.

**पराह्ण** *parāhṇa* [*para-ahna*] m. après-midi.

**परि** *pāri* prép. autour de, environ, au bout de <acc. abl.> — pf. var. *parī*<sub>1</sub> très, complètement, en abondance, en excès | autour de, opposé à ; vers, dans la direction de — cl. autour de, sur | successivement — iic. var. *pāri*<sub>1</sub> très, en abondance || gr. *περι*.

*vṛkṣam pari siñcati* il arrose chaque arbre l'un après l'autre.

**परिकर** *parikara* [agt. *parikṛ*] a. m. n. f. *parikarī* entourage ; aides, assistants — m. f. *parikarā* abondance ; multitude | ceinture | (théâtre) suggestion d'un évènement à venir dans l'intrigue | lit. figure de style accumulant les épithètes pour renforcer une description.

*parikaram kṛ* se préparer à <dat.>.

*parikaram bandh* id.

*baddhaparikarāḥ te* ils se sont préparés pour la bataille

*parikarabandha* [*bandha*] m. harnachement ; préparation (not. au combat).

**परिकर्मन्** *parikarman* [*pari-karman*] m. serviteur, assistant — n. assistance ; adoration | apprêts du corps, onguents, parfums | purification ; préparation ; logistique, opérations | math. opérations arithmétiques fondamentales.

**परिकल्प** *parikalpa* [act. *pariklp*] n. bd. illusion.

**परिकल्पित** *parikalpita* [pp. *pariklp*] a. m. n. f. *parikalpitā* déterminé ; accompli ; prévu | créé, imaginé,

inventé | phil. conçu (doctrine).

**परिकीर्त्त** *parikīrt* [pari-kīrt] v. [10] pr. (*parikīrtayati*) pp. (*parikīrtita*) proclamer, annoncer, déclarer, spécifier; vanter, célébrer, glorifier.

**परिकीर्तित** *parikīrtita* [pp. *parikīrt*] a. m. n. f. *parikīrtitā* proclamé, annoncé; vanté; appelé.

**परिकृ** *parikṛ* [pari-kṛ] v. [5] pr. (*parikṛṇoti*) pp. (*parikṛta*) encercler | soutenir — v. [5] pr. (*pariskṛṇoti*) préparer, décorer; améliorer, perfectionner.

**परिकृष** *parikṛṣ* [pari-kṛṣ] v. [1] pr. (*parikṛṣati*) pp. (*parikṛṣta*) entraîner, conduire, avoir autorité sur (acc.) | affliger, tourmenter; violemment, dompter.

**परिकृप्** *parikṛp* [pari-kṛp] ca. (*parikalpayati*) ca. r. (*parikalpayate*) pp. (*parikalpita*) établir, déterminer; destiner à (acc. loc. inf.) | exécuter, accomplir; distribuer; supposer, imaginer.

**परिक्रम्** *parikram* [pari-kram] v. [1] pr. (*parikrāmati*) pp. (*parikrānta*) errer, faire le tour en marchant, aller de long en large; visiter | (théâtre) marcher pour simuler un changement de scène.

**परिक्रम** *parikrama* [act. *parikram*] m. errance, pérégrination; tour, promenade, circuit; circumambulation, procession | géo. pèlerinage; parcours d'une rivière | ordre, succession, série.

**परिक्रय** *parikraya* [parikrī] m. salaire, gages | rachat.

**परिक्री** *parikrī* [pari-krī] v. [9] pr. r. (*parikrīṇite*) pp. (*parikrīta*) acheter, acquérir; embaucher (pour (i. dat.)).

*śatena parikrītaḥ* var. *śatāya parikrītaḥ* acheté pour cent (roupies).

**परिक्लिष** *pariklis* [pari-klis] v. [9] pr. (*pariklisnāti*) pp. (*pariklishta*) affliger, tourmenter — ps. (*pariklisīyate*) être tourmenté.

**परिक्लिष्ट** *pariklishta* [pp. *pariklis*] a. m. n. f. *pariklishta* tourmenté, affligé — n. regret.

*pariklishtam* adv. à regret, à contrecœur.

**परिक्लेश** *parikleśa* [act. *pariklis*] m. souffrance, tourment; peine, fatigue.

**परिक्लेश्ट** *parikleṣṭ* [agt. *pariklis*] a. m. n. f. *parikleṣṭrī* tortionnaire, bourreau.

**परिक्षि** *parikṣi* [pari-kṣi] v. [2] pr. (*parikṣeti*) s'étendre, régner sur.

**परिक्षित** *parikṣit* [agt. *parikṣi*] a. m. n. f. qui s'étend, qui règne alentour — m. cf. *parikṣit*.

**परिखण्ड** *parikhaṇḍ* [pari-khaṇḍ] ca. (*parikhaṇḍayati*) pp. (*parikhaṇḍita*) casser, briser, mettre en morceaux, déchirer, détruire.

**परिखण्डन** *parikhaṇḍana* [act. *parikhaṇḍ*] n. destruc-

tion, perte.

*mānaparikhaṇḍana* perte d'honneur.

**परिखिद्** *parikhid* [pari-khid] v. [4] pr. r. (*parikhidyate*) pp. (*parikhinna*) se sentir fatigué.

**परिखिन्न** *parikhinna* [pp. *parikhid*] a. m. n. f. *parikhinnā* fatigué.

**परिगत** *parigata* [pp. *parigam*] a. m. n. f. *parigatā* dont on a fait le tour; encerclé; inclus | possédé par, dominé par, affligé par (iic. i.) | diffusé, répandu | décédé | ressenti; compris; appris de (abl.).

**परिगम्** *parigam* [pari-gam] v. [1] pr. (*parigacchati*) pp. (*parigata*) tourner autour de; faire la circumambulation de | entourer, enfermer | atteindre (un état) — ca. (*parigamayati*) faire tourner; passer (temps).

**परिगा** *parigā* [pari-gā] v. [3] pr. (*parijigāti*) aor. [1] (*pariyagāt*) entourer, encercler; atteindre; se répandre, imprégner.

**परिगृहीत** *parigṛhīta* [pp. *parigrah*] a. m. n. f. *parigṛhītā* saisi des deux côtés; entouré, encerclé, enveloppé | saisi, reçu, obtenu; adopté; suivi, obéi | contrôlé.

*parigṛhītārtha* [ārtha] a. m. n. f. *parigṛhītārthā* informé, notifié; mis au courant.

*bhavato'vinayamaṃtareṇa parigṛhītārthā kṛtā devī* La Reine a été mise au courant de votre impertinence.

**परिग्रह** *parigrah* [pari-grah] v. [9] pr. (*parigṛhṇāti*) pr. r. (*parigṛhṇite*) pp. (*parigṛhīta*) prendre, saisir; entourer, encercler; faire prisonnier | embrasser; accepter, accueillir; épouser [“prendre pour femme”].

**परिग्रह** *parigraha* [act. *parigrah*] m. saisie, prise; encerclement, embrassade; endossement, acceptation; mariage | propriété, biens, harem; entourage, suite, épouse | domination, contrainte; désir de pouvoir.

**परिघ** *parigha* [pari-gah] m. masse d'armes.

**परिचय** *paricaya* [act. *parici*] m. étude, connaissance; familiarité; intimité.

*samastapadaparicaya* m. gram. analyse des mots composés.

*atiparicayāt avajñā* Trop de familiarité engendre le mépris.

**परिचर्** *paricar* [pari-car] v. [1] pr. (*paricarati*) pp. (*paricarita*) marcher autour, tourner autour de; servir, honorer, être au service de — ca. (*paricārayati*) servir, s'occuper de.

*sa tayā sārḍhaṃ paricārayati* ils ont fait l'amour.

**परिचर्या** *paricaryā* [paricar-ya] f. service; hommage,

dévotion — ifc. circumambulation autour de.  
**परिचार** *paricāra* [act. *paricar*] m. service, hom-  
 mage.  
**परिचारक** *paricāraka* [agt. *paricar*] m. serviteur, as-  
 sistant; émissaire — f. *paricārikā* servante, sui-  
 vante.  
**परिचारण** *paricāraṇa* [act. *paricar*] n. fait de servir.  
**परिचारिन्** *paricārin* [agt. *paricar*] a. m. n. f. *pa-  
 ricāriṇī* serviteur — f. *paricāriṇī* servante.  
**परिचि** *parici* [pari-ci] v. [5] pr. (*paricinóti*) pr. r.  
 (*paricintúte*) pp. (*paricita*) accumuler, augmenter,  
 accroître | examiner; trouver, connaître, pratiquer;  
 s'habituer à.  
**परिचित** *paricita* [pp. *parici*] a. m. n. f. *paricitā*  
 connu, familier; habituel.  
*paricitakleśa* habitué à souffrir.  
**परिचुम्ब** *paricumb* [pari-cumb] v. [1] pr. (*paricum-  
 bati*) pp. (*paricumbita*) couvrir de baisers, embras-  
 ser passionnément.  
**परिच्छद्** *paricchad* [pari-chad<sub>1</sub>] pp. (*parichanna*) ca.  
 (*paricchādayati*) couvrir, envelopper; cacher, dissi-  
 muler.  
**परिच्छद** *paricchada* [act. *paricchad*] m. couverture;  
 vêtement | biens personnels; intendance.  
**परिच्छन्न** *paricchanna* [pp. *paricchad*] a. m. n. f. *pa-  
 ricchannā* dissimulé, caché; déguisé.  
*dvīpīcarmaparicchannaḥ gardabhaḥ* un âne vêtu  
 d'une peau de tigre.  
**परिच्छिद्** *paricchid* [pari-chid<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*paric-  
 chinātti*) pr. r. (*paricchintté*) pp. (*paricchinna*)  
 découper, délimiter, définir; décider, juger.  
**परिच्छिन्न** *paricchinna* [pp. *paricchid*] a. m. n. f. *pa-  
 ricchinna* découpé; délimité, défini | phil. borné, de  
 dimensions finies.  
**परिच्छेद** *pariccheda* [act. *paricchid*] m. division,  
 séparation; section ou chapitre d'un ouvrage |  
 définition exacte, discrimination, décision; juge-  
 ment, résolution.  
*paricchedātīta* [atīta] a. m. n. f. *paricchedātīta* qui  
 défie toute définition.  
*mama vikāraḥ paricchedātītaḥ* ma souffrance passe  
 toute description.  
**परिच्छेदन** *paricchedana* [act. *paricchid*] n. fait de  
 discriminer, de définir ou de diviser | division d'un  
 ouvrage.  
**परिच्छेद्य** *parichedyā* [pfp. [1] *paricchid*] a. m. n. f.  
*parichedyā* à définir; à estimer, à peser, à mesurer.  
**परिजन** *parijana* [pari-jana] m. entourage, suite.  
**परिजा** *parijā* [pari-jā] f. source, origine; lieu de nais-  
 sance.

**परिजात** *parijāta* [pari-jāta] a. m. n. f. *parijātā* qui  
 descend de ⟨abl.⟩ | complètement développé.  
**परिज्ञा** *parijñā* [pari-jñā<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*parijñāti*) pr.  
 r. (*parijñānte*) pp. (*parijñāta*) observer, percevoir;  
 comprendre | reconnaître comme ⟨2 acc.⟩.  
**परिज्ञा** *parijñā*<sub>2</sub> [act. *parijñā*<sub>1</sub>] f. connaissance.  
**परिज्ञात** *parijñāta* [pp. *parijñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *parijñātā*  
 reconnu, compris.  
**परिज्ञान** *parijñāna* [act. *parijñā*<sub>1</sub>] n. perception;  
 compréhension; discernement.  
**परिणत** *pariṇata* [pp. *pariṇam*] a. m. n. f. *pariṇatā*  
 courbé, incliné; not. éléphant prêt à charger avec  
 ses défenses | courbé par ⟨iic.⟩; changé, transformé  
 en ⟨i. iic.⟩ | développé; mûr; adulte; avancé (âge);  
 digéré (nourriture); écoulé (temps) | astr. pleine  
 (lune); couché (soleil) | gram. dont la forme doit  
 être ajustée suivant le contexte — n. capital, ri-  
 chesse accumulée.  
*pariṇataṃ vayasā* var. *pariṇatavayasī* la vieillesse  
 est arrivée.  
*pariṇataprāyam ahaḥ* le jour tire à sa fin.  
**परिणति** *pariṇati* [act. *pariṇam*] f. fait de se pen-  
 cher, de s'incliner | changement, transformation,  
 développement naturel | maturité; âge avancé |  
 résultat, conséquence; terminaison, issue; fait de  
 remplir sa promesse | digestion.  
*pariṇatiṃ yā* atteindre son but final.  
*śravaṇaparīṇatiṃ yā* finir par arriver aux oreilles.  
**परिणम्** *pariṇam* [pari-nam] v. [1] pr. (*pariṇamati*)  
 pr. r. (*pariṇamate*) pp. (*pariṇata*) pf. (vi) se cour-  
 ber, s'incliner en avant; se plier | être transformé en  
 ⟨i.⟩; arriver; mûrir, vieillir; être mûr, être vieux.  
*kṣīraṃ dadhibhāvena pariṇamate* le lait se trans-  
 forme en caillé.  
**परिणय** *pariṇaya* [act. *pariṇ*] m. (cérémonie du)  
 mariage | soc. transition de l'état d'étudiant  
 célibataire [*brahmacarya*] à celui de maître de mai-  
 son [*gṛhastha*].  
**परिणाम** *pariṇāma* [act. *pariṇam*] m. maturité, ma-  
 turation; déclin, vieillissement; changement, trans-  
 formation, évolution | résultat, conséquence; fin,  
 dénouement | phil. [Sāṃkhya] possibilité latente;  
 évolution des substances [*tattva*] au contact du  
*puruṣa*.  
*pariṇāme* gram. qualifie le mode progressif d'un  
 verbe.  
*pariṇāmanitya* [*nitya*] a. m. n. f. *pariṇāmanityā*  
 phil. [Vedānta] éternellement en évolution, transi-  
 toire (qualifie le monde perçu); opp. *kūṭasthanitya*.

*pariṇāmavāda* [vāda] m. phil. théorie de l'évolution.

**परिणाय** *pariṇāya* [act. *pariṇī*] m. mouvement de pièce (échecs) ; tour de jeu.

*pariṇāyena sārān hanti* il lance le dé après avoir déplacé son pion.

**परिणाह** *pariṇāha* [*pari-nāha*] m. math. circonférence d'un cercle.

*caturādhikaṃ śatamaṣṭagaṇaṃ dvāṣaṣṭistathā sahasrāṇām ayutadvayaṣṭakambhāsyāsannaḥ vṛttapariṇāhaḥ* math. [Āryabhaṭa] 4 plus 100 fois 8, plus 62000, donne approximativement la circonférence d'un cercle de diamètre 20000 (donne  $\pi$  égal à  $3 \cdot 1416$ ).

**परिणी** *pariṇī* [*pari-nī*] v. [1] pr. (*pariṇayati*) pp. (*pariṇīta*) conduire autour (not. autour du feu, dans la cérémonie du mariage) | épouser (se dit du mari).

**परिणीत** *pariṇīta* [pp. *pariṇī*] a. m. n. f. *pariṇīta* épousé.

*pariṇītapūrvā* [pūrvā] f. femme mariée précédemment.

**परिणीय** *pariṇīya* [abs. *pariṇī*] ind. ayant épousé.

**परिणेतृ** *pariṇetr* [agt. *pariṇī*] m. [sg. nom. *pariṇetā*, acc. *pariṇetāram*] époux.

**परिणय** *pariṇeya* [pfp. [1] *pariṇī*] a. m. n. f. *pariṇeyā* qui doit être conduit autour | à épouser.

**परितक्म्य** *pāritakmya* [*pari-tak*] a. m. n. f. *paritakmyā* incertain, instable ; dangereux — f. *paritakmyā* voyage, pérégrination | astr. solstice d'hiver ; cf. *dakṣiṇāyana, saramā*.

**परितप** *paritap* [*pari-tap*] v. [1] pr. (*paritapati*) pr. r. (*paritapate*) pp. (*paritapita*) tourmenter.

**परितर्ज** *paritarj* [*pari-tarj*] v. [1] pr. (*paritarjati*) pp. (*paritarjita*) menacer.

**परितस्** *paritas* [adv. *pari*] adv. tout autour ; partout — prép. autour de {acc.}.

*na paritas* pas du tout.

**परिताप** *paritāpa* [act. *paritap*] m. chaleur, tourment.

**परितुष्** *parituṣ* [*pari-tuṣ*] v. [4] pr. (*parituṣyati*) pp. (*parituṣṭa*) être content, être satisfait de {i.}.

**परितोष** *paritoṣa* [act. *parituṣ*] m. satisfaction, contentement.

*paritoṣaṃ nī* satisfaire, contenter.

**परित्यक्त** *parityakta* [pp. *parityaj*] a. m. n. f. *parityaktā* laissé ; abandonné ; rejeté, répudié.

*yadbhāvi tadbhavatu ityuktva parityaktaḥ* il fut abandonné à son sort (en disant "adviens que pourra").

**परित्यज्** *parityaj* [*pari-tyaj*] v. [1] pr. (*parityajati*) pp. (*parityakta*) pfp. (*parityājya*) abs. (*parityajya*) abandonner ; renoncer à | soc. répudier.

*sthānabhraṣṭā na śobhante dantāḥ keśā nakhā narāḥ | iti vijñāya matimān svasthānaṃ na parityajet* || Ceux qui quittent leur place perdent leur estime : dents, cheveux, ongles et hommes ; sachant cela, les sages ne quittent pas leur lieu d'origine.

*sarvadharmān parityajya mām ekaṃ śaraṇaṃ vraja* [BhG.] Renonce à tout rituel, et place toi sous ma seule protection.

**परित्यज्य** *parityajya* [abs. *parityaj*] ind. ayant laissé | à l'exception de {acc.}.

**परित्याग** *parityāga* [act. *parityaj*] m. abandon, cession ; renonciation à, sacrifice, abdication | négligence, omission | pl. *parityāgās* (actes de) sacrifice.

*parityāgabhūmi* [bhūmi] a. m. n. f. bénéficiaire approprié.

**परित्याज्य** *parityājya* [pfp. [1] *parityaj*] a. m. n. f. *parityājyā* à laisser, qui doit être abandonné ; à quoi l'on doit renoncer.

**परित्रात** *paritrāta* [pp. *paritrai*] a. m. n. f. *paritrātā* sauvé ; protégé, défendu.

**परित्रै** *paritrai* [*pari-trai*] v. [4] pr. r. (*paritrāyate*) imp. r. (*paritrāyasva*) pp. (*paritrāta*) sauver, défendre, protéger, secourir.

*paritrāyatām* au secours !

*paritrāyasva naḥ* sauve nous !

**परिदह्** *paridah* [*pari-dah*] v. [1] pr. (*paridahati*) brûler complètement, détruire par le feu — ps. (*paridahyate*) être complètement consumé.

**परिदा** *paridā* [*pari-dā*] v. [3] pr. (*paridadāti*) donner, offrir ; remettre, confier.

**परिदीन** *paridīna* [*pari-dīna*] a. m. n. f. *paridīnā* très abattu, très affligé ; complètement déprimé.

**परिदेव्** *paridev* [*pari-dev*] v. [1] pr. (*paridevati*) se lamenter.

**परिदेव** *parideva* [act. *paridev*] m. lamentation.

**परिदेवक** *paridevaka* [agt. *paridev*] a. m. n. f. *paridevikā* qui se lamente.

**परिदेवन** *paridevana* [act. *paridev*] n. lamentation. *alamparidevanena* à quoi bon se lamenter ?

**परिदेवित** *paridevita* [pp. *paridev*] a. m. n. f. *paridevitā* plaint, pleuré — n. lamentation.

**परिदेविन्** *paridevin* [agt. *paridev*] a. m. n. f. *paridevinī* qui se lamente.

**परिद्वेष** *paridveṣa* [*pari-dveṣa*] a. m. n. f. *paridveṣā* [RV.] ennemi (qui hait).

**परिधा** *paridhā* [pari-dhā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*paridadhāti*) entourer, envelopper; habiller, revêtir — ca. (*paridhāpayati*) faire mettre, habiller de (2 acc.).

**परिधान** *paridhāna* [act. *paridhā*] n. vêtement de dessous, drapé autour des reins; sous-vêtement.

*paridhānīya* [-īya] n. sous-vêtement — f. *paridhānīyā* soc. vers [rc<sub>2</sub>] terminant une section d'un rituel.

**परिधाव्** *paridhāv* [pari-dhāv<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*paridhāvati*) pp. (*paridhāvita*) pf. (vi) courir autour; poursuivre — ca. (*paridhāvayati*) encercler.

*mṛgayām* *paridhāv* aller à la chasse.

**परिधावन** *paridhāvana* [act. *paridhāv*] n. évacion.

**परिधाविन्** *paridhāvin* [agt. *paridhāv*] m. astr. np. de Paridhāvī “qui court en tous sens”, personnifiant l'an 46 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].

**परिधि** *paridhī* [agt. *paridhā*] m. clôture, barrière; mur d'enceinte | soc. enclos sacrificiel constitué de trois piquets délimitant le feu sacré : à l'Est, *madhyama* représente le sacrifice [*yajña*]; au Sud, *dakṣiṇa* représente le *yajamāna* et au Nord, *uttara*<sub>1</sub> représente son opposant [*bhrātr̥vya*] | vêtement; halo autour de la Lune; horizon; circonférence, etc.

**परिध्वंस** *paridhvaṃsa* [pari-dhvaṃsa] m. détresse, infortune | éclipse | soc. perte de la caste; mélange des castes; hors-caste.

**परिनिर्वाण** *parinirvāṇa* [pari-nirvāṇa] n. bd. décès (not. du Buddha) || pali *parinibbana*.

**परिनिष्पत्ति** *pariniṣpatti* [act. *pariniṣpad*] f. perfection.

**परिनिष्पद्** *pariniṣpad* [pari-niṣpad] v. [4] pr. r. (*pariniṣpadyate*) pp. (*pariniṣpanna*) devenir, se changer en (nom.).

**परिनिष्पन्न** *pariniṣpanna* [pp. *pariniṣpad*] a. m. n. f. *pariniṣpannā* développé, accompli; parfait; réel.

**परिन्यस्** *parinyas* [pari-nyas] v. [4] pr. (*parinyasyati*) pp. (*parinyasta*) jeter par dessus, étendre sur.

**परिन्यस्त** *parinyasta* [pp. *parinyas*] a. m. n. f. *parinyastā* étendu.

**परिन्यास** *parinyāsa* [act. *parinyas*] m. développement; not. d'une graine, d'une intrigue | lit. fait de compléter le sens d'un passage.

**परिपक्व** *paripakva* [pari-pakva] a. m. n. f. *paripakvā* bien cuit; bien mûr | phil. bien préparé par le *yoga*; opp. *apakva*.

*paripakvaśāli* [śāli] m. riz mûr.

**परिपत्** *paripat* [pari-pat<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*paripatati*) pp. (*paripatita*) courir ou voler dans toutes les directions, errer; tomber dans (loc.).

**परिपा** *paripā* [pari-pā<sub>2</sub>] v. [2] pr. (*paripāti*) pp. (*paripālita*) protéger de tous côtés, défendre.

**परिपार्श्व** *paripārśva* [pari-pārśva] a. m. n. f. *paripārśvā* proche; au côté de, familier.

*paripārśvatas* adv. au côté de, de part et d'autre de (g.).

**परिपालक** *paripālaka* [agt. ca. *paripā*] a. m. n. f. *paripālīkā* qui garde, qui protège | qui s'occupe de sa propriété.

**परिपालन** *paripālana* [act. *paripā*] n. protection, conservation.

**परिपीड** *paripīḍ* [pari-pīḍ] v. [10] pr. (*paripīḍayati*) pp. (*paripīḍita*) tourmenter.

**परिपीडा** *paripīḍā* [act. *paripīḍ*] f. torture, fait de tourmenter.

**परिपीत** *paripīta* [pari-pīta<sub>1</sub>] a. m. n. f. *paripītā* complètement avalé ou bu.

*kalaśayoniparipītasāgara* l'océan avalé par (Agasti) Né-dans-un-pot.

**परिपूर्ण** *paripūrṇa* [pari-pūrṇa] a. m. n. f. *paripūrṇā* complet; exhaustif | accompli; parfait — ifc. complètement rempli de.

*paripūrṇagaṇa* [gaṇa] m. gram. liste exhaustive de mots ayant une spécificité grammaticale; opp. *ākṛtigāṇa*.

**परिपृच्छक** *paripṛcchaka* [agt. *pariprasā*] m. questionneur; enquêteur.

**परिपृच्छा** *paripṛcchā* [act. *pariprasā*] f. question, demande d'information; enquête.

**परिप्रश्** *pariprasā* [pari-prasā] v. [6] pr. (*paripṛcchati*) pp. (*paripṛṣṭa*) s'informer de (acc.).

**परिप्लव** *pariplavā* [agt. *pariplu*] a. m. n. f. *pariplavā* qui nage; qui s'agite en tous sens — act. m. natation; inondation | agitation désordonnée | oppression, tyrannie.

**परिप्लु** *pariplu* [pari-plu] v. [1] pr. r. (*pariplāvate*) pp. (*paripluta*) nager alentour, nager en rond; voler de çà de là.

**परिप्लुष्ट** *paripluṣṭa* [pari-pluṣṭa] a. m. n. f. *paripluṣṭā* brûlé; réduit en cendres.

**परिबर्ह** *paribarha* [act. *paribṛh*] m. cortège, pompe.

**परिवृह** *paribṛh* [pari-bṛh<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*paribṛmhati*) fortifier, entourer.

**परिभव** *paribhava* [act. *paribhū*] m. insulte; humiliation; rejet; mépris.

*paribhavapada* [pada] n. objet de mépris.

*ke vā na syuḥ paribhavapadam niṣphālārambhayatnāḥ* [Meghadūta] Quiconque dont les efforts sont stériles est un objet de mépris.

*paribhavavidhi* [vidhi] m. humiliation.  
**परिभाव** *paribhāva* [act. ca. *paribhū*] m. mépris.  
**परिभाविन्** *paribhāvin* [agt. *paribhū*] a. m. n. f. *paribhāviṇī* qui injurie, qui humilie, qui méprise — ifc. qui défie.  
*vaidyayatneparibhāvī gadaḥ* une maladie qui défie les efforts des médecins.  
**परिभाष** *paribhāṣ* [pari-bhāṣ] v. [1] pr. r. (*paribhāṣate*) pp. (*paribhāṣita*) adresser la parole à, avertir (acc.); réprimander | enseigner; expliquer, définir.  
**परिभाषण** *paribhāṣaṇa* [act. *paribhāṣ*] n. avertissement; réprimande.  
**परिभाषा** *paribhāṣā* [act. *paribhāṣ*] f. adresse, discours; explication | admonestation, réprimande, blâme | méd. pronostic | discours technique, terminologie spécialisée; formalisme | gram. métalangage; not. règle métalinguistique décidant la priorité entre formules [sūtra] de l'Aṣṭādhyāyī.  
*paribhāṣāvṛtti* [vṛtti] f. lit. np. de la *Paribhāṣāvṛtti*, ouvrage de grammaire de Nīlakaṇṭha<sub>2</sub> Dīkṣita expliquant les principes d'interprétation de la grammaire de Pāṇini; d'autres versions sont la *Laghuparibhāṣāvṛtti* de Puruṣottamadeva, la *Bṛhatparibhāṣāvṛtti* de Śiradeva, et la *Vyāḍīyaparibhāṣāvṛtti*.  
*paribhāṣāsūcanā* [sūcanā] f. gram. np. de la *Paribhāṣāsūcanā*; cf. *Vyāḍīyaparibhāṣāvṛtti*.  
*paribhāṣāsūtra* [sūtra] n. gram. règle métalinguistique de l'Aṣṭādhyāyī.  
*paribhāṣenduśekhara* [induśekhara] m. lit. np. du *Paribhāṣenduśekhara* "Śiva du métalangage", ouvrage de grammaire de Nāgeśa Bhaṭṭa fixant les règles métalinguistiques de l'Aṣṭādhyāyī (18<sup>e</sup> siècle).  
**परिभाषिक** *paribhāṣika* [paribhāṣā-ika] a. m. n. f. *paribhāṣikā* gram. concernant les règles métalinguistiques | technique; terminologique; spécialisé.  
*paribhāṣikadharmā* [dharma] m. soc. régulations spécifiques à une communauté; coutume locale.  
**परिभाषित** *paribhāṣita* [pp. *paribhāṣ*] a. m. n. f. *paribhāṣitā* expliqué, enseigné; énoncé comme (nom.); établi | utilisé techniquement.  
**परिभाषिन्** *paribhāṣin* [agt. *paribhāṣ*] ifc. a. m. n. f. *paribhāṣiṇī* qui dit, qui explique.  
**परिभू** *paribhū* [pari-bhū<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*paribhāvati*) pp. (*paribhūta*) dépasser; mépriser, humilier, railler.

**परिभूति** *paribhūti* [act. *paribhū*] f. mépris, humiliation, injure.  
**परिभूष** *paribhūṣ* [pari-bhūṣ] v. [1] pr. (*paribhūṣati*) pp. (*paribhūṣita*) tourner autour de, circumambuler; honorer; suivre, obéir à | orner, décorer.  
**परिभ्रम्** *paribhram* [pari-bhram] v. [1] pr. (*paribhramati*) v. [4] pr. (*paribhramāmyati*) pp. (*paribhramānta*) errer, divaguer | circuler, tourner — ca. (*bhramāmyati*) agiter.  
**परिभ्रम** *paribhrama* [act. *paribhram*] m. errance, divagation; discours confus.  
**परिमण्डल** *parimaṇḍala* [pari-maṇḍala] a. m. n. f. *parimaṇḍalā* rond, circulaire; globulaire — m. punaise de lit — n. math. ellipse; globe, sphère; conférence; orbite.  
*parimaṇḍalatā* [-tā] f. rotation; circularité, rondeur.  
**परिमर्दन** *parimardana* [act. *parimṛd*] n. polissage, nettoyage, massage; action de frotter.  
**परिमल** *parimala* [relié à *parimṛd*] m. parfum (not. obtenu par écrasement de substances) | coït; plaisir conjugal | lit. [advaita] np. du commentaire [vākya] *Parimala* du Kalpataru, dû à Appayya Dīkṣita.  
**परिमा** *parimā* [pari-mā<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (*parimimīte*) v. [2] pr. (*parimāti*) pp. (*parimīta*) mesurer autour, limiter; estimer, arpenter.  
**परिमाण** *parimāṇa* [act. *parimā*] n. mesure quantitative (de longueur, de poids, de contenance, etc.); not. périphérie | phil. [Vaiśeṣika] la propriété [guṇa] de la dimension et du poids | gram. suite des phonèmes constituant un thème nominal [prātipadika]; sa longueur.  
**परिमाणतस्** *parimāṇatas* adv. en poids.  
*parimāṇin* [-in] a. m. n. f. *parimāṇinī* mesurable | gram. se dit d'un substantif dénotant un objet qui se mesure.  
**परिमार्जन** *parimārjana* [act. *parimṛj*] n. nettoyage, essuyage | fait d'enlever en frottant.  
**परिमार्जित** *parimārjita* [pp. *parimṛj*] a. m. n. f. *parimārjitā* nettoyé, poli.  
**परिमित** *parimīta* [pp. *parimā*] a. m. n. f. *parimītā* mesuré; limité.  
**परिमुक्त** *parimukta* [pp. *parimuc*] a. m. n. f. *parimuktā* mis en liberté; libéré de (iic.).  
**परिमुक्ति** *parimukti* [act. *parimuc*] f. libération.  
**परिमुखम्** *parimukham* [pari-mukha] adv. autour du visage; autour de, concernant (personne).  
**परिमुग्ध** *parimugdha* [pp. *parimuh*] a. m. n. f. *parimugdha* dont la beauté ensorcelle.

**परिमुच्** *parimuc* [pari-muc<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*parimuñcāti*) pp. (*parimukta*) libérer; délivrer de ⟨abl.⟩ | abandonner, se séparer de; émettre — ps. (*parimucyate*) se libérer; se débarrasser de ⟨abl. g. i.⟩ | phil. être libéré (des attachements mondains) — ca. (*parimocayati*) libérer, émanciper.

**परिमुष्** *parimuṣ* [pari-muṣ<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*parimuṣṇāti*) voler, piller; dérober qqc. à qqn. ⟨2 acc.⟩.

**परिमुह्** *parimuh* [pari-muh] v. [4] pr. (*parimuhyati*) pr. r. (*parimuhyate*) pp. (*parimugdha*, *parimūḍha*) être perplexe, être troublé — ca. (*parimohayati*) ca. r. (*parimohayate*) rendre perplexe, troubler | inciter, séduire.

**परिमूढ** *parimūḍha* [pp. *parimuh*] a. m. n. f. *parimūḍhā* perplexe, troublé.

**परिमृज्** *parimṛj* [pari-mṛj] v. [2] pr. (*parimārṣṭi*) pp. (*parimṛṣṭa*, *parimṛjita*) essuyer; nettoyer, purifier | effleurer; caresser | enlever en frottant, effacer; supprimer, éliminer.

**परिमृज्** *parimṛja* [agt. *parimṛj*] ifc. a. m. n. f. *parimṛjā* qui se frotte, qui se nettoie ⟨iic.⟩.

**परिमृद्** *parimṛd* [pari-mṛd<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*parimṛdnāti*) v. [1] pr. (*parimardati*) écraser, piétiner, pulvériser | frotter, polir; effacer, nettoyer; essuyer (not. ses larmes) | surpasser.

**परिमृश्** *parimṛś* [pari-mṛś] v. [1] pr. (*parimṛṣati*) pp. (*parimṛṣṭa*) abs. (*parimṛśya*) toucher, saisir, attraper | examiner, observer; considérer, investiguer; découvrir.

*pavanais* *parimṛśyate* être exposé au souffle du vent.

**परिमृष्** *parimṛṣ* [pari-mṛṣ] v. [4] pr. (*parimṛṣyati*) endurer | être fâché envers, envier ⟨dat.⟩.

**परिमृष्ट** *parimṛṣṭa*<sub>1</sub> [pp. *parimṛś*] a. m. n. f. *parimṛṣṭā* essuyé; frotté; caressé; poli | effacé, nettoyé, supprimé.

**परिमृष्ट** *parimṛṣṭa*<sub>2</sub> [pp. *parimṛś*] a. m. n. f. *parimṛṣṭā* attrappé, pris, découvert | observé | envahi par, rempli de ⟨i.⟩.

**परिमोचित** *parimocita* [pp. ca. *parimuc*] a. m. n. f. *parimocitā* libéré; émancipé.

**परिमोष** *parimoṣa* [act. *parimuṣ*] m. vol.

**परिमोषण** *parimoṣaṇa* [act. *parimuṣ*] n. fait de dérober.

**परियज्** *pariyaj* [pari-yaj<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pariyajati*) soc. obtenir par le sacrifice | soc. effectuer un rite secondaire.

**परियज्ञ** *pariyajña* [pari-yajña] m. soc. rite secondaire.

**परिरक्ष्** *parirakṣ* [pari-rakṣ] v. [1] pr. (*parirakṣati*)

pp. (*parirakṣita*) garder, protéger, défendre contre ⟨abl.⟩, sauver.

**परिरक्षित** *parirakṣita* [pp. *parirakṣ*] a. m. n. f. *parirakṣitā* bien gardé, bien défendu.

**परिरक्षितृ** *parirakṣitr* [agt. *parirakṣ*] a. m. n. f. *parirakṣitrī* [sg. nom. *parirakṣitā*, acc. *parirakṣitāram*] gardien, protecteur.

*lokasya parirakṣitā* protecteur du monde.

**परिवद्** *parivad* [pari-vad] v. [1] pr. (*parivadati*) parler de, s'exprimer au sujet de ⟨acc.⟩ | médire de; blâmer, censurer.

**परिवर्त** *parivarta* [act. *parivṛt*] m. tour, révolution (not. d'une planète) | temps de parcours; année | monnaie en retour | lit. section d'un ouvrage.

**परिवर्तन** *parivartana* [agt. *parivṛt*] a. m. n. f. *parivartanī* qui fait tourner — act. n. rotation; révolution; accomplissement d'une période de temps | troc; échange | gram. évolution de la langue; diachronicité.

**परिवर्तनीय** *parivartaniya* [pfp. [2] *parivṛt*] a. m. n. f. *parivartaniyā* à échanger.

**परिवर्तिन्** *parivartin* [agt. *parivṛt*] a. m. n. f. *parivartinī* tournant, courant autour; opérant sa révolution.

*parivartini saṃsāre mṛtaḥ ko vā na jāyate* [Hit.] En cette ronde de transmigrations qui meurt et qui n'est pas né?

**परिवस्** *parivas* [pari-vas<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*parivasati*) pp. (*paryuṣita*, *paryuṣṭa*) abs. (*paryuṣya*) passer, séjourner; rester (avec ⟨i.⟩) — ca. (*parivāsayati*) passer la nuit.

**परिवह्** *parivah* [pari-vah<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*parivahati*) conduire autour (not. du feu nuptial); épouser | déborder.

**परिवह** *parivaha* [agt. *parivah*] m. myth. np. de Parivaha, l'un des 7 Vents célestes; il supporte les étoiles de la Grande Ourse et pousse devant lui les flots du Gange céleste (Voie lactée).

**परिवाद** *parivādā* [act. *parivad*] m. blâme, censure, reproche; calomnie, médisance sur ⟨g.⟩ | var. *parivāda* id.

**परिवादिन्** *parivādin* [agt. *parivad*] a. m. n. f. *parivādinī* qui blâme, qui diffame, qui médit de, qui insulte | insulté — m. accusateur, plaignant — f. *parivādinī* mus. luth à 7 cordes.

**परिवार** *parivāra* [agt. *parivṛ*] m. couverture; étui, fourreau; palissade | suite, entourage, cercle, cour | famille | var. *parivāra* id.

**परिवाह** *parivāha* [act. *parivah*] m. débordement,

inondation | drain.

परिवाहिन् *parivāhin* [agt. *parivah*] ifc. a. m. n. f. *parivāhiṇī* qui déborde de.

परिविष् *pariviṣ* [*pari-viṣ*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pariveṣati*) pp. (*pariviṣta*) servir; servir de la nourriture — ps. (*pariviṣyate*) être servi | avoir un halo (lune) — ca. (*pariveṣayati*) être au service de <acc.>; offrir (nourriture) — intens. (*pariveveṣti*) subj. (*pariveviṣati*) faire le service.

परिविष्ट *pāriṣṭa* [pp. *pariviṣ*] a. m. n. f. *pariviṣtā* véd. encerclé, assiégé | entouré d'un halo (lune) | offert, présenté (nourriture).

परिविष्टि *pāriṣṭi* [act. *pariviṣ*] f. service, assistance.

परिवृ *parivṛ* [*pari-vṛ*<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*parivṛṇóti*) pp. (*parivṛta*) envelopper, entourer — ca. (*parivārayati*) id.

परिवृक्त *parivṛkta* [pp. *parivṛj*] a. m. n. f. *parivṛktā* évité; abandonné, négligé — f. *parivṛktī* soc. épouse royale négligée; opp. *mahiṣī*, *vāvātā*.

परिवृज् *parivṛj* [*pari-vṛj*] pp. (*parivṛkta*) ca. (*parivarjayati*) éviter; abandonner, négliger.

परिवृत् *parivṛt* [*pari-vṛt*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*parivartate*) pp. (*parivṛtta*) pf. (*vi*) tourner autour, tourner en rond | retourner, revenir à; se retourner | changer, devenir différent — ca. (*parivartayati*) faire tourner | renverser, invertir; changer, rendre différent.

परिवृत्त *parivṛta* [pp. *parivṛ*] a. m. n. f. *parivṛtā* entouré par, couvert de, voilé par <i. iic.>.

परिवृत्त *parivṛtta* [pp. *parivṛt*] a. m. n. f. *parivṛttā* tourné; révolu — n. roulement.

परिवृत्ति *parivṛtti* [act. *parivṛt*] f. tour, révolution; fait de rouler.

परिवेष *pariveṣa* [act. *pariviṣ*] m. service, présentation (de nourriture) | cercle, circonférence; disque, halo; couronne, auréole | protection (par une garde) | fait de s'habiller.

परिवेष्ट *pariveṣṭ* [*pari-veṣṭ*] pp. (*pariveṣṭita*) ca. (*pariveṣṭayati*) envelopper, entourer; couvrir.

परिवेष्टित *pariveṣṭita* [pp. *pariveṣṭ*] a. m. n. f. *pariveṣṭitā* entouré (de <i. iic.>); couvert.

परिव्रज् *parivraj* [*pari-vraj*] v. [1] pr. (*parivṛājati*) pp. (*parivrajita*) déambuler; être un moine errant.

परिव्राज् *parivrāj* [agt. *parivraj*] m. [nom. *parivrāṭ*] moine errant | var. *parivrāja* id.

परिव्राजक *parivrājaka* [agt. *parivraj*] m. f. *parivrājikā* moine errant, ascète.

परिशङ्क *pariśaṅk* [*pari-śaṅk*] v. [1] pr. r. (*pariśaṅkate*) pp. (*pariśaṅkita*) douter; soupçonner, se méfier de <acc.>; craindre qqc.

de qqn. <abl.> | supposer, croire que qqc. soit <2 acc.>.

परिशङ्कित *pariśaṅkita* [pp. *pariśaṅk*] a. m. n. f. *pariśaṅkitā* soupçonneux, qui se méfie de <abl. iic.>; qui craint | suspect.

परिशिष् *pariśiṣ* [*pari-śiṣ*] v. [7] pr. (*pariśinaṣṭi*) pp. (*pariśiṣṭa*) laisser, laisser comme reste — ps. (*pariśiṣyate*) rester; rester en arrière.

परिशिष्ट *pariśiṣṭa* [pp. *pariśiṣ*] a. m. n. f. *pariśiṣṭā* laissé comme reste, resté | divers — n. supplément, appendice (qualifie des ouvrages annexes tardifs des traités de rituel [*sūtra*], not. de l'Atharvaveda).

परिशील *pariśīl* [*pari-śīl*] ca. (*pariśīlayati*) pp. (*pariśīlita*) pratiquer, cultiver; utiliser fréquemment; chérir.

परिशीलन *pariśīlana* [act. *pariśīl*] n. toucher, contact — ifc. attachement à; contact sexuel avec | pratique de, étude de.

परिशीलित *pariśīlita* [pp. *pariśīl*] a. m. n. f. *pariśīlitā* pratiqué, employé; poursuivi, étudié.

परिशुद्ध *pariśuddha* [pp. *pariśudh*] a. m. n. f. *pariśuddhā* nettoyé, purifié; pur | acquitté — ifc. diminué de.

परिशुद्धि *pariśuddhi* [act. *pariśudh*] f. complète purification; acquittement, disculpation | correction; justice.

परिशुध् *pariśudh* [*pari-śudh*] v. [4] pr. (*pariśudhyati*) pp. (*pariśuddha*) être nettoyé — pr. r. (*pariśudhyate*) se nettoyer, se purifier | se justifier, clamer son innocence — ca. (*pariśodhayati*) nettoyer, purifier | résoudre.

परिशुष् *pariśuṣ* [*pari-śuṣ*] v. [1] pr. (*pariśuṣyati*) pr. r. (*pariśuṣyate*) pp. (*pariśuṣka*) se dessécher complètement; dépérir — ca. (*pariśoṣayati*) dessécher complètement; émancier.

परिशुष्क *pariśuṣka* [pp. *pariśuṣ*] a. m. n. f. *pariśuṣkā* desséché; parcheminé; rétréci; émacié (face), creuse (joue) — n. (av. *māṃsa*) viande frite séchée et épicée.

परिशोध *pariśodha* [act. *pariśudh*] m. nettoyage, purification.

परिशोधन *pariśodhana* [act. *pariśudh*] n. nettoyage, purification | règlement, fait de s'acquitter.

परिशोष *pariśoṣa* [act. *pariśuṣ*] m. dessiccation; évaporation.

*pariśoṣam gam* se dessécher; devenir sec; maigrir.

परिशोषण *pariśoṣaṇa* [agt. *pariśuṣ*] a. m. n. f. *pariśoṣaṇī* qui sèche, qui se dessèche — n. dessiccation; fait de maigrir.

परिश्रम *pariśram* [pari-śram] v. [4] pr. (*pariśrāmyati*) pp. (*pariśrānta*) se fatiguer, s'épuiser — ca. (*pariśrāmayati*) fatiguer, épuiser.  
 परिश्रम *pariśrama* [act. *pariśram*] m. fatigue, effort, labeur; étude ininterrompue.  
 परिश्रान्त *pariśrānta* [pp. *pariśram*] a. m. n. f. *pariśrāntā* très fatigué, exténué, épuisé.  
 परिश्रि *pariśri* [pari-śri] v. [1] pr. (*pariśrayati*) pp. (*pariśrita*) entourer, encercler, enclore.  
 परिश्रित *pariśrit* [agt. *pariśri*] f. pl. soc. pierres alignées entourant l'autel véd. au nombre de 21.  
 परिश्रित *pariśrita* [pp. *pariśri*] a. m. n. f. *pariśritā* entouré de (i. iic.).  
 परिषद् *pariṣad*<sub>1</sub> [pari-sad<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pariśīdati*) s'asseoir autour de; assiéger, encercler.  
 परिषद् *pariṣad*<sub>2</sub> var. *parṣad* [agt. *pariṣad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui encercle, qui harasse — act. f. assemblée, réunion; cercle, conseil; audience.  
 परिष्कार *pariṣkāra* [act. *pariṣkr*] m. préparation culinaire | ustensiles domestiques; instruments; mobilier | phil. [Nyāya] clarification.  
*rājñah* *pariṣkāra* soc. ensemble des attributs royaux.  
 परिष्कृ *pariṣkr* cf. *parikr*.  
 परिष्कृत *pariṣkrta* [pp. *pariṣkr*] a. m. n. f. *pariṣkrta* préparé; amélioré, embelli, décoré; meublé (par (i. iic.)) | cuisiné, apprêté | soc. purifié par des rites initiatiques | phil. clarifié.  
 परिष्वक्त *pariṣvakta* [pp. *pariṣvañj*] a. m. n. f. *pariṣvaktā* embrassé, étreint; encerclé, entouré.  
 परिष्वङ्ग *pariṣvaṅga* [act. *pariṣvañj*] m. embrassade, accolade, étreinte.  
 परिष्वञ्ज *pariṣvañj* [pari-svañj] v. [1] pr. r. (*pariṣvajate*) pp. (*pariṣvakta*) entourer, encercler; embrasser, presser dans ses bras.  
 परिसंख्या *parisaṃkhyā*<sub>1</sub> [pari-saṃkhyā<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*parisaṃkhyāti*) pp. (*parisaṃkhyāta*) compter, énumérer; additionner; délimiter.  
 परिसंख्या *parisaṃkhyā*<sub>2</sub> [act. *parisaṃkhyā*<sub>1</sub>] f. énumération; calcul; somme, total, nombre | phil. énumération exhaustive; limitation à cette énumération | lit. [Subandhu] "délimitation", procédé rhét. suggestif de jeux de mots.  
*parisaṃkhyāvidhi* [vidhi] m. phil. [mīmāṃsā] in-jonction rituelle d'exclusion.  
 परिसंख्यात *parisaṃkhyāta* [pp. *parisaṃkhyā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *parisaṃkhyāta* énuméré, spécifié exclusivement.  
 परिसंख्यान *parisaṃkhyāna* [act. *parisaṃkhyā*<sub>1</sub>] n.

énumération; total; spécification exclusive | phil. [yoga] méthode de méditation.  
 परिसमाप् *parisamāp* [pari-samāp] v. [5] pr. (*parisamāpnoti*) pp. (*parisamāpta*) accomplir, compléter, remplir — ps. (*parisamāpyate*) être rempli; être contenu dans.  
*iti parisamāptam* ceci conclut ce document; fin.  
 परिसर *parisara* [agt. *parisr*] a. m. n. f. *parisarā* adjacent, contigu; voisin — m. site; proximité, voisinage; environs.  
 परिसर्पित *parisarpita* [pp. ca. *parisrp*] a. m. n. f. *parisarpitā* cf. *parisrpta*.  
 परिसान्त्व *parisāntva* [pari-sāntva] v. [11] pr. (*parisāntvayati*) apaiser, calmer.  
 परिसार *parisāra* [act. *parisr*] m. pérambulation.  
 परिसृ *parisr* [pari-sr] v. [1] pr. (*parisarati*) pp. (*parisrta*) tourner en rond, circumambuler; contourner | aller de long en large, pérambuler.  
 परिसृप् *parisrp* [pari-srp] v. [1] pr. (*parisarpati*) pp. (*parisrpta*) grouiller; couvrir en rampant (insectes, vers) | s'approcher en rampant de.  
 परिसृप्त *parisrpta* [pp. *parisrp*] a. m. n. f. *parisrptā* couvert de vermine.  
 परिस्तरण *paristarāṇa* [act. *paristṛ*] n. soc. fait de joncher de l'herbe *kuśa* autour du feu sacrificiel.  
 परिस्तृ *paristṛ* [pari-stṛ] v. [5] pr. (*paristṛnoti*) pr. r. (*paristṛnute*) pp. (*stṛṇa*) étaler, épandre; envelopper.  
 परिस्पन्द *parispand* [pari-spand] v. [1] pr. r. (*parispandate*) pp. (*parispandita*) ppr. r. (*parispandamāna*) frémir, palpiter, vibrer, trembler.  
*aparispandamāna* gram. qualifie une action sans mouvement, dénotée par une phrase nominale.  
 परिस्पन्द *parispanda* [act. *parispand*] m. pulsation, vibration, palpitation; mouvement.  
 परिस्पर्धिन् *parispardhin* [pari-spardhin] ifc. a. m. n. f. *parispardhinī* qui rivalise avec, qui émule (iic.).  
 परिस्फुट *parisphuṭa* [pari-sphuṭa] a. m. n. f. *parisphuṭā* en évidence, visible.  
 परिस्रव *parisrava* [agt. *parisru*] m. courant, ruisseau. *garbhaparisrava* accouchement, mise au monde.  
 परिस्रु *parisru* [pari-sru] v. [1] pr. (*parisravati*) pp. (*parisruta*) s'écouler, couler de ou autour de.  
 परिस्रुत *parisruta* [pp. *parisru*] a. m. n. f. *parisrutā* qui s'écoule, qui coule; écoulé — a. m. n. f. *parisrut* qui mousse, qui fermente — f. *parisrut* boisson fermentée alcoolisée, bière.  
 परिहर्तव्य *parihartavya* [pfp. [3] *parihṛ*] a. m. n. f. *parihartavyā* à éviter.

*mūrkhah̄ parihartavyah̄ pratyakṣah̄ dvipadaḥ paśuḥ* L'imbécile, qui n'est perceptible que comme une bête bipède, est à éviter.

**परिहस** *parihas* [pari-has] v. [1] pr. (*parihasati*) pr. r. (*parihasate*) pp. (*parihasita*) s'amuser, se moquer, rire de ⟨acc.⟩; tourner en dérision.

*na parihasāmi* je ne plaisante pas.

**परिहा** *parihā* [pari-hā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*parijahāti*) pp. (*parihāṇa*) quitter, abandonner | omettre; négliger, dédaigner — ps. (*parihīyate*) être abandonné, être mis à l'écart; être exclu de ou privé de ⟨abl. i.⟩ | décliner; dépérir — ca. (*hāpayati*) faire abandonner; interrompre.

**परिहाण** *parihāṇa* [pp. *parihā*] a. m. n. f. *parihāṇā* privé (de ⟨iic. abl.⟩) — n. état de privation; souffrance.

**परिहाणि** *parihāṇi* [act. *parihā*] f. perte; privation; décroissance, déficience.

**परिहापणीय** *parihāpaṇīya* [pfp. [2] ca. *parihā*] a. m. n. f. *parihāpaṇīyā* qui doit être omis.

**परिहापित** *parihāpita* [pp. ca. *parihā*] a. m. n. f. *parihāpita* privé de, spolié de.

**परिहार** *parihāra* [act. *parihṛ*] m. fait d'éviter, d'abandonner, de céder | exemption, privilège, immunité | friches autour d'un village ou d'une ville.

**परिहार्य** *parihārya* [pfp. [1] *parihṛ*] a. m. n. f. *parihāryā* à éviter; qui doit être omis.

**परिहास** *parihāsa* [act. *parihas*] m. plaisanterie, blague, farce; moquerie, raillerie; fait de rire ou de se moquer | lit. [K.] np. du perroquet *Parihāsa* "Plaisantin", époux volage de la mainate *Kāliṇḍī* | var. *parihāsa* id.

*nāyaṃ parihāsasya samayaḥ* je ne suis pas d'humeur à plaisanter.

*alam̄ kṛtam̄ parihāsena* assez plaisanté.

**परिहृ** *parihṛ* [pari-hṛ<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pariharati*) pp. (*parihṛta*) pfp. (*parihārya*) envelopper — pr. r. (*pariharate*) laisser, abandonner; éviter, s'abstenir de ⟨acc.⟩ | réfuter.

**परिहृत** *parihṛta* [pp. *parihṛ*] a. m. n. f. *parihṛtā* évité; réfuté.

**परी** *parī* [pari-i] v. [2] pr. (*pariyeti*) pp. (*parīta*) pf. (vi) entourer, inclure; marcher autour de (not. feu).

*परी* *parī* iic. *pari*.

**परीक्ष** *parīkṣ* [pari-īkṣ] v. [1] pr. r. (*parīkṣate*) pp. (*parīkṣita*) regarder avec attention, considérer; investiguer, examiner; éprouver, vérifier.

**परीक्षक** *parīkṣaka* [agt. *parīkṣ*] a. m. n. f. *parīkṣikā* qui examine — m. expert; examinateur, inspecteur.

**परीक्षा** *parīkṣā* [act. *parīkṣ*] f. examen, inspection, investigation; vérification; évaluation | épreuve; jugement par ordalie.

*ghaṭikāvimsāti parīkṣā* examen de 8 h.

*ratnaparīkṣā* évaluation des pierres précieuses.

**परीक्षित** *parīkṣit* var. *parīkṣit* [parīkṣita] m. myth. [Mah.] np. du roi *kaurava* *Parīkṣit* ou *Parīkṣit* "qui règne alentour", fils d'*Abhimanyu* et d'*Uttarā*; mort-né à la suite d'une malédiction d'*Aśvatthāmā*, il fut ressuscité par *Kṛṣṇa* ayant pitié d'*Uttarā* et succéda aux *Pāṇḍavās* sur le trône de *Hastināpura*; *Janamejaya* est son fils; ayant reçu la malédiction d'un jeune brahmane de mourir dans la semaine, il renonça au trône en faveur de son fils aîné *Śala*<sub>1</sub> et passa ses derniers jours en jeûne à *Śukatīrtha* au bord du Gange, où le sage *Śuka* lui conta le *Bhāgavatapurāṇa*, inaugurant la tradition de *saptāha*; il fut tué par le *nāga* *Takṣaka*.

**परीक्षित** *parīkṣita* [pp. *parīkṣ*] a. m. n. f. *parīkṣitā* examiné, éprouvé.

**परीक्षितव्य** *parīkṣitavya* [pfp. [3] *parīkṣ*] a. m. n. f. *parīkṣitavyā* à essayer, à tester, à vérifier.

**परीक्ष्य** *parīkṣya* [pfp. [1] *parīkṣ*] a. m. n. f. *parīkṣyā* à essayer, à tester, à vérifier.

**परीत** *parīta* [pp. *parī*] a. m. n. f. *parītā* passé, écoulé | entouré par; pris de, envahi par ⟨i. iic.⟩.

*roṣaparīta* furieux.

**परीमन्** *pārīman* [parī<sub>1</sub>-man] n. abondance, plénitude — adv. en abondance.

**परीवाद** *parīvāda* cf. *parivāda*.

**परीवार** *parīvāra* cf. *parivāra*.

**परीशास** *parīśāsa* [parī<sub>1</sub>-śāsa<sub>2</sub>] m. excision; partie découpée, dépouille | du. *parīśāsau* véd. cornes d'antilopes utilisées comme tenailles pour verser le pot *mahāvīra* à la fin du *pravargya*.

**परीष्** *parīṣ* [pari-iṣ<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*parīṣati*) chercher, rechercher.

**परीष्टि** *parīṣṭi* [act. *parīṣ*] f. recherche, investigation, enquête | service, hommage.

**परीहास** *parīhāsa* cf. *parihāsa*.

**परुत्** *parut* [relié à *para*] adv. l'an dernier.

**परुष** *paruṣa* a. m. n. f. *paruṣā* dur, rude, grossier, désagréable | âpre, raide; raide (cheveu); sale.

**परुष्णी** *paruṣṇī* [paruṣa-na] f. géo. np. de la rivière *Paruṣṇī* (mod. *Rāvi*), qui coule au *Pañjāb*; cf. *dāśarājña*.

**परे** *pare*<sub>1</sub> [loc. *para*] iic.

*paredyavi* [dyu] adv. le lendemain.

*paredyus* [dyu] adv. demain.

परे *pare<sub>2</sub>* [parā-i] v. [2] pr. (*paraiti*) pp. (*pareta*) pf. (*anu, vi*) s'en aller, partir, aller vers <acc.>; rejoindre — ca. (*palāyati*) ca. r. (*palāyate*) fuir, s'enfuir, s'envoler; cesser, disparaître.

परेत *pareta* [pp. *pare<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *paretā* parti; mort.

परैय *paraiya* [pfp. [1] *pare<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *paraiyā* qui doit partir | soc. déclassé; paria.

परोक्ष *parokṣa* [paras-akṣa] a. m. n. f. *parokṣā* hors de portée de la vue; invisible; opp. *pratyakṣa* | absent; étranger, inconnu; incompréhensible; secret | gram. dont l'étymologie n'est pas évidente — f. *parokṣā* gram. temps du parfait; sa conjugaison [*vibhakti*]; cf. *liṭ* — v. [11] pr. r. (*parokṣāyate*) agir comme si hors de portée de vue.

*parokṣam* var. *parokṣe* adv. hors de la vue | à l'insu de, en l'absence de, derrière le dos de <i. g. iic.>.

*parokṣāt* adv. secrètement, à l'insu de <i.>.

*parokṣeṇa* adv. hors de la vue; secrètement, mystérieusement.

*parokṣekṣam* derrière son dos.

*parokṣakāmā hi devāḥ* Les dieux aiment le mystère.

*parokṣakṛta* [kṛta] a. m. n. f. *parokṣakṛtā* soc. se dit d'un hymne dans lequel la divinité est adressée à la 3<sup>e</sup> personne.

*parokṣatā* [-tā] f. invisibilité; imperceptibilité | gram. condition d'utilisation du parfait pour une action du passé dont le locuteur n'a pas été témoin.

*parokṣatva* [-tva] n. invisibilité; imperceptibilité.

*parokṣavāda* [vāda] m. phil. doctrine ésotérique.

*parokṣārtha* [artha] a. m. n. f. *parokṣārthā* phil. dont le sens est secret — m. ce qui est cachée à la vue.

परोपकार *paropakāra* [para-upakāra] m. secours, aide; bénéfice.

*paropakāritva* [-tva] n. fait de porter secours à autrui.

*paropakārin* [-in] a. m. n. f. *paropakāriṇī* charitable.

परोपतापित्व *paropatāpitva* [para-upatāpitva] n. action de faire du mal à autrui.

परोवरम् *parovaram* [paras-vara<sub>2</sub>] adv. en succession.

पर्क *parka* [act. *prc*] ifc. m. mélange de <iic.>.

पर्कट *parkaṭa* m. héron — n. regret; anxiété — f. *parkaṭi* bio. bot. *Ficus infectoria*, figuier indien; syn. *plakṣa*.

पर्जन्य *parjanya* m. nuage (de pluie); pluie; tonnerre | véd. np. de Parjanya "Orage", dieu atmosphérique

associé à ou confondu avec Indra.

पर्ण *parṇā* n. aile, plume; feuille | feuille de bétel (mod. *pāṇ*) — m. bio. bot. *Butea frondosa*, arbre sacré (légumineuse) aux larges feuilles trifoliées dont on fait des assiettes jetables, et aux grandes grappes de fleurs rose saumon et orange; syn. *palāśa* — f. *parṇī* ifc. nomme des arbres || ang. fern.

*parṇaśālā* [śālā] f. hutte de feuillages.

*parṇāśā* [āśā<sub>1</sub>] f. myth. [Mah.] np. de la rivière Parṇāśā; elle eut comme fils de Varuṇa le roi Śrutāyudha.

पर्णिन् *parṇin* [parṇa-in] a. m. n. f. *parṇinī* qui a des plumes, qui a des ailes; feuillu — m. bio. bot. *Butea frondosa*; cf. *parṇa*.

पर्पट *parpaṭa* m. fine galette de farine de lentille, frite ou grillée; mod. *pappaḍam*.

पर्यङ्क *paryāṅka* [pari-aṅka] m. lit, sofa | position assise sur le sol avec jambes croisées.

*paryāṅkabandha* [bandha] m. posture "assis en tailleur".

*paryāṅkabandhana* [-na] n. id.

पर्यङ्ख *paryāṅkha* [pari-aṅkha] v. [11] pr. (*paryāṅkhayati*) embrasser, enserrer.

पर्यट *paryaṭ* [pari-aṭ] v. [1] pr. r. (*paryaṭate*) pp. (*paryaṭita*) errer; voyager à travers <acc. loc.>.

पर्यटित *paryaṭita* [pp. *paryaṭ*] a. m. n. f. *paryaṭitā* qui a erré — n. pérégrination.

पर्यध्ययन *paryadhyayana* [pari-adhyayana] a. m. n. f. *paryadhyayanā* lassé de l'étude.

पर्यन्त *paryantā* [pari-anta] m. limite, frontière, bord, extrémité; circuit, circonférence | conclusion — a. m. n. f. *paryantā* ifc. entouré par; qui s'étend jusqu'à, aussi loin que | qui s'étend dans toutes les directions — iic. proche de, voisin de.

*paryantam* entièrement, complètement.

*paryante* à la fin.

*paryantāt paryantam* d'un bout à l'autre.

... *taḥ* ... *paryantam* mod. du ... au ...

*paryantapañcāśikā* [pañcāśikā] f. lit. np. de la Paryantapañcāśikā "Cinquante strophes sur l'Ultime", poème phil. attribué à Abhinavagupta.

पर्यय *paryaya* [act. *parī*] m. révolution, parcours; laps, période | astr. temps de révolution d'une planète | changement; altération; inversion | déviation, non conformité à la coutume; manquement à ses devoirs | gram. polysémie; évolution diachronique.

*kālasya paryayaḥ* laps de temps.

**पर्यवसा** *pariyavasā* [pari-avasā] v. [4] pr. (*pariyavasati*) pp. (*pariyavasita*) finir par (loc. *prati-acc.*); arriver à sa conclusion.

**पर्यवसान** *pariyavasāna* [act. *pariyavasā*] n. conclusion, issue; fait de revenir à (loc.).

*pariyavasānāt* en conséquence de.

**पर्यवसित** *pariyavasita* [pp. *pariyavasā*] a. m. n. f. *pariyavasitā* fini, conclu, échu; décidé, définitif | qui revient à (loc.).

**पर्यवस्था** *pariyavasthā* [pari-avasthā<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*pariyavatiṣṭhate*) pp. (*pariyavasthita*) se raffermir, se stabiliser; se composer | remplir, imprégner — ca. (*pariyavasthāpayati*) reconforter, encourager.

*sa nādyāpi pariyavasthāpayati ātmānam* il ne s'est pas encore remis.

**पर्यस** *pariyas* [pari-as<sub>2</sub>] v. [4] pr. (*pariyasyati*) pr. r. (*pariyasyate*) pp. (*pariyastā*) pf. (vi) lancer alentour; distribuer, diffuser | encercler, piéger — ca. (*pariyāsāyati*) faire rouler; faire verser (des larmes).

**पर्यस्त** *pariyasta* [pp. *pariyas*] a. m. n. f. *pariyastā* lancé alentour, distribué, diffusé | encerclé, piégé | renversé; inversé.

**पर्याकुल** *pariyākula* [pari-ākula] a. m. n. f. *pariyākulā* troublé, agité; confus — ifc. plein de, rempli de.

**पर्याप्** *pariyāp* [pari-āp] v. [5] pr. (*pariyāpnōti*) pp. (*pariyāpta*) cesser, se borner à — dés. (*parīpsati*) désirer, désirer obtenir — pr. r. (*pariyāpnutē*) chercher à atteindre.

**पर्याप्त** *pariyāpta* [pp. *pariyāp*] a. m. n. f. *pariyāptā* obtenu, gagné; suffisant, abondant; adéquat | complet, parfait, fini.

*pariyāptam* adv. complètement; assez, suffisamment, à volonté.

*pariyāptamācāmati* boire à satiété.

**पर्याप्ति** *pariyāpti* [act. *pariyāp*] f. complétion; finition, achèvement; conclusion | complétude; suffisance; totalité | obtention, acquisition | adéquation, pertinence; fait d'être approprié | phil. distinction des objets selon leurs propriétés; intensionnalité — ifc. propre à, qui sert à.

*pariyāptiniveśa* [niveśa] m. phil. [navyanyāya] insertion de pertinence.

**पर्याभू** *pariyābhū* [pari-ābhū<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pariyābhavati*) se renverser.

*dakṣiṇena ced yāyāṃ tarhi na śakaṭam pariyābhavet* Je préfère aller par le Sud pour éviter que le chariot ne se renverse.

**पर्याय** *pariyāya* [act. *parī*] m. tour, révolution, parcours; répétition, succession; manière de procéder | période, intervalle de temps; fois | suite récurrente;

formule répétée | synonyme; terme équivalent | jn. développement normal d'un phénomène du début à sa fin.

*pariyāyeṇa* adv. l'un après l'autre; successivement; alternativement.

*tava pariyāyaḥ* c'est ton tour.

*mama pariyāyaḥ* c'est mon tour.

*caturthe pariyāye* à la 4<sup>e</sup> fois.

*pariyāyakrama* [krama] m. ordre de succession; tour normal.

*pariyāyacuta* [cyuta] a. m. n. f. *pariyāyacutā* qui a perdu son tour; évincé.

*pariyāyapada* [pada] n. gram. mot synonyme.

*pariyāyabandha* [bandha] m. lit. ensemble de vers indépendants traitant d'un même sujet.

*pariyāyamuktāvalī* [muktāvalī] f. lit. np. de la *Pariyāyamuktāvalī*, dictionnaire de termes médicaux dû à Haricaraṇa Sena; il est inspiré de la *Pariyāyaratnamālā*.

*pariyāyaratnamālā* [ratnamālā] f. lit. np. de la *Pariyāyaratnamālā*, dictionnaire de synonymes de termes botaniques et de plantes médicinales dû à Mādhavakara (vers 700).

*pariyāyavakratā* [vakratā] f. lit. [Kuntaka] qualité oblique de l'usage des synonymes.

*pariyāyaśas* [-śas] adv. périodiquement; successivement, l'un après l'autre.

*pariyāyokta* [ukta] n. lit. figure de style [alaṃkāra] où le fait signifié est évoqué par une tournure ou une paraphrase.

**पर्यास** *pariyāsā* [act. *pariyas*] m. fait de tailler; rotation; résolution | conclusion; not. strophes de conclusion d'un hymne.

**पर्यासित** *pariyāsita* [pp. ca. *pariyas*] a. m. n. f. *pariyāsitā* jeté; détruit.

**पर्याहार** *pariyāhāra* [pari-āhāra] m. joug à porteur, palanche.

**पर्युत्सुक** *pariyutsuka* [pari-utsuka] a. m. n. f. *pariyutsukā* très excité, fébrile | zélé; très désireux de, anxieux de (dat.).

*pariyutsukatva* [-tva] n. zèle ardent.

**पर्युदस्** *pariyudas* [pari-udas] v. [4] pr. (*pariyudasyati*) pp. (*pariyudasta*) rejeter, exclure.

**पर्युदस्त** *pariyudasta* [pp. *pariyudas*] a. m. n. f. *pariyudastā* rejeté; exclus.

**पर्युदास** *pariyudāsa* [act. *pariyudas*] m. gram. règle prohibitive, exclusion; exception.

*pariyudāsapratiṣedha* [pratiṣedha] m. gram. négation en tant qu'inexistence ou exclusion;

la portée du préfixe privatif est restreinte (opp. *prasajyapratishedha*).

**पर्युपस्थित** *pariyupasthita* [*pari-upasthita*] a. m. n. f. *pariyupasthitā* qui entoure <acc.> | qui va se produire; imminent | qui échappe (mot) | désireux de, dévoué à <loc.>.

**पर्युपास्** *pariyupās* [*pari-upās*] v. [2] pr. r. (*pariyupāste*) pp. (*pariyupāsita*) s'asseoir autour de, entourer; prendre part à, jouir de [acc.] | honorer, servir; chercher refuge.

**पर्युपासित** *pariyupāsita* [pp. *pariyupās*] a. m. n. f. *pariyupāsitā* à quoi on a participé | honoré, servi.

*brāhmaṇān pariyupāsita prātar utthāya pāṛthivaḥ* | *traividyaṽṛddhān viduṣas tiṣṭhet teṣām ca śāsane* || [Manu] Que le prince, levé tôt le matin, honore les sages brahmanes instruits dans les trois Védas, et suive leurs instructions.

**पर्युषण** *pariyuṣaṇa* [act. *parivas*] n. jn. festival jaïne de prêche et de jeûne durant la résidence des moines à la saison des pluies, durant la quinzaine claire du mois de *bhādrapada*; il dure 8 jours pour les *śvetāmbarās* (jusqu'à *caturthī*) 10 jours pour les *di-gambarās* (à partir de *pañcamī*).

**पर्युषित** *pariyuṣita* [pp. *parivas*] a. m. n. f. *pariyuṣitā* qui a passé la nuit (à <iic.>) | rassis, éventé, passé, pas frais.

*pariyuṣitam vākyam* parole non tenue.

**पर्युष्ट** *pariyuṣṭa* [pp. *parivas*] a. m. n. f. *pariyuṣṭā* pas frais, rassis; fané, ridé, vieux.

**पर्व** *parva* iic. *parvan*.

*parvadhī* [*dhi*] m. la Lune ["qui porte les phases"].

**पर्वत** *pārvata* [*parvan*] m. montagne; chaîne de montagnes; colline; rocher | math. symb. le nombre 7 (cf. *kulaparvata*) — f. *parvatā* ifc. montagne de, tas de.

*pārvatamastaka* [*mastaka*] m. n. sommet d'une montagne.

*pārvatavāsin* [*vāsin*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pārvatavāsinī* qui habite les montagnes — m. montagnard — f. *pārvatavāsinī* bio. bot. *Nardostachys grandiflora*, nard indien; son rhizome est utilisé pour son parfum et en médecine.

*parvatāgra* [*agra*] n. sommet.

**पर्वन्** *pārvan* n. nœud (d'une tige), joint, articulation | membre | lit. section d'un livre; not. l'une des 18 sections du Mah. : *ādi*, *sabhā*, *vana*, *virāṭa*, *udyoga*, *bhīṣma*, *droṇa*, *karṇa*, *śalya*, *sauptika*, *strī*, *śānti*, *anuśāsana*, *aśvamedhika*, *aśramavāsika*, *mausala*, *mahāprasthānika*, et *svargārohaṇa* | occasion, moment favorable; jour décisif, jour fatal | soc. fête,

jour consacré; not. festival de *cāturmāsya* | astr. quinzaine (lunaire); l'un des 4 jours marquant les phases d'un mois lunaire.

**पर्शु** *pārśu* m. véd. côte; faucille.

**पर्षद्** *parśad* [contr. *parīśad*<sub>2</sub>] f. assemblée, réunion; compagnie, société.

*parśadbhīru* [*bhīru*] a. m. n. f. timide en société.

**पल** *pala* m. paille — n. mesure de poids (4 pièces d'or, environ 45 g) ou de volume (environ 90 ml); un *pala* vaut 4 *karṣa*; il y en a 32 (ou 16) dans un *prastha*, 100 dans une *tulā* | mesure de temps de 24 secondes; il y en a 60 dans une *ghaṭī* || lat. *palea*; fr. paille.

**पलाण्डु** *palāṇḍu* m. oignon.

**पलाय्** *palāy* [relié à *pare*<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*palāyati*) pr. r. (*pālāyate*) pp. (*palāyita*) abs. (*palāyya*) fuir, s'enfuir, s'envoler; cesser, disparaître.

*yadā senāpatirhatastadā sainikāḥ palāyanti* Quand le commandant de l'armée fut tué, les soldats s'enfuirent.

**पलायन** *palāyana* [act. *palāy*] n. fuite, retraite; évasion.

*palāyanamanas* [*manas*] a. m. n. f. ["qui a la fuite à l'esprit"] qui pense à s'échapper.

**पलाय्य** *palāyya* [abs. *palāy*] ind. s'étant enfui.

**पलाल** *palāla* m. n. tige; paille — f. *palālī* id. — f. *palālā* myth. [Mah.] np. de *Palālā*, l'une des 7 "mères (dangereuses) aux enfants" [*śiśumātaras*] associées à Skanda.

**पलाश** *palāśa* m. bio. bot. *Butea frondosa*, arbre Palas ou Flamboyant; syn. *kiṃśuka*, *parṇa* | bio. bot. *Curcuma zedoaria* | cochenille; laque rouge — ifc. splendeur de — n. bio. la fleur du flamboyant, grande grappe orangée | feuille, pétale; feuillage — f. *palāśī* ifc. feuille de — f. *palāśī* variété de plante grimpanche.

*palāśākusumabhrāntyā śukatunḍe patatyaliḥ* Trompée par sa ressemblance avec la fleur du flamboyant, l'abeille tombe dans le bec du perroquet.

**पलित** *palitā* a. m. n. f. *palitā* gris, blanc; grisonnant, chenu; âgé — n. pl. *palitāni* cheveux gris ou blancs || gr. *πολιος*; lat. *palleo*; fr. pôle.

*palitāḥ* cheveux gris ou blancs (par ellipse de *keśāḥ*).

*palitāvāt* [-*vat*] a. m. n. f. *palitavātī* qui a des cheveux gris.

**पली** *palī* [f. *patī*] f. maîtresse de maison; épouse | soc. cheffe de village.

**पल्लव** *pallava* m. n. bouton, bourgeon, jeune pousse — m. geste rituel [*mudrā*] de la pousse (4 doigts joints levés) | pl. *pallavās* géo. nom du peuple des Pallavās du Deccan; la dynastie Pallava régna à Kāñcī du 3<sup>e</sup> au 9<sup>e</sup> siècle, succédant aux Sātavāhanās — v. [11] pr. (*pallavayati*) répandre, diffuser, divulger (nouvelle).

**पल्लवित** *pallavita* [pp. *pallava*] a. m. n. f. *pallavitā* germé; bourgeonné | amplifié; exagéré | laqué.

*alam* *pallavitenā* arrêtons de broder.

**पवन** *pavana* [agt. *pū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pavanī* propre, net, pur — m. air, brise, vent | myth. np. de Pavana “Purificateur”, épith. de Vāyu le Vent; il est père de Hanumān par Añjanā | phil. souffle vital; on en compte 5 [*prāṇās*] | math. symb. le nombre 5 — n. nettoyage, purification | instrument de purification; filtre, tamis, passoire, van — f. *pavanā* ifc. vent de.

*pavanadūta* [*dūta*] m. lit. np. du Pavanadūta “Messager du vent”, poème de Dhoyī (12<sup>e</sup> siècle); c’est une imitation du Meghadūta, où une jeune *gandharvī* envoie un message à Lakṣmaṇasena.

*pavanāśana* [*aśana*<sub>2</sub>] m. serpent [“qui se nourrit d’air”]; syn. *śvasanabhuj*.

**पवमान** *pavamāna* [ppr. r. *pū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pavamānā* en train d’être purifié; coulant clair (se dit du soma) — m. véd. chant de louange [*stotra*] chanté par le *sāmaga* lors du sacrifice *dyotīṣṭoma*; il y en a trois pour chacun des trois pressurages [*savana*<sub>1</sub>]: *bahiṣpavamāna*, *mādhyamāna* et *ṭṭīya* ou *ārbhava*.

**पवर्ग** *pavarga* [(*pa*)-*varga*] m. phon. classe des labiales.

**पवितृ** *pavitṛ* [agt. *pū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pavitṛī* qui purifie; purificateur.

**पवित्र** *pavitra* [instr. *pū*<sub>1</sub>] n. [“instrument de purification”] tamis, filtre, passoire; not. tamis à soma | cordon brahmanique; syn. *upavīta* | purification | soc. *mantra* de purification | soc. (deux) tiges d’herbe *kuśa* tressées en forme d’anneau pour asperger ou tenir les offrandes; le prêtre le met au majeur de la main droite — m. soc. fête de *tantuparvan*, en l’honneur de Kṛṣṇa — a. m. n. f. *pavitṛā* qui purifie; qui écarte le péché; sacré — v. [11] pr. (*pavitrayati*) pp. (*pavitṛita*) nettoyer, purifier; rendre heureux.

*pavitrikṛ* nettoyer, purifier, sanctifier.

*pavitribhū* se purifier.

*na hi jñānena sadṛśam pavitramiha vidyate* [BhG.]

Il n’y a pas de meilleure purification que le savoir.

*pavitratā* [-*tā*] f. pureté, propreté.

*pavitṛāropaṇa* [*āropaṇa*] n. soc. investiture du cordon sacré; syn. *upanayana* | not. fête célébrant l’initiation de Kṛṣṇa, célébrée à cf. *tantuparvan*.

*pavitṛin* [-*in*] a. m. n. f. *pavitṛiṇī* qui purifie, purifiant; pur, clair.

**पवित्रित** *pavitṛita* [pp. *pavitra*] a. m. n. f. *pavitṛitā* propre, pur; nettoyé, purifié, sanctifié; heureux.

√ पश् *paś* [relié à *drś*<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*pāśyati*) pr. r. (*pāśyate*) ppr. (*pāśyat*) pf. (*anu*, *ut*, *pra*, *vi*, *sam*) voir; visiter; regarder; être spectateur | considérer comme (2 acc.) || lat. *conspicio*; all. *spähen*; ang. *spy*; fr. *espion*.

*paśya* regarde! eh bien!

*paśyāmi* compris! (je vois).

*paśya mṛgodhāvati* regarde l’animal qui court.

*na paś* être aveugle.

*paśu* regarde! vois!

*tasya paśyataḥ* sous ses yeux.

*paśyantī tiṣṭhatī* elle est debout et regarde.

*sarve mām paśyantū* que tout le monde me voie! (par ex. comme *avatāra*).

**पशु** *paśu* m. bête, animal domestique; bétail; opp. *mṛga* | soc. animal du sacrifice | âme | soc. non-initié || lat. *pecus*; ang. *fee*; all. *Vieh*.

*apaśavaḥ vā anye gośvebhaḥ* Il n’y a pas d’autre bétail que les bovins et les chevaux.

*paśutṛp* [*tṛp*<sub>2</sub>] a. m. n. f. amateur de bétail; voleur de bétail.

*paśutva* [-*tva*] n. condition animale; bestialité.

*paśudharma* [*dharma*] m. comportement animal, instinct | copulation, bestialité | soc. se dit du remariage des veuves.

*paśupati* [*pati*] m. myth. np. de Paśupati, le “Maître des âmes”, épith. de Śiva, personnification du sacrifice rituel; chargé par les dieux d’arrêter l’inceste primordial commis par Brahmā, il lui coupa sa cinquième tête avec l’arme Paśupata; il est la divinité tutélaire du Népal; cf. Lakuliśa.

*paśupatinātha* [*nātha*] m. géo. np. de Paśupatinātha, sanctuaire shivaïte du Népal, sur les bords de la rivière Vāṇmatī.

*paśupālya* [*pālya*] n. élevage du bétail.

*paśupuroḍāśā* [*puroḍāśā*] m. soc. gâteau offert à l’occasion d’un sacrifice animal.

*paśupreraṇa* [*preraṇa*] n. conduite du bétail.

*paśubandhā* [*bandha*] m. soc. sacrifice de bétail.

*paśumat* [-*mat*] a. m. n. f. *paśumatī* riche en bétail — m. propriétaire de bétail.

*paśumāra* [*māra*] m. soc. manière de sacrifier le bétail.

पश्च *paśca* a. m. n. f. *paścā* en arrière, derrière, après; à l'Ouest.

पश्चात् *paścāt* [abl. *paśca*] adv. par derrière, de dos, vers l'Ouest | donc, ensuite, enfin — prép. cl. après, derrière <abl. g.> || lat. *post*.

*paścāt kṛ* dépasser, surmonter.

*paścāt tap* se repentir.

*paścāttara* [-*tara*] a. m. n. f. *paścāttarā* qui suit <abl.>.

*paścāttāpa* [*tāpa*] m. [“après les tourments (de la culpabilité)”] repentir, regret.

*paścāttāpaṃ kṛ* se repentir, regretter.

*paścāttāpahata* [*hata*] a. m. n. f. *paścāttāpahatā* frappé par le repentir.

*paścādahas* [*ahas*] adv. dans l'après-midi.

*paścādukti* [*ukti*] f. répétition, redite.

पश्चिम *paścima* [super. *paśca*] a. m. n. f. *paścimā* en arrière; dernier, final; occidental — f. *paścimā* la direction de l'Ouest.

*paścimaṃ dṛś* voir pour la dernière fois.

*paścimātāna* [*ātāna*] m. étirement du dos.

*paścimātānāsana* [*āsana*] n. phil. [yoga] posture de l'étirement du dos : jambes droites, on prend ses orteils avec ses mains et on pose le front sur les genoux.

*paścimāmnāya* [*āmnāya*] m. soc. “doctrine de l'Ouest”, ordre de Śaṅkara<sub>1</sub> dont le *maṭha* se trouve à Dvārakā; il s'y développa le culte de Kubjikā; cf. Manthānabhairava.

पश्य *paśya* [agt. *paś*] a. m. n. f. *paśyā* qui regarde.

पश्यत् *paśyat* [ppr. *paś*] a. m. n. f. *paśyantī* en train de voir, en voyant — f. *paśyantī* [*paśyantīvāc*] phil. [Bhartṛhari] la parole conceptualisée, 1<sup>er</sup> stade [vapus] de la manifestation du son | prostituée.

*paśyatas* adv. en présence de; sous le nez de <g.>.

*paśyato bakamūrkhasya nakulair bhakṣitāḥ sutāḥ* [H.] Ses petits se faisaient manger par les mangoustes sous le nez de cet idiot de héron.

पश्यत *paśyata* [*paśyat-a*] a. m. n. f. *paśyatā* vu; visible, manifeste, en évidence; à voir.

पसस् *pāsas* n. pénis || lat. *penis*; gr. *πενος*.

पस्पश *paspaśa* [pft. *spaś*<sub>1</sub>] m. introduction, préface; plan d'un ouvrage — f. *paspaśā* gram. np. de la Paspasā, introduction du Mahābhāṣya; syn. *paspaśāhnika*.

*paspaśāhnika* [*āhnika*] n. gram. chapitre introductif (1<sup>er</sup> *āhnika*) du Mahābhāṣya.

पस्पशान *paspaśānā* [ppft. r. *spaś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *paspaśānā* ayant observé, ayant épié.

पह्लव *pahlava* m. pl. *pahlavās* nom d'un peuple du nord-ouest de l'Inde (les Iraniens-Parthes) | myth. [VP.] ils sont considérés comme un peuple *kṣatriya* déchu; conquis par Sagara, ils furent astreints à porter la barbe.

√ पा *pā*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*pibati*) pft. (*papau*) aor. [1] (*apāt*) pp. (*pīta*<sub>1</sub>) ppr. (*pibat*) pfp. (*pānīya*, *peya*, *pātavya*) abs. (*pītvā*) pf. (*anu*, *ā*, *ut*, *nī*, *pra*) boire — ps. (*pīyate*) être bu — ca. (*pāyāyati*) pp. (*pāyita*) donner à boire, arroser — dés. (*pīpāsati*) ppr. (*pīpāsati*) désirer boire — intens. r. (*pepīyate*) ppr. r. (*pepīyamāna*) boire en excès; boire continûment || gr. *πιυω*; lat. *bibo*; fr. boire, breuvage, bière.

*pāyaṃ pāyam* ayant bu encore et encore.

√ पा *pā*<sub>2</sub> v. [2] pr. (*pāti*) aor. [6] (*apāsīt*) subj. (*pāsati*) pf. (*anu*, *pari*, *prati*) protéger, défendre — ca. (*pālāyati*) garder, protéger, sauver, conserver; défendre contre <abl.> — dés. (*pīpāsati*) vouloir défendre — intens. r. (*pāpāyate*) défendre avec acharnement || lat. *pasco*; fr. pâture, pasteur.

*śivaḥ pātu* que Śiva vous protège.

पा *pā*<sub>3</sub> [agt. *pā*<sub>2</sub>] ifc. m. f. qui garde, qui protège.

*surāpā* qui garde l'alcool.

पा *pā*<sub>4</sub> [agt. *pā*<sub>1</sub>] ifc. m. f. qui boit.

पासन *pāmsana* var. *pāṃśana* [*pāmsu-na*] a. m. n. f. *pāmsanī* méprisable; mauvais — ifc. qui souille — n. f. *pāmsanā* mépris.

पासु *pāmsu* var. *pāṃśu* m. pl. poussière; sable; terre sablonneuse | fumier | pollen.

*pāmsuka* [-*ka*] n. pl. poussière; sable — f. *pāmsukā* femme impure (ayant ses règles).

*pāmsulā* [-*lā*] a. m. n. f. *pāmsulā* poussiéreux; sablonneux; couvert de poussière, souillé — ifc. souillé par, flétri par — m. myth. aspect de Śiva portant un bâton décoré d'ossements; ce bâton.

*pāmsūlavāṇa* [*lavāṇa*] n. sel en poudre.

पाक *pāka* [act. *pac*] m. cuisson, maturation; perfectionnement, mûrissement; maturité | fait de cuire, de bouillir, de rôtir, de brûler | digestion; inflammation | jeunesse, simplicité, innocence | petit d'un animal; enfant | myth. np. de Pāka “Simplet”, *asura* tué par Indra | méd. sirop | lit. maturation poétique; la KM. en distingue 9 sortes — f. *pākī* ifc. cuisson de, etc.

*pākam kṛ* faire la cuisine.

*odanasya pākāḥ* cuisson du riz.

*pākadarpaṇa* [*darpaṇa*] m. lit. np. du Pākadarpaṇa, livre de cuisine antique, attribué à Nala, qui le tenait de Yama.

*pākaprakaraṇa* [prakaraṇa] n. lit. np. du Pākaprakaraṇa, traité culinaire du 17<sup>e</sup> siècle.

*pākayajña* [yajña] m. soc. oblation de nourriture cuite ; on en liste sept : *aṣṭakā*, *pārvaṇasthālīpāka*, *śrāddha*, *śrāvaṇī*, *āgrahāyaṇī*, *caitrī*, *āśvayujī*.

*pākarasa* [rasa] m. sauce du plat, son goût.

*pākaśāsana* [śāsana] m. myth. épith. d'Indra "qui punit Pāka".

*pākaśāstra* [śāstra] n. art culinaire.

**पाकिन्** *pākin* [agt. *pac*] ifc. a. m. n. f. *pākinī* qui mûrit, qui cuit.

**पाक्य** *pākya* [pfp. [1] *pac*] a. m. n. f. *pākya* qui peut être cuit ; comestible ; mûr | obtenu par cuisson ou évaporation — n. (sel) de marais salant.

**पागल** *pāgala* a. m. n. f. *pāgalā* dérangé, fou ; dément.

**पाङ्क** *pāṅkta* [vr. *paṅkti-a*] a. m. n. f. *pāṅktī* formé de 5 parties.

*pāṅkteya* [-īya] a. m. n. f. *pāṅkteyā* soc. fréquentable, admissible dans les rangs de sa caste.

*pāṅktya* [-ya] a. m. n. f. *pāṅktyā* soc. fréquentable, admissible dans les rangs de sa caste.

**पाच्** *pāc* [ca. *pac*] v. [10] pr. (*pācayati*) faire cuire.

**पाचक** *pācaka* [agt. *pāc*] a. m. n. f. *pācikā* qui cuit, qui rôtit | qui aide la digestion ; qui fait mûrir — m. cuisinier — f. cf. *pācikā*.

*pācakastrī* [strī] f. cuisinière.

**पाचन** *pācana* [agt. *pāc*] a. m. n. f. *pācanī* qui fait cuire ; qui fait mûrir ; qui facilite la digestion — m. feu ; acidité — act. n. cuisson | pansement d'une blessure | digestif.

**पाचिका** *pācikā* [f. *pācaka*] f. cuisson ; maturité | cuisinière.

*pācikābhārya* [bhāryā] m. mari d'une cuisinière.

**पाजस्** *pājas* n. fermeté ; vigueur, force | éclat, brillante | du. *pājasī* véd. le Ciel et la Terre | pl. *pājāmsī* couleurs brillantes.

**पाञ्चजन्य** *pāñcajanya* [vr. *pāñcajana-ya*] a. m. n. f. *pāñcajanya* relatif aux cinq races de l'humanité — m. myth. np. de Pāñcajanya, conquête de Viṣṇu "Appel de toutes les races" ; Kṛṣṇa la déroba à Pāñcajanya.

**पाञ्चरात्र** *pāñcarātra* [vr. *pāñcarātra*] n. soc. doctrine des *pāñcarātrās* — m. pl. *pāñcarātrās* soc. secte tantrique *vaiṣṇava*.

**पाञ्चरात्रिक** *pāñcarātrika* [vr. *pāñcarātra-ika*] a. m. n. f. *pāñcarātrikā* qui dure 5 nuits (ou jours) — m. soc. adepte de la doctrine *pāñcarātra*.

**पाञ्चाल** *pāñcāla* [vr. *pāñcāla*] a. m. n. f. *pāñcālī* relatif au peuple *pāñcāla* | myth. np. du roi Pāñcāla,

qui s'attaqua à Saṃvaraṇa — m. pl. *pāñcālās* princes des Pāñcālās ; cf. Drupada, Śikhaṇḍī — f. cf. *pāñcālī*.

**पाञ्चालक** *pāñcālaka* [vr. *pāñcāla-ka*] a. m. n. f. *pāñcālīkā* relatif au peuple *pāñcāla* — m. prince des Pāñcālās | poupée, pantin — f. *pāñcālīkā* princesse des Pāñcālās | poupée, pantin.

**पाञ्चाली** *pāñcālī* [f. *pāñcāla*] f. myth. np. de Pāñcālī, épith. de Draupadī "du pays *pāñcāla*" | lit. manière de parler, style [*rīti*] du *pāñcāla*, avec peu de composés.

**पाञ्चिक** *pāñcika* [vr. *pāñca-ika*] m. bd. np. de Pāñcika, génie [*yakṣa*] des richesses et de la fécondité de la culture du Gandhāra (vers 1<sup>er</sup> siècle) ; on le dit général en chef de l'armée de Kuberā ; son épouse est l'ogresse repentie Hārītī ; on l'appelle aussi Jambhala.

**पाट्** *pāṭ* [ca. *paṭ*] v. [10] pr. (*pāṭayati*) pp. (*pāṭita*) fendre, déchirer, arracher.

**पाट** *pāṭa* [pāṭ] m. largeur ; extension — f. *pāṭā* série, suite, succession — f. cf. *pāṭī*.

**पाटक** *pāṭaka* [agt. *paṭ*] a. m. n. f. *pāṭikā* qui fend, qui divise — m. berge, rivage ; gradins descendant à une rivière — act. f. *pāṭikā* part ; partition | incision, lacération.

**पाटन** *pāṭana* [act. *paṭ*] n. division ; lacération, destruction — f. *pāṭanā* coupe, incision.

**पाटल** *pāṭala* a. m. n. f. *pāṭalā* rouge pâle, rose, orangé — m. la couleur rose ou orange | bio. bot. *Stereospermum colais* ou bot. *Bignonia suaveolens* arbre aux fleurs jaunes bordées de rouge en forme de trompette ; c'est l'une des 5 racines médicinales majeures [*bṛhatpāñcamūlā*] — n. bio. sa fleur, la bignone, au parfum suave — f. *pāṭalā* bio. id. — m. f. *pāṭali* bio. id.

*pāṭaligrāma* [grāma] m. géo. np. du village de Pāṭaligrāma, au Magadha ; il fut fortifié par Ajātaśatru<sub>1</sub>, qui en fit sa capitale Pāṭaliputra || pali *pāṭaligāma*.

*pāṭaliputra* [putra] n. géo. np. de la ville de Pāṭaliputra, dans la vallée du Gange, fondée par Ajātaśatru<sub>1</sub> ; elle fut la capitale du Magadha, puis de l'empire Maurya (mod. Paṭnā au Bihāra) ; cf. Kusumapura, Candragupta, Puṣpapurī.

**पाटव** *pāṭavā* [vr. *paṭu-a*] a. m. n. f. *pāṭavī* malin, habile, adroit (en <loc.>) — n. acuité, intensité | habileté, adresse en <loc.> — ifc. rapidité, précipitation à | santé.

**पाटित** *pāṭita* [pp. ca. *paṭ*] a. m. n. f. *pāṭitā* fendu ; déchiré ; cassé — m. fracture, not. de la jambe.

**पाटी** *pāṭī* [f. *pāṭa*] f. math. arithmétique.  
*pāṭīganita* [*ganita*] n. math. np. du Pāṭīganita, traité d'arithmétique de Śrīdharācārya (9<sup>e</sup> siècle) en 300 vers [Triśatī]; aussi appelé Pāṭīsāra, Ganitasāra, Triśatīganitasāra, Triśatikā, Śrīdharapāṭī, Śrīdharīlīlavatī.  
**पाटीर** *pāṭīra* [vr. *paṭīra*] m. pâte de bois de santal.  
**पाठ** *pāṭh* [ca. *paṭh*] v. [10] pr. (*pāṭhayati*) pp. (*pāṭhita*) pfp. (*pāṭhanīya*, *pāṭhya*) faire lire; enseigner; instruire en ⟨2 acc.⟩ — ps. (*pāṭhyate*) être instruit en.  
**पाठ** *pāṭha* [act. ca. *paṭh*] m. lecture, récitation (not. du Veda); étude; leçon | véd. mode de récitation de textes védiques; il y en a 11,3 sont dits naturels [*prakṛti*] (*saṃhitā*, *pada*, *krama*), les 8 autres sont artificiels [*vikṛti*] (*jaṭa*, *mālā*, *śikhā*, *rekhā*, *dhvaja*, *daṇḍa*, *ratha*, *ghana*) | gram. recueil de règles de la grammaire ou de ses annexes; leur mémorisation par récitation | lit. (philologie) variante | [*dhātupāṭha*] gram. liste des racines et de leurs dérivés nominaux | [*gaṇapāṭha*] gram. recueil de classes d'exceptions morphologiques — f. *pāṭhā* bio. bot. *Cyclea peltata* (ou *Clypea hernandifolia*), liane ménispermacée aux feuilles en forme de cœur; ses racines tubéreuses ont de nombreux usages médicinaux.  
*pāṭhabheda* [*bheda*] m. lit. [philologie] correction, variante, interpolation d'un texte.  
*pāṭhaśālā* [*śālā*] f. salle d'études védiques | mod. collège de sanskrit.  
*pāṭhaśālāpaddhati* [*paddhati*] f. enseignement traditionnel du sanskrit par récitation.  
*pāṭhāntara* [*antara*] n. lit. ["autre lecture"] variante d'un texte.  
*iti pāṭhāntaram* selon une autre lecture.  
*pāṭhālaya* [*ālaya*] m. n. école.  
*pāṭhāvalī* [*āvalī*] f. manuel de lecture.  
**पाठक** *pāṭhaka* [agt. ca. *paṭh*] a. m. n. f. *pāṭhikā* récitant, lecteur — m. étudiant; lettré, précepteur, enseignant — f. *pāṭhikā* étudiante; lettrée.  
*pāṭhakādhamā* [*adhama*] m. soc. pire récitateur; on en recense de 6 variétés; cf. *likhitapāṭhaka*.  
**पाठन** *pāṭhana* [act. ca. *paṭh*] n. récitation, cours; enseignement.  
**पाठनीय** *pāṭhanīya* [pfp. [2] ca. *paṭh*] a. m. n. f. *pāṭhanīyā* qui doit être enseigné; qu'il faut étudier. *mahārājyaṃ vā pālaniyam mahābhāṣyaṃ vā pāṭhanīyam* Il faut soit gouverner un grand royaume, soit étudier le Mahābhāṣya.

**पाठित** *pāṭhita* [pp. ca. *paṭh*] a. m. n. f. *pāṭhitā* enseigné.  
**पाठिन्** *pāṭhin* [agt. *paṭh*] a. m. n. f. *pāṭhinī* compétent — ifc. compétent en — m. étudiant; lettré; enseignant | soc. brahmane ayant terminé ses classes védiques.  
**पाठ्य** *pāṭhya* [pfp. [1] ca. *paṭh*] a. m. n. f. *pāṭhyā* qui doit être enseigné | qui a besoin d'être instruit.  
**पाणविक** *pāṇavika* [vr. *paṇava-ika*] m. joueur de tambour.  
**पाणि** *pāṇi* m. main; syn. *kara*<sub>1</sub>, *hasta* | phil. [Sāṃkhya] la faculté [*karmendriya*] de préhension, dont le régent [*niyantṛ*] est Indra; son élément [*bhūta*] prédominant est *vāyu* l'air; la perception [*tanmātra*] associée est la sensation tactile [*sparsā*] qui excite le sens [*buddhīndriya*] tactile [*tvak*] — ifc. qui tient en main ⟨iic.⟩ || lat. *palma*; fr. paume; ang. feel.  
*pāṇīgraha* [*graha*] m. soc. ["prise de la main"] mariage.  
*pāṇīgrahaṇa* [*grahaṇa*] n. soc. rite de la cérémonie du mariage.  
*pāṇīgrahīṭṛ* [*grahīṭṛ*] m. marié; époux.  
*pāṇīgrāha* [*grāha*] m. mariage | époux ["qui prend la main"].  
*pāṇīgrāham* adv. en prenant par la main.  
*pāṇīgrāhaka* [*grāhaka*] m. marié; époux; syn. *pāṇīgrahīṭṛ*.  
*pāṇīgha* [*gha*] m. (musique) ["qui frappe avec la main"] musicien (not. joueur de tambour).  
*pāṇīpadma* [*padma*] m. [*rūpaka*] main gracieuse ["semblable à un lotus"].  
*pāṇīpāda* [*pāda*] m. pl. les mains et les pieds.  
*pāṇīpīḍana* [*pīḍana*] n. soc. fait pour l'époux de presser la main de la mariée lors du mariage.  
*pāṇīpuṭa* [*puṭa*] m. n. creux de la main (pour boire).  
**पाणिनि** *pāṇini* m. hist. np. de Pāṇini, grammairien du sanskrit du 4<sup>e</sup> siècle ant., né à Śālātura au Gandhāra (près de mod. Lahore); il mit au point une grammaire du sanskrit, appelée l'Aṣṭādhyāyī, qui fait autorité à ce jour; on lui attribue aussi un drame, Jāmbavatīvijaya.  
*siṃho vyākaraṇasya karturaharat prāṇān muneh pāṇineḥ* [PT.] Un lion prit la vie du sage Pāṇini, auteur de la grammaire.  
*pāṇīnyukta* [*ukta*] a. m. n. f. *pāṇīnyuktā* gram. dit par Pāṇini.  
*pāṇīnyuktaṃ pramāṇam* gram. le *munitraya* fait autorité.

**पाणिनीय** *pāṇinīya* [pāṇini-īya] a. m. n. f. *pāṇinīyā* gram. de Pāṇini ou de son école — m. expert de l'école de Pāṇini — n. phil. linguistique.

*siddhyaty evam apāṇinīyaṃ tu bhavati* [Mahābhāṣya] On peut y arriver ainsi, mais ça ne suit pas Pāṇini.

*pāṇinīyavyākaraṇa* [vyākaraṇa] n. gram. grammaire selon l'école de Pāṇini.

*pāṇinīyavyākaraṇodāharaṇakośa* [udāharaṇakośa] m. lit. recueil des exemples de la grammaire selon l'école de Pāṇini.

*pāṇinīyaśikṣā* [śikṣā] f. gram. np. de la Pāṇinīyaśikṣā, traité de phonétique dû à Pāṇini ou à ses disciples.

**पाण्डर** *pāṇḍara* [vr. paṇḍa-ra] a. m. n. f. *pāṇḍarā* blanc, pâle.

*śaṅkhaṇḍara* blanc comme une conque.

**पाण्डव** *pāṇḍava* [pāṇḍu-a] m. myth. [Mah.] patr. des 5 fils (adoptifs) de Pāṇḍu : les 3 fils de Kuntī : le roi Yudhiṣṭhira fils de Dharma, Bhīma fils de Vāyu, Arjuna fils d'Indra, et Nakula et Sahadeva, fils jumeaux de Mādri et des Aśvinau ; avec Kuntī ils furent conviés par Duryodhana à un grand festival en l'honneur de Śiva à Vāraṇavata où ils vécurent dans un palais de laque destiné à être incendié pour les faire périr ; avertis du danger, il s'échappèrent par un tunnel, et partirent vivre incognito, déguisés en brahmanes, à Ekacakrā ; de là ils allèrent au *svayamvara* de Draupadī, où Arjuna gagna le tournoi d'archerie ; par suite d'une parole de Kuntī leur ordonnant d'en partager le prix, ils durent épouser Draupadī tous les cinq ; Dhṛtarāṣṭra partagea le royaume, et ils créèrent leur capitale Indraprastha, et Yudhiṣṭhira se fit sacrer roi [rājasūya] ; mais il perdit son royaume aux dés avec le tricheur Śakuni, et les frères durent s'exiler pendant 12 ans ; la 13<sup>e</sup> année, lors de leur exil chez le roi Virāṭa, il se cachèrent sous des fausses identités ; Arjuna se travestit en Bṛhannaḍā, Yudhiṣṭhira en Kaṅka, Bhīma en Ballava, Nakula en Granthika, et Sahadeva en Tantipāla, tandis que Draupadī se dissimula comme la *sairandhrī* Mālinī<sub>1</sub> ; à leur retour la grande guerre éclata avec leurs cousins les Kauravās, qu'il vainquirent avec l'aide de Kṛṣṇa | pl. *pāṇḍavās* myth. les cinq Pāṇḍavās ; en gén. leur clan, opposé à celui des Kauravās.

**पाण्डित्य** *pāṇḍitya* [vr. paṇḍita-ya] n. érudition, savoir, compétence.

**पाण्डु** *pāṇḍu* a. m. n. f. jaune pâle, pâle ; clair, blanchâtre — m. pâleur ; jaunisse | myth. [Mah.]

np. de Pāṇḍu “le Pâle”, fils de l'ascète Vyāsa et d'Ambālikā<sub>1</sub> sa belle-sœur “blême de peur” ; roi de Hastināpura par suite de la cécité incapacitante de son aîné Dhṛtarāṣṭra, il mena une campagne de conquêtes établissant la suprématie des *kauravās* ; puis il renonça au trône en devenant ermite dans la montagne de Śataśṛṅga ; il y fut maudit par le daim-*muni* Kiṃdama qu'il tua alors qu'il s'accouplait, et condamné lui-même à mourir s'il faisait l'amour ; sa première épouse Kuntī, qui avait reçu du sage [ṛṣi] Durvāsā un *mantra* ayant le pouvoir d'invoquer les dieux pour enfanter, lui donna ses trois fils aînés : Yudhiṣṭhira fils de Dharma, Bhīma fils de Vāyu, et Arjuna fils d'Indra ; celle-ci permit ensuite à sa deuxième épouse Mādri d'user une fois de ce don ; Mādri tricha en enfantant des jumeaux Nakula et Sahadeva en invoquant les Aśvinau ; un jour de printemps, Pāṇḍu ne put résister au charme de Mādri et en mourut || lat. *pallidus* ; fr. pâle.

*pāṇḍuraṅga* [raṅga] a. m. n. f. *pāṇḍuraṅgā* blanc ; de complexion claire — m. myth. np. de Pāṇḍuraṅga, épith. de Viṭṭhala-Puṇḍarīka “au teint clair” | myth. épith. de Śiva | géo. np. de la principauté de Pāṇḍuraṅga<sub>1</sub> du royaume hindouisé du Campā<sub>1</sub> au Sud-Vietnam.

*pāṇḍuraṅgamahātmya* [mahātmya] n. lit. np. du Pāṇḍuraṅgamahātmya, poème de dévotion à Pāṇḍuraṅga dû à Tenali Rāmakṛṣṇudu, poète Telugu de la cour de Vijayanagara (16<sup>e</sup> siècle).

**पाण्डुर** *pāṇḍura* [pāṇḍu-ra] a. m. n. f. *pāṇḍurā* blanchâtre, pâle ; rosé, beige — m. la couleur beige ou rosée — n. dépigmentation, vitiligo.

**पाण्ड्य** *pāṇḍya* m. nom du pays des Pāṇḍyās du sud du Deccan (Madurai) | myth. [Mah.] np. du roi Pāṇḍya “du pays des Pāṇḍyās” ; il combattait sur un éléphant aux côtés des Pāṇḍavās dans la grande bataille ; son emblème était le poisson ; après un long combat, il fut mis à mort par Aśvatthāmā | sa dynastie.

*pāṇḍyadeśa* [deśa] m. géo. le pays Pāṇḍya (autour de mod. Madurai).

**पात्** *pāt* [ca. pat<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*pātayati*) pp. (*pātita*) faire tomber, abattre, jeter.

**पात** *pāta* [act. pat<sub>1</sub>] m. vol, chute, descente, arrivée subite ; accident ; coup (d'épée) | astr. point nodal d'une orbite.

*pātotpāta* [utpāta] m. hauts et bas.

**पातक** *pātaka* [agt. ca. pat<sub>1</sub>] n. péché, crime [“qui fait déchoir (de sa caste)”].

पातञ्जल *pātañjala* [vr. *patañjali-a*] a. m. n. f. *pātañjalī* relatif à Patañjali.

*pātañjaladarśana* [*darśana*] n. phil. np. du Pātañjaladarśana, doctrine du yoga selon Patañjali<sub>2</sub>.

*pātañjalayogaśāstra* [*yogaśāstra*] n. lit. np. du Pātañjalayogaśāstra “Connaissance du Yoga selon Patañjali<sub>2</sub>”, comprenant le Yogasūtra et son commentaire le Yogabhāṣya.

*pātañjalavṛtti* [*vṛtti*] f. lit. np. de la Pātañjalavṛtti, glose du Yogasūtra de Patañjali<sub>2</sub> due au roi Bhojadeva; cf. Rājamārtaṇḍa.

*pātañjalavṛttivivaraṇa* [*vivaraṇa*] n. lit. np. du Pātañjalavṛttivivaraṇa, sous-commentaire du Yogasūtra attribué par certains à Śaṅkara<sub>1</sub>.

पातन *pātana* [agt. ca. *pat*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pātanī* qui fait tomber; qui abat (g. iic.) — act. n. fait d’abattre, de faire tomber | fait d’humilier | fait de rouler les dés; clin d’œil | (alchimie) traitement not. du mercure.

*dandasya pātana* [“faire tomber le bâton”] punition.

*garbhasya pātana* avortement.

*jalaūkasām pātana* application de sangsues.

पातव्य *pātavya* [pfp. [3] *pā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pātavyā* que l’on doit boire.

*ruṅṅaiḥ auśadham pātavyam* le remède doit être bu par les malades.

पाताल *pātāla* [vr. *pat*<sub>1</sub>-āla] n. myth. np. du monde [*loka*] Pātāla, septième enfer souterrain; les dragons [*nāga*] y habitent; Bali y règne | lit. np. de la section [*khaṇḍa*] Pātāla d’un *purāṇa* traitant de mythes infernaux.

*pātālabhogivarga* [*bhogin*<sub>1</sub>-varga] m. lit. section du Svargādikāṇḍa, traitant des contrées souterraines.

*pātāleśvara* [*īśvara*] m. géo. np. du Pātāleśvara “Seigneur du monde souterrain”, sanctuaire shivaïste du 8<sup>e</sup> siècle, creusé dans le roc dans la cave de Pañcāleśvara à Pune au Mahārāṣṭra.

पातित *pātita* [pp. ca. *pat*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pātītā* tombé, jeté; terrassé; affecté, déprimé, effondré.

पातित्य *pātitya* [vr. *patita-ya*] n. soc. perte de situation ou de caste; dégradation.

*pātityagrāmanirṇaya* [*grāma-nirṇaya*] m. lit. np. du Pātityagrāmanirṇaya, qui traite de communautés de brahmanes déchus et traités comme intouchables; il fait partie du Sahyādrīkhaṇḍa.

पातिन् *pātin* [agt. *pat*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pātinī* qui tombe, qui vole.

पात् *pātr* [agt. *pā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pātrī* [sg. nom. *pātā*, acc. *pātāram*] buveur.

पात्र *pātra* [instr. *pā*<sub>1</sub>] n. coupe, gobelet; bol, vase, pot, récipient (à boire) | réceptacle — m. (personne) digne de, apte à (g. loc. iic.); digne de recevoir | lit. personnage de théâtre | soc. conseiller royal, ministre — f. *pātrā* ifc. réceptacle de — f. *pātrī* vase, plat, pot.

*pātrīkr* faire de qqc. un récipient pour (g.) | honorer; décerner une distinction.

*pātrībhū* devenir une personne de mérite.

*pāncapātram* n. les 5 réceptacles.

*pātratā* [-*tā*] f. fait d’être un réceptacle pour (g. iic.) | capacité, valeur; dignité, honneur.

*pātratva* [-*tva*] n. capacité, valeur; dignité, honneur.

*pātravidhi* [*vidhi*] m. soc. injonction concernant la purification du récipient d’un ascète, not. de secte *pāśupata*.

पात्रे *pātre* [loc. *pātra*] iic.

*pātresamita* [*samita*] m. [“qui s’assemble autour du plat”] (péj.) parasite.

पाद् *pād* [ca. *pad*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*pādayati*) pp. (*pādita*) faire aller.

पाद *pāda* [instr. *pad*<sub>1</sub>] m. pied | pied d’un arbre, d’une colonne, d’une montagne; position, site | rayon (d’un astre) | quart, quatrième partie | vers dans une stance | gram. mot, élément d’un mot composé | lit. section d’un ouvrage; not. regroupement d’aphorismes [*sūtra*] | phil. [Sāṃkhya] la faculté [*karmendriya*] de marche, dont le régent [*niyantṛ*] est Viṣṇu; son élément [*bhūta*] prédominant est *tejas* le feu; la perception [*tanmātra*] associée est l’aspect [*rūpa*], qui excite le sens [*buddhīndriya*] de la vision [*akṣī*] | du. *pāda* les deux pieds | phil. [ChU.] partition conceptuelle du *brahman* selon Gautama; il y en a quatre : l’Espace [*prakāśavat*], l’Illimité [*anantavat*], le Radiant [*jyotiṣmat*] et le Cognitif [*āyatanavat*] — ifc. pl. *pādās* [“aux pieds (d’une personne)”] expression de respect || gr. *πεδου*; lat. *pedis*; ang. foot; all. Fuss; fr. pied.

*pādābhyām* adv. à pied.

*śrīpādāḥ* soc. [“aux pieds de Śrī”] symbole sectaire vishnouite, un trait vertical rouge entre deux blancs, porté en *tilaka*.

*pitṛpādāḥ katham santi* comment va votre père ?

*pādātāḍitaka* [*tāḍitaka*] m. lit. np. du Pādātāḍitaka, drame en un acte de style *bhāṇa* de Śyāmalika; il fait partie de la Caturbhāṇī.

*pādapa*<sub>1</sub> [*pa*<sub>1</sub>] m. arbre [“qui boit par la racine”].

*pādapa*<sub>2</sub> [pa<sub>1</sub>] m. repose-pieds — f. *pādapā* chaus-  
sure, babouche.

*pādapūraṇa* [pūraṇa] a. m. n. f. *pādapūraṇā* qui  
remplit un vers ; se dit des particules explétives —  
n. action de remplissage d'un vers par des particules  
explétives | gram. anomalies de sandhi pour ajuster  
au mètre.

*pādarakṣa* [rakṣa] a. m. n. f. *pādarakṣā* qui protège  
les pieds (not. de l'éléphant de combat).

*pādādi* [ādi] iic. en commençant par les pieds.

*pādādikeśānta* [keśa-anta] a. m. n. f.  
*pādādikeśāntā* lit. [kāvya] description complète  
ascendante d'un personnage “des pieds aux  
cheveux”.

*pādānta* [anta] m. extrémité du pied | phon. fin  
d'un vers.

*pādāhata* [āhata] a. m. n. f. *pādāhatā* piétiné ;  
frappé par le pied — f. *pādāhati* coup de pied.

*pādodaka* [udaka] n. eau pour (laver) les pieds.

**पादक** *pādaka* [pāda-ka] m. pied — f. *pādikā* sandale  
— ifc. pied de.

**पादशस्** *pādaśas* [pāda-śas] adv. gram. (récitation)  
mot par mot, en suivant le *padapāṭha* | pied par  
pied ; vers par vers ; quartier par quartier.

**पादुक** *pāduka* [pāda] a. m. n. f. *pādukā* f. *pādukī*  
muni de pieds ; qui va à pied, piéton — f. cf. *pādukā*.

**पादुका** *pādukā* [f. *pāduka*] f. sandale, babouche ; sou-  
lier, chaussure (socque de bois) | soc. trace de pieds  
dans un temple honorant un dieu ou un vénérable.  
*gurupāduka* phil. sainte sandale du *guru* ; son invo-  
cation apporte la libération.

*pādukākāra* [kāra] m. cordonnier.

*pādukāpañcaka* [pañcaka] n. lit. [Tantra] np. du  
*Pādukāpañcaka*, texte ésotérique traitant de l'ana-  
tomie mystique.

*pādukāsahasra* [sahasra] n. lit. np. du  
*Pādukāsahasra*, poème de 1008 vers de *śrī*  
*Vedāntadeśika* célébrant l'adoration des san-  
dales de Raṅgarāja par Bharata<sub>1</sub>, utilisant le  
*citrappadhati* ; cf. *turagabandha*.

**पादू** *pādū* [pāda] f. sandale ; chaussure.

**पास** *pādma* [vr. *padma*] a. m. n. f. *pādmā* relatif au  
lotus.

*pādmapurāṇa* [purāṇa] n. cf. *padmapurāṇa*.

**पाद्य** *pādya* [pāda-ya] a. m. n. f. *pādyā* relatif aux  
pieds — n. (eau) pour (laver) les pieds.

**पान** *pāna* [act. *pā*]<sub>1</sub> n. fait de boire (not. de l'alcool)  
| (poésie) fait de s'embrasser sur les lèvres — obj.  
n. boisson, breuvage — i. gobelet, tasse — m. dis-  
tillateur ; tenancier de taverne.

*payahpānam bhujāṅgānām sukham* Boire du lait  
est le plaisir des serpents.

*pānaka* [-ka] m. n. boisson, breuvage.

*pānakarasarāgāsava* [rasa-rāga-āsava] m. bois-  
sons, assaisonnements et liqueurs.

*pānakarasarāgāsavayojana* [yojana] n. l'art de  
préparer les boissons, l'un des 64 arts [kalā].

*pānakumbha* [kumbha] m. [“récipient à boire”] go-  
belet, verre.

*pānagoṣṭhī* [goṣṭhī] f. débit de boisson, taverne.

*pānagoṣṭhikā* [-ka] f. id.

*pānadoṣa* [doṣa]<sub>2</sub> m. [“vice de la boisson”] alcoo-  
lisme ; état d'ivresse.

**पानीय** *pānīya* [pfp. [2] *pā*]<sub>1</sub> a. m. n. f. *pānīyā* po-  
table ; à boire — n. breuvage ; eau potable.

**पान्थ** *pāntha* [vr. *panthan*] m. voyageur ; nomade —  
f. *pānthā* ifc. fait d'accompagner.

*pānthatva* [-tva] n. condition de voyageur ; noma-  
disme.

**पाप** *pāpā* a. m. n. f. *pāpā* f. *pāpī* pécheur, mau-  
vais, méchant, vicieux, criminel ; funeste — m.  
mécréant ; malfaiteur, criminel — n. mal, faute,  
péché, vice, crime | phil. le Mal ; opp. *puṇya* || lat.  
*peccare* ; fr. péché.

*pāpam* adv. malheureusement, à tort.

*śāntaṃ pāpam vade retro, satanas.*

*sadā devā janānmuñcanti pāpāt* Les dieux délivrent  
toujours les hommes des péchés.

*pāpaka* [-ka] n. péché.

*pāpanāśana* [nāśana] n. suppression du péché —  
a. m. n. f. *pāpanāśanā* myth. épith. de Śiva “qui  
enlève le péché”.

*pāpanāśinī* [nāśinī] a. m. n. f. *pāpanāśinī* qui enlève  
les péchés — f. *pāpanāśinī* géo. np. du bassin sacré  
de Pāpanāśinī, à Bhuvaneśvarī ; son eau “enlève  
les péchés” ; on peut s'y baigner un jour par an.

*pāpaniścaya* [niścaya] a. m. n. f. *pāpaniścayā* voué  
au mal, criminel.

*pāpamitra* [mitra] n. ami de débauche | mauvaise  
fréquentation ; opp. *kalyāṇamitra*.

*pāpamītrava* [-tva] n. amitié avec de mauvaises  
personnes.

*pāpayoni* [yoni] f. matrice immonde (dans laquelle  
on renaît par punition de ses péchés).

*pāparogin* [rogin] a. m. n. f. *pāparoginī* malade  
d'une maladie due au péché, comme la lèpre.

*pāparddhi* [rddhi] f. [“succès en péché”] chasse.

*pāparddhika* [-ka] m. chasseur.

*pāpahara* [hara] a. m. n. f. *pāpaharā* qui enlève le  
péché — n. moyen d'enlever le péché.

*pāpin* [-in] a. m. n. f. *pāpinī* pêcheur ; méchant ; criminel.

**पापिष्ठ** *pāpiṣṭha* [super. *pāpa*] a. m. n. f. *pāpiṣṭhā* le pire.

**पापीयस्** *pāpīyas* [compar. *pāpa*] a. m. n. f. *pāpīyasī* pire ; plus méchant — m. gredin, canaille ; grand pécheur, criminel.

*māraḥ pāpīyān* m. bd. le diable.

**पाप्मन्** *pāpman* [*pāpa-man*] m. mal ; malheur, infortune ; calamité ; crime, péché, méchanceté | mauvais génie, démon.

**पाम** *pāma* iic. *pāman*.

*pāmaghna* [*ghna*] a. m. n. f. *pāmagnhī* qui guérit des affections cutanées — m. soufre.

*pāmavat* [-vat] a. m. n. f. *pāmavatī* affecté d'une maladie de peau.

**पामन्** *pāmān* m. maladie de peau ; éruption cutanée, prurit ; cicatrice — f. *pamā* id.

**पामन** *pāmāna* [*pāma-na*] a. m. n. f. *pāmānā* atteint de prurit.

**पामर** *pāmāra* [*pāma-ra*] a. m. n. f. *pāmārā* affecté d'une maladie de peau ; lépreux — m. misérable, canaille ; idiot — n. mauvaise conduite.

**पाम्प** *pāmpa* [vr. *pampā*] n. pl. *pāmpāni* géo. (bois) proches de la Pampā.

**पाय** *pāya* [obj. *pā₁*] n. eau.

**पायस** *pāyasa* [vr. *payasa*] a. m. n. f. *pāyasī* préparé avec du lait — n. riz cuit dans du lait.

**पायिन्** *pāyin* [agt. *pā₁*] ifc. a. m. n. f. *pāyini* qui boit (régulièrement) (iic.).

*kaṣayapāyīṇo gāndhārāḥ* Les habitants du Gandhāra qui boivent régulièrement des jus de plantes pour rester en bonne santé.

**पायु** *pāyu* [vr. *pā₁-u*] m. anus | phil. [Sām̐khyā] la faculté [*karmendriya*] d'évacuation, dont le régent [*niyantṛ*] est Mitra ; son élément [*bhūta*] prédominant est *pṛthivī* la terre ; la perception [*tanmātra*] associée est l'odeur [*gandha*] qui excite le sens [*buddhīndriya*] de l'odorat [*ghrāṇa*].

*pāyudhvani* [*dhvani*] m. pet.

*pāyūpastha* [*upastha*] n. anus et parties génitales.

**पाय्य** *pāyya* [pfp. [1] ca. *pā₁*] a. m. n. f. *pāyyā* (acc.) à faire boire ; à boire — act. n. fait de boire — obj. n. eau.

**पार** *pāra* [obj. *pṛ₁*] n. rive opposée, rivage ; coté opposé | fin, extrémité, limite ; but — act. a. m. n. f. *pārī* ifc. qui traverse, qui surmonte (iic.).

*pāram gam* atteindre, réaliser (un but, un vœu, une connaissance (g. loc.)).

*pāram nī* achever, conclure.

*carcāpāraḥ* qui étudie à fond le *carcāpāṭha*.

*pārāga* [*ga₁*] a. m. n. f. *pārāgā* parti au loin ; qui a traversé | accompli ; qui connaît à fond, familier de (g. loc. iic.) ; érudit.

*pārāgata* [*gata*] a. m. n. f. *pārāgatā* qui a atteint la rive opposée (de (g.)) ; qui a traversé | bd. qui a atteint la libération — m. jn. saint homme.

*pārāgrāmika* [*grāmika*] a. m. n. f. *pārāgrāmikī* ["provenant d'un autre village"] hostile, inamical.

*pārāyaṇa* [*ayana*] n. consultation, récitation, étude (not. étude privée du Veda ou d'un *purāṇa*) | totalité ; notamment texte complet d'une tradition — f. *pārāyaṇī* méditation ; élucidation.

*vedapārāyaṇa* soc. récitation complète du Veda de sa tradition familiale, à raison d'une leçon par jour.

**पारक** *pāraka* [agt. *pṛ₁*] a. m. n. f. *pārīkā* qui fait traverser ; sauveur, libérateur.

**पारक्य** *pārakya* [vr. *paraka-ya*] a. m. n. f. *pārakya* appartenant à autrui, étranger ; syn. *parakīya* — m. ennemi.

**पारण** *pāraṇa* [act. *pṛ₁*] n. f. *pāraṇā* exécution, accomplissement ; conclusion ; not. fin de jeûne.

**पारम्** *pāram* [acc. *pāra*] iic.

*pāramita* [*ita*] a. m. n. f. *pāramitā* parvenu sur la rive opposé | qui mène au but | phil. transcendant (not. connaissance spirituelle) — f. *pāramitā* perfection, vertu | bd. une des 6 perfections d'un accompli [*bodhisattva*] : la générosité [*dāna*], la vertu [*śīla*], la tolérance [*kṣānti*], la vigueur [*vīrya*], la méditation [*dhyaṇa*] et la sagesse [*prajñā*].

**पारमार्थिक** *pāramārthika* [vr. *paramārtha-ika*] a. m. n. f. *pāramārthikī* phil. qui concerne la vérité suprême ; idéal, absolu ; réel, essentiel, vrai ; opp. *vyāvahārika* | qui recherche la vérité suprême.

*pāramārthikabheda* [*bheda*] m. phil. différence essentielle.

**पारमेश्वर** *pārameśvara* [vr. *parameśvara*] a. m. n. f. *pārameśvarī* qui concerne Parameśvara ; issu de Śiva.

**पारम्पर्य** *pāramparya* [vr. *paraṃpara-ya*] n. succession ininterrompue ; tradition.

*pāramparyeṇa* successivement, progressivement.

*pāramparyagata* [*gata*] a. m. n. f. *pāramparyagatā* issu de la tradition.

*pāramparyopadeśa* [*upadeśa*] m. enseignement traditionnel.

**पारय** *pāraya* [agt. *pārī*] a. m. n. f. *pārayā* qui traverse.

पारस *pārasa* a. m. n. f. *pārasī* perse — f. *pārasī* langue perse || hi. *parsi*.

*pārasika* var. *pārasīka* [-ika] m. perse | pl. *pārasikās* les perses | pl. *pārasikās* les perses.

पारस्कर *pāraskara* [vr. *paras-kara*<sub>1</sub>] m. lit. np. de Pāraskara, auteur d'un *gṛhyasūtra* et d'un *dharmaśāstra*.

पारावत *pārāvata* [vr. *parāvat-a*] a. m. n. f. *pārāvati* lointain; étranger — m. véd. np. de la tribu Pārāvata du bassin de la Yamunā.

पाराशर *pārāśara* [vr. *parāśara*] a. m. n. f. *pārāśarā* myth. relatif à Parāśara — m. np. de Pārāśara, patr. “descendant de Parāśara” — n. règles de conduite de l'ordre des ascètes mendiants, selon Parāśara.

*pārāśarakalpasūtra* [*kalpasūtra*] n. pl. lit. np. du Pārāśarakalpasūtra, recueil d'injonctions rituelles attribué à Parāśara.

पाराशर्य *pārāśarya* [vr. *parāśara-ya*] m. myth. patr. de Vyāsa, “Fils de Parāśara”.

पारि *pāri* [ca. *pr*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*pārāyati*) faire traverser; secourir, protéger | résister à, se mesurer à; surmonter, prévaloir sur.

पारि *pāri* iic. *pari*.

*pāribhadra* [*bhadra*] m. bio. bot. *Erythrina indica*, arbre corail; il perd ses feuilles en été et se couvre de grandes fleurs pourpres; cf. *bahupuṣpa*, *mandāra*.

*pāriyātra* [*yātrā*] m. géo. np. de la chaîne Pāriyātra (mod. Hindukush) | géo. partie Ouest de la chaîne Vindhya.

पारिक्षित *pāriksita* [vr. *parikṣit-a*] m. myth. [Mah.] np. de Pāriksita, patr. de Janamejaya | myth. dynastie *kuru* | var. *pāriksita* id.

पारिजात *pārijāta* [vr. *parijāta*] m. bio. bot. *Nyctanthes arborescens*, jasmin nocturne; arbre à feuilles opposées, aux fleurs blanches au parfum suave qui fleurissent la nuit et tombent avant l'aube; la corolle de sa fleur a 5 à 8 lobes autour d'un centre orange; ses fleurs décorent les sanctuaires; il est utilisé en médecine; syn. *śephālikā* | myth. Jasmin céleste, l'un des 5 arbres [*pañcavṛkṣa*] du paradis Svarga d'Indra; il fut produit lors du battage de la mer de lait [*kṣirodamathana*]; [Mah.] Nārada en ramena des fleurs sur Terre à Kṛṣṇa, curieux de voir à qui celui-ci les offrirait; il les offrit à Rukmiṇī, et Nārada en informa Satyabhāmā pour susciter sa jalousie, tout en suggérant qu'elle demande à Kṛṣṇa d'aller chercher l'arbre pour le planter sur Terre; Kṛṣṇa et Satyabhāmā allèrent voler

une branche de l'arbre céleste, mais Indra, informé du vol par Nārada, livra bataille contre Kṛṣṇa; il perdit, mais maudit la plante de ne jamais porter fruit; Kṛṣṇa planta l'arbre dans le jardin de Satyabhāmā, mais de telle sorte que ses fleurs tombent dans celui de Rukmiṇī | lit. [K.] Puṇḍarīka<sub>2</sub> portait sur l'oreille des fleurs de *pārijāta*, offertes par la fée gardienne du jardin Nandanavana, et leur divine odeur attira Mahāśvetā || hi. *parjā*.

*pārijātaka* [-ka] m. id.

*pārijātaharāṇa* [*harāṇa*] n. myth. vol par Kṛṣṇa du Jasmin céleste du Svarga.

पारित *pārīta* [pp. ca. *pr*] a. m. n. f. *pārītā* rempli, accompli; complet; terminé.

पारिपार्श्व *pāripārśva* [vr. *paripārśva*] n. soc. suite d'un prince, entourage | soc. figurants au théâtre (spectateurs, serviteurs, courtisans).

पारिपार्श्वक *pāripārśvaka* [vr. *paripārśva-aka*] a. m. n. f. *pāripārśvikā* soc. serviteur, valet, membre de la suite d'un prince — m. *pāripārśvika* soc. assistant du directeur de théâtre [*sūtradhāra*]; cf. *trigata* — f. *pāripārśvikā* soc. femme de chambre.

पारिभाषिक *pāribhāṣika* [vr. *paribhāṣika*] a. m. n. f. *pāribhāṣikī* conventionnel, technique — f. *pāribhāṣikī* gram. [Praśastapāda] catégorie des noms.

*pāribhāṣikī saṃjñā* phil. [Nyāya] nom introduit par une définition.

*pāribhāṣikapadārthasaṃgraha*

[*padārtha-saṃgraha*] m. lit. np. du Pāribhāṣikapadārthasaṃgraha, œuvre de Nyāya de Kurugunthi Śrīrāma *śāstr*.

पारिमुख्य *pārimukhya* [vr. *parimukham-ya*] a. m. n. f. *pārimukhyā* qui se trouve en présence de — n. proximité, présence.

पारुष्ण *pāruṣṇā* [vr. *paruṣa-na*] m. bio. étourneau; on compare le mouvement de ses volées à celui du feu.

पारुष्य *pāruṣya* [vr. *paruṣa-ya*] a. m. n. f. *pāruṣyā* dureté, rudesse, grossièreté.

पारे *pāre* [loc. *pāra*] ind. sur l'autre rive.

*pāregaṅgam* [*gaṅgā*] adv. de l'autre côté du Gange.

पार्थ *pārtha* [vr. *prthā*] m. myth. [Mah.] np. de Pārtha [“fils de Prthā”], matronyme d'un *pāṇḍava* ayant pour mère Kuntī (Yudhiṣṭhira, Bhīma ou Arjuna); not. Arjuna | prince en gén.

*pārthasārathi* [*sārathi*] m. myth. np. de Pārthasārathi, épith. de Kṛṣṇa “Conducteur du char d'Arjuna”, incarnant Viṣṇu dans son rôle de Sauveur [*guru*] de l'Humanité; son temple se

trouve à mod. Chennai-Triplicane | hist. np. du philosophe de la langue Pārthasārathi<sub>1</sub> Mīśra, auteur de textes de *mīmāṃsā* (13<sup>e</sup> siècle); on lui doit la Nyāyaratnamālā, le Tantrarātna, le Nyāyaratnākara et la Śāstradīpikā.

**पार्थगजनिक्** *pārthagjanika* [vr. *pṛthagjana-ka*] a. m. n. f. *pārthagjanikā* qui se rapporte à l'homme de la rue; vulgaire, grossier.

**पार्थिव** *pārthiva* [vr. *pṛthivī-a*] a. m. n. f. *pārthivā* f. *pārthivī* terrestre; humain; royal, princier | fait de terre; se dit not. d'un *liṅga* — m. homme, mortel; roi, prince | astr. np. de Pārthiva "Prince", personifiant l'an 19 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].

**पार्वण** *pārvaṇa* [vr. *parvan-a*] a. m. n. f. *pārvaṇī* relatif aux phases de la lune | soc. qui concerne les fêtes religieuses.

*pārvaṇasthālīpāka* [*sthālīpāka*] m. soc. oblation de riz ou d'orge liée aux phases de la lune, un *pākayaḥjña*.

**पार्वत** *pārvatā* [vr. *parvata*] a. m. n. f. *pārvatī* relatif à la montagne; montagnard, montagnoux — f. *pārvatī* myth. np. de la déesse Pārvatī "Fille de la Montagne", fille de Himavān et de Menakā, épouse de Śiva; elle est la réincarnation de Satī; cf. Umā, Durgā, Śailaputrī; on la fête à *jvaiṣṭhāṣṭamī*.

*pārvatīrukmiṇī* [*rukmiṇī*] f. Pārvatī et Rukmiṇī.

*pārvatīrukmiṇīya* [-īya] n. lit. np. du poème à double sens [*śleṣa*] Pārvatīrukmiṇīya "Co-histoire de Pārvatī et Rukmiṇī" de Vidyāmādhava.

**पार्वतीय** *pārvatīya* [vr. *parvata-īya*] a. m. n. f. *pārvatīyā* relatif aux montagnes; qui habite la montagne — m. montagnard.

**पार्वतेय** *pārvatēya* [vr. *parvata-eya*] a. m. n. f. *pārvateyī* relatif aux montagnes; né à la montagne; extrait des montagnes — m. prince montagnard — n. antimoine — f. *pārvateyī* pierre supérieure d'une meule.

**पार्श्व** *pārśvā* [vr. *parśu-a*] n. flanc, côté; côtes | proximité de (g. iic.) — m. cheval de côté d'un atelage de quatre.

*pārśvayos* adv. des deux côtés.

*pārśvam* prép. vers, en direction de.

*pārśve* à côté de, près de, vers; opp. *dūratas*.

*pārśvāt* du côté de, loin.

*pārśvatas* adv. de côté; à côté (de (g. iic.)).

**पारśvanātha** [*nātha*] m. jn. np. de Pārśvanātha, 23<sup>e</sup> *tīrthaṅkara*; ascète supposé du 8<sup>e</sup> siècle ant., il aurait fondé un ordre de 8 communautés; son corps est bleu foncé, son symbole est un cobra à 7 têtes; un grand temple du 10<sup>e</sup> siècle l'honore à

Khajurāho | géo. np. du Mont Pārśvanātha<sub>1</sub> (1370 m) dans le Jharkhand; à son sommet se trouve le temple Śikharjī, important lieu de pèlerinage jaïne.

*pārśvābhyudaya* [*abhyudaya*] m. lit. np. du Pārśvābhyudaya "Triomphe de Pārśvanātha", prodige poétique de Jinasena qui narre la vie du 23<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* en vers utilisant comme seconds hémistiches les vers successifs du Meghadūta.

**पार्श्वम्** *pārśvam* [acc. *pārśva*] iic.

*pārśvaṃśaya* [*śaya*] a. m. n. f. *pārśvaṃśayā* qui gît sur le côté.

**पार्शत** *pārśata* [vr. *pṛśata*] a. m. n. f. *pārśatī* relatif à l'antilope — m. myth. [Mah.] np. de Pārśata, patr. de Drupada et de Dhṛṣṭadyumna — f. *pārśatī* myth. [Mah.] np. de Pārśatī, patr. de Draupadī.

**पार्शद** *pārśada* [vr. *parśad-a*] m. suivant, compagnon; membre de la suite d'un roi ou d'un dieu (not. Viṣṇu) | participant à une réunion; spectateur — n. manuel de grammaire; not. recueil *pṛtīśākhya* | ouvrage relatif à une école particulière.

**पार्श्वि** *pārśvi* f. talon; dos | arrière-garde | axe reliant les chevaux externes d'un quadrigé (les chevaux internes étant harnassés au timon [*dhur*] du chariot).

*pārśvigrāha* [*grāha*] m. soc. [Arthaśāstra] roi susceptible d'attaquer par l'arrière dans le cercle des royaumes voisins [*maṇḍala*].

*pārśvigrāhasāra* [*sāra*] m. soc. [Arthaśāstra] roi soutien potentiel de l'attaquant arrière.

*pārśvitra* [*tra*] n. protège-dos | armée de réserve.

**पाल्** *pāl* [ca. *pā₂*] v. [10] pr. (*pālāyati*) ppr. (*pālāyat*) pp. (*pālita*) pfp. (*pālīya*) garder, protéger, sauver, conserver; défendre contre (abl.).

**पाल** *pāla* [agt. ca. *pā₂*] m. gardien, protecteur | berger, bouvier | hist. np. de la dynastie Pāla, qui régna not. sur le Gauḍa (~750~1050) à l'Est de l'Inde; pl. les Pālās; cf. Gopāla — f. *pālā* ifc. protecteur de — f. *pālī* femme de bouvier.

**पालक** *pālaka* [agt. ca. *pā₂*] a. m. n. f. *pālīkā* qui garde, qui nourrit — m. gardien, protecteur | père adoptif | prince, roi | lit. np. du mauvais roi Pālaka dans la pièce Mṛcchakaṭikā; le fils du bouvier Āryaka<sub>1</sub> met fin à son règne tyrannique et le détrône | garde, majordome.

**पालन** *pālana* [agt. ca. *pā₂*] a. m. n. f. *pālānī* qui garde, qui nourrit — act. n. protection, défense, garde; préservation; entretien | lait d'une vache qui a velé récemment.

*brahmacaryapālana* observance des vœux de célibat.

*pālānī janānī* nourrice.

**पालनीय** *pālānīya* [pfp. [2] ca. *pā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pālānīyā* qui doit être gouverné; à protéger.

**पालागल** *pālāgalā* m. véd. messenger — f. *pālāgalī* soc. 4<sup>e</sup> femme d'un prince, la moins respectée.

**पालि** *pālī* [act. ca. *pā*<sub>2</sub>] f. var. *pālī* frontière, limite, marge; bord, bordure; raie | lobe de l'oreille | rangée, ligne, intervalle | digue, barrage; pont | soc. nourriture prescrite à un étudiant pendant ses études par son *guru* | giron, ventre; circonférence; pou | [*pālibhāṣā*] bd. la langue *pālī* est un dialecte moyen-indien [*prākṛta*] utilisé pour les textes sacrés du bouddhisme.

*pālibhāṣā* [*bhāṣā*] f. bd. langue des saintes écritures, dialecte moyen-indien issu d'une simplification du sanskrit; syn. *pālī*.

**पालित** *pālita* [pp. ca. *pā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pālītā* gardé, protégé.

*pālitasaṃgara* [*saṃgara*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pālitasaṃgarā* qui honore son engagement.

**पालिन्** *pālin* [agt. ca. *pā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pālīnī* qui protège, qui garde — m. ifc. dirigeant, roi de <iic.>.

**पाल्य** *pālya* [pfp. [1] ca. *pā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pālyā* à protéger.

**पाव्** *pāv* [ca. *pū*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*pāvayati*) faire nettoyer, faire purifier; purifier.

**पावक** *pāvaka* [agt. *pū*<sub>1</sub>] m. feu [purificateur] | myth. np. de Pāvaka "Purificateur", épith. d'Agni.

*vasūnām pāvakaścāsmi* [BhG.] Parmi les huit merveilles, je suis le Feu purificateur.

**पावन** *pāvana* [agt. *pū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pāvānī* pur, sacré; purifiant, purificateur — act. n. purification — f. *pāvānī* myth. np. de la Pāvānī, une *divyagaṅgā*.

**पावा** *pāvā* f. géo. np. de la ville de Pāvā, au Magadha, proche de Rājagṛha; Buddha y fit son dernier sermon.

**पाश** *pāśa* [vr. *paśu-a*] m. lien, corde, chaîne; lacet, collet | myth. lacet-arme de Varuṇa | nœud; boucle (de cheveux) | (au fig.) lien, attachement — v. [11] pr. (*pāśayati*) attacher, lier || lat. *paciscor*.

**पाशुपत** *pāśupata* [vr. *paśupati-a*] a. m. n. f. *pāśupatī* sacré à Śiva-Paśupati | phil. qualifie une doctrine d'émancipation ascétique, courant *śaiva* dévotionnel créé par Lakulīśa — m. soc. sectateur de Śiva-Paśupati — n. [*pāśupatajñāna*] myth. np. du Pāśupata, arme céleste avec laquelle Śiva trancha la cinquième tête de Brahmā, aussi appelée *brahmaśiras*; [Mah.] Śiva en donna le secret à Arjuna, après l'avoir combattu; cf. Kirātārjunīya.

*pāśupatayoga* [*yoga*] m. lit. np. du Pāśupatayoga,

section du Skandapurāṇa.

*pāśupatavrata* [*vrata*] n. soc. observances de la doctrine *pāśupata*: adorer Śiva, répéter son nom, se couvrir de cendres, transgresser les normes sociales; not. rituel ascétique célébrant Śiva sous sa forme Paśupati, donné dans un appendice [*pariśiṣṭa*] de l'Atharvaveda; cf. Atharvaśiras.

*pāśupatasūtra* [*sūtra*] n. pl. lit. np. du Pāśupatasūtra; Kaunḍinya en fit le commentaire [Pañcārthabhāṣya].

**पाशुपाल्य** *pāśupālya* [vr. *paśupālya*] n. élevage (de bétail).

**पाश्चात्य** *pāścātya* [vr. *paścāt-tya*] a. m. n. f. *pāścātyā* à l'Ouest; à l'arrière; postérieur; dernier | var. *pāścātya* f. id.

**पाश्चात्य** *pāścātya* dégénérée *pāścātya*.

**पाषण्ड** *pāṣaṇḍa* a. m. n. f. *pāṣaṇḍī* hérétique, impie — m. imposteur; faux hindou — n. hérésie.

*pāṣaṇḍatā* [-*tā*] f. hérésie.

*pāṣaṇḍastha* [*stha*] a. m. n. f. *pāṣaṇḍasthā* soc. établi dans l'hérésie; qui appartient à une secte hérétique; not. jaïne, bouddhiste.

*pāṣaṇḍin* [-*in*] a. m. n. f. *pāṣaṇḍīnī* soc. hérétique; not. jaïne, bouddhiste.

**पाषाण** *pāṣāṇa* m. pierre — f. *pāṣāṇī* petite pierre servant de mesure de poids.

*na devo vidyate kāṣṭhe na pāṣāṇe na mṛṇmaye | bhāveṣu vidyate devaḥ tasmāt bhāvo hi kāraṇam |* | Dieu ne réside pas dans l'idole de bois, de pierre ni d'argile; c'est dans le cœur de l'homme en vérité que Dieu trouve son origine.

*pāṣāṇabheda* [*bheda*] m. bio. bot. *Solenostemon Scutellarioides*, lamier vieux garçon.

*pāṣāṇabhedaka* [-*ka*] id.

*pāṣāṇahṛdaya* [*hṛdaya*] a. m. n. f. *pāṣāṇahṛdayā* ["au cœur de pierre"] insensible, cruel.

**पि** *pi* pf. cf. *api*.

**पिक** *pikā* m. f. *pikī* bio. zoo. *Cuculus indicus*, coucou indien; on dit qu'il aime les mangues, et que son bec est rouge parce qu'il a tenté de manger du bétel.

*pikārāga* [*rāga*] m. bio. ["préféré des coucous"] manguier.

**पिङ्ग** *piṅga* [relié à *piṅja*] a. m. n. f. *piṅgā* jaune; brun rougeâtre, tanné — m. la couleur jaune ou brun | souris || ang. pink.

*piṅgākṣā* [*akṣa*] a. m. n. f. *piṅgākṣī* qui a les yeux bruns.

*aruṇayā piṅgākṣyā ekahāyanyā somam kṛṇāti* véd. On achète le *soma* avec une jeune (vache) rouge aux yeux bruns.

**पिङ्गल** *piṅgala* [piṅga-la] a. m. n. f. *piṅgalā* rougeâtre, cuivré, brun, tanné; jaune d'or, doré — m. la couleur dorée; nom de divers animaux | myth. np. de Piṅgala “Bronzé”, serviteur de Sūrya; il mesure les bonnes actions et les péchés des mortels; on le représente barbu | astr. np. de Piṅgala<sub>1</sub> “Tanné”, personnifiant l’an 51 d’un cycle de vie [saṃvatsara] | hist. np. du mathématicien Piṅgala<sub>2</sub> (2<sup>e</sup> siècle ant.); on ne sait rien de sa vie; il rédigea une théorie de la prosodie [Chandaḥśāstra]; il y décrit la combinatoire des combinaisons de n syllabes longues [guru] ou brèves [laghu] — f. cf. *piṅgalā*.

*piṅgalaka* [-ka] a. m. n. f. *piṅgalikā* jaune, cuivré | myth. [Mah.] np. du yakṣa Piṅgalaka | nom de divers animaux | lit. [PT.] np. du roi-lion Piṅgalaka<sub>1</sub> “Fauve”; les chacals Karaṭaka et Damanaka sont ses conseillers.

*piṅgalachandaḥsūtra* [chandaḥsūtra] n. lit. np. du Piṅgalachandaḥsūtra de Piṅgala<sub>2</sub>.

**पिङ्गला** *piṅgalā* [f. *piṅgala*] f. sorte de bronze | nom de divers oiseaux | phil. [yoga] le canal psychique solaire [sūryanādī] Piṅgalā du côté droit, représentation de la Yamunā dans le microcosme; cf. Idā, Suṣumṇā | phil. [Tantra] np. de Piṅgalā<sub>1</sub> “Dorée”, l’une des 8 puissances divines [yoginī] | lit. [BhP.] np. de Piṅgalā<sub>2</sub>, riche courtisane de Vidiśā; en attendant son amant, elle fut frappée par la grâce, et se retira à la forêt comme ermite; son histoire fut contée au roi Yadu par un renonçant [avadhūta] qui la tenait pour l’un de ses maîtres [guru].

*piṅgalāgītā* [gītā] f. lit. [BhP.] np. de la Piṅgalāgītā “chant de Piṅgalā<sub>2</sub>”, vers célébrant le renoncement. *āśā hi paramaṃ duḥkhaṃ nairāśyam paramaṃ sukhā* [BhP.] Le désir est le malheur suprême; l’absence de désir est le bonheur suprême.

**पिङ्गलिन्** *piṅgalin* [piṅgala-in] a. m. n. f. *piṅgalinī* cuivré, brun.

**पिचु** *picu* m. coton.

*picumata* [mata] n. lit. [Tantra] np. du Picumata “doctrine du coton”; cf. Brahmayāmala.

*picumanda* [manda] m. bio. bot. *Azadirachta indica*, margousier; syn. *nimba*.

*picuvaktra* [vaktra] n. phil. [Tantra] “bouche de coton”, euphémisme pour la vulve d’une yoginī.

**पिच्छ** *piccha* n. plume de la queue (not. de paon) | aile, crête | pl. plumes d’une flèche — f. *picchā* écume (not. de riz cuit) | bave.

*picchala* [-la] a. m. n. f. *picchalā* baveux; visqueux; glissant.

**पिच्छिल** *picchila* [piccha-ila] a. m. n. f. *picchilā* pourvu d’une queue de plumes | baveux.

**पिञ्ज** *piñja* n. curcuma.

**पिञ्जर** *piñjara* [piñja-ra] a. m. n. f. *piñjarā* doré; tanné — n. or | orpiment — v. [11] pr. (*piñjarayati*) pp. (*piñjarita*) teindre en jaune d’or.

*piñjarikṛ* teindre en rouge-jaunâtre; dorer.

**पिञ्जरित** *piñjarita* [pp. *piñjara*] a. m. n. f. *piñjaritā* de couleur dorée.

**पिञ्जूल** *piñjūla* n. brassée d’herbe.

**पिट** *piṭa* boîte; panier.

*piṭaka* [-ka] m. n. corbeille | bd. cf. *tripiṭaka* | jn. cf. *gaṇipiṭaka* — f. *piṭakā* f. *piṭikā* brûlure; ampoule, cloque; boursouffure.

*gaṇḍasyopari piṭikā saṃvṛttā* [“une cloque sur une brûlure”] un malheur n’arrive jamais seul.

**पिठर** *piṭhara* m. n. pot; ustensile creux — f. *piṭharī* pot, vase.

*piṭharapāka* [pāka] m. phil. destruction d’atomes par la cuisson.

*piṭharapākavādin* [vādin] a. m. n. f. *piṭharapākavādinī* phil. tenant de la doctrine selon laquelle la cuisson ne fait que changer la qualité des objets, sans changer leur nature; opp. *pilupākavādin*.

**पिढा** *piḍhā* f. gradin, étage | arch. temple au toit en gradins.

**पिण्ड** *piṇḍa* m. n. boule, ballon, motte | boulette de nourriture, bouchée; nourriture, le pain quotidien; aumône | soc. offrande aux mânes; cf. *tripiṇḍī* | corps; mollet; muscle; not. pl. muscles des épaules | embryon | masse, quantité, collection | math. somme totale; mesure d’un sinus — f. cf. *piṇḍī* — v. [11] pr. (*piṇḍayati*) faire une boule, assembler, joindre. *piṇḍikṛ* faire une boule; modeler, compresser, rassembler, concentrer | s’identifier avec (i.-saha<sub>2</sub>).

*piṇḍikṛtya* adv. au total.

*evaṃ piṇḍikṛtya mahyaṃ viṃśatiṃ rūpakāndeḥi* donne-moi 20 roupies en tout.

*piṇḍībhū* être mis en boule; devenir compact.

*piṇḍaka* [-ka] m. n. boule, boulette; fragment, morceau — f. *piṇḍikā* protubérance musculaire; not. mollet.

*piṇḍada* [da] a. m. n. f. *piṇḍadā* qui offre aux mânes | nourricier; maître de maison — f. *piṇḍadā* mère.

*piṇḍadāna* [dāna] n. soc. rite d’offrande aux mânes; cf. *tripiṇḍī*.

*piṇḍapitṛyajña* [piṇḍapitṛyajña] m. soc. [SB.] véd.

le sacrifice aux mânes, l'un des cinq rites majeurs [*mahāyajña*].

*piṇḍasaṃvitti* [saṃvitti] f. phil. [yoga] compréhension du corps.

*piṇḍālaktaka* [alaktaka] m. pigment rouge, servant à décorer les mains et plantes de pied des femmes.

**पिण्ड** *piṇḍi* [piṇḍa] f. moyeu d'une roue.

*piṇḍika* [-ka] n. pénis.

**पिण्डित** *piṇḍita* [piṇḍa-ita] a. m. n. f. *piṇḍitā* mis en boule, aggloméré; densifié | mélangé, uni avec (iic.) | additionné, collectionné, entassé — cl. après num. répété tant de fois | multiplié.

*piṇḍitārtha* [artha] m. sens condensé; résumé; point principal.

*eṣa tava vacaso piṇḍitārthaḥ* ceci est l'essence de ton discours.

**पिण्डी** *piṇḍī* [f. *piṇḍa*] f. balle, boulette; bouchée (nourriture); pilule | soc. gesticulations accompagnant la répétition silencieuse de prières.

*piṇḍītagara* [tagara] n. bio. balsamodendron, arbre aux fleurs parfumées.

*piṇḍīśūra* [śūra] m. ["brave devant des boulettes de viande"] (péj.) poltron.

**पिण्डी** *piṇḍī* iiv. *piṇḍa*.

*piṇḍīkaraṇa* [karaṇa] n. confection d'une boulette.

*piṇḍīkṛta* [kṛta] a. m. n. f. *piṇḍīkṛtā* mis en boule, mis en tas; entassé, joint.

*piṇḍībhūta* [bhūta] a. m. n. f. *piṇḍībhūtā* aggloméré, compactifié; mis en boule.

**पिण्याक** *piṇyāka* m. n. tourteau de sésame.

**पिता** *pitā* [nom. *pitṛ*] iic.

*pitāputrā* [putra] m. du. *pitāputrau* père et fils.

*pitāputravirodha* [virodha] m. compétition entre le père et le fils.

*pitāmaha* [mahat] m. grand-père paternel | myth. np. de Pitāmaha "l'Aïeul", épith. de Brahmā — f. *pitāmahī* grand-mère paternelle.

**पितृ** *pitṛ* [pā<sub>1</sub>-tu] m. jus, boisson; nourriture.

**पितृ** *pitṛ* [agt. *pā*<sub>2</sub>] m. [sg. nom. *pitā*, acc. *pitaram*; pl. nom. *pitāras*, acc. *pitṛn*, g. *pitṛṇām*] qui protège | père | du. *pitārau* les parents (père et mère) | pl. *pitāras* myth. les ancêtres; les mânes; cf. *śrāddha* | astr. ils président le *nakṣatra* de Maghās (Régulus) ainsi que celui de Mūlabarhaṇī (ε du Scorpion) || gr. *πατήρ*; lat. *pater*; ang. father; all. Vater; fr. père.

*pitṛgraha* [graha] m. phil. [Tantra] possession par un ancêtre.

*pitṛtīrtha* [tīrtha] m. myth. np. du Pitṛtīrtha "Purgatoire", aussi appelé Kumbhīpākanaraka, enfer où sont torturés les damnés au Pitṛloka; il fut changé en paradis par Durvāsā.

*pitṛtva* [-tva] n. qualité de père; paternité.

*pitṛtvavat* [-vat] m. qui possède la qualité de père. *rāmaniṣṭhaputratvanirūpitapitṛtvavān daśarathaḥ* [navyanyāya] Daśaratha possède la paternité déterminée par la qualité de fils possédée par Rāma.

*pitṛdeva* [deva] m. pl. *pitṛdevās* myth. les dieux et les mânes.

*pitṛpakṣa* [pakṣa] m. astr. demi mois lunaire après la pleine lune du mois *bhādrapada*.

*pitṛpaitāmaha* [paitāmaha] a. m. n. f. *pitṛpaitāmahī* ancestral — m. pl. les ancêtres.

*pitṛmedha* [medha] m. soc. oblation aux mânes; ce rite est effectué un an ou plus après un décès; les participants font trois tours autour de l'urne contenant les cendres du défunt, au début, au milieu et à la fin d'une nuit d'été; on y joue de la *vīṇā*, on chante, et à l'aube les restes du défunt sont enterrés.

*pitṛyajña* [yajña] m. soc. [SB.] véd. le sacrifice aux ancêtres, l'un des cinq rites majeurs [*mahāyajña*]; cf. *piṇḍapitṛyajña*.

*pitṛyāna* [yāna] m. n. phil. transmigration à la mort, par la "voie des ancêtres", opp. *devayāna* | var. *pitṛyāna* véd. id.

*pitṛloka* [loka] m. myth. np. du ciel Pitṛloka où demeurent les mânes [*pitāras*].

*pitṛvat* [-vat] a. m. n. f. *pitṛvatī* dont le père est encore vivant — adv. à la manière d'un père.

*pitṛśvasṛ* [śvasṛ] f. tante paternelle.

*pitṛśvasṛīya* [-īya] m. cousin (fils d'une tante paternelle) — f. *pitṛśvasṛīyā* cousine.

*pitṛśvasṛ* [śvasṛ] f. tante paternelle.

*pitṛśvasṛīya* [-īya] m. cousin (fils d'une tante paternelle) — f. *pitṛśvasṛīyā* cousine.

**पितृव्य** *pitṛvya* [pitṛ] m. oncle paternel | parent âgé du côté paternel — f. *pitṛvyā* son épouse.

*pitṛvyaputra* [putra] m. cousin (fils d'un oncle paternel) — f. *pitṛvyaputrī* cousine.

**पित्त** *pittā* n. méd. la bile, une des 3 humeurs; cf. *tridoṣa*.

*pittala* [-la] a. m. n. f. *pittālā* méd. bilieux; qui sécrète de la bile — n. bronze.

*pittātīsāra* [atisāra] m. méd. dyarrhée causée par la bile.

*pittāśaya* [āśaya] m. méd. vésicule biliaire.

**पित्र्य** *pitrya* [pitṛ-ya] a. m. n. f. *pitryā* paternel.

पिधा *pidhā* [pi-dhā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*pidadhāti*) abs. (*pidhāya*) pp. (*pihita*) fermer, obstruer, boucher. *dvāram pidhehi* ferme la porte.

पिधान *pidhāna* [act. *pidhā*] n. obstruction, fermeture; couverture, fourreau.

पिधाय *pidhāya* [abs. *pidhā*] ind. ayant obstrué. *karnau pidhāya* en se bouchant les oreilles.

पिनाक *pināka* m. n. massue, gourdin; arc | myth. np. de Pināka, arc de Rudra-Śiva; cf. Ajagava. *pinākin* [-in] m. myth. np. de Pinākin “l’Archer”, épith. de Rudra-Śiva; cf. Tripura.

पिपथिष् *pipathīṣ* [dés. *path*] v. pr. (*pipathīṣati*) vouloir s’instruire.

पिपास् *pipās* [dés. *pā<sub>1</sub>*] v. pr. (*pipāsati*) désirer boire; avoir soif.

पिपासत् *pipāsat* [ppr. dés. *pā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *pipāsanti* assoiffé.

पिपासा *pipāsā* [act. dés. *pā<sub>1</sub>*] f. désir de boire, soif. *pipāsārdita* [ardita] a. m. n. f. *pipāsārditā* tourmenté par la soif.

पिपासु *pipāsu* [agt. dés. *pā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. assoiffé.

पिपील *pipīla* m. fourmi. *pipīlikā* [-ika] f. petite fourmi rouge. *svarge’pi pipīlikāḥ santi* Même au Ciel il y a des fourmis.

पिप्पल *pippala* m. bio. bot. *Ficus religiosa*, pipal ou figuier sacré (car le Buddha reçut l’Éveil sous un pipal); syn. *aśvattha*, *bodhitaru* | téton | myth. [BhP.] np. de Pippala, fils de Mitra et Revatī | école de l’Atharvaveda; cf. *pippalāda*. *pippalaka* [-ka] n. téton. *pippalāda* [ada] a. m. n. f. *pippalādā* qui mange le fruit du pipal | épicurien | phil. dominé par ses passions; [MO.] deux oiseaux perchés sur un pipal, l’un qui en mange le fruit, l’autre le regardant seulement, sont comparables à l’homme [*jīvātman*] consommant le fruit de ses actes [*karman*] et à l’Esprit Suprême [*paramātman*] son impassible témoin — m. hist. np. de Pippalāda “Gourmand”, ancien maître d’une école de l’Atharvaveda | pl. *pippalādās* ses adeptes. *dvau suparṇau sayujau sakhāyau samānaṃ vṛkṣaṃ pariśasvajāte* | *tayoranyaḥ pippalaṃ svāduttyanaśnannanyo abhicākaśīti* | | [MO.] Deux oiseaux proches compagnons sont perchés sur le même arbre; l’un d’eux mange la douce baie du pipal, l’autre sans manger perçoit intensément.

पिप्पलि *pippali* f. bio. bot. *Piper longum*, poivrier long; cette liane produit un poivre moins fort que

le poivre noir [*marica*] | var. *pippalī* id. || lat. *piper*; ang. pepper; fr. poivre.

*pippalīmūla* [mūla] n. racine du poivrier long, utilisée en médecine; cf. *pañcakola*.

पिब *piba* [agt. *pā<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. *pibā* qui boit.

पिबत् *pibat* [ppr. *pā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *pibantī* en train de boire, buvant.

पिबत *pibata* [imp. *pā<sub>1</sub>*] ind. buvez!

*pibatakhādātā* [khādātā] f. festivité (où l’on mange et l’on boit sans cesse); syn. *aśnītapibatā*. √पिष् *piś<sub>1</sub>* v. [6] pr. (*pimśāti*) pp. (*piśita*) découper (la chair des victimes); parer (de la viande) | orner, façonner, décorer || gr. *ποικιλος*.

पिश् *piś<sub>2</sub>* [act. *piś<sub>1</sub>*] ifc. f. ornement, décoration. *piśāṅga* [aṅga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *piśāṅgī* rougeâtre, brun. *piśāṅgīkr* teindre en rouge.

पिशाच *piśāca* [piś<sub>1</sub>] m. myth. démon cannibale; ogre, vampire | pl. *piśācās* myth. la classe des ogres cannibales; ils descendent de Krodhā — f. *piśācā* myth. ogresse | myth. np. de Piśācā, fille de Dakṣa, mère des *piśācās*; plus tard remplacée par Krodhā — f. *piśācī* myth. ogresse — m. *piśācī* ifc. ogre. *piśācagraha* [graha] m. phil. [Tantra] possession par un ogre. *piśācavelā* [velā] f. tard dans la nuit [“à l’heure où rôdent les démons”].

पिशित *piśitā* [pp. *piś<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *piśitā* préparé, décoré — n. viande découpée; chair.

पिशुन *piśuna* [piś<sub>1</sub>] m. traître, calomniateur; méchant || gr. *πικρος*; all. Fehde. *piśunatā* [-tā] f. méchanceté; calomnie.

पिशुन्य *piśunya* [piśuna-ya] n. calomnie.

√पिष् *piṣ* v. [7] pr. (*pināṣti*) pp. (*piṣṭa*) pf. (*niṣ, sam*) moudre, piler, broyer, écraser; détruire — ca. (*peṣayati*) pp. (*peṣita*) écraser; moudre || lat. *pinso*. *cūrṇapeṣaṃ piṣ* réduire en poudre.

पिष्ट *piṣṭā* [pp. *piṣ*] a. m. n. f. *piṣṭā* moulu, écrasé — n. farine, poudre; not. poudre d’amandes — f. *piṣṭā* arch. piédestal de temple. *na pināṣti piṣṭam* il ne fait pas de travail inutile. *piṣṭaka* [-ka] m. [“fait de farine”] gâteau, pâtisserie, tarte. *piṣṭāpeṣa* [peṣa] m. [“fait de moudre ce qui est déjà moulu”] travail inutile; fait de resasser. *piṣṭāpeṣaṇa* [peṣaṇa] m. id. *piṣṭāpeṣaṇanyāya* dicton de moudre ce qui est déjà moulu, évoquant le travail inutile.

पिष्टात् *piṣṭāta* [piṣṭa] m. poudre parfumée; on s’en arrose à Holi.

*piṣṭātaka* [-ka] m. id.  
**पिहित** *pihita* [pp. *pidhā*] a. m. n. f. *pihitā* fermé; caché, dissimulé; couvert par ⟨i.⟩ — n. lit. figure de style, où l'on prétend connaître les secrets de son interlocuteur.  
 √पी *pī* v. [6] pr. (*piyati*) pp. (*pīna*) véd. augmenter, engraisser; grossir, gonfler, s'enfler; déborder || gr. *πλωυ*.  
**पीठ** *pīṭha* n. siège allongé, opp. *āsana*; trône, piédestal, socle | soc. siège d'ascète, fait d'herbe *kuśa* | district; centre religieux | arch. piédestal; siège de la divinité; socle d'une image | socle-support du *liṅga* dans un sanctuaire; syn. *yoni* | district; centre religieux; cf. *pīṭhasthāna* | autel pour offrandes | arch. diagramme en grille de côté 3, avec 9 cases | math. sym. le nombre 9.  
*pīṭhaka* [-ka] m. n. f. *pīṭhikā* tabouret, chaise; banc; table; piédestal.  
*utpīṭhikāyām* adv. sur la table.  
*pīṭhamarda* [*marda*] m. soc. ["briseur de trône"] compagnon d'un prince ou du héros d'une pièce de théâtre; parasite, bouffon.  
*pīṭhamardaviṭavidūśakāḥ* entremetteurs et débauchés divers.  
*pīṭhasthāna* [*sthāna*] n. myth. l'un des 51 (ou 64 ou 108) endroits sacrés où sont tombés les morceaux du corps de Satī quand Śiva parcourut l'Univers comme un dément en transportant son cadavre, que Viṣṇu découpait en morceaux avec son disque; syn. *devīpīṭha*; cf. *Kāmākhyā*, *Vajreśvarī*.  
*pīṭhādhipati* [*adhipati*] m. soc. pontife, supérieur d'un centre religieux.  
 √पीड् *pīḍ* v. [10] pr. (*pīḍayati*) pp. (*pīḍita*) ppr. (*pīḍayat*) pf. (*ā*, *nī*, *pari*) presser, comprimer, écraser, broyer | tourmenter, maltraiter, opprimer | assiéger (une ville); rompre (un vœu); négliger (sa famille) — ps. (*pīḍyate*) être tourmenté, être affligé; souffrir || gr. *πιεζω*.  
*pīḍyate me hṛdayam* Mon cœur est en peine.  
**पीडक** *pīḍaka* [agt. *pīḍ*] a. m. n. f. *pīḍikā* oppresseur.  
*nīpātyantām prajāpīḍakaḥ* à bas le tyran!  
**पीडन** *pīḍana* [agt. *pīḍ*] a. m. n. f. *pīḍanī* qui afflige, qui tourmente, qui fait souffrir — act. n. pression; pressage, écrasement | oppression, tourment; infortune, calamité | presse, pressoir.  
**पीडयत्** *pīḍayat* [ppr. *pīḍ*] a. m. n. f. *pīḍayantī* qui tourmente, qui opprime.  
*kālam kālena pīḍayan* en laissant faire le temps.  
**पीडा** *pīḍā* [act. *pīḍ*] f. peine, douleur, souffrance, tourment; blessure, dommage | dévastation; restric-

tion, limitation; fait d'obscurcir, éclipse | arch. style de temple caractéristique du Kaliṅga, aussi appelé *bhadra*; cf. *rekhā*, *khākhārā*.  
*pīḍayā* adv. à contre-cœur.  
**पीडित** *pīḍita* [pp. *pīḍ*] a. m. n. f. *pīḍitā* pressé, écrasé; opprimé, maltraité, tourmenté (par ⟨i.⟩); affligé.  
*pīḍitam* adv. en pressant; étroitement (embrassade).  
*kṣudhayā pīḍita* tourmenté par la faim.  
*pipāsayā pīḍita* tourmenté par la soif.  
**पीत** *pīta*<sub>1</sub> [pp. *pā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pītā* bu, absorbé, avalé — ifc. abreuvé, saturé, rempli de.  
*pītā gāvaḥ* les vaches ont bu.  
**पीत** *pīta*<sub>2</sub> a. m. n. f. *pītā* jaune (couleur des *vaiśyās*) — m. couleur jaune, topaze; pigment jaune — n. substance jaune; not. or.  
*pītakaśeya* [*kaśeya*] n. soierie jaune.  
*pītakaśeyavāsas* "vêtu de soie jaune", épith. de Kṛṣṇa.  
*pītakaśeyavāsini* "vétue de soie jaune", épith. de Sītā (appelée par Hanumān).  
*pītarakta* [*rakta*] a. m. n. f. *pītaraktā* orangé.  
*pītarāga* [*rāga*] a. m. n. f. *pītarāgā* de couleur jaune.  
*pītala* [-la] a. m. n. f. *pītālā* jaune — m. la couleur jaune — n. laiton.  
*pītavāsas* [*vāsas*] m. myth. np. de Pītavāsā, épith. de Viṣṇu "Vêtu de jaune".  
*pītāmbara* [*ambara*] a. m. n. f. *pītāmbarā* vêtu de jaune — m. myth. np. de Pītāmbara, épith. de Viṣṇu "Vêtu de jaune" — f. *pītāmbarā* myth. np. de Pītāmbarā, épith. de Vagalā.  
*pītāśman* [*śman*] m. topaze.  
**पीति** *pīti* [act. *pā*<sub>1</sub>] f. fait de boire (⟨acc. g.⟩) | tirage d'une boisson | taverne.  
**पीतिन्** *pītin* [agt. *pā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pītinī* qui boit; qui a bu.  
**पीन** *pīna* [pp. *pī*] a. m. n. f. *pīnā* enflé, gonflé; musclé; épais, gras, gros.  
**पीयमान** *pīyamāna* [ppr. ps. *pā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pīyamānā* qui est bu.  
**पीयूष** *pīyūṣa* [*pī*] m. n. lait crémeux; not. d'une vache ayant vélé dans la semaine (amouille) | (par ext.) crème, jus, sirop | myth. breuvage d'immortalité, nectar; il fut obtenu par barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*]; syn. *amṛta*.  
*pīyūṣadhāman* [*dhāman*] n. "réceptacle du nectar", épith. de la Lune.

*pīyūśadhārā* [dhārā<sub>1</sub>] f. “courant de nectar”, épith. de la Lune.

*pīyūśapāṇa* [pāṇa] n. cf. *pīyūśapāna*.

*pīyūśapāna* [pāṇa] n. fait de boire de l’amouille.

*pīyūśavarṣa* [varṣa] m. pluie de nectar — v. [11] pr. r. (*pīyūśavarṣāyate*) devenir une pluie de nectar.

**पीलु** *pīlu* m. palmier; palme | phil. atome.

*pīlupāka* [pāka] m. phil. destruction d’atomes par la cuisson.

*pīlupākavādin* [vādin] a. m. n. f. *pīlupākavādinī* phil. [Vaiśeṣika] doctrine selon laquelle la cuisson transforme les atomes; opp. *piṭharapākavādin*.

**पीवन्** *pīvan* [pī-vaṅ] a. m. n. f. *pīvarī* [sg. nom. *pīvān*] enflé, gonflé; épais, gras, gros; fort, robuste — m. vent — f. *pīvarī* jeune femme, jolie femme | myth. np. de Pīvarī “Plantureuse”, fille spirituelle des *pitaras*, épouse de Śuka.

**पीवर** *pīvara* [pī-vaṅ] a. m. n. f. *pīvarā* gras, gros, fort; dense — ifc. gonflé de, plein de; qui abonde en ⟨iic.⟩.

**पीविष्ठ** *pīviṣṭha* [super. *pīvan*] a. m. n. f. *pīviṣṭhā* très gros.

**पु** *puṃ* iic. *puṃs*.

*puṃyuj* [yuj<sub>2</sub>] m. connection ou relation avec un homme.

*puṃyoga* [yoga] m. connection ou relation avec un homme.

*puṃyogād ākhyāyām* gram. avec l’intention de désigner l’épouse d’un homme (on utilise la forme féminine en ī du masculin en a correspondant, par ex. *ganakī* pour la femme d’un astronome).

*puṃvat* [-vat] adv. comme un homme | gram. (mot) employé au masculin.

*puṃvadbhāva* [bhāva] m. gram. action morphologique transformant un mot en son thème masculin [bhāṣitapuṃskā] pour servir de partie gauche à un mot composé.

*puṃsavana* [savana<sub>2</sub>] n. soc. cérémonie [vrata] faite pendant la gestation pour obtenir un fils; c’est un *saṃskāra*.

*puṃgava* var. *puṅgava* [go] m. taureau | mâle, héros [“fort comme un taureau”] — ifc. meilleur parmi les, expert en, chef des.

*kavipuṃgava* m. expert en poésie.

*narapuṃgava* m. meilleur parmi les hommes.

*munipuṃgava* m. meilleur d’entre les sages.

*pakṣipuṃgava* m. [“meilleur d’entre les oiseaux”] épith. de Garuḍa ou de Jaṭāyu.

*puṃnāman* [nāman] a. m. n. f. *puṃnāmnī* qui a un nom masculin.

**पुंश** *puṃś* iic. *puṃs*.

*puṃścala* [cala] m. débauché — f. *puṃścalī* [“qui court après les hommes”] prostituée.

*puṃścalīputra* [putra] m. (vulgaire) fils de pute.

*puṃścalīya* [-īya] m. id.

**पुंस्** *puṃs* m. [sg. nom. *puṃān*; voc. *puṃan*; acc. *puṃāṃsam*; i. *puṃsā*; du. nom. *puṃāṃsau*; i. *puṃbhyām*; pl. nom. *puṃāṃsas*; acc. *puṃsas*; i. *puṃbhis*] homme, mâle, être humain | serviteur; âme, esprit | [*puṃlīṅga*] gram. genre masculin.

*puṃska* [-ka] ifc. a. m. n. f. *puṃskā* gram. (mot) au masculin.

**पुंस** *puṃsa* iic. *puṃs*.

*puṃsavat* [-vat] a. m. n. f. *puṃsavatī* qui a engendré un fils — adv. comme un homme.

**पुङ्ख** *puṅkha* m. empenne d’une flèche | faucon.

**पुङ्खित** *puṅkhita* [puṅkha-ita] a. m. n. f. *puṅkhitā* empenné (flèche).

*puṅkhitaśara* [śara] a. m. n. f. *puṅkhitaśarā* qui a des flèches empennées — m. myth. épith. de Kāma-Madana.

**पुच्छ** *puccha* m. n. queue, derrière — ifc. fin de ⟨iic.⟩ (not. année) — f. *pucchī* ifc. qui a une queue de ⟨iic.⟩ — f. *pucchā* ifc. id.

*pucchakaṅṭaka* [kaṅṭaka] m. bio. [“dont l’aiguillon est à la queue”] scorpion; syn. *viṣapuccha*.

**पुञ्ज** *puñja* m. tas, multitude — f. *puñjā* ifc. quantité de, masse de, tas de.

*puñjika* [-ika] m. grêle.

*puñjikasthalā* [sthalā] f. myth. np. de la nymphe [apsaras] Puñjikasthalā “Giboulée”; elle appartient au royaume de Varuṇa; ayant insulté un ṛṣi, elle fut condamnée à être réincarnée comme guenon; cf. Añjanā.

√**पुट्** *puṭ* v. [6] pr. (*puṭati*) pp. (*puṭita*) plier; envelopper (dans ⟨i.⟩) | froter avec ⟨i.⟩; moulin — ca. (*puṭayati*) ca. (*poṭayati*) être en contact avec.

**पुट** *puṭa* [agt. *puṭ*] m. n. pli, creux; enveloppe, poche, sac, bourse; réceptacle; étui | [*nayanapuṭa*] paupière | enveloppe d’un bourgeon | page (d’un livre) | [*patrapuṭa*] récipient fait de feuilles.

**पुटक** *puṭaka* [agt. *puṭ*] a. m. n. f. *puṭikā* qui enveloppe — m. pli, creux | récipient — f. *puṭikā* récipient.

**पुण्डरीक** *puṇḍarīka* [relié à *pāṇḍuraṅga*] n. fleur de lotus; not. fleur de lotus blanc, symbole de la beauté — ifc. beauté de | tigre; variété d’animaux, de riz, de canne à sucre, de mangue, etc. — m. myth. np. du saint Puṇḍarīka “Lotus imma-

culé”, jeune brahmane parti en pèlerinage sur sa mule alors que ses vieux parents devaient marcher derrière lui ; arrivé à Paṇḍharpur, il passa la nuit chez un hôte qui lui fit honte de sa conduite, et il s’établit dans cette ville pour prendre soin de ses parents ; un jour où Kṛṣṇa déguisé en jeune vacher tenta de le distraire de son devoir, il lui lança une brique et lui dit d’attendre debout dessus ; Kṛṣṇa le bénit et lui transmit son essence divine, sous le nom de Viṭṭhala ; ce saint symbolise la piété filiale ; il est aussi appelé Puṇḍalika, Puṇḍaraṅga ou Pāṇḍuraṅga | myth. np. de l’éléphant céleste Puṇḍarīka<sub>1</sub>, *diggaḥja* du Sud-Est | lit. [K.] np. du beau Puṇḍarīka<sub>2</sub> “aux yeux en lotus”, né du regard de Śrī sur Śvetaketu ; il tombe amoureux de la nymphe Mahāśvetā mais est voué au célibat par ses vœux d’ascète ; accusant Candra d’être insensible à sa détresse, il le maudit de ne jamais pouvoir aimer à travers ses transmigrations, et mit fin à sa vie ; il se réincarna en Vaiśampāyana<sub>1</sub>, puis en un perroquet, alors que Candra se réincarna en Candrāpīḍa<sub>1</sub> puis en Sūdraka<sub>1</sub> ; dans l’histoire-cadre, le perroquet narre l’histoire à ce dernier, qui se souvient alors de sa vraie nature ; après leur mort ils revivent comme Puṇḍarīka<sub>2</sub> et Candrāpīḍa<sub>1</sub> et peuvent tous deux connaître enfin l’amour | hist. np. de Puṇḍarīka<sub>3</sub>, auteur de la Paramārthasevā (10<sup>e</sup>-11<sup>e</sup> siècles) | bd. [Kālacakra] np. de Puṇḍarīka<sub>4</sub> “Lotus blanc”, 2<sup>e</sup> roi Kalkī de Śambhala (176–76) ; on lui attribue la Vimalaprabhā ; les Dalai Lamas en sont des réincarnations — f. *puṇḍarīkā* myth. [Mah.] np. de l’*apsaras* Puṇḍarīkā “Splendeur de lotus”.

*puṇḍarīkanayana* [*nayana*] a. m. n. f. *puṇḍarīkanayanā* aux yeux de lotus (symbole de beauté) — m. épith. de Viṣṇu ou de Kṛṣṇa “aux yeux de lotus”.

*puṇḍarīkapur* [*pur*] f. géo. np. de la ville de Puṇḍarīkapur “Ville du Lotus Blanc”, au Mahārāṣṭra sur la rivière Bhīma ; mod. Paṇḍharpur, nommée d’après le saint Puṇḍarīka ; on y fait pèlerinage à *ekādaśī* dans les mois *āṣāḍha* et *kārttika* ; cf. *śayanaikādaśī*, Nāmadeva, Tukārāma, Viśvarūpa<sub>2</sub>.

*puṇḍarīkākṣa* [*akṣa*] m. “aux yeux de lotus” (symbole de beauté) | myth. np. de Puṇḍarīkākṣa, épith. de Kṛṣṇa ou de Viṣṇu.

*पुण्ड्र* *puṇḍra* m. canne à sucre | myth. np. du roi Puṇḍra, fils de Dīrghatamā et Sudeṣṇā, ancêtre mythique des *puṇḍrās* | peuple et pays corr. au Ben-

gale | pl. *puṇḍrās* ses habitants — m. n. marque sectaire, ligne sur le front ; cf. *tilaka*, *tripuṇḍra*, *ūrdhvapuṇḍra*.

*puṇḍranāgara* [*nāgara*] n. géo. très ancienne ville de Puṇḍranāgara, capitale des *puṇḍrās*, au bord de la rivière Karatoyā au Bengale, aussi appelée Paṇḍravardhanapura ; son plateau surélevé la met à l’abri des inondations ; mod. Mahāsthana au Bangladesh.

*puṇḍravardhana* [*vardhana*] n. géo. np. du Puṇḍravardhana, pays des *puṇḍrās* au Gauḍa (nord du Bengale) ; sa capitale était Puṇḍranāgara ; il est aussi appelé *puṇḍrakṣetra*.

*पुण्य* *pūṇya* a. m. n. f. *pūṇyā* de bon augure, favorable, heureux ; bon, beau, méritoire, juste, pur ; saint — n. bien, justice, acte de mérite, œuvre pie | phil. le Bien ; opp. *pāpa* | soc. cérémonie religieuse ; not. exécutée par une femme, pour garder l’amour de son mari et obtenir un fils.

*pūṇyakāla* [*kāla*] m. temps propice.

*pūṇyajana* [*jana*] m. honnête homme | pl. *puṇyajanaś* myth. classe de génies bénins ; *yakṣās*.

*pūṇyatama* [*-tama*] a. m. n. f. *pūṇyatamā* super. le plus pur.

*pūṇyatara* [*-tara*] a. m. n. f. *pūṇyatarā* compar. plus pur ; plus saint.

*pūṇyadarśana* [*darśana*] a. m. n. f. *pūṇyadarśanī* agréable à regarder, de belle apparence.

*puṇyadhara* [*dhara*] a. m. n. f. *puṇyadharā* bénéfique.

*puṇyanagarī* [*nagarī*] f. géo. np. de Puṇyanagarī “la Cité Pure”, capitale marathe, mod. Puṇe dans le Mahārāṣṭra.

*puṇyanāma* [*nāman*] a. m. n. f. *puṇyanāmnī* au nom heureux | myth. np. de Puṇyanāma, un serviteur de Skanda.

*puṇyapāpa* [*pāpa*] n. du. *puṇyapāpau* phil. le Bien et le Mal.

*puṇyabhāj* [*bhāj*] a. m. n. f. qui partage la joie, bienheureux.

*puṇyabhājin* [*bhājin*] a. m. n. f. *puṇyabhājinī* id.

*puṇyaraśmi* [*raśmi*] m. bd. np. du prince Puṇyaraśmi “Splendeur du bien”, accompli [*bodhisattva*] mythique dont le *jātaka* est conté dans la Rāṣṭrapālaparipṛcchā.

*puṇyarāja* [*rāja*] m. hist. np. du grammairien Puṇyarāja (11-12<sup>e</sup> siècles), auteur d’un commentaire [*tīkā*] du Vākyapadīya.

*puṇyavarman* [*varman*] m. lit. [DKC.] np. de

Puṇyavarmā “Protégé par le bien”, roi du Vi-darbha.

*puṇyastambha* [stambha] m. géo. np. de la ville de Puṇyastambha, au Mahārāṣṭra ; mod. Puntambem, près d’Ahmadnagar.

*puṇyāgni* [agni] m. soc. feu public maintenu par charité envers les voyageurs et les sans-abris sur la place du village ou de la ville.

*puṇyāhā* [aha] m. n. jour de bon augure, jour favorable ; jour de fête.

*puṇyāhaṃ vac* (ca.) souhaiter à ⟨acc.⟩ une bonne journée.

*puṇyāhāvācana* [vācana] n. souhait d’une journée favorable | soc. consécration d’eau lustrale.

*पुत्तल* *puttala* m. pantin ; effigie, image — f. *puttali* id. ; idole.

*पुत्र* *putrá* m. fils | enfant ; petit (d’animal) | math. symb. le nombre 5 (pour les 5 *pāṇḍavās*) — ifc. (diminutif) petit — voc. (affectueux) mon fils, fiston — f. *putrī* fille | du. *putrau* fils et fille — v. [11] pr. (*putriyāti*) souhaiter avoir un fils ou un enfant — v. [11] pr. (*putriyati*) id. | traiter comme un fils || lat. *puer* ; fr. puéril ; pali *putta*.

*putrikṛ* adopter un fils.

*putrībhū* devenir un fils.

*putriyati chātram* il traite l’élève comme son fils.

*putrakalatra* [kalatra] m. du. épouse et fils.

*putrakāma* [kāma] a. m. n. f. *putrakāmā* qui désire un fils — v. [11] pr. (*putrakāmyati*) désirer un fils.

*putrakāmeṣṭi* [iṣṭi<sub>2</sub>] f. soc. rite pour obtenir un fils ; syn. *putreṣṭi*.

*putrajagdhī* [jagdhā] f. [“qui mange ses petits”] mère indigne.

*putrajāta* [putra] m. dont le fils est né ; syn. *jātaputra*.

*putratva* [-tva] n. qualité de fils.

*putrābhāva* [bhāva] m. filiation.

*putravat* [-vat] a. m. n. f. *putravatī* qui a un fils.

*putravadhū* [vadhū] f. belle-fille, bru ; syn. *snuṣā*.

*putraśoka* [śoka] m. peine de perdre son fils ou de mourir loin de lui ; cf. *śravaṇakumāra*.

*putrādinī* [ādin] f. [“mangeuse de ton fils”] (insulte) syn. *putrajagdhī*.

*putreṣṭi* [iṣṭi<sub>2</sub>] f. soc. rite pour obtenir un fils ; syn. *putrakāmeṣṭi*.

*पुत्रक* *putraká* [putra-ka] m. jeune fils ; petit garçon, petit enfant ; adolescent — f. *putrakā* cf. *putrikā*.

*पुत्रिका* *putrikā* [f. *putraka*] f. fille | soc. fille choisie pour assurer la progéniture mâle d’un père n’ayant

pas de fils | poupée, figurine ; statuette — ifc. (diminutif) fille.

*putrikāputra* [putra] m. soc. fils de *putrikā* adopté comme son propre fils par son grand-père.

*पुत्रिन्* *putrin* [putra-in] a. m. n. f. *putriṇī* qui a un ou des fils.

*पुत्रीय* *putriya* [putra-īya] a. m. n. f. *putriyā* relatif à un fils ; qui procure un fils — f. *putriyā* désir d’avoir un fils.

√ *पुथ्* *puth* v. [4] pr. (*puthyati*) ca. (*pothayati*) écraser, détruire.

*पुद्गल* *puḍgala* a. m. n. f. *puḍgalā* beau, joli, gracieux — m. le corps | la personnalité, le self | phil. l’individu et son ego | bd. la personne esclave de ses désirs | [*puḍgalāstikāya*] jn. objet matériel | bd. [*Vātsīputriyās*] support matériel du *karma* personnel, transmis par transmigration ; il est postulé différent de l’*ātman* du Vedānta || pali *puggala*.

*puḍgalavāda* [vāda] m. phil. doctrine du personnalisme, postulant l’existence du *puḍgala* en tant que principe de continuité de l’individu et de son ego ; elle émane de l’école bd. non orthodoxe des *Vātsīputriyās*.

*puḍgalavādin* [-in] a. m. n. f. *puḍgalavādinī* phil. tenant de la doctrine du personnalisme.

*puḍgalāstikāya* [astikāya] m. jn. objet matériel, l’un des 6 types de substances physiques [*dravya*<sub>1</sub>].

*पुनः* *punaḥ* iic. *punar*.

*punaḥsūti* [sūti] f. nouvelle production.

*पुनर्* *púnar* adv. de nouveau | en retour ; en réponse, en revanche — conj. pourtant, mais ; néanmoins.

*punar api* adv. de nouveau, mais encore.

*punar eva* adv. une fois de plus.

*punaḥ punar* adv. sans cesse.

*atha punar* adv. mais.

*kīm punar* adv. à plus forte raison.

*punar i* rentrer, retourner ; s’en aller.

*punar gam* id.

*punar dā* rendre.

*punar as* retomber sur.

*punar bhū* tourner en rond.

*pare ihi nāri punar ehi kṣipram* [AV.] Va-en, femme ; mais reviens vite.

*púnarukta* [ukta] a. m. n. f. *punaruktā* redit, répété ; superflu, inutile — n. répétition, tautologie.

*púnarjanman* [janman] n. phil. renaissance, nouvelle naissance, réincarnation.

*mām upetya tu punarjanma na vidyate* [BhG.] Lorsque l’on m’a rejoint il n’y a plus de renaissance.

*púnardarśana* [darśana] n. fait de revoir — dat. *punardarśanāya* adr. au revoir.

*apunardarśanāya* ind. adr. adieu.

*púnarnava* [nava<sub>1</sub>] a. m. n. f. *punarnavā* renouvelé; rajeuni; rafraîchi — f. *punarnavā* bio. bot. *Boerhavia diffusa* plante herbacée caryophyllacée à fleurs rouges, à racine épaisse utilisée en médecine comme anti-inflammatoire; aussi variété à fleurs blanches bot. *Boerhavia verticillata*.

*punarnavatā* [-tā] f. rajeunissement, nouveau. *kleśaḥ phalena hi punarnavatām vidhatte* [Kumārasambhava] Par son fruit, oui vraiment le dur labeur apporte le réconfort.

*punarbhava* [bhava] a. m. n. f. *punarbhavā* né de nouveau — m. renaissance.

*punarbhū* [bhū<sub>2</sub>] a. m. n. f. régénéré; revenu à la vie ou à la jeunesse — f. soc. jeune veuve remariée.

*punarmṛtyu* [mṛtyu] m. phil. mort récurrente.

*punarvasu* [vasu] m. du. *punarvasū* astr. np. des deux Punarvasū “Qui rétablissent la richesse”, 5<sup>e</sup> astérisme lunaire [nakṣatra], corr. aux Gémeaux Castor et Pollux; Aditi y préside; son symbole est une maison; cf. Yamakau.

पुना *punā* iic. *punar*.

*punārāja* m. nouveau roi.

पुम् *pum* iic. *pums*.

*pumbhūman* [bhūman] m. gram. mot masculin utilisé au pluriel (comme *dārās*).

*pumbhūmni* adv. gram. au masculin pluriel.

पुमास् *pumāṣ* cf. *pums*.

पुमान् *pumān* cf. *pums*.

पुर *pur* [agt. pṛ] f. [sg. nom. pūr] rempart, (mur de) fortification; citadelle, ville fortifiée | cité, ville — n. cf. *pura* || gr. *πολις*; fr. police, politique.

पुर *pura* [obj. pṛ] n. cité, ville | gynécée | maison, résidence | myth. np. de Pura = Tripura, la “Ville aux trois forteresses” des démons [asura] — f. *purī* forteresse; cité, ville | géo. np. de la ville sainte de Purī, capitale du Kaliṅga (mod. Sud Orissa, sur la côte du golfe du Bengale), siège du culte de Jagannātha — m. *purī* ville; rivière.

*puramathana* [mathana] m. myth. np. de Puramathana, épith. de Śiva “Destructeur de Tripura”.

*puravarga* [varga] m. lit. section du Bhūmyādikāṇḍa, traitant des villes.

पुरः *puraḥ* iic. *puras*.

*puraḥśād* [śad<sub>2</sub>] a. m. n. f. assis au premier rang; qui préside.

*puraḥsarā* [sara] a. m. n. f. *puraḥsarī* qui marche en avant, qui précède — m. précurseur; accompa-

gnateur, escorte, guide — f. *puraḥsarā* ifc. précédé de; connecté avec.

*puraḥsaram* adv. parmi, au milieu de, après, avec (iic.).

*vasiṣṭhapuraḥsarāḥ* var. *vasiṣṭhapramukhāḥ* avec Vasiṣṭha à leur tête.

*puraḥstha* [stha] a. m. n. f. *puraḥsthā* en face; en évidence, devant ses yeux.

*purāri* [ari] m. myth. np. de Purāri, épith. de Śiva “Ennemi de Tripura”; arch. c’est l’un des 16 aspects de Śiva.

पुरण *purāṇa* [obj. pṛ] m. océan.

पुरम् *puram* [acc. pura] iic.

*puramjana* var. *purāñjana* [jana] m. phil. principe vital, âme individuelle [“dont le corps est la ville”] | myth. [BhP.] np. du roi Purañjana; après avoir sacrifié des vaches, il partit en voyage dans l’Himālaya, où il trouva le château de la belle *gandharvī* Purañjanī, dont il tomba immédiatement amoureux; il l’épousa et ils vécurent 100 ans de jeux amoureux; il en perdit le sens commun et laissa son royaume se faire piller par une armée de 360 *gandharvās* menée par Caṇḍavega, représentant les journées gâchées par l’homme emporté par ses passions, dans une allégorie de la vie humaine; il fut mis à mort par des vaches errantes; son histoire fut racontée par Nārada comme conséquence néfaste du fait qu’il mit à mort des vaches sacrificielles [yajñā] — f. *puramjanī* phil. intelligence | myth. np. de la *gandharvī* Purañjanī, épouse du roi Purañjana.

*puramjaya* var. *purāñjaya* [jaya] m. myth. [Mah.] np. de Puramjaya, héros des *kauravās*.

*puramdarā* var. *purandara* [dara] m. myth. np. de Purandara “Destructeur de remparts”, épith. d’Indra; aussi abrégé en Puranda.

*puramḍhi* var. *purandhi* [dhi] a. m. n. f. prolifique, abondant — f. prodigalité, abondance | myth. [RV.] np. de Purandhi “Abondance”, déesse personnifiant la fécondité; elle est associée à Indra.

*puramḍhri* var. *purandhri* [dhṛ] f. [“qui tient la maison”] matrone, patronne, femme mariée d’âge mûr | var. *purandhrī* id.

पुरश् *puraś* iic. *puras*.

*puraścaraṇa* [caraṇa] a. m. n. f. *puraścaraṇā* qui prépare; préparatoire, introductif, préalable — n. prolégomène, préliminaire | soc. [Tantra] rite préliminaire à l’énonciation d’un *mantra*, aux fins de le rendre plus efficace.

**पुरस्** *purás* adv. avant ; d'abord ; en avant, en face, par devant — prép. avant | en face de, en présence de, sous les yeux de ⟨g. abl. acc. iic.⟩ | vers l'Est || gr. *παρος* ; ang. fore ; all. vor.

*purastāt* adv. en avant, devant, en tête, en première position (devant ⟨g.⟩) ; à l'Est.

*yaḥ purastādyatīnām* qui est premier parmi les ascètes.

*purastād uṣiṭaḥ* il habite à l'Est ou dans la région orientale | il habitait antérieurement.

*purastād āgataḥ* il est venu de l'Est.

*purastād ramyā dik* la région orientale est plaisante.

*purastād ramaṇīyam* c'était agréable auparavant.

*puroga* [ga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *purogā* qui va devant, premier — ifc. précédé de ⟨iic.⟩.

*purogama* [gama] a. m. n. f. *purogamā* qui va devant, premier — ifc. précédé de ⟨iic.⟩.

*vasiṣṭhapurogamāḥ* avec Vasiṣṭha à leur tête.

*purogāmin* [gāmin] a. m. n. f. *purogāminī* qui va en tête, qui précède — m. dirigeant | chien.

*puroḍās* [dās<sub>2</sub>] m. soc. gâteau de riz offert en oblation dans le feu sacrificiel | var. *puroḍāsā* soc. id. | soc. offrande en gén. ou ses restes.

*purottāna* [uttāna] a. m. n. f. *purottānā* paumes vers le haut (position des mains).

*purobhāga* [bhāga] m. part mise de côté, préciput | impudence, indiscretion ; envie, jalousie.

*te parasparayaśaḥpurobhāgāḥ* Ils sont envieux de leur gloire mutuelle.

*purobhāgin* [-in] a. m. n. f. *purobhāgiṇī* importun, effronté.

*puroruc* [ruc<sub>2</sub>] f. leur préliminaire | phil. [véd.] récitation de formules [mantra] de structure palindrome de type ABBA, précédant la lecture des hymnes [śāstra] dans les rites du soma ; [KB.] une telle formule "éclairé en avant", car c'est le souffle précédant le corps.

*agnir jyotir jyotir agniḥ* | *indro jyotir jyotir indraḥ* | *sūryo jyotir jyotiḥ sūryaḥ* | | Agni Lumière Lumière Agni, Indra Lumière Lumière Indra, Soleil Lumière Lumière Soleil.

**पुरस्कार** *puraskāra* [act. *puraskṛ*] m. mise en évidence ; préférence ; honneur, distinction ; décoration | fait d'accompagner, de servir | arrangement, mise en ordre, mise en rang ; énumération ; complétion — ifc. précédé de, accompagné par ; connecté à ; incluant, comprenant. *sa puraskāramarhati* il mérite la précédence.

**पुरस्कार्य** *puraskārya* [pfp. [1] *puraskṛ*] a. m. n. f. *puraskāryā* à charger de, à nommer, qui va être

commis à ⟨loc. inf.⟩.

**पुरस्कृत** *puraskṛ* [puras-kr<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*puraskaróti*) pp. (*puraskṛta*) mettre devant, faire précéder ; respecter, honorer ; préférer | nommer, charger de ; introduire.

**पुरस्कृत** *puraskṛta* [pp. *puraskṛ*] a. m. n. f. *puraskṛtā* placé en face ; mis devant, mis sous les yeux | mis en avant, préféré ; honoré | accompagné de ; occupé de — ifc. précédé de.

... *puraskṛtam* adv. parmi, au milieu de, avec ...

*puraskṛtamadhyamakramaḥ* qui préfère suivre la voie moyenne.

**पुरस्कृत्य** *puraskṛtya* [abs. *puraskṛ*] ind. ayant mis en tête.

*puraskṛtya śatakṛatum* Avec Indra en tête.

**पुरा** *purā* [relié à *puras*] adv. avant, auparavant ; autrefois, jadis, naguère (donne au présent le sens prétérit) | au commencement, d'abord ; tôt, bientôt (donne au présent le sens futur) — prép. avant, à l'exception de ⟨abl.⟩.

*na purā* adv. jamais.

*purākālpa* [kalpa] m. ère ancienne.

*purākālpe* var. *purākālpeṣu* autrefois ; il était une fois.

**पुराण** *purāṇa* [purā-na] a. m. n. f. *purāṇī* vieux, ancien, antique ; fané — n. antiquité ; vieille légende, histoire ancienne | lit. "récit d'antan", recueil mythologique et religieux ; un *purāṇa* traite traditionnellement de cinq sujets [pañcalakṣaṇa] : *sarga* la création de l'Univers, *pratisarga* les créations secondaires, *vaṃśa* la généalogie des dieux et des sages, *manvantara* la création de la race humaine et des premiers hommes, et *vaṃśānucarita* les histoires dynastiques ; cf. *mahāpurāṇa*, *upapurāṇa*, *sthala-purāṇa*, *kulapurāṇa* ; la plupart furent composés entre 400 et 1200.

*sargaś ca pratisargaś ca vaṃśo manvantarāṇi ca* | *vaṃśānucaritaṃ caiva purāṇaṃ pañcalakṣaṇam* || [Amarakoṣa] Les cinq sujets d'un *purāṇa* sont ...

**पुरीष** *pūrīṣa* [pṛī-ṛṣa] n. véd. terre, glaise ; remblai ; torchis ; not. boue intersticielle de l'autel de l'*agnicayana* ; argile de poterie ; myth. le feu sacrificiel y est à l'état latent | déchet, ordure, déjection, excrément.

**पुरीष्य** *pūrīṣyā* [purīṣa-ya] a. m. n. f. *pūrīṣyā* véd. feu à l'état latent dans la terre.

*agnim purīṣyam aṅgirasvad acchemaḥ* véd. Nous allons extraire Agni de la glaise, à l'instar d'Angirā.

**पुरु** *purú* [agt. pṛ] a. m. n. f. *pūrvī* nombreux, beaucoup de, en abondance, très, souvent — m. *pūru*

myth. np. du roi Puru ou Pūru “Abondance”, 6<sup>e</sup> roi de la lignée lunaire [*somavaṃśā*], fils benjamin de Yayāti et Śarmiṣṭhā; il reçut en partage le Centre de l’Inde ou pays ārya; Janamejaya<sub>1</sub> est son fils de son épouse Kausalyā<sub>1</sub> | hist. np. de rois du royaume *paurava*, not. Porus qui fut vaincu par Alexandre en 326 ant. sur les bords de l’Hydaspes/Jhelum [Vitastā] (près de mod. Bhera).

*purukūtsa* [*kutsa*] m. myth. np. de Purukutsa, fils du roi Māndhātā de la lignée solaire [*sūryavaṃśā*]; il est père de Trasadasyu.

*purūtrā* [-*trā*] adv. de diverses manières; dans différentes directions | de nombreuses fois, souvent.

*purudamśas* [*damśas*] m. myth. np. de Pūrudamśā, épith. d’Indra “aux nombreux pouvoirs”.

*purúmīdhā* [*mīdhā*] m. myth. np. de Purumīdhā, troisième fils de Bṛhatputra.

पुरुतम *purūtāma* [super. *puru*] a. m. n. f. *purutamā* très nombreux, abondant; fréquent, récurrent.

पुरुष *puruṣa* m. homme, mâle, personne; héros | fonctionnaire; serviteur | l’humanité | phil. np. de Puruṣa l’Être, l’esprit divin, le macrocosme; [Sāṃkhya] l’Esprit ou ordre cosmique, principe mâle statique activé par le principe femelle dynamique de la Nature [*prakṛti*] | gram. personne grammaticale; cf. *prathama*, *madhyama*, *uttama* — v. [11] pr. r. (*puruṣāyate*) imiter un homme || ang. person; fr. personne; pali *purisa*.

*puruṣatā* [-*tā*] f. masculinité, virilité — adv. humainement.

*puruṣadaghnā* [*daghnā*] a. m. n. f. *puruṣadaghnā* f. *puruṣadaghnī* à hauteur d’homme.

*puruṣaparīkṣā* [*parīkṣā*] f. lit. np. de la Puruṣaparīkṣā, recueil de 44 histoires dû à Vidyāpati<sub>1</sub>.

*puruṣapura* [*pura*] n. géo. np. de Puruṣapura “ville de l’Homme”, capitale du Gandhāra; mod. Peshawar.

*puruṣamedhā* [*medhā*] m. véd. rituel de sacrifice humain symbolique | soc. [“sacrifice de sa personne”] entrée en renoncement, où le renonçant abandonne tous ses biens, ses feux, ses rites, sa caste.

*puruṣavakratā* [*vakratā*] f. lit. [Kuntaka] qualité oblique de l’usage de la personne grammaticale.

*puruṣavyāghrā* [*vyāghrā*] m. tigre parmi les hommes.

*puruṣasiṃha* [*siṃha*] m. lion parmi les hommes.

*puruṣasukta* [*sukta*] n. véd. [RV.] hymne au Puruṣa, en 16 versets; il décrit l’univers sacrificiel

issu du démembrement du Puruṣa; soc. un hindou de haute caste doit le réciter chaque matin.

*puruṣastrīlakṣaṇa* [*strī-lakṣaṇa*] n. pl. *puruṣastrīlakṣaṇāni* marques corporelles de l’homme et de la femme; cf. *strīpuruṣasāmānya* | lit. [*jyotiḥśāstra*] chapitre du Gārgīyajyotiṣa.

*puruṣādaka* [*adaka*] m. cannibale | myth. [Rām.] épith. du roi Pravṛddha.

*puruṣāyusa* [*āyus*] n. durée de vie humaine.

*puruṣārtha* [*artha*] m. phil. but de l’existence humaine; la tradition en définit quatre : le devoir [*dharma*], le profit [*artha*], le plaisir [*kāma*] et le renoncement [*mokṣa*], associés aux quatre stades de la vie brahmanique [*caturāśrama*]; les trois premiers forment le *trivarga* | phil. [Sāṃkhya] élan vers la perfection | effort personnel, activité humaine procédant du libre arbitre.

*puruṣottama* [*uttama*] m. le meilleur des hommes | phil. np. de Puruṣottama “l’Être Suprême”, synthèse du *puruṣa* et de la *prakṛti*; [*bhakti*] épith. de Viṣṇu sous sa forme suprême | géo. temple de Puruṣottama à Purī, sanctuaire principal de Jagannātha.

*puruṣottamakṣetra* [*kṣetra*] n. géo. np. du Puruṣottamakṣetra, région de Purī, en Utkala (mod. Orissa).

*puruṣottamadeva* [*deva*] m. hist. np. de Puruṣottamadeva, grammairien du 12<sup>e</sup> siècle, auteur de la *Bhāṣāvṛtti*, commentaire de l’Aṣṭādhyāyī, et des dictionnaires *Trikāṇḍaśeṣa* et *Hārāvalī* | hist. np. de Gajapati Puruṣottamadeva<sub>1</sub>, roi du Kaliṅga (15<sup>e</sup> siècle); il fit prisonnier Saluva Narasiṃha<sub>4</sub>, roi de Vijayanagara, qu’il relâcha contre la reddition de la citadelle d’Udayagiri; son fils Pratāparudradeva lui succéda.

*puruṣottamamāhātmya* [*māhātmya*] n. lit. np. du Puruṣottamamāhātmya, ouvrage listant des épisodes mythologiques liés aux lieux saints de l’Orissa.

पुरु *purū* iic. *puru*.

*purūravas* [*ravas*] m. myth. np. du *gandharva* Purūravā “Tonitruant”, 2<sup>e</sup> roi de la lignée lunaire [*somavaṃśā*]; il est Baudha, fils de Budha et Iḍā, et amant de la nymphe [*apsaras*] Urvaśī dont il eut comme fils Āyu et Amāvasu; il est ancêtre de Puru, Duṣyanta, Bharata, Kuru, Śaṃtanu et Pāṇḍu; on lui attribue l’institution des trois feux sacrificiels védiques; il est le Héros Vikrama, et ses amours avec Urvaśī sont contées dans la *Vikramorvaśī*; [Yaśodhara<sub>1</sub>] il visita le paradis d’Indra, où il vit

Dharma, Kāma et Artha, personnifiant les 3 buts de l'homme [*puruṣārtha*]; comme il ne révéra que Dharma, Kāma le maudit d'être séparé d'Urvaśī, et Artha le maudit d'accumuler les richesses en volant ses sujets; spoliés, les brahmanes le mirent à mort avec les feuilles coupantes de l'herbe *kuśa*.

**पुरोचन** *purocana* m. myth. [Mah.] np. de Purocana, conseiller de Duryodhana; il construisit à sa demande le palais de laque [*lākṣāgrha*] à Vāraṇāvata dans lequel vinrent vivre Kuntī et les *pāṇḍavās*, et y mit le feu; il est réincarnation de Prahasta.

**पुरोधस्** *purodhas* [*purodhā*] m. cf. *purohita*.

**पुरोध्या** *purodhā* [*purad-dhā*] v. [3] pr. (*purodadhāti*) pp. (*purohita*) choisir, préférer; charger de (not. sacerdoce), préposer à.

**पुरोहित** *purohita* [pp. *purodhā*] a. m. n. f. *purohitā* nommé à un poste, appointé, préposé (not. nommé par le roi) — m. soc. ["préposé"] prêtre de famille, chapelain, aumônier; il est "celui qui marche devant (le roi)" | var. *purodhas* id.

**पुल** *pula* a. m. n. f. *pulā* large, étendu — m. horripilation, chair de poule.

*pulakeśin* [*keśin*] m. hist. np. du roi Pulakeśī<sub>1</sub> ou Pulikeśī<sub>1</sub> de la dynastie Cālukya (6<sup>e</sup> siècle); il établit sa capitale à Vātāpi (mod. Badāmi) en 550 | hist. np. du roi Pulakeśī<sub>2</sub> ou Pulikeśī<sub>2</sub>, son petit-fils, qui étendit l'empire Cālukya au Sud, au détriment des Pallavās, et à l'Est; lors d'une bataille sur les rives de la Narmadā il mit en déroute les troupes du roi Harṣa avec ses éléphants, et devint empereur d'une grande partie du Deccan, de la Narmadā à la Kāveri; son règne finit en 642, avec la capture de Vātāpi par les Pallavās; son fils aîné était Candraditya, dont l'épouse Vijayabhaṭṭārikā assura la régence de l'empire jusqu'à l'avènement de son 3<sup>e</sup> fils Vikramāditya<sub>1</sub> qui restaura l'empire; son étendard portait Varāha; il fut le premier roi à émettre des monnaies d'or en Inde du Sud.

**पुलक** *pulaka* [*pula-ka*] m. grenat | pl. *pulakās* horripilation (de plaisir) — v. [11] pr. (*pulakayati*) pp. (*pulakita*) frémir de plaisir.

**पुलकित** *pulakita* [pp. *pulaka*] a. m. n. f. *pulakitā* frémissant de plaisir.

*pulakitatanuḥ* dont le corps frémit de plaisir.

**पुलस्त्य** *pulastya* m. myth. np. du sage [*ṛṣi*] Pulastya, géniteur [*prajāpati*] né de l'esprit de Brahmā; [Mah.] c'est l'un des sept sages [*saptarṣi*]; [Rāmopākhyāna] il est père de Kubera par Go-Sarasvatī; mais, fâché que celui-ci honore son

grand-père, il se recréa [*dvija*] sous la forme de Viśravā, enfanté de Māninī pour lui servir d'écran et que Kubera soit Vaiśravaṇa.

**पुलह** *pulaha* m. myth. np. du géniteur [*prajāpati*] Pulaha, né de l'esprit de Brahmā.

**पुलाक** *pulāka* m. n. grain gonflé | boule de riz cuit | abrégé; abréviation; célérité, hâte.

*pulākakārin* [*kārin*] a. m. n. f. *pulākakāriṇī* qui se dépêche; pressé.

*pulākodaka* [*udaka*] n. eau de cuisson du riz.

**पुलिकेशिन्** *pulikeśin* cf. *pulakeśin*.

**पुलिन** *pulina* m. n. banc de sable; îlot au milieu d'une rivière; petite île; plage de sable; berge d'une rivière — f. *pulinā* ifc. rive de.

*pulinavat* [-vat] a. m. n. f. *pulinavatī* sablonneux.

**पुलिन्द** *pulinda* m. homme d'une tribu barbare du Vindhya | pl. *pulindās* cette tribu.

**पुलोम** *puloma* iic. *puloman*.

*pulomajā* [*ja*] f. myth. np. de Pulomajā, épith. d'Indrāṇī-Śacī fille de Pulomā<sub>1</sub>.

*pulomajit* [*jit*] m. myth. np. de Pulomajit, épith. d'Indra vainqueur de Pulomā<sub>1</sub>; il tua son beau-père pour éviter sa malédiction suite au viol de sa fille.

*pulomaniṣūdana* [*niṣūdana*] m. myth. np. de Pulomaniṣūdana, épith. d'Indra tueur de Pulomā<sub>1</sub>.

**पुलोमन्** *puloman* m. myth. np. de l'*asura* Pulomā<sub>1</sub>, un *daitya*; amoureux de la belle Pulomā<sub>2</sub>, il s'introduisit sous la forme d'un sanglier dans l'ermitage de Bhṛgu pour l'enlever, provoquant la naissance de Cyavana qui le foudroya de son éclat; Śacī devī était sa fille, Indra l'enleva et tua Pulomā<sub>1</sub> — f. *pulomā* myth. np. de la belle Pulomā<sub>2</sub> ou Pulomī, fille d'Agni-Vaiśvānara; le démon [*asura*] Pulomā<sub>1</sub> la convoitait; elle fut mariée à Bhṛgu, mais les rites prescrits ne furent pas accomplis; Pulomā<sub>1</sub> l'ayant appris d'Agni, il enleva Pulomā<sub>2</sub> qui était en fin de grossesse; l'embryon tomba sur le sol [Cyavana], et son éclat était tel qu'il réduisit Pulomā<sub>1</sub> en cendres; les pleurs de Pulomā<sub>2</sub> devinrent la rivière Vadhūsarā; Bhṛgu condamna alors Agni à manger tout et n'importe quoi [*sarvabhakṣaka*] | myth. np. de l'*asurī* Pulomā<sub>3</sub>; avec sa sœur Kalakā elles firent des pénitences pour plaire à Brahmā, qui leur promit que leurs fils seraient immortels; ceux-ci [Paulomās] habitent une cité d'or indestructible dans les airs — f. *pulomī* cf. *pulomā*.

**पुल्ल** *puḷ* iic. *pum*.

*puḷliṅga* [*liṅga*] n. gram. genre masculin.

पुल्कस *pulkasa* m. f. *pulkasī* soc. tribu mélangée impure; cf. *paulkasa*.

√ पुष् *puṣ*<sub>1</sub> v. [4] pr. r. (*puṣyate*) pp. (*puṣṭa*) prospérer, être nourri, jouir de ⟨i.⟩ — v. [4] pr. (*puṣyati*) nourrir, augmenter, accroître — v. [9] pr. (*puṣṇāti*) entretenir — ca. (*poṣayati*) faire prospérer, élever, nourrir.

पुष् *puṣ*<sub>2</sub> [agt. *puṣ*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui nourrit; qui fait prospérer.

पुष्कर *pūṣkara* [*puṣ*<sub>1</sub>] n. bio. bot. *Nymphæa nelumbo*, lotus bleu | bol d'une cuiller; peau de tambour; bout de la trompe d'un éléphant | myth. np. de Puṣkara<sub>1</sub> "Abondance", continent mythique, l'un des 7 continents [*dvīpa*]; Brahmā y préside | géo. np. de la ville de Puṣkara<sub>2</sub>, lieu de pèlerinage du Rajasthan, dans les collines à 11 km d'Ajmer; son lac est sacré; sur ses bords se trouve un sanctuaire de Brahmā; au moyen âge c'était un centre d'enseignement de la religion jaïne — m. sorte de tambour | myth. [Mah.] np. de Puṣkara "Lotus", frère envieux de Nala qui se fit aider du démon du jeu Kali pour usurper son royaume en le possédant lors d'un jeu de dés — v. [11] pr. r. (*puṣkarāyate*) ressembler à un lotus bleu.

*pūṣkaracūḍa* [*cūḍā*] m. myth. np. de Puṣkaracūḍa "Couronné de lotus", l'un des 4 éléphants cosmiques [*gajapati*] supportant le monde.

*puṣkarākṣa* [*akṣa*] a. m. n. f. *puṣkarākṣī* aux yeux de lotus (signe de beauté).

*puṣkarāvat* [-*vat*] f. *puṣkarāvati* géo. np. de Puṣkarāvati "Ville des lotus bleus", ancienne capitale du Gandhāra, entre Indus et Swat (près de mod. Peshawar).

*puṣkarāvartaka* [*āvartaka*] m. cumulonimbus; nuage noir de cyclone.

*puṣkarinī* [-*in*] f. étang couvert de lotus, étang.

पुष्कल *puṣkalā* [relié à *puṣkara*] a. m. n. f. *puṣkalā* nombreux, copieux, abondant; beaucoup de | copieux, riche; splendide, excellent | fort, sonore, résonnant — m. sorte de tambour | myth. np. du héros Puṣkala "l'Éclatant", fils de Bharata<sub>1</sub> le demi-frère de Rāma; Takṣa est son frère aîné — n. mesure de volume de grain, égale à 8 *kuñci*, soit 64 poignées — f. *puṣkalā* myth. np. de Puṣkalā "Abondance", première épouse de Hariharaputra-Śāstā.

*puṣkalāvata* [-*vat*] n. myth. np. de Puṣkalāvata, résidence de Puṣkala — f. *puṣkalāvati* cf. Puṣkarāvati.

पुष्ट *puṣṭa* [pp. *puṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *puṣṭā* bien nourri, fort, gros, gras; riche en ⟨i.⟩.

*puṣṭavipuṣṭa* [*vipuṣṭa*] m. pl. le bien nourri et le mal nourri.

पुष्टि *puṣṭi* [act. *puṣ*<sub>1</sub>] f. croissance, développement, complétude; prospérité, richesse, opulence | engraissement; abondance, graisse | soc. rite de prospérité; pouvoir [*siddhi*] de restauration de la santé | myth. np. de Puṣṭi "Opulence", fille de Dakṣa, une des épouses de Dharma; elle est aussi mère de Lobha par Dambha.

*pūṣṭikara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *puṣṭikarī* qui fait prospérer; qui apporte l'opulence.

*puṣṭimat* [-*mat*] a. m. n. f. *puṣṭimatī* abondant; prospère, florissant.

*puṣṭimārga* [*mārga*] m. soc. ["voie de la grâce (de Kṛṣṇa)"] doctrine de tradition *vaiṣṇava* fondée par Vallabhācārya; elle rejette l'ascétisme et la vie monacale, et exhale le mysticisme érotique.

*puṣṭivardhana* [*vardhana*] a. m. n. f. *puṣṭivardhanī* qui nourrit, qui engraisse; qui augmente la prospérité.

√ पुष्प *puṣp* v. [4] pr. (*puṣpyati*) pp. (*puṣpita*) s'épanouir, s'ouvrir | fleurir.

पुष्प *pūṣpa* [agt. *puṣp*] n. fleur — m. topaze — v. [11] pr. r. (*puṣpāyate*) devenir une fleur.

*puṣpaka* [-*ka*] n. [*puṣpakavimāna*] myth. [Rām.] np. de Puṣpaka "Fleuri", char aérien de Kubera, construit par Viśvakarmā; c'est un palais merveilleux fait d'or et de bijoux, il se déplaçait à la vitesse de la pensée, il changeait de forme à la volonté de ses occupants, et il pourvoyait à tous leurs désirs; on n'y avait ni chaud ni froid, et ses arbres donnaient des fruits en toute saison; Rāvaṇa le déroba pour à son frère Kubera qu'il assomma; il s'en servit pour enlever Sītā, et provoquer la guerre qui fut sa perte; Rāma victorieux l'utilisa pour rentrer à Ayodhyā avec Sītā — f. *puṣpikā* tartre; mucus | lit. dernières lignes d'un chapitre, résumant le sujet traité | colophon.

*puṣpakakuṇḍa* [*kuṇḍa*] m. n. pot de fleurs.

*puṣpakavimāna* [*vimāna*<sub>1</sub>] n. myth. char fleuri de Kubera; cf. Puṣpaka.

*puṣpakaraṇḍa* [*karaṇḍa*] n. corbeille de fleur | géo. jardin d'agrément près d'Avantī.

*puṣpakaraṇḍaka* [-*ka*] n. id. | lit. nom d'un ancien jardin royal dans la Mṛcchakaṭikā — f. *puṣpakaraṇḍikā* myth. ["corbeille de fleurs"] jardin d'Eden de l'innocence originelle.

*puṣpakaraṇḍinī* [-*in*] f. géo. np. de Puṣpakaraṇḍinī, épith. d'Avantī "la bien fleurie".

*puṣpagiri* [giri] m. géo. np. de l'université bd. de Puṣpagiri "Colline des fleurs", à 100 km à l'Est de Bhubaneśvar, mod. Orissa; elle s'étendait sur les sites de Ratnagiri, Lalitagiri et Udayagiri<sub>1</sub>; elle prospéra jusqu'au 11<sup>e</sup> siècle.

*puṣpaguccha* [guccha] m. bouquet de fleurs.

*puṣpacāpa* [cāpa] m. lit. arc de fleurs, un attribut de Kāma | myth. épith. de Kāma "à l'arc fleuri".

*púṣpadanta* [danta] m. jn. np. de Puṣpadanta "Fleur d'ivoire", 9<sup>e</sup> *tīrthānkara* mythique; son corps est blanc, son symbole est un *makara* ou un crabe; on l'appelle aussi Suvidhinātha | myth. np. de l'éléphant céleste Puṣpadanta<sub>1</sub>, *diggaja* du Nord-Ouest | hist. np. de Puṣpadanta<sub>2</sub>, auteur de la fin du 10<sup>e</sup> siècle; il vécut à Mānyakheṭa.

*púṣpadruma* [druma] m. arbre en fleurs.

*puṣpadrumakusumitamukuṭa* [kusumitamukuṭa] m. myth. np. du roi *gandharva* Puṣpadrumakusumitamukuṭa "Couronné de fleurs comme un arbre en fleurs".

*puṣpapurī* [purī] f. géo. np. de Puṣpapurī, épith. de Pāṭaliputra "Ville des fleurs".

*púṣpabāṇa* [bāṇa] m. myth. flèche de fleur, arme de Kāma; il y en a 5 : *ketaka*, *dahana*, *bilva*, *mohana*, *harṣaṇa*; elles sont associées aux troubles amoureux.

*púṣpabhadrā* [bhadrā] m. arch. pavillon à 62 colonnes — f. *puṣpabhadrā* géo. np. de la rivière Puṣpabhadrā "Ornée de fleurs".

*púṣpamaya* [-maya] a. m. n. f. *puṣpamayī* floral, fait de fleurs.

*púṣpamālā* [mālā] f. guirlande de fleurs.

*púṣpavat* [-vat] a. m. n. f. *puṣpavatī* couvert de fleurs, décoré de fleurs, fleuri — f. *puṣpavatī* femme ayant ses règles — adv. comme une fleur.

*púṣpavarṣa* [varṣa] n. pluie de fleurs en hommage à un héros.

*púṣpaśakaṭikā* [śakaṭikā] f. l'arrangement d'un chariot de fleurs, l'un des 64 arts [kalā].

*puṣpāstarāṇa* [āstarāṇa] n. l'arrangement de jonchées de fleurs, l'un des 64 arts [kalā].

*puṣpāhara* [āhara] a. m. n. f. *puṣpāharā* qui cueille des fleurs.

*puṣpotkaṭā* [utkaṭa] f. myth. [Mah.] np. de Puṣpotkaṭā "Gigantesque fleur", épith. de la *rākṣasī* Keśinī<sub>2</sub>, mère de Rāvaṇa et de Kumbhakarṇa.

पुष्पित *puṣpita* [pp. *puṣp*] a. m. n. f. *puṣpitā* fleuri, en fleurs.

*puṣpitāgra* [agra] a. m. n. f. *puṣpitāgrā* ["aux extrémités fleuries"] se dit d'arbres en fleurs — f. *puṣpitāgrā* lit. mètre poétique de 2×12 + 2×13 syllabes.

पुष्पिन् *puṣpin* [puṣpa-in] a. m. n. f. *puṣpiṇī* fleuri — f. *puṣpiṇī* (femme) ayant ses règles.

पुष्य *púṣya* [act. *puṣ*<sub>1</sub>] n. fleur, crème, meilleure partie de — m. astr. np. de Puṣya "le Meilleur", 6<sup>e</sup> astérisme lunaire [nakṣatra], corr. au Cancer; Bṛhaspati y préside; son symbole est une flèche; cf. Tiṣya, Sidhya.

*puṣyamitra* [mitra] m. hist. np. de Puṣyamitra Śuṅga<sub>1</sub>, général [senāpatī] du roi Bṛhadratha, dernier des *mauryās*, qu'il assassina; il devint alors roi du Magadha, et réprima le bouddhisme; il effectua un sacrifice du cheval [aśvamedha], et fonda ainsi la dynastie des *śuṅgās* qui régna sur un empire s'étendant sur toute la vallée du Gange; il régna de 185 à 151 ant. | pl. hist. np. des Puṣyamitrāḥ, tribu d'Inde Centrale qui se rebella contre l'empereur Skandagupta (5<sup>e</sup> siècle)

*puṣyarāga* [rāga] m. topaze.

पुस्तक *pustaka* m. n. manuscrit, livre — f. *pustikā* id.

*satpustaka* bon manuscrit.

*pustakasthā tu yā vidyā parahastagaṃ dhanam | kāryakāle samutpanne na sā vidyā na taddhanam |* | Le savoir gardé dans un livre est comme l'argent dans la main d'autrui; quand le temps vient de s'en servir, il n'y a ni savoir, ni argent.

*pustakavācana* [vācana] n. la récitation par lecture, l'un des 64 arts [kalā].

*pustakālaya* [ālaya] m. n. bibliothèque.

√ पू *pū*<sub>1</sub> v. [9] pr. (*punāti*) pr. r. (*punīte*) aor. [5] (*ápāvīt*) pp. (*pūta*<sub>1</sub>) nettoyer, purifier — v. [1] pr. r. (*pavate*) se purifier — ca. (*pāvayati*) pp. (*pāvita*) faire nettoyer || lat. *pūrus*; fr. pur.

पू *pū*<sub>2</sub> [agt. *pū*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui nettoie, qui purifie.

पूग *pūga* [relié à *puñja*] m. foule, multitude, assemblée | bio. bot. *Areca catechu* ou palmier arec; il peut atteindre 20 m — n. son fruit, la noix d'arec; il contient un alcaloïde excitant, légèrement addictif, et fait saliver rouge; on l'utilise broyé avec de la chaux hydratée, enrobé dans une feuille de bétel [parṇa], pour faire le bétel à mâcher [pāṇ] — f. *pūgā* ifc. quantité de, masse de, foule de.

√ पूज् *pūj* v. [10] pr. (*pūjayati*) pr. r. (*pūjayate*) pp. (*pūjita*) pf. (*sam*) honorer, vénérer | consacrer.

**पूजक** *pūjaka* [agt. *pūj*] a. m. n. f. *pūjikā* qui honore, qui vénère; qui célèbre la *pūjā* — m. adorateur de (g. ifc.).

**पूजन** *pūjana* [act. *pūj*] n. honneur rendu, hommage, adoration (de (g. iic.)).

**पूजा** *pūjā* [act. *pūj*] f. soc. rite religieux journalier, service divin; le rite de la *pūjā* a progressivement supplanté les rites solennels du sacrifice védique [*yañña*]; cf. *devapūjā* | adoration, vénération, culte, hommage.

*pūjākakṣa* [*kakṣa*] m. soc. endroit de culte domestique.

*pūjārtha* [*artha*] a. m. n. f. *pūjārthā* honorifique; honoris causa.

**पूज्य** *pūjya* [pfp. [1] *pūj*] a. m. n. f. *pūjyā* qui doit être respecté; honorable, respectable, vénérable — m. homme respectable.

*brāhmaṇāḥ pūjyāḥ* Les brahmanes doivent être respectés.

*pūjyapāda* [*pāda*] m. hist. np. de l'ascète jaïne Pūjyapāda, de tradition *digambara*; il vivait au Karṇāṭa au 5<sup>e</sup> siècle (464–524); on lui doit la grammaire Jainendra, le commentaire grammatical Śabdāvatāranāyāsa, et de nombreux ouvrages dévotionnels.

**पूत** *pūta*<sub>1</sub> [pp. *pū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pūtā* nettoyé, purifié; pur, clair.

*vastrapūtaṃ jalam pibet dṛṣṭipūtaṃ padaṃ nyaset* [Mah.] Il faut boire de l'eau filtrée et regarder où on met le pied.

**पूत** *pūta*<sub>2</sub> [pp. *pū*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pūtā* putride, fétide; puant.

*pūtana* [-*na*] m. myth. esprit malin; syn. *vetāla* — f. *pūtānā* myth. np. de la démonsse Pūtānā “Putride”, qui personnifie la maladie des nourrissons; nourrice au service de Kaṃsa, elle donna le sein à Kṛṣṇa nouveau-né pour l'empoisonner, mais celui-ci la vida de sa substance vitale et provoqua sa mort.

**पूति** *pūti* [agt. *pūy*] a. m. n. f. putride, fétide; puant — m. pus — act. f. puanteur.

*pacati pūti* sa cuisine est immonde.

*pūtika* [-*ka*] a. m. n. f. *pūtikā* id. — n. ordure, excrément.

**पूतिक** *pūtika* m. bio. plante servant de substitut au *soma*.

**पूप** *pūpa* m. gâteau, biscuit.

*pūpaśālā* [*śālā*] f. boulangerie.

√ **पूय्** *pūy* v. [1] pr. (*pūyati*) pr. r. (*pūyate*) pp. (*pūta*<sub>2</sub>) se gâter; puer || gr. *πυου*; lat. *pūs*; all. *faul*; ang. *foul*; fr. *puer*, *pus*.

**पूय** *pūya* [agt. *pūy*] m. n. pus.

**पूर** *pūr*<sub>1</sub> [ca. *pṛ*] v. [10] pr. (*pūrayati*) pp. (*pūrīta*) remplir (acc.) (de (i.)), satisfaire, enrichir.

**पूर** *pūr*<sub>2</sub> cf. *pur*.

**पूर** *pūra* [agt. ca. *pṛ*] a. m. n. f. *pūrī* ifc. emplissant; satisfaisant — act. m. fait d'emplir, de combler; inspiration à fond; abondance | flot, crue, marée, inondation | rivière; mer; océan — ifc. abondance de (iic.).

**पूरक** *pūraka* [agt. ca. *pṛ*] a. m. n. f. *pūrikā* qui comble, qui emplit, qui complète; qui satisfait (g. iic.) — m. flot, effusion | phil. [*yoga*] lente inspiration complète par le nez; opp. *recaka* | gram. complément.

**पूरण** *pūraṇa* [agt. ca. *pṛ*] a. m. n. f. *pūraṇī* qui complète, qui remplit; qui satisfait; qui effectue — m. nombre ordinal au masculin — act. n. complétion; remplissage; gonflage; extension d'un arc au maximum | méd. injection; alimentation | astr. révolution d'un astre autour de son orbite — f. *pūraṇī* nombre ordinal au féminin.

**पूरयत्** *pūrayat* [ppr. ca. *pṛ*] a. m. n. f. *pūrayantī* qui remplit.

**पूरित** *pūrīta* [pp. ca. *pṛ*] a. m. n. f. *pūrītā* empli, complété; soufflé (conque); intensifié (son) | rempli de (i. iic.).

*pūrītaprāṇa* [*prāṇa*] m. phil. [*yoga*] souffle dont on s'est empli la poitrine par inspiration [*pūraka*].

**पूरु** *pūru* cf. *puru*.

**पूरुष** *pūruṣa* cf. *puruṣa*.

**पूरुण** *pūrṇā* [pp. *pṛ*] a. m. n. f. *pūrṇā* plein, rempli; rempli de (i. g. iic.); abondant; comblé, satisfait; parfait | accompli, révolu, terminé; passé (temps); satisfait (vœu) | infini — f. cf. *pūrṇā*.

*pūrṇeṣu* adv. à la complétion, ceci accompli; lorsque le temps sera venu.

*pūrṇam adaḥ pūrṇam idam* | *pūrṇāt pūrṇam udacyate* | *pūrṇasya pūrṇam ādāya* | *pūrṇam evāvaśiṣyate* || [BU.] et *śāntivacana* [IU.] Cela est infini, ceci est infini; l'infini émane de l'infini; même l'infini retiré de l'infini, l'infini demeure.

*pūrṇākumbha* [*kumbha*] m. vase plein (*āpam*, d'eau) | arch. [“vase de prospérité”] vase pansu d'où sortent des fleurs de lotus, motif de sculpture not. bd. à Amarāvātī<sub>1</sub>; syn. *pūrṇaghāṭa*.

*pūrṇāghāṭa* [*ghāṭa*] m. arch. vase d'abondance, élément décoratif not. bd.; syn. *pūrṇākumbha*.

*pūrṇācandra* [*candra*] m. pleine lune.

*pūrṇācandraprabhā* [prabhā<sub>2</sub>] f. lumière de pleine lune.

*pūrṇātā* [-tā] f. plénitude ; intégralité.

*pūrṇātva* [-tva] n. id.

*pūrṇatāvāda* [vāda] m. phil. [trika] doctrine de la plénitude, qui définit la délivrance comme la reconnaissance de la liberté du Soi.

*pūrṇāpātrā* [pātra] n. [“une pleine coupe”] mesure de capacité (256 poignées de riz) | soc. coupe pleine de riz offerte en sacrifice | coupe pleine de présents à distribuer (par ex. lors de la naissance d’un fils) ; panier plein de cadeaux.

*pūrṇāprajñā* [prajñā] m. hist. np. de Pūrṇaprajñā, épith. de Madhva “doué du savoir total” | soc. par ext. renonçant du courant de Madhva.

*pūrṇāprajñādarśana* [darśana] n. phil. doctrine phil. de Madhva.

*pūrṇapratijñā* [pratijñā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pūrṇapratijñā* qui tient sa promesse.

*pūrṇābhadrā* [bhadrā] m. hist. np. de śrī Pūrṇābhadrā, lettré *jaina* [sūri] de Jaisalmer ; il compila le Pañcākhyanaka, version du Pañcatantra, en 1199 | lit. [Daśakumāracarita] np. du voleur Pūrṇābhadrā<sub>1</sub> ; condamné par Kāmapāla à être exécuté par Mrtyuvijaya, il mit en fuite son bourreau, fut gracié et devint le confident du ministre ; il explique au prince Arthapāla les avatars successifs de son père Kāmapāla.

*pūrṇamāsa* [māsa] m. pleine lune | soc. cérémonie prenant place un jour de pleine lune ; cf. Vratopāyana.

*pūrṇayoga* [yoga] m. phil. discipline spirituelle de yoga total, développée par le philosophe contemporain śrī Aurobindo (1872–1950).

*pūrṇavirāma* [virāma] m. double *daṇḍa* ( 1 1 ), indiquant la fin d’une stance.

*pūrṇāvatāra* [avatāra] m. myth. manifestation divine complète, incarnation pleine de Viṣṇu ; Narasiṃha est considéré *pūrṇāvatāra*, ainsi que Kṛṣṇa dès sa naissance ; on dit que Rāma est né avec 14 parts divines [kalā], et que Paraśurāma acquit 2 parts par ses pénitences [tapas], qu’il transféra à Rāma lors du *svayaṃvara* de Sītā, afin qu’il devienne *pūrṇāvatāra*.

*pūrṇotamā* [upamā<sub>2</sub>] f. lit. [alaṃkāra] *simile* complet, possédant les 4 caractéristiques : sujet [upameya], objet [upamāna], propriété commune [sādhāraṇadharmā], élément éclairant [dyotaka] ; opp. *luptopamā*.

पूर्ण *pūrṇā* [f. *pūrṇa*] f. géo. np. de la rivière Pūrṇā au Mahārāṣṭra ; elle prend sa source dans les monts Arjuna et se jette dans la Godāvārī | myth. np. de Pūrṇā<sub>1</sub> “Plénitude”, deuxième épouse de Hariharaputra-Śāstā.

*pūrṇāhutī* [huti] f. véd. “oblation complète”, ofrande d’une cuiller pleine de beurre ; elle conclue le *yajña*.

पूर्णिमा *pūrṇimā* [pūrṇa] f. astr. jour (ou nuit) de la pleine lune.

*pūrṇimādina* [dina] n. astr. jour de pleine lune.

*pūrṇimānta* [anta] a. m. n. f. *pūrṇimāntā* qui se termine par la pleine lune — m. astr. calendrier dont le début du mois commence à la pleine lune ; il est utilisé en Inde du Nord ; opp. *amānta*.

*pūrṇimārātri* [rātri] f. astr. nuit de pleine lune.

पूर्त *pūrtā* [pp. *pṛ*] a. m. n. f. *pūrtā* comblé ; accordé, rempli, accompli — n. accomplissement ; récompense ; mérite | soc. fondation pieuse ; honoraire de prêtre officiant.

पूर्ति *pūrtī* [act. *pṛ*] f. complétion ; finition | récompense, prix | satiété, satisfaction.

पूर्व *pūrva* a. m. n. f. *pūrvā* en tête, en avant, premier, initial ; ancien, antique, traditionnel | plus tôt que, antérieur à, aîné de (abl. iic.) ; oriental — pn. l’aîné, le premier ; l’ancien — acc. cf. *pūrvam* — i. *pūrveṇa* ifc. avec ; pourvu de — f. *pūrvā* la direction [diś<sub>2</sub>] de l’Est — loc. *pūrvasyām* à l’Est || pali *pubba*.

*pūrvatas* adv. auparavant ; en face ; vers ; à l’Est | en premier, d’abord.

*pūrvam kadācid* adv. il était une fois ; autrefois.

*pūrvasmin kāle* var. *pūrvakāle* adv. autrefois.

*pūrvasyām diśi* adv. vers l’Est.

*pūrvapaṇḍitaḥ* lettré du temps jadis.

*saṃkalpitapūrva* var. *pūrvasaṃkalpita* déjà imaginé, imaginé auparavant.

*pūrvakāla* [kāla<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pūrvakālā* qui précède dans le temps ; antérieur — m. temps ancien.

*pūrvakālatā* [-tā] f. gram. relation de précédence d’un verbe à l’absolutif par rapport au verbe principal de la phrase.

*pūrvakālika* [-ika] a. m. n. f. *pūrvakālikā* concernant le temps passé ; ancien.

*pūrvakālikakriyā* [kriyā] f. gram. absolutif.

*pūrvakālīna* [kālīna] a. m. n. f. *pūrvakālīnā* qui appartient au temps jadis ; ancien.

*pūrvakālīnatva* [-tva] n. cf. *pūrvakālatā*.

*pūrvakriyā* [kriyā] f. action passée.

*pūrvacitti* [citti] f. pressentiment | myth. np. de la nymphe [apsaras] Pūrvacitti; elle donna 9 fils au roi Āgnīdhra, dont Kuru<sub>1</sub>.

*pūrvajanman* [janman] n. phil. naissance antérieure; vie antérieure.

*pūrvajanmakṛta* [kṛta] a. m. n. f. *pūrvajanmakṛtā* phil. accompli dans une vie précédente.

*pūrvajanmakṛtaṃ pāpaṃ vyādhirūpeṇa bād hate* [Mādhavācārya] Le péché accompli dans une vie précédente vous tourmente comme une maladie.

*pūrvatantra* [tantra] n. soc. section antérieure d'un rite de l'Atharvaveda.

*pūrvatā* [-tā] ifc. f. fait d'être précédé ou accompagné par.

*pūrvatva* [-tva] n. précédence, antériorité; priorité | condition précédente.

*pūrvanipāta* [nipāta] n. gram. incidence irrégulière d'un membre de composé à la place antérieure; opp. *paranipāta*.

*pūrvapakṣa* [pakṣa] m. astr. 1<sup>re</sup> quinzaine du mois lunaire; syn. *śuklapakṣa* | phil. thèse adverse d'une école intellectuelle; thèse liminaire; antithèse; opp. *uttarapakṣa*.

*pūrvapakṣin* [pakṣin] a. m. n. f. *pūrvapakṣinī* tenant du *pūrvapakṣa*; adversaire à réfuter.

*pūrvapaṇḍita* [paṇḍita] m. savant de jadis.

*pūrvapada* [pada] n. gram. premier terme d'un composé [samāsa]; opp. *uttarapada*.

*pūrvapadaprakṛtisvara* [prakṛti-svara] m. gram. (maintien du) ton originel du membre antérieur d'un composé.

*pūrvapadārtha* [artha] m. gram. sens du membre antérieur d'un composé.

*pūrvapadārthapradhāna* [pradhāna] a. m. n. gram. se dit d'un composé dont le sens principal est celui du membre antérieur; cf. *avyayībhāva*.

*pūrvaparvata* [parvata] m. géo. montagne de l'Est (d'où s'élève le Soleil).

*pūrvapaścāt* [paścāt] adv. d'Est en Ouest.

*pūrvapīṭhikā* [pīṭhikā] f. lit. introduction à un ouvrage | mod. présentation en avant-première.

*pūrvaproṣṭhapadā* [proṣṭhapadā] f. pl. astr. np. de Pūrvaproṣṭhapadās "les Pieds avant du lit", 24<sup>e</sup> astérisme lunaire [nakṣatra], corr. aux étoiles αβ de Pégase; Ajaiḥkapād y préside; son symbole est un lit de repos; plus tard appelé aussi Pūrvabhādrapadās.

*pūrvaphalgunī* [phalgunī] f. astr. np. de Pūrvaphalgunī "la première Rougeâtre", 9<sup>e</sup> astérisme lunaire [nakṣatra], corr. à l'étoile δ du Lion (Zosma); Bhaga y préside.

*pūrvabhāga* [bhāga] m. lit. np. du Pūrvabhāga, première partie de la Kādambarī, due à Bāṇa<sub>2</sub>.

*pūrvabhādrapadā* [bhādrapadā] f. pl. astr. np. de Pūrvabhādrapadās "les Pieds avant (du lit) de bon augure"; cf. Pūrvaproṣṭhapadās.

*pūrvamīmāṃsā* [mīmāṃsā] f. phil. la Mīmāṃsā originelle, philosophie attribuée à Jaimini, l'un des 6 points de vue [śaḍdarśana] de l'Hindouisme orthodoxe; c'est l'herméneutique, ou exégèse du Veda et not. du rituel védique; elle expérimente par le rite le lien entre l'homme et le surnaturel; cf. Śabara<sub>1</sub>, Prabhākara.

*pūrvamīmāṃsāsāstra* [śāstra] n. phil. np. du Pūrvamīmāṃsāsāstra, attribué à Jaimini; cf. Pūrvamīmāṃsāsūtra.

*pūrvamīmāṃsāsūtra* [sūtra] n. lit. np. du Pūrvamīmāṃsāsūtra, ou Mīmāṃsāsūtra de Jaimini; il comprend la Dvādaśalakṣaṇī et le Saṃkarśakāṇḍa.

*pūrvaraṅga* [raṅga] m. soc. [Nāṭyaśāstra] rites préliminaires d'une pièce de théâtre; après un morceau musical, le directeur de théâtre [sūtradhāra] entre en scène avec deux assistants portant le *jarjara* et le *bhṛṅgāra*; après une purification avec l'eau du *bhṛṅgāra*, il érige le *jarjara* comme bannière d'Indra [indrādhvaja], il prononce sa bénédiction [nandī], puis abaisse le *jarjara*; suit une farce burlesque [trigata] avec le *vidūṣaka*, puis l'éloge de l'intrigue [prarocanā]; ensuite la pièce proprement dite commence par son prologue [prastāvanā].

*pūrvavat* [-vat] a. m. n. f. *pūrvavatī* relatif à ce qui précède; qui concerne un antécédent — m. phil. [Nyāya] conclusion d'une cause précédente — n. phil. [Nyāya] raisonnement inférant une cause d'un effet; opp. *śeṣavat* — f. *pūrvavatī* femme précédemment mariée — adv. *pūrvavat* comme autrefois; en conséquence de ce qui précède; comme dit précédemment.

*pūrvavarṣa* [varṣa] m. l'an dernier.

*pūrvavarṣās* [varṣās] ind. avant les pluies.

*pūrvavārṣika* [-ika] a. m. n. f. *pūrvavārṣikā* propre à la période d'avant les pluies.

*pūrvavipratīṣedha* [vipratīṣedha] m. gram. conflit entre deux règles de grammaire, la première étant opposée à la seconde.

*pūrvavṛtta* [vṛtta] a. m. n. f. *pūrvavṛttā* qui précède dans le temps, antérieur.

*pūrvavṛtti* [vṛtti] f. antériorité.

*pūrvaśikha* [śikhā] a. m. n. f. *pūrvaśikhā* soc. qui porte la mèche réservée en avant ; opp. *aparaśikha*.  
*pūrvasara* [sara] a. m. n. f. *pūrvasarī* qui marche le premier.  
*pūrvasāra* [sāra] a. m. n. f. *pūrvasārī* qui va vers l'Est.  
*pūrvasūtra* [sūtra] a. m. n. f. *pūrvasūtrā* gram. [Kātyāyana] se dit des grammairiens antérieure à Pāṇini.  
*pūrvahāyana* [hāyana] a. m. n. f. *pūrvahāyanā* de l'année précédente.  
*pūrvācārya* [ācārya] m. gram. grammairien antérieur à Pāṇini.  
*pūrvāmnāya* [āmnāya] m. phil. "doctrine de l'Est", ordre de Śāṅkara<sub>1</sub> dont le *maṭha* se trouve à Purī.  
*pūrvārdhā* [ardha] m. n. partie frontale ; partie antérieure (opp. *uttarārdha*) | côté Est.  
*pūrvārdhya* [-ya] a. m. n. f. *pūrvārdhyā* du côté oriental.  
*pūrvāśādhā* [aśādhā] f. pl. astr. np. de Pūrvāśādhās "les Invincibles antérieures", 18<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à l'étoile δ du Sagittaire ; Āpa y préside ; son symbole est une dent d'éléphant.  
*pūrvāhṇa* [ahna] m. matinée.  
*pūrvāhṇakṛta* [kṛta] a. m. n. f. *pūrvāhṇakṛtā* fait dans la matinée.  
*pūrvopasthiti* [upasthiti] f. gram. citation en premier (de la cause de l'application d'une règle).  
*पूर्वक* *pūrvaka* [pūrvaka] a. m. n. f. *pūrvikā* précédent, antérieur, premier — ifc. précédé par, accompagné par.  
*पूर्वम्* *pūrvam* [acc. *pūrva*] adv. antérieurement ; avant (abl.) ; d'abord ; auparavant, jadis — ifc. en commençant par, après ; avec, selon || pali *pubba*.  
*adya pūrvam* adv. jusqu'à maintenant.  
*abodha pūrvam* adv. d'une manière inconsciente.  
*aśruta pūrvam* adv. non déjà entendu.  
*पूर्विन्* *pūrvin* [pūrvā-in] ifc. a. m. n. f. *pūrvinī* qui a fait (iic.) antérieurement.  
*पूर्वे* *pūrve* [loc. *pūrva*] iic. .  
*pūrvedyus* [dyu] adv. le jour précédent, la veille.  
*पूल* *pūla* m. f. *pūlī* botte, gerbe, bouquet | pl. *pūlās* paille — v. [11] pr. (*pūlayati*) v. [1] pr. (*pūlati*) collecter, ramasser.  
*पूषन्* *pūṣan* [puṣa] m. myth. véd. np. du radieux [āditya] Pūṣa "le Nourricier", patron des troupeaux ; personnifiant le Soleil nourricier, il apporte l'abondance ; il est Iḍaspati, le maître des libations ;

comme maître des chemins, il protège le voyageur ; il garde les portes et mène la fiancée à l'époux ; il repousse le voleur et fait retrouver l'objet égaré ; avec son aiguillon d'or il peut réveiller Brahmā ; Śiva lui ayant brisé les dents, il se nourrit de gruau d'orge [*karambha*] ; astr. il préside le *nakṣatra* Revatī (ζ des Poissons).  
√ पृ pr<sub>1</sub> v. [3] pr. (*pīparti*) v. [9] pr. (*prṇāti*) sauver, secourir ; escorter ; amener à (acc.) ; délivrer de (abl.) ; protéger | surpasser ; traverser — ca. (*pārāyati*) faire traverser ; secourir, protéger | résister à, se mesurer à ; surmonter, prévaloir sur || gr. *περω* ; lat. *experior* ; all. *fahren* ; ang. *fare*.  
√ पृ pr<sub>2</sub> v. [5] pr. (*prṇoti*) pp. (*prta*) ps. (*priyate*) pf. (*ā*) [inusité sans pf.].  
पृक्त *prkta* [pp. *prc*] a. m. n. f. *prktā* mélangé de ; mis en contact avec (i. iic.).  
√ पृच् prc v. [7] pr. (*prṇakti*) pr. r. (*prṇkte*) aor. [5] (*aparcīt*) pp. (*prkta*) pf. (*upa, sam*) mélanger, mêler ; unir à (i. loc.) || gr. *πλεκω* ; lat. *plecto* ; all. *flechten*.  
पृच्छक *prcchaka* [agt. *praś*] a. m. n. f. *prcchikā* qui demande, qui se renseigne sur (g.) ; questionneur — m. enquêteur ; inquisiteur | soc. examinateur à une session d'*avadhāna*.  
पृच्छम् *prccham* [abs. *praś*] ind. ayant demandé.  
पृच्छा *prcchā* [act. *praś*] f. question, requête — ifc. question concernant.  
पृच्छ्य *prcchya* [pfp. [1] *praś*] a. m. n. f. *prcchya* à demander ; sur quoi l'on doit se renseigner.  
पृच्छ् *prcch* cf. *praś*.  
पृत् *prṭ* f. [pl. loc. *prṭsū*] bataille.  
*prtanā* [-anā] f. bataille | armée.  
√ पृथ् pr<sub>th</sub> [relié à *prath*] v. [10] pr. (*parthayati*) étendre.  
पृथ *prtha* [agt. *prth*] a. m. n. f. *prthā* large — m. paume de la main | empan (mesure de longueur, du bout du majeur au poignet, égal à 13 pouces [*aṅgula*], environ 25 cm) — f. *prthā* myth. [Mah.] np. de Pṛthā "la Large", fille du prince *yādava* Śūra, qui la donna comme fille adoptive à son cousin Kuntī, d'où son autre nom de Kuntī ; le sage Durvāsā lui donna une incantation [*mantra*] par laquelle elle pouvait se faire féconder par un dieu ; elle essaya le charme en invoquant Sūrya, qui lui donna son fils Karṇa, et lui rendit sa virginité ; plus tard, 1<sup>re</sup> épouse du roi Pāṇḍu, qui ne pouvait procréer sans mourir, elle enfanta de Yudhiṣṭhira avec Dharma, de Bhīma avec Vāyu, et d'Arjuna avec Indra.

पृथक् *pr̥thak* [pr̥th] adv. séparément, différemment, distinctement (de ⟨abl. i.⟩); particulièrement | individuellement, un par un; pour chacun.

*pr̥thak candreṇa* var. *pr̥thak candrāt* sans lune.

*pr̥thak sarvam padaṃ sākāṅkṣam* gram. [Vākyakāṇḍa] chaque mot étant muni d'une dépendance mutuelle.

*pr̥thaktva* [-tva] n. singularité, particularité, individualité | phil. [Vaiśeṣika] la propriété [gūṇa] de l'individualité.

*pr̥thaktvena* adv. un par un, individuellement.

*pr̥thaggrīva* [grīvā] a. m. n. f. *pr̥thaggrīvā* sans cou.

*pr̥thagjana* [jana] m. homme du commun, quidam; homme de basse extraction, rustre | pl. *pr̥thagjanās* la plèbe, la multitude.

पृथिवी *pr̥thivī* [f. *pr̥thu*] f. sol, terre | phil. la Terre, l'une des 9 substances [dravya<sub>1</sub>] du *vaiśeṣika*, l'un des 5 éléments [bhūta] du *sāṃkhya*; son *pañcabhūtasthala* est Ekāmreśvara | myth. np. de Pṛthivī "l'Immense", la Terre personnifiée; elle est l'épouse de Dyau [Ṛgveda] ou de Pṛthu [purāṇa].

*pr̥thivīm gam* se prosterner.

*pr̥thivīpati* [pati] m. ["maître de la Terre"] roi.

*na aviṣṇuḥ pr̥thivīpatiḥ* Qui n'est pas Viṣṇu ne peut être roi.

*pr̥thivīpāla* [pāla] m. ["gardien de la Terre"] roi.

पृथु *pr̥thú* [pr̥th-u] a. m. n. f. *pr̥thivī* large, vaste, étendu, ample, immense — m. myth. np. du bon roi Pṛthu "l'Immense", incarnation mineure de Viṣṇu, créé par barratage de la bonne partie de Vena; un arc divin tomba des cieux à sa naissance; il aplanit la Terre pour permettre l'agriculture; il a trait la Vache-Terre Śabalā de ses richesses à l'âge d'or [satya-yuga]; c'est l'Homme primordial de l'ère d'avant Manu, et le créateur de l'investiture royale; Antardhāna et Vādī sont ses fils | myth. [Rām.] np. du roi Pṛthu<sub>1</sub>, fils d'Anaraṇya<sub>1</sub> père de Triśaṅku — f. cf. *pr̥thivī* — f. cf. *pr̥thivī* || gr. *πλατυς*; lat. *planus*; fr. plat, plaine.

*pr̥thula* [-la] a. m. n. f. *pr̥thulā* large; grand.

*pr̥thulāśva* [aśva] m. myth. [Mah.] np. du roi Pṛthulāśva "au Grand cheval", fils d'Anenā de la lignée solaire [sūryavaṃśa]; il est père de Prasena-jit.

*pr̥thūdaka* [udaka] n. géo. ["large étendue d'eau"] np. d'un lieu de pèlerinage sur la rive Nord de la Sarasvatī — m. hist. np. du mathématicien Pṛthūdaka Svāmī (10<sup>e</sup> siècle); il commenta le Brāhmaguptasphuṭasiddhānta.

पृथुक *pr̥thuka* m. garçon; petit d'animal — n. riz broyé au mortier — f. *pr̥thukā* fille.

पृथ्वी *pr̥thvī* [f. *pr̥thu*] f. myth. np. de Pṛthvī la Terre; cf. Pṛthivī.

*pr̥thvīdhāra* [dhāra<sub>1</sub>] m. myth. np. de Pṛthvīdhāra, épith. de Varāha "qui porte la Terre"; cf. *vāstupuruṣa*.

*pr̥thvībhāranāśa* [bhāra-nāśa] m. épith. de Kṛṣṇa "qui enlève le fardeau de la Terre".

*pr̥thvirāja* [rāja] m. hist. np. de Pṛthvirāja III, dernier roi rājput de la dynastie *cāhuvāna*; selon le Pṛthvirājarasa, il épousa la fille du roi de Kanyākubja en l'enlevant lors d'un *svayamvara* auquel il n'était pas convié.

*pr̥thvirājarasa* [rasa] m. lit. np. du Pṛthvirājarasa, poème épique en *brajabhāṣā* du barde Canda Bardai, à la gloire du roi Pṛthvirāja III.

पृदाकु *pr̥dāku* m. serpent | tigre; panthère; léopard || gr. *παρδος*.

पृशन *pr̥śana* [act. *spṛśī*] n. attachement à — f. *pr̥śanī* véd. tendre, doux.

पृश्नि *pr̥śni* [relié à *pr̥śat*] a. m. n. f. varié, tacheté, bigarré (not. vaches, serpents, grenouilles, etc.) | pl. multiples | myth. np. d'une famille de sages [ṛṣ] | myth. cf. Pṛṣṇi — f. vache tachetée; (au fig.) la Terre, le Ciel étoilé ou nuageux.

*pr̥śniparṇī* [parṇī] f. bio. bot. *Desmodium gangeticum*, arbuste de la famille des papilionacées, aux fleurs blanches ou lilas; c'est l'une des 5 racines médicinales mineures [hrasvapañcamūla].

√पृष् *pr̥ṣ* [relié à *spṛśī*] v. [1] pr. (*parṣati*) asperger | ennuyer; vexer.

पृष *pr̥ṣa* iic. *pr̥ṣat*.

*pr̥ṣadhra* [dhra] m. véd. [Mah.] np. de Pṛṣadhra, un fils de Manu.

पृषत् *pr̥ṣat* [pr̥ṣ-at] a. m. n. f. *pr̥ṣatī* tacheté; bigarré | animal tacheté; not. antilope; syn. *pr̥ṣata* | myth. se dit des animaux montés par les vents [marutas] | pl. *pr̥ṣantas* gouttes d'eau; pluie; aspersion.

*pr̥ṣatām pati* m. ["maître de la pluie"] vent.

*pr̥ṣadaśva* [aśva] a. m. n. f. *pr̥ṣadaśvā* antilope | myth. ["qui chevauche une antilope"] se dit des vents [marutas].

*pr̥ṣodarā* [udara] a. m. n. f. *pr̥ṣodarā* au ventre tacheté | gram. [générique] se dit de composés dont la formation est irrégulière (comme *pr̥ṣodara*, qui fait l'élision du 't').

पृषत *pr̥ṣatā* [pr̥ṣ-ata] a. m. n. f. *pr̥ṣatī* tacheté, tavelé — m. bio. antilope tachetée | goutte d'eau | myth.

[Mah.] np. de Prṣata “(au visage) tavelé”, roi des Pañcālās; il était l’ami de Bharadvāja; il est père de Drupada.

पृषन्ति *prṣanti* [prṣat] m. goutte d’eau.

पृष्ट *prṣṭā* [pp. *prāś*] a. m. n. f. *prṣṭā* demandé; interrogé, questionné; prié d’accorder | désiré — n. demande, requête.

पृष्ठ *prṣṭhā* [prastha] n. [“ce qui est prééminent”] dos; plate-forme, terrasse; revers — loc. *prṣṭhe* adv. derrière, de derrière — f. *prṣṭhā* ifc. derrière (iic.).

*prṣṭhātās* adv. par derrière; secrètement | derrière (g. iic.) | de dos; opp. *jaṭhareṇa*.

*prṣṭhataḥ* *kṛ* tourner le dos à, renoncer à (acc.).

*prṣṭhato gam* suivre (g.).

*prṣṭhato bhū* être en arrière; ne pas être considéré.

*prṣṭhena vah* porter sur le dos.

*āsvaprṣṭha* transporté à cheval.

*prṣṭhāgranthi* [granthi] m. bosse dans le dos.

पृष्णि *prṣṇi* m. myth. np. du prince yādava Prṣṇi ou Prṣṇi, descendant de Vṛṣṇi; Śvaphalka est son fils.

√पृ *pṛ* v. [9] pr. (*prṇāti*) v. [3] pr. (*piparti*) aor. [5] (*apārīt*) pp. (*pūrṇā*, *pūrta*) inf. (*pūritum*) pf. (*abhi*, *ā*, *sam*) combler, remplir, satisfaire | compléter; souffler dans (not. conque); tendre (arc) — ca. (*pārayati*) pp. (*pārīta*) remplir, accomplir (un vœu) — ca. (*pūrayati*) ca. r. (*pūrayate*) remplir (acc.) (de (i.)), satisfaire, enrichir | remplir de bruit, souffler dans (not. conque); tendre (arc) | compléter (une phrase); couvrir complètement, encercler — dés. (*pupūrṣati*) désirer remplir — ps. (*pāryate*) ps. (*pūryate*) être rempli, être comblé (de (i.)); être satisfait || lat. *plenus*, *impleo*; ang. *full*; all. *voll*; fr. *plein*.

*sá yá etám evám upāste pūryáte prajāyā paśúbhiḥ* [SB.] Ceux qui l’honorent ainsi sont comblés de progéniture et de troupeaux.

पेट *peṭa* [relié à *piṭaka*] m. n. f. *peṭī* panier; sac.

*peṭaka* [-ka] m. n. petit panier; boîte, cassette — n. quantité, multitude — f. *peṭikā* boîte, cassette.

पेय *peya* [pfp. [1] *pā*] a. m. n. f. *peyā* à boire, buvable, potable; qui doit être bu — n. boisson, breuvage — f. *peyā* gruau de riz.

पेरोज *peroja* n. turquoise.

पेल *pela* n. testicule.

*pelaka* [-ka] m. id.

पेलव *pelava* [pela-va] a. m. n. f. *pelavā* délicat, fin, tendre — ifc. délicat comme, trop délicat pour (iic.).

पेश *peśa* [agt. *piś*<sub>1</sub>] m. architecte; charpentier — act. m. ornement, décoration — f. cf. *peśī*.

*peśīkṛta* sculpté.

*peśalā* [-la] a. m. n. f. *peśalā* orné, décoré | joli, plaisant; délicat; adroit, intelligent — n. charme, beauté.

*peśalam* tendrement, délicatement.

*peśalātva* [-tva] n. dextérité; habileté.

पेशन *peśana* [agt. *piś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *peśanī* bien façonné; joli.

पेशी *peśī* [f. *peśā*] f. morceau de viande | fœtus aux premiers stades | muscle | pelure (fruit) | enveloppe; fourreau.

पेष *peṣa* [agt. *piṣ*] a. m. n. f. *peṣī* qui moult, qui pile ((iic.)) — act. m. fait de moultre, de piler, d’écraser.

पेषक *peṣaka* [agt. *piṣ*] a. m. n. f. *peṣikā* qui moult — m. meunier.

पेषण *peṣaṇa* [act. *piṣ*] n. action de moultre | moulin — f. *peṣaṇī* meule.

पैङ्ग *paiṅga* [vr. *piṅga*] a. m. n. f. *paiṅgī* concernant la souris.

पैङ्गल *paiṅgala* [vr. *piṅgala*] m. soc. patr. de Piṅgala — n. lit. np. du manuel de Piṅgala<sub>2</sub>.

पैतामह *paitāmaha* [vr. *pitāmaha*] a. m. n. f. *paitāmahī* relatif au grand-père | issu de ou concernant Brahmā — m. myth. patr. de Manu | pl. les ancêtres — n. astr. épith. du *nakṣatra* de Rohiṇī<sub>1</sub>.

पैतृक *paitṛka* [vr. *pitṛ-ka*] a. m. n. f. *paitṛkā* paternel; ancestral | soc. relatif aux mânes.

पैतृश्वस्रीय *paitṛṣvasrīya* [vr. *pitṛṣvasṛ-īya*] m. cousin (fils d’une tante paternelle) | var. *paitṛṣvaseya* id. — f. *paitṛṣvasrīyā* cousine | var. *paitṛṣvaseyā* id.

पैत्र *paitra* [vr. *pitṛ-a*] a. m. n. f. *paitrā* cf. *paitṛka*.

पैप्पलाद *paippalāda* [vr. *pippalāda*] a. m. n. f. *paippalāda* lit. relatif à Pippalāda |[*paippalādasamhitā*] lit. qualifie la recension Paippalāda de l’Atharvaveda selon l’école de Pippalāda.

*paippalādopaniṣad* [upaniṣad] f. lit. np. de la Paippalādopaniṣad; cf. Śarabhopaniṣad.

पैल *paila* m. myth. np. du sage Paila, un compilateur du Rgveda.

पैशाच *paiśāca* [vr. *piśāca*] a. m. n. f. *paiśācī* myth. propre aux *piśācās*; diabolique, infernal — m. soc. nom d’un mode de mariage (en abusant d’une femme endormie, enivrée ou faible d’esprit) — f. *paiśācī* hist. langue moyen-indienne.

पोगण्ड *pogaṇḍa* a. m. n. f. *pogaṇḍā* jeune, immature; prépubère, juste pubère | difforme, infirme — m. garçon, adolescent (de 5 à 16 ans).

**पोट** *poṭa* [obj. *puṭ*] m. amalgame, mélange — f. *poṭā* hermaphrodite | femme à barbe.  
**पोत** *pota* m. jeune (animal ou plante) | bateau, navire.  
*mṛgapota* m. jeune gazelle.  
*cūtapota* m. jeune manguier.  
**पोतल** *potala* m. n. géo. nom d'un port de mer sur l'Indus | géo. nom de la résidence du Dalai Lama à Lhasa.  
*potalaka* [-ka] m. n. id. | bd. nom d'une montagne; Avalokiteśvara y réside.  
**पोतृ** *potṛ* [agt. *pū*₁] m. soc. ["purificateur"] l'un des 16 prêtres officiant à un sacrifice védique; il assiste l'*adhvaryu*.  
**पोथ** *potha* [act. *puṭh*] m. coup.  
**पोथि** *pothi* [pkt. *pustaka*] m. livre | jn. livre sacré.  
**पोलिका** *polikā* f. pain (galette de froment cuite au four).  
**पोष** *pōṣa* [act. *puṣ*₁] m. prospérité; abondance, richesse; croissance | alimentation, nourriture; élevage; soutien, tutorat.  
*poṣadha* [*dhā*₃] m. bd. jour de jeûne.  
*poṣadhovavāsa* [*upavāsa*] m. jn. expérience de vie ascétique d'une journée, un *sikṣāvṛata*.  
*poṣayitnū* [-*yitnu*] a. m. n. f. nourrissant — m. bio. coucou indien.  
**पोषक** *pōṣaka* [agt. *puṣ*₁] a. m. n. f. *poṣikā* nourrisser, éleveur; gardien, soutien, tuteur.  
**पोषण** *pōṣaṇa* [agt. *puṣ*₁] a. m. n. f. *poṣaṇī* qui nourrit, qui élève; tuteur, protecteur — act. n. fait d'élever, de protéger.  
**पोषयितृ** *poṣayitr* [agt. ca. *puṣ*₁] a. m. n. f. *poṣayitrī* qui nourrit; qui élève; tuteur.  
**पौञ्चलीय** *paum̐scalīya* [vr. *puṁscalīya*] a. m. n. f. *paum̐scalīyā* concernant les prostituées.  
**पौंस्य** *paum̐sya* [vr. *puṁs-ya*] a. m. n. f. *paum̐syā* relatif aux hommes; mâle, viril — n. virilité; acte viril.  
**पौगण्ड** *paugaṇḍa* [vr. *pogaṇḍa*] a. m. n. f. *paugaṇḍī* concernant les garçons; gamin — n. préadolescence.  
**पौण्डरीक** *pauṇḍarīka* [vr. *puṇḍarīka*] a. m. n. f. *pauṇḍarīkā* constitué de lotus (guirlande) — m. soc. sacrifice solennel [*yāga*] de *soma*, durant 11 jours.  
**पौण्ड्र** *pauṇḍra* [vr. *puṇḍra*] a. m. n. f. *pauṇḍrī* relatif au pays *puṇḍra*, bengali — m. myth. [Mah.] np. de Pauṇḍra, conque de Bhīmasena | pl. *pauṇḍrās* géo. le peuple des bengalis — n. marque sectaire.

*pauṇḍraka* [-ka] m. bio. variété blonde de canne à sucre | soc. classe mélangée des bouilleurs de canne à sucre | géo. prince des *pauṇḍrās* | myth. np. de Pauṇḍraka, roi bengali orgueilleux qui mit au défi Kṛṣṇa, qui le tua | pl. géo. les bengalis; syn. *pauṇḍrās*.  
*pauṇḍrakṣetra* [*kṣetra*] n. géo. np. du Pauṇḍrakṣetra, Bengale.  
*pauṇḍrakṣetramāhātmya* [*māhātmya*] n. lit. np. du Pauṇḍrakṣetramāhātmya, description des lieux sacrés du Bengale; cf. Uttarapauṇḍrakhaṇḍa.  
*pauṇḍravardhana* [*vardhana*] n. cf. *puṇḍravardhana*.  
*pauṇḍravardhanapura* [*pura*] n. géo. np. de la ville de Pauṇḍravardhanapura, capitale des *puṇḍrās*; cf. Puṇḍranāgara.  
**पौत्र** *pautra* [vr. *putra*] a. m. n. f. *pautrī* filial — m. petit-fils (fils d'un fils) — f. *pautrī* petite-fille.  
*pautraprabhṛti* [*prabhṛti*] f. soc. progéniture de ses enfants, descendance de 2<sup>e</sup> génération.  
**पौद्गलिक** *paudgalika* [vr. *puḍgala-ika*] a. m. n. f. *paudgalikā* phil. matériel, fait de substance physique.  
**पौनरुक्त** *paunarukta* [vr. *punarukta*] n. répétition; tautologie.  
**पौनरुक्त्य** *paunaruktya* [vr. *punarukta-ya*] a. m. n. f. *paunaruktyā* redondant, superflu — n. répétition; tautologie | lit. la redondance, un défaut d'esthétique de la poésie.  
**पौनर्भव** *paunarbhava* [vr. *punarbhava*] a. m. n. f. *paunarbhavā* soc. relatif à une veuve remariée — m. fils d'une veuve remariée.  
**पौर** *paura* [vr. *pura*] a. m. n. f. *paurā* urbain — m. bourgeois, citadin, citoyen.  
**पौरव** *paurava* [vr. *puru-a*] a. m. n. f. *pauravī* myth. descendant de Puru — m. géo. np. du peuple Paurava du Nord-Ouest de l'Inde (mod. Pañjāb) | pl. géo. le peuple des Pauravās.  
**पौरस्त्य** *paurastya* [vr. *purastya*] a. m. n. f. *paurastyā* à l'Est; devant, à l'avant; premier | pl. géo. le peuple de l'Est; syn. Gauḍās  
**पौराण** *paurāṇa* [vr. *purāṇa*] a. m. n. f. *paurāṇā* vieux, ancien, antique | en rapport avec les légendes [*purāṇa*]; mythologique.  
**पौराणिक** *paurāṇika* [vr. *purāṇa-ika*] a. m. n. f. *paurāṇikā* mythologique | qui connaît les vieilles légendes, qui parle d'autrefois | phil. se dit des doctrines développées dans les recueils de *purāṇa* — m. soc. récitant d'un *purāṇa*, not. du Bhāgavata.

**पौरुष** *pauruṣa* [vr. *puruṣa*] a. m. n. f. *pauruṣā* humain; masculin, viril — n. virilité; acte viril ou héroïque; vertu, courage, force | phil. ce qui est humain; opp. *daiva*.

**पौरुषेय** *pauruṣeya* [vr. *puruṣa-īya*] a. m. n. f. *pauruṣeyā* fait par l'homme, de nature humaine; not. *smṛti*.

**पौरोहित** *paurohita* [vr. *purohita*] a. m. n. f. *paurohitī* concernant un *purohita*.

**पौरोहित्य** *paurohitya* [vr. *purohita-ya*] a. m. n. f. *paurohityā* relatif à un *purohita* ou à sa famille — n. sa charge.

**पौर्णिमा** *paurṇimā* [vr. *pūrṇimā*] f. astr. jour de pleine lune | var. *paurṇamī* id.

**पौलस्त्य** *paulastya* [vr. *pulastya*] a. m. n. f. *paulastyā* myth. relatif à *Pulastya*.

**पौलोम** *pauloma* [vr. *puloman*] m. pl. myth. les *Paulomās*, fils de l'*asurī* *Pulomā*<sub>3</sub>; ils habitent une cité d'or indestructible dans les airs — f. *paulomī* myth. patr. de Śacī "Fille de *Pulomā*<sub>1</sub>".

**पौल्कस** *paulkasā* [vr. *pulkasa*] m. f. *paulkasī* soc. fils d'un homme *niṣāda* ou *sūdra* avec une *kṣatriyā*; ces hors-castes sont méprisés.

**पौष** *pauṣa* [vr. *puṣya*] a. m. n. f. *pauṣā* relatif à *Puṣya* — m. astr. mois de *Puṣya* (décembre-janvier) — f. *pauṣī* sa pleine lune [*pūrṇimā*].

**पौष्कर** *pauṣkara* [vr. *puṣkara*] a. m. n. f. *pauṣkarī* relatif au lotus bleu — m. myth. Viṣṇu manifesté par une fleur de lotus.

*pauṣkarasamhitā* [*samhitā*] f. lit. np. de la *Pauṣkarasamhitā*, *āgama* qui détaille le culte de Viṣṇu-Veṅkaṭeśvara.

**पौष्प** *pauṣpa* [vr. *puṣpa*] a. m. n. f. *pauṣpā* fleuri; floral — f. *pauṣpī* géo. épith. de *Pāṭaliputra*, la ville fleurie.

**पौष्पिञ्जि** *pauṣpiñji* m. myth. np. de *Pauṣpiñji*, patr. d'un ancien maître; aussi appelé *Pauṣpañji*, *Pauṣpiñdi*, *Pauṣpiñdya*.

**पौष्य** *pauṣya* [vr. *puṣya*] a. m. n. f. *pauṣā* relatif à *Puṣya* — m. myth. [Mah.] np. du roi *Pauṣya*; sa femme donna ses ornements magiques à *Uttanika* | astr. mois *pauṣa*.

√ **प्या** *pyā* [relié à *pī*] v. [1] pr. r. (*pyāyate*) pp. (*pyāna*, *pyāta*) pf. (*ā*) grossir, enfler, gonfler — ca. (*pyāyāyati*) ps. (*pyāyate*) faire déborder.

**प्युक्ष्ण** *pyūkṣṇa* m. n. gaine d'arc (faite not. de peau de serpent).

*pyūkṣṇaveṣṭitaṃ dhanuḥ* portant l'arc couvert de sa gaine.

**प्र** *pra* pf. vers l'avant, au début de, en avant de, partie principale de | très, intensément; en excès || gr. *προ*; lat. *pro*.

**प्रउग** *prā\_uga* [obj. *prayuj*] n. joug.

**प्रउच्य** *pra\_ucya* [abs. *pravac*] ind. ayant proclamé.

**प्रकट** *prakṛta* [*pra-kṛta*] a. m. n. f. *prakṛtā* manifeste, public; évident, clair.

*prakṛtam* adv. visiblement, ouvertement, en public. *prakṛtikṛ* manifester, exhiber, montrer.

*prakṛtibhū* se manifester, se montrer, apparaître.

*prakṛtaḥ so 'stu* Qu'il se montre.

*prakṛtalilā* [*lilā*] f. myth. manifestation visible de *Kṛṣṇa* durant sa vie terrestre; opp. *aprakṛtalilā*.

**प्रकथ** *prakath* [*pra-kath*] v. [10] pr. (*prakathayati*) annoncer, proclamer.

**प्रकथन** *prakathana* [act. *prakath*] n. proclamation. *prakathanam* il est proclamé que (cl.).

**प्रकर** *prakara*<sub>1</sub> [agt. *prakṛ*] a. m. n. f. *prakarī* qui fait bien, qui produit beaucoup; efficace — act. m. aide; usage, tradition; moyen, expédient — f. *prakarī* lit. [théâtre] incident secondaire dans l'intrigue d'une pièce; interlude explicatif.

*yena kena prakareṇa prasiddhaḥ puruṣobhavet* Par n'importe quel moyen l'homme cherche la notoriété.

**प्रकर** *prakara*<sub>2</sub> [act. *prakṛ*] m. tas, quantité; multitude | bouquet.

**प्रकरण** *prakaraṇa* [act. *prakṛ*] n. production, création; œuvre | traitement; sujet, matière; occasion, opportunité | discussion, explication | lit. livre, traité, ouvrage didactique; chapitre introductif, prologue | lit. comédie de mœurs, fiction | gram. analyse; not. désambiguisation par l'information issue du contexte.

*prakaraṇatas* adv. à l'occasion; occasionnellement. *asminn eva prakaraṇe* en cette occasion; à cet égard.

*na ca prakaraṇaṃ vetsyi* ni vous ne savez de quoi il s'agit.

*prakaraṇapañcikā* [*pañcaka*] f. lit. np. de la *Prakaraṇapañcikā*, ouvrage *mīmāṃsaka* de Śālikanātha.

*prakaraṇavakratā* [*vakratā*] f. lit. [Kuntaka] qualité oblique d'un épisode en poésie.

*prakaraṇaśas* [-śas] adv. par sujet ou catégorie; opp. individuellement [*prṥhaktvena*].

**प्रकर्ष** *prakarṣa* [act. *prakṛṣ*] m. prééminence, supériorité, excellence | intensité; comble, excès.

*prakarṣeṇa* adv. intensément.

**प्रकाम** *prakāmā* [*pra-kāma*] m. joie, délice | pl. *prakāmās* choses agréables, objets désirables;

délices.

*prakāmam* var. *prakāmatas* adv. volontairement ; à son gré, selon son désir | à satiété, suffisamment ; beaucoup ; vraiment.

**प्रकार** *prakāra* [act. *prakṛ*] m. manière, mode, façon ; sorte, espèce | similitude, différence | gram. modifieur | phil. [*navyanyāya*] prédicat qualifiant. *prakārais* d'une manière ou d'une autre.

*kena prakāreṇa* de quelle manière ? comment ?

*yena kenāpi prakāreṇa* de n'importe quelle manière, n'importe comment.

*prakāro dvividhaḥ viśeṣaṇamupalakṣaṇaśca* [Mañikāṇa] Il y a deux sortes de prédications : les qualifieurs et les indicateurs.

*prakāraka* [-ka] ifc. a. m. n. f. *prakārakā* sorte de, espèce de | phil. [Nyāya] qualifiant de.

*tatprakāraka* de cette sorte.

*niṣprakāraka* d'une autre sorte.

*prakāratā* [-tā] f. phil. fait d'être une espèce, d'être un qualifiant ; prédictivité.

*prakāratākā* [-ka] a. m. n. f. *prakāratākā* phil. [Nyāya] qui qualifie ; syn. *prakāraka*.

**प्रकार्य** *prakārya* [pfp. [1] *prakṛ*] a. m. n. f. *prakāryā* qui doit être manifesté ou exposé.

**प्रकाश** *prakāś* [*pra-kāś*] v. [1] pr. r. (*prakāśate*) pp. (*prakāśita*) paraître, apparaître, se manifester | briller, resplendir — ca. (*prakāśayati*) ca. (*prakāśayate*) dévoiler, rendre visible, éclairer ; montrer, expliquer ; proclamer, révéler ; faire connaître, publier.

**प्रकाश** *prakāśa* [agt. *prakāś*] a. m. n. f. *prakāśā* brillant, resplendissant ; clair, ouvert, public ; explicite, évident | fameux, renommé, célèbre (pour ⟨i. iic.⟩) — ifc. qui a l'aspect de, qui ressemble à — act. m. apparition, manifestation ; publication, publicité | clarté, lumière ; splendeur, gloire | élucidation, explication | grand air, endroit découvert | phil. pouvoir de révélation | phil. [Tantra] la Conscience universelle, associée à Śiva ; elle est réfléchie dans la Nature [opp. *vimarśa*], émanation de Śakti.

*prakāśam* adv. ouvertement, publiquement ; à haute voix ; opp. *apavāritam*.

*prakāśīkṛ* éclairer, illuminer | publier, faire savoir.

*prakāśībhū* devenir public.

*kṣatrasya prakāśaḥ* gloire princière.

*prakāśatā* [-tā] f. brillance ; splendeur ; renom | publicité, célébrité.

*prakāśatām gam* être connu ; devenir public.

*sā dāruṇā pratijñā loka prakāśatām gatā* Cette résolution terrible fut connue du monde.

*prakāśatva* [-tva] n. brillance ; splendeur | manifestation | célébrité, renom | publicité.

*prakāśavat* [-vat] a. m. n. f. *prakāśavatī* brillant, radieux ; ouvert, illimité | phil. [ChU.] l'Espace ou partition du *brahman* en quatre orientes : *prācī*, *praticī*, *dakṣiṇā* et *udīcī*.

*prakāśavimarśa* [*vimarśa*] m. phil. [Trika] "prise de conscience radieuse" réalisation du Soi.

*prakāśātman* [*ātman*] a. m. n. f. *prakāśātmanī* de nature brillante | myth. épith. de Śūrya, Śiva, etc. | hist. np. du philosophe Prakāśātman "Révélateur", auteur du Vivaraṇa.

**प्रकाशक** *prakāśaka* [agt. *prakāś*] a. m. n. f. *prakāśikā* clair, brillant ; qui illumine | renommé, célèbre | qui explique, qui rend manifeste ; qui rend public, qui révèle, qui trahit | gram. signifiant ; opp. *prakāśya* — m. éditeur — f. *prakāśikā* ifc. lit. lumière sur (titre d'ouvrage).

**प्रकाशन** *prakāśana* [agt. *prakāś*] a. m. n. f. *prakāśanī* qui illumine — act. n. brillance, lustre | publication — f. *prakāśanā* enseignement.

**प्रकाशित** *prakāśita* [pp. *prakāś*] a. m. n. f. *prakāśitā* devenu visible, dévoilé ; manifesté, révélé ; publié.

*prakāśitena* par son évocation.

**प्रकाशिन** *prakāśin* [agt. *prakāś*] a. m. n. f. *prakāśinī* clair, brillant ; éclairant, illuminant ; qui rend visible, manifeste.

**प्रकाश्य** *prakāśya* [pfp. [1] *prakāś*] a. m. n. f. *prakāśyā* qui doit être rendu visible ou manifeste ; à dévoiler, à publier | gram. signifié ; opp. *prakāśaka* — n. [*prakāśya*] fait d'être évident ou manifeste.

*prakāśyatā* [-tā] f. fait d'être évident ou manifeste.

**प्रकीर्ण** *prakīrṇa* [pp. *prakṛ*] a. m. n. f. *prakīrṇā* éparpillé, dispersé ; en désordre | divers, hétéroclite — n. lit. miscellanée.

*prakīrṇācitamūrdhaja* avec les cheveux épars en désordre.

*prakīrṇaparakāśa* [*prakāśa*] m. gram. np. du Prakīrṇaparakāśa "Divers éclairages", commentaire par Helārāja du Vākyapadīya de Bhartrhari.

**प्रकीर्णक** *prakīrṇaka* [agt. *prakṛ*] a. m. n. f. *prakīrṇikā* éparpillé, dispersé ; divers — act. n. lit. miscellanée, collection diverse | jn. np. du Prakīrṇaka (pkt. Paiṇṇaya), recueil de textes de la tradition *śvetāmbara* | [*prakīrṇakāṇḍa*] lit. np. du Prakīrṇakāṇḍa, 3<sup>e</sup> section du Vākyapadīya | lit. section du Bhaṭṭikāvya.

**प्रकीर्त** *prakīrt* [*pra-kīrt*] v. [10] pr. (*prakīrtayati*) pp. (*prakīrtita*) annoncer, déclarer, proclamer ; nommer, célébrer ; approuver.

**प्रकीर्तन** *prakīrtana* [act. *prakīrt*] n. annonce; déclaration, proclamation; éloge — f. *prakīrtanā* mention, annonce.

**प्रकीर्ति** *prakīrti* [act. *prakīrt*] f. proclamation; célébration.

**प्रकीर्तित** *prakīrtita* [pp. *prakīrt*] a. m. n. f. *prakīrtitā* dit, mentionné; annoncé, révélé; loué, célébré.

**प्रकुप्** *prakup* [*pra-kup*] v. [4] pr. (*prakupyati*) pp. (*prakupita*) s'agiter, s'irriter, se fâcher — ca. (*prakopayati*) exciter, irriter.

**प्रकृ** *prakṛ* [*pra-kṛ*<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*prakaróti*) pp. (*prakṛta*) pfp. (*prakārya*) faire, produire, mettre au jour; accomplir; décider.

*śatam prakurute* il voue 100 (pièces, en vue d'acquérir un mérite).

*velām prakṛ* chercher une opportunité.

**प्रकृत** *prakṛta* [pp. *prakṛ*] a. m. n. f. *prakṛtā* fait, produit; accompli; préparé | commencé; mentionné, dont il est question | primaire; opp. *aparakṛta*.

*prakṛte* dans le cas présent.

*prakṛtārtha* [*artha*] a. m. n. f. *prakṛtārthā* ayant le sens d'origine | réel; conforme aux faits, exact.

**प्रकृति** *prakṛti* [act. *prakṛ*] f. nature; ordre naturel; forme primitive | fondement, origine, cause; élément constitutif, constituant | état naturel, tempérament; état de santé | gram. radical d'origine d'un mot (sans ses marqueurs métalinguistiques); il se combine avec un suffixe [*pratyaya*] | phil. [Sāṃkhya] la Nature Originelle, combinant les potentialités de l'Énergie et de la Matière, principe femelle dynamique activé par le contact avec le principe mâle statique [*puruṣa*] exprimant l'Esprit; elle est le point d'équilibre du *triguṇa* de ses qualités : *sattva*, *rajas* et *tamas*; elle se manifeste par l'évolution [*pariṇāma*] des 24 substances [*tattva*] dont elle forme la 25<sup>e</sup>; cf. *vikṛti* | phil. [mīmāṃsā] injonction originale; opp. *vikṛti* | gram. base d'un substantif; syn. *prātipadika*; opp. *pratyāya* | gram. la langue sanskrite, vue (par les grammairiens indiens) comme origine de langues vernaculaires [*prakṛta*].

*prakṛtyā* i. adv. naturellement.

*prakṛtyām* loc. adv. gram. ["sous la forme primitive"] se dit des formes verbales primaires.

*prakṛtau sthā* reprendre ses esprits.

*prakṛtyā subhagaḥ* naturellement fortuné.

*prakṛtitā* [-*tā*] f. état d'origine, état naturel.

*prakṛtitva* [-*tva*] n. état d'origine, état naturel.

*prakṛtipratyaya* [*pratyaya*] iic. gram. base nominale et suffixe en morphologie.

*prakṛtipratyayavivecana* [*vivecana*] n. gram. analyse morphologique en base et suffixe.

*prakṛtibhava* [*bhava*] a. m. n. f. *prakṛtibhavā* naturel, usuel, commun.

*prakṛtibhāva* [*bhāva*] m. condition naturelle.

*prakṛtivat* [-*vat*] adv. comme dans la forme originelle | phil. [mīmāṃsā] selon l'injonction d'origine.

*prakṛtistha* [*stha*] a. m. n. f. *prakṛtisthā* dans l'état d'origine; authentique, non altéré; intact; en bonne santé | inhérent, inné, conforme à sa nature | dans l'état de nature; nu.

*prakṛtyartha* [*artha*] m. gram. sens naturel.

**प्रकृष्** *prakṛṣ* [*pra-kṛṣ*] v. [6] pr. (*prakṛṣati*) v. [1] pr. (*prakṛṣati*) pp. (*prakṛṣṭa*) pf. (*vi*) entraîner, tirer en avant; mettre en avant | étirer, étendre.

**प्रकृष्ट** *prakṛṣṭa* [pp. *prakṛṣ*] a. m. n. f. *prakṛṣṭā* étiré; prolongé | excellent, supérieur.

**प्रकृ** *prakṛ* [*pra-kṛ*] v. [6] pr. (*prakirati*) pp. (*prakīrṇa*) éparpiller; émettre.

**प्रकेत** *praketa* [act. *pracit*] m. véd. apparition, manifestation | perception, conscience, connaissance.

**प्रकोप** *prakopa* [act. *prakup*] m. indignation, colère | tumulte, émeute, insurrection | méd. excitation, dérèglement.

**प्रकोपन** *prakopana* [agt. ca. *prakup*] a. m. n. f. *prakopanā* irritant, provoquant, exaspérant | var. *prakopana* f. id. — act. n. méd. irritation.

**प्रकोष्ठ** *prakosṭha* [*pra-koṣṭha*] m. n. enclos, cour intérieure, carré | salle de garde; pièce d'habitation | cadre; avant-bras.

**प्रक्रम** *prakram* [*pra-kram*] v. [1] pr. (*prakrāmati*) se mettre en marche; avancer, progresser | faire appel à ⟨acc.⟩ — pr. r. (*prakramate*) entreprendre, commencer | se comporter envers ⟨loc.⟩ — ca. (*prakrāmayati*) faire avancer.

**प्रक्रम** *prakramā* [act. *prakram*] m. fait d'entreprendre; mise en route | pas; allure; enjambée (mesure de distance) | commencement, début; cours | opportunité | proportion, degré; mesure | méthode, ordre, régularité | gram. ordre des mots dans la phrase — f. *prakramā* ifc. mise en route de ⟨iic.⟩ || pali *pakkama*.

*prakramabheda* [*bheda*] m. lit. l'incompatibilité avec le contexte, un défaut d'esthétique de la poésie.

**प्रक्रिया** *prakriyā* [act. *prakṛ*] f. production, création, origine; forme, procédure; mécanisme, manière; méthode; pratique; explication; herméneutique | formalité, cérémonie; prescription, ordon-

nance (not. méd.) | précédence; haut rang, supériorité; privilège, prérogative | gram. morphologie générative; paradigme morphologique; plus gén. dérivation selon l'Aṣṭādhyāyī.

**na prakriyāparam jñānam** [Svacchandatantra] Il n'y a pas de meilleure connaissance que la pratique.

**prakriyākaumudī** [kaumudī] f. lit. np. de la Prakriyākaumudī "Lumière sur l'analyse grammaticale", commentaire de l'Aṣṭādhyāyī dû à Rāmacandra<sub>2</sub> (15<sup>e</sup> siècle).

**prakriyāsarvasva** [sarvasva] n. lit. np. du Prakriyāsarvasva "Encyclopédie de la dérivation", somme sur la grammaire du sanskrit due à Nārāyaṇa<sub>3</sub> Bhaṭṭa (17<sup>e</sup> siècle, Kerala).

**प्रक्रुश्** *prakruś* [pra-kruś] v. [1] pr. (*prakrośati*) pp. (*prakruṣṭa*) jeter un cri, appeler en criant, crier à qqn. (acc.).

**प्रक्षल्** *prakṣal* [pra-kṣal] v. [10] pr. (*prakṣālayati*) laver, nettoyer, rincer.

*hastau prakṣālaya* lave toi les mains.

**प्रक्षालक** *prakṣālaka* [agt. *prakṣal*] a. m. n. f. *prakṣālikā* qui lave.

**प्रक्षालन** *prakṣālana* [agt. *prakṣal*] a. m. n. f. *prakṣālanī* qui effectue des ablutions fréquentes — act. n. lavage, purification; ablutions | produit de nettoyage; filtre; eau de lavage.

**प्रक्षिप्** *prakṣip* [pra-kṣip] v. [6] pr. (*prakṣipati*) pp. (*prakṣipta*) jeter, lancer; décocher | laisser tomber, faire descendre | ajouter, insérer; interpoler — ca. (*prakṣepayati*) faire lancer; faire mettre dans (loc.). *agnau prakṣipati ghṛtam* il fait tomber le beurre dans le feu.

**प्रक्षिप्त** *prakṣipta* [pp. *prakṣip*] a. m. n. f. *prakṣiptā* jeté, lancé | mis en avant, poussé | ajouté, inséré, interpolé | lit. not. vers apocryphe ou interpolé d'une œuvre.

**प्रक्षी** *prakṣī* [pra-kṣī] v. [9] pr. (*prakṣiṇāti*) pp. (*prakṣiṇa*) détruire; user, épuiser — ps. (*prakṣiyate*) périr; être épuisé.

**प्रक्षेप** *prakṣepa* [act. *prakṣip*] m. lancer, jet, projection | méd. ajout d'un ingrédient dans une préparation; augmentation d'une dose | lit. insertion, interpolation.

**प्रक्षेपन** *prakṣepana* [act. *prakṣip*] n. fait de verser (dans (iic.)) | lit. insertion, interpolation.

**प्रख्यात** *prakhyāta* [pra-khyāta] a. m. n. f. *prakhyātā* fameux, célèbre, reconnu, réputé | réquisitionné, préempté | vanté par ouï-dire; factice.

**प्रगत** *pragata* [pp. *pragam*] a. m. n. f. *pragatā* démarré, avancé; séparé.

**प्रगति** *pragati* [act. *pragam*] f. progrès.

**प्रगम्** *pragam* [pra-gam] v. [1] pr. (*pragacchati*) pp. (*pragata*) se mettre en route, démarrer; s'avancer, progresser | s'acheminer vers (acc. loc.) | atteindre.

**प्रगल्भ** *pragalbh* [pra-galbh] v. [1] pr. r. (*pragalbhate*) pp. (*pragalbhita*) être résolu; être hardi; être arrogant.

**प्रगल्भ** *pragalbha* [agt. *pragalbh*] a. m. n. f. *pragalbhā* résolu, déterminé; courageux; hardi, intrépide | confiant, fier; effronté, insolent.

*pragalbham* adv. hardiment, résolument.

*tan mandābhipragalbhaprasaragurugirām agrāṇīr bāṇa ekaḥ* [Haravijaya] Bāṇa<sub>2</sub> fut le premier à montrer la voie avec des poèmes de grande ampleur, lents mais audacieux.

*pragalbhata* [-tā] f. résolution, confiance, force; hardiesse, insolence.

**प्रगल्भित** *pragalbhita* [pp. *pragalbh*] a. m. n. f. *pragalbhita* fier, arrogant | éminent.

**प्रगुण** *praguna* [pra-guṇa] a. m. n. f. *pragunā* correct, exact | en bon état; excellent.

*praguṇikṛ* arranger, remettre en ordre; lisser.

*praguṇibhū* se préparer pour, s'arranger pour (dat.).

*luṅṭhanāya kāvyārthacaurāḥ praguṇibhavanti* [Bilhaṇa] Les plagiaires réarrangent la poésie pour la piller.

**प्रगुणित** *praguṇita* [praguna-ita] a. m. n. f. *praguṇitā* corrigé, arrangé, lissé.

**प्रगृह्य** *pragṛhya* [pfp. [1] *pragrah*] a. m. n. f. *pragṛhyā* à tenir séparé | gram. [Aṣṭādhyāyī] exception au *sandhi*, à prononcer séparément avec hiatus; par ex. mot composé avec *u*, ou voyelle finale non soumise au *sandhi* (désinences *ī*, *ū* et *e* du nom. acc. duel) — abs. ind. ayant pris, ayant saisi; avec (acc.).

**प्रग्रह्** *pragrah* [pra-grah] v. [9] pr. (*pragṛhṇāti*) pr. r. (*pragṛhṇité*) pp. (*pragṛhita*) pfp. (*pragṛhya*) abs. (*pragṛhya*) prendre, saisir; arrêter; tirer sur les rênes.

**प्रग्रीव** *pragrīva* [pra-grīvā] m. n. balustrade; balcon; fenêtre en saillie.

**प्रघस** *praghasa* [pra-ghasa] m. myth. démon dévoreur.

**प्रघास** *praghāsa* [pra-ghāsa] m. festin d'orge; cf. *varuṇapraghāsa*.

*praghāsīn* [-in] a. m. n. f. *praghāsīnī* vorace.

*praghāsya* [-ya] a. m. n. f. *praghāsya* vorace.

**प्रचक्ष्** *pracakṣ* [pra-cakṣ] v. [2] pr. r. (*pracaṣṭe*)

raconter, annoncer, dire, déclarer; tenir pour, considérer comme <acc.>; appeler, nommer.

**प्रचण्ड** *pracaṇḍa* [pra-caṇḍa] a. m. n. f. *pracaṇḍā* très violent, furieux, terrible — m. myth. np. de Pracaṇḍa “Terrible”, l’un des deux gardiens [dvārapālah] de Śiva; son compagnon est Caṇḍa.

*pracaṇḍacaṇḍikā* [caṇḍikā] f. myth. np. de Pracaṇḍacaṇḍikā ou Pracaṇḍogracāṇḍikā, épith. de Caṇḍikā “la terrible”.

**प्रचय** *pracaya* [act. *praci*] m. cueillette; collection; accumulation | tas; masse; multitude | accroissement — f. *pracaṃyā* ifc. cueillette de.

*puṣpapracayaś cauryeṇa* cueillette de fruits par vol.

**प्रचयन** *pracayana* [act. *praci*] n. cueillette; collection.

**प्रचर्** *pracar* [pra-car] v. [1] pr. (*pracarati*) pr. r. (*pracarate*) pp. (*pracarita*) avancer, errer; apparaître, avoir lieu; arriver à <acc.> | être occupé à <loc.>; pratiquer.

**प्रचरित** *pracarita* [pp. *pracar*] a. m. n. f. *pracaritā* pratiqué; exécuté; visité.

**प्रचल्** *pracal* [pra-cal] v. [1] pr. (*pracālati*) pp. (*pracalita*) se mettre en mouvement, avancer, partir; dévier | trembler, s’agiter.

*vṛkṣaḥ pracalan saḥāvayavaiḥ pracalati* [Mahābhāṣya] Quand un arbre tremble, il tremble de toutes ses parties (exprime la cohérence de la syntaxe).

**प्रचलित** *pracalita* [pp. *pracal*] a. m. n. f. *pracalitā* mis en mouvement; agité, déplacé; roulé (yeux) | parti | confus, perplexe, décontenancé | courant, commun, usuel | reconnu, préféré; reçu comme autorité — n. départ.

**प्रचाय** *pracāya* [act. *praci*] m. cueillette (de fruits).

*pracāyika* [-ika] a. m. n. f. *pracāyikā* qui cueille (des fruits) — act. f. *pracāyikā* cueillette (de fruits). *tava puṣpapracāyikaḥ* c’est ton tour de ramasser des fruits.

**प्रचार** *pracāra* [act. *pracar*] m. manifestation, apparition; exhibition | emploi, utilisation | pratique; conduite | prévalence; coutume, usage | endroit d’exercice; terrain de jeu | pâturage; voie d’accès.

**प्रचारिन्** *pracārin* [agt. *pracar*] a. m. n. f. *pracāriṇī* qui se manifeste, qui apparaît | qui suit, qui adhère à <iic. loc.> | qui se déplace, qui erre.

**प्रचि** *praci* [pra-ci] v. [5] pr. (*pracinóti*) pr. r. (*pracinuté*) pp. (*pracita*) rassembler, réunir, recueillir, cueillir.

**प्रचित्** *pracit* [pra-cit<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*praciketti*) pr. r. (*pracikitte*) pp. (*pracikita*) savoir; faire savoir, se

manifeste; apparaître — ca. (*pracetayati*) faire savoir; manifester, faire apparaître — dés. (*pracikitsati*) montrer.

**प्रचित** *pracita* [pp. *praci*] a. m. n. f. *pracitā* assemblé, réuni; ramassé, cueilli | couvert de, rempli de <iic. i.>.

**प्रचुद्** *pracud* [pra-cud] ca. (*pracodāyati*) pp. (*pracodita*) ppr. (*pracodayat*) lancer, jeter | inciter, presser; exciter, stimuler; ordonner, exiger.

**प्रचुदित** *pracudita* [pp. *pracud*] a. m. n. f. *pracuditā* lancé, jeté.

**प्रचुर** *pracura* a. m. n. f. *pracurā* nombreux; abondant, fréquent; opp. *alpa* — ifc. plein de, abondant en <iic.> — iic. beaucoup de <ifc.>.

*pracurībhū* s’accroître, proliférer.

*pracurīkṛ* rendre abondant; accroître, faire augmenter.

*pracura-karpūra-saviṣeṣa-śisīra-candana-rasacchaṭāsāra-nikara-danturita-bāla-kadalī-pattra-saṃvāhanādi-vyāpāra-tvaramāṇa-sahacarī-sārtha-viracitopanīta-kamalinī-dala-jalārdra-śayanīye* Sur un lit moite de l’eau des feuilles de lotus apportées et appliquées par la troupe de ses suivantes, qui s’empressent au soin de la frictionner, etc., avec des feuilles de jeune bananier, épaissies par une masse d’ondées de quantité de suc de santal ayant acquis une fraîcheur particulière (par son mélange avec) du camphre en abondance (V. Henry).

*pracuracandana* [candana] n. beaucoup de santal.

**प्रचेतस्** *prācetas* [pra-cetas] a. m. n. f. attentif, observateur, informé; réfléchi, sage (se dit des dieux) — m. myth. np. de Pracetā<sub>1</sub>, épith. de Varuṇa “qui sait tout” | myth. np. du roi Pracetā<sub>2</sub>, descendant de Druhyu | myth. épith. d’Agni | pl. *pracetāsas* myth. les dix Pracetās, fils de Prācīnābarhi; quand ils entrèrent dans l’océan pour faire une longue ascèse, le monde devint une forêt; à leur retour ils créèrent le vent et le feu pour la brûler, mais Soma la protégea et leur donna comme épouse l’*apsaras* Māriṣā<sub>1</sub>, qui donna naissance à Dakṣa.

**प्रचोदक** *pracodaka* [agt. *pracud*] a. m. n. f. *pracodikā* instigateur.

**प्रचोदन** *pracodana* [act. *pracud*] n. instigation, incitation; ordre, commande; dicton.

**प्रचोदित** *pracodita* [pp. ca. *pracud*] a. m. n. f. *pracoditā* conduit à, incité à, forcé à, ordonné de (<dat.>).

*cāpalāya pracoditaḥ* incité à faire un acte irréfléchi.

**प्रचोदिन्** *pracodin* [agt. *pracud*] a. m. n. f. *pracodinī* incitateur.

**प्रच्छद्** *pracchad*<sub>1</sub> [*pra-chad*<sub>1</sub>] pp. (*pracchanna*) ca. (*pracchādayati*) couvrir, envelopper ; cacher.

**प्रच्छद्** *pracchād*<sub>2</sub> [agt. *pracchad*<sub>1</sub>] f. couverture.

**प्रच्छद्** *pracchada* [agt. *pracchad*<sub>1</sub>] m. couverture.

**प्रच्छन्न** *pracchanna* [pp. *pracchad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pracchannā* couvert ; caché.

*pracchannabauddha* [*bauddha*] a. m. n. f. *pracchannabauddhā* phil. crypto-bouddhiste ; Rāmānuja en qualifiait Śāṅkara<sub>1</sub>.

**प्रच्छ** *prach* cf. *praś*.

**प्रजन्** *prajan* [*pra-jan*] v. [4] pr. r. (*prajāyate*) pp. (*prajāta*) naître, surgir — ca. (*prajānāyati*) engendrer, produire ; évoquer, suggérer.

**प्रजन** *prajana* [act. *prajan*] m. n. procréation, génération ; descendance | géniteur.

*prajānārtham* adv. pour les besoins de la procréation.

**प्रजा** *prajā* [act. *prajan*] f. procréation ; progéniture ; descendant ; race, postérité | créature, homme ; sujet | pl. *prajāś* sujets (du royaume) ; enfants, progéniture ; race, lignée || fr. progéniture.

*yathā rājā tathā prajā* [SRBh.] Tel roi, tel peuple.

*prajākāmā* [*kāmā*] m. désir de descendance — a. m. n. f. *prajākāmā* qui désire une progéniture.

*prajāpati* [*pati*] m. myth. np. du démiurge Prajāpati “le Seigneur des créatures”, épith. de la moitié mâle Virāṭ de Brahmā le Créateur ; astr. il préside le *nakṣatra* de Rohiṇī<sub>1</sub> ; il commit l’inceste primordial avec sa fille Uṣā sous la forme d’un daim [*mṛga*], et fut épinglé au ciel comme Mṛgaśiras par Rudra ; phil. [Sāṃkhya] il est le régent [*niyantṛ*] de la faculté de reproduction [*upastha*] ; on l’invoque parfois comme Ka “Lui” ; il personnifie l’an 5 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*] ; [SP.] il créa l’Univers en proférant *bhūr bhuvāḥ svaḥ* | phil. Prajāpati est aussi le Cosmos [Puruṣa] démembré en les 5 directions de l’espace [*diś*<sub>2</sub>] | myth. démiurge en gén. ; not. l’un des 10 géniteurs, esprits issus de Brahmā (ou créés par Manu-Svāyambhuva) pour peupler le monde ; la liste traditionnelle des géniteurs comprend les 7 patriarches [*saptarṣi*] : Marīci, Atri, Aṅgirā, Pulastya, Pulaha, Kratu, Vasiṣṭha, auxquels on ajoute : Dakṣa, Bhṛgu et Nārada ; on inclut aussi parfois Gautama, Bharadvāja, Viśvāmitra, Jamadagni, Kaśyapa, Tvaṣṭā, et aussi Kardama.

*prajāhita* [*hita*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *prajāhitā* favorable à la race ; bénéfique aux sujets.

*prajotpatti* [*utpatti*] f. fait d’élever une progéniture.

*prajotpattiyānupūrvyeṇa* selon l’ordre de séniorité.

**प्रजागर** *prajāgara* [agt. *prajāgr*] a. m. n. f. *prajāgarā* qui veille — m. gardien, veilleur | myth. np. de Prajāgara, épith. de Viṣṇu “Celui qui veille (sur nous)” — act. m. veille, privation de sommeil.

**प्रजागृ** *prajāgr* [*pra-jāgr*] v. [1] pr. (*prajāgarti*) guetter <g.>.

**प्रजीवन** *prajāvana* [*pra-jīvana*] n. moyen de subsistance.

**प्रजीविन्** *prajāvin* [*pra-jīvin*] m. lit. [PT.] np. de Prajīvī, ministre du roi des corbeaux Meghavarṇa.

**प्रज्ञ** *prajā* [agt. *prajāñā*] a. m. n. f. *prajāñā* instruit, savant ; sage — ifc. qui connaît <iic.>.

*pathiprajñā* qui connaît bien le chemin.

**प्रज्ञप्त** *prajāñapta* [pp. ca. *prajāñā*] a. m. n. f. *prajāñaptā* prescrit ; ordonné | arrangé (siège).

**प्रज्ञप्ति** *prajāñapti* [act. *prajāñā*] f. information ; instruction, enseignement | nomination ; accord | arrangement (siège).

**प्रज्ञा** *prajāñā*<sub>1</sub> [*pra-jñā*<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*prajāñāti*) pr. r. (*prajāñitē*) pp. (*prajāñāta*) pf. (*saṃ*) reconnaître, distinguer ; être familier avec | connaître ; percevoir ; découvrir ; apprendre — ca. (*prajāñāpayati*) montrer (la voie, la méthode) | convoquer, inviter.

**प्रज्ञा** *prajāñā*<sub>2</sub> [act. *prajāñā*] f. connaissance, sagesse, jugement ; intuition ; intelligence | bd. la sagesse, une des 6 perfections [*pāramitā*] d’un accompli [*bodhisattva*] | lit. [Tantra] désigne la *yoginī* dans la symbolique bd. érotique.

*prajāñākaragupta* [*kara*<sub>1</sub>-*gupta*] m. hist. np. du maître bd. Prajñākaragupta (8<sup>e</sup> siècle) ; on lui doit le traité *Pramāṇavārttikālaṅkarabhāṣya*, commentaire sur les moyens de connaissance selon Dharmakīrti.

*prajāñācakṣus* [*cakṣus*] a. m. n. f. sage, intelligent | aveugle [“qui a pour œil l’intelligence”].

*prajāñānairātmyā* [*nairātmyā*] f. bd. [Tantra] np. de Prajñānairātmyā “qui connaît la vacuité intrinsèque”, parèdre de Hevajra.

*prajāñāpāramitā* [*pāramitā*] f. bd. sagesse parfaite (une des vertus cardinales du bouddhisme) | bd. np. de Prajñāpāramitā, la Sagesse personnifiée | bd. famille de textes donnant l’enseignement de Buddha par ses dialogues avec des disciples et des dieux ; cf. Aṣṭasahasrikā, Pañcaviṃśatisahasrikā, Vajracchedikā, Akṣobhya, Pañcaśatikā.

*prajāñāpāramitāśāstra* [*śāstra*] n. bd. np. du Prajñāpāramitāśāstra ou Mahāprajāñāpāramitāśāstra ; cf. Prajñāpāramitāsūtra.

*prajñāpāramitāsūtra* [sūtra] n. bd. np. du Prajñāpāramitāsūtra “Traité de la Grande Vertu de Sagesse”, dû à Nāgārjuna.

*prajñāpti* [āpti] f. bd. dénotation d’un mot.

*prajñābhadrā* [bhadrā] m. hist. np. du *paṇḍita* bengali Prajñābhadrā “Qui excelle en sagesse” (989–1069); bd. il devint le Parfait [mahāsiddha] Tilopa.

*prajñāloka* [loka] m. phil. [yoga] [“lieu de savoir”] vision ou connaissance divine.

*prajñāvarman* [varman] m. hist. np. de Prajñāvarmā “Protégé par sa sagesse”, lettré bd. de la cour du roi Pāla Gopāla; il est l’auteur de l’Udānavargavivaraṇa.

*प्रज्ञात* *prajñāta* [pp. *prajñā₁*] a. m. n. f. *prajñātā* connu, reconnu, découvert; bien connu, notoire.

*प्रज्ञान* *prajñāna* [agt. *prajñā₁*] a. m. n. f. *prajñānī* sage | facile à connaître — n. sagesse, connaissance, intelligence | signe distinctif, identifiant, caractéristique.

*prajñānaghanā* [ghana] m. phil. compréhension à l’état pur.

*प्रज्वल* *prajval* [pra-jval] v. [1] pr. (*prajvalati*) pp. (*prajvalita*) pf. (*sam*) s’enflammer; être allumé (feu, lampe) — ca. (*prajvālayati*) pp. (*prajvālita*) allumer; mettre feu à, enflammer.

*प्रज्वलन* *prajvalana* [act. *prajval*] n. fait de brûler.

*प्रज्वलनीय* *prajvalanīya* [pfp. [2] *prajval*] a. m. n. f. *prajvalanīyā* inflammable.

*प्रज्वलित* *prajvalita* [pp. *prajval*] a. m. n. f. *prajvalitā* allumé, enflammé; qui brûle, qui brille — n. combustion.

*प्रज्वलन* *prajvālana* [act. ca. *prajval*] n. fait d’allumer; mise à feu.

*dīpaprajvālana* n. allumage de la lampe à l’inauguration d’un congrès de lettrés.

*प्रणत* *praṇata* [pp. *praṇam*] a. m. n. f. *praṇatā* courbé, incliné; soumis à.

*प्रणद्* *praṇad* [pra-nad] v. [1] pr. (*praṇadati*) pp. (*praṇadita*) se mettre à crier; hurler, rugir.

*प्रणम्* *praṇam* [pra-nam] v. [1] pr. (*praṇamati*) pr. r. (*praṇamate*) pp. (*praṇata*) abs. (*praṇamayya*) se courber, s’incliner respectueusement devant ⟨dat. g. loc. acc.⟩.

*daṇḍavat praṇam* se prosterner face contre terre [“comme un bâton”].

*प्रणमन* *praṇamana* [act. *praṇam*] n. salut respectueux, fait de se courber devant ⟨g. iic.⟩.

*प्रणमय्य* *praṇamayya* [praṇam] ind. après avoir fait hommage.

*प्रणय* *praṇaya* [act. *praṇī*] m. familiarité, intimité, confiance; amitié, affection, amour.

*praṇayena* adv. en confiance, ouvertement.

*praṇayakoṇe* adv. en feignant la colère.

*praṇayin* [-in] a. m. n. f. *praṇayinī* familier, ami, favori; amant, adorateur.

*प्रणव* *praṇava* [act. *praṇu*] m. phil. (“bourdonnement”) la syllabe sacrée *om* ॐ | petit tambour — f. *praṇavā* ifc. bourdonnement de

*praṇavopāsana* [upāsana] n. récitation de *om* ॐ.

*प्रणश्* *praṇaś* [pra-naś₁] v. [4] pr. (*praṇaśyati*) pp. (*praṇaśta*) disparaître; s’échapper; se perdre.

*प्रणस* *praṇasa* [pra-nasa] a. m. n. f. *praṇasā* au nez proéminent.

*प्रणाद* *praṇāda* [agt. *praṇad*] m. cri; cri de joie, applaudissement; bruit intense.

*प्रणाम* *praṇāma* [act. *praṇam*] m. salutation respectueuse, révérence.

*sapraṇāmam* adr. respectueusement vôtre.

*प्रणायक* *praṇāyaka* [agt. *praṇī*] m. guide, chef; commandant (d’une armée).

*प्रणिधा* *praṇidhā* [pra-nidhā] v. [3] pr. (*praṇidadhāti*) pp. (*praṇihita*) déposer, poser; s’approcher de ⟨acc.⟩ | diriger (les yeux, l’esprit) sur ⟨loc.⟩; s’absorber dans ⟨loc.⟩; fixer son attention, réfléchir, méditer.

*प्रणिधान* *praṇidhāna* [act. *praṇidhā*] n. respect, soumission, dévotion; méditation profonde, absorption.

*प्रणिधि* *praṇidhi* [act. *praṇidhā*] m. observateur; espion | émissaire; agent secret; serviteur | sollicitation, requête; prière.

*प्रणिन्द* *praṇinad* [pra-ninad] v. [1] pr. (*praṇinadati*) faire un bruit de tonnerre.

*प्रणिपत्* *praṇipat* [pra-nipat] v. [1] pr. (*praṇipatati*) pp. (*praṇipatita*) se jeter aux pieds de; se prosterner devant ⟨acc. dat. loc.⟩ — ca. (*praṇipātayati*) faire se prosterner.

*praṇipatya* ind. s’étant prosterné.

*cyavanāya māṃ praṇipātaya* donne mes respects à Cyavana.

*प्रणिपतन* *praṇipatana* [act. *praṇipat*] n. révérence; fait de se jeter aux pieds de.

*प्रणिपतित* *praṇipatita* [pp. *praṇipat*] a. m. n. f. *praṇipatitā* prosterné, incliné respectueusement.

*प्रणिपात* *praṇipāta* [act. *praṇipat*] m. révérence, salutation, prosternation; fait de se jeter aux pieds de ⟨g.⟩ — agt. f. *praṇipātā* ifc. qui se prosterne devant ⟨iic.⟩.

**प्रणिहन्** *praṇihan* [pra-nihan] v. [2] pr. (*praṇihanti*) pp. (*praṇihata*) frapper, abattre; tuer, détruire, extirper.

**प्रणी** *praṇī* [pra-nī] v. [1] pr. (*praṇayati*) pp. (*praṇīta*) conduire; porter (not. eau, feu ou *soma* sur l'autel) | exécuter, accomplir; infliger (une peine) | établir, fixer; composer (un ouvrage); enseigner | montrer de l'affection, aimer, désirer.

**प्रणीत** *praṇīta* [pp. *praṇī*] a. m. n. f. *praṇītā* conduit, amené, porté; not. porté à l'autel (eau, feu, *soma*) | établi; composé; appris, inculqué | lancé; infligé; réduit à | offert; se dit not. d'un fils obtenu par la bénédiction d'un sage — ifc. composé par <iic.> — f. *praṇītā* pl. soc. eau consacrée.

**प्रणीय** *praṇīya* [praṇī] a. m. n. f. *praṇīyā* à conduire devant.

**प्रणु** *praṇu* [pra-nu] v. [2] pr. (*praṇauti*) pp. (*praṇuta*) bourdonner; not. chanter ou murmurer la syllabe sacrée *om* ॐ.

**प्रणुद्** *praṇud* [pra-nud] v. [6] pr. (*praṇudati*) pp. (*praṇunna*) pousser, mettre en branle; repousser, chasser.

**प्रणेतृ** *praṇetr* [agt. *praṇī*] a. m. n. f. *praṇetrī* guide; créateur, maître; promulgateur d'une doctrine.

**प्रतन्** *pratan* [pra-tan] v. [5] pr. (*pratanóti*) pr. r. (*pratanuté*) pp. (*pratata*) produire, exécuter; révéler, manifester; entreprendre, commencer | propager.

**प्रतप्** *pratap* [pra-tap] v. [1] pr. (*pratapati*) pr. r. (*pratapate*) pp. (*pratapīta*, *pratapta*) dégager de la chaleur, réchauffer; brûler; briller; illuminer | infliger des brûlures, torturer — ps. (*pratapyate*) souffrir — ca. (*pratāpayati*) réchauffer; chauffer; mettre en feu | irradier, illuminer | faire souffrir, brûler; tourmenter, harasser.

**प्रतप** *pratapa* [act. *pratap*] m. chaleur du Soleil.

**प्रतप्त** *pratapta* [pp. *pratap*] a. m. n. f. *prataptā* brûlant; chauffé au rouge; recuit | soumis au fer rouge, torturé.

**प्रतर्क** *pratark* [pra-tark] v. [10] pr. (*pratarkayati*) pp. (*pratarkita*) pfp. (*pratarkya*) considérer comme; imaginer, concevoir.

**प्रतर्क** *pratarka* [act. *pratark*] m. conjecture.

**प्रतर्क्य** *pratarkya* [pfp. [1] *pratark*] a. m. n. f. *pratarkyā* imaginable, concevable.

**प्रतर्दन** *pratardana* [agt. *pratrd*] a. m. n. f. *pratardanī* qui transperce; lancier | myth. [KB.] np. du *rājarsi* Pratardana, fils du roi Divodāsa et de MādHAVI; il régnait sur Kāśī; on lui attribue des hymnes du R̥gveda; Vatsa<sub>1</sub> est son fils; [Mah.] il poursuivit

son ennemi Vītahavya-Haihaya, qui se réfugia chez Bhrgu et devint un sage | myth. épith. de Viṣṇu “qui embroche”.

**प्रतान** *pratāna* [agt. *pratan*] m. pousse, bourgeon; ramification.

**प्रताप** *pratāpa* [agt. *pratap*] m. Majesté [“pareil au Soleil brûlant”]; nom de prince — f. *pratāpī* myth. np. de la jolie nymphe [*apsaras*] Pratāpī, épouse de Pramati, mère de Ruru.

**pratāparudra** [*rudra*] m. hist. np. de Pratāparudra<sub>1</sub>, dernier roi des Kākatīyās, fils de la reine Rudrāmbā; il régnait à Ekaśilā (1290–1323); il combattit le sultanat de Delhi sous les Khilji puis sous les Tughluk; Ulugh Khān prit le fort d'Ekaśilā (mod. Warangal) et fit prisonnier Pratāparudra<sub>1</sub>, qui se suicida en se jetant dans la Narmadā | hist. np. du roi Pratāparudra<sub>2</sub> or Pratāparudradeva “Rudra le Majestueux”, fils du roi Gajapati Puruṣottamadeva<sub>1</sub>; il se prétendait issu de la lignée Sūryavaṃśī; il régna sur le Kaliṅga de 1497 à 1540; sa capitale était Kaṭaka; il combattit le Sultan du Bengale Allaudi Hussain Shah au Nord et Vīra<sub>1</sub> Narasiṃha<sub>6</sub>, roi de Vijayanagara au Sud; il patronna les lettrés, not. Raghunātha<sub>1</sub> Śiromaṇi; il est l'auteur de plusieurs ouvrages de droit [*smṛti*], d'érotique et de magie; cf. Sarasvatīvilāsa.

**pratāparudradeva** [deva] m. hist. cf. Pratāparudra<sub>2</sub>.

**pratāparudrīya** [-īya] n. lit. np. du Pratāparudrīya, ouvrage de rhétorique en forme d'éloge du roi Pratāparudra<sub>1</sub> dû à Vidyānātha (début du 14<sup>e</sup> siècle); Kumārasvāmī en fit un commentaire.

**pratāpavat** [-vat] a. m. n. f. *pratāpavatī* majestueux.

**प्रतापन** *pratāpana* [agt. *pratap*] a. m. n. f. *pratāpanī* qui brûle, qui tourmente — m. myth. épith. de Śiva | bd. np. de Pratāpana, l'un des 8 enfers brûlants, où les damnés sont empalés sur un trident chauffé à blanc — act. n. brûlure, tourment.

**प्रतार्** *pratār* [ca. *pratī*] v. [10] pr. (*pratārāyati*) tromper, induire en erreur; séduire, persuader de <dat. loc.>.

**प्रतारक** *pratāraka* [agt. *pratī*] a. m. n. f. *pratārikā* qui trompe.

**प्रति** *prāti* prép. en sens inverse, en opposition, en retour; contre | vers, en face de, vis-à-vis de <acc.> | respectivement à, en ce qui concerne <acc.>; selon <acc.> — pf. distributif, de répétition — ifc. vers; à

propos de, en ce qui concerne ; contre | petite quantité de || gr. *προτι*.  
*vṛkṣaṃ prati* en direction de l'arbre.  
*mām prati* à mes yeux, selon moi.  
*varṣaṃ prati* tous les ans.  
*śabdaṃ prati* dans la direction du son.  
*sukhaprati* ind. une parcelle de plaisir.  
**प्रतिकण्ठम्** *pratikaṅṭham* [*prati-kaṅṭha*] adv. [“gorge à gorge”] individuellement, un par un.  
**प्रतिकाम** *pratikāma* [*prati-kāma*] a. m. n. f. *pratikāmā* désiré.  
*pratikāmam* selon son désir.  
**प्रतिकार** *pratikāra* [act. *pratikṛ*] m. réaction, opposition ; prévention ; remède | rétribution, récompense, compensation ; vengeance | var. *pratikāra* id.  
**प्रतिकूल** *pratikūla* [*prati-kūla*] a. m. n. f. *pratikūlā* [“sur la berge opposée”] opposé, contraire, désagréable ; défavorable, adverse, hostile, ennemi ; opp. *anukūla* | soc. inversi — v. [11] pr. (*pratikūlayati*) inf. (*pratikūlayitum*) résister ; s’opposer à.  
*pratikūlam* adv. au contraire, inversement, à l’opposé ; dans l’ordre inverse.  
**प्रतिकृ** *pratikṛ* [*prati-kṛ*<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*pratikaróti*) pp. (*pratikṛta*) récompenser, rétribuer ⟨g. dat. loc.⟩ | rendre la pareille, payer en retour | réagir, résister à, s’opposer à ⟨acc.⟩.  
**प्रतिकृत** *pratikṛta* [pp. *pratikṛ*] a. m. n. f. *pratikṛtā* retourné, reversé ; payé en retour — n. récompense ; remboursement | résistance, opposition.  
**प्रतिक्रम** *pratikram* [*prati-kram*] v. [1] pr. (*pratikrāmati*) pp. (*pratikrānta*) revenir, s’en retourner | se confesser.  
**प्रतिक्रम** *pratikrama* [act. *pratikram*] m. ordre inverse.  
**प्रतिक्रमण** *pratikramaṇa* [act. *pratikram*] n. soc. confession.  
**प्रतिक्रिया** *pratikriyā* [act. *pratikṛ*] f. compensation, rétribution ; récompense, aide | opposition, réaction ; remède — ifc. qui évite, qui combat (not. maladie).  
*pratikriyam* adv. en réaction, coup pour coup.  
**प्रतिक्षणम्** *pratikṣaṇam* [*prati-kṣaṇa*] adv. à tout moment ; continuellement.  
**प्रतिक्षणम्** *pratikṣapam* [*prati-kṣapā*] adv. chaque nuit.  
**प्रतिक्षिप्** *pratikṣip* [*prati-kṣip*] v. [6] pr. (*pratikṣipati*) pp. (*pratikṣipta*) lancer dans ⟨loc.⟩ ; pousser contre, faire mal | rejeter, opposer, contredire ; réfuter ; ridiculiser.

**प्रतिक्षिप्त** *pratikṣipta* [pp. *pratikṣip*] a. m. n. f. *pratikṣiptā* lancé dans ; envoyé | rejeté.  
**प्रतिक्षेत्रम्** *pratikṣetram* [*prati-kṣetra*] adv. à tout endroit.  
**प्रतिक्षेप** *pratikṣepa* [act. *pratikṣip*] m. contestation ; objection, contradiction, réfutation ; répudiation.  
**प्रतिक्षेपण** *pratikṣepaṇa* [act. *pratikṣip*] n. contradiction, opposition, contestation.  
**प्रतिगत** *pratigata* [pp. *pratigam*] a. m. n. f. *pratigatā* revenu, retourné.  
**प्रतिगम्** *pratigam* [*prati-gam*] v. [1] pr. (*pratigacchati*) pp. (*pratigata*) aller à la rencontre de ; retourner, revenir ; rentrer à ⟨acc.⟩.  
*sabhyā svaṃ svaṃ sthānaṃ pratijagmuḥ* le rassemblement se dispersa.  
**प्रतिगृहम्** *pratigṛham* [*prati-gṛha*] adv. dans chaque maison.  
**प्रतिगृह्य** *pratigṛhya* [pfp. [1] *pratigrah*] a. m. n. f. *pratigṛhyā* à accepter ; acceptable (de ⟨g.⟩).  
**प्रतिगृ** *pratigṛ* [*prati-gṛ*<sub>2</sub>] v. [9] pr. (*pratigṛṇāti*) pr. r. (*pratigṛṇīte*) invoquer ; saluer, célébrer | répondre en chantant | approuver ⟨dat.⟩.  
**प्रतिग्रह** *pratigrah* [*prati-grah*] v. [9] pr. (*pratigrhṇāti*) pr. r. (*pratigrhṇīte*) pp. (*pratigrhīta*) prendre, saisir ; recevoir, accepter ; accueillir — ca. (*pratigrāhayati*) faire prendre, donner, rendre.  
**प्रतिग्रह** *pratigrahá* [act. *pratigrah*] m. acceptation (not. des offrandes) | cadeau, don | soc. donation à un brahmane, l’un des 6 devoirs d’un brahmane [*śaṭkarmāni*].  
*pratigrahaṃ kṛ* recevoir des cadeaux.  
**प्रतिग्रहण** *pratigrahaṇa* [act. *pratigrah*] n. réception ; acceptation.  
**प्रतिग्रह्य** *pratigrāhya* [pfp. [1] *pratigrah*] a. m. n. f. *pratigrāhyā* à accepter ; acceptable (de ⟨g.⟩).  
**प्रतिघ** *pratigha* [act. *pratihan*] m. opposition, obstruction, résistance ; lutte contre ⟨iic.⟩ | colère, haine ; combat.  
**प्रतिच्छन्द** *praticchanda* [*prati-chanda*] m. image réfléchie | image ; ressemblance ; portrait.  
*praticchandaka* [-ka] m. id.  
*udyānaṃ praviśya kumāraṃ dṛṣṭvā praticchanda-kam ācchādayati* Il entre dans le jardin, voit le jeune homme, et cache le portrait.  
**प्रतिजनुस्** *pratijanus* [*prati-janus*] adv. à chaque naissance.  
**प्रतिज्ञा** *pratijñā* [*prati-jñā*<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*pratijñāti*) pp. (*pratijñāta*) admettre, reconnaître ; approuver, consentir à ; affirmer, confirmer | promettre à qqn.

⟨g. dat.⟩ qqc. ⟨acc. dat. inf.⟩ | phil. [Nyāya] poser comme thèse.

**प्रतिज्ञा** *pratijñā*<sub>2</sub> [act. *pratijñā*<sub>1</sub>] f. fait d'admettre; promesse, engagement; affirmation; parole, serment, vœu; agrément | phil. [Nyāya] thèse à démontrer du syllogisme [pañcāvayava] || pali *paṭiññā*.

*luptapratijñā* parjure.

*sādhya* *viśiṣṭapakṣabodhakavacanam pratijñā* phil. [Padakṛtya] La thèse est l'affirmation de la validité du fait que le sujet [pakṣa] est qualifié par le prédicat [sādhya].

*pratijñāyauḡandharāyaṇa* [yauḡandharāyaṇa] n. lit. np. du *Pratijñāyauḡandharāyaṇa* "Promesse du ministre", drame [nāṭaka] attribué à Bhāsa.

**प्रतिज्ञात** *pratijñāta* [pp. *pratijñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pratijñātā* admis, reconnu, approuvé; affirmé; promis, proposé.

**प्रतिदा** *pratidā* [prati-dā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*pratidadāti*) rendre, retourner, donner en retour; donner en échange | faire cadeau de.

**प्रतिदान** *pratidāna* [act. *pratidā*] n. cadeau, hommage; présent en retour.

**प्रतिदिन** *pratidina* [prati-dina] a. m. n. f. *pratidinā* quotidien.

*pratidinam* adv. quotidiennement, chaque jour.

**प्रतिदिवसम्** *pratidivasam* [prati-divasa] adv. chaque jour, tous les jours.

**प्रतिदृश्** *pratidṛś* [prati-dṛś<sub>1</sub>] ps. (*pratidṛśyate*) apparaître.

**प्रतिनन्द** *pratinand* [prati-nand] v. [1] pr. (*pratinandati*) pp. (*pratinandita*) féliciter, souhaiter la bienvenue à ⟨acc.⟩; recevoir volontiers, accueillir avec joie — ca. (*pratinandayati*) réjouir.

**प्रतिनन्दित** *pratinandita* [pp. *pratinand*] a. m. n. f. *pratinanditā* bien accueilli, reçu aimablement.

**प्रतिनयन** *pratinayana* [act. *pratinī*] n. regard (dirigé vers soi), examen, observation (par autrui), fait d'être scruté.

**प्रतिनायक** *pratināyaka* [prati-nāyaka] m. lit. anti-héros, antagoniste du héros dans le drame.

**प्रतिनिधा** *pratinidhā* [prati-nidhā] v. [3] pr. (*pratinidadhāti*) substituer.

**प्रतिनिधि** *pratinidhi* [act. *pratinidhā*] m. substitution | substitut; mandataire; dépôt de garantie | image, statue; sosie | myth. not. statue à l'image de Sitā exilée, pour servir de substitut d'épouse [yajamānī] à Rāma durant son sacrifice de cheval — ifc. image de, substitut de.

*pratinidhikṛ* substituer ⟨acc.⟩ à ⟨iic.⟩.

**प्रतिनिन्द** *pratinind* [prati-nind] v. [1] pr. (*pratinindati*) pp. (*pratinindita*) blâmer, tancer.

**प्रतिनियत** *pratiniyata* [prati-niyata] a. m. n. f. *pratiniyatā* déterminé; tel.

**प्रतिनिवृत्** *pratinivṛt* [prati-nivṛt] v. [1] pr. r. (*pratinivartate*) pp. (*pratinivṛtta*) s'en retourner; revenir de ⟨abl.⟩ | s'échapper.

*pratinivartamāna* a. m. n. qui revient de.

*pratinivartita* a. m. n. ramené en arrière.

**प्रतिनी** *pratinī* [prati-nī<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pratinayati*) mener vers; mener en retour; mélanger avec.

**प्रतिपक्ष** *pratipakṣa* [prati-pakṣa] a. m. n. f. *pratipakṣā* opposé, contraire, adverse; opp. *satpakṣa*.

**प्रतिपत्ति** *pratipatti* [act. *pratipad*<sub>1</sub>] f. acquisition; perception, observation; connaissance; don de compréhension, intelligence | supposition; observation; affirmation | fait de donner; fait d'entreprendre; action, conduite.

*kā pratipattiḥ* que faire ?

*pratipattiḥ dā* honorer, rendre hommage à.

**प्रतिपथ** *pratipatha* [prati-patha] m. chemin de retour.

*pratipatham* adv. le long du chemin | sur le chemin du retour.

*pratipathika* [-ika] a. m. n. f. *pratipathikā* qui va le long du chemin.

**प्रतिपद्** *pratipad*<sub>1</sub> [prati-pad<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*pratipadyate*) pp. (*pratipanna*) pf. (*vi, sam*) entrer, arriver, atteindre; avoir lieu, arriver | marcher, errer; se rendre dans ou sur; retourner, revenir; se réfugier (auprès de ⟨acc.⟩) | recourir à; encourir; obtenir, recevoir, prendre | percevoir, découvrir; connaître, reconnaître; accomplir; établir | affirmer, promettre; accepter, consentir; enseigner | bd. suivre la Voie — ca. (*pratipādayati*) apporter, procurer; faire prendre; donner, offrir.

*padavīm pratipadya* en suivant le chemin.

*ācārampratipadyasva* accomplis le salut traditionnel.

*karoti yādṛśam karma tādṛśam pratipadyate* [Mah.] Le résultat est en conséquence de l'action.

**प्रतिपद्** *pratipad*<sub>2</sub> [act. *pratipad*<sub>1</sub>] f. entrée; accès | le bon chemin à suivre; la voie juste | début, commencement | lit. vers introductif | astr. premier jour [tithī] d'une quinzaine lunaire [pakṣa]; son régent est Agni; ce jour est favorable pour toute cérémonie, not. *śuklapratipad* | var. *pratipadā* id. | var. *pratipadī* id.

*pratipaccandra* [candra] m. lune du premier jour, nouvelle lune ; soc. elle est saluée avec révérence.

**प्रतिपद** *pratipada* [pratipad<sub>1</sub>-a] n. lit. np. du Pratipada, un *upāṅga* — iic. pas à pas, un par un ; successif.

*pratipadam* adv. pas à pas, un à un ; successivement | gram. mot à mot ; pour chaque mot | chacun ; isolément | à toute occasion ; en tout lieu, partout | littéralement ; expressément.

*pratipadārtha* [artha] m. gram. signification des mots successifs d'une phrase.

**प्रतिपन्न** *pratipanna* [pp. *pratipad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *pratipannā* arrivé, qui a atteint ou obtenu ; qui est parvenu à, qui a gagné | compris, connu ; reconnu, admis ; familier à ⟨loc.⟩ | accepté, promis, consenti.

**प्रतिपा** *pratipā* [prati-pā<sub>2</sub>] ca. (*pratipālayati*) ppr. (*pratipālayat*) protéger ; observer, maintenir ; attendre.

**प्रतिपात्रम्** *pratipātram* [prati-pātra] adv. lit. (théâtre) relativement à chaque acteur.

**प्रतिपादक** *pratipādaka* [agt. *pratipad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *pratipādikā* ifc. qui fait obtenir, qui donne ; efficace | qui montre, qui présente ; qui enseigne, qui explique.

**प्रतिपादन** *pratipādana* [act. *pratipad<sub>1</sub>*] n. ce qui fait obtenir, ce qui donne, ce qui accorde | retour, restauration, fait de rendre | installation, inauguration ; nomination à ⟨loc.⟩ | production, accomplissement | explication, illustration, enseignement | action, comportement.

**प्रतिप्रत्त** *pratipratta* [pp. *pratipradā*] a. m. n. f. *pratipratā* retourné, rendu ; délivré.

**प्रतिप्रदा** *pratipradā* [prati-pradā] v. [3] pr. (*pratipradadāti*) pp. (*pratipratta*) redonner, retourner.

**प्रतिप्रदान** *pratipradāna* [act. *pratipradā*] n. fait de rendre.

**प्रतिप्रब्रू** *pratiprabrū* [prati-prabrū] v. [2] pr. (*pratiprabravīti*) répondre à qqn. ⟨acc.⟩.

**प्रतिप्रसव** *pratiprasava* [prati-prasava] m. contre-ordre ; exception à une prohibition | gram. exception à un *sūtra* précédent ; contre-exception | phil. [vedānta] retour à l'état originel (par régression des qualités [guṇa] dans la pensée [citti]).

**प्रतिप्रस्थात्** *pratiprasthātr* [prati-prasthātr] m. véd. un des 3 prêtres assistant l'*adhvaryu* dans le sacrifice védique.

**प्रतिप्रस्थान** *pratiprasthāna* [prati-prasthāna] n. fonction, local du *pratiprasthātr*.

**प्रतिफल** *pratiphal* [prati-phal] v. [1] pr. (*pratiphali*) rebondir ; être réfléchi ; porter fruit, donner en

retour.

**प्रतिफल** *pratiphala* [agt. *pratiphal*] m. réflexion ; ombre.

**प्रतिफलन** *pratiphalana* [act. *pratiphal*] n. réflexion ; ombre | retour ; retaliation, représailles.

**प्रतिबद्ध** *pratibaddha* [pp. *pratibandh*] a. m. n. f. *pratibaddhā* lié, attaché, fixé | tressé (guirlande) | dépendant de, sujet à ⟨iic.⟩ | connecté à, muni de ⟨i.⟩ | qui s'harmonise avec ⟨loc.⟩ | exclu, empêché ; tenu à distance | emmêlé, compliqué | déçu ; contrecarré ; vexé.

**प्रतिबध्य** *pratibadhya* [pfp. [1] *pratibandh*] a. m. n. f. *pratibadhya* obstrué ; empêché ; non produit.

**प्रतिबन्ध** *pratibandh* [prati-bandh] v. [9] pr. (*pratibadhnāti*) v. [9] pr. r. (*pratibadhnīte*) pp. (*pratibaddha*) pfp. (*pratibadhya*) lier, fixer, attacher ; serrer, enchâsser | exclure, tenir à distance.

**प्रतिबन्ध** *pratibandha* [act. *pratibandh*] m. lien, obstacle, empêchement ; résistance, opposition | gram. conditionnel | phil. [Nyāya] inférence conditionnelle ; syn. *vyāpti*.

*pratibandho* *vyāptiḥ* phil. [Nyāya] L'inhérence conditionne (la thèse [*pratijñā*<sub>2</sub>] à la raison [*hetu*]). *vastu vastunā janyate vastu ca vastusvabhāvaṃ bhavet tasmāt vastudharmaḥ pratibandhaḥ* phil. [Nyāyamañjarī] La substance est issue de la substance, la substance peut aussi être sa nature propre ; ainsi la vraie nature d'une chose est d'être conditionnée (par la cause de sa création).

**प्रतिबन्धक** *pratibandhaka* [agt. *pratibandh*] a. m. n. f. *pratibandhikā* qui empêche, qui s'oppose ; facteur obstruant — m. obstacle.

*pratibandhakatā* [-tā] f. fait d'être un obstacle.

*pratibandhakatāvachedaka* [avachedaka] m. phil. [navyanyāya] délimiteur de l'obstructivité ; caractéristique d'être un obstacle.

**प्रतिबाध** *pratibādh* [prati-bādh] v. [1] pr. r. (*pratibādhatē*) pp. (*pratibādhita*) repousser, empêcher ; restreindre | tourmenter, contrarier.

**प्रतिबाधक** *pratibādhaka* [agt. *pratibādh*] a. m. n. f. *pratibādhakā* qui repousse, qui empêche ⟨iic.⟩.

**प्रतिबाधन** *pratibādhana* [act. *pratibādh*] n. fait de repousser ou d'empêcher ⟨g. acc. iic.⟩.

**प्रतिबाधिन** *pratibādhin* [agt. *pratibādh*] a. m. n. f. *pratibādhinī* qui obstrue — m. opposant.

**प्रतिबिम्ब** *pratibimba* [prati-bimba] n. reflet ; not. reflet dans l'eau du disque du Soleil ou de la Lune | image réfléchie | représentation imagée, image ; ombre.

*pratibimbīkṛ* réfléchir, être à l'image de ; représenter.

*pratibimbavat* [-vat] a. m. n. f. *pratibimbavatī* comme dans un miroir.

*pratibimbavāda* [vāda] m. phil. doctrine du reflet d'Abhinavagupta.

*प्रतिबुध्* *pratibudh* [prati-budh<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pratibodhati*) pr. r. (*pratibudhyate*) pp. (*pratibuddha*) s'éveiller, remarquer.

*प्रतिबोध* *pratibodha* [act. *pratibudh*] m. connaissance.

*pratibodhavat* [-vat] a. m. n. f. *pratibodhavatī* doué de connaissance.

*प्रतिभ* *pratibha* [agt. *pratibhā*] a. m. n. f. *pratibhā* intelligent — f. cf. *pratibhā<sub>1</sub>*.

*प्रतिभा* *pratibhā* [prati-bhā<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*pratibhāti*) pp. (*pratibhāta*) paraître ; être compris | venir à l'esprit, comprendre clairement.

*tava kathā satyeva pratibhāti* ton histoire est crédible.

*bubhuksitam na pratibhāti kiñcit* Ventre affamé ne comprend plus rien.

*प्रतिभा* *pratibhā<sub>1</sub>* [f. *pratibha*] f. intelligence ; capacité imaginative, créativité ; compréhension intuitive ; inspiration, génie | trait de génie ; révélation soudaine | phil. [yoga] expérience directe | gram. [Bhartṛhari] révélation subite du sens global d'une énonciation ; cf. *sphoṭa* | lit. [KM.] inspiration du poète ; elle peut être créatrice [*kārayitrī*] ou réceptive [*bhāvayitrī*] ; elle est complétée par l'expérience [*vyutpatti*].

*pratibhāvat* [-vat] a. m. n. f. *pratibhāvatī* doué d'inspiration ; créatif ; intelligent | hardi.

*प्रतिभान* *pratibhāna* [act. *pratibhā*] n. sagacité ; présence d'esprit | évidence.

*pratibhānavat* [-vat] a. m. n. f. *pratibhānavatī* sage.

*प्रतिभाष्* *pratibhāṣ* [prati-bhāṣ] v. [1] pr. r. (*pratibhāṣate*) pp. (*pratibhāṣita*) répondre à qqn. (acc.) | nommer (2 {acc.}).

*प्रतिभाषा* *pratibhāṣā* [obj. *pratibhāṣ*] f. réponse.

*प्रतिभास्* *pratibhāṣ* [prati-bhāṣ<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*pratibhāṣate*) se manifester ; paraître comme (nom.) | être brillant.

*प्रतिभास* *pratibhāsa* [act. *pratibhāṣ*] m. apparence ; ressemblance, similitude | image mentale ; illusion.

*प्रतिभासन* *pratibhāšana* [act. *pratibhāṣ*] n. apparence ; ressemblance.

*प्रतिभिद्* *pratibhid* [prati-bhid<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*pratibhinatti*) pr. r. (*pratibhintte*) pp. (*pratibhinna*) fendre,

percer.

*प्रतिभू* *pratibhū* [prati-bhū<sub>2</sub>] m. caution.

*प्रतिमा* *pratimā<sub>1</sub>* [prati-mā<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (*pratimimīte*) v. [2] pr. (*pratimāti*) pp. (*pratimita*) imiter ; copier.

*प्रतिमा* *pratimā<sub>2</sub>* [agt. *pratimā<sub>1</sub>*] m. véd. créateur ; artisan, fabricant — act. f. ressemblance ; image, symbole, figure ; idole, statue ; reflet — ifc. semblable à.

*pratimāpūjā* [pūjā] f. soc. adoration des idoles.

*प्रतिमान* *pratimāna* [act. *pratimā<sub>1</sub>*] n. modèle, patron ; ressemblance, analogie.

*प्रतिमाला* *pratimālā* [prati-mālā] f. l'art de réciter les vers à rebours ou selon d'autres arrangements mnémotechniques, l'un des 64 arts [*kalā*].

*प्रतिमुख* *pratimukha* [prati-mukha] n. image du visage reflétée dans un miroir | [*pratimukhasandhi*] lit. [dramaturgie] épitasis, événement secondaire lors du crescendo de l'action, précipitant les événements ; c'est l'une des 5 articulations de récits dramatiques [*pañcasandhi*] — a. m. n. f. *pratimukhī* qui se tient en face, qui fait face ; devant, avant.

*pratimukham* en face ; vers ; devant, avant.

*प्रतिमोक्ष* *pratimokṣa* [prati-mokṣa] m. bd. récitation du code des pénitences | var. *prātimokṣa* id.

*प्रतिया* *pratiyā* [prati-yā<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*pratiyāti*) pp. (*pratiyāta*) partir ; revenir (de).

*प्रतियात* *pratiyāta* [pp. *pratiyā*] a. m. n. f. *pratiyātā* revenu, retourné ; parti.

*प्रतियुज्* *pratiyuj* [prati-yuj<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*pratiyunakti*) pr. r. (*pratiyuñkte*) pp. (*pratiyukta*) payer, rendre (not. une dette) — ca. (*pratiyojayati*) fixer (la flèche à l'arc).

*प्रतियोग* *pratiyoga* [act. *pratiyuj*] m. résistance, opposition | remède, antidote.

*प्रतियोगि* *pratiyogi* iic. *pratiyogin*.

*pratiyogika* [-ka] a. m. n. f. *pratiyogikā* antithétique, contradictoire | relatif, corrélatif.

*pratiyogitā* [-tā] f. partenariat, coopération | phil. [*navyanyāya*] fait d'être en relation inverse avec (iic. loc.) ; contraposivité ; opp. *anuyogitā*.

*pratiyogitāka* [-ka] a. m. n. f. *pratiyogitākā* phil. [*navyanyāya*] qui est le contrapositif de (iic.).

*pratiyogitva* [-tva] n. id.

*प्रतियोगिन्* *pratiyogin* [agt. *pratiyuj*] a. m. n. f. *pratiyoginī* ifc. relatif ; opposé, contraire à — m. adversaire, rival, opposant ; partenaire | phil. [*navyanyāya*] origine d'une qualification relationnelle ; opp. *anuyogin*.

प्रतिरूप् *pratirūp* [prati-rūp] v. [10] pr. (*pratirūpayati*) pp. (*pratirūpita*) copier.  
 प्रतिरूप *pratirūpa* [act. *pratirūp*] n. copie.  
 प्रतिरूपित *pratirūpita* [pp. *pratirūp*] a. m. n. f. *pratirūpitā* copié.  
 प्रतिलभ् *pratilabh* [prati-labh] v. [1] pr. r. (*pratilabhate*) pp. (*pratilabdha*) recevoir en retour, reprendre, récupérer | recevoir une punition en retour | apprendre, comprendre.  
 प्रतिलाभ *pratilābha* [act. *pratilabh*] m. réception, obtention, récupération.  
 प्रतिलिख् *pratilikh* [prati-likh] v. [6] pr. (*pratilikhati*) pp. (*pratilikhita*) écrire en retour, répondre à une lettre ; recopier | essayer, nettoyer.  
 प्रतिलेखन *pratilekhana* [act. *pratilikh*] n. courrier de réponse | exercice de recopiage, calligraphie | soc. nettoyage régulier des instruments d'usage quotidien — f. *pratilekhanā* soc. id.  
 प्रतिलोम *pratiloma* [prati-loman] a. m. n. f. *pratilomā* à rebours, à rebrousse-poil, à contre-fil ; contre nature | hostile, désagréable | aberrant (se dit d'un mariage endogame où la femme a un statut supérieur à l'homme) ; syn. *viloma* ; opp. *anuloma* — f. *pratilomā* soc. formule magique prononcée à l'envers.  
*pratilomena* à l'envers ; de droite à gauche ; opp. *anulomena*.  
 प्रतिवक्तव्य *prativaktavya* [pfp. [1] *prativac*] a. m. n. f. *prativaktavyā* à quoi l'on doit répondre ; à contredire | qui doit être donné comme réponse.  
 प्रतिवक्तृ *prativaktṛ* [agt. *prativac*] a. m. n. f. *prativaktṛī* qui répond (à ⟨g.⟩) ; qui explique la loi.  
 प्रतिवच् *prativac* [prati-vac] v. [2] pr. (*prativakti*) pp. (*pratyukta*) répondre ⟨2 acc.⟩, répliquer.  
 प्रतिवचन *prativacana* [act. *prativac*] n. réponse | écho.  
 प्रतिवद् *prativad* [prati-vad] v. [1] pr. (*prativadati*) pp. (*pratyudita*) parler à ⟨acc.⟩ ; répondre, répondre à ⟨acc.⟩ | répéter — intens. (*prativāvadīti*) contredire.  
 प्रतिवदितव्य *prativaditavya* [pfp. [3] *prativad*] a. m. n. f. *prativaditavyā* qui doit être contesté, réfuté ou disputé.  
 प्रतिवप् *prativap* [prati-vap<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*prativapati*) pp. (*pratyupta*) incruster (des joyaux) ; insérer, ajouter ; décorer avec, remplir de ⟨i.⟩.  
 प्रतिवर्षम् *prativarṣam* [prati-varṣa] adv. tous les ans.  
 प्रतिवाक्य *prativākya* [pfp. [1] *prativac*] n. réponse — a. m. n. f. *prativākya* qui peut être répondu.

प्रतिवात *prativāta* [prati-vāta] m. vent contraire.  
*prativātam* adv. contre le vent.  
 प्रतिवाद *prativāda* [act. *prativad*] m. contradiction ; rejet ; refus | réponse ; réplique.  
 प्रतिवादिन् *prativādin* [agt. *prativad*] ifc. a. m. n. f. *prativādinī* qui répond ; qui réfute, qui dénie, qui conteste ; qui disobéit — m. interlocuteur ; adversaire | phil. opposant d'une thèse ; opp. *vādin*.  
 प्रतिवासुदेव *prativāsudeva* [prati-vāsudeva] m. jn. personnage éminent [śalākāpuruṣa] d'une épopée, dans le rôle d'un anti-héros ; not. Rāvaṇa, opposé au héros Rāma, et Jarāsandha, opposé au héros Kṛṣṇa.  
 प्रतिविद् *prativid* [prati-vid<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*prativetti*) pp. (*pratividita*) percevoir ; comprendre — ca. (*prativedayati*) dire, annoncer, faire savoir ⟨2 acc.⟩ | offrir, remettre.  
 प्रतिविधा *pratividhā* [prati-vidhā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*pratividadhāti*) pp. (*prativihita*) arranger, préparer, disposer | prévenir, agir contre ⟨g.⟩.  
 प्रतिविधान *pratividhāna* [act. *pratividhā*] n. mesure contre ⟨g.⟩, moyen préventif, précaution.  
 प्रतिविन्ध्य *prativindhya* [prati-vindhya] m. myth. [Mah.] np. de Prativindhya, fils de Yudhiṣṭhira et Draupadī ; il tua le roi Citra<sub>2</sub> lors de la grande bataille, mais fut abattu par Aśvatthāmā pendant la nuit.  
 प्रतिविशिष्य *prativīśiṣ* [prati-vīśiṣ] ps. (*prativīśiṣyate*) surpasser ⟨i.⟩.  
 प्रतिविष *prativīṣa* [prati-vīṣa] n. antidote.  
 प्रतिवेश *prativēśa* [prati-veśa] m. voisin.  
*prativēśika* [-ika] a. m. n. f. *prativēśikā* voisin.  
*prativēśin* [-in] a. m. n. f. *prativēśī* voisin — f. *prativēśī* voisine.  
 प्रतिशब्द *pratiśabda* [prati-śabda] m. écho.  
*pratiśabdaka* [-ka] m. id.  
*pratiśabdaka iva rājavacanam anugacchati jano bhayāt* [K.] Par peur, les gens répètent en écho ce que dit le roi.  
 प्रतिशाखा *pratiśākhā* [prati-śākhā] f. branche latérale | école ou secte véd. | pl. *pratiśākhās* ensemble des écoles véd.  
*pratiśākhām* adv. pour toutes les écoles du Veda.  
 प्रतिशास् *pratiśās* [prati-śās] pp. (*pratiśiṣṭa*) commissioner.  
 प्रतिशासन *pratiśāsana* [act. *pratiśās*] n. fait de commissioner, d'envoyer un coursier.  
 प्रतिशिष्ट *pratiśiṣṭa* [pp. *pratiśās*] a. m. n. f. *pratiśiṣṭā* envoyé en course, dépêché.  
 प्रतिश्याय *pratiśyāya* [prati-śyāya] m. froid, rhume.

**प्रतिश्रव** *pratiśravā* [agt. *pratiśru*] a. m. n. f. *pratiśravā* qui répond; qui fait écho — act. m. promesse, engagement, vœu — f. *pratiśravā* ifc. id. *pratiśravānte* adv. après l’expiration d’une promesse.

**प्रतिश्रु** *pratiśru* [*prati-śru*] v. [5] pr. (*pratiśṛṇóti*) pp. (*pratiśruta*) entendre, écouter; prêter l’oreille à ⟨g.⟩ | promettre qqc. ⟨acc.⟩ à qqn. ⟨g. dat.⟩; s’engager à — dés. (*pratiśrūṣati*) vouloir promettre.

*pūrvam arthaṃ pratiśrutya pratijñāṃ hātum icchasi* [Rām.] Après avoir promis quelque chose, tu veux revenir sur ta parole.

**प्रतिश्रुत** *pratiśruta* [pp. *pratiśru*] a. m. n. f. *pratiśrutā* entendu | promis, accepté.

*pratiśrute* adv. promesse ayant été faite.

**प्रतिश्रुति** *pratiśruti* [act. *pratiśru*] f. réponse; promesse.

**प्रतिशिद्ध** *pratiśiddha* [pp. *pratiśidh*] a. m. n. f. *pratiśiddhā* repoussé, empêché; interdit.

**प्रतिशिध्** *pratiśidh* [*prati-sidh*<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*pratiśedhati*) pp. (*pratiśiddha*) repousser, écarter ⟨dat.⟩, refuser, empêcher, interdire.

**प्रतिशीव्** *pratiśiv* [*prati-siv*] v. [4] pr. (*pratiśīvyati*) pfp. (*pratiśīvya*) coudre sur.

**प्रतिशीव्य** *pratiśīvya* [pfp. [1] *pratiśiv*] a. m. n. f. *pratiśīvyā* à coudre sur.

**प्रतिषेध** *pratiśedha* [act. *pratiśidh*] m. refus, défense, interdiction, prohibition | gram. exception | gram. négation, sens du préfixe privatif ‘a’; on distingue la négation *prasajyapraśedha* des composés *tatpuruṣa* de l’exclusion *pariyudāsa* des composés *bahuvrīhi* — v. [11] pr. (*pratiśedhayati*) nier.

*vidhyuttarakālāḥ pratiśedhā bhavanti* gram. [Mahābhāṣya] Les règles prohibitives sont ultérieures aux règles prescriptives.

**प्रतिषेध्य** *pratiśedhya* [act. *pratiśidh*] a. m. n. f. *pratiśedhyā* qui doit être nié.

**प्रतिष्ठ** *pratiṣṭha* [agt. *pratiṣṭhā*] a. m. n. f. *pratiṣṭhā* stable, ferme, solide — ifc. se terminant par, menant à, prenant pour base — n. point de support, centre, base — f. cf. *pratiṣṭhā*<sub>1</sub>.

*pratiṣṭhā hr̥dyā jaghantha* [RV.] Tu m’as touché en plein cœur.

**प्रतिष्ठ** *pratiṣṭhā* [*prati-sthā*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pratiṣṭhati*) pr. r. (*pratiṣṭhate*) pp. (*pratiṣṭhita*) s’étendre, reposer sur ⟨acc.⟩ | cesser, disparaître, se coucher (astre) — ca. (*pratiṣṭhāpayati*) conduire à, porter sur ⟨loc.⟩ | établir, fonder, soutenir; offrir, accorder à qqn. ⟨dat. loc.⟩; conférer à ⟨dat. loc.⟩. *pratiṣṭhāpayitavya* qui doit être mis en tête.

**प्रतिष्ठा** *pratiṣṭhā*<sub>1</sub> [f. *pratiṣṭha*] f. base, fondement, support; réceptacle; piédestal | stabilité; persévérance | domicile, maison; lieu de repos, confort; place, poste, haute dignité | soc. rite, cérémonie, consécration; accession au trône; installation d’une image; cf. *prāṇapraṣṭhā*, *liṅgapraṣṭhā* | phil. [*śaivasiddhānta*] aspect stable du *bindu* associé à Sadāśiva-Vāmadeva.

*pratiṣṭhācārya* [*ācārya*] m. soc. religieux ayant qualité pour consacrer les images sacrées.

*pratiṣṭhātantra* [*tantra*] n. lit. np. du *Pratiṣṭhātantra* “Traité des installations”, qui codifie l’installation et la consécration des images sacrées.

*pratiṣṭhāpana* [*āpana*] n. fixation, placement | not. érection ou consécration d’une image sacrée.

*pratiṣṭhālakṣaṇa* [*lakṣaṇa*] n. attribut caractéristique d’une image sacrée aux fins d’identifier la divinité [*devatā*] représentée.

*pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya* [*sāra-samuccaya*] m. lit. np. du *Pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya*, manuel du 11<sup>e</sup> siècle, qui détaille la construction et l’installation des images sacrées.

**प्रतिष्ठान** *pratiṣṭhāna* [act. *pratiṣṭhā*] n. base, piédestal; support, fondement | géo. gué [*tīrtha*] au confluent de la Gaṅgā et de la Yamunā; cf. *prayāga*.

*pratiṣṭhānapura* [*pura*] n. géo. np. de la ville de *Pratiṣṭhānapura*, au confluent de la Gaṅgā et de la Yamunā (sur la rive opposée à mod. Allahabad); c’était la capitale des Sātavāhanās.

**प्रतिष्ठापित** *pratiṣṭhāpita* [pp. ca. *pratiṣṭhā*] a. m. n. f. *pratiṣṭhāpitā* fixé, installé; érigé.

**प्रतिष्ठित** *pratiṣṭhita* [pp. *pratiṣṭhā*] a. m. n. f. *pratiṣṭhitā* situé, placé, posé; établi, fondé; fixé, ferme, prouvé.

**प्रतिसंह** *pratisamḥr̥* [*prati-samḥr̥*] v. [1] pr. (*pratisamharati*) pp. (*pratisamḥr̥ta*) retirer; retenir, restreindre, empêcher.

**प्रतिसद्** *pratisad* [*prati-sad*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pratisīdati*) repartir | avoir en aversion.

**प्रतिसर** *pratisarā* [agt. *pratisr̥*] m. [“qui fait une boucle”] cercle | cordon ou ruban attaché autour du poignet ou du bras comme amulette (not. dans la cérémonie du mariage); bracelet | guirlande | serviteur; arrière-garde — f. *pratisarā* ifc. id.

*pratisarābandha* [*bandha*] m. n. garde, protection | pl. soc. ensemble de formules magiques protégeant des démons.

**प्रतिसर्ग** *pratisarga* [prati-sarga] m. phil. cycle de création secondaire, associé au *kalpa*; opp. *prākṛtasarga*; cf. *pañcalakṣaṇa*.  
**प्रतिसृ** *pratisṛ* [prati-sṛ] v. [1] pr. (*pratisarati*) pp. (*pratisṛta*) s'opposer à, se ruer sur, fondre sur, attaquer | retourner, revenir chez soi | parcourir le pays en tous sens — ca. (*pratisārayati*) faire revenir; remettre à sa place | écarter, éloigner, séparer.  
**प्रतिस्कृ** *pratiskṛ* [prati-kṛ] v. [6] pr. (*pratiskirati*) éparpiller, mettre en pièces.  
**प्रतिस्पर्ध** *pratispardh* [prati-spardh] v. [1] pr. r. (*pratispardhate*) rivaliser, être en compétition avec; émuler.  
**प्रतिस्पर्धिन्** *pratispardhin* [agt. *pratispardh*] a. m. n. f. *pratispardhini* émule; rival | du. *pratispardhinau* opposants, adversaires.  
**प्रतिहत** *pratihata* [pp. *pratihān*] a. m. n. f. *pratihātā* repoussé, écarté, retenu.  
*pratihātāmaṅgalam* le malheur est écarté (formule pour conjurer un mauvais présage).  
**प्रतिहन्** *pratihān* [prati-han<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*pratihanti*) pp. (*pratihata*) repousser, écarter; arrêter, retenir, empêcher; affaiblir | garder fermé (not. outre) | attaquer, assaillir; frapper, blesser; offenser.  
**प्रतिहरण** *pratihāraṇa* [act. *pratihṛ*] n. fait de repousser; rejet; évitement.  
**प्रतिहर्तृ** *pratihartṛ* [agt. *pratihṛ*] m. celui qui repousse ou arrête | soc. prêtre assistant de l'*udgātṛ* dans le rite solennel védique; il chante la partie terminale d'un hymne [*pratihāra*].  
**प्रतिहार** *pratihāra* var. *pratihāra* [agt. *pratihṛ*] m. f. *pratihārī* fait de presser, fermeture; fait de retenir, arrêt; fait de repousser | phon. contact de la langue avec les dents lors de la prononciation des dentales | soc. syllabes chantées par le *pratihartṛ* lorsqu'il se met à chanter, au dernier vers d'un hymne | soc. formule magique prononcée sur les armes | porte; gardien, portier [|*pratihāra*] hist. np. d'une dynastie d'Inde de l'Ouest | du. *pratihārau* les deux statues de gardiens à l'entrée d'un temple — f. *pratihārī* soc. gardienne de porte royale.  
**प्रतिहृ** *pratihṛ* [prati-hṛ<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pratiharati*) pp. (*pratihṛta*) jeter, lancer sur ⟨loc.⟩ | frapper, attaquer, combattre; repousser, retenir | presser, fermer en poussant, garder fermé.  
**प्रतिहृत** *pratihṛta* [pp. *pratihṛ*] a. m. n. f. *pratihṛtā* frappé, blessé, battu.  
**प्रती** *pratī* [prati] prép. contre.  
*pratīkāśa* [kāśa] m. ressemblance.

*pratīpaka* [paka] a. m. n. f. *pratīpakā* opposé, contraire; hostile — m. myth. [BhP.] np. du roi *Pratīpaka Janaka* "l'Hostile", fils de Maru, père de *Kṛtirāta*.

*pratīhārā* [hāra<sub>1</sub>] m. [*pratīhāra*] soc. portier | hist. np. de la dynastie des *Pratīhārās*, d'origine incertaine; ils régnaient à l'Ouest du Deccan, leur capitale était *Bhinmal* près du Mont *Ābu* puis *Kannauj* (du 8<sup>e</sup> au 12<sup>e</sup> siècle).

*pratīhārendurāja* [*indu-rāja*] m. hist. np. du rhétoricien *Pratīhārendurāja*, élève de *Mukula* (10<sup>e</sup> siècle); on lui doit un commentaire du *Kāvyaṅkāraśārasaṅgraha*.

**प्रती** *pratī*<sub>2</sub> [prati-ī] v. [2] pr. (*pratyeti*) pr. r. (*pratīte*) pp. (*pratīta*) pf. (*sam*) aller vers, aller contre; résister à; retourner, revenir | admettre, croire, avoir confiance; reconnaître — ca. (*pratyāyati*) convaincre de, faire croire.

**प्रतीक** *pratīka* [*pratyac*] a. m. n. f. *pratīkā* contraire, inversé | symbolique — ifc. tourné vers, dirigé vers, opposé à; regardant — n. extérieur, surface; apparence | face, visage, front — m. image, symbole; copie; membre, partie | lit. citation d'un passage du texte d'origine dans un commentaire; son premier segment | gram. focalisation d'un commentaire grammatical; par ex. un *vārttika* pour le *bhāṣya*, un exemple à l'appui [*udāharaṇa*] ou un détail opérationnel pour la dérivation [*prakriyā*], etc. | jn. symbole de la religion jaïne

*pratīkanāṭaka* [nāṭaka] n. lit. drame allégorique.

**प्रतीकार** *pratīkāra* cf. *pratīkāra*.

**प्रतीक्ष** *pratīkṣ* [prati-īkṣ] v. [1] pr. r. (*pratīkṣate*) pp. (*pratīkṣita*) attendre; s'attendre à, anticiper | supporter; tolérer.

**प्रतीक्ष** *pratīkṣa* [agt. *pratīkṣ*] a. m. n. f. *pratīkṣā* qui regarde en arrière — ifc. qui s'attend à, qui anticipe, qui a hâte de — act. f. cf. *pratīkṣā*.

*muhūrtaṃ pratīkṣā karaṇīyā* il faut attendre un instant.

*sukhapratīkṣa* qui anticipe du plaisir | de nature optimiste.

**प्रतीक्षा** *pratīkṣā* [f. *pratiṣṭha*] f. anticipation; attente | considération, respect, vénération.

**प्रतीची** *pratīcī* cf. *pratyac*.

**प्रतीत** *pratīta* [pp. *pratī*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pratītā* reconnu, approuvé; convaincu de, confiant; satisfait.

*pratīta ... iti* connu sous le nom de ... [nom.].

*pratītapadārtha* [*padārtha*] m. gram. sens reconnu; sens voulu.

**प्रतीति** *prātīti* [act. *prātī*<sub>2</sub>] f. conséquence obligée, inéluctabilité; évidence | compréhension correcte; conviction; croyance; foi | confiance; crédit | notoriété; respect.

**प्रतीत्य** *prātītya* [pfp. [1] *prātī*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *prātītyā* à approuver — n. réconfort, consolation; confirmation; réconfort — abs. ind. bd. ayant reconnu (l'origine des manifestations).

*prātītyasamutpāda* [*samutpāda*] m. bd. la chaîne des causes de la souffrance; elle a 12 étapes : l'ignorance [*avidyā*], la formation mentale [*saṃskāra*], la connaissance [*viññāna*], le nom et la forme [*nāmarūpa*], les 6 perceptions sensorielles [*saḍāyatana*], le contact [*sparśa*], la sensation [*vedanā*], le désir [*tṛṣṇā*], l'attachement [*upādāna*], l'existence [*bhāva*], la naissance [*jāti*] et la décrépitude [*jarā*]; parcourue en sens contraire elle devient la "source du réconfort" (par la libération) || pali *patichyasamutpada*.

**प्रतीन्धक** *pratīndhaka* [*prati-indhaka*] m. myth. [Rām.] np. du roi Pratīndhaka Janaka, fils de Maru, père de Kīrtiratha.

**प्रतीप** *pratīpa* [*prati-ap*] a. m. n. f. *pratīpā* à contre-courant; à rebrousse-poil, à l'envers | désagréable, obstiné, rétrograde — m. adversaire, ennemi | myth. [Mah.] np. du roi *kaurava* Pratīpa "le Revêche" père de Devāpi, Śāṃtanu et Bāhlika; cf. Gaṅgā.

*pratīpaga* [*ga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pratīpagā* qui va à contre-courant; qui va à reculons.

*pratīpokti* [*ukti*] f. contradiction.

*pratīpopamā* [*upamā*<sub>2</sub>] f. lit. rhét. comparaison inversée (ex. comparer la lune à un visage pour vanter sa beauté).

**प्रतृद्** *pratṛd* [*pra-tṛd*] v. [7] pr. (*pratṛṇatti*) pp. (*pratṛṇna*) percer avec un épieu, embrocher.

**प्रतृ** *pratṛ* [*pra-tṛ*] v. [1] pr. (*pratarati*) pp. (*pratīrṇa*) traverser, franchir — ca. (*pratārāyati*) tromper, induire en erreur; séduire, persuader de <dat. loc.>.

**प्रत्त** *pratta* [contr. *pradatta*] a. m. n. f. *prattā* donné, offert, accordé — f. *prattā* soc. promise en mariage.

**प्रत्न** *pratnā* [*pra-tnā*] a. m. n. f. *pratnā* précédent; ancien | usuel; traditionnel, coutumier — n. phon. nom d'un mètre.

*pratnathā* [*-thā*] adv. comme autrefois; traditionnellement.

**प्रत्यक्** *pratyak* iic. *pratyac*.

**प्रत्यक्ष** *pratyakṣa* [*prati-akṣa*] a. m. n. f. *pratyakṣā* devant les yeux; visible, perceptible; manifeste | clair, direct, immédiat; réel — n. évidence |

phil. perception; constatation, expérience directe; [Nyāya] l'observation, un des 4 moyens de connaissance légitime [*pramāṇa*] — n. propriété générique. *pratyakṣam* var. *pratyakṣe* adv. en présence de, à la vue de; publiquement.

*pratyakṣīkṛ* rendre visible; rendre évident, révéler | inspecter, vérifier de ses propres yeux.

*nimilitākṣo'haṃ pratyakṣikaromi tvām yojanasahasradūrasthasuḥṛdam* Les yeux fermés, je te manifeste à mille étapes de distance mon amitié.

*pratyakṣakaraṇa* [*karaṇa*] n. phil. organe ou moyen de perception.

*pratyakṣakṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *pratyakṣakṛtā* soc. se dit d'un hymne dans lequel la divinité est adressée directement ou à la 2<sup>e</sup> personne.

*pratyakṣatā* [*-tā*] f. visibilité; évidence — i. *pratyakṣatāyā* adv. au vu de tous, publiquement.

*pratyakṣapramā* [*pramā*<sub>2</sub>] f. phil. [Nyāya] connaissance correcte issue de la perception.

*pratyakṣabrahman* [*brāhman*] n. phil. support cosmogonique des poètes véd. visant à rendre perceptible le *brahman*.

**प्रत्यग्नि** *pratyagni* [*prati-agni*] adv. vers le feu; en face du feu.

**प्रत्यङ्ग** *pratyāṅga* [*prati-aṅga*<sub>1</sub>] n. partie secondaire du corps (front, nez, menton, doigts, oreilles) | division, section, part; subdivision (d'une discipline).

**प्रत्यङ्गरा** *pratyāṅgirā* [*prati-aṅgiras*] f. phil. [Tantra] antidote à un sort | myth. forme tantr. de Durgā.

**प्रत्यच्** *pratyac* var. *pratyāñc* [*prati-ac*] a. m. n. f. *praticī* [m. nom. *pratyāñ*; n. nom. *pratyak*] tourné vers l'arrière; tourné vers l'intérieur | tourné vers l'Occident; occidental; à l'ouest de <abl.> — f. *praticī* l'Occident, la direction de l'Ouest.

*pratyak* adv. en arrière; à l'intérieur; à l'Ouest.

**प्रत्यध्व** *pratyadhva* [*prati-adhvan*] m. chemin de retour.

**प्रत्यन्त** *pratyanta* [*prati-anta*] a. m. n. f. *pratyantā* voisin, contigu, adjacent — m. frontière, bordure | région frontalière, marche.

*pratyantajanapada* [*janapada*] n. population des marches | pl. tribus barbares.

**प्रत्यपकार** *pratyapakāra* [*pratyapakṛ*] m. vengeance.

**प्रत्यपक्** *pratyapakṛ* [*prati-apakṛ*] v. [1] pr. (*pratyapakarṣati*) abs. (*pratyapakṛtya*) se venger sur <acc.>.

**प्रत्यभिज्ञा** *pratyabhijñā* [*prati-abhijñā*<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*pratyabhijñāti*) pr. r. (*pratyabhijñāte*) pp. (*pratyabhijñāta*) reconnaître, se rappeler de; sa-

voir, comprendre | retrouver ses esprits, reprendre conscience — ca. (*pratyabhijñāpayati*) rappeler.

**प्रत्यभिज्ञा** *pratyabhijñā*<sub>2</sub> [act. *pratyabhijñā*<sub>1</sub>] f. fait de reconnaître | [*īśvarapratyabhijñā*] phil. [*trika*] np. de la Pratyabhijñā “Reconnaissance (de sa propre identité avec le Seigneur)”, doctrine reconnaissant l’identité de l’âme individuelle et de l’Âme universelle, développée par Utpaladeva et Abhinavagupta; elle affirme la réalité du Monde et transcende l’opposition entre dualisme [*dvaita*] et monisme [*advaita*] — m. *pratyabhijñā* ifc. reconnaissance de.

*pratyabhijñādarśana* [*darśana*] n. phil. point de vue de la Reconnaissance (du Seigneur) [Pratyabhijñā], enseigné par l’école *trika* du shivaïsme du Kaśmīra; il fut développé not. par Vasugupta, Somānanda, Utpaladeva, Abhinavagupta et Kṣemarāja; son but est que Jīva s’identifie à Śiva.

*pratyabhijñāsāstra* [*śāstra*] n. phil. science de la Reconnaissance, développée au Kaśmīra au 9<sup>e</sup> siècle; cf. *pratyabhijñādarśana*.

*pratyabhijñāhṛdaya* [*hṛdaya*] n. lit. np. du Pratyabhijñāhṛdaya “Essence de la reconnaissance du Soi”, compendium de *pratyabhijñāsāstra* dû à Kṣemarāja.

**प्रत्यभिज्ञात** *pratyabhijñāta* [pp. *pratyabhijñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pratyabhijñātā* connu, reconnu.

**प्रत्यभिवाद** *pratyabhivāda* [*prati-abhivāda*] m. soc. acte de saluer en retour; par respect, on allonge [*pluta*] la dernière voyelle du nom d’une personne dont on retourne le salut.

**प्रत्यय** *pratyaya* [act. *prati*<sub>2</sub>] m. croyance, conviction, foi, confiance en (g.) | assurance, preuve; certificat; connaissance, expérience | raison, cause, motif | phil. cognition, compréhension | gram. mot dérivé, désinence, suffixe; inflexion; not. *stripratyaya*, suffixe de formation de thème féminin; *suppratyaya*, suffixe d’inflexion nominale; *tiṅpratyaya*, suffixe d’inflexion verbale; *puruṣapratyaya*, suffixe de conjugaison indiquant la personne; *kṛtpratyaya*, suffixe de formation nominale primaire; *taddhitapratyaya*, suffixe de formation nominale secondaire. *pratyayaṃ gam* acquérir confiance en.

*tvadvācanapratyayāt* sur la foi de votre parole.

*pratyayādhikāra* [*adhikāra*] m. gram. relation sémantique exprimée par un suffixe *taddhita*.

*pratyayānta* [*anta*] m. gram. forme produite par un suffixe *pratyaya*; thème nominal ou verbal; cf. *kṛdanta*, *taddhitānta*; forme fléchie nominale ou

verbale; cf. *subanta*, *tiṅanta*.

*pratyayārtha* [*artha*] m. gram. sens d’un suffixe.

*pratyayin* [-in] a. m. n. f. *pratyayinī* qui inspire confiance.

**प्रत्यर्थ** *pratyarth* [*prati-arth*] v. [10] pr. (*pratyarthayati*) pp. (*pratyarthita*) défier (au combat).

**प्रत्यर्थम्** *pratyartham* [*prati-artha*] adv. dans tous les cas, pour chaque objet.

**प्रत्यर्थिन** *pratyarthin* [agt. *pratyarth*] a. m. n. f. *pratyarthinī* hostile — ifc. qui s’oppose à, qui affronte — m. adversaire, opposant; rival.

**प्रत्यर्प** *pratyarp* [*prati-r*] ca. (*pratyarpayati*) pp. (*pratyarpita*) renvoyer, retourner; redonner; remettre.

**प्रत्यर्पित** *pratyarpita* [pp. *pratyarp*] a. m. n. f. *pratyarpitā* retourné; remis.

**प्रत्यवमर्श** *pratyavamarśa* [*pratyavamarś*] m. réflexion; contemplation, méditation; conscience | phil. pouvoir de discrimination cognitive.

**प्रत्यवमृश्** *pratyavamṛś* [*prati-avamṛś*] v. [1] pr. (*pratyavamṛśati*) réfléchir, contempler, méditer.

**प्रत्यवरुह** *pratyavaruh* [*prati-avaruh*] v. [1] pr. (*pratyavarohati*) descendre de nouveau; descendre de (abl.) (en l’honneur de (acc.)) | célébrer le festival de *pratyavarohaṇa* — ca. (*pratyavaropayati*) faire descendre; priver de (abl. i.).

**प्रत्यवरोह** *pratyavarohā* [act. *pratyavaruh*] m. fait de descendre | série descendante.

**प्रत्यवरोहण** *pratyavarohaṇa* [act. *pratyavaruh*] n. soc. rite domestique [*gr̥hya*<sub>2</sub>] pendant le mois *mārgaśīrṣa*; on doit “descendre de son lit” et dormir par terre.

*pratyavarohaṇīya* [-īya] m. soc. cérémonie solennelle lors du *vājapeya* où le roi fait serment de ne jamais s’abaisser devant quiconque.

**प्रत्यवीक्षण** *pratyavīkṣaṇa* [*prati-avīkṣaṇa*] n. observation directe.

**प्रत्यह** *pratyah* [*prati-ah*] pft. (*pratyāha*) (présent) dire qqc. (acc.) à qqn. (acc.) | répondre à.

**प्रत्यह** *pratyaha* [*prati-aha*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pratyahā* quotidien.

**प्रत्यहम्** *pratyaham* [*prati-ahan*] adv. chaque jour, quotidiennement.

**प्रत्याख्या** *pratyākhyā* [*prati-ākhyā*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*pratyākhyāti*) pp. (*pratyākhyāta*) refuser, repousser, répudier; nier.

**प्रत्याख्यान** *pratyākhyāna* [act. *pratyākhyā*] n. refus, déni, répudiation | soc. vœu d’ascétisme, renoncement.

**प्रत्यागम्** *pratyāgam* [prati-āgam] v. [1] pr. (*pratyāgacchati*) pp. (*pratyāgata*) revenir.

**प्रत्याचक्ष्** *pratyācakṣ* [prati-ācakṣ] v. [2] pr. r. (*pratyācaṣṭe*) repousser, rejeter; refuser.

**प्रत्यादिश्** *pratyādiś* [prati-ādiś] v. [1] pr. (*pratyādiśati*) pp. (*pratyādiṣṭa*) ordonner, prescrire | repousser, écarter, répudier.

**प्रत्यादिष्ट** *pratyādiṣṭa* [pp. *pratyādiś*] a. m. n. f. *pratyādiṣṭā* ordonné, prescrit | repoussé, répudié.

**प्रत्यादेश** *pratyādeśā* [act. *pratyādiś*] m. rejet, refus; mise à l'écart, répudiation | fait de surpasser, de rabaisser, de faire honte | ce qui fait honte (à ⟨g.⟩). *urvaśī pratyādeśaḥ śrīyaḥ* Urvaśī fait écran à Śrī.

**प्रत्यापन्न** *pratyāpanna* [prati-āpanna] a. m. n. f. *pratyāpannā* revenu, retourné.  
*pratyāpannacetaṇa* [cetaṇa] a. m. n. f. *pratyāpannacetaṇā* qui a repris ses esprits.

**प्रत्याय** *pratyāy* [ca. *pratī₂*] v. [10] pr. (*pratyāyayati*) pp. (*pratyāyita*) convaincre de, faire croire.

**प्रत्याय** *pratyāya* [act. *pratī₂*] m. taxe, tribut.

**प्रत्यायक** *pratyāyaka* [agt. ca. *pratī₂*] a. m. n. f. *pratyāyikā* qui fait comprendre; convaincant, crédible.

**प्रत्यायन** *pratyāyana* [agt. ca. *pratī₂*] a. m. n. f. *pratyāyanī* qui fait comprendre; convaincant, crédible — act. n. explication, démonstration — f. *pratyāyanā* persuasion.

**प्रत्यायित** *pratyāyita* [pp. ca. *pratī₂*] a. m. n. f. *pratyāyitā* ifc. convaincu de; qui fait confiance à — m. personne de confiance.

**प्रत्याय्य** *pratyāyya* [pfp. [1] ca. *pratī₂*] a. m. n. f. *pratyāyyā* à encourager; à soutenir.

**प्रत्यार्य** *pratyārya* [prati-ārya] m. lit. vers en réponse à un vers *ārya*.

**प्रत्यालीढ** *pratyāliḍha* [prati-āliḍha] a. m. n. f. *pratyāliḍhā* mangé — n. position de tir avec le genou gauche en avant, la jambe droite tirée en arrière; opp. *āliḍha*.

**प्रत्याशा** *pratyāśā* [prati-āśā₂] f. confiance, espérance; espoir, attente.  
*pratyāśīn* [-in] a. m. n. f. *pratyāśīnī* qui espère, qui s'attend à; confiant.

**प्रत्याहार** *pratyāhāra* [act. *pratyāhr*] m. fait de retirer; retraite, abstraction; dissolution | phil. la concentration par rétraction des sens, 5<sup>e</sup> étape du *rājayoga*; cf. *aṣṭāṅgayoga* | gram. [“sélection par énoncé condensé”] abréviation par un phonème suivi d'un marqueur, désignant un ensemble de phonèmes dans le *pratyāhārasūtra* de Pāṇini.

*pratyāhārasūtra* [sūtra] n. pl. *pratyāhārasūtrāṇi* formulaire mnémotechnique pour composer des ensembles de phonèmes du sanskrit : a i u ṛ | ṛ ḷ k | e o ṇ | ai au c | ha ya va ra ṭ | la ṇ | ṇā ma ṇā ṇa na m | jha bha ṇ | gha ḍha dha ṣ | ja ba ga ḍa da ś | kha pha cha ṭha tha ca ṭa ta v | ka pa y | śa ṣa sa r | ha l | | ; les dernières consonnes de chaque vers [pāda] sont des marqueurs [*anubandha*]; un *pratyāhāra* comprend un phonème de début, et un marqueur final; il nomme tous les phonèmes intermédiaires, marqueurs exclus; ainsi *hal* nomme toutes les consonnes, *ac* les voyelles, *śar* les sibilantes, *yaṇ* les semi-voyelles, et *al* tout l'alphabet; syn. *śivasūtra*, *maheśvarasūtra*.

**प्रत्याह** *pratyāhr* [prati-āhr] v. [1] pr. (*pratyāharati*) pp. (*pratyāhrta*) rapporter, remettre; reprendre.

**प्रत्याहत** *pratyāhrta* [pp. *pratyāhr*] a. m. n. f. *pratyāhrta* repris, recapturé.

**प्रत्युक्त** *pratyukta* [pp. *prativac*] a. m. n. f. *pratyuktā* répondu — n. réponse.

**प्रत्युत** *pratyuta* [prati-uta₁] adv. au contraire; plutôt.

**प्रत्युत्था** *pratyutthā* [prati-utthā] v. [1] pr. (*pratyuttiṣṭhati*) pp. (*pratyutthita*) se lever pour accueillir (acc.).

**प्रत्युत्थान** *pratyutthāna* [act. *pratyutthā*] n. soc. acte de se lever pour accueillir une personne.

**प्रत्युत्पन्न** *pratyutpanna* [prati-utpanna] a. m. n. f. *pratyutpannā* présent, prêt.  
*pratyutpannabuddha* [*buddha*] m. bd. Buddha du temps présent.  
*pratyutpannamati* [*matī*] a. m. n. f. vif; attentif.  
*pratyutpannamatitva* [-tva] n. présence d'esprit.

**प्रत्युत्सुक** *pratyutsuka* [prati-utsuka] a. m. n. f. *pratyutsukā* désirant.

**प्रत्युदाहरण** *pratyudāharaṇa* [act. *udāhr*] n. contre-exemple, réfutation | gram. not. contre-exemple à une règle.

**प्रत्युदाह** *pratyudāhr* [prati-udāhr] v. [1] pr. (*pratyudāharati*) pp. (*pratyudāhrta*) répondre; donner la réponse | gram. donner un contre-exemple.

**प्रत्युदाहत** *pratyudāhrta* [pp. *pratyudāhr*] a. m. n. f. *pratyudāhrta* répondu; réfuté.

**प्रत्युप्त** *pratyupta* [pp. *prativap*] a. m. n. f. *pratyuptā* inséré dans, incrusté dans (loc.) — ifc. garni de, décoré de.

**प्रत्युष** *pratyuṣa* [prati-uṣas] m. l'aube — n. *pratyus* id.

**प्रत्यूष** *pratyūṣa* [*pratyuṣa*] m. l'aube | myth. np. de *Pratyūṣa* le Soleil, l'un des 8 Trésors [*vasu*].

*mahati pratyūse* de grand matin.

**प्रत्येक** *pratyeka* [prati-eka] a. m. n. f. *pratyekā* chaque, individuel, pris séparément ; en totalité |bd. péché particulier.

*pratyekam* var. *pratyekaśas* adv. un par un, séparément ; pour chacun.

*pratyekabuddha* [buddha] m. bd. [Jātakamālā] *buddha* ermite qui obtient la libération pour lui-même et non pour les autres || pali *paccekabuddha*. **प्रत्येनस्** *pratyenas* [prati-enas] m. auxiliaire de justice ; policier, justicier |soc. plus proche parent d'un décédé, caution de ses dettes et de ses fautes.

√ **प्रथ्** *prath* [relié à *pr̥th*] v. [1] pr. r. (*prathate*) pp. (*prathita*) s'étendre, augmenter, se répandre | devenir célèbre — ca. (*prathayati*) étendre, répandre ; proclamer, rendre célèbre.

**प्रथ** *pratha* [agt. *prath*] m. myth. np. du ṛṣi Pratha "Célèbre", fils de Vaśiṣṭha, auteur supposé d'hymnes du R̥gveda — f. *prathā* extension, dispersion ; généralisation ; expansion, fait de se répandre | popularité, célébrité ; célébration.

*prathāṃ gam* devenir célèbre.

**प्रथन** *prāthana* [act. *prath*] n. extension ; déploiement ; exposition | célébration.

**प्रथम** *prathamā* a. m. n. f. *prathamā* ord. premier, initial, aîné, qui précède ; qui est en tête, le meilleur | le plus ancien — acc. *prathamam* adv. précédemment, autrefois ; auparavant ; avant (g.) | premièrement ; d'abord, la première fois | du premier coup, tout de suite | déjà — m. [*prathamapuruṣa*] gram. 3<sup>e</sup> pers. (listée en premier en sanskrit) — f. *prathamā* gram. nominatif (1<sup>er</sup> cas de déclinaison) || gr. *πρωτος* ; lat. *primus* ; fr. premier.

*prathamatas* adv. d'abord.

*prathamaikavacanānta* gram. (forme nominale) au nominatif singulier.

**प्रथित** *prathita* [pp. *prath*] a. m. n. f. *prathitā* étendu | divulgué ; publié ; connu | célèbre, renommé ; célébré.

**प्रथिति** *prathiti* [act. *prath*] f. célébrité, notoriété.

**प्रथिष्ठ** *prāthiṣṭha* [super. *prathita*] a. m. n. f. *prathiṣṭhā* le plus étendu, le plus large.

**प्रथीयस्** *prāthīyas* [super. *prathita*] a. m. n. f. *prathīyasī* plus étendu, plus large ; très large.

**प्रद** *prada* [agt. *pradā*] ifc. a. m. n. f. *pradā* qui donne, qui accorde (iic.).

*viśvāsaprada* qui donne confiance.

*sarvaprada* qui donne tout.

**प्रदक्षिण** *pradakṣiṇa* [pra-dakṣiṇa] a. m. n. f. *pradakṣiṇā* vers la droite ; opp. *prasavya* | dextrogyre | tourné vers qqn. ou qqc. placé à sa droite ; respectueux | en direction du Sud — m. n. f. *pradakṣiṇā* soc. circumambulation d'un temple (dans le sens des aiguilles d'une montre, laissant le sanctuaire à main droite) — v. [11] pr. (*pradakṣiṇayati*) faire la circumambulation.

*pradakṣiṇaṃ kṛ* tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (en signe de respect, autour d'un sanctuaire ou d'une personne).

*yāni kāni ca pāpāni janmāntarakṛtāni ca | tāni tāni vinaśyanti pradakṣiṇapade pade* || (prière prononcée pendant la circumambulation) Tous les péchés des vies antérieures, tous leurs bienfaits aussi, tous s'effaceront, pendant que pas après pas nous circumambulons.

*pradakṣiṇakriyā* [kriyā] f. action de tourner autour d'une personne en marque de respect.

*pradakṣiṇakriyārha* digne de recevoir l'hommage de *pradakṣiṇa*.

*pradakṣiṇapatha* [patha] m. chemin de procession autour du sanctuaire d'un temple, déambulatoire.

**प्रदत्त** *pradatta* var. *pratta* [pp. *pradā*] a. m. n. f. *pradattā* donné, offert, accordé (not. en mariage).

**प्रदर्श** *pradarśa* [act. *pradṛś*] m. aspect ; apparence.

**प्रदर्शन** *pradarśana* [act. *pradṛś*] n. aspect ; apparence | gram. énoncé illustratif — f. *pradarśanā* ifc. aspect de — f. *pradarśanā* indication | *pradarśanī* exposition.

**प्रदर्शिन** *pradarśin* [agt. *pradṛś*] ifc. a. m. n. f. *pradarśinī* qui indique, qui montre.

**प्रदव** *pradava* [agt. *pradu*] a. m. n. f. *pradavā* qui brûle.

**प्रदा** *pradā* [pra-dā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*pradadāti*) pp. (*pradatta*, *pratta*) pf. (*prati*, *sam*) offrir, accorder ; confier | impartir (savoir).

**प्रदात्** *pradātṛ* [agt. *pradā*] a. m. n. f. *pradātṛī* ifc. qui donne, qui accorde — m. soc. père qui donne sa fille en mariage.

**प्रदान** *pradāna* [act. *pradā*] n. don, offrande, cadeau ; libéralité | soc. présentation d'une oblation dans le feu sacrificiel | soc. fait de donner en mariage | enseignement, communication de connaissance.

**प्रदाय** *pradāya* [act. *pradā*] n. cadeau.

**प्रदायक** *pradāyaka* [agt. *pradā*] a. m. n. f. *pradāyikā* qui donne, qui accorde (g. iic.).

**प्रदायिन्** *pradāyin* [agt. *pradā*] a. m. n. f. *pradāyinī* qui donne, qui accorde (g. iic.).

**प्रदि** *pradi* [act. *pradā*] f. don ; cadeau.

**प्रदिश्** *pradiś<sub>1</sub>* [*pra-diś<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*pradiśati*) pp. (*pradiṣṭa*) montrer, indiquer | prescrire, ordonner ; déterminer — ca. (*pradeśayati*) exhorter, exciter.

**प्रदिश्** *pradiś<sub>2</sub>* [obj. *pradiś<sub>1</sub>*] f. direction, région du ciel.

*pradiśas* [-śas] adv. dans toutes les directions, partout.

**प्रदिष्ट** *pradiṣṭa* [pp. *pradiś<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *pradiṣṭā* indiqué ; déterminé ; ordonné.

**प्रदीप्** *pradīp* [*pra-dīp*] v. [4] pr. r. (*pradīpyate*) pp. (*pradīpta*) brûler, flamber — ca. (*pradīpayati*) allumer, incendier, enflammer.

**प्रदीप** *pradīpa* [agt. *pradīp*] m. lampe, lanterne — ifc. lumière de, gloire de | lumière sur, éclaircissement de | [*bhāṣyapradīpa*] gram. np. du Pradīpa “Lumière sur la glose (de Patañjali<sub>1</sub>)”, dû à Kaiyaṭa ; cf. *Bhāṣyapradīpa*.

*pradīpoddyota* [*uddyota*] m. gram. np. du Pradīpoddyota, commentaire du Pradīpa dû à Nāgeśa ; cf. *Uddyota*.

**प्रदीपक** *pradīpaka* [agt. *pradīp*] a. m. n. f. *pradīpikā* qui éclaire — m. petite lampe — f. *pradīpikā* lit. (au fig.) éclaircissement ; titre d’ouvrages d’exégèse.

**प्रदीप्त** *pradīpta* [pp. *pradīp*] a. m. n. f. *pradīptā* allumé, brûlant.

**प्रदु** *pradu* [*pra-du*] ps. (*pradūyate*) être consumé par les flammes — v. [5] pr. (*pradunoti*) opprimer, tourmenter.

**प्रदुष्** *praduṣ* [*pra-duṣ*] v. [4] pr. (*praduṣyati*) pp. (*praduṣṭa*) se détériorer, empirer ; être mauvais, corrompu, impur | pécher, commettre une faute, déchoir ; perdre la foi — ca. (*pradūṣayati*) gâter, corrompre, polluer.

**प्रदुष्ट** *praduṣṭa* [pp. *praduṣ*] a. m. n. f. *praduṣṭā* corrompu, mauvais, vicieux — f. *praduṣṭā* soc. pécheresse ; femme infidèle.

**प्रदृश्** *pradr̥ś* [*pra-dṛś<sub>1</sub>*] ps. (*pradr̥śyate*) devenir visible, apparaître ; s’exposer — ca. (*pradar̥śayati*) montrer, exposer ; indiquer, expliquer, décrire.

**प्रदेश** *pradeśa* [obj. *pradiś<sub>1</sub>*] m. exemple | région, contrée ; endroit, place — iic. courte durée.

**प्रदेष्टृ** *pradeṣṭṛ* [agt. *pradiś<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *pradeṣṭṛī* juge ; inspecteur royal.

**प्रदोष** *pradoṣa<sub>1</sub>* [*pra-doṣa<sub>1</sub>*] m. crépuscule, début de la nuit | soc. période favorable à Śiva, de 3 h avant à 3 h après le coucher du Soleil, le 13<sup>e</sup> jour de chaque quinzaine lunaire [*pakṣa*].

*pradoṣam* var. *pradoṣe* à la nuit tombée, dans le noir.

**प्रदोष** *pradoṣa<sub>2</sub>* [*pra-doṣa<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *pradoṣā* mauvais, vicieux, corrompu — m. faute ; défaut ; maladie ; désordre, rébellion, mutinerie.

**प्रदौहित्र** *pradauhitra* [*pra-dauhitra*] m. arrière-petit-fils (fils d’une petite-fille) — f. *pradauhitrī* fille d’une petite-fille.

**प्रद्युत्** *pradyut* [*pra-dyut<sub>1</sub>*] ca. (*pradyotayati*) illuminer, envelopper de lumière.

**प्रद्युम्न** *pradyumna* [*pra-dyumna*] m. myth. np. de Pradyumna “le Glorieux”, épith. de Kāma ; il renaquit comme fils de Kṛṣṇa et Rukmiṇī ; une prophétie disait qu’il serait tué par le démon Śambara<sub>1</sub> ; il fut volé enfant par Śambara<sub>1</sub>, jeté à la mer et retrouvé dans le ventre d’un poisson ; il fut élevé par Māyāvātī qu’il épousa ; leur fils est Aniruddha ; phil. [*pañcarātra*] il est déifié comme aspect [*vyūha*] de Vāsudeva-Viṣṇu ; au ciel spirituel il est la direction du Sud || pkt. *Pajjunna*.

**प्रद्योत** *pradyotā* [agt. *pradyut*] m. lumière, radiance | hist. np. de la dynastie Pradyota, qui régnait en Avanti au 7<sup>e</sup> siècle ant. ; [Vāyupurāṇa] ses rois annexèrent le Magadha, et conquièrent Kauśāmbī ; le roi Śīsunāga y mit fin en 413 ant. | lit. np. du roi Pradyota Caṇḍamahāsena d’Avanti ; on dit qu’il régnait à Ujjayinī au 5<sup>e</sup> siècle ant. ; la reine Aṅgāravatī est son épouse ; Gopāla<sub>3</sub> est leur fils aîné, Vāsavadattā<sub>2</sub> leur fille | lit. [Kathāsaritsāgara] np. du roi Pradyota<sub>1</sub> du Magadha ; Padmāvatī<sub>2</sub> est sa fille | myth. [Bhaviṣyapurāṇa] np. du roi Pradyota<sub>1</sub> de Hastināpura, fils de Kṣemaka, tué par les barbares ; pour le repos de son père, Nārada l’incita à faire un grand massacre d’étrangers [*mlecchayañña*] ; il régna 10000 ans, puis son fils Vedavān régna 2000 ans.

**प्रद्रु** *pradru* [*pra-dru<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*pradravati*) pp. (*pradruta*) [“courir en avant”] se sauver, s’enfuir ; se précipiter vers (acc.) — ca. (*pradrāvayati*) mettre en fuite.

**प्रद्रुत** *pradruta* [pp. *pradru*] a. m. n. f. *pradrutā* enfui.

**प्रद्विष्** *pradvīṣ* [*pra-dviṣ<sub>1</sub>*] v. [2] pr. (*pradvēṣṭi*) pr. r. (*pradvīṣṭé*) pp. (*pradvīṣṭa*) haïr, détester ; trouver répugnant.

**प्रद्वेष** *pradveṣa* [act. *pradvīṣ*] m. aversion, dégoût, répugnance ; haine — f. *pradvēṣī* myth. np. de Pradvēṣī “Répulsion”, épouse de Dīrghatamā, mère not. de Gautama.

**प्रधम्** *pradhama* [*pra-dhama*] v. [1] pr. (*pradhamaṭi*) pp. (*pradhamaṭa*) souffler (not. dans une conque (acc.)).

**प्रधा** *pradhā<sub>1</sub>* [*pra-dhā<sub>1</sub>*] v. [3] pr. r. (*pradhatte*) mettre en avant ; offrir ; délivrer | se vouer à ⟨acc.⟩.  
**प्रधा** *pradhā<sub>2</sub>* [agt. *pradhā<sub>1</sub>*] f. myth. np. de Pradhā “Vouée à accoucher (de Tilottamā)”, fille de Dakṣa, épouse de Kaśyapa ; elle est mère de Tilottamā et de Hāhā.

**प्रधान** *pradhāna* [agt. *pradhā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *pradhānā* principal, prééminent | prédominant — n. partie principale ou essentielle ; personne principale, chef | phil. [Sāṃkhya] la Nature Primordiale [*mūlaprakṛti*] sous sa forme du Principe Préétabli inerte, préalable à son évolution [*pariṇāma*] en les phénomènes du monde matériel ; support et cause de l’univers | gram. (substantif) objet principal d’une phrase ; opp. *gauṇa* | gram. composant primaire ou principal d’un mot composé ; opp. *upasarjana* — iic. le plus important, le mieux, le principal de — ifc. qui consiste principalement en ⟨iic.⟩.

*pradhānamantī* soc. premier ministre.

*pradhānapātra* [*pātra*] n. lit. personnage principal d’une pièce de théâtre.

*pradhānabhūta* [*bhūta*] a. m. n. f. *pradhānabhūtā* prédominant ; de plus haut rang.

*pradhānamalla* [*malla*] m. soc. principal adversaire d’un érudit, élaborant des réfutations.

*pradhānaśiṣṭa* [*śiṣṭa<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *pradhānaśiṣṭā* gram. spécifié comme principal ; opp. *anvācayaśiṣṭa*.

**प्रधाव्** *pradhāv<sub>1</sub>* [*pra-dhāv<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*pradhāvati*) pp. (*pradhāvita*) courir, s’enfuir ; se précipiter sur | diffuser, imprégner — ca. (*pradhāvayati*) poursuivre, pourchasser, faire s’enfuir.

**प्रधाव्** *pradhāv<sub>2</sub>* [*pra-dhāv<sub>2</sub>*] v. [1] pr. (*pradhāvati*) nettoyer, frotter, effacer.

**प्रधावित्** *pradhāvita* [pp. *pradhāv<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *pradhāvītā* enfui, parti.

**प्रधि** *pradhī* [act. *pradhā<sub>1</sub>*] f. véd. jante d’une roue ; disque de la Lune.

**प्रधी** *pradhī* [*pra-dhī<sub>2</sub>*] a. m. n. f. d’une intelligence supérieure — f. grande intelligence.

**प्रध्वंस** *pradhvaṃs* [*pra-dhvaṃs*] v. [1] pr. r. (*pradhvaṃsate*) pp. (*pradhvasta*) tomber au sol ; périr, disparaître — ca. (*pradhvaṃsayati*) faire périr, détruire ; anéantir, annihiler.

**प्रध्वंस** *pradhvaṃsa* [act. *pradhvaṃs*] m. destruction totale, annihilation ; disparition.

*pradhvaṃsābhāva* [*abhāva*] m. phil. [*nyaya*] négation [*abhāva*] comme absence de qqc. avant sa création.

**प्रध्वस्त** *pradhvasta* [pp. *pradhvaṃs*] a. m. n. f. *pradhvastā* détruit, disparu ; annihilé.

**प्रनप्तृ** *pranaptṛ* [*pra-naptṛ*] m. arrière-petit-fils — f. *pranaptṛī* arrière-petite-fille.

**प्रनष्ट** *pranaṣṭa* [pp. *praṇaś*] a. m. n. f. *pranaṣṭā* disparu, perdu ; cessé ; péri, détruit.

**प्रनायक** *pranāyaka* [*pra-nāyaka*] a. m. n. f. *pranāyakā* que le guide a quitté ; dont le guide est parti ; sans chef.

**प्रनाल** *pranāla* [*pra-nāla*] m. canal ; drain — f. *pranālī* id.

**प्रनाशन** *pranāśana* [*pra-nāśana*] n. destruction, perte.

**प्रनृत्त** *pranṛttā* [*pra-nṛtta*] a. m. n. f. *pranṛttā* mis à danser.

*pranṛtta-kalamūka-kubja-kirāta-vāmana-badhira-jaḍa-jana-puraḥsaraḥ* [K.] Précédé de la troupe des sourd-muets, des bossus, des sauvages, des nains, des sourds et des idiots que l’on faisait danser.

**प्रपञ्च** *prapañca* m. expansion, développement, manifestation | diversité ; amplification, diffusion, abondance, densité ; profusion | manifestation, forme de ⟨g.⟩ ; apparence, phénomène | phil. expansion de l’univers ; monde visible | gram. clarification d’une règle | tromperie, fraude | phil. prolifération discursive.

*prapañcena* var. *prapañcatas* en détails.

*prapañcaka* [-ka] a. m. n. f. *prapañcikā* multiplication | amplification, explication détaillée — f. *prapañcikā* myth. np. de la yoginī Prapañcikā.

*prapañcasāra* [*sāra*] m. lit. np. du Prapañcasāra “Essence du monde visible”, texte ésotérique [Tantra] attribué à Śaṅkara<sub>1</sub>.

*prapañcopaśama* [*upaśama*] m. phil. [Gauḍapāda] cessation de la manifestation du monde.

**प्रपत्** *prapat* [*pra-pat<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*prapatati*) pp. (*prapatita*) s’envoler ; se hâter vers, tomber sur ⟨loc.⟩ | tomber ; être privé de, perdre ⟨abl.⟩ — ca. (*prapātayati*) faire s’envoler ; pourchasser ; faire tomber — dés. (*prapīpatiṣati*) désirer se sauver — intens. (*prapāpatīti*) lancer.

**प्रपत्ति** *prapati* [act. *prapad*] f. dévotion, abandon à la grâce céleste | phil. abandon total à Dieu, concept de dévotion-soumission prôné par Rāmānuja.

**प्रपद्** *prapad* [*pra-pad<sub>1</sub>*] v. [4] pr. r. (*prapadyate*) pp. (*prapanna*) tomber de ⟨abl.⟩ ; se jeter (aux pieds [*pāda*] de ⟨acc.⟩) | aller vers, se rendre à | chercher refuge ou secours auprès de ⟨acc.⟩ | obtenir, jouir de ; entreprendre, réussir.

*vidyām prapad* accéder à la connaissance.

*śaraṇam prapad* chercher refuge auprès de ⟨acc.⟩.  
*bahūnām janmanām ante jñānavān mām prapadyate* [BhG.] Ce n'est qu'après de nombreuses renaissances que l'on parvient à me connaître.  
**प्रपद** *prapada* [pra-pada] n. pointe du pied.  
**प्रपन्न** *prapanna* [pp. *prapad*] a. m. n. f. *prapannā* arrivé, venu, apparu; muni de ⟨i.⟩.  
*śaraṇam prapanna* qui s'est mis sous la protection de.  
*pādaḥ prapanna* tombé aux pieds de.  
**प्रपरश्चस्** *praparaśvas* [pra-paraśvas] adv. après-après-demain.  
**प्रपर्ण** *praparṇa* [pra-parṇa] a. m. n. f. *praparṇā* dont les feuilles sont tombées.  
**प्रपश्** *prapaś* [pra-paś] v. [4] pr. (*prapaśyati*) pr. r. (*prapaśyate*) ppr. (*prapaśyat*) voir devant soi; regarder, observer | juger, connaître, comprendre; considérer comme ⟨2 acc.⟩.  
**प्रपश्यत्** *prapaśyat* [ppr. *prapaś*] a. m. n. f. *prapaśyantī* judicieux, raisonnable; intelligent.  
**प्रपा** *prapā*<sub>1</sub> [pra-pā<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*prapibati*) se mettre à boire; imbiber; se régaler.  
*caḥsuṣā prapā* se régaler d'un spectacle.  
**प्रपा** *prapā*<sub>2</sub> [instr. *prapā*<sub>1</sub>] f. endroit pour boire; puits, citerne, réservoir.  
**प्रपाठ** *prapāṭha* [pra-pāṭha] m. chapitre d'un livre.  
*prapāṭhaka* [-ka] m. id.  
**प्रपात** *prapāta* [act. *prapat*] m. fait de surgir, attaque; départ | chute (de ⟨abl. iic.⟩); chute (de cheveux, de dents); émission, flot | précipice; falaise; rocher escarpé; berge à pic; cascade.  
**प्रपितामह** *prapitāmaha* [pra-pitāmaha] m. arrière-grand-père paternel — f. *prapitāmahī* arrière-grand-mère paternelle.  
**प्रपीति** *prapīti* [act. *prapā*<sub>1</sub>] f. fait de boire — i. réceptacle de breuvage.  
**प्रपुण्य** *prapuṇya* [pra-puṇya] n. grâce; bénédiction; miséricorde.  
*suvakṣojakumbhām* *sudhāpūrṇakumbhām*  
*prasādāvalambām* *prapuṇyāvalambām*  
| *sadāsyendubimbām* *sadāna-oṣṭhabimbām*  
*bhaje śāradāmbāmajasraṃ madambām* ||  
[Śāradābhujamga] Toi au joli sein semblable à une jarre, toi qui es la jarre inépuisable de nectar, toi qui fais descendre la grâce divine, toi qui fais descendre la miséricorde, dont le visage est à jamais l'image du disque de la Lune, dont les lèvres généreuses ont la pourpre du fruit du *bimba*, je t'adore, Déesse Śāradā, éternellement ma Mère.

**प्रपौत्र** *prapautra* [pra-pautra] m. arrière-petit-fils (fils d'un petit-fils) — f. *prapautrī* fille d'un petit-fils.  
**प्रफुल्ल** *praphulla* [praphulla] a. m. n. f. *praphultā* en fleurs — f. *praphulti* floraison.  
**प्रफुल्ल** *praphulla* [pra-phulla] a. m. n. f. *praphullā* en fleurs, couvert de fleurs | épanoui, grand ouvert; souriant, jovial, heureux.  
**प्रबद्ध** *prabaddha* [pp. *prabandh*] a. m. n. f. *prabaddhā* lié, attaché; enchaîné | arrêté, entravé, empêché — ifc. qui dépend de.  
**प्रबन्ध** *prabandh* [pra-bandh] v. [9] pr. (*prabandhnāti*) v. [9] pr. r. (*prabandhnīte*) pp. (*prabaddha*) lier, attacher; enchaîner.  
**प्रबन्ध** *prabandha* [act. *prabandh*] m. continuation ininterrompue, série continue; continuité | gram. discours | composition littéraire; chant | lit. narration versifiée | genre de récit hagiographique de tradition jaïne | hist. style poétique de la cour de Kṛṣṇadeva Rāya | mod. gestion.  
*prabandhena* répétitivement.  
*vicchedamāpa kathāprabandhaḥ* l'histoire souffrait d'une discontinuité.  
*prabandacintāmaṇi* [cintāmaṇi] m. lit. np. du Prabandacintāmaṇi, chronique des rois du Gujarāt due à Merutuṅga (1304).  
*prabandhavakratā* [vakratā] f. lit. [Kuntaka] qualité oblique d'un ouvrage poétique.  
**प्रबल** *prabala* [pra-bala] a. m. n. f. *prabalā* fort, puissant, important; violent (douleur) — ifc. abondant en.  
*prabalībhū* se renforcer, acquérir de la puissance.  
*prabalatā* [-tā] f. force, puissance.  
*prabalatva* [-tva] n. force, puissance.  
**प्रबाध्** *prabādh* [pra-bādh] v. [1] pr. r. (*prabādhate*) pp. (*prabādhita*) écarter, empêcher; annuler.  
**प्रबुद्ध** *prabuddha* [pp. *prabudh*] a. m. n. f. *prabuddhā* réveillé; éveillé, attentif | développé, ouvert; actif; intelligent, clairvoyant.  
**प्रबुध्** *prabudh* [pra-budh<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*prabodhati*) pr. r. (*prabudhyate*) pp. (*prabuddha*) s'éveiller — ca. (*prabodhayati*) éveiller.  
**प्रबोध्** *prabodh* [ca. *prabudh*] v. [10] pr. (*prabodhayati*) pfp. (*prabodhya*) éveiller.  
**प्रबोध** *prabodha* [act. ca. *prabudh*] m. éveil (du sommeil ou de l'ignorance); prise de conscience | connaissance, compréhension, intelligence | phil. l'Éveil.  
*aprabodhāya sā suṣvāpa* elle s'est endormie pour ne plus se réveiller.

*prabodhacandrodaya* [candrodaya] m. lit. np. du Prabodhacandrodaya “Lever de lune de la connaissance”, drame allégorique en 6 actes de Kṛṣṇamiśra (11<sup>e</sup> siècle); il enseigne la version *vaiṣṇava* du monisme [advaita] en mettant en scène des sentiments abstraits.

*prabodhasudhākara* [sudhākara] m. lit. np. du Prabodhasudhākara “Réservoir du nectar de la connaissance”, œuvre philosophique [advaita] attribuée à Śaṅkara<sub>1</sub>.

**प्रबोधक** *prabodhaka* [agt. ca. *prabudh*] a. m. n. f. *prabodhikā* qui éveille; qui fait fleurir | soc. serviteur chargé de réveiller le roi — m. ifc. compréhension, intelligence de.

*sukhaprabodhaka* bien compréhensible.

**प्रबोधन** *prabodhana* [agt. ca. *prabudh*] a. m. n. f. *prabodhanī* qui éveille, qui stimule — act. n. éveil | compréhension; connaissance — f. *prabodhanī* soc. festival célébrant l'éveil de Viṣṇu, le 11<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *kārttika*.

*prabodhinī* [agt. ca. *prabudh*] a. m. n. f. *prabodhinī* qui éveille; qui annonce, qui révèle | émanant de ⟨abl.⟩ — f. *prabodhinī* révélation; ifc. titre d'ouvrages didactiques.

*hastinādaprabodhinī* f. (la Déesse) annoncée par le bruit de ses éléphants.

**प्रबोध्य** *prabodhya* [pfp. [1] ca. *prabudh*] a. m. n. f. *prabodhya* que l'on doit réveiller.

**प्रबू** *prabrū* [pra-brū] v. [2] pr. (*prabravīti*) pr. r. (*prabrūtē*) pf. (*prati*) expliquer, enseigner; annoncer; appeler, nommer.

**प्रभ** *prabha* [agt. *prabhā*<sub>2</sub>] ifc. m. splendeur, éclat de ⟨iic.⟩.

**प्रभद्र** *prabhadrā* [pra-bhadra] n. bio. bot. *Azadirachta indica* [“très propice”] margousier ou arbre *nīm*; cf. *nīmba*.

**प्रभव** *prabhava* [agt. *prabhū*] m. origine | astr. np. de Prabhava “Début”, fils de Nārādī personnifiant l'an 1 d'un cycle de vie.

**प्रभा** *prabhā*<sub>1</sub> [pra-bhā<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*prabhāti*) pp. (*prabhāta*) briller, resplendir, éclairer; paraître, sembler.

**प्रभा** *prabhā*<sub>2</sub> [act. *prabhā*<sub>1</sub>] f. lumière, splendeur, éclat | myth. np. de Prabhā “Lumière”, épith. de Durgā.

*prabhākara* [kara<sub>1</sub>] m. luminaire; le Soleil; la Lune | myth. classe de divinités, les êtres de lumière | phil. np. de Prabhākara Miśra, philosophe *mīmāṃsaka* du 7<sup>e</sup> siècle, élève de Kumārila; il professait qu'il n'y a pas d'erreur de perception, seulement des

imprécisions; contrairement à Kumārila, il nia le principe d'inexistence par absence [*abhāva*], suivant en cela Dharmakīrti; il reconnaissait les langues étrangères [*mleccha*] comme non dérivées du sanskrit et encouragea le bilinguisme [*dvaibhāṣika*]; il est l'auteur de la Bṛhatī | hist. np. du roi Prabhākara<sub>1</sub>; il fonda la dynastie Vardhana<sub>1</sub> d'Inde du Nord au 6<sup>e</sup> siècle; sa capitale était Sthāneśvara; à sa mort en 605, son fils aîné Rājya lui succéda, puis son cadet Harṣa monta sur le trône à 16 ans pour fonder un empire | hist. np. de Prabhākara<sub>2</sub>, frère de Ratnākara<sub>3</sub>, *guru* du *mahārāja* Jayasiṃha<sub>6</sub> d'Amber (18<sup>e</sup> siècle).

*prabhākarau* le Soleil et la Lune.

*prabhākarabhaṭṭa* [bhaṭṭa] m. hist. np. de Prabhākarabhaṭṭa, auteur du Rasapradīpa (16<sup>e</sup> siècle).

*prabhākaravardhana* [vardhana] m. hist. np. du roi Prabhākaravardhana, père de Harṣa; cf. Prabhākara<sub>1</sub>.

*prabhācandra* [candra] m. hist. np. du logicien jaina Prabhācandra (980–1065), auteur du Prameyakamalamārtaṇḍa.

*prabhādevī* [devī] f. géo. np. du temple de Prabhādevī “Lumineuse Déesse” à Bombay.

*prabhāmaṇḍala* [maṇḍala] m. n. [“cercle de lumière”] auréole; couronne de lumière | cercle de feu entourant l'image de Naṭarāja.

*prabhāvali* [āvali] f. [“rangée de lumières”] halo ou arche de flammes entourant une idole.

**प्रभात** *prabhāta* [pp. *prabhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *prabhātā* apparu; qui s'éclaircit — n. aube, matin.

*prabhāte* adv. à l'aube, le matin.

*prabhātā rajanī* le jour se leva.

*tasyākṣṇoḥ prabhātamāsīt* le jour se leva sous ses yeux.

**प्रभान** *prabhāna* [agt. *prabhā*<sub>1</sub>] n. lumière, radiance, éclat.

**प्रभानीय** *prabhānīya* [pfp. [2] *prabhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *prabhānīyā* qui doit être illuminé.

**प्रभाव** *prabhāva* [act. *prabhū*] m. puissance, force, pouvoir; majesté, dignité; splendeur | efficacité; impact.

*prabhāvāt* var. *prabhāveṇa*, *prabhāvatas* au moyen de; à cause de, en conséquence de ⟨g. iic.⟩; par.

*jalasya prabhāveṇa vṛkṣā rohanti* les arbres poussent grâce à la pluie.

**प्रभाष** *prabhāṣ* [pra-bhāṣ] v. [1] pr. r. (*prabhāṣate*) pf. (*sam*) dire, déclarer, expliquer | dire à ⟨acc.⟩.

**प्रभास्** *prabhās* [pra-bhās<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*prabhāsate*) briller, resplendir; apparaître, sembler — ca. (*prabhāsayati*) éclairer, illuminer.

**प्रभास** *prabhāsa* [agt. *prabhās*] m. splendeur, beauté | myth. np. de Prabhāsa la Lumière, l'un des 8 Trésors [vasu] — n. géo. np. du *tīrtha* Prabhāsa<sub>1</sub>, important lieu de pèlerinage sur la côte du Gujarāt, près de Dvārakā; cf. Prabhāsakṣetra.

*prabhāsakṣetra* [kṣetra] n. géo. np. du Prabhāsakṣetra “Lieu de Lumière”, lieu de pèlerinage [*tīrtha*] sur la côte du Gujarāt, près de Dvārakā; cf. Prabhāsapattana.

*prabhāsakṣetramāhātmya* [māhātmya] n. lit. np. du Prabhāsakṣetramāhātmya, 1<sup>e</sup> section du Prabhāsakhaṇḍa.

*prabhāsakhaṇḍa* [khaṇḍa] m. n. lit. np. du Prabhāsakhaṇḍa, section du Skandapurāṇa.

*prabhāsapattana* [pattana] n. géo. np. du *tīrtha* Prabhāsapattana, lieu de pèlerinage du Gurjara, près de Somanāthapattana; myth. c'est ici que Candra pria Śiva de le délivrer de la malédiction de Dakṣa; c'est ici aussi que Kṛṣṇa fut incinéré, après avoir été mortellement touché au talon par la flèche du chasseur Jarā₂; le fils de Sāndīpani s'y était noyé, capturé par le démon Pañcajana.

**प्रभिद्** *prabhid* [pra-bhid<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*prabhinatti*) pr. r. (*prabhintte*) pp. (*prabhinna*) fendre.

**प्रभिन्न** *prabhinna* [pp. *prabhid*] a. m. n. f. *prabhinna* fendu; percé, cassé, ouvert; séparé | en rut (se dit d'un éléphant en rut dont les tempes sont fendues et laissent couler le *mada*).

*prabhinna karaṭa* [karaṭa] m. [“aux tempes fendues”] se dit d'un éléphant de guerre en rut.

*prabhinnañjana* [añjana] n. collyre gris.

**प्रभु** *prabhū* [agt. *prabhū*] a. m. n. f. *prabhū* f. *prabhvī* fort, puissant, capable; riche, abondant | de la trempe de, aussi fort que (abl.) — m. seigneur, maître, roi | myth. np. de Prabhu “Seigneur”, épith. de divers dieux; un nom de Dieu.

*prabhutā* [-tā] f. souveraineté, puissance suprême  
*prabhutva* [-tva] n. état de souveraineté, puissance suprême | autorité, pouvoir sur (g. loc. iic.)

*prabhupāda* [pāda] m. hist. np. de renonçant de Caitanya Prabhupāda “Maître aux pieds du Seigneur” | hist. np. de Śrīla Rūpa Gosvāmī Prabhupāda<sub>1</sub>, premier d'entre les 6 Gosvāmī | mod. adresse de respect donnée par ses disciples à Bhaktivedānta Svāmī, né Abhaya Charan De (1896–1977), fondateur de l’“International Society for Kṛṣṇa Consciousness” (ISKCON).

*prabhūśabdaśeṣa* [śabda-śeṣa] a. m. n. f. *prabhūśabdaśeṣā* roi seulement en nom.

**प्रभू** *prabhū* [pra-bhū<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*prabhavati*) pp. (*prabhūta*) provenir de, surgir de, être issu de (abl.) | apparaître, devenir visible | augmenter, devenir fort; être puissant, commander, contrôler; dominer, être maître de (g. loc. dat.), l'emporter sur (abl.) | être capable de (dat. loc. inf.).

*himavato gaṅgā prabhavati* le Gange émane de l'Himālaya.

*guruḥ praharṣaḥ prabhūva nātmani* Il ne pouvait pas réprimer sa grande joie.

*katham mṛtyuḥ prabhavati vedaśāstravidām* [Manu] Comment la mort pourrait-elle l'emporter sur ceux qui connaissent le Veda et les traités ?

**प्रभूत** *prabhūta* [pp. *prabhū*] a. m. n. f. *prabhūtā* produit, apparu; transformé en (iic.) | nombreux, riche, abondant, grand | capable de (inf.) — iic. beaucoup de, plein de, riche en (ifc.) | pl. *prabhūtās* plusieurs, beaucoup de.

*prabhūtātā* [-tā] f. abondance; multitude.

*prabhūtatva* [-tva] n. abondance; multitude | en suffisance.

**प्रभूत्व** *prabhūtva* [prabhū-tva] n. suffisance.

**प्रभृ** *prabhṛ* [pra-bhṛ] v. [3] pr. (*prabibharti*) v. [1] pr. (*prabhārti*) pr. r. (*prabharate*) pp. (*prabhṛta*) présenter; mettre en avant | énumérer à partir de.

**प्रभृत** *prabhṛta* [pp. *prabhṛ*] a. m. n. f. *prabhṛtā* mis en avant — n. ifc. lit. énumération de (iic.).

**प्रभृति** *prabhṛti* [act. *prabhṛ*] f. commencement — m. n. en commençant par, à partir de, après (abl. iic.); syn. *ādi* — adv. après (abl. iic.); etc.

*adya prabhṛti* adv. à partir d'aujourd'hui.

*tatprabhṛti* adv. désormais.

*tataḥ prabhṛti* adv. à partir de ce moment là; dorénavant.

*tadā prabhṛti* id.

*bālyāt prabhṛti* dès l'enfance.

*sākṣātprabhṛtīni* gram. Pan (I, 4,74) : (sont aussi considérés comme *gati*) *sākṣāt* et ses successeurs (dans le *gaṇapāṭha*).

**प्रभेद** *prabheda* [act. *prabhid*] m. action de fendre, de couper.

**प्रभ्रंश्** *prabhraṁś* [pra-bhraṁś] v. [1] pr. r. (*prabhraṁśate*) pp. (*prabhraṣṭa*) tomber, glisser, disparaître.

**प्रभ्रष्ट** *prabhraṣṭa* [pp. *prabhraṁś*] a. m. n. f. *prabhraṣṭā* tombé, enfui de (abl.).

**प्रमति** *prāmati* [act. *praman*] f. protection, providence — m. myth. np. de l'ermite Pramati “Pro-

tecteur”, fils de Cyavana et Sukanyā, père de Ruru par Pratāpī.

**प्रमत्त** *pramatta* [pp. *pramad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pramattā* indifférent, négligent; oublieux de ⟨abl.⟩; qui se laisse aller | lascif, dissolu; ivre.

*pramattavirata* [*virata*] n. jn. état de renoncement avec relâchement, 6<sup>e</sup> étape de développement spirituel [*guṇasthāna*].

**प्रमथ** *pramatha* [agt. *pramanth*] m. myth. classe de démons tourmenteurs, serviteurs de Śiva | myth. np. de Pramatha “Tourmenteur”, fils de Dhṛtarāṣṭra.

*pramathaprathama* [*prathama*] m. myth. “premier parmi les serviteurs de Śiva”, épith. de Nandī.

**प्रमथन** *pramathana* [agt. *pramanth*] a. m. n. f. *pramathanī* qui tourmente, qui maltraite; qui détruit — act. n. *pramathana* agitation, barattage; domage, destruction.

**प्रमद्** *pramad*<sub>1</sub> [*pra-mad*<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*pramādyati*) pp. (*pramatta*) être joyeux, prendre du plaisir | être indifférent à ⟨abl. loc.⟩, être négligent; traiter à la légère, négliger ⟨abl.⟩; perdre son temps; se laisser aller, s’abandonner à ⟨loc.⟩; céder à l’illusion.

**प्रमद्** *pramad*<sub>2</sub> [obj. *pramad*<sub>1</sub>] f. désir; luxure.

*pramadvara* [*vara*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pramadvarā* insouciant, imprudent — f. *pramadvarā* myth. [Mah.] np. de la jolie nymphe Pramadvarā, fille de Menakā et de Viśvāvasu; elle épousa le sage Ruru, qui lui sauva la vie après sa morsure avec un serpent venimeux, et dont elle enfanta de Śunaka.

**प्रमद** *pramada* [agt. *pramad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pramadā*<sub>1</sub> insouciant; libertin, dissolu — m. joie, plaisir — f. cf. *pramadā*.

**प्रमदा** *pramadā* [f. *pramada*] f. femme folâtre ou de mœurs légères; jeune femme — v. [11] pr. (*pramadāyati*) se comporter en femme légère.

*pramadājana* [*jana*] m. gent féminine, les femmes.

**प्रमदितव्य** *pramaditavya* [pfp. [3] *pramad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pramaditavyā* à négliger, à traiter à la légère — n. (impers.) il faut négliger ⟨abl.⟩.

*na pramaditavyam* il ne doit pas y avoir de négligence envers ⟨abl.⟩; il ne faut pas dévier de ⟨abl.⟩.

*satyāna pramaditavyam* | *dharmāna pramaditavyam* | *kuśalāna pramaditavyam* | *bhūtyai na pramaditavyam* | *svādhyāyapracāsanābhyām na pramaditavyam* | | [TU.] On ne doit pas dévier de la vérité, on ne doit pas dévier de son devoir, on ne doit pas négliger sa santé, on ne doit pas déchoir de sa condition, on ne doit pas négliger l’étude et la transmission des textes sacrés.

*devapitṛkāryābhyām na pramaditavyam* [TU.] On ne doit pas négliger les rites envers les dieux et les mânes.

**प्रमन्** *praman* [*pra-man*] pr. r. (*pramante*) cogiter.

**प्रमन्थ** *pramanth* var. *pramath* [*pra-manth*] v. [1] pr. (*pramanthati*) pp. (*pramathita*) user de violence, maltraiter, tourmenter — ca. (*pramāthayati*) attaquer, molester, violenter.

**प्रमन्थ** *pramantha* [agt. *pramanth*] m. partie supérieure d’un bâton à feu; syn. *uttarāraṇi*.

**प्रमा** *pramā*<sub>1</sub> [*pra-mā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (*pramimīte*) v. [2] pr. (*pramāti*) pp. (*pramita*) mesurer, estimer; former, créer, arranger | savoir, se faire une idée exacte de | phil. [Nyāya] connaître à partir de; [*mīmāṃsā*] former une connaissance de — ps. (*pramīyate*) être mesuré.

**प्रमा** *pramā*<sub>2</sub> [obj. *pramā*<sub>1</sub>] f. fondement | mesure; échelle; norme | phil. connaissance correcte; savoir valide.

*pramācintāmaṇi* [*cintāmaṇi*] m. lit. np du Pramācintāmaṇi de Gaṅgeśa; cf. *Tattvacintāmaṇi*.

*pramātmaka* [*ātmaka*] a. m. n. f. *pramātmikā* phil. caractérise la connaissance [*jñāna*] valide; opp. *bhramātmaka*.

**प्रमाण** *pramāṇa* [act. *pramā*<sub>2</sub>] n. mesure, grandeur, capacité, longueur, largeur, masse, durée | étalon, modèle, norme; autorité, règle; preuve, évidence | phil. moyen de connaissance légitime; le Nyāya en reconnaît quatre, selon leur instrument [*karāṇa*] de connaissance : la constatation directe par perception [*pratyakṣa*] des matérialistes [*cārvākās*]; l’inférence [*anumāna*] des logiciens, fondée sur l’argumentation logique [*tarka*]; l’identification par analogie [*upamāna*]; et la connaissance induite de la parole [*śabdabodha*], lorsque cette parole est révélée [*śruti*] ou transmise par un locuteur digne de foi [*āptopadeśa*]; le *vaiśeṣika* ne reconnaît que les deux premiers; la *Mīmāṃsā* ajoute la réfutation [*abhāva*], qui postule que ce que nous n’avons pas le moyen de connaître n’existe pas | phil. [*Mīmāṃsā*] instrument de connaissance droite | phil. [Yoga] le jugement valide, un processus cognitif [*cittavṛtti*] | phil. le sens des proportions, un sentiment esthétique [*śaḍaṅgaśilpa*] — f. *pramāṇā* ifc. grandeur de, mesure de ⟨iic.⟩.

*pramāṇīkr* prendre pour autorité; en appeler à. *asminnarthe’trabhavantam pramāṇīkaromi* j’en appelle à Votre Honneur pour cette affaire.

*pramāṇam bhavān* soyez juge.

*devaḥ pramāṇam* c’est au roi de décider.

*atrabhavān pramāṇam* j'en appelle à Votre Honneur.

*sarvam jñānam pramāṇam* phil. [Prabhākara] Toute perception est une connaissance légitime.  
*yacchabda āha tat asmākam pramāṇam* phil. [Patañjali<sub>1</sub>] Ce que la parole dit est notre moyen de connaissance.

*pramāṇam antareṇa na arthapratipattiḥ | na arthapratipattim antareṇa pravṛttisāmarthyam ||* [Vātsyāyana<sub>2</sub>] On ne peut connaître l'objet sans moyen de connaissance adéquat ; sans connaissance de l'objet il n'y a pas d'action efficace.

*pramāṇatā* [-tā] f. phil. autorité ; assurance.

*pramāṇatva* [-tva] n. id.

*pramāṇapaddhati* [paddhati] f. lit. np. de la Pramāṇapaddhati “Voie de la connaissance juste”, œuvre phil. de Jayatīrtha, commentaite du Pramāṇalakṣaṇa.

*pramāṇapradhāna* [pradhāna] a. m. n. f. *pramāṇapradhānā* de nature épistémologique.

*pramāṇabhūta* [bhūta] a. m. n. f. *pramāṇabhūtā* qui fait autorité.

*pramāṇalakṣaṇa* [lakṣaṇa] n. lit. np. du Pramāṇalakṣaṇa “Signe de la connaissance juste”, œuvre d'épistémologie de Madhva.

*pramāṇavāda* [vāda] m. phil. doctrine épistémologique.

*pramāṇavārttika* [vārttika] n. lit. np. du Pramāṇavārttika “Commentaire sur la connaissance juste”, œuvre de Dharmakīrti ; cf. Pramāṇasiddhi.

*pramāṇavārttikasvavṛtti* [svavṛtti] f. lit. auto-commentaire par Dharmakīrti du précédent.

*pramāṇavārttikālaṃkārabhāṣya* [alaṃkāra-bhāṣya] n. lit. np. du Pramāṇavārttikālaṃkārabhāṣya, son commentaire par Prajñākaragupta ; il discute du rapport entre l'omniscience du Buddha et son autorité.

*pramāṇaviniścaya* [viniścaya] m. lit. np. du Pramāṇaviniścaya, œuvre épistémologique de Dharmakīrti.

*pramāṇaviśayatva* [viśayatva] n. phil. ce qui relève de la connaissance.

*pramāṇasamuccaya* [samuccaya] m. lit. np. du Pramāṇasamuccaya “Compilation des sources de connaissances”, œuvre du phil. bd. Diñnāga.

*pramāṇasiddhi* [siddhi] f. lit. np. de la Pramāṇasiddhi, chapitre du Pramāṇavārttika.

**प्रमाणक** *pramāṇaka* [agt. *pramā*<sub>2</sub>] ifc. a. m. n. f. *pramāṇikā* mesure de, preuve de (iic.).

**प्रमाणी** *pramāṇī* iiv. *pramāṇa*.

*pramāṇīkaraṇa* [karaṇa] n. instrument de preuve ; référence à une autorité.

*pramāṇīkṛta* [kṛta] a. m. n. f. *pramāṇīkṛtā* mesuré à l'aune de (g.) | considéré comme autorité ; conforme à | considéré comme preuve.

*pramāṇībhūta* [bhūta] a. m. n. f. *pramāṇībhūtā* considéré comme autorité ou preuve.

**प्रमातामह** *pramātāmaha* [pra-mātāmaha] m. arrière-grand-père maternel — f. *pramatāmahī* arrière-grand-mère maternelle.

**प्रमातृ** *pramātṛ* [agt. *pramā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pramātṛī* qui perçoit — m. phil. l'être qui perçoit : opp. *jñātṛ* | phil. [Nyāya] agent de connaissance droite.

**प्रमाथ्** *pramāth* [ca. *pramanth*] v. [10] pr. (*pramāthayati*) pp. (*pramāthita*) attaquer, molester, violenter.

**प्रमाथ** *pramātha* [act. *pramāth*] m. violence exercée, fait d'agresser, de molester ; destruction ; enlèvement, rapt (d'une femme).

**प्रमाथित** *pramāthita* [pp. *pramāth*] a. m. n. f. *pramāthitā* violenté, molesté.

**प्रमाथिन्** *pramāthin* [agt. *pramāth*] a. m. n. f. *pramāthinī* qui emploie la violence, emporté — m. astr. np. de Pramāthī “Emporté”, personnifiant l'an 13 d'un cycle de vie [saṃvatsara] — ifc. destructeur de.

**प्रमाद** *pramāda* [act. *pramad*<sub>1</sub>] m. intoxication, folie ; erreur, illusion | négligence (de (abl. iic.)) | accident, malheur.

*pramādo'pi dhīmatām* Même les sages commettent des erreurs.

**प्रमादिन्** *pramādin* [agt. *pramad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pramādinī* négligent, sans soin ; indifférent | intoxiqué, ivre ; insensé — m. astr. np. de Pramādī “Négligé”, fils de Nārādī personnifiant la 47<sup>e</sup> année d'un cycle de vie [saṃvatsara].

**प्रमित** *pramita* [pp. *pramā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pramitā* limité, modéré, petit.

**प्रमिति** *pramiti* [act. *pramā*<sub>1</sub>] f. manifestation | phil. [Nyāya] acte de connaissance, cognition — obj. f. phil. ce qui est connu ; connaissance.

**प्रमी** *pramī*<sub>1</sub> [pra-mī] v. [9] pr. (*pramīṇāti*) v. [5] pr. (*pramīṇoti*) pp. (*pramīta*) détruire, annihiler | transgresser ; surmonter, surpasser.

**प्रमी** *pramī*<sub>2</sub> [agt. *pramī*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui surpasse (iic.).

*vātapramī* [“plus rapide que le vent”] antilope ; cheval.

**प्रमुख** *pramukha* [pra-mukha] a. m. n. f. *pramukhī* qui fait face à ⟨acc.⟩; premier, principal — ifc. qui a pour chef; précédé par — n. début (d'un chapitre). *pramukhatas* adv. en face de; face à face. *bhīṣmadroṇapramukhatas* [Mah.] devant Bhīṣma et Droṇa.

**प्रमुच्** *pramuc* [pra-muc<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*pramuñcati*) pp. (*pramukta*) pf. (vi) libérer, délivrer; délivrer de ⟨abl.⟩ | se débarrasser de ⟨g.⟩; échapper à.

**प्रमुद्** *pramud<sub>1</sub>* [pra-mud<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*pramodate*) pp. (*pramudita*) se réjouir, être joyeux — ca. (*pramodayati*) réjouir.

**प्रमुद्** *pramud<sub>2</sub>* [act. *pramud<sub>1</sub>*] f. joie; plaisir; plaisir sensuel.

**प्रमुह्** *pramuh* [pra-muh] v. [4] pr. (*pramúhyati*) pp. (*pramugdha*, *pramūḍha*) être stupéfié, perdre la raison | perdre connaissance, s'évanouir.

**प्रमूढ** *pramūḍha* [pp. *pramuh*] a. m. n. f. *pramūḍhā* fou, insensé.

**प्रमृज्** *pramṛj* [pra-mṛj] v. [2] pr. (*pramārṣṭi*) pp. (*pramṛṣṭa*) nettoyer, laver, balayer; frotter, polir. *upacārātikramam pramārṣṭumayamāraṃbhaḥ* Cet acte est pour réparer l'omission de révérence.

**प्रमृष्ट** *pramṛṣṭa* [pp. *pramṛj*] a. m. n. f. *pramṛṣṭā* poli, frotté.

**प्रमेय** *prameya* [pfp. [1] *pramā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *prameyā* à mesurer; mesurable | phil. à prouver, à établir; prouvable; dont il faut former jugement — m. phil. [Nyāya] objet de jugement ou de connaissance; il y en a douze : l'âme [*ātman*], le corps [*śarīra*], les facultés [*indriya*], leurs objets [*artha*], la conscience [*buddhi*], l'esprit [*manas*], l'activité [*pravṛtti*], les fautes [*doṣa<sub>2</sub>*], l'existence après la mort [*pretyabhāva*], le fruit des actes [*phala*], le malheur [*duḥkha*] et la délivrance [*apavarga*] | phil. [*mīmāṃsā*] instrument de connaissance correcte — n. sujet à discuter; proposition à établir — f. *prameyā* ifc. id.

*prameyakamalamārtaṇḍa* [*kamala-mārtaṇḍa*] m. lit. np. du Prameyakamalamārtaṇḍa "Soleil du lotus de la connaissance", œuvre de philosophie jaïne de la connaissance due à Prabhācandra.

*prameyadīpikā* [*dīpikā*] f. lit. np. de la Prameyadīpikā "Lumières sur la connaissance", commentaire du Gītā *bhāṣya* de Madhvācārya, dû à Jayatīrtha.

*prameyapradhāna* [*pradhāna*] a. m. n. f. *prameya-pradhānā* qui a pour objet principal le jugement.

**प्रमोक्ष** *pramokṣa* [act. *pramuc*] m. libération;

délivrance.

**प्रमोद्** *pramod* [ca. *pramud<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*pramodayati*) réjouir.

**प्रमोद्** *pramodá* [act. *pramud<sub>1</sub>*] m. joie; plaisir extrême | phil. [Sāṃkhya] la joie, l'une des 8 perfections | myth. [MP.] np. de Pramoda "Plaisir", un *mānasaputra* | myth. np. de Pramoda<sub>1</sub>, un guerrier compagnon de Skanda | myth. np. du *nāga* Pramoda<sub>2</sub>; il périt au *sarpasattra* de Janamejaya | astr. np. de Pramoda<sub>3</sub> "Joyeux", fils de Nārādī personnifiant l'an 4 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] | pl. *pramodās* délices, plaisirs.

*sapramodena cittena* adv. avec l'esprit joyeux.

**प्रमोह** *pramoha* [act. *pramuh*] m. stupeur, évanouissement | égarement.

*pramohacitta* [*citta*] a. m. n. f. *pramohacittā* qui a l'esprit égaré, stupéfait, abasourdi.

**प्रमोहित** *pramohita* [pp. ca. *pramuh*] a. m. n. f. *pramohitā* égaré, affolé.

**प्रम्लुच्** *pramluc* [pra-mluc] v. [1] pr. (*pramlocati*) descendre; couler.

**प्रम्लोचा** *pramlocā* [act. *pramluc*] f. myth. np. de l'*apsaras* Pramlocā.

**प्रयज्** *prayaj* [pra-yaj<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*prayajati*) pr. r. (*prayajate*) adorer, sacrifier à ⟨acc.⟩.

**प्रयत्** *prayat* [pra-yat<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*prayatate*) pp. (*prayatta*, *prayatita*) inf. (*prayatitum*) s'efforcer de, s'appliquer à ⟨dat.⟩; tenter.

**प्रयत्** *prayata* [pp. *prayam*] a. m. n. f. *prayatā* offert, présent, accordé | préparé à un rite religieux; dans des dispositions pieuses, pur | prudent, modéré — n. pureté.

**प्रयतित** *prayatita* [pp. *prayat*] a. m. n. f. *prayatitā* tenté; à quoi on s'est appliqué — n. (impers.) on s'est donné de la peine pour ⟨loc.⟩.

**प्रयतितव्य** *prayatitavya* [pfp. [3] *prayat*] n. (impers.) il faut s'efforcer de ⟨loc.⟩ | *prayattavya* id.

**प्रयत्त** *prayatta* [pp. *prayat*] a. m. n. f. *prayattā* occupé à.

**प्रयत्न** *prayatna* [act. *prayat*] m. volition, intention d'agir | tentative; effort; persévérance | activité, acte volontaire | phil. [Vaiśeṣika] la propriété [*guṇa*] de l'effort | phon. articulation; elle peut être interne [*ābhyantara*] ou externe [*bāhya*] — iic. à peine — abl. *prayatnāt* adv. avec effort, à grands soins; à peine, difficilement.

*prayatnatas* var. *prayatnena*, *prayatnais* adv. avec effort; avec zèle.

*sarve'sya prayatnāḥ sakalatām yayuḥ* ses efforts ont été couronnés de succès.

*prayatnasamvardhita* [samvardhita] a. m. n. f. *prayatnasamvardhitā* élevé avec soin.  
**प्रयम्** *prayabh* [pra-yabh] v. [1] pr. (*prayabhati*) foutre.  
**प्रयम्** *prayam* [pra-yam] v. [1] pr. (*prayacchati*) pp. (*prayata*) pf. (*sam*) tendre, étendre; donner, offrir, accorder, envoyer, produire.  
*vikrayeṇa prayam* vendre.  
*uttaram prayam* répondre.  
*śāpam prayam* jeter une malédiction.  
*yuddham prayam* donner bataille.  
*viśam prayam* administrer un poison.  
*buddham prayam* présenter à l'esprit.  
**प्रयस्** *prayas<sub>1</sub>* [pra-yas] v. [4] pr. (*prayāsyati*) pp. (*prayasta*) s'efforcer à ⟨dat.⟩; entreprendre.  
**प्रयस्** *prayas<sub>2</sub>* [obj. *prī*] n. objet de plaisir, délice; not. bon repas.  
**प्रया** *prayā* [pra-yā<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*prayāti*) pp. (*prayāta*) pf. (*anu*) aller, se mettre en marche; marcher vers, s'en aller vers ⟨acc. loc.⟩; courir | partir, être en route pour, s'avancer; errer | assumer (une forme ou un état), tomber dans tel état | atteindre, parvenir à, réussir.  
*dīśo prayā* se répandre en tous sens.  
**प्रयाग** *prayāga* [act. *prayaj*] m. géo. ["lieu du sacrifice"] np. de Prayāga, lieu de pèlerinage [*kumbhamela*] au confluent de la Yamunā et de la Gaṅgā, un des quatre lieux sacrés où serait tombée du *kumbha* mythique une goutte de *soma* provenant du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*] (mod. Allāhābād); c'est le *devīpīṭha* de Kumudā; cf. *triveṇī, pratiṣṭhāna*.  
**प्रयाज** *prayājā* [obj. *prayaj*] m. soc. offrande préliminaire; not. libations et invocations [*mantra*] précédant un sacrifice véd. de *soma*, ou le rituel de réinstauration des feux.  
**प्रयाण** *prayāṇa* [act. *prayā*] n. départ, fait de se mettre en marche; début, commencement | progrès, avancée | marche, voyage; not. marche d'une armée, attaque, invasion | (départ de l'âme) mort.  
**प्रयात** *prayāta* [pp. *prayā*] a. m. n. f. *prayātā* parti; disparu; décédé | arrivé à ⟨acc.⟩.  
**प्रयात्** *prayāṭṛ* [agt. *prayā*] a. m. n. f. *prayātrī* qui va; qui peut aller; qui va aller.  
**प्रयास** *prayāsā* [act. *prayas<sub>1</sub>*] m. effort, travail, acharnement.  
**प्रयु** *prayu* [pra-yu<sub>2</sub>] v. [3] pr. (*prayuyoti*) pp. (*prayuta*) ppr. (*prayucchat*) ôter, enlever.  
**प्रयुक्त** *prayukta* [pp. *prayuj*] a. m. n. f. *prayuktā* arrangé; lancé; tiré (épée); employé, utilisé; conve-

nable, approprié | entrepris, commencé.  
**प्रयुक्ति** *prayukti* [act. *prayuj*] f. impulsion; motif; mise en route; usage.  
**प्रयुच्छत्** *prayucchat* [ppr. *prayu*] a. m. n. f. *prayucchatī* qui enlève; qui déplace | étourdi, inattentif.  
**प्रयुज्** *prayuj* [pra-yuj<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*prayunākti*) pr. r. (*prayuñkte*) pp. (*prayukta*) pf. (*anu, vi, sam*) mettre en mouvement, jeter (dés); lancer contre ⟨dat. loc.⟩ | employer, faire usage de, pratiquer; accomplir, faire; montrer, exhiber | entreprendre, commencer; tourner son esprit vers, se préparer à ⟨dat.⟩ — ca. (*prayojayati*) jeter, lancer; diriger vers, envoyer à ⟨loc.⟩ — dés. r. (*prayuyukṣate*) désirer utiliser, avoir besoin de.  
*sukhārthe viśayaśabdam na prayuñjate* ils n'emploient pas le mot *viśaya* dans le sens de bonheur.  
**प्रयुत** *prayuta* n. un million.  
**प्रयुध्** *prayudh* [pra-yudh<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*prayudhyate*) v. [4] pr. (*prayudhyati*) pp. (*prayuddha*) combattre.  
**प्रयोक्तृ** *prayokṭṛ* [agt. *prayuj*] a. m. n. f. *prayoktrī* [sg. nom. *prayoktā*, acc. *prayoktāram*] utilisateur; exécutant, artiste; auteur; fournisseur, employeur | acteur, comédien, mime | gram. locuteur; (opp. *śrotṛ* auditeur).  
**प्रयोग** *prayoga* [agt. *prayuj*] m. plan, projet; acte, effort; procédure | emploi, usage, utilisation; traitement (médical) | phil. la pratique, opp. *śāstra* la théorie; syn. *karman* | soc. manuel de rituel; syn. *paddhati* | gram. voix d'une forme verbale (active *kartari*, passive *karmaṇi*) | représentation, exécution; not. représentation théâtrale | prêt, placement, usure — ifc. pratique du ⟨iic.⟩.  
*prayogapallava* [pallava] m. gram. np. du Prayogapallava, grammaire due à Bhavanātha Miśra.  
*prayogavidhi* [vidhi] m. phil. [*mīmāṃsā*] injonction rituelle procédurale.  
*prayogaviśaya* [viśaya] m. gram. domaine d'utilisation (d'un mot, d'une tournure).  
*prayogaśālā* [śālā] f. mod. laboratoire.  
**प्रयोज्** *prayoj* [ca. *prayuj*] v. [10] pr. (*prayojayati*) jeter, lancer; diriger vers, envoyer à ⟨loc.⟩.  
**प्रयोजक** *prayojaka* [agt. *prayuj*] a. m. n. f. *prayojikā* qui produit, qui cause; qui conduit à ⟨g. iic.⟩ — ifc. instigateur, promoteur de; qui motive — m. auteur, compositeur; producteur | gram. causatif.  
*prayojakakartṛ* [kartṛ] m. gram. agent incitateur à faire l'action d'un verbe au causatif; opp. *prayojyakartṛ* l'agent incité.

**प्रयोजन** *prayojana* [act. *prayuj*] n. cause, motif; but, objectif; objet, intention; utilité; utilité de ⟨i.⟩ | moyen d'obtenir; besoin de ⟨i.⟩; utilisation de ⟨i.⟩ | phil. [Nyāya] motivation pour la discussion d'un sujet | gram. rôle sémantique [*kāraka*] de but, marqué par le datif — f. *prajoyanā* ifc. moyen de, motif de, but de ⟨iic.⟩.

*prayojanena* adv. avec une intention déterminée; exprès.

*kena prayojanena* pour quel motif? à cause de quoi? quelle en est l'utilité?

*kasmin prayojane* id.

*kasmāt prayojanāt* id.

*kasmai prayojāya* id.

*kim prayojanam* à quoi bon ⟨i.⟩.

*taruṇā kim prayojanam* à quoi sert cet arbre?

*bhavatvetaiḥ kusumaiḥ prayojanam* que ces fleurs soient utilisées.

*prayojanam atikram* négliger une opportunité.

*prayojanakathana* [*kathana*] n. phrase liminaire d'un ouvrage annonçant son intention.

*prayojanavat* [-vat] a. m. n. f. *prayojanavatī* qui poursuit un but, intéressé.

**प्रयोज्य** *prayojya* [pfp. [1] ca. *prayuj*] a. m. n. f. *prayojyā* à lancer (flèche, missile) | qui doit être utilisé ou pratiqué | à nommer (à un poste), qui doit être appointé ou commissionné; subalterne, collaborateur, serviteur | qui doit être représenté (rôle au théâtre) | gram. agent subalterne (d'un causatif) — n. capital (prêté avec intérêts).

*prayojyakartṛ* [*kartṛ*] m. gram. agent incité à faire l'action d'un verbe au causatif; opp. *prayojakakartṛ* l'agent incitateur.

**प्ररुच्** *praruc* [*pra-ruc*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*prarocate*) luire, briller; plaie — ca. (*prarocayati*) pp. (*prarocita*) illuminer; faire briller; faire apprécier.

**प्ररुद्** *prarud* [*pra-rud*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*praroditi*) v. [6] pr. (*prarudati*) se mettre à pleurer; se lamenter.

**प्ररुह्** *praruh* [*pra-ruh*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*praróhati*) pp. (*prarūḍha*) croître, pousser (plante); augmenter, prospérer.

**प्ररुढ** *prarūḍha* [pp. *praruh*] a. m. n. f. *prarūḍhā* grandi, développé, adulte.

*prarūḍhakeśa* qui porte les cheveux longs.

**प्ररूप्** *prarūp* [*pra-rūp*] v. [10] pr. (*prarūpayati*) pp. (*prarūpita*) exposer, expliquer; représenter (not. sur la scène), exprimer par gestes.

**प्ररूपण** *prarūpaṇa* [act. *prarūp*] n. f. *prarūpaṇā* représentation, exposition; explication.

**प्ररूपिन्** *prarūpin* [agt. *prarūp*] a. m. n. f. *prarūpiṇī* qui représente, qui explique.

**प्ररोच्** *praroc* [ca. *praruc*] v. [10] pr. (*prarocayati*) pp. (*prarocita*) illuminer; faire briller; faire apprécier, recommander.

**प्ररोचन** *prarocana* [agt. *praruc*] a. m. n. f. *prarocanī* qui incite à l'amour; séductif — n. séduction; stimulation; éloge — f. *prarocanā* soc. éloge de l'intrigue, faite par le *sūtradhāra* lors du prologue [*pūrvaraṅga*] d'une représentation théâtrale.

**प्ररोचित** *prarocita* [pp. ca. *praruc*] a. m. n. f. *prarocitā* loué; apprécié; recommandé.

**प्रलप्** *pralap* [*pra-lap*] v. [1] pr. (*pralapati*) pp. (*pralapita*) bavarder.

**प्रलब्ध** *pralabdha* [pp. *pralabh*] a. m. n. f. *pralabdhā* pris, saisi; trompé.

**प्रलभ्** *pralabh* [*pra-labh*] v. [1] pr. r. (*pralabhate*) pp. (*pralabdha*) pf. (*vi*) saisir, prendre, obtenir | tromper, se moquer de.

**प्रलम्ब** *pralamb* [*pra-lamb*] v. [1] pr. r. (*pralambate*) pp. (*pralambita*) pendre.

**प्रलम्ब** *pralamba* [agt. *pralamb*] a. m. n. f. *pralambā* qui pend; penché en avant — m. myth. np. du *dai-tya* Pralamba "Courbé", tué par Balarāma.

*pralambapāda* [*pāda*] a. m. n. f. *pralambapādā* ["qui a les pieds qui pendent"] assis à l'européenne.

*pralambapādāsana* [*āsana*] n. posture assise sur un siège, à l'européenne.

**प्रलम्बित** *pralambita* [pp. *pralamb*] a. m. n. f. *pralambitā* pendant.

**प्रलय** *pralaya* [act. *pralī*] m. dissolution, destruction, anéantissement | phil. [Sāṃkhya] fin d'un *kalpa*, destruction du monde faisant place à la nuit de Brahmā; cf. *mahāpralaya*.

**प्रलाप** *pralāpā* [act. *pralap*] m. bavardage | lamentation, jérémiade; paroles incohérentes, délire.

**प्रलापन** *pralāpana* [act. *pralap*] n. fait d'apprendre à parler.

**प्रली** *pralī* [*pra-lī*] v. [4] pr. r. (*pralīyate*) pp. (*pralīna*) se dissoudre, s'évanouir; mourir.

**प्रवक्** *pravaka* [agt. *pru*] a. m. n. f. *pravikā* qui va de façon répétée; qui va bien.

**प्रवक्त्** *pravaktṛ* [agt. *pravac*] a. m. n. f. *pravaktī* énonciateur, orateur; narrateur | soc. promoteur d'une école de pensée | phil. celui qui révèle ou proclame la parole.

**प्रवच्** *pravac* [*pra-vac*] v. [2] pr. (*pravakti*) pp. (*prokta*) abs. (*pra-ucya*) pf. (*sam*) dire; annoncer, proclamer; expliquer.

**प्रवचन** *pravacana* [act. *pravac*] n. élocution ; proclamation | récitation, interprétation ; enseignement, doctrine.

**प्रवचनीय** *pravacanīya* [pfp. [2] *pravac*] a. m. n. f. *pravacanīyā* servant à énoncer, expliquant ; à annoncer | gram. préposition.

**प्रवत्** *pravát* [*pra-vat*] f. pente d'une colline ou montagne ; élévation, hauteur | myth. étage d'un ciel ; il y en a 7 ou 3 — a. m. n. f. dirigé vers le haut.

**प्रवद्** *pravad* [*pra-vad*] v. [1] pr. (*pravadati*) pp. (*pro-dita*) prononcer, déclarer ; dire qqc. à qqn. (2 acc.).

**प्रवप्** *pravap* [*pra-vap*<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*pravapati*) pp. (*propta*) semer.

**प्रवयस्** *pravayas* [*pra-váyas*<sub>1</sub>] a. m. n. f. avancé en âge ; âgé.

**प्रवय्या** *pravayyā* [*pravī*] f. (vache) propre à être fécondée.

**प्रवर** *pravara*<sub>1</sub> [*pra-vará*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pravará* le meilleur, le premier, excellent ; éminent | (le fils) aîné | meilleur que (abl.) | supérieur (opp. *nyūna* inférieur et *sama* égal) — m. soc. véd. liste d'ancêtres de sa lignée [*gotra*] ; on en compte traditionnellement 49, listant un, deux, trois ou cinq sages [*ṛṣi*] ; syn. *ārṣeya* — n. bd. un très grand nombre | géo. np. de la ville de Pravara ou Pravarasenapura au Kaśmīra (mod. Śrīnagara) — f. *pravārā* géo. np. de la rivière Pravārā, affluent de la Godāvarī.

*āṅgīrasāmbarīṣayauvanāśvatryārṣeyappravārānvitaḥ āṅgīrasagotrotpanna āśvalāyanasūtra ṛk-śākhādhyāyī arjunaśarmā'ham bho abhivādaye* Doté de la lignée des 3 sages Āṅgīrasa, Ambarīṣa et Yauvanāśva, issu du clan des chantes radieux, suivant les rites de la lignée d'Āśvala, et étudiant la branche des hymnes du Vēda, moi, Arjuna le brahmane, vous salue respectueusement.

**pravrapura** [*pura*] n. géo. np. de la ville de Pravrapura, prospère au 5<sup>e</sup> siècle sous la dynastie des Vākātakās ; ses ruines se trouvent près du village mod. de Mansar au Mahārāṣṭra.

**pravrasena** [*senā*] m. hist. Pravrasena “à l'éminente armée”, np. de princes du Kaśmīra ; Pravrasena II créa la ville de Pravrasenapura (mod. Śrīnagara) vers le 1<sup>er</sup> siècle | hist. np. du roi Pravrasena<sub>1</sub> de la dynastie des Vākātakās (270–330) ; ce conquérant régnait sur tout le Deccan et une grande partie de l'Inde du Nord ; il avait le titre d'Empereur [*samrāj*] | hist. np. de Pravrasena<sub>2</sub>, roi des Vākātakās (400–415) ; on lui attribue le Setubandha.

**pravareśvara** [*īśvara*] m. géo. np. du temple de Pravareśvara à Pravrapura.

**प्रवर** *pravará*<sub>2</sub> [act. *pravṛ*<sub>1</sub>] m. couverture ; vêtement supérieur.

**vr̥notecchādane** gram. [Pāṇini] (le suffixe *ghaṅ*) après la racine *vr̥*<sub>1</sub> (précédée du préverbe *pra*) s'emploie pour désigner une couverture.

**प्रवर** *pravara*<sub>3</sub> [act. *pravṛ*<sub>2</sub>] m. appel, convocation ; invocation (not. d'Āgni au début d'un sacrifice) | soc. investiture (not. accession d'un brahmane à la fonction sacerdotale).

**प्रवरण** *pravaraṇa* [act. *pravṛ*<sub>2</sub>] n. appel, convocation | soc. cérémonie religieuse ; observance [*vinaya*].

**प्रवर्ग्य** *pravargya* [act. *pravṛj*] m. véd. rite introductif au sacrifice du *soma* [*somayāga*] ; on y verse du lait frais dans un pot chauffé [*mahāvīra*] représentant le Soleil, ou dans du beurre fondu [*ghṛta*].

**प्रवर्त्** *pravart* [ca. *pravṛt*] v. [10] pr. (*pravartayati*) inciter ; faire rouler, mettre en mouvement ; entreprendre, commencer ; mettre en route, divulguer | installer, déployer ; produire, former ; construire, accomplir | continuer.

**प्रवर्त्क** *pravartaka* [agt. *pravṛt*] a. m. n. f. *pravartikā* qui met en mouvement, qui impulse, qui fait avancer ; initiateur — m. auteur, fondateur ; réalisateur, producteur | soc. ṛṣi fondateur d'une lignée [*gotra*].

**प्रवर्त्तन** *pravartana* [agt. *pravart*] a. m. n. f. *pravartanī* qui avance ; qui coule — act. n. mouvement en avant ; fait de couler | activité, occupation ; conduite ; fait d'avoir lieu, occurrence | incitation à une activité ; production, création — f. *pravartanā* instigation ; incitation à l'activité ; permission | gram. signification du précatif || pali *pavattana*.

**प्रवर्धक** *pravardhaka* [agt. *pravṛdh*] a. m. n. f. *pravardhikā* qui augmente, qui accroît ; qui améliore.

**प्रवर्धन** *pravardhana* [act. *pravṛdh*] n. augmentation, accroissement.

**प्रवस्** *pravas* [*pra-vas*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pravasati*) pp. (*proṣita*) pf. (*ā, vi*) partir (en voyage, à l'étranger ou en exil), quitter la maison, s'absenter ; disparaître ; être absent.

**प्रवह्** *pravah* [*pra-vah*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pravahati*) pp. (*prauḍha*) emporter, entraîner ; porter à (acc.) ; manifester — ca. (*pravāhayati*) mettre en mouvement.

**प्रवह** *pravāha* [agt. *pravah*] a. m. n. f. *pravahā* ifc. qui porte ; qui emporte ; qui transporte — m. myth. np. de Pravaha, l'un des 7 Vents célestes.

**प्रवहण** *pravahaṇa* [act. *pravah*] n. fait d'envoyer au loin (not. de donner sa fille en mariage) | chariot (pour transporter des femmes).

**प्रवा** *pravā* [*pra-vā*<sub>2</sub>] v. [2] pr. (*pravāti*) pp. (*pravāta*) souffler, venter; exhiler.

**प्रवात** *pravāta* [pp. *pravā*] a. m. n. f. *pravātā* éventé; battu par les vents — n. courant d'air; tempête.

**प्रवाद** *pravāda* [*pra-vāda*] m. prise de parole, énonciation | discussion, palabres, parlotte, rumeur | rumeurs non fondées, calomnies (concernant (g.)) | paroles de défi (avant un combat) — ifc. fait de se faire passer pour (iic.) | gram. forme déclinée arbitraire de (iic.) — f. *pravādā* ifc. chose concernant (iic.).

*pravādam* adr. salutations.

**प्रवार** *pravāra* [act. *pravā*<sub>1</sub>] m. couverture; vêtement de laine; vêtement supérieur; syn. *pravārā*<sub>2</sub>.

**प्रवाल** *pravāla* var. *prabāla* [*pra-val*] m. n. bourgeon, jeune pousse | corail.

**प्रवास** *pravāsa* [act. *pravas*] m. séjour à l'étranger; résidence étrangère, exil; absence de son domicile; émigration.

**प्रवासिन्** *pravāsin* [agt. *pravas*] a. m. n. f. *pravāsini* voyageur; résident à l'étranger.

**प्रवाह** *pravāh* [ca. *pravah*] v. [10] pr. (*pravāhayati*) mettre en mouvement.

**प्रवाह** *pravāhā* [agt. *pravah*] m. courant, eau courante; rivière; écoulement | continuité | train de pensées; activité continue; plan d'action.

*pravāhe mūtrita* n. ["comme de pisser dans la rivière"] action inutile.

*pravāhanitya* [*nitya*] a. m. n. f. *pravāhanityā* phil. permanent mais changeant; opp. *kūṭasthanitya*.

*pravāhamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *pravāhamayī* lucide, avisé, sensé.

**प्रवाहक** *pravāhaka* [agt. *pravah*] a. m. n. f. *pravāhikā* qui transporte — f. *pravāhikā* diarrhée.

**प्रवाहण** *pravāhaṇa* [act. *pravah*] a. m. n. f. *pravāhaṇī* qui transporte; qui emmène — m. phil. [BU.] np. du prince [*kṣatriya*] *Pravāhaṇa* Jaivali; il enseigne la doctrine de la réincarnation au sage Āruṇi — n. fait d'emmener; évacuation — f. *pravāhaṇī* méd. muscle du sphincter.

**प्रविचय** *pravicaya* [act. *pravici*] m. investigation, recherche, examen.

**प्रविचल्** *pravical* [*pra-vical*] v. [1] pr. (*pravicalati*) pp. (*pravicalita*) s'agiter, trembler, bouger; s'écarter de — ca. (*pravicalayati*) bouger, agiter, secouer.

**प्रविचि** *pravici* [*pra-vici*] v. [5] pr. (*pravicinoti*) pp. (*pravicita*) rechercher; investiguer, examiner.

**प्रविभक्त** *pravibhakta* [pp. *pravibhaj*] a. m. n. f. *pravibhaktā* séparé, divisé, distribué; réparti; éparpillé | qui a reçu sa part — ifc. divisé en, constitué de (iic.).

**प्रविभज्** *pravibhaj* [*pra-vibhaj*] v. [1] pr. (*pravibhajati*) pp. (*pravibhakta*) séparer, diviser, distribuer, attribuer | séparer, discerner.

*pravibhajyātmanātmānaṃ sṛṣṭvā bhāvān pṛthagvidhān | sarveśvaraḥ sarvamayaḥ svapne bhoktā pravartate* || [Bhartṛhari] En divisant le Soi par le Soi, ayant émis en succession les êtres de chaque espèce, le Seigneur de tout, composé du tout, se déploie en prenant plaisir à son rêve.

**प्रविभाग** *pravibhāga* [act. *pravibhaj*] m. division; distribution, classification | portion.

*pravibhāge* adv. [Bhart.rhari] dans l'état d'éveil; opp. *avibhāge*.

*pravibhāge yathā kartā tayā kārye pravartate | avibhāge tathā saiva kāryatvenāvatiṣṭhate* | | [Bhartṛhari] De même qu'à l'état divisé, l'agent se sert de la (parole) pour (produire) un effet, à l'état indivis, c'est elle qui demeure en tant qu'effet.

**प्रविमुच्** *pravimuc* [*pra-vimuc*] v. [6] pr. (*pravimuñcati*) pp. (*pravimukta*) lâcher, délivrer, libérer; abandonner.

**प्रविमृश्** *pravimṛś* [*pra-vimṛś*] v. [1] pr. (*pravimṛśati*) pp. (*pravimṛṣṭa*) abs. (*pravimṛśya*) réfléchir à, considérer, examiner; délibérer.

**प्रविमृश्य** *pravimṛśya* [abs. *pravimṛś*] ind. ayant réfléchi, ayant considéré; ayant délibéré.

**प्रविविक्त** *pravivikta* [pp. *pravivic*] a. m. n. f. *praviviktā* séparé, isolé, à l'écart; solitaire, seul | fin, subtil; aiguisé.

*pravivikte* en solitude.

*praviviktacakṣus* [*cakṣus*] a. m. n. f. à la vue perçante.

*praviviktatā* [-*tā*] f. phil. isolation du monde phénoménal.

**प्रविविच्** *pravivic* [*pra-vivic*] ps. (*pravivicyate*) pp. (*pravivikta*) séparer; examiner.

**प्रविवेक** *praviveka* [act. *pravivic*] m. complète solitude.

**प्रविश्** *praviś* [*pra-viś*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*praviśati*) pr. r. (*praviśāte*) pp. (*praviṣṭa*) pfp. (*praveśya*, *praveṣṭavya*) abs. (*praviśya*) pf. (*anu*) entrer; pénétrer, rentrer dans (acc.); arriver dans (acc. loc.) | lit. entrer en scène (théâtre) | avoir des rapports sexuels avec (acc.) | commencer, entre-

prendre; s'appliquer à — ca. (*praveśayati*) introduire dans ⟨2 acc.⟩.

*praviśāmi* me voici.

*agnim praviś* monter sur le bûcher funéraire.

*dine dine hi bhūtāni praviśanti yamālayam* [Mah.] Tous les jours vraiment des trépassés entrent au royaume des morts.

**प्रविष्ट** *praviṣṭa* [pp. *praviś*] a. m. n. f. *praviṣṭā* entré, qui a pénétré dans ⟨loc. acc. iic.⟩; occupé à ⟨loc. iic.⟩; s'accordant avec ⟨loc.⟩ | dans lequel on est entré.

**प्रविस्तर** *pravistara* [act. *pravistṛ*] m. circonférence; étendue; domaine || pkt. *pravittthara*.

*pravistareṇa* en grand détail, exhaustivement.

**प्रविस्तु** *pravistṛ* [*pra-vistṛ*] v. [9] pr. (*pravistṛṇāti*) étendre, couvrir.

**प्रविह** *pravihā* [*pra-vihā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*pravijāhāti*) pp. (*pravihina*) abandonner, délaisser, négliger.

**प्रविह** *pravihṛ* [*pra-vihṛ*] pf. (*sam*) [inusité sans pf.].

**प्रवी** *pravī* [*pra-vī*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*praveti*) pp. (*pravīta*) avancer; entre, avancer; imprégner, féconder | conduire.

**प्रवीण** *pravīṇa* [*pra-vīṇā*] a. m. n. f. *pravīṇā* adroit, habile | versé en ⟨loc. iic.⟩.

**प्रवीर** *prāvīra* [*pra-vīra*] m. grand héros; prince parmi les ⟨g. iic.⟩ | np. de nombreux personnages.

**प्रवृ** *pravṛ*<sub>1</sub> [*pra-vṛ*<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*pravṛṇóti*) écarter, éloigner — ca. (*pravārayati*) id.

**प्रवृ** *pravṛ*<sub>2</sub> [*pra-vṛ*<sub>2</sub>] v. [9] pr. (*pravṛṇāti*) pr. r. (*pravṛṇité*) choisir, prendre pour ⟨dat.⟩; accepter avec joie — ca. (*pravārayati*) choisir, sélectionner.

**प्रवृज्** *pravṛj* [*pra-vṛj*] v. [7] pr. (*pravṛṇakti*) pr. r. (*pravṛṇkte*) véd. placer dans le feu sacrificiel | véd. effectuer le rite *pravargya*.

**प्रवृत्** *pravṛt* [*pra-vṛt*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*pravārtate*) pp. (*pravṛtta*) pf. (*sam*) rouler; se mettre en mouvement, avancer; se rendre à | provenir, être originaire de; se produire, s'ensuivre, avoir lieu | commencer, entreprendre, se mettre à, procéder à ⟨inf. acc.⟩; agir; s'occuper de ⟨dat. loc.⟩; procurer qqc. ⟨acc.⟩ à qqn. ⟨g.⟩ | s'écouler, continuer — ca. (*pravartāyati*) cf. *pravart*.

*śivāḥ jñānam pravartate* La connaissance procède de Śiva.

*tasyāḥ sahasā prāvartatāśrudhārā* Elle éclata soudain en sanglots.

**प्रवृत्त** *pravṛtta* [pp. *pravṛt*] a. m. n. f. *pravṛttā* rond, circulaire | [“roulant”] coulant, facile (not. de la parole) | produit, causé, arrivé; issu de ⟨abl.⟩

| commencé, qui s'est mis à; occupé de, adonné à ⟨acc. loc. inf. iic.⟩.

*pravṛttam cakram* [“la roue a été mise en branle”] le sort en est jeté.

*pravṛttavat* [-vat] a. m. n. f. *pravṛttavatī* s'étant mis à ⟨inf.⟩; occupé de, adonné à ⟨acc. loc. inf. iic.⟩.

**प्रवृत्ति** *pravṛtti* [act. *pravṛt*] f. mouvement en avant, impulsion; progression | progrès, évolution; manifestation | origine, source | activité, effort, action; voie active (opp. *nivṛtti*) | myth. np. de *Pravṛtti* “Cogitation”, personnifiant l'activité mentale, épouse-*śakti* de Manas le Mental | tendance; inclination pour ⟨loc. iic.⟩ | conduite, pratique; sort, destinée | gram. application d'une règle; validité d'une règle, fait qu'une forme soit produite.

*madhupravṛtṭiḥ* venue du printemps.

*pravṛttinimitta* [*nimitta*] n. gram. règle d'usage d'un mot; cause de production d'une forme; condition sémantique pour l'usage d'un mot; argument à l'appui du choix du sens d'un mot ambigu | phil. [Nyāya] cause d'application d'un terme.

*pravṛttibheda* [*bheda*] m. gram. ambiguïté entre deux règles.

**प्रवृद्ध** *pravṛddha* [pp. *pravṛdh*] a. m. n. f. *pravṛddhā* grandi, développé; augmenté, accru | grand, fort, intense; nombreux; gonflé (vague, océan) | prospère, puissant | myth. [Rām.] np. du roi d'Āyodhyā *Pravṛddha* “Prospère”, fils de Raghu, épith. du roi cannibale [*puruṣādaka*] *Kalmāṣapāda*; il est père de Śaṅkhaṇa.

**प्रवृध्** *pravṛdh* [*pra-vṛdh*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*pravardhate*) pp. (*pravṛddha*) augmenter, s'accroître, prospérer — ca. (*pravardhayati*) agrandir, augmenter, allonger; élever, faire prospérer.

*daśaputrasamā kanyā daśaputrān pravardhayan* | *yatphalam labhate martyastallabhyam kanyayai-kayā* || [SP.] Une fille vaut 10 fils; les mérites qu'un homme obtient en élevant 10 garçons peuvent être obtenus en élevant une seule fille.

**प्रवृष्** *pravṛṣ* [*pra-vṛṣ*] v. [1] pr. (*pravarṣati*) pp. (*pravṛṣṭa*) se mettre à pleuvoir, pleuvoir; couvrir de ⟨i.⟩.

**प्रवृत्** *prāvetṛ* [agt. *pravī*] m. conducteur de chariot.

**प्रवेश** *praveśa* [act. *praviś*] m. fait d'entrer; arrivée, pénétration; début; entrée en scène | lieu d'entrée, accès; admission | intrusion dans ⟨loc. g. iic.⟩; intervention inopportune — ifc. lit. introduction à. *praveśam kṛ* entrer.

*praveśānumati* [*anumati*] f. mod. visa.

**प्रवेशक** *praveśaka* [agt. *praviś*] m. lit. scène intercalaire au théâtre, où des personnages secondaires commentent l'action — ifc. introduction à — f. *praveśikā* id. (nom d'ouvrages).

**प्रवेशन** *praveśana* [act. *praviś*] n. entrée, pénétration dans (loc. g. iic.) | acte sexuel | introduction à (loc.).

**प्रवेशित** *praveśita* [pp. ca. *praviś*] a. m. n. f. *praveśitā* introduit, amené à entrer | conduit à (not. sommeil) | installé, intronisé — f. *praveśitā* femme enceinte.

**प्रवेश्य** *praveśya* [pfp. [1] *praviś*] a. m. n. f. *praveśyā* où l'on peut entrer ; accessible | où l'on doit entrer.

**प्रवेष्टव्य** *praveṣṭavya* [pfp. [3] *praviś*] a. m. n. f. *praveṣṭavyā* qui peut être entré, accessible, ouvert | qui doit ou peut entrer, qui peut être admis — n. (impers.) il faut rentrer (dans (loc.)).

*na praveṣṭavya* a. m. n. interdit d'accès — n. (impers.) il est défendu d'entrer.

**प्रव्याहृ** *pravyāhṛ* [pra-vyāhṛ] v. [1] pr. (*pravyāharati*) pp. (*pravyāhṛta*) prononcer, dire, parler.

**प्रव्याहृत** *pravyāhṛta* [pp. *pravyāhṛ*] a. m. n. f. *pravyāhṛtā* qui parle | prédit.

**प्रव्रज्** *pravraj* [pra-vraj] v. [1] pr. (*pravrajati*) pp. (*pravrajita*) avancer, se mettre en marche ; errer | abandonner son foyer (pour devenir un ascète errant) | émigrer.

**प्रव्रज्य** *pravrajya* [act. *pravraj*] n. émigration — f. *pravrajyā* départ de chez soi ; abandon de son foyer ; renoncement au monde | bd. premier acte d'un novice voulant devenir moine et quittant sa famille ; premier niveau d'ordination | errance, not. de moine bd. | émigration

*pravrajyavastu* [vastu<sub>1</sub>] n. bd. np. du *Pravrajyavastu*, section du *Vinayasūtra* ayant trait au premier niveau d'ordination d'un moine bd.

**प्रव्राज्** *pravrāj* [agt. *pravraj*] m. [nom. *pravrāt*] renonçant, ascète errant.

**प्रव्राजक** *pravrājaka* [agt. *pravraj*] m. f. *pravrājikā* renonçant, ascète errant mendiant sa nourriture.

√ **प्रश्** *praś* v. [6] pr. (*pr̥cchāti*) pft. (*papraccha*) aor. [4] (*aprākṣīt*) pp. (*pr̥ṣṭā*) inf. (*praṣṭum*) pfp. (*praṣṭavya*) abs. (*pr̥ṣṭvā*, *-pr̥cchya*, *pr̥ccham*) pf. (*anu*, *ā*, *pari*) demander, interroger, questionner | prier (d'accorder) (2 acc.) — ca. (*pracchayati*) faire interroger — ps. (*pr̥cchyāte*) être interrogé || lat. *precari* ; all. fragen ; fr. prier ; ang. praise.

*nāmataḥ praś* s'enquérir du nom de qqn. (acc.).

*devīm sukhaṃ praṣṭumāgatā* elle est venue demander à la reine si elle se portait bien.

**प्रशंस** *praśams* [pra-śams] v. [1] pr. (*praśamsati*) pp. (*praśasta*) proclamer, célébrer, louer, exhalter.

*na praśams* blâmer.

**प्रशंसा** *praśamsā* [act. *praśams*] f. louange, éloge | renommée, gloire.

*sambhūya praśamsāgira udatiṣṭhan* Il s'éleva un concert d'éloges.

**प्रशक्** *praśak* [pra-śak] v. [5] pr. (*praśaknōti*) pouvoir, être capable de (inf.).

**प्रशम्** *praśam* [pra-śam<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*praśāmyati*) pp. (*praśānta*) s'apaiser, se calmer | s'éteindre, cesser ; retomber (poussière) — ca. (*praśamayati*) calmer, apaiser | faire cesser, rendre inoffensif ; éteindre, supprimer.

**प्रशम** *praśama* [act. *praśam*] m. apaisement, calme ; tranquillité d'esprit | arrêt, extinction, cessation | phil. [Udbhaṭa] tournure rhétorique [*alamkāra*] exprimant la cessation d'un sentiment [*bhāva*], d'une humeur [*rasa*] ou de leur affectation [*ābhāsa*].

*praśamaṃ nī* juguler.

*praśamam upanī* calmer, apaiser.

*praśamadivasa* [divasa] m. dernier jour (d'un mois (g.)).

**प्रशमन** *praśamana* [agt. *praśam*] a. m. n. f. *praśamanī* qui pacifie ; qui guérit — act. n. fait de pacifier, de tranquilliser ; guérison | protection, mise en lieu sûr (d'une acquisition).

**प्रशस्त** *praśastā* [pp. *praśams*] a. m. n. f. *praśastā* loué, estimé, apprécié, célébré | bon, pur ; de bon augure.

*praśastatva* [-tva] n. excellence.

*praśastapāda* [pāda] m. hist. np. de *Praśastapāda*, philosophe [Vaiśeṣika] (~550–600) ; il est l'auteur du *Padārthadharmasaṃgraha*, aussi appelé *Praśastapādabhāṣya*.

*praśastapādabhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du *Praśastapādabhāṣya*, commentaire du *Vaiśeṣikasūtra* de Kaṇāda, aussi appelé *Padārthadharmasaṃgraha* ; cf. *Kiraṇāvalī*, *Vyomavatī*.

**प्रशस्तव्य** *praśastavya* [pfp. [3] *praśams*] a. m. n. f. *praśastavyā* digne d'éloge.

**प्रशस्ति** *praśasti* [act. *praśams*] f. éloge, glorification ; panegyrique | (théâtre) stances à la gloire d'un prince | (épigraphie) édit d'éloges, inscription de louange et de bénédiction d'un roi | excellence, éminence.

*praśastim dhā* chanter les louanges de ; glorifier (loc.).

**प्रशान्त** *praśānta* [pp. *praśam*] a. m. n. f. *praśāntā* tranquilisé, calmé; calme, indifférent | supprimé, cessé, disparu.

*praśāntatā* [-*tā*] f. tranquillité d'esprit.

*praśāntātma* [*ātman*] a. m. n. f. *praśāntātmanī* paisible, calme; tranquille d'esprit.

**प्रशाम्** *praśām* [*praśam*] a. m. n. f. tranquille, pacifié; indemne.

**प्रशास्** *praśās* [*pra-śās*] v. [2] pr. (*praśāsti*) pp. (*praśāsita*) abs. (*praśāsya*) enseigner, indiquer, instruire; diriger, commander; régner | décider de ⟨loc.⟩ | punir.

**प्रशासक** *praśāsaka* [agt. *praśās*] a. m. n. f. *praśāsikā* administrateur; régent.

**प्रशासन** *praśāsana* [act. *praśās*] n. administration; encadrement; gouvernement.

**प्रशास्त** *praśāsta* [*praśasta*] a. m. n. f. *praśāstā* loué, estimé, recommandable.

**प्रशास्तृ** *praśāstr* [agt. *praśās*] m. soc. ["directeur"] l'un des 16 prêtres officiant à un sacrifice; c'est le premier assistant du *hotṛ*; syn. *maitrāvaruṇa*.

**प्रशुति** *praśuti* [relié à *praśasti*] f. éloge, glorification | excellence, éminence.

*praśutiṃ dhā* faire l'éloge de, glorifier ⟨loc.⟩.

**प्रशुश्रुक** *praśuśruka* [*prasuśruta*] m. myth. [Rām.] np. du roi d'Ayodhyā Praśuśruka, fils de Maru<sub>1</sub>, père d'Ambarīṣa<sub>1</sub>.

**प्रश्न** *praśná* [act. *praś*] m. demande; question, interrogation; enquête, examen | problème; controverse — ifc. examen de.

*praśnam āgam* demander l'arbitrage de ⟨loc.⟩.

*praśnam i* id.

*praśnam prabrū* décider d'un point controversé.

*praśnam vibrū* var. *praśnam vivac* arbitrer une dispute, résoudre une controverse.

*praśnas tava pitari* la décision appartient à ton père.

*sa praśnaḥ* là est la question.

*praśnavyākaraṇa* [*vyākaraṇa*] n. pl. lit. 10<sup>e</sup> texte du canon *jaina*, questionnements sur les vertus et les fautes.

*praśnottara* [*uttara*<sub>1</sub>] n. lit. figure de style poétique, où la question forme la réponse; opp. *uttarapraśna*.

*praśnopaniṣad* [*upaniṣad*] f. lit. np. de la *Praśnopaniṣad* "Leçon sur la décision".

**प्रश्निक** *praśnika* [*praśna-ika*] a. m. n. f. *praśnikī* qui enquête, qui questionne — m. enquêteur; arbitre | témoin.

**प्रश्नवण** *praśravaṇa* n. cf. *prasravaṇa*.

**प्रश्लिष** *praśliṣ* [*pra-śliṣ*] v. [4] pr. r. (*praśliṣyate*) pp. (*praśliṣṭa*) gram. former une coalescence [*praśleṣa*]. **प्रश्लिष्ट** *praśliṣṭa* [pp. *praśliṣ*] a. m. n. f. *praśliṣṭā* entremêlé | gram. formé par coalescence de deux phonèmes [*praśleṣa*].

*praśliṣṭanirdeśa* [*nirdeśa*] m. gram. indication de coalescence de deux phonèmes.

**प्रश्लेष** *praśleṣa* [act. *praśliṣ*] m. contact étroit | gram. coalescence de deux phonèmes, notamment par *sandhi* de voyelles (procédé interprétatif dans une règle).

**प्रश्वास** *praśvas* [*pra-śvas*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*praśvasiti*) respirer, inhaler.

*praśvasitavya* n. (imp.) il faut reprendre son souffle; pause.

**प्रश्वास** *praśvāsa* [act. *praśvas*] m. respiration; inspiration.

**प्रश्तव्य** *praśṭavya* [pfp. [3] *praś*] a. m. n. f. *praśṭavyā* à demander.

*evamanayā praśṭavyam* elle aurait dû vous le demander.

**प्रश्त** *praśṭha* [*pra-sthā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *praśṭhī* premier, principal — m. chef, conducteur — f. *praśṭhī* femme du chef.

**प्रसक्त** *prasakta* [pp. *prasañj*] a. m. n. f. *prasaktā* attaché à, qui adhère à, qui suit, qui est dévoué à, qui est occupé à ⟨loc. iic.⟩ | attaché au monde; futile | amoureux | résultant; suivant; applicable | gram. (règle) applicable | continuuel; durable, constant; éternel — ifc. pourvu de — iic. continuellement, toujours, éternellement.

*utsargeṇa prasaktasyāpavādo bādhako bhavati* gram. [Mahābhāṣya] Une règle entravante empêche l'application de la règle générale.

**प्रसक्ति** *prasakti* [act. *prasañj*] f. adhérence; attachement; dévotion; addiction | persévérance, occupation à ⟨loc. iic.⟩ | occurrence; accessibilité | gram. applicabilité (d'une règle) | connection, association.

**प्रसंख्या** *prasamkhyā*<sub>1</sub> [*pra-samkhyā*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*prasamkhyāti*) pp. (*prasamkhyāta*) compter, énumérer; additionner; calculer.

**प्रसंख्या** *prasamkhyā*<sub>2</sub> [act. *prasamkhyā*<sub>1</sub>] f. somme, total | considération.

**प्रसंख्यान** *prasamkhyāna* [agt. *prasamkhyā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *prasamkhyānā* qui collecte (pour les besoins présents) — act. n. paiement; liquidation; somme d'argent | décompte; énumération | phil. [*yoga*] méthode de méditation | réputation.

**प्रसङ्ग** *prasaṅga* [act. *prasañj*] m. adhésion, attachement, inclination; occupation à ⟨loc. g. iic.⟩

| indulgence en, penchant pour, gratification en, rapport sexuel avec ⟨loc. g. iic.⟩ | not. mauvais penchant, addiction; rapports sexuels illicites | cas, événement, occurrence; occasion, opportunité; applicabilité | gram. applicabilité d'une règle [sūtra] | phil. [Nyāya] corollaire | pl. conséquences — ifc. connecté avec ⟨iic.⟩.

*prasaṅgena* var. *prasaṅgāt*, *prasaṅgatas* adv. en relation avec; en conséquence de, à cause de, au moyen de | au cours de | incidemment, en passant; quand l'occasion se présente, opportunément.

*prasaṅgatas* adv. incidemment, en passant; à l'occasion.

*kathāprasaṅgena* au cours de la conversation.

*madhuprasaṅga* ⟨ifc.⟩ de printemps.

*prasaṅge kutrāpi* en une certaine occasion.

*prasaṅgavat* [-vat] a. m. n. f. *prasaṅgavatī* occasionnel.

**प्रसङ्गिन्** *prasaṅgin* [agt. *prasaṅj*] a. m. n. f. *prasaṅginī* attaché à ⟨iic.⟩; dépendant de; occasionnel; secondaire.

**प्रसज्य** *prasajya* [pfp. [1] *prasaṅj*] a. m. n. f. *prasajyā* à attacher | applicable.

*prasajyapraṭiśedha* [*praṭiśedha*] m. gram. négation; complément; la portée du préfixe privatif est large (opp. *pariyudāsapraṭiśedha*).

**प्रसज्** *prasaṅj* [*pra-saṅj*] v. [1] pr. (*prasajati*) pp. (*prasakta*) s'attacher, adhérer à; s'accrocher à ⟨loc.⟩ — pr. r. (*prasajate*) être attaché à, s'adonner à ⟨loc.⟩.

**प्रसद्** *prasad* [*pra-sad*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*prasādati*) pp. (*prasanna*) s'éclaircir; s'apaiser, devenir serein; être de bonne humeur; être aimable envers qqn. ⟨g.⟩ — ca. (*prasādayati*) purifier; apaiser; prier qqn. ⟨acc.⟩ de ⟨inf.⟩ (en vue de ⟨dat. loc. arthe-g.⟩).

*prasāda* adr. s'il vous plaît; grâce.

**प्रसन्न** *prasanna* [pp. *prasad*] a. m. n. f. *prasannā* clair, brillant; serein, calme, apaisé, placide, tranquille; purifié | aimable, gracieux; bien disposé envers, aimable avec ⟨loc. g. *prati-acc.*⟩; favorable, propice | myth. se dit not. des divinités bienveillantes; opp. *ugra* | vrai, juste, correct || pali *pasanna*.

*prasannatā* [-tā] f. brillance, clarté; pureté.

*prasannatva* [-tva] n. clarté; pureté.

*prasannapadā* [*pada*] f. bd. np. de la *Prasannapadā Madhyamakavṛtti*, commentaire par Dharmakīrti du *Mūlamadhyamaka*.

**प्रसभ** *prasabha* [*pra-sabhā*] n. phon. variété du mètre *triṣṭubh*.

*prasabham* adv. violemment, de force; excessivement — iic. très, trop ⟨ifc.⟩.

*prasabham hṛta* transporté violemment.

*prasabhadamana* [*damana*] n. domptage.

*prasabhaharaṇa* [*haraṇa*] n. rapt, saisie de force.

**प्रसर** *prasara* [act. *prasṛ*] m. avancement, progrès; libre cours, extension, expansion; courant, flot | prépondérance, influence | courage, bravoure.

**प्रसलवि** *prasalavī* [*pra-salavī*] adv. à droite; opp. *apasalavī*.

**प्रसव** *prasavā* [act. *prasū*<sub>1</sub>] m. procréation, génération; enfantement, accouchement, délivrance | naissance, origine; lieu de naissance | progéniture | soc. véd. signal du prêtre en chef [*brahman*] du sacrifice védique, prononçant la syllabe *om* ॐ | pl. *prasavās* descendants, postérité — f. *prasavā* ifc. (femme) en couches.

*prasavāya klp* [“accomplir en vue de procréer”] accoucher | pondre.

*prasavākāla* [*kāla*<sub>1</sub>] m. période de l'accouchement.

*prasavāvasthā* [*avasthā*<sub>2</sub>] f. état de couches.

*prasavonmukha* [*unmukha*] a. m. n. f. *prasavonmukhī* aspirant à la délivrance.

**प्रसव्य** *prasavya* [*pra-savya*] a. m. n. f. *prasavyā* vers la gauche; opp. *pradakṣiṇa*.

*prasavyam kṛ* tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

**प्रसह्** *prasaḥ* [*pra-saḥ*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*prasāhate*) pp. (*prasoḍha*) pfp. (*prasaḥya*) être capable de; endurer, tolérer; résister à; maîtriser.

**प्रसह्य** *prasaḥya* [pfp. [1] *prasaḥ*] a. m. n. f. *prasaḥyā* auquel on peut résister, qui peut être vaincu — abs. ind. en employant la violence.

**प्रसाद** *prasāda* [agt. *prasad*] m. clarté, splendeur | sérénité, bonne humeur, bonne disposition; bien-être | faveur, grâce, complaisance; approbation | phil. grâce divine, miséricorde | lit. [Kāvya-darpaṇa] style de poésie clair | soc. nourriture sacrée préparée au temple par les prêtres-cuisiniers [*svāhāra*] pour être offerte à la divinité; elle est redistribuée aux fidèles après la *pūjā* — f. *prasādā* ifc. splendeur de, grâce de — v. [11] pr. (*prasādayati*) pp. (*prasādita*) prier, implorer, demander une faveur.

*prasādāt* grâce à.

*prasādām kṛ* se montrer aimable.

*prasādātta* [*ātta*] a. m. n. f. *prasādātṭā* qui a reçu la grâce.

**प्रसादित** *prasādita* [pp. *prasāda*] a. m. n. f. *prasādītā* concilié, apaisé — n. paroles aimables.

**प्रसाध्** *prasādh* [ca. *prasidh*] v. [10] pr. (*prasādhāyati*) pp. (*prasādhita*) assujettir, soumettre, subjuguier | arranger, ordonner; exécuter, accomplir; décorer | réussir; vérifier par le calcul, prouver.

**प्रसार** *prasār* [ca. *prasṛ*] v. [10] pr. (*prasārayati*) pp. (*prasārīta*) étaler, exposer (marchandise) | émettre, diffuser.

**प्रसार** *prasāra* [act. *prasār*] m. étalage, exposition.

**प्रसारण** *prasāraṇa* [act. *prasār*] n. action d'étaler ou d'étirer, expansion | phil. [Vaiśeṣika] l'activité [*karman*] d'expansion.

**प्रसारित** *prasārīta* [pp. *prasār*] a. m. n. f. *prasārītā* exposé, étalé; étiré; émis, diffusé; publié, promulgué.

**प्रसारिन्** *prasārin* [agt. *prasār*] a. m. n. f. *prasāriṇī* qui s'expose; qui s'étale, qui s'étire | qui plane, qui s'écoule, qui se diffuse; qui rampe — ifc. étendu sur — f. *prasāriṇī* (mus.) nom d'une *śruti*.

**प्रसिद्ध** *prasiddha* [agt. *prasidh*] a. m. n. f. *prasiddhā* accompli, réalisé; arrangé | bien connu, évident, notoire | phil. sens commun faisant consensus, et ne nécessitant pas d'argumentation justificative | gram. réalisé; connu, attesté.

**प्रसिद्धि** *prasiddhi* [act. *prasidh*] f. accomplissement, succès; célébrité, renommée; popularité | lieu commun | gram. fréquence d'usage.

**प्रसिध्** *prasidh* [*pra-sidh*<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*prasidhyati*) pp. (*prasiddha*) être accompli, réussir, aboutir | trouver son explication dans, dériver de (abl.) — ca. (*prasādhayati*) cf. *prasādh*.

**प्रसिव्** *prasīv* [*pra-sīv*] v. [4] pr. (*prasīvyati*) coudre.

**प्रसुप्त** *prasupta* [pp. *prasvap*] a. m. n. f. *prasuptā* endormi, dormant; clos (fleur) | inactif, lent.

*prasuptalakṣaṇa* qui fait semblant de dormir.

**प्रसुश्रुत** *prasūśruta* [*pra-suśruta*] m. myth. [Rām.] np. du roi d'Āyodhyā *Prasūśruta* "Célèbre", fils de *Maru*<sub>1</sub>, père d'*Ambarīṣa*<sub>1</sub>; aussi appelé *Praśūśruka*.

**प्रसू** *prasū*<sub>1</sub> [*pra-sū*<sub>1</sub>] v. [2] pr. r. (*prasūte*) pp. (*prasūta*) procréer, enfanter, engendrer; produire, porter des fruits.

**प्रसू** *prasū*<sub>2</sub> [act. *prasū*<sub>1</sub>] m. n. f. production, procréation — ifc. fait de donner naissance à — f. mère.

**प्रसूत** *prasūta* [pp. *prasū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *prasūtā* procréé, produit, engendré | procréé par, provoqué par (abl. g.); issu de (loc. iic.) — n. source de production | phil. [Sāṃkhya] essence primodiale — f. *prasūtā* femme sortant de couches.

*yasya tasya prasūto'pi guṇavānpūjyate naraḥ* [Hit.]

Quelle que soit son origine un homme de qualité est honoré.

**प्रसूति** *prasūti* [act. *prasū*<sub>1</sub>] f. procréation, génération, production; naissance; ponte | apparition; croissance (fruits, fleurs) | procréateur, procréatrice | progéniture | myth. np. de *Prasūti* "Procréatrice", fille de *Manu Svāyambhuva*, une des épouses de *Dakṣa*.

**प्रसृ** *prasṛ* [*pra-sṛ*] v. [1] pr. (*prasarati*) pp. (*prasṛta*) pf. (*vi, sam*) se mettre en mouvement, partir; commencer; jaillir, couler — ca. (*prasārayati*) étaler, exposer (marchandise).

**प्रसृज्** *prasṛj* [*pra-sṛj*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*prasṛjati*) pp. (*prasṛṣṭa*) lancer, lâcher.

**प्रसृत** *prasṛtā* [pp. *prasṛ*] a. m. n. f. *prasṛtā* issu de, jailli de (abl. iic.) | étalé; couvrant largement; étendu sur ou jusqu'à (loc.) | intense, fort — m. paume de la main tendue pour recevoir un liquide | poignée (mesure valant deux *pala*) — n. produit, poussé (herbe, plantes, légumes); agriculture.

*iti vārtā prasṛtā* cette rumeur se répandit.

**प्रसेन** *prasena* [*pra-senā*] m. myth. np. du méchant prince *Prasena* "à la Grande armée", fils du roi *Nighna*; son frère *Satrājī* lui donna le joyau *Syamantaka*; il fut dévoré par un lion au cours d'une chasse.

**प्रसेनाजित** [*jit*] m. myth. [Mah.] np. du roi *Prasenajit* "qui vainc par sa grande armée", fils de *Ṗṛthulāśva* de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*]; son épouse est *Reṇu*<sub>1</sub>; il est père de *Yuvanāśva* et de *Reṇukā*; cf. *Śrāvastī* | myth. [Rām.] np. du roi *Prasenajit*<sub>1</sub>, fils de *Susandhi* | hist. np. de *Prasenajit*<sub>2</sub>, roi du *Kosala* (6<sup>e</sup> siècle ant.); il régnait à *Śrāvastī*; il était disciple laïc [*upāsaka*] du *Budha*; il donna une de ses filles en mariage à *Bimbisāra*, une autre à son fils *Ajātaśatru*<sub>1</sub> dont il devint le vassal || pkt. *Pasenadi*.

**प्रसेव** *praseva* [obj. *prasīv*] m. ["ce qui est cousu"] sac; gourde en cuir.

**प्रस्कन्द** *praskand* [*pra-skand*] v. [1] pr. (*praskandati*) pp. (*praskanna*) sauter; descendre de | jaillir (larmes) | bondir, attaquer.

**प्रस्कन्दक** *praskandaka* [agt. *praskand*] a. m. n. f. *praskandikā* qui jaillit — f. *praskandikā* diarrhée.

**प्रस्कन्दन** *praskandana* [agt. *praskand*] a. m. n. f. *praskandanī* qui jaillit, qui surgit; qui attaque; not. dit de *Śiva* | qui a la diarrhée — act. n. saut, bondissement | défécation; purgatif.

**प्रस्कन्दिन्** *praskandin* [agt. *praskand*] a. m. n. f. *praskandinī* qui saute, qui bondit (sur (iic.)) | qui at-

taque ; audacieux.

**प्रस्तर** *prastarā* [obj. *prastī*] m. couche (de feuilles ou de fleurs) ; siège pour le sacrifice | surface plane ; dalle ; niveau ; plateau | arch. entablement | phon. représentation tabulaire d'un mètre | soc. véd. touffe d'herbe *kuśa* [*darbhā*] utilisée comme effigie du sacrificiant et jetée dans le feu offertoire lors de la cérémonie du *sarpaṇa*.

**प्रस्तार** *prastāra* [act. *prastī*] m. étalement, extension, distribution ; fait de répandre ou de joncher | (au fig.) abondance | pailleasse, couche ; jungle, broussailles | phon. énumération des mètres poétiques d'une longueur donnée | math. table des combinaisons binaires (not. de voyelles longues et brèves).

**प्रस्ताव** *prastāva* [act. *prastu*] m. commencement ; introduction, prologue, mention préliminaire | allusion, référence ; thème, sujet d'une conversation | occasion, opportunité, conjoncture | soc. prélude d'un *sāman* (chanté par le *prastotr*).

*prastāvasadṛśā* [*sadṛśā*] a. m. n. f. *prastāvasadṛśā* approprié à la situation ; propre à l'occasion.

**प्रस्तावना** *prastāvanā* [act. *prastu*] f. annonce | lit. introduction, avant-propos, préface | soc. prologue d'une pièce de théâtre.

**प्रस्तु** *prastu* [*pra-stu*] v. [2] pr. (*prastauti*) pp. (*prastuta*) louer, célébrer en chantant, entonner | venir à parler de ; se mettre à, entreprendre — ca. (*prastāvayati*) introduire comme sujet, suggérer.

**प्रस्तुत** *prástuta* [pp. *prastu*] a. m. n. f. *prastutā* loué, mentionné ; commencé | primaire, principal — n. commencement, entreprise ; sujet | lit. sujet d'une comparaison avec ses éléments de contexte ; opp. *aprastuta*.

*prastutaviṣaye* dans le cas présent.

**प्रस्तुति** *prastuti* [act. *prastu*] f. louange.

**प्रस्तृ** *prastī* [*pra-stī*] v. [9] pr. (*prastīṇāti*) pp. (*prastīrṇa*) étendre, répandre, étaler.

**प्रस्तोतृ** *prastotr* [agt. *prastu*] m. véd. prêtre assistant de l'*udgātr*, qui chante le *prastāva*.

**प्रस्थ** *prastha* [agt. *prasthā*] a. m. n. f. *prasthā* stable, solide ; étendu — m. n. plateau, plaine | sommet, montagne | mesure de poids, not. de grain (environ 1,5 kg) ou de contenance (1,5 l) ; un *prastha* vaut 32 (ou 16) *pala* ; il y en a 4 dans un *ādhaka* — ifc. qui est parti pour | forme des noms de villes et de villages.

**प्रस्था** *prasthā* [*pra-sthā*] v. [1] pr. (*prastīṭhati*) pp. (*prasthita*) pf. (*anu*) se lever ; partir, se

mettre en marche ; démarrer, commencer — pr. r. (*prastīṭhate*) être éveillé — ca. (*prasthāpayati*) faire partir, envoyer, expédier.

**प्रस्थात्** *prasthātr* [agt. *prasthā*] a. m. n. f. *prasthātrī* qui part, qui commence.

**प्रस्थान** *prasthāna* [act. *prasthā*] n. départ, fait de se mettre en marche (not. d'une armée) | marche, procession | départ de la vie, mort ; renoncement religieux | méthode, système philosophique | point de départ, origine ; source, cause.

*prasthānatrayī* [*trayī*] f. lit. np. de la Prasthānatrayī “Triade des fondements”, ensemble des textes canoniques du *vedānta* ; il comprend les leçons [*upaniṣad*] ou textes instructifs [*upadeśa*], les aphorismes [*brahmasūtra*] ou textes logiques [Nyāya], et la Bhagavadgītā ou texte de pratique [*sādhana*] ; des commentaires [*bhāṣya*] de ces textes ont été écrits not. par Śaṅkara<sub>1</sub>, Rāmānuja et Madhva ; Vallabha<sub>1</sub> leur ajouta le Bhāgavatapurāṇa.

*prasthānabheda* [*bheda*] m. lit. np. du Prasthānabheda “Classification des systèmes”, œuvre philosophique de Madhusūdana<sub>1</sub> Sarasvatī<sub>2</sub> visant à expliquer la suprématie de l'*advaita vedānta*.

**प्रस्थित** *prasthita* [pp. *prasthā*] a. m. n. f. *prasthitā* nommé (à un poste) ; prêt ; mis en route, parti — ifc. qui arrive jusqu'à — n. départ.

*prasthitam* on a envoyé qqn. ⟨i.⟩.

**प्रस्थिति** *prásthiti* [act. *prasthā*] f. fait de se mettre en route ; départ | déplacement, voyage, marche.

**प्रस्र** *prasna* [instr. *prasnā*] m. bain ; baignoire.

**प्रस्रव** *prasnava* [act. *prasnu*] m. écoulement, flot ; urine | pl. pleurs.

**प्रस्रा** *prasnā* [*pra-snā*] v. [2] pr. (*prasnāti*) entrer dans l'eau — ca. (*prasnapayati*) se baigner.

**प्रस्रु** *prasnu* [*pra-snu*] v. [2] pr. (*prasnauti*) émettre un fluide ; verser, arroser — pr. r. (*prasnute*) couler — ca. (*snāvayati*) faire couler.

*prasnute śoṇitam* le sang coule.

**प्रस्रव** *prasrava* [agt. *prasru*] m. qui s'écoule ; flot, courant, jet ; not. jet de lait lors de la traite | débordement ; not. de l'eau de cuisson du riz | pl. flot de larmes ; jet d'urine — n. cascade.

**प्रस्रवण** *prasrāvaṇa* [act. *prasru*] n. écoulement, flot, décharge (de ⟨iic.⟩) | émission de lait, de sueur, d'urine | cascade ; cataracte | embouchure ; bec verseur — f. *prasravaṇā* ifc. id.

*prasravaṇajala* [*jala*] n. eau de source.

**प्रस्रु** *prasru* [pra-sru] v. [1] pr. (*prasravati*) pp. (*prasruta*) couler, s'écouler (de ⟨abl.⟩), jaillir de ⟨abl.⟩ — ca. (*srāvayati*) émettre de l'eau; uriner.

**प्रस्वप्** *prasvap* [pra-svap] v. [2] pr. (*prasvapiti*) v. [1] pr. (*prasvapati*) pp. (*prasupta*) s'endormir, aller dormir.

**प्रहणन** *prahaṇana* [act. *prahan*] n. fait de frapper | ébats amoureux.

**प्रहत** *prahata* [pp. *prahan*] a. m. n. f. *prahatā* frappé (tambour); battu; mis en pièces; tué — n. ifc. coup de ⟨iic.⟩.

*prahatamuraja* [muraja] a. m. n. f. *prahatamurajā* faisant sonner les tambours; résonnant du bruit des tambours.

**प्रहन्** *prahan* [pra-han<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*prahanti*) pp. (*prahata*) frapper, tuer, détruire.

**प्रहर** *prahara* [act. *prahṛ*] m. tour de garde (de 3 h); période de 3 h; cf. *astaprahara*, *dviprahara*, *prātaḥprahara*, *madhyamaprahara*.

**प्रहरण** *praharaṇa* [act. *prahṛ*] n. fait de frapper | coup; attaque, combat | arme, missile.

*praharaṇīkṛ* employer comme arme.

**प्रहरत्** *praharat* [pp. *prahṛ*] a. m. n. f. *praharanti* combattant — m. soldat, guerrier, garde.

**प्रहर्ष** *praharṣa* [act. *prahṛṣ*] m. joie, désir ardent, plaisir; érection.

*praharṣam kṛ* éprouver du plaisir à ⟨loc.⟩.

**प्रहर्षण** *praharṣaṇa* [agt. *prahṛṣ*] a. m. n. f. *praharṣaṇī* qui met en joie, qui procure du plaisir — m. phon. mètre poétique — act. n. joie, plaisir; érection.

**प्रहर्षित** *praharṣita* [pp. *prahṛṣ*] a. m. n. f. *praharṣitā* désireux d'avoir une relation sexuelle.

**प्रहस** *prahas* [pra-has] v. [1] pr. (*prahasati*) pr. r. (*prahasate*) pp. (*prahasita*) éclater de rire.

**प्रहस** *prahasa* [act. *prahas*] m. ironie.

**प्रहसन** *prahasana* [act. *prahas*] n. gaieté, rire, dérision | situation comique ou ridicule | lit. farce, pièce burlesque; cf. *Mattavilāsa*.

**प्रहस्त** *prahasta* [pra-hasta] m. posture de main ouverte, doigts tendus | myth. [Rām.] np. de *Prahasta* “Prêt à saisir”, *rākṣasa* fils de *Rāvaṇa*, frère cadet d'*Indrajit*, général en chef de l'armée de *Laṅkā*; il conduisit la guerre contre *Yama*, *Kubera*, les dieux et les démons, établissant *Rāvaṇa* comme maître des trois mondes; il combattit la première offensive de *Rāma* et son armée de singes; *Lakṣmaṇa* dut utiliser une arme divine pour le tuer; [Mah.] il renaquit comme *Purocana*, mauvais conseiller de *Duryodhana*.

**प्रहा** *prahā* [pra-hā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*prajahāti*) pp. (*prahīna*, *prahāṇa*) quitter, abandonner, laisser; renoncer à; violer (un serment, un devoir) | renvoyer; lancer, jeter — ps. (*prahīyate*) être négligé, être mis à l'écart | échouer; déperir; succomber.

**प्रहाण** *prahāṇa* [pp. *prahā*] n. abandon, bannissement | abstraction; méditation.

**प्रहार** *prahāra* [act. *prahṛ*] m. coup, choc; blessure.

*prahārin* [agt. *prahṛ*] a. m. n. f. *prahāriṇī* qui frappe; qui combat contre ⟨g. iic.⟩; combattant, guerrier.

**प्रहि** *prahi* [pra-hi<sub>2</sub>] v. [5] pr. (*prahiṇóti*) pr. r. (*prahiṇute*) pp. (*prahita*) inciter | jeter, lancer sur ⟨dat. loc.⟩ | procurer, remettre, accorder, expédier (à ⟨dat.⟩).

**प्रहित** *prāhita* [pp. *prahi*] a. m. n. f. *prahitā* incité | jeté, lancé; envoyé contre ⟨dat.⟩ | procuré, remis, envoyé à ⟨g.⟩; chargé de ⟨loc.⟩ — ifc. dirigé vers (esprit, regard).

**प्रहीण** *prahīṇa* [pp. *prahā*] a. m. n. f. *prahīṇā* laissé; resté; seul; rejeté, banni; usé (vêtement) — m. perte; fait d'enlever; destruction.

**प्रहु** *prahu* [pra-hu] v. [3] pr. (*prajuhoti*) pp. (*prahuta*) offrir en oblation.

**प्रहुत** *prahuta* [pp. *prahu*] a. m. n. f. *prahutā* offert (en oblation) — m. offrande, nourriture sacrée.

**प्रहृ** *prahṛ* [pra-hṛ<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*praharati*) pp. (*prahrta*) pf. (*saṃ*) jeter, lancer sur ⟨loc.⟩ | frapper, attaquer, combattre.

**प्रहत** *prahrta* [pp. *prahṛ*] a. m. n. f. *prahrṭā* frappé, blessé, battu.

**प्रहृष** *prahṛṣ* [pra-hṛṣ] v. [4] pr. (*prahṛṣyati*) v. [1] pr. (*prahārṣati*) pp. (*prahṛṣṭa*) pf. (*saṃ*) se réjouir, éprouver du plaisir — ca. (*prahārṣayati*) réjouir, rendre gai.

**प्रहृष्ट** *prahrṣṭa* [pp. *prahṛṣ*] a. m. n. f. *prahrṣṭā* gai, joyeux; ravi, réjouit.

**प्रहेलक** *prahelaka* [pra-helā-ka] n. friandise (not. distribuée lord d'un festival) — f. *prahelikā* devinette, énigme, charade.

**प्रहाद** *prahrāda* m. lit. [BhP.] cf. *Prahlāda*.

**प्रह्लाद्** *prahlād* [pra-hlād] v. [1] pr. r. (*prahlādate*) pp. (*prahlādita*) se rafraîchir, se reconforter — ca. (*prahlādayati*) rafraîchir, reconforter.

**प्रह्लाद** *prahlāda* [act. *prahlād*] m. réconfort, consolation, bonheur | myth. np. de l'*asura* *Prahlāda* “Réconfort”, fils de *Hiraṇyakaśipu*; il était adorateur de *Viṣṇu*, et par suite persécuté par son père, qui essaya de l'empoisonner, de le faire tuer par des

serpents, de le jeter dans un précipice, de le faire piétiner par un éléphant ; il fut sauvé par Viṣṇu-Narasimha ; il incarne la patience récompensée du dévot persécuté ; après la mort de Hiraṇyakaśipu il fut couronné empereur des *asurās* ; il accueillit au Pātāla le sage Cyavana mordu par le *nāga* Keralohita, et lui demanda de nommer les meilleurs lieux sacrés des trois mondes ; celui-ci cita Naimiṣa sur Terre, Puṣkara au Ciel, et Cakratīrtha au Pātāla ; Prahlāda partit pour Naimiṣa pour y adorer Viṣṇu-Puṇḍarikākṣa-Pītāmbara ; après son bain au *tīrtha* il partit chasser et atteignit la Sarasvatī où il trouva un arbre rempli de flèches et deux ascètes avec à leurs côtés les arcs magiques Śārṅga et Ajagava ; il les défia, mais ne put les vaincre, et invoqua Viṣṇu, qui lui révéla que Nara et Nārāyaṇa ne pouvaient être gagnés que par la dévotion ; il implora leur pardon, et se retira en ermite, laissant la conduite de son royaume à Andhaka ; après une guerre gagnée par les dieux, son petit-fils Bali conclut une trêve avec eux et devint empereur des *asurās* ; Prahlāda est père de Gaveṣṭhī et Virocana ; [BhP.] il est aussi nommé Pahrāda ; cf. Holikā.

√ प्रात् *prā*<sub>1</sub> [relié à *pī*] v. [2] pr. (*prāti*) véd. remplir.

प्रात् *prā*<sub>2</sub> iic. *pra*.

प्रांशु *prāṃśu* [*pra-aṃśu*] a. m. n. f. grand, haut, long ; fort, intense — m. myth. np. de Prāṃśu, fils de Manu-Vaivasvata.

प्राक् *prāk* cf. *prāc*.

प्राकरणीक *prākaraṇika* [*prā*<sub>2</sub>-*karaṇa-ika*] a. m. n. f. *prākaraṇikā* pertinent | ayant trait au sujet.

*prākaraṇikatva* [-*tva*] n. pertinence ; contextualité.

प्राकाम्य *prākāmya* [vr. *prakāma-ya*] n. le libre arbitre, la libre volonté | phil. [*yoga*] l'*aṣṭasiddhi* de toute-puissance, ou pouvoir de soumettre les éléments à sa volonté ; il permet de vivre sous l'eau, de se rendre invisible, de s'incarner dans d'autres êtres et de jouir d'une jeunesse éternelle.

प्राकार *prākāra* [*prā*<sub>2</sub>-*kāra*] m. muraille, mur d'enceinte, rempart.

*mathurāvat pāṭaliputre prākāraḥ* Il y a un mur d'enceinte à Pāṭaliputra comme à Mathurā.

*prākārabhañjana* [*bhañjana*] a. m. n. f. *prākārabhañjanā* qui démolit les murailles.

प्राकाश्य *prākāśya* [vr. *prakāśya*] n. fait d'être évident ou manifeste ; évidence.

प्राकृत *prākṛta* [vr. *prākṛti-a*] a. m. n. f. *prākṛtā* original, naturel ; originel, primitif ; inaltéré | commun, ordinaire ; vulgaire | gram. relatif au radical — n.

f. *prākṛtī* dialecte prakrit, langage naturelle vernaculaire (par opposition au sanskrit, langue prescriptive sacrée) ; cf. *pāli*, *ardhamāgadhī*, *śaurasenī*, *paśācī*, *apabhraṃśa*.

*prākṛtaprakāśa* [*prakāśa*] m. lit. np. du Prākṛtaprakāśa, grammaire du *prākṛta* due à Vararuci.

*prākṛtasarga* [*sarga*] m. phil. cycle de création première, associé au *mahākālpa* ; opp. *pratisarga*.

प्राग् *prāg* iic. *prāc*.

*prāgabhāva* [*abhāva*] m. phil. [*nyaya*] négation [*abhāva*] comme absence avant la création de qqc.

*prāgjyotiṣa* [*jyotiṣ*] a. m. n. f. *prāgjyotiṣā* éclairé par l'Est — m. géo. pays du Nord de l'Inde | géo. np. du pays de Prāgjyotiṣa ou pays des Kāmarūpās, ancien royaume de l'Assam (du 4<sup>e</sup> au 12<sup>e</sup> siècle) — n. [*prāgjyotiṣapura*] lit. [Mah.] np. de la ville de Prāgjyotiṣa, capitale de Naraka et de Bhagadatta.

*prāgdīś* [*dīś*] a. m. n. f. mentionné précédemment — f. direction de l'Est.

*prāgdeśa* [*deśa*] m. géo. pays de l'Est.

*prāgdvāra* [*dvāra*] a. m. n. f. *prāgdvārā* dont les portes sont face à l'Est — n. seuil ; porte du côté Est.

*prāgbhakta* [*bhakta*] n. (médicament) à prendre avant le repas.

*prāgbhāra* [*bhāra*] m. pente d'une montagne, piémont | inclinaison | proximité | multitude, quantité, tas.

*prāgbhāva* [*bhāva*] m. phil. existence précédente | supériorité, excellence | phil. [*nyaya*] négation [*abhāva*] comme absence avant la création de qqc. *prāgbhāvatas* adv. par une existence antérieure.

प्रागल्भ्य *prāgalbhya* [vr. *pragalbha-ya*] n. audace ; hardiesse, courage ; résolution, détermination | lit. audace lascive, une qualité de la courtisane [*nāyikā*].

*vacasi prāgalbhyam* hardiesse de langage.

प्राग्र *prāgra* [*pra-agra*] n. point culminant, sommet.

*prāgrahara* [*hara*] a. m. n. f. *prāgraharā* ["qui prend la meilleure part"] principal, chef ; le premier, le meilleur parmi (g.).

प्राङ् *prāṅ* iic. *prāc*.

*prāṅmukha* [*mukha*] a. m. n. f. *prāṅmukhā* f. *prāṅmukhī* faisant face à l'Est.

*prāṅmukham* adv. vers l'Est.

*prāṅmukhaḥ upaviśya sūtrāṇi prañayati sma* [Patañjali<sub>1</sub>] Assis face à l'Est, (Pāṇini) établit ses règles.

**प्राच्** *prāc* var. *prāñc* [*pra-ac*] a. m. n. f. *prācī* [m. nom. *prāñ*; n. nom. *prāk*] tourné vers l'avant, tourné vers l'Est; oriental | à l'est de ⟨abl.⟩; précédent, antérieur | jusqu'à ⟨abl.⟩ | soc. qui pratique la *pūjā* avec ferveur — f. *prācī* l'Orient, l'Est, le Levant — ind. *prāk* avant, auparavant, autrefois; avant qqc. ⟨abl.⟩ — ind. *prācā* véd. en avant; vers l'Est.

*prāgeva* adv. juste avant, précédemment; avant tout.

*iti prāñcaḥ* selon les anciens auteurs.

*prācīna* [-īna] a. m. n. f. *prācīnā* tourné vers l'avant ou vers l'Orient; oriental | antérieur, ancien, vieux. *prācīnam* adv. en avant, avant; autrefois; vers l'Orient; à l'est de ⟨abl.⟩.

*prācīnanyāya* [*nyāya*] m. phil. école ancienne du Nyāya (opp. la nouvelle école [*navyanyāya*]).

*prācīnabarhis* [*barhis*] m. myth. [VP.] np. du *prajāpati* Prācīnabarhi, fils de Havirdhāna; il est père des 10 Pracetās.

*prācīnabhārata* [*bhārata*] m. mod. l'Inde ancienne.

*prācīnavamśa* [*vamśa*] m. soc. hutte de paille orientée vers l'Est, contenant l'aire du sacrifice véd. [*vedī*].

*prācīnāmalaka* [*āmalaka*] m. bio. bot. *Flacourtia cataphracta*, petit arbre produisant des fruits ronds bruns comestibles — n. son fruit.

**प्राचार्य** *prācārya* [*pra-ācārya*] m. maître avancé.

**प्राचेतस्** *prācetas* [vr. *pracetās*] m. myth. np. de Pracetā “Issu des Pracetās”, épith. du géniteur [*prajāpati*] Dakṣa.

**प्राच्य** *prācyā* [*prāc-ya*] a. m. n. f. *prācyā* en avant; oriental | antérieur; ancien, vieux | pl. *prācyās* géo. la région de l'Est; ses habitants — f. *prācyā* [*prācyabhāṣā*] la langue parlée à l'Est de l'Inde.

*āsuryāḥ prācyāḥ* les démoniaques (populations) orientales.

*prācyabodha* [*bodha*] m. mod. archéologie.

**प्राजापत्य** *prajāpatya* [vr. *prajāpati-ya*] m. myth. np. de Prajāpatya “descendant de Prajāpati” | soc. forme de mariage intra *gotra*, sans dot; fils issu d'un tel mariage | soc. forme de jeûne — n. pouvoir de procréation.

**प्राज्ञ** *prājña* [vr. *prājñā*] a. m. n. f. *prājñī* sage, intelligent | instruit, versé en sanskrit — m. sage; connaisseur, érudit — f. *prājñā* intelligence, compréhension — f. *prājñī* femme d'un sage.

*prājñatā* [-tā] f. intelligence, sagesse.

**प्राज्य** *prājya* [*pra-ājya*] a. m. n. f. *prājyā* copieux, abondant; grand, important; long, durable; élevé,

éminent | hist. np. du *paṇḍita* Prājya Bhaṭṭa, auteur de la *Rājāvalipatākā* (16<sup>e</sup> siècle).

**प्राञ्जलि** *prāñjali* [*pra-añjali*] a. m. n. f. *prāñjalī* soc. en posture d'*añjali*, les mains ouvertes en coupe.

**प्राट्** *prāṭ* iic. *prās*<sub>2</sub>.

*prāḍvivāka* [*vivāka*] m. soc. [“qui interroge et décide”] juge.

**प्राण** *prāṇ*<sub>1</sub> [*pra-an*<sub>2</sub>] v. [2] pr. (*prāṇiti*) respirer, souffler; vivre — ca. (*prāṇayati*) animer, donner le souffle — dés. (*prāṇiniṣati*) désirer respirer ou vivre.

**प्राण** *prāṇ*<sub>2</sub> [agt. *prāṇ*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui respire.

**प्राण** *prāṇa* [act. *prāṇ*<sub>1</sub>] m. souffle, respiration | [*prāṇavāyu*] phil. [yoga] la respiration, l'un des 5 souffles vitaux | phil. le principe de vie | vie, vigueur, énergie, pouvoir | pl. *prāṇās* phil. [yoga] les 5 flux ou souffles vitaux : le flux d'excrétion [*apāna*], le flux d'élévation [*udāna*], la respiration [*prāna*], la digestion [*samāna*<sub>1</sub>] et le souffle vital [*vyāna*], qui combine les 4 autres | [*rudraprāṇās*] phil. les 11 énergies vitales de l'homme, corr. aux 10 centres vitaux plus *ātman* l'âme; cf. *rudra*, *marut* — f. *prāṇā* ifc. id. || gr. φρην.

*tvam me prāṇaḥ* tu m'es aussi cher/chère que la vie.

*hr̥di prāṇo gude āpānaḥ samāno nābhisamsthitaḥ* | *udānaḥ kaṇṭhadeśastho vyānaḥ sarvaśarīragaḥ* | | [TS.] La respiration siège dans le cœur, l'excrétion dans l'anus, la digestion dans le nombril, la régurgitation dans la gorge; le souffle vital circule dans tout le corps.

*prāṇatoṣiṇī* [*toṣiṇ*] f. lit. np. de la Prāṇatoṣiṇī, compilation de rituel tantr. (1920) par Rāmatoṣaṇa Vidyālamkāra.

*prāṇanārāyaṇa* [*nārāyaṇa*] m. hist. np. du roi Prāṇanārāyaṇa des Kāmarūpās (vers 1600); Jagannātha<sub>1</sub> Paṇḍitarāja écrivit son eulogie Prāṇābharaṇa.

*prāṇapati* [*pati*] m. âme [“maître des souffles vitaux”].

*prāṇapraṭiṣṭhā* [*praṭiṣṭhā*] f. soc. rite d'instauration du souffle dans les images pour les animer.

*prāṇabhṛt* [*bhṛt*] m. [“qui respire”] être vivant; homme.

*prāṇamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *prāṇamayā* formé de souffle, vital.

*prāṇamayakośa* [*kośa*] m. phil. [*vedānta*] l'enveloppe des souffles vitaux, formant avec *anna-*

mayakośa le corps grossier [sthūlaśarīra].  
 prāṇayāma [yāma] m. cf. prāṇāyāma.  
 prāṇāvallabhā [vallabhā] f. bien-aimée plus chère même que la vie.  
 prāṇavāyu [vāyu] m. mod. oxygène.  
 karbadviprāṇavāyu CO 2.  
 prāṇavyaya [vyaya] m. sacrifice de sa vie.  
 prāṇavyaye nāpi même au coût de sa propre vie.  
 prāṇāsaṃyama [saṃyama] m. phil. [yoga] la discipline du souffle ; syn. prāṇāyāma.  
 prāṇāsaṃrodha [saṃrodha] m. phil. [yoga] l'arrêt de la respiration.  
 prāṇāsiddhi [siddhi] f. phil. [yoga] la connaissance du souffle.  
 prāṇāhara [hara] a. m. n. f. prāṇaharī ["qui prend la vie"] fatal (à iic.) — m. peine capitale.  
 prāṇāgnihotra [agnihotra] n. véd. ["offrande dans le feu de la digestion"] rituel de préparation du dīkṣita qui doit ne se nourrir que de lait bouilli dans la période précédant le sacrifice solennel.  
 prāṇāntika [antika] a. m. n. f. prāṇāntikā fatal, mortel ; capital (châtiment) | à vie — n. danger mortel.  
 prāṇāntikam adv. à vie.  
 prāṇābharāṇa [ābharāṇa] n. lit. np. du Prāṇābharāṇa, eulogie du roi Prāṇanārāyaṇa des Kāmarūpās due à Jagannātha<sub>1</sub> Paṇḍitarāja.  
 prāṇāyana [āyana] n. organe des sens.  
 prāṇāyāma [āyāma] m. phil. la discipline du souffle, 4<sup>e</sup> étape du rājayoga ; les 3 phases de la respiration sont l'inspiration [pūraka], le blocage [kumbhaka] et l'expiration [recaka] ; cf. aṣṭāṅgayoga [soc. l'un des 3 actes de purification, avec la formule [mantra] et le geste [mudrā].  
 prāṇeśvara [īśvara] m. soc. époux ["maître de la vie"].  
 प्राणिन् prāṇin [agt. prāṇ<sub>1</sub>] a. m. n. f. prāṇinī qui respire, vivant — m. être vivant ; animal.  
 प्रातर् prātār [pra] adv. au matin ; de bonne heure, à l'aube ; demain matin, demain — m. myth. np. de Prātar, le Matin personnifié.  
 prātaḥ prātaḥ adv. tous les matins.  
 prātaḥprahara [prahara] m. soc. garde de l'aube (du soleil levant à 8 h).  
 prātaḥsamdhya [samdhya] f. lever du soleil, aurore.  
 prātaranuvāka [anuvāka] m. soc. récitation du matin.  
 prātarāśa [āśa<sub>2</sub>] m. déjeuner (premier repas du matin).

prātardoha [doha] m. traite du matin.  
 prātastāna [tana] a. m. n. f. prātastanī matinal — n. astr. petit matin, premier des 5 moments [kāla<sub>1</sub>] de la journée, juste après le lever du soleil ; il est suivi de saṃgava.  
 प्रातिकण्ठिक prātikaṅṭhika [vr. pratikaṅṭham-ika] a. m. n. f. prātikaṅṭhikī qui saisit à la gorge.  
 प्रातिपथिक prātipathika [vr. pratipatha-ika] a. m. n. f. prātipathikā qui va le long du chemin.  
 प्रातिपदिक prātipadika [vr. pratipada-ika] a. m. n. f. prātipadikā explicite — n. gram. ["mot productif"] thème nominal (forme de base non fléchie).  
 prātipadikānurodhāt adv. de manière explicite.  
 arthavadadhāturapratyayaḥ prātipadikam gram. [Pāṇini] Un thème nominal est un signifiant qui n'est ni une racine verbale ni un suffixe.  
 प्रातिभ prātibha [vr. pratibha] a. m. n. f. prātibhā intuitif, immédiat — n. intuition ; divination, clairvoyance — f. prātibhā intuition, présence d'esprit.  
 प्रातिभासिक prātibhāsika [vr. pratibhāsa-ika] a. m. n. f. prātibhāsikī phil. illusoire ; irréel | qui n'a pas de sens, absurde ; impossible physiquement ou logiquement.  
 प्रातिवेशिक prātivesika [vr. prativeśa-ka] m. voisin.  
 प्रातिशाख्य prātiśākhya [vr. prātiśākhā-ya] n. lit. recueil phonético-grammatical des textes védiques [chandās] de la tradition sectaire, défini par branche du Véda [śākhā] ; il en existe un pour la recension de Śākalya du RV., deux pour le Yajurveda, un pour l'Atharvaveda ; ils expliquent comment prononcer les textes védiques, et comment en obtenir l'analyse lexicale [padapāṭha] ; ce sont les traités les plus anciens de la tradition grammaticale du sanskrit.  
 प्रातिशिक्ष्यक prātiśākhyaḥ [kṛt<sub>2</sub>] m. lit. auteur d'un recueil prātiśākhya.  
 प्राथम्य prāthamya [vr. prathama-ya] m. priorité | fait d'être le premier.  
 प्रादि prādi [(pra)-ādi] m. gram. préposition ["(dans la liste) qui commence par 'pra'"].  
 प्रादिबहुव्रीहि prādibahuvrīhi [bahuvrīhi] m. gram. composé exocentrique commençant par une préposition.  
 प्रादुर prādūr adv. visiblement, évidemment ; en vue.  
 प्रादुर as être visible, apparaître, se révéler.  
 प्रादुश्च prādurāśa rendre visible, révéler.  
 ete saṃkalpā mama prādurāśan ces pensées me vinrent à l'esprit.  
 प्रादुर्बहवा [bhāva] m. manifestation, révélation | myth. épiphanie, manifestation divine sur Terre, not. de Viṣṇu.

**प्रादेश** *prādeśá* [pra-ādeśa] m. empan (mesure de longueur) | soc. geste du maître touchant l'épaule de l'élève entre le pouce et l'index.

**प्राधान्य** *prādhānya* [vr. *pradhāna-ya*] n. suprématie, prééminence | chef | lit. [Bhoja<sub>1</sub>] prééminence du discours : il peut être le signifiant (*mantra*), le signifié (pouvant prêter à paraphrase), ou les deux (poésie).

*prādhānyena* var. *prādhānyāt*, *prādhānyatas* adv. principalement, pour l'essentiel.

**प्रान्तर** *prāntara* [pra-antara] n. long chemin solitaire ; longue distance.

**प्राप्** *prāp* [pra-āp] v. [5] pr. (*prāpnóti*) pr. r. (*prāpnuté*) fut. r. (*prāpsyate*) pp. (*prāpta*) pfp. (*prāpya*, *prāptavya*, *prāpañīya*) pf. (*sam*) atteindre, arriver à, participer à ; arriver, avoir lieu | obtenir, acquérir, attraper ; gagner, recevoir ; encourir, subir — ca. (*prāpayati*) faire arriver ; amener — ps. (*prāpyate*) être obtenu — dés. (*prepsati*) viser, convoiter.

*ataḥ kim prāpnoti* qu'est-ce cela entraîne ?

*lekhaṃ tasya hastam prāpayiṣyāmi* je lui remettrai la lettre en mains propres.

**प्रापणिक** *prāpaṇika* [prā<sub>2</sub>-paṇi-ka] marchand ; trafiquant.

**प्रापणीय** *prāpaṇīya* [pfp. [2] *prāp*] a. m. n. f. *prāpaṇīyā* à amener.

**प्राप्त** *prāpta* [pp. *prāp*] a. m. n. f. *prāptā* atteint, trouvé ; attrapé, rejoint ; obtenu ; arrivé | approprié | phil. obtenu à première vue [*pūrvapakṣa*].

*kāle prāpte* adv. le temps étant venu ; au moment approprié.

*iti prāpte* phil. ceci ayant été obtenu à première vue [*pūrvapakṣa*].

*vayasi prāpte* devenu adulte ["en âge"].

*prāptayauvanaḥ* devenu adolescent ; ayant atteint sa majorité.

*lālayet pañca varṣāṇi daśa varṣāṇi tādayet* | *prāpte tu ṣoḍaśe varṣe putre mitravadācaret* | | [Cāṇakyanīti] Il doit être choyé à 5 ans, et corrigé à 10 ans ; mais quand le fils a 16 ans il doit être traité en ami.

*prāptakāla* [kāla<sub>1</sub>] m. temps opportun, moment propice ; moment venu de — a. m. n. f. *prāptakālā* dont le temps est venu ; opportun, de saison.

*prāptajīvika* [jīvika] a. m. n. f. *prāptajīvika* qui a obtenu de quoi vivre.

*prāptaprasavā* [prasavā] f. parturiente.

*prāptaprasavā tadbhāryā* sa femme est prête d'accoucher.

*prāptavyavahāra* [vyavahāra] m. soc. ["capable de faire des affaires"] majeur, adulte.

*prāptavyavahāradaśa* en âge.

*prāptātithi* [atithi] a. m. n. f. (village) qui a reçu des hôtes.

*prāptodaka* [udaka] a. m. n. f. *prāptodakā* (village) fourni en eau.

**प्राप्तव्य** *prāptavya* [pfp. [3] *prāp*] a. m. n. f. *prāptavyā* qui peut ou doit être obtenu ; destiné, dû, mérité.

**प्राप्तव्यम्** *prāptavyam* [acc. *prāptavya*] iic.

*prāptavyamartha* [artha] m. phil. destin approprié | lit. [Pañcatantra] np. de *Prāptavyamartha* "Prédestiné", sobriquet d'un jeune garçon chassé de la maison paternelle pour avoir dépensé 100 roupies pour un livre n'ayant qu'un poème, qui prit son destin avec candeur, et auquel la chance sourit.

*prāptavyam arthaṃ labhate manuṣyaḥ* lit. L'homme obtient dans la vie ce qu'il mérite (1<sup>er</sup> vers du poème que récitait *Prāptavyamartha* lorsqu'on lui demandait son nom).

**प्राप्ति** *prāpti* [act. *prāp*] f. fait d'obtenir, acquisition, gain, profit | fait de rencontrer, de rejoindre, d'atteindre ; arrivée | phil. [yoga] la suprapercption ou "pouvoir d'atteindre par les sens", un *aṣṭasiddhi* ; ce pouvoir donne l'omniscience et le pouvoir de guérison ; cf. *bhagavatprāpti* | myth. np. de *Prāpti* "Omniscience", fille de *Jarāsandha*, épouse de *Kaṃsa*.

*prāptyāśā* [āśā<sub>1</sub>] f. espérance de gain | lit. [dramaturgie] l'espérance pour le héros d'atteindre le but, l'une des 5 étapes de déroulement d'un récit dramatique [*kāryāvasthā*].

**प्राप्य** *prāpya* [pfp. [1] *prāp*] a. m. n. f. *prāpyā* à obtenir, à atteindre | gram. qualifie un objet [*karman*] visé.

*prāpyakārin* [kārin] a. m. n. f. *prāpyakāriṇī* phil. ["en interaction directe"] se dit des sens de l'odorat, du goût, et du toucher ; opp. *aprāpyakārin*.

**प्राभाकर** *prābhākara* [vr. *prabhākara*] a. m. n. f. *prābhākara* relatif à *Prabhākara* | phil. qualifie not. la doctrine *Mīmāṃsā* selon *Prabhākara*.

**प्राभूतिक** *prābhūtika* [vr. *prabhūta-ika*] a. m. n. f. *prābhūtikī* qui dit "abondance".

**प्रामाणिक** *prāmānika* [vr. *pramāṇa-ika*] a. m. n. f. *prāmānikā* formant une mesure | faisant autorité, admettant une preuve ; crédible — m. patron de sa profession.

*prāmāṇikatva* [-tva] n. autorité ; crédibilité.

**प्रामाण्य** *prāmāṇya* [vr. *pramāṇa-ya*] n. mesure, hauteur | authenticité; évidence, crédibilité; autorité | phil. vérité, connaissance juste; validité d'une cognition; épistémologie.

*yathottaraṃ munīnāṃ prāmāṇyam* gram. Les Sages ont autorité dans l'ordre (Pāṇini, Kātyāyana, Patañjali<sub>1</sub>).

*prāmāṇyavāda* [vāda] m. phil. théorie de la validité de la connaissance; épistémologie.

**प्रामादिक** *prāmādika* [vr. *pramāda-ika*] a. m. n. f. *prāmādikā* erroné; fautif; faux.

*prāmādikam* par erreur.

*prāmādikah paṭhaḥ* lit. lecture erronée.

**प्रामोद्य** *prāmodya* [vr. *pramoda-ya*] n. joie, enchantement, extase.

*prāmodyarāja* [rāja] m. bd. [Mahāyāna] np. de l'accompli [*bodhisattva*] Prāmodyarāja.

**प्राय** *prāyá* [act. *pre*] m. départ, not. pour une bataille ou une course | (départ de la vie) mort; suicide, renoncement à la vie (par inanition) | partie principale ou dominante; habitude, condition; majorité, règle générale | quantité, abondance, richesse; excès | proche; similaire; presque, comme si — agt. f. *prāyā* ifc. riche en; composé principalement de; presque complètement; destiné surtout à | proche de; similaire à; presque, comme si.

*prāyeṇa* adv. principalement, généralement | probablement, sans doute.

*prāyaṃ kṛ* renoncer à la vie, jeûner jusqu'à la mort. *mṛtaprāya* presque mort.

*adhunā prabhātaprāyā rajanī* c'est presque l'aube maintenant.

*prāyagata* [gata] a. m. n. f. *prāyagatā* mourant, agonisant.

*prāyaśas* var. *prāyeṇa* [-śas] adv. ordinairement, généralement, principalement; en règle générale, pour la plupart; abondamment | probablement, peut-être.

*prāyopaveśana* [upaveśana] n. ["attente paisible de la mort"] suicide par le jeûne.

*mayā prāyopaveśanam kṛtam viddhi* sache que je vais me suicider par le jeûne.

**प्रायश्** *prāyaś* iic. *prāyas*.

*prāyaścitta* [citta] n. soc. [véd.] pénitence, expiation (d'une faute, d'une erreur ou d'un accident dans le rituel, d'un mauvais présage, d'un voyage à l'étranger), propitiation; not. sacrifice à Varuṇa.

*brāhmaṇasya hanane prāyaścittaṃ nāsti* Il n'y a pas d'expiation du meurtre d'un brahmane.

*prāyaścittasamuccaya* [samuccaya] m. lit. np. du Prāyaścittasamuccaya, compendium shivaïte de prescriptions tantr. d'expiations dû à Hr̥dayaśiva (Inde du Nord, 12<sup>e</sup> siècle); un texte contemporain d'Inde du Sud de même nom est dû à Trilocanaśiva ācārya.

**प्रायस्** *prāyas* [prāya] adv. généralement, principalement; en règle générale, pour la plupart | probablement, vraisemblablement.

**प्रायोगिक** *prāyogika* [vr. *prayoga-ika*] a. m. n. f. *prāyogikī* applicable; utilisé.

**प्रारब्ध** *prārabdha* [pp. *prārabh*] a. m. n. f. *prārabdhā* commencé; entrepris | qui a entrepris; entrepreneur; syn. *prārabdhavat* — n. entreprise | [*prārabdhakarman*] phil. bénéfice immédiat d'une action [*karmaphala*]; part du *karman* qui a commencé à porter fruit.

*prārabdhakarman* [*karman*] n. actes entrepris | phil. actes passés commençant à porter fruit; influence des actes des existences antérieures.

*prārabdhakārya* [kārya] a. m. n. f. *prārabdhakāryā* entrepreneur | phil. porteur du fruit de ses actes passés.

**प्रारब्धवत्** *prārabdhavat* [ppa. *prārabh*] a. m. n. f. *prārabdhavatī* qui a entrepris; entrepreneur.

**प्रारब्धि** *prārabdhi* [act. *prārabdha*] f. commencement; début d'une entreprise.

**प्रारभ्** *prārabh* [pra-ārabh] v. [1] pr. r. (*prārabhate*) saisir, prendre en charge; entreprendre; commencer, se mettre à (acc. inf.).

**प्रार्थ** *prārth* [pra-arth] v. [10] pr. r. (*prārthayate*) pp. (*prārthita*) désirer, avoir envie de; prétendre à; recourir à | demander qqc. (acc. loc.) à qqn. (acc. abl.); solliciter, prier, implorer.

*kṣamām prārthaye* adr. excusez moi.

*koparo niyogo'nuṣṭhīyatāmīti prārthayāmāsa* il s'enquit des ordres suivants.

**प्रार्थन** *prārthana* [act. *prārth*] n. requête, désir, sollicitation — f. cf. *prārthanā*.

**प्रार्थना** *prārthanā* [f. *prārthana*] f. requête, désir, sollicitation | soc. prière à un dieu.

*prārthanayā* adv. à la prière de, à la requête de (iic.).

*prārthanābhaṅga* [bhaṅga] m. refus d'une requête; sollicitation en vain.

*prārthanāsiddhi* [siddhi] f. accomplissement d'un désir.

**प्रार्थित** *prārthita* [pp. *prārth*] a. m. n. f. *prārthitā* désiré, demandé, sollicité — n. objet du désir, vœu.

**प्रार्थिन** *prārthin* [agt. *prārth*] ifc. a. m. n. f. *prārthinī* qui désire, qui souhaite.  
*kaviyaśaḥ prārthī* qui aspire à la gloire du poète.  
**प्रालम्ब** *prālamba* [*prā₂-lamba*] a. m. n. f. *prālamī* qui pend — m. pendentif en perles | sein féminin.  
**प्राव्** *prāv* [*pra-av*] v. [1] pr. (*prāvati*) favoriser ; être attentionné envers (acc.) || lat. *avere, ave*.  
**प्रावीण्य** *prāvīṇya* [vr. *pravīṇa-ya*] n. expertise en.  
**प्रावृष्** *prāvṛṣ* [vr. *pravṛṣ*] f. [nom. *pravṛṣ*] saison des pluies.  
**प्राश्** *prāś* [*pra-aś₂*] v. [9] pr. (*prāśnāti*) pp. (*prāśita*) manger, dévorer — ca. (*prāśayati*) nourrir, donner à manger (2 acc.).  
**प्राश्** *prāś₂* [act. *prāś*] m. requête.  
**प्राश** *prāśa* [act. *prāś*] m. fait de manger, repas ; nourriture.  
**प्राशन** *prāśana* [act. *prāś*] n. repas ; nourriture ; victuailles | alimentation ; fait de se nourrir de (iic.), fait de nourrir | soc. premier repas solide d'un enfant ; cf. *annaprasāna* — f. *prāśanī* jouissance de — m. *prāśana* ifc. qui se nourrit de (iic.).  
**प्राशनीय** *prāśanīya* [pfp. [2] *prāś*] a. m. n. f. *prāśanīyā* à manger ; consommable ; servi comme nourriture — n. nourriture.  
**प्राशित** *prāśita* [pp. *prāś*] a. m. n. f. *prāśitā* mangé, dévoré — n. soc. oblation quotidienne (de riz et d'eau) offerte aux mânes [*pitaras*].  
**प्राशितव्य** *prāśitavya* [pfp. [3] *prāś*] a. m. n. f. *prāśitavyā* mangeable, comestible ; succulent.  
**प्राशित्** *prāśitṛ* [agt. *prāś*] a. m. n. f. *prāśitrī* qui mange.  
**प्राश्निक** *prāśnika* [vr. *prāśna-ika*] a. m. n. f. *prāśnikā* qui enquête, qui arbitre — m. enquêteur, examinateur ; arbitre | témoin, spectateur.  
**प्राश्य** *prāśya* [pfp. [1] *prāś*] a. m. n. f. *prāśyā* à manger ; mangeable, comestible.  
**प्रास्** *prās* [*pra-as₂*] v. [4] pr. (*prāsyati*) pp. (*prāsta*) pf. (*anu*) jeter, lancer ; jeter dans (loc.) ; renverser | rejeter, repousser.  
**प्रास** *prāsa* [act. *prās*] m. fait de lancer, de jeter — obj. m. javelot.  
**प्रासङ्ग** *prāsaṅga* [vr. *prasaṅga*] m. joug de bétail.  
**प्रासङ्गिक** *prāsaṅgika* [vr. *prasaṅga-ika*] a. m. n. f. *prāsaṅgikā* qui résulte de l'attachement | occasionnel, fortuit ; opportuniste, approprié, pertinent | inhérent, inné | bd. qualifie l'école de logique fondée par Candrakīrti — m. phil. [Nyāya] corollaire | lit. [théâtre] sujet secondaire d'une pièce ; opp. *ādhikārika* ; syn. *ānuṣaṅgika*.

**प्रासङ्ग्य** *prāsaṅgya* [*prāsaṅga-ya*] a. m. n. f. *prāsaṅgyā* harnassé d'un joug — m. bête de trait.  
**प्रासाद** *prāsāda* [vr. *prasāda*] m. ["établi sur une éminence"] palais, temple | terrasse, tour, tribune | terrasse terminale d'un immeuble | bd. salle de réunion et de confession d'une communauté monastique — v. [11] pr. (*prāsādīyati*) traiter comme un palais.  
*prāsādīyati kuṭyam bhikṣuḥ* le mendiant considère sa hutte comme son palais.  
*prāsādalaṅkaṣaṇa* [*laṅkaṣaṇa*] n. arch. signe caractéristique d'un temple.  
**प्रास्ताविक** *prāstāvika* [vr. *prastāva-ika*] a. m. n. f. *prāstāvikā* avec une introduction (pièce, hymne) | opprtun.  
**प्रास्रवण** *prāsravaṇa* [vr. *prasravaṇa*] a. m. n. f. *prāsravaṇī* issu d'une source — m. [*plakṣaprasravaṇa*] myth. centre du continent Plakṣa, source mythique de la Sarasvatī.  
**प्राह्** *prāh* [*pra-ah*] pft. (*prāha*) (présent) annoncer, dire, déclarer ; transmettre.  
*prāhur* ils déclarent ; ils proclament.  
**प्राह्** *prāhna* [*pra-ahna*] m. début du jour ; matin.  
*prāhnam* var. *prāhne* adv. tôt ; le matin.  
**प्रिय** *priyā* [agt. *prī*] a. m. n. f. *priyā* cher, aimé ; amical, agréable | cher à (g. loc. dat. iic.) | cher, coûteux | qui aime, qui apprécie ; épris de, attaché à (loc. inf.) — m. bien-aimé, mari, amant — act. n. ce qui est cher, agréable ; désir, plaisir, amour ; service, faveur — f. *priyā* bien-aimée, épouse — v. [11] pr. r. (*priyāyāte*) aimer, chérir.  
*priyeṇa* adv. volontiers, avec plaisir.  
*priyāpriyeṇa* adv. de bon cœur.  
*priyākarmaṇ* [*karmaṇ*] a. m. n. f. *priyakarmaṇī* gentil, aimable.  
*priyākāmya* [*kāmya*] m. bio. bot. *Terminalia elliptica*, grand arbre combrétacée (30 m) au bois rouge ; il stocke de l'eau dans son tronc — f. *priyākāmyā* désir de montrer de la gentillesse envers (g.).  
*priyākāra* [*kāra*] a. m. n. f. *priyākārī* qui fait une gentillesse ou une faveur envers (g.).  
*priyākāraṇa* [*kāraṇa*] n. raison d'une faveur.  
*priyākāraṇāt* afin de faire une faveur.  
*priyātā* [-*tā*] f. fait d'être agréable ; charme — ifc. amour de (iic.).  
*priyādarśa* [*darśa*] a. m. n. f. *priyadarśā* agréable à la vue (de (g.)) ; joli, gracieux — n. regard amical.  
*priyādarśana* [*darśana*] a. m. n. f. *priyadarśanī* plaisant à la vue (de (g.)) ; chéri | myth. épith. du

*gandharva* Citraratha.

*ekapriyadarśana* cher à tous.

*priyadarśikā* [*darśaka*] f. lit. np. de la princesse Priyadarśikā, et de la comédie de cour éponyme de Harṣa; la princesse, qui devait épouser le roi Udayana, se perd en chemin dans la forêt et est recueillie à la cour sous le nom d'Āraṇyikā.

*priyadarśin* [*darśin*] a. m. n. f. *priyadarśinī* au regard amical — m. hist. np. de Priyadarśin (*pālī* Piyadassi), épith. du roi Aśoka “au Regard amical”.

*priyāprāya* [*prāya*] a. m. n. f. *priyāprāyā* toujours aimable, très poli, raffiné (not. langage) | qui s'exprime plaisamment; éloquent — n. éloquence. *priyāprāyā vṛttiḥ vinayamadhuo vāci niyamaḥ prakṛtyā kalyānī matiranavagītaḥ paricayaḥ | puro vā paścādvā tadidamaviparyāsitarasaḥ rahasyaḥ sādḥūnāmanupadhivísuddham vijayate |* [Uttarāmacarita] De conduite toujours aimable, doux de comportement, réservé en paroles, aux pensées nobles par nature, de fréquentation non fastidieuse, en face à face comme de dos-cesti, Ô toi l'inébranlable, est l'essence même, secrète et pure, des sages, qui est victorieuse.

*priyābhāṣaṇa* [*bhāṣaṇa*] n. parole aimable.

*priyābhāṣin* [*bhāṣin*] a. m. n. f. *priyābhāṣinī* qui parle aimablement.

*priyamedha* [*medha*] m. véd. np. du sage [*ṛṣi*] Priyamedha.

*priyavāc* [*vāc*] a. m. n. f. qui parle aimablement, poli, sociable — f. discours aimable.

*priyāvādin* [*vādin*] a. m. n. f. *priyāvādinī* qui parle agréablement, flatteur.

*priyāvratā* [*vratā*] a. m. n. f. *priyāvratā* bénin, indulgent; juste [“dont on apprécie les ordres”] | qui aime être obéi | myth. np. du roi primordial Priyāvratā “aux justes édits”, fils de Manu Svāyambhuva et Śatarūpā; ce géant [Uttānapāda] répartit les continents et les océans à la surface de la Terre en y faisant rouler son char; il est père de Dhruva par Sunīti, d'Uttama par Suruci, et d'Āgnīdhra; astr. il personnifie l'étoile β de la petite ourse.

*priyāpriyā* [*apriyā*] n. des choses plus ou moins agréables.

*priyālāpin* [*ālāpin*] a. m. n. f. *priyālāpinī* qui dit des choses aimables.

**प्रियङ्गु** *priyāṅgu* [*priya*] m. f. bio. bot. *Panicum italicum*, panic, millet | bio. bot. *Sinapis ramosa*, moutarde noire | bio. bot. *Callicarpa macrophylla*, ar-

buste de l'est de l'Inde, aux fleurs roses rassemblées en globules; c'est une plante médicinale | liane, plante grimpante (réputée fleurir au toucher d'une femme).

**प्रियतम** *priyātama* [super. *priya*] a. m. n. f. *priyātama* préféré, chéri entre tous — m. bien-aimé, mari, amant — f. *priyātama* maîtresse; épouse préférée.

**प्रियतर** *priyātara* [compar. *priya*] a. m. n. f. *priyātara* préféré, mieux aimé.

**प्रियम्** *priyam* [acc. *priya*] iic.

*priyāmvada* [*vada*] a. m. n. f. *priyāmvadā* qui parle aimablement | myth. [Raghuvamśa] np. du *gandharva* Priyāmvada “Beau parleur”, fils du roi Citraratha; par orgueil il s'était baigné dans la Narmadā en amont du sage Mataṅga; celui ci le maudit de rôder comme éléphant sauvage jusqu'à être atteint par une flèche d'Aja.

*priyāmkara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *priyāmkarī* qui agit avec bonté envers (g.) | plaisant, agréable; aimable. √**प्री** *prī* v. [9] pr. (*prīṇāti*) aor. [1] (*apriyāt*) aor. [4] (*apriṣīt*) pp. (*prīta*) pf. (*ā, sam*) réjouir, contenter, satisfaire; plaire, donner du plaisir — pr. r. (*prīṇīte*) se réjouir — ca. (*prīṇāyati*) faire se réjouir, plaire à, réjouir — dés. (*pīpriṣati*) désirer plaire || ang. friend; all. Freund.

**प्रीत** *prītā* [pp. *prī*] a. m. n. f. *prītā* réjoui, satisfait, joyeux; comblé, content | heureux de (i. loc. g. iic.) — n. joie, plaisir.

*prītaḥ bhava* sois satisfait.

*prītātma* [*ātma*] a. m. n. f. *prītātmā* réjoui dans son cœur.

**प्रीति** *prīti* [act. *prī*] f. plaisir, satisfaction, joie; affection, amitié; amabilité, faveur | joie de (loc. iic.) | myth. np. de Prīti la Joie personnifiée, fille de Dakṣa.

*prītyā* i. adv. avec joie, amicalement.

*prītikara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *prītikarī* qui se plaît à rendre service.

*prītimat* [*-mat*] a. m. n. f. *prītimatī* satisfait, content, réjoui; favorable, aimable; qui a de l'affection pour (loc. g. acc.).

*prītimaya* [*-maya*] a. m. n. f. *prītimayī* provoqué par la joie (larmes).

√**प्रु** *pru* [relié à *plu*] v. [1] pr. r. (*pravate*) pp. (*pruta*) véd. surgir, jaillir — ca. (*prāvayati*) atteindre, inonder.

√**प्रुष्** *pruṣ*<sub>1</sub> v. [5] pr. (*pruṣnoti*) pr. r. (*pruṣṇute*) aor. [5] (*aproṣīt*) pp. (*proṣita*) véd. arroser; irriguer, humidifier || ang. freeze; all. frieren.

**पुष्** *pruṣ*<sub>2</sub> [agt. *pruṣ*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui arrose (iic.).  
**प्रु** *prū* [agt. *pru*] ifc. a. m. n. f. qui surgit de.  
**प्रे** *pre* [*pra-i*] v. [2] pr. (*praiti*) pp. (*preta*) abs. (*pretya*) se mettre en marche, s'avancer; arriver à, entrer dans (acc.) | s'en aller, partir; quitter (ce monde), mourir | dépasser, ressortir, faire saillie.  
**प्रेक्ष** *prekṣ* [*pra-īkṣ*] v. [1] pr. r. (*prekṣate*) pp. (*prekṣita*) pfp. (*prekṣya*) pf. (*anu, abhi, ut, sam*) voir, regarder, observer, considérer; tolérer.  
**प्रेक्षक** *prekṣaka* [agt. *prekṣ*] a. m. n. f. *prekṣikā* spectateur, observateur — act. m. considération, observation.  
**प्रेक्षण** *prekṣaṇa* [act. *prekṣ*] n. regard; observation | apparence | spectacle, représentation.  
*prekṣaṇakūṭa* [*kūṭa*] n. pupille de l'œil.  
**प्रेक्षणीय** *prekṣaṇīya* [pfp. [2] *prekṣ*] a. m. n. f. *prekṣaṇīyā* visible, apparent — ifc. qui semble, qui ressemble à (iic.) | de bonne apparence; digne d'être vu; spectaculaire — n. spectacle.  
**प्रेक्षा** *prekṣā* [act. *prekṣ*] f. spectacle; observation, contemplation (de (iic.)) | circonspection; considération; réflexion, délibération (sur (iic.)) — ifc. ce qui doit être compris comme (iic.).  
*prekṣāgrha* [*grha*] n. salle de spectacle.  
**प्रेक्षित** *prekṣita* [pp. *prekṣ*] a. m. n. f. *prekṣitā* vu, regardé, observé, considéré; toléré — n. regard, œillade.  
**प्रेक्ष्य** *prekṣya* [pfp. [1] *prekṣ*] a. m. n. f. *prekṣyā* visible | à voir; à considérer | qui vaut d'être vu.  
**प्रेङ्ख** *preṅkh* [*pra-īṅkh*] v. [1] pr. (*preṅkhati*) trembler, vibrer — ca. (*preṅkhāyati*) balancer.  
**प्रेङ्ख** *preṅkha* [agt. *preṅkh*] a. m. n. f. *preṅkhā* tremblant, branlant — m. balançoire | du. *preṅkhau* poteaux d'une balançoire — f. *preṅkhā* balançoire; hamac.  
*preṅkhaṇa* [-*na*] n. fait de se balancer | balançoire.  
*preṅkhaṇakārikā* [*kārikā*] f. berceuse (servante chargée de balancer les femmes du harem).  
**प्रेत** *preta* [pp. *pre*] a. m. n. f. *pretā* parti, décédé, mort — m. mort, trépassé; esprit | phil. esprit d'un mort avant son incinération | revenant, mauvais esprit, fantôme || pali *peta*.  
*pretakalpa* [*kalpa*] m. soc. rituel des morts; il est détaillé dans le Garuḍapurāṇa; cf. *sapiṇḍana*.  
*pretanātha* [*pretanātha*] m. myth. np. de Pretanātha, épith. de Yama "Seigneur des morts".  
*pretarāja* [*pretarāja*] m. myth. np. de Pretarāja, épith. de Yama "Roi des morts".  
**प्रेति** *preti* [act. *pre*] f. départ | approche; arrivée.

**प्रेत्य** *pretya* [abs. *pre*] ind. étant mort; dans l'au-delà (opp. *iha* en ce monde).  
*pretyabhāva* [*bhāva*] m. phil. l'existence après la mort.  
**प्रेप्सु** *preps* [dés. *prāp*] v. pr. (*prepsati*) pr. r. (*prepsate*) pp. (*prepsita*) désirer obtenir, convoiter.  
**प्रेप्सु** *prepsu* [agt. dés. *prāp*] a. m. n. f. qui désire obtenir, qui convoite, qui recherche (acc. inf.).  
**प्रेम** *prema* iic. *preman*.  
*premabandha* [*bandha*] m. attachement de l'amour.  
*premabandhana* [*bandhana*] n. id.  
*premasāgara* [*sāgara*] m. océan d'amour | lit. np. du Premasāgara "Océan d'amour", adaptation en Hindustani du 10<sup>e</sup> livre du Śrīmadbhāgavata.  
**प्रेमन्** *preman* [*prī-man*] m. n. affection, amour, faveur — m. *prema* ifc. amour pour, attachement à — f. *prema* ifc. qui éprouve de l'amour pour.  
*premnā* i. adv. par amour.  
**प्रेयस्** *preyas* [compar. *prīya*] a. m. n. f. *preyasī* plus cher, plus agréable, préféré; très cher, bien-aimé — m. amant, amoureux; cher ami | phil. [KU.] la voie des plaisirs, qui mène à la perdition (opp. *śreyas* la voie préférable, qui mène au salut) | lit. le sentiment d'affection — n. flatterie — f. *preyasī* maîtresse, bien-aimée.  
*preyasvat* [-*vat*] a. m. n. f. *preyasvatī* qui possède de l'affection | lit. [Udbhaṭa] figure rhétorique de la simple suggestion d'une émotion sans développement complet du mode esthétique [*rasa*] correspondant; opp. *rasavat*.  
**प्रेर** *prer* [*pra-īr*] ca. (*prerayati*) mettre en route, conduire (not. un bateau).  
**प्रेरण** *preraṇa* [act. *prer*] n. mise en route; exhortation, instigation; injonction, commande.  
**प्रेष्** *preṣ* [*pra-iṣ*<sub>2</sub>] v. [4] pr. (*preṣyati*) pp. (*preṣita*) pfp. (*preṣya*) pf. (*sam*) pousser; impulser; démarrer (not. un jeu) | soc. diriger (se dit du prêtre en chef signalant à un assistant de démarrer une lecture ou un rite) — ca. (*preṣāyati*) jeter, lancer, envoyer | diriger les yeux vers.  
**प्रेषण** *preṣaṇa* [act. *preṣ*] n. charge, service, emploi. *preṣaṇakṛt* qui exécute son service.  
*preṣaṇika* [-*ika*] a. m. n. f. *preṣaṇikā* employé; fonctionnaire.  
**प्रेषित** *preṣita* [pp. *preṣ*] a. m. n. f. *preṣitā* jeté, envoyé; banni.  
**प्रेष्ठ** *preṣṭha* [super. *prīya*] a. m. n. f. *preṣṭhā* le plus cher.

**प्रेष्य** *preṣya* [pfp. [1] *preṣ*] a. m. n. f. *preṣyā* qui peut ou doit être envoyé — n. servitude | obligation, service — m. f. *preṣyā* serviteur, esclave.

*preṣyavadhū* [*vadhū*] f. servante.

**प्रेष्य** *praiṣā* [act. *preṣ*] m. invitation; instruction; ordre à un assistant ou un serviteur | soc. not. ordre d'un prêtre à un assistant de commencer une cérémonie.

*praiṣaṇika* [-*ika*] a. m. n. f. *praiṣaṇikā* qui est aux ordres — m. factotum.

**प्रेष्य** *praiṣyā* [vr. *preṣ-ya*] m. f. *praiṣyā* serviteur; esclave — n. service; servitude.

**प्रोक्त** *prokta* [pp. *pravac*] a. m. n. f. *proktā* dit, déclaré; appelé | promulgué.

**प्रोक्ष्** *prokṣ* [*pra-ukṣ*] v. [6] pr. (*prokṣati*) pp. (*prokṣita*) pf. (*sam*) asperger d'eau sacrée; consacrer.

**प्रोक्ष** *prokṣa* [act. *prokṣ*] m. aspersion.

**प्रोक्षण** *prókṣaṇa* [act. *prokṣ*] n. soc. consécration par aspersion d'un animal destiné au sacrifice, ou d'un cadavre avant les rites funèbres — f. *prokṣaṇī* soc. récipient pour l'eau consacrée | pl. eau pour consacrer (mélangée de riz et d'orge).

**प्रोच्चर** *proccar* [*pra-uccar*] v. [1] pr. (*proccarati*) pp. (*proccarita*) émettre un son, prononcer — ca. (*proccārayati*) faire émettre un son, faire bruir.

**प्रोच्चरित** *proccārita* [pp. ca. *proccar*] a. m. n. f. *proccāritā* fait résonné; bruyant.

**प्रोच्चैस्** *proccais* [*pra-uccais*] adv. très fort (bruit, chant) | à très fort degré, puissamment.

**प्रोज्झ** *projjh* [*pra-ujjh*] v. [6] pr. (*projjhati*) éviter; effacer.

*likhitamapi lalāṭe projjhitum kaḥ samarthaḥ* [Hit.] Qui est capable d'éviter ce qui est écrit sur son front ?.

**प्रोञ्च** *proñch* [*pra-uñch*] v. [1] pr. (*proñchati*) balayer; nettoyer, effacer.

**प्रोञ्चन** *proñchana* [act. *proñch*] n. fait de nettoyer, d'essuyer, d'effacer.

*padaproñchana* paillasson.

**प्रोत** *prota* [*pra-ūta*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *protā* cousu; attaché, fixé; embroché — n. tissu; vêtements.

*protaśūla* [*śūla*] a. m. n. f. *protaśūlā* empalé.

*prototsādana* [*utsādana*] n. parapluie, parasol.

**प्रोत्तुङ्ग** *prottuṅga* [*pra-uttuṅga*] a. m. n. f. *prottuṅgā* très haut, dressé.

**प्रोत्सह** *protsah* [*pra-utsah*] v. [1] pr. (*protsahati*) prendre courage; se préparer à (inf.) — ca. (*protsāhayati*) exhorter, inspirer, instiguer.

**प्रोत्साह** *protsāha* [act. ca. *protsah*] m. zèle, ardeur | incitation; stimulus.

**प्रोत्साहक** *protsāhaka* [agt. ca. *protsah*] m. incitateur, instigateur.

**प्रोष्** *proṣ* [*pra-uṣ*] v. [1] pr. (*proṣati*) pp. (*pruṣṭa*) brûler.

**प्रोष्ठ** *proṣṭha* [*pra-oṣṭha*] m. banc, tabouret, lit de repos.

*proṣṭhapada* [*pada*] m. pied de tabouret, de banc ou de lit — f. *proṣṭhapadā* pl. astr. np. de *Proṣṭhapadās* "les Pieds de lit", astérisme lunaire [*nakṣatra*] du Carré de Pégase, aussi appelé *bhādrapadā*; cf. *Pūrvaproṣṭhapadās*, *Uttaraproṣṭhapadās*.

**प्रोह** *proha* var. *prauha* [*pra-ūha*] a. m. n. f. *prohā* adroit, intelligent, malin — m. raisonnement logique.

**प्रौढ** *prauḍha* [pp. *pravah*] a. m. n. f. *prauḍhā* complètement développé; mûr, adulte; grand, fort | avancé, confirmé; expert, érudit; opp. *bāla* | hardi, effronté, impertinent — ifc. rempli de, plein de — f. *prauḍhā* femme d'âge mûr.

*prauḍhasvaram* ind. d'une voix forte.

*prauḍhatva* [-*tva*] n. effronterie, culot, impertinence | maturité; expertise.

*prauḍhamanoramā* [*manoramā*] f. lit. np. de la *Prauḍhamanoramā* "Joie des connaisseurs", commentaire lucide de Bhaṭṭoji Dikṣita sur sa propre grammaire *Siddhāntakaumudī*; le *Bṛhacchabdaratna* de Haridīkṣita en est un commentaire.

**प्रौढि** *prauḍhi* [act. *pravah*] f. croissance complète, plein développement, maturité; perfection, haut degré | majesté, dignité; assurance, confiance en soi; témérité.

**प्रौह** *prauha* [*pra-ūha*] a. m. n. f. *prauhā* cf. *proha*.  
**प्लक्ष** *plakṣa* m. bio. bot. *Ficus infectoria*, figuier indien | myth. np. du *Plakṣa*, l'un des 7 continents mythiques [*dvīpa*] — f. *plakṣā* géo. np. de la *Plakṣā*, épith. de la *Sarasvatī* "issue du *Plakṣa*".

*plakṣāprasavaṇa* [*prasavaṇa*] n. myth. ["source du figuier"] source mythique de la *Sarasvatī*

*plakṣaprasavaṇa* [*prāsavaṇa*] m. myth. centre du continent *Plakṣa*, source mythique de la *Sarasvatī*.

**प्लव** *plavā* [agt. *plu*] a. m. n. f. *plavā* qui nage, qui flotte; qui plonge | phil. impermanent; périssable | astr. se dit d'une constellation dans le voisinage d'une planète — m. n. barque, bateau, radeau — f. *plavā* ifc. barque de — m. *plava* oiseau aquatique; not. pélican | bain, nage; inondation — m. astr. np.

de Plava “Flottant”, fils de Nārādī, personnifiant l’an 35 d’un cycle de vie [saṃvatsara].

*plavaga* [ga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *plavagā* qui nage, qui flotte; qui plonge — m. [“qui saute”] grenouille | singe — f. *plavagā* astr. signe zodiacal [rāsī] de la Vierge; syn. *kanyā*.

प्लवम् *plavām* [acc. *plava*] iic.

*plavaṅga* var. *plavaṅga* [ga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *plavaṅgā* qui saute; se dit du feu qui scintille, de la flamme qui danse — m. singe | daim | astr. np. de Plavaṅga “Vacillant”, fils de Nārādī, personnifiant l’an 41 d’un cycle de vie [saṃvatsara].

प्लक्ष्वा *plākṣva* [vr. *plakṣa*] a. m. n. f. *plākṣī* concernant le figuier — n. son fruit.

*plākṣaprasavaṇa* [prasavaṇa] n. myth. [“source du figuier”] source mythique de la Sarasvatī

प्लीहन् *plihān* m. méd. rate || ang. spleen.

√प्लु *plu* v. [1] pr. r. (*plāvate*) pp. (*pluta*) pfp. (*plavya*) abs. (*-plutya*) pf. (*ava, ā, ut, upa, pari, vi, sam*) flotter, nager, naviguer; planer, voler; sauter — ca. (*plāvayati*) ps. (*plāvayate*) faire nager, baigner | ondoyer, submerger, inonder de ⟨i.⟩; purifier — intens. r. (*poplūyate*) nager rapidement || gr. πλεω; lat. *fluctuare*; fr. flot.

सुत *pluta* [pp. *plu*] a. m. n. f. *plutā* qui flotte, qui nage (dans ⟨loc.⟩); inondé, submergé | qui vole, qui saute | phon. (voyelle) prolongée à trois longueurs [mātra]; on l’utilise pour des interrogations et des appels; dans les manuscrits, on écrit 3 après la forme longue de la voyelle — n. saut, bond.

सुति *pluti* [act. *plu*] f. saut | phon. allongement (d’une voyelle).

√प्लुष् *pluṣ* v. [1] pr. (*ploṣati*) v. [4] pr. (*pluṣyati*) v. [9] pr. (*pluṣṇāti*) pp. (*pluṣṭa*) brûler.

सुषि *plúṣi* [pluṣ] m. bio. insecte urticant; not. fourmi.

सुष्ट *pluṣṭa* [pp. *pluṣ*] a. m. n. f. *pluṣṭā* brûlé.

फ *ph*

फकार *phakāra* [(*pha*)-*kāra*] m. le son ou la lettre ‘pha’.

फक्का *phakka* m. infirme.

फक्किका *phakkikā* f. phil. thèse à soutenir; syn. *pūrvapakṣa* | parti pris, idée reçue | lit. [bhāṣya] argutie, sophisme.

फट् *phaṭ* [onomatopée] ind. bruit de craquement.

फट *phaṭa* m. f. *phaṭā* capuchon du cobra | narine.

फडिङ्गा *phaḍiṅgā* f. sauterelle.

फण *phaṇā* m. f. *phaṇā* méd. narine | bio. zoo. capuchon du cobra.

*phaṇāmaṇi* [maṇi] m. myth. joyau incrusté dans le capuchon d’un *nāga*.

*phaṇāvat* [-vat] a. m. n. f. *phaṇavatī* qui a un capuchon (se dit des serpents) | var. *phaṇāvat* f. id.

फणि *phaṇi* iic. *phaṇin*.

*phaṇibhāṣya* [bhāṣya] n. gram. np. du Phaṇibhāṣya, épith. du Mahābhāṣya de Patañjali<sub>1</sub>, dû à l’identification de Patañjali avec Śeṣa.

*phaṇīndra* [indra] m. myth. np. de Phaṇīndra, épith. de Śeṣa “Dragon-Roi” | hist. épith. de son incarnation Patañjali<sub>1</sub> | math. symb. le nombre 2.

*phaṇīśa* [īśa] m. hist. np. de Phaṇīśa, épith. de Patañjali<sub>1</sub> comme incarnation de Śeṣa | gram. titre d’expert en linguistique.

फणिन् *phaṇin* [phaṇa-in] m. bio. serpent [“qui a un capuchon”].

फण्ड *phaṇḍa* m. ventre, panse.

फरुण्ड *pharuṇḍa* m. oignon vert.

फरुवक *pharuvaka* n. boîte à bétel | crachoir.

√फल *phal* v. [1] pr. (*phalati*) fut. (*phaliṣyati*) pp. (*phalita*) pf. (*ut, prati*) éclater, se fendre; réfléchir, émettre | prendre effet; porter fruit, réussir.

फल *phāla* [agt. *phal*] n. fruit (d’un arbre); récolte | (au fig.) fruit (d’une action), résultat, récompense | gram. but de l’action associée à un verbe — f. *phalā* ifc. fruit du — f. *phalī* ifc. id.

*yathā vṛkṣas tathā phalam* tel arbre, tel fruit.

*karmaṇy evādhikāras te mā phaleṣu kadācana* | *mā karmaphalahetur bhūr mā te saṅgo ’stv akarmaṇi* || [BhG.] Tu n’as droit qu’à l’action mais pas aux fruits de l’action; ne convoite pas le fruit de l’action, mais ne t’attache pas non plus à l’inaction.

*phalamūla* [mūla] n. (collectif) fruits et racines.

*phalamūlakṛta* [kṛta] a. m. n. f. *phalamūlakṛtā* fait de fruits et de racines.

*phalamūlakṛtāśana* [aśana<sub>2</sub>] a. m. n. f. *phalamūlakṛtāśanā* qui se nourrit de fruits et de racines.

*phalayoga* [yoga] m. obtention du but | lit. [dramaturgie] assurance de réussite du héros par le fait de surmonter un obstacle, l’une des 5 étapes de déroulement d’un récit dramatique [kāryāvasthā]; syn. *phalāgama*.

*phalavat* [-vat] a. m. n. f. *phalavatī* fruitier | qui porte fruit; profitable, avantageux.

*phalavidhi* [vidhi] m. phil. [mīmāṃsā] injonction rituelle de résultat, instruction à suivre pour atteindre le but.

*phalaśruti* [śruti] f. lit. bénéfice de la récitation ou audition d’un texte (généralement énoncé à la fin

du passage en question ou de l'ouvrage).

*phalaśreṣṭha* [śreṣṭha] m. ["le meilleur des fruits"] manguier.

*phalaśloka* [śloka] m. lit. section finale d'un ouvrage vantant les bienfaits de sa lecture.

*phalāgama* [āgama] m. obtention du but | lit. [dramaturgie] assurance de réussite du héros par le fait de surmonter un obstacle, l'une des 5 étapes de déroulement d'un récit dramatique [kāryāvasthā]; syn. *phalayoga*.

*phalodyāna* [udyāna] n. verger.

*phalopahita* [upahita] a. m. n. f. *phalopahitā* phil. [Nyāya] (cause) précédant immédiatement son résultat.

**फलक** *phālaka* [phala-ka] m. n. table, tablette, tableau; échiquier | tablette à écrire sur de la poussière de craie — f. *phalikā* ifc. fruit de, gain de (iic.).

**फलायोषित्** *phalāyoṣit* f. criquet.

**फलित** *phalita* [pp. *phal*] a. m. n. f. *phalitā* qui porte fruit, qui a des conséquences; qui réussit; développé, accompli — m. arbre (fruitier) — n. (impers.) un fruit est porté par (i.) — f. *phalitā* femme menstruant.

**फलिन** *phalin* [agt. *phal*] a. m. n. f. *phalinī* qui porte fruit, productif; qui réussit | efficace (se dit not. d'une flèche avec une pointe en métal).

**फले** *phale* [loc. *phala*] iic.

*phalegrahi* [grahi] m. ["qui porte fruit"] arbre.

**फल्क** *phalka* a. m. n. f. *phalkā* dont le corps a été agrandi.

**फल्गु** *phalgū* a. m. n. f. *phalgū* f. *phalgvī* faible, sans valeur, insignifiant; inutile — f. soc. poudre de couleur, lancée à l'occasion du festival de *holī* | géo. np. de la rivière Phalgu, qui passe à Gayā | du. *phalgū* astr. np. du double *nakṣatra* Phalgū; cf. Phalgunī.

**फल्गुन** *phalguna* a. m. n. f. *phalgunī* rougeâtre — f. *phalgunī* astr. np. du double *nakṣatra* Phalgunī "Rougeâtre", formé de Pūrvaphalgunī et Uttara-phalgunī, dans la constellation du Lion; son symbole est un lit de repos.

**फाण्ट** *phāṇṭa* a. m. n. f. *phāṇṭā* véd. obtenu par filtrage | facilement préparé — m. infusion, décoction.

**फान्त** *phānta* [(pha)-anta] a. m. n. gram. qui finit par la lettre 'pha'.

**फाल** *phāla* [vr. *phala*] a. m. n. f. *phālī* fait de coton — n. vêtement de coton | [bhāla] front — m. [hāla] araire.

*phālakṛṣṭa* [kṛṣṭa] a. m. n. f. *phālakṛṣṭā* (champ) cultivé; opp. *āraṇya*.

**फाल्गुन** *phālguna* [vr. *phalgunī-a*] m. astr. mois de Phalgunī (février-mars) | lit. [Mah.] np. de Phālguna, surnom d'Arjuna "né sous Phalgunī" — f. *phālgunī* astr. la pleine lune de Phalgunī; cf. *dolāpūrṇimā*, *gaurapūrṇimā*.

*phālguni* [-i] m. lit. [Mah.] np. de Phālguni, patr. d'Abhimanyu, fils d'Arjuna-Phālguna.

*phālgunotsava* [utsava] m. soc. festival de printemps; les enfants poursuivent une effigie de paille de Holikā, qui est brûlée; puis a lieu un carnaval où les transgressions sociales sont tolérées, et où on lance des poudres et des pâtes de couleur sur les passants; cf. *holī*.

**फिट्** *phiṭ* nota. gram. syn. *prātipadika*.

*phiṭsūtra* [sūtra] n. pl. gram. recueil de règles déterminant l'accent d'une forme dérivée.

**फिरङ्ग** *phiraṅga* a. m. n. f. *phiraṅgī* européen; français; occidental; étranger || fr. franc; turc firangi.

*phiraṅgaroga* [roga] m. méd. ["maladie des européens"] syphilis.

*phiraṅgaroṭī* [roṭī] f. pain français.

*phiraṅgāmaya* [āmaya] m. méd. ["maladie des étrangers"] syphilis; syn. *phiraṅgaroga*.

**फिट्** *phiṭ* [onomatopée] ind. bruit du barrissement de l'éléphant.

*phiṭkurvan* en barrissant.

**फुलिङ्ग** *phuliṅga* m. syphilis.

**फुल्ल** *phull* [vn. *phulla*] v. [1] pr. (*phullati*) s'épanouir, fleurir.

**फुल्ल** *phulla* [relié à *phal*] a. m. n. f. *phullā* épanoui; en fleurs; fleuri | grand ouvert; dilaté (not. yeux); gonflé (not. joues) | souriant, jovial || fr. fleur.

**फूत्** *phūt* [onomatopée] ind. soupir (de peine ou de mépris) | var. *phut* id.

*phūtkṛ* pousser un soupir; souffler.

*phūtkāra* [kāra] m. soupir; souffle; sifflement (serpent).

**फेण** *pheṇa* cf. *phena*.

**फेन** *phena* var. *pheṇa* m. n. écume; bulle | salive, bave — v. [11] pr. r. (*phenāyate*) émettre de l'écume || ang. foam; all. Feim.

*phenāyate nadī* la rivière écume.

**फेल** *phela* m. restes de nourriture; rebut.

**फेलुक** *pheluka* m. scrotum.

ब b

√ बह् *baṃh* v. [1] pr. r. (*baṃhate*) pp. (*bāḍha*) croître, grossir, s'affermir — ca. (*baṃhayati*) ca. r. (*baṃhayate*) consolider, renforcer.

**बक** *baka* var. *vaka* m. f. *bakī* bio. zoo. *Ardea alba*, héron blanc, grande aigrette; il est réputé rusé et trompeur, et d'une grande prudence | (au fig.) hypocrite; trompeur, traître | myth. np. du démon [*asura*] Baka "Héron", à l'aspect de héron; il fut vaincu par Kṛṣṇa enfant | myth. [Mah.] np. du vampire [*rākṣasa*] Baka<sub>1</sub> "Traître"; il vivait dans une forêt humide [*anūpa*] près de la ville d'Ekacakrā, dont il terrorisait les habitants, en dévorant ceux qui lui apportaient de la nourriture; les *pāṇḍavās* y furent hébergés par un brahmane, et Bhīma alla dans la forêt avec de la nourriture, qu'il mangea devant Baka<sub>1</sub> furieux, avant de lui livrer bataille et de le tuer.

*bakāsura* [*asura*] m. myth. np. de Bakāsura; cf. Baka.

**बकार** *bakāra* [(*ba*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'ba'.

**बकुल** *bakula* m. bio. bot. *Mimusops elengi*, grand arbre élengi aux fleurs velues de couleur crème à l'odeur suave, aux grandes feuilles ovales, au fruit ovoïde orange comestible; il est utilisé en médecine; son bois rouge sombre, très dur, est utilisé en ébénisterie; l'arbre, ornemental, est apprécié dans les jardins; (poésie) on dit qu'il fleurit quand il est arrosé par le vin versé par les bouches de jolies femmes — n. sa fleur; on en fait des guirlandes.

*bakulita* [-*ita*] a. m. n. f. *bakulitā* orné d'arbres *bakula* | décoré de ses fleurs.

**बगदाद** *bagadāda* m. géo. np. de la ville de Bagadāda (Bagdad).

**बगला** *bagalā* cf. *vagalā*.

**बङ्ग** *baṅga* cf. *vaṅga*.

**बटु** *baṭu* m. jeune garçon, gars; jeunôt; not. jeune brahmane | soc. classe de brahmanes | myth. np. de Baṭu, épith. de Śiva (représenté par un garçon lors de rites *sākta*).

*baṭuka* [-*ka*] m. id. | idiot, crétin.

*baṭuvāmana* [*vāmana*] m. myth. cf. *Vāmana*.

**बडव** *baḍava* cf. *vaḍava*.

**बडव** *baḍava* cf. *vaḍava*.

*baḍavāgni* [*agni*] m. myth. np. de Baḍavāgni "Feu Équin", feu inextinguible sortant d'une caverne sous-marine dans les régions Sud, issu de l'ardeur de la pénitence d'Aurva; aussi Vaḍavāgni, Vaḍavāgni.

**बडिष** *baḍiṣa* n. hameçon.

**बणिज्** *baṇij* m. f. cf. *vaṇij*.

**बण्ड** *baṇḍa* a. m. n. f. *baṇḍā* cf. *vaṇḍa*.

**बत** *bata* ind. excl. de surprise, de regret, de joie, d'appel.

*aho bata* hélas!

**बदर** *badara* m. bio. bot. *Zizyphus jujuba*, jujubier — n. jujube; cf. Śabarī — f. *badarī* jujubier | géo. np. de Badarī, endroit de pèlerinage dans l'Himālaya, où le Gange prend sa source; cf. Badarīnātha | myth. ermitage de Viṣṇu et Jiṣṇu, envoyés par Indra comme Kṛṣṇa et Arjuna pour "débarrasser la Terre de son fardeau".

*badarikā* [-*ika*] f. jujube | cf. *badarī*.

*badarīnātha* [*nātha*] m. géo. np. de Badarīnātha, ville sacrée du nord de l'Uttarākhaṇḍa à 3413 m, au pied du versant nord du mont éponyme (7139 m) où la rivière Alakanandā, qui la traverse, prend sa source; on y trouve l'ermitage où Nara et Nārāyaṇa firent pénitence; c'est le lieu du *vyotirmaṭha* de l'*uttarāmnāya*; un sanctuaire shivaïte dans une grotte y abrite un *liṅga* de glace.

**बदि** *badi* cf. *vadi*.

**बद्ध** *baddhā* [pp. *bandh*] a. m. n. f. *baddhā* attaché, entravé, lié | noué, serré; fixé, serti, ajusté; attaché, réuni, joint; serré (poing); tenu fermement, bloqué | manifesté, apparent; bâti.

*baddhadṛṣṭiḥ* avec le regard fixé.

*baddhapadmāsana* [*padmāsana*] n. phil. [yoga] posture "en lotus" [*padmāsana*] bloqué (les bras croisés derrière le dos, les mains tenant les gros orteils de même côté).

*baddhāparikara* [*parikara*] a. m. n. f. *baddhāparikarī* être harnaché, être prêt (not. au combat).

*baddhāpurīṣa* [*parikara*] a. m. n. f. *baddhāpurīṣā* constipé.

*baddhābhāva* [*bhāva*] a. m. n. f. *baddhabhāvā* amoureux de (loc.).

*nṛpastasyām baddhabhāvaḥ* le roi est amoureux d'elle.

*baddhavīrāsana* [*vīrāsana*] n. soc. posture assise sur la cheville gauche, jambe droite croisée; c'était la posture des courtisans à la cour des rois hindous.

*baddhāśaṅka* [*āśaṅkā*] a. m. n. f. *baddhāśaṅkā* rempli d'anxiété.

**बधिर** *badhirā* [*bandh-ira*] a. m. n. f. *badhirā* sourd; syn. *eḍa*.

*badhirikṛ* rendre sourd.

*badhiratā* [-*tā*] f. surdité.

*badhiratva* [-*tva*] n. surdité.

**बन्दि** *bandi* iic. *bandin*<sub>2</sub>.

*bandigraha* [graha] m. capture, rapt ; mise en captivité.

**बन्दिन्** *bandin*<sub>1</sub> [vandin] m. soc. barde (chantant les louanges du prince) ; hérault (déclamant au combat).

**बन्दिन्** *bandin*<sub>2</sub> a. m. n. f. *bandī* captif, prisonnier ; esclave — f. *bandī* prisonnier (mâle ou femelle) | captivité, esclavage | butin.

√**बन्ध्** *bandh* v. [9] pr. (*badhnāti*) pr. r. (*badhnīte*) pp. (*baddha*) pfp. (*bandhya*) abs. (*baddhvā*, -*badhya*) inf. (*banddhum*) pf. (*anu*, *ā*, *ni*, *nis*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) lier, attacher | entraver, enchaîner | nouer, joindre, grouper, composer | capturer, saisir ; captiver ; punir — ca. (*bandhayati*) faire lier ; faire saisir — ps. (*badhyate*) être lié, être attaché, être entravé || ang. band, to bind ; all. binden ; fr. bande.

*añjalim bandh* joindre les mains (en salut respectueux).

*badhnāti me cakṣuścitrakūṭaḥ* le Mont Citrakūṭa captive mon regard.

*sa punarapi svakārye mano babandha* il s'appliqua de nouveau à sa tâche.

**बन्ध** *bandhā* [act. *bandh*] m. action de lier, ligature | lien, attache, chaîne, entrave ; tendon | union, jonction ; accouplement | capture, emprisonnement ; servitude | posture sexuelle, de gymnastique ou de yoga | phil. l'attachement au monde par la chaîne de nos actes ; opp. *mukti* | obstruction ; mod. grève | lit. [*citrakāvya*] genre de composition de poésie sur des diagrammes ; cf. *turagabandha*.

*katham bandhaḥ katham mokṣaḥ kā vidyā kāvidyeti* [Sarvasāropaniṣad] Comment sommes-nous enchaînés, comment sommes-nous délivrés ? Par la connaissance, ou par l'ignorance ?

*bandhakavitva* [kavitva] n. lit. art poétique contraint (not. pour former des figures) ; cf. *bandhacitra*.

*bandhacitra* [citra] n. lit. variété de *citrakāvya*, où le poème est dessiné sur une image, not. de lotus ou de cobra ; syn. *citrabandha*.

**बन्धक** *bandhaka* [agt. *bandh*] m. qui lie, qui entrave — m. lien, entrave | ravisseur | barrage, digue | promesse, engagement, vœu ; échange, troc — n. fait d'attacher, d'enfermer ; confinement — f. *bandhaki* soc. ["qui a des liens avec de nombreux hommes"] prostituée.

*bandhakatva* [-tva] n. servitude.  
*yatra yatra karmatvaṃ tatra tatra bandhakatvam*  
Tant qu'il y a des actes il y a servitude.

**बन्धन** *bandhana* [agt. *bandh*] a. m. n. f. *bandhanā* qui lie, qui attache — act. n. lien, entrave ; fait d'attacher ; détention, captivité, emprisonnement | fait de retenir ; digue | cordon, bracelet | phil. attachement au monde ; opp. libération [*mokṣa*] | ligature, tendon.

**बन्धु** *bandhu* [*bandh-u*] m. relation, association, parenté | parent, allié, ami, compagnon | phil. lien, connexion, corrélation ; identification entre microcosme et macrocosme, *mantra* efficace ; connection symbolique entre un rite et son contexte mythique ; cf. *nidāna* | soc. parent [*sapiṇḍa*] d'une personne décédée qui n'est pas en ligne paternelle directe (et donc d'un autre *gotra*) ; on en distingue 3 sortes (dans l'ordre de succession) : *ātmabandhu*, fils de la sœur de son père ou de sa mère ou de son oncle maternel ; *pitṛbandhu*, fils de la sœur d'un grand-parent paternel ou de l'oncle maternel de son mère ; et *mātṛbandhu*, fils de la sœur d'un grand-parent maternel ou de l'oncle maternel de sa mère — ifc. de telle catégorie.

*bāndhujīva* [jīva] m. bio. ["qui vit en groupes"] bot. *Pentapetes phoenicea*, plante à la magnifique fleur rouge qui s'épanouit à midi et se fane au matin du jour suivant.

*bāndhutva* [-tva] n. affinité ; parenté ; amitié.

*bāndhudāyāda* [dāyāda] m. soc. héritier collatéral ; [Mah.] il peut prétendre à la succession dans 6 cas : *svayamjāta* (fils spontané), *praṇīta* (fils de sa femme par la bénédiction d'un saint homme), *putrikāputra* (fils d'une de ses filles), *paunarbhava* (fils né après remariage d'une veuve), *kānīna* (fils né hors mariage), et *bhāgineya* (neveu, fils d'une de ses sœurs).

**बन्धुल** *bandhula* [*bandhu-la*] m. bâtard | soc. fils de courtisane, vivant en parasite dans les maisons de plaisir.

**बन्धूक** *bandhūka* m. bio. bot. *Pentapetes phoenicæ*, plante à fleurs roses ou rouges — n. bio. sa fleur ; elle s'épanouit à midi et se fane la nuit suivante ; les fleurs de la variété rouge servent en poésie à évoquer sensuellement les lèvres des jeunes gens et jeunes filles — m. var. *bandhūli* id.

**बन्ध्य** *bandhya* var. *vandhya* [pfp. [1] *bandh*] a. m. n. f. *bandhyā* qui doit être lié | stérile, improductif, vain | qui manque de (iic. i.) — f. *bandhyā* var. *vandhyā* femme stérile.

**बभ्रु** *babhrū* a. m. n. f. *babhrū* rouge brun — m. castor ; mangouste ; animal brun | épith. de la plante *soma* — f. *babhrū* vache rouge-brun || ang. beaver.

*babhrukālpa* [kalpa] m. lit. np. de Devasomā, *pāśupata* de la pièce Mattavilāsa.

*babhrukeśa* [keśa] a. m. n. f. *babhrukeśī* roux.

*babhruvāhana* [vāhana] m. myth. [Mah.] np. de Babhruvāhana “au cheval bai”, fils d’Arjuna et de Citrāṅgadā, roi de Maṇipura; son père revint à Maṇipura avec le cheval du sacrifice [aśvamedha] de Yudhiṣṭhira; Babhruvāhana s’y opposa, et tua Arjuna d’une flèche; sa belle-mère la princesse *nāgī* Ulūpī le ressuscita grâce à un joyau magique; il revint avec son père à Hastināpura.

**बर्जर** *barjara* m. f. *barjarā* f. *barjarī* bot. *Pennisetum glaucum*, millet perle.

**बर्बर** *barbara* a. m. n. f. *barbarā* qui bégaie; frisé | pl. *barbarās* les barbares (peuples non Aryens) — f. *barbarī* bio. bot. *Ocimum basilicum*, basilic || fr. barbare.

*barbarīka* [-īka] m. myth. [SkP.] np. de Barbarīka “Barbare”, fils de Ghaṭotkaca et de Maurvī; il avait été *yakṣa* dans une vie antérieure, Śiva lui donna trois flèches infaillibles qui pouvaient détruire les trois mondes et revenir d’elles-mêmes à son carquois; en retour, il promit de s’engager dans la grande bataille du côté des vaincus; magicien, il savait discerner les *pāṇḍavās* des *kauravās*, et pouvait donc d’une flèche tuer tous ces derniers; Kṛṣṇa, inquiet, se déguisa en brahmane et alla se moquer de lui, comme archer n’ayant que 3 flèches; il démontra sa puissance en transperçant d’une flèche toutes les feuilles d’un pipal, même celle que Kṛṣṇa avait caché sous son pied; Kṛṣṇa lui demanda alors sa tête comme aumône; il accepta, ayant compris qu’il obtiendrait ainsi la libération, mais demanda la grâce de pouvoir assister à la grande bataille; on mit alors sa tête sur un poteau surplombant le champ de bataille; quand plus tard les *pāṇḍavās* se disputèrent la victoire il déclara que le seul vainqueur était Kṛṣṇa; ce dernier lui permit d’être adoré sous le nom de Śyāma au *kaliyuga*; son histoire [Barbarīkopākhyāna] est contée dans le SkP.; il est révéralé à Khaṭuśyāmaḥ au Rajasthan, et appelé Belālasena en Orissa; au Népal il est associé au roi Yalambara des Kirātās.

**बर्ह** *barha* [obj. *bṛh₂*] m. n. plume de queue (not. de paon) [“qu’on arrache”].

**बर्हण** *barhaṇa* [act. *bṛh₂*] n. arrachage — agt. a. m. n. f. *barhaṇī* qui arrache.

**बर्हिन्** *barhin* [*barha-in*] m. paon [“à qui l’on arrache (les plumes)”].

**बर्हिस्** *barhis* [abstr. *bṛh₂*] n. véd. jonchée d’herbe

sacrificielle [*kuśa*] disposée en nappe sur l’autel.

√बल् *bal* v. [1] pr. (*balati*) respirer, vivre.

**बल** *bala* [agt. *bal*] n. force, vigueur, puissance; énergie vitale | troupe, armée | phil. moyen de subjuguier un adversaire; on en compte 4 : la négociation [*sāman*], la corruption [*dāna*], la trahison [*bheda*] et la punition [*nigraha*]; cf. *upāya* — m. corbeau | myth. np. de l’*asura* Bala ou Balāsura, “Puissant” fils de Maya; il inventa 96 sortilèges magiques qu’il donna aux *asurās*; [PP.] il vainquit Indra combattant Jalandhara; Indra lui rendit grâces, Bala lui accorda un vœu, Indra lui demanda son corps; Bala se dépeça, et ses morceaux éparpillés par Indra devinrent des mines de diamant | myth. np. de l’*asura* Bala, corr. au véd. Vala, fils de Kaśyapa et Danāyu; [Mah.] il devint roi des Pāṇḍyās | myth. np. de nombreux autres héros ou démons [|*balarāma*] myth. cf. Balarāma — ifc. fort en; cf. *vala* — f. *balā* troupe; armée | soc. nom d’un sortilège || lat. *valore*; fr. valeur.

*balāt* var. *balatas*, *balena* adv. de force, par la force.

*balakara* [*kara₁*] a. m. n. f. *balakarā* fortifiant.

*balada* [*da*] a. m. n. f. *baladā* qui rend fort — m. *baladā* véd. np. de Baladā, épith. d’Indra “qui donne la force”.

*baladeva* [*deva*] m. myth. np. de Baladeva “Grand Dieu”, épith. de Balarāma | jn. personne éminente [*śalākāpuruṣa*] d’une épopée, dans le rôle d’un saint non violent; not. Rāma, associé au héros Lakṣmaṇa et à l’anti-héros [*pratināyaka*] Rāvaṇa, et Balarāma, associé au héros Kṛṣṇa et à l’anti-héros Jarāsandha | hist. np. de Baladeva₁ Vidyābhūṣaṇa, *gauḍīya vaiṣṇava* du 18<sup>e</sup> siècle, disparu en 1768; en butte aux critiques des Rāmānandī, il composa un commentaire du Vedāntasūtra, le *śrī* Govindabhāṣya; il devint alors le pontife [*ācārya*] du *gauḍīya sampradāya* sous le nom de *śrī* Govinda Dāsa; il est l’auteur de nombreux ouvrages, not. la *Tattvādīpikā*.

*balabhadra* [*bhadra*] m. myth. np. de Balabhadra “Fortuné”, épith. de Balarāma | hist. np. de Balabhadra₁, compilateur d’anthologies poétiques du 17<sup>e</sup> siècle.

*balayantra* [*yantra*] n. phil. [Tantra] diagramme mystique, sorte de *śrīyantra* simplifié avec deux triangles *śakti* entrelacés avec un triangle *vahni*; cf. Bahucāramātā.

*balarāma* [*rāma*] m. myth. np. de Balarāma “Rāma le Puissant”, frère aîné de Kṛṣṇa, 8<sup>e</sup> *avatāra* de Viṣṇu; fils de Vasudeva captif du tyran Kaṁsa, il

naquit de Devakī en prison, mais fut magiquement transféré dans la matrice de Rohiṇī<sub>3</sub> qui l'éleva en secret; patron des agriculteurs, son emblème est l'araire [*hala*] avec laquelle il guida les eaux de la Yamunā rétive pour qu'il puisse se baigner dans ses eaux; Hercule indien, son arme est la massue [*musala*] Kheṭa; il tua les démons Dhenuka et Pralamba opposés à son frère; il combattit le monstre Jarāsandha avec l'arme *sthūpākarna*; on le représente de couleur blanche et vêtu de bleu; il est le divin buveur de vin de palme, dont il est ivre; il se battit avec Gaṇeśa, qui lui prit son araire; il épousa la géante Revatī venue de l'ère précédente; il incarne sur Terre Ananta-Śeṣa, et représente ainsi la Création accompagnant son frère Kṛṣṇa le Créateur; après la destruction des *yādavās* qui s'entre-tuèrent dans une querelle née d'une malédiction de Nārada, il partit dans la forêt avec Kṛṣṇa, où il mourut, le *nāga* Śeṣa sortant par sa bouche; cf. Baladeva, Balabhadra, Saṃkarṣaṇa, Sīrī, Halabhṛt, Halāyudha.

*balavṛtra* [vṛtra] m. du. myth. Bala et Vṛtra.

*balavṛtraniṣūdana* [niṣūdana] m. myth. ["meurtrier de Bala et Vṛtra"] épith. d'Indra.

*balasūdana* [sūdana] m. myth. np. de Balasūdana, épith. d'Indra "destructeur de Bala".

*balopeta* [upeta] a. m. n. f. *balopetā* plein de vigueur.

**बलन** *balana* [act. *bal*] n. renforcement.

**बलव** *balava* var. *valava* n. astr. deuxième demi-jour lunaire [*karana*] (mobile).

**बलवत्** *bālavat* [*bala-vat*] a. m. n. f. *balavatī* fort, puissant, intense; important, principal, prédominant — adv. fortement, intensément; très.

**बलाक** *balāka* var. *valāka* [*bala-āka*] m. bio. zoo. *Ardea torra/putea*, variété de héron; il couve pendant la saison des pluies — f. *balākā* id. (plus fréquent) | maîtresse, amante.

*balākāśva* [aśva] m. myth. np. de Balākāśva, fils d'Aja<sub>1</sub>-Sindhuvīpa<sub>1</sub>; Kuśika est son fils.

**बलात्** *balāt* [abl. *bala*] iic.

*balātkāra* [kāra] m. emploi de la force; violence; viol | détention pour défaut de remboursement de dette.

*balātkāram* var. *balātkāreṇa* avec violence, violemment; en employant la force.

**बलाह** *balāha* m. bd. np. du cheval volant Balāha, en lequel s'était changé l'accompli [*bodhisattva*] Lokēśvara pour sauver le marchand Siṃhala et ses compagnons naufragés au large de l'île de Ceylan

[Tāmradvīpa]; il est représenté à Angkor au Preah Neak Pean, la fontaine des "Serpents entremêlés" (Nanda<sub>1</sub> et Upananda).

**बलाहक** *balāhaka* var. *valāhaka* [*vāri-vāhaka*] m. nuée d'orage, nuage de pluie | myth. l'un des sept nuages de l'apocalypse | myth. [PP.] np. de Balāhaka "Ouragan", l'un des 4 coursiers du char de Kṛṣṇa, de couleur blanche | lit. [K.] np. de Balāhaka<sub>1</sub>, commandant en chef de l'armée du roi Tārāpīḍa | myth. [*purāṇa*] np. de Balāhaka<sub>2</sub>, *nāga* gardien de la salle d'audience de Varuṇa | myth. [Mah.] np. de Balāhaka<sub>3</sub>, frère de Jayadratha; il l'aïda à kidnapper Draupadī.

**बलि** *balī* m. présent; offrande | soc. oblation, offrande propitiatoire; not. offrande jetée sur le sol ou en l'air dans le *bhūtayajña* | tribut royal, taxe, impôt | myth. np. du roi Bali "Sacrifice", fils de Virocana, roi des démons [*daitya*]; il est père de Bāṇa par son épouse Vindhyaṅgalī; par les pouvoirs acquis par ses pénitences et grâce au sacrifice de toute-puissance [*viśvajit*] effectué par son chapelain Śukra qui pouvait le faire ressusciter par son pouvoir *saṃjīvanī*, [HV.] il avait vaincu Indra grâce à l'arme de Varuṇa [*vāruṇāstra*] et s'était approprié les trois mondes; il s'était assuré un règne prospère en célébrant 100 *aśvamedha*; il fut vaincu par Viṣṇu qui s'incarna en Vāmana-Trivikrama, et le rétrograda en souverain des enfers [*pātāla*]; c'est l'un des 7 immortels [*ciraṃjīvin*]; le démon-taureau Ariṣṭa est son fils; il donna son épouse Sudeṣṇā à l'ermite Dīrghatamā pour qu'il lui enfante des fils intelligents; cf. Mahābali, Vairocana<sub>1</sub>.

*balīkara*<sub>1</sub> [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *balīkarī* qui offre des sacrifices propitiatoires.

*balīkara*<sub>2</sub> [*kara*<sub>2</sub>] m. pl. soc. impôts et services.

*balīkṛt* [kṛt<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui paye des impôts; tributaire.

*balijana* [jana] m. soc. homme destiné à être offert en sacrifice à la Déesse.

*balīpīṭha* [pīṭha] n. soc. autel de sacrifice, socle à sommet plat, à l'entrée de la première enceinte d'un temple, dans l'axe du sanctuaire; il reçoit des offrandes et sert à écarter les influences néfastes de l'extérieur.

*balīpuṣṭa* [puṣṭa] m. "nourri par les oblations", épith. du corbeau.

*balibhuj* [bhuj<sub>2</sub>] m. "mangeur d'oblation", épith. du corbeau.

**बलितम** *balitama* [super. *balin*] a. m. n. f. *balitamā* le plus fort.

**बलितर** *balitara* [compar. *balin*] a. m. n. f. *balitarā* plus fort.

**बलिन्** *balin* [agt. *bal*] a. m. n. f. *balinī* fort, vigoureux, puissant ; robuste.

**बलिष्ठ** *baḷiṣṭha* [super. *balin*] a. m. n. f. *baḷiṣṭhā* très fort ; plus fort que (abl.).

**बलिष्ठतम** *baḷiṣṭhatama* [super. *baḷiṣṭha*] a. m. n. f. *baḷiṣṭhatamā* le plus puissant.

**बलीयस्** *baḷīyas* [compar. *balin*] a. m. n. f. *baḷīyasī* plus fort ; plus important ; plus efficace — adv. plus fortement.

**बल्लव** *ballava* var. *vallava* m. vacher | myth. [Mah.] np. de Ballava “Pasteur”, fausse identité de Bhīma déguisé en chef cuisinier, boucher et lutteur pour se cacher à la cour du roi Virāṭa lors de la 13<sup>e</sup> année d’exil des Pāṇḍavās — f. *vallavī* vachère.

**बव** *bava* var. *vava* n. astr. premier demi-jour lunaire [*kaṛaṇa*] (mobile).

**बसव** *basava* m. hist. np. de Basava, brahmane *śaiva* né près de Bijāpur (1125–1167) ; il fonda la secte *liṅgāyat* ; on lui doit une œuvre de poésie mystique de style libre, sous forme de dictons [*vacana*] ; il vécut à Kalyāṇī ; on le considère comme une incarnation de Nandī (dont il porte le nom *kannara*) ; il est souvent appelé affectueusement Basavaṇṇa “frère Basava”, ou respectueusement Basaveśvara “Seigneur Basava”.

**बहिर्** *bahir* iic. *bahis*.

*bahiraṅga* [*aṅga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bahiraṅgā* concernant l’extérieur ; extérieur, externe ; éloigné ; inessentiel ; extrinsèque ; opp. *antaraṅga* — m. partie externe ; étranger | math. cercle externe | gram. se dit d’une règle dont les causes d’application sont plus externes qu’une autre règle dite *antaraṅga* ayant priorité.

*bahiraṅgeśvara* [*īśvara*] m. géo. np. du Bahiraṅgeśvara “Seigneur extérieur”, temple shivaïte établi au pied de la colline de Dhauri (Orissa) à la période Bhaumakara.

*bahirātmam* [*ātman*] adv. hors de soi.

*bahirgrāmam* [*grāma*] adv. hors du village.

*bahirgrāmapraṭiśrayaḥ* qui habite hors du village.

**बहिर्भू** *bahirbhū* [*bahis-bhū*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*bahirbhavati*) sortir ; s’extérioriser.

**बहिर्भूत** *bahirbhūta* [pp. *bahirbhū*] a. m. n. f. *bahirbhūtā* sorti, parti dehors | exclu, renvoyé de (iic.) | écoulé (intervalle de temps) | inattentif ; étourdi.

**बहिष्कार** *bahiṣkāra* [act. *bahiṣkṛ*] m. soc. exclusion.

**बहिष्कृ** *bahiṣkṛ* [*bahis-kṛ*<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*bahiṣkaroti*) pp. (*bahiṣkṛta*) mettre dehors, exclure, expulser.

**बहिष्कृत** *bahiṣkṛta* [pp. *bahiṣkṛ*] a. m. n. f. *bahiṣkṛtā* banni, exclu.

**बहिष्ठात्** *bahiṣṭāt* [*bahis*] adv. de dehors.

**बहिस्** *bahis* adv. dehors, à l’extérieur, extérieurement — pf. hors de (abl. g.) — prép. cl. hors de (abl. g.).

*bahiścara* [*cara*] a. m. n. f. *bahiścārā* qui va dehors, extérieur, externe — m. espion.

*bahiṣpavamānā* [*pavamāna*] m. véd. [“louange extérieure du (*soma*) purifié”] premier chant de louange [*stotra*] chanté par le *sāмага* lors du sacrifice *jyotiṣṭoma* pour le pressurage [*savana*<sub>1</sub>] du matin, en dehors de l’aire sacrificielle [*vedī*] à son nord-est ; il se compose de trois strophes [*ṛca*].

*bahiṣprajñā* [*prajñā*] a. m. n. f. *bahiṣprajñā* phil. dont la connaissance est dirigée vers les objets extérieurs.

**बहु** *bahú* [*baṃh-u*] a. m. n. f. *bahu* f. *bahvī* nombreux, abondant ; important, grand | pl. *bahavas* beaucoup de — iic. très, beaucoup de | qui est très, qui a beaucoup de || gr. *παχυς* ; lat. *pinguis*.

*bahu* acc. beaucoup.

*bahutas* adv. en grand nombre.

*kiṃ bahunā* en bref, pour faire court.

*bahukukkuṭa* [*kukkuṭa*] a. m. n. f. *bahukukkuṭā* où il y a beaucoup de coqs.

*bahukautuka* [*kautuka*] a. m. n. f. *bahukautukā* abondant en merveilles.

*bahukautukaḥ sa deśaḥ* ce pays est riche en curiosités.

*bahucāra* [*cāra*] m. grand voyage.

*bahucāramātrī* [*mātrī*] f. myth. np. de la déesse Bahucāramātā, aspect de Tripurasundarī ; son véhicule est le coq, son symbole est le *balayantra* ; elle est la patronne des transsexuels et castrats [*hijra*] ; elle est adorée à Bahucāraji au Gujarat (distr. Mahsana).

*bahucārin* [*cārin*] a. m. n. f. *bahucāriṇī* qui voyage beaucoup.

*bahujana* [*jana*] m. foule, multitude.

*bahutama* [*-tama*] a. m. n. f. *bahutamā* super. le plus nombreux | le plus loin.

*bahutamam* adv. au plus haut degré ; extrêmement. *ā bahutamāt puruṣāt* jusqu’au plus lointain descendant.

*bahútaya* [*-taya*] a. m. n. f. *bahutayī* multiple ; nombreux ; divers, varié.

*bahutayam yūtham* troupeau constitué de nombreuses parties.

*bahutayam rūpam* couleur bariolée.

*bahutara* [-tara] a. m. n. f. *bahutarā* compar. très nombreux; trop nombreux.

*bahutaram* adv. à un haut degré; beaucoup plus; trop | pour la plupart, principalement.

*bahutā* [-tā] f. fait d'être nombreux, pluralité; grand nombre, majorité.

*bahutitha* [titha] a. m. n. f. *bahutithā* nombreux; varié; long (temps).

*bahutrā* [-trā] adv. dans beaucoup.

*bahutva* [-tva] n. fait d'être plusieurs, pluralité | abondance, profusion; grand nombre, majorité | gram. pluriel.

*bahúdhānya* [dhānya] m. astr. np. de Bahudhānya "Très prospère", personnifiant l'an 12 d'un cycle de vie [saṃvatsara].

*bahúdhānyaka* [dhānyaka] m. géo. np. du Bahudhānyaka "Fertile", pays des Yaudheyās; mod. Pañjāb.

*bahupad* [pad<sub>2</sub>] a. m. n. f. *bahupadī* [nom. bahupād] qui a de nombreux pieds.

*bahupuṣpa* [puṣpa] m. bio. ["abondamment fleuri"] bot. *Erythrina indica*, arbre corail; cf. *pāribhadra*.

*bahupraja* [prajā] a. m. n. f. *bahuprajā* qui a une nombreuse postérité | var. *bahuprajā* véd. id..

*bahuphala* [phala] a. m. n. f. *bahuphalā* couvert de fruits.

*bahubīja* [bīja] a. m. n. f. *bahubījā* qui a beaucoup de graines — m. bio. bot. *Annona reticulata* | bio. bot. *Psidium guajava* — n. anone, pomme-cannelle | goyave.

*bahubhārya* [bhāryā] a. m. n. f. *bahubhāryā* polygame.

*bahubhāryatvā* [-tvā] f. polygamie.

*bahumata* [mata] a. m. n. f. *bahumatā* très estimé.

*bahumati* [mati] f. haute estime.

*bahúrūpā* [rūpa] a. m. n. f. *bahurūpā* multiforme; aux aspects variés | myth. se dit de nombreux dieux — f. *bahurūpā* myth. l'une des 7 langues d'Agni [saptajihva].

*bahuvacana* [vacana] n. gram. pluriel.

*bahuvāram* [vāra] adv. de nombreuses fois, très souvent.

*bahuvīdha* [vidha] a. m. n. f. *bahuvīdhā* divers.

*bahuvrīhi* [vrīhi] a. m. n. f. prospère, riche ["(qui a) beaucoup de riz"] — m. gram. [générique] composé possessif formant un adjectif [viśeṣaṇa] (comme par exemple *bahuvrīhi*); ils sont exocentriques, la no-

tion principale [pradhāna] étant hors du composé [anyapada].

*bahuśās* [-śās] adv. de nombreuses fois, répétitivement, souvent | en quantité, beaucoup.

*bahuśruta* [śruta] a. m. n. f. *bahuśrutā* soc. expert en Veda.

*bahuśreyasī* [śreyasī] m. qui a beaucoup de bonnes épouses.

*bahusvara* [svara] a. m. n. f. *bahusvarā* gram. (mot) pluri-syllabique.

**बहुधा** *bahudhā* [bahu-dhā] adv. de beaucoup de manières, diversement.

**बहुल** *bahulā* [bahu-la] a. m. n. f. *bahulā* nombreux; fréquent; abondant; très | épais, large; ample, spacieux | astr. sombre (se dit de la quinzaine [pakṣa] où la Lune est décroissante) | accompagné par | gram. d'application fréquente; productif.

*bahulam* adv. souvent, fréquemment.

*bahuletarapakṣayos* dans la quinzaine sombre et la quinzaine claire du mois.

**बह्व्** *bahv* iic. *bahu*.

*bahvṛc* [ṛc<sub>2</sub>] a. m. n. f. lit. qui contient de nombreux vers.

*bahvṛca* [ṛca] a. m. n. f. *bahvṛcā* lit. qui contient de nombreux vers | lit. np. de la Bahvṛcapaniṣad.

**बाढ** *bāḍhā* [pp. *baṃh*] a. m. n. f. *bāḍhā* renforcé, affermi, consolidé; puissant, fort — acc. *bāḍham* adv. sûrement, assurément, certes; bien sûr, soit, mais oui, si fait.

*bāḍham iti* très bien, soit.

**बाण** *bāṇa* var. *vāṇa* m. roseau (servant de flèche); flèche | myth. np. de l'*asura* Bāṇa "Flèche", fils aîné de Bali et de Vindhyāvalī; sa richesse était fabuleuse, et tous les rois tremblaient devant lui; il habitait la "Ville du sang" Śoṇitapura; en retour de ses pénitences Śiva lui avait accordé 1000 bras, avec lesquels il jouait du *mṛdaṅga* quand Śiva dansait le *tāṇḍava*; Śiva lui avait révélé qu'il serait vaincu par Kṛṣṇa; il devint cruel et séquestra sa fille Uṣā<sub>1</sub> pour ne pas la marier; celle-ci, ayant vu Aniruddha en rêve, le fit venir par magie dans son château, où Bāṇa le retint prisonnier; Kṛṣṇa et Pradyumna levèrent une armée et le tuèrent | myth. [Rām.] np. du roi Bāṇa<sub>1</sub>, fils de Vikukṣi, père d'Anarāya<sub>1</sub> | lit. np. de Bāṇa<sub>2</sub> Bhaṭṭa, fils de Citrabhānu<sub>1</sub>, né près de Paṭṇā; il fut un important poète de style maniéré de la cour du roi Harṣa (7<sup>e</sup> siècle) à Kanyakubjā; il est l'auteur du roman merveilleux Kādambarī, du panégyrique royal

Harṣacarita, et du poème dévotionnel Caṇḍīsataka ; une pièce Śāradacandrikā lui est aussi attribuée ; son fils Bhūṣaṇa Bhaṭṭa termina la Kādambarī selon ses plans.

*bāṇagaṅgā* [gaṅgā] f. géo. np. du réservoir Bāṇagaṅgā sur la colline de Malabar à Mumbai ; [Rām.] Rāma s'y serait rendu pour recevoir la bénédiction de Gautama ; pour étancher sa soif, il tira une flèche dans le sol, qui en fit jaillir la Bho-gavatī.

*bāṇaliṅga* [liṅga] n. soc. œuf de quartz ou galet ovoïde de la Narmadā utilisé comme *liṅga* dans le culte de Śiva ; syn. *narmadeśvara*.

*bāṇin* [-in] a. m. n. f. *bāṇinī* qui porte une ou des flèches.

**बाणिज** *bāṇijā* var. *vāṇija* m. marchand.

**बादर** *bādara* [vr. *badara*] a. m. n. f. *bādarī* concernant le jujubier — n. jujube — m. (plant de) coton — f. *bādarā* id.

*bādarāyaṇa* [vr. *badara-āyana*] m. patr. de divers auteurs | hist. np. de Bādarāyaṇa, auteur du Brahmasūtra-Vedāntasūtra ; il aurait vécu entre 200 ant. et 400 ; appelé compositeur du Veda [Vedavyāsa], il est qqf. identifié avec Vyāsa.

**बादाम** *bādāma* m. amandier.

√ **बाध्** *bādh* v. [1] pr. r. (*bādhate*) aor. r. [5] (*bādhīṣṭa*) pp. (*bādhita*) pfp. (*bādhya*) pf. (*pra, prati*) opprimer, attaquer ; harceler, tourmenter, faire souffrir | réprimer, repousser, empêcher ; enfreindre | souffrir de ⟨acc.⟩ — ca. (*bādhayati*) opprimer, tourmenter — dés. r. (*bībhatsate*) détester ; mépriser ; éviter ⟨abl.⟩ — dés. r. (*bībādhiṣate*) vouloir supprimer.

*balavatī śirovedanā mām bādhatē* je souffre d'un violent mal de tête.

*na tathā bādhatē śītam yathā bādhati bādhatē* Ce n'est pas tant le froid qui me dérange que (le mot fautif) *bādhati* (réponse d'un porteur de palanquin à un *paṇḍita* se rendant à un concours de poésie du roi Bhoja<sub>1</sub> et qui lui demandait “*api śītam bādhati*” (le froid ne vous dérange pas ?)).

**बाध** *bādhā* [agt. *bādh*] m. oppresseur, tourmenteur | peine, souffrance ; douleur ; dommage, détriment ; contradiction — ifc. infraction à, exclusion de — f. *bādhā* annulation.

**बाधक** *bādhaka* [agt. *bādh*] a. m. n. f. *bādhikā* qui empêche, qui opprime, qui fait souffrir | qui annule, qui suspend, qui exclut — m. phil. [Nyāya] contradiction, paradoxe.

**बाधन** *bādhana* [agt. *bādh*] a. m. n. f. *bādhanā* qui

opprime ; qui empêche ; qui réfute — act. n. opposition, résistance | oppression ; suppression, annulation | gram. entrave d'une règle | phil. fait d'être falsifié par une raison supérieure — f. *bādhanā* gêne, trouble, douleur.

**बाधित** *bādhita* [pp. *bādh*] a. m. n. f. *bādhitā* empêché ; opprimé | gram. annulé, entravé | phil. [Nyāya] contradictoire, absurde, faux, incompatible.

*bādhitatva* [-tva] n. fait d'être empêché, entravé ou exclu.

**बाधितव्य** *bādhitavya* [pfp. [3] *bādh*] a. m. n. f. *bādhitavyā* qui doit être opprimé ; à exclusion, à annuler.

**बाधितृ** *bādhitr* [agt. *bādh*] m. oppresseur.

**बाधित्वा** *bādhitvā* [abs. *bādh*] ind. ayant opprimé | gram. en neutralisant l'effet d'une règle précédente.

**बाध्य** *bādhya* [pfp. [1] *bādh*] a. m. n. f. *bādhya* à opprimer, à supprimer, à exclusion.

*bādhya-bādhakabhāva* [*bādhaka-bhāva*] m. gram. relation de blocage.

**बान्धव** *bāndhava* [vr. *bandhu-a*] m. parent (not. du côté maternel) ; compagnon, ami — f. *bāndhavī* parente, proche (not. du côté maternel) — f. *bāndhavā* ifc. amie de.

*sabāndhavās* les siens, ses semblables.

*bāndhavaka* [-ka] a. m. n. f. *bāndhavikā* apparenté.

*bāndhavajana* [*jana*] m. proches, parentèle (collectif).

*bāndhavatā* [-tā] f. parenté.

*bāndhavya* [-ya] n. parenté, lien du sang.

**बार्हस्पत्य** *bārhaspatya* [vr. *br̥haspati-ya*] m. myth. “Issu de Bṛhaspati”, patr. de not. Bharadvāja | soc. secte matérialiste [*nāstika*] ; les *bārhaspatyās* suivaient l'enseignement de Bṛhaspati<sub>1</sub> — n. lit. np. du Bārhaspatya, traité d'éthique attribué à Bharadvāja.

*bārhaspatyasūtra* [*sūtra*] n. lit. np. du Bārhaspatyasūtra, texte fondateur des matérialistes [*cārvākās*], attribué à Bṛhaspati<sub>1</sub>, seulement connu par des citations.

**बाल** *bāla* [vr. *bala*] a. m. n. f. *bālā* jeune [“qui est vigoureux”] | puéril, candide ; niais, nigaud ; opp. *paṇḍita* — m. enfant, jeune garçon ; syn. *kumāra, śīśu* | soc. mineur ; opp. *vyavahārajña* | débutant ; opp. *prauḍha* — f. *bālā* petite fille, jeune fille.

*bālakāṇḍa* [*kāṇḍa*] m. lit. np. du Bālakāṇḍa “livre de la jeunesse (de Rāma)”, premier livre du Rām.

*bālakṛṣṇa* [*kṛṣṇa*] m. myth. np. de Bālakṛṣṇa

“Kṛṣṇa enfant” ; ses prodiges sont rapportés dans le Bhāgavatapurāṇa ; il est adoré not. au temple de Kṛṣṇasvāmī à Vijayanagara, dont l’image fut rapportée d’Udayagiri par Kṛṣṇadeva Rāya en 1513.

*bālakrīḍana* [krīḍana] n. jeu d’enfant.

*bālakrīḍanaka* [-ka] n. jeu d’enfant | pl. *bālakrīḍanakāni* les jeux d’enfants, l’un des 64 arts [kalā] — m. jouet ; ballon.

*bālagāṇa* [gāṇa] m. mod. classe des enfants.

*bālagopāla* [gopāla] m. myth. np. de Bālagopāla épith. de Kṛṣṇa enfant à Gokula.

*bālagopālastuti* [stuti] f. lit. np. de la Bālagopālastuti, hymne dévotionnel [bhakti] à Kṛṣṇa dû à Bilvamaṅgala/Lilāśuka.

*bālagraha* [graha] m. myth. démon saisisseur d’enfants.

*bālatantra* [tantra] n. lit. np. du traité de pédiatrie Bālatantra de Kalyāṇa<sub>2</sub> (16<sup>e</sup> siècle).

*bālatā* [-tā] f. enfance.

*bālatva* [-tva] n. enfance | inexpérience, puérité ; sottise.

*bālamānoramā* [manoramā] f. lit. np. de la Bālamānoramā, grammairienne “plaisante aux jeunes”, commentaire de la Siddhāntakaumudī.

*bālarāmāyaṇa* [rāmāyaṇa] n. lit. np. du Bālarāmāyaṇa “Petit Rāmāyaṇa”, drame de Rājaśekhara très librement adapté du Rāmāyaṇa, et dont le personnage principal est Rāvaṇa ; il est caractérisé par son ton irrévérencieux et la présentation des événements par des descriptions indirectes.

*bālarūpin* [rūpin] a. m. n. f. *bālarūpiṇī* semblable à un enfant ; se dit not. de Kṛṣṇa enfant [Bālakṛṣṇa] ou de Viṣṇu-Upendra, dernier-né d’Aditi.

*bārendu* [indu] m. premier croissant de lune | myth. attribut de Śiva, qui porte le croissant de lune dans ses cheveux.

**बालक** *bālaka* [bāla-ka] a. m. n. f. *bālikā* jeune, juvénile, enfantin — m. petit enfant, jeune garçon ; petit d’animal — f. *bālikā* fillette.

**बालम्भट्ट** *bālabhaṭṭa* m. hist. np. de Bālabhaṭṭa, grammairien d’Inde du Sud (18<sup>e</sup> siècle) ; on lui doit not. le commentaire Kalā de la Vaiyākaraṇasiddhāntamañjūṣā.

**बालकि** *bālāki* m. hist. [Kauṣītaki] patr. du lettré Gārgya<sub>1</sub> Bālāki ; il vint au roi Ajātaśatru<sub>1</sub> pour lui enseigner le *brahman*, mais le roi en savait plus que lui.

**बालिन्** *bālin* cf. *vālin*.

*bālivadha* [vadha] n. lit. épisode du Rām. où Rāma tue traitreusement le roi des singes Bālī/Vālī.

**बालिश** *bāliśa* [bāla] a. m. n. f. *bāliśā* enfantin ; simple, naïf, puéril — m. sot, imbécile ; simplet.

**बाल्य** *bālya* [bāla-ya] n. enfance | inexpérience, puérité ; sottise.

**बाष्कल** *bāṣkala* m. hist. np. du maître Bāṣkala, compilateur du Ṛgveda ; l’autre recension [śākhā] est due à Śākalya | myth. np. de l’*asura* Bāṣkala<sub>1</sub>, fils de Saṃhrāda.

**बाष्प** *bāṣpa* var. *vāṣpa* m. vapeur | larmes, pleurs — v. [11] pr. r. (*bāṣpāyate*) pleurer.

*bāṣpībhū* émettre de la vapeur.

*bāṣpāyate sthālī* la marmite émet de la vapeur.

**बाहदुर** *bāhādura* m. soc. np. de Bāhādura “Héros”, titre honorifique conféré par les rois musulmans.

**बाहु** *bāhū* m. bras ; avant-bras | myth. np. du roi Bāhu ; cf. Bāhuka | du. *bāhū* astr. np. de Bāhū “les deux bras”, épith. du *nakṣatra* Ārdrā (Bételgeuse) || gr. πηξυς.

*bāhuphala* [phala] n. astr. inclinaison du Soleil ; opp. *koṭiphala*.

*bāhubalin* [balin] m. jn. np. de Bāhubalī, épith. de Gommaṭa “aux Bras puissants”.

*bāhūmūla* [mūla] n. aisselle.

*bāhūyuddha* [yuddha] n. pugilat ; combat à mains nues.

*bāhūyodha* [yodha] m. lutteur ; boxeur.

*bāhūyodhin* [yodhin] m. lutteur ; boxeur.

*bāhulatā* [latā] f. [rūpaka] bras gracieux [“semblable à une liane”].

*bāhūśālin* [śālin] a. m. n. f. *bāhūśālinī* qui a de grands bras.

*bāhusahasravat* [sahasra-vat] m. myth. épith. du roi Kārtavīrya “aux mille bras”.

**बाहुक** *bāhuka* [bāhu-ka] m. ifc. bras de ; serviteur de — a. m. n. f. *bāhukā* servile ; serviteur | aux bras difformes — m. myth. np. du roi Bāhuka ou Bāhu “Réduit en servitude”, de la lignée solaire [sūryavaṃśa], fils de Bharuka ; chassé de son royaume par les Haihayās, il se réfugia dans la forêt avec ses épouses ; l’une d’elles était enceinte, et une rivale lui donna du poison, qui retarda de 7 ans la naissance de son fils Sagara, qui naquit “avec le poison” après la mort de Bāhu | myth. [Mah.] “Estropié”, nom d’emprunt de Nala sous l’apparence difforme que lui a donnée un serpent pour se dissimuler ; il se présenta au roi Ṛtuparṇa comme expert en chars et en cuisine, pour devenir son cocher et

cuisinier.

**बाहुल** *bāhula*<sub>1</sub> [*bāhu-la*] n. armure de bras.

**बाहुल** *bāhula*<sub>2</sub> [vr. *bahula*] a. m. n. f. *bāhulā* multiple — n. multiplicité.

**बाहुलेय** *bāhuleya* [vr. *bahula-īya*] m. np. de taureau.

**बाहुल्य** *bāhulya* [*bahula-ya*] n. abondance; multitude; variété | le cours des choses usuel, l'ordinaire. *bāhulyena* usuellement, ordinairement; en règle générale.

*bāhulyāt* id. | selon toutes probabilités.

**बाह्य** *bāhya* [vr. *bahis-ya*] a. m. n. f. *bāhyā* externe, situé à l'extérieur de ⟨abl. loc.⟩; opp. *ābhyantara* | extérieur, étranger à, contraire à | exclu, excommunié; paria, hors-caste | en conflit avec, opposé à, n'ayant rien à faire avec ⟨abl. iic.⟩ — m. étranger. *bāhye* var. *bāhyena* adv. dehors, à l'extérieur.

*bāhyāt* adv. du dehors.

*bāhyatas* adv. en dehors, à l'extérieur; de manière externe; hors de ⟨g. abl.⟩.

*bāhyam* कृ mettre dehors, exclure, expulser.

*bāhyatara* [-*tara*] a. m. n. f. *bāhyatarā* compar. exclu, externe | excommunié, hors-caste.

*vedabāhyatara* soc. exclu de l'orthodoxie brahmanique.

*bāhyatā* [-*tā*] f. fait d'être dehors; exclusion | déviation ou divergence de ⟨abl.⟩.

*bāhyatva* [-*tva*] n. id.

*bāhyānāman* [*nāman*] n. adresse du destinataire (d'une lettre).

*adattabāhyānāmā lekhaḥ* une lettre sans adresse de destinataire.

*dattalikhitamadbāhyānāma patraṃ preṣaya* envoyez la lettre à mon adresse.

*bāhyaliṅgin* [*liṅgin*] a. m. n. f. *bāhyaliṅginī* hérétique.

*bāhyārtha* [*artha*] m. sens extérieur | phil. le monde extérieur, la réalité.

*bāhyārthavāda* [*vāda*] m. phil. doctrine selon laquelle le monde extérieur est réel.

*bāhyārthavādin* [-*in*] a. m. n. f. *bāhyārthavādinī* phil. réaliste; syn. *sarvāstitvavādin*.

**बाह्लीक** *bāhlika* m. géo. nom d'un pays (Pañjāb) et de son peuple, les Bāhlikās ou les Bāhlikās; c'est le lieu d'arrivée par le Nord des populations aryennes | myth. [Mah.] np. du prince *kaurava* Bāhlika, fils de Pratīpa; il laissa son frère Śāmtanu régner; Somadatta est son fils | var. *bāhlika* id..

**विडाल** *biḍāla* var. *viḍāla* m. chat — f. *biḍālā* f. *biḍālī* chatte.

**विडौजस्** *biḍaujas* var. *biḍojas* [viś<sub>2</sub>-*ojas*] m. myth. np. de Biḍaujas, épith. d'Indra "à la force pénétrante".

**विन्दु** *bindu* var. *vindu*<sub>1</sub> m. n. goutte | point, marque, tache; signe sur le visage, mouche | perle | math. symb. zéro; point | gram. signe de l'*anusvāra* | phil. symbole de l'Absolu | lit. (théâtre) reprise; cf. *arthaprakṛti*.

*jalasyam binduḥ* goutte d'eau.

*bindumat* [-*mat*] a. m. n. f. *bindumatī* qui fait des bulles; granuleux; tacheté — f. *bindumatī* myth. np. de Bindumatī, fille du roi Śāśabindu, épouse de Māndhātā.

*bindusaras* [*saras*] n. géo. np. du lac Bindusara; cf. Bindusarovara, Bindusāgara.

*bindusarovara* [*sarovara*] n. géo. np. du lac Bindusarovara; cf. Bindusāgara, Bindusara.

*bindusāgara* [*sāgara*] m. géo. np. du Bindusāgara ou Bindusara ou Bindusarovara, grand étang sacré de Bhuvaneśvarī<sub>1</sub>; on dit qu'il contient une goutte de toutes les eaux sacrées de l'Inde.

*bindusāra* [*sāra*] m. hist. np. de Bindusāra, fils et successeur de Candragupta Maurya; on dit qu'il avait 16 femmes et 101 fils, dont Aśoka qui fut désigné par un oracle comme son successeur; cf. *amitrakhāda*, *amitraghāta*, *vijigīṣu*.

*bindusthāna* [*sthāna*] n. phil. [Tantra] "Demeure de l'Absolu", point le plus élevé du corps d'un *sādhaka*, situé à 2 pouces au dessus du crâne; c'est là qu'on fait l'*añjali* d'invocation divine, en prononçant le *bījamaṅtra* 'hūṃ'.

**विभित्सु** *bibhits* [dés. *bhid*<sub>1</sub>] v. pr. (*bibhitsati*) v. pr. (*bibhitsate*) pp. (*bibhitsita*) vouloir briser; vouloir disperser; vouloir vaincre.

**विभित्सा** *bibhitsā* [act. dés. *bhid*<sub>1</sub>] f. rage de détruire.

**विभित्सु** *bibhitsu* [agt. dés. *bhid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui veut détruire ⟨acc.⟩.

**बिम्ब** *bimba* m. n. disque; not. disque solaire ou lunaire; forme ronde | miroir; reflet, image — f. cf. *bimbā*.

*bimbībhū* se réfléchir.

*bimbabimbībhāva* [*bimbībhāva*] m. phil. [vedānta] lien entre le miroir et l'image (utilisé pour qualifier le rapport entre *citti* et *jīvātman*).

**बिम्बक** *bimbaka* [*bimba-ka*] n. disque solaire — f. *bimbikā* bio. fruit de la *bimbā*; syn. *bimba*.

**बिम्बा** *bimbā* [f. *bimba*] f. bio. bot. *Coccinia grandis*, sorte de bryone grimpante aux fruits rouge vif — f.

*bimbī* id. — n. *bimba* bio. son fruit ; en poésie on compare les lèvres des femmes à sa couleur.

*bimbādhara* [*dhara*] m. lèvre de femme (rouge comme le fruit de la *bimbā*).

**बिम्बिसार** *bimbisāra* [*bimbī-sāra*] m. hist. np. du roi du Magadha Bimbisāra, de la dynastie Haryāṅka ; adepte *jaina*, il fut contemporain et patron du Buddha ; sa première épouse Kosaladevī lui apporta Kāśī en dot ; il régna à Rājagṛha de 543 à 491 ant. ; il fut détrôné par son fils Ajātaśatru<sub>1</sub>, qui le fit mourir de faim en prison.

**बिम्बी** *bimbī* iiv. *bimba*.

*bimbībhāva* [*bhāva*] m. (ce qui est réfléchi) image dans un miroir.

**बिल** *bīla* n. trou, orifice, cavité, ouverture ; terrier | creux (d'un bol, d'une louche) | var. *vīla* id. — f. *bilā* ifc. id.

**बिल्व** *bilva* m. bio. bot. *Ægle marmelos*, arbre de Bæl ou cognassier du Bengale ; arbre sacré dont les feuilles trilobées [*tryambaka*] servent d'offrande à Śiva ; sa fleur est l'une des flèches de Kāma [*puṣpabāṇa*], car elle "redouble l'ardeur du sang" — n. bio. son fruit, grosse grume jaunâtre ; la poésie amoureuse bengali le compare au sein d'une femme ; il contient une pulpe blanchâtre que l'on presse pour en extraire un jus délicieux aux vertus médicinales ; c'est l'une des 5 racines médicinales majeures [*bṛhatpāñcamūla*] ; syn. *raucya*, *śrīphala* || hi. *bela*.

*bilvamaṅgala* [*maṅgala*] m. hist. np. du mystique Bilvamaṅgala (13<sup>e</sup> siècle, Kerala) ; issu d'une famille *śaiva*, il devint dévot de Kṛṣṇa, et se fit appeler Līlāśuka ; on lui doit le Kṛṣṇakarṇāmṛta et la Bālagopālāstuti.

**बिल्हण** *bilhaṇa* m. hist. np. de Bilhaṇa, célèbre poète du Kāśmīra (~1050–1100) ; il voyagea énormément, avant de s'établir à la cour de Kalyāṇa<sub>1</sub>, où il composa le Vikramāñkadevacarita en l'honneur du roi Cālukya Vikramāditya<sub>6</sub> qui lui conféra le titre de *vidyāpati* ; puis il tomba en disgrâce, et dut s'enfuir ; on lui doit not. le poème érotique Caurapañcāśikā.

**बिस** *bīsa* n. rhizome de lotus ; il est comestible.

**बिसिनी** *bisini* [*bisa-in*] f. lotus.

**बिहार** *bihāra* [pkt. *vihāra*] m. géo. np. du Bihāra, dans la vallée du Gange, pays d'origine du bd. ; mod. Bihār.

**बीज** *bīja* var. *vīja* n. graine, germe ; semence, sperme | cause première, origine, source.

*bījaka* [-ka] m. bio. bot. *Citrus medica*, citronnier ; citron | bio. bot. *Pterocarpus marsupium*, arbre *kino* ; syn. *asana*.

*bījagaṇita* [*gaṇita*] n. math. np. du Bījagaṇita ouvrage d'algèbre de Śrīdharācārya aujourd'hui perdu ; il y donne la règle de résolution des équations quadratiques, citée par Bhāskarācārya<sub>2</sub> (1150).

*bījapūra* [*pūra*] m. citron ["plein de pépins"].

*bījapūraka* [-ka] m. id.

*bījamantra* [*mantra*] n. phil. syllabe germe, particule primordiale du Verbe ; cf. *hrīm*, *krīm*, *śrīm*, *aim*, *hūm*, *sauḥ*.

*bījākṣara* [*akṣara*] n. phil. première syllabe d'un *mantra*.

**बीभत्स** *bībhats* [dés. *bādh*] dés. r. (*bībhatsate*) détester, abhorrer, exécrer ; mépriser ; éviter (abl.).

**बीभत्स** *bībhatsa* [agt. *bībhats*] a. m. n. f. *bībhatsā* hideux, dégoûtant, répugnant, odieux ; cruel, méchant — m. aversion, dégoût | aspect hideux ; objet qui inspire l'aversion | phil. le dégoût, un des 9 modes artistiques [*rasa*] ; il correspond aux sentiments inspirés par l'odieux, le sinistre et le macabre ; on lui associe la couleur bleue et la divinité Mahākāla.

*hanta bībhatsamevāgrato vartate* oh ! là-bas il se passe une scène vraiment horrible.

**बीभत्सु** *bībhatsu* [agt. dés. *bādh*] a. m. n. f. qui déteste ; répugné, dégoûté ; horrifié — m. myth. [Mah.] np. de Bībhatsu épith. d'Arjuna "Qui répugne (à la tâche qu'il doit accomplir, c'est à dire combattre son aïeul Bhīṣma, et plus tard tuer son frère aîné Karṇa)".

**बीरोबा** *bīrobā* [pkt. *vīra*] m. myth. np. de Bīrobā ou Bīrappa, divinité pastorale de la communauté Dhangar du Mahārāṣṭra ; on dit qu'il est *avatāra* de Vīrabhadra ; il est le Berger Primordial, héros de la communauté.

**बुक्क** *bukka* m. f. *bukkā* cœur — m. chèvre | hist. np. du roi Bukka<sub>1</sub> ou Bukkarāya, fils de Saṅgama, fondateur de la dynastie de Vijayanagara (14<sup>e</sup> siècle) avec son frère aîné Harihara<sub>1</sub>, auquel il succéda comme empereur à sa mort en 1356 ; Mādhavācārya, frère aîné de Sāyaṇa, était son ministre ; à sa mort en 1377, Harihara<sub>2</sub> Rāya lui succéda | hist. np. de Bukka<sub>2</sub> Rāya, empereur de Vijayanagara (1405–1406) || fr. bouc.

**बुड्बुड** *budḥbuda* [onomatopée] ind. imite le bruit d'un objet s'enfonçant dans l'eau.

**बुद्ध** *buddhá* [pp. *budh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *buddhā* éveillé, éclairé, savant, sage — m. bd. personne ayant réalisé l'Éveil libérateur | bd. épith. du Buddha Śākyamuni "l'Éveillé" ; né prince Siddhārtha Gautama à Kapilavastu du roi *śākya* Śuddhodana et de la reine Māyā<sub>1</sub> (vers 485 ant.) ; à l'âge de 16 ans il épousa la princesse Yaśodharā dont il eut un fils, Rāhula ; à l'âge de 29 ans il quitta son palais pour pratiquer l'ascétisme comme moine errant pendant 6 ans ; il reçut l'Éveil [*bodhi*] à Gayā ; il fit son premier sermon en proclamant les Quatre Nobles Vérités [*āryasatya*] dans le parc aux gazelles [*mṛgadāva*] de Sāranātha, et fonda la communauté du *saṅgha* ; il entra dans le *parinirvāṇa* à l'âge de 80 ans ; il est considéré par certains dévots de Viṣṇu [*vaiṣṇava*] comme son 9<sup>e</sup> *avatāra* (car il prépare la fin du *kaliyuga* en diffusant une doctrine erronée) ; cf. Ānanda, Devadatta, Māra — n. connaissance.

*buddhakṣetra* [*kṣetra*] n. bd. univers d'un *buddha*.

*buddhaghōṣa* [*ghōṣa*] m. hist. np. de Buddhaghōṣa "Qui proclame le Buddha", auteur bd. du 5<sup>e</sup> siècle ; il finalisa la *Jātakamālā* ; il est l'auteur du *Paḍyacūḍamaṇi*, du *Viśuddhimārga* et du commentaire *Sumaṅgalavilāsinī* du *Dīgha nikāya*.

*buddhacarita* [*carita*] n. lit. np. du Buddhacarita "Actes du Buddha", composé par Aśvaghōṣa ; c'est l'une des premières œuvres bd. composées en sanskrit.

*buddhajayantī* [*jayantī*] f. soc. fête anniversaire du Buddha, à la pleine lune du mois de Viśākhe [*vaiśākhi*] ; c'est l'occasion du festival Vaiśākha.

*buddhajñāna* [*jñāna*] n. bd. connaissance de Buddha.

*buddhadharma* [*dharma*] m. n. phil. bouddhisme.

*buddhadhātu* [*dhātu*] m. bd. [Mahāyāna] nature de Buddha, inhérente à tout être ; cette notion abstraite raffine la doctrine du *tathāgatagarbha* ; cf. *Mahāparinirvāṇasūtra*.

*buddhapādamaṅgala* [*pāda-maṅgala*] n. bd. np. du *Buddhapādamaṅgala*, ouvrage (en *pāli*) listant les 108 signes de chance sur les plantes de pied du Buddha.

*buddhapūrṇimā* [*pūrṇimā*] f. bd. pleine lune du mois de Viśākhe [*vaiśākhi*] ; on y célèbre la naissance du Buddha [*buddhajayantī*] lors du festival de Vaiśākha (mai).

*buddhabhaṭṭa* [*bhaṭṭa*] m. hist. np. de l'ācārya bd. *Buddhabhaṭṭa*, auteur de la *Ratnaparīkṣā* ; il est antérieur au 6<sup>e</sup> siècle.

*buddhavacana* [*vacana*] n. bd. enseignements du Buddha.

*buddhaśrījñāna* [*buddha-śrī-jñāna*] m. hist. np. de *Buddhaśrījñāna*, maître du bd. *Vajrayāna* ; il est auteur d'un commentaire du *Abhisamayālaṅkāra*.

*buddhasvāmin* [*svāmin*] m. hist. np. de *Buddhasvāmī*, auteur du Népal du 8<sup>e</sup> siècle ; on lui doit le *Brhatkathāślokaśaṅgraha*, version népalaise de la *Brhatkathā*.

**बुद्धि** *buddhi* [act. *budh*<sub>1</sub>] f. esprit, intelligence, réflexion ; faculté de perception ; compréhension | sagesse ; raison | pensée ; idée ; résolution | phil. [*Sāṃkhya*] l'essence [*tattva*] de l'Intellect, premier constituant de l'instrument interne [*antaḥkaraṇa*] ; il est la faculté discriminative ; syn. *mahat*, *mahātattva* | connaissance ; savoir, science ; syn. *jñāna* | myth. np. de *Buddhi*, la Sagesse personnifiée, fille de *Prajāpati* ; [SP.] on la dit épouse de *Gaṇeśa*, dont elle enfanta de *Lābha* | myth. np. de *Buddhi*<sub>1</sub>, fille de *Dakṣa*, épouse de *Dharma* | pl. *buddhayas* phil. [*Vaiśeṣika*] la propriété [*guṇa*] des perceptions.

*buddhyā* i. adv. mentalement.

*buddhimat* [-*mat*] a. m. n. f. *buddhimatī* intelligent ; sage, prudent.

*buddhiviparyaya* [*viparyaya*] m. opinion contraire.

*buddhivilāsinī* [*vilāsinī*] f. lit. np. de la *Buddhivilāsinī* "Beauté du savoir", commentaire de la *Līlāvatī* dû à *Gaṇeśa*<sub>1</sub> (1545).

*buddhistha* [*stha*] a. m. n. f. *buddhisthā* présent à l'esprit ; mémorisé.

*buddhīndriya* [*indriya*] m. phil. [*Sāṃkhya*] l'un des 5 sens ou organes de perception [*tanmātra*] : *śrotra* l'ouïe, *tvak* le toucher, *caḥṣus* ou *akṣi* la vue, *jihvā* le goût et *ghrāṇa* l'odorat ; chacun est dirigé par le régent [*niyantṛ*] correspondant ; syn. *jñānendriya*.

*buddhyapekṣa* [*apekṣā*] a. m. n. f. *buddhyapekṣā* phil. qui est prérequis de la cognition.

*sāmānyam viśeṣa iti buddhyapekṣam* [*Vaiśeṣikasūtra*] L'universel inhérent au particulier est un prérequis de la cognition.

**बुद्धा** *buddhvā* [abs. *budh*<sub>1</sub>] ind. s'étant éveillé.

**बुद्बुद** *budbudā* [onomatopée] m. bulle ; bulle d'eau, ampoule (symbole des choses éphémères) — f. *budbudā* myth. np. de l'*apsaras* *Budbudā*, compagne de *Vargā*.

*budbudam* adv. en ébullition.

√**बुध्** *budh*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*bodhati*) v. [4] pr. r. (*budhyate*) pft. (*bubodha*) aor. r. [4] (*abuddha*) pp. (*buddhá*) inf. (*boddhum*) abs. (*buddhvā*, *-budhya*)

pf. (*anu, ava, ut, ni, pra, prati, vi, sam*) s'éveiller, réveiller, veiller | apprendre, découvrir, percevoir, s'apercevoir; savoir, comprendre | observer, penser, réfléchir à — ca. (*bodháyati*) pfp. (*bodhayita-vya*) abs. (*bodhayitvā*) attirer l'attention; éveiller; réveiller, ranimer, exciter | faire comprendre, rappeler, révéler; aviser, informer, conseiller; instruire — ca. (*bodháyati*) pp. (*bodhita*) faire savoir — intens. (*bobhudhīti*) réfléchir intensément — dés. (*bubhutsati*) dés. r. (*bubhutsate*) vouloir comprendre — dés. (*bubhodhiṣati*) dés. r. (*bubhodhiṣate*) id. || ang. to bid; all. bieten.

*bodhayati padmam* il éveille le lotus.

**बुध्** *budh<sub>2</sub>* [agt. *budh<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. qui s'éveille | qui comprend; versé en | intelligent, éclairé, sage en.

**बुध** *budha* [agt. *budh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *budhā* savant, sage — m. un savant | myth. np. de Budha “(Mercure) le Sage”, fils adultérin de Soma et Tārā, époux d'Idā dont il engendra le roi Purūravā, fondateur de la lignée lunaire [*somavamśa*]; il est l'influence [*graha*] de la planète Mercure, dont il est régent; il est l'auteur présumé du *rājaputrīya*; cf. Jñā.

*budhavāra* [vāra] m. mercredi, le jour de Mercure; syn. *jñāvāra*.

**बुध्न** *budhna* [*budh<sub>1</sub>-na*] m. fond, sol, profondeur.

*budhnya* [-ya] a. m. n. f. *budhnyā* qui vit dans les profondeurs.

**बुभुक्ष्** *bubhuṣ* [dés. *bhu<sub>2</sub>*] v. pr. (*bubhuṣati*) pp. (*bubhuṣita*) désirer manger ou posséder.

**बुभुक्षा** *bubhuṣā* [act. dés. *bhu<sub>2</sub>*] f. faim; glotonnerie.

*bubhuṣām jayate yas tu sa svargam jayate dhruvam* [Mah.] Qui contrôle son appétit gagne le Ciel sans aucun doute.

*bubhuṣājaya* [*jaya*] m. contrôle de sa faim.

**बुभुक्षित** *bubhuṣita* [pp. *bubhuṣ*] a. m. n. f. *bubhuṣitā* affamé.

**बुभुक्षु** *bubhuṣu* [agt. dés. *bhu<sub>2</sub>*] a. m. n. f. affamé | phil. qui désire jouir du monde; opp. *mumuṣu*.

**बुभुत्स** *bubhuts* [dés. *budh<sub>1</sub>*] v. pr. (*bubhutsati*) pp. (*bubhutsita*) désirer comprendre; désirer connaître; vouloir savoir.

**बुभुत्सा** *bubhutsā* [act. dés. *budh<sub>1</sub>*] f. désir de comprendre; curiosité.

**बुभुत्सु** *bubhutsu* [agt. dés. *budh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. qui désire comprendre ou connaître; qui veut savoir | qui veut, qui veut se persuader de (acc.) | myth. “avide de tout connaître”, se dit des dieux.

**बृहण** *br̥mhaṇa* [agt. ca. *br̥h<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *br̥mhaṇā* qui accroît, qui nourrit, qui renforce — act. n. renforcement, accroissement.

**बृहित** *br̥mhita* [pp. *br̥h<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *br̥mhita* augmenté, accru; fortifié — n. bio. grognement des éléphants — f. *br̥mhita* myth. [Mah.] np. de Br̥mhita, l'une des nourrices [*mātrī*] de Skanda.

**बृषी** *br̥ṣī* var. *br̥ṣī*, *vṛṣī* f. coussin d'herbe, not. siège d'ascète en herbe *dūrvā*.

**बृसी** *br̥ṣī* var. *vṛṣī* f. cf. *br̥ṣī*.

*br̥ṣikā* id.

√ **बृह्** *br̥h<sub>1</sub>* [relié à *vṛdh<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*br̥mhati*) pr. r. (*br̥mhate*) pp. (*br̥mhita*, *br̥dha*) v. [6] pr. (*br̥hati*) ppr. (*br̥hat*) pf. (*upa, pari*) augmenter, grossir; croître, grandir; devenir fort; s'étendre — ca. (*br̥mhayati*) var. *vṛmhayati* augmenter, faire grossir; faire croître, agrandir; fortifier.

√ **बृह्** *br̥h<sub>2</sub>* var. *vṛh* v. [6] pr. (*br̥hāti*) pp. (*br̥dha*) pf. (*ni*) arracher, déchirer.

**बृह्** *br̥h<sub>3</sub>* [act. *br̥h<sub>1</sub>*] ifc. f. accroissement de force; puissance.

**बृहच्** *br̥hác* iic. *br̥hat*.

*br̥hacchabdakusumākara* [*śabda-kusuma-ākara*] m. lit. np. du *Br̥hacchabdakusumākara* “Grande mine de fleurs langagières”, de Harekāntamiśra (1999); il donne les formes fléchies des substantifs; son chapitre *lokotikośa* est un recueil de dictons.

*br̥hacchabdaratna* [*śabda-ratna*] n. lit. np. du *Br̥hacchabdaratna*, commentaire de la *Praudhamanoramā* dû à Hari<sub>1</sub> Dīkṣita.

*br̥hacchabdenduśekhara* [*śabdenduśekhara*] m. gram. np. du *Br̥hacchabdenduśekhara*; cf. *Śabdenduśekhara*.

**बृहज्** *br̥háj* iic. *br̥hat*.

*br̥hajjātaka* [*jātaka*] n. lit. np. du *Br̥hajjātaka*, traité d'astrologie prédictive de Varāhamihira (6<sup>e</sup> siècle); cf. *Niryāṇādhyāya*.

*br̥hajjyotiśārṇava* [*jyotiśa-ārṇava*] m. lit. np. du *Br̥hajjyotiśārṇava* “Grand océan d'astronomie”, œuvre de Harikṛṣṇa Vyañkṣarāma Śarmā (fin 19<sup>e</sup> siècle).

**बृहट्** *br̥haṭ* iic. *br̥hat*.

*br̥haṭṭikā* [*ṭikā*] f. lit. np. de la *Br̥haṭṭikā*, œuvre de *mīmāṃsā* de Kumārila.

**बृहत्** *br̥hát* var. *vṛdhát* [ppr. *br̥h<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *br̥hatī* grand, élevé; vaste, abondant; compact, solide; fort, puissant; principal — n. véd. hymne de louange [*sāman*] composé en en mètre *br̥hatī* — f. cf. *br̥hatī* || fr. brigand, bourg, Brigitte, Bourgogne;

all. burgh.

*bṛhatī dik* zénith.

*bṛhatikā* [-ikā] f. manteau.

*bṛhatkathā* [kathā] f. lit. np. de la Bṛhatkathā “Grande compilation de fables”, vaste recueil de contes en moyen-indien [paiśācī] attribué à Guṇādhya, dont l’original est perdu; on y conte not. les aventures du roi Udayana et de son fils Naravāhanadatta; le Kathāsaritsāgara en est la version sanskrite par Somadeva; la Bṛhatkathāmañjarī, versifiée, est due à Kṣemendra; la Vasudevahiṇḍī en est la version jaina.

*bṛhatkathākośa* [kośa] m. jn. np. du Bṛhatkathākośa, recueil d’histoires édifiantes sur l’approche de la mort et les modes de suicide dans la tradition jn. *ārādhana*; il est dû à Hariṣeṇa (931).

*bṛhatkathāślokaśaṃgraha* [śloka-śaṃgraha] m. lit. np. du Bṛhatkathāślokaśaṃgraha, version népalaise de la Bṛhatkathā due à Buddhasvāmī (8<sup>e</sup>-9<sup>e</sup> siècle).

*bṛhatkāya* [kāya] m. myth. np. de Bṛhatkāya “au Corps puissant”, descendant de Hastī, père de Jayadratha<sub>1</sub>.

*bṛhatkṣatra* [kṣatra] m. myth. np. du roi Paurava Bṛhatkṣatra, fils de Bharata, père de Hastī.

*bṛhatrayī* [trayī] f. méd. np. de la Bṛhatrayī, “Grande triade” des enseignants de l’*āyurveda*: Caraka, Suśruta, et Vāgbhaṭa; cf. Mādhavanidāna.

*bṛhatpañcamūla* [pañcamūla] n. méd. les 5 racines médicinales majeures : *bilva*, *śyonāka*, *gambhārī*, *pāṭalā* et *gaṇikārikā*.

*bṛhatputra* [putra] m. myth. np. de Bṛhatputra, fils de Suhotra, roi Paurava; [AP.] il eut trois fils : Ajamīḍha, qui lui succéda, Dvimīḍha et Purumīḍha.

*bṛhatsaṃhitā* [saṃhitā] f. lit. np. de la Bṛhatsaṃhitā “Grand compendium”, ouvrage d’astronomie du 6<sup>e</sup> siècle dû à Varāhamihira; l’Agastimata, qui en forme une section, traite de la science des gemmes.

*bṛhatsaṃhitāvivṛti* [vivṛti] f. lit. np. de la Bṛhatsaṃhitāvivṛti, glose de la Bṛhatsaṃhitā par Bhaṭṭotpala (10<sup>e</sup> siècle).

**बृहती** *bṛhatī* [f. *bṛhat*] f. phon. mètre véd. de 36 syllabes | math. symb. le nombre 36 | lit. np. de la Bṛhatī “Grande (glose)”, commentaire de Prabhākara sur le Mīmāṃsāsūtra de Jaimini (6<sup>e</sup>-7<sup>e</sup> siècle) | bio. bot. *Solanum indicum*, douce-amère indienne; c’est l’une des 5 racines médicinales mi-

neures [hrasvapañcamūla] | myth. np. du cheval Bṛhatī<sub>1</sub>, attelé au char de Sūrya.

*bṛhatīdvaya* [dvaya] n. méd. la paire de solanacées médicinales : *bṛhatī* et *kaṇṭakārī*.

**बृहद्** *bṛhād* iic. *bṛhat*.

*bṛhadaśva* [aśva] m. cheval puissant | myth. [Mah.] np. du sage Bṛhadaśva “aux chevaux puissants”; il conta l’histoire de Nala [nalopākhyāna] aux *pāṇḍavās* lors de leur exil dans la forêt Kāmyaka | myth. np. du roi d’Ayodhyā Bṛhadaśva<sub>1</sub>, père de Kuvalāśva-Dhundhumāra.

*bṛhadāraṇyaka* [āraṇyaka] n. phil. np. du “grand texte pour ermites” Bṛhadāraṇyaka; cf. Yājñavalkya.

*bṛhadāraṇyakopaniṣad* [upaniṣad] f. phil. np. de la leçon associée Bṛhadāraṇyakopaniṣad.

*bṛhadīśvara* [īśvara] m. géo. np. du temple de Bṛhadīśvara, à Tanjavūur (mod. Tamil Nadu); il fut construit par le roi Cola Rājarāja<sub>1</sub> et consacré en 1010; son sanctuaire principal [vimāna<sub>1</sub>], de 12 étages, a une hauteur de 66 m; il est couronné d’un dôme monolithe de 80 tonnes.

*bṛhadgarbha* [garbha] m. myth. np. de Bṛhadgarbha “Puissance en germe”, fils du roi Śibi; son père le tua et le servit en repas pour contenter un brahmane, en fait Brahmā venu l’éprouver; celui-ci le rendit à la vie couvert de fleurs.

*bṛhaddevatā* [devatā] f. lit. np. de la Bṛhaddevatā “Grande liste des dieux”, large ouvrage expliquant les différents dieux apparaissant dans le Ṛgveda; cf. *anukramaṇī*.

*bṛhadharma* [dharma] n. [bṛhadharmapurāṇa] lit. np. du Bṛhadharma ou Bṛhadharmapurāṇa “Grand récit du devoir”; il traite not. de l’organisation sociale au Bengale, et du système *kuḷīna* des castes avec seulement deux classes [varṇa], *brāhmaṇa* et *sūdra*.

*bṛhadhāturūpāvalī* [dhāturūpāvalī] f. gram. np. de la Bṛhadhāturūpāvalī, “Grande liste de formes conjuguées des racines du sanskrit” de Kṛṣṇācārya (Trivandrum, 1924).

*bṛhādbala* [bala] a. m. n. f. *bṛhadbalā* qui est très fort — m. myth. [Mah.] np. du roi Bṛhadbala; il est dit descendre de Rāma par Lava; il fut tué par Abhimanyu.

*bṛhadbhāgavatāmṛta* [bhāgavata-amṛta] n. lit. np. du Bṛhadbhāgavatāmṛta, texte sacré de la tradition *vaiṣṇava* de Caitanya, dû à Sanātana<sub>1</sub> Gosvāmī.

*brhadrathá* [ratha] m. myth. [Mah.] np. du roi du Magadha Brhadratha “aux chars puissants”, fils d’Uparicara et de Girikā; il avait deux femmes, sœurs jumelles, filles du roi de Kāśī, qu’il traitait pareillement; elles restèrent longtemps stériles, jusqu’à la visite du *muni* Caṇḍa<sub>1</sub> Kauśika, qui donna au roi une mangue sur laquelle il avait médité; le roi la partagea entre ses deux épouses, qui finirent par accoucher chacune d’une moitié d’avorton, qu’elles abandonnèrent; la *rākṣasī* Jarā<sub>1</sub> les recueillit et les ressouda en un fils qu’on nomma Jarāsandha, et à qui le *muni* prédit d’être invincible en bataille; le roi l’intrônisa comme son successeur et se retira à la forêt; Kuśāgra est un autre de ses fils | myth. np. du roi Brhadratha<sub>1</sub> de la lignée solaire, mentionné dans la Maitrī; après de longues pénitences, il apprit le secret de l’âme [ātman] du sage Śakāyanya | myth. [BhP.] np. du roi Brhadratha<sub>2</sub> Janaka, fils de Devarāta, père de Mahāvīrya | hist. np. du roi Brhadratha<sub>3</sub>, dernier de la dynastie Maurya; il fut assassiné en 185 ant. par son commandant en chef Puṣyamitra Śuīga<sub>1</sub>.

**बृहन्** *brhan* iic. *brhat*.

*brhannaḍa* [naḍá] m. grand roseau — a. m. n. qui a un long membre viril — f. *brhannaḍā* myth. [Mah.] np. de Brhannaḍā “Longue tige”, fausse identité d’Arjuna travesti en eunuque efféminé, maître de danse et de chant des femmes de la cour du roi Virāṭa, lors de la 13<sup>e</sup> année d’exil des *pāṇḍavās*.

*brhanmaṭha* [maṭha] m. n. monastère principal d’une secte.

**बृहली** *brhalī* f. myth. [Mah.] np. de Brhalī, l’une des 7 “mères (dangereuses) aux enfants” [śísumātaras] associées à Skanda.

**बृहस्** *brhas* [g. *brh<sub>3</sub>*] iic.

*brhaspati* [patī] m. myth. véd. [“maître de (la prière qui fait) la puissance (des dieux)”] np. de Brhaspati “Maître de la Force”, fils d’Aṅgirā et de Śraddhā, premier d’entre les chantres du feu [aṅgirasas]; il est l’Incantation personnifiée; dieu de la piété, prêtre divin et magicien, il est chapelain [*purohita*] et précepteur [*ācārya*] des dieux; à ce titre on l’appelle Guru, Suraguru, Dhiṣaṇa; il est aussi le “Maître de la Parole” Vācaspati, Vāgīśa; il dirige l’influence [*graha*] de la planète Jupiter dont il est régent; son char est tiré par huit chevaux jaunes; son épouse est Tārā, qui lui fut ravie par Candra, provoquant une guerre entre les dieux et les démons [tārakāmayayuddha]; ses fils sont Kaca, Śaṃyu, Kuśadhvaḥja; il s’incarna sur terre

comme Droṇa; [PP.] il trompa son rival Śukra en prenant sa place auprès des démons; il trompa son frère aîné Utathya en violant sa femme Mamatā; [Mahābhāṣya] il tenta d’enseigner la langue à Indra en énonçant la litanie des mots corrects, mais mille années divines n’y suffirent pas | astr. il préside le *nakṣatra* Puṣya (Cancer) | hist. np. de Brhaspati<sub>1</sub>, antique philosophe matérialiste [*cārvāka*]; on lui attribue le Bārhaspatyasūtra; on dit que Cārvāka fut son élève.

*brhaspatirayam mūrkhah* (ironique) cet imbécile est un vrai Brhaspati.

*brhaspatigranthi* [granthi] m. méd. glande thyroïde.

*brhaspatisaṃhitā* [saṃhitā] f. lit. np. de la Brhaspatisaṃhitā, section du Garuḍapurāṇa traitant de l’éducation des princes.

*brhaspatisama* [sama] a. m. n. f. *brhaspatisamā* pareil à Brhaspati.

*brhaspatisava* [savá<sub>1</sub>] m. soc. rite solennel de sacrifice de soma.

*brhaspatisūtra* [sūtra] n. lit. np. du Brhaspatisūtra, attribué à Brhaspati<sub>1</sub>, composé vers 600 ant.; il enseignait la doctrine matérialiste [*cārvāka*]; il ne nous est pas parvenu.

*brhaspatismṛti* [smṛti] f. lit. np. de la Brhaspatismṛti.

**वैजक** *baijaka* [vr. *bīja-ka*] a. m. n. f. *baijikā* relatif à la semence, séminal | (péché) originel.

**वैडाल** *baiḍāla* var. *vaiḍāla* [vr. *biḍāla*] a. m. n. f. *baiḍālī* relatif au chat, propre au chat; félin | hypocrite, imposteur.

*baiḍālavrata* [vrata] n. imposture, tartufferie.

*baiḍālavratin* [vratin] a. m. n. f. *baiḍālavratinī* faux religieux, ascète imposteur.

**वैल्व** *bailva* [vr. *bilva*] a. m. n. f. *bailvā* provenant du *bilva*; en bois de *bilva*.

**वैष्क** *baiṣka* [bleṣka] n. viande d’animal tué par une bête sauvage ou pris au piège.

**बोद्धू** *boddhū* [agt. *budh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *boddhūrī* connaisseur, savant; versé dans (loc. iic.).

**बोध** *bodhá* [agt. *budh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *bodhā* qui sait, qui comprend — act. m. connaissance, perception, conscience; éveil; intelligence, compréhension, science | épanouissement; floraison; prise d’effet | phil. [Nyāya] justification, valeur de vérité | myth. np. de Bodha, un *ṛṣi* parmi les *aṅgirasas*.

*bodham prayā* commencer à prendre effet.

*bodhapañcadaśikā* [pañcadaśika] f. lit. np. de la Bodhapañcadaśikā “La sagesse en 15 couplets”,

œuvre d'introduction à la philosophie *trika* due à Abhinavagupta; elle se compose de 16 vers, dont 15 d'enseignement et un dernier expliquant le but de l'ouvrage.

*bodhapūrva* [pūrva] a. m. n. f. *bodhapūrvā* intentionnel; conscient.

*bodhapūrvam* intentionnellement, consciemment.

*bodhavāsara* [vāsara] m. soc. jour de l'éveil de Viṣṇu de son sommeil de 4 mois, le 11<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire de *kārttika*; cf. *prabodhanī*.

*bodhasāra* [sāra] m. lit. np. du Bodhasāra "Nectar de l'éveil", texte d'enseignement spirituel dû à Narahari<sub>1</sub> (1789).

*bodhāyana* [ayana] m. hist. np. du philosophe et mathématicien Bodhāyana "Qui suit la méthode scientifique", auteur de la Brahmasūtra *vṛtti*, du Baudhāyana *śulbasūtra* et d'autres commentaires; il vivait vers 800 ant.

**बोधक** *bodhaka* [agt. *budh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *bodhikā* qui réveille, qui stimule; qui explique, qui instruit — m. instructeur, professeur — ifc. qui dénote, qui indique, qui signifie.

**बोधन** *bodhana* [agt. *budh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *bodhanī* excitant, stimulateur; révélateur, explicatif — act. f. *bodhanī* connaissance, savoir.

*bodhanaśāstra* [śāstra] n. pédagogie.

**बोधयित्वा** *bodhayitvā* [abs. ca. *budh<sub>1</sub>*] ind. ayant réveillé.

**बोधि** *bodhi* [act. *budh<sub>1</sub>*] f. science, intelligence; connaissance parfaite, révélation | bd. délivrance, illumination, état d'éveil d'un *buddha*.

*bodhicarya* [carya] m. bd. conduite éclairée d'un accompli [*bodhisattva*].

*bodhicaryāvatāra* [avatāra] n. lit. np. du Bodhicaryāvatāra, poème philosophique et didactique bd. de Śāntideva.

*bodhicitta* [citta] n. [Tantra] sperme.

*bodhitaru* [taru] m. bio. bot. *Ficus religiosa* ou pipal, arbre sous lequel le Buddha a connu l'Éveil; son prototype est vénéré à Gayā; syn. *aśvattha*, *pippala*.

*bodhidharma* [dharma] m. hist. np. du moine bd. Bodhidharma, que l'on dit né prince en Inde du Sud au début du 5<sup>e</sup> siècle; il partit en Chine pour y enseigner la méditation [*dhyāna*]; il est considéré comme le transmetteur de la tradition *Chán* en Chine et Zen au Japon, où il est appelé Daruma; on dit qu'il médita 9 ans devant un mur, et qu'il se coupa les paupières au bout de 7 années pour rester éveillé; il est le premier patriarche de la lignée bd.

*Chán*, et le 28<sup>e</sup> d'une lignée remontant à Buddha, par son maître Prajñātara.

*bodhisattva* var. *bodhisatva* [sattva] m. bd. [Mahāyāna] "Être d'Éveil" accompli, personne ayant l'essence d'un *buddha*, mais retardant sa libération par compassion afin de se consacrer à son prochain; cf. *jātaka*, Avalokiteśvara, Mañjuśrī, Maitreya, Lokeśvara, Samantabhadra || pali *bodhisatta*.

*bodhisattvabhūmi* [bhūmi] f. lit. np. de la Bodhisattvabhūmi "La voie du *bodhisattva*", ouvrage bd. Mahāyāna du 5<sup>e</sup> siècle, attribué à l'école de Maitreya<sub>3</sub> et not. à son élève Asaṅga; il forme la 15<sup>e</sup> section [bhūmi] de la 1<sup>re</sup> division de la Yogācārabhūmi.

*bodhisattvamārga* [mārga] m. bd. voie du progrès d'un accompli.

*bodhisattvayāna* [yāna] n. bd. courant monastique bd. de la voie du parfait éveil, établi au Magadha du 1<sup>er</sup> au 6<sup>e</sup> siècles, proche de l'école Lokottaravādī; cf. Mahāvastu.

*bodhisena* [sena] m. hist. np. du moine bouddhiste Bodhisena (704–760), qui introduisit le bouddhisme chinois Huayan au Japon après un long séjour en Chine; né à Madurai, il eut l'expérience mystique de Mañjuśrī et partit en Chine avant d'être invité par l'Empereur Shomu pour enseigner le sanskrit au Japon.

**बोधित** *bodhita* [pp. ca. *budh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *bodhitā* expliqué | informé, instruit | rappelé.

**बोधिन्** *bodhin* [agt. *budh<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. *bodhinī* averti de, conscient de; familier de | faisant savoir, révélant; illuminant — f. *bodhinī* lit. titre d'ouvrages didactiques.

**बौद्ध** *bauddha* [vr. *buddha*] a. m. n. f. *bauddhī* bouddhiste.

*bauddhabandhu* [bandhu] a. m. n. f. phil. qui a des affinités avec les bouddhistes; épith. not. de Prabhākara.

*bauddhavacana* [vacana] n. discours bouddhiste.

*bauddhādhikāra* [adhikāra] m. lit. np. du Bauddhādhikāra (ou Bauddhādhikkāra) "Condamnation des bouddhistes", épith. de l'Ātmatattvaviveka d'Udayana<sub>1</sub>.

**बौध** *baudha* [vr. *budhā*] a. m. n. f. *baudhā* relatif à Budha; concernant la planète Mercure — m. myth. np. de Baudha, patr. de Purūravā.

**बौधायन** *baudhāyana* [vr. *bodhāyana*] a. m. n. f. *baudhāyanī* lit. relatif à, composé par Bodhāyana; désigne not. le *baudhāyana śulbasūtra*, contenant

le théorème dit de Pythagore — m. hist. patr. de Baudhāyana, auteur du Kalpasūtra, comprenant *śrautasūtra*, *gṛhyasūtra* et *dharmasūtra*; il vivait entre le 5<sup>e</sup> et le 3<sup>e</sup> siècles ant.

*dīrghacaturaśrasyākṣṇayā rajjuḥ pārśvamānī tiryaimānī ca yatpṛthagbhūte kurutastadubhayam karoti* [*śulbasūtra*] Les surfaces (des carrés) de la longueur et la largeur d'un rectangle prises ensemble égalent la surface (du carré) de la diagonale (précurseur du Théorème de Pythagore).

**बौध्य** *baudhya* [vr. *bodha-ya*] a. m. n. f. *baudhyā* soc. appartenant au *gotra* des descendants de Bodha.

**ब्रज** *braja* cf. *vraja*.

*brajabhāṣā* [*bhāṣā*] f. mod. variété de Hindi de la région de Brajabhūmi; ce dialecte, utilisé par certains poètes, a été supplanté par le dialecte *khari-boli*.

*brajabhūmi* [*bhūmi*] f. géo. np. de la région Brajabhūmi, aire culturelle autour d'Āgarā et de Mathurā.

**ब्रह्म** *brahma* iic. *brahman*.

*brahmakāṇḍa* [*kāṇḍa*] n. lit. np. du Brahmakāṇḍa, 1<sup>re</sup> section du Vākyapadīya, aussi appelé Āgāmasamuccaya; cf. *Trikāṇḍī* | lit. np. du Brahmakhaṇḍa<sub>1</sub>, section du Skandapurāṇa.

*brahmakūrcavidhi* [*kūrca-vidhi*] f. véd. np. de la Brahmakūrcavidhi, traité de rituel de purification avec les 5 produits de la vache [*pañcagavya*] mélangés à une décoction d'herbe *kuśa*, appendice [*pariśiṣṭa*] de l'Atharvaveda.

*brahmagiri* [*giri*] m. géo. np. du Mont Brahmagiri<sub>1</sub> “Montagne de Brahmā”, sommet des Ghats Occidentaux (1608 m) à la limite entre le Karṇāṭaka et le Kerala | géo. np. du Mont Brahmagiri<sub>2</sub>, au nord de la chaîne des monts Sahyādri (mod. Mahārāṣṭra); la Godāvarī y prend sa source à Tryambakeśvara | géo. np. du Mont Brahmagiri<sub>3</sub> (1276 m), au sud-ouest du Karṇāṭaka; la Kāverī y prend sa source à Talakāverī | géo. np. de la ville de Brahmagiri<sub>4</sub> en Orissa, à l'Ouest de Purī.

*brahmagupta* [*gupta*] m. hist. np. du mathématicien Brahmagupta (598–665); il résolvait des équations quadratiques par la méthode itérative [*cakravalā*]; il dirigea l'observatoire d'Ujjayinī; on lui doit le Brāhmaguptasphuṭasiddhānta; il calcula la circonférence de la Terre comme 5000 étapes [*yojana*].

*brahmagranthi* [*granthi*] m. soc. nœud utilisé pour lier les 3 brins d'herbe *kuśa* dans le rite de *dikṣā*.

*brahmacarya* [*carya*] n. étude du Veda, apprentissage de la science sacrée | soc. 1<sup>er</sup> stade de la vie brahmanique [*āśrama*], état d'étudiant absteinent s'instruisant auprès de son maître [*guru*] | célibat, chasteté, continence | phil. [*yoga*] la chasteté, une des vertus [*yama*<sub>1</sub>].

*brahmacārin* [*cārin*] a. m. n. f. *brahmacāriṇī* qui fait ses études religieuses; chaste, continent — m. soc. étudiant brahmanique, jeune brahmane célibataire; le vermillon [*sindūra*] est son symbole.

*brahmajanman* [*janman*] n. soc. “naissance au brahman”, cérémonie de l'*upanayana*; cf. *dvija*.

*brahmajijñāsā* [*jijñāsā*] f. phil. recherche du brahman; opp. *dharmajijñāsā*.

*brahmajña* [*jña*] a. m. n. f. *brahmajñā* qui connaît le sacré; qui a la connaissance spirituelle | saint.

*brahmajñāna* [*jñāna*] n. connaissance du brahman.

*brahmajñānin* [*-in*] a. m. n. f. *brahmajñāninī* cf. *brahmajña*.

*brahmatattva* [*tattva*] n. phil. [Sāṃkhya] “essence du brahman”, conscience spirituelle qui imprègne tout.

*brahmatā* [*-tā*] f. condition de brahmane.

*brahmatejas* [*tejas*] n. phil. puissance de Brahmā; effulgence des brahmanes; cf. *Ṛcika*.

*brahmatva* [*-tvā*] n. condition de brahmane | soc. état de prêtre en chef.

*brahmadaṇḍa* [*daṇḍa*] m. myth. np. du Brahmadaṇḍa “Sceptre de Brahmā”, arme cosmique utilisée par Rāma pour écarter les eaux et permettre le passage vers Laṅkā; cf. Marukānta.

*brahmadatta* [*datta*] m. myth. [Mah.] np. du sage Brahmadatta “don de Brahmā”, fils du ṛṣi Cūlī et de la *gandharvī* Somadā; il était roi des Pañcālās; sa capitale était Kāmpilyā; [Rām.] le roi Kuśanābha lui donna ses 100 filles bossues comme épouses, et elles retrouvèrent leur beauté.

*brahmadeya* [*deya*] a. m. n. f. *brahmadeyā* marié suivant les rites des brahmanes — m. mariage selon ces rites — n. don aux brahmanes.

*brahmadvāra* [*dvāra*] n. phil. accession à Brahmā | phil. [*yoga*] accès à la cavité palatale [*kapālahukhara*]; cf. *khecarīmudrā*.

*brahmadviṣ* [*dviṣ*<sub>2</sub>] a. m. n. f. ennemi des brahmanes.

*brahmadhvaja* [*dhvaja*] m. soc. étendard de victoire de Brahmā; il est de brocard jaune, porté par

une longue hampe en bambou ; il est honoré au nouvel an [yugādi].

*brahmanadī* [nadī] f. géo. np. de la Brahmanadī, épith. de la Sarasvatī<sub>1</sub>.

*brahmaniṣṭha* [niṣṭha] a. m. n. f. *brahmaniṣṭhā* phil. absorbé dans la contemplation du *brahman* ; [MO.] établi dans le *brahman* (qualité nécessaire d'un guru).

*brahmapadārtha* [padārtha] m. substance divine ; not. substance placée dans l'idole de Jagannātha lors de sa consécration [navakalevara].

*brahmaputrā* [putrā] m. myth. fils de Brahmā ; cf. *vaidhātra*, Vasiṣṭha | géo. np. du grand fleuve Brahmaputra, qui prend naissance au Tibet et forme un delta commun avec le Gange dans le golfe du Bengale.

*brahmapura* [pura] n. myth. np. de Brahmapura "Cité de Brahmā" au Ciel | phil. [ChU.] le corps — f. *brahmapurī* myth. np. de Brahmapurī "Ville de Brahmā" au Kailāsa | géo. épith. de Bénarès ; tiers du site d'Om̐kāreśvara | soc. quartier des brahmanes dans un village.

*brahmapurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Brahmapurāṇa, ou Brāhmapurāṇa (BP.), texte tardif traitant de descriptions de lieux sacrés [māhātmya], notamment de l'Utkala ; il comprend 245 chapitres [adhyāya] ; aussi appelé Ādipurāṇa<sub>1</sub>.

*brahmapralaya* [pralaya] m. myth. extinction de Brahmā, à la fin d'un *mahākālpa* ; syn. *mahāpralaya*.

*brahmabandhu* [bandhu] m. soc. brahmane indigne ou bâtard ; faux brahmane.

*brahmabhakta* [bhakta] m. adorateur de Brahmā.

*brahmabhūya* [bhūya] n. état de brahmane.

*brahmamaya* [-māya] a. m. n. f. *brahmamāyī* de la nature de Brahmā | possédé par, propre à un brahmane.

*brahmamuhūrta* [muhūrta] m. astr. période d'un laps [muhūrta] précédant *rudramuhūrta* (1 h et demi avant le lever du soleil) ; ce moment de la journée [kāla<sub>1</sub>] est particulièrement favorable.

*brahmayaṅgā* [yaṅgā] m. [SB.] véd. le sacrifice au *brahman*, ou récitation privée du Veda, un des cinq rites majeurs [mahāyaṅgā].

*brahmayaṅgā* [yāṅgā] m. lit. np. du Brahmayaṅgā *tantra* (vers la fin du 7<sup>e</sup> siècle), premier texte de la tradition transgressive Bhairavatantra ; il décrit les observances religieuses et les rituels sexuels tantriques, et élabore la doctrine de la "bouche de coton" [picuvaktra] ; syn. Picumata.

*brahmayoga* [yoga] m. phil. réalisation spirituelle par la voie d'identification avec Dieu.

*brahmarandhra* [randhra] n. fontanelle, 10<sup>e</sup> ouverture du corps humain | phil. [vedānta] "l'ouverture de Brahmā", région du cerveau située sous la fontanelle antérieure, siège de l'Esprit [manas], des perceptions [tanmātra], et du corps subtil de l'âme [sūkṣmaśarīra] ; [yoga] emplacement du *hasrāracakra*.

*brahmarākṣasa* [rākṣasa] m. myth. "vampire de savoir", classe de démon en lequel renaît un lettré [paṇḍita] qui a négligé de transmettre son savoir.

*brahmarṣi* [ṛṣi] m. myth. sage [ṛṣi] de la caste brahmanique ; il y en a not. 10 qui correspondent aux 10 clans védiques associés aux recueils [maṇḍala] du Ṛgveda : Aṅgirā (3619 hymnes, not. du maṇḍala 6), Kaṇva (1315,8), Vasiṣṭha (1267,7), Viśvāmitra (983,3), Atri (885,5), Bhṛgu (473), Kaśyapa (415,9), Gṛtsamada (401,2), Agastya (316) et Bharata (170).

*brahmaloka* [loka] m. phil. np. du Brahmāloka "Ciel de Brahmā", où sont transportés ceux qui sont délivrés des renaissances ; cf. Satyaloka ; [Prašnopaniṣad] on y accède en chantant *om*.

*brahmavadha* [vadha] m. meurtre d'un brahmane ; syn. *brahmahatyā*.

*brahmavarga* [varga] m. lit. section du Bhūmyādikāṇḍa, traitant des brahmanes.

*brahmavarcasā* [varcasā] n. phil. splendeur divine ; prééminence en savoir sacré, sainteté ; pouvoir surhumain.

*brahmavāc* [vāc] f. phil. le texte sacré révélé par Brahmā.

*brahmavāda* [vāda] m. explication des textes sacrés, not. du Veda.

*brahmavādin* [vādin] a. m. n. f. *brahmavādinī* soc. qui enseigne le Veda | phil. qui professe la doctrine du vedānta.

*brahmavādya* [vādya] n. controverse religieuse.

*brahmavid* [vid<sub>3</sub>] a. m. n. f. qui connaît le *brahman* ; qui comprend le vedānta.

*brahmavidāśīrvāda* [āśīrvāda] m. lit. np. du Brahmavidāśīrvāda "Bénédictio religieuse", petit ouvrage d'enseignement religieux [paddhati] attribué à Mādhavācārya.

*brahmavidyā* [vidyā] f. phil. connaissance sacrée ; connaissance du *brahman* | [brahmavidyopaniṣad] lit. np. de la leçon [upaniṣad] Brahmavidyā.

*brahmavihāra* [vihāra] m. phil. conduite pieuse, qualité morale ; on en distingue quatre : la fra-

ternité [*maitrī*], la gaieté [*muditā*], la compassion [*karuṇā*] et l'équanimité [*upekṣā*].

*brahmavaivarta* [*vaivarta*] n. [*brahmavaivartapurāṇa*] lit. np. du Brahmasūtra "Récit des transformations de Brahṁā"; il identifie Kṛṣṇa à Brahṁā, lui offre des louanges, et célèbre ses amours avec les bergères et Rādhā; on y célèbre aussi le culte de Gaṇeśa; on le date du 15<sup>e</sup> ou 16<sup>e</sup> siècle.

*brahmaśiras* [*śiras*] n. myth. [Mah.] "Tête de Brahṁā", arme céleste magique de Rudra; avec elle Paśupati coupa la cinquième tête de Brahṁā; elle fut enseignée par Droṇa à Arjuna; son fils Aśvatthāmā en possédait aussi le secret; elle est si destructrice qu'on ne peut l'utiliser contre un humain, au risque de détruire le Monde entier; syn. Paśupata.

*brahmasāvarṇa* [*sāvarṇa*] m. myth. np. de Brahmasāvarṇa, 10<sup>e</sup> manu du kalpa.

*brahmasiddhi* [*siddhi*] f. lit. np. de la Brahmasiddhi "Connaissance du brahman", œuvre philosophique de Maṇḍana Miśra; Vācaspati<sub>1</sub> en fit le commentaire Tattvasamīkṣā.

*brahmasūtra* [*sūtra*] n. soc. cordon sacré; syn. *yajñasūtra* | lit. np. du Brahmasūtra, terme générique pour un recueil d'aphorismes du vedānta; aussi appelé Vedāntasūtra et Śārirakamīmāṃsā; il est attribué à Bādarāyaṇa-Vedavyāsa; cf. Bodhāyana, Bhāskara<sub>1</sub>, Yādavaprakāśa, Vallabha<sub>1</sub>.

*khalvahaṃ brahmasūtram* En vérité je suis la connaissance du brahman.

*brahmasūtrabhāṣya* [*bhāṣya*] n. lit. np. du Brahmasūtrabhāṣya<sub>1</sub> ou Brahmasūtraśāṅkarabhāṣya "Commentaire par Śāṅkara<sub>1</sub> du Brahmasūtra", aussi appelé Śārirakamīmāṃsābhāṣya | lit. np. du Brahmasūtrabhāṣya<sub>2</sub> ou Bhāskarabhāṣya, commentaire par Bhāskarācārya du Brahmasūtra.

*brahmasūtravṛtti* [*vṛtti*] f. lit. np. de la Brahmasūtravṛtti, commentaire du Brahmasūtra dû à Hari<sub>2</sub> Dīkṣita (1736).

*brahmasūtrasāṃkarabhāṣya* [*sāṃkara-bhāṣya*] n. cf. *brahmasūtrabhāṣya*.

*brahmahatyā* [*hatyā*] f. brahmicide, crime de meurtre d'un brahmane; syn. *brahmavadha*.

*brahmahan* [*han*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *brahmahaṇī* brahmicide, qui tue un brahmane.

*brahmāṇḍa* [*aṇḍa*] n. ["œuf cosmique"] l'univers.

*brahmāṇḍapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du Brahmasūtra, de doctrine *advaita*; il com-

prend 245 chapitres [*adhyāya*].

*brahmānanda* [*ānanda*] m. "Joie du brahman", np. de renonçant | hist. np. de Svāmī Brahmananda Sarasvatī<sub>2</sub> (1871–1953); il vécut ermite à Uttarakāśī de nombreuses années à méditer en silence; en 1941 il devint *sāṃkarācārya* du *jyotirmaṭha* de Badarīnātha.

*brahmāvarta* [*āvarta*] m. géo. np. du Brahmasūtra "Terre sainte", territoire compris entre la Sarasvatī<sub>1</sub> et la Dṛṣadvatī | géo. lieu saint sur le Gange (mod. Bithur) à 20 km en amont de la mod. Kanpur; la tradition dit que c'est ici que Brahṁā déploya l'Univers, et qu'il y célébra l'*aśvamedha*; non loin la tradition dit que se trouve l'ermitage de Vālmīki, où Sītā répudiée éleva ses fils Kuśa et Lava.

*brahmāstra* [*astra*] n. myth. "missile de Brahṁā", incantation rendant une arme invincible; c'est par ce moyen que Lakṣmaṇa tua Atikāya, que Rāma tua Rāvaṇa, que Bhīṣma tua Śveta et que Karṇa tua Ghaṭotkaca; [Mah.] Droṇa et Dhṛṣṭadyumna l'invoquèrent lors de leur combat.

*brahmāsvāda* [*āsvāda*] m. phil. jouissance du brahman.

*brahmotsava* [*utsava*] m. soc. fête principale du temple d'un grand dieu de *bhakti*.

*brahmodya* [*udya*] a. m. n. f. *brahmodyā* (discours) relatif au sacré — n. joute poétique; défi rhétorique, débat théologique | véd. énigmes du Veda (en strophes contiguës formant question et réponse) — f. *brahmodyā* récit mythologique [*kathā*].

ब्रह्मणस् *brahmaṇas* [g. *brahman*] iic.

*brahmaṇaspati* [*pati*] m. véd. cf. Bṛhaspati.

ब्रह्मण्य *brahmaṇya* [*brahman-ya*] a. m. n. f. *brahmaṇyā* relatif à Brahṁā ou au brahman | bienveillant à l'égard des brahmanes; pieux.

ब्रह्मन् *brāhman* [*bṛh<sub>1</sub>-man*] n. [nom. *brahmā*] véd. [RV.] hymne sacré | le sacré, ses manifestations; la parole, le Verbe | science sacrée, texte sacré, théologie; pouvoir spirituel | soc. dévotion; sacerdoce, vie sainte, condition ou caste des brahmanes | phil. l'Absolu, Être ou Principe suprême indifférencié et inqualifiable; Dieu comme l'Essence ou le substrat du Tout — m. *brahmān* [nom. *brahmā*] myth. np. du demiurge Brahṁā, l'Être suprême, le Créateur, dieu personnifiant le sacré, le savoir et la vérité; le Veda est sa parole; il possède 4 têtes [*caturmukha*] qui disent le Veda dans toutes les directions; une cinquième

tête tournée vers le ciel lui poussa, de honte à sa concupiscence pour sa fille; Śiva-Paśupati, chargé par les dieux d'arrêter l'inceste primordial, la lui trancha avec l'arme *Pāśupata*; astr. il régent le *nakṣatra* Abhijit (Véga); il préside le Puṣkara<sub>1</sub> et demeure au ciel [*loka*] Satyaloka; Gāyatrī-Sāvitrī est son épouse, sa *śakti* est Brāhmī ou Sarasvatī; Brahmā naît au réveil de Viṣṇu-Nārāyaṇa de son sommeil cosmique sur les eaux primordiales, assis sur le lotus issu de son nombril, récitant le Veda aux quatre orientes; de son esprit [*vaidhātra*] naquirent les 4 sages [*sanakādi*] éternellement jeunes et purs, et les 10 géniteurs [*prajāpati*] qui peuplèrent le monde; Brahmā accorde aux pénitents des vœux, souvent de manière inconsidérée; il est vantard, et présomptueux, comme dans l'épisode du pilier de feu [*tejoliṅga*]; pour cette raison il n'est pas révérendé en Inde, sauf en de très rares sanctuaires comme à Puṣkara<sub>2</sub>; il n'est pas éternel, et vit 100 années de jours de Brahmā [*kalpa*]; cf. Abja, Pitāmaha, Prajāpati, Vidhātā, Vidhi, Vibhu, Virāt, Śatarūpā, Sraṣṭā, Svayaṃbhu, Hiraṇyagarbha | soc. prêtre, not. prêtre en chef du sacrifice védique; il ne fait qu'observer le sacrifice, pour en rectifier les erreurs possibles et le "guérir", et il est ainsi qualifié de soigneur [*bhiṣaj*]; il a trois assistants: le *brāhmaṇācchamsin*, l'*agnīdhra* et le *potṛ* | soc. brahmane en gén. ["qui possède le *brahman* (de naissance dans son nombril, doublement dans son cordon)"]; cf. *brāhmaṇa* || lat. *flāmen*.

*aham brahmāsmi* [*mahāvākya*] Je suis l'Être.

*brahmanavid brahmeva bhavati* Qui connaît l'Être devient l'Être soi-même.

*satyaṃ hyeva brahma* [BU.] l'Être est le réel même.

**ब्रह्मिष्ठ** *brāhmiṣṭha* [super. *brahman*] a. m. n. f. *brāhmiṣṭhā* soc. brahmane de plus haut degré; qualifie des lettrés et princes très pieux | myth. brahmanissime; qualifie not Bṛhaspati et Prajāpati.

*namo vyaṃ brahmiṣṭhāya kurmaḥ gokāmā eva vyaṃ smaḥ* [Yājñavalkya] Nous faisons révérence au meilleur brahmane, mais nous désirons ces vaches.

**ब्रह्म** *brāhmá* [vr. *brahman*] a. m. n. f. *brāhmī* relatif à Brahmā ou au *brahman*; divin, sacré | prescrit par le Veda — m. soc. forme de mariage [*vivāha*] | myth. patr. de Nārada — n. étude du Veda — f. cf. *brāhmī*.

*brāhmapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du Brāhmapurāṇa; cf. Brahmapurāṇa.

*brāhmasphuṭa* [*sphuṭa*] m. astr. np. du

Brāhmasphuṭasiddhānta; cf. Brāhmaguptasphuṭasiddhānta.

**ब्रह्मगुप्त** *brāhmagupta* [vr. *brahmagupta*] a. m. n. f. *brāhmaguptā* math. relatif à Brahmagupta.

*brāhmaguptasphuṭasiddhānta* [*sphuṭa-siddhānta*] m. astr. np. du Brāhmaguptasphuṭasiddhānta, manuel d'astronomie et de mathématiques de Brahmagupta (628); il utilise le zéro; Pṛthūdaka Svāmī en fit un commentaire; cf. *gomūtrikā*.

**ब्रह्मण** *brāhmaṇa* [*brāhma-na*] a. m. n. f. *brāhmaṇī* relatif ou convenant à un brahmane — m. brahmane, personne de la première classe védique [*varṇa*] | pl. *brāhmaṇās* soc. la classe des brahmanes; les prêtres en font partie, mais beaucoup sont cuisiniers, ne pouvant accepter la nourriture préparée par des personnes de classe inférieure; ils portent le cordon sacré [*upavīta*] à partir de leur investiture [*upanayana*] — n. lit. nom générique d'ouvrages complétant la *saṃhitā* védique — f. *brāhmaṇī* femme brahmane.

*brāhmaṇa-ksatriya-vaiśya-sūdrāḥ* les quatre classes de la société.

*brāhmaṇaka* [-ka] a. m. n. f. *brāhmaṇakā* propre aux brahmanes | soc. se dit d'un pays habité par des brahmanes guerriers.

*brāhmaṇavat* [-vat] adv. comme un brahmane.

*brāhmaṇasarvasva* [*sarvasva*] n. lit. np. du Brāhmaṇasarvasva, encyclopédie des devoirs du brahmane écrite par Halāyudha<sub>1</sub> à l'usage du roi Lakṣmaṇasena à la fin du 12<sup>e</sup> siècle.

*brāhmaṇasāt* [-sāt] ind. donné aux brahmanes (avec *kṛ*<sub>1</sub>, *bhū*<sub>1</sub>).

*yasya brāhmaṇasāt sarvaṃ vittam āsīt* [Mah.] dont tous les biens ont été donnés aux brahmanes.

**ब्रह्मणात्** *brāhmaṇāt* [abl. *brāhmaṇa*] iic.

*brāhmaṇācchamsin* [*śamsin*] m. soc. ["qui récite selon le *brāhmaṇa*"] l'un des 3 prêtres assistant le prêtre en chef [*brahman*] dans le sacrifice védique.

**ब्रह्मण्य** *brāhmaṇya* [*brāhmaṇa-ya*] a. m. n. f. *brāhmaṇyā* qui convient aux brahmanes — n. état, rang de brahmane; noblesse.

**ब्रह्मी** *brāhmī* [f. *brāhma*] f. myth. np. de Brāhmī, *śakti* de Brahmā, une *saptamātrikā*; elle est aussi Sarasvatī-Vāk, la Parole de Brahmā, et Medhavinī la Savante | hist. écriture indienne antique indigène, ancêtre de la *devanāgarī*; elle cessa d'être utilisée vers le 8<sup>e</sup> siècle | bio. bot. *Hydrocotyle asiatica*, écuelle d'eau; plante aquatique herbacée, aux nombreux usages médicaux.

*brāhmīkr̥* gram. [Deshpande] mettre la langue au standard du bassin du Gange.

*brāhmīghṛta* [ghṛta] n. méd. [Āyurveda] concoc-tion de lait, de gingembre et de jus d'écuelle d'eau ; on la donne aux jeunes garçons pour améliorer leur intelligence et éloquence.

√*ब्रू* *brū* v. [2] pr. (*brāvīti*) pr. r. (*brūté*) imp. (*brūhi*) impft. (*abravīt*) opt. (*brūyāt*) v. [6] pr. (*bruvati*) pf. (*ati, pra, vi*) dire qqc. à qqn. ⟨2 acc.⟩ ; parler, raconter, déclarer || gr. *φρασαω* ; fr. phrase.

*brūmi* je dis.

*brūhi* dis moi.

*bravītu* qu'il parle !

*yaḥ paśyati na sa brūte yo brūte sa na paśyati* Qui regarde ne parle pas, qui parle ne voit pas.

*satyaṃ brūyāt priyaṃ brūyān na brūyāt satyaṃ apriyaṃ | priyaṃ ca nānṛtaṃ brūyād eṣa dharmāḥ sanātanaḥ* || Il faut dire la vérité, il faut dire ce qui est bien ; il ne faut dire ni la vérité qui blesse, ni le mensonge qui flatte ; ceci est la loi éternelle.

ब्लेष्क *bleṣka* m. collet, lacet.

## भ bh

भ *bha* [agt. *bhā*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *bhā* semblable à | suffixe de nom d'animal — nota. gram. [*saṃjñā*<sub>2</sub>] mot fictif, aspect du thème nominal ; variante morphologique intermédiaire qui a un comportement particulier en composition ; opp. *pada* — n. astre ; astérisme ; syn. *nakṣatra* | math. symb. le nombre 27 — m. astr. la planète Vénus ; son régent Śukra — f. cf. *bhā*<sub>1</sub>.

भकार *bhakāra* [(*bha*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'bha'.

*bhakāraḥ kumbhakarṇe'sti bhakāro'sti vibhīṣaṇe | tasmāt rākṣasarājo'yam rābhaṇo na tu rāvaṇaḥ* || Il y a le son 'bha' dans Kumbhakarṇa, le son 'bha' est dans Vibhīṣaṇa ; ainsi le roi des vampires doit être Rābhaṇa plutôt que Rāvaṇa (scolastique absurde d'un *paṇḍita* dans une légende sur le jeune Kālidāsa).

भक्त *bhaktā* [pp. *bhaj*] a. m. n. f. *bhaktā* dévoué à ⟨g.⟩, fidèle, aimant ; dévot, pieux adepte de — m. adepte, pieux adorateur — n. nourriture, riz (cuit).

*bhaktapura* [pura] n. géo. np. de la ville de Bhaktapura, ancienne capitale du Népal, à 13 km à l'est de Kathmandu ; elle fut fondée au 12<sup>e</sup> siècle par le roi Devamalla, et fortifiée par Jayayakṣa Malla.

*bhaktamāla* [māla] n. lit. np. du Bhaktamāla, poème en langue *braja* de Nābhadāsa (vers 1600) ; il donne les hagiographies de plus de 200 saints.

*bhaktaśaraṇa* [śaraṇa] n. cuisine ; syn. *mahānasa*. भक्ति *bhakti* [act. *bhaj*] f. amour, zèle, dévotion, ferveur, adoration ; fidélité, hommage ; extase | phil. culte, adoration ; not. culte extatique de l'amour divin | myth. [Śrīmadbhāgavatamāhātmya] np. de Bhakti, jeune femme personnifiant la dévotion ; elle apparaît à Nārada accompagnée de deux vieillards séniles Jñāna et Vairāgya présentés comme ses fils ; Nārada consulte les 4 éternels [*sanakādī*] qui organisent un *saptāha* afin de leur rendre leur jeunesse | ordre, série, séquence — ifc. cas de, part de.

*bhaktimat* [-mat] a. m. n. f. *bhaktimatī* dévoué, attaché, fidèle à ⟨loc. iic.⟩ | dévot ; adepte du culte de l'amour divin.

*bhaktiyoga* [yoga] m. phil. réalisation spirituelle par la voie de la dévotion ; cf. *sāmīpya*, *sālokyā*.

*bhaktīrasa* [rasa] m. goût pour la dévotion.

*bhaktīrasāmṛta* [amṛta] n. nectar de dévotion.

*bhaktīrasāmṛtasindhu* [sindhu] m. lit. np. du Bhaktīrasāmṛtasindhu "Fleuve de nectar de dévotion", œuvre dévotionnelle de Jīva Gosvāmī.

*bhaktivedānta* [vedānta] m. soc. np. de Bhaktivedānta, titre de lettré de la tradition *gauḍīya vaiṣṇava* ; cf. Prabhupāda.

*bhaktisiddhānta* [siddhānta] m. soc. np. de Bhaktisiddhānta, titre de lettrés et d'ouvrages | hist. np. de Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura (1874–1937), maître spirituel bengali ; il fonda le Gauḍīyamaṭha et initia de nombreux disciples, dont Bhaktivedānta Svāmī.

*bhaktisūtra* [sūtra] n. lit. np. du Bhaktisūtra, recueil d'aphorismes dévotionnels attribué à Śāṇḍilya.

√भक्ष *bhakṣ* v. [1] pr. (*bhakṣati*) pr. r. (*bhakṣate*) pp. (*bhakṣita*) pfp. (*bhakṣya*, *bhakṣaṇīya*) manger, consommer ; boire, absorber ; dévorer, engloutir ; épuiser, détruire — ca. (*bhakṣayati*) abs. (*bhakṣayitvā*) id.

भक्ष *bhakṣa* [act. *bhakṣ*] m. fait de manger ou de boire | nourriture, boisson, victuailles — ifc. fait de se nourrir de ⟨iic.⟩ — agt. f. *bhakṣī* ifc. qui se nourrit de ⟨iic.⟩.

भक्षक *bhakṣaka* [agt. *bhakṣ*] a. m. n. f. *bhakṣikā* mangeur ; vorace, gourmand, glouton — ifc. mangeur de ⟨iic.⟩ — m. nourriture ; repas — act. f. *bhakṣikā* fait de manger ; mastication.

भक्षण *bhakṣaṇa* [act. *bhakṣ*] n. fait de manger, de se nourrir ; repas, restauration.

*bhakṣaṇaṃ kṛ* manger, consommer.

**भक्षणीय** *bhakṣaṇīya* [pfp. [2] *bhakṣ*] a. m. n. f. *bhakṣaṇīyā* qui peut être mangé, comestible.

**भक्षित** *bhakṣita* [pp. *bhakṣ*] a. m. n. f. *bhakṣitā* mangé, consommé, dévoré | mal prononcé, marmonné (mot) — n. fait d’avoir été mangé par ⟨i.⟩.

**भक्षितवत्** *bhakṣitavat* [ppa. *bhakṣ*] a. m. n. f. *bhakṣitavatī* qui a mangé.

*nāham bhakṣitavānambe ityuktavāñchrikṣṇaḥ bhāgavate* “Je n’(en) ai pas mangé Maman” dit śrī Kṛṣṇa dans le Bhāgavatapurāṇa.

**भक्षिन्** *bhakṣin* [agt. *bhakṣ*] a. m. n. f. *bhakṣiṇī* qui mange, qui dévore.

**भक्ष्य** *bhakṣya* [pfp. [1] *bhakṣ*] a. m. n. f. *bhakṣyā* bon à manger, comestible — n. aliment, nourriture.

**भग** *bhāga* [agt. *bhaj*] m. rétributeur; se dit not. de Savitā | chance, bonheur, fortune, prospérité; gloire; beauté; moralité; joie de la délivrance, énergie vitale | plaisir d’amour, volupté; vulve | myth. véd. np. de Bhaga “Fortune”, radieux [āditya] mineur, adjoint de Mitra, garant de l’attribution des biens et des maux, dieu de l’hymen; Rudra-Bhaganetrahara lui creva les yeux; aveugle, il personnifie le Destin; astr. il préside le *nakṣatra* Pūrvaphalgunī (δ du Lion) | myth. np. de Bhaga<sub>1</sub> “Chance”, l’un des 11 souffles divins [marut] | math. division — n. péринée masculin — f. *bhagā* ifc. majesté, dignité || slave bog.

*aśvāryasya samagrasya vīryasya yaśasaḥ śriyaḥ jñānavairāgyayoścaiva ṣaṅṅām bhaga itīraṇā* [VP.] Le mot *bhaga* évoque les 6 opulences : souveraineté universelle, puissance, gloire, beauté, savoir, et détachement.

*bhagakāma* [kāma] a. m. n. f. *bhagakāmā* qui a un désir de rapports sexuels.

*bhagadatta* [datta] m. myth. [Mah.] np. du roi Bhagadatta “Fortuné”, fils de Naraka, roi de Prāgyotiṣa; il s’allia aux *kauravās* dans la grande guerre; son éléphant de guerre Supratika<sub>2</sub> était redoutable; il lança le missile [astra] *vaiṣṇava* sur Arjuna, mais Kṛṣṇa s’interposa et le reçut comme une guirlande sur la poitrine; Arjuna le tua alors d’une flèche dans le cœur.

*bhaganetrahara* [netra-hara] m. myth. np. de Bhaganetrahara, épith. de Rudra-Śiva “qui a crevé les yeux de Bhaga”.

*bhagānkura* [ānkura] m. clitoris.

*bhagāsyā* [āsyā] m. [“qui pratique la fellation”] homosexuel.

**भगवत्** *bhāgavat* [*bhaga-vat*] a. m. n. f. *bhagavatī* fortuné, glorieux; bienheureux; vénérable,

saint, divin | Votre Révérence, Votre Honneur, Monseigneur; Mon Dieu — m. [nom. *bhagavān*] myth. np. de Bhagavān, épith. de Viṣṇu-Kṛṣṇa (ou plus rarement de Śiva) “le Bienheureux Seigneur”; Dieu — f. *bhagavatī* myth. np. de Bhagavatī “Bienheureuse”, ou “Voluptueuse”, forme tantrique de Lakṣmī; on lui consacre les cinq transgressions [makārapañcaka] |jn. np. de la Bhagavatī<sub>1</sub> *ārādhanā*, aussi appelée Mūlārādhanā.

*bhagavos* véd. Ô Dieu (voc. archaïc).

*bhagavatpadī* [pada] f. géo. np. de la Bhagavatpadī, épith. de la source du Gange “Issue du pied de Viṣṇu”.

*bhagavatprāpti* [prāpti] f. phil. la Réalisation Divine.

*bhagavadgītā* [gītā] f. lit. np. de la Bhagavadgītā “Chant du Seigneur”, chant mystique du poème épique Mahābhārata où Dieu [Kṛṣṇa] enseigne son devoir libérateur [karmayoga] à l’homme [Arjuna].

*bhagavadgītābhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du Bhagavadgītābhāṣya, commentaire de la Bhagavadgītā dû à Bhāskara<sub>1</sub> | lit. son commentaire par Madhvācārya | lit. son commentaire attribué à Śāṅkara.

*bhagavadgovinda* [govinda] m. lit. np. du Bhagavadgovinda, poème de Śāṅkara<sub>1</sub>, aussi appelé Bhagavadgovindastotra.

*bhagavadgbhakti* [bhakti] f. adoration du Seigneur [Kṛṣṇa].

*bhagavadgbhaktivilāsa* [vilāsa] m. lit. np. du Bhagavadgbhaktivilāsa.

**भगाल** *bhagāla* n. coupe en terre, bol, écuelle; crâne; syn. *kapāla*.

*bhagālin* [-in] m. myth. np. de Bhagālin, épith. de Śiva “portant des crânes”.

**भगिन्** *bhagin* [agt. *bhaj*] a. m. n. f. *bhaginī* fortuné, chanceux, glorieux — f. cf. *bhaginī*.

*bhaginikā* [-ikā] f. petite sœur.

**भगिनी** *bhaginī* [f. *bhagin*] f. sœur [“qui a la chance (d’avoir un frère)”].

*bhaginīpati* [patī] m. beau-frère (mari d’une sœur); syn. *āvutta*.

**भगी** *bhagī* [nom. *bhagin*] ic.

*bhagīratha* [ratha] m. myth. np. de Bhagīratha “Chariot de gloire”, roi d’Ayodhyā, fils de Dilīpa<sub>1</sub>, petit-fils d’Amśumān de la lignée solaire [sūryavaṃśa]; il est l’exemple du roi très pieux; suivant les conseils de son directeur spirituel [guru] le sage Tritula, il suivit une pratique ascétique, et entreprit le sacrifice [yajña] d’agniṣṭoma pour donner

l'ensemble de ses biens ; il donna son royaume à son ennemi le roi voisin et devint un ascète errant, mendiant sa nourriture, dans des contrées lointaines où il était inconnu ; il vint à passer par son ancien royaume, fut supplié de reprendre le trône, mais reprit son errance, en compagnie de Tritula ; le ministre d'un lointain royaume dont le roi était mort sans héritier le persuada d'y régner ; plus tard, à la mort du roi lui ayant succédé, il revint régner sur son royaume à la demande de ses anciens sujets ; [Rām.] par ses pénitences et ses prières à Gaṅgādevī il fit descendre [gaṅgāvātara] le Gange Céleste [Mandākinī] sur Terre par l'entremise de Śiva-Gaṅgādhara pour créer le Gange terrestre [Bhāgīrathī] qu'il conduisit à l'Océan pour purifier les cendres des 60000 fils de son arrière grand-père Sagara qui l'avaient creusé pour retrouver le cheval de son sacrifice ; par son fils Śrutanābha (ou bien [Rām.] Kakutstha) il est ancêtre de Raghu et donc de Rāma.

*bhagīrathaprayatna* [prayatna] m. tâche Herculéenne.

**भग्न** *bhagna* [pp. *bhañj*] a. m. n. f. *bhagnā* détruit, cassé, brisé | qui a subi une fracture — n. fracture de la jambe.

*bhagnapratijñā* [pratiññā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *bhagnapratijñā* parjure ; syn. *luptapratijñā*.

*bhagnāvaraṇa* [āvaraṇa] n. phil. le lever du voile d'illusion ; syn. *āvaraṇabhaṅga*.

**भङ्ग** *bhaṅga* [agt. *bhañj*] a. m. n. f. *bhaṅgā* cassant ; pétillant (*soma*) — m. fracture, brisure, rupture ; action de casser ; division, interruption ; ruine, destruction ; refus, rejet ; réfutation | inflexion, courbure, contraction, froncement ; cf. *tribhaṅga*, *samabhaṅga* — f. *bhaṅgā* bot. *Cannabis sativa*, chanvre indien, marijuana ; boisson hallucinogène à base de chanvre broyé avec une meule et filtré.

*tasyotsāhabhaṅgaṃ mā kṛthāḥ* ne tempère pas son enthousiasme.

*bhaṅgāsura* [asura] m. myth. [Mah.] np. de Bhaṅgāsura, père de Ṛtupaṇa.

**भङ्गी** *bhaṅgi* [act. *bhañj*] f. fait de casser | tournant, courbe | manière détournée d'agir, circonlocution | manière, comportement | manière de vêtir, toilette ; mode | apparence de, imitation de ⟨iic.⟩ | tromperie, fraude | ironie, répartie ; humour | var. *bhaṅgī* id. *bhaṅgyā* i. adv. d'une manière indirecte.

**भङ्गुर** *bhaṅgurā* [*bhaṅga-ra*] a. m. n. f. *bhaṅgurā* fragile, éphémère ; variable ; périssable ; qui finit.

√ **भज्** *bhaj* v. [1] pr. (*bhajati*) pft. (*babhāja*) pp. (*bhakta*) pfp. (*bhajya*) pf. (vi) diviser, partager, distribuer ; allouer ⟨acc.⟩ à ⟨dat. g.⟩ | pratiquer ; not. adorer, prier — pr. r. (*bhajate*) recevoir en partage, obtenir, recouvrer, posséder | servir, révéler, adorer, aimer | se rendre dans, sur ; suivre (un chemin) — ca. (*bhājāyati*) ca. r. (*bhājāyate*) diviser, distribuer ; faire profiter ⟨acc.⟩ de ⟨acc. g.⟩ — dés. r. (*bhikṣate*) cf. *bhikṣ*.

*āsanaṃ bhaj* s'asseoir.

*nidrāṃ bhaj* s'endormir.

*mūrchāṃ bhaj* s'évanouir.

*maunaṃ bhaj* se taire.

*punar bhaj* revenir à.

*etan māṃ bhajati* ceci me revient.

*ajasraṃ bhaje* je prie sans cesse.

**भजक** *bhajaka* [agt. *bhaj*] a. m. n. f. *bhajikā* distributeur | adorateur.

**भजगोविन्द** *bhajagovinda* [contr. *bhagavadgovinda*] n. lit. np. du poème dévotionnel Bhajagovinda ; cf. Bhajagovindastotra.

*bhajagovindastotra* [stotra] n. lit. np. du Bhajagovindastotra, poème philosophique en 31 stances ; Śaṅkara<sub>1</sub> est l'auteur des 12 premiers, 14 de ses disciples ont en composé les 14 suivants ; Śaṅkara<sub>1</sub> termina avec 5 stances finales ; il exprime l'impermanence de toutes choses et prône le renoncement ; parfois 2 stances supplémentaires sont ajoutées ; cf. Mohamudgara.

**भजन** *bhajana* [agt. *bhaj*] n. partage, distribution | adoration, culte | soc. assemblée de chant dévotionnel [*bhakti*].

**भजनीय** *bhajaniya* [pfp. [2] *bhaj*] a. m. n. f. *bhajaniyā* que l'on doit honorer ; vénérable.

**भज्य** *bhajya* [pfp. [1] *bhaj*] a. m. n. f. *bhajyā* que l'on doit honorer ; vénérable.

√ **भञ्ज्** *bhañj* v. [7] pr. (*bhanākti*) pft. (*babhañja*) pp. (*bhagna*) pf. (vi) briser, casser, réduire en morceaux, détruire | battre, disperser, vaincre, anéantir — ps. (*bhajyate*) être détruit — ca. (*bhañjayati*) provoquer la destruction de || lat. *frango* ; fr. briser.

**भञ्जक** *bhañjaka* [agt. *bhañj*] a. m. n. f. *bhañjikā* qui brise, qui détruit | en posture déhanchée — act. f. *bhañjikā* ifc. destruction de ⟨iic.⟩.

*puṣṭabhañjikā* jeu où l'on brise des fleurs.

**भञ्जन** *bhañjana* [agt. *bhañj*] a. m. n. f. *bhañjanā* destructeur — n. destruction, démolition ; interruption — m. carie ; perte de dents.

*asakto 'ham gṛharambhe sakto 'ham gṛhabhañjane*

Il est plus facile de détruire une maison que d'en construire une.

**भञ्जयत्** *bhañjayat* [ppr. ca. *bhañj*] a. m. n. f. *bhañjayantī* faisant détruire.

**भट** *bhaṭa* [pkt. *bhṛta*] m. soldat régulier (opp. *cāṭa*, mercenaire); serviteur, employé | soc. personne de caste mélangée | [*āryabhṭa*] hist. le mathématicien Āryabhṭa | pl. soc. np. de la tribu hors-caste des *bhaṭās* ou *bhaṇḍās*.

*bhaṭīya* [-īya] a. m. n. f. *bhaṭīyā* relatif à Āryabhṭa.

**भट्ट** *bhaṭṭa* [pkt. *bhartṛ*] m. soc. titre honorifique de Bhaṭṭa “Maître”; seigneur, prince; lettré, docteur, savant; cf. Udbhaṭa, Kallaṭa, Kumārila, Kedāra<sub>1</sub>, Kauṇḍa, Jayanta<sub>1</sub>, Nāgeśa, Nārāyaṇa<sub>3</sub>, Nīlakaṇṭha<sub>5</sub>, Prājya, Mammaṭa, Mukula, Rāmakaṇṭha, Śrīdhara<sub>1</sub> | barde — a. m. n. f. *bhaṭṭā* vénérable.

*bhaṭṭanāyaka* [*nāyaka*] m. lit. np. de Bhaṭṭanāyaka, critique littéraire du Kaśmīra (11<sup>e</sup> siècle); il critique Ānandavardhana, et redéfinit le *rasa* comme l'expression du sentiment chez le spectateur ou lecteur (et non chez le héros); il est l'auteur de *Hṛdayadarpaṇa*.

*bhaṭṭanārāyaṇa* [*nārāyaṇa*] m. hist. np. de Bhaṭṭanārāyaṇa, écrivain du 8<sup>e</sup> siècle, auteur du drame *Veṇīsaṃhāra*.

*bhaṭṭamata* [*mata*] n. phil. [*mīmāṃsā*] école de Kumārila Bhaṭṭa.

*bhaṭṭamalla* [*malla*] m. hist. np. du grammairien Bhaṭṭamalla, auteur du thésaurus de verbes *Ākhyātacandrikā*.

*bhaṭṭācārya* [*ācārya*] m. soc. np. de Bhaṭṭācārya, titre prestigieux donné aux enseignants érudits; docteur, savant.

*bhaṭṭotpala* [*utpala*] m. hist. np. de Bhaṭṭotpala ou Bhaṭṭa Utpala, astronome du 10<sup>e</sup> siècle au Kaśmīra; il est l'auteur du *Horāśāstra*, et de la *Bṛhatsaṃhitāvivṛti*, commentaire de la *Bṛhatsaṃhitā*.

**भट्टार** *bhaṭṭāra* [*bhaṭṭa-ra*] m. np. de Bhaṭṭāra, titre d'“Honorable”.

*bhaṭṭāraka* [-ka] a. m. n. f. *bhaṭṭārikā* vénérable — m. titre d'érudits, de princes ou de dieux | jn. supérieur sédentaire vêtu assistant les renonçants [*digambara*] dans l'organisation des pèlerinages, la consécration des images [*pratiṣṭhācārya*], l'administration des vœux et les rapports avec les laïcs — f. *bhaṭṭārikā* reine-mère, régente; cf. Vijayabhaṭṭārikā | soc. divinité tutélaire.

**भट्टि** *bhaṭṭi* [*bhaṭṭa*] m. hist. np. du poète Bhaṭṭi Paṇḍita; son poème [*mahākāvya*] *Rāvaṇavadha* ou Bhaṭṭikāvya, est une version du Rām. destinée à enseigner la composition poétique et la correction grammaticale selon Pāṇini; il vivait vers 600 à la cour de Vallabhī au Gurjara.

*bhaṭṭikāvya* [*kāvya*] n. lit. np. du Bhaṭṭikāvya, grand poème de Bhaṭṭi, épith. du *mahākāvya* *Rāvaṇavadha*; Mallinātha<sub>1</sub> en fit un commentaire.

**भट्टिक** *bhaṭṭika* [*bhaṭṭa-ika*] m. myth. np. de Bhaṭṭika, fils de Citragupta; il est donné comme l'ancêtre de la lignée des scribes [*kāyastha*].

**भट्टोजि** *bhaṭṭoji* [*bhaṭṭa-jī*] m. hist. np. de Bhaṭṭoji Dikṣita, grammairien de Vārāṇasī (~1550~1630); il est not. l'auteur de la *Siddhāntakaumudī* et de son commentaire *Praudhamanoramā*, du Śabdakaustubha et du *Vaiyākaraṇamatoma*jjana; son œuvre linguistique fut continuée par son neveu et élève Kauṇḍabhaṭṭa; il critiqua l'école de *vedānta* de Madhva dans son *Tattvakaustubha*.

√**भण्** *bhaṇ* v. [1] pr. (*bhaṇati*) pp. (*bhaṇita*) parler, dire, adresser la parole à ⟨acc.⟩; appeler.

**भणित** *bhaṇita* [pp. *bhaṇ*] a. m. n. f. *bhaṇitā* dit, prononcé | à qui on a adressé la parole — n. parole | lit. signature versifiée d'un poète à la fin d'un poème.

**भण्टाकी** *bhaṇṭākī* f. bio. bot. *Solanum melongena*, aubergine; syn. *vaṅgana*.

√**भण्ड** *bhaṇḍ* v. [1] pr. r. (*bhaṇḍate*) pp. (*bhaṇḍita*) plaisanter; faire le bouffon.

**भण्ड** *bhaṇḍa* [agt. *bhaṇḍ*] m. bouffon; mime.

**भण्डित** *bhaṇḍita* [pp. *bhaṇḍ*] a. m. n. f. *bhaṇḍitā* déridé, amusé.

**भण्डिन्** *bhaṇḍin* [agt. *bhaṇḍ*] m. hist. [Harṣacarita] np. de Bhaṇḍī, cousin aîné du roi Harṣa qu'il mit sur le trône à 16 ans à la mort de son frère Rājya.

**भद्र** *bhadra* [*bhand-ra*] a. m. n. f. *bhadra* heureux, prospère, propice, fortuné | bon, plaisant, cher; vertueux, noble, pur, excellent; doué en ⟨loc.⟩ — voc. adr. mon bon ami, mon brave, mon cher; hé bien! | myth. [Rām.] np. de Bhadrā “Prospérité”, *diśāgaja* du Nord | type d'éléphant; bœuf de trait | arch. type de temple caractéristique du Kalinga; cf. *pīḍā* — n. bonheur, prospérité, fortune — f. *bhadra* géo. np. de la rivière Bhadrā qui coule à Mysore.

*bhadraṃ te salut à toi! heureux sois tu! bonne chance!*

*bhadraṃ kṛ* souhaiter la prospérité, bénir ⟨dat.⟩.

*bhadrakālī* [kālī] f. myth. np. de Bhadrakālī “Kālī Favorable”, forme de Durgā née de l’œil frontal de Śiva ; son temple à Sthāneśvara est l’un des 51 *śaktipīṭha*.

*bhadrapāda* [pada] n. phon. nom d’un mètre poétique — f. *bhadrapadā* cf. *bhādrapadā*.

*bhadrapāpā* [pāpā] n. sg. (collectif) les bons et les mauvais actes.

*bhadrabāhu* [bāhu] m. hist. np. de Bhadrabāhu Svāmī, né au Puṇḍravardhana, maître spirituel jaïne de Candragupta Maurya, auteur du Kalpasūtra.

*bhadramanas* [manas] f. myth. np. de Bhadramanā, mère d’Airāvata.

*bhadramānda* [mandra] m. race d’éléphants.

*bhadramandra* [mandra] m. race appréciée d’éléphants de guerre.

*bhadramātrī* [mātrī] f. myth. np. de Bhadramātā, fille de Kaśyapa et Krodhavaśā ; elle engendra la lignée des éléphants par sa fille Irāvati<sub>2</sub>.

*bhadramukha* [mukha] a. m. n. f. *bhadramukhī* [“visage de bonheur”] terme de politesse respectueuse | pl. bonnes personnes — n. arch. décoration de faite d’un sanctuaire.

*bhadramusta* [bhadra] m. f. *bhadramustā* bio. bot. *Cyperus rotundus*, souchet ; cf. *musta*.

*bhadramṛga* [mṛga] m. race appréciée d’éléphants de guerre.

*bhadravatī* [-vatī] a. m. n. f. *bhadravatī* de bon augure ; bénéfique — n. bio. bot. *Pinus Deodora*, cèdre — f. *bhadravatī* courtisane ; prostituée.

*bhadraśva* [aśva] m. [*bhadraśvavara*] myth. l’un des 9 bassins versants [varṣa] du monde, au nord du mont Meru.

*bhadraśana* [āśana] n. trône | phil. [yoga] posture “bénéfique” : assis jambes écartées repliées, chevilles sous le scrotum, plantes des pieds jointes, mains tenant les pieds ou reposant sur les genoux.

**भद्रक** *bhadra* [bhadra-ka] a. m. n. f. *bhadrikā* bon, plaisant, brave ; joli, fin ; de belle prestance — f. *bhadrikā* phil. [Tantra] np. de Bhadrīkā “Belle”, l’une des 8 puissances divines [yoginī].

**भद्रा** *bhadra* [bhadra] ind. (avec *kṛ*<sub>1</sub>) [“se faire beau”] se raser.

*bhadraśana* [kaśana] n. acte de se raser.

√ **भन्द** *bhand* v. [1] pr. r. (*bhandate*) être loué ; prospérer | être propice.

**भय** *bhayā* [act. *bhī*<sub>1</sub>] n. peur, crainte, effroi | danger, péril, détresse — m. maladie | myth. np. de Bhaya l’“Effroi” personnifié, fils de Nirṛti — loc. pl. cf.

*bhayaśu*.

*bhayāt* adv. par peur.

*bhayaśu* adv. dans les moments de peur.

*bhayaṃ kṛ* avoir peur (de (abl.)).

*bhayaṃ gam* avoir peur.

*bhayaṃ dā* faire peur, effrayer, épouvanter.

*bhayādasyāgnistapati bhayāttapati sūryaḥ* | *bhayādindraśca vāyuśca mṛtyurdhāvati pañcamah* | | [KU.] Par peur de Lui, le feu brûle ; par peur, le Soleil luit ; par peur, aussi, Indra et Vāyu et en cinquième, la Mort qui court.

*bhayasamupeta* [samupeta] a. m. n. f. *bhayasamupetā* pris de peur.

*bhayākula* [ākula] a. m. n. f. *bhayākulā* inquiet ; pris de peur.

*bhayātura* [ātura] a. m. n. f. *bhayāturā* malade de peur.

*bhayānaka* a. m. n. f. *bhayānakā* effrayant, épouvantable — n. terreur | phil. l’effroyable, un des 9 modes artistiques [rasa] ; on lui associe la couleur noire et la divinité Kāla<sub>2</sub>.

*bhayānakatā* [-tā] f. fait d’être terrifiant.

*bhayānakatva* [-tva] n. id.

*bhayāvaha* [āvaha] a. m. n. f. *bhayāvahā* effrayant, terrible.

**भयम्** *bhayam* [acc. *bhaya*] iic.

*bhayaṃkara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhayaṃkarā* terrible, qui fait peur.

**भय्य** *bhayya* [obj. *bhī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhayyā* propre à être craint — n. (impers.) (abl.) est à craindre.

**भर** *bhāra* [agt. *bhṛ*] a. m. n. f. *bharā* ifc. qui porte, qui soutient ; qui supporte, qui maintient — obj. m. charge, fardeau, poids, masse | unité de poids ; syn. *bhāra* | grande quantité, multitude — ifc. excès de. *bhareṇa* var. *bharāt* adv. en masse, au maximum, à fond.

*bharaṃ kṛ* assumer une charge, prendre un fardeau ; au fig. faire son possible.

**भरट** *bharaṭa* m. potier ; serviteur.

*bharaṭaka* [-ka] m. mendiant.

*bharaṭakadvātriṃśikā* [dvātriṃśikā] f. lit. np. de la Bharāṭakadvātriṃśikā, collection *jaina* de 32 contes, satire des ascètes *śaiva*.

**भरण** *bharaṇa* [act. *bhṛ*] n. soutien, fait de nourrir ; fait de soutenir | frais d’entretien, salaire — f. *bharaṇī* astr. np. de Bharaṇī “Celle qui enlève”, 28<sup>e</sup> astérisme lunaire [nakṣatra], corr. à la Mouche ; Yama y préside.

*bharaṇāt* [trika] par une attention soutenue.

भरत् *bharat* [ppr. *bhṛ*] a. m. n. f. *bharantī* portant, soutenant.

भरत् *bharatā* [*bhṛ*] m. véd. “qui doit être entretenu (par l’homme)”, épith. d’Agni | acrobate, danseur, acteur, mime | myth. np. de l’empereur [*cakravartin*] Bharata, roi de la lignée lunaire [*somavamśa*], il est Dauṣṣanti fils de Duṣyanta et de Śakuntalā, ancêtre de Kuru et des guerriers Bharatās ; il donna son nom à l’Inde et aux indiens [*bhārata*] ; avant d’être reconnu par son père, il vécut à l’ermitage de Kaśyapa qui le nomma Sarvadamana en reconnaissance de son courage ; devenu empereur [*cakravartin*], il conquiert le monde en établissant la justice ; il avait trois femmes, mais leurs fils étant malformés elles les tuèrent tous ; il pria les dieux d’avoir un fils, et adopta le fils issu du viol de Mamatā par Bṛhaspati, que celle-ci avait abandonné dans la forêt, et que les dieux recueillirent sous le nom de Bharadvāja<sub>1</sub> ; Bharata le nomma Vitatha et en fit son héritier | myth. np. du prince Bharata<sub>1</sub> fils de Daśaratha et Kaikeyī, demi-frère de Rāma ; il fut régent du royaume en son absence, par la promesse que son père avait faite à Kaikeyī que son fils règnerait ; son compagnon était Śatrughna ; il eut pour fils Takṣā et Puṣkala | jn. np. de Bharata<sub>2</sub>, fils de Ṛṣabhanātha, qui fit la guerre à son frère Gommaṭa | myth. np. du *muni* Bharata<sub>3</sub>, dramaturge antique, qui reçut de Śiva les règles du théâtre [*bharataśāstra*] et composa le traité Nāṭyaśāstra sur la science de la danse | myth. [Rām.] np. du roi d’Ayodhyā Bharata<sub>4</sub>, fils de Dhruvasandhi, père d’Asita | pl. *bharatās* véd. les Bharatās, clan des descendants de Bharata ; ce sont des Pauravās, issus du peuple ārya ; Viśvāmītra en était issu ; les Kauravās et les Pāṇḍavās aussi, qui se livrèrent à la guerre fratricide contée dans le Mah.

*bharatakathāmañjarī* [*kathā-mañjarī*] f. lit. np. du poème Barathakathāmañjarī, version du Mah. due à Kṣemendra.

*bharatakūpa* [*kūpa*] m. géo. puits du prince Bharata<sub>1</sub> à Vārāṇasī ; son eau sert à célébrer son couronnement lors de la *rāmalilā* annuelle.

*bharatakūpajanānī* [*janānī*] f. soc. “mère puits”, symboliquement mariée au pilier Lāṭ Bhairo symbolisant le *liṅga* de Bhairava.

*bharatakhaṇḍa* [*khaṇḍa*] m. [“partie de *bharatavarṣa*”] province de l’Inde.

*bharatamuni* [*muni*] m. myth. np. de Bharatamuni, inventeur de l’art de la danse ; on lui attribue le Nāṭyaśāstra ; cf. Bharata<sub>3</sub>.

*bharatarṣabha* [*rṣabha*] m. myth. [Mah.] np. de Bharatarṣabha “meilleur parmi les Bharatās”, épith. de Dhṛtarāṣṭra et de Bhīṣma.

*bharatavarṣa* [*varṣa*] m. géo. [“pays de Bharata”] Inde, l’un des 9 bassins versants [*varṣa*] du monde ; cf. *jambudvīpa*, *bhāratavarṣa*.

*bharatavākya* [*vākya*] n. soc. [“récitation par un acteur”] bénédiction finale appelant la grâce de la divinité sur le poète, le roi et ses sujets, dite à la fin d’une représentation théâtrale.

*bharataśāstra* [*śāstra*] n. lit. manuel de l’art de la danse classique [*nāṭyaśāstra*], attribué à Bharata<sub>3</sub>.

*bharatārṇava* [*arṇava*] m. myth. np. du Bharatārṇava “Tourbillon indien”, traité complet de danse selon Bharata<sub>3</sub>, composé par Nandikeśvara à la demande d’Indra voulant surpasser Naṭaśekhara ; Indra en demanda un condensé, et obtint l’Abhinayadarpaṇa.

भरद् *bharad* iic. *bharat*.

*bharadvāja* [*vāja*] m. alouette | myth. véd. np. du patriarche [*saptarṣi*] Bharadvāja “Qui tient la Force (protectrice)” ; [Rām.] il est dit fils d’Atri ; il fut le disciple de Vālmiki, et l’accompagnait lorsqu’ils virent le couple de courlis [*krauñca*] endeuillé par le chasseur ; Indra lui accorda des milliers d’années d’étude du Veda, et lui enseigna l’*āyurveda*, qu’il transmis au sage Ātreya ; son ermitage [*āśrama*] se trouvait à Prayāga ; Rāma s’y arrêta avec Sitā et Lakṣmaṇa lors de son exil ; [Mah.] faisant ses ablutions au bord du Gange, il répandit sa semence à la vue de la nymphe [*apsaras*] Ghṛtācī, et la recueillit dans une coupe à ablutions [*dronā*], où naquit Droṇa ; son épouse est Śrutavatī, qui lui donna son fils Śunahotra ; ami du roi Pṛṣata, il fut le précepteur [*guru*] de son fils Drupada ; [BhP.] après des milliers d’années d’étude du Veda, il demanda une extension à Indra, qui lui apparut devant trois montagnes et prit trois poignées de sable, qu’il compara à sa connaissance infime du Veda par rapport aux trois montagnes ; Bharadvāja ne se découragea pas, et continua son étude ; on lui doit des hymnes du Ṛgveda | myth. np. de Bharadvāja<sub>1</sub> “né de (celle qui était) doublement enceinte”, épith. de Dīrghatamā, fils de Mamatā enceinte violée par son beau-frère Bṛhaspati ; sa mère l’abandonna dans la forêt, les génies des vents [*marutas*] le recueillirent et le donnèrent à Bharata qui le nomma son héritier sous le nom de Vitatha.

भरि *bhari* [agt. *bhṛ*] ifc. a. m. n. f. qui entretient (iic.).

भरु *bharu* [bhr-u] m. seigneur, maître ; époux | myth. np. de Bharu “Seigneur”, épith. de Śiva ou Viṣṇu | du. *bharū* myth. Śiva et Viṣṇu ensemble.

*bharuka* [-ka] m. myth. np. du roi Bharuka, de la lignée solaire [sūryavaṃśa], fils de Sudeva ; Bāhuka est son fils.

*bharukaccha* [kaccha] m. n. géo. np. du pays et de la ville de Bharukaccha, corruption de Bhr̥gukaccha “Rivage du Seigneur (Bhr̥gu)”, à l’embouchure de la Narmadā ; mod. Broach/Baruch au Gujarāt.

भर्ग *bhārga* [relié à *bhargas*] m. éclat, splendeur ; effulgence | myth. np. de Bharga, épith. de Śiva “Resplendissant” — n. *bhargas* radiance ; splendeur, gloire.

*bhargavat* [-vat] a. m. n. f. *bhargavatī* splendide, éclatant.

भर्गस् *bhārgas* [abstr. *bhr̥j*] n. éclat, splendeur ; gloire | feu || lat. *fulgur* ; gr. *φλεψοῦν* ; fr. feu, fulgurant.

भर्तृ *bhartṛ* [agt. *bhr̥*] a. m. n. f. *bhartṛī* [sg. nom. *bhartā*, acc. *bhartāram*] qui supporte, qui préserve, qui maintient (iic. g.) ; qui entretient, qui nourrit — m. maître, patron, chef ; mari — f. *bhartṛī* mère nourricière.

*bhartṛpiṇḍa* [piṇḍa] m. n. soc. salaire payé par le maître à ses serviteurs.

*bhartṛprapañca* [prapañca] m. hist. np. du philosophe Bhartṛprapañca, l’un des premiers commentateurs du Brahmasūtra, antérieur à Śaṅkara<sub>1</sub> ; cf. *jñānakarmasamuccayavāda*.

*bhartṛmatī* [-matī] f. femme mariée.

*bhartṛmeṅṭha* [meṅṭha] m. hist. np. du poète Bhartṛmeṅṭha (5<sup>e</sup> siècle) ; il vécut à Ujjayinī et au Kāśmīra ; il est l’auteur not. du *mahākāvya* Hayagrīvavadha.

*bhartṛsneha* [sneha] m. faveur du maître.

*bhartṛhari* [hari<sub>2</sub>] m. hist. np. de Bhartṛhari “Maître Hari”, philosophe de la langue et poète d’Ujjayinī (?580–651) ; il est l’auteur d’un important traité de philosophie de la langue Vākyapadīya avec son commentaire [vṛttī], et du commentaire Mahābhāṣyadīpikā sur le *Mahābhāṣya* de Patañjali<sub>1</sub> ; on lui attribue aussi la *Ṣaḍdhātusamīkṣā* ; cf. Harivṛṣabha | hist. np. du poète Bhartṛhari<sub>1</sub>, frère présumé du roi Vikramāditya ; il revint sept fois sur sa vocation bouddhiste ; il composa trois centuries [Śatakatraya] de poèmes, resp. sur l’érotique [śṛṅgāra], la morale [nīti], et le renoncement [vairāgya] ; on montre à Ujjayinī les caves où il aurait vécu comme ermite.

√भर्त्स् *bharts* v. [10] pr. (*bhartsayati*) pp. (*bhartsita*) pf. (*ava, nis*) menacer, injurier ; gronder, railler.

भर्त्सित *bhartsita* [pp. *bharts*] a. m. n. f. *bhartsitā* menacé, injurié ; grondé — n. menace.

भर्त्सु *bharścu* m. hist. np. du poète Bharścu, *guru* de Bāṇa<sub>2</sub> ; aussi appelé Bhartsu, Bhatsu, Bharśsu, Bharcu.

भल्ल *bhalla* m. sorte de flèche | bio. ours — a. m. n. f. *bhallā* favorable, auspiceux.

*bhallastambha* [stambha] m. poteau d’exercice physique.

*bhallūka* [-ūka] m. bio. ours.

भव *bhavá* [agt. *bhū<sub>1</sub>*] m. existence, état ; origine, naissance ; prospérité, excellence | obtention, acquisition | le monde, la vie ici-bas | phil. qualité du sentiment exprimé par l’artiste et ressenti par le spectateur de l’œuvre artistique, l’un des 6 canons esthétiques des arts plastiques [ṣaḍaṅgaśilpa] | bd. continuité de l’existence | myth. np. de Bhava “l’Être”, un nom de Śiva | du. *bhavau* myth. Bhava et Bhavānī.

*bhavacakra* [cakra] m. bd. [“roue de l’existence”] représentation (not. au Tibet) du cycle des renaissances [saṃsāra] ; ce diagramme circulaire a 6 parties, représentant les règnes respectifs des dieux [deva], des démons [asura], des spectres [preta], des créatures infernales [naraka], des animaux [tiryac] et des hommes [manuṣya] ; cf. *saṃsāracakra*.

*bhāvachid* [chid<sub>2</sub>] a. m. n. f. phil. qui coupe net la chaîne des transmigrations.

*bhavanātha* [nātha] m. hist. np. du grammairien Bhavanātha Mīśra (1460–1530), auteur du *Prayogapallava*.

*bhavabhūti* [bhūti] f. prospérité | hist. np. de Bhavabhūti “Prospère”, poète et dramaturge du 8<sup>e</sup> siècle ; il naquit à Padmapura au Vidarbha ; il vécut à la cour du roi Yaśovarmā à Kanyākubjā, et portait le nom de Śrīkaṅṭha<sub>1</sub> Nīlakaṅṭha<sub>1</sub> ; il est l’auteur not. du *Mahāvīracarita*, du *Mālatīmādhava* et de l’*Uttararāmacarita* ; on le range avec Kālidāsa et Bāṇa<sub>2</sub> parmi les gloires de la poésie sanskrite.

*bhavānukīrtana* [anukīrtana] n. représentation des émotions ; définit le théâtre selon Bharata<sub>3</sub>.

भवत् *bhavat<sub>1</sub>* [ppr. *bhū<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *bhavantī* [nom. *bhavan*] étant, existant, présent — f. *bhavantī* gram. temps du présent.

*bhavadbhūtabhavye* ind. gram. au présent, passé, et futur.

**भवत्** *bhávāt<sub>2</sub>* [contr. *bhagavat*] m. [nom. *bhavān*; voc. *bhavan*] adr. Monsieur, votre honneur (présent, forme polie de tu/vous à la 3<sup>e</sup> pers.) | pl. *bhavantas* Messieurs, messeigneurs, honorables — f. *bhavatī* Madame (voc. *bhavati*).

*atrabhavat* ce Monsieur-ci (ici-présent, forme polie de il).

*tatrabhavat* ce Monsieur-là (non-présent, forme polie de il).

*ihabhavantaḥ* ce grand homme.

*bhavataḥ nāma kim* adr. comment vous appelez-vous ? (à un homme, *bhavatyāḥ* à une femme).

**भवद्** *bhavād* iic. *bhavāt<sub>2</sub>*.

*bhavādīya* [-īya] a. m. n. f. *bhavādīyā* votre, le vôtre.

*bhavādīyaḥ* adr. bien à vous.

**भवन** *bhavana* [act. *bhū<sub>1</sub>*] n. maison, demeure, résidence; palais — ifc. siège de.

**भवनीय** *bhavanīya* [pfp. [2] *bhū<sub>1</sub>*] n. (impers.) il faut que cela soit.

**भवानी** *bhavānī* [*bhava-ānī*] f. myth. np. de *Bhavānī* “Existence”, forme pacifique de la Déesse; épith. de *Pārvatī*, épouse de *Bhava-Śiva*.

*bhavānīśaṅkara* [śaṅkara] m. géo. np. de *Bhavānīśaṅkara* “Śiva avec *Pārvatī*”; il est adoré au monastère [*maṭha*] de *Citrapura* au *Karṇāṭaka*.

**भवितव्य** *bhavitavya* [pfp. [3] *bhū<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *bhavitavyā* qui doit être, qui doit s’accomplir.

*bhavitavyatā* [-tā] f. ce qui doit s’accomplir, l’inévitable | destinée.

**भवितृ** *bhavitṛ* [agt. *bhū<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *bhavitṛī* qui va être, qui sera; futur, ultérieur.

**भविन्** *bhavin* [agt. *bhū<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *bhavinī* étant, vivant — m. être vivant; homme.

**भविष्णु** *bhaviṣṇu* [agt. *bhū<sub>1</sub>*] a. m. n. f. qui va se produire, imminent; futur — ifc. (après acc.) en train de devenir.

*andhaṃbhaviṣṇu* en train de devenir aveugle.

*ādhyāṃbhaviṣṇu* en train de s’enrichir.

**भविष्य** *bhaviṣya* [fut. *bhū<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *bhaviṣyā* qui va se produire, imminent; futur — n. le futur, l’avenir.

*bhaviṣyapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du *Bhaviṣyapurāṇa* “Ancienne histoire du futur”, composé entre 500 et 1200; son compilateur *Vyāsa* y conte le *kaliyuga* selon la vision prophétique de *Sūta<sub>1</sub>* *Gosvāmī*; ce texte interprète la Genèse de la Bible, adaptant *Adam* [*Adama*] et *Éve* [*Havyavati*], l’arbre du péché [*pāpavṛkṣa*], avec *Kali* dans le rôle

du serpent; ils engendrèrent la race des *mlecchās*; *Noé* est *Nyuha*, *Viṣṇu* lui apparut en rêve au temps du Déluge, pour construire l’arche; *Vikramāditya* est ensuite évoqué, puis *Mahomet* [*Mahāmāda*], illusionniste béni par *Śiva*; il apparut en songe au roi *Bhoja* comme un fantôme [*bhūta*] pour annoncer qu’il fondait une religion impie; *Śiva* lui révéla que c’était le fantôme de *Tripura*, revenu pour diffuser une fausse doctrine; le roi *Bhoja* donna le *saṃskṛta* aux aryens [*dvija*] et laissa le *prākṛta* aux *sūdrās*; puis les bouddhistes prospérèrent avant de partir pour la Chine; *Jayadeva* est présenté comme incarnation de *Tvaṣṭā* composant le *Nirukta* puis le *Gītagovinda*; enfin les musulmans envahissent l’Inde et détruisent les temples.

**भविष्यत्** *bhaviṣyāt* [pfu. *bhū<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *bhaviṣyantī* imminent; à venir; futur — n. gram. temps du futur — f. *bhaviṣyantī* gram. marque du futur; cf. *lṛṭ*.

**भव्य** *bhāvya* [pfp. [1] *bhū<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *bhavyā* existant, présent, réel | qui va s’accomplir, qui va se produire; futur | adéquat, opportun; bon, juste; favorable; heureux, plaisant; gracieux, excellent | jn. se dit d’une âme qui peut atteindre la délivrance; opp. *abhavya* — n. existence; avenir; résultat, récompense; succès — m. lit. np. du lettré *bd. Bhavya* “Bienheureux” (~500~578), élève de *Nāgārjuna*, aussi appelé *Bhavyaviveka*; il est l’auteur de la *Madhyamakahrdayakārikā* et de son commentaire le *Tarkajvala* | np. de nombreux personnages mythiques ou historiques.

√**भष्** *bhaṣ* v. [1] pr. (*bhaṣati*) aboyer, hurler.

√**भस्** *bhas* v. [3] pr. (*babhasti*) pp. (*bhasita*) mastiquer, dévorer; consumer, réduire en cendres.

**भसद्** *bhasād* f. postérieur, fesses | parties génitales; gland du pénis.

*bhasattas* adv. en dessous du fessier | jusqu’aux fesses.

*ābhasat* en dessous des hanches.

**भसित** *bhasita* [pp. *bhas*] a. m. n. f. *bhasitā* consumé, réduit en cendres — n. cendres.

**भस्त्रा** *bhāstrā* [*bhas-tra*] f. outre de peau | sac de cuir; gourde en cuir; soufflet | var. *bhastṛī* id.

**भस्त्रिक** *bhastrika* [*bhastṛā-ika*] a. m. n. f. *bhastrikī* qui emmène dans une outre — m. [*yoga*] technique de respiration intensive [*prāṇāyāma*] — f. *bhastrikā* petit sac de cuir.

**भस्म** *bhasma* iic. *bhasman*.

*bhasmasāt* [-sāt] ind. (réduit) en cendres (avec *kr<sub>1</sub>*, *as<sub>1</sub>*, *bhū<sub>1</sub>*, *nū<sub>1</sub>*, *yā<sub>1</sub>*).

*sarvakarmāṇi bhasmasāt kurute* [Mah.] Il réduit tous les actes en cendres.

*niyatam bhasmasād yāti* [HV.] Il est réduit inexorablement en cendres.

*bhasmāṅkura* [aṅkura] m. progéniture d'un ascète śaiva et d'une prostituée *sūdra*.

*bhasmāsura* [asura] m. myth. np. de Bhasmāsura, l'*asura* "des Cendres"; il obtint de Śiva une baguette magique permettant de réduire en cendres tout être touché par elle; il chercha à détruire Śiva avec, mais fut trompé par Viṣṇu qui l'incita à l'essayer sur lui-même pour constater qu'elle était inopérante.

**भस्मन्** *bhasman* [bhas-man] n. cendres.

*bhasmikṛ* réduire en cendres.

*bhasmībhū* être réduit en cendres.

*bhasmībhūtā* réduit en cendres.

*bhasmībhāva* condition d'être réduit en cendres.

*bhasmībhāvaṃ gataḥ* réduit en cendres.

**भस्मनि** *bhasmani* [loc. *bhasman*] iic.

*bhasmanihuta* [huta] a. m. n. f. *bhasmanihutā* ["sacrifié dans la cendre"] inutile.

√ **भा** *bhā*<sub>1</sub> v. [2] pr. (*bhāti*) pft. (*babhau*) aor. [4] (*abhāsīt*) pp. (*bhāta*) pf. (*ā, pra, prati, vi*) briller, resplendir | paraître, se manifester, être en vue | (av. *na*) faire pauvre figure | plaire à ⟨g.⟩ — ps. (*bhāyate*) (impers.) la splendeur irradie (de ⟨i.⟩) || gr. *φᾶω*; lat. *fāri*; fr. phare.

**भा** *bhā*<sub>2</sub> [f. *bhā*] f. lumière, clarté; splendeur | ombre du gnomon.

*bhāsarvajña* [sarvajña] m. hist. np. de Bhāsarvajña, philosophe du Kaśmīra (9<sup>e</sup> siècle); il est l'auteur du Nyāyasāra et du Nyāyabhūṣaṇa; on lui doit aussi un commentaire des Gaṇakārikās.

**भाग** *bhāgā* [obj. *bhāj*] m. portion, part, fraction | lot, destinée, sort; profit, bonne fortune | soc. part prélevée pour le roi.

*bhāgān kṛ* diviser en parts, partager.

*mahābhāgaḥ* Votre Éminence, Votre Excellence, Noble Sire ["qui a un grand destin"].

*yathā bhāgam* adv. conformément à son destin.

*bhāgādughā* [dughā] m. véd. fonctionnaire répartiteur de dons ou de butin; il fait partie du cercle royal [ratnin].

*bhāgādheyā* [dheyā] n. véd. portion, part; propriété, biens; fortune, destinée | soc. part royale; taxe, impôt | prospérité — m. soc. héritier, co-héritier — a. m. n. f. *bhāgadheyī* revenant comme part — f. *bhāgadheyā* soc. taxe royale, impôt.

*bhāgāsās* [-śās] adv. par portions; chacun son tour; progressivement.

*bhāgāsās kalp* diviser en parts.

**भागवत्** *bhāgavata* [vr. *bhagavat-a*] a. m. n. f. *bhāgavatī* myth. relatif à Bhagavān, à Kṛṣṇa; relatif à Dieu — n. lit. np. du Bhāgavata *purāṇa*; cf. *bhāgavatapurāṇa*.

*bhāgavatapurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Bhāgavatapurāṇa "Geste du Seigneur", aussi appelé Śrīmadbhāgavata; c'est la vie légendaire de Kṛṣṇa, racontée par Śuka, fils de Vyāsa, au roi Parīkṣit; ses 12 sections [skandha] sont une expansion des 6 tomes [aṃśa] du Viṣṇupurāṇa; il fut composé en majeure partie entre le 8<sup>e</sup> et le 10<sup>e</sup> siècle en Inde du Sud; la tradition l'attribue à Vyāsa; il est conforme [sāttvika] au canon *vaiṣṇava*; son 10<sup>e</sup> chapitre (4000 vers sur un total de 18000) est particulièrement révéralé.

*bhāgavatasaptāha* [saptāha] m. soc. récitation du Bhāgavatapurāṇa dans une cérémonie de 7 jours.

**भागिन्** *bhāgin* [agt. *bhāj*] a. m. n. f. *bhāginī* qui a droit au partage; qui possède une part; fortuné — ifc. qui partage; concerné par; qui hérite de — m. partenaire; propriétaire; héritier | le tout (opp. aux parties).

**भागिनेय** *bhāgineya* [vr. *bhagin-īya*] m. neveu (fils d'une sœur); syn. *svasrīya* — f. *bhāgineyī* nièce || hi. *bhāñjā*.

**भागीरथ** *bhāgīratha* [vr. *bhagīratha*] a. m. n. f. *bhāgīrathī* relatif à Bhagīratha — f. *bhāgīrathī* myth. np. de Bhāgīrathī, épith. de la Gaṅgā "descendue sur Terre grâce à Bhagīratha" | géo. rivière himalayenne formant le haut cours du Gange, en amont de Haridvāra; elle prend sa source à Gomukha.

**भाग्य** *bhāgya*<sub>1</sub> [bhāga-ya] a. m. n. f. *bhāgyā* myth. relatif à Bhaga | qui mérite sa part | chanceux, fortuné — n. destinée; heureux destin, bonheur | phil. destin lié à son mérite [karman] dans des existences antérieures — f. *bhāgyā* ifc. chance de; destin de. *bhāgyena* adv. par chance, heureusement.

**भाग्य** *bhāgya*<sub>2</sub> [pfp. [1] *bhāj*] a. m. n. f. *bhāgyā* à diviser; divisible.

**भाङ्गासुरि** *bhāṅgāsuri* [vr. *bhaṅgāsura*] m. myth. [Mah.] np. de Bhāṅgāsuri, patr. de Ṛtuparṇa "fils de Bhaṅgāsura".

**भाज्** *bhāj* [vr. *bhāj*] ifc. a. m. n. f. qui a en partage, qui possède, qui jouit de | qui habite, qui fréquente; qui adore.

*śokabhāk* affligé par le chagrin.

**भाज** *bhāja* [agt. *bhaj*] a. m. n. f. *bhājā* ifc. qui prend part, qui participe à; relatif à; appartenant à — act. n. réceptacle, vase, vaisseau | personne de grand mérite, de grande vertu ou intelligence — f. *bhāji* bouillie de riz.

**भाजक** *bhājaka* [agt. ca. *bhaj*] m. séparation, division.

**भाजन** *bhājana* [act. *bhaj*] n. vase, récipient, pot; réceptacle | (au fig.) là où un bien afflue.

**भाजिन्** *bhājin* [agt. *bhaj*] ifc. a. m. n. f. *bhājinī* qui partage; qui participe à.

**भाट्ट** *bhāṭṭa* [vr. *bhaṭṭa*] a. m. n. f. *bhāṭṭā* hist. concernant Kumārila Bhaṭṭa — m. phil. *mīmāṃsaka* de son école | pl. géo. le peuple des Bhaṭṭās — n. lit. l'œuvre de Kumārila.

*bhāṭṭatantrarahasya* [*tantra-rahasya*] n. lit. np. du Bhāṭṭatantrarahasya de Khaṇḍadeva, œuvre de philosophie de la langue selon la *mīmāṃsā*; il établit l'énergie créatrice [*bhāvana*] comme base du sens de la phrase à l'optatif [*liṅ*].

**भाण** *bhāṇa* [act. *bhaṇ*] n. récitation; monologue | soc. représentation théâtrale en un acte sous forme de monologue; cf. Caturbhāṇī | bd. récitation de la Loi.

**भाणक** *bhāṇaka* [agt. *bhaṇ*] m. récitant; hérault — f. *bhāṇikā* sorte de drame.

**भाण्ड** *bhāṇḍa* n. vase; récipient, pot, boîte | outil, instrument, ustensile; ornement, trésor — m. pl. biens, marchandises, denrées — f. *bhāṇḍā* ifc. récipient de; testicule de.

*bhojanabhāṇḍa* ustensile de cuisine.

*bhāṇḍaka* [-ka] m. n. petit récipient, tasse, bol — ifc. marchandises, quantité de — f. *bhāṇḍikā* outil, instrument.

*bhāṇḍasālā* [*sālā*] f. entrepôt || pt. bancasal.

*bhāṇḍāgāra* [*āgāra*] n. trésor; recueil.

*bhāṇḍāra* [-ra] m. jn. bibliothèque de manuscrits; not. à Paṭṭana.

*bhāṇḍāarakara* [*kara*<sub>1</sub>] m. hist. np. de Rāmakṛṣṇa Gopala Bhāṇḍāarakara (1837–1925), *paṇḍita* marathe et réformateur social, enseignant au Decan College; le Bandharkar Institute de Pune est nommé en son honneur.

**भाण्डि** *bhāṇḍi* [*bhāṇḍa-i*] f. étui de rasoir.

*bhāṇḍivāha* [*vāha*] m. barbier.

*bhāṇḍisālā* [*sālā*] f. salon de coiffure.

**भात** *bhāta* [pp. *bhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhātā* brillant, resplendissant | ayant apparu.

**भाति** *bhāti* [act. *bhā*<sub>1</sub>] f. éclat, splendeur | évidence; perception, connaissance.

**भाद्र** *bhādra* [vr. *bhadra*] m. abréviation du mois de *bhādrapada* — f. *bhādrī* sa pleine lune.

*bhādrapada* [*pada*] m. astr. nom du mois de *bhādrapada* (août-septembre), mois des Bhādrapadās; cf. *anantavrata* — f. *bhādrapadā* pl. astr. np. de Bhādrapadās “les pieds (du lit) de bon augure”, astérisme lunaire [*nakṣatra*] du Carré de Pégase, aussi appelé *proṣṭhapadā*; cf. Pūrvabhādrapadās, Uttarabhādrapadās — f. *bhādrapadī* cf. *bhādrī*.

**भान** *bhāna* [act. *bhā*<sub>1</sub>] n. apparence, perception | lustre, brillance.

**भानु** *bhānū* [agt. *bhā*<sub>1</sub>] m. apparence; splendeur, brillance, éclat | le Soleil | roi, prince, seigneur | myth. np. de Bhānu “Brillant”, épith. de Sūrya et de divers dieux | soc. titre honorifique — f. jolie épouse.

*bhānucandra* [*candra*] m. hist. np. du *paṇḍita jaina* Bhānucandra (fin 16<sup>e</sup> siècle); il était patronné par l'empereur moghol Akbar; son élève Siddhicandra écrivit sa biographie Bhānucandracarita.

*bhānucandracarita* [*candra*] n. lit. np. du Bhānucandracarita, biographie de Bhānucandra due à Siddhicandra; son dernier chapitre est l'autobiographie de l'auteur.

*bhānudatta* [*datta*] m. hist. np. de Bhānudatta, brahmane lettré du 15<sup>e</sup> siècle originaire du Videha; il composa des œuvres d'esthétique de la poésie à la cour de Devagiri-Daulatābād, not. la Rasamañjarī, la Rasatarañgī, et l'Alaṅkāratilaka.

*bhānumat* [-mat] a. m. n. f. *bhānumatī* brillant.

**भाम** *bhāma*<sub>1</sub> [*bhā*<sub>2</sub>-ma] m. lumière, splendeur | le Soleil.

**भाम** *bhāma*<sub>2</sub> m. colère, passion, rage — f. *bhāmā* femme passionnée | myth. cf. Satyabhāmā.

**भामत्** *bhāmat* [pp. *bhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhāmatī* brillant — f. *bhāmatī* lit. np. de la Bhāmatī, “Brillante” exégèse du Brahmasūtra *bhāṣya* de Śāṅkarācārya, due à Vācaspati<sub>1</sub> Mīśra; par ext. école phil. *advaita* qui en découle (opp. *vivaraṇa*); cf. Kalpataru.

**भामह** *bhāmaha* m. hist. np. de Bhāmaha, théoricien de poétique du Kāśmīra (fin du 7<sup>e</sup> siècle); il est l'auteur du Kāvyaḷamkāra<sub>1</sub>.

**भामित** *bhāmitā* [*bhāma*<sub>2</sub>-ita] a. m. n. f. *bhāmitā* véd. en colère; en rage.

**भामिन्** *bhāmin* [*bhāma*<sub>2</sub>-in] a. m. n. f. *bhāminī* passionné — f. *bhāminī* femme passionnée; belle femme | hist. np. de Bhāminī “Belle”, épouse de Jagannātha<sub>1</sub> Paṇḍitarāja.

*bhāminīvilāsa* [vilāsa] m. lit. np. du Bhāminīvilāsa “Divertissement de Bhāminī”, poème en 384 stances de Jagannātha<sub>1</sub> Paṇḍitarāja en mémoire à sa femme disparue prématurément.

**भार** *bhāra* [obj. *bhṛ*] m. charge, fardeau; corvée, labeur | poids, masse, grande quantité | unité de poids, valant 20 *tulā* || gr. *φορος*; fr. -phore.

*bhārahāra* [hāra<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhārahārā* qui porte un fardeau — m. porteur; portefaix | brute; bête de somme.

**भारक** *bhāraka* [agt. *bhṛ*] a. m. n. f. *bhārikā* ifc. chargé de (iic.) — obj. m. n. charge, fardeau; poids.

**भारत** *bhārata* [vr. *bharata*] a. m. n. f. *bhāratī* relatif à Bharata; de la lignée de Bharata; indien — m. myth. [BhG.] np. de Bhārata “Héros des *bharatās*”, adresse d’Arjuna par Kṛṣṇa le *yādava* | [*bhāratavarṣa*] cf. *bharatavarṣa* | pl. les Bhāratās, descendants de Bharata — n. [*bhāratākhyāna*] lit. np. du Bhārata<sub>1</sub>, poème de 24000 vers, ancêtre du Mah., issu du poème Jaya<sub>2</sub> de Vyāsa | [*bhāramaṇḍala*] [“pays de Bharata”] l’Inde — f. cf. *bhāratī*.

*bhāratabhāvadīpa* [*bhāva-dīpa*] m. lit. np. du Bhāratabhāvadīpa, commentaire influent du Mah. dû à Nīlakaṇṭha<sub>4</sub> Caturdhara qui en fixa le texte standard, précurseur de l’édition critique.

*bhārataratna* [*ratna*] n. mod. “Joyau de l’Inde”, plus haute distinction civile indienne.

*bhāratavarṣa* [varṣa] m. géo. np. de Bhāratavarṣa, l’Inde; cf. *bharatavarṣa*.

*bhāratasamara* [*samara*] m. myth. guerre entre les Kauravās et les Pāṇḍavās.

*bhāratānuvarṇana* [*anuvārṇana*] n. lit. np. du Bhāratānuvarṇana “Description de l’Inde” de Mahāmahopādhyāya T. Gaṇapati Śāstrī (1905).

*bhāratīya* [-īya] a. m. n. f. *bhāratīyā* indien.

*bhāratīyavidvatparīṣad* [*vidvat-parīṣad*]<sub>2</sub> f. mod. association culturelle indienne.

**भारती** *bhāratī* [f. *bhārata*] f. éloquence; composition littéraire, art dramatique | soc. np. de l’ordre Bhāratī, l’un des 10 ordres de moines mendiants fondé par Śaṅkara<sub>1</sub>; cf. Caitanya | lit. commentaire du Nāṭyaśāstra.

*amarabhāratī* sanskrit, le langage éternel.

*bhāratītīrtha* [*tīrtha*] m. hist. np. de Bhāratītīrtha, *guru* de Śaṅkara; on lui doit l’Adhikaraṇamālā.

**भारद्वाज** *bhāradvāja* [vr. *bharadvāja*] a. m. n. f. *bhāradvājī* (patr.) issu de Bharadvāja | soc. np. de lignée [*gotra*] Bhāradvāja; cf. Garga, Droṇa, Śāsa, Śunahotra | pl. soc. np. d’un clan de brahmanes,

d’une école védique; le 6<sup>e</sup> *maṇḍala* du RV. est leur œuvre.

**भारवि** *bhāravi* m. lit. np. de Bhāravi, poète antérieur au 7<sup>e</sup> siècle, auteur du *mahākāvya* Kirātārjunīya.

**भारुण्ड** *bhāruṇḍa* var. *bhāraṇḍa* m. lit. [PT.] np. de Bhāruṇḍa, oiseau à deux têtes; une tête mangea un fruit délicieux sans partager avec l’autre; l’autre se vengea en mangeant un fruit empoisonné, provoquant la mort de l’animal; la fable illustre la nécessité de la solidarité.

**भार्गव** *bhārgavā* [vr. *bhṛgu-a*] a. m. n. f. *bhārgavī* issu de, relatif à Bhṛgu — m. myth. np. de Bhārgava “De la race de Bhṛgu”, patr. de Paraśurāma, Jamadagni, Śukra, Gṛtsamada, etc. | myth. lignée des descendants de Bhṛgu; les Bhārgavās étaient les précepteurs [*guru*] héréditaires des rois Haihayās; cf. Aurva | soc. nom de lignée [*gotra*] brahmane | myth. [Mah.] nom d’une arme donnée par Paraśurāma à Karṇa.

*bhārgavarāghavīya* [rāghavīya] a. m. n. f. *bhārgavarāghavīyā* à propos de Paraśurāma et de Rāma.

**भार्य** *bhārya* [pfp. [1] *bhṛ*] a. m. n. f. *bhāryā* devant être entretenu ou nourri — m. serviteur — f. *bhāryā* épouse, femme (aussi collectif au pl.).

*bhāryā bhū* se marier (pour une femme).

*gatavati vāyau dehāpāye bhāryā bibhyati tasmin kāye* [Bhajagovindastotra] Dès que le souffle a quitté ce corps, même l’épouse en est effrayée.

**भाल** *bhāla* n. front.

**भाव** *bhāv* [ca. *bhū*]<sub>1</sub> v. [10] pr. (*bhāvayati*) pp. (*bhāvita*) pfp. (*bhāvya*) faire se manifester; produire, créer, causer | encourager, reconforter; animer; promouvoir; montrer, manifester; considérer, reconnaître, savoir; honorer — dés. (*bibhāvayīṣati*) vouloir créer.

**भाव** *bhāvā* [act. *bhū*]<sub>1</sub> m. existence, présence; mode d’être; état, condition | état d’esprit; disposition; tempérament | situation; devenir; transition vers, transformation en (loc. iic.) | caractère, nature, essence; réalité; vérité | phil. raison d’être profonde d’un argument | comportement, conduite | disposition psychologique, sentiment; pensée, intention | émotion, cœur; penchant, affection, amour | bd. l’instinct de survie et la copulation, 10<sup>e</sup> cause de souffrance [*pratītyasamutpāda*] | gram. résultat du procès lié à un verbe, état résultant d’une action | astr. aspect d’une planète | astr. np. de Bhāva “Affectueux”, qui personnalise l’an 8 d’un cycle de vie

[*saṃvatsara*] | phil. [Nyāya] relation discriminante (ex. *pitṛputrabhāva*) — ifc. état de (ex. *bālabhāva* jeunesse).

x y *bhāva* lien entre x et y.

*bhāvaṃ kṛ* éprouver de l'affection envers ⟨loc.⟩.

*bhāvaṃ dṛḍham kṛ* prendre une ferme résolution.

*bhāve prayoga* gram. voix impersonnelle (usage d'un vb. intransitif au passif).

*iti bhāvaḥ* lit. il en est ainsi (conclue une explication dans un commentaire).

*anyam bhāvam āpadyate* il meurt.

*yādṛśena bhāvena* dans n'importe quelle disposition d'esprit.

*bhāvo bhāvaṃ nigacchati* Qui se ressemble s'assemble.

*bhāvāprakāśa* [*prakāśa*] m. lit. np. du *Bhāvāprakāśa*, ouvrage de poétique en 10 chapitres dû à Śāradātanaya : il est aussi appelé *Bhāvāprakāśana* et *Bhāvāprakāśikā* | méd. [Āyurveda] np. du *Bhāvāprakāśa*<sub>1</sub>, traité encyclopédique d'*āyurveda* de Bhāvamiśra (1550).

*bhāvāprakāśikā* [*prakāśikā*] f. lit. np. de la *Bhāvāprakāśikā*, glose [*tīkā*] du *Mahābhāratatātparayanirṇaya* par Vādirāja.

*bhāvāmiśra* [*miśra*] m. hist. np. du médecin *Bhāvāmiśra* (Vārāṇasī, 16<sup>e</sup> siècle), auteur du *Bhāvāprakāśa*<sub>1</sub>.

*bhāvalakṣaṇa* [*lakṣaṇa*] n. gram. se dit du locatif absolu, quantifiant le déroulement temporel de l'action.

*bhāvāvacana* [*vacana*] n. gram. se dit du datif infinitif, exprimant une action ou un état.

*bhāvaśakti* [*śakti*] f. phil. efficacité naturelle.

*bhāvasādhana* [*sādhana*] n. gram. nom d'action.

*bhāvāsvabhāva* [*svabhāva*] m. phil. nature de l'être.

*bhāvasvabhāvanityatva* [*nityatva*] n. phil. inaltérabilité ["éternité de la nature de l'être"].

*bhāvānubandha* [*anubandha*] m. amour fidèle.

*bhāvābhāsa* [*ābhāsa*] m. phil. [esthétique] semblant, prétention d'une émotion.

*bhāvābhinaya* [*abhinaya*] m. gestuelle de l'émotion.

*bhāvābhivyañjana* [*abhivyañjana*] n. manifestation de l'émotion.

*bhāvārtha* [*artha*] m. gram. glose, signification synthétique d'une phrase; opp. *śabdārtha*.

*bhāvārthadīpikā* [*dīpikā*] f. lit. np. de la *Bhāvārthadīpikā*, glose classique du *Bhāgavatapurāṇa* due à Śrīdhara<sub>2</sub> Svāmī.

**भावक** *bhāvaka* [agt. ca. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhāvikā* qui cause, qui effectue | qui imagine ⟨g. iic.⟩ | qui a le goût artistique — m. appréciateur d'un œuvre d'art | sentiment; affection.

*bhāvakatva* [-*tva*] n. créativité | phil. [esthétique] capacité à reproduire (une émotion).

**भावन** *bhāvana* [agt. ca. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhāvanī* qui produit, qui fait apparaître; producteur, créateur — act. n. production, création — f. cf. *bhāvanā*.

*bhāvanam bandh* fixer l'imagination sur ⟨loc.⟩.

**भावन** *bhāvanā* [f. *bhāvana*] f. production, création | gram. action exprimée par le verbe | lit. efficacité de la langue; imagination créative | phil. création mentale, conception, imagination | phil. [*mīmāṃsā*] énergie créatrice comme support du sens de la phrase injonctive [*liṅ*] | pouvoir de la parole en gén. | dévotion, foi (en ⟨loc.⟩).

*bhāvanātva* [-*tva*] n. phil. pouvoir évocatif.

*bhāvanāmaya* [-*maya*] a. m. n. f. *bhāvanāmayī* produit par l'imagination | obtenu par la méditation.

*bhāvanāviveka* [*viveka*] m. lit. np. du *Bhāvanāviveka*, œuvre *mīmāṃsaka* de Maṇḍana Miśra.

**भावनिय** *bhāvanīya* [pfp. [2] ca. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhāvanīyā* qui doit être effectué ou entrepris | qui doit être enduré (souffrance); qui doit être chéri; qui doit être conçu ou imaginé ou supposé; qui doit être enseigné.

**भावयत्** *bhāvayat* [ppr. *bhāv*] a. m. n. f. *bhāvayantī* devenant, qui se développe; produisant, créant.

*paraśaram bhāvayantaḥ śreyaḥ paramavāpsyatha* [BhG.] C'est en vous portant assistance mutuelle que vous atteindrez le but suprême.

**भावयितव्य** *bhāvayitavya* [pfp. [3] ca. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhāvayitavyā* qui doit être chéri ou protégé ou élevé.

**भावयितृ** *bhāvayitr* [agt. ca. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhāvayitrī* qui fait être; qui chérit, qui protège, qui élève | qui va appeler à la vie — f. *bhāvayitrī* lit. qualifie l'inspiration réceptive du poète; cf. *pratibhā*<sub>1</sub>.

**भावगणेश** *bhāvāganeśa* m. hist. np. de *Bhāvāganeśa dīkṣita*, élève de Vijñānabhikṣu, auteur du *Sāṃkhyatattvayāthārthyadīpana*.

**भावि** *bhāvi* iic. *bhāvin*.

*bhāvitā* [-*tā*] f. état de devenir; prédestination — ifc. fait de se conformer à.

*bhāvitva* [-*tva*] n. état de devenir | nécessité, inévitabilité.

**भाविक** *bhāvika* [*bhāva-ika*] a. m. n. f. *bhāvikā* réel, naturel | sensible; expressif — n. langage expres-

sif ou passionné | lit. style de description du futur donnant l'illusion du présent.

*bhāvikatva* [-tva] n. lit. figure de style [*alaṃkāra*] où le futur est raconté au présent.

**भावित** *bhāvita* [pp. ca. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhāvitā* créé, produit, obtenu, manifesté; transformé en ⟨iic.⟩ | bien disposé, réjoui, de bonne humeur; honoré | occupé de, dévoué à, rempli de, absorbé par (i. iic.). **भाविन्** *bhāvin* [agt. ca. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhāvinī* ifc. qui existe, qui devient, qui a l'habitude d'être | futur; imminent; prédestiné, inévitable | comme il se doit, bien; capable; illustre | qui manifeste, qui exhibe — f. *bhāvinī* belle femme; femme noble.

**भावुक** *bhāvuka* [*bhāva-uka*] a. m. n. f. *bhāvukā* en train de devenir; disposé à être | connaisseur — ifc. (après acc.) heureux de devenir — n. bonheur, bien-être.

*ādhyambhāvukaḥ* en train de devenir riche.

**भाव्य** *bhāvya* [pfp. [1] ca. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhāvya* qui doit être effectué ou accompli — ifc. destiné à ⟨iic.⟩ — n. il faut que ce ⟨i.⟩ soit — m. futur.

√**भाष्** *bhāṣ* v. [1] pr. r. (*bhāṣate*) pft. (*babhāṣe*) pp. (*bhāṣita*) pfp. (*bhāṣya*) inf. (*bhāṣtum*) pf. (*abhi, ā, pari, pra, prati, vi, sam*) parler, raconter, dire qqc. à qqn. ⟨2 acc.⟩.

**भाषण** *bhāṣaṇa* [act. *bhāṣ*] n. action de parler; bavardage | bonnes paroles, gentillesse | lit. (théâtre) expression de satisfaction d'avoir atteint un but — f. *bhāṣaṇā* ifc. id.

**भाषा** *bhāṣā* [obj. *bhāṣ*] f. parole, langage parlé; langue ordinaire, vernaculaire.

*bhāṣācitraka* [*citraka*] n. jeu de mots; charade.

*bhāṣātraya* [*traya*] n. les 3 langages de l'Inde : *saṃskṛta*, *prākṛta*, et *bhāṣā* (vernaculaire).

*bhāṣādvaṣya* [*dvaya*] m. paire de langues.

*bhāṣādvayottara* [*uttara*<sub>1</sub>] n. lit. figure de style poétique, où le mot formant la réponse est le même dans une langue vernaculaire.

*bhāṣāpariccheda* [*pariccheda*] m. lit. np. du *Bhāṣāpariccheda* “Jugement sur la langue”, manuel de philosophie Nyāya-*vaiśeṣika* dû à Viśvanātha<sub>3</sub>, aussi appelé la *Kārikāvalī*.

*bhāṣāpāda* [*pāda*] m. plainte en justice.

*bhāṣāvṛtti* [*vṛtti*] f. gram. np. de la *Bhāṣāvṛtti* “Glose (des règles grammaticales) de la langue”, traité linguistique de Puruṣottamadeva.

*bhāṣāsama* [*sama*] m. lit. énonciation pouvant être interprétée comme *saṃskṛta* ou *prākṛta*.

**भाषिक** *bhāṣika* [*bhāṣā-ika*] a. m. n. f. *bhāṣikā* concernant la langue vulgaire — f. *bhāṣikā* langue;

langage.

*bhāṣikasūtra* [*sūtra*] n. gram. np. du *Bhāṣikasūtra*, recueil de règles d'accentuation du Śatapatha *brāhmaṇa*.

**भाषित** *bhāṣita* [pp. *bhāṣ*] a. m. n. f. *bhāṣitā* dit, parlé, énoncé — n. langage; not. vernaculaire || pali *bhaṭṭha*.

*bhāṣitapuṃska* [*puṃska*] m. gram. thème masculin d'un mot féminin utilisé en composition; cf. *puṃvadbhāva*.

**भाषितृ** *bhāṣitr* [agt. *bhāṣ*] a. m. n. f. *bhāṣitrī* locuteur.

**भाषिन्** *bhāṣin* [agt. *bhāṣ*] a. m. n. f. *bhāṣiṇī* qui parle.

**भाष्य** *bhāṣya* [pfp. [1] *bhāṣ*] n. parole, discours | commentaire, annotation; glose, interprétation | gram. explication détaillée [*vyākhyāna*] d'un *sūtra* avec réfutation des thèses contraires; cf. *Mahābhāṣya*.

*bhāṣyaṃ sūtroktārthaprapaṅcakam* [*Abhidhānacintāmaṇi*] Le commentaire est une explication détaillée du sens de l'énonciation d'un aphorisme.

*bhāṣyapradīpa* [*pradīpa*] m. lit. np. du *Bhāṣyapradīpa* “Lumière sur la glose”, commentaire du *Mahābhāṣya* dû à Kaiyaṭa; cf. *Uddyotana*.

*bhāṣyapradīpodyota* [*uddyota*] m. lit. np. du *Bhāṣyapradīpodyota* “Révélation de la lumière sur la glose”, commentaire par Nāgoji Bhaṭṭa du commentaire *Pradīpa* de Kaiyaṭa du *Mahābhāṣya*.

√**भास्** *bhāṣ*<sub>1</sub> [relié à *bhā*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*bhāṣati*) pp. (*bhāṣita*) pf. (*ava, ā, ut, pra, prati*) briller, resplendir; paraître — pr. r. (*bhāṣate*) s'éclairer, devenir évident ou manifeste, être compris — ca. (*bhāṣayati*) ca. r. (*bhāṣayate*) faire briller, illuminer.

*yatra yat bhāṣate tatra tat nāsti* Tout ce qui brille n'est pas or.

**भास्** *bhāṣ*<sub>2</sub> [agt. *bhāṣ*<sub>1</sub>] f. lumière, splendeur.

*tasya bhāṣā sarvamidam vibhāti* [ZU.] D'une telle lumière en vérité tout resplendit.

*bhāsvat* [-vat] a. m. n. f. *bhāsvatī* brillant, resplendissant — m. Soleil; éclat; lumière — f. *bhāsvatī* myth. np. de *Bhāsvatī*, la resplendissante capitale de *Sūrya*.

**भास** *bhāśā* [agt. *bhāṣ*<sub>1</sub>] m. lumière, splendeur | phil. impression mentale, évocation; imagination | bio. zoo. vautour | hist. np. de *Bhāśa*, important dramaturge antérieur au 5<sup>e</sup> siècle;

on connaît une douzaine de ses pièces, dont Svapnavāsavadatta, Cārudatta<sub>1</sub>, Kaṇabhāra, Pratiññāyugandharāyaṇa et Ūrubhaṅga — ifc. sem-  
blance de, illusion de ; évocation de ⟨iic.⟩.

**भासुर** *bhāsura* [contr. *bhāsvara*] a. m. n. f. *bhāsura*  
brillant, éclatant ; splendide — ifc. excellent en, dis-  
tingué par ⟨iic.⟩.

*bhāsuratva* [-*tva*] n. splendeur.

**भास्कर** *bhāskara* [*bhās*<sub>2</sub>-*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhāskara*  
qui éclaire, brillant, lumineux — m. soleil | myth.  
np. de Bhāskara, épith. de Sūrya “Qui illumine” | hist. np. du philosophe Bhāskara<sub>1</sub> “Lu-  
mineux” (9<sup>e</sup> siècle), auteur du Bhāskarabhāṣya-  
Śārīrakamīmāṃsābhāṣya, commentaire sur le Brah-  
masūtra ; il professait la doctrine *bhedābhedavāda*  
sous sa forme *aupādhika*, rejetait la théorie de l’illu-  
sion [*māyā*] et croyait en l’évolution [*pariṇāma*] ; on  
lui doit aussi le commentaire Bhagavadgītābhāṣya  
| lit. np. du logicien Bhāskara<sub>2</sub> ; cf. Laugākṣi | lit.  
np. du philosophe Bhāskara<sub>3</sub> Dikṣita (17<sup>e</sup> siècle)  
| cf. *bhāskarācārya* | cf. *bhāskarakaṇṭha*.

*bhāskarakaṇṭha* [*kaṇṭha*] m. hist. np. du philo-  
sophe shivaïte du Kaśmīra Bhāskarakaṇṭha (18<sup>e</sup>  
siècle), auteur du Cittānubodhaśāstra et de la  
Mokṣopāyaṭikā.

*bhāskarabhāṣya* [*bhāṣya*] n. lit. np. du  
Bhāskarabhāṣya, glose du Brahmasūtra due à  
Bhāskara<sub>1</sub> ; cf. Śārīrakamīmāṃsābhāṣya.

*bhāskararāya* [*rāya*] m. hist. np. de Bhāskararāya,  
philosophe du 18<sup>e</sup> siècle, spécialiste du culte de  
Śakti ; il est l’auteur not. du Setubandha.

*bhāskarācārya* [*ācārya*] m. hist. np. de  
Bhāskarācārya, philosophe du 9<sup>e</sup> siècle ; cf.  
Bhāskara<sub>1</sub> | hist. np. de Bhāskarācārya<sub>1</sub>,  
mathématicien du 6<sup>e</sup> siècle | hist. np. de  
Bhāskarācārya<sub>2</sub>, mathématicien et astronome du  
12<sup>e</sup> siècle (1114–1185) ; il dirigeait l’observatoire  
d’Ujjayinī ; il est l’auteur du Siddhāntaśiromaṇi.

**भास्वर** *bhāsvara* [*bhās*<sub>1</sub>-*vara*] a. m. n. f. *bhāsvarī*  
brillant, resplendissant | myth. np. de Bhāsvara  
“Resplendissant”, un serviteur de Sūrya.

**भिक्ष** *bhikṣ* [dés. *bhaj*] v. pr. r. (*bhikṣate*) pft.  
(*bībhikṣe*) pp. (*bhikṣita*) demander qqc. ⟨acc. g.⟩  
à qqn. ⟨acc. abl.⟩ | mendier, quêter, demander  
l’aumône.

**भिक्षा** *bhikṣā* [act. dés. *bhaj*] f. mendicité ; aumône.  
*bhikṣām car* demander l’aumône ; mendier.

*kṛṣīto nāsti bhikṣām* Qui travaille la terre n’a pas  
besoin de mendier.

*bhikṣācara* [*cara*] a. m. n. f. *bhikṣācarī* mendiant.

*bhikṣāṭana* [*aṭana*] n. état de mendiant errant —  
m. myth. np. de Bhikṣāṭana, épith. de Śiva “qui erre  
en Mendiant” ; nu, il mendie sa nourriture dans une  
calotte crânienne ; cf. Dārūkavana | arch. c’est l’un  
des 16 aspects de Śiva.

*bhikṣārtha* [*artha*] m. mendicité ; aumône.

*bhikṣārthin* [-*in*] a. m. n. f. *bhikṣārthinī* men-  
diant.

**भिक्षु** *bhikṣu* [agt. dés. *bhaj*] m. mendiant | soc.  
homme au 4<sup>e</sup> stade de la vie brahmanique [*āśrama*],  
mendiant errant, ascétique ; le *puruṣārtha* associé  
est *mokṣa* ; cf. *sannyāsin* | bd. moine bouddhiste,  
vivant d’aumônes || pali *bhikkhu*.

*bhikṣuka* [-*ka*] m. soc. mendiant errant ; not. brah-  
mane d’un ordre mendiant — f. *bhikṣukī* soc. men-  
diant | bd. nonne bouddhiste.

*bhikṣuṇī* [-*nī*] f. bd. nonne bouddhiste.

*bhikṣuṇīsāṅga* [*saṅga*] m. bd. congrégation des  
nonnes bouddhistes ; elle est éteinte aujourd’hui.

**भित्ति** *bhitti* [act. *bhid*<sub>1</sub>] f. [séparation] mur, mu-  
raille, paroi.

*bhitticcheda* [*cheda*] m. brèche dans un mur.

√**भिद्** *bhid*<sub>1</sub> v. [7] pr. (*bhinātti*) pr. r. (*bhinté*) pp.  
(*bhinna*) pfp. (*bhedyā*, *bhidya*) abs. (*bhittvā*) pf.  
(*ut*, *nis*, *pra*, *prati*, *vī*, *sam*) fendre, briser, percer,  
fracturer ; violer ; séparer, interrompre ; détruire —  
ps. (*bhidya*) se fendre — ca. (*bhedayati*) ca.  
r. (*bhedayate*) fendre, briser ; détruire ; diviser ;  
vaincre — dés. (*bībhitsati*) dés. r. (*bībhitsate*) vou-  
loir briser ; vouloir disperser ; vouloir vaincre || lat.  
*findere* ; all. beissen ; ang. to bite ; fr. fendre.

*sūtram tarhi bhidyate* gram. s’il en est ainsi, la règle  
est à formuler différemment.

**भिद्** *bhid*<sub>2</sub> [act. *bhid*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui perce, qui  
fend, qui détruit.

**भिदक** *bhidaka* [agt. *bhid*<sub>1</sub>] m. [“qui coupe”] épée  
| myth. foudre d’Indra.

**भिदा** *bhidā* [act. *bhid*<sub>1</sub>] f. destruction, éclatement  
| distinction ; séparation, différence.

**भिदुर** *bhidura* [*bhid*<sub>1</sub>-*ra*] a. m. n. f. *bhidurā* qui  
casse, qui perce, qui détruit ⟨iic.⟩ | cassant, fragile.

**भिद्य** *bhidya* [pfp. [1] *bhid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhidya* qui  
détruit — f. *bhidya* rivière impétueuse.

**भिन्दत्** *bhindat* [ppr. *bhid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhindatī* cas-  
sant, perçant, détruisant.

**भिन्दपाल** *bhindipāla* [*bhid*<sub>1</sub>-*pāla*] m. javelot |  
catapulte.

**भिन्न** *bhinna* [pp. *bhid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhinna*  
fendu, brisé, fracturé, détruit ; blessé par ⟨i. iic.⟩  
| transgressé, violé | divisé en parties ; éclaté |

perturbé, interrompu; changé, altéré | détaché; libre | séparé, différencié; séduit, corrompu | distinct, différent de ⟨iic. abl⟩ | mélangé avec ⟨iic. i.⟩ — m. math. fraction — n. fragment, morceau | blessure à l'arme blanche, coup de poignard — f. *bhinnā* bio. bot. *Sansevieria roxburghiana*, sorte d'agave; cf. *mūrvā*.

*śarabhinnāḥ* percé d'une flèche.

*bhinno'ṣṭadhā* divisé en 8 parts.

*nāsāvṛṣir yasya mataṃ na bhinnam* Il n'est pas un sage celui qui ne change jamais d'avis.

*bhinnākaṭa [kaṭa]* m. éléphant en rut ["dont les tempes ont éclaté"].

*bhinnākaṭa [kaṭa]* m. id.

*bhinnakarīndrakumbha [karīndrakumbha]* m. éléphant de combat en rut.

*bhinnakarīndrakumbhamuktāmaya* fait des perles tombant des bosses frontales des éléphants de guerre en rut.

*bhinnakrama [krama]* a. m. n. f. *bhinnakramā* gram. dont l'ordre (normal) est rompu.

*bhinnāruci [ruci]* a. m. n. f. qui a un goût différent ou varié.

*bhinnarucir hi lokah* [Ragh.] Tous les goûts sont dans la nature.

**भिल्ल** *bhilla* m. géo. nom d'une race tribale montagnaise des monts Vindhya | soc. hors-caste; fils d'un *śabara* et d'une *andhrī* — f. *bhillī* femme de race *bhilla*.

**भिल्लम** *bhillama* m. hist. np. du roi Bhillama, de la dynastie des Yādavās; il créa la ville de Devagiri, où il régna de 1187 à 1191; il fut vaincu par Ballala II (1173-1220), fils de Narasiṃha I; son fils Jaitugi lui succéda.

**भिषज्** *bhiṣaj* m. [nom. *bhiṣak*] médecin, guérisseur — v. [11] pr. (*bhiṣajyāti*) pp. (*bhiṣajyita*) traiter (méd.); guérir | être un remède pour, être maître de ⟨loc.⟩.

**भिषज्य** *bhiṣajya [bhiṣaj-ya]* a. m. n. f. *bhiṣajyā* qui guérit; salubre; sain, en bonne santé.

**भिषज्यित** *bhiṣajyitā* [pp. *bhiṣaj*] a. m. n. f. *bhiṣajyitā* guéri.

√ **भी** *bhī* v. [3] pr. (*bibheti*) aor. [4] (*abhaiṣīt*) pp. (*bhīta*) pfp. (*bhetavya, bheya*) pf. (*vi*) craindre ⟨abl. g.⟩; être effrayé — ca. (*bhiṣāyati*) ca. r. (*bhiṣāyate*) ca. (*bhāyāyati*) ca. r. (*bhāyāyate*) faire peur, effrayer, terrifier || gr. *φοβος*; all. *beben*; fr. phobie.

*mābhaiṣiḥ* var. *mābhaiḥ* n'aie pas peur.

*bibhīmas tava* [Mah.] nous avons peur de toi.

**भी** *bhī* [act. *bhī*] f. peur, crainte, effroi, terreur.

*yuṣmat bhiyā* par crainte de vous.

**भीत** *bhīta* [pp. *bhī*] a. m. n. f. *bhītā* effrayé, terrifié.

*na bhīto maraṇādasmī* je n'ai pas peur de la mort.

**भीति** *bhīti* [act. *bhī*] f. peur, crainte, effroi.

*bhītita* adv. de crainte.

*bhītiḥ māstu* n'aie pas peur.

**भीम** *bhīmā [bhī-ma]* a. m. n. f. *bhīmā* redoutable; terrible, épouvantable, formidable — m. myth.

[Mah.] np. de Bhīma "Terrifiant", frère d'Arjuna; cf. Bhīmasena | myth. épith. de Rudra-Śiva | myth.

[Mah.] np. du roi Bhīma<sub>1</sub> du pays Vidarbha, père de Damayantī | hist. np. du roi Cālukya Bhīma<sub>2</sub> (892-921) | cf. *bhīmadeva*.

*bhīmadeva [deva]* m. hist. np. du roi Solaṅkī Bhīmadeva I, successeur de Mūlarāja; il régna à Aṇahilapāṭaka (1022-1064); il construisit un temple à Sūrya à mod. Modhera; son général en chef Vimāla Shah construisit à Arbuda<sub>1</sub> le premier de 5 temples jaïnes de marbre, dédié à Ṛṣabhanātha (1031); son épouse la reine Udayamatī fit édifier à sa mémoire le puits à gradins Rāṇī kī vāva; son successeur est Karṇadeva.

*bhīmaparākrama [parākrama]* m. courage ou force terrible — a. m. n. f. *bhīmāparākramā* au formidable héroïsme.

*bhīmaratha [ratha]* m. myth. np. du roi Bhīmaratha "au char terrible", fils de Ketumān, père de Divodāsa.

*bhīmaśaṅkara [śaṅkara]* m. géo. np. de Bhīmaśaṅkara, l'un des 12 signes radieux de Śiva [jyotirliṅga], établi près de Puṇe au Mahārāṣṭra.

*bhīmasena [senā]* m. myth. [Mah.] np. de Bhīmasena "à l'arme terrible" alias Bhīma, second des 5 *pāṇḍavās*, fils du dieu Vāyu et de Kuntī; il est doué d'une force prodigieuse; il possédait la conque Pauṇḍra; il tua les *rākṣasās* Baka<sub>1</sub>, Kirmīra et Hiḍimba; il s'unit à la sœur Hiḍimbā de ce dernier, qui enfanta du monstre Ghaṭotkaca; lors de l'exil des *pāṇḍavās* à la cour du roi Virāṭa, il se cacha comme le cuisinier Ballava; il massacra le général Kīcaka pour défendre l'honneur de Draupadī; lors de la grande bataille il tua Duḥśāsana, dont il avait juré de boire le sang; à la fin de la bataille, il combattit Duryodhana en combat singulier à la massue et lui brisa la cuisse, réalisant son vœu de venger l'insulte faite à Draupadī, mais provoquant la colère de Balarāma par ce coup déloyal, indigne d'un *kṣatriya*; lorsque Dharmarāja décida leur renoncement [tyāga], il suivit ses frères dans

leur marche vers le Ciel, mais mourut en chemin, son *dharma* n'étant pas parfait, car il était glouton [Vṛkodara] et égoïste; cf. Ballava.

*bhīmācārya* [ācārya] m. hist. np. du *mahāmahopādhyāya* Bhīmācārya Jhallakīkara auteur du Nyāyakośa (19<sup>e</sup> siècle).

*bhīmeśvara* [īśvara] m. géo. np. du *śivaliṅga* Bhīmeśvara, établi au *rāmakṣetra* Drākṣārāma par Indra.

भीरु *bhīrū* [bhī<sub>1</sub>-ru] a. m. n. f. *bhīrū* timide, peureux, craintif; lâche | qui craint, intimidé par (abl. iic.) — voc. *bhīru* f. adr. Mademoiselle (façon gracieuse d'aborder une jeune femme).

*bhīruka* [-ka] a. m. n. f. *bhīrukā* timide, timoré; craintif; qui craint (iic.).

भीष् *bhīṣ* [ca. bhī<sub>1</sub>] v. [10] pr. r. (*bhīṣayate*) faire peur, effrayer, terrifier.

भीषन *bhīṣana* [agt. ca. bhī<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhīṣanā* terrible, épouvantable, horrible — m. lit. le sentiment d'horreur | myth. épith. de Bhairava — f. *bhīṣanā* myth. épith. de Nirṛti.

भीष्म *bhīṣmā* [bhīṣ-ma] a. m. n. f. *bhīṣmā* terrible, effrayant — m. myth. [Mah.] np. de Bhīṣma "le Terrible", surnom du prince Devavrata, fils aîné du roi Śāmtanu et de la déesse Gaṅgā, et comme tel, don du Ciel [*devadatta*]; il est l'incarnation du *vasu* Ciel [Dyau]; son *guru* étant Paraśurāma, il devint invincible aux armes; pour permettre à son père d'épouser la belle Satyavatī en lui promettant d'enfanter l'héritier du royaume, il renonça au trône et fit vœu de *brahmacarya*; son père le récompensa en lui donnant le pouvoir de choisir l'heure de sa mort; après la mort tragique du premier héritier Citrāṅgada, il plaça sur le trône le jeune Vicitravīrya; à sa majorité, il lui choisit ses épouses par rapt des filles du roi de Kāśī lors d'une cérémonie de *svayamvara*; l'aînée, Ambā, étant promise au roi Śālva, il maria Vicitravīrya aux deux cadettes Ambikā<sub>1</sub> et Ambālikā<sub>1</sub>; pour avoir provoqué la répudiation d'Ambā, Paraśurāma le combattit sans succès dans un combat titanésque de 23 jours; à la mort de Vicitravīrya sans héritier, il maria les deux veuves à l'ascète Vyāsa que Satyavatī avait enfanté autrefois du sage [ṛṣi] Parāśara; l'aîné de cette union Dhṛtarāṣṭra étant aveugle, il couronna le cadet Pāṇḍu; lorsque celui-ci renonça au trône, le royaume fut disputé entre ses 5 fils, les *pāṇḍavās*, et leurs cousins *kauravās*, menés par Duryodhana, fils aîné de Dhṛtarāṣṭra; Bhīṣma, l'invincible patriarche des *kauravās*, et leur commandant en chef,

fut blessé mortellement par Arjuna accompagné de Śikhaṇḍī, car il ne voulait pas combattre une femme (réincarnation d'Ambā); il attendit la fin de la guerre, couché sur son lit de flèches, pour s'éteindre à l'*uttarāyaṇa*, après avoir prodigué sa sagesse aux *pāṇḍavās*.

*bhīṣmāpañcaka* [pañcaka] n. soc. 5 jours sacrés à Bhīṣma (du 11<sup>e</sup> au 15<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *kārttika*).

*bhīṣmāpañcakavrata* [vrata] n. soc. observance suivie dans cette période.

*bhīṣmāparvan* [parvan] n. lit. np. du Bhīṣmaparva, 6<sup>e</sup> livre du Mah., "traitant de Bhīṣma"; il conte les combats et la mort du patriarche.

*bhīṣmastavarāja* [stava-rāja] m. lit. np. du Bhīṣmastavarāja "Hymne de louanges à Kṛṣṇa de Bhīṣma (mourant sur son lit de flèches)", épisode du Mah. [12-47].

*bhīṣmastuti* [stuti] f. lit. [BhP.] hymne de louanges à Kṛṣṇa de Bhīṣma.

*bhīṣmāṣṭamī* [aṣṭamī] f. soc. 8<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois māgha; c'est une fête en l'honneur de Bhīṣma, qui choisit ce jour pour sa mort; on y célèbre le service funéraire *ekoddiṣṭa śrāddha*.

भीष्मक *bhīṣmaka* [bhīṣma-ka] m. myth. [Mah.] np. du roi Bhīṣmaka, père de Rukmī et Rukmiṇī; il régnait sur le Vidarbha.

भु *bhu* [agt. bhū<sub>2</sub>] ifc. a. m. n. f. qui devient, qui est; produit par.

भुक्त *bhukta* [pp. bhuj<sub>2</sub>] a. m. n. f. *bhuktā* dont on a joui ou usé; possédé; mangé — ifc. qui se nourrit de — n. nourriture, repas; jouissance.

भुक्ति *bhukti* [act. bhuj<sub>2</sub>] f. profit, possession, consommation; plaisir, jouissance, usufruit; victuailles | phil. attachement aux plaisirs profanes; opp. *mukti* | astr. trajet d'un objet céleste.

भुग्न *bhugna* [pp. bhuj<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhugnā* courbé, tordu; froncé (sourcils).

√भुज् *bhuj<sub>1</sub>* v. [6] pr. (*bhujāti*) pft. (*bubhoja*) pp. (*bhugna*) courber, ployer, plier, fléchir, tordre || gr. *φευγω*; lat. *fugio*; all. *biegen*.

√भुज् *bhuj<sub>2</sub>* v. [7] pr. r. (*bhukṭé*) pft. (*bubhoja*) pp. (*bhukta*) ppr. r. (*bhuñjana*) inf. (*bhoktum*) pfp. (*bhoktavya*, *bhogya*, *bhojya*) pf. (*anu*, *upa*) jouir de, posséder (acc.); jouir charnellement de | manger, goûter; boire | utiliser, employer, exploiter; éprouver — v. [7] pr. (*bhunakti*) servir, assister, protéger (acc.) | gouverner, régir — ca. (*bhojāyati*) ca. (*bhuñjāpayati*) nourrir; nourrir qqn. (acc.) avec qqc. (acc. i.) — dés. (*bubhukṣati*) désirer manger

ou posséder || lat. *fungor, fructus*; fr. fruit.  
*bhavān bhunaktu* c'est le moment de vous nourrir.  
*bhojaṃ bhojaṃ vrajati* il marche après avoir mangé plusieurs fois.

*udarapūram bhūṅkte* il mange tout son saoul.

भुज् *bhuj<sub>3</sub>* [agt. *bhuj<sub>2</sub>*] ifc. a. m. n. f. [nom. *bhuk*] qui jouit de, qui aime, qui mange, qui gouverne, qui régit.

भुज् *bhuja* [agt. *bhuja<sub>1</sub>*] m. bras; trompe d'éléphant; tronc d'arbre — f. *bhujā* courbe, repli; anneau de serpent | math. côté d'une figure géométrique | math. symb. le nombre 2.

*bhujais tī* traverser à la nage.

*bhujaga* [*ga<sub>1</sub>*] m. serpent ["qui serpente"] — f. *bhujagī* serpent femelle.

भुजम् *bhujam* [acc. *bhuja*] iic.

*bhujamga* var. *bhujāṅga* [*ga<sub>1</sub>*] m. serpent | soc. compagnon de débauche; compagnon dissolu d'un prince; amant; souteneur | myth. np. du génie-serpent [*nāga*] *Bhujāṅga* | math. symb. le nombre 8 | math. côté d'un polygone; not. base d'un triangle.

*bhujamṅaprayāta* [*prayāta*] n. phon. mètre de l'"allure du cobra".

*bhujamṅaprayātam caturbhīryakāraiḥ* le mètre *bhujamṅaprayāta* consiste en quatre bacchées (11011011011).

*bhujamṅavijṛmbhita* [*vijṛmbhita*] m. mètre du "cobra allongé".

*bhujamṅama* [*gama*] m. serpent.

भुजिष्य *bhujīṣyā* [fut. *bhuj<sub>2</sub>*] m. serviteur — f. *bhujīṣyā* servante.

भुज्यु *bhujyú* [*bhuj<sub>2</sub>-yu*] a. m. n. f. riche, opulent | véd. [RV.] np. du prince *Bhujyu*, "l'Opulent", fils du roi *Tugra*; [*Sāyaṇa*] son père l'envoya sur mer pour attaquer ses ennemis réfugiés dans une île lointaine; ayant fait naufrage au large, il implora les *Aśvinau* qui le sauvèrent de la noyade.

भुञ्जान *bhūñjāna* [ppr. r. *bhuj<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *bhūñjānā* qui mange.

भुव *bhúva* [*bhuvās*] m. myth. np. de *Bhuva*, épith. d'*Agni* l'"Incréé" — n. atmosphère — ifc. cf. *bhu*.

भुवन *bhúvana* [act. *bhū<sub>1</sub>*] n. être vivant, être humain, humanité | univers, terre, un des 3 mondes [*tribhuvana*] | math. symb. le nombre 14 (7 mondes [*loka*] et 7 enfers [*pātāla*]) — m. la Terre, le Monde.

*bhuvanagiri* [*giri*] m. géo. np. de la ville de *Bhuvanagiri*, près de *Cidambaram* au *Tamil Nadu*; c'est le lieu de naissance de *śrī Rāghavendra Svāmī*.

*bhúvanatraya* [*traya*] n. les trois mondes, l'Univers; syn. *tribhuvana*.

*svadeśo bhuvanatrāyam* L'Univers est notre patrie.

*bhuvanadīpaka* [*dīpaka*] m. astr. np. du *Bhuvanadīpaka*, ouvrage de *jyotiṣa* de *Padmaprabha<sub>1</sub> Sūri*; *Siṃhatilaka Sūri* en fit un commentaire [*vṛttī*] en 1269.

*bhuvanapati* [*pati*] m. phil. véd. le Maître du Monde.

*bhuvanapradīpa* [*pradīpa*] m. lit. np. du *Bhuvanapradīpa*, traité d'architecture, not. pour la construction de temples.

*bhuvanavijaya* [*vijaya*] n. hist. np. du *Bhuvanavijaya*, cour des poètes de l'empereur *Kṛṣṇadeva Rāya* à *Vijayanagara*; cf. *aṣṭadiggaja*.

*bhuvanābhyudaya* [*abhyudaya*] m. lit. np. du *Bhuvanābhyudaya* "Triomphe du Monde", poème de cour de *śrī Śaṅkuka* (vers 850).

*bhuvaneśvara* [*īśvara*] m. myth. np. de *Bhuvaneśvara*, épith. de *Śiva* "Seigneur de l'Univers" — f. *bhuvaneśvarī* phil. [Tantra] np. de *Bhuvaneśvarī*, l'une des 10 puissances [*mahāvīdyā*] de la Déesse [*Śakti*] | géo. np. de *Bhuvaneśvarī*, ville sacrée du *Kaliṅga-Utkala* (mod. *Bhubaneśvar*, capitale de l'*Orissa*); cf. *Liṅgarāja*.

भुवस् *bhuvās* [voc. pl. *bhū<sub>2</sub>*] ind. air, atmosphère | *bhuvar* [*bhuvarloka*] myth. np. de *Bhuvar* l'"Entre-Ciel-et-Terre", monde céleste [*loka*] intermédiaire, où demeurent les accomplis [*siddha<sub>1</sub>*]; cf. *lokatraya*, *vyāhrti*.

भुशुण्डी *bhuṣuṇḍī* f. sorte d'arme | var. *bhuṣuṇḍi* id. — m. *bhuṣuṇḍa* myth. [YV.] np. du corbeau *Bhuṣuṇḍa*, sage de très grand âge habitant le *kalpavṛkṣa Cūṭa* au paradis d'*Indra*; *Vasiṣṭha* lui ayant rendu visite, il conta sa naissance d'une orgie où les oies sacrées de *Brāhmī* s'unirent au corbeau *Caṇḍa<sub>2</sub>*, monture de la *mātrkā Alambuṣā<sub>1</sub>*; il lui expliqua que son extrême longévité était due à la pratique de la méditation, et au contrôle de ses sens; *Vasiṣṭha* transmit son enseignement à *Rāma*.  
√ भू *bhū<sub>1</sub>* v. [1] pr. (*bhāvati*) imp. (*bhava*) opt. (*bhavet*) fut. (*bhaviṣyati*) fut. péri. (*bhavitā*) pft. (*babhūva*) aor. [1] (*abhūt*) cond. (*abhaviṣyat*) pp. (*bhūta*) ppr. (*bhavat<sub>1</sub>*) pfp. (*bhavanīya*, *bhavitavya*, *bhavya*, *bhāvya*) abs. (*bhūtva*, *-bhūya*) pf. (*ati*, *anu*, *abhi*, *ā*, *āvis*, *ut*, *tiras*, *parā*, *pari*, *pra*, *bahis*, *vi*, *sam*) se produire, avoir lieu | devenir, naître | être, exister, se trouver (être en devenir, opp. *as<sub>1</sub>* être réalisé) | appartenir à — ca. (*bhāvayati*) pp. (*bhāvita*) pfp. (*bhāvya*) faire se manifester;

produire, créer, causer | encourager, reconforter ; reconnaître, honorer — ps. (*bhūyate*) être créé — intens. (*bóbbhoti*) intens. (*bobhavīti*) intens. r. (*bóbbhūyáte*) être fréquemment, avoir l'habitude de | être transformé en (acc.) — dés. (*búbhūṣati*) dés. r. (*bubbhūṣate*) vouloir devenir || gr. *εφύυ* ; lat. *fui* ; ang. to be ; all. bin ; fr. physique.

*bhavatu* adv. soit ! eh bien ! marché conclu (marque une résolution prise).

*abhaviṣyat* dans l'éventualité où ; à supposer que ; si.

*kṛtavān bhaviṣyati* tu auras fait.

*evam bhavatu* qu'il en soit ainsi.

*yadbhāvi tadbhavatu* advienne que pourra.

*bhavati bhavān yājayiṣyati* il est possible que vous puissiez faire accomplir un sacrifice.

*anuvakṣyan bhavati* il va réciter.

*kiṃ bhāvayet [mīmāṃsā]* que faut-il accomplir ?

*kena bhāvayet* par quel moyen peut-on y arriver ?

*katham bhāvayet* comment faut-il s'y prendre ?

भू *bhū*<sub>2</sub> [*bhū*<sub>1</sub>] f. [sg. nom. acc. *bhūs bhuvam*, i. *bhuvā*, dat. *bhuve bhuvai*, abl. g. *bhuvās bhuvās*, loc. *bhuvi bhuvām* ; du. nom. acc. *bhuvau*, i. dat. abl. *bhūbhīyām*, g. loc. *bhuvos* ; pl. nom. acc. *bhuvās*, i. *bhūbhīs*, dat. abl. *bhūbhīyas*, g. *bhuvām*, loc. *bhūṣu*] la Terre ; sol, terrain | région, endroit, lieu, emplacement | fait de devenir ou d'apparaître — ind. *bhūr [bhūrlōka]* myth. np. de Bhū la Terre, premier monde céleste [*loka*] ; cf. *lokatraya*, *vyāhṛti* [pl. *bhuvās* les mondes ; voc. cf. *bhuvās* — loc. *bhuvi* adv. sur Terre.

*bhūr bhuvan svar* par la terre, les mondes et le ciel (exclamation rituelle [*vyāhṛti*]) ; cf. Prajāpati.

*rahobhuvī* adv. en un lieu secret.

*bhūgola [gola]* m. globe terrestre ; la Terre.

*bhūtala [tala]* n. sol ; la Terre.

*bhūtrṇa [trṇa]* m. cf. *bhūstrṇa*.

*bhūdevī [devī]* f. np. de Bhūdevī, la Terre nourricière, épouse de Viṣṇu.

*bhūpati [patī]* m. roi ["maître de la Terre"].

*bhūpāla [pāla]* m. roi ["gardien de la Terre"].

*bhūbhuj [bhuj<sub>3</sub>]* m. roi, prince ["qui régit la terre"].

*bhūbhṛt [bhṛt]* m. roi | montagne.

*bhūrāla [rāla]* m. lave.

*bhūruh [ruh<sub>2</sub>]* m. ["qui pousse de la terre"] plante, arbre.

*bhūruha [ruha]* m. id.

*bhūsvarga [svarga]* m. le paradis sur Terre | myth. épith. du Mt Sumeru — v. [11] pr. r.

(*bhūsvargāyate*) devenir un paradis sur Terre.

*bhūsvargāyamānametatsthalam* var. *bhūlokagataḥ svargaḥ* ce sol est un paradis sur Terre.

भूत *bhūtā* [pp. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhūtā* été ; devenu, qui a existé, qui s'est produit ; passé ; vrai, réel — ifc. qui est devenu, qui est pareil à, qui consiste en — n. être vivant, âme, créature | myth. esprit, fantôme, génie | phil. [Sāṃkhya] cf. *bhūtatattva* | phil. [Vaiśeṣika] cf. *bhūtradavya* | math. symb. le nombre 5 — m. myth. esprit d'un défunt, spectre ; les *bhūtās* sont une classe d'êtres maléfiques.

... *bhūta* étant ...

*bhūtatattva [tattva]* n. phil. [Sāṃkhya] élément [*tattva*] grossier ; on en compte 5 [*pañcabhūtāni*] : *ākāśa* l'Éther ou Espace, *vāyu* l'Air ou Vent, *tejas* le Feu, *ap* l'Eau et *pṛthivī* la Terre ; ils dérivent des 5 perceptions [*tanmātra*] ; cf. *sūkṣmabhūta*, *sthūlabhūta*.

*bhūtradāha [dāha]* m. destruction des créatures.

*bhūtradāhīya [-īya]* a. m. n. f. *bhūtradāhīyā* capable de détruire des créatures.

*bhūtradavya [dravya<sub>1</sub>]* n. phil. [Vaiśeṣika] substance [*dravya<sub>1</sub>*] tangible ; on en compte 5 : la Terre [*pṛthivī*], les Eaux [*āpas*], le Feu [*tejas*], l'Air [*vāyu*], l'Éther [*ākāśa*].

*bhūtradhāra [dhāra<sub>1</sub>]* a. m. n. f. *bhūtradhārā* qui garde à l'esprit, qui se souvient — f. *bhūtradhārā* la Terre ["base des éléments"] | *bhūtradhārīṇī* id.

*bhūtanātha [nātha]* m. myth. np. de Bhūtanātha, épith. de Śiva "Maître des créatures".

*bhūtabhavyā [bhavya]* n. sg. (collectif) le passé et le futur.

*bhūtabhavyabhavat [bhavat<sub>1</sub>]* n. le passé, le futur et le présent.

*bhūtabhavyabhavatprabhu [prabhu]* m. myth. maître du passé, du futur et du présent ; Nahuṣa s'en vantait.

*bhūtajajña [yajña]* m. [SB.] véd. le sacrifice aux esprits [*bhūta*], un des cinq rites majeurs [*mahāyajña*] ; cf. *bali*.

*bhūtalipi [lipi]* f. gram. [Tantra] "alphabet des éléments", disposition particulière de l'alphabet sanskrit (sans voyelles longues) associée à l'évolution des éléments matériels.

*bhūtavikriyā [vikriyā]* f. possession par des esprits malins ; épilepsie.

*bhūtavijñāna [vijñāna]* n. spiritisme ; démonologie.

*bhūtavidyā [vidyā]* f. phil. le spiritisme ou science des esprits, un genre littéraire.

*bhūtasamkhyā* [samkhyā] m. chronogramme, système de numération par analogie; par ex. *abhra*, *ambara*, *ākāśa*, *kha*, *gagana*, *bindu*, *viyat*, *vyoman* ou *sūnya* pour 0, *ādi*, *indu*, *ka<sub>2</sub>*, *candra*, *bhūmi*, *rūpa* ou *soma* pour 1, *akṣi*, *netra*, *locana*, *pakṣa*, *aśvin*, *dasra*, *phaṇindra*, *dos*, *doṣan*, *bhuja*, *yama<sub>2</sub>* ou *yamala* pour 2, *agni*, *krama*, *guṇa*, *grāma*, *bhuvana*, *mūrti*, *rāma* ou *loka* pour 3, *veda*, *yuga*, *varṇa*, *abdhi*, *ambudhi*, *koṇa*, *śruti*, *samudra<sub>1</sub>* ou *ambhāṃsi* pour 4, *indriya*, *bhūta*, *putra*, *pavana*, *vāyu*, *śara*, *iṣu* ou *suta<sub>2</sub>* pour 5, *aṅga<sub>1</sub>*, *ṛtu*, *rasa*, *darśana*, ou *tarka* pour 6, *sindhu*, *adri*, *turaga/turaṅga*, *giri/parvata*, *śāila*, *mahīdhra*, *muni/ṛṣi*, *svara* ou *aśva* pour 7, *anuṣṭubh<sub>2</sub>*, *kumbhin*, *gaja/ibha/matamgaja*, *sarpa/bhujamga*, *maṅgala*, *vasu* ou *siddhi* pour 8, *chidra*, *randhra*, *graha*, *nanda*, *nidhi*, *kha-cara/nabhaścara*, *aṅka*, *pīṭha* ou *samkhyā<sub>2</sub>* pour 9, *āśā<sub>1</sub>/diśā*, *avatāra* ou *rāvaṇaśiras* pour 10, *maheśvara* ou *rudra* pour 11, *āditya*, *arka*, *māsa* ou *ravi/sūrya* pour 12, *viśve* pour 13, *manu*, *indra* ou *bhuvana* pour 14, *tithi* pour 15, *kalā* pour 16, *dhṛti* pour 18, *kṛti* pour 20, *tattva* pour 25, *bha* pour 27, *rada* ou *danta* pour 32, *deva/sura* pour 33; ce système est employé not. par Varāhamihira. *sūnyarasa* math. 60.

*śarayamarasa* math. 625.

*śrutīndriyarasair* [stèle] en l'an 654 (de l'ère *śāka<sub>3</sub>*).

*bhūtārtha* [artha] m. fait ayant eu lieu, fait réel.

*bhūtārthavāda* [vāda] m. phil. réalisme; matérialisme.

*bhūteśa* [īśa] m. myth. np. de Bhūteśa "Maître des esprits", épith. de Brahmā, Kṛṣṇa ou Śiva.

*bhūtokti* [ukti] f. phil. parole divine infaillible.

भूति *bhūti* [act. *bhū<sub>1</sub>*] f. existence, bien-être | bonheur, prospérité, fortune, réussite; salut.

भूम *bhūmā* ifc. *bhūman*.

*dhruvāya bhūmāya namaḥ* Hommage à la Terre éternelle.

भूमन् *bhūman* [*bhū<sub>2</sub>-man*] n. la Terre, le Monde | territoire, sol, terrain; pays, contrée — m. plénitude, abondance; richesse; multitude | phil. [*vedānta*] l'infini | gram. pluriel — ifc. rempli de.

*bhūmnā* adv. généralement, en général.

*bhūmni* adv. gram. au pluriel.

भूमि *bhūmi* [*bhū<sub>2</sub>*] f. terre, sol, terrain | lieu, place, terroir; emplacement, terrain; position, poste, situation; plan | myth. np. de Bhūmi la Terre | rôle, personnage | math. symb. le nombre 1 | lit. np. de la section [*khaṇḍa*] Bhūmi d'un *purāṇa* traitant de

mythes se passant sur Terre — ifc. objet propre à, réceptacle de || lat. *humus*.

*bhūmau* adv. par terre.

*bhūmigṛha* [gṛha] n. chambre souterraine; cachot; caveau — a. m. n. f. *bhūmigṛhā* ["dont la terre est la résidence"] mort.

*bhūmicchattra* [chattra] n. champignon.

*bhūmicchidra* [chidra] n. défrichage, première culture de la terre.

*bhūmicchidranāyāya* [nyāya] m. soc. droit du sol à celui qui le cultive en premier.

*bhūmija* [ja] a. m. n. f. *bhūmijā* issu de la terre; né du sol — m. astr. np. de Bhūmija "né de la Terre", un nom de Mars; cf. *Aṅgaraka*, *Kuja*, *Maṅgala*.

*bhūmipa* [pa<sub>2</sub>] m. roi ["protecteur de la terre"].

*bhūmipati* [pati] m. roi ["maître (ou époux) de la terre"].

*bhūmipatitva* [-tva] n. royauté.

*bhūmipāla* [pāla] m. roi ["protecteur de la terre"] || thai *Bhumibol*.

*bhūmipūjā* [pūjā] f. soc. rite de consécration du terrain d'un édifice, not. d'un temple.

*bhūmibhāga* [bhāga] m. terrain; portion de terre; emplacement.

*bhūmivarga* [varga] m. lit. section du Bhūmyādikāṇḍa, traitant de la Terre.

*bhūmisuta* [suta<sub>2</sub>] m. np. de Bhūmisuta, épith. de Maṅgala "fils de la Terre".

*bhūmisparśa* [sparśa] m. toucher de la terre.

*bhūmisparśamudrā* [mudrā] f. bd. geste du "toucher de la terre", par lequel Buddha prit la Terre à témoin de ses mérites au moment de son Éveil (en *padmāsana*, main droite sur le genou droit, doigts étendus touchant le sol).

*bhūmihāra* [hāra<sub>1</sub>] m. soc. sous-classe de brahmanes agriculteurs des plaines indo-gangétiques; ils font des dons, mais ne quêtent pas, et n'officiant pas comme prêtres.

*bhūmyādikāṇḍa* [ādi-kāṇḍa] n. lit. np. du Bhūmyādikāṇḍa, 2<sup>e</sup> tome de l'*Amarakoṣa*; il comprend dix sections [varga]: *bhūmivarga* traitant de la Terre, *puravarga* traitant des villes, *śailavarga* traitant des montagnes, *vanaśadhivarga* traitant des herbes sauvages, *siṃhādivarga* traitant des animaux, *nṛvarga* traitant de l'homme, *brahmavarga* traitant des brahmanes, *kṣatriyavarga* traitant des guerriers, *vaiśyavarga* traitant des marchands, et *sūdravarga* traitant des serviteurs.

भूमिका *bhūmikā* [*bhūmi-ka*] f. terre, sol | préface, introduction d'un ouvrage; (théâtre) liste des rôles

des acteurs — ifc. emplacement de ; sol en ; plancher, étage ; niveau.

*bhūmikāyām* adv. ifc. dans le rôle de ⟨iic.⟩.

*saptabhūmikāḥ prāsādaḥ* palais de 7 étages.

*lakṣmībhūmikāyām vartamānā* jouant le rôle de Lak.smii.

**भूमिम्** *bhūmim* [acc. *bhūmi*] iic.

*bhūmiṃjaya* [*jaya*] m. myth. [Mah.] np. de Bhūmiṃjaya “Conquérant de la Terre”, titre du prince Uttara.

**भूय** *bhūya* [act. *bhū*<sub>1</sub>] n. l’être, le devenir — ifc. fait de devenir ⟨iic.⟩ | état de ⟨iic.⟩.

*kuśalaṃ bhūyāt* adr. souhait de prospérité.

**भूयश्** *bhūyaśas* [*bhūyas-śas*] adv. principalement ; généralement | de nouveau ; encore.

**भूयस्** *bhūyas* [compar. *bhūri*] a. m. n. f. *bhūyasī* plus nombreux, plus abondant, plus grand | qui abonde en ⟨i. iic.⟩ — adv. plus, davantage, encore, beaucoup, très.

*bhūyasā* généralement ; au plus haut degré.

*kiṃ bhūyas* à quoi bon épiloguer ?

*bhūyo’pi* de plus ; encore plus.

*bhūyo bhūyas* encore et encore ; bien des fois.

*bhūyastva* [-*tva*] n. profusion, abondance.

**भूयिष्ठ** *bhūyiṣṭha* [super. *bhūri*] a. m. n. f. *bhūyiṣṭhā* le plus grand, le plus abondant, principal — acc. *bhūyiṣṭham* adv. pour la plupart | au plus haut degré.

*bhūyiṣṭhena* adv. principalement.

*abhirūpabhūyiṣṭhā pariśat* une assemblée composée principalement de gens cultivés.

*kṣīṇabhūyiṣṭhāyām kṣapāyām* la nuit étant presque épuisée.

*bhūyiṣṭhām te nama uktiṃ vidhema* [Īśā] Nous t’offrons l’hommage de notre meilleure salutation.

**भूरि** *bhūri* a. m. n. f. nombreux, abondant ; grand, important — m. myth. épith. de Viṣṇu, Śiva, Brahmā, Indra — adv. *bhūrī* en grand nombre, abondamment ; souvent ; très.

*bhūri kṛtvas* de nombreuses fois ; répétitivement.

*bhūriśas* [-*śas*] adv. multiplement, en abondance.

*bhūriśravas* [*śravas*] m. myth. [Mah.] np. du prince Bhūriśravā “Tonitruant”, fils de Somadatta ; il rallia le clan des *kauravās* comme général [*akṣauhīṇīpati*] ; alors qu’il tenait son compatriote Yuyudhāna à sa merci, Arjuna lui coupa le bras d’une flèche, et Yuyudhāna le décapita.

**भूर्ज** *bhūrja* m. bio. bot. *Botula bhojpatra*, bouleau ; on écrit sur son écorce — n. feuille d’écorce de bou-

leau utilisée pour écrire | document, contrat écrit || ang. birch.

*bhūrjapattra* [*pattra*] n. écorce de bouleau servant à écrire.

√ **भूष्** *bhūṣ* v. [1] pr. (*bhūṣati*) pp. (*bhūṣita*) pf. (*pari*) faire des efforts pour ⟨dat.⟩, s’efforcer d’obtenir — ca. (*bhūṣayati*) pf. (*vi*) orner, parer, décorer ; embellir.

**भूषण** *bhūṣaṇa* [agt. *bhūṣ*] a. m. n. f. *bhūṣaṇā* ifc. qui orne, qui décore — m. myth. épith. de Viṣṇu — n. ornement, parure, décor | lit. commentaire.

*bhūṣaṇabhaṭṭa* [*bhaṭṭa*] m. hist. np. de Bhūṣaṇa Bhaṭṭa, fils de Bāṇa<sub>2</sub> ; après la mort de son père, il compléta la Kādambarī suivant ses plans.

*bhūṣaṇayojana* [*yojana*] n. l’art de la parure, l’un des 64 arts [*kalā*].

**भूषा** *bhūṣā* [act. *bhūṣ*] f. ornement, décoration.

**भूषिन्** *bhūṣin* [agt. *bhūṣ*] a. m. n. f. *bhūṣiṇī* ifc. orné de.

**भूष्णु** *bhūṣṇu* [agt. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui profite, qui croît ; prospère | désireux de prospérité.

**भूस्तृण** *bhūstṛṇa* [*bhūstṛṇa*] m. bio. bot. *Cymbopogon citratus*, citronnelle ; cette plante aromatique a de nombreux usages médicaux ; cf. *uśīra*.

√ **भृ** *bhr* v. [3] pr. (*bībharti*) ppr. (*bibhrat*) v. [1] pr. (*bhārti*) pr. r. (*bharate*) ppr. (*bharat*) pp. (*bhrta*) pfp. (*bhārya*, *bhrtya*) pf. (*ā*, *pra*, *saṃ*) soutenir, porter ; supporter (au propre et au fig.) ; entretenir | porter sur soi, avoir — ca. (*bhārayati*) faire supporter || gr. *φέρω* ; lat. *fero* ; ang. to bear ; all. gebären ; fr. -fère.

*rājyaṃ bhr* exercer la royauté.

*kṛṣṇaścakramabibhararjuno gāṇḍīvam duryodhanabhīmasenau gadāmbibhrtāmanye sarve yodhāḥ sādharāṇaṃ dhanurābibharuḥ* Kṛṣṇa portait le *ca-kra*, Arjuna l’arc Gāṇḍīva, Duryodhana et Bhīma portaient la massue, tous les autres guerriers portaient en général un arc.

**भृग्** *bhr̥g* [onomatopée] ind. imite le craquement du feu.

**भृगु** *bhr̥gu* [*bhr̥g-u*] m. myth. np. du *mahar̥ṣi* Bhṛgu “Crépissant”, géniteur [*prajāpati*], né de la poitrine de Brahmā, ou bien né d’Agni au cours d’un *brahmayajña* dirigé par Varuṇa ; il fut élevé par Varuṇa et Carṣaṇī ; son épouse était la belle et vertueuse Pulomā<sub>2</sub> ; il est père de Śukra et de Cyavana ; au mariage de R̥cika, il enseigna à son épouse Satyavatī<sub>1</sub> un rite pour permettre à elle et à sa mère d’avoir un fils ; [Mah.] il officia au sacrifice de

Dakṣa, et Śiva lui arracha la barbe; [SB.] comme il s'estimait supérieur en connaissances à son père Varuṇa, celui-ci l'envoya dans l'au-delà; il y vit un homme coupant un autre avec sa hache, un homme mangeant un homme qui criait et un homme mangeant un homme silencieux; son père lui apprit qu'il étaient respectivement l'esprit d'un arbre, celui d'un animal, et celui d'une plante, se vengeant sur leur bourreau de ce qu'il leur avait fait subir en ce monde; [PP.] les sages [ṛṣi], ne pouvant décider quel dieu était le plus digne de vénération par les brahmanes, lui demandèrent d'arbitrer; ne pouvant accéder à Śiva occupé maritalement, il le condamna à être adoré sous la forme du *liṅga*; méprisé par Brahmā imbu de sa grandeur, il le condamna à ne pas être l'objet d'un culte; enfin il frappa du pied la poitrine de Viṣṇu endormi pour le réveiller; celui-ci le traita néanmoins avec respect, gagnant ainsi son suffrage; Bhṛgu avait un 3<sup>e</sup> œil sous son pied qui signifiait son ego orgueilleux; Viṣṇu le détruisit et lui montra la vanité de sa prétention à juger la *trimūrti*; Bhṛgu est le patron des astrologues, et on lui attribue la *Bhṛgusaṃhitā* | pl. myth. [RV.] les *bhṛgavas* sont une race d'êtres divins associés au feu, que Mātariśvā leur apporte; cf. *Bhārgavās*. *bhṛgor caru* myth. bouillie rituelle de Bhṛgu, absorbée par une épouse pour avoir un fils.

*bhṛgukaccha* [kacchā] n. géo. np. de la ville sacrée de Bhṛgukaccha "Rivage de Bhṛgu" sur la rivière Narmadā (connue des grecs comme Barygāsa, mod. Broach/Bharuch au Gujarāt), où se trouve le temple de Bhṛgursi; cf. *Bharukaccha* — f. *bhṛgukacchā* id.

*bhṛguprasavaṇa* [prasavaṇa] m. myth. [Rām.] np. du Mont Bhṛguprasavaṇa "Cascade de Bhṛgu", dans l'Himālaya; Sagara y fit pénitence 100 ans avec ses épouses pour obtenir des fils.

*bhṛgursi* [ṛṣi] m. myth. np. de Bhṛgursi, le ṛṣi Bhṛgu.

*bhṛguvallī* [vallī] f. lit. 3<sup>e</sup> chapitre de la TU.

*bhṛgusaṃhitā* [saṃhitā] f. lit. np. de la *Bhṛgusaṃhitā*, œuvre d'astrologie prédictive ancienne attribuée à Bhṛgu.

भृङ्ग *bhṛṅga* m. f. *bhṛṅgī* bio. zoo. abeille, bourdon; gros hyménoptère bleu foncé | passereau.

*bhṛṅgarāja* [rāja] m. bio. zoo. grande pie-grièche.

*bhṛṅgara* [āra] m. myth. vase d'or offert par Varuṇa à Bharatamuni et ses fils après leur première représentation théâtrale | soc. vase purificateur utilisé lors de la consécration d'un roi; il

est composé des 8 alliages [aṣṭadhātu] | soc. [nāṭya] vase utilisé par le directeur de théâtre [sūtradhāra] lors du prologue [pūrvaraṅga] d'une pièce pour purifier le *jarjara* afin qu'il serve de bannière sacrée [indrādhvaja] — n. girofle | or | cf. *bhṛṅga*.

भृङ्गिन् *bhṛṅgin* iic. *bhṛṅgin*.

*bhṛṅgiriti* m. myth. np. de Bhṛgiriti ou Bhṛgiriti; cf. *Bhṛṅgī*.

*bhṛṅgirīti* [rīti] m. myth. np. de Bhṛṅgirīti-Bhṛṅgī; lit. il est mis en scène dans le Bālārāmāyaṇa, comme émissaire de Śiva pour éviter un combat entre Rāvaṇa et Paraśurāma que Nārada cherchait à inciter.

*bhṛṅgīśasaṃhitā* [īśa-saṃhitā] f. lit. np. de la *Bhṛṅgīśasaṃhitā*, recueil de textes d'éloges de pèlerinages [māhātmya] du nord du Kāśmīra; cf. *Śāradāmāhātmya*.

भृङ्गिन् *bhṛṅgin* [bhṛṅga-in] m. myth. np. du *preta* Bhṛṅgī, adorateur de Śiva qui, ayant fait le vœu de n'adorer qu'un dieu, négligeait d'honorer Pārvatī; ne pouvant circumambuler Śiva seul, enlacé par celle-ci, il se transforma en insecte [bhṛṅgī] pour ce faire; Pārvatī le maudit à être réduit à un squelette; ne pouvant plus se soutenir, il obtint une troisième jambe de Śiva; pour l'obliger à honorer Pārvatī, Śiva s'unit à elle sous la forme androgyne Ardhanārīśvara; on dit aussi qu'il représente le démon Andhaka vidé de son sang; on le représente comme un squelette; il est aussi appelé Bhṛgiriti, Bhṛṅgirīti, et autres variations.

√भृज्ज् *bhṛjj* [relié à *bhṛg*] v. [6] pr. (*bhṛjjāti*) pp. (*bhṛṣṭa*) griller, rôtir; frire.

भृज्जत *bhṛjjata* [imp. *bhṛjj*] ind. rôtissez!

भृत् *bhṛt* [agt. *bhṛ*] ifc. a. m. n. f. qui porte, qui soutient; qui a, qui ait.

भृत् *bhṛta* [pp. *bhṛ*] a. m. n. f. *bhṛtā* porté, supporté, transporté; élevé | acquis; payé, rémunéré — ifc. plein de — m. salarié.

*bhṛtaka* [-ka] m. domestique, serviteur; salarié.

भृति *bhṛti* [act. *bhṛ*] f. entretien, fait d'élever ou de nourrir; salaire.

भृत्य *bhṛtya* [pfp. [1] *bhṛ*] a. m. n. f. *bhṛtyā* devant être entretenu — m. domestique, serviteur — ifc. qui élève (iic.).

*bhṛtyābhū* devenir serviteur, entrer au service de.

भृथ *bhṛtha* m. véd. oblation (de *soma*).

भृश *bhṛśa* [relié à *bhramś*] a. m. n. f. *bhṛśā* fort, puissant, violent; abondant; intense, excessif — v. [11] pr. r. (*bhṛśāyate*) devenir vigoureux;

s'intensifier.

*bhr̥ṣam* adv. fortement, puissamment, intensément; beaucoup, en grand nombre; fréquemment; encore et encore | énergiquement, violemment; avec excès.

भृष्ट *bhr̥ṣṭā* [pp. *bhr̥ṣṭi*] a. m. n. f. *bhr̥ṣṭā* frit; grillé, rôti.

भेक *bheka* m. bio. zoo. grenouille.

भेड *bheḍa* m. bélier | var. *bheṇḍa* id. — f. *bheḍī* brebis.

भेतव्य *bhetavya* [pfp. [3] *bhī*] a. m. n. f. *bhetavyā* à craindre, que l'on doit redouter.

*na bhetavyam* (impers.) il ne faut pas avoir peur; n'aie pas peur (de (abl. g.)).

भेद *bhedā* [act. *bhid*<sub>1</sub>] m. fente, brisure; fissure (du. lèvres du vagin) | destruction, violation | effraction; divulgation | état d'être brisé; fronce-ment (des sourcils) | séparation; différence; inter- valle | classification; not. trait phonétique | intrigue, zizanie; corruption, trahison | math. hypothénuse d'un triangle rectangle | phil. dualité entre Dieu et l'Univers (opp. monisme [*abheda*]) | gram. violation d'une règle; ambiguïté.

*bhedadhikkāra* [*dhikkāra*] m. lit. np. du Bhe- dadhikkāra "Mépris de la doctrine de différence", critique de Madhva due à Nṛsiṃhāśrama; cf. Bhe- davidyāvilāsa.

*bhedavākya* [*vākya*] n. phil. expression verbale de différence.

*bhedavāda* [*vāda*] m. phil. doctrine de dualité entre Dieu et l'Univers, due à Madhva.

*bhedavidyā* [*vidyā*] f. phil. id.

*bhedavidyāvilāsa* [*vilāsa*] m. lit. np. du Bhe- davidyāvilāsa "Beauté de la doctrine de différence", défense de Madhva par Vijayīndra en réponse au Bhedadhikkāra de Nṛsiṃhāśrama.

*bhedāgraha* [*agraha*] m. phil. [bd.] non appréhension de la différence; opp. *abheda-graha*.

*bhedābheda* [*abheda*] m. du. phil. dualité et monisme mélangés; [*vedānta*] école professant que le brahman et la création sont à la fois séparés et liés | phil. [Kumārīla] identité et différence; caractérise not. la relation entre la qualité [*guṇa*] et la substance [*dravya*<sub>1</sub>].

*acintya-bhedābheda-tattva* inconcevable simul- tanéité de l'unité et de la différence entre Dieu et l'âme individuelle (résumé de la doctrine de Caitanya).

*bhedābheda-vāda* [*vāda*] m. phil. doctrine pro- fessant à la fois la dualité et le monisme; cf.

Bhāskara<sub>1</sub>.

*bhedojjīvana* [*ujjīvana*] n. lit. np. du Bhedojjīvana "Renaissance de la différence", petit ouvrage de Vyāsatīrtha s'opposant au monisme.

भेदक *bhedaka* [agt. *bhid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhedikā* qui troue, qui perfore; qui détruit | qui distingue, qui détermine, qui définit — n. gram. adjectif — act. f. *bhedikā* destruction, annihilation.

भेदन *bhedana* [act. *bhid*<sub>1</sub>] n. fait de fendre, de bri- ser, de séparer; division, rupture | fait de trahir (not. un secret (iic.)); fait de semer la discorde.

भेद्य *bhedyā* [pfp. [1] *bhid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhedyā* qui doit être cassé, fendu ou perforé; à ouvrir | à contes- ter, à réfuter; à analyser, à déterminer — n. gram. substantif.

भेय *bheya* [pfp. [1] *bhī*] a. m. n. f. *bheyā* à craindre, que l'on doit redouter — acc. *bheyam* (impers.) il faut craindre (abl.).

*arer bheyam* l'ennemi doit être craint.

भेरी *bherī* f. gros tambour au son grave; timbale, grosse caisse.

भेरुण्ड *bheruṇḍa* var. *bheraṇḍa* a. m. n. f. *bheruṇḍā* terrible, formidable, terrifiant | oiseau de proie | animal carnassier (loup, chacal, renard, hyène).

भेषज *bheṣaja* [agt. *bhiṣaj*] a. m. n. f. *bheṣajī* qui guérit, qui soigne — n. médicament; remède (contre (g. iic.)) | charme de guérison, not. de l'Atharvaveda.

भैक्ष *bhaikṣa* [vr. *bhikṣ-a*] a. m. n. f. *bhaikṣī* qui vit d'aumônes — n. mendicité; nourriture mendiée.

*bhaikṣam gam* demander l'aumône; mendier.

*bhaikṣam car* id.

भैक्षुक *bhaikṣuka* [vr. *bhikṣuka*] n. foule de men- diants — m. soc. 4<sup>e</sup> stade de la vie brahmanique, état d'ascète errant — f. *bhaikṣukī* écriture bd. an- cienne.

भैक्ष्य *bhaikṣya* [vr. *bhikṣ-ya*] a. m. n. f. *bhaikṣyā* cf. *bhaikṣa*.

भैम *bhaima* [vr. *bhīma*] a. m. n. f. *bhaimī* concer- nant Bhīma; descendant de Bhīma ou Bhīma<sub>1</sub> — f. *bhaimī* myth. np. de Bhaimī, épith. de Damayantī, fille de Bhīma<sub>1</sub>.

भैरव *bhairava* [vr. *bhīru-a*] a. m. n. f. *bhairavī* ter- rible, formidable, effrayant — m. myth. np. de Bhairava "le Terrifiant", épith. de Śiva sous sa forme farouche [*ugra*]; sa monture est un cadavre [*śavārūḍha*] ou un chien, et il porte la massue de crâne-humérus [*khaṭvaṅga*] comme arme; il est souvent représenté ithyphallique [*ūrdhvaliṅga*]; il est célébré [*jayantī*] à *bhairavaṣṭamī*; il possède 8

temples à Bénarès [*aṣṭabhairava*] | soc. *yogin* de la secte tantrique des adorateurs de Bhairava — n. horreur, terreur — f. *bhairavī* phil. [Tantra] np. de Bhairavī “la Terrible”, l’une des 10 puissances [*mahāvīdyā*] de la Force [Śakti].

*bhairavatantra* [*tantra*] n. soc. np. de la tradition transgressive Bhairavatantra; cf. Brahmayāmala.

*bhairavastotra* [*stotra*] m. lit. np. du Bhairavastotra d’Abhinavagupta (993).

*bhairavānanda* [*ānanda*] m. myth. joie de Bhairava.

*bhairavānandanātaka* [*nātaka*] n. lit. np. du drame Bhairavānandanātaka, dû à Maṇika; son héros est Bhairava, l’héroïne est la nymphe Madanavatī.

*bhairavāṣṭamī* [*aṣṭamī*] f. soc. le 8<sup>e</sup> jour de la quinzaine sombre du mois *mārgaśīrṣa*; on y célèbre l’apparition de Bhairava, venu pour décapiter Brahmā. भैषज्य *bhaiṣajya* [vr. *bhiṣaj-ya*] n. médecine, remède (contre g.); efficacité curative.

भो *bho* cf. *bhos*.

भोक्तव्य *bhoktavya* [pfp. [3] *bhuj<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *bhoktavyā* dont on peut jouir, que l’on peut manger; à utiliser.

*bhoktavyam* il faut manger.

*asti bhoktavyam* il y a à manger.

भोक्तृ *bhoktr* [agt. *bhuj<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *bhoktrī* qui profite; qui mange; qui ressent | qui gouverne, qui utilise — m. utilisateur; bénéficiaire; possédant; mari; prince | myth. épith. de Viṣṇu.

*bhoktr̥tva* [-*tva*] n. fait de profiter, de prendre plaisir, de percevoir, de posséder.

भोग *bhoga<sub>1</sub>* [act. *bhuj<sub>1</sub>*] m. anneau (d’un serpent).

*bhogavat* [-*vat*] f. *bhogavatī* myth. np. de la rivière Bhogavatī ou Gange souterrain | myth. capitale souterraine des dragons [*nāga*].

भोग *bhoga<sub>2</sub>* [act. *bhuj<sub>2</sub>*] m. consommation; nourriture; repas, banquet | plaisir, richesse, jouissance; perception, sentiment | plaisir sexuel | profit, gain | phil. fruit (d’une action), récompense.

*bhoga<sub>2</sub>lābha* [*lābha*] m. soc. avantage obtenu par un créancier par le rendement d’un bien prêté en gage.

*bhogopabhogavrata* [*upabhogavrata*] n. jn. l’observance de consommation limitée, un vœu méritoire [*guṇavrata*].

भोगिन् *bhogin<sub>1</sub>* [agt. *bhuj<sub>1</sub>*] m. f. *bhoginī* [“qui a des anneaux”] serpent.

भोगिन् *bhogin<sub>2</sub>* [agt. *bhuj<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *bhoginī* jouisseur — f. *bhoginī* soc. favorite d’un prince.

भोग्य *bhogyā* [pfp. [1] *bhuj<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *bhogyā* dont on doit jouir; digne qu’on en jouisse | dont on peut se nourrir | utile, profitable | à endurer — n. objet de plaisir; possession; argent — f. *bhogyā* prostituée. भोज *bhoj* [ca. *bhuj<sub>2</sub>*] v. [10] pr. (*bhojāyati*) nourrir; réjouir.

*brāhmaṇā bhojyantām* que l’on nourrisse les brahmanes!

भोज *bhojā* [agt. *bhuj<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *bhojā* qui donne le plaisir; libéral | joyeux, bon vivant, jouisseur — m. myth. np. du *yādava* Bhoja “Épicurien”, roi des *bhojās*, descendant de Viṣṇu, père de Hṛdīka | myth. épith. de Kṛtavarmā | hist. np. du roi Bhoja<sub>1</sub> du Mālava; cf. Bhojadeva | pl. *bhojās* géo. nom d’un pays et de ses habitants, de capitale Bhojapurī; cf. Uśīnarās.

*bhojādeva* [*deva*] m. hist. np. du roi du Mālava Paramāra Bhojadeva, fils aîné de Sindhurāja; sa capitale était Dhārā; il régna de 1018 à 1054; il repoussa les Turuṣkās à Dvārakā; il combattit, et fut finalement vaincu par les Cālukyās; il était lettré, avait à sa cour de nombreux poètes, et organisait des tournois de poésie; le Bhojaprabandha en fit la légende dorée; on lui attribue de très nombreux ouvrages, not. des traités sur le style poétique en sanskrit (Sarasvatikaṇṭhābharaṇa<sub>1</sub>), sur la poésie et la dramaturgie (Śṛṅgāraprakāśa), sur l’hygiène (Cārucaryā), sur l’astronomie (Rājamṛgāṅga), sur la philosophie (Tattvaparakāśa); on lui doit le lexique Bhojanighaṇṭu ou Nāmamālikā; son Rājamārtaṇḍa est un commentaire du Yogasūtra; son Rāmāyaṇacampū est un poème classique du sanskrit médiéval; enfin on lui attribue la grammaire du sanskrit appelée elle aussi Sarasvatikaṇṭhābharaṇa<sub>2</sub>.

*bhojānighaṇṭu* [*nighaṇṭu*] m. lit. np. du Bhojanighaṇṭu; cf. Nāmamālikā.

*bhojāpura* [*pura*] n. géo. np. de la ville de Bhojapura, dans le Magadha, près de mod. Paṭnā — f. *bhojapurī* géo. np. de Bhojapurī, id.

*bhojāprabandha* [*prabandha*] m. lit. np. du Bhojaprabandha “Geste du roi Bhoja<sub>1</sub>” de Vallāla; c’est une fiction qui met en scène de nombreux poètes (souvent non contemporains) à la cour du roi Bhojadeva.

*bhojārājan* [*rājan*] m. hist. np. du roi Bhojarāja; cf. Bhojadeva.

*bhojāvṛtti* [*vṛtti*] f. lit. np. du Bhojavṛtti, commentaire sur le Yogasūtra de Patañjali<sub>2</sub> [Pātañjalavṛtti] dû au roi Bhojadeva; cf.

Rājamārtaṇḍa.

*bhojāsālā* [śālā] f. hist. np. de la Bhojāsālā “Bibliothèque du roi Bhoja<sub>1</sub>”, école de sanskrit fondée par le roi Bhojadeva à Dhārā, dans le temple de Sarasvatī; elle fut pillée en 1140 par Siddharāja, qui ramena en butin ses livres, et not. la grammairienne Sarasvatīkaṅṭhābharaṇa<sub>2</sub>; elle fut alors transformée en mosquée.

*bhojoṣṇa* [uṣṇa] a. m. n. f. *bhojoṣṇā* trop chaud pour être mangé.

**भोजन** *bhojana* [act. *bhuj<sub>2</sub>*] n. nourriture, aliment | alimentation, repas — f. *bhojanā* ifc. nourri de; qui sert de nourriture à.

*bhojanapātra* [pātra] n. récipient alimentaire; bol.

*bhojanabhāṇḍa* [bhāṇḍa] n. ustensile de cuisine.

**भोजिन्** *bhojin* [agt. *bhuj<sub>2</sub>*] ifc. a. m. n. f. *bhojinī* qui mange; qui prend plaisir à, qui jouit de.

*śighrabhojin* qui mange vite.

**भोज्य** *bhojya* [pfp. [1] *bhuj<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *bhojyā* dont on peut jouir, à consommer; comestible; que l'on doit nourrir; dont la nourriture peut être mangée par ⟨g.⟩ | dont on peut ou doit se servir — n. nourriture, aliment, repas.

*bhojyāna* [anna] a. m. n. f. *bhojyānnā* soc. convenable à préparer le repas (se dit d'un *sūdra* propre à préparer la nourriture d'un *brāhmaṇa*).

**भोट** *bhoṭa* m. géo. np. de Bhoṭa, le Tibet || fr. Bhoutan.

**भोस्** *bhos* [bhavat<sub>2</sub>] interj. d'interpellation respectueuse : monsieur ! | ô ! ⟨voc.⟩ | var. *bho* id.

*bho bhos* holà ! oyez, oyez !

*bho rāma* ô Rāma !

**भौत** *bhauta* [vr. *bhūta*] a. m. n. f. *bhautī* qui concerne les êtres vivants; qui concerne les substances | matériel | relatif aux esprits; possédé par des démons; dément, fou; idiot — n. la multitude des esprits — f. *bhautī* nuit [“où rôdent les esprits”].

*bhautasāstra* [śāstra] n. mod. la science physique.

*bhautākhyāna* [ākhyāna] n. lit. np. du genre littéraire *bhautākhyāna* ou *bhautopākhyāna*; il consiste en anecdotes satiriques mettant en scène des personnages stupides, représentant les opposés des auteurs.

*bhautopākhyāna* [upākhyāna] n. cf. *bhautākhyāna*.

**भौतिक** *bhautika* [vr. *bhūta-ika*] a. m. n. f. *bhautikī* phil. dérivé des éléments naturels; matériel | qui concerne les êtres — n. perle — f. *bhautikī* mod. physique.

**भौत्य** *bhautya* [vr. *bhūti-ya*] m. myth. np. de Bhautya “Fortuné”, 14<sup>e</sup> *manu* du *kalpa*.

**भौम** *bhaumā* [vr. *bhūmi-a*] a. m. n. f. *bhaumī* relatif à la terre, terrestre | fait de terre | (revenu) foncier | relatif à la planète Mars; qui se produit le Mardi — m. myth. np. de Bhauma, épith. de Maṅgala “issu de la Terre” | myth. np. de Bhauma<sub>1</sub>, patr. de l'*asura* Naraka, fils de Bhūmi | hist. ère [samvat] de la dynastie Bhaumakara — f. *bhaumī* myth. np. de Bhaumī, épith. de Sītā “issue de la Terre”.

*bhaumakara* [kara<sub>1</sub>] m. hist. np. de la dynastie Bhaumakara, établie en 736 en Orissa; de nombreux monastères bd. furent institués à son début; Jaipur était sa capitale; au 10<sup>e</sup> siècle la dynastie Somavaṃśī lui succéda.

√ **भ्रश्** *bhraṣ* v. [1] pr. r. (*bhraṣate*) v. [4] pr. (*bhraśyati*) pr. r. (*bhraśyate*) pp. (*bhraṣta*) pf. (*apa*, *pra*) tomber, tomber en morceaux, tomber de ⟨abl.⟩ | rebondir de ⟨abl.⟩ | déchoir; disparaître; s'échapper de ⟨g.⟩ | être privé de, perdre ⟨abl.⟩ — ca. (*bhraṣayati*) pp. (*bhraṣīta*) faire tomber ou déchoir, causer la perte de.

**भ्रश** *bhraṣā* [agt. *bhraṣ*] a. m. n. f. *bhraṣā* qui tombe; qui se détache de ⟨abl. iic.⟩ — act. m. fait de tomber en se détachant; perte, disparition | séparation; abandon; fait d'être privé de ⟨iic.⟩.

√ **भ्रम्** *bhram* v. [1] pr. (*bhramati*) v. [4] pr. (*bhrāmyati*) pft. (*babhrāma*) pp. (*bhrānta*) pf. (*ut*, *pari*, *vi*, *sam*) pérégriner; errer, divaguer | tituber; se déplacer irrégulièrement; circuler (étoiles, planètes) | se répandre (nouvelles) | douter, hésiter; commettre une erreur — ca. (*bhrāmayati*) agiter, brandir.

*bhikṣām bhram* errer en mendiant.

**भ्रम** *bhrama* [act. *bhram*] m. divagation, errance; erreur | déplacement, rotation; trajectoire; roulement (yeux); tourbillon | source, fontaine, cours d'eau — f. *bhramā* ifc. id.

*bhramam dā* se balancer.

*bhramātmaka* [ātmaka] a. m. n. f. *bhramātmikā* phil. caractérise la connaissance [jñāna] erronée; opp. *pramātmaka*.

**भ्रमण** *bhramaṇa* [act. *bhram*] n. pérégrination; errance; circumambulation autour de ⟨iic.⟩ | divagation; révolution, orbite (planète) | vertige; étourdissement | fait de commettre une erreur.

**भ्रमर** *bhramara* [bhrama-ra] m. abeille; insecte volant | (poésie) amant [“butineur”] | soc. geste rituel [mudrā] de la main “en abeille” (main dressée verticalement, index replié) — f. *bhramarā* ifc. abeille

| plante grimpante — f. *bhramarī* abeille.  
*bhramaraka* [-ka] m. n. soc. toupie; yoyo; diablo.  
*bhramarāmbikā* [ambikā] f. myth. np. de Bhramarāmbikā, forme de Devī, parèdre de Mallikārjuna à Śrīśaila; c'est un *śaktipīṭha*.  
**भ्रष्ट** *bhraṣṭa* [pp. *bhraṣṭ*] a. m. n. f. *bhraṣṭā* tombé, déchu (de <abl. iic.>); corrompu | disparu; en ruines.  
*yogabhraṣṭaḥ* phil. ayant perdu la grâce yogique.  
*bhraṣṭabuddhi* [buddhi] a. m. n. f. pervers.  
*bhraṣṭaśrī* [śrī] a. m. n. f. ruiné.  
**भ्रष्ट** *bhrāṣṭra* [instr. *bhrj*] n. gril; poêle à frire.  
**√भ्राज्** *bhrāj* v. [1] pr. r. (*bhrājate*) pf. (vi) briller, rayonner, étinceler — ca. (*bhrājayati*) faire briller, illuminer || gr. *φλεγω*; lat. *flagro*; ang. bright; fr. flamme.  
**भ्राज** *bhrājā* [agt. *bhrāj*] a. m. n. f. *bhrājā* brillant; qui illumine — m. épith. du feu ou du Soleil | myth. np. du *gandharva* Bhrāja, gardien du *soma* | pl. lit. np. des Bhrājās, œuvre attribuée à Kātyāyana.  
**भ्राजक** *bhrājaka* [agt. ca. *bhrāj*] a. m. n. f. *bhrājikā* qui fait briller — n. méd. bile.  
**भ्रातृ** *bhrātṛ* m. [sg. nom. *bhrātā*, acc. *bhrātaram*] frère | mon frère (ami intime) | du. *bhrātara*u frère et sœur || gr. *φρατηρ*; lat. *frater*; ang. brother; all. Bruder; fr. frère.  
*bhrātṛjāyā* [jāyā] f. belle-sœur (femme d'un frère).  
*bhrātṛtva* [-tva] n. fraternité.  
*bhrātṛiṃya* [-iṃya] m. neveu (fils d'un frère) — f. *bhrātṛiṃyā* nièce.  
**भ्रातृव्य** *bhrātṛvya* [*bhrātṛ*] m. cousin paternel | rival, concurrent, adversaire; ennemi | soc. adversaire du *yajamāna* dans le rituel solennel.  
**भ्रान्त** *bhrānta* [pp. *bhram*] a. m. n. f. *bhrāntā* qui erre; égaré, troublé | parcouru — n. errance, divagation, tribulation.  
**भ्रान्ति** *bhrānti* [act. *bhram*] f. errement, divagation; égarement; hésitation, doute, perplexité; trouble, confusion; illusion; erreur | fait de rouler (roue); vibration; tremblement.  
**भ्राम** *bhrāma* [vr. *bhrama*] m. égarement, hésitation.  
**भ्रामर** *bhrāmara* [vr. *bhramara*] a. m. n. f. *bhrāmārī* concernant l'abeille — n. miel — f. *bhrāmārī* phil. [Tantra] np. de Bhrāmārī “Bourdonnante”, l'une des 8 puissances divines [*yoginī*].  
**भ्रुकुटी** *bhrukuṭī* [*bhrū-kuṭ*] f. froncement de sourcils.  
*bhrukuṭīmukha* [mukha] a. m. n. f. *bhrukuṭīmukhī* qui fronce les sourcils — n. visage courroucé ou renfrogné.  
**भ्रुव** *bhruva* ifc. *bhrū*.

**भ्रू** *bhrū* f. sourcil; cf. *subhru* || gr. *οφρυς*; ang. brow; all. braue; fr. froncer.  
*bhrūkuṃśa* [kuṃśa] m. soc. acteur travesti | var. *bhrūkuṃsa* id..  
*bhrūkuṭī* [kuṭī] f. froncement des sourcils.  
*bhrūkuṭīm* kṛ froncer les sourcils.  
*bhrūkuṭīm* bandh id.  
*bhrūbhaṅga* [bhaṅga] m. froncement des sourcils.  
*bhrūbhaṅgam* kṛ froncer les sourcils.  
*bhrūmadhya* [madhya] n. espace entre les sourcils.  
**भ्रूण** *bhrūṇa* [bhr] n. fœtus — m. enfant, garçon | brahmane érudit.  
*bhrūṇaghna* [ghna] a. m. n. f. *bhrūṇaghni* avorteur | meurtrier d'un brahmane érudit.  
*bhrūṇahan* [han<sub>2</sub>] a. m. n. f. *bhrūṇaghni* cf. *bhrūṇaghna*.  
**भ्रवादि** *bhvādi* [(*bhū*)-*ādi*] m. gram. [“qui commence par *bhū*”] qualifie la première classe [gaṇa] du présent des verbes; son marqueur caractéristique [vikaraṇa<sub>2</sub>] est *śap*.

## म m

**म** *ma* forme des a. ord. et des s. m. ou n. | superlatif (pour *-tama*)  
**√मह्** *mamh* [relié à *mah*] v. [1] pr. r. (*mamhate*) pp. (*mahitā*) donner avec largesse, accorder; offrir en récompense — ca. (*mamhāyati*) faire accorder.  
**मकर** *mākara* m. f. *makarī* myth. Makara ou monstre marin, chimère de dauphin et de crocodile, monture de Varuṇa et de Gaṅgā, emblème de Kāma | astr. signe zodiacal [rāśi] et constellation du Capricorne.  
*mākarakuṇḍala* [kuṇḍala] n. boucle d'oreille en forme de *mākara*, symbole mâle; Naṭarāja en porte une à l'oreille droite.  
*mākaraketana* [ketana] m. myth. np. de Makaraketana, épith. de Kāma “à l'étendard orné d'un *mākara*”.  
*mākaraketu* [ketu] m. myth. np. de Makaraketu, épith. de Kāma “à l'étendard orné d'un *mākara*”.  
*mākaraketumat* [-mat] m. id.  
*mākaraadhvaja* [dhvaja] m. myth. np. de Makaraadhvaja “qui a le *mākara* pour emblème”, épith. de Kāma | méd. [Āyurveda] mélange de sulfure de mercure et d'or, produit par sublimation d'un amalgame de mercure, de soufre et d'or, utilisé not. comme tonique.  
*makarasaṃkrānti* [saṃkrānti] f. soc. fête du nouvel an, au début du mois de *māgha*; elle correspondait originellement au solstice d'hiver [*dakṣiṇāyana*]; on la célèbre maintenant vers le 14 janvier, à cause

de la précession des équinoxes [ayanāṃśa] ; c'est un jour propice pour le bain, not. à Prayāga ; on l'appelle aussi māghamela ; ce festival s'appelle Pongal samkrānti en Inde du Sud, on y cuit du riz dans du lait et on consacre une cérémonie [pūjā] au Soleil.

**मकरन्द** makaranda m. nectar, pollen, miel | variété de jasmin ou de mangue | lit. [Vāsavadattā] np. de Makaranda “Suave”, ami de Kandarpaketu<sub>1</sub>.

**makarandikā** [-ika] f. phon. nom d'un mètre poétique | lit. [KSs.] np. de Makarandikā, fille d'un vidyādhara.

**makarandikopākhyāna** [upākhyāna] n. lit. np. du Makarandikopākhyāna, épisode du Kathāsaritsāgara dont Makarandikā est l'héroïne ; la Kādambarī en est inspirée.

**मकार** makāra [(ma)-kāra] m. le son ou la lettre ‘ma’.

**makārapañcaka** [pañcaka] n. phil. [Tantra] le groupe des “cinq m”, ingrédients de transgression du kulācāra comprenant l'alcool [madya], la viande [māṃsa], le poisson [matsya], l'union sexuelle [maithuna] et l'imposition des mains [mudrā].

**मकुर** makura [relié à makula] m. fleur en bouton (ornement) | bio. arbre bot. *Mimusops Elengi* ; syn. bakula | bâton à tourner la roue de potier | miroir.

**मकुल** makula [relié à makura] m. [mukula] fleur en bouton (ornement) | [bakula] bio. arbre bot. *Mimusops Elengi*.

**मक्षिका** makṣikā [maśa] f. mouche, moucheron | var. makṣikā id. || lat. *musca* ; fr. mouche.

**मक्षु** makṣū adv. véd. immédiatement, directement, instantanément.

**मख** makhā [relié à maghā] a. m. n. f. makhā joyeux ; vigoureux, actif ; turbulent | myth. toujours en mouvement ; se dit des souffles [marutas] ou aspects de Rudra — m. festival | soc. sacrifice, oblation | véd. np. de Makha, dieu personnifiant le Sacrifice ; refusant de partager avec les autres dieux son bénéfice, il en sera puni en étant décapité par son arc, dont les fourmis rongèrent la corde ; sa tête devint le Soleil ; pour restaurer la complétude du sacrifice, Dadhyañ enseigna aux Aśvinau comment la recoller ; pour ne pas être décapité lui-même par Indra, il donna le secret avec une tête de cheval comme substitut.

**makhi** [makha-i] m. soc. titre de prêtre effectuant un sacrifice.

**मगध** magādha m. géo. np. du pays Magadha (au sud du Bihāra mod.) ; sa capitale fut Rājagṛha, puis Pāṭaliputra à partir du règne d'Ajātaśatru<sub>1</sub>

(5<sup>e</sup> siècle ant.) ; il est le creuset de l'empire Maurya.

**मग्न** magna [pp. majj] a. m. n. f. magnā plongé, immergé (dans <loc. iic.>) | disparu (not. dit de la lune après son coucher) ; tombé dans le malheur ; qui retombe (not. seins) | qui a pénétré ou disparu dans <loc. iic.>.

**मघ** maghā [obj. maṃh] m. cadeau, récompense ; butin — f. maghā pl. astr. np. des Maghās “les Récompenses”, formant le 8<sup>e</sup> astérisme lunaire [nakṣatra] corr. à l'étoile Régulus (constellation du Lion) ; les mânes [pitaras] y président ; son symbole est une maison.

**maghavat** [-vat] a. m. n. f. maghonī libéral, généreux — m. maghavan [nom. maghavā] myth. np. de Maghavā, épith. d'Indra “le généreux”.

**मङ्गलक** maṅgaṅaka m. myth. [VaP.] np. du sage [ṛṣi] Maṅgaṅaka, issu de l'esprit de Kaśyapa ; prenant un jour son bain à la rivière, il y fut rejoint par la nymphe [apsaras] Rambhā et ses suivantes ; il perdit sa semence, qu'il divisa en 7 portions, donnant naissance à 7 souffles divins [marut] ; s'étant coupé à la main avec de l'herbe kuśa, il en coula de la sève, ce qui le mit en joie, et sa danse extatique fit vibrer tout l'univers, provoquant l'inquiétude des dieux ; Śiva le rabaisa, en lui montrant que s'il se blessait lui-même c'est de la cendre qui venait ; Maṅgaṅaka se prosterna à ses pieds, et fut pardonné ; cf. Kadalīgarbhā.

**मङ्गु** maṅgu [relié à makṣū] adv. immédiatement, directement, instantanément | très, à l'excès | vraiment.

**मङ्ग** maṅga m. soc. membre d'un ordre mendiant du Magadha | hist. np. de Maṅga (ou Maṅghāka), poète et lexicographe du Kaśmīra du 12<sup>e</sup> siècle, élève de Ruyyaka ; il est l'auteur du mahākāvya Śrīkaṅṭhacarita et du Maṅghakośa ; il était ministre du roi Jayasiṃha.

**maṅghakośa** [kośa] m. lit. np. du Maṅghakośa, épith. de l'Anekārthakośa, dictionnaire d'homonymes dû à Maṅga.

**मङ्गलि** maṅghali m. hist. np. du philosophe Maṅghali ou Makkhali ; cf. Gośāla.

**मङ्गलक** maṅghāka m. hist. np. de Maṅghāka, lettré du Kaśmīra du 12<sup>e</sup> siècle, élève de Ruyyaka, auteur du Śrīkaṅṭhacarita.

**मङ्गल** maṅgala n. bénédiction, bonheur, félicité ; prospérité | signe propice ; objet de bon augure, porte-bonheur, amulette ; cf. aṣṭamaṅgala |

cérémonie, coutume, fête — m. astr. np. du *graha* Maṅgala “Bénéfique”, personnifiant la planète Mars, et de couleur rouge [Rudhira]; [SP.] on dit que Maṅgala est né d’une goutte de sueur de Śiva faisant pénitence après la mort de Satī, et recueillie par la Terre Bhūmi; ou bien qu’il est fils de Viṣṇu-Varāha et de Bhūmi, et ainsi appelé Bhūmisuta; on dit donc qu’il est Kuja/Bhūmija “Né de la Terre” ou Bhauma; il est célibataire, on le dit impulsif et aventureux; il protège la propriété et l’épouse; astr. sous son aspect sombre, il personnifie la guerre, et est expert en sciences occultes; on l’associe au cuivre, au feu, au corail, à l’été, au Sud; on l’honore le mardi [maṅgalavāra]; cf. Aṅgāraka | lit. vers auspicious, de prière à une divinité | math. symb. le nombre 8 — f. maṅgalā myth. np. de la yoginī Maṅgalā “Favorable”, aspect de la Déesse, vénérée not. en Orissa comme Ādiśakti sous forme aniconique (pierres); à Kakatpur elle est adorée sous la forme d’une ancienne statue bd. de Tārā, et invoquée par des rites de divination pour la construction de l’idole de Jagannātha [navakalevara]; on célèbre sa pūjā tous les mardis pendant un mois, à partir de caitrī || thai mongkhon. maṅgalaṃ bhūyāt bonne chance! samāptikāmo maṅgalaṃ ācaret Qui veut mener à bien son entreprise doit commencer par formuler une bénédiction. maṅgalakalaśa [kalaśa] m. soc. pot à eau en terre couvert d’une noix de coco, utilisé au moment des festivals, not. à śivarātri et dans les rituels jaïnes. maṅgalapura [pura] n. géo. np. de la ville de Maṅgalapura sur la côte Ouest de l’Inde du Sud (mod. Mangalore); ce fut un centre bd. important jusqu’au 11<sup>e</sup> siècle, site du temple de Maṅgaladevī-Tārā et à la colline Kadri du temple d’Avalokiteśvara, plus tard reconverti en Mañjunātha. maṅgalavacas [vacas] n. bénédiction; congratulation. maṅgalavat [-vat] a. m. n. f. maṅgalavatī qui porte chance; béni. maṅgalavāda [vāda] m. bénédiction; congratulation | lit. not. prières de bénédiction au début d’un ouvrage, visant à contrer les obstacles à sa bonne compréhension. maṅgalavāra [vāra] m. mardi, le jour de Mars. maṅgalaśloka [śloka] m. lit. stance de bon augure. maṅgalasūtra [sūtra] n. soc. [“fil bénéfique”] cordon que le marié noue autour du cou de son épouse lors de la cérémonie de mariage, et qu’elle doit gar-

der tant qu’il est en vie | lit. versets de bénédiction au début d’un ouvrage.

maṅgalācaraṇa [ācaraṇa] n. soc. bénédiction, prière de succès d’une entreprise; invocation liminaire | pl. lit. litanies d’invocation des dieux servant d’introduction à un ouvrage.

maṅgalārtha [artha] n. sens auspicious.

मङ्गलिक maṅgalika [maṅgala-ika] n. amulette.

मङ्गल्य maṅgalya [maṅgala-ya] a. m. n. f. maṅgalyā de bon augure — n. porte-bonheur; prière favorable.

maṅgalyabhikṣā [bhikṣā] f. soc. don d’un gage de bonheur; not. de vivre longtemps avec son époux.

मच् mac iic. mat.

maccitta [citta] a. m. n. f. maccittā qui a l’esprit fixé sur son moi.

maccharīra [śarīra] n. mon corps.

√मज्ज् majj v. [6] pr. (majjati) pp. (magna) abs. (-majjya) pf. (ut, ni) plonger dans ⟨acc. loc.⟩, pénétrer; être immergé, couler | se noyer, périr, tomber (en enfer) — ca. (majjayati) immerger, noyer; inonder | faire pénétrer, enfoncer || lat. mergo; ang. to merge; fr. immerger.

मज्जनं majjān [agt. majj] m. moelle; sève, jus.

मज्जनं majjana [act. majj] n. immersion, ablution, bain; perdition, chute (en enfer).

मज्जस् majjas [abstr. majj] n. moelle — f. majjā id.

मञ्च mañca m. plate-forme, estrade; dais; piédestal | lit, couche.

mañcāḥ krośanti les enfants (sur le lit) pleurent.

mañcaka [-ka] m. n. plate-forme, estrade; piédestal | lit, couche.

मञ्चुका mañcukā f. cf. madanamañcukā.

मञ्जर माñjara n. grappe de fleurs; épi | perle — f. cf. mañjarī — v. [11] pr. (mañjarayati) décorer de grappes de fleurs.

mañjarika [-ika] a. m. n. f. mañjarikā décoré de grappes de fleur | lit. [“en style fleuri”] se dit des vers du Bhajagovinda.

मञ्जरी mañjarī [f. mañjara] f. bouquet, grappe de fleurs | fleur, bouton, bourgeon — ifc. [“bouquet de”] nomme des œuvres littéraires.

मञ्जिष्ठ mañjiṣṭha [super. mañju] a. m. n. f. mañjiṣṭhā rouge foncé, rouge garance — f. mañjiṣṭhā bio. bot. Rubia munjista, garance.

mañjiṣṭhakula [kula] n. bio. famille des rubiacées.

मञ्जीर mañjira n. anneau de chevilles — f. mañjirā ifc. id.

मञ्जु mañju a. m. n. f. joli, plaisant, gracieux, charmant.

*mañjughoṣa* [ghoṣa] m. bd. np. de Mañjughoṣa “à la voix mélodieuse”, saint bouddhiste civilisateur du Népal, identifié comme l’accompli [*bodhisattva*] Mañjuśrī; cf. *vāgīśvara*.

*mañjunātha* [nātha] m. myth. np. de Mañjunātha, identification à Śiva de Mañjuśrī; cf. Maṅgalapura.

*mañjuśrī* [śrī] m. bd. np. de l’accompli [*bodhisattva*] Mañjuśrī “Saint Gracieux”, déification du moine Mañjughoṣa; éternellement jeune, symbolisant le Savoir [*prajñā*], gardien du paradis de l’Est, il est souvent représenté avec un glaive dressé [*jñānakhaḍga*] enflammé (le savoir qui tranche l’ignorance) et une couronne à 5 pointes; sa monture est un lion; son culte se répandit en Chine au 8<sup>e</sup> siècle.

*mañjuśrīnāmasaṃgīti* [nāman-saṃgīti] f. lit. bd. np. de la Mañjuśrīnāmasaṃgīti “Chant des noms de Mañjuśrī”, texte d’enseignement de Buddha à son disciple divin Vajrapāṇi.

*mañjuśrīyaśa* [yaśas] m. bd. np. de Mañjuśrīyaśā, 1<sup>er</sup> roi Kalkī de Śambhala; il aurait vécu au 2<sup>e</sup> siècle ant. on lui attribue le Laghutantra ou Laghukālacakratrantra, qui fixe la doctrine Kālacakra.

मञ्जूषा *mañjūṣā* f. boîte, coffret, écrin; coffre | lit. recueil | gram. cf. Laghumañjūṣā | var. *mañjuṣā* id. मठ *maṭha* m. n. soc. cellule d’ermite; cloître, ermitage, monastère, lieu de résidence de renonçants [*sannyāsīn*]; collège de jeunes prêtres.

*maṭhādhīpati* [adhīpati] m. soc. supérieur de monastère.

*maṭhāmnāya* [āmnāya] m. lit. np. du Maṭhāmnāya, texte spécifiant les régulations d’un monastère [*maṭha*], attribué à Śaṅkarācārya.

मणि *maṇi* m. joyau, pierre précieuse, perle, cristal; ornement | gland du pénis; clitoris | gram. cf. Tattvacintāmaṇi, Siddhāntaśiromaṇi.

*maṇikaṇa* [kaṇa] m. lit. np. du Maṇikaṇa, ouvrage de Nyāya d’auteur inconnu.

*maṇikaṇṭha* [kaṇṭha] m. bio. geai bleu | myth. np. de Maṇikaṇṭha, épith. d’Ayyappā “portant au cou un joyau” (sur le collier donné à sa naissance par Mohinī et Śiva) | hist. np. du logicien Maṇikaṇṭha<sub>1</sub> Mīśra, auteur du Nyāyaratna (vers 1300).

*maṇikarṇa* [karṇa] a. m. n. f. *maṇikarṇī* qui porte un ornement à l’oreille — f. *maṇikarṇī* myth. np. de Maṇikarṇī, déesse tutélaire [*adhiṣṭhātrī*] de Bénarès.

*maṇikarṇikā* [karṇikā] f. géo. np. de l’étang sacré Maṇikarṇikā à Bénarès; Maṇikarṇī en est la déesse tutélaire | lit. [DKC.] np. de Maṇikarṇikā, fille

du prince Caṇḍaghoṣa et d’Ācāravatī; elle fut orpheline de naissance; le roi Caṇḍasiṃha ordonna qu’elle soit élevée en secret dans un palais souterrain, qu’Arthapāla découvrit en creusant un tunnel; sa mère avait perdu un pari aux dés avec Kāntimatī avant sa naissance, et de ce fait elle devait épouser son fils Arthapāla.

*maṇikarṇikāghaṭṭa* [ghaṭṭa] m. géo. np. du Maṇikarṇikāghaṭṭa, 2<sup>e</sup> lieu de crémation à Bénarès.

*maṇigrīva* [grīvā] m. myth. np. du génie [*guhya*] Maṇigrīva “Gorge précieuse”, fils de Kubera; cf. Nalākūbara.

*maṇicūḍa* [cūḍā] m. lit. np. de Maṇicūḍa “né avec un diadème [*cūḍāmaṇi*]”, héros du Lokānanda; il se substitue à la victime d’un sacrifice humain, et est enlevé au ciel par Garuḍa; son personnage est adapté sous le nom de Jīmūtavāhana dans le Nāgānanda de Harṣa.

*maṇīdhanus* [dhanus] n. [“arc de joyaux”] arc-en-ciel.

*maṇīpadma* [padma] a. m. n. f. *maṇīpadmā* portant le joyau et le lotus — f. *maṇīpadmā* bd. np. de Maṇīpadmā “Celle qui porte le joyau et le lotus”, épith. d’Avalokiteśvara sous sa forme féminine.

om *maṇīpadme hum* bd. “Ô Toi qui porte le joyau et le lotus”, *mantra* bouddhiste évoquant Maṇīpadmā; parfois appelé *vidyāśaḍakṣarī* ou formule en 6 syllabes.

*maṇīpuṣkara* [puṣkara] m. myth. [Mah.] np. de Maṇīpuṣkara, conquête de Sahadeva.

*maṇīpūra* [pūra] m. nombril — n. géo. np. de la ville (mod. Imphal au Manipur) et du royaume de Maṇīpūra ou Maṇīpura “Abondant en joyaux”; cf. Citravāhana | myth. [Mah.] ville du Kaliṅga, visitée par Arjuna | phil. [yoga] 3<sup>e</sup> centre d’énergie [*cakra*], situé au niveau du plexus solaire; il est représenté par un lotus bleu à 10 pétales; au centre, un triangle rouge y symbolise l’élément feu, et porte le *bijamantra* ‘*raṃ*’; ce *cakra* contrôle le sens de la vue; il est le centre psychique de la force vitale.

*maṇīprabhā* [prabhā] f. lit. np. de la Maṇīprabhā, commentaire du Yogasūtra dû à Rāmānanda<sub>2</sub> Sarasvatī<sub>2</sub>.

*maṇīpravāla* [pravāla] n. [“perle et corail”] langue littéraire médiévale du Kerala, mélange de sanskrit et de *malayālam*.

*maṇibandha* [bandha] m. port de bijoux | poignet (où l’on porte des bijoux).

*maṇībhadra* [bhadrā] m. lit. [DKC.] np. du roi *yakṣa* Maṇībhadra “Fortuné en joyaux”; Tārāvālī

est sa fille.

*maṇibhūmi* [bhūmi] f. pièce d'un palais pour le bain, au sol fait d'une mosaïque en pierres précieuses.

*maṇibhūmikā* [bhūmikā] f. mosaïque en pierres précieuses.

*maṇibhūmikākarma* [karman] n. la confection de mosaïques en pierres précieuses, l'un des 64 arts [kalā].

*maṇimat* [-mat] a. m. n. f. *maṇimatī* orné de bijoux — f. *maṇimatī* myth. np. de Maṇimatī "Pleine de bijoux", riche capitale des *nivātakavacās*.

*maṇimālā* [mālā] f. collier de perles ou de bijoux | trace de morsure circulaire sur la peau (not. lors de jeux amoureux).

*maṇirāga* [rāga] m. coloration d'un joyau — n. rubis ; syn. *māṇikyā*, *padmarāga*.

*maṇirāgākara-jñāna* [ākara-jñāna] n. la connaissance des couleurs et lieux d'origine des gemmes, l'un des 64 arts [kalā].

*maṇistambha* [stambha] m. poteau au centre d'un bassin | pilier de cristal.

**मणिक** *maṇika* [maṇi-ka] m. joyau, gemme | hist. np. de Maṇika, auteur de théâtre *maithila* (14<sup>e</sup>) ; on lui doit le drame *Bhairavānandanāṭaka*.

**मणित** *maṇita* n. cris de plaisir d'une femme lors du coït.

√ **मण्ड्** *maṇḍ* v. [1] pr. (*maṇḍati*) pp. (*maṇḍita*) orner, parer, décorer — ca. (*maṇḍayati*) id.

**मण्ड** *maṇḍa* [agt. *maṇḍ*] m. n. écume (de cuisson du riz, du lait, etc.) ; crème ; essence.

**मण्डक** *maṇḍaka* [agt. *maṇḍ*] m. f. *maṇḍikā* galette, crêpe.

**मण्डन** *maṇḍana* [act. *maṇḍ*] a. m. n. f. *maṇḍanā* qui orne, qui décore ⟨g.⟩ — m. hist. np. de Maṇḍana Mīśra *ācārya*, philosophe *mīmāṃsaka* né au Bihāra (9<sup>e</sup> siècle), considéré comme épith. de Sureśvara ; on lui doit not. la *Mīmāṃsānukramaṇī*, le *Vidhiviveka*, le *Bhāvanaviveka*, le *Vibhramaviveka* et la *Sphoṭasiddhi* | hist. np. du grammairien jaïne Maṇḍana<sub>1</sub> Mantrī, premier ministre du roi Hośāṅga Ghorī du Mālava (15<sup>e</sup> siècle) ; on lui doit l'*Upasargamaṇḍana*, supplément au *Kavikalpadruma* — n. ornement, parure, décoration — f. *maṇḍanā* ifc. id.

*maṇḍanamiśra* [miśra] m. hist. np. du *mīmāṃsaka* Maṇḍanamiśra (8<sup>e</sup> siècle), élève de Kumārila, peut-être épith. de Sureśvara ; on lui doit not. le *Vibhramaviveka*.

**मण्डप** *maṇḍapa* m. n. arch. hall ouvert dans un temple, pavillon, porche à piliers ; tente ; berceau de verdure.

*maṇḍapakṣetra* territoire consacré.

*maṇḍapaka* [-ka] m. id — f. *maṇḍapikā* petit pavillon ; abri, appentis.

*maṇḍapadurga* [durga] m. géo. np. du fort de Maṇḍapadurga, établi sur une colline escarpée du Mālava (mod. Mandu au Madhya Pradesh, à 70 km au sud-ouest d'Indore) ; le fort existe depuis le 6<sup>e</sup> siècle, il était la place fortifiée des rois Paramāra, dont il devint la capitale au 12<sup>e</sup> siècle ; la région fut dévastée par le Sultan de Delhi Kaljī en 1293 ; le fort tomba en 1305, et Alau'd-Din Kaljī annexa le royaume du Mālava au Sultanat de Delhi ; en 1401 son gouverneur Dilawar Khan déclara son indépendance, et son fils Alp Khan, sous le titre de Sultan Hoshang Shah, en fit sa capitale et compléta les fortifications ; Mahmud Shah Kaljī y construisit de nombreux monuments.

**मण्डल** *maṇḍala* m. n. cercle, disque | soc. diagramme rituel | groupe, groupement | lit. l'une des 10 divisions du R̥gveda, regroupé en hymnes [sūktā] | soc. [Arthaśāstra] ["cercle des royaumes voisins"] conception géométrique des relations entre royaumes par cercles concentriques ; au delà de l'ennemi immédiat [arī], on trouve les alliés [mitra], les alliés de l'ennemi [arimitra], les alliés d'alliés [mitramitra], et les alliés d'alliés de l'ennemi [arimitramitra] ; dans la direction opposée, l'attaquant arrière [pārṣṇigrāha], le secours arrière [ākraṇḍa], le soutien de l'attaquant [pārṣṇigrāhasāra] et le soutien du secours [ākraṇḍasāra].

*maṇḍalikṛ* arrondir.

*maṇḍalībhū* se courber (arc) ; s'incurver ; devenir circulaire.

*maṇḍalārādhana* [ārādhana] n. soc. adoration d'un diagramme rituel.

*maṇḍalin* [-in] a. m. n. f. *maṇḍalinī* circulaire — ifc. entourant.

**मण्डलित** *maṇḍalita* [maṇḍala-ita] a. m. n. f. *maṇḍalitā* enroulé.

*maṇḍalitahasta* [hasta] m. (éléphant) à la trompe enroulée.

**मण्डली** *maṇḍalī* iiv. *maṇḍala*.

*maṇḍalikaraṇa* [karaṇa] n. fait d'arrondir : arrangement circulaire.

*maṇḍalikāram* [kāram] ind. arrondissant.

*maṇḍalikṛta* [kṛta] a. m. n. f. *maṇḍalikṛtā* arrondi, incurvé; courbé (arc).

*maṇḍalībhāva* [bhāva] m. forme circulaire; circularité.

*maṇḍalībhūta* [bhūta] a. m. n. f. *maṇḍalībhūtā* arrondi, incurvé, courbé; tendu, bandé (arc).

**मण्डित** *maṇḍita* [pp. *maṇḍ*] a. m. n. f. *maṇḍitā* orné, décoré.

*maṇḍitikā* [-ika] f. lit. ornement de (iic.)

**मण्डी** *maṇḍī* f. géo. np. de la ville sacrée de Maṇḍī, dans l'Himachal Pradesh, sur les rives de la rivière Boas; cf. Trilokīnātha.

**मण्डु** *maṇḍu* m. myth. np. du sage [ṛṣi] Maṇḍu.

**मण्डूक** *maṇḍūka* m. f. *maṇḍūkī* bio. zoo. grenouille; elle évoque en poésie l'instinct grégaire et l'esprit de clocher; le chant des grenouilles signale le début de la mousson | arch. diagramme en grille de côté 8, avec 64 cases; syn. *caṇḍita*.

*maṇḍūkapaṛṇa* [paṛṇa] m. bio. bot. *Oroxylum indicum*, arbre bignone d'Inde, utilisé en médecine — f. *maṇḍūkapaṛṇī* méd. plante médicinale, utilisée pour soigner l'activité cérébrale.

*maṇḍūkapluti* [pluti] f. saut de grenouille | gram. discontinuité dans la portée d'une condition contextuelle dans l'*anuvṛtti*.

*maṇḍūkaplutinyāya* [nyāya] m. gram. maxime du saut de grenouille, expliquant par analogie une discontinuité dans la portée d'une règle [*anuvṛtti*].

*maṇḍūkayoga* [yoga] m. posture de *yoga* d'immobilité.

*maṇḍūkaśikṣā* [śikṣā] f. lit. np. de la Maṇḍūkaśikṣā “Doctrine de la grenouille”, recueil de textes de l'école véd. des Māṇḍūkās

**मत्** *mat* var. *mac*, *mad*<sub>2</sub> [abl. *aham*] ind. de moi — iic. moi, de moi, à moi, par moi.

*matkṛta* [kṛta] a. m. n. f. *matkṛtā* fait par moi.

*matpara* [para] a. m. n. f. *matparā* dévoué à moi.

*matputra* [putra] m. mon fils.

*matpūrva* [pūrva] a. m. n. f. *matpūrvā* antérieur à moi.

*matsamsthā* [samsthā<sub>2</sub>] f. union avec moi; refuge en moi.

°**मत्** -*mat* forme des a. (remplace -*vat* après th. en *i*, *ī*, *u*, *ū*, *r*, *o*, *iṣ* ou *uṣ*).

**मत** *matā* [pp. *man*] a. m. n. f. *matā* pensé, cru, imaginé, compris | estimé; désiré — n. doctrine, croyance, opinion; résolution | intention; désir, souhait | mod. vote.

*matabheda* [bheda] m. différence d'opinion (avec <g. i.-*sahā*<sub>2</sub>>).

*matāvāt* [-vat] a. m. n. f. *matavatī* qui a un but; résolu.

**मतम्** *matam* [acc. *mata*] iic.

*matāṅga* var. *mataṅga* [ga<sub>1</sub>] m. [“qui va où il veut”] éléphant | myth. [Rām.] np. du ṛṣi Mataṅga; son ermitage était à Ṛṣyamūka; lorsque Vālī tua Dundubhi, un peu de son sang rejaillit sur l'ermitage; Mataṅga maudit son responsable de mourir s'il venait à Ṛṣyamūka; Sugrīva s'y réfugia; [Raghuvamśa] il maudit le *gandharva* Priyamvada qui s'était baigné en amont de la rivière de lui; il devrait rôder comme éléphant sauvage jusqu'à être touché par une flèche d'Aja.

*mataṅgaparameśvara* [parameśvara] m. lit. np. du Mataṅgaparameśvarāgama, ouvrage du shivaïsme du Kaśmīra du 10<sup>e</sup> siècle; il fut commenté par Bhaṭṭa Rāmakaṅṭha.

*matāṅgaja* [gaja] m. éléphant; not. l'un des 8 éléphants des points cardinaux | math. symb. le nombre 8.

**मति** *māti* [act. *man*] f. pensée, intention, résolution | opinion, croyance | esprit, intelligence; mémoire | estime, respect; sagesse.

*mama matyā* à mon avis.

*matimat* [-mat] a. m. n. f. *matimatī* intelligent, malin, rusé | avisé, sage, prudent.

**मत्कुण** *matkuṇa* m. insecte; not. punaise (de lit).

**मत्त** *matta* [pp. *mad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mattā* ivre, enivré de; furieux; réjoui, joyeux, passionné; excité | en rut (not. éléphant).

*mattahaṃsasvaraḥ* [Rām.] d'une voix semblable au cri d'un *haṃsa* amoureux (dit de Rāma s'adressant à son frère Bharata<sub>1</sub>).

*mattamātaṅga* [mātaṅga] m. éléphant en rut.

*mattamātaṅgagāmin* [“qui a la démarche d'un éléphant en rut”] majestueux.

*mattavilāsa* [vilāsa] m. lit. np. de la pièce satirique [*prahasana*] Mattavilāsa “Jeux d'ivrognes”, composée par le roi Pallava Mahendravarmā<sub>1</sub> au 7<sup>e</sup> siècle; elle se moque des excès des sectes *pāśupata*, *kāpālika*, et *bauddha* en mettant en scène des ascètes ivres.

**मत्तस्** *mattas* cl. *mat*.

**मत्य** *matyā*<sub>1</sub> n. herse; rouleau | mus. cycle rythmique [*tāla*] comprenant 1 *laghu*, 1 *druta* et 1 *laghu*.

**मत्य** *matyā*<sub>2</sub> [*mata-ya*] n. moyen de connaissance.

**मत्वा** *matvā* [abs. *man*] ind. ayant pensé.

**मत्सर** *matsarā* [*mad*<sub>1</sub>-*sara*] a. m. n. f. *matsarā* véd. qui exalte, qui intoxique | joyeux, gai | égoïste, envieux; jaloux, hostile — m. égoïsme; envie, jalou-

sie ; passion pour (loc. iic.) | soc. [“l’enivrant”] qualifie le *soma*.

*matsaramanas* [*manas*] a. m. n. f. de disposition égoïste.

*matsarin* [-in] a. m. n. f. *matsariṇī* envieux ; envieux de (loc.).

**मत्स्य** *mātsya* m. poisson | myth. np. de Matsya le Poisson, 1<sup>er</sup> *avatāra* de Viṣṇu, qui retrouva dans les eaux le Veda qui y avait été caché par le démon Hayagrīva ; il sauva des eaux les sept sages [*saptarṣi*], qui s’accrochèrent à sa corne pendant le déluge primordial ; on le célèbre à la pleine lune [*pūrṇimā*] du mois *kārttika* | myth. [Mah.] np. de Matsya<sub>1</sub>, fils d’Uparicara dont le sperme avait été avalé par la nymphe-poisson Adrikā ; il fut trouvé dans son ventre avec sa sœur Matsyagandhī par le pêcheur Dāsarāja — n. lit. cf. Matsyapurāṇa | pl. *matsyās* géo. nom du pays Matsya<sub>2</sub> (entre mod. Delhi et Jaïpur) et de son peuple les Matsyās ; cf. Virāṭa.

*matsyā iva janā nityaṃ bhakṣayanti parasparam*  
Tels des poissons, les hommes s’entre-dévorent sans cesse.

*matsyagandha* [*gandha*] a. m. n. f. *matsyagandhī* qui sent le poisson — f. *matsyagandhī* myth. np. de Matsyagandhī, épith. de Satyavatī trouvée dans le ventre du poisson Adrikā par le pêcheur Dāsarāja, qui la recueillit ; faisant traverser la Yamunā au sage Parāśara, celui-ci la délivra de son odeur en échange de ses faveurs, qui donnèrent naissance à Vyāsa ; elle épousa ensuite le roi Śāmtanu fou de sa beauté pour engendrer les princes Citrāṅgada et Vicitravīrya ; après leur mort sans héritier, elle fit venir Vyāsa pour qu’il accomplisse son devoir de *niyoga* et continue la lignée en engendrant Dhṛtarāṣṭra et Pāṇḍu, dont les descendants se battent dans la grande bataille fratricide du Mah.

*matsyanyāya* [*nyāya*] m. [“loi des poissons”] la loi du plus fort.

*matsyapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du Matsyapurāṇa ou Mātsyapurāṇa “Récit du temps du Poisson”, texte mythologique mixte, en 291 chapitres [*adhyāya*] ; il relate le déluge où Viṣṇu incarné comme Matsya sauva Manu accroché à sa corne.

*matsyamudrā* [*mudrā*] f. soc. geste du poisson, effectué par le prêtre sur un pot à eau avant de l’offrir à la divinité ; on superpose les deux mains à plat horizontalement, main droite sur la gauche, paumes vers le sol, pouces écartés, autres doigts joints tendus ; on tourne les pouces pour nager.

*matsyād* [*ad*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui mange du poisson.

*matsyendranātha* [*indra-nātha*] m. hist. np. de Matsyendranātha “Né d’un poisson”, accompli [*mahāsiddha*] qui fonda l’école de *haṭhayoga* au Népal au 10<sup>e</sup> siècle ; c’était le maître [*guru*] de Gorakṣanātha ; il est révééré par les bouddhistes comme par les hindous comme saint patron du Népal ; il réforma la doctrine *kula* et instaura le *yoginī kaula* ; on lui doit le Kaulajñānanirṇaya.

**मथ्** *math* cf. *manth*.

**मथ** *matha* [act. *manth*] m. cf. *mātha*.

**मथन** *mathana* [agt. *manth*] a. m. n. f. *mathanī* qui bouleverse, qui détruit — act. n. *mathana* baratage ; dommage, destruction ; cf. *kṣīrodamathana*.

**मथिन्** *mathin* [agt. *manth*] m. [sg. nom. *manthās*, acc. *manthānam*, dat. *mathe* ; pl. acc. *mathas*, dat. *mathibhyas*] bâton (à baratter ou à faire du feu).

**मथुरा** *mathurā* f. géo. np. de Mathurā, ville du pays Vṛjī dans la province d’Agrā sur la rive droite de la Yamunā ; myth. elle fut conquise par Śatrughna ; Kṛṣṇa y naquit ; on l’appelle aussi Madhurā “la douce ville” ; c’est l’une des 7 villes sacrées [*saptapurī*].

*mathurānātha* [*nātha*] m. myth. np. de Mathurānātha, épith. de Kṛṣṇa “Seigneur de Mathurā” | hist. np. de Mathurānātha<sub>1</sub> Tarkavāgīśa, logicien du *navyanyāya* (~1600–~1675), fils de Rāma Tarkālaṅkāra ; élève de Rāmathadra<sub>1</sub> Sārvabhauma ; il est l’auteur du Tattvacintāmaṇirahasya ou Māthurī, du Pañcalakṣaṇisarvasva et du Vyāptipañcakarahasya.

*mathurāvāt* [-vat] a. m. n. f. *mathurāvātī* comme à Mathurā.

√**मद्** *mad*<sub>1</sub> v. [4] pr. (*mādyati*) pp. (*matta*) pf. (*ut, pra*) s’enivrer ; être ivre | se réjouir ; s’exciter — ca. (*madāyati*) ca. r. (*mādayate*) enivrer ; réjouir || gr. *μαδω* ; lat. *madeo* ; ang. *mad*.

**मद्** *mad*<sub>2</sub> iic. *mat*.

*madartha* [*artha*] m. mon propre usage.

*madartham* var. *madarthe* adv. pour mon propre usage, pour moi.

*madāśraya* [*āśraya*] a. m. n. f. *madāśrayā* qui prend refuge en moi.

*madīya* [-īya] a. m. n. f. *madīyā* poss. mon, mien, à moi, de moi.

*madgrha* [*grha*] n. ma maison.

*madbhakta* [*bhakta*] a. m. n. f. *madbhaktā* qui est mon adepte.

*madvacana* [*vacana*] a. m. n. f. *madvacanā* qui

parle de moi, qui parle pour moi — abl. *madvacanāt* adv. en mon nom.

**मद** *māda* [act. *mad*<sub>1</sub>] m. ivresse | folie, fureur ; passion pour ⟨iic.⟩ ; excitation sexuelle, rut | bio. tempore, suint des tempes de l'éléphant en rut | liqueur enivrante, alcool | orgueil, présomption | myth. np. de Mada, l'Orgueil personnifié (ou l'Ivresse).

*mādajala* [*jala*] n. bio. tempore, sérosité qui suinte des tempes de l'éléphant en rut ; sa forte odeur est comparée à celle de l'arbre quinquina [*saptacchada*].

*madayitnū* [-*yitnu*] a. m. n. f. intoxicant — m. liqueur | homme ivre | myth. épith. de Kāma, l'Amour qui enivre | var. *madayiṣṇu* id.

*mādalekhā* [*lekhā*] f. ligne sur les tempes formée par la tempore suintant de l'éléphant en rut | lit. [K.] np. de la nymphe Madalekhā, confidente de Kādambarī.

*mādavihvala* [*vihvala*] a. m. n. f. *madavihvalā* sous l'empire de la passion.

*mādavihvalita* [*vihvalita*] a. m. n. f. *madavihvalitā* id.

*madasthāna* [*sthāna*] n. mod. bar.

*mādahetu* [*hetu*] m. bio. bot. *Woodfordia fruticosa*, arbuste flamboyant ; syn. *dhātakī*, *madanīyahetu*.

*madāndha* [*andha*] a. m. n. f. *madāndhā* aveuglé par l'orgueil, par le désir ou par l'ivresse.

*madāmada* [*amada*] a. m. n. f. *madāmadā* phil. passionné et impassible à la fois (qualifie la nature duale du divin *ātman*).

**मदन** *mādana* [agt. *mad*<sub>1</sub>] m. amour charnel, passion | myth. np. de Madana l'Amour, un nom du dieu Kāma — act. n. ébriété, excitation, intoxication — f. *madanā* var. *madanī* boisson enivrante — f. *madanā* ifc. passion pour.

*madanavahniśikhāvalī* f. la flamme des feux de l'amour.

*mādanacaturdaśī* [*caturdaśī*] f. soc. festival en l'honneur de Kāma, le 14<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *caitra*.

*mādanatrayodaśī* [*trayodaśī*] f. soc. festival en l'honneur de Kāma, le 13<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *caitra*.

*mādanadamana* [*damana*] m. myth. np. de Madanadamana, épith. de Śiva “qui dompte ses passions” en annihilant le désir Kāma.

*mādanadvādaśī* [*dvādaśī*] f. soc. festival en l'honneur de Kāma, le 12<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *caitra*.

*mādanadhvajā* [*dhvajā*] f. soc. festival en l'honneur de Kāma, le 15<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *caitra*.

*mādanamañcukā* [*mañcukā*] f. lit. [Kathāsaritsāgara] np. de la belle Madanamañcukā, amante de Naravāhanadatta ; elle fut enlevée par Mānasavega.

*mādanamaha* [*maha*] m. soc. festival du printemps, en l'honneur de Kāma ; syn. *madanotsava*.

*madanamahotsava* [*mahotsava*] m. soc. festival du printemps, en l'honneur de Kāma ; il est décrit par Harṣa dans sa *Ratnāvalī*<sub>1</sub>, comme célébré à Kauśāmbī au temps d'Udayana ; les hommes dansent et chantent [*carcarī*], les femmes leurs lancent des jets d'eau colorée et de poudre vermillon ; syn. *madanamaha*, *madanotsava*.

*mādanamodaka* [*modaka*] m. drogue stimulante à base de cannabis.

*mādanamohana* [*mohana*] m. myth. np. de Madanamohana, épith. de Kṛṣṇa “qui égare le dieu Kāma”.

*mādanalekha* [*lekha*] m. f. *madanalekhā* lettre d'amour.

*mādanavat* [-*vat*] a. m. n. f. *madanavatī* rempli d'amour — f. *madanavatī* lit. np. de la nymphe [*apsaras*] Madanavatī, héroïne du drame Bhairavānandanāṭaka.

*mādanavaśa* [*vaśa*] a. m. n. f. *madanavaśā* sous l'empire de l'amour ; amoureux.

*madanāñkuśa* [*añkuśa*] m. pénis.

*madanāntaka* [*antaka*] m. myth. np. de Madanāntaka, épith. de Śiva “qui a détruit Kāma”.

*madanāśaya* [*āśaya*] m. désir sexuel.

*madanīya* [-*īya*] a. m. n. f. *madanīyā* intoxicant ; qui excite le désir.

*madanīyahetu* [*hetu*] m. bio. bot. *Woodfordia fruticosa*, arbuste flamboyant ; syn. *dhātakī*, *madahetu*.

*madanotsava* [*utsava*] m. soc. festival du printemps, en l'honneur de Kāma ; syn. *madanamaha*, *madanamahotsava*.

**मदिरा** *madira* [*mad*<sub>1</sub>-*ira*] a. m. n. f. *madirā* qui enivre, excitant — f. *madirā* vin, liqueur, alcool, breuvage enivrant | lit. [K.] np. de la nymphe Madirā “Enivrante”, première reine du roi *gandharva* Citraratha, dont elle enfanta Kādambarī.

**मद्गु** *madgū* m. oiseau plongeur ; zoo. *Mergus*, canard plongeur, harle ; cormoran.

*madgura* [-*ra*] m. sorte de poisson (silure?).

मद्य *mādyā* [pfp. [1] ca. *mad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mādyā* intoxicant, euphorisant — n. vin, liqueur.

मद्र *madrā* [*mad*<sub>1</sub>-*ra*] m. géo. [“pays heureux”] np. du Madra, contrée et peuple du Pañjāb | son roi; cf. Śalya | pl. *madrās* les habitants du Madra.

मद्वन् *mādvān* [*mad*<sub>1</sub>-*van*] a. m. n. f. *madvarī* joyeux, intoxiqué | qui réjouit, intoxicant — m. épith. de Śiva.

मधव्य *madhavya* [*madhu*-*ya*] a. m. n. f. *madhavyā* fait de miel.

मधु *mādhu* a. m. n. f. *madhū* f. *madhvī* doux, sucré | plaisant, charmant; délicieux — n. douceur, miel, sucre | breuvage enivrant (hydromel?); myth. les Aśvinau en sont friands — m. premier mois véd. du printemps; syn. *caitra* | printemps | myth. np. du roi Madhu, fils de Kārtavīrya; Vṛṣṇi est dit l’aîné de ses cent fils | myth. np. de l’*asura* Madhu<sub>1</sub> “Douceur”; avec son frère Kaiṭabha ils étaient nés comme gouttes de rosée dans le lotus primordial issu du nombril de Viṣṇu (ou étaient issus du cérumen de Viṣṇu endormi); ils avaient obtenu de Devī par de grandes pénitences de ne mourir que s’ils le souhaitaient; ils personnifient l’orgueil; Viṣṇu les combattit en vain, puis devant leur arrogance leur demanda un vœu qui lui permit de les tuer; la Terre se forma de leur graisse; ils se réincarnèrent comme resp. Khara et Atikāya | myth. np. de l’*asura* Madhu<sub>2</sub>, qui fut tué par Śatrughna | [*madhudruma*] cf. *madhūka* | pl. *madhavas* soc. le peuple de Madhu; syn. *yādavās* — v. [11] pr. (*madhusyati*) v. [11] pr. (*madhvasyati*) vouloir du miel || gr. *μέθυ*; lat. *mel*; ang. *mead*; all. *Meth*; fr. *miel*.

*prasaṅgamadhu* miel de printemps.

*madhukara* [*kara*<sub>1</sub>] m. f. *madhukarī* abeille.

*madhukarkaṭī* [*karkaṭī*] f. bio. bot. *Carica papaya*, papaye.

*madhudruma* [*druma*] m. cf. *madhūka*.

*madhudviṣ* [*dviṣ*<sub>2</sub>] m. myth. np. de Madhudviṣ, épith. de Kṛṣṇa “Ennemi de Madhu<sub>1</sub>”.

*madhupa* [*pa*<sub>1</sub>] m. abeille [“qui boit du suc”].

*madhuparka* [*parka*] m. boisson sucrée à base de lait fermenté et de miel | soc. son offrande en bienvenue à un hôte.

*samāṃsa madhuparka* offrande à l’hôte de passage de lait caillé au miel accompagné de viande (prescription [*āmnāya*] védique).

*madhupākā* [*pāka*] f. melon sucré.

*mādhuphala* [*phala*] m. cocotier — f. *madhuphalā* pastèque.

*madhumat* [-*mat*] a. m. n. f. *madhumatī* doux; sucré — m. (pays) où se trouve du miel.

*madhumattama* [-*tama*] a. m. n. f. *madhumattamā* super. très sucré.

*jihvā me madhumattamā* Que ma langue soit suavisissime.

*madhumukula* [*mukula*] m. n. bourgeon de *madhūka*.

*nitambaḥ saṃvādaṃ masṛṇamanivedyā mṛṅgayate manāggaṇḍaḥ pāṇḍurmadhumukulalakṣmīṃ tulayati* Sa croupe cherche à égaler un autel fait de perles polies; sa joue qui pâlit un peu égale en beauté le bouton du *madhūka*.

*mādhurasa* [*rasa*] m. goût sucré; plaisir | jus de canne; vin de palme — f. *madhurasā* np. de diverses plantes — a. m. n. f. *madhurasā* sucré.

*mādhulih* [*lih*<sub>2</sub>] m. bio. abeille.

*mādhuvrata* [*vrata*] n. abeille.

*mādhūsūdana* [*sūdana*] m. myth. np. de Madhusūdana, épith. de Kṛṣṇa “Destructeur de l’*asura* Madhu<sub>1</sub>” | hist. np. du philosophe Madhusūdana<sub>1</sub> Sarasvatī<sub>2</sub>, né Kamalajanāyana au Bengale au 16<sup>e</sup> siècle; il devint ascète jeune, son maître était Viśveśvara Sarasvatī<sub>2</sub>; il étudia à Navadvīpa, et s’établit à Vārāṇasī; il fut honoré à la cour de l’empereur moghol Akbar; il est l’auteur d’œuvres d’*advaita vedānta*, et not. de l’*Advaita-siddhi*, du *Prasthānabheda* et du *Siddhāntabindu*; sa *Gūḍhārthadhīpikā* est un commentaire de la *Gītā*.

*madhvācārya* [*ācārya*] m. hist. np. et titre du maître Madhvācārya; cf. Madhva.

मधुक *madhuka* [*madhu*-*kā*] a. m. n. f. *madhukā* sucré; mélodieux; couleur de miel — m. cf. *madhūka*.

मधुर *madhura* [*madhu*-*ra*] a. m. n. f. *madhurā* doux, suave, charmant, harmonieux | (mets) savoureux; sucré — m. phil. [Nyāya] le sucré, un type de goût [*rasa*]; [Bṛhājñātaka] il est associé à la planète Jupiter [Guru] — f. cf. *madhurā*.

*madhuram* adv. agréablement.

*madhuratā* [-*tā*] f. douceur.

*madhuratva* [-*tva*] n. douceur.

*madhurāmla* [*amla*] a. m. n. f. *madhurāmlā* aigre-doux.

*madhurālāpa* [*ālāpa*] a. m. n. f. *madhurālāpā* d’adresse agréable; qui dit des mots doux — m. chant mélodieux.

*madhurāṣṭaka* [*aṣṭaka*] n. lit. np. du Madhurāṣṭaka, recueil de 8 vers de dévotion

dédiés à la beauté de Kṛṣṇa dû à Vallabhācārya.

**मधुरा** *madhurā* [f. *madhura*] f. géo. np. de Madhurā “la Douce ville”, épith. de Mathurā | myth. np. de Madhurā<sub>1</sub>, nymphe céleste qui visita le Kailāsa pour honorer Śiva et qui s’unit à lui; Pārvatī la maudit de devenir grenouille pendant 12 ans; Śiva lui promit qu’à l’issue des 12 ans elle deviendrait une belle jeune fille et qu’elle épouserait un prince; cf. Mandodarī.

**मधुक** *madhūka* [*madhu-uka*] m. abeille | bio. bot. *Madhuca Latifolia*, grand arbre Mahua du Sud de l’Inde, aux fleurs jaune pâle groupées à l’extrémité des branches, à l’écorce brune; utilisé en médecine, not. l’huile de Mahua extraite de ses graines; ses fleurs sont évoquées en poésie comme symboles de beauté — n. sa graine | cire d’abeille.

**मध्य** *mādhyā* a. m. n. f. *madhyā* au centre, au milieu; moyen; ordinaire — m. n. le milieu, le centre — n. math. mille milliards (un million de milliards) — f. *madhyā* le majeur — ind. au milieu; parmi, entre ⟨g.⟩ || lat. *medius*; ang. middle; all. Mitte; fr. médian, milieu.

*madhye* prép. cl. parmi, au milieu de; en présence de ⟨g.⟩.

*madhyekṛtya* adv. eu égard à.

*madhyena* adv. au milieu de, entre ⟨g. iic.⟩.

*mādhyaga* [*ga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mādhyagā* situé au milieu de ⟨iic. g.⟩.

*madhyatā* [-*tā*] f. médiocrité.

*madhyadeśa* [*deśa*] m. région centrale; milieu du corps, tronc, ventre | géo. np. du Madhyadeśa “Région centrale”, corr. à la plaine du Gange.

*madhyastha* [*stha*] a. m. n. f. *madhyasthā* [“qui se tient au milieu”] indifférent, neutre, impartial; intermédiaire, moyen.

*madhyānta* [*anta*] iic. milieu et fin.

*madhyāntavibhāga* [*vibhāga*] m. bd. np. du Madhyāntavibhāga “Distinction entre la voie moyenne et les extrêmes”, œuvre importante du bd. Yogācāra; il comporte 112 versets [*kārikā*]; l’original sanskrit est connu par un manuscrit unique, avec un commentaire [*bhāṣya*] de Vasubandhu, et un sous-commentaire [*tīkā*] de Sthiramati.

*madhyāhna* [*ahna*] m. midi.

*madhyāhnaśamdhya* [*śamdhya*] f. rite de célébration du soleil à son zénith.

**मध्यम्** *madhyam* [acc. *madhya*] iic.

*madhyāndina* [*dina*] m. midi | soc. offrande de midi | phil. np. de Madhyandina, disciple de Yājñavalkya.

**मध्यम** *madhyama* [super. *madhya*] a. m. n. f. *madhyamā* au milieu, central, intermédiaire; médian; d’âge moyen | modéré, impartial, neutre; ordinaire — m. [*madhyamapurūṣa*] gram. 2<sup>e</sup> pers. | mus. 4<sup>e</sup> note de l’octave indienne — n. milieu du corps, taille, ceinture — f. *madhyamā* le majeur; la matrice | [*madhyamāvāc*] phil. [Bhartṛhari] la parole énoncée, 2<sup>e</sup> stade [*vapus*] de la manifestation du son.

*madhyamaṭīkā* [*tīkā*] f. lit. np. de la Madhyamaṭīkā, œuvre de *mīmāṃsā* de Kumārila.

*madhyamanyāya* [*nyāya*] m. phil. école médiévale du *nyāya* (4<sup>e</sup> au 12<sup>e</sup> siècles), avec prépondérance *jaina*.

*madhyamapadalopin* [*pada-lopin*] m. gram. mot composé [*samāsa*] avec élision d’un terme médian, comme *chāyāvṛkṣa* “arbre (offrant de) l’ombre”.

*madhyamaprahara* [*prahara*] m. soc. garde de midi (de 11 h à 14 h).

**मध्यमक** *madhyamaka* [*madhyama-ka*] a. m. n. f. *madhyamikā* moyen | commun — m. bd. doctrine Madhyamaka de la voie moyenne de Nāgārjuna, école nihiliste du bd. Mahāyāna — n. l’intérieur de qqc. — f. *madhyamikā* femme à marier.

*madhyamakavṛtti* [*vṛtti*] f. bd. np. de la Madhyamakavṛtti, commentaire du Mūlamadhyamaka par Dharmakīrti; cf. Praśannapadā.

*madhyamakaśāstra* [*śāstra*] n. lit. np. du Madhyamakaśāstra “Enseignement (de la Voie) du Milieu”, ouvrage de Nāgārjuna, œuvre majeure du bd. Mahāyāna; cf. *mādhyamika*, Mūlamadhyamaka.

*madhyamakālaṃkāra* [*alaṃkāra*] m. lit. np. du Madhyamakālaṃkāra, synthèse phil. due à Śāntarakṣita entre la vérité conventionnelle du bd. Yogācāra et la vérité ultime du Madhyamaka, menant à la doctrine de la double vérité.

**मध्यमीय** *madhyamīya* [*madhyama-īya*] a. m. n. f. *madhyamīyā* central.

**मध्ये** *madhye* [loc. *madhya*] ind. parmi, au milieu de; en présence de ⟨g.⟩.

*madhyegaṅgam* [*gaṅgā*] adv. dans le Gange.

*madhyejalāt* [*jala*] adv. hors de l’eau.

*madhyenagaram* [*nagara*] adv. à l’intérieur de la ville.

**मध्व** *madhva* [contr. *madhvācārya*] m. hist. np. de Madhva ou Madhvācārya, né à Pājaka près d’Uḍupī (1238–1317), philosophe opposé au monisme de Śāṅkara<sub>1</sub> et de Rāmānuja; il fut l’élève d’Acyutaprekṣa; il enseignait au Kṛṣṇamaṭha

d'Uḍupī, au sud Karṇāṭaka; il fonda la doctrine *dvaita* réaliste [*tattvavāda*], fondée sur la *bhakti* à Viṣṇu, qui seul libère par sa grâce; il est l'auteur not. de l'Anuvyākhyāna, du Tattvasaṅkhyāna, de la Tattvamuktāvālī et du Pramāṇalakṣaṇa; aussi du commentaire du Mah. Mahābhāratatātparyanirṇaya; son œuvre est collectivement appelée *sarvamūla grantha*; on le dit incarnation de Mukhyaprāṇa, à l'égal d'Hanumanān; sa disparition [*antardhāna*] en 1317 est un mystère; cf. Bhagavadgītābhāṣya, Pūrṇaprajña, Ānandatīrtha, Dvādaśastotra.

*madhvatantra* [*tantra*] n. système (dualiste) de Madhva.

*madhvatantramukhamardana* [*mukha-mardana*] n. lit. np. du Madhvatantramukhamardana "Coup au visage du système de Madhva", réfutation virulente de la doctrine de Madhva due à Appayya Dīkṣita, avec son commentaire Madhvamatavidhvaṃsana.

*madhvamata* [*mata*] n. doctrine de Madhva.

*madhvamatavidhvaṃsana* [*vidhvaṃsana*] n. lit. np. du Madhvamatavidhvaṃsana "Réfutation de la doctrine de Madhva", commentaire du Madhvatantramukhamardana par Appayya Dīkṣita.

*madhvavijaya* [*vijaya*] m. lit. np. du Madhvavijaya, qui conte la vie de Madhva.

*madhvādhvakaṇṭhakoddhāra* [*adhvakaṇṭhakoddhāra*] m. lit. np. du Madhvādhvakaṇṭhakoddhāra "Retrait d'une épine sur la voie de Madhva", œuvre de Vijayīndra en défense de la doctrine de Madhva contre les attaques d'Appayya.

√ **मन्** *man* v. [4] pr. r. (*mānyate*) v. [8] pr. r. (*manuté*) pft. r. (*mene*) pp. (*mata*) pfp. (*mantavya*, *manya*) abs. (*matvā*, *-matya*) pf. (*anu*, *apa*, *abhi*, *ava*, *pra*, *vi*, *sam*) penser, réfléchir, juger | savoir; croire, s'imaginer, supposer | considérer comme, tenir pour ⟨2 acc.⟩ | considérer, estimer, faire cas de | penser peu de ⟨dat.⟩ — ps. (*manyāte*) pp. (*māna*) estimer hautement, apprécier, honorer — ca. (*mānayati*) ca. r. (*mānayate*) honorer, respecter — dés. r. (*mīmāṃsate*) réfléchir, vouloir comprendre || gr. *μεμouα*; lat. *moneo*; all. *meinen*; ang. *to mean*.

*manye* je pense; me semble-t-il; on dirait.

*idaṃ manye* c'est ce que je pense.

*laghu man* faire peu de cas de.

*sādhu man* approuver.

*sa tvam bahumanyate* il a une haute opinion de toi.

*manyate caran* il croit marcher.

*rājyam triṇāya manye* Je me soucie du royaume comme d'une paille.

°**मन्** *-man* gram. forme des substantifs primaires [*kr̥t*<sub>2</sub>]; principalement des noms d'action n. avec accent sur la racine, aussi des noms d'agent m. avec accent sur le suffixe.

**मन** *mana* iic. *manas*.

*mana\_āpa* [*āpa*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mana\_āpā* ["qui atteint le cœur"] attirant, émouvant.

*mana\_icchā* [*icchā*] f. désir intellectuel.

*manarañjana* [*rañjana*] ifc. a. m. n. f. *manarañjanī* qui enchante l'esprit de ⟨iic.⟩.

**मनः** *manaḥ* iic. *manas*.

*manaḥśikṣā* [*śikṣā*] f. lit. np. de la *Manaḥśikṣā* "Instruction spirituelle", poème dévotionnel *vaiṣṇava* de 12 vers [*stotra*] de Raghunāthadāsa Gosvāmī.

*manaḥśilā* [*śilā*] f. m. *manaḥśila* jaune du réalgar.

*manaḥsaṃharaṇa* [*saṃharaṇa*] n. phil.

détachement de l'esprit des objets extérieurs.

**मनन** *manāna* [agt. *man*] a. m. n. f. *mananā* réfléchi, prudent — act. n. réflexion, méditation; pensée | compréhension.

*mananāt* adv. après réflexion; délibérément.

**मनस्** *mānas* [abstr. *man*] n. pensée, esprit; faculté d'attention; intellect, mental | instinct; avis, opinion; intention, goût, penchant | phil. le sujet pensant et désirant | phil. [Vaiśeṣika] la substance [*dravya*<sub>1</sub>] de l'Esprit; [Sāṃkhya] l'essence [*tattva*] du Mental, un des constituants de l'instrument interne [*antaḥkaraṇa*]; il est l'organe de décision; [*vedānta*] son siège est le *brahmarandhra*, dans le cerveau; cf. *manomayakośa* — m. myth. np. de *Mānas* le Mental personnifié, fils de *Māyā* et d'*Īśvara*; il a deux épouses : *Pravṛtti* et *Nivṛtti*, personnifiant resp. l'activité et l'inactivité de l'intellect — a. m. n. f. ifc. qui a l'esprit à ⟨iic. inf.⟩ — v. [11] pr. (*manasyati*) pr. r. (*manasyate*) avoir à l'esprit, considérer; réfléchir || gr. *μνημη*; lat. *mens*; ang. *mind*; fr. *mental*, *dément*.

*manaḥ kṛ* diriger sa pensée sur, penser à ⟨loc.⟩; avoir du goût pour ⟨g.⟩.

*manīkṛ* prendre à cœur.

*mano dā* fixer l'esprit sur ⟨loc.⟩.

*mano dhā* penser à, méditer sur ⟨loc. dat. *prati*-inf.⟩.

*mano vidhā* penser à, méditer sur ⟨loc. dat. *prati*-inf.⟩.

*manaḥ samādihā* se ressaisir.

āsīt me manasi il me vint à l'esprit.  
*manovākkāyakarmabhiḥ* en pensées, en paroles et en actes.  
*manyate aneneti manaḥ* phil. le mental, c'est ce par quoi l'on pense.  
*napuṃsakamiti jātvā tāṃ prati prahitaṃ manaḥ* | *ramate tacca tatraiva hatāḥ pāṇinīnā vayam* || [Dharmakīrti] Sachant que le mental [*manaḥ*] est neutre, je l'ai dirigé vers elle, mais il en est tombé amoureux ; nous sommes trompés par Pāṇini.  
*mānaskānta* [*kānta*] a. m. n. f. *manaskāntā* plaisant à l'esprit, agréable.  
*mānaskāra* [*kāra*] m. prise de conscience (douleur, plaisir) | attention soutenue | dévotion.  
*mānastāla* [*tāla*] m. myth. np. du lion Manastāla "Rapide comme l'esprit", monture [*vāhana*] de Durgā.  
*mānasvat* [-vat] a. m. n. f. *manasvatī* intelligent.  
*mānasvin* [-vin] a. m. n. f. *manasvinī* intelligent, sage | de bonne humeur, réjoui — m. myth. np. de Manasvī, l'un des 8 rois-dragons [*nāgarāja*] — f. *manasvinī* myth. np. de Manasvinī "Sereine", épouse de Mṛkaṇḍu, mère de Mārkaṇḍeya.  
**मनसा** *mānasā*<sub>1</sub> [i. *manas*] adv. par l'esprit, en imagination ; volontiers, de bon cœur ; avec la permission de (g.).  
*manasā* *kṛ* songer, méditer.  
*manasā* *man* être enclin à.  
*manasāyājña* [*yājña*] m. soc. sacrifice intériorisé.  
**मनसा** *manasā*<sub>2</sub> [*manasā*<sub>1</sub>] f. myth. np. de Manasā "Née de l'esprit", déesse-serpent [*nāgamātṛ*], sœur des dragons [*nāga*] Ananta et Vāsuki ; elle protège des morsures de cobras [*viṣāpahārī*] ; elle est adorée not. au Bengale et en Orissa ; elle est l'épouse de Jaratkāru, et Āstika est leur fils.  
*manasāpañcamī* [*pañcamī*] f. soc. fête en l'honneur de Manasā, où l'on honore les cobras ; elle se tient le 5<sup>e</sup> jour de la quinzaine sombre du mois *āṣāḍha* ; syn. *nāgapañcamī*.  
*manasāvijaya* [*vijaya*] m. lit. np. du Manasāvijaya "Victoire de Manasā", poème bengali de Vipradāsa (1495) ; il décrit la manière cruelle dont la déesse des serpents établit son culte.  
**मनसि** *manasi* [loc. *manas*] adv. en esprit.  
*manasi nidhā* se représenter.  
*manasi* *kṛ* garder à l'esprit.  
*manasikāra* [*kāra*] m. fait de prendre à cœur ; détermination.  
*manasigaṅgakuṇḍa* [*gaṅgā-kuṇḍa*] n. géo. np. du lac Manasigaṅgakuṇḍa près de Govardhana ; après

avoir tué Vatsāsura, Kṛṣṇa vint s'y purifier, y ayant convoqué le Gange par la pensée.  
*manasija* [*ja*] m. ["né dans le cœur"] amour | myth. épith. de Kāma | myth. fils spirituel de Brahmā ; cf. *sanakādi*.  
**मना** *manā* f. véd. dévotion, attachement ; zèle ; ardeur, enthousiasme ; envie.  
**मनाक्** *manāk* [*manā-ac*] adv. ["perceptiblement"] un petit peu ; légèrement, dans une faible mesure | immédiatement | seulement.  
*kālam manāk* brièvement.  
*na manāk* pas du tout.  
*na manāgapi* pas le moins du monde.  
*dānam manāgapi* un don, aussi modeste soit-il.  
*manāg asmi na pātitaḥ* je n'en fut pas affecté le moins du monde.  
**मनाप** *manāpa* [*mana-āpa*] a. m. n. f. *manāpā* ["qui atteint le cœur"] attirant, émouvant.  
**मनीषा** *manīṣā* [*manas-iṣā*] f. réflexion, considération ; intelligence, sagesse ; conception, idée, pensée.  
*paro manīṣayā* au delà de toute imagination.  
*manīṣāpañcaka* [*pañcaka*] n. lit. np. du Manīṣāpañcaka "5 réflexions" de Śaṅkara<sub>1</sub>, inspirées par sa rencontre avec un hors-caste [*cāṇḍāla*] lui reprochant de ne pas mettre en pratique sa philosophie [*advaita*].  
**मनीषिका** *manīṣikā* [*manīṣā-ikā*] f. sagesse, intelligence.  
*svamanīṣikayā* selon son propre jugement.  
**मनीषिन्** *manīṣin* [*manīṣā-in*] a. m. n. f. *manīṣinī* réfléchi, sage, prudent | lettré, érudit ; syn. *paṇḍita*.  
*pravardanti manīṣiṇaḥ* ainsi parlent les sages.  
*kavitvaṃ kiyadaunnatyaṃ cintāmaṇiṣiṇaḥ* | *nīpītakālakūṭasyaharasyevāhikhelanam* | | Celui [Raghunātha] qui est expert du Cintāmaṇi atteint aux sommets de la poésie, comme Śiva ayant absorbé le noir poison se joue des serpents.  
**मनु** *mānu* [*man-u*] m. homme ["créature pensante"] | myth. np. de Manu-Svāyaṃbhuvā "l'Homme Primordial", premier homme de l'ère, issu des deux moitiés Virāṭ et Śatarūpā de Brahmā ; par Śatarūpā il eut pour enfants Iḍā, Priyavratā et les 10 géniteurs [*prajāpatī*] ; on lui attribue les Lois de Manu [*mānavadharmasāstra*] ; [SB.] il fut sauvé du déluge par un poisson *jhaṣa* que Manu fit grandir jusqu'à une taille gigantesque, et qui tira son bateau accroché à sa corne | phil. le *manu* d'une ère cosmologique [*manvantara*] ; on en dénombre 14 dans un *kalpa* ; la tradition les nomme

Svāyambhuva, Svārociṣa, Auttami, Tāmasa, Rāvata, Cākṣuṣa, Vaivasvata ou Satyavrata (le Manu-Yama des temps actuels, fils de Vivasvān), Sāvarṇa, Dakṣasāvarṇa, Brahmasāvarṇa, Dharmasāvarṇa, Rudrasāvarṇa, Raucya et Bhautya | math. symb. le nombre 14 | var. *manus* id. || ang. man; all. Mann. *manur bhava janayā daivyaṃ janam* [RV.] Deviens Homme, afin que tu engendres la race divine.

*manukula* [kula] n. humanité.

*jayatu saṃskṛtaṃ jayatu manukulam* La victoire du sanskrit est la victoire de l'humanité.

*manubrhaspatisaṃvāda* [brhaspati-saṃvāda] m. lit. [Mah.] dialogue entre Manu et Brhaspati dans le Mokṣadharmā.

*manusmṛti* [smṛti] f. lit. np. de la Manusmṛti ou Lois de Manu, texte de lois traditionnelles, un *dharmaśāstra*; syn. *mānavadharmāśāstra*.

*manvantara* [antara] n. myth. période de Manu ou ère cosmologique entre deux déluges, comprenant 12000 années divines, ou 71 grandes ères [mahāyuga] (307 millions d'années); le 7<sup>e</sup> du *kalpa* courant est en cours, il y en a 14 dans un *kalpa* | lit. récit de création de la race humaine et des premiers hommes, un *pañcalakṣaṇa*.

*manvartha* [artha] m. phil. interprétation de Manu.

*manvarthamuktāvalī* [muktāvalī] f. lit. np. de la Manvarthamuktāvalī, commentaire de Manu de Kullūka Bhaṭṭa, suivant de près Medhātithi.

*manvālaya* [ālaya] n. géo. np. de Manvālaya, temple de Manu dans l'Himālaya, lieu présumé de l'accostage de son arche après le déluge; mod. Manali.

**मनुज** *manuja* [manu-ja] m. homme, humain — f. *manujā* var. *manujī* femme.

*manujikṛ* changer en homme.

*manujanātha* [nātha] m. roi, prince.

*manujapati* [pati] m. roi, prince.

*manujendra* [indra] m. roi.

**मनुष** *manuṣa* [manuṣ] m. homme — f. *manuṣī* femme || fr. manouche.

**मनुष्य** *manuṣya* [manuṣ-ya] a. m. n. f. *manuṣyā* humain; relatif à l'homme; masculin — m. homme (humain) || all. Mensch; gitan manouche.

*manuṣyatā* [-tā] f. humanité; condition humaine; fait d'être un homme.

*manuṣyatām* i devenir un homme.

*manuṣyatva* [-tva] n. humanité; condition humaine; fait d'être un homme.

*manuṣyatvaṃ yā* devenir un homme.

*manuṣyayaṅṅa* [yaṅṅa] m. soc. [SB.] véd. le sacrifice aux hommes, ou accueil des hôtes, un des cinq rites majeurs [mahāyayaṅṅa].

**मनुस्** *manuṣ* cf. *manu*.

**मनो** *mano* iic. *manas*.

*mānojava* [java] a. m. n. f. *manojavā* rapide comme la pensée — m. *manojavā* vitesse de la pensée — f. *manojavā* myth. np. de l'une des 7 langues d'Agni [saptajihva].

*manobhū* [bhū<sub>2</sub>] m. myth. np. de Manobhū, épith. de Kāma "né par la pensée".

*nāstyasādhyam nāma manobhavaḥ* [K.] En vérité, rien n'est impossible à l'Amour.

*manomathana* [mathana] m. myth. np. de Manomathana, épith. de Kāma "qui bouleverse l'esprit".

*manomaya* [-maya] a. m. n. f. *manomayī* spirituel, mental, intellectuel.

*manomayakośa* [kośa] m. phil. [vedānta] l'enveloppe mentale, formant avec *vijñānamayakośa* le corps subtil ou intellectuel [sūkṣmaśarīra].

*manoratha* [ratha] m. vœu, désir ["qui transporte l'esprit"] | illusion, imagination, rêve | hist. np. du philosophe bd. Manoratha (4<sup>e</sup> siècle).

*manorathānāmāgatirna vidyate* rien n'est inaccessible au désir.

*udyamena hi siddhayanti kāryāṇi na manorathaiḥ* C'est en se mettant au travail que les tâches sont accomplies, et non en y rêvant.

*manorama* [rama] a. m. n. f. *manoramā* plaisant, charmant, attirant; joli — f. *manoramā* jolie femme | myth. [Mah.] np. de la belle nymphe [apsaras] Manoramā | lit. [K.] np. de Manoramā<sub>1</sub>, épouse de Śukanāsa, mère de Vaiśampāyana<sub>1</sub> | lit. np. d'œuvres.

*manorājya* [rājya] n. règne de l'imaginaire; pays des rêves.

*manorājyāni kṛ* bâtir des châteaux en Espagne.

*manorājyavijṛṃbhaṇam kṛ* bâtir des châteaux en Espagne.

*manovega* [vega] m. vitesse de la pensée.

*manovegena* à la vitesse de la pensée.

*manohara* [hara] a. m. n. f. *manoharā* ravissant, charmant, agréable, beau, captivant ["qui ravit l'esprit"].

**मन्तव्य** *mantavya* [pfp. [3] man] a. m. n. f. *mantavyā* à quoi l'on doit penser | qu'il faut admettre, croire ou approuver.

**मन्तु** *māntu* [man-tu] m. conseiller; décideur; arbitre | conseil, délibération | (résultat d'une

délibération) motion, recommandation; intention, plan | offense; transgression — f. réflexion; compréhension; intellect — v. [11] pr. (*mantūyati*) offenser; se mettre en colère.

**मन्तृ** *mantṛ* [agt. *man*] m. conseiller; sage.

**मन्त्र** *māntra* [instr. *man*] m. n. délibération, avis; résolution, conseil, plan; maxime | hymne sacré; formule mystique; incantation magique, charme | phil. [“instrument de pensée”] *mantra* ou formule sacrée ésotérique; instrument de connaissance et de pouvoir, sa récitation précise est prescrite par le maître [*guru*] — v. [11] pr. r. (*mantrāyate*) pp. (*mantrita*) abs. (*mantrayitvā*) pf. (*ā, ni*) prendre conseil (auprès de ⟨i.-*saha*<sub>2</sub>⟩, au sujet de ⟨dat.⟩); délibérer, discuter — v. [11] pr. (*mantrayati*) pf. (*anu, sam*) parler.

*mantradṛś* [dṛś<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui voit (le sens) d’un *mantra*.

*māntrapāṭha* [pāṭha] m. récitation d’un texte sacré.

*mantrapuṣpa* [puṣpa] n. soc. offrande de fleur en récitant un *mantra*.

*mantramahodadhi* [mahodadhi] m. lit. np. du Mantramahodadhi de Mahīdhara (1588).

*mantramārga* [mārga] m. phil. école tantrique du Mantramārga “Voie de la formule”; cf. Sadyojyoti.

*mantramuktāvalī* [muktāvalī] f. lit. [Tantra] np. de la Mantramuktāvalī, manuel de rituel.

*mantrayāna* [yāna] n. bd. np. du Mantrayāna, doctrine tantrique bd. de la voie de la formule.

*mantrayoga* [yoga] m. phil. [Tantra] magie incantatoire.

*mantrarahasyaprakāśikā* [rahasya-prakāśikā] f. lit. collection d’ouvrages de Nīlakaṇṭha<sub>4</sub> Caturdhara, sélectionnant des versets védiques pour expliquer les gestes de Rāma et de Kṛṣṇa : Mantrarāmāyaṇa, Mantrabhāgavata, Mantramahābhārata, Mantrakāśikhaṇḍa.

*mantravīrya* [vīrya] m. efficacité d’un *mantra*.

*mantraśāstra* [śāstra] n. science des mantras.

*mantraśikhā* [śikhā] f. soc. “flamme” (pouvoir) d’un *mantra*.

*māntrasaṃskāra* [saṃskāra] m. soc. rite de perfectionnement d’un *mantra*.

*mantrasādhana* [sādhana] n. soc. [Tantra] procédure rituelle d’initiation.

*māntrasiddha* [siddha<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mantrasiddhā* accompli par un charme [*mantra*] | expert en proférations.

*māntrasiddhi* [siddhi] f. pouvoir magique d’un *mantra*.

*māntrasiddhyupāya* [upāya] m. soc. moyen pour rendre un *mantra* efficace.

*mantrālaya* [ālaya] m. n. mod. siège du gouvernement (not. du Mahārāṣṭra).

*mantroccāraṇa* [uccāraṇa] n. récitation d’un *mantra*, forme de culte [*vandana*].

*mantropadeśa* [upadeśa] m. soc. don d’un *mantra* par le *dikṣāguru* lors de l’initiation.

*mantrauṣadhivaśa* [oṣadhi-vaśa] a. m. n. f. *mantrauṣadhivaśā* dont on a raison par les formules et les herbes.

**मन्त्रयित्वा** *mantrayitvā* [abs. *mantra*] ind. ayant pris conseil — m. *mantrya* ifc. ayant pris conseil de ⟨iic.⟩.

**मन्त्रि** *mantri* iic. *mantrin*.

*mantripariṣad* [pariṣad<sub>2</sub>] f. conseil des ministres.

**मन्त्रित** *mantrita* [pp. *mantra*] a. m. n. f. *mantritā* délibéré; conseillé — n. délibération.

**मन्त्रिन्** *mantrin* [agt. *mantra*] a. m. n. f. *mantriṇī* conseiller du roi, ministre; titre Mantrī de premier ministre | magicien | (échecs [*caturaṅgā*]) dame || fr. mandarin.

*pradhānamantrī* premier ministre.

**मन्त्र्य** *mantrya* cf. *mantrayitvā*.

√**मन्थ्** *manth* var. *math* v. [1] pr. (*manthati*) v. [1] pr. (*mathati*) pp. (*mathita*) pf. (*pra*) agiter avec force; froter du bois (pour faire du feu); baratter | bouleverser, endommager, détruire || gr. *μοθος*; all. Mangel.

**मन्थ** *mantha* [act. *manth*] m. agitation, barattage | gruau d’orge mêlé de lait | cuiller ou bâton pour remuer, bâton de baratte — f. *manthā* id.

**मन्थन्** *manthan* cf. *mathin*.

**मन्थन** *manthana* [agt. *manth*] a. m. n. f. *manthanī* qui agite, qui baratte | qui allume du feu par friction — m. *manthana* bâton à baratter; bâton à feu — act. n. barattage | myth. barattage de l’océan primordial | production du feu par friction — f. *manthanī* baratte.

**मन्थर** *manthara* [relié à *manda*] a. m. n. f. *mantharā* lent, stupide; lourdéau; encombrant — f. *mantharā* myth. [Rām.] np. de la servante bossue Mantharā, incarnation de la *gandharvī* Dundubhī; alors que le roi Daśaratha allait introniser son aîné Rāma comme son successeur, elle suscita la jalousie de Kaikeyī, qui rappela au roi sa promesse de lui accorder un vœu, pour exiger l’exil de Rāma et le couronnement de son propre fils Bharata<sub>1</sub>.

**मन्थान** *manthāna* [*mathana*] m. bâton à feu | myth. np. de Manthāna, épith. de Śiva “qui baratte l’Univers”.

*manthānabhairava* [*bhairava*] m. lit. np. du Manthānabhairava *tantra*, ouvrage ésotérique de la tradition *paścimāmnāya* du culte de Kubjikā.

√**मन्द्** *mand*<sub>1</sub> [relié à *mad*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*mandate*) se réjouir, être gai ; être ivre ou intoxiqué | être splendide — ca. (*mandayati*) intoxiquer ; réjouir.

√**मन्द्** *mand*<sub>2</sub> v. rester, demeurer, marquer la pause.

**मन्द** *manda* [agt. *mand*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *mandā* lent, tardif ; opp. *śīghra* | faible, mou ; endormi, paresseux, indolent ; inactif ; apathique, indifférent à ⟨dat.⟩ | doux ; balourd ; sot, stupide | astr. np. de Manda, épith. de Śani “Lent” — v. [11] pr. r. (*mandāyate*) devenir léthargique, ralentir ; s’affaiblir ; traîner.

*mandam* adv. lentement, faiblement ; pudiquement.

*mandakarṇa* [*karṇa*] a. m. n. f. *mandakarṇī* dur d’oreille.

*badhirān mandakarṇaḥ śreyān* Mieux vaut être dur d’oreille que sourd.

*mandaga* [*ga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mandagā* qui se meut lentement — m. astr. épith. de la planète Saturne [Śani].

*mandadhī* [*dhī*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui a l’esprit lent ; peu intelligent.

*mandapāla* [*pāla*] m. myth. [Mah.] np. du ṛṣi Mandapāla ; après une vie de dures pénitences il mourut sans fils, et pour cette raison ne fut pas admis au Ciel ; il s’incarna en oiseau guêpier [*śārṅgaka*] pour s’accoupler avec Jaritā et obtenir quatre fils [*śārṅgakās*] ; puis il l’abandonna aussitôt pour Lapitā.

*mandabuddhi* [*buddhi*] a. m. n. f. qui à l’esprit lent.

*adhyayanāt parājayate mandabuddhiḥ* (L’élève) à l’esprit lent se lasse de l’étude.

*mandabhāgya* [*bhāgya*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mandabhāgyā* [“qui a peu de chance”] infortuné, malchanceux — n. infortune.

*mandamati* [*mati*] a. m. n. f. à l’esprit lent.

*mandavisarpiṇ* [*visarpiṇ*] a. m. n. f. *mandavisarpiṇī* qui rampe lentement, qui s’insinue — f. *mandavisarpiṇī* lit. [Pañcatantra] np. de Mandavisarpiṇī, punaise de lit royal.

*mandākrānta* [*ākṛānta*] a. m. n. f. *mandākrāntā* qui progresse lentement — f. *mandākrāntā* phon. nom d’un mètre homosyllabique [*samavṛtta*] de 17 syllabes avec 2 césures ; cf. Meghadūta.

*mandādara* [*ādara*] a. m. n. f. *mandādarā* indifférent (à ⟨loc.⟩).

*mandānila* [*anila*] m. brise agréable.

*mandodarī* [*udara*] f. myth. [Rām.] np. de Mandodarī “au ventre douloureux” ; dans une première vie elle fut Madhurā transformée en grenouille par le sort de Pārvatī ; elle vécut douze ans dans le puits près duquel l’*asura* Maya et l’*apsaras* Hemā firent des pénitences pour obtenir une fille ; elle fut recueillie par eux lorsque son sort prit fin ; d’une très grande beauté, elle fut remarquée par Rāvaṇa qui en fit sa reine principale ; elle est mère d’Indrajit ; c’est une épouse parfaite [*pativratā*].

*mandautsukya* [*autsukya*] a. m. n. f. *mandautsukyā* peu enclin à ⟨acc. prati⟩.

*mandautsukyaḥ asmi nagaragamanam prati* Je n’ai pas envie d’aller à la ville.

**मन्दन** *mandāna* [agt. *mand*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mandanā* gai, joyeux — n. éloge — m. amant.

**मन्दर** *mandara* [*manda-ra*] a. m. n. f. *mandarā* gros, massif ; lent, paresseux — m. myth. np. du Mont Mandara “l’Énorme”, qui servit à baratter la mer de lait primordiale [*kṣīrodamathana*] ; cf. Kūrma, Vāsuki.

**मन्दाकिनी** *mandākinī* [*manda-ac*] f. astr. np. de la Mandākinī ou Gange Céleste (Voie lactée) ; myth. elle est issue de l’orteil de Viṣṇu, et coule dans les cheveux de Śiva ; syn. *chāyāpatha*, *rasā* | géo. np. de la rivière Mandākinī qui prend sa source à Kedāranātha ; c’est l’un des tributaires du Gange, et elle rejoint l’Alakanandā à Rudraprayāga | myth. [BhP.] nom d’un jardin de Kubera dans l’Himālaya ; ses fils Nalakūvara et Maṇigrīva s’y envivrèrent.

**मन्दार** *mandāra* m. bio. bot. *Erythrina indica*, arbre corail ; il perd ses feuilles en juin et se couvre de grandes fleurs au long pistil ; avec ses feuilles on fait un shampooing ; on distingue 3 variétés suivant la couleur des fleurs : jaune, utilisé pour la *pūjā* tantrique, noir, pour la *pūjā* à Śani, et rouge corail (“de la couleur du sang de Kālī”) pour la *pūjā* à Durgā ; cf. *pāribhadra*, *bahupuṣpa* | myth. un des 5 arbres du paradis Svarga d’Indra ; cf. *pañcavṛkṣa*.

**मन्दिर** *mandira* [*mand*<sub>2</sub>-ira] n. habitation, demeure, maison ; palais | [*devamandira*] temple.

*mandirābhyantara* [*abhyantara*] n. intérieur du temple, du palais.

**मन्दुरा** *mandurā* [*mand*<sub>2</sub>] f. écurie | paille.

**मन्द्र** *mandra* [*mand*<sub>1</sub>-ra] a. m. n. f. *mandrā* plaisant, agréable, charmant | bas, sourd, grave (se dit de la voix, du bruit des chariots).

**मन्धातृ** *mandhātṛ* [contr. *manodhātṛ*] m. homme avisé ou pieux.

**मन्मथ** *manmatha* [intens. *manth*] m. amour charnel, passion [“qui bouleverse”] | myth. np. de Manmatha “Passion”, un nom du dieu Kāma; il personnifie l’an 29 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*].

**मन्य** *manya* [*man-ya*] ifc. a. m. n. f. *manyā* qui se prend pour; qui se fait passer pour; qui ressemble à ((iic.) acc.).

*paṇḍitammanyah* qui se prend pour une sommité.

*paṇḍitammanyā’sau* il se pique d’étudier.

*sūrammanyah* qui se croit un héros.

*darśanīyammanyah* qui se croit beau; vaniteux.

*naraṃmanyah* qui se prend pour un homme.

*rājanmanyah* qui se prend pour le roi.

*śrīyaṃmanyah* qui se croit Śrī.

*gāṃmanyah* qui se prend pour une vache.

*divāmanyah* qui passe pour être diurne.

*doṣāmanyam ahaḥ* un jour semblable à la nuit.

**मन्या** *mānyā* f. du. pl. muscles de la nuque.

**मन्यु** *manyú* [*man-yu*] m. humeur, tempérament; ardeur, zèle, passion; courage | indignation; colère, fureur, rage; chagrin, douleur | soc. not. indignation légitime d’un guerrier [*kṣatriya*] | myth. np. de Manyu, la Fureur personnifiée.

*manyutas* adv. avec rage, de colère.

*manyuṃ kṛ* passer sa colère sur (loc. *prati*-acc.).

*kasmān manyur na vardhate* [Draupadī] Pourquoi n’es-tu pas furieux?.

**मम** *mama* var. *me* [g. *aham*] ind. à moi, de moi; mien, mienne, miens.

*mamaka* [-ka] a. m. n. f. *mamakā* véd. mien.

*mamatā* [-tā] f. intérêt (en (loc.)); sentiment de possession; égoïsme; fierté, arrogance | myth. np. de Mamatā “la Fièvre”, épouse d’Utathya; enceinte de son mari, elle fut violée par son beau-frère Bṛhaspati; l’embryon protesta, et repoussa son sperme qui tomba à terre; Bṛhaspati maudit l’enfant, qui naquit aveugle, d’où son nom de Dīrghatamā.

*mamatva* [-tva] n. intérêt, attachement; sentiment de possession, fait d’accaparer.

*mamatvaṃ kṛ* être attaché à (loc.).

**मम्मट** *mamṣa* m. lit. np. de Mamṣa Bhaṭṭa ou Mamṣācārya, auteur du Kaśmīra de la fin du 11<sup>e</sup> siècle; on lui attribue l’essentiel du Kāvyaśāstra; et le Śābdavyākaraṇa; il établit la doctrine de l’école de poésie évocatrice [*dhvani*], à la suite d’Ānandavardhana.

**मय** *maya* [agt. *mā*1] m. myth. np. de l’*asura* Maya

“Architecte”, premier parmi les ondins [*dānava*]; architecte des *devās* et des *daityās*, il construisit la triple forteresse Tripura; son épouse est la nymphe [*apsaras*] Hemā; leurs fils sont Māyāvī et Dundubhi; ils adoptèrent Mandodarī comme leur fille; [Mah.] lors de l’incendie de la forêt Khāṇḍava, Maya y était caché, déguisé en Takṣaka; il s’en échappa, et par sa prière à Arjuna fut sauvé des flammes d’Agni et du *cakra* de Kṛṣṇa; en signe de reconnaissance, il construisit pour les Pāṇḍavās la ville de Khāṇḍavaprastha.

*mayamata* [*mata*] n. lit. np. du Mayamata, traité d’architecture [*vāstuśāstra*] et d’urbanisme du 11<sup>e</sup> siècle, attribué à Maya Muni.

**मय** *-maya* gram. (forme des a. secondaires, avec f. en *-mayī*) fait de, formé de | concernant, relatif à.

**मया** *mayā* [i. *aham*] ind. par moi.

**मयि** *mayi* [loc. *aham*] ind. en moi.

**मयु** *mayú* [*mā*1-*u*] m. myth. chimère, être céleste mi-homme mi-bête; cf. *kinnara*, *gandharva*.

*mayurāja* [*rāja*] m. myth. np. de Mayurāja, épith. de Kubera “Roi des chimères”.

**मयूख** *mayūkha* m. cheville; patère; piquet | soc. véd. piquet pour attacher l’animal du sacrifice | axe d’un cadran solaire; syn. *kīla*.

**मयूर** *mayūra* m. f. *mayūrī* bio. zoo. paon | hist. np. de Mayūra, poète maniéré de la cour du roi Harṣa, concurrent de Bāṇa2; on lui doit le Sūryaśataka.

*mayūrapattra* [*pattra*] n. plume de paon, symbole iconographique d’immortalité.

*mayūrapoṣaka* [*poṣaka*] m. éleveur de paon | hist. np. de Mayūrapoṣaka, père de Candragupta Maurya.

*mayūravarman* [*varman*] m. hist. np. du roi Mayūravarmā; cf. Mayūraśarmā.

*mayūravyaṃsaka* [*vyāṃsaka*] m. paon voleur; syn. *dhūrtamayūra* | voleur comme un paon | gram. exemple paradigmatique d’un composé déterminatif irrégulier, à dépendance inverse.

*mayūraśarman* [*śarman*] m. hist. np. du roi Mayūraśarmā qui fonda la dynastie Kadamba au Karṇāṭa en 345; sa capitale était Vanavāsī; il prit le nom de Mayūravarmā pour indiquer son passage de la classe *brāhmaṇa* à la classe *kṣatriya*.

*mayūrāsana* [*āsana*] n. phil. [*yoga*] posture du paon : allongé à plat ventre, les coudes de chaque côté du nombril, en prenant appui avec les deux mains tournées vers l’arrière, on soulève le corps en le laissant bien droit [*daṇḍavat*].

मर *mara* [act. *mṛ*] m. mort | la Terre [“monde des mortels”] | pl. les habitants des enfers.

*maravijaya* [*vijaya*] m. bd. [“victoire sur la mort”] épisode de l’Éveil de Buddha à Gayā, où il surmonta les tentations démoniaques et “prit la Terre à témoin” de ses mérites.

*maravijayamudrā* [*mudrā*] f. bd. geste du “toucher de la terre” dans les représentations du Buddha not. en Thaïlande; syn. *bhūmisparśamudrā*.

◦मर -*mara* forme des a. signifiant “qui fait”.

मरकत *mārakata* n. émeraude || lat. *smaragdus*.

मरण *maraṇa* [act. *mṛ*] n. extinction, agonie, mort.

*maraṇatva* [-*tva*] n. état de mort; mortalité.

*marañānta* [*anta*] a. m. n. f. *marañāntā* se terminant par la mort.

*marañāntika* [*antika*] a. m. n. f. *marañāntikā* id.

*marañābhimukha* [*abhimukha*] a. m. n. f. *marañābhimukhī* sur le point de mourir, moribond.

मरणीय *marañīya* [*marañā-īya*] a. m. n. f. *marañīyā* susceptible de mourir; condamné à mourir.

मरन्द *maranda* m. pl. pollen ou nectar des fleurs.

मराठ *marāṭha* cf. *mahārāṣṭra*.

मरिच *marica* var. *marīca* m. bio. bot. *Piper nigrum*, poivrier — n. poivre noir || hi. *mīrc*.

मरीचि *mārīci* f. véd. rai de lumière (solaire ou lunaire) — m. myth. np. de Marīci, 1<sup>er</sup> géniteur [*prajāpati*], issu de l’esprit de Brahmā [*vaidhātṛa*]; Kaśyapa est [Mah.] son fils ou [Rām.] son jeune frère; c’est un parangon de vertu, et le Daśakumāracarita raconte sa séduction par la courtisane Kāmamañjarī aux fins de gagner un pari — f. éclat de lumière, rayon de soleil; aube | mirage | lit. section d’une anthologie de poésie | myth. np. de Marīci<sub>1</sub> “Éclat de lumière”, un nom d’Uṣā, l’Aurore; la création naquit de ses amours incestueuses avec son père Brahmā-Prajāpati; on la représente parfois comme une truie avec 7 porcelets représentant les 7 jours de la semaine | bd. divinité du panthéon lamaïque.

*marīcikā* [-*kā*] f. mirage.

*marīcikuṇḍa* [*kuṇḍa*] n. géo. np. du Marīcikuṇḍa, puits d’eau sacrée du temple Mukteśvara à Bhubaneśvar; son eau, qui accorde la fertilité, est tirée une fois par an et mise aux enchères pour le festival de chariot du Liṅgarāja; cf. Aśokāṣṭami.

मरु *marú* [*mṛ-u*] m. désert, espace désertique; rocher | soc. privation de boisson (mode de pénitence) | pl. *maravas* géo. [“hommes du désert”] nom du peuple Mārvār, et de son pays; mod. Rajasthan

| myth. [BhP.] np. du roi Maru Janaka “l’Hostile”, fils de Haryaśva<sub>1</sub>, père de Pratīpaka; ou [Rām.] père de Pratīndhaka | myth. [Rām.] np. du roi d’Ayodhyā Maru<sub>1</sub>, fils de Śīghraga, père de Praśūsruka.

*marū bhū* se désertifier.

*maruṃ sādḥ* s’abstenir de boisson.

*marukānta* [*kānta*] m. géo. np. du “Désert splendide” Marukānta, asséché de l’océan par Rāma armé du Brahmadaṇḍa (mod. désert de Bikaner et Mārvār).

मरुत् *marút* [*mṛ*] m. vent | phil. souffle divin, principe d’immortalité | pl. *marutas* myth. véd. np. des souffles *marutas*, génies des vents et orages, formant la troupe des jeunes guerriers tapageurs d’Indra; on les dit voraces [*praghāsyā*]; le Mahābhārata en recense 11 : Mṛgavyādha “Chasseur”, Sarpa “Serpent”, Nirṛti<sub>1</sub> “Infortune”, Ajai-kaṇḍ “Éternel Unijambe”, Ahirbudhnya “Serpent de mer”, Pinākin “Archer”, Dahana “Brûlant”, Īśvara “Seigneur”, Kapālī “Porteur de crâne”, Sthāṇu “Pilier”, et Bhaga<sub>1</sub> “Chance”; ce sont les 11 aspects de Rudra [*ekādaśarudrās*]; on en recense parfois 48; leur chef est Mātariśvā; ils conduisent des chariots attelés à des antilopes [*śarvarās*]; on les symbolise par 11 poteaux sacrificiels, avec au centre le poteau principal Īśvara-Śiva, et 5 poteaux de tailles décroissantes de chaque côté; on les représente aussi en Śiva à 11 têtes; cf. *rudra*, *prāṇa*, *vāha*, *gomāṭṛ*.

*marutta* [*datta*] m. myth. [Mah.] np. du roi Marutta, fils d’Avikṣit; très pieux, il célébra des sacrifices innombrables avec tous les rois; près du Mont Meru, des armées d’orfèvres lui fabriquaient des ustensiles en or; il demanda à Bṛhaspati d’être son chapelain, mais Indra s’y opposa; Nārada lui suggéra de prendre pour chapelain le pénitent [*tapasvin*] Saṃvarta, qui las d’être contrecarré par son frère Bṛhaspati, errait nu dans la forêt; ce dernier accepta, ce qui déplut à Bṛhaspati qui incita Indra à empêcher son sacrifice; on dépêcha Agni pour l’effrayer, mais Saṃvarta menaça Agni de le brûler avec ses pouvoirs d’ascèse [*tapas*]; Marutta se rendit au mont Muñjavān, et Saṃvarta y célébra un grand sacrifice de *soma* où Indra et tous les dieux assistèrent; [Rām.] Rāvaṇa profana son sacrifice.

*marútputra* [*putra*] m. myth. np. de Marutputra ou Marutiputra ou Māruti, patr. de Hanumān ou Bhīma “Fils du Vent”.

*marúvat* [-*vat*] a. m. n. f. *marutvatī* myth. en présence des *marutas* — m. myth. np. de Marutvat,

épith. d'Indra — f. *marutvatī* myth. np. de Marutvatī, fille de Dakṣa, épouse de Dharma.

*marutvatīya* [-īya] a. m. n. f. *marutvatīyā* soc. relatif à Marutvat-Indra; se dit notamment du rite de midi.

*marútsakhi* [*sakhi*] a. m. n. f. myth. ami des *marutas*.

*marudvṛddhā* [*vṛddhā*] f. géo. np. de la rivière Marudvṛddhā, rivière de l'Himālaya descendant du massif d'Amaranātha pour se jeter dans la Chenab près de Kishtvār; mod. Maru Wardwan.

**मरुध** *marudha* m. bio. bot. *Terminalia arjuna*, arbre arjun, grande combretacée, aux feuilles ovales opposées; il est utilisé en médecine; syn. *arjuna*.

*marudhajalapati* [*jala-pati*] m. myth. np. de Marudhajalapati ou Marudhacalapati, “Maître de l'eau du *marudha*”, épith. de Murugan-Skanda qui aurait fait jaillir une source au pied d'un arbre arjun pour répondre aux prières d'un *siddha*<sub>1</sub> assoiffé.

**मर्कट** *markaṭa* var. *marka* m. bio. zoo. singe.

*markaṭakiśora* [*kiśorā*] m. petit singe | [*markaṭakiśoranyāya*] phil. doctrine de *bhakti* du Nord, où le croyant demande secours à Dieu comme le petit singe s'agrippe au ventre de sa mère; opp. *mārjārakiśora*.

**मर्त** *mārta* [*mṛ-ta*] m. mortel; homme.

**मर्तव्य** *martavya* [pfp. [3] *mṛ*] a. m. n. f. *martavyā* mortel; qui doit mourir — n. (impers.) il faut mourir.

*martavye sati* la mort étant inévitable.

*martavye kṛtaniścayaḥ* résolu à mourir.

**मर्त्य** *mārtya* [*marta-ya*] a. m. n. f. *martyā* [“qui doit mourir”] mortel; humain — m. (un) mortel, homme — n. le corps mortel — f. *martyā* mort.

*mārtyatā* [-tā] f. mortalité; condition humaine.

*mārtyatva* [-tva] n. mortalité; condition humaine.

*martyatvam āgataḥ* var. *martyatām prāptaḥ* en sa condition de mortel.

**मर्द्** *mard* [ca. *mṛd*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*mardayati*) presser, broyer; détruire, tuer.

**मर्द** *marda* [agt. *mṛd*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mardā* ifc. qui frotte; qui broye, qui détruit — act. n. friction, choc; destruction.

**मर्दक** *mardaka* [agt. *mṛd*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *mardikā* qui écrase, qui broie; qui fait souffrir.

**मर्दन** *mardana* [agt. *mṛd*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mardanī* qui frotte; qui broye, qui détruit — act. n. friction, massage | destruction, ruine.

**मर्दल** *mardala* [*mṛd*<sub>1</sub>-*ala*] m. sorte de tambour; syn. *mṛdaṅga*.

**मर्दिन्** *mardin* [agt. *mṛd*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mardinī* qui écrase, qui broye; destructeur, anéantisser.

**मर्प** *marpa* m. hist. np. du mystique tibétain bd. Marpa Lotsava (1012–1097), élève de Nāropā, un grand accompli [*mahāsiddha*]; il traduisit en tibétain les doctrines tantriques, et fonda la lignée Kagyūpa; Milarepa fut son élève.

**मर्म** *marma* iic. *marman*.

*marmaga* [*ga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *marmagā* [“qui va au vif”] extrêmement douloureux ou poignant.

*marmajñā* [*jñā*] a. m. n. f. *marmajñā* qui connaît les points sensibles; expert — ifc. expert en; exceptionnellement doué en.

*marmajñāna* [*jñāna*] n. connaissance d'un secret.

*marmasthala* [*sthala*] n. point vital, endroit vulnérable.

*marmasthāna* [*sthāna*] n. point vital, endroit vulnérable.

**मर्मन्** *mārman* n. point vulnérable (du corps), point faible; articulation, organe vital; chair à vif | secret, mystère, sens caché.

*marmacchit* var. *marmabhit* coupant à vif.

*marmāṇi kṛntat* coupant les chairs.

**मर्मर** *marmara* [onomatopée] a. m. n. f. *marmarā* qui fait un bruit de froissement; qui murmure || fr. murmure.

**मर्म** *mārya* [*mṛ*] m. mortel; gars; jeune homme, jeune guerrier; courtisan | pl. (voc.) gens.

*maryakā* [-ka] m. petit homme | véd. dit d'un taureau au milieu de vaches.

**मर्या** *maryā* f. limite; frontière.

*maryāda* [*da*] m. [“qui marque la frontière”] arbitre — f. cf. *maryādā*.

**मर्यादा** *maryādā* [f. *maryādā*] f. frontière, limite; but | limites morales, règles coutumières; cadre légal; bonne conduite | convention, contrat.

*gṛhyatām paṇinā paṇirmaryādā badhyatām tvayā* [Rām.] Main serrée dans la main, le contrat est conclu par toi.

*maryādāpuruṣa* [*puruṣa*] m. myth. épith. de Rāma “Homme de conduite appropriée”.

**मर्शन** *marśana* [act. *mṛś*] n. attouchement (d'une femme) | examen, enquête | conseil; délibération; explication.

**मर्ष** *marṣ* [ca. *mṛṣ*] v. [10] pr. (*marṣayati*) pfp. (*marṣaṇīya*) supporter; pardonner.

*na marṣ* molester.

**मर्ष** *marṣa* [act. *mṛṣ*] m. patience; endurance.

**मर्षण** *marṣaṇa* [agt. *mṛṣ*] a. m. n. f. *marṣaṇā* qui pardonne, indulgent — act. n. patience, endurance;

indulgence.

**मर्षणीय** *marṣaṇīya* [pfp. [2] *mṛṣ*] a. m. n. f. *marṣaṇīyā* qui mérite l'indulgence; qui doit être pardonné.

**मर्षिन्** *marṣin* [agt. *mṛṣ*] a. m. n. f. *marṣinī* patient, indulgent.

**मल** *māla* m. n. saleté, ordure; tache, souillure, impureté | phil. [*śaiva*] substance primordiale du péché; on en distingue trois [*trimāla*].

*malam ajñānam icchanti saṃsārāṅkurakāraṇam* phil. [Mālinīvijaya] L'impureté fondamentale est l'ignorance, elle est la cause du germe du flux des devenirs.

*malaprabhā* [*prabhā*<sub>2</sub>] f. géo. np. de la rivière Malaprabhā au Karṇāṭaka, qui descend des Monts Sahyādri, coule près de Vātāpi (Badāmi) et d'Āryapura (Aihole), et se jette dans la Kṛṣṇā<sub>1</sub> à Kudālasaṃgama.

*malamallaka* [*mallaka*] m. pièce d'étoffe couvrant les parties intimes; syn. *kaupīna*.

*malamāsa* [*māsa*] m. astr. mois lunaire intercalaire, rajouté périodiquement pour que le cycle lunaire rattrape le cycle solaire; il est impur, et on ne doit pas y pratiquer de cérémonie religieuse.

**मलय** *malaya* m. géo. np. du Malaya, pays de la chaîne du Malabar, dans les Ghāts occidentaux, au sud de la Kāveri (mod. Kerala); il est riche en santal | pl. ses habitants.

*malayaja* [*ja*] a. m. n. f. *malayajā* qui pousse au Malabar — m. bio. bot. *Sirium myrtifolium*, arbre de santal [*candana*].

*malayadeśa* [*deśa*] m. géo. le pays Malaya (mod. Kerala).

*malayavat* [-*vat*] a. m. n. f. *malayavatī* né au Malaya, habitant du Malaya — f. *malayavatī* lit. [Nāgānanda] np. de Malayavatī, épouse de Jīmūtavāhana.

**मलिन** *malina* [*mala*] a. m. n. f. *malinā* sale, souillé, tarni; impur | gris — v. [11] pr. (*malinayati*) salir, flétrir, souiller.

*malinīkr* salir.

*malinībhū* se salir.

*śiṣya upadeśam malinayati* l'étudiant discrédite l'enseignement.

**मलिष्ठ** *maṣṭha* [super. *malina*] a. m. n. f. *maṣṭhā* très sale; excessivement impur — f. *maṣṭhā* femme menstruant.

**मलीमस** *malīmasa* [*mala*] a. m. n. f. *malīmasā* sale, souillé, impur | de couleur gris sale.

**मलीयस्** *maṣṭhas* [compar. *mala*] a. m. n. f. *maṣṭhasī* très sale, infect | très impur; très mal.

**मल्ल** *malla* m. lutteur; athlète, homme d'une grande force physique | soc. *kṣatriya* hors caste | hist. np. de la dynastie Malla du Népal (1483–1768) | [*mallāsura*] myth. np. du démon [*asura*] Malla<sub>1</sub> "Lutteur" | pl. *mallās* géo. pays et peuple Malla; leur capitale était Kuśinagara.

**मल्लक** *mallaka* m. récipient; emballage — f. cf. *malikā*.

**मल्लार** *mallāra* m. mus. mode [*rāga*] destiné à la saison des pluies; cf. *amṛtavarṣin*.

**मल्लि** *malli* m. possession, appartenance | jn. np. du *jina* Malli; cf. Mallinātha — f. *mallī* bio. bot. *Jasminum sambac*, jasmin blanc, au parfum suave.

*mallinātha* [*nātha*] m. jn. np. de Mallinātha "Maître qui possède la connaissance", 19<sup>e</sup> *tīrthāṅkara* mythique; son corps est bleu et or, son symbole est une cruche d'eau | hist. np. de Mallinātha<sub>1</sub>, lettré jaïne du 14<sup>e</sup> ou 15<sup>e</sup> siècle; il écrivit not. des commentaires des divers poèmes épiques [*mahākāvya*]; cf. Sañjivani, Ghaṇṭāpatha, Sarvaṅkaṣā, Sarvapatihīnā.

*maliṣeṇa* [*senā*] m. hist. np. du philosophe jn. Maliṣeṇa (18<sup>e</sup> siècle), auteur de la *Syādvādamañjarī*.

**मल्लिक** *mallika* m. bio. zoo. sorte d'oie — f. *malikā* bio. bot. *Jasminum sambac*, jasmin blanc; syn. *mallī*.

*mallikārjuna* [*arjuna*] m. géo. np. de Mallikārjuna, l'un des 12 signes radieux de Śiva [*jyotirlinga*], établi au temple de Śrīśaila; il est adoré avec le jasmin; c'est un sommet du triangle *trilinga*; cf. Bhramarāmbikā.

**मश** *maśa* m. bourdonnement | moustique; moucheron.

*maśaka* [-*ka*] m. moustique; en gén. insecte qui pique ou mord.

**मशि** *maśi* m. f. *maśī* noir de fumée mêlé d'huile, utilisé en cosmétique et comme encre pour marquer les écritures sur feuille de palmier.

*maśijala* [*jala*] n. encre.

*maśibhāvuka* [*bhāvuka*] a. m. n. f. *maśibhāvukā* qui devient noir come de l'encre.

**मसुर** *masura* m. bio. bot. *lens esculenta*, lentille — f. *masurā* prostituée, courtisane.

**मसूर** *masūra* [relié à *masura*] m. bio. bot. *lens esculenta*, lentille — f. *masurā* prostituée, courtisane — f. *masūrī* variole.

*masūrika* [-ka] m. id. — f. *masūrikā* méd. (éruption de) variole.

**मसृण** *masṛṇa* a. m. n. f. *masṛṇā* tendre, moelleux; doux; onctueux; syn. *snigdha*.

*masṛṇatva* [-tva] n. tendresse, douceur.

**मस्त** *masta* n. tête, crâne.

**मस्तक** *mastaka* [*masta-ka*] m. n. tête, crâne; tempe | sommet, partie supérieure, cime.

*mastakam* prép. cl. au-dessus de.

*mastakaśūla* [*śūla*] n. mal de crâne, céphalée.

*mastakāñjali* [*añjali*] m. posture de dévotion, mains jointes devant la poitrine, tête courbée.

*mastakābhīṣeka* [*abhīṣeka*] m. jn. pèlerinage-festival [*mela*] de Śravaṇabelagoḷā (Karnāṭaka), où sont déversées des offrandes sur la tête d'une statue géante de Bāhubalī; cf. Gommaṭa.

**मस्तिष्क** *mastiṣka* [relié à *mastaka*] m. n. cerveau | médecine affectant le cerveau.

**मस्तु** *māstu* m. crème aigre.

*māstuluṅga* [*luṅga*] m. cerveau.

√ **मह्** *mah* v. [1] pr. (*mahati*) ppr. (*mahat*) pft. (*māmahe*) ppr. (*mahat*) pp. (*mahita*) abs. (*mahitvā*) réjouir; exalter, exciter; accroître, magnifier; honorer, fêter — pr. r. (*mahate*) véd. se réjouir — ca. (*mahāyati*) faire grandir, amplifier | réjouir; exalter; honorer — ca. r. (*mahayate*) véd. id. || gr. *μεγας*; lat. *magnus*; ang. *much*; fr. *magnifier*, *magnanime*.

**मह** *maha* iic. *mahat*.

*maharṣi* [*rṣi*] m. myth. grand sage; cf. *saptarṣi* | mod. np. du Maharṣi Maheśa Yogī, titre du maître spirituel Maheśa Prasāda Varma (1917–2008); après des études de physique, il devint disciple du *śamkarācārya* Brahmānanda Sarasvatī<sub>2</sub> à Badarīnātha; il créa le mouvement international de Méditation Transcendantale en 1955.

**महत्** *mahāt* [*mah-at*] a. m. n. f. *mahatī* [en comp. *mahā*] grand (en espace, en temps, en quantité); haut, vaste, éminent, important | riche en ⟨i.⟩ — n. chose importante; connaissance sacrée — m. [*mahātattva*] phil. [Sāṃkhya] l'essence [*tattva*] de l'Intellect [*buddhi*], ou pouvoir de discrimination; c'est le premier stade d'évolution de *prakṛti*, où apparaît la distinction de la qualité [*guṇa*] | personne éminente, grand homme | soc. supérieur d'un temple ou d'un monastère — f. *mahatī* myth. np. de Mahatī, luth [*vīṇā*] de Nārada.

*mahāntaṃ kālam* pendant longtemps.

*mahāttā* [-tā] f. grandeur; importance; puissance.

*mahāttva* [-tva] n. id.

**महत्तम** *mahattama* [super. *mahat*] a. m. n. f. *mahattamā* le plus grand, le plus important.

**महत्तर** *mahattara* [compar. *mahat*] a. m. n. f. *mahattarā* plus grand, plus important.

**महन्त** *mahanta* [relié à *mahat*] m. soc. supérieur d'un monastère.

**महस्** *māhas* [abstr. *mah*] n. puissance, gloire, grandeur — ind. *mahar* [*maharloka*] myth. cf. *vyāhṛti*. *mahobhis* adv. puissamment, avec grandeur.

*maharloka* [*loka*] m. myth. np. de Mahar ou Maharloka le “Ciel de gloire”, 4<sup>e</sup> monde céleste [*loka*], au-dessus de l'étoile polaire; Bhṛgu y demeure, avec les sages [*rṣi*] qui survivent à la dissolution des mondes.

**महा** *mahā* iic. *mahat*.

*mahākālpa* [*kālpa*] m. phil. grand cycle de temps de l'existence de Brahmā, pendant 100 ans brahmiques, c.-à-d. 311000 milliards d'années; il se termine par une grande extinction [*mahāpralaya*]; puis Viṣṇu-Nārāyaṇa dort sur le dragon Vestige, [Śeṣa], symbolisant le résidu de l'Univers brûlé par le feu cosmique, jusqu'au cycle suivant de naissance de Brahmā.

*mahākavi* [*kavi*] m. lit. titre Mahākavi de “Grand poète”.

*mahākaśyapa* [*kaśyapa*] m. bd. np. de Mahākaśyapa, grand disciple de Buddha; après son *parinirvāṇa*, il devint le chef de la communauté; *pāli* Mahakassapa.

*mahākāla* [*kāla*<sub>2</sub>] m. myth. np. de Mahākāla “Grand destructeur” (ou “Eternité”), épith. de Śiva sous sa forme terrible de Bhairava; on le représente noir et effrayant, accompagné d'un chien noir; il est not. adoré comme le *vyotirliṅga* Mahākāleśvara à Ujjayinī (dans un temple détruit pas Altamish de Selhi en 1235 et restauré au 19<sup>e</sup> siècle) et aussi au temple Kālabhairava au nord de la ville.

*mahākāleśvara* [*śvara*] m. géo. np. de Mahākāleśvara, l'un des 12 signes radieux de Śiva [*vyotirliṅga*]; on dit qu'il est le nombril [*nābhī*] au centre du Monde; il fut établi par Vedapriya et ses fils pour se protéger du démon Dūṣaṇa<sub>1</sub>; établi dans le plus grand temple d'Ujjayinī, il est constamment ondoyé de lait, et est décoré diversement suivant les festivals; le pays [*kṣetra*] alentour contient 84 *liṅga*-sanctuaires, décrits dans le Skandapurāṇa.

*mahākāvya* [*kāvya*] n. lit. [“grand poème”] poème épico-lyrique de cour; cf. *pañcamahākāvya*.

*mahākriyā* [kriyā] f. phil. [kriyāyoga] action/posture principale; on en dénombre 18.

*mahākṣatrapa* [kṣatrapa] m. hist. [Śaka] titre royal indo-bactrien; cf. Rudradāmā.

*mahācīna* [cīna] m. géo. la Grande Chine | pl. les chinois.

*mahājana* [jana] m. populace; foule | homme éminent, grand homme | soc. dirigeant de la communauté [agrahāra] | myth. [VP.] les douze Éminents sont Brahmā, Nārada, Śiva, Kumāra, Kapila, Manu, Prahlāda, Janaka, Bhīṣma, Bali, Śuka et Yama, tous purs dévôts de Nārāyaṇa | soc. banquier, usurier | myth. np. de Mahājana “Grand homme”, fils de Kubera, personnifiant l’Avarice; il refusa sa *dakṣiṇā* à Kṛṣṇa déguisé en brahmane en faisant le mort, et même au pied du bûcher refusa de la payer | pl. soc. les Mahājanāḥ sont des marchands ou banquiers.

*mahājane* adv. devant une foule; en public.

*mahājanapada* [janapada] m. bd. l’un des 16 grands royaumes antiques de l’Inde : Kāśi, Kosala, Aṅga, Magadha, Vṛjji, Malla, Cedi, Vatsa, Kuru, Pañcāla, Matsya<sub>2</sub>, Śūrasena, Āsmaka, Avanti, Gandhāra et Kamboja.

*mahātattva* [tattva] n. cf. *mahat*.

*mahātāpas* [tāpas] a. m. n. f. qui pratique de sévères pénitences — m. grand ascète; qualifie not. Viṣṇu et Śiva.

*mahātapaḥsaptamī* [saptamī] f. soc. 7<sup>e</sup> jour d’une quinzaine (*pakṣa*), consacré au jeûne.

*mahātala* [tala] n. myth. np. du monde [*loka*] Mahātala, sixième enfer souterrain.

*mahātīrtha* [tīrtha] n. soc. grand lieu de pèlerinage.

*mahātejas* [tejas] a. m. n. f. très glorieux; qui a une grande force spirituelle.

*mahātman* [ātman] a. m. n. f. *mahātmanī* magnanime, noble, sage | éminent; distingué; puissant — m. phil. l’Esprit suprême; être ayant atteint la réalisation divine | mod. np. de Mahātmā “Grande Âme”, épith. de Gandhi.

*mahātmya* [-ya] a. m. n. f. *mahātmyā* magnanime — n. magnanimité | grandeur (d’un endroit ou d’un personnage) | lit. glorification (not. de lieux de pèlerinage) | lit. cf. Śrīmadbhāgavatamāhātmya. *mahātmyakīrtana* n. chant de louange.

*mahādāna* [dāna] n. soc. don considérable; on en énumère 16 variétés.

*mahādānin* [dānin] a. m. n. f. *mahādāninī* qui donne beaucoup — m. myth. np. de Mahādānī,

épith. de Karṇa qui donna tous ses ornements d’or à Indra, bien qu’il dût en mourir.

*mahādeva* [deva] m. myth. np. de Mahādeva, “Dieu suprême”, épith. de Śiva; il est le patron de la grammaire | hist. np. du roi Māhadeva<sub>1</sub>, de la dynastie des Yādavās; il régna à Devagiri de 1260 à 1271; son premier ministre était Hemādri<sub>1</sub>; Rāmacandra<sub>1</sub> lui succéda | hist. np. du médecin Māhadeva<sub>2</sub> Paṇḍita, auteur du Hikmatprakāśa.

*mahādevī* [devī] f. soc. première reine; elle est mère du prince héritier.

*mahādhana* [dhana] a. m. n. f. *mahādhanā* [“qui coûte cher”] précieux.

*mahānadī* [nadī] f. grande rivière | lit. [Mah.] épith. du Gange | géo. np. de la “Grande rivière” Mahānadī, issue du Bengale, qui se divise à Kaṭaka en Orissa, formant un grand delta débouchant dans la baie du Bengale.

*mahānavamī* [navamī] f. soc. 9<sup>e</sup> jour du festival de *durgāpūjā*, où l’on célèbre Durgā-Aparājītā en lui offrant de la canne à sucre; cf. *navarātra*.

*mahānasa* [nasa] n. cuisine [“aux bonnes odeurs”] — f. *mahānasī* cuisinière.

*mahānasāda* phil. [Nyāya] dans la cuisine, etc. (exemple à l’appui [*udāharaṇa*] dans le syllogisme utilisant la concomitance inévitable [*vyāpti*] entre la fumée et le feu).

*mahānārāyaṇa* [nārāyaṇa] m. myth. np. de Mahānārāyaṇa, épith. de Viṣṇu.

*mahānārāyaṇopaniṣad* [upaniṣad] f. lit. np. de la Mahānārāyaṇopaniṣad, dernier chapitre du Taittirīyāraṇyaka; elle contient des hymnes [*mantra*] importants, comme le Medhāsukta.

*mahānirvāṇa* [nirvāṇa] n. [*mahānirvāṇatantra*] lit. np. du Mahānirvāṇatantra, texte ésotérique.

*mahānīla* [nīla] m. variété de saphir.

*mahānubhāva* [anubhāva] a. m. n. f. *mahānubhāvā* très puissant | magnanime, généreux, aux idées élevées | pl. soc. [“les très dévôts”] np. d’une secte *bhakti* du Mahārāṣṭra (13<sup>e</sup>-16<sup>e</sup> siècles); elle écrivait ses œuvres (en marathi) cryptées.

*mahānubhāvatā* [-tā] f. magnanimité, générosité.

*mahānubhāvatva* [-tva] n. magnanimité, générosité.

*mahānuśāsana* [anuśāsana] n. lit. np. du Mahānuśāsana, texte spécifiant les qualifications d’un *mathādhipati*, attribué à Śaṅkarācārya.

*mahāntaka* [antaka] m. myth. np. de Mahāntaka, épith. de Śiva “le grand destructeur”.

*mahānyāsa* [nyāsa] m. lit. np. du Mahānyāsa, compilation de formules [mantra] d'éloges de Rudra.

*mahāpadma* [padma] m. myth. [Rām.] np. de Mahāpadma "Grand lotus", *diśāgaja* du Sud | myth. l'un des 9 trésors [navanidhi] de Kubera; il est gardé par un dragon [nāga] éponyme — n. math. un billion (mille milliards).

*mahāparinirvāna* [parinirvāna-sūtra] n. lit. [Mahāyāna] np. du Mahāparinirvānasūtra, texte eschatologique bd. qui a pour objet de définir la nature de Buddha [buddhadhātu] comme principe de salut; il traite de la crémation du Buddha et du partage de ses cendres; il date du 2<sup>e</sup> siècle, et n'est connu que par ses traductions tibétaines et chinoises; aussi appelé Nirvānasūtra || pali *mahāparinibbanasutta*.

*mahāparīkṣā* [parīkṣā] f. soc. grand examen de lettré, complétant 14 niveaux d'étude.

*mahāpātaka* [pātaka] n. péché mortel, sacrilège; les 5 principaux sont : le meurtre d'un brahmane, boire de l'alcool, le vol, l'adultère avec l'épouse du maître, et l'association avec quiconque commet ces crimes; opp. *upapātaka*.

*mahāpātakīnī* [-inī] a. m. n. f. *mahāpātakīnī* coupable d'un péché mortel.

*mahāpātra* [pātra] n. soc. premier ministre.

*mahāpurāṇa* [purāṇa] n. lit. l'un des 18 principaux livres mythologiques [purāṇa], attribués à Vyāsa : Brahmapurāṇa, Padmapurāṇa, Viṣṇupurāṇa, Vāyupurāṇa (Śivapurāṇa), Bhāgavatapurāṇa, Nārada-purāṇa, Mārkaṇḍeyapurāṇa, Agni-purāṇa, Bhaviṣyapurāṇa, Brahmavaivartapurāṇa, Liṅgapurāṇa, Vārāhapurāṇa, Skāndapurāṇa, Vāmanapurāṇa, Kūrmapurāṇa, Matsyapurāṇa, Garuḍapurāṇa et Brahmāṇḍapurāṇa; opp. *upapurāṇa*.

*mahāpuruṣa* [puruṣa] m. grand homme; personne éminente; héros; sage, saint | phil. Être suprême; épith. de Viṣṇu.

*mahāpuruṣanirṇaya* [nirṇaya] m. lit. np. du Mahāpuruṣanirṇaya "Démonstration de l'existence de Dieu", œuvre phil. due à Yamunācārya.

*mahāprajñā* [prajñā<sub>2</sub>] f. bd. grande sagesse.

*mahāprajñāpāramitāśāstra* [prajñāpāramitāśāstra] n. lit. np. du Mahāprajñāpāramitāśāstra de Nāgārjuna; cf. Prajñāpāramitāśāstra.

*mahāpratisarā* [pratisara] f. lit. np. de la Mahāpratisarā "Grande protection", texte de la tradition Vajrayāna donnant des formules ma-

giques protectrices, datant du 6<sup>e</sup> siècle environ; aussi appelée Mahāvidyārājñī.

*mahāpratihāra* [pratihāra] m. soc. portier en chef.

*mahāprabandha* [prabandha] m. lit. grande œuvre littéraire.

*mahāprabhu* [prabhu] m. soc. (titre) grand seigneur, prince | myth. np. de Mahāprabhu "Grand Seigneur", épith. d'Indra, de Śiva ou de Viṣṇu; un nom de Dieu | hist. titre de Caitanya divinisé par la secte gauḍīya.

*mahāpralaya* [pralaya] m. phil. dissolution de l'Univers dans sa nature originelle [prakṛti] à l'extinction de Brahmā [brahmapralaya] (à la fin d'un *mahākālpā*, tous les 100 ans brahmiques, c.-à-d. 311000 milliards d'années).

*mahāprasthāna* [prasthāna] n. grand départ, décès.

*mahāprasthānika* [-ika] a. m. n. f. *mahāprasthānikā* relatif au grand départ, qui concerne la mort — n. [mahāprasthānikaparvan] lit. np. du Mahāprasthānikaparva, 17<sup>e</sup> livre du Mah., "du grand voyage".

*mahāprāṇa* [prāṇa] a. m. n. f. *mahāprāṇā* qui a une grande endurance physique | phon. (phonème) aspiré; opp. *alpaprāṇa* — m. phon. aspiration.

*mahābali* [bali] m. myth. np. de Mahābali ou grand roi Bali, considéré comme roi idéal de l'âge d'or, condamné à régner en enfer par la jalousie des dieux; on le célèbre au Kerala sous le nom du roi Maveli, et la fête d'Onam au nouvel an *malayālam* (au début du mois de *cinga*, corr. à *bhādrapada*) célèbre son retour sur Terre pour un jour par la faveur de Lakṣmī; dans l'Inde du Nord on le fête à *dīpāvalī*.

*mahābalipura* [pura] n. géo. np. de la ville de Mahābalipuram, dans le Tamil Nadu; ses temples sculptés dans le roc remontent au roi Pallava Mahendravarman I.

*mahābāhu* [bāhu] a. m. n. f. ["qui a de grands bras"] puissant (se dit d'un guerrier).

*mahābodhi* [bodhi] f. bd. grande sagesse du Buddha — m. bd. épith. du Buddha "Grand sage" | géo. np. du temple de Mahābodhi à Gayā; il est le premier lieu de pèlerinage bd. au Monde; il date du 6<sup>e</sup> siècle.

*mahābrāhmaṇa* [brāhmaṇa] m. (ironique) grand brahmane | soc. qualifie le *vidūṣaka* not. dans son rôle de bouc émissaire | soc. prêtre chargé des rites funèbres [śrāddha] à Vārāṇasī — n. lit. np. du Mahābrāhmaṇa, épith. du Tāṇḍyabrāhmaṇa.

*mahābhakta* [bhakta] m. myth. [BhP.] expert en dévotion, considérée comme voie de libération; cf. Kapila.

*mahābhāga* [bhāga] a. m. n. f. *mahābhāgā* bien-heureux, fortuné; éminent — voc. adr. Votre Éminence, Votre Excellence, Noble Sire.

*mahābhārata* [bhārata] m. lit. récit d'épopée [itihāsa] du Mahābhārata “La Grande Inde”; il comporte 90000 strophes [śloka] en 18 livres [parvan] et 97 annexes [upaparvan] plus un supplément, le Harivaṃśa; il décrit la lutte fratricide entre les pāṇḍavās et leurs cousins les kauravās; son message philosophique en est la Bhagavadgītā; sa compilation prit place entre le 4<sup>e</sup> siècle ant. et le 4<sup>e</sup> siècle; myth. on dit que son compositeur Vyāsa le dicta à Gaṇeśa; son disciple Vaiśampāyana le récita à Janamejaya lors de son sarpasattra, où Ugraśravā Sauti<sub>2</sub> l'entendit pour le transmettre à son tour; cf. Bhārata<sub>1</sub> — n. [mahābhāratākhyāna] id.

*mahābhāratatātparyanirṇaya* [tātparya-nirṇaya] m. lit. np. du Mahābhāratatātparyanirṇaya, commentaire du Mah. par Madhva; Vādirāja en fit la glose Bhāvaprakāśikā *ṭīkā*.

*mahābhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du Mahābhāṣya “Grand commentaire (sur la grammaire de Pāṇini)”, œuvre de Patañjali<sub>1</sub> (vers-200); il donne le commentaire de 1228 règles de Pāṇini, et discute des règles annexes [vārttika] de Kātyāyana; il est divisé en 85 sections [āhnikā].

*mahābhāṣyadīpikā* [dīpikā] f. lit. np. du Mahābhāṣyadīpikā “Éclaircissement du Mahābhāṣya”, nom d'un traité de grammaire de Bhartṛhari, dont il ne subsiste qu'un manuscrit incomplet.

*mahābhāṣyapradīpa* [pradīpa] m. lit. np. du Mahābhāṣyapradīpa, commentaire du Mahābhāṣya dû à Kaiyaṭa; cf. Bhāṣyapradīpa.

*mahābhīṣeka* [bhīṣeka] m. soc. onction ou aspersion solennelle.

*mahābhīṣma* [bhīṣma] m. myth. np. de Mahābhīṣma “Père de Bhīṣma”, épith. du roi Śāmtanu.

*mahābhūta* [bhūta] n. phil. [Sāṃkhya] élément grossier; syn. *sthūlabhūta*; opp. *sūkṣmabhūta*.

*mahāmanas* [manas] a. m. n. f. [“qui a un grand cœur”] magnanime | [“qui pense hautement (de soi)”] fier, hautain; arrogant.

*mahāmantra* [mantra] m. n. lit. [“hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa kṛṣṇa hare hare | hare rāma hare

rāma rāma rāma hare hare | |”] Ô Dieu Kṛṣṇa, Ô Dieu Kṛṣṇa, Kṛṣṇa, Kṛṣṇa, Ô Dieu Ô Dieu, Ô Dieu Rāma, Ô Dieu Rāma, Rāma, Rāma, Ô Dieu Ô Dieu; *mantra* de *bhakti*, à réciter en *japa* ou à chanter en procession; on dit que sa récitation continue apporte la libération.

*mahāmantrin* [mantrin] m. soc. titre de ministre principal d'un roi.

*mahāmayūrī* [mayūrī] f. bd. np. de la *vidyārājñī* Mahāmayūrī “Grande paonne reine de sagesse”; elle est représentée paisible; chevauchant un paon.

*mahāmalla* [malla] m. soc. np. de Mahāmalla, titre de “Grand lutteur”; utilisé not. comme titre de gloire [viruda] par la dynastie Pallava.

*mahāmaha* [maha] a. m. n. f. *mahāmahā* très puissant — n. géo. np. du bassin Mahāmaha de Kumbhakoṇa, lieu d'un grand pèlerinage annuel.

*mahāmahopādhyāya* [mahopādhyāya] m. soc. Mahāmahopādhyāya “Très grand maître”, titre d'érudition exceptionnelle.

*mahāmātya* [amātya] m. soc. premier ministre.

*mahāmātra* [mātra] a. m. n. f. *mahāmātrī* en grande quantité; grand; excellent — ifc. meilleur parmi (iic.) — m. soc. haut personnage; ministre | conducteur d'éléphants; superintendant des éléphants — f. *mahāmātrī* dame de haut rang; épouse du maître [guru].

*mahāmāna* [māna<sub>1</sub>] m. orgueil, fierté.

*mahāmāyā* [māyā] f. myth. np. de Mahāmāyā “l'Illusion Suprême”, déesse tantr., première *yoginī* parmi les 64 | phil. [siddhānta] la matière pure de la conscience de Śiva.

*namaste'stu mahāmāye śrīpīṭhe surapūjite* Honneur à toi Ô Mahāmāyā, toi le socle-yoni, toi adorée par les dieux.

*mahāmāheśvara* [māheśvara] m. soc. titre de Mahāmāheśvara de grand adorateur de Śiva; cf. Jayadratha<sub>2</sub>.

*mahāmukha* [mukha] m. [“Grandgousier”] np. d'un roi.

*mahāmudrā* [mudrā] f. bd. doctrine ésotérique de la nature ultime de l'esprit; Tilopa la reçut de Vajradhara et l'enseigna à Nāropā; elle fut transmise au Tibet dans la tradition Kagyūpa par Marpa.

*mahāmṛtyuñjaya* [mṛtyuñjaya] n. [mahāmṛtyuñjayamantra] phil. [śaiva] np. du Mahāmṛtyuñjaya, grand *mantra* “qui vainc la mort”.

*mahāmoha* [moha] m. phil. illusion divine suprême | myth. np. de Mahāmoha “le Malin”, symboli-

sant le pouvoir divin d'illusion, fils de Manas et de Pravṛtti.

*mahāyājñā* [yajña] m. soc. [SB.] véd. l'un des cinq rites majeurs du rituel *śrauta* prescrits d'un maître de maison accompli [*āhitāgni*]; cf. *pañcamahāyājñā*.

*mahāyamaka* [yamaka] n. lit. rhét. figure de style [*alaṃkāra*] où les quatre quarts d'une stance sont identiques, mais de sens différents.

*vikāśamīyurjagatīsamārgaṇāḥ*

*vikāśamīyurjagatīsamārgaṇāḥ* |

*vikāśamīyurjagatīsamārgaṇāḥ*

*vikāśamīyurjagatīsamārgaṇāḥ* | | [Kirātārjunīya]

Les flèches du prince (Arjuna) jaillissaient avec éclat, les flèches du maître du Monde (Śiva) se dispersaient; la troupe (*gaṇa*) des tueurs de démons se réjouissent, et ceux qui cherchent Dieu se rassemblèrent dans le Ciel (pour contempler).

*mahāyāna* [yāna] n. bd. np. du Mahāyāna "grande voie (de libération)" ou "grand véhicule", doctrine bouddhiste réformée, opposée au "petit véhicule" [Hīnayāna]; sa source philosophique remonte à Nāgārjuna et Āryadeva; cf. *madhyamaka*, *cit-tamātra*.

*mahāyānasamgraha* [samgraha] m. bd. np. du Mahāyānasamgraha, recueil principal de la doctrine bd. *yogācāra*, dû à Asaṅga.

*mahāyānasūtrālaṃkāra* [sūtra-alaṃkāra] n. lit. np. du Mahāyānasūtrālaṃkāra "Ornement des aphorismes du Grand Véhicule", ouvrage bd. du 4<sup>e</sup> siècle, attribué à Maitreya<sub>3</sub> et peut-être dû à Asaṅga; il est inséré dans son commentaire [*bhāṣya*], attribué à Vasubandhu; il expose not. la doctrine du *trīsvabhāva*.

*mahāyuga* [yuga] n. phil. ère, période cumulée des 4 âges du monde [yuga], valant 12000 années divines, et donc environ 4,32 millions d'années humaines; il y en a 1000 dans un *kalpa*.

*sahasra yuga paryantam ahar yad brahmaṇo viduḥ* [BhG.] On sait qu'un jour (1/2 journée) de Brahmā vaut 1 000 ères.

*mahāratna* [ratna] n. pierre précieuse : *vajra* le diamant, *muktā* la perle, *māṇikyā* le rubis, *nīla* le saphir et *marakata* l'émeraude.

*mahāratha* [ratha] m. grand guerrier ["qui a un grand char"].

*mahārāja* [rājan] m. soc. np. de Mahārāja, titre de grand-roi | soc. titre de renonçant; adr. à un brahmane | jn. chef de congrégation | mod. titre de brahmane, not. cuisinier — f. *mahārājñī* reine.

*mahārājādhirāja* [adhirāja] m. Mahārājādhirāja, titre de roi suprême des grand-rois; cf. Candra-gupta.

*mahārāṣṭra* [rāṣṭra] m. pl. géo. le peuple des Marāṭhās — n. géo. np. du Mahārāṣṭra "Grand Royaume"; not. le pays marathe — f. *mahārāṣṭrī* leur langue, la Marāṭhī, "meilleure *prākṛtī*" selon Daṇḍī<sub>1</sub>; cf. *māhārāṣṭrī*.

*mahāroman* [roman] m. myth. [BhP.] np. du roi Mahāromā "aux cheveux longs", fils de Kīrtirāta, père de Svarṇaromā.

*mahāraurava* [raurava] m. bd. np. de Mahāraurava, l'un des 8 enfers brûlants, où les damnés sont dévorés par des bêtes féroces.

*mahārṇava* [arṇava] m. océan.

*mahārbuda* [arbuda] n. math. un milliard; syn. *padma*.

*mahārha* var. *mahārgha* [arha] a. m. n. f. *mahārḥā* très digne, très précieux.

*mahālakṣmī* [lakṣmī] f. myth. np. de Mahālakṣmī, Lakṣmī en gloire, *śakti* de Viṣṇu | soc. jeune fille impubère de 13 ans représentant Durgā au festival de *durgāpūjā*.

*mahālakṣmīdīpadānavidhi* [dīpa-dāna-vidhi] m. lit. np. du Mahālakṣmīdīpadānavidhi, *paddhati* sur le culte de Mahālakṣmī.

*mahāliṅga* [liṅga] n. soc. signe de Śiva associé à l'un des 5 éléments; cf. *pañcabhūtamahāliṅga*.

*mahāvamśa* [vaṃśa] m. lit. np. du Mahāvamśa "Grande chronique" des rois de Laṅkā, plus long poème épique en langue *pāli*, dû à Mahānāma (5<sup>e</sup> siècle); il commence avec le règne du roi mythique Vijaya<sub>2</sub>-Siṃhala et finit avec celui du roi Mahāsena; cf. Cūlavamśa.

*mahāvakṣas* [vakṣas] a. m. n. f. à la large poitrine (se dit des héros).

*mahāvana* [vana] n. grande forêt, jungle.

*mahāvastu* [vastu<sub>1</sub>] n. bd. np. du Mahāvastu, collection de textes du *vinayapiṭaka* de l'école Lokottaravādī des Mahāsāṃghikās, composé entre le 1<sup>er</sup> et le 6<sup>e</sup> siècle en Inde du Nord en sanskrit hybride bd.

*mahāvākya* [vākya] n. lit. grande œuvre littéraire | gram. discours, par opposition à énonciation d'une phrase sans contexte (*vākya*) | phil. [*vedānta*] formule importante de l'enseignement moniste, telle que *tat tvam asi* ou *so'ham* ou *ahaṃ brahmāsmi* ou *neti neti*.

*mahāvādin* [vādin] a. m. n. f. *mahāvādinī* bd. titre de maître en dialectique.

*mahāvāyu* [vāyu] m. tempête.  
*mahāvīdyā* [vidyā] f. grande science ; connaissance suprême | phil. [Tantra] aspect de la puissance [Śakti] de la Déesse [Durgā] ; on en liste traditionnellement 10 : cf. *daśamahāvīdyā*.

*mahāvīdyārājñī* [rājñī] f. lit. np. de la Mahāvīdyārājñī “Reine des incantations protectrices” ; cf. Mahāpratisarā.

*mahāvīdyālaya* [vidyālaya] m. collègue.

*mahāvībhāṣā* [vībhāṣā] f. alternative, option | gram. problème général de l’optionnalité des règles de Pāṇini.

*mahāvīhāra* [vīhāra] m. bd. grand monastère ; cf. Vikramaśīla, Nālandā, Somapura, Uddāntapurī, Jagaddala.

*mahāvīrā* [vīrā] m. grand héros | véd. le Soleil ; cf. *pravargya* | myth. épith. de divers dieux | myth. np. de Mahāvīra, épith. de Hanumān le “Grand Héros” | jn. épith. de l’ascète Vardhamāna Mahāvīra<sub>1</sub>, fondateur du Jaïnisme (~599–527 ant.) ; né prince à Vaiśālī<sub>1</sub> au Bihāra, il quitta sa famille à 28 ans et passa 12 ans en pénitences avant d’atteindre la libération [kaivalya] ; il parcourut alors le Magadha pour prêcher la doctrine victorieuse [jaina] ; selon la tradition *śvetāmbara*, après sa conception par la brahmane Devānandā, son embryon aurait été transféré dans la matrice de la princesse Triśālā | hist. np. du mathématicien *jaina* Mahāvīra<sub>2</sub> ou Mahāvīrācārya ; il vivait au Bihāra au 9<sup>e</sup> siècle ; il est l’auteur du Gaṇitasārasaṅgraha “Traité de mathématiques”, qui révisait le Brāhmasphuṭasiddhānta et séparait l’enseignement mathématique de l’astronomie ; il fit progresser l’algèbre, et fixa la terminologie géométrique | véd. pot servant au sacrifice de *pravargya*.

*mahāvīracarita* [carita] n. lit. np. du Mahāvīracarita “Exploits du Grand Héros”, célèbre drame de Bhavabhūti ; il conte l’histoire de Rāma jusqu’à son départ dans la forêt, par intrigue de Rāvaṇa ; Vīrarāghava en fit un commentaire.

*mahāvīrya* [vīrya] a. m. n. f. *mahāvīryā* très puissant, d’une grande force ; très efficace — m. patate douce | myth. épith. de nombreux dieux ou héros | myth. [BhP.] np. du “très énergique” roi Mahāvīrya Janaka, fils de Bṛhadratha<sub>2</sub>, père de Sudhṛti.

*mahāvedi* [vedi] f. soc. [“grand autel”] aire englobante du rituel véd. solennel, à l’est de la hutte contenant le petit autel [prācinavaṃśa].

*mahāvvyutpatti* [vyutpatti] f. lit. np. de la Mahāvvyutpatti, dictionnaire bilingue sanskrit-tibétain de notions bd. compilé au Tibet au 9<sup>e</sup> siècle avec le patronage du roi

*mahāvvrata* [vrata] n. phil. [yoga] grand vœu (de non-violence, de véracité, de probité, de chasteté et de désintéressement) | soc. “grande observance” religieuse, cérémonie véd. du solstice d’hiver, variante du rituel de l’Agniṣṭoma célébrée l’avant-dernier jour de la période du *gavāmayana* ; il comporte le balancement d’un prêtre sur une escarpolette, un dialogue obscène entre un étudiant [brahmacarya] et une prostituée, une copulation rituelle entre la prostituée et un homme du Magadha, le combat d’un ārya et d’un śūdra pour un disque de peau blanche représentant le soleil, et une danse aux amphores pratiquée par les jeunes filles autour du feu ; finalement le roi sur son char, après la circumambulation de l’espace sacrificiel [vedi], lance trois flèches sur une peau circulaire tendue entre deux poteaux pour “gagner le soleil” ; on y consomme le *sthālīpāka* |jn. observance rituelle *jaina* ; la liste traditionnelle en comporte douze : les 5 vœux mineurs [aṇuvrata] de tout disciple, les 3 vœux méritoires [gūṇavrata] et les 4 vœux disciplinaires [śikṣāvrata] du renonçant.

*jāti deśa kāla samayān avicchinnāḥ sārvaabhaumaḥ tad mahāvratam* [YS.] Indépendant de la naissance, du lieu, du temps et des circonstances, ceci est le grand vœu universel.

*mahāśaya* [āśaya] m. [“grand réceptacle”] océan — a. m. n. f. *mahāśayā* qui a de nobles sentiments, respectable.

*mahāśāla* [śāla] a. m. n. f. *mahāśālā* soc. riche maître de maison.

*mahāśūdra* [śūdra] a. m. n. f. *mahāśūdrā* f. *mahāśūdrī* soc. serviteur de haut rang | vacher.

*mahāśveta* [śveta] a. m. n. f. *mahāśvetā* d’un blanc éclatant — f. *mahāśvetā* lit. [K.] np. de la nymphe [apsaras] Mahāśvetā “Immaculée”, fille du *gandharva* Haṃsa<sub>1</sub> et de l’apsaras Gaurī<sub>1</sub> ; elle pleure la perte du bel ascète Puṇḍarīka<sub>2</sub> qui a préféré la mort à rompre ses vœux en cédant à l’amour.

*mahāśvetāvṛttānta* [vṛttānta] m. lit. np. du Mahāśvetāvṛttānta, épisode de la Kādambarī.

*mahāśattā* [sattā] f. phil. existence absolue.

*mahāśattra* [sattra] n. soc. grand sacrifice de soma.

*mahāśattva* [sattva] m. grande créature — a. m. n. f. *mahāśattvā* de noble essence : courageux ; princier.

*mahāsandhivigrahika* [sandhi-vigrahika] m. soc. ministre de la paix et de la guerre.

*mahāsamādhi* [samādhi] m. décès.

*mahāsāṃghika* [sāṃghika] m. pl. bd. np. de l'école bd. des Mahāsāṃghikās; elle prospéra not. autour de Termeś (Bactriane) de 50 à 650, en opposition au bd. ancien [sthavira].

*mahāsāṃghikalokottaravādin* cf. *lokottaravādin*.

*mahāsāmanta* [sāmanta] m. soc. grand vassal, titre honorifique.

*mahāsiddha* [siddha<sub>1</sub>] m. *yogin* accompli, possédant de grands pouvoirs | bd. accompli parfait; la tradition en compte 64; cf. Nāgārjuna, Tilopa, Samantabhadra-Nāropā, Marpa, Matsyendra-nātha, Milarepa, Gorakṣanātha.

*mahāsiddhi* [siddhi] f. grand pouvoir d'un *yogin* accompli | bd. pouvoir d'un accompli parfait.

*mahāsubhāṣitasamgraha* [subhāṣitasamgraha] m. lit. np. du Mahāsubhāṣitasamgraha, énorme collection de 14653 dictons en 8 volumes, édité par Ludwik Sternback (1974-2007).

*mahāsena* [senā] a. m. n. f. *mahāsenā* qui a une grande armée — m. général | myth. épith. de Skanda-Kārttikeya | hist. np. du roi de Laṅkā Mahāsena “à la Grande armée” (fin du 3<sup>e</sup> siècle); il tenta d'imposer le bd. Mahāyāna au détriment de la doctrine Theravāda d'origine; il fit de grands travaux d'irrigation | hist. cf. Caṇḍamahāsena.

*mahāsenāpati* [senāpati] m. soc. général en chef.

*mahāsthāmaprāpta* [sthāma-prāpta] m. bd. [Mahāyāna] np. du *bodhisattva* Mahāsthāmaprāpta.

*mahāsvāda* [svāda] a. m. n. f. *mahāsvādā* savoureux, délicieux — m. soc. brahmane cuisinier de temple.

*mahāhanu* [hanu] a. m. n. f. à la mâchoire puissante.

*mahendra* [indrā] m. myth. np. de Mahendra, épith. d'Indra “Majestueux” | [mahendragiri] géo. np. des monts Mahendra<sub>1</sub> (1500 m) au sud de l'Orissa (mod. district de Gajapati); myth. [Mah.] Paraśurāma-Jāmadagnya y établit son ermitage et y fit pénitence; Karṇa lui rendit visite pour apprendre de lui la science des armes; il y tua par accident le veau de la vache d'un brahmane, qui le maudit en prophétisant sa mort au combat, la roue de son chariot enlisée dans la boue; Paraśurāma lui révéla le secret du *brahmāstra*, mais comprenant qu'il lui avait menti en se faisant passer pour un brahmane, il le chassa en prophétisant qu'il ou-

blierait le *mantra* de l'arme lors de son combat avec son principal ennemi | hist. np. de l'astronome jaïne Mahendra<sub>2</sub> Sūri (14<sup>e</sup> siècle); on lui doit le traité Yantrarāja sur l'astrolabe.

*mahendrapāla* [pāla] m. hist. np. de Mahendrapāla<sub>1</sub>, roi de la dynastie des Pratīhārās; il régna (885–910) sur un empire s'étendant du Gurjara au Bihāra; sa capitale était Kanyākubjā-Mahodayā; il patronna le poète Rājaśekhara son *guru*; il est aussi appelé Nirbhaya.

*mahendravarma* [varman] m. hist. np. du prince Pallava Mahendravarmā<sub>1</sub> ou Mahendravikramavarmā, fils de Siṃhaviṣṇuvarmā (571-630); il régna à Kāñcī, son titre de gloire [virudā] était Śatrumalla; il protégea les arts, et fit exécuter les premiers temples creusés dans le roc à Mahābalipuram; il est l'auteur de la pièce satirique [prahasana] Mattavilāsa.

*maheśa* [īśa] m. myth. np. de Maheśa “Grand Seigneur”, épith. de Śiva.

*maheśvara* [īśvara] m. souverain, dieu | myth. np. de Maheśvara “le Seigneur Suprême”, épith. de Śiva (ou plus rarement de Kṛṣṇa) | hist. np. de Maheśvara<sub>1</sub> Kavi, auteur du Viśvaparakāśa (12<sup>e</sup> siècle) | math. symb. le nombre 11 (pour les 11 aspects de Rudra) — f. *maheśvarī* cf. *māheśvarī* | géo. np. de la ville de Maheśvarī, au bord de la Narmadā, à 70 km au sud-ouest d'Indore au Madhya Pradesh; elle fut capitale du Mālava sous la dynastie Holkar au 18<sup>e</sup> siècle.

*maheśvarakhaṇḍa* [khaṇḍa] m. n. lit. np. du Maheśvarakhaṇḍa, section du Skandapurāṇa.

*maheśvarasūtra* [sūtra] n. cf. *pratyāhārasūtra*.

*maheśvāsa* [iṣvāsa] m. maître archer.

*mahokṣā* [ukṣan] m. gros taureau.

*mahokṣātā* [-tā] f. qualité de gros taureau

*mahotsava* [utsava] m. soc. grand festival | hist. ville de Mahotsava, fondée par Candravarma vers 800; elle succéda à Khajurāho comme capitale du royaume Candela; mod. Mahoba — f. *mahotsavā* ifc. soc. grand festival de.

*mahodadhi* [udadhi] m. océan.

*mahodaya* [udaya] a. m. n. f. *mahodayā* qui donne beaucoup (de bonheur); très prospère — cl. adr. bienheureux; très cher; Monsieur — m. grande prospérité | myth. [Rām.] np. du Mont Mahodaya qu'Hanumān ramena avec ses simples pour guérir Lakṣmaṇa de ses blessures; cf. Vṛṣa | myth. [Rām.] np. de l'ascète Mahodaya<sub>1</sub>, qui refusa d'assister au sacrifice de Viśvāmitra pour Triśaṅku et qui en fut

maudit de devenir hors-caste — f. *mahodayā* myth. np. de Mahodayā “Prospère”, épith. de la ville de Kanyākubjā, capitale de Kuśanābha.

*devadatta mahodayasya* l’estimé Devadatta.

*mahodayapura* [pura] n. géo. np. de la ville de Mahodayapura; cf. Mahodayā.

*mahodara* [udara] a. m. n. f. *mahodarī* qui a une grosse panse — m. myth. np. de Mahodara, épith. de Gaṇeśa “au gros ventre”.

*mahopaniṣad* [upaniṣad] f. lit. leçon ésotérique [upaniṣad] majeure.

*mahopādhyāya* [upādhyāya] m. soc. “Grand maître”, titre d’érudition et d’accomplissement spirituel.

*mahoraga* [uraga] m. grand serpent |jn. une classe de démons, les *mahoragās*.

*mahoraska* [uraska] a. m. n. f. *mahoraskā* à la large poitrine.

*mahaujas* [ojas] a. m. n. f. très fort.

महि *mahi* [mahat] ind. véd. grand |grandeur |[mahī] la Terre — adv. très; trop.

*mahidāsa* [dāsa] m. lit. np. de Mahidāsa “Esclave de la Terre”, auteur de l’Aitareya *brāhmaṇa* du Ṛgveda.

*māhimat* [-mat] a. m. n. f. *mahimatī* abondant.

*māhivrata* [vrata] a. m. n. f. *mahivratā* qui a de grand pouvoirs, puissant.

महित *mahita* [pp. mah] a. m. n. f. *mahitā* honoré, célébré.

महिम *mahima* iic. *mahiman*.

*mahimabhaṭṭa* [bhaṭṭa] m. hist. np. de Mahimabhaṭṭa, théoricien de l’esthétique littéraire, auteur du Vyaktiviveka (11<sup>e</sup> siècle); il nie l’autonomie d’une fonction sémantique de sens suggéré [vyañjanā].

महिमन् *mahimán* [mahi-man] m. grandeur, majesté; gloire |phil. la toute-grandeur, un attribut de Śiva |phil. [yoga] le pouvoir de grandir à volonté, un *aṣṭasiddhi* |np. d’homme Mahimā “le Grand” — f. cf. *mahimā*.

*mahimnā* de force; puissamment.

महिमा *mahimā* [f. *mahiman*] f. grandeur, majesté. *gomahimā* suprématie de la vache.

*mahimādharmā* [dharma] m. mod. mouvement de dissidents hindous né en Orissa au 19<sup>e</sup> siècle, opposé au culte des idoles et not. de Jagannātha.

महिला *mahilā* [mah-ila] f. femme; femme exaltée ou ivre |sorte de drogue |lit. [PT.] np. de la rivière fictive Mahilā “Impétueuse”.

*mahilāropya* [āropya] n. lit. np. de Mahilāropya “Perchée sur la Mahilā”, ville d’Inde du Sud fictive évoquée dans les recensions nordiques du Pañcatantra.

महिष *mahiṣá* [mahi] a. m. n. f. *mahiṣī* important, puissant — m. buffle |cf. *mahiṣāsura* — f. *mahiṣī* buffle femelle |soc. première reine d’un roi, femme de haut rang; opp. *vāvātā*, *parivṛktī*, *pālāgalī* |cf. *mahiṣāsuri*.

*mahiṣāsura* [asura] m. myth. np. de l’asura Mahiṣa ou Mahiṣāsura, démon-buffle invulnérable à tout mâle; il fut vaincu par la Déesse Durgā, utilisant les armes de tous les dieux réunis; les dieux lui avaient accordé de ne mourir qu’après avoir contemplé le sexe de la Déesse; cf. Kālī — f. *mahiṣāsuri* myth. (Kerala) np. de l’*asurī* Mahiṣī ou Mahiṣāsuri, sœur de Mahiṣa, qui pour le venger fit de telles pénitences que Brahmā lui accorda la royauté sur les trois mondes, et d’être invulnérable à toute créature n’ayant pas la force combinée de Viṣṇu et de Śiva; elle fut vaincue par leur synthèse Hariharaputra-Ayyappa.

*mahiṣāsuramardinī* [mardinī] f. myth. np. de Mahiṣāsuramardinī, épith. de Durgā “Terrassant le démon-buffle” grâce aux armes de tous les dieux réunis.

महिष्ठ *mahiṣṭha* [super. mahat] a. m. n. f. *mahiṣṭhā* le plus grand.

महिष्मत् *mahiṣmat* [mahiṣa-mat] a. m. n. f. *mahiṣmatī* (pays) riche en buffles — f. *mahiṣmatī* géo. np. de la ville sacrée de Mahiṣmatī “Riche en buffles”, sur les berges de la Narmadā; c’était la capitale des Haihayās, not. de Kārtavīrya Arjuna<sub>1</sub>; elle est identifiée à l’île de Māndhātā portant Omkāreśvara ou à Maheśvarī.

मही *mahī*<sub>1</sub> [contr. mahatī] f. la Terre |territoire, sol. *mahītala* [tala] n. surface de la terre; sol.

*mahīdhara* [dhara] m. [“qui supporte la Terre”] montagne |myth. épith. de Viṣṇu |hist. np. de Mahīdhara, commentateur du Veda du 16<sup>e</sup> siècle; on lui doit le Mantramahodadhi et le Vedadīpa.

*mahīdhra* [contr. mahīdhara] m. montagne |math. symb. le nombre 7.

*mahīdhraka* [-ka] m. myth. [Rām.] np. du roi Mahīdhraka Janaka, fils de Vibudha, père de Kīrtirāta.

*mahīpa* [pa<sub>2</sub>] m. roi [“protecteur de la terre”] |hist. np. de Mahīpa, ministre du roi de Nandapadra au 14<sup>e</sup> siècle et lexicographe; on lui doit le Śabdaratnākara et l’Anekārthatilaka.

*mahīpakośa* [kośa] m. lit. np. du Mahīpakośa; cf. Śabdaratnākara.

*mahīpati* [pati] m. roi, souverain [“maître de la terre”].

*mahīpāla* [pāla] m. roi [“protecteur de la terre”] | hist. np. du roi Mahīpāla de Kanyākubjā, successeur et sans doute fils de Mahendrapāla<sub>1</sub> (début 10<sup>e</sup> siècle); son *guru* était le poète Rājaśekhara.

*mahībhuja* [bhuj<sub>3</sub>] m. roi [“qui jouit de la terre”].

*mahī* *mahī*<sub>2</sub> [vn. *mahā*] v. [11] pr. r. (*mahīyate*) être honoré, être adoré; être heureux.

*mahīyas* *mahīyas* [compar. *mahat*] a. m. n. f. *mahīyasī* plus grand.

*māhe* *mahe* iic. *mahā*.

*māho* *maho* iic. *mahā*.

*māham* *māham* [dat. *aham*] ind. pour moi.

√*मा* *mā*<sub>1</sub> v. [3] pr. r. (*mimīte*) v. [2] pr. (*māti*) pft. (*mamau*) pp. (*mīta*<sub>1</sub>) pfp. (*meya*) pf. (*anu, ut, upa, ni, nis, pari, pra, prati, vi, sam*) mesurer, délimiter, marquer; comparer avec (i.) | (*māti*) correspondre en mesure; être de la taille de (g.); tenir dans (loc.) | mesurer à, servir à (dat.); accorder | (av. *na*) ne pas admettre (g.) | phil. inférer, conclure — ps. (*mīyate*) être mesuré — ca. (*māpayati*) mesurer; ériger || gr. *μετρον*; lat. *mensura, metor*; fr. mesurer, mètre.

*guruḥ praharṣaḥ vapuṣi na mamau* Il ne pouvait contenir sa grande joie.

*मा* *mā*<sub>2</sub> part. de négation prohibitive (av. inj. ou imp. ou opt. ou subj.) non, ne ... pas, afin que ... ne ... pas (qqf. suivie de *sma*) | (av. ppr.) profération, injure || gr. *μη*; lat. *ne*.

*x mā y y* plutôt que *x*.

*mo* [u] adv. véd. (*pragr̥hya*) et non (souvent suivi de *śú* pour *su*<sub>1</sub>).

*mo śú ṇaḥ nirṛtir vadhīt* véd. Ne laisse surtout pas Nirṛti nous détruire.

*māstu* [astu] n’en faites rien

*mā bhūḥ* ne sois pas

*tanmākārṣiḥ* ne fais pas ça!

*mākarot* qu’il ne le fasse pas

*maivam* certainement pas!

*maivaṃ* vocas ne parle pas ainsi!

*mābhaisiḥ* var. *mābhaiḥ* n’aies pas peur.

*mā nāma* ... surtout pas ...

*mā nāma rakṣiṇaḥ* pourvu que ça ne soit pas les gardes.

*mā bhūt* ... (technique) il n’en est rien, sinon ... | la règle ne vaut pas pour un cas tel que ...

*mā bhūd āgataḥ* ne devrait-il pas être là?

*mā jīvan* puisse-t-il ne pas vivre!

√*म* *mā*<sub>3</sub> v. [3] pr. (*mimāti*) mugir.

√*म* *mā*<sub>4</sub> [relié à *mā*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*mayate*) v. [1] pr. (*mayati*) pf. (*ni*) échanger, troquer (contre (i.)).

*मा* *mā*<sub>5</sub> cl. *mām*.

*मांस* *māms* n. [sauf nom. acc. voc. *māmsa*] viande, chair.

*मांस* *māmsā* [*māms-a*] n. viande, chair | pulpe | pl. *māmsāni* id. — v. [11] pr. (*māmsīyāti*) avoir envie de viande || lat. *membrum*; ang. member; fr. membre; ru. meso; lithuanian mesa.

*māmsatattva* [*tattva*] n. soc. sujet de la consommation de la viande.

*māmsatattvaviveka* [*viveka*] m. lit. np. du Māmsatattvaviveka “Controverse au sujet de la viande”, traité coutumier [*smṛti*] de Viśvanātha<sub>3</sub>; il y justifie la consommation de viande (non bovine) par les brahmanes du l’Inde du Nord, et fustige le végétarisme des brahmanes de l’Inde du Sud comme étant d’influence bouddhiste.

*māmsarasa* [*rasa*] m. bouillon ou jus de viande | sang.

*māmsāsana* [*āsana*<sub>2</sub>] n. fait de manger de la viande; état de carnivore.

*मांसी* *māmsī* [f. *māmsa*] f. cf. *jaṭāmāmāsī*.

*मागध* *māgadhá* [vr. *magadha*] a. m. n. f. *māgadhī* relatif au pays Magadha — m. prince du Magadha | soc. homme de caste mélangée, not. de mère *kṣatriya* et de père *vaiśya* | soc. barde; panégyriste princier; espion informateur du roi — f. *māgadhī* langue du Magadha; elle était la langue administrative de l’empire Maurya, et la langue de Buddha; elle est utilisée dans le théâtre sanskrit pour les personnages de rang inférieur, not. les serviteurs et les brigands | princesse du Magadha | cumin, fenouil, et autres épices anisées.

*māgadhabhāṣā* [*bhāṣā*] f. langue du Magadha, parlée not. par Buddha; syn. *māgadhi*.

*माघ* *māghā* [vr. *magha*] a. m. n. f. *māghī* relatif aux Maghās — m. astr. le mois des Maghās (janvier-février) | lit. np. de Māgha, poète du 7<sup>e</sup> siècle, auteur du *mahākāvya Śiśupālavadha* — f. *māghī* astr. la pleine lune du mois des Maghās.

*māghe santi trayoguṇāḥ* La poésie de Māgha possède les trois qualités (*upamā*<sub>2</sub>, *arthagaurava* et *padalālitya*).

*navasarge gate māghe nava śabdo na vidyate* [Mallinātha<sub>1</sub>] Qui a lu les neuf chants de Māgha ne trouvera plus de mot nouveau.

*māghe meghe vyaṃ gataḥ* [Mallinātha<sub>1</sub>] On se

perd à essayer de comprendre Māgha et Meghadūta.

*māghamela* [mela] m. cf. *makarasamkrānti*.

**माघ्य** *māghya* [vr. *magha-ya*] n. bio. fleur du bot. *Jasminum multiflorum*.

**माङ्गलिक** *māṅgalika* [vr. *maṅgala-ika*] a. m. n. f. *māṅgalikā* qui désire le succès | qui porte chance — n. objet qui porte chance, amulette.

**माङ्गल्य** *māṅgalya* [vr. *maṅgala-ya*] a. m. n. f. *māṅgalyā* qui porte chance, qui donne la fortune ou le bonheur — n. objet ou cérémonie de bon augure.

**माचिरम्** *māciram* [mā<sub>2</sub>-ciram] adv. bientôt; vite [“sans perdre un instant”].

**माठर** *māṭhara* [vr. *maṭha-ra*] m. soc. supérieur d’un monastère ou d’une école | hist. np. de l’*ācārya* Māṭhara; on lui doit un commentaire des *Sāṃkhyakārikās*; cf. Māṭharavṛtti.

*māṭharavṛtti* phil. np. de la Māṭharavṛtti, commentaire des *Sāṃkhyakārikās* dû à Māṭhara.

**माणव** *māṇava* [vr. *manu-a*] a. m. n. f. *māṇavī* gamin, gars; garçon; not. jeune *brāhmaṇa* | péj. petit homme, nabot | ornement de perles de 16 (ou 20) rangs.

*māṇavaka* [-ka] m. gamin, gars; écolier, étudiant brahmanique | parure à 16 rangs de perles — f. *māṇavikā* jeune fille, demoiselle.

*siṃho māṇavakaḥ* ce garçon est (brave) comme un lion.

*māṇavīna* [-īna] a. m. n. f. *māṇavīnā* bon pour les écoliers.

**माणिक** *māṇika* [vr. *maṇika*] m. bijoutier.

**माणिक्य** *māṇikya* [vr. *maṇika-ya*] n. rubis; syn. *maṇirāga*, *padmarāga*.

*māṇikyapuñja* [puñja] m. lit. [“collection de rubis”] (Rājaśekhara) genre poétique empruntant divers ingrédients à plusieurs poèmes.

**माण्डव** *māṇḍava* [vr. *maṇḍa-va*] n. lit. [“lento”] se dit d’un hymne [*sāman*] à chanter lentement — f. *māṇḍavī* myth. [Rām.] np. de Māṇḍavī, fille aînée du roi Kuśadhva<sub>1</sub>; elle épousa Bharata<sub>1</sub>.

**माण्डव्य** *māṇḍavya* [vr. *maṇḍu-ya*] m. myth. [Mah.] np. de l’ascète Māṇḍavya “de la lignée de Maṇḍu”; il méditait à son ermitage quand des voleurs vinrent y cacher leur butin; ayant fait vœu de silence [*munī*], il ne répondit pas aux questions des soldats du roi, fut accusé du vol, et empalé sur un trident; voyant qu’il ne mourait pas, et que sa colère était grande, le roi le fit détacher et s’excusa de

l’injustice, mais on ne put retirer le pal qui l’embrochait; Māṇḍavya alla se plaindre de son sort à Dharma, qui lui dit qu’il l’avait mérité car, enfant, il avait empalé un papillon sur un brin d’herbe; Māṇḍavya décréta que nul n’est responsable de ses actes avant l’âge de 14 ans, et il maudit Dharma en le condamnant à s’incarner sur Terre comme fils d’une servante [*sūdra*]; cf. Vidura.

**माण्डूक** *māṇḍūka* [vr. *maṇḍūka*] a. m. n. f. *māṇḍūkī* lit. concernant la *maṇḍūkaśikṣā* — m. pl. soc. np. de l’école védique des Māṇḍūkās.

*māṇḍūkāyana* [ayana] a. m. n. soc. qui suit la doctrine de la grenouille [Māṇḍūkaśikṣā] | pl. soc. école védique des Māṇḍūkās.

*māṇḍūkeya* [-īya] m. hist. np. du maître Māṇḍūkeya — n. sa doctrine.

**माण्डूक्य** *māṇḍūkyā* [vr. *maṇḍūka-ya*] iic. phil. relatif à la doctrine de la grenouille.

*māṇḍūkyakārikā* [kārikā] f. pl. lit. np. des Māṇḍūkyakārikās, commentaire de la Māṇḍūkyopaniṣad dû à Gauḍapāda.

*māṇḍūkyopaniṣad* [upaniṣad] f. lit. np. de la Māṇḍūkyopaniṣad, leçon [upaniṣad] de l’Atharvaveda; elle explique le sens de l’*omkāra* par la triade [avasthātraya] des trois stades de la conscience *jāgrat*, *svapna* et *suṣupti*, et le silence qui suit comme l’état *turīya* de libération; cf. Gauḍapādakārikās.

**मातंग** *mātaṅga* var. *mātaṅga* [vr. *matamga*] m. éléphant | soc. homme de caste impure; syn. *caṇḍālā*, *kirāta* | jn. np. du *yakṣa* Mātaṅga, associé à Mahāvīra<sub>1</sub>; c’est un dieu de la richesse, analogue à Kubera et Jambhala — ifc. le meilleur des — f. *mātaṅgī* éléphante | phil. [Tantra] np. de Mātaṅgī ou Mātaṅginī “Éléphante”, un aspect terrible [mahāvīdyā] de la Déesse [Śakti] | myth. np. de Mātaṅgī, fille de Kaśyapa et Krodhavaśā; elle engendra la lignée des éléphants | soc. femme *caṇḍālā* ou *kirātī*.

*mātaṅgalīlā* [līlā] f. lit. np. de la Mātaṅgalīlā “Divertissement de l’éléphant”, œuvre de Nilakaṇṭha<sub>7</sub>.

**मातंगक** *mātaṅgaka* [-ka] m. soc. chef tribal | lit. [K.] np. de Mātaṅgaka, chef des sauvages [śabara] du lac Pampā<sub>1</sub>.

**मातर** *mātara* iic. *mātr̥*.

*mātarapitr̥* [pitr̥] m. du. *mātarapitarau* père et mère.

**मातरि** *mātari* [loc. *mātr̥*] ind. dans la mère.

*mātariśvan* [śvan<sub>2</sub>] m. véd. np. de Mātariśvā “Qui enfle dans la mère”, chef des souffles [*marut*], forme

d’Agni personnifiant le pouvoir de procréation, et naissant dans la matrice du bâton à feu ; Prométhée indien, il apporta le Feu [Agni] aux hommes, et le confia au clan des Bhārgavās.

**मातलि** *māṭali* m. myth. np. de Mātali, conducteur du char d’Indra, né d’un prodige ; le sage Śamika et son épouse Tapasvinī ayant un fils, ils en désirèrent un second ; un astrologue leur prédit qu’en plaçant leur fils dans un trou à même le sol, un frère jumeau leur viendrait, ce qui arriva ; à peine né, celui-ci offrit à Indra de conduire son char pour faire la guerre aux *asurās* ; ce dernier accepta et le baptisa Mātali ; il enseigna la sagesse à Yayāti ; [Mah.] il voulut marier sa fille, la très belle Guṇakeśī, à un dragon [*nāga*] ; Nārada lui fit visiter Bhogavatī, où il rencontra Sumukha, prince *nāga* de haute lignée ; mais son père Cikura venait d’être mangé par Garuḍa, qui avait menacé de revenir pour tuer Sumukha ; Mātali emmena alors Sumukha chez Indra, où Viṣṇu lui donna l’ambrosie [*amṛta*] ; plein de colère, Garuḍa se plaignit à Viṣṇu qui l’humilia.

**माता** *mātā* [nom. *mātrī*] iic.

*mātāpitr* [*pitr*] m. du. *mātāpitarau* les parents (par ordre de respect).

*mātāmaha* [*mahat*] m. grand-père maternel — f. *matāmahī* grand-mère maternelle.

**मातुल** *mātula* [*mātr*] m. oncle maternel | astr. année solaire (opp. *vimala*, année lunaire) — f. *mātulā* épouse d’oncle maternel | var. *mātulī* id. | var. *mātulānī* id.

*mātuleya* [-*iya*] m. cousin (fils d’un oncle maternel) — f. *mātuleyī* cousine.

**मातुलुङ्ग** *mātuluṅga* var. *luṅga* m. bio. bot. *Citrus medica*, citronnier.

*mātuluṅgaphala* [*phala*] n. citron.

**मातृ** *mātr* [*man*] f. [sg. nom. *mātā*, acc. *mātaram* ; pl. nom. *mātaraḥ*, acc. *mātrīḥ*] mère | formule d’adresse respectueuse pour une femme d’un certain âge ou rang | phil. np. de Mātā la Mère divine, la Déesse en Mère universelle ; cf. Śakti, Durgā | myth. une des six nourrices qui élevèrent Skanda ; cf. Kṛttikās | myth. [Mah.] une “mère à l’enfant”, être femelle démoniaque à pacifier pour éviter les maladies infantiles ; cf. *mātrgaṇa* | myth. une énergie divine, associée à un dieu principal ; d’abord au nombre de 7 [*saptamātrkās*], puis de 8,9 ou 16 | base du bâton à feu | var. *mātrī* id. || gr. *μητηρ* ; lat. *mater* ; ang. *mother* ; all. *Mutter* ; fr. *mère*.

*mātrdevo bhava* Traite ta mère comme Dieu.

*mātrgaṇa* [*gaṇa*] m. myth. [Mah.] le groupe des 7 “mères (dangereuses) aux enfants” [*śiśumātaras*] associées à Skanda : Kākī, Halimā, Rudrā, Bṛhalī, Āryā, Palālā et Mitrā ; plus tard elles furent identifiées aux énergies divines [*saptamātrkās*].

*mātrdatta* [*datta*] m. hist. np. du *trivedin* Mātrdatta, contemporain et ami de Daṇḍī.

*mātrbhāṣā* [*bhāṣā*] f. langue maternelle.

*mātrbhāṣā mātrdugdham* La langue maternelle est pareille au lait maternel.

*mātrṣvaṣṭ* [*svaṣṭ*] f. tante maternelle.

*mātrṣvaṣṭriya* [-*iya*] m. cousin (fils de tante maternelle) | var. *mātrṣvaṣṭeya* id. — f. *mātrṣvaṣṭriyā* cousine | var. *mātrṣvaṣṭeyā* id.

*mātrṣvaṣṭ* [*svaṣṭ*] f. tante maternelle.

*mātrṣvaṣṭriya* [-*iya*] m. cousin (fils de tante maternelle) — f. *mātrṣvaṣṭriyā* cousine.

*mātrhan* var. *mātrghāta* [*han*<sub>2</sub>] m. matricide.

*mātrarcana* [*arcana*] f. vénération de la mère.

*mātricchā* [*icchā*] f. désir de la mère.

*mātrupāsanā* [*upāsanā*] f. soumission à la mère.

**मातृक** *mātrka* [*mātr-ka*] a. m. n. f. *mātrkā* maternel — m. oncle maternel — n. nature de mère — f. *mātrkā* mère | déesse, mère divine ; *śakti* d’un dieu | source, origine | alphabet ; not. alphabet mystique associé à un diagramme [*yantra*] | gram. np. de la Mātrkā, suite des 50 phonèmes du sanskrit dans l’ordre canonique, voyelles suivies des consonnes ; elle est différente de la Mālinī<sub>2</sub> du système Trika | pl. *mātrkās* cf. *saptamātrkās* | phon. les 16 énergies sonores, comprenant les voyelles, l’*anusvāra*, et le *visarga*.

**मात्र** *mātra* [instr. *mātrī*] m. soc. brahmane seulement par la naissance — n. petite quantité, élément, atome — ifc. mesure de ⟨iic.⟩ ; somme, distance, longueur, profondeur, temps de | de seulement ⟨iic.⟩ — a. m. n. f. *mātrā* f. *mātrī* ifc. de la mesure de ; aussi grand (haut, long, profond, éloigné) que ⟨iic.⟩ | rien que, seulement, juste après, à peine ⟨pp.⟩ — f. cf. *mātrā*.

*croṣāmātre* adv. à portée de voix.

*māsamātre* adv. en l’espace d’un mois.

*bhuktamātre* adv. juste après avoir mangé.

*aṅgulamātram* d’une largeur d’un pouce.

*arthamātram* une certaine somme d’argent.

*bhayamātram* un danger quelconque.

*ratimātram* rien que de la sensualité.

*rājāmātram* seulement des rois.

*trimātra* a. m. n. au nombre de trois.

*śatamātram* au nombre d’une centaine.

*śabdāmātreṇa* seulement par un son.  
*gṛhamātro gajaḥ* un éléphant de la taille d'une maison.

*dehamātraṃ caitanyaviśiṣṭam ātmā* phil. Le soi est juste le corps qualifié par la conscience.

*guṇamātraviṣayā buddhiḥ* phil. Une idée concernant toute qualité.

*jātamātraṃ na yaḥ śatruṃ vyādhiṃ ca praśamaṃ nayet* Qui ne jure pas l'ennemi ou la maladie dès son apparition.

*mātrarāja* [rāja] m. hist. np. du poète Mātrarāja, épith. du prince Māyurāja, auteur des pièces [nāṭaka] Tāpasavatsarājacarita et Udāttarāghava.

*मात्रा mātrā* [f. *mātra*] f. mesure (taille, durée, profondeur, etc.) | unité de mesure | phon. more, temps pour prononcer une syllabe brève, valant 2 temps [*druta*] — ifc. qui a pour mesure (taille, durée, profondeur, etc.) | de la taille de, pas plus grand que ; juste, seulement, rien que, pur et simple ; dès que, à peine que (pp.).

*mātrayā* adv. dans une faible mesure.

*rājeti kā mātrā* que m'importe qu'il soit roi ?

*jālamātreṇa vartayan* qui ne vit que d'eau.

*uktamātre tu vacane* les mots étant à peine prononcés.

*mātrāchandas* [*chandas*] n. phon. mètre basé sur la longueur des syllabes, plutôt que sur leur nombre ; cf. *mātrālāghava*.

*mātrāmeru* [*meru*] m. math. suite des nombres de Fibonacci, étudiée par Piṅgala<sub>2</sub> pour la prosodie, puis par Gopāla<sub>2</sub> et Hemacandra.

*mātrālāghava* [*lāghava*] n. gram. concision d'expression par minimisation de syllabes.

*mātrāvṛtta* [*vṛtta*] a. m. n. f. *mātrāvṛttā* phon. se dit d'un mètre classique, défini par l'alternance de syllabes longues ou brèves — f. *mātrāvṛttā* métrique basée sur l'alternance de syllabes longues ou brèves ; opp. *akṣarāvṛttā*.

*mātrāsamaka* [*samaka*] n. lit. mètre poétique de 16 temps syllabiques divisés en groupes de 4.

*mātrāsparśa* [*sparśa*] m. phil. perception physique.

*मात्री mātrī* cf. *mātrī*.

*मात्सर्य mātsarya* [vr. *matsara-ya*] n. égoïsme, envie, jalousie — m. myth. np. de Mātsarya, l'Envie personnifiée.

*मात्स्य mātsya* [vr. *matsya*] a. m. n. f. *mātsyā* relatif au poisson ou à l'*avatāra* Matsya.

*mātsyapurāṇa* [*purāṇa*] n. cf. *mātsyapurāṇa*.

*माथ mātha* [act. *manth*] m. fait de baratter, d'agiter | destruction.

*माथुर māthurā* [vr. *mathurā*] a. m. n. f. *māthurī* originaire de Mathurā — f. *māthurī* lit. np. de la Māthurī, commentaire par Mathurānātha<sub>1</sub> de la Tattvacintāmaṇi [Tattvacintāmanirahasya].

*माद māda* [act. *mad*<sub>1</sub>] m. ivresse, intoxication ; passion | combat, guerre.

*mādayitnū* [-*yitnu*] a. m. n. f. intoxicant | var. *madayiṣṇu* id.

*मादन mādana* [agt. *mad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mādanā* intoxicant, excitant, enivrant — m. myth. np. de Mādana "l'Enivrant", épith. de Kāma — act. n. intoxication, ivresse.

*मादिन् mādin* [agt. *mad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mādinī* intoxicant ; stupéfiant — f. *mādinī* chanvre.

*माद्री mādrī* [vr. *madra*] f. myth. [Mah.] np. de Mādrī, princesse *madra*, 2<sup>e</sup> épouse de Pāṇḍu, mère des jumeaux Nakula et Sahadeva par les Aśvinau, grâce au *mantra* que lui avait prêté Kuntī ; elle fit s'accomplir le destin de Pāṇḍu en se donnant à lui, puis se jeta sur son bûcher funéraire comme *satī* ; on la considère incarnation de Dhṛti.

*माधव mādhava* [vr. *madhu-a*] a. m. n. f. *mādhavī* printanier — m. nom du second mois véd. du printemps ; printemps | myth. descendant du roi Madhu ; syn. *yādava* | myth. not. np. de Mādhava, épith. de Kṛṣṇa "descendant de Madhu" | soc. désigne un brahmane descendant de Madhu | myth. relatif à l'*asura* Madhu<sub>1</sub> | hist. np. de Mādhavācārya, ministre du roi Bukka<sub>1</sub> de Vijayanagara et frère aîné de Sāyaṇa (14<sup>e</sup> siècle) ; il servit de mentor à trois générations de rois de Vijayanagara ; considéré comme un saint, un temple lui est consacré ; d'obédience *advaita vedānta*, il devint supérieur du monastère [*maṭhādhīpatī*] de Śṛṅgerī en 1331 ; il est l'auteur du Kālanirṇaya et du Parāśaramādhaviya ; on lui attribue aussi le Sarvadarśanasamgraha, le Pañcadaśī, et le Jīvanmuktiviveka ; on l'appelle aussi de son nom de renonçant Vidyāraṇya | hist. np. du mathématicien et astronome Mādhava<sub>1</sub>, de famille brahmane *nampūtiri* (1340–1425) ; il fonda une école de mathématiques au Kerala ; il calcula une approximation de  $\pi$  correcte jusqu'à la 11<sup>e</sup> décimale ; on connaît son œuvre d'analyse par la Gaṇitayuktibhāṣā de Jyeṣṭhadeva ; ses œuvres préservées jusqu'à nous sont le Venvaroha et la Sphuṭacandrāpti, qui traitent du calcul de la position de la Lune | méd. np. de Mādhava<sub>2</sub>, auteur du Mādhavanidāna | lit. np. de Mādhava<sub>3</sub>, héros de la pièce de théâtre Mālatīmādhava — f. *mādhavī*

bio. bot. *Hiptage benghalensis*, arbuste grimpant aux fleurs blanches odoriférantes | bio. jasmin; cf. *mādhavikā* | myth. np. de Mādhavī “Jasmine”, fille du roi Yayāti; elle vivait recluse en ermite, vêtue d’une peau de daim; elle avait reçu le don d’être toujours vierge; son père la confia à Gālava pour qu’elle se marie; afin que ce dernier puisse payer sa dette d’étudiant [*gurudakṣiṇā*], elle épousa le roi d’Ayodhyā Haryaśva, dont elle eut pour fils Vāsumanā; puis le roi de Kāśī Divodāsa, dont elle eut pour fils Prataradana; puis le roi de Bhojapurī Uśīnara, dont elle eut pour fils Śibi; elle épousa enfin Viśvāmītra, dont elle eut pour fils Aṣṭaka; lorsque son père Yayāti fut déchu du ciel, elle lui accorda la moitié de ses mérites.

*mādhavaka* [-ka] m. hydromel — f. *mādhavikā* bio. bot. *Gærtnera racemosa*, jasmin blanc, au parfum suave; syn. *mādhavī*.

*mādhavakara* [kara<sub>1</sub>] m. méd. np. du médecin Mādhavakara ou Mādhavacandrakara; cf. Mādhava<sub>2</sub>.

*mādhavacandrakara* [candra-kara<sub>1</sub>] m. méd. np. du médecin Mādhavacandrakara; cf. Mādhava<sub>2</sub>.

*mādhavanidāna* [nidhāna] n. méd. np. du Mādhavanidāna, épith. du Rogaviniścaya de Mādhava<sub>2</sub>, synthèse des connaissances médicales de l’Inde sur 2000 ans, écrit entre le 8<sup>e</sup> et le 12<sup>e</sup> siècles; il comporte not. une compilation des traités de la Bṛhatṭrayī, et un glossaire important, le Madhukośa.

*mādhaviya* [-īya] a. m. n. f. *mādhaviyā* lit. composé par Mādhava ou Mādhavācārya | gram. np. du Mādhaviya *dhātuvṛtti*; cf. Mādhaviyadhātuvṛtti.

*mādhaviyadhātuvṛtti* [dhātuvṛtti] f. gram. np. de la Mādhaviyadhātuvṛtti, traité sur les racines verbales de Sāyaṇa (dédié à son frère Mādhavācārya); il restitue le *dhātuvṛtti* utilisé par Pāṇini.

**माधव्य** *mādhavya* [vr. *madhu-ya*] m. lit. np. de Mādhavya “Printanier”, bouffon [*vidūṣaka*] du drame de Śakuntalā.

**माधु** *mādhu* [vr. *madhu*] iic. de l’abeille.

*mādhukara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mādhukarī* relatif à l’abeille ou au miel | semblable à l’abeille — f. *mādhukarī* soc. [“butinage”] don de nourriture à des renonçants ou des étudiants.

*mādhukośa* [kośa] m. méd. np. du Madhukośa, glossaire du Mādhavanidāna.

**माधुपर्किक** *mādhuparkika* [vr. *madhuparka-ika*] a. m. n. f. *mādhuparkikī* soc. présenté comme cadeau à un hôte avec le *madhuparka*.

**माधुर्य** *mādhurya* [vr. *madhura-ya*] n. douceur; grâce, charme, beauté | lit. [rhét.] style de poésie gracieux, sans mots composés complexes, et avec de nombreuses nasales.

**माध्य** *mādhyā* [vr. *madhya*] a. m. n. f. *mādhyā* central, médian.

**माध्यन्दिन** *mādhyāndina* var. *mādhyāndina* [vr. *madhyandina*] a. m. n. f. *mādhyandinī* relatif à midi; méridional | concernant Madhyandina | véd. qualifie le deuxième chant de louange [*stotra*] lors du sacrifice *vyotīṣṭoma* pour le pressurage [*savana*] de midi.

*mādhyandinasamhitā* [samhitā] f. cf. *mādhyandinīyaśākhā*.

*mādhyandinīya* [-īya] a. m. n. f. *mādhyandinīyā* soc. relatif à l’oblation de midi | phil. relatif à l’école de Madhyandina.

*mādhyandinīyaśākhā* [śākhā] f. lit. recension de la *vājasaneyisamhitā* (Yaḥjurveda blanc) due à Madhyandina.

**माध्यम** *mādhyama* [vr. *madhyama*] a. m. n. f. *mādhyamā* relatif au milieu; moyen; central.

**माध्यमक** *mādhyamaka* [vr. *madhyama-aka*] a. m. n. f. *mādhyamikā* moyen; central | myth. concernant l’atmosphère ou ciel intermédiaire — f. *mādhyamikā* lit. np. de la Mādhyamikā, section centrale du Kāṭhaka.

**माध्यमिक** *mādhyamika* [vr. *madhyama-ika*] a. m. n. f. *mādhyamikā* phil. relatif à la doctrine bouddhiste de la Voie du Milieu développée par Nāgārjuna — m. pl. *mādhyamikās* bd. adeptes de cette doctrine.

*mādhyamikavṛtti* [vṛtti] f. bd. np. de la Mādhyamikavṛtti, commentaire par Candrakīrti de la doctrine de Nāgārjuna; cf. Prasannapadā.

**माध्यस्थ** *mādhyāstha* [vr. *madhyastha*] a. m. n. f. *mādhyasthā* [“qui adopte une position moyenne”] indifférent, neutre; impartial — n. indifférence; neutralité; impartialité.

**माध्यस्थ्य** *mādhyāsthya* [vr. *madhyastha-ya*] n. indifférence; neutralité; impartialité.

**माध्व** *mādhva* [vr. *madhva*] a. m. n. f. *mādhvā* phil. tenant de la doctrine de Madhva; cf. Vyāsātīrtha.

**मान्** *mān* [ca. *man*] v. [10] pr. (*mānayati*) honorer, respecter.

**मान** *māna*<sub>1</sub> [pp. *man*] a. m. n. f. *mānā* estimé, honoré — m. opinion, conception | égard, respect, estime, honneur rendu; l’honneur | fierté, haute opinion de soi, orgueil, arrogance; caprice, bouderie, jalousie.

*mānam arhati* il mérite le respect.

*mānatva* [-*tva*] n. arrogance, morgue.  
*mānada* [*da*] a. m. n. f. *mānadā* qui honore.  
*mānada* voc. “Votre Honneur”, adresse respectueuse.  
*yadi tvam bhajamānām mām pratyākhyāsyasi mānada | viṣam agnim jalam rajjum āsthāsyē tava kāraṇāt* || [Nalopākhyāna] Votre Honneur, si vous me répudiez alors que je vous aime, à cause de vous j’aurai recours au poison, au feu, à l’eau ou à la corde.  
*mānasāra* [*sāra*] m. n. suffisance, morgue — m. lit. [DKC.] np. du roi du Mālava Mānasāra “Orgueilleux”; battu par son rival Rājahaṃsa, il implora Śiva qui lui donna une masse d’armes magique lui permettant de regagner la victoire — n. lit. np. du Mānasāra, traité d’architecture [*vāstuśāstra*] et d’urbanisme du 15-16<sup>e</sup> siècle.  
*mānasāraśilpaśāstra* [*śilpaśāstra*] n. lit. np. du Mānasāraśilpaśāstra, traité d’architecture, de sculpture et d’urbanisme.  
**मान** *māna*<sub>2</sub> [act. *mā*<sub>1</sub>] n. mesure; dimension, taille, hauteur; extension, longueur | proportion; ressemblance | phil. démonstration, preuve — ifc. fois.  
*mānādhyakṣa* [*adhyakṣa*] m. soc. superintendant des mesures.  
**मान** -*māna* var. -*āna* forme des ppr. r. ou ps. | forme des pfut. r. | forme des ppft. r.  
**मानव** *mānavā* [vr. *manu-a*] a. m. n. f. *mānavī* humain, propre à l’homme | myth. relatif à Manu — m. homme, être humain | pl. l’humanité; l’ensemble des races humaines.  
*mānavaka* [-*kā*] m. garçon, jeune homme; écolier.  
*mānavagṛhasūtra* [*gṛhasūtra*] n. lit. np. du Mānavagṛhasūtra, manuel véd. de rites domestiques; cf. Maitrāyaṇiyagṛhasūtra.  
*mānavadharmasāstra* [*dharmasāstra*] n. lit. np. du Mānavadharmasāstra “Lois de Manu”, code de lois traditionnelles brahmaniques, attribué à Manu; il fut rédigé entre le 2<sup>e</sup> siècle ant. et le 3<sup>e</sup> siècle; Kullūka en fit le commentaire Manvarthamuktāvalī; syn. *manusmṛti*.  
*mānavādhikāra* [*adhikāra*] m. pl. mod. droits de l’homme.  
**मानस** *mānasā* [vr. *manas-a*] a. m. n. f. *mānasī* mental, spirituel | en pensées (not. récitation silencieuse) | présent à l’esprit; imaginable, concevable — m. myth. fils spirituel de Brahmā; syn. *manasija* — n. esprit, compréhension; âme, sentiments | [*mānasasarovara*] géo. np. du lac Mānasa ou Mānasasarovara “Lac de l’Esprit”, à 4600 m d’alti-

tude au sud du Mont Kailāsa, où prend naissance la Śutudrī (mod. Sutlej); c’est là que les oies sauvages [*haṃsa*] migrent pour s’accoupler au début de la saison des pluies — ifc. lit. [“lac spirituel de”] nom de recueils dévotionnels.

*mānasaputra* [*putra*] m. myth. un des 6 “fils de l’esprit” (de Brahmā), créés pour peupler le Monde : Marīci, Atri, Aṅgirā, Pulastya, Pulaha et Kratu; parfois on inclut les dix géniteurs [*prajāpati*].

*mānasapratyakṣa* [*pratyakṣa*] n. phil. [Nyāya] perception mentale.

*mānasavega* [*vega*] a. m. n. f. *mānasavegā* rapide comme la pensée — m. lit. [Kathāsaritsāgara] np. du prince *vidyādhara* Mānasavega; il enleva la belle Madanamañcukā, dont Naravāhanadatta était épris; sa sœur Vegavatī aidera ce dernier.

*vidyādharam iva mānasavegam* [K.] Tel le *vidyādhara* Mānasavega il était rapide comme la pensée.

*mānasollāsa* [*ullāsa*] m. lit. np. du Mānasollāsa “Divertissement de l’esprit”, ouvrage encyclopédique attribué au roi Cālukya Someśvara<sub>3</sub> (1129); il traite de l’acquisition et de l’administration d’un royaume, et des divertissements d’un roi, not. musicaux, chorégraphiques et culinaires; il comporte 5 sections [*viṃśatī*] de 20 chapitres [*adhyāya*] chacune; on l’appelle aussi Abhilaṣitārthacintāmaṇi; cf. Upabhoga | lit. np. du Mānasollāsa<sub>1</sub>, ouvrage *advaita* de Sureśvara.

**मानिन्** *mānin* [agt. *man*] a. m. n. f. *māninī* fier, orgueilleux — m. homme d’honneur — ifc. qui se croit, qui se prend pour, qui passe pour | qui se croit le ⟨iic.⟩ de ⟨g.⟩ — f. *māninī* femme dédaigneuse ou boudeuse | lit. femme blessée dans son orgueil | myth. np. de Māninī “l’Orgueilleuse”, fille de Tṛṇabindu; elle est mère de Viśravā par Pulastya. *pañḍitamānī* qui se prend pour une sommité.

*śūramānī* qui se croit un héros.

*rājamānī* qui se croit le roi.

*darśanīyamānī* qui se croit beau; vaniteux.

*ripumānī bhrātuḥ* (usage exocentrique) qui se croit l’ennemi de son frère.

*mānitā* [-*tā*] f. fait de se croire; fait d’honorer — ifc. imagination de.

*mānitva* [-*tva*] n. fierté; orgueil; fait d’être honoré — ifc. fait qu’on s’imagine d’être.

**मानीषा** *māniṣā* [vr. *maniṣā*] f. pensée; conception, idée | réflexion, considération; sagesse, intelligence | prière, requête; désir, souhait.

*paro mānīṣayā* au delà de toute conception.

*mānīṣin* [-in] a. m. n. f. *mānīṣiṇī* réfléchi, sage.

**मानुष** *mānuṣa* [vr. *manus-a*] a. m. n. f. *mānuṣī* humain, propre à l'homme — m. homme — n. nature humaine; humanité — f. *mānuṣī* femme.

*ātmānam mānuṣam manye* [Rām.] (Rāma) Je me considère comme un humain.

**मान्त्रिक** *māntrika* [vr. *mantra-ika*] m. jeteur de sort; magicien; sorcier.

**मान्द्य** *māndya* [vr. *manda-ya*] n. lenteur; indolence; paresse | faiblesse; lenteur d'esprit; indisposition; maladie.

*māndyaṃ kṛ* se rendre malade.

*māndyavyāja* [vyāja] m. simulation de maladie.

**मान्धातृ** *māndhātṛ* [vr. *mandhātṛ*] m. myth. np. du roi Māndhātā “fils du pieux (roi)”, né du ventre de son père Yuvanāśva à la suite d'une erreur rituelle; sur les conseils de ses ministres le roi l'abandonna dans les bois, mais les dieux le secoururent; Indra le nomma Māṃdhātā (*māṃ dhātṛ*), signifiant qu'il serait sa propre nourrice, et lui fit téter son gros orteil; il devint grand et fort, et monta sur le trône à la mort de son père; il conquiert des royaumes et terrorisa les barbares [*dasyu*]; il épousa la chaste Bindumatī, dont il eut pour fils Purukutsa et Mucukunda; il régnait avec sagesse et le pays était prospère; il advint qu'il ne plut pas pendant trois années consécutives, et le roi consulta les ermites; ceux-ci expliquèrent qu'un *sūdra* faisait pénitence, prérogative des brahmanes en ce *kṛtayuga*, et que la pluie reviendrait s'il était mis à mort; le roi ne voulut pas tuer un ascète innocent, et demanda un palliatif; on lui indiqua de faire jeûne les 11<sup>es</sup> jours de chaque quinzaine [*ekādaśī*]; le roi et ses sujets s'y conformèrent, et la pluie et la prospérité revinrent; Māndhātā, qui avait appris le *rājadharmā* d'Utathya, est le modèle du monarque pieux et juste; [Rām.] il est dit aussi père de Susandhi | géo. np. du village éponyme au Madhya Pradesh, au sud de la Narmadā, début du pèlerinage [*parikrama*] de l'île d'Oṃkāreśvara; myth. on dit que le roi Māndhātā y pria Śiva et en fit sa capitale.

**मान्य** *mānya* [pfp. [1] *man*] a. m. n. f. *mānyā* respectable, honorable, vénérable.

*mānye* adr. Madame.

*mānyakheṭa* [*kheṭa*] m. géo. np. de la ville de Mānyakheṭa (mod. Malkhed au nord du Karnāṭaka, à 40 km à l'est de Gulbarga); elle devint la capitale de l'empire Rāṣṭrakūṭa sous Amoghavarṣa<sub>1</sub> (9<sup>e</sup> siècle), puis du royaume des Cālukyās de l'Ouest.

**माप्** *māp* [ca. *mā<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*māpayati*) pfp. (*māpya*) mesurer; ériger.

**मापक** *māpaka* [agt. *māp*] a. m. n. f. *māpikā* qui sert à mesurer (g.) — m. instrument de mesure — f. *māpikā* balance.

**मापन** *māpana* [act. *māp*] m. balance — n. fait de mesurer ou de mettre en forme — f. *māpanā* mesure, placement (not. de l'aire sacrificielle).

**माप्य** *māpya* [pfp. [1] *māp*] a. m. n. f. *māpyā* mesurable.

**माम्** *mām* [acc. *aham*] ind. me.

**मामक** *māmaka* [vr. *mamaka*] a. m. n. f. *māmakā* véd. mon, mien.

*māmakīna* [-īna] a. m. n. f. *māmakīnā* mon, mien.

**मामतेय** *māmateya* [vr. *mamatā-īya*] m. myth. np. de Māmateya, matr. de Dīrghatamā “fils de Mamatā”.

**माय** *māya* [agt. *mā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *māyī* ifc. qui mesure (iic.) | qui crée l'illusion, trompeur; se dit de Viṣṇu — m. mime, jongleur, magicien — f. cf. *māyā*.

*dhānyamāya* m. f. *dhānyamāyī* qui pèse le grain.

**माया** *māyā* [f. *māya*] f. illusion, apparition; magie, sorcellerie; tromperie | phil. [*vedānta*] le monde des apparences; l'illusion Divine, créée par Viṣṇu | myth. np. de Māyā, l'illusion Divine personnifiée; elle émane de Viṣṇu; cf. Mahāmāyā, Yogamāyā | phil. [Tantra] épith. de la Déesse sous son pouvoir d'illusion | phil. [*siddhānta*] matière première des mondes à laquelle la conscience de Śiva donne forme | hist. np. de la reine Māyā<sub>1</sub>, mère du Buddha.

*māyedaṃ sarvam* [*vedānta*] Tout ici-bas n'est qu'illusion.

*māyākāra* [*kāra*] m. magicien, illusionniste.

*māyākṛt* [*kṛt<sub>2</sub>*] m. magicien, illusionniste.

*māyādevī* [*devī*] f. hist. np. de la reine Māyā<sub>1</sub>, mère du Buddha.

*māyāpura* [*pura*] n. géo. np. du village de Māyāpura près de Navadvīpa sur le Gange au Nord du Bengale; c'est le lieu de naissance de Caitanya (1486).

*māyābīja* [*bīja*] n. soc. [Tantra] *bījamantra* ‘hrīm’, d'évocation de Durgā.

*māyāmaya* [-*maya*] m. lit. [Rām.] np. du *rākṣasa* Māyāmaya “fait d'illusion”, émissaire de Rāvaṇa.

*māyāmrga* [*mrga*] m. myth. [Rām.] “daim d'illusion”, daim d'or en lequel Mārica se déguisa pour tromper Rāma; syn. *hemamrga*.

*māyāyoga* [*yoga*] m. pratique de la magie ou de l'illusion.

*māyāyogin* [yogin] m. magicien — f. *māyāyoginī* myth. np. de Māyāyoginī, personnifiant Māyā.

*māyāyoginīgranthi* [granthi] m. méd. hypophyse.

*māyāvāt* [-vat] a. m. n. f. *māyāvātī* qui provoque l'illusion, qui a des pouvoirs magiques ; trompeur — f. *māyāvātī* myth. np. de Māyāvātī “Magicienne”, épouse de Śambara<sub>1</sub> ; elle recueillit Pradyumna enfant, s'en éprit et plus tard l'épousa ; leur fils est Aniruddha ; elle est une incarnation de Rati.

*māyāvāda* [vāda] m. phil. doctrine affirmant que le monde est illusion ; s'applique au *vedānta* et au bouddhisme.

*māyāvādin* [-in] m. soc. adepte du *vedānta* ou du bouddhisme ; il se rase le crâne complètement.

*māyāvin* [-vin] a. m. n. f. *māyāvinī* qui possède des pouvoirs magiques ; qui crée l'illusion ; qui trompe — m. magicien | myth. [Rām.] np. de l'*asura* Māyāvī “Magicien”, fils aîné de Maya et de Hemā.

*māyīya* [-īya] a. m. n. f. *māyīyā* phil. provenant de l'illusion divine Māyā.

**मायिक** *māyika* [vr. *maya-ika*] a. m. n. f. *māyikā* illusoire, trompeur.

**मायिन्** *māyīn* [agt. *mā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *māyīnī* qui crée l'illusion, qui trompe — m. magicien, illusionniste ; tricheur | myth. épith. de Śiva — n. magie, illusion.

**मायु** *māyu<sub>1</sub>* [vr. *mā<sub>1</sub>-u*] m. sorcellerie.

*māyurāja* m. hist. np. de Māyurāja, prince Kalacuri, identifié avec le poète Mātrarāja | myth. fils de Kubera-Mayurāja.

**मायु** *māyu<sub>2</sub>* [vr. *mā<sub>4</sub>-u*] m. mugissement ; bêlement.

**मायु** *māyu<sub>3</sub>* [vr. *mi-u*] m. n. bile.

**मार्** *mār* [ca. *mṛ*] v. [10] pr. (*mārayati*) faire mourir, tuer.

**मार्** *māra* [act. *mṛ*] m. mort, destruction | obstacle | passion amoureuse | myth. épith. de Kāma (obstacle à la libération) | bd. np. de Māra, la Mort ; il est l'esprit du mal, et le tentateur du Buddha || fr. mort.

*mārajit* [jit] m. bd. épith. de Buddha “qui conquiert Māra”.

*māraṇa* [-na] n. meurtre, tuerie, mise à mort.

*māraripu* [ripu] m. myth. épith. de Śiva “ennemi de Kāma”.

*māravijaya* [vijaya] a. m. n. f. *māravijayā* bd. se dit de la posture de Buddha méditant, surmontant la tentation de Māra, et prenant la Terre à témoin de ses mérites ; syn. *bhūmisparśamudrā*.

*mārāri* [ari] m. myth. épith. de Śiva “ennemi de Kāma”.

**मारव** *mārava* [vr. *maru-a*] a. m. n. f. *māravī* désertique || hi. *Mārvār*.

**मारिष** *māriṣa* m. homme de bien ; patron | rôle de directeur de troupe au théâtre — f. *māriṣā* myth. [Harivaṃśa] np. de l'*apsaras* Māriṣā<sub>1</sub>, mère de Dakṣa par les Pracetās | myth. [Mah.] np. de la reine Māriṣā<sub>2</sub>, épouse de Śūra.

**मारीच** *mārica* [vr. *marīci-a*] m. myth. np. de Mārica, patr. de Kaśyapa, fils de Marīci | myth. [Rām.] np. de Mārica “Maître du mirage”, magicien fils de Sunda<sub>1</sub> et Tātakā, devenu *rākṣasa* par la malédiction d'Agastya ; il était conseiller de la cour de Rāvaṇa ; il se métamorphosa en daim d'or [*hemamṛga*] pour éloigner Rāma de Sītā avec laquelle il se trouvait en forêt afin que Rāvaṇa puisse l'approcher et l'enlever | var. *mārici* patr. issu de Marīci — f. *māricī* bd. np. de la déesse Māricī.

**मारुत** *māruta* [vr. *marut-a*] a. m. n. f. *mārutī* relatif aux *marutas*, relatif au vent ; orageux | aérien, céleste ; divin — m. souffle ; respiration | myth. np. de Māruta, épith. de Vāyu “Maître des Vents”.

**मारुति** *māruti* [vr. *marut*] m. myth. np. de Māruti, patr. de Hanumān “Fils du Vent” ; cf. Marutputra.

**मार्कण्डेय** *mārkaṇḍeya* [vr. *mṛkaṇḍa-īya*] m. myth. patr. du sage [ṛṣi] Mārkaṇḍeya ; son père Mṛkaṇḍu ayant longtemps prié pour avoir un fils, il lui fut accordé le choix entre de nombreux fils stupides ou un seul très intelligent, mais de vie limitée à 16 ans ; ayant fait ce dernier choix, son épouse Manasvinī donna le jour à Mārkaṇḍeya, qui grandit en sagesse jusqu'à sa 16<sup>e</sup> année ; à son 16<sup>e</sup> anniversaire, il adorait le *liṅga* dans un sanctuaire de Śiva quand Yama vint le chercher ; Śiva en colère jaillit du *liṅga*, frappa Yama à la poitrine, et promit à Mārkaṇḍeya de rester éternellement jeune ; immortel [*ciraṃjīvin*], il voyage dans le corps de Nārāyaṇa endormi sur les eaux primordiales, et Viṣṇu lui révèle les secrets de sa *māyā* ; [Mah.] lorsque Yudhiṣṭhira en exil se plaint de son sort, Mārkaṇḍeya lui conte le Rāmopākhyāna ; cf. Dīrghāyu, Suratamañjarī.

*mārkaṇḍeyapurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Mārkaṇḍeyapurāṇa, qui décrit les actes glorieux de la Déesse ; Jaimini en aurait reçu l'enseignement de Mārkaṇḍeya transmis par 4 oiseaux ; sa composition est antérieure au 6<sup>e</sup> siècle ; la partie appelée Caṇḍī<sub>1</sub>, très révéree, est récitée lors de la Durgā pūjā.

**मार्ग** *mārg* [vn. *mārga*] v. [10] pr. (*mārgayati*) pp. (*mārgita*) chercher, aller à la recherche de ; pour-

suivre, chasser | s'efforcer de, tâcher d'atteindre ; demander, solliciter qqc. <acc.> de qqn. <abl.>

**मार्ग** *mārga* [vr. *mrga*] a. m. n. f. *mārgā* relatif à l'antilope | gram. conforme à la norme du sanskrit ; opp. *deśī* — m. ["piste d'antilope"] voie, chemin, rue, route | bd. étape sur la voie de la connaissance || pali *magga*.

*mārgāya* en vue de <iic.>.

*mārgēṇa* par, au moyen de, par voie de <iic.>.

*mārgais* à travers <iic.>.

*mārgaṃ dā* donner libre cours à.

*mārgaṃ yam* id.

*mārgēṇa yā* subir le même sort que.

*mārgadarśaka* [*darśaka*] a. m. n. f. *mārgadarśikā* ["qui montre le chemin"] pionnier — m. guide.

*mārgaśīrṣa* [*śīrṣa*] a. m. n. f. *mārgaśīrṣī* né sous la constellation Mrgaśiras (Orion) — m. astr. mois de l'Antilope (novembre-décembre), où la Lune est pleine dans Orion ; il est sacré à Viṣṇu ; cf. Āgrahāyaṇī — f. *mārgaśīrṣī* jour de sa pleine lune. *māsānām mārgaśīrṣo 'ham* [BhG.] Parmi les mois je suis Mārgaśīrṣa.

**मार्गण** *mārgaṇa* [agt. *mārg*] a. m. n. f. *mārgaṇā* ifc. qui désire, qui s'enquiert de, qui recherche — m. mendiant | flèche | math. symb. le nombre 5 (pour les 5 flèches de Kāma) — act. n. investigation, recherche, enquête | sollicitation, requête ; mendicité.

*mārgaṇatā* [-tā] f. qualité de flèche ; possession de flèche.

*upakṣīṇamārgaṇatā* fait d'avoir épuisé ses flèches.

**मार्गिक** *mārgika* [vr. *mrga-ika*] m. chasseur.

**मार्गित** *mārgita* [pp. *mārg*] a. m. n. f. *mārgitā* recherché ; sollicité.

**मार्गिन्** *mārgin* [agt. *mārg*] a. m. n. f. *mārgiṇī* qui ouvre la voie ; guide — ifc. qui suit la voie de.

**मार्ज** *māṛj* [ca. *mṛj*] v. [10] pr. (*māṛjayati*) frotter, polir ; nettoyer, purifier ; orner.

**मार्ज** *māṛja* [agt. *mṛj*] a. m. n. f. *māṛjā* qui nettoie — m. nettoyeur | nettoyage ; purification.

**मार्जक** *māṛjaka* [agt. *mṛj*] a. m. n. f. *māṛjikā* qui nettoie.

**मार्जन** *māṛjana* [agt. *mṛj*] a. m. n. f. *māṛjanā* ifc. qui efface, qui nettoie, qui purifie — m. balai ; brosse — f. *māṛjanī* lavandière — act. n. f. *māṛjanā* essuyage, nettoyage ; purification.

**मार्जार** *māṛjāra* [*māṛja-ra*] m. chat ["qui se nettoie"] ; chat sauvage — f. *māṛjārī* chatte.

*māṛjāraka* [-ka] m. chat ; paon — f. *māṛjārikā* civette.

*māṛjārakiśora* [*kiśora*] m. chaton | [*māṛjārakiśoranyāya*] phil. doctrine de *bhakti* du Sud, où le croyant s'abandonne à Dieu comme le chaton transporté dans la gueule de sa mère ; opp. *markaṭakiśora*.

*māṛjāramūśaka* [*mūśaka*] n. sg. (collectif) la paire d'ennemis jurés du chat et de la souris.

**मार्तण्ड** *mārtaṇḍa* [contr. *mārtāṇḍa*] m. Soleil | myth. np. de Mārtaṇḍa Bhairava ; cf. Khaṇḍobā | hist. np. du roi Mārtaṇḍa<sub>1</sub> Varmā (Kerala, 18<sup>e</sup> siècle) — ifc. lit. lumière sur (titre d'ouvrages).

**मार्तण्ड** *mārtāṇḍa* [vr. *mṛtāṇḍa*] m. ["né d'un œuf (semblant) mort"] oiseau | Soleil (plus tard écrit *mārtaṇḍa*) | géo. np. du temple au Soleil Mārtaṇḍa, construit par l'empereur Lalitāditya Muktaṭpīḍa dans un site splendide au Kāsmīra au 8<sup>e</sup> siècle ; il fut détruit par le sultan Sikander au 15<sup>e</sup> siècle ; ses ruines se trouvent près du village de Mattan.

**मार्त्तिकावत** *mārttikāvata* [vr. *mṛttikāvātī-a*] m. géo. np. du royaume *yadu* de Mārttikāvata ; cf. Citraratha<sub>1</sub> — f. *mārttikāvātī* myth. capitale du roi Śālva au pays Saubha.

**मार्दङ्गिक** *mārdaṅgika* [vr. *mṛdaṅga-ika*] a. m. n. f. *mārdaṅgikā* joueur de tambour [*mṛdaṅga*].

**मार्दव** *mārdava* [vr. *mṛdu-a*] n. douceur, gentillesse, tendresse ; bonté, amabilité.

**मार्मिक** *mārmika* [vr. *marman-ika*] a. m. n. f. *mārmikā* spécialiste de, versé dans <loc. iic.>.

**माल** *māla* [m. *mālā*] m. territoire — n. champ.

**मालती** *mālatī* f. bio. bot. *Jasminum grandiflorum* ; ses fleurs blanches à l'odeur suave s'ouvrent le soir ; syn. *cetakī* | jeune fille vierge | clair de lune ; nuit | lit. np. de Mālātī, héroïne du Mālatīmādhava ; elle y est enlevée par le *kāpālīka* Aghoraghaṇṭa, puis par son élève Kapālakuṇḍala.

*mālatīmādhava* [*mādhava*] n. lit. np. du Mālatīmādhava, pièce de théâtre de style comédie [*prakaraṇa*] en 10 actes de Bhavabhūti ; il conte les amours de l'étudiant Mādhava<sub>3</sub> avec Mālātī, fille de ministre.

**मालय** *mālaya* [vr. *malaya*] a. m. n. f. *mālayā* relatif au Malabar ; issu du Malabar — m. santal — n. onguent de santal.

**मालव** *mālava* m. géo. np. du Mālava, pays d'Inde centrale, à l'ouest du Deccan, au nord de la Narmadā (mod. Mālva) ; sa capitale était Ujjayinī-Avanti ; cf. Yaśodharmā, Paramāra | prince du Mālava | pl. *mālavās* ses habitants — a. m. n. f. *mālavī* relatif au Mālava.

*mālavaka* [-ka] m. pays *mālava* | soc. bâtard *sūdra* — f. cf. *mālavikā*.

*mālavīya* [-īya] a. m. n. f. *mālavīyā* provenant du Mālava, natif du Mālava.

*mālavya* [-ya] a. m. n. f. *mālavīyā* relatif au *mālava* — m. type d'homme; cf. *pañcamaṇṣyavibhāga*.

**मालविका** *mālavikā* [f. *mālavaka*] f. lit. np. de Mālavikā, héroïne du Mālavikāgnimitra.

*mālavikāgnimitra* [*agnimitra*] n. lit. np. du Mālavikāgnimitra “Agnimitra et Mālavikā”, drame de Kālidāsa (le roi Agnimitra, amoureux de la servante Mālavikā, provoque la colère de ses épouses Irāvātī<sub>1</sub> et Dhāriṇī, mais Mālavikā se révèle être une princesse en exil, et est finalement acceptée comme co-épouse-tout est bien qui finit bien).

**माला** *mālā* f. guirlande, couronne | collier, chapelet — v. [11] pr. (*mālayati*) couronner; orner d'une guirlande.

*mālākāra* [kāra] m. fleuriste.

*mālāphala* [*phala*] n. graine de l'*Elæocarpus ganitrus* (dont on fait des chapelets); syn. *rudrākṣa*.

*mālopamā* [*upamā*<sub>2</sub>] f. lit. (style) litanie de comparaisons.

**मालिका** *mālikā* [*mālā-ikā*] f. guirlande | collier; suite, rangée, alignement.

**मालिन्** *mālin* [*mālā-in*] a. m. n. f. *mālinī* qui porte une guirlande, couronné; ceint de (i. iic.) — m. jardinier; fleuriste — f. cf. *mālinī*.

**मालिनी** *mālinī* [f. *mālin*] f. myth. np. de la rivière Mālinī, sur les berges de laquelle vivait le sage [ṛṣi] Kaṇva | myth. [Mah.] np. de Mālinī<sub>1</sub> “Enguirlandée”, fausse identité de Draupadī dissimulée comme *sairandhrī* à la cour du roi Virāṭa | fleuriste; épouse de jardinier/fleuriste | lit. mètre poétique | phil. [Trika] np. de la déesse Mālinī<sub>2</sub>, personnifiant la guirlande des lettres de l'alphabet dans l'ordre *nādiphāntakrama*.

*mālinīvijaya* [*vijaya*] n. lit. [*kaula*] np. du Mālinīvijaya *tantra*, aussi appelé *Pūrvaśāstra* ou Mālinīvijayottara.

*mālinīvijayavārttika* [*vārttika*] n. lit. np. du Mālinīvijayavārttika, commentaire du Mālinīvijayottara dû à Abhinavagupta.

*mālinīvijayottara* [*uttara*<sub>1</sub>] n. [*mālinīvijayottaratāntra*] lit. np. du Mālinīvijayottara *tantra*, épith. du Mālinīvijaya.

**माल्य** *mālya* [*mālā-ya*] n. guirlande, couronne; collier.

*mālyagūṇa* [*gūṇa*] m. fil d'un collier, d'une guirlande ou d'une couronne — v. [11] pr. r.

(*mālyagūṇāyate*) être semblable au lien d'une guirlande | devenir | apparaître comme.

*mālyagrathana* [*grathana*] n. liage d'une guirlande.

*mālyagrathanavikalpa* [*vikalpa*] m. l'art de confection des guirlandes, l'un des 64 arts [*kalā*].

*mālyavat* [-vat] a. m. n. f. *mālyavatī* couronné de guirlandes; qui porte une guirlande — m. myth. [Rām.] np. du *rākṣasa* Mālyavān, ministre de Rāvaṇa | myth. np. des Monts Mālyavān<sub>1</sub>, à l'est du Mont Meru; [Rām.] Rāma et Lakṣmaṇa y passèrent le temps de mousson après l'enlèvement de Sītā, en attendant Sugrīva — f. *mālyavatī* myth. [Rām.] np. de la rivière Mālyavatī.

**माष** *māṣa* m. n. bio. bot. *Phaseolus radiatus*, fève | mesure de poids d'or, valant 5 *kṛṣṇala* (environ 2 g) | valeur de ce poids d'or | [Mayamata] mesure d'aire, lot de 4 pièces [*kākaṇī*]; (environ 10 ares); il y en a 4 dans un *vartanaka*.

*māṣaka* [-ka] m. fève, haricot — n. mesure de poids d'or, valant 8 graines de *guṇjā*; syn. *hema*.

*māṣaṇa* [*ūna*] a. m. n. f. *māṣaṇā* moindre d'un *māṣa*.

*māṣona* [*ūna*] a. m. n. f. *māṣonā* cf. *māṣaṇa*.

**मास** *mās* [*mā*<sub>1</sub>] m. [sauf nom. acc. voc. *māsa*] lune — nom. *mās* lune; mois || lat. *mensis*; ang. month; fr. mois.

**मास** *māsa* [*mās-a*] m. n. mois; on distingue les mois solaires [*saurā*], naturels [*sāvana*], stellaires [*nakṣatra*] et lunaires [*cāndra*] | astr. mois lunaire, divisé en 30 jours lunaires [*tithi*]; il y en a douze, chacun associé à la constellation [*nakṣatra*] dans laquelle a lieu la pleine lune : *caitra* (mars-avril), mois de Citrā; *vaiśākha* (avril-mai), mois de Viśākhe; *jyaiṣṭha* (mai-juin), mois de Jyeṣṭhā; *āṣāḍha* (juin-juillet), mois des Aṣāḍhās; *śrāvaṇa*<sub>2</sub> (juillet-août), mois de Śrāvaṇā; *bhādrapada* (août-septembre), mois des Bhādrapadās; *āśvina* (septembre-octobre), mois d'Āśvinī; *kārttika* (octobre-novembre), mois des Kṛttikās; *mārgaśīrṣa* (novembre-décembre), mois de Mṛgaśīras, aussi appelé *agrahāyana*; *puṣya* (décembre-janvier), mois de Puṣya; *māgha* (janvier-février), mois des Maghās; *phālguna* (février-mars), mois de Phalgunī; suivant la région de l'Inde, les mois commencent à la pleine ou à la nouvelle lune | véd. les douze mois védiques : *madhu*, *mādhava*, *śukra*, *śuci*, *nabhas*, *nabhasya*, *iṣa*, *ūrja*, *sahas*, *sahasya*, *tapas* et *tapasya* | math. symb. le nombre 12.

*māsena* durant 1 mois.

*māse* au bout d'un mois.

*māsam ekam* pendant 1 mois.

*māsamātra* [mātra] m. durée d'un mois.

*māsamātre* adv. en l'espace d'un mois.

*māsamātram* adv. pendant un mois entier ; à longueur de mois.

*māsika* [-ika] a. m. n. f. *māsikī* mensuel ; payable mensuellement ; engagé au mois — n. soc. service aux mânes [śrāddha] célébré à chaque nouvelle lune | (argent) dû à la fin du mois.

**माहात्म्य** *māhātmya* [vr. *mahātmya*] n. grandeur d'âme, magnanimité ; majesté, dignité | panégyrique — ifc. lit. glorification de (titre générique d'ouvrages glorifiant une divinité, une rivière ou un lieu saint) ; section d'éloges d'un ouvrage.

**माहाराष्ट्र** *māhārāṣṭra* [vr. *mahārāṣṭra*] a. m. n. f. *māhārāṣṭrī* géo. concernant le peuple et le pays des Marāṭhās — f. *māhārāṣṭrī* leur langue, la Marāṭhī, "meilleure *prākṛtī*" selon Daṇḍī<sub>1</sub> ; elle remplaça la *śaurasenī* dans la poésie lyrique.

**माहिष्मती** *māhiṣmatī* [vr. *mahiṣmat*] f. géo. np. de la ville de Māhiṣmatī ; c'était la capitale des rois Kalacuri, not. Kṛṣṇarāja ; cf. Mahiṣmatī.

**माहिष्य** *māhiṣya* [vr. *mahiṣa-ya*] m. soc. membre d'une caste mélangée (fils d'un *kṣatriya* et d'une *vaiśyā* affectée aux soins du bétail).

**माहेश्वर** *māheśvara* [vr. *maheśvara*] a. m. n. f. *māheśvarī* myth. qui concerne Maheśvara ; qui honore Śiva — f. *māheśvarī* myth. np. de Māheśvarī, *śakti* de Maheśvara, une *saptamātrkā*.

√ **मि** *mī* [relié à *mā*<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*minóti*) pr. r. (*minute*) pft. (*mimāya*) pp. (*mitā*<sub>2</sub>) attacher ; établir | mesurer, délimiter | juger, percevoir, connaître — ps. (*miyate*) être attaché ; être mesuré ; être connu. **मित** *mita*<sub>1</sub> [pp. *mā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mitā* mesuré, limité ; modéré, modique ; court, petit.

*mitākṣarā* [akṣara] f. lit. np. de la Mitākṣarā, commentaire de l'Aṣṭādhyāyī dû à Annambhaṭṭa | soc. np. de la Mitākṣarā<sub>1</sub>, texte sur le système de droit Hindou, not. d'héritage.

**मित** *mitā*<sub>2</sub> [pp. *mī*] a. m. n. f. *mitā* attaché, établi.

**मितम्** *mitam* [acc. *mita*<sub>1</sub>] iic.

*mitampaca* [paca] a. m. n. f. *mitampacā* ["qui cuit maigre"] avare.

**मिति** *miti* [act. *mā*<sub>1</sub>] f. mesure ; poids | phil. justification, preuve | phil. [Tantra] phonème 'm', évoquant la dissolution dans le *praṇava om*.

**मित्र** *mitrá* [instr. *mid*] n. amitié — m. ami ; allié | myth. véd. np. du radieux [āditya] Mitra "l'Ami" ;

il représente le côté clair du divin associé au Soleil, opposé à son côté sombre, personnifié par Varuṇa associé aux Eaux souterraines ; il symbolise le contrat social et est le dieu des Alliances ; phil. [Sāṃkhya] il est régent [niyantī] de la faculté d'évacuation [pāyu] ; astr. il préside le *nakṣatra* Anurādhās (δ du Scorpion) | du. *mitrā* myth. ellipse pour le couple Mitrāvaruṇau | hist. np. du *paṇḍita* Mitra<sub>1</sub> Miśra (17<sup>e</sup> siècle), auteur du *Vīramitrodaya* — f. *mitrā* myth. [Mah.] np. de Mitrā, l'une des 7 "mères (dangereuses) aux enfants" [śiśumātaras] associées à Skanda || avestique Mithra.

*mitrīkṛ* se faire un ami.

*mitrīkṛta* fait ami.

*mitrībhū* devenir ami.

*mitrīyati* chercher à se faire un ami ; traiter en ami ; être amical.

*mitradrúh* [druh<sub>2</sub>] a. m. n. f. [sg. nom. *mitradhruk*] qui trahit son ami ; hostile envers son ami — m. traître ; faux ami.

*mitrádroha* [droha] m. trahison.

*mitrádrohin* [drohin] a. m. n. f. *mitradrohinī* cf. *mitradruh*.

*mitraprāpti* [prāpti] f. lit. "Acquisition des amis", titre du 2<sup>e</sup> livre du Pañcatantra, qui montre l'intérêt de s'entraider.

*mitrabheda* [bheda] m. lit. "Désunion des amis", titre du 1<sup>er</sup> livre du Pañcatantra, qui montre le danger de prêter l'oreille à la médisance.

*mitrvat* [-vat] a. m. n. f. *mitrvatī* qui a des amis — adv. comme un ami.

*mitravindā* [vindā] f. myth. [Mah.] np. de Mitra-vindā "Qui possède un ami", une épouse de Kṛṣṇa, mère de Vardhana.

*mitrasaha* [saha<sub>1</sub>] m. myth. np. de Mitrasaha, épith. du roi Kalmāṣapāda "indulgent envers ses amis".

*mitrāvaruṇa* [varuṇa] m. du. *mitrāvaruṇau* myth. [RV.] np. de Mitrāvaruṇau "Mitra et Varuṇa ensemble" ; premiers des radieux [ādityās], ils sont les titans devenus des dieux [devāvasurau] ; ils sont souverains [samrāj] sur la Terre et le Ciel, et régissent la justice, la vérité et la lumière ; [MP.] un jour où la nymphe Urvaśī visita leur ermitage, ils perdirent leur semence devant sa beauté ; elle la recueillit dans un pot, et engendra ainsi Agastī et Vasiṣṭha ; le premier partit répandre le brahmanisme au Sud de l'Inde pour en devenir le saint patron, le second restant au Nord comme chapelain [purohita] de la lignée du roi Ikṣvāku.

*mitrodaya* [udaya] m. lever de Soleil.  
**मित्रिय** *mitrīya* [mitra-īya] a. m. n. f. *mitrīyā* amical.  
**√मिथ्** *mith* v. [1] pr. (*methati*) abs. (*mithitvā*) rencontrer ; s'apparier ; s'accoupler | confronter ; affronter, s'engager dans une altercation.  
**मिथस्** *mithas* [abstr. *mith*] adv. en compagnie de ⟨i.⟩ ; l'un l'autre, réciproquement | en privé, secrètement.  
**मिथि** *mithi* [relié à *mathana*] m. myth. np. du roi Mithi (ou Mithila), "Baratté" de la cuisse de Nimi, fondateur de Mithilā, ancêtre de la lignée Janaka ; Udāvasu est son fils.  
**मिथिल** *mithila* [*mithi-la*] m. myth. np. du roi Mithila ; cf. Mithi | pl. *mithilās* habitants de Mithilā — f. *mithilā* géo. np. de Mithilā, capitale du Videha (à 45 km au nord-est de mod. Darbhanga, au nord de l'actuel Bihār) ; ses rois étaient dits descendre de Nimi par Mithi, ancêtre de la lignée Janaka ; [Rām.] les jeunes Rāma et Lakṣmaṇa, avec leur maître Viśvāmitra, y rendirent visite au roi Janakarāja.  
*mithilāyām pradīptāyām na me dahyati kiṃcana* [Mah.] Même si Mithilā était en flammes je ne serais pas tourmenté le moins du monde (Janakarāja montrant son détachement du monde).  
**मिथु** *mīthu* [*mith-u*] adv. alternativement, contradictoirement ; faussement.  
**मिथुन** *mithunā* [*mith*] a. m. n. f. *mithunā* formant couple — n. couple, paire | union, accouplement | arch. thème iconographique du couple amoureux | astr. np. de Mithuna, signe zodiacal [rāśī] des Gémeaux | gram. combinaison d'un préverbe et d'une racine.  
*mithunyas* se mettre en couple ; cohabiter sexuellement.  
*mithunīkṛ* faire s'apparier ; faire s'accoupler.  
*mithunībhū* être apparié.  
*mithunībhāva* m. copulation.  
*mithunīcārīn* a. m. n. qui s'accouple.  
*mithunasamkrānti* [*mithunasamkrānti*] f. astr. passage dans le signe zodiacal de Mithuna [Gémeaux], à la mi-juin ; il marque le début de la mousson en Orissa, où l'on y célèbre la menstruation de la Terre [Rajā], vue comme sa régénération.  
**मिथुया** *mithuyā* [*mithu-yā*] adv. véd. inversement, contrairement ; faussement, incorrectement.  
**मिथ्या** *mithyā* [*mith-yā*] adv. à l'envers, de travers ; à tort, faussement, mal | en apparence, de manière illusoire | en vain, inutilement, stérilement — iic. faux ; faussement — f. myth. np. de Mithyā "Faus-

seté", sa personnification, épouse d'Adharma.  
*mithyā kṛ* nier | manquer à sa parole.  
*na mithyā kṛ* tenir sa parole.  
*mithyā kār* mal prononcer.  
*mithyā pracar* agir à tort.  
*mithyā pravṛt* mal se comporter.  
*mithyā bhū* s'avérer faux.  
*mithyā brū* mentir.  
*mithyā vac* mentir (opp. *satyaṃ vad*).  
*mithyāmaunam* faux vœu de silence.  
*brahma satyaṃ jaganmityā* [Śaṅkara<sub>1</sub>] Brahman est la vérité, le monde n'est qu'illusion.  
*sarvam mithyā bravīmi* [Bhartṛhari] Tout ce que je dis est faux (paradoxe du menteur).  
*sarvam jñānam mithyā* [vedānta] Toute connaissance est fausse.  
*mithyākarma* [*karman*] n. erreur, faute ; acte manqué, échec.  
*mithyākṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *mithyākṛtā* fait à tort.  
*mithyākopa* [*kopa*] m. colère feinte.  
*mithyācāra* [*cāra*] m. mauvaise conduite ; mauvais traitement (méd.) — a. m. n. f. *mithyācārā* qui se conduit mal ; hypocrite.  
*mithyājālpita* [*jalpita*] n. fausse nouvelle, rumeur.  
*mithyājñāna* [*jñāna*] n. fausse connaissance, misconception ; erreur, faute.  
*mithyājñānam* adv. par erreur.  
*mithyājñānam viparyayaḥ* | *yathā śuktau rajatam iti* | [TS.] La méprise c'est une connaissance erronée ; par exemple, en présence de nacre, penser "c'est de l'argent".  
*mithyātva* [-*tva*] n. illusion ; fausseté |jn. la perversion, l'une des 18 fautes |jn. l'illusion, état d'ignorance de la brute, étape initiale de développement spirituel [*gunasthāna*].  
*mithyāpratijñā* [*pratijñā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *mithyāpratijñā* qui ne tient pas sa parole, parjure.  
**√मिद्** *mid* var. *mind* v. [1] pr. r. (*medate*) v. [10] pr. (*mindayati*) pp. (*minna*) être gros — v. [4] pr. (*medyati*) grossir, engraisser — ca. (*medāyati*) faire grossir.  
**◦मिन्** -*min* cf. -*in*.  
**मिन्न** *minna* [pp. *mid*] a. m. n. f. *minnā* devenu gros, obèse.  
**मिम्** *mim* cf. *mā*<sub>3</sub>.  
**√मिल्** *mil* v. [6] pr. (*milati*) pp. (*milita*) rencontrer qq. ⟨i.-saha<sub>2</sub> g. loc.⟩ — ca. (*melāpayati*) faire rencontrer qq. avec qq. d'autre ⟨g.⟩.  
*kutra milāmaḥ* où nous rencontrons-nous ?

*punaḥ milāmaḥ* à bientôt, au revoir.  
*sarve militvā sapta vayam* nous sommes 7 en tout.  
**मिलन** *milana* [act. *mil*] n. rencontre ; contact.  
**मिलरेप** *milarepa* m. hist. np. du mystique tibétain bd. Mila Raspa ou Milarepa (1040–1123), né dans la province de Goungthang d’un propriétaire terrien qui mourut lorsqu’il avait 7 ans ; il vécut avec sa mère comme domestique de son oncle qui confisqua ses biens ; pour se venger, il étudia la magie noire et devint un magicien renommé, qui pouvait conjurer la grêle ; il prit Marpa comme maître, qui lui fit faire d’innombrables épreuves ; c’est un saint accompli [*mahāsiddha*] et un poète ; il se retira dans une grotte proche du glacier Lapchi à l’ouest du Tibet près de l’Everest, on dit qu’il devint vert à force de manger des orties ; avant sa mort il dicta sa biographie à son disciple Retchungpa.  
**मिलित** *milita* [pp. *mil*] a. m. n. f. *militā* rencontré ; réuni ; réalisé.  
**मिलिन्द** *milinda* m. bio. abeille | hist. np. du roi indogrec Milinda (Ménandre), originaire de Bactriane ; il régnait à Śākala (Pañjāb) au 2<sup>e</sup> siècle ant.  
*milindaprasna* [*prasna*] m. lit. np. du Milindaprasna “Questions de Ménandre”, ouvrage bd. en *pāli* sur le dialogue entre le roi Milinda et le moine Nāgasena à propos du *nirvāṇa* ; ce bréviaire bd. de la culture du Gandhāra est probablement antérieur au 2<sup>e</sup> siècle || *pali Milindapañha*.  
**मिश्र** *miśra* a. m. n. f. *miśrā* mélangé, mêlé ; varié, divers ; multiple | accompagné de, muni de (i-*samam* g. iic.) — iic. adr. (honorifique) Honorable ⟨np.⟩ — ifc. pl. id. — m. np. de Miśra, titre éminent de brahmane not. en Orissa — v. [11] pr. (*miśrayati*) pp. (*miśrita*) mélanger ; combiner (avec ⟨i.⟩) || lat. *miscere* ; ang. mix ; fr. miscible.  
*miśrībhū* se mélanger (à ⟨i.⟩) ; s’accoupler.  
*āryamiśrāḥ* honorables personnes ; votre honneur.  
*āryamiśrāḥ pramāṇam* Votre honneur fait autorité.  
*miśraka* [-ka] a. m. n. f. *miśrikā* mélangé ; impur | non juste (chant).  
*miśraṇa* [-na] n. mélange.  
*miśramata* [*mata*] n. phil. [*mīmāṃsā*] école de Murāri<sub>2</sub> Miśra.  
*miśramudrā* [*mudrā*] f. geste mixte à deux mains, où chaque main montre un geste de base différent.  
**मिश्रित** *miśrita* [pp. *miśra*] a. m. n. f. *miśritā* mélangé.  
√ **मिष्** *miṣ* v. [6] pr. (*miṣati*) pp. (*miṣita*) ppr. (*miṣat*) pf. (*ut, ni*) ouvrir les yeux, cligner des yeux (utilisé au simple seulement au ppr. g. ab-

solu) | rivaliser, émuler.  
*miṣatas* adv. sous les yeux de, en présence de ; en dépit (du regard) de.  
*miṣato bandhuvargasya* sous les yeux mêmes de tout le groupe d’amis.  
**मिष्ट** *miṣṭa* [*mṛṣṭā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *miṣṭā* doux, délicat, agréable ; sucré — n. friandise.  
*miṣṭāṇna* [*anna*] n. nourriture savoureuse ; mets sucré ; sucrerie.  
*kim miṣṭamannam kharasūkarāṇām* À quoi bon donner de la confiture aux cochons ?.  
*miṣṭāṇnapāna* [*pāna*] n. du. *miṣṭāṇnapāne* mets et boissons sucrés.  
√ **मिह्** *mih* v. [1] pr. (*mehati*) pp. (*mīḍha*) pf. (*ava*) uriner, arroser ; pleuvoir || lat. *mingere* ; fr. miction. *mehati* il pleut.  
**मिहिर** *mihira* m. le Soleil.  
*mihirakula* [*kula*] m. hist. np. du tyran *hūṇa* Mihirakula “de la maison Solaire”, fils du roi Toramaṇa ; il conquiert un empire en Inde du Nord au début du 6<sup>e</sup> siècle ; il en fut chassé par le roi Yaśodharmā du Mālava en 528, et se réfugia à Śākala au Kaśmīra, où il mourut en 533 ; il était *śaiva*, et persécuta les bouddhistes.  
*mihirapura* [*pura*] n. géo. np. de la ville de Mihirapura, fondée par Mihirakula.  
*mihireśvara* [*iśvara*] m. géo. np. du temple shivaïte Mihireśvara, fondé par le roi Mihirakula.  
√ **मी** *mī* v. [9] pr. (*mīnāti*) v. [5] pr. (*minoti*) v. [4] pr. r. (*mīyate*) pp. (*mīta*) pf. (*pra*) renverser, détruire — ca. (*māpayati*) faire détruire — dés. (*mitsati*) dés. (*mitsate*) vouloir détruire.  
**मीढ** *mīḍha* [pp. *mih*] a. m. n. f. *mīḍhā* uriné — m. bélière — n. compétition ; prix, récompense.  
**मीन** *mīna* m. poisson | astr. signe zodiacal [*rāśi*] du Poisson.  
*mīnakāra* [*kāra*] m. poissonnier.  
*mīnayugala* [*yugala*] n. jn. paire de poissons, symbole de bon augure ; cf. *aṣṭamaṅgala*.  
*mīnarāja* [*rāja*] m. hist. np. de Mīnarāja, astronome de l’Inde de l’Ouest du 4<sup>e</sup> siècle ; on lui doit le *Vṛddhayavanajātaka*.  
*mīnarājjātaka* [*jātaka*] n. astr. np. du Mīnarājjātaka ; cf. *Vṛddhayavanajātaka*.  
*mīnākṣī* [*akṣī*] f. myth. np. de Mīnākṣī “(la Déesse) aux yeux en forme de poisson”, fille de Kubera, une des formes de Pārvatī, épouse de Śiva, déification d’une princesse Pāṇḍya vénérée dans le grand

temple de Mīnākṣī-Sundaresvara à Madurai, au Tamil Nadu.

*mīnendra* [indra] m. astr. np. de Mīnendra “Roi des poissons”, épith. du *rāśī makara* (Capricorne). **मीमांस** *mīmāṃs* [dés. man] v. pr. r. (*mīmāṃsate*) pp. (*mīmāṃsita*) pfp. (*mīmāṃsya*) réfléchir ; vouloir comprendre.

**मीमांसक** *mīmāṃsaka* [agt. *mīmāṃs*] f. *mīmāṃsikā* examinateur, investigateur ; exégète | phil. adepte ou doctrinaire de la doctrine *pūrvamīmāṃsā* — f. *mīmāṃsikā* phil. syn. *mīmāṃsā*.

**मीमांस** *mīmāṃsā* [act. dés. man] f. désir de connaissance ; investigation, examen | interprétation, exégèse ; casuistique | phil. np. de la doctrine philosophique *Mīmāṃsā* ; cf. *pūrvamīmāṃsā*, *uttaramīmāṃsā*.

*mīmāṃsānukramaṇī* [anukramaṇī] f. lit. np. de la *Mīmāṃsānukramaṇī*, œuvre de Maṇḍana Miśra.

*mīmāṃsānyāya* [nyāya] iic. phil. dialectique de l'exégèse du rituel védique.

*mīmāṃsānyāyaprakāśa* [prakāśa] m. lit. np. de l'exégèse védique *Mīmāṃsānyāyaprakāśa* d'Āpadeva ; on l'appelle aussi l'Āpadevī.

*mīmāṃsāsūtra* [sūtra] n. pl. lit. np. du *Mīmāṃsāsūtra*, recueil d'aphorismes condensant la doctrine *pūrvamīmāṃsā* ; il est postérieur au 4<sup>e</sup> siècle ant., mais attribué à Jaimini ; le *Samkarṣaṇakāṇḍa* en est une annexe.

*mīmāṃsāsūtrabhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du *Mīmāṃsāsūtrabhāṣya* ou *Mīmāṃsābhāṣya*, commentaire du *Mīmāṃsāsūtra* dû à Śabara<sub>1</sub> Svāmī.

**मीमांसित** *mīmāṃsita* [pp. *mīmāṃs*] a. m. n. f. *mīmāṃsita* réfléchir, pesé.

**मीमांसिन्** *mīmāṃsin* [agt. *mīmāṃs*] a. m. n. f. *mīmāṃsinī* phil. raisonneur casuiste.

**मीमांस्य** *mīmāṃsya* [pfp. [1] *mīmāṃs*] a. m. n. f. *mīmāṃsya* discutable, à mettre en question.

**मीर** *mīra* m. n. mer, océan | boisson — f. *mīrā* hist. np. de la sainte Mīra ou Mīrabai (1498–1547), princesse *rājput*, célèbre pour sa totale dévotion à Kṛṣṇa ; elle composa de nombreux poèmes dévotionnels ; sa conduite extatique faisait scandale dans sa famille.

√**मील्** *mīl* v. [1] pr. (*mīlati*) pp. (*mīlita*) pf. (*ut, ni*) fermer les yeux, cligner ; se fermer (yeux, fleurs) — ca. (*mīlayati*) faire se fermer.

**मुकुट** *mukuta* m. n. tiare, diadème, couronne (en forme de croissant).

*mukuṭin* [-in] a. m. n. f. *mukuṭinī* couronné ; qui porte un diadème.

**मुकुन्द** *mukunda* m. pierre précieuse | myth. l'un des 9 trésors cachés, gardés par Kubera ; cf. *navanidhi* | myth. np. de Mukunda, épith. de Kṛṣṇa “Libérateur” — f. *mukundā* myth. np. de Mukundā, épouse du roi Rukmāṅgada ; elle fut trompée par Indra ayant pris les traits de son époux, et donna naissance à Ṛṭsamada<sub>2</sub>.

*mukundadeva* [deva] m. hist. np. d'une famille princière de l'Orissa.

*mukundamālā* [mālā] f. lit. np. du poème dévotionnel [stotra] *Mukundamālā*, du roi Kulaśekhara ; il glorifie Kṛṣṇa.

**मुकुर** *mukura* var. *makura* m. miroir | geste rituel [mudrā] de la main “en miroir” (index et auriculaire dressés verticalement, autres doigts repliés).

**मुकुल** *mukula* m. n. bourgeon, bouton | première dent | hist. np. de Mukula Bhaṭṭa, fils de Kallaṭa (Kaśmīra, 9<sup>e</sup> siècle) ; on lui doit l'Abhidhāvṛttimātrkā, traité sur les fonctions dénotatives critiquant le concept *dhvani* d'Ānandavardhana ; on lui doit aussi un commentaire des *Spandakārikās* (perdu) | arch. sommet du fleuron ; syn. *kuḍmala* | bouton du méat sur le *liṅga* | geste rituel [mudrā] du bourgeon (doigts joints vers le haut) — v. [11] pr. (*mukulayati*) pp. (*mukulita*) fermer (les yeux) ; fermer (comme un bouton).

**मुक्ता** *mukta* [pp. *muc*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *muktā* libéré, délivré ; abandonné, disparu ; lancé, lâché, versé, émis | phil. délivré (des liens de la transmigration) — loc. *mukte* prép. cl. excepté, sauf (i.) — f. cf. *muktā* || pali *mutta*.

*mṛtyumukhānmuktaḥ* tiré des griffes de la mort.

*muktairavayavairāṣayiṣi* j'ai dormi avec les membres relâchés.

*muktakaṇṭha* [kaṇṭha] a. m. n. f. *muktakaṇṭhī* avec la gorge libre.

*muktakaṇṭham* à voix forte, à tue-tête.

*muktakeśa* [keśa] a. m. n. f. *muktakeśī* qui a les cheveux défaits.

*muktagraha* [graha] m. fait de lâcher prise.

*muktabuddhi* [buddhi] a. m. n. f. dont l'esprit a été libéré ; émancipé.

*muktāpīḍa* [āpīḍa] m. hist. np. du roi du Kaśmīra *Muktāpīḍa* (733–769) ; il établit la dynastie Kārkoṭa-Nāga et fit du Kaśmīra une grande puissance, alliée de la Chine ; il renversa le roi Yaśovarmā et devint l'empereur [sārvabhauma] *Lalitāditya* ; il construisit l'admirable temple au Soleil de Mārtāṇḍa.

*mukteśvara* [īśvara] m. géo. np. du temple śaiva Mukteśvara à Bhubaneśvar (Orissa), construit vers 970 ; devant son entrée se dresse une arche [torāṇa], et il possède un maṇḍapa au plafond sculpté ; dans le même complexe se trouvent le temple Sid-dheśvara et le puits Marīcikunḍa.

**मुक्तक** *muktaka* [mukta-ka] a. m. n. f. *muktakā* détaché, séparé ; indépendant — n. lit. stance [śloka] isolée, citation | gram. simple prose (sans mots composés) | lit. vers isolé dans une anthologie.

**मुक्ता** *muktā* [f. *mukta*] f. [secrétée] perle.

*muktākāra* [kāra] a. m. n. f. *muktākārā* qui a la forme d'une perle.

*muktācarita* [carita] n. lit. np. du Muktācarita "Histoire des perles", poème de Raghunāthadāsa ; Satyabhāmā y demande à Kṛṣṇa si les perles poussent sur les arbres, et il lui dit avoir fait pousser des perles sur un arbre à Vṛndāvana, du temps où il s'amusaient avec Rādhā et autres bergères [gopī].

*muktāmaṇi* [maṇi] m. perle.

*muktāvali* [āvali] f. rangée de perles ; collier de perles — ifc. lit. nom d'ouvrages | var. *muktāvalī* id. ; not. np. de la Muktāvalī, ou Nyāyasiddhāntamuktāvalī.

**मुक्ति** *mukti* [act. *muc*<sub>1</sub>] f. libération | phil. délivrance finale, salut ; cf. *sālokyādicatuṣṭaya*.

*muktaye hariṃ bhajati* On obtient la libération en adorant Hari.

*muktivāda* [vāda] m. lit. np. du Muktivāda "Pouvoir de la libération", traité de sémantique dû à Gadādhara.

**मुक्तिका** *muktikā* [mukti-ka] f. perle.

*muktikopaniṣad* [upaniṣad] f. lit. np. de la Muktikopaniṣad "Perle des leçons".

*muktisthala* [sthala] n. géo. np. de Muktisthala "Lieu de la délivrance", lieu de pèlerinage associé à Śaṅkara<sub>1</sub> et Nārāyaṇa<sub>3</sub> Bhaṭṭa ; mod. village de Mukkuthala du district de Malappuram au Kerala.

**मुक्ता** *muktā* [abs. *muc*<sub>1</sub>] ind. ayant libéré — prép. sans, sauf (acc.).

**मुख** *mukha* n. bouche, gueule, ouverture ; face, visage ; front ; front d'une armée | tête, sommet ; partie essentielle, meilleure partie ; commencement | tranchant d'une lame | téton | [*mukhasandhi*] lit. [théâtre] germe de l'intrigue ; c'est l'une des 5 articulations de récits dramatiques [*pañcasandhi*] — ifc. qui a pour chef, qui a pour partie essentielle ou initiale — f. *mukhī* ifc. id.

*mukhatas* adv. par la bouche | en tête.

*sarve vedā mukhato gṛhītāḥ* Tout le Veda est retenu par récitation.

*mukhaghantā* [ghantā] f. soc. youyous de joie des femmes, not. lors d'une cérémonie de mariage ; syn. *hulahulī*.

*mukhadaghnā* [daghnā] a. m. n. f. *mukhadaghnā* f. *mukhadaghnī* qui a (de l'eau) jusqu'à la bouche.

*mukhaliṅga* [liṅga] m. myth. np. de Mukhaliṅga, épith. de Śiva "représenté par un liṅga anthropomorphe" ; arch. c'est l'un des 16 aspects de Śiva.

*mukhaśodhana* [śodhana] a. m. n. f. *mukhaśodhanā* qui nettoie la bouche | âcre, piquant — m. goût âcre ou épicé — n. nettoyage de la bouche.

*mukhaśodhin* [śodhin] a. m. n. f. *mukhaśodhinī* qui nettoie la bouche — m. citron.

*mukhastha* [stha] a. m. n. f. *mukhasthā* mémorisé. *mukhasthā vidyā* connaissance mémorisée (not. par un *pañḍita*).

*mukhāgni* [agni] m. soc. rite consistant à mettre un brandon dans la bouche d'un mort au moment de la crémation, afin d'éviter l'explosion du crâne ; le fils aîné l'effectue pour son père.

*mukhebhaga* [bhaga] m. homosexuel ["qui pratique la fellation"].

*mukhopādhyāya* [upādhyāya] m. titre d'érudits ; mod. Mukherji.

**मुखर** *mukhara* [mukha-ra] a. m. n. f. *mukharā* bavard, loquace ; éloquent | qui gazouille, qui chante (oiseau, abeilles) ; qui sonne (anneau de chevilles) | bruyant ; grossier — m. corbeau ; (coquille de) conque | chef | myth. [Mah.] np. du nāga Mukhara — f. *mukharī* mors — v. [11] pr. (*mukharayati*) faire parler, rendre loquace | annoncer, notifier.

*mukharīkṛ* faire résonner.

*ata eva māṃ prayojanaśūsrūṣā mukharayati* C'est pourquoi le désir de connaître vos motifs me rend si bavard.

*mukharatā* [-tā] f. bavardage.

**मुख्य** *mukhya* [mukha-ya] a. m. n. f. *mukhyā* à la tête, principal, le premier ; excellent, le plus beau ; prééminent, chef | gram. cf. *dvikarmaka* — ifc. le meilleur parmi ; principal dans.

*mukhyaprāṇa* [prāṇa] m. myth. np. de Mukhyaprāṇa, Vāyu sous la forme du Souffle Suprême ; il s'incarna comme Hanumān, comme Bhīma, et comme Madhva.

*mukhyaviśeṣya* [viśeṣya] n. gram. théorie de la qualification principale.

*mukhyaviśeṣyaka* [viśeṣyaka] ifc. a. m. n. f. *mukhyaviśeṣyakā* gram. qui admet comme qualifica-

tion principale.

*dhātvarthamukhyaviśeṣyaka* gram. se dit de l'analyse sémantique [*śabdabodha*] dirigée par le sens du verbe (école des grammairiens [*vaiyākaraṇa*]).

*prathamāntamukhyaviśeṣyaka* gram. se dit de l'analyse sémantique [*śabdabodha*] dirigée par le sujet (école des logiciens [*naiyāyika*]).

*bhāvanārthamukhyaviśeṣyaka* gram. se dit de l'analyse sémantique [*śabdabodha*] dirigée par la conséquence de l'action (école des exégètes [*mīmāṃsaka*]).

*mukhyārtha* [*artha*] n. gram. sens principal ou littéral d'un mot; syn. *abhidhārtha*; opp. *gaṇārtha* — a. m. n. f. *mukhyārthā* gram. utilisé dans son sens littéral.

*mukhyārthabādhā* [*bādhā*] f. gram. perte du sens littéral; se dit de la métaphore [*lakṣaṇa*].

**मुग्ध** *mugdhā* [pp. *muh*] a. m. n. f. *mugdhā* naïf, simpliste, sot, niais, bête; fou | perplexe, égaré, stupéfait | candide, inexpérimenté, ingénu; jeune, aimable, charmant — f. *mudghā* jeune sottise, oie blanche.

*mugdhabuddhi* [*buddhi*] a. m. n. f. id. ["qui a l'esprit égaré"].

*mugdhabodha* [*bodha*] n. gram. np. du *Mugdhabodha vyākaraṇa* "Instruction des ignorants", grammaire de Vopadeva.

*mugdhākṣī* [*akṣa*] f. jolie femme ["qui a un regard ingénu"].

*mugdhābhisārikā* [*abhisārikā*] f. lit. ingénue se rendant à son premier rendez-vous galant.

√ **मुच** *muc*<sub>1</sub> v. [6] pr. (*muñcati*) fut. r. (*mokṣyate*) pft. (*mumoca*) aor. [1] (*amok*) aor. [2] (*amucat*) aor. [3] (*amūmucat*) aor. r. [4] (*amukta*) pp. (*mukta*) inf. (*moktum*) abs. (*muktvā*) pf. (*adhi, ava, nis, pari, pra, vi*) libérer, délivrer; lâcher, délier, délivrer de ⟨abl.⟩ — ps. (*mucyate*) être libéré, être privé; se libérer, s'abstenir — ca. (*mocayati*) mettre en liberté, délier; libérer de ⟨abl.⟩ — dés. (*mumukṣati*) désirer libérer || lat. *mūcus*.

*prāṇān muc* tuer.

*mukṣīya* (bénédictif) fasse que je sois libéré.

*āmoci* (aoriste passif) il a été libéré.

*mā bhavānaṅgāni muñcatu* ne perdez pas espoir.

*adhunā muṅca śāyāṃ* sors du lit maintenant.

**मुच** *muc*<sub>2</sub> [agt. *muc*<sub>1</sub>] a. m. n. f. ifc. qui délivre de, qui libère de — f. libération

**मुच** *muca* [agt. *muc*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *mucī* qui libère de ⟨iic.⟩ | qui libère, qui envoie.

**मुचिलिन्द** *mucilinda* m. bd. np. de Mucilinda ou Mucalinda, cobra géant mythique, qui abrita de son capuchon le Buddha pour le protéger de la tempête pendant 7 jours alors qu'il méditait sous l'arbre d'éveil à Gayā | *mucalinda* id.

**मुचुकुन्द** *mucukunda* m. myth. np. de Mucukunda, fils du roi Māndhātā; il assista les dieux dans leur guerre contre les démons, et obtint comme récompense le sommeil éternel.

**मुचुटी** *mucuṭī* [*muc*<sub>1</sub>] f. méd. paire de forceps.

**मुञ्ज** *mūñja* m. bio. bot. *Saccharum arundinaceum*, véd. roseau utilisé pour la divination et pour tresser des corbeilles et des ceintures d'ascètes [*mekhalā*] | hist. np. de Muñja, roi Paramāra qui régnait à Dhārā au 10<sup>e</sup> siècle; ce roi-poète avait le titre de Vākpati; il fut décapité par le roi Kalyāṇa<sub>1</sub> Tailapa; son frère cadet Sindhurāja lui succéda.

*muñjikṛ* ["réduire en roseaux"] déchiquter.

*mūñjavat* [-vat] a. m. n. f. *muñjavatī* envahi de roseaux — m. variété de *soma* | myth. np. du jardin merveilleux Muñjavān dans l'Himālaya pour les plaisirs de Śiva et Kubera, plein de mines d'or; le roi Marutta y tint son grand sacrifice, officé par Saṃvarta — ind. semblable au roseau *muñja*.

**मुण्ड** *muṇḍa* a. m. n. f. *muṇḍā* chauve; qui a la tête rasée — m. myth. np. de Muṇḍa, épith. de Ketu "le Chauve" — f. *muṇḍī* bio. bot. *Sphaeranthus indicus*, aster globuleux, plante médicinale — v. [11] pr. (*muṇḍayati*) pp. (*muṇḍita*) raser la tête. *yavanamuṇḍaḥ* un *yavana* chauve.

*muṇḍamālā* [*mālā*] f. guirlande de têtes coupées.

**मुण्डक** *muṇḍaka* [agt. *muṇḍa*] a. m. n. f. *muṇḍikā* rasé; chauve; élagué.

*muṇḍakopaniṣad* [*upaniṣad*] f. lit. np. de la Muṇḍakopaniṣad (MO.) "Libératrice", leçon [*upaniṣad*] de l'Atharvaveda; Śaṅkara<sub>1</sub> en fit un commentaire; elle enseigne que le Veda n'apporte qu'une connaissance superficielle, et que la connaissance suprême [*vedānta*] découle de l'expérience directe du *brahman* Impérissable [*akṣara*] par le renoncement.

**मुण्डन** *muṇḍana* [act. *muṇḍa*] n. tonsure | soc. rasage du crâne, not. en signe de deuil familial.

**मुण्डित** *muṇḍita* [pp. *muṇḍa*] a. m. n. f. *muṇḍitā* qui a la tête rasée.

√ **मुद्** *mud*<sub>1</sub> v. [1] pr. r. (*modate*) v. [1] pr. (*modati*) pft. (*mumude*) aor. r. [5] (*amodiṣṭa*) pp. (*mudita*) pf. (*anu, pra*) être joyeux, se réjouir de ⟨i. loc.⟩ — ca. (*modayati*) réjouir, amuser.

मुद् *mud*<sub>2</sub> [act. *mud*<sub>1</sub>] f. joie, gaieté; bonheur (aussi pl.) | délire, ivresse | var. *mudā* joie, gaieté; plaisir; bonheur | var. *mudī* clair de lune — m. *muda* la Joie personnifiée.

मुदित *mudita* [pp. *mud*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *muditā* joyeux (de <i. iic.>); heureux — f. *muditā* joie, allégresse | phil. la gaieté, une des quatre qualités morales [*brahmavihāra*].

मुद्ग *mudga* m. bio. bot. *Phaseolus mungo*, fève.

मुद्गर *mudgara* m. marteau, maillet.

मुद्गल *mudgala* m. géo. [Mah.] np. du pays Mudgala; il fut conquis par Kṛṣṇa | myth. [Mah.] np. du sage [ṛṣi] Mudgala<sub>1</sub> ou Maudgalya “du Mudgala”; jamais il ne se laissait aller à la colère; Durvāsā visita son ermitage pour l’éprouver; chaque jour, il prenait toute sa nourriture, mangeait à sa faim, et gâchait le reste en l’écrasant sur son corps nu; satisfait qu’il contrôlât ainsi sa colère, Durvāsā lui offrit d’accéder au ciel avec son corps mortel; mais le sage refusa une résidence aussi luxueuse; son épouse était Indrasenā<sub>1</sub>.

मुद्रा *mudrā* [*mud*<sub>1</sub>-ra] f. sceau, (bague portant un) cachet; tampon, forme à imprimer | pièce de monnaie, médaille; timbre; papier timbré, passeport | attitude corporelle; geste iconographique canonique | geste symbolique des mains, not. au théâtre; la Hastalakṣaṇadīpikā liste les 24 gestes de base; on distingue les gestes à deux mains [*saṃyutahasta*] et à une main [*asaṃyutahasta*] | bd. gestes commémoratifs d’événements de la vie du Buddha; cf. *abhaya*, *añjali*, *dharmacakra*, *dhyāna*, *bhūmiśarā*, *varaḍa*, *vitarka* | phil. [Tantra] imposition rituelle des doigts à des fins ésotériques, comme d’isoler le corps subtil [*sūkṣmaśarīra*] | “céréales grillées” (interprétation cachant le sens ésotérique précédent, dans l’énumération des 5 transgressions en *m* [*makārapañcakā*]) — v. [11] pr. (*mudrayati*) abs. (*mudrayitvā*) pp. (*mudrita*) mettre un sceau; imprimer.

*mudrākhyā* [*ākhyā*<sub>2</sub>] m. geste rituel [*mudrā*] du sceau (index pinçant le pouce, autres doigts séparés); c’est le geste de la sagesse [*cinmudrā*] et de la connaissance [*jñānamudrā*].

*mudrāṅkita* [*aṅkita*] a. m. n. f. *mudrāṅkitā* marqué d’un sceau — n. soc. rituel d’initiation *mādhva* consistant à marquer les tempes d’un initié avec la conque [*śaṅkha*] et le disque [*cakra*].

*mudrādhāraṇa* [*dhāraṇa*] n. du. *mudrādhāraṇe* soc. imposition du sceau de Viṣṇu sur le corps, un rite *mādhva*; le *śītaḥmudrādhāraṇa*, imprimé

à froid avec le *gopīcandana*, est quotidien; le *tap-tamudrādhāraṇa*, marqué au fer rouge, est effectué annuellement lors de l’*ekādaśī* de la quinzaine claire du mois *āṣāḍha*.

*mudrārākṣasa* [*rākṣasa*] m. garde des sceaux | mod. [“démon de la presse”] erreur d’imprimerie — n. lit. np. du *Mudrārākṣasa* “le Sceau de Rākṣasa<sub>1</sub>”, drame de fiction historique en 7 actes de Viśākhadatta; il met en scène la politique de Candragupta alors que celui-ci vient de renverser la dynastie des Nanda au Magadha.

*mudrāvidhāna* [*vidhāna*] n. lit. np. du *Mudrāvidhāna* “Prescription des gestes rituels”, ouvrage en sanskrit et en tamoul (1985).

मुद्रित *mudrita* [pp. *mudrā*] a. m. n. f. *mudritā* tamponné, cacheté, imprimé | marqué au fer | scellé; relié — n. impression (sur <loc.>) | mod. imprimerie.

मुधा *mudhā* [*muh*] adv. en vain; inutilement; sans raison | à tort.

मुनि *mūni* m. sage; ascète, anachorète; ermite ayant fait vœu de silence | phil. la conscience | pl. *munayas* myth. les sept sages célestes [syn. *saptarṣi*] | astr. la Grande Ourse | math. symb. le nombre 7 — f. var. *munī* myth. np. de Munī, fille de Dakṣa, épouse de Kaśyapa, mère des génies centaures [*gandharva*] et trolls [*yakṣa*].

*yathottaraṃ munīmāṃ prāmāṇyam* gram. chacun des sages (de la *trimuni*) a rang sur son prédécesseur.

*mūnitraya* [*traya*] n. gram. la triade des maîtres de la tradition grammaticale sanskrite : Pāṇini, Kātyāyana et Patañjali<sub>1</sub>; syn. *trimuni*.

*mūnivara* [*vara*<sub>2</sub>] m. soc. titre de “meilleur des sages”.

*mūnisuvrata* [*suvrata*] m. jn. np. de Munisuvrata “Vertueux sage”, 20<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique; son corps est brun, son symbole est une tortue.

मुमुक्षु *mumuṣu* [dés. *muc*<sub>1</sub>] v. pr. (*mumuṣati*) désirer libérer — pr. r. (*mumuṣate*) désirer la délivrance.

मुमुक्षु *mumuṣu* [agt. dés. *muc*<sub>1</sub>] a. m. n. f. phil. qui souhaite la délivrance; opp. *bubhuṣu*.

*mumuṣutva* [-*tva*] n. phil. [*vedānta*] élan vers la délivrance.

*mumuṣuvyavahāra* [*vyavahāra*] m. phil. question de la délivrance.

*mumuṣuvyavahāraprakaraṇa* [*prakaraṇa*] n. lit. np. du *Mumuṣuvyavahāraprakaraṇa*, 3<sup>e</sup> section du

Mokṣopāya.

मुमूर्श् *mumūrṣ* [dés. *mṛ*] v. pr. (*mumūrṣati*) désirer mourir.

मुमूर्शा *mumūrṣā* [act. dés. *mṛ*] f. désir de mourir.

मुमूर्शु *mumūrṣu* [agt. dés. *mṛ*] a. m. n. f. qui désire la mort.

मुर *mura* [*mṛ*] m. myth. np. de Mura ou Murāsura “Tueur”, démon [*dānava*] fils de Kaśyapa et Danu ; pour le récompenser de ses pénitences, Brahmā lui avait accordé de faire mourir tout être qu’il toucherait, même immortel ; il gardait Prāgijyotiṣa, capitale de Naraka, et avait 4000 fils ; il mit au défi Indra, qui préféra s’exiler sur Terre ; il perturba un sacrifice de Raghu, et Vasiṣṭha lui conseilla de s’attaquer plutôt à Yama ; lorsqu’il vint ordonner à Yama de ne plus faire mourir, celui-ci lui dit qu’il était aux ordres de Viṣṇu ; c’est alors que Kṛṣṇa attaqua Prāgijyotiṣa, où il tua Naraka et Mura | myth. np. du roi *yādava* Mura<sub>1</sub> ou Muru.

*muraja* [*ja*] m. f. *murajā* sorte de tambour ; tambourin.

*murajabandha* [*bandha*] m. lit. poème géométrique [*citrakāvya*] en forme de tambour.

*murāri* [*ari*] m. myth. np. de Murāri, épith. de Viṣṇu-Kṛṣṇa “ennemi de Mura” | hist. np. du poète Murāri<sub>1</sub> (10<sup>e</sup> siècle, Orissa), auteur de l’Anargharāghava | hist. np. de Murāri<sub>2</sub> Miśra, qui créa l’école *miśramata* de *mīmāṃsā* au 12<sup>e</sup> siècle ; on lui doit l’*Ekadaśadhyaḍhikaraṇa*.

मुरली *muralī* f. flûte.

*muralīdhara* [*dhara*] m. myth. np. de Muralīdhara, épith. de Kṛṣṇa “tenant la flûte”.

*muralīmanohara* [*manohara*] m. myth. np. de Muralīmanohara, épith. de Kṛṣṇa “qui enchante avec sa flûte”.

√ मुष् *muṣ*<sub>1</sub> v. [9] pr. (*muṣṇāti*) pp. (*muṣita*) pf. (*pari*) voler, dérober, piller ; ravir, tromper, berner ; égarer, aveugler.

मुष् *muṣ*<sub>2</sub> [agt. *muṣ*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. [nom. *muṣṭ*] qui vole, qui ravit.

मुषित *muṣitā* [pp. *muṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *muṣitā* volé, pillé ; emporté, ravi, soustrait, enlevé | privé de <acc.> | aveuglé.

मुष्क *muṣka* m. scrotum, testicules.

मुष्टि *muṣṭi* [act. *muṣ*<sub>1</sub>] m. f. vol | main fermée, poing (dissimulant le vol) | poignée | geste rituel [*mudrā*] de la main en poing fermé.

*muṣṭika* [-*ka*] m. poignée | position des mains | pl. *muṣṭikās* soc. parias, hors-castes — f. cf. *muṣṭikā*.

मुष्टिका *muṣṭikā* iic. *muṣṭika*.

*muṣṭikākathana* [*kathana*] n. fait de raconter une histoire avec les mains.

मुष्टिम् *muṣṭim* [acc. *muṣṭi*] iic.

*muṣṭimdhama* [*dhama*] a. m. n. f. *muṣṭimdhama* bébé [“qui souffle dans son poing”].

*muṣṭimdhaya* [*dhaya*] a. m. n. f. *muṣṭimdhayā* bébé [“qui tète son poing”].

मुसल *mūsala* m. n. massue ; pilon (en bois) ; battant de cloche — f. *musalī* lézard ; caméléon ; alligator.

मुस्त *musta* m. f. *mustā* bio. bot. *Cyperus rotundus*, souchet ; plante herbacée de marais à rhizomes et tubercules, tige triquète, fleurs en épis bruns ; utilisée en médecine.

*mustakā* [-*ka*] f. id.

√ मुह् *muh* v. [4] pr. (*múhyati*) pft. (*mumoha*) pp. (*mugdha*, *mūḍha*) pf. (*pari*, *pra*, *vi*, *sam*) être confondu, être égaré ; être inconscient ; être stupide ; être dans l’erreur, être induit en erreur | s’égarer, se tromper ; perdre la tête — ca. (*mohayati*) affoler, égarer.

मुहूर् *múhur* adv. soudainement, tout à coup | pour un moment ; à plusieurs reprises, répétitivement ; souvent ; constamment.

*muhur* ... *muhur* tantôt ... tantôt ; toujours et toujours.

*bālo muhū roditi* l’enfant pleure souvent.

मुहूर्त *muhūrtā* [*muhur*] m. n. minute, moment | période de temps équivalent à 48 minutes ; il y en a 3 dans un [*kāla*<sub>1</sub>], 30 dans une journée complète [*ahorātra*] ; il vaut deux demi-laps [*nāḍikā*] | l’un des 30 moments de la journée ; cf. *brahmamuhūrta*, *rudramuhūrta*, *prāstana*, *saṅgava*, *abhijit* ; myth. ils sont personnifiés comme les *Muhūrtās* | astr. moment approprié pour entreprendre un acte important ; heure fatidique — f. *muhūrtā* myth. np. de *Muhūrtā*, fille de Dakṣa, mère des 30 *Muhūrtās*.

*muhūrtaśāstra* [*śāstra*] n. astr. détermination astrologique du temps propice à commencer une entreprise.

मूक *mūka* a. m. n. f. *mūkā* muet ; silencieux — m. poisson || gr. *μῦω* ; lat. *mūtus* ; ang. mute ; fr. muet.

*mūkabhāva* [*bhāva*] m. fait d’être muet, mutisme.

मूजवत् *mūjavat* m. géo. np. de la montagne *Mūjavān*, dans la région du Pamir ; véd. on y trouve la plante *soma* || avestique Muza.

मूढ *mūḍhā* [pp. *muh*] a. m. n. f. *mūḍhā* confus, stupéfié, égaré ; sot, niais ; stupide, idiot, crétin ; insensé, fou | à la dérive ; erroné, égaré, hors service

| dérouté par, ne sachant que faire de <loc. iic.> — m. idiot — n. confusion d'esprit, égarement.

*yathā kharāścandanabhāravāhī bhārasya vettā na tu candanasyaivaṃ hi śāstrāṇi bahūnyadhītya cārtheṣu mūḍhāḥ kharavadvahanti* [Suśruta] De même qu'un âne transporte sa charge de santal sans en connaître sa valeur, ceux qui ont beaucoup récité les enseignements tout en étant ineptes à en comprendre le sens les transportent comme des ânes.

*mūḍhācetas* [cetas] a. m. n. f. *mūḍhacetasa* à l'esprit dérangé.

*dhigme mandam pitaram mūḍhatācetasam* [Mah.] (Ambā) Maudit soit mon sot de père, dont l'esprit est dérangé.

*mūḍhātā* [-tā] f. stupéfaction; perplexité; confusion; stupidité, folie.

*mūḍhātva* [-tva] n. stupéfaction; confusion; stupidité, folie.

*mūḍhadhī* [dhī<sub>2</sub>] a. m. n. f. simplet, idiot.

*mūḍhāprabhu* [prabhu] m. ["roi des imbéciles"] crétin.

*mūḍhāmāti* [māti] a. m. n. f. idiot, stupide.

*mūḍhamanas* [manas] a. m. n. f. idiot, stupide.

**मूत्र** *mūtra* [instr. *muc*<sub>1</sub>] n. urine — v. [11] pr. (*mūtrayati*) pr. r. (*mūtrayate*) pp. (*mūtrita*) uriner; uriner contre <acc.>.

*mūtram* *kṛ* uriner.

*tiṣṭhan mūtrayati gauḥ* le bœuf pisse debout.

*tiṣṭhan mūtrayati yavanaḥ* le grec pisse debout.

*abrāhmano'yaṃ yas tiṣṭhan mūtrayati* [Mah.] N'est pas un brahmane celui qui urine debout.

*mūtrāśaya* [āśaya] m. méd. vessie.

**मूत्रित** *mūtrita* [pp. *mūtra*] a. m. n. f. *mūtritā* qui a uriné | uriné; souillé d'urine — n. miction.

**मूत्र्य** *mūtrya* [mūtra-ya] a. m. n. f. *mūtryā* urinaire; concernant l'urine.

**मूर्ख** *mūrkhā* [agt. *mūrch*] a. m. n. f. *mūrkhā* sot, niais; buté, obtus; stupide, imbécile — m. imbécile, crétin; fou.

*mūrkhāṃs tyajati paṇḍitaḥ* Le sage évite les imbéciles.

*tāvachobhate mūrkho yāvat kiṃcin na bhāṣate* [Hitopadeśa] L'imbécile ne brille que tant qu'il se tait.

*mūrkhātā* [-tā] f. sottise, bêtise, stupidité.

*mūrkhātva* [-tva] n. sottise, bêtise, stupidité.

*mūrkhalakṣaṇa* [lakṣaṇa] n. signe de stupidité.

**मूर्च्छन** *mūrchana* gém. *mūrchana*.

**मूर्च्छा** *mūrchā* gém. *mūrchā*.

**मूर्च्छित** *mūrchita* gém. *mūrchita*.

√ **मूर्च्छ** *mūrch* v. [1] pr. (*mūrchatī*) aor. [5] (*amūrchīt*) pp. (*mūrchita*, *mūrta*) pf. (*sam*) se solidifier, durcir, se raidir; se former, épaissir; grumeler, coaguler, cristalliser; devenir une masse homogène | grossir, s'accroître; prendre de la force, devenir violent | pénétrer, s'étendre sur; avoir effet — ca. (*mūrchayati*) façonner; renforcer.

*mārutasya raṃhaḥ śiloccaye na mūrchatī* la tempête n'a pas d'effet contre une montagne.

*mūrchantyamī vikārā aiśvaryamateṣu* de tels changements affectent ceux qui sont ivres de pouvoir.

*nīśamūrchatām tamasām* des ténèbres s'épaississant avec la nuit.

**मूर्च्छन** *mūrchana* [agt. *mūrch*] a. m. n. f. *mūrchana* qui stupéfie; qui anesthésie (se dit d'une flèche de Kāma) — act. n. évanouissement | (mus.) modulation mélodique | véhémence; intensification | var. *mūrchana* f. id. — f. *mūrchana* évanouissement; stupeur; hallucination | mélodie.

**मूर्च्छा** *mūrchā* [act. *mūrch*] f. évanouissement; égarement, hallucination | var. *mūrchā* id.

*mūrchām bhaj* s'évanouir.

*mūrchām kal* id.

**मूर्च्छित** *mūrchita* [pp. *mūrch*] a. m. n. f. *mūrchitā* stupéfié; solidifié, congelé; accru, grossi — ifc. plein de, rempli de.

**मूर्त** *mūrtā* [pp. *mūrch*] a. m. n. f. *mūrtā* corporel, incarné; substantiel.

*mūrtatara* [-tara] a. m. n. f. *mūrtatarā* substantiel, concrétisé.

*mūrtadravya* [dravya<sub>1</sub>] n. phil. [Vaiśeṣika] substance concrète; on en compte 5, dont 4 éléments [*bhūtdravya*]: la Terre [*pṛthivī*], les Eaux [*āpas*], le Feu [*tejas*], l'Air [*vāyu*], auxquels on ajoute l'Esprit ou sens interne [*manas*].

**मूर्ति** *mūrti* [act. *mūrch*] f. corps solide; matière; forme | manifestation; individu; représentation, statue, image, idole | math. symb. le nombre 3 | myth. np. de Mūrti "Matière", fille de Dakṣa, une des épouses de Dharma.

*mūrtikāra* [kāra] m. sculpteur.

*mūrtipūjā* [pūjā] f. soc. culte au moyen d'idoles.

*mūrtimat* [-mat] a. m. n. f. *mūrtimatī* ayant une forme; incarné.

*mūrtiśāstra* [śāstra] n. sculpture.

**मूर्ध** *mūrdha* iic. *mūrdhan*.

*mūrdhaga* [ga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mūrdhagā* qui est sur

la tête de.

*mūrdhaja* [ja] m. pl. *mūrdhajās* chevelure, cheveux.

*mūrdhābhiṣikta* [abhiṣikta] a. m. n. f. *mūrdhābhiṣiktā* consacré | gram. se dit not. des exemples de Patañjali<sub>1</sub>.

*mūrdhāvasikta* [avasikta] a. m. n. f. *mūrdhāvasiktā* soc. consacré par l'onction royale.

*rājño mūrdhāvasiktasya vadho brahmavadhād guruḥ* [BhP.] Le meurtre d'un roi consacré est pire que celui d'un brahmane.

**मूर्धन्** *mūrdhān* m. tête, crâne; sommet, cime; commencement, origine; chose capitale — loc. *mūrdhni* adv. en tête.

*sa sarveṣāṃ mūrdhni tiṣṭhati* il est au-dessus de tous.

*mūrdhanya* [-ya] a. m. n. f. *mūrdhanyā* issu de la tête | phon. (consonne) rétroflexe ou apicale — m. phonème apical (apico-alvéolaire ou rétroflexe).

**मूर्वा** *mūrvā* f. bio. bot. *Sansevieria roxburghiana*, plante aux feuilles charnues, sorte d'agave; on en fait des cordes d'arc et des ceintures [*maurvī*]; son rhizome est utilisé en médecine contre la toux | bio. bot. *Chonemorpha fragrans*, apocynacée arbuste à latex, aux larges fleurs blanches à l'odeur suave; ses racines sont utilisées en médecine.

**मूल** *mūla* n. racine; pied (d'un arbre); racine comestible, navet, radis | base, fondement | origine, cause; principe | ville principale, capitale | lit. texte original, source; œuvre primaire (opp. *vṛtti*) | [*mūlabarhaṇī*] astr. np. du *nakṣatra* Mūla "Racine" — ifc. fondé sur, provenant de.

*mūlakalā* [kalā] f. soc. art principal; cf. *catuḥṣaṣṭikalā*.

*mūlagranthakāra* [granthakāra] m. auteur fondateur (de <iic.>).

*mūlatva* [-tva] n. nature d'être une origine ou un acte fondateur — ifc. fait de reposer sur <iic.>.

*vedamūlatvāt* du fait que le Veda est la source de toute connaissance.

*mūlaprakṛti* [prakṛti] f. phil. [Sāṃkhya] la Nature Primordiale, cause originelle des phénomènes du monde matériel; cf. *avyakta*, *pradhāna*.

*mūlabandha* [bandha] m. phil. [yoga] contraction des muscles du périnée visant à faire monter l'*apānavāyu* dans le canal [*mārga*] de la *Suṣumṇā*.

*mūlabarhaṇī* [barhaṇa] f. astr. np. de *Mūlabarhaṇī* "celle qui déracine", 17<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à l'étoile ε du Scorpion; les mânes

[*pitaras*] y président; son symbole est une queue de lion.

*mūlamadhyamaka* [madhyamaka] m. bd. np. du *Mūlamadhyamaka* "Origine de la Voie du Milieu", ouvrage en strophes [*kārikās*] de Nāgārjuna, aussi appelé *Madhyamakaśāstra*.

*mūlamantra* [mantra] n. soc. [Tantra] *mantra*-racine, dédié à la Déesse Suprême; on le prononce en introduction aux rites d'offrande | soc. *mantra* principal d'invocation d'une divinité | forme originale d'un mantra avant son enrobage par des syllabes germes [*bīja*] et autres incantations.

*hrīm śrīm krīm paramēśvari svāhā* [*mūlamantra*] Hommage à la Déesse suprême.

*mūlarāja* [rāja] m. hist. np. de *Mūlarāja*, premier roi de la dynastie Solaṅkī au Gurjara en 940; sa capitale était *Aṇahilapāṭaka*; *Bhīmadeva* I lui succéda.

*mūlavibhuja* [vibhuja] a. m. n. f. *mūlavibhujā* qui ploie les racines — m. chariot.

*mūlasaṃhitā* [saṃhitā] f. lit. np. de la *Mūlasaṃhitā*, présumée collection d'origine des livres mythologiques [*purāṇa*], attribuée à *Lomaharṣaṇa*; elle serait proche du *Vāyupurāṇa*.

*mūlasarvāstivāda* [sarvāstivāda] m. bd. np. du *Mūlasarvāstivāda*, code disciplinaire [*vinaya*] de l'école *sarvāstivāda*.

*mūlasarvāstivādin* [-in] m. bd. tenant de cette doctrine.

*mūlādhāra* [ādhāra] m. phil. ["le support du fondement"] 1<sup>er</sup> *cakra* du *yoga* tantr., situé au fondement; il est représenté par un lotus de 4 pétales rouges; un carré jaune y symbolise la terre, et porte le *bījamantra* 'lam'; la *śakti* *Kuṇḍalinī* y sommeille, lovée trois fois et demi autour du *svayambhūliṅga*; ce *cakra* contrôle le sens de l'odorat; il est le centre psychique de l'Éveil Incitateur.

*mūlārādhānā* [ārādhānā] f. jn. np. de la *Mūlārādhānā*, texte doctrinaire jn. sur le choix de sa fin de vie; aussi appelée *Bhagavatī ārādhānā*.

**मूलक** *mūlaka* [mūla-ka] a. m. n. f. *mūlikā* ifc. issu de; enraciné en — m. n. racine; radis, navet, rave — m. myth. [BhP.] np. du roi *Mūlaka* "Issu (du Soleil)", fils d'*Aśmaka*<sub>1</sub> de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*]; il est père de *Khaṭvāṅga-Dilīpa*<sub>2</sub>; cf. *Nārīkavaca*.

**मूल्य** *mūlya* [mūla-ya] a. m. n. f. *mūlyā* à la racine, à l'origine — n. valeur marchande, coût, prix d'achat; prix | rémunération; gain; capital.

*amūlya* sans prix.

*mūlyahīna* sans valeur.

*ekasya mūlyena vyayaḥ śudhyate* la vente d'un seul défraie les dépenses.

√*मृष्* *mūṣ*<sub>1</sub> [relié à *muṣ*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*mūṣati*) voler, dérober, piller.

*मृष* *mūṣ*<sub>2</sub> [agt. *mūṣ*<sub>1</sub>] m. f. ["voleur"] souris || gr. *μῦς*; lat. *mūs*; ang. mouse; all. Maus.

*मृष* *mūṣa* [agt. *mūṣ*<sub>1</sub>] m. f. *mūṣā* f. *mūṣī* souris; rat | creuset.

*मृषक* *mūṣaka* [agt. *mūṣ*<sub>1</sub>] m. f. *mūṣikā* voleur, pilleur | rat, souris.

*मृषिक* *mūṣika* [*mūṣa-ika*] m. souris; rat | myth. le rat-monture [*vāhana*] de Gaṇeśa | pl. géo. nom du pays et du peuple des Mūṣikās, établis sur la côte du Kerala au sud de mod. Quilon.

*mūṣikavāhana* [*vāhana*] m. myth. np. de Mūṣikavāhana, épith. de Gaṇeśa "qui a une souris comme monture".

√*मृ* *mṛ* v. [6] pr. r. (*mriyāte*) pft. (*mamāra*) pft. r. (*mamre*) aor. r. [1] (*amṛta*) aor. [3] (*amīmarat*) pp. (*mṛta*) inf. (*martum*) mourir — ca. (*mārayati*) faire mourir, tuer — dés. (*mumūrṣati*) être mourant, souhaiter mourir — intens. (*marīmarti*) intens. r. (*memriyate*) agoniser || lat. *moriōr*; ang. murder; all. Mord; fr. mourir.

*adya mamāra* il est mort maintenant.

*मृकण्ड* *mṛkaṇḍa* m. myth. np. du sage [ṛṣi] Mṛkaṇḍa, père de Mārkaṇḍeya par Manasvinī | *mṛkaṇḍu* il est aussi appelé Mṛkaṇḍu.

√*मृग्* *mṛg* v. [4] pr. (*mṛgyati*) chercher, examiner; chasser, poursuivre | désirer (acc.) de (abl.).

*मृग* *mṛgā* [act. *mṛg*] m. recherche, investigation; chasse — obj. m. gibier, animal sauvage paisible; opp. *vyāla* (fauve); opp. *paśu*, (animal domestique) | not. antilope, gazelle, daim | lit. en poésie, l'antilope ou lièvre visible sur la Lune | astr. la constellation [*nakṣatra*] d'Orion; cf. *mṛgaśīras* — f. *mṛgī* animal sauvage femelle | myth. np. de Mṛgī, fille de Kaśyapa et Krodhavaśā; elle engendra la race des antilopes — f. cf. *mṛgā* — v. [11] pr. r. (*mṛgayate*) v. [11] pr. (*mṛgayati*) inf. (*mṛgayitum*) chercher, chasser, pourchasser | poursuivre, viser à, s'efforcer de (acc.) | demander, exiger (de (abl. g.)) | explorer. *mṛgacapalā* f. (jeune fille) timide comme une gazelle.

*mṛgacakra* [*cakra*] n. astr. écliptique; zodiaque.

*mṛgacārin* [*cārin*] m. f. *mṛgacāriṇī* ["qui vit comme une antilope"] ascète reclus dans les bois.

*mṛgatrṣṇā* [*trṣṇā*] f. ["soif de gazelle"] mirage (du désert) | var. *mṛgatrṣṇi* id.

*mṛgatrṣṇikā* [-ika] f. *Fata Morgana*.

*mṛgatva* [-tva] n. condition d'animal sauvage.

*mṛgadāva* [*dāva*] m. bd. parc aux gazelles de Sāranātha, où Buddha fit son premier sermon.

*mṛgadṛś* [*dṛś*<sub>2</sub>] f. jolie femme ["au regard de biche"].

*mṛgapati* [*pati*] m. lion ["maître des animaux"].

*mṛgamada* [*mada*] m. musc.

*mṛgamanda* [*manda*] m. bio. animal des marais | race d'éléphants — f. *mṛgamandā* myth. np. de Mṛgamandā, fille de Kaśyapa et Krodhavaśā; elle engendra la race des yacks [*camara*].

*mṛgamandra* [*mandra*] m. race appréciée d'éléphants de guerre.

*mṛgarāja* [*rāja*] m. lion ["roi des animaux"].

*mṛgavyādha* [*vyādha*] m. chasseur | myth. np. de Mṛgavyādha "le Chasseur", personnifiant l'étoile Sirius, symbolisant Rudra comme l'archer divin qui frappa de sa flèche Prajāpati commettant l'inceste au matin du monde; par ext., épith. de Śiva dans son rôle de vengeur de l'unité primordiale; il est l'un des 11 souffles divins [*marut*]; syn. Lubdhaka.

*mṛgaśīras* [*śīras*] n. astr. np. de Mṛgaśīras "Tête de l'antilope", 3<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. au Baudrier d'Orion (Trois Rois); Soma y préside; son symbole est la tête de gazelle; il symbolise Prajāpati, la victime primordiale, percé par Rudra après l'inceste de la Création; cf. Rohiṇī.

*mṛgāśīrṣā* [*śīrṣā*] n. tête d'antilope | astr. cf. Mṛgaśīras | geste rituel [*mudrā*] de la tête d'antilope (index et annulaire dressés en cornes, majeur plié).

*mṛgākṣī* [*akṣa*] f. jolie femme ["au regard de biche"].

*mṛgāṅka* [*aṅka*] m. la Lune ["dont les taches ont la forme d'une antilope"].

*mṛgendra* [*indra*] m. lion ["roi des animaux"].

*mṛgendratāntra* [*tāntra*] n. lit. np. du Mṛgendratāntra.

*mṛgendrāgama* [*āgama*] m. lit. np. du Mṛgendrāgama, ouvrage syncrétiste śaiva (vers 1000); Mādhava l'utilisa pour décrire la doctrine śaiva dans son Sarvadarśanasamgraha; Bhaṭṭanārāyaṇakaṇṭha en fit une glose [*vṛtti*].

*मृगया* *mṛgayā* [*mṛga-ya*<sub>2</sub>] f. chasse.

*mṛgayām dhāv* ["courir le gibier"] aller à la chasse. *śyainampātā* *mṛgayā* chasse au faucon.

*मृगयु* *mṛgayu* [*mṛga-yu*] m. chasseur.

*मृगा* *mṛgā* [f. *mṛga*] f. antilope femelle.

*mṛgāvat* [-vat] a. m. n. f. *mṛgāvatī* qui a une antilope — f. *mṛgāvatī* lit. np. de la princesse du Videha *Mṛgāvatī*, elle épousa le roi *Sahasrānīka*; enlevée par un oiseau qui l'abandonna dans les bois, elle fut recueillie par *Jamadagni*, et accoucha d'*Udayana* à son ermitage.

**मृच्** *mṛc* iic. *mṛd*<sub>2</sub>.

*mṛcchakaṭikā* [śakaṭikā] f. lit. np. de la *Mṛcchakaṭikā* “Le petit chariot de terre cuite”, comédie subversive d'inspiration bouddhiste attribuée au “roi” *Śūdraka*, de date incertaine; cf. *Āryaka*<sub>1</sub>, *Cārudatta*, *Dhūtā*, *Pālaka*, *Maitreya*<sub>2</sub>, *Rohasena*, *Śarvilaka*.

√**मृज्** *mṛj* v. [2] pr. (*mārṣṭi*) v. [1] pr. (*mārjati*) pr. r. (*mārjate*) v. [6] pr. (*mṛjati*) pr. r. (*mṛjate*) pp. (*mṛṣṭa*) inf. (*mārṣṭum*) pf. (*apa*, *ava*, *ut*, *pari*, *pra*, *sam*) essuyer, nettoyer, frotter; effacer; parer — ca. (*mārjayati*) ca. r. (*mārjayate*) effacer; frotter, polir; orner — intens. r. (*marmṛjyate*) frotter avec vigueur || lat. *mulgeo*; ang. to milk; all. melken.

**मृज्** *mṛja* [agt. *mṛj*] ifc. a. m. n. f. *mṛjā* qui nettoie, qui essuie, qui frotte.

**मृजा** *mṛjā* [act. *mṛj*] f. nettoyage, purification.

√**मृड्** *mṛḍ* v. [6] pr. (*mṛḍati*) v. [10] pr. (*mṛḍayati*) être favorable; pardonner, épargner, faire grâce à qqn. <dat.> de qqc. <acc.> | traiter avec douceur; réjouir, amuser.

**मृणाल** *mṛṇāla* n. tige ou racine du lotus (symbole de fragilité).

**मृणमय** *mṛṇmāya* a. m. n. f. *mṛṇmayī* cf. *mṛṇmaya*.

**मृत्** *mṛt* iic. *mṛd*<sub>2</sub>.

*mṛtpiṇḍā* boule d'argile.

*mṛtpiṇḍābuddhi* [*buddhi*] a. m. n. f. idiot, imbécile, crétin.

**मृत्** *mṛtā* [pp. *mṛ*] a. m. n. f. *mṛtā* mort, abattu; parti, disparu, consumé — n. mort | mendicité, moyen de subsistance convenable pour un brahmane [*śaṭkarman*] || fr. mort.

*mṛtātithi* [*tithi*] m. anniversaire de décès.

*mṛtāpa* [*pa*<sub>2</sub>] m. soc. [“gardien des morts”] préposé aux bûchers funéraires, de caste impure | var. *mṛtapā* id.

*mṛtasamjīvanī* [*samjīvanī*] f. myth. herbe de résurrection; cf. *samjīvanī* | lit. np. de la *Mṛtasamjīvanī*, commentaire du *Piṅgalachandaḥsūtra* dû à *Halāyudha*<sub>1</sub>.

*mṛtāṇḍa* [*aṇḍa*] n. œuf mort ou qu'on croit mort — f. *mṛtāṇḍa* femme dont la descendance est morte.

**मृत्तिका** *mṛttikā* [*mṛd*<sub>2</sub>-*ika*] f. terre, sol; argile, glèbe.

*mṛttikāghaṭa* [*ghaṭa*] m. pot en terre cuite.

*mṛttikāvat* [-vat] f. *mṛttikāvatī* géo. np. de la ville de *Mṛttikāvatī* “Faite de boue”.

**मृत्यु** *mṛtyu* [*mṛta-yu*] m. mort | myth. np. de *Mṛtyu* la Mort, titre de *Yama*, premier humain, devenu à sa mort dieu de la mort; sa fille aînée est *Sunīthā* | lit. [Mah.] *Mṛtyu* est qqf. évoqué comme une déesse. *mṛtyave tvā dadāmi* [KU.] Je te donne à la Mort. *mṛtyoḥ sa mṛtyum āpnoti ya iha nāneva paśyati* [BU.] Il court de mort en mort, celui qui croit voir la pluralité.

*mṛtyuvañcana* [*vañcana*] n. phil. tromperie de la mort.

*mṛtyuvañcanopadeśa* [*upadeśa*] m. lit. np. du *Mṛtyuvañcanopadeśa* “Traité sur comment tromper la mort”, ouvrage bd. de *Vāgīśvarakīrti*.

*mṛtyuvijaya* [*vijaya*] m. lit. [Daśakumāracarita] np. de l'éléphant-bourreau *Mṛtyuvijaya* “qui vainc la mort”; supposé exécuter *Pūrṇabhadra*<sub>1</sub>, il fut mis en fuite par lui.

*mṛtyusamskāra* [*samskāra*] m. soc. rite de cérémonie funéraire; cf. *antyeṣṭi*.

*mṛtyuhīna* [*hīna*] a. m. n. f. *mṛtyuhīnā* immortel.

**मृत्युम्** *mṛtyum* [acc. *mṛtyu*] iic.

*mṛtyumjaya* var. *mṛtyuñjaya* [*jaya*] a. m. n. f. *mṛtyumjaya* [“qui vainc la mort”] qui guérit (remède) — m. myth. np. de *Mṛtyumjaya*, épith. de *Śiva* “Qui vainc la mort” — n. nom d'un *śloka* du *Ṛgveda*; cf. *traiyambakamantra*.

**मृत्स्र** *mṛtsna* [*mṛd*<sub>1</sub>-*sna*] m. n. poussière, poudre | not. poudre parfumée de curcuma, utilisée pour la protection des feuilles de palmier à écrire — f. *mṛtsnā* argile; bonne terre.

√**मृद्** *mṛd*<sub>1</sub> v. [9] pr. (*mṛdnāti*) v. [1] pr. (*mardati*) pr. r. (*mardate*) pf. (*abhi*, *ā*, *pari*, *vi*, *sam*) broyer, écraser; piétiner; frotter; détruire — ca. (*mardayati*) presser, broyer; détruire, tuer || lat. *mordeo*.

**मृद्** *mṛd*<sub>2</sub> var. *mṛt* [obj. *mṛd*<sub>1</sub>] f. terre, sol; argile, glèbe.

*mṛdghaṭa* [*ghaṭa*] m. pot de terre cuite.

*mṛṇmāya* var. *mṛṇmāya* [-*māya*] a. m. n. f. *mṛṇmayī* en terre, en argile.

*mṛṇmaya gṛha* n. [“maison de terre”] tombe.

*mṛṇmayī pratimā* idole en terre.

*mo śu varuṇa mṛṇmayam gṛham* Ne me fais pas déjà aller à la mort, Ô *Varuṇa*.

**मृदङ्ग** *mṛdaṅga* [*mṛd*<sub>2</sub>-*aṅga*<sub>1</sub>] m. tambour à deux faces, en terre ou en bois de jacquier.

**मृदा** *mṛdā* [*mṛd*<sub>2</sub>] f. terre, argile.

मृदिमन् *mṛdiman* [mṛdu-man] m. légèreté; manque d'égards, mépris | phil. [yoga] le pouvoir de devenir léger, un *aṣṭasiddhi*.

मृदु *mṛdú* [mṛd<sub>2</sub>-u] a. m. n. f. *mṛdvī* mou; tendre, doux, délicat; gentil | phon. dit des consonnes sonores (incluant les nasales, les semi-voyelles, et l'aspirée *ha*); opp. *kaṭhōra* — n. douceur, délicatesse. *mṛdūkṛ* amollir.

*mṛdūbhū* se ramollir.

*mṛdubhūtāḥ* devenus doux.

*mṛdumṛdu* très délicatement.

*mṛdu pacati* il cuit doucement.

*mṛdūtā* [-tā] f. douceur; tendresse; faiblesse.

*mṛdutām gam* s'adoucir, se ramollir, s'affaiblir.

*mṛdūtva* [-tva] n. douceur; tendresse; faiblesse.

*mṛdupūrvā* [pūrvā] a. m. n. f. *mṛdupūrvā* ["qui commence doucement"] gentil, aimable, tendre (not. paroles).

*mṛdupūrvam* doucement; tendrement.

*mṛdūbhava* [bhava] m. douceur, tendresse.

*mṛdubhāsin* [bhāsin] a. m. n. f. *mṛdubhāsinī* à la voix délicate | qui parle avec douceur.

*mṛduvīśada* [vīśada] a. m. n. f. *mṛduvīśadā* (riz cuit) tendre, avec les grains bien séparés.

*mṛdusparśa* [sparśa] a. m. n. f. *mṛdusparśā* doux au contact.

मृदुल *mṛdula* [mṛdu-la] a. m. n. f. *mṛdulā* mou; tendre, doux.

√मृध् *mṛdh* v. [1] pr. (*mārdhati*) pp. (*mṛddhā*) véd. négliger, abandonner.

मृधस् *mṛdhas* [mṛdh] n. dédain, mépris, injure.

मृध्र *mṛdhrā* [mṛdh-ra] n. mépris, injure.

*mṛdhrāvāc* [vāc] a. m. n. f. injurieux, insultant.

√मृश् *mṛś* v. [6] pr. (*mṛśati*) pp. (*mṛṣṭa*) pfp. (*mṛṣya*) pf. (*ava*, *ā*, *parā*, *pari*, *vi*) passer la main sur, toucher | réfléchir, examiner — ca. (*marśayati*) pp. (*marśita*) considérer || lat. *mulceo*.

√मृष् *mṛṣ* v. [4] pr. (*mṛṣyati*) pf. (*pari*) oublier, pardonner; supporter, tolérer, accepter, permettre — ca. (*marśayati*) supporter; pardonner.

*na mṛṣ* molester.

मृषा *mṛṣā* [mṛṣ] adv. en vain, inutilement | faussement, à tort; de façon mensongère — act. f. tromperie, mensonge, fausseté | myth. np. de Mṛṣā, la Tromperie personnifiée, mère de Dambha par Adharma — v. [11] pr. r. (*mṛṣāyate*) être dans l'erreur.

*mṛṣā kṛ* feindre.

*mṛṣā jñā* savoir comme faux.

*mṛṣā man* considérer comme faux.

*varjanīyam mṛṣā budhaiḥ* Les sages doivent s'abstenir de mentir.

*mṛṣātva* [-tva] n. fausseté, erreur; injustice.

*mṛṣodya* [udya] a. m. n. f. *mṛṣodyā* menteur | calomniateur.

मृष्ट *mṛṣṭā*<sub>1</sub> [pp. *mṛṣ*] a. m. n. f. *mṛṣṭā* nettoyé, purifié; pur | enduit de (i.) | appétissant, agréable (mets).

*mṛṣṭāluñcita* [luñcita] a. m. n. f. *mṛṣṭāluñcitā* arraché et nettoyé (racine).

मृष्ट *mṛṣṭā*<sub>2</sub> [pp. *mṛṣ*] a. m. n. f. *mṛṣṭā* touché.

मृष्टि *mṛṣṭi*<sub>1</sub> [act. *mṛṣ*] f. repas savoureux.

मृष्टि *mṛṣṭi*<sub>2</sub> [act. *mṛṣ*] f. toucher; contact.

मे *me* cl. *mama*, *mahyam*.

मेखला *mekhalā* f. ceinture; not. ceinture d'un étudiant brahmanique; sangle, baudrier; ventrière | phil. [Tantra] cercle entourant un *yantra* géométrique.

*mekhalin* [-in] a. m. n. f. *mekhalinī* qui porte une ceinture; not. étudiant brahmanique.

मेघ *megha* [act. *mih*] m. nuage — v. [11] pr. r. (*meghāyate*) se couvrir de nuages.

*meghadūta* [dūta] m. lit. np. du Meghadūta "Le nuage messenger", célèbre poème de Kālidāsa en mètre *mandākrāntā*; c'est une élégie évoquant les peines de cœur d'un *yakṣa* séparé de sa bien-aimée, car banni pour un an par Kubera pour abandon de poste.

*meghanāda* [nāda] m. myth. [Rām.] np. de Meghanāda "Tonitruant", fils de Rāvaṇa et Mandodarī; il vainquit Indra [Indrajit] et ne le libéra que contre le don d'immortalité; il fut néanmoins tué par Lakṣmaṇa | lit. [K.] np. du chef d'armée Meghanāda<sub>1</sub>, fils de Balāhaka<sub>1</sub>.

*meghapuṣpa* [puṣpa] m. myth. [PP.] np. de Meghapuṣpa "Fleur de nuage", l'un des 4 chevaux du char de Kṛṣṇa, de couleur de nuage.

*megharekhā* [rekhā] f. ligne de nuages.

*meghavarṇa* [varṇa] a. m. n. f. *meghavarṇā* qui a une couleur de nuage — m. lit. [PT.] np. du roi des corbeaux Meghavarṇa — f. *meghavarṇā* bio. indigo (plante).

*meghavahana* [vahana] m. hist. np. de la lignée princière Meghavahana; cf. Khāravela.

*meghaśyāma* [śyāma] a. m. n. f. *meghaśyāmā* noir comme un nuage.

*meghasandēśa* [sandēśa] m. lit. np. du Meghasandēśa, poème de Kālidāsa; cf. Meghadūta.

*meghastanita* [stanita] n. tonnerre.

**मेचक** *mecaka* a. m. n. f. *mecakā* bleu foncé, noir — m. couleur noire | œil sur une queue de paon | paon — n. noirceur.

**मेठ** *meṭha* var. *meṭṭha* m. gardien d'éléphant.

**मेढी** *meḍhī* cf. *methi*.

**मेढ्र** *mēḍhra* [instr. *mih*] n. pénis | bélier.

*mēḍhracarman* [*carman*] n. prépuce.

*mēḍhraśṅgī* [*śṅgī*] f. bio. bot. *Lannea coromandelica*, arbre à l'écorce grise employée en médecine; son fruit a la forme d'une corne de bélier; syn. *jīṅgiṇī*.

**मेण्ठ** *meṅṭha* m. gardien d'éléphant.

**मेथि** *methī* m. poteau; not. véd. poteau pour attacher l'animal du sacrifice — f. *methī* id. | var. *methikā* bio. bot. *Trigonella foenum-graecum* fénugrec, luzerne aromatique; ses graines riches en mucilage sont utilisées comme condiment et en médecine | var. *meḍhī* id.

*methikā* [-ka] f. cf. *methi*.

**मेदस्** *medas* [abstr. *mid*] n. graisse.

*medasvin* [-vin] a. m. n. f. *medasvinī* gras, corpulent.

**मेदिन्** *medin* [agt. *mid*] a. m. n. f. *medinī* qui possède la vigueur; énergique — m. ami, compagnon; partenaire; allié — f. cf. *medinī*.

**मेदिनी** *medinī* [f. *medin*] f. terre grasse, sol fertile.

*medhinīkara* [*kara*<sub>1</sub>] m. hist. np. de Medhinīkara, lexicographe du 12<sup>e</sup> siècle; il est l'auteur du dictionnaire d'homonymes *Nānārthaśabdakośa*, aussi appelé *Medinīkośa*.

*medhinīkośa* [*kośa*] m. lit. np. du dictionnaire d'homonymes *Medinīkośa*; cf. *Nānārthaśabdakośa*.

**मेदुर** *medura* [*mid-ra*] a. m. n. f. *medurā* gras; onctueux; lisse, doux | épais; dense; plein de (i. iic.).

**मेदो** *medo* iic. *medas*.

*medodoṣa* [*doṣa*<sub>2</sub>] m. corpulence, obésité.

**मेध** *medha* m. jus de viande, sauce, bouillon | moelle (not. de la victime du sacrifice); sève; essence | soc. victime sacrificielle; sacrifice animal; not. cf. *aśvamedha* — n. *medhas* sacrifice — f. cf. *medhā* || avestique *mazda*.

*medhapati* [*pati*] m. soc. ["maître du sacrifice"] divinité honorée par le sacrifice.

*medhapataye* soc. [AB.] (*mantra* rituel) pour honorer le maître du sacrifice (*medhapatibhyām* pour 2 divinités, *medhapatibhyaḥ* pour plusieurs).

*medhātithi* [*atithi*] m. myth. np. du sage [*ṛṣi*] *Medhātithi* "l'Hôte du sacrifice", père de *Kaṇva* | lit. np. de *Medhātithi*<sub>1</sub>, commentateur bd. de *Manu*.

**मेधा** *medhā* [f. *medha*] f. vigueur intellectuelle, intelligence; prudence, sagesse | pl. *medhās* opinions | myth. np. de *Medhā* "Sagesse", fille de *Dakṣa*, une des épouses de *Dharma* — v. [11] pr. (*medhayati*) être vif d'esprit.

*medhāvat* [-vat] a. m. n. f. *medhāvatī* intelligent; avisé, sage.

*medhāvin* [-vin] a. m. n. f. *medhāvinī* intelligent, malin; avisé, sage — m. érudit, enseignant; syn. *paṇḍita* — f. *medhāvinī* myth. np. de *Medhāvinī* "Savante", épith. de *Brāhmī*.

*medhāsūkta* [*sūkta*] n. lit. [TA.] np. de l'hymne védique *Medhāsukta*.

*om yaśchandasāmṛṣabho viśvarūpaḥ | chandobhyo'dhyamṛtātsambabhūva | sa mendro medhayā spṛṇotu | amṛtasya devadhāraṇo bhūyāsam | śarīraṃ me vicarṣaṇam | jihvā me madhumattamā | karṇābhyām bhūrivīśrutam | brahmaṇaḥ kośo'si medhayā'pīhitaḥ | śrutam me gopāya | om śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ | |* O.m, hymne universel, meilleur parmi tous les hymnes, qui émana de l'éternel; lui, le supérieur, me délivre par l'intelligence; Ô soutien divin de l'éternel, je te rends grâce; fasse que mon corps s'exerce, que ma langue devienne suave, que mes oreilles entendent le savoir tout entier; que mon intelligence accueille ce réservoir du brahman, que ce savoir me protège.

**मेधिर** *medhira* [*medha-ra*] a. m. n. f. *medhirā* véd. sage, intelligent; se dit de *Varuṇa*, *Indra*, *Agni*.

**मेध्य** *medhya* [*medha-ya*] a. m. n. f. *medhyā* plein de sève, vigoureux; propre au sacrifice; pur | intelligent.

**मेध्र** *mēḍhra* [instr. *mih*] m. n. pénis — m. bélier.

*mēḍhracarman* [*carman*] n. prépuce.

*mēḍhraroga* [*roga*] n. maladie vénérienne.

**मेनका** *menakā* f. myth. véd. np. de la nymphe [*apsaras*] *Menakā*; *Indra* lui demanda de séduire le sage [*ṛṣi*] *Viśvāmitra*, pour le distraire de ses pénitences qui menaçaient les dieux; elle en enfanta de *Śakuntalā*; par son époux *Himavān* elle est mère de *Rāgiṇī*, *Gaṅgā*, d'*Umā-Pārvatī*, et de *Maināka*. *niyamaviḥṇakāriṇī menakā nāma apsaraḥ preṣitā* La nymphe *Menakā* a été envoyée pour faire obstacle à l'ascèse.

**मेना** *menā* f. véd. femme; animal femelle | myth. [RV.] épith. d'*Indra* devenu femme de *Vṛṣaṇāśva* | cf. *menakā*.

**मेय** *meya* [pfp. [1] *mā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *meyā* mesurable.

**मेरु** *meru* m. myth. np. du mont *Meru*, montagne fabuleuse, au centre du *Jambudvīpa*, et donc au

centre du Monde ; un arbre Jambu immense le couronne ; [Mah.] il s'élève à 84000 étapes [*yojana*] ; le Gange y tombe des cieus pour s'y subdiviser en 4 fleuves dans les 4 directions ; les gardiens [*dikpāla*] des directions y résident ; ses pentes sont d'or à l'Est, d'argent à l'Ouest, de cristal au Sud-Est et d'agathe au Nord-Ouest ; il possède 4 sommets, le 5<sup>e</sup> ayant été précipité dans la mer par Vāyu pour former l'île de Laṅkā ; sur ses pentes se trouvent Svarga, le paradis d'Indra, et les demeures des 33 dieux (cf. *trayastrimśa*) ; Brahmā y règne à son sommet ; cf. Sumeru | myth. np. de Meru<sub>1</sub>, un *ca-kravartin*.

*merutuṅga* [*tuṅga*] m. hist. np. du pontife jaïne Merutuṅga (début 14<sup>e</sup> siècle) ; on lui doit le Prābandacintāmaṇi.

*meruprastāra* [*prastāra*] m. math. triangle de Pascal (inventé par Piṅgala<sub>2</sub>, expliqué par le commentateur de Halāyudha<sub>1</sub>).

**मेल** *mela* [act. *mil*] m. réunion, contact | pèlerinage ; cf. *kumbhamela* — f. *melā* société, compagnie.

*melaka* [-ka] m. réunion, rencontre | soc. [Tantra] union avec une *yoginī*.

*melakaṃ kṛ* assembler.

**मेलन** *melana* [act. *mil*] n. réunion, rencontre.

**मेलाप** *melāp* [ca. *mil*] v. [10] pr. (*melāpayati*) faire rencontrer qq. avec qq. d'autre (g.).

**मेलाप** *melāpa* [act. ca. *mil*] m. réunion.

*melāpaka* [-ka] m. réunion, rassemblement ; conjonction | astr. conjonction de planètes | soc. [Tantra] union avec une *yoginī*.

**मेष** *meṣā* [agt. *miṣ*] m. ["celui qui rivalise"] bélier ; mouton | astr. signe zodiacal [*rāśi*] du Bélier ; cf. *meṣasaṃkrānti* — f. *meṣī* brebis.

*meṣakukkuṭalāvakayuddha* [*kukkuṭa-lāvakayuddha*] m. soc. le combat de béliers, de coqs ou de perdrix.

*meṣakukkuṭalāvakayuddhavidhi* [*vidhi*] f. soc. l'organisation de combat d'animaux, l'un des 64 arts [*kalā*].

*meṣapāla* [*pāla*] m. berger.

*meṣasaṃkrānti* [*saṃkrānti*] f. passage du Soleil dans le signe du Bélier, à la mi-janvier ; il marque le nouvel an au Bengale et en Orissa.

**मेह** *meha* [obj. *mih*] m. urine | méd. maladie urinaire ; diabète.

*mehaṃ kṛ* uriner.

*méhala* [-la] a. m. n. f. *mehalā* qui a l'odeur d'urine — m. odeur d'urine.

**मेहन** *méhana* [act. *mih*] n. pénis | conduit urinaire | urine ; miction.

**मेहिन** *mehin* [agt. *mih*] a. m. n. f. *mehinī* qui urine — m. félin.

**मैत्र** *maitrá* [vr. *mitra*] a. m. n. f. *maitrī* amical — n. amitié || pali *metta*.

*sarvabhūtānāṃ maitra* ami de toutes les créatures.

*maitraka* [-ka] n. amitié | hist. np. de la dynastie Maitraka, qui régna à Vallabhī du 5<sup>e</sup> au 8<sup>e</sup> siècles.

*maitrāyaṇa* [*ayana*] n. bon traitement, bienveillance — m. soc. nom d'une école du Yajurveda — f. cf. *maitrāyaṇī*.

*maitrāyaṇīya* [-īya] m. soc. nom d'une école du Yajurveda, nommée après Maitri ; syn. *maitrāyaṇa* — n. [*maitrāyaṇīyaḡṛhasūtra*] lit. np. du Maitrāyaṇīyaḡṛhasūtra, manuel véd. de rites domestiques ; aussi appelé Mānavagṛhasūtra.

**मैत्रायणी** *maitrāyaṇī* [f. *maitrāyaṇā*] f. lit. np. de la Maitrāyaṇī *saṃhitā*, leçon [*upaniṣad*] tardive de l'école *maitrāyaṇa* ; elle fait partie du Yajurveda noir.

*maitrāyaṇīsaṃhitā* [*saṃhitā*] f. lit. np. de la Maitrāyaṇīsaṃhitā, texte du Kṛṣṇayajurveda.

**मैत्रावरुण** *maitrāvaruṇa* [vr. *mitrāvaruṇa*] m. soc. nom du prêtre premier assistant du *hotṛ* ; syn. *praśāstrī* | myth. np. de Maitrāvaruṇa ou Maitrāvaruṇi "issu de Mitra et de Varuṇa", épith. d'Agastī et de Vasiṣṭha — m. *maitrāvaruṇi* id. — f. *maitrāvaruṇī* myth. np. de Maitrāvaruṇī, épith. d'Arundhatī "épouse de Vasiṣṭha".

**मैत्रि** *maitri* m. lit. np. de Maitri, auteur présumé de la Maitrāyaṇī.

*maitryupaniṣad* [*upaniṣad*] f. lit. np. de la Maitryupaniṣad ; cf. Maitrāyaṇī.

**मैत्री** *maitrī* [f. *maitrā*] f. amitié ; bienveillance | phil. la fraternité, une des quatre qualités morales [*brahmavihāra*] | myth. np. de Maitrī, l'Amitié personnifiée, fille de Dakṣa, épouse de Dharma.

*maitrīpa* [*pa*<sub>2</sub>] m. hist. np. du phil. bd. Maitrīpa (~1007~1085), auteur de la Tattvaratnāvalī.

**मैत्रेय** *maitreya* [vr. *mitra-īya*] a. m. n. f. *maitreyī* amical — m. bd. np. du *bodhisattva* Maitreya, "l'Amical" Buddha du futur ; il règne sur le ciel *tuṣita* ; il est représenté avec un *stūpa* à l'avant de sa coiffure *jaṭāmukūṭa*, et tenant à la main un pot à eau sacrée [*kumbha*] | lit. np. du sage Maitreya<sub>1</sub>, élève de Parāśara dans le Viṣṇupurāṇa ; [Bh.P.] il enseigna la cosmologie divine à Vidura | lit. np. du bouffon [*vidūṣaka*] Maitreya<sub>2</sub> dans la pièce Mṛcchakaṭikā | hist. np. du philosophe bd.

Maitreya<sub>3</sub> (5<sup>e</sup> siècle); Asaṅga était son élève; on lui attribue le Yogācārabhūmi | soc. caste déclassée; cf. *maitreyaka* — f. *maitreyī* phil. np. de Maitreyī “Amicale”, épouse de Yājñavalkya.

*maitreyaka* [-ka] m. soc. caste mêlée; se dit d’un descendant d’un homme *vaideha* et d’une femme *ayogavī*; leur fonction est de chanter les louanges des puissants et de sonner la cloche à l’aube.

*maitreyaṅgā* [nāṅgā] m. hist. np. du maître bd. Maitreyaṅga, auteur de l’Abhisamayālaṅkāraṇāmaprajñāpāramitopadeśasāstra.

*maitreyapariṣcchā* [pariṣcchā] f. bd. np. de la Maitreyapariṣcchā “Questionnement de Maitreya”, section de la Pañcaviṃśatisahasrikā Prajñāpāramitā.

**मैथिल** *maithila* [vr. *mithila*] a. m. n. f. *maithilī* relatif à Mithilā — m. habitant, roi de Mithilā | géo. le Maithila, l’un des cinq pays de l’Inde du Nord [pañcagaṇḍa]; mod. Bihār — f. *maithilī* langue parlée à Mithilā; cette langue littéraire atteint son apogée aux 14<sup>e</sup>-15<sup>e</sup> siècles avec Vidyāpati<sub>1</sub> | myth. [Rām.] np. de Maithilī, épith. de Sītā, fille de Janakarāja, “princesse de Mithilā”.

**मैथुन** *maithunā* [vr. *mithuna*] n. union, association; mariage | accouplement, copulation, coït.

**मेनाक** *mainākā* [vr. *menā-ka*] m. myth. np. de Maināka, fils de Himavān et de Menakā; il personnifie une montagne au nord du Kailāsa; lorsqu’Indra coupa les ailes des montagnes, il fut le seul à garder les siennes; l’*asura* Krauñca est son fils.

**मेरावण** *mairāvaṇa* m. myth. np. du *rākṣasa* Mairāvaṇa.

*mairāvaṇacaritra* [caritra] n. lit. np. du Mairāvaṇacaritra “Histoire de Mairāvaṇa”, texte attribué à Jaimini.

**मैरेय** *maireya* [vr. *mīra-ya*] m. n. boisson alcoolisée, not. à base de rhum [āsava].

*maireyaka* [-ka] m. n. id.

**मोक** *moka* [obj. *muc<sub>1</sub>*] n. dépouille d’un animal.

**मोक्तव्य** *moktavya* [pfp. [3] *muc<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *moktavayā* qui doit être libéré | à quoi l’on doit renoncer | qui doit être jeté (contre {loc. acc.-prati}).

**मोक्तृ** *moktrī* [agt. *muc<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *moktrī* qui libère, qui relâche.

**मोक्ष** *mokṣ* [dés. *muc<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*mokṣayati*) pp. (*mokṣita*) libérer, délivrer de {abl.} — v. [1] pr. r. (*mokṣate*) se libérer, se délivrer de {acc.}.

*ahaṃ tvā sarvapāpebhyo mokṣayiṣyāmi mā sucaḥ* [BhG.] Ne t’afflige pas, je te libérerai de tous les péchés.

**मोक्ष** *mokṣa* [act. *mokṣ*] m. libération, abandon | phil. délivrance, salut; but ultime de la doctrine orthodoxe.

*mokṣada* [da] m. myth. np. de Mokṣada, aspect de Viṣṇu “accordant la libération”.

*mokṣadharmā* [dharma] m. lit. np. du Mokṣadharmā “Justice du salut”, section du Śāntiparva du Mah. traitant de la philosophie de la libération.

*mokṣamūla* n. fondement de la libération.

*mokṣamūlā* [-ra] m. hist. np. de Mokṣamūlā “Source de Libération”, sanskritisation du nom de Max Müller, linguiste, philologue et indianiste germanique établi en Angleterre (1823-1900), premier éditeur du Ṛgveda.

*mokṣopāya* [upāya] m. phil. moyen de délivrance | lit. np. du Mokṣopāya ou Mokṣopāyaśāstra “Obtention de la libération”, important ouvrage (30000 strophes [śloka]) du shivaïsme du Kaśmīra du 10<sup>e</sup> siècle, d’auteur inconnu; il préfigure le Yogavāsiṣṭha qui en découle; ses sections se nomment Utpattiprakaraṇa, Vairāgyaparakaraṇa, Mumukṣuvyavahāraparakaraṇa, Upaśāmaparakaraṇa, Sthitiparakaraṇa, Upaśāntiparakaraṇa, et Nirvāṇaparakaraṇa.

*mokṣopāyaṭikā* [ṭikā] f. lit. np. de la Mokṣopāyaṭikā, commentaire du Mokṣopāya dû à Bhāskarakaṇṭha (fin du 17<sup>e</sup> siècle).

**मोक्षण** *mokṣaṇa* [act. *mokṣ*] n. obtention de la libération; fait de libérer.

**मोक्षित** *mokṣita* [pp. *mokṣ*] a. m. n. f. *mokṣitā* libéré.

**मोघ** *mogha* [agt. *muh*] a. m. n. f. *moghā* vain, inutile, inefficace, décevant; erroné, absurde; délaissé.

**मोच्** *moc* [ca. *muc<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*mocayati*) mettre en liberté, délier; libérer de {abl.}.

**मोचक** *mocaka* [agt. *muc<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *mocikā* qui libère, qui émancipe — m. ascète, renonçant.

**मोचन** *mocana* [agt. *muc<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *mocanī* ifc. qui libère de | qui lance, qui jette — act. n. libération; fait de dételer (un chariot) — ifc. émission de.

**मोद्** *mod* [ca. *mud<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*modayati*) réjouir, amuser.

**मोद** *moda* [act. *mud<sub>1</sub>*] m. joie, plaisir.

**मोदक** *modaka* [agt. *mud<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *modikā* ifc. qui réjouit — n. friandise, sucrerie; not. boulette de riz (ou de semoule) aromatisée à la noix de coco et cardamome et caramélisée; Gaṇeśa en est friand, et on en prépare pour célébrer *gaṇeśacaturthī*.

*modakapriya* [priya] a. m. n. f. *modakapriyā* qui aime les friandises | myth. épith. de Gaṇeśa “Gourmand”.

**मोदत** *modata* [imp. *mud*<sub>1</sub>] ind. réjouissez-vous !

**मोदन** *modana* [agt. *mud*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *modanā* ifc. qui réjouit — act. n. réjouissance.

**मोदिन्** *modin* [agt. *mud*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *modinī* qui se réjouit, heureux — ifc. qui réjouit.

*bālamodinī* f. histoire pour enfants.

**मोह** *moh* [ca. *muh*] v. [10] pr. (*mohayati*) pp. (*vimohita*) affoler, égarer.

**मोह** *móha* [act. *muh*] m. défaillance, évanouissement, syncope | illusion, égarement, confusion, erreur ; stupéfaction ; hallucination, folie | phil. égarement dû à l’attachement au monde phénoménal ; cf. *māyā*.

*mohaṃ gam* s’évanouir.

*móhacūḍottara* [cūḍā-uttara<sub>1</sub>] n. lit. np. du Mohacūḍottara, texte sur l’architecture de temples śaiva et l’installation du *liṅga*.

*móhamudgara* [mudgara] m. lit. np. du Mohamudgara “Marteau à frapper l’erreur”, poème attribué à Śaṅkarācārya ; on l’appelle aussi Bhajagovindas-totra.

*móharājaparājaya* [rāja-parājaya] m. lit. np. du Moharājaparājaya “Défaite du roi Illusion”, drame jaïne de Yaśaḥpāla (Gurjara, 12<sup>e</sup> siècle) ; c’est une allégorie sur la conversion au jaïnisme du roi Kumārapāla.

**मोहन** *mohana* [agt. *muh*] a. m. n. f. *mohanī* qui égare, qui trouble l’esprit, qui rend fou — act. n. trouble d’esprit | enchantement | plaisir d’amour | myth. np. de Mohana “Enchantement”, nom d’une des cinq flèches de Kāma [pūṣpabāṇa] — m. bio. bot. *Datura inoxia*, plante solanacée dont la racine contient une drogue hallucinogène ; cf. *dhattūra* — f. *mohanī* myth. “Celle qui égare”, l’une des 9 forces [śakti] de Kāma — f. *mohanā* géo. np. de la rivière Mohanā, qui rejoint la Nilāñjanā pour former la Phalgu.

**मोहित** *mohita* [pp. ca. *muh*] a. m. n. f. *mohitā* stupéfié, confondu, égaré, trompé.

*kāmam mohita* aveuglé par la passion.

**मोहिन्** *mohin* [agt. *muh*] a. m. n. f. *mohinī* qui confond, qui trompe, qui égare — f. *mohinī* myth. np. de Mohinī “Celle qui trompe”, forme féminine assumée par la magie de Viṣṇu pour reprendre l’élixir de vie [amṛta] aux démons [asura] qui l’avaient dérobé, et le donner aux dieux [deva] pour

les immortaliser, lors du barattage de l’océan primordial [kṣīrodamathana] ; même Śiva en tomba amoureux ; cf. Hariharaputra.

**मौक्तिक** *mauktika* [vr. *muktā-ika*] n. perle.

**मौख** *maukha* [vr. *mukha*] a. m. n. f. *maukhā* relatif à la bouche ; oral | basé sur l’instruction orale.

**मौखर** *maukhara* [vr. *mukhara*] m. soc. np. de la race Maukhara.

**मौखरि** *maukhari* [maukhara] m. patr. | hist. np. de la dynastie śaiva Maukhari de rois de Kanyākubjā (6<sup>e</sup> siècle) ; elle succéda en Inde du Nord à la dynastie Gupta et fut suivie du règne de Harṣa ; cf. Grahavarmā.

**मौखर्य** *maukharya* [vr. *mukhara-ya*] m. fait d’être bavard ou bruyant ; malséance | injure, diffamation, calomnie.

**मौग्ध** *maugdha* [vr. *mugdha*] n. simplicité, innocence ; inexpérience, naïveté | charme, grâce féminine ; rouerie (not. demander à un amant de dire ce qui est déjà connu).

**मौजवत** *maujavata* [vr. *mūjavat-a*] a. m. n. f. *maujavatī* originaire du Mont Mūjavān | soc. qualifie not. un *soma* réputé.

**मौञ्ज** *mauñjā* [vr. *muñja*] a. m. n. f. *mauñjī* en osier — m. feuille de roseau *muñja* — f. cf. *mauñjī*.

**मौञ्जी** *mauñjī* [f. *mauñja*] f. tresse de trois feuilles de roseau ; not. ceinture d’ascète, cordon sacré.

*mauñjībandhana* [bandhana] a. m. n. f. *mauñjībandhanā* qui porte le cordon d’herbe *muñja* — n. soc. port du cordon d’herbe *muñja*.

**मौद्गल्य** *maudgalya* [vr. *mudgala-ya*] m. myth. [Mah.] np. de l’ascète Maudgalya “du pays Mudgala” ; son épouse est Indrasenā<sub>1</sub> ; cf. Mudgala<sub>1</sub>.

**मौद्गल्यायन** *maudgalyāyana* [vr. *mudgala-āyana*] m. hist. patr. de Maudgalyāyana ou Mahāmaudgalyāyana, disciple du Buddha réputé accompli dans les pouvoirs magiques ; on dit qu’il lisait les pensées, parlait avec les esprits, traversait les murs, etc. ; il mourut assassiné || pali *Mahāmoggallāna*.

**मौन** *mauna* [vr. *muni-a*] n. ascétisme, état de *muni* ; silence, vœu de silence.

*maunavrata* [vrata] a. m. n. f. *maunavratā* qui a fait vœu de silence.

**मौनिन्** *maunin* [mauna-in] a. m. n. f. *mauninī* silencieux ; muet.

**मौर्य** *maurya* [vr. *mura-ya*] m. hist. np. de la dynastie Maurya, fondée par le roi Candragupta | pl. *mauryās* les rois de la dynastie Maurya.

मौर्व *maurva* [vr. *mūrvā*] a. m. n. f. *maurvī* fait de chanvre — f. *maurvī* corde d'arc (en chanvre) | soc. ceinture d'ascète; syn. *mekhalā* | myth. np. de *Maurvī*, fille du roi Muru; elle épousa *Ghaṭotkaca* dont elle enfanta de *Barbarīka*.

मौल *maula* [vr. *mūla*] a. m. n. f. *maulī* issu de racines (not. poison) | antique, immémorial, ancien (not. coutume) | héréditaire (not. charge) | aborigène, indigène, autochtone — m. soc. ministre ayant hérité sa charge de famille.

मौलि *mauli* [vr. *mūla*] m. tête, sommet; principal, chef | diadème, couronne; crête; chignon | mèche de cheveux réservée après tonsure; syn. *cūḍā*.

*maulau nidhā* placer sur la tête; recevoir avec respect.

*maulimaṇi* [maṇi] m. soc. turban ornemental de la noblesse *kuṣāṇa*, comportant une large cocarde circulaire | broche de coiffure orné d'une gemme.

मौलिक *maulika* [vr. *mūla-ika*] a. m. n. f. *maulikā* qui produit des racines | dérivé d'une racine | inférieur; opp. *kuḷīna* — m. vendeur de racines.

मौसल *mausala* [vr. *musala*] a. m. n. f. *mausalā* relatif à la massue.

*mausalaparvan* [parvan] n. lit. np. du *Mausala-parva*, 16<sup>e</sup> livre du Mah., "(du combat) à la massue".

मौहूर्त *mauhūrta* [vr. *muhūrta*] m. astrologue.

मौहूर्तिक *mauhūrtika* [vr. *muhūrta-ika*] a. m. n. f. *mauhūrtikā* momentané, fugace | en rapport avec un temps particulier | doué en astrologie — m. astrologue | pl. myth. np. des *Mauhūrtikās*; cf. *Muhūrtās*.

*āyuhpraśne* *dīrghamāyurvācyam*  
*mauhūrtikairjanaiḥ* | *jīvanto bahumanyante*  
*mṛtāḥ prakṣyanti kaṃ punaḥ* | | [Nīlakaṇṭha<sub>1</sub>]  
Quand questionnés à propos de longévité, les astrologues prédisent une longue vie à venir; les gens restant en vie seront admiratifs, et les morts ne poseront pas de questions.

°मन् -*mna* gram. forme des adjectifs et noms neutres.

√मन् *mnā* [relié à *man*] v. [1] pr. (*manati*) aor. [6] (*amnāsīt*) pp. (*mnāta*) pf. (*ā*) [inusité sans pf.].

म्रदस् *mradas* [abstr. *mṛd<sub>1</sub>*] n. douceur.

म्रदिमन् *mradiman* [mṛdu-man] m. douceur.

म्रदिष्ठ *mradiṣṭha* [super. *mṛdu*] a. m. n. f. *mradiṣṭhā* le plus doux.

म्रदीयस् *mradiyas* [compar. *mṛdu*] a. m. n. f. *mradiyasī* plus doux.

√म्रेड् *mreḍ* ca. (*mreḍayati*) pf. (*ā*) [inusité sans pf.].

म्ल *m̐la* [agt. *mlā*] ifc. a. m. n. f. *mlā* abattu, déprimé. √म्ल *mlā* v. [4] pr. (*mlāyati*) pp. (*mlāna*) se faner, se flétrir | être abattu, être mélancolique || gr. *μλακος*; fr. mélancolie.

म्लान *mlāna* [pp. *mlā*] a. m. n. f. *mlānā* fané, flétri | alanguï, abattu, mélancolique.

म्लानि *mlāni* [mlā-ni] f. fait de se faner, flétrissure; dépérissement, déclin | dépression, mélancolie, tristesse | décroissance, déclin; disparition | impureté, saleté; vilenie.

म्लिष्ट *mliṣṭa* var. *mlecchita* [pp. *mlecch*] a. m. n. f. *mliṣṭā* (langue) incompréhensible — n. langue étrangère.

√म्लुच् *mluc* v. [1] pr. (*mlocati*) pp. (*mlukta*) pf. (*pra*) se poser; se reposer.

√म्लेच्छ *mlecch* v. [1] pr. (*mlecchati*) pft. (*mimleccha*) aor. [5] (*amlecchīt*) pp. (*mlecchita*, *mliṣṭa*) parler de manière incompréhensible; bafouiller.

*nāryā mlecchanti bhāṣābhiḥ* [Mah.] les Aryens ne jargonnent pas en parlant.

म्लेच्छ *mlecchā* [agt. *mlecch*] m. barbare non-Arya; étranger; hors-caste; infidèle | ignorance du sanskrit; faute, barbarisme | pl. *mlecchās* les barbares, les étrangers.

*gomāṃsakhādako yastu viruddham bahubhāṣate sarvācāravihīnasya mleccha iti abhidhīyate* [Baudhāyana] Celui qui mange de la vache, qui parle avec hostilité et dont tout le comportement est vulgaire, on l'appelle un barbare.

*mlecchayaājñā* [yaājñā] m. soc. [Bhaviṣyapurāṇa] massacre d'étrangers offerts en sacrifice.

*mlecchasamparka* [sāmparka] m. soc. contact avec un étranger (ou un hindou ayant traversé l'océan); cet interdit doit être expié.

म्लेच्छित *mlecchita* var. *mliṣṭa* [pp. *mlecch*] a. m. n. f. *mlecchitā* (langue) incompréhensible — n. langue étrangère.

*mlecchitavikalpa* [vikalpa] m. la connaissance des langues étrangères, l'un des 64 arts [kalā].

य y

य *ya* nota. le nombre 1; cf. *kaṭapayādi*.

य *ya<sub>1</sub>* [m. *yad*] pn. relatif m. qui, que || lat. *is*, *ea*, *id*.

*yaḥ kaścīd* quiconque, qui que ce soit.

*yasmāt* conj. puisque, parce que, car, d'où, par suite de quoi; afin que.

*yena* conj. où; afin que.

*yo yaḥ* tous ceux qui, quelque ... que.

*yo 'ham* moi qui.

य *ya*<sub>2</sub> [agt. *yā*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *yā* qui va vers, qui recherche.

°य *-ya* gram. (avec *vṛddhi* du thème) forme des a. poss. (appartenant à, à propos de, dérivant de) | forme des vn. ou des ca. (classe 10) | forme des s. n. de qualité abstraite d'un a. | forme des pfp. avec sens passif d'obligation, de nécessité ou de possibilité | forme des intensifs de répétition | (péj.) d'une manière détournée ou bâclée.

यक् *yak* nota. gram. modificateur [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] de formation du passif | gram. affixe primaire [*kr̥t*<sub>2</sub>] du ppr. ps.

यकन् *yakan* [relié à *yakṛt*] n. [nom. acc. *yakṛt*] foie.

यकार *yakāra* [(*ya*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'ya'.

यकृत् *yakṛt* n. foie.

यक्ष *yakṣā* [*yaj*<sub>1</sub>] m. myth. troll, nain serviteur de Kubera et gardien de ses trésors; les *yakṣās*, génies agrestes, représentent les forces chtoniennes produisant les trésors minéraux, les métaux nobles et les pierres précieuses; ils sont représentés corpulents et avec un gros ventre [*kumbhāṇḍa*]; Suketu est leur roi; les *yakṣās* sont invoqués par les caravanes pour la protection du voyage; on peut être possédé par un *yakṣa*, ou prétendre l'être pour éconduire un soupirant importun; les *yakṣyas* sont souvent associées à un arbre sacré; cf. *vṛkṣakā*, *śālabhañjikā*, *Tātakā* — f. *yakṣī* myth. *yakṣa* femelle, nymphe sylvestre || pali *yakkha*.

*yakṣagraha* [*graha*] m. phil. [Tantra] possession par un génie.

*yakṣāpraśna* [*praśna*] m. lit. [Mah.] np. du *Yakṣapraśna*, épisode du *Vanaparva*; à la fin de leurs 12 ans d'exil, les *pāṇḍavās* rencontrent un brahmane qui ne peut faire ses rituels védiques car un daim a pris son *araṇī* dans ses cornes; à la recherche du daim, Yudhiṣṭhira est assoiffé; Nakula va chercher de l'eau à un lac, où une grue [*baka*] lui dit que l'eau sera poison s'il ne répond pas à ses questions; Nakula en boit, et meurt aussitôt; son jumeau Sahadeva subit le même sort, puis Arjuna, et enfin Bhīma; Yudhiṣṭhira, parti à leur recherche, arrive au lac, et demande à la grue de l'interroger; la grue se révèle être un génie-*yakṣa*, qui pose 18 questions philosophiques; Yudhiṣṭhira ayant bien répondu, le *yakṣa* s'identifie finalement comme Dharma et leur promet protection pendant leur année d'incognito [*ajñātavāsa*].

यक्ष्म *yakṣma* m. méd. maladie pulmonaire; not. tuberculose | var. *yakṣman* id.

*yakṣmin* [-in] a. m. n. f. *yakṣmiṇī* tuberculeux.

यङ् *yañ* nota. gram. marque de l'intensif ou fréquentatif.

*yañanta* [*anta*] m. gram. forme intensive ou fréquentative.

*yañantaprayoga* gram. usage du fréquentatif/intensif.

√ यज् *yaj*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*yájati*) pr. r. (*yajate*) pft. (*iyāja*) aor. [4] (*ayākṣīt*) aor. [3] (*ayīyajat*) fut. (*yakṣyati*) pp. (*iṣṭa*<sub>2</sub>) abs. (*iṣtvā*) ppr. r. (*yajamāna*) inf. (*yaṣtum*) pf. (*pari, pra*) offrir le sacrifice, sacrifier (pour un autre) | honorer une divinité <acc.> d'un sacrifice <i.> | offrir en sacrifice <acc. i.> | sanctifier un endroit <acc.> (par un sacrifice <i.>) — pr. r. (*yajate*) offrir un sacrifice (pour son propre bénéfice) | être sacrifié | être honoré d'un sacrifice — ca. (*yājayati*) faire sacrifier; offrir le sacrifice à <acc.> — ps. (*ijyate*) être sacrifié | être honoré d'un sacrifice — dés. (*iyakṣati*) désirer sacrifier — intens. (*yāyajyāti*) sacrifier répétitivement || gr. *αγιος*.

*paśunā rudram yajate* il sacrifie un animal à Rudra. *svargakāmo yajeta* Qui veut aller au Ciel doit offrir un sacrifice.

यज् *yaj*<sub>2</sub> [agt. *yaj*<sub>1</sub>] ifc. m. f. qui sacrifie; qui honore. यजत *yajatá* [*yaj*<sub>1</sub>-*ata*] a. m. n. f. *yajatā* à qui l'on doit sacrifier; adorable; sublime.

यजत्र *yājatra* [*yaj*<sub>1</sub>-*tra*] a. m. n. f. *yajatrā* qui mérite d'être honoré ou adoré; vénérable — m. cf. *agnihotrin* — n. cf. *agnihotra*.

यजन *yajana* [act. *yaj*<sub>1</sub>] n. soc. célébration du sacrifice en tant que sacrificiant, l'un des 6 devoirs [*ṣaṭkarmāni*] d'un brahmane | lieu du sacrifice.

यजमान *yajamāna* [ppr. r. *yaj*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *yajamānī* sacrificiant, qui sacrifie (pour soi) — m. soc. sacrificateur en tant que patron du sacrifice, par opposition au prêtre qui effectue le rite sacrificiel pour son bénéfice; il doit être préalablement consacré par une observance rituelle [*dīkṣā*] de 12 jours [*dvādaśāha*]; après le sacrifice il doit payer leurs honoraires [*dakṣiṇā*] aux prêtres qui ont officié — f. *yajamānī* soc. l'épouse du sacrificiant, qui patronne le sacrifice avec lui || hi. *jajmān*.

यजुः *yajuḥ* iic. *yajus*.

*yajuḥsamhitā* [*saṃhitā*] f. phil. cf. *Yajurveda*.

यजुस् *yajus* [abstr. *yaj*<sub>1</sub>] n. formule sacrificielle en prose (à murmurer) | cf. *yajurveda*.

*yajuṣi* loc. adv. gram. dans une formule sacrificielle en prose.

*yajurveda* [*veda*] m. phil. np. du *Yajurveda*, recueil de formules rituelles [*yajus*], 3<sup>e</sup> Veda; on dis-

tingue le Yajurveda blanc [śukla] et le Yajurveda noir [kṛṣṇa]; cf. Yājñavalkya.

*yaḥjurvedin* [-in] a. m. n. f. *yaḥjurvedinī* soc. spécialiste du Yajurveda; se dit de lignées de brahmanes.

**यज्ञ** *yajñā* [act. *ya<sub>j1</sub>*] m. dévotion, prière; acte sacré — m. sacrifice; rite solennel | soc. cérémonie d'offrande d'un fidèle [*yajamāna*] effectuée par un prêtre, selon le rite du sacrifice véd. | adoration; vénération rituelle | cf. *mahāyajña*.

*yajñena yajñam ayaḥjanta devāḥ* [RV.] Les dieux offrirent le sacrifice en sacrifice par le sacrifice | (Houben) Par la vénération rituelle les dieux ont vénéré la vénération rituelle.

*yajñakarman* [*karman*] a. m. n. f. *yajñakarmanī* qui effectue un sacrifice — n. cérémonie sacrificielle.

*yajñakuṇḍa* [*kuṇḍa*] n. soc. trou dans le sol au pied de l'autel védique | myth. not. celui de l'autel à Kāmpilya où Draupadī naquit d'un sacrifice du roi Drupada.

*yajñajātaka* [*jātaka*] n. lit. np. de la Yajñajātaka, récit d'une naissance antérieure de Buddha, conté dans la Jātakamālā de Śūra<sub>1</sub>.

*yajñādatta* [*datta*] m. np. Yajñādatta "Donné en oblation"; personnage prototype utilisé en rhétorique, comme Devadatta | lit. [Mah.] np. de Yajñādatta<sub>1</sub>, jeune ascète tué accidentellement par Daśaratha; cf. Śravaṇakumāra | bd. [Śūraṅgamasūtra] np. du fou de Śrāvastī qui, se regardant dans un miroir, pensa avoir perdu sa tête.

*yajñādattavadha* [*vadha*] m. lit. "Mise à mort de Yajñādatta", épisode du Rām.

*yajñāpaśu* [*paśu*] m. soc. animal destiné au sacrifice.

*yajñābhāga* [*bhāga*] a. m. n. f. *yajñābhāgā* qui profite du sacrifice; se dit des dieux.

*yajñavalka* [*valka*] m. hist. np. de Yajñavalka, père de Yājñavalkya.

*yajñāvedi* [*vedi*] f. autel ou aire du sacrifice | var. *yajñāvedi* id.

*yajñāsūtra* [*sūtra*] n. cordon sacré des hautes castes [*dvija*] (porté entre l'épaule gauche et le flanc droit); il symbolise le droit de célébrer un *yajña*.

*yajñasena* [*senā*] m. myth. np. de Yajñasena, épith. du roi Drupada "(qui conduit) l'Armée Sainte".

*yajñāgni* [*agni*] m. feu sacré.

*yajñārtha* [*artha*] m. occupation rituelle.  
*yajñārtham* adv. aux fins de sacrifice.

*yajñopavīta* [*upavīta*] n. soc. investiture du cordon sacré des castes nobles [*dvija*] | ce cordon; cf. *yajñāsūtra*.

**यज्ञिय** *yajñīya* [*yajña-īya*] a. m. n. f. *yajñīyā* destiné ou propre au sacrifice; sacré | var. *yajñīya* f. id.

**यज्य** *yajya* [pfp. [1] *ya<sub>j1</sub>*] a. m. n. f. *yajyā* à honorer; à qui l'on doit offrir un sacrifice.

**यज्यु** *yājyu* [*ya<sub>j1</sub>-yu*] a. m. n. f. dévot; pieux — m. soc. prêtre *adhvaryu*.

**यज्वन्** *yajvan* [*ya<sub>j1</sub>-van*] a. m. n. f. *yajvarī* sacré; fait de sacrifier; qui sacrifie, sacrifiant | var. *yajvin* f. id.

**यण्** *yaṇ* nota. gram. *pratyāhāra* des semi-voyelles 'y', 'r', 'l' et 'v'.

√ **यत्** *yat<sub>1</sub>* [relié à *yam*] v. [1] pr. r. (*yātate*) pp. (*yatta*) pf. (*ā, pra*) soutenir l'allure; rivaliser avec (i.) | s'associer à (i.) | marcher ou voler de concert; se conformer à (i.) | se mesurer à; rencontrer au combat | être au bon endroit; se placer au bon endroit | s'efforcer à, chercher à atteindre (loc. dat. i.) | s'exercer, s'employer à (acc.); persévérer — ca. (*yātāyati*) se joindre à; s'attacher à (loc.); s'efforcer d'obtenir (acc.) de (abl.) | ennuyer, tourmenter; torturer — dés. r. (*yiyatiṣate*) désirer atteindre ou égaler — intens. (*yāyatyate*) faire de grands efforts.

**यत्** *yat<sub>2</sub>* [pp. *i*] a. m. n. f. *yatī* qui va, allant.

*abde yatī* en cette année.

**यत्** *yat<sub>3</sub>* iic. *yad*.

°**यत्** -*yat* gram. affixe primaire [*kṛt<sub>2</sub>*]; forme des a. de quantité et des pfp. de ca., comme *bhāvya*.

**यत्** *yata* [pp. *yam*] a. m. n. f. *yatā* tenu, retenu, maintenu, contrôlé, maîtrisé.

*yatātman* [*ātman*] a. m. n. f. *yatātmanī* maître de soi-même.

*yatendriya* [*indriya*] a. m. n. f. *yatendriyā* en contrôle de ses sens; chaste.

**यतन** *yatana* [act. *ya<sub>t1</sub>*] n. effort, exercice.

**यतस्** *yatas* [adv. *ya<sub>1</sub>*] adv. [suppl. de *tatas*] d'où; depuis quand; depuis que | où, quand | car, parce que.

*yatas ... tatas ...* comme ... il s'ensuit que ...

*yataḥ kṛṣṇastato jayaḥ* [BhG.] Où se trouve Kṛṣṇa, là est la victoire.

*yataḥ satyaṃ tato dharmaḥ* [SRBh.] S'il y a la sincérité il y a le comportement juste.

**यति** *yatī<sub>1</sub>* [relié à *yad*] conj. [suppl. de *tati*] autant que; aussi souvent que.

**यति** *yatī<sub>2</sub>* [*ya<sub>t1</sub>-i*] m. ascète | myth. [RV.] race d'ascètes associés à Bhṛgu et dits avoir participé

à la création du Monde | myth. [Mah.] épith. de Śiva | myth. np. de Yati, un fils de Nahuṣa.

*yātidharma* [dharma] m. soc. devoir des ascètes.

*yatidharmaprakāśā* [prakāśā] f. hist. np. de la Yatidharmaprakāśā, manuel de règles et de rites régissant les ascètes, dû à Vāsudevāśrama.

*yatidharmasamuccaya* [samuccaya] m. lit. np. du Yatidharmasamuccaya de Yādavaprakāśa, manuel de règles régissant le comportement des ascètes du brahmanisme (11<sup>e</sup> siècle).

*yātipātra* [pattra] n. bol d'ascète.

*yativara* [vara<sub>2</sub>] m. grand parmi les ascètes.

**यति** *yāti*<sub>3</sub> [act. *yam*] f. contrôle, contrainte | arrêt, pause | phon. césure (prose); respiration, pause (vers) | var. *yatī* veuve.

*yatiprabala* [prabala] a. m. n. f. *yatiprabalā* phon. se dit de mètres où la césure est prédominante.

*yatisthāna* [sthāna] n. phon. place de la césure.

**यत्त** *yatta* [pp. *yat<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yattā* efforcé, appliqué; engagé, préparé (à ⟨loc. dat. acc. *prati*-inf.⟩) | prêt; sur ses gardes; prudent | conduit, guidé (not. chariot).

**यत्न** *yatna* [act. *yat<sub>1</sub>*] m. effort, énergie, zèle, soin | lit. [théâtre] situation morale [avasthā<sub>2</sub>] du héros d'un drame dans le Nāṭyaśāstra, en proie à un élan fiévreux vers l'objet du désir.

*yatnaṃ kṛ* s'appliquer, faire des efforts.

*yatnena* adv. avec effort, avec soin.

*mahatā yatnena* adv. avec grand effort, avec beaucoup de soin.

*yatnatas* adv. soigneusement.

*yatnavat* [-vat] a. m. n. f. *yatnavatī* zélé, diligent.

**यत्र** *yātra* [ya<sub>1</sub>-tra] adv. où | parce que.

*yatrāsau* adv. là-bas.

*yatrakvacana* adv. partout où.

*yatra tatra* adv. n'importe où.

*yatra yatra* adv. n'importe où.

*yatra manaḥ tatra mārgaḥ* Qui cherche trouve la voie.

*yatra yatra manas tuṣṭir manas tatraiva dhārayet* | *tatra tatra parānandasvarūpaṃ sampravartate* || [Vijñānabhairava] Où que l'intellect de l'individu se satisfasse, qu'il se concentre dessus; dans tous les cas la vraie nature de la joie suprême se manifestera.

**यथा** *yāthā* [ya<sub>1</sub>-thā] conj. comme, selon, puisque, conformément à; de même que, comme si — iic. id. | [suppl. de *tathā*] de sorte que, afin que; ceux qui.

*na ... yathā* non pas tant ... que.

*yathā ... tathā* aussi vrai que ...

*yathā hi ... tathā hi* c'est le fait en effet que ...

*yathā ... tathā kṛ* faire en sorte que, s'arranger pour que ...

*yathā tathā* n'importe comment, comme on veut.

*tad yathā* c'est ainsi que.

*yathā śakras tathā tvam* Tu es semblable à Śakra.

*yāthākāma* [kāma] a. m. n. f. *yathākāmā* conforme à ses désirs.

*yathākāmajyeya* [jyeya] a. m. n. f. *yathākāmajyeyā* à opprimer à volonté.

*yathākāmam* [kāma] adv. à volonté, à son bon plaisir.

*yathākāram* [kāra] adv. de telle manière; de quelque manière que ce soit.

*yathākāram aham bhokṣye tathākāram bhokṣye kiṃ tavānena* je mangerai comme je mangerai, en quoi est-ce ton affaire ?

*yathākālam* [kāla<sub>1</sub>] adv. à temps | selon les circonstances.

*yathākālam vyavahara* comporte-toi selon les circonstances.

*yathākṛtām* [kṛta] adv. gram. comme d'habitude; selon l'usage.

*yathāgatam* [āgata] adv. comme (il est) venu.

*yathānirdiṣṭa* [nirdiṣṭa] a. m. n. f. *yathānirdiṣṭā* comme spécifié.

*yāthānyāsam* [nyāsa] adv. gram. comme spécifié dans le sūtra.

*yāthāpūrva* [pūrva] a. m. n. f. *yathāpūrvā* tel qu'auparavant.

*yathāpūrvam* adv. comme auparavant.

*dhātā yathāpūrvam akalpayat* [TS.] Dieu façonna (le Monde) tel qu'il était auparavant.

*yathāpūrvatva* [-tva] n. fait d'être pareil qu'auparavant.

*yāthābalām* [bala] adv. selon son pouvoir.

*yāthābhagam* [bhaga] adv. selon le lot (propre à chacun).

*yāthāyatham* [yathā] ind. respectivement.

*yāthāyogam* [yoga] adv. selon les circonstances; comme approprié; comme requis.

*yāthāyogena* [yogena] ind. comme requis; selon l'usage; comme d'habitude.

*yāthāyogyā* [yogyā] a. m. n. f. *yathāyogyā* convenable.

*yathāyogyam* convenablement; de manière appropriée.

*yāthārtha* [artha] a. m. n. f. *yathārthā* authentique, réel | convenable, approprié, mérité — adv. convenablement; de manière appropriée | en vérité;

conformément aux faits.

*yathārtham* adv. convenablement; en fait; en réalité; à volonté.

*yathārthatattvam* adv. en accord avec les faits.

*yathārthajñāna* [jñāna] n. phil. [navyanyāya] connaissance correcte.

*yathārthatā* [-tā] f. fait d'être convenable ou approprié.

*yathārthānubhava* [anubhava] m. phil. [Nyāya] connaissance authentique; cf *pramāṇa*.

*yathālakṣaṇam* [lakṣaṇa] adv. comme indiqué | gram. selon la règle, conformément aux règles (de Pāṇini).

*yāthāvakāśam* [avakāśa] adv. à l'endroit approprié; en fonction de l'espace disponible | quand l'opportunité se présente.

*yathāvat* [-vat] adv. justement, exactement; de manière appropriée.

*yathāvasām* [vaśa] adv. au choix; selon son bon plaisir.

*yāthāvasaram* [avasara] adv. selon les circonstances | si l'opportunité se présente.

*yāthāvastu* [vastu<sub>1</sub>] adv. selon les circonstances; précisément.

*yāthāvastham* [avasthā<sub>2</sub>] adv. selon les circonstances | en ce cas, si les mêmes circonstances se présentent.

*yāthāvidhi* [vidhi] adv. selon la règle.

*yathāvidhi devān pūjayet* On doit honorer les dieux conformément à la règle.

*yāthāvṛddham* [vṛddha] adv. selon l'ancienneté.

*yathāvṛddham brāhmaṇān āmantrayasva* Introduisez les brahmanes selon leur seniorité.

*yāthāvṛddhi* [vṛddhi] adv. selon la phase de la lune.

*yathāśakti* [śakti] adv. autant que possible, autant que faire se peut.

*yathāśīlam* [śīla] adv. (chacun) selon son caractère.

*yathāśraddhām* [śraddhā<sub>2</sub>] adv. selon ses croyances; par conviction; selon son inclination.

*yāthāśruta* [śruta] a. m. n. f. *yathāśrutā* ainsi qu'il a été entendu; correspondant aux informations — n. tradition locale.

*yathāśrutam* adv. comme il a été entendu; selon les informations; comme nous le savons | selon les prescriptions véd.

*yāthāśruti* [śruti] adv. selon les prescriptions véd.

*yathāsthānam* [sthāna] adv. chacun à sa place.

*yatheṣṭam* [iṣṭa<sub>1</sub>] adv. au choix, selon son désir, où bon semble; librement.

*yathokta* [ukta] a. m. n. f. *yathoktā* comme il est dit | {ifc.} comme déjà mentionné.

*yathoktam* adv. ainsi qu'il a été dit; comme déjà mentionné.

*yathottara* [uttara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *yathottarā* ordonné, en ordre, en succession, l'un après l'autre — n. chronologie; hiérarchie.

*yathottaram* adv. dans l'ordre.

**यद्** *yad* var. *yat*<sub>3</sub> pn. relatif n. m. *ya*<sub>1</sub> f. *yā* qui, que — conj. de sorte que, pour que, afin que, parce que, c'est pourquoi | [suppl. de *tad*] à savoir; si, lorsque. *yadapi* conj. bien que, même si.

*yena* parce que, puisque; pour que, afin que.

*yadvat* [suppl. *tadvat*] conj. de la manière que.

*yat kiṃ ca* n'importe quel, n'importe quoi.

*yat kiṃ cid* une chose quelconque, quoi que ce soit.

*yat satyam* en vérité, en fait, à dire vrai.

*yad astu tad astu* advienne que pourra.

*yad vā* sinon, autrement, cependant.

*yo yah* n'importe lequel.

*yā yā* n'importe laquelle.

*yad yad vadati tat tad bhavati* tout ce qu'il dit est vrai.

*yasyai kasyai ca devatāyai* à une divinité quelqu'elle soit.

*yaḥ kaścit* n'importe qui.

*yāni kāni cit* n'importe quoi, n'importe lequel.

*yāni kāni ca mitrāni* tous les amis sans exception.

*yadbhāvi tadbhavatu* advienne que pourra.

*yadyatkarma karomi tattad akhilaṃ śambho tavārādhanam* Quelque action que je fasse, Ô Śiva, est entièrement à ton service.

*yādrūpa* [rūpa] a. m. n. f. *yadrūpā* qui a pour forme ou couleur.

**यदा** *yadā* [ya<sub>1</sub>-dā] adv. [suppl. de *tadā*] si, lorsque, quand, alors que; puisque.

*yadā ... kadā ca* autant de fois qu'il est possible.

*yadā ... tadā ...* lorsque ... alors ...

*yadāyadā* [suppl. *tadātadā*] conj. tant que, à chaque fois que.

**यदि** *yadi* [yad] conj. [suppl. de *tarhi*] si, pour le cas où.

*yadi kila* peut-être.

*yadi ced* si.

*yadi ... tadā ...* si ... alors ...

*yadi ... tarhi ...* si ... alors ...

*yadi tāvad* qu'arriverait-il si ?

*yadi tāvad evaṃ kriyate* si on faisait ceci ?

*yadi nāma* si jamais.

*yadi ... vā* à moins que, ou plutôt ; cependant.

*yadyapi* [api] adv. [suppl. de *tathāpi*] même si ; bien que, en admettant que.

**यदु** *yadu* m. myth. np. du héros *kṣatriya* Yadu, fils aîné de Yayāti et Devayānī, demi-frère de Puru et frère de Turvasu ; il reçut en partage le pays *drāviḍa* du Sud ; par son fils Sahasrajit il est ancêtre d'Ekavīra et donc du peuple *haihaya*, et not. de Kārtavīrya ; il est donc aussi ancêtre du peuple *vṛṣṇi* et not. de Kṛṣṇa ; ses autres fils sont Kroṣṭā, Nala<sub>1</sub> et Ripu | pl. *yadavas* les descendants de Yadu ; nom d'une dynastie du Deccan ; cf. *yādavās*.

*yaduvamśa* [vamśa] m. la lignée de Yadu.

**यदृच्छ** *yādṛccha* [yad-ṛcchā] a. m. n. f. *yādṛcchā* spontané ; accidentel ; survenu à l'improviste — f. cf. *yādṛcchā*.

**यदृच्छा** *yādṛcchā* [f. *yādṛccha*] f. spontanéité ; accident, hasard — adv. par hasard.

*yādṛcchayā* spontanément ; de son propre accord | par hasard, par accident ; de manière inattendue. *yādṛcchātas* adv. par hasard ; par accident.

*kinnaramithunaṃ yādṛcchayādrākṣīt* Il aperçut par hasard un couple de *kinnarās*.

*yādṛcchāśabda* [śabda] m. gram. nom propre, obtenu par convention [“mot accidentel”].

**यद्राच्** *yadryāc* var. *yadryāñc* [yad-ac] a. m. n. f. *yadrīcī* [m. nom. *yadryāñ* ; n. nom. *yadryak*] tourné dans quelle direction ?

**यन्तृ** *yantṛ* [agt. *yam*] a. m. n. f. *yantṛī* qui restreint, qui limite ; qui empêche l'accès à (loc.) | qui établit ; qui accorde, qui octroie — m. qui monte (un cheval, un éléphant) ; qui conduit un char | conducteur ; guide ; chef.

**यन्त्र** *yantra* [instr. *yam*] n. barrière, serrure ; rênes, guide | outil, machine, engin, appareil, instrument | contrainte, force | théâtre de marionnettes | soc. [Tantra] diagramme mystique (servant de support à la méditation, au culte ou à la magie) ; cf. *śrīyantra* — v. [11] pr. (*yantrayati*) pp. (*yantrita*) pf. (*ni*) restreindre, réprimer ; attacher.

*yantreṇa* de force ; violemment.

*yantracintāmaṇi* [cintāmaṇi] m. lit. np. du Yantracintāmaṇi de Dāmodara<sub>1</sub> Bhaṭṭa ; il décrit les rites magiques [abhiçāra] utilisant les diagrammes ; aussi appelé Kalpacintāmaṇi.

*yantrapuruṣa* [puruṣa] m. marionnette.

*yantraprakāra* [prakāra] m. lit. np. du Yantraprakāra, ouvrage descriptif d'instruments astronomiques établi à la demande de Jayasiṃha<sub>6</sub>.

*yantramandira* [mandira] n. géo. np. du Yantramandira “Palais instrumental”, observatoire établi par le roi Jayasiṃha<sub>6</sub> à Jayapura en 1728 pour son astronome Jagannātha<sub>4</sub>.

*yantramātrkā* [mātrkā] f. phil. alphabet mystique associé à un *yantra* | soc. association de syllabes mystiques à un *yantra*, l'un des 64 arts [kalā].

*yantrarāja* [rāja] m. astr. np. du traité Yantrarāja de Mahendra<sub>2</sub> Sūri sur l'astrolabe (1370).

*yantrāgāra* [agāra] n. mod. atelier, usine.

*yantrālaya* [ālaya] m. mod. imprimerie ; presses de (iic.).

**यन्त्रक** *yantraka* [yantra-ka] ifc. m. f. *yantrikā* instrument, appareil, outil | lien ; contrôle ; coercion | bandage ; attache.

**यन्त्रण** *yantraṇa* [yantra-na] n. restriction, limitation, contrainte | garde, protection.

**यन्त्रित** *yantrita* [pp. *yantra*] a. m. n. f. *yantritā* restreint, contrôlé ; attaché, confiné | sujet à, obligé par, dépendant de (i. abl. iic.).

√ **यभ्** *yabh* v. [1] pr. (*yabhati*) pf. (*pra*) copuler ; baiser ; foutre.

√ **यम्** *yam* [relié à *yat<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*yacchati*) pft. (*yayāma*) pft. r. (*yeme*) pp. (*yata*) pf. (*ā, ut, upa, ni, pra, sam*) tenir, brandir ; soutenir, porter ; maintenir, conserver, procurer ; retenir, refréner — pr. r. (*yacchate*) retenir ; contrôler, refréner, subjuguier, maîtriser ; se contrôler | offrir, conférer, accorder à (dat. loc.) | donner en échange contre (prati-abl.) — ca. (*yamayati*) tenir, retenir, refréner.

*mārgaṃ yam* ouvrir la voie à (g.).

*yatiḥ agnaye balim yacchati* l'ascète offre l'oblation dans le feu.

**यम** *yāma<sub>1</sub>* [act. *yam*] m. contrôle de soi ; devoir moral, règle, observance ; pénitence ; refrènement | soc. le contrôle de soi, première étape du *yoga*, consistant en l'observance du commandement de pratiquer 5 vertus : la bienveillance et non-violence [ahimsā], la sincérité [satya], la probité [asteya], la chasteté [brahmacarya], et l'absence de convoitise [aparigraha] ; cf. *aṣṭāṅgayoga*.

*vācaṃyamo bhava* tiens ta langue !

**यम** *yamā<sub>2</sub>* [yama<sub>1</sub>] a. m. n. f. *yamā* jumeau, formant paire — m. jumeau | myth. np. de Yama “Jumeau”, épith. de Manu-Vaivasvata, premier homme devenu à sa mort dieu de la Mort ; il est représenté rouge, estropié, tenant le lacet, le bâton, la hache et le poignard ; [RV.] il garde le ciel des morts avec deux chiens au regard perçant [caturakṣa], Śyāma le noir, et Śabala au pelage tacheté ; plus tardive-

ment, il est le roi des enfers Yamarāja, où il inflige des tourments [*yātanā*] aux esprits des défunts ; le buffle est son véhicule [*vāhana*] ; il est le gardien [*dikpāla*] de la direction du Sud ; astr. il préside le *nakṣatra* Bharanī (Mouche) ; cf. Dharma, Vaivasvata, Śamana | du. *yamau* myth. les deux Aśvinau — f. *yamī* myth. np. de Yamī “Jumelle”, sœur jumelle de Yama, et sa *śakti* ; elle devint la Yamunā à sa mort | math. symb. le nombre 2 || lat. *gemellus* ; fr. jumeau.

*yamaka* [-ka] a. m. n. f. *yamakā* jumelé — n. lit. rhét. figure de style [*alaṅkāra*] de répétition d’homophones — m. du. *yamakau* myth. np. de Yamakau “les Gémeaux” (Castor et Pollux), épith. du *nakṣatra* des Punarvasū.

*yamaja* [ja] a. m. n. f. *yamajā* jumelé ; né jumeau — m. jumeau.

*yamadarsāna* [darśana] n. soc. (cérémonie de la) vision de Yama.

*yamadarsānatrayodaśī* [trayodaśī] f. soc. 13<sup>e</sup> jour lunaire de célébration de ce rite.

*yamadarsānatrayodaśīvrata* n. soc. observance religieuse de ce jour ; on dit que ceux qui l’observent sont dispensés d’apparaître devant Yama pour être jugés.

*yamadūtā* [dūtā] m. myth. np. de Yamadūta, messager de Yama ; il guide le mort vers son trône de jugement pour décider de sa destinée | myth. classe de tels assistants.

*yamadvitiya* [dvitiya] m. soc. deuxième jour de la quinzaine claire de *kārttika*, quatrième jour du festival de Dīpāvali, où les sœurs invitent leurs frères chez elles.

*yamadhānī* [dhānī] f. myth. séjour de Yama, monde souterrain.

*yamayātana* [yātanā] f. myth. souffrance infligée par Yama aux esprits des défunts.

*yamala* [-la] a. m. n. f. *yamalā* jumelé, doublé, apparié — m. chanteur d’un duo | math. symb. le nombre 2 | du. *yamala* jumeaux ; paire, couple, duo — f. *yamalā* myth. np. de Yamalā, divinité tantr.

*yāsmṛti* [smṛti] f. lit. np. de la Yamasmṛti, code de lois.

*yamāntaka* [antaka] m. myth. np. de Yamāntaka “Yama (dieu de) la Mort” | myth. épith. de Śiva comme destructeur de la Mort | bd. np. du *vidyārāja* Yamāntaka<sub>1</sub> “qui tue la Mort”.

*yamālaya* [ālaya] m. n. royaume des morts.

**यमन** *yāmana* [agt. *yam*] a. m. n. f. *yamanī* qui restreint, qui gouverne — m. myth. épith. de Yama

— act. n. restriction ; lien, entrave ; cessation.

**यमुना** *yamúnā* [*yama*<sub>2</sub>] f. géo. np. de la rivière Yamunā (mod. Jumnā) ; elle rejoint la Gaṅgā à Prayāga ; elle est Kāṅḍī “sœur du Mont Kalinda” ; [Mah.] elle ouvrit ses eaux pour permettre à Vasudeva de sauver Kṛṣṇa à sa naissance en le portant à Yaśodā | myth. np. de la déesse Yamunā qui la personnifie, forme éternelle de Yamī ; sa monture est la tortue [*kūrma*] ; on la représente tenant un vase plein d’eau [*pūrṇakumbha*] ; elle est souvent associée à Gaṅgā ; cf. Varuṇa.

*yamunācārya* [ācārya] m. hist. np. de Yamunācārya, né vers 906, deuxième *guru* de Rāmānuja ; cf. Yāmunācārya.

*yamunāmuni* [muni] m. hist. np. de Yamunāmuni, épith. de Yāmunācārya.

*yamunotrī* [utrī] f. géo. np. de Yamunotrī, lieu de pèlerinage en Uttarakhaṇḍa, à 3225 m, près de la source de la Yamunā.

**यम्य** *yamya* [pfp. [1] *yam*] a. m. n. f. *yamyā* à contrôler ; qui doit être restreint.

**यया** *yayā* [i. *yā*<sub>2</sub>] ind. par laquelle.

**ययाति** *yayāti* [*yat*<sub>1</sub>] m. myth. np. du roi Yayāti Nāhuṣa, 5<sup>e</sup> roi de la lignée lunaire [*somavamśa*], fils de Nahuṣa ; il est père de Druhyu, Anu et Pūru par Śarmiṣṭhā et de Yadu et Turvasu par Devayānī ; il partagea son royaume en 5 parts pour ses 5 fils ; le cadet Pūru reçut le pays *āryāvarta* au Centre, Yadu reçut le pays *drāviḍa* au Sud, Turvasu reçut le pays d’origine des purs [*arya*] à l’Ouest, Anu reçut le Nord et Druhyu reçut le pays des ennemis [*druh*<sub>2</sub>] de l’Est ; on lui attribue des hymnes du Ṛgveda ; [VP.] il était volage, et ses infidélités à Devayānī avec sa servante Śarmiṣṭhā lui valurent la malédiction de son beau-père Śukra d’endurer le vieil âge et la décrépitude ; il obtint néanmoins de pouvoir transférer la malédiction à tout fils consentant ; décrépité, il demanda à ses fils de lui céder leur jeunesse ; il l’obtint de son cadet Pūru, vécut un millier d’années dans les jouissances, puis lassé sans être satisfait, rendit sa jeunesse à son fils et finit son temps comme ermite ; [PP.] il fut invité au ciel [*svarga*] par Indra, qui envoya son cocher Mātali le chercher ; celui-ci lui enseigna la sagesse, et à son retour sur terre il régna si bien que ses sujets étaient exempts de décrépitude ; Yama se plaignit de ne plus recevoir de mortel, et Indra demanda à Kāma d’envoyer sa fille Aśruvindumatī pour le séduire ; pour retrouver la nécessaire virilité il demanda à ses fils de lui donner la leur, et l’obtint de son ca-

det Pūru; Mādhavī était sa fille | myth. [Rām.] np. du roi d'Āyodhyā Yayāti<sub>1</sub>, fils de Nahuṣa<sub>1</sub>, père de Nābhāga | hist. np. du roi Yayāti<sub>2</sub> Kesari<sub>1</sub>, qui s'empara du Kaliṅga au 5<sup>e</sup> siècle.

यर्हि *yārhi* [yad] conj. [suppl. de *etarhi*] alors que, tandis que | (suivi de *tadā*, *tatra*, *atha*) à ce moment là, tant que, chaque fois que.

यलम्बर *yalambara* m. myth. np. du roi Yalambara du Népal; il conquiert la vallée de Kathmandu et fonda la dynastie des Kirātās; il est assimilé à Barbarika.

यव *yāva* [yu<sub>2</sub>] m. bot. *Hordeum vulgare*, orge | grain d'orge; mesure de poids (= 12 *sarṣapa*, il y en a 2 dans une graine de *guñjā*).

यवक्रिता *krīta* m. myth. np. de Yavakrīta "Acheté avec de l'orge", fils de Bharadvāja; il fut tué par Raibhya.

यवद्वीप *dvīpa* m. géo. île de Java.

द्वीपवारम *yavākhyaṁ atulam* L'incomparable île de Java.

यवानाला *[nāla]* m. bot. *Sorghum bicolor*, sorgho, millet indien.

यवन *yavana* [agt. *yu<sub>2</sub>*] m. ionien; grec; étranger, barbare | mod. perse; turc; musulman | pl. *yavanās* les grecs, les perses, les étrangers; not. les astrologues grecs — f. *yavanī* grecque; femme barbare.

यवानजतका *[jātaka]* n. lit. np. du Yavanajātaka, premier ouvrage d'astrologie en sanskrit; l'original (perdu) était la traduction d'un ouvrage grec faite par Yavaneśvara à Alexandrie en 149; en 269 Sphujidhvaja en fit une versification en 4000 vers; il contient des instructions sur la fabrication des horoscopes.

यवानदेश *[deśa]* m. géo. np. du Yavanadeśa "pays des *yavanās*"; Grèce, Perse, Bactriane; Arabie.

यवनेश्वर *[īśvara]* m. hist. np. de Yavaneśvara "le seigneur grec", traducteur du Yavanajātaka; il vivait à Alexandrie au temps du satrape Rudrakarmā<sub>1</sub> (2<sup>e</sup> siècle).

यवनानी *yavanānī* [yavana-ānī] f. la langue grecque, l'écriture grecque.

यवनिका *yavanikā* [yavana-ika] f. rideau de théâtre.

यवनीय *yavanīya* [yavana-īya] a. m. n. f. *yavanīyā* relatif aux étrangers — f. *yavanīyā* la langue perse.

यवर्ग *yavarga* [(ya)-varga] m. phon. la classe des semi-voyelles.

यवागू *yavāgū* [yava] f. gruaud d'orge ou de riz.

यवानी *yavānī* [yava-ānī] f. grains de qualité

inférieure.

यविष्ठ *yaviṣṭha* [super. *yuvan*] a. m. n. f. *yaviṣṭhā* cadet; le plus jeune, dernier-né | myth. épith. d'Āgni (amené sur l'autel en dernier).

यवीयस् *yavīyas* [compar. *yuvan*] a. m. n. f. *yavīyasī* cadet, plus jeune | inférieur.

यशस् *yāśas* n. éloge; gloire, célébrité — a. m. n. f. *yāśās* glorieux.

याशस्क *[kara<sub>1</sub>]* a. m. n. f. *yāśaskarā* qui donne la gloire, qui rend fameux — ifc. glorieux de, célèbre par (iic.) — m. lit. [KSS.] np. du riche brahmane Yaśaskara | hist. np. du roi Yaśaskara<sub>1</sub> (3<sup>e</sup> siècle).

याशस्तिला *[tilaka]* m. lit. np. du Yaśastilaka "Marque de gloire", poème en style *campū*, écrit par Somadeva<sub>1</sub> Sūri en 959; il narre la légende pathétique de Yaśodhara, roi d'Avanti, les machinations de sa femme, sa mort, ses renaissances et sa conversion finale au Jaïnisme; il donne un tableau de la vie culturelle du Deccan médiéval.

याशस्तिलाकाम्पू *[campū]* f. lit. np. du Yaśastilakacampū; cf. Yaśastilaka.

याशसवत *[-vat]* a. m. n. f. *yāśasvatī* glorieux, célèbre.

याशसविन *[-vin]* a. m. n. f. *yāśasvinī* glorieux.

याशोदा *[da]* a. m. n. f. *yāśodā* qui donne la gloire — f. *yāśodā* myth. [Mah.] np. de Yaśodā "Qui donne la gloire", femme de Nanda roi des bergers; elle élève Kṛṣṇa enfant à Gokula; sa fille Yogakanyā lui fut substituée.

याशोधरा *[dhara]* a. m. n. f. *yāśodharā* porteur de gloire | lit. np. de Yaśodhara "Glorieux", roi d'Avanti dans le Yaśastilaka | hist. np. de Yaśodhara<sub>1</sub>, brahmane du Bengale du 13<sup>e</sup> siècle, auteur du traité d'*āyurveda* Rasaprakāśasudhākara; on lui doit aussi la *Jayamaṅgalā*, commentaire du *Kāmasūtra* — f. *yāśodharā* bd. np. de Yaśodharā, cousine et épouse du prince Siddhārtha.

याशोधरमान *[dharman]* m. hist. np. du roi du Mālava Yaśodharmā (début du 6<sup>e</sup> siècle); allié de l'empereur Narasiṃhagupta, il battit le roi *hūṇa* Mihirakula en 528, et chassa les Huns hors de l'Inde; son fils Śīlāditya lui succéda.

याशोधह *[dhā<sub>3</sub>]* a. m. f. qui confère la gloire.

याशोमित्र *[mitra]* m. hist. np. de Yaśomitra "Ami de la gloire", philosophe bd. auteur de l'*Abhidharmakośavyākhyā*, commentaire de l'*Abhidharmakośa* de Vasubandhu.

याशोवत *[-vat]* a. m. n. f. *yāśovatī* qui possède la gloire; fameux.

*yaśovarman* [varman] m. hist. np. de l'empereur Yaśovarmā, qui régnait sur la vallée du Gange au 8<sup>e</sup> siècle; sa capitale était Kanyākubjā-Gādhīpura; il fut vaincu par Lalitāditya à Prayāga en 733; on lui doit le drame Rāmābhyudaya | hist. np. du roi khmer Yaśovarmā<sub>1</sub>, fils d'Indravarmā<sub>1</sub>; premier roi d'Angkor, il établit son temple d'État au sommet du Phnom Bakheng; son fils Harṣavarmā<sub>1</sub> lui succéda.

**यष्टि** *yaṣṭi* f. bâton, massue; perche; poteau, pilier, hampe | tronc d'arbre, branche, rameau, tige; canne à sucre; bâton de réglisse | tronc, corps humain | fil, corde; collier — ifc. tige de; rang de (not. perles) | var. *yaṣṭī* id.

*yaṣṭika* [-ka] m. [“porteur de bâton”] brahmane — ifc. rangée de tant (iic.) de perles — f. *yaṣṭikā* bâton, gourdin.

*yaṣṭikām bhojaya* Nourris un brahmane.

*yaṣṭigraha* [graha] m. [“porteur de bâton”] ascète.

**यष्ट्र** *yaṣṭr* [agt. *yaṣṭr*] a. m. n. f. *yaṣṭrī* sacrificateur. √ **यस्** *yas* v. [4] pr. (*yāsyati*) pp. (*yasta*) pf. (*ā, pra*) chauffer, s'échauffer, bouillir; faire des efforts, se fatiguer — ca. (*yāsayati*) ca. r. (*yāsayate*) faire s'efforcer de || gr. ζεστος; all. gähren.

**यस्मात्** *yasmāt* [abl. *ya*]<sub>1</sub> adv. [suppl. de *tasmāt*] puisque, parce que, car, d'où, par suite de quoi; afin que.

**यस्मै** *yasmai* [dat. *yad*] ind. à qui.

**यस्या** *yasyā* [abl. *yā*]<sub>2</sub> ind. de laquelle.

**यस्याम्** *yasyām* [loc. *yā*]<sub>2</sub> ind. en laquelle.

**यस्यै** *yasyai* [dat. *yā*]<sub>2</sub> ind. à quelle.

√ **या** *yā* [relié à *i*] v. [2] pr. (*yāti*) pft. (*yayau*) aor. [6] (*āyāsīt*) pp. (*yāta*) fut. péri. (*yātā*) pf. (*anu, apa, abhi, ā, ut, upa, nis, pra, prati, sam*) aller, marcher, voyager, se déplacer | se mettre en route, s'en aller, partir; s'enfuir; passer (du temps), s'écouler | atteindre, parvenir à, réussir — ps. (*yāyate*) être déplacé — ca. (*yāpāyati*) faire partir, faire aller (vers <acc.>) — dés. (*iyāsati*) désirer partir.

*karnaṇau yā* être entendu; être appris.

*gatiṃ yā* entreprendre un trajet, marcher.

*diśo yā* aller dans tous les sens.

*dveṣyatām yā* se faire haïr.

*nidrām yā* s'endormir.

*nidhanam yā* mourir.

*patham yā* tomber dans le domaine de.

*prakṛtim yā* revenir à son état naturel.

*śamaṃ yā* s'apaiser.

*udayaṃ yā* se lever (astre).

*hastam yā* tomber aux mains de.

*karnaṇau yā* venir aux oreilles.

*utsavād utsavam yā* aller de festival en festival.

*idamapi yāsyati* phil. Ceci aussi viendra à passer.

**या** *yā*<sub>2</sub> [f. *yad*] pn. relatif f. qui, que.

°**या** -*yā* forme des adverbes de manière.

**याग** *yāga* [act. *yaṣṭi*] m. soc. oblation, sacrifice; offrande, don; consécration.

*yāgāya gacchati* il part accomplir le sacrifice.

*yāgakāṇṭaka* [kāṇṭaka] m. soc. [“épine dans le sacrifice”] récitant incompetent.

√ **याच्** *yāc* v. [1] pr. (*yācati*) pr. r. (*yācate*) aor. [5] (*āyācīt*) pp. (*yācita*) demander, prier, supplier, solliciter <acc.> de <acc. abl.> | demander en mariage.

**याचक** *yācaka* [agt. *yāc*] a. m. n. f. *yācikā* solliciteur, demandeur; mendiant.

**याचन** *yācana* [act. *yāc*] n. f. *yācanā* sollicitation, demande; demande en mariage; mendicité.

*yācanaṃ kṛ* honorer une requête.

*yācanaka* [-ka] m. solliciteur, demandeur; mendiant.

**याच्ना** *yācñā* [act. *yāc*] f. requête, demande, sollicitation; prière, supplication | demande d'aumône, mendicité | soc. demande en mariage.

**याज्** *yāj*<sub>1</sub> [ca. *yaṣṭi*] v. [10] pr. (*yājayati*) faire sacrifier; offrir le sacrifice à <acc.>.

**याज्** *yāj*<sub>2</sub> [agt. *yāj*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. [sg. nom. *yā*] qui sacrifie.

**याजक** *yājaka* [agt. *yāj*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *yājikā* qui sacrifie (pour <iic.>) — act. f. *yājikā* sacrifice.

**याजन** *yājana* [act. *yāj*<sub>1</sub>] n. soc. performance du sacrifice (au bénéfice d'un sacrifiant <g. iic.>), l'un des 6 devoirs d'un brahmane [śaṭkarmāni].

*yājanapratigraha* m. du. soc. l'exécution du sacrifice et la réception de dons (les deux privilèges des brahmanes).

**याजि** *yāji* [yāj<sub>1</sub>] m. sacrifiant — f. sacrifice.

**याजिन्** *yājīn* [agt. *yaṣṭi*] ifc. a. m. n. f. *yājīnī* qui a sacrifié par <iic.>.

*agniṣṭomayājī* qui a exécuté le rite de sacrifice par l'*agniṣṭoma* (pour s'assurer du salut).

*haviryājī* qui a exécuté le rite de sacrifice avec une oblation végétale.

**याजुष** *yājuṣa* [vr. *yajus-a*] a. m. n. f. *yājuṣī* relatif au *yajus* et au *yajurveda*.

**याज्ञ** *yājñā* [vr. *yājñā*] a. m. n. f. *yājñā* relatif au sacrifice.

*yājñavalkya* [vr. *yājñavalka-ya*] m. phil. np. du sage [rṣi] Yājñavalkya Vājasaneyā; on lui attribue le *Yajurveda* blanc [*vājasaneyin*] et le *Śatapatha*

*brāhmaṇa*, et not. la leçon ésotérique [*upaniṣad*] Bṛhadāraṇyaka ; on dit que le Yajurveda lui fut enseigné par son maître Vaiśampāyana, mais que ce dernier, s'estimant offensé, lui demanda de le vomir pour que ses autres élèves, transformés en perdrix, régurgitent ce texte "noirci" [*taittirīya*] ; il gagna 1000 vaches, chacune avec 10 pièces d'or entre les cornes, en remportant le tournoi de sagesse organisé par le roi Janakarāja ; ses épouses sont Maitreyī et Kātyāyanī ; cf. *Taittirīya*, *Madhyandina*.

*yājñavalkyasmṛti* [*smṛti*] f. lit. np. de la *Yājñavalkyasmṛti*, code de lois attribué à *Yājñavalkya* ; il comprend plus de 1000 vers en 3 chapitres ; cf. *Aparārkayājñavalkīyadharmasāstranibandha*.

*yājñasenī* [vr. *yajñasena*] f. myth. np. de *Yājñasenī*, patr. de *Draupadī* "(fille) de *Yājñasena*".

**याज्ञवल्क** *yājñavalka* [*yājñavalkya*] a. m. n. f. *yājñavalkā* composé par *Yājñavalkya*.

*yājñavalkīya* [-īya] a. m. n. f. *yājñavalkīyā* composé par *Yājñavalkya* — n. lit. épith. du code de lois [*dharmaśāstra*] *Yājñavalkyasmṛti*.

*yājñavalkīyadharmasāstranibandha* [*dharmaśāstra-nibandha*] m. cf. *aparārkayājñavalkīyadharmasāstranibandha*.

**याज्ञिक** *yājñikā* [vr. *yājña-ika*] a. m. n. f. *yājñikī* soc. relatif au sacrifice ; sacrificiel — m. soc. prêtre expert du sacrifice, ritualiste | plante utilisée dans le sacrifice.

**यात** *yāta* [pp. *yā₁*] a. m. n. f. *yātā* allé, parti ; enfui ; qui est (à un endroit), qui est tombé (dans tel état) | suivi (chemin) ; passé, écoulé (temps) — n. marche, trajet, course ; allure | endroit où qq. est allé | le passé ; opp. *anāgata*.

**यातन** *yātana* [act. *yat₁*] n. revanche ; vengeance — f. cf. *yātanā*.

**यातना** *yātanā* [f. *yātana*] f. vengeance | tourment, torture | myth. souffrances infligées aux esprits des défunts par *Yama* | myth. leur personnification *Yātanā* "Torture".

*yātanām dā* se venger.

*yātanāgrha* [*grha*] m. chambre de torture.

**यातु** *yātu* [*yā₁-tu*] m. voyageur | véd. sorcier | pl. *yātavas* véd. démons-sorciers provoquant des maladies.

**यातृ** *yātr₁* [agt. *yā₁*] ifc. a. m. n. f. *yātrī* qui va (en véhicule ou à cheval) | qui va aller, qui s'en va, qui part.

**यातृ** *yātr₂* f. [acc. *yātaram*] épouse d'un frère de son époux || lat. *janitrices*.

**यात्रा** *yātrā* [instr. *yā₁*] f. marche, voyage, expédition ; procession, fête, festival ; pèlerinage | subsistance | mode de vie, coutume ; pratique, usage ; manière, expédient | lit. catégorie d'ouvrage astronomique.

**यात्रिक** *yātrika* [*yātrā-ika*] a. m. n. f. *yātrikā* relatif à une marche ou une expédition — m. voyageur ; pèlerin — n. marche, campagne militaire | vivres, provisions ; intendance | lit. catégorie d'ouvrage astronomique ; syn. *yātrā*.

**यादव** *yādava* [vr. *yadu-a*] a. m. n. f. *yādavī* myth. de la race de *Yadu* — m. pl. *yādavās* myth. famille royale mythique des descendants de *Yadu* ; cf. *Kārtavīrya*, *Vasudeva*, *Kṛṣṇa* | hist. np. de la dynastie des *Yādavās* au *Mahārāṣṭra*, d'abord vassale des *Cālukyās* de l'Ouest, puis indépendante au 13<sup>e</sup> siècle ; leur capitale était *Devagiri* ; cf. *Bhillama*, *Rāmacandra₁* | hist. épith. de la dynastie *Hoysala* du *Karṇāṭaka* au 13<sup>e</sup> siècle | mod. caste de bergers du *Bihāra* || hi. *Yadav*.

*yādavaprakāśa* [*prakāśa*] m. hist. np. de *Yādavaprakāśa*, maître *advaitavādin* ; il vivait à *Kāñcīpura* au 11<sup>e</sup> siècle, et fut le premier *guru* de *Rāmānuja* ; il enseignait la version *svābhāvika* de la doctrine *bhedābhedavāda* ; il écrivit un commentaire moniste [*advaita*] du *Brahmasūtra*, et le manuel de règles ascétiques *Yatidharmasamuccaya* ; il est aussi l'auteur du lexique *Vaijayantīkośa* ; lorsque *Rāmānuja* rompit avec lui, il se convertit à sa doctrine, vint se jeter à ses pieds pour en recevoir les sacrements, et prit le nom de *Govindadāsa*.

*yādavasūri* [*sūri*] m. hist. np. de l'astrologue *Yādavasūri* (*Gujarat*, début du 17<sup>e</sup> siècle), auteur du *Tājikayogasudhānidhi*.

*yādavācala* [*acala*] m. géo. np. du *Yādavācala* ou *Yādavagiri* "Mont des *Yādavās*" à 40 km au nord-est de mod. *Mysore* au *Karṇāṭaka* ; le fort de *Melukote* y fut établi au 12<sup>e</sup> siècle par les rois *Hoysala* ; *Rāmānuja* s'y établit, y fonda le temple *Tirunārāyaṇa*, et le lieu devint un grand centre *vaiṣṇava* de doctrine *pāñcarātra* ; cf. *Nārāyaṇasvāmī*.

*yādavācalamāhātmya* [*māhātmya*] n. lit. np. du *Yādavācalamāhātmya* "Grandeur de *Yādavagiri*", chapitre de l'*Īśvarasamhitā* faisant l'éloge du site sacré de *Yādavācala-Melukote*.

*yādavīya* [-īya] a. m. n. f. *yādavīyā* relatif aux

*yādavās* ou à *Kṛṣṇa*.

**यादस्** *yādas* m. myth. monstre marin; les *yādasas* sont régis par *Varuṇa*.

*yādasām patih* myth. *Varuṇa*.

*yādasām nāthaḥ* myth. *Varuṇa*.

*yādaspati* [*pati*] m. myth. np. de *Yādaspati*, épith. de *Varuṇa* “Maître des océans”.

**यादृच्छिक** *yādṛcchika* [vr. *yadṛccha-ika*] a. m. n. f. *yādṛcchikī* spontané; accidentel, imprévu; arbitraire | qui agit au hasard; qui agit à sa guise.

**यादृश्** *yādṛś* [*ya<sub>1</sub>-dṛś<sub>2</sub>*] a. m. n. f. [suppl. de *tādṛś*] de telle sorte, semblable à, tel, juste comme — a. m. n. *yādṛśa* f. *yādṛśī* id. — a. m. n. *yādṛkṣa* f. *yādṛkṣī* id.

*yādṛśa tādṛśa* qui que ce soit, le premier venu.

**यादो** *yādo* iic. *yādas*.

*yādonātha* [*nātha*] m. myth. np. de *Yādonātha*, épith. de *Varuṇa* “Maître des océans”.

**यान** *yāna* [agt. *yā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yānī* qui mène, qui conduit (à (g.)) (not. route) — act. n. marche, voyage, expédition; voie | phil. voie sotériologique; cf. *devayāna*, *pitṛyāna* | véhicule, fait d’aller (sur telle monture) | bd. mode de connaissance, voie de libération, doctrine; cf. *Hīnayāna*, *Mahāyāna*, *Mantrayāna*, *Vajrayāna* | mod. bus — f. *yānī* chemin — f. *yānā* ifc. voyage || pkt. *jāna*.

**याम्** *yām* [acc. *yā<sub>2</sub>*] ind. laquelle.

**याम** *yāma* [act. *yam*] m. contrôle, coercition; abstinence, ascétisme; suppression | veille, garde nocturne; tiers de la nuit.

**यामल** *yāmala* [vr. *yamala*] n. paire | lit. catégorie de textes tantriques; cf. *Jayadrathayāmala*, *Brahmayāmala*, *Rudrayāmala*.

**यामिन्** *yāmin* [agt. *yam*] a. m. n. ifc. qui se contrôle — f. *yāminī* nuit | myth. np. de *Yāminī* “Veille de nuit”, fille de *Prahlāda*.

**यामुन** *yāmuna* [vr. *yamunā*] a. m. n. f. *yāmunī* relatif à la rivière *Yamunā*.

*yāmunācārya* [*ācārya*] m. hist. np. de *Yāmunācārya*, petit-fils de *Nāthamuni* (11<sup>e</sup> siècle); surnommé *Ālavandār* (“Conquérant” en tamul), il prêchait la doctrine de la non-dualité distinguée [*viśiṣṭādvaita*]; il fit venir *Rāmānuja* à *Śrīraṅga* pour continuer son œuvre et lui succéder comme pontif de l’ordre *vaiṣṇava*; il exposa les bases de la philosophie *viśiṣṭādvaita* dans son ouvrage *Siddhitrāya*; il est aussi l’auteur de l’*Āgamapramāṇya*, du *Mahāpuruṣanirṇaya* et du *Gītārthasaṃgraha<sub>1</sub>*; il est aussi appelé *Yāmunācārya* et *Yāmunāmuni*.

**याम्य** *yāmya* [vr. *yama<sub>2</sub>-ya*] a. m. n. f. *yāmyā* relatif à *Yama* | du Sud, dans le Sud | à droite; opp. *savya* — m. main droite — n. astr. épith. du *nakṣatra* *Bharaṇī*, présidé par *Yama* | myth. messenger de *Yama* — f. *yāmyā* région du Sud.

*yāmye* var. *yāmyena* adv. au Sud; à droite.

*yāmyatas* adv. provenant du Sud.

**याया** *yāyā* [intens. *yā<sub>1</sub>*] f. errance | myth. np. de *Yāyā* “Errance”.

*yāyāvarā* [-*vara*] a. m. n. f. *yāyāvarā* errant, nomade; opp. *sālin* — m. vagabond | hist. np. de *Yāyāvara* ou *Yāyāvāriya*, patr. de *Rājaśekhara* — n. soc. état de moine errant.

**यायिन्** *yāyin* [agt. *yā<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. *yāyinī* qui va, qui marche, qui voyage | qui part en guerre contre | astr. en opposition (planètes).

**याव** *yāva* [vr. *yava*] a. m. n. f. *yāvā* relatif à l’orge, à base d’orge — m. gruaud d’orge.

**यावत्** *yāvat* [vr. *ya<sub>1</sub>-vat*] a. m. n. f. *yāvatī* (aussi grand) que, (aussi nombreux) que, (autant) que — adv. aussi longtemps que, tant que, aussitôt que | durant, jusqu’à (abl.); cependant, dans l’intervalle | [suppl. de *tāvat*] (tant) que, comme; (aussitôt) que; (fut. pr.) indique que l’action va avoir lieu.

*yāvatā* adv. tant que; aussi loin que.

*yāvati* adv. tant que; aussi loin que.

*iti yāvat* soit, c’est-à-dire.

*yāvat ... na* tant que ... ne pas, avant que, jusqu’à ce que.

*na yāvattāvat* à peine, dès que.

*sūryodayaṃ yāvat* jusqu’à l’aube.

*yāvajjīvaṃ adhīte* il étudie sa vie durant.

*sarpavivaraṃ yāvat* jusqu’au trou de serpent.

*kārttikāt caitraṃ yāvat śītam* L’hiver dure de *kārttika* à *caitra*.

*yāvachchakyam* [*śakya*] adv. autant que faire se peut; autant que possible.

*yāvajjīvaṃ* [*jīva*] adv. durant la vie entière.

*yāvatkāmam* [*kāma*] adv. tant qu’on le veut, aussi longtemps que désiré.

*yāvattāvat* [*tāvat*] a. m. n. f. *yāvattāvatī* math. inconnue, variable algébrique (abrégé en *yā*) | équation linéaire, règle de trois.

*yāvallayanam* [*layana*] adv. dans la limite des cellules disponibles.

**यावन** *yāvana* [vr. *yavana*] a. m. n. f. *yāvanī* du pays des *yavanas*.

**यावनाल** *yāvanāla* [vr. *yavanāla*] m. bio. bot. *Andropogon sorghum*; sorgho, millet indien — f. *yāvanālī* sucre de sorgho.

याशु *yāśu* n. véd. étroite; not. étroite sexuelle.  
यास्क *yāśka* m. hist. patr. de Yāśka, auteur antique du Nirukta, commentaire du Nighaṇṭu (entre le 6<sup>e</sup> et le 4<sup>e</sup> siècles ant.); il enseigne le Yaḥjurveda à son élève Tittiri.

°यित्नु *-yitnu* forme des a. à sens actif.

यियास् *iyiās* [dés. *yā<sub>1</sub>*] v. pr. (*iyiāsati*) vouloir aller.

यियासा *iyiāsā* [act. dés. *yā<sub>1</sub>*] f. désir de partir.

यियासु *iyiāsu* [agt. dés. *yā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. qui souhaite partir ou aller (vers <dat. acc.>).

√यु *yu<sub>1</sub>* [relié à *yuj<sub>1</sub>*] v. [2] pr. (*yauti*) pr. r. (*yute*) v. [6] pr. (*yuvāti*) pr. r. (*yuvate*) v. [9] pr. (*yunāti*) pr. r. (*yunīte*) pp. (*yuta<sub>1</sub>*) pf. (*ā, ni, sam*) véd. joindre, unir; tenir, attacher, lier.

√यु *yu<sub>2</sub>* v. [3] pr. (*yuyoti*) v. [1] pr. (*yucchati*) pp. (*yuta<sub>2</sub>*) pf. (*ava, pra*) écarter, repousser; séparer, exclure — ca. (*yāvayati*) faire exclure || lat. *juvo*.

यु *yú<sub>3</sub>* [*yā<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. véd. qui va vers <iic.>.

°यु *-yu* suffixe secondaire formant des noms d'agents.

युक्त *yuktá* [pp. *yuj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yuktā* join, uni, connecté; attelé; prêt, préparé à <dat.>; familier avec <loc.> | concentré, attentif; prêt à la méditation | juste, modéré; approprié, convenable, bon — ifc. doué de, muni de, possédant — m. homme pieux, pratiquant le *yoga*.

*yuktamada* [*mada*] a. m. n. f. *yuktamadā* ["pris de boisson"] ivre.

*yuktārtha* [*artha*] a. m. n. f. *yuktārthā* qui fait sens; sensé; intelligible.

*yuktārthatā* [*-tā*] f. gram. intelligibilité.

युक्ति *yukti* [act. *yuj<sub>1</sub>*] f. préparatifs; composition; usage, emploi | raisonnement, argumentation rationnelle | adéquation, justesse; convenance; correction, preuve.

*yuktyā* adv. convenablement; intelligemment; par l'emploi de moyens appropriés; par ruse | selon les circonstances.

*yuktibhiḥ* id.

*svayuktibhiḥ* par vos propres moyens.

*yuktidīpikā* [*dīpikā*] f. lit. np. de la *Yuktidīpikā* "Éclaircissement de la voie juste", exégèse majeure [Rājāvarttika] des *Sāṃkhyakārikās*, d'auteur inconnu (fin du 7<sup>e</sup> siècle ou début du 8<sup>e</sup>).

*yuktibhāṣā* [*bhāṣā*] f. démonstration logique; cf. *Gaṇitayuktibhāṣā*.

*yuktimalikā* [*mallikā*] f. lit. np. de la *Yuktimalikā*, commentaire *dvaita* du *Brahmasūtra* dû à *Vādirāja*.

*yuktiyukta* [*yukta*] a. m. n. f. *yuktiyuktā* rationnel, bien fondé; prouvé, établi; opp. *yuktihīna*.

*yuktisiddha* [*siddha<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yuktisiddhā* cf. *nyāyasiddha*.

*yuktihīna* [*hīna*] a. m. n. f. *yuktihīnā* absurde, irrationnel, illogique; opp. *yuktiyukta*.

युग *yugá* [obj. *yuj<sub>1</sub>*] n. joug, attelage; paire | lit. une paire de stances [*śloka*] formant phrase; syn. *yugma* | phil. âge du monde; division d'un *mahāyuga*; il y en a 4 : *ṛta* (ou *satya*), *tretā*, *dvāpara*, et *kali*, de durées respectives 4,3, 2, et 1; cf. *mahāyuga* | math. symb. le nombre 4 | astr. véd. période de 5 années — v. [11] pr. r. (*yugāyate*) paraître un temps infini || gr. *ζυγος*; lat. *jugum*; all. *Joch*; ang. *yoke*; fr. *joug*.

*ṛte śrutiyukta ācāras tretāyāṃ smṛtisambhavaḥ dvāpare tu purāṇoktaṃ kalau āgamakevalam* [Kulārṇava] Il est prescrit qu'au *ṛtayuga* on doit dire la *śruti*, au *tretā* on peut dire la *smṛti*, mais au *dvāpara* la *purāṇa* est récitée, et au *kali* seulement l'*āgama*.

*yugadharmā* [*dharma*] m. phil. loi appropriée au *yuga*.

*yugāpad* [*pad<sub>2</sub>*] adv. ["allant de pair"] simultanément (avec <i.>).

*darśanaṃ gaṇitaṃ caiva yugapad yogasādhakam* jn. L'observation et le calcul employés de concert sont efficaces.

*yugapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du *Yugapurāṇa*, recueil mythologique compilé en Inde du Sud, sous les *Sātavāhanās*.

*yugala* [*-la*] m. n. paire, couple | soc. double prière (à *Lakṣmī* et *Nārāyaṇa*) — f. *yugalā* ifc. id.

*yugalo bhū* être uni à, s'unir à.

*yugasam̐dhyā* [*saṃdhyā*] f. moment de transition, crépuscule | phil. crépuscule qui précède ou suit un *yuga*.

*yugādi* [*ādi*] m. myth. commencement d'un *yuga*; [BP.] *Brahmā* y re-crée le Monde après un *mahāpralaya* | astr. premier jour de l'année (lunaire); il correspond à la nouvelle lune [*śuklapratipad*] du mois *caitra*.

युगम् *yugam* [acc. *yugā*] iic.

*yugāṃdhara* [*dhara*] a. m. n. f. *yugāṃdharā* qui tient le joug — m. soc. formule magique pour bénir les armes.

युग्म *yugma* [*yuj<sub>1</sub>-ma*] a. m. n. f. *yugmā* math. pair (nombre) — n. paire, couple; appariement; not. paire de jumeaux | astr. la constellation [*rāśī*] des Gémeaux (*mithuna*) | lit. une paire de stances

[śloka] formant phrase ; syn. *yuga* | confluence, jonction.

*yugme* myth. au *dvāparayuga*.

*yugmaja* [ja] a. m. n. f. *yugmajā* né avec un jumeau ; syn. *yamaja*.

**युग्य** *yugya* [pfp. [1] *yuj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yugyā* à atteler — ifc. tiré par — n. véhicule, chariot, char | animal de trait.

**युच्** *yuc* nota. gram. suffixe primaire [*kṛt<sub>2</sub>*] dénotant l'agent de l'action, affixant *-ana*, avec accent sur la dernière syllabe.

√ **युज्** *yuj<sub>1</sub>* v. [7] pr. (*yunākti*) pr. r. (*yuñkté*) pft. (*yuyoja*) aor. [2] (*ayujat*) aor. [4] (*ayokṣīt*) pp. (*yukta*) pfp. (*yogya*, *yugya*, *yoktavya*) ppr. r. (*yuñjāna*) abs. (*yuktvā*, *-yujya*) pf. (*anu*, *abhi*, *ā*, *ut*, *upa*, *nī*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) joindre, unir (acc.) avec (i.) ; employer, traiter qqn. de telle manière — v. [4] pr. r. (*yujyate*) concentrer son esprit | phil. s'unir au *brahman* par le *yoga* — ca. (*yojayati*) ca. (*yojayate*) juguler ; atteler, équiper, harnasser ; entreprendre ; diriger son esprit, fixer son attention sur (loc.) — ps. (*yujyate*) être employé — dés. (*yuyukṣati*) désirer unir ; vouloir employer || gr. *ζευγνυμι* ; lat. *jungo* ; fr. juguler.

*tatparatayaiva vedāntivākyāni yojayanti* Ils interprètent les paroles du *vedānta* comme y faisant référence.

**युज्** *yuj<sub>2</sub>* [agt. *yuj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. ifc. attelé à, qui attelle ; muni de ; joint, uni à | math. pair (nombre) — m. compagnon, associé | du. *yujau* la paire de (iic.).

**युज्य** *yujya* [pfp. [1] *yuj<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. *yujyā* uni à ; proche de.

**युञ्जान** *yuñjāna* [ppr. r. *yuj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yuñjānā* convenable, approprié.

**युत्** *yutá<sub>1</sub>* [pp. *yū<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yutā* attaché, join à ; accompagné de, équipé avec (i.).

*yutasiddha* [*siddha<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yutasiddhā* phil. [Vaiśeṣika] ajouté en nombre à une collection (opp. *ayutasiddha*).

**युत** *yutá<sub>2</sub>* [pp. *yū<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *yutā* écarté ; exclu.

**युद्ध** *yuddha* [pp. *yudh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yuddhā* combattu ; conquis, soumis, vaincu — m. myth. np. de *Yuddha* “Vaincu”, fils d'*Ugrasena* — n. combat, bataille | attaque (opp. défense [*sthāna*]) | arme ; cf. *pañcayuddha* | astr. opposition de planètes — f. *yuddhā* ifc. attaque de ; victoire sur.

*yuddhikṛ* livrer bataille, engager le combat.

*meṣakukkuṭakurarakapiñjalāvakavartikāyuddham*

[K.] Combats de béliers, de coqs, de rapaces, de faisans, de cailles.

*yuddhakāṇḍa* [*kāṇḍa*] n. lit. np. du *Yuddhakāṇḍa*, 6<sup>e</sup> livre “du combat” du *Rām.* ; il conte le combat des forces du bien, menées par *Rāma*, avec les forces du mal, menées par *Rāvaṇa*.

*yuddhakāritva* [*kāritva*] n. (engagement d'un) combat.

*yuddhakārin* [*kārin*] a. m. n. f. *yuddhakāriṇī* combattant.

*yuddhabhū* [*bhū<sub>2</sub>*] f. champ de bataille | var. *yuddhabhūmi* id.

*yuddhavīra* [*vīra*] m. héroïsme sur le champ de bataille.

√ **युध्** *yudh<sub>1</sub>* v. [4] pr. r. (*yudhyate*) fut. (*yotsyati*) pft. (*yuyodha*) pp. (*yuddha*) pfp. (*yodhya*) pf. (*ā*, *pra*) combattre, lutter avec (i.-*saha<sub>2</sub>*) | attaquer, assaillir | vaincre — dés. r. (*yuyutsate*) vouloir combattre, vouloir vaincre.

*yoddhukāmaḥ* qui veut en découdre.

*na yotsye* [BhG.] Je ne combattrai pas.

**युध्** *yudh<sub>2</sub>* [agt. *yudh<sub>1</sub>*] m. guerrier — f. combat, bataille, guerre.

*yúdhvan* [-*van*] a. m. n. f. *yudhvā* martial, guerrier ; qui combat (iic.).

**युधा** *yudhā* [i. *yudh<sub>2</sub>*] iic.

*yudhājī* [*jī*] a. m. n. f. qui vainc par le combat — m. myth. [Rām.] np. de *Yudhājī*, prince des *Kekayās*, frère de *Kaikeyī*.

*yudhāmanyu* [*manyu*] m. lit. [Mah.] np. de *Yudhāmanyu* “furieux combattant”, guerrier *Pañcāla* qui protégeait les roues du char d'*Arjuna* avec son frère *Uttamaújās* ; ils périrent tous deux dans l'incendie du camp après la victoire.

**युधि** *yudhi* [loc. *yudh<sub>2</sub>*] iic.

*yudhiṣṭhira* [*sthira*] m. myth. [Mah.] np. du roi *Yudhiṣṭhira* “Ferme dans le combat”, aîné des 5 *pañḍavās*, fils du dieu *Dharma* et de *Kuntī* ; aussi nommé *Dharmaputra*, *Dharmarāja*, *Dharmasuta* ; il perdit son royaume aux dés contre le perfide *Śakuni*, et partit en exil 12 ans avec ses frères et leur épouse commune *Draupadī* ; la 13<sup>e</sup> année, il se cacha sous l'identité de *Kaṅka* à la cour du roi *Virāṭa* ; il dirigea l'armée des *Pañḍavās* pendant la grande bataille du *Kurukṣetra* ; il possédait les tambours *nanda* et *upananda* ; son cocher était *Indrasena* ; il est *Ajātaśatru* “dont l'ennemi reste à naître” ; après sa réinstallation royale, il fit un grand sacrifice de cheval [*aśvamedha*] pour soumettre tous les rois ; puis il décida d'abdiquer et de renoncer au

monde [*tyāga*] ; il partit vers le Nord, vêtu d'écorce, avec ses frères et leur femme commune ; ils moururent tous en chemin, sauf lui, et seul il obtint d'aller au Ciel avec son propre corps [*svargārohaṇa*] ; un chien l'accompagnait, qu'il appelait son dévot [*bhakta*] ; lorsqu'Indra vint à sa rencontre, il refusa de l'abandonner ; le chien se révéla être Dharma venu l'éprouver.

**युयु** *yuyu* m. cheval.

**युयुत्सु** *yuyuts* [dés. *yudh<sub>1</sub>*] v. pr. r. (*yuyutsate*) vouloir combattre, désirer vaincre.

**युयुत्सा** *yuyutsā* [act. dés. *yudh<sub>1</sub>*] f. désir de combattre, combativité, pugnacité.

**युयुत्सु** *yuyutsu* [agt. dés. *yudh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. belliqueux, combatif, pugnace ; agressif, qui veut en découdre | myth. [Mah.] np. du *karāṇa* Yuyutsu “Combatif”, 101<sup>e</sup> fils de Dhṛtarāṣṭra, bâtard de mère *vaiśya* ; au début de la guerre il fit défection à l'appel de Yudhiṣṭhira et se rallia à la cause des *pāṇḍavās*.

**युयुधान** *yuyudhāna* [relié à *yuyuts*] m. myth. [Mah.] np. de Sātyaki Yuyudhāna “Enclin au combat”, ami *vṛṣṇi* de Kṛṣṇa, et conducteur de son char ; il fut élève de Droṇa et compagnon d'armes d'Arjuna ; celui-ci lui sauva la vie dans la bataille : alors que Bhūriśravā l'avait à sa merci, Arjuna lui transperça le bras d'une flèche, et Yuyudhāna le décapita ; il survécut à la guerre, mais 36 ans plus tard se battit avec Kṛtavarmā dans la bataille fratricide qui mit fin à la lignée *yādava*, réalisant la malédiction de Gāndhārī.

**युव** *yuva* iic. *yuvan*.

*yuvatā* [-*tā*] f. jeunesse.

*yuvatva* [-*tva*] n. jeunesse.

*yuvadvandva* [*dvandva*] n. myth. le jeune couple divin de Rādhā et Kṛṣṇa à Vraja.

*yuvarāja* [*rāja*] m. prince héritier.

**युवन्** *yúvan* a. m. n. f. *yūnī* jeune | fort, bien portant ; adulte ; vigoureux — m. jeune homme ; jeune animal | myth. épith. de dieux (not. Indra, Agni, les *marutas*) | soc. nom patr. d'un cadet (par ex. Gārgyāyaṇa pour le *gotra* de Garga) ; opp. *vṛddha* | astr. np. de Yuvā “Juvénil”, personnifiant l'an 9 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] — f. *yuvati* jeune fille, jeune femme | var. *yuvatī* id. || lat. *juvenis* ; all. jung ; ang. young ; fr. juvénil, jeune.

*yuvanāśva* [*śva*] m. myth. np. du roi Yuvanāśva “au Cheval vigoureux”, fils de Prasenajit de la lignée solaire [*sūryavamśa*] (ou bien [Rām.] fils de Dhundhumāra) ; il effectua de nombreux sacrifices

[*yāga*] ; ayant renoncé à la viande, il possédait le don de *parāvaratattva* ; il avait cent femmes, mais restait sans enfant ; il visita les sages dans la forêt, qui organisèrent un sacrifice [*yāga*] à Indra ; ils bénirent un pot d'eau destiné à ses épouses par un *mantra* de fertilité ; le roi ayant soif en but inintentionnellement, et dix mois plus tard donna naissance à son fils Māndhātā qui sortit de son flanc.

**युवयोस्** *yuvayos* [g. du. *tvad*] ind. à vous deux ; chez vous deux.

**युवाभ्याम्** *yuvābhyām* [i. du. *tvad*] ind. par vous deux ; pour vous deux ; de vous deux.

**युवाम्** *yuvām* [nom. du. *tvad*] ind. vous deux.

**युष्मत्** *yuṣmat* [abl. pl. *tvad*] ind. de vous.

**युष्मद्** *yuṣmad* iic. gram. thème pronominal de 2<sup>e</sup> personne ; cf. *tvad*.

*yuṣmadīya* [-*īya*] a. m. n. f. *yuṣmadīyā* vôtre — m. l'un des vôtres ; compatriote, pays.

**युष्मा** *yuṣmā* iic. *yuṣmad*.

*yuṣmāka* [-*ka*] a. m. n. f. *yuṣmākā* votre ; vôtre.

**युष्मान्** *yuṣmān* [acc. pl. *tvad*] ind. vous.

**यूक** *yūka* m. f. *yūkā* pou.

*yūkālīkṣa* [*likṣā*] n. lente de pou.

**यूति** *yūti* [act. *yu<sub>1</sub>*] ifc. f. véd. itinéraire.

**यूथ** *yūthā* [*yu<sub>1</sub>-tha*] m. n. herde, troupeau ; troupe, bande ; multitude — f. *yūthā* ifc. troupeau de, bande de.

*yūthīkṛ* rassembler en troupeau.

*vanavarāhayūtham* une bande de sangliers sauvages.

*yūthaśas* [-*śas*] adv. en bande ; en troupeau.

**यून्** *yūn* cf. *yuvan*.

**यून्** *yūna* [*yu<sub>1</sub>*] n. bande, bandage ; corde, ficelle.

**यूनि** *yūni* [*yu<sub>1</sub>*] f. connexion ; union.

**यूप** *yūpa* m. véd. poteau sacrificiel | pilier, poteau ; pal.

*yūpadāru* [*dāru*] n. véd. bois du poteau sacrificiel.

*yūparohaṇa* [*rohaṇa*] n. véd. cérémonie d'ascension du poteau sacrificiel [*sthāṇu*] lors du rituel *vājapeya* par le sacrificiant [*yajamāna*] et son épouse, symbolisant leur montée au ciel ; sur le poteau est placé une roue de pâte représentant le soleil.

*yūpīya* [-*īya*] a. m. n. f. *yūpīyā* (bois) pour faire un poteau sacrificiel.

*yūpyā* [-*ya*] a. m. n. f. *yūpyā* véd. (bois) qui mérite de faire un poteau sacrificiel.

**यूयम्** *yūyam* [nom. pl. *tvad*] ind. vous.

**यूष** *yūṣa* [*yu<sub>1</sub>*] m. n. brouet ; soupe (not. de lentilles) — n. *yūṣan* id. (aux cas obliques).

येन *yena* [i. *ya*<sub>1</sub>] conj. là où ; en raison de quoi, parce que, puisque | pour que, afin que.

*yena kena* d'une manière ou d'une autre.

*yena yena* de toute manière.

येषाम् *yeṣām* [g. pl. *ya*<sub>1</sub>] ind. desquels.

योक्तव्य *yoktavya* [pfp. [3] *yuj*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *yoktavā* à unir ; qui doit être concentré (esprit) | qui doit être pratiqué, utilisé, préparé | à infliger (punition).

योग *yōga* [act. *yuj*<sub>1</sub>] m. véhicule, équipement ; moyen, méthode ; convenance | contact ; union, jonction ; zèle, soin ; concentration d'esprit | soc. expérience mystique de fusion divine, enstase | soc. discipline spirituelle, pratique du yoga ; le *yoga* intégral [*rājayoga*] comprend une morale de vie de nature frugale assurant le contrôle de soi [*yama*<sub>1</sub>] par une discipline d'exercices spirituels [*niyama*], et la pratique d'exercices de maîtrise du corps [*haṭhayoga*] et de méditation [*dhyāna*] afin d'acquérir la libération dans l'enstase [*samādhi*] ; il a été codifié dans le Yogasūtra en 8 disciplines [*aṣṭāṅgayoga*] | phil. système philosophique du *yoga*, attribué à Patañjali<sub>2</sub>, l'un des 6 points de vue [*ṣaḍdarśana*] de l'Hindouisme orthodoxe ; il traite de l'univers intérieur de l'homme ou microcosme ; c'est une version théiste du *sāṃkhya* [*seśvarasāṃkhya*] | soc. la dévotion, un *pañcopāsana* selon Rāmānuja | gram. sens étymologique d'un mot (opp. *rūḍhi* sens conventionnel) | astr. conjonction | pl. *yogās* astr. constellation, astérisme ; il y a 12 *khayogās*, et en incluant la lune 13 *cāndrayogās* | phil. np. du Yoga en tant que point de vue orthodoxe [*darśana*] ; cf. *ṣaḍdarśana* | astr. le temps pris par le soleil et la lune pour parcourir une longitude de 13° 20' ; il y a 27 tels *yogās* dans un mois lunaire, correspondant aux *nakṣatrāṇi* || fr. joug ; ang. yoke.

*yogam i* être d'accord, se prêter à.

*yogatas* adv. comme il convient | assidûment.

*yogāt* en conséquence de, selon (iic.).

*yogena* adv. comme il convient | en conséquence de, selon (iic.).

*kathāyogena* au cours de la conversation.

*pūrṇena yogena* adv. de toutes ses forces.

*yogakanyā* [*kanyā*] f. myth. [HV.] np. de Yoga-kanyā, fille de Yaśodā ; elle fut substituée à Kṛṣṇa comme fille de Devakī, fut donc mise à mort par Kaṃsa, et monta au ciel comme une belle jeune fille.

*yogakṣemā* [*kṣema*] m. n. véd. période de paix

(opp. période de guerre) | bien-être, prospérité ; sécurité des biens, assurance ; subsistance | phil. jouissance paisible des fruits de l'action | du. *yogakṣemau* acquisition et préservation des biens. *yogakṣema vah* subvenir aux besoins de, procurer sa subsistance à (dat.).

*yōgaja* [*ja*] a. m. n. f. *yogajā* produit par le *yoga* ou la méditation.

*yogatārā* [*tārā*] f. astr. étoile principale d'un *nakṣatra* ; syn. *tārakā*.

*yōgadaṇḍa* [*daṇḍa*] m. soc. bâton d'ascète, remis au *brahmacārin* lors de l'*upanayana*.

*yoganidrā* [*nidrā*<sub>2</sub>] f. phil. ["sommeil yogique"] état intermédiaire entre la méditation et le sommeil ; état de conscience sans fluctuation mentale | myth. se dit du sommeil de Viṣṇu-Anantaśāyin entre deux Manifestations | myth. se dit du sommeil de Brahmā pendant le *pralaya*.

*yogapaṭṭa* [*paṭṭa*] m. soc. sangle de méditation, passée entre les genoux et le dos d'un *yogin* méditant | var. *yogapaṭṭaka* id.

*yogapaṭṭavidhi* [*vidhi*] m. soc. rite d'ordination du *yogapaṭṭa*.

*yogabīja* [*bīja*] m. lit. np. du Yogabīja, traité de *yoga* dû à Gorakṣanātha.

*yogabhāṣya* [*bhāṣya*] n. lit. np. du Yogabhāṣya, premier commentaire du Yogasūtra de Patañjali<sub>2</sub>, attribué à Vyāsa<sub>1</sub> ; cf. Vyāsbhāṣya.

*yogabhraṣṭa* [*bhraṣṭa*] a. m. n. f. *yogabhraṣṭā* phil. qui a perdu la grâce yogique — m. yogi déchu.

*yogamāyā* [*māyā*] f. myth. np. de Yogamāyā, l'Illusion Divine issue du *yoga* de Viṣṇu ; [BhP.] elle effectua not. le transfert magique de Saṃkarṣaṇa-Balarāma.

*yogayājñavalkya* [*yājñavalkya*] n. lit. np. du Yogayājñavalkya, texte de *haṭhayoga*.

*yogayukta* [*yukta*] a. m. n. f. *yogayuktā* absorbé en méditation.

*yogarāja* [*rāja*] m. hist. np. de Yogarāja, lettré śāiva du 11<sup>e</sup> siècle, disciple de Kṣemarāja ; on lui doit une glose [*vivṛtti*] du Paramārthasāra.

*yogarūḍha* [*rūḍha*] a. m. n. f. *yogarūḍhā* gram. se dit d'un mot qui a un sens conventionnel figé en plus du sens étymologique ; (par ex. *pañkaja* pour lotus, *goghna* pour hôte).

*yogavārttika* [*vārttika*] n. lit. np. du Yogavārttika, commentaire du Yogasūtra par Vijñānabhikṣu.

*yogavasiṣṭha* [*vasiṣṭha*] n. lit. np. du Yogavasiṣṭha "Le *yoga* selon Vasiṣṭha", ouvrage phil. [*vedānta*] en forme de dialogue entre Vasiṣṭha et son élève Rāma,

traitant des moyens d'atteindre au bonheur par la libération [*mokṣopāya*]; considéré comme annexe du Rām., il est attribué à Vālmīki; il est antérieur au 10<sup>e</sup> siècle et inspiré par le Mokṣopāya; il contient plus de 30000 strophes [*śloka*]; Abhinanda en fit une version abrégée, le Laghuyogavasishta.

*yogavāsiṣṭhasāra* [*sāra*] m. lit. np. du Yogavāsiṣṭhasāra, attribué à Vālmīki.

*yogavāhin* [*vāhin*] a. m. n. f. *yogavāhinī* qui incorpore à soi — n. solvant; not. soude, mercure.

*yogavāhitva* [*-tva*] n. (alchimie) qualité de solvant.

*yogavibhāga* [*vibhāga*] m. dissociation de ce qui a été uni | gram. division d'un *sūtra* en deux (pour le réinterpréter).

*yogaśakti* [*śakti*] f. phil. le pouvoir du *yoga* ou de l'union divine.

*yogaśata* [*śata*] n. lit. np. du Yogaśata, traité médical attribué à Nāgārjuna<sub>1</sub>.

*yogaśataka* [*-ka*] n. lit. id.

*yogaśāstra* [*śāstra*] n. science du *yoga*.

*yogasāra* [*sāra-saṅgraha*] m. lit. np. du Yogasārasaṅgraha "Compendium de l'esprit du *yoga*", œuvre de Vijñānabhikṣu expliquant le Yogasūtra et le Vyāsabhāṣya.

*yogasūtra* [*sūtra*] n. phil. [*yoga*] np. du Yogasūtra, recueil d'aphorismes de Patañjali<sub>2</sub> exposant la théorie et la pratique du *yoga*; il comporte quatre sections [*pāda*], dont la dernière, hostile au bouddhisme, est sans doute postérieure aux trois premières; Bhojadeva en fit le commentaire Rājamārtaṇḍa [Bhojavṛtti].

*yogastha* [*stha*] a. m. n. f. *yogasthā* absorbé dans le *yoga*.

*yogasthaḥ kuru karmaṇi* [BhG.] Agis absorbé dans le *yoga*.

*yogāgni* [*agni*] m. ardeur du *yoga*.

*yogāgnimaya* [*-maya*] a. m. n. f. *yogāgnimayī* rempli de l'ardeur du *yoga*.

*yogācāra* [*ācāra*] m. pratique du *yoga* | bd. école bouddhiste idéaliste du Yogācāra utilisant le *Yoga*; elle se développa not. à Nālandā, en réaction à la doctrine nihiliste [*śūnya*] de Nāgārjuna; cf. *vijñānavāda*.

*yogācārabhūmi* [*bhūmi*] f. lit. np. de la Yogācārabhūmi "Fondement de la pratique du *yoga*", texte bd. détaillé sur la méditation (4<sup>e</sup> siècle); il fut composé par Maitreya<sub>3</sub> ou par son élève Asaṅga; il comporte 5 divisions, dont la 1<sup>re</sup> a 17 sections, la 15<sup>e</sup> étant la Bodhisattvabhūmi.

*yogācārin* [*-in*] a. m. n. f. *yogācāriṇī* bd. adepte du *yogācāra*.

*yogānanda* [*ānanda*] m. mod. np. du mystique bengali Mukunda Lal Ghosh (1893–1952); il devint Svāmī Yogānanda "Joie du *Yoga*" en 1914, s'établit aux États-Unis en 1920, et reçut le titre de *paramahansa* en 1935; il est l'auteur du livre de mémoires "Autobiography of a yogi".

*yogānubhūti* [*anubhūti*] f. expérience du *yoga*.

*yogāyoga* [*ayoga*] m. du. plus ou moins grande adéquation | coïncidence.

*yogāsana* [*āsana*] n. posture de *yoga*.

*yogeśvara* [*īśvara*] m. myth. np. de Yogeśvara, épith. de Śiva ou de Kṛṣṇa "Maître du *yoga*".

योगि *yogi* iic. *yogin*.

*yogipratyakṣa* [*pratyakṣa*] n. phil. perception yogique.

*yogīndra* [*indra*] m. "roi des yogis", titre honorifique; cf. Cintāmaṇi<sub>1</sub>.

*yogīśvara* [*īśvara*] m. myth. np. de Yogīśvara "Seigneur du *yogi*", épith. de Skanda.

योगिन् *yogin* [agt. *yuj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yoginī* [nom. *yogī*] *yogī*, pratiquant du *yoga* — f. cf. *yoginī*.

*acintyā yoginām gatiḥ* Les pouvoirs d'un *yogi* sont inimaginables.

योगिनी *yoginī* [f. *yogin*] f. phil. [Tantra] puissance divine [*śakti*]; on en liste d'abord 8 : Maṅgalā, Piṅgalā<sub>1</sub>, Dhanyā, Bhrāmarī, Bhadrīkā, Ulkā, Siddhi et Saṃkaṭā; plus tardivement, on en liste 64; cf. *mātrikā*.

*yoginīkaula* [*kaula*] m. phil. [Tantra] sectateur de Śakti-Bhairava et des puissances farouches [*yoginī*].

*yoginīkaulamata* [*mata*] n. phil. [Tantra] leur doctrine, due à Matsyendranātha (10<sup>e</sup> siècle); elle a pour idéal le héros viril [*vīra*]; cf. Kaulajñānanirṇaya.

*yoginīguhya* [*guhya*] n. phil. doctrine secrète des 64 puissances divines [*catuṣṣaṣṭiyoginī*]; elle est exposée dans le Śrīmatottaratantra.

योग्य *yogyā* [pfp. [1] *yuj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yogyā* convenant à, utile | compatible | gram. qui peut se construire avec tel cas (verbe).

*yogyatā* [*-tā*] f. conformité, aptitude, fait d'être approprié; proximité | compatibilité | gram. adéquation d'une construction; cohérence, compatibilité mutuelle entre mots d'une phrase; conditions appropriées à une application; accord des rôles sémantiques [*kāraka*] | astr. compatibilité entre les horoscopes de deux mariés potentiels.

*yogyatva* [*-tva*] n. id.

**योज्** *yoj* [ca. *yuj<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*yojayati*) juguler ; atteler, équiper, harnasser | entreprendre ; diriger son esprit, fixer son attention sur ⟨loc.⟩.

**योजन** *yōjana* [act. *yuj<sub>1</sub>*] m. n. équipement, harnais ; jonction, union ; attelage | arrangement, préparation ; emploi, usage | concentration mentale ; abstraction | étape, mesure de distance de route entre 2 relais, parcourue sans dételer (valant entre 5 et 15 km) | arch. [Mayamata] mesure de métrage de terrain, qui vaut 4000 toises [*daṇḍa*] ou 8 lieues [*krośa*] (environ 8 km) — f. *yojanā* ifc. emploi de, préparation de ⟨iic.⟩ | phil. construction grammaticale ; qualification.

*yōjanagandha* [*gandha*] a. m. n. f. *yojanagandhā* dont l'on sent l'odeur à une lieue — f. *yojanagandhā* myth. np. de Yojanagandhā, épith. de Satyavatī “qui empeste le poisson à une lieue”.

*parāśaram iva yojanagandhānusāriṇam* [K.] Tel Parāśara suivant Yojanagandhā, il pouvait sentir une proie à une distance d'un *yojana*.

*yojanabāhu* [*bāhu*] m. myth. np. de Yojanabāhu, épith. de Kabandha “aux bras longs d'une lieue”.

**योज्य** *yojya* [pfp. [1] ca. *yuj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yojyā* qui doit être uni ; à attacher, à fixer | à employer, à utiliser ; à ajouter à ⟨loc.⟩ ; à munir de ⟨i.⟩ — ifc. digne d'être confié ; qui mérite la charge de ; qui doit être orienté vers ou poussé à.

**योद्ध्** *yoddhṛ* [agt. *yudh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yoddhṛī* combattant.

**योध** *yodha* [agt. *yudh<sub>1</sub>*] m. combattant, guerrier, soldat.

**योधन** *yodhana* [act. *yudh<sub>1</sub>*] n. lutte, guerre.

**योधिन्** *yodhin* [agt. *yudh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yodhinī* combattant.

**योध्य** *yodhya* [pfp. [1] *yudh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yodhyā* à vaincre, à combattre ; qui peut être vaincu.

**योनि** *yóni* [*yu<sub>1</sub>-ni*] m. matrice, utérus ; vulve | source, origine | soc. socle-support du *liṅga* symbolisant la Déesse | la matrice, un *āyādi* ; syn. *guhya* — ifc. né de, provenant de, de la caste de — f. *yonī* id.

*yonija* [*ja*] a. m. n. f. *yonijā* vivipare | myth. né d'une femme ; opp. *ayonija*.

*yonimudrā* [*mudrā*] f. phil. [Tantra] position de doigts entrecroisés | phil. [yoga] coordination de souffles visant à rendre un *mantra* efficace.

*yonisthāna* [*sthāna*] n. périnée.

*onyoṣṭha* [*oṣṭha*] m. du. *oṣṭhau* les grandes lèvres du vagin.

**योषा** *yoṣā* cf. *yoṣit*.

**योषित्** *yoṣit* var. *yoṣā* [relié à *yuvan*] f. jeune femme ; femme.

**योस्** *yos* ind. véd. santé, bonheur, fortune (associé à *śam<sub>3</sub>*).

*śamyos* [*śam<sub>3</sub>*] véd. paix et prospérité.

*saṃ ca yoś ca* véd. id.

**योहन** *yohana* m. np. de Yohana “Jean”.

*yohanalikhitasuṣṃvāda* [*likhita-suṣṃvāda*] m. lit. np. du Yohanalikhitasuṣṃvāda “Évangile selon Jean”.

**यौक्तिक** *yauktika* [vr. *yukti-ka*] a. m. n. f. *yauktikā* approprié, convenable ; correct, logique, raisonnable | usuel ; coutumier.

**यौगन्धरायण** *yaugandharāyaṇa* [vr. *yugaṃdhara-āyana*] m. lit. [Ratnāvalī<sub>1</sub>] patr. de Yaugandharāyaṇa, premier ministre du roi Udayana ; plein de ruse, il ourdit des intrigues complexes ; [Svapnavāsavadatta] il présenta comme étant sa sœur la reine Vāsavadattā à Padmāvatī<sub>2</sub> pour lui demander de l'abriter, alors qu'il faisait courir la rumeur que Vāsavadattā avait péri dans un incendie.

**यौगपद्य** *yaugapadya* [vr. *yugapad-ya*] n. simultanité.

*yaugapadyam* adv. en même temps, simultanément.

**योगिक** *yaugika* [vr. *yoga-ika*] a. m. n. f. *yaugikī* utile ; applicable, pertinent | phil. concernant le *yoga* ; dérivé du *yoga* | gram. conforme à la dérivation morphologique (se dit des mots dont le sens est compositionnel selon leur étymologie).

*yaugikī saṃjñā* f. gram. mot dont le sens est conforme à sa morphologie.

*yaugikatva* [-*tva*] n. gram. conformité du sens d'un mot avec sa dérivation morphologique.

*yaugikarūḍha* [*rūḍha*] a. m. n. f. *yaugikarūḍhā* gram. (mot) ayant à la fois un sens conventionnel et un sens étymologique.

*yaugikārtha* [*artha*] m. gram. sens étymologique d'un mot ; opp. *rūḍhārtha*.

**यौधेय** *yaudheya* [vr. *yodha-īya*] m. guerrier, soldat | pl. géo. np. du peuple guerrier des Yaudheyās du nord-ouest de l'Inde ; leur pays est le fertile Bahudhānyaka ; autonomes vers le 2<sup>e</sup> siècle ant., ils devinrent vassaux de l'empire Gupta ; myth. [Mah.] Nakula les combattit à Rohitaka.

**यौवन** *yauvana* [vr. *yuvan-a*] n. jeunesse, adolescence.

*kaumāram yauvanam jarā* de l'enfance à la jeunesse à la vieillesse.

*yauvakaṇṭaka* [*kaṇṭaka*] m. n. acné juvénile.

*yauvadarpa* [darpa] m. arrogance de la jeunesse.  
*yauvadaśā* [daśā] f. adolescence.  
*yauvanāśva* [aśva] m. myth. np. de Yauvanāśva, patr. de Māndhātā.  
**यौवनिन्** *yauvanin* [yauvana-in] a. m. n. f. *yauvaninī* jeune, juvénil.  
**यौवनीय** *yauvanīya* [yauvana-īya] a. m. n. f. *yauvanīyā* juvénil.  
**यौवराज्य** *yauvarājya* [vr. yuvarāja-ya] n. état de prince héritier ; rang de succession au trône.  
**यौष्माक** *yauṣmākā* [vr. yuṣmāka] a. m. n. f. *yauṣmākī* votre, vôtre.  
*yauṣmākīṇa* [-īna] a. m. n. f. *yauṣmākīṇī* votre, vôtre.

र r

०र -ra forme des a. possessifs : qui donne, qui fait, qui utilise, qui possède | comparatif (pour -tara).  
 √ रंह् *raṃh* v. [1] pr. (*raṃhati*) pp. (*raṃhita*) se hâter, se dépêcher | couler, s'écouler — ca. (*raṃhāyati*) se hâter, courir ; faire courir.  
**रहस्** *raṃhas* [abstr. *raṃh*] n. vitesse | impétuosité, véhémence — m. myth. np. de Raṃhā, épith. de Śiva “Véhément”.  
**रंहि** *raṃhi* [act. *raṃh*] f. véd. vitesse ; impétuosité.  
**रक्त** *rakta* [pp. *rañj*] a. m. n. f. *raktā* coloré ; rouge | passionné, épris de, adonné à, charmé par (i. g. loc.) ; aimant | cher, agréable | loyal ; dévoué — n. sang | vermillon, minium ; safran ; cuivre — f. *raktā* myth. np. de la déesse tantrique Raktā.  
*raktanetra* [netra] a. m. n. f. *raktanetrā* aux yeux rouges.  
*raktanetratā* [-tā] f. état d'avoir les yeux rouges ou injectés de sang.  
*raktanetratva* [-tva] n. id.  
**रक्तपा** [*pa*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *raktapī* qui boit du sang — m. myth. np. de *rākṣasa*.  
*raktapāda* [pāda] a. m. n. f. *raktapādī* qui a les pieds rouges — m. cigogne — f. *raktapādī* bio. bot. *Mimosa pudica* ; syn. *lajjā*.  
*raktabīja* [bīja] m. myth. np. de Raktabīja “que son sang régénère”, monstre au service de Kīrti et Vāsa, qui avait le pouvoir de se recréer à partir de toute goutte de son sang ; il fut tué par Pārvatī-Kālī qui créa les 64 sorcières [*yoginī*] pour boire son sang.  
*raktamarica* [marica] m. bio. bot. *Capsicum annuum*, piment ; syn. *kaṭuvīra*.  
*raktākṣa* [akṣa] a. m. n. f. *raktākṣī* qui a les yeux injectés de sang | horrible, effrayant — m.

pigeon (aux yeux rouges) | astr. np. de Raktākṣa “Décrépit”, personnifiant l'an 58 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].

*raktāṅga* [aṅga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *raktāṅgā* f. *raktāṅgī* qui a le corps rouge — m. oiseau de couleur rouge ; cochenille | substance rouge ; la planète Mars — n. corail | safran.

*raktotpala* [utpala] n. lotus rouge.

**रक्तक** *raktaka* [agt. *rañj*] a. m. n. f. *raktikā* amoureux, épris de, passionné | saignant — m. vêtement rouge | amant ; joueur — f. *raktikā* bio. bot. *Abrus precatorius*, réglisse, liane légumineuse | sa graine, utilisée comme mesure de poids ; il y en a 7 dans un *māṣaka*.

**रक्ति** *rakti* [act. *rañj*] f. plaisir ; affection, attachement.

√ रक्ष् *rakṣ* [relié à *rāj*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*rakṣati*) fut. (*rakṣiṣyati*) pft. (*rarakṣa*) aor. [3] (*ararakṣat*) pp. (*rakṣita*) pf. (*abhi, pari, sam*) protéger, défendre, garder ; protéger de (abl.) | conserver, sauver | gouverner — ps. (*rakṣyate*) être protégé — ca. (*rakṣayati*) faire protéger — dés. (*rirakṣiṣati*) vouloir protéger.

*vaṃyam rakṣāmaḥ* (devise de l'Indian Coast Guard) Nous protégeons.

**रक्ष** *rakṣa* [agt. *rakṣ*] a. m. n. f. *rakṣā* qui protège — m. protection, conservation, garde — f. cf. *rakṣā*.

**रक्षक** *rakṣaka* [agt. *rakṣ*] a. m. n. f. *rakṣikā* protecteur, gardien ; garde, policier — f. *rakṣikā* amulette, charme.

**रक्षण** *rakṣaṇa* [act. *rakṣ*] n. protection.

**रक्षस्** *rakṣas* [abstr. *rakṣ*] a. m. n. f. qui garde, qui surveille — n. myth. “la Garde”, troupe d'esprits terribles mangeant la chair crue, dirigée par le démon Rāvaṇa — m. pl. *rakṣasās* myth. ces êtres démoniaques ; cf. *rākṣasa*.

**रक्षा** *rakṣā* [f. *rakṣa*] f. garde, défense, protection ; sécurité | garde, sentinelle | [*rakṣābandhana*] soc. amulette (not. cordonnet porté au poignet).

*rakṣākaraṇḍaka* [karaṇḍaka] n. amulette en forme de petite boîte.

*rakṣābandhana* [bandhana] n. soc. cordonnet de soie noué au poignet comme amulette de protection ; les sœurs en donnent à leurs frères le jour de la pleine lune *śrāvaṇī* || hi. *rakhī*.

**रक्षित** *rakṣita* [pp. *rakṣ*] a. m. n. f. *rakṣitā* gardé, protégé, préservé.

*dharma rakṣati rakṣitaḥ* [MS.] Qui protège le *dharma* en reçoit la protection.

रक्षित् *rakṣitr* [agt. *rakṣ*] a. m. n. f. *rakṣitrī* [sg. nom. *rakṣitā*, acc. *rakṣitāram*] garde, gardien, protecteur ; veilleur | myth. divinité gardienne d'une direction [*dik*].

रक्षिन् *rakṣin* [agt. *rakṣ*] a. m. n. f. *rakṣiṇī* garde, protecteur | gardien ; sentinelle.

रक्षण *rakṣṇa* [act. *rakṣ*] m. protection ; préservation ; surveillance.

*rakṣṇam kṛ* protéger de (abl.).

रक्ष्य *rakṣya* [pfp. [1] *rakṣ*] a. m. n. f. *rakṣyā* à protéger.

रघु *raghū* [*raṁh-u*] a. m. n. f. *raghvī* rapide, léger, agile — m. myth. [Mah.] np. de Raghū “Agile”, roi de la lignée solaire [*sūryavaṁśa*], fils de Dilīpa<sub>2</sub> et Sudakṣiṇā ; il est père d'Aja, arrière grand-père de Rāma ; il avait une auréole [*prabhāmaṇḍala*] en forme de lotus au dessus de la tête ; [Raghuvamśa] il conquiert l'Univers, et paye son *guru* par l'or que Kubera avait fait tomber en pluie dans ses coffres ; cf. Kautsa ; ou bien [Rām.] il est dit fils de Kakuts-tha et ancêtre de Rāma par son fils Pravṛddha.

*raghunandana* [*nandana*] m. myth. np. de Raghunandana “Joie de (la race de) Raghū”, épith. de Rāma | hist. np. de Raghunandana<sub>1</sub> Bhaṭṭācārya, auteur bengali d'ouvrages de *dharmasāstra* du 16<sup>e</sup> siècle, né à Navadvīpa ; on lui doit not. le *Smṛtitattva* et le *Tithitattva*.

*raghunātha* [*nātha*] m. myth. np. de Raghunātha “Seigneur de (la race de) Raghū”, épith. de Rāma comme souverain d'Ayodhyā | géo. np. du grand temple de Raghunātha à Jammu (19<sup>e</sup> siècle) | hist. np. de Raghunātha<sub>1</sub> Śīromaṇi (1475~1550), principal logicien bengali du *navyanāyā*, enfant prodige, borgne, et arrogant, il fut l'élève de Vāsudeva<sub>3</sub> Sārvabhauma<sub>1</sub> puis de Pakṣadhara à Mithilā ; il s'établit ensuite à Navadvīpa, et forma de nombreux élèves ; on lui doit not. la *Guṇakiraṇāvalīprakāśadīdhiti*, la *Tattvacintāmaṇidīdhiti*, l'*Ākhyātavāda*, le *Nañvāda*, le *Padārthatattvanirūpaṇa*/*Padārthakhaṇḍana*, l'*Ātmatattvavivekadīdhiti*,

la *Kiraṇāvalīprakāśadīdhiti*, et la *Dīdhiti* | hist. np. de Raghunātha<sub>2</sub> Nāyaka, fils d'Acyutappa, régent éclairé de Thanjavur (1600–1633) ; lettré, il était poète, compositeur de pièces en sanskrit et en télugu, musicien, enseignant ; son maître était Govinda<sub>1</sub> Dikṣita | hist. np. de Raghunātha<sub>3</sub> Paṇḍita, lettré marathe du 17<sup>e</sup> siècle, auteur du *Rājavyavahārakośa* | hist. np. de Raghunātha Dāsa Gosvāmī ; cf. Raghunāthadāsa.

*raghunāthadāsa* [*dāsa*] m. hist. np. du poète bengali Raghunāthadāsa “Esclave de Rāma”, (1495–1586) ; à l'âge de 19 ans il quitta sa famille de marchands pour recevoir l'enseignement de Caitanya à Purī, avant de s'établir à Vṛndāvana ; il est l'un des six pasteurs [Gosvāmī] ; il composa le *Muktācarita* et la *Manahśikṣā*.

*raghuvamśa* [*vaṁśa*] m. lit. np. du Raghuvamśa “La lignée de Raghū” (Ragh.), ouvrage épique de Kālidāsa ; il est inspiré de la vie de Samudragupta.

रङ्गु *raṅku* m. bio. espèce de cerf ou d'antilope.

रङ्ग *raṅga* [agt. *raṅj*] m. coloration, teinte | phon. nasalisation (d'une voyelle) | scène, estrade, théâtre ; assemblée, audience | astr. lustre, couleur d'une pierre précieuse associée à l'influence d'un astre [*graha*] ; cf. *navaraṅga*.

*raṅgadaivata* [*daivata*] m. soc. [théâtre] divinité de la scène.

*raṅgadaivatapūjana* [*pūjana*] n. soc. [“hommage aux divinités de la scène”] cérémonie rituelle d'offrande précédant une représentation théâtrale.

*raṅganātha* [*nātha*] m. géo. np. de Raṅganātha “Protecteur de l'assemblée (des fidèles)”, forme de Viṣṇu adorée not. à Śrīraṅga, à Śrīraṅgapaṭṭana et à Śivanāsamudrā ; cf. Raṅgaśāyī.

*raṅgapañcamī* [*pañcamī*] f. soc. 5<sup>e</sup> jour du festival de *holī* au Mahārāṣṭra, où l'on célèbre les couleurs.

*raṅgarāja* [*rāja*] m. myth. np. de Raṅgarāja, épith. de Rāma ou autres aspects de Viṣṇu.

*raṅgaśāyīn* [*śāyīn*] m. géo. np. de Raṅgaśāyī “Dieu des couleurs reposant (sur Śeṣa)”, idole principale de Raṅganātha ; il est représenté allongé face au Sud.

*raṅgāvalī* [*āvalī*] f. soc. rangée de dessins colorés sur le sol devant une maison, not. à l'occasion d'un festival comme *Dīpāvalī* || hi. *raṅgoli*.

रङ्गित *raṅgita* [*raṅga-ita*] a. m. n. f. *raṅgitā* coloré ; joli ; beau.

रङ्गिन् *raṅgin* [agt. *raṅj*] a. m. n. f. *raṅgiṇī* qui colore — m. colorant ; teinture.

रङ्गोजि *raṅgoji* [*raṅga-ji*] m. hist. np. de Raṅgoji Bhaṭṭa, frère cadet de Bhaṭṭoji Dikṣita, érudit *advaitin* de la cour du roi Veṅkaṭappā Nāyaka (début 17<sup>e</sup> siècle) ; il livra une joute oratoire de trois mois contre le *dvaitin* Vidyādhiśa, disciple de Madhva.

√ रच् *rac* v. [10] pr. (*racayati*) pp. (*racita*) pf. (*vi*) former, arranger, préparer ; façonner, construire ; faire faire (2 acc.) | exécuter, composer.

रचन *racana* [act. *rac*] n. préparation, composition ;

mise en œuvre — f. *racanā* préparation, composition | œuvre littéraire; style | production, fabrication; exécution | port (d'un vêtement); mise en formation (d'une troupe); préparation de l'empenage (d'une flèche); apprêt (d'une coiffure); fabrication (d'une guirlande de fleurs, d'un bâtiment, etc.) | myth. véd. np. de *Racanā* "Élaboration", épouse de *Tvaṣṭā*.

**रचित** *racita* [pp. *rac*] a. m. n. f. *racitā* construit, formé; arrangé, préparé; fait de, muni de ⟨i.⟩.

**रजक** *rajaka* [agt. *rañj*] m. f. *rajakī* blanchisseur; teinturier | homme de basse caste.

*rajakasya vastram dadāti* il donne un vêtement au teinturier.

**रजत** *rajatā* [*rañj-ata*] a. m. n. f. *rajatā* argenté; nacré | en argent — m. n. argent | perle; ivoire.

**रजन** *rajana* [agt. *rañj*] a. m. n. f. *rajanī* qui colore; qui teint — f. cf. *rajanī*.

**रजनि** *rajani* [*rañj-ani*] iic. cf. *rajanī*.

*rajanikara* [*kara*<sub>1</sub>] m. lune.

**रजनी** *rajanī* [f. *rajana*] f. ["la colorée"] nuit | indigo (plante) || gr. *ερεβος*.

*rajanīgandha* [*gandha*] m. f. *rajanīgandhā* bio. ["parfum de la nuit"] bot. *Polianthes tuberosa*, tubéreuse; cette plante proche de l'agave a des fleurs blanches très parfumées qui s'épanouissent la nuit.

*rajanīcara* [*cara*] a. m. n. f. *rajanīcarī* qui se promène la nuit — m. rôdeur de nuit : garde de nuit; voleur | myth. cf. *rākṣasa*.

*rajanīcaranātha* [*nātha*] m. "maître des rôdeurs nocturnes", épith. de l'astre Lune.

*rajanīvallabha* [*vallabha*] m. ["cher à la nuit"] Lune; lundi.

**रजस्** *rajas* [abstr. *rañj*] n. atmosphère; nuées | poussière, impuretés, pollen | passion, instinct, désir | règles, impureté d'une femme menstruant | soc. np. de la fête de *Rajā* en Orissa; elle débute à la veille de *Mithuna saṃkrānti*, au début de la mousson; elle marque le début de la menstruation de la Terre [*Bhūdevī*]; pendant une période de 3 jours, les femmes ne travaillent pas, et aucun travail de la terre n'est effectué; le 4<sup>e</sup> jour se tient la purification *Vasumatīsnāna*, où les meules sont nettoyées | phil. [Sāṃkhya] la Passion, 2<sup>e</sup> qualité [*guṇa*] de la nature, essence active du pouvoir et du désir; son efficience [*arthakriyā*] est l'activité [*pravṛtti*].

*rajasvala* [-*vala*] a. m. n. f. *rajasvalā* poussiéreux | possédant le *guṇa rajas* — m. buffle — f. *rajasvalā* femme ayant ses règles (donc impure) | femme

nubile (donc apte au mariage).

*rājasvin* [-*vin*] a. m. n. f. *rajasvinī* poussiéreux; plein de pollen.

*rajoguṇa* [*guṇa*] n. phil. [Sāṃkhya] qualité naturelle de la Passion, essence active de la volonté de pouvoir et du désir.

*rajoguṇamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *rajoguṇamayī* passionné de nature.

*rajojuṣ* [*juṣ*<sub>2</sub>] a. m. n. f. engagé passionnément à ⟨loc.⟩.

**राजस** *rajasa* [*rajas-a*] a. m. n. f. *rajasī* poussiéreux; sale; sombre | qui vit dans le noir.

**राजि** *raji* [*rju*] f. véd. direction || lat. *regio*.

**राजिष्ठ** *rajiṣṭha* [super. *rju*] a. m. n. f. *rajiṣṭhā* le plus droit; le plus honnête.

**राजीयस्** *rajiyas* [compar. *rju*] a. m. n. f. *rajiyasī* plus honnête; très honnête.

**राज्जु** *rajju* f. corde | math. géométrie.

*rajjum āsthā* se pendre.

*rajjusarpanyāya* phil. maxime de la corde et du serpent, évoquant les erreurs de perception.

√ **राञ्ज** *rañj* var. *raj* v. [4] pr. (*rājyati*) pr. r. (*rajiyate*) v. [1] pr. (*rajati*) pr. r. (*rajate*) pp. (*rakta*) pf. (*anu, vi*) être coloré, se colorer; rougir, flamber | être ému par ⟨i.⟩, s'émouvoir; s'éprendre de, trouver son plaisir à, aimer ⟨loc.⟩ — ca. (*rañjayati*) pp. (*rañjita*) teindre, colorer; colorer en rouge; illuminer | se concilier, satisfaire, gagner qqn. || gr. *ρηγος*; fr. érotique.

**राञ्जक** *rañjaka* [agt. *rañj*] a. m. n. f. *rañjakī* qui colorie, qui teint | qui suscite l'amour; plaisant — m. f. *rañjakī* teinturier; peintre — n. cinabre; vermillon.

**राञ्जना** *rañjana* [agt. *rañj*] a. m. n. f. *rañjanī* qui colorie, qui teint — act. n. coloration; teinture; couleur; peinture | conciliation; fait de plaire | phon. nasalisation — f. *rañjanī* indigo; curcuma; safran — agt. ifc. qui plaît à, qui charme, qui enchante ⟨iic.⟩.

*sabhārañjana* soc. succès dans une assemblée de lettrés.

*bhaktarañjanī* qui plaît aux fidèles.

**राञ्जित** *rañjita* [pp. ca. *rañj*] a. m. n. f. *rañjitā* coloré; teint, peint, teinté | enchanté, charmé, content.

√ **रण** *raṇ* [relié à *ram*] v. [1] pr. (*rāṇati*) v. [4] pr. (*rāṇyati*) pp. (*raṇita*) trouver du plaisir (à ⟨loc. acc.⟩) | se réjouir | faire du bruit; résonner — ca. (*raṇayati*) réjouir; se plaire à ⟨loc.⟩.

*raṇ raṇ* [onomatopée] ind. imite le cri not. des grues.

**रण** *rāṇa* [act. *raṇ*] m. joie, délice, plaisir — n.

conflit, combat, bataille, lutte, guerre | phil. l'action.

*rāṇakṛt* [kṛt<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui cause la joie, qui enchante | qui combat.

*rāṇaraṇa* [red.] n. anxiété, désir; chagrin, regret (d'une chose perdue).

*rāṇaraṇaka* [-ka] m. anxiété, désir; chagrin, regret (d'une chose perdue) — n. désir; amour.

*atibhūmiṃ gato raṇaraṇako'syāḥ* son anxiété avait atteint son paroxysme.

*raṇārjita* [arjita] a. m. n. f. *raṇārjitā* gagné à la guerre.

*nātaḥ parataro dharmo nṛpāṇāṃ yad raṇārjitam viprebhyo diyate dravyam* [YjSm.] Il n'y a pas pour un roi de devoir supérieur à celui de donner aux brahmanes la richesse acquise à la guerre.

*रणित* *raṇita* [pp. *raṇ*] a. m. n. f. *raṇitā* qui fait du bruit; sonnant — n. son émis not. par les anneaux de chevilles et autres ornements.

*रण्य* *rānya* [pfp. [1] *raṇ*] a. m. n. f. *rānyā* délectable, plaisant | prêt au combat — n. joie, plaisir | bataille.

*रत* *ratā* [pp. *ram*] a. m. n. f. *ratā* qui se réjouit, qui aime; réjouit, satisfait — ifc. amoureux de; qui a des rapports sexuels avec — n. plaisir; plaisir sexuel.

*ratabandha* [bandha] m. union sexuelle.

*रति* *rāti* [act. *ram*] f. plaisir, joie; volupté, jouissance sexuelle | myth. np. de Rati "Volupté", déesse personnifiant le Plaisir charnel, épouse de Kāma; elle s'incarna comme Māyavatī.

*ratikalaha* [kalaha] m. ["bataille de plaisir"] acte sexuel; syn. *rativimarda*.

*ratikāma* [kāma] a. m. n. f. *ratikāmā* qui cherche le plaisir sexuel | soc. qualifie un démon de possession de caractère froid [saumya]; opp. *hantukāma*.

*ratibhoga* [bhoga<sub>2</sub>] m. plaisir sexuel.

*ratimañjarī* [mañjarī] f. lit. np. de la Ratimañjarī, ouvrage d'érotique [kāmaśāstra]; on y décrit 4 types de femmes : *citriṇī*, *rūpiṇī*, *śaṅkhinī*, et *has-tinī*.

*ratimat* [-mat] a. m. n. f. *ratimatī* qui a du plaisir; qui prend du plaisir à (loc.) | joyeux, gai; amoureux.

*ratiramaṇa* [ramaṇa] n. lit. np. du Ratiramaṇa "Plaisir sexuel", ouvrage d'érotique médiéval.

*ratirahasya* [rahasya] n. lit. np. du Ratirahasya "Secrets du plaisir", œuvre d'érotique attribuée à un certain Koka ou Kokkoka (10<sup>e</sup> siècle).

*rativimarda* [vimarda] m. ["combat de plaisir"] acte sexuel; syn. *ratikalaha*.

*ratiśāstra* [śāstra] n. science du plaisir conjugal | lit. np. du Ratiśāstra "Enseignement du plaisir",

ouvrage d'érotique attribué à Nāgārjuna.

*ratiśāstrakoviḍa* [koviḍa] m. expert en érotique.

*रत्न* *rātna* [rā<sub>1</sub>] n. joyau, gemme, pierre précieuse; cf. *mahāratna*, *uparatna*, *navaratna* | perle — ifc. le meilleur parmi.

*bhārataratna* mod. plus haute décoration civile indienne.

*prthivyāṃ trīṇi ratnāni āpa annaṃ subhāṣitam | mūḍhaiḥ pāśāṇakhaṇḍeṣu ratnasamkhyā vidhīyate* | | Il y a trois joyaux sur terre : l'eau, la nourriture et la bonne parole; ceux qui appellent joyaux des cailloux sont des imbéciles.

*nikhilabhuvanataratnam* le meilleur sur toute la surface de la Terre.

*rātnakaṇṭha* [kaṇṭha] m. hist. np. du poète du Kāśmīra Ratnakaṇṭha (fin 17<sup>e</sup> siècle); il est l'auteur d'hymnes dévotionnels [*stotra*], not. le Sūryastutirahasya, le Ratnaśataka et le Śambhukṛpāmanoharastava.

*rātnakīrti* [kīrti] m. hist. np. du philosophe bd. Ratnakīrti (1<sup>e</sup> moitié du 11<sup>e</sup> siècle), élève de Jñānaśrīmitra; il enseigna la doctrine de l'exclusion [*apohavāda*]; on lui doit not. l'Apohasiddhi, la Kṣaṇabhaṅgasiddhi, l'Īśvarasādhanadūṣaṇa, le Santānāntaradūṣaṇa.

*ratnakīrtinibandhāvalī* [nibandha-āvalī] f. lit. np. de la Ratnakīrtinibandhāvalī, compendium des œuvres de logique bd. de Ratnakīrti.

*rātnakūṭa* [kūṭa] n. bd. np. du Ratnakūṭa "Multitude de joyaux", collection de 49 ouvrages de la tradition Mahāyāna.

*ratnaśośa* [śośa] m. lit. ["recueil de perles"] anthologie.

*ratnakhaṇḍamañjūṣā* [khaṇḍamañjūṣā] f. lit. anthologie.

*ratnagarbha* [garbha] m. myth. np. de Ratnagarbha, épith. de Kubera "Ventre de joyaux".

*ratnagiri* [giri] m. géo. np. de la colline Ratnagiri en Orissa; cf. Puṣpagiri.

*ratnaguṇa* [guṇa] m. bd. np. du Ratnaguṇa ou Ratnaguṇasaṃcayagātha, texte de 302 vers précurseur de l'Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā en dialecte hybride bd. du sanskrit.

*ratnagotravibhāga* [gotra-vibhāga] m. bd. np. du Ratnagotravibhāga, qui expose la doctrine Mahāyāna du *tathāgatagarbha*; aussi appelé Uttaratantra; il est attribué par la tradition tibétaine à Maitreya.

*ratnacakra* [cakra] n. ["roue joyau"] roue de la souveraineté, attribut du monarque universel

[*cakravartin*] | bd. not. roue de la Loi, symbolisant l'enseignement de Buddha; cf. *dharmacakra*.

*ratnatraya* [*traya*] n. bd. les trois joyaux du bouddhisme : *buddha*, *dharmā* et *saṅgha* | jn. les trois joyaux du jaïnisme : *samyagdarśana*, *samyagjñāna* et *samyakcāritra*.

*ratnadvīpa* [*dvīpa*] m. géo. np. de Ratnadvīpa, épith. de Ceylan “l'île aux joyaux”.

*ratnaparīkṣā* [*parīkṣā*] f. soc. appréciation des gemmes | lit. np. de la Ratnaparīkṣā “Appréciation des gemmes”, traité de gemmologie [*ratnaśāstra*] de Buddhahatṭa.

*ratnapurī* [*purī*] f. géo. np. de la ville de Ratnapurī “Ville des joyaux”, capitale d'un petit état princier du pays Avanti-Mālava; mod. Ratlam au Madhya Pradesh.

*ratnaprakāśa* [*prakāśa*] m. gram. np. du Ratnaprakāśa “Éclat des joyaux”, commentaire du Mahābhāṣya par Śivarāmeṇdra Sarasvatī<sub>2</sub> (17<sup>e</sup> siècle).

*ratnabhāṇḍāgāra* [*bhāṇḍāgāra*] n. trésor de joyaux | lit. anthologie.

*ratnamālā* [*mālā*] f. collier de pierreries, collier de perles — ifc. lit. titre d'ouvrages.

*ratnaśāstra* [*śāstra*] n. gemmologie.

*ratnaśrī* [*śrī*] a. m. n. f. qui a la splendeur d'un joyau — f. [*ratnaśrīṭīkā*] lit. np. de la Ratnaśrī, commentaire [*ṭīkā*] par Ratnaśrījñāna du Kāvyaḍarśa.

*ratnaśrījñāna* [*jñāna*] m. hist. np. de Ratnaśrījñāna, moine bouddhiste de Ceylan, auteur de la Ratnaśrī *ṭīkā* (10<sup>e</sup> siècle).

*ratnasabhāpati* [*sabhāpati*] m. soc. np. du Ratnasabhāpati “Joyau Seigneur du sanctuaire”, image de Śiva Naṭarāja en rubis du sanctuaire de Cidambaram; il est dit provenir d'un sacrifice de Brahmā.

*ratnasambhava* [*sambhava*] m. bd. np. de Ratnasambhava “Joyau né”, *jina* gardien du Sud dans le panthéon du Mahāyāna, représenté en gén. en *varadamudrā*.

*ratnahavis* [*havis*] n. soc. oblation lors du sacre [*rājasūya*] concernant les hauts personnages de l'entourage royal [*ratnin*].

*ratnākara* [*ākara*] m. mine de joyaux | océan | bd. np. de Ratnākara “Adamantin”, épith. de Buddha | hist. np. du bandit Ratnākara<sub>1</sub>, qui devint Vālmīki | hist. np. de *rājānaka* Ratnākara<sub>2</sub>, poète du Kāsmīra de la 2<sup>e</sup> moitié du 9<sup>e</sup> siècle; on lui doit le Haravijaya *mahākāvya* et la Vakroktipañcāśīkā | hist. np. de Ratnākara<sub>3</sub>, *paṇḍita* du 18<sup>e</sup> siècle, au-

teur du Jayasiṃhakaḷpadruma — ifc. lit. titre d'ouvrages — f. *ratnākara* ifc. mine des trésors de.

*ratnākaraśānti* [*śānti*] m. hist. np. de Ratnākaraśānti (11<sup>e</sup> siècle), philosophe bd. enseignant à Vikramaśīla; il soutenait que la conscience était sans objet [*nirākāra*]; il est auteur de l'ouvrage de prosodie Chandoratnākara.

*ratnāvalī* [*āvalī*] f. collier de perles | lit. ifc. titre d'ouvrages | myth. np. de Ratnāvalī “Rivière de diamants”, une épouse de Citrasena; cf. Gālava | lit. np. de la Ratnāvalī<sub>1</sub>, comédie de cour de Harṣa, dans le style *nāṭikā*; elle relate un épisode galant de la vie du roi Udayana | lit. np. de Ratnāvalī<sub>2</sub>, héroïne du poème éponyme, fille du roi de Ceylan; le ministre Yaugaṇḍharāyaṇa, ayant appris par une prophétie que l'homme qu'elle épousera deviendra le maître du monde, persuada son père d'accorder sa main au roi Udayana; elle fit naufrage, et fut recueillie dans sa cour comme demoiselle d'honneur de la reine Vāsavadattā<sub>2</sub> sous le nom de Sāgarikā; à la fête du printemps, elle tombe amoureuse du roi Udayana, se fait surprendre par la Reine en sa compagnie, et après de nombreuses péripéties pourra l'épouser.

*रत्निन्* *ratnīn* [*ratna-in*] a. m. n. f. *ratnīnī* qui reçoit des présents — m. pl. soc. cercle des hauts personnages du royaume recevant l'oblation [*ratnahavis*] lors du rite solennel d'onction [*rājasūya*]; cf. *rājanya*, *senānī*, *grāmaṇī*, *saṃgrahīṭṭ*, *akṣāvāpa*, *bhāgadugha*, *kṣatṭ*.

*रथ* *rātha* [*r*] m. chariot, char de guerre (à 2 roues), char de procession | véhicule en gén. | guerrier sur un char; héros, champion | char, pièce corr. à la tour aux échecs [*caturaṅgā*]; parfois plutôt appelée navire [*naukā*] || lat. *rota*; all. Rad.

*rathakāma* [*kāma*] a. m. n. f. *rathakāmā* qui désire un chariot — v. [11] pr. (*rathakāmyati*) désirer un chariot.

*rāthakārā* [*kāra*] m. charpentier, charron | soc. fils d'un *māhiṣya* et d'une *karaṇī* | véd. le *rathakāra* était un personnage important de la cour d'un roi; il avait à sa disposition un palais permettant de recevoir les assistants d'un sacrifice de cheval [*aśvamedha*] | soc. (par ext.) personne de caste mélangée.

*rathakāranāyā* [*nyāya*] m. gram. maxime à l'appui du fait que le sens conventionnel d'un mot [*rūḍhārtha*] a priorité sur son sens étymologique [*yaugikārtha*]; c'est ainsi qu'un homme de caste mélangée peut être désigné comme *rathakāra* sans

être forcément un charron, et qu'inversement un brahmane qui construit des chars n'est pas pour autant un *rathakāra*.

*rathacakra* [cakra] n. roue de char.

*rathapuṅgava* [puṅgava] m. soc. commandant des chars, titre militaire.

*rathayātā* [yāta] a. m. n. f. *rathayātā* parti en chariot.

*rathayātrā* [yātrā] f. soc. procession de chars ; not. festival de Jagannātha à Purī.

*rathasattama* [sattama] m. np. d'homme "le meilleur des auriges".

*rathasaptamī* [saptamī] f. soc. festival en l'honneur de Sūrya, célébrant le mouvement apparent du Soleil vers le Nord [uttarāyaṇa], le 7<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *māgha*.

*rathāṅga* [aṅga<sub>1</sub>] n. partie de chariot — m. bio. zoo. *Tadorna ferruginea*, canard rouge ; syn. *ca-kravāka*, *cakrāṅga*.

*rathotsava* [utsava] m. soc. festival de procession de chars sacrés.

**रथक** *rathaka* [ratha-ka] m. petit chariot | pl. pièces d'une habitation.

**रथम्** *ratham* [acc. ratha] iic.

*rāthamtarā* [-tara] n. véd. hymne de louange [sāman] particulièrement sacré, souvent associé à un hymne *brhat* — m. myth. np. de Rathambara "Meilleur véhicule" (pour les oblations), épith. d'Agni.

**रथिन्** *rathin* [ratha-in] m. guerrier (combattant sur un char).

*ātmānaṃ rathinaṃ vidhi śarīraṃ rathameva tu* [KU.] Connais toi comme le conducteur du chariot, et ton corps comme seulement le chariot.

**रथी** *rathī* [ratha] m. véd. qui combat sur un char.

**रथ्य** *rāthya* [ratha-ya] m. cheval de trait — f. *rathyā* route, rue.

√**रद्** *rad* v. [1] pr. (*rādāti*) gratter, griffer ; mordre, mâcher ; creuser ; not. creuser un canal ; ouvrir un chemin || lat. *rodo* ; ang. rat ; fr. rat.

**रद** *rada* [agt. *rad*] a. m. n. f. *radā* ifc. qui gratte, qui griffe ; qui mord — m. acte de griffer ou de mordre | dent | math. symb. par ext. le nombre 32 | défense d'éléphant.

**रदन** *radana* [agt. *rad*] m. dent ; dentition — act. n. griffure, morsure.

*radanikā* [-ika] f. lit. np. de la servante Radanikā "aux belles dents" dans la *Mṛcchakatikā*.

**रद्ध** *raddhā* [pp. *radh*] a. m. n. f. *raddhā* maîtrisé, vaincu | blessé.

√**रध्** *radh* v. [4] pr. (*radhyati*) être asservi ou vaincu ; arriver à maturité — ca. (*randhayati*) tourmenter ; détruire.

**रधित** *radhita* [pp. *radh*] a. m. n. f. *radhitā* blessé.

**रन्** *ran* cf. *raṇ*.

**रन्ति** *rānti* [act. *ram*] f. plaisir, charme ; satisfaction (en <loc.>) | terme de tendresse pour une vache.

*rantideva* [deva] m. myth. [Mah.] np. du roi Rantideva de la lignée de Bharata ; il dilapida sa richesse en sacrifices de bétail, qui transformèrent la Carmanvatī en rivière de sang.

**रन्ध्** *randh* [ca. *radh*] v. [10] pr. (*randhayati*) tourmenter ; détruire.

**रन्धन** *randhana* [agt. *randh*] a. m. n. f. *randhanā* qui détruit — act. n. destruction | fait de cuisiner.

**रन्धित** *randhita* [pp. *randh*] a. m. n. f. *randhitā* vaincu, détruit | cuisiné, préparé (mets).

**रन्ध्र** *rāndhra* [randh-ra] n. ouverture, trou, fente ; fissure, blessure ; cavité | phil. ouverture du corps humain (syn. *chidra*) ; on en compte 9 : 1 bouche, 2 yeux, 2 narines, 2 oreilles, 1 anus et 1 orifice urino-sexuel, et parfois on ajoute en 10<sup>e</sup> la fontanelle [*brahmarandhra*] | math. symb. le nombre 9 | narine, vagin ; fontanelle | défaut, imperfection ; point faible ; not. gorge d'un cheval.

*rāndhragupti* [gupti] f. dissimulation de ses points faibles.

*rāndhraprahārin* [prahārin] a. m. n. f. *randhraprahāriṇī* qui attaque les points faibles (de son adversaire).

*randhrānusārin* [anusārin] a. m. n. f. *randhrānusāriṇī* qui cherche les points faibles.

*rāndhrānveṣaṇa* [anveṣaṇa] n. recherche des points faibles.

*randhrānveṣin* [anveṣin] a. m. n. f. *randhrānveṣiṇī* qui cherche les points faibles ; syn. *chidrānveṣin*.

**रपस्** *rāpas* n. infirmité, blessure ; maladie.

**रब्ध** *rabdha* [pp. *rabh*] a. m. n. f. *rabdhā* saisi, étreint.

√**रभ्** *rabh* [relié à *labh*] v. [1] pr. r. (*rabhate*) pp. (*rabdha*) pf. (*ā, sam*) s'emparer de, saisir ; étreindre | désirer ardemment — dés. r. (*ripsate*) désirer saisir.

**रभस्** *rābhas* [abstr. *rabh*] n. violence, impétuosité ; zèle, ardeur ; force, énergie.

**रभस** *rabhasā* [rabh-asā] a. m. n. f. *rabhasā* violent, impétueux, rapide ; sauvage | fort puissant (se dit not. du *soma*) — ifc. désireux de, empressé à — m. impétuosité, véhémence ; hâte, zèle, passion.

√ **रम्** *ram* v. [1] pr. (*rāmati*) pp. (*rata*) inf. (*rantum*) pfp. (*ramaṇīya*) aor. [4] (*aramsīt*) pf. (*abhi, ā, upa, ni, vi*) véd. charmer, réjouir, satisfaire; not. satisfaire sexuellement — pr. r. (*rāmāte*) se reposer, rester auprès de ⟨loc. dat.⟩ | se réjouir, être heureux, s’amuser | se plaire à, trouver du plaisir à ⟨loc. i. inf.⟩; jouer ou faire l’amour avec ⟨i.-saha<sub>2</sub>⟩ — ca. (*ramayati*) pp. (*ramita*) charmer, réjouir, rendre heureux; donner du plaisir à, jouir sexuellement avec — ca. (*rāmayati*) id. — dés. r. (*riraṃsate*) désirer sexuellement || gr. *ἠρεμεα*.  
**rantumanas** a. m. n. qui pense à faire l’amour.  
**रम** *rama* [agt. *ram*] a. m. n. f. *ramā* ifc. qui charme; aimé, amant de ⟨iic.⟩ | qui joue (dans ⟨iic.⟩ loc.) — act. f. *ramā* splendeur; fortune, opulence | myth. np. de *Ramā* “Splendide”, épith. de *Lakṣmī*.  
**stamberamaḥ** [“qui joue dans le gazon”] éléphant.  
**रमण** *ramaṇa* [agt. *ram*] a. m. n. f. *ramaṇī* qui charme, qui réjouit — m. amant, époux | hist. np. du mystique *Ramaṇa Mahārṣi*, né *Veṅkaṭa Ramaṇa Aiyer* près de *Madurai* (1879–1950); il fonda un *āśrama* à *Aruṇācala* au *Tamil Nadu*, où il vécut de l’âge de 16 ans à sa mort — act. n. fait de réjouir; coït.  
**रमणीय** *ramaṇīya* [pfp. [2] *ram*] a. m. n. f. *ramaṇīyā* aimable, charmant, agréable, plaisant.  
**rāmaṇīyārthapratipādakaḥ śabdaḥ kāvyam** [Jagannātha<sub>1</sub>] La poésie, c’est de dire des mots dont le sens est plaisant.  
*ramaṇīyatā* [-tā] f. beauté; charme.  
**kṣaṇe kṣaṇe yan navatām upaiti tad eva rūpam ramaṇīyatāyāḥ** [Māgha] Ce qui est nouveau à tout instant est la forme même de la beauté.  
*ramaṇīyatva* [-tva] n. beauté; charme.  
**ramaṇīyadarśana** [darśana] a. m. n. f. *ramaṇīyadarśanā* d’agréable apparence.  
**रमण्य** *ramaṇya* [ramaṇīya] a. m. n. f. *ramaṇyā* cf. *ramaṇīya*.  
**रमित** *ramita* [pp. ca. *ram*] a. m. n. f. *ramitā* comblé, satisfait, rendu heureux ou joyeux — n. plaisir, jouissance.  
**रम्भ** *rambha* [act. *rabh*] m. support, soutien; désir ardent; saisie, prise, enlèvement — f. cf. *rambhā*.  
**रम्भा** *rambhā* [f. *rambha*] f. myth. np. de la nymphe [apsaras] *Rambhā* “Ravie”, plus belle femme du paradis d’*Indra*; elle fut enlevée par *Rāvaṇa*, bien qu’épouse de son neveu *Nalakūbara*; cf. *Aśvahrdaya*.  
**रम्य** *ramyā* [pfp. [1] *ram*] a. m. n. f. *ramyā* joli, charmant, délicieux, aimable, agréable — m. myth.

np. de *Ramyā* “Charmant”, fils d’*Āgnīdhra*, aussi appelé *Ramyaka* — n. chose ou endroit agréable | sperme — f. *ramyā* nuit | myth. np. de *Ramyā* “Charmante”, fille de *Meru*, épouse de *Ramyā*, aussi appelée *Ramyatvā*.  
*ramyatara* [-tara] a. m. n. f. *ramyatarā* compar. plus charmant.  
*ramyatva* [-tva] n. charme, beauté — f. *ramyatvā* myth. np. de *Ramyatvā* “Charmante”, fille de *Meru*, épouse de *Ramyā*, aussi appelée *Ramyā*.  
*ramyadāruṇa* [dāruṇa] a. m. n. f. *ramyadāruṇā* charmant et cruel à la fois.  
**रम्यक** *ramyaka* [agt. *ram*] m. myth. np. de *Ramyaka* “Charmant”, fils d’*Āgnīdhra*, aussi appelé *Ramyā*; son épouse est *Ramyā*.  
*ramyakavarṣa* [varṣa] n. myth. l’un des 9 bassins versants [varṣa] du monde.  
**रयि** *rayi* [rai] m. biens, richesse | myth. np. de *Rayi*, personnifiant la Fortune.  
**रल्लक** *rallaka* m. bio. espèce de cerf laineux | couverture de laine.  
**रव** *rāva* [agt. *ru*] m. cri, hurlement; bruit — m. n. f. *ravas* ifc. qui crie.  
**रवण** *ravaṇa* [agt. *ru*] a. m. n. f. *ravaṇā* qui hurle, qui crie | sonore, bruyant — m. bruit | coucou; divers animaux — n. bronze.  
**रवि** *ravi* m. Soleil | myth. np. de *Ravi*, épith. de *Sūrya*, le Soleil | math. symb. le nombre 12 (pour les 12 radieux [ādityās]).  
*ravigupta* [gupta] m. hist. np. du lettré bd. *Ravigupta* (7<sup>e</sup> siècle), auteur du *Siddhasāra*.  
*ravicandra* [candra] m. lit. np. du poète *Ravicandra*, qui donna un commentaire en *śleṣa* de l’*Amaruśataka*, une version étant érotique et l’autre ascétique.  
*ravidina* [dina] n. Dimanche.  
*ravinandana* [nandana] m. myth. [Rām.] np. de *Ravinandana*, épith. de *Sugrīva* “Fils du Soleil”.  
*ravivāra* [vāra] m. Dimanche.  
*ravivāsara* [vāsara] m. n. Dimanche.  
*ravisamkrānti* [samkrānti] f. astr. passage du soleil dans un nouveau signe du zodiaque.  
**रशना** *raśanā* [relié à *raśmī*] f. corde, lanière | rêne, longe | corset; ceinture | rayon (not. de lumière).  
**रश्मि** *raśmī* m. corde, ficelle; rêne, bride; laisse; baguette, fouet | rayon de lumière; splendeur.  
*raśmimat* [-mat] a. m. n. f. *raśmimatī* qui irradie, rayonnant | le Soleil.  
*raśmivat* [-vat] a. m. n. f. *raśmivatī* cf. *raśmimat*.

√ रस् ras v. [1] pr. (*rasati*) pr. r. (*rasate*) pp. (*rasita*<sub>1</sub>) crier, hurler.

रस *rāsa* m. suc, jus, moëlle; sirop, liquide; not. jus de fruits ou de canne à sucre | [méd.] fluide du corps, serum, chyle, sperme; potion, élixir | métal en fusion; mercure; minerai | goût, saveur; sensation; sauce | phil. [Sāṃkhya] la perception [*tanmātra*] du goût [*jihvā*]; son régent [*niyantṛ*] est Varuṇa | phil. [Vaiśeṣika] la qualité [*guṇa*] du goût | phil. [Nyāya] l'un des 6 types de saveurs : *madhura* le sucré, *amla* l'acide, *lavaṇa* le salé, *kaṭuka* l'âcre *tikta* l'amer, et *kaṣāya* l'astringent | math. symb. le nombre 6 | sentiment, émotion, caractère; humeur; affection | charme, agrément; plaisir, délice; condiment | lit. [Nāṭyaśāstra] expérience esthétique, mode artistique évoquant une émotion; Bharata<sub>3</sub> en compte 8 : *śṛṅgāra* l'érotique, *hāsyā* le comique, *karuṇa* le pathétique, *raudra* la fureur, *vīra* l'héroïque, *bhayānaka* l'effroyable, *bībhatsa* le sinistre; *adbhuta* le merveilleux; plus tard, on ajoute un 9<sup>e</sup>, *sānta* le paisible; les émotions évoquées correspondent aux 9 émotions stables [*sthāyibhāva*] | phil. [Biardeau] jouissance esthétique dépersonnalisée aidant à transcender l'ego [*ahaṃkāra*] par l'expérience de l'émerveillement [*camatkāra*] — f. *rasā* ifc. jus de, suc de; goût de; émotion évoquée par — v. [11] pr. (*rasāyati*) goûter, apprécier, ressentir || lat. ros; fr. raisin.

*suputraḥ saptamo rasaḥ* Un bon fils est comme un 7<sup>e</sup> délice.

*rasakara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *rasakarā* savoureux.

*rasagaṅgādhara* [*gaṅgādhara*] m. lit. np. du *Rasagaṅgādhara* “Śiva de l'émotion esthétique”, traité de rhétorique et de poétique de Jagannātha<sub>1</sub> Paṇḍitarāja (17<sup>e</sup> siècle).

*rasajñā* [*jñā*] a. m. n. f. *rasajñā* qui a du goût, connaisseur en ⟨g. iic.⟩ | familier de ⟨loc. iic.⟩ — m. poète expert en esthétique | alchimiste expert en mercure; préparateur en pharmacie — n. f. *rasajñā* langue.

*rasataraṅgiṇī* [*taraṅgiṇī*] f. lit. np. de la *Rasataraṅgiṇī* “Rivière d'émotion esthétique”, œuvre de Bhānudatta sur les types de caractères en poésie.

*rasada* [*dā*] a. m. n. f. *rasadā* qui émet de la sève ou de la résine — m. médecin (qui donne des sirops).

*rasadhvani* [*dhvani*] m. phil. évocation d'une émotion esthétique; suggestion.

*rasaniṣpatti* [*niṣpatti*] f. production d'émotion esthétique.

*rāsaneṭrī* [*netṛ*] f. sulfure d'arsenic (réalgar).

*rāsapuṣpa* [*puṣpa*] n. méd. bi-chlorure de mercure, obtenu par sublimation de mercure, de soufre et de sel, utilisé en *āyurveda*.

*rasaprakāśa* [*prakāśa*] m. lit. [*āyurveda*] np. du *Rasaprakāśa*; cf. *Rasaprakāśasudhākara*.

*rasaprakāśasudhākara* [*sudhā-kara*<sub>1</sub>] m. lit. np. du *Rasaprakāśasudhākara*, traité médical dû à Yaśodhara<sub>1</sub>.

*rasapradīpa* [*pradīpa*] m. lit. np. du *Rasapradīpa*, traité de poétique de Prabhākaraḥṭṭa (16<sup>e</sup> siècle).

*rāsabodha* [*bodha*] m. phil. connaissance du goût esthétique | lit. science poétique.

*rāsamañjarī* [*mañjarī*] f. lit. np. de la *Rāsamañjarī* “Bouquet d'émotion esthétique”, œuvre de Bhānudatta sur l'esthétique en poésie sanskrite.

*rāsamaya* [*-maya*] a. m. n. f. *rasamayī* plein de sève; fluide, liquide | (alchimie) constitué de mercure | savoureux; délicieux; charmant.

*rasaratnasamuccaya* [*ratna-samuccaya*] m. lit. np. du *Rasaratnasamuccaya* “Compendium sur les gemmes et les métaux”, ouvrage d'alchimie du 13<sup>e</sup> siècle traditionnellement attribué à Vāgbhaṭa.

*rasavat* [*-vat*] a. m. n. f. *rasavatī* plein de jus, succulent; savoureux | gracieux, agréable; charmant, élégant, de bon goût; spirituel | passionné, ému | humide, bien arrosé, irrigué | phil. [Udbhaṭa] figure rhétorique du développement achevé d'un mode esthétique [*rasa*] par l'utilisation de situations dramatiques [*vibhāva*]; opp. *preyasvat*.

*rasavid* [*vid*<sub>3</sub>] a. m. n. f. qui a bon goût.

*rāsavidhā* [*vidhā*] n. (alchimie) transmutation du cuivre en or par le mercure | phil. [*śaiva*] transformation irréversible de l'âme en *śivatva* par l'initiation.

*rasavidyā* [*vidyā*] f. [“connaissance du mercure”] alchimie.

*rasavaiśeṣika* [*vaiśeṣika*] n. lit. np. du *Rasavaiśeṣika*, œuvre médicale en style *sūtra*, due au bouddhiste Bhadanta Nāgārjuna (5<sup>e</sup> siècle?), avec un commentaire de Narasiṃha (7<sup>e</sup> siècle?); un seul manuscrit en malayalam est connu, préservé par la communauté *aṣṭavaidyā* du Kerala.

*rāsaśāstra* [*śāstra*] n. alchimie.

*rasājñāna* [*ajñāna*] n. méd. perte du sens du goût, ageusia; syn. *arasajñātā*.

*rasādhyāya* [*adhyāya*] m. lit. np. du *Rasādhyāya*, 6<sup>e</sup> chapitre du *Nāṭyaśāstra*.

*rasānubhava* [anubhava] m. expérience du *rasa*, essence du drame selon Bharata<sub>3</sub>.

*rasābhāsa* [ābhāsa] m. phil. [esthétique] illusion d'une émotion esthétique ; semblant, fausse expression de sentiments.

*rasāyana* [ayana] n. [āyurveda] élixir de jeunesse | alchimie — m. alchimiste | méd. vermifuge — f. *rasāyanī* méd. canal de fluide corporel ; veine, artère.

*rasāyanatantra* [tantra] n. méd. la science des élixirs, une section de l'Āyurveda.

*rasārṇava* [arṇava] m. lit. np. du Rasārṇava "Océan des humeurs", ouvrage d'alchimie.

*rasāsvāda* [āsvāda] m. action de siroter un jus | phil. perception du plaisir, jouissance du *rasa*.

*rasoddīpana* [uddīpana] n. stimulation d'un sentiment.

*rasoddīpanasāmarthya* [sāmarthya] n. lit. aptitude à stimuler un sentiment poétique.

**रसन** *rasana*<sub>1</sub> [act. *ras*] n. fait de crier | cri ; bruit.

**रसन** *rasana*<sub>2</sub> [*rasa-na*] m. salive — act. n. goût, saveur | gustation ; perception — f. cf. *rasanā*.

**रसना** *rasanā* [f. *rasana*<sub>2</sub>] f. langue (organe du goût) | [*rasanā*] corset ; ceinture.

**रसा** *rasā* [f. *rasa*] f. humidité ; rosée | myth. np. de la rivière céleste Rasā ou Voie lactée ; [RV.] dans une de ses îles se trouvait la caverne Vala | enfer ; sol.

*rasātala* [*tala*] n. myth. np. du monde [*loka*] Rasātala, quatrième enfer souterrain ; [Rām.] les fils de Sagara y cherchèrent le cheval de son sacrifice.

**रसाल** *rasāla* [*rasā-la*] m. manguier | canne à sucre — f. *rasālā* lait caillé avec sucre et épices | langue.

**रसिक** *rasika* [*rasa-ika*] a. m. n. f. *rasikā* esthète, raffiné, qui a du goût ; élégant ; dilettante | amateur, adonné à, passionné de <loc.> — f. *rasikā* femme passionnée.

*rasikajīvana* [jīvana] n. lit. np. du Rasikajīvana, anthologie de *subhāṣita* [*subhāṣitasamgraha*] composé vers 1660 par Gadādhara<sub>2</sub> Bhaṭṭa.

**रसित** *rasita*<sub>1</sub> [pp. *ras*] a. m. n. f. *rasitā* crié ; résonné — n. cri ; bruit — ifc. chant nuptial de.

**रसित** *rasita*<sub>2</sub> [pp. *rasa*] a. m. n. f. *rasitā* goûté, apprécié | qui a du goût | plaqué, doré.

**रसिन्** *rasin* [agt. *rasa*] a. m. n. f. *rasinī* juteux, liquide | qui a bon goût.

**रसेन्द्र** *rasendra* [*rasa-indra*] m. mercure ["sperme d'Indra"].

*rasendracūḍāmaṇi* [cūḍāmaṇi] m. lit. np. du Rasendracūḍāmaṇi "Diadème du mercure", compendium d'alchimie dû à Somadeva (12<sup>e</sup> siècle).

**रसोन** *rasona* [*rasa-ūna*] m. ail ["qui a (mauvais) goût"] ; syn. *laśuna* | var. *rasuna* id.

**रस्य** *rasya* [*rasa-ya*] a. m. n. f. *rasyā* juteux ; savoureux, de bon goût — n. sang.

√**रह्** *rah* v. [10] pr. (*rahayati*) pp. (*rahita*) pf. (*vi*) quitter, abandonner.

**रहस्** *rahas* [abstr. *rah*] n. endroit désert, retraite ; solitude, secret — acc. adv. en secret — loc. *rahasi* adv. en secret.

*rahasya* [-ya] a. m. n. f. *rahasyā* secret, clandestin — n. secret | phil. doctrine ésotérique (not. *āraṇyaka* ou *upanīṣad*) — acc. *rahasyam* adv. en secret.

*rahasyanikṣepa* [*nikṣepa*] m. secret reçu en confiance.

*api rakṣyate tvayā rahasyanikṣepaḥ* as-tu gardé le secret qui t'a été confié ?

**रहित** *rahita* [pp. *rah*] a. m. n. f. *rahitā* quitté, abandonné, délaissé ; solitaire | privé ou exempt de <i. iic.>.

**रहूगण** *rāhūgaṇa* m. lit. np. du ṛṣi Rāhūgaṇa, auteur d'hymnes du RV., père de Gotama, un chantre [*āṅgīrasa*] | pl. clan *āṅgīrasā*.

√**रा** *rā*<sub>1</sub> v. [2] pr. (*rāti*) pp. (*rāta*) donner, accorder, conférer.

**रा** *rā*<sub>2</sub> [agt. *rā*<sub>1</sub>] ifc. m. f. qui donne, qui octroie.

**राका** *rākā* f. cicatrice | fille ayant sa première menstruation | astr. np. de Rākā, déesse personnifiant le jour de pleine lune [*pūrṇimā*] | myth. [Rām.] np. de l'ogresse [*rākṣasī*] Rākā<sub>1</sub>, mère de Khara et de Śūrpaṅakhā.

**राक्षस** *rākṣasa* [vr. *rakṣas-a*] a. m. n. f. *rākṣasī* myth. relatif au *rakṣas* — m. myth. un ogre-vampire du *rakṣas* ; les *rākṣasās* descendent de Nirṛti [*nairṛta*] ; ces géants errent la nuit dans les lieux déserts, ils ont des formes terrifiantes, des crocs pointus et la langue pendante ; ils mangent la chair crue ; leur chef est Rāvaṇa ; leur direction préférée est l'Ouest ; ils guettent les fautes d'exécution dans les rites des mortels ; cf. Kirmīra, Kumbhakarṇa, Baka<sub>1</sub>, Hiḍimba | astr. np. de Rākṣasa "Mort-vivant", personnifiant l'an 49 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] | hist. np. du ministre Rākṣasa<sub>1</sub> des Nanda au Magadha ; il favorisa le coup d'état de Candragupta sous l'influence de Caṇakya ; cf. Mudrārākṣasa — f. *rākṣasī* myth. ogre-vampire femelle ; cf. Karkaṭī,

Kaikasī, Jarā<sub>1</sub>, Tāṭakā, Dīrghajihvī, Śūrpaṅakhā, Hidimbā, Holikā.

*rākṣasakāvya* [kāvya] n. lit. np. du Rākṣasakāvya ; cf. Kāvyaṛākṣasa.

*rākṣasagraha* [graha] m. phil. [Tantra] possession par un vampire.

*rākṣasāntaka* [antaka] m. myth. [Rām.] np. de Rākṣasāntaka, épith. de Hanumān “Tueur de vampires”.

राग *rāga* [act. *rañj*] m. coloration, rougeur ; intensité de rouge ; couleur, teinture | passion, amour envers ⟨loc.⟩ ; opp. *virāga*<sub>1</sub> | mus. mélodie ; mode musical (approprié à une ambiance particulière) | assaisonnement ; condiment | bd. np. du *vidyārāja* Rāga “Rougeoyant” — f. *rāgī* bot. *Eleusine coracana*, éleusine, mil rouge.

*rāgadveṣa* [dveṣa] m. du. attachement et aversion.

*rāgamañjarī* [mañjarī] f. lit. [DKC.] np. de Rāgamañjarī “Bouquet de mélodies”, sœur de Kāmamañjarī ; malgré les remontrances de sa mère, elle décida de choisir son mari sur ses vertus et non sur sa richesse.

*rāgamālā* [mālā] f. lit. association des modes musicaux [rāga] à des heures, des saisons, des émotions, etc.

*rāgavibodha* [vibodha<sub>2</sub>] m. lit. np. du Rāgavibodha, manuel de musique versifié, dû à Somanātha<sub>1</sub> (1609) ; il décrit les sortes de luths [vīṇā] et explique la manière d’en jouer ; il traite des modes musicaux [rāga] qu’il classifie en géniteurs [janaka] et dérivés [janya<sub>1</sub>] ; il donne des mélodies.

राग्नि *rāgin* [agt. *rañj*] a. m. n. f. *rāgiṇī* rouge | passionné pour, épris de, aimant ⟨loc.⟩ — ifc. qui charme — m. amant — f. *rāgiṇī* modification d’un mode musical, personnifiée comme son amante ; on en compte 35 ou 36 | myth. np. de Rāgiṇī “Amante”, fille aînée de Himavān et de Menakā.

राघव *rāghava* [vr. *raghu-a*] m. myth. np. Rāghava “descendant de Raghu” ; patr. not. de Daśaratha, de Rāma et de ses frères | hist. np. de Rāghava<sub>1</sub> ou Rāghavadeva, *rājaguru* du roi Hammīra (13<sup>e</sup> siècle) | pl. *rāghavās* myth. [Rām.] Rāma, ses frères et leur partisans.

*rāghavapāṇḍava* [pāṇḍava] m. les *rāghavās* et les *pāṇḍavās*.

*rāghavapāṇḍaviya* [-īya] n. lit. np. du Rāghavapāṇḍaviya de Kavirāja<sub>1</sub>, composé vers 1175 ; c’est un chef d’œuvre de littérature *śleṣa*, contant en parallèle le Rāmāyaṇa et le

Mahābhārata ; il fit l’objet de plus de 12 commentaires.

*rāghavayādaviya* [yādaviya] m. lit. np. du Rāghavayādaviya “Histoire de Rāma et Kṛṣṇa”, poème à deux interprétations ; cf. Dvisandhānakāvya.

*rāghavendra* [indra] m. hist. np. du mystique Rāghavendra Svāmī (1595–1671) ; brahmane télugu né Veṅkanna Bhaṭṭa à Bhuvanagiri, il étudia la doctrine dualiste de Madhva au *maṭha* de Kumbhakoṇa ; il devint *sannyāsin* en 1614 sous le nom de Rāghavendra Tīrtha ; il est dit incarnation de Prahlāda et on lui attribue des miracles ; il est aussi nommé Veṅkaṭācārya ; son cénotaphe [samādhi] à Mantrālāya est un lieu de pèlerinage.

राघवीय *rāghaviya* [rāghava-īya] a. m. n. f. *rāghaviyā* relatif à Rāma.

√ राज् *rāj*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*rājati*) pr. r. (*rājate*) pp. (*rājita*) pf. (*nis*, *vi*, *sam*) briller, resplendir | être roi ; régner sur ⟨g. acc.⟩, gouverner — ca. (*rājayati*) régner.

राज् *rāj*<sub>2</sub> [agt. *rāj*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui brille — m. [sg. nom. *rāj*] véd. roi, chef ; *kṣatriya* || lat. *rex* ; all. Reich ; ang. rich ; fr. roi, riche.

राज *rāja* iic. *rājan*.

*rājakarṭṛ* [karṭṛ] m. soc. organisateur du sacre d’un roi.

*rājakarman* [karman] n. soc. destinée royale | pl. *rājakarmāṇi* soc. rituels de réinstallation d’un roi exilé (élection du *purohita*, préparations guerrières, consécration du roi, jeu de dé établissant sa supériorité).

*rājakula* [kula] n. famille royale | palais royal | rue principale, voix royale.

*rājakulamahāmantrin* [mahāmantrin] m. soc. titre de majordome du palais, ministre royal principal.

*rājakośa* [kośa] m. dictionnaire royal.

*rājakośanighaṅṭu* [nighaṅṭu] m. lit. np. du Rājakośanighaṅṭu “Glossaire royal” ; cf. *rājavyavahāraśloka*.

*rājaguru* [guru] m. soc. guide spirituel du roi.

*rājagrha* [grha] n. palais royal | hist. np. de la ville de Rājagrha “Résidence royale”, ancienne capitale du Magadha (avant le 5<sup>e</sup> siècle ant.) ; on dit qu’elle fut fondée par Jarāsandha comme Girivraja ; c’était un centre important de bouddhisme, proche de Nālandā ; il fut le lieu du premier concile bouddhiste ; mod. Rājgīr au Bihāra — a. m. n. f.

*rājagr̥hī* habitant de Rājagr̥ha — f. *rājagr̥hī* np. de Rājagr̥hī, ancien nom de la ville || pali *rājagaha*.  
*rājagopāla* [gopāla] m. myth. np. de Rājagopāla “Roi bouvier”, aspect de Kṛṣṇa-Viṣṇu adoré not. à Mannargudi au Tamil Nadu.  
*rājaghātaka* [ghātaka] m. régicide.  
*rājataramṅiṇī* [taramṅiṇī] f. lit. np. de la Rājataramṅiṇī “Rivière des rois”, épopée historique en 8000 vers de Kalhaṇa contant les exploits des rois Lalitāditya et Jayāpīḍa, dans un style de sanskrit personnel plein d’émotions mais historiquement fiable (1148); elle fut complétée par la Dvītiyārājataramṅiṇī de Jonarāja.  
*rājadaṇḍa* [daṇḍa] m. soc. sceptre.  
*rājadanta* [danta] m. [“dent principale”] dent de devant | gram. exemple générique d’un composé à dépendance inversée, exception au *sūtra* (2,2, 30) : *upasarjanam pūrvam*.  
*rājadeva* [deva] m. hist. np. de Rājadeva, roi du Kāśmīra (13<sup>e</sup> siècle); cf. Jayadratha<sub>2</sub>.  
*rājadroha* [droha] m. oppression, tyrannie | rebellion, sédition.  
*rājadrohin* [-in] m. rebelle; traître.  
*rājadharma* [dharma] m. devoir du roi | lit. [Mah.] np. de la section Rājadharma du Śāntiparva traitant des devoirs d’un roi | mod. politique.  
*rājadhurā* [dhurā] f. soc. charge royale.  
*rājanighaṇṭu* [nighaṇṭu] m. lit. np. du Rājanighaṇṭu, dictionnaire dû à Narahari; il est aussi appelé Nighaṇṭurāja et Abhidhānacūḍamaṇi.  
*rājaputra* [putra] m. f. *rājaputrī* [“fils de roi”] membre de la caste *kṣatriya*; prince, noble || hi. *rājput*.  
*rājaputrīya* [-īya] m. traité médical sur le traitement des éléphants, attribué à Budha (fils de Candra-Tarakārāja).  
*rājapura* [pura] n. géo. np. de la “ville du roi” Rājapura, au Kūrmāñcala elle fut fondée en 1578 par le roi Kalyāṇa<sub>1</sub> Canda; mod. Almora en Uttarakhāṇḍa.  
*rājapuruṣa* [puruṣa] m. la personne du roi | serviteur du roi | gram. [générique] composé qui peut s’interpréter soit comme composé descriptif [*karmadhāraya*] soit comme composé déterminatif casuel [*tatpuruṣa*]; dans le premier cas le composant de gauche (ici *rājan*) est principal [*pradhāna*] et celui de droite (ici *puruṣa*) est auxiliaire [*upasarjana*]; dans le second cas c’est l’inverse.  
*rājabhoja* [bhoja] m. hist. np. du roi du Mālava Bhoja<sub>1</sub>; cf. Bhojadeva.

*rājamaṇi* [maṇi] m. joyau royal | pierre précieuse.  
*rājamahita* [mahita] a. m. n. f. *rājamahitā* honoré par le roi.  
*rājamārga* [mārga] m. voie royale.  
*rājamārtaṇḍa* [mārtaṇḍa] m. lit. np. du Rājamārtaṇḍa “Lumière royale (sur le *yoga*)”, commentaire sur le Yogasūtra de Patañjali<sub>2</sub> [Pātañjalavṛtti] dû au roi Bhojadeva; cf. Bhojavṛtti.  
*rājamṛgāṅga* [mṛga-aṅga] m. lit. np. du Rājamṛgāṅga ouvrage *karāṇa* d’astronomie en vers de 1042, attribué au roi Bhojadeva.  
*rājayoga* [yoga] m. soc. *yoga* intégral, discipline spirituelle; il mène à la libération [*kaivalyamukti*]; cf. *aṣṭāṅgayoga*.  
*rājarāja* [rāja] m. myth. np. de Rājarāja “Roi des rois”, un titre de Kubera | hist. np. du roi Cola Rājarāja<sub>1</sub> (règne 985–1012); sa capitale était Tanjavūr (mod. Tamil Nadu); son fils Rājendracola lui succéda; cf. *bṛhadīśvara*.  
*rājarājesvara* [īśvara] m. myth. np. de Rājarājesvara, épith. de Śiva “Empereur” — f. *rājarājesvarī* myth. np. de Rājarājesvarī, aspect terrible [*daśamahāvidyā*] de la Déesse; cf. Ṣoḍaśī.  
*rājarāṇī* [rāṇī] f. géo. np. du temple de Rājarāṇī de Bhuvaneśvarī<sub>1</sub> (11<sup>e</sup> siècle), de plan *pañcaratha*, sanctuaire d’Indreśvara-Śiva, en grès rose Rājarāṇīya.  
*rājarābha* [rābha] m. meilleur parmi les rois.  
*rājarsi* [rṣi] m. myth. sage [rṣi] d’origine royale; cf. Janakārāja.  
*rājalilā* [lilā] f. délassement du roi.  
*rājalilāsana* [āsana] n. posture assise d’aise royale, une jambe repliée horizontalement, l’autre repliée verticalement, les pieds se touchant.  
*rājavāhana* [vāhana] m. lit. [DKC.] np. du prince Rājavāhana “Porteur de royauté”, fils de Rājahaṃsa et de Vasumatī; il dirige le groupe des 10 princes dont le Daśakumāracarita raconte les aventures.  
*rājavyavahāra* [vyavahāra] iic. de patronage royal.  
*rājavyavahārakośa* [kośa] m. lit. np. du Rājavyavahārakośa “Dictionnaire de commission royale”, dû à Raghunātha<sub>3</sub> Paṇḍita; il fut commandé par le roi Marathe Chatrapati Śivajī vers 1675; il donne les équivalents sanskrits des vocables usuels empruntés à l’arabe et au persan; aussi appelé Rājakośanighaṇṭu.  
*rājāsāsana* [sāsana] n. soc. édit royal; instruction sur le devoir royal.

*rājaśekhara* [śekhara] m. hist. np. de Rājaśekhara “Diadème Royal”, poète du 10<sup>e</sup> siècle, chapelain à la cour des rois Mahendrapāla<sub>1</sub> et Mahīpāla à Kanyākubjā; il se nomme par le patr. Yāyāvāriya ou Yāyāvāra; il est l’auteur du traité de poétique Kāvyaṁīmāṁsā, somme de connaissances à l’usage des apprentis poètes; on lui doit aussi le drame Karpūramañjarī en prakrit et les pièces Bālarāmāyaṇa et Viddhaśālabhañjikā en sanskrit; son *mahāprabandha* Haravilāsa lui valut le titre de Mahākavi | hist. np. de Rājaśekhara<sub>1</sub>, roi de Pandalam au Kerala, descendant de la dynastie Pāṇḍya; myth. il trouva l’enfant Ayoniya sur les berges de la Pampā et l’adopta comme son héritier; c’est l’origine d’Ayyappā, objet d’un culte important au temple de Sabarimalā au Kerala.

*rājasakha* [sakhī] m. ami du roi | var. *rājasakhi* dont le roi est un ami.

*rājasūya* [sūya] m. soc. cérémonie solennelle de consécration royale, sacre impérial; il prenait au retour d’une expédition guerrière victorieuse.

*rājasūyacampū* [campū] f. lit. np. de la Rājasūyacampū, poème mixte prose/vers de Bhaṭṭa Nārāyaṇa<sub>3</sub>, contant le *rājasūya* de Yudhiṣṭhira.

*rājahaṁsa* [haṁsa] m. bio. zoo. *Cignus cignus*, cygne | lit. [DKC.] np. du roi du Magadha Rājahaṁsa “Cygne parmi les rois”; il fut détrôné par son rival Mānasāra; son fils Rājāvāhana (de son épouse Vasumatī) le vengea.

*rājānaka* m. roitelet; titre Rājānaka de courtisan du roi Rājadeva.

*rājābhīṣeka* [abhīṣeka] m. soc. cérémonie solennelle de sacre du roi sur son trône.

*rājāmātya* [amātya] m. soc. ministre du roi.

*rājāvarta* [āvarta] m. lapis-lazuli.

*rājāvali* [āvali] f. lit. np. de l’épopée dynastique du Kaśmīra Rājāvali (ou Rājāvalī) de Jonarāja (1412); cf. Dvitiyārājatarāṅgiṇī.

*rājāvalipatākā* [patākā] f. lit. np. de l’épopée dynastique du Kaśmīra Rājāvalipatākā de Prājya Bhaṭṭa, suite de la Rājatarāṅgiṇī; elle s’arrête à la conquête du Kaśmīra par l’empereur Akbar.

*rājāsandī* [āsandī] f. soc. [“trône royal”] tabouret tressé portant les tiges de *soma* dans les rites véd. solennels.

*rājendra* [indra] m. roi des rois, empereur.

*rājendracola* [cola] m. hist. np. de l’empereur Cola Rājendracola, fils de Rājarāja<sub>1</sub> (règne 1012–1044); l’empire Cola atteignit son apogée,

s’étendant jusqu’au Gange, et incluant Ceylan, les Maldives, les îles Andaman et Nicobar; cf. Gaṅgaikoṇḍa.

**राजक** *rājaka* [agt. *rāj<sub>1</sub>*] m. roi.

**राजत्** *rājat* [ppr. *rāj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *rājantī* régnant.

**राजन्** *rājan* [agt. *rāj<sub>1</sub>*] m. [sg. nom. *rājā*, acc. *rājānam*, i. *rājñā*; en comp. *rāja*] roi, chef, dieu; *kṣatriya*, noble | soc. np. de Rājā, titre de Roi | le roi aux échecs [*caturaṅgā*]; syn. *nṛpa* | épith. de divers dieux souverains comme Varuṇa, Indra, ou Soma-Candra — f. *rājñī* reine — m. *rāja* ifc. roi des — v. [11] pr. (*rājīyati*) souhaiter un roi | se comporter comme un roi.

*rājatas* adv. (provenant) du roi; par ordre du roi.

**राजन** *rājana* [vr. *rājan-a*] a. m. n. f. *rājanī* issu d’une famille royale.

**राजन्य** *rājanya* [*rājan-ya*] a. m. n. f. *rājanyā* royal — m. homme de caste *kṣatriya*, noble; seigneur, prince; not. prince du cercle royal [*ratnin*].

*rājanyaka* [-ka] a. m. n. f. *rājanyikā* soc. personne de rang royal — n. assemblée de seigneurs.

*rājanyabandhu* [*bandhu*] m. prince de deuxième rang.

**राजस** *rājasa* [vr. *rajas-a*] a. m. n. f. *rājasā* [“dont le *guṇa* prépondérant est *rajas*”] entreprenant, actif, énergique; passionné, animé par la passion.

*rājasika* [-ika] a. m. n. f. *rājasikā* id.

**राजि** *rāji* [relié à *rañj*] f. ligne, trait; rangée, série | raie dans les cheveux; ligne de poils | var. *rāji* id.

*rājīva* [relié à *rāji*] a. m. n. f. *rājīvā* rayé, muni de raies — m. bio. antilope rayée — n. fleur de lotus bleue.

**राजिक** *rājika* [*rāj<sub>2</sub>-ika*] a. m. n. f. *rājikā* royal — n. grain de moutarde noire; mesure de poids minimale (1/3 *sarṣapa*) — f. *rājikā* bio. bot. *Sinapis ramosa*, moutarde noire.

**राज्य** *rājya* [pfp. [1] *rāj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *rājyā* princier, royal — n. royaume, empire, gouvernement | royaume — m. hist. np. du prince Rājya Vardhana<sub>1</sub>, fils aîné du roi Prabhākara<sub>1</sub> de Sthāneśvara; il succéda à son père à sa mort en 605; il combattit les Huns [*hūṇās*] dans le Nord et les extermina; et combattit le roi Devagupta du Mālava qui avait emprisonné sa sœur Rājyaśrī après avoir tué son époux Grahavarmā; il fut tué traîtreusement par Śaśāṅka roi du Gauḍa; son frère cadet Harṣa lui succéda en 606 et s’imposa comme empereur.

*rājyavardhana* [*vardhana*] a. m. n. f. *rājyavardhanī* qui fait prospérer le royaume — m. hist. np. du roi

Rājyavardhana, frère aîné du roi Harṣa ; cf. Rājya.  
रादा *rādhā* var. *rārā* f. beauté, splendeur | géo. la région du Bengale.

राणा *rāṇā* [pkt. *rājan*] m. roi — f. *rāṇī* titre Rāṇī moyen-indien de reine.

राणायन *rāṇāyana* [vr. *raṇa-āyana*] m. patr. de Rāṇāyana “descendant de Raṇa”, fondateur d’une école de chant védique.

*rāṇāyanīya* [-īya] a. m. n. f. *rāṇāyanīyā* de dit de l’école de chant Sāmaveda de Rāṇāyana ; elle utilise une notation syllabique pour les tons.

रात *rātā* [pp. *rā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *rātā* donné, accordé, conféré — ifc. donné par.

राति *rāti* [act. *rā<sub>1</sub>*] f. don, faveur ; grâce — agt. a. m. n. f. généreux ; favorable ; gracieux, bienveillant.  
रात्र *rātra* ifc. *rātri*.

रात्रि *rātri* f. [en comp. *rātra*] nuit | var. *rātrī* nuit cosmique — m. *rātra* ifc. nuit de.

*rātrau* var. *rātrim* adv. de nuit ; pendant la nuit.

*rātryām* adv. de nuit.

*navarātra* festival des 9 nuits de Durgā ; cf. *navarātra*.

*rātribhojana* [*bhojana*] n. repas de nuit.

रात्रिक *rātrika* [*rātri-ka*] a. m. n. f. *rātrikā* nocturne — cl. après num. qui dure tant de jours — f. *rātrikā* nuit.

*pañcarātrika* qui dure 5 jours.

रात्रिम् *rātrim* [acc. *rātri*] adv. de nuit ; pendant la nuit.

*rātrindivam* [*diva*] adv. nuit et jour.

रात्रौ *rātrau* [loc. *rātri*] adv. de nuit ; pendant la nuit.

*rātraubhava* [*bhava*] a. m. n. f. *rātraubhavā* qui se passe la nuit.

राद्ध *rāddhā* [pp. *rādh*] a. m. n. f. *rāddhā* accompli, réalisé, préparé ; prêt ; échu à (acc.) | fortuné, couronné de succès | initié — n. (impers.) il a été accompli par (i.).

राद्धि *rāddhi* [act. *rādh*] f. accomplissement ; succès, fortune.

√ राध् *rādh* v. [5] pr. (*rādhnóti*) v. [4] pr. (*rādhya<sub>ti</sub>*) aor. [3] (*aīradhat*) pp. (*rāddha*) pf. (*apa, ā, vi*) atteindre, achever, accomplir, réussir — ca. (*rādhayati*) accomplir, réaliser — dés. (*rīrādhayīṣati*) désirer accomplir ; souhaiter réussir.

राधन *rādhana* [act. *rādh*] n. fait de se concilier ; prière.

राधस् *rādhās* [*rādh*] n. réussite, succès ; pouvoir.

राधा *rādhā* [act. *rādh*] f. prospérité, succès | myth. [GG.] np. de Rādhā “Réussite”, bergère [*gopī*] fa-

vorite du jeune Gopāla-Kṛṣṇa à Vṛndāvana ; elle était l’épouse du vacher Ayanaghoṣa ; Vṛṣabhānu était son père ; elle fut déifiée comme Śrī Rādhā, symbole de l’Amour divin, par le mouvement dévotionnel [*bhakti*] de Caitanya ; cf. Rādhikā, Vṛndā, Hlādinī | myth. [Mah.] np. de Rādhā<sub>1</sub>, nourrice de Kārṇa, épouse d’Adhiratha | astr. np. de Rādhā<sub>2</sub> “Réussite”, 14<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], aussi appelée Viśākhe.

*rādhākāntadeva* [*kānta-deva*] m. hist. np. de Rādhākāntadeva, lettré bengali et politicien conservateur (1784–1867) ; il éditā le Śabdakalpadruma.

*rādhākunḍa* [*kunḍa*] n. myth. np. du Rādhākunḍa, étang où se baignait Rādhā à Vṛndāvana.

*rādhākṛṣṇa* [*kṛṣṇa*] m. soc. np. de Rādhākṛṣṇa, combinaison de Rādhā et Kṛṣṇa considérée comme déité suprême dans la mouvance *gauḍīya-vaiṣṇava*.

*rādhātantra* [*tantra*] n. lit. np. du Rādhātantra, texte du Bengale du 17<sup>e</sup> siècle, présentant l’histoire de Rādhā et Kṛṣṇa d’un point de vue *śākta*.

*rādhāramaṇa* [*ramaṇa*] m. soc. np. de Rādhāramaṇa, forme de Rādhākṛṣṇa dont le culte fut initié par Gopāla<sub>4</sub> Bhaṭṭa Gosvāmī ; son temple principal est à Vṛndāvana.

राधिका *rādhikā* [*rādhā-ika*] f. myth. np. de Rādhikā, diminutif de Rādhā.

राधेय *rādheya* [*rādhā-īya*] m. myth. [Mah.] np. de Rādheya, épith. de Kārṇa “élevé par Rādhā<sub>1</sub>”.

राम *rāma* [agt. *ram*] a. m. n. f. *rāmā* agréable, charmant ; plaisant, beau — m. plaisir | myth. [Rām.] np. du roi Rāma “le Charmant”, 7<sup>e</sup> *avatāra* de Viṣṇu au *tretāyuga* ; fils de Daśaratha roi d’Ayodhyā de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*] et de la reine Kausalyā, il est né à midi le 9<sup>e</sup> jour du mois *caitra* sous le *nakṣatra punarvasu* ; son *guru* était Viśvāmītra, avec qui il se rendit à Mithilā ; il épousa Sītā, fille du roi Janakārāja, en gagnant un concours d’archerie, où il banda, et cassa, l’arc Ajagava de Śiva ; à Paraśurāma indigné qu’il ait manqué de respect envers son *guru* Śiva, et le défiant, il arracha l’arc de Viṣṇu ; Sītā lui donna pour fils Kuśa et Lava ; Daśaratha sur ses vieux jours fit de Rāma son héritier ; mais sa seconde femme Kaikeyī, lui rappelant sa promesse d’exaucer un vœu, l’obligea à laisser le royaume à son fils Bharata<sub>1</sub> ; Rāma s’exila volontairement avec Sītā et son frère Lakṣmaṇa, Bharata<sub>1</sub> assurant la régence ; Rāma vécut avec eux comme ermite dans la forêt Daṇḍaka, dans un ermitage sur la rive de la Godāvārī, où il tua de nombreux démons, et not. l’ogresse Tāṭakā et ses

fil; l'ogre [rākṣasa] Rāvaṇa, roi de Laṅkā, décida de les venger, et déguisé en ascète, enleva Sītā et la transporta à Laṅkā dans son char volant [vimāna<sub>1</sub>]; Rāma et Lakṣmaṇa partirent à sa recherche avec l'aide du roi des singes Sugrīva et de son général le fidèle Hanumān, qui franchit le détroit en volant et retrouva Sītā; l'armée des singes construisit une jetée de pierres [setu] pour franchir l'océan, et après une grande bataille Rāvaṇa fut vaincu par Rāma; cette victoire est célébrée à la fête de *daśāha*; Sītā, répudiée par Rāma, se jeta au bûcher, mais Agni l'épargna, et elle fut réunie à Rāma, qui reprit son trône à Ayodhyā pour un long règne de justice; Rāma est l'archétype du Roi Juste de Droit Divin; cf. Karuṇasāgara, Kākutstha, Dāśaratha, Raghunandana, Raghunātha, Rāghava, Rāmacandra, Mārīca | [paraśurāma] myth. np. du Bhārgava Paraśurāma "Rāma<sub>1</sub> à la hache"; cf. Jāmadagnya | cf. *balārāma* | math. symb. le nombre 3 — f. *rāmā* femme charmante.

*rāmakaṅṭha* [kaṅṭha] m. hist. np. de Rāmakaṅṭha Bhaṭṭa, théologien du Kaśmīra du 10<sup>e</sup> siècle (~950~1000); il est l'auteur de la Paramokṣanirāsakārikavṛtti, de la Kiraṇavṛtti et d'un commentaire du Mataṅgaparameśvarāgama.

*rāmakaṭhā* [kaṭhā] f. myth. histoire de Rāma; elle est contée not. dans le Rāmāyaṇa, le Rāmacaritamānasa, le Rāmacarita, et le Rāmopākhyāna, ainsi que dans la section Rāmakaṭhā du Vahnipurāṇa; le Bālārāmāyaṇa est une pièce satirique irrévérentieuse librement inspirée des histoires antérieures.

*rāmākṣṇa* [kṣṇa] m. mod. np. du saint bengali Śrī Rāmākṣṇa *paramahansa*, né Thākūr (1836–1886); il prêcha une doctrine syncrétique combinant le *vedānta* et la *bhakti*; il fonda un *āśrama* à Belūr près de Calcutta; son principal disciple fut Vivekānanda, qui fonda la mission Rāmākṣṇa en 1897 | [rāmākṣṇakāvya] lit. np. du poème Rāmākṣṇakāvya, dû à Sūryadāsa; c'est un *vilomākṣarakāvya* de 36 vers; chaque vers a 4 pieds [caraṇa], les deux premiers ont pour sujet Rāma, et les deux suivants, obtenus en renversant l'ordre de leurs syllabes, ont pour sujet Kṣṇa | du. *rāmākṣṇau* myth. Rāma et Kṣṇa.

*rāmakṣetra* [kṣetra] n. géo. l'un des 5 lieux de pèlerinage de Rāma en pays Āndhra : Amarāvati, Drākṣarāma, Somarāma, Kṣīrarāma et Kumārāma; myth. l'*asura* Tāraka possédait un *liṅga* qui lui donnait la toute-puissance; Kumāra

le cassa en 5 morceaux, qui tombèrent sur Terre aux 5 endroits, et furent établis comme *śivaliṅga* par respectivement Indra, Sūrya, Candra, Viṣṇu et Kumāra.

*rāmagiri* [giri] m. géo. np. de la colline de Rāmagiri, près de Nāgapūra au Vidarbha (mod. Ramtek au Mahārāṣṭra) | lit. [Meghadūta] lieu de l'*āśrama* où était exilé le *yakṣa* héros du poème.

*rāmagupta* [gupta] m. hist. np. de Rāmagupta, fils aîné de l'empereur Samudragupta; il régna brièvement (375~380); selon la pièce Devicandragupta, il avait lâchement abandonné son épouse Dhruvadevī capturée par un prince Śaka ennemi; son frère cadet Kumāra Candragupta, déguisé en femme, s'introduisit dans le camp ennemi, châtia le rival, délivra Dhruvadevī, puis pour l'épouser assassina Rāmagupta, et monta sur le trône sous le nom de Candragupta<sub>2</sub> (vers 380).

*rāmacandra* [candra] m. myth. np. du roi divin Rāmacandra, fils de Daśaratha; cf. Rāma | hist. np. du roi Rāmacandra<sub>1</sub>, de la dynastie des Yādavās; il régna à Devagiri de 1271 à 1309; il fut défait par Ala-ud-din Khalji; son premier ministre était le lettré Hemādri<sub>1</sub> | hist. np. du grammairien Rāmacandra<sub>2</sub> du 15<sup>e</sup> siècle, auteur de la Prakriyākaumudī.

*rāmācandrapura* [pura] n. géo. np. de Rāmācandrapura, ville d'Āndhra au nord du delta de la Godāvarī; on y trouve le temple de Somarāma; c'est un *pañcarāmakṣetra*, on dit que le *śivaliṅga* Someśvara y fut installé par Candra.

*rāmācarita* [carita] n. lit. np. du Rāmācarita "Geste de Rāma", en 40 chants, composé par Abhinanda<sub>1</sub> dans le style *vaidarbhī*; il se base sur le Rāmāyaṇa, mais introduit des variantes; il commence au séjour de Rāma et Lakṣmaṇa aux Monts Mālyavān<sub>1</sub> | lit. np. du Rāmācarita<sub>1</sub>, poème sanskrit à double sens de Sandhyākaranandī; il glorifie à la fois le dieu Rāma et le roi Rāmapāla; il est aussi appelé Rāmapālacarita; ce poème anticipe le style Rāghavayādavīya.

*rāmācaritamānasa* [mānasa] n. lit. np. du Rāmācaritamānasa "Recueil sacré de la geste de Rāma", épopée de Rāma due à Tulasīdāsa; il est composé en *avadhī*, dialecte oriental ancêtre du Hindī.

*rāmatāpin* [tāpin] a. m. n. f. *rāmatāpinī* soc. renonçant dévot à Rāma — f. *rāmatāpinī* lit. np. de la leçon Rāmatāpinīyupaniṣad.

*rāmanavamī* [navamī] f. soc. fête anniversaire de Rāma, le 9<sup>e</sup> jour [tithī] de la quinzaine claire du mois caitra.

*rāmanātha* [nātha] m. géo. np. du Rāmanātha, jyotirlinga de Rāmeśvara; cf. *rāmaliṅgeśvara*.

*rāmapāla* [pāla] m. hist. np. du roi Rāmapāla du Puṇḍravardhana (Bengale) (11<sup>e</sup> siècle); Sandhyākaranandī écrivit son panégyrique Rāmapālacarita; il fonda le monastère bd. Jagaddala.

*rāmapālacarita* [carita] n. lit. np. du Rāmapālacarita, éloge du roi Rāmapāla; c'est une des lectures du poème à double sens Rāmacarita<sub>1</sub>.

*rāmabhadra* [bhadra] m. myth. np. de Rāmabhadra, épith. de Rāma cher à Daśaratha | hist. np. du logicien Rāmabhadra<sub>1</sub> Sārvabhauma, fils de Janakīnātha Cūḍāmaṇi (16<sup>e</sup> siècle); il est auteur d'un commentaire du Padārthatattvanirūpaṇa | hist. np. de nombreux autres personnages.

*rāmarājya* [rājya] n. mod. gouvernement intègre, justice sociale.

*rāmarudrī* [rudra] f. lit. [Nyāya] np. de la Rāmarudrī, commentaire de la Dinakarī.

*rāmaliṅgeśvara* [liṅga-īśvara] m. myth. np. de Rāmaliṅgeśvara, l'un des 12 signes radieux de Śiva [jyotirlinga], établi sur l'île de Rāmeśvara; Rāma le consacra [liṅgapraṭiṣṭhā] à son retour de Laṅkā avec Sītā, en route vers Ayodhyā; il y expia le crime de *brahmahatyā*, commis en ayant tué Rāvaṇa; Hanumān fut chargé de trouver le liṅga sur le mont Kailāsa; comme il tardait, au moment fixé par le jyoṭiṣa Sītā fit un liṅga de sable que Rāma consacra, et qui devint indestructible; c'est le Rāmanātha jyotirlinga alors que le liṅga himalayan est le Viśvanātha, subalterne; d'autres sources disent que Rāma fit la consécration d'un liṅga de terre [pārthiva] avant son départ pour Laṅkā, afin d'obtenir la bénédiction de Śiva.

*rāmalilā* [lilā] f. soc. représentation des exploits du dieu Rāma et de son combat contre Rāvaṇa; elle est jouée lors du festival de *navarātra* (*durgāpūjā* au Bengale).

*rāmaṣetu* [setu] m. géo. ligne de rochers formant une jetée naturelle entre Ceylan et l'Inde (connue sous les anglais comme Adam's Bridge) | myth. [Rām.] c'est par ce pont, construit par les singes, que Rāma envahit Laṅkā.

*rāmananda* [ānanda] m. hist. np. de Rāmananda "Joie de Rāma", brahmane *vaiṣṇava* (~1380–1450), né à Prayāga; il popularisa la doctrine *bhakti*;

il tenta de concilier l'Islam et l'Hindouisme, et d'abroger les distinctions de caste; le saint Kabīr était son disciple, et continua son œuvre de réforme; le poète Tulasīdāsa appartint à son mouvement; Guru Nānaka Shah, fondateur de la religion Sikh, s'en inspira | hist. np. de Rāmananda<sub>1</sub> Svāmī, né Ajaya Śarmā à Ayodhyā en 1738; considéré comme une incarnation d'Uddhava, il mena une vie d'ascète; il rencontra en rêve son maître Rāmānujācārya; il fonda l'ordre religieux [sampradāya] Uddhava<sub>1</sub> au Gurjara; son successeur fut son élève Svāminārāyaṇa | hist. np. de Rāmananda<sub>2</sub> Sarasvatī<sub>2</sub> Svāmī (1867–1936), auteur de la Maṇiprabhā.

*rāmānandin* [-in] m. soc. renonçant [tyāgin] disciple de Rāmānuja; pratiquant le *haṭhayoga*; Rāmānanda créa leur *sampradāya* Rāmānandī; ils adorent Rāma-Viṣṇu, mais aussi Śiva; cf. Rāmātāpinyupaniṣad.

*rāmānuja* [anuja] m. myth. épith. de Kṛṣṇa comme frère cadet de Balarāma | phil. np. de Rāmānuja "Rāma junior", philosophe et mystique *vaiṣṇava* (~1050–1137) né Ilaya Perumal au Tamil Nadu; marié jeune, il s'établit à Kāñcīpura, où il rencontra son premier *guru*, l'*advaitavādin* Yādavaprakāśa; il le quitta pour Yamunācārya, qui prêchait la doctrine de la non-dualité distinguée [viśiṣṭādvaita] qui raffinait la non-dualité simple [advaita] de Śaṅkara<sub>1</sub>; il renvoya sa femme à sa famille pour devenir *sannyāsin*, et il vécut à Śrīraṅga où il prêcha la libération par la dévotion [bhakti] dans la soumission [prapattī]; il devint le Maître Rāmānujācārya, et eut de nombreux disciples, not. Nāthamuni; il admettait dans son ordre les hors-castes; il fonda 700 monastères dans le Karnāṭaka, établit le temple de Veṅkaṭa à Tirupati, et celui de Tirunārāyaṇa à Melukoṭe près de mod. Mysore, ou il s'établit, pour échapper à l'hostilité des rois *śaiva* au Tamil Nadu; il écrivit de nombreux ouvrages [navaratna] sur le *vedānta*, not. le Śrībhāṣya, le Vedāntasāra<sub>1</sub>, le Vedāntadīpa et le Vedārthasaṃgraha; on lui doit aussi le Tantrarahasya et le Nityagrantha; cf. *śrīvaiṣṇava*.

*rāmābhyudaya* [abhyudaya] m. lit. np. de la pièce [nāṭaka] Rāmābhyudaya "Triomphe de Rāma", due au roi Yaśovarmā; ce classique du 8<sup>e</sup> siècle vanté par les critiques est maintenant perdu.

*rāmāyaṇa* [ayana] n. lit. np. du Rāmāyaṇa, ou geste de Rāma, grand poème épique [itihāsa] attribué à Vālmīki; sa composition remonte au 7<sup>e</sup>

siècle ant.

*rāmāyaṇacampū* [*campū*] f. lit. np. du *Rāmāyaṇacampū*, poème classique de Bhojadeva en style *campū*.

*rāmāyaṇāmañjarī* [*mañjarī*] f. lit. np. du poème *Rāmāyaṇāmañjarī*, version du *Rām.* due à Kṣemendra.

*rāmāvatara* [*avatara*] n. lit. np. du *Rāmāvatara*, version tamoule du *Rāmāyaṇa* en 6 chapitres, de Kamban (12<sup>e</sup> siècle); il comprend 11000 stances.

*rāmeśvara* [*īśvara*] m. géo. np. de l'île de *Rāmeśvara*, au sud du Tamil Nadu, important lieu de pèlerinage; cf. *Rāmaliṅgeśvara* | géo. temple de *Rāmeśvara*<sub>1</sub> à *Bhuvaneśvara* (11<sup>e</sup> siècle).

*rāmopākhyāna* [*upākhyāna*] n. lit. np. du *Rāmopākhyāna*, “Geste de *Rāma*”, contée par *Mārkaṇḍeya* à *Yudhiṣṭhira* au 3<sup>e</sup> livre du *Mah.* **राम्या** *rāmyā* [pfp. [1] ca. *ram*] f. nuit.

**राय** *rāya* [pkt. *rājan*] ifc. m. soc. *Rāya*, titre royal moyen-indien; cf. *Kṛṣṇadeva*.

**रायचूरु** *rāyacūru* n. géo. np. de la ville-citadelle de *Rāyacūru* (mod. *Raichur*), au Nord-Est du *Karṇāṭaka*, à la frontière du pays *Āndhra*; elle contrôle la riche plaine du doab de confluence de la *Kṛṣṇā* et de la *Tuṅgabhadrā*; le district fit partie des possessions des *Cālukyās* de *Badāmi*, puis des *Rāṣṭrakūṭās*, puis des *Cālukyās* de *Kalyāṇī*; son fort fut construit par *Rudrāmbā*, reine des *Kākatīyās*, en 1294; la ville fut mise à sac par les troupes du Sultanat de *Delhi* en 1312; elle fut conquise par le roi *Kṛṣṇadeva Rāya* de *Vijayanagara* en 1520, et reprise par le Sultanat de *Bijāpur* après la bataille de *Tālikota* en 1565; elle fut capturée par *Aurangzeb* en 1686, puis passa au *Nizam* d'*Hyderabad* en 1724.

**रायस्** *rāyas* [g. *rai*] iic.

*rāyaspoṣa* [*poṣa*] n. augmentation de la richesse, bonne fortune | myth. épith. de *Kṛṣṇa* “qui fait prospérer”.

**राल** *rāla* var. *rāli* m. bio. résine de l'arbre *sāla*, utilisée comme laque.

**राव** *rāva* [vr. *rava*] m. cri, bruit perçant.

**रावण** *rāvaṇa* [vr. *ravaṇa*] a. m. n. f. *rāvaṇā* qui crie — m. myth. [*Rām.*] np. de *Rāvaṇa* “Hurlleur”, brahmane fils de *Viśravā* et de *Keśinī*<sub>2</sub>, roi-vampire [*rākṣasa*] de *Laṅkā*, chef du *rākṣas*; par ses pénitences [*tapas*] il obtint de *Brahmā* de ne pouvoir être tué ni par les dieux [*deva*], ni par les génies [*gandharva*], ni par les trolls [*yakṣa*], ni par les ogres [*rākṣasa*]; *Brahmā* lui donna 10 têtes

[*Daśāsyā*] pour gouverner les 10 directions; il devint un tyran impie, et voulut dominer l'Univers; il se rendit au mont *Kailāsa* pour combattre les *yakṣās* de son demi-frère aîné *Kubera*; il assomma ce dernier, et lui déroba son char volant *Puṣpaka*; arrivé près de *Śiva*, il se moqua de *Nandī* venu l'arrêter, et qu'il traita de singe, provoquant sa malédiction qu'il périsse par les singes; il étreignit le mont *Kailāsa* qu'il fit trembler, espérant le ramener à *Laṅkā* comme autel pour sa mère agée, et même *Pārvatī* prit peur; *Śiva* avec son orteil lui écrasa les bras pendant 1000 ans, qu'il passa à pleurer et à le supplier; alors *Śiva* lui pardonna, lui donna un surcroît de vie et l'épée *Candrahāsa*; il rencontra dans les bois la belle *Vedavatī*, promise à *Viṣṇu*, vivant en ascète; il la profana en touchant ses cheveux, et elle se jeta dans le feu en faisant vœu de renaître au *tretāyuga* comme *Sitā* pour provoquer sa perte; il profana le sacrifice du roi *Marutta*, où étaient invités les dieux, et où officiait *Samvarta*; les dieux se cachèrent dans les matrices des animaux pour s'abriter; il combattit ensuite tous les rois; *Purūravā*, *Gaya*, *Gādhi*, *Suratha*, *Duṣyanta* s'avouèrent vaincus; *Anaraṇya*<sub>1</sub>, roi d'*Ayodhyā*, le combattit en vain, et périt en le maudissant d'être vaincu par son descendant *Rāma*; *Nārada* lui remontra que tuer les hommes était indigne de lui, et qu'il devait plutôt se mesurer à *Yama*; il descendit dans les enfers combattre *Yama*, *Mṛtyu* et leurs hordes de démons tourmenteurs, mais *Brahmā* s'interposa, car sa parole ne pouvait être mise en doute; *Rāvaṇa* alla ensuite à *Bhogavatī* soumettre les *nāgās*, puis à *Maṇimatī* combattre les *nivātakavacās*, qui firent la paix avec lui après une longue guerre; il alla ensuite au royaume des eaux combattre l'armée de *Varuṇa*; puis il rentra à *Laṅkā*, enlevant des femmes et pillant tout sur son passage; il attaqua alors les dieux; il enleva et viola *Rambhā*, la plus belle femme du paradis d'*Indra*, bien qu'épouse de son neveu *Nalakūbara*; ce dernier le maudit de ne pouvoir séduire une femme non consentante, sous peine que sa tête éclate en sept morceaux; son fils *Meghanāda* soumit *Indra*, et devint *Indrajit*; *Prajāpati* vint demander clémence, et *Indra* fut libéré, en contrepartie de l'immunité d'*Indrajit*; il combattit *Arjuna*<sub>1</sub> *Kārtavīrya*, mais fut fait prisonnier de ses 1000 bras, et ne fut libéré que sur l'intervention de son aïeul *Pulastya*; il attaqua le roi des singes *Vālī*, occupé à ses rites du soir, mais celui-

ci le saisit et l'attacha à sa ceinture, en faisant le tour des quatre océans ; puis Vālī le libéra, et l'emmena à Kiṣkindhā où il accepta son offre d'alliance ; lors de l'exil de Rāma à la forêt, grâce à la ruse de Mārīca métamorphosé en daim d'or [*hemamṛga*] pour éloigner Rāma, Rāvaṇa enleva son épouse Sītā qu'il emmena prisonnière à Laṅkā ; il enferma Śani dans une citerne pour échapper à son influence, mais Hanumān l'en délivra, et d'un regard Śani noircit son palais d'or ; il fut vaincu et tué par Rāma aidé de Hanumān, au terme d'une longue guerre où les singes et les ours étaient leurs alliés ; il a un corps monstrueux, avec dix têtes [*Daśagrīva*] et vingt bras ; on le représente parfois avec une onzième tête d'âne symbolisant sa folie ; sa première reine est Mandodarī, qui lui donna pour fils Meghanāda-Indrajit, Prahasta, Atikāya et Akṣakumāra ; cf. Dūṣaṇa, Śūrpaṇakhā, *brahmāstra*.

*rāvaṇavadha* [*vadha*] m. lit. np. du Rāvaṇavadha "Défaite de Rāvaṇa", *mahākāvya* dû à Bhaṭṭi (7<sup>e</sup> siècle) ; aussi appelé Bhaṭṭikāvya, ce poème sert de recueil de composition grammaticale selon Pāṇini et de compendium de figures de style [*alaṃkāra*], et appartient donc au genre *śāstrakāvya*.

*rāvaṇavaha* [*vaha*] m. lit. np. du Rāvaṇavaha, poème sur la geste de Rāma en *prākṛta* attribué à Pravarasena<sub>1</sub> ; aussi appelé Setubandha.

*rāvaṇaśīras* [*śīras*] n. myth. tête de Rāvaṇa (il y en a 10) | math. symb. le nombre 10.

*rāvaṇahrada* [*hrada*] m. géo. np. du Rāvaṇahrada, lac de Rāvaṇa, dans l'Himālaya ; cf. Anavatapta.

**रावणि** *rāvāṇi* [*rāvāṇa*] m. myth. patr. de Rāvāṇi "fils de Rāvaṇa", à la voix de tonnerre [Meghanāda] ; il soumit Indra, et devint ainsi Indrajit.

**राशि** *rāśī* m. amas, monceau, tas, pile ; masse, quantité ; groupe, multitude ; ensemble | astr. groupe d'étoiles indiquant un signe du zodiaque (grec) ; leur usage remonte à-400 en Inde ; il y en a 12, associés aux constellations : *meṣa* (Bélier), *vṛṣa* (Taureau), *mithuna* (Gémeaux), *karkaṭa* (Cancer), *siṃha* (Lion), *kanyā* (Vierge), *tulā* ou *vaṇija* (Balance), *vṛścika* (Scorpion), *dhanus* (Sagittaire), *makara* (Capricorne), *kumbha* (Verseau) et *mīna* (Poisson) | math. par ext. angle ou arc de 30° | math. nombre ; résultat d'une opération arithmétique.

*rāśigata* [*gata*] a. m. n. f. *rāśigatā* empilé | math. calculé.

*rāśīcakra* [*cakra*] n. astr. cercle du zodiaque.

**राष्ट्र** *rāṣṭrā* [instr. *rājī*] m. n. royaume, empire ; peuple, sujets || pali *raṭṭha*.

*rāṣṭreṣu* soc. sous la juridiction de.

*rāṣṭrakūṭa* [*kūṭa*] m. hist. np. de la dynastie Rāṣṭrakūṭa du nord du Karṇāṭaka (9-10<sup>e</sup> siècles) ; leur capitale était Mānyakheta ; ils patronnèrent la construction des caves d'Ellora ; les Rāṣṭrakūṭas cultivaient la culture sanskrite, not. à la cour du roi Kṛṣṇa<sub>3</sub> ; cf. Trivikrama<sub>1</sub>.

*rāṣṭrapa* [*pa*<sub>2</sub>] m. roi ["protecteur du royaume"].

*rāṣṭrapati* [*pati*] m. souverain | mod. gouvernement.

*rāṣṭrapāla* [*pāla*] m. roi ["protecteur du royaume"] | bd. [Mahāyāna] np. du vénérable [*āyusmat*] Rāṣṭrapāla.

*rāṣṭrapālapariṣcchā* [*pariṣcchā*] f. lit. np. de l'ouvrage [*sūtra*] bd. Rāṣṭrapālapariṣcchā "Questions de Rāṣṭrapāla" ; le moine Rāṣṭrapāla y interroge le Buddha sur les devoirs [*dharma*] d'un accompli [*bodhisattva*] ; ce texte est antérieur au 6<sup>e</sup> siècle.

*rāṣṭrabhāṣā* [*bhāṣā*] f. langue du royaume | mod. désignation partisane de l'Hindī comme langue de l'Union Indienne.

*rāṣṭrabhṛt* [*bhṛt*] m. soc. véd. épisode rituel du "soutien du royaume" pendant le sacrifice de l'*agnicayana* ; le prêtre *adhvaryu* y prononce le *yajus* consacrant les 4 classes.

*rāṣṭriya* [*-īya*] a. m. n. f. *rāṣṭriyā* royal | mod. national — m. var. *rāṣṭriya* f. gouverneur de province. *rāṣṭriyaśaṃskṛtasthāna* n. mod. Centre National du Sanskrit.

**रास** *rāsa* [vr. *rasa*] m. nom d'une ronde, not. celle dansée par Kṛṣṇa et les bouvères [*gopī*].

*rāsabha* [*bha*] m. f. *rāsabhī* bio. zoo. âne ; syn. *khara*, *gardabha*.

*rāsamaṇḍala* [*maṇḍala*] n. cercle où l'on danse le *rāsa* et on l'on joue le *rāsālīlā* | peinture représentant Kṛṣṇa dansant avec les bouvères.

*rāsālīlā* [*līlā*] f. jeu érotique, not. de Kṛṣṇa avec les bouvères [*gopī*].

**रासायन** *rāsāyana* [vr. *rasāyana*] a. m. n. f. *rāsāyanā* concernant l'élixir de jouvence ou des remèdes.

*rāsāyanatantra* [*tantra*] n. méd. la science des élixirs, une section de l'Āyurveda.

**राहु** *rāhu* [vr. *rah-u*] m. myth. np. de l'influence [*graha*] Rāhu, dragon *daitya* qui dévore le Soleil ou la Lune durant les éclipses ; il est fils de Vipracitti et Siṃhikā [Saiṃhikeya] ; il fut décapité par Viṣṇu alors qu'il buvait l'*amṛta* qu'il avait dérobé lors du *kṣīrodamathana*, et seule sa tête

est immortelle; sa queue est devenue le 9<sup>e</sup> *graha* Ketu; on le représente par une grosse tête avec la bouche ouverte; son corps périssable Ketu est représenté en serpent; il est Dānavapati, roi des ondins [*dānavās*]; cf. Jalandhara.

*rāhuketu* [*ketu*] m. du. *rāhuketū* myth. np. de Rāhuketū, les deux influences [*graha*] Rāhu et Ketu ensemble; cf. *kṣīrodamathana*.

*rāhugama* [*gama*] a. m. n. f. *rāhugamā* éclipsé; as-sombri.

*राहुल* *rāhula* m. hist. np. de Rāhula, fils du prince Siddhārtha Gautama (futur Buddha) et de Yaśodharā; c'est l'un des 16 méritants [*arhat*] | hist. np. du lettré bd. Rāhula<sub>1</sub>; cf. Saraha.

√*रि* *ri* var. *rī* v. [9] pr. (*riṇāti*) v. [4] pr. r. (*rīyate*) pp. (*rīṇa*) relâcher, libérer, émettre, faire aller; détacher de (abl.); accorder | se dissoudre, fondre, couler.

°*रि* -*ri* forme des a.

*रिक्त* *rikta* [pp. *ric*] a. m. n. f. *riktā* vide | (feuille) vierge (d'inscription); nu (bras) — ifc. sans, dépourvu de.

*riktaṇṇa* [*ṇṇa*] n. feuille de palmier (pour écrire).

*रिक्थ* *riktha* n. héritage | capital; possessions; richesses, fortune.

*rikthāgrāha* [*grāha*] a. m. n. f. *rikthagrāhā* qui reçoit un héritage, qui hérite de biens.

*rikthāhara* [*hara*] a. m. n. f. *rikthaharā* qui reçoit la fortune en héritage.

√*रिच्* *ric* [relié à *ri*] v. [4] pr. r. (*ricyate*) aor. [2] (*aricat*) aor. [3] (*arīricat*) pp. (*rikta*) pf. (*ati*, *ut*, *vi*) se vider, être vidé; être libéré ou exempt de (abl.) | être détruit, périr — v. [7] pr. (*riṇākti*) pr. r. (*riṅkte*) laisser, lâcher, vider; évacuer, relâcher — ca. (*recayati*) pp. (*recita*) vider; libérer, émettre; abandonner || gr. *λειπω*; lat. *linquo*; all. *leihen*; ang. *loan*; ang. *lend*.

√*रिप्* *rip* [relié à *lip*] pp. (*riptā*) tromper.

*रिपु* *ripú* [*rip-u*] a. m. n. f. trompeur; faux — m. traître; adversaire, ennemi | astr. planète hostile | myth. np. de Ripu, 4<sup>e</sup> fils de Yadu.

*ripughāta* [*ghāta*] a. m. n. f. *ripughātī* qui tue les ennemis.

*ripūtā* [-*tā*] f. inimitié.

*रिरम्स* *riraṃs* [dés. *ram*] v. pr. r. (*riraṃsate*) désirer sexuellement.

*रिरम्सा* *riraṃsā* [act. dés. *ram*] f. désir sexuel, lubricité.

*रिरंस्* *riraṃsu* [agt. dés. *ram*] a. m. n. f. [“qui veut jouir sexuellement”] lubrique, lascif.

*रिराधयिष्* *rirādhayiṣ* [dés. *rādh*] v. pr. (*rirādhayiṣati*) désirer accomplir; souhaiter réussir.

*रिराधयिषु* *rirādhayiṣu* [agt. dés. *rādh*] a. m. n. f. désireux de réussir.

*रिवालसर* *rivālasara* n. géo. np. de Rivālasara, petite ville de pèlerinage dans le district de Maṇḍī au Himachal Pradesh (mod. Rewalsar), aussi appelée Trisaṅgam, et Tso Pema en tibétain; elle est située en bord d'un lac, à 1360 m d'altitude; c'est un lieu sacré pour les Hindous, les Sikhs, et les Boudhistes, qui y révèrent Padmasambhava.

√*रिष्* *riṣ* v. [4] pr. (*riṣyati*) pr. r. (*riṣyate*) pp. (*riṣṭa*) souffrir un dommage (matériel ou moral) — ca. (*reṣayati*) endommager; léser.

*रिष्ट* *riṣṭa* [pp. *riṣ*] a. m. n. f. *riṣṭā* endommagé.

री *rī* cf. *ri*.

*रीति* *rīti* [act. *ri*] f. véd. mouvement; cours, courant | méthode, moyen; usage, coutume; manière, style | lit. style littéraire; mode de composition poétique | diction, manière de prononcer; il y en a trois principales: *vaidarbhī*, *gauḍī* et *pāñcālī*, auxquelles on ajoute *lāṭikā*, *āvantikā* et *māgadhī* | bronze; laiton; rouille, métal oxydé.

*rītir ātmā kāvyasya* [Vāmana<sub>2</sub>] Le style est l'âme de la poésie.

√*रु* *ru* v. [2] pr. (*rauti*) pp. (*ruta*) pf. (*vi*) faire du bruit (bourdonner, gazouiller, etc.), retentir; crier, hurler; gémir — intens. r. (*rorūyate*) hurler; rugir; tonner, vociférer || gr. *ωρρομοι*; lat. *raucus*, *rūmor*; fr. rumeur.

°*रु* -*ru* forme des a.

*रुक्म* *rukma* [*ruc<sub>1</sub>-ma*] n. or — m. ornement d'or.

*rukmaṅgada* [*aṅgada*] m. myth. np. du roi Rukmaṅgada; son épouse Mukundā fut séduite par Indra ayant pris ses traits, et donna naissance à Grtsamada<sub>2</sub>.

*रुक्मिन्* *rukmin* [*ruc<sub>1</sub>-min*] n. myth. [Mah.] np. de Rukmī “Orné d'or”, fils de Bhīṣmaka, adversaire de Kṛṣṇa, vaincu par Balarāma — f. *rukmiṇī* myth. [Mah.] np. de Rukmiṇī, sa sœur; promise par son père à Śiśupāla, elle aimait en secret Kṛṣṇa, qui l'enleva à sa demande; par lui elle enfanta de Pradyumna; on l'identifie à Lakṣmī.

*रुग्ण* *ruḡṇa* a. m. n. f. *ruḡṇā* cassé, tordu; blessé | malade; infirme — n. fissure, crevasse.

√*रुच्* *ruc<sub>1</sub>* v. [1] pr. r. (*rocate*) pft. (*ruce*) aor. [2] (*arucat*) aor. [5] (*arociṣṭa*) pp. (*rucita*) pfp. (*rucya*)

pf. (*abhi, pra, vi*) luire, briller; être beau | sembler beau ou bon, être désirable, plaire (à <dat. g.>) — ca. (*rocaṣyati*) faire briller, illuminer; aimer, approuver || gr. *λευκος*; lat. *lūceo*; ang. light; all. Licht; fr. luciole.

*mahyam madhuram rocate* j'aime les sucreries.

*tasmā upakhyānaṃ na rocate* l'histoire ne lui plaît pas.

रुच् *ruc*<sub>2</sub> [agt. *ruc*<sub>1</sub>] f. éclat, lumière; beauté — ifc. ressemblance à.

रुचक *rucaka* [agt. *ruc*<sub>1</sub>] m. parure d'or; not. collier | type d'homme; cf. *pañcamanuṣyavibhāga*.

रुचि *ruci* [act. *ruc*<sub>1</sub>] f. éclat, lustre; beauté, splendeur | goût pour, plaisir trouvé à <loc. *prati*-inf. iic.>). *rucyā* i. adv. à son gré.

*svarucyā* adv. à son gré, à son bon plaisir.

*ruciṃ dā* plaire.

*rucaye bhū* plaire.

*rucim āvah* éveiller le désir de <dat.>).

*rucikara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *rucikarā* qui fait plaisir.

रुचित *rucitā* [pp. *ruc*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *rucitā* éclairé | brillant; agréable, plaisant, joli | aiguisé (appétit).

रुचिर *rucira* [*ruc*<sub>1</sub>-*ira*] a. m. n. f. *rucirā* brillant (propre ou figuré); radieux | charmant, qui plaît (à <g.>).

रुच्य *rucya* [pfp. [1] *ruc*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *rucyā* brillant, radiant; plaisant, beau | tonique — m. syn. *bilva*.

√ रुज् *ruj*<sub>1</sub> v. [6] pr. (*rujati*) pf. (*ā, vi*) briser, détruire | faire du mal, tourmenter <acc. g.> || gr. *λυγρος*; lat. *lūgeo*.

रुज् *ruj*<sub>2</sub> [agt. *ruj*<sub>1</sub>] f. maladie — ifc. qui brise, qui détruit.

√ रुद् *rud*<sub>1</sub> v. [2] pr. (*ródit*) v. [6] pr. (*rudati*) pr. r. (*rudate*) v. [1] pr. (*rodati*) pr. r. (*rodate*) pp. (*rudita*) ppr. (*rudat*) pf. (*pra*) pleurer; gémir, se lamenter; crier | pleurer qqn. <acc.> — ca. (*rodayati*) faire pleurer || lat. *rūdo*.

रुद् *rud*<sub>2</sub> [agt. *rud*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui crie; qui pleure.

रुदत् *rudat* [ppr. *rud*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *rudatī* en pleurs.

रुदित *rudita* [pp. *rud*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ruditā* qui pleure | déploré — n. pleurs || pali *ruṇṇa*.

रुद्ध *ruddha* [pp. *rudh*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *ruddhā* assiégé, cerné; arrêté, barré, bloqué, empêché, entravé.

रुद्र *rudra* [*rud*<sub>1</sub>-*ra*] m. myth. véd. np. de Rudra “Tourmenteur” [“qui fait pleurer”], ou “Furieux” [“dont la nature est *raudra*”]; sauvage chef des souffles [*marut*], divinité terrible; aussi épith. d'Agni et prototype véd. de Śiva; en tant que

Mṛgavyādha il perça Prajāpati de sa flèche lors de l'inceste primordial, et l'épingla au Ciel comme Mṛgaśiras; astr. lui-même préside le *nakṣatra* Ārdrā (Bételgeuse) | phil. il incarne la Colère métaphysique; à la fin du Monde [*kalpānta*] il émane des têtes du dragon d'éternité Ananta pour détruire l'Univers dégradé | math. symb. le nombre 11; cf. *ekādaśarudra* | pl. *rudrās* myth. np. des Rudrās, aspects de Rudra, fils de Surabhī; cf. *ekādaśarudrās* — f. *rudrā* myth. [Mah.] np. de Rudrā, l'une des 7 “mères (dangereuses) aux enfants” [*śiśumātaras*] associées à Skanda.

*rudraganikā* [*ganikā*] f. soc. prostituée sacrée d'un temple *śaiva*.

*rudrādāman* [*dāman*<sub>1</sub>] m. hist. np. du roi Śaka Rudradāmā; il régna, avec le titre de *mahākṣatrapa*, de 120 à 150, et conquiert le pays Mālava sur les Sātavāhanās.

*rudradeva* [*deva*] m. hist. np. du roi Rudradeva des Kākatīyās (1259–1289), en fait la reine Rudrāmbā-Rudradevī.

*rudramuhūrta* [*muhūrta*] m. astr. période d'un laps [*muhūrta*] (48') précédant le lever du soleil.

*rudrayāmala* [*yāmala*] n. [*rudrayāmalatantra*] lit. np. du Rudrayāmala *tantra*; ce texte antique (mythique?) contient not. des enseignements médicaux et chimiques, mais aussi des techniques de libération ésotériques *kaula*; un autre texte homonyme date du 14<sup>e</sup> siècle; cf. Parātriṃśikā, Vijñānabhairava.

*rudravīṇā* [*vīṇā*] f. luth [*vīṇā*] d'Inde du Nord.

*rudrasāvarṇa* [*sāvarṇa*] m. myth. np. de Rudrasāvarṇa, 12<sup>e</sup> *manu* du *kalpa*.

*rudrahṛdayopaniṣad* [*hṛdaya-upaniṣad*] f. lit. np. de la Rudrahṛdayopaniṣad.

*rudrākṣa* [*akṣa*] m. bio. bot. *Elæocarpus sphaericus*, petit arbre aux feuilles lancéolées, aux fleurs blanches groupées; son fruit, une graine brune et ridée, est utilisé en médecine — n. [“œil de Rudra”] sa graine, dont on fait des chapelets; myth. elle est sacrée à Śiva, car issue des larmes que Rudra versa quand il dut détruire Tripura; syn. *mālāphala*.

*rudrākṣamālā* [*mālā*] f. chapelet de *rudrākṣa*, aussi porté en collier ou sur le chignon par les fidèles de Śiva; il est dit réchauffer le corps.

*rudrābhīṣeka* [*abhīṣeka*] m. soc. rite d'aspersion continue du *liṅga* dans un sanctuaire shivaïte.

*rudrāmbhā* [*ambā*] f. hist. np. de Raṇī Rudrāmbā ou Rudramadevī, fille du roi des Kākatīyās Gaṇapatideva qui régnait à Ekaśilā (mod. Waran-

gal); celui-ci n'ayant pas d'héritier mâle, il organisa une cérémonie de *putrikā* pour la nommer prince héritier sous le nom de Rudradeva; elle lui succéda à l'âge de 14 ans, et régna de 1259 à 1289; elle épousa le prince Cālukya de l'Est Vīrabhadra<sub>1</sub>; son règne fut une succession de guerres; elle mourut en combattant le *kāyastha* rebelle Ambadeva; son petit-fils Pratāparudra<sub>1</sub> lui succéda.

**रुद्रट** *rudraṭa* m. hist. np. du poète Rudraṭa; il vivait au Kāsmīra au 9<sup>e</sup> siècle; on lui doit le traité de poétique Kāvyaḷaṃkāra<sub>2</sub>.

√**रुध्** *rudh<sub>1</sub>* [relié à *ruh<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*ródhati*) croître, pousser.

√**रुध्** *rudh<sub>2</sub>* v. [7] pr. (*ruṇáddhi*) pr. r. (*runddhē*) v. [6] pr. (*rundhati*) aor. [2] (*arodhat*) pp. (*ruddha*) ppr. (*rundhat*) inf. (*roddhum*) pf. (*anu, apa, ava, upa, ni, vi, sam*) barrer, arrêter, bloquer, entraver; obstruer, empêcher, retenir, enfermer | assiéger, cerner; investir, opprimer — ps. (*rudhyate*) être combattu; combattre — ca. (*rodhayati*) faire arrêter; faire assiéger, faire attaquer; tourmenter.

**रुधादि** *rudhādi* [(*rudh<sub>2</sub>*)-*ādi*] m. gram. ["qui commence par *rudh<sub>2</sub>*"] qualifie la septième classe [*gaṇa*] du présent des verbes; son marqueur caractéristique [*vikarāṇa<sub>2</sub>*] est *śnam*.

**रुधिर** *rudhirá* [*rudh<sub>2</sub>*-*ira*] a. m. n. f. *rudhirā* rouge; rouge-sang; saignant — n. sang | safran — m. np. de Rudhira, la "Rouge" planète Mars; cf. Maṅgala || lat. *ruber*; ang. red; fr. rouge.

*rudhirākṣa* [*akṣa*] n. cornaline.

*rudhirodgārīn* [*udgārīn*] a. m. n. f. *rudhirodgārīnī* qui émet du sang — m. astr. np. de Rudhirodgārī "qui perd du sang", personnifiant l'an 57 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].

**रुन्धत्** *rundhat* [ppr. *rudh<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *rundhantī* obstruant, bloquant, empêchant.

**रुम** *rúma* m. myth. [RV.] np. de Ruma, compagnon d'Indra | géo. nom d'une montagne contenant des mines de sel — f. *rumā* géo. np. de la rivière Rumā | géo. nom d'un lac salé.

*rumaṇvat* [-*vat*] m. myth. np. de Rumaṇvān, fils aîné de Jamadagni; [Ratnāvalī<sub>1</sub>] il devint ministre du roi Udayana.

**रुय्यक** *ruyyaka* m. hist. np. de Ruyyaka, lettré du Kāsmīra du 12<sup>e</sup> siècle, spécialiste d'esthétique littéraire; on lui doit not. l'Alaṃkārasarvasva, la Sahrdayalīlā, et le commentaire Saṃketa du Kāvyaṃprakāśa.

**रुरु** *ruru* [*ru-ru*] m. bio. zoo. *Cervus duvauceli*, cerf barasingha | myth. [Mah.] np. de l'ermite Ruru,

fil de Pramati et de Pratāpī; à l'ermitage de Sthūlakeśa il tomba amoureux de la nymphe Pramadvārā; le jour de leur mariage, celle-ci mourut d'une morsure de serpent; Ruru la ressuscita en lui offrant la moitié de sa vie; Śunaka est leur fils; Ruru était devenu l'ennemi des serpents qu'il voulait exterminer; un jour il rencontra un serpent *dundubha*, qui était Sahasrapāda maudit par Khagama, et qui reprit forme humaine pour l'en dissuader | myth. np. de l'ondin [*dānava*] Ruru<sub>1</sub> "Démon cerf"; il fut vaincu par la Déesse.

**रुशम** *rúsama* m. myth. [RV.] np. de Ruśama, compagnon d'Indra — f. *ruśamā* myth. np. de Ruśamā, qui fit un pari avec Indra sur qui ferait le plus vite le tour de la Terre; pendant qu'Indra faisait le tour de la Terre, Ruśamā fit le tour du Kurukṣetra et gagna.

√**रुष्** *ruṣ<sub>1</sub>* var. *ruś* v. [4] pr. (*ruṣyati*) pr. r. (*ruṣyate*) pp. (*ruṣita, ruṣta*) être irrité, s'irriter (contre <g.>) — ca. (*roṣayati*) pp. (*roṣita*) exaspérer, irriter.

**रुष्** *ruṣ<sub>2</sub>* [act. *ruṣ<sub>1</sub>*] f. [nom. *ruṣ*] colère, fureur — f. *ruṣā* ifc. id.

**रुष** *ruṣa* [agt. *ruṣ<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *ruṣā* qui s'irrite.

**रुषित** *ruṣita* [pp. *ruṣ<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *ruṣitā* irrité (contre <g. loc. *prati*>).

**रुष्ट** *ruṣṭa* [pp. *ruṣ<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *ruṣṭā* irrité, mécontent; en colère, furieux.

√**रुह्** *ruh<sub>1</sub>* [relié à *rudh<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*róhati*) v. [6] pr. (*ruhati*) pft. (*ruroha*) aor. [2] (*aruhat*) pp. (*rūdhá*) pf. (*adhi, ava, ā, pra*) croître, naître, apparaître; se lever (Soleil) | monter, germer, pousser | cicatriser, guérir (blessure) — ca. (*rohayati*) ca. (*ropayati*) élever, faire pousser; planter — dés. (*ruruṣati*) désirer croître.

*sūryaṃ divi rohayantaḥ* en faisant monter le Soleil au ciel.

**रुह्** *rúh<sub>2</sub>* [act. *ruh<sub>1</sub>*] f. montée, croissance; érection — agt. ifc. qui fait monter, qui fait jaillir.

**रुह** *ruha* [agt. *ruh<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. *ruhā* qui fait monter, qui fait jaillir | qui croît dans.

**रुक्ष** *rūkṣá* a. m. n. f. *rūkṣā* sec, aride; émacié | âpre; rugueux | rude, brutal, cruel — v. [11] pr. (*rūkṣayati*) être rude; rudoyer; injurier, offenser.

**रुद्ध** *rūdhá* [pp. *ruh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *rūdhā* monté, gravi; poussé, développé | répandu, notoire; traditionnel, conventionnel | gram. idiomatique.

*rūdhārtha* [*artha*] m. gram. sens conventionnel d'un mot.

**रुद्धि** *rūdhī* [agt. *ruh<sub>1</sub>*] f. montée, développement;

progrès | notoriété; usage, convention, tradition | [*rūdhilakṣaṇā*] gram. sens traditionnel d'un mot, sens figé (opp. *yoga* sens étymologique).

रूप *rūp* [vn. *rūpa*] v. [10] pr. (*rūpaṇi*) pp. (*rūpita*) pf. (*ni, pra, prati*) figurer, représenter (not. sur la scène), exprimer par gestes.

रूप *rūpā* n. figure, forme; signe | apparence, extérieur; aspect; image; couleur; espèce; nature | grâce, beauté | phil. [Sāṃkhya] la perception [*tanmātra*] de la vue [*caṅśus*]; son régent [*niyaṅtr*] est Āditya | phil. [Vaiśeṣika] la propriété [*guṇa*] de la forme ou aspect | bd. la forme, un des 5 agrégats [*skandha*] de l'ego | math. symb. le nombre 1.

*rūpaṃ kṛ* prendre la forme de [nom.].

*kṛṣṇo rūpaṃ kṛtvā* ayant pris une forme noire.

*rūpakāra* [*kāra*] m. sculpteur.

*rūpacandrikā* [*candrikā*] f. gram. np. de la *Rūpacandrikā* “Lumière sur la forme (du mot)”, ouvrage de morphology de 1947 donnant les paradigmes de flexion du sanskrit.

*rūpajīva* [*jīva*] a. m. n. f. *rūpajīvā* soc. [“qui vit de ses charmes”] qui se prostitue — f. *rūpajīvā* [*rūpajīvanā*] prostituée.

*rūpatā* [-*tā*] f. fait de prendre forme; manifestation.

*rūpatva* [-*tva*] n. id.

*rūpadhara* [*dhara*] ifc. a. m. n. f. *rūpadharā* qui a la forme de; de la couleur de.

*gorūpadhara* a. m. n. en forme de vache.

*rūpadhārin* [*dhārin*] a. m. n. f. *rūpadhāriṇī* qui assume la forme de.

*rūpadhṛt* [*dhṛt*] a. m. n. f. [sg. nom. *rūpadhṛk*] qui a la forme de ⟨iic.⟩.

*kapirūpadhṛk* en forme de singe.

*rūpābheda* [*bheda*] m. phil. la science des formes et des couleurs, un *ṣaḍaṅgaśilpa*.

*rūpāmañjarī* [*mañjarī*] f. gram. np. de la *Rūpāmañjarī*, ouvrage listant les formes morphologiques.

*rūpāmaṅḍana* [*maṅḍana*] n. lit. np. du *Rūpāmaṅḍana*, ouvrage détaillant les représentations iconographiques canoniques.

*rūpāsamṛddha* [*samṛddha*] a. m. n. f. *rūpāsamṛddhā* soc. de forme parfaite; excellent d'aspect.

*rūpasamṛddhi* [*samṛddhi*] f. soc. perfection formelle (not. d'un acte rituel).

*rūpasiddhi* [*siddhi*] m. gram. mod. traité donnant les paramètres de génération morphologique des racines.

*rūpahāni* [*hāni*] f. perte de forme.

*rūpārūpa* [*arūpa*] a. m. n. f. *rūpārūpā* phil. à la fois avec forme et sans forme; se dit de Candra-maulīśvara.

*rūpāvātāra* [*avatāra*] m. lit. np. du *Rūpāvātāra*, grammaire du sanskrit due à Dharmakīrti<sub>1</sub>; elle réarrange les règles de Pāṇini en blocs fonctionnels, inaugurant la tradition *prakriyā*.

*rūpāvali* [*āvali*] f. gram. liste de formes fléchies du sanskrit | var. *rūpāvalī* id.

रूप *-rūpa* sf. forme des comparatifs flatteurs : semblable à (comme le fr.-aire : *sūryarūpa* solaire).

*paṭurūpaḥ* très habile.

*pacatirūpam* il cuisine très bien.

रूपक *rūpaka* [*rūpa-ka*] a. m. n. f. *rūpakā* allégorique, figuratif — f. *rūpakā* ifc. qui a la forme de; similaire à — m. pièce (d'or ou d'argent), monnaie — n. lit. rhét. [*alaṅkāra*] identification métaphorique, où l'on compare l'*upameya* à l'*upamāna*; comparaison, allégorie | image; ressemblance; signe; symptôme | lit. l'un des 10 genres majeurs de théâtre, le plus estimé étant le *nāṭaka*; cf. *Daśarūpaka* | mus. cycle rythmique [*tāla*] comprenant 1 *druta* et 1 *laghu*.

*rūpakotsava* [*utsava*] m. festival de théâtre.

रूपण *rūpaṇa* [*rūpa-na*] n. illustration; métaphore | investigation, examen.

रूपवत् *rūpavat* [*rūpa-vat*] a. m. n. f. *rūpavatī* qui a forme, incorporé | beau, joli — ifc. ayant la forme ou les traits de.

रूपवत्तर *rūpavattara* [compar. *rūpavat*] a. m. n. f. *rūpavattarā* plus beau que.

रूपि *rūpi* iic. *rūpin*.

*rūpidāraka* [*dāraka*] m. joli garçon.

रूपित *rūpita* [pp. *rūp*] a. m. n. f. *rūpitā* représenté; exhibé; imaginé.

रूपिन् *rūpin* [*rūpa-in*] a. m. n. f. *rūpiṇī* corporel; qui a une telle forme, beau, joli — ifc. qui a la forme de, caractérisé par — f. *rūpiṇī* [*kāmaśāstra*] l'un des 4 types de femmes.

रूप्य *rūpya* [*rūpa-ya*] a. m. n. f. *rūpyā* qui a une belle forme, joli | imprimé, gravé — n. argent (métal) | pièce de monnaie frappée [“portant une effigie”]; roupie — ifc. qui fut la possession de ⟨iic.⟩; provenant de ⟨iic.⟩ || fr. roupie.

*rūpyaka* [-*ka*] a. m. n. f. *rūpyakī* d'argent.

*rūpyamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *rūpyamayī* en argent; contenant de l'argent.

*rūpyaratnapariṅṣā* [*ratnapariṅṣā*] f. l'examen de monnaies et de bijoux, l'un des 64 arts [*kalā*].

रूमा *rūmā* f. myth. [Rām.] np. de Rūmā, épouse de Sugrīva puis Vālī.

रे *re* interj. (méprisant) peuh!

re *re* interj. marque le mépris et l'irrespect

रेक्णस् *rekṇas* [abstr. *ric*] n. véd. héritage; richesse; or.

*rekṇasvat* [-*vat*] a. m. n. f. *rekṇasvatī* riche.

रेखा *rekḥā* [relié à *lekhā*] f. ligne, rangée, série | esquisse; dessin, peinture; not. idole peinte | math. droite | ligne de la main | petite quantité | arch. style de temple caractéristique du Madhyadeśa et du Kālīnga; cf. *pīḍā*, *khākhārā* — v. [11] pr. (*rekḥāyati*) s'approcher.

*rekḥīkr* aligner; mettre en rangs.

*rekḥām na labh* ne pas approcher, ne pas arriver à la cheville de.

*rekḥāmātram* [*mātra*] adv. même d'un cheveu.

*kṣuṇṇādvartmano rekḥāmātramapi na vyatīyuh* il ne dévia pas d'un iota du chemin tracé.

*rekḥāsāstra* [*śāstra*] n. phil. science des lignes de la main.

रेच *reca* [act. *ric*] m. expiration.

रेचक *recaka* [agt. *ric*] a. m. n. f. *recikā* qui vide, qui purge — m. expiration | phil. [yoga] lente expiration complète par le nez; opp. *pūraka* | seringue.

रेचन *recana* [agt. *ric*] a. m. n. f. *recanā* qui purge — act. n. fait de vider, de purger, d'exhaler | méd. purge.

रेचित *recita* [pp. ca. *ric*] a. m. n. f. *recitā* vidé, purgé, nettoyé | abandonné — f. *recitā* nom d'une position des mains en dansant.

रेणु *reṇu* [*ri*] m. grain ou particule de sable, poussière, pollen; poudre — f. myth. np. de Reṇu "Poussière", épouse de Viśvāmitra | myth. np. de Reṇu<sub>1</sub>, épouse de Prasenajit, mère de Reṇukā.

रेणुक *reṇuka* m. soc. formule magique (servant à bénir des armes) — f. *reṇukā* myth. np. de Reṇukā, fille du roi Prasenajit et de Reṇu<sub>1</sub>; elle épousa le sage [*ṛṣi*] Jamadagni; coupable de concupiscence à regarder les ébats érotiques du roi Kārtavīrya prenant son bain (var. tombant amoureux du *gandharva* Citrasena en voyant son reflet dans la rivière), elle fut maudite par Jamadagni et condamnée à errer comme lépreuse; recouvrant sa beauté par sa dévotion à Śiva, elle revint à Jamadagni qui ordonna à ses fils de la décapiter; seul le plus jeune, Paraśurāma, obéit, et obtint comme vœu de la ressusciter, d'être lavé du péché de matricide, et de rendre leurs sens à ses frères rendus stupides par malédiction de leur père pour lui avoir désobéi;

on dit qu'au moment de son exécution, elle embrassa une intouchable nommée Ellammā, pour la remercier de sa sympathie, et elles furent décapitées ensemble; lorsque Jamadagni pardonna, ils remit les têtes sur les corps par ses pouvoirs magiques, mais se trompa; Reṇukā revint à la vie avec un corps d'intouchable en tant que Māryammā, "Mère pluie", qui apporte la maladie (not. la variole) et la mort, mais aussi la guérison et la résurrection; un sanctuaire lui est consacré à Māhūr, dans le Mahārāṣṭra; elle est l'objet d'un culte-pèlerinage à Saundatti, au nord du Karṇāṭaka, en commun avec Ellammā; on offre en sacrifice des boucs et des coqs à Māryammā, et des buffles à Ellammā; cf. Koṅkaṇā.

रेतस् *retas* [abstr. *ri*] n. flot, courant, libation | var. *retana* sperme | mercure (sperme d'Indra ou de Śiva).

*retaḥ sic* éjaculer.

*reto dhā* (r.) concevoir.

*retahseka* var. *retasseka* [*seka*] m. éjaculation; rapport charnel.

रेफ *repha* m. phon. roulement guttural du son 'r' | gram. la lettre 'ra'.

रेभ *rebha* m. panégyriste, auteur de louanges | myth. np. du *ṛṣi* Rebha, jeté dans un puits par les *asurās*; il y resta 10 nuits et 9 jours jusqu'à être sauvé par les *Asvīnau*.

रेवत् *revāt* [*rai-vat*] a. m. n. f. *revatī* riche, prospère; abondant; splendide — n. abondance, richesse, prospérité — f. *revatī* astr. 26<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à l'étoile ζ des Poissons; Pūṣā y préside; son symbole est une timbale | femme née sous le signe de cet astérisme | myth. np. de Revatī "Abondance", fille de Revata; [BhP.] née à l'ère du *tretāyuga*, elle alla avec son père à la cour de Brahmā et quand ils revinrent sur Terre c'était le *dvāparayuga*; les hommes étaient devenus plus petits, et pour marier cette géante son père ne trouva que Balarāma à sa taille.

रेवत *revata* [*revat-a*] m. myth. np. du roi Revata "Prospère", fils d'Ānarta; il est père de Revatī.

रेवन्त *revanta* [*revat*] m. myth. np. de Revanta "Splendide", fils de Sūrya et Sañjñā; il est le chef des esprits cachés [*guhyaśās*]; sa beauté stupéfiante égara Lakṣmī; cf. Ekavira; dans le sud de l'Inde il est identifié avec Ayyanār-Śastā.

रै *rai* [obj. *rā*<sub>1</sub>] m. [sg. nom. voc. *rās*, acc. *rāyam*, i. *rāyā*, dat. *rāye*; abl. g. *rāyas*, loc. *rāyi*; du. nom. acc. voc. *rāyau*, i. dat. abl. *rābhyām*, g. loc. *rāyos*;

pl. nom. acc. voc. *rāyas*, i. *rābhis*, dat. abl. *rābhyas*, g. *rāyām*, loc. *rāsu* richesse — f. id. (rare).

**रैभ** *raibha* [vr. *rebha*] m. soc. patr. des descendants de Rebha.

**रैभ्य** *raibhya* [vr. *rebha-ya*] m. soc. clan des descendants de Rebha | myth. [Mah.] np. de Raibhya, qui tua Yavakrīta.

**रैवत** *raivatā* [vr. *revat-a*] a. m. n. f. *raivatī* riche — m. myth. np. de Raivata “le Riche”, 5<sup>e</sup> *manu* du *kalpa* | myth. épith. de l’un des 11 *marutas*, ou de Śiva | myth. np. de Raivata<sub>1</sub> “issu de Revatī”, géant qui tourmente les jeunes enfants | myth. [Mah.] np. du Mont Raivata<sub>2</sub>, près de Kuśasthālī; Ekalavya y habitait — n. épith. de divers hymnes [*sāman*].

*raivataka* [-ka] m. géo. np. de la montagne Raivatā au Gujarāt; mod. chaîne des monts Girnar, sanctuaire des derniers lions asiatiques.

**रोग** *rōga* [act. *ruj*<sub>1</sub>] m. maladie.

*rogamukta* [*mukta*] a. m. n. f. *rogamuktā* [“libéré de maladie”] convalescent, guéri.

*rogalakṣaṇa* [*lakṣaṇa*] n. méd. symptôme; pathologie.

*rogaviniścaya* [*viniścaya*] m. méd. np. du Rogaviniścaya de Mādhava<sub>2</sub>; cf. Mādhavanidāna.

*rogaśama* [*śama*] m. méd. convalescence.

**रोगिन्** *rogin* [agt. *ruj*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *rogiṇī* malade.

**रोचन** *rocanā* [agt. *ruc*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *rocanā* brillant, lumineux; beau, charmant; qui enchante | tonique; qui stimule l’appétit — n. ciel diurne; firmament | éveil du désir pour ⟨iic.⟩ — f. cf. *rocanā*.

*rocanākṛ* plaire.

**रोचना** *rocanā* [f. *rocana*] f. lotus rouge | jolie femme | [*gorocanā*] pigment jaune.

**रोचस्** *rōcas* [abstr. *ruc*<sub>1</sub>] n. lumière, splendeur.

**रोचिस्** *rocís* [abstr. *ruc*<sub>1</sub>] n. éclat, splendeur; grâce.

**रोटी** *roṭī* f. pain, galette | var. *roṭikā* id. || hi. *roṭī*.

**रोद्** *rod* [ca. *rud*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*rodayati*) faire pleurer.

**रोदन** *rodana* [act. *rud*<sub>1</sub>] n. lamentation, pleurs.

**रोध** *rodha*<sub>1</sub> [agt. *rudh*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *rodhā* qui pousse, qui croît; qui monte.

**रोध** *rodha*<sub>2</sub> [act. *rudh*<sub>2</sub>] m. fait de retenir ou d’enfermer; obstruction, blocus, siège; entrave; digue.

**रोध्र** *rodhra* var. *lodhra* [*rudhira*] m. bio. bot. *Symplocos racemosa*, arbre à fleurs jaunes; son écorce sert à faire la poudre rouge lancée à *holī*.

**रोप्** *rop* [ca. *ruh*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*ropayati*) pp. (*ropita*) élever, faire pousser; planter.

**रोप** *ropa* [act. ca. *ruh*<sub>1</sub>] m. fait d’élever; plantation.

**रोपण** *ropaṇa* [agt. ca. *ruh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ropaṇā* qui fixe; qui plante — act. n. plantation.

**रोपित** *ropita* [pp. ca. *ruh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ropitā* élevé; planté.

**रोम** *roma*<sub>1</sub> iic. *roman*.

*romakūpa* [*kūpa*] m. n. pore de la peau; syn. *romarandhra*.

*romapāda* var. *lomapāda* [*pāda*] m. myth. [Rām.] np. de Romapāda “au pied velu”, roi des Aṅgās, ami de Daśaratha; sa capitale était Campā; il donna sa fille Śāntā en mariage à l’ascète Ṛśyaśṛṅga pour faire cesser une sécheresse provoquée par sa faute.

*romarandhra* [*randhra*] n. pore de la peau; syn. *romakūpa*.

*romarāji* [*rāji*] f. fine ligne de poils sur le ventre des femmes, sous le nombril | var. *romarāji* id.

*romavallī* [*vallī*] f. bio. bot. *Mucuna pruriens*, pois mascate; syn. *kapikacchu*; cf. *ātmaguptā*.

*romaśa* [-śā] a. m. n. f. *romaśā* poilu, velu; ébouriffé — m. mouton; cochon, sanglier; diverses plantes poilues.

*romaharṣa* [*harṣa*] m. horripilation (de plaisir, de peur ou de froid); excitation.

*romaharṣita* [*harṣita*] a. m. n. f. *romaharṣitā* qui a les poils qui se dressent (de plaisir, de peur); excité.

*romāñca* [*añca*] m. l’horripilation, un *sāttvikānubhāva* — f. *romāñcā* ifc. id.

*romāvalī* [*āvalī*] f. ligne de poils verticale au-dessus du nombril; lit. elle est évoquée dans la poésie érotique.

**रोम** *roma*<sub>2</sub> m. géo. la ville de Rome, l’état romain.

*romaka* [-ka] m. pl. *romakās* les Romains.

**रोमन्** *roman* [relié à *loman*] n. poil; antenne; toison, laine; fourrure | plumage (d’oiseau); écailles (de poisson).

*romaṇvat* [-vat] a. m. n. f. *romaṇvatī* poilu.

*śepo romaṇvantau bhedau icchati* véd. [RV.] Le pénis désire le vagin poilu.

**रोमन्थ** *romantha* m. fait de ruminer, de mâcher — v. [11] pr. r. (*romanthāyate*) ruminer || lat. *ruminare*; fr. ruminer.

*romanthana* [-na] n. rumination.

**रोलम्ब** *rolamba* m. abeille.

*rolambakadamba* [*kadamba*] n. essaim d’abeilles.

**रोष्** *roṣ*<sub>1</sub> [ca. *ruṣ*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*roṣayati*) pp. (*roṣita*) exaspérer, irriter.

**रोष्** *roṣ*<sub>2</sub> [agt. *roṣ*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. [sg. nom. *rot*] qui met en colère, qui enrage.

**रोष** *roṣa* [act. *ruṣ*<sub>1</sub>] m. colère ; rage, passion, furie. *roṣeṇa* adv. avec colère.  
*roṣam kṛ* être en colère (contre ⟨g. loc. *prati*⟩).  
**रोषण** *roṣaṇa* [agt. *ruṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *roṣaṇā* qui s'irrite, colérique ; passionné (de ou contre ⟨g. iic.⟩).  
**रोषित** *roṣita* [pp. *roṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *roṣitā* irrité, exaspéré, excédé.  
**रोह** *roha* [agt. *ruh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *rohā* qui s'élève, qui grimpe — ifc. qui a pour monture — act. m. ascension ; élévation | augmentation, croissance ; germination | bourgeon ; pousse.  
*rohasena* [senā] m. lit. [Mṛcchakaṭikā] np. du jeune garçon Rohasena “Armée en herbe”, fils de Cārudatta et Dhūtā.  
**रोहक** *rohaka* [agt. *ruh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *rohakā* qui monte, qui s'élève — ifc. qui est monté sur, qui chevauche — m. myth. esprit, spectre.  
**रोहण** *rohaṇa* [act. *ruh*<sub>1</sub>] n. moyen d'ascension | guérison (d'une blessure) | sperme — ifc. fait de monter sur ou de chevaucher — m. bd. np. de Rohaṇa, maître de Nāgasena | [*rohaṇaparvata*] géo. np. du Mont Rohaṇa<sub>1</sub>, mod. Pic d'Adam à Laṅkā.  
**रोहिणी** *rohiṇī* [f. *rohita*] f. myth. np. de Rohiṇī “Rougeoyante”, épith. d'Uṣā l'Aurore, fille de Prajāpati, avec laquelle il commit l'inceste primordial lors de la Création ; cf. *mṛgaśiras* | myth. np. de Rohiṇī<sub>1</sub> “(Aldébaran l'étoile) Rouge”, fille de Dakṣa, épouse favorite de Soma-Candra ; astr. sa symbolisation cosmologique en tant que 2<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à l'étoile Aldébaran ; Prajāpati y préside ; son symbole est la brouette | myth. np. de Rohiṇī<sub>2</sub> “la (Vache) Rouge”, fille de Kaśyapa et Surabhī, mère de Kāmadukh et du bétail | myth. [Mah.] np. de Rohiṇī<sub>3</sub>, 2<sup>e</sup> épouse de Vasudeva, qui élève Balarāma en secret ; [HV.] elle incarne sur Terre Surabhī.  
*rohiṇikuṇḍa* [kuṇḍa] n. myth. np. de la fontaine de libération Rohiṇikuṇḍa, située près de la colline de Nilagiri, au Puruṣottamakṣetra.  
*rohiṇivallabha* [vallabha] m. [“amant de Rohiṇī<sub>1</sub>”] Lune.  
**रोहित** *rohit* [*rohita*] a. m. n. f. rouge — m. le Soleil — f. daim rouge.  
*rohitaśva* [aśva] m. myth. np. de Rohitaśva, épith. d'Agni “qui a des chevaux rouges”.  
**रोहित** *rohita* [relié à *lohita*] a. m. n. f. *rohiṇī* rouge — m. la couleur rouge | sang | bio. zoo. *Cyprinus rohita*, poisson rouge | véd. np. de Rohita “Le Rouge”, forme du Soleil comme créateur du monde | myth. np. de l'arc d'Indra “Rouge” | myth. np. du prince

Rohitaśva — f. cf. *rohiṇī* || gr. *ερυθρος* ; lat. *ruber* ; ang. red ; all. roth ; fr. rouge.

*rohataka* var. *rohītaka* [-ka] m. bio. bot. *Aphanamixis polystachya* (ou *Andersonia rohataka*), arbre dont l'écorce et les graines sont utilisés en médecine not. pour les affections de la rate | géo. np. de la ville de Rohitaka, mod. Rohtak en Hariyāṇa.

*rohitaśva* [aśva] m. myth. np. du roi Rohitaśva “au Cheval rouge”, fils de Hariścandra de la lignée solaire [*sūryavamśa*] ; celui-ci acheta Śunaḥśepa à son père pour le sacrifier à Varuṇa à sa place ; Cuṅcu est son fils.

**रोहिन्** *rohin* [agt. *ruh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *rohiṇī* qui monte | qui s'élève vers ⟨iic.⟩ | qui pousse sur ⟨iic.⟩ | qui s'accroît ; qui augmente en nombre — f. *rohiṇī* cf. *rohita*.

**रोहितक** *rohītaka* [*rohataka*] m. cf. *rohataka*.

**रौक्ष्य** *rauṅśya* [vr. *rūkṣa-ya*] n. sécheresse, rudesse ; dureté, âpreté.

**रौचनिक** *raucanika* [vr. *rocana-ika*] a. m. n. f. *raucanikī* jaunâtre ; couleur de bile — n. tartre dentaire.

**रौच्य** *raucya* [vr. *rucya*] m. myth. np. de Raucya “qui tient un bâton de *bilva*”, 13<sup>e</sup> *manu* du *kalpa*.

**रौद्र** *raudra* [vr. *rudra*] a. m. n. f. *raudrā* f. *raudrī* violent, furieux, sauvage, terrible ; funeste — n. férocité, sauvagerie | phil. [esthétique] le furieux, un des 9 modes artistiques [*rasa*] ; il évoque le sentiment d'agressivité ; on lui associe la couleur rouge et la divinité Rudra — m. astr. np. de Raudra “Furieux”, personnifiant l'an 54 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] — f. *raudrī* myth. np. de Raudrī, *śakti* de Rudra.

*raudrakāla* [kāla<sub>1</sub>] n. soc. “temps de Rudra”, moment du matin (variable) considéré comme néfaste pour commencer une entreprise.

*raudradhyāna* [dhyāna] n. jn. la méditation nocive ; elle est de quatre sortes : penser à la violence [*himsā*] , penser à un mensonge, penser au vol, penser à s'enrichir ; elle est néfaste, et mène aux renaissances en enfer ; elle caractérise les cinq premières étapes de développement spirituel [*guṇasthāna*].

**रौप्य** *raupya* [vr. *rūpya*] a. m. n. f. *raupyā* argenté ; en argent — n. argent.

*raupyapīṭha* [pīṭha] n. géo. np. du Raupyapīṭha “Socle d'argent”, centre de pèlerinage du Sud Kānara à Uḍupi.

**रौमक** *raumaka* [vr. *romaka*] a. m. n. f. *raumikā* romain — m. le latin.

**रौरव** *raurava* [vr. *ruru*] a. m. n. f. *rauravā* fait de la peau de l'antilope *ruru* | sauvage ; effrayant | bd.

np. de Raurava, l'un des 8 enfers brûlants, où les damnés hurlent de douleur.

*rauravatantra* [tantra] n. lit. np. du Rauravatantra.

*rauravāgama* [āgama] m. lit. np. du Rauravāgama ; il décrit not. la *gaurīpūjā*.

## ल l

ल *la* [contr. *laghu*] nota. phon. notation pour une syllabe courte d'un mètre ; opp. *ga<sub>3</sub>*.

*lagakriyā* [*ga<sub>3</sub>-kriyā*] f. phon. nombre de mètres ayant un nombre donné de syllabes longues et brèves (coefficients binomiaux) ; cf. *meruprastāra*.

°ल *-la* forme des a. et des s. n.

लकार *lakāra* [(*la*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'la' | gram. temps ou mode d'un verbe, dont les désinences sont notées par une abréviation indéclinable dans la grammaire de Pāṇini ; leur nom commence par 'la' : *laṭ* présent, *lañ* imparfait, *loṭ* impératif, *liñ* optatif/potentiel, *lṛṭ* futur, *luṭ* futur périphrastique, *luñ* aoriste, *liṭ* parfait, *lṛñ* conditionnel (prétérit du futur), *lyap* absolu-tif, et *leṭ* subjonctif/injonctif ; *āśīrliñ* dénote le précatif/bénédictif (optatif de l'aoriste).

लकुट *lakuṭa* var. *laguḍa* m. massue.

*lakuṭin* [-in] a. m. n. f. *lakuṭiñī* qui tient une massue.

लकुलि *lakuli* iic. *lakulin*.

*lakuliśa* var. *lakuliśvara* [iśa] m. myth. np. de Lakuliśa, épith. de Śiva sous la forme du "Seigneur Lakuli" ; il est représenté comme un ascète méditant dans la forêt, et tenant une massue dans la main gauche | hist. ascète antique (2<sup>e</sup> siècle ?), fondateur de la doctrine *pāśupata*.

लकुलिन् *lakulin* [relié à *lakuṭin*] m. hist. np. du *muni* Lakuli, ascète du 2<sup>e</sup> siècle, considéré comme le dernier des 28 manifestations [avatāra] de Śiva ; son attribut est la massue [*lakuṭa*] ; il fonda la secte *pāśupata*.

√लक्ष *lakṣ* v. [1] pr. r. (*lakṣate*) pp. (*lakṣita*) pfp. (*lakṣya*) pf. (*ā, upa, vi*) percevoir — v. [1] pr. (*lakṣati*) reconnaître — v. [10] pr. (*lakṣayati*) pr. r. (*lakṣayate*) indiquer, désigner — ps. (*lakṣyate*) paraître, se montrer.

लक्ष *lakṣá* [agt. *lakṣ*] m. n. marque, signe | but, cible, prix, proie | apparence | 100000 || hi. *lakh*.

*lakṣikṛ* faire une marque ou un signe ; pointer à, viser, désigner.

*iyam kathā māmeva lakṣikaroti* cette histoire fait allusion à moi.

*lakṣībhū* devenir une cible ou un signe.

*ākāśe lakṣam bandh* regarder dans le vide.

*lakṣasupta* qui semble dormir.

लक्षण *lakṣaṇa* [act. *lakṣ*] n. signe ; signe favorable ; marque, attribut ; désignation, nom, description | bd. l'un des 32 signes canoniques d'un accompli [*bodhisattva*] ou d'un *buddha* | gram. sens figuratif ou métaphorique d'un mot | phon. [śikṣā] enseignement traditionnel du sens des syllabes et de leur intonation correcte dans le Veda | phil. [Nyāya] définition ; opp. *lakṣya* | gram. règle grammaticale | [mus.] théorie musicale | lit. l'un des 5 sujets traités par les recueils mythologiques [*pañcalakṣaṇa*] | méd. symptôme — ifc. caractérisé par ; possédé de — f. cf. *lakṣaṇā* || pali *lakkhaṇa*.

*lakṣaṇajñā* [jñā] a. m. n. f. *lakṣaṇajñā* qui comprend les signes ; qui sait interpréter les marques favorables.

*lakṣaṇalakṣaṇa* [red.] n. phil. [Nyāya] définition du terme "définition" : description linguistique d'un concept exempt de trois fautes [*doṣa<sub>2</sub>*] de généralité excessive [*ativyāpti*], incomplétude [*avyāpti*] et inapplicabilité [*asambhava*].

*lakṣaṇalakṣaṇā* [*lakṣaṇā*] f. gram. rhét. figure de style, où le sens propre d'un mot est remplacé par le sens figuré.

*lakṣaṇavat* [-vat] a. m. n. f. *lakṣaṇavatī* marqué d'un signe ; caractérisé par (i.) | porteur de signes de bon augure | qui donne les bonnes indications ou définitions — cl. après num. qui porte (iic.) marques.

*lakṣaṇasaptamī* [saptamī] f. gram. locatif absolu. *lakṣaṇāvalī* [āvalī] f. lit. np. de la Lakṣaṇāvalī "Guirlande de définitions", ouvrage philosophique d'Udayana<sub>1</sub>.

*lakṣaṇaika* [eka] iic. gram. seulement la règle de grammaire.

*lakṣaṇaikaṣṣa* [kaṣṣa] a. m. n. f. *lakṣaṇaikaṣṣā* gram. qui ne regarde que les règles (de Pāṇini) ; opp. *lakṣyaikaṣṣa*.

लक्षणा *lakṣaṇā* [f. *lakṣaṇa*] f. but, objet ; indication | gram. sens figuratif.

*lakṣaṇāvṛtti* [vṛtti] f. gram. extension figurative du sens d'un mot.

लक्षित *lakṣita* [pp. *lakṣ*] a. m. n. f. *lakṣitā* indiqué, distingué ; remarqué, examiné, reconnu | perçu ; évident.

लक्षिन् *lakṣin* [agt. *lakṣ*] a. m. n. f. *lakṣiñī* pourvu de bonnes marques.

लक्षी *lakṣī* iiv. *lakṣá*.

*lakṣīkṛta* [kṛta] a. m. n. f. *lakṣīkṛtā* visé, désigné, marqué.

*lakṣīkṛtanāsa* [nāsā] a. m. n. f. *lakṣīkṛtanāsī* qui fixe son regard sur le bout de son nez.

**लक्ष्मण** *lakṣmaṇa* [lakṣman] m. myth. [Rām.] np. de Lakṣmaṇa “Heureux présage”, fils de Daśaratha et de Sumitrā, demi-frère cadet de Rāma, jumeau de Śatrughna; il est le symbole de la loyauté; on le dit incarnation de Śeṣa; il épousa Ūrmilā; cf. Meghanāda | myth. [Mah.] np. de Lakṣmaṇa<sub>1</sub>, fils de Duryodhana, tué au combat par Abhimanyu.

*lakṣmaṇadeva* [deva] m. hist. np. de Lakṣmaṇadeva, roi du Kaśmīra (1273–1286); Siṃhadeva lui succéda.

*lakṣmaṇarekhā* [rekhā] f. myth. [Rām.] “ligne de Lakṣmaṇa”, qu’il traça autour de Sītā en la laissant seule dans la forêt; elle ne courait aucun danger si elle ne la franchissait pas; Rāvaṇa, déguisé en ascète, la trompa et l’incita à la franchir, afin qu’il pût l’enlever | par ext. ligne à ne pas franchir, ligne rouge.

*lakṣmaṇavatī* [-vat] f. géo. np. de la ville de Lakṣmaṇavatī au Gauḍa, capitale de Lakṣmaṇasena; mod. Lakhnauti.

*lakṣmaṇasena* [sena] m. hist. np. du roi Lakṣmaṇasena, qui régna sur le Bengale [Gauḍa] de 1179 à 1203, succédant à son père Vallālasena; sa capitale était Navadvīpa; sa cour comprenait de nombreux lettrés de la Renaissance bengalie, dont Jayadeva, Govardhana<sub>1</sub>, Dhoyī, Halāyudha<sub>1</sub> et Śaraṇadeva; sa défaite par le général turc Muhammed Bakhtiyar Khilji marqua la fin de la dynastie Sena.

**लक्ष्मन्** *lakṣman* [lakṣ-man] n. marque, signe; signe favorable; tache.

**लक्ष्मी** *lakṣmī* [lakṣman] f. [sg. nom. *lakṣmīḥ*, nom. *lakṣmī*] beauté, éclat, splendeur | prospérité, succès; richesse, fortune; dignité royale | myth. np. de Lakṣmī “Fortune”, déesse de la prospérité et de la chance, épouse de Viṣṇu; elle est née dans un lotus issu du barattage de la mer de lait primordiale [kṣīrodamathana]; on la représente sur un piédestal de lotus, tenant en main un lotus symbolisant l’abondance, souvent ondoyée par deux éléphants [gajalakṣmī]; elle orne not. le linteau du sanctuaire d’un temple [garbhagrha]; sa monture est le hibou [ulūka]; le jeudi [guruvāra] lui est consacré, et c’est un jour auspiceux pour les mariages; elle symbolise l’épouse dans le foyer; mod. les commerçants l’invoquent en encaissant l’argent d’une transaction;

cf. Śrī, Padmā, Indirā, Bhagavatī, Ramā, Rukmiṇī. *lakṣmīka* [lakṣmī-ka] ifc. m. dont la fortune est <iic.>.

*putrasaṅkrāntalakṣmīkāḥ* ayant dévolu leurs fortunes entre leurs fils.

*lakṣmīnṛsiṃha* [nṛsiṃha] m. hist. np. du lettré Lakṣmīnṛsiṃha, fils de Kauṇḍabhaṭṭa, et donc petit-neveu de Bhaṭṭoji Dīkṣita (17<sup>e</sup> siècle); il est l’auteur du commentaire *advaita Ābhoga* du Kalpataru; Hari<sub>2</sub> Dīkṣita est son fils.

*lakṣmīpati* [pati] m. soc. [“Epoux de Fortune”] titre princier | myth. épith. de Kṛṣṇa | hist. np. du renonçant Lakṣmīpati Tīrtha (15<sup>e</sup> siècle); il prit Nityānanda à 13 ans comme son disciple et compagnon de voyage.

*lakṣmīpūjana* [pūjana] n. soc. hommage à Lakṣmī rendu par les jeunes époux rentrés à la maison du mari après leur mariage.

*lakṣmīpūjā* [pūjā] f. soc. grande fête de Lakṣmī, célébrée le deuxième jour du festival de *dīpāvalī*, à la nouvelle lune.

*lakṣmīvat* [-vat] a. m. n. f. *lakṣmīvatī* prospère, fortuné, riche; chanceux | joli, splendide.

**लक्ष्य** *lakṣya* [pfp. [1] *lakṣ*] a. m. n. f. *lakṣyā* à observer; à remarquer; à considérer comme | reconnaissable à <i. iic.> | visible, perceptible — n. cible, but, visée | phil. [Nyāya] terme à définir; opp. *lakṣaṇa* | gram. objet d’une règle grammaticale | lit. usage de la langue, littérature |[mus.] pratique d’un instrument.

*lakṣyaṃ labh* réussir.

*lakṣyam bandh* se fixer comme but <loc.>.

*lakṣyīkṛ* se fixer comme but <iic.>.

*lakṣyībhū* devenir une cible.

*lakṣyamūlaṃ lakṣaṇam* [Kṣīrasvāmī] La règle s’appuie sur l’exemple.

*lakṣyatā* [-tā] f. fait d’être visible; fait d’être le but | phil. [Nyāya] fait d’être définissable.

*lakṣye lakṣyatā vartate* phil. [Nyāya] La définissabilité réside dans le définissable.

*lakṣyaika* [eka] iic. gram. usage d’une règle de grammaire.

*lakṣyaikacakṣuṣka* [cakṣuṣka] a. m. n. f. *lakṣyaikacakṣuṣkā* gram. qui ne considère que l’usage de la langue; opp. *lakṣaṇaikacakṣuṣka*.

√ **लग्** *lag* v. [1] pr. (*lagati*) pp. (*lagna*) s’attacher à, s’accrocher à, adhérer à <loc.>.

**लगध** *lagadha* m. hist. np. de l’astronome Lagadha, auteur du *Vedāṅgajyotiṣa*; il vivait au Kaśmīra vers 900 ant. (controversé).

लगुड *laguḍa* [relié à *lakuṭa*] m. bâton, canne ; gourdin, massue.

*tā laguḍena tāḍayiṣyāmi* je vais te frapper avec le gourdin.

लग्न *lagna* [pp. *lag*] a. m. n. f. *lagnā* attaché à, accroché à, collé à ; qui imprègne ; fixé durablement | attentif à ⟨loc.⟩ | qui a commencé à ⟨inf.⟩ ; qui suit immédiatement | passé, écoulé (temps) — m. n. math. point d'intersection de deux courbes | astr. conjonction des planètes ou des astres avec l'horizon ; not. entrée du soleil dans un signe zodiacal | par ext. moment favorable pour entreprendre ; temps critique.

*lagnakāla* [*kāla*<sub>1</sub>] m. astr. moment indiqué comme favorable par l'astrologue.

लघ् *lagh* [vn. *laghu*] v. [11] pr. (*laghayati*) alléger ; diminuer, amoindrir, adoucir | prendre à la légère ; mépriser.

लघिमन् *laghiman* [*laghu-man*] m. légèreté ; manque d'égards, mépris | phil. [*yoga*] le pouvoir de devenir léger, un *aṣṭasiddhi*.

लघिष्ठ *laghiṣṭha* [super. *laghu*] a. m. n. f. *laghiṣṭhā* le plus léger ; très léger.

लघीयस् *laghīyas* [compar. *laghu*] a. m. n. f. *laghīyasī* plus léger.

लघु *laghū* [relié à *raghu*] a. m. n. f. *laghu* f. *laghvī* léger | rapide, facile, sans entraves | petit, faible ; bas, vil | phon. bref (voyelle ou syllabe) ; opp. *guru* | mus. rythme léger (une frappe de l'instrument et un comptage avec les doigts) — adv. légèrement ; rapidement ; facilement || gr. *ελαχυσ* ; lat. *levis* ; ang. *light* ; all. *leicht* ; fr. *léger*.

*laghū man* faire peu de cas de, minimiser ; désapprouver.

*laghū kṛ* alléger, diminuer ; mépriser.

*laghukālacakratāntra* [*kālacakratāntra*] n. bd. np. du *Laghukālacakratāntra* de Mañjuśrīyaśā ; il fixe la doctrine *Kālacakra* ; la *Vimalaprabhā* en est sa glose [*tīkā*].

*laghukaumudī* [*kaumudī*] f. lit. np. de la grammaire *Laghukaumudī* ou *Laghusiddhāntakaumudī* de Varadarāja<sub>1</sub> ; c'est une version abrégée de la *Siddhāntakaumudī*.

*laghúcitta* [*citta*] a. m. n. f. *laghucittā* à l'esprit léger, inconstant.

*laghúccetas* [*cetas*] a. m. n. f. à l'esprit étroit ; mesquin | mal intentionné.

*laghutantra* [*tantra*] n. bd. np. du *Laghutantra* de Mañjuśrīyaśā ; cf. *Laghukālacakratāntra*.

*laghupanata* [*patana*] n. chute rapide.

*laghupanataka* [-*ka*] a. m. n. f. *laghupanatakā* qui vole rapidement — m. lit. [Hit.] np. du corbeau *Laghupanataka*.

*laghumañjūṣā* [*mañjūṣā*] f. gram. np. de la *Laghumañjūṣā*, traité de sémantique de la langue dû à Nāgeśa Bhaṭṭa ; la *Paramalaghumañjūṣā* en est une version abrégée.

*laghumasūrikā* [*masūrikā*] f. méd. varicelle.

*laghuyogavasishta* [*yogavāsiṣṭha*] n. lit. np. du *Laghuyogavasishta*, version abrégée en 6000 strophes [*śloka*] du *Yogavāsiṣṭha*, due à Abhinanda.

*laghúvṛtti* [*vṛtti*] f. lit. commentaire condensé | lit. np. du *Laghuvṛtti* "Petit commentaire" d'Abhinavagupta, épith. de l'*Anuttaratattvavimarśinī* — a. m. n. f. de nature légère ; de conduite légère ; fait à la légère, mal fait.

*laghúśabdenduśekhara* [*śabdenduśekhara*] m. gram. np. du *Laghúśabdenduśekhara*, résumé du *Śabdenduśekhara* dû à Nāgeśa Bhaṭṭa.

*laghúhṛdaya* [*hṛdaya*] a. m. n. f. *laghuhṛdayā* qui a le cœur léger ; inconstant.

लघुतर *laghútara* [compar. *laghu*] a. m. n. f. *laghutarā* plus léger.

लघुता *laghutā* [*laghu-tā*] f. légèreté ; petitesse, étroitesse ; insignifiance | rapidité, agilité, dextérité ; brièveté | aise, fraîcheur | légèreté d'esprit, insouciance | manque de dignité ; manque de respect ; mépris.

लघुत्व *laghutva* [*laghu-tva*] n. légèreté ; petitesse, étroitesse ; insignifiance | rapidité, agilité, dextérité | aise, fraîcheur | légèreté d'esprit, insouciance ; manque de dignité ; humilité.

लङ् *laṅ* nota. gram. *lakāra* de l'imparfait [*hyastanī*].

लङ्का *laṅkā* f. myth. [Rām.] np. de *Laṅkā*, capitale de Rāvaṇa | géo. np. de *Laṅkā*, île de Ceylan.

*śrī laṅkā* Ceylan "la Riche".

√लङ् *laṅ* v. [1] pr. (*laṅgati*) boiter.

√लङ् *laṅgh* [relié à *laghu*] v. [1] pr. (*laṅghati*) pr. r. (*laṅghate*) ca. (*laṅghayati*) pp. (*laṅghita*) pfp. (*laṅghanīya*, *laṅghya*) pf. (*ut*, *vi*) sauter par-dessus, traverser, franchir ; transgresser, enfreindre | dépasser, vaincre ; surpasser, éclipser | jeûner.

*devo 'pi taṃ laṅghayitum na śaktaḥ* [PT.] Même un dieu ne peut l'enfreindre.

लङ्घक *laṅghaka* [agt. *laṅgh*] a. m. n. f. *laṅghikā* qui saute ; qui transgresse.

लङ्घन *laṅghana* [act. *laṅgh*] n. fait de sauter par-dessus ; fait de franchir, de traverser ⟨g. iic.⟩ | transgression, violation ; mépris, dédain | insulte, of-

fense ; blessure, tort.

*pranipātalaṅghanam* *pramārṣṭumayamāraṁbhaḥ*  
Cet acte est pour réparer l'omission de révérence.

**लङ्घनीय** *laṅghanīya* [pfp. [2] *laṅgh*] a. m. n. f. *laṅghanīyā* qu'il faut traverser, à franchir ; qu'il faut enfreindre ; à vaincre.

**लङ्घित** *laṅghita* [pp. *laṅgh*] a. m. n. f. *laṅghitā* transgressé, franchi, dépassé ; violé, insulté.

**लङ्घ्य** *laṅghya* [pfp. [1] *laṅgh*] a. m. n. f. *laṅghyā* à franchir ; à enfreindre ; à dépasser, à vaincre.

√**लज्ज्** *lajj* v. [6] pr. r. (*lajjate*) pp. (*lajjita*) être embarrassé, être confus ; avoir honte, rougir de ⟨i. g.⟩ ; être pudique — ca. (*lajjayati*) embarrasser, mettre mal à l'aise, faire honte à.

**लज्जा** *lajjā* [act. *lajj*] f. honte, timidité, embarras, confusion ; pudeur | bio. bot. *Mimosa pudica*, arbuste aux fleurs roses et aux feuilles bipennées sensibles au toucher ; sensitive.

*lajjāmekam parityajya triloke vijayībhavet* Celui qui renonce même à la honte, sera victorieux dans les trois mondes.

*lajjākara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *lajjākārī* embarrassant ; qui fait honte.

*lajjālu* [-*lu*] a. m. n. f. timide, embarrassé, pudique — f. bio. bot. sensitive.

**लज्जित** *lajjita* [pp. *lajj*] a. m. n. f. *lajjitā* honteux, embarrassé, gêné | pudique — n. honte.

**लट्** *laṭ* nota. gram. *lakāra* du présent de l'indicatif.

**लट्त्व** *laṭva* m. cheval — f. *laṭvā* moineau.

**लड्डु** *laḍḍu* m. friandise en forme de boulette, faite de farine, de lait et de sucre et frite.

*laḍḍuka* [-*ka*] m. id.

**लता** *latā* f. liane ; plante grimpante (sert en poésie de modèle de grâce) | myth. np. de l'*apsaras* Latā, compagne de Vargā.

*latāmaṇi* [*maṇi*] m. ["liane-joyau"] corail.

√**लप्** *lap* v. [1] pr. (*lapati*) pp. (*lapita*) inf. (*lapitum*) pf. (*ā, ut, pra, vi, sam*) causer, bavarder ; chuchotter, babiller ; murmurer | se lamenter ; pleurer — ca. (*lāpayati*) faire parler.

**लपित** *lapita* [pp. *lap*] a. m. n. f. *lapitā* dit, bavardé, babillé — n. bavardage, piaillage — f. cf. *lapitā*.

**लपिता** *lapitā* [f. *lapita*] f. myth. [Mah.] np. de l'oiseau guépier femelle [*sārṅgikā*] *Lapitā*, pour qui le sage Mandapāla abandonna son épouse Jaritā.

**लब्ध** *labdha* [pp. *labh*] a. m. n. f. *labdhā* pris ; reçu, obtenu, acquis (par ⟨i. iic.⟩) ; appris — n. ce qu'on a acquis ou obtenu ; biens ; butin, prise.

*tapolabdha* phil. acquis par l'ascèse.

*labdhanāman* [*nāman*] a. m. n. f. *labdhanāmnī* renommé ; fameux, célèbre.

*labdhapranāśana* [*pranāśana*] m. lit. "Perte du bien acquis", titre du 4<sup>e</sup> livre du Pañcatantra, qui enseigne que l'on peut perdre un bien précieux par imprudence.

*labdhabhoga* [*bhoga*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *labdhabhogā* qui a obtenu le bonheur ; bienheureux — f. *labdhabhogā* myth. np. de *Labdhabhogā*, épith. de *Lalitā* "la Bienheureuse".

*labdhalakṣa* [*lakṣa*] a. m. n. f. *labdhalakṣā* qui a atteint la cible ; qui a obtenu le prix | éprouvé, testé ; habile ; qui a fait ses preuves en ⟨loc.⟩.

*labdhāvakāśa* [*avakāśa*] a. m. n. f. *labdhāvakāśā* qui a trouvé une opportunité.

*mama chidreṇa labdhāvakāśaḥ* Il a trouvé le moyen de profiter de ma faiblesse.

*labdhodaya* [*udaya*] a. m. n. f. *labdhodayā* qui a réussi, qui s'est élevé en position.

*sa tvattaḥ labdhodayaḥ* il vous doit sa réussite.

**लब्धवत्** *labdhavat* [ppa. *labh*] a. m. n. f. *labdhavatī* qui a reçu.

**लब्ध्वा** *labdhvā* [abs. *labh*] ind. ayant saisi, ayant acquis.

√**लभ्** *labh* [relié à *rabh*] v. [1] pr. r. (*labhate*) v. [1] pr. (*labhati*) pft. (*lalābha*) pft. r. (*lebhe*) impft. r. (*alabhata*) aor. r. [4] (*alabdha*) pp. (*labdha*) ppr. r. (*labhamāna*) pfp. (*labya*) abs. (*labdhvā, -labdhya*) pf. (*ā, upa, pra, prati*) prendre, s'emparer de, saisir | acquérir, obtenir, recevoir, trouver ; réussir | obtenir la faculté de, réussir à ; être autorisé à ⟨inf. dat.⟩ | percevoir ; comprendre, apprendre ; réussir à savoir — ca. (*lambhayati*) faire prendre, faire accepter, donner — ps. (*labhyāte*) être retrouvé, être reçu — dés. (*lipsate*) chercher à acquérir || gr. *λαμβανω* ; lat. *labor* ; ang. *labor* ; fr. *labeur*.

*antaraṁ labh* profiter d'une occasion ; être efficace. *avakāśaṁ labh* être approprié, être opportun ; être pertinent.

*kālaṁ labh* être au bon moment, être juste à temps. *garbhaṁ labh* concevoir, être enceinte.

*janma labh* naître.

*darśanaṁ labh* obtenir audience.

*padam labh* prendre pied ; s'implanter.

*labhate draṣṭum* il a le droit de voir, il est autorisé à regarder.

*labhate darśanāya* id.

*rājadarśanaṁ lebhe* on lui accorda une audience avec le roi.

लभमान *labhamāna* [ppr. r. *labh*] a. m. n. f. *labhamānā* attrapant, saisissant.

लभ्य *labhya* [pfp. [1] *labh*] a. m. n. f. *labhyā* qui peut se rencontrer | à prendre, à saisir; prenable, atteignable | compréhensible, intelligible | adéquat, convenable | qui doit être pris.

*vittāni labhyāni* il faut prendre les richesses.

लम्फ *lampha* [relié à *jhampa*] m. saut.

*lamphana* [-na] n. id.

√लम्ब *lamb* v. [1] pr. r. (*lambate*) pp. (*lambita*) pf. (*ava*, *ā*, *pra*, *vi*) pendre à, être suspendu à (loc.) | tomber, pencher; se coucher (soleil); s'appuyer sur, reposer sur || lat. *labi*.

लम्ब *lamba* [agt. *lamb*] a. m. n. f. *lambā* qui pend (de (iic.)) — m. math. perpendiculaire | astr. co-latitude — f. *lambā* sorte de concombre.

*lambodara* [*udara*] a. m. n. f. *lambodarī* ventru, obèse — m. myth. épith. de Gaṇeśa.

लम्बक *lambaka* [agt. *lamb*] m. math. (droite) perpendiculaire | astr. co-latitude | lit. section du Kathāsaritsāgara; il y en a 18, contenant au total 124 chapitres [*taraṅga*] — f. *lambikā* le voile du palais.

*lambakapadam* adv. (assis) avec une jambe pendante; cf. *vīrāsana*.

लम्बन *lambana* [agt. *lamb*] a. m. n. f. *lambanā* qui pend; qui fait pendre — act. n. fait de pendre, de dépendre; chute.

लम्बमान *lambamāna* [ppr. r. *lamb*] a. m. n. f. *lambamānā* qui pend — m. aplomb.

लम्बित *lambita* [pp. *lamb*] a. m. n. f. *lambitā* attaché à; suspendu à (i.) — ifc. supporté par.

लम्बिन् *lambin* [agt. *lamb*] a. m. n. f. *lambinī* ifc. qui pend à — f. *lambinī* myth. np. de Lambinī, une des mères adoptives [*mātrī*] de Skanda.

लम्भ *lambh* [ca. *labh*] v. [10] pr. (*lambhayati*) pp. (*lambhita*) faire prendre, faire accepter, donner.

लम्भ *lambha* [act. *lambh*] m. obtention, acquisition; réussite; prise.

लम्भन *lambhana* [act. *lambh*] n. acquisition.

लम्भित *lambhita* [pp. *lambh*] a. m. n. f. *lambhitā* donné, procuré, obtenu.

*lambhitakānti* [*kānti*] a. m. n. f. qui a obtenu la beauté, gracieux.

लय *laya* [act. *lī*] m. absorption dans, attachement à; disparition, dissolution, mort; fin du monde | repos, distraction, jeu | lieu, résidence | mus. mesure; cadence, tempo.

*layayoga* [*yoga*] m. phil. yoga d'absorption ou

méditation perpétuelle; il vise à abolir toute fonction de l'esprit autre que la conscience du Soi.

लयन *layana* [act. *lī*] n. fait de s'attacher, adhésion | lieu de repos; cellule.

√लल् *lal* v. [1] pr. (*lalati*) pp. (*lalita*) pf. (*ut*) jouer, s'amuser, être gai; jouir | tirer la langue — ca. (*lālayati*) pp. (*lālita*) ps. (*lālyate*) caresser, flatter, choyer; chérir, aimer — ca. (*lalayati*) ca. r. (*lālayate*) chérir; désirer | tirer la langue — ca. r. (*lālayate*) désirer

लल *lala* [agt. *lal*] a. m. n. f. *lalā* qui joue, qui s'amuse.

ललत् *lalat* [ppr. *lal*] a. m. n. f. *lalantī* jouant.

*lalajjihva* [*jihvā*] a. m. n. f. *lalajjihvā* qui tire la langue; qui agite la langue; se dit not. de Kālī | féroce, sauvage.

ललन *lalana* [agt. *lal*] a. m. n. f. *lalanā* qui joue, qui s'amuse; étincelant — act. n. jeu, sport, divertissement | fait d'agiter et de sortir la langue — f. *lalanā* femme lascive; prostituée | langue (not. tirée ou pendante).

*lalanajihvā* [*jihvā*] f. langue pendante | myth. se dit de Kālī "à la langue pendante".

ललाक *lalāka* [*lal-āka*] m. pénis.

ललाट *lalāṭa* n. front.

*lalāṭe* adv. sur le front; conformément à son destin (que l'on dit inscrit sur le front par Brahmā [*lalāṭalikhita*] au 6<sup>e</sup> jour après sa naissance).

*lalāṭalikhita* [*likhita*] a. m. n. f. *lalāṭalikhitā* écrit sur le front (par Brahmā, se dit de la destinée).

*lalāṭalocana* [*locana*] n. myth. œil frontal de Śiva.

*lalāṭikā* [-ika] f. marque sur le front (de santal ou de cendres).

ललाम *lalāma* a. m. n. f. *lalāmī* marqué (not. bétail); qui a une marque (not. au front) | charmant, gracieux; distingué, éminent — m. n. signe; ornement frontal; marque sectaire | bannière — n. *lalāman* id.

*lalāmarūpaka* [*rūpaka*] n. lit. rhét. métaphore fleurie.

ललित *lalita* [pp. *lal*] a. m. n. f. *lalitā* joueur, coquet, voluptueux; agréable, amusant, charmant, doux, aimé — n. charme, délicatesse, élégance; tendresse; badinage; jeu, ébat — f. *lalitā* myth. np. de Lalitā "Bien aimée", épith. tantr. de la Déesse [Durgā] symbolisant la Joie Divine imprégnant l'Univers, aussi appelée Tripurā, Labdhabhogā.

*lalitagiri* [*giri*] m. géo. np. de la colline Lalitagiri "Mont Bien-aimé" en Orissa; cf. Puṣpagiri.

*lalitavistara* [vistara] m. bd. np. du Lalitavistara “Récit du bien-aimé”, ouvrage qui conte la vie du Buddha jusqu’à son Éveil; ce texte est rédigé en prakrit semi-sanskritisé.

*lalitāditya* [āditya] m. hist. np. de l’empereur [sārvabhauma] Lalitāditya Muktaṭpīḍa; d’abord roi du Kaśmīra (725), il vainquit le roi Yaśovarmā à Prayāga en 733, conquiert l’Āryāvarta, le Magadha, le Kaliṅga, le Sud jusqu’au Karṇāṭa, l’Ouest jusqu’à Dvārakā, et remporta une grande victoire contre les Turcs; il encouragea les arts, écrivit des ouvrages, et jouait de la *vīṇā*; après sa mort en 761 et un court règne de ses deux fils, son petit-fils Jayāpīḍa lui succéda; leur règne est conté dans la Rājataranṅinī.

*lalitāsana* [āsana] n. soc. [yoga] posture de relaxation, une jambe repliée sous le corps, l’autre pendante.

*लव* *lāva* [act. *lū*<sub>1</sub>] m. acte de couper; récolte (de céréales), cueillette | chose coupée; laine, cheveu | fragment, parcelle, morceau; court instant (1/2 seconde) | myth. [Rām.] np. de Lava, fils du roi Rāma, frère jumeau de Kuśa.

*lavam* ind. un peu.

*lavam api* même un peu.

*lavaśas* [-śas] adv. en morceaux; en quelques instants.

*लवङ्ग* *lavaṅga* m. bio. bot. *Syzygium aromaticum*, giroflier, arbre de 10 à 20 m originaire des Moluques; ses fleurs à 4 pétales blanc rosé sont récoltées en bouton et séchées comme condiment (clous de girofles) — n. girofle.

*लवण* *lavaṇa* a. m. n. f. *lavaṇā* salé; salin — n. sel — m. phil. [Nyāya] le salé, un type de goût [rasa]; [Bṛhajjātaka] il est associé à la Lune | [*lavaṇāsura*] myth. np. de l’*asura* Lavaṇa; il fut vaincu par Śatrughna — v. [11] pr. (*lavaṇasyati*) désirer lécher du sel (bétail).

*लवलि* *lavali* f. bio. bot. *Phyllanthus acidus*, arbuste buissonnant aux feuilles composées alternes, aux fruits jaunes en grappes, acides, et utilisés comme condiment | var. *lavali* id.

*लव्य* *lavya* [pfp. [1] *lū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *lavyā* à couper; qui doit être coupé.

*लशुन* *lašūna* n. ail.

*bhakṣite’pi laśune na śanto vyādhiḥ* [Parimala] la maladie n’est pas guérie, en dépit de l’ingestion d’ail.

√ *लष्* *laš* v. [1] pr. (*lašati*) v. [4] pr. (*lašyati*) pp. (*lašita*) pf. (*abhi*) désirer, aspirer à — ca. (*lašayati*)

exercer un art — dés. (*lilaṣṣati*) désirer avec ferveur — intens. r. (*lālaṣyate*) désirer ardemment.

*लषण* *lašaṇa* [agt. *laš*] a. m. n. f. *lašāṇā* qui désire.

*लषित* *lašita* [pp. *laš*] a. m. n. f. *lašitā* souhaité, désiré || pkt. *laṭṭha*.

√ *लस्* *las* v. [1] pr. (*lasati*) pp. (*lasita*) ppr. (*lasat*) pf. (*ut, vi*) briller; apparaître, surgir, jaillir; s’agiter | danser; jouer, plaisanter — ca. (*lāsayati*) ps. (*lāsyate*) danser; faire apprendre à danser || lat. *lascivus*; ang. lust; all. Lust; fr. lascif.

*लस* *lasa* [agt. *las*] a. m. n. f. *lasā* brillant; qui joue, qui s’agit — n. bois de santal — f. *lasā* safran; curcuma.

*लहरि* *lahari* f. (grande) vague | var. *laharī* id.

√ *ला* *lā* v. [2] pr. (*lāti*) pft. (*lalau*) aor. [6] (*alāsīt*) recevoir, obtenir; saisir; entreprendre.

*lalau līlām* Il devint plus gracieux encore.

*लाकुल* *lākula* [vr. *lakulin-a*] a. m. n. f. *lākulā* relatif à Lakulī | lit. se dit de textes sacrés *śaiva*, de la tradition *atimārga* — m. pl. soc. secte *śaiva* des adeptes de Lakulī; syn. *kālamukha*, *pāśupata*.

*लाक्षण* *lākṣaṇa* [vr. *lakṣaṇa*] a. m. n. f. *lākṣaṇā* indicatif, signalisateur; caractéristique | relatif, spécialisé.

*lākṣaṇā vṛtti* gram. sens technique d’un mot.

*लाक्षणिक* *lākṣaṇika* [vr. *lakṣaṇa-ika*] a. m. n. f. *lākṣaṇikī* sachant reconnaître les signes; interprète | indicatif; caractéristique | secondaire, technique — f. *lākṣaṇikī* gram. sens [*vṛtti*] technique d’un mot.

*लाक्षा* *lākṣā* [vr. *lakṣa*] f. laque || fr. laque.

*lākṣāgṛha* [gṛha] n. myth. [Mah.] palais de laque, construit à Vāraṇāvata de matériaux inflammables par Purocana à la demande de Duryodhana pour y faire périr les *pāṇḍavās*; ceux-ci y habitèrent un an, et furent sauvés grâce à un tunnel que Vidura fit creuser.

*लाघव* *lāghava* [vr. *laghu-a*] n. légèreté, rapidité; dextérité, agilité, adresse; habileté | économie, simplicité; concision | gaîté de cœur | légèreté d’esprit; insignifiance; manque de dignité; irrespect, mépris | phon. brièvement d’une voyelle ou d’une syllabe; opp. *gaurava*.

*gurulāghava* le pour et le contre.

*ardhamātrālāghavena putrotsavaṃ manyante vaiyākaraṇāḥ* [Paribhāṣenduśekhara] Les grammairiens se réjouissent de l’économie d’un demi-temps autant que de la naissance d’un fils.

*लाङ्गल* *lāṅgala* [vr. *laṅg-ala*] n. araire; charrue; syn. *hala*.

*lāṅgalagraha* [graha] m. [“qui tient la charrue”] paysan, laboureur.

**लाङ्गूल** *lāṅgūla* n. queue (poilue) | pénis — m. hist. np. du roi Lāṅgūla Gajapati; sa capitale était Udayagiri.

*lāṅgūlin* [-in] a. m. n. f. *lāṅgūlinī* qui a une queue | bio. singe langur; syn. *golāṅgūla*.

√**लाञ्छ** *lāñch* [relié à *lakṣ*] v. [1] pr. (*lāñchati*) pp. (*lāñchita*) marquer, indiquer; caractériser.

**लाञ्छन** *lāñchana* [act. *lāñch*] n. marque, signe | tache, flétrissure, marque d’infamie |jn. image d’un maître jaïne [*tīrthaṅkara*] marquée par son signe caractéristique — a. m. n. f. *lāñchanā* ifc. marqué par; muni de; caractérisé par.

**लाञ्छित** *lāñchita* [pp. *lāñch*] a. m. n. f. *lāñchitā* marqué, décoré — ifc. indiqué par, caractérisé par.

**लाट** *lāṭa* m. géo. np. du Lāṭa, région du Gujarāt méridional, entre les rivières Mahī et Taptī |pl. *lāṭās* ses habitants, les Lāṭās — f. *lāṭī* manière de parler, style de composition [*rīṭī*] || gr. *Λαρικη*.

*lāṭaka* [-ka] a. m. n. f. *lāṭikā* qui concerne les Lāṭās — f. *lāṭikā* cf. *lāṭī*.

**लाप** *lāpa* [act. *lap*] m. fait de parler, prise de parole.

**लाभ** *lābha* [act. *labh*] m. acquisition, obtention, gain; compréhension, perception | myth. [SP.] np. de Lābha “Savoir”, fils de Gaṇeśa et Siddhi<sub>2</sub>.

**लाल** *lāl* [ca. *lal*] v. [10] pr. (*lālayati*) pp. (*lālita*) caresser, flatter; choyer, dorloter; chérir, aimer — ca. r. (*lālayate*) désirer.

**लाल** *lāla* [agt. ca. *lal*] m. soc. fils d’un homme *maī-treya* et d’une femme *brāhmaṇī*.

**लालक** *lālaka* [agt. ca. *lal*] a. m. n. f. *lālikā* câlin, caressant.

**लालस** *lālasa* [intens. *las*] a. m. n. f. *lālasā* désirant ardemment; voué corps et âme à ⟨loc.⟩ — m. f. *lālasā* désir intense; dévotion à ⟨loc.⟩.

**लाला** *lālā* f. salive; crachat — v. [11] pr. r. (*lālāyate*) baver.

**लालामिक** *lālāmika* [vr. *lālāma-ika*] a. m. n. f. *lālāmikā* qui porte une marque sectaire au front.

**लालित** *lālita* [pp. ca. *lal*] a. m. n. f. *lālītā* choyé, aimé.

**लालित्य** *lālitya* [vr. *lālita-ya*] n. grâce, beauté, charme | comportement langoureux.

**लालिन्** *lālīn* [agt. *lal*] a. m. n. f. *lālīnī* qui choie, qui caresse — m. séducteur — f. *lālīnī* femme légère; débauchée.

**लाव** *lāva* [act. *lū*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *lāvī* qui coupe, qui fauche; qui découpe; qui tranche ⟨iic.⟩ | qui taille

en pièces.

**लावक** *lāvaka* [agt. *lū*<sub>1</sub>] m. qui coupe bien | outil à couper, couteau, faucille, faux | bio. perdrix.

**लावण** *lāvaṇa* [vr. *lavaṇa*] a. m. n. f. *lāvaṇā* salin; salé; assaisonné de sel | myth. np. de Lāvaṇa, océan salé entourant le Jambudvīpa.

**लावणिक** *lāvaṇika* [vr. *lavaṇa-ika*] a. m. n. f. *lāvaṇikā* qui vend du sel | charmant, joli — n. saloir; récipient de sel.

**लावण्य** *lāvaṇya* [vr. *lavaṇa-ya*] n. goût salé | charme, grâce, beauté — f. *lāvaṇyā* ifc. beauté de.

*lāvaṇyamaya* [-maya] a. m. n. f. *lāvaṇyamayī* constitué de pure beauté.

*sā pupoṣa lāvaṇyamayān viśeṣān* elle a développé une beauté particulière.

*lāvaṇyayojana* [*yojana*] n. phil. le sens de la grâce, un *ṣaḍaṅgaśilpa*.

*lāvaṇyavat* [-vat] a. m. n. f. *lāvaṇyavatī* qui possède la beauté.

**लावाणक** *lāvāṇaka* m. lit. [KSs.] np. du village de Lāvāṇaka, à la frontière du Magadha, où Udayana s’arrêta avec Vāsavadattā avant son union avec Padmāvatī<sub>2</sub>.

**लास** *lāsa* [act. *las*] m. fait de sauter, de danser.

**लास्य** *lāsyā* [pfp. [1] *las*] n. danse | soc. not. danse des courtisanes de temples | lit. genre littéraire, alternant le *saṃskṛta* et le *prākṛta* — m. danseur — f. *lāsya* danseuse.

**लिक्षा** *likṣā* f. lente de pou | mesure de poids infime.

√**लिख्** *likh* v. [6] pr. (*likhati*) fut. (*likhiṣyati*, *lekhīṣyati*) pft. (*lilekha*) pp. (*likhita*) ppft. (*lilikhīvas*) pf. (*abhi*, *ā*, *ut*, *prati*, *vi*) graver, inciser; écrire; dessiner, peindre — ps. (*likhyate*) être écrit, être fixé par le destin — ca. (*lekhayati*) faire écrire.

**लिखित** *likhita* [pp. *likh*] a. m. n. f. *likhitā* écrit, dessiné, peint — n. écrit, document, manuscrit.

*likhita iva* immobile “comme s’il était peint”.

*yathā dṛṣṭam tathā likhitam* Ce qui est lu est ce qui est écrit (règle philologique de copie des manuscrits).

*likhitapāṭhaka* [*pāṭhaka*] a. m. n. f. *likhitapāṭhikā* qui lit un texte écrit (considéré comme un récitateur médiocre [*pāṭhakādhamā*]).

**लिखितवत्** *likhitavat* [ppa. *likh*] a. m. n. f. *likhitavatī* ayant écrit, ayant peint.

**लिङ्** *liṅ* nota. gram. *lakāra* d’injonction, suffixe de formation du potentiel/optatif et du précatif [*āśīrlīn*]; il rend compte du mode subjonctif [*saṃbhāvanā*]; la *mīmāṃsā* en distingue 3 sortes : commande [*praiṣa*] d’un senior, invitation

[*āmantraṇa*] d'un égal et requête [*adhyeṣaṇa*] d'un junior.

√ लिङ्ग *liṅg* v. [1] pr. (*liṅgati*) pf. (*ā*) [inusité sans pf.].

लिङ्ग *liṅga* n. marque, signe caractéristique (not. signe sexuel); symbole | phallus | gram. genre (*pulliṅga* masculin, *strīliṅga* féminin, *napulliṅga* neutre) | [*śivaliṅga*] soc. le *liṅga*, symbole de Śiva (cylindre de pierre enchâssé dans un socle-*yoni*, et placé dans le sanctuaire d'un temple) | phil. [Nyāya] caractéristique de l'*ātman*, représentation un trait psychologique; il y en a 6 : le désir [*icchā*], l'aversion [*dveṣā*], la volition [*prayatna*], le plaisir [*sukha*], la douleur [*duḥkha*], et la connaissance [*jñāna*].

*liṅgam aśiṣyaṃ lokāśrayatvāl liṅgasya* gram. [Patañjali<sub>1</sub>] Le genre n'a pas à être enseigné, car il repose sur l'usage commun.

*liṅgakośa* [kośa] m. soc. étui pour couvrir le *liṅga*, souvent d'or ou d'argent.

*liṅgadravya* [dravya<sub>1</sub>] n. soc. matériau pour façonner le *liṅga*.

*liṅgadravyanimayavanapraveśa* [*nimaya-vana-praveśa*] m. lit. np. du *Liṅgadravyanimayavanapraveśa*, texte expliquant l'élaboration d'images sacrées à partir de matériaux trouvés dans la nature.

*liṅgapurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du *Liṅgapurāṇa*, œuvre shivaïte et tantrique; on y explique not. les 28 incarnations de Śiva.

*liṅgapratiṣṭhā* [pratiṣṭhā] f. soc. consécration du *liṅga* d'un sanctuaire shivaïte.

*liṅgarāja* [rāja] m. géo. np. du *Liṅgarāja* "Śiva-Roi", temple shivaïte principal de Bhuvaneśvarī<sub>1</sub> (11<sup>e</sup> siècle); entouré de 150 sanctuaires, il est ceint d'une haute muraille; son *śikhara* de 55 m domine la ville; son double *liṅga* symbolise Harihara; cf. *Kīrtivāseśvara*, *Tribhuvaneśvara*.

*liṅgavakratā* [vakratā] f. lit. [Kuntaka] qualité oblique de l'usage du genre des substantifs.

*liṅgavat* [-vat] a. m. n. f. *liṅgavatī* qui porte une marque ou un signe — m. var. *liṅgāyat* soc. nom d'une secte *śaiva* fondée par Basava; ses membres portent autour du cou un petit *iṣṭaliṅga*; leur monastère principal [*bṛhanmaṭha*] est à Sirigere, au *Karṇāṭaka*; cf. *vīraśaiva*, *jaṅgama*.

*liṅgaśopha* [śopha] m. tumescence du pénis, érection.

*liṅgasambhūta* [sambhūta] m. arch. np. de *Liṅgasambhūta*, épith. de Śiva "émanant du *liṅga*";

arch. c'est l'un des 16 aspects de Śiva.

*liṅgasthūlikaraṇa* [sthūlikaraṇa] n. lit. ["cause d'érection"] poésie érotique.

*liṅgāgra* [agra] n. gland du pénis.

*liṅgādisaṅgrahavarga* [ādi-saṅgraha-varga] m. gram. dernière section de l'*Amarakoṣa* dans le *Sāmānyakāṇḍa*, expliquant en détail les règles de genre.

*liṅgānuśāsana* [anuśāsana] n. gram. règle déterminant le genre d'un mot | lit. texte listant ces règles.

*liṅgāṣṭaka* [aṣṭaka] n. lit. np. du *stotra* *Liṅgāṣṭaka* de 8 vers de dévotion à Śiva.

*liṅgoddhāra* [uddhāra] m. castration, émasculation | soc. fait d'enlever les marques sectaires lors d'une conversion.

*liṅgodbhava* [udbhava] m. lieu d'origine du *liṅga* d'un sanctuaire | myth. Śiva se manifestant à l'intérieur du *tejoliṅga* comme *Aruṇācaleśvara*; représenté en sculpture sous forme anthropomorphe à l'intérieur d'un *liṅga* écorché.

लिङ्गिन् *liṅgin* [*liṅga-in*] a. m. n. f. *liṅginī* qui porte une marque ou un signe | caractérisé par (iic.) | qui porte un signe trompeur; hypocrite; qui a l'apparence de (iic.) — m. soc. brahmane ou ascète portant une marque sectaire | pl. soc. secte shivaïte de porteurs de *liṅga* (contenu dans un pendentif autour du cou); cf. *liṅgāyat*.

लिच्छवि *licchavi* [ṛkṣa] m. hist. np. du clan princier *Licchavi*, principal parmi la confédération républicaine [*gaṇasaṃgha*] *Vr̥ji*, au 5<sup>e</sup> siècle ant.; sa capitale était *Vaiśālī*<sub>1</sub> | hist. royaume de la vallée de *Kathmandu* au *Népal* (400–750).

लिट् *liṭ* nota. gram. *lakāra* du parfait [*parokṣā*].

√ लिप् *lip* var. *limp* v. [6] pr. (*limpāti*) pp. (*lipta*) abs. (-*lipya*) pfp. (*lepiā*) pf. (*anu, ava, ā, upa, vi*) enduire; oindre de (i.); engluer; souiller, rendre impur | tromper (cf. *rip*) — ca. (*lepayati*) ca. (*limpayati*) enduire de (i.); couvrir, recouvrir || gr. *λιπαρος*; lat. *lippus*.

लिप *lipa* [act. *lip*] m. onction; fait d'enduire.

लिपि *lipi* var. *livi* [act. *lip*] f. alphabet; écriture; inscription, document écrit.

*pañcāśat lipi* [Tantra] version tantrique de l'alphabet, avec 'kṣa' comme 50<sup>e</sup> lettre.

*lipikāra* [kāra] m. scribe, copiste.

*lipidoṣa* [doṣa<sub>2</sub>] m. faute d'orthographe.

*lipiśāstra* [śāstra] n. science de l'écriture.

लिस *liptá* [pp. *lip*] a. m. n. f. *liptā* oint, enduit de;

fardé ; souillé ; poisseux | qui colle à, englué de ⟨loc.⟩ | empoisonné.

*liptāvāsita* [vāsita] a. m. n. f. *liptavāsitā* fardé et parfumé.

*लिप्स्* *lips* [dés. *labh*] v. pr. r. (*lipsate*) pp. (*lipsita*) pfp. (*lipsitavya*) chercher à acquérir.

*लिप्सा* *lipsā* [act. dés. *labh*] f. désir d'acquérir, pour-suite.

*लिप्सित* *lipsita* [pp. *lips*] a. m. n. f. *lipsitā* désiré.

*लिप्सितव्य* *lipsitavya* [pfp. [3] *lips*] a. m. n. f. *lipsitavyā* désirable.

*लिप्सु* *lipsu* [agt. dés. *labh*] a. m. n. f. qui souhaite acquérir ; qui désire ardemment.

*लिम्प* *limpa* [agt. *lip*] a. m. n. f. *limpā* qui enduit ; qui couvre ⟨acc. iic.⟩ de ⟨i.⟩.

*लिवि* *livi* [*lipi*] f. écriture | var. *libi* id.

*livikara* [kara<sub>1</sub>] m. écrivain, scribe.

*livikāra* [kāra] m. fait d'écrire, aptitude à écrire.

√ *लिश्* *liś* v. [6] pr. (*liśāti*) pr. r. (*liśate*) pp. (*liṣṭa*) arracher ; déchirer.

√ *लिह्* *lih<sub>1</sub>* v. [2] pr. (*lēḍhi*) pr. r. (*līḍhē*) pft. (*jugūha*) aor. [7] (*alīkṣat*) pp. (*līḍha*) pf. (*ava*, *ā*) lécher ; lapper ; goûter (à ⟨loc.⟩) | détruire (se dit d'une flèche) || gr. *λειχω* ; lat. *lingo* ; ang. to lick ; all. lecken ; fr. lécher.

*लिह्* *lih<sub>2</sub>* [agt. *lih<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. qui lèche, qui lappe.

√ *ली* *lī* v. [4] pr. r. (*līyate*) v. [1] pr. r. (*lāyate*) pp. (*līna*) pf. (*ā*, *nī*, *pra*, *vi*) s'attacher à, adhérer à ⟨loc.⟩ | s'effacer, disparaître, être absorbé ; se coucher, se cacher.

*लीढ* *līḍha* [pp. *lih<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *līḍhā* léché ; goûté ; mangé ; dévoré ; détruit.

*लीला* *līlā* f. jeu, amusement ; jeux de l'amour, volupté | plaisanterie, moquerie ; coquetterie, grâce, charme ; feinte, prétexte | phil. le Jeu Divin du déploiement des formes, créant l'illusion [*māyā*] du monde phénoménal — ifc. représentation dramatique lors d'un festival religieux ; cf. *rāmālīlā*.

*līlayā* i. adv. gracieusement ; comme en se jouant.

*līlāvat* [-vat] a. m. n. f. *līlāvātī* gracieux, charmant — f. *līlāvātī* coquette, jolie femme | myth. épith. de Durgā, des nymphes [*apsarasas*], etc. | lit. np. de la *Līlāvātī*, traité de mathématique traitant de l'arithmétique, composé en 1150 par Bhāskarācārya<sub>2</sub> et nommé d'après sa fille ; il donne not. le nom des puissances de 10 jusqu'à 19 ; cf. Gaṅgādhara<sub>1</sub>, Buddhivilāsinī | lit. [DKC.] np. de la reine *Līlāvātī*<sub>1</sub>, épouse de Caṇḍasiṃha, mère de

Caṇḍaghoṣa et Kāntimatī.

*līlāśuka* [śuka] m. hist. np. de *Līlāśuka* "Perroquet du jeu divin", épith. de Bilvamaṅgala, auteur de la *Bālagopālastuti* et du *Kṛṣṇakarnāmrta*.

° *लु* -*lu* forme des adj.

*लुक* *luk* [luñc] nota. gram. [Pāṇini] chute du suffixe en composition ; opp. *aluk* | [*lugvikaraṇa*] modificateur [*vikaraṇa<sub>2</sub>*] de formation du présent athématique radical de *gaṇa* 2 [*adādi*].

*लुङ्* *luṅ* nota. gram. suffixe de conjugaison [*lakāra*] de l'aoriste [*adyatanī*].

*लुङ्ग* *luṅga* cf. *mātuluṅga*.

√ *लुञ्च्* *luñc* v. [1] pr. (*luñcati*) aor. [5] (*aluñcīt*) pp. (*luñcita*) plumer, tirer, arracher ; épiler ; peler ; écosser.

*लुञ्चित* *luñcita* [pp. *luñc*] a. m. n. f. *luñcitā* plumé ; épilé, pelé, décortiqué.

*luñcitateśa* [keśa] a. m. n. f. *luñcitateśā* jn. moine dont les poils et les cheveux ont été arrachés.

*luñcitamūrdhaja* [mūrdhaja] a. m. n. f. *luñcitamūrdhajā* jn. moine dont les poils et les cheveux ont été arrachés.

*लुट्* *luṭ* nota. gram. suffixe de conjugaison [*lakāra*] du futur périphrastique [*śvastianī*].

√ *लुट्* *luṭh* v. [6] pr. (*luṭhati*) pr. r. (*luṭhate*) pp. (*luṭhita*) pf. (*ut*) rouler ; s'agiter ; vaciller ; voler ; se balancer ; tomber en roulant de ⟨abl.⟩ | agiter, remuer — ca. (*loṭhayati*) agiter, remuer ; faire résonner.

√ *लुण्ट्* *luṅṭh* var. *luṭh* v. [1] pr. (*luṅṭhati*) pp. (*luṅṭhita*) pf. (*nis*) remuer, agiter | dérober, voler — ca. (*luṅṭhayati*) piller — ca. (*loṭhayati*) id.

*लुण्टक* *luṅṭhaka* var. *luṅṭhāka* [agt. *luṅṭh*] m. voleur, pillard.

*लुण्टन* *luṅṭhana* [act. *luṅṭh*] n. vol, pillage.

*लुण्ठि* *luṅṭhi* [act. *luṅṭh*] f. pillage, saccage.

*लुण्ठित* *luṅṭhita* [pp. *luṅṭh*] a. m. n. f. *luṅṭhitā* pillé, saccagé ; volé.

√ *लुप्* *luṭ* v. [6] pr. (*lumpāti*) fut. (*lopsyati*) pp. (*luṭta*) pf. (*ava*, *vi*) briser, détruire ; piller, gaspiller ; voler, tromper (un client) | enlever, supprimer, faire disparaître ; élider — ca. (*lopayati*) faire détruire ou transgresser (de ⟨abl.⟩) — ca. r. (*lopayate*) faire disparaître, effacer.

*लुप्* *luṭ<sub>1</sub>* nota. gram. élision d'un suffixe.

*lubanta* [anta] m. gram. thème obtenu par substitution nulle.

*लुप्त* *luṭta* [pp. *luṭ*] a. m. n. f. *luṭtā* cassé, détruit ; violé, blessé, mutilé ; volé, pillé ; trompé | enlevé,

disparu | gram. élidé, tronqué | lit. rhét. elliptique ; opp. complet [pūrṇa] — ifc. privé de (iic.) — n. butin.

luptārtham vacanam lettre perdue.

luptatā [-tā] f. disparition.

luptapratijñā [pratijñā<sub>2</sub>] a. m. n. f. luptapratijñā parjure ; syn. bhagnapratijñā.

luptavisarga [visarga] a. m. n. f. luptavisargā gram. avec absence de visarga.

luptopamā [upamā<sub>2</sub>] f. lit. [alamkāra] simile ne possédant pas les 4 caractéristiques d'un pūrṇotamā.

लुब्ध lubdha [pp. lubh] a. m. n. f. lubdhā perplexe ; confus | cupide, avide ; avide de (loc. iic.) — n. chasseur | libertin, entreprenant.

lubdhaka [-ka] m. chasseur | homme cupide ; prédateur | myth. np. de Lubdhaka “Pourfendeur (de l’incestueux Prajāpati)”, épith. de Śiva ; syn. Mṛgavyādha | astr. l’étoile Sirius, le personnifiant au ciel.

lubdhatā [-tā] f. convoitise ; cupidité ; ardent désir pour (loc.).

lubdhatva [-tva] n. id.

√ लुभ् lubh v. [4] pr. (lubhyati) pft. (lulobha) pp. (lubdha) pfp. (lobhanīya) pf. (vi) désirer, convoiter (g. loc.) ; éprouver un désir violent — ca. (lobhāyati) séduire, attirer — intens. r. (lolubhyate) convoiter intensément || lat. lubet, libido ; ang. to love ; all. lieben.

√ लुल् lul v. [1] pr. (lolati) pp. (lulita) vaciller, se balancer, frémir ; s’agiter.

लुलित lulita [pp. lul] a. m. n. f. lulitā agité ; secoué, balancé | défait, en désordre (cheveux) | abîmé, détruit — n. mouvement, balancement.

√ लू lū v. [9] pr. (lunāti) pr. r. (lunīte) pp. (lūna) pfp. (lavya) pf. (ati) couper, fendre ; cueillir, arracher — intens. (lolūyate) couper avec force || gr. λυω ; lat. solūtus ; all. -los, lösen ; ang. -less, to lose. dātṛeṇa lūnavān ayant coupé avec la faucille.

लू lū<sub>2</sub> [agt. lū<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui découpe, qui divise ; qui cueille.

लूता lūtā f. bio. araignée.

lūtātantu [tantu] m. toile d’araignée.

लून lūna [pp. lū<sub>1</sub>] a. m. n. f. lūnā coupé, tranché ; cueilli, plumé ; récolté.

lūnapakṣa [pakṣa] a. m. n. f. lūnapakṣā aux ailes coupées.

लृङ् lṛṅ nota. gram. suffixe de conjugaison [lakāra] du conditionnel [kriyātipatti].

लृट् lṛṭ nota. gram. suffixe de conjugaison [lakāra] du futur [bhaviṣyanti].

लेख् lekh [ca. likh] v. [10] pr. (lekhayati) faire écrire.

लेख lekha [act. likh] m. écrit, lettre — f. lékhā écriture | trait ; dessin ; peinture.

lekhakāra [kāra] m. scribe ; écrivain.

lekhāvali [āvali] f. ligne d’écriture.

लेखक lekhaka [agt. likh] a. m. n. f. lekhikā qui écrit — m. fait de transcrire | copiste, scribe ; écrivain — f. lekhikā femme qui écrit

लेखन lekhana [act. likh] n. écriture, copie ; article — f. lekhanā f. lekhanī plume, calame, pinceau | mod. stylo, crayon.

लेट् leṭ nota. gram. lakāra du subjonctif/injonctif. patāti vidyut véd. puisse la foudre tomber !

लेप् lep [ca. lip] v. [10] pr. (lepayati) enduire de (i.) ; couvrir, recouvrir.

लेप lepa [act. lip] m. fait d’enduire, de plâtrer, de vernir, de peindre | enduit, plâtre, vernis ; couche de peinture | impureté, graisse | soc. rinçure d’offrande aux trois ancêtres [tripiṇḍī], utilisée comme offrande aux mânes [pitaras] de degrés 4,5 et 6.

लेपन lepana [act. lip] n. fait d’enduire, de plâtrer, de vernir | enduit, plâtre, mortier, vernis.

लेला lelā v. [10] pr. (lelāyati) trembler.

lelāyamāṇā f. myth. [“tremblante”] épith. de l’une des 7 langues d’Agni.

लेश leśa [obj. liś] m. particule, petit morceau.

लेह leha [agt. lih<sub>1</sub>] m. qui lèche ; qui tête, qui lappe, qui butine | astr. l’une des 10 manières de se produire d’une éclipse — obj. n. (à lécher, à téter) sirop.

madhuno lehaḥ abeille.

kṣīrāleham adv. afin de téter le lait.

लेहन lehana [act. lih<sub>1</sub>] n. action de lécher, de téter, de lapper.

√ लोक lok [relié à ruc<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (lokate) v. [10] pr. (lokayati) pp. (lokita) abs. (-lokyā) pf. (ava, ā, vi) voir, regarder, considérer, reconnaître || ang. to look.

लोक lokā [act. lok] m. lieu, emplacement | le monde, l’univers ; la terre, ici-bas | le peuple ; les gens | pl. lokās l’humanité, la société ; les gens ; les affaires | myth. les 7 mondes : Bhū la Terre, où demeurent les hommes [nara], Bhuvar l’Entre-Ciel-et-Terre, où demeurent les accomplis [siddha<sub>1</sub>], Svar le Ciel, où demeurent Indra et les dieux [deva], Mahar ou Maharloka, au-dessus de l’étoile polaire, où demeurent Bhṛgu et les sages [ṛṣi] qui survivent à la dissolution

du Monde, Janaloka, où demeurent Sanatkumāra et autres fils de Brahmā, Taparloka, où demeurent les ascètes renonçants [*vairāgin*], et Satyaloka où demeure Brahmā, et où sont transportés ceux qui sont délivrés des renaissances; ces mondes correspondent à 7 niveaux de conscience; on compte aussi 7 mondes souterrains : Atala, Vītala, Sutala, Rasātala, Talātala, Mahātala, et Pātāla | math. symb. le nombre 7 || lat. *locus*; ang. location; fr. lieu, local.

*loke* prép. à la place de ⟨g.⟩ — adv. ici-bas.

*ihaloke* adv. ici-bas.

*tasya lokah sa u loka eva* phil. [BU.] Le Monde lui appartient-il est le Monde même.

*lokaḥ pibati surāṃ narakapāle'pi* Les gens boivent de l'alcool même hors d'un crâne humain.

*lokakṣaya* [*kṣaya*<sub>2</sub>] m. destruction du monde.

*lokakṣayakṛt* [*kṛt*<sub>2</sub>] a. m. n. f. destructeur du monde.

*kālo'smi lokakṣayakṛt pravṛddho lokān samāhartum iha pravṛttaḥ* [BhG.] Je suis le Temps parvenu à son terme comme destructeur du Monde, mis à la tâche d'annihiler le monde ici-bas.

*lokātraya* [*traya*] n. myth. les 3 mondes : *bhūr*, *bhuvar*, *svar*<sub>3</sub>; un brahmane en fait la proclamation rituelle [*vyāhṛti*] — f. *lokatrāyī* id.

*lokādvaya* [*dvaya*] n. phil. les 2 mondes : le Ciel et la Terre.

*lokanātha* [*nātha*] m. myth. np. de Lokanātha “Protecteur des mondes”, épith. de divers dieux | roi, souverain | bd. épith. de Buddha.

*lokanyāya* [*nyāya*] a. m. n. f. *lokanyāyā* bon sens; usage commun, coutume.

*lokapakti* [*pakti*] f. véd. [“cuisson du monde”] le perfectionnement du monde, un devoir du brahmane.

*lokāpāla* [*pāla*] m. roi [“gardien du monde”] | myth. cf. *dikpāla*.

*lokapuruṣa* [*puruṣa*] m. jn. np. de l'Homme cosmique Lokapuruṣa, le Monde personnifié.

*lokayātrā* [*yātrā*] f. le monde profane; le monde comme il va, les affaires.

*lokavākya* [*vākya*] n. lit. proverbe; syn. *lokokti*.

*lokāvighraha* [*vighraha*] m. hist. np. du roi du Kālīnga Lokāvighraha, de la dynastie Vighraha; il régnait vers 600.

*lokāviśruta* [*viśruta*] a. m. n. f. *lokaviśrutā* renommé dans le monde entier.

*lokāvṛtta* [*vṛtta*] n. coutume usuelle; comportement usuel | rapports mondains; conversation ba-

nale.

*lokāvvyavahāra* [*vyavahāra*] m. événements courants, affaires de tous les jours | gram. usage (de la langue).

*lokāsaṅgraha* var. *lokasaṅgraha* [*saṅgraha*] m. le bien du monde, le bonheur de l'humanité | phil. [BhG.] la cohésion du monde.

*lokasabhā* [*sabhā*] f. mod. chambre des députés.

*lokasundarī* [*sundarī*] f. (femme) “dont la beauté est célèbre dans le monde entier”.

*lokahita* [*hita*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *lokahitā* bénéfique au monde — n. bien-être du monde.

*lokahitāya* pour le bien-être de la société.

*lokācāra* [*ācāra*] m. comportement social; vie mondaine.

*lokānanda* [*ānanda*] m. lit. np. du Lokānanda “Joie du monde”, pièce de théâtre [*nāṭaka*] attribuée à Candragomī; les héros en sont Mañicūḍa et son épouse Malayavatī.

*lokānukṛti* [*anukṛti*] f. conformité à l'usage traditionnel.

*lokāyata* [*āyata*] a. m. n. f. *lokāyatā* matérialiste — n. phil. matérialisme; cf. Cārvāka | phil. plus gén. positivisme (par ex. *nyāya* et *vaiśeṣika*).

*lokāloka* [*aloka*] m. myth. np. de la chaîne de montagnes Lokāloka entourant l'univers et séparant le monde visible des ténèbres.

*lokeśvara* [*īśvara*] m. bd. [Mahāyāna] np. de l'accompli [*bodhisattva*] Lokeśvara “Maître du Monde” | myth. np. de Lokeśvara<sub>1</sub> “Maître du Monde”, épith. de Śiva-Virūpākṣa.

*lokokti* [*ukti*] f. lit. proverbe; syn. *lokavākya*.

*lokottara* [*uttara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *lokottarā* extraordinaire, qui transcende le monde matériel; surnaturel — m. phil. être qui a atteint la réalisation divine.

*lokottaravādin* [*vādin*] m. pl. *lokottaravādināḥ* bd. adeptes de l'école Lokottaravādī des Mahāsāṃghikās; cf. *Mahāvastu*.

लोकतस् *lokātas* [adv. *loka*] adv. des gens, du peuple | par l'usage courant.

*siddhe śabdārthasambandhe lokataḥ arthaprayukte śabdaprayoge śāstreṇa dharmaniyamaḥ yathā laukikavaidikeṣu* gram. [Kātyāyana] La relation exacte entre le mot et son sens étant établie par l'usage courant, dans l'usage de la langue en accord avec son sens, la science (grammaticale) restreint aux fins du *dharma*, dans l'usage courant comme dans le Veda.

लोकन *lokana* [act. *lok*] n. fait de regarder; vision, contemplation.

*lokanīya* [-īya] a. m. n. f. *lokanīyā* visible ; à regarder.

**लोक्य** *lokya* [pfp. [1] *lok*] a. m. n. f. *lokyā* réel, de ce monde, terrestre ; usuel, ordinaire ; répandu dans le monde entier | qui conduit à un monde meilleur — n. espace libre | sphère.

*lokyatā* [-tā] f. amélioration du monde | phil. matérialisme ; cf. *cārvākās*.

**लोग** *loga* m. motte de terre ou d'argile.

*logākṣa* [akṣa] m. ["aux yeux globuleux"] nom d'homme.

√**लोच्** *loc* [relié à *lok*] v. [1] pr. r. (*locate*) pp. (*locita*) pf. (*ā*) voir.

**लोचक** *locaka* [agt. *loc*] a. m. n. f. *locikā* ["qui a le regard fixe"] idiot ; inanimé — m. pupille de l'œil | froncement de sourcils.

**लोचन** *locana* [agt. *loc*] a. m. n. f. *locanā* qui illumine, qui éclaire — n. œil ; regard [lit. commentaire].

**लोट्** *loṭ* nota. gram. *lakāra* de l'impératif [*vidhi*].

**लोट** *lota* m. larmes | bélier.

**लोध्र** *lodhra* [relié à *rodhra*] m. bio. bot. *Symplocos racemosa*, arbre à fleurs jaunes ; son écorce sert à faire la poudre rouge lancée à *holī*.

**लोप** *lopa* [act. *lup*] m. perte, disparition ; interruption ; destruction, pillage ; violation, transgression | gram. élision ; amuissement, chute d'un suffixe — f. cf. *lopā*.

**लोपा** *lopā* [f. *lopa*] f. bio. espèce d'oiseau.

*lopāmudrā* [*mudrā*] f. myth. np. de Lopāmudrā, femme du sage [*rṣi*] Agasti ; on dit qu'elle fut créée par Agasti, et secrètement introduite au palais du roi de Vidarbha pour y être élevée comme sa fille ; elle incita Agasti à conquérir les richesses du *daitya* Ilvala ; il lui donna à choisir entre 1000 fils ordinaires, ou 100 fils aux forces décuplées, ou 10 fils de force centuple, ou un seul fils 1000 fois plus noble ; elle choisit de n'avoir qu'un fils, et 7 ans après sa conception mit au monde Dṛḍhadasyu, qui récita le Veda dès sa naissance ; cf. Vaidarbhī.

**लोपिन्** *lopin* [agt. *lup*] ifc. a. m. n. f. *lopinī* qui supprime ; qui offense, qui transgresse.

**लोप्त्र** *loptra* [instr. *lup*] n. biens volés, butin.

*loptragr̥hīta* pris sur le fait de piller.

**लोभ** *lobha* [act. *lubh*] m. perplexité, confusion ; impatience | envie, désir, convoitise (de <g. loc. iic.>) ; concupiscence, avidité ; cupidité, avarice | myth. np. de Lobha "l'Avare", personnifiant la cupidité, fils de Dambha et de Puṣṭi.

*lobhamūlāni pāpāni* La cupidité est la racine de

tous les vices.

*lobhāt krodhaḥ prabhavati* La colère procède de l'avidité.

**लोभनीय** *lobhanīya* [pfp. [2] *lubh*] a. m. n. f. *lobhanīyā* désirable, convoité | qui séduit, qui attire.

**लोम** *loma* iic. *loman*.

*lomapāda* [*pāda*] m. myth. [Mah.] np. du roi Lomapāda "Aux pieds velus", roi du pays Aṅga ; cf. Romapāda.

*lomaharṣaṇa* [*harṣaṇa*] n. horripilation ; chair de poule — a. m. n. f. *lomaharṣaṇā* excitant ; qui donne des frissons, terrifiant — m. myth. [Mah.] np. du hérault [*sūta*<sub>2</sub>] Lomaharṣaṇa "qui fait dresser les cheveux sur la tête" ; Ugraśravā est son fils ; on lui attribue le recueil d'origine des livres mythologiques [*purāṇa*], ou *mūlasaṃhitā*.

**लोमन्** *loman* n. poil (du corps) — m. *loma* f. *lomā* ifc. qui a le poil (iic.).

**लोमश** *lomaśa* [*loma-śa*] a. m. n. f. *lomaśā* chevelu, poilu — m. myth. [Mah.] np. du vénérable [*devars̥jī*] Lomaśa "aux longs cheveux" ; il rencontra Arjuna au ciel Svarga d'Indra ; Indra lui expliqua qu'Arjuna et Kṛṣṇa étaient Nara et Nārāyaṇa, et l'envoya à Kāmyaka rendre compte à Yudhiṣṭhira et aider les *pāṇḍavās* ; il voyagea avec eux dans de nombreux lieux sacrés [*tīrtha*], et leur conta maintes histoires d'antan.

**लोल** *lola* [agt. *lul*] a. m. n. f. *lolā* mobile ; qui frissonne, qui frémit, qui vacille ; instable, inconstant | agité, qui ne tient pas en place | désirant, avide de <loc. inf. iic.>.

*lolajihva* [*jihva*] a. m. n. f. *lolajihvā* ["qui agite la langue"] avide, insatiable — f. *lolajihvā* myth. épith. de Kālī ou de Tārā<sub>1</sub>.

**लोलित** *lolita* [pp. ca. *lul*] a. m. n. f. *lolitā* agité, secoué.

**लोलुव** *loluva* [intens. *lū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *loluvā* qui coupe avec force.

**लोलूय** *lolūya* [intens. *lū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *lolūyā* qui coupe avec force — f. *lolūyā* détermination à couper.

*lolūyavat* [-vat] a. m. n. f. *lolūyavatī* déterminé à couper.

**लोष्ट** *loṣṭā* m. n. motte de terre ou de glaise — n. rouille.

*samātr̥ṇamaṇiloṣṭakāñcana* a. m. n. ["qui attache la même valeur à un brin d'herbe un joyau de la terre ou de l'or"] ; indifférent à la richesse.

*loṣṭāghāta* [*ghāta*] m. coup porté par une motte de terre.

*loṣṭaghātaṃ han* lapider.

*sa loṣṭaghātaṃ hataḥ* il fut lapidé.

*loṣṭāghna* [ghna] m. herse.

**लोष्ट्र** *loṣṭra* cf. *loṣṭa*.

**लोह** *loha* n. cuivre ; fer ; métal en gén.

*lohakāra* [kāra] m. forgeron.

*lohakumbhī* [kumbhī] f. bd. np. de l'enfer Lohakumbhī "Urne de métal".

*lohara* [-ra] m. géo. np. du pays Lohara au Kaśmīra et de la dynastie de ses princes (11<sup>e</sup> au 13<sup>e</sup> siècles) ; cf. Saṃgrāmarāja, Ananta<sub>1</sub>, Jayasiṃha<sub>7</sub>.

*lohavedha* [vedha] m. (alchimie) transmutation du cuivre (en or).

**लोहित** *lōhita* [loha] a. m. n. f. *lohitā* f. *lohinī* rouge | fait de cuivre — m. la couleur rouge rubis | astr. la planète Mars | riz rouge ; lentille rouge | np. d'homme "Le Rouge" | pl. ses descendants — n. substance rouge ; rubis ; sang — f. *lohitā* myth. l'une des 7 langues d'Agni [saptajihva] — f. *lohinī* femme rouge de colère — v. [11] pr. (*lohitāyati*) v. [11] pr. r. (*lohitāyate*) rougir.

*lohitam* kṛ verser du sang.

*lohitaka* [-ka] a. m. n. f. *lohitikā* teint ou peint en rouge ; devenu rouge (de colère, etc.) — m. rubis.

*lohitākṣa* [akṣa] a. m. n. f. *lohitākṣī* qui a les yeux rouges.

*lohitāyanī* [āyana<sub>1</sub>] f. phil. [Tantra] np. de Lohitāyanī, influence infanticide dite l'une des "mères" de Skanda ; elle est associée à l'arbre *ka-damba*.

**लौकायत** *laukāyata* [vr. *lokāyata*] n. phil. matérialisme, professé par Cārvāka.

**लौकायतिक** *laukāyatika* [vr. *lokāyata-ika*] a. m. n. f. *laukāyatikī* phil. matérialiste.

**लौकिक** *laukika* [vr. *loka-ika*] a. m. n. f. *laukikī* terrestre ; ordinaire, commun ; temporel, profane ; inéduqué | gram. se dit du sanskrit classique, opp. *vaidika* — m. homme du peuple | pl. *laukikās* les gens, l'humanité — n. chose profane, occupation ordinaire.

*laukikī vivakṣā* [Patañjali<sub>1</sub>] langue conforme à l'usage courant.

*laukikadevatā* [devatā] f. soc. divinité populaire.

*laukikanyāya* [nyāya] m. maxime populaire | gram. [Patañjali<sub>1</sub>] maxime illustrative de l'usage de la langue.

*laukikanyāyasaṃgraha* [saṃgraha] m. lit. np. du Laukikanyāyasaṃgraha "Recueil de maximes populaires", du *rājput* Raghunātha (19<sup>e</sup> siècle).

**लौगाक्षि** *laugākṣi* [vr. *logākṣa*] m. hist. patr. de Laugākṣi Bhāskara<sub>2</sub>, logicien du 14<sup>e</sup> siècle, auteur de la Tarkakaumudī.

**लौल्य** *laulya* [vr. *lola-ya*] n. avidité, cupidité ; passion pour (loc. iic.) | phil. [gauḍīya] désir ardent de rédemption par l'amour divin.

*laulyatā* [-tā] f. désir ardent ; cupidité.

**ल्यप्** *lyap* nota. gram. *lakāra* de l'absolutif en -ya.

**ल्यु** *lyu* nota. gram. affixe primaire [kṛt<sub>2</sub>] formant l'agent de l'action après certaines racines, comme *nandana*.

**ल्युट्** *lyuṭ* nota. gram. suffixe primaire [kṛt<sub>2</sub>] du nom verbal en -ana dénotant l'activité associée au verbe (ex. *bhojana*).

**व** *v*

व -va forme des a. et s. indiquant la possession ou l'origine, et des adv. de manière.

**वंश** *vaṃśa* m. canne de bambou, de roseau, de canne à sucre ; poutre | colonne vertébrale | flûte (en bambou) | soc. lignée, race, famille, dynastie ; multitude | lit. chronique (d'une dynastie) | soc. caste ; cf. *trivaṃśa* | lit. la généalogie des dieux et des sages, un *pañcalakṣaṇa* — ifc. collection, assemblage de ; multitude de — f. cf. *vaṃśī*.

*sūryavaṃśa* myth. lignée solaire ; cf. Vivasvān, Manu, Ikṣvāku, Daśaratha, Rāma.

*somavaṃśa* myth. lignée lunaire ; cf. Budha, Pūru, Duṣyanta, Purūravā, Bharata, Kuru, Śaṃtanu.

*nṛpavaṃśadīrgham nāsavaṃśam dadhānaḥ* (dit du roi Skandagupta par Bāṇa) Ayant un nez aussi long que sa dynastie.

*vaṃśastha* [stha] m. phon. nom d'un mètre homossyllabique de 12 syllabes par *pada*.

*vaṃśānucarita* [anucarita] n. lit. l'histoire des dynasties, un *pañcalakṣaṇa*.

*vaṃśāvalī* [āvalī] f. lit. chronique de dynastie.

**वंशिन** *vaṃśin* [vaṃśa-in] a. m. n. f. *vaṃśinī* appartenant à une famille.

**वंशी** *vaṃśī* [f. *vaṃśā*] f. flûte (en bambou) | myth. not. la flûte de Kṛṣṇa-Gopāla.

**वंशीय** *vaṃśīya* [vaṃśa-īya] a. m. n. f. *vaṃśīyā* de la famille | de bonne famille.

**वंश्य** *vaṃśya* [vaṃśa-ya] a. m. n. f. *vaṃśyā* qui a trait à la dynastie | issu de la colonne vertébrale (se dit d'os des membres) — m. soc. membre de la lignée ; prince de sang | pl. soc. membres d'une lignée ; descendants d'une dynastie.

**वक्** *vaka* m. cf. *baka*.

**वकार** *vakāra* [(va)-kāra] m. le son ou la lettre 'va'.

**वक्तव्य** *vaktavya* [pfp. [3] *vac*] n. ce qui doit être dit, ce qu'on a à dire.

*sarvaiḥ satyaṃ vaktavyam* la vérité doit être dite par tous.

**वक्ति** *vakti* [act. *vac*] f. parole.

**वक्तु** *vaktu* [inf. *vac*] iic. parler.

*vaktukāma* [*kāma*] a. m. n. f. *vaktukāmā* qui veut parler.

**वक्त्र** *vaktr* [agt. *vac*] a. m. n. f. *vaktrī* qui parle, qui dit, qui proclame (g.); éloquent | sage; honnête; sincère | loquace; bavard — m. parleur, locuteur; orateur || pali *vattā*.

*saṃskṛtavaktāraḥ* les locuteurs du sanskrit.

**वक्त्र** *vaktra* [instr. *vac*] n. bouche; visage.

*vaktrāgama* [*āgama*] a. m. n. f. *vaktrāgamā* transmis oralement.

*śivavaktrāgamodita* réputé provenir de la bouche même de Śiva.

**वक्र** *vakrā* [*vañc-ra*] a. m. n. f. *vakrā* courbe, sinueux, tortueux, tordu; oblique | ambigu, déloyal, faux.

*vakrātā* [*-tā*] f. courbure; fait d'être tordu ou tortueux | ambiguïté; perversité; fausseté | lit. qualité oblique de la poésie, critère esthétique de Kuntaka.

*vakrātunḍa* [*tuṇḍa*] m. myth. np. de Vakratunḍa, épith. de Gaṇeśa "à la trompe recourbée".

*vakratunḍa mahākāya sūrya koṭi sama prabhā* | *nirvighnam kuru me deva sarva kāryeṣu sarvadā* | (invocation à Gaṇeśa pour le succès d'une entreprise) Seigneur à la trompe recourbée, au corps puissant et à l'éclat de millions de soleils, puissés-tu écarter les obstacles de toutes les actions que j'entreprende.

*vakrarekhā* [*rekhā*] f. math. courbe.

*vakrokti* [*ukti*] f. lit. ["parole oblique"] langage voilé, métaphorique ou à double entendre, genre poétique [*kāvya*] cryptique | charade, rébus, jeux de mot.

*vakroktijīvita* [*jīvita*] m. lit. np. du Vakroktijīvita, ouvrage de poétique de Kuntaka; il cherche à établir que le genre oblique [*vakrokti*] est l'essence de la poésie.

*vakroktipañcāśikā* [*pañcāśaka*] f. lit. np. de la Vakroktipañcāśikā, poème de 50 vers-rébus de *rājānaka* Ratnākara<sub>2</sub> formant un dialogue amoureux entre Śiva et Pārvatī.

**वक्रोलक** *vakrolaka* m. myth. np. de la ville de Vakrolaka, capitale du roi Sūryaprabha.

√**वक्ष्** *vakṣ* [relié à *ukṣ*] pft. (*vavakṣa*) croître, grandir; être fort — ca. (*vakṣayati*) faire croître, affermir, revigorer || ang. wax.

**वक्षण** *vākṣaṇa* [agt. *vakṣ*] a. m. n. f. *vākṣaṇī* qui revigore, qui rafraîchit — n. revigorant | poitrine; sein — f. *vākṣāṇā* estomac; entrailles; ventre; terrain fertile.

**वक्षस्** *vākṣas* [abstr. *vakṣ*] n. (sg. et pl.) poitrine, cage thoracique; sein — m. véd. bœuf.

*vakṣoja* [*ja*] m. sein ["né de la poitrine"].

*vakṣojapānakṛt kāṇa* ["petit borgne qui tête encore le sein de sa mère"] insulte du logicien Pakṣadhara envers son élève insolent Raghunātha<sub>1</sub> Śiromaṇi.

**वक्षु** *vakṣu* [*vakṣ-u*] m. géo. np. du fleuve Vakṣu (Oxus), qui descend du Pamir à la mer d'Aral; mod. Amou-Daria.

**वगला** *vagalā* f. phil. [Tantra] np. de Vagalā ou Vagalāmukhī, l'une des 10 puissances [*mahāvīdyā*] de la Déesse [Śakti], plus tard appelée Bagalā ou Bagalāmukhī; elle est aussi Pītambarā "vêtue de jaune"; elle tient un gourdin en main dont elle frappe les hommes pour détruire leur ignorance; son regard est hypnotique; elle transcende les contraires et son savoir détruit les dualités.

**वगाह** *vagāha* [*avagāha*] m. bain, ablution; immersion.

**वगाह्य** *vagāhya* [*avagāh*] ind. s'étant plongé dans.

**वङ्क** *vaṅka* [agt. *vañc*] m. vagabond | méandre (d'une rivière) — f. *vaṅkā* pommeau de selle.

**वङ्कु** *vaṅku* [*vañc-u*] a. m. n. f. véd. qui va par des moyens détournés; qui se hâte; impulsif.

*vaṅkuḥ kavīḥ* myth. "Obscur poète", épith. de Rudra.

**वङ्ग** *vaṅga* m. myth. np. du roi Vaṅga, fils de Dīrghatamā et Sudeṣṇā; on le dit ancêtre des bengalis | géo. son royaume, l'un des cinq pays de l'Inde du Nord [*pañcagauḍa*]; mod. Bengale de l'Est | pl. *vaṅgās* le pays du Bengale et son peuple | [*vaṅgana*] bio. bot. *Solanum melongena*, aubergine || bengali bafga; fr. Bengale.

*vaṅgasenā* [*senā*] f. armée du Bengale.

*vaṅgasenāka* [*-ka*] m. bio. bot. *Sesbania grandiflora* ou arbre Agati, légumineuse pouvant atteindre 10 m de haut, aux fleurs écarlates.

**वङ्गन** *vaṅgana* [*vaṅga-na*] m. bio. bot. *Solanum melongena*, aubergine; syn. *vārttāka* || perse baadenjaan; fr. aubergine; hi. *baiṅgan*.

√**वच्** *vac* v. [2] pr. (*vakti*) imp. (*voci*) v. [3] pr. (*vivakti*) pft. (*uvāca*) pft. r. (*ūce*) aor. [2] (*avocat*) aor. ps. (*avāci*) aor. ps. (*avoci*) subj. (*vocati*) pp. (*ukta*) ppft. (*ūcivas*) inf. (*vaktum*) fut. péri. (*vaktā*) pfp. (*vaktavya*, *vacanīya*) abs. (*uktvā*, *-ucya*) pf.

(*adhi, anu, nis, pra, prati, vi*) parler ; dire qqc. à qqn (2 acc.) ; appeler | réciter, invoquer — ps. (*ucyáte*) être dit, être parlé | être interpellé, être informé, être appelé — ca. (*vācáyati*) ps. (*vācyate*) pfp. (*vācyā*) faire dire | énoncer, lire [“faire parler un écrit”] — dés. (*vivakṣati*) demander la parole ; vouloir dire || lat. *vocare, vox* ; ang. *voice* ; all. *erwähnen* ; fr. *voix*. *yad ucyate* on raconte que, il est dit que.

*kathāṃ vakti* il raconte une histoire.

*tvāṃ vakti* il te parle.

**वच** *vaca* [agt. *vac*] a. m. n. f. *vacā* qui parle — m. perroquet — act. n. fait de parler ; discours — f. *vacā* mainate ; syn. *sārikā*.

**वचकु** *vacaknu* [*vacas-nu*] a. m. n. f. éloquent ; bavard — m. lit. np. du sage Vacaknu, père de Gargī-Vācaknavī.

**वचन** *vācana* [act. *vac*] n. parole, langage ; discours, énonciation | dicton | lit. paroles dévotionnelles adressées à Śiva | édit, ordre, conseil | gram. nombre (*ekavācana* singulier, *dvivācana* duel, *bahuvācana* pluriel).

*madvacanāt* adv. en mon nom.

*vācanajyāyas* [*jyāyas*] a. m. n. f. *vācanajyāyasī* meilleur pour parler.

*vācanajyeṣṭha* [*jyeṣṭha*] a. m. n. f. *vācanajyeṣṭhā* le plus éloquent, le meilleur en paroles.

*vacanavyakti* [*vyakti*] f. gram. dénotation spécifique d’une énonciation.

*vacanāśaṅka* [*āśaṅkā*] n. peur de prendre la parole.

**वचनीय** *vacanīya* [pfp. [2] *vac*] a. m. n. f. *vacanīyā* à dire ; dont il faut parler | dont il y a à redire, blâmable — n. blâme, reproche ; censure.

**वचस्** *vācas* [abstr. *vac*] n. parole ; discours.

*vacasām patih* myth. “Maître de la parole”, épith. de Bṛhaspati ; cf. *Vācaspati*, *Vāgīśa*.

√**वज्** *vaj* v. être fort || lat. *vigeo* ; fr. *vigueur*.

**वज्र** *vājra* [*vaj-ra*] m. n. foudre | diamant | [*vajrayuddha*] myth. le missile-foudre, arme d’Indra (représenté par un trident à trois pointes, puis quatre pointes recourbées aux deux extrémités d’un sceptre) ; syn. *kuliśa* | myth. np. de Vajra “Diamant”, fils d’Aniruddha et d’Uṣā<sub>1</sub> ; il fut le dernier des *yādavās*.

*vajrakandara* [*kandara*] n. méd. canal uro-génital.

*vajrakarma* [*karman*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajrakarma “au destin adamantin”.

*vajrakāya* [*kāya*] m. bd. le “corps essentiel” [“de diamant”], symbolisant l’Être absolu présent dans

la nature spirituelle de tout homme ; syn. *dhar-makāya*.

*vājakīla* [*kīla*] m. foudre — v. [11] pr. r. (*vaj-rakīlayate*) agir comme la foudre | bd. pratiquer le Vajrayāna.

*vajraketu* [*ketu*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajraketu “Météore adamantin”.

*vajracūrṇa* [*cūrṇa*] n. mod. ciment.

*vajracchedaka* [*chedaka*] a. m. n. f. *vajracchedikā* qui coupe le diamant.

*vajracchedakaprajñāpāramitā* [*prajñāpāramitā*] f. bd. np. de la *Vajracchedakaprajñāpāramitā* ou *Vajracchedikā* “Sagesse qui coupe le diamant” ou “Sūtra du diamant”, ouvrage fondateur du bouddhisme Mahāyāna, sous la forme d’un dialogue entre Buddha et son disciple Subhūti sur la vacuité et l’impermanence du monde ; il fut traduit en chinois par Kumārajīva en 401, on en connaît une version imprimée de 868.

*vajratikṣṇa* [*tikṣṇa*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajratikṣṇa aspect de Mañjuśrī “au glaive adamantin”.

*vajratejas* [*tejas*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajratejā “Puissance adamantine”.

*vajradhara* [*dhara*] m. myth. épith. d’Indra “Tenant le foudre” | bd. [Vajrayāna] np. de l’accompli [*bodhisattva*] Vajradhara “Portant le foudre adamantin”, aussi appelé Vajrapāṇi.

*vajradharma* [*dharma*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajradharma, “Loi adamantine”, aspect d’Avalokiteśvara.

*vajranābha* [*nābhi*] m. myth. np. de Vajranābha, épith. de Sudarśana, *cakra* de Viṣṇu “au moyeu de diamant” ; Agni le donna à Kṛṣṇa.

*vajrapāṇi* [*pāṇi*] m. myth. np. de Vajrapāṇi, épith. d’Indra farouche “Avec le foudre en main” | bd. [Vajrayāna] épith. d’un accompli [*bodhisattva*] incorporant Indra dans le panthéon du Mahāyāna ; cf. Vajradhara.

*vajrabodhi* [*bodhi*] m. hist. np. du moine bd. Vajrabodhi “Sagesse de diamant” (671–741), brāhmane originaire du sud de l’Inde ; à 10 ans il entra à Nālandā, pour y étudier la linguistique [*śabdabodha*] ; puis il étudia l’œuvre de Candrakīrti et devint un maître du Mahāyāna ; après un pèlerinage à Laṅkā il partit pour la Chine où il parvint en 719 ; il y enseigna le Vajrayāna et traduisit en chinois de nombreux *sūtrāṇi* ; il est considéré comme patriarche de l’école chinoise du bd. tantrique.

*vajrabodhisattva* [*bodhisattva*] m. bd. [Mahāyāna] l'un de 16 accomplis [*bodhisattva*] associés 4 par 4 aux *jina* gardiens Akṣobhya, Amitābha, Amoghasiddhi et Ratnasambhava; ils s'appellent Vajrasattva, Vajrarāja, Vajrarāga, Vajrasādhu, Vajraratna, Vajratejā, Vajraketu, Vajrahāsa, Vajradharma, Vajratīkṣṇa, Vajrahetu, Vajrabhāṣa, Vajrakarma, Vajrarakṣa, Vajrayakṣa, et Vajrasandhi.

*vajrabhāṣa* [*bhāṣā*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajrabhāṣa “À la parole adamantine”.

*vajramaṇi* [*maṇi*] m. diamant.

*vajrayakṣa* [*yakṣa*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajrayakṣa “Génie adamantin”.

*vajrayāna* [*yāna*] n. bd. np. du Vajrayāna “Voie du diamant”, forme tantrique du bd. Mahāyāna; cf. Amoghavajra, Abhayākaragupta, Buddhaśrījñāna, Vajrabodhi.

*vajrayuddha* [*yuddha*] m. myth. arme diamant-foudre d'Indra.

*vajrayoginī* [*yoginī*] f. myth. np. de Vajrayoginī, *yoginī* “au foudre”; cf. Vajreśvarī.

*vajrarakṣa* [*rakṣa*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajrarakṣa “Protecteur adamantin”; c'est un *vidyārāja*.

*vajraratna* [*ratna*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajraratna “Joyau adamantin”.

*vajrarāga* [*rāga*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajrarāga “Goût adamantin”.

*vajrarāja* [*rāja*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajrarāja “Roi adamantin”.

*vajralepa* [*lepa*] m. mortier (de chaux, sable, huile et coton); enduit | colle forte; not. colle de peau de buffle utilisée pour les enduits.

*dharmakṣetre kṛtam pāpaṃ vajralepam bhaviṣyati* En ce temps de justice, que le péché commis soit mis au pilori.

*vajrasattva* var. *vajrasatva* [*sattva*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajrasattva “Être adamantin” | bd. [Tantra] épith. de Hevajra.

*vajrasandhi* [*sandhi*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajrasandhi “Crépuscule adamantin”.

*vajrasādhu* [*sādhu*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajrasādhu “Bienfait adamantin”.

*vajrasūcī* [*sūcī*] f. bd. np. de la Vajrasūcī “Pointe du diamant” texte en vers attribué à Aśvaghōṣa, sans doute plus tardif (6<sup>e</sup> siècle); c'est une satire des idéaux brahmaniques et une critique du

système de castes; aussi appelée Vajrasūci, Vajrasūcīkā et Vajrasūcyupaniṣad.

*vajrahāsa* [*hāsa*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajrahāsa “Rire adamantin”.

*vajrahetu* [*hetu*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajrahetu “Agent adamantin”, aspect de Maitreya.

*vajrācārya* [*ācārya*] m. bd. maître de la doctrine Vajrayāna; cf. Abhayākaragupta.

*vajrābha* [*ābha*] m. [“pareil à un diamant”] pierre précieuse | arch. assemblage en queue d'aronde.

*vajrāvalī* [*āvalī*] f. lit. np. de la Vajrāvalī d'Abhayākaragupta, qui codifie les rituels du bd. tantrique Vajrayāna.

*vajrāsana* [*āsana*] n. phil. [*yoga*] posture avec les jambes croisées en lotus, la plante des pieds tournée vers le haut.

*vajreśvarī* [*īśvarī*] f. bd. np. de la déesse bd. Vajreśvarī | myth. forme de Durgā “au foudre”; son temple principal se trouve à mod. Kangra (Himachal Pradesh); il était très riche, fut pillé par Mahmud de Ghazni en 1009 et par Tughluk Shah en 1360, et détruit par un tremblement de terre en 1905; un autre temple se trouve à Vajreśvarī, sur les bords de la Tansā au Mahārāṣṭra; c'est un *śaktipīṭha*, le *pīṭhasthāna* d'un sein de Satī.

**वज्रोली** *vajrolī* [relié à *vajra*] f. cf. *vajrolīmudrā*.

*vajrolīmudrā* [*mudrā*] f. phil. [Tantra] réaspiration du sperme par le pénis.

√ **वञ्च** *vañc* [relié à *añc*] v. [1] pr. (*vañcati*) pp. (*vañcita*) pfp. (*vañkya*, *vañcya*) marcher de travers; chanceler, tituber — ca. (*vañcayati*) tromper || lat. *vacillo*; fr. vaciller.

**वञ्चन** *vañcana* [act. *vañc*] n. tromperie, déception | illusion, hallucination — f. *vañcanā* id.

*vañcanām kṛ* tricher, tromper.

*vañcanām labh* être abusé.

**वञ्चित** *vañcita* [pp. *vañc*] a. m. n. f. *vañcitā* trompé, déçu; qui manque (le but (i.)).

**वट** *vaṭa* m. bio. bot. *Ficus indica*, arbre banyan; syn. *nyagrodha*, *śuiga* | fil, corde.

*vaṭapattra* [*pattra*] n. géo. np. de la ville de Vaṭapattra, sur les bords de la Viśvāmītrī, au Gujārāt (mod. Vadodarā-Baroda); elle s'appelait autrefois Candravatī, puis Vīravatī; ce fief marathe fut arraché à l'empire Moghol en 1721 par le clan Gāyākavāḍa.

*vaṭapūrṇimā* [*pūrṇimā*] f. soc. pleine lune du mois *jyāiṣṭha*; dans l'ouest de l'Inde, on y célèbre la

*vaṭasāvitrīpūjā*.

*vaṭasāvitrīpūjā* [sāvitrī-pūjā] f. soc. célébration de Sāvitrī<sub>1</sub> lors de la *vaṭapūrṇimā*; les femmes y jeûnent en priant pour la santé de leur mari; elles font 7 fois le tour d'un banian sacré [*parikrama*], qu'elles entourent de fils de coton.

**वटक** *vaṭaka* m. n. globule, boulette; not. boulette de pâte de lentilles frite.

**वडब** *vaḍabā* m. cf. *vaḍava* — f. *vāḍabā* cf. *vaḍavā*.

**वडव** *vaḍavā* m. cheval attirant l'étalement | var. *vaḍabā* id. — f. cf. *vaḍavā*.

**वडवा** *vāḍavā* [f. *vaḍava*] f. jument | myth. np. de Vaḍavā, épith. de la nymphe Aśvinī | var. *vāḍabā* id.

*vāḍavāgni* [agni] m. myth. np. de Vaḍavāgni ou Vaḍavāgni "Feu de la jument", feu inextinguible sortant d'une caverne sous-marine dans les régions du Sud, issu de l'ardeur de la pénitence d'Aurva; on dit que sa fumée est la source des éclairs; aussi Baḍavāgni, Vāḍavāgni.

*vāḍavānala* [anala] m. cf. *vaḍavāgni*.

*vaḍavāmukha* [mukha] n. myth. np. du Vaḍavāmukha ou Vaḍabāmukha "Bouche de la jument", une des portes des régions infernales, située au pôle Sud.

**वणिज्** *vaṇij* var. *baṇij* m. [nom. *vaṇik*] marchand, commerçant — f. commerce.

**वणिज** *vaṇija* [vaṇij-a] m. marchand — n. astr. signe zodiacal de la Balance | astr. sixième demi-jour lunaire [*karṇa*] (mobile) — f. *vaṇijā* trafic, commerce.

**वण्ड** *vaṇḍa* var. *baṇḍa* a. m. n. f. *vaṇḍā* mutilé, estropié; castré, impuissant.

**वत्** -vat var. -mat (forme des a.) comme, semblable à, qui est | qui a, qui possède; qui produit | transforme un sens passif en sens actif, not. un pp. en ppa. (cf. *ktavatu*) | forme le nom. acc. voc. sg. d'un ppft. n. (cf. -vas) | (acc. utilisé comme adv.) selon, de la manière de, tel.

*ghaṭo ghaṭatvavān* [Nyāya] un pot est ce qui possède la qualité de pot.

*tattvavat tad eva* [Nyāya] La possession de la propriété caractéristique d'une notion est cette notion même (axiome de possession).

*tadvattvam tad eva* [Nyāya] L'extension de l'appartenance à une notion est cette notion même (axiome d'extension).

**वतण्ड** *vataṇḍa* m. np. d'homme | pl. ses descendants — f. *vataṇḍī* une de ses descendantes.

**वतूल** *vatūla* cf. *vātula*.

**वत्त्व** -vattva phil. [navyanyāya] "qui possède la qualité de" (combine -vat et -tva).

*sāsnāvattvam* phil. [Vaiśeṣika] universel du bétail; syn. *gotva*.

**वत्स** *vatsā* m. veau, jeune animal |[*vatsabhūmi*] nom du pays Vatsa, dans la vallée inférieure de la Yamunā, de capitale Kauśāmbī | myth. np. de Vatsa<sub>1</sub>, fils du roi Pratardana | pl. *vatsās* les habitants du pays Vatsa; ses princes — voc. adr. mon enfant, mon fils, mon chéri — f. *vatsā* génisse, jeune femelle | chère — voc. *vatse* adr. ma fille, ma chérie.

*vatsātarā* [-tara] m. jeune bovin — f. *vatsatārī* jeune vache.

*vatsānābha* [nābha] m. n. poison violent préparé avec de la racine d'aconit.

*vatsābhūmi* [bhūmi] f. géo. pays des *vatsās*, de capitale Kauśāmbī.

*vatsarāja* [rāja] m. hist. roi du pays Vatsa | épith. d'Udayana.

*vatsāsura* [asura] m. myth. np. du démon-veau Vatsāsura; il s'était glissé, déguisé en veau par ruse, dans le troupeau que Kṛṣṇa et Balarāma enfants gardaient à Vṛndāvana; Kṛṣṇa le remarqua et le tua; pour expier ce crime de *goghāta*, il se purifia dans les eaux du Manasigaṅgakuṇḍa, où il convoqua le Gange par la pensée.

**वत्सर** *vatsarā* [vatsa-ra] m. année d'un cycle de 5 ans; année en gén.

**वत्सल** *vatsala* [vatsa-la] a. m. n. f. *vatsalā* tendre envers ses enfants, affectueux.

√ **वद्** vad v. [1] pr. (*vadati*) pr. r. (*vadate*) fut. (*vadiṣyati*) imp. (*vada*) impft. (*avadat*) opt. (*vadet*) pft. (*uvāda*) aor. [5] (*avādīt*) pp. (*udita*<sub>2</sub>, *vadita*) pfp. (*udya*, *vadya*) abs. (-*udya*) pf. (*anu*, *apa*, *abhi*, *ut*, *upa*, *pari*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) parler; dire qqc. à qqn (2 acc.); appeler | énoncer, expliquer — ca. (*vādāyati*) ca. r. (*vādāyate*) ps. (*vādāyate*) faire parler, faire dire | jouer d'un instrument de musique ⟨i.⟩ — ps. (*udyāte*) être parlé, être dit; se dire — intens. (*vāvadīti*) parler fort; bavarder, trop parler || lat. *vates*; fr. vaticiner.

*satyaṃ vad* dire la vérité.

*samskṛtena vad* parler en sanskrit.

**वद** *vada* [agt. vad] ifc. a. m. n. f. *vadā* qui dit.

**वदन** *vādana* [act. vad] n. fait de parler; parole | bouche; face, visage; gueule | math. premier terme d'une suite; sommet d'un triangle — f. *vadanā* ifc. fait de parler de.

*vadanam kṛ* faire une grimace.

*vadanībhū* devenir un visage.

**वदान्य** *vadānya* [vad] a. m. n. f. *vadānyā* éloquent ; affable | généreux ; donateur — m. myth. [Mah.] np. du ṛṣi Vadānya.

**वदि** *vadi* adv. pendant la quinzaine sombre (d'un mois lunaire) ; opp. *śudi* | *badi* id.

**वदित्** *vaditṛ* [agt. vad] a. m. n. f. *vaditrī* qui dit ; qui parle, qui raconte (acc.) — m. orateur.

**viruddham** *vaditā* qui est enclin à dire des choses contradictoires.

**वद्य** *vadya* [pfp. [1] vad] a. m. n. f. *vadyā* qui peut ou doit être dit | dont on doit parler ; qui mérite l'éloge, louable — n. ce qui est dit, ce qu'on raconte ; ce qui peut ou doit être dit.

√**वध्** *vadh* aor. [5] (*avadhīt*) pfp. (*vadhya*) pf. (*ā*) frapper, tuer (substitut de *han*<sub>1</sub> pour l'aor.) — ps. (*vadhyate*) être tué, abattu, vaincu.

**वध** *vadhā* [agt. vadh] a. m. n. f. *vadhā* qui tue, meurtrier — m. meurtre, mise à mort ; destruction ; peine capitale | effacement, disparition ; frustration ; défaut, imperfection | math. multiplication.

**vadham** *kṛ* tuer.

**vadhabhūmi** [*bhūmi*] f. lieu d'exécution, gibet.

**vadhasnā** [*-sna*] m. n. arme mortelle.

**vadhodyata** [*udyata*] a. m. n. f. *vadhodyatā* prêt à tuer — m. meurtier, assassin.

**vadhopāya** [*upāya*] m. instrument du meurtre, moyen de mise à mort.

**वधिन्** *vadhin* [agt. vadh] ifc. a. m. n. f. *vadhini* mis à mort par (iic.).

**वधु** *vadhu* [*vadhū*] f. jeune épouse ; jeune femme.

**वधू** *vadhū* [*vah*<sub>1</sub>] f. fiancée, jeune mariée ; femme, épouse ; femelle | animal femelle (not. vache et jument).

**vadhūpraveśa** [*praveśa*] m. soc. rite de l'entrée de l'épouse dans la maison de son mari.

**vadhūsarā** [*sara*] f. myth. np. de la rivière Vadhūsarā "Issue de la belle", formée des larmes de Pulomā<sub>2</sub> pleurant la perte de Cyavana.

**वधूटी** *vadhūṭī* [*vadhū*] f. femme encore jeune.

**वध्य** *vādhyā* [pfp. [1] vadh] a. m. n. f. *vadhya* qui doit être frappé ; qui doit être puni | qui doit ou qui va être tué, qui mérite la mort ; condamné ; qui doit être détruit — m. ennemi — f. *vadhya* ifc. meurtre, mise à mort de.

**vadhyatā** [*-tā*] f. fait de devoir être tué.

**vadhyatām** *gam* mériter la mort.

**vadhyatva** [*-tva*] n. id.

**vadhyamālā** [*mālā*] f. soc. guirlande de laurier-rose [*karavīra*] qu'un condamné portait au cou.

**वध्रि** *vādhri* [*vadh-ri*] a. m. n. ["dont les testicules ont été broyés"] émasculé, castré ; opp. *vṛṣan* — m. eunuque.

√**वन्** *van* v. [1] pr. (*vānati*) v. [8] pr. (*vanóti*) pr. r. (*vanuté*) aimer, désirer || lat. *Venus, veneror* ; all. *Wahn* ; fr. vénérer.

°**वन्** *-van* forme des a. mas. (f. en *-varī*).

**वन** *vāna* n. bois, forêt ; végétation, massif ; arbre | multitude, abondance.

**vānacara** var. *vanecara* [*cara*] a. m. n. f. *vanacarī* qui habite les bois ; qui erre dans les bois — m. anachorète ; aborigène | animal sauvage.

**vānaja** [*ja*] a. m. n. f. *vānjā* issu des bois ; sauvage — m. homme des bois ; éléphant.

**vanaparvan** [*parvan*] n. lit. np. du Vanaparva, 3<sup>e</sup> livre du Mah., "de la forêt".

**vanamānuṣa** [*mānuṣa*] m. bio. ["homme des bois"] orang-outan.

**vanarāja** [*rāja*] m. hist. np. du roi Vanarāja, de la dynastie Cāpa au Gujarāt ; en 746 il fonda sa capitale Aṇahilapāṭaka.

**vanavāsa** [*vāsa*<sub>1</sub>] m. séjour dans la forêt | myth. [Mah.] pèlerinage-exil de 12 ans des cinq Pāṇḍavās | myth. [Rām.] exil de 14 ans dans la forêt de Rāma, Sītā et Lakṣmaṇa — f. *vanavāsī* géo. np. de la ville de Vanavāsī, très ancienne ville du Karṇāṭa, mentionnée dans le Mah. comme capitale des Vanavāsikās, sur la rivière Varadā (mod. bourg de Banavāsī) ; elle fut capitale de la dynastie Kadamba au 4<sup>e</sup> siècle ; aussi appelée Vaijayantī.

**vanavāsīn** [*-in*] a. m. n. f. *vanavāsīnī* qui demeure dans la forêt — m. anachorète | mod. membre d'une communauté tribale.

**vanaspati** [*pati*] m. arbre ["maître du bois"].

**vanānta** [*anta*] m. lisière d'un bois ; bois, forêt.

**vanauṣadhivarga** [*oṣadhi-varga*] m. lit. section du Bhūmyādikāṇḍa, traitant des bois et de sa flore.

**वनिन्** *vanin*<sub>1</sub> [agt. van] a. m. n. f. *vaninī* véd. qui désire | qui octroie, qui accorde.

**वनिन्** *vanin*<sub>2</sub> [*vana-in*] m. véd. arbre ; plante *soma* | qui habite les bois ; ermite.

**वनिष्ठ** *vāniṣṭha* [super. *vanin*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vāniṣṭhā* le plus généreux.

**वने** *vane* [loc. *vana*] iic.

**vanecara** [*cara*] a. m. n. f. *vanecarī* qui circule dans les bois — m. chasseur tribal ; syn. *kirāta*.

√**वन्द** *vand* [relié à vad] v. [1] pr. r. (*vandate*) pft. (*vavande*) pp. (*vandita*) pf. (*abhi*) accueillir, saluer avec déférence ; rendre hommage à, témoigner du

respect à | louer, célébrer, honorer | offrir respectueusement à <dat.> || lat. *vendo*; fr. vanter.

*vande mātaram* mod. “Vive la mère (patrie)”, poème patriotique du bengali Bankim Chandra Chatterji (1875), récité par les enfants au début des cours.

*vandemahi ca tām vāṇīm amṛtām ātmanaḥ kalām* [Kālidāsa] Faisons l’éloge de la voix, partie immortelle de l’âme.

**वन्द** *vanda* [agt. *vand*] a. m. n. f. *vandā* qui honore.

*vandāru* [-ru] a. m. n. f. qui honore, qui célèbre | respectueux, poli.

**वन्दन** *vandana* [act. *vand*] n. adoration, hommage, culte; vénération — f. *vandanā* id.

**वन्दित** *vandita* [pp. *vand*] a. m. n. f. *vanditā* respecté; loué, célébré.

**वन्दितव्य** *vanditavya* [pfp. [3] *vand*] a. m. n. f. *vanditavyā* que l’on doit honorer, à qui l’on doit montrer du respect.

**वन्दितृ** *vanditr* [agt. *vand*] a. m. n. f. *vanditrī* qui célèbre, qui loue.

**वन्दिन्** *vandin* var. *bandin*<sub>1</sub> [agt. *vand*] m. soc. barde (chantant les louanges du prince); hérault (déclamant au combat).

**वन्द्य** *vāndya* [pfp. [1] *vand*] a. m. n. f. *vāndyā* que l’on doit honorer; respectable; vénérable; adorable.

*vāndyatā* [-tā] honorabilité.

**वन्द्र** *vandrā* [*vand-ra*] a. m. n. f. *vandrā* qui honore; qui adore — m. adorateur; disciple — n. prospérité, abondance.

**वन्धुर** *vandhūra* var. *bandhura* n. partie avant du char, où s’assied le conducteur.

**वन्ध्य** *vandhya* var. *bandhya* a. m. n. f. *vandhyā* stérile, improductif, vain | qui manque de (iic. i.) — f. *vandhyā* femme stérile.

*vandhyāsuta* [*suta*<sub>2</sub>] m. [“fils de femme stérile”] absurdité, paradoxe.

**वन्य** *vānya* [*vana-ya*] a. m. n. f. *vānyā* produit ou existant dans la forêt; sauvage | se produisant dans les bois; myth. épith. d’Agni — m. animal ou plante sauvage — n. produit des bois; fruit ou racine de plante sauvage — f. *vānyā* grande forêt.

√ **वप्** *vap*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*vapati*) pp. (*upta*) raser — v. [1] pr. r. (*vapate*) se raser.

√ **वप्** *vap*<sub>2</sub> v. [1] pr. (*vapati*) pft. (*uvāpa*) pp. (*uptā*) pf. (*ā, ni, nis, pra, prati*) semer, ensemençer | répandre, disperser — ps. (*upyate*) être répandu — ca. (*vāpayati*) semer, planter.

**वप** *vapa*<sub>1</sub> [act. *vap*<sub>2</sub>] m. rasage.

**वप** *vapā*<sub>2</sub> [agt. *vap*<sub>2</sub>] m. semeur — f. cf. *vapā*.

**वपन** *vapana* [act. *vap*<sub>1</sub>] n. rasage | rasoir — f. *vapaṇī* salon de rasage.

**वपा** *vapā* [f. *vapa*<sub>2</sub>] f. fourmilière | véd. péritoine, omentum (utilisé lors de l’oblation) | moelle; syn. *medas*.

*vapāmārjana* [*mārjana*] n. séparation de l’omentum.

*vapāvat* [-vat] a. m. n. f. *vapāvātī* enveloppé de l’omentum.

*vapāśrapaṇī* [*śrapaṇī*] f. véd. fourchette à frire l’omentum.

**वपुष्** *vapuṣ* iic. *vapus*.

*vapuṣmat* [-mat] a. m. n. f. *vapuṣmatī* beau | myth. np. du roi Vapuṣmān “le Beau”.

**वपुस्** *vapus* [abstr. *vap*<sub>2</sub>] n. corps; syn. *śarīra* | beau corps; forme, beauté; merveille | gram. stade de manifestation de la parole [*vāc*]; Bhartṛhari en distingue trois : *paśyantī*, *madhyamā* et *vaikharī*; Somānanda ajoute en tête la forme ultime *parā*; Abhinavagupta rajoute en second la forme *sūkṣmā* dans le Krama, puis revient aux trois stades, chacun subdivisé en 3 niveaux *parā*, *sūkṣmā* et *sthūlā* — a. m. n. f. *vapuṣī* qui a une jolie forme; joli; merveilleux.

*sā pupoṣa manoharam vapuḥ* elle a développé un corps ravissant.

**वप्र** *vapra* [*vap*<sub>2</sub>-ra] m. n. rempart, monticule, contrefort | haute berge (rivière, canal) | déclivité (colline) | rizière — f. *vaprā* plate-bande, terre cultivée — f. *vaprī* butte; fourmilière.

**वब** *vaba* m. phon. ‘va’ et ‘ba’.

*vabayor abhedah* ‘va’ et ‘ba’ sont allophones.

√ **वम्** *vam* v. [1] pr. (*vamati*) pp. (*vānta*) pfp. (*vamitavya*) pf. (*ut*) vomir; expectorer | rejeter || lat. *vomere*; fr. vomir.

**वम** *vama* [agt. *vam*] a. m. n. f. *vamī* qui vomit.

**वमत** *vamata* [imp. *vam*] ind. vomissez!

**वमन** *vamana* [act. *vam*] n. vomissement.

**वमितव्य** *vamitavya* [pfp. [3] *vam*] a. m. n. f. *vamitavyā* à vomir.

**वयम्** *vayam* [nom. pl. *aham*] ind. nous.

*vayaṃvayam* [red.] nous-même.

**वयस्** *vāyas*<sub>1</sub> [abstr. *vī*<sub>1</sub>] n. vigueur, jeunesse | âge | l’âge, un *āyādi*; syn. *āyus*.

*prathamavayasi* adv. dans l’enfance.

*pariṇatavayasi* à l’âge du déclin.

*tasmin vayasi* adv. à cet âge.

*vayaḥpariṇāmapāṇḍuraśiras* aux cheveux blanchis par le poids des ans.

*vayovṛddha* [vṛddha] a. m. n. f. *vayovṛddhā* avancé en âge, âgé; vieux.

**वयस्** *vāyas*<sub>2</sub> [abstr. vī<sub>1</sub>] n. gent ailée; nuée d’oiseaux.

**वयस** *vayasā* [vayas<sub>2</sub>] m. oiseau.

**वयस्य** *vayasya* [vayas<sub>1</sub>-ya] m. compagnon, camarade, ami (d’enfance ou du même âge) | myth. np. de *Vayasya* “Copain”, fils d’*Āṅgirā*.

**वयुन** *vayūna* [vī<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vayunā* rapide, mobile, vif; agité, houleux — m. chemin; règle, ordonnance; agencement rituel — f. *vayunā* marque; but; connaissance, sagesse.

**वर** *vāra*<sub>1</sub> [agt. vṛ<sub>1</sub>] m. circonférence; espace qui entoure, pièce environnante, chose qui enveloppe.

**वर** *varā*<sub>2</sub> [obj. vṛ<sub>2</sub>] a. m. n. f. *varā* choisi, préféré; excellent, très bon, très beau; d’élite, de choix; aîné; meilleur que ⟨abl.⟩; le meilleur des ⟨g. abl. loc.⟩; le plus fort — agt. ifc. celui qui choisit (not. une femme) | princier, royal — m. élu, prétendant, fiancé; époux, gendre — act. n. *vāra* choix, désir; don, offrande; dot; privilège, faveur, récompense; bénédiction | safran | hist. np. du *paṇḍita* du *Kāsmīra śrī Vara*, élève de *Jonarāja* (15<sup>e</sup> siècle); il continua sa *Rājāvali* par la *Jainarājatarāṅgiṇī* — ind. *varam* plutôt, de préférence, mieux vaut (que ⟨abl. acc.⟩); cf. *varamā*.

*varam* adv. plutôt, de préférence.

*varam gacchāmi* il vaut mieux que je parte.

*varam varam* adv. à son gré, au choix.

*varam ... na* plutôt ... que; mieux vaut ... que.

... *varam na ca* plutôt ... que; mieux vaut ... que.

*na hi ... varam* non pas ... mais plutôt

*varam dā* accorder un don, exhauser un vœu, donner sa bénédiction.

*varam labh* obtenir l’objet de son désir.

*varam tat kuryāt* il vaudrait mieux qu’il le fasse.

*varam mṛtyur na cākīrtiḥ* Plutôt la mort que l’infamie.

*varam buddhir na tu vidyā* [PT.] L’intelligence vaut mieux que la science.

*varam eko guṇī putro na ca mūrkhāśatair api* [PT.] Mieux vaut un fils doué que cent imbéciles.

*varatanu* [tanu<sub>1</sub>] a. m. n. f. *varatanū* qui a un beau corps — f. *varatanū* jolie femme.

*varatantu* [tantu] m. lit. [Ragh.] np. de *Varatantu*, précepteur de *Kautsa* “de bon lignage”.

*varanārī* [nārī] f. excellente femme.

*varamālā* [mālā] f. soc. guirlande servant à désigner l’époux élu lors d’un *svayaṃvara*.

*vararuci* [ruci] m. myth. épith. de *Śiva* “qui prend

plaisir aux offrandes” | hist. np. du grammairien *Vararuci*, expert en rhétorique [*alamkāra*], auteur du *Prākṛtaprakāśa*; la tradition le donne comme l’un des neuf joyaux [*navaratna*] de la cour du roi *Vikramāditya*; il est parfois confondu avec *Kātyāyana* | hist. np. de *Vararuci*<sub>1</sub>, astronome du *Kerala* (4<sup>e</sup> siècle), inventeur d’une technique de codage redondant à but mnémotechnique [*kaṭapayādi*] | hist. np. de *Vararuci*<sub>2</sub>, astronome du *Tamil Nadu* (13<sup>e</sup> siècle), auteur du *Vākyakaraṇa* | hist. np. d’autres auteurs de diverses époques.

*varavarṇin* [varṇin] a. m. n. f. *varavarṇinī* de complexion claire, de teint clair.

*varaśāpa* [śāpa] m. du. *varaśāpau* bénédiction et malédiction.

*varāṅga* [aṅga<sub>1</sub>] n. [“la meilleure partie du corps”] tête | vagin | joli corps — a. m. n. f. *varāṅgā* qui a un beau corps.

*varāṅganā* [aṅganā] f. jolie femme.

*varāṅganāsusamartha* viril.

*varānanā* [ānana] f. (femme) au joli visage | myth. np. de la nymphe [*apsaras*] *Varānanā* “Pulpeuse”.

*varārohā* [āroha] f. (femme) qui a de belles hanches.

*varendra* [indra] m. chef, roi | myth. np. de *Varendra* “*Indra le Valeureux*” — m. n. géo. np. du *Varendra*<sub>1</sub>, région du nord du *Bengale*; il incluait le *Puṇḍravardhana*.

°**वर** -*varā* gram. exprime “celui qui fait” après un verbe.

**वरक** *varaka*<sub>1</sub> [agt. vṛ<sub>1</sub>] m. manteau — n. tissu | couverture, bâche; couvercle | fine pellicule d’argent ou d’or couvrant des friandises.

**वरक** *varaka*<sub>2</sub> [agt. vṛ<sub>2</sub>] m. souhait, requête | soc. homme qui demande en mariage.

**वरण** *varaṇa*<sub>1</sub> [act. vṛ<sub>1</sub>] m. rempart, motte; chaussée; pont | bio. bot. *Crataeva magna*, arbuste poussant le long des rivières, aux feuilles trifoliées, aux fleurs verdâtres, utilisé en médecine; aussi appelé *varuṇa*, il est supposé posséder des vertus magiques | soc. formule magique récitée pour accroître le pouvoir des armes — n. enclos — f. *varaṇā* géo. np. de la petite rivière *Varaṇā* près de *Bénarès* (mod. *Barnā*).

*varaṇāsī* [asī] f. du. géo. les rivières *Varaṇā* et *Asī* | cf. *vārāṇasī*.

**वरण** *varaṇa*<sub>2</sub> [act. vṛ<sub>2</sub>] n. fait de choisir | soc. fait d’accorder sa main à son futur époux.

*varaṇam kṛ* choisir.

*varaṇīya* [-īya] a. m. n. f. *varaṇīyā* qui doit être choisi ou sélectionné.

**वरण्ड** *varaṇḍa* [vr̥<sub>2</sub>] m. véranda, galerie, porche || pt. *varanda*; fr. véranda.

**वरद** *varada* [vara<sub>2</sub>-da] a. m. n. f. *varadā* propice; qui exauce les désirs, qui accorde des dons — m. myth. np. de Varada, aspect propice de Viṣṇu; on le représente en *padmanābha* — f. *varadā* jeune fille | géo. np. de la rivière Varadā, affluent de la Godāvarī (mod. Vardha).

*varadamudrā* [*mudrā*] f. bd. geste du don (avant-bras horizontal, main tendue vers le sol, paume en avant).

*varadarāja* [rāja] m. myth. np. de Varadarāja “Maître de l’Abondance”, aspect propice de Viṣṇu; son temple principal est à Kāñcīpura | lit. np. du grammairien Varadarāja<sub>1</sub>, élève de Bhaṭṭoji, auteur de la *Laghukaumudī*.

*varadarājastava* [*stava*] m. lit. np. du *Varadarājastava*, hymne à la louange de Varadarāja, dû à Appayya Dikṣita (1520–1593).

**वरदान** *varadāna* [vara<sub>2</sub>-dāna] n. octroi d’une faveur ou d’un vœu, bénédiction.

**वरमा** *varamā* [varam-ā] ind. mieux vaut que.

*ajātamṛtamūrkhāṇām varamādvau na cāntimaḥ* lit. [Hit.] Non né, mort-né ou idiot-mieux valent encore les deux premiers que le dernier.

**वराक** *varāka* a. m. n. f. *varākī* misérable; miséreux, pitoyable | impur, sale (argent).

**वराणसी** *varāṇasī* f. géo. np. de la rivière Varāṇasī, au nord de Vārāṇasī; cf. Varāṇā.

**वराह** *varāha* m. bio. zoo. sanglier, verrat, porc | myth. np. de Varāha, Sanglier cosmique, 3<sup>e</sup> *avatāra* de Viṣṇu, qui plongea dans les eaux pour sauver Bhūmi la Terre qui y avait été plongée par le *daitya* Hiraṇyākṣa au début du présent *kalpa*; de leur union naquit Naraka; cf. Emūṣa — f. *varāhī* myth. np. de la *yoginī* Varāhī; on la représente avec une tête de sanglier, tenant en main un poisson et une coupe de sang || lat. *verres*; fr. verrat.

*varāhakarṇa* [karṇa] m. sorte de flèche “en forme d’oreille de sanglier”.

*varāhapurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du *Varāhapurāṇa*; cf. *vārāhapurāṇa*.

*varāhamihira* [mihira] m. hist. np. de Varāhamihira, astrologue, naturaliste et mathématicien du Magadha (6<sup>e</sup> siècle), auteur de l’encyclopédie *Bṛhatsaṃhitā*; on lui doit aussi le traité d’astrologie *Bṛhajjātaka*; il vécut à Kāmpilyā et à Ujjayinī; la tradition l’inclut

parmi les neuf joyaux [*navaratna*] de la cour du roi Vikramāditya.

*varāhopaniṣad* [*upaniṣad*] f. lit. np. de la *Varāhopaniṣad* “Leçon de Varāha”.

*om saha nāvavatu saha nau bhunaktu saha vīryam karavāvahai | tejasvināvadhītastu mā vidviṣāvahai | |* [Varāhopaniṣad] O.m, qu’Il nous protège ensemble, (le maître et l’élève), qu’Il nous nourrisse ensemble, qu’ensemble nous ressentions la vigueur, que notre étude s’avère efficace, et qu’aucune inamitié ne s’élève entre nous.

**वरिवस्** *vārivās* [relié à *uru*] n. pièce, espace | aise, confort — v. [11] pr. (*varivasyāti*) allouer de l’espace, faire de la place (pour <dat.>); concéder | rendre honneur à; servir, aider; chérir.

*varivas* कृ faire place à, ouvrir la route à. *varivas dhā* id.

**वरिष्ठ** *vāriṣṭha*<sub>1</sub> [super. *uru*] a. m. n. f. *vāriṣṭhā* le plus large, le plus grand, le plus extensif.

**वरिष्ठ** *vāriṣṭha*<sub>2</sub> [super. *vara*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *vāriṣṭhā* le meilleur, le plus éminent; meilleur que <abl.> | (dérogatoire) le pire des <g.>.

**वरीयस्** *vāriyas*<sub>1</sub> [compar. *uru*] a. m. n. f. *vāriyasī* plus large (que <abl.>) | plus libre — ind. plus loin — n. espace plus grand (que <abl.>) | espace libre; liberté; confort, aise.

**वरीयस्** *vāriyas*<sub>2</sub> [compar. *vara*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *vāriyasī* meilleur, excellent; meilleur des <g.>.

**वरुण** *vāruṇa* [vr̥<sub>1</sub>] m. myth. np. de Varuṇa “(le Ciel) qui nous entoure”, *asura* védique du ciel étoilé; aîné des radieux [*āditya*], il représente la face sombre du divin, par opposition à son double Mitra; il est le Roi universel [*adhipatī*], sévère mais juste, et a célébré pour lui-même la première consécration royale [*rājasūya*] dont il a fixé le rite; Varuṇa est *Pracetā*<sub>1</sub>, celui qui entend tout; il est le garant des serments, et lie les hommes avec son lacet magique [*pāśa*]; il symbolise la Parole vraie, et est le dieu des Commandements; en confessant ses fautes à Varuṇa, on brûle ses péchés dans le feu du repentir [*paścāttāpa*]; il est le gardien [*dikpāla*] de la direction de l’Ouest; ultérieurement il est dieu souverain des eaux célestes ou souterraines [*Ambhaḥpatī*] et maître des créatures marines [*Yādaspatī*]; astr. il préside le *nakṣatra* Śatabhiṣak (λ du Verseau); phil. [Sāṃkhya] il est le régent [*niyantr̥*] du sens du goût [*jihvā*]; il est le gardien de l’ordre céleste [*ṛta*], aidé par Gandharva; sa monture est le *makara*; on le représente flanqué à sa droite par Gaṅgā et à sa gauche par Yamunā; son épouse Carṣaṇī éleva son

fil *Bhṛgu*, né du feu sacrificiel ; [Mah.] la rivière *Parnāsā* lui donna comme fils *Śrutāyudha*, à qui il donna une masse d'armes magique pour le rendre invincible | myth. l'une des 10 régions [*dvīpa*] formant le *Jambudvīpa* | cf. *varaṇa*<sub>1</sub> || gr. *οὐρανός* ; lat. *ūrīna*.

*varuṇapraghāsa* [*praghāsa*] m. pl. *varuṇapraghāsās* soc. 2<sup>e</sup> rite de *cāturmāsya* à la pleine lune du mois *āṣāḍha* ; on y sacrifie à *Varuṇa* pour être délivré de son lacet ; il est ainsi appelé car on y fait un festin d'orge en son honneur.

*varuṇasava* [*sava*<sub>2</sub>] m. myth. ["sacre de *Varuṇa*"] sacre, consécration royale ; syn. *rājasūya*.

*वरेण्य* *vāreṇya* [pfp. [2] *vṛ*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *vāreṇyā* valable, désirable ; excellent ; meilleur parmi les ⟨g.⟩. *वर्ग* *vārga* [agt. *vṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vārgā* ifc. qui écarte, qui élimine ; qui sélectionne | groupe de — m. catégorie, groupement ; association, bande, parti | not. classe de mots, catégorie de notions, liste de matières | phon. lieu d'articulation d'une consonne ; famille de consonnes le partageant (*kavarga* gutturales, *cavarga* palatales, *ṭavarga* cérébrales, *tavarga* dentales, *pavarga* labiales, *yavarga* semi-voyelles, *śavarga* sibilantes) | section d'un livre ; not. subdivision d'un *adhyāya* (le *Ṛgveda* en comporte 2006) | math. classe des équations quadratiques — f. *vārgā* myth. [Mah.] np. de la nymphe [*apsaras*] *Vārgā* ; avec ses compagnes *Budbudā*, *Latā*, *Saurabheyī* et *Samīcī*, elles se rendaient au palais de *Kubera* lorsqu'elles virent un ermite faisant pénitence, qu'elles essayèrent de tenter ; il les maudit de devenir crocodiles jusqu'à leur rencontre avec un héros ; *Arjuna* se baignant dans un lac lors de son pèlerinage fut happé par le crocodile incarnant *Vārgā*, s'en libéra, et les délivra toutes de leur sortilège.

*वर्गिन्* *vārgin* [agt. *vṛ*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *vārginī* du parti de, dévoué à | pl. *vārginas* partisans de ; membres du parti de, dévoués à ⟨iic.⟩.

*वर्गीय* *vārgīya* [*vārga-īya*] ifc. a. m. n. f. *vārgīyā* de la catégorie de, du parti de | phon. de la série de (phonèmes).

*kavārgīya* gutturale.

*वर्ग्य* *vārgya* [*vārga-ya*] a. m. n. f. *vārgyā* ifc. de la catégorie de, du parti de — m. confrère, collègue ; membre de la même société ; étudiant d'une même classe ; camarade de parti ou de classe.

*वर्चस्* *varcas* [abstr. *ruc*<sub>1</sub>] n. force vitale, vigueur, énergie ; not. le pouvoir de rayonnement du feu et du soleil | éclat, splendeur ; couleur | excrément, or-

dures, crotte | arch. latrines — m. myth. np. de *Varcā* "Resplendissant", fils de *Soma-Candra* ; les dieux avaient décidé de l'envoyer sur Terre comme *avatāra* pour défendre le *dharma* ; son père *Candra* n'accepta de se séparer de lui que pour 16 ans au plus, pourvu qu'il naisse comme fils d'*Arjuna* ; il s'incarna donc en *Abhimanyu*, condamné à mourir à 16 ans — n. *varca* ifc. couleur ou éclat de — n. *varcasa* ifc. lustre, éclat de.

*varcogeha* [*geha*] n. arch. latrines.

*वर्ज* *varj* [ca. *vṛ*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*varjayati*) pp. (*varjita*) pfp. (*varjya*) abs. (*varjayitvā*) écarter, éviter ; abandonner, renoncer à, s'abstenir de ⟨acc.⟩ | exclure.

*वर्ज* *varja* [agt. *vṛ*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *varjā* libre de, débarrassé de ; sans, excepté | à l'exception de.

*वर्जक* *varjaka* [agt. *vṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *varjikā* qui évite ; qui exclut ; excepté.

*वर्जन* *varjana* [act. *vṛ*<sub>1</sub>] n. exclusion ; évitement ; abandon.

*वर्जयित्वा* *varjayitvā* [abs. ca. *vṛ*<sub>1</sub>] ind. ayant abandonné, ayant évité — prép. à l'exception de ⟨acc.⟩.

*वर्जित* *varjita* [pp. ca. *vṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *varjitā* exclu, évité, abandonné | sans, dénué de, à l'exception de ⟨iic. i.⟩.

*वर्ज्य* *varjya* [pfp. [1] ca. *vṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *varjyā* à éviter, à exclure — ifc. à l'exception de.

*varjyam* adv. excepté ⟨iic.⟩.

*वर्ण* *vārṇa* [instr. *vṛ*<sub>1</sub>] m. manteau, couverture ; apparence, aspect | couleur, teinte ; pigment, couleur pour peindre ; couleur de peau, teint | sorte, espèce, catégorie | qualité, propriété | soc. catégorie sociale védique, classe ou caste majeure ; la tradition en distingue 4 [*caturvarṇa*] *brāhmaṇa*, *kṣatriya*, *vaiśya* et *śūdra*, qui se subdivisent en corporations héréditaires [*jāti*] ou castes mineures de métiers et de régions | math. symb. le nombre 4 | gram. phonème ; lettre, voyelle | note, son, musique, mélodie, poème — v. [11] pr. (*varṇāyati*) pp. (*varṇita*) pf. (*upa, nis*) peindre ; décrire, dépeindre, exposer.

*apūrṇe pañcame varṣe varṇayāmi jagattrayam* (*Śaṅkara*<sub>2</sub> *Mīśra*) À même pas 5 ans je peux décrire les trois Mondes.

*varṇacitra* [*citra*] n. lit. poésie savante avec des contraintes sur les phonèmes utilisés ; cf. *sthānacitra*, *svaracitra*.

*varṇaparāmarśa* [*varṇaparāmarśa*] m. gram. manifestation phonémique | phil. [*Trika*] origine verbale de la Création [*sr̥ṣṭi*].

*vārṇaparicaya* [paricaya] m. étude de la musique, connaissance d'un air, talent musical.

*vārṇapāṭha* [pāṭha] m. alphabet.

*vārṇamālā* [mālā] f. alphabet comme tableau de phonèmes rangés suivant leurs points d'articulation [sparśa].

*varṇavakratā* [vakratā] f. lit. [Kuntaka] qualité oblique de l'usage des sons; syn. *śabdālaṅkāra*.

*varṇavikāra* [vikāra] m. le changement de complexion, un *sāttvikānubhāva*.

*varṇavyavasthā* [vyavasthā<sub>2</sub>] f. soc. système des castes.

*varṇasaṃkara* [saṃkara] m. soc. mélange des castes par mariage mixte | myth. [Mah.] confusion des castes accidentelle provenue par interversion des mets rituels lors du mariage de Satyavati<sub>1</sub>; celle-ci consomma le mets destiné à lui donner un fils *kṣatriya* (erreur reportée sur son petit-fils Paraśurāma), alors que sa mère absorba le mets brahmane (permettant ainsi plus tard à son fils Viśvāmītra de transcender son destin *kṣatriya* pour devenir brahmane).

*varṇasamāmnāya* [samāmnāya] m. gram. alphabet, phonèmes du sanskrit en ordre canonique.

*varṇasamūha* [samūha] m. gram. agrégat de phonèmes.

*varṇasāmya* [sāmya] n. phon. similarité phonétique.

*varṇasthiti* [sthiti] f. préservation des phonèmes | maintien de l'ordre social.

*varṇasphoṭa* [sphoṭa] m. gram. pouvoir évocatif d'un phonème.

*varṇāgama* [āgama] m. phon. superposition d'un phonème à un autre, augment.

*varṇāpatti* [āpatti] f. phon. transformation d'un phonème en un autre, substitution.

*varṇāvara* [avara] a. m. n. f. *varṇāvarā* soc. de caste inférieure.

*varṇāśrama* [āśrama] n. soc. ["classe sociale et mode de vie"] conformité à l'organisation sociale traditionnelle brahmanique.

*varṇāśramaguru* [guru] m. soc. le roi en tant que gardien de l'orthodoxie brahmanique.

*varṇāśramadharmā* [dharmā] m. soc. ["devoirs de caste et de mode de vie"] droits et devoirs de la société brahmanique.

**वर्णक** *varṇaka* [agt. *varṇa*] a. m. n. f. *varṇikā* qui représente, qui dépeint | qui colore, qui pigmente — m. n. modèle; spécimen | peinture, pigment —

f. *varṇikā* masque; maquillage; tatouage | soc. not. décoration des époux l'un par l'autre.

**वर्णन** *varṇana* [act. *varṇa*] n. fait de peindre, de colorier — f. *varṇanā* peinture, coloriage | description; décoration.

*varṇanaviśayātikāmtaṃ tatsthānam* cet endroit défie la description.

*moghavarṇanaprayatnaṃ tatsthānam* id.

**वर्णिक** *varṇika* [varṇa-ika] m. écrivain, scribe; secrétaire | couleur pour peindre.

*varṇikabhaṅga* [bhaṅga] m. phil. la science des couleurs, un *śaḍaṅgaśilpa*.

**वर्णित** *varṇita* [pp. *varṇa*] a. m. n. f. *varṇitā* peint, décrit, expliqué.

**वर्णिन्** *varṇin* [agt. *varṇa*] a. m. n. f. *varṇinī* coloré | de haute caste — m. n. *varṇi* or.

**वर्त** *vart* [ca. *vṛt<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*vartayati*) pp. (*vartita*) pfp. (*vartitavya*, *vartya*) faire tourner, rouler qqc. | accomplir, produire; exposer, raconter.

**वर्त** *varta* [act. *vṛt<sub>1</sub>*] ifc. m. ["lieu de déplacement"] pays, région, séjour | moyen de subsistance.

**वर्तक** *vartaka* [agt. *vṛt<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vartikā* qui existe; vivant — ifc. dévoué, attaché à ⟨iic.⟩ — m. f. *vartakī* caille.

**वर्तन** *vartana* [agt. *vṛt<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vartanā* qui met en mouvement, qui se sert de ⟨iic.⟩ | qui se trouve — act. n. mouvement, fait de faire le tour | passe-temps, séjour (en ⟨loc.⟩); occupation; moyen de subsistance | comportement, conduite — f. *vartanī* séjour; existence; cours de la vie | chemin, parcours.

*vartanaka* [-ka] n. [Mayamata] mesure d'aire, quartier de 4 lots [māṣa]; (environ 40 ares); il y en a 5 dans une *vātikā*.

**वर्तनि** *vartanī* [vṛt<sub>1</sub>] f. circonférence d'une roue; jante | empreinte d'une roue; chemin, trajet; cours (rivière) — m. géo. région de l'est de l'Inde.

**वर्तमान** *vartamāna* [ppr. r. *vṛt<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vartamānā* courant, en action; qui se passe, qui a lieu, se produisant, contemporain; populaire, en vogue — n. le présent | gram. le temps du présent; cf. *laṭ* — f. *vartamānā* gram. les suffixes de conjugaison du présent.

*vartamānakāle* gram. (conjugué) au temps du présent.

*vartamānasāmīpya* [sāmīpya] n. gram. voisinage du présent; on peut y employer le temps *laṭ*.

**वर्ति** *varti* [act. ca. *vṛt<sub>1</sub>*] f. rouleau; bandage; gaze; onguent, collyre; cosmétique; suppositoire | mèche d'une lampe; frange d'un tissu; bord, pourtour (vase) | *vartī* id.

**वर्तिका** *vartikā* [f. *vartaka*] f. caille | bio. bot. *Lansea coromandelica*, frêne du Coromandel; son écorce est utilisée en médecine comme anti-bactérien | [*varṇikā*] crayon, fusain; pinceau.

**वर्तित** *vartita* [pp. ca. *vṛt₁*] a. m. n. f. *vartitā* tourné, roulé; arrondi | produit, créé, accompli; préparé — n. gram. (le temps du) passé — f. *vartitā* ifc. conduite à observer vis-à-vis de.

**वर्तितव्य** *vartitavya* [pfp. [3] *vṛt₁*] a. m. n. f. *vartitavyā* à pratiquer, à observer; dont on doit s'occuper — n. (impers.) il doit être observé; on doit pratiquer; qui doit être appliqué à ⟨loc.⟩.

*asmadvāse* *vartitavya* selon nos instructions; par obéissance à notre égard.

**वर्तिन्** *vartin* [agt. *vṛt₁*] ifc. a. m. n. f. *vartinī* qui séjourne, qui se trouve, qui se produit; qui existe | qui tourne, qui se déplace — ifc. engagé dans; qui obéit à, qui pratique; qui fait tourner — m. gram. signification d'un suffixe; syn. *pratyayārtha*.

**वर्त्मन्** *vārtman* [*vṛt₁-man*] n. trace de roue, sillon; piste, chemin.

**वर्ध** *vardh* [ca. *vṛdh₁*] v. [10] pr. (*vardhayati*) pr. r. (*vardhayate*) pp. (*vardhita*) accroître; faire pousser, élever.

*mānaṃ* *vardh* honorer.

**वर्ध** *vārdha* [act. *vṛdh₁*] m. augmentation.

**वर्धन** *vārdhana* [agt. *vṛdh₁*] a. m. n. f. *vardhanī* qui croît, qui prospère — ifc. qui fait croître, qui fait prospérer, qui multiplie; qui accroît la puissance de — m. myth. [Mah.] np. de Vardhana “Prospère”, fils de Kṛṣṇa et Mitravindā | myth. épith. de Śiva “qui fait prospérer” | hist. np. de la dynastie Vardhana<sub>1</sub> de rois d'Inde du Nord, après la chute de l'empire Gupta au 6<sup>e</sup> siècle; elle fut fondée par Prabhākara<sub>1</sub>, de famille Puṣyabhūti, auquel succéda son fils aîné Rājya en 605, puis après le meurtre de celui-ci un an plus tard son fils cadet Harṣa à l'âge de 16 ans — f. *vardhanī* balai, brosse | [*vārdhanī*] soc. pot à eau rituel — act. n. croissance, prospérité, progrès | dilatation, renforcement, promotion; éducation.

**वर्धमान** *vardhamāna* [ppr. r. *vṛdh₁*] a. m. n. f. *vardhamānā* croissant, prospère; au fig. qui s'élève spirituellement — m. jn. np. de Vardhamāna “Prospère”, ascète du 6<sup>e</sup> siècle ant., fondateur du Jāinisme; il est le 24<sup>e</sup> et dernier *tīrthānkara*; il est représenté avec un corps jaune d'or, son animal est un lion; cf. Mahāvira, Jina | hist. np. du grammairien-logicien Vardhamāna<sub>1</sub> ou Vardhamānopādhyāya (14<sup>e</sup> siècle), fils

de Gaṅgeśa, auteur du Gaṇaratnamahodadhi et du Kiraṇāvalīprakāśa.

*śataṃ jīva śarado vardhamānaḥ* | *śataṃ hemantāñchatam u vasantān* | | [RV.] Puisse-t-il vivre cent automnes en prospérant, cent hivers et certes cent printemps.

*vardhamānaka* [-ka] m. plat de terre couvert d'un autre plat et formant lampe à huile; cf. *samputa* | jn. symbole jaïne sacré le représentant, associé à Vardhamāna-Jina et symbolisant la lumière de son enseignement; cf. *aṣṭamaṅgala* | geste rituel [*mudrā*] du pot (doigts liés vers la paume, pouce saillant) | posture des deux mains, l'une retournée sur l'autre | lit. [Pañcatantra] np. de Vardhamānaka, fils de marchand | lit. [Mṛcchakaṭikā] np. de Vardhamānaka<sub>1</sub>, serviteur de Cārudatta.

*vardhamānapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du Vardhamānapurāṇa, œuvre jn. de Jinasena.

**वर्धित** *vardhita* [pp. *vardh*] a. m. n. f. *vardhitā* accru, grandi; rempli.

**वर्धिन्** *vardhin* [agt. *vṛdh₁*] a. m. n. f. *vardhinī* augmentant, grandissant, croissant — f. *vardhinī* ifc. qui augmente.

**वर्ध्** *vārdhra* m. lanière de cuir; cuir — n. id. — f. *vardhrī* tendon; lanière.

**वर्पस्** *varpas* n. forme, figure, image, aspect | artifice; déguisement; stratagème.

**वर्म** *varma* iic. — *varman*.

*varmavat* [-vat] a. m. n. f. *varmavatī* armé; cuirassé.

*varmahara* [*hara*] a. m. n. f. *varmaharā* qui reçoit ses armes; en âge de combattre | qui prend les armes de.

**वर्मण** *varmaṇa* m. oranger.

**वर्मन्** *varman* [*vṛt₁-man*] n. cuirasse, cote de mailles; armure; abri, défense, protection | écorce — m. ifc. soc. protégé par ⟨iic.⟩; forme des titres de princes [*ksatriya*] Varmā.

**वर्य** *vārya* [pfp. [1] ca. *vṛt₂*] a. m. n. f. *varyā* valable, éligible; qui peut être demandé (e) en mariage | excellent, éminent; principal; meilleur parmi ⟨g. iic.⟩ — f. *varyā* qui ne peut être empêchée | soc. fille qui choisit un mari (de son plein gré).

**वर्ष** *varṣ* [ca. *vṛṣ*] v. [10] pr. (*varṣayati*) faire pleuvoir ou tomber en pluie | pleuvoir sur ⟨acc.⟩; arroser (de ⟨i.⟩).

**वर्ष** *varṣā* [agt. *vṛṣ*] m. pluie | bassin versant, division du monde entre deux chaînes de montagne (la tradition divise le monde en 9 versants : *kuru*, *kiṃnara*, *ketumāla*, *bhārata*, *bhadrāśva*, *ramyaka*,

*hari*<sub>2</sub>, *hiraṇmaya*, *ilāvṛta*) — n. année — f. cf. *varṣā* || pali *vassa*; fr. averse, versant.  
*āvarṣāt* adv. d'ici un an.  
*varṣāt* adv. après un an.  
*varṣeṇa* adv. en un an.  
*varṣe* adv. chaque année.  
*varṣartumāsapakṣāhovelādeśapradesāvat* portant indication de la date et du lieu.  
*varṣakuṇḍalī* [*kuṇḍalī*] f. astr. horoscope de l'année.  
*varṣākṛtya* [*kṛtya*] a. m. n. f. *varṣākṛtyā* à faire dans l'année.  
*varṣākṛtyakaumudī* [*kaumudī*] f. lit. np. de la *Varṣākṛtyakaumudī* “Lumière sur les cérémonies au fil de l'année”, texte de l'érudit bengali *Govindānanda* (16<sup>e</sup> siècle).  
*varṣātra* [*tra*] n. parapluie.  
*varṣāphala* [*phala*] n. astr. horoscope annuel.  
*varṣabhogyā* [*bhogyā*] a. m. n. f. *varṣabhogyā* à endurer (peine) pendant un an.  
*śāpena varṣabhogyeṇa* [*Meghadūta*] en punition d'un an.  
*varṣāvara* [*vara*<sub>2</sub>] m. eunuque (préposé au harem).  
*varṣāvṛddhi* [*vṛddhi*] f. [“augmentation d'une année”] anniversaire.  
**वर्षक** *varṣaka* [agt. *vṛṣ*] a. m. n. f. *varṣakā* tombant en pluie.  
**वर्षण** *varṣaṇa* [agt. *vṛṣ*] a. m. n. f. *varṣaṇā* qui fait pleuvoir (*astra*) — act. n. fait de pleuvoir, averse; arrosage | fait de couvrir qqn. ⟨iic.⟩ de cadeaux.  
**वर्षत्** *varṣat* [ppr. *vṛṣ*] a. m. n. f. *varṣantī* en train de pleuvoir.  
*varṣati* adv. pendant qu'il pleut.  
**वर्षसु** *varṣasu* [loc. pl. *varṣā*] ind. à la saison des pluies.  
*varṣasuja* [*ja*] a. m. n. f. *varṣasujā* né à la saison des pluies.  
**वर्षा** *varṣā* [f. *varṣa*] f. ifc. pluie de | pl. *varṣās* saison [*ṛtu*] des pluies (mois de *śrāvaṇa*<sub>2</sub> et *bhādrapada*), mousson | année.  
*varṣākāla* [*kāla*<sub>1</sub>] m. saison des pluies.  
*varṣābhū* [*bhū*<sub>2</sub>] m. f. *varṣābhvī* bio. [“produit par la pluie”] grenouille | ver de terre.  
*varṣāmada* [*mada*] m. [“ivre de pluie”] paon.  
**वर्षिन्** *varṣin* [agt. *vṛṣ*] a. m. n. f. *varṣiṇī* qui verse, qui arrose, qui fait pleuvoir | qui pleure à grosses larmes — ifc. qui distribue | de tant d'années.  
*ṣastivarṣin* âgé de 60 ans.  
**वर्षिण** *varṣiṇa* [*varṣa-īna*] ifc. a. m. n. f. *varṣiṇā* de tant d'années.

**वर्षिय** *varṣīya* [*varṣa-īya*] ifc. a. m. n. f. *varṣīyā* de tant d'années.  
*trivarṣīyaḥ* âgé de 3 ans.  
**वर्षुक** *vārṣuka* [*varṣa-uka*] a. m. n. f. *varṣukā* pluvieux.  
**वर्ष्य** *varṣyā* [*varṣa-ya*] a. m. n. f. *varṣyā* concernant la pluie; pluvieux.  
**√वल्** *val* [relié à *vṛ*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*valate*) v. [1] pr. (*valati*) pft. (*vavale*) pp. (*valitā*) se tourner vers, se pencher; être attaché à ⟨loc.⟩ | revenir, retourner | se manifester | recouvrir; être recouvert de — ca. (*valayati*) faire tourner.  
**वल** *valā* [obj. *val*] m. cave, caverne | véd. [RV.] np. de la caverne *Vala*, qu'Indra, aidé des lumineux [*āngirasas*] et des souffles [*marutas*], ouvrit pour libérer l'Aube [*Uṣā*] au premier matin du Monde; ses rayons nourriciers étaient confisqués par les démons avarés [*paṇī*] comme leur bétail; cette caverne, découverte par la chienne *Saramā*, se trouvait sur une île de la rivière céleste *Rasā* | véd. np. de l'*asura* *Vala* “Puissant”, frère de *Vṛtra*, tué par *Indra* (plus tard appelé *Bala*) — ifc. fort en; cf. *bala* || hi. *vala*.  
**°वल** *-vala* pourvu de, abondant en.  
**वल्य** *valaya* [*vala-ya*] m. n. bracelet; cercle — f. *valayā* ifc. id. | encerclé par ⟨iic.⟩.  
**वलव** *valava* cf. *balava*.  
**वलाक** *valāka* var. *balāka* m. bio. zoo. sorte de héron.  
**वलाहक** *valāhaka* cf. *balāhaka*.  
**वलि** *vali* [act. *val*] m. f. pli, ride; not. pli du ventre | boucle (de cheveux) | vague | var. *valī* id.  
**वलित** *valita* [pp. *val*] a. m. n. f. *valitā* plissé, ridé; courbé; bouclé — ifc. connecté avec; accompagné de — n. poivre noir.  
**वली** *valī* iic. *vali*.  
*valimukha* [*mukha*] a. m. n. f. *valimukhī* [“à la face ridée”] singe | var. *valimukha* f. id.  
**वल्क** *valka* m. écorce d'arbre — n. vêtement d'écorce | écailles de poisson.  
*valkala* [*-la*] n. écorce | vêtement fait de fibres d'écorce (à l'usage des ascètes).  
**√वल्ग** *valg* v. [1] pr. (*valgati*) pp. (*valgita*) remuer les membres, s'agiter; sauter, bondir, danser.  
**वल्गा** *valgā* [*valg*] f. bride; rêne.  
*valgāṅka* [*aṅka*] a. m. n. f. *valgāṅkā* qui tient la bride.  
**वल्गित** *valgita* [pp. *valg*] a. m. n. f. *valgitā* qui a tressailli; qui a palpité — n. saut; mouvement, agitation.  
*bālavalgitam* paroles puérides.

**वल्गु** *valgú* [valg-u] a. m. n. f. joli, gracieux; beau, charmant, attirant — m. bio. chèvre — adv. joliment, avec grâce — v. [11] pr. (*valgūyati*) devenir gracieux ou gentil; honorer.

*valguka* [-ka] a. m. n. f. *valgukā* joli; agréable — m. santal — n. bois de santal.

**वल्मीक** *valmīka* m. n. fourmilière.

*valmīkopari* [upari] adv. juché sur une fourmilière; se dit de Vālmiki.

**वल्ल** *valla* m. variété de blé | sa graine, unité de poids (entre 2 et 4 grains [yava]).

*vallatama* [-tama] a. m. n. f. *vallatamā* super. le mieux aimé.

*vallatara* [-tara] a. m. n. f. *vallatarā* compar. plus aimé.

*vallatā* [-tā] f. fait d'être aimé; popularité; favoritisme.

*vallatva* [-tva] n. id.

**वल्लभ** *vallabha* a. m. n. f. *vallabhā* aimé, désiré, préféré; cher à ⟨g. loc. iic.⟩; préféré à ⟨abl.⟩ — m. bien-aimé, amant, époux, favori; suprême | myth. np. de Vallabha, épith. de Kṛṣṇa “Bien-aimé” | hist. np. de Vallabha<sub>1</sub>, fondateur d'une secte *vaiṣṇava*; cf. Vallabhācārya | hist. np. du logicien Vallabha<sub>2</sub>, auteur de la *Nyāyāliḥāvātī* | hist. np. de Vallabha<sub>3</sub>, fils d'Ānandadeva, philosophe *śaiva* du Kāśmīra; cf. Vallabhadeva — f. *vallabhā* épouse, bien-aimée, favorite; maîtresse — f. *vallabhī* géo. np. de la ville de Vallabhī au sud du Gujarāt, ancienne capitale Maitraka (5<sup>e</sup> au 8<sup>e</sup> siècles); elle fut un centre jaïne important; au 5<sup>e</sup> siècle, un concile s'y tint pour fixer son canon [āgama]; cf. Dharasena, Bhaṭṭi.

*vallabhadeva* [deva] m. hist. np. de Vallabhadeva, auteur *śaiva* du Kāśmīra (entre le 12<sup>e</sup> et le 15<sup>e</sup> siècles); on lui doit la *Subhāṣitāvalī*.

*vallabhācārya* [ācārya] m. hist. np. de Vallabhācārya “Maître bien-aimé”, brahmane telugu (1479–1531) né dans une famille issue de Bénarès; avec Caitanya il prêcha la dévotion [bhakti] envers Kṛṣṇa et créa la doctrine du monisme purifié [śuddhādvaita] réalisée par la voie de la grâce de Kṛṣṇa [puṣṭimārga], et rejetant l'ascétisme; il écrivit not. l'Ānubhāṣya, commentaire du Brahmasūtra, la Subodhinī, commentaire du Bhāgavatapurāṇa, et le poème dévotionnel Madhuraṣṭaka; on le dit réincarnation d'Agni; on le célèbre à *gurudvādaśī*; le principal centre de son Kumāra<sub>1</sub> *sampradāya* se trouve à Nāthadvārā; ses sectateurs sont appelés Mahārāja.

*vallabhendra* [indra] m. hist. np. du médecin Vallabhendra, auteur du *Vaidyacintāmaṇi*.

**वल्लरी** *vallarī* f. liane, plante grimpante | (au fig.) cheveux bouclés | var. *vallari* id. — m. *vallarīka* ifc. id.

**वल्लाल** *vallāla* m. hist. np. de Vallāla, poète de la fin du 16<sup>e</sup> siècle, auteur du *Bhojaprabandha*.

*vallālacarita* [carita] n. lit. np. du Vallālacarita “Vie du roi Vallālasena” d'Ānandabhaṭṭa (16<sup>e</sup> siècle).

*vallālasena* [sena] m. hist. np. du roi Pāla Vallālasena ou Ballālasena, fils de Vijayasena; il régna au Bengale de 1158 à 1178; il institua le système *kulīna* des castes et persécuta le bouddhisme; son fils Lakṣmaṇasena lui succéda; il composa le *Dānasāgara*; sa vie fut contée dans le *Vallālacarita*.

**वल्लि** *vallī* f. liane, plante grimpante; not. patate douce | myth. np. de Vallī “Liane”, seconde épouse de Skanda; elle est honorée à Vellamalai, au Kerala | lit. chapitre d'une leçon [upaniṣad].

**वव** *vava* cf. *bava*.

√**वश्** *vaś* v. [2] pr. (*vāṣṭi*) être favorable à; désirer, vouloir, souhaiter | imposer sa volonté, commander; affirmer, statuer || gr. *εκωυ*; ang. to wish.

**वश** *vaśa* [act. vaś] m. volonté, désir | ordre, autorité, pouvoir, empire — obj. a. m. n. f. *vaśā* soumis, obéissant; dépendant de, sous le pouvoir de ⟨g. iic.⟩. *vaśāt* par la volonté, par l'effet de.

*vaśīkr* soumettre à sa volonté, subjuguier.

*vaśe kr* id.

*vaśam nī* id.

*vaśaga* [ga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vaśagā* soumis à la volonté de, dépendant de.

**वशम्** *vaśam* [acc. vaśa] iic.

*vaśamvada* [vada] a. m. n. f. *vaśamvadā* soumis, obéissant.

**वशा** *vaśā* [agt. vāś] f. vache (stérile ou n'ayant pas encore vêlé) | femelle d'animal; femme || lat. *vacca*; fr. vache.

**वशि** *vaśī* [act. vaś] m. subjugation; fascination; ensorcellement; pouvoir de soumettre autrui à sa volonté — n. sujétion.

**वशि** *vaśī* iic. *vaśin*.

*vaśitā* [-tā] f. subjugation, domination; pouvoir de soumettre autrui à sa volonté | phil. [yoga] la volonté irrésistible, ou pouvoir d'imposer sa volonté à autrui, un *aṣṭasiddhi*; ce pouvoir permet de dompter les bêtes sauvages, mais aussi de soumettre à sa volonté le ciel ou l'eau.

*vaśitva* [-tva] n. la maîtrise de soi | le pouvoir de subjuguier autrui; syn. *vaśitā*.

**वशिन्** *vaśin* [agt. *vaś*] a. m. n. f. *vaśinī* qui impose sa volonté, qui fait autorité; seigneur (de <g.>) | maître de soi — m. dirigeant | sage maître de ses passions | plante parasite | phil. [*vedānta*] le suprême Contrôleur de l'Univers — f. *vaśinī* maîtresse.

**वशिष्ठ** *vaśiṣṭha* cf. *vaśiṣṭha*.

**वशिष्ठी** *vaśiṣṭhī* [f. *vaśiṣṭha*] f. nom de femme | hist. not. np. d'une épouse de l'empereur Śālivāhana, mère des princes Śrīpulamāvi et Śātakarṇī.

*vaśiṣṭhīputra* [*putra*] m. hist. matr. de *Vaśiṣṭhīputra*<sub>1</sub> Śrīpulamāvi, fils de l'empereur Śālivāhana, auquel il succéda en 102 comme roi de la lignée des Śātavāhanās | hist. son frère cadet *Vaśiṣṭhīputra*<sub>2</sub> Śātakarṇī, qui lui succéda en 130.

**वशी** *vaśī* iiv. *vaśā*.

*vaśīkaraṇa* [*karaṇa*] n. phil. [Tantra] subjugation (par *mantra* ou *yantra*).

*vaśīkāra* [*kāra*] m. id.

*vaśīkṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *vaśīkṛtā* dépendant; sous l'influence de — f. *vaśīkṛtā* soumission, dépendance; fait d'être sous l'emprise ou le pouvoir de; envoiement.

**वश्य** *vaśya* [pfp. [1] *vaś*] a. m. n. f. *vaśyā* qui doit être subjugué, à dompter | soumis, docile; au pouvoir de, au service de <g. iic.> — m. serviteur; esclave — f. *vaśyā* épouse, femme docile | soc. pouvoir magique de soumettre à sa volonté; rite de subjugation.

*yam brāhmaṇam devī vāg vaśyaiva anuvartate* [Bhavabhūti] Ce brahmane que la déesse de la parole suit partout comme une servante.

*vaśyatā* [-tā] f. subjugation, docilité; obéissance; modestie.

*vaśyatva* [-tva] n. id.

**वषट्** *vaṣaṭ* [*vaḥ*<sub>1</sub>] interj. véd. que vienne <dat.> (invocation d'une divinité par le *hotṛ* à la fin de la récitation d'un rituel, après quoi l'*adhvaryu* verse l'oblation dans le feu sacrificiel).

*pūṣṇe vaṣaṭ* invocation à Pūṣā.

*vaṣaṭ kṛ* soc. prononcer l'invocation *vaṣaṭ*.

*vaṣaṭkāra* [*kāra*] m. soc. performance de l'invocation *vaṣaṭ*.

*anavarataśravaṇagṛhītavaṣaṭkāravācāśukakulam* [K.] Une foule de perroquets répétant bruyamment l'invocation *vaṣaṭ*, apprise de l'avoire entendue répétée sans cesse.

√**वस्** *vas*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*vasati*) pft. (*uvāsa*) fut. (*vat-syati*, *vaśiṣyati*) pp. (*uṣita*, *uṣṭa*) abs. (*uṣitvā*, -*uṣya*) pf. (*adhi*, *ā*, *upa*, *ni*, *pari*, *pra*, *vi*, *sam*) habi-

ter, demeurer | passer, séjourner; rester | continuer de <pp.> | résider en <loc.> — ca. (*vāśayati*) loger, héberger, abriter | faire attendre; laisser en suspens; laisser passer (temps) — dés. (*vivatsati*) désirer habiter; souhaiter rester — intens. (*vāvasti*) intens. r. (*vāvasyate*) rester; continuer à || all. Wesen; ang. was.

*rātriṃ vas* passer la nuit.

*channaṃ vas* rester couvert.

√**वस्** *vas*<sub>2</sub> v. [2] pr. r. (*vaste*) pf. (*adhi*, *ni*) se revêtir de, s'habiller; s'envelopper — ca. (*vāśayati*) vêtir, habiller; envelopper de <acc.> || lat. *vestis*; fr. vêtir.

**वस्** *vas*<sub>3</sub> [agt. *vas*<sub>2</sub>] ifc. m. vêtu de <iic.>.

√**वस्** *vas*<sub>4</sub> [relié à *uṣ*] v. [6] pr. (*ucchāti*) pp. (*uṣṭā*, *uṣita*) pf. (*vi*) véd. briller (not. aube).

**वस्** *vas*<sub>5</sub> cl. *yuṣmān*, *yuṣmabhyam*, *yuṣmākam*.

°**वस्** -*vas* forme des ppft. act. (m. nom. -*vān*, acc. -*vāmsam*, n. nom. acc. -*vat*, f. -*uṣī*).

**वसति** *vasati* var. *vasatī* [act. *vas*<sub>1</sub>] f. halte de nuit, nuitée; campement, séjour | habitation, résidence; repaire, gîte | jn. monastère || pkt. *vasahi*, *vasadi*, *basadi*.

*vasatiṃ kṛ* passer la nuit; se réfugier à <loc.>.

*vasatiṃ grah* id.

*tisro vasatīr uṣitvā* ayant passé trois nuits.

**वसथ** *vasatha* [relié à *vasati*] m. maison.

**वसन** *vasana*<sub>1</sub> [act. *vas*<sub>1</sub>] n. séjour, résidence.

**वसन** *vasana*<sub>2</sub> [act. *vas*<sub>2</sub>] n. vêtement; tissu — f. *vasanā* ifc. vêtu de | tout dévoué à, infatué de (doctrine).

**वसन्त** *vasantā* [*vas*<sub>4</sub>] m. la saison [*ṛtu*] du printemps (mois de *caitra* et *vaiśākha*) | myth. np. de Vasanta, le Printemps personnifié comme serviteur de Kāma. *vasantā* adv. au printemps.

*vasantaka* [-ka] m. printemps | lit. [Ratnāvalī<sub>1</sub>] np. du bouffon [*vidūṣaka*] Vasantaka.

*vasantatilakā* [*tilakā*] f. lit. "ornement du Printemps", nom d'un mètre poétique homosyllabique, de 4 pieds de 14 syllabes; cf. Caurapañcāsikā.

*vasantapañcamī* [*pañcamī*] f. soc. festival en l'honneur de Sarasvatī, le 5<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *māgha*; on y honore les livres et instruments d'écriture; cette fête est aussi appelée *śrīpañcamī*.

*vasantarājīya* n. lit. np. du Vasantarājīya, traité de *nāṭyaśāstra* dû au roi Kumaragiri Reddy (14<sup>e</sup> siècle).

*vasantartu* [*ṛtu*] m. la saison du printemps; elle comprend les mois de *caitra* et *vaiśākha*.

*vasantasenā* [senā] f. lit. np. de la courtisane Vasantasenā “Armée du Printemps”, héroïne de la *Mṛcchakaṭikā*; elle est éprise du brahmane Cārudatta.

*vasantotsava* [utsava] m. soc. festival du printemps, célébré à *phālgunī*; cf. *dolāpūrṇimā*, *gaurapūrṇimā*, Kumaragiri.

*वसन्ता* *vasāntā* [vasanta] adv. au printemps.

*वसा* *vasā* [vas<sub>4</sub>] f. graisse, lard; moelle, cervelle.

*वसिष्ठ* *vasiṣṭha* [super. *vasu*] a. m. n. f. *vasiṣṭhā* le plus riche; le plus éminent; le meilleur — m. myth. np. du *saptarṣi* Vasiṣṭha “Le plus riche” ou Vasiṣṭha “Dont tous les vœux sont exaucés”, à qui l’on attribue des hymnes du *Ṛgveda*; il est un *brahmarṣi* d’une grande pureté, né du souffle [*prāṇa*] de Brahṃā; il mourut au sacrifice de Dakṣa mais renaquit dans le feu sacrificiel de Brahṃā; il fut le chapelain [*purohita*] du roi Ikṣvāku et de toute sa lignée; il maudit son fils Nimi pour ne pas l’avoir attendu pour entreprendre un sacrifice de 500 ans, le condamnant à perdre son corps; en retour Nimi le maudit pareillement, et son corps disparut de nouveau; [MP.] il naquit de nouveau du sperme répandu par Mitra et Varuṇa [Mitrāvaruṇau] à la vue de la nymphe Urvaśī; il a la connaissance parfaite du *brahman* [*brahmaniṣṭha*]; ses vœux sont exaucés par sa vache d’abondance Nandinī-Śabalā; [Rām.] son rival le roi Viśvāmitra tenta de la lui dérober, mais son armée fut mise en déroute par ses beuglements *humbhā* qui produisirent des armées innombrables; [Mah.] son fils Śakti<sub>1</sub> ayant refusé de céder le passage au roi Kalmāṣapāda, celui-ci le frappa de son fouet; en retour, Vasiṣṭha le maudit, le condamnant à devenir un vampire [*rākṣasa*]; le vampire dévora successivement ses 100 fils; désespéré, Vasiṣṭha essaya en vain de se donner la mort, puis délivra le roi de son sort au bout de 12 ans; astr. il est associé à l’étoile Mizar de la Grande Ourse; son épouse est Arundhatī, sa compagne-étoile; il eut 100 fils, tous ascètes accomplis, dont l’aîné était Śakti<sub>1</sub>, qui engendra l’ascète Parāśara; on dit qu’il médita 90000 ans dans l’Himālaya, où Rāma lui rendit visite, et y créa une source chaude en frappant le sol d’une flèche de feu pour qu’il s’y baignât; près de cette source un temple honorant Vasiṣṭha est visible à quelques kms de mod. Manali.

*वसु* *vasu* [vas<sub>4</sub>-u] a. m. n. f. bon, excellent [“qui brille”] — n. bien, richesse, argent, trésor |or, joyau, pierrerie |objet excellent, bénéfique — m. myth. np.

de Vasu “le Riche”, épith. d’Agni; le feu; le Soleil; diverses divinités | myth. np. de Vasu<sub>1</sub>, 3<sup>e</sup> fils de Jamadagni | myth. [Mah.] np. de Vasu<sub>2</sub> “l’Excellent” roi du pays Cedi, fils de Kṛtī, père de Satyavati et Bṛhadratha; cf. Uparicara | myth. [Rām.] np. du roi Vasu<sub>3</sub>, fils de Kuśa<sub>1</sub>; il fonda la ville de Girivraja-Rājagṛha |pl. *vasavas* myth. [*aṣṭavasū*] le groupe des 8 Trésors naturels, classe de divinités védiques assistant Indra dans le ciel des 33 dieux [*trayastrīṃśa*]; ils comprennent [BU.] : Agni le Feu, Vāyu le Vent, Antarikṣa l’Espace, Āditya le Soleil, Dyau le Ciel-Lumière (époux de Pṛthivī la Terre), Candra le dieu Lune, et *nakṣatrāṇi* l’ensemble des constellations ou maisons lunaires; ou bien [VP.] : Āpa l’Eau (ou Ahar le Jour), Dhruva le Fixe (Étoile polaire) ou l’Espace, Soma le dieu Lune, Dhara le sol de la Terre (ou Pṛthu), Anila le Vent, Anala le Feu, Pratyūṣa l’Aube du Soleil, et Prabhāsa/Sāvitra la Lumière; ils sont nés de Kaśyapa et d’Aditi [Rām.] ou de Prajāpati [Mah.]; les trésors représentent les formes visibles des lois naturelles; astr. ils président le *nakṣatra* Śraviṣṭhā ( $\beta$  du Dauphin); plus tardivement, ils forment une classe du *gaṇa*; [Mah.] ils visitèrent l’ermitage de Vasiṣṭha avec leurs épouses; Pṛthivī s’éprit de la vache Nandinī, et demanda à Dyau de la voler; Vasiṣṭha en retour maudit les *vasavas* de se réincarner en hommes; devant leurs supplications, il leur accorda de ne renaître que très brièvement, sauf celui qui avait volé Nandinī, condamné à une très longue existence; ils se réincarnèrent comme fils de Gaṅgādevī et du roi Śāntanu, tous noyés à leur naissance sauf Devavrata/Bhīṣma | math. symb. le nombre 8.

*vasugupta* [gupta] m. hist. np. du phil. *trika* Vasugupta (Kaśmīra, fin du 8<sup>e</sup> siècle); il reçut de Śiva en rêve la révélation du Śivasūtra; son élève Kallaṭa en écrivit les *Spandakārikās*, qui exposent la doctrine *pratyabhijñādarśana*.

*vasudeva* [deva] m. myth. [Mah.] np. de Vasudeva “Divin prolifique”, roi de Mathurā de la lignée lunaire *yādava*, fils de Śūra, frère de Kuntī; sa naissance fut saluée par un roulement de tambour céleste [Ānakadundubhi]; il incarne Kaśyapa revenu sur Terre par une malédiction de Varuṇa; emprisonné par le tyran Kaṃsa, il eut 8 fils de sa femme Devakī, dont Balarāma et Kṛṣṇa, les précédents ayant été tués à leur naissance sur l’ordre de Kaṃsa; ses autres épouses sont Rohiṇī<sub>3</sub> et Vaiśālī.

*vasudevahiṇḍi* [hiṇḍi] f. lit. np. de la Vasudevahiṇḍi, version *jaina* de la Br̥hatkathā où Vasudeva prend la place du prince Naravāhanadatta.

*vāsudharā* [dharā] f. bd. np. de la déesse Vasudharā “qui apporte la richesse”.

*vāsudhā* [dhā<sub>3</sub>] f. la Terre | la terre, le sol; le royaume.

*vasudhaiva kuṭumbakam* [Hitopadeśa] La Terre est notre foyer.

*vāsunemi* [nemi] m. myth. np. du *nāga* Vasunemi “Roue de la fortune”; sauvé d’un chasseur par le roi Udayana, il lui fit visiter la cité sous-marine Bhogavatī, et lui donna la *vīṇā* magique Ghoṣavatī.

*vāsūpūjya* [pūjya] m. jn. np. du roi mythique Vasupūjya ou Vasupūjyarāj “Joyau vénérable”, père du 12<sup>e</sup> *arhat*.

*vāsubandhu* [bandhu] m. hist. np. de Vasubandhu, lettré bouddhiste du 5<sup>e</sup> siècle, né d’un père brahmane de Puruṣapura, de *gotra* Kauśika; il est l’auteur de nombreux ouvrages philosophiques, dont l’Abhidharmakośa *bhāṣya*, somme de la doctrine Theravāda; on lui doit aussi l’ouvrage de grammaire Vyākhyāyukti, la *Viṃśikā* “20 vers sur la manifestation seule” et la *Triṃśikā* “30 vers”; son frère Asaṅga le convertit à la doctrine Mahāyāna.

*vāsumat* [-mat] a. m. n. f. *vasumatī* riche; plein de trésors — m. myth. np. de Vasumān, fils de Manu-Vaivasvata | épith. de Kṛṣṇa et d’autres dieux ou rois — f. cf. *vasumatī*.

*vāsumanas* [manas] m. myth. np. de Vasumanā, roi d’Ayodhyā de la lignée solaire, fils de Haryaśva et de Mādhavī; il est père de Tridhanvā.

*vāsuocis* [rocis] n. rite [yajña] honorant les principes naturels [vasavas].

**वसुम्** *vasum* [acc. *vasu*] iic.

*vasuṃdhara* [dhara] a. m. n. f. *vasuṃdharā* généreux, prolifique — f. *vasuṃdharā* la Terre [“qui porte des trésors”] | la terre, le sol; le royaume.

**वसुमती** *vasumatī* [f. *vasumat*] f. la Terre; syn. *Bhū* | région, terrain, sol | lit. [DKC.] np. de Vasumatī “Riche comme la Terre”, épouse du roi Rājahaṃsa; elle recueillit Arthapāla pour servir de camarade à son fils Rājavāhana.

*vasumatīsnāna* [snāna] n. soc. np. de Vasumatīsnāna, bain rituel de purification de la Terre, le 4<sup>e</sup> jour de Rajā (Orissa).

**वस्तव्य** *vastavya* [pfp. [3] *vas*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vastavyā* qui doit rester ou habiter (à ⟨loc.⟩) | à passer

(temps).

*vastavyam* on doit rester.

*vastavyatā* [-tā] f. résidence.

**वस्ति** *vastī* [act. *vas*<sub>1</sub>] m. vessie | clystère — f. *vastī* [yoga] exercice de nettoyage des voies urinaires || lat. *vesica*; all. Wanst; fr. vessie, vésicule.

**वस्तु** *vastu*<sub>1</sub> [*vas*<sub>1</sub>-*tu*] n. biens, richesses | chose; matière, substance | phil. réalité concrète; fait | (au fig.) propriété, nature, caractère | gram. sens propre (opp. *alaṅkāra* sens figuré) | ce dont il est question; thème; sujet; affaire; contenu factuel | lit. intrigue d’un récit; scénario; composition musicale | substance, essence.

*vastutas* adv. conformément à la nature des choses | en substance, en réalité; en fait; en effet; essentiellement.

*vastudharma* [dharma] m. phil. la vraie nature des choses | pl. id.

*vastudharmin* [-in] a. m. n. f. *vastudharminī* phil. qui dépend de la nature d’une chose; objectif.

*vastudhvani* [dhvani] m. lit. suggestion d’un fait.

*vastubheda* [bheda] m. lit. changement de thème; rupture d’évènement.

*vastuvakratā* [vakratā] f. lit. [Kuntaka] qualité oblique des sujets abordés.

*vastuvṛtta* [vṛtta] n. les faits (substance de ce qui s’est produit).

*vastuvṛttena* en fait; à vrai dire.

**वस्तु** *vastu*<sub>2</sub> [*vas*<sub>4</sub>-*tu*] f. aube; matin.

*vāstoḥ* le matin.

*vāstor* *vāstoḥ* adv. tous les matins.

*vāstor asyāḥ* adv. ce matin.

*prāti vāstoḥ* adv. vers le matin.

**वस्त्र** *vastra* [instr. *vas*<sub>2</sub>] n. vêtement, étoffe — a. m. n. f. *vastrā* vêtu de ⟨iic.⟩ — v. [11] pr. (*vastrīyati*) désirer un vêtement || fr. veste, vêtement.

*vastrakalā* [kalā] f. l’art de la broderie.

*vastragopana* [gopana] n. l’art de dissimuler dans ses vêtements, l’un des 64 arts [kalā].

*vastracīra* [cīra] n. vêtement en haillon.

*vastrapūta* [pūta<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vastrapūtā* filtré par un linge.

*vastrapūtaṃ jalam* eau purifiée.

*vastrayuga* [yuga] n. paire de vêtements | var. *vastrayugala* id.

*vastrayugin* [-in] a. m. n. f. *vastrayuginī* qui porte une paire de vêtements.

*vastraharaṇa* [haraṇa] n. myth. épisode du Mah. où Duḥśāsana humilie Draupadī devant ses époux en la déshabillant | épisode du BhP. où Kṛṣṇa vole

les habits des vachères [gopī] quand elles prennent leur bain.

√वह् vah<sub>1</sub> v. [1] pr. (vahati) pft. (uvāha) pp. (ūḍha) pf. (ā, ut, upa, ni, nis, pari, pra, vi, sam) porter | apporter, emmener ; conduire, mener, transporter | traîner, tirer (se dit du cheval attelé à un char, d'une bête de trait attelée à un chariot) | avancer, aller, couler, souffler | porter sur soi, avoir — ps. (uhyate) être porté, être emmené, être transporté — ca. (vāhayati) conduire, diriger, se servir d'un véhicule | faire porter, faire tirer (par (i.)) || lat. veho ; all. Wagen ; ang. wagon ; fr. véhicule.

asvena vah aller à cheval.

plavena vah aller en bateau.

bhr̥tyo bharam vahati le serviteur porte le fardeau.

nadī vahati la rivière coule.

वह् vah<sub>2</sub> [vah<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui va (à cheval, etc.).

वह vaha [agt. vah<sub>1</sub>] a. m. n. f. vahā ifc. qui conduit, qui porte, qui charrie ; chargé de, pourvu de | qui porte le nom de — m. véhicule ; char ; bateau | vent, courant | myth. l'un des 7 Vents du Ciel [marut] ; le Devīpurāṇa liste : Parāvaha, Nivaha, Udvaha, Saṃvaha, Vivaha, Pravaha, et Parivaha ; ils sont associés aux 7 langues d'Agni [saptajihva] | porteur ; animal de transport ; épaule — n. collier d'un animal de trait — f. vahā cours d'eau, rivière || lat. via ; fr. vague, voie.

वहत् vahat [ppr. vah<sub>1</sub>] a. m. n. f. vahantī qui coule.

वहतु vahatū [vaha-tu] m. soc. procession de mariage ; mariage.

वहन vahana [agt. vah<sub>1</sub>] a. m. n. f. vahanā ifc. qui va, qui conduit, qui porte — act. n. conduite (en voiture, etc.) ; véhicule.

vahanīkr̥ utiliser comme véhicule.

वहिन vahin [agt. vah<sub>1</sub>] a. m. n. f. vahinī qui tire — m. animal de trait.

वह्नि vāhni [vah<sub>1</sub>-ni] m. animal de trait | feu [“qui porte les offrandes”] | myth. np. de Vahni, épith. d'Agni gardien [dikpāla] du Sud-Est | phil. principe divin masculin, opp. śakti | phil. feu mystique — n. [vahnipurāṇa] lit. np. du Vahni<sub>1</sub> purāṇa.

vahnitrikōṇa [trikōṇa] n. phil. [Tantra] triangle igné, la pointe en haut, symbolisant le principe mâle dans les diagrammes [yantra] géométriques.

vahnitva [-tva] n. phil. nature du feu.

vahnitvāvacchinna phil. délimité par la nature ignée.

vahnipurāṇa [purāṇa] n. lit. np. du Vahnipurāṇa, aussi appelé Agneyapurāṇa ; la Rāmākathā en est

une section.

vahnimat [-mat] a. m. n. f. vahnimatī qui contient du feu.

parvato vahnimān dhūmavattvāt var. parvato vahnimān dhūmāt [Tarkasamgraha] Le mont contient du feu, du fait qu'il porte de la fumée.

वा vā<sub>1</sub> conj. cl. ou, ou bien, soit ; à supposer que, comme | ou plutôt, ou mieux | vraiment | toutefois, pourtant | même à supposer que ⟨futur⟩ | ⟨interr.⟩ donc ; n'est-ce pas ; est-ce que ? | gram. optionnelle-ment

na vā sinon ; optionnellement | plutôt que.

na ... vā ni ... ni.

na vā ... vā id.

vā ... vā soit ... soit.

yadi vā ... vā id.

vā na vā oui ou non | rarement.

vā na ... vā soit on n'a pas ... soit.

yadi ... vā à moins que.

atha vā ou bien ; mais.

ke vā (suivi d'une négation) tous.

√वा vā<sub>2</sub> v. [2] pr. (vāti) pp. (vāta) pf. (nis, pra) souffler, venter ; souffler sur ou vers ⟨acc.⟩ | s'exhaler ; émettre (odeur) — ca. (vāpayati) faire souffler || gr. αω ; lat. aer ; all. wehen ; ang. air ; fr. air.

√वा vā<sub>3</sub> var. ve v. [4] pr. (vāyati) pr. r. (vayate) pp. (uta<sub>2</sub>, ūta) tisser — ps. (ūyate) être tissé.

paścime vayati [“en tissant en arrière”] dans le déclin de la vie.

वांश vāṃśa [vr. vaṃśa] a. m. n. f. vāṃśā f. vāṃśī relatif à la canne à sucre | fait de bambou.

वाक् vāk iic. vāc.

vākkovida [kovida] a. m. n. f. vākkovidā expert en parole — m. myth. épith. de Hanumān, qui possède la science du langage.

vākpāti [pāti] m. hist. np. de Vākpāti “Maître du sanskrit”, épith. du roi-poète Muñja.

vākpārūṣya [pārūṣya] n. langage grossier, injurieux ou insultant ; violence verbale.

वाक् vākā [agt. vac] a. m. n. f. vākā ifc. qui parle, qui récite ; qui exprime — act. m. récitation.

vākovākya [vākya] n. dialogue.

वाकाटक vākāṭaka m. pl. hist. np. de la dynastie des princes Vākāṭakas ; ils régèrent au Mahāraṣṭra du 3<sup>e</sup> au 5<sup>e</sup> siècle, succédant aux Śātavāhanās ; leur capitale était Nandivardhana<sub>1</sub> ; ils furent des mécènes de la religion et des arts ; cf. Pravarapura, Pravaraśena<sub>1</sub>.

**वाक्य** *vākya* [pfp. [1] vac] n. parole, discours, langage, déclaration, édit, énonciation | gram. proposition, phrase (opp. mot [*pada*]) | gram. expression analytique (opp. expression synthétique [*vṛtti*]); not. paraphrase d'un mot composé — f. *vākya* ifc. parole de ⟨iic.⟩.

*samānavākye* adv. gram. dans la même phrase.

*pade na varṇā vidyante varṇeṣvavayavā na ca* | *vākyaṭ padānām atyantam praviveko na kaścana* || gram. [Bharṭṛhari] Il n'y a pas de phonèmes dans les mots, ni de sous-parties dans les phonèmes; hors de la phrase l'isolement complet des mots indépendants n'a pas de sens.

*vākyakaraṇa* [*karaṇa*] m. astr. np. du *Vākyakaraṇa* ou *Vākyakaraṇasiddhānta*, ouvrage d'astronomie dû à Vararuci<sub>2</sub> (vers 1282), origine de l'almanach *Vākyapañcāṅga* populaire en Inde du Sud.

*vākyakāṇḍa* [*kāṇḍa*] n. lit. np. du *Vākyakāṇḍa*, 2<sup>e</sup> section du *Vākyapadiya*, traitant de la phrase; cf. *Trikāṇḍī*.

*vākyadarśin* [*darśin*] a. m. n. f. *vākyadarśinī* gram. tenant de la théorie selon laquelle la phrase est l'unité de signification; opp. *padadarśin*.

*vākyapadiya* [*pada-īya*] n. lit. np. du *Vākyapadiya* “concernant la phrase et le mot”, important traité de linguistique de Bharṭṛhari, traitant des aspects sémantiques et cognitifs de la langue; cf. *harikārikās*, *Trikāṇḍī*; il en existe une glose [*vṛtti*] de Harivṛṣabha (Bharṭṛhari lui-même sans doute), un commentaire [*tīkā*] de Puṅyarāja pour la 2<sup>e</sup> section, et le *Prakīrṇaparakāśa* de Helārāja pour la 3<sup>e</sup>.

*vākyabheda* [*bheda*] m. gram. segmentation d'une énonciation en phrases | phil. [*mīmāṃsā*] ambiguïté d'interprétation d'une injonction quant à viser un but unique; opp. *viśiṣṭavidhāna* | gram. [“brisure de la phrase”] défaut d'unicité du but communicatif d'une énonciation | pl. phrases contradictoires; discours incohérent.

*vākyayojanā* [*yojanā*] f. gram. analyse structurelle de la phrase.

*vākyaracanā* [*racanā*] f. prise de parole; fait de parler | gram. syntaxe.

*vākyavakratā* [*vakratā*] f. lit. [Kuntaka] qualité oblique des phrases; tortuosité d'une élocution.

*vākyavajra* [*vajra*] n. pl. [“mots qui tombent comme la foudre”] paroles de tonnerre; propos choquants.

*vākyavara* [*vara*<sub>1</sub>] n. souhait, vœu.

*vākyavidyā* [*vidyā*] f. lit. interprétation de la phrase en poésie.

*vākyasēṣa* [*sēṣa*] m. gram. ellipse | sens donné par le contexte.

*vākyasaṃcāra* [*saṃcāra*] m. manière de s'exprimer.

*vākyasphoṭa* [*sphoṭa*] m. gram. pouvoir évocatif d'une phrase.

*vākyādhyāhāra* [*adhyāhāra*] m. gram. paraphrase suppléant les termes omis d'une phrase elliptique.

*vākyārtha* [*artha*] m. gram. sens d'une phrase; sémantique.

*vākyārthībhāva* gram. établissement du sens d'une phrase | phil. [*mīmāṃsā*] transmission de l'intention communicative du locuteur; syn. *tātparya*.

*vākyārthatva* [-*tva*] n. gram. qualité d'être le sens global de la phrase; syn. *vākyārthībhāva*.

*vākyārthamātrkāvr̥tti* [*mātrkā-vṛtti*] f. lit. np. de la *Vākyārthamātrkāvr̥tti*, ouvrage de sémantique.

*vākyaikatva* [*ekatva*] n. gram. principe de l'unicité du verbe dans la phrase | intégrité syntaxique.

**वाग्** *vāg* iic. *vāc*.

*vāgīśa* [*īśa*] a. m. n. f. *vāgīśā* éloquent, bon orateur; titre de poète — m. myth. np. de *Vāgīśa*, épith. de Br̥haspati “Maître de la parole”.

*vāgīśvara* [*īśvara*] m. orateur éloquent | bd. sage déifié; qualifie not. Mañjuhoṣa — f. *vāgīśvarī* myth. épith. de Sarasvatī “l'Éloquente”.

*vāgīśvarakīrti* [*kīrti*] m. hist. np. du maître tantrique bd. *Vāgīśvarakīrti* qui enseignait à Vikramaśīla (10-11<sup>e</sup> siècle) avec le titre de “Maître de la porte de l'Ouest” [*dvārapaṇḍita*]; il est l'auteur du *Mṛtyuvañcanopadeśa*.

*vāgṛṣabha* [*ṛṣabha*] m. homme éloquent, à la parole éminente.

*vāgṛṣabhatva* [-*tva*] n. éloquence.

*paṭhan dvijo vāgṛṣabhatvam īyāt syāt kṣatriyo bhūmipatitvam īyāt* | *vañigjanaḥ paṇyaphalattvam īyāt janaś ca śūdro'pi mahattvam īyāt* || [Rām.] Qu'en lisant (le Rām.) puisse un brahmane acquérir l'éloquence, puisse un *kṣatriya* acquérir un royaume, puisse un marchand acquérir la richesse, et même puisse un *śūdra* accéder à l'éminence.

*vāgdāna* [*dāna*] n. soc. engagement d'une fiancée en vue d'un mariage.

*vāgduṣṭa* [*duṣṭa*] a. m. n. f. *vāgduṣṭā* qui utilise un mauvais langage, grossier.

*vāgbhaṭa* [*bhaṭa*] m. hist. np. de Vṛddha *Vāgbhaṭa* l'ancien, médecin du 7<sup>e</sup> siècle; on lui doit l'*Aṣṭāṅgahr̥daya saṃhitā*, synthèse des connaissances médicales indiennes [*āyurveda*]; l'*Aṣṭāṅgasamgraha*, ouvrage voisin en prose, lui est

aussi attribué, mais son authenticité est contestée | hist. np. du médecin Vāgbhaṭa<sub>1</sub> le jeune, descendant du précédent, qui aurait vécu un siècle plus tard | hist. np. de Vāgbhaṭa<sub>2</sub>, poète du 12<sup>e</sup> siècle, auteur du Vāgbhaṭālaṃkāra | hist. np. de Vāgbhaṭa<sub>3</sub>, poète du 13<sup>e</sup> siècle, auteur du Kāvyaṇuśāsana<sub>1</sub>.

vāgbhaṭālaṃkāra [alaṃkāra] m. lit. np. du Vāgbhaṭālaṃkāra, ouvrage de poétique dû à Vāgbhaṭa<sub>2</sub>.

vāgbhava [bhava] n. [vāgbhavabīja] phil. [Tantra] le bījamantra ‘aim’.

vāgmin var. vāggmin [-min] a. m. n. f. vāgminī éloquent — m. [“maître de la parole”] intellectuel, érudit.

vāgyoga [yoga] m. usage correct de la langue. yastu prayuṅkte kuśalo viśeṣe śabdān yathāvad vyavahārakāle | so’nantamāpnoti jayaṃ paratra vāgyogavid duṣyati cāpaśabdaiḥ || [Mahābhāṣya] Lui qui sait utiliser les mots avec discernement pour communiquer correctement, ce connaisseur de l’usage correct de la langue obtiendra un succès éternel dans l’au-delà, mais il commet un péché s’il parle incorrectement.

vāgvardhinī [vardhinī] f. [vāgvardhinīśabhā] classe de perfectionnement en langue.

vāgvaśin [vaśin] a. m. n. f. vāgvaśinī qui maîtrise la langue.

tam vāgvaśyevānuvartate il a la maîtrise du langage.

vāgvīn [-vin] a. m. n. f. vāgvīnī éloquent.

वाग्विद् vāgvid [vāc-vid<sub>3</sub>] a. m. n. f. éloquent | lettré ; sage.

वाघेल vāghela m. hist. np. de la dynastie Vāghela du Gujarāt, d’abord vassale des rois Solaṅkī puis indépendante en 1243 avec le roi Vīradhavaḷa ; sa capitale était Dholka ; elle prit fin avec la défaite de Karṇadeva en 1299 par Alauddin Khiljī.

वाङ् vāṅ iic. vāc.

vāṅmatī [-mat] f. géo. np. de la Vāṅmatī “où coule la Parole”, rivière sacrée du Népal ; mod. Bāgmatī.

vāṅmanasa [manas] n. du. vāṅmanase la parole et la pensée.

vāṅmāya [-māya] a. m. n. f. vāṅmāyī concernant la parole ; dont la nature est la parole — n. langage ; éloquence, rhétorique ; littérature — f. vāṅmāyī myth. np. de Vāṅmāyī “Faite de parole”, épith. de Sarasvatī.

वाच् vāc [act. vac] f. [nom. vāk] voix, parole, son ; verbe, langage, discours ; parole sainte |

phil. [Sāṃkhya] la faculté [karmendriya] de parole, dont le régent [niyantṛ] est Agni ; son élément [bhūta] prédominant est ākāśa l’éther ; la perception [tanmātra] associée est le son [śabda] qui excite le sens [buddhīndriya] de l’ouïe [śrotra] | myth. np. de Vāk, la Parole personnifiée, épith. de Sarasvatī ; elle est l’épouse de Prajāpati, et représente son pouvoir de création — v. [11] pr. (vācyati) vouloir parler.

vācāta [āta] a. m. n. f. vācāṭā bavard | vantard ; grandiloquent.

वाचक vācaka [agt. vac] a. m. n. f. vācikā qui parle, qui récite ; qui parle de ⟨g. iic.⟩ — m. phil. essence sonore d’une divinité (svarūpamantra) | gram. mot dénotant ; opp. dyotaka.

वाचक्री vācakrī [vr. vacaknu] f. lit. np. de Vācaknavī, patr. de la philosophe Gargī “fille de Vacaknu”.

वाचन vācana [act. vac] n. récitation, lecture — f. vācanā leçon ; chapitre.

vācanaka [-ka] n. récitation ; not. de bénédiction [svastī].

vācanārtha [artha] m. lit. (texte) à l’usage de récitation publique ; opp. paṭhanārtha.

वाचनिक vācanika [vr. vacana-ika] a. m. n. f. vācanikī gram. mentionné expressément, enseigné explicitement ; opp. svābhāvika.

वाचस् vācas [g. vāc] iic.

vācaspati [pati] m. myth. np. de Vācaspati “Maître de la Parole”, épith. de divers dieux, not. Bṛhaspati ; il préside à la faculté humaine de la parole | soc. titre de lettré [paṇḍita] | hist. np. du philosophe Vācaspati<sub>1</sub> Mīśra (10<sup>e</sup> siècle), de tradition moniste [advaita] ; il est l’auteur de l’exégèse Bhāmatī du commentaire Brahmasūtrabhāṣya<sub>1</sub> de Śāṅkarācārya, et de la glose Tātparyāṭikā du Nyāyabhāṣya ; on lui doit aussi le Tattvabindu, le Nyāyasūcīnibandhana, le commentaire Tattvavaiśārādī du Pātañjalayogaśāstra, le dictionnaire Śabdārṇava et la Sāṃkhyatattvakaumudī ; sa Tattvasamīkṣā est un commentaire de la Brahmasiddhi de Maṇḍana Mīśra ; pour son érudition, on lui décerna le titre de sarvatantrasvatāntra | hist. np. du lettré Vācaspati<sub>2</sub> Mīśra (15<sup>e</sup> siècle), auteur de l’Anumānanirṇaya, du Khaṇḍanoddhāra, du Nyāyasūtroddhāra, du Vārdhamānendu, des commentaires [prakāśa] de la Tattvacintāmaṇi de Gaṅgeśa et du Nyāyaratna de Maṇikanṭha Mīśra | [tarkavācaspati] hist. np. de Tārānātha Tarkavācaspati, (1812–1885), érudit bengali, lexico-

graphe, auteur du Vācaspatya.

*vācaspatya* [-a] a. m. n. f. *vācaspatyā* relatif à Vācaspati — n. éloquence | lit. np. du Vācaspatya, encyclopédie en sanskrit due au *paṇḍita* Tārānātha Tarkavācaspati (1884, Calcutta); elle comprend not. 151 maximes [*nyāya*].

**वाचा** *vācā* [relié à *vāc*] f. parole; mot; texte.

*vācāla* [-la] a. m. n. f. *vācālā* bavard; bruyant (oiseau) | vantard — ifc. rempli du vacarme de.

**वाचिक** *vācika* [vr. *vac-ika*] a. m. n. f. *vācikā* verbal; communiqué oralement — m. discours.

**वाचिन्** *vācin* [agt. *vac*] f. *vācinī* ifc. qui asserte; qui présume; qui signifie.

**वाच्य** *vācya* [pfp. [1] ca. *vac*] a. m. n. f. *vācyā* à dire, à énoncer; dont on doit parler; qui mérite d'être dit | à qui l'on doit ou peut adresser la parole | à dénoncer; répréhensible, blâmable — n. blâme, reproche; ce qu'on doit dénoncer | gram. ce qui est exprimé; sens, connotation | gram. voix; il y a trois voix : l'actif, où le verbe dénote l'agent [*kartṛ*], le passif, où le verbe dénote le patient ou le but [*kartṛ*], et l'impersonnel, où le verbe dénote seulement le procès; les autres rôles sémantiques [*kāraka*] nécessités par la paraphrase doivent être fournis aux cas correspondants.

*vācyatā* [-tā] f. qu'en-dira-t-on; fait de blâmer; infâmie.

*sa kātara iti vācyatām gataḥ* il s'exposa à être traité de lâche.

*vācyāvācana* [avacana] n. lit. non énonciation de ce qui doit être dit, un défaut esthétique de la poésie.

**वाज** *vāja* [act. *vaj*] m. force; vigueur, énergie | soc. nourriture rituelle | myth. np. du *ṛbhu* Vāja "Force" — n. nourriture; oblation | véd. not. brouet de riz sauvage préparé par le prêtre pour le *vājapeya* en sacrifice à Brhaspati.

*vājapeya* [peya] n. soc. ["boisson de vigueur"] rite royal véd. de sacrifice du *soma* consacré à Indra et aux centaures [*gandharvās*]; il célèbre la virilité d'un roi d'âge mûr, et remplace le *rājasūya* pour les empereurs [*samrāj*]; une course de 17 chars sur un parcours marqué de 17 flèches se termine rituellement par la victoire du roi; au centre du parcours un brahmane, juché sur un mât [*sthāṇu*], y fait tourner une roue de char et chante des versets du R̥gveda; cf. *yūparohana*.

*vājapeyin* [-in] a. m. n. f. *vājapeyinī* qui boit le *soma* du sacrifice — m. soc. np. d'homme de haute caste Vājapeyī.

*vājavat* [-vat] a. m. n. f. *vājavatī* vigoureux, fort.

*vājaśravas* [śravas] m. np. de Vājaśravā "Célèbre par sa vigueur".

*vājaśravasa* [-a] m. lit. [KU.] patr. de Vājaśravasa "fils de Vājaśravā"; il fit le sacrifice de toutes ses possessions [*viśvajit*], et envoya son fils Naciketā à la Mort [Yama].

**वाजप्यायन** *vājapyāyana* m. hist. patr. du grammairien antique Vājapyāyana.

**वाजयु** *vājayú* [*vāja-yu*] a. m. n. f. désireux de vaincre.

**वाजसनेय** *vājasaneyá* m. myth. np. de Vājasaneya, patr. de Yājñavalkya | pl. soc. l'école de Vājasaneya du Yajurveda blanc.

*vājasaneyasaṃhitā* [saṃhitā] f. lit. np. de la Vājasaneyasaṃhitā, recension du Yajurveda blanc, établie par Yājñavalkya, et distribuée à ses 15 disciples; [AP.] elle est seule autorisée au *kaliyuga*.

*vājasaneyin* [-in] a. m. n. f. *vājasaneyinī* qui appartient à l'école de Vājasaneya-Yājñavalkya | pl. hist. école du Yajurveda blanc; opp. *taittirīya*.

**वाजसनेयि** *vājasaneyi* iic. *vājasaneyin*.

*vājasaneyiprātisākhya* [prātisākhya] n. lit. le recueil *prātisākhya* du Yajurveda blanc.

*vājasaneyisaṃhitā* [saṃhitā] f. lit. np. de la Vājasaneyisaṃhitā ou Yajurveda blanc; on en distingue deux recensions [śākhā]: la *mādhyamḍiniya* et la *kāṇva*.

**वाजिन** *vājin* [agt. *vaj*] a. m. n. f. *vājinī* valeureux, héroïque, viril; fort, efficace, prolifique — m. cheval (symbole de la force).

**वाजी** *vājī* iiv. *vāja*.

*vājīkaraṇa* [karaṇa] n. substance aphrodisiaque.

*vājīkaraṇatantra* [tantra] n. méd. la science des aphrodisiaques et de la vigueur sexuelle, une section de l'Āyurveda.

√ **वाञ्छ** *vāñch* v. [1] pr. (*vāñchati*) pp. (*vāñchita*) pf. (*abhi*) désirer, souhaiter, aspirer à ⟨acc.⟩ || ang. to wish; all. wunsc.

**वाञ्छा** *vāñchā* [act. *vāñch*] f. désir, envie de ⟨loc. iic.⟩.

*vāñchām kṛ* aspirer à ⟨loc.⟩.

**वाञ्छित** *vāñchita* [pp. *vāñch*] a. m. n. f. *vāñchitā* désiré, aimé — n. désir, envie.

**वाडब** *vāḍaba* var. *vāḍava* [vr. *vaḍaba*] m. étalon.

*vāḍabāgni* [agni] m. myth. np. de Vāḍabāgni ou Vāḍavāgni "Feu Équin"; cf. Vāḍavāgni.

**वाण** *vāṇa* m. son; musique; harpe | [*bāṇa*] roseau; flèche — f. *vāṇī* son; musique | parole, voix, diction; bonne diction; discours éloquent | myth. np. de Vāṇī "Parole", épith. de Sarasvatī | pl. orchestre;

chœur.

*sapta vāṇyaḥ* les 7 notes de la gamme.

**वाणिज** *vāṇijā* var. *bāṇija* [vr. *vaṇij-a*] m. marchand || hi. *Banya*.

*vāṇijaka* [-ka] m. marchand, commerçant.

**वाणिजिक** *vāṇijika* [vr. *vaṇij-ika*] m. marchand, commerçant.

**वाणिज्य** *vāṇijya* [vr. *vaṇij-ya*] n. f. *vāṇijyā* commerce.

*vāṇijyaka* [-ka] m. marchand, commerçant.

**वात** *vāta* [pp. *vā₂*] m. vent, air, souffle; souffle vital | myth. np. de Vāta, épith. du dieu Vāyu “qui souffle” | méd. le souffle, une des 3 humeurs [*tridoṣa*]; syn. *vāyu* || lat. *ventus*; ang. *wind*; all. *Wind*; fr. *vent*.

*prativātam* adv. contre le vent.

*vātaraṃha* [*raṃhas*] a. m. n. f. *vātaraṃhā* rapide comme le vent.

*vātavarṣā* [*varṣa*] m. (collectif) vent et pluie.

*vātāṇḍa* [*aṇḍa*] n. méd. testicule enflé — a. m. n. qui a les testicules enflés.

*vātāpi* [*āpi*] m. myth. [Mah.] np. de l’ogre [*rākṣasa*] Vātāpi “Flatulence”, qui avec son frère Ilvala hantait la forêt Daṇḍaka; il se déguisait en bélier du sacrifice pour être mangé par les brahmanes, dont il faisait éclater le ventre lorsqu’Ilvala l’appelait; il connut son destin en étant digéré par Agasti | géo. np. de la ville de Vātāpi au Karṇāṭa, capitale des Cālukyās (540–757); capturée par les Pallavās en 642, elle resta sous leur contrôle 13 ans, jusqu’à la restauration du royaume par Vikramāditya<sub>1</sub>; mod. Badāmi.

*vātāpi jirṇo bhava* [Agasti] Vātāpi, sois digéré.

*vātāyana* [*ayana*] a. m. n. f. *vātāyanā* qui se déplace dans l’air | rapide comme le vent (se dit d’un cheval) — n. fenêtre; balcon; terrasse.

*niruddhavātāyana* aux fenêtres fermées.

**वाति** *vāti* [agt. *vā₂*] m. vent.

**वातिक** *vātika* [*vāta-ika*] a. m. n. f. *vātikī* venteux | rhumatisant — m. bavard; beau parleur, flatteur — f. *vātikā* [Mayamata] mesure d’aire de 5 quartiers [*vartanaka*] (environ 2 ha); c’est le quart des terres nécessaires à nourrir une famille dans un village.

**वातुल** *vātula* [*vāta-la*] a. m. n. f. *vātulā* venteux | flatteur | loquace, bavard | var. *vātūla* f. fou | affligé de goutte ou de rhumatismes || hi. *baul*.

**वात्स** *vātsa* [vr. *vatsa*] a. m. n. f. *vātsī* np. patr. “descendant de Vatsa” | *vātsī* soc. fils de Vatsa — f. cf. *vātsī*.

**वात्सल्य** *vātsalya* [vr. *vatsala-ya*] n. affection envers les enfants | tendresse envers (g. loc. iic.).

**वात्सी** *vātsī* [f. *vātsa*] f. soc. épouse d’un Vātsya.

*vātsīputra* [*putra*] m. hist. np. de Vātsīputra, philosophe fondateur d’une doctrine bd. hétérodoxe.

*vātsīputrīya* [-īya] m. pl. bd. np. de la secte des Vātsīputrīyās, considérée comme hérétique par Vasubandhu.

**वात्स्य** *vātsya* [vr. *vatsa-ya*] a. m. n. f. *vātsyā* relatif au pays *vatsa* — m. soc. np. patr. de Vātsya “descendant de Vatsa”.

**वात्स्यायन** *vātsyāyana* [vr. *vatsa-āyana*] m. soc. np. de *gotra* Vātsyāyana “descendant de Vatsa” | lit. np. de Vātsyāyana<sub>1</sub>, philosophe du 5<sup>e</sup> siècle, auteur du *Kāmasūtra* | lit. np. de Vātsyāyana<sub>2</sub>, philosophe du Bihāra du 4<sup>e</sup> siècle, auteur du *Nyāyabhāṣya*.

**वाद्** *vād* [ca. *vad*] v. [10] pr. (*vādayati*) pfp. (*vādyā*) ppr. ps. (*vādyamāna*) faire parler, faire dire | jouer d’un instrument de musique (i.).

**वाद** *vāda* [agt. *vad*] a. m. n. f. *vādā* ifc. qui parle de, qui fait entendre, qui proclame — act. m. parole, déclaration, discussion; énoncé, narration; thèse, théorie | argumentation | phil. [Nyāya] débat intellectuel; Akṣapāda distingue le débat honnête [*vāda*] où les adversaires cherchent à établir la vérité, le débat spécieux [*jalpa*] dont le seul but est de gagner l’argument, et le débat offensif [*vitāṇḍā*] dont le but est de démolir l’adversaire par tous les moyens | controverse; dispute, querelle | son (d’instrument); chant (d’oiseau) — ifc. discussion de; mention de; doctrine de.

*ādau vāda āsīt* [Jean] Au commencement était le Verbe.

*vādakathā* [*kathā*] f. phil. débat intellectuel.

*vādanyāya* [*nyāya*] m. phil. doctrine épistémologique bd. de la logique de l’argumentation de Dharmakīrti.

**वादक** *vādaka* [agt. *vad*] a. m. n. f. *vādikā* musicien.

**वादन** *vādana* [agt. *vad*] m. musicien — act. n. bruit — f. *vādanā* ifc. son de, musique de; jeu de (instrument) — loc. *vādane* ifc. mod. à (telle) heure.

*saptavādane* adv. mod. [“quand sonne 7 h”] à 7 h.

*vādaśāstrīya* [*vidyā*] f. phil. [Nyāya] rhétorique; Akṣapāda la théorisa.

**वादि** *vādi* iic. *vādin*.

*vādirāja* [*rāja*] m. hist. np. du lettré *dvaita* Vādirāja, né au sud Kanara (16<sup>e</sup> siècle); il fut le 20<sup>e</sup> pontife du *maṭha* d’Uḍupī; on lui doit not. la *Yuktimalikā*, la *Nyāyaratnāvalī* la *Śrutitattvapraśāṅkā* et la *Bhāvapraśāṅkā* *ṭikā*.

**वादिन्** *vādin* [agt. *vad*] ifc. a. m. n. f. *vādinī* qui parle, qui dit, qui énonce, qui affirme | phil. argumenteur d'une thèse; opp. *prativādin* — m. myth. np. de Vādī, fils du roi Pṛthu.

**वाद्य** *vādyā* [pfp. [1] *vād*] n. musique (instrumentale) — m. instrument de musique.

*vādyavidyā* [*vidyā*] f. connaissance de la musique.

**वाद्यमान** *vādyamāna* [ppr. ps. *vād*] a. m. n. f. *vādyamānā* étant joué.

**वाधूल** *vādhūla* m. patr. de Vādhūla — n. lit. np. du Vādhūla *śrautasūtra*.

**वान** *vāna*<sub>1</sub> [vr. *vana*] a. m. n. f. *vānī* relatif aux bois; habitant dans les bois — n. forêt épaisse.

*vānaprastha* [*prastha*] m. soc. brahmane dans le 3<sup>e</sup> stade de la vie brahmanique [*āśrama*], ermite retiré dans la forêt; le *vānaprastha* doit avoir assuré sa descendance (par la naissance d'un fils de son fils) mais peut se retirer dans la forêt avec sa femme; le *puruṣārtha* associé est *dharma*.

**वान** *vāna*<sub>2</sub> [act. *vā*<sub>3</sub>] n. tressage; tissage; couture | paillasse.

*vānadaṇḍa* [*daṇḍa*] m. métier à tisser, navette.

**वानर** *vānara* [*vāna*<sub>1</sub>-*ra*] m. singe — f. *vānarī* guenon || hi. *bandar*.

*vānaraketana* [*ketana*] m. myth. np. de Vānaraketana, épith. d'Arjuna "qui a le singe pour emblème".

*vānaraketu* [*ketu*] m. myth. np. de Vānaraketu, épith. d'Arjuna "qui a le singe pour emblème".

*vānarsenā* [*senā*] f. myth. [Rām.] armée des singes, alliée du roi Rāma; elle l'aïda à conquérir Laṅkā.

**वानस्पत्य** *vānaspatyā* [vr. *vanaspati-ya*] a. m. n. f. *vānaspatyā* venant d'un arbre; sylvestre; en bois — m. arbre, arbuste — m. fruit d'un arbre | groupe d'arbres.

**वान्त** *vānta* [pp. *vam*] a. m. n. f. *vāntā* vomit.

*vāntam saṃskṛtam* sanskrit à vomir (mauvais sanskrit, aux phrases-questions finissant en 'vā').

**वान्ति** *vānti* [act. *vam*] f. vomissement.

**वाप** *vāpa*<sub>1</sub> [act. *vap*<sub>1</sub>] n. fait de raser.

**वाप** *vāpa*<sub>2</sub> [agt. *vap*<sub>2</sub>] m. semeur | semence — ifc. ensemené.

**वापन** *vāpana* [act. *vap*<sub>1</sub>] n. fait de raser.

**वापी** *vāpī* [act. *vap*<sub>2</sub>] f. étang (formé par des digues) | réservoir, citerne.

**वाम** *vāma*<sub>1</sub> a. m. n. f. *vāmā* à gauche | gauche, courbe | bas, nain, vil.

*vāmena* var. *vāmatas* adv. à gauche.

*vāmād dakṣiṇam* adv. de gauche à droite.

*vāmācaraṇa* [*ācaraṇa*] n. soc. pratique de la voie tantrique.

*vāmācaraṇabhṛtṭācārya* [*bhṛtṭa-ācārya*] m. hist. np. de Vāmācaraṇabhṛtṭācārya, logicien du début du 20<sup>e</sup> siècle, précurseur de l'utilisation de diagrammes pour le *navyanyāya*.

*vāmācāra* [*ācāra*] m. phil. [Tantra] la voie tantrique [*śākta*] "de la main gauche", qui pratique les interdits impurs; cf. *makārapāñcaka*; opp. *dakṣiṇācāra*.

*vāmācārīn* [-*in*] a. m. n. f. *vāmācārīṇī* soc. [Tantra] adepte des pratiques "de la main gauche".

*vāmetara* [*itara*] a. m. n. f. *vāmetarā* droit ["autre que gauche"].

**वाम** *vāmā*<sub>2</sub> [obj. *van*] a. m. n. f. *vāmī* f. *vāmā* charmant, beau.

*vāmadeva* [*deva*] m. phil. [*śaivasiddhānta*] np. de Vāmadeva, visage protecteur de Sadāśiva-Umā, tourné vers le Nord, associé au monde de stabilité [*pratiṣṭhā*], à l'élément eau et à la couleur rouge; on le représente avec des traits féminins | myth. np. de l'ermite Vāmadeva<sub>1</sub> Gautama "dont le dieu est charmant", qui composa l'essentiel du 4<sup>e</sup> *maṇḍala* du Ṛgveda; [Mah.] il avait des chevaux splendides que lui emprunta le roi Śala<sub>1</sub>; lorsqu'il vint les réclamer en vain, des géants surgirent pour le tuer | lit. [DKC.] np. de Vāmadeva<sub>2</sub>, sage conseiller du roi Rājahaṃsa.

*vāmoru* [*ūru*] a. m. n. f. *vāmōrū* qui a de belles cuisses.

**वाम** *vāmā*<sub>3</sub> [act. *vam*] m. vomissement.

**वामक** *vāmaka*<sub>1</sub> [agt. *vam*] a. m. n. f. *vāmikā* qui vomit.

**वामक** *vāmaka*<sub>2</sub> [*vāma*<sub>1</sub>-*ka*] a. m. n. f. *vāmikā* adverse, cruel, dur — f. *vāmikā* myth. np. de Vāmikā, épith. de Durgā "Cruelle".

*vāmakeśvaratantra* [*īśvara-tantra*] n. lit. np. du Vāmakeśvaratantra, ouvrage de rites tantriques; cf. Setubandha.

**वामन** *vāmana* m. nain | myth. np. de Vāmana "le Nain", fils d'Aditi, conçu selon le vœu du lait [*payovrata*] comme 5<sup>e</sup> descende [ *avatāra*] de Viṣṇu, la première à forme humaine; il descendit s'incarner sur Terre pour combattre le *daiṭya* Bali, roi tyran qui s'était approprié les trois mondes; venant à une fête de Bali comme un brahmane nain, il fit le vœu d'obtenir 3 enjambées de terre; quand Bali le lui accorda (en désobéissant à son *guru* Śukra qui avait reconnu Viṣṇu, et en perdant ainsi sa protection) il se transforma en Géant cosmique [Trivikrama]

pour couvrir les trois mondes ; on le représente en nain tenant le parasol du brahmane | myth. np. de l'éléphant céleste [*gajapati*] *Vāmana*<sub>1</sub>, gardien [*diggaḥ*] du Sud | hist. np. de *Vāmana*<sub>2</sub> ou *Vāmanacārya*, ministre du roi Jayāpīḍa, poète et grammairien du Kāsmīra de la fin du 8<sup>e</sup> siècle ; on lui doit le manuel de poétique *Kāvyaḷaṃkāravṛtti* — f. *vāmanikā* naine.

*vāmanapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du *Vāmanapurāṇa*, texte mythologique mixte, relativement récent.

*vāmanācārya* [*ācārya*] m. hist. np. du critique littéraire *Vāmanacārya* ; cf. *Vāmana*<sub>2</sub>.

**वामिन्** *vāmin* [agt. *vam*] a. m. n. f. *vāminī* qui vomit — f. *vāminī* (avec *yonī*) (vulve) qui rejette le sperme.

**वाय** *vāya* [act. *vā3*] m. tissage — agt. a. m. n. f. *vāyī* ifc. qui tisse (iic.) | tisserand.

*tantuvāyaḥ* m. f. *tantuvāyī* tisserand.

**वायव** *vāyava* [vr. *vāyu-a*] a. m. n. f. *vāyavī* concernant le vent, relatif à *Vāyu* — f. *vāyavī* le Nord-Ouest.

*vāyavīya* [-īya] a. m. n. f. *vāyavīyā* qui concerne le vent ; aérien.

*vāyaviyapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du *Vāyaviyapurāṇa*, l'un des plus anciens textes mytho-ritualistes [*purāṇa*], de tradition shivaïte [*śaiva*] ; aussi appelé *Vāyupurāṇa*, *Śivapurāṇa*, *śaivapurāṇa*.

*vāyaviyasamhitā* [*samhitā*] f. lit. np. de la *Vāyaviyasamhitā*, recueuil de textes concernant la doctrine et le rite shivaïtes.

**वायस** *vāyasa* [vr. *vayasa*] m. f. *vāyasī* bio. zoo. corbeau, corneille | arch. le corbeau, une matrice [*yonī*] du système *āyādi* — n. multitude de corbeaux.

*vāyasavidyā* [*vidyā*] f. science (de divination par observation) des corbeaux.

**वायु** *vāyu* [vr. *vā2-u*] m. vent ; air | phil. [*Vaiśeṣika*] la substance [*dravya*<sub>1</sub>] du Vent ou de l'Air ; [*Sāṃkhya*] un des 5 éléments [*bhūta*] ; son *pañcabhūtaṣṭhala* est *Kālahastīśvara* | méd. le souffle, une des 3 humeurs [*tridoṣa*] ; syn. *vāta* | myth. véd. np. du dieu *Vāyu*, le Vent personnifié, messenger des dieux, fils de *Tvaṣṭā*, ou né du souffle de *Puruṣa* ; il est *Mukhyaprāṇa*, le Souffle Suprême ; son énergie provient de la force quittant *Indra* après son meurtre du *brāhmaṇa* *Vṛtra* ; il est ami d'*Agni*, serviteur d'*Indra*, père de *Hanumān* ; il est le gardien [*dikpāla*] de la direction du Nord-Ouest, et le roi des *gandharvās* ; phil. [*Sāṃkhya*] il est le régent

[*niyantṛ*] du sens du toucher [*tvak*] ; il est l'essence de la Parole [*Vāk*] ; premier à boire le *soma*, il est le plus fort d'entre les dieux ; un jour de colère, il créa *Laṅkā* en soufflant dans la mer le sommet du mont *Meru* ; sous le nom d'*Anila*, c'est l'un des 8 Trésors [*vasu*] ; il est invoqué au début des rituels ; on le représente comme un homme blanc, chevauchant une gazelle ; astr. il préside le *nakṣatra* *Svāti* (*Arcturus*) ; cf. *Pavana*, *marut*, *Vāta* | math. symb. le nombre 5 (cf. *prāṇās*).

*vāyupurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du *Vāyupurāṇa* ; cf. *Vāyaviyapurāṇa*.

*vāyubhakṣa* [*bhakṣa*] a. m. n. f. *vāyubhakṣā* qui se nourrit d'air (se dit d'un ermite).

**वार** *vār* [agt. *vṛ1*] n. véd. eau ; mare, eau stagnante || gr. *ovpov* ; lat. *ūrīna* ; fr. urine.

*vāraṃ nidhiḥ* l'océan ["réceptacle des eaux"].

*vārāśī* [*rāśī*] m. océan.

*goṣpadikṛtavārāśīm* *maśakikṛtarākṣasam* | *rāmāyaṇamahāmālāratnaṃ vande'nilātmajam* || [*dhyānaśloka*] Je t'honore, Fils du Vent, grand joyau de la guirlande d'histoires du *Rām.*, toi qui as franchi l'océan comme une flaque de sabot et traité les démons comme des moustiques.

*vārdhanī* [*dhanin*] f. soc. pot à eau rituel symbolisant la Déesse.

**वार** *vāra* [agt. *vṛ1*] m. qui restreint, qui obstrue ; couverture ; porte, barrière | endroit ou événement déterminé ; endroit convenu | emplacement propice ou convenable, lieu d'élection | moment favorable ; instant choisi, heure dite ; période convenue | opportunité, occasion — cl. après num. fois | jour de la semaine (voué à divinité (iic.) : *sūrya* (dimanche), *soma* (lundi), *maṅgala* (mardi), *budha* (mercredi), *guru* (jeudi), *śukra* (vendredi), *śani* (samedi)) | le jour solaire, un *āyādi* — f. *vārā* courtisane, prostituée || gr. *ωρα* ; lat. *hora* ; fr. heure.

*vāram* adv. souvent, maintes fois.

*ekavāram* adv. une seule fois.

*bahuvāram* adv. de nombreuses fois, très souvent.

*vāraṃvāram* adv. quelquefois.

*vārakanyakā* [*kanyakā*] f. soc. ["fille (prise) en tour"] prostituée.

*vāranārī* [*nārī*] f. soc. prostituée, femme facile.

**वारक** *vāraka* [agt. *vṛ1*] a. m. n. f. *vārikā* qui restreint, qui résiste, qui s'oppose — m. obstacle | tour d'une personne.

*vārakena* à son tour.

**वारण** *vāraṇā* [agt. *vṛ1*] a. m. n. f. *vāraṇā* qui restreint, qui résiste | dangereux ; invincible — m. pro-

tection, armure | éléphant — act. n. résistance; opposition, obstacle — f. *vāraṇā* géo. petite rivière, affluent du Gange au nord de Bénarès — f. *vāraṇī* éléphant femelle.

**वारणसी** *vāraṇasī* f. géo. Bénarès; cf. *vārāṇasī*.

**वारणावत** *vāraṇāvata* n. myth. [Mah.] np. de la villégiature de *Vāraṇāvata*, située sur le Gange à une semaine de marche de Hastināpura; Duryodhana y fit exiler Kuntī et les *pāṇḍavās* dans un palais de laque [*lākṣāgrha*] très inflammable, afin de les faire périr dans un incendie; le complot fut déjoué par Vidura, qui fit creuser un tunnel par lequel les *pāṇḍavās* s'échappèrent.

**वाररुच** *vāraruca* [vr. *vararuci-a*] a. m. n. f. *vārarucā* lit. composé par Vararuci.

*vārarucasamgraha* [*samgraha*] m. lit. œuvres complètes de Vararuci.

**वाराणसी** *vārāṇasī* [vr. *vārāṇasī*] f. géo. np. de la ville de *Vārāṇasī* ou *Vāraṇasī* (Bénarès) “près de la *Vārāṇasī*”; c'est l'une des 7 villes sacrées [*saptapurī*]; cf. Kāśī | var. *vāraṇasī* id.

*vārāṇasīmāhātmya* [*māhātmya*] n. lit. glorification de Bénarès; il en existe plusieurs versions, not. dans le *Matsyapurāṇa* et le *Skandapurāṇa*.

**वाराह** *vārāha* [vr. *varāha*] a. m. n. f. *vārāhī* relatif au sanglier, à l'*avatāra* *Varāha* — f. *vārāhī* myth. np. de *Vārāhī*, *śakti* de *Varāha*, une *saptamātrkā*.

*vārāhapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du *Vārāhapurāṇa*, recueil mythologique d'obédience *vaiṣṇava*; cf. *sāttvika*.

**वारि** *vāri* var. *vār* n. eau; pluie | fluide; fluidité.

*vārija* [*ja*] n. lotus [“né dans l'eau”].

*vāridhī* [*dhi*] m. mer, océan.

*vārinātha* [*nātha*] m. myth. np. de *Vārinātha*, épith. de *Varuṇa* “Maître des eaux”.

*vārivarga* [*varga*] m. lit. section du *Svargādikāṇḍa*, traitant de l'eau.

**वारित** *vārita* [pp. ca. *vṛ1*] a. m. n. f. *vāritā* écarté, évité, restraint; interdit | couvert, caché.

*vāritavāma* [*vāma1*] a. m. n. f. *vāritavāmā* qui se complait dans l'interdit.

**वारुण** *vāruṇa* [vr. *varuṇa*] a. m. n. f. *vāruṇī* relatif à *Varuṇa*; aquatique; occidental | humide, frais; syn. *saumya* — m. animal aquatique | myth. np. de *Vāruṇa* “fils de *Varuṇa*”, patr. de *Bhṛgu* | pl. myth. les *vāruṇās* “enfants de *Varuṇa*”, race de guerriers | var. *vāruṇī* myth. np. de *Vāruṇī* “issu de *Varuṇa*”, patr. de *Bhṛgu*, *Agastya*, *Vasiṣṭha* — f. *vāruṇī* myth. np. de *Vāruṇī*, *śakti* de *Varuṇa*, une *yoginī*; épouse (ou fille) de *Varuṇa*, elle personnifie

le vin produit lors du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*] et elle “roule les yeux d'ivresse”; cf. *Surādevī* | astr. 13<sup>e</sup> jour de la quinzaine sombre du mois *caitra* | soc. boisson alcoolisée obtenue par distillation de berce macérée dans du jus de palme. *vāruṇāstra* [*astra*] n. myth. arme magique de *Varuṇa*.

**वारुण्य** *vāruṇya* [vr. *varuṇa-ya*] a. m. n. f. *vāruṇyā* relatif à *Varuṇa*.

**वार्ता** *vārtā* dégeminée *vārttā*.

**वार्तिक** *vārtika* dégeminée *vārttika*.

**वार्त्त** *vārtta* [vr. *vṛtti-a*] a. m. n. f. *vārttā* qui a des ressources, qui a un métier; en bonne santé — act. n. santé, état — f. cf. *vārttā*.

*kā vārttā* que se passe-t-il? quoi de neuf?

**वार्त्ता** *vārttā* [f. *vārtta*] f. profession, occupation; not. commerce, économie | la science de l'économie | (ce qui se passe) informations, nouvelles, rumeurs (sur <g. iic.>) | *vārtā* id. — ifc. vivant de; de profession; parlant de.

*vārttāka* [-*ka*] m. f. *vārttākī* bio. bot. *Solanum melongena*, aubergine; syn. *vaṅgana* — m. *vārtāka* id. | var. *vārtāku* id. — n. son fruit.

**वार्त्तिक** *vārttika* [vr. *vṛtti-ka*] a. m. n. f. *vārttikā* qui exerce une profession; professionnel | informateur, messenger, espion — ifc. qui exerce le métier de, qui vit de; qui ne pense qu'à — n. explication; élaboration | gram. annexe explicative à un *sūtra*, remarque critique; not. aphorisme formant un commentaire supplétif de l'*Aṣṭādhyāyī* de *Pāṇini* par *Kātyāyana*.

*vārttikakāra* [*kāra*] m. gram. auteur de commentaire de règle [*vārttika*]; not. *Kātyāyana*.

*vārttikasūtra* [*sūtra*] n. gram. aphorisme de *Kātyāyana* commentant *Aṣṭādhyāyī*.

*vārttikasūtrikā* [-*ika*] m. qui étudie les aphorismes de *Kātyāyana*.

**वार्द्धक्य** *vārddhakya* [vr. *vṛddhaka-ya*] n. vieillesse; sénilité.

**वार्द्ध** *vārdhra* [vr. *vardhra*] a. m. n. f. *vārdhrā* [“qui sert à faire des lanières”] cuir — f. cf. *vārdhrī*.

**वार्द्धी** *vārdhrī* [f. *vārdhra*] f. cuir; lanière de cuir.

*vārdhrīṇasa* [*nasa*] m. bio. [“nez de cuir”] rhinocéros | var. *vārdhrīṇasa* id.

**वार्ष** *vārṣā* [vr. *varṣa*] a. m. n. f. *vārṣā* concernant la mousson | annuel.

*vārṣagaṇya* [*gaṇya*] m. hist. np. du sage *Vārṣagaṇya*, philosophe antique, précurseur du système *sāṃkhya* cité dans le *Vyasabhāṣya*.

**वार्षिक** *vārṣika* [vr. *varṣa-ika*] a. m. n. f. *vārṣikī* plu-  
vieux | annuel — ifc. âgé de tant d'années.

**वार्षेय** *vārṣeya* [vr. *vṛṣṇi-īya*] a. m. n. f. *vārṣṇeyā*  
myth. descendant de *Vṛṣṇi*.

**वाल** *vāla* m. poil, crin; not. de la queue d'un cheval  
ou d'un yack.

*vālakhilya* var. *bālakhilya* [*khilya*] m. pl.  
*vālakhilyās* lit. collection de 11 stances apo-  
cryphes du *Rgveda* | myth. [VP.] nom d'une classe  
de sages [*rṣi*] de très petite taille, fils de *Kratu*  
et *Santati*; ou issus des cheveux de *Prajāpati* qui  
faisait pénitence pour obtenir la création d'êtres  
vivants; il y a 60000 *Vālakhilyās*, qui entourent le  
char du Soleil.

*vālavyajana* [*vyajana*] n. chasse-mouches en queue  
de yack; syn. *cāmara*.

**वालक** *vālaka* [*vāla-ka*] m. queue d'animal (cheval,  
yack, éléphant) — n. anneau de crin.

**वालि** *vālī* [*vālin*] m. cf. *vālin*.

**वालिन** *vālin* var. *bālin* [*vāla-in*] m. myth. [Rām.] np.  
de *Vālī* ou *Bālī* "Queue poilue", roi-singe fils d'*In-*  
*dra*; il humilia *Rāvaṇa* s'étant attaqué à lui en le  
portant à sa ceinture aux quatre coins du monde,  
avant de s'en faire son allié; il tua l'*asura* *Dun-*  
*dubhi*; il combattit son frère cadet *Sugrīva* dont  
il prit l'épouse *Rūmā*; il fut tué d'une flèche tirée  
dans son dos par surprise par *Rāma* qui installa  
*Sugrīva* sur son trône; cf. *Tārā*2.

*rāmeṇa bāṇena vālī hataḥ* (exemple grammatical  
exhibant l'ambiguïté agent/instrument) *Rāma* a  
tué *Vālī* avec une flèche.

**वालुक** *vāluka* a. m. n. f. *vālukā* sablonneux — f.  
*vālukā* (en gén. pl.) sable, gravier.

**वाल्मीकि** *vālmiki* [vr. *valmīka*] m. myth. np. du  
sage [*rṣi*] *Vālmiki* "(Pénitent) de la fourmilière",  
né *Ratnākara*1; renonçant à une vie de brigandage,  
il médita si longtemps sur le mot 'mort' [*māra*]  
que son corps fut couvert de fourmis; on le dit  
fils de *Garuḍa*; on lui attribue la composition du  
*Rāmāyaṇa* et à cet effet l'invention du mètre épique  
*śloka*; cf. *Ādikavi*, *Kuśilava*.

*vālmikīya* [-īya] a. m. n. f. *vālmikīyā* concernant  
*Vālmiki*; composé par *Vālmiki*.

**वावद्** *vāvad* [intens. *vad*] intens. (*vāvadīti*) parler  
fort; bavarder, trop parler.

**वावदूक** *vāvadūka* [*vāvad-ūka*] a. m. n. f. *vāvadūkā*  
bavard; éloquent.

**वावात** *vāvāta* [*van*] a. m. n. f. *vāvātā* cher, bien-  
aimé; favori — f. *vāvātā* soc. épouse royale favorite.

√**वाश्** *vāś* v. [4] pr. r. (*vāśyate*) pp. (*vāśita*) mugir,  
beugler; hurler, crier; gémir || fr. vache.

**वाष्प** *vāṣpa* var. *bāṣpa* m. larme, pleurs — v. [11]  
pr. r. (*vāṣpāyate*) pleurer.

**वास्** *vās*1 [ca. *vas*1] v. [10] pr. (*vāśayati*) pp. (*vāśita*)  
pfp. (*vāśya*1) loger, héberger, abriter.

**वास्** *vās*2 [ca. *vas*2] v. [10] pr. (*vāśayati*) pp. (*vāśita*)  
pfp. (*vāśya*2) vêtir, habiller; envelopper de {acc.}.

**वास** *vāsa*1 [act. *vas*1] m. séjour, habitation; halte,  
étape | (au fig.) situation, condition.

**वास** *vāsa*2 [agt. *vas*2] m. vêtement.

**वास** *vāsa*3 m. parfum, odeur agréable | impression,  
illusion | myth. np. de l'*asura* *Vāsa* "Illusion"; cf.  
*Kīrti* — v. [11] pr. (*vāśayati*) pp. (*vāśita*) parfumer,  
encenser || hi. *bās*.

*vāsamat* [-mat] a. m. n. f. *vāsamatī* parfumé || hi.  
*bāsmatī*.

*vāsayoga* [*yoga*] m. poudre parfumée; not. poudre  
rouge utilisée au festival de *Holi*.

**वासक** *vāsaka*1 [agt. *vāsa*3] a. m. n. f. *vāśikā* qui par-  
fume — m. parfum — n. mus. mélodie récurrente,  
refrain; cf. *dhruvā*.

**वासक** *vāsaka*2 [agt. *vas*2] ifc. m. habit; vêtement.

**वासन** *vāsana*1 [act. *vāsa*3] n. fait de parfumer — f.  
cf. *vāsanā*.

**वासन** *vāsana*2 [act. *vas*2] n. vêtement, habit, cou-  
verture | enveloppe, boîte, cassette.

**वासना** *vāsanā* [f. *vāsana*1] f. souvenir; désir, incli-  
naison, tendance; illusion | phil. imprégnation; im-  
pression d'une sensation antérieure, souvenir sub-  
scient; émotion, association de sentiments à la  
lecture ou à l'audition d'une œuvre | math. preuve,  
démonstration; syn. *upapatti*.

*vāsanākṣaya* [*kṣaya*2] m. phil. [Tantra] la destruc-  
tion des impressions ou pulsions, but du rituel  
*kaula*.

**वासन्तक** *vāsantaka* [vr. *vasanta-ka*] a. m. n. f.  
*vāśantikā* relatif au printemps; printanier — f.  
*vāśantikā* bio. bot. *Hiptage benghalensis*, arbuste  
grimpeur aux fleurs blanches odoriférantes; syn.  
*mādhavī*.

*madhuśca mādhavaśca vāśantikavṛtuḥ* La saison  
du printemps comprend les mois de *madhu* et  
*mādhava*.

*vāśantikaspapna* [*svapna*] n. lit. np. du  
*Vāśantikaspapna* "Songe d'une nuit d'été", tra-  
duction de la pièce de Shakespeare "Midsummer  
Night", par R. Krishnamacharya (1892).

**वासर** *vāsarā* [*vas*4] a. m. n. f. *vāsarī* matinal, clair  
— m. n. jour (opp. nuit); jour de la semaine | temps,

tour, succession.

*vāsareśa* [īśa] m. astr. régent d'un jour de la semaine : *sūrya* (dimanche), *soma* (lundi), *maṅgala* (mardi), *budha* (mercredi), *guru* (jeudi), *śukra* (vendredi) et *śani* (samedi).

**वासव** *vāsava* [vr. *vasu-a*] a. m. n. f. *vāsavī* myth. relatif aux *vasavas*; relatif à Indra — m. myth. np. de *Vāsava*, épith. d'Indra “Chef des *vasavas*”.

*vāsavadatta* [*datta*] m. np. *Vāsavadatta* “donné par Indra” — f. *vāsavadattā* lit. np. du roman d'amour *Vāsavadattā* de Subandhu | lit. son héroïne éponyme, la princesse *Vāsavadattā*<sub>1</sub> “Don des dieux”, fille du roi Śṛṅgāraśekhara; après s'être opposée à ses parents souhaitant arranger son mariage par *svayaṃvara*, elle rencontra dans un rêve le prince charmant *Kandarpaketu*<sub>1</sub>; ce dernier l'avait elle-même rencontrée en rêve, et avec l'aide d'un perroquet il la trouva et l'enleva; ils se cachèrent dans les monts *Vindhya*, où une bataille de tribaux les sépara; dans sa fuite elle perturba un sage irascible, qui la changea en pierre; désespérant de la retrouver, *Kandarpaketu*<sub>1</sub> se jeta dans l'océan, mais une voix venue du Ciel lui dit qu'ils seront réunis; lorsqu'il retrouve la pierre, en la touchant *Vāsavadattā*<sub>1</sub> revint à la vie, et ils vécurent heureux leur amour mutuel | lit. [*Kathāsaritsāgara*] np. de la princesse *Vāsavadattā*<sub>2</sub>, fille du roi d'Avanti *Pradyota-Caṇḍamahāsena* et de la reine *Āṅgāravatī*; son père enleva le roi *Udayana* du pays *Vatsa* pour lui servir de maître de musique; celui-ci s'évada avec la belle et l'épousa; *Bhāsa* mit en scène leurs amours dans le *Svapnavāsavadatta*.

**वासवि** *vāsavi* [*vāsava*] m. myth. [Mah.] np. de *Vāsavi*, patr. d'Arjuna “fils d'Indra” | myth. [Rām.] patr. de *Vālī*.

**वासस्** *vāsaś* [abstr. *vāś*<sub>2</sub>] n. vêtement (pour le bas du corps); costume; étoffe, tissu | du. *vāsaś* deux pièces d'étoffe formant vêtement complet.

**वासित** *vāsita* [pp. *vāsa*<sub>3</sub>] a. m. n. f. *vāsītā* parfumé; épicé | affecté par, sous l'influence de ⟨i. ifc.⟩.

**वासिन्** *vāsin*<sub>1</sub> [agt. *vas*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vāsinī* habitant.

**वासिन्** *vāsin*<sub>2</sub> [agt. *vas*<sub>2</sub>] ifc. a. m. n. f. *vāsinī* vêtu de.

**वासिष्क** *vāsiṣka* m. hist. np. du roi *Kuṣāṇa Vāsiṣka*<sub>1</sub>; il régna vers 150 | hist. np. du roi *Vāsiṣka*<sub>2</sub>; il régna vers 230.

**वासिष्ठ** *vāsiṣṭha* [vr. *vasiṣṭha*] a. m. n. f. *vāsiṣṭhā* issu de, relatif à, descendant de, composé par *Vasiṣṭha*.

**वासु** *vāsu* [*vāś*<sub>1</sub>-u] m. myth. np. de *Vāsu*, épith. de

*Viṣṇu* “l'Immanent” [“qui demeure en toutes choses”].

**वासुकि** *vāsuki* m. myth. np. de *Vāsuki*, roi dragon [*nāga*] utilisé comme corde entourant le mont *Mandara*, reposant sur la tortue *Akūpāra*, pour baratter la mer de lait [*kṣīrodamathana*] afin d'en extraire l'*amṛta* au matin du monde; il est frère d'*Ananta-Śeṣa*.

**वासुकेय** *vāsukeya* [*vāsuki-īya*] m. myth. *Vāsuki*.

*vāsukeyasvasṛ* [*svasṛ*] f. myth. épith. de *Manasā* “Sœur de *Vāsuki*”.

**वासुदेव** *vāsudeva* [vr. *vasudeva*] a. m. n. f. *vāsudevā* myth. relatif à *Kṛṣṇa* — m. myth. [Mah.] np. de *Vāsudeva*, patr. de *Kṛṣṇa*, fils de *Vasudeva*; mais aussi “(Dieu) en qui tout réside”, c.-à-d. *Nārāyaṇa*; phil. [*pañcarātra*] il est la première émanation [*vyūha*] de *Viṣṇu*; au ciel spirituel il est la direction de l'Est | jn. personne éminente [*śalākāpuruṣa*] d'une épopée, dans le rôle du héros; not. *Kṛṣṇa*, opposé à son ennemi juré [*prativāsudeva*] *Jarāsandha*, et *Lakṣmaṇa*, opposé à *Rāvaṇa* | myth. np. de l'imposteur *Śṛṅgālava Vāsudeva*<sub>1</sub>, roi de *Karavīrapura*; il fut tué par *Kṛṣṇa* | hist. np. du roi *Vāsudeva*<sub>2</sub> qui créa la dynastie *Kaṇva* au *Magadha* en renversant le dernier des *śuṅgās* vers 71 ant. | hist. np. de *Vāsudeva*<sub>3</sub> *Sārvabhauma*<sub>1</sub>, logicien bengali de la fin du 15<sup>e</sup> siècle; il étudia la logique à *Mithilā*, où il mémorisa le *Tattvacintāmaṇi*; brisant le monopole de *Mithilā*, il s'établit comme logicien à *Navadvīpa*, où il se convertit aux enseignements de *Caitanya* en 1510; on lui doit le *Sārvabhaumanirukta*; *Raghunātha*<sub>1</sub> *Śiromaṇi* fut son élève avant son départ pour *Mithilā*.

*omṃ namo bhagavate vāsudevāya* [*vaiṣṇava*] Om, je vénère Dieu en le fils de *Vasudeva*.

*vāsudevaka* [-ka] m. myth. *Kṛṣṇa-Vāsudeva* | dévot de *Kṛṣṇa*.

*vāsudevāśrama* [*āśrama*] m. hist. np. de *Vāsudevāśrama*, auteur de la *Yatidharmaprakāśā*.

**वासुपूज्य** *vāsupūjya* [vr. *vasupūjya*] m. jn. patr. de *Vāsupūjya*, fils du roi *Vasupūjya*, 12<sup>e</sup> *tīrthāṅkara* mythique; son corps est rouge, son symbole est un buffle.

**वास्तव** *vāstava* [vr. *vastu*<sub>1</sub>-a] a. m. n. f. *vāstavī* réel, substantiel; vrai, authentique; caractéristique, représentatif | fixé, déterminé; établi, prouvé — n. rendez-vous.

*vāstave* vraiment, assurément; syn. *vastutas*.

*vāstavatva* [-tva] n. réalité; substantialité.

*vāstavika* [-ika] a. m. n. f. *vāstavikā* réel, substantiel; syn. *vāstava* — m. réaliste.

**वास्तव्य** *vāstavya* [vr. *vastu<sub>1</sub>-ya*] a. m. n. f. *vāstavyā* laissé comme reste | myth. se dit de Rudra, à qui on laisse les restes du sacrifice | résident, habitant.

**वास्तु** *vāstu* [*vās<sub>1</sub>-tu*] n. lieu, endroit; site; terrain; domaine, maison, foyer; salle — m. myth. syn. *vasu*.

*vāstuja* [*ja*] a. m. n. f. *vāstujā* domestique.

*vāstupuruṣa* [*puruṣa*] m. arch. personnification du plan idéal d'un édifice; il symbolise le sentiment d'intégrité de l'espace paisible dans lequel est situé l'édifice; son plan intègre les dieux; Brahmā occupe le carré central; 4 dieux principaux occupent une croix centrale: Pṛthvīdhāra à l'Est, Savitā au Sud, Vivasvān à l'Ouest et Mitra au Nord; autour un carré supporte 32 divinités mineures; le diagramme est complété par les gardiens des directions [*dikpāla*]: Sūrya, Agni, Yama, Nirṛti<sub>1</sub>, Varuṇa, Vāyu, Kubera et Īśāna.

*vāstupuruṣamaṇḍala* [*maṇḍala*] m. n. cf. *vāstumaṇḍala*.

*vāstumaṇḍala* [*maṇḍala*] m. n. plan rituel architectural, not. de temple.

*vāstuvidyā* [*vidyā*] f. l'architecture, l'un des 64 arts [*kalā*].

*vāstuśamana* [*śamana*] n. soc. rite d'"apaisement du sol", préparation rituelle du terrain d'une construction.

*vāstuśāstra* [*śāstra*] n. architecture.

*vāstusūtropaniṣad* [*sūtra-upaniṣad*] f. lit. np. de la *Vāstusūtropaniṣad*, texte tardif (18<sup>e</sup> siècle) de Śilpaśāstra en 6 chapitres, traitant not. de la fabrication des images sacrées; elle a été attribuée à Pippalāda.

**वास्तोस्** *vāstos* [g. *vāstu*] ind. du foyer || lat. *vesta*.

*vāstoṣpati* [*pati*] m. véd. dieu lare.

**वास्य** *vāsyā<sub>1</sub>* [pfp. [1] *vas<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vāsyā* à héberger.

**वास्य** *vāsyā<sub>2</sub>* [pfp. [1] *vas<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *vāsyā* à vêtir, à envelopper | enveloppé; couvert, porté.

**वाह्** *vāh* [ca. *vah<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*vāhayati*) conduire, diriger, se servir d'un véhicule | faire porter — ps. (*vāhyate*) faire porter, faire transporter <2 acc.> | guider (cheval); conduire (char).

**वाह** *vāha* [agt. *vah<sub>1</sub>*] a. m. n. ifc. qui porte, qui charrie, qui conduit, qui coule | vent — m. monture, véhicule; bête de trait, not. cheval.

**वाहक** *vāhaka* [agt. *vah<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vāhikā* qui transporte, qui apporte.

**वाहन** *vāhana* [agt. *vah<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vāhanī* qui tire, qui transporte, qui apporte — act. n. conduite | véhicule | monture | myth. animal associé à un dieu comme son suivant; cf. Garuḍa, Nandī, Paravāṇi, Makara, Haṃsa — ifc. qui transporte; transport de.

*vāhanīkṛ* faire un véhicule de.

*vāhanībhū* devenir un véhicule.

*vāhanāyudhavartana* [*āyudha-vartana*] n. lit. np. du *Vāhanāyudhavartana* "Usage des montures et des armes", 9<sup>e</sup> chapitre du *Pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya*, qui traite de l'identification des divinités par leurs attributs.

**वाहिक** *vāhika* [*vāh-ika*] m. véhicule; transporteur.

**वाहिन** *vāhin* [agt. *vāh*] a. m. n. f. *vāhinī* qui transporte, qui conduit — f. *vāhinī* armée; not. bataillon de 3 compagnies [*gaṇa*], comprenant 81 (3<sup>4</sup>) éléphants et chars, 243 chevaux et 405 fantassins.

**वाह्य** *vāhya* [relié à *bāhya*] a. m. n. f. *vāhyā* externe, situé à l'extérieur de (abl. loc.); opp. *ābhyaṅtara* | extérieur, étranger à, contraire à | exclu, excommunié, hors-caste — m. étranger.

**वि** *vi* pf. (privatif) loin de, en dehors de, privé de, séparé de, distingué de; en opposition avec | (péj.) mal | (intensif) varié; intensifié; très.

**वि** *vi<sub>1</sub>* m. oiseau | être vélocé (not. cheval, flèche, vent) || lat. *avis*; fr. avicole.

**विश** *viṃśá* [contr. *viṃśati*] a. m. n. f. *viṃśī* vingtième | en 20 parties.

**विशक** *viṃśaka* [*viṃśa-ka*] a. m. n. f. *viṃśikā* en 20 parties | accompagné ou accru de 20 entités — n. période de 20 jours | (avec *śata*) 20 pour cent — f. *viṃśikā* lit. collection de 20 vers | bd. not. np. de la *Viṃśikā* de Vasubandhu.

**विशति** *viṃśatī* [contr. *dvidāśat*] num. f. sg. le nombre vingt; une vingtaine — iic. var. *viṃśat* id. || lat. *viginti*; fr. vingt.

*viṃśatītama* var. *viṃśa*, *viṃśatī* [-*tama*] a. m. n. f. *viṃśatītamī* ord. vingtième.

*viṃśatīśata* [*śata*] num. n. 120.

*viṃśatīsāhasra* [*sāhasra*] a. m. n. f. *viṃśatīsāhasrā* f. *viṃśatīsāhasrī* 20000.

**विकट** *vikaṭa* [*vi-kṛta*] a. m. n. f. *vikaṭā* f. *vikaṭī* démesuré, immense, énorme | extraordinaire, monstrueux; hideux, horrible — m. myth. np. de *Vikaṭa*, épith. de Gaṇeśa "Énorme".

*vikaṭīkṛ* élargir; étendre.

**विकत्थ** *vikatth* [vi-katth] v. [1] pr. r. (*vikatthate*) pp. (*vikatthita*) abs. (*vikatthya*) se vanter (de ⟨i.⟩); fanfaronner — ca. (*vikatthayati*) se moquer de, humilier.

**विकत्था** *vikatthā* [act. *vikatth*] f. vantardise.

**विकम्प** *vikamp* [vi-kamp] v. [1] pr. r. (*vikampate*) pp. (*vikampita*) trembler violemment | être effrayé; hésiter.

**विकरण** *vikaraṇa*<sub>1</sub> [vi-karaṇa] a. m. n. f. *vikaraṇā* privé de sensations — n. phil. abandon des actes; privation des sensations.

**विकरण** *vikaraṇa*<sub>2</sub> [agt. *vikṛ*] m. gram. [“qui déclenche une transformation”] marqueur modificateur, utilisé en suffixe d’une racine pour former un thème de conjugaison; not. *śap*<sub>2</sub>, *luk*, *ślu*, *śyan*, *śnu*, *śa*, *śnam*, *-u*, *śnā* pour les thèmes du présent des verbes de *gaṇa* 1 à 9; *ṇic* pour les thèmes du présent des verbes de *gaṇa* 10 et les causatifs; aussi *yak* pour le thème du passif [*karman*], *cli* pour l’aoriste [*luṅ*], *tāsi* pour le futur [*lṛt*], *syā*<sub>1</sub> pour le futur périphrastique [*lut*], et *sip* pour le subjonctif [*let*].

**विकर्ण** *vikarṇa* [vi-karṇa] a. m. n. f. *vikarṇī* sans oreilles — m. myth. [Mah.] np. de Vikarṇa, l’un des fils de Dhṛtarāṣṭra; il prend la défense de Draupadī.

**विकर्तन** *vikartana* [agt. *vikṛt*] a. m. n. f. *vikartanā* qui sépare, qui déchire — m. le Soleil (qui sépare les nuages).

**विकर्मन्** *vikarman* [vi-karman] n. mauvaise action.

**विकल्प** *vikalp* [ca. *viklp*] v. [10] pr. (*vikalpayati*) poser un dilemme; présenter un choix | conjecturer.

**विकल्प** *vikalpa* [act. *viklp*] m. option, alternative, choix; distinction, discrimination | hésitation, indécision, doute; imagination, illusion | image mentale; état mental | phil. l’abstention d’action; opp. *saṃkalpa* | phil. [*yoga*] la conceptualisation, un *cittavṛtti* | phil. [Nyāya] analyse logique d’un concept, classification | phil. [*mīmāṃsā*] ensemble d’instructions alternatives, à exécuter au choix; opp. *samuccaya* | math. combinatoire | gram. alternative d’une règle de grammaire, option | lit. rhét. antithèse.

**vikalpena** adv. optionnellement.

**विकल्पक** *vikalpaka* [agt. *viklp*] m. distributeur; répartiteur | compositeur; transformateur.

**विकल्पन** *vikalpana* [agt. *viklp*] m. arrangeur; compositeur — act. n. alternative; distinction | diversité d’opinion; confusion; imagination; indécision.

**विकस्** *vikas* [vi-kas] v. [1] pr. (*vikasati*) pp. (*vikasita*) s’ouvrir, s’épanouir; fleurir | se réjouir |

s’étendre, croître, augmenter — ca. (*vikāsayati*) faire s’épanouir; faire croître.

**विकसित** *vikasita* [pp. *vikas*] a. m. n. f. *vikasitā* épanoui.

**विकार्** *vikār* [ca. *vikṛ*] v. [10] pr. (*vikārayati*) faire changer (not. d’humeur).

**विकार** *vikāra* [act. *vikṛ*] m. transformation, changement; déformation, altération, perversion | préparation culinaire | jeu de physionomie, grimace | trouble du corps, maladie; blessure | émotion; angoisse; agitation, passion | gram. application du *sandhi* pour passer de la forme isolée [*padapāṭha*] à la forme continue [*saṃhitāpāṭha*] | phil. [Sāṃkhya] élément [*tattva*] produit de la *prakṛti*; 7 sont eux-mêmes producteurs : *buddhi*, *ahaṃkāra*, et les 5 éléments subtils [*tanmātra*]; les 16 autres ne sont que des productions : les 5 éléments grossiers [*bhūta*], et les 11 organes, comprenant les 10 facultés de perception et d’action [*indriya*] et le mental [*manas*] | gram. dérivé morphologique d’un mot.

**विकारण** *vikāraṇa* [vi-kāraṇa] a. m. n. f. *vikāraṇā* sans cause.

**विकारिन्** *vikārin* [agt. *vikṛ*] a. m. n. f. *vikāriṇī* sujet au changement; inconstant, infidèle — m. astr. np. de Vikārī “Inconstant”, personnification de l’an 33 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*].

**विकार्य** *vikārya* [pfp. [1] *vikār*] a. m. n. f. *vikāryā* à transformer; destiné à changer, variable | gram. qualifie un objet [*karman*] transformé.

**विकाश** *vikāś* [vi-kāś] v. [1] pr. r. (*vikāśate*) pp. (*vikāśita*) paraître, devenir visible | briller, resplendir — ca. (*vikāśayati*) faire apparaître; rendre brillant.

**विकाश** *vikāśa*<sub>1</sub> [vi-kāśa] m. absence de manifestation; solitude.

**विकाश** *vikāśa*<sub>2</sub> [agt. *vikāś*] m. éclat, splendeur; manifestation.

**विकाशिन्** *vikāśin* [agt. *vikāś*] a. m. n. f. *vikāśinī* radieux, brillant; qui illumine, qui explique (iic.) — f. *vikāśinī* myth. np. de Vikāśinī “Radieuse”, une des nourrices [*mātrī*] de Skanda.

**विकास** *vikāsa* [act. *vikas*] m. éclosion, épanouissement; floraison | phil. [Trika] phase descendante de réalisation spirituelle où le disciple réintègre le monde phénoménal, et transgresse les interdits pour atteindre à la conscience suprême [Anuttara]; elle succède à la phase de rétraction [*saṃkoca*].

**विकासित** *vikāsita* [pp. ca. *vikas*] a. m. n. f. *vikāsitā* épanoui.

**विकासिन्** *vikāsin* [agt. *vikas*] a. m. n. f. *vikāsinī* épanoui, fleuri; développé, étendu.

**विकिर** *vikira* [act. *vikṛ*] m. dispersion | soc. portion de riz éparpillée pour conjurer les êtres hostiles à l'oblation | eau qui goutte; eau filtrée goutte à goutte; not. eau obtenue en creusant un trou dans la berge sablonneuse d'une rivière.

**विकुक्षि** *vikukṣi* [*vi-kukṣi*] m. myth. np. de Vikukṣi "Glouton", fils aîné d'Ikṣvāku, fondateur de la dynastie d'Ayodhyā de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*]; lorsque son père Ikṣvāku voulut célébrer le *mahāpralaya śrāddha*, il partit dans la forêt chasser les bêtes du sacrifice; au retour, affamé, il préleva un lièvre dans le gibier pour le manger; le *purohita* Vasiṣṭha refusa d'effectuer l'aspersion rituelle [*prokṣaṇa*] sur un reste, indigne d'un sacrifice; Ikṣvāku bannit Vikukṣi, qui sous le nom de Śaśāda vécut comme un ermite; à la mort de son père il revint à Ayodhyā pour régner; son fils est Kakutstha, ou bien [Rām.] Bāṇa<sub>1</sub>.

**विकुण्ठ** *vikunṭh* [*vi-kunṭh*] [inusité sans pf.].

**विकुण्ठ** *vikunṭha* [*vi-kunṭha*] a. m. n. f. *vikunṭhā* aiguisé; pénétrant, irrésistible — m. myth. np. de Vikunṭha, épith. de Viṣṇu "l'Immanent" ["qui imprègne tout"].

**विकुण्ठित** *vikunṭhita* [pp. *vikunṭh*] a. m. n. f. *vikunṭhitā* émoussé; obtus.

**विकृ** *vikṛ* [*vi-kṛ*<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*vikaroti*) pp. (*vikṛta*) changer, altérer, déformer | ruiner; agir en traître, être infidèle à (g. loc.) — pr. r. (*vikurute*) se déformer, subir un changement — ps. (*vikriyate*) changer d'humeur, éprouver une joie ou peur subite; changer de forme — ca. (*vikārayati*) transformer; faire changer (not. d'humeur).

**विकृत्** *vikṛt* [*vi-kṛt*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*vikṛntati*) couper, trancher, découper, déchirer.

**विकृत** *vikṛta* [pp. *vikṛ*] a. m. n. f. *vikṛtā* changé, transformé; orné; déformé, altéré; défiguré, mutilé | étrange, laid; incongru; difforme; malade | non accompli, incomplet, avorté | décoré, embelli; orné de, incrusté de (iic.) — m. astr. np. de Vikṛta "Transformé", fils de Nārādī personnifiant l'an 24 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] — n. altération; dégoût, aversion | soc. silence de gêne | avorton, monstre — f. *vikṛtā* myth. np. de la *yoginī* Vikṛtā || pkt. *vikṛta*. *vikṛtavadhā* m. soc. exécution capitale avec mutilation.

*vikṛtā vāc* f. langage incongru ou ordurier.

**विकृति** *vikṛti* [act. *vikṛ*] f. changement, trans-

formation; dégradation, déchéance; incongruité | changement d'humeur, émotion; perturbation | aliénation; hostilité; défection | spectre, fantôme | gram. dérivé | lit. variations de récitation d'un verset védique, utilisant la redondance pour éviter les erreurs | phil. [Sāṃkhya] la dégradation par transformation du monde phénoménal (opp. *prakṛti* la Nature Originelle) | phil. [*mīmāṃsā*] injonction adaptée au contexte; opp. *prakṛti*.

*marāṇamprakṛtiḥ vikṛtirjīvitamucyate* On dit que la mort est naturelle, et que la vie est accidentelle. *prakṛtivad vikṛtiḥ kartavya* [*mīmāṃsā*] L'injonction doit être faite selon la *mantra* d'origine.

*vikṛtipāṭha* [*pāṭha*] m. soc. récitation particulière du Veda; cf. *krama*, *ghana*, *jaṭā*.

**विकृष्** *vikṛṣ* [*vi-kṛṣ*] v. [1] pr. (*vikarṣati*) pp. (*vikṛṣṭa*) tendre (not. l'arc); tirer, traîner.

**विकृ** *vikṛ* [*vi-kṛ*] v. [6] pr. (*vikirati*) pp. (*vikīrṇa*) lancer, jeter; répandre, disperser, éparpiller; joncher, couvrir de (i.).

**विकृप्** *vikṛp* [*vi-kṛp*] v. [1] pr. r. (*vikalpate*) pp. (*vikṛpta*) être indécis, hésiter; être douteux ou facultatif — ca. (*vikalpayati*) poser un dilemme; présenter un choix | conjecturer.

**विकृ** *vikka* m. jeune éléphant.

**विक्रम्** *vikram* [*vi-kram*] v. [1] pr. (*vikrāmati*) pp. (*vikrānta*) marcher, s'avancer, enjamber | s'élever à (acc.) | montrer du courage; attaquer, combattre, soumettre.

**विक्रम** *vikramá* [act. *vikram*] m. marche, démarche; pas, enjambée | allure (not. majestueuse); vaillance, courage, héroïsme; puissance | myth. np. de Vikrama "Héros", épith. du roi Purūravā; il personnifie l'an 14 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] | cf. *vikramāditya* | hist. np. de l'ère [*saṃvat*] Vikrama, débutant en 57 ant. | astr. calendrier utilisé en Inde du Nord; la fête de Dīpāvali marque son dernier jour.

*vikramācarita* [*carita*] n. lit. np. du Vikramacarita, collection de 32 récits merveilleux à la gloire de Vikramāditya, racontés par les statues magiques de son trône au roi Bhojadeva; ils y célèbrent sa légendaire magnanimité; syn. *Siṃhāsanadvātriṃśikā*.

*vikramācālukya* [*cālukya*] m. hist. dynastie [*saṃvat*] Vikramacālukya du Deccan, fondée en 1075 par Vikramāditya<sub>6</sub>.

*vikramāpaṭṭana* [*paṭṭana*] n. géo. np. de la ville de Vikramapaṭṭana "capitale de Vikramāditya",

épith. d'Ujjayinī.

*vikramāpura* [pura] n. géo. np. de Vikramapura “ville de Vikramāditya” ; cf. Vikramapaṭṭana — f. *vikramapurī* id.

*vikramāśīla* [śīla] m. géo. np. du monastère bd. de Vikramaśīla (mod. Antichak, 50 km est de Bhagalpur, Bihāra) ; le roi Dharmapāla<sub>1</sub> y fonda une Université à la fin du 8<sup>e</sup> siècle, en réaction à un présumé déclin de Nālandā ; une centaine de professeurs y enseignaient à un millier d'étudiants ; le site fut détruit en 1198 par l'armée musulmane de Bakhtiar Khilji combattant la dynastie Sena.

*vikramasiṃhapurī* [siṃhapurī] f. géo. np. de la ville de Vikramasiṃhapurī, sur la côte d'Āndhra ; elle existe depuis le temps de l'empire Maurya ; elle fit partie du royaume des Pallavās du 4<sup>e</sup> au 6<sup>e</sup> siècle ; mod. Nellore.

*vikramāṅkadeva* [aṅka-deva] m. hist. np. du roi Cālukya Vikramāṅkadeva ; cf. Vikramāditya<sub>6</sub>.

*vikramāṅkadevacarita* [carita] n. lit. np. du Vikramāṅkadevacarita “Exploits du roi Vikramāṅkadeva”, panégyrique de la dynastie Cālukya de Kalyāṇa<sub>1</sub>, composé pour le roi Vikramāditya<sub>6</sub> par le poète de cour Bilhaṇa.

*vikramāditya* [āditya] m. hist. np. du roi Vikramāditya “Soleil d'héroïsme”, épith. de Candragupta<sub>2</sub> (380–415), qui vainquit les Śākās ; il conquiert la satrapie d'Avanti-Ujjayinī, dont il fit sa capitale ; la tradition lui attribue à tort d'avoir fondé l'ère Vikrama ; le poète Bhartr̥hari<sub>1</sub> était son frère ; il encouragea les arts, et la tradition dit qu'à sa cour vivaient neuf trésors d'érudition [navaratna] ; sa légende dorée est contée dans le Vikramacarita et le Kathāsaritsāgara rajouta d'autres contes fantastiques à son sujet | hist. np. du roi Cālukya Vikramāditya<sub>1</sub>, fils de Pulakeśī<sub>2</sub> et d'une fille de Durvinīta ; il régna à Vātāpi (mod. Badāmi) de 655 à 681 ; il établit les chroniques de la dynastie en 658 ; il captura Kāñcīpura en 671 | hist. np. du roi Cālukya Vikramāditya<sub>2</sub> ; il régna à Vātāpi de 733 à 746 | hist. np. du roi Cālukya Vikramāditya<sub>6</sub> ; il régna à Kalyāṇī au 11<sup>e</sup> siècle ; il intrigua contre son frère aîné Someśvara<sub>2</sub>, le détrôna en 1076, et fonda alors l'ère [saṃvat] Vikramacālukya ; il contrôlait un vaste empire de la Kāverī à la Narmadā ; il patronna les arts et les lettres ; cf. Bilhaṇa ; après sa mort en 1126 l'empire Cālukya se disloqua.

*vikramorvaśī* [urvaśī] f. lit. np. de la Vikramorvaśī, drame de Kālidāsa contant les amours de Purūravā

et d'Urvaśī “conquise par sa valeur” ; croyant qu'elle le quitte par jalousie, il est fou de douleur de la séparation avec l'être aimé [vipralambhaśṛṅgāra].

*vikramorvaśīya* [-ya] n. lit. np. du Vikramorvaśīya ; cf. Vikramorvaśī.

**विक्रमण** *vikramaṇa* [act. vikram] n. enjambée, pas ; not. enjambée cosmique de Viṣṇu | héroïsme, bravoure ; puissance | [pāśupata] pouvoir surnaturel | soc. récitation pas à pas selon les règles du *kramapāṭha*.

**विक्रय** *vikrayā* [act. vikrī] m. vente.

**विक्रयक** *vikrayaka* [agt. vikrī] a. m. n. f. *vikrayikā* vendeur — m. *vikrayika* id.

*vikrayapattra* [pattra] n. facture.

*vikrayaśālā* [śālā] f. boutique, commerce.

*vikrayin* [agt. vikrī] ifc. a. m. n. f. *vikrayinī* qui a vendu (iic.) | not. qui fait du trafic avec (*māmsa*, *soma*).

*somavikrayī* qui a vendu du *soma* (blâmable).

*rasavikrayī* qui fait du trafic d'alcool.

*māmsavikrayī* qui a vendu de la viande.

**विक्रय्य** *vikrayya* [pfp. [1] vikrī] a. m. n. f. *vikrayyā* à vendre.

**विक्रान्त** *vikrānta* [pp. vikram] a. m. n. f. *vikrāntā* qui fait de grandes enjambées | gram. outrepassé (se dit d'un *sandhi* préservant le *visarga*) | vaillant, preux, puissant — n. démarche, allure ; vaillance, hardiesse.

*tasminnavasare tena dhīraṃ vikrāntam* il se comporta bravement en cette occasion.

**विक्रिया** *vikriyā* [act. vikrī] f. transformation, changement, modification ; altération de l'état naturel | détérioration ; difformité | indisposition, affection ; maladie | perturbation ; perplexité | hostilité ; rébellion, défection, aliénation | blessure, dommage ; mésaventure.

*vikriyām yā* subir un revers ; se blesser ; échouer.

**विक्री** *vikrī* [vi-krī] v. [9] pr. (*vikrīṇāti*) pr. r. (*vikrīṇīte*) pp. (*vikrīta*) pfp. (*vikrayya*, *vikretavya*, *vikreya*) vendre (au prix de ⟨i.⟩) ; troquer contre ⟨i.⟩.

**विक्रीड** *vikrīḍ* [vi-krīḍ] v. [1] pr. (*vikrīḍati*) pp. (*vikrīḍita*) jouer, s'amuser ; jouer avec ⟨saha<sub>2</sub>⟩.

**विक्रीड** *vikrīḍa* [obj. vikrīḍ] m. terrain de jeu ; jouet.

**विक्रीडित** *vikrīḍita* [pp. vikrīḍ] a. m. n. f. *vikrīḍitā* jouet ; utilisé comme jeu — n. jeu ; sport | tâche facile (“comme un jeu d'enfant”).

**विक्रीत** *vikrīta* [pp. vikrī] a. m. n. f. *vikrītā* vendu — n. vente.

**विक्रुश** *vikruś* [vi-kruś] v. [1] pr. (*vikrośati*) pp. (*vikruśta*) crier, appeler au secours; interpellé qqn. <acc.>.

**विक्रेतव्य** *vikretavya* [pfp. [3] *vikrī*] a. m. n. f. *vikretavyā* à vendre.

**विक्रेतृ** *vikretr* [agt. *vikrī*] a. m. n. f. *vikretrī* qui vend — m. marchand.

**विक्रेय** *vikreya* [pfp. [1] *vikrī*] a. m. n. f. *vikreyā* à vendre, vendable — n. prix de vente.

**विक्रव्** *viklav* [vi-klav] v. [1] pr. r. (*viklavate*) pp. (*viklavita*) se troubler, devenir confus; être agité.

**विक्रव** *viklava* [agt. *viklav*] a. m. n. f. *viklavā* troublé, agité; confus, perplexe; hésitant, indécis, incertain; timide | bouleversé, apeuré, intimidé; découragé, défaillant | mal assuré (parole, démarche); affaibli (faculté) — ifc. dégoûté de, peu disposé à <iic.> — act. n. agitation, trouble; découragement.

*viklavam kṛ* décourager.

*viklavam bhū* se troubler, se décourager.

**विक्रित्ति** *viklitti* [act. *viklid*] f. humidification; ramollissement (du riz dans l'eau, de la nourriture par cuisson, etc.).

**विक्रिद्** *viklid* [vi-klid] v. [4] pr. (*viklidyati*) se ramollir.

*odano viklidyati* le riz se ramollit.

**विक्षर्** *vikṣar* [vi-kṣar] v. [1] pr. (*vikṣarati*) pp. (*vikṣarita*) s'écouler, se répandre; se dissoudre, imprégner.

**विक्षर** *vikṣarā* [agt. *vikṣar*] a. m. n. f. *vikṣarā* qui s'écoule — m. émanation, effluence | myth. np. de Vikṣara, épith. de Viṣṇu "Imprégnant l'Univers" | myth. np. de l'*asura* Vikṣara<sub>1</sub>, fils de Danāyu et Kaśyapa.

**विक्षित** *vikṣita* [vi-kṣita] a. m. n. f. *vikṣitā* détruit, anéanti; misérable.

**विक्षिप्** *vikṣip* [vi-kṣip] v. [6] pr. (*vikṣipati*) pp. (*vikṣipta*) jeter, disperser; éliminer (douleur) | étendre, tirer, tendre (not. l'arc); traîner, tirer hors de, retenir.

**विक्षिप** *vikṣipa* [agt. *vikṣip*] a. m. n. f. *vikṣipī* qui agite; qui fait des ennuis; agitateur.

**विक्षिप्त** *vikṣipta* [pp. *vikṣip*] a. m. n. f. *vikṣiptā* jeté, dispersé; réfuté | agité; distrait — n. dispersion.

*vikṣiptacitta* [citta] a. m. n. f. *vikṣiptacittā* à l'esprit distrait.

**विक्षुभ्** *vikṣubh* [vi-kṣubh] v. [4] pr. r. (*vikṣubhyate*) pp. (*vikṣubdha*) être bouleversé, être agité — ca. (*vikṣobhayati*) pp. (*vikṣobhita*) agiter, troubler; mettre en déroute.

**विक्षोभ** *vikṣobha* [act. *vikṣubh*] m. agitation, fièvre, fiébrilité; trouble, inquiétude; trouble mental.

**विक्षोभित** *vikṣobhita* [pp. ca. *vikṣubh*] a. m. n. f. *vikṣobhitā* agité, inquiet, troublé.

**विखण्डित** *vikhaṇḍita* [vi-khaṇḍita] a. m. n. f. *vikhaṇḍitā* mis en pièce, démantelé; détruit.

**विखन्** *vikhan* [vi-khan] v. [1] pr. (*vikhanati*) déterrer.

**विखानस** *vikhānasa* [vikhan] a. m. n. f. *vikhānasā* qui déterre (des racines) — m. hist. np. de l'ermitte [munī] Vikhānasa, qui établit la règle des anachorètes [vaikhānasa].

**विख्या** *vikhyā* [vi-khyā] v. [2] pr. (*vikhyāti*) pp. (*vikhyāta*) regarder, voir, contempler — ca. (*vikhyāpayati*) faire connaître, dire, annoncer, proclamer.

**विख्यात** *vikhyāta* [pp. *vikhyā*] a. m. n. f. *vikhyātā* bien connu; fameux, célèbre | connu comme, appelé.

**विख्याति** *vikhyāti* [act. *vikhyā*] f. renom, célébrité.

**विख्यापन** *vikhyāpana* [act. ca. *vikhyā*] n. annonce, proclamation; explication; exposition | aveu, admission; confession.

**विगण्** *vigaṇ* [vi-gaṇ] v. [10] pr. (*vigaṇayati*) pp. (*vigaṇita*) abs. (*vigaṇayya*) compter, calculer | délibérer, considérer | considérer <acc.> comme <acc.>; estimer — ps. (*vigaṇyate*) être estimé, monter à.

*avigaṇayya* sans accorder de considération à.

**विगत** *vigata* [pp. *vigam*] a. m. n. f. *vigatā* parti, disparu; absent — iic. sans, dont on a enlevé — ifc. qui s'abstient de.

*vigatacetana* [cetana] a. m. n. f. *vigatacetanā* absent, distrait.

*ānandena vigatacetana iva bhūtvā* rendu fou de joie.

*vigatāmbara* [ambara] a. m. n. f. *vigatāmbarā* sans vêtement, nu.

*vigatāśaṅka* [āśaṅkā] a. m. n. f. *vigatāśaṅkā* sans peur; confiant.

**विगम्** *vigam* [vi-gam] v. [1] pr. (*vigacchati*) pp. (*vigata*) s'en aller, partir, disparaître; mourir; passer (temps).

**विगर्ह** *vigarh* [vi-garh] v. [1] pr. (*vigarhati*) v. [10] pr. (*vigarhayati*) pp. (*vigarhita*) accuser, blâmer; censurer.

**विगर्हण** *vigarhaṇa* [agt. *vigarh*] n. blâme, reproche; censure — f. *vigarhaṇā* id.

*vigarhaṇam kṛ* faire un reproche à.

**विगर्हणीय** *vigarhaṇīya* [pfp. [2] *vigarh*] a. m. n. f. *vigarhaṇīyā* blâmable; répréhensible.  
**विगर्हित** *vigarhita* [pp. *vigarh*] a. m. n. f. *vigarhitā* blâmé, interdit (par (i. g. loc. iic.), du fait de (iic.)).  
**विगल** *vigal* [vi-gal] v. [1] pr. (*vigalati*) pp. (*vigalita*) tomber, s'écouler; s'évanouir, disparaître.  
**विगलित** *vigalita* [pp. *vigal*] a. m. n. f. *vigalitā* tombé, écoulé; dissous, tari; évanoui, perdu; tombé de (abl.) | défait (nœud, coiffure).  
**विगा** *vigā* [vi-gā] pp. (*vigīta*) ps. (*gīyate*) être blâmé, être contredit.  
**विगाढ** *vigāḍha* [pp. *vigāh*] a. m. n. f. *vigāḍhā* plongé, immergé, absorbé | où l'on plonge, où l'on a pénétré; dont on s'est emparé.  
**विगाह** *vigāh* [vi-gāh] v. [1] pr. r. (*vigāhate*) pp. (*vigāḍha*) se plonger dans, baigner, être immergé dans (loc. acc.); pénétrer, s'absorber dans.  
**विगीत** *vigīta* [pp. *vigā*] a. m. n. f. *vigītā* incohérent, contradictoire | blâmé.  
**विगुण** *viguṇa* [vi-guṇa] a. m. n. f. *viguṇā* déficient, imparfait; fautif, ineffetif, inapte; de mauvaise qualité | sans mérite; mauvais; en désordre (santé); adverse (destin) | sans corde (arc).  
**विगुणिकृ** fait d'enlever la corde d'un arc.  
**विगुणता** [-tā] f. inaptitude; inutilité; désordre.  
**विग्रह्य** *vigrhya* [pfp. [1] *vigrah*] a. m. n. f. *vigrhyā* qui doit être séparé ou isolé | gram. indépendant (*padapāṭha*) | hostile, agressif, inamical — abs. ind. ayant séparé; s'étant querellé.  
**विग्रह्यगमना** [*gamana*] n. mouvement hostile.  
**विग्रह्यवाद** [*vāda*] m. dispute.  
**विग्रह्यसम्भāṣā** [*sambhāṣā*] f. dispute; opp. *saṃdhāyasambhāṣā*.  
**विग्न** *vigna* [pp. *vij*] a. m. n. f. *vignā* agité, bouleversé.  
**विग्रह** *vigrah* [vi-grah] v. [9] pr. (*vigrhṇāti*) pr. r. (*vigrhṇīte*) pp. (*vigrhīta*) saisir, agripper; combattre | reconnaître, séparer, isoler.  
**केसे** *vigrah* saisir par les cheveux.  
**विग्रहा** *vigraha* [act. *vigrah*] m. séparation, isolation; forme individuelle, figure, silhouette, corps; ornement; sous la forme de (iic.) | gram. analyse d'un mot composé [*saṃāsa*] en ses constituants; analyse morphologique d'un mot fléchi [*pada*]; paraphrase d'une construction [*vṛtti*] en prose [*vākya*] | lutte, conflit | hist. np. de la dynastie Vighra du Kaliṅga (6<sup>e</sup> siècle).  
**vigrahaṃ grah** prendre forme.  
**vigrahaṃ kṛ** prendre forme | faire la guerre.

**vigrahaṃ upādā** assumer une forme.  
**latāntaritavigrahaḥ** var. *latāvyavahitavigrahaḥ* cachant son corps derrière un buisson.  
**iti vigrahaḥ** gram. ceci est l'analyse littérale du composé.  
**vigrahavat** [-vat] a. m. n. f. *vigrahavatī* ayant pris corps; incarné.  
**vigrahavān dharmaḥ** phil. le Devoir incarné; se dit not. de Rāma.  
**vigrahavākya** [*vākya*] n. gram. paraphrase cano- nique du sens d'un mot composé.  
**vigrahavyāvartanī** [*vyāvartana*] f. lit. np. de la Vighrahavyāvartanī, "(Méthode) pour éviter les discussions stériles", traité épistémologique dû à Nāgārjuna.  
**विग्रहिन** *vigrahin* [agt. *vigrah*] a. m. n. f. *vigrahinī* qui fait la guerre — m. soc. ministre de la guerre.  
**vigrahika** [-ka] m. id.  
**विघट** *vighaṭ* [vi-ghaṭ] v. [1] pr. r. (*vighaṭate*) pp. (*vighaṭita*) se séparer; se disperser; s'interrompre, s'arrêter — ca. (*vighaṭayati*) séparer, disperser; interrompre, détruire.  
**विघट्ट** *vighaṭṭ* [vi-ghaṭṭ] v. [1] pr. r. (*vighaṭṭate*) casser, détruire — v. [10] pr. (*vighaṭṭayati*) enfoncer (porte); disperser; agiter, froter.  
**विघस** *vighasa* [vi-ghasa] m. n. reste de nourriture (offerte en oblation, ou à un hôte).  
**vighasāsa** [*āsa*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *vighasā* qui mange les restes.  
**vighasāsīn** [*āsīn*] a. m. n. f. *vighasāsīnī* qui mange les restes (de l'hôte), se dit des maîtres de maison.  
**विघात्** *vighāt* [ca. *vihan*] v. [10] pr. (*vighātāyati*) détruire, battre (not. une armée); tourmenter.  
**विघात** *vighāta* [act. *vighāt*] m. fait de repousser, de refouler qq. (g. iic.) | obstruction, obstacle, empêchement; interruption, rupture.  
**विघ्न** *vighna* [agt. *vihan*] m. obstacle; empêchement; interruption — ifc. qui repousse, qui brise; destructeur; interrupteur.  
**vighnakara** [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vighnakarā* obstruc- teur; qui bloque, qui repousse.  
**vighnakārin** [*kārin*] a. m. n. f. *vighnakarīṇī* obs- tructeur; qui bloque, qui repousse.  
**vighnāntaka** [*antaka*] m. myth. np. de Vighnāntaka, épith. de Gaṇeśa "qui supprime les obstacles".  
**vighneśvara** [*śvara*] m. myth. np. de Vighneśvara, épith. de Gaṇeśa "Maître des obstacles"; il triomphe des obstacles pour ceux qui l'invoquent,

mais peut aussi en créer pour les autres.

√ **विच्** *vic* [relié à *vij*] v. [7] pr. (*vinakti*) pr. r. (*viñkte*) pp. (*vikta*) pf. (*vi*) discriminer, discerner; séparer; not. le grain de la balle, vanner | priver de ⟨i.⟩ — ca. (*vecayati*) cf. *vivic* — dés. (*vivikṣati*) souhaiter séparer.

**विचक्ष** *vicakṣ* [*vi-cakṣ*] v. [2] pr. r. (*vicaṣṭe*) voir clairement; discerner, percevoir.

**विचक्षण** *vicakṣaṇā* [agt. *vicakṣ*] a. m. n. f. *vicakṣaṇā* perceptible; visible, évident; radiant, splendide | intelligent, clairvoyant, perspicace; rusé | sage, prudent, avisé; circonspect | expert en, versé dans (loc. iic.) | not. titre de diplômé de sanskrit avancé — f. *vicakṣaṇā* myth. np. de *Vicakṣaṇā* “Clairvoyance”, trône de *Brahmā*.

**विचतुर** *vicatura* [*vi-catura*] a. m. n. f. *vicaturā* qui a perdu 4 ...

**विचय** *vicaya* [act. *vicī*] m. collection, énumération | investigation, recherche, examen.

**विचर्** *vicar* [*vi-car*] v. [1] pr. (*vicarati*) pp. (*vicarita*) pfp. (*vicārya*) circuler, errer, parcourir; se diffuser; vivre; pratiquer | commettre une erreur, s’écarter de la règle — ca. (*vicārayati*) faire errer, induire en erreur; séduire — ca. r. (*vicārayate*) [“retourner en tous sens”] réfléchir, hésiter, avoir des doutes sur ⟨loc.⟩.

*kiṃ vicārayate* à quoi bon tergiverser ?

**विचर्षणि** *vicarṣaṇi* [*vi-carṣaṇi*] a. m. n. f. très actif; talentueux | var. *vicarṣaṇa* f. id.

**विचल्** *vical* [*vi-cal*] v. [1] pr. (*vicalati*) pp. (*vicalita*) pf. (*pra*) bouger, s’agiter, être agité; partir, dévier, se désister de ⟨abl.⟩ — ca. (*vicalayati*) faire bouger; agiter, secouer, remuer | détourner de ⟨abl.⟩.

**विचलित** *vicalita* [pp. *vical*] a. m. n. f. *vicalitā* parti; dévié de ⟨abl.⟩ | troublé, obscurci, aveuglé.

**विचार** *vicāra* [act. *vicar*] m. procédure; délibération, réflexion; introspection; investigation rationnelle | doute, hésitation; prudence | conjecture probable | débat; controverse; dispute | phil. opinion comme critère de jugement moral; opp. *ācāra* — ifc. considérations relatives à ⟨iic.⟩. *vicāraṃ kṛ* hésiter, tergiverser.

*vicārasāgara* [*sāgara*] n. lit. np. du *Vicārasāgara*, texte de *vedānta* en hindi dû à *Niścaladāsa muni* (1844), traduit en sanskrit par *śrī Vāsudeva Brahmendra Sarasvatī* Svāmī (1964).

**विचारण** *vicāraṇa* [act. *vicar*] n. considération, réflexion; délibération, discussion; doute, hésitation — f. *vicāraṇā* id. | phil. [YV.] l’introspection, 2<sup>e</sup> niveau de connaissance [*jñānabhūmikā*].

**विचारणीय** *vicāraṇīya* [pfp. [2] ca. *vicar*] a. m. n. f. *vicāraṇīyā* qui mérite réflexion.

**विचारित** *vicārīta* [pp. ca. *vicar*] a. m. n. f. *vicārītā* considéré, discuté, évalué | douteux, incertain | décidé, établi — n. doute, hésitation; délibération, discussion.

**विचारिन्** *vicārīn* [agt. *vicar*] a. m. n. f. *vicārīṇī* qui se déplace; qui erre — ifc. qui considère, qui discute, qui juge.

**विचार्य** *vicārya*<sub>1</sub> [pfp. [1] ca. *vicar*] a. m. n. f. *vicāryā* discutabile; dont on doit débattre; douteux.

**विचार्य** *vicārya*<sub>2</sub> [abs. *vicar*] ind. ayant discuté, ayant délibéré.

**विचि** *vici* [*vi-ci*] v. [5] pr. (*vicinóti*) pr. r. (*vicinuté*) pp. (*vicita*) pf. (*pra*) séparer par la pensée, distinguer; sélectionner | diviser (not. cheveux); enlever, disperser | investiguer; examiner avec soin | rechercher.

**विचित्** *vicit* [*vi-cit*]<sub>1</sub> v. [1] pr. (*vicetati*) pp. (*vicitta*) percevoir, discerner, comprendre — pr. r. (*vicetate*) apparaître.

**विचित्त** *vicitta* [pp. *vicit*] a. m. n. f. *vicittā* perçu, observé; manifeste.

**विचित्र** *vicitra* [*vi-citra*] a. m. n. f. *vicitrā* varié; multicolore, bariolé | étonnant, singulier, surprenant; étrange, merveilleux; rare | plaisant, amusant.

*vicitravīrya* [*vīrya*] m. myth. [Mah.] np. du roi *Vicitravīrya* “Merveilleux Héros”, de la lignée lunaire *kaurava*; fils cadet du roi *Sāmtanu* et de sa femme *Satyavatī*, il est demi-frère de *Bhīṣma*; après la mort de son aîné *Citrāṅgada* il devint l’héritier du trône; pour assurer sa descendance, *Bhīṣma* enleva *Ambikā*<sub>1</sub> et *Ambālikā*<sub>1</sub> pour lui servir d’épouses; lorsqu’il mourut de phtisie sans héritier, *Satyavatī* demanda à son fils secret *Vyāsa*, qu’elle avait eu de sa rencontre avec l’ascète *Parāśara*, de revenir de son ermitage pour épouser ses deux veuves, *Ambikā*<sub>1</sub> dont il engendra *Dhṛtarāṣṭra*, et *Ambālikā*<sub>1</sub> dont il engendra *Pāṇḍu*.

*vicitraśākayūṣabhakṣya* [*śāka*<sub>1</sub>-*yūṣa*-*bhakṣya*] n. variété de plats végétariens.

*vicitraśākayūṣabhakṣyavikārikriyā* [*vikārikriyā*] f. soc. l’art d’accommoder les mets, l’un des 64 arts [*kalā*].

**विचित्रित** *vicitrita* [*vicitra-ita*] a. m. n. f. *vicitritā* peint, décoré, orné, paré.

**विचिन्त्** *vicint* [*vi-cint*] v. [10] pr. (*vicintāyati*) pp. (*vicintita*) abs. (*vicintya*) considérer, examiner; réfléchir sur, se préoccuper de ⟨acc.⟩ | inventer, imaginer.

*rātrirgamiṣyati suprabhātam bhāsvān udeṣyati hasiṣyati pañkajaśrīḥ | itthaṃ vicintayatikośagate dvirephe hā | hanta hanta nalinīm gaja ujjahāra ||*  
La nuit va passer, au matin le Soleil va se lever, et la beauté du lotus s'épanouira; c'est ainsi que l'abeille, emprisonnée dans un bouton, imagine son futur; hélas, boum badaboum, un éléphant arrache le plant de lotus.

**विचेष्ट** *viceṣṭ* [vi-ceṣṭ] v. [1] pr. (*viceṣṭati*) pp. (*viceṣṭita*) gesticuler, s'agiter; se débattre; être en convulsions | agir, s'employer à, se donner de la peine.

**विचेष्टित** *viceṣṭita* [pp. *viceṣṭ*] a. m. n. f. *viceṣṭitā* effectué — n. action, comportement.

**विच्छिति** *vicchiti* [act. *vicchid*] f. action de briser ou couper ou déchirer; cassure | interruption; cessation | lit. pointe de poésie, rebondissement surprenant, une qualité de style | décoration du corps par des onguents, maquillage.

**विच्छिद्** *vicchid* [vi-chid<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*vicchinātti*) pr. r. (*vicchintte*) pp. (*vicchinna*) abs. (*vicchidya*) fendre, détruire; séparer, interrompre.

**विच्छिद्य** *vicchidya* [abs. *vicchid*] ind. ayant séparé | séparément de ⟨abl.⟩.

**विच्छिन्दत्** *vicchindat* [ppr. *vicchid*] a. m. n. f. *vicchindatī* séparant, interrompant.

**विच्छिन्न** *vicchinna* [pp. *vicchid*] a. m. n. f. *vicchinna* fendu, séparé, interrompu.

**विच्छेद** *viccheda* [act. *vicchid*] m. fracture, interruption, séparation; destruction, cessation; différence, distinction | gram. segmentation.

**विच्छेदक** *vicchedaka* [agt. *vicchid*] a. m. n. f. *vicchedikā* qui coupe, qui découpe; qui sépare.

**विच्छेदन** *vicchedana* [act. *vicchid*] m. séparation; découpage | annulation, suppression, destruction.

**विच्छेदिन्** *vicchedin* [agt. *vicchid*] a. m. n. f. *vicchedinī* qui coupe, qui découpe; qui détruit | comportant des intervalles, segmenté.

**विच्युत** *vicyuta* [vi-cyuta] a. m. n. f. *vicyutā* déchu, banni; expulsé, dévié de ⟨abl.⟩ | méd. retiré (tumeur).

**विच्युति** *vicyuti* [vi-cyuti] f. déchéance; expulsion, séparation; avortement.

√**विज्** *vij* v. [6] pr. r. (*vijāte*) v. [6] pr. (*vijati*) pp. (*vigna*) pf. (*ut, sam*) s'élancer | s'enfuir; trembler, avoir peur — ca. (*vejayati*) pp. (*vegita*) accélérer, intensifier | inquiéter, alarmer || ang. vigour, weak; fr. vigueur.

**विजन** *vijana* [vi-jana] a. m. n. f. *vijanā* sans hommes, solitaire.

**विजय** *vijayā* [act. *viji*] m. victoire, conquête sur ⟨g. iic.⟩; triomphe; succès | butin | myth. [Mah.] np. de Vijaya "le Victorieux", nom d'exil d'Arjuna au royaume de Virāṭa | myth. np. de Vijaya<sub>1</sub>, l'un des deux *dvārapāla* de Viṣṇu | hist. np. de Vijaya<sub>2</sub>, prince fondateur cinghalais, vers 500 ant.; cf. Anurādha | véd. np. de Vijaya<sub>3</sub> "Victoire", javelot de Rudra | myth. [Mah.] arc Vijaya<sub>4</sub> que Viśvakarmā avait fait pour Indra, et que Jāmadagnya donna à Karṇa; cf. *bhārgava* | astr. np. de Vijaya<sub>5</sub> "Victorieux", personnifiant l'an 27 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] | géo. np. de la principauté de Vijaya<sub>6</sub> du royaume hindouïse du Campā<sub>1</sub> au Sud-Vietnam — n. tente royale — a. m. n. f. *vijayā* qui mène à la victoire; victorieux — f. *vijayā* soc. [Tantra] boisson de chanvre broyé [*bhaṅgā*] bue lors des rituels.

*vijayacandra* [*candra*] m. hist. np. du roi Vijayacandra de Kānyakubja; il est fils de Govindacandra, auquel il succéda (1155–1169); il patronna Śrīharṣa.

*vijayādaśamī* [*daśamī*] f. soc. 10<sup>e</sup> jour du festival de *durgāpūjā*, juste après *navarātra*; il coïncide avec la fête de Daśaharā, le 10<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *āśvina* (mod. Dasserā); on y fête aussi l'anniversaire [*jayantī*] de Madhva.

*vijayanagara* [*nagara*] n. géo. np. de Vijayanagara "Cité de la Victoire", capitale de l'empire du Karṇāṭa, sur la rive Sud de la Tuṅgabhadrā (mod. Hampi, près de Hospet); ses origines mythiques sont associées à Kiṣkindhā; lors de la conquête de Warangal par Malik Kafur en 1323, les frères Harihara<sub>1</sub> et Bukka<sub>1</sub>, ministres du roi Pratāparudra<sub>1</sub>, s'enfuirent à Kampili; lors de son invasion en 1327 par l'armée du Sultan Tughluk de Delhi, ils furent faits prisonniers, convertis, et renvoyés là-bas comme gouverneurs; ils fondèrent alors la ville de Vijayanagara, et Harihara<sub>1</sub> devint son premier empereur en 1336, inaugurant la dynastie Saṅgama; elle fut mise à sac et détruite après la bataille de Tālīkota en 1565; l'empire s'éteindra en 1678 | géo. np. de Vijayanagara<sub>1</sub>, ville de l'empire Gajapati au sud du Kalīṅga, sur la côte Est du Decan; mod. Viśyanagaram, au nord du pays Āndhra [Uttarāndhra].

*vijayapura* [*pura*] n. géo. np. de Vijayapura "Ville de la Victoire", capitale du royaume Cālukya; mod. Bījapur au Karṇāṭa — f. *vijayapurī* géo. np. de Vijayapurī, capitale de la dynastie Ikṣvāku<sub>1</sub> au pays Āndhra; elle devint le centre bd. de

Nāgārjunakuṇḍa.

*vijayabhattachārikā* [bhattachārikā] f. hist. np. de la reine Vijayabhattachārikā, qui assura la régence du trône Cālukya de Vātāpi (mod. Badāmi) entre 649 et 655 ; Vikramāditya<sub>1</sub> lui succéda, à la mort de son fils mineur ; elle était lettrée, et composa le poème Kaumudīmahotsava.

*vijayasena* [sena] m. hist. np. du roi Vijayasena, fils de Hemantasena ; il régna sur le Bengale de 1096 à 1159 ; son fils Vallālasena lui succéda.

*vijayanta* [vi-jayanta] m. myth. np. de Vijayanta “le Victorieux”, épith. d’Indra.

*vijayin* [vijayin] iic. *vijayin*.

*vijayindra* [indra] m. hist. np. du philosophe Vijayindra (16<sup>e</sup> siècle), disciple de Madhva, qu’il défendit contre Appayya Dīkṣita ; on lui doit not. le Madhvādhvakaṇṭhakodhāra, et le polémique Appayyakapolacapeṭikā ; il combattit aussi Nṛsimhāśrama dans son Bhedavidyāvīlāsa.

*vijayin* [vijayin] [agt. *viji*] a. m. n. f. *vijayinī* vainqueur.

*vijānat* [vijānat] [ppr. *vijñā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vijānatī* savant, érudit.

*viji* [vi-ji] v. [1] pr. r. (*vijayate*) pp. (*vijita*) vaincre, conquérir ; gagner, battre, l’emporter sur (acc.) — dés. (*vijigīṣati*) dés. r. (*vijigīṣate*) vouloir vaincre.

*vijigīṣ* [vijigīṣ] [dés. *viji*] v. pr. (*vijigīṣati*) v. pr. r. (*vijigīṣate*) vouloir vaincre.

*vijigīṣu* [vijigīṣu] [agt. dés. *viji*] a. m. n. f. qui veut conquérir ; ambitieux | soc. “Ambitieux de conquête”, titre royal de conquérant ; Kauṭilya en pare le prince Bindusāra.

*vijigīṣuvāda* [vāda] m. phil. débat où l’on recherche la victoire (plutôt que la vérité).

*vijighra* [vi-jighra] ifc. a. m. n. f. *vijighrā* qui renifle.

*vijita* [vijita] [pp. *viji*] a. m. n. f. *vijitā* conquis ; battu, dominé, vaincu — m. n. pays conquis ; conquête, victoire.

*vijṛmbh* [vi-jṛmbh] v. [1] pr. r. (*vijṛmbhate*) pp. (*vijṛmbhita*) ouvrir la bouche ; bâiller | se développer, s’étaler ; apparaître ; avoir une érection | être à l’aise.

*vijṛmbha* [act. *vijṛmbh*] m. froncement de sourcils — f. *vijṛmbhā* baillement.

*vijṛmbhaṇa* [act. *vijṛmbh*] n. baillement ; froncement de sourcils | épanouissement, floraison ; extension, fait de se répandre.

*vijṛmbhita* [pp. *vijṛmbh*] a. m. n. f. *vijṛmbhitā* bâillé ; ouvert ; étendu, étalé ; bandé (arc) — n. bâillement ; manifestation.

*vijetr* [agt. *viji*] a. m. n. f. *vijetrī* conquérant, victorieux.

*vijñā* [agt. *vijñā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vijñā* instruit, érudit — m. érudit, savant, sage.

*vijñap* [ca. *vijñā<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*jñāpayati*) pp. (*vijñapta*) faire connaître, informer ; porter à la connaissance ou au jugement d’un supérieur — pr. r. (*vijñāpayate*) s’informer.

*vijñaptā* [pp. *vijñap*] a. m. n. f. *vijñaptā* diffusé, publié ; informé

*vijñapti* [act. *vijñap*] f. information ; rapport (à un supérieur) | requête (à propos de ⟨g.⟩).

*vijñaptikṛ* faire son rapport (à un supérieur) | soumettre une requête (à propos de ⟨g.⟩).

*vijñaptimātra* [mātra] n. bd. doctrine du rien-que-représentation, école du bd. Mahāyāna ; cf. *cit-tamātra*.

*vijñā<sub>1</sub>* [vi-jñā<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*vijñānāti*) pp. (*vijñāta*) pfp. (*vijñeya*) pf. (*sam*) reconnaître, percevoir, distinguer, comprendre ; reconnaître qqc. ⟨acc.⟩ comme qqc. ⟨acc.⟩ ; se reconnaître dans (loc.) | apprendre qqc. ⟨acc.⟩ de qqn. ⟨g.⟩ ; s’informer, se cultiver — ca. (*vijñāpayati*) ca. (*vijñāpayati*) pp. (*vijñapta*) faire connaître, informer ; porter à la connaissance ou au jugement d’un supérieur — ps. (*vijñāyate*) être connu ; être compris | (impers.) on sait que, étant entendu que ; il est prescrit que.

*vijñā<sub>2</sub>* [act. *vijñā<sub>1</sub>*] f. connaissance, savoir.

*vijñāt* [pp. *vijñā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vijñātā* discerné, compris, connu | fameux ; célèbre.

*vijñāna* [act. *vijñā<sub>1</sub>*] n. connaissance, savoir, discernement, compréhension, intellect ; science | phil. connaissance sacrée, science infuse | bd. la connaissance discriminante, un des 5 agrégats [skandha] de l’ego ; c’est la 3<sup>e</sup> cause de souffrance [pratītyasamutpāda] | bd. conscience en tant que réalité absolue — ifc. connaissance de, compréhension de || pali *viññāna*.

*vijñānamātram* bd. rien d’autre que la conscience.

*vijñānanidhi* [nidhi] m. mod. trésor culturel (not. manuscrits anciens).

*vijñānabhikṣu* [bhikṣu] m. hist. np. du philosophe Vijñānabhikṣu (16<sup>e</sup> siècle) ; il combattit l’interprétation moniste [advaita] du vedānta et s’efforça d’en réconcilier une interprétation théiste avec le sāmkhya ; il réinterpréta le Yogasūtra de Patañjali<sub>2</sub> pour le resituer dans le point de vue du

*vedānta*; on lui doit not. le *Yogavārttika*, le *Yogasārasaṅgraha*, le *Sāṃkhyapravacanabhāṣya*, le *Sāṃkhyasāra* et le *Vijñānāmṛta*.

*vijñānabhairava* [*bhairava*] m. lit. np. du *Vijñānabhairava śaiva tantra*.

*vijñānabhairava* [*bhairava*] n. [*vijñānabhairavatāntra*] lit. np. du *Vijñānabhairava tantra*, ancien texte ésotérique du shivaïsme du Kāśmīra; c'est un chapitre du *Rudrayāmala tantra*; il décrit 112 techniques spirituelles de libération.

*vijñānamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *vijñānamayī* phil. fait de pur intellect, de la nature du savoir.

*vijñānamayaakośa* [*kośa*] m. phil. [*Vedānta*] l'enveloppe de discernement, formant avec *manomayaakośa* le corps subtil ou intellectuel [*sūkṣmaśarīra*].

*vijñānavāda* [*vāda*] m. bd. ["voie de la pleine conscience"] doctrine phil. idéaliste de l'école bouddhiste *Yogācāra*; opp. *śūnyavāda*; cf. *Asaṅga*, *Va-subandhu*.

*vijñānavādin* [-*in*] a. m. n. f. *vijñānavādinī* bd. tenant de la voie de la connaissance, idéaliste; il affirme que le monde phénoménal n'est constitué que de représentations psychiques.

*vijñānāmṛta* [*amṛta*] n. lit. np. du *Vijñānāmṛta*, ou *Vijñānāmṛtabhāṣya*, commentaire du *Brahmasūtra* dû à *Vijñānabhikṣu*.

*vijñānāstitvavāda* [*astitva-vāda*] m. bd. école *Vijñānāstitvavāda* professant la doctrine selon laquelle seule la conscience est réelle; on dit qu'elle fut fondée par *Rāhula*<sub>1</sub>.

*vijñānāstitvavādin* [-*in*] a. m. n. f. *vijñānāstitvavādinī* bd. tenant de cette doctrine; syn. *vijñānavādin*; opp. *sarvāstitvavādin*, *śūnyavādin*.

*विज्ञानिन्* *vijñānin* [agt. *vijñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vijñānini* érudit; spécialiste.

*विज्ञाप* *vijñāp* [ca. *vijñā*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*vijñāpayati*) pp. (*vijñāpita*) faire connaître, informer; porter à la connaissance ou au jugement d'un supérieur.

*विज्ञापन* *vijñāpana* [act. *vijñāp*] n. information, communication; requête — f. *vijñāpanā* id.

*विज्ञाय* *vijñāya* [abs. *vijñā*<sub>1</sub>] ind. ayant reconnu, ayant discerné.

*विज्ञेय* *vijñeya* [pfp. [1] *vijñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vijñeyā* reconnaissable, discernable, perceptible | à connaître; à considérer comme (nom.).

*विट* *viṭa* m. épicurien, bon vivant; bel esprit; libertin, débauché; amant | entremetteur; soute-

neur; mignon, giton | lit. (théâtre) compagnon de débauche d'un prince; flagorneur, courtisan; not. *Viṭa* dans la *Mṛcchakaṭikā*.

*विटङ्क* *viṭaṅka* [*vi-ṭaṅka*] a. m. n. f. *viṭaṅkā* ["fait sans être ciselé"] se dit d'un *liṅga* primordial [*svayaṃbhū*] | joli, gracieux; excellent — m. géo. not. np. de *Viṭaṅka*, *liṅga* d'émeraude [*marakata*] du temple de *Tyāgarāja*.

*विटप* *viṭapa* m. n. branche, rameau; buisson.

*विट्ठल* *viṭṭhala* m. myth. np. de *Viṭṭhala* ou *Viṭhobā* "Brique", aspect de *Viṣṇu-Kṛṣṇa*; en visitant la ville de *Paṇḍharpur* il insuffla son essence en un jeune brahmane nommé *Puṇḍarīka* (ou *Puṇḍalīka* ou *Puṇḍaraṅga*) qui était renommé pour sa piété filiale; on le représente comme un adolescent blanc debout sur une brique, les poings sur les hanches, attendant le retour de *Puṇḍarīka* parti s'occuper de ses parents; son culte a donné naissance à la secte *Haridāsa* au 13<sup>e</sup> siècle; son pèlerinage est célébré à *Paṇḍharpur*, not. à *āṣāḍha ekādaśī*; le saint *Nāmadeva* le célébra; un grand temple de *Viṭṭhala* se trouve à *Vijayanagara* | hist. np. du grammairien *Viṭṭhala*<sub>1</sub>, commentateur de *Rāmacandra*<sub>2</sub>.

*विटङ्क* *viṭhaṅka* a. m. n. f. *viṭhaṅkā* dissolu; débauché, fréquentant les prostituées.

*विठोबा* *viṭhobā* cf. *viṭṭhala*.

*विड* *viḍ* iic. *viṣ*<sub>2</sub>.

*विड्या* [*ja*] a. m. n. f. *viḍjā* produit par l'ordure — m. champignon.

*विड* *viḍa* m. n. sel de dépôt de solution | méd. sel médicinal obtenu à partir du fruit du myrobolan.

*विडङ्ग* *viḍaṅga* a. m. n. f. *viḍaṅgā* intelligent, doué — m. bio. bot. *Embelia Ribes*, arbuste primulacée, aux fruits rouge-noirs; c'est une plante médicinale importante — n. son fruit, employé comme vermifuge.

*विडम्ब* *viḍamb* [*vi-ḍamb*] v. [10] pr. (*viḍambayati*) pp. (*viḍambita*) imiter, railler, se moquer de.

*विडम्बन* *viḍambana* [act. *viḍamb*] n. imitation; caricature — f. *viḍambanā* id.

*विडम्बित* *viḍambita* [pp. *viḍamb*] a. m. n. f. *viḍambitā* imité, copié; déguisé, déformé | trompé; frustré, mortifié | inférieur; abject — n. objet de ridicule ou de raillerie; objet de mépris.

*विडम्बिन्* *viḍambin* [agt. *viḍamb*] a. m. n. f. *viḍambinī* qui imite, imitateur; qui moque, qui raille | tricheur; imposteur | faussaire; profanateur.

*विडाल* *viḍāla* var. *biḍāla* m. chat — f. *viḍālā* f. *viḍālī* chatte.

**वितड्** *vitaḍ* [vi-taḍ] v. [10] pr. (*vitāḍayati*) pp. (*vitāḍita*) se défendre, frapper en retour; écraser | se battre contre (loc.).

**वितण्ड** *vitaṇḍa* [act. *vitaḍ*] m. serrure à trois gorges — f. *vitaṇḍā* objection stérile, chicanerie; dérision; argutie, obstruction, ergotage; controverse | phil. rhét. critique ou moquerie de la thèse adverse; opp. *vāda*, *jalpa*.

**वितत** *vitata* [pp. *vitan*] a. m. n. f. *vitātā* étendu, étalé; qui couvre | en tension (corde d'arc); tendu (arc) | couvert; rempli | large; dégagé (route).

*vitātadhanvan* [*dhanvan*] a. m. n. qui a tendu son arc.

**वितति** *vitati* [act. *vitan*] f. dimension, longueur | extension, expansion; diffusion | quantité, collection; groupe.

**वितथ** *vitatha* [vi-tathā] a. m. n. f. *vitathā* faux, incorrect; futile, non pertinent | myth. np. de Vitatha “Bâtard”, nom donné par Bharata à son fils adoptif Bharadvāja<sub>1</sub> trouvé dans la forêt; il devint l'ermite Dīrghatamā.

*vitathena* adv. fausement.

*vitatham* *kṛ* révoquer, annuler.

*vitathatā* [-tā] f. fausseté; mensonge.

*vitathatām gam* faire un mensonge.

*vitathātmadṛṣṭi* [*ātmadṛṣṭi*] f. bd. fausse conception du Soi.

*vitathya* [-ya] a. m. n. f. *vitathyā* faux, erroné.

**वितन्** *vitan* [vi-tan<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*vitānóti*) pr. r. (*vitānuté*) pp. (*vitata*) étendre, étaler; s'étendre; allonger; tendre (arc, corde, tissu) | exécuter, accomplir (un sacrifice); déployer || lat. *tendo*; fr. tendre.

**वितप्** *vitap* [vi-tap] v. [1] pr. (*vitapati*) pp. (*vitapta*) dégager de la chaleur | forcer, pénétrer — pr. r. (*vitapate*) se réchauffer; être brûlant, se consumer — ca. (*vitāpayati*) réchauffer, chauffer.

*vitapate svam* *prṣṭham* son dos lui brûle.

**वितर** *vitara* [vi-tarā] a. m. n. f. *vitārā* qui emmène plus loin (se dit d'un chemin).

**वितरण** *vitaraṇa* [agt. *vitṛ*] a. m. n. f. *vitaraṇā* qui traverse — act. n. traversée | transfert; donation.

**वितर्क** *vitark* [vi-tark] v. [10] pr. (*vitarkayati*) pp. (*vitarkita*) réfléchir.

**वितर्क** *vitarka* [act. *vitark*] m. réflexion; supposition, conjecture, probabilité | discussion, argumentation | doute, soupçon.

*vitarkamudrā* [*mudrā*] f. bd. geste de l'argumentation, ou de l'enseignement (originellement comme *abhayamudrā*, puis pouce et index de la main réunis).

**वितल** *vitala* [vi-tala] n. myth. np. du monde [*loka*] Vitala, deuxième enfer souterrain.

**वितष्ट** *vitaṣṭa* [vi-taṣṭa] a. m. n. f. *vitaṣṭā* creusé, sculpté; aplani.

**वितस्ता** *vitāstā* f. géo. np. de la rivière Vitastā, qui prend naissance au sud-est de la vallée du Kaśmīra, coule à Śrīnagara et se jette dans la Chenāb au Puñjab; c'est l'Hydaspes des grecs qu'atteint Alexandre; mod. Jhelum.

**वितस्ति** *vitasti* f. empan; mesure de longueur, vaut 12 pouces [*aṅgula*] (environ 23 cm); syn. *tāla*.

**वितान** *vitāna* [vr. *vitan-a*] m. n. extension, expansion; grand volume, multitude, masse | accomplissement.

**विताल** *vitāla* [vi-tāla] a. m. n. f. *vitālā* à contre-temps.

**वितृष्** *vitṛṣ*<sub>1</sub> [vi-tṛṣ<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*vitṛṣyati*) être assoiffé — ca. (*vitārṣayati*) assoiffer.

**वितृष्** *vitṛṣ*<sub>2</sub> [vi-tṛṣ<sub>2</sub>] a. m. n. f. libéré de la soif ou du désir.

**वितृष्** *vitṛṣa* [vi-tṛṣā] a. m. n. f. *vitṛṣā* libéré de la soif ou du désir.

**वितृष्ण** *vitṛṣṇa* [vi-tṛṣṇā] a. m. n. f. *vitṛṣṇā* libéré de tout désir; qui ne convoite pas — f. *vitṛṣṇā* absence de désirs.

*vitṛṣṇatā* [-tā] f. absence de convoitise, satisfaction.

**वितृष्णा** *vitṛṣṇā* [act. *vitṛṣ*<sub>1</sub>] f. désir violent.

**वितृ** *vitṛ* [vi-tṛ] v. [1] pr. (*vitirati*) v. [1] pr. (*vitirati*) pp. (*vitīrṇa*) traverser, imprégner | transporter au dehors, enlever | donner, accorder | produire, accomplir, réaliser — ca. (*vitārayati*) trier, filtrer, peigner; accomplir.

*āsanaṃ vitṛ* offrir un siège.

*uttaraṃ vitṛ* accorder une réponse.

*darśanaṃ vitṛ* autoriser la vue; accorder une audience.

*dvāraṃ vitṛ* accorder le passage.

**वित्त** *vittā* [pp. *vid*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *vittā* acquis, obtenu — n. propriété, biens; richesse, fortune; argent.

*vittakoṣa* [*koṣa*] m. mod. banque.

**वित्तवत्** *vittavat* [ppa. *vid*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *vittavatī* qui a acquis; riche.

**वित्ति** *vitti* [act. *vid*<sub>1</sub>] f. conscience | compréhension; intelligence.

√ **विद्** *vid*<sub>1</sub> v. [2] pr. (*vétti*) pft. (*veda*) aor. [5] (*avedīt*) pp. (*viditā*) ppft. (*vidvas*) pfp. (*veditavya*, *vedya*) abs. (*viditva*) pf. (*ā*, *ni*, *prati*, *sam*) savoir, connaître; connaître comme (2 acc.); comprendre

|éprouver, ressentir, avoir conscience de ; voir — ps. (*vidyate*) être su, être connu — ca. (*vedayati*) ps. (*vedyate*) informer qqn. <dat.> ; faire savoir, montrer, communiquer qqc. <acc.> ; apprendre qqc. à qqn. <2 acc.> — dés. (*vividiṣati*) vouloir connaître, désirer savoir ; investiguer — dés. (*vivitsati*) id. — intens. (*vevidīti*) intens. r. (*vevidyate*) bien savoir || lat. *video* ; all. *wissen, weise* ; ang. *wit, wise*.

*vidyāt* on doit comprendre que ; il faut savoir que. *viddhi yathā* sache ceci.

*ya evaṃ veda* qui sait cela (emploi du parfait au présent).

*taṃ sthaviṛaṃ viduḥ* ils le considèrent âgé.

*rājarṣir iti māṃ viduḥ* ils me prennent pour un *rājarṣi*.

*uttamānām api strīṇām viśvāso naiva vidyate* Il ne faut pas faire confiance, même aux meilleures des femmes.

*tad idaṃ sarvaṃ āpnoti ya evaṃ veda* [CU.] Il obtient tout ce qu'il désire, celui qui sait cela.

*vetti sarvāṇi śāstrāṇi garvo yasya na vidyate* | *vintte dharmāṃ sadā sadbhiteṣu pūjāṃ ca vindati* || [Kavirahasya] Il connaît toutes les sciences et pourtant n'en tire pas vanité ; il discute de la loi avec les sages et acquiert la gloire parmi eux (illustre l'usage des racines *vid<sub>1</sub>* et *vid<sub>2</sub>*).

√ *विद्* *vid<sub>2</sub>* [relié à *vid<sub>1</sub>*] v. [6] pr. (*vindati*) pft. (*viveda*) aor. [2] (*avidat*) v. [2] pr. r. (*vitte*) pp. (*vittā, vinna*) ppr. ps. (*vidyamāna*) pf. (*nis*) trouver, découvrir, acquérir, obtenir | procurer à qqn. <dat.> — v. [6] pr. r. (*vindate*) obtenir en mariage, épouser — v. [7] pr. r. (*vintte*) discuter, considérer — ps. (*vidyate*) se trouver, exister, être.

*vidyate* il y a (un) | (avec *na*) il n'y a pas.

*vidyante* il y a (des).

*विद्* *vid<sub>3</sub>* [agt. *vid<sub>1</sub>*] a. m. n. f. ifc. qui sait, qui connaît ; sachant, connaisseur de — m. celui qui sait ; savant.

*विद्* *vida* [agt. *vid<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. *vidā* id.

*विद्ग्ध* *vidagdha* [pp. *vidah*] a. m. n. f. *vidagdha* brûlé, enflammé ; consumé, digéré | gâté, corrompu, aigre ; arrivé à maturité | subtil, intelligent, instruit, savant ; habile, rusé — m. lettré, érudit ; syn. *paṇḍita* | intrigant | lit. np. de Vidagdha, titre de Śākalya “Habile lettré”, éminent linguiste auteur du Padapāṭha — f. *vidagdha* soc. femme instruite.

*vidagdhata* [-tā] f. intelligence, érudition ; habileté en <loc.>.

*vidagdhata* [-tva] n. intelligence, érudition ; habileté en <loc.>.

*विदथ* *vidātha* m. sagesse, expertise ; autorité spirituelle | assemblée, conseil ; congrégation.

*विदर्भ* *vidarbha* [vi-darbha] m. géo. np. du pays Vidarbha “dépourvu d'herbe *kuśa*”, au sud des monts Vindhya (mod. Berar, au nord-est du Mahārāṣṭra) ; sa capitale était Kuṇḍina<sub>1</sub> ; cf. Damayantī, Bhīsmaka | pl. *vidarbhās* son peuple, les Vidarbhās || hi. *Berar*.

*vidarbheṣu* loc. adv. au Berar.

*विदल्* *vidal* [vi-dal] v. [1] pr. (*vidalati*) pp. (*vidalita*) crever, éclater ; fendre, s'ouvrir brusquement.

*विदल* *vidala* [agt. *vidal*] a. m. n. f. *vidalā* fendu, crevé — n. fragment, morceau, portion | bambou fendu ; canne | pois cassé.

*विदलन* *vidalana* [act. *vidal*] n. fait de fendre.

*विदलित* *vidalita* [pp. *vidal*] a. m. n. f. *vidalitā* fendu, crevé, éclaté.

*विदस्* *vidas* [vi-das] v. [4] pr. (*vidasyati*) pp. (*vidasta*) manquer, s'épuiser ; être épuisé, s'achever.

*विदह्* *vidah* [vi-dah<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*vidahati*) pp. (*vidagdha*) brûler, détruire par le feu.

*विदार* *vidāra* [act. *vidī*] m. action de fendre, de déchirer | guerre ; catastrophe — f. *vidārī* bio. bot. *Ipomoea digitata*, patate douce.

*विदारण* *vidāraṇa* [agt. *vidī*] a. m. n. f. *vidāraṇā* fendant, brisant ; qui fait éclater — act. n. fait de fendre, de perforer, d'ouvrir (not. la bouche).

*विदासिन्* *vidāsin* [vidas-in] a. m. n. f. *vidāsinī* qui s'épuise ; qui se dessèche.

*विदित* *viditā* [pp. *vid<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *viditā* connu, reconnu ; appris, compris.

*विदिश्* *vidiś* [vi-diś<sub>2</sub>] f. point intermédiaire du compas (comme Nord-Est).

*विदिशा* *vidiśā* [vi-diśā] f. région du Nord-Est | géo. np. de la ville [nāgara] de Vidiśā, au confluent des rivières Betwa et Bes, à 10 km de Sāñcī, au Madhya Pradesh ; elle fut un important centre de commerce et de culte aux 6<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> siècles ant. ; elle fut abandonnée au 6<sup>e</sup> siècle, détruite puis reconstruite comme Bhilsa (mod. Besnagar) au 9<sup>e</sup> siècle ; on y trouve le pilier d'Heliodorus et les caves d'Udayagiri<sub>3</sub> ; cf. Piṅgalā<sub>2</sub> | lit. [K.] capitale du roi Śūdraka<sub>1</sub>.

*विद्* *vidu* [vid<sub>1</sub>-u] a. m. n. f. intelligent ; sage.

*विदुर* *vidura* [vid<sub>1</sub>-ura] a. m. n. f. *vidurā* intelligent, malin — ifc. connaisseur, spécialiste (en <iic.>) — m. myth. [Mah.] np. de Vidura “l'Intelligent”, né (du regard) de Vyāsa sur une servante déguisée par Ambikā<sub>1</sub> ; il naquit intelligent car sa mère comprit

le regard fécondant de Vyaasa ; il incarne Dharma maudit par Māṇḍavya ; demi-frère de Dhṛtarāṣṭra et de Pāṇḍu, il est le sage conseiller des *pāṇḍavās* ; à la fin de la guerre il devint ascète errant, cessa de se nourrir, et mourut en s'unissant à Yudhiṣṭhira par le regard.

*viduranīti* [*nīti*] f. lit. [Mah.] np. de la Viduranīti “Sagesse de Vidura”, épisode du livre 5, où Vidura procura en vain ses conseils à Dhṛtarāṣṭra pour tenter d'éviter la guerre.

*viduraprajāgara* [*prajāgara*] m. cf. *viduranīti*.

**विदुष्** *viduṣ* [*vi-duṣ*] v. [4] pr. (*viduṣyati*) pécher, commettre une faute, transgresser — ca. (*viduṣayati*) cf. *viduṣ*.

**विदुषी** *viduṣī* cf. *vidvas*.

**विदूर** *vidūra* [*vi-dūra*] a. m. n. f. *vidūrā* distant, très éloigné | qu'on ne peut atteindre par ⟨g.⟩.

*vidūrāt* var. *vidūratas* adv. de loin ; au loin.

*vidūraja* var. *viḍūraja* [*ja*] n. béryl bleu, aigue-marine | pierre précieuse (œil de chat, lapis lazuli, etc.).

*vidūratha* [*ratha*] m. myth. [Mah.] np. du prince *vṛṣṇi* Vidūratha, fils de Vasudeva.

**विदुष्** *viduṣ* [ca. *viduṣ*] v. [10] pr. (*viduṣayati*) pp. (*viduṣita*) souiller, corrompre, déshonorer.

*upahāsaḥ* *viduṣ* ridiculiser, tourner en dérision.

**विदुषक** *viduṣaka* [agt. ca. *viduṣ*] a. m. n. f. *viduṣikā* ifc. qui déshonore, qui tourne en ridicule — m. soc. bouffon, rôle de théâtre burlesque de compagnon d'enfance du prince-héros ; il joue les corrupteurs, et sert de bouc émissaire ; il doit être brahmane, ou d'une caste supérieure au prince, et parle sanskrit ; il porte un bâton tordu [*kuṭilaka*], et lui-même est estropié et chauve ; il est associé symboliquement à Varuṇa et à Brahmā ; cf. Maitreya<sub>2</sub>, Mādhavya, Vasantaka, Vaiḥānasa.

**विदुषण** *viduṣaṇa* [agt. ca. *viduṣ*] a. m. n. f. *viduṣaṇā* qui souille, qui salit ; vil, corrupteur — act. n. satire ; injure ; diffamation.

**विदुषित** *viduṣita* [pp. ca. *viduṣ*] a. m. n. f. *viduṣitā* souillé ; calomnié, outragé, insulté — n. lit. rhét. calomnie, insulte ; attaque *ad hominem*.

**विद्व** *vidṛ* [*vi-dṛ*] ca. (*vidārāyati*) pp. (*vidīrṇa*) fendre, déchirer, lacérer.

**विदेश** *videśa* [*vi-deśa*] a. m. n. f. *videśī* étranger ; exotique — m. pays étranger — f. *videśī* langue étrangère || hi. *videś*.

*videśagata* parti à l'étranger.

*videśagamana* départ à l'étranger.

**विदेशिन्** *videśin* [*videśa-in*] a. m. n. f. *videśinī* étranger || hi. *videśī*.

**विदेश्य** *videśyā* [*videśa-ya*] a. m. n. f. *videśyā* étranger ; opp. *saṃdeśya*.

**विदेह** *videha* [*vi-deha*] a. m. n. f. *videhā* incorporel ; mort [“privé de corps”] — m. phil. absence de conscience de son corps dans l'expérience de l'identité avec l'Absolu [*brahman*] | myth. np. de Videha, épith. du roi Mithi Janaka, né du corps sans vie de Nimi | géo. par ext., pays du nord du Gange, royaume de la dynastie Janaka ; sa capitale était Mithilā.

*videhamukta* [*mukta*] a. m. n. f. *videhamuktā* phil. [*yoga*] qui se libère de la conscience de son corps.

*videhamukti* [*mukti*] f. phil. libération par absence de conscience de son corps.

*videhin* [*-in*] a. m. n. f. *videhinī* phil. être accompli [*siddha*<sub>1</sub>] réduit à son corps causal [*kāraṇaśarīra*], en état d'*asaṃprajñāta samādhi*.

**विद्ध** *viddhā* [pp. *vyadh*] a. m. n. f. *viddhā* perçé ; frappé, battu ; blessé — ifc. empli de, affecté par, transformé par — m. arch. (jointage) tenon.

*śūlāyām* *viddhah* empalé.

*viddhaśālabhañjikā* [*śāla-bhañjikā*] f. lit. np. de la Viddhaśālabhañjikā, drame de Rājaśekhara.

**विद्यमान** *vidyamāna* [ppr. ps. *vid*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *vidyamānā* qui se trouve, qui existe ; existant, réel.

**विद्या** *vidyā* [*vid*<sub>1</sub>-*ya*<sub>2</sub>] f. science, connaissance, savoir, sagesse | tradition sacrée ; le Veda, connaissance révélée | soc. formule magique | phil. [*śaivasiddhānta*] aspect du *bindu* associé à Sadāśiva-Aghora.

*vidyām* *prapad* accéder à la connaissance.

*vidyākara* [*kara*<sub>1</sub>] m. hist. np. du lettré boudhiste bengali Vidyākara (début 12<sup>e</sup> siècle) ; il était abbé du monastère [*vihāra*] de Jagaddala à Varendra (mod. Bangladesh) ; il est le compilateur du Subhāṣitaratnakośa.

*vidyādāna* [*dāna*] n. instruction ; enseignement du savoir sacré.

*vidyādhara* [*dhara*] m. f. *vidyādhari* myth. [“porteur de sagesse”] classe de génies aériens, magiciens de la suite de Śiva, considérés comme des demi-dieux [*upadeva*] ; éternellement jeunes, de grande beauté, ils changent d'apparence à volonté [*kāmarūpin*] ; on les représente portant des guirlandes dans le ciel ; cf. Kandarpaketu, Jimūtavāhana, Mānasavega, Sudarśana<sub>1</sub> | pl. myth. np. des génies Vidyādharaś ; [Bṛhatkathā] Naravāhanadatta devint leur roi | hist. np. du poète

Vidyādhara, auteur du traité de poétique Ekāvalī (13<sup>e</sup>-14<sup>e</sup> siècles) | bd. titre de lamas tibétains.

*vidyādhikārin* [*adhikārin*] a. m. n. f. *vidyādhikāriṇī* soc. en charge du savoir.

*vidyādhīśa* [*adhīśa*] m. hist. np. de Vidyādhīśa, 16<sup>e</sup> pontife de l'Uttarādi *maṭha* (1619–1631) ; expert en débat, il parcourut l'Inde pour combattre les opposants à Madhva ; à Ikkeri il livra une joute oratoire de trois mois contre l'*advaitin* Raṅgoji Bhaṭṭa.

*vidyānanda* [*nanda*] m. hist. np. du logicien jaïne Vidyānanda (vers 750) ; on lui doit l'*Āptaparīkṣā* avec son propre commentaire.

*vidyānātha* [*nātha*] m. hist. np. du lettré Vidyānātha, auteur du *Pratāparudrīya* (début du 14<sup>e</sup> siècle).

*vidyānipuṇa* [*nipuṇa*] a. m. n. f. *vidyānipuṇā* qui réussit dans ses études.

*vidyāpati* [*pati*] m. “maître du savoir”, titre de lettré [*paṇḍita*] | myth. np. de Vidyāpati, ministre du roi Indradyumna, envoyé en éclaireur au Puruṣottamakṣetra | hist. np. du poète Vidyāpati<sub>1</sub>, important poète de cour de Mithilā (1352–1448) ; il est not. auteur de poèmes dévotionnels *vaiṣṇava* en langue *maithilī* qu'il aida à fixer, comme la *Kīrtilatā* et la *Kīrtipatākā* ; il composa aussi de nombreuses œuvres *smṛti* en sanskrit, comme la *Puruṣaparīkṣā*.

*vidyāpīṭha* [*pīṭha*] n. [“siège de savoir”] école, collège, université | soc. trône de présentation d'un manuscrit shivaïte [*āgama*] à consacrer.

*vidyāpravīṇa* [*pravīṇa*] a. m. n. f. *vidyāpravīṇā* “versé en savoir”, titulaire de maîtrise universitaire. *vidyābhūṣaṇa* [*bhūṣaṇa*] n. soc. np. de Vidyābhūṣaṇa, titre de lettré.

*vidyāmādhava* [*mādhava*] m. hist. np. de Vidyāmādhava, poète du 14<sup>e</sup>-15<sup>e</sup> siècle, expert de poésie à double sens [*śleṣa*] ; on lui doit not. le *Pārvatīrukmiṇīya*.

*vidyāraṇya* [*raṇya*] a. m. n. f. *vidyāraṇyā* qui prend plaisir au savoir — m. hist. np. de Vidyāraṇya, nom d'ascète de Mādhavācārya.

*vidyārambha* [*rambha*] m. soc. cérémonie de début des études primaires d'un garçon, vers l'âge de cinq ans ; le maître remet un bâton de craie [*khaḍī*] à l'élève et commence à lui apprendre à écrire.

*sarasvatī namastubhyam varade kāmārupīṇī vidyārambham kariṣyāmi siddhirbhavatu me sadā* Ô déesse Sarasvatī à l'aspect enchanteur, je te vénère ; alors que je commence mes études, accorde moi toujours la connaissance.

*vidyārāja* [*rāja*] m. bd. Roi de clarté, divinité courroucée du bd. ésotérique du Tibet, de Chine et du Japon ; il protège les purs (*buddha*, *bodhisattva*) ; les principaux sont Acala, Rāga, Hayagrīva<sub>1</sub>, Ucchuṣma, Trailokyavijaya, Kuṇḍalī, Yamāntaka<sub>1</sub>, Vajrayakṣa ; ils sont représentés furieux, avec de nombreux bras portant des armes, portant des crânes, et environnés de flammes — f. *vidyārājīṇī* bd. partenaire d'un roi de clarté ; cf. Mahāmāyūrī.

*vidyārthin* var. *vidyarthin* [*arthin*] a. m. n. f. *vidyārthinī* qui désire apprendre — m. étudiant.

*vidyālaya* [*ālaya*] m. n. école, collège.

*vidyāvāt* [*-vat*] a. m. n. f. *vidyāvātī* qui possède la connaissance ; savant.

*vidyāvāridhi* [*vāridhi*] a. m. n. f. soc. [“océan de science”] titulaire d'un doctorat.

*vidyāvṛddha* [*vṛddha*] a. m. n. f. *vidyāvṛddhā* supérieur par la science ; avancé en connaissances.

*vidyāśaḍakṣarī* [*ṣaḍ-akṣara*] f. bd. formule en 6 syllabes ; cf. *om*.

*vidyāsāgara* [*sāgara*] m. “Océan de savoir”, titre d'érudit en sanskrit.

*vidyāsthāna* [*sthāna*] n. phil. [“siège du savoir”] branche de la connaissance ; la tradition en distingue 14 : les 4 Savoirs [Veda], les 6 disciplines annexes [*vedāṅga*], et les 4 disciplines secondaires [*upāṅga*] : la logique [Nyāya], l'exégèse [Mīmāṃsā], le droit [*dharmaśāstra*] et les récits d'antan [*purāṇa*].

**विद्युत्** *vidyut*<sub>1</sub> [*vi-dyut*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*vidyotate*) briller (comme l'éclair) — ca. (*vidyotayati*) illuminer.

**विद्युत्** *vidyut*<sub>2</sub> [agt. *vidyut*<sub>1</sub>] f. éclair ; foudre | phil. [ChU.] np. de Vidyut, l'Éclair personnifié comme quart [*kalā*] de l'aspect radiant [*jyotiṣmat*] du *brahman* | [*vidyucchakti*] mod. électricité || pali *viḷḷu*.

*vidyutkanda* [*kanda*] m. mod. ampoule électrique.

*vidyutvat* [*-vat*] a. m. n. f. *vidyutvatī* muni de l'éclair ; chargé d'éclairs.

*vidyuddūta* [*dūta*] m. mod. message électronique.

*vidyudvallī* [*vallī*] f. éclair.

*vidyūnmat* [*mat*] a. m. n. f. *vidyūnmatī* accompagné d'éclairs.

*vidyūnmālīn* [*mālīn*] m. myth. np. de l'*asura* Vidyūnmālī “Couronné d'éclairs”, fils de Tāraka ; cf. Tripura.

*vidyullatā* [*latā*] f. éclair ramifié | lit. np. d'un commentaire Vidyullatā du Meghasandeśa de Kālidāsa.

**विद्योत** *vidyota* [agt. *vidyut*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vidyotā* étincelant — m. éclair | myth. np. de Vidyota, fils de Dharma, personnifiant l'éclair.

**विद्रु** *vidru* [*vi-dru*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*vidravati*) courir ça et là, s'enfuir, fuir — ca. (*vidrāvayati*) pourchasser, mettre en fuite.

**विद्रुम** *vidruma* [*vi-druma*] n. corail.

*vidrumamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *vidrumamayī* en corail.

**विद्वत्** *vidvat* iic. *vidvas*.

*vidvattama* [-*tama*] a. m. n. f. *vidvattamā* super. qui sait le mieux.

*vidvattara* [-*tara*] a. m. n. f. *vidvattarā* compar. qui sait mieux.

*vidvattā* [-*tā*] f. science; expertise, connaissance, érudition.

*vidvattva* [-*tva*] n. science; expertise, connaissance, érudition.

*vidvatpravara* [*pravara*<sub>3</sub>] m. soc. titre d'érudit.

*vidvatpriyatā* [*priyatā*] f. amour de la science.

*vidvatsabhā* [*sabhā*] f. assemblée de savants; colloque scientifique.

*vidvadgoṣṭhī* [*goṣṭhī*] f. débat scholastique entre lettrés.

**विद्वस्** *vidvās* [ppft. *vid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vidúṣī* savant, sage, érudit; intelligent; expert, versé dans <acc. loc. iic.>.

*prathame vidvāmsaḥ vaiyākaraṇāḥ* Les plus grands savants sont les grammairiens.

*udyantu śatamādityā udyantu śatamindavaḥ | na vinā viduṣām vākyairnaśyatyābhyantaram tamaḥ* || Que se lèvent 100 Soleils, que se lèvent 100 Lunes, pourtant les ténèbres intérieures ne peuvent être dissipées sans la parole des sages.

**विद्विष्** *vidviṣ*<sub>1</sub> [*vi-dviṣ*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*vidveṣṭi*) pp. (*vidviṣṭa*) ppr. (*vidviṣat*) haïr, détester — pr. r. (*vidveṣṭe*) se détester mutuellement.

**विद्विष्** *vidviṣ*<sub>2</sub> [agt. *vidviṣ*<sub>1</sub>] m. ennemi.

**विद्विषत्** *vidviṣat* [ppr. *vidviṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vidviṣatī* ennemi — m. id.

**विद्विष्ट** *vidviṣṭa* [pp. *vidviṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vidviṣṭā* haï, détesté, odieux; hostile à <loc.> — ifc. contraire à.

**विद्वेष** *vidveṣa* [act. *vidviṣ*<sub>1</sub>] m. haine, hostilité; aversion envers <loc.>.

*vidveṣam kṛ* être hostile envers <loc.>.

*vidveṣam gam* être odieux à l'égard de <loc.>.

√**विध्** *vidh*<sub>1</sub> v. [6] pr. (*vidhāti*) adorer, honorer un dieu <dat. loc. acc.> (avec <i.>) | offrir, dédier.

*kasmai devāya haviṣā vidhema* [RV.] A quel dieu devons nous offrir l'oblation ?.

**विध्** *vidh*<sub>2</sub> [agt. *vyadh*] ifc. a. m. n. f. qui pique.

**विध** *vidha* cf. *vidhā*<sub>2</sub>.

**विधम** *vidhama* [*vi-dhama*] a. m. n. f. *vidhamā* qui souffle ou bat contre <iic.>.

**विधय** *vidhaya* [*vi-dhaya*] a. m. n. f. *vidhayā* qui se tient mal en buvant; qui se soûle.

**विधरण** *vidhāraṇa* [agt. *vidhṛ*] a. m. n. f. *vidharaṇī* qui maintient, qui supporte | qui contrôle, qui restreint.

**विधर्म** *vidharma* [*vi-dharma*] a. m. n. f. *vidharmā* mal, injuste; illégal, illicite; contraire au devoir — m. illégalité, injustice.

**विधवा** *vidhavā* f. veuve || ang. widow.

*vidhavātā* [-*tā*] f. état de veuvage.

**विधा** *vidhā*<sub>1</sub> [*vi-dhā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*vidādhāti*) pr. r. (*vidhatté*) pp. (*vihita*) pf. (*abhi, prati, sam*)

faire, produire, effectuer; déterminer, assigner; enjoindre; établir, fixer, statuer; régler, répartir |

installer, placer, disposer, mettre; fixer sur, diriger vers <dat. loc.> | montrer en soi — ps. (*vidhīyate*)

être destiné à, être considéré comme [nom.] — dés. (*vidhīyate*) chercher à se procurer.

*vidhīyamānaḥ* gram. étant posé.

*yo vidhīyate* gram. ce qui est enjoint.

*kāmān vidhā* exhaucer les vœux.

*pūjāṃ vidhā* faire ses dévotions.

*maitryaṃ vidhā* lier amitié.

*mano vidhā* penser à, méditer sur <loc. dat. *prati*-inf.>.

*mantraṃ vidhā* tenir conseil.

*veṣaṃ vidhā* mettre un vêtement; prendre l'apparence de.

*upāyaṃ vidhā* concevoir un moyen.

*lajjaṃ vidhā* être timide; faire preuve de pudeur.

*rājyaṃ vidhā* gouverner.

*siṃhatvaṃ vidhā* se changer en lion.

*saṃdhiṃ vidhā* faire la paix.

*kalahaṃ vidhā* chercher querelle.

*vairaṃ vidhā* déclarer la guerre.

*kolāhalaṃ vidhā* faire du tumulte.

*cumbanaṃ vidhā* donner un baiser.

**विधा** *vidhā*<sub>2</sub> [act. *vidhā*<sub>1</sub>] f. manière d'être, comportement | espèce — m. n. *vidha* ifc. semblable à | <num.> se produisant tant de fois.

*evamvidha* a. m. n. tel ["dont l'espèce est ainsi"].

*tathāvidha* conj. tel ... (que).

*yathāvidha* [corrél. *tathāvidha*] conj. (tel) ... que.

*bahavidha* a. m. n. divers [“de beaucoup d’espèces”].

*bhavavidha* pareil à vous.

**विधातृ** *vidhātṛ* [agt. *vidhā₁*] a. m. n. f. *vidhātṛī* ordonnateur, dispensateur; créateur de ⟨g. iic.⟩ — m. myth. np. de Vidhātā “Dispensateur”, épith. de Brahmā “l’Ordonnateur du Monde”, personnifiant la Destinée avec son épouse Āyati | myth. fils de Bhṛgu par Kyāti, associé à son frère Dhātā comme maîtres du destin.

*bhāgya vidhātṛ* destin sauveur (not. de l’Inde).

**विधान** *vidhāna* [act. *vidhā₁*] n. arrangement, ordre; disposition (not. des feux sacrés) | prescription, règle; fait d’enjoindre | ce qui est prescrit, ce qui doit s’accomplir | application des règles, exécution; moyen, façon | mod. constitution.

*vidhānatas* adv. selon les règles, conformément aux prescriptions.

**विधायक** *vidhāyaka* [agt. *vidhā₁*] a. m. n. f. *vidhāyikā* qui enjoint de; qui contient une injonction | qui exhibe, qui montre, qui spécifie | qui consigne | gram. règle de grammaire prescriptive.

**विधायिन्** *vidhāyin* [agt. *vidhā₁*] a. m. n. f. *vidhāyini* qui régule, qui prescrit; qui établit; qui exécute, qui accomplit; qui cause | qui garantit, qui fixe, qui sauvegarde — m. fondateur; constructeur.

**विधि** *vidhi* [act. *vidhā₁*] m. règle, ordonnance, précepte, loi, autorité; injonction; exhortation | rite, cérémonie; manière d’agir, conduite | phil. [*mīmāṃsā*] injonction rituelle; syn. *codanā*; cf. *utpattividhi*, *vinīyogavidhi*, *prayogavidhi*, *adhikāravidhi*, *niyamavidhi*, *parisaṃkhyāvidhi*, *phalavidhi* | lit. texte d’instruction du rituel dans la littérature *brāhmaṇa*; opp. *arthavāda* | gram. règle prescriptive d’une opération | gram. prescription d’un temps/aspect pour conjuguer un verbe; cf. *lakāra*; not. impératif, cf. *loṭ* | créateur, ordonnateur; destin | myth. np. de Vidhi le Régulateur, épith. de Brahmā.

*vidhivat* [-vat] adv. selon la règle, comme il convient.

*vidhiviveka* [*viveka*] m. lit. np. du Vidhiviveka, œuvre de *mīmāṃsā* de Maṇḍana Mīśra; Vācaspati Mīśra en fit le commentaire Nyāyakaṇikā.

*vidhisūtra* [*sūtra*] n. gram. règle prescrivant une opération dans l’Aṣṭādhyāyī.

**विधी** *vidhī* cf. *vidhā₁*.

**विधु** *vidhū* m. la Lune; en poésie elle afflige ceux qui sont loin de l’être aimé.

**विधुर** *vidhura* [*vi-dhura*] a. m. n. f. *vidhurā* [“sans brancards”] endommagé | séparé (de l’objet aimé); triste, déprimé | antipathique — ifc. dépourvu de, à qui il manque; plein de désir pour.

*samskṛtagandhavidhura* dépourvu du parfum du sanskrit.

**विधू** *vidhū* [*vi-dhū₁*] v. [5] pr. (*vidhunóti*) pp. (*vidhūta*) secouer, agiter | chasser, disperser.

**विधूत** *vidhūta* [pp. *vidhū*] a. m. n. f. *vidhūtā* secoué, agité — ifc. délivré de.

**विधृ** *vidhṛ* [*vi-dhṛ*] pft. (*vidadhāra*) pp. (*vidhṛta*) tenir; porter; transporter | arranger; saisir; restreindre.

**विधृत** *vidhṛta* [*vi-dhṛta*] a. m. n. f. *vidhṛtā* gardé séparé; divisé | évité; arrêté; contrôlé, restreint | possédé, tenu; porté.

*vidhṛtāyudha* [*āyudha*] a. m. n. f. *vidhṛtāyudhā* qui tient des armes.

**विधृति** *vidhṛti* [*vi-dhṛti*] f. séparation; division, partition | régulation; exclusion | frontière; barrière.

**विधेय** *vidheya* [pfp. [1] *vidhā₁*] a. m. n. f. *vidheyā* obéissant, soumis, docile | prescrit | gram. prédicat (opp. sujet [*uddeśya*]) | gram. se dit du nombre [*vacana*] prescrit à un mot.

*vidheyaviśeṣaṇa* [*viśeṣaṇa*] n. gram. adjectif précatif; épithète.

*vidheyāvimarśa* [*avimarśa*] m. lit. faute de syntaxe, un défaut d’esthétique de la poésie.

**विध्वंस** *vidhvams* [*vi-dhvams*] v. [1] pr. r. (*vidhvamsate*) pp. (*vidhvasta*) tomber en morceaux, s’écrouler en poussière; périr, disparaître — ca. (*vidhvamsayati*) pp. (*vidhvamsita*) faire s’écrouler, détruire; anéantir, annihiler.

**विध्वंस** *vidhvamsa* [act. *vidhvams*] m. ruine, destruction; blessure; viol (d’une femme).

**विध्वंसक** *vidhvamsaka* [agt. *vidhvams*] m. violeur.

**विध्वंसन** *vidhvamsana* [act. *vidhvams*] n. destruction, anéantissement; réfutation.

**विध्वंसित** *vidhvamsita* [pp. ca. *vidhvams*] a. m. n. f. *vidhvamsitā* réduit en poussière, détruit, mis en ruines.

**विध्वंसिन्** *vidhvamsin* [agt. ca. *vidhvams*] a. m. n. f. *vidhvamsinī* qui détruit, qui provoque la perte | qui viole.

**विध्वस्त** *vidhvasta* [pp. *vidhvams*] a. m. n. f. *vidhvastā* tombé; détruit, ruiné | éparpillé (poussière) | astr. obscurci, éclipsé.

**विध्वस्ति** *vidhvasti* [act. *vidhvams*] f. destruction, cessation.

°विन् -vin cf. -in.

**विनत** *vinata* [pp. *vinam*] a. m. n. f. *vinatā* incliné, courbé, arqué | humble, humilié — f. *vinatā* myth. np. de Vinatā “l’Humble”, fille de Prajāpati, et de Nalā, épouse de Kaśyapa; [Mah.] elle souhaite avoir deux fils plus forts que ceux de sa sœur Kadrū; elle enfanta d’Aruṇa et de Garuḍa, qui vola l’amṛta pour la délivrer de la mort — n. *vinati* fait de s’incliner (devant ⟨loc.⟩).

**विनद्** *vinad* [vi-nad] v. [1] pr. (*vinadati*) pp. (*vinadita*) faire du bruit; crier, hurler, rugir; remplir de cris, appeler à grands cris — ca. (*vinādayati*) faire retentir; provoquer des cris.

**विनद** *vinada* [agt. *vinad*] m. cri.

**विनम्** *vinam* [vi-nam] v. [1] pr. (*vinamati*) pp. (*vinata*) se courber, s’incliner — ca. (*vinamayati*) courber, faire ployer; bander (un arc).

**विनय** *vinayā* [act. *vinī*] m. enseignement (des valeurs morales), discipline; règlement | éducation, conduite | bonne conduite, obéissance; décence, modestie | bd. code disciplinaire (d’un ordre monastique) | myth. np. de Vinaya “Modeste”, fils de Dharma et de Kriyā.

*gṛeṣu vinayaḥ śreṣṭhaḥ* La meilleure qualité est la modestie.

*vinayatā* [-tā] f. bonne conduite; modestie.

*vinayadhara* [dhara] m. bd. maître d’enseignement moral.

*vinayapiṭaka* [piṭaka] n. bd. recueil de manuels de discipline.

*vinayavat* [-vat] a. m. n. f. *vinayavatī* qui a une bonne conduite; modeste — f. *vinayavatī* lit. [DKC.] np. de Vinayavatī “Modeste”; elle adopta le bébé issu des amours de Śūdraka<sub>2</sub> et d’Āryadāsī, développant l’amour maternel de sa future incarnation Kāntimatī envers son fils Arthapāla.

*vinayasūtra* [sūtra] n. bd. np. du Vinayasūtra, code disciplinaire bd.

**विनश्** *vināś* [vi-naś<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*vināśyati*) pp. (*vināṣṭa*) pf. (*anu*) périr, disparaître | être perdu, être ruiné; être détruit — ca. (*vināśayati*) causer la ruine de.

**विनष्ट** *vināṣṭa* [pp. *vināś*] a. m. n. f. *vināṣṭā* perdu, ruiné; détruit, péri, disparu | corrompu, vicié — n. charogne.

**विनष्टि** *vināṣṭi* [act. *vināś*] f. ruine, destruction.

**विना** *vinā* prép. cl. sans, excepté, sauf ⟨i. acc. abl.⟩ (opp. *saha*<sub>2</sub>).

*sukhaṃ duḥkhaḥ vinā nahi* Il n’y a pas de bonheur sans malheurs.

*vinābhava* [bhava] m. [“fait d’être sans”] séparation de ⟨i. abl.⟩.

*vinābhāva* [bhāva] m. id.

*vinābhāvam* séparément.

*vinābhūta* [bhūta] a. m. n. f. *vinābhūtā* séparé de, privé de ⟨i.⟩.

*vinokti* [ukti] f. lit. figure de style utilisant *vinā*; opp. *sahokti*.

*kā niśā śāśinā vinā* que serait la nuit sans la Lune ? **विनाडी** *vinādī* [vi-nādī] f. astr. période de temps de 24 secondes; il y en a 60 dans une *ghaṭikā*.

*vinādīkā* [-ka] f. astr. id.

**विनायक** *vināyaka* [agt. *vinī*] a. m. n. f. *vināyikā* qui conduit, qui guide — m. chef, guide | myth. np. de Vināyaka “Guide”, épith. de Gaṇeśa | myth. Garuḍa “Roi des oiseaux” | hist. np. de Vināyaka<sub>1</sub> Dīkṣita, mystique tamul *śāiva* (1520–1593); il est l’auteur de nombreux textes de *vedānta* et autres sujets; il fut le second *guru* de Bhaṭṭoji Dīkṣita; il est mieux connu comme Appayya Dīkṣita.

**विनाश** *vināś* [ca. *vināś*] v. [10] pr. (*vināśayati*) pp. (*vināśita*) causer la ruine de | rendre inefficace (une arme) | être perdu, être ruiné.

**विनाश** *vināśa* [act. *vināś*] m. perte, disparition; déclin, destruction, ruine; putréfaction.

**विनाशित** *vināśita* [pp. *vināś*] a. m. n. f. *vināśitā* complètement ruiné, détruit; pourri, putréfié.

**विनाशिन** *vināśin* [agt. *vināś*] a. m. n. f. *vināśinī* périssable.

**विनिपत्** *vinipat* [vi-nipat] v. [1] pr. (*vinipatati*) pp. (*vinipatita*) s’écrouler — ca. (*vinipāyati*) abattre, détruire.

**विनिपात्** *vinipāt* [ca. *vinipat*] v. [10] pr. (*vinipāyati*) abattre, détruire.

**विनिपात** *vinipāta* [act. *vinipat*] m. coups; chute, ruine.

**विनिमय** *vinimaya* [vi-nimaya] m. échange, troc.

*vinimayaṃ kṛ* échanger.

**विनियुक्त** *vinīyukta* [pp. *vinīyuj*] a. m. n. f. *vinīyuktā* détaché; utilisé | assigné à, destiné à, chargé de ⟨loc.⟩.

**विनियुज्** *vinīyuj* [vi-niyuj] v. [7] pr. r. (*vinīyukté*) pp. (*vinīyukta*) détacher, disjoindre | lancer une flèche à ⟨loc.⟩; assigner, destiner à, charger de ⟨dat. loc. artham⟩.

**विनियोग** *vinīyoga* [act. *vinīyuj*] m. assignation, fait de confier une charge | emploi, usage; intention, but. *mama dravyasya katham tvayā vinīyogaḥ kṛtaḥ* comment avez vous disposé de mon bien ?.

*vinīyogamantra* [mantra] m. n. lit. formule qui attribue un sage [ṛṣi] comme auteur-visionnaire à chaque hymne du Ṛgveda, et indique leur mètre et leur ton.

*vinīyogavidhi* [vidhi] m. phil. [mīmāṃsā] injonction rituelle auxiliaire, par exemple spécifiant un instrument.

*विनिर्णय* *vinirṇaya* [act. *vinirṇī*] m. détermination exacte; fait de fixer; certitude.

*विनिर्णी* *vinirṇī* [vi-nirṇī] pp. (*vinirṇīta*) déterminer précisément.

*विनिर्णीत* *vinirṇīta* [pp. *vinirṇī*] a. m. n. f. *vinirṇīta* déterminé précisément; fixé; certain.

*विनिर्दिश* *vinirdiś* [vi-nirdiś] v. [1] pr. (*vinirdiśati*) pp. (*vinirdiśta*) indiquer, désigner qqc. (acc.) comme (acc.); destiner à (loc.) | déterminer, spécifier, définir; résoudre.

*विनिर्दिष्ट* *vinirdiśta* [pp. *vinirdiś*] a. m. n. f. *vinirdiśta* indiqué; désigné, spécifié; confié à (loc.).

*विनिर्देश्य* *vinirdeśya* [pfp. [1] *vinirdiś*] a. m. n. f. *vinirdeśyā* à déterminer, à définir | math. à résoudre; énoncé d'un problème (trouver ... tel que).

*विनिर्मा* *vinirmā* [vi-nirmā] v. [3] pr. r. (*vinirmimīte*) v. [2] pr. (*vinirmāti*) pp. (*vinirmīta*) façonner, fabriquer, construire, créer.

*विनिर्मित* *vinirmīta* [pp. *vinirmā*] a. m. n. f. *vinirmīta* fait, construit, façonné, créé | destiné à, désigné pour.

*विनिवृत्* *vinivṛt* [vi-nivṛt] v. [1] pr. r. (*vinivartate*) v. [1] pr. (*vinivartati*) pp. (*vinivṛtta*) revenir sur ses pas, en arrière; s'en retourner | se retirer, cesser.

*विनिश्चय* *vinīśca* [act. *vinīści*] m. décision (à propos de (g. iic.)), détermination; opinion arrêtée, certitude.

*विनिश्चि* *vinīści* [vi-nīści] v. [5] pr. (*vinīścinōti*) pr. r. (*vinīścinutē*) pp. (*vinīścita*) abs. (*vinīścitya*) inf. (*vinīścetum*) délibérer, discuter; prendre en considération; décider, conclure.

*vinīścetum śakyo na sukhamiti vā duḥkhamiti vā prabodho nidrā vā kimu viśavisarpaḥ kimu madaḥ* [Uttararāmacarita] On n'est pas capable de prendre une décision, ni si on est en joie, ni si on est en peine, ni si on sort du sommeil, à plus forte raison si on est empoisonné ou ivre.

*विनिश्चस्* *vinīśvas* var. *vinīśvas* [vi-nīśvas] v. [2] pr. (*vinīśvasīti*) pp. (*vinīśvasīta*) soupirer, haleter, siffler; pousser des soupirs.

*विनिश्चास* *vinīśvāsa* [act. *vinīśvas*] m. fait de soupirer; halètement; soupir.

*विनिहत* *vinihata* [pp. *nihata*] a. m. n. f. *vinihatā* frappé; terrassé | dissipé (obscurité) | ignoré (ordre) | affligé, défait (humeur) — m. désastre, calamité; coup du sort | comète, météore.

*विनिहन्* *vinihan* [vi-nihan] v. [2] pr. (*vinihanti*) pp. (*vinihata*) terrasser, détruire.

*विनी* *vinī* [vi-nī] v. [1] pr. (*vinayati*) pp. (*vinīta*) éloigner, chasser; dresser, discipliner | éduquer, instruire.

*विनीत* *vinīta* [pp. *vinī*] a. m. n. f. *vinītā* emmené, enlevé | discipliné, éduqué, bien élevé, versé dans (loc. iic.) | humble, modeste; correctement vêtu.

*विनीय* *vinīya* [vinī] m. lie; syn. *kalka*.

*विनुद्* *vinud* [vi-nud] v. [6] pr. (*vinudati*) pp. (*vinunna*) frapper, blesser — ca. (*vinodayati*) chasser (not. les soucis); divertir, distraire.

*विनुन्न* *vinunna* [pp. *vinud*] a. m. n. f. *vinunnā* blessé.

*विनोद्* *vinod* [ca. *vinud*] v. [10] pr. (*vinodayati*) pp. (*vinodita*) chasser (not. les soucis); divertir, distraire — ps. (*vinodyate*) s'amuser à (i.).

*विनोद* *vinoda* [act. *vinod*] m. jeu, divertissement; plaisanterie — ifc. amusement avec.

*vinodāya* adv. pour le plaisir, par jeu.

*vinodavat* [-vat] a. m. n. f. *vinodavatī* plaisant, amusant, divertissant.

*विनोदित* *vinodita* [pp. *vinod*] a. m. n. f. *vinoditā* distrait, diverti.

*विन्द* *vinda* [agt. *vid<sub>2</sub>*] ifc. m. f. *vindā* qui acquiert, qui possède; qui trouve.

*विन्दु* *vindu<sub>1</sub>* var. *bindu* m. goutte.

*विन्दु* *vindu<sub>2</sub>* [*vid<sub>2</sub>-u*] ifc. m. qui cherche; qui trouve; familier avec.

*विन्ध्य* *vindhya* m. [*vindhya giri*] géo. nom de la chaîne des monts Vindhya | myth. np. de sa personification Vindhya; il s'inclina devant le ṛṣi Agasti.

*vindhya giri* [*giri*] m. géo. nom de la chaîne des monts Vindhya traversant la péninsule indienne d'Est en Ouest et séparant l'Inde du Sud (Deccan) de la plaine Indo-Gangétique.

*vindhya māhātmya* [*māhātmya*] n. lit. np. du Vindhya māhātmya, glorifiant les monts Vindhya.

*vindhya vāsini* [*vāsini<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vindhya vāsini* qui habite les monts Vindhya — f. *vindhya vāsini* myth. np. de Vindhya vāsini, épith. de Durgā "qui demeure au Mont Vindhya"; son temple se trouve à Vindhya ācala.

*vindhya ācala* [*ācala*] m. géo. la chaîne des Monts Vindhya; syn. *vindhya giri* | soc. np. de Vindhya ācala, site de pèlerinage sur le Gange en amont de

Vārāṇasī (loin des Monts Vindhya, près de mod. Mirzapur, Uttar Pradesh); on y trouve le temple de Vindhyaśinī.

*vindhyācalavāsini* [vāsin<sub>1</sub>] f. géo. np. de Vindhyaśinī; cf. Vindhyaśinī.

*vindhyāvalī* [āvalī] f. myth. np. de Vindhyaśinī “chaîne du Vindhya”, épouse du roi *daitya* Bali, mère de Bāṇa.

**विन्यस्** *vinyas* [vi-nyas] v. [4] pr. (*vinasyati*) pp. (*vinasta*) distribuer; déposer; arranger, installer.

**विन्यास** *vinyāsa* [act. *vinyas*] m. fait de placer; dépôt; installation; arrangement, étalage | attitude | établissement, fondation; assemblage, collection | lit. composition.

√ **विप्** *vip* v. [1] pr. r. (*vepate*) pp. (*vepita*) trembler, not. de peur; grelotter — ca. (*vepayati*) faire trembler, agiter.

**विपक्ष** *vipakṣa* [vi-pakṣa] a. m. n. f. *vipakṣā* opposant; ennemi | phil. opposé; contradictoire — m. adversaire | gram. exception | phil. [Nyāya] contre-exemple invalidant le prédicat; contraposition.

*vipakṣatas* adv. avec hostilité.

*nīścitasādhyābhāvavān vipakṣaḥ* phil. [Nyāya] Le contre-exemple invalide le prédicat.

*vipakṣatā* [-tā] f. hostilité.

*vipakṣatva* [-tva] n. hostilité.

*vipakṣavṛtta* [vṛtta] m. attitude hostile.

**विपञ्ची** *vipañcī* [vi-pañcī] f. mus. luth indien.

*vipañcīkā* [-ka] f. id.

**विपण्** *vipaṇ* [vi-paṇ] v. [1] pr. r. (*vipaṇate*) pp. (*vipaṇita*) vendre.

**विपण** *vipaṇa* [act. *vipaṇ*] m. vente; marché — f. *vipaṇi* vente, trafic; marché, étal, boutique, bazar — f. *vipaṇī* id.

**विपत्** *vipat* [vi-pat<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*vipatati*) pp. (*vipatita*) partir dans toutes les directions, exploser.

*mātiprākṣiḥ mā te mūrdhā vyapatat* [BU.] Ne pose pas trop de questions, sinon ta tête va éclater.

**विपत्ति** *vipatti* [act. *vipad<sub>1</sub>*] f. échec; malheur, adversité; désastre, ruine, mort.

**विपद्** *vipad<sub>1</sub>* [vi-pad<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*vipadyate*) pp. (*vipanna*) mal tomber, échouer; éprouver un malheur, être en mauvaise position | périr, mourir.

**विपद्** *vipad<sub>2</sub>* [act. *vipad<sub>1</sub>*] f. échec; malheur, adversité; désastre, ruine, mort.

*vipadi hanta sudhāpi viśāyate* Dans l’adversité, hélas, même le nectar devient un poison.

**विपन्न** *vipanna* [pp. *vipad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vipannā* qui a échoué; tombé dans la misère, ruiné; mort.

**विपरिणत** *vipariṇata* [pp. *vipariṇam*] a. m. n. f. *vipariṇatā* altéré, modifié, changé.

**विपरिणम्** *vipariṇam* [vi-pariṇam] v. [1] pr. (*vipariṇamati*) pr. r. (*vipariṇamate*) pp. (*vipariṇata*) changer, se transformer; évoluer; s’altérer; se changer en ⟨i.⟩ — ca. (*vipariṇamayati*) altérer; changer en ⟨i.⟩.

**विपरिणमन** *vipariṇamana* [act. *vipariṇam*] n. changement, évolution; altération.

**विपरिणाम** *vipariṇāma* [act. *vipariṇam*] m. changement, évolution; transformation | mûrissement, croissance.

**विपरिधाव्** *viparidhāv* [vi-paridhāv] v. [1] pr. (*viparidhāvati*) pp. (*viparidhāvita*) courir autour, entourer en courant; courir de tous côtés.

**विपरिवर्तन** *viparivartana* [agt. *viparivṛt*] a. m. n. f. *viparivartanī* qui fait tourner ou se retourner — act. n. retour; retournement — f. *viparivartanī* soc. formule magique pour faire revenir un absent.

**विपरिवृत्** *viparivṛt* [vi-parivṛt] v. [1] pr. r. (*viparivartate*) pp. (*viparivṛtta*) tourner autour, tourner en rond; rouler (sur le sol) | danser, tournicoter, errer; retourner; se retourner | changer, devenir différent — ca. (*viparivartayati*) faire tourner; détourner.

**विपरी** *viparī* [vi-parī] v. [2] pr. (*viparyeti*) pp. (*viparīta*) retourner, faire demi-tour, revenir en arrière | se retourner, se renverser; échouer.

**विपरीत** *viparīta* [pp. *viparī*] a. m. n. f. *viparītā* retourné, renversé, inversé; contraire à ⟨abl.⟩, contrasté; différent | pervers, contraire à la règle; faux; adverse, défavorable — f. *viparītā* le contraire, l’inverse | soc. femme de mœurs libres.

*viparītakārin* [kārin] a. m. n. f. *viparītakāriṇī* qui agit contrairement à la règle; pervers.

*viparītakhyāti* [khyāti] f. phil. [Nyāya] théorie de l’erreur (de perception, etc.); syn. *anyathākhyāti*.

*viparītagati* [gati] a. m. n. f. qui va à reculons; qui va en arrière — f. mouvement inverse.

*viparītacitta* [citta] a. m. n. f. *viparītacittā* qui a l’esprit mal tourné, pervers.

*viparītacetā* [cetas] a. m. n. f. qui a l’esprit de contradiction | pervers; faible d’esprit.

*viparītarata* [rata] n. acte sexuel inversé, où la femme est au-dessus de l’homme.

*viparītavat* [-vat] adv. inversement.

**विपरे** *vipare* [vi-pare<sub>2</sub>] v. [2] pr. (*vipareti*) pp. (*vipareta*) partir séparément.

**विपर्यय** *viparyaya* [agt. *viparī*] a. m. n. f. *viparyayā* inverse, opposé, contraire (à ⟨g.⟩) | inversé, ren-

versé; inversi, pervers — act. m. tour, révolution | changement, transposition, échange; volte-face, revirement | ordre inverse, opinion contraire | méprise; contradiction, erreur; revers de fortune, malheur, calamité | phil. [yoga] l'erreur de jugement, un *cittavṛtti*.

*viparyaye* var. *viparyayeṇa*, *viparyayāt* dans le cas contraire.

*viparyayaṃ yā* se transformer en son contraire.

*viparyayaṃ i* mal finir.

*kālaviparyayaḥ* laps de temps.

**विपर्यस** *viparyas* [vi-paryas] v. [4] pr. r. (*paryasyate*) pp. (*viparyastā*) renverser, retourner | invertir, échanger | avoir une vue erronée, confondre — ca. (*viparyāsayati*) pp. (*viparyāsita*) faire tourner, changer.

**विपर्यस्त** *viparyastā* [pp. *viparyas*] a. m. n. f. *viparyastā* retourné; inversé; opposé, contraire | gram. interchangeé, inversé | phil. improprement conçu.

**विपर्यास** *viparyāsa* [act. *viparyas*] m. fait de se retourner, de verser; retournement | transposition, inversion; échange | contraire, opposé | contraste; opposition; contrariété | erreur; misconception, illusion; perversité | détérioration, dégradation — ifc. inverse, opposé de.

*viparyāsam* ind. alternativement.

*sarvam viparyāsam yātam* tout avait un aspect différent.

*stutiviparyāsa* [“tout le contraire d’une félicitation”] blâme.

**विपश्** *vipaś* [vi-paś] v. [4] pr. (*vipaśyati*) pr. r. (*vipaśyate*) distinguer, discerner; observer; apprendre.

**विपश्** *vipaś*<sub>1</sub> iic. *vipas*.

*vipaścīt* [cīt<sub>2</sub>] a. m. n. f. sage; intelligent; érudit — ifc. versé dans — a. m. *vipaścita* f. *vipaścitā* id. *hanyate durbalaṃ daivaṃ pauraṣeṇa vipaścitā* Par son intelligence l’homme surmonte son destin.

**विपश्य** *vipaśya* [vi-paśya] a. m. n. f. *vipaśyā* qui regarde de mauvaise manière.

**विपश्यन** *vipaśyana* [act. *vipaś*] n. bd. connaissance correcte; discernement correct de la réalité par la méditation — f. *vipaśyanā* id. || pali *vipassanā*.

**विपस्** *vipas* [vipaś] n. inspiration.

**विपाक** *vipāka* [vi-pāka] m. maturation; résultat, conséquence; récompense; digestion, transformation.

*vipākaśruta* [śruta] n. lit. 11<sup>e</sup> texte du canon *jaina*, sur les conséquences des actes bons et mauvais.

**विपाठ** *vipāṭha* [vi-pāṭha] m. espèce de flèche | var. *vipāṭa* id.

**विपात** *vipāta* [act. *vipat*] m. explosion.

**विपाश्** *vipāś* [vipāśā] f. [nom. *vipāt*] géo. np. de la rivière *Vipāt*; cf. *Vipāśā*.

**विपाश** *vipāśa* [vi-pāśa] a. m. n. f. *vipāśā* sans lien, détaché — f. *vipāśā* géo. np. de la rivière *Vipāśā* “Libératrice”, coulant dans la vallée de Kullu dans l’Himālaya, affluent de la *Śutudrī*, mod. *Beās*; elle marque la limite de la progression à l’Est d’Alexandre; myth. après que *Viśvāmitra* eut tué son fils, *Vasiṣṭha* voulut se donner la mort en se jetant dans ses flots les mains liées, mais la rivière le refusa en déliant ses liens.

*vipāśana* [-na] n. détachement; libération | mod. méthode bd. de méditation.

**विपिन** *vipina* [vip] n. (agité par le vent) bois, forêt; bosquet.

**विपिब** *vipiba* [vi-piba] a. m. n. f. *vipibā* qui se tient mal en buvant; qui se soûle.

**विपुल** *vipulā* [vi-pulā] a. m. n. f. *vipulā* grand, gros, large, volumineux; vaste, étendu; abondant, important; intense; fort (not. bruit) | noble — m. homme respectable — f. *vipulā* la vaste Terre | phon. forme irrégulière du mètre *āryā*; opp. *paṭhyā*.

*vipulabhoga* [bhoga<sub>2</sub>] m. arch. diagramme en grille de côté 26, avec 676 cases.

*vipulāṃsa* [aṃsa] a. m. n. f. *vipulāṃsā* aux larges épaules.

**विपुष्ट** *vipuṣṭa* [vi-puṣṭa] a. m. n. f. *vipuṣṭā* bien nourri; maigre, affamé.

**विप्र** *vipra* [vip-ra] a. m. n. f. *viprā* [“agité (par la transe mystique)” inspiré, sage; (prêtre) ayant bu le *soma* — m. voyant, poète; prêtre, brahmane lettré || lat. *vibrare*; fr. vibrer; ang. wipe.

*ekam sat viprā bahudhā vadanti* [RV.] Dieu est Un, beaucoup de chemins mènent à Lui (une vérité, exprimée diversement par les chantes).

*vedavide viprāya dātavyaṃ dhanam* On doit donner des biens au brahmane instruit du Veda.

*viprābhyāṃ kṛtam viprābhyāṃ dehi* Donne aux deux prêtres selon ce qui a été fait par chacun.

*vipragarbhā* [garbhā] m. arch. diagramme en grille de côté 24, avec 576 cases.

*vipracitti* [citti] a. m. n. f. sagace — m. myth. [Mah.] np. de *Vipracitti* “Sagace”, aîné des *dānavās*; *Siṃhikā* était son épouse; *Rahu* et *Khaṣṛma* sont leur fils; il fut tué par *Indra*, et revint sur terre comme *Jarāsandha*.

*vipradāsa* [dāsa] m. hist. np. de Vipradāsa, poète bengali du 15<sup>e</sup> siècle; il est l'auteur du Manasāvijaya.

**विप्रकर्ष** *viprakarṣa* [act. *viprakṛṣ*] m. éloignement; distance; différence | gram. séparation de deux consonnes par insertion d'une voyelle.

**विप्रकीर्ण** *viprakīrṇa* [vi-*prakīrṇa*] a. m. n. f. *viprakīrṇā* en désordre, dispersé.

**विप्रकृष्** *viprakṛṣ* [vi-*prakṛṣ*] v. [1] pr. (*viprakarṣati*) pp. (*viprakṛṣṭa*) entraîner à part, tirer en arrière; enlever de (abl.).

**विप्रकृष्ट** *viprakṛṣṭa* [pp. *viprakṛṣ*] a. m. n. f. *viprakṛṣṭā* tiré de, extrait de | distant, éloigné (de (g. abl.)).

**विप्रतिपत्ति** *vipratipatti* [act. *vipratipad*] f. différence d'opinion; contrariété, contradiction | phil. incompatibilité entre concepts ou règles | perception erronée; erreur; suspicion envers (loc.) | aversion; hostilité; objection.

**विप्रतिपद्** *vipratipad* [vi-*pratipad*<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*vipratipadyate*) pp. (*vipratipanna*) aller en sens opposé; aller de ci de là; divaguer | être perplexe; hésiter | avoir une opinion contraire; être dans l'erreur, avoir une opinion erronée (concernant (loc.)); donner une mauvaise réponse.

**विप्रतिपद्य** *vipratipadya* [pfp. [1] *vipratipad*] a. m. n. f. *vipratipadyā* contestable; à quoi l'on doit s'opposer.

**विप्रतिपन्न** *vipratipanna* [pp. *vipratipad*] a. m. n. f. *vipratipannā* parti dans une autre direction | perplexe; confus; hésitant, incertain | d'opinion contraire; opposant | de jugement erroné; dans l'erreur | interdit, prohibé.

*vipratipannabuddhi* [buddhi] a. m. n. f. dont le raisonnement est erroné.

**विप्रतिषेध** *vipratīṣedha* [vi-*pratīṣedha*] m. fait d'écarter ou de retenir | objection; opinion contraire; interdiction | gram. conflit entre deux règles.

*vipratīṣedham paraṃ kāryam* gram. la dernière règle a priorité.

**विप्रमाथिन्** *vipramāthin* [vi-*pramāthin*] a. m. n. f. *vipramāthinī* qui détruit tout.

**विप्रमुच्** *vipramuc* [vi-*pramuc*] v. [6] pr. (*vipramuñcati*) pp. (*vipramukta*) délier; libérer, délivrer | décharger; lancer.

**विप्रमोक्ष** *vipramokṣa* [vi-*pramokṣa*] m. libération; délivrance.

*smṛtilambhe sarvagranthīnām vipramokṣaḥ* [ChU.]

Par l'exercice de la mémoire on se libère de tous les blocages mentaux.

**विप्रयुक्त** *viprayukta* [pp. *viprayuj*] a. m. n. f. *viprayuktā* séparé; retiré | sans (i.); hors de, libéré de (i.) — ifc. absent de; sans.

**विप्रयुज्** *viprayuj* [vi-*prayuj*] v. [7] pr. (*viprayunakti*) pp. (*viprayukta*) séparer de, priver de (i.) — ps. (*viprayujyate*) être séparé de (i.) — ca. (*viprayojayati*) faire séparer, écarter; priver de (i.) | libérer de (i.).

**विप्रयोग** *viprayoga* [act. *viprayuj*] m. dissociation, séparation; opp. *saṃyoga*.

**विप्रलब्ध** *vipralabdha* [pp. *vipralabh*] a. m. n. f. *vipralabdhā* trompé, outragé.

**विप्रलभ्** *vipralabh* [vi-*pralabh*] v. [1] pr. r. (*vipralabhate*) pp. (*vipralabdha*) tromper, outrager — ca. (*vipralambhayati*) outrager.

**विप्रलम्भ** *vipralambh* [ca. *vipralabh*] v. [10] pr. (*vipralambhayati*) outrager.

*ājñāṃ vipralambh* enfreindre un ordre.

**विप्रलम्भ** *vipralambha* [act. *vipralabh*] m. fait d'être déçu ou trompé (par (abl.)) | désunion, séparation; désaccord, querelle | lit. séparation des amoureux.

*vipralambhaśṛṅgāra* [śṛṅgāra] m. phil. [esthétique] mode artistique [rasa] de l'érotique empêché, évoquant le sentiment d'amour envers une personne dont on est séparé.

**विप्रलम्भन** *vipralambhana* [act. *vipralabh*] n. tromperie, déception.

**विप्रवस्** *vipravas* [vi-*pravas*] v. [1] pr. (*vipravasati*) pp. (*viproṣita*) partir en voyage; partir à l'étranger; vivre à l'étranger.

**विप्रसृ** *viprasṛ* [vi-*prasṛ*] v. [1] pr. (*viprasarati*) pp. (*viprasṛta*) se ramifier, s'étendre.

*bhinno'ṣṭadhā viprasasāra vaṃśaḥ* La famille se divisa en 8 branches.

**विप्रिय** *vīpriya* [vi-*priya*] a. m. n. f. *vīpriyā* désagréable, déplaisant; indésirable | inamical (envers (g. iic.)).

**विप्रोषित** *viproṣita* [pp. *vipravas*] a. m. n. f. *viproṣitā* qui demeure au loin; parti pour (acc.); absent de (abl.).

**विप्लु** *viplu* [vi-*plu*] v. [1] pr. r. (*viplāvate*) pp. (*vipluta*) être à la dérive; être perdu, être dispersé, périr | être ruiné; être déshonoré.

**विप्लुत** *vipluta* [pp. *viplu*] a. m. n. f. *viplutā* perdu, dispersé; souillé, déshonoré.

**विप्सा** *vipsā* [relié à *vīpsā*] f. répétition, succession.

**विफल** *viphala* [vi-*phala*] a. m. n. f. *viphālā* stérile; inutile, vain.

*viphaliḥ* rendre stérile, châtrer ; rendre inutile ; contrarier, déjouer.

**विवद्ध** *vibaddha* [pp. *vibandh*] a. m. n. f. *vibaddhā* lié fermement ; tendu | méd. obstrué ; constipé.

**विवन्ध** *vibandh* [*vi-bandh*] v. [9] pr. (*vibadhnāti*) pr. r. (*vibadhnīte*) pp. (*vibaddha*) lier fermement, attacher ; tendre (not. tambour) | méd. obstruer (selles).

**विवन्ध** *vibandha* [act. *vibandh*] m. fait d'encercler, d'attacher | méd. bandage ; constipation ; laxatif.

**विवुद्ध** *vibuddha*<sub>1</sub> [pp. *vibudh*] a. m. n. f. *vibuddhā* éveillé | éclos | habile (en <loc>).

**विवुद्ध** *vibuddha*<sub>2</sub> [*vi-buddha*] a. m. n. f. *vibuddhā* inconscient.

**विवुद्धि** *vibuddhi* [*vi-buddhi*] f. déraisonnable.

**विवुध्** *vibudh* [*vi-budh*<sub>1</sub>] pr. r. (*vibudhyate*) pp. (*vibuddha*<sub>1</sub>) s'éveiller ; percevoir, apprendre — ca. (*vibodhyati*) éveiller.

**विवुध** *vibudha*<sub>1</sub> [agt. *vibudh*] a. m. n. f. *vibudhā* d'une grande sagesse, très instruit — m. érudit ; syn. *paṇḍita* | myth. créature céleste | myth. [Rām.] np. du roi Vibudha Janaka "Grand sage", fils de Devamīdha, père de Mahīdhraka.

**विवुध** *vibudha*<sub>2</sub> [*vi-budha*] a. m. n. f. *vibudhā* sans sage.

**विवोध** *vibodha*<sub>1</sub> [*vi-bodha*] m. inattention ; fait d'être étourdi.

**विवोध** *vibodha*<sub>2</sub> [act. *vibudh*] m. éveil ; perception, intelligence.

**विव्रू** *vibrū* [*vi-brū*] v. [2] pr. (*vibravīti*) pr. r. (*vibrūte*) expliquer, déclarer, se prononcer sur <acc.> ; contredire.

**विभक्त** *vibhakta* [pp. *vibhaj*] a. m. n. f. *vibhaktā* divisé, distribué parmi <i.> | qui a reçu sa part ; qui a fait la division | isolé, séparé de <i.> ; distinct, différent ; varié | divisé en parts égales ; harmonieux, équilibré — n. isolation ; solitude.

**विभक्ति** *vibhakti* [act. *vibhaj*] f. séparation, distinction | gram. désinence, flexion nominale ou verbale ; on distingue le cas où la flexion est gouvernée par le rôle [*kāraka*] verbal du cas où elle gouvernée par la co-occurrence d'un autre mot [*upapada*].

**विभङ्ग** *vibhaṅga* [act. *vibhañj*] m. destruction, anéantissement.

**विभज्** *vibhaj* [*vi-bhaj*] v. [1] pr. (*vibhājati*) pr. r. (*vibhājate*) pp. (*vibhakta*) pf. (*pra, sam*) diviser, partager, répartir, distribuer | séparer, discerner.

*ardham* *vibhaj* diviser en deux.

*samaṃ* *vibhaj* diviser en parties égales.

**विभङ्ग** *vibhañj* [*vi-bhañj*] v. [7] pr. (*vibhanākti*) pp. (*vibhagna*) briser en morceaux.

**विभव** *vibhava* [agt. *vibhū*<sub>1</sub>] m. dignité, grandeur, richesse | astr. np. de Vibhava "Succès", fils de Nārādī personnifiant l'an 2 d'un cycle de vie.

*vibhavatas* adv. (chacun placé) selon son rang.

**विभा** *vibhā*<sub>1</sub> [*vi-bhā*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*vibhāti*) pp. (*vibhāta*) briller.

**विभा** *vibhā*<sub>2</sub> [agt. *vibhā*<sub>1</sub>] a. m. f. brillant — act. f. splendeur, éclat, lumière ; beauté.

**विभाग** *vibhāga* [act. *vibhaj*] m. distribution, répartition, attribution, partage (not. d'un héritage) | part, partie, portion | division, séparation, différence ; opp. *saṃyoga* | phil. [Vaiśeṣika] la propriété [*guṇa*] de séparation | phil. [Nyāya] disjonction | gram. analyse | math. numérateur (d'une fraction).

*vibhāgena* adv. séparément, au détail.

*vibhāgaśas* [-śas] adv. proportionnellement ; en juste partage — ifc. selon.

**विभाज्** *vibhāj*<sub>1</sub> [ca. *vibhaj*] v. [10] pr. (*vibhājayati*) pp. (*vibhājita*) séparer.

**विभाज्** *vibhāj*<sub>2</sub> [agt. *vibhaj*] a. m. n. f. qui sépare, qui divise.

**विभाजित** *vibhājita* [pp. *vibhāj*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vibhājita* divisé, partitionné.

**विभाण्डक** *vibhāṇḍaka* [*vi-bhāṇḍaka*] m. myth. [Rām.] np. du ṛṣi Vibhāṇḍaka, fils de Kāśyapa ; Rśyaśṛṅga est son fils, né d'une antilope ayant bu l'eau de la rivière où sa semence avait coulé à la vue de l'apsaras Urvaśī ; l'antilope était une fille des dieux à laquelle Brahmā avait promis de retrouver forme humaine si elle donnait naissance, en tant qu'antilope, à un grand saint ; un fils lui naquit avec une corne au front [Rśyaśṛṅga] ; Vibhāṇḍaka l'éleva en ignorance des femmes ; à l'âge adulte, il fut enlevé par des courtisanes envoyées par le roi Lomapāda pour lui faire épouser sa fille et faire cesser la sécheresse de son pays ; Vibhāṇḍaka y consentit, pourvu que son fils revienne à l'ermitage après avoir eu lui-même un fils.

**विभाव्** *vibhāv* [ca. *vibhū*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*vibhāvayati*) produire, faire se manifester, causer.

**विभाव** *vibhāva* [act. *vibhū*<sub>1</sub>] m. cause d'émotion ; stimulus du comportement | lit. situation dramatique provoquant une émotion ; opp. *anubhāva*, signe extérieur du ressenti d'une émotion.

*vibhāvādi* lit. éléments esthétiques.

**विभावक** *vibhāvaka* [agt. *vibhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vibhāvika* qui provoque l'apparition.

**विभावन** *vibhāvana* [agt. *vibhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vibhāvanā* qui fait apparaître; qui développe, qui manifeste — f. *vibhāvanā* lit. procédé rhétorique [*alaṃkāra*] de description des effets de causes non explicitées — act. n. *vibhāvana* développement, manifestation | lit. facteur de production d’une émotion artistique.

**विभाविन्** *vibhāvin* [agt. *vibhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vibhāvinī* puissant, fort | lit. qui provoque une émotion.

**विभाव्य** *vibhāvya* [pfp. [1] *vibhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vibhāvya* clairement perceptible; distinguable; compréhensible | remarquable.

*vibhāvya* (imp.) il faut prêter attention.

**विभाष्** *vibhāṣ* [*vi-bhāṣ*] v. [1] pr. r. (*vibhāṣate*) pp. (*vibhāṣita*) médire | gram. admettre une alternative; être optionnel.

**विभाषा** *vibhāṣā* [act. *vibhāṣ*] f. alternative, option | gram. (sens de la construction ‘*na vā*’) alternative d’une règle grammaticale; on distingue : *prāptavibhāṣā* alternative appropriée et *aprāptavibhāṣā* alternative inappropriée; l’alternative ainsi notée est non préférable, au contraire de ‘*vā*’ alternative préférable ou ‘*anyatarasyām*’ alternative indifférente | gram. [*sūtra*] indique que les règles qui suivent sont optionnelles.

**विभिद्** *vibhid* [*vi-bhid*<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*vibhinatti*) pp. (*vibhinna*) fendre en deux, briser en morceaux; casser, briser | enfreindre, transgresser, violer; ouvrir | éparpiller, disperser; détruire | altérer, changer (not. d’avis, d’humeur).

**विभिन्न** *vibhinna* [pp. *vibhid*] a. m. n. f. *vibhinna* fendu en deux, cassé, brisé; détruit | altéré; aliéné; séparé, divisé; désuni; déçu — m. myth. épith. de Śiva destructeur.

*vibhinnikṛ* séparer, diviser.

**विभी** *vibhī*<sub>1</sub> [*vi-bhī*<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*vibibheti*) pp. (*vibhīta*) craindre (abl. g.); être effrayé — ca. (*vibhīṣāyati*) ca. r. (*vibhīṣāyate*) faire peur; effrayer.

**विभी** *vibhī*<sub>2</sub> [*vi-bhī*<sub>2</sub>] a. m. n. f. sans peur.

**विभीत** *vibhīta*<sub>1</sub> [pp. *vibhī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vibhītā* effrayé; intimidé.

**विभीत** *vibhīta*<sub>2</sub> [*vi-bhīta*] a. m. n. f. *vibhītā* sans peur.

**विभीतक** *vibhītaka* m. f. *vibhītakī* bio. bot. *Terminalia bellirica*, arbre Beleric ou faux myrobolan, une combretacée de 20 à 30 m; son écorce brun-gris est fissurée, ses fruits sont des drupes à 5 angles; on tire au sort par reste modulo 4 d’une poignée de ses noix | soc. jeu de dés joué avec ses noix —

n. *vibhītaka* son fruit; méd. on l’utilise not. pour traiter le phlegme [*kapha*]; cf. *triphalā*.

**विभीदक** *vibhīdaka* [*vibhedaka*] m. cf. *vibhītaka*.

**विभीष्** *vibhīṣ* [ca. *vibhī*<sub>1</sub>] ca. (*vibhīṣāyati*) ca. r. (*vibhīṣāyate*) faire peur, effrayer, terrifier.

**विभीषक** *vibhīṣaka* [agt. *vibhīṣ*] a. m. n. f. *vibhīṣikā* qui effraye, qui terrifie — act. f. *vibhīṣikā* acte d’effrayer; terreur.

**विभीषण** *vibhīṣaṇa* [agt. *vibhīṣ*] a. m. n. f. *vibhīṣaṇā* effrayant — act. n. action d’effrayer — m. fausse couche, avortement | myth. [Rām.] np. de l’ogre-vampire [*rākṣasa*] Vibhīṣaṇa l’“Effrayant”, fils de Viśravā et Keśinī<sub>2</sub>, frère de Rāvaṇa; Brahmā le récompensa de son ascèse en lui accordant un vœu; il choisit de ne jamais s’abaisser à commettre une mauvaise action; s’opposant à son frère Rāvaṇa qui avait bafoué le *dharma*, il fut banni de Laṅkā; après avoir vaincu Rāvaṇa, Rāma le fit roi de Laṅkā; c’est l’un des 7 immortels [*ciraṃjīvin*].

**विभु** *vibhu* cf. *vibhū*<sub>2</sub>.

**विभुज** *vibhuja* [*vi-bhuja*] ifc. a. m. n. f. *vibhujā* qui courbe (iic.).

**विभू** *vibhū*<sub>1</sub> [*vi-bhū*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*vibhavati*) pp. (*vibhūta*) se produire, se manifester; se développer — ca. (*vibhāvayati*) produire, faire se manifester, causer.

**विभू** *vibhū*<sub>2</sub> [agt. *vibhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vibhū* qui imprègne tout, qui pénètre partout; omniprésent | puissant, efficace | var. *vibhu* id. — m. phil. np. de Vibhu “le Tout-Puissant”, épith. de Brahmā, Śiva ou Viṣṇu.

**विभूति** *vibhūti* [act. *vibhū*<sub>1</sub>] f. manifestation de force, déploiement d’énergie, puissance; pouvoir surhumain; syn. *siddhi* | abondance, richesse; succès, splendeur | phil. manifestation divine; être divinement inspiré | soc. cendres (de bouse de vache) dont s’enduisent les ascètes, not. Śiva.

*vibhūtipañjara* [*pañjara*] n. soc. [“cage de manifestations divines”] récitation des 100 syllabes de 10 séries d’invocations du *daśākṣaramantra*, suivie de son installation [*vibhūtipañjaranyāsa*], successivement à 100 endroits du corps.

*vibhūtipāda* [*pāda*] m. phil. [yoga] np. du Vibhūtipāda, section du Yogasūtra traitant de la Voie du pouvoir.

**विभूष्** *vibhūṣ* [*vi-bhūṣ*] v. [10] pr. (*vibhūṣayati*) pp. (*vibhūṣita*) orner, décorer.

**विभूषण** *vibhūṣaṇa* [act. *vibhūṣ*] n. ornement.

**विभूषित** *vibhūṣita* [pp. *vibhūṣ*] a. m. n. f. *vibhūṣitā*

orné, décoré.  
*muṇḍamālāvibhūṣitā* ornée de la guirlande de crânes (dit de Kālī).  
**विभेद** *vibheda* [act. *vibhid*] m. fait de briser ; division, séparation ; distinction | froncement des sourcils | changement, altération | divergence d'opinion, dissension.  
**विभेदक** *vibhedaka* [agt. *vibhid*] a. m. n. f. *vibhedikā* qui distingue une chose <g.> d'une autre <abl.> — m. cf. *vibhīdaka*.  
**विभ्रम्** *vibhram* [*vi-bhram*] v. [1] pr. (*vibhramati*) v. [4] pr. (*vibhrāmyati*) pp. (*vibhrānta*) errer, circuler, se remuer dans tous les sens, devenir confus | disperser, remuer.  
**विभ्रम** *vibhrama* [act. *vibhram*] m. agitation, véhémence, confusion ; trouble, illusion, apparence | charme, beauté, coquetterie féminine ; jeu érotique, art de la courtisane.  
*vibhramaviveka* [*viveka*] m. lit. np. du Vibhramaviveka, œuvre de Maṇḍana Miśra.  
**विभ्रज्** *vibhrāj* [*vi-bhrāj*] v. [1] pr. r. (*vibhrājate*) resplendir, étinceler.  
**विभ्रान्त** *vibhrānta* [pp. *vibhram*] a. m. n. f. *vibhrāntā* qui a erré | confus, troublé ; ensorcelé.  
*vibhrāntanayana* [*nayana*] a. m. n. f. *vibhrāntanayanā* qui roule les yeux | qui regarde du coin de l'œil, qui jette des regards de côté.  
*vibhrāntamanas* [*manas*] a. m. n. f. à l'esprit confus ; égaré, troublé.  
**विभ्रवन्** *vibhvan* [*vibhū*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *vibhvanī* pénétrant, qui imprègne — m. myth. np. du ṛbhu Vibhvā “Pénétrant”.  
**विमति** *vīmati* [*vi-matī*] a. m. n. f. [“de pauvre intelligence”] borné | d'une opinion différente — m. différence d'opinion ; désaccord — f. [“qui inspire de mauvaises pensées”] antipathie, aversion.  
*vimatitā* [-tā] f. fait d'être borné, sottise, stupidité.  
**विमत्सर** *vīmatsara* [*vi-matsara*] a. m. n. f. *vīmatsarā* non envieux, sans jalousie ; altruiste.  
**विमद** *vīmada* [*vi-mada*] a. m. n. f. *vīmadā* sobre ; calme ; sans arrogance.  
**विमन्** *vīman* [*vi-man*] ca. (*vīmanāyati*) pp. (*vīmata*) pfp. (*vīmanya*) manquer de respect à, humilier, traiter avec dédain, avec mépris ; déshonorer.  
**विमनस्** *vīmanas* [*vi-manas*] a. m. n. f. découragé, abattu, désolé, déprimé | mentalement dérangé ; stupide | mal disposé ; hostile.  
*vīmanaska* [-ka] a. m. n. f. *vīmanaskā* découragé, abattu ; inconsolable.

**विमना** *vīmanā* [vn. *vīmanas*] v. [11] pr. r. (*vīmanāyate*) être abattu, être découragé.  
**विमर्द** *vīmarḍa* [act. *vīmarḍ*] m. broyage, écrasement | dévastation, destruction | interruption | astr. éclipse totale.  
**विमर्दक** *vīmarḍaka* [agt. *vīmarḍ*] a. m. n. f. *vīmarḍikā* qui broie ; qui détruit — m. broyage ; destruction | lit. [DKC.] np. de Vīmarḍaka “Broyeur”, brute à la solde d'Apahāravarmā.  
**विमर्दन** *vīmarḍana* [act. *vīmarḍ*] n. broyage ; destruction — f. *vīmarḍanā* id.  
**विमर्श** *vīmarśa* [act. *vīmarś*] m. considération, examen ; discussion, réflexion ; prise de conscience ; compréhension | lit. [théâtre] nœud de l'intrigue dans un drame ; cet épisode suit le germe [*garbha*] et précède le dénouement [*nirvahaṇa*] | phil. [Tantra] la Nature, émanation de Śakti, miroir de la conscience universelle de Śiva [*prakāśa*].  
**विमर्शन** *vīmarśana* [act. *vīmarś*] n. discussion ; investigation — m. *vīmarśaṇa* lit. np. de Vīmarśaṇa, roi des Kīrātās.  
**विमर्शिन** *vīmarśin* [agt. *vīmarś*] a. m. n. f. *vīmarśinī* qui considère, qui examine — f. *vīmarśinī* lit. np. de la Vīmarśinī<sub>1</sub>, “Exégèse” du Śivasūtra par Kṣemarāja ; cf. Śivasūtravīmarśinī | lit. np. de la Vīmarśinī<sub>2</sub> de Jayaratha, commentaire de l'Alaṃkārasarvasva de Ruyyaka.  
**विमल** *vīmala* [*vi-mala*] a. m. n. f. *vīmalā* pur, immaculé ; clair, limpide, transparent ; brillant | astr. année lunaire (opp. *mātula*, année solaire) | hist. np. de Vīmala Shah, commandant en chef du roi Bhīmadeva ; il construisit à Arbuda<sub>1</sub> le monastère [*vasatī*] éponyme, premier de 5 temples jaïnes de marbre de Dilwara, dédié à Rṣabhanātha (1031) — f. cf. *vīmalā*.  
*vīmala* adv. au lever du jour.  
*vīmalakīrti* [*kīrti*] m. bd. np. de Vīmalakīrti, riche marchand de Vaiśālī<sub>1</sub> “à la réputation irréprochable”, expert du *dharma* et disciple laïc du Buddha, qui selon la tradition envoya Mañjuśrī pour débattre avec lui.  
*vīmalakīrtinirdeśa* [*nirdeśa*] m. lit. np. du Vīmalakīrtinirdeśa “Instruction de Vīmalakīrti”.  
*vīmaladyu* [*dyu*] m. jour de beau temps.  
*vīmalanātha* [*nātha*] m. jn. np. de Vīmalanātha “Maître de la Pureté”, 13<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique ; son corps est jaune d'or, son symbole est un sanglier.  
*vīmalaprabhā* [*prabhā*<sub>2</sub>] f. bd. np. de la Vīmalaprabhā “Lumière Immaculée”, glose [*ṭikā*] du

Kālacakratantra en 12000 stances [śloka]; on l’attribue au roi Kalkī Puṇḍarīka<sub>4</sub>.

*vimalādri* [adri] m. géo. np. du Mont Vimalādri “Montagne pure”, plus haut sommet du Gujarāt (1031 m); cf. Girinagara, Śatruñjaya.

*vimalāpa* [āpa<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vimalāpā* dont les eaux sont pures.

*विमला* *vimalā* [f. *vimalā*] f. myth. np. de Vimalā, déesse tutélaire de la colline de Nilagiri; elle possède un sanctuaire dans le temple de Jagannātha à Purī, et l’offrande [prasāda] lui est offerte en premier.

*विमा* *vimā* [vi-mā<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*vimāti*) pp. (*vimita*) mesurer, dénombrer; traverser.

*विमातृ* *vimātrī* [vi-mātrī] f. belle-mère, marâtre (épouse de son père).

*vimātrja* [ja] m. demi-frère; syn. *vaimātra*.

*विमान* *vimāna*<sub>1</sub> [agt. *vimā*] a. m. n. f. *vimānā* qui parcourt d’un bout à l’autre — m. n. myth. char aérien (d’un dieu), trône céleste; palanquin de transport d’une idole [mūrti] mobile | palais royal; sanctuaire d’un temple | méd. sens des proportions (entre les humeurs du corps); relation entre les maladies et les remèdes.

*vimānikṛ* transformer en char aérien.

*vimānasthāna* [sthāna] n. lit. np. du Vimānasthāna, section de la Carakasamhitā traitant des facteurs de risque des maladies, des rapports entre médecin et patient, et de l’acquisition des connaissances médicales.

*विमान* *vimāna*<sub>2</sub> [vi-māna<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vimānā* humilié, outragé — m. dédain, mépris; humiliation.

*vimānārcanakalpa* [arcana-kalpa] m. lit. np. du Vimānārcanakalpa “Règles pour vénérer l’humiliation” œuvre de tradition *vaikhānasa* attribuée à Marīci.

*विमान्य* *vimānya* [pfp. [1] *viman*] a. m. n. f. *vimānya* méprisable.

*विमार्ग* *vimārga* [vi-mārga] m. chemin qui n’est pas le bon, fausse route.

*विमुक्त* *vimukta* [pp. *vimuc*] a. m. n. f. *vimuktā* libéré, affranchi, délivré de ⟨abl. i. iic.⟩; privé de ⟨i.⟩; abandonné.

*विमुक्ति* *vimukti* [act. *vimuc*] f. libération, délivrance; fait de congédier; fait de se tirer d’affaire | déconnection; opp. *yukti* | bd. libération — ifc. abandon de ⟨iic.⟩ || pali *vimutti*.

*sā vidyā yā vimuktaye* La connaissance mène à la liberté (devise de l’Université d’Hyderabad).

*vimuktimārga* [mārga] m. bd. voie de la libération.

*विमुख* *vimukha* [vi-mukha] a. m. n. f. *vimukhī* qui détourne le visage, qui tourne le dos; qui se détourne de ⟨g.⟩ | mal disposé, hostile | privé de tête ou de visage.

*vimukhaṃ kṛ* mettre en fuite.

*vimukhīkṛ* congédier, renvoyer.

*vimukhībhū* tourner le dos, fuir; se détourner de ⟨abl.⟩.

*vimukhatā* [-tā] f. fait de se détourner de ⟨loc. prati-acc.⟩.

*विमुच्* *vimuc* [vi-muc<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*vimuñcati*) pp. (*vimukta*) pf. (*pra*) lâcher, lancer; déceler, délivrer; séparer, priver de ⟨i.⟩ | pondre — ca. (*vimokṣayati*) libérer de ⟨abl.⟩.

*vimucyantām śvānaḥ* lâchez les chiens.

*विमुह* *vimuh* [vi-muh] v. [4] pr. (*vimuhyati*) pp. (*vimūḍha*) être égaré, être inconscient; être stupide | s’égarer, se tromper — ca. (*vimohayati*) pp. (*vimohita*) affoler, égarer.

*विमूढ* *vimūḍha* [pp. *vimuh*] a. m. n. f. *vimūḍhā* stupide; égaré.

*vimūḍhātman* [ātman] a. m. n. f. *vimūḍhātmanī* à l’esprit égaré; dément.

*विमृद्* *vimṛd* [vi-mṛd<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*vimṛdnāti*) v. [1] pr. (*vimardati*) réduire en poudre; détruire — ca. (*vimardayati*) broyer; détruire.

*विमृश्* *vimṛś* [vi-mṛś] v. [1] pr. (*vimṛśati*) pp. (*vimṛṣṭa*, *vimṛṣita*) pf. (*pra*) toucher, reconnaître par le toucher, passer la main sur | considérer, examiner — ca. (*vimarsayati*) considérer, réfléchir sur.

*विमृष* *vimṛṣa* [act. *vimṛś*] m. considération, réflexion.

*विमृष्ट* *vimṛṣṭa* var. *vimṛṣita* [pp. *vimṛś*] a. m. n. f. *vimṛṣṭā* considéré, examiné, pesé.

*विमोक* *vimokā* [act. *vimuc*] m. dételage, démontage; terminaison | abandon; délivrance (de ⟨abl. iic.⟩) | phil. libération du monde des sens.

*vimókam* adv. afin de changer les chevaux.

*विमोक्ष* *vimokṣa* [ca. *vimuc*] v. [10] pr. (*vimokṣayati*) libérer de ⟨abl.⟩.

*विमोक्ष* *vimokṣa* [act. *vimokṣ*] m. libération; abandon; fait de congédier | phil. délivrance, salut.

*विमोक्षण* *vimokṣaṇa* [act. *vimokṣ*] n. libération, délivrance; accouchement | fait de décocher (une flèche).

*विमोचन* *vimocana* [agt. *vimuc*] a. m. n. f. *vimocanī* qui démonte, qui dessere; qui libère — m. myth. np. de Vimocana, épith. de Śiva “Libérateur” — act. n. fait de désarnacher; repos; secours | délivrance;

libération (not. du péché) | abandon.

**विमोह** *vimoh* [ca. *vimuh*] ca. (*vimohayati*) pp. (*vimohita*) affoler, égarer.

**विमोह** *vimoha* [act. *vimoh*] m. trouble, stupeur.

**विमोहित** *vimohita* [pp. *vimoh*] a. m. n. f. *vimohitā* troublé, affolé.

**वियत्** *viyāt* [ppr. *vī*<sub>3</sub>] a. m. n. f. *viyatī* se dispersant ; évanescant — n. ciel, air, éther ; syn. *vyoman* | math. symb. le nombre zéro.

**वियुक्त** *viyukta* [pp. *viyuj*] a. m. n. f. *viyuktā* détaché, séparé ; délivré de, privé de ⟨iic. i.⟩ | séparé (mari et femme) | déficient.

**वियुज्** *viyuj* [*vi-yuj*<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*viyunākti*) pr. r. (*viyuñkté*) pp. (*viyukta*) séparer, priver de ⟨i. abl.⟩ | se séparer de ⟨i⟩ — ps. (*viyujyate*) être privé de, perdre ⟨i.⟩ — ca. (*viyuyayati*) séparer, priver de ⟨i. abl.⟩ | math. soustraire.

**वियोग** *viyoga* [act. *viyuj*] m. séparation ; séparation d'avec ⟨i. abl. iic.⟩ | fait de se perdre, de manquer. *viyogena* var. *viyogatas* en l'absence, à défaut de ⟨g. ic.⟩.

*viyogaṃ gam* se perdre.

**वियोगि** *viyogi* iic. *viyogin*.

*viyogitā* [-tā] f. séparation.

**वियोगिन्** *viyogin* [agt. *viyuj*] a. m. n. f. *viyoginī* séparé ; absent de ⟨i. iic.⟩ — f. *viyoginī* femme séparée de son amant.

**विरक्त** *virakta* [pp. *virañj*] a. m. n. f. *viraktā* indifférent, ne prenant plus d'intérêt à, n'éprouvant pas d'amour pour ⟨abl. loc. iic.⟩.

**विरक्ति** *virakti* [act. *virañj*] f. changement d'humeur ; manque d'intérêt ; indifférence à ⟨loc. upari-g. prati-acc.⟩ | indifférence aux affaires du monde.

*viraktimat* [-mat] a. m. n. f. *viraktimatī* indifférent à ⟨loc.⟩.

**विरच्** *virac* [*vi-rac*] v. [10] pr. (*viracayati*) pp. (*viracita*) former, arranger ; façonner, construire, ériger | inventer, composer | porter, arborer.

**विरचित** *viracita* [pp. *virac*] a. m. n. f. *viracitā* construit, arrangé ; érigé ; inventé, composé ; porté | composé par, d'auteur ⟨i. iic.⟩.

**विरज** *viraja* [*vi-rajās*] a. m. n. f. *virajā* propre, pur, non pollué | (au fig.) libéré des passions — m. np. Viraja “Immaculé” — f. *virajā* libérée des menstrues | np. Virajā “Immaculée”.

*virajikṛ* libérer (de la poussière ou des passions).

*virajibhū* se libérer (de la poussière ou des passions).

*virajānanda* [*ānanda*] m. hist. np. du Svāmī Virajānanda Sarasvatī<sub>2</sub> (1757–1868), né au Pañjāb, aveugle à l'âge de 5 ans ; maître de sanskrit védique, il enseigna not. à Mathurā ; Svāmī Dayānanda<sub>1</sub> Sarasvatī<sub>2</sub> fut son élève.

**विरजस्** *virajas* [*vi-rajās*] a. m. n. f. cf. *viraja* — m. np. de Virajā “Pur” ; myth. nom de nombreux sages.

**विरञ्ज** *virañj* [*vi-rañj*] v. [4] pr. (*virājyati*) pp. (*virakta*) se décolorer, changer de couleur ; renoncer aux passions, devenir indifférent, se désintéresser de ⟨abl. loc.⟩.

**विरत** *virata* [pp. *viram*] a. m. n. f. *viratā* arrêté (de son plein gré), terminé | qui renonce à ⟨abl. loc. iic.⟩ — n. (impers.) ce qui est arrêté.

*virataṃ vācā* la voix s'est arrêtée.

**विरति** *virati* [act. *viram*] f. arrêt ; pause ; fin | phon. fin d'une césure dans un vers [*pada*] | résignation ; abstention de ⟨abl. loc. iic.⟩ — ifc. finalement ⟨iic.⟩.

**विरम्** *viram* [*vi-ram*] v. [1] pr. (*viramati*) pp. (*virata*) abs. (*viramya*) arrêter, cesser, finir | mettre un terme à, cesser de, renoncer à ⟨abl.⟩ — ca. (*viramayati*) pp. (*viramita*) arrêter, faire cesser.

**विरम** *virama* [act. *viram*] m. cessation, arrêt ; abstention | coucher (du soleil) — ifc. renoncement à.

**विरमित** *viramita* [pp. ca. *viram*] a. m. n. f. *viramitā* arrêté (de force).

**विरम्य** *viramya* [abs. *viram*] ind. ayant arrêté.

**विरल** *virala* a. m. n. f. *viralā* espacé, clairsemé ; rare ; pauvre en ⟨loc.⟩.

**विरस** *virasa* [*vi-rasa*] a. m. n. f. *virasā* insipide.

**विरह्** *virah* [*vi-rah*] v. [10] pr. (*virahayati*) pp. (*virahita*) quitter, abandonner, désert.

**विरह** *viraha* [act. *virah*] m. séparation d'avec ⟨i.⟩, absence — ifc. qui manque de, qui souffre de l'absence de ⟨iic.⟩ | à l'exception de ⟨iic.⟩.

*virahikṛ* séparer.

*virahāṅka* [*aṅka*] m. hist. np. de Virahāṅka, théoricien de prosodie et mathématicien (entre 6<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> siècles), commenté par Gopāla<sub>2</sub> ; il est l'auteur du *Vṛttajāṭisamuccaya* (vers 600) (en *prākṛta*) ; il trouva les nombres de Fibonacci à partir du *meru-prastāra*.

*virahotkaṅṭhikā* [*utkaṅṭhaka*] f. lit. héroïne de théâtre qui souffre de la séparation avec son amant.

**विरहित** *virahita* [pp. *virah*] a. m. n. f. *virahitā* abandonné — ifc. séparé ou privé de.

**विरहितात्** *virahitāt* à l'exception de ⟨g.⟩.

**विरहिन्** *virahin* [agt. *virah*] a. m. n. f. *virahinī* aban-

donné; désert, solitaire; seul | séparé de, délivré de, privé de ⟨i. g. iic.⟩ | absent | qui s'abstient de ⟨iic.⟩ — f. *virahinī* femme séparée de son mari ou amant.  
**विराग** *virāga*<sub>1</sub> [vi-rāga] a. m. n. f. *virāgā* qui est sans passion, qui a renoncé au monde; indifférent — m. dégoût, aversion (envers ⟨loc. abl. iic.⟩); opp. *rāga* | indifférence envers le monde.

*virāgatā* [-tā] f. indifférence au monde; stoïcisme.  
**विराग** *virāga*<sub>2</sub> [act. *virañj*] m. changement ou perte de couleur | excitation, irritation | aversion, dégoût, indifférence envers ⟨loc. abl. iic.⟩.

*virāgin* [-in] a. m. n. f. *virāginī* indifférent (envers ⟨loc.⟩).

**विराज्** *virāj*<sub>1</sub> [vi-rāj<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*virājati*) pr. r. (*virājate*) pp. (*virājita*) briller, resplendir | régner sur ⟨g. acc.⟩, gouverner; exceller en ⟨abl.⟩ — ca. (*virājayati*) illuminer.

**विराज्** *virāj*<sub>2</sub> [agt. *virāj*<sub>1</sub>] a. m. n. f. [sg. nom. *virāt*] souverain — m. roi, prince, souverain | myth. np. de Virāt, la Puissance Créatrice ou Nourriture Divine personnifiée, épith. de Prajāpati, ou première création de Brahmā issue de sa moitié mâle, donnant naissance par sa moitié femelle Śatarūpā à Manu-Svāyambhuva, qui engendra les 10 géniteurs [*prajāpati*] | phil. le Cosmos manifesté, support physique de l'Univers; macrocosme — f. phon. nom d'un mètre [*chandas*] védique.

**विराट्** *virāt* iic. *virāj*<sub>2</sub>.

*virāt* *puruṣa* [*puruṣa*] m. phil. l'Être Cosmique.

**विराट्** *virāṭa* [virāt-a] m. myth. [Mah.] np. de Virāṭa "Souverain", roi des *matsyās*; sa cour était à Upaplavya; il possédait de nombreux troupeaux; Sudeṣṇā<sub>1</sub> était sa reine, dont le frère Kīcaka commandait son armée; Uttara et Uttarā sont ses enfants; il hébergea les *pāṇḍavās* sous divers déguisements lors de leur 13<sup>e</sup> année d'exil (cf. Bṛhannaḍā, Kaṅka, Ballava, Granthika, Tantipāla); il fut tué lors de la grande bataille par Droṇa.

*virāṭanagara* [*nagara*] n. myth. [Mah.] np. de Virāṭanagara, capitale de Virāṭa, où les *pāṇḍavās* se cachèrent lors de leur 13<sup>e</sup> année d'exil; elle se trouvait au bord de la Vetravatī; aussi appelée Upaplavya.

*virāṭaparvan* [*parvan*] n. lit. np. du Virāṭaparva, 4<sup>e</sup> livre du Mah., "du roi Virāṭa".

**विराद्ध** *virāddha* [pp. *virādh*] a. m. n. f. *virāddhā* contré; blessé, injurié.

**विराध्** *virādh* [vi-rādh] v. [4] pr. (*virādhyati*)

pp. (*virādha*) contrer, empêcher; blesser — ca. (*virādhayati*) désapprouver, se désolidariser de.

**विराध** *virādha* [act. *virādh*] m. obstruction, opposition | myth. [Rām.] np. de Virādha "Obstructeur", premier *rākṣasa* rencontré par Rāma dans la forêt Daṇḍakā, d'épouvantable apparence; il tenta d'enlever Sītā; Rāma et Lakṣmaṇa lui coupèrent les mains et l'enterrèrent vivant; il leur révéla qu'il était le *gandharva* Tumburu maudit par Kubera; Rāma le libéra, il retrouva sa forme céleste, et indiqua aux princes le chemin de l'ermitage de Śarabhaṅga.

**विराम** *virāma* [act. *viram*] m. cessation, arrêt; pause; repos | gram. signe indiquant qu'une syllabe se termine par une consonne; cf. *halanta* | abstention; fait de se désister; désintéressement | gram. milieu d'une stance, indiqué en écriture par le *daṇḍa* †

*virāmaṇ yā* var. *virāmaṇprayā* s'arrêter, se reposer.

**विराव** *virāva* [act. *viru*] m. bruit, bourdonnement; cri, hurlement.

**विरिक्त** *virikta* [pp. *viric*] a. m. n. f. *viriktā* évacué, vidé, purgé.

**विरिच्** *viric* [vi-ric] v. [4] pr. r. (*viricyate*) pp. (*virikta*) se vider, se purger — ca. (*viricyati*) vider, évacuer; purger.

**विरिञ्च** *virīṅca* m. myth. np. de Virīṅca, un nom de Brahmā.

**विरु** *viru* [vi-ru] v. [2] pr. (*virauti*) pp. (*viruta*) faire du bruit (gazouiller, bourdonner, etc.); crier, hurler.

*ūrdhvaḥvirūrviraumyeṣa na ca kaścicchṛṇoti mām* je le crie très fort, mais personne ne m'écoute.

**विरुच्** *viruc* [vi-ruc<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*virocate*) pp. (*virūcita*) briller, illuminer; exceller — ca. (*virocayati*) faire briller.

**विरुच** *viruca* [agt. *viruc*] m. soc. formule magique à prononcer sur une arme.

**विरुज्** *viruj* [vi-ruj<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*virujati*) mettre en pièces, détruire.

**विरुद** *viruda* var. *biruda* m. panégyrique ou surnom glorieux d'un prince; cf. Mahāmalla | proclamation.

**विरुद्ध** *viruddha* [pp. *virudh*] a. m. n. f. *viruddhā* opposé, obstrué, empêché, bloqué; interdit, prohibé; exclu (de ⟨g. i. iic.⟩) | incertain, dangereux, douteux; incohérent, incompatible | contraire; hostile, adverse, ennemi | déplaisant, répugnant; désagréable, odieux, haineux (de ⟨iic.⟩) | gram. (sens) privatif — n. opposition, hostilité,

répugnance | lit. rhét. [*alamkāra*] figure attribuant à son simili des propriétés contraires à sa nature.

*viruddham* de manière incongrue ou perverse.

*viruddham vaditā* qui est enclin à dire des choses contradictoires.

*viruddhatā* [-*tā*] f. opposition, hostilité; interdiction, prohibition.

*viruddhatva* [-*tva*] n. id.

*viruddhārtha* [*artha*] a. m. n. f. *viruddhārthā* de sens opposé; antonyme | contradictoire.

**विरुध्** *virudh* [*vi-rudh*<sub>2</sub>] v. [7] pr. (*viruṇāddhi*) pr. r. (*virunddhē*) pp. (*viruddha*) obstruer, empêcher, s'opposer à (acc.) — ps. (*virudhyate*) être opposé, être hostile à, lutter contre (i. g. loc. *prati-acc.*) | contester; être réprimé — ca. (*virodhayati*) rendre hostile, provoquer une brouille.

**विरूप** *virūpa* [*vi-rūpa*] a. m. n. f. *virūpā* multicolore; multiforme; varié, différent | déformé, déformé; difforme, monstrueux | myth. np. de l'*aṅgiras* Virūpa "Infirme", fils d'*Aṅgirā* — ifc. différent de.

*virūpākṣa* [*akṣa*] a. m. n. f. *virūpākṣī* qui a les yeux déformés; qui a de nombreux yeux | myth. np. de *Virūpākṣa*, épith. de Śiva "aux trois yeux"; il était la divinité tutélaire de l'empire *Karṇāṭa* de *Vijayanagara* où se trouve son temple principal; la rivière *Pampā* est son épouse | géo. temple de *Virūpākṣa-Lokeśvara*<sub>1</sub> construit au 8<sup>e</sup> siècle par les *Čalukyās* de *Vātāpi* à leur capitale de couronnement (mod. village de *Pattadakal* à 20 km de *Badāmi*) | myth. np. de *Virūpākṣa*<sub>1</sub>, roi-démon fortuné; le vautour *Nāḍijaṅgha* est son ami | myth. [Rām.] np. de *Virūpākṣa*<sub>2</sub>, *diśāgaja* de l'Est | myth. np. de nombreux être surnaturels | hist. np. de *Virūpākṣa*<sub>3</sub> *Rāya*, empereur de *Vijayanagara* (1404–1405) | hist. np. de *Virūpākṣa*<sub>4</sub> *Rāya*, empereur de *Vijayanagara* (1465–1485).

*virūpin* [-*in*] m. ["multiforme"] caméléon.

**विरेक** *vireka* [act. *viric*] n. fait de purger; évacuation intestinale.

**विरेचन** *virecana* [act. *viric*] n. méd. purge.

**विरेचिन्** *virecin* [agt. *viric*] a. m. n. f. *virecinī* qui purge.

**विरोच्** *viroc* [ca. *viruc*] v. [10] pr. (*virocayati*) faire briller.

**विरोचन** *virōcana* [agt. *viroc*] a. m. n. f. *virōcanā* qui illumine, qui éclaire — m. soleil; lune | myth. np. de *Virocana* "l'Éclatant", démon [*daitya*] fils de *Prahlāda*, père de *Bali*; il dut s'incliner devant son rival *Sudhanvā* pour les faveurs d'une belle.

**विरोध** *virodh* [ca. *virudh*] v. [10] pr. (*virodhayati*) pp. (*virodhita*) rendre hostile, provoquer une brouille.

**विरोध** *virodha* [act. *virudh*] m. opposition, hostilité | querelle, dissension, litige (entre <g.>, avec <i.-saha<sub>2</sub> iic.>) | phil. contradiction, antithèse, incohérence; incompatibilité | incongruité; dommage; adversité, calamité; perversité | (théâtre) événement contraire à la progression de l'intrigue | lit. figure de rhétorique sous forme d'une contradiction qui se résout par un *śleṣa* qui résout le paradoxe | ennemi — ifc. conflit avec.

*virodhikṛ* s'opposer, se révolter, faire objection; faire obstacle; chercher querelle.

*virodhāvirodhau nirūpayet* On doit examiner s'il y a ou non contradiction.

*virodhaḥ so'virodhe'pi viruddhatvena yad vacaḥ* [*Kāvya*prākāśa] Le *virodha* est un énoncé contradictoire, bien qu'il n'y ait pas de contradiction (par une autre interprétation).

*virodhakṛt* [*kṛt*<sub>2</sub>] a. m. n. f. provoquant la révolte, semant la discorde — m. ennemi | astr. np. de *Virodhakṛt* "Conflit", fils de *Nārādī* personnifiant l'an 45 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].

*virodhāparihāra* [*parihāra*] m. retrait d'une incompatibilité | réconciliation | phil. réconciliation de points de vue contradictoires.

*virodhābhāsa* [*ābhāsa*] m. lit. rhét. contradiction apparente; ressemblance de qualités opposées.

*virodhālamkāra* [*alamkāra*] m. lit. figure de style de contradiction apparente.

**विरोधक** *virodhaka* [agt. *virudh*] a. m. n. f. *virodhikā* qui s'oppose, qui fait obstacle; opposant; conflictuel | incompatible avec, en conflit avec <g. iic.> — ifc. obstacle à.

**विरोधन** *virodhana* [agt. *virudh*] a. m. n. f. *virodhanā* ifc. qui lutte contre — act. n. conflit avec, contestation de <g.>; objection à <iic.> | incongruité; incohérence.

**विरोधि** *virodhi* iic. *virodhin*.

*virodhitā* [-*tā*] f. opposition; inimitié; haine.

*virodhitva* [-*tva*] n. suppression, obstruction.

**विरोधित** *virodhita* [pp. ca. *virudh*] a. m. n. f. *virodhitā* combattu, contesté; à qui on a cherché querelle, offensé; blessé.

**विरोधिन्** *virodhin* [agt. *virudh*] a. m. n. f. *virodhinī* qui obstrue, qui empêche | contraire, contradictoire — m. adversaire, ennemi | astr. np. de *Virodhī* "Obstacle", fils de *Nārādī* personnifiant l'an 23 d'un cycle de vie — ifc. ennemi de.

**विरोपण** *viropaṇa* [vi-ropaṇa] a. m. n. f. *viropaṇā* qui fait pousser | qui guérit — m. fait de planter | fait de guérir.

**विल** *vila* cf. *bila*.

**विलक्ष** *vilakṣ* [vi-lakṣ] v. [10] pr. (*vilakṣayati*) pp. (*vilakṣita*) distinguer, discerner; observer, percevoir, remarquer | perdre de vue le but visé; être confus, perplexe ou embarrassé.

**विलक्ष** *vilakṣa* [vi-lakṣa] a. m. n. f. *vilakṣā* sans but précis; sans caractère particulier | qui rate sa cible (flèche) | inusité, étrange, extraordinaire | gêné, embarrassé, confus; étonné, surpris.

**विलक्षण** *vilakṣaṇa* [agt. *vilakṣ*] a. m. n. f. *vilakṣaṇā* qui a un caractère différent, non caractéristique | varié, multiple | sans définition précise; non significatif, vain — act. n. condition non caractéristique; état non pertinent.

**विलक्षित** *vilakṣita* [pp. *vilakṣ*] a. m. n. f. *vilakṣitā* perçu, remarqué; distingué | embarrassé, confus, gêné; perplexe; ennuyé.

**विलङ्घ** *vilaṅgh* [vi-laṅgh] v. [1] pr. (*vilaṅghati*) pr. r. (*vilaṅghate*) ca. (*vilaṅghayati*) pp. (*vilaṅghita*) sauter par-dessus, s'élever jusqu'à | traverser, franchir; transgresser, désobéir à un ordre | dépasser, vaincre; surpasser, éclipser | faire jeûner.

**विलङ्घन** *vilaṅghana* [act. *vilaṅgh*] n. saut; traversée | offense; transgression | jeûne.

**विलङ्घित** *vilaṅghita* [pp. *vilaṅgh*] a. m. n. f. *vilaṅghitā* dépassé, outrepassé.

**विलङ्घिन** *vilaṅghin* [agt. *vilaṅgh*] a. m. n. f. *vilaṅghinī* qui dépasse, qui franchit, qui transgresse.

**विलङ्घ्य** *vilaṅghya* [pfp. [1] *vilaṅgh*] a. m. n. f. *vilaṅghyā* à dépasser; à franchir (rivière); à surmonter | tolérable.

**विलप्** *vilap* [vi-lap] v. [1] pr. (*vilapati*) pp. (*vilapita*) gémir, se lamenter, se plaindre.

**विलपित** *vilapita* [pp. *vilap*] a. m. n. f. *vilapitā* lamenté, plain — n. lamentation.

**विलम्ब** *vilamb* [vi-lamb] v. [1] pr. r. (*vilambate*) pp. (*vilambita*) pendre, être suspendu à ⟨loc.⟩; rester en arrière, traîner, tarder | descendre (soleil).

**विलम्ब** *vilamba* [agt. *vilamb*] a. m. n. f. *vilambā* qui pend — act. m. fait de pendre ou d'être suspendu | lenteur, retard, procrastination | astr. np. de Vilamba "Hésitant", fils de Nārādī, personnifiant l'an 32 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].

*vilambāt* avec retard, en retard.

*vilambena* id. | trop tard.

**विलम्बन** *vilambana* [act. *vilamb*] n. f. *vilambanā* lenteur, délai, procrastination.

**विलम्बित** *vilambita* [pp. *vilamb*] a. m. n. f. *vilambitā* pendu, suspendu | retardé, ajourné, lent.

**विलम्बिन्** *vilambin* [agt. *vilamb*] a. m. n. f. *vilambinī* qui pend; qui tarde, hésitant — ifc. suspendu à.

**विलस्** *vilas* [vi-las] v. [1] pr. (*vilasati*) pp. (*vilasita*) briller, resplendir | vibrer; s'agiter, frétiller; s'amuser, folâtrer, jouer — ca. (*vilāsayati*) faire danser.

**विलसत्** *vilasat* [ppr. *vilas*] a. m. n. f. *vilasantī* brillant, étincelant.

**विलसित** *vilasita* [pp. *vilas*] a. m. n. f. *vilasitā* brillant | amusé; joué — n. éclair; éclat; manifestation | sport; passe-temps.

*bālavilasitam* agissements puérils.

*mugdhāvilasitam* lubie stupide.

**विलाप** *vilāpa* [act. *vilap*] m. lamentation.

**विलास** *vilāsa* [act. *vilas*] m. jeu, plaisanterie, divertissement; vivacité; coquetterie, grâce.

*vilāsamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *vilāsamayī* charmant, gracieux.

*vilāsavat* [-*vat*] a. m. n. f. *vilāsavatī* joueur, sportif; gracieux — f. *vilāsavatī* lit. [K.] np. de la reine Vilāsavatī "Enjouée", première épouse de Tārāpīḍa, mère de Candrāpīḍa<sub>1</sub>.

**विलासन** *vilāsana* [act. *vilas*] n. jeu, délassement.

**विलासि** *vilāsi* iic. *vilāsin*.

*vilāsītā* [-*tā*] f. coquetterie; libertinage.

*vilāsītva* [-*tva*] n. coquetterie; libertinage.

**विलासिन्** *vilāsin* [agt. *vilas*] a. m. n. f. *vilāsinī* brillant, radieux; frémissant; gracieux, coquet; libertin, amoureux — m. amant — f. *vilāsinī* coquette; bien-aimée; femme facile.

**विलिख्** *vilikh* [vi-likh] v. [6] pr. (*vilikhati*) pp. (*likhita*) gratter; lacérer; poncer | (fig.) toucher, blesser (sentiments); offenser | écrire; graver, dessiner, peindre — ca. (*vilekḥayati*) ca. (*vilikhāpayati*) faire écrire.

**विलिख** *vilikha* [agt. *vilikh*] a. m. n. f. *vilikhī* qui écrit.

**विलिप्** *vilip* [vi-lip] v. [6] pr. (*vilimpāti*) pp. (*vilīpta*) abs. (*vilipyā*) oindre, enduire; enduire de, barbouiller de; étaler un enduit sur ⟨acc.⟩.

**विलिप्त** *vilīpta* [pp. *vilip*] a. m. n. f. *vilīptā* enduit.

**विली** *vilī* [vi-lī] v. [4] pr. r. (*vilīyate*) pp. (*vilīna*) s'évanouir; se perdre; disparaître; périr, échouer.

**विलुप्** *vilup* [vi-lup] v. [6] pr. (*vilumpati*) pp. (*vilūpta*) arracher, déchirer, égratigner — pr. r. (*vilumpate*) disparaître.

**विलुप्त** *vilupta* [pp. *vilup*] a. m. n. f. *viluptā* déchiré, abîmé | disparu; perdu; ruiné.

*atyantaviluptadarśanaḥ* disparu à tout jamais.

**विलुभ्** *vilubh* [*vi-lubh*] ca. (*vilobhayati*) exciter le désir, faire trouver du plaisir à ⟨loc.⟩; chercher à séduire, induire en tentation.

**विलेप** *vilepa* [obj. *vilip*] m. onguent, pommade.

**विलेपन** *vilepana* [act. *vilip*] n. fait d'enduire, onction.

**विलोक** *vilok* [*vi-lok*] v. [1] pr. (*vilokati*) ca. (*vilokayati*) pp. (*vilokita*) regarder, examiner; apercevoir — ps. (*vilokyate*) être visible.

**विलोक** *viloka* [act. *vilok*] m. regard.

**विलोकित** *vilokita* [pp. *vilok*] a. m. n. f. *vilokitā* regardé, aperçu — n. coup d'œil.

**विलोचन** *vilocana* [agt. *vilok*] a. m. n. f. *vilocanā* qui fait voir — ifc. au regard — n. œil.

*smērīkṛta vilocana* a. m. n. avec le regard souriant.

**विलोम** *viloma* [*vi-loman*] a. m. n. f. *vilomā* à rebours, à rebrousse-poil; à l'envers, dans l'ordre inverse; opp. *anuloma* | var. *viloman* f. chauve.

*vilomena* à l'envers.

*vilomakāvya* [*kāvya*] n. [*vilomākṣarakāvya*] lit. poème bidirectionnel, qui peut se lire aussi dans l'ordre inverse de ses syllabes; on attribue son invention à Sūryadāsa; on distingue la forme *viśamākṣara*, avec deux énonciations distinctes, et la forme *samākṣara* ou palindrome; cf. *Rāmākṣṇakāvya*, *Śrīrāghavayādaviya*.

**विवक्तृ** *vivakṛ* [agt. *vivakṣ*] a. m. n. f. *vivakṛī* qui explique, qui corrige; qui arbitre.

**विवक्ष्** *vivakṣ* [dés. *vac*] v. pr. (*vivakṣati*) pp. (*vivakṣita*) demander la parole; vouloir dire, exprimer.

**विवक्षा** *vivakṣā* [act. dés. *vac*] f. désir de parler; recueillement avant de prendre la parole | gram. intention d'expression du locuteur; signification voulue d'une énonciation.

**विवक्षित** *vivakṣita* [pp. dés. *vac*] a. m. n. f. *vivakṣitā* signifié | phil. [*mīmāṃsā*] que l'on a l'intention d'exprimer.

*vivakṣitavācya* [*vācya*] n. gram. signification d'une énonciation conforme à l'intention du locuteur.

**विवक्षु** *vivakṣu* [agt. dés. *vac*] a. m. n. f. qui souhaite parler.

**विवच्** *vivac* [*vi-vac*] v. [2] pr. (*vivakti*) déclarer, annoncer; argumenter, expliquer, résoudre; décider.

**विवद्** *vivad* [*vi-vad*] v. [1] pr. (*vivadati*) pr. r. (*vivadate*) pp. (*vyudita*, *vivadita*) discuter, débattre; nier, contredire, se quereller | disputer qqc. à qqn.

**विवर** *vivarā* [act. *vivṛ*] m. n. ouverture, trou; fissure, interstice; orifice (not. du corps); plaie; endroit découvert; nudité.

**विवरण** *vivaraṇa* [act. *vivṛ*] n. acte d'ouvrir ou de découvrir | explication, interprétation, commentaire, traduction | lit. np. du *Vivaraṇa* "Élucidation" de la *Pañcapādikā*, dû à *Prakāśātman*; par ext., école phil. *advaita* qui en découle (opp. *bhāmatī*) | lit. np. du *Vivaraṇa*<sub>1</sub>, commentaire du *Kumārasambhava* par *Nārāyaṇa*<sub>4</sub> *Paṇḍita* | lit. np. du *Vivaraṇa*<sub>2</sub>, commentaire de la *Parātrīśikā* par *Abhinavagupta*.

*vivaraṇaprameyasamgraha* [*prameya-samgraha*] m. lit. np. du *Vivaraṇaprameyasamgraha* de *Vidyāraṇya*.

**विवर्ण** *vivarṇa* [*vi-varṇa*] a. m. n. f. *vivarṇā* décoloré, pâle | dégradé; vil; inéduqué; de caste inférieure — m. homme de basse caste.

*vivarṇatā* [-*tā*] f. décoloration; pâleur | condition dégradante.

**विवर्त** *vivarta* [act. *vivṛt*] m. changement, transformation; évolution; déviation | phil. [*vedānta*] manifestation divine dans le monde phénoménal | phil. [*Bhartṛhari*] émanation du *śabdatattva* faisant émerger le monde phénoménal apparent [*asatya*] sans affecter l'indifférenciation de la réalité ultime [*satya*].

*vivartavāda* [*vāda*] m. phil. [*vedānta*] théorie ontologique de la réalité illusoire [*māyika*].

**विवर्तन** *vivartana* [act. *vivṛt*] n. circulation, transformation; rotation.

**विवस्** *vivas*<sub>1</sub> [*vi-vas*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*vivasati*) pp. (*vivasita*) quitter sa demeure, s'absenter; partir de ⟨abl.⟩ — ca. (*vivāsayati*) bannir, congédier.

**विवस्** *vivas*<sub>2</sub> [*vi-vas*<sub>4</sub>] v. [6] pr. (*vyucchāti*) pp. (*vyuṣṭa*) véd. briller, resplendir.

**विवस्वत्** *vivasvat* [*vivas*<sub>2</sub>-*vat*] a. m. n. f. *vivasvatī* brillant, resplendissant, radieux; matinal — m. myth. np. du radieux [*āditya*] *Vivasvān* "Resplendissant", dieu-Soleil, père par *Saranyū* des *Aśvinau*, de *Manu-Yama*, et donc de la race humaine dans la lignée solaire [*sūryavamśa*]; il personnifie la loi morale — f. *vivasvatī* myth. np. de *Vivasvatī*, ville du Soleil.

**विवह्** *vivah* [*vi-vah*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*vivahati*) emmener (not. l'épouse); prendre femme, épouser — ca. (*vivāhayati*) marier (une femme) à ⟨g.-*saha*<sub>2</sub>⟩.

**विवह** *vivaha* [agt. *vivah*] m. myth. ["qui emporte"] np. de *Vivaha*, l'un des 7 Vents célestes | myth. l'une

des 7 langues d'Agni.

**विवक्** *vivāka* [agt. *vivac*] a. m. n. f. *vivākā* qui décide (litige); qui prononce (jugement).

**विवद्** *vivāda* [act. *vivad*] m. dispute, querelle; controverse, litige | différence, désaccord; opp. *saṃvāda*.

*kiṃ vā vivādavastu* quel est le motif de la dispute ?  
*vivādamanas* [*manas*] a. m. n. f. querelleur; d'humeur à contester.

*vivādāspada* [*āspada*] n. litige.

*vivādāspadibhūta* devenu litigieux.

*vivādin* [-*in*] a. m. n. f. *vivādinī* plaideur; plaignant.

**विवार** *vivāra* [act. *vivṛ*] m. dilatation, expansion | phon. expansion des organes de la voix, gonflement de la gorge; opp. *saṃvāra*.

**विवस** *vivāsa* [act. *vivas*<sub>1</sub>] m. fait de partir; exil, bannissement; séparation (d'avec (i.)).

**विवह्** *vivāh* [ca. *vivah*] v. [10] pr. (*vivāhayati*) pp. (*vivāhita*) marier (une femme) à ⟨g.-*saha*<sub>2</sub>⟩.

**विवह** *vivāhā* [act. *vivah*] m. soc. ["enlèvement (de la mariée hors du domicile paternel)"] cérémonie [*saṃskāra*] du mariage, rite nuptial; on reconnaît 8 formes de mariages [*aṣṭavivāha*] | soc. mariage avec ⟨i.-*saha*<sub>2</sub>⟩ | arch. np. de *Vivāha*, épith. de Śiva "célébrant le mariage"; arch. c'est l'un des 16 aspects de Śiva.

*vivāhakāma* [*kāma*] a. m. n. f. *vivāhakāmā* qui désire se marier.

*vivāhakāla* [*kāla*<sub>1</sub>] m. temps favorable pour le mariage.

*vivāhadikṣā* [*dikṣā*] f. soc. rite du mariage.

*vivāhapaṭala* [*paṭala*] n. astr. section d'un ouvrage d'astrologie traitant du mariage | lit. np. du *Vivāhapaṭala* de *Varāhamihira*.

*vivāhaprakīrti* [*prakīrti*] f. soc. célébration du mariage.

*vagdānaṃ ca pradānaṃ ca varaṇaṃ pāṇipīḍanaṃ* | *saptapadī iti pañcāṅgo vivāhaprakīrtiḥ* | | L'engagement oral, l'autorisation du père, l'accord de l'épouse, la pression mutuelle des mains et la cérémonie des 7 pas constituent les 5 étapes de la célébration du mariage.

*vivāhavidhi* [*vidhi*] m. soc. rite de mariage.

*vivāhotsava* [*utsava*] m. soc. fête de mariage.

**विवहित** *vivāhita* [pp. *vivāh*] a. m. n. f. *vivāhitā* marié (homme ou femme).

**विविक्त** *vivikta* [pp. *vivic*] a. m. n. f. *viviktā* séparé (de ⟨abl.⟩), isolé; solitaire; libre de ⟨loc. iic.⟩ |

distinct; net, pur — ifc. absorbé dans — n. solitude.

*viviktīkṛta* a. m. n. laissé, seul; évacué.

*viviktatva* [-*tva*] n. solitude.

**विविच्** *vivic* [*vi-vic*] v. [7] pr. (*vivinakti*) pr. r. (*viviṅkte*) pp. (*vivikta*) pfp. (*vivecanīya*) pf. (*pra*) séparer, trier; distinguer, discriminer; trancher (une question) | examiner, délibérer — ca. (*vivecayati*) séparer, distinguer; investiguer, examiner.

**विविध** *vividha* [*vi-vidha*] a. m. n. f. *vividhā* divers, varié; multiple — n. variété de comportements.

*vividham* adv. diversement, de plusieurs manières.  
*vividhatā* [-*tā*] f. diversité.

**विवृ** *vivṛ* [*vi-vṛ*<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*vivṛṇóti*) pp. (*vivṛta*) ouvrir, révéler; montrer, expliquer, interpréter — pr. r. (*vivṛṇuté*) s'ouvrir, s'expliquer.

**विवृज्** *vivṛj* [*vi-vṛj*] pp. (*vivṛjita*) ca. (*varjayati*) éviter.

**विवृजित** *vivṛjita* [pp. *vivṛj*] a. m. n. f. *vivṛjitā* privé de.

**विवृत्** *vivṛt* [*vi-vṛt*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*vivartate*) pp. (*vivṛtta*) rouler, se tourner, virevolter; gigoter; se retourner | s'écarter (not. du droit chemin); se coucher (soleil) | se déployer, se développer; s'attaquer à ⟨acc.⟩.

**विवृत** *vivṛta* [pp. *vivṛ*] a. m. n. f. *vivṛtā* ouvert, découvert; public, manifeste | phon. ouvert (son); opp. *saṃvṛta*.

*vivṛtam* adv. ouvertement, publiquement, au vu de tous.

*vivṛtatā* [-*tā*] f. fait d'être connu; publicité.

*vivṛtatāṃ gam* devenir public.

**विवृति** *vivṛti* [act. *vivṛ*] f. mise en évidence, exposition | lit. commentaire, explication; glose, interprétation.

*vivṛtivimarśinī* [*vimarśinī*] f. lit. np. de la *Vivṛtivimarśinī* d'*Abhinavagupta*, commentaire de son *Īśvarapratyabhijñā*.

**विवृत्त** *vivṛtta* [pp. *vivṛt*] a. m. n. f. *vivṛttā* tourné; qui se tourne de tous côtés (not. regard); qui tourne dans toutes les directions (not. tonnerre) | exposé, découvert, montré.

**विवृत्ति** *vivṛtti* [act. *vivṛt*] f. ouverture, expansion, développement | révolution; fait de tourner en rond, de tourbillonner | phon. hiatus entre deux voyelles | lit. glose; syn. *vivṛti*.

**विवृद्ध** *vivṛddha* [pp. *vivṛdh*] a. m. n. f. *vivṛddhā* grandi, augmenté | grand, fort; nombreux.

**विवृध्** *vivṛdh* [*vi-vṛdh*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*vivardhate*) pp. (*vivṛddha*) s'accroître, grandir, prospérer — ca. (*vi-*

*vardhayati*) pp. (*vivardhita*) agrandir, augmenter, fortifier, faire prospérer.

**विवेक** *viveka* [act. *vivic*] m. séparation, distinction, discrimination; discernement, raisonnement : discussion, investigation | myth. np. de Viveka “Discernement”, personnifiant l’Intelligence, fils de Manas et Nivṛtti | lit. np. du Viveka<sub>1</sub> “Élucidation”, commentaire avancé de Hemacandra à son Alaṅkāracūḍāmaṇi.

*iti vivekaḥ* gram. ceci est comment l’on doit distinguer.

*vivekacūḍāmaṇi* [*cūḍāmaṇi*] m. phil. np. du Vivekacūḍāmaṇi “Suprême fleuron du discernement”, chef-d’œuvre philosophique de Śaṅkarācārya; il comprend 580 versets en mètre *śārdūlavikrīḍita*.

*vivekatā* [-*tā*] f. discernement, jugement.

*vivekamārtaṇḍa* [*mārtaṇḍa*] m. lit. np. du Vivekamārtaṇḍa, traité de yoga dû à Gorakṣanātha.

*vivekānanda* [*ānanda*] m. hist. np. du Svāmī Vivekānanda “Joie du discernement”, maître spirituel bengali (né Nārendranātha Datta, 1862–1902), disciple de Rāmākṛṣṇa; il visita l’Occident et écrivit de nombreux ouvrages; il créa la Rāmākṛṣṇa Mission à Belūr en 1897.

*vivekānvita* [*ānvita*] a. m. n. f. *vivekānvitā* doué de discernement.

**विवेकि** *viveki* iic. *vivekin*.

*vivekitā* [-*tā*] f. discernement, jugement.

*vivekitva* [-*tva*] n. discernement, jugement.

**विवेकिन्** *vivekin* [*viveka-in*] a. m. n. f. *vivekinī* qui a un bon discernement; qui examine, qui investigate | qui raisonne bien; intelligent, malin | judicieux; sage.

*duḥkham eva sarvaṃ vivekinaḥ* [YS.] Tout n’est que souffrance pour le sage.

**विवेच्** *vivec* [ca. *vivic*] v. [10] pr. (*vivecayati*) pp. (*vivecita*) séparer, distinguer; investiguer, examiner.

**विवेचक** *vivecaka* [agt. *vivic*] a. m. n. f. *vivecikā* qui discrimine, qui distingue; sage, judicieux — m. discriminant.

*vivecatatā* [-*tā*] f. discernement; sagesse, bon jugement.

*vivecatatva* [-*tva*] n. id.

**विवेचन** *vivecana* [agt. *vivic*] a. m. n. f. *vivecanī* qui discrimine, qui distingue; qui examine — act. n. discrimination, jugement — f. *vivecanā* investigation, examen.

**विवेचनीय** *vivecanīya* [pfp. [2] *vivic*] a. m. n. f. *vivecanīyā* que l’on doit distinguer; à examiner.

*iti vivecanīyam* gram. ceci est comment l’on doit analyser.

√ **विश्** *viś*<sub>1</sub> v. [6] pr. (*viśāti*) pr. r. (*viśate*) opt. (*viśet*) ps. (*viśyate*) fut. (*vekṣyati*) pft. (*viveśa*) aor. [3] (*avīviśat*) aor. [7] (*avikṣat*) pp. (*viśtā*) inf. (*veṣtum*) abs. (-*viśya*) fut. péri. (*veṣtā*) pf. (*adhi, ā, upa, ni, pra, sam*) entrer, entrer dans, pénétrer; passer derrière (acc.) | s’installer, se poser, s’asseoir (acc. loc.) | se rendre à, aller vers (acc.); affluer, confluer; se livrer à (dat.) — ca. (*veśāyati*) ps. (*veśyate*) pp. (*veśita*) faire entrer, faire asseoir, faire s’installer — dés. (*vivikṣati*) vouloir entrer || lat. *vīcus*.

**विश्** *viś*<sub>2</sub> [agt. *viś*<sub>1</sub>] f. [nom. *viṣ*; pl. loc. *viṣu*] communauté, peuple; tribu | soc. 3<sup>e</sup> classe, des cultivateurs/éleveurs et marchands | pl. *viśas* biens, propriété — f. *viśā* peuple, pays.

*viśpāti* [*pati*] m. chef de clan.

**विशङ्क** *viśaṅk* [*vi-śaṅk*] v. [1] pr. r. (*viśaṅkate*) pp. (*viśaṅkita*) avoir des appréhensions; craindre, redouter (abl.); se méfier de (acc.) | douter; soupçonner.

**विशङ्का** *viśaṅkā* [act. *viśaṅk*] f. hésitation; réserve (quand à (loc.)); soupçon, inquiétude, doute; souci | appréhension, crainte de (iic. g.).

*viśaṅkāṃ kurute* il hésite.

**विशङ्कित** *viśaṅkita* [pp. *viśaṅk*] a. m. n. f. *viśaṅkitā* réservé; incertain; inquiet, méfiant.

**विशङ्किन्** *viśaṅkin* [agt. *viśaṅk*] a. m. n. f. *viśaṅkinī* qui suppose, qui présume; qui craint (iic.).

**विशङ्क्या** *viśaṅkya* [pfp. [1] *viśaṅk*] a. m. n. f. *viśaṅkyā* suspect, douteux; à craindre.

**विशद** *viśada* a. m. n. f. *viśadā* clair, limpide, net; pur | évident, manifeste, intelligible | blanc, immaculé; brillant | mou, tendre (au toucher) — ifc. habile à, doué pour — v. [11] pr. (*viśadayati*) pp. (*viśadita*) nettoyer, purifier; rendre clair, expliquer.

**विशदित** *viśadita* [pp. *viśada*] a. m. n. f. *viśaditā* purifié.

**विशम्** *viśam* [acc. *viś*<sub>2</sub>] iic.

*viśampa* var. *viśampa* [*pa*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *viśampā* qui protège le peuple — m. myth. np. de Viśampa, père de Vaiśampāyana.

**विशय** *viśaya* [act. *viś*] m. doute, incertitude.

**विशरारु** *viśarāru* [*vi-śarāru*] a. m. n. f. mis en pièces, dispersé, éparpillé | périssable.

**विशल्य** *viśalya* [*vi-śalya*] a. m. n. f. *viśalyā* [“sans pointe”] à qui on a retiré une flèche ou une épine; guéri d’une blessure — f. *viśalyā* cf. *viśalyakarāṇī*.

*viśalyakaraṇī* [karaṇī] f. myth. herbe magique “qui guérit des blessures”; Hanumān la rapporta du mont Vṛṣa pour guérir l’armée de Rāma.

**विशस्** *viśas* [vi-śas] v. [1] pr. (*viśasati*) pp. (*viśasta*) découper, disséquer; immoler, tuer, détruire.

**विशसन** *viśāsana* [agt. *viśas*] a. m. n. f. *viśāsana* qui fait mourir; mortel — m. sabre — act. n. découpage, dissection | combat, carnage, meurtre, destruction | traitement cruel.

**विशाख** *viśākha* [vi-śākha] a. m. n. f. *viśākha* qui fourche, qui branche | dépourvu de branche; manchot — m. myth. np. de Viśākha “Cornu”, être à tête de bélier issu du flanc droit de Skanda quand Indra le frappa de son foudre [*vajra*]; cet aspect de Skanda est associé à la fertilité, mais réputé dangereux pour les enfants; son symbole est le banyan; cf. Naigameṣa — f. *viśākha* du. *viśākhe* astr. np. de Viśākhe “Fourche”, 14<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à une paire d’étoiles de la Balance; Indra et Agni ensemble [Indrāgni] y président; son symbole est l’arche décorée d’une guirlande; aussi appelé Viśākha et plus tard Rādhā<sub>2</sub>.

*viśākhadatta* [*datta*] m. hist. np. de Viśākhadatta, auteur du drame historique Mudrārākṣasa; il était de famille royale (du Bihāra) et vécut vers le 6<sup>e</sup> siècle; aussi connu comme Viśākhadeva, on lui attribue le drame Devicandragupta.

*viśākhadeva* [*deva*] m. cf. *viśākhadatta*.

**विशाय** *viśāya* [act. *viśī*] m. tour de repos (alternant avec une veille).

*tavāya viśāyaḥ* c’est ton tour de dormir aujourd’hui.

*mama viśāyaḥ* c’est mon tour de dormir.

**विशारद** *viśārada* [vi-śārada] a. m. n. f. *viśārada* doué, habile; expert en, doué en, habile en (g. loc. iic.) | soc. fameux, célèbre (titre d’érudit).

*yuddhaviśārada* habile au combat.

**विशाल** *viśālā* [viśī-āla] a. m. n. f. *viśālā* vaste, spacieux, grand; important, éminent, illustre; puissant | myth. [Rām.] np. du roi Viśāla “Illustre”, fils d’Ikṣvāku et d’Alambuṣā; il fonda la ville de Viśālā; Hemacandra<sub>1</sub> est son fils — ifc. riche en, plein de (iic.) — f. *viśālā* myth. [Rām.] np. de la ville de Viśālā, capitale du roi Viśāla, sur la Gaṅgā | géo. np. de Viśālā<sub>1</sub>, épith. d’Ujjayinī l’illustre.

*viśālam* extensivement; en abondance.

*viśālākṣī* [akṣī] f. myth. np. de Viśālākṣī “aux grands yeux”, épith. de Kāśī *devī*, déesse tutélaire [*adhīṣṭhātrī*] de Kāśī, qui est son *devīpīṭha*.

**विशिख** *viśikha* [vi-śikhā] a. m. n. f. *viśikhā* sans

mèche; chauve | sans pointe, émoussé (flèche) | sans flamme (feu) | astr. sans queue (comète) — m. flèche — f. *viśikhā* petite flèche; aiguille | lit. np. de Viśikhā, confidente de Satyabhāmā.

**विशिष** *viśiṣ* [vi-śiṣ] v. [7] pr. (*viśināṣṭi*) pp. (*viśiṣṭa*) pfp. (*viśeṣya*) pf. (*prati*) distinguer, distinguer parmi, placer au dessus de (i.) | se distinguer, surpasser — ps. (*viśiṣyate*) être distingué par (i.); se distinguer de (abl. i.); être supérieur à, surpasser, exceller.

**विशिष्ट** *viśiṣṭa* [pp. *viśiṣ*] a. m. n. f. *viśiṣṭā* distinct; distingué, remarquable; noble, prééminent, excellent | phil. (objet) spécifié par un mot.

*viśiṣṭajñāna* [jñāna] n. phil. [*navyanyāya*] cognition qualifiante.

*viśiṣṭatā* [-tā] f. particularité, spécificité; distinction; excellence, supériorité.

*viśiṣṭatva* [-tva] n. id.

*viśiṣṭavidhāna* [vidhāna] n. phil. [*mīmāṃsā*] interprétation distinguée d’une injonction permettant son interprétation comme visant un but unique; opp. *vākyabheda*.

*viśiṣṭavaiśiṣṭya* [vaiśiṣṭya] n. phil. [Nyāya] le distingué et la distinction.

*viśiṣṭavaiśiṣṭyāvagāhi* [avagāhi] f. phil. [Nyāya] connaissance du distingué et de la distinction.

*viśiṣṭādvaita* [advaita] n. phil. [vedānta] “non-dualité distinguée”, position métaphysique opposée à la non-dualité indifférenciée de Śāṅkara<sub>1</sub>.

*viśiṣṭādvaitavāda* [vāda] m. phil. doctrine de la “non-dualité distinguée”, prêchée par Rāmānuja; elle affirme la suprématie de Kṛṣṇa sur le *brahman* impersonnel.

**विशी** *viśī* [vi-śī] v. [2] pr. r. (*viśete*) v. [1] pr. r. (*śayate*) être allongé étendu; rester couché | douter.

**विशीर्ण** *viśīrṇa* [pp. *viśī*] a. m. n. f. *viśīrṇā* brisé, déchiré, broyé; dispersé, détruit; tombé (dent).

**विशुद्ध** *viśuddha* [pp. *viśudh*] a. m. n. f. *viśuddhā* très pur; parfaitement purifié | achevé — ifc. qui a parachevé.

*viśuddhacakra* [*cakra*] n. phil. [Tantra] 5<sup>e</sup> *cakra* du *yoga tantr.*, situé au niveau du larynx; il est représenté par un lotus de 16 pétales mauves; un cercle blanc dans un triangle y symbolise l’éther, et porte le *bijamantra* ‘*ham*’; ce *cakra* contrôle le sens de l’ouïe; il est le centre psychique du Verbe Sacré. **विशुद्धि** *viśuddhi* [act. *viśudh*] f. purification; pureté; vertu, sainteté | rectification, correction | rétribution, remboursement | math. quantité à soustraire.

*viśuddhimārga* [mārga] m. bd. la voie correcte | lit. np. du Viśuddhimārga “Voie de la purification” (pāli Visuddhimagga) de Buddhaghoṣa.

**विशुध्** *viśudh* [vi-śudh] v. [4] pr. (*viśudhyati*) pr. r. (*viśudhyate*) pp. (*viśuddha*) devenir parfaitement pur — ca. (*viśodhayati*) purifier; justifier, disculper.

**विशुष्** *viśuṣ* [vi-śuṣ] v. [1] pr. (*viśuṣyati*) pr. r. (*viśuṣyate*) pp. (*viśuṣka*) se dessécher complètement; dépérir — ca. (*viśoṣayati*) dessécher complètement.

**विशृ** *viśṛ* [vi-śṛ] ps. (*viśīryate*) pp. (*viśīrṇa*) se briser, se faner, se flétrir | être endommagé, être détruit.

**विशेष** *viśeṣa* [act. *viśiṣ*] m. discrimination, différence; distinction, avantage; opp. *sāmānya* | spécification, particularité, caractéristique | espèce, catégorie, type | phil. [Vaiśeṣika] la catégorie [*padārtha*] des substrats discriminatifs | marque frontale (indiquant la secte) | cas distingué, cas particulier | gram. mot spécifiant ou limitant le sens d’un autre — f. *viśeṣā* ifc. différence entre qqc. (g. loc. i.) et qqc. (g. loc. i.).

*viśeṣāt* var. *viśeṣeṇa* adv. particulièrement, singulièrement; par excellence.

*viśeṣatas* adv. singulièrement, extrêmement; principalement, particulièrement, surtout; plutôt — ifc. en proportion de, selon (iic.).

*gīrivīśeṣaḥ* une certaine montagne.

*puṣpavīśeṣaḥ* une sorte de fleur.

*maṇivīśeṣaḥ* une variété de joyau.

*rūpavīśeṣaḥ* beauté distinguée.

*atīthivīśeṣaḥ* un hôte de marque.

*asti me viśeṣo’dya* je me sens mieux aujourd’hui.

*viśeṣajñā* [jñā] a. m. n. f. *viśeṣajñā* instruit [“qui sait distinguer”].

*viśeṣatantra* [tantra] n. lit. enseignement restreint à des initiés; désigne les textes *saura*, *śaiva* et *pāñcarātra*, ceux de la tradition *atimārga*, l’Atharvaveda, les traités du *sāṃkhya* et du *yoga*, les écritures bouddhistes et jaïnes, etc. la tradition *śaiva* distingue un niveau plus ésotérique, le *viśeṣataraśāstra*; opp. *sāmānya*.

*viśeṣatara* [-tara] a. m. n. f. *viśeṣatarā* compar. très distingué; restreint.

*viśeṣataraśāstra* [śāstra] n. lit. enseignement ésotérique *śaiva*; il ne peut être transmis que par un initié lié par les vœux de sa tradition | bd. ensemble des textes de la tradition Vajrayāna.

*viśeṣavat* [-vat] a. m. n. f. *viśeṣavatī* qui a des

mérites particuliers; excellent, éminent; supérieur à (abl.) | qui poursuit un but particulier.

*viśeṣavidhāna* [vidhāna] n. gram. prescription particulière à une règle.

*viśeṣasūtra* [sūtra] n. gram. règle particulière (opp. à règle générale [utsargasūtra]).

*viśeṣārtha* [artha] a. m. n. f. *viśeṣarthā* dont l’objet est particulier — m. distinction; différence.

*viśeṣārthatva* [-tva] n. fait que son objet est particulier.

**विशेषक** *viśeṣaka* [agt. *viśiṣ*] a. m. n. f. *viśeṣikā* ifc. qui spécifie, qui distingue; qui caractérise | gram. qui détermine; spécifiant — n. distinction, différence; spécification | marque distinctive; not. marque sectaire au front [*tilaka*] | lit. figure de rhétorique, où l’on détaille les différences entre deux objets similaires.

*viśeṣakacchedya* [chedya] n. l’ornement du visage par un *tilaka*, l’un des 64 arts [*kalā*].

**विशेषण** *viśeṣaṇa* [agt. *viśiṣ*] a. m. n. f. *viśeṣaṇā* qui distingue, qui spécifie — act. n. spécification; marque distinctive, (signe de) distinction; excellence | phil. attribut, qualificatif; prédicat, spécifieur | gram. attribut prédicatif (adjectif épithète ou nom subordonné (à son sujet [*viśeṣya*])); adjectif, apposition; qualifiant permanent (opp. *upalakṣaṇa*).

*viśeṣaṇīkṛ* gram. effectuer une prédication.

*viśeṣaṇatā* [-tā] f. phil. particularité; fait d’être un spécifieur.

*viśeṣaṇatāvīśeṣa* [viśeṣa] m. phil. [Nyāya] relation [*sambandha*] de qualification spécifique entre le qualificateur et le qualifié.

*viśeṣaṇatāsambandha* [sambandha] m. gram. relation entre le prédicat et le sujet.

*viśeṣaṇatva* [-tva] n. cf. *viśeṣaṇatā* | gram. nature d’adjectif.

*viśeṣaṇapūrvapada* [pūrvapada] n. gram. composé *karmadhāraya* dont le constituant gauche est prédicatif (comme *dirghakaṇṭha*).

*viśeṣaṇobhayapada* [ubhayapada] a. m. n. f. *viśeṣaṇobhayapadā* gram. qualifie les composés *karmadhāraya* dont les constituants sont des adjectifs coordonnés (comme *snātānulipta*).

**विशेषिन्** *viśeṣin* [agt. *viśiṣ*] a. m. n. f. *viśeṣinī* distinct, individuel — ifc. qui cherche à surpasser.

**विशेष्य** *viśeṣya* [pfp. [1] *viśiṣ*] a. m. n. f. *viśeṣyā* phil. (objet) à spécifier, à déterminer — n. gram. substantif | gram. sujet d’une prédication par un attribut [*viśeṣaṇa*].

*viśeṣyatā* [-tā] f. fait d'être spécifié, qualifié ou distingué | gram. nature de substantif.

*viśeṣyatva* [-tva] n. id.

*viśeṣyanighnavarga* [*nighna-varga*] m. lit. section du Sāmānyakāṇḍa, traitant des adjectifs.

*viśeṣyaviśeṣaṇabhāva* [*viśeṣaṇa-bhāva*] m. gram. relation de subordination; dépendance.

*viśeṣyaviśeṣaṇabhāvavat* [-vat] a. m. n. f. *viśeṣyaviśeṣaṇabhāvavatī* (phrase) exhibant une dépendance.

**विशेष्यक** *viśeṣyaka* [agt. *viśiṣ*] ifc. a. m. n. f. *viśeṣyakā* phil. [Nyāya] qualifié par, déterminé par. **विशोध्** *viśodh* [ca. *viśudh*] v. [10] pr. (*viśodhayati*) purifier; justifier, disculper.

**विशोधन** *viśodhana* [agt. *viśudh*] a. m. n. f. *viśodhanī* qui purifie, qui nettoie — act. n. purification, nettoyage (de ⟨iic.⟩) | méd. laxatif.

**विशोधनीय** *viśodhaniya* [pfp. [2] *viśudh*] a. m. n. f. *viśodhaniyā* à purifier; à nettoyer; à rectifier.

**विशोधि** *viśodhi* iic. *viśodhin*.

*viśodhitva* [-tva] ifc. n. purification, nettoyage de ⟨iic.⟩.

**विशोधिन्** *viśodhin* [agt. *viśudh*] a. m. n. f. *viśodhini* qui nettoie.

**विशोष** *viśoṣa* [act. *viśuṣ*] m. sécheresse.

**विशोषण** *viśoṣaṇa* [agt. *viśuṣ*] a. m. n. f. *viśoṣaṇā* qui se dessèche; desséchant — act. n. dessiccation.

**विश्य** *viśya* [*viśi-ya*] a. m. n. f. *viśyā* appartenant à la communauté — m. soc. homme de la 3<sup>e</sup> classe.

**विश्रब्ध** *viśrabdha* [pp. *viśrambh*] a. m. n. f. *viśrabdhā* confiant; sans peur, serein; calme, tranquille | se fiant à (avec *prati*) | qui inspire la confiance — ind. en confiance; sans réserves.

**विश्रम्** *viśram* [*vi-śram*] v. [4] pr. (*viśrāmyati*) v. [1] pr. r. (*viśramate*) pp. (*viśrānta*) se reposer, s'arrêter; reposer sur ⟨loc.⟩ | avoir confiance, être à l'aise — ca. (*viśrāmayati*) faire se reposer, arrêter — ps. (*viśrāmyate*) être reposé.

*viśrāmyatām* (ps. imp.) assez! arrêtez!

**विश्रम** *viśrama* [act. *viśram*] m. repos, relaxation.

**विश्रम्भ** *viśrambh* [*vi-śrambh*] v. [1] pr. r. (*viśrambhate*) pp. (*viśrabdha*, *viśrambhita*) avoir confiance, se fier à ⟨loc.⟩ — ca. (*viśrāmbhayati*) inspirer confiance, rassurer.

*viśrabhya* ind. en confiance.

**विश्रम्भ** *viśrambha* [act. *viśrambh*] m. confiance (en ⟨loc. g. iic.⟩) | familiarité; intimité | détente, relaxation, relâchement | posture de relaxation, utilisée par les récitants véd. pour l'accent grave [*svarita*] — f. *viśrambhā* ifc. confiance en.

*viśrambhāt* var. *viśrambheṇa* en toute confiance.

*viśrambhaṃ kṛ* gagner la confiance de ⟨g.⟩.

*viśrambhassthāne man* avoir toute confiance en.

*kasmāi viśrambhaṃ kathayāmi* À qui dois-je faire confiance ?.

*viśvāsaviśrambhābhūmiḥ sa mama* Il a toute ma confiance.

*viśrambhatā* [-tā] f. confiance.

*viśrambhatāṃ gam* gagner la confiance de.

**विश्रम्भण** *viśrambhaṇa* [act. *viśrambh*] ifc. n. fait de gagner la confiance de ⟨iic.⟩.

*viśrambhaṇaṃ gam* gagner la confiance de.

**विश्रम्भणीय** *viśrambhaṇīya* [pfp. [2] *viśrambh*] a. m. n. f. *viśrambhaṇīyā* digne de confiance; qui inspire confiance à ⟨g.⟩.

**विश्रम्भिन्** *viśrambhin* [agt. *viśrambh*] a. m. n. f. *viśrambhinī* qui a confiance en ⟨iic.⟩ | qui inspire confiance | confidentiel.

**विश्रवस्** *viśravas* [*vi-śravas*] m. myth. np. du sage [*ṛṣi*] *Viśravā* "le Très Glorieux", fils de *Mānini* par *Pulastya* fâché de voir son fils *Kubera* le négliger au profit de son père *Brahmā*; *Viśravā* est *Pulastya* réincarné pour enfanter *Kubera* par *Iḍavidā* mais aussi *Rāvaṇa*, *Kumbhakarṇa*, *Khara* et *Vibhīṣaṇa* par *Keśinī*<sub>2</sub>.

**विश्रान्त** *viśrānta* [pp. ca. *viśram*] a. m. n. f. *viśrāntā* qui repose, qui s'est reposé | arrêté, terminé.

**विश्रान्ति** *viśrānti* [act. ca. *viśram*] f. repos; arrêt, cessation, fin.

**विश्राम्** *viśrām* [ca. *viśram*] v. [10] pr. (*viśrāmayati*) faire se reposer, arrêter.

**विश्राम** *viśrāma* [act. *viśram*] m. repos, relaxation; calme, tranquillité; vacance | reprise de souffle après un effort | phon. silence à la fin d'un *pāda* (syn. *yati*<sub>3</sub>).

*viśrāmakāla* [*kāla*<sub>1</sub>] m. mod. période des vacances, congés.

**विश्रु** *viśru* [*vi-śru*] v. [5] pr. (*viśṛṇōti*) pp. (*viśruta*) entendre distinctement, comprendre — ps. (*viśrūyate*) être renommé.

**विश्रुत** *viśruta* [pp. *viśru*] a. m. n. f. *viśrutā* bien connu, renommé — n. renommée | bonne compréhension; connaissance, savoir.

*damayantī iti viśrutā* Elle s'appelle *Damayantī*.

*viśrutavat* [-vat] a. m. n. f. *viśrutavatī* très savant, érudit.

**विश्रुति** *viśruti* [act. *viśru*] f. renommée, célébrité.

*viśrutim gam* accéder à la célébrité.

**विश्रिष्** *viśliṣ* [*vi-śliṣ*] ca. (*viśleṣayati*) pp. (*viśliṣṭa*) séparer de ⟨abl.⟩; priver de ⟨i.⟩.

**विशिष्ट** *viśliṣṭa* [pp. *viśliṣ*] a. m. n. f. *viśliṣṭā* séparé, disjoint ; mis à l'écart ; disloqué ; dissous.

**विश्लिष्य** *viśliṣya* [abs. *viśliṣ*] ind. ayant séparé de.

**विश्लेष** *viśleṣa* [act. *viśliṣ*] m. séparation, dissolution | [*sandhiviśleṣa*] gram. hiatus ; absence de liaison [*sandhi*].

**विश्लेषण** *viśleṣaṇa* [agt. *viśliṣ*] a. m. n. f. *viśleṣaṇā* dissous, séparé — act. n. séparation ; dissolution.

**विश्व** *viśva* pn. m. n. f. *viśvā* tout, total, entier ; universel | omniprésent, qui contient tout | phil. [*vedānta*] np. de *Viśva*, aspect éveillé de la conscience ; cf. *Vaiśvānara* — n. *viśva* le Monde — f. *viśvā* la Terre.

*viśvakarman* [*karman*] m. myth. np. du dieu *Viśvakarmā* “qui a tout fabriqué”, architecte de l'univers, artisan des dieux, forme d'*Agni*, aussi appelé *Tvaṣṭā* (ou considéré comme un fils de *Tvaṣṭā*) ; il est père de *Saṅjñā* ; il rabota le huitième de l'éclat du Soleil pour l'atténuer, et en fabriqua le disque [*cakra*] de *Viṣṇu*, le trident [*triśūla*] de *Śiva*, et la lance [*śakti*] de *Skanda* ; il fabriqua le char merveilleux *Puṣpaka* pour *Kubera* ; il fabriqua deux arcs merveilleux ; il donna le premier [*Pināka*] à *Śiva* pour détruire *Tripura*, et le second [*Sāraṅga*] à *Viṣṇu* ; les dieux voulurent tester leur suprématie, et *Brahmā* arbitra un duel entre *Śiva* et *Viṣṇu*, dont ce dernier sortit vainqueur grâce à son cri de guerre *hum* | soc. artisan.

*viśvaguṇādarśa* [*guṇa-ādarśa*] m. lit. np. du *Viśvaguṇādarśa* “Miroir de toutes les qualités”, poème satirique en style *campū* de *Veṅkaṭādhvarī* ; il met en scène les deux *gandharvās* *Kṛṣṇa* et *Viśvāvasu* traversant le pays *Tamil* à bord d'un chariot céleste.

*viśvajit* [*jit*] a. m. n. f. qui conquiert tout | myth. sacrifice de toute-puissance ; le magicien *Śukra* l'exécuta au bénéfice du roi des démons [*asura*] *Bali* pour lui donner la souveraineté sur les trois mondes | soc. sacrifice expiatoire (don de toutes ses possessions) ; cf. *sarvamedha*.

*viśvanātha* [*nātha*] m. géo. np. de *Viśvanātha* “Seigneur universel”, l'un des 12 signes radieux de *Śiva* [*jyotirlinga*] ; il est associé à sa *śakti* *Annapūrṇā* ; son sanctuaire à *Vārāṇasī* fut détruit par *Aurangzeb* en 1669 ; le temple mod. date de 1780, il est recouvert d'or | géo. np. du *liṅga* secondaire de *Rāmeśvara* ; cf. *rāmaliṅgeśvara* | hist. np. de *Viśvanātha*<sub>1</sub> *Kavirāja*, poète qui vivait au *Kaliṅga*, fils d'un dignitaire de la cour au début du 14<sup>e</sup> siècle ; il est l'auteur du traité poétique

*Sāhityadarpaṇa* ; il définit la poésie comme l'art d'assaisonner la phrase avec goût [*rasa*] ; il écrivit un commentaire du *Kāvya prakāśa* | hist. np. de *Viśvanātha*<sub>3</sub>, philosophe du 17<sup>e</sup> siècle ; il est l'auteur du *Bhāṣāpariccheda*, aussi appelé *Kārikāvalī*, et de la *Muktāvalī* ; on lui attribue aussi le traité coutumier [*smṛti*] *Māṃsatattvaviveka* | hist. np. du logicien bengali *Viśvanātha*<sub>4</sub> *Pañcānana* (16<sup>e</sup> siècle), auteur de la *Nyāyasiddhāntamuktāvalī* | hist. np. du lettré télugu *Viśvanātha*<sub>5</sub> (début du 17<sup>e</sup> siècle), théoricien du *rasa* mystique.

*viśvapā* [*pā*]<sub>3</sub> m. myth. np. de *Viśvapā* “Protecteur universel”, épith. de *Viṣṇu*.

*viśvaparakāśa* [*prakāśa*] m. lit. np. du *Viśvaparakāśa*, important dictionnaire d'homonymes dû à *Maheśvara*<sub>1</sub> *Kavi* (1112).

*viśvamitra* [*mitra*] a. m. n. f. *viśvamitrā* ami de tous — m. myth. np. de *Viśvamitra* ; cf. *Viśvāmitra*. *viśvamitrasya rakṣati brahmedaṃ bharaṭaṃ janam* [RV.] Cette parole de *Viśvamitra* protège la nation de *Bharata*.

*viśvarūpa* [*rūpa*] a. m. n. f. *viśvarūpā* multiforme, universel | changeant, multicolore (se dit des bijoux multicolores par diffraction) — m. véd. np. de *Viśvarūpa*, épith. du monstre tricéphale *Triśirā-Tvaṣṭra* | myth. np. de *Viśvarūpa*<sub>1</sub>, épith. de la forme cosmique de *Viṣṇu* “Multiforme” ; on le représente avec 3 têtes d'homme, de lion et de sanglier, et 10 bras, ou avec une multitude de sisages | [BhG.] forme cosmique de *Kṛṣṇa* se révélant à *Arjuna* | hist. np. de *Viśvarūpa*<sub>2</sub> *Miśra*, frère aîné de *Caitanya* ; renonçant au mariage arrangé par ses parents, il devint *sannyāsin* sous le nom de *Śaṅkararāya Svāmī* ; il finit sa vie à *Paṇḍharpur* ; dans la tradition *bhakti*, il incarne *Balarāma*.

*viśvarūpadarśana* [*darśana*] n. phil. vision de Dieu Multiforme ; vision divine accordée par *Kṛṣṇa* à *Arjuna* dans le 11<sup>e</sup> chapitre de la *Gītā*.

*viśvarūpamahotsava* [*mahotsava*] m. soc. jour anniversaire du vœu de renoncement [*sannyāsin*] de *Viśvarūpa*<sub>2</sub>.

*viśvavasu* [*vasu*] m. myth. np. de *Viśvavasu*, 4<sup>e</sup> fils de *Jamadagni*.

*viśvavāra* [*vāra*] a. m. n. f. *viśvavārā* qui accorde tous les trésors | chéri de tous — f. *viśvavārā* exposition, exhibition.

*viśvavidyālaya* [*vidyālaya*] m. université.

*viśvaścandra* [*ścandra*] a. m. n. f. *viśvaścandrā* qui brille de partout.

*viśvasaṃskṛtadina* [saṃskṛta-dina] n. soc. “jour du sanskrit”, célébré à la pleine lune *śrāvaṇī*.

*viśvāntara* [antara] m. bd. [VJ.] np. du roi Viśvāntara “Proche de tous” (*pāli* Vessantara), incarnation antérieure du Buddha; prince banni de son royaume, il abandonna toutes ses possessions, y compris son épouse et ses deux enfants, afin de se rendre libre de tous liens; mais Indra intervint, les réunit, et réintégra Viśvāntara à la cour de son père.

*viśvāntarajātaka* [jātaka] n. lit. [bd.] np. du Viśvāntarajātaka, qui conte l’histoire de Viśvāntara comme manifestation antérieure du Buddha.

*viśveśvara* [īśvara] m. myth. np. de Viśveśvara “Dieu universel”, épith. de Viśvanātha.

**विश्वक्सेन** *viśvaksena* m. cf. *viśvaksena*.

**विश्वतस्** *viśvátas* [adv. *viśva*] adv. de tous côtés; universellement.

*viśvato bhayāt* hors de tout péril.

*viśvatomukha* [mukha] a. m. n. f. *viśvatomukhā* orienté dans toutes les directions; universel.

*viśvatomukham* adv. dans toutes les directions.

**विश्वम्** *viśvam* [acc. *viśva*] iic.

*viśvaṃbhara* var. *viśvambhara* [bhara] a. m. n. f. *viśvaṃbharā* qui supporte tout (qualifie not. l’Être Suprême) — m. hist. np. de Viśvaṃbhara Mīśra, nom de naissance de Caitanya.

**विश्वस्** *viśvas* [vi-śvas<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*viśvāsiti*) pp. (*viśvāsita*) avoir confiance en (g. loc.); être rassuré — ca. (*viśvāsayati*) rassurer, inspirer confiance à (acc.); consoler, encourager.

**विश्वसन** *viśvasana* [act. *viśvas*] n. fait de faire confiance.

**विश्वसनीय** *viśvasanīya* [pfp. [2] *viśvas*] a. m. n. f. *viśvasanīyā* digne de confiance; fiable; crédible — n. (impers.) il faut lui faire confiance.

*viśvasanīyatā* [-tā] f. confiance; fiabilité; crédibilité.

*viśvasanīyatva* [-tva] n. id.

**विश्वसित** *viśvasita* [pp. *viśvas*] a. m. n. f. *viśvasitā* plein d’assurance; sans crainte; sans méfiance | de confiance; crédible, cru.

**विश्वस्त** *viśvasta* [relié à *viśvasita*] a. m. n. f. *viśvastā* plein d’assurance; sans crainte; sans méfiance | de confiance; fiable, fidèle — f. *viśvastā* veuve.

*viśvastam* en confiance; sans appréhension.

**विश्व** *viśvā* [viśva] iic. (ifc.) de tous.

*viśvānara* [nara] a. m. n. f. *viśvānarā* commun à tous les hommes | np. d’un ascète.

*viśvāpuṣ* [puṣ<sub>2</sub>] a. m. n. f. véd. à l’origine de tout.

*viśvāmitra* [mitra] m. myth. [Rām.] np. de Viśvāmitra “Ami de tous”, l’un des sept sages [saptarṣi], fils du roi Gādhi, de *gotra* Kauśika; lorsque sa sœur aînée la princesse Satyavatī épousa le brahmane Ṛcīka, elle demanda à son beau-père Bhṛgu un rite pour permettre à elle et à sa mère d’avoir un fils; ce seront respectivement Jamadagni et Viśvāmitra, mais une erreur rituelle provoqua la confusion des castes [varṇasaṃkara]; *kṣatriya* descendant de Purūravā, de la race des *bharatās*, il régna sur le Kanyākubja lorsque son père se retira à l’ermitage de Ṛcīka; il épousa Mādhavī dont il eut pour fils Aṣṭaka; il s’opposa au *brāhmaṇa* Vasiṣṭha auquel il tenta d’enlever Nandinī; pour devenir lui-même *brāhmaṇa*, aux fins de puissance, il fit des pénitences pendant des milliers d’années; il réalisa alors le destin de *brahmarṣi* que l’erreur rituelle avait permis, et il devint le *guru* de Rāma; il se laissa séduire par la nymphe [apsaras] Menakā qui en engendra Śakuntalā, mais résolut de reprendre ses pénitences; on lui attribue l’essentiel du Ṛgveda; il symbolise la volonté, la persévérance et la longévité; cf. Kauśika, Gālava, Jāhnavā, Triśaṅku, Śālaṅkāyana, Śunaḥśepha, Hariścandra — f. *viśvāmitrī* géo. np. de la rivière Viśvāmitrī, au nord de la Narmadā; elle est réputée pour les banians [vaṭa] de ses rives; cf. Vaṭapattra.

*viśvārāj* [rāj<sub>2</sub>] m. [sg. nom. *viśvārāt*] empereur.

*viśvāvasu* [vasu] a. m. n. f. bienfaiteur universel, se dit de Viṣṇu — m. myth. np. de Viśvāvasu, roi *gandharva-dānava* géant à la beauté prodigieuse; Pramadvarā est sa fille par Menakā; [Rām.] il provoqua en combat Indra, qui le transforma en le monstrueux ogre [rākṣasa] Kabandha; Rāma le tua, et le libéra de son sortilège en le brûlant | astr. np. de Viśvāvasu “Colosse”, personnifiant l’an 39 d’un cycle de vie [saṃvatsara].

**विश्वस्** *viśvās* [ca. *viśvas*] v. [10] pr. (*viśvāsayati*) abs. (*viśvāsya*) rassurer, inspirer confiance à (acc.).

**विश्वस** *viśvāsa* [act. *viśvas*] m. confiance (dans (loc.)); foi en (loc. i. iic.) | communication confidentielle, secret.

*viśvāsaghāta* [ghāta] m. abus de confiance, trahison.

*viśvāsaghātaka* [ghātaka] a. m. n. f. *viśvāsaghātikā* traître.

*viśvāsaprada* [prada] a. m. n. f. *viśvāsapradā* qui donne confiance.

*viśvāsasthāna* [sthāna] n. [“lieu de confiance”] garantie; otage.

*caturaḥ śāsakān viśvāsthāne dhṛtvā* ayant retenu 4 lièvres en otage.

**विश्वास्य** *viśvāsyā* [pfp. [1] *viśvās*] a. m. n. f. *viśvāsyā* digne de confiance | qui doit être rassuré — abs. ind. ayant mis en confiance.

**विश्वे** *viśve* [nom. pl. *viśva*] iic.

*viśvedeva* [deva] m. pl. myth. np. du collectif Viśvedevās, “Tous les dieux” ; astr. ils président le *nakṣatra* des Uttarāśādhās (σ du Sagittaire).

√ **विष्** *viṣ*<sub>1</sub> v. [3] pr. (*viveṣṭi*) pf. (*pari*) être actif, agir ; faire, accomplir — v. [1] pr. (*véṣati*) être rapide, filer ; couler (eau) ; servir (serviteur) — ca. (*veṣayati*) servir — intens. (*veveṣṭi*) imprégner.

**विष्** *viṣ*<sub>2</sub> f. [nom. viṭ] excréments, ordures.

**विष** *viṣa* [agt. *viṣi*] m. véd. serviteur — n. [“ce qui agit vite”] poison, venin — v. [11] pr. r. (*viṣāyate*) agir comme un poison || gr. *ιός* ; lat. *virus*.

*viṣībhūta* empoisonné (not. nourriture).

*viśakanyā* [kanyā] f. soc. fille-appât, causant la mort de qui succombe à ses charmes.

*viśakṛta* [kṛta] a. m. n. f. *viśakṛtā* empoisonné.

*viśaghna* [ghna] a. m. n. f. *viśaghnā* qui combat le poison ; antidote.

*viṣapuccha* [puccha] m. f. *viṣapucchī* bio. [“dont la queue porte le poison”] scorpion.

*viṣavat* [-vat] a. m. n. f. *viṣavatī* vénéneux, empoisonné.

*viśavaidya* [vaidya] m. guérisseur de morsures de serpents ; vendeur d’antidote de poison ; syn. *jāṅgulika* | lit. ouvrage de traitement des poisons.

*viśahīna* [hīna] a. m. n. f. *viśahīnā* non venimeux (not. serpent).

*viśānna* [anna] n. flèche empoisonnée.

*viśāpaha* [apaha] a. m. n. f. *viśāpahā* qui guérit du poison — m. antidote | myth. épith. de Garuḍa. *mantrair viśāpahaiḥ* par les charmes antidotes.

*viśāpahāra* [apahāra] m. antidote — f. *viśāpahārā* f. *viśāpahārī* myth. épith. de Manasā “qui protège du poison”.

*viśāpahāraḍaṇḍa* [ḍaṇḍa] m. soc. baguette magique pour détruire le poison.

*viśāpahārastotra* [stotra] n. lit. np. du poème dévotionnel Viśāpahārastotra jaïne de Dhanañjaya<sub>1</sub>.

*viśāstra* [astra] n. nourriture empoisonnée.

*viṣin* [-in] a. m. n. f. *viṣiṇī* empoisonné.

**विषण्ण** *viṣaṇṇa* [pp. *viṣad*] a. m. n. f. *viṣaṇṇā* triste, abattu, déprimé.

*viṣaṇṇatā* [-tā] f. lassitude, tristesse, dépression.

*viṣaṇṇatva* [-tva] n. cf. *viṣaṇṇatā*.

**विषद्** *viṣad* [vi-sad<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*viṣīdati*) pft. (*viṣasāda*) pp. (*viṣaṇṇa*) être épuisé, être abattu ; déprimer — ca. (*viṣādayati*) abattre, désespérer.

*viṣīdantam* adv. abattu, déprimé.

**विषम** *viṣama* [vi-sama] a. m. n. f. *viṣamā* rugueux, rude ; inégal, irrégulier ; brut, âpre | différent ; inconstant | difficile, malaisé, pénible ; incongru ; bizarre ; désagréable, mauvais ; douloureux ; dangereux | math. impair | qui ne se divise pas (comme un animal vivant) | adverse ; inadéquat, incompréhensible, erroné ; partial, malhonnête — n. rugosité ; irrégularité ; difficulté, infortune ; situation difficile ; mauvaise voie, danger.

*viṣameṇa* adv. inégalement.

*viṣamapādāntalaghu* phon. license poétique autorisant une syllabe brève à la fin d’un vers impair dans certains mètres.

*āśīviṣaviṣavegaviṣama* [K.] douloureux comme l’effet du poison d’un serpent venimeux (qualifie les flèches de Kāma, tourments de l’amour).

*viṣamakālīna* [kālīna] a. m. n. f. *viṣamakālīnā* asynchrone ; opp. *samakālīna*.

*viṣamapada* [pada] a. m. n. f. *viṣamapadā* (chemin) difficile à progresser | lit. (stance) ayant des pieds irréguliers.

*viṣamapadavimarśinī ṭīkā* commentaire expliquant les difficultés.

*viṣamavṛtta* [vṛtta] a. m. n. f. *viṣamavṛttā* phon. (mètre) hétérosyllabique ; opp. *samavṛtta*.

*viṣamastha* [stha] a. m. n. f. *viṣamasthā* [“qui vit dans des conditions difficiles”] malheureux ; opp. *samastha*.

*viṣamākṣara* [akṣara] m. lit. se dit d’une forme de *vilomakāvya* dans laquelle le vers et son image-miroir sont différents ; opp. *samākṣara*.

*viṣamānka* [ānka] m. math. nombre impair ; opp. *samānka*.

**विषय** *viṣaya* [act. *viṣi*] m. domaine, territoire, espace ; champ de perception, sphère d’influence ; portée | objet, but, affaire | ce qui est accessible aux sens ; jouissance, volupté | phil. rhét. objet matériel tangible opposé à sa représentation figurée ; objet opposé au sujet ; not. l’un des cinq objets des sens [pañcaviṣayāḥ] : *śabda* le son, *sparśa* la sensation tactile, *rūpa* la forme, *rasa* le goût et *gandha* l’odeur | objet propre à ⟨dat. g. iic.⟩ | phil. sujet d’une comparaison ; opp. *viṣayin* | phil. [navyanyāya] le perçu ; objet de perception cognitive — f. *viṣayā* ifc. qui concerne, qui relève de ⟨iic.⟩.

*viṣayīkr̥* s'emparer de ⟨acc.⟩.  
*viṣayībhū* devenir le domaine de ⟨g.⟩.  
*yathā ayam ghaṭaḥ iti jñāne ghaṭatvam viṣayaḥ*  
 Ainsi, pour un pot, son perçu consiste en la connaissance qu'on a de sa qualité de pot.  
*viṣayaka* [-ka] ifc. a. m. n. f. *viṣayakā* qui concerne ⟨iic.⟩ | phil. [Nyāya] (connaissance) concernant ⟨iic.⟩.  
*viṣayakatā* [-tā] f. phil. [Nyāya] qualité de la connaissance de ⟨iic.⟩.  
*viṣayakatva* [-tva] n. phil. id.  
*viṣayatā* [-tā] f. phil. rhét. rapport entre un objet et la connaissance qu'on a de lui | phil. [navyanyāya] état du perçu, sémantique; fait d'être compris.  
*viṣayatāvāda* [vāda] m. lit. [Nyāya] np. du Viṣayatāvāda, traité de cognitive dû à Harirāma Tarkālaṅkāra, philosophe du 16<sup>e</sup> siècle.  
*viṣayatva* [-tva] n. cf. *viṣayatā* — ifc. restriction à, fait de n'apparaître que dans ⟨iic.⟩.  
*viṣayapati* [pati] m. soc. gouverneur, fonctionnaire territorial.  
*viṣayabhoga* [bhoga<sub>2</sub>] m. plaisir des sens | phil. jouissance du monde phénoménal.  
*viṣayaviṣayībhāva* [viṣayin-bhāva] m. phil. [Nyāya] relation entre un objet et la perception qu'on en a.  
*viṣayasūcī* [sūcī] f. lit. table des matières.  
*viṣayin* [-in] a. m. n. f. *viṣayinī* (homme) sensuel ["attaché aux plaisirs des sens"]; matérialiste | lit. sens figuré; objet d'une comparaison; opp. *viṣaya* | phil. sujet cognitif | représentation figurée (opp. objet réel) — n. ifc. phil. [Nyāya] connaissance [jñāna] d'un objet ⟨iic.⟩.  
*viṣayaiṣin* [eṣin] a. m. n. f. *viṣayaiṣinī* adonné aux plaisirs des sens | occupé des affaires du monde.  
**विषयि** *viṣayi* iic. *viṣayin*.  
*viṣayitā* [-tā] f. phil. [navyanyaaya] état cognitif, fait de percevoir.  
*viṣayitva* [-tva] n. id.  
**विषाण** *viṣāṇa* n. corne; défense (de l'éléphant); pincés (de crabe) | sommet, pic (d'une montagne) | tétou | meilleur de sa classe — f. *viṣāṇā* ifc. corne de.  
*viṣāṇin* [-in] a. m. n. f. *viṣāṇinī* (animal) cornu.  
**विषाद** *viṣāda* [act. *viṣad*] m. abattement, lassitude, dépression; désolation, désespoir; dégoût, aversion.  
*viṣādam* kṛ témoignage de l'aversion.  
**विषादन** *viṣādana* [agt. *viṣad*] a. m. n. f. *viṣādana* déprimant, désolant — act. n. désolation, désespoir.  
*viṣādaśalya* [śalya] m. n. épine du désespoir.  
*uddhṛtaviṣādaśalya* a. m. n. ayant arraché l'épine

du désespoir.  
**विषि** *viṣi* [vi-si] pp. (*viṣita*) délier, relâcher.  
**विषित** *viṣita* [pp. *viṣi*] a. m. n. f. *viṣitā* relâché; libéré | soulagé (se dit du Soleil juste avant son coucher).  
**विषु** *viṣu* [viśva] iic. des deux côtés, dans toutes les directions; également, en parts égales.  
*viṣuṇa* [-na] a. m. n. f. *viṣuṇā* varié; multiple; différent | changeant; not. dit de la Lune | défavorable à ⟨abl.⟩ — m. astr. équinoxe.  
*viṣuṇe* à part; en aparté.  
*viṣuvat* [-vat] a. m. n. f. *viṣuvatī* qui partage, médian, central — m. soc. jour central d'un grand sacrifice [sattra] | équinoxe | phil. [Tantra] point d'équilibre de la respiration entre l'expiration [prāṇa] et l'inspiration [apāna]; opp. *abhijit* | var. *viṣuva* f. id.  
**विषूची** *viṣūcī* [f. *viṣvac*] f. choléra.  
*viṣūcīkā* [-ka] f. choléra | myth. sa personnification  
*Viṣūcīkā*; cf. *Karkaṭī*.  
*om hr̥m̐ hr̥m̐ śr̥m̐ sām̐ viṣṇuśaktaye namaḥ | bhagavati viṣṇuśakti ehi enām hara hara | dehe hana hana paca paca matha matha utsādaya utsādaya dūre kuru kuru svāhā | viṣūcīke tvaṃ himavantam gaccha jīvasaraḥ candramaṇḍalam gatāsi svāhā | | mantra de guérison du choléra.*  
**विष्कब्ध** *viṣkabdha* [pp. *viṣkambh*] a. m. n. f. *viṣkabdhā* fixé, supporté.  
**विष्कम्भ** *viṣkambh* [vi-skambh] v. [5] pr. (*viṣkabhnōti*) v. [9] pr. (*viṣkabhnāti*) pp. (*viṣkabdha*) soutenir; lancer; échapper — ca. (*viṣkabhāyati*) attacher fermement.  
**विष्कम्भ** *viṣkambha* [agt. *viṣkambh*] m. support; pilier; poteau, colonne | barre d'une porte; obstacle | math. diamètre d'un cercle | lit. (théâtre) interlude, prologue introductif à une scène expliquant le progrès de l'action dans l'intervalle.  
*viṣkambhāparvata* [parvata] m. chaîne de montagnes.  
**विष्कम्भक** *viṣkambhaka* [agt. *viṣkambh*] a. m. n. f. *viṣkambhikā* qui supporte — m. lit. (théâtre) interlude, introduction.  
**विष्कम्भण** *viṣkambhaṇa* [act. *viṣkambh*] n. obstruction.  
**विष्कम्भिन्** *viṣkambhin* [agt. *viṣkambh*] a. m. n. f. *viṣkambhinī* qui empêche, qui forme obstacle — m. verrou ou barre d'une porte.  
**विष्ट** *viṣṭā* [pp. *viṣṭā*] a. m. n. f. *viṣṭā* entré dans, contenu dans ⟨acc. loc.⟩ | rempli ou accompagné de ⟨i.⟩.

**विष्टप** *viṣṭapa* [viṣṭambh] n. sommet ; monde, ciel. *viṣṭape* au ciel.

**विष्टब्ध** *viṣṭabdha* [pp. *viṣṭambh*] a. m. n. f. *viṣṭabdhā* fixe, rigide.

**विष्टम्भ** *viṣṭambh* [vi-stambh] v. [9] pr. (*viṣṭabhnāti*) pp. (*viṣṭabdha*) consolider, affermir, fortifier ; raidir | bourrer qqc. <acc.> de <i.> — ca. (*viṣṭambhayati*) pp. (*viṣṭambhita*) arrêter, immobiliser, fixer.

**विष्टम्भ** *viṣṭambha* [act. *viṣṭambh*] m. consolidation, renforcement ; fixation | support | immobilisation ; suppression, obstruction | méd. ischurie ; constipation ; paralysie.

*viṣṭambhakara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *viṣṭambhakarā* qui arrête, qui obstrue.

**विष्टम्भित** *viṣṭambhita* [pp. ca. *viṣṭambh*] a. m. n. f. *viṣṭambhitā* arrêté, immobilisé, fixé.

**विष्टि** *viṣṭi* [act. *viṣṭi*] f. service, travail ; travail forcé, esclavage | (collectif) classe des serviteurs, des esclaves | astr. septième demi-jour lunaire [karaṇa] (mobile).

**विष्टा** *viṣṭhā* var. *viṣṭā* [viṣṭi] f. excréments, ordures.

**विष्णु** *viṣṇu* [agt. *viṣṭi*] m. myth. véd. aspect du soleil, radieux fils cadet d'Aditi [āditya] ; plus tard, np. du dieu suprême Viṣṇu "l'Immanent" ; ses 10 manifestations [daśāvatārās] sont traditionnellement Matsya le Poisson qui sauva l'Homme du déluge, Kūrma la Tortue socle de la Création, Varāha le Sanglier sauveur de la Terre, Narasiṃha le justicier Homme-Lion, Vāmana-Trivikrama le brahmane Nain et Géant cosmique, Paraśurāma Rāma le guerrier à la Hache, le Roi parfait Rāma, Balarāma Rāma le Fort, le Dieu Noir Kṛṣṇa son frère, et Kalkī le futur Cavalier de l'Apocalypse ; parfois Buddha est inclus comme *avatāra* ; l'Aigle Garuḍa est sa monture, Lakṣmī et Bhūdevī ses épouses ; il demeure au Ciel Vaiṣṇava ; ses 24 aspects [upavyūha] portent avec leurs 4 bras les 24 permutations de 4 attributs : le disque de feu [cakra], la conque [śaṅkha], la massue [gadā] et le lotus [padmā] ; [Rūpamaṇḍana] ils sont nommés Keśava, Nārāyaṇa, Mādhava, Govinda, Mokṣada, Madhusūdana, Trivikrama, Vāmana, Śrīdhara Hṛṣīkeśa, Varada, Dāmodara, Saṃkarṣaṇa, Vāsudeva, Pradyumna, Aniruddha, Puruṣottama, Adhokṣaja, Narasiṃha, Acyuta, Janārdana, Upendra, Hari et Kṛṣṇa ; d'autres aspects sont nommés Cakrapāṇi, Jagannātha, Padmanābha, Pītavāsā, Prajāgara, Prataḍana, Bhagavān, Mohinī, Vikunṭha, Vibhu, Viśvarūpa<sub>1</sub>, Venkateśvara, Śrīnivāsa ; [BhP.] sa manifestation est blanche au *kṛtayuga*, rouge au

*tretāyuga*, jaune au *dvāparayuga* et noire au *kalīyuga* ; ses attributs sont le joyau Kaustubha, la massue-sceptre Kaumodakī, le disque Sudarśana, la conque Pāñcajanya, l'arc Śrīṅga, l'épée Nandaka, la boucle de poils Śrīvatsa ; le basilic sacré [tulasī] lui est consacré, ainsi que l'ammonite [śālagrāma] ; représenté en empereur, il porte la tiare de gloire [kīrtimukuta] ; il est vêtu de jaune [Pītāmbara] ; astr. il régent le *nakṣatra* Śravaṇa (Altaïr) ; phil. [Sāṃkhya] il est le régent [niyantṛ] de la faculté de marche [pāda] ; Viṣṇu émerveille le Monde par le jeu [līlā] de sa Magie [Māyā] ; il obtint de Śiva d'incarner Śakti ; cf. *tejoliṅga*.

*viṣṇūyate dvijam* il traite le brahmane à l'instar de Viṣṇu.

*viṣṇukavaca* [kavaca] m. n. myth. np. du bouclier d'invincibilité Viṣṇukavaca ; cf. Śaṅkhacūḍa.

*viṣṇukhaṇḍa* [khaṇḍa] m. n. lit. np. du Viṣṇukhaṇḍa, section du Skandapurāṇa.

*viṣṇugupta* [gupta] m. hist. np. de Viṣṇugupta, ministre de Candragupta Maurya ; il est souvent identifié à Kauṭilya Cāṇakya.

*viṣṇudūta* [dūta] m. myth. émissaire de Viṣṇu, classe d'êtres au service de Viṣṇu.

*viṣṇudharma* [dharma] m. soc. rite de *śrāddha* | lit. np. du Viṣṇudharma ; cf. Viṣṇudharmottara.

*viṣṇudharmottara* [uttara<sub>1</sub>] n. [viṣṇudharmottarapurāṇa] lit. np. du Viṣṇudharmottara, un *upapurāṇa* ; il discute des sciences et des arts, et donne not. les règles de célébration des fêtes hindoues ; il contient un chapitre sur la poétique [alaṃkāra] ; il fut compilé entre 450 et 650.

*viṣṇupada* [pada] n. géo. np. du temple de Viṣṇupada à Gayā ; cf. Gayāsura.

*viṣṇupura* [pura] n. géo. np. de Viṣṇupura "Cité de Viṣṇu" — f. *viṣṇupurī* géo. np. de Viṣṇupurī, tiers du site d'Oṃkāreśvara.

*viṣṇupurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Viṣṇupurāṇa [VP.], recueil mythologique d'obédience *vaiṣṇava*, l'un des six livres vertueux [sāttvika] ; similaire au modèle *pañcalakṣaṇa*, il comprend 6 parties : création de l'univers, généalogies royales, Veda et devoirs des castes, chroniques des dynasties, vie de Kṛṣṇa, et dissolution des mondes, selon l'enseignement de Parāśara.

*viṣṇubali* [bali] m. soc. "sacrifice à Viṣṇu", rite effectué au 8<sup>e</sup> mois de la grossesse, permettant la naissance de l'enfant en tant que *vaikhānasa*.

*viṣṇumahāpurāṇa* [mahāpurāṇa] n. cf. *viṣṇupurāṇa*.

*viṣṇuvardhana* [vardhana] m. hist. np. du roi Hoysala Viṣṇuvardhana (12<sup>e</sup> siècle); il régna de 1108 à 1152, combattit l'empire Cālukya de l'Ouest et s'en affranchit en créant l'empire Hoysala; d'origine *jaina*, il se convertit au culte de Viṣṇu sous l'influence de Rāmānujācārya et commissionna de nombreux temples à Belur, Halebidu, Melukoṭe et Paṇḍharpur; son fils Narasiṃha<sub>1</sub> lui succéda.

*viṣṇuśarman* [śarman] m. hist. np. du brahmane Viṣṇuśarmā “Dans la joie de Viṣṇu”, narrateur et auteur présumé du Pañcatantra (6<sup>e</sup> siècle).

*viṣṇusahasranāman* [sahasranāman] n. myth. les mille noms de Viṣṇu — iic. *viṣṇusahasranāma* des mille noms de Viṣṇu.

*viṣṇusahasranāmastotra* [stotra] n. lit. np. du Viṣṇusahasranāmastotra ou litanie des mille noms de Viṣṇu; [Mah.] Bhīṣma le révéla à Yudhiṣṭhira lors de son agonie

*viṣṇusūkta* [sūkta] n. véd. hymne 1 . 154 du R̥gveda établissant la primauté de Viṣṇu.

*viṣṇusena* [senā] m. hist. np. du roi Viṣṇusena de la dynastie Maitraka au Gujārāt (vers 600).

*viṣṇusmṛti* [smṛti] f. lit. np. de la Viṣṇusmṛti, recueil de lois [dharmaśāstra] viṣṇouite.

*viṣṇvardha* [ardha] m. arch. np. de Viṣṇvardha, épith. de Śiva “à moitié Viṣṇu”; arch. c'est l'un des 16 aspects de Śiva.

**विष्वक्** *viṣvak* iic. *viṣvac*.

*viṣvaksena* [senā] m. myth. np. de Viṣvaksena, épith. de Viṣṇu ou Kṛṣṇa “qui fait sentir ses pouvoirs partout” | myth. np. de Viṣvaksena<sub>1</sub>, garde du palais de Viṣṇu; Śiva le tua avec son trident après avoir coupé une tête à Brahmā, pour rencontrer Viṣṇu aux fins de lui demander pardon.

*viṣvaksenasamhitā* [samhitā] f. lit. np. de la Viṣvaksenasamhitā, œuvre de la doctrine *pāñcarātra*.

**विष्वच्** *viṣvac* var. *viṣvañc* [viṣu-ac] a. m. n. f. *viṣūcī* [m. nom. *viṣvañ*; n. nom. *viṣvak*] tourné de tous (ou des deux) côtés; qui va en tous sens — f. cf. *viṣūcī*.

*viṣvak* adv. de tous côtés, partout.

**विष्वद्र्यच्** *viṣvadryac* var. *viṣvadryañc* [viṣu-ac] a. m. n. f. *viṣvadricī* [m. nom. *viṣvadryañ*; n. nom. *viṣvadryak*] dans toutes les directions; partout présent.

*viṣvadryak* adv. dans toutes les directions, partout.

**विसंवद्** *visaṃvad* [vi-saṃvad] v. [1] pr. (*visaṃvadati*) pp. (*visamudita*) revenir sur sa promesse, manquer à sa parole | contredire, lever une objection.

*phale visaṃvadati* échoue à porter fruit.

*tasyācaraṇaṃ vacasā na visaṃvadati* Sa conduite ne contredit pas ses paroles.

**विसंवाद** *visaṃvāda* [act. *visaṃvad*] m. manquement à sa parole; contradiction; objection à ⟨i. loc. iic.⟩.

**विसंवादक** *visaṃvādaka* [agt. *visaṃvad*] a. m. n. f. *visaṃvādikā* qui manque à sa parole; qui contredit.

**विसंवादित** *visaṃvādita* [pp. ca. *visaṃvad*] a. m. n. f. *visaṃvādītā* déçu, insatisfait | en désaccord; qui contredit.

*ramaṇīyo'vadhividhinā visaṃvāditaḥ* Une conclusion satisfaisante fut contredite par le destin.

**विसंवादिन्** *visaṃvādin* [agt. *visaṃvad*] a. m. n. f. *visaṃvādīnī* qui ne tient pas sa parole; qui déçoit; trompeur | qui contredit.

**विसंज्ञ** *visaṃjñā* [vi-saṃjñā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *visaṃjñā* inconscient, hors de soi.

**विसंधि** *visaṃdhi* [vi-saṃdhi] a. m. n. f. sans jonction euphonique — m. gram. absence ou erreur de *sandhi*.

*visaṃdhika* [-ka] a. m. n. f. *visaṃdhikā* gram. (texte) où le *sandhi* n'a pas été effectué.

**विसर** *visara* [act. *visṛ*] m. écoulement, dispersion, émission, étalement | quantité, multitude, abondance.

**विसर्ग** *visargā* [act. *visṛj*] m. émission, lancer (not. de flèche); libération, répudiation; procréation | phil. création du monde du rite | phon. altération du 's' et du 'r' devant les sourdes et en finales, en un souffle sourd suivi d'une résonance vocalique; il est représenté par 'h' en transcription; on distingue parfois la forme gutturale [*jihvāmūliya*] devant 'k' et 'kh' et la forme bilabiale [*upadhmānīya*] devant 'p' et 'ph' | phil. [Abhinavagupta] la création sous trois modes : émergent [*kuṇḍa*] identifié avec Śakti, quiescent ou résorbant [*liṅga*] identifié avec Śiva et leur union suprême [*saṃghāṭa*] issue de leur indescriptible mélange [*melaka*].

**विसर्जन** *visarjana* [act. *visṛj*] n. cessation, fin | évacuation, décharge; renvoi | abandon, désertion | mise en liberté du bétail au pâturage | soc. abandon d'une idole à la rivière à la fin d'un festival; not. au Mahārāṣṭra, lors de l'*anantavrata*.

**विसर्जनीय** *visarjanīya* [pfp. [2] *visṛj*] m. phon. ancien nom du *visarga*.

**विसर्प** *visarpa* [act. *visrp*] m. reptation; diffusion; extension | méd. éruption; maladie infectieuse provoquant un œdème cutané | lit. (au théâtre) action ayant une conséquence néfaste par réaction en chaîne.

**विसर्पिन्** *visarpiṅ* [agt. *visrp*] a. m. n. f. *visarpiṅ* qui rampe; qui surgit; issu de ⟨iic.⟩ | qui rôde, qui tourne autour | qui se diffuse, qui s'étend, qui grossit | malade d'une tumeur — m. tumeur maligne.

**विसार** *visāra* [act. *visr̥*] m. étalement, extension, diffusion.

**विसारिन्** *visāriṅ* [agt. *visr̥*] a. m. n. f. *visāriṅ* qui sort, qui diffuse, qui s'élanche (de ⟨iic.⟩) — m. poisson.

**विसृ** *visr̥* [vi-sr̥] v. [1] pr. (*visarati*) pp. (*visr̥ta*) se répandre, s'étendre — ca. (*visārayati*) envoyer.

**विसृज्** *visr̥j* [vi-sr̥j] v. [6] pr. (*visr̥jati*) pp. (*visr̥ṣṭa*) lancer, lâcher; répandre, émettre | lancer à ⟨loc. dat. prati-acc.⟩ — ca. (*visarjayati*) faire répandre.

**विसृप्** *visr̥p* [vi-sr̥p] v. [1] pr. (*visarpati*) pp. (*visr̥pta*) ramper; passer en vol (se dit des flèches) | se disperser; diffuser, s'étendre | rôder; dérober — ca. (*visarpayati*) étendre, disperser — inf. (*visr̥pas*) se répandre.

**विसृष्टि** *visr̥ṣṭi* [act. *visr̥j*] f. émission, création; descendance.

**विस्तर** *vistara* [act. *vistṛ*] m. extension, expansion, agrandissement, développement | multitude; assemblage; intensité | description détaillée; amplification — f. *vistarā* ifc. lit. traité extensif de, complète histoire de ⟨iic.⟩.

*vistareṇa* var. *vistarāt* adv. exhaustivement; en détail; *in extenso*.

*vistaratas* id.

*vistareṇa kāryam* donnez tous les détails.

*alam ativistareṇa* trêve de longueurs; assez de détails oiseux.

*vistaratā* [-tā] f. extension, complétude.

*vistaraśas* [-śas] adv. cf. *vistaratas*.

**विस्तार्** *vistār* [ca. *vistṛ*] v. [10] pr. (*vistārayati*) pp. (*vistārīta*) étendre, étaler, déployer.

**विस्तार** *vistāra* [act. *vistṛ*] m. extension; ampleur, largeur | exposé détaillé.

**विस्तारित** *vistārīta* [pp. *vistār*] a. m. n. f. *vistārīta* étendu, étalé, déployé.

**विस्तारिन्** *vistāriṅ* [agt. *vistṛ*] a. m. n. f. *vistāriṅ* qui s'étend; vaste.

**विस्तीर्ण** *vistīrṇa* [pp. *vistṛ*] a. m. n. f. *vistīrṇa* couvert de ⟨i. iic.⟩ | étendu, large, nombreux; extensif; long (histoire).

*śatayojanavistīrṇa* s'étendant à des centaines de lieues à la ronde.

**विस्तृत** *vistṛta* [pp. *vistṛ*] a. m. n. f. *vistṛtā* couvert de ⟨i. iic.⟩ | étendu, ouvert; large, développé; extensif; long (histoire).

*vistṛtam* complètement.

**विस्तृ** *vistṛ* [vi-stṛ] v. [9] pr. (*vistṛṇāti*) v. [5] pr. (*vistṛṇoti*) pp. (*vistīrṇa*, *vistṛta*) pf. (*pra*) tendre; étendre, répandre — pr. r. (*vistṛṇīté*) s'étendre, se répandre — ca. (*vistārayati*) étendre, étaler, déployer.

*vacanaṃ vistṛ* parler d'abondance.

**विस्पष्ट** *vispaṣṭa* [vi-spaṣṭa] a. m. n. f. *vispaṣṭā* clair, évident, manifeste; intelligible.

*vispaṣṭam* acc. adv. clairement.

**विस्फुर्** *visphur* [vi-sphur] v. [6] pr. (*visphurati*) v. [6] pr. (*viṣphurati*) pp. (*visphurita*) abs. (*visphūrya*) trembler, vibrer, frémir, palpiter (œil, lèvres) | étinceler, scintiller; apparaître.

**विस्फुरित** *visphurita* [pp. *visphur*] a. m. n. f. *visphuritā* tremblant, vibrant, palpitant; étincelant.

**विस्मय** *vismaya*<sub>1</sub> [act. *vismi*] m. étonnement, surprise, stupeur : émerveillement.

*vismayānvita* [anvita] a. m. n. f. *vismayānvitā* frappé de stupeur.

**विस्मय** *vismaya*<sub>2</sub> [vi-smaya] a. m. n. f. *vismayā* qui n'est pas orgueilleux; humble, modeste.

**विस्मयिन्** *vismayin* [agt. *vismi*] a. m. n. f. *vismayinī* étonné, surpris.

**विस्मरण** *vismaraṇa* [act. *vismṛ*] n. oublier.

**विस्मि** *vismi* [vi-smi] v. [1] pr. r. (*vismayate*) pp. (*vismita*) s'étonner.

**विस्मित** *vismita* [pp. *vismi*] a. m. n. f. *vismitā* étonné.

**विस्मृ** *vismṛ* [vi-smṛ] v. [1] pr. (*vismarati*) pp. (*vismṛta*) oublier.

*na vismaratu* n'oubliez pas.

*na kadāpi kutrāpi kasyāñcidavasthāyāmapī bhagavantam tasya kṛpām ca vismaret* En tous temps, en tous lieux, en toutes circonstances, on ne doit oublier Dieu et Sa grâce.

**विस्मृत** *vismṛta* [pp. *vismṛ*] a. m. n. f. *vismṛtā* oublié | qui a oublié.

*adyāpī sā na mayā vismṛtā* même aujourd'hui, je ne l'oublie pas.

**विस्रम्भ** *visrambha* [vi-srambh] m. cf. *viśrambha*.

**विस्वन्** *visvan* [vi-svan] v. [1] pr. (*visvanati*) faire du bruit; crier, hurler; rugir — v. [1] pr. (*viṣvanati*) manger bruyamment, claquer des lèvres.

विह *viha* [vihā<sub>2</sub>] iic. air, espace, ciel.

*vihaga* [ga<sub>1</sub>] m. [“qui se meut dans l’air”] oiseau | flèche.

विहत *vihata* [pp. *vihan*] a. m. n. f. *vihatā* frappé, battu; roué de coups | touché ou visité par (i. iic.) | repoussé; rejeté; empêché.

विहति *vihati* [act. *vihan*] f. coup; blessure | prévention, arrêt; fait d’être repoussé, défaite.

विहन् *vihan* [vi-han<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*vihanti*) pp. (*vihata*) empêcher, réprimer, arrêter, retenir, tenir en échec — ca. (*vighātāyati*) détruire, battre (not. une armée); tourmenter.

विहम् *viham* [acc. *viha*] iic.

*vihamga* [ga<sub>1</sub>] m. [“qui se meut dans l’air”] oiseau; syn. *vihaga* | flèche.

विहरण *viharaṇa* [act. *vihṛ*] n. enlèvement; changement, transposition; expansion | sortie de promenade ou d’exercice.

विहरणीय *viharaṇīya* [pfp. [2] *vihṛ*] a. m. n. f. *viharaṇīyā* à enlever | qui convient à la promenade ou à l’exercice.

विहव *vihavā* [act. *vihū*] m. invocation.

विहव्य *vihavya* [pfp. [1] *vihū*] a. m. n. f. *vihavyā* qui doit être invoqué.

विहस् *vihas* [vi-has] v. [1] pr. (*vihāsati*) pr. r. (*vihāsate*) pp. (*vihāsita*) rire, éclater de rire; se moquer de (acc. g.).

विहसित *vihāsita* [pp. *vihas*] a. m. n. f. *vihāsītā* riant, qui rit | dont on se moque (i.) — act. n. le petit rire, peu bruyant, où les joues rougissent et les yeux se plissent.

विहा *vihā<sub>1</sub>* [vi-hā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*vijāhāti*) pp. (*vihīna*) pf. (*pra*) abandonner, délaissé, rejeter; renoncer à (acc.) | se débarrasser de (acc.) — ps. (*vihīyate*) se perdre, disparaître.

विहा *vihā<sub>2</sub>* [vi-hā<sub>2</sub>] v. [3] pr. r. (*vijihīte*) s’écarter, s’étendre, s’étaler; s’ouvrir tout grand; bailler.

विहाय *vihāya* [abs. *vihā<sub>1</sub>*] ind. lassant derrière (acc.) | ignorant (acc.) | en dépit de, malgré (acc.) | sauf, à l’exception de (acc.).

विहायस् *vihāyas* [vihā<sub>2</sub>] m. n. espace, air; ciel — m. oiseau.

विहार *vihāra* [act. *vihṛ*] m. promenade; passe-temps, amusement; lieu de plaisance | bd. couvent, monastère | jn. temple jaïne || pali *Bihāra*; hi. *Bihār*.

*vihārabhadra* [bhadrā] m. lit. [DKC.] np. de *Vihārabhadra*, conseiller en plaisirs du jeune roi *Anantavarmā<sub>1</sub>*.

विहारिन् *vihārin* [agt. *vihṛ*] a. m. n. f. *vihāriṇī* qui se promène, qui visite | qui s’amuse, qui se divertit —

ifc. qui apprécie, qui est adepte de, qui a la passion de (iic.) — f. *vihāriṇī* fille volage.

*mṛgayāvihārin* qui est passionné de chasse.

विहास *vihāsa* [act. *vihas*] m. rire; fait de rire, de se moquer.

विहित *vihita* [pp. *vidhā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vihitā* attribué, prescrit, institué, ordonné, fixé; destiné | accompli, effectué; muni, pourvu de (i. iic.) — n. prescription, ordonnance, attribution; remède.

*vihitāñjali* a. m. n. f. qui fait l’*añjali*.

*vihitavta* [-tva] n. prescription.

*vihitapratijñā* [pratiññā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *vihitapratijñā* résolu.

*vihitapraṭiśiddha* [praṭiśiddha] a. m. n. f. *vihitapraṭiśiddhā* prescrit et interdit.

विहित *vihiti* [act. *vidhā<sub>1</sub>*] f. procédure, programme | performance : accomplissement.

विहीन *vihīna* [pp. *vihā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vihīnā* abandonné, rejeté | bas, inférieur; vulgaire, vil | qui manque de, privé de, libre de (abl. i. iic.) — ifc. moins (num.).

*vidyāvihīnām kanyām tyaja* Abandonne une jeune fille dénuée de savoir.

*vihīnatā* [-tā] f. privation; manque de (iic.).

*vihīnayoni* [yonī] a. m. n. f. de vile origine, de race inférieure.

विहू *vihū* [vi-hū] v. [1] pr. r. (*vihvayate*) invoquer.

विह *vihṛ* [vi-hṛ<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*viharati*) pp. (*vihṛta*) pf. (*pra*) enlever, ravir, distribuer | passer le temps, se promener, circuler; se divertir, jouer.

*mṛgayām vihṛ* aller à la chasse.

*talāt talām vihṛ* faire passer de main en main.

विहृत *vihṛta* [pp. *vihṛ*] a. m. n. f. *vihṛtā* enlevé, distribué — n. promenade.

विह्वल् *vihval* [vi-hval] v. [1] pr. (*vihvalati*) pr. r. (*vihvalate*) pp. (*vihvalita*) trébucher, chanceler | (au fig.) être troublé, douter.

विह्वल *vihvala* [agt. *vihval*] a. m. n. f. *vihvalā* troublé, agité; anxieux, ennuyé; qui n’est pas maître de soi.

*vihvalā hi rājaparakṛtiḥ* [K.] Car c’est dans la nature des rois d’être inquiets.

विह्वलित *vihvalita* [pp. *vihval*] a. m. n. f. *vihvalitā* qui trébucher, qui chancelle | troublé, perplexe.

√ वी *vī<sub>1</sub>* v. [2] pr. (*veti*) pp. (*vīta<sub>1</sub>*) pf. (*pra*) se mouvoir; approcher; accepter; saisir, profiter de | attaquer, s’emparer de; punir | amorcer, inciter.

वी *vī<sub>2</sub>* [agt. *vī<sub>1</sub>*] ifc. m. f. incliné à, désireux de, prêt à (g.) — ifc. propulsé par — act. m. fait d’aller,

mouvement.

**वी** *vī*<sub>3</sub> [vi-i] v. [2] pr. (*vyeti*) pp. (*vīta*<sub>2</sub>) ppr. (*viyat*) se séparer, se disperser ; se répandre dans ; se dissiper, disparaître, cesser.

**वीक्ष्** *vīkṣ* [vi-ikṣ] v. [1] pr. r. (*vīkṣate*) pp. (*vīkṣita*) abs. (*vīkṣya*) pf. (*abhi, ut*) voir, regarder, observer, considérer, contempler | apercevoir, distinguer, reconnaître.

**वीक्षण** *vīkṣaṇa* [act. *vīkṣ*] n. observation, considération, contemplation ; examen, enquête, investigation | phil. [*yoga*] méditation ; cf. *aṣṭāṅgayoga*.

**वीक्षित** *vīkṣita* [pp. *vīkṣ*] a. m. n. f. *vīkṣitā* contemplé.

**वीचि** *vīci* m. vague, onde, houle.

√ **वीज्** *vīj* v. [1] pr. (*vījati*) éventer, refroidir en soufflant.

**वीज** *vīja* cf. *bīja*.

**वीट** *vīṭa* m. f. *vīṭā* morceau de bois porté dans la bouche par les ascètes comme pénitence.

*vīṭamukha* [*mukha*] a. m. n. f. *vīṭamukhā* qui a le *vīṭa* en bouche.

**वीटी** *vīṭī* f. bio. bot. *Piper betel*, bétel.

√ **वीड्** *vīḍ* v. [10] pr. (*vīḍayati*) renforcer — v. [10] pr. r. (*vīḍayate*) être fort, être dur.

**वीडु** *vīḍu* [vīḍ-u] a. m. n. f. fort, ferme, dur — n. appui.

**वीणा** *vīṇā* f. mus. sorte de luth en bois de jacquier, à 2 caisses et 7 cordes (4 dessus pour la mélodie, 3 sur les côtés pour le rythme) ; on en joue à plat, posé sur les genoux, jambes en tailleur ; on trouve les variantes *rudravīṇā* (Inde du Nord), *sarasvatīvīṇā* (Inde du Sud).

*vīṇāḍamaruvādya* [*damaru-vādya*] n. pl. *vīṇāḍamaruvādyaṇi* les performances de luth et de tambourin, l'un des 64 arts [*kalā*].

**वीत** *vīta*<sub>1</sub> [pp. *vī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vīṭā* désiré, apprécié ; plaisant — n. désir, souhait.

*vītahavya* [*havya*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vītahavyā* dont l'offrande est agréable — m. myth. np. du roi *Vītahavya*, épith. d'*Ekavīra* "qui plaît aux dieux par ses offrandes", ancêtre des *Haihayās* ; [Mah.] il persécuta *Divodāsa*, et son fils *Pratardana* le poursuivit ; il se réfugia chez *Bhṛgu*, devint un sage, et fut élevé au rang de brahmane ; *Gṛtsamada*<sub>1</sub> est son fils.

**वीत** *vīta*<sub>2</sub> [pp. *vī*<sub>3</sub>] a. m. n. f. *vīṭā* parti, disparu ; passé, révolu ; détruit — ifc. dépourvu de, libre de, sans (iic.).

*vītaghr̥ṇa* [*ghṛṇā*] a. m. n. f. *vītaghr̥ṇā* sans merci, impitoyable.

*vītacinta* [*cintā*] a. m. n. f. *vītacintā* indifférent ; sans inquiétude à propos de (loc.) ; à l'aise.

*adhunāham vītacintaḥ* maintenant ça m'est égal.

*vītabhī* [*bhī*<sub>2</sub>] a. m. n. f. sans peur, intrépide.

*vītabhīti* [*bhīti*] a. m. n. f. sans peur, enhardi.

*vītamanyu* [*manyu*] a. m. n. f. apaisé.

**वीत** *vīta*<sub>3</sub> [pp. *vyā*] a. m. n. f. *vīṭā* entouré de, ceint de (i. iic.).

*vītasūtra* [*sūtra*] n. cordon sacré des *dvija* ; cf. *upavīta*.

**वीति** *vīti* [act. *vī*<sub>3</sub>] f. festin, bombance ; profit.

*vītihotra* [*hotra*] a. m. n. f. *vītihotrā* qui invite au festin | myth. invité au festin (des dieux) ; épith. d'*Agni* | myth. np. de *Vītihotra*, aîné des 100 fils du roi *Tālajaṅgha* ; lorsque son père fut vaincu par *Paraśurāma*, il se réfugia dans l'*Himālaya*, dont il redescendit lorsque celui-ci partit comme ermite au Mont *Mahendra*<sub>1</sub> | pl. myth. np. des *Vītihotrās*, ses descendants.

**वीथि** *vīthi* f. ligne, rangée ; rue ; alignement de boutiques, bazar | galerie de peintures | lit. nom du style dramatique "en guirlande" ; cf. *gaṇḍa* | var. *vīthī* id.

*vīthika* [-ka] m. f. *vīthikā* id.

*vīthyaṅga* [*aṅga*<sub>1</sub>] n. lit. l'une des 13 étapes du prologue [*pūrvayaṅga*] au théâtre, not. le *trigata*.

**वीध्र** *vīdhra* a. m. n. f. *vīdhrā* clair, pur — n. ciel clair ; vent ; feu.

*vīdhre* par une journée ensoleillée.

**वीप्स** *vīps* [dés. *vyāp*] v. pr. (*vīpsati*) pp. (*vīpsita*) désirer se répandre.

**वीप्सा** *vīpsā* [act. dés. *vyāp*] f. distribution, répétition, succession | gram. not. répétition de mots pour signifier la répétition ou la continuité d'une action.

**वीर** *vīra* [*vī*<sub>1</sub>-ra] m. mâle, guerrier, héros, chef ; époux, fils | phil. [esthétique] l'héroïsme, un des 9 modes artistiques [*rasa*] | myth. [Mah.] np. de l'*asura* *Vīra* "Héros", fils de *Danāyu* et *Kaśyapa* | hist. np. de *Vīra*<sub>1</sub> *Narasimha*<sub>6</sub>, fils de *Narasa Nāyaka*, régent de *Vijayanagara* ; à la mort de son père en 1503 il continua la régence ; le dauphin légitime *Immadi* ayant été assassiné en 1505, *Vīra*<sub>1</sub> *Narasimha*<sub>6</sub> devint roi, créant la dynastie *Tuluva* ; en 1509 son frère *Kṛṣṇadeva Rāya* lui succéda — v. [11] pr. r. (*vīrāyate*) être fort, être brave — v. [11] pr. (*vīrayati*) vaincre, subjuguier || lat. *vir* ; fr. viril. *vīrapuruṣa* homme qui est un héros.

*vīrakā* [-ka] m. myth. [Haracaritacintāmaṇi] np. de Vīraka “Petit héros”, épith. de Nandī.

*vīrakerala* [kerala] m. hist. np. du roi Vīrakerala<sub>1</sub> Varmā de Venad (mod. Quilon au Kerala), de règne (1125–1145); il fit reconstruire le Padmanābhasvāmī.

*vīradhava* [dhava] m. hist. np. du roi Vīradhava, premier de la dynastie Vāghela au Gujarāt, qui supplanta les Solaṅkī (1243–1262); sa capitale était Dholka, dans le district de mod. Ahmedabad; ses ministres Vastupāla et Tejapāla financèrent le monastère jaïne Lūna *vasati* à Arbuda<sub>1</sub>, dédié au saint jaïne Neminātha en mémoire de leur frère Lūna (1230).

*vīrapatnī* [patnī] f. épouse d’un héros.

*vīrabhadra* [bhadra] m. myth. np. de Vīrabhadra, aspect terrible de Śiva “Prêt à la guerre”, qu’il prit pour détruire le sacrifice de Dakṣa; il a 1000 têtes, 1000 yeux, 1000 bras portant une massue et 1000 jambes; il porte un *liṅga* dans les cheveux; il est souvent représenté avec le bras droit tenant une épée dressée, le bras gauche portant la tête tranchée de Dakṣa, et derrière lui un loup attendant la tête à ronger; il se transforma en *śarabha* pour mettre fin à l’incarnation de Narasiṃha | hist. np. du prince Vīrabhadra<sub>1</sub> de la dynastie Cālukya de l’Est; il épousa la reine Rudramadevī | hist. np. de Vīrabhadra<sub>2</sub> Prabhu, mystique *gauḍīya*, fils de Nityānanda Prabhu.

*vīrāmitrodaya* [mitrodaya] m. lit. np. du Vīramitrodaya de Mitra<sub>1</sub> Miśra, vaste recueil de *dharmasāstra* (1610–1640).

*vīramelāpa* [melāpa] m. soc. [“réunion virile”] rituel *krama* secret d’orgie collective; syn. *cakrame-laka*, *cakrakraḍā*.

*vīrāsa* [rasa] m. phil. le sentiment héroïque, un des 9 modes artistiques [rasa]; on lui associe la couleur orange clair et la divinité Indra.

*vīrārāghava* [rāghava] m. myth. np. de Vīrārāghava, épith. de Rāma “Héros des *rāghavās*”; il est adoré à Kiṅṅhapura (mod. Tiruvallur, près de Chennai au Tamil Nadu).

*vīrāvratā* [vrata] a. m. n. f. *vīravratā* qui fait preuve de courage, qui fait vœu d’héroïsme.

*vīraśaiva* [śaiva] m. pl. nom d’une secte *śaiva* du Karṇāṭa fondée par Basava; ses membres portent autour du cou un petit *liṅga*, d’où leur nom de *liṅgāyat*; leurs morts sont enterrés plutôt que brûlés; cf. *jaṅgama*.

*vīrasena* [senā] m. myth. [Mah.] np. de Vīrasena

“à l’armée de héros”, roi des Niṣadhās, père de Nala | hist. np. du maître *ācārya* Vīrasena<sub>1</sub>, mathématicien, géomètre et poète jaïne du 9<sup>e</sup> siècle; Jinasena fut son disciple.

*vīrastambha* [stambha] m. soc. stèle commémorant les prouesses d’un héros; on en trouve dans le Deccan et au Bengale || kannara *viirakkal*.

*vīrāsana* [āsana] n. phil. [yoga] posture assise avec le pied gauche sur la cuisse droite, la jambe droite pendante.

*vīreśvara* [īśvara] m. hist. np. de Vīreśvara, fils de Bhaṭṭoji Dikṣita, père de Hari<sub>1</sub> Dikṣita.

*वीरध्व* *vīrudh* f. [nom. *vīrut*] plante, herbe; not. liane ou buisson.

*वीर्य* *vīryā* [pfp. [1] *vīra*] n. valeur, héroïsme; prouesse | énergie, vigueur, virilité, force | bd. la vigueur, une des 6 perfections [*pāramitā*] d’un accompli [*bodhisattva*] | sperme — f. *vīryā* vigueur; énergie; virilité.

*vīryabuddhisampanna* doué de vigueur et d’intelligence.

*vīryavat* [-vat] a. m. n. f. *vīryavatī* énergique, vaillant, vigoureux; efficace.

*vīryaśulka* [śulka] n. prix de l’héroïsme — a. m. n. f. *vīryaśulkā* obtenu au prix de la bravoure.

*imāḥ kāśīpateḥ kanyā mayā nirjitya pārthivān* | *vicitravīryasya kṛte vīryaśulkā upārijitāḥ* || [Mah.] (Bhīṣma) En subjuguant les princes au combat j’ai gagné ces filles du roi de Kāśī pour le compte de Vicitravīrya au prix de ma bravoure.

√ वृ *vṛ*<sub>1</sub> v. [5] pr. (*vṛṇóti*) pr. r. (*vṛṇuté*) v. [1] pr. (*vāṛati*) v. [5] pr. (*ūrṇóti*) aor. [3] (*avīvarat*) aor. [5] (*avārīt*) pp. (*vṛta*<sub>1</sub>) pf. (*anu*, *ā*, *ni*, *nis*, *pari*, *pra*, *vi*, *sam*) couvrir, envelopper, entourer; cacher; obstruer, empêcher | fermer (une porte) — ca. (*vārayati*) empêcher (de <abl. inf.>), arrêter — intens. r. (*ūrṇonūyate*) (av. *pra*) empêcher continuellement.

√ वृ *vṛ*<sub>2</sub> v. [9] pr. (*vṛṇāti*) pr. r. (*vṛṇīte*) aor. r. [4] (*avṛṣṭa*) pp. (*vṛta*<sub>2</sub>) pfp. (*vṛtya*, *vareṇya*) pf. (*pra*) choisir, prendre pour <dat. loc. i.>; demander en mariage — ca. (*varāyati*) choisir, solliciter, favoriser — ca. r. (*varāyate*) choisir, sélectionner, solliciter || lat. *volō*; ang. *to will*; all. *wollen*; fr. *vouloir*.

वृह् *vṛmḥ* cf. *bṛh*<sub>1</sub>.

वृक् *vṛk* cf. *vraśc*.

वृक *vṛka* [agt. *vraśc*] m. bio. zoo. loup, chacal; cf. *sālāvṛka* | véd. charrue — f. *vṛkī* bio. louve || gr.

λυκος; lat. *lupus*; all. Wolf; ang. wolf; fr. loup.  
 वृकabhaya [bhaya] n. peur du loup.  
 वृकabhīta [bhīta] a. m. n. f. वृकabhītā qui a peur du loup.  
 वृकodara [udara] m. myth. [Mah.] np. de वृकodara “Ventre de loup”, épith. de Bhīma.  
 वृक्ण वृक्णā [pp. vraśc] a. m. n. f. वृक्णā déchiré, découpé, mis en pièces — n. coupure, incision.  
 वृक्त वृक्तā [pp. vṛj] a. m. n. f. वृक्तā tordu; tourné.  
 वृक्ष वृक्षā [relié à vraśc] m. arbre.  
 वृक्षaka [-ka] m. arbuste — f. वृक्षakā myth. dryade.  
 वृक्षamūla [mūla] n. racine d’arbre.  
 वृक्षavat [-vat] a. m. n. f. वृक्षavatī couvert d’arbres.  
 वृक्षāsākhā [śākhā] f. branche d’arbre.  
 वृक्षasthala [sthala] n. soc. arbre sacré de temple.  
 वृक्षāmla [amla] m. bio. bot. *Spondias pinnata*, arbre aux feuilles composées, à l’écorce épaisse, aux fleurs nombreuses en panicules, aux fruits verts puis jaunes; il est utilisé en médecine — n. bio. fruit de l’arbre tamarin, utilisé comme condiment acide syn. *tintiḍīka*.  
 वृक्षāyurveda [āyurveda] m. traitement des arbres | lit. np. du वृक्षāyurveda, traité de botanique dû à Surapāla.  
 वृक्षāyurvedayoga [yoga] m. soc. la pratique de l’horticulture, l’un des 64 arts [kalā].  
 वृक्षāropaṇa [āropaṇa] n. verger, plantation d’arbres.  
 √ वृज् वृज् v. [7] pr. (वृज् nakti) aor. [7] (avṛkṣat) pp. (वृक्तā) pf. (apa, pari, pra, vi) courber, tordre; arracher; cueillir (not. de l’herbe sacrificielle) | écarter de, détourner de <abl. g.>; exclure, aliéner — pr. r. (वृज् nkte) choisir, sélectionner; se réserver — ca. (varjayati) écarter, éviter; abandonner, renoncer à, s’abstenir de <acc.> | exclure.  
 वृजन वृजāna [act. वृज] n. tromperie; intrigue; péché.  
 वृजि वृजि [वृज-ि] f. géo. np. du pays वृजि, mod. Braj; cf. Vraja || pali vajji.  
 वृजिन वृजिनā [obj. वृज] a. m. n. f. वृजिनā tordu, courbé | trompeur, faux | désastreux — m. chevelure, boucle — n. vice; méchancheté; mauvaise foi | détresse, malheur — f. वृजिनā tromperie, intrigue; calamité.  
 वृज्य वृज्यā [pfp. [1] वृज] a. m. n. f. वृज्यā qui doit être exclu ou détourné.  
 √ वृत् वृत् v. [1] pr. r. (vartate) v. [3] pr. (vavartti) pft. (vavṛte) aor. [2] (avṛtat) aor. [3] (avivṛtat) pp.

(vṛtta) ppr. r. (vartamāna) pf. (ati, anu, abhi, ā, ut, upa, ni, nis, parā, pari, pra, vi, sam) tourner, rouler | être, avoir lieu, se produire, s’accomplir; procéder à <acc.>; procéder de <abl.>, provenir de <loc.> | rester, se maintenir; continuer à <ind. abs.>; passer, s’écouler (temps) | agir ainsi que, s’avérer comme <i. acc. adv.> (envers qqn. <loc. dat. prati>); servir à <dat.> — ca. (vartāyati) faire tourner, rouler qqc.; opérer | exister, vivre de <i.>; être occupé à <loc.> | accomplir, produire; exposer, raconter — intens. (varivartti) véd. rouler; exister; prédominer || lat. *verto*; all. *werden*.  
*kiṃ vartate* que devient-il, comment va-t-il? | que se passe-t-il?  
*āgacchan vartate* il arrive.  
*kā velā vartate* quelle heure est-il?  
*priyam vṛt* agir avec bonté.  
*svāni vṛt* s’occuper de ses affaires.  
*mūrdhni vṛt* être en tête, être important.  
*mṛtyormukhe vartate* il est dans les griffes de la mort.  
*ehisvāgatā vartate* “entre et sois bienvenu” est la coutume ici.  
 वृत् वृत् v. [2] [agt. वृत्] ifc. a. m. n. f. qui tourne, qui existe | (après nombre) <iic.> fois.  
 वृत् वृत् v. [1] [pp. वृत्] a. m. n. f. वृत् couvert, caché.  
 वृत् वृत् v. [2] [pp. वृत्] a. m. n. f. वृत् choisi, élu.  
 वृत् adv. le choix ayant été fait.  
 वृत् वृत् v. [1] [pp. वृत्] a. m. n. f. वृत् accompli, produit, arrivé; maintenu, resté | qui a eu lieu, qui a existé; révolu, fini, mort | rond [“qui roule”] — ifc. qui se comporte comme; dérivé de — n. événement, aventure, affaire [“ce qui s’est passé”]; procédure, action; manifestation | conduite, comportement, mœurs; cours, course | math. cercle; suite — f. वृत् phon. mètre (compté par syllabes).  
*sītādevyāḥ kiṃ vṛtam* qu’est-il arrivé à la reine Sītā?  
*vṛttacūḍā [cūḍā]* a. m. n. f. वृत्tacūḍā soc. ayant reçu la tonsure rituelle.  
*vṛttajāṭisamuccaya [jāti-samuccaya]* m. math. np. du वृत्tajāṭisamuccaya, ouvrage de prosodie et combinatoire de Virahāṅka (vers 600, en *prākṛta*).  
*vṛttaphala [phala]* m. [“fruit rond”] grenade; jujube — f. वृत्taphalā bio. bot. *Solanum melongena*, aubergine.  
*vṛttamālāstuti [mālā-stuti]* f. lit. np. de la वृत्tamālāstuti, hymne à Mañjuśrī dû à Jñānaśrīmitra, et dont chaque stance illustre un mètre.

*vṛttamuktāvalī* [muktāvalī] f. lit. np. de la *Vṛttamuktāvalī*, œuvre de grammaire de Śrīkr̥ṣṇabhāṭṭa (18<sup>e</sup> siècle).

*vṛttaratnākara* [ratnākara] n. lit. np. du *Vṛttaratnākara* “Mine de métrique”, ouvrage de combinatoire prosodique, dû à Kedāra<sub>1</sub> Bhaṭṭa; il décrit 136 mètres.

*vṛttānta* [anta] m. [“ce qui a pour objet ce qui s’est passé”] événement, aventure; situation | cours, tournure, manière | récit, histoire, nouvelle; information.

*kaḥ vṛttāntastatrabhavatyāḥ* comment se porte Madame?

*anabhyamtarā vyaṃ madanagatasya vṛttāntasya* Nous ne sommes pas compétents en matière de sexualité.

*vṛttin* [-in] a. m. n. f. *vṛttinī* phil. [Nyāya] occur-rent; présent en ⟨iic.⟩.

*वृत्ति* *vṛtti* [act. *vṛt<sub>1</sub>*] f. mouvement circulaire, roulement; écoulement (larmes); développement; occurrence; dynamique | manière d’être ou d’agir, comportement; genre de vie, conduite | moyen d’existence, activité, occupation; profession, métier | gram. fonction d’un mot; emploi d’un mot dans un sens donné; formation morphologique; style, genre; cf. *pañcavṛtti* | gram. expression synthétique (opp. expression analytique [vākya]) | phil. divinité attachée à une fonction | phil. fluctuation, mouvement de la pensée; cf. *cittavṛtti* | phil. [Nyāya] relation entre un mot et son sens [padārtha] | phon. mode de récitation; allitération | lit. mode de composition; commentaire, glose d’un aphorisme [sūtra] — ifc. occupé à, engagé dans, qui a pour métier.

*vṛttim kṛ* vivre de ⟨i. iic.⟩; faire vivre ⟨g.⟩.

*kuru priyasakhivṛttim sapatnījane* comporte toi en amie envers tes rivales.

*parāthābhīdhānam vṛtīḥ* gram. [Patañjali<sub>1</sub>] La *vṛtti* (d’une phrase) est l’expression du sens (en fonction du sens de ses constituants).

*vṛttika* [-ka] ifc. a. m. n. f. *vṛttikā* qui a la fonction de ⟨iic.⟩; qui a le sens de ⟨iic.⟩.

*vṛttitā* [-tā] f. conduite, mode de subsistance — ifc. dévouement à.

*vṛttitva* [-tvā] n. état de subsistance; occupation — ifc. phil. [Nyāya] présence de ⟨g.⟩ en ⟨iic.⟩; résidence en ⟨iic.⟩.

*vṛttidīpikā* [dīpikā] f. lit. np. de la *Vṛttidīpikā*, œuvre de grammaire de Śrīkr̥ṣṇabhāṭṭa (18<sup>e</sup> siècle).

*vṛttiniyāmaka* [niyāmaka] a. m. n. f. *vṛttiniyāmikā*

phil. [Nyāya] se dit d’une relation factuelle [sambandha]; opp. *vṛtṭyaniyāmaka*.

*sambandho dvividhaḥ vṛtṭiniyāmakaḥ vṛtṭyaniyāmakaśceti* phil.

[Pāribhāṣīpadārthasaṃgraha] Les relations sont de deux sortes : factuelles et conventionnelles.

*vṛtṭyaniyāmaka* [aniyāmaka] a. m. n. f. *vṛtṭyaniyāmikā* phil. [Nyāya] se dit d’une relation conventionnelle [bhāva]; opp. *vṛtṭiniyāmaka*.

*वृत्र* *vṛtrā* [vṛt<sub>1</sub>-ra] m. obstruction, influence hostile; ténèbres | myth. véd. np. de *Vṛtra* “l’Obstruteur”, *asura*-dragon céleste [ahi] créé par *Tvaṣṭā* comme son fils (et de ce fait *brāhmaṇa*) pour venger son aîné *Tvaṣṭra*-*Viśvarūpa* tué par *Indra*; *Tvaṣṭā* fit un sacrifice pour avoir un fils “vainqueur d’*Indra*” [indraśatru] mais se trompa d’accent et demanda à la place qu’il fût “vaincu par *Indra*” [indraśatru]; symbole de la sécheresse, *Vṛtra* retint les eaux prisonnières; il fut tué par *Indra* armé de son *vajra*, libérant les eaux et créant les rivières; [Mah.] *Viṣṇu*-*Trivikrama* avait ouvert l’espace de la bataille en faisant ses trois pas; d’autres textes le disent fils de *Danāyu* et *Kaśyapa* — n. pl. *vṛtrāṇi* véd. les forces d’obstruction, influences hostiles du Chaos résistant à la création du Cosmos.

*vṛtrātara* [-tara] m. véd. *Vṛtra* en pire.

*vṛtrāhātya* [hatya] n. myth. meurtre de *Vṛtra* par *Indra* — f. *vṛtrahatyā* id.

*vṛtrāhān* [han<sub>2</sub>] m. myth. np. de *Vṛtrahan*, épith. d’*Indra* “Tueur du Dragon”.

*वृथा* *vṛthā* [vṛt<sub>1</sub>-thā] adv. au hasard; à volonté, à profusion, avec prodigalité | vainement, inutilement | faussement, indûment, à tort.

*vṛthā kṛ* rendre inutile.

*vṛthā bhū* être inutile, être frustré, être déçu.

*kālaṃ vṛthā na gamayet* il ne faut pas perdre son temps.

*वृद्ध* *vṛddha* [pp. *vṛdh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vṛddhā* augmenté, accru, grandi; adulte, âgé; vieilli, ancien, vieux | instruit, expert, savant, éminent; sage — m. vieillard, senior | soc. nom patr. d’un senior (par ex. *Gārgya* pour le *gotra* de *Garga*); opp. *yuvan* — ifc. l’aîné des; supérieur en, avancé en — f. *vṛddhā* vieille femme.

*vṛddhakumārī* [kumārī] f. vieille fille.

*vṛddhakumārīvākyavaranyāya* [vākyavaranyāya] m. lit. dicton du souhait de la vieille fille, à qui *Indra* avait accordé un vœu, et qui le trompa en faisant une requête à tiroirs; il illustre la puissance de la présupposition, qui permet de demander

l'impossible.

*putrā me bahukṣīraghṛtam odanaṃ kāñcanapātryām bhuñjīran* lit. [Mahābhāṣya] Puissent mes fils manger leur riz avec de la crème en abondance dans une vaisselle d'or.

*vṛddhakṣatra* [kṣatra] m. myth. [Mah.] np. de Vṛddhakṣatra “Vénérable seigneur”, père de Jayadratha.

*vṛddhagarga* [garga] m. hist. np. de l'astronome Vṛddhagarga ou Garga<sub>1</sub>; sa Vṛddhagargasamhitā est le Gārgīyajyotiṣa.

*vṛddhatā* [-tā] f. vieillesse.

*vṛddhatva* [-tva] n. vieillesse.

*vṛddhapranaptṛ* [pranaptṛ] m. arrière-arrière-petit-fils; le fils d'un arrière-petit-fils est dit *vṛddhaprapautra*, celui d'une arrière-petite-fille est dit *vṛddhapradauhitra* — f. *vṛddhapranaptṛī* arrière-arrière-petite-fille; la fille d'un arrière-petit-fils est dite *vṛddhaprapautṛī*, celui d'une arrière-petite-fille est dit *vṛddhapradauhitṛī*.

*vṛddhaprapitāmaha* [prapitāmaha] m. arrière-arrière-grand-père paternel — f. *vṛddhaprapitāmahī* arrière-arrière-grand-mère paternelle.

*vṛddhapramātāmaha* [pramātāmaha] m. arrière-arrière-grand-père maternel — f. *vṛddhapramātāmahī* arrière-arrière-grand-mère maternelle.

*vṛddhayavanajātaka* [yavanajātaka] n. astr. np. du Vṛddhayavanajātaka de Mīnarāja, aussi appelé Mīnarājajātaka; c'est le résumé en 8000 vers d'un ouvrage perdu sur l'astronomie grecque.

*vṛddhokṣa* [ukṣan] m. vieux taureau.

*वृद्धक* *vṛddhaka* [agt. *vṛdh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vṛddhikā* vieux.

*वृद्धि* *vṛddhi* [act. *vṛdh<sub>1</sub>*] f. croissance, accroissement | prospérité; richesse, fortune | phon. augmentation d'une voyelle au 2<sup>e</sup> degré : la *vṛddhi* de ('a', 'ī', 'u', 'ṛ') est resp. ('ā', 'ai', 'au', 'ār') | marée montante; lune croissante | soc. intérêt, taux d'usure; cf. *kāyikā*, *kālikā*, *kāritā*, *sīkhā*, *cakravṛddhi*, *bhogalābha*, *dharmavṛddhi*, *anyāyavṛddhi*, *paramavṛddhi* | bio. bot. *Habenaria intermedia*, orchidée dont les tubercules sont utilisés en médecine.

*vṛddhikṣayau* astr. croissance et décroissance de la lune.

*vṛddhimat* [-mat] a. m. n. f. *vṛddhimatī* s'accroissant.

*√वृध्* *vṛdh<sub>1</sub>* [relié à *bṛh<sub>1</sub>*] v. [1] pr. r. (*vardhate*) pft. (*vavardha*) pp. (*vṛddha*) ppr. r. (*vardhamāna*) pf. (*abhi*, *ā*, *pra*, *vi*, *sam*) croître, prospérer; augmenter, s'accroître — ca. (*vardhayati*) ca. r. (*vardhayate*) pp. (*vardhita*) accroître; faire pousser, élever.

*diṣṭyā vṛdh* [“souhaiter la prospérité”] congratuler pour (i.).

*वृध्* *vṛdh<sub>2</sub>* [agt. *vṛdh<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. qui augmente, qui accroît.

*वृन्त* *vṛnta* m. petit animal rampant, not. chenille — n. pédoncule d'une feuille, fleur ou fruit; tige.

*वृन्ताक* *vṛntāka* [relié à *vṛnta*] m. f. *vṛntākī* aubergine (plante) — n. son fruit.

*वृन्द* *vṛndā* n. multitude, foule, rassemblement; troupe | agrégat; bouquet, gerbe; chœur, chorale | un très grand nombre; 100 milliards — f. cf. *vṛndā*. *vṛndam* adv. par groupes, en foule.

... *vṛnda* longue vie à ...

*वृन्दा* *vṛndā* [f. *vṛnda*] f. basilic sacré; syn. *tulasī* | myth. np. de Vṛndā “Prolifique”, épith. de Rādhā.

*वृन्दāvat* [-vat] f. *vṛndāvātī* soc. pyramide carrée à 3 étages abritant une culture de basilic sacré, établie près des sanctuaires; des formes plus simples ornent les maisons.

*वृन्दāvana* [vana] n. myth. np. de Vṛndāvana, le bois de Vṛndā-Rādhā, près de la Yamunā, où le jeune Kṛṣṇa-Gopāla faisait paître les troupeaux avec les bouviers [gopī]; c'est ici qu'eurent lieu les amours de Kṛṣṇa et de Rādhā; mod. Vrindaban/Brindaban | soc. lieu de mémoire, où reposent les cendres des disciples de Madhva; cf. Navavṛndāvana.

*वृन्दार* *vṛndāra* [vṛndā-ra] a. m. n. f. *vṛndārā* cf. *vṛndāraka*.

*वृन्दारका* [-ka] m. le meilleur, le plus éminent, le chef, le plus beau d'une troupe — f. *vṛndārakā* f. *vṛndārikā* la meilleure de son espèce.

*वृञ्चत्* *vṛṣcat* [ppr. *vraśc*] a. m. n. f. *vṛṣcantī* déchirant, découpant.

*वृञ्चādvana* [vana] a. m. n. f. *vṛṣcadvanā* qui détruit la forêt — m. myth. épith. d'Agni.

*वृञ्चन* *vṛṣcana* [agt. *vraśc*] m. bio. zoo. scorpion; syn. *vṛṣcika*.

*वृञ्चिक* *vṛṣcika* [vraśc-ika] m. bio. zoo. scorpion | astr. signe zodiacal [rāśī] du Scorpion.

*gomayād vṛṣciko jāyate* Le scorpion naît de la bouse de vache.

*√वृष्* *vṛṣ* [relié à *ṛṣ*] v. [1] pr. (*varṣati*) pft. (*vavarṣa*) pp. (*vṛṣṭa*) pf. (*abhi*, *pra*) pleuvoir, tomber en

pluie; répandre la pluie (dieu, nuage), arroser | répandre en pluie | (au fig.) couvrir de richesses ou de maux — ca. (*varṣayati*) faire pleuvoir ou tomber en pluie; arroser (de ⟨i.⟩) || gr. *ερση*; fr. verser.

*vavarṣa rudhiram* [Rām.] Il pleuvait du sang.

**वृष** *vṛṣa* [agt. *vṛṣ*] m. mâle (animal); taureau; sperme [“qui féconde”] | astr. signe zodiacal [*rāśī*] du Taureau; symbole de la justice | vertu, acte méritoire | myth. [Rām.] np. de *Vṛṣa*, mont de l’Himālaya faisant face au Kailāsa, où médite Nandī; là se trouve le mont aux herbes Mahodaya où pousse l’herbe de résurrection [*saṃjīvanī*]; cf. Hanumān — v. [11] pr. (*vṛṣasyati*) désirer le taureau (se dit de la vache) — v. [11] pr. (*vṛṣīyati*) souhaiter avoir un taureau || lat. *verres*.

*vṛṣatā* [-*tā*] f. virilité; pouvoir créateur.

*vṛṣaparvan* [*parvan*] m. myth. np. de l’ondin [*dānava*] *Vṛṣaparvā* “aux membres puissants”, père de Śarmiṣṭhā.

*vṛṣabhā* [*bhā*] a. m. n. f. *vṛṣabhā* vigoureux; viril — m. myth. np. de *Vṛṣabha*, taureau-monture [*vāhana*] de Śiva; plus tardivement, épith. de Nandī “Pareil au taureau”; cf. *Rṣabha* | myth. np. de *Vṛṣabha*<sub>2</sub>, fils d’Arjuna<sub>1</sub> Kārtavīrya.

*vṛṣabhadeva* [*deva*] m. hist. np. de *Vṛṣabhadeva*, auteur de la *Sphuṭākṣarā*, commentaire du 1<sup>er</sup> chapitre du *Vākyapadīya* et de sa *vṛtti* (8<sup>e</sup> siècle).

*vṛṣabhadhvaja* [*dhvaja*] m. myth. épith. de Śiva “qui a le taureau pour bannière”.

*vṛṣabhavāhana* [*vāhana*] m. “Conduit par le taureau”, se dit de Śiva accompagné de Nandī.

*vṛṣabhānu* [*bhānu*] m. myth. np. du *vaiśya* *Vṛṣabhānu*, père de Rādhā.

*vṛṣasaṅga* [*aṅga*<sub>1</sub>] m. myth. épith. de Śiva “associé au taureau”.

*vṛṣasena* [*senā*] m. myth. [Mah.] np. de *Vṛṣasena* fils de Karṇa “à la virile armée”; dans la grande bataille il affronta tous les héros de l’armée des Pāṇḍavās; Arjuna le tua sous les yeux de son père, avant de tuer celui-ci.

*vṛṣārūḍha* [*ārūḍha*] m. arch. np. de *Vṛṣārūḍha* épith. de Śiva “ayant pour monture le taureau”; c’est l’un des 16 aspects de Śiva.

**वृषण्** *vṛṣaṇ* iic. *vṛṣan*.

*vṛṣaṇaśvā* [*aśvā*] a. m. n. tiré par des chevaux mâles (chariot) — m. véd. [RV.] np. du roi *Vṛṣaṇaśva* “Étalon”, héros viril de très grande vigueur.

**वृषण** *vṛṣaṇa* [agt. *vṛṣ*] a. m. n. f. *vṛṣaṇī* qui fertilise — m. du. testicules.

**वृषन्** *vṛṣan* [*vṛṣ*] m. véd. fécond; mâle, etc. | myth. np. de *Vṛṣā* “Prolifique”, épith. d’Indra | astr. np. de *Vṛṣā*<sub>1</sub> “Pubère”, fils de Nārādī, personnifiant l’an 15 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*] — ifc. meilleur parmi les.

**वृषल** *vṛṣala* [*vṛṣa-la*] m. homme de basse caste (syn. *sūdra*); homme méprisable — f. cf. *vṛṣalī*.

**वृषली** *vṛṣalī* [f. *vṛṣala*] f. femme *vṛṣala* | femme pubère non mariée; femme menstruant | femme stérile; mère d’un enfant mort-né.

*vṛṣalīsevana* [*sevana*] n. soc. commerce sexuel avec une femme *sūdrā*.

**वृषा** *vṛṣā* [nom. *vṛṣan*] iic.

*vṛṣākapi* [*kapi*] m. myth. [RV.] np. de *Vṛṣākapi* “Singe mâle”, ami d’Indra; il importuna sexuellement Indrānī, qui repoussa ses avances et le corrigea — f. *vṛṣākapāyī* myth. np. de *Vṛṣākapāyī*, épouse de *Vṛṣākapi*.

**वृषी** *vṛṣī* cf. *bṛṣī*.

**वृष्ट** *vṛṣṭa* [pp. *vṛṣ*] a. m. n. f. *vṛṣṭā* tombé en pluie. *vṛṣṭam* il a plu.

**वृष्टि** *vṛṣṭi* [act. *vṛṣ*] f. pluie | pl. *vṛṣṭayas* id. — ifc. pluie de.

**वृष्णि** *vṛṣṇi* [*vṛṣ-ni*] m. bélier | myth. np. du roi *Vṛṣṇi* “Viril”, de la dynastie de Yadu; il est l’aîné des 100 fils de Madhu, et donc petit-fils de Kārtavīrya; ou bien il serait l’aîné des 7 fils de Sātavata, descendant de Kroṣṭā | myth. dynastie des princes descendants de *Vṛṣṇi* [*vāṛṣṇeya*]; y appartiennent not. Bhoja, Śūrasena, Kṛṣṇa, Sātyaki, Yuyudhāna et Ugrasena; Mathurā était leur capitale.

**वृष्य** *vṛṣya* [pfp. [1] *vṛṣ*] a. m. n. f. *vṛṣyā* méd. tonique; stimulant sexuel, aphrodisiaque — m. bio. légumineuse bot. *Vigna radiata*; sa graine, comestible, (haricot mungo, soja vert) est utilisée dans de nombreuses préparations culinaires.

*vṛṣyatā* [-*tā*] f. virilité.

**वृसी** *vṛṣī* cf. *bṛṣī*.

**वृह** *vṛh* [relié à *bṛh*<sub>2</sub>] v. [6] pr. (*vṛhāti*) pp. (*vṛdhā*) arracher, déchirer.

**वृहत्** *vṛhat* cf. *bṛhat*.

**वेग** *vega* [agt. *vij*] m. courant d’eau; torrent; au fig. torrent de larmes | rapidité, vélocité; élan, impulsion, essor | véhémence, impétuosité; effet violent (not. poison); paroxysme | phil. [Vaiśeṣika] vitesse acquise par un corps.

*vegāt* adv. impétueusement.

*vegavat* [-*vāt*] a. m. n. f. *vegavatī* agité (not. océan); impétueux; véhément, violent; rapide

(not. torrent) — f. *vegavatī* lit. [Kathāsaritsāgara] np. de la *vidyādhari* Vegavatī, sœur de Mānasavega; elle aida le prince Naravāhanadatta dont elle devint amante.

वेगित *vegita* [vega-ita] a. m. n. f. *vegītā* agité de vagues, houleux | rapide, vélocé; impétueux.

वेगिन् *vegin* [agt. vij] a. m. n. f. *veginī* rapide, vélocé; impétueux.

वेङ्क *veṅka* m. pl. nom d'un peuple de l'Inde du Sud.

वेङ्कट *veṅkaṭa* [pkt. *vyāṅkaṭa*] m. géo. nom de la colline sacrée de Veṅkaṭa, à Tirumala, au sud de l'Āndhra Pradesh, important lieu de pèlerinage | var. *vyāṅkaṭa* id. (forme non corrompue).

*veṅkaṭanātha* [nātha] m. lit. np. de Veṅkaṭanātha “Maître de Veṅkaṭa”, épith. du phil. *vaiṣṇava* Vedāntadeśika.

*veṅkaṭācārya* [ācārya] m. hist. np. du mystique Veṅkaṭācārya; cf. Rāghavendra.

*veṅkaṭādhvarin* [adhvarin] m. hist. np. de Veṅkaṭādhvarī, poète satirique de style *campū* (Inde du Sud, 17<sup>e</sup> siècle), auteur du *Viśvaguṇadarśa*.

*veṅkaṭeśa* [īśa] m. myth. np. de Veṅkaṭeśa le “Seigneur de Veṅkaṭa”, épith. de Kṛṣṇa ou Viṣṇu; cf. Veṅkaṭeśvara.

*veṅkaṭeśānanda* [ānanda] m. mod. np. du Svāmī Veṅkaṭeśānanda (1921–1982), disciple de Śivānanda.

*veṅkaṭeśvara* [īśvara] m. myth. np. de Veṅkaṭeśvara, le “Seigneur de Veṅkaṭa”, aspect de Viṣṇu vénéré au temple de Veṅkaṭa; il a les yeux cachés (car son regard brûlerait l'univers), et est souvent couvert de guirlandes de fleurs qui ne laissent voir que ses pieds.

वेङ्गी *veṅgī* f. géo. np. de la ville de Veṅgī ou Veṅgi, capitale des Śālaṅkāyanās, puis des Cālukyās de l'Est; elle était proche de la mod. Eluru en Āndhra.

वेज् *vej* [ca. vij] v. [10] pr. (*vejayati*) pp. (*vejita*) accélérer, intensifier | inquiéter, alarmer.

वेजित *vejita* [pp. vej] a. m. n. f. *vejitā* effrayé, terrifié | accru, intensifié.

वेट् *veṭ* [vā<sub>1</sub>-it] nota. gram. se dit des racines admettant un ‘i’ intercalaire optionnel.

वेणि *veṇi* f. tresse, natte | soc. not. cheveux en natte unique portés par une veuve | confluence de deux rivières.

*veṇivedhanī* [vedhanī] f. peigne.

वेणी *veṇī* [veṇi] f. tresse, chevelure en nattes | courant, ruisseau.

*veṅisaṃhāra* [saṃhāra] m. lit. np. du Veṅisaṃhāra, drame de Bhaṭṭanārāyaṇa, qui évoque l'épisode du Mah. où Duṣśāsana insulte Draupadī en défaisant ses nattes [*veṅisaṃhāra*] et en la traînant par ses cheveux défaits, incitant Bhīma à jurer de la venger en buvant son sang.

वेणु *veṇu* [vā<sub>3</sub>] m. roseau, bambou; pipeau, flûte traversière.

*veṇugopāla* [gopāla] m. myth. Kṛṣṇa adolescent jouant de la flûte (pour ravir les bouviers [*gopī*]).

*veṇudaṇḍa* [daṇḍa] m. myth. bâton de bambou, planté en terre pour célébrer le festival d'Indra [*indrotsava*], institué par le roi Uparicara Vasu.

वैतन *vetana* [relié à *vartana*] n. gages, rétributions; salaire.

वैतस *vetasa* [relié à *vetra*] m. bio. bot. *Calamus rotang*, sorte de roseau, rotin; canne, baguette — n. méd. lancette — f. *vetasī* roseau, rotin.

वैतस्वत् *vetasvat* [vetasa-vat] a. m. n. f. *vetasvatī* couvert de roseaux.

वैताल *vetāla* m. myth. démon qui s'empare des cadavres, vampire, fantôme, spectre; revenant, mort-vivant; syn. *pūtana* — f. *vetālā* f. *vetālī* myth. aspects de Durgā.

*vetālapaṅcaviṃśatikā* [paṅcaviṃśati-ka] f. lit. np. du recueil de fables *Vetālapaṅcaviṃśatikā* “25 contes du mort-vivant” (VeP.); il en existe quatre versions; not. il forme une partie du Kathāsaritsāgara (fixé au 11<sup>e</sup> siècle); le roi Trivikramasena porte sur son épaule un mort-vivant qui lui conte des histoires, terminées par des énigmes.

*vetālabhaṭṭa* [bhaṭṭa] m. hist. np. de Vetālabhaṭṭa, l'un des neuf bijoux [*navaratna*] de la cour du roi Vikramāditya.

वेत् *vetṭ* [agt. vid<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vetṭī* qui sait, connaisseur de ⟨g. iic.⟩ | témoin | qui éprouve ⟨iic.⟩ | qui va connaître.

वेत्र *vetra* [instr. vā<sub>3</sub>] m. bio. bot. *Calamus fasciculatus*, sorte de bambou; canne, bâton; cf. *veṇu* || lat. *vīmen*.

*vetravat* [-vat] f. *vetravatī* géo. np. de la rivière *Vetравatī* “Couverte de bambous”; mod. *Betvā*, affluent de la Yamunā; cf. *Virāṭanagara* | lit. np. de *Vetравatī* “qui porte la canne”, femme-huissier du palais de Duṣyanta dans le drame de Kālidāsa “*abhijñānaśakuntalā*”.

वेद् *ved* [ca. vid<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*vedayati*) pfp. (*vedayitavya*) informer qqn. ⟨dat.⟩ de ⟨acc.⟩; faire savoir, proclamer; montrer, communiquer ⟨acc.⟩ (à qqc. ⟨dat.⟩); apprendre qqc. à qqn. ⟨2 acc.⟩.

वेद *veda* [obj. *vid*<sub>1</sub>] m. connaissance, science; parole sacrée, connaissance révélée | phil. np. du Veda ou “Savoir”, ensemble de textes sacrés comprenant le Ṛgveda, le Sāmaveda, les deux Yajurveda et l’Atharvaveda | math. symb. le nombre quatre — v. [11] pr. (*vedāpayati*) faire connaître.

*trayo vedā etaiva vāg evargvedaḥ mano yajurvedaḥ prāṇaḥ sāmavedaḥ* [BU.] Il y a trois Védas : le Ṛgveda est parole, le Yajurveda est esprit et le Sāmaveda est souffle.

*vedajñāna* [*jñāna*] m. hist. np. de Vedajñāna, théologien shivaïte du 16<sup>e</sup> siècle, auteur du *Dīkṣadarśa*.

*vedatraya* [*traya*] n. lit. les trois Védas.

*vedadīpa* [*dīpa*] m. lit. np. du Vedadīpa de Mahīdhara.

*vedapriya* [*priya*] m. myth. np. du pieux brahmane Vedapriya, qui vivait avec ses 4 fils à l’ermitage de Sāndīpani; ils étaient persécutés par l’*asura* Dūṣaṇa<sub>1</sub>; ils établirent un *liṅga* de terre [*pārthiva*]; Śiva-Mahākāla en surgit pour tuer le démon; cf. Mahākāleśvara.

*vedabāhya* [*bāhya*] a. m. n. f. *vedabāhyā* soc. hors de la tradition védique; non orthodoxe, hérétique. *vedabāhyavrataliṅgadhārin* qui porte les signes extérieurs d’un hérétique.

*vedabāhyatara* [*-tara*] a. m. n. f. *vedabāhyatarā* compar. soc. exclu de l’orthodoxie brahmanique.

*vedavat* [*-vat*] a. m. n. f. *vedavatī* qui est familier avec le Veda | myth. [Bhaviṣyapurāṇa] np. du roi Vedavān, fils de Pradyota<sub>1</sub> — f. *vedavatī* myth. [Rām.] np. de la belle Vedavatī, incarnation de Vāk, fille de Kuśadhvaja, qui ne voulut pas la marier à quiconque excepté Viṣṇu; elle vivait en ascète dans les bois, où Rāvaṇa la rencontra et lui manqua de respect; elle se jeta dans le feu en le maudissant, et en faisant le vœu de renaître hors de toute matrice, pieuse fille d’un homme juste; au *tretāyuga* elle renaquit comme Sītā.

*vedavādin* [*vādin*] a. m. n. f. *vedavādinī* qui célèbre le Veda.

*vedavicāra* [*vicāra*] m. lit. np. du Vedavicāra, œuvre de Śāmaśāstrī Draviḍa Dvivedī; il traite not. des observances des *drāviḍās*.

*vedavid* [*vid*<sub>3</sub>] a. m. n. f. versé dans le Veda.

*vedavidyā* [*vidyā*] f. connaissance du Veda.

*vedavyāsa* [*vyāsa*] m. lit. np. de Vedavyāsa “Compositeur du Veda”, épith. de Vyāsa ou de Bādarāyaṇa.

*vedaśaḍaṅga* [*śaḍaṅga*] n. cf. *vedāṅga*.

*vedāṅga* [*aṅga*<sub>1</sub>] n. phil. [“appendice du Veda”] discipline annexe du Veda; on en compte 6 [*vedaśaḍaṅga*] : la phonétique [*śikṣā*], le rituel [*kalpa*], la grammaire [*vyākaraṇa*], l’herméneutique [*nirukta*], la métrique-prosodie des hymnes [*chandas*] et l’astronomie-astrologie [*jyotiṣa*].

*vedāṅgajyotiṣa* [*jyotiṣa*] n. astr. np. du Vedāṅgajyotiṣa, très ancien traité astronomique, dû à Lagadha.

*vedādhikāra* [*adhikāra*] m. autorité du Veda.

*vedādhyāyana* [*adhyāyana*] n. soc. lecture, étude personnelle du Veda, l’un des 6 devoirs d’un brahmane [*śaṭkarmāni*].

*vedādhyāpaka* [*adhyāpaka*] m. soc. enseignant du Veda.

*vedādhyāpana* [*adhyāpana*] n. soc. enseignement du Veda, l’un des 6 devoirs d’un brahmane [*śaṭkarmāni*].

*vedādhyāya* [*adhyāya*] a. m. n. f. *vedādhyāyī* qui récite le Veda; récitant.

*vedānta* [*anta*] m. phil. np. du Vedānta “culmination du Veda”, l’un des 6 points de vue [*śaḍdarśana*] de l’Hindouisme orthodoxe, doctrine attribuée à Vyāsa, développée dans les leçons ésotériques [*upanīśad*] et par Śaṅkarācārya; il traite de la métaphysique de non-dualité [*advaita*].

*vedāntadīpa* [*dīpa*] m. lit. np. du Vedāntadīpa de Rāmānujācārya.

*vedāntadeśika* [*deśika*] m. lit. np. du poète et philosophe *vaiṣṇava* Vedāntadeśika (1268–1369); neveu et successeur de Rāmānuja, il vécut à Śrīraṅga; on lui doit deux œuvres philosophiques sur la tradition *pañcarātra* : la *Pañcarātrarakṣā* et la *Saccarītrarakṣā*; sa *Tattvaṭīkā* est un commentaire du Śrībhāṣya de Rāmānuja, sa *Tātparyacandrikā* est un commentaire de la *Gītā*; sa *Seśvaramīmāṃsā* unifie le point de vue *mīmāṃsā*; on lui doit de nombreuses autres œuvres, comme le *Haṃsasamdeśa*, le *Nyāyasiddhāntajana*, le *Pādūkāsahasra* et le *Samkalpasūryodaya*; on l’appelle aussi *Veṅkaṭanātha*.

*vedāntaparibhāṣā* [*paribhāṣā*] f. lit. np. de la Vedāntaparibhāṣā.

*vedāntasāra* [*sāra*] m. lit. np. du Vedāntasāra<sub>1</sub> “Essence du *vedānta*”, ouvrage de Rāmānuja expliquant la doctrine *viśiṣṭādvaita* | lit. np. du Vedāntasāra<sub>2</sub>, ouvrage de Sadānanda.

*vedāntasūtra* [*sūtra*] n. pl. lit. np. des recueils de Vedāntasūtra; cf. *Brahmasūtra*.

*vedāntin* [-in] m. phil. tenant du *vedānta*.  
*jainagandhivedāntin* “*vedāntin* avec un parfum *jaina*”, qualification de Bhāskara<sub>1</sub> par Vedāntadeśika.

*vedārtha* [*artha*] m. phil. signification du Veda.

*vedārthaprakāśa* [*prakāśa*] m. lit. np. du Vedārthaprakāśa “Explication du sens du Veda”, commentaire de Sāyaṇa sur le Veda.

*vedārthavid* [*vid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui connaît le sens du Veda.

*vedārthasaṃgraha* [*saṃgraha*] m. lit. np. du Vedārthasaṃgraha de Rāmānuja.

**वेदक** *vedaka* [agt. *vid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vedikā* qui annonce, qui proclame.

**वेदन** *vedana*<sub>1</sub> [agt. *vid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vedanā*<sub>1</sub> qui annonce, qui proclame — act. n. perception, connaissance | proclamation — f. cf. *vedanā*.

**वेदन** *vedana*<sub>2</sub> [agt. *vid*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *vedanā* qui trouve; qui se procure — act. n. fait de trouver, découverte; rencontre | soc. mariage (not. d’une femme de classe *śūdra* avec un homme de classe *dvija*).

**वेदना** *vedanā* [f. *vedana*<sub>1</sub>] f. douleur; torture; agonie | myth. np. de *Vedanā*, la Douleur personnifiée, fille d’Anṛta | bd. la sensation, un des 5 agrégats [*skandha*] de l’ego; c’est la 7<sup>e</sup> cause de souffrance [*pratītyasamutpāda*].

**वेदनीय** *vedanīya* [pfp. [2] *vid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vedanīyā* ifc. qui doit être compris comme; qui doit être exprimé par; qui doit être ressenti comme | à connaître; à faire connaître.

**वेदय** *vedaya* [agt. *ved*] a. m. n. f. *vedayā* qui informe.

**वेदयितव्य** *vedayitavya* [pfp. [3] *ved*] a. m. n. f. *vedayitavyā* que l’on doit faire savoir, dont on doit informer.

**वेदयितृ** *vedayitr* [agt. ca. *vid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vedayitrī* qui perçoit; qui sait.

**वेदस्** *vedas*<sub>1</sub> [obj. *vid*<sub>1</sub>] n. véd. science, connaissance.

**वेदस्** *vedas*<sub>2</sub> [obj. *vid*<sub>2</sub>] n. véd. possessions, richesses.

**वेदि** *vedi* [*vid*<sub>1</sub>] f. espace sacrificiel, autel; banc, terrasse | soc. aire du sacrifice véd. | var. *vedī* id.

*vedika* [-ka] m. siège; banc — f. *vedikā* véd. aire du sacrifice; autel du sacrifice | balcon; balustrade | arch. not. balustrade entourant un *stūpa*.

**वेदितव्य** *veditavya* [pfp. [3] *vid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *veditavyā* à savoir, qui mérite d’être su, qui doit être appris.

*veditā* [-tā] f. connaissance de, familiarité avec (iic.).

*veditva* [-tva] n. id.

**वेदिन्** *vedin* [agt. *vid*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *vedinī* qui connaît, qui est familier avec.

**वेद्य** *vedya* [pfp. [1] *vid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vedyā* qui doit être connu | célèbre, illustre.

*vedaiś ca sarvair aham eva vedyaḥ* [BhG.] On me connaît par tous les Védas.

**वेध** *vedha* [act. *vyadh*] m. action de percer, de blesser; pénétration, perforation | blessure | profondeur (d’une excavation, etc.) | (alchimie) transmutation.

**वेधक** *vedhaka* [agt. *vyadh*] m. perforateur (not. de gemmes) — n. coriandre | grain non vanné.

**वेधन** *vedhana* [act. *vyadh*] n. fait de percer, d’atteindre avec une flèche | pénétration, perforation — f. *vedhanī* perforateur; vrille, foret | not. perforateur d’oreilles d’éléphant.

**वेधनीय** *vedhaniya* [pfp. [2] *vyadh*] a. m. n. f. *vedhaniyā* propre à être percé; pénétrable, vulnérable.

**वेधस्** *vedhās* [*vidh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. pieux, vertueux, brave — m. myth. np. de *Vedhā*, dieu créateur ou ordonnateur; épith. de *Brahmā*, *Prajāpati*, *Viṣṇu*, *Śiva*, *Dakṣa*, etc.

√ **वेन्** *ven* v. [1] pr. (*venati*) pp. (*venita*) désirer, attendre impatientement, avoir la nostalgie de.

**वेन** *venā* [agt. *ven*] a. m. n. f. *venī* anxieux, désireux — m. myth. np. du sage [*ṛṣi*] *Vena* “Désir”, fils d’Anṅa<sub>1</sub> et de *Sunīthā*; sous la mauvaise influence de sa mère, il commit des sacrilèges qui provoquèrent sa perte; les brahmanes barattèrent son corps, pour en extraire le Mal sous la forme de la race *niṣāda*, puis créèrent *Ṛthu-Viṣṇu* à partir du Bien.

**वेप्** *vep* [ca. *vip*] v. [10] pr. (*vepayati*) faire trembler, agiter.

**वेप** *vepa* [act. *vip*] m. tremblement, frisson.

**वेपथु** *vepāthu* [*vep-athu*] m. tremblement.

**वेपित** *vepita* [pp. *vip*] a. m. n. f. *vepitā* tremblant.

**वेम** *vema* [*vā*<sub>3</sub>] m. métier à tisser | *veman* id.

**वेर** *vera* m. n. corps || lat. *cadaver*; fr. cadavre.

**वेला** *velā* f. frontière, limite, bord; rive, rivage; côte, bord de mer | limite de temps; époque, heure, temps; dernière heure, heure de la mort | marée; courant | gencive.

*velāyām* au bon moment; de saison.

*kā velā vartate* quelle heure est-il?

*velā bhoktum* il est temps de manger.

*kā velā prāptāyāḥ* depuis combien de temps a-t-elle

été ici ?

*velopalakṣaṇārtham* détermination de l'heure.

*velākula* [kula] n. bord de mer, côte — a. m. n. f. *velākulā* situé sur la côte ; agité par les vagues.

*वेश* *veśá* [agt. *viś<sub>1</sub>*] m. fermier, locataire ; voisin, résident ; vassal | tente, habitation ; commerce | bordel ; prostitution | [veṣa] habit, costume.

*वेशन* *veśana* [act. *viś<sub>1</sub>*] n. fait d'entrer, admission ; habitation — f. *veśanī* entrée, vestibule.

*वेश्म* *veśma* iic. *veśman*.

*veśmabhū* [bhū<sub>2</sub>] f. terrain, site d'une habitation.

*वेश्मन्* *veśman* [viś<sub>1</sub>-man] n. maison, habitation ; appartement ; palais | astr. constellation.

*वेश्य* *veśya* [pfp. [1] *viś<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *veśyā* ifc. où l'on doit entrer — n. voisinage ; territoire vassal | prostitution — f. *veśyā* courtisane, prostituée.

*veśyaṃ vāh* être une prostituée.

*वेष* *veṣa* [act. *viś<sub>1</sub>*] m. travail, activité | costume, tenue ; aspect.

*veṣaṃ kṛ* revêtir un costume ; not. prendre l'habit (orange) d'un renonçant [*sannyāsīn*].

*veṣaṃ dhā* se déguiser, prendre l'air de.

*वेषण* *veṣaṇa* [act. *viś<sub>1</sub>*] n. service, fonction — f. *veṣaṇā* id.

√ *वेष्ट* *veṣṭ* v. [1] pr. r. (*veṣṭate*) pp. (*veṣṭita*) pf. (*ā, pari*) enrouler ; muer (serpent) — ca. (*veṣṭayati*) envelopper, entourer, couvrir ; enrouler (not. turban).

*वेष्ट* *veṣṭa* [agt. *veṣṭ*] m. enclos, enveloppe | œud coulant.

*वेष्टक* *veṣṭaka* [agt. *veṣṭ*] m. enclos, mur d'enceinte | gram. délimitation par la particule de parole indirecte *iti* — n. turban.

*वेष्टन* *veṣṭana* [act. *veṣṭ*] n. fait d'encercler, d'entourer, d'envelopper | bandage ; ceinture | tiare, diadème | enceinte, clôture ; écriin.

*वेष्टित* *veṣṭitā* [pp. *veṣṭ*] a. m. n. f. *veṣṭitā* entouré, enveloppé ; enfermé ; assiégé, encerclé ; capturé | couvert, voilé (par <i.>) | torsadé (corde) — n. encercllement | turban.

*वेष्ट्य* *veṣṭya* [pfp. [1] *viś<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *veṣṭyā* costumé, déguisé ; grimpé (not. comme un acteur).

*वेसर* *vesara* m. f. *vesarī* bio. zoo. mulet | géo. désigne le pays au sud de la Kṛṣṇā<sub>1</sub> jusqu'au cap Comorin.

*वै* *vai* conj. cl. certes, en vérité, en effet, vraiment, précisément.

*yadi ... vai ... si ... au contraire ...*

*वैकर्तन* *vaikartana* [vr. *vikartana*] a. m. n. f. *vaikartana* relatif au Soleil — m. myth. np. de Vaikartana “l'Écorché”, épith. de Karṇa après qu'il se soit araché la cuirasse d'or avec laquelle il était né.

*वैकल्प* *vaikalpa* [vr. *vikalpa*] n. doute, indécision ; ambiguïté | fait d'être optionnel.

*वैकल्पिक* *vaikalpika* [vr. *vikalpa-ika*] a. m. n. f. *vaikalpikī* optionnel ; sujet à discussion.

*vaikalpikatā* [-tā] f. fait d'être optionnel.

*vaikalpikatva* [-tva] n. id.

*vaikalpikasamāsa* [samāsa] m. gram. mot composé analysable par une paraphrase [*vigrahavākya*] ; opp. *nityasamāsa*.

*वैकुण्ठ* *vaikuṇṭhā* [vr. *vikunṭha*] a. m. n. f. *vaikuṇṭhā* myth. relatif à Viṣṇu “l'Immanent” — m. n. myth. np. du Vaikuṇṭha “(Ciel) de Viṣṇu” ; cf. *vaikuṇṭhasvarga* — m. myth. [“du ciel de Viṣṇu”] épith. de divers dieux, not. Indra et Viṣṇu-Kṛṣṇa.

*vaikuṇṭhagadya* [gadya] n. lit. np. du Vaikuṇṭhagadya, poème dévotionnel de Rāmānuja.

*vaikuṇṭhacaturdaśī* [caturdaśī] f. soc. quatorzième jour de la quinzaine claire du mois *kārttika*, sacré à Viṣṇu, aussi appelé *narakacaturdaśī* ; il débute le festival de Dīpāvali.

*vaikuṇṭhacaturmūrti* [catur-mūrti] m. myth. forme de Viṣṇu à 4 visages, représentant Varāha, Narasiṃha, Rāma et Kṛṣṇa ; cf. *caturānana*.

*vaikuṇṭhasvarga* [svarga] m. myth. Ciel de Viṣṇu ; ni la peur ni les obstacles n'y existent ; il est symbolisé par une ombrelle, dont l'axe est le Mont Meru.

*vaikuṇṭhaikādaśī* [ekādaśī] f. soc. onzième jour de la quinzaine claire du mois *pañca* ; il est sacré à Viṣṇu, et jeûné [*vrata*] ; c'est une fête importante en Inde du Sud.

*वैकृत* *vaikṛta* [vr. *vikṛti-a*] a. m. n. f. *vaikṛtā* modifié ; dérivatif, secondaire | en train de changer ; sujet à modification | déformé ; artificiel ; opp. *prākṛta* | phil. son [*dhvani*] sous la forme d'un mot énoncé — n. changement, modification ; altération, déformation — f. *vaikṛtā* ifc. changement, modification de (iic.).

*वैकृतिक* *vaikṛtika* [vr. *vikṛti-ka*] a. m. n. f. *vaikṛtikā* sujet à changement | modifié.

*वैकृत्य* *vaikṛtya* [vr. *vikṛti-ya*] a. m. n. f. *vaikṛtyā* changé — n. changement ; altération ; enlaidissement | aversion, dégoût.

*वैक्लव* *vaiklava* [vr. *viklava*] n. perplexité ; abattement.

*वैक्लव्य* *vaiklavya* [vr. *viklava-ya*] n. perplexité ; abattement | faiblesse ; découragement.

*vaiklaṣyam māvalambasva* ne te laisse pas aller au découragement.

*वैखरी* *vaikharī* f. [*vaikharīvāc*] discours articulé, parole compréhensible | faculté de parole | phil.

[Bhartrhari] la parole intelligible, 3<sup>e</sup> stade [vapus] de la manifestation du verbe.

**वैखानस** *vaikhānasā* [vr. *vikhānasā*] m. f. *vaikhānasī* soc. anachorète selon la règle de l'ermite [muni] *Vikhānasa*; c'est une forme extrême d'ermite [vānaprastha]; il ne doit manger que des racines et des baies sauvages | soc. caste héréditaire de prêtres vishnouites de l'Inde du Sud [arcaka] issue de ces ascètes; ils ont remplacé le sacrifice védique par les rites du temple; ils portent une marque au fer rouge à l'épaule; on devient *vaikhānasa* par le rite prénatal *viṣṇubali* | lit. np. de *Vaikhānasa*, *vidūṣaka* du *Kaumudīmahotsava*.

*vaikhānasamantrapāṭha* [mantrapāṭha] m. lit. np. du *Vaikhānasamantrapāṭha*, recueil d'hymnes vishnouites.

**वैचक्षण्य** *vaicakṣaṇya* [vr. *vicakṣaṇa-ya*] n. expérience, compétence, expertise en ⟨loc.⟩.

**वैचारिक** *vaicārika* [vr. *vicāra-ika*] a. m. n. f. *vaicārikā* rationnel.

*vaicārikatā* [-tā] f. rationalité.

**वैचित्र्य** *vaicitrya* [vr. *vicitra-ya*] n. diversité, variété; multiplicité.

**वैजयन्त** *vaijayanta* [vr. *vijayanta*] m. drapeau, bannière; oriflamme; not. bannière d'Indra — f. cf. *vaijayantī* — n. *vaijayanta* np. de la ville de *Vaijayanta*; cf. *Vaijayantī*.

**वैजयन्ती** *vaijayantī* [f. *vaijayanta*] f. bannière ou guirlande de victoire | myth. not. parure de cou de Viṣṇu | géo. np. de la ville de *Vaijayantī* “Victorieuse”, épith. de *Vanavāsī*, très ancienne ville du *Karṇāṭa*, capitale secondaire des *Sātavāhanās*, puis capitale de la dynastie *Kadamba* au 4<sup>e</sup> siècle | lit. np. *Vaijayantī* du lexique de *Yādavaprakāśa*; cf. *Vaijayantīkośa*.

*vaijayantīkośa* [kośa] m. lit. np. du *Vaijayantīkośa*, lexique dû à *Yādavaprakāśa*; il comprend une section *Paryāyabhāga* de mots synonymes, et une section *Nānārthabhāga* de mots polysémiques; il explique les concepts sous-jacents en plus grand détail que l'*Amarakośa*.

*vaijayantīmālā* [mālā] f. myth. guirlande magique protégeant des blessures, donnée par Indra au roi *Uparicara Vasu*<sub>2</sub>; éternellement fraîche, elle ne se fane pas.

**वैजयिक** *vaijayika* [vr. *vijaya-ika*] a. m. n. f. *vaijayikī* qui confère ou qui prédit la victoire — f. *vaijayikī* la stratégie, l'un des 64 arts [kalā].

*vaijayikinām* *vidyānām jñānam* le savoir des connaissances qui apportent la victoire.

**वैज्ञानिक** *vaijñānika* [vr. *vijñāna-ika*] a. m. n. f. *vaijñānikā* savant, érudit; scientifique.

**वैडाल** *vaiḍāla* var. *baiḍāla* [vr. *viḍāla*] a. m. n. f. *vaiḍālī* relatif au chat, propre au chat; félin | hypocrite, imposteur.

**वैडूर्य** *vaiḍūrya* cf. *vaiḍūrya*.

**वैतण्डिक** *vaitaṇḍika* [vr. *viṭaṇḍā-ika*] a. m. n. f. *vaitaṇḍikā* phil. champion d'arguties; qui soutient une thèse arbitraire pour le simple plaisir de remporter le débat — m. sophiste.

**वैतथ्य** *vaitathya* [vr. *vitathya*] n. fausseté, erreur.

**वैतनिक** *vaitanika* [vr. *vetana-ika*] a. m. n. f. *vaitanikā* qui vit de ses gages; salarié — m. travailleur, journaliste.

**वैतरण** *vaitaraṇa* [vr. *vitaraṇa*] a. m. n. f. *vaitaraṇī* qui veut traverser (la rivière) — n. phil. transport des âmes sur la rivière menant aux régions infernales — f. *vaitaraṇī* myth. np. de la rivière souterraine *Vaitaraṇī*, menant les morts vers le royaume de *Yama*; elle est le *Styx* indien; les *pāṇḍavās* s'y baignèrent lors de leur exil, sur le chemin du mont *Mahendra* | géo. rivière du *Kaliṅga* (mod. *Baitaraṇī*, qui passe à *Jajpur* en *Orissa*).

**वैतालिक** *vaitālika* [vr. *vitāla-ika*] m. soc. héraut-poète de cour; il proclame l'heure poétiquement, en incluant un panégyrique du roi.

**वैदर्भ** *vaidarbha* [vr. *vidarbha*] a. m. n. f. *vaidarbhī* relatif au *Vidarbha* | lit. style poétique [rīti] du *Vidarbha*; opp. *gauḍa* — m. homme ou prince du *Vidarbha* — f. *vaidarbhī* princesse du *Vidarbha* | lit. style poétique [rīti], évitant les longs composés en vers, mais les favorisant en prose; il fut utilisé not. par *Daṇḍī*<sub>1</sub> et *Kālidāsa*; opp. *gauḍī* | myth. np. de *Vaidarbhī*, épith. de *Lopāmudrā*, de *Damayantī*, de *Rukmiṇī*.

*vaidarbharīti* [rīti] f. lit. style de composition poétique du *Vidarbha*.

**वैदल** *vaidala* [vr. *vidala*] m. légume en grains, not. pois cassé | récipient d'osier.

**वैदल्य** *vaidalya* [vr. *vidala-ya*] n. [*vaidalyaprakaraṇa*] lit. np. du *Vaidalyaprakaraṇa* “Mise en pièces des catégories”, traité phil. bd. de *Nāgārjuna* réfutant les 16 catégories [padārtha] classifiant les méthodes d'argumentation de la doctrine *Nyāya*.

**वैदिक** *vaidika* [vr. *veda-ika*] a. m. n. f. *vaidikī* védique; conforme au *Veda*, prescrit par le *Veda* | gram. se dit de la langue védique; opp. *laukika* | connaissant le *Veda* — m. soc. brahmane versé

dans le Veda — n. injonction védique; extrait du Veda.

**वैदूर्य** *vaidūrya* [vr. *vidūra-ya*] n. béryl bleu, aigue-marine; astr. c'est le joyau associé à Ketu | pierre semi-précieuse (œil de chat, lapis lazuli, etc.) | var. *vaidūrya* id.

**वैदेशिक** *vaidesika* [vr. *videśa-ika*] a. m. n. f. *vaidesikī* non autochtone — m. f. *vaidesikī* étranger.

**वैदेह** *vaideha* [vr. *videha*] m. homme ou prince du Videha | homme de caste mixte (not. de père *vaiśya* et de mère *brāhmaṇī*) — f. *vaidehī* femme du Videha | myth. [Rām.] np. de Vaidehī, épith. de Sītā “princesse du Videha”.

**वैद्य** *vaidya* [vr. *vidyā*] a. m. n. f. *vaidyā* lettré, érudit — m. savant, expert; médecin — f. *vaidyī* femme de médecin.

*vaidyanātha* [*nātha*] m. géo. np. de Vaidyanātha, l'un des 12 signes radieux de Śiva [*vyotirliṅga*], établi à Devagarh (mod. Deogarh au Bihāra/Jharkhand); c'est aussi l'un des 51 lieux de la Déesse [*śaktipīṭha*].

*vaidyarāj* [*rāj*] m. myth. np. de Vaidyarāj “Roi des médecins”, épith. de Dhanvantari | var. *vaidyarāja* id.

*vaidyarāja namastubhyam yamarājasahodaraḥ | yamastu harati prāṇān tvam tu prāṇān dhanāni api | | Je te salue, ô médecin, tu es le frère de Yama; alors que Yama nous prend la vie, tu nous prends et la vie et l'argent.*

*vaidyavidyā* [*vidyā*] f. science de la médecine.

**वैद्यक** *vaidyaka* [vr. *vidyā-ka*] a. m. n. f. *vaidyakā* médical — m. médecin — n. médecine, science médicale.

**वैद्युत** *vaidyuta* [vr. *vidyut<sub>2</sub>-a*] a. m. n. f. *vaidyutā* concernant l'éclair; semblable à la foudre — m. n. (feu) de la foudre.

**वैद्युतक** *vaidyutaka* [vr. *vidyut<sub>2</sub>-aka*] a. m. n. f. *vaidyutikā* mod. électronique.

**वैध** *vaidha* [vr. *vidhi*] a. m. n. f. *vaidhā* prescrit; légal.

**वैधर्म्य** *vaidharmya* [vr. *vidharma-ya*] n. illégalité; différence de traitement, injustice | différence; hétérogénéité.

*vaidharmyadrṣṭānta* [*drṣṭānta*] m. phil. [Nyāya] exemple à l'appui négatif d'un syllogisme, falsifiant à la fois la cause [*hetu*] et la thèse [*sādhya*]; opp. *sādharmyadrṣṭānta*.

**वैधस** *vaidhasa* [vr. *vedhas-a*] a. m. n. f. *vaidhasī* produit par le destin | composé par Brahmā — m. myth. [AB.] patr. de Hariścandra “fils de Vedhā”.

*hariścandro ha vaidhasa aikṣvāko rājāputra āsa | tasya ha śataṃ jāyā babhūvuh | | Hariścandra même, fils de Vedhā, de la lignée d'Ikṣvāku, était un roi sans fils; lui, pourtant, avait cent épouses.*

**वैधात्र** *vaidhātra* [vr. *vidhātṛ-a*] a. m. n. f. *vaidhātṛī* issu de Brahmā | myth. se dit des 4 (ou 7) sages [*ṛṣi*] issus de l'esprit de Brahmā [*vaidhātra*] pour peupler le Monde; cf. Sana, Sanaka, Sanatkumāra, Sanandana; ils habitent le ciel [*loka*] Janaloka.

**वैनतेय** *vainateya* [vr. *vinatā-eya*] m. myth. np. de Vainateya, épith. de Garuḍa “fils de Vinatā”.

**वैनयिक** *vainayika* [vr. *vinaya-ika*] a. m. n. f. *vainayikī* relatif à la discipline ou à la bonne conduite — f. *vainayikī* la discipline militaire, l'un des 64 arts [*kalā*].

*vainayikīnām vidyānām jñānam* soc. l'aptitude au commandement.

**वैनीतक** *vainītaka* [vr. *vinīta-ka*] m. n. litière; palanquin; chaise à porteurs.

**वैपरीत्य** *vaiparītya* [vr. *viparīta-ya*] n. contrariété; opposition; inverse | contre-partie; incohérence.

**वैफल्य** *vaiphalya* [vr. *viphala-ya*] n. inutilité.

**वैभाषिक** *vaibhāṣika* [vr. *vibhāṣā-ika*] a. m. n. f. *vaibhāṣikā* optionnel | bd. adepte d'une doctrine optionnelle; on en reconnaît 4 variétés; cf. *sarvāstivāda*.

**वैमनस्य** *vaimanasya* [vr. *vīmanas-ya*] n. tristesse, découragement.

**वैमल** *vaimala* [vr. *vimala*] a. m. n. f. *vaimalā* lit. se dit de textes sacrés *śaiva*, de la tradition *atimārga*.

**वैमल्य** *vaimalya* [vr. *vimala-ya*] n. pureté; propreté.

**वैमात्र** *vaimātra* [vr. *vimātr-a*] m. demi-frère; syn. *vimātrja* — f. *vaimātrī* var. *vaimātrkā* demi-sœur. *vaimātra bhrātṛ* demi-frère; beau-frère.

*vaimātrkā bhaginī* demi-sœur; belle-sœur (opp. *svakasvakā bhaginī*).

**वैमानिक** *vaimānika* [vr. *vimāna<sub>1</sub>-ika*] a. m. n. f. *vaimānikī* myth. né dans un chariot céleste | aéronautique.

**वैयधिकरण्य** *vaiyadhikaraṇya* [vr. *vyadhikaraṇa-ya*] n. gram. non agrément en cas | en relation avec des sujets différents.

**वैयर्थ्य** *vaiyarthya* [vr. *vyartha-ya*] n. inutilité.

**वैयस** *vaiyasa* [vr. *vyāsa*] a. m. n. f. *vaiyasā* dérivé de Vyāsa.

**वैयाकरण** *vaiyākaraṇa* [vr. *vyākaraṇa*] a. m. n. f. *vaiyākaraṇī* relatif à la grammaire | qui étudie/connait la grammaire — m. f. *vaiyākaraṇī* grammairien.

*prathame hi vidvāṃso vaiyākaraṇāḥ* [Dhvanyāloka] Les grammairiens sont premiers parmi les savants.

*vaiyākaraṇabhūṣaṇa* [bhūṣaṇa] n. lit. np. du Vaiyākaraṇabhūṣaṇa “Ornementation de la grammaire”, copieux traité de philosophie du langage dû à Kauṇḍabhaṭṭa, aussi appelé Vaiyākaraṇasiddhāntabhūṣaṇa ; c’est un commentaire sur le Vaiyākaraṇamatonmajjana.

*vaiyākaraṇabhūṣaṇasāra* [sāra] m. lit. np. du Vaiyākaraṇabhūṣaṇasāra “Quintessence linguistique”, résumé du précédent, aussi de Kauṇḍabhaṭṭa.

*vaiyākaraṇamatonmajjana* [mata-unmajjana] n. lit. np. du Vaiyākaraṇamatonmajjana de Bhaṭṭoji Dīkṣita.

*vaiyākaraṇasiddhānta* [siddhānta] m. traité de grammaire.

*vaiyākaraṇasiddhāntabhūṣaṇa* [bhūṣaṇa] n. cf. *vaiyākaraṇabhūṣaṇa*.

*vaiyākaraṇasiddhāntamañjūṣā* [mañjūṣā] f. lit. np. de la Vaiyākaraṇasiddhāntamañjūṣā “Trésor de savoir grammatical”, traité linguistique de Nāgeśa Bhaṭṭa ; il fut résumé dans la Vaiyākaraṇasiddhāntalaghumañjūṣā, et condensé encore plus dans la Vaiyākaraṇasiddhāntaparamalaghumañjūṣā ; Durbalācārya en fit un commentaire Kuñcikā, Bālabhaṭṭa en fit un commentaire Kalā.

**वैयाघ्र** *vaiyāghra* [vr. vyāghra] a. m. n. f. *vaiyāghrā* relatif au tigre | couvert d’une peau de tigre — n. peau de tigre.

**वैयाघ्रपद्य** *vaiyāghrapadya* [vr. vyāghrapad-ya] a. m. n. f. *vaiyāghrapadyā* composé par Vyāghrapād — m. patr. du *muni* Vaiyāghrapadya ; nom de *gotra*.

**वैयासिक** *vaiyāsika* [vr. vyāsa-ika] a. m. n. f. *vaiyāsikī* relatif à, composé par Vyāsa.

**वैयासीय** *vaiyāsiya* [vr. vyāsa-īya] a. m. n. f. *vaiyāsiyā* relatif à Vyāsa.

**वैर** *vaira* [vr. vira] a. m. n. f. *vairā* hostile, inamicale — n. hostilité, inimitié ; querelle ; hostilité envers (i.) — f. *vairā* ifc. hostilité envers — v. [11] pr. r. (*vairāyate*) pp. (*vairāyita*) faire un acte hostile, commencer les hostilités, s’attaquer à (prati-acc. i.).

*vairabhāva* [bhāva] m. attitude hostile.

*vairayātana* [yātana] f. vengeance.

**वैराग्य** *vairāgya* [vr. virāga<sub>1</sub>] n. absence de passion, libération des désirs.

*vairāgin* [-in] a. m. n. f. *vairāgiṇī* qui s’est libéré de toute passion et de tout désir — m. soc. ascète, not. *vaiṣṇava*.

**वैराग्य** *vairāgya* [vr. virāga<sub>1</sub>-ya] n. renoncement au monde, cessation des passions ; abnégation.

*vairāgyaprakaraṇa* [prakaraṇa] n. lit. np. du Vairāgyaprakaraṇa, 2<sup>e</sup> section du Mokṣopāya.

*vairāgyaśataka* [śataka] n. lit. np. du Vairāgyaśataka, recueil de 100 poèmes sur le renoncement dû à Bhartṛhari<sub>1</sub>.

**वैरि** *vairi* iic. *vairin*.

*vairisimha* [simha] m. hist. np. du roi Vairisimha “Lion parmi les héros”, de la dynastie Paramāra ; il régnait au Mālava au 9<sup>e</sup> siècle ; il transféra sa capitale d’Ujjayinī à Dhārā ; il est ancêtre de Bhojajadeva.

**वैरिन्** *vairin* [*vaira-in*] a. m. n. f. *vairiṇī* hostile, inamicale — m. ennemi | héros.

**वैरुध्य** *vairudhya* [vr. virudh-ya] m. hostilité, obstruction, opposition.

*vairudhyavāda* [vāda] m. dialectique.

**वैरूप** *vairūpa* [vr. virūpa] m. myth. descendant de Virūpa | pl. *vairūpās* myth. syn. *aṅgirasas*.

**वैरूप्य** *vairūpya* [vr. virūpa-ya] n. multiplicité de formes, diversité | difformité, laideur.

*vairūpyatā* [-tā] f. condition de difformité.

**वैरेश्वरि** *vairesvari* [vr. vīreśvara] m. hist. np. de Vairesvari “fils de Vīreśvara”, patr. de Hari<sub>1</sub> Dīkṣita.

**वैरोचन** *vairocana* [vr. virocana] a. m. n. f. *vairocanā* solaire — m. bd. np. de Vairocana “le Lumineux”, *dhyānibuddha* du Centre dans le panthéon du *mahāyāna*, représenté en gén. en *dharmacakra mudrā* | myth. np. de Vairocana<sub>1</sub>, patr. de Bali “Fils de Virocana”.

**वैल** *vaila* [vr. vila] a. m. n. f. *vailī* rupestre.

*vailasthānā* [sthānā] n. habitat rupestre, caverne ; ruines, cimetière.

*vaivarṇya* [vr. vivarṇa-ya] n. changement de couleur | le changement de complexion, un *sāttvikānubhāva* | soc. expulsion de sa caste ou tribu | hétérogénéité ; diversité.

**वैवर्त** *vaivarta* [vr. vivarta] n. cf. *brahmavaivartapurāṇa*.

**वैवस्वत** *vaivasvata* [vr. vivasvat-a] a. m. n. f. *vaivasvatī* relatif à Vivasvān ; de la lignée solaire | myth. np. de Vaivasvata, patr. de Satyavrata fils de Vivasvān, 7<sup>e</sup> *manu* du *kalpa* ; c’est le Manu-Yama de l’ère actuelle ; il fut sauvé du déluge par un poisson géant, à la corne duquel il accrocha son bateau ; cf. Satyavrata — f. *vaivasvatī* myth. np. de Vaivasvatī, patr. de Yamī || pkt. *Vaiśvata*.

**वैवाह्य** *vaivāhya* [vr. *vivāha-ya*] a. m. n. f. *vaivāhyā* nuptial — n. pompe nuptiale.

**वैशद्य** *vaiśadya* [vr. *viśada-ya*] n. clarté; pûreté; fraîcheur; intelligibilité.

**वैशम्पायन** *vaiśampāyana* [vr. *viśampa-āyana*] m. myth. [Mah.] patr. de Vaiśampāyana “fils de Viśampa”, disciple de Vyāsa; à sa demande il récita le Mah. à Janamejaya | lit. [K.] np. de Vaiśampāyana<sub>1</sub>, fils de Śukanāsa et Manoramā<sub>1</sub>, compagnon du prince Candrāpīḍa; il est la réincarnation du héros Puṇḍarīka<sub>2</sub>; envoyé par Candrāpīḍa<sub>1</sub> pour dire son amour à Kādambarī, il tombe amoureux de Mahāśvetā, mais celle-ci le maudit de renaître comme le perroquet narrateur à la cour du roi Śūdraka<sub>1</sub>; il meurt, ce qui fera (apparemment) mourir de chagrin Candrāpīḍa<sub>1</sub>.

**वैशली** *vaiśālī* cf. *vaiśālī*.

**वैशस** *vaiśasa* [vr. *viśas-a*] a. m. n. f. *vaiśasā* destructeur — n. destruction, mise en pièces, massacre; calamité, guerre, boucherie — f. *vaiśasā* ifc. destruction de.

**वैशाख** *vaiśākha* [vr. *viśākha*] m. mois de Viśākhe (avril-mai), 2<sup>e</sup> mois lunaire, et 1<sup>er</sup> mois solaire | soc. festival de Vaiśākha, fêtant l’anniversaire du Buddha [*buddhajayantī*] — f. *vaiśākhī* sa pleine lune [*pūrṇimā*]; cf. *buddhapūrṇimā* || singhalais vesak; pali vesākha.

**वैशारद** *vaiśārada* [vr. *viśārada*] a. m. n. f. *vaiśārādī* érudit, expert; infaillible — n. érudition, expertise — f. *vaiśārādī* lit. titre d’ouvrages d’érudition.

**वैशारद्य** *vaiśāradya* [vr. *viśārada-ya*] n. grande expérience, sagesse; expertise (en (loc.)); infaillibilité | bd. not. sûreté de jugement de Buddha.

**वैशाली** *vaiśālī* [vr. *viśāla*] f. myth. np. de Vaiśālī (ou Vaiśālī), une épouse de Vasudeva | géo. np. de la ville de Vaiśālī au Bihāra (mod. Basarh, Muśaṅṅarpur district, 50 km au nord de mod. Paṭṇā); c’était la capitale du clan Licchavi et de la confédération républicaine Vṛjī, au 5<sup>e</sup> siècle ant.; son régent Cetaka combattit Ajātaśatru<sub>1</sub>; Mahāvīra y naquit, Buddha y fit son dernier sermon, Vimalakīrti y vécut, Śīsunāga y régna; il fut le lieu du second concile bouddhiste.

**वैशिष्ट** *vaiśiṣṭa* [vr. *viśiṣṭa*] n. distinction; différence.

**वैशिष्ट्य** *vaiśiṣṭya* [vr. *viśiṣṭa-ya*] n. phil. possession d’une propriété distinctive; distinction; qualification | singularité; différence | prééminence, excellence, supériorité.

**वैशेषिक** *vaiśeṣika* [vr. *viśeṣa-ika*] a. m. n. f. *vaiśeṣikā* particulier, spécifique; distingué, excellent — n.

phil. np. du Vaiśeṣika “Systématique”, doctrine philosophique discriminative remontant au 1<sup>er</sup> siècle, traditionnellement attribuée à Kaṇāda; elle s’occupe à discerner les différences caractéristiques [*viśeṣa*] entre les choses; c’est l’un des 6 points de vue [*ṣaḍdarśana*] de l’Hindouisme orthodoxe, de préoccupation ontologique et systématique; on y classe les concepts en 6 catégories ontologiques [*padārtha*]: les substances [*dravya*], les propriétés [*guṇa*], les activités [*karman*], les universaux ou substrats génériques [*sāmānya*] ou discriminatifs [*viśeṣa*], et les inhérences [*samavāya*].

*vaiśeṣikasūtra* [*sūtra*] n. lit. np. du Vaiśeṣikasūtra, exposé de la doctrine discriminative [Vaiśeṣika] en dix livres [*adhyāya*], attribué à Kaṇāda.

*vaiśeṣikasūtravṛtti* [*vṛtti*] f. lit. np. de la Vaiśeṣikasūtravṛtti, glose du Vaiśeṣikasūtra due à Candrānanda.

**वैशेष्य** *vaiśeṣya* [vr. *viśeṣya*] n. particularité, spécificité; distinction générique | différence; supériorité, prééminence.

**वैश्य** *vaiśya* [vr. *viśya*] m. soc. [“homme du peuple”] membre de la 3<sup>e</sup> classe, qui vit de son travail; cultivateur, éleveur, marchand, artisan, banquier | pl. *vaiśyās* soc. la classe des travailleurs — f. *vaiśyā* soc. femme de cette classe — n. subordination, dépendance.

*vaiśyavarga* [*varga*] m. lit. section du Bhūmyādikaṇḍa, traitant des marchands.

**वैश्रवण** *vaiśravaṇa* [vr. *viśravas-na*] m. myth. np. de Vaiśravaṇa “Descendant de Viśravā”, patr. de Kuberā, mais aussi de Rāvaṇa et ses frères | bd. roi du Nord (aussi appelé Jambhala au Tibet); il est souvent représenté avec une mangouste [*nakula*] crachant des bijoux.

**वैश्वदेव** *vaiśvadevā* [vr. *viśvedeva*] a. m. n. f. *vaiśvadevī* relatif à tous les dieux [Viśvedevās]; sacré à tous les dieux — n. soc. 1<sup>er</sup> rite de *cāturmāsya* à la pleine lune du mois *māgha*, où l’on sacrifie à tous les dieux, et not. à Agni qui leur porte les offrandes — f. *vaiśvadevī* soc. variété de brique d’autel du feu | soc. 8<sup>e</sup> jour de la quinzaine sombre du mois *māgha*.

*vaiśvadevabali* [*bali*] m. offrande (lancée) à tous les dieux.

**वैश्वानर** *vaiśvānara* [vr. *viśvānara*] a. m. n. f. *vaiśvānarī* commun à tous les hommes, universel, général; s’appliquant à tous | vénéré par tous — m. myth. np. de Vaiśvānara, invocation d’Agni “Qui appartient à tous les hommes”, sous son as-

pect du Soleil, de la lumière ou du feu *āhavanīya* | phil. [*vedānta*] aspect éveillé de la conscience, connaisseur de la réalité matérielle, associé au Soleil, résidant dans l'œil droit.

**वैषम्य** *vaiṣamya* [vr. *viṣama-ya*] n. irrégularité (terrain) | inégalité; diversité; disproportion | difficulté; détresse; calamité | impropreté, incorrection; faute | erreur (à propos de ⟨loc. iic.⟩) | solitude.

**वैष्ट्र** *vaiṣṭra* [instr. *viṣṭi*] n. phil. le Ciel, le paradis.

**वैष्णव** *vaiṣṇava* [vr. *viṣṇu-a*] a. m. n. f. *vaiṣṇavī* relatif, consacré, adressé à Viṣṇu — m. vishnouite, adepte de Viṣṇu | [*vaiṣṇavāstra*] myth. [Mah.] nom d'un missile [*astra*] que Bhagadatta utilisa contre Arjuna; son père Naraka l'avait obtenu de Viṣṇu — f. *vaiṣṇavī* myth. np. de Vaiṣṇavī, *śakti* de Viṣṇu, une *saptamātrikā*; elle est adorée dans la grotte de Vaiṣṇo Devī dans le district de Jammu, à 12 km au dessus de Katra; cf. Trikūṭa.

*vaiṣṇavacāpa* [*cāpa*] m. myth. np. de l'arc Vaiṣṇavacāpa que Viśvakarmā fabriqua pour Viṣṇu; après son duel victorieux avec Śiva, Viṣṇu le donna à Ṛcika, qui en fit don à Jamadagni, qui le donna à son fils Paraśurāma, qui l'utilisa pour affronter Rāma au retour du *svayaṃvara* de Sītā; cf. Śrīṅga.

*vaiṣṇavadīkṣā* [*dīkṣā*] f. soc. initiation vishnouite; cf. *taptamudra*.

**वोच्** *voc* [aor. *vac*] subj. (*vocat*) (péremptoire) qu'il parle.

*maivaṃ vocaḥ* ne parle pas ainsi!

**वोपदेव** *vopadeva* m. hist. np. de Vopadeva, poète et grammairien de la cour de Hemādri<sub>1</sub> à Devagiri au Mahārāṣṭra (13<sup>e</sup> siècle); on lui doit not. la grammaire Mugdhabodha et le *dhātupāṭha* Kavikalpadruma.

**व्यंसक** *vyamsaka* m. tricheur; escroc.

**व्यक्त** *vyakta* [pp. *vyañj*] a. m. n. f. *vyaktā* clair, limpide; visible, perceptible; manifeste, évident — m. np. de Vyakta "Manifesté", épith. de Viṣṇu — n. phil. [Sāṃkhya] le manifesté, évolution de la Nature issue du non-manifesté [*avyakta*].

*vyaktam* adv. manifestation, de toute évidence.

*vyaktikṛ* rendre manifeste, rendre évident.

*vyaktikaraṇa* explicitation; mise en évidence.

*vyaktibhū* devenir manifeste ou évident; se distinguer.

**व्यक्ति** *vyakti* [act. *vyañj*] f. manifestation; évidence | individualité; individu | phil. singularité, particularité; caractéristique discriminative; opp. *jāti*

| distinction, différence; syn. *viśeṣa*; opp. *ākṛti* | gram. genre grammatical.

*vyaktivta* [-*tva*] n. phil. [Nyāya] individualité, particularité.

*ghaṭavyaktivta* phil. fait d'être un pot particulier; distingue le pot dont il est question d'un pot arbitraire.

*vyaktiviveka* [*viveka*] m. lit. np. du Vyaktiviveka "Analyse de la Manifestation", ouvrage d'esthétique littéraire de Mahimabhaṭṭa (vers 1025) investigant la suggestion; il emprunte à Dharmakīrti et critique la théorie du *dhvani* d'Anandavardhana.

*vyaktiśakti* [*śakti*] f. gram. sens individuel d'un mot; opp. *jātiśakti*.

*vyaktiśaktivāda* [*vāda*] m. phil. doctrine du particularisme du sens.

**व्यक्ष** *vyakṣa* [*vi-akṣa*] m. astr. ["sans latitude"] équateur.

**व्यग्र** *vyagra* [*vi-agra*] a. m. n. f. *vyagrā* distrait, inattentif ["qui ne dirige son attention sur aucun point particulier"] | agité; obsédé, occupé de ⟨i. iic.⟩.

*vyagratā* [-*tā*] f. occupation intense (à ⟨iic.⟩); concentration | perplexité, confusion.

*vyagratva* [-*tva*] n. distraction | confusion, agitation — ifc. concentration sur.

**व्यङ्कट** *vyañkṭa* m. géo. np. de la colline de Vyañkṭa, cf. *veñkṭa*.

**व्यङ्ग** *vyañga*<sub>1</sub> [*vi-añga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vyañgā* sans membres; mutilé; boiteux; infirme — m. infirme.

**व्यङ्ग** *vyañga*<sub>2</sub> [agt. *vyañj*] a. m. n. f. *vyañgā* tacheté, moucheté; marqué de taches de rousseur — m. taches de rousseur | tache, imperfection.

**व्यङ्ग्य** *vyañgya* [pfp. [1] *vyañj*] a. m. n. f. *vyañgyā* manifeste, perceptible | gram. (sens) suggéré, insinué; sous-entendu — m. mod. satire.

*guṇibhūtavyañgya* lit. (poésie) où le sens suggéré est secondaire; opp. *dhvani*.

*vyañgyakaraṇa* [*karaṇa*] n. satire, dérision.

*vyañgyacitra* [*citra*] n. mod. dessin humoristique; bande dessinée.

*vyañgyārtha* [*artha*] m. gram. sens suggéré; sous-entendu.

*vyañgyokti* [*ukti*] f. insinuation; sous-entendu.

√ **व्यच्** *vyac* v. [3] pr. (*vivyakti*) englober; comprendre, contenir.

**व्यचस्** *vyācas* [abstr. *vyac*] n. étendue, capacité; espace ouvert; degré de liberté.

*vyacas kṛ* dilater, étendre, ouvrir.

**व्यज** *vyaja* [instr. *vīj*] m. éventail.

**व्यजन** *vyajana* [act. *vīj*] n. fait d'éventer | éventail | mod. ventilateur — f. *vyajanā* ifc. id.  
*vyajanīkṛ* utiliser comme éventail.  
*vyajanībhū* servir d'éventail.  
**व्यञ्ज** *vyañj* [*vi-añj*] v. [7] pr. (*vyanakti*) pp. (*vyakta*) pf. (*abhi*) véd. oindre complètement | décorer, embellir | rendre visible, révéler, manifester — pr. r. (*vyāṅkte*) se manifester — ps. (*vyajyate*) être révélé, être exprimé — ca. (*vyāñjayati*) révéler, manifester.  
**व्यञ्जन** *vyāñjana* [act. *vyāñj*] n. signe, indication; indice, symptôme; insigne, marque; caractère sexuel | condiment, sauce, curry | suggestion; expression figurée; remarque piquante, ironie — m. phon. consonne — f. *vyāñjanā* gram. sens suggestif d'un mot ou d'une phrase; allusion, sous-entendu; opp. *abhidhā<sub>2</sub>*; cf. *dhvani*.  
*tapasvivyaṃjanopetāḥ* déguisés en ascètes.  
*vyāñjanabhakti* [*bhakti*] f. phon. épenthèse par intercalation d'une consonne; opp. *svarabhakti*.  
**व्यति** *vyati* pf. préfixe verbal utilisé pour l'action mutuelle ou réciproque.  
**व्यतिकर** *vyatikara* [act. *vyatikṛ*] m. mélange.  
**व्यतिकरित** *vyatikarita* [*vyatikṛ*] a. m. n. f. *vyatikarita* mélangé avec ⟨i. iic.⟩.  
**व्यतिकीर्ण** *vyatikīrṇa* [pp. *vyatikṛ*] a. m. n. f. *vyatikīrṇa* mélangé; dispersé.  
**व्यतिकृ** *vyatikṛ* [*vi-atikṛ*] ps. (*vyatikīryate*) pp. (*vyatikīrṇa*) être mélangé à.  
**व्यतिगम्** *vyatigam* [*vi-atigam*] v. [3] pr. (*vyatigacchati*) pp. (*vyatigata*) s'affronter mutuellement.  
**व्यतिजल्प** *vyatijalp* [*vi-atijalp*] v. [1] pr. (*vyatijalpati*) bavarder; échanger des ragots.  
**व्यतिपठ** *vyatipaṭh* [*vi-atipaṭh*] v. [3] pr. (*vyatipaṭhati*) réciter mutuellement.  
**व्यतिरिक्त** *vyatirikta* [pp. *vyatiric*] a. m. n. f. *vyatiriktā* excessif, immodéré; en excès; libéré | distinct de, autre que ⟨abl. iic.⟩ — ifc. pourvu abondamment de | libre de; reste de | ayant dépassé.  
*vyatiriktam* adv. excepté; à l'exception de, sans.  
*svaravyatiriktam* sans accent.  
**व्यतिरिच्** *vyatiric* [*vi-atiric*] v. [4] pr. r. (*vyatiricyate*) pp. (*vyatirikta*) surpasser, dominer ⟨acc. abl.⟩; être séparé de ⟨abl.⟩.  
**व्यतिरेक** *vyatireka* [act. *vyatiric*] m. distinction, séparation; exclusion; différence; incompatibilité | gram. incompatibilité de co-occurrence; opp. *anvaya* | lit. rhét. figure de style contrastant deux concepts ou objets — iic. contrairement à, à l'ex-

ception de, sans.  
*vyatirekāt* var. *vyatireṇa* contrairement à, à l'exception de.  
*vyatireke* dans le cas contraire.  
*vyatirekavyāpti* [*vyāpti*] f. phil. [Nyāya] preuve par contradiction; opp. *anvayavyāpti*.  
*yatra sādhyābhāvaḥ tatra hetvabhāvaḥ iti vyatirekavyāptiḥ* La négation de la thèse implique la négation de la cause.  
*vyatirekālankāra* [*alankāra*] m. lit. rhét. figure de style où une métaphore est inversée.  
**व्यतिरेकिन्** *vyatirekin* [agt. *vyatiric*] a. m. n. f. *vyatirekiṇī* qui distingue, qui différencie; qui exclue; négatif | différent, inverse.  
**व्यतिलू** *vyatilū* [*vi-atilū*] v. [9] pr. (*vyatilunāti*) pr. r. (*vyatilunīte*) se couper l'un l'autre.  
**व्यतिहस्** *vyatihās* [*vi-atihās*] v. [1] pr. (*vyatihāsati*) rire l'un de l'autre.  
**व्यतिहार** *vyatihāra* [act. *vyatihṛ*] m. échange, transposition; alternation; réciprocité | soc. troc | échange de coups ou d'insultes.  
**व्यतिहृ** *vyatihṛ* [*vi-atihṛ*] v. [1] pr. (*vyatiharati*) échanger, transposer.  
**व्यती** *vyatī* [*vi-atī*] v. [2] pr. (*vyatyeti*) pp. (*vyatīta*) passer, s'écouler (temps) | dévier, s'écarter de ⟨abl.⟩ | passer outre; dépasser, dominer, surpasser; vaincre | omettre, négliger.  
**व्यतीत** *vyatīta* [pp. *vyatī*] a. m. n. f. *vyatītā* passé, révolu (temps); abandonné | qui s'écarter de ⟨abl.⟩ | omis, négligé; qui vient trop tard.  
*sa śrutipatham vyatītaḥ* il était trop loin pour entendre.  
*vyatītakāla* [*kāla<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vyatītakālā* hors de saison; qui a fait son temps; inopportun.  
**व्यत्यय** *vyatyaya* [act. *vyatī*] m. transposition, changement; inversion, relation inverse.  
*vyatyaye* adv. dans le cas opposé; inversement.  
*vyatyayam* adv. alternativement.  
*vyatyayāt* var. *vyatyayena* adv. par exception à la règle.  
*vyatyayo bahulam* souvent inversé.  
**व्यत्यस्** *vyatyas* [*vi-atyas*] v. [4] pr. (*vyatyasyati*) pp. (*vyatyasta*) lancer par dessus, traverser; échanger | inverser.  
**व्यत्यस्त** *vyatyasta* [pp. *vyatyas*] a. m. n. f. *vyatyastā* mis à l'envers, inversé, retourné; croisé (mains) | incohérent (paroles); pervers.  
*vyatyastapada* [*pada*] a. m. n. f. *vyatyastapadī* avec les jambes croisées.

vyatyastabhujā [bhujā] a. m. n. f. vyatyastabhujī avec les bras croisés.

व्यत्यास व्यत्यासा [act. vyatyas] m. échange, troc | inversion, contraire; confusion.

व्यत्यासेना व्यत्यासेना adv. inversement, réciproquement.

√ व्यथ् व्यथ् v. [1] pr. (vyathati) pp. (vyathita) être ému, trembler, chanceler — pr. r. (vyathate) s'affliger, avoir peur; souffrir — ca. (vyathayati) tourmenter, affliger, effrayer, faire souffrir.

व्यथा व्यथा [act. vyath] f. angoisse, tourment; peine, douleur; souffrance; peur.

व्यथाम् क्र् faire souffrir (qqn. <g.>).

व्यथकारा [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. व्यथकारा qui fait souffrir; douloureux; atroce.

व्यथापहा [apaha] a. m. n. f. व्यथापहा qui supprime la douleur.

√ व्यध् व्यध् v. [4] pr. (vidhyati) pft. (vivādha) aor. [3] (avīvidhat) aor. [4] (avyātsīt) pp. (viddha) pf. (apa, ā, ni) percer | percer, blesser; atteindre (par <i.> une flèche) | aiguillonner, stimuler | infliger qqc. <i.> à qqn. <acc.> — ps. (vidhyate) être percé, être blessé — ca. (vyādhayati) percer.

धनुषाव्यधयति il perce avec (la flèche issue de) son arc.

व्यध व्यधा [act. vyadh] m. action de percer, de blesser | coup; blessure — f. व्यधा saignement.

व्यधन व्यधना [act. vyadh] n. blessure; perforation (veine) — ifc. massacre de, chasse au <iic.>.

व्यधिकरण व्यधिकराणा [vi-adhikaraṇa] a. m. n. f. व्यधिकराणा gram. non congru à; qui n'a pas la même dénotation que; mis à un autre cas que; opp. samānādhikaraṇa.

व्यधिकराणभावव्रीहि [bahuvrīhi] m. gram. composé déterminatif hétérodénotatif, comme kaṇṭhekāla.

व्यनुनद् व्यनुनाद् [vi-anunad] ca. (vyanunādayati) pp. (vyanunādita) faire du vacarme, remplir de bruit ou de cris.

व्यनुनाद् व्यनुनाद् [act. vyanunad] m. réverbération; vacarme.

व्यन्तर व्यन्तरा [vi-antara] n. absence de distinction | intervalle — m. jn. [“être intermédiaire”] classe de divinités subalternes, comprenant les piśacās, bhūtās, yakṣās, rākṣasās, kinnarās-kimpuruṣās, mahoragās et gandharvās; cf. vyantraradevatā.

व्यन्तरादेवा [devatā] f. soc. divinité intermédiaire.

व्यपगत व्यपगता [pp. vyapagam] a. m. n. f. व्यपगतā parti.

व्यपगम् व्यपगाम् [vi-apagam] v. [1] pr. (vyapagacchati) pp. (vyapagata) s'éloigner, s'en aller, se dissiper; fuir, disparaître.

व्यपदिश व्यपदिश [vi-apadiś] v. [1] pr. (vyapadiśati) pp. (vyapadiṣṭa) nommer, désigner | prétexter, prétendre que, faire passer <acc.> pour <acc.>.

व्यपदेश व्यपदेशा [act. vyapadiś] m. désignation, nom, titre; nom de famille, race | convocation, mobilisation | prétexte, apparence.

व्यपदेशिन् व्यपदेशिन् [agt. vyapadiś] ifc. a. m. n. f. व्यपदेशिनि qui se dissimule sous, qui prend pour prétexte.

धर्माकाङ्क्षा व्यपदेशिन् hypocrite [“qui se dissimule sous l'habit du devoir”].

व्यपदेश्य व्यपदेश्या [pfp. [1] vyapadiś] a. m. n. f. व्यपदेश्या à désigner, à nommer; à blâmer; qui mérite un titre | phil. exprimable.

व्यपान्न व्यपान्न [obj. vyapāśri] m. refuge, abri, support — agt. ifc. qui a recours à, qui a foi en, qui a confiance en.

व्यपान्नि व्यपान्नि [vi-apāśri] v. [1] pr. (vyapāśrayati) pr. r. (vyapāśrayate) pp. (vyapāśrita) chercher refuge en, avoir recours à | adhérer à (doctrine), admettre.

व्यपेक्ष व्यपेक्ष [vi-apekṣ] v. [1] pr. r. (vyapekṣate) pp. (vyapekṣita) considérer, faire attention à, prendre égard à | attendre; avoir en vue, désirer.

व्यपेक्षा व्यपेक्षा [act. vyapekṣ] f. considération; attente | gram. accord grammatical; collocation; opp. ekārthibhāva — ifc. en ce qui concerne; conformément à <iic.>.

व्यपेक्षायाम् व्यपेक्षायाम् gram. lorsqu'il y a dépendance mutuelle.

व्यपेक्षित व्यपेक्षिता [pp. vyapekṣ] a. m. n. f. व्यपेक्षिता attendu, conforme; mutuellement relié.

व्यपोढ व्यपोढा [pp. vyapoh] a. m. n. f. व्यपोढा chassé, repoussé; détruit | montré, exhibé | opposé; contraire; inverse.

व्यपोढा व्यपोढा qui repousse les nuages.

व्यपोह व्यपोह [vi-apoh] v. [1] pr. (vyapohati) pp. (vyapohā) écarter, repousser, renvoyer; détruire | expier (faute); guérir (maladie) — pr. r. (vyapohate) id.

क्षुधा निरुदति प्राज्ञं धर्म्यां बुद्धिं व्यपोहति | क्षुधापरिगतज्ञानो धृतिं त्यजति चािवा हा || [Mah.] La faim bannit la sagesse et repousse la pensée vertueuse; celui dont l'entendement est affligé par la faim abandonne toute résolution.

**व्यपोह** *vyapoha* [act. *vyapoh*] m. fait d'écarter, de repousser, de supprimer; destruction | dénégation; négation.

**व्यभिचर्** *vyabhicar* [*vi-abhicar*] v. [1] pr. (*vyabhicarati*) pp. (*vyabhicarita*) mal se comporter envers <acc. g.>; offenser, injurier | pratiquer la sorcellerie | transgresser; pécher.

**व्यभिचरित** *vyabhicarita* [pp. *vyabhicar*] a. m. n. f. *vyabhicaritā* phil. [Nyāya] incorrect.

**व्यभिचार** *vyabhicāra* [act. *vyabhicar*] m. déviance, débauche; péché, vice; infidélité | violation, transgression; irrégularité, anomalie | perturbation; changement, mutation; déviation | phil. [Nyāya] non-concomitance dans un syllogisme; opp. *sahacāra*.

**व्यभिचारि** *vyabhicāri* iic. *vyabhicārin*.

*vyabhicāribhāva* [*bhāva*] m. sentiment déviant | phil. état d'esprit transitoire, humeur passagère (opp. *sthāyibhāva*); on en dénombre 34 : l'indifférence [*nirveda*], la lassitude [*glāni*], l'appréhension [*śaṅkā*], l'envie [*asūyā*], l'ivresse [*mada*], la lassitude [*śrama*], la paresse [*ālasya*], le découragement [*daiṇya*], l'inquiétude [*cintā*], l'égarément [*moha*], le souvenir [*smṛti*], la résolution [*dhr̥ti*], la timidité [*vṛidā*], l'inconstance [*capalatā*], le plaisir [*harṣa*], l'excitation [*āvega*], la stupidité [*jaḍatā*], l'orgueil [*garva*], le désespoir [*viśāda*], l'impatience [*autsukya*], la somnolence [*nidrā*], la possession [*apasmāra*], la léthargie [*suptā*], l'inattention [*vibodha*], l'impatience [*amarṣa*], la dissimulation [*avahitthā*], la colère [*ugratā*], la sagesse [*matī*], la réprimande [*upālabha*], la maladie [*vyādhi*], la folie [*unmāda*], l'agonie [*maraṇa*], la crainte [*trāsa*] et la réflexion [*vitarka*].

*vyabhicāribhāvāna* [*bhāvāna*] n. id.

**व्यभिचारिन्** *vyabhicārin* [agt. *vyabhicar*] a. m. n. f. *vyabhicāriṇī* déviant, débauché; pécheur, vicieux; infidèle | inconstant; opp. *sthāyin* — ifc. qui transgresse.

**व्यभ्र** *vyabhra* [*vi-abhra*] a. m. n. f. *vyabhrā* sans nuages.

*vyabhre* adv. par beau temps.

**व्यय** *vyaya* [agt. *vī*₃] a. m. n. f. *vyayā* changeant, transitoire; variable, mutable; dégradable, altérable — act. m. dépense; opp. *āya* | dépense pour <loc. iic.>; sacrifice de <g. iic.> | prodigalité, gaspillage; disparition, ruine, perte | gram. flexion, déclinaison | astr. np. de Vyaya "Prodigue", personnifiant l'an 20 d'un cycle de vie [*samvatsara*] | arch.

la dépense dans le système *āyādi*; syn. *ṛṇa* — v. [11] pr. (*vyayati*) v. [11] pr. r. (*vyayate*) dépenser; gaspiller.

*vyayena* ind. ifc. au coût de <iic. g.>.

*vyayīkṛ* dépenser.

*āyādhikaṃ vyayaṃ karoti* il vit au dessus de ses moyens.

**व्यर्थ** *vyartha* [*vi-artha*] a. m. n. f. *vyarthā* inutile, vain; absurde; sans objet | pauvre, ruiné.

**व्यलीक** *vyalika* [*vi-alika*] a. m. n. f. *vyalikā* faux, mensonger, hypocrite — m. giton, mignon — n. fausseté, mensonge, tricherie.

**व्यवच्छिद्** *vyavacchid*₁ [*vi-avacchid*] v. [7] pr. (*vyavacchinatti*) pp. (*vyavacchinna*) découper, retrancher; séparer | déchirer, ouvrir; scinder, fractionner.

*prajātantuṃ mā vyavacchetsiḥ* [TU.] Tu ne dois pas interrompre la chaîne de la descendance.

**व्यवच्छिद्** *vyavacchid*₂ [act. *vyavacchid*₁] f. limitation.

**व्यवच्छिन्न** *vyavacchinna* [pp. *vyavacchid*₁] a. m. n. f. *vyavacchinna* découpé, retranché, séparé | distingué, discriminé; distinct.

**व्यवच्छेद** *vyavaccheda* [act. *vyavacchid*₁] m. séparation; interruption; exclusion | séparation, délimitation; distinction, discrimination — ifc. rejet de.

**व्यवधा** *vyavadhā* [*vi-avadhā*] v. [3] pr. (*vyavadadhāti*) pp. (*vyavahita*) interposer, séparer, interrompre.

**व्यवधान** *vyavadhāna* [act. *vyavadhā*] n. intervention; obstruction (vue); interruption | gram. occurrence d'un phonème bloquant | intervalle.

*vyavadhānena* indirectement.

**व्यवसा** *vyavasā* [*vi-avasā*] v. [4] pr. (*vyavasyati*) pp. (*vyavasita*) pf. (*anu*) se décider, se résoudre à <acc.> | accepter, être persuadé de | s'efforcer de; s'appliquer à | considérer, déterminer; décider.

**व्यवसाय** *vyavasāya* [act. *vyavasā*] m. détermination, résolution.

**व्यवसायिन्** *vyavasāyin* [agt. *vyavasā*] a. m. n. f. *vyavasāyinī* résolu.

**व्यवसित** *vyavasita* [pp. *vyavasā*] a. m. n. f. *vyavasitā* décidé, arrêté, entrepris; dont on est sûr | résolu, décidé à <loc. dat. inf.>; qui s'est convaincu — n. décision; entreprise; résolution, détermination.

*vyavasitam* (impers.) il est sûr que; il est décidé que.

**व्यवस्था** *vyavasthā*₁ [*vi-avasthā*] v. [1] pr. r. (*vyavastīṣhate*) pp. (*vyavasthita*) s'arrêter, faire

halte ; s'apprêter à ⟨dat.⟩ | être établi logiquement — ca. (vyavasthāpayati) établir, déterminer.

**व्यवस्था** vyavasthā<sub>2</sub> [act. vyavasthā<sub>1</sub>] f. particularité, singularité, caractéristique ; distinction, séparation | constance ; conviction, opinion arrêtée | soc. not. édit d'un lettré [śāstrin] concernant une observance | état, circonstance. varṇavyavasthā soc. caste comme caractéristique de l'Hindouisme.

vyavasthāṛṇava [arṇava] m. lit. np. du Vyavasthāṛṇava "Flot d'observances", titre d'ouvrage.

**व्यवस्थान** vyavasthāna [act. vyavasthā<sub>1</sub>] n. persévérance, fermeté ; condition.

**व्यवस्थित** vyavasthita [pp. vyavasthā<sub>1</sub>] a. m. n. f. vyavasthitā placé, situé ; se trouvant à, compris dans ⟨iic.⟩ | dépendant de, décidé à ⟨loc.⟩ ; défini, bien établi ; constant, invariable.

**व्यवहरण** vyavaharaṇa [act. vyavahṛ] n. fait de parier ou de faire des affaires | litige légal, contentieux.

**व्यवहार** vyavahāra [act. vyavahṛ] m. action, activité, affaire, usage, coutume ; procédures, pratique | profession, trafic, commerce | contrat, acte légal ; procès, procédure judiciaire ; droit civil | langue de tous les jours | mod. gestion.

vyavahāratas adv. selon la procédure ; en pratique ; par convention.

vyavahāragocara [gocara] m. domaine des affaires courantes.

vyavahāragocaratva [-tva] n. phil. nature du domaine des affaires courantes.

vyavahārajñā [jñā] a. m. n. f. vyavahārajñā soc. qui connaît les affaires, qui comprend la loi — m. majeur de 16 ans, adulte ; opp. bāla.

vyavahārapada [pada] n. soc. titre de loi ; citation légale, énoncé d'un litige.

vyavahārapāda [pāda] m. soc. l'une des 4 étapes d'un procès : plainte, défense, preuve et sentence.

vyavahāramayūkha [mayūkha] m. lit. np. du Vyavahāramayūkha, résumé de lois dû à Nīlakaṇṭha<sub>5</sub> Bhaṭṭa.

vyavahāravat [-vat] a. m. n. f. vyavahāravatī qui effectue une transaction ; qui fait des affaires — m. commerçant, homme d'affaires.

vyavahārasaukhya [saukhya] n. lit. np. du Vyavahārasaukhya, code de procédure pénale, section du Ṭoḍarānanda.

vyavahārika [-ika] a. m. n. f. vyavahārikā phil. contingent, matériel ; conventionnel ; opp. parāmārthika.

vyavahārikasat phil. réalité conventionnelle.

**व्यवहारक** vyavahāraka [agt. vyavahṛ] m. homme d'affaires — f. vyavahārikā servante.

vyavahārikayā bhāṣayā vada qui parle un sanskrit de cuisine.

**व्यवहारिन्** vyavahārin [agt. vyavahṛ] a. m. n. f. vyavahāriṇī commerçant — m. marchand (de ⟨iic.⟩). surākiṇvavyavahārī commerçant en alcool et boissons fermentées.

vyavahāritā [-tā] f. majorité légale.

**व्यवहार्य** vyavahārya [pfp. [1] vyavahṛ] a. m. n. f. vyavahāryā qui peut faire l'objet d'une transaction | avec qui l'on peut s'associer.

**व्यवहित** vyavahita [pp. vyavadhā] a. m. n. f. vyavahitā interrompu, séparé ; empêché, entravé.

**व्यवहृ** vyavahṛ [vi-avahṛ] v. [1] pr. (vyavaharati) pp. (vyavahṛta) pf. (sam) échanger, avoir des activités, se comporter ; communiquer | faire des affaires (du montant de ⟨g. acc.⟩) | avoir des rapports sexuels avec ⟨i. loc.⟩ | affronter (l'ennemi) ; combattre avec ⟨i.⟩ ; se mesurer à (sārdham ⟨i.⟩) | agir, s'occuper de ⟨loc.⟩ ; travailler | plaider, aller en justice | parier au jeu (la somme de ⟨g. acc.⟩).

**व्यवहृत** vyavahṛta [pp. vyavahṛ] a. m. n. f. vyavahṛtā dénommé, désigné — n. activité, affaires, commerce.

**व्यवहृति** vyavahṛti [act. vyavahṛ] f. pratique, conduite, action | rapport sexuel | affaires ; commerce ; litige, action en justice | discours ; rumeur | lit. (poésie) traitement d'un sujet.

**व्यवाय** vyavāya [act. vyave] m. intervention, interposition | fait d'être séparé par ⟨i. iic.⟩ | pénétration ; changement, transmutation | gram. séparation (dit de voyelles en hiatus) ; interposition (d'un phonème) ; opp. samavāya | impudeur ; acte sexuel.

**व्यवायिन्** vyavāyin [agt. vyave] a. m. n. f. vyavāyini qui intervient, qui sépare | pénétrant ; diffus | lascif — m. libertin.

**व्यवे** vyave [vi-ave] v. [2] pr. (vyavaiti) pp. (vyaveta) s'intercaler ; séparer.

**व्यवेत** vyaveta [act. vyave] a. m. n. f. vyavetā séparé, divisé | gram. not. (mots) séparé par l'insertion d'un phonème.

**व्यस्** vyas [vi-as<sub>2</sub>] v. [4] pr. (vyasyati) pp. (vyasta) séparer, rejeter, disperser ; lancer au loin | mettre en pièces | dépenser des efforts à, jeter ses forces dans.

**व्यसन** vyasana [act. vyas] n. assiduité, attachement, dévotion | manie, caprice ; passion, obsession, vice, assuétude | malheur, désastre ; infortune, malchance, mauvais destin.

*vyasanodayau* var. *pātotpātau* les hauts et les bas.

*vyasanakara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vyasanakarī* qui s'adonne au vice.

**व्यसनि** *vyasani* iic. *vyasanin*.

*vyasanitva* [-tva] ifc. n. addiction à.

**व्यसनिन्** *vyasanin* [vyasana-in] a. m. n. f. *vyasaninī* qui travaille dur, qui fait des efforts — ifc. passionément attiré par ; qui adore | esclave d'un vice (jeu, alcool, sexe) ; dissolu | infortuné, qui souffre de son addiction à (iic.).

**व्यस्त** *vyāsta* [pp. *vyas*] a. m. n. f. *vyastā* mis en pièces, démembré ; déchiré, divisé, éparpillé, dispersé ; séparé | multiplié ; varié, multiple | désorganisé ; changé, altéré.

*vyastam* séparément ; partiellement.

*vyaste kāle* à différents moments, de temps en temps.

√**व्या** *vyā* v. [1] pr. (*vyāyati*) pr. r. (*vyāyate*) aor. [2] (*āvvyat*) pp. (*vītā*) pf. (*upa, sam*) envelopper, couvrir ; protéger, cacher.

*vovyāt* qu'il vous protège.

**व्याकरण** *vyākaraṇa* [act. *vyākṛ*] n. séparation, distinction ; analyse, description, développement | révélation, communication ; création | phil. la grammaire, un des 6 traités annexes du Veda [*vedāṅga*] ; analyse grammaticale.

*dvādaśabhirvaṣair vyākaraṇam śrūyate* [PT.] On doit étudier la grammaire pendant 12 ans.

*vyākaraṇacūḍāmaṇi* [cūḍāmaṇi] m. diplôme de grammairien expert.

*vyākaraṇatīrtha* [tīrtha] n. certificat d'études sanskrites.

*vyākaraṇamahābhāṣya* [mahābhāṣya] n. lit. cf. Mahābhāṣya.

*vyākaraṇāgama* [āgama] n. gram. np. du Vyākaraṇāgama, épith. du Mahābhāṣya.

*vyākaraṇācārya* [ācārya] m. professeur de grammaire.

*vyākaraṇottamā* [uttama] f. diplôme supérieur d'études sanskrites.

**व्याकीर्ण** *vyākīrṇa* [vi-ākīrṇa] a. m. n. f. *vyākīrṇā* éparpillé dans toutes les directions | dérangé, troublé ; affolé — n. confusion.

**व्याकुल** *vyākula* [vi-ākula] a. m. n. f. *vyākulā* troublé, agité ; bouleversé, ému ; embrouillé, en désordre ; en transe — ifc. plein de ; occupé de, absorbé par, sous l'empire de.

*vyākulatā* [-tā] f. peine, émotion, distraction ; trouble, anxiété ; perplexité, confusion | émoi, excitation ; nervosité, impatience.

*vyākulatva* [-tva] n. peine, émotion, trouble.

**व्याकृ** *vyākṛ* [vi-ākṛ] v. [8] pr. (*vyākārōti*) pp. (*vyākṛta*) développer, expliquer.

**व्याकृत** *vyākṛta* [pp. *vyākṛ*] a. m. n. f. *vyākṛtā* développé, déroulé ; analysé, expliqué | transformé, changé ; traduit (du (iic.)) | phil. manifeste.

*ibrīyabhāṣāto vyākṛta* traduit de l'hébreu.

**व्याख्या** *vyākhyā*<sub>1</sub> [vi-ākhyā<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*vyākhyāti*) pp. (*vyākhyāta*) expliquer, exposer en détail, commenter.

**व्याख्या** *vyākhyā*<sub>2</sub> [act. *vyākhyā*<sub>1</sub>] f. explication, commentaire ; élaboration | lit. glose.

*vyākhyāprajñapti* [prajñapti] f. lit. 5<sup>e</sup> texte du canon *jaina*, les légendes et dialogues concernant le dogme ; aussi appelé Bhagavatī<sub>1</sub>.

*vyākhyāyukti* [yukti] f. lit. np. de la Vyākhyāyukti (ou Vyākhyāyuktisāstra), ouvrage de grammaire dû à Vasubandhu ; on n'en connaît qu'une traduction tibétaine.

**व्याख्यात** *vyākhyāta* [pp. *vyākhyā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vyākhyātā* raconté, exposé ; détaillé ; expliqué, commenté, discuté.

**व्याख्यान** *vyākhyāna* [agt. *vyākhyā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vyākhyānā* qui explique, qui glose | qui ressemble à (g.) — act. n. récit, exposé | gram. interprétation, sémantique ; explication détaillée ; cf. *bhāṣya* | narration, récitation.

*lakṣyānusāri vyākhyānam* [Nāgojībhāṭṭa] L'interprétation est conforme aux règles (de Pāṇini).

*padacchedaḥ padārthoktir vighraho vākyayojanā | ākṣepo'tha samādhānaṃ vyākhyānaṃ ṣaḍvidhaṃ matam* | | Segmenter et donner le sens des mots, faire l'analyse morphologique et structurelle de la phrase, soulever les objections et y répondre, voilà les 6 buts prescrits à une interprétation textuelle.

*vyākhyānadakṣiṇāmūrti* [dakṣiṇāmūrti] m. myth. épith. de Śiva expliquant les textes sacrés.

*vyākhyānamālā* [mālā] f. lit. np. de la Vyākhyānamālā "Guirlande de commentaires".

**व्याघात** *vyāghāta* [act. *vyāhan*] m. frappe, coup ; fait de battre, de blesser | agitation, désordre ; obstacle, empêchement | phil. contradiction, incohérence | lit. procédé rhétorique [*alaṃkāra*] de description d'effets opposés de mêmes causes.

**व्याघातक** *vyāghātaka* [agt. *vyāhan*] a. m. n. f. *vyāghātikā* qui frappe ; qui s'oppose, qui résiste.

**व्याघ्र** *vyāghra* [vi-āghra] m. bio. zoo. tigre ; myth. les tigres descendent de Śārdūlī (ou de Daṃṣṭrā) | héros ("un tigre parmi les hommes") — f. *vyāghrī* bio. tigresse || hi. *bāgha*.

**vyāghrānakha** [nakha] m. griffe de tigre | arme de poing, comportant une série de lames d'acier ; Śivaĵi l'employa pour éventrer le général bijapuri Afzal Khan en 1656.

**vyāghrapad** [pad<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui a un pied de tigre — m. lit. np. de Vyāghrapād, auteur d'hymnes du RV.

**vyāghrapāda** [pāda] m. myth. épith. du ṛṣi Vyāghrapāda, à qui poussèrent des pattes de tigre afin qu'il puisse cueillir en haut des arbres des fleurs non souillées même par des abeilles, afin de les offrir à Śiva-Naṭarāja ; on le représente en compagnie de Patañjali<sub>1</sub> au corps de serpent | hist. grammairien éponyme du 2<sup>e</sup> siècle ant., accompli [siddha<sub>1</sub>], auquel on attribue le Daśaka.

**vyāghramukha** [mukha] a. m. n. f. vyāghramukhī qui a une tête de tigre.

**vyāghramukhī gauḥ** ["vache à tête de tigre"] difficulté surestimée ; se dit not. de l'Aṣṭādhyāyī, qui effrayante au premier abord, se révèle limpide.

**व्याचक्ष्** vyācakṣ [vi-ācakṣ] v. [2] pr. r. (vyācaṣṭe) expliquer.

**व्याज** vyāja [act. vyañj] m. apparence, imitation, plagiat ; tromperie, fraude ; prétexte, dissimulation — agt. f. vyājā ifc. qui a l'apparence de ; qui se fait passer pour, prétextant être ; faux.

**vyājena** var. **vyājāt** fausement ; traîtreusement.

**vyājaguru** [guru] m. prétendu maître.

**vyājāsupta** [supta] a. m. n. f. vyājāsuptā qui feint le sommeil.

**vyājastuti** [stuti] f. éloge feint ou ironique.

**vyājokti** [ukti] f. lit. rhét. (figure de style) paroles trompeuses, dissimulation ; le fait dissimulé doit être suggéré mais nié ; syn. **apahnuti**.

**व्याड** vyāḍa a. m. n. f. vyāḍā méchant, cruel ; cf. **vyāla** — m. fauve.

**व्याडि** vyāḍi [vyāḍa-i] m. hist. np. du grammairien antique Vyāḍi ; on lui attribue le Vyāḍīyaparibhāṣāvṛtti | hist. np. du grammairien Vyāḍi<sub>1</sub>, auteur de l'Utpalinī.

**vyāḍīya** [-īya] a. m. n. f. vyāḍīyā produit par Vyāḍi.

**vyāḍīyaparibhāṣāvṛtti** [paribhāṣāvṛtti] f. gram. np. de la Vyāḍīyaparibhāṣāvṛtti, qui traite des métarègles de la grammaire de Pāṇini, aussi appelée Paribhāṣāsūcanā ; elle est traditionnellement attribuée à Vyāḍi, mais sans doute plus récente.

**व्यात्त** vyātta [pp. vyādā] a. m. n. f. vyāttā grand ouvert, vaste — n. gueule ou bouche ouverte.

**vyāttānana** [ānana] a. m. n. f. vyāttānānā avec la bouche ouverte | myth. [BhG.] dit de Viṣṇu prêt à détruire l'univers.

**व्यादा** vyādā [vi-ādā] v. [3] pr. r. (vyādatte) pp. (vyātta, vyādita) ouvrir grand, not. la bouche [mukha] | accepter ; recevoir (de ⟨loc. i. abl.⟩).

**व्यादाय** vyādāya [vyādā-ya] a. m. n. f. vyādāyā ayant ouvert (not. la bouche).

**vyādāyaḥ svapiti** il dort la bouche ouverte.

**व्यादित** vyādita [pp. vyādā] a. m. n. f. vyāditā grand ouvert, vaste.

**vyāditāsyā** [āsya] a. m. n. f. vyāditāsyā qui a la bouche grande ouverte.

**व्याध** vyādha [agt. vyadh] m. chasseur.

**vyādhapataṅga** [pataṅga] m. bio. libellule.

**व्याधा** vyādha [vi-ādha] ps. (vyādhīyate) pp. (vyādhita, vyāhita) être indisposé.

**व्याधि** vyādhi [act. vyādha] m. maladie ; not. lèpre | douleur, souffrance ; tourment, souci — ifc. peste de.

**व्याधित** vyādhita var. vyāhita [pp. vyādha] a. m. n. f. vyādhitā malade, souffrant, maladif.

**व्याधू** vyādhū [vi-ādhu] v. [5] pr. (vyādhunōti) pp. (vyādhūta) agiter, remuer ; disperser (not. vent).

**व्यान** vyāna [vi-āna] m. phil. [yoga] le souffle vital, synthèse des 4 autres souffles [prāṇa].

**व्याप्** vyāp [vi-āp] v. [5] pr. (vyāpnōti) pp. (vyāpta) pénétrer, remplir ; se répandre dans, imprégner ; atteindre à — dés. (vīpsati) désirer se répandre.

**व्यापक** vyāpaka [agt. vyāp] a. m. n. f. vyāpikā qui remplit ; pénétrant, diffusant, imprégnant ; inclusif ; compréhensif | phil. [Nyāya] concomitant, inhérent, inévitable ; impliqué | soc. [droit] compréhensif, incluant tous les arguments d'un procès.

**vyāpakatā** [-tā] f. diffusion, imprégnation | phil. [Nyāya] implication.

**vyāpakatva** [-tva] n. diffusion, imprégnation | phil. [Nyāya] implication.

**व्यापद्** vyāpad [vi-āpad<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (vyāpadyate) pp. (vyāpanna) périr, aller à sa perte — ca. (vyāpādāyati) pp. (vyāpādita) faire périr, détruire, tuer.

**व्यापन्न** vyāpanna [pp. vyāpad] a. m. n. f. vyāpannā qui a péri.

**व्यापाद्** vyāpād [ca. vyāpad] v. [10] pr. (vyāpādāyati) pp. (vyāpādita) faire périr, détruire, tuer.

**व्यापादन** vyāpādana [act. vyāpād] n. destruction, mort ; meurtre.

**व्यापादित** *vyāpādita* [pp. *vyāpād*] a. m. n. f. *vyāpādītā* anéanti, tué, qu'on a fait périr.  
*asau vyāghreṇa vyāpāditaḥ khāditaśca* Le tigre l'a tué et l'a dévoré.

**व्यापार** *vyāpāra* [act. *vyāpṛ*] m. occupation, activité; fonction, emploi, métier | phil. [Gaṅgeśa] opération découlant d'une causalité | gram. action associée à un verbe; facteur intermédiaire entre l'instrument d'une action et son but — f. *vyāpārā* ifc. fonction de, emploi de ⟨iic.⟩, occupation à ⟨i. loc.⟩.  
*vyāpāraṃ kṛ* aider.  
*vyāpāraṃ yā* se soucier de.  
*vyāpāraṃ vraj* s'occuper de ⟨loc.⟩.  
*phalaviśiṣṭavyāpāra* gram. [vyākaraṇa] activité en vue d'un but (dénotation d'un verbe).  
*vyāpāravat* [-vat] a. m. n. f. *vyāpāravatī* efficace, actif.

**व्यापारिन्** *vyāpārin* [agt. *vyāpṛ*] a. m. n. f. *vyāpāriṇī* occupé, actif; dont l'occupation est ⟨iic.⟩ — m. marchand; agent commercial; professionnel.

**व्यापिन्** *vyāpin* [agt. *vyāp*] a. m. n. f. *vyāpinī* largement répandu, qui pénètre partout, omniprésent — ifc. qui atteint à.  
*bhuvanavivaravyāpī* *snānaśaṅkhānām*  
*āpūryamāṇām atimukharo dhvaniḥ* [K.] Le bruit assourdissant des conques soufflées pour le bain pénètre toutes les crevasses de la Terre.

**व्यापृ** *vyāpṛ* [vi-āpṛ] ps. (*vyāpṛiyate*) pp. (*vyāpṛta*) être occupé à ⟨loc.⟩; être employé — ca. (*vyāpārayati*) occuper qqn. à ⟨loc.⟩; employer, faire travailler | fixer des yeux, diriger le regard vers.  
*hastam vyāpṛ* utiliser la main; agiter la main.

**व्यापृत** *vyāpṛta* [pp. *vyāpṛ*] a. m. n. f. *vyāpṛtā* occupé à, employé à, concerné par ⟨loc. iic.⟩ — m. soc. officiel; ministre.  
*vyāpṛtaka* [-ka] m. soc. officier; surintendant de ⟨iic.⟩.  
*hastyaśvoṣṭranaubalavyāpṛtakaḥ* soc. surintendant des éléphants, de la cavalerie, des chameaux et des navires.

**व्याप्त** *vyāpta* [pp. *vyāp*] a. m. n. f. *vyāptā* parcouru, rempli; dont on a pris possession; pénétré, imprégné (par ⟨i.⟩) | phil. [Nyāya] compris comme instance d'un fait universel conçu comme propriété inhérente inévitable; impliquant | gram. couvert (par une acception).  
*dhūmo vahninā vyāptaḥ* ["le feu imprègne la fumée"] il n'y a pas de fumée sans feu.

**व्याप्ति** *vyāpti* [act. *vyāp*] f. accomplissement,

réussite | inhérence, imprégnation, interpénétration | phil. universalité; extension d'un concept | phil. [Nyāya] validité de l'inférence entre l'hypothèse [*hetu*] et la conclusion [*sādhya*]; on établit que l'hypothèse implique la conclusion en montrant que la conclusion est inhérente à la nature de l'hypothèse; on distingue l'inférence positive [*anvayavyāpti*] et celle par contradiction [*vyatirekavyāpti*] | phil. [*navyanyāya*] concomitance inévitable, corrélation. *sāhacaryaniyamaḥ vyāptiḥ* [Nyāya] L'inhérence est une association obligée.

*vyāptijñāna* [*jñāna*] n. phil. [Nyāya] connaissance d'une concomitance.

*vyāptidhī* [*dhī*<sub>2</sub>] n. phil. [Nyāya] compréhension d'une concomitance.

*vyāptipañcaka* [*pañcaka*] m. n. phil. [*navyanyāya*] la série des 5 définitions de la concomitance inévitable selon Gaṅgeśa, prélude à la définition correcte [*siddhāntalakṣaṇa*].

*vyāptipañcakarahasya* [*rahasya*] n. phil. [Nyāya] np. du *Vyāptipañcakarahasya*, commentaire par Mathurānātha<sub>1</sub> du *vyāptipañcaka*.

*vyāptipratipādaka* [*pratipādaka*] a. m. n. f. *vyāptipratipādikā* phil. [Nyāya] qui expose la loi de concomitance; se dit de la clause d'exemple à l'appui [*udāharaṇa*] dans le syllogisme quintuple [*pañcāvayava*].

**व्याप्य** *vyāpya* [pfp. [1] *vyāp*] a. m. n. f. *vyāpyā* perméable, pénétrable; imprégné de ⟨iic.⟩ | gram. (mot) à couvrir par une notion; (verbe) rendu transitif par | phil. [Nyāya] qualifiable; qui peut servir de prédicat — n. substrat d'une hypothèse.

*vahnivyāpyo dhūmaḥ* ["la fumée est imprégnée de feu"] Il n'y a pas de fumée sans feu.

*vyāpyatā* [-tā] f. perméabilité; qualifiabilité.

*vyāpyatva* [-tva] n. perméabilité; qualifiabilité.

**व्याम** *vyāma* m. mesure de longueur (brasse, toise).

**व्यायत** *vyāyata* [pp. *vyāyam*] a. m. n. f. *vyāyatā* long, étendu; exceptionnel — iic. qui va loin, qui vient de loin.

*vyāyatam* adv. extrêmement.

**व्यायम्** *vyāyam* [vi-āyam] v. [1] pr. (*vyāyacchati*) pp. (*vyāyata*) étendre — pr. r. (*vyāyacchate*) s'efforcer à, lutter pour ⟨loc.⟩ — ca. (*vyāyamayati*) s'exercer.

**व्यायाम** *vyāyāma* [act. *vyāyam*] m. compétition, lutte | effort, exercice; maîtrise, maintien — ifc. exercice de, effort pour.

*vyāyāmaṅgyā* [*vidyā*] f. gymnastique.

vyāyāmika [-ika] a. m. n. f. vyāyāmikī relatif à la culture physique; athlétique — f. vyāyāmikī l'athlétisme, l'un des 64 arts [kalā].

vyāyāmikīnām vidyānām jñānam connaissance de la culture physique.

व्याल vyāla [relié à vyāḍa] a. m. n. f. vyālī cruel, méchant, féroce; extravagant — m. bête féroce, fauve; serpent; animal sauvage féroce (opp. mṛga) | myth. griffon; il est souvent représenté terrassant un éléphant, symbole de la victoire de l'hindouisme sur le bouddhisme; syn. śarabha — f. vyālī serpent femelle | myth. serpent du cycle des renaissances.

व्यालोल vyāloḷa [vi-āloḷa] a. m. n. f. vyāloḷā qui s'agite, qui se balance.

vyāloḷakuntalakāpavatī à la chevelure flottant en désordre.

व्यावर्त vyāvarta [act. vyāvṛt] m. tournant, séparation, bifurcation; environ.

व्यावर्तक vyāvartaka [agt. vyāvṛt] a. m. n. f. vyāvartikā qui sépare, qui exclut; qui distingue | phil. [Nyāya] discriminateur.

व्यावर्तन vyāvartana [agt. vyāvṛt] a. m. n. f. vyāvartanī qui exclut, qui enlève — ifc. qui se détourne de — act. n. tournant (d'une route); anneau (d'un serpent); bobine.

व्यावहारिक vyāvahārika [vr. vyavahāra-ika] a. m. n. f. vyāvahārikī phil. contingent des affaires humaines, mondain; pragmatique, empirique, courant; opp. pāramārthika (réel), opp. prātibhāsika (illusoire).

व्यावहारी vyāvahārī [vyavahr] f. échange | rapports sexuels.

व्यावृत् vyāvṛt [vi-āvṛt<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (vyāvartate) pp. (vyāvṛtta) se séparer de ⟨i.⟩; se diviser, bifurquer | être distinct de, incompatible avec ⟨abl.⟩ | se détourner de, se débarrasser de ⟨i. abl.⟩ | s'en aller, partir; s'achever, disparaître; se coucher (not. soleil) — ca. r. (vyāvartayate) séparer, diviser; isoler de ⟨i.⟩; écarter; reprendre; se rétracter | disperser, refouler; anéantir, annuler.

व्यावृत्त vyāvṛtta [pp. vyāvṛt] a. m. n. f. vyāvṛttā divisé, fendu; détourné, retourné; débarrassé de ⟨i. abl. iic.⟩ | incompatible (avec ⟨iic.⟩); disparu, parti, cessé.

vyāvṛttaśīras [śīras] a. m. n. f. qui détourne la tête.

व्यावृत्ति vyāvṛtti [act. vyāvṛt] f. fait de se débarrasser de ⟨abl.⟩; fait d'être exclu ou frustré de.

व्यास vyāsa [vi-āsa<sub>1</sub>] m. séparation, division | diffusion, extension; exposé, rapport détaillé |

largeur, épaisseur, diamètre | compilateur | myth. [Mah.] np. du sage [ṛṣi] Vyāsa "le Compilateur (du Mah.)", fils de l'ascète Parāśara et de Kālī-Satyavatī, et donc demi-frère de Bhīṣma et de Vicitravīrya; né miraculeusement [Dvaipāyana<sub>1</sub>] sur un île de la Yamunā, adulte dès sa conception, il y vécut comme ermite; sa mère le fit revenir dans le monde par devoir de niyoga pour épouser (par la foudre de son regard) les 2 veuves de Vicitravīrya, Ambikā<sub>1</sub> pour concevoir Dhṛtarāṣṭra, et Ambālikā<sub>1</sub> pour concevoir Pāṇḍu; lorsqu'il voulut un 3<sup>e</sup> enfant, Ambikā<sub>1</sub> déguisa une de ses servantes en substitution, dont il engendra Vidura; on lui attribue la compilation du Mahābhārata et des récits sacrés [purāṇa]; il est aussi appelé compositeur du Veda [Vedavyāsa]; on le célèbre à gurupūrnimā; c'est l'un des 7 immortels [ciraṃjīvin]; il fit de grandes pénitences pour prier Śiva de lui accorder un fils; ayant obtenu son vœu, il retourna à son ermitage [āśrama] où la nymphe [apsaras] Ghṛtācī lui apparut sous la forme d'un perroquet [śuka]; devant sa beauté il perdit sa semence d'où naquit le sage Śuka; Vaiśampāyana, Jaimini, Paila, Sumantu et Śuka furent ses disciples | hist. np. de Vyāsa<sub>1</sub> l'"Éditeur", auteur du Yogabhāṣya, premier commentaire du Yogasūtra; il pourrait être Patañjali<sub>2</sub> lui-même, et aurait vécu entre le 4<sup>e</sup> et le 7<sup>e</sup> siècles. vyāsocchiṣṭaṃ jagatsarvam Vyāsa a régurgité la Terre entière (dans le Mah.).

vyāsātīrtha [tīrtha] m. hist. np. de Vyāsātīrtha, mystique érudit de l'ordre dvaita de Madhva (~1460-1539); né Yatirāja à Mysore, il fut initié par Brahmanyātīrtha comme le renonçant Vyāsātīrtha; il étudia à Kāñcī puis à Mulbagal; il dirigea le temple de Tirupati de 1486 à 1498; il rejoignit Vijayanagara à la demande de Saluva Narasiṃha<sub>4</sub>; il fut le rājaguru de l'empereur Kṛṣṇadeva Rāya; c'était un dialecticien inégalé dans les débats; on lui doit le Nyāyāmṛta, le Tarkatāṇḍava, la Tātparyacandrikā<sub>1</sub>, et le Bhe-dojjivana.

vyāsapīṭha [pīṭha] n. mod. trône du récitant d'un saptāha.

vyāsabhāṣya [bhāṣya] n. lit. np. du Vyāsabhāṣya, commentaire du Yogasūtra de Patañjali<sub>2</sub>, attribué à Vyāsa<sub>1</sub>; cf. Yogabhāṣya.

vyāsarāja [rāja] m. hist. np. du saint Vyāsarāja; cf. Vyāsātīrtha.

व्यासक्त vyāsakta [pp. vyāsañj] a. m. n. f. vyāsaktā dévoué à, attaché à; connecté avec; dépendant de

| engagé dans, occupé à ⟨loc. iic.⟩ | embrassé, étreint | détaché, disjoint de | distrait, confus ; perplexe.

**व्यासङ्ग** *vyāsaṅga* [vyāsaṅj] m. attachement excessif, forte adhérence | dévotion à, addiction à ⟨loc. iic.⟩ | distraction, égarement | détachement, séparation.

**व्यासज्य** *vyāsajya* [pfp. [1] vyāsaṅj] a. m. n. f. *vyāsajyā* à connecter avec, à attacher, à coller | qui doit être associé à.

*vyāsajyaceta* [cetas] a. m. n. f. *vyāsajyacetā* attaché en pensée à.

*vyāsajyavṛtti* [vṛtti] a. m. n. f. phil. [Nyāya] (qualité) résidant en plusieurs objects.

**व्यासञ्ज** *vyāsañj* [vi-āsañj] v. [1] pr. (*vyāsajati*) pp. (*vyāsakta*) s'attacher excessivement ; adhérer fortement ; se fixer sur ⟨loc. iic.⟩.

**व्याहन्** *vyāhan* [vi-āhan] v. [2] pr. (*vyāhanti*) pp. (*vyāhata*) frapper, fouler ; repousser, empêcher.

**व्याहित** *vyāhita* cf. *vyādhita*.

**व्याहृ** *vyāhṛ* [vi-āhṛ] v. [1] pr. (*vyāharati*) pp. (*vyāhṛta*) pf. (*abhi, pra*) prononcer, dire, parler.

*nāmabhir* *vyāhṛ* appeler par leurs noms.

*praśnān* *vyāhṛ* répondre à des questions.

**व्याहृत** *vyāhṛta* [pp. *vyāhṛ*] a. m. n. f. *vyāhṛtā* prononcé, dit — n. conversation.

**व्याहृति** *vyāhṛti* [act. *vyāhṛ*] f. énonciation, déclaration, proclamation | véd. exclamation rituelle, not. lors des libations ; proclamation du nom des 7 mondes célestes [*loka*], ou seulement des 3 premiers [*vyāhṛtitraya*].

*vyāhṛtitraya* [*traya*] n. myth. proclamation rituelle des 3 mondes célestes [*lokatraya*] : *bhūr bhuvar svar*<sub>3</sub> (cf. *bhū*<sub>2</sub>).

**व्युत्था** *vyutthā* [vi-utthā] v. [1] pr. (*vyuttiṣṭhati*) pr. r. (*vyuttiṣṭhate*) pp. (*vyutthita*) s'élever ; se détourner de, s'écarter de ⟨abl.⟩ — ca. (*vyutthāpayati*) écarter, éloigner ; être en désaccord sur ⟨acc.⟩.

*dharmāt* *vyutthā* s'écarter du devoir.

**व्युत्थान** *vyutthāna* [act. *vyutthā*] n. éveil | abandon ; fait de s'écarter de son devoir | phil. [*yoga*] retour au monde des perceptions, éveil yogique.

**व्युत्थित** *vyutthita* [pp. *vyutthā*] a. m. n. f. *vyutthitā* agité, excité | phil. [*yoga*] qui s'éveille de l'état de *samādhi* — n. divergence d'opinion.

**व्युत्पत्ति** *vyutpatti* [act. *vyutpad*] f. production, origine, mode de formation | gram. dérivation, étymologie | développement, perfectionnement, accroissement | apprentissage, accroissement du savoir | expertise, science, érudition ; culture.

*vyutpattinimitta* [*nimitta*] n. gram. sens étymologique strict d'un mot.

*vyutpattipakṣa* [*pakṣa*] m. gram. dogme instituant que tout nominal est dérivé d'une racine verbale ; il est défendu par Yāska et Śākaṭāyana ; opp. *avyutpattipakṣa*.

*vyutpattipakṣin* [*pakṣin*] a. m. n. f. *vyutpattipakṣiṇī* gram. tenant du point de vue selon lequel tout nominal est dérivé d'une racine verbale ; opp. *avyutpattipakṣin*.

*vyutpattivāda* [*vāda*] m. lit. np. du *Vyutpattivāda*, traité de sémantique dû à Gadādhara Bhaṭṭācārya, en termes de *navyanyāya*.

**व्युत्पद्** *vyutpad* [vi-utpad] v. [4] pr. r. (*vyutpadyate*) pp. (*vyutpanna*) se produire, être issu | gram. dériver étymologiquement de ⟨abl.⟩ — ca. (*vyutpādayati*) faire se produire, créer, causer | gram. dériver de ; faire remonter à une racine.

**व्युत्पन्न** *vyutpanna* [pp. *vyutpad*] a. m. n. f. *vyutpannā* issu, dérivé | gram. explicable par l'étymologie ; not. dérivé d'une racine verbale | gram. dérivé par la grammaire de Pāṇini | savant en, accompli en, versé en ⟨i.⟩.

**व्युत्पादक** *vyutpādaka* [agt. *vyutpad*] a. m. n. f. *vyutpādikā* gram. qui produit ; productif.

**व्युत्पादन** *vyutpādana* [act. *vyutpad*] n. gram. explication étymologique ; dérivation de ⟨abl.⟩ ; analyse grammaticale.

**व्युदित** *vyudita* [pp. *vivad*] a. m. n. f. *vyuditā* discuté, débattu ; disputé, contredit.

**व्यूढ** *vyūḍha* [pp. *vyūh*] a. m. n. f. *vyūḍhā* écarté, distribué ; disposé en ordre de bataille.

**व्यूह** *vyūh* [vi-ūh] v. [1] pr. (*vyūhati*) pr. r. (*vyūhate*) pp. (*vyūḍha*) écarter, diviser ; étaler, réarranger | disposer en ordre de bataille.

**व्यूह** *vyūhā* [act. *vyūh*] m. distribution, disposition ; réarrangement, transposition | ordre de bataille ; cf. *cakravayūha* | phil. [*vaiṣṇava*] émanation divine ; il y a 4 manifestations principales de Viṣṇu : Puruṣottama, Saṃkarṣaṇa, Pradyumna et Aniruddha, et 24 manifestations secondaires [*upavyūha*] | raisonnement, spéculation.

**व्येक** *vyeka* [vi-eka] a. m. n. f. *vyekā* math. moins un | prédecesseur.

**व्योम** *vyoma* iic. *vyoman*.

*vyomakeśa* [*keśa*] m. myth. np. de *Vyomakeśa*, épith. de Śiva "dont la chevelure est dans le Ciel".

*vyomacārin* [*cārin*] a. m. n. f. *vyomacāriṇī* qui se déplace dans les airs — m. oiseau ; être divin ; corps

céleste.

*vyomacāripura* [pura] n. myth. np. de Vyomacāripura, la “Cité volante” du roi Hariścandra.

*vyomadigvarga* [dig-varga] m. l’air et l’espace.

*vyomamāya* [māya] a. m. n. f. *vyomamāyī* [“qui mesure le ciel”] qui atteint les cieux.

*vyomamārga* [mārga] m. la voie des airs.

*vyomamārgaṇa* par la voie des airs.

*vyomayāna* [yāna] n. myth. char céleste conduisant un dieu dans les airs; syn. *vimāna*<sub>1</sub>.

*vyomavat* [-vat] a. m. n. f. *vyomavatī* pareil au ciel — f. *vyomavatī* lit. np. de la Vyomavatī, commentaire du Padārthadharmasamgraha dû à Vyomaśiva.

*vyomaśiva* [śiva] m. hist. np. du philosophe Vyomaśiva (~900–960), auteur de la Vyomavatī, traité de doctrine discriminative [Vaiśeṣika].

**व्योमन्** *vyoman* [vyā-man] m. ciel, air, éther; espace; syn. *viyat* | math. symb. le nombre zéro.

√ **व्रज्** *vraj* v. [1] pr. (*vrājati*) aor. [5] (*avrājīt*) pp. (*vrajita*) pf. (*anu, pari, pra*) véd. paître (bétail) | aller, marcher, s’avancer, circuler; déambuler; s’en aller; suivre le cours de sa vie.

*antaṃ vraj* aller jusqu’au bout.

*jarāṃ vraj* vieillir.

*jīvan vraj* avoir la vie sauve.

*padbhyāṃ vraj* aller à pied.

*punar vraj* renaître; revenir à la vie.

*mṛtyuṃ vraj* mourir.

*vyāpāraṃ vraj* s’occuper de (loc.).

*sukhaṃ vraj* se sentir bien, être à l’aise.

*bhojako vrajati* il va manger.

**व्रज** *vrajá* [agt. *vraj*] m. troupe, troupeau; pâturage, parc à bestiaux, bergerie | myth. [BhP.] np. du lieu-dit Vraja “Pâturage”, près de Mathurā, où habitait le berger Nanda, et où Kṛṣṇa passa sa jeunesse avec les bouvrières [*gopī*]; mod. Braj; cf. Vr̥ji, Vr̥ndāvana, Gokula | route, chemin — act. n. errance, voyage.

*vrajákīśora* [kiśora] m. myth. “garçon de Vraja”, épith. de Kṛṣṇa.

*vrajánātha* [nātha] m. myth. “seigneur des pâturages”, épith. de Kṛṣṇa.

*vrajābhū* [bhū] a. m. n. f. issu de Vraja — f. région de Vraja; lieu idyllique [“Terre du bétail”].

*vrajámohana* [mohana] m. myth. “enchanteur de Vraja”, épith. de Kṛṣṇa.

*vrajendra* [indra] m. myth. “le meilleur de Vraja”, épith. de Kṛṣṇa.

**व्रजक** *vrajaka* [agt. *vraj*] m. ascète mendiant nomade.

**व्रजन** *vrājana* [act. *vraj*] n. fait de voyager; errance, exil.

*anyatra vrajana* en déplacement ailleurs.

**व्रजस्** *vrajas* iic. *vraja*.

*vrajaspati* [pati] m. myth. np. de Vrajaspati “Maître de l’étable”, épith. de Kṛṣṇa faisant écho à Br̥haspati.

**व्रजित** *vrajita* [pp. *vraj*] a. m. n. f. *vrajitā* parti — n. errance.

*anyena vrajita* parti par une autre route.

**व्रज्या** *vrajyā* [act. *vraj*] f. voyage; déplacement; allure | marche; invasion.

**व्रण** *vraṇa* m. blessure, plaie; cicatrice — v. [11] pr. (*vraṇayati*) pp. (*vraṇita*) blesser, ulcérer || lat. *vulnus*; fr. vulnérable.

*vraṇaviropaṇa* [*viropaṇa*] a. m. n. f. *vraṇaviropaṇā* qui guérit les blessures, qui cicatrise les plaies — n. guérison des plaies.

*vraṇaviropaṇaṃ tailam* onguent à soigner les blessures.

**व्रणित** *vraṇita* [pp. *vraṇa*] a. m. n. f. *vraṇitā* blessé.

**व्रत** *vratá* [act. *vṛ*<sub>2</sub>] n. règle, observance; sphère d’action; manière de vivre, conduite; devoir individuel; engagement | vœu, serment; commandement, obligation | pratique religieuse, chasteté |jn. observance rituelle *jaina*; cf. *mahāvṛata* | jour de jeûne rituel | véd. lait bouilli comme diète du *dīkṣita*; cf. *prāṇāgnihotra* — f. *vratā* ifc. qui ne mange ou ne boit que || lat. *verbum*; ang. word; fr. verbe. *vratāt* par suite d’un vœu.

*vratam car* observer un vœu (not. de chasteté).

*vratam dhṛ* observer un vœu.

*vratibandha* [*bandha*] m. soc. cérémonie d’investiture du cordon sacré [*upavīta*]; syn. *upanayana* | soc. restriction liée à l’observance d’un vœu.

*vratopāyana* [*upāyana*] n. véd. np. du Vratopāyana, première cérémonie du sacrifice de pleine lune [*pūrṇamāsa*]; on y jure de dire la vérité.

**व्रतति** *vratāti* [obj. *vṛ*<sub>1</sub>] f. liane — act. f. expansion; fait de couvrir.

**व्रतिन्** *vratín* [*vrata-in*] a. m. n. f. *vratinī* qui observe des vœux — ifc. qui suit, qui vénère (iic.) — m. ascète; fidèle, homme pieux.

**व्रत्य** *vratyá* [*vrata-ya*] a. m. n. f. *vratyā* obéissant; pieux; fidèle (à (g.)) — m. *vratya* soc. conforme à une observance religieuse — n. soc. nourriture appropriée à un jour de jeûne.

√ **व्रश्च** *vraśc* v. [6] pr. (*vṛścāti*) pp. (*vṛkṇā*) aor. [5] (*avraścīt*) aor. [4] (*avrākṣīt*) aor. [3] (*avivraścāt*) déchirer, découper — ca. (*vraścayati*) faire déchirer.

**व्रश्चन** *vraścana* [agt. *vraśc*] a. m. n. f. *vraścana* (ce ou celui) qui découpe | à découper — n. scie; ciseau | coupure, incision; blessure | sève, latex coulant de l'incision de l'écorce d'un arbre.

**व्रात** *vrāta* [vr. *vrata*] m. multitude, foule; groupe, compagnie; troupe | assistance à un mariage — n. travail manuel; travail occasionnel à la journée.

*vrātam* en nombre, en foule; en troupe.

*pañcavrātāḥ* les 5 races d'hommes.

**व्रातीन** *vrātīna* [*vrāta-īna*] m. ouvrier manuel; ouvrier nomade travaillant à la journée.

**व्रात्य** *vrātya* [*vrāta-ya*] a. m. n. f. *vrātyā* nomade; errant; hérétique — m. véd. membre d'une secte de magiciens-shamans, associés aux *rudrās*; ils exécutaient une cérémonie de 12 jours au solstice d'hiver pour ramener le Soleil, avec un sacrifice de chiens, et utilisaient des dés en os de mouton polis | soc. membre d'une communauté non brahmanique; exclu, hors-caste; personne déchue de sa caste, paria | soc. not. brahmane parti à l'étranger sans raison de force majeure; homme de caste *ārya* ne respectant pas les observances rituelles védiques | vagabond; saisonnier, migrant | soc. étudiant brahmanique en vacances, mendiant des vaches en bande.

*vrātyakāṇḍa* [*kāṇḍa*] n. lit. section de l'Atharvaveda glorifiant le *vrātya*.

*vrātyastoma* [*stoma*] n. soc. cérémonie de réintégration ou d'intégration d'un *vrātya* dans la communauté brahmanique.

√ **व्री** *vṛī* [relié à *vṛ₂*] v. [9] pr. (*vṛīṇāti*) v. [4] pr. r. (*vṛīyate*) pp. (*vṛīṇa*) choisir.

√ **व्रीड्** *vṛīḍ* v. [1] pr. r. (*vṛīḍate*) pp. (*vṛīḍita*) avoir honte.

**व्रीडा** *vṛīḍā* [act. *vṛīḍ*] f. pudeur, timidité; honte. *vṛīḍāṃ kṛ* avoir honte; être intimidé; être perplexe. *vṛīḍāṃ upagam* id.

*vṛīḍāvāt* [-vat] a. m. n. f. *vṛīḍāvātī* honteux, intimidé, confus.

**व्रीडित** *vṛīḍita* [pp. *vṛīḍ*] a. m. n. f. *vṛīḍitā* honteux, confus; timide — n. honte, confusion.

**व्रीण** *vṛīṇa* [pp. *vṛī*] a. m. n. f. *vṛīṇā* choisi, élu.

**व्रीहि** *vṛīhi* m. riz (plante, avant vannage) | pl. grains de riz.

*vṛīhimat* [-mat] a. m. n. f. *vṛīhimatī* ["riche en riz"] rizière.

√ **व्ली** *vḷī* var. *blī* v. [9] pr. (*vḷīṇāti*) pp. (*vḷīna*) écraser — ps. (*vḷīyate*) succomber.

**व्लीन** *vḷīna* [pp. *vḷī*] a. m. n. f. *vḷīnā* écrasé, coulé, effondré.

## श ळ

**श** *śa* nota. gram. modificateur [*vikaraṇa₂*] de formation du présent de *gaṇa* 6 [*tudādī*], thématique sans affixe à degré réduit.

°**श** -*śa* (pour *śaya*) étendu sur | à qui appartient, en qui est.

**शंयु** *śamyú* [*śam₁-yu*] a. m. n. f. bénéfique, bienveillant | myth. np. de Śamyu "Bienveillant", fils de Brhaspati et Tārā; il préside au sacrifice véd.; on le dit parfois père d'Agni.

√ **शंस** *śams* v. [1] pr. (*śamsati*) pft. (*śaśamsa*) pp. (*śasta*) pfp. (*śamsya*, *śasya*, *śastavya*) pf. (*ā*, *pra*) indiquer, montrer | raconter, dire; proclamer, révéler; prononcer (not. un serment) | véd. réciter (comme *hotṛ*) | louer, célébrer — ca. (*śamsayati*) pp. (*śamsita*) id. || lat. *carmen*.

**शंस** *śamsa* [act. *śams*] m. récitation; proclamation | véd. not. récitation du R̥gveda | incantation; invocation; promesse, vœu; imprécation; bénédiction, malédiction — f. *śamsā* éloge; eulogie; annonce, proclamation; énonciation.

**शंसित** *śamsita* [pp. ca. *śams*] a. m. n. f. *śamsitā* déclaré, dit; célébré, loué.

**शंसिन्** *śamsin* [agt. *śams*] a. m. n. f. *śamsinī* qui indique; qui annonce, qui proclame; qui récite.

**शंस्तु** *śamstṛ* [agt. *śams*] m. véd. récitant d'hymnes; syn. *praśāstr* | chanteur de louanges, panégyriste.

**शंस्य** *śamsya* [pfp. [1] *śams*] a. m. n. f. *śamsyā* à réciter | digne d'éloge | désirable — m. soc. feu sacrificiel de l'Est.

√ **शक्** *śak* v. [5] pr. (*śaknóti*) v. [4] pr. (*śakyati*) aor. [2] (*akaśāt*) pp. (*śakta*) pfp. (*śakya*) pf. (*pra*, *sam*) pouvoir, être capable de ⟨inf.⟩ — ps. (*śakyate*) pouvoir ⟨inf.⟩ — dés. (*śikṣati*) dés. r. (*śikṣate*) pp. (*śikṣita*) cf. *śikṣ*.

*śaknoti kartum* il peut le faire.

*tatkartuṃ śaknomi* je peux le faire.

*tacchakyate kartum* var. *tatkartuṃ śakyate* cela peut se faire.

*rāṣṭraṃ bhoktuṃ śakyasi pālayan* [Mah.] Tu seras capable de jouir du royaume tout en le protégeant.

**शक** *śaka₁* m. hist. np. du peuple Scythe Śaka arrivé de Bactriane au nord-ouest de l'Inde au 1<sup>er</sup> siècle ant. pour y fonder le royaume *kuṣāṇa* | pl. *śakās* géo.

les Śakās ou Indo-Scythes ; myth. on dit que leurs rois sont les *kṣatriyās* issus de la sueur de la vache de Vasiṣṭha, afin de détruire l'armée de Viśvāmitra ; le roi Sagara les combattit en vain | [*śakakāla*] hist. l'ère Śaka, débutant en l'an 78.

*śakavarṣeṣu catuḥśateṣu pañcaśaṣṭiyuteṣu* ["en l'ère Śaka quatre-cent soixante-cinq"] En 543.

*śakakāla* [*kāla*<sub>1</sub>] m. hist. l'ère [*saṃvat*] Śaka, débutant en l'an 78 avec le roi Śālivāhana.

*śakāyanya* [*āyanya*] m. phil. np. du sage Śakāyanya, qui enseigna la sagesse au roi Bṛhadratha<sub>1</sub> dans la Maitrī.

**शक** *śaka*<sub>2</sub> [*śakan*] n. excrément, ordures ; crottes, bouse.

*śakadhūma* [*dhūma*] m. fumée de feu de bouse de vache.

*śakadhūmaja* véd. né dans le feu de bouse.

*śakandhu* [*andhu*] m. fosse à purin.

**शकट** *śakaṭa* m. n. f. *śakaṭī* char, chariot — m. myth. np. de l'*asura* Śakaṭa, tué par Kṛṣṇa.

*śakaṭikā* [*-ika*] f. petit chariot à traîner (jouet d'enfant) | chariot de décoration florale.

*śakaṭin* [*-in*] a. m. n. f. *śakaṭinī* qui possède un char.

**शकन्** *śakan* [relié à *śakṛt*] n. [nom. acc. *śakṛt*] excréments, ordure || gr. *σκατος*.

**शकम्** *śakam* [acc. *śaka*<sub>1</sub>] iic.

*śakambharā* var. *śakambhara* [*bhara*] a. m. n. f. *śakambharā* qui transporte les excréments.

**शकल** *śakala* m. n. morceau, portion, bout ; fragment, éclat, tesson ; écaille ; écorce | hist. np. de Śakala, auteur d'un *sāman* — n. moitié ; not. demi-lune, hémistiche, etc. | cannelle | sorte de pigment noir utilisé en teinture.

*śakalaṃ kṛ* séparer, diviser.

**शकार** *śakāra* [(*śa*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'śa' | lit. [Mṛcchakaṭikā] np. de Śakāra, frère d'une épouse du roi Pālaka ; il est frivole, arrogant, fanfaron et cruel | par ext. personnage conventionnel de théâtre du frère de la concubine royale ; il porte des vêtements luxueux, est orgueilleux et arrogant.

**शकित** *śakita* [pp. *śak*] a. m. n. f. *śakitā* capable de (inf.) ; incapable de (inf.) (avec *na*, passif).

*na śakitaṃ chettum* on ne pouvait pas le couper.

*na śakitaṃ tena* (impers.) il n'en était pas capable.

**शकुन** *śakuna* m. (grand) oiseau ; oiseau de proie, milan, vautour, aigle | soc. oiseau de présage — n. présage, augure ; heureux présage ; mauvais augure — f. *śakunī* oiseau femelle | myth. np. de Śakunī,

démon femelle qui rend les enfants malades ; cf. Pūtanā.

*śakunaka* [*-ka*] m. f. *śakunikā* sorte de grand oiseau.

*śakunajña* [*jña*] a. m. n. f. *śakunajñā* qui connaît les présages.

*śakunaśāstra* [*śāstra*] n. science des présages.

**शकुनि** *śakuni* [*śakuna*] m. (grand) oiseau ; not. milan | myth. [Mah.] np. du prince *gāndhāra* Śakuni "Vautour" ; il est Saubala, fils du roi Subala, frère de Gāndhārī, et fourbe conseiller de Duryodhana ; il gagna pour lui le royaume de Yudhiṣṭhira en trichant aux dés (les dés étaient faits de l'os de la cuisse de son père, et lui obéissaient) ; il personnifie le *dvāparayuga* ; Ulūka est son fils ; à la fin de la grande bataille, il fut décapité par Sahadeva | astr. deuxième demi-jour lunaire [*karaṇa*] fixe.

**शकुन्त** *śakunta* [relié à *śakuna*] m. oiseau ; not. oiseau de proie.

**शकुन्तला** *śakuntalā* [*śakunta-la*] f. myth. np. de Śakuntalā "Protégée par les oiseaux", fille de Viśvāmitra et de la nymphe [*apsaras*] Menakā ; abandonnée dans les bois à sa naissance, elle fut "protégée par les oiseaux", puis trouvée par le sage Kaṇva, qui l'éleva à son ermitage comme sa fille ; lit. c'est l'héroïne du drame Abhijñānaśakuntalā de Kālidāsa ; le roi Duṣyanta l'ayant épousée à la mode *gāndharva* (par rapt), elle donna naissance à Bharata ; par la malédiction de Durvāsā le roi l'oublia, et ne la reconnut plus tard que grâce à l'anneau qu'il lui avait donné.

**शकृत्** *śakṛt* n. excréments ; ordure.

*śakṛtkari* [*kari*<sub>1</sub>] m. ["qui fait du fumier"] veau.

**शक्त** *śakta* [pp. *śak*] a. m. n. f. *śaktā* capable de (inf. g. dat. i.) ; puissant, fort.

**शक्ति** *śakti* [act. *śak*] f. pouvoir, puissance, force | lance, hampe ; javelot de fer | myth. la lance de Skanda, fabriquée par Viśvakarmā en rabotant l'éclat du Soleil myth. l'énergie du feu, arme d'Agni | phil. principe divin féminin, opp. *vahni* ; puissance d'un dieu personnifiée | myth. np. de Śakti "la Force" (de Śiva), Déesse suprême, épith. de Durgā dans son aspect d'énergie cosmique | phil. [*śaiva*] le trident [*triśūla*] des trois puissances comprend la volonté [*icchā*], la connaissance [*jñāna*] et l'action [*kriyā*] ; Somananda leur ajoute le plaisir esthétique [*nirvṛti*] et la tension créatrice [*aunmukhya*] | phil. [*trika*] l'énergie créatrice suprême, qui a trois aspects : *parāśakti* l'énergie transcendante, *parāpara*

*śakti* l'énergie intermédiaire, et *aparā śakti* l'énergie immanente | phil. [Nyāya] sens d'un mot comme puissance d'évocation | gram. rôle sémantique d'un cas ; syn. *kāraṅka* | lit. [KM.] talent poétique — m. myth. np. de Śakti<sub>1</sub>, fils aîné du ṛṣi Vasiṣṭha et d'Arundhatī ; cheminant un jour sur un chemin étroit, il se trouva face au roi Kalmāṣapāda, et lui demanda de s'écarter, ayant priorité comme brahmane ; le roi le frappa d'un bâton, et il le maudit ; son père Vasiṣṭha fit posséder le roi par le vampire [rākṣasa] Kiṃkara ; Kalmāṣapāda devint lui-même un vampire, et il dévora Śakti<sub>1</sub> et ses 100 frères ; après la mort de Śakti, son épouse Adṛśyantī accoucha de Parāśara, qui déjà chantait le Veda dans son ventre.

*śaktigraha* [graha] a. m. n. f. *śaktigrahā* qui porte une lance | gram. qui comprend le sens (d'un mot ou d'une phrase) — m. soldat | myth. épith. de Skanda | gram. perception du sens d'un mot.

*śaktitā* [-tā] f. ifc. pouvoir, capacité, faculté de.

*śaktitrikoṇa* [trikoṇa] n. phil. [Tantra] triangle aqueux, la pointe en bas, symbolisant le principe femelle dans les diagrammes [yantra] géométriques.

*śaktitva* [-tva] n. ifc. pouvoir, capacité, faculté de.

*śaktipāta* [pāta] m. phil. ["chute de la Puissance"] initiation spirituelle par un maître [guru] ; transmission d'énergie spirituelle d'un maître à un disciple théorisée dans la philosophie Trika d'Abhinavagupta.

*śaktipīṭha* [pīṭha] n. cf. *pīṭhasthāna*.

*śaktibhṛt* [bhṛt] a. m. n. f. puissant | np. de Śaktibhṛt, épith. de Skanda "qui porte le javelot".

*śaktimat* [-mat] a. m. n. f. *śaktimatī* qui peut ; puissant, fort | compétent ; capable de (inf. loc.) | armé d'une lance | myth. (dieu) accompagné de sa parèdre, personnalisant sa puissance.

*śaktimattva* [-tva] n. puissance.

*śaktivāda* [vāda] m. lit. np. du Śaktivāda "Pouvoir de la parole", traité de sémantique dû à Gadādhara.

*śaktyāviṣkaraṇa* [āviṣkaraṇa] n. phil. [trika] révélation de la puissance [Śakti] de Śiva.

**शकुवत्** *śaknuvat* [ppr. śak] a. m. n. f. *śaknuvatī* capable (de (inf.)).

**शक्य** *śakya* [pfp. [1] śak] a. m. n. f. *śakya* faisable, praticable, qui peut être mis à exécution | capable de (inf.) | explicite | gram. (sens) littéral | phil. [Nyāya] référent, dénotation — n. (impers.) il est possible de (inf.) — ifc. qui peut être obligé à, qui peut être soumis à (iic) | capacité à (iic.).

*śakyatā* [-tā] f. phil. [Nyāya] qualité de référent ; signification.

*śakyatāvacchedaka* [avacchedaka] m. phil. [Nyāya] délimiteur de référence.

**शक्र** *śakrā* [śak-ra] a. m. n. f. *śakrā* véd. puissant, fort — m. myth. np. du radieux [āditya] Śakra, épith. d'Indra "le Puissant".

*śakrāgopa* [gopa] m. bio. cochenille ; insecte utilisé pour fabriquer une teinture rouge, le cramoisi.

*śakrāgopaka* [gopaka] m. id.

*śakradhanus* [dhanus] n. myth. l'arc-en-ciel, attribut de puissance d'Indra.

*śakrāvātāra* [avatāra] m. myth. np. de Śakrāvātāra, lieu dit de la "Descente d'Indra" ; cf. *śacītīrtha*.

√**शङ्क** *śaṅk* v. [1] pr. r. (*śaṅkate*) pp. (*śaṅkita*) pfp. (*śaṅkya*, *śaṅkitavya*) pf. (*ā*, *pari*, *vi*) soupçonner, se défier de (acc.) ; craindre qqc. de qqn. (abl.) | hésiter, douter ; se douter de, conjecturer || lat. *cunctor*.

*śaṅke* adv. je suppose ; à mon avis, probablement ; il paraît, peut-être | on peut le craindre.

**शंकर** *śaṅkarā* var. *śaṅkara* [śam<sub>3</sub>-kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śaṅkarā* bienfaisant, qui apporte le bonheur ou la prospérité (np.) — m. myth. np. de Śaṅkara ou Śaṅkara, épith. de Śiva "accordant sa bénédiction" | hist. np. de Śaṅkara<sub>1</sub> ou Śaṅkara<sub>1</sub> ou Ādi Śaṅkarācārya "Maître bienfaisant" (~700-750) philosophe né à Kālaṭi (près de mod. Kochi au Kerala) ; il était disciple de Govindanātha ; il vécut à Vārāṇasī, où il prêcha la *vedānta* fondé sur la doctrine *advaita* ; on lui attribue de très nombreux ouvrages, not. Vivekacūḍamaṇi, Digvijaya, Prapañcasāra, Aparokṣānubhūti, Mohamudgara, Upadeśasāhasrī, Brahmasūtrabhāṣya<sub>1</sub>-Śārīrakamīmāṃsābhāṣya, Cidānandadaśaśloki ; il fonda 4 monastères [maṭha], resp. à Purī-Govardhana<sub>3</sub>, Śṛṅgerī, Dvārakā et Badarīnātha (*jyotirmaṭha*) ; leurs supérieurs sont les pontifes [jagadguru] de l'ordre *daśanāmīdaṇḍin* de la doctrine *advaita* ; il fonda le système des 6 doctrines [Śaṅmatasthāpakācārya] | hist. np. de Śaṅkara<sub>2</sub> ou Śaṅkara<sub>2</sub> Miśra, poète, dramaturge et érudit du 15<sup>e</sup> siècle ; on lui doit le Kaṇādarahasya, qui décrit les catégories du *vaiśeṣika* avec les méthodes de *navyanyāya* — f. *śaṅkarī* myth. np. de Śaṅkarī "Épouse de Śaṅkara", épith. de la Déesse | lit. np. de Śaṅkara<sub>3</sub>, érudit du Kaśmīra, auteur du Śaṅketa<sub>1</sub>, commentaire du Harṣacarita — f.

*śaṃkarā* bio. zoo. *Sturnia pagodarum* “Étourneau des pagodes” ou mainate brahmane, joli oiseau beige au capuchon noir d’allure sereine ; on le compare aux renonçantes errantes [*parivrājikā*].

*śaṃkarā nāma śakunikā* l’oiseau appelé mainate brahmane.

*śaṅkararaṇya* [*raṇya*] m. hist. np. du renonçant Svāmī Śaṅkararaṇya “Plaisir de la bienfaisance”, frère aîné de Caitanya ; cf. Viśvarūpa<sub>2</sub>.

*śaṅkaravarman* [*varman*] m. hist. np. du roi du Kaśmīra Śaṅkaravarmā (883–902) ; cf. Āgamaḍambara.

*śaṅkaravijaya* [*vijaya*] m. lit. np. du Śaṅkaravijaya “Victoire décisive de Śaṅkara<sub>1</sub>”, œuvre d’Ānandagiri réfutant les hérésies | lit. np. du Śaṅkaravijaya<sub>1</sub>, biographie de Śaṅkara<sub>1</sub> due à Vyāsācala.

*śaṅkarasena* [*senā*] m. méd. np. du médecin Śaṅkarasena, auteur du Nāḍiprakāśa (18<sup>e</sup> siècle?).

*śaṅkarasvāmin* [*svāmin*] m. hist. np. de Śaṅkarasvāmī, logicien auteur du Nyāyapraveśa.

*śaṅkarācārya* [*ācārya*] m. hist. le Maître Śaṅkara<sub>1</sub> | soc. l’un des supérieurs des 4 monastères [*maṭha*] fondés par lui.

*śaṅkarānanda* [*ānanda*] m. hist. np. du philosophe Śaṅkarānanda ; il fut le *guru* de Sāyaṇa ; on lui doit l’Ātmapurāṇa et de nombreux commentaires sur les leçons [*upanīśad*].

शङ्का *śaṅkā* [act. *śaṅk*] f. inquiétude, appréhension, peur | soupçon, méfiance, crainte ; suspicion de (abl. loc. *prati*-acc.) | doute, hésitation — ifc. croyance en ; fait de supposer que ; suspicion de, présomption de — iic. id.

*brahmahatyākṛtā śaṅkā* peur d’avoir provoqué la mort d’un brahmane.

*pāpaśaṅkā na kartavyā* [KSs.] Il n’y a pas lieu de suspecter qu’un péché ait été commis.

*śaṅkāsthāna* [*sthāna*] n. cause de crainte ; objet de suspicion.

शङ्कित *śaṅkita* [pp. *śaṅk*] a. m. n. f. *śaṅkitā* préoccupé, inquiet, alarmé ; méfiant, craintif | craint ; douteux, incertain.

शङ्कितव्य *śaṅkitavya* [pfp. [3] *śaṅk*] a. m. n. f. *śaṅkitavyā* à craindre, dont il faut se méfier.

*śaṅkitavyam* (impers.) c’est à craindre.

शङ्किन *śaṅkin* [agt. *śaṅk*] a. m. n. f. *śaṅkinī* qui suppose, qui soupçonne ; méfiant ; jaloux ; timide — ifc. qui craint, qui croit | qui éveille des inquiétudes.

*kākaśaṅkin* méfiant comme un corbeau.

*atisnehaḥ pāpaśaṅkī* excès d’affection fait craindre le pire.

शङ्कु *śaṅkú* [*śaṅk-u*] m. pieu, poteau ; tronc d’arbre | cheville, clou ; flèche, pointe | astr. gnomon d’un cadran solaire | phil. l’aiguillon du remords | astr. sinus de l’altitude | math. un billion (mille milliards) | hist. np. de Śaṅku, l’un des neuf bijoux [*navaratna*] de la cour du roi Vikramāditya | myth. [Mah.] np. du prince *vṛṣṇi* Śaṅku<sub>1</sub>, fils d’Ugrasena ; c’est l’un des 7 célèbres archers *yādavās*.

*śaṅkuka* [-ka] m. petite cheville ; clou | hist. np. poète et dramaturgiste *śrī* Śaṅkuka à la cour du roi Ajitapīḍa (vers 850) ; il est auteur du Bhuvanābhyudaya, de commentaires d’esthétique littéraire ; on lui doit aussi des comédies, comme le Citrotpalāvalambitaka.

*śaṅkúkarṇa* [*karṇa*] a. m. n. f. *śaṅkukarṇī* qui a les oreilles pointues — m. âne.

शङ्कुला *śaṅkulā* [*śaṅku-la*] f. scalpel | ciseaux ; pince coupante (not. pour découper la noix d’arec).

*śaṅkulākhaṇḍa* [*khaṇḍa*] m. n. (fragment, pièce) découpé avec des ciseaux ou une pince.

शङ्कु *śaṅkya* [pfp. [1] *śaṅk*] a. m. n. f. *śaṅkyā* à craindre, dont il faut se méfier | à prévoir, à anticiper.

*śaṅkyam* (impers.) c’est à craindre.

शङ्ख *śaṅkhā* m. n. conque ; coquille, coquillage | myth. conque-attribut de Viṣṇu, symbolisant l’appel divin ; cf. Pāñcajanya — m. méd. os frontal ; front de l’éléphant, entre les défenses | myth. np. du démon [*daitya*] Śaṅkha ; il cacha le Véda au fond de l’océan ; Viṣṇu-Matsya le repêcha — n. math. dix billions || lat. *concha* ; fr. conque.

*śaṅkhacūḍa* [*cūḍā*] a. m. n. f. *śaṅkhacūḍā* coiffé d’une conque — m. myth. np. de l’*asura* Śaṅkhacūḍa, né d’une malédiction de Rādhā au vacher Sudāmā<sub>1</sub> ; par ses pénitences à Badarīnātha il obtint de Brahmā le bouclier Viṣṇukavaca qui lui assurait l’invincibilité ; il épousa Tulasī et commit de nombreux péchés ; Viṣṇu demanda à Śiva de le combattre, et assumait son identité pour se présenter à Tulasī et la ramener à Vaikuṅṭha comme Lakṣmī.

*śaṅkhadvāra* [*dvāra*] n. arch. seuil de sanctuaire orné de deux conques.

*śaṅkhanidhi* [*nidhi*] m. myth. np. de Śaṅkhanidhi, l’un des 9 trésors de Kubera [*navanidhi*].

*śaṅkhāpāla* [*pāla*] m. myth. np. du *nāga* Śaṅkhāpāla.

*śaṅkhāmuktā* [*muktā*] f. nacre.

*śaṅkhālikhita* [*likhita*] a. m. n. f. *śaṅkhalikhitā* impeccable, parfait ; sans défaut, irréprochable.

*śaṅkhalikhitavṛtti* [*vṛtti*] f. conduite irréprochable.

*śaṅkhāsura* [*asura*] m. myth. np. du démon marin Śaṅkhāsura “Génie de la conque” ; cf. Pañcajana.

**शङ्खण** *śaṅkhaṇa* m. myth. [Rām.] np. du roi d’Ayodhyā Śaṅkhaṇa, fils de Pravṛddha, père de Sudarśana<sub>2</sub>.

**शङ्खिन्** *śaṅkhin* [*śaṅkha-in*] a. m. n. f. *śaṅkhinī* qui possède une conque | myth. relatif au démon Śaṅkha — m. océan | myth. épith. de Viṣṇu — f. cf. *śaṅkhinī*.

**शङ्खिनी** *śaṅkhinī* [f. *śaṅkhin*] f. nacre | soc. [*kāmasāstra*] l’une des 4 natures de femmes (avec *citṛinī*, *padminī*, et *hastinī*).

**शची** *śacī* [*śak*] f. assistance, secours, grâce | éloquence | myth. np. de Śacī “Grâce”, fille de Pulomā<sub>1</sub>, épouse d’Indra.

*śacītīrtha* [*tīrtha*] n. myth. lieu dit du pèlerinage de Śacī, où Śakuntalā s’arrêta sur le chemin du palais de Duṣyanta ; on l’appelle aussi Śakrāvātāra.

*śacīpati* [*pati*] m. myth. np. de Śacīpati “Maître de la Grâce”, épith. d’Indra.

**शठ** *śaṭha* a. m. n. f. *śaṭhā* faux, trompeur ; perfide, traître ; adultère — m. méchant ; traître ; mari infidèle.

*śaṭhatā* [*-tā*] f. méchanceté, vice ; tromperie, perfidie.

*śaṭhatva* [*-tva*] n. id.

*śaṭhāri* [*ari*] m. ennemi des traîtres | soc. instrument de culte *vaiṣṇava* en forme de cloche en argent portant l’empreinte des pieds de Viṣṇu ; il est utilisé par le prêtre pour bénir les fidèles au temple en le posant sur leur tête.

**शण** *śaṇā* m. bio. bot. *Cannabis sativa*, chanvre || lat. *cannabis* ; fr. chanvre.

**शण्ड** *śaṇḍa* m. lait caillé, fromage frais | myth. np. de Śaṇḍa, fils de Śukra, prêtre des *asurās*.

**शत** *śatā* num. n. sg. cent, une centaine — f. *śatī* ifc. id. || gr. *εκατον* ; lat. *centum* ; fr. cent.

*dve śate* var. *dviśata* deux cents.

*trīṇi śatāni* 300.

*śatāni trīṇi* 103.

*śatakarna* [*karna*] m. np. d’homme.

*śatakṛvas* [*kṛvas*] adv. 100 fois.

*śatakratu* [*kratu*] m. myth. np. de Śatakratu, épith. d’Indra “Qui a pratiqué 100 sacrifices”.

*śatakrato* | *vivardhasva* | | Prospère, Ô Indra.

*śatajit* [*jit*] m. myth. np. du roi Śatajit “aux cent victoires”, fils de Sahasrajit ; il est père d’Ekavīra.

*śatatamā* [*-tama*] a. m. n. f. *śatatamī* ord. 100<sup>e</sup>.

*tricatvāriṃśottaradviśatatamo’dhyāyaḥ* 243<sup>e</sup> chapitre.

*śatada* [*da*] a. m. n. f. *śatadā* qui donne 100 (vaches) (à un brahmane).

*śatadru* [*dru*<sub>2</sub>] f. géo. np. de la rivière Śatadru ou Śutudrī “Qui s’écoule en 100 (branches)” ; elle descend de l’Himālaya vers le Pañjāb pour se jeter dans l’Indus (mod. Sutlej) ; cf. Anavatapta.

*śatadhanvan* [*dhanvan*] m. myth. np. du roi *yādava* Śatadhanvā “aux cent arcs” ; à l’incitation d’Akrūra et Kṛtavarmā il assassina Satrājīt pour s’emparer du joyau magique Syamantaka ; Kṛṣṇa et Balabhadra le poursuivirent et le tuèrent.

*śatapatha* [*patha*] a. m. n. f. *śatapathā* [“qui a 100 chemins”] qui a beaucoup d’aspects.

*śatapathabrāhmaṇa* [*brāhmaṇa*] n. lit. np. du Śatapatha *brāhmaṇa* “Les cent voies du rituel”, rattaché au Yajurveda blanc ; cf. Yājñavalkya.

*śatapad* [*pad*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *śatapadī* [nom. *śatapāt*] qui a cent pieds.

*śatabhiṣaj* [*bhiṣaj*] f. astr. np. de Śatabhiṣak “Qui guérit au centuple”, 23<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à l’étoile λ du Verseau [*kumbha*] ; Indra (ou Varuṇa) y préside ; son symbole est un cercle.

*śatarūpā* [*rūpa*] f. myth. np. de Śatarūpā “Multiforme”, émanation cosmologique féminine de Brahmā, à la fois créatrice (par son double masculin Virāṭ) et épouse de Manu-Svāyambhuva.

*śataśas* [*-śas*] adv. par centaines ; cent fois.

*śataśāstra* [*śāstra*] n. lit. np. de Śataśāstra “traité en 100 vers” d’Āryadeva.

*śataśṛṅga* [*śṛṅgā*] a. m. n. f. *śataśṛṅgā* qui a cent cimes — n. myth. [Mah.] np. de Śataśṛṅga, la montagne “aux Cent Cimes”, où se retira le roi Pāṇḍu quand il devint ermite.

*śatāsahasra* [*sahasra*] n. cent mille.

*śatasahasraśas* [*-śas*] adv. par centaines de milliers.

*śatasahasraka* [*sahasraka*] a. m. n. f. *śatasahasrikā* constitué de cent mille.

*śatasāhasra* [*sāhasra*] a. m. n. f. *śatasāhasrā* f. *śatasāhasrī* constitué de cent mille — n. cent-millième part | pl. cent mille.

*gavām śatasahasrāni* cent mille vaches.

*śatasāhasraka* [*sāhasraka*] a. m. n. f. *śatasāhasrikā* constitué de cent mille.

*śatasāhasrikā prajñāpāramitā* bd. longue version de la Prajñāpāramitā, en 100000 vers [sūtra].

*śātānanda* [ānanda] m. myth. [Rām.] np. de l'ascète Śātānanda “joie au centuple”, fils aîné de Gautama et Ahalyā; il était chapelain [purohita] du roi Janakarāja | hist. np. de Śātānanda<sub>1</sub>, disciple de Svāmīnārāyaṇa, auteur du Satsaṅgijīvana.

*śātānīka* [anīka] m. myth. [Mah.] np. de Śātānīka “à l'armée de cent braves”, fils de Nakula et Draupadī; durant la grande guerre il fut tué par Aśvatthāmā; Sahasrānīka est son fils; cf. Jayatsena | myth. [BhP.] np. de Śātānīka<sub>1</sub>, fils de Janamejaya, père d'Adhisīmakṛṣṇa.

*śātāvadhānin* [avadhānin] a. m. n. f. *śātāvadhāninī* [“qui peut faire attention à 100 choses différentes”] champion d'aṣṭāvadhāna capable de prodiges de mémorisation.

**शतक** *śataka* [śata-ka] a. m. n. f. *śatikā* en cent parties | centième — n. centaine; ensemble de 100 strophes; centurie | lit. recueil de cent poèmes; cf. *śatakatrāya*.

*sūryaśataka* cent hymnes au Soleil.

*śatakatrāya* [trāya] n. lit. np. du Śatakatrāya “Triple recueil de cent poèmes” de Bhartṛhari<sub>1</sub>; il comprend le Nītiśataka, le Śṛṅgāraśataka, et le Vairāgyaśataka.

**शतिक** *śatika* [śata-ika] a. m. n. f. *śatikā* au nombre de cent; contenant cent; au prix de cent; relatif à cent.

**शत्** *śatṛ* nota. gram. affixe primaire [kṛt<sub>2</sub>] marquant le participe présent actif.

**शत्य** *śatyā* [śata-ya] a. m. n. f. *śatyā* constitué d'une centaine | qui peut être acquis pour 100 (roupies).

**शत्रु** *śātru* [śad-ru] m. (qui attaque, qui renverse, qui terrasse) ennemi, rival, agresseur, envahisseur; not. roi voisin hostile — ifc. hostile envers; qui vainc, qui terrasse | (a. *bahuvrīhi*) vaincu par || gr. *κτος*; ang. hate.

*śatrughna* [ghna] m. myth. np. de Śatrughna “Qui vainc l'ennemi”, fils de Daśaratha et de Sumitrā, frère jumeau de Lakṣmaṇa, compagnon de son demi-frère Bharata<sub>1</sub>; il tua les *asurās* Madhu<sub>2</sub> et Lavaṇa; on lui attribue la fondation de la ville de Mathurā, qu'il donna à son fils Subāhu<sub>1</sub>.

*śatrutā* [-tā] f. hostilité, inimitié.

*śatrunibarhaṇa* [nibarhaṇa] a. m. n. f. *śatrunibarhaṇā* qui extermine ses ennemis.

**शत्रुम्** *śatrum* [acc. *śatru*] iic.

*śatruṃjaya* var. *śatruñjaya* [jaya] m. Śatruñjaya

“Victoire sur l'ennemi”, np. d'homme, de roi, d'éléphant | géo. épith. du Mont Vimalādri.

√ **शद्** *śad* v. [1] pr. r. (*śīyate*) fut. (*śatsyati*) pft. (*śasāda*) pp. (*śanna*) tomber — ca. (*śātayati*) faire tomber — ca. (*śādayati*) conduire le bétail (devant soi).

*bilvaṃ bilvena śātaya* [Mah.] Brise la coque de bel avec la coque de bel.

**शनि** *śani* [śam<sub>1</sub>] m. myth. np. du *graha* Śani “(Astre) Lent”, régent de la planète Saturne; il est fils de Sūrya et de Chāyā, et est ainsi Divākarasuta; astr. son influence astrale est crainte, il a le mauvais œil; [Rām.] Rāvaṇa, craignant son influence, l'enferma dans une citerne, dont le délivra son ami Hanumān; son premier regard tomba sur le palais d'or de Rāvaṇa, qui devint noir; il est représenté comme une masse noire avec des yeux brillants, ou comme un homme noir vêtu de noir; sa monture est le corbeau; cf. Krūradr̥ṣṭ, Krūralocana, Kroḍa, Nīlāñjanagiri, Manda, Saura.

*śanivāra* [vāra] m. samedi.

**शनैस्** *śanais* [śam<sub>1</sub>] adv. tout doucement, lentement; peu à peu, au fur et à mesure, graduellement. *śanaiḥśanais* adv. petit à petit, graduellement.

*śanaiścara* [cara] a. m. n. f. *śanaiścara* qui se meut lentement — m. astr. np. de Śanaiścara, épith. de la planète Saturne et du *graha* Śani.

**शतनु** *śāmtanu* n. cf. *śāmtanu*.

**शन्तु** *śantu* [śam<sub>3</sub>-tu] a. m. n. f. heureux.

√ **शप्** *śap* v. [1] pr. (*śapati*) pft. (*śasāpa*) pft. r. (*śepe*) pp. (*śapta*, *śapita*) pfp. (*śapya*) pf. (*abhi*) maudire, prononcer une malédiction, lancer une imprécation | injurier <acc.> — pr. r. (*śapate*) jurer; prêter serment à <dat.> sur <i.> | injurier, maudire <dat.> — ca. (*śāpayati*) pp. (*śāpita*) faire jurer par <i.>.

*śape* je jure.

*śap yadi* ... s'engager à ne pas ...

*anṛtam śap* faire un faux serment.

*satyena vai śape* en vérité je le jure.

*svayamupagatā śrīstya jyamanā śapati* Fortune inespérée qu'on néglige devient malédiction.

**शप्** *śap<sub>1</sub>* iic. préfixe d'assentiment.

*śap karoti* il est d'accord.

**शप्** *śap<sub>2</sub>* nota. gram. modificateur [*vikaraṇa<sub>2</sub>*] de formation du présent de *gaṇa* 1 [*bhvādi*], avec -a thématique, à degré plein [*guṇa*].

**शप** *śapa* [act. *śap*] m. malédiction, imprécation | serment.

शपथ śapatha [śapa-*tha*] m. malédiction, imprécation, anathème | résolution, serment, vœu.

śapatham kṛ jurer, faire serment.

शपित śapita [pp. śap] a. m. n. f. śapitā maudit.

शप्त śapta [pp. śap] a. m. n. f. śaptā maudit | conjuré, adjuré — n. serment.

शप्तवत् śaptavat [ppa. śap] a. m. n. f. śaptavatī qui a maudit.

शफ śaphá m. sabot ; sabot de cheval | griffe ; crochet | crochet de bois pour retirer un pot du feu.

śaphavat [-vat] a. m. n. f. śaphavatī (animal) à sabots.

शफर śaphara m. bio. zoo. *Cyprinus sophore*, petit poisson brillant ; carpe.

शबर śabara m. peuple tribal du Deccan ; chasseur ; sauvage, barbare | myth. np. de Śabara, épith. de Śiva “Chasseur sauvage” | hist. np. de Śabara<sub>1</sub> Svāmī ou Śabarasvāmī, philosophe du 5<sup>e</sup> siècle, auteur du Mīmāṃsāsūtrabhāṣya ; son œuvre servit de fondement aux systèmes de Kumārila et Prabhākara — f. śabarī femme tribale | myth. [Ram.] np. de Śabarī, femme tribale qui donna à Rāma des jujubes [badara] ; elle goûtait chaque fruit avant de le lui donner, pour être sûre qu’il était savoureux ; elle symbolise la dévotion qui libère des fautes.

शबल śabala a. m. n. f. śabalā f. śabalī bigarré, tacheté ; teinté de (iic. i.) | myth. [“au pelage bigarré”] np. de Śabala, chien gardien des enfers de Yama, au regard perçant [caturakṣa] ; il est né de Saramā, comme son frère le noir Śyāma ; il symbolise le Soleil-jour, comme son frère la Lune-nuit ; du. ils sont collectivement désignés comme la paire śabalau ; cf. Kālakañjās | changé, altéré — f. śabalā var. śabalī myth. np. de Śabalā ou Śabalī “Bigarrée”, vache d’abondance de Pṛthu | myth. [Rām.] épith. de Nandinī, vache d’abondance de Vasiṣṭha || gr. κερβερος ; fr. Cerbère.

śabalau m. du. myth. Śabala et Śyāma, les deux chiens du ciel de Yama.

शब्द śabda m. bruit, son ; mot, parole ; discours, langage | nom, titre, appellation | tradition orale | gram. mot déclinable ; déclinaison ; morphème | phil. [Sāṃkhya] la perception [tanmātra] de l’ouïe [śrotra] ; il est régi [niyantr] par les Diśas | phil. [Nyāya] le Verbe, autorité de la parole sacrée, un moyen de connaissance [pramāṇa] | gram. [Bhartṛhari] le langage, sous les deux formes de signal sonore articulé [dhvani] et de sens [artha]

| gram. mot dénotant ; Patañjali<sub>1</sub> en distingue 4 catégories : jātiśabda nom commun (dénotant une espèce), guṇaśabda adjectif (dénotant une propriété), kriyāśabda verbe (dénotant une action) et yadṛcchāśabda nom propre (dénotant un individu) | gram. [Patañjali<sub>1</sub>] production sonore permettant de reconnaître un objet connu | (musique) note du clavier tempéré, divisant un octave en 12 ; en rajoutant 10 quarts de ton on obtient les 22 notes [śrutī] du clavier naturel — ifc. gram. le mot “(iic.)” — v. [11] pr. r. (śabdāyate) v. [11] pr. (śabdāyati) pp. (śabdita) faire du bruit.

śabdaṃ kṛ appeler à haute voix.

śabdaṃ dā élever la voix, appeler.

saśabdāṃ adv. avec fracas.

śabdaṃ kuru fais du bruit.

mā śabdaṃ kāṛṣiḥ ne fais pas de bruit.

śabdapūrveṇa yogena phil. yoga fondé sur la parole impérissable [śabdātattva].

kvaśabda m. gram. le mot “kva”.

dvitīyagāmī na hi śabda eṣa naḥ ceci est notre titre et ne s’applique à personne d’autre.

yenocāritena śāsnāṅgūlakakudakhuraviṣāṇinām sampratyaḥ bhavati sa śabdaḥ [Patañjali<sub>1</sub>] Le śabda, c’est ce qui, lorsque prononcé, permet d’identifier un animal cornu, à sabot, à bosse, à queue et à fanon.

śabdakalpa [kalpa] a. m. n. f. śabdakalpā gram. propre à traiter la langue.

śabdakalpataru [taru] m. gram. lexique.

śabdakalpadruma [druma] m. gram. encyclopédie | lit. np. du Śabdakalpadruma, lexique encyclopédique du sanskrit avec indications grammaticales de plusieurs lettrés bengalis, à l’initiative du Rājā Rādhākāntadeva.

śābdakāra [kāra] a. m. n. f. śābdakārā bruyant ; sonore.

śābdakārin [kārin] a. m. n. f. śābdakāriṇī bruyant ; sonore.

śābdakośa [kośa] m. dictionnaire.

śābdakaustubha [kaustubha] m. n. gram. np. du Śābdakaustubha “Joyau de linguistique”, œuvre de Bhaṭṭoji Dikṣita, commentaire de la Kāśikā.

śābdakaustubhadūṣaṇa [dūṣaṇa] n. gram. np. du Śābdakaustubhadūṣaṇa, critique du Śābdakaustubha par Bhāskara<sub>3</sub> Dikṣita.

śābdaguṇa [guṇa] m. qualité du son.

śābdaguṇaka [-ka] a. m. n. f. śābdaguṇikā phil. [Vaiśeṣika] qui a le son comme qualité spécifique (se dit de l’éther [ākāśa]).

*śābdacāturya* [cāturya] n. utilisation du mot juste ; bonne diction ; éloquence.

*śābdacaurya* [caurya] n. fait de plagier.

*śābdattva* [tattva] n. phil. [“essence-parole”] la parole impérissable et créatrice du monde | le verbe constituant l’univers symbolique.

*śābdanīyatva* [nīyatva] n. phil. [mīmāṃsā] doctrine de l’éternité du son.

*śābdabodha* [bodha] m. phil. connaissance induite d’un témoignage oral.

*śābdabrahman* [brahman] n. phil. np. de Śābdabrahma, le Veda comme Verbe révélé, érigé en Être suprême.

*śābdabrahmavivarta* [vivarta] m. phil. théorie esthétique de la transformation par les actes linguistiques.

*śābdabhāvanā* [bhāvanā] f. phil. [mīmāṃsā] réalisation de la parole.

*śābdamañjarī* [mañjarī] f. lit. np. de la Śābdamañjarī “Bouquet linguistique”, glossaire de formes fléchies dû à K. L. V. Śāstrī (1961).

*śābdamāya* [-māya] a. m. n. f. *śābdamayī* constitué de son ; fait de parole — ifc. formé du mot (iic.).

*śābdaratnākara* [ratnākara] m. lit. np. du Śābdaratnākara, dictionnaire de synonymes de Mahīpa (14<sup>e</sup> siècle) | lit. np. du Śābdaratnākara<sub>1</sub>, dictionnaire de mots ayant plusieurs orthographes, de Sādhusundara Gaṇī (17<sup>e</sup> siècle).

*śābdarūpa* [rūpa] n. nature ou qualité d’un son | gram. [Kāśikā] structure du signifiant ; mot grammatical.

*śābdavat* [-vat] a. m. n. f. *śābdavatī* qui émet un son ; bruyant — adv. bruyamment.

*śābdavidyā* [vidyā] f. grammaire ; linguistique ; philologie.

*śābdavṛtti* [vṛtti] f. lit. modalité linguistique ; opp. *cittavṛtti*.

*śābdavyāpāra* [vyāpāra] m. usage de la parole.

*śābdavyāpāravīcāra* [vicāra] m. lit. np. du Śābdavyāpāravīcāra “Investigation de l’usage de la parole”, ouvrage de sémantique de Mammaṭa.

*śābdasakti* [śakti] f. phil. sémantique lexicale, pragmatique ; pouvoir de la parole | gram. pouvoir d’évocation du sens d’un mot ; on distingue 4 niveaux : le sens littéral [abhidhā<sub>2</sub>], le sens figuratif [lakṣaṇā], le sens suggestif [vyañjanā] et le sens que souhaite transmettre le locuteur [tātparya].

*śābdasaktiprakāśikā* [prakāśikā] f. phil. np. de la Śābdasaktiprakāśikā “Révélation du pouvoir de la

parole”, ouvrage de sémantique [navyanyāya] dû à Jagadīśa<sub>1</sub>.

*śābdasaktimūla* [mūla] a. m. n. f. *śābdasaktimūlā* gram. [“qui a son origine dans le pouvoir des mots”] se dit d’un sens suggéré [dhvani] issu du signifiant ; opp. *arthaśaktimūla*.

*śābdasaktisvābhāvya* [svābhāvya] n. gram. autonomie du pouvoir de la parole (justifiant les sens idiomatiques).

*śābdasiddhi* [siddhi] f. gram. morphologie.

*śābdādvaitavāda* [advaita-vāda] m. gram. doctrine exprimant que tous les concepts sont associés à un signifiant linguistique.

*śābdādhyāsavāda* [adhyāsa-vāda] m. gram. doctrine exprimant que les mots sont superimposés sur leur sens, postulant l’identité de *śabda* et *artha*.

*śābdānukṛti* [anukṛti] f. gram. onomatopée.

*śābdānuśāsana* [anuśāsana] n. gram. enseignement de la langue, règles de grammaire ; traité de grammaire | lit. np. de la grammaire Śābdānuśāsana “Traité sur la langue” de Śākaṭyāna<sub>1</sub> ; elle comporte un commentaire Amoghavṛtti.

*śābdābdhi* [abdhi] m. gram. np. du lexique Śābdābdhi “océan de mots”.

*śābdārṇava* [arṇava] m. lit. np. du Śābdārṇava, dictionnaire dû à Vācaspati<sub>1</sub> Mīśra.

*śābdārtha* [artha] m. gram. signification d’un mot ; signification analytique d’une phrase décomposée en mots (préalable à la glose [bhāvārtha]) | phil. pouvoir magique de la parole | du. *śābdārthau* gram. le signe linguistique (de Saussure), paire du son et du sens (d’un mot, d’une phrase).

*siddhe śābdārthasambandhe* gram. [Kātyāyana] La relation entre la parole et le sens étant établie.

*śābdārthavicāra* [vicāra] m. gram. détermination du lien entre le signifiant et le signifié.

*śābdālaṃkāra* [alaṃkāra] m. lit. [“embellissement phonétique”] figure de style euphonique : équilibre rythmique, répétition [yamaka], allitération [anuprāsa] ; opp. *arthālaṃkāra*.

*śābdālaṃkāravīcāra* [vicāra] m. lit. np. du Śābdālaṃkāravīcāra, chapitre de la Kāvyaālaṃkāravṛtti de Vāmana<sub>2</sub>.

*śābdenduśekhara* [induśekhara] m. gram. np. du Śābdenduśekhara, commentaire de la Siddhāntakaumudī dû à Nāgoji Bhaṭṭa ; on distingue le commentaire complet Bṛhacchābdenduśekhara et son résumé, le Laghuśābdenduśekhara.

**शब्दन** *śabdana* [śabda-na] n. bruit, son ; fait de parler | phil. [Bhartṛhari] expression verbale, où le signifiant et le signifié sont superposés [adhyāsa].

**शब्दित** *śabdita* [pp. śabda] a. m. n. f. *śabdītā* (bruit) émis ; énoncé, crié ; communiqué ; enseigné ; invoqué — n. bruit, tumulte ; braiement.

√ **शम्** *śam*<sub>1</sub> v. [4] pr. (*śāmyati*) pft. (*śāsāma*) pp. (*śānta*) pf. (*upa, pra*) travailler, se fatiguer ; exercer des actes rituels | s'apaiser ; être calme, être apaisé, être en paix | se reposer, se désister, renoncer ; s'éteindre — ca. (*śamayati*) ca. (*śāmayati*) ps. (*śāmyate*) calmer, apaiser ; se concilier (not. par un rite de conjuration) | rendre immobile ; tuer || all. hemmen ; ang. to hem.

√ **शम्** *śam*<sub>2</sub> ca. (*śamayati*) ps. (*śamyate*) ca. (*śāmayati*) pf. (*ni*) [inusité sans pf.].

**शम्** *śam*<sub>3</sub> [act. *śam*<sub>1</sub>] part. bénédiction, bonheur ; bien-être ; joyeusement, avec bonheur, bien.

*śamyoḥ* [yos] véd. paix et prospérité.

*śam* ca yoś ca véd. id.

**शम** *śama* [act. *śam*<sub>1</sub>] m. apaisement, quiétude ; paix du cœur ; tranquillité ; pacification | indifférence, apathie ; abandon, renonciation, extinction | phil. [*vedānta*] la tranquillité, l'une des 6 vertus cardinales [*ṣaṭsampad*] | lit. le sentiment d'impassibilité | phil. émancipation des illusions de l'existence.

*śamaṃ kṛ* se calmer ; être tranquille.

**शमथ** *śamatha* [śama-thā] m. phil. tranquillité de l'esprit, quiétude.

**शमन** *śamana* [agt. *śam*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śamanā* qui calme, qui apaise, qui adoucit | qui éteint — m. myth. np. de Śamana, épith. de Yama “Qui éteint (la vie)” — act. n. apaisement ; extinction.

**शमि** *śami* [act. *śam*<sub>1</sub>] n. travail, labeur, exercice — f. cf. *śamī*.

*śamika* [-ka] m. myth. np. du sage [ṛṣi] Śamika “Travailleur”, père de Mātali.

**शमित** *śamita* [pp. ca. *śam*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śamītā* apaisé, calmé ; éteint | détruit, tué | coupé (ongle).

**शमितृ** *śamitr* [agt. *śam*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śamitrī* qui calme son esprit | tueur — m. soc. officiant préposé à la mise à mort des victimes sacrificielles | boucher.

**शमी** *śamī* [f. *śamī*] f. bio. bot. *Prosopis spici-gera*, mimosa indien, arbre légumineuse des régions arides, au bois très dur ; véd. son bois sert à allumer le feu sacré par friction, car “Agni s'y cache” ; il sert aussi pour le pal [*yūpa*] ; lorsqu'ils passèrent leur 13<sup>e</sup> année d'exil à la cour du roi Virāṭa, les Pāṇḍavās cachèrent leurs armes dans un *śamī* ; l'arbre est honoré à *vijayadaśamī*.

**शमीक** *śamīka* m. myth. [Mah.] np. de Śamīka, fils de Śūra, héros *vṛṣṇi*.

**शम्ब** *śamba* m. myth. l'arme d'Indra ; parfois identifié avec le syn. *vajra* | chaîne de fer autour de la ceinture, portée par certains ascètes | sillon de labourage à l'aller.

**शम्बर** *śambara* m. espèce de cerf ou de daim | myth. [RV.] np. du démon [*dānava*] Śambara (ou Śamvara) ; il avait 99 forteresses dans lesquelles il cachait le *soma* et gardait prisonnier Divodāsa-Atithigva ; il personnifie la sécheresse ; Hiraṇyakaśipu l'employa pour persécuter Prahlāda ; Indra détruisit ses forts et le tua pour libérer le *soma* | myth. np. de l'*asura* Śambara<sub>1</sub> qui enleva Pradyumna enfant ; ce dernier s'échappa, et devenu adulte revint pour le tuer, et épouser sa femme la magicienne Māyāvātī.

**शम्बु** *śambu* m. bio. coquillage bivalve ; huître, moule, coque | var. *śambuka* id.

**शम्बूक** *śambūka* [śambu] m. bio. coquillage | myth. [Rām.] np. du *sūdra* Śambūka, qui pratiquait fautiveusement l'ascèse [*tapasya*] au *dvāparayuga* sans initiation ; cette infraction provoqua la mort du fils d'un brahmane qui en fit reproche à Rāma ; la cause du désordre ayant été expliquée par Nārada, Rāma lui trancha la tête, et le jeune brahmane revint à la vie.

**शम्भल** *śambhala* m. bd. [Kālacakra] np. du royaume mythique souterrain de Śambhala ; c'est une terre pure fabuleuse, et un royaume spirituel, celui du Buddha du futur Maitreya ; la tradition Vajrayāna lui donne une succession de 32 rois depuis le Buddha ; les 7 premiers sont des saints [*dharmarāja*] transmettant l'enseignement de la Roue du temps [Kālacakra] ; les 25 plus récents sont prophétisés comme annonçant Kalkī | myth. [VP.] lieu supposé de la naissance de Kalkī à l'Apocalypse.

**शम्भु** *śambhu* var. *śambhu* [śam<sub>3</sub>-bhu] m. myth. np. de Śambhu “Bienheureux”, nom d'un aspect propice de Śiva | myth. [Rām.] np. du *daitya* Śambhu<sub>1</sub>, meurtrier de Kuśadhvaja.

*śambhukṛpā* [kṛpā] f. myth. miséricorde de Śiva bienveillant.

*śambhukṛpāmanoharastava* [*manohara-stava*] m. lit. np. du Śambhukṛpāmanoharastava “Hymne au miracle de la miséricorde de Śiva”, œuvre de Ratnakaṇṭha.

*śambhunātha* [nātha] m. géo. np. de Śambhunātha, épith. de Śiva “Bienheureux

seigneur”, il est adoré not. au temple éponyme au Nepāla | hist. np. de Śambhunātha<sub>1</sub>, *guru* d’Abhinavagupta pour la doctrine *kaula*.

**शय** *śaya* [agt. *śī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śayā* ifc. gisant, couché, étendu sur ⟨iic.⟩; dormant sur ⟨iic.⟩ — act. m. sommeil | lit, couche — f. *śayā* endroit de repos.

*guhāśayaḥ* qui gît dans une cachette.

**शयन** *śayana* [agt. *śī*<sub>1</sub>] n. lit, couche | sommeil, repos. *śayanīkṛ* faire une couche de.

*śayanāya icchati* il veut s’allonger pour dormir.

*śayanagrha* [gr̥ha] n. chambre à coucher.

*śayanaracana* [racana] n. l’arrangement de la couche, l’un des 64 arts [kalā].

*śayanaikādaśī* [ekādaśī] f. soc. fête du début du sommeil de Viṣṇu, le 11<sup>e</sup> jour [ekādaśī] de la quinzaine claire du mois *āṣāḍha* (vers début juillet); c’est l’occasion d’un grand festival [yatra] à Paṇḍharpur.

**शयनीय** *śayanīya* [pfp. [2] *śī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śayanīyā* servant à dormir ou à se reposer — n. lit, couche.

*śayanīyam* adv. (impers.) il faut dormir.

**शयित** *śayita* [pp. *śī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śayitā* gisant, étendu, couché; qui repose, qui dort; endormi.

**शयितव्य** *śayitavya* [pfp. [3] *śī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śayitavyā* qui doit dormir ou se reposer — n. (impers.) il faut se reposer.

*rātrāvapi nikāmaṃ śayitavyaṃ nāsti* je ne peux pas dormir à satiété, même pendant la nuit.

*mayā hutavahe śayitavyam* il doit être versé par moi dans le feu.

**शयु** *śayú* [*śī*<sub>1</sub>-u] m. bio. [“qui est allongé”] boa.

**शय्या** *śayyā* [act. *śī*<sub>1</sub>] f. lit, couche | repos, sommeil | lit. (poétique) le mot juste.

**शर** *śarā* [act. *śī*<sub>1</sub>] m. bio. bot. *Saccharum sara*, roseau (dont on fait des flèches) | flèche | math. symb. le nombre 5 (pour les 5 *puṣpabāṇa*) | peau du lait; cf. *saras* || gr. *καλαμος*; lat. *calamus*; all. Halm; ang. halm; fr. chalumeau.

*śaraja* [ja] a. m. n. f. *śarajā* né dans les roseaux.

*śaradhi* [dhi] m. carquois.

*śarāpuñkha* [puñkha] m. empenage d’une flèche | bio. bot. *Tephrosia purpurea*, indigo sauvage, légumineuse buissonnante aux fleurs pourpres.

*śarābandha* [bandha] m. lit. poème géométrique [citrakāvya] en forme de flèche.

*śarābhaṅga* [bhaṅga] m. myth. [Rām.] np. de l’ermite Śarabhaṅga “Briseur de flèches”; il accueillit Rāma dans la forêt Daṇḍakā après avoir reçu la visite d’Indra; il envoya Rāma, Lakṣmaṇa et Sītā chez l’ascète Sutikṣṇa, puis s’immola dans le feu

pour rejoindre le ciel de Brahmā sous les traits d’un ange étincelant.

*śarābhinna* [bhinna] a. m. n. f. *śarabhinnā* transpercé d’une flèche.

*śarāyantraka* [yantraka] n. ficelle servant à lier les feuilles de palme d’un manuscrit.

*śarālāva* [lāva] a. m. n. f. *śarālāvī* coupeur de roseaux; débroussilleur.

*śarāvarṣa* [varṣa] n. pluie de flèches.

*śarāvarṣin* [-in] a. m. n. f. *śaravarṣiṇī* qui lance une pluie de flèches.

*śarāstamba* [stamba] m. touffe de roseaux.

*śarāsana* [āsana] n. [“qui lance des flèches”] arc.

*śarāhata* [āhata] a. m. n. f. *śarāhatā* frappé par une flèche.

**शरच्** *śarac* iic. *śarad*.

*śaraccandra* [candra] m. lune d’automne.

*śaracchikhin* [śikhin] m. bio. paon (en automne, ayant arrêté de crier).

**शरण** *śaraṇā* [agt. *śī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śaraṇā* qui protège, qui défend — act. n. abri, sanctuaire, refuge | asile, protection.

*śaraṇaṃ gam* chercher refuge auprès de ⟨acc. g.⟩.

*śaraṇaṃ yā* id.

*śaraṇīkṛ* (r.) chercher refuge auprès de ⟨acc.⟩.

*buddhaṃ śaraṇaṃ gacchāmi* bd. Je prends refuge dans le Buddha (premier vœu d’un disciple bd.).

*kimanyaccharaṇam* je ne peux pas aider.

*śaraṇagamana* [gamana] n. bd. premier vœu d’un disciple bd. de “prendre refuge en Buddha”.

*śaraṇāda* [da] a. m. n. f. *śaraṇadā* qui accorde sa protection.

*śaraṇadeva* [deva] m. hist. np. de Śaraṇadeva, poète bd. de la cour du roi Lakṣmaṇasena du Bengale, à la fin du 12<sup>e</sup> siècle; on lui doit la *Durghaṭavṛtti* (1172).

*śaraṇālaya* [laya] m. lieu d’asile; refuge, abri.

*śaraṇāgata* [āgata] a. m. n. f. *śaraṇāgatā* qui vient chercher refuge ou protection; qui demande asile, réfugié; fugitif.

*śaraṇāgati* [āgati] f. demande d’asile ou de protection | phil. fait de se placer sous la protection d’une divinité.

*śaraṇāgatigadya* [gadya] n. lit. np. du Śaraṇāgatigadya, poème dévotionnel de Rāmānuja.

*śaraṇārthin* [arthin] a. m. n. f. *śaraṇārthinī* qui cherche refuge; qui demande protection.

**शरण्य** *śaraṇya* [śaraṇa-ya] a. m. n. f. *śaraṇyā* qui offre l’asile, qui accorde protection (à ⟨g. iic.⟩); protecteur | qui cherche asile chez ⟨iic.⟩ — n. refuge.

*śaraṇyatā* [-tā] f. fait de donner protection.  
**शरत्** *śarat* iic. *śarad*.  
*śaratkāla* [kāla<sub>1</sub>] m. saison d'automne.  
*śaratkālam* var. *śaratkāle* adv. en automne.  
**शरद्** *śarād* f. saison [ṛtu] d'automne (mois d'āśvina et kārttika) | année | pl. *śaradas* des années (poétique).  
*śaracchatam* adv. pour 100 ans.  
*śatam jīva śaradaḥ* Puissiez vous vivre jusqu'à 100 ans.  
*śaradvat* [-vat] m. myth. [Mah.] np. du sage Śaradvān "(né en) Automne", fils de Kṛpa Gautama, né avec des flèches [śara] à la main; il était attiré par les armes, qu'il obtint par ses pénitences de *brahmacārin*; Indra tenta en vain de l'en détourner par la séduction de la nymphe Jānapadī; sa semence tomba dans une touffe de roseau [śarastamba], où naquirent deux jumeaux, garçon et fille; le roi Śāmtanu les recueillit, et les adopta sous les noms de Kṛpa et Kṛpī.  
**शरभ** *śarabhā* m. bio. bélier Markhor aux cornes en spirale | myth. *śarabha*, animal fabuleux créé par Brahmā; ce griffon à 8 pattes [aṣṭapad] est plus fort que le lion et l'éléphant, et court à une vitesse prodigieuse; il orne notamment les colonnes des temples d'Inde du Sud, où il est appelé *yālī*; le thème du *śarabha* dominant l'éléphant représente la victoire de l'hindouisme sur le bouddhisme; syn. *vyāla*.  
*śarabheśvara* [īśvara] m. myth. [SP.] np. de Śarabheśvara, forme de Śiva-Vīrabhadra qui met fin à l'incarnation de Narasiṃha.  
*śarabhopaniṣad* [upaniṣad] f. lit. np. de la Śarabhopaniṣad, aussi appelée Paippalādopaniṣad.  
**शरव्य** *śaravya* [śaru] a. m. n. f. *śaravyā* capable de blesser — f. *śaravyā* tir de flèche; déluge de flèches — n. cible; but.  
*śaravyatā* [-tā] f. fait de devenir une cible; exposition au danger.  
**शरस्** *śaras* [relié à *saras*] n. crème, peau du lait | fine couche de cendres.  
*śarogṛhīta* [gṛhīta] a. m. n. f. *śarogṛhītā* couvert d'une peau (lait); recouvert d'une croûte ou d'un film.  
**शरारु** *śarāru* a. m. n. f. dangereux, toxique, méchant.  
**शराव** *śarāva* m. n. assiette, écuelle, bol; plat ou pot (en terre) | couvercle de plat.  
**शरीर** *śarīra* [śī-īra] m. n. corps humain, personne; vie | phil. [vedānta] le corps physique périssable,

l'un des 3 corps formé par les 5 enveloppes [kośa] de l'âme; cf. *kāraṇa*, *sūkṣma*, *sthūla* — f. *śarīrā* ifc. corps de.  
*śarīrībhū* prendre corps, s'incarner.  
*śarīram ādyaṃ khalu dharmasādhanam* On remplit son devoir, en vérité, en prenant soin de son corps.  
*śarīraka* [-ka] n. petit corps | phil. "ce vil corps".  
*śarīrakastūpa* [stūpa] m. bd. reliquaire de restes corporels de Buddha.  
*śarīrasattā* [sattā] f. phil. existence corporelle.  
**शरीरिन्** *śarīrin* [śarīra-in] a. m. n. f. *śarīriṇī* corporel — ifc. ayant pour corps (iic.) — m. créature; homme.  
**शरु** *śāru* [śī-u] f. trait, lance, flèche | myth. missile divin, arme d'Indra et des génies des vents [marutas] — f. myth. cette arme personnifiée.  
**शरे** *śare* [loc. śara] iic.  
*śareja* [ja] a. m. n. f. *śarejā* cf. *śaraja*.  
**शर्करा** *śarkarā* f. pl. *śarkarās* gravier, sable; calcul, bouchon | sucre (candi ou cristallisé) || lat. *saccharum*; ang. sugar; fr. sucre; pali *sakharā*.  
*śarkarāmaricopetam* mélangé avec du sucre et du poivre.  
**शर्म** *śarma* ifc. *śarman*.  
**शर्मन्** *śarman* [śri-man] n. [en comp. *śarma*] abri, refuge, protection; sécurité — m. ifc. soc. joie de, bonheur de | soc. titre Śarmā formant des np. de brahmanes.  
**शर्मिन्** *śarmin* [śarman-in] a. m. n. f. *śarmiṇī* heureux, fortuné, chanceux.  
**शर्मिष्ठा** *śarmiṣṭhā* [super. *śarmin*] f. myth. np. de Śarmiṣṭhā "la plus Fortunée", fille de Vṛṣaparvā, épouse de Yayāti et mère de Puru, Druhyu, et Anu.  
**शर्य** *śārya* [śara] m. flèche; missile — f. *śaryā* canne; tige, flèche; doigt.  
*śāryaṇa* [-nā] m. pl. bosquet de roseaux | véd. np. d'une région du Kurukṣetra.  
*śāryaṇāvat* [-vat] m. véd. np. du Śāryaṇāvān, région d'altitude du Kurukṣetra où l'on trouve le *soma*.  
**शर्याति** *śaryāti* m. myth. np. du roi Śaryāti, fils de Manu-Vaivasvata; il vit à la cour de Yama; il fonda la dynastie des Śaryātās; il est père de la belle Sukanyā, qu'il dut marier au vieil ascète aveugle Cyavana qu'elle avait perturbé dans ses pénitences; c'est pour Śaryāti que Cyavana exécuta le *yajña* au cours duquel les Aśvinau burent le *soma*, en désobéissance à Indra; Ānarta est son fils.  
**शर्व** *śarva* [śaru] m. myth. np. de Śarva, épith. de Rudra-Śiva "(qui tue) avec sa flèche" | véd. l'un des

11 *rudrās*.

*śarvavarman* [*varman*] m. hist. np. du grammairien Śarvavarmā; il vivait au 2<sup>e</sup> siècle en Inde du Sud, sous les Sātavāhanās; il est l'auteur du Kātantra.

*शर्वर* *śarvara* [*śarva-ra*] a. m. n. f. *śarvarī* tacheté; étoilée — f. *śarvarī* nuit (étoilée) | crépuscule | myth. np. de Śarvarī, épouse de Doṣa, mère de Śiśumāra | pl. *śarvarās* myth. épith. des chevaux (ou des antilopes) des vents [*marutas*] “à la robe étoilée”.

*शर्विलक* *śarvilaka* m. lit. np. du brahmane Śarvilaka, voleur cynique dans la pièce *Mrcchakaṭikā*; il se révolte contre l'injustice du roi, et aide Āryaka<sub>1</sub> à le renverser.

√*शल* *śal* v. [1] pr. (*śalati*) pp. (*śalita*) pf. (*ut*) sauter (avec *uc-*).

*शल* *śalā* m. pointe, broche, lance | piquant de porc-épic | myth. [Mah.] np. de Śala “Qui transperce”, un des 100 fils de Dhṛtarāṣṭra | myth. np. du roi Śala<sub>1</sub> “Embrosché”, fils aîné du roi Parīkṣit; il refusa de rendre les chevaux qu'il avait empruntés à l'ermite Vāmadeva<sub>1</sub>; lors de leur querelle, des géants l'attaquèrent et le transpercèrent d'un trident.

*śalala* [-*la*] m. bio. porc-épic — n. piquant de porc-épic — f. *śalalī* id.

*शलभ* *śalabha* m. bio. zoo. papillon de nuit | bio. sauterelle — v. [11] pr. r. (*śalabhāyate*) aller à une mort certaine (comme un papillon de nuit se jetant dans le feu).

*शलका* *śalākā* [*śala-āka*] f. baguette, tige, brindille; bout de bois; règle; barre; pion | baleine de parasol; barreau de cage | aiguille de porc-épic; épine; pousse | dé à jouer cylindrique de section quadrangulaire, d'ivoire ou d'os | flèche; aiguille, instrument pointu; bistouri; pinceau; not. applicateur de collyre — m. *śalāka* id. (rare).

*śalākāpari* [*pari*] ind. coup de dé défavorable | manqué d'un dé.

*śalākāparīkṣā* [*parīkṣā*] f. méthode traditionnelle d'examen : l'étudiant doit commenter une page choisie au hasard par une aiguille dans un ouvrage [*grantha*] du sujet de l'examen.

*śalākāpuruṣa* [*puruṣa*] m. jn. personne éminente; la tradition en compte 63 : 24 saints émancipateurs [*tīrthāṅkara*], 27 héros épiques (répartis en 9 groupes de triplets formés d'un saint [*baladeva*], d'un héros [*vāsudeva*] et d'un anti-héros [*prativāsudeva*]), et 12 empereurs [*cakravartin*].

*शलतुर* *śalātura* [*śala-ātura*] n. géo. np. du village

de Śalātura, lieu d'origine présumé de Pāṇini, près de mod. Peshawar.

*शलालु* *śalālu* n. substance parfumée.

*śalāluka* [-*ka*] a. m. n. f. *śalālukī* qui vend du *śalālu*. *शलक* *śālka* [*śala-ka*] m. n. bout, morceau, éclat, portion — n. écaille de poisson | écorce.

*शल्य* *śalya* [*śala-ya*] m. n. pointe de flèche ou de lance | épine, écharde, piquant — m. porc-épic | myth. [Mah.] np. de Śalya “Lancier”, roi des *madrās*, frère de Mādri; il incarne l'*asura* Saṃhrāda; son emblème est le sillon [*sītā*]; il rassembla une grande armée, promit à Duryodhana d'être son général en chef, et à la requête de Yudhiṣṭhira accepta de servir de cocher à Karṇa dans son combat contre Arjuna; après la mort de Karṇa il commanda l'armée des Kauravās; il tua au javelot Uttara, fut attaqué par son frère Śveta, et en fut sauvé par Bhīṣma; après une longue bataille inconclusive à la massue avec Bhīma, il fut tué par Yudhiṣṭhira armé du missile céleste Kālarātri; cf. Ārtāyani — f. *śalyā* ifc. id.

*śalyaka* [-*ka*] m. bio. zoo. *Hystrix indica*, porc-épic.

*śalyatantra* [*tantra*] n. manuel de chirurgie.

*śalyaparvan* [*parvan*] n. lit. np. du Śalyaparva, 9<sup>e</sup> livre du Mah., “de Śalya”.

*शल्ला* *śallā* var. *śallakī* [relié à *śalya*] f. bio. bot. *Boswellia serrata*, arbre dont la résine sert à faire l'encens.

*śallaka* [-*ka*] m. bio. porc-épic — f. *śallikā* f. *śallakī* cf. *śallā*.

*शलव* *śava* m. n. cadavre.

*śavārūḍha* [*ārūḍha*] a. m. n. f. *śavārūḍhā* myth. se dit d'une divinité ayant pour monture un cadavre.

*śavāsana* [*āsana*] n. phil. [*yoga*] posture de relaxation, allongé sur le sol, paumes de main vers le haut, dos adhérent au sol | soc. [Tantra] posture d'accouplement “comme un cadavre”, où le partenaire féminin est seul actif.

*शलवर्ग* *śavarga* [(*śa*)-*varga*] m. phon. la classe des sibilantes.

*शलवस्* *śavas* [abstr. *śū*] n. force, vigueur; prouesse, valeur, héroïsme.

*śavasā* adv. puissamment, avec vigueur.

*शलवसान* *śavasānā* [*śavas*] a. m. n. f. *śavasānā* véd. fort, puissant, vigoureux; violent — m. route.

*शलव्य* *śavya* [*śava-ya*] n. soc. crémation; funérailles.

√*शलश* *śaś* v. [1] pr. (*śaśati*) pp. (*śaśita*) bondir, sauter; danser.

*शलश* *śaśa* [agt. *śaś*] m. lièvre, lapin | tache de la Lune en forme de lièvre | type d'homme; cf.

*pañcamaṇuṣyavibhāga* — f. *śaśī* lapine.  
*śaśīsarpanyāya* maxime de la lapine et du serpent : la lapine dont les petits sont attaqués trouve la force de tuer le serpent.  
*śaśaka* [-ka] m. (petit) lièvre, lapin | homme du type lièvre.  
*śaśadhara* [dhara] m. hist. np. de Śaśadhara (1275–1325), philosophe de la connaissance ; il investiga la notion de concomitance [vyāpti] ; son ouvrage Nyāyasiddhāntadīpa influence Gaṅgeśa.  
*śaśabindu* [bindu] m. lune [“qui a une tache en forme de lièvre”] | myth. np. du roi Śaśabindu, fils de Citraratha, père de Bindumatī.  
*śaśaśṛṅga* [śṛṅga] n. [“corne de lièvre”] objet in-existent [aprasiddha].  
*śaśāṅka* [aṅka] m. la Lune [“qui porte l’image d’un lièvre”] | hist. np. du roi Śaśāṅka du Gauḍa (fin du 6<sup>e</sup> siècle) ; allié secret du roi Devagupta du Mālava, il assassina traîtreusement le roi Rājya Vardhana<sub>1</sub> en 606.  
*śaśāda* [ada] m. myth. np. de Śaśāda, épith. de Vikukṣi “Mangeur du lièvre (destiné au sacrifice)”.  
**शशि** *śaśī* iic. *śaśin*.  
*śaśikalā* [kalā] f. phase de la Lune ; la Lune | lit. np. de la princesse Śaśikalā dont Bilhaṇa chanta son amour dans la Caurapañcāśikā.  
*śaśimauli* [mauli] m. myth. épith. de Śiva “Portant la lune en diadème”.  
*śaśivadanā* [vadanā] f. lit. mètre poétique *samavṛtta* de 21 syllabes “au rythme du lièvre”, avec césure [yati<sub>3</sub>] après la 11<sup>e</sup> syllabe.  
*śaśivarṇa* m. myth. “quia un teint de lune”, épith. de Gaṇeśa.  
**शशिन** *śaśin* [śaśa-in] m. lune [“qui porte un lièvre”].  
**शश्वत्** *śaśvat* adv. toujours ; perpétuellement ; continuellement, constamment | tout de suite, là dessus — a. m. n. f. *śaśvatī* perpétuel, continu, sans fin ; incessant ; récurrent, fréquent ; nombreux.  
**शकुलि** *śaṣkuli* f. orifice de l’oreille | gâteau de riz sucré cuit à l’huile | var. *śaṣkuli* id.  
**शष्प** *śaśpa* n. herbe tendre | poils pubiens.  
**शस्** *śas* v. [1] pr. (*śasati*) pp. (*śasta*) pfp. (*śasya*) pf. (*vi*) couper, égorger, tuer.  
**शस्** -śas forme des adv. de manière (comme fr.-ment) | itère le numéral iic. (-fois).  
**शसन** *śasana* [act. śas] n. abattage, mise à mort.  
**शस्त** *śastā<sub>1</sub>* [pp. śams] a. m. n. f. *śastā* dit, récit | loué, célébré, approuvé.  
**शस्त** *śastā<sub>2</sub>* [pp. śas] a. m. n. f. *śastā* coupé, égorgé ; abattu.

**शस्त** *śasta<sub>3</sub>* [pp. śās] a. m. n. f. *śastā* puni.  
**शस्त्र** *śastrā* [instr. śas] n. épée — n. épée, couteau ; dague ; arme en gén. | invocation, hymne — f. cf. *śastrī* || lat. *castrāre* ; fr. castré.  
*śastrakarma* [karma] n. chirurgie.  
*śastrasāstra* [śāstra] n. lit. np. du Śastrasāstra ou science des armes, un *upaveda*.  
**शस्त्रिन्** *śastrin* [śastra-in] a. m. n. f. *śastrinī* qui porte une arme ; armé d’une épée.  
**शस्त्री** *śastrī* [f. śastra] f. dague, couteau.  
*śastrīśyāma* [śyāma] a. m. n. f. *śastrīśyāmā* bleu acier [“bleu comme la lame d’un couteau”].  
**शस्य** *śasya* [pfp. [1] śas] a. m. n. f. *śasyā* à couper ; à récolter ; à tuer — n. grain, blé ; récolte de grain, moisson ; cf. *sasya*.  
**शा** *śā* v. [3] pr. (*śīśati*) pr. r. (*śīśite*) pp. (*śīta*, *śāta*) v. [4] pr. (*śyāti*) pf. (*ni*) véd. aiguiser || lat. *catus* ; ang. hone.  
**शाक** *śāka<sub>1</sub>* n. légume, végétal — m. [*śākavṛkṣa*] bio. bot. *Tectona grandis*, arbre teck || [*śākadvīpa*] myth. l’un des 7 continents [dvīpa].  
*śākadvīpa* [dvīpa] m. myth. np. du Śākadvīpa “Continent du teck”, entouré d’un océan de lait.  
*śākadvīpiya* [-īya] a. m. n. f. *śākadvīpiyā* myth. appartenant au Śākadvīpa | soc. qualifie une classe de brahmanes d’origine Scythe [Śaka].  
*śākapārthiva* [pārthiva] m. roi végétarien.  
*śākaprati* [prati] adv. un petit peu de légumes.  
*śākabhakṣa* [bhakṣa] a. m. n. f. *śākabhakṣā* végétarien.  
*śākika* [-ika] a. m. n. f. *śākikī* qui ramasse des légumes.  
**शाक** *śāka<sub>2</sub>* [act. śak] m. puissance, force ; secours | aide, ami.  
**शाक** *śāka<sub>3</sub>* [vr. śaka<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śākā* relatif aux Śākās — m. n. cf. *śākakāla* — m. pl. peuple des Śākās.  
*śākakāla* [kāla<sub>1</sub>] m. ère des Śākās, commençant en l’an 78  
**शाकट** *śakaṭa* [vr. śakaṭa] a. m. n. f. *śakaṭī* relatif au chariot, à la charrette | qui va dans un chariot ; qui tire un chariot ; qui remplit un chariot — m. animal de trait ; charretée.  
**शाकटायन** *śakaṭāyana* [vr. śakaṭa-āyana] m. hist. patr. du grammairien antique Śakaṭāyana, mentionné par Pāṇini ; on lui attribue les *uṇādisūtrāṇi* ; il professait que tout substantif dérive d’une racine [vyutpattipakṣa] | hist. patr. du grammairien jaïne Śakaṭāyana<sub>1</sub> ou Abhinavaśakaṭāyana ; il vivait à la

cour des rois Rāṣṭrakūṭa à la fin du 9<sup>e</sup> siècle ; il écrivit la grammaire Śabdānuśāsana et sa glose.

**शाकटिक** *śākatika* [vr. *śakaṭa-ika*] m. charretier.

**शाकम्** *śākam* [acc. *śāka*<sub>1</sub>] iic.

*śākambharī* var. *śākambharī* [*bhara*] f. myth. np. de Śākambharī “la Potagère”, épith. de Durgā qui fit pousser des légumes de son propre corps pour sauver le monde d’une sécheresse de 100 ans ; [Mah.] son sanctuaire se trouve près du gué Triśulakhāta | géo. np. de Śākambharī<sub>1</sub> “Riche en cultures”, capitale de princes Cāhuvāṇa ; cf. Hammīra.

**शाकल** *śākala* [vr. *śakala*] a. m. n. f. *śākalā* teint avec du *śakala* | concernant une portion, un éclat, etc. | habitant de Śākala | qui suit Śākalya — m. n. morceau, portion ; fragment, éclat, tesson ; écaille — n. lit. texte de Śākalya — m. géo. np. de la ville de Śākala, ville du pays Madra (mod. Sialkot au Pañjāb du Pakistan), capitale du roi Milinda ; sa déesse tutélaire était Sāvitrī | pl. *śākalās* les habitants de Śākala.

*śākalasaṃhitā* [*saṃhitā*] f. lit. np. de la Śākalasaṃhitā, compilation du Ṛgveda due à Śākalya.

**शाकल्य** *śākalya* [vr. *śakala-ya*] m. hist. patr. de l’Érudite [Vidagdha] Śākalya, grammairien antique qui vivait au nord du Bihāra vers 800 ant. ; premier compilateur du Ṛgveda, il en fixa le texte segmenté en mots [Padapāṭha] ; sa recension comprend l’Aitareya brāhmaṇa ; l’autre recension [*śākhā*] est due à Bāṣkala.

**शाकिन** *śākin* [agt. *śak*] a. m. n. f. *śākinī* puissant — f. *śākinī* myth. [Tantra] démon femelle assistant Durgā ; cf. *hākinī*.

**शाकुन्तल** *śākuntala* [vr. *śakuntalā*] n. lit. np. du Śākuntala, drame de Kālidāsa, aussi appelé Abhijñānaśākuntalā.

**शाक्त** *śākta* [vr. *śakta*] a. m. n. f. *śāktā* relatif au pouvoir ou à l’énergie | phil. relatif à la puissance divine, à la Déesse [Śakti] — m. soc. [Tantra] sectateur de la Déesse, adepte du tantrisme, qui suit les enseignements des textes canoniques [Tantra] ; on distingue ceux qui suivent le rituel orthodoxe ou droit [*dakṣiṇācāra*] de ceux qui suivent le rituel impur ou gauche [*vāmācāra*].

*śāktaśarīra* [*śarīra*] m. n. phil. [Trika] le corps de puissance, qui enveloppe le corps causal [*paraśarīra*].

**शाक्य** *śākya* [vr. *śaka*<sub>1</sub>-ya] a. m. n. f. *śākyā* qui concerne le peuple des Śakās | soc. np. de fa-

mille [*jāti*] identifiant l’origine Indo-Scythe [Śaka] ; ce clan était assimilé à la classe [*varṇa*] *kṣatriya* ; la tradition dit d’un prince *śākya* qu’il descend d’Ikṣvāku | bd. not. np. de famille du Buddha || pali *sākiya*.

*śākyabhikṣu* [*bhikṣu*] m. bd. moine bouddhiste.

*śākyabhikṣuka* [-ka] m. bd. moine bouddhiste — f. *śākyabhikṣuki* bd. nonne bouddhiste | soc. (en lit.) entremetteuse.

*śākyamuni* [*muni*] m. bd. np. de Śākyamuni, épith. du Buddha “Sage des Śakās”.

*śākyasiṃha* [*siṃha*] m. bd. np. de Śākyasiṃha, épith. du Buddha “Lion parmi les Śakās”.

**शाक्र** *śakra* [vr. *śakra*] a. m. n. f. *śākrī* concernant Śakra-Indra — n. astr. le *nakṣatra* Jyeṣṭhā, présidé par Indra — f. *śākrī* np. de Śākrī, épith. d’Indrāṇī.

*śākravarmaṇa* [*varmaṇa*] m. hist. np. de Śākravarmaṇa, grammairien antique mentionné par Pāṇini.

**शाखा** *śākhā* f. rameau, branche, division ; espèce ; extrémité, doigt | soc. véd. école rituelle, secte ; édition d’un texte sectaire.

*śākhāgrapakva* [*agra-pakva*] a. m. n. f. *śākhāgrapakvā* mūri à l’extrémité de la branche.

*śākhāmṛga* [*mṛga*] m. bio. singe [“animal de branche”].

*śākhin* [-in] a. m. n. f. *śākhinī* qui a des branches | divisé en écoles (Veda) | qui adhère à une école védique — m. arbre [“qui a des branches”] | soc. membre d’une école védique.

**शांकर** *śāṅkara* [vr. *śaṅkara*] a. m. n. f. *śāṅkarā* relatif à Śaṅkara-Śiva | relatif à Śaṅkarācārya.

*śāṅkaradarśana* [*darśana*] n. phil. système philosophique de Śaṅkarācārya.

**शाङ्ख** *śāṅkha* [vr. *śaṅkha*] a. m. n. f. *śāṅkhā* relatif à la conque ; fait de coquillage, de nacre — n. son de la conque de guerre.

**शाङ्खायन** *śāṅkhāyana* [vr. *śaṅkha-āyana*] m. hist. patr. de Śāṅkhāyana “fils de Śāṅkha”, compositeur du formulaire rituel [*brāhmaṇa*] Kauṣītaki — a. m. n. f. *śāṅkhāyanī* relatif à Śāṅkhāyana — n. lit. son œuvre, not. le Śāṅkhāyanabrāhmaṇa.

*śāṅkhāyanagr̥hyasūtra* [*gr̥hyasūtra*] n. lit. np. d’un recueil d’instructions du rituel domestique dû à Śāṅkhāyana.

*śāṅkhāyanabrāhmaṇa* [*brāhmaṇa*] n. lit. np. du Śāṅkhāyanabrāhmaṇa, épith. du Kauṣītaki *brāhmaṇa* “dû à Śāṅkhāyana”.

*śāṅkhāyanāraṇyaka* [āraṇyaka] n. lit. np. du Śāṅkhāyanāraṇyaka.

**शाट** *śāṭa* m. pièce d'étoffe, robe, jupe; sari — f. *śāṭī* id. — f. *śāṭī* id.

*śāṭaka* [-ka] m. n. f. *śāṭikā* id.

**शाय** *śāṭhya* [vr. *śāṭha-ya*] n. tromperie; fausseté, fraude, malhonnêteté.

**शाड्वल** *śāḍvala* [śāḍvala] a. m. n. f. *śāḍvalā* verdoyant, couvert d'herbe — m. n. (sg. ou pl.) prairie — m. taureau.

**शाण** *śāṇa*<sub>1</sub> [instr. *śā*] m. pierre de touche; meule à aiguiser.

*śāṇottejana* [uttejana] n. fait d'aiguiser à la meule; (fig.) critique.

**शाण** *śāṇa*<sub>2</sub> [vr. *śāṇa*] a. m. n. f. *śāṇā* fait de chanvre.

**शाण्डिल्य** *śāṇḍilya* m. soc. nom de clan [gotra] | hist. np. de Śāṇḍilya, patr. d'un auteur d'aphorismes dévotionnels [Bhaktisūtra], de date inconnue.

**शात** *śātā*<sub>1</sub> [pp. *śā*] a. m. n. f. *śātā* aiguisé, tranchant | mince, maigre, émacié; faible.

*śātātapa* [ātapa] m. hist. np. du légiste Śātātapa, compositeur de *smṛti*, de date incertaine | myth. [YV.] np. du sage Śātātapa<sub>1</sub>, qui au paradis d'Indra conta à Vasiṣṭha l'histoire de Bhuṣuṇḍa.

*śātātapasmṛti* [smṛti] f. lit. np. de la Śātātapasmṛti, recueil de lois dû à Śātātapa.

*śātodara* [udara] a. m. n. f. *śātodarā* mince, à la taille fine.

**शात** *śāta*<sub>2</sub> [act. *śad*] m. chute, perte (ongles, cheveux).

**शातकर्णिन्** *śātakarṇin* [vr. *śātakarṇa-in*] m. hist. np. de Śātakarṇī, patr. d'une lignée des Śātavāhanās; not. d'un empereur des Śātavāhanās, qui effectua deux sacrifices de cheval [aśvamedha] et conquit de grands territoires au 2<sup>e</sup> siècle ant.; sa capitale était Amarāvati<sub>1</sub> | hist. np. de Gautamīputra Śātakarṇī, qui reconquit l'empire en 78 sous le nom de Śālivāhana.

**शातन** *śātana*<sub>1</sub> [act. *śā*] n. fait d'aiguiser | acuité, finesse; maigreur.

**शातन** *śātana*<sub>2</sub> [act. *śad*] n. fait de faire tomber; coupe, polissage; arrachage, destruction.

**शाद** *śāda* m. véd. herbe — f. *śādā* brique.

*śaraśādā* du roseau et de l'herbe.

**शाद्वल** *śāḍvala* var. *śāḍvala* [relié à *śāda*] a. m. n. f. *śāḍvalā* verdoyant, couvert d'herbe — m. n. (sg. ou pl.) prairie — m. taureau.

*śāḍvalin* [-in] a. m. n. f. *śāḍvalinī* couvert d'herbe.

**शानच्** *śānac* nota. gram. affixe primaire [kṛt<sub>2</sub>] marquant le participe présent moyen.

**शान्त** *śāntā* [pp. *śam*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śāntā* calme, apaisé, tranquille | gentil, favorable; propice | inoffensif; mort — m. phil. le paisible, un des 9 modes artistiques [rasa]; on lui associe la couleur jasmin et la divinité Nārāyaṇa — f. cf. *śāntā* — v. [11] pr. (*śāntayati*) apaiser.

*śāntam* interj. paix! du calme! tais toi! | à Dieu ne plaise (se dit pour écarter un mauvais présage).

*śāntaṃ pāpam vade retro, satanas.*

*śāntarakṣita* [rakṣita] m. hist. np. du paṇḍita bd. Śāntarakṣita, né à Rivālasara au Himachal Pradesh (~725–788); il fut abbé de Nālandā, où il fit la synthèse du Yogācāra et du Madhyamaka avec les outils épistémologiques de Dharmakīrti dans son œuvre phil. Madhyamakālaṃkāra; il introduisit le bd. au Tibet vers 767 à l'invitation du roi Trisong Detsen, et créa le premier monastère à Samye, où il passa le reste de sa vie, et où il fit venir Padmasambhava; on lui doit aussi le compendium philosophique Tattvasaṃgraha; son élève Kamalaśīla en fit un commentaire analytique, la Pañjikā; cf. *daśakuśāla, pratītyasamutpāda.*

*śāntarasa* [rasa] m. phil. sentiment de paix; [Abhinavagupta] le paisible comme expérience esthétique libératoire.

*śāntātman* [ātman] n. phil. [KU.] le vrai soi en paix.

**शांतनु** *śāntanu* var. *śāntanu* [vr. *śam*<sub>3</sub>-tanū] a. m. n. f. salubre, sain pour le corps — m. myth. [Mah.] np. du roi mythique Śāntanu ou Śāntanu “Bien-portant”, 21<sup>e</sup> roi de la lignée lunaire [somavaṃśa], descendant de Bharata par Kuru et fils de Pratīpa; il usurpa le trône de son frère aîné Devāpi quand celui-ci se fit ermite; par la déesse Gaṅgā il engendra Devavrata, le futur Bhīṣma, patriarche du Mahābhārata; il tomba amoureux de la belle Satyavatī, dont le père adoptif exigea qu'il lui promît la descendance royale, et qui engendra de lui Citrāṅgada et Vicitravīrya.

**शान्ता** *śāntā* [f. *śāntā*] f. myth. [Rām.] np. de Śāntā “Paisible”, fille du roi Romapāda; elle épousa l'ascète Rṣyaśṛṅga.

**शान्ति** *śānti* [act. *śam*<sub>1</sub>] f. paix, calme, repos; paix du cœur | prospérité, bénédiction, bonheur | soc. rite propitiatoire préalable à un sacrifice; rite d'apaisement d'un démon de possession; pouvoir [siddhi] d'élimination des dangers | destruction, fin, mort; repos éternel | phil. [śaivasiddhānta] aspect paisible

du *bindu*, associé à Sadāśiva-Tatpuruṣa | myth. np. de Śānti “Paix”, fille de Dakṣa, épouse de Dharma — m. myth. np. de l’*aṅgira* Śānti<sub>1</sub> “Paisible”, fils d’Aṅgirā | myth. np. de nombreux autres personnages.

*śāntideva* [deva] m. hist. np. du philosophe et poète Śāntideva (~685–763), bd. d’obédience *mādhyamika*; selon la tradition, ayant reçu l’apparition de Mañjuśrī, il renonça à son destin princier, s’enfuit de son palais et reçut l’ordination à Nālandā; on lui doit le Bodhicaryāvatāra et le Śikṣāsamuccaya; il est particulièrement révééré au Tibet.

*śāntinātha* [nātha] m. jn. np. de Śāntinātha “Maître de la Paix”, 16<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique; son corps est jaune d’or, son symbole est un daim ou une tortue.

*śāntiparvan* [parvan] n. lit. np. du Śāntiparva, 12<sup>e</sup> livre du Mah., “de la paix”.

*śāntipāṭha* [pāṭha] m. lit. hymne véd. “de la voie pacifique”.

*śāntivacana* [vacana] n. lit. invocation d’apaisement, placée en tête d’un ouvrage.

*śāntyatīta* [atīta] n. phil. [śaivasiddhānta] principe [tattva] transcendant, aspect suprême du *bindu* associé à Sadāśiva-Īśāna.

*śāntyadhyāya* [adhyāya] m. lit. np. du Śāntyadhyāya “Livre des propitiations”, 6<sup>e</sup> chapitre du Śivadharmasāstra.

*śāntyudaka* [udaka] n. soc. eau consacrée, utilisée dans le rite *śānti*.

*śāntyudakavidhi* [vidhi] m. soc. [Atharvaveda] prescriptions concernant l’eau du rite *śānti*.

शांत्व *śāmtva* var. *śāntva* [śām<sub>1</sub>-tva] n. consolation, réconfort | pl. *śāntvāni* paroles apaisantes, bonnes paroles.

शाप् *śāp* [ca. śap] v. [10] pr. (*śāpayati*) pp. (*śāpita*) faire jurer par (i.).

शाप *śāpa* [act. śāp] m. malédiction, imprécation, anathème.

*śāpaṃ dā* proférer une malédiction contre (loc. g. dat. *prati*-acc.).

*śāpaṃ vac* id.

*kuberaśāpena* adv. par la malédiction de Kubera.

*śāpamokṣa* [mokṣa] m. délivrance d’une malédiction.

शापित *śāpita* [pp. śāp] a. m. n. f. *śāpitā* que l’on a fait jurer.

शाबर *śābara* [vr. śabara] a. m. n. f. *śābarā* méchant | relatif à Śabara<sub>1</sub> — m. offense, injure — f. *śābarī*

langue tribale.

*śābarabhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du Śābarabhāṣya, commentaire Mīmāṃsāsūtrabhāṣya de Śabara<sub>1</sub>.

शाबलेय *śābaleya* [vr. śabala-īya] a. m. n. f. *śābaleyā* bigarré — f. *śābaleyā* np. de vache.

शब्द *śābdā* [vr. śabda] a. m. n. f. *śābdī* sonore | concernant le son | oral, verbal; reposant sur l’autorité du Veda — m. grammairien | gram. le signifiant (opp. *ārtha* le signifié) — f. *śābdī* myth. np. de Śābdhī “Signifiante”, épith. de Sarasvatī.

*śābdabodha* [bodha] m. gram. compréhension du sens d’une énonciation; analyse logique d’une phrase | gram. sémantique communicative; il y a 3 méthodes d’analyse de la langue, suivant les écoles *vyākaraṇa*, *nyāya* et *mīmāṃsā*.

*śābdabodhīya* [-īya] a. m. n. f. *śābdabodhīyā* phil. (sens) obtenu par la compréhension d’une phrase.

शाब्दिक *śābdika* [vr. śabda-ika] a. m. n. f. *śābdikā* sonore; bruyant | qui concerne les sons ou les mots; verbal — m. [“expert en mots”] grammairien, lexicographe.

*upa govardhanaṃ śābdikāḥ* les amateurs de la langue sont inférieurs à Govardhana.

*śābdikābharāṇa* [ābharāṇa] n. gram. np. du Śābdikābharāṇa, grammaire et lexique de racines [dhātuvṛtti] dû à Dharmakīrti.

शाम् *śām<sub>1</sub>* [ca. śam<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*śāmayati*) ps. (*śāmyate*) calmer, apaiser; se concilier (not. par un rite de conjuration) | rendre immobile; tuer.

शाम् *śām<sub>2</sub>* [ca. śam<sub>2</sub>] v. [10] pr. (*śāmayati*) observer.

शाम् *śāma* [agt. śam<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śāmā* qui appaise; qui guérit.

शामित्र *śāmitra* [vr. śamitr-a] a. m. n. f. *śāmitrā* relatif au sacrificateur — m. soc. feu du sacrifice — n. son emplacement | abattoir; lieu d’exécution.

शाम्ब *śāmba* cf. *sāmba*.

शाम्भव *śāmbhava* [vr. śambhu-a] a. m. n. f. *śāmbhavī* myth. concernant ou dérivant de Śiva; sacré à Śiva.

*śāmbhavopāya* [upāya] m. phil. [Abhinavagupta] voie du salut selon Śiva, par laquelle on accède à l’état de *jīvanmukti*.

शाम्य *śāmya* [vr. śama-ya] a. m. n. f. *śāmyā* relatif à la paix; paisible — n. paix; réconciliation.

शाय् *śāy* [ca. śī<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*śāyayati*) faire dormir, envoyer dormir.

शाय *śāya* [agt. śī<sub>1</sub>] m. qui dort, qui se repose.

शायक *śāyaka* [agt. śī<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śāyikā* qui dort, qui se repose — f. *śāyikā* posture de sommeil | tour de repos.

शायिन् *śāyin* [agt. *śī*] a. m. n. f. *śāyinī* gisant, étendu; reposant.

शार *śāra* m. pièce, pion (au jeu de dés).

शारद *śāradā* [vr. *śārad-a*] a. m. n. f. *śāradī* automnal; mûr | timide, modeste — m. année; nuage — n. grain, fruit (produits d'automne) — f. cf. *śāradā*.

*śāradacandrikā* [*candrikā*] f. lit. np. de la Śāradacandrikā “Clair de Lune automnal”, pièce en style *nāṭaka* de Bāṇa<sub>2</sub>, dont il ne reste que des vers isolés.

शारदा *śāradā* [f. *śārada*] f. sorte de luth [*vīṇā*] | hist. écriture utilisée au Kāśmīra à partir du 8<sup>e</sup> siècle, évoluée de l'écriture *brāhmī*; l'écriture *gurmukhī* en est issue | myth. np. de Śāradā, incarnation de Sarasvatī, personnifiant la connaissance et la joie; on la représente portant la *vīṇā*; on la célèbre au festival de navarātra; elle est vénérée not. à Śṛṅgerī; dans son sanctuaire Śāradāsthāna du Kāśmīra elle avait une idole miraculeuse qui fut détruite par Zain-ul-ābidīn pour lui avoir refusé son *darśana* | géo. np. d'une importante université ancienne du Kāśmīra, située dans la vallée de la rivière Nilum.

*śāradātanaya* [*tanaya*] m. hist. np. de Śāradātanaya “Fils de Śāradā”, originaire d'Inde du Nord (entre le 12<sup>e</sup> et le 14<sup>e</sup> siècles); il est l'auteur du Bhāvaprakāśa.

*śāradātilaka* [*tilaka*] m. lit. np. du Śāradātilaka *tantra*, texte *kaula* tardif (15<sup>e</sup> siècle).

*śāradābhujamga* [*bhujamga*] n. lit. np. du Śāradābhujamga, poème dévotionnel de 8 strophes de Śaṅkara<sub>1</sub>.

*śāradāmāhātmya* [*māhātmya*] n. lit. np. du Śāradāmāhātmya, texte d'éloges du sanctuaire Śāradāsthāna, chapitre de la Bhṛṅgīśasaṃhitā.

*śāradāmbā* [*ambā*] f. myth. la Déesse Śāradā-Sarasvatī.

*śāradāsthāna* [*sthāna*] n. géo. np. du sanctuaire Śāradāsthāna du Kāśmīra.

शारद्वत *śāradvata* [vr. *śāradvat-a*] m. myth. np. de Śāradvata, disciple de Kaṇva.

शारिपुत्र *śāriputra* m. hist. np. de Śāriputra, l'un des disciples préférés du Buddha; il est fréquemment mentionné dans la Jātakamālā, avec Mahāmaudgalyāyana; il est le héros du Śāriputraprakaraṇa.

*śāriputraprakaraṇa* [*prakaraṇa*] n. lit. np. du Śāriputraprakaraṇa “geste de Śāriputra”, pièce de théâtre due à Aśvaghōṣa.

शारिबा *śāribā* f. bio. bot. *Hemidesmus Indicus*, sal-separeille indienne, liane gentianée; la racine de cet

arbuste sarmenteux est utilisée en médecine; syn. *anantamūla*.

शारीर *śārīrā* [vr. *śārīra*] a. m. n. f. *śārīrā* corporel — n. méd. physiologie, anatomie.

*śārīraḥ daṇḍaḥ* châtiment corporel.

शारीरक *śārīraka* [vr. *śārīra-ka*] a. m. n. f. *śārīrakā* corporel — n. phil. l'esprit incarné | doctrine sur sa nature.

*śārīrakamīmāṃsā* [*mīmāṃsā*] f. lit. np. de la Śārīrakamīmāṃsā “Investigation sur l'esprit incarné”, épith. du Brahmasūtra.

*śārīrakamīmāṃsābhāṣya* [*bhāṣya*] n. lit. np. du Śārīrakamīmāṃsābhāṣya de Śaṅkara; cf. Brahmasūtrabhāṣya<sub>1</sub> | lit. épith. du Bhāskarabhāṣya, autre glose du Brahmasūtra due à Bhāskara<sub>1</sub>.

शार्कर *śārkarā* [vr. *śarkarā*] a. m. n. f. *śārkarā* pareil à du gravier.

शार्ङ्ग *śārṅga* [vr. *śṛṅga*] a. m. n. f. *śārṅgā* fait de corne; en forme de corne; pointu — m. f. *śārṅgī* bio. zoo. *Merops apiaster*, oiseau guépier; il se nourrit d'hyménoptères; en vol il ressemble à un arc muni de sa flèche — n. myth. np. de l'arc Śārṅga de Viṣṇu; cf. Śṛṅga.

*śārṅgaka* [-ka] m. f. *śārṅgikā* bio. oiseau Merops, guépier | pl. *śārṅgakās* myth. [Mah.] les quatre petits guépiers Jaritāri, Śārisṛkta, Stambamitra et Droṇa<sub>1</sub>, fils de l'ascète Mandapāla et de la *śārṅgikā* Jaritā; encore incapables de voler alors que la forêt Khāṇḍava était en feu, ils furent épargnés par Agni, satisfait de leur récitation du Veda; il leur accorda un vœu, et ils demandèrent que tous les chats soient brûlés.

*śārṅgadhanus* [*dhanus*] m. myth. épith. de Viṣṇu ou Kṛṣṇa “armé de l'arc Śārṅga”.

*śārṅgadhara* [*dhara*] m. hist. np. du poète Śārṅgadhara; il compila l'anthologie Śārṅgadharaṇapaddhati en 1363 | hist. np. du médecin Śārṅgadharaċārya (13-14<sup>e</sup> siècle); cf. Śārṅgadharaśaṃhitā.

*śārṅgadharaṇapaddhati* [*paddhati*] f. lit. np. de la Śārṅgadharaṇapaddhati, anthologie de dictons [*subhāṣita*] due à Śārṅgadhara (1363).

*śārṅgadharaśaṃhitā* [*śaṃhitā*] f. méd. np. de la Śārṅgadharaśaṃhitā, somme de connaissances de la pharmacopée *āyurveda* du 14<sup>e</sup> siècle.

*śārṅgarava* [*rava*] m. myth. np. d'un disciple de Kaṇva “qui piaille comme un guépier”.

शार्दूल *śārdūla* m. bio. zoo. tigre — ifc. le meilleur parmi les (iic.) — f. *śārdūli* bio. tigresse | myth. np. de Śārdūli, fille de Kaśyapa et Krodhavaśā; elle

engendra la race des tigres.

*muniśārdūla* meilleur parmi les sages.

*śārdūlakarṇa* [karṇa] m. bd. np. de Śārdūlakarṇa “Oreille de tigre”, fils du chef *caṇḍāla* Triśaṅku<sub>1</sub>, que ce dernier voulait marier à la fille du brahmane Puṣkarasārī.

*śārdūlakarṇāvadāna* [avadāna<sub>2</sub>] n. bd. np. du Śārdūlakarṇāvadāna “Conte de Śārdūlakarṇa”, texte bd. réfutant l’existence naturelle des classes et des castes.

*śārdūlavikrīḍita* [vikrīḍita] n. lit. mètre poétique *samavṛtta* de 19 syllabes “au rythme du jeu du tigre”, avec césure [yati<sub>3</sub>] après la 12<sup>e</sup> syllabe; son rythme évoque la marche du tigre; on l’utilise not. pour les souhaits à des jeunes mariés.

*शार्यात śāryāta* [vr. śāryāti-a] a. m. n. f. śāryāti myth. descendant de Śāryāti — m. myth. roi de sa dynastie; cf. Haihaya, Tālajaṅgha | pl. myth. le peuple des Śāryātās.

*शार्वरिन् śārvarin* [vr. śārvara-in] m. astr. np. de Śārvarī “Crépuscule”, personnifiant l’an 34 d’un cycle de vie [samvatsara].

*शार्वरी śārvarī* [vr. śārvarī] a. m. n. f. nocturne | pernicieux; lugubre — f. nuit — n. obscurité.

*शाल śālā* [relié à śri] a. m. n. f. śālā qui reste chez soi — m. bio. bot. *Shorea robusta* ou Śāl, grand arbre utilisé en charpenterie; sa résine [rāla] est utilisée comme laque, pour l’encens, et pour la médecine; de son amande on extrait le beurre d’illipé utilisé en cosmétique; ses feuilles servent à faire des assiettes jetables; le śāla est sacré à Viṣṇu; bd. c’est contre cet arbre que la mère de Buddha s’appuya pour lui donner naissance, et c’est sous cet arbre qu’il passa en *parinirvāṇa* — f. cf. śālā.

*śālam* adv. à la maison; chez soi.

*śālagrāma* [grāma] m. géo. np. de Śālagrāma, village sacré aux dévots de Viṣṇu [vaiṣṇava], situé sur la rivière Gaṇḍakī | soc. (provenant souvent de Śālagrāma) coquille d’ammonite fossile, utilisée comme image dévotionnelle du *cakra* de Viṣṇu; on lui attribue des vertus magiques; cf. *tulasī*.

*śālaparṇī* [parṇī] f. bio. bot. *Pseudarthria viscida*, arbuste de la famille des papilionacées, trifoliée, aux fleurs roses; c’est l’une des 5 racines médicinales mineures [hrasvapañcamūla].

*śālabhañjikā* [bhañjikā] f. lit. femme ou nymphe sylvestre [yakṣī] d’une telle beauté qu’elle fait fleurir un arbre qu’elle touche du pied; en sculpture on la représente déhanchée devant un arbre śāla,

touchant de la main un rameau fleuri | courtisane.

*शालङ्कायन śālaṅkāyana* m. myth. patr. du ṛṣi Śālaṅkāyana ou Śālaṅkāyana, fils de Viśvāmitra | soc. nom de *gotra* | pl. hist. np. de la dynastie *brāhmaṇa* des Śālaṅkāyanās; ils régnèrent en Āndhra sur la région de Veṅgi de 300 à 440; ils étaient vassaux des Pallavās.

*शाला śālā* [f. śālā] f. hutte, maison; appartement; atelier; étable | pièce, salle; salle d’étude — n. śālā ifc. maison de || fr. salle.

*śālāvṛka* [vṛka] m. chacal [“loup d’étable”].

*शालाक्य śālākya* [vr. śālākā-ya] m. méd. chirurgien; not. oculiste — n. méd. la chirurgie de l’œil et de l’oreille, une section de l’Āyurveda.

*शालालुक śālāluka* [vr. śālālu-ka] a. m. n. f. śālālukī qu vend du śālālu.

*शालि śālī* m. riz | pl. śālayas grains de riz | myth. np. du yakṣa Śālī.

*śālīka* [-ka] a. m. n. f. śālīkā dérivé du riz; à base de riz.

*śālikanātha* [nātha] m. hist. np. de Śālikanātha, philosophe *mīmāṃsaka* du 7<sup>e</sup> siècle d’obédience *prābhākara*, auteur de la *Prakaraṇapañcikā*.

*śālikapiṣṭa* [piṣṭa] n. farine de riz.

*śālicūrṇa* [cūrṇa] n. farine de riz.

*śālivāhana* [vāhana] m. myth. titre Śālivāhana “qui a Śālī comme monture” du roi indo-scythe [Śaka] Gautamīputra Śātakarṇī (78–102); il était *kṣatrapa* d’Ujjayinī; il fonda l’ère Śaka | pl. śālivāhanās hist. np. du peuple et de la dynastie Andhra des Śālivāhanās; cf. Śātavāhanās.

*śālihotra* [hotra] m. lit. “qui reçoit le riz en offrande”, nom de cheval en poésie | hist. np. de Śālihotra, auteur antique d’un traité vétérinaire éponyme; il vécut à Śrāvastī — n. lit. son œuvre; cf. Śālihotrasaṃhitā.

*śālihotrasaṃhitā* [saṃhitā] f. lit. np. de la Śālihotrasaṃhitā, ouvrage vétérinaire de Śālihotra; il traite not. des chevaux et des éléphants.

*शालिन् śālin* [vr. śālā-in] a. m. n. f. śālinī qui possède une maison, propriétaire | sédentaire (opp. *yāyāvāra*) — ifc. qui possède; plein de, doué de, muni en abondance de — f. śālinī phon. mètre de 4 fois 11 syllabes, variété de *triṣṭubh*.

*शालीना śālīnā* [śālā-īnā] f. [“qui mérite d’entrer dans la chambre nuptiale”] nouvelle épouse.

*शालु śālu* [vr. śāl-u] m. grenouille — n. noix de muscade | méd. tumeur de la gorge.

**शालूक** *śālūka* [vr. *śal-ūka*] m. f. *śālūkā* grenouille — n. noix de muscade | méd. tumeur de la gorge.

**शाल्मल** *śālmala* m. bio. bot. *Bombax heptaphyllum* ou *Salmalia malabarica*, cotonnier ou arbre à kapok, à fleurs rouges; on dit que les épines de son tronc sont utilisées pour torturer les damnés en enfer | myth. l'un des 7 continents [*dvīpa*] — f. *śālmālī* id. | myth. np. de la Śālmālī, une des rivières de l'enfer | var. *śālmali* id.

**शाल्व** *śālva* m. pl. nom du peuple des Śālvās (à l'ouest des Aravalli) | myth. [Mah.] np. de Śālva, roi de Saubha, qui s'opposa sans succès au rapt par Bhīṣma des filles du roi de Kāśī qu'il devait épouser; Bhīṣma lui rendit l'aînée Ambā qui s'était promise à lui, mais il la répudia; [BhP.] Śālva, ami de Śiśupāla, fit le serment à la mort de celui-ci d'éliminer les Yādavās; par ses pénitences il obtint de Śiva la construction par Maya d'une indestructible citadelle de fer magique; il attaqua Dvārakā, défendue par Pradyumna, mais seul Kṛṣṇa put le tuer avec son *cakra*.

**शाल्वेय** *śālveya* [*śālva-īya*] a. m. n. f. *śālveyā* pl. géo. np. des Śālveyās, peuple des Śālvās | leur roi.

**शाव** *śāva*<sub>1</sub> m. petit d'animal.

*śāvaka* [-ka] m. id.

**शाव** *śāva*<sub>2</sub> [vr. *śava*] a. m. n. f. *śāvā* cadavérique; relatif au cadavre.

**शाश्वत** *śāśvatā* [vr. *śāśvat-a*] a. m. n. f. *śāśvati* éternel, perpétuel; continu, incessant, ininterrompu; tout | imminent — n. continuité; éternité — f. *śāśvatī* la Terre || pali *sassata*.

*śāśvatam* éternellement, perpétuellement.

*śāśvatīḥ samāḥ* adv. pour toujours [“pendant une suite ininterrompue d'années”].

*śāśvatadṛṣṭi* [*dṛṣṭi*] f. phil. doctrine d'éternalisme; cf. *śāśvatavāda*.

*śāśvatavāda* [*vāda*] m. phil. doctrine d'éternalisme, postulant not. qu'un individu a un soi invariable et éternel; elle était niée par Buddha, ainsi que son opposé le matérialisme [*ucchedavāda*].

**शाश्वतिक** *śāśvatika* [*śāśvata-ika*] a. m. n. f. *śāśvatikā* éternel, permanent; constant.

*śāśvatikatā* [-tā] f. éternité.

√ शास् *śās* v. [2] pr. (*śāsti*) v. [1] pr. (*śāsati*) pft. (*śāśāsa*) pp. (*śiṣṭa*, *śāsita*, *śāsta*) pfp. (*śiṣya*, *śāsya*) abs. (*śāsivā*, *-śiṣya*) pf. (*anu*, *ā*, *pra*, *prati*) punir, châtier | ordonner, régir, commander, gouverner | éduquer, instruire; enseigner — ps. (*śiṣyate*) être

puni, être commandé, être instruit — ps. (*śāsyate*) id.

**शास** *śāsa*<sub>1</sub> [act. *śās*] m. ordre, commande — agt. m. *śāsā* commandant, gouverneur; punisseur | myth. np. du ṛṣi Śāsa Bhāradvāja, auteur d'hymnes véd.

**शास** *śāsa*<sub>2</sub> [instr. *śās*] m. couteau de boucher.

*śāsāhastā* [*hastā*] a. m. n. f. *śāsahastā* qui tient un couteau de boucher en main.

**शासक** *śāsaka* [agt. *śās*] m. maître, précepteur.

**शासन** *śāsana* [agt. *śās*] a. m. n. f. *śāsani* qui punit; qui commande; qui enseigne, précepteur — n. punition, châtement; ordre, édit royal, décret | contrat écrit; titre de propriété; écrit faisant autorité, livre sacré | enseignement, instruction; doctrine, religion | lit. not. enseignement de Śiva à la Déesse dans ses révélations [*śaivāgama*] — ifc. pouvoir sur.

*śāsanadevatā* [*devatā*] f. jn. divinité *yakṣī* protectrice associée à un saint jaïne [*arhat*]; cf. *Ca-kreśvarī*.

**शासित** *śāsita* [pp. *śās*] a. m. n. f. *śāsita* dirigé, gouverné; instruit | contrôlé, restreint | réprimandé, puni.

**शासितव्य** *śāsita*<sub>vya</sub> [pfp. [3] *śās*] a. m. n. f. *śāsita*<sub>vya</sub> à enseigner, à prescrire | qui doit être dirigé ou instruit.

**शासितृ** *śāsitr* [agt. *śās*] a. m. n. f. *śāsitrī* qui punit; qui dirige; qui instruit | gouverneur, commandant | instructeur, enseignant.

**शास्ति** *śāsti* [act. *śās*] f. correction, punition; règle; commande, ordre; commandement | sceptre.

**शास्तृ** *śāstr* [agt. *śās*] a. m. n. f. *śāstrī* [sg. nom. *śāstā*, acc. *śāstāram*] qui punit, qui châtie, qui commande; qui instruit | maître, instituteur, gouverneur | myth. np. de Śāstā “Justicier”, épith. de Hariharaputra-Ayyanār portant l'épée et le fouet; Puṣkalā et Pūrṇā<sub>1</sub> sont ses épouses.

**शास्त्र** *śāstrā* [instr. *śās*] n. ordre, loi; précepte, règle | enseignement impératif, instruction; commandement | règle, théorie (opp. *prayoga* la pratique); doctrine, science; connaissance | [“instrument d'instruction”] traité, ouvrage d'enseignement, livre de préceptes; texte sacré — ifc. science de || ang. chastise.

*anantaṃśāstram alpamjīvitam* Le savoir est sans fin, mais la vie est courte.

*śāstrakāvya* [*kāvya*] n. lit. [“poésie instructive”] cf. Rāvaṇavadha, Hitopadeśa.

*śāstracarca* [*carca*] m. discussion sur les textes sacrés.

*śāstracarcasadas* [sadas] n. débat de discussion sur les textes sacrés.

*śāstradīpikā* [dīpikā] f. lit. np. de la Śāstradīpikā, œuvre de *mīmāṃsā* de Pārthasārathi<sub>1</sub> Mīśra (13<sup>e</sup> siècle) ; il enseigne les systèmes de Kumārila Bhaṭṭa et de Prabhākara Mīśra.

*śāstradr̥ṣṭa* [dr̥ṣṭa] a. m. n. f. *śāstradr̥ṣṭā* reconnu par les textes savants.

*śāstrapaddhati* [paddhati] f. phil. interprétation canonique des textes sacrés.

*śāstraprameyaparicheda* [prameya-pariccheda] m. lit. np. du Śāstraprameyaparicheda de Rāmānujācārya, partie de son Tantrarahaśya.

*śāstraratnākara* [ratnākara] m. soc. titre Śāstraratnākara d'érudit en textes sacrés.

*śāstravid* [vid<sub>3</sub>] a. m. n. f. qui connaît les textes sacrés.

*śāstrārtha* [artha] m. scolastique, érudition ; débat érudit traditionnel | gram. dialectique interprétative du système de Pāṇini.

शास्त्रि *śāstri* iic. *śāstrin*.

*śāstripariśad* [pariśad<sub>2</sub>] f. soc. communauté scientifique.

शास्त्रिन् *śāstrin* [śāstra-in] a. m. n. f. *śāstrinī* versé dans les écritures ; lettré, érudit ; savant — m. soc. np. de Śāstrī “Maître”, titre de lettré.

शास्त्रीय *śāstriya* [śāstra-īya] a. m. n. f. *śāstriyā* conforme aux enseignements, prescrit par les textes ; légal, correct.

*śāstriyatva* [-tva] n. fait d'être prescrit par les textes.

*śāstriyaliṅga* [liṅga] n. gram. genre grammatical.

शास्य *śāsya* [pfp. [1] śās] a. m. n. f. *śāsya* punissable ; qu'on doit punir | qui doit être gouverné ou dirigé.

शाह *śāha* m. géo. np. du Śāha, région du Kaśmīra.

*śāhin* [-in] m. hist. np. de la dynastie Śāhī, originaire du Tibet, dernière dynastie hindoue du Nord-Ouest (3<sup>e</sup> au 10<sup>e</sup> siècle), régnant sur la vallée de Kabul et le Gandhāra ; cf. Ānandapala.

शिशपा *śiśapā* f. bio. bot. *Dalbergia sissoo*, grand arbre Sissou, aux fleurs jaune pâle ; il est employé en médecine ; son bois, dense et rose veiné, est employé en menuiserie de qualité ; lit. le cadavre/vampire du Vetālapañcaviṃśatikā était sur un Sissou ; Hanumān observa Sitā prisonnière à Laṅkā du haut d'un Sissou.

शिशुमार *śiśumāra* [śiśumāra] m. bio. zoo. *Platanista gangetica*, dauphin du Gange.

शिक्य *śikyā* n. corde suspendue à ses deux

extrémités pour porter une charge ; élingue ; courroie.

शिक्ष *śikṣ* [dés. śak] v. pr. r. (*śikṣate*) v. pr. (*śikṣati*) fut. (*śaiṣyati*) pft. (*śiśikṣa*) pp. (*śikṣita*) pf. (*anu, upa*) étudier, apprendre (de ⟨abl.⟩) | s'entraîner à ⟨loc.⟩ | vouloir aider, faire preuve d'amitié envers ⟨dat.⟩ ; entrer au service de ⟨acc.⟩ — ps. (*śikṣyate*) être appris ou pratiqué — ca. (*śikṣayati*) instruire, enseigner qqc. à qqn. ⟨2 acc.⟩.

*guruḥ śiṣyaṃ śikṣayet śaucam* le *guru* doit enseigner la pureté à son élève.

शिक्षक *śikṣaka* [agt. śikṣ] a. m. n. f. *śikṣikā* qui instruit — m. instructeur ; enseignant.

शिक्षण *śikṣaṇa* [act. śikṣ] n. étude ; acquisition de connaissances | instruction, enseignement (en ⟨loc. iic.⟩).

शिक्षणीय *śikṣaṇīya* [pfp. [2] śikṣ] a. m. n. f. *śikṣaṇīyā* qui doit être enseigné.

शिक्षा *śikṣā* [act. dés. śak] f. désir d'accomplir | apprentissage, étude ; connaissance, art ; science en ⟨loc. iic.⟩ | phil. la récitation ou phonétique, un des 6 traités annexes du Veda [vedāṅga] ; cf. Āpiśālīśikṣā | gram. cf. *pāṇinīyaśikṣā* — m. *śikṣa* myth. np. de Śikṣa “Savant”, un roi *gandharva*.

*śikṣāguru* [*guru*] m. maître qui enseigne (opp. *dikṣāguru*, qui initie).

*śikṣāvāt* [-vat] a. m. n. f. *śikṣāvātī* instruit ; savant | instructif.

*śikṣāvallī* [vallī] f. lit. 1<sup>r</sup> chapitre de la TU.

*śikṣāvratā* [vrata] n. jn. vœu disciplinaire, exercice spirituel d'un renonçant *jaina* ; on en compte quatre : la pratique de la méditation [*sāmāyika*], l'évitement de certains lieux [*deśāvakāśika*], l'expérience de vie ascétique d'une journée [*pośadhovavāsa*] et le partage avec un hôte [*atithisaṃvibhāga*].

*śikṣāṣṭaka* [aṣṭaka] n. lit. np. du Śikṣāṣṭaka, poème de 8 vers de quatre strophes dû à Caitanya, et résumant son enseignement.

*śikṣāsamuccaya* [samuccaya] m. lit. np. du Śikṣāsamuccaya “Compendium didactique”, œuvre philosophique bd. de Śāntideva : il y discute de la voie du progrès de l'accompli [*bodhisattvamārga*].

शिक्षित *śikṣita* [pp. śikṣ] a. m. n. f. *śikṣitā* appris, étudié | qui a appris ⟨acc.⟩ ; instruit, exercé en ⟨acc. loc. iic.⟩ — n. enseignement, instruction.

शिक्षण्ड *śikṣhaṇḍa* [śikṣhā] m. touffe de poils ; mèche de cheveux au sommet de la tête | crête ; plumet, aigrette | queue de paon.

*śikhaṇḍaka* [-ka] m. id. | mèche de cheveux ; groupe de 3 ou 5 mèches réservées dans la coiffure des guerriers.

*śikhaṇḍin* [-in] m. myth. [Mah.] np. de Śikhaṇḍī “Portant la mèche”, héros des Pañcālās, en lequel se réincarna Ambā comme transsexuel [*klība*] ; il affronta Bhīṣma au combat ; celui-ci refusant de combattre une femme, il servit de bouclier à Arjuna qui porta le coup fatal à son aïeul ; ainsi il vengea l’humiliation d’Ambā ; il fut attaqué dans son sommeil et tué par Aśvatthāmā — f. *śikhaṇḍinī* myth. np. de Śikhaṇḍinī, fille du roi Drupada qui devint le transsexuel Śikhaṇḍī par échange de son sexe avec le *yakṣa* Sthūnakarṇa ; épith. injurieuse employée par Ulūka pour désigner Śikhaṇḍī.

*śikhara* [*śikhā-ra*] a. m. n. f. *śikharā* pointu, dentelé — m. n. sommet, pic ; pointe ; faîte, pinnacle ; crête | arch. tour principale au-dessus du sanctuaire d’un temple | geste rituel [*mudrā*] de la crête (index et majeur en V, annulaire replié sur le pouce) | rubis.

*śikharin* [-in] a. m. n. f. *śikharinī* pointu ; couronné ; muni d’une crête — m. montagne — f. *śikharinī* lit. nom d’un mètre complexe de *kāvya* de 17 syllabes avec césure [*yati*<sub>3</sub>] après la 6<sup>e</sup> syllabe et souvent la 11<sup>e</sup> ; il est utilisé par Bhavabhūti dans l’Uttarāmacarita ; la Saundaryalaharī consiste en 100 vers de ce mètre.

*śikhā* f. pointe | aigrette, toupet, crête ; touffe de cheveux | soc. mèche réservée lors de la tonte d’un *brāhmaṇa* ; elle est portée not. par les disciples de Caitanya ; syn. *cūḍā* | phil. [Tantra] la *śikhā* représente l’espace intermédiaire entre le *brahmarandhra* et le *dvādaśānta* | mamelon ; pointe du pied | flamme d’une lampe ; rayon de lumière | soc. [“poussant comme une mèche de cheveux”] intérêt [*vṛddhā*] payable quotidiennement à un taux usuraire.

*śikhāmaṇi* [*maṇi*] m. joyau porté sur la tête — ifc. splendeur de (titre not. d’ouvrages).

*śikhāmuṇḍa* [*muṇḍa*] a. m. n. f. *śikhāmuṇḍā* qui a la tête rasée, à l’exception d’une mèche de cheveux.

*śikhāmūla* [*mūla*] n. [“racine avec une touffe”] carotte, navet.

*śikhāvat* [-vat] a. m. n. f. *śikhāvatī* pointu ; brûlant, flamboyant — m. feu, lampe | astr. comète — adv. pareil à une crête.

*śikhin* [*śikhā-in*] a. m. n. f. *śikhinī* qui a un toupet ou une aigrette | brûlant — m. bio. zoo. paon | feu.

*yatnād api kaḥ paśyec chikhinām āhāraṇīḥsaraṇamārgam | yadi jaladadhvanimuditās ta eva mūdhā na nṛtyeyuḥ ||* [PT.] Quelqu’effort qu’on fasse, on ne verra jamais le cul d’un paon, à moins que cet idiot ne fasse la roue, excité par le grondement de l’orage.

*śigrū* m. bio. bot. *Moringa oleifera*, arbre Moringa ; ses feuilles, riches en protéines, sont utilisées en médecine [*āyurveda*] — n. ses graines.

*śiṅghāṇa* m. n. mucus nasal | rouille.

*śiṅghāṇaka* [-ka] m. n. id.

√ *śiṅj* v. [2] pr. r. (*śiṅkte*) pft. (*śiśiṅje*) pp. (*śiṅjita*) tinter, sonner ; vibrer, bourdonner ; faire un bruit de chaînes — ca. (*śiṅjayati*) faire résonner.

*śiṅga* [*śiṅjā*] [act. *śiṅj*] f. tintement, vibration ; not. bruissement des chaînettes d’argent de chevilles.

*śiṅjāvat* [-vat] a. m. n. f. *śiṅjāvatī* qui tinte.

*śiṅgin* [*śiṅjin*] [agt. *śiṅj*] a. m. n. f. *śiṅjinī* qui tinte, qui vibre — f. *śiṅjinī* corde d’arc.

*śitā* [*śā*] a. m. n. f. *śītā* aiguisé, tranchant | mince, maigre, émacié ; faible.

*śithilā* [*śrath-ira*] a. m. n. f. *śithilā* lâche, relâché, desserré, délié, dénoué, libre | flasque, mou — n. nœud défait ; relâchement, négligence — v. [11] pr. (*śithilayati*) pp. (*śithilita*) rendre lâche, relâcher, desserrer ; défaire (ses vêtements) — v. [11] pr. r. (*śithilayate*) négliger — v. [11] pr. r. (*śithilāyate*) se relâcher ; s’amollir, s’affaiblir.

*śithilikṛ* relâcher, desserrer ; détendre, relaxer.

*śithilībhū* se relâcher, se défaire ; être à l’aise | abandonner, se désister de (abl.).

*śithilātā* [-tā] f. laxisme ; négligence, relâchement ; indifférence.

*śithilatām gam* var. *śithilatām vraj* être négligé.

*śithilātva* [-tva] n. id.

*śithiladvitva* [*dvitva*] n. lit. license poétique.

*śithilita* [*śithilā*] a. m. n. f. *śithilitā* relâché, défait, lâche, flasque.

*śithilī* iiv. *śithilā*.

*śithilikaraṇa* [*karaṇa*] n. phil. [yoga] relaxation.

*śibi* m. myth. [Mah.] np. du sage royal [*rājaraṣi*] Śibi ou Śivi, descendant d’Uśīnara et Mādhavī,

roi des Uśīnarās ; il est le symbole de l’altruisme désintéressé et du dévouement surhumain ; pour sauver Agni transformé en colombe des coups d’Indra transformé en faucon, il offrit en poids égal des morceaux de son propre corps ; un jour un brahmane vint à son palais pour mendier de la nourriture ; à sa demande, Śibi tua son fils unique Bṛhadgarbha pour lui préparer le repas ; bien que

le brahmane ait incendié son palais, il fit bonne figure et le servit ; lorsque le brahmane demanda qu'il partage ce repas, alors qu'il était végétarien, il acquiesça ; Brahmā qui était venu le tester se révéla alors, et lui rendit son fils et son palais | pl. *śibayas* myth. ses descendants ; cf. *śaibya* | myth. np. de l'*asura Śibi*<sub>1</sub>, fils de *Samhrāda*.

*śibicarita* [*carita*] n. lit. histoire de Śibi, épisode du livre 3 du Mah. | var. *śibicaritra* id.

**शिविका** *śibikā* f. palanquin ; litière | estrade.

**शिविर** *śibira* n. résidence royale ; camp royal ; tente royale | tente ; camp retranché | mod. ["camp d'étude"] atelier, séminaire.

*sambhāṣaṇaśibira* mod. camp d'étude du sanskrit parlé.

**शिव** *śimba* m. f. *śimbā* cosse, gousse.

**शिवि** *śimbi* [*śimba*] f. cosse, gousse | *śimbī* id. | bio. bot. *Phaseolus Trilobus*, légumineuse employée pour le fourrage et en médecine pour guérir l'hépatite.

**शिरस्** *śiras* n. tête ; crâne | partie supérieure, sommet, pinacle ; avant-garde ; début (d'un vers) | lit. np. du vers Śirā "āpo jyotir āpo 'mṛtam" [Baudhāyana] — ifc. chef, premier des || gr. *χαρα* ; lat. *cerebrum* ; fr. cerveau, cérébral.

*uṣā vā aśvasya medhyasya śiraḥ* [BU.] La tête du cheval du sacrifice, en vérité, est l'Aube.

*śirodā* ["donner sa tête"] renoncer à la vie.

*śirodhṛ* var. *śirovah* ["avoir la tête haute"] être fier. *śiropasthā* ["tendre la tête"] reconnaître sa culpabilité.

*śirasā grah* var. *śirasādhā*, *śirasādhṛ*, *śirasāvidhṛ*, *śirasābhṛ*, *śirasāvah*, *śirasākṛ* porter sur la tête | recevoir avec déférence.

*śirasā gam* var. *śirasāpragrah*, *śirasādhṛ*, *śirasāyā*, *śirasāpraṇam*, *śirasānipat*, *śirasāpraṇipat* toucher de la tête | se prosterner devant.

*śirasi kṛ* var. *śirasinidhā* porter sur la tête.

*śirasi sthā* ["se tenir sur la tête de"] être très supérieur à (g.).

*śiro'rtilḥ* mal de crâne.

*śiromaṇi* [*maṇi*] m. joyau de coiffure ou de turban ; diadème | titre d'ouvrage, somme littéraire ou scientifique ; principal ouvrage sur un sujet | np. de Śiromaṇi, titre d'érudit [*paṇḍita*] ; cf. *Raghunātha*<sub>1</sub>.

*śirorekhā* [*rekhā*] f. ligne supérieure de l'écriture *devanāgarī*.

*śirovrata* [*vrata*] n. soc. [MO.] vœu de renoncement, marqué par le rasage de la tête.

**शिरिष** *śiriṣa* [*śī-ṛṣa*] m. bio. bot. *Acacia sirissa* ou

bot. *Albizia lebeck*, arbre au bois noir et aux fleurs blanches odorantes ; il attire les perroquets — n. sa fleur ; les femmes en font des pendants d'oreille ; la douceur de ses pétales évoque en poésie la tendresse.

*śirīṣavaṇa* [*vana*] n. bois d'acacias.

**शिल** *śila* m. glânage (d'épis).

*śilāhāra* [*āhāra*] a. m. n. f. *śilāhārā* glâneur ; qui se nourrit du glânage — m. hist. np. de la dynastie Śilāhāra du nord de l'ouest du Decan ; elle se réclamait de descendre du *vidyādhara Jīmūtavāhana* ; au 13<sup>e</sup> siècle, elle s'établit dans le *Koṅkaṇa* comme puissance maritime réglant le commerce à l'Ouest avec les arabes, au détriment de leur voisins [*samanta*] *Rāṣṭrakūṭa* ; cf. *Aparārka*.

*śilāhārin* [*āhārin*] a. m. n. f. *śilāhāriṇī* glaneur.

*śiloccaṇa* [*uccaṇa*] m. ["tas de rochers"] montagne.

*śiloñcha* [*uñcha*] m. du. *śiloñchau* glânage d'épis et de grains | subsistance par des moyens de fortune.

*śilottha* [*uttha*] a. m. n. f. *śilotthā* qui pousse sur les pierres ; produit de la roche — n. bitume.

**शिला** *śilā* f. pierre, rocher | pierre inférieure d'une meule ; syn. *ḍṛṣad*.

*śilakūṭa* [*kūṭa*] m. broyage au mortier.

*śilākṣara* [*kṣara*] n. lithographie.

*śilācārika* [*cārika*] m. épigraphe.

*śilānyāsa* [*nyāsa*] m. arch. pose de la première pierre d'un édifice.

*śilāpaṭṭa* [*paṭṭa*] m. pierre plate, dalle ; meule.

*śilāyantra* [*yantra*] n. mod. pierre à lithographier.

**शिलूष** *śilūṣa* m. bio. bot. *Ægle marmelos* ; syn. *bilva* | myth. np. du ṛṣi Śilūṣa, maître antique de l'art de la danse.

**शिल्प** *śilpa* n. décoration ; œuvre d'art | art plastique ; artisanat, métier ; talent, adresse ; la tradition en énumère 64 ; cf. *kalā* | soc. cuiller à oblation.

*śilpaprakāśa* [*prakāśa*] m. lit. np. du Śilpaprakāśa, traité d'architecture, not. pour la construction de temples.

*śilpaśāstra* [*śāstra*] n. lit. np. de l'*upaveda* Śilpaśāstra "Science des arts", discipline définissant les règles de représentation artistique.

*śilpin* [-*in*] a. m. n. f. *śilpinī* artisan, artiste, ouvrier ; not. sculpteur.

*śilpirāja* [*rāja*] m. roi parmi les artistes.

**शिव** *śivā* a. m. n. f. *śivā* bienfaisant ; favorable, propice, salutaire, de bon augure — m. myth. épith. euphémique du dieu véd. Rudra ; plus tard élevé en dieu suprême Śiva, forme transcendante

du Divin ; sa première épouse, Satī fille de Dakṣa, s'immola par le feu par humiliation qu'il ne soit pas invité au sacrifice que celui-ci fit à Viṣṇu ; Śiva, fou de douleur, transporta son cadavre dans l'Univers, en dispersant ses membres en autant de sanctuaires [*pīthasthāna*] ; plus tard il épousa sa réincarnation la Fille de la Montagne [Pārvatī], qui incarne son Inaccessible [Durgā] Puissance [Śakti] ; leurs fils sont Gaṇeśa et Skanda ; Śiva est le patron des ascètes, il porte les cheveux tressés en nattes formant chignon [Jaṭadhara] et médite au sommet du mont Kailāsa ; il est orné de serpents [*nāgabhūṣaṇa*] ; omniscient, il possède le 3<sup>e</sup> œil [*trinetra*] au milieu du front, duquel sort le feu qui détruit Kāma ; sa monture est le taureau Nandī, son symbole le *liṅga* ; il porte l'arc Ajagava, et est l'archer Pinākin qui détruisit la Cité des trois démons Tripura ; il tua le démon-éléphant [*gaḥāsura*] ; sous sa forme terrible Bhairava il parcourt les champs crématoires avec son sceptre d'os et de crâne [*khaṭvāṅga*] ; il se manifesta comme colonne de Feu [Aruṇācaleśvara] pour montrer sa suprématie à Brahmā et à Viṣṇu ; cf. Ardana, Ardhanārīśvara, Īśa, Īśāna, Umāpati, Kapardī, Kālāri, Kṛttivāsa, Kedāra, Gaṅgādhara, Candramukha, Candraśekhara, Tripuraghna, Dhanvin, Dhūrjaṭi, Naṭarāja, Niraṅjana, Paśupati, Puramathana, Baṭu, Bhagālin, Bharga, Bhava, Bhikṣāṭana, Manthāna, Mahākāla, Mṛtyumjaya, Lakulīśa, Vīrabhadra, Vyomakeśa, Śānkara, Śabara, Śambhu, Śarva, Hara | soc. le culte de Śiva élève la puissance destructrice de Rudra en principe divin transcendant suprême [Maheśvara] ; ses temples portent son signe [*liṅga*] dans le sanctuaire du Seigneur [Īśvara], gardé par Nanda et Sunanda ; l'arbre *bilva* lui est sacré, ses feuilles trilobées [*tryambaka*] lui sont données en offrande | phil. [Tantra] la doctrine shivaïte est développée dans les dialogues divins (*āgama* et *nigama*) ; le shivaïsme du Cachemire a développé la doctrine Trika | arch. [Mayamata] les 16 manifestations de Śiva sont : Sukhāsana, Vivāha, Umāskanda, Vṣṣārūḍha, Purāri, Nṛtta, Candraśekhara, Ardhanārī, Viṣṇvardha, Caṇḍeśānugraha, Kāmāri, Kālanāśa, Dakṣiṇāmūrti, Bhikṣāṭana, Mukhaliṅga, et Liṅgasambhūta — n. bien-être, prospérité, bonheur.

*śivāya* var. *śivena* heureusement ; par chance.

*śivāya ganyatām* bon voyage !

*śivās te panthānaḥ santu* bon voyage !

*śivakara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śivakarī* qui cause le bonheur, la prospérité ; bénéfique, propice.

*śivakāmasundarī* [*kāma-sundarī*] f. myth. np. de Śivakāmasundarī “Belle du désir de Śiva”, épith. de Pārvatī compagne de Naṭeśvara ; son sanctuaire principal est à Cidambaram.

*śivagiri* [*giri*] m. géo. np. de l'ermitage [*maṭha*] du Śivagiri “Mont Śiva”, colline près de Varkala sur la côte du Kerala ; mod. śrī Nārāyaṇa Guru (1855–1928) y prêcha l'abolition des castes.

*śivagītā* [*gītā*] f. myth. [PP.] sermon prêché par Śiva à Rāma.

*śivajñāna* [*jñāna*] n. phil. gnose révélée par Śiva dans un *āgama*.

*śivajñānabodha* [*bodha*] m. lit. np. du Śivajñānabodha, ouvrage synthétique du mouvement *śaivasiddhānta* du Sud de l'Inde.

*śivatattva* [*tattva*] n. lit. np. du Śivatattva, ouvrage de *śaivasiddhānta*.

*śivatāṇḍava* [*tāṇḍava*] m. n. myth. danse cosmique de Śiva.

*śivatāṇḍavatantra* [*tantra*] n. lit. np. du Śivatāṇḍavatantra, *tantra* ancien (1<sup>er</sup> siècle ?) ; il décrit des pratiques magiques avec des diagrammes [*yantra*] et des carrés magiques ; il contient notamment le carré magique parfait (1,8, 13,12) ; (14,11, 2,7) ; (4,5, 16,9) ; (15,10, 3,6).

*śivatāṇḍavastotra* [*stotra*] n. lit. np. du poème dévotionnel Śivatāṇḍavastotra, attribué traditionnellement à Rāvaṇa.

*śivatva* [*-tva*] n. essence de Śiva.

*śivadṛṣṭi* [*dṛṣṭi*] f. lit. np. de la Śivadṛṣṭi “Vision de Śiva”, ouvrage de base de la doctrine *śaivasiddhānta* de la Reconnaissance [*pratyabhijñāśāstra*] ; son auteur est Somānanda (fin du 9<sup>e</sup> siècle).

*śivadviṣṭā* [*dviṣṭā*] f. bio. fleur de l'arbre pandane, bot. *Pandanus odoratissimus* ; elle est odieuse à Śiva ; cf. *ketakī*.

*śivadhanus* [*dhanus*] n. myth. arc de Śiva ; cf. Bhīmasena.

*śivadharmā* [*dharma*] n. lit. np. du Śivadharmā ou Śivadharmāśāstra “Religion de Śiva”, texte rituel shivaïte anonyme du 5<sup>e</sup> ou 6<sup>e</sup> siècle ; il fait partie de la Nandikeśvarasaṃhitā ; cf. Śāntiyadhyāya.

*śivapura* [*pura*] n. géo. np. de Śivapura, épith. de Vāraṇasī “Cité de Śiva” — f. *śivapurī* id. | géo. np. de Śivapurī, tiers du site d'Oṃkareśvara.

*śivapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du Śivapurāṇa ; cf. Vāyavyapurāṇa.

*śivapuṣpaka* [puṣpaka] m. bio. bot. *Calotropis gigantea*; cf. *jambhana*<sub>1</sub>.

*śivámahiman* [mahiman] m. myth. majesté de Śiva.

*śivamahimnaḥ stava* m. lit. hymnes de louange de Śiva.

*śivayogadīpikā* [yoga-dīpikā] f. lit. np. de la Śivayogadīpikā, texte śaiva tardif.

*śivarātri* [rātri] f. soc. festival de la nuit de Śiva, le 14<sup>e</sup> jour [caturdaśī] de la quinzaine sombre [kṛṣṇapakṣa] du mois de māgha; c'est un jour de jeûne [vrata]; on y célèbre le mariage de Śiva et Pārvatī et la danse cosmique [tāṇḍava] de Śiva; dans les sanctuaires le *liṅga* est ondoyé de *pañcagavya*; les fidèles passent la nuit au temple à chanter des hymnes, et les épouses y prient pour la longévité de leurs époux.

*śivaliṅga* [liṅga] n. cf. *liṅga* | soc. geste [abhinaya] du pouce dressé symbolisant le *śivaliṅga*.

*śivavallabha* [vallabha] a. m. n. f. *śivavallabhā* cher à Śiva — f. *śivavallabhā* épith. de Gaṅgā “chère à Śiva”.

*śivaśaraṇa* [śaraṇa] a. m. n. f. *śivaśaraṇā* “protecteur de Śiva”, qualifie les prosélytes shivaïtes tels que Basava.

*śivasūtra* [sūtra] n. lit. np. du Śivasūtra, recueil shivaïte [āgama] consistant en 77 stances [sūtra]; il est à la base du système Trika du Kaśmīra; on dit qu'il fut révélé en rêve à Vasugupta; Kṣemarāja en fit le commentaire *Vimarśinī* | pl. *śivasūtrāṇi* gram. 14 formules décrivant les familles de phonèmes utiles à l'Aṣṭādhyāyī; cf. *pratyāhārasūtra*.

*śivasūtravimarśinī* [vimarśinī] f. lit. np. de la Śivasūtravimarśinī, commentaire du Śivasūtra dû à Kṣemarāja.

*śivasoma* [soma] m. hist. np. de Śivasoma, disciple de Śaṅkara<sub>1</sub>, *guru* du roi Indravarmā<sub>1</sub>.

*śivastotra* [stotra] n. lit. np. de l'hymne dévotionnel Śivastotra, attribué à Rāvaṇa.

*śivasmāmin* [svāmin] m. hist. np. de Śivasvāmī, poète bd. du Kaśmīra, au 9<sup>e</sup> siècle; il était poète de cour du roi Avantivarmā (855–883); on lui doit le *mahākāvya* *Kapphiṅābhayudaya*.

*śivādityamiśra* [āditya-miśra] m. hist. np. du logicien Śivādityamiśra (12<sup>e</sup> siècle), auteur de la *Saptapadārthī*.

*śivādvayaśāsana* [advaya-śāsana] n. phil. doctrine shivaïte non dualiste.

*śivānanda* [ānanda] m. hist. np. de Śivānanda “Joie du Seigneur”, nom de divers personnages;

not. mod. Svāmī Śivānanda<sub>1</sub> (1887–1963), médecin, sage et écrivain, fondateur de la “Divine Life Society”.

*शिवजी śiva-jī* [śiva-jī] m. hist. np. du roi Marathe Chattrapati Śiva-jī (1627–1680); il est fils du mercenaire Śahjī, de famille Bhonsle, général du sultanat d'Ahmednagar, puis du sultanat de Vijayapura (Bijapur) à Puṇe; il combattit les empereurs moghols et créa un puissant royaume hindou au Deccan au 17<sup>e</sup> siècle.

*शिवि śivi* cf. *śibi*.

*शिश् śiś* cf. *śā*.

*शिशिर śiśira* [śyā-ira] a. m. n. f. *śiśirā* frais, froid — m. n. froid, fraîcheur, gel | saison froide (mois de māgha et *phālguna*).

*śiśirikṛ* refroidir, rafraîchir.

*śiśirībhū* se refroidir.

*śiśirapathika* [pathika] m. lit. [“voyageur hivernal”] catégorie de vers dans les anthologies; syn. *hemantapathika*.

*śiśiravasanta* [vasanta] m. du. *śiśiravasantau* le froid et le chaud; l'hiver et le printemps.

*śiśireśvara* [īśvara] m. myth. np. de Śiśireśvara, épith. de Śiva “Maître du froid”; il a un temple à Bhuvaneśvarī<sub>1</sub>.

*शिशिरित śiśirita* [śiśira-ita] a. m. n. f. *śiśiritā* refroidi | tremblé; crénelé (se dit not. du contour d'un *yantra* linéaire formant des recoins à angle droit).

*शिशु śiśu* m. enfant, jeune garçon; syn. *kumāra*, *bāla* | petit d'un animal — v. [11] pr. r. (*śiśūyate*) se comporter comme un enfant.

*śiśūyate vṛddhaḥ* le vieillard retombe en enfance.

*śiśukā* [-ka] m. petit enfant.

*śiśutva* [-tva] n. enfance.

*śiśunāga* [nāga] m. hist. np. de Śiśunāga, prince du clan Licchavi, ministre [amātya] du Magadha, vice-roi de Vārāṇasī (5<sup>e</sup> siècle ant.); il mit fin à la dynastie Haryāṅka et devint empereur du Magadha; il établit sa capitale à Vaiśālī<sub>1</sub>; il conquiert Avanti et mit fin au pouvoir des rois Pradyota.

*śiśupāla* [pāla] m. myth. [Mah.] np. de Śiśupāla “Protecteur des enfants”, prince des Cedayas, fils de Damaghoṣa et de Śrutaśravā (et donc cousin paternel de Kṛṣṇa); lorsqu'il naquit, il avait 3 yeux et 4 bras, et il brayait comme un âne; on lui prédit qu'il perdrait son 3<sup>e</sup> œil et ses 2 bras supplémentaires à la vue de l'homme destiné à le tuer; un jour où Kṛṣṇa visitait le pays Cedi, il prit l'enfant dans ses bras et le miracle se pro-

duisit ; sa mère lui fit alors promettre que si son fils lui faisait offense, il lui pardonnerait ; Kṛṣṇa jura qu'il ne lui nuirait pas à moins qu'il ne l'insultât cent fois ; il grandit et devint un roi puissant ; Rukmiṇī lui fut promise, mais elle était amoureuse de Kṛṣṇa qui l'enleva le jour prévu pour son mariage ; lors du sacrifice solennel [rājasūya] de Yudhiṣṭhira, Bhīṣma proposa d'honorer Kṛṣṇa comme hôte d'honneur recevant l'arghya en premier, mais Śiśupāla se mit à l'insulter ; à la centième insulte Kṛṣṇa le décapita avec son disque [cakra] Sudarśana ; Śiśupāla, dernier avatar de la troisième renaissance des *dvārapālau* maudits, put alors se libérer en se fondant en Kṛṣṇa “comme un météore qui frappe la Terre”.

*śiśupālagadhā* [gadhā] m. géo. np. de Śiśupālagadhā, capitale médiévale du Kaliṅga, à l'emplacement de l'antique Toṣalī ; mod. les ruines de ses fortifications sont à 5 km au sud de Bhubaneśvar.

*śiśupālavadhā* [vadhā] m. lit. np. du Śiśupālavadhā “Meurtre de Śiśupāla”, grand poème de Māgha ; à la requête des dieux, Nārada demande à Kṛṣṇa de tuer son propre cousin Śiśupāla, réincarnation de Hiraṇyakaśipu et Rāvaṇa ; lors du rājasūya de Yudhiṣṭhira, Kṛṣṇa insulté 100 fois s'en acquitta sans renier sa parole à sa mère ; le poème est l'objet de commentaires de Mallinātha<sub>1</sub> et Vallabhadeva.

*śiśumātrī* [mātrī] f. pl. *śiśumātaras* myth. [Mah.] les 7 “mères (dangereuses) aux enfants” associées à Skanda ; cf. Āryā, *mātrgaṇa*.

*śiśumāra* [māra] m. f. *śiśumārī* bio. zoo. *Platanista gangetica*, dauphin du Gange | bio. crocodile [“tueur d'enfants”] | myth. [VP.] np. de Śiśumāra, créature céleste, mi-homme mi-crocodile ; la moitié humaine évoque Viṣṇu et la divinité latente en l'homme, le crocodile dévore le temps, alors que l'univers tourne autour de l'étoile polaire Dhruva qui porte sa queue | astr. constellation de la Petite Ourse, portant Śiśumāra.

**शिशु** *śiśnā* m. n. queue ; pénis.

*śiśnaṃ bharaḥ* adonné à la luxure.

*śiśnodaraparāyaṇaḥ* hédoniste, libertin [“qui ne pense qu'à son pénis et son estomac”].

*śiśnadeva* [deva] a. m. n. f. *śiśnadevā* véd. qualifie les barbares “adorateurs du pénis” | libertin, débauché, dépravé.

√ **शिश्व्** *śiṣ* v. [7] pr. (*śiśāṣṭi*) pp. (*śiṣṭa*) pf. (*ava*, *ut*, *pari*, *vi*) laisser — ps. (*śiṣyate*) rester — ca.

(*śeṣayati*) faire rester ; épargner.

*na śiṣyate* il manque (nom.).

**शिष्ट** *śiṣṭā<sub>1</sub>* [pp. *śiṣ*] a. m. n. f. *śiṣṭā* laissé, resté — n. résidu, reste.

**शिष्ट** *śiṣṭā<sub>2</sub>* [pp. *śās*] a. m. n. f. *śiṣṭā* châtié, puni | ordonné, commandé ; enseigné, prescrit ; normatif | éduqué, instruit ; poli, bien élevé ; cultivé, éminent | gram. (locuteur) de registre élevé.

*śiṣṭaprayoga* [prayoga] m. pratique correcte (not. de la grammaire [vyākaraṇa]) | gram. usage correct de la langue.

*śiṣṭācāra* [ācāra] a. m. n. f. *śiṣṭācārā* poli, bien élevé — m. bonnes manières ; (formule de) politesse.

**शिष्टि** *śiṣṭi* [act. *śās*] f. correction, punition | langage châtié, parole correcte, enseignement autorisé.

**शिष्य** *śiṣya* [pfp. [1] *śās*] a. m. n. f. *śiṣyā* qui doit être éduqué — m. élève, apprenti, disciple.

*śiṣyahitā* [hita<sub>2</sub>] f. gram. np. de la Śiṣyahitā, glose grammaticale [vṛtti] due à Ugrabhūti Bhaṭṭa (vers 1000).

√ **शी** *śī<sub>1</sub>* var. *śe* v. [2] pr. r. (*śete*) v. [1] pr. r. (*śayate*) pft. (*śiṣye*) aor. r. [5] (*aśayiṣṭa*) pp. (*śayita*) pfp. (*śayaniya*, *śayitavya*) pf. (*ati*, *adhi*, *anu*, *ā*, *upa*, *vi*, *sam*) être étendu, être couché, être gisant ; reposer | se reposer, dormir ; se coucher, s'endormir — ca. (*śāyayati*) faire dormir, envoyer dormir — dés. (*śiśayiṣate*) avoir sommeil || lat. *quiesco*.

*svapañchete* il est couché, dormant.

**शी** *śī<sub>2</sub>* [agt. *śī<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. qui repose sur — f. repos de ; tranquillité de.

√ **शीक्** *śīk* v. [1] pr. r. (*śīkate*) pft. (*śiśīke*) bruiner — ca. (*śīkayati*) ca. r. (*śīkayate*) parler.

**शीकर** *śīkara* [śīk] m. pl. *śīkarās* pluie fine, bruine.

**शीक्षा** *śīkṣā* cf. *śīkṣā*.

**शीघ्र** *śīghra* a. m. n. f. *śīghrā* rapide ; opp. *manda* — n. astr. conjonction — v. [11] pr. r. (*śīghrāyate*) accélérer.

*śīghram* adv. rapidement, vite, en vitesse.

*śīghreṇa* adv. id.

*śīghrakavi* [kavi] m. poète expert en improvisation ; syn. *āśukavi*.

*śīghraga* [ga<sub>1</sub>] m. myth. [Rām.] np. du roi d'Ayodhyā Śīghraga “Rapide”, fils d'Agnivarna, père de Maru<sub>1</sub>.

*śīghratara* [-tara] a. m. n. f. *śīghratarā* compar. plus rapide.

**शीत्** *śīt* cf. *śīt*.

*śītkāra* [kāra] m. le son “pschitt” ; not. le son de

l'eau qui éclabousse | bravo | sons du plaisir amoureux ou de la douleur.

**शीत** *śīta* [pp. *śyā*] a. m. n. f. *śītā* froid, frais — n. le froid, gel, hiver.

*śītāḥ* f. pl. eau froide (ellipse de *āpas*).

*śītaka* [-ka] a. m. n. f. *śītikā* paresseux; opp. *uṣṇaka*.

*śītāpitta* [*pitta*] n. méd. maladie de peau; not. urticaire.

*śītāpūtānā* [*pūtānā*] f. myth. np. de Śītāpūtānā “Puante glaciale”, horrible *piśācī* qui dérobe les fœtus.

*śītāmsu* [*aṃśu*] m. épith. de la Lune “aux rayons froids”; opp. *gharmāmsu*.

*śītālu* [-ālu] a. m. n. f. qui ne peut supporter le froid; frileux.

**शीतल** *śītala* [*śīta-la*] a. m. n. f. *śītālā* froid, frais, rafraîchissant | glacé; glaçant | sans passion, calme — m. Lune | camphre — f. cf. *śītālā*.

*śītalanātha* [*nātha*] m. jn. np. de Śītalanātha “Maître du froid”, 10<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique; son corps est jaune d'or, son symbole est le *svastika* ou une feuille de pipal.

*śītamudrādhāraṇa* [*mudrādhāraṇa*] n. soc. port du sceau de Viṣṇu imprimé à froid avec le *gopīcandana*, rite religieux *mādhva* effectué quotidiennement.

**शीतला** *śītālā* [f. *śītālā*] f. variole | myth. np. de la déesse Śītālā “Glaciale”, personnifiant la variole; on prie pour sa protection; sa monture est un âne.

*śītālāṣaṣṭhī* [*ṣaṣṭhī*] f. soc. festival de Śītālā, le 6<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire [*śuklapakṣa*] du mois de *māgha*; les femmes y prient pour concevoir un enfant | soc. festival de Sambalpur (Orissa), célèbrant le mariage de Śiva et Pārvatī, le 6<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire de *jyaiṣṭha*.

*śītālāsaptamī* [*saptamī*] f. soc. festival du 7<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire [*śuklapakṣa*] du mois de *māgha*, consacré à la déesse Śītālā; on doit n'y consommer que des aliments froids.

**शीधु** *śīdhu* [relié à *sīdhu*] m. rhum.

**शीर** *śīra* m. bio. zoo. python.

**शीर्ण** *śīrṇa* [pp. *śrī*] a. m. n. f. *śīrṇā* brisé, déchiré, broyé; fané, détruit; tombé (dent) | pourri, gâté.

*śīrṇīkṛ* endommager, blesser.

*śīrṇatva* [-tva] n. pourriture.

**शीर्ष** *śīrṣā* [*śīras*] n. tête, crâne; partie supérieure, front; partie antérieure, début | var. *śīrṣān* véd. id.

*śīrṣaṇya* [-ya] a. m. n. f. *śīrṣaṇyā* phon. [“issu du

crâne”] cérébral (phonème); syn. *mūrdhanya*.

*śīrṣaṇyāḥ* crinière.

*śīrṣāvaśeṣa* [*avaśeṣa*] a. m. n. f. *śīrṣāvaśeṣā* dont il ne reste que la tête.

**शीर्षक** *śīrṣaka* [*śīrṣa-ka*] a. m. n. f. *śīrṣakā* supérieur, en tête | phil. qui connaît le vers Śīrā — m. myth. np. de Śīrṣaka, épith. de Rāhu “réduit à une tête” — n. tête, crâne | sommet; casque, chapeau; guirlande portée sur la tête | soc. jugement, verdict, sentence.

√ **शील्** *śīl* v. [1] pr. (*śīlati*) pp. (*śīlita*) pf. (*pari*) servir, révéler; pratiquer, agir — ca. (*śīlayati*) avoir l'habitude de faire; pratiquer intensément | s'engager dans; exercer, cultiver.

**शील** *śīla* [act. *śīl*] m. n. habitude, caractère, disposition, nature | pratique morale; bonne conduite, moralité, piété, vertu | bd. la vertu ou discipline morale, une des 6 perfections [*pāramitā*] d'un accompli [*bodhisattva*] — agt. f. *śīlā* ifc. habitué à, qui pratique, adonné à (iic.).

*kalahaśīla* querelleur.

*māṃsaśīla* qui mange usuellement de la viande; carnivore.

*duḥkhaśīla* qui a l'habitude de la misère | de mauvaise humeur, irritable.

*pañcaśīla* mod. les cinq principes fondateurs de l'Etat d'Indonésie.

*yuvāno vismaraṇaśīlāḥ* les jeunes ont tendance à oublier.

*śīlaguṇopeta* [*guṇa-upeta*] a. m. n. f. *śīlaguṇopetā* bd. [“qui possède la qualité de vertu”] vertueux.

*śīlavat* [-vat] a. m. n. f. *śīlavatī* de bonne moralité, vertueux — f. *śīlavatī* myth. np. de Śīlavatī “la Pieuse”, épouse d'Ugraśravā; pour sauver celui-ci de la malédiction de Māṇḍavya, elle empêcha le Soleil de se lever; elle fut apaisée par Anasūyā.

*śīlāditya* [*āditya*] m. hist. np. du roi du Mālava Śīlāditya “Soleil de vertu”, fils de Yaśodharmā (6<sup>e</sup> siècle); bouddhiste vertueux, il émigra au Kāśmīra, où il redevint roi en 540.

**शीलन** *śīlana* [act. *śīl*] n. pratique assidue, étude incessante (not du savoir [*śāstra*]); dévotion.

**शुक** *śūka* [agt. *śuc*<sub>1</sub>] m. bio. zoo. perroquet; en poésie, il agit comme entremetteur et confidant | myth. [Mah.] np. de Śūka “Perroquet”, sage mythique fils de Vyāsa ayant répandu sa semence à la vue de la nymphe [*apsaras*] Ghṛtācī qui lui apparut sous la forme d'un perroquet; Śiva en personne vint officier à la cérémonie [*upanayana*] d'investiture de son cordon sacré [*upavīta*]; il était

exceptionnellement intelligent, et fut éduqué par Bṛhaspati ; il voulait devenir renonçant [*sannyāsin*] ; son père l'envoya recueillir la sagesse du roi Janaka, qui lui enseigna le devoir d'un brahmane ; il revint auprès de son père, et prit épouse de la belle Pīvarī, qui lui donna quatre fils et une fille ; son père Vyāsa lui conta le Mah., qu'il récita aux *gandharvās*, aux *yakṣās* et aux *rākṣasās* ; il conta le Bhāgavatapurāṇa à Haridvāra au roi Parīkṣit désireux de recevoir la sagesse avant de mourir ; à la suite d'une visite de Nārada, il partit méditer sur le Mont Kailāsa où il atteignit la perfection [*siddha*<sub>1</sub>] et fut élevé comme un astre au Ciel ; plein de chagrin, son père Vyāsa monta au Kailāsa où il s'enquit de son fils auprès de Śiva ; celui-ci lui permit qu'une image de Śuka l'accompagnât désormais ; à l'endroit où il lui apparut, Śiva peut toujours être invoqué avec succès — f. *śukī* bio. perroquet femelle | myth. [Mah.] np. de Śukī, fille de Kaśyapa et Tāmrā ; elle enfanta de Nalā | myth. [Mah.] np. de Śukī<sub>1</sub>, fille de Kaśyapa et Dhṛtarāṣṭrī<sub>1</sub> ; elle enfanta de Natā.

*śukatīrtha* [*tīrtha*] n. myth. np. de Śukatīrtha, ermitage du sage Śuka, où ce dernier conta le Bhāgavatapurāṇa au roi Parīkṣit pendant 7 jours au pied d'un *kalpavṛkṣa* ; on l'identifie au mod. Śukratal près de Muzaffarnagar.

*śukatunḍa* [*tunḍa*] m. bec de perroquet | soc. geste rituel [*mudrā*] de la main "en bec de perroquet" (doigts fermés, sauf l'index à demi plié).

*śukadeva* [*deva*] m. myth. np. de Śukadeva "Seigneur perroquet", un nom de Śuka.

*śukanāsa* [*nāsā*] m. lit. [K.] np. du ministre Śukanāsa "au nez en bec de perroquet", père de Puṇḍarīka<sub>2</sub> — f. *śukanāsī* arch. tour du vestibule d'un temple, formant le "nez" du *vimāna*<sub>1</sub>.

*śukanāśopadeśa* [*upadeśa*] m. lit. np. du Śukanāśopadeśa "Enseignements de Śukanāsa", épisode de la Kādambarī.

*śukanāsikā* [*nāsikā*] f. nez en forme de bec de perroquet | arch. tour du vestibule [*antarāla*] d'un temple.

*śukapura* [*pura*] n. géo. np. du village de Śukapura, près d'Edappal, à 10 km à l'est de Ponnani, au Kerala ; son temple, consacré à Dakṣiṇāmūrti, fait face au Sud.

*śukavāha* [*vāha*] m. myth. np. de Śukavāha, épith. de Kāma "qui a le perroquet pour monture".

*śukasaptati* [*saptati*] m. lit. np. du Śukasaptati "les 70 contes du perroquet", recueil de contes en

sanskrit du 12<sup>e</sup> siècle d'auteur inconnu.

*śukasārikāpralāpana* [*sārika-pralāpana*] n. l'art d'apprendre à parler aux perroquets et aux mainates, l'un des 64 arts [*kalā*].

शुक्त *śuktá* [pp. *śuc*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śuktā* aigre ; astringent | putride, infect ; puant | dur (mots) — m. aigreux — n. chose ou liquide aigre ; boisson acide.

*śuktapāka* [*pāka*] m. liquide gastrique ; digestion.

शुक्ति *śukti* [act. *śuc*<sub>1</sub>] f. ["qui brille"] perle | nacre ; coquillage. huître | calotte crânienne.

*śuktimat* [*-mat*] a. m. n. f. *śuktimatī* plein de coquillages | géo. np. du Mont Śuktimān, un *kulagiri* — f. *śuktimatī* myth. np. de la rivière du Magadha Śuktimatī "qui produit les perles" ; elle fut détournée par la montagne Kolāhala qui en était amoureuse ; de leur union naquit la reine Girikā | myth. np. de Śuktimatī<sub>1</sub>, capitale du royaume Cedi, sur les bords de la Śuktimatī ; elle fut fondée par le roi Uparicara Vasu<sub>2</sub>.

शुक्र *śukrā* [*śuc*<sub>1</sub>-ra] a. m. n. f. *śukrā* brillant, resplendissant | clair, pur, blanc — m. [*śukragraha*] myth. np. du *graha* Śukra "Brillant", fils de Bhṛgu, régent de la planète Vénus ; il est aussi Śukrācārya, le chapelain [*purohita*] des démons [*asura*] ; [PP.] par ses pénitences (en respirant de la fumée mille ans la tête à l'envers) il obtint de Śiva d'être invincible ; il possède la science de résurrection [*saṃjīvanī*] avec laquelle il redonna vie à Bali tué au combat par les dieux ; il donna la souveraineté sur les trois mondes à Bali en exécutant le sacrifice de toute-puissance [*viśvajit*] ; il essaya sans succès de dissuader Bali d'accorder son vœu à Vāmana ; pour le punir d'avoir essayé d'entraver un don charitable, Viṣṇu l'éborgna (et son nom est synonyme de borgne) ; il possède le secret de l'immortalité, qu'il fit partager à son élève Kaca ; il combattit son rival Bṛhaspati qui se fit passer pour lui ; Jayantī est son épouse ; père de Devayānī, il maudit de décrépitude son gendre Yayātī pour ses infidélités ; cf. Uśanā, Kavi, Kāvya | astr. un voyage entrepris dans la direction de Śukra (Vénus) est considéré comme néfaste | véd. nom du 3<sup>e</sup> mois véd. (mai-juin, *jyaiṣṭha*), personnifié comme gardien des trésors de Kubera — n. splendeur, clarté, lumière | sperme.

*śukravisarjayati* il répand sa semence.

*śukranīti* [*nīti*] f. lit. np. du Śukranīti, traité de sciences politiques attribué au sage Śukrācārya, en fait du 19<sup>e</sup> siècle.

*śukranītisara* [*sara*] m. lit. np. du Śukranītisara, variante du précédent.

*śukravāra* [vāra] m. vendredi, le jour de Vénus [Śukra].

*śukravīṣṭi* [viṣṭi] f. émission de sperme; masturbation.

**शुक्ल** *śukla* [relié à *śukra*] a. m. n. f. *śuklā* brillant, resplendissant | blanc | clair, pur, immaculé — m. la couleur blanche | [*śuklapakṣa*] quinzaine de lune croissante | astr. np. de Śukla “Brillant”, fils de Nārādī personnifiant l’an 3 d’un cycle de vie | myth. épith. de divers dieux, êtres ou objets | cf. Śukra.

*śuklībhū* blanchir (devenir blanc).

*śuklīkṛ* blanchir (rendre blanc).

*śuklatā* [-tā] f. blancheur, propriété [*jāti*] d’être blanc.

*śuklatva* [-tva] n. id.

*śukladhyāna* [dhyāna] n. jn. pure méditation; syn. *sitadhyāna*.

*śuklapakṣa* [pakṣa] m. astr. “quinzaine claire”, période (favorable) entre une nouvelle lune [*amāvāsyā*] et une pleine lune [*pūrṇimā*]; opp. *kṛṣṇapakṣa*.

*śuklapratipad* [pratipad<sub>2</sub>] astr. jour [*tithi*] suivant une nouvelle lune; c’est un jour de fête; not. *caitraśuklapratipad* marque le nouvel an hindou [*yugādī*].

*śuklayajurveda* [yajurveda] m. lit. np. du Śuklayajurveda; opp. *Kṛṣṇayajurveda*.

**शुङ्ग** *śuṅga* m. bio. bot. *Ficus indica*, banian; syn. *nyagrodha*, *vata* | myth. np. du roi Śuṅga, fils de Dīrghatamā et Sudeṣṇā | hist. la dynastie Śuṅga au début de l’époque *kuṣāṇa* qui succéda à la dynastie Maurya en 185 ant.; elle fut établie par Puṣyamitra Śuṅga<sub>1</sub>, commandant en chef du roi Brhadratha<sub>3</sub>, dernier des *mauryās*, qu’il assassina; Śuṅga<sub>1</sub> était brahmane, et cette ère favorisa le déclin du bouddhisme | pl. *śuṅgās* hist. les 10 rois de cette dynastie; au fondateur Puṣyamitra succéda son fils Agnimitra; à l’ère des *śuṅgās* succéda la dynastie Kaṇva vers 71 ant.

√ **शुच्** *śuc*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*śocati*) pft. (*śūsoca*) aor. [2] (*aśucat*) pp. (*śukta*) pf. (*anu*, *abhi*) brûler, briller, luire | pleurer, gémir, avoir du chagrin, s’affliger; être en peine, souffrir | souffrir au sujet de ⟨loc. i. *prati*-acc.⟩ | avoir pitié de; se plaindre de; regretter, pleurer qq. ⟨acc.⟩ — ca. (*śocāyati*) ps. (*śocayate*) affliger — ca. r. (*śocāyate*) s’affliger, se lamenter — intens. (*śosucyate*) briller ou brûler intensément.

*mā śucaḥ* ne t’afflige pas.

**शुच्** *śuc*<sub>2</sub> [act. *śuc*<sub>1</sub>] a. m. n. f. ifc. qui brille, qui illu-

mine ⟨iic.⟩ — f. flamme; radiance; brillance, éclat — ifc. pl. peines, chagrins, regrets pour | larmes.

*śuco vaśam mā gamaḥ* ne te laisse pas aller au chagrin.

**शुचि** *śuci* [*śuc*<sub>1</sub>-i] a. m. n. f. brillant, luisant | blanc, immaculé, clair; pur, propre, vertueux, purifié — m. purification, pureté, vertu — n. véd. 4<sup>e</sup> mois véd. de la saison chaude (juin-juillet); saison chaude.

**शुण्ठी** *śuṅṭhī* f. gingembre sec; opp. *ārdra* || hi. *soṭh*.

**शुण्डा** *śuṅḍā* f. rhum | taverne.

**शुतुद्री** *śutudrī* f. géo. np. de la rivière Śutudrī qui coule de l’Himālaya vers le Pañjāb (mod. Sutlej); cf. Śatadru.

**शुदि** *śudi* [*śukla-dina*] adv. pendant la quinzaine claire (d’un mois lunaire); opp. *vadi* | *sudī* id.

**शुद्ध** *śuddhā* [pp. *śudh*] a. m. n. f. *śuddhā* pur, clair, purifié; immaculé, inaltéré; irréprochable, sans taches | correct, juste | phon. se dit d’une voyelle simple, brève ou longue — iic. astr. mois normal suivant un mois intercalaire [*adhika*].

*śuddhīkṛ* purifier.

*śuddhībhū* se purifier.

*śuddhatā* [-tā] f. pureté; intégrité; correction, justice.

*śuddhatva* [-tva] n. id.

*śuddhavikalpa* [vikalpa] m. phil. technique de purification du mental, due à Abhinavagupta : on exorcise une obsession négative en répétant son contraire comme *mantra*.

*śuddhavidyā* [vidyā] f. phil. [Tantra] la Pure Connaissance, une catégorie d’existence [*tattva*].

*śuddhādvaita* [advaita] n. phil. [vedānta] monisme purifié, doctrine phil. *vaiṣṇava* enseignée par Vallabhācārya; elle affirme la réalité du monde phénoménal, et s’oppose ainsi à la doctrine *advaita* de Śaṅkara<sub>1</sub>.

*śuddhādhvan* [adhvan] n. phil. [*siddhānta*] monde pur des accomplis, qui peuvent accorder la délivrance.

*śuddhānta* [anta] m. gynécée, harem [“l’intérieur inviolé”].

*śuddhodana* [odana] m. hist. np. du roi śākya Śuddhodana, père par son épouse Māyā<sub>1</sub> du prince Siddhārtha Gautama, le futur Buddha; il régnait au Népal à Kapilavastu au 6<sup>e</sup> siècle ant.

**शुद्धि** *śuddhi* [act. *śudh*] f. purification, pureté | soc. rite de purification | innocence; acquittement; quittance, fait d’acquitter ses dettes | correction;

précision ; sincérité ; certitude.

*śuddhiṃ kr* s'assurer de, vérifier.

*śuddhiṃ i* math. tomber juste.

*śuddhipattra* [*pattra*] n. lit. errata.

√ शुध् *śudh* v. [4] pr. (*śudhyati*) pr. r. (*śudhyate*) pft. (*śusodha*) aor. [2] (*aśudhat*) pp. (*śuddha*) pfp. (*śodhanīya*) pf. (*vi, pari, sam*) purifier | se purifier, être purifié ; s'éclaircir | voir ses doutes se dissiper — ca. (*śodhayati*) purifier ; effectuer une purification rituelle — ps. (*śudhyate*) être excusé, être lavé d'une accusation.

शुन *śunā*<sub>1</sub> [*śū*] a. m. n. f. *śunā* propice, favorable — m. myth. np. de Śuna "le Propice", épith. de Vāyu ou d'Indra — n. prospérité ; succès.

*śunahotra* [*hotra*] m. myth. np. du sage [*ṛṣi*] Śunahotra "au sacrifice propice", un Bhāradvāja, auteur d'hymnes du Ṛgveda ; Ḡṛtsamada était son fils.

शुन *śunā*<sub>2</sub> iic. *śvan*<sub>1</sub>.

*śunaka* [-ka] m. jeune chien ; chien | myth. [BhP.] np. du sage [*ṛṣi*] Śunaka "Canin" ; cf. Kumāravāna — f. *śunakī* chienne.

शुनः *śunaḥ* [g. *śvan*<sub>1</sub>] iic.

*śunaḥpuccha* [*puccha*] m. myth. np. de Śunaḥpuccha "Cul de chien", frère aîné de Śunaḥśepa.

*śunaḥśepa* var. *śunaḥśepa* [*śepa*] m. myth. [AB.] np. du *brāhmaṇa* Śunaḥśepa ou Śunaḥśepa "Pénis de chien", vendu pour 100 vaches par son père Ajīgarta au roi Hariścandra pour servir de substitut à son fils Rohitaśva comme sacrifice à Varuṇa ; en priant tous les dieux, et notamment en instituant le *rājasūya* en l'honneur de Varuṇa, il eut la vie sauve, et fut adopté par Viśvāmitra [*śaunaḥśepa*] | myth. [Rām.] dans cette variante, Śunaḥśepa<sub>1</sub> est fils de Ṛcika ; le roi Ambarīṣa avait entrepris un *yāga* dont Indra par jalousie avait volé la vache sacrificielle ; le prêtre lui conseilla de la remplacer par un brahmane, et Ṛcika vendit Śunaḥśepa pour 100000 vaches ; Viśvāmitra voulut le sauver et demanda à ses propres fils de le remplacer, mais sur leur refus il les maudit de devenir cannibales ; il donna à Śunaḥśepa deux prières à Agni qui lui permirent d'être sauvé ; cf. Devarāta.

*śunaḥśepākhyāna* [*ākhyāna*] n. lit. récit de l'histoire de Śunaḥśepa dans l'Aitareyabrāhmaṇa.

*śunolāngūla* [*lāngūla*] m. myth. np. de Śunolāngūla "Queue de chien", frère cadet de Śunaḥśepa.

शुनी *śunī* cf. *śvan*<sub>1</sub>.

शुन्ध्यु *śundhyu* var. *śundhyū* [*śudh*] a. m. n. f. pur ; brillant ; radieux — m. myth. épith. d'Agni.

√ शुभ् *śubh*<sub>1</sub> v. [1] pr. r. (*śobhate*) v. [1] pr. (*śobhati*) pft. (*śusobha*) pp. (*śobhita*) pf. (*upa*) briller, resplendir | être distingué, bien présenter, avoir un bel aspect ; être éminent — ca. (*śobhayati*) orner, décorer ; faire briller.

*vidyā vinayena śobhate* Par une bonne conduite on montre son savoir.

शुभ् *śubh*<sub>2</sub> [act. *śubh*<sub>1</sub>] f. véd. splendeur, beauté ; décoration | essor ; envol.

शुभ *śubha* [agt. *śubh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śubhā* brillant | orné, beau, joli, agréable, splendide ; utile, bon, approprié ; favorable, propice, de bon augure | heureux, prospère ; éminent, distingué ; excellent | honnête, vertueux — act. n. beauté, charme ; chance, bonheur, prospérité | bien, action vertueuse. *śubham* adr. bonne chance.

*śubhamastu* var. *śubhaṃbhūyāt* adr. tous mes vœux de bonheur !

*śubharātrī* bonne nuit !

*śubhakara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śubhakarī* qui cause la prospérité ; fortuné.

*śubhakaradeva* [*deva*] m. hist. np. du roi Śubhakaradeva ; bouddhiste, il régnait en Orissa à la fin du 8<sup>e</sup> siècle.

*śubhakarasiṃha* [*siṃha*] m. hist. np. du moine bd. Śubhakarasiṃha "Lion du bonheur" (637–735) ; *kṣatriya* de naissance, il hérita du trône Oḍra à 13 ans, puis le céda à son frère aîné pour devenir moine ; à Nālandā il rencontra son maître Dharmagupta qui l'initia au Vajrayāna ; il partit pour le Tibet puis la Chine qu'il atteignit en 714 ; il y traduisit les *sūtrāṇi* et forma des disciples ; il est considéré le 1<sup>er</sup> patriache du bd. japonais Shingon.

*śubhakṛt* [*kṛt*<sub>2</sub>] a. m. n. f. cf. *śubhakara* — m. astr. np. de Śubhakṛt "Fortuné", personnifiant l'an 36 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].

*śubhacintaka* [*cintaka*] a. m. n. f. *śubhacintikā* qui forme de bons souhaits.

*śubhadina* [*dina*] n. jour béni, jour de chance.

*śubhanāma* [*nāman*] n. soc. nom d'usage d'une personne.

*śubhalakṣaṇa* [*lakṣaṇa*] n. signe ou marque favorable, bon présage ; leur étude constitue la *sāṃudrakavidyā* — m. porteur de signes favorables.

*śubhasūcanī* [*sūcana*] f. myth. np. de Śubhasūcanī "Celle qui apporte de bonnes nouvelles", divinité invoquée par les femmes en temps de calamités.

*śubhāṅga* [aṅga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śubhāṅgī* qui a un joli corps; gracieux — m. myth. épith. de Śiva — f. *śubhāṅgī* jolie femme | myth. épith. de nombreuses épouses de dieux et de rois.

*śubhārambha* [ārambha] m. session inaugurale.

*śubhāśaya* [āśaya] m. occasion favorable.

*navavarṣasya śubhāśayāḥ* adr. bonne année!

*śubhāśubha* [aśubha] a. m. n. f. *śubhāśubhā* plus ou moins bon; agréable et désagréable; bien et mal — n. le bien et le mal.

*yadbhāvi tadbhavatu śubhamaśubhaṃ vā* advienne que pourra, en bien ou en mal.

*nābhuktaṃ kṣiyate karma kalpakotīśatair api | avaśyam eva bhoktavyaṃ kṛtaṃ karma śubhāśubhaṃ | |* L'acte non récompensé ne se perd pas, même en des milliards d'èons; il est tout à fait certain que toute action accomplie, bonne ou mauvaise, finira par porter fruit.

*śubhāśubhasvapnaparīkṣā* [svapnaparīkṣā] f. méd. [Śārṅgadharaśaṃhitā] examen des rêves prémonitoires.

*śubhecchā* [icchā] f. phil. désir juste | phil. [YV.] le désir de libération, 1<sup>er</sup> niveau de connaissance [jñānabhūmikā].

**शुभम्** *śubham* [acc. *śubh<sub>2</sub>*] iic.

*śubhaṃyā* [yā] a. m. f. qui s'envole rapidement.

*śubhaṃyū* [yu<sub>3</sub>] a. m. n. f. élégant, splendide; heureux.

**शुभ्र** *śubhrā* [śubh<sub>1</sub>-ra] a. m. n. f. *śubhrā* brillant; beau, splendide | blanc; immaculé — m. la couleur blanche.

*śubhratā* [-tā] f. blancheur.

*śubhratva* [-tva] n. blancheur.

*śubhrādat* [dat] a. m. n. f. qui a les dents blanches.

**शुभ्रि** *śubhrī* [śubh<sub>1</sub>-ri] a. m. n. f. brillant; splendide.

√**शुम्भ्** *śumbh* v. [1] pr. (*śumbhati*) pf. (*ni*) blesser, tuer.

**शुम्भ** *śumbha* [agt. *śumbh*] m. myth. [Devīmāhātmya] np. de l'*asura* Śumbha "Tueur", fils de Gaveṣṭhī, tué avec son frère Niśumbha par Kālī surgissant du front de Durgā.

**शुल्क** *śulka* m. n. prix, valeur; prix d'une compétition | taxe, péage, droit de douane | soc. dot — f. *śulkā* ifc. valeur de.

**शुल्ब** *śulba* var. *śulva* n. corde.

*śulbadīpikā* [dīpikā] f. lit. np. de la Śulbadīpikā, commentaire du Baudhāyana *śulbasūtra* dû à Dvārakānātha.

*śulbasūtra* [sūtra] n. math. formulaire mathématique | lit. recueils de formules [sūtra] décrivant des constructions géométriques aux fins de rituel, not. pour construire des autels; certains remontent aux temps védiques, et sont parmi les plus anciens textes mathématiques; cf. Baudhāyana, Āpastamba, Kātyāyana<sub>1</sub>.

**शुल्ब** *śulva* var. *śulba* n. corde.

**शुश्रूष** *śuśrūṣ* [dés. *śru*] v. pr. r. (*śuśrūṣate*) être attentif à | obéir à.

**शुश्रूषण** *śuśrūṣaṇa* [act. *śuśrūṣ*] n. fait d'écouter attentivement (not. la parole du maître) | obéissance; devoir, service; hommage (à [g. dat. loc. iic.]).

**शुश्रूषा** *śuśrūṣā* [act. dés. *śru*] f. curiosité d'apprendre; désir d'écouter la parole du maître | obéissance; devoir conjugal; devoir de service.

**शुश्रूषु** *śuśrūṣu* [agt. dés. *śru*] a. m. n. f. qui désire s'instruire, qui aime l'étude; obéissant, attentif.

*yathā khātvā khanitreṇa bhūtale vāri vindati tathā gurugatāṃ vidyāṃ śuśrūṣuradhigacchati* [Kauṭīlyā] Comme en creusant la terre on trouve de l'eau, de même celui qui désire s'instruire parvient au savoir en suivant le maître.

√**शुष्** *śuṣ* v. [1] pr. (*śuṣyati*) pr. r. (*śuṣyate*) pft. (*śuṣoṣa*) pp. (*śuṣka*) pf. (*ut, pari, vi*) se sécher, se dessécher; se flétrir; languir — ca. (*śoṣayati*) sécher, dessécher | abattre, détruire.

*śuṣyati jalam* l'eau s'évapore.

**शुष्क** *śuṣka* [pp. *śuṣ*] a. m. n. f. *śuṣkā* séché, desséché; fané, flétri; maigre; sec, aride | vain, vide; inutile, sans profit, sans raison — n. matière sèche; not. bois sec, bouse de vache sèche.

*śuṣkagomaya* [gomaya] n. bouse de vache séchée.

*śuṣkatā* [-tā] f. sécheresse; aridité.

*śuṣkatva* [-tva] n. sécheresse; aridité.

*śuṣkapattra* [pattra] n. feuille sèche.

*śuṣkaparṇa* [parṇa] n. feuille sèche.

*śuṣkaparṇavat* [-vat] adv. comme une feuille morte.

*śuṣkaphala* [phala] n. fruit sec.

*śuṣkamatsya* [matsya] n. poisson séché.

*śuṣkavat* [-vat] a. m. n. f. *śuṣkavatī* séché; desséché.

**शुष्ण** *śuṣṇa* [śuṣ-na] m. myth. np. du démon [asura] Śuṣṇa "Torride"; [RV.] comme Vṛtra, il libéra les eaux célestes lorsqu'Indra le tua; [KS.] il avait avalé la liqueur d'immortalité [amṛta] et pouvait ressusciter les démons par son souffle; Indra se transforma en goutte de miel pour se faire avaler par lui, et s'échappa de sa bouche sous la forme d'un faucon

[śyena] tenant l'amṛta.

शुष्म śuṣma [śuṣ-ma] n. feu ; flamme — m. Soleil.

शुष्मिन् śuṣmin [śuṣ-min] a. m. n. f. śuṣmiṇī fort, puissant ; vigoureux, fougueux | impétueux ; audacieux, hardi.

√ शू śū var. śve v. [1] pr. (śváyati) pp. (śūna) aor. [2] (aśvat) aor. [5] (aśvayīt) enfler | être puissant, être vainqueur || gr. κνυω ; lat. inciens.

शू śū<sub>1</sub> var. sū [onomatopée] ind. grognement.

śūkara var. sūkara [kara<sub>1</sub>] m. porc, cochon ; sanglier.

शूद्र śūdrá m. soc. homme de la 4<sup>e</sup> classe, serviteur — f. śūdṛā soc. femme de classe śūdra, servante | pl. śūdrās soc. la classe [varṇa] des serviteurs.

śūdraka [-ka] m. hist. np. de Śūdraka Rājā “Roi des serviteurs”, auteur présumé de la pièce de théâtre Mṛcchakaṭikā, de date antérieure au 6<sup>e</sup> siècle ; il y donne une critique acérée de la société des princes, des brahmanes et des courtisanes de son temps, dans une perspective bouddhiste | lit. [K.] np. de Śūdraka<sub>1</sub>, roi de Vidiśā, héros de l'histoire cadre de la Kādambarī ; il avait toutes les qualités, mais ne connaissait pas l'amour ; une femme caṇḍālā d'une grande beauté lui amena le perroquet Vaiśampāyana<sub>1</sub>, qui lui révéla qu'il était en fait Candra-Candrāpīḍa<sub>1</sub> réincarné, que lui-même était Puṇḍarīka<sub>2</sub> puni de ses fautes en étant né sous une forme animale, et que la caṇḍālā était en fait Lakṣmī sa créatrice ; tout ce labyrinthe d'évènements merveilleux lui avait été révélé par le sage Jābālī<sub>1</sub> | lit. [DKC.] np. de Śūdraka<sub>2</sub>, amant d'Āryadāsī, qui conçut de lui un garçon qui fut abandonné, recueilli par Vinayavatī, et qui renaquit comme Arthapāla.

nāmnaiṣa yo nirbhinnārātiḥṛdayo viracitanārasimḥarūpāḍambaram ekavikramākrāntasakalabhuvanatalo vikramatrayāyāsitabhuvanatrayaṃ jahāseva vāsudevam [K.] (décrivant Śūdraka<sub>1</sub>) La seule mention de son nom transperce le cœur de ses ennemis et il conquiert le monde entier par sa seule bravoure (d'un seul pas), comme pour humilier Viṣṇu/Vāsudeva qui dut créer la forme tonitruante de Narasiṃha et se fatiguer à faire trois enjambées (pour conquérir) l'Univers (comme Trivikrama).

śūdrakamalākara [kamalākara] m. lit. np. du Śūdrakamalākara, code de droit pour les serviteurs dû à Kamalākara Bhaṭṭa.

śūdradharmā [dharma] m. soc. texte de

dharmaśāstra établissant les devoirs rituels de la classe śūdra ; cf. Śūdrakamalākara, Śūdrācāraśiromaṇi.

śūdrāvarga [varga] m. soc. classe des serviteurs | lit. section du Bhūmyādikāṇḍa, traitant des serviteurs.

śūdrācāraśiromaṇi [ācāra-śiromaṇi] m. lit. np. du Śūdrācāraśiromaṇi “Trésor du bon comportement du serviteur”, ouvrage de śūdradharmā de Kṛṣṇa Śeṣa<sub>2</sub>.

śūdrāryā [ārya] m. du. śūdrāryau un serviteur et un noble.

शून śūna [pp. śū] a. m. n. f. śūnā enflé ; creux — n. vide, absence.

शून्य śūnyā [śūna-ya] a. m. n. f. śūnyā vide, désert ; vide de, manquant de — n. le vide, le néant, la non-existence | math. symb. le nombre zéro.

śūnyacitta [citta] a. m. n. f. śūnyacittā distrait, absent.

śūnyatā [-tā] f. fait d'être vide, d'être désert | phil. néant, non-existence ; nature illusoire des phénomènes | bd. vacuité ultime des réalités intrinsèques [dharma] — ifc. privation de, manque de.

sarvaṃ ca yujyate tasya śūnyatā yasya yujyate | sarvaṃ na yujyate tasya śūnyam yasya na yujyate || [Mūlamadhyamaka] Là où la vacuité est acceptable tout est acceptable ; Là où la vacuité est inacceptable rien n'est acceptable.

śūnyatādrṣṭi [drṣṭi] f. phil. nihilisme.

śūnyatāsaptati [saptati] f. lit. np. de la Śūnyatāsaptati “70 vers sur la vacuité”, œuvre bd. attribuée à Nāgārjuna.

śūnyatāsamādhi [samādhi] m. bd. l'absorption dans le vide, ou extinction [nirvāṇa].

śūnyatva [-tva] n. cf. śūnyatā.

śūnyabhāva [bhāva] m. phil. état de contemplation du vide, une forme de samādhi.

śūnyamanas [manas] a. m. n. f. distrait, absent.

śūnyamanaska [-ka] a. m. n. f. śūnyamanaskā id.

śūnyavāda [vāda] m. phil. doctrine de la vacuité du monde phénoménal.

śūnyavādin [-in] a. m. n. f. śūnyavādinī phil. adepte du śūnyavāda ; cf. Nāgārjuna.

śūnyahṛdaya [hṛdaya] a. m. n. f. śūnyahṛdayā distrait, absent | sans cœur, indifférent.

शूर śūra [śū-ra] a. m. n. f. śūrā courageux, brave, hardi, guerrier — m. héros | myth. [Mah.] np. du roi yādava Śūra “le Hardi”, ou Śūrasena “à l'armée de braves”, fils de Hṛdika ; il conçut 10 fils et 4 filles de sa femme Māriṣā<sub>2</sub> ; son cadet Vasudeva est le père

de Kṛṣṇa ; il donna sa fille aînée Pṛthā à son cousin Kuntī pour qu’il l’adoptât comme Kuntī | hist. np. de Śūra<sub>1</sub> ou Āryaśūra, moine bd. du 1<sup>er</sup> siècle, auteur d’une version en style *campū* de la Jātakamālā, racontant 34 naissances passées [jātaka] du Buddha ; certaines de ces histoires sont illustrées dans les fresques d’Ajanta ; 33 de ces naissances sont représentées dans les 135 panneaux de la balustrade de la 1<sup>e</sup> galerie du *stūpa* de Borobudur.

*sā te gatiṛ yā sūrāṇām* (récité à l’*avabhr̥tha*) Ta voie est celle des héros.

*sūrapadma* [padma] m. myth. [SkP.] np. de l’*asura* Śūrapadma, frère aîné de Tāraka ; il combattit Skanda, et vaincu demanda grâce ; il devint son paon-monture [vāhana].

*sūrasena* [senā] m. géo. np. du pays et du peuple Śūrasena ; sa capitale était Mathurā | myth. np. du roi Śūrasena “à l’armée de braves” ; cf. Śūra | myth. np. du roi Śūrasena<sub>1</sub>, fils de Kārtavīrya ; il tua Jamadagni pour venger son père.

*शूरम् sūram* [acc. *sūra*] iic.

*sūraṅgama* [gama] m. bd. [“voie du héros”] variété de *samādhi* | cf. *sūraṅgamasūtra*.

*sūraṅgamasamādhi* [samādhi] m. bd. [Mahāyāna] Éveil complet, avec sagesse parfaite [prajñāpāramitā], et obtention de la nature de Buddha [buddhasvabhāva] ; aussi appelé *siṃhanādasamādhi* et *vajrasamādhi*.

*sūraṅgamasamādhinirdeśa* [nirdeśa] m. lit. np. du Śūraṅgamasamādhinirdeśa “Manuel de l’Éveil complet” ; cf. Śūraṅgamasūtra.

*sūraṅgamasūtra* [sūtra] n. lit. np. du Śūraṅgamasūtra, ancien texte du bd. Mahāyāna, aussi appelé Śūraṅgamasamādhinirdeśa.

*शूर्प sūrpa* n. van en osier ; éventail ; tamis ; panier d’osier.

*sūrpaṅakhā* [nakha] f. myth. [Rām.] np. de Śūrpaṅakhā “Celle qui a des griffes en éventail”, vampire [rākṣasī] sœur de Rāvaṇa ; elle habitait le Janasthāna avec son frère Khara ; elle s’éprit de Rāmacandra qui la rejeta, et fut moquée par Sītā ; prenant une forme horrible elle voulut la dévorer, mais Lakṣmaṇa la défigura en lui coupant le nez et les oreilles ; pour se venger elle incita Rāvaṇa à enlever Sītā.

*शूल sūla* m. pique, lance, broche | myth. trident de Śiva | douleur aiguë, colique ; supplice du pal — f. *sūlā* pal | prostituée — ifc. vente de. *sūlāyām viddha* empalé.

*sūlaghna* [ghna] a. m. n. f. *sūlaghnā* méd. (remède) anti-colique.

*sūlapāṇi* [pāṇi] a. m. n. f. qui a la lance en main — m. myth. épith. de Rudra/Śiva | hist. np. du Mahāmahopādhyāya Śūlapāṇi, auteur de littérature *smṛti* du Bengale (15<sup>e</sup> siècle) ; on lui doit aussi le traité d’échecs Caturaṅgadīpikā.

*शूलिक sūlika* [sūla-ika] a. m. n. f. *sūlikā* rôti sur une broche | qui porte une lance ou une pique — m. bourreau empalant les criminels | bâtard d’un brahmane ou *kṣatriya* et d’une femme *sūdrā* — n. viande rôtie — f. *sūlikā* broche à rôtir.

*शूलिन् sūlin* [sūla-in] a. m. n. f. *sūlinī* qui porte une lance | myth. épith. de Śiva “qui porte le trident” | qui souffre de colique.

*शूल्य sūlya* [sūla-ya] a. m. n. f. *sūlyā* à rôtir | qui mérite le pal — n. viande rôtie.

*शृगाल śṛgāla* var. *sṛgāla* m. bio. zoo. chacal | (péj.) canaille — f. *śṛgālī* bio. chacal femelle.

*na tvā śṛgālaṃ manye* Tu ne vaud pas mieux qu’un chacal.

*śṛgālavat* [-vat] adv. à la manière d’un chacal.

*शृङ्खला śṛṅkhala* m. n. f. *śṛṅkhalā* chaîne ; fers ; not. fers pour entraver les éléphants | chaîne à mesurer | lit. chaîne de caractères mnémotechnique dans un texte.

*शृङ्ग śṛṅga* [śṛ] n. corne ; défense (d’éléphant) | pic, pointe, sommet, objet pointu ; not. seringue | myth. np. de l’arc Śṛṅga “Blessant” de Viṣṇu ; cf. Vaiṣṇavacāpa — v. [11] pr. r. (*śṛṅgāyāte*) encorner || lat. *cornu* ; ang. horn ; fr. corne, seringue.

*śṛṅgaka* [-ka] m. n. corne | corne du croissant de lune | seringue — f. *śṛṅgikā* ifc. corne de (iic.) | mus. sorte de flûte.

*śṛṅgavat* [-vat] m. n. f. *śṛṅgavatī* cornu | (montagne) aux nombreux pics.

*śṛṅgavera* [vera] m. [“au corps en forme de corne”] (racine de) gingembre ; cf. *ādraka* — n. [śṛṅgaverapura] géo. np. de la ville de Śṛṅgavera ou Śṛṅgaverapura, sur les bords du Gange, près de mod. Allahabad ; elle possédait un système hydraulique de filtration et stockage de ses eaux ; myth. Rāma y aurait commencé son exil de 14 ans ; cf. Guha<sub>1</sub> || fr. gingembre.

*शृङ्गाट śṛṅgāṭa* [śṛṅga-āṭa] m. n. triangle, fourche ; intersection de routes.

*śṛṅgātaka* [-ka] m. n. id.

*शृङ्गार śṛṅgāra* [śṛṅga] m. ornement, parure ; vêtement élégant ; not. ornement d’un éléphant |

passion, amour, désir sexuel | phil. l'érotique, un des 9 modes artistiques [rasa] ; on lui associe la couleur bleu nuit et la divinité Viṣṇu ; on distingue l'érotique joui en commun [sambhogasṛṅgāra] et l'érotique empêché [vipralambhasṛṅgāra].

śṛṅgāraka [-ka] m. amour — n. minium.

śṛṅgāratilaka [tilaka] m. lit. np. du Śṛṅgāratilaka “Ornement d'érotique”, recueil d'une trentaine de poèmes attribué à Kālidāsa.

śṛṅgāraprakāśa [prakāśa] m. lit. np. du Śṛṅgāraprakāśa “Lumières sur la passion”, ouvrage de poétique et de dramaturgie en 36 chapitres attribué à Bhojadeva.

śṛṅgārarasa [rasa] m. lit. [esthétique] saveur érotique | le sublime.

śṛṅgārasataka [sataka] n. lit. np. du Śṛṅgārasataka, recueil de 100 poèmes sur l'érotique de Bharṭṛhari<sub>1</sub>.

śṛṅgārasekhara [śekhara] m. lit. [Vāsavadattā] np. du roi Śṛṅgārasekhara, père de la princesse Vāsavadattā<sub>1</sub>.

śṛṅgārin [-in] a. m. n. f. śṛṅgāriṇī passionné, amoureux | érotique, sexuel ; orné, plaisant — m. amant passionné — f. śṛṅgāriṇī épouse, maîtresse.

शृङ्गिण śṛṅgiṇa [śṛṅgin] a. m. n. cornu — m. bélier.

शृङ्गिन् śṛṅgin [śṛṅga-in] a. m. n. f. śṛṅgiṇī qui a des cornes.

शृङ्गी śṛṅgī [f. śṛṅga] ifc. f. bio. nom de diverses plantes.

शृङ्गेरि śṛṅgeri var. śṛṅgerī [śṛṅga-giri] f. géo. np. de Śṛṅgeri ou Śṛṅgerī “Mont Cornu”, village du Karṇāta sur les berges de la rivière Tuṅgā (à 100 km au nord-est de Mangalore), site du dakṣiṇāmnāya maṭha de Śaṅkara<sub>1</sub>, qui y passa 12 ans à prêcher à ses disciples ; on y trouve le temple de Vidyāśaṅkara (14<sup>e</sup> siècle).

शृणु śṛṇ cf. śru.

√शृ षृ v. [9] pr. (śṛṇāti) aor. [5] (aśarīt) pp. (śṛṇa) pf. (parā, vi) casser, briser ; broyer — ps. (śṛyate) se rompre, se briser, éclater ; se détacher, tomber | se gâter, se flétrir ; pourrir.

शे śe cf. śī<sub>1</sub>.

शेखर śekhara [śikhara] m. sommet du crâne, diadème, couronne | pic, sommet ; pinacle | hist. np. de Śekhara Kāmandaki ; il vivait sous Candragupta<sub>2</sub> à la fin du 4<sup>e</sup> siècle — ifc. le meilleur, le plus beau des.

śekharapīḍayojana [apīḍa-yojana] n. l'arrangement de diadèmes et de chapelets, l'un des 64 arts

[kalā].

शेप śépa [relié à sapa] m. pénis ; syn. śépha — n. śépas id.

शेपान śépāna [ppft. r. śap] a. m. n. f. śépānā ayant juré.

śépāno 'smi j'ai juré.

शेफ śépha [relié à śépa] m. verge, pénis ; scrotum — n. śéphas id. | du. śéphau testicules.

śéphaharṣana [harṣana] a. m. n. f. śéphaharṣaṇī [“qui dresse la verge”] aphrodisiaque, provoquant l'érection.

शेफालिका śéphālikā f. bio. bot. Nyctanthes arbor-tristis, jasmin nocturne ; syn. pārijāta.

शेव śéva [relié à śiva] a. m. n. f. śévā véd. amical, cher ; précieux.

शेष śéṣa [obj. śiṣ] m. n. résidu, reste | soc. not. reste des oblations aux dieux du pākayañña, mangé par le maître de maison | fin, conclusion ; souvenir | myth. np. de Śéṣa “Vestige”, fils de Kaśyapa et de Kadrū, roi des dragons [nāga] symbolisant le résidu de l'Univers entre deux kalpa et le germe de la création ; pendant le kalpa il soutient le monde ; au pralaya, il vomit le feu qui détruit tout ; pendant le sommeil cosmique, Viṣṇu-Nārāyaṇa repose sur lui ; il s'incarna sur terre en Lakṣmaṇa et Balarāma ; on dit aussi qu'il s'incarna comme Caraka pour guérir les hommes, et comme Patañjali pour apporter le sanskrit et le yoga ; cf. Ananta, Anantaśīrṣā, Ādiśeṣa, Phaṇindra, Vāsuki | onyx ; soc. cette pierre est considérée comme maléfique | lit. [K.] np. de Śéṣa<sub>1</sub> “Résiduel”, collier de perles à l'éclat sans égal, dernier trésor issu du barratage primordial ; il fut donné par Varuṇa à Citraratha ; Kādambārī l'offrit à Candrāpīḍa<sub>1</sub> | hist. np. du paṇḍita Kṛṣṇa Śéṣa<sub>2</sub>, grammairien et poète du 16<sup>e</sup> siècle ; il est l'auteur du Kaṃsavadha et du Śūdrācāraśīromaṇi | hist. np. du paṇḍita Kṛṣṇa Śéṣa<sub>2</sub>, grammairien et poète du 16<sup>e</sup> siècle.

śéṣe adv. gram. dans les autres cas.

iti śéṣaḥ gram. à compléter par ceci.

na śéṣam āpnuvanti il n'en reste plus.

śéṣakṛṣṇa [kṛṣṇa] m. hist. np. de Śéṣakṛṣṇa, premier guru de Bhaṭṭoji Dīkṣita ; on lui doit la Dharmānubandhiślokacaturdaśī.

śéṣabhāva [bhāva] m. état résiduel ou auxiliaire.

śéṣavat [-vat] a. m. n. f. śéṣavatī préservé, laissé en vie — n. phil. [Nyāya] raisonnement a posteriori ; opp. pūrvavat.

śéṣaśāyin [śāyin] a. m. n. f. śéṣaśāyinī myth. syn. de Viṣṇu-Anantaśāyin.

śeṣādri [adri] m. hist. np. du grammairien Śeṣādri.  
शेषित śeṣita [pp. ca. śiṣ] a. m. n. f. śeṣitā autorisé à rester ; épargné.

शैक्य śaikya [vr. śikya] a. m. n. f. śaikyā damasquiné.  
शैत्य śaitya [vr. śita-ya] n. froid, fraîcheur.

śaityam hi yat sā prakṛtirjalasya La fraîcheur est la qualité naturelle de l'eau.

शैव śaiba [vr. śibi] a. m. n. f. śaibī géo. (pays) habité par les śibayas.

शैब्य śaibya [vr. śibi-ya] a. m. n. f. śaibyā relatif aux śibayas ; descendant de Śibi — m. myth. [PP.] np. de Śaibya, l'un des 4 chevaux du char de Kṛṣṇa, de couleur verte — f. śaibyā myth. np. de la princesse Śaibyā, nièce de l'imposteur Vāsudeva<sub>1</sub> ; Śvetaketu<sub>1</sub> et Uddhava en tombèrent amoureux ; ce dernier fit intervenir Kṛṣṇa en sa faveur.

शैल śaila [vr. śilā] a. m. n. f. śailā en pierre, pierreux — m. colline, montagne | myth. chaîne de montagnes séparant les régions terrestres ; on en compte sept | math. symb. le nombre 7.

śailaputrī [putrī] f. myth. np. de Śailaputrī “Fille de la montagne”, épith. de Pārvatī.

śailamaya [-maya] a. m. n. f. śailamayī en pierre.  
śailamayī pratimā idole en pierre.

śailavarga [varga] m. lit. section du Bhūmyādikāṇḍa, traitant des pierres.

śailādivarga [varga] m. lit. section du Svargādikāṇḍa, traitant des montagnes.

śailendra [indra] m. hist. np. de la dynastie Śailendra “Roi de la montagne”, originaire du Kaliṅga, qui régna en Indonésie sur l'empire maritime de Śrīvijaya (8<sup>e</sup>-9<sup>e</sup> siècles) ; sa capitale était mod. Palembang.

शैलूष śailūṣā [vr. śilūṣa] m. danseur, mime ; acteur, baladin ; chef d'orchestre, qui bat la mesure | voyou, proxénète — f. śailūṣī actrice, danseuse.

śailūṣa iva māṃ rāma parebhyo dātum icchasi [Rām.] (Sītā) Comme un baladin, Ô Rāma, tu veux me donner à d'autres.

शैव śaiva [vr. śiva] a. m. n. f. śaivī relatif à Śiva — m. shivaïte, adorateur de Śiva.

śaivacāpa [cāpa] m. myth. np. de l'arc magique Śaivacāpa que Viśvakarmā fabriqua pour Śiva afin de détruire Tripura ; cf. Ajagava.

śaivatantra [tantra] n. lit. np. du Śaivatantra.

śaivapurāṇa [purāṇa] n. lit. np. du Śaivapurāṇa ; cf. Vāyavyapurāṇa.

śaivasiddhānta [siddhānta] m. lit. littérature shivaïte de l'Inde du Sud.

śaivāgama [āgama] n. lit. tantra shivaïte (sous la forme d'un dialogue où Śiva répond à des questions de Śakti, opp. nigama) ; on en dénombre traditionnellement 28.

शैवल śaivala [vr. śiva-la] m. n. bio. bot. Blyxa Octandra, plante aquatique ; elle est évoquée en poésie | myth. [Rām.] np. du Mont Śaivala, où le sūdra Śambūka pratiquait fautivement l'ascèse.

शैशव śaishava [vr. śiśu-a] n. enfance.

śaishave adv. dans l'enfance.

asau kramādyauvanabhinnasāishavaḥ d'enfant il devint graduellement adolescent.

शोक śokā [act. śuc<sub>1</sub>] m. peine, chagrin, douleur (à cause de ⟨g. iic.⟩) | myth. np. de Śoka, le Chagrin personnifié, fils de la Mort.

śokaṃ dā causer du chagrin.

alam śokena ne soyez pas triste.

śokādhīnaḥ mā bhūḥ ne te laisse pas aller au chagrin.

śokavat [-vat] a. m. n. f. śokavatī triste, qui a de la peine ou du chagrin.

śokavaśa [vaśa] a. m. n. f. śokavaśā qui s'abandonne au chagrin — n. empire du chagrin.

śokavaśaṃ mā gamaḥ on ne doit pas s'abandonner au chagrin.

śokasamtapta var. śokasantapta [samtapta] a. m. n. f. śokasamtaptā torturé par le chagrin.

śokāpanuda [apanuda] m. [“qui enlève la peine”] fils.

śokārta [ārta] a. m. n. f. śokārtā affligé par la peine.

śokārtasya pravṛtto me śloko bhavatu nānyathā [Rām.] Affligé par la peine, ainsi le śloka et nul autre naquit en moi.

śokārti [ārti] f. affliction ; chagrin.

शोच् śoc [ca. śuc<sub>1</sub>] v. [10] pr. (śocāyati) pfp. (śocya) inf. (śocitum) affliger | s'affliger, se lamenter — ps. (śocyate) être affligé.

शोचिस् śocis [abstr. śuc<sub>1</sub>] n. flamme ; radiance ; lumière | splendeur — a. m. n. f. brillant ; radieux.

शोच्य śocya [pfp. [1] śuc<sub>1</sub>] a. m. n. f. śocyā dont il faut s'affliger ; lamentable, déplorable, misérable — n. (impers.) il faut déplorer.

gataṃ na śocyam Il ne faut pas regretter le passé.

शोण śoṇa a. m. n. f. śoṇā f. śoṇī rouge, couleur de sang — m. rougeur — n. sang ; minium — f.

śoṇā géo. np. de la rivière Śoṇā, qui prend naissance près du pic Amarakāṇṭaka des monts Vindhya et se jette dans le Gange en amont de Pāṭaliputra ; elle marque la limite Ouest du Magadha, au sud du

Gange.

*śonīkr* teindre en rouge.

**शोणित** *śoṇita* [śoṇa-ita] n. sang.

*bahūśoṇitaliptaśarīrah* qui a le corps couvert de sang.

*śoṇitapa* [pa<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śoṇitapā* qui boit du sang.

*śoṇitapura* [pura] n. myth. no. de Śoṇitapura “Cité du sang”, capitale de l’asura Bāṇa.

**शोध्** *śodh* [ca. *śudh*] v. [10] pr. (*śodhayati*) pp. (*sodhita*) purifier.

**शोध** *śodha* [act. *śudh*] m. purification; nettoyage | correction.

*śodhapattra* [pattra] n. lit. erratum.

**शोधक** *śodhaka* [agt. *śudh*] a. m. n. f. *śodhikā* qui purifie, purificateur — m. purificateur | math. quantité à soustraire d’un nombre pour que le reste soit un carré.

**शोधन** *śodhana* [act. *śudh*] a. m. n. f. *śodhanā* qui nettoie, qui purifie — n. moyen de purification | justification; preuve | math. soustraction — f. *śodhanī* balai; brosse.

*śodhanaka* [-ka] m. soc. appariteur de tribunal, préposé à sa propreté et à son bon fonctionnement.

**शोधनीय** *śodhanīya* [pfp. [2] *śudh*] a. m. n. f. *śodhanīyā* à purifier; à justifier | à payer.

**शोधित** *śodhita* [pp. *śodh*] a. m. n. f. *śodhitā* purifié.

**शोधिन्** *śodhin* [agt. *śudh*] a. m. n. f. *śodhinī* qui nettoie, qui purifie.

**शोफ** *śopha* [relié à *śū*] m. tumescence; gonflement | tumeur — f. *śophā* ifc. gonflement de.

**शोभ्** *śobh* [ca. *śubh*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*śobhayati*) orner, décorer; faire briller.

**शोभ** *śobha* [agt. *śubh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śobhā* brillant; joli, gracieux — m. lustre — f. cf. *śobhā*.

*śobhakṛt* [kṛt<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui fait briller; qui embellit.

**शोभन** *śobhana* [agt. *śubh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śobhanā* brillant; beau, joli; excellent, glorieux, magnifique — ifc. supérieur à, meilleur que — n. bien, vertu, prospérité | astr. np. de Śobhana “Plénitude”, personnifiant l’an 37 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*] — f. *śobhanā* jolie femme.

*śobhane* voc. adr. ma belle.

*śobhanā kṛtiḥ* [Patañjali<sub>1</sub>] une œuvre excellente (l’Aṣṭādhyāyī).

**शोभा** *śobhā* [f. *śobha*] f. beauté, grâce; splendeur; lustre; couleur, aspect — ifc. excellence de.

*śobhām na kṛ* être laid.

**शोभित** *śobhita* [pp. *śubh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śobhitā* splendide — ifc. orné de, décoré de.

**शोभिन्** *śobhin* [agt. *śubh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śobhinī* qui brille; resplendissant | beau, joli — ifc. paré de, qui resplendit par, qui se distingue par; ornement de.

**शोष्** *śoṣ* [ca. *śuṣ*] v. [10] pr. (*śoṣayati*) sécher, dessécher | abattre, détruire.

**शोष** *śoṣa* [agt. *śuṣ*] a. m. n. f. *śoṣā* qui se dessèche — act. m. dessèchement; dessiccation | méd. tuberculose.

**शोषण** *śoṣaṇa* [agt. *śuṣ*] a. m. n. f. *śoṣaṇā* qui sèche, qui dessèche; qui absorbe, qui assèche | myth. épith. de la brûlure d’amour [*dahana*], flèche de Kāma — ifc. qui enlève, qui détruit — m. myth. np. de Śoṣaṇa, aspect d’Agni — act. n. dessiccation, assèchement | gingembre sec.

**शोक** *śaukā* [vr. *śuka*] n. envol de perroquets.

**शौच** *śauca* [vr. *śuc*<sub>1</sub>-a] n. pureté, propreté; honnêteté; purification | phil. la pureté, une des disciplines [*niyama*] du yoga.

**शौण्ड** *śauṇḍa* [vr. *śuṇḍā*] a. m. n. f. *śauṇḍā* ivre, intoxiqué — ifc. dépendant de; intoxiqué à; familier de, doué à — m. ivrogne | paon — f. *śauṇḍā* alcool, liqueur.

**शौण्डि** *śauṇḍi* [śauṇḍa] ifc. a. m. n. f. amateur de, esclave de, voué à (iic.).

**शौण्डिक** *śauṇḍika* [śauṇḍa-ika] m. fabricant ou vendeur d’alcool — f. *śauṇḍikī* tenancière de débit d’alcool.

**शौद्र** *śaudra* [vr. *śūdra*] a. m. n. f. *śaudrā* relatif à la classe *śūdra*.

**शौन** *śauna* [vr. *śūna*] a. m. n. f. *śaunī* relatif au chien.

**शौनःशेष** *śaunaḥśepa* [vr. *śunaḥśepa*] n. myth. [AB.] histoire de Śunaḥśepa.

**शौनक** *śaunaka* [vr. *śunaka*] m. myth. [Mah.] patr. du chef de clan [*kulapati*] Śaunaka “issu de Śunaka”, descendant de Bhṛgu; on lui attribue le système des 4 classes [*varṇa*]; il dirigeait la session sacrificielle lors de laquelle Ugraśravā Sauti<sub>2</sub> conta le Mah.; on dit que Gr̥tsamada et Paramāra sont ses fils | lit. [MO.] np. d’un riche maître de maison à la recherche de savoir; il questionna Aṅgirā sur la connaissance suprême | hist. np. de Śaunaka<sub>1</sub>, grammairien du 4<sup>e</sup> siècle ant.; il établit une recension éponyme de l’Atharvaveda avec son *padapāṭha* [Caturādhyāyikā], et le *prātiśākhya* du Ṛgveda; aussi l’Anuvākānukramaṇi; on dit que Kātyāyana était son élève; la tradition l’identifie au précédent | lit. sa recension de l’Atharvaveda | lit. [DKC.] np. de Śaunaka<sub>2</sub>, qui épousa Āryadāsī; Kāmapāla en est une réincarnation.

*śaunakin* [-in] m. pl. *śaunakinaḥ* adeptes du Veda promu par Śaunaka.

*śaunakīya* [-īya] a. m. n. f. *śaunakīyā* composé par Śaunaka<sub>1</sub> — n. lit. recension de l'Atharvaveda par Śaunaka<sub>1</sub>; syn. *śaunakīyasamhitā*.

*śaunakīyasamhitā* [samhitā] f. lit. np. de la Śaunakīyasamhitā, recension de l'Atharvaveda due à Śaunaka<sub>1</sub>; cf. Caturādhyāyikā.

*शौर* *śaura* [vr. *sūra*] a. m. n. f. *śaurī* héroïque.

*शौरसेन* *śaurasena* [vr. *sūrasena*] a. m. n. f. *śaurasenī* géo. relatif au peuple Sūrasena — f. *śaurasenī* leur langue, *prākṛta* de la région de Mathurā; elle est utilisée dans le théâtre sanskrit pour les femmes de haut rang; elle est l'ancêtre du hindi.

*शौरि* *śauri* [vr. *sūra-i*] m. myth. np. de Śauri, patr. de Vasudeva “fils de Sūra” | myth. par ext. épith. de Kṛṣṇa ou de Baladeva.

*शौर्य* *śaurya* [vr. *sūra-ya*] n. héroïsme; valeur; prouesse.

*शौल्किक* *śaulkika* [vr. *śulka-ika*] m. soc. officier d'octroi, chargé de percevoir les taxes douanières.

*शौव* *śauva* [vr. *śva*] a. m. n. f. *śauvī* relatif aux chiens; canin — n. meute de chiens | nature de chien.

*शौवन* *śauvana* [vr. *śva-na*] a. m. n. f. *śauvanī* relatif aux chiens; canin — n. meute de chiens; progéniture d'un chien | nature de chien.

*श्न्द्र* *ścandra* [relié à *candra*] ifc. a. m. n. f. *ścandrā* qui brille.

√*श्चुत्* *ścut*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*ścōtati*) aor. [5] (*aścōtīt*) aor. [2] (*aścutat*) pp. (*śscūtita*) suinter; couler; distiller | verser; asperger; arroser — ca. (*ścōtayati*) faire couler.

*श्चुत्* *ścut*<sub>2</sub> [agt. *ścut*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui suinte, qui exsude, qui distille; qui arrose.

*श्चुतित* *ścutita* [pp. *ścut*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śscūtītā* suinté, exsudé; versé; arrosé.

*श्चोत* *ścōta* [act. *ścut*<sub>1</sub>] m. fait de suinter; fuite; arrosage.

*श्चोतन* *ścōtana* [act. *ścut*<sub>1</sub>] n. fait de suinter, de couler.

*श्चम्* *śnam* nota. gram. modificateur [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] de formation du présent de *gaṇa* 7 [*rudhādī*], athématique à infixe *n/na*.

*श्चन्* *śnā* nota. gram. modificateur [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] de formation du présent de *gaṇa* 9 [*kryādī*], athématique à infixe *nī/nā*.

*श्चु* *śnu* nota. gram. modificateur [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] de formation du présent de *gaṇa* 5 [*svādī*], athématique à affixe *nu/no*.

*श्मशान* *śmaśāna* [aśma-śayana] n. cimetière, champ de crémation.

*श्मशारु* *śmaśāru* [*śmaśru*] n. barbe; moustache | pl. *śmaśrūni* id.

*हारीश्मशारु* véd. à la barbe blonde ou rousse (se dit d'Indra).

*श्मश्रु* *śmaśru* n. barbe; moustache.

*श्मश्रुधरा* barbu.

*श्मश्रुधृ* porter la barbe.

*श्मश्रुला* [-la] a. m. n. f. *śmaśrulā* barbu.

*श्मश्रुवर्धना* [*vardhana*] m. barbier.

*श्यन्* *śyan* nota. gram. modificateur [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] de formation du présent de *gaṇa* 4 [*divādī*], thématique à affixe -y.

√*श्या* *śyā* v. [1] pr. (*śyāyati*) pp. (*śīta*) geler; congeler, refroidir — pr. r. (*śyāyate*) coaguler, se solidifier; se refroidir; se dessécher — ps. (*śīyate*) congeler, être froid.

*श्यान* *śyāna* [agt. *śyā*] a. m. n. f. *śyānā* qui se dessèche; qui se solidifie, qui coagule | visqueux; collant; desséché.

*श्याम* *śyāma* [*śyā-ma*] a. m. n. f. *śyāmā* noir; brun, sombre, de complexion foncée (se dit en éloge) | myth. épith. de Kṛṣṇa; épith. de Barbarīka | myth. np. de Śyāma chien noir des enfers de Yama, au regard perçant [*caturakṣa*]; il est né de la chienne Saramā, comme son frère le tacheté Śabala; les deux symbolisent le grignotement de la vie des hommes par l'alternance des jours et des nuits — v. [11] pr. r. (*śyāmāyate*) devenir foncé, s'assombrir.

*श्यामकर्णा* [*karṇa*] a. m. n. f. *śyāmakarṇī* qui a l'oreille noire.

*श्यामकर्णाśva* [aśva] m. myth. cheval (blanc) à l'oreille noire; cf. R̥cika, Gālava.

*श्यामकुण्डा* [*kuṇḍa*] n. myth. np. du Śyāmakuṇḍa, étang où se baignait Gopāla-Kṛṣṇa à Vṛndāvana.

*श्यामतवा* [-tva] n. noirceur.

*श्यामāyas* [aṃyas] n. fer; syn. *kṛṣṇāyas*.

*श्यामāruṇa* [aruṇa] a. m. n. f. *śyāmāruṇī* rouge sombre; se dit de la sécrétion des tempes de l'éléphant [*mada*].

*श्यामक* *śyāmaka* var. *śyāmāka* [*śyāma-ka*] a. m. n. f. *śyāmākā* de couleur sombre — m. bio. bot. *Panicum frumentaceum*, millet.

*श्यामल* *śyāmala* [*śyāma-la*] a. m. n. f. *śyāmālā* de couleur foncée.

*श्यामलता* [-tā] f. noirceur.

*श्यामलतवा* [-tva] n. noirceur.

*śyāmalika* [-ika] m. hist. np. de Śyāmalika, auteur de la pièce Pādatāḍitaka; il vécut entre le 1<sup>er</sup> et le 10<sup>e</sup> siècle.

*śyāmalikṛ* obscurcir, noircir.

**श्यामली** *śyāmālī* iiv. *śyāmala*.

*śyāmalikṛta* [kṛta] a. m. n. f. *śyāmalikṛtā* noirci, obscurci.

**श्याय** *śyāya* [act. *śyā*] m. froid.

**श्याल** *śyāla* [relié à *syāla*] m. f. *śyālī* cf. *syāla*.

**श्येन** *śyena* m. bio. zoo. aigle; faucon; épervier | myth. épervier en lequel Indra s'était transformé pour reprendre la liqueur d'immortalité [*amṛta*] volée par Śuṣṇa | soc. véd. autel [*uttaravedī*] en forme d'épervier construit pour le sacrifice du *soma* [*agnicayana*] — f. *śyenī* myth. np. de Śyenī, fille de Kaśyapa, mère des oiseaux de proie, épouse d'Arūṇa; Sampāti et Jaṭāyu sont ses fils — v. [11] pr. r. (*śyenāyate*) se comporter comme un aigle — v. [11] pr. (*śyenayati*) agir comme un aigle.

*śyenācit* [cīt<sub>3</sub>] a. m. n. f. empilé en forme de faucon (se dit de l'autel véd.) — a. m. n. *śyenācita* id.

*śyenacitaṃ cinvīta* (inj.) l'autel doit être construit en forme de faucon.

*śyenapāta* [pāta] m. chute d'un faucon en attaque.

**श्यैनपाता** *śyainampātā* [vr. *śyenapāta*-a] f. (chasse [*mṛgayā*]) au faucon.

**श्योनाक** *śyonāka* m. bio. bot. *Bignonia indica* ou bot. *Oroxylum indicum*, bignone d'Inde, liane aux fleurs en trompette rouges; c'est l'une des 5 racines médicinales majeures [*bṛhatpañcamūla*].

**श्रत्** *śrat* [relié à *hṛd*] pf. véd. conforme à ses aspirations | foi || lat. *credo*; fr. croire.

√ **श्रथ्** *śrath* var. *śranth* v. [9] pr. (*śrathnāti*) pr. r. (*śrathnīte*) être libre; s'affaïsser — ca. (*śrathāyati*) délier, relâcher, libérer.

**श्रद्धा** *śraddhā*<sub>1</sub> [*śrat-dhā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*śraddādhāti*) pr. r. (*śraddhatté*) avoir la foi, avoir confiance, croire; être fidèle; croire qq. (dat. g.); croire à qqc. (g. loc.); approuver, consentir.

**श्रद्धा** *śraddhā*<sub>2</sub> [act. *śraddhā*<sub>1</sub>] f. foi, confiance, croyance, dévotion; fidélité, loyauté | phil. [*vedānta*] la foi, l'une des 6 vertus cardinales [*ṣaṭsampad*] | myth. np. de Śraddhā "Dévotion", épouse d'Anḡirā; elle est mère d'Utathya, Bṛhaspati, Vayasya, Śānti<sub>1</sub>, Ghora, Virūpa, Saṃvarta et Sudhanvā; elle est aussi mère de Kāma par Dharma.

*śraddhālu* [-ālu] a. m. n. f. prêt à croire; fidèle, confiant — ifc. qui désire ardemment (iic.) — f. femme enceinte éprouvant des désirs.

**श्रद्धित** *śraddhita* [pp. *śraddhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śraddhitā* cru, auquel on se fie | consenti; approuvé | accepté avec plaisir.

**श्रद्धिन्** *śraddhin* [agt. *śraddhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śraddhinī* fidèle; confiant; croyant.

**श्रद्धेय** *śraddheya* [pfp. [1] *śraddhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śraddheyā* crédible, digne de confiance.

**श्रन्थन** *śranthana* [act. *śrath*] n. fait de relâcher, de délier | arrangement (fleurs).

**श्रपण** *śrāpaṇa* [agt. ca. *śrā*] n. fait de bouillir, de cuire — m. véd. feu de cuisson (foyer du feu des offrandes [*āhavanīya*] ou feu domestique [*gārhapatya*]) — f. *śrapaṇī* fourchette à griller.

√ **श्रम्** *śram* v. [4] pr. (*śrāmyati*) v. [1] pr. (*śramati*) pr. r. (*śramate*) pft. (*śāśrāma*) aor. [2] (*śśramat*) pp. (*śrānta*) pf. (*pari, vi*) être las, être fatigué; se fatiguer | pratiquer l'ascétisme; être épuisé par les pénitences — ca. (*śrāmayati*) fatiguer; subjuguier, dominer.

*nā mā śramat* puisse ma détermination ne pas faiblir!

**श्रम** *śrāma* [act. *śram*] m. fatigue, épuisement, lassitude | labeur, exercice; peine, douleurs, ennuis | var. *śrāmā* id. — f. *śrāmā* ifc. exercice de, fatigue de.

**श्रमण** *śramaṇa* [agt. *śram*] m. ascète, religieux mendiant; not. bd. moine — f. *śramaṇī* bd. religieuse || tokharien shaman.

*śramaṇa gautama* m. bd. le Buddha.

√ **श्रम्भ्** *śrambh* v. [1] pr. r. (*śrambhate*) pp. (*śrabdha*) pf. (*vi*) [inusité sans pf.].

**श्रवक** *śravaka* [agt. *śru*] m. bd. disciple personnel de Śākyamuni.

**श्रवण** *śravaṇa*<sub>1</sub> [act. *śru*] n. audition, fait d'entendre; audition attentive de la parole du maître | chose entendue, enseignement, tradition orale | phil. [*vedānta*] détermination de la vraie doctrine de l'unité de l'Être — m. oreille | math. hypoténuse; diagonale d'un quadrilatère | astr. astérisme [*nakṣatra*] en forme de triangle; not. *śravaṇa*<sub>2</sub> | [*śramaṇa*] ascète, religieux mendiant; not. renonçant bd. ou jn.

*avaīṣṇavamukhodgīrṇam pūtaṃ harikathāmṛtaṃ śravaṇaṃ naiva kartavyaṃ sarpochiṣṭaṃ yathā payah* [PP.] On ne doit écouter aucune louange du Seigneur de la bouche fétide d'un non-*vaiṣṇava*; c'est du poison, comme le lait souillé par le serpent.

*śravaṇakumāra* [*kumāra*] m. myth. [Rām.] np. du jeune garçon Śravaṇakumāra, seul secours de ses parents aveugles, que le roi Daśaratha tua accidentellement à la chasse en décochant une flèche

au son de la cruche qu'il remplissait à la Sarayū; en punition, son père maudit Daśaratha du chagrin de perdre son fils [putraśoka], et celui-ci mourut alors que son fils Rāma était parti en exil; cf. Yajñadatta<sub>1</sub>.

*śravaṇakṣetra* [kṣetra] n. géo. lieu présumé où Daśaratha tua Śravaṇakumāra, au bord de la Sarayū.

**श्रवण** *śravaṇa*<sub>2</sub> [relié à *sru*] a. m. n. f. *śravaṇā* boiteux — f. *śravaṇā* myth. np. de Śravaṇā “(la vache) Boiteuse”, 21<sup>e</sup> astérisme lunaire [nakṣatra], corr. à l'étoile Altair α de l'Aigle; Viṣṇu y préside; son symbole est trois empreintes de pas, symbolisées par αβγ de l'Aigle.

**श्रवस्** *śrāvas* [abstr. *śru*] n. véd. bruit, vacarme, cris de louanges | éloge, renommée, gloire.

**श्रविष्ठ** *śraviṣṭha* a. m. n. f. *śraviṣṭhā* très glorieux — f. *śraviṣṭhā* astr. np. de Śraviṣṭhā “la très glorieuse”, 22<sup>e</sup> astérisme lunaire [nakṣatra], corr. à l'étoile β du Dauphin; les trésors [vasavas] y président; son symbole est un tambourin; plus tard appelée Dhaniṣṭhā.

**श्रव्य** *śravya* [pfp. [1] *śru*] a. m. n. f. *śravyā* digne d'être entendu; qui doit être écouté — n. obligation d'écouter | lit. récit (opp. *dr̥śya*).

√ **श्रा** *śrā* v. [4] pr. (*śrāyati*) v. [9] pr. (*śrīnāti*) pp. (*śrāta*) bouillir; cuire, mûrir — ca. (*śrāpāyati*) ca. r. (*śrāpayate*) faire cuire, cuisiner, bouillir, rôtir | chauffer; faire suer.

**श्राद्ध** *śrāddha* [vr. *śrāddhā*<sub>2</sub>] n. foi, confiance, croyance; fidélité, loyauté | soc. véd. rite funéraire, offrande aux mânes [pitaras]; c'est un *pākayañña*; cf. Gayā, ābhyudayika, nāndīmukhās, ekoddiṣṭa.

*śrāddhabhuj* [bhuj<sub>3</sub>] a. m. n. f. qui mange les offrandes aux mânes.

**श्राद्धिन्** *śrāddhin* [śrāddha-in] a. m. n. f. *śrāddhini* qui effectue le rite funéraire.

**श्रान्त** *śrānta* [pp. *śram*] a. m. n. f. *śrāntā* fatigué, épuisé | en peine, déprimé; affamé — n. fatigue, épuisement | mortification, pratique de pénitences.

**श्राम्** *śrām* [ca. *śram*] v. [10] pr. (*śrāmayati*) fatiguer; subjuguier, dominer.

**श्राम** *śrāma* cf. *śrama*.

**श्राव्** *śrāv* [ca. *śru*] v. [10] pr. (*śrāvāyati*) raconter, réciter, proclamer à {acc.}.

**श्रावक** *śrāvaka* [agt. *śru*] a. m. n. f. *śrāvikā* audible — m. auditeur; élève | bd. not. disciple du Buddha ayant écouté la doctrine de la bouche du Maître |jn. disciple *jaina*; not. renonçant (syn. *śravaṇa*<sub>1</sub>).

*śrāvākācāra* [ācāra] m. jn. comportement exigé d'un disciple *jaina*.

**श्रावण** *śrāvaṇa*<sub>1</sub> [vr. *śravaṇa*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śrāvaṇā* prescrit dans le Veda.

**श्रावण** *śrāvaṇa*<sub>2</sub> [vr. *śravaṇa*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *śrāvaṇā* astr. relatif au *nakṣatra* Śravaṇā — m. mois de Śravaṇā (août-septembre) — f. *śrāvaṇī* jour de pleine lune [pūrṇimā] de ce mois; soc. on y pratique un *pākayañña*; on y célèbre le sanskrit [viśvasamskṛtadina]; cette fête qui suit *tantuparvan* est l'occasion de renouveler l'*upavīta*, et les sœurs mettent un *rakṣābandhana* au poignet de leurs frères; mod. hi. *rakhīpūrṇimā*.

**श्रावम्** *śrāvam* [abs. *śru*] ind. ayant écouté.

**श्रावस्त** *śrāvasta* [vr. *śrāvas-ta*] m. hist. np. du roi Śrāvasta “le Glorieux” — f. *śrāvastī* géo. np. de la ville de Śrāvastī “la Glorieuse”, capitale du roi Śrāvasta, située dans le Kosala (*pāli* Savatthi, mod. Sāhet-Māhet près de Faizabad au nord du Bihāra); bd. Buddha y fit un miracle en présence du roi Prasenajit<sub>2</sub>: il se promena dans les airs et multiplia son image à l'infini.

√ **श्री** *śrī* v. [1] pr. (*śrayati*) pr. r. (*śrayate*) aor. [3] (*asīśriyat*) pp. (*śrita*) pf. (*ā, ut, pari, sam*) s'appuyer sur, se trouver près de, se réfugier auprès de {acc.} | assumer une condition, occuper une place || gr. κλινω; lat. *inclino*; all. lehnēn; ang. to lean; fr. incliner.

*vatsaraḥ mahokṣabhāvaṃ śrayati* le petit veau est devenu un gros taureau.

**श्रित** *śrita* [pp. *śrī*] a. m. n. f. *śritā* attaché à, agrippé à, connecté avec, qui se trouve dans {loc. acc. iic.} | approché, recherché, servi, honoré; occupé {place} | qui a recours à; qui est allé vers, réfugié auprès de, tombé dans {acc.} | subordonné, auxiliaire.

*vān mayyastu śritā vāgghyojiṣṭhā devatānām* Que la Parole soit en moi, car la Parole est la plus puissante divinité.

**श्री** *śrī* f. chance; prospérité, fortune, bonheur; gloire | beauté | myth. np. de Śrī “Fortune”, épith. de Lakṣmī, déesse de la prospérité, épouse-*śakti* de Viṣṇu; elle est dite issue du barattage de la mer de lait primordiale [kṣīrodamathana], ou bien fille de Bhṛgu et Kyāti; elle est la patronne du commerce — iic. [śrīmat] (devant noms propres ou d'ouvrages) excellent, splendide; honorable, éminent; fameux, célèbre, illustre; saint, vénéré, sacré.

*śrīkaṇṭha* [kaṇṭha] m. myth. épith. de Śiva-Nīlakaṇṭha “à la gorge splendide” | hist. np. de Śrīkaṇṭha, philosophe du 11<sup>e</sup> siècle qui développa

la doctrine shivaïte de la “non-dualité distinguée” [*viśiṣṭādvaita*] dans ses commentaires du Brahmasūtra | hist. np. de Śrīkaṅṭha<sub>1</sub> Nīlakaṅṭha<sub>1</sub>; cf. Bhavabhūti.

*śrīkaṅṭhacarita* [*carita*] n. hist. np. du *mahākāvya* Śrīkaṅṭhacarita, poème de Mañkha en 25 chants; le thème en est la destruction de Tripura par Śiva.

*śrīkalāpūrṇa* [*kalā-pūrṇa*] m. soc. titre de Śrīkalāpūrṇa “Gloire de plénitude artistique”.

*śrīkālahasti* [*kāla<sub>2</sub>-hasti*] m. géo. np. de Śrīkālahasti, ville sacrée au sud de l’Āndhra Pradesh, à 36 km de Tirupati sur la rivière Svarṇamukhī; on y trouve le grand temple du Vent Kālahastīśvara.

*śrīkr̥cchra* [*kr̥cchra*] m. soc. pénitence de trois jours consistant à ne se nourrir que des excréments de la vache.

*śrīkr̥ṣṇa* [*kr̥ṣṇa*] m. phil. le Divin Kr̥ṣṇa | hist. np. de Śrīkr̥ṣṇa Trakālaṅkāra, auteur de la Dāyabhāgaprabodhinī | hist. cf. Śrīkr̥ṣṇabhaṭṭa.

*śrīkr̥ṣṇabhaṭṭa* [*bhaṭṭa*] m. hist. np. de Śrīkr̥ṣṇabhaṭṭa, auteur du 18<sup>e</sup> siècle; on lui doit not. la Vṛttidīpikā et la Vṛttamuktāvalī.

*śrīkr̥ṣṇamaṭha* [*maṭha*] m. géo. np. du temple Śrīkr̥ṣṇamaṭha d’Uḍupī, fondé par Madhva au 13<sup>e</sup> siècle, grand centre de débats philosophiques; il est consacré à Bālakṛṣṇa; [Madhvavijaya] on dit que son idole provient de Dvārakā.

*śrīkr̥ṣṇavilāsa* [*vilāsa*] n. [*śrīkr̥ṣṇavilāsakāvya*] lit. np. du Śrīkr̥ṣṇavilāsa, poème de Sukumāra.

*śrīkhaṇḍa* [*khaṇḍa*] m. n. santal, bois de santal.

*śrīcakra* [*cakra*] n. cf. *śrīyantra*.

*śrīcakrapūjā* [*pūjā*] f. soc. rite tantrique d’union avec Lalitā.

*śrīḍāmara* [*ḍāmara*] n. lit. np. du Śrīḍāmara *tantra* “Livre extraordinaire”.

*śrītattvanidhi* [*tattva-nidhi*] m. lit. np. du Śrītattvanidhi “Illustre trésor de la réalité”, traité iconographique du Mahārāja de Mysore Kṛṣṇarāja<sub>1</sub>; il contient des illustrations des différentes divinités, en 9 trésors [*nidhi*] d’illustrations : Śakti, Viṣṇu, Śiva, Brahmā, *graha*, *vaiṣṇava*, *śaiva*, *āgama*, *kautuka*.

*śrītāla* [*tāla*] m. variété de feuille de palmier.

*śrīdurgāsaptasatī* [*durgā-saptasatī*] f. lit. np. de la Śrīdurgāsaptasatī “700 hymnes à Durgā”, section du Mārkaṇḍeya *purāṇa*, aussi appelée Devīmāhātmya.

*śrīdhara* [*dhara*] m. myth. np. de Śrīdhara “Divin support”, épith. de Viṣṇu-Kūrma, supportant la baratte primordiale; cf. *kṣīrodamathana* | hist. np. de Śrīdhara<sub>1</sub> Bhaṭṭa, philosophe bengali du 10<sup>e</sup> siècle; on lui doit la Nyāyakandalī | hist. np. du philosophe Śrīdhara<sub>2</sub> Svāmī (14<sup>e</sup> siècle, Vallabhī) on lui doit le commentaire Bhāvārthadīpikā du Bhāgavatapurāṇa et des commentaires du Viṣṇupurāṇa et de la Bhagavadgītā | hist. cf. Śrīdharācārya.

*śrīdharadāsa* [*dāsa*] m. hist. np. de Śrīdharadāsa, compilateur du recueil de proverbes Saduktikarṇāmṛta (1205).

*śrīdharācārya* [*ācārya*] m. hist. np. du mathématicien Śrīdharācārya (~870-~930); on lui doit le traité d’arithmétique Pāṭīgaṇita; il donna la règle de résolution des équations quadratiques dans le traité d’algèbre Bījagaṇita aujourd’hui perdu.

*śrīnagara* [*nagara*] n. géo. np. de Śrīnagara “Riche Ville”, capitale du Kaśmīra, sur les bords de la Vitastā (mod. Jhelum); cette ville très ancienne était un centre bd. au temps de l’empire Maurya puis de l’époque *kuṣāṇa*; le roi Pravarasena II en fit sa capitale Pravarasenapura-Pravara; elle fut prise par les Huns au 6<sup>e</sup> siècle, devint musulmane sous les Moghols, puis fut annexée par les Sikhs en 1820.

*śrīnāthajī* [*nātha-jī*] m. soc. np. de Śrīnāthajī, idole de Kr̥ṣṇa enfant; originellement installée à Vṛndāvana au 14<sup>e</sup> siècle, elle fut déplacée à Nāthadvārā au Rajasthan au 17<sup>e</sup> siècle pour la protéger d’Aurangzeb; elle est l’objet de la vénération de la mouvance [*sampradāya*] Kumāra<sub>1</sub> fondé par Vallabhācārya.

*śrīnivāsa* [*nivāsa*<sub>1</sub>] m. myth. résidence de Śrī | myth. np. de Śrīnivāsa “Refuge de Śrī”, épith. de Viṣṇu.

*śrīnivāsakalyāṇa* [*kalyāṇa*] n. soc. cérémonie de mariage céleste entre Viṣṇu-Śrīnivāsa et Śrī-Padmāvatī; son festival est célébré not. à Tirumala.

*śrīpañcamī* [*pañcamī*] f. soc. festival en l’honneur de Sarasvatī, le 5<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *māgha*; on y honore les livres et instruments d’écriture; cette fête est aussi appelée *vasantapañcamī*.

*śrīpati* [*pati*] m. “maître de la fortune”, nom de prince | myth. np. de Śrīpati, épith. de Viṣṇu “l’époux de Śrī” | hist. np. du mathématicien marathe Śrīpati<sub>1</sub>, auteur du Gaṇitatilaka (11<sup>e</sup> siècle).

*śrīpatidatta* [*datta*] m. hist. np. du grammairien

Śrīpatidatta, auteur du Kātantrapariśiṣṭa, de date inconnue.

*śrīparvata* [parvata] m. géo. np. de la chaîne montagneuse Śrīparvata, au sud du plateau de Śrīśaila; mod. Nallamala.

*śrīpādasaptati* [pāda-saptati] f. lit. np. de la Śrīpādasaptati “70 vers aux pieds sacrés de la Déesse”, poème de Nārāyaṇa<sub>3</sub> Bhaṭṭa célébrant la défaite du démon-buffle Mahiṣa.

*śrīphala* [phala] n. fruit du *bilva*, grosse grume jaunâtre, qui contient une pulpe orangée que les prêtres pressent pour en boire le jus.

*śrībija* [bija] n. phil. [Tantra] *bijamantra* ‘śrīm’, d’évocation de Śrī.

*śrībhāgavata* [bhāgavata] n. lit. np. du Śrībhāgavata *mahāpurāṇa*; cf. Bhāgavatapurāṇa.

*śrībhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du Śrībhāṣya de Rāmānujācārya, commentaire du Brahmasūtra.

*śrīmat* [-mat] a. m. n. f. *śrīmatī* beau, aimable, charmant, plaisant; splendide, glorieux | éminent, célèbre, illustre | bien établi; riche, fortuné, prospère — m. personne de qualité — iic. adr. (honorifique) Vénéral (np.).

*śrīmān* adr. Monsieur.

*śrīmatī* adr. Madame (femme mariée dont l’époux est encore en vie).

*śrīmadrāmānujāya namaḥ* Gloire au Vénéral Rāmānuja.

*śrīmatā* [-tā] f. splendeur, beauté; gloire; fortune.

*śrīmadbhagavadgītā* [bhagavadgītā] f. lit. np. de la Śrīmadbhagavadgītā, qualifiant la “Sainte Bhagavadgītā”.

*śrīmadbhāgavata* [bhāgavata] n. lit. np. du Śrīmadbhāgavata, le “Vénéral Bhāgavatapurāṇa”.

*śrīmadbhāgavatamāhātmya* [māhātmya] n. lit. np. de Śrīmadbhāgavatamāhātmya “Glorification du vénéral Bhāgavatapurāṇa”; ce supplément au Padmapurāṇa donne des instructions sur l’organisation d’un *saptāha*; il est antérieur au 18<sup>e</sup> siècle.

*śrīmukha* [mukha] a. m. n. f. *śrīmukhī* qui a un joli visage — m. astr. np. de Śrīmukha “qui a une jolie frimousse”, personnifiant l’an 7 d’un cycle de vie [saṃvatsara].

*śrīyantra* [yantra] n. phil. diagramme de méditation tantrique, formé de 9 triangles enchevêtrés; syn. *śrīcakra*; cf. *śrīvidyā*.

*śrīraṅga* [raṅga] m. myth. np. de Śrīraṅga “Maître de l’assemblée”, aspect de Viṣṇu, aussi appelé

Raṅganātha Svāmī — n. géo. np. du temple de Śrīraṅga, grand sanctuaire établi au bord de la Kāverī par Rāmānuja près de Trichi au Tamil Nadu, à la gloire de Raṅganātha.

*śrīraṅgagadya* [gadya] n. lit. np. du Śrīraṅgagadya, poème dévotionnel de Rāmānuja.

*śrīraṅgapaṭṭana* [paṭṭana] n. géo. np. de la ville de Śrīraṅgapaṭṭana, sur une île de la rivière Kāverī, à 15 km au nord de Mysore au Karṇāṭa; elle est nommée en l’honneur de Raṅganātha, dont le temple fut édifié au 12<sup>e</sup> siècle; elle fut fortifiée au 15<sup>e</sup> siècle, et servit de capitale aux rois et sultans de Mysore || ang. Seringapatam.

*śrīrāghavayādavīya* [rāghava-yādavīya] n. lit. np. du Śrīrāghavayādavīya “Légende dorée de Rāma et de Kṛṣṇa”, poème boustrophédon [vilomakāvya] à double sens [dvyarthakāvya] relatant l’histoire de Rāma dans un sens, et celle de Kṛṣṇa dans l’autre; le miroir [pratiloma] de la suite des syllabes de son nominatif forme yaṃvidayāvagharāśrī “dont Lakṣmī a aspergé la résidence de savoir”.

*śrīrāma* [rāma] m. myth. np. de Śrīrāma “Divin Rāma”, invocation respectueuse du roi Rāmacandra en tant qu’incarnation [avatāra] de Viṣṇu | adr. soc. salutation de *vaiṣṇava* | soc. invocation de Rāma; sa répétition est un mérite; une tradition fixe le but d’en faire 10 millions (1 *koṭi*) au cours de sa vie.

*śrīrāmanavamī* [navamī] f. cf. *rāmanavamī*.

*śrīrāmodanta* [udanta] m. lit. poème en 200 *zlokas*, résumé du Rām., d’auteur inconnu; il était utilisé au Kerala comme premier livre de lecture de sanskrit.

*śrīvatsa* [vatsa] m. myth. np. de Śrīvatsa “Cher à Śrī”, boucle de poils dorés qui orne le sein gauche de Viṣṇu; cet attribut est représenté par un symbole en forme de fleur de lys | jn. symbole fréquent sur la poitrine d’un *tīrthaṅkara* | bd. [arch.] symbole associé au *triratna* et au *cakra*, nœud sans fin en forme de treillis ou de fleur.

*śrīvara* [vara] m. hist. np. du *paṇḍita* du Kaśmīra Śrīvara; cf. Vara.

*śrīvāstu* [vāstu] f. géo. np. de la vallée de la rivière Śrīvāstu “Sainte Résidence”, devenue plus tard la Suvāstu.

*śrīvijaya* [vijaya] m. hist. np. de l’empire maritime de Śrīvijaya, basé sur l’île de Sumatra; la dynastie régnante Śailendra avait sa capitale à mod. Palembang; il domina le trafic maritime avec la Chine du 7<sup>e</sup> au 11<sup>e</sup> siècles.

*śrīvidyā* [vidyā] f. soc. [Tantra] culte de Tripura-sundarī à l'aide du *śrīyantra*; cf. Saundaryalaharī.

*śrīvaiṣṇava* [vaiṣṇava] m. soc. sectateur de Rāmānuja.

*śrīśaila* [śaila] m. géo. np. de Śrīśaila, plateau au sud de la rivière Kṛṣṇa, dans l'Āndhra Pradesh, important lieu de pèlerinage; dans le temple de Mallikāṛjuna Mahāliṅga on vénère l'un des 12 signes radieux de Śiva [jyotirliṅga]; le temple de Bhramāmbikā est un *śaktipīṭha*.

*śrīsūkta* [sūkta] n. lit. np. du Śrīsūkta, poème dévotionnel louant Lakṣmī; ses hymnes se trouvent dans les *khilāni*.

*śrīharṣa* [harṣa] m. hist. np. du poète et philosophe Śrīharṣa (12<sup>e</sup> siècle), fils de Hīra; il est l'auteur du *mahākāvya* Naiṣadhacarita et du traité de philosophie *advaita* Khaṇḍanakhaṇḍakhādyā | nom honorifique du roi Harṣa.

श्रीम् *śrīm* part. phil. [Tantra] son du *kamalābīja* ou *śrībīja*, *bijamantra* d'évocation de la Déesse.

श्रील *śrīla* [śrī-la] a. m. n. f. *śrīlā* prospère, heureux; éminent | soc. np. de Śrīla "Bienheureux", titre de respect *vaiṣṇava*.

√ श्रु *śru* v. [5] pr. (*śṛṇōti*) pr. r. (*śṛṇutē*) pft. (*śuśrāva*) aor. [3] (*aśuśruvat*) aor. [2] (*aśravat*) aor. ps. (*aśrāvi*) pp. (*śruta*) pfp. (*śravya*, *śrotavya*) abs. (*śrutvā*, *-śruya*, *śrāvam*) inf. (*śrotum*) pf. (*anu*, *ā*, *upa*, *prati*, *vi*) entendre | apprendre qqc. (acc.) de qqn. (g. abl. i.) | écouter, apprendre, étudier — ps. (*śrūyate*) être entendu; être connu; être appris d'un maître — ca. (*śrāvayati*) pfp. (*śrāvayitavya*) raconter, réciter, proclamer à (acc.) — dés. (*śuśrūṣati*) dés. r. (*śuśrūṣate*) obéir à || gr. κλυω; lat. *clutus*; all. laut; ang. loud.

*śrūyatām* interj. silence! écoutez! (ps. imp. "qu'il soit entendu").

*śravat* (inj.) il aura entendu.

*śroṣat* véd. (subj.) puisse-t-Il nous entendre!

*śṛṇu me* [Mah.] apprend de moi.

*śṛṇudhvam samāhitāḥ* écoutez attentivement.

*sampratīvārtāḥ śrūyantām* veuillez écouter les informations.

श्रुत *śruta* [pp. *śru*] a. m. n. f. *śrutā* écouté, entendu, enseigné; connu, célèbre, renommé; connu comme étant | appelé (*iti* nom.) — n. action d'entendre; savoir, science | science sacrée, révélation.

*śrutakarman* [karman] m. myth. [Mah.] np. de Śrutakarmā "aux célèbres actions", fils de Sahadeva et Draupadī.

*śrutakīrti* [kīrti] m. myth. [Mah.] np. de Śrutakīrti

"dont la gloire est célèbre", fils d'Arjuna et Draupadī — f. myth. [Rām.] np. de Śrutakīrti<sub>1</sub>, fille cadette du roi Kuśadhva<sub>1</sub>; elle épousa Śatrughna.

*śrutakevalin* [kevalin] m. érudit exceptionnel.

*śrutādeva* [deva] m. "dieu d'érudition", np. d'homme — f. *śrutadevā* myth. [Mah.] np. de Śrutadevā, fille du roi Śūra, sœur de Vasudeva.

*śrutānābha* [nābha] m. myth. np. de Śrutānābha "qui possède la connaissance dans le nombril", roi d'Āyodhyā, fils de Bhagīratha, père de Sindhudvīpa, ancêtre de Raghu et donc de Rāma.

*śrutapañcamī* [pañcamī] f. jn. fête commémorant les textes sacrés de la tradition *jaina*, aussi appelée *gurupañcamī*, célébrée dans la tradition *digambara* le 5<sup>e</sup> jour du mois *jyaiṣṭha*; dans la tradition *śvetāmbara* cette fête s'appelle *jñānapañcamī*, elle est célébrée le 5<sup>e</sup> jour du mois *kārttika*; on y porte les livres sacrés en procession.

*śrutapāla* [pāla] m. hist. np. du grammairien Śrutapāla "Gardien du savoir".

*śrutabodha* [bodha] m. phon. np. du Śrutabodha, manuel élémentaire de prosodie; il est attribué à Kālidāsa ou Vararuci.

*śrutāmaya* [-maya] a. m. n. f. *śrutamayī* bd. fait de connaissance; concernant la tradition sacrée.

*śrutaśravas* [śravas] m. "Gloire de savoir", np. d'homme — f. myth. [Mah.] np. de Śrutaśravā, fille du roi Śūra, sœur de Vasudeva; elle épousa Damaghoṣa, et enfanta de Śisūpāla.

*śrutasena* [senā] m. myth. [Mah.] np. de Śrutasena "à la fameuse armée", fils de Sahadeva et Draupadī, aussi appelé Śrutakarmā | np. de nombreux princes.

*śrutasoma* [soma] m. myth. [Mah.] np. de Śrutasoma, fils de Bhīma et Draupadī.

*śrutāyudha* [āyudha] m. myth. [Mah.] np. de Śrutāyudha "Armé du savoir", fils de la grande rivière [mahānadī] Parṇāśā et du dieu Varuṇa; à la demande de Parṇāśā, Varuṇa lui avait donné une masse d'armes magique avec le pouvoir d'être invincible et immortel tant qu'il ne la lancerait pas sur un homme non armé; il devint roi du Kamboja et prit le parti des Kauravās; au 14<sup>e</sup> jour de la grande bataille, lorsqu'Arjuna voulut tuer Jayadratha, il s'interposa; son grand âge lui fit commettre la faute de lancer sa massue sur Kṛṣṇa désarmé, qui prit la massue sur sa poitrine, annulant le pouvoir magique, et permettant ainsi à Arjuna de le tuer.

श्रुतवत् *śrutavat* [ppa. *śru*] a. m. n. f. *śrutavatī* qui sait; savant, qui possède la science — f. *śrutavatī*

myth. np. de Śrutavatī “Savante”, épouse de Bhadradvāja; elle voua sa vie à l’étude du Veda.

श्रुति śruti [act. śru] f. audition; oreille | tradition, doctrine, savoir; enseignement sacré; révélation | lit. la parole révélée (opp. smṛti, le corpus des textes traditionnels) | (mus.) division de l’octave, quart de ton; on en énumère 22, personnifiées comme des nymphes.

śrutikrama [krama] m. phil. [mīmāṃsā] suite d’instructions pour atteindre le but.

śrutitattvaprakāśikā [tattva-prakāśikā] f. lit. np. de la Śrutitattvaprakāśikā, œuvre de Vādirāja réinterprétant les aphorismes des leçons [upanīṣad] selon la doctrine dvaita.

śrutidhara [dhara] a. m. n. f. śrutidharā expert en Véda | capable de mémoriser instantanément.

श्रुत्य śrutya [pfp. [1] śru] a. m. n. f. śrutya qui doit être écouté.

श्रुत्वा śrutvā [abs. śru] ind. ayant entendu; ayant appris.

श्रेढी śreḍhī [relié à śreṇi] f. math. progression; série.

श्रेणि śreṇi [śri-ni] f. ligne, rangée, queue; série, groupe; troupe, multitude | essaim | guilde (marchands), compagnie (artistes), corporation (artisans) | var. śreṇī id.

śreṇibhū faire la queue, se mettre en rang.

श्रेणिकृ mettre en lignes.

श्रेणिकृताḥ mis en séries.

श्रेण्य śreṇya m. hist. [Buddhacarita] np. du roi Śreṇya du Magadha, contemporain du prince Siddhārtha.

श्रेद्धी średdhī f. séquence d’objets différents | math. progression arithmétique.

średdhīphala [phala] n. math. somme d’une progression arithmétique.

श्रेमन् śremān [śri-man] m. distinction, supériorité; splendeur.

sūryasya paśya śremāṇam yo na tandrayate caran [AB.] Admire la splendeur du Soleil qui ne se fatigue jamais de tourner.

श्रेयस् śreyas [compar. śrī] a. m. n. f. śreyasī plus beau, meilleur, préférable; excellent; propice, favorable — adv. mieux — n. meilleure condition, bien-être, bonheur; salut | phil. [KU.] la voie préférable, qui mène au salut; opp. preyas la voie des plaisirs, qui mène à la perdition — f. śreyasī bonne épouse. śreyas ... na ... mieux vaut ... que ...

śreyaśca preyaśca le meilleur et l’agréable.

satyād apyanṛtam śreyas [Ve.] Le mensonge est meilleur encore que la vérité.

śreyaskara [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. śreyaskarī qui améliore; qui rend excellent.

श्रेयांस śreyāṃsa [śreyas-aṃsa] m. jn. np. de Śreyāṃsa; cf. Śreyāṃsanātha.

śreyāṃsanātha [nātha] m. jn. np. de Śreyāṃsanātha “Meilleur des maîtres”, 11<sup>e</sup> tīrthāṅkara mythique; son corps est jaune d’or, son symbole est un aigle, un daim ou un rhinocéros.

श्रेष्ठ śreṣṭha [super. śrī] a. m. n. f. śreṣṭhā meilleur, excellent en qqc. ⟨loc.⟩ | le premier, le meilleur, le plus beau parmi ⟨g. iic.⟩ | l’aîné — m. roi; brahmane | myth. épith. de Kubera ou de Viṣṇu — n. lait de vache — f. śreṣṭhā excellente femme.

dhanvinām śreṣṭha le meilleur des archers.

munīśreṣṭha meilleur entre les sages.

śreṣṭhatama [-tama] a. m. n. f. śreṣṭhatamā super. le meilleur, le suprême.

śreṣṭhatarā [-tara] a. m. n. f. śreṣṭhatarā compar. meilleur.

na hi mānuṣācchreṣṭhatarām hi kiñcit [Mah.] Il n’y a rien de supérieure à l’homme.

श्रेष्ठिन् śreṣṭhin [śreṣṭha-in] m. le meilleur (artisan), chef d’une corporation [śreṇi] | marchand, artisan | bd. trésorier; banquier, prêteur.

श्रेष्ठ्य śraīṣṭhya [vr. śreṣṭhaya] n. supériorité | suprématie, prééminence, précellence (parmi ⟨g. iic.⟩).

श्रोणि śroṇi [śru-ni] f. du. śroṇī cf. śroṇī.

श्रोणी śroṇī f. hanche, fesse; cf. suśroṇī | du. hanches, fesses || gr. κλονις; lat. clūnis.

श्रोतव्य śrotavya [pfp. [3] śru] a. m. n. f. śrotavyā digne d’être entendu; qui doit être écouté — n. moment d’écouter; obligation d’écouter | (imp.) il faut écouter.

श्रोतृ śrotṛ [agt. śru] a. m. n. f. śrotṛī qui écoute — m. gram. auditeur; (opp. prayokṛ locuteur).

श्रोत्र śrōtra [instr. śru] n. oreille | phil. [Sāṃkhya] le sens [buddhīndriya] de l’ouïe; il est régi [niyanṛ] par les Diśas; la perception [tanmātra] associée est le son [śabda].

śrotṛadvaya [dvaya] n. paire d’oreilles.

śrotṛānupātin [anupātin] m. phon. (énonciation) objet d’écoute.

श्रोत्रिय śrōtriya [śrotra-īya] a. m. n. f. śrotṛiyā érudit, expert en Veda — m. soc. brahmane versé dans le Veda; cf. anūcāna.

श्रौत śrauta [vr. śruti-a] a. m. n. f. śrautā phil. conforme à la connaissance révélée; correct vis-à-vis de la doctrine; se dit not. des rites solennels védiques.

*śrautasūtra* [sūtra] n. phil. texte d'aphorismes résumant les textes *brāhmaṇa* pour les rites solennels ; cf. Āśvalāyana, Baudhāyana, Vādhūla.

**श्रौषट्** *śrauṣaṭ* [śru] ind. soc. [“puisse-t-il (dieu, ancêtre) nous entendre”] exclamation rituelle lors du don de l'oblation dans le feu.

**श्रयथम्** *śryartham* [śrī-*artha*] adv. aux fins de prospérité.

**श्लक्ष्ण** *ślakṣṇā* [śliṣ] a. m. n. f. *ślakṣṇā* glissant, lisse, poli | tendre, gentil, délicat ; petit, fin, mince | honnête, sincère.

*ślakṣṇam* doucement, délicatement, gentiment.

*ślakṣṇīkr* polir.

*ślakṣṇātara* [-*tara*] a. m. n. f. *ślakṣṇātara* compar. très glissant ; très lisse.

*ślakṣṇātā* [-*tā*] f. douceur ; fait d'être lisse ou glissant.

√ **श्लथ्** *ślath* [relié à *śrath*] v. [1] pr. (*ślathati*) pr. r. (*ślathate*) être libre ; s'affaïsser — ca. (*ślathayati*) ca. (*ślathayati*) délier, relâcher, libérer.

**श्लथ** *ślatha* [agt. *ślath*] a. m. n. f. *ślathā* libre, desserré, délié ; relâché ; en désordre (chevelure) ; détaché ; mou, faible.

*ślathatva* [-*tva*] n. relâchement ; laisser-aller.

√ **श्लघ्** *ślāgh* v. [1] pr. r. (*ślāghate*) pp. (*ślāghita*) louer, célébrer (dat.).

*nṛpāya ślāghate bandī* le barde loue le roi.

√ **श्लिष्** *śliṣ* v. [4] pr. (*śliṣyati*) pr. r. (*śliṣyate*) pp. (*śliṣṭa*) abs. (*śliṣṭvā*, -*śliṣya*) pf. (*ā*, *pra*, *vi*, *sam*) s'attacher, adhérer, être fixé à (loc. acc.) | entourer, embrasser — ca. (*śleṣayati*) unir, joindre.

*yathā puṣkarapalāśa āpo na śliṣyanta evamevaṃvidi pāpaṃ karma na śliṣyate* [ChU.] De même que l'eau n'adhère pas aux feuilles du lotus, tout aussi bien le péché n'adhère pas à qui sait cela.

**श्लिषा** *śliṣā* [act. *śliṣ*] f. adhérence.

**श्लिष्ट** *śliṣṭa* [pp. *śliṣ*] a. m. n. f. *śliṣṭā* entouré, étreint, embrassé | attaché, adhérent ; qui étreint, qui embrasse.

*śliṣṭapriya* [*priya*] a. m. n. f. *śliṣṭapriyā* qui embrasse sa bien aimée.

**श्लील** *ślīla* var. *śrīra* a. m. n. f. *ślīlā* prospère ; riche ; chanceux ; heureux.

**श्लु** *ślu* nota. gram. modificateur [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] de formation du présent athématique de *gaṇa* 3 [*juhotyādi*], avec redoublement.

**श्लेष** *śleṣa* [act. *śliṣ*] m. union, jonction, embrassement | lit. rhét. double sens, équivoque verbale, jeu de mots ; paronomase ; oronyme ; interprétation

multiple d'un texte ; on en distingue 3 sortes : *sabhaṅgaśleṣa*, *abhaṅgaśleṣa* et *ubhayaśleṣa*.

*śabdaiḥ svabhāvādekārthaiḥ śleṣe'nekārthavācanam* En style *śleṣa*, on exprime des sens multiples par des mots ayant naturellement un sens unique.

*śleṣakāvya* [*kāvya*] n. lit. poésie à double sens ; cf. *vilomakāvya*.

*śleṣaṇa* [-*na*] ifc. n. mélange, alliage.

*śleṣarūpaka* [*rūpaka*] n. lit. syn. *śleṣopamā*.

*śleṣopamā* [*upamā*<sub>2</sub>] f. lit. comparaison utilisant le *śleṣa* pour les sens respectifs du comparé et du comparant.

**श्लेष्मन्** *śleṣman* [*śleṣa-man*] m. méd. mucus ; le phlegme, une des 3 humeurs [*tridoṣa*] ; syn. *kapha*.

**श्लोक** *śloka* [relié à *śru*] m. strophe, stance héroïque (not. distique de deux hémistiches, formant 4 *pādās* de 8 pieds) ; son invention est attribuée à Vālmiki | unité de longueur de texte, valant 32 syllabes.

*ślokatva* [-*tva*] n. poésie.

*śokaḥ ślokatvam āgataḥ* [Rām.] La peine (de Vālmiki à la vue du désespoir de l'oiseau *krauñca* perdant son compagnon tué par un chasseur) devint poésie.

*ślokadvaya* [*dvaya*] n. couple de strophes.

*ślokavārttika* [*vārttika*] n. lit. genre de *vārttika* ; cf. Kātyāyana | lit. np. du Ślokavārttika ou Tantravārttika, œuvre de *mīmāṃsā* de Kumārila ; Sucarita Miśra en fit la glose Kāśikā<sub>1</sub>.

**श्व** *śva* iic. *śvan*<sub>1</sub>.

*śvagaṇa* [*gaṇa*] m. meute de chiens de chasse.

*śvagaṇika* [-*ika*] a. m. n. f. *śvagaṇikā* qui se sert d'une meute — m. chasseur à courre.

*śvaghniṇ* [*ghna*] m. véd. chef d'un clan *vrātya*, désigné par le jeu de dés ; il doit produire un tirage [*glaha*] dont le reste modulo 4 est 1 [*kali*] ; il incarne Kali-Rudra et dirige le groupe.

*śvajana* [*jana*] m. gent canine | chien.

*śvapāka* [*pāka*] a. m. n. f. *śvapākī* soc. [“mangeur de chiens”] (dérogatoire) hors-caste.

*śvaphalka* [*phalka*] m. myth. np. du prince *yādava* Śvaphalka, fils de Pṛṣṇi, père d'Akrūra.

*śvavṛtti* [*vṛtti*] f. [“vie de chien”] esclavage, servitude ; ce mode de vie est impropre au brahmane [*ṣaṭkarman*].

*śváśārīra* [*śārīra*] n. son propre corps — a. m. n. f. *śváśārīrā* (au ciel) avec son propre corps.

**श्वन्** *śvan*<sub>1</sub> m. [fb. *śun* ; obl. *śvān* ; nom. *śvā*, acc. *śvānam*] chien | arch. le chien, une matrice [*yonī*]

du système *āyādi* — f. *śunī* chienne || gr. *κυνν*; lat. *canis*; all. Hund; ang. hound; fr. chien.

श्वन् *śvan*<sub>2</sub> [*śū*] ifc. m. qui enfle, qui croît.

श्वभ्र *śvābhra* m. n. crevasse, trou, puits, gouffre — m. myth. enfer.

श्वभ्रमत् *śvābhramat* [-mat] a. m. n. f. *śvābhramatī* qui fait des trous; perforé, creux — f. *śvābhramatī* géo. np. de la rivière Śvābhramatī au Gurjara; mod. Sabarmatī.

श्वयथु *śvayathu* [*śū-athu*] m. gonflement, tumescence.

श्वशुर *śvāśura* m. beau-père (père de son conjoint) | du. *śvāśurau* beaux-parents || lat. *socer*.

श्वश्रू *śvāśrū* f. belle-mère (mère de son conjoint) || lat. *socrus*.

*śvāśrūśvāśura* [*śvāśura*] m. du. beaux-parents.

*śvāśrūsnuṣā* [*snuṣā*] f. du. belle-mère et belle-fille.

√ श्वस् *śvas*<sub>1</sub> v. [2] pr. (*śvāsiti*) pp. (*śvāsita*) pf. (*ā, ut, ni, nis, pra, vi*) respirer, haleter; souffler, siffler — ca. (*śvāsayati*) faire souffler.

श्वस् *śvās*<sub>2</sub> adv. demain | dans le futur.

śvaḥ *śvaḥ* jour après jour.

śvo *bhūte* le lendemain.

śvaḥ *kartā* on le fera demain.

*nakaścidapi jānāti kiṃ kasya śvo bhaviṣyati | ataḥ śvaḥ karaṇīyāni kuryādadyaiva buddhimān* || Personne ne sait de quoi demain sera fait; aussi le sage ne remet pas à demain ce qu'il peut faire aujourd'hui.

*śvāstana* [-tana] a. m. n. f. *śvāstanī* du lendemain — n. demain; le jour prochain; le futur — f. *śvāstanī* le lendemain | gram. temps du futur périphrastique; cf. *luṭ* || lat. *crastinus*; fr. procrastiner.

*śvāstane 'hani* le lendemain.

श्वसन *śvasana* [agt. *śvas*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śvasanā* qui siffle; qui souffle; qui halète — n. souffle; respiration; soupir | sifflement; not. sifflement de serpent — m. air; vent.

*śvasanabhuj* [*bhuj*<sub>3</sub>] m. serpent ["qui se nourrit d'air"]; syn. *pavanāśana*.

श्वसित *śvasita* [pp. *śvas*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śvasitā* respiré, soupilé | plein de vie, vivifié — n. respiration, souffle; soupir.

श्वट *śvā* [nom. *śvan*<sub>1</sub>] iic.

*śvāpada* [*pada*] m. quadrupède carnassier ["aux pieds de chien"]; fauve, bête sauvage.

*simhaḥ sarva śvāpadeṣu baliṣṭhaḥ* Le lion est le plus fort des animaux.

*śvāvidh* [*vidh*<sub>2</sub>] m. ["chien piquant"] porc-épic | var. *śvāvidha* id.

श्ववित् *śvāvit* iic. *śvāvidh*.

*śvāviccharaṇa* [*śaraṇa*] n. repaire de porc-épic.

श्व्वास *śvāsa* [act. *śvas*<sub>1</sub>] m. sifflement; halètement, reniflement | respiration; inspiration | soupir | méd. difficulté respiratoire, asthme.

*śvāsata* [-tā] f. fait d'être aspiré | respiration, aspiration.

श्व्वासिन् *śvāsin* [agt. *śvas*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śvāsinī* qui respire; qui siffle | asthmatique | gram. aspiré (lettre) — m. vent.

√ श्वित् *śvit* v. [1] pr. r. (*śvetate*) être blanc || all. weiss; ang. white.

श्वित्र *śvitra* [*śvit-ra*] m. n. méd. leucodermie, vitiligo (lèpre blanche).

श्वेत *śveta* [agt. *śvit*] a. m. n. f. *śvetā* f. *śvenī* blanc, clair — m. cheval blanc | myth. [Mah.] np. de Śveta "le Blanc", invincible frère d'Uttara; il attaqua le roi Śalya, mais Bhīṣma l'annihila avec l'arme *brahmāstra* | myth. [Rām.] np. du Mont Blanc Śveta<sub>1</sub>, formé du sperme de Śiva pénétré d'Agni; à son pied se trouve la bamboueraie où naquit Skanda — f. *śvetā* myth. np. de Śvetā, fille de Kaśyapa et Krodhavaśā; elle engendra la race des chevaux.

*śvetakāka* [*kāka*] m. ["corbeau blanc"] chose extraordinaire.

*śvetakākīya* [-īya] a. m. n. f. *śvetakākīyā* rare, exceptionnel; extraordinaire, incroyable.

*śvetaketu* [*ketu*] m. phil. [ChU.] np. de Śvetaketu "au Blanc étendard", jeune brahmane qui, de retour de chez son *guru* à la fin de ses études védiques, apprit de son père Uddālaka Āruṇi qu'il ne savait rien, mais qu'il suffisait de comprendre "tu es cela" (*tat tvam asi*); [KB.] il devint un *maharṣi*, maître [*ācārya*] des règles du sacrifice [*yajña*]; [Mah.] il institua les règles du mariage, après qu'un vieillard eut voulu emprunter sa mère à son père pour avoir un aussi beau fils | myth. np. de Śvetaketu<sub>1</sub>, premier disciple de Sāndīpani; il s'éprit de la belle princesse Śaibyā.

*śvetadvipa* [*dvipa*] m. myth. np. de Śvetadvipa l'"Île blanche", lieu où réside Viṣṇu au milieu de l'océan de lait [*kṣīrodadhī*].

*śvetavahana* [*vahana*] m. myth. np. de Śvetavahana, épith. d'Arjuna "au Blanc destrier".

*śvetāmbara* [*ambara*] a. m. n. f. *śvetāmbarā* jn. "vêtu de blanc", épith. de la secte jaïne des

*śvetāmbarās* (opp. *digambara*).

*śvetārka* [arka] m. bio. variété de bot. *Calatropis gigantea* aux fleurs blanches; celles-ci sont portées par Śiva.

*śvetāśvatara* [aśvatara] m. hist. np. du sage Śvetāśvatara “aux mules blanches”, auteur présumé de la Śvetāśvataropaniṣad.

*śvetāśvataropaniṣad* [upaniṣad] f. lit. np. de la leçon ésotérique Śvetāśvataropaniṣad “Leçon de (l’homme aux) blancs mulets”; elle s’interroge sur la nature ultime de la réalité.

*śvetāśvataropaniṣadbhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du Śvetāśvataropaniṣadbhāṣya, commentaire de la Śvetāśvataropaniṣad; la tradition l’attribue à Śaṅkara<sub>1</sub>.

*śvetaka* [śveta-ka] a. m. n. f. *śvetakā* blanchâtre; blanc — m. cauri; syn. *kaparda* — n. argent.

*śvetaki* m. myth. [Mah.] np. du trop pieux roi Śvetaki “le Blanc”, qui épuisait ses prêtres en demandant des sacrifices incessants; sur l’ordre de Śaṅkara, Durvāsā effectua pour lui un grand sacrifice de 12 ans, provoquant une indigestion d’Agni; Brahmā conseilla à Agni de s’en guérir en brûlant la forêt Khāṇḍava; cf. *khāṇḍavadahana*.

## ष ङ

*ṣakāra* [ṣa-kāra] m. le son ou la lettre ‘ṣa’.

*ṣaṭ* iic. ṣaṣ.

*ṣaṭka* [-ka] a. m. n. f. *ṣaṭkā* consistant en 6 composantes, de symétrie 6 | qui a appris après 6 répétitions — n. demi-douzaine; catégorie de 6 objets | lit. not. poème en 6 vers.

*ṣaṭkasampatti* [sampatti] f. pl. phil. [vedānta] les 6 perfections, ou aptitudes requises de l’aspirant [adhikārin]: le contrôle de son mental [śama], le contrôle de ses sens [dama], le renoncement au monde [uparama], l’endurance [titikṣā], la foi [śraddhā<sub>2</sub>] et la stabilité du mental [samādhāna]; syn. *ṣaṭsampad*.

*ṣaṭkarman* [karman] m. soc. brahmane qui pratique les *ṣaṭkarmāni* — n. pl. *ṣaṭkarmāni* soc. les 6 devoirs d’un brahmane: *adhyayana* la récitation du Veda, *adyāpana* l’enseignement du Veda, *yajana* la célébration du sacrifice (pour soi), *yājana* la performance du sacrifice (pour d’autres), *dāna* le don de l’aumône, et *pratigraha* l’acceptation des offrandes; un brahmane de rang inférieur [trikarmin] ne peut effectuer qu’*adhyayana*, *yajana* et *dāna* | les 6 devoirs religieux quotidiens: *snāna* le bain rituel,

*saṁdhyājapa* la prière aux trois moments sacrés [saṁdhyā], *brahmayaṅna* l’adoration du brahman, *tarpaṇa* la libation aux mânes, *homa* l’oblation au foyer, *devapūjā* le rite d’adoration divine | les 6 moyens de subsistance convenant ou non à un brahmane: *ṛta* le glânage, *amṛta* les aumônes non sollicitées, *mṛta* les aumônes sollicitées, *karṣaṇa* ou *anṛta* l’agriculture, *satyānṛta* le commerce, et *śvavṛtti* la servitude | les 6 mortifications du yoga: *dhautī*, *vastī*, *netī*, *trāṭaka*, *naulika*, et *kapālabhātī* | phil. [Tantra] les 6 rites maléfiques: *śānti*, *vaśya*, *stambhana*, *vidveṣa*, *uccāṭana*, et *māraṇa*.

*ṣaṭkṛtvas* [kṛtvas] adv. six fois.

*ṣaṭkoṇa* [koṇa] n. hexagone | myth. le vajra d’Indra.

*ṣaṭkhaṇḍa* [khaṇḍa] a. m. n. f. *ṣaṭkhaṇḍā* constitué de 6 parties.

*ṣaṭkhaṇḍāgama* [āgama] n. jn. np. du Śaṭkhaṇḍāgama, plus ancienne écriture sacrée des *digambarās*; on l’attribue à l’ascète Dharasena<sub>1</sub>.

*ṣaṭcakra* [cakra] n. phil. [Tantra] les 6 centres d’énergie psychique: *mūlādhāra*, *svādhiṣṭhāna*, *maṇipūra*, *anāhata*, *viśuddha*, et *ājñā<sub>2</sub>*.

*ṣaṭcakanirūpaṇa* [nirūpaṇa] n. lit. np. du tantra Śaṭcakanirūpaṇa “Investigation des 6 centres psychiques”, texte ésotérique traitant de l’anatomie mystique.

*ṣaṭcatvāriṁśa* [catvāriṁśa] a. m. n. f. *ṣaṭcatvāriṁśī* ord. 46<sup>e</sup>.

*ṣaṭcatvāriṁśat* [catvāriṁśat] f. 46.

*ṣaṭcaraṇa* [caraṇa] a. m. n. f. *ṣaṭcaraṇī* à 6 pattes — m. insecte; not. abeille.

*ṣaṭtriṁśa* [triṁśa] a. m. n. f. *ṣaṭtriṁśī* ord. 36<sup>e</sup> | constitué de 36 parties.

*ṣaṭtriṁśat* [triṁśat] f. 36.

*ṣaṭtriṁśattama* [-tama] a. m. n. f. *ṣaṭtriṁśattamī* ord. 36<sup>e</sup>.

*ṣaṭtriṁśati* [triṁśati] f. 36.

*ṣaṭpañcāśa* [pañcāśa] a. m. n. f. *ṣaṭpañcāśī* ord. 56<sup>e</sup>.

*ṣaṭpañcāśat* [pañcāśat] f. 56.

*ṣaṭpañcāśattama* [-tama] a. m. n. f. *ṣaṭpañcāśattamī* ord. 56<sup>e</sup>.

*ṣaṭpada* [pada] a. m. n. f. *ṣaṭpadā* f. *ṣaṭpadī* à 6 pattes — m. insecte; not. abeille.

*ṣaṭṣaṣṭi* [ṣaṣṭi] f. 66.

*ṣaṭsapata* [sapata] a. m. n. f. *ṣaṭsapatī* ord. 76<sup>e</sup>.

*ṣaṭsapati* [sapati] f. 76.

*ṣaṭsapatitama* [-tama] a. m. n. f. *ṣaṭsapatitamī* ord. 76<sup>e</sup>.

*ṣaṭṣampad* [*sampad*<sub>2</sub>] f. phil. [*vedānta*] les 6 vertus cardinales : *śama* la tranquillité, *dama* la maîtrise de soi, *uparati* le recueillement, *titikṣā* la patience, *śraddhā*<sub>2</sub> la foi et *samādhāna* la stabilité du mental.

षड् ṣaḍ iic. ṣaṣ.

*ṣaḍaṅga* [*aṅga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ṣaḍaṅgā* composé de 6 parties.

*ṣaḍaṅgayoga* [*yoga*] m. lit. np. du *Ṣaḍaṅgayoga*, traité bd. d'Anupamarakṣita.

*ṣaḍaṅgaśilpa* [*śilpa*] n. phil. l'art plastique jugé en 6 canons esthétiques : *rūpabheda* la science des formes, *pramāṇa* le sens des proportions, *bhava* l'expression du sentiment, *lāvaṇyayojana* le sens de la grâce, *sadrśya* le sens de la ressemblance, et *varṇikabhāṅga* la science des couleurs.

*ṣaḍaśīta* [*aśīta*] a. m. n. f. *ṣaḍaśītī* ord. 86<sup>e</sup>.

*ṣaḍaśīti* [*aśīti*] f. 86.

*ṣaḍaśītitama* [-*tama*] a. m. n. f. *ṣaḍaśītitamī* ord. 86<sup>e</sup>.

*ṣaḍāyatana* [*āyatana*] n. bd. les 6 perceptions sensorielles, comprenant les 5 sens et la pensée [*manas*]; elles forment la 5<sup>e</sup> cause de souffrance [*pratītyasamutpāda*].

*ṣaḍṛtu* [*ṛtu*] m. pl. *ṣaḍṛtavaḥ* les 6 saisons.

*ṣaḍguṇa* [*guṇa*] m. pl. les 6 qualités, perçues par les 5 sens et le mental [*manas*] | les 6 excellences personnelles | les 6 actes à pratiquer par le roi à la guerre : la paix [*saṃdhi*], la guerre [*vīgraha*], l'expédition [*yāna*], le camp [*āsana*], la division des forces [*dvaīdhībhāva*] et l'allégeance à un roi plus puissant [*saṃśraya*].

*ṣaḍja* [*ja*] m. (mus.) ["issu de 6 (organes)"] 1<sup>e</sup> note de l'octave indienne, avec *ṛṣabha*, *gāndhāra*, *madhyama*, *pañcama*, *dhaivata* et *niṣāda*.

*ṣaḍḍhotṛ* [*hotṛ*] m. pl. *ṣaḍḍhotāras* véd. les 6 prêtres ayant sacrifié pour qui? (question classique d'une énigme rituelle [*brahmodya*]).

*ṣaḍdarśana* [*darśana*] n. phil. ensemble des 6 points de vue doctrinaux orthodoxes de l'Hindouisme : la logique ou dialectique [*Nyāya*] qui étudie les moyens de connaissance, la systématique [*Vaiśeṣika*] qui classe les concepts, la discrimination évolutive des substances [*sāṅkhya*], l'exercice de la communion spirituelle [*Yoga*], l'herméneutique ou exégèse du rituel védique [*Mīmāṃsā*] et la culmination du Veda [*Vedānta*] ou philosophie non-dualiste — a. m. n. f. *ṣaḍdarśanā* qui est compétent dans les 6 doctrines.

*ṣaḍdarśanasamuccaya* [*samuccaya*] m. lit. np. du *Ṣaḍdarśanasamuccaya* "Compendium des 6 points

de vue", œuvre phil. de Haribhadra.

*ṣaḍdhātusamīkṣā* [*dhātu-samīkṣā*] f. gram. np. de la *Ṣaḍdhātusamīkṣā* "Examen de 6 racines", œuvre de Bhartṛhari maintenant perdue.

*ṣaḍbhujā* [*bhujā*] a. m. n. f. *ṣaḍbhujā* qui a 6 bras | math. qui a 6 côtés ; hexagone — m. myth. np. de *Ṣaḍbhujā*, qui combine trois incarnations de Viṣṇu : Rāma avec l'arc et la flèche, Kṛṣṇa avec la flûte et un rameau, et Caitanya avec le bâton et le pot à eau des ascètes.

*ṣaḍbhujagaurāṅga* [*gaurāṅga*] m. myth. représentation divinifiée de Caitanya avec les deux bras de Rāma tenant l'arc et la flèche, les deux bras de Kṛṣṇa jouant de la flûte, et les deux bras de l'ascète portant le pot à eau [*kamaṇḍalu*] et le bâton [*yogadaṇḍa*].

*ṣaḍripu* [*ripu*] m. pl. phil. les 6 péchés ennemis de l'homme : la concupiscence [*kāma*], l'avarice [*lobha*], la colère [*krodha*], l'orgueil [*mada*], l'attachement au monde phénoménal [*moha*] et la jalousie [*matsara*].

*ṣaḍvaktra* [*vaktra*] a. m. n. f. *ṣaḍvaktrī* qui a six bouches ou six têtes — m. myth. épith. de Skanda "aux 6 têtes".

*ṣaḍvarga* [*varga*] m. les 6 catégories ; cf. *ariṣaḍvarga*, *āyādiṣaḍvarga*.

*ṣaḍvīmśā* [*vīmśat*] a. m. n. f. *ṣaḍvīmśī* ord. 26<sup>e</sup> | constitué de 26 parts | du. 25<sup>e</sup> et 26<sup>e</sup>.

*ṣaḍvīmśat* [*vīmśat*] f. 26.

*ṣaḍvīmśati* [*vīmśati*] f. 26.

*ṣaḍvidhāna* [*vidhāna*] a. m. n. f. *ṣaḍvidhānā* d'ordre 6 ; en rang par 6.

षण् ṣaṇ iic. ṣaṣ.

*ṣaṇṇavata* [*navata*] a. m. n. f. *ṣaṇṇavatī* ord. 96<sup>e</sup>.

*ṣaṇṇavati* [*navati*] f. 96.

*ṣaṇṇavatitama* [-*tama*] a. m. n. f. *ṣaṇṇavatitamī* ord. 96<sup>e</sup>.

*ṣaṇmata* [*mata*] n. soc. système des "6 doctrines", fondé par Śaṅkara<sub>1</sub> comme religion syncrétiste de 6 divinités principales : Śiva, Viṣṇu, Durgā, Gaṇeśa, Sūrya et Skanda ; on offre aux 5 premières la *pañcāyatana pūjā*.

*ṣaṇmatasthāpaka* [*sthāpaka*] m. soc. fondateur du système des 6 doctrines, se dit de Śaṅkara<sub>1</sub>, appelé ainsi *Ṣaṇmatasthāpakācārya*.

*ṣaṇmāsa* [*māsa*] m. semestre.

*ṣaṇmukha* [*mukha*] m. myth. np. de *Ṣaṇmukha*, épith. de Skanda "aux 6 têtes".

*ṣaṇmukhakalpa* [*kalpa*] m. lit. np. du *Ṣaṇmukhakalpa* "Traité de Skanda", expliquant

l'art du voleur [*cauryaśāstra*].

**षण्ड** *ṣaṇḍa* ifc. m. n. ifc. groupe, tas, collection, bouquet, quantité de ⟨iic.⟩ | not. buisson, bosquet, bois — m. taureau en liberté.

**षण्ड** *ṣaṇḍha* m. eunuque; impuissant; hermaphrodite; syn. *klība*, *paṇḍa* | myth. [Mah.] np. de *Ṣaṇḍha* “Hermaphrodite”, un fils de *Dhṛtarāṣṭra* | arch. l'eunuque, une part [*aṃsa*] du système *āyādi* — n. gram. genre neutre — f. *ṣaṇḍhī* se dit de la vulve [*yonī*] d'une femme impubère — v. [11] pr. (*ṣaṇḍhayati*) castrer, émasculer.

**षत्व** *ṣatva* [(*ṣa*)--*tva*] n. phon. rétroflexion de la lettre ‘s’.

*ṣatvaṇatva* [*ṇatva*] n. phon. rétroflexion de la lettre ‘s’ ou de la lettre ‘n’.

**षष्** *ṣaṣ* num. pers. pl. [nom. acc. *ṣaṣ*, i. *ṣaḍbhis*, dat. abl. *ṣaḍbhyas*, g. *ṣaṇṇām*, loc. *ṣaṣsu*; en comp. *ṣaṣ*, *ṣaḍ*, *ṣaṇ*] le nombre six || lat. *sex*; all. *sechs*; ang. *six*; fr. *six*.

*ṣaṣ* ind. 6 fois.

**षष्ट** *ṣaṣṭa* [*ṣaṣ-ta*] ifc. a. m. n. f. *ṣaṣṭī* soixante ⟨iic.⟩-ème.

**षष्टि** *ṣaṣṭi* [*ṣaṣ-ti*] num. f. sg. soixante.

*ṣaṣṭika* [*-ka*] a. m. n. f. *ṣaṣṭikā* relatif à 60 — f. *ṣaṣṭikā* variété de riz qui se récolte après 60 jours.

*ṣaṣṭyabda* [*abda*] m. astr. cycle de 60 ans de Jupiter [Guru] (en fait de la conjonction de Jupiter et de Saturne); les années y sont nommées en 60 *saṃvatsarās* — f. *ṣaṣṭyabdī* soc. cycle de vie, de 60 ans, aligné sur le précédent | soc. rite de départ en retraite [*vānaprastha*] à 60 ans.

**षष्ठ** *ṣaṣṭha* [*ṣaṣ-tha*] a. m. n. f. *ṣaṣṭhī* ord. sixième — f. *ṣaṣṭhī* 6<sup>e</sup> jour d'une lunaison | gram. génitif (6<sup>e</sup> cas de déclinaison) | myth. tantr. np. de *Ṣaṣṭhī*, déesse protégeant les nouveaux-nés; on l'honore le 6<sup>e</sup> jour après une naissance, not. au Bengale; elle est associée à Skanda; elle est représentée comme nourrice portant des enfants [*sūtikā*], souvent avec 6 têtes, quelquefois avec des ailes [*pakṣaṣaṣṭhī*]; sa monture est un chat.

*ekaṣaṣṭha* 61<sup>e</sup> (après num. id. *dvāṣaṣṭha* etc.).

*ṣaṣṭhāṃśa* [*aṃśa*] m. la 6<sup>e</sup> partie; l'impôt du sixième.

**षाड्गुण्य** *ṣāḍguṇya* [vr. *ṣaḍguṇa-ya*] n. l'ensemble des 6 qualités.

**षाष्ठ** *ṣāṣṭha* [vr. *ṣaṣṭha*] a. m. n. f. *ṣāṣṭhā* (fraction) un sixième.

**षिङ्ग** *ṣiḍga* a. m. n. f. *ṣiḍgā* lascif, lubrique — m. débauché; souteneur.

**षोडश** *ṣoḍaśa* [*ṣoḍaśan*] a. m. n. f. *ṣoḍaśī* ord. seizième — f. *ṣoḍaśā* ifc. id. — f. *ṣoḍaśī* myth. np. de *Ṣoḍaśī* “la Seizième”, un aspect terrible [*mahāvīdyā*] de *Durgā*; aussi appelée *Rājarājeśvarī*.

*ṣoḍaśādhā* [*-dhā*] adv. de 16 manières | en 16 parts.

*ṣoḍaśādhāra* [*ādhāra*] m. phil. [*yoga*] les “seize supports” de la méditation ou points de fixation [*dhāraṇā*] de la pensée : les orteils [*aṅguṣṭha*], les chevilles [*gulpha*], les genoux [*jānu*], les cuisses [*ūru*], le raphé du périnée [*sīvanī*], le pénis [*liṅga*], le nombril [*nābhi*], le cœur [*hr̥d*], la nuque [*grīvā*], la gorge [*kaṇṭha*], le voile du palais [*lambikā*], les narines [*nāsikā*], l'espace entre les sourcils [*bhrūmadhya*], le front [*lalāṭa*], la tête [*mūrdhan*], et la fontanelle ou ouverture de *Brahmā* [*brahmarandhra*].

**षोडशक** *ṣoḍaśaka* [*ṣoḍaśa-ka*] a. m. n. f. *ṣoḍaśikā* en 16 parties — n. agrégat de 16.

**षोडशन्** *ṣoḍaśan* [*ṣaṣ-daśan*] num. pers. [nom. *ṣoḍaśa*] seize.

**षोडशिन** *ṣoḍaśin* [*ṣoḍaśan*] a. m. n. f. *ṣoḍaśinī* qui a seize parts.

**षोड्डल** *ṣoḍḍhala* m. hist. np. du poète *kāyastha* *Ṣoḍḍhala* du *Lāṭa*, auteur de l'*Udayasundarikāthā* en style *campū* (vers 1000).

**षोढा** *ṣoḍhā* [*ṣaṣ-dhā*] adv. de 6 manières | 6 fois.

√ **ष्ठीव्** *ṣṭhīv* v. [1] pr. (*ṣṭhīvati*) pp. (*ṣṭhīvita*) pf. (*ni*) cracher, expectorer.

**ष्ठीवन** *ṣṭhīvana* [act. *ṣṭhīv*] n. crachat.

## स s

**स** *sa*<sub>1</sub> pf. (pour *saha*<sub>2</sub>) avec, ayant, muni de, y compris | (pour *samāna*<sub>2</sub>) semblable à.

*sakṣatram* adv. comme il convient à un *kṣatriya*.

*sacakram* adv. en même temps que la roue.

*sataddhitam adhīte* adv. il étudie jusqu'au (châpître du) suffixe secondaire.

*salakṣmi* adv. se comportant comme *Lakṣmī*.

*saviṇam* adv. comme une *viṇā*.

**स** *sa*<sub>2</sub> [m. *tad*] pn. 3<sup>e</sup> pers. m. [sg. nom. *sa*, acc. *tam*; du. nom. acc. *tau*; pl. nom. *te*, acc. *tān*; autres cas cf. *tad*] il; ce, cet; ce ... là, cet ... là, celui-là | (avec pronom personnel) soi-même | [corrél. de *ya*<sub>1</sub>] (celui qui) ... il.

*so'ham* moi-même.

*sa tvā pṛcchāmi* c'est moi qui te le demande.

*sa tvam* toi-même.

*sa vai no brūhi* dis le nous vraiment toi-même.

*sa ... ābhara* toi-même ... apporte (accord démonstratif *sa* avec 2<sup>e</sup> pers.).

*saka* [-ka] a. m. n. f. *sakā* lui qui.  
**संयत्** *saṃyāt* [sam-yat<sub>2</sub>] a. m. n. f. cohérent ; contigu ; continu, ininterrompu — f. convention, agrément | conflit, bataille, guerre.  
**संयत** *saṃyata* [pp. *saṃyam*] a. m. n. f. *saṃyatā* restreint, contraint, réprimé, subjugué ; retenu, entravé, enchaîné.  
*saṃyatendriya* [indriya] a. m. n. f. *saṃyatendriyā* qui contrôle ses sens.  
**संयम्** *saṃyam* [sam-yam] v. [1] pr. (*saṃyacchati*) pp. (*saṃyata*) retenir, refréner, réprimer, maîtriser ; attacher, enchaîner.  
**संयम** *saṃyama* [act. *saṃyam*] m. lien ; restreinte, discipline, abstinence, maîtrise de soi | suppression, anéantissement ; abstension de ⟨loc. abl.⟩ | phil. [yoga] concentration et contemplation, combinant *dhāraṇā*, *dhyāna*, et *saṃādhi*.  
**संयमिन्** *saṃyamīn* [agt. *saṃyam*] a. m. n. f. *saṃyamīnī* qui a des liens ; qui se discipline | qui a dompté ses sens ; maître de soi.  
**संया** *saṃyā* [sam-yā<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*saṃyāti*) pp. (*saṃyāta*) aller, s'avancer vers.  
**संयु** *saṃyu* [sam-yu<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*saṃyauti*) pp. (*saṃyuta*) véd. joindre à soi, prendre en soi | se joindre à, faire union avec ⟨i.⟩ ; s'unir à.  
**संयुक्त** *sāmyukta* [pp. *saṃyuj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *saṃyuktā* uni, lié ; réuni, joint, combiné ; marié à ⟨i.⟩ ; placé, assigné à ⟨loc.⟩ | accompagné de, muni de, qui possède ⟨i. iic.⟩ | phon. (voyelle) composée ('e', 'ai', 'o', 'au') ; consonnes contiguës — ifc. connecté à ⟨iic.⟩ ; relatif à, concernant ⟨iic.⟩.  
*saṃyuktasvara* [svara] m. diphtongue.  
*saṃyuktākṣara* [akṣara] n. gram. ligature.  
*saṃyuktāgama* [āgama] m. lit. texte āgama bd.  
*saṃyuktābhidharmahṛdaya* [abhidharmahṛdaya] m. lit. np. du *Saṃyuktābhidharmahṛdaya*, œuvre bd. de Dharmatrāta, qui étend l'Abhidharmahṛdaya<sub>2</sub>.  
**संयुग** *saṃyuga* [act. *saṃyuj<sub>1</sub>*] m. n. union, conjonction | confrontation ; combat, bataille, guerre.  
**संयुज्** *saṃyuj<sub>1</sub>* [sam-yuj<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*saṃyunākti*) pp. (*saṃyukta*) unir, joindre, combiner, lier — ca. (*saṃyojayati*) rassembler ; mettre en contact, unir | harnacher, équiper ; dominer, dompter (ses sens) | munir de ⟨i.⟩ ; confier ⟨acc.⟩ à ⟨g.⟩ ; accomplir — pr. r. (*saṃyunkté*) méditer.  
**संयुज्** *saṃyuj<sub>2</sub>* [obj. *saṃyuj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. conjoint ; unifié ; connecté, relié — act. m. relation — f. union, connection.

**संयुत** *saṃyuta* [pp. *saṃyu*] a. m. n. f. *saṃyutā* lié ensemble, joint | var. *saṃyutta* f. id. — ifc. en conjonction avec.  
*saṃyutta hastau* mains jointes.  
*saṃyutamudrā* [mudrā] f. posture à deux mains jointes ; cf. *añjali*.  
*saṃyutahasta* [hasta] a. m. n. f. *saṃyutahastā* se dit d'un geste symbolique [mudrā] à deux mains ; opp. *asaṃyutahasta*.  
**संयोग** *saṃyoga* [act. *saṃyuj<sub>1</sub>*] m. union, combinaison, association ; opp. *vibhāga* | phil. [Vaiśeṣika] la propriété [guṇa] d'union | phil. [Nyāya] conjonction | gram. groupe de consonnes contiguës ; ligature.  
*dravyayoreva saṃyogaḥ* [Nyāya] La relation de contact n'existe qu'entre deux substances.  
*saṃyogavibhāga* [vibhāga] m. du. *saṃyogavibhāgau* (dvandva d'opposés) l'union et la séparation.  
**संयोगिन्** *saṃyogin* [agt. *saṃyuj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *saṃyoginī* en contact avec, connecté à ⟨i. iic.⟩ | uni (avec un objet aimé) ; opp. *virahin* | marié | gram. consonne dans un groupe de consonnes.  
**संरक्ष** *saṃrakṣ* [sam-rakṣ] v. [1] pr. (*saṃrakṣati*) pp. (*saṃrakṣita*) protéger, garder, défendre ; préserver, sauver de ⟨abl.⟩.  
**संरक्ष** *saṃrakṣa* [agt. *saṃrakṣ*] a. m. n. f. *saṃrakṣā* qui garde — m. garde, gardien — f. *saṃrakṣā* garde, protection, soin.  
**संरक्षित** *saṃrakṣita* [pp. *saṃrakṣ*] a. m. n. f. *saṃrakṣitā* protégé ; préservé ; dont on a pris soin.  
**संरब्ध** *saṃrabdhā* [pp. *saṃrabh*] a. m. n. f. *saṃrabdhā* excité, irrité.  
**संरभ्** *saṃrabh* [sam-rabh] v. [1] pr. r. (*saṃrabhate*) pp. (*saṃrabdhā*) être excité.  
**संरम्भ** *saṃrambha* [act. *saṃrabh*] m. émotion, excitation intérieure ; élan, enthousiasme, zèle, empressement | agitation, véhémence ; colère, fureur (contre *uparī* ⟨loc. g.⟩) — iic. excessivement, intensément.  
**संराज्** *saṃrāj* [sam-rāj<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*saṃrājati*) régner universellement (sur ⟨g.⟩).  
**संरुद्ध** *saṃruddha* [pp. *saṃrudh*] a. m. n. f. *saṃruddhā* complètement arrêté ; bloqué, entravé, empêché, retenu | cerné, assiégé (par ⟨iic.⟩) | couvert, caché ; refusé.  
**संरुध्** *saṃrudh* [sam-rudh<sub>2</sub>] v. [7] pr. (*saṃruṇaddhi*) pr. r. (*saṃruṇddhé*) pp. (*saṃruddha*) arrêter complètement ; bloquer, entraver ; not. bloquer une route | obstruer, empêcher, enfermer ; fermer son esprit au monde extérieur | assiéger, cerner ; investir,

opprimer.

**संरोध** *saṃrodha* [act. *saṃrudh*] m. complète obstruction; arrêt, empêchement, suppression; entrave, enfermement.

**संरोधन** *saṃrodhana* [act. *saṃrudh*] n. complète obstruction; fait d'arrêter, d'empêcher; suppression; entrave, enfermement.

**संलप** *saṃlap* [*saṃ-lap*] v. [1] pr. (*saṃlapati*) converser, s'entretenir.

**संलाप** *saṃlāpa* var. *saṃllāpa* [act. *saṃlap*] m. conversation, discussion amicale; dialogue.

**संवत्** *saṃvat* [contr. *saṃvatsara*] adv. en l'an; not. en l'an de l'ère Vikrama | hist. désigne la date selon une ère dynastique, not. Mālava ou Vikrama (57 ant.), Śaka (78), Cedi ou Kalacuri (249), Gupta (319-320), Harṣa (606), Vikramacālukya (1075) — ifc. l'année du règne de.

... *saṃvat* lit. post-colophon de datation.

**संवत्सर** *saṃvatsara* [*saṃ-vatsara*] m. année, an | astr. année d'un cycle de vie [*ṣaṣṭyabda*]; il y a 60 *saṃvatsarās*, nommés : Prabhava, Vibhava, Śukla, Pramoda<sub>3</sub>, Prajāpati, Āngīrasa, Śrīmukha, Bhāva, Yuvā, Dhātā<sub>1</sub>, Īsvara, Bahudhānya, Pramāthī, Vikrama, Vṛṣā<sub>1</sub>, Citrabhānu, Subhānu, Tāraṇa, Pārthiva, Vyaya, Sarvajit, Sarvadhārī, Virodhī, Vikṛta, Khara<sub>1</sub>, Nandana, Vijaya<sub>5</sub>, Jaya<sub>3</sub>, Manmatha, Durmukha, Hemalamba, Vilamba, Vikārī, Śārvarī, Plava, Śubhakṛt, Śobhana, Krodhī, Viśvāvasu, Parābhava, Plavaṅga, Kīlaka, Saumya, Sādhāraṇa, Virodhakṛt, Paridhāvī, Pramādī, Ānanda<sub>1</sub>, Rākṣasa, Anala, Piṅgala<sub>1</sub>, Kālayukta, Siddhārthī, Raudra, Durmati, Dundubhi<sub>1</sub>, Rudhīrodgārī, Raktākṣa, Krodhana et Kṣaya; les 20 premiers sont dédiés à Brahmā, les 20 suivants à Viṣṇu, les 20 derniers à Śiva; ces 60 ans correspondent à la conjonction de Jupiter (de période 12 ans) et de Saturne (de période 30 ans); ils sont personnifiés comme les 60 fils de Nārādī.

*saṃvatsareṇa* adv. dans l'année.

**संवद्** *saṃvad* [*saṃ-vad*] v. [1] pr. (*saṃvadati*) pp. (*saṃvudita*) pfp. (*saṃvuditavya*) pf. (*vi*) converser, s'entretenir, causer (avec qqn. ⟨i.⟩, de qqc. ⟨loc.⟩); parler à, s'adresser à ⟨acc.⟩ | être d'accord, s'entendre — ca. (*saṃvādayati*) faire parler (avec qqn. ⟨i.⟩, de qqc. ⟨loc.⟩) | inviter à parler | jouer d'un instrument de musique.

*saṃvādya* ind. ayant déclaré sincèrement.

*sāṃvatsarikaiḥ saṃvādyatām* que les astrologues soient consultés.

**संवदन** *saṃvadana* [act. *saṃvad*] n. conversation; examen; message — f. *saṃvadanā* fait de soumettre à la magie; charme, amulette.

**संवर** *saṃvara* [agt. *saṃvṛ*] a. m. n. f. *saṃvarā* qui restreint, qui arrête, qui repousse — m. barrage | cf. *śambara* — act. n. bd. restriction; abstention (d'une observance rituelle).

**संवरण** *saṃvaraṇa* [agt. *saṃvṛ*] a. m. n. f. *saṃvaraṇā* qui couvre, qui contient, qui cache — m. myth. np. de Saṃvaraṇa "Sanctuaire", roi de la lignée lunaire, 6<sup>e</sup> descendant de Bharata, fils de Ṛkṣa; [Mah.] attaqué par un roi Pāñcāla, il fit appel à Vasiṣṭha pour regagner son royaume; il était un dévot de Sūrya, dont il épousa la fille Tapatī; le roi Kuru est leur fils — act. n. mise au secret, acte caché; sanctuaire | soc. enclos du sacrifice | soc. choix d'un mari.

*saṃvaraṇasraj* [*sraḥ*] f. soc. couronne donnée par une jeune fille à l'époux de son choix lors de son *svayaṃvara*.

**संवर्त्** *saṃvart* [ca. *saṃvṛt*] v. [10] pr. (*saṃvartayati*) rouler, lancer; accomplir.

**संवर्त** *saṃvartā* [act. *saṃvṛt*] m. rencontre, combat; destruction, fin du monde | ["ce qui est roulé"] boule; motte; foule | myth. np. de Saṃvarta "Apocalypse", fils d'Āngirā et de Śraddhā, frère cadet de Bṛhaspati, son rival; il partit pour la forêt nu, pour se livrer aux pénitences; le roi Marutta lui demanda d'être son chapelain [*purohita*]; il officia pour lui à un grand sacrifice de *soma* où Indra et tous les dieux assistèrent; [Rām.] il officia à un sacrifice du roi Marutta, profané par Rāvaṇa.

**संवर्तक** *saṃvartaka* [agt. *saṃvṛt*] a. m. n. f. *saṃvartikā* qui détruit tout (à l'apocalypse) — m. feu destructeur; nuées de fin du monde | pl. *saṃvartakās* les flammes de l'enfer.

**संवर्ध** *saṃvardh* [ca. *saṃvṛdh*] v. [10] pr. (*saṃvardhayati*) pp. (*saṃvardhita*) agrandir, augmenter, fortifier; élever, nourrir, faire prospérer; gratifier de ⟨i.⟩, exhauscer.

**संवर्धन** *saṃvardhana* [agt. *saṃvṛdh*] a. m. n. f. *saṃvardhanā* qui augmente, qui fait prospérer; fortifiant — act. n. croissance, prospérité; soin, entretien, nourrice; augmentation, accroissement.

**संवर्धित** *saṃvardhita* [pp. *saṃvardh*] a. m. n. f. *saṃvardhitā* nourri, élevé, soigné.

**संवस्** *saṃvas* [*saṃ-vas*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*saṃvasati*) pp. (*saṃvasita*) vivre ou séjourner ensemble, cohabiter avec; frayer avec ⟨i. acc.⟩; s'assembler.

संवह् *saṃvah* [sam-vah<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*saṃvahati*) porter avec soi; apporter; transporter | charger (chariot, voiture) | prendre femme, se marier | masser, caresser — ca. (*saṃvāhayati*) faire apporter | guider, conduire (chariot, voiture).

संवह *saṃvaha* [agt. *saṃvah*] m. myth. np. de Saṃvaha “qui transporte”, vent de l’une des 7 voies du ciel [mārga], au-dessus d’Udvaha; il propulse la Lune | myth. np. de l’une des 7 langues d’Agni.

संवाद *saṃvādā* [act. *saṃvad*] m. entretien, conversation, dialogue; discussion | soc. not. discussion approfondie entre érudits | véd. hymne dialogué | accord, entente; rencontre, colloque | affaire judiciaire | agrément, conformité; correspondance, similarité; opp. *vivāda* | informations, nouvelles — f. *saṃvādā* ifc. conversation avec (iic.).

*saṃvādāṃ kṛ* converser, s’entretenir avec (i.).

संवादन *saṃvādāna* [act. *saṃvad*] n. accord, entente.

संवार *saṃvāra* [act. *saṃvṛ*] m. fermeture, couverture, contraction | phon. contraction des organes de la voix, compression de la gorge; opp. *vivāra* — f. *saṃvārā* fermeture de, contraction de.

संवास *saṃvāsa* [act. *saṃvas*] m. cohabitation; union avec | fait de s’installer; habitation | association, compagne.

संवाह *saṃvāha* [agt. ca. *saṃvah*] a. m. n. f. *saṃvāhā* qui transporte — act. m. transport | massage, carresse.

संवाहक *saṃvāhaka* [agt. *saṃvah*] a. m. n. f. *saṃvāhikā* qui masse — m. lit. personnage du masseur-parieur Saṃvāhaka dans la pièce Mṛcchakaṭikā.

संवाहन *saṃvāhana* [act. *saṃvah*] n. transport; conduite | massage, shampoing.

संविग्न *saṃvigna* [pp. *saṃvij*] a. m. n. f. *saṃvignā* agité; terrifié; timide.

संविज् *saṃvij* [sam-vij] v. [6] pr. r. (*saṃvijate*) pp. (*saṃvigna*) s’enfuir; trembler de peur — ca. (*saṃvejayati*) effrayer, terrifier.

संविज्ञा *saṃvijñā* [sam-vijñā<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*saṃvijñāti*) pp. (*saṃvijñāta*) approuver; recommander; conseiller (une personne (g.)) — ca. (*saṃvijñāpayati*) faire connaître, proclamer; réciter.

संविज्ञात *saṃvijñāta* [pp. *saṃvijñā*] a. m. n. f. *saṃvijñātā* bien connu | gram. not. nom propre courant.

संविज्ञान *saṃvijñāna* [act. *saṃvijñā*] n. accord, consentement | compréhension parfaite — ifc. gram.

qui se comprend comme (iic.).

*tadguṇasaṃvijñāna* gram. [Nāgeśa] se dit d’un composé exocentrique [*bahuvrīhi*] dont le sens inclut le premier membre, comme *śuklavāsasa*; sinon, il est dit *atadguṇasaṃvijñāna*, comme *citragu*.

*saṃvijñānabhūta* [bhūta] a. m. n. f. *saṃvijñānabhūtā* gram. [Nirukta] dont l’usage devient courant.

संवित्ति *saṃvitti* [act. *saṃvid<sub>1</sub>*] f. connaissance; intellect; compréhension; reconnaissance, souvenir | accord; harmonie — ifc. perception de, compréhension de; sens de.

संविद् *saṃvid<sub>1</sub>* [sam-vid<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*saṃvetti*) pp. (*saṃvidita*) se concerter, tomber d’accord; approuver | connaître; reconnaître; percevoir.

संविद् *saṃvid<sub>2</sub>* [act. *saṃvid<sub>1</sub>*] f. connaissance, conscience, perception | entente, accord, convention; rendez-vous; conversation | coutume, usage — ifc. entretien sur.

संविदित *saṃvidita* [pp. *saṃvid<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *saṃviditā* appris, connu; reconnu, compris | approuvé.

संविधा *saṃvidhā<sub>1</sub>* [sam-vidhā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*saṃvidadhāti*) pp. (*saṃvihita*) déterminer, établir, fixer, résoudre; statuer, ordonner.

संविधा *saṃvidhā<sub>2</sub>* [act. *saṃvidhā<sub>1</sub>*] f. arrangement, disposition, plan.

संविभक्त *saṃvibhakta* [pp. *saṃvibhaj*] a. m. n. f. *saṃvibhaktā* partagé, distribué; mis en commun.

संविभज् *saṃvibhaj* [sam-vibhaj] v. [1] pr. (*saṃvibhajati*) pr. r. (*saṃvibhajate*) pp. (*saṃvibhakta*) diviser, répartir, distribuer; partager avec (i. dat. g.).

संविभाग *saṃvibhāga* [act. *saṃvibhaj*] m. partage avec d’autres, mise en commun; répartition.

संविश् *saṃviś* [sam-viś<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*saṃviśati*) pp. (*saṃviṣṭa*) s’approcher de; s’associer avec (acc. i.) | s’installer, se reposer; dormir avec (i. dat.) | cohabiter avec, avoir des rapports sexuels avec (acc.) — ca. (*saṃveśayati*) installer ensemble, assembler.

संविष्ट *saṃviṣṭa* [pp. *saṃviś*] a. m. n. f. *saṃviṣṭā* approché, entré; qui se repose; assis avec (i.).

संवीत *saṃvīta* [pp. *saṃvyā*] a. m. n. f. *saṃvītā* couvert; habillé; en armure; portant le cordon sacré | entouré de, couvert de, vêtu de, muni de, caché par (i. iic.) | obscurci; caché; invisible, disparu — n. vêtement.

संवृ *saṃvṛ* [sam-vṛ<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*saṃvṛṇóti*) pr. r. (*saṃvṛṇuté*) pp. (*saṃvṛta*) couvrir, envelopper, en-

tourer ; cacher | enfermer, obstruer ; repousser.  
*mā vama saṁvṛṇu viṣam idam* [Govardhana<sub>1</sub>] Ne vomis pas ce poison, enferme le en toi (Brahmā à Śiva ayant avalé le poison *halāhala*).  
**संवृत्** *saṁvṛt* [*saṁ-vṛt<sub>1</sub>*] v. [1] pr. r. (*saṁvartate*) pp. (*saṁvṛtta*) commencer, se produire, devenir ; se réaliser — ca. (*saṁvartayati*) rouler, lancer ; accomplir.  
**संवृत** *saṁvṛta* [pp. *saṁvṛt*] a. m. n. f. *saṁvṛtā* couvert, fermé ; enveloppé de ⟨loc.⟩ ; caché, gardé, secret | réprimé, restreint, retiré | phon. (son) fermé ; opp. *vivṛta*.  
**संवृति** *saṁvṛti* [act. *saṁvṛt*] f. fermeture, obstruction | dissimulation, fait de garder secret ; hypocrisie | bd. niveau de vérité conventionnelle ou dissimulée, par opposition au niveau de vérité suprême *paramārtha*.  
*saṁvṛtisat* [*sat*] a. m. n. f. *saṁvṛtisatī* bd. qui existe par convention ; opp. *paramārthasat*.  
*saṁvṛtisatya* [*satya*] n. bd. vérité conventionnelle ou dissimulée (opp. *paramārthasatya*) | phil. [“réel contingent”] plan de la réalité ordinaire.  
**संवृत्त** *saṁvṛtta* [pp. *saṁvṛt*] a. m. n. f. *saṁvṛttā* qui a lieu, qui se produit | arrivé, advenu ; devenu ; accompli, réalisé.  
**संवृत्ति** *saṁvṛtti* [act. *saṁvṛt*] f. occupation usuelle, routine | accomplissement, réalisation ; existence, état | cf. *saṁvṛti*.  
**संवृद्ध** *saṁvṛddha* [pp. *saṁvṛdh*] a. m. n. f. *saṁvṛddhā* accru, augmenté, grandi | bien développé ; prospère.  
**संवृध्** *saṁvṛdh* [*saṁ-vṛdh<sub>1</sub>*] v. [1] pr. r. (*saṁvardhate*) pp. (*saṁvṛddha*) croître, grandir, prendre des forces — ca. (*saṁvardhayati*) cf. *saṁvardh*.  
**संवेग** *saṁvega* [act. *saṁvij*] m. trouble, agitation, excitation ; impulsion, véhémence.  
**संवेगिन्** *saṁvegin* [agt. *saṁvij*] a. m. n. f. *saṁveginī* agité, excité.  
**संवेद** *saṁveda* [act. *saṁvid<sub>1</sub>*] m. perception ; conscience.  
**संवेदन** *saṁvedana* [act. *saṁvid<sub>1</sub>*] n. acte de perception ou de sensation ; perception ; sensation | communication ; annonce ; information.  
**संवेदित** *saṁvedita* [pp. ca. *saṁvid<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *saṁveditā* communiqué ; informé ; instruit.  
**संवेद्य** *saṁvedya* [pfp. [1] *saṁvid<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *saṁvedyā* qui doit être connu ou compris ou appris | intelligible | à communiquer à ⟨loc.⟩.

**संवेश** *saṁveśā* [act. *saṁviś*] m. arrivée, entrée | repos ; sommeil ; rêve — obj. m. chambre à coucher ; siège.  
**संवेशन** *saṁveśana* [agt. *saṁviś*] a. m. n. f. *saṁveśanā* qui fait se coucher — act. n. repos ; entrée | union sexuelle | siège, banc.  
**संव्यवहरण** *saṁvyavaharaṇa* [act. *saṁvyavahr*] n. affaires, commerce.  
**संव्यवहार** *saṁvyavahāra* [act. *saṁvyavahr*] m. ifc. échange, trafic, affaires, rapports sexuels avec | occupation avec, addiction à.  
*saṁvyavahāravat* [-*vat*] m. homme d'affaires.  
**संव्यवहृ** *saṁvyavahr* [*saṁ-vyavahr*] v. [1] pr. (*saṁvyavaharati*) pp. (*saṁvyavahrta*) avoir des rapports (sexuels ou professionnels) avec ⟨i. loc.⟩.  
**संव्या** *saṁvyā* [*saṁ-vyā*] v. [1] pr. (*saṁvyayati*) pp. (*saṁvīta*) enrouler, couvrir — pr. r. (*saṁvyayate*) se couvrir de ⟨acc.⟩.  
**संशक्** *saṁśak* [*saṁ-śak*] v. [5] pr. (*saṁśaknóti*) pp. (*saṁśakta*) pouvoir, être capable de ⟨inf.⟩.  
**संशक्ति** *saṁśakti* [act. *saṁśak*] f. pouvoir ; not. pouvoir surnaturel (syn. *siddhi*).  
**संशय** *saṁśaya* [act. *saṁśī*] m. doute, hésitation, incertitude ; risque, danger | doute envers ⟨loc. prati-acc. iic.⟩ | (avec opt.) il est douteux que | phil. [Nyāya] point contestable, l'une des 16 catégories [*padārtha*].  
*na saṁśayaḥ* sans aucun doute.  
*atra na saṁśayaḥ* ça ne fait aucun doute.  
*saṁśayocchedin* [*ucchedin*] a. m. n. f. *saṁśayocchedinī* qui dissipe les doutes.  
**संशयिक** *saṁśayika* [*saṁśaya-ika*] a. m. n. f. *saṁśayikī* en état précaire.  
**संशयित** *saṁśayita* [pp. *saṁśī*] a. m. n. f. *saṁśayitā* mis en doute, contesté | irrésolu ; qui doute de ⟨iic.⟩. *saṁśayitajīvitaḥ* qui risque sa vie.  
**संशी** *saṁśī* [*saṁ-śī<sub>1</sub>*] v. [2] pr. r. (*saṁśayate*) pp. (*saṁśayita*) hésiter, douter | perdre espoir en ⟨loc.⟩ — v. [2] pr. r. (*saṁśayati*) contester, ne pas croire à ⟨acc.⟩.  
**संशुद्ध** *saṁśuddha* [pp. *saṁśudh*] a. m. n. f. *saṁśuddhā* pur, propre | payé, expié ; acquitté.  
**संशुध्** *saṁśudh* [*saṁ-śudh*] v. [4] pr. (*saṁśudhyati*) pp. (*saṁśuddha*) se purifier parfaitement | s'acquitter de — ca. (*saṁśodhayati*) purifier complètement | s'acquitter de ; sécuriser.  
**संशोधन** *saṁśodhana* [act. *saṁśudh*] n. purification ; acquittement | amendement, correction.  
**संशोधित** *saṁśodhita* [pp. ca. *saṁśudh*] a. m. n.

f. *saṃśodhitā* purifié | lit. édition corrigée et approuvée.

**संश्रुत्** *saṃścat* m. jongleur, illusioniste; fripon — n. jonglage; illusion, trucage; tromperie.

**संश्रय** *saṃśraya* [act. *saṃśri*] m. refuge, séjour, résidence; abri, appui, protection — ifc. associé à, se rapportant à, dévoué à.

*saṃśrayāt* adv. à l'aide de, au moyen de; en conséquence de.

**संश्रि** *saṃśri* [*sam-śri*] v. [1] pr. (*saṃśrayati*) pr. r. (*saṃśrayate*) pp. (*saṃśrita*) rejoindre, se réfugier auprès de, demander protection à (acc.); dépendre de, compter sur (acc.).

**संश्रित** *saṃśrita* [pp. *saṃśri*] ifc. a. m. n. f. *saṃśritā* associé, attaché, en relation avec; adonné à; qui choisit, qui sert.

**संश्लिष** *saṃśliṣ* [*sam-śliṣ*] v. [4] pr. (*saṃśliṣyati*) pp. (*saṃśliṣṭa*) étreindre, embrasser, se presser contre — ca. (*saṃśleṣayati*) unir.

**संश्लेष** *saṃśleṣa* [act. *saṃśliṣ*] m. union, étreinte; attache, lien.

**संशक्त** *saṃśakta* [pp. *saṃśaṅj*] a. m. n. f. *saṃśaktā* collé ensemble; rencontré; uni, serré de près | dirigé vers, occupé à, dévoué à, amateur de (loc. iic.) | proche, contigu | compact, dense, continu.

**संशङ्ग** *saṃśaṅj* [*sam-śaṅj*] v. [1] pr. r. (*saṃśajate*) pp. (*saṃśakta*) ps. (*saṃśajjate*) adhérer, s'attacher à; s'arrêter | rencontrer en corps à corps un ennemi (i.).

**संसद्** *saṃsad<sub>1</sub>* [*sam-sad<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*saṃsīdati*) pp. (*saṃsanna*) s'asseoir ensemble.

**संसद्** *saṃsad<sub>2</sub>* [act. *saṃsad<sub>1</sub>*] f. assemblée, cour d'un prince.

**संसरण** *saṃsaraṇa* [act. *saṃsrj*] n. promenade, fait de déambuler | phil. changements d'état; errance à travers les transmigrations; condition terrestre | mise en marche d'une armée; campagne militaire victorieuse | grand-route | soc. lieu de repos de voyageurs aux portes d'une ville.

**संसर्ग** *saṃsarga* [act. *saṃsrj*] m. union, jonction; association, connexion, contact | rencontre, fréquentation, fait de frayer avec (i. loc. iic.); commerce avec le monde; familiarité | math. point d'intersection | pl. *saṃsargās* commerce charnel, jouissances sensuelles.

*saṃsargatas* adv. en contact.

*saṃsargaka* [-ka] ifc. a. m. n. f. *saṃsargakā* associé avec; mis en contact avec; qui fréquente.

*saṃsargadoṣa* [*doṣa<sub>2</sub>*] m. mauvaise fréquentation.

*saṃsargavidyā* [*vidyā*] f. connaissance des rapports humains; sociologie.

*saṃsargābhāva* [*abhāva*] m. phil. [*navyanyāya*] négation d'une prédication; non existence, l'un des sens de la négation [*na*]; opp. *anyonyābhāva*; on en distingue 3 sortes: absence de naissance, destruction présente, et nécessaire ultime annihilation.

**संसर्गिन्** *saṃsargin* [agt. *saṃsrj*] a. m. n. f. *saṃsargiṇī* mélangé; relié à, connecté, en contact avec (iic.) | familier, associé — m. compagnon, associé.

*saṃsargitā* [-tā] f. connection, contact; combinaison, association.

*saṃsargitva* [-tva] n. id.

**संसर्जन** *saṃsarjana* [act. *saṃsrj*] n. mélange; rencontre; association, combinaison (avec (i.)) | conciliation.

**संसव** *saṃsava* [act. *saṃsu*] m. pressurage de soma concurrent par compétition [*saṃṛtayaḥjāna*].

**संसह** *saṃsah* [*sam-sah<sub>1</sub>*] v. [1] pr. r. (*saṃśāhate*) pp. (*saṃsodha*) supporter.

**संसाध्** *saṃsādh* [ca. *saṃsidh*] v. [10] pr. (*saṃsādhayati*) pfp. (*saṃsādhyā*) accomplir complètement; procurer; dominer, maîtriser; préparer (nourriture) | faire respecter, appliquer (promesse); recouvrer (dette) — ps. (*saṃsādhyate*) être complètement accompli ou fourni.

*maruṃ saṃsādh* s'abstenir de boisson.

**संसाधन** *saṃsādhana* [act. *saṃsādh*] n. accomplissement; réalisation, exécution — f. *saṃsādhani* œuvre.

**संसाध्य** *saṃsādhyā* [pfp. [1] *saṃsādh*] a. m. n. f. *saṃsādhyā* qui peut ou doit être accompli; qui peut ou doit être exécuté | maîtrisable; que l'on peut soumettre.

**संसार्** *saṃsār* [ca. *saṃsrj*] v. [10] pr. (*saṃsārayati*) phil. faire subir les transmigrations.

**संसार** *saṃsāra* [act. *saṃsār*] m. transition | phil. transmigration; courant des renaissances successives | ici-bas, la condition humaine; le monde phénoménal | la vie séculière; le flux de la vie | mod. la vie familiale; l'itinéraire personnel.

*āsaṃsārāt* depuis le début du monde.

*saṃsārakaṭuvṛkṣasya dve phale hy amṛtopame | subhāṣitarasāsvadaḥ saṅgatiḥ sujanaiḥ saha* | | De l'arbre amer de l'existence deux fruits sont semblables au nectar divin: la délectation des proverbes et la fréquentation des justes.

*citte calati saṃsāro nīscale mokṣa eva tu* Lorsque

la pensée est en mouvement on ressent le monde phénoménal, quand elle s'arrête on est libéré.

*saṃsāracakra* [cakra] n. phil. le cycle des renaissances | bd. la roue de l'existence [bhavacakra].

*saṃsārasaṅga* [saṅga] m. l'attachement au monde.

*saṃsārasāra* [sāra] m. le sel de l'existence.

**संसारिक** *saṃsārika* [saṃsāra-ika] a. m. n. f. *saṃsāriki* mondain.

**संसिद्ध** *saṃsiddha* [pp. *saṃsidh*] a. m. n. f. *saṃsiddhā* complètement accompli; réussi; préparé (nourriture) | prêt, fermement résolu (à (dat.)); habile à (loc.) | qui a atteint le but (not. de libération).

**संसिद्धि** *saṃsiddhi* [act. *saṃsidh*] f. accomplissement total; succès; perfection | béatitude; émancipation finale | dernier mot, opinion définitive.

**संसिध्** *saṃsidh* [sam-sidh<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*saṃsidhyati*) pp. (*saṃsiddha*) réussit parfaitement; atteindre la béatitude — ca. (*saṃsādhayati*) cf. *saṃsādh*.

**संसु** *saṃsu* [sam-su<sub>2</sub>] v. [5] pr. (*saṃsunoti*) véd. presser le soma ensemble.

**संसूच्** *saṃsūc* [sam-sūc] v. [10] pr. (*saṃsūcayati*) pp. (*saṃsūcita*) faire savoir, indiquer clairement, informer; confirmer | révéler.

**संसृ** *saṃsṛ* [sam-sṛ] v. [1] pr. (*saṃsarati*) pr. r. (*saṃsarate*) pp. (*saṃsṛta*) circuler, parcourir, errer | phil. passer par des renaissances successives — ca. (*saṃsārayati*) phil. faire subir les transmigrations.

**संसृज्** *saṃsṛj* [sam-sṛj<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*saṃsṛjati*) pp. (*saṃsṛṣṭa*) unir.

**संसृप्** *saṃsṛp* [sam-sṛp] v. [1] pr. (*saṃsarpati*) pp. (*saṃsṛpta*) avancer en rampant; se glisser vers | véd. (rituel) effectuer une suite de 10 offrandes à différentes distances.

**संसृष्ट** *saṃsṛṣṭa* [pp. *saṃsṛj*] a. m. n. f. *saṃsṛṣṭā* rassemblé, collecté; uni, combiné, mélangé, fusionné | issu de la même litère; associé, partenaire — ifc. connecté avec, appartenant à — n. amitié; intimité. *saṃsṛṣṭam* car devenir intime avec.

*saṃsṛṣṭatva* [-tva] n. association, mélange.

**संसृष्टि** *saṃsṛṣṭi* [act. *saṃsṛj*] f. union, combinaison, association; promiscuité, acte sexuel | vie commune dans une même famille | collection, assemblage | lit. association de deux métaphores différentes dans une même phrase.

**संस्करण** *saṃskarāṇa* [agt. *saṃskṛ*] n. préparation, apprêt | soc. crémation.

**संस्कर्तृ** *saṃskartṛ* [agt. *saṃskṛ*] a. m. n. f. *saṃskartṛi* qui prépare; qui décore, qui apprête; qui arrange (repas, rite).

**संस्कार** *saṃskāra* [act. *saṃskṛ*] m. préparation, arrangement; apprêt, décoration; impression | apprêt d'une chose lui conférant l'aptitude à une fonction | apprêt culinaire, assaisonnement | disposition acquise; tendances résiduelles subconscientes | soc. apprêt rituel; consécration; cérémonie religieuse; sacrement, initiation, rite de purification; cf. *garbhādhāna*, *pūṃsavana*, *śimantonnayana*, *jātakarman*, *nāmakarāṇa*, *annaprāsana*, *karmaṇavedha*, *cauḍa-cūḍakarāṇa*, *vidyārambha*, *upanayana*, *godāna*, *keśānta*, *snāna-samāvartana*, *vivāha*, *antyeṣṭi* | purification du corps; toilette; bonne éducation; fait d'être correct | prédisposition, impulsion innée | phil. [vedānta] disposition acquise; nature émotive; formation mentale rémanente, impression composant la personnalité; on atteint la libération en les sublimant | phil. [Vaiśeṣika] faculté de régénération, 24<sup>e</sup> qualité [guṇa] | bd. la formation mentale, un des 5 agrégats [skandha] de l'ego; c'est la 2<sup>e</sup> cause de souffrance [pratītyasamutpāda] | gram. formation correcte d'un mot; usage correct — f. *saṃskārā* ifc. id. || pali *saṅkhāra*.

*jananāt jāyate sūdraḥ saṃskārāt dvija ucyate* Par la naissance on naît sūdra; par le sacrement on est appelé dvija.

*saṃskāras trividhaḥ vego bhāvanā sthī-tisthāpakaśceti* phil. [TS.] La faculté de régénération est de 3 espèces : la vitesse, l'imagination et l'élasticité.

*saṃskāravidhi* [vidhi] m. lit. np. du Saṃskāravidhi, forme versifiée de l'Āśvalāyanagṛhyasūtra.

**संस्कृ** *saṃskṛ* [sam-kṛ<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*saṃskarōti*) pp. (*saṃskṛta*) préparer, arranger; décorer, parer, orner; consacrer; parfaire.

*vācam hyevaitāṃ saṃskurute* [SB.] C'est la parole qu'ainsi il parfait.

**संस्कृत** *saṃskṛtā* [pp. *saṃskṛ*] a. m. n. f. *saṃskṛtā* consacré, purifié, propre; raffiné, soigné; paré; régulier; parfait — n. sanskrit, langage raffiné, langage correct; langue parfaite; langue sacrée || pali *saṅkhata*; fr. sanskrit.

*saṃskṛtavāc* [vāc] f. [nom. *saṃskṛtavāk*] langue sanskrite.

*saṃskṛtavayākaraṇa* [vyākaraṇa] n. grammaire du sanskrit | lit. np. du Saṃskṛtavayākaraṇa, "Grammaire du sanskrit" du missionnaire jésuite Johann Ernst Hanxleden (1681–1732); il vécut au Kerala, not. à Velur.

*samskṛtoccaraṇa* [uccaraṇa] n. phon. prononciation du sanskrit.

**संस्कृति** *samskṛti* [act. *samskṛ*] f. préparation, perfection; consécration | var. *samskṛtī* mod. culture cosmopolitaine sanskrite.

*samskṛtiḥ samskṛtāsritā* La culture sanskrite est transmise par le sanskrit.

**संस्कृत्रिम** *samskṛtrima* [*samskṛ-trima*] a. m. n. f. *samskṛtrimā* très raffiné; précieux, artificiel; ampoulé — f. *samskṛtrimā* sanskrit raffiné.

√ **संस्तम्भ** *samstambh* [*sam-stambh*] v. [9] pr. (*samstabhnāti*) pp. (*samstabdha*) consolider, affermir; encourager | figer, immobiliser, paralyser (not. par magie); obstruer — ca. (*samstambhayati*) pp. (*samstambhita*) revigorer; reprendre courage.

*sa nādyāpi samstambhayati ātmānam* il ne s'est pas encore remis.

**संस्तम्भ** *samstambhā* [act. *samstambh*] m. obstination, ténacité; endurance | support; raffermissement | envôûtement, paralysie.

**संस्तव** *samstava* [act. *samstu*] m. louange collective; éloge en commun | familiarity intime avec ⟨i. iic.⟩ | pl. louanges.

**संस्तवान** *samstavāna* [agt. *samstu*] a. m. n. f. *samstavānā* éloquent — m. orateur | soc. prêtre récitant le Sāmaveda.

**संस्तु** *samstu* [*sam-stu*] v. [2] pr. (*samstauti*) pp. (*samstuta*) louer avec ⟨i.⟩; célébrer ensemble ou simultanément | louer abondamment, célébrer en grandes pompes.

**संस्तुत** *samstuta* [pp. *samstu*] a. m. n. f. *samstutā* célébré, encensé.

**संस्त्यान** *samstyāna* [*sam-styāna*] a. m. n. f. *samstyānā* coagulé, figé — n. fait d'être condensé ou compact (not. foetus).

**संस्थ** *samstha* [agt. *samsthā*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *samsthā* qui se tient dans ou sur; fondé sur, dépendant de — f. cf. *samsthā*<sub>2</sub>.

**संस्था** *samsthā*<sub>1</sub> [*sam-sthā*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*samtiṣṭhate*) pp. (*samsthita*) s'arrêter, s'achever, arriver à son terme; être accompli, réussir | être ruiné, mourir — ca. (*samsthāpayati*) établir, achever, accomplir.

**संस्था** *samsthā*<sub>2</sub> [f. *samstha*] f. demeure en ⟨iic.⟩ | manifestation, apparition; forme; fait de paraître comme ⟨iic.⟩ | règle, ordre établi | qualité, propriété; nature | conclusion, terminaison, complétion; fin, mort; crémation | phil. destruction du monde; syn. *pralaya* | soc. séquence liturgique lors d'un sacrifice.

**संस्थान** *samsthāna* [act. *samsthā*<sub>1</sub>] n. existence, présence; forme, aspect, apparence; nature, condition, état | phil. structure | mod. institut, institution.

*samsthānaka* [-ka] m. lit. np. de l'odieux prince Samsthānaka, beau-frère du roi Pālaka dans la pièce Mṛcchakaṭikā.

**संस्थित** *samsthita* [pp. *samsthā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *samsthitā* qui est là, qui est sur, dont il est question | qui dure, qui persiste; survivant | terminé, achevé, accompli; parvenu | réduit à néant.

**संस्पर्श** *samsparśa* [act. *samsprś*] m. contact; toucher, sens du toucher; fait de toucher ou d'être touché.

**संस्पृश्** *samsprś* [*sam-sprś*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*samsprśati*) pr. r. (*samsprśate*) pp. (*samsprśta*) toucher; mettre en contact; atteindre, s'emparer de ⟨abl.⟩.

**संस्पृष्ट** *samsprśta* [pp. *samsprś*] a. m. n. f. *samsprśtā* touché, atteint.

**संस्मृ** *samsmr* [*sam-smr*] v. [1] pr. (*samsmarati*) pp. (*samsmrta*) pf. (*abhi*) se rappeler, se souvenir de ⟨acc. g.⟩ — ca. (*samsmārayati*) rappeler qqc. ⟨acc.⟩ à qqn. ⟨acc. g.⟩.

**संस्त्रव** *samsrāvā* [act. *samsru*] m. f. *samsrāvā* suintement; écoulement; confluence | reste de liquide; sédiments.

**संस्रु** *samsru* [*sam-sru*] v. [1] pr. (*samsravati*) couler alentour, suinter | confluer — ca. (*samsrāvayati*) faire couler ensemble; mélanger des restes de liquides.

**संस्वेद** *samsveda* [*sam-sveda*] m. sueur, transpiration.

*samsvedaja* [ja] m. [“né de la sueur”] vermine.

**संहत** *samhata* [pp. *samhan*] a. m. n. f. *samhatā* réuni, lié, associé; combiné; compact, dense, ferme, durci | lié à ⟨i.⟩ | composé, composite; complexe.

*samhatatā* [-tā] f. union, association.

*samhatatva* [-tva] n. union, association; amalgamation | compacité, fermeté; complexité.

*samhatamūrti* [mūrti] a. m. n. f. d'apparence compacte; ferme.

**संहति** *samhati* [act. *samhan*] f. solidité, compacité, fermeté | collection, accumulation | alliance; jonction; effort commun; contact avec ⟨i.⟩ | masse compacte; tas; collection; rassemblement; multitude.

**संहन्** *samhan* [*sam-han*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*samhanti*) pp. (*samhata*) réunir, associer; fermer.

**सहनन** *samhanana* [agt. *samhan*] a. m. n. f. *samhananī* solide, compact, ferme | qui tue, qui détruit — act. n. durcissement, solidification | solidité, fermeté; robustesse, force.

संहर *saṃhara* [act. *saṃhr̥*] m. collection, contraction; destruction.  
संहरण *saṃharaṇa* [act. *saṃhr̥*] n. collection, contraction, rassemblement, arrangement | prise | destruction.  
संहर्ष *saṃhars̥* [ca. *saṃhr̥ṣ*] v. [10] pr. (*saṃhars̥ayati*) exciter, réjouir; donner du plaisir.  
संहर्ष *saṃhars̥a* [act. *saṃhr̥ṣ*] m. excitement; joie | excitation sexuelle | ardeur; émulation, rivalité.  
*saṃhars̥āt* adv. entraîné par l'excitation.  
संहार *saṃhāra* [act. *saṃhr̥*] m. contraction; destruction; résorption; fin, conclusion (d'un drame, etc.) | lit. résumé, compendium | annihilateur; épith. de Śiva | phil. la dissolution cosmique (opp. *sṛṣṭi*), l'une des 5 manifestations divines [*pañcakṛtya*] | myth. destruction du monde à la fin d'un *kalpa* | myth. retour d'une arme magique à son détenteur.  
संहित *saṃhita* [pp. *saṃdhā*] a. m. n. f. *saṃhitā* uni à, associé à; suivi de, pourvu de; conforme à — f. cf. *saṃhitā*.  
संहिता *saṃhitā* [f. *saṃhita*] f. conjonction, union; proximité | [*saṃhitāpāṭha*] énonciation continue; texte sous forme continue où s'applique la liaison [*sandhi*] | phil. recueil de textes (not. du Veda), collection d'ouvrages, compilation.  
*saṃhitāyām* gram. en phrase continue (où le *sandhi* est effectué).  
*saṃhitaikapade nityā nityā dhātūpasargayoḥ nityāsamāse vākye tu sā vivakṣāmapekṣate* L'énonciation continue est obligatoire à l'intérieur d'un mot, obligatoire entre un préverbe et une forme verbale, obligatoire à l'intérieur d'un composé, mais dans la phrase elle doit respecter l'intention d'expression du locuteur.  
*saṃhitāpāṭha* [*pāṭha*] m. soc. récitation du Veda par la lecture continue appliquant le *sandhi*; opp. *padapāṭha*; cf. Śākalya | gram. forme écrite où la liaison entre mots [*sandhi*] est effectuée.  
संह *saṃhr̥* [*saṃ-hṛ*] v. [1] pr. (*saṃharati*) pr. r. (*saṃharate*) pp. (*saṃhr̥ta*) pf. (*upa*, *prati*) concentrer, serrer; réprimer, suspendre, arrêter; résorber, faire disparaître; enlever, s'appropriier — ps. (*saṃhriyate*) être arrêté.  
*rūpaṃ saṃhr̥* abandonner sa forme.  
*saṃhriyatāmiyaṃ kathā* oublions cette affaire.  
*tva mahimānamutkīrtya vacaḥ saṃhriyate* Les mots manquent pour décrire votre grandeur.  
संहत *saṃhr̥ta* [pp. *saṃhr̥*] a. m. n. f. *saṃhr̥tā* concentré, pressuré; réprimé, arrêté; disparu — iic. forme avec objet <acc.> ifc. un adverbe signifiant la

fin du procès le concernant.  
*saṃhr̥tayavam* adv. après la récolte de l'orge.  
*saṃhr̥tarūpa* [*rūpa*] a. m. n. f. *saṃhr̥tarūpā* compressé, rétréci.  
संहति *saṃhr̥ti* [act. *saṃhr̥*] f. contraction; fait de concentrer, d'abrégé | conclusion, fin | phil. destruction de l'Univers.  
संहृष्ट *saṃhr̥ṣṭa* [*saṃ-hṛṣṭa*] v. [4] pr. (*saṃhr̥ṣyati*) pp. (*saṃhr̥ṣita*, *saṃhr̥ṣṭa*) se hérissier, se raidir; se dresser (poils); frémir; être excité | se réjouir, apprécier; jouir — ca. (*saṃhars̥ayati*) exciter, réjouir; donner du plaisir.  
संहृष्ट *saṃhr̥ṣṭa* [pp. *saṃhr̥ṣṭa*] a. m. n. f. *saṃhr̥ṣṭā* hérissé; joyeux, heureux, réjouit | qui ressent du plaisir | en érection.  
संहृष्टिन् *saṃhr̥ṣṭin* [agt. *saṃhr̥ṣṭ*] m. excité; en érection.  
संह्राद् *saṃhr̥ād* [*saṃ-hr̥ād*] v. [1] pr. r. (*saṃhr̥ādate*) pp. (*saṃhr̥ādita*) cliqueter en s'entrechoquant — ca. (*saṃhr̥ādāyati*) ppr. (*saṃhr̥ādayat*) faire cliqueter.  
संह्राद् *saṃhr̥āda* [agt. *saṃhr̥ād*] m. bruit (not. de chaînes) | myth. np. de l'*asura* Saṃhr̥āda "Bruyant" fils de Hiraṇyakaśipu; ses fils sont Ayuṣmat, Sibi<sub>1</sub>, Bāṣkala<sub>1</sub> et Pañcajana (par Kṛti); il s'incarna en Śalya.  
संह्रादयत् *saṃhr̥ādayat* [ppr. ca. *saṃhr̥ād*] a. m. n. f. *saṃhr̥ādayantī* en faisant cliqueter.  
संह्राद् *saṃhr̥āda* m. cf. *saṃhr̥āda*.  
सकरुण *sakarūṇa* [*sa<sub>1</sub>-karuṇa*] a. m. n. f. *sakarūṇā* compatissant | pitoyable.  
*sakarūṇam* adv. avec compassion | piteusement.  
सकर्मक *sakarmaka* [*sa<sub>1</sub>-karmaka*] a. m. n. f. *sakar-mikā* effectif, qui agit | gram. (verbe) transitif; opp. *akarmaka*.  
सकल *sakala* [*sa<sub>1</sub>-kalā*] a. m. n. f. *sakalā* entier, intégral, complet, total, intact | formé de portions, divisible — m. tout le monde — n. tout.  
*pratijñāṃ sakalaṃ kṛ* remplir sa promesse.  
*sakalakathā* [*kathā*] f. lit. histoire complète (un genre littéraire).  
*sakalārtha* [*artha*] a. m. n. f. *sakalārthā* universel.  
*sakalārthasāstra* [*śāstra*] n. connaissance universelle.  
*sakalārthasāstravid* a. m. n. f. qui possède le savoir de toutes choses.  
*sakalārthasāstrasāra* a. m. n. qui contient l'essence de tout savoir.  
सकाम *sākāma* [*sa<sub>1</sub>-kāma*] a. m. n. f. *sakāmā* qui satisfait les désirs | dont les désirs sont satisfaits;

satisfait, comblé | qui a donné son accord ; consentant (not. fille) | désireux de ⟨iic.⟩ | de son propre arbitre, volontairement | rempli de désir ; amoureux. *sakāmam* adv. avec plaisir ; pour le plaisir de ⟨acc.⟩. **सकार** *sakāra* [(sa)-kāra] m. le son ou la lettre ‘sa’.

*sakārānta* [anta] a. m. n. gram. qui finit par la lettre ‘sa’.

**सकाल** *sakāla* [sa<sub>1</sub>-kāla<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sakālā* en temps approprié, opportun ; de saison.

*sakālam* adv. de saison ; à point, à l’heure ; le temps étant venu | tôt le matin.

**सकाश** *sakāśa* [sa<sub>1</sub>-kāśa] m. visibilité, présence, proximité.

*sakāśam* adv. vers, auprès de ⟨vb. de mouvement⟩. *sakāśe* adv. en présence de, auprès de.

*sakāśāt* adv. de, de la part de, du côté de.

**सकृत्** *sakṛt* [sa<sub>1</sub>-kṛt<sub>2</sub>] a. m. n. f. simultané — adv. en une fois, à la fois, simultanément ; soudain | une seule fois ; autrefois ; une fois pour toutes ; pour toujours.

*sakṛd bhūṅkte* il mange une fois.

**सकृप** *sakṛpa* [sa<sub>1</sub>-kṛpa] a. m. n. f. *sakṛpā* compatissant.

**सकेत** *sáketa* [sa<sub>1</sub>-keta] a. m. n. f. *saketā* de même intention.

**सकेतु** *saketu* [sa<sub>1</sub>-ketu] a. m. n. f. avec une bannière.

**सकोप** *sakopa* [sa<sub>1</sub>-kopa] a. m. n. f. *sakopā* fâché, en colère.

*sakopam* adv. avec colère.

**सक्त** *saktá* [pp. sañj] a. m. n. f. *saktā* adhérent, attaché ; appartenant à, muni de ⟨g.⟩ | attentif ; absorbé dans, dévoué à, adonné à, préoccupé de ⟨loc. acc. iic.⟩ | empêché, entravé, gêné (opp. *asakta*).

*manmukhāsaktadr̥ṣṭiḥ* avec le regard fixé sur mon visage.

**सक्ति** *sakti* [act. sañj] f. adhésion, attachement ; addiction | phil. attachement au monde et aux passions.

**सक्तु** *saktú* [sañj-tu] m. n. bouillie ; gruau, not. d’orge ; orgeat.

*saktvādhaka* [ādhaka] n. mesure de grains d’orge.

**सक्थन्** *sakthán* var. *sákthi* n. cuisse — f. *sakthī* du. les (2) cuisses.

**सक्रोध** *sakrodha* [sa<sub>1</sub>-krodha] a. m. n. f. *sakrodhā* en colère, furieux.

*sakrodham* avec colère.

**सख** *sakha* cf. *sakhi*.

**सखण्ड** *sakhaṇḍa* [sa<sub>1</sub>-khaṇḍa] a. m. n. f. *sakhaṇḍā* composite ; divisible ; opp. *akhaṇḍa*.

*sakhaṇḍopādhi* [upādhi] f. phil. [Nyāya] qualification particulière composite.

**सखि** *sákhi* [agt. sac] m. [sg. nom. *sakhā*, acc. *sakhāyam*, i. *sakhyā*, dat. *sakhye*, g. abl. *sakhyus*, loc. *sakhyau*, voc. *sakhe* ; du. nom. *sakhāyau*, i. *sakhibhyām*, g. *sakhyos* ; pl. nom. *sakhāyas*, acc. *sakhīn*, i. *sakhibhis* ; en comp. *sakha*] ami, camarade, compagnon | allié par rituel, ami juré | soc. beau-frère (mari d’une sœur de l’épouse) — m. *sakha* ifc. ami de ⟨iic.⟩ — f. *sakhī* amie, confidente ; maîtresse — v. [11] pr. (*sakhīyati*) chercher l’amitié de ⟨i.⟩ || lat. *socius*.

**सख्य** *sakhya* [sakhi-a] n. amitié, intimité.

**सगन्ध** *sagandha* [sa<sub>1</sub>-gandha] a. m. n. f. *sagandhā* semblable, parent [“qui a la même odeur”].

**सगर** *sagara* [sa<sub>1</sub>-gara] a. m. n. f. *sagarā* qui contient du poison ; empoisonné — m. myth. np. du roi Sagara “(né) Empoisonné”, de la lignée solaire [sūryavaṃśa], fils de Bāhu (ou [Rām.] d’Asita) ; il vint au monde avec le poison donné à sa mère par l’autre épouse de son père ; grâce à l’aide du sage [ṛṣi] Aurva qui lui donna l’*āgneyāstra*, il vainquit les Haihayās pour regagner son trône ; on dit que son règne dura 3000 ans ; il épousa Keśinī<sub>1</sub> et Sumati<sub>2</sub>, mais ne pouvait avoir de descendance ; [Rām.] après 100 années de pénitences dans l’Himālaya, Bhṛgu accorda à ses épouses le choix entre engendrer l’héritier de la lignée ou avoir 60000 fils renommés ; il engendra le bon à rien Asamañjā par la reine Keśinī<sub>1</sub> et eut 60000 fils [sāgarās] par Sumati<sub>2</sub> ; il fit 100 sacrifices du cheval [aśvamedha] pour accroître son royaume ; au 100<sup>e</sup>, il devait gagner le royaume d’Indra lui-même ; celui ci trompa la vigilance de ses fils, et déroba le cheval du sacrifice ; le roi Sagara, fâché de leur négligence, leur ordonna d’aller le chercher, même en enfer [pātāla] ; ils creusèrent (la fosse de l’Océan), et l’y trouvèrent non loin du sage Kapila, assis en méditation, qu’ils prirent pour le voleur, et attaquèrent ; Kapila dérangé les réduisit en cendres d’un regard ; pour qu’ils puissent avoir les rites funéraires et regagner le ciel, plus tard Bhagiratha fit descendre le Gange céleste sur Terre afin de purifier l’Océan “creusé sur l’ordre de Sagara” [sāgara].

**सगुण** *saguṇa* [sa<sub>1</sub>-guṇa] a. m. n. f. *saguṇā* doué de qualités, de vertus | phil. qui a des attributs, différencié (opp. *nirguṇa*).

*saguṇa brahman* phil. le Divin immanent ou manifesté.

*saguṇātma* *vādin* [ātma-vādin] a. m. n. f.

*saguṇātmaṇḍinī* phil. tenant d'une doctrine positiviste [*āstika*] croyant à une manifestation immanente; opp. *nirguṇātmaṇḍinī*.

*saguṇopāsana* [*upāsana*] f. soc. vénération du divin [*brahman*] sous la forme d'une divinité particulière. *सगोत्र* *sagotra* [*sa<sub>1</sub>-gotra*] a. m. n. f. *sagotrā* soc. ["du même *gotra*"] apparenté; not. non épousable par exogamie — m. soc. parent éloigné — m. parenté.

*सग्धि* *sagdhi* [*sa<sub>1</sub>-ad<sub>1</sub>-ti*] m. repas commun.

*संकट* *saṅkṭa* [*saṅ-kṛta*] a. m. n. f. *saṅkṭā* contracté; étroit; encombré; dense; infranchissable — ifc. encombré de, plein de — n. passage difficile ou dangereux | trouble; (au fig.) situation difficile, misère; calamité | affection; not. maladie mentale — ifc. dangereux pour; qui est menacé de — f. *saṅkṭā* phil. [Tantra] np. de *saṅkṭā* "Angoisse", l'une des 8 puissances divines [*yoginī*] — v. [11] pr. r. (*saṅkṭāyate*) devenir étroit; rétrécir, se contracter.

*saṅkṭāhara* [*hara*] a. m. n. f. *saṅkṭāharā* qui facilite le passage — m. myth. np. de *saṅkṭāhara*, épith. de Gaṇeśa "qui supprime les difficultés".

*संकथ* *saṅkath* [*saṅ-kath*] v. [10] pr. (*saṅkathayati*) pp. (*kathita*) raconter complètement; converser avec (i.).

*संकथा* *saṅkathā* [act. *saṅkath*] f. discussion, conversation avec (iic. i.) | accord, entente — ifc. conversation à propos de.

*संकर* *saṅkara* [act. *saṅkṛ*] m. mélange, confusion | soc. not. mélange des castes [*varṇasaṅkara*]; caste mixte | soc. action illicite; impureté, souillure | ordure, excrément | lit. rhét. mélange de métaphores | phil. ambiguïté de classe ontologique.

*संकर्ष* *saṅkarṣa* [agt. *saṅkṛṣ*] a. m. n. f. *saṅkarṣā* proche, voisin.

*saṅkarṣakāṇḍa* [*kāṇḍa*] m. lit. np. du *saṅkarṣakāṇḍa* de Jaimini; cf. *saṅkarṣanakāṇḍa*.

*संकर्षण* *saṅkarṣaṇa* [act. *saṅkṛṣ*] n. extraction | réunion — m. myth. [BhP.] np. de *saṅkarṣaṇa*, épith. de Balarāma "Soustrait" (de la matrice de Devakī pour être transféré dans celle de Rohiṇī<sub>3</sub>) par la magie de Yogamāyā; il est l'incarnation d'Ananta-Śeṣa, et représente l'aspect destructeur de Viṣṇu; phil. comme émanation cosmique [*vyūha*], il est l'aspect *prakṛti* de Puruṣottama, comme Vāsudeva en est l'aspect *puruṣa*; Pradyumna en est l'aspect *manas*, et Aniruddha en est l'aspect *ahaṅkāra*; au ciel spirituel il est la direction de l'Ouest | lit. [Āgamaḍambara] np. de

*saṅkarṣaṇa*<sub>1</sub>, jeune étudiant brahmane scandalisé par le mauvais comportement des bd. et autres hérétiques.

*saṅkarṣanakāṇḍa* [*kāṇḍa*] m. lit. np. du *saṅkarṣanakāṇḍa* de Jaimini, en 4 chapitres, ouvrage de base de *mīmāṃsā*, annexe du *Mīmāṃsāsūtra*.

*संकल* *saṅkal* [*saṅ-kal*] v. [10] pr. (*saṅkalāyati*) pp. (*saṅkalita*) pf. (*anu*) grouper, ajouter.

*संकलन* *saṅkalana* [act. *saṅkal*] n. ajout — f. *saṅkalanā* addition.

*संकलित* *saṅkalita* [pp. *saṅkal*] a. m. n. f. *saṅkalitā* accumulé, ajouté; mélangé | compris — n. math. addition — f. *saṅkalitā* math. somme d'une progression arithmétique.

*संकल्प* *saṅkalpā* [act. *saṅkṛp*] m. volonté; intention; conviction; résolution (à (loc. dat. iic.)) | phil. la décision d'agir; opp. *vikalpa* | soc. acte solennel introductif de la *pūjā* par lequel un sacrifiant énonce son désir du fruit du sacrifice; cette préparation mentale comprend la méditation sur les dieux, l'énoncé du moment et de l'endroit de la cérémonie | soc. serment solennel d'accomplir un vœu; not. pour une veuve de se jeter sur le bûcher de son mari | myth. np. de *saṅkalpa*, la "Volonté" personnifiée — iic. intentionnellement, de sa propre volonté; exprès — f. *saṅkalpā* myth. np. de *saṅkalpā*, mère de *saṅkalpa*, fille de Dakṣa. *saṅkalpamṅkṛ* se résoudre à, se décider à.

*saṅkalpaja* [*ja*] a. m. n. f. *saṅkalpajā* produit par sa volonté; voulu, intentionnel — m. désir, souhait; intention.

*saṅkalpasūryodaya* [*sūryodaya*] m. lit. np. du *saṅkalpasūryodaya*, drame allégorique de Vedāntadeśika; il rejette l'adoration d'autres dieux que Viṣṇu et s'oppose à l'athéisme du Sāṅkhya-Vaiśeṣika.

*संकाश* *saṅkāś* [*saṅ-kāś*] v. [1] pr. r. (*saṅkāśate*) pp. (*saṅkāśita*) devenir visible, se manifester — ca. (*saṅkāśayati*) regarder, contempler.

*संकाश* *saṅkāśa* [agt. *saṅkāś*] m. apparence, aspect — f. *saṅkāśā* ifc. ressemblant à, ayant l'apparence de.

*संकाश्य* *saṅkāśya* [pfp. [1] *saṅkāś*] a. m. n. f. *saṅkāśyā* à contempler, à admirer — f. *saṅkāśyā* myth. [Rām.] np. de la ville de *saṅkāśyā* "Admirable", au bord de la rivière Ikṣumatī; elle fut conquise par Janakarāja, et offerte comme capitale à son frère cadet Kuśadhva<sub>1</sub>.

*संकीर्ण* *saṅkīrṇa* [pp. *saṅkṛ*] a. m. n. f. *saṅkīrṇā*

mélangé, mêlé; varié; confondu, confus, en désordre; adultéré, souillé | soc. né d'un mariage mixte — ifc. plein de.

*saṃkīrṇavarga* [varga] m. lit. section du Sāmānyakāṇḍa, traitant de divers sujets.

**संकीर्त्** *saṃkīrt* [sam-kīrt] v. [10] pr. (*saṃkīrtayati*) annoncer, proclamer; célébrer; glorifier.

**संकीर्तन** *saṃkīrtana* [act. *saṃkīrt*] n. narration, saga, épique; éloge | soc. récitation, not. par une congrégation, de chants dévotionnels, not. de litanies des noms de Dieu; cf. *mahāmantra*, Caitanya.

**संकुच्** *saṃkuc* [sam-kuc] v. [6] pr. r. (*saṃkuñcate*) pp. (*saṃkuñcita*) se fermer (fleur), se resserrer.

**संकुल** *saṃkula* [sam-kula] a. m. n. f. *saṃkulā* rempli, bondé; épais, intense | troublé, confus; empêché, en déroute — ifc. plein de, abondant en, infesté par — n. cohue, foule, mêlée; trouble, détresse.

*saṃkulikṛ* se presser en foule.

**संकुसुमित** *saṃkusumita* [sam-kusumita] a. m. n. f. *saṃkusumitā* couvert de fleurs | bd. manifeste (dans des noms d'éveillés [*buddha*]).

**संकृष्** *saṃkṛṣ* [sam-kṛṣ] v. [6] pr. (*saṃkṛṣati*) extraire, emmener.

**संकृ** *saṃkṛ* [sam-kṛ] v. [6] pr. (*saṃkīrti*) pp. (*saṃkīrṇa*) mélanger, mêler; confondre; souiller — ps. (*saṃkīryate*) se mélanger.

**संकृप्** *saṃkṛp* [sam-kṛp] v. [1] pr. r. (*saṃkalpate*) pp. (*saṃkṛpta*) se réaliser; être prêt; désirer — ca. (*saṃkalpayati*) ca. r. (*saṃkalpayate*) arranger; imaginer, concevoir; avoir l'intention de; décider, déterminer, se convaincre de.

**संकेत** *saṃketa* [sam-keta] m. convention, accord, signal convenu; rendez-vous | gram. sens conventionnel d'un mot; Bhartṛhari distingue le sens étymologique d'origine, permanent [*ājānika*], et le sens moderne, adopté comme définition technique [*ādhunika*] | lit. np. du Saṃketa, commentaire du traité d'esthétique Kāvyaṇprakāśa, dû à Ruyyaka (Kaśmīra, 12<sup>e</sup> siècle) | lit. np. du Saṃketa<sub>1</sub>, commentaire du Harṣacarita par Śaṃkara<sub>3</sub>.

*saṃketikṛ* fixer un rendez-vous.

*saṃketam anurudhyasva* maintiens ton rendez-vous.

*saṃketam anupālaya* id.

*saṃketasthāna* [sthāna] n. point de rendez-vous.

**संकोच** *saṃkoca* var. *saṅkoca* [act. *saṃkuc*] m. contraction, compression, rétrécissement, abréviation | réduction, restriction; rétraction; assèchement (d'un étang ou lac) | fait de fermer (les

yeux) | phil. [Trika] phase ascendante de réalisation spirituelle où le disciple se purifie en effectuant la rétraction du monde phénoménal; elle est suivie d'une phase d'expansion [*vikāsa*].

**संकोचन** *saṃkocana* var. *saṅkocana* [agt. *saṃkuc*] a. m. n. f. *saṃkocanī* astringent — act. n. contraction, rétrécissement, restriction; abréviation — f. *saṃkocanī* bio. bot. *Mimosa Pudica*, sensitive.

**संक्रम** *saṃkram* [sam-kram] v. [1] pr. (*saṃkrāmati*) pp. (*saṃkrānta*) se rencontrer, s'approcher | parcourir, traverser, passer de ⟨abl.⟩ à ⟨loc. acc.⟩ | (Soleil) entrer dans un signe du zodiaque — ca. (*saṃkrāmayati*) conduire vers ⟨acc.⟩; transférer, transmettre.

**संक्रान्त** *saṃkrānta* [pp. *saṃkram*] a. m. n. f. *saṃkrāntā* rencontré, réuni; transféré (de ⟨abl.⟩ à ⟨loc.⟩) | représenté en image; réfléchi — n. lit. [KM.] transfert d'un sens conventionnel à un sens nouveau, qualité poétique autorisant l'emprunt d'une locution; figure de style de reflet d'une locution empruntée.

**संक्रान्ति** *saṃkrānti* var. *saṅkrānti* [act. *saṃkram*] f. rencontre, passage | transmission, transfert (not. de maître à disciple) | astr. passage du soleil (ou d'un astre) dans un nouveau signe du zodiaque [*rāśī*]; il y en a un par mois, entre le 13 et le 17; ce jour est défavorable et traditionnellement jeûné [*upavāsa*] | [*makarasamkrānti*] astr. nouvel an indien, cf. *makarasamkrānti*.

**संक्रुध्** *saṃkrudh* var. *saṅkrudh* [sam-krudh<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*saṃkrudhyati*) pp. (*saṃkrudha*) être irrité; se fâcher.

**संक्षय** *saṃkṣaya* [act. *saṃkṣī*] m. épuisement, destruction, anéantissement, ruine; crépuscule.

**संक्षिप्** *saṃkṣip* [sam-kṣip] v. [6] pr. (*saṃkṣipati*) pp. (*saṃkṣipta*) entasser, bouleverser; resserrer, comprimer, réduire, diminuer.

**संक्षिप्त** *saṃkṣipta* [pp. *saṃkṣip*] a. m. n. f. *saṃkṣiptā* comprimé, abrégé, concis, bref.

**संक्षी** *saṃkṣī* [sam-kṣī] ps. (*saṃkṣīyate*) diminuer, périr, s'épuiser, s'anéantir, s'éteindre; décroître (lune).

**संक्षुब्ध** *saṃkṣubdha* [pp. *saṃkṣubh*] a. m. n. f. *saṃkṣubdhā* agité violemment, secoué.

**संक्षुभ्** *saṃkṣubh* [sam-kṣubh] pp. (*saṃkṣubdha*, *saṃkṣubhita*) ca. (*saṃkṣobhayati*) pp. (*saṃkṣobhita*) secouer violemment, agiter.

**संक्षुभित** *saṃkṣubhita* [pp. *saṃkṣubh*] a. m. n. f. *saṃkṣubhitā* agité violemment, secoué.

**संक्षेप** *saṃkṣepa* [act. *saṃkṣip*] m. abréviation, exposé concis, sommaire, résumé; l'essentiel.

*saṃkṣepeṇa* var. *saṃkṣepāt* adv. en bref, en résumé. *saṃkṣepatas* adv. brièvement.

**संक्षोभ** *saṃkṣobha* [act. *saṃkṣubh*] m. choc violent, renversement, bouleversement | commotion; agitation, excitation | arrogance.

**संक्षोभित** *saṃkṣobhita* [pp. ca. *saṃkṣubh*] a. m. n. f. *saṃkṣobhitā* agité violemment, secoué.

**संक्षु** *saṃkṣṇu* [*saṃ-kṣṇu*] v. [2] pr. r. (*saṃkṣṇute*) bien aiguïser | stimuler, exciter, intensifier.

*saṃkṣṇute śāstram* il aiguïse son arme.

**संख्य** *saṃkhyā* [agt. *saṃkhyā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *saṃkhyā* ifc. qui additionne, qui compte (iic.) — act. n. combat, bataille — f. cf. *saṃkhyā*<sub>2</sub>.

*gosamkhyā* celui qui compte les vaches.

**संख्या** *saṃkhyā*<sub>1</sub> [*saṃ-khyā*] v. [2] pr. (*saṃkhyāti*) pp. (*saṃkhyāta*) pf. (*pari, pra*) compter, calculer.

**संख्या** *saṃkhyā*<sub>2</sub> [f. *saṃkhyā*] f. compte, calcul, arithmétique; nombre, quantité, total | gram. nombre (forme utilisée pour compter) | phil. [Vaiśeṣika] la propriété [*guṇa*] du nombre | math. symb. le nombre 9.

*saṃkhyāpari* [*pari*] ind. coup de dé défavorable.

*saṃkhyāvakratā* [*vakratā*] f. lit. [Kuntaka] qualité oblique de l'usage du nombre grammatical.

**संख्यात** *samkhyāta* [pp. *saṃkhyā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *saṃkhyātā* énuméré, compté, mesuré; dénombrable; estimé à (i.) — n. math. nombre ordinal; multitude.

**संख्यान** *saṃkhyāna* var. *saṅkhyāna* [act. *saṃkhyā*<sub>1</sub>] n. estimation, décompte; calcul, énumération.

**संख्येय** *saṃkhyeya* [pfp. [1] *saṃkhyā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *saṃkhyeyā* énumérable, comptable; cardinal (nombre) | à considérer.

*saṃkhyeyavācaka* [*vācaka*] m. nombre ordinal.

**सङ्ग** *saṅga* [act. *saṅj*] m. adhérence, contact (avec (loc. iic.)); association, réunion; société | attachement, affection, penchant; désir, envie, cupidité.

**संगणक** *saṅgaṇaka* var. *saṅgaṇaka* [*saṃ-gaṇaka*] m. boulier, calculateur.

*saṅgaṇakayantra* [*yantra*] n. mod. ordinateur.

**संगत** *saṅgata* var. *saṅgata* [pp. *saṅgam*] a. m. n. f. *saṅgatā* qui s'est rencontré, qui s'est réuni; contracté | mis ensemble, assemblé | conforme, convenable — m. alliance, paix — n. rencontre, accord, association, union; association, intimité avec (i. g. iic.).

*saṅgatārtha* [*artha*] a. m. n. f. *saṅgatārthā* gram. (composé) dont le sens est conventionnel.

**संगति** *saṅgati* var. *saṅgati* [act. *saṅgam*] f. rencontre, compagnie de (g. iic.); association avec (i.) | ligue, alliance, société, association | accident, hasard; prise de connaissance | applicabilité, conformité, adéquation | gram. [*mīmāṃsā*] relation de cohérence du discours; on distingue : *śāstrasaṅgati* cohérence du sujet d'un ouvrage, *adyāyasaṅgati* cohérence au niveau du chapitre ou du livre, *padasaṅgati* au niveau de la section, *adhikaraṇasaṅgati* cohérence de l'articulation du discours.

*saṅgatyā* adv. par chance, par hasard.

**संगम्** *saṅgam* var. *saṅgam* [*saṃ-gam*] v. [1] pr. r. (*saṅgacchate*) pp. (*saṅgata*) pf. (*upa*) rencontrer, se réunir, entrer en relations avec (i.) | s'entendre, convenir — ca. (*saṅgamayati*) abs. (*saṅgamayya*) rassembler, réunir; mettre en rapport avec (i.); conduire qqn. vers (2 acc.); transmettre à (loc.). *saṅgacchadhvam* rassemblez vous.

*ratnaṃ ratnena saṅgacchate* Qui se ressemble s'assemble.

**संगम** *saṅgama* var. *saṅgama* [act. *saṅgam*] m. rencontre; collision; réunion, contact; union; équipe | confluence de deux rivières | fréquentation; penchant, attirance; union charnelle | hist. np. de Saṅgama, père de Harihara<sub>1</sub> et Bukka<sub>1</sub>, qui fondèrent la dynastie éponyme de Vijayanagara (14<sup>e</sup> siècle); la dynastie s'éteignit en 1485 et fut suivie de la dynastie Saluva.

*saṅgamanātha* [*nātha*] m. géo. np. du temple de Saṅgamanātha à Kudālasaṅgama, de style Cālukya (12<sup>e</sup> siècle); Basavaṅṅa et Śiva y sont identifiés comme le *svayaṃbhūliṅga* Aikya.

*saṅgameśvara* [*īśvara*] m. myth. np. de Saṅgameśvara, épith. de Śiva "Maître des confluences de rivière".

**संगर** *saṅgara*<sub>1</sub> [act. *saṅgṛ*<sub>1</sub>] m. acte d'avalier, de dévorer; engloutissement | [Kāmasūtra] mode de fellation [*aupariṣṭaka*] où le pénis pénètre complètement — n. poison | calamité.

**संगर** *saṅgara*<sub>2</sub> [act. *saṅgṛ*<sub>2</sub>] m. consentement, agrément, accord | conflit, combat; bataille (pour (g.), avec (i.)) | transaction.

**संगव** *saṅgava* var. *saṅgava* [*saṃ-gava*] m. ["rassemblement des vaches (pour la traite)"] période du jour [*kāla*<sub>1</sub>] du matin, qui suit le *prāstana*; elle commence 2 h 24 après le lever du soleil, et dure 2 h 24.

संगा *saṅgā* [sam-gā<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*saṅgāyati*) pp. (*saṅgīta*) chanter en chœur ; célébrer en chantant ensemble.

सङ्गिन् *saṅgin* [agt. *sañj*] a. m. n. f. *saṅginī* qui s'attache à, qui adhère à, en contact avec (iic.) | adonné à, dévoué à, connecté avec (g. loc. iic.) | phil. attaché au monde ; rempli de désirs ; adonné aux plaisirs de ce monde.

संगीत *saṅgīta* var. *saṅgīta* [pp. *saṅgā*] a. m. n. f. *saṅgītā* chanté en chœur — n. chorale, chant, théâtre chanté ; musique, concert.

*saṅgītaśālā* [śālā] f. salon de musique.

*saṅgītasudhā* [sudhā] f. lit. np. de la *Saṅgītasudhā* “Nectar de musique”, traité de théorie musicale composé par Govinda<sub>1</sub> Dīkṣita pour le roi Rag-hunātha<sub>2</sub> Nāyaka.

संगीति *saṅgīti* [act. *saṅgā*] f. chorale, concert, symphonie ; chant combiné à la musique et à la danse.

संगृहीत *saṅgrhīta* [pp. *saṅgrah*] a. m. n. f. *saṅgrhītā* saisi, attrapé ; reçu, collecté, rassemblé ; bien accueilli | contracté, abrégé ; restraint, contraint, maîtrisé ; gouverné.

संगृहीति *saṅgrhīti* [act. *saṅgrah*] f. maîtrise, contrôle.

संगृ *saṅgrī* [sam-gī<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*saṅgirati*) pp. (*saṅgīrṇa*) avaler, dévorer.

संगृ *saṅgrī* [sam-gī<sub>2</sub>] v. [9] pr. (*saṅgrṇāti*) pr. r. (*saṅgrṇīte*) être d'accord, agréer ; promettre | louer, célébrer.

संग्रह *saṅgrah* var. *saṅgrah* [sam-grah] v. [9] pr. (*saṅgrhṇāti*) pr. r. (*saṅgrhṇīte*) pp. (*saṅgrhīta*) pf. (*upa*) saisir, s'emparer de, s'approprier ; amasser, accumuler | gouverner, contraindre, tenir en son pouvoir ; maîtriser, comprendre | protéger, recevoir, épouser.

संग्रह *saṅgraha* var. *saṅgraha* [act. *saṅgrah*] m. fait de saisir, de s'emparer de ; appropriation | accumulation, collection, rassemblement ; énumération complète, total | compréhension, résumé ; catalogue, compendium | gram. np. du *Saṅgraha*, grammaire antique de Vyāḍi à laquelle réfère le *Mahābhāṣya* | protection, gouvernement ; gardien, protecteur | cohésion ; concentration, discipline de l'esprit | poing serré | mod. gestion || pali *saṅgaha*.

*saṅgrahāt* adv. en résumé, brièvement.

*saṅgrahaṇa* adv. en résumé, brièvement ; complètement.

*saṅgrahaśloka* [śloka] m. lit. vers récapitulatif

d'un passage (en prose mélangée d'aphorismes [*sūtra*]).

*saṅgrahasūtra* [sūtra] n. lit. np. du *Saṅgrahasūtra*, recueil d'aphorismes traditionnels.

संग्रहण *saṅgrāhaṇa* [agt. *saṅgrah*] a. m. n. f. *saṅgrahaṇī* qui prend, qui saisit — act. n. saisie, prise, gain ; réception, acquisition | incrustation, fait d'enclâsser (joyau) | acte sexuel (avec (iic.)) ; adultère.

संग्रहणीय *saṅgrāhaṇīya* [pfp. [2] *saṅgrah*] a. m. n. f. *saṅgrahaṇīyā* dont on doit se saisir | que l'on doit prendre comme remède.

संग्रहिन् *saṅgrahin* [agt. *saṅgrah*] a. m. n. f. *saṅgrahiṇī* qui assemble, qui accumule, qui procure ; qui maîtrise, qui comprend.

संग्रहीतृ *saṅgrahītṛ* [agt. *saṅgrah*] a. m. n. f. *saṅgrahītṛī* qui saisit, qui acquiert — m. soc. haut fonctionnaire royal, en charge des chars de guerre ; il fait partie du cercle royal [*ratnin*].

संग्राम *saṅgrāmā* var. *saṅgrāma* [sam-grāma] m. soc. rassemblement, assemblée d'un peuple ; troupe, armée | affrontement, conflit ; combat, bataille ; guerre ; rencontre hostile avec (i. iic.) — v. [11] pr. r. (*saṅgrāmayate*) impft. r. (*asaṅgrāmayata*) combattre, faire la guerre.

*bahusaṅgrāmakarṣita* très émacié par les combats.

*saṅgrāmājī* [jit] a. m. n. f. victorieux en combat.

*saṅgrāmābhūmi* [bhūmi] f. champ de bataille.

*saṅgrāmarāja* [rāja] m. hist. np. du roi *Saṅgrāmarāja* du Kaśmīra, fondateur de la dynastie Lohara en 1003 ; il fut installé par sa tante Diddadevī, dont son amant Tuṅga, premier ministre, pillait le royaume ; à sa mort en 1028 son fils Harirāja lui succéda, fut assassiné, et son cadet Ananta<sub>1</sub> lui succéda.

संग्राहिन् *saṅgrāhin* [agt. *saṅgrah*] a. m. n. f. *saṅgrāhiṇī* qui collecte, qui accumule, qui rassemble | astringent ; constipant.

संघ *saṅgha* var. *saṅgha* [act. *saṅghan*] m. collection, quantité ; multitude, foule ; association, compagnie, assemblée | bd. congrégation des moines bouddhistes | soc. république.

*saṅghabheda* [bheda] a. m. n. f. *saṅghabheda* bd. qui cause la division de la congrégation (l'un des 5 péchés impardonnables).

*saṅghabhedavastu* [vastu<sub>1</sub>] n. bd. np. du *Saṅghabhedavastu*, texte du canon bd.

*saṅghārāma* [ārāma] m. bd. couvent, monastère ; syn. *vihāra*.

संघट् *saṃghaṭ* [sam-ghaṭ] v. [1] pr. r. (*saṃghaṭate*) pp. (*saṃghaṭita*) assembler; rencontrer — ca. (*saṃghaṭayati*) assembler, joindre.

संघट *saṃghaṭa* [obj. *saṃghaṭ*] a. m. n. f. *saṃghaṭā* empilé, entassé.

संघटन *saṃghaṭana* [act. *saṃghaṭ*] ifc. n. union avec (iic.).

संघटना *saṃghaṭanā* [f. *saṃghaṭana*] f. gram. combinaison de mots ou de morphèmes | lit. [Ānandavardhana] texture, style lexical; not. densité de composés; il y en a trois types : *asamāsā* (absence de composés), *madhyamasamāsā* (composés courts), *dīrghasamāsā* (composés longs).

संघट्ट *saṃghaṭṭ* [sam-ghaṭṭ] v. [10] pr. (*saṃghaṭṭayati*) frotter ensemble; pétrir; écraser | rassembler; rencontrer.

संघट्ट *saṃghaṭṭa* [act. *saṃghaṭṭ*] m. frottement, friction; collision, conflit | rencontre; coït | phil. [Trika] conflit dans la voie psychique centrale [*Suṣumṇā*] entre le Soleil et la Lune représentant toutes les dualités.

संघर्ष *saṃgharṣa* [act. *saṃghrṣ*] m. friction; trituration | rivalité | jalousie (envers (acc.-prati iic.)).

संघाट *saṃghāṭā* [act. *saṃghaṭ*] m. fait d'écraser; destruction | compression, compaction; assemblage, agrégat; tas | not. assemblage de bois; charpenterie, menuiserie | collection, rassemblement, foule; masse, multitude; horde; caravane | gram. syllabe; mot composé; phrase.

*saṃghāṭasūtra* [sūtra] n. bd. np. du *Samghāṭasūtra*, texte du Mahāyāna originellement en sanskrit, antérieur au 5<sup>e</sup>.

संघाटि *saṃghāṭi* [act. *saṃghaṭ*] f. bd. vêtement monastique pour l'hiver, drapé dénudant l'épaule droite et formant des plis sur le bras gauche; cf. *tricīvara* | var. *saṃghāṭī* id.

संघात *saṃghāṭā* [act. *saṃghan*] m. n. combat, bataille, affrontement; rencontre, opposition | compression, condensation, durcissement | collection, tas; rassemblement, masse, multitude, foule; caravane | gram. mot composé | phon. syllabe (voyelle accompagnée des consonnes qui la précèdent); opp. *varṇa* | bd. np. de *Samghāṭa*, l'un des 8 enfers brûlants, surplombé par des rochers tombant pour écraser les damnés — f. *saṃghāṭā* ifc. collection de (iic.).

*saṃghāṭavat* [-vat] a. m. n. f. *saṃghāṭavatī* compact, dense.

संघृष् *saṃghrṣ* [sam-ghrṣ] v. [1] pr. (*saṃgharṣati*)

pp. (*saṃghrṣṭa*) frotter l'un contre l'autre | rivaliser avec (i.).

संघृष्ट *saṃghrṣṭa* [pp. *saṃghrṣ*] a. m. n. f. *saṃghrṣṭā* frotté avec; confronté avec.

√सच् *sac* [relié à *sañj*] v. [1] pr. r. (*sácate*) être uni avec, s'unir avec (i.) | être possédé de, participer à, subir (i.) | servir, suivre, accompagner, rechercher, assister (acc.) | atteindre || lat. *sequitur*.

सच् *sac*<sub>1</sub> iic. *sat*.

सचि *sáci* [*sac*] conj. véd. avec.

सचिव *saciva* [*sac*] m. ami, compagnon | conseiller du roi, ministre — ifc. aidé par, pourvu de — f. *sacivī* compagne, amie.

*sacivatva* [-tva] n. soc. rang de ministre.

*sacivālaya* [ālaya] m. n. mod. ministère (bâtiment).

सची *sacī* cf. *sacī*.

सचेतन *sacetana* [*sa*<sub>1</sub>-*cetana*] a. m. n. f. *sacetanī* conscient, sensible, animé, vivant; opp. *acetana*.

सचेतस् *sáchetas* [*sa*<sub>1</sub>-*cetas*] a. m. n. f. du même avis, unanime | rationnel, intelligent, sensible — m. homme de cœur.

सजात *sajāta* [*sa*<sub>1</sub>-*jāta*] a. m. n. f. *sajātā* né ensemble | de même famille; de même origine — m. cousin, parent; pays.

*sajātīya* [-īya] a. m. n. f. *sajātīyā* soc. de même famille, clan ou classe | homogène; similaire; ressemblant.

सजीव *sajīva* [*sa*<sub>1</sub>-*jīva*] a. m. n. f. *sajīvā* vivant, animé.

सजुष् *sajuṣ* [*sa*<sub>1</sub>-*juṣ*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui accompagne; associé, compagnon — ind. *sajūs* en même temps; de plus | avec (i.).

सज्ज *sajj* cf. *sañj*.

सज्ज *sajja* [*sa*<sub>1</sub>-*jyā*<sub>3</sub>] a. m. n. f. *sajjā* préparé, équipé, prêt (not. arc prêt à tirer) | armé; fortifié — f. *sajjā* équipement; armure — v. [11] pr. r. (*sajjīyate*) être prêt.

*sajjīkr* préparer.

*sajjībhū* préparer; se préparer, s'apprêter; être prêt.

सञ्च *sañca* m. feuillets pour écrire; cahier, carnet de notes.

*sañcaka* [-ka] m. sceau — f. *sañcikā* cahier.

संचय *saṃcaya* var. *sañcaya* [act. *saṃci*] m. collection; accumulation, entassement | tas, multitude; richesse.

संचर् *saṃcar* var. *sañcar* [*saṃ-car*] v. [1] pr. (*saṃcarati*) pp. (*saṃcarita*) aller ensemble, se ren-

contrer ; parcourir, voyager, traverser | vivre, exister, se produire — ca. (*saṃcārayati*) faire aller, mettre en mouvement, ébranler, agiter.

संचल् *saṃcal* [*saṃ-cal*] v. [1] pr. (*saṃcalati*) pp. (*saṃcalita*) s'agiter en tous sens ; osciller, trembler — ca. (*saṃcālayati*) agiter, secouer | expulser (de <abl.>), écarter.

संचलन *saṃcalana* [act. *saṃcal*] n. agitation, tremblement.

संचार् *saṃcār* var. *sañcār* [ca. *saṃcar*] v. [10] pr. (*saṃcārayati*) faire aller, mettre en mouvement, ébranler, agiter.

संचार *saṃcāra* var. *sañcāra* [act. *saṃcar*] m. circulation, mouvement, cours ; fréquentation, passage, traversée ; chemin, route.

संचारिन् *saṃcārin* var. *sañcārin* [agt. *saṃcar*] a. m. n. f. *saṃcāriṇī* qui circule, qui marche ; mobile | qui se propage, qui passe de l'un à l'autre ; contagieux ; héréditaire | contigu ; limitrophe — ifc. chez.

संचालन *saṃcālana* var. *sañcālana* [act. ca. *saṃcal*] n. agitation, mise en mouvement | mise en application.

संचि *saṃci* var. *sañci* [*saṃ-ci*] v. [5] pr. (*saṃcinóti*) pr. r. (*saṃcinuté*) pp. (*saṃcita*) entasser, accumuler, rassembler, acquérir.

संचित *saṃcita* var. *sañcita* [pp. *saṃci*] a. m. n. f. *saṃcitā* accumulé, entassé, assemblé, collecté ; acquis | dense, plein | phil. part du *karman* accumulé qui portera fruit en temps voulu.

संचिन्त् *saṃcint* var. *sañcint* [*saṃ-cint*] v. [10] pr. (*saṃcintāyati*) pp. (*saṃcintita*) ppr. r. (*saṃcintayāna*) pfp. (*saṃcintya*) songer à, se préoccuper de (acc.).

संचिन्त्यान *saṃcintayāna* var. *sañcintayāna* [ppr. r. *saṃcint*] a. m. n. f. *saṃcintayānā* qui réfléchit, qui pense.

संचिन्त्य *saṃcintya* var. *sañcintya* [pfp. [1] *saṃcint*] a. m. n. f. *saṃcintyā* qui mérite la réflexion, à considérer, à quoi il faut penser.

संचुद् *saṃcud* [*saṃ-cud*] ca. (*saṃcodāyati*) pp. (*saṃcudita*) ppr. (*saṃcodayat*) inciter, pousser, conduire ; exciter, stimuler ; ordonner.

संचद् *saṃchad* var. *sañchad* [*saṃ-chad*<sub>1</sub>] pp. (*saṃchanna*) ca. (*saṃchādayati*) couvrir complètement, envelopper ; recouvrir, cacher.

संचद्म *saṃchanna* var. *sañchanna* [pp. *saṃchad*] a. m. n. f. *sañchannā* entièrement recouvert ; caché, dissimulé ; obscur, inconnu.

√ सञ्ज् *sañj* var. *saj* v. [1] pr. (*sājati*) pr. r. (*sajate*) pft. (*sasañja*) pp. (*sakta*) pf. (*anu, ā, ni, pra,*

*saṃ*) adhérer — ps. (*sajjate*) être attaché à, être suspendu à <loc.> | être dévoué, être attaché, tenir à (affectivement) ; penser constamment à <loc.> — ca. (*sajjayati*) faire adhérer ; s'engager dans <loc.>, s'attacher à <loc.> | prostituer, livrer (sa femme) à autrui || lat. *segnis*.

संजन् *saṃjan* var. *sañjan* [*saṃ-jan*] v. [4] pr. r. (*saṃjāyate*) pp. (*saṃjāta*) [“être produit simultanément”] naître, se produire — ca. (*saṃjanayati*) concevoir, engendrer, produire, créer, former, causer.

*tasya saṃjanayan harṣam* [BhG.] Pour se mettre en joie.

संजय *saṃjaya* var. *sañjaya* [agt. *saṃji*] m. myth. [Mah.] np. de Sañjaya, “qui maîtrise ses sens”, barde de Dhṛtarāṣṭra ; il connaît le passé, le présent et le futur par sa vision divine [*divyacakṣus*] ; il fit ambassade auprès de Yudhiṣṭhira à Upaplavya pour tenter d'éviter la guerre ; il raconta la grande bataille à Dhṛtarāṣṭra.

संजात *saṃjāta* var. *sañjāta* [pp. *saṃjan*] a. m. n. f. *saṃjātā* produit, né, grandi ; apparu, devenu | passé (temps).

*tasya smṛtilopaḥ saṃjātaḥ* la mémoire lui fit défaut.

संजि *saṃji* var. *sañji* [*saṃ-ji*] v. [1] pr. (*saṃjayati*) pp. (*saṃjita*) vaincre ensemble | conquérir complètement ; maîtriser (ses sens).

संजीव् *saṃjīv* var. *sañjīv* [*saṃ-jīv*] v. [1] pr. (*saṃjīvati*) pp. (*saṃjīvita*) revenir à la vie.

संजीव *saṃjīvá* var. *sañjīva* [agt. *saṃjīv*] a. m. n. f. *saṃjīvā* vivifiant ; qui redonne vie — m. retour à la vie | bd. np. de Saṃjīva, l'un des 8 enfers brûlants, au sol de fer brûlant ; il doit son nom au fait que, dès qu'un damné meurt de souffrance, il est immédiatement ramené à la vie.

*saṃjīvakaraṇī* [*karaṇī*] f. myth. cf. *saṃjīvanī*.

संजीवक *saṃjīvaka* [agt. *saṃjīv*] a. m. n. f. *saṃjīvikā* qui rappelle à la vie — m. lit. [PT.] np. du taureau Saṃjīvaka, ami du roi-lion Piṅgalaka<sub>1</sub> ; il sera perdu par la jalousie du chacal Damanaka.

संजीवन *saṃjīvana* var. *sañjīvana* [agt. *saṃjīv*] a. m. n. f. *saṃjīvanī* vivifiant ; qui anime ou redonne vie — act. n. résurrection, vie — f. *saṃjīvanī* myth. [Rām.] herbe de résurrection *saṃjīvanī* ou *saṃjīvakaraṇī*, rapportée par Hanumān de l'Himalaya pour guérir l'armée de Rāma | myth. [BhP.] la science de la résurrection, possédée par Śukra ; il l'utilisa pour rendre à la vie Bali mort au combat contre les dieux ; il en transmet le secret à Kaca | lit. np. de la Sañjīvanī, commentaire

des poèmes épiques [mahākāvya] Raghuvamśa, Kumārasambhava et Meghadūta de Kālidāsa par Mallinātha<sub>1</sub>.

संज्ञा *saṃjñā*<sub>1</sub> var. *sañjñā*<sub>1</sub> [sam-jñā<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*saṃjñānāti*) pp. (*saṃjñāta*) assigner; comprendre, avoir conscience de | se rappeler tristement de ⟨g.⟩ — v. [9] pr. r. (*saṃjñānīte*) bien connaître, comprendre — ca. (*saṃjñāpayati*) véd. [“faire consentir”] tuer (l’animal du sacrifice) | faire comprendre; communiquer; instruire.

संज्ञा *saṃjñā*<sub>2</sub> var. *sañjñā*<sub>2</sub> [act. *saṃjñā*<sub>1</sub>] f. harmonie, consentement; conscience; perception, compréhension commune | signe, signal; nom, référence, désignation, appellation | gram. nom propre; mot autonyme, dénotant sa propre forme; terme technique, métanotion | gram. mot dont le genre ou le nombre sont conventionnels | phil. la conscience individuelle | bd. la perception, un des 5 agrégats [*skandha*] de l’ego | myth. np. de Sañjñā “Conscience”, fille de Viśvakarmā, épouse de Sūrya dont elle engendra Manu-Vaivasvata, Yama et Yamī; ne pouvant supporter l’ardeur de son époux, elle se fit remplacer par sa servante l’Ombre [Chāyā] et se transforma en jument pour se consacrer à la méditation; Sūrya-Vivasvān la suivit et ils donnèrent naissance aux Aśvinau et à Revanta; Viśvakarmā rabota alors le huitième de l’éclat du Soleil pour qu’elle puisse le supporter; cf. Saranyū || pali *saññā*.

*saṃjñāṃ kṛ* faire signe.

*saṃjñāṃ dā* donner un signe.

*saṃjñāṃ cetanāṃ labh* reprendre ses esprits.

*saṃjñāyām* loc. adv. gram. utilisé en tant que nom propre.

*saṃjñāsūtra* [sūtra] n. gram. [Pāṇini] règle [sūtra] définissant un terme technique.

संज्ञात *saṃjñāta* var. *sañjñāta* [pp. *saṃjñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *saṃjñātā* bien connu, compris — ifc. à l’intention de ⟨iic.⟩.

संज्ञान *saṃjñāna* [agt. *saṃjñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *saṃjñānī* véd. qui produit l’harmonie ou l’unanimité — act. n. pleine conscience | perception correcte, bonne conception.

*saṃjñānasūkta* [sūkta] n. lit. hymne terminal du R̥gveda (10 . 191), prônant la fraternité.

संज्ञित *saṃjñita* var. *sañjñita* [samjñā<sub>1</sub>-ita] a. m. n. f. *saṃjñitā* communiqué — ifc. appelé, nommé.

संज्ञिन् *saṃjñin* [agt. *saṃjñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *saṃjñinī* conscient; conscient de ⟨iic.⟩ | nommé, défini | gram. notion définie.

सटा *saṭā* f. tresse.

सत् *sat* [ppr. *as*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *satī* existant, présent; réel, vrai | bon, juste, vertueux, convenable, honnête | bd. juste, correct; merveilleux; profond, subtil | qqf. ajouté comme pléonasme d’un a. — n. phil. l’Être; le réel | le bien, la vertu — m. (homme) juste, bon, vertueux; homme de bien | pl. *satas* les justes; les gens instruits — f. cf. *satī*.

*tatra evam sati* cela étant.

*tathā sati* s’il en est ainsi.

*saccidānanda* phil. [vedānta] existence-conscience-joie, formule évoquant l’extase dans l’unité *brahman-ātman*.

*nāsato vidyate bhāvo nābhāvo vidyate sataḥ* [BhG.] Du néant rien n’est issu, de l’Être rien n’est détruit.

*saccaritra* [caritra] n. bonne conduite — a. m. n. f. *saccaritrā* vertueux.

*sacchūdra* [śūdra] a. m. n. f. *sacchūdrā* soc. serviteur [śūdra] de bonne conduite, not. végétarien et abstinent.

*sajjana* [jana] a. m. n. f. *sajjanī* vertueux — m. homme de bien.

*sātkarṭṛ* [karṭṛ] a. m. n. f. *sātkarṭṛī* qui fait le bien.

*sātkarman* [karman] n. bonne action; vertu — a. m. n. f. *sātkarmanī* qui fait de bonnes actions; vertueux, pieux.

*satkārya* [sat-kārya] a. m. n. f. *satkāryā* qui est bien effectué | à qui on rend les derniers hommages (de crémation) — n. phil. [Sāṃkhya] effet nécessairement inhérent à une cause.

*satkāryavāda* [vāda] m. phil. [Sāṃkhya] théorie de la causalité, doctrine affirmant la nécessaire pré-existence d’un effet dans sa cause, comme le pot pré-existe dans la glaise avec laquelle il a été fabriqué; opp. *asatkāryavāda*.

*sattā* [-tā] f. existence.

*sattāsamavāya* [samavāya] m. phil. [vaiśeṣika] inhérence de la réalité universelle; caractérise l’existence [sattva].

*satpakṣa* [pakṣa] a. m. n. f. *satpakṣā* utile, favorable; opp. *pratipakṣa*.

*satpuṣpa* [puṣpa] a. m. n. f. *satpuṣpā* en fleurs.

*satpustaka* [pustaka] m. n. lit. (manuscrit) authentique.

*satsaṅga* [saṅga] m. association avec le bien; bonne compagnie; assemblée à but spirituel | soc. proximité du maître [guru].

*satsaṅgin* [saṅgin] a. m. n. f. *satsaṅginī* qui s’associe au bien.

*satsaṅgijīvana* [jīvana] n. lit. np. du Satsaṅgijīvana, ouvrage expliquant la vie et l'enseignement de Svāminārāyaṇa, dû à son disciple Śātānanda<sub>1</sub>.

सतत *satata* [sa<sub>1</sub>-tata<sub>1</sub>] a. m. n. f. *satatā* perpétuel. *satatam* adv. toujours.

*nasatatam* adv. jamais.

*satatayukta* [yukta] a. m. n. f. *satatayuktā* phil. en perpétuelle communion (avec Dieu).

सती *satī* [f. *sat*] f. femme de qualité, dame | épouse fidèle, femme vertueuse et chaste | soc. veuve qui se suicide sur le bûcher funéraire de son mari; cf. *sahamaraṇa* | myth. np. de Satī “Vertueuse”, fille de Dakṣa et d’Asiknī, première épouse de Śiva; après que Śiva-Vīrabhadra eut détruit le sacrifice de Dakṣa où il n’avait pas été convié, elle se jeta dans le feu sacrificiel; son cadavre fut porté à travers le monde par Śiva en état de démente, mis en pièces par le disque de Viṣṇu; cf. *pīthasthāna*; elle renaquit comme Pārvatī; cf. Jagadambā || ang. suttee.

सत्कार *satkāra* [act. *satkr*] m. hospitalité, accueil respectueux | pl. *satkāras* honneurs (rendus à un hôte).

सत्कृत *satkr* [sat-kr<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*satkarōti*) pp. (*satkrta*) offrir l’hospitalité, accueillir avec respect. सत्कृत *satkrta* [pp. *satkr*] a. m. n. f. *satkrta* arrangé, orné de | honoré, bien accueilli.

सत्क्रिया *satkriyā* [sat-kriyā] f. vertu.

सत्तम *sattama* [super. *sat*] a. m. n. f. *sattamā* le meilleur, excellent, très juste — ifc. le meilleur des.

सत्तु *sattra* [instr. *sad<sub>1</sub>*] n. soc. [“session”] grand sacrifice de *soma* (cérémonie véd. solennelle pouvant durer de 13 à 100 jours) | soc. acte pieux méritoire; don de repas, chaudière, hospice | fausse apparence, déguisement | soc. embuscade | var. *satra* id.

*sattribhū* offrir des repas en aumônes.

*sattragṛha* [gṛha] n. hospice.

*sattrādhikāra* [adhikāra] m. soc. prêtre ayant la charge d’une charité.

सत्त्रिन् *sattrin* [sattra-in] a. m. n. f. *sattrinī* soc. qui célèbre ou assiste à un *sattra*; méritoire | déguisé; espion.

सत्त्व *sattva* [sat-tva] n. être, créature; fœtus; existence, réalité, nature; essence | force, énergie, courage; esprit, souffle vital, principe vital | intelligence, conscience, vérité; pureté | phil. [Sāṃkhya] le Bien ou Pure Essence de l’Être, 1<sup>re</sup> qualité [guṇa] de la nature, quintessence de la pureté et de la vérité; son efficence [arthakriyā]

est la clarté [prakāśa] | [dravya<sub>1</sub>] gram. substance — m. créature vivante, animal; fœtus, embryon | fantôme, démon, monstre | myth. np. de Sattva, un fils de Dhṛtarāṣṭra | var. *satva* id.

*abhivyakta sattva lakṣaṇā* manifestement enceinte. *āpanna sattvā* f. (femme) enceinte.

*sattvaguṇa* [guṇa] m. phil. [Sāṃkhya] la qualité du Bien, essence de la pureté et de la vérité.

*sattvaguṇamaya* [-maya] a. m. n. f. *sattvaguṇamayī* qui a la qualité du Bien.

*sattvapariplava* [pariplava] m. méd. instabilité de la pensée.

*sattvavat* [-vat] a. m. n. f. *sattvavatī* ferme, énergique; brave, courageux.

*sattvastha* [stha] a. m. n. f. *sattvasthā* inhérent à sa nature propre; conforme à son état | établi dans sa propre nature; résolu; énergique | phil. établi dans la vérité; dédié au Bien.

*sattvāpatti* [āpatti] f. phil. [YV.] l’obtention de l’état de pure conscience, 4<sup>e</sup> niveau de connaissance [jñānabhūmikā].

सत्य *satyā* [sat-ya] a. m. n. f. *satyā* vrai, véridique — n. réalité; vérité, véracité | promesse, serment | phil. la sincérité, une des vertus [yama<sub>1</sub>] du yoga | cf. *satyaloka* — f. *satyā* sincérité, véracité — v. [11] pr. (*satyāpayati*) dire vrai.

*satyam* var. *satyena* adv. vraiment, réellement, en vérité, il est vrai que.

*yatsatyam* adv. certainement.

*tenasatyena* conj. aussi vrai (que ... exprimé précédemment par *yathā*).

*satyaṃ vac* adv. dire la vérité.

*sātyā kr* rendre vrai | conclure un accord.

*satyāt nāsti parodharmaḥ* Il n’y a pas de loi supérieure à la vérité.

*satyaka* [-ka] a. m. n. f. *satyikā* véridique — m. myth. np. du roi vṛṣṇi Satyaka “Véridique”, père de Sātyaki.

*satyākāma* [kāma] a. m. n. f. *satyakāmā* qui aime la vérité; sincère — m. phil. [ChU.] np. du garçon Satyakāma “Sincère”; cherchant à devenir *brahmacārin*, il demanda à sa mère Jabālā son nom de *gotra*; elle lui répondit qu’étant jeune elle travaillait comme servante, et qu’ainsi elle le mit au monde; si on lui demandait son nom de *gotra*, puisqu’il était Sincère et qu’elle était Jabālā, il devrait dire qu’il s’appelât Satyakāma Jābālā; lorsqu’il répéta ces paroles à Hārīdrumata Gautama, celui-ci lui dit qu’il l’acceptait comme étudiant, car seul un vrai *brāhmaṇa* pouvait être aussi sincère; le *guru*

lui confia 400 vaches maigres, qu'il emmena paître à l'alpage ; lorsque les vaches eurent prospéré jusqu'à être mille, le taureau lui dit de les rentrer à l'étable ; sur le chemin il lui enseigna les 4 parts [*kalā*] du quart [*pāda*] du *brahman* constitué par l'Espace [*prakāśavat*] ; le lendemain, le feu lui enseigna les 4 parts du quart du *brahman* constitué par l'Illimité [*anantavat*] ; puis le cygne [*haṃsa*] lui enseigna les 4 parts du quart du *brahman* constitué par le Radiant [*jyotiṣmat*] ; enfin le cormoran [*madgu*] lui enseigna les 4 parts du quart du *brahman* constitué par le Cognitif [*āyatanavat*] ; il retrouva alors son maître, qui finit son instruction ; devenu lui-même enseignant, Satyakāma prit des élèves ; il délaissa son étudiant Upakosala Kāmalāyana pendant 12 ans sans lui donner d'instruction, puis partit en voyage ; ses feux sacrificiels instruisirent l'élève du Soi [Ātmā], et Satyakāma revint pour lui apprendre la Libération.

*satyākriyā* [*kriyā*] f. ["acte de vérité"] promesse, serment.

*satyajit* [*jit*] a. m. n. f. qui vainc par la vérité.

*satyanāman* [*nāman*] a. m. n. f. *satyanāmnī* bien nommé, justement nommé — m. *satyanāma* f. *satyanāmā* id.

*satyanārāyaṇa* [*nārāyaṇa*] m. phil. np. de Satyanārāyaṇa, divinité à qui l'on s'adresse pour prendre une résolution.

*satyanārāyaṇapūjā* [*pūjā*] f. soc. cérémonie par laquelle on déclare publiquement une résolution.

*satyanārāyaṇavrata* [*vrata*] n. résolution publique.

*satyapratiśrava* [*pratiśrava*] a. m. n. f. *satyapratiśravā* fidèle à ses vœux.

*satyabhāmā* [*bhāmā*] f. myth. np. de Satyabhāmā "Passionnée de vérité", fille de Satrājī, l'une des 8 épouses de Kṛṣṇa, dont elle eut 10 fils ; elle était une incarnation de Bhūmi ; elle aida Kṛṣṇa à vaincre Naraka en conduisant son char, et en tirant une flèche fatale ; elle était d'un naturel jaloux, notamment à l'égard de Rukmiṇī ; Kṛṣṇa l'emmena au paradis d'Indra, et elle l'incita à y voler l'arbre *pārijāta*, par suite des indiscretions de Nārada ; cf. Mukṭācarita.

*satyāyuga* [*yuga*] n. phil. le premier *yuga*, l'âge d'or ; syn. *kṛtayuga*.

*satyāloka* [*loka*] m. myth. np. de Satyaloka "Ciel de Brahmā", suprême 7<sup>e</sup> monde céleste, où sont transportés ceux qui sont délivrés des renaissances.

*satyāvacana* [*vacana*] n. sincérité ; véracité | promesse, serment.

*satyāvat* [-*vat*] a. m. n. f. *satyavatī* véridique, sincère — m. myth. [Mah.] np. du roi Satyavān "le Sincère", époux de Sāvitrī<sub>1</sub>, qui le sauva de la mort — f. *satyavatī* myth. [Mah.] np. de Satyavatī "Sincérité" ; née du sperme du roi Uparicara tombé dans la Yamunā, elle fut trouvée avec son frère jumeau dans le ventre de la sirène Adrikā péchée par le chef des pêcheurs Dāsarāja ; le roi adopta le garçon qui devint le roi Matsya<sub>1</sub>, nomma la fille Matsyagandhī à cause de son odeur de poisson, et la rendit à Dāsarāja qui l'éleva comme Kālī<sub>1</sub> à cause de sa complexion, mais elle vint à être connue comme Satyavatī ; elle faisait traverser la Yamunā sur son bac ; le sage [ṛṣi] Parāśara, en traversant, en tomba amoureux ; il fit monter des nuées cachant leurs amours, dont naquit immédiatement Vyāsa qui fut laissé sur une île [Dvaipāyana<sub>1</sub>] où il grandit seul ; Parāśara lui redonna sa virginité, et changea son odeur de poisson en parfum de musc ; elle devint ainsi Kastūrīgandhī ou Gandhavatī ; attiré par son parfum, le roi Śāntanu qui chassait près de sa hutte de pêcheur en devint amoureux fou ; Dāsarāja lui accorda sa main, à la condition qu'il déshéritât son fils Bhīṣma au profit des fils qu'elle lui donna, Citrāṅgada et Vicitravīrya ; après leur mort sans héritier, elle fit venir Vyāsa pour qu'il accomplisse son devoir de *niyoga* et continue la lignée en engendrant Dhṛtarāṣṭra et Pāṇḍu, dont les descendants se battent dans la grande bataille fratricide du Mah. | myth. [Mah.] np. de Satyavatī<sub>1</sub>, fille du roi Gādhi, mariée au brahmane Ṛcika ; à son mariage, elle obtint de Bhṛgu un rite destiné à lui donner un fils brahmane ; elle devait embrasser un banian et manger un brouet [*caru*] contenant une substance magique ; sa mère, qui célébrait le rite *kṣatriya* correspondant, devait embrasser un pippal et manger un *caru* différent, mais celle-ci suscita l'échange des rites, provoquant la confusion des castes [*varṇasaṃkara*] ; elle conçut Jamadagni, mais obtint que l'erreur rituelle soit reportée sur un petit-fils (ce sera Paraśurāma).

*satyāvadana* [*vadana*] n. fait de dire la vérité.

*satyavaha* [*vaha*] m. myth. [MO.] np. de Bhāradvāja Satyavaha "qui transmet la vérité" ; il apprit d'Atharvā la *brahmavidyā* qu'il enseigna à Aṅgirā ; il est aussi appelé Satyavāha.

*satyāvākya* [*vākya*] n. paroles vraies.

*satyavāc* [*vāc*] a. m. n. f. qui dit la vérité, sincère.

*satyavādin* [vādin] a. m. n. f. *satyavādinī* qui dit la vérité.

*satyavāha* [vāha] m. myth. np. du sage [ṛṣi] Satyavāha; il reçut le savoir sacré [brahmavidyā] d'Āṅgī et le transmet à son élève Āṅgirā; il est aussi appelé Satyavaha.

*satyavrata* [vrata] a. m. n. f. *satyavratā* qui pratique la sincérité — n. vœu de véracité — m. myth. np. de Satyavrata “Voué à la Vérité”, 7<sup>e</sup> manu du kalpa, Manu des temps actuels; cf. Vaivasvata | myth. np. de Satyavrata<sub>2</sub>, nom de naissance du roi Triśaṅku.

*satyaśīla* [śīla] a. m. n. f. *satyaśīlā* qui suit la bonne voie.

*satyasamdhā* [samdhā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *satyasamdhā* [“qui tient ses promesses”] fidèle à sa parole, loyal.

*satyasoma* [soma] m. lit. np. de Satyasoma, *kāpālika* de la pièce Mattavilāsa.

*satyānanda* [ānanda] m. phil. joie de la vérité | hist. np. du Svāmī Satyānanda Sarasvatī<sub>2</sub>, né en Inde en 1923, d'éducation britannique; disciple de Śivānanda<sub>1</sub>, il prit comme mission de faire connaître le yoga en Occident; il fonda la “Bihāra School of Yoga” à Munger au Bihāra en 1963 et l’“International Yoga Fellowship” en 1964; il reçut le titre de *paramahaṃsa* en 1974 et se retira comme *sannyāsin*.

*satyānṛta* [anṛta] a. m. n. f. *satyānṛtā* à la fois vrai et faux; vrai-faux — n. du. *satyānṛte* la vérité et le mensonge | sg. soc. (au fig.) le commerce, les affaires; c'est un moyen de subsistance non convenable pour un brahmane [ṣaṭkarmāṇi].

*satyārtha* [artha] m. phil. devoir de vérité.

*satyārthaprakāśa* [prakāśa] m. lit. np. du Satyārthaprakāśa “Explication du devoir de vérité”, œuvre principale du Svāmī Dayānanda<sub>1</sub> Sarasvatī<sub>2</sub> (1875).

सत्या *satyā* [f. *satya*] iic. vérité.

*satyāgraha* [graha] m. mod. [“revendication de la vérité”] mouvement de désobéissance civile fondé par Gandhi en 1907 pour résister à l'occupation anglaise | np. de l'āśrama Satyāgraha, sur les bords de la Sabarmatī, d'où Gandhi fit partir la marche du sel en 1930.

*satyāgrāhin* [grāhin] a. m. n. f. *satyāgrāhiṇī* mod. qui fait de désobéissance civile.

सत्र *satra* dégeminée *sattra*.

सत्रा *satrā* adv. ensemble; tous ensemble; en liasse (not. feuilles de palmier) — prép. cl. avec (i.).

*satrājī* [jit] a. m. n. f. toujours victorieux — m. myth. np. du prince Satrājī “Toujours victorieux”, fils de Nighna, roi des Yādavās; pour le récompenser de sa dévotion, Sūrya lui donna le joyau magique Syamantaka; son frère Prasena s'en empara avant d'être dévoré par un lion; Kṛṣṇa, soupçonné du vol, alla à la recherche du joyau, le trouva chez Jāmbavān et le lui rendit; en échange Satrājī lui donna pour épouse sa fille Satyabhāmā; Satrājī fut assassiné par Śatadhanvā qui s'empara du joyau.

सत्त्व *satva* dégeminée *sattva*.

सत्त्वत् *satvāt* m. pl. géo. nom d'un peuple de l'Inde du Sud; syn. *vṛṣṇi*, *yādava*; cf. *sātvata*.

सत्त्वन् *satvan* [sat-van] a. m. n. f. *satvanī* vivant; énergique; vaillant; fort, puissant — m. être vivant | guerrier | pl. *satvānas* guerriers; gardes; partisans. सत्वर *satvara* [sa<sub>1</sub>-tvarā] a. m. n. f. *satvarā* qui se hâte, pressé, vif.

*satvaram* adv. en hâte.

√ सद् *sad*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*sīdati*) pft. (*sasāda*) pp. (*sanna*) pf. (*ava*, *ā*, *ut*, *upa*, *ni*, *pari*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) s'asseoir, être assis | siéger, résider | s'affaïsser, défaillir; dépérir, succomber; désespérer — ca. (*sādāyati*) asseoir, faire asseoir; placer dans ou sur (loc.) | ruiner, abattre, détruire, faire périr, réduire à néant — intens. r. (*sāsadyate*) s'avachir || gr. *εζομαι*; lat. *sedeo*; all. *sitzen*; ang. *to sit*.

*sīdanti me amgāni* je vais défaillir.

सद् *sad*<sub>2</sub> [agt. *sad*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. assis, résidant à.

सद् *sad*<sub>3</sub> iic. *sat*.

*sadaśva* [aśva] m. bon cheval — a. m. n. f. *sādaśvā* qui possède un bon cheval.

*sadasat* [asat] a. m. n. f. *sadasatī* vrai et faux; réel et irréal; bien et mal — n. phil. l'Être et le Néant; le vrai et le faux; le réel et l'illusoire.

*sadasadvivekabuddhi* phil. savoir discerner le bien du mal.

*sadāgama* [āgama] m. enseignement correct; doctrine orthodoxe.

*sadācāra* [ācāra] m. conduite vertueuse — a. m. n. f. *sadācārā* qui pratique la vertu; juste, honnête.

*sadukti* [ukti] f. [“bonne parole”] proverbe.

*saduktikarṇāmṛta* [karṇa-amṛta] n. lit. np. du Saduktikarṇāmṛta “Nectar pour l'oreille”, recueil de proverbes dû à Śrīdharaḍāsa (1205).

*sadgati* [gati] f. bon déroulement; heureuse issue | voie des justes.

*sadgatiprāptirastu* qu'il repose en paix.

*sadguru* [guru] m. maître authentique.

*saddharma* [*dharma*] m. bd. loi correcte | bd. loi merveilleuse.

*saddharmapuṇḍarīka* [*puṇḍarīka*] n. [*saddharmapuṇḍarīkasūtra*] pl. bd. np. du texte d'aphorismes [*sūtra*] *Saddharmapuṇḍarīka* "Lotus de la Bonne Loi" ; il est l'enseignement essentiel de la doctrine bd. Mahāyāna propagée not. par Nichiren au Japon.

*saddharmasmṛtyupasthānasūtra* [*smṛti-upasthāna-sūtra*] n. lit. np. du *Saddharmasmṛtyupasthānasūtra*, œuvre bd. du 4<sup>e</sup> siècle.

*saddhetu* [*hetu*] m. phil. preuve d'existence.

*sadbhāva* [*bhāva*] m. existence, réalité | vérité ; penchant, affection (pour ⟨*prati*⟩) | sincérité, fidélité, bonté.

*sadvāda* [*vāda*] m. doctrine orthodoxe ; discours véridique.

*sadvidya* [*vidyā*] a. m. n. f. *sadvidyā* bien informé ; ayant une connaissance correcte — f. *sadvidyā* connaissance correcte.

**सदन** *sādana* [agt. *sad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sadanī* qui fait demeurer — n. siège ; habitation, résidence ; séjour | fait de s'installer, de se reposer ; repos — ifc. qui réside à, qui habite.

*patnīnām sadana* gynécée.

**सदय** *sadaya* [*sa*<sub>1</sub>-*dayā*] a. m. n. f. *sadayā* compatissant (envers ⟨loc.⟩).

*sadayam* adv. avec compassion, doucement.

**सदस्** *sadas* [abstr. *sad*<sub>1</sub>] n. siège, résidence ; lieu de réunion, assemblée ; conseil | assemblée rituelle ; débat doctrinal de lettrés [*paṇḍita*].

*sadasī* en public.

*sadaspati* var. *sadasaspati* [*pati*] m. président de l'assemblée.

*sadasyā* [-*ya*] a. m. n. f. *sadasyā* participant à une assemblée rituelle ou savante ; spectateur ; jury | soc. prêtre assesseur d'un rite solennel.

*sadogata* [*gata*] a. m. n. f. *sadogatā* participant à une assemblée.

*sadogṛha* [*gṛha*] n. salle de réunion.

**सदा** *sādā* adv. toujours ; constamment, chaque fois. *na sādā* jamais.

*sādānanda* [*nanda*] m. joie perpétuelle — a. m. n. f. *sādānandā* toujours joyeux — m. hist. np. de *Sādānanda*, philosophe du 15<sup>e</sup> ou 16<sup>e</sup> siècle, auteur du *Vedāntasāra*<sub>2</sub>.

*sādāpuṣpa* [*puṣpa*] a. m. n. f. *sādāpuṣpā* toujours en fleurs.

*sādāphala* [*phala*] n. bio. figue comestible du bot. *Ficus glometara* ou figuier *Gulār* [*udumbara*].

*sādāśiva* [*śiva*] m. phil. [*śaivasiddhānta*] np. de *Sādāśiva*, forme suprême de *Śiva* ; il a 5 visages : *Sadyojāta*, *Vāmadeva*, *Aghora*, *Tatpuruṣa* et *Īśāna*, respectivement associés à 5 aspects ou mondes du *bindu*, 5 éléments, 5 couleurs et 5 directions de l'espace | hist. np. de *Sādāśiva*<sub>1</sub>, empereur de *Vijayanagara* (1542–1576) ; il succéda à son oncle *Acyutadeva Rāya*.

**सदान** *sādāna* [*sa*<sub>1</sub>-*dāna*] a. m. n. f. *sadānā* qui donne ; généreux | (éléphant) en rut (dont les tempes exhudent l'ichor).

**सदृश** *sadṛśa* [*samāna*<sub>2</sub>-*dṛś*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *sadṛśī* semblable à, ressemblant, similaire à, pareil à, comme ⟨g. i. loc. iic.⟩ | convenable, décent, correct, digne ; régulier.

*sadṛśam* adv. comme il convient, déceamment, bien. *pitṛsādṛśaḥ* semblable au père.

*na jñānena sadṛśam* (devise de l'Université de Mysore) Rien ne vaut le savoir.

*sadṛśya* [-*ya*] n. phil. le sens de la ressemblance, un *śaḍaṅgaśilpa*.

**सदन्** *sadman* [*sad*<sub>1</sub>-*man*] n. siège, résidence, demeure, séjour ; endroit, emplacement, abri | palais, temple.

**सद्यः** *sadyaḥ* iic. *sadyas*.

*sadyaḥkṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *sadyaḥkṛtā* fait de suite, fait rapidement ; fait le jour même.

*sadyaḥkrī* [*krī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. acheté le jour même — m. soc. rite de *dīkṣā* abrégé en une journée [*ekāha*].

**सद्यस्** *sadyās* [*sa*<sub>1</sub>-*div*] adv. le jour même ; aussitôt, immédiatement ; instantanément ; soudain | tous les jours.

*sadyaskāla* var. *sadyaḥkāla* [*kāla*<sub>1</sub>] m. le même jour ; le temps présent — a. m. n. f. *sadyaskālā* qui tombe le même jour.

*sadyaskrī* var. *sadyaḥkrī* [*krī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. acheté le jour même | soc. cérémonie védique de libation de *soma* acheté le jour même, rite effectué en une journée [*ekāha*].

*sadyoja* [*ja*] a. m. n. f. *sadyojā* nouveau-né.

*sadyojāta* [*jāta*] a. m. n. f. *sadyojātā* nouveau-né — m. veau nouveau-né ; jeune veau | phil. [*śaivasiddhānta*] np. de *Sadyojāta*, visage de félicité de *Sādāśiva-Nandi*, tourné vers l'Ouest, associé au monde de cessation d'activité [*nivṛtti*], à l'élément terre et à la couleur blanche — f. *sadyojātā* jeune accouchée.

*sadyojyoti* [jyotis] m. hist. np. du philosophe du Kaśmīra Sadyojyoti (~675–~725), fondateur de l'école du Mantramārga; il écrivit les Paramokṣanirāsakārikās “Stances rejetant les autres points de vue sur la libération”, réfutant 20 conceptions de l'état de libération [mokṣa]; Bhaṭṭa Rāmakaṇṭha en fit le commentaire Paramokṣanirāsakārikavṛtti.

**सद्वन्द्व** *sadvandva* [sa<sub>1</sub>-dvandva] a. m. n. f. *sadvandvā* querelleur.

**सध** *sadha* var. *saha*<sub>2</sub> [sa<sub>1</sub>-dhā<sub>1</sub>] iic. avec.

**सधन** *sadhana* [sa<sub>1</sub>-dhana] a. m. n. f. *sadhanā* riche; opp. *daridra*.

*sadhanatā* [-tā] f. richesse.

**सधर्म** *sadharma* [sa<sub>1</sub>-dharma] a. m. n. f. *sadharmā* de même nature, ayant les mêmes devoirs; égal à, similaire à (g. i.).

**सधूम** *sādhūma* [sa<sub>1</sub>-dhūma] a. m. n. f. *sadhūmā* enveloppé de fumée; qui émet de la fumée.

*sadhūmavarṇā* [varṇā] f. myth. épith. de l'une des 7 langues d'Agni.

**सध्रि** *sadhri* [saha<sub>2</sub>] iic. avec, de même.

*sadhryāc* [ac] a. m. n. f. *sadhricī* tourné dans la même direction; associé, convergent | bien dirigé; correct — m. f. *sadhricī* ami, compagnon.

*sadhryak* adv. ensemble, de concert, en commun; opp. *prthak* | de la bonne manière.

√ **सन्** *san*<sub>1</sub> v. [8] pr. (*sanoti*) pp. (*sāta*) acquérir, obtenir, posséder | procurer, donner, distribuer — ps. (*sanyate*) ps. (*sāyate*) réussir, obtenir — ca. (*sānayati*) faire obtenir — dés. (*sisānayaṣati*) désirer obtenir.

**सन्** *san*<sub>2</sub> nota. gram. marque [pratyaya] du désidératif.

*sanādi* [ādi] m. gram. conjugaison secondaire de verbes (causatif, désidératif, intensif).

*sanādyanta* [anta] m. gram. forme d'une conjugaison secondaire (causatif, désidératif, intensif).

*sannanta* [anta] m. gram. forme désidérative.

**सन** *sana*<sub>1</sub> [act. *san*<sub>1</sub>] m. gain, acquisition | don, offrande.

**सन** *sāna*<sub>2</sub> a. m. n. f. *sanā* vieux; qui dure longtemps; ancien — m. myth. np. du sage [ṛṣi] Sana “l'Ancien”, l'un des 4 éternels [*sanakādi*] issus de l'esprit de Brahmā || lat. *senex*, *senior*; fr. sénile. *sanam* adv. autrefois.

**सनक** *sanakā* [sana<sub>2</sub>-ka] a. m. n. f. *sanikā* vieux; ancien | myth. np. du sage [ṛṣi] Sanaka “l'Antique”, l'un des 4 éternels [*sanakādi*] issus de l'esprit de Brahmā.

*sanakādi* [ādi] m. pl. myth. les 4 sages [ṛṣi] éternels; ils émanèrent de l'esprit de Brahmā [*vaidhātṛa*] pour peupler le Monde; ils se nomment Sanaka, Sanatkumāra, Sanandana et Sanātana ou Sana; étant l'incarnation de la pureté [*sattva*], ils refusèrent de procréer; éternellement jeunes, abstinentes, experts en Veda, ils parcourent ensemble le Monde; visitant un jour le Vaikuṇṭha, ils maudirent Jaya<sub>1</sub> et Vijaya<sub>1</sub> qui leur avaient manqué de respect; ils demeurent au Ciel [*loka*] Janaloka; on les représente écoutant l'enseignement de Śivadaṣṇināmūrti, qui leur enseigna not. les 14 intervalles phonémiques [*śivasūtra*].

**सनत्** *sanat* [sana<sub>2</sub>] adv. toujours, depuis toujours, éternellement.

*sanatkumāra* [kumāra] m. myth. np. de Sanatkumāra “Éternellement jeune”, l'un des 4 éternels [*sanakādi*] issus de l'esprit de Brahmā; dans la Chāndogyā *upaniṣad*, Sanatkumāra débat avec le sage Nārada des conditions de l'obtention du bonheur.

*sanatkumāracarita* [carita] n. lit. np. du Sanatkumāracarita, section du Nemināthacarita de Neminātha.

*sanatsujāta* [sujāta] m. myth. np. de Sanatsujāta “Éternellement beau”, épith. de l'éternel [*sanakādi*] Sanatkumāra.

*sanatsujātīya* [-īya] n. lit. np. du Sanatsujātīya, épisode philosophique du Mah.

**सनन्दन** *sanandana* [sa<sub>1</sub>-nandana] m. myth. np. du sage [ṛṣi] Sanandana “Joyeux”, l'un des 4 éternels [*sanakādi*] issus de l'esprit de Brahmā.

**सनय** *sanāya* var. *sānaya* [sana<sub>2</sub>-ya] a. m. n. f. *sanayā* vieux; ancien; durable.

**सना** *sanā* [abl. *sana*<sub>2</sub>] adv. toujours | var. *sanāt* id.

*sanātāna* [-tanā] a. m. n. f. *sanātānī* éternel, perpétuel, impérissable | ancien, antique — m. myth. np. du sage [ṛṣi] Sanātana “Éternel”, l'un des 4 éternels [*sanakādi*] issus de l'esprit de Brahmā | hist. np. de Sanātana<sub>1</sub> Gosvāmī [1488–1558], fils aîné de Mukunda, secrétaire du Sultan du Bengale; il devint trésorier du Sultan, mais renonça au monde pour devenir un disciple de Caitanya; avec son frère Rūpa il est l'un des six pasteurs de Vṛndāvana; on lui doit le Bṛhadbhāgavatāmṛita et le Haribhaktivilāsa || fr. sénéchal.

*sanātanadharmā* [dharma] m. n. phil. “Loi Éternelle”, néologisme pour désigner la religion hindoue, dû à Annie Besant et popularisé par Aurobindo.

सनातनतम *sanātānatama* [super. *sanātana*] m. phil. l'Éternelissime, épith. de Viṣṇu.

सनाभि *sānābhi* [*sa<sub>1</sub>-nābhi*] a. m. n. f. de même centre | relié par le sang; syn. *sapiṇḍa* | qui a un nombril — m. frère utérin | var. *sanābha* f. id. — f. sœur utérine.

*sanābhya* [-a] m. consanguinité (au 7<sup>e</sup> degré).

सनिर्वेद *sanirveda* [*sa<sub>1</sub>-nirveda*] a. m. n. f. *sanirvedā* découragé; abattu, déprimé.

सनेमि *sānemi* [*sa<sub>1</sub>-nemi*] a. m. n. f. muni d'une jante (roue) | complet; parfait — adv. complètement; tout le temps; toujours.

संतत *saṃtata* var. *santata* [pp. *saṃtan*] a. m. n. f. *saṃtatā* étendu; continu, ininterrompu, dense | répété, continu, durable, perpétuel.

*saṃtatam* adv. continuellement.

संतति *saṃtati* var. *santati* [act. *saṃtan*] f. étendue, continuation, continuité | lignée, descendance | myth. np. de Santati "Continuité", fille de Dakṣa, épouse de Kratu.

*saṃtativicchedaḥ* interruption de lignée.

संतन् *saṃtan* var. *santan* [*sam-tan<sub>1</sub>*] v. [8] pr. (*saṃtanoti*) pr. r. (*saṃtanute*) pp. (*saṃtata*) s'étendre; maintenir la continuité, joindre.

संतप् *saṃtap* var. *santap* [*sam-tap*] v. [1] pr. (*saṃtapati*) pr. r. (*saṃtapate*) pp. (*saṃtapita*, *saṃtapta*) échauffer, brûler, tourmenter — ca. (*saṃtāpayati*) id.

संतप्त *saṃtapta* var. *santapta* [pp. *saṃtap*] a. m. n. f. *saṃtaptā* très chaud, brûlant; brûlé | fondu; porté au rouge | tourmenté, opprimé; en détresse — n. douleur, tourment; peine, chagrin.

*saṃtaptāyas* [ayas] n. fer porté au rouge.

संतान *saṃtānā* var. *santāna* [act. *saṃtan*] m. succession continue; not. flot continu, suite de pensées; continuité, succession, continuation, série | cohésion, liaison, alliance | myth. arbre *kalpavṛkṣa*, un des 5 arbres du paradis Svarga d'Indra; cf. *pañcavṛkṣa* — m. n. progéniture, descendants; lignée, race — f. *santānā* ifc. descendance de; flot de, suite de.

*saṃtānāntara* var. *santānāntara* [antara] n. bd. interruption du flot de pensées.

*saṃtānāntaradūṣaṇa* [dūṣaṇa] m. lit. np. du Santānāntaradūṣaṇa de Ratnakīrti.

*saṃtānāntarasiddhi* [siddhi] f. lit. np. de la Santānāntarasiddhi de Dharmakīrti, développant la doctrine bd. de l'impermanence.

संतानक *saṃtānaka* var. *santānaka* [agt. *saṃtan*] a. m. n. f. *saṃtānikā* qui s'étend, qui se continue — m. myth. arbre *kalpavṛkṣa*, sa fleur | lait coagulé.

संताप *saṃtāpa* [act. *saṃtap*] m. brûlure intense, fournaise | tourment, peine, détresse | auto-mortification, ascèse, pénitence; remords — f. *saṃtāpā* ifc. qui souffre de.

*saṃtāpaṃ kṛ* être affligé de ⟨g.⟩ | infliger des tourments.

संतार *saṃtāra* var. *santāra* [agt. ca. *saṃtār*] m. qui traverse, qui franchit.

संतुष् *saṃtuṣ* var. *santuṣ* [*sam-tuṣ*] v. [4] pr. (*saṃtuṣyati*) pp. (*saṃtuṣta*) être satisfait de qqc. ou qqn.; prendre plaisir à qqc. ⟨i.⟩ | être comblé — ca. (*saṃtuṣayati*) satisfaire, réjouir, contenter.

संतुष्ट *saṃtuṣṭa* var. *santuṣṭa* [pp. *saṃtuṣ*] a. m. n. f. *saṃtuṣṭā* content (de peu), content de ⟨i.⟩; satisfait, réjoui.

*saṃtuṣṭacitta* [citta] a. m. n. f. *saṃtuṣṭacittā* d'humeur réjouie.

संतृ *saṃtṛ* var. *santṛ* [*sam-tṛ*] v. [1] pr. (*saṃtarati*) pp. (*saṃtṛṇa*) traverser.

संतोष् *saṃtoṣ* var. *santoṣ* [ca. *saṃtuṣ*] v. [10] pr. (*saṃtoṣayati*) pp. (*saṃtoṣita*) satisfaire, réjouir, contenter.

संतोष *saṃtoṣa* var. *santoṣa* [act. *saṃtuṣ*] m. satisfaction, contentement (de peu); sérénité; frugalité | phil. la modération, une des disciplines [*niyama*] du yoga | myth. np. de Saṃtoṣa "Frugal", fils de Dharma et Tuṣṭi.

*saṃtoṣaṃ kṛ* se contenter de.

संतोषित *saṃtoṣita* [pp. *saṃtoṣ*] a. m. n. f. *saṃtoṣitā* satisfait.

संत्यक्त *saṃtyakta* [pp. *saṃtyaj*] a. m. n. f. *saṃtyaktā* abandonné.

संत्यज *saṃtyaj* var. *santyaj* [*sam-tyaj<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*saṃtyajati*) pp. (*saṃtyakta*) abandonner.

संत्यज्य *saṃtyajya* var. *saṃtyājya* [pfp. [1] *saṃtyaj*] a. m. n. f. *saṃtyajyā* que l'on doit bannir, dont on doit se défaire | à quoi l'on doit renoncer; se dit not. des désirs mondains.

संत्रस् *saṃtras* var. *santras* [*sam-tras*] v. [4] pr. (*saṃtrasyati*) pp. (*saṃtrasta*) trembler, s'effrayer.

संदश् *saṃdamś* var. *sandamś* [*sam-damś*] v. [1] pr. (*saṃdaśati*) pp. (*saṃdaṣṭa*) mordre, saisir avec les dents; serrer, comprimer, pincer.

संदर्भ *saṃdarbha* var. *sandarbha* [*sam-darbha*] m. formation de gerbe, de bouquet, de couronne ou de chapelet; arrangement floral, composition, bouquet — f. *saṃdarbhā* ifc. bouquet de, gerbe de.

संदर्श *saṃdarśa* var. *sandarśa* [act. *saṃdrś*] m. vision; apparition.

**संदर्शन** *saṃdarśana* [act. *saṃdṛś*] n. fait de fixer, de contempler ; vision | fait d'être vu par ou en compagnie de ⟨g.⟩.  
*saṃdarśane* en présence de ⟨g. iic.⟩.  
*svapne saṃdarśanaṃ gam* être vu (par ⟨g.⟩) en songe.  
*saṃdarśanaṃ prayam* se montrer à ⟨g.⟩.  
**संदष्ट** *saṃdaṣṭa* var. *sandaṣṭa* [pp. *saṃdamś*] a. m. n. f. *saṃdaṣṭā* mordu ; serré, comprimé, écrasé.  
**संदा** *saṃdā* var. *sandā* [*saṃ-dā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*saṃdadāti*) rassembler des présents ; accorder, octroyer.  
**संदाय** *saṃdāya* var. *sandāya* [agt. *saṃdā*] ifc. a. m. n. f. *saṃdāyī* qui octroie, qui accorde ⟨iic.⟩.  
*gosamdāya* m. qui confère une vache.  
**संदायिन्** *saṃdāyin* [agt. *saṃdā*] a. m. n. f. *saṃdāyini* id.  
**संदाव** *saṃdāva* [*saṃ-dāva*] m. incendie.  
**संदिग्ध** *saṃdigdha* var. *sandigdha* [pp. *saṃdih*] a. m. n. f. *saṃdigdhā* couvert de, oint de, barbouillé de ⟨i. iic.⟩ | obscur, douteux, contestable ; incertain, trouble ; ambigu, hasardeux | gram. ambigu | hésitant, qui doute ; qui confond — n. incertitude, doute ; confusion.  
*tad etad atyantasaṃdigdham vartate ācāryāṇāṃ vibhāṣā anuvartate na veti* [Patañjali<sub>1</sub>] C'est ainsi que nous sommes dans une constante incertitude si l'option du Maître est suivie ou non.  
**संदिश** *saṃdiś* var. *sandiś* [*saṃ-diś*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*saṃdiśati*) pp. (*saṃdiṣṭa*) indiquer, signaler, informer, faire savoir ; donner un message ; expliquer, démontrer | ordonner.  
**संदिष्ट** *saṃdiṣṭa* var. *sandiṣṭa* [pp. *saṃdiś*] a. m. n. f. *saṃdiṣṭā* montré, stipulé ; promis — n. communication, information ; nouvelles.  
**संदिह** *saṃdih* var. *sandih* [*saṃ-dih*] v. [2] pr. (*saṃdegdhi*) pp. (*saṃdigdha*) enduire, salir, barbouiller, brouiller — ca. (*saṃdehayati*) embrouiller — ca. r. (*saṃdehayate*) hésiter, douter ; confondre.  
**संदीप्** *saṃdīp* var. *sandīp* [*saṃ-dīp*] v. [4] pr. r. (*saṃdīpyate*) pp. (*saṃdīpta*) flamber, flamboyer ; s'enflammer, s'exciter — ca. (*saṃdīpayati*) enflammer ; (au fig.) exciter.  
**संदीपक** *saṃdīpaka* var. *sandīpaka* [agt. *saṃdīp*] a. m. n. f. *sandīpikā* qui excite, qui enflamme | qui rend jaloux.  
**संदीपन** *saṃdīpana* var. *sandīpana* [agt. *saṃdīp*] a. m. n. f. *saṃdīpanā* qui excite, qui enflamme — m. myth. nom d'une flèche de fleurs de Kāma — n. fait

d'exciter (l'envie, etc.).

*saṃdīpanavat* [-vat] a. m. n. f. *saṃdīpanavatī* qui contient des matières inflammables.

**संदीप्त** *saṃdīpta* var. *sandīpta* [pp. *saṃdīp*] a. m. n. f. *saṃdīptā* allumé, embrasé, enflammé, flamboyant | excité.

**संदुष्** *saṃduṣ* var. *sanduṣ* [*saṃ-duṣ*] v. [4] pr. (*sāṃduṣyati*) pp. (*saṃduṣṭa*) devenu corrompu ou impur ; sali — ca. (*saṃdūṣayati*) corrompre, vicier, salie | flétrir ; couvrir de honte ou d'infamie.

**संदुष्ट** *saṃduṣṭa* [pp. *saṃduṣ*] a. m. n. f. *saṃduṣṭā* corrompu, vicié ; mauvais | mal disposé envers ⟨g.⟩.

**संदुह** *saṃduh* var. *sanduh* [*saṃ-duh*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*saṃdogdhi*) pp. (*saṃdugdha*) traire ensemble — pr. r. (*saṃdogdhe*) véd. s'imbiber de, se délecter de | donner (lait) — ca. (*saṃdohayati*) faire traire.

**संदृब्ध** *saṃdṛbdha* [*saṃ-dṛbdha*] a. m. n. f. *saṃdṛbdhā* tressé ; natté ; arrangé en touffe ; composé | croisé, corroboré ; confirmé — n. tresse.

**संदृश्य** *saṃdṛś* var. *sandṛś* [*saṃ-dṛś*<sub>1</sub>] abs. (*saṃdṛśya*) voir en même temps ; contempler, observer — ps. (*saṃdṛśyate*) être observé ; se montrer ; ressembler — ca. (*saṃdarśayati*) faire voir, montrer ; prétendre être | exposer, expliquer.

*nikṛtamivātmānaṃ saṃdarśya* affectant un air offensé.

*ātmānaṃ mṛtavatsaṃdarśayāmāsa* il fit le mort.

**संदेश** *saṃdeśa* var. *sandeśa* [act. *saṃdiś*] m. indication, renseignement, communication, information ; message ; explication | mission ; instruction, ordre — f. *saṃdeśā* ifc. information sur.

**संदेशक** *saṃdeśaka* var. *sandeśaka* [agt. *saṃdiś*] m. n. informations ; nouvelles.

**संदेश्य** *saṃdeśya* var. *sandeśya* [pfp. [1] *saṃdiś*] a. m. n. f. *saṃdeśyā* qui doit être dirigé ; qui doit recevoir les instructions | fait selon les instructions ; fait exprès | étranger ; opp. *videśya*.

**संदेश्यव्य** *saṃdeṣṭavya* var. *sandeṣṭavya* [pfp. [3] *saṃdiś*] a. m. n. f. *saṃdeṣṭavyā* qui doit être informé ; qui doit recevoir les instructions | qui doit être transmis comme instruction — n. instruction ; injonction, ordre.

**संदेह** *saṃdeha* var. *sandeha* [act. *saṃdih*] m. doute, hésitation, confusion ; ambiguïté | incertitude (concernant ⟨g. loc. iic.⟩) | risque, danger.

*nāsti saṃdehaḥ* sans aucun doute.

*saṃdehatva* [-tva] n. état de doute.

*saṃdehadolā* [*dolā*] f. perplexité.

**संदोह** *saṃdoha* var. *sandoha* [act. *saṃduh*] m. traite

| lait produit par la traite du troupeau | multitude, masse ; abondance.

**संदोहन** *saṃdohana* var. *sandohana* [agt. *saṃduh*] a. m. n. f. *saṃdohanā* qui produit (lait, récompense). **संद्राव** *saṃdrāva* [*sam-drāva*] m. fait de courir ensemble | confluence.

**संधा** *saṃdhā<sub>1</sub>* var. *sandhā* [*sam-dhā<sub>1</sub>*] v. [3] pr. (*saṃdadhāti*) pp. (*saṃhita*) pf. (*anu, abhi*) unir, réunir, combiner ; ajuster ; poser, fixer (not. la flèche sur la corde de l'arc) — pr. r. (*saṃdhattē*) se réconcilier avec, s'allier à.

**संधा** *saṃdhā<sub>2</sub>* [act. *saṃdhā<sub>1</sub>*] f. accord, convention, alliance ; promesse | mélange | frontière, limite.

*saṃdhābhāṣā* [*bhāṣā*] f. phil. [Tantra] langage énigmatique ; cf. *saṃdhyābhāṣā*.

**संधान** *saṃdhāna* var. *sandhāna* [act. *sandhā<sub>1</sub>*] n. réunion, rencontre ; assemblée ; union | réconciliation, accord, alliance (avec ⟨i.-saha<sub>2</sub>⟩) | point de contact, jonction | fait de viser avec la flèche en contact avec l'arc | gram. combinaison de mots ; liaison ; syn. *sandhi* | préparation, mélange (boisson) ; spiritueux — f. *saṃdhānī* distillation | myth. [Rām.] herbe *saṃdhānī* “qui répare les membres amputés”, rapportée par Hanumān de l'Himālaya pour guérir l'armée de Rāma.

*saṃdhānam āyā* être admis (dans une assemblée). *śarasamdhānam kurvan* visant avec sa flèche.

**संधाय** *saṃdhāya* [abs. *saṃdhā<sub>1</sub>*] ind. ayant formé une alliance, ayant fait la paix.

*saṃdhāyasamḥāṣā* [*samḥāṣā*] f. dialogue amical ; opp. *viḡṛhyasamḥāṣā*.

**संधार** *saṃdhār* var. *sandhār* [ca. *saṃdhṛ*] v. [10] pr. (*saṃdhārayati*) pp. (*saṃdhārīta*) porter, supporter ; soutenir, retenir.

**संधि** *saṃdhi* var. *sandhi* [act. *saṃdhā<sub>1</sub>*] m. union, association, combinaison ; alliance | jonction, articulation | phon. liaison, combinaison euphonique ; on distingue le *sandhi* interne [*antaraṅga*] pour former les mots et le *sandhi* externe [*bahiraṅga*] effectuant la liaison euphonique des mots dans la phrase | lit. articulation d'un récit ; cf. *pañcasandhi*.

*saṃdhirahita* var. *sandhirahita* [*rahita*] a. m. n. f. *saṃdhirahitā* gram. se dit d'un texte dont le *sandhi* a été analysé en mots isolés.

*saṃdhiviccheda* var. *sandhiviccheda* [*viccheda*] m. gram. analyse du *sandhi*, segmentation.

*saṃdhiviśeṣaṇa* var. *sandhiviśeṣaṇa* [*viśeṣaṇa*] n. id.

*saṃdhyāṅga* var. *sandhyāṅga* [*aṅga<sub>1</sub>*] n. lit. (théâtre) composante de l'intrigue.

**संघित** *saṃdhita* var. *sandhita* [pp. *saṃdhā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *saṃdhitā* attaché ensemble ; natté (chevelure) | joint, attaché (flèche) | uni à ; allié | mélangé.

*saṃdhitēṣu* [loc. pl. *saṃdhita*] adv. ayant armé son arc d'une flèche.

**संधुक्ष** *saṃdhukṣ* var. *sandhukṣ* [*sam-dhukṣ*] v. [1] pr. r. (*saṃdhukṣate*) allumer, enflammer, attiser — ca. (*saṃdhukṣayati*) id.

**संधृ** *saṃdhṛ* var. *sandhṛ* [*sam-dhṛ*] v. [1] pr. (*saṃdharati*) pp. (*saṃdhrta*) porter, supporter ; endurer ; soutenir, retenir — ca. (*saṃdhārayati*) id.

**संध्य** *saṃdhyā* [*saṃdhi-a*] a. m. n. f. *saṃdhyā* au point de jonction | gram. basé sur la combinaison euphonique — f. cf. *saṃdhyā*.

**संध्या** *saṃdhyā* var. *sandhyā* [f. *saṃdhyā*] f. jonction, période de transition, not. crépuscule ; il y en a trois, à l'aube, à midi, et au coucher du soleil | [*saṃdhyāvandana*] soc. prière au moment d'une *sandhyā* | phil. crépuscule qui précède ou suit un *yuga* | myth. np. de Sandhyā “Crépuscule”, une épouse de Citrasena ; cf. Gālava — v. [11] pr. r. (*saṃdhyāyate*) ressembler à un crépuscule.

*saṃdhyām ās* var. *saṃdhyāmanvās*, *saṃdhyāmupās* soc. exécuter le rite de *saṃdhyā*, not. en récitant la *gāyatrī*.

*saṃdhyākaranandin* [*kara<sub>1</sub>-nandin*] m. hist. np. du poète Sandhyākaranandī, auteur du Rāmacarita<sub>1</sub> ; il vivait au Puṇḍravardhana (Bengale) au 11<sup>e</sup> siècle à la cour du roi Rāmapāla.

*saṃdhyājapa* [*japa*] m. soc. récitation d'une prière au moment d'une *sandhyā*.

*saṃdhyābhāṣā* [*bhāṣā*] f. phil. langage ésotérique, enseignement par énigme.

*saṃdhyāvandana* var. *sandhyāvandana* [*vandana*] n. soc. rite du matin [*prātaḥsaṃdhyā*] (avant que le disque du soleil ne soit levé) et du soir [*sāyamsaṃdhyā*] (après que la moitié du disque solaire ait disparu à l'horizon, et avant que les étoiles ne soient visibles) ; il s'effectue après le bain rituel, assis le soir en direction du Nord-Ouest, et debout le matin tourné vers l'Est ; il comprend la purification de la bouche [*ācamana*], la régulation du souffle [*prāṇāyāma*], l'aspersion en disant les mantras [*mārjana*], l'absolution des péchés [*aghamaṣaṇa*], l'accueil rituel du Soleil [*arghya*], et la récitation [*japa*] de la *sāvitrī* précédée de l'*om* et de l'exclamation rituelle [*vyāhṛti*] ; on peut de plus célébrer Mitra le matin et Varuṇa le soir ; un troisième rite se pratique à midi, quand le Soleil est au zénith [*madhyāhnaṣaṃdhyā*] ; ces trois rites

[*trikāla*] font partie des obligations d'un brahmane [*nityakarman*]; syn. *sandhyopāsana*.

*saṃdhyāvandanādini* soc. obligations rituelles d'un brahmane : le *saṃdhyāvandana* etc.

*saṃdhyopāsana* var. *sandhyopāsana* [*upāsana*] n. cf. *saṃdhyāvandana*.

सन्न *sanna* [pp. *sad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *sannā* assis.

संनद्ध *sāṃnaddha* [pp. *saṃnah*] a. m. n. f. *saṃnaddhā* attaché, lié, fixé | équipé, harnaché, armé; prêt | prêt à éclater (orage); prêt à fleurir (bouton).

*yuddhāya saṃnaddhāḥ* ils se sont préparés pour la bataille.

*sāṃnaddhakavaca* [*kavaca*] a. m. n. f. *saṃnaddhakavacā* ["qui a revêtu sa cuirasse"] prêt au combat.

संनय *saṃnayā* var. *sannaya* [agt. *saṃni*] a. m. n. f. *saṃnayā* qui mène, qui rassemble — act. m. collection; assemblée | arrière-garde d'une armée.

संनह् *saṃnah* var. *sannah* [*sam-nah*] v. [4] pr. (*saṃnāhyati*) pp. (*saṃnaddha*) attacher, lier, fixer | revêtir, ceindre, équiper — pr. r. (*saṃnahyate*) se vêtir, s'équiper, s'harnacher.

*yuddhāya saṃnahyate* il se prépare pour la bataille.

संनिकर्ष *saṃnikarṣa* var. *sannikarṣa* [act. *saṃnikṛṣ*] m. fait de rapprocher; proximité, contact | [*indriyasāṃnikarṣa*] phil. relation entre l'organe et l'objet du sens — a. m. n. f. *saṃnikarṣā* proche, rapproché.

*saṃnikarṣe* adv. à proximité de ⟨g.⟩.

*saṃnikarṣam* adv. (aller, ...) près de.

*saṃnikarṣāt* adv. (venir, ...) d'auprès de.

संनिकृष *saṃnikṛṣ* var. *sannikṛṣ* [*sam-nikṛṣ*] v. [6] pr. (*saṃnikṛṣati*) pp. (*saṃnikṛṣṭa*) rapprocher.

संनियह् *saṃnigrah* var. *sannigrah* [*sam-nigrah*] v. [9] pr. (*saṃnigrhñāti*) pr. r. (*saṃnigrhñīte*) pp. (*saṃnigrhīta*) maîtriser, subjuguier, dompter; réprimer, restreindre; arrêter.

संनिधा *saṃnidhā* var. *sannidhā* [*sam-nidhā*] v. [3] pr. (*saṃnidadhāti*) pp. (*saṃnihita*) pfp. (*saṃnidheya*) placer dans ou sur ⟨loc.⟩; déposer; amasser, collectionner — pr. r. (*saṃnidhate*) nommer à la fonction de ⟨loc.⟩; se trouver dans ⟨loc.⟩ | être imminent; être proche — ps. (*saṃnidhiyate*) être présent; être à proximité — ca. (*saṃnidhāpayati*) rapprocher; rendre manifeste, représenter.

*drṣṭim saṃnidhā* fixer les yeux sur.

*saṃnidhāpyate* il se manifeste en la présence de

⟨g.⟩.

संनिधान *saṃnidhāna* var. *sannidhāna* [act. *saṃnidhā*] n. réceptacle; voisinage, présence.

संनिधि *saṃnidhi* var. *sannidhi* [act. *saṃnidhā*] m. proximité, présence; voisinage | gram. contiguïté (entre constituants).

*saṃnidhau* adv. en présence de ⟨g. iic.⟩.

*saṃnidhiṃ kṛ* réaliser sa présence.

*saṃnidhiṃ prāp* venir auprès de ⟨g. iic.⟩.

संनिधेय *saṃnidheya* var. *sannidheya* [pfp. [1] *saṃnidhā*] a. m. n. f. *saṃnidheyā* à rapprocher.

संनिपत् *saṃnipat* var. *sannipat* [*sam-nipat*] v. [1] pr. (*saṃnipatati*) pp. (*saṃnipatita*) descendre, fondre sur, se jeter sur ⟨loc.⟩; tomber; tomber avec ⟨i.⟩ | se présenter, paraître parmi ⟨loc.⟩ | périr — ca. (*saṃnipātayati*) faire tomber, abattre | assembler, convoquer.

संनिपात् *saṃnipāt* [ca. *saṃnipat*] v. [10] pr. (*saṃnipātayati*) faire tomber, abattre | assembler, convoquer.

संनिपात *saṃnipāta* var. *sannipāta* [act. *saṃnipat*] m. descente, chute; effondrement; déchéance, ruine; mort | conjonction, combinaison, mélange; rapport sexuel avec ⟨loc.⟩ | astr. conjonction de planètes.

संनिपातन *saṃnipātana* [act. *saṃnipāt*] n. fait de provoquer la chute commune.

संनिपातित *saṃnipātita* var. *sannipātita* [pp. *saṃnipāt*] a. m. n. f. *saṃnipātītā* renversé, abattu, renvoyé | rassemblé.

संनिबर्हण *saṃnibarhaṇa* var. *sannibarhaṇa* [act. *saṃnibr̥h*] n. action d'abattre, de vaincre; répression.

संनिबृह् *saṃnibr̥h* var. *sannibr̥h* [*sam-nibr̥h*] v. [6] pr. (*saṃnibr̥hati*) abattre; réprimer.

संनियम् *saṃniyam* var. *sanniyam* [*sam-niyam*] v. [1] pr. (*saṃniyacchati*) pp. (*saṃniyata*) refréner.

संनियुक्त *saṃniyukta* var. *sanniyukta* [pp. *saṃniyuj*] a. m. n. f. *saṃniyuktā* attaché à, connecté avec ⟨iic.⟩ | employé.

संनियुज् *saṃniyuj* var. *sanniyuj* [*sam-niyuj*] v. [7] pr. (*saṃniyunakti*) pp. (*saṃniyukta*) connecter avec, placer à ⟨loc.⟩ | charger de — ca. (*saṃniyojayati*) id.

संनियोग *saṃniyoga* var. *sanniyoga* [act. *saṃniyuj*] m. connection avec; emploi | gram. injonction, prescription.

*saṃniyogaśiṣṭa* [*śiṣṭa<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *saṃniyogaśiṣṭā* gram. spécifié en conjonction.

संनिरुध् *saṃnirudh* var. *sannirudh* [sam-nirudh] v. [7] pr. (*saṃnirunaddhi*) pr. r. (*saṃnirunddhé*) pp. (*saṃniruddha*) obstruer, bloquer; confiner, enfermer; réprimer (not. ses sens).

संनिरोध *saṃnirodha* var. *sannirodha* [act. *saṃnirudh*] m. obstruction, suppression.

संनिविष् *saṃniviś* var. *sanniviś* [sam-niviś] v. [6] pr. r. (*saṃniviśate*) pp. (*saṃniviṣṭa*) s'asseoir avec; frayer avec, avoir commerce avec (i.) — ca. (*saṃniviśyati*) faire asseoir ensemble; installer, loger, faire camper; établir, fixer dans; fonder (une ville).

संनिवृत् *saṃnivṛt* var. *sannivṛt* [sam-nivṛt] v. [1] pr. r. (*saṃnivartate*) pp. (*saṃnivṛtta*) retourner, revenir de (abl.) (vers (acc.)) | arrêter de (abl.) | cesser, disparaître, s'arrêter; décéder — ca. (*saṃnivartayati*) faire retourner, renvoyer; empêcher (abl.); supprimer, arrêter.

संनिवृत्त *saṃnivṛtta* var. *sannivṛtta* [pp. *saṃnivṛt*] a. m. n. f. *saṃnivṛttā* retourné | retiré; arrêté, terminé.

संनिवृत्ति *saṃnivṛtti* var. *sannivṛtti* [act. *saṃnivṛt*] f. retour | fait d'éviter, arrêt; abstention de (abl.).

*asannivṛtṭyai gataḥ* parti sans retour; syn. *atyan-tagata*.

संनिवेश *saṃniveśa* var. *sanniveśa* [act. *saṃniviś*] m. réunion, foule.

संनिहित *saṃnihita* var. *sannihita* [pp. *saṃnidhā*] a. m. n. f. *saṃnihitā* posé à côté; proche, présent; à portée; contigu, voisin | prêt, préparé à (dat.).

संनी *saṃnī* var. *sannī* [sam-nī] v. [1] pr. (*saṃnayati*) mener, conduire ensemble; connecter, joindre | mélanger, amalgamer.

संन्यस् *saṃnyas* var. *sannyas* [sam-nyas] v. [4] pr. (*saṃnyāsyati*) pp. (*saṃnyasta*) déposer, abandonner; renoncer à (acc.) | confier à (g. loc.), laisser, jeter | phil. renoncer au monde.

संन्यसन *saṃnyasana* var. *sannyasana* [act. *saṃnyas*] n. phil. renoncement au monde.

संन्यास *saṃnyāsa* var. *sanniyāsa* [act. *saṃnyas*] m. renoncement, abandon | soc. vie ascétique, 4<sup>e</sup> stade de la vie brahmanique [*āśrama*].

संन्यासिन् *saṃnyāsin* var. *sanniyāsin* [agt. *saṃnyas*] a. m. n. f. *saṃnyāsini* soc. ascète renonçant, mendiant errant; homme dans l'état de *sanniyāsa*; syn. *bhikṣu*.

सन्मात्र *saṃmātra* [sat-mātra] a. m. n. f. *saṃmātrā* phil. dont seule l'existence peut être affirmée (se dit du *brahman*).

*saṃmātradravya* [dravya<sub>1</sub>] n. phil. [Yādavaprakāśa] le *brahman* en tant que sub-

stance, cause efficiente [*kāraṇa*] de son effet le monde phénoménal [*kārya*].

√सप् *saṃp* v. [1] pr. (*sapati*) suivre, honorer, servir | caresser; aimer — ca. (*sāpayati*) rendre hommage à, servir.

सप् *saṃp* [agt. *saṃp*] ifc. a. m. n. f. qui rend hommage à, qui sert (iic.).

सप *sapa* [śepa] m. pénis.

सपक्ष *sapakṣa* [sa<sub>1</sub>-pakṣa] a. m. n. f. *sapakṣā* ailé | empenné (flèche) | qui a des partisans; du même bord, du même parti | phil. à l'appui (exemple); opp. *vipakṣa* — m. allié, compagnon; compagnon de fortune | phil. [Nyāya] sujet validant le prédicat. *niścitasādhyavān sapakṣaḥ* phil. [Nyāya] Le sujet valide satisfait le prédicat.

सपताक *sapatāka* [sa<sub>1</sub>-patāka] a. m. n. f. *sapatākā* fourni d'étendards | lit. plein de rebondissements (théâtre).

सपत्नी *sapatnī* [sa<sub>1</sub>-patnī] f. co-épouse; rivale — m. *sapatna* rival, adversaire, ennemi.

*sapatnīka* [-ka] a. m. n. avec sa femme.

*sapatnīmātā* [mātā] f. soc. co-épouse de la mère.

सपदि *sapadi* [sa<sub>1</sub>-pad<sub>2</sub>] adv. aussitôt, immédiatement.

सपाद *sapāda* [sa<sub>1</sub>-pāda] a. m. n. f. *sapādā* f. *sapādī* qui a des pieds | augmenté d'un quart; augmenté d'un mot, d'une demi-strophe.

*sapādasaptādhyāyī* [saptādhyāyī] f. gram. sept premiers livres de l'Aṣṭādhyāyī, plus la première section du huitième livre; syn. *siddhakāṇḍa*; opp. *tripādī*.

सपिण्ड *sapiṇḍa* [sa<sub>1</sub>-piṇḍa] m. soc. ["qui a en commun un *piṇḍa*"] parent proche, membre d'une unité familiale (de même arrière grand-père) | parent à distance au plus 6 — v. [11] pr. (*sapiṇḍayati*) effectuer un rite de *śrāddha*.

*sapiṇḍīkr* effectuer un rite de *śrāddha*.

*sapiṇḍatā* [-tā] f. soc. parenté (à 3 ascendants et 3 descendants).

*sapiṇḍana* [-na] n. soc. [Garuḍapurāṇa] rite des morts [*pretakalpa*] par lequel un trépassé [*preta*] devient un mâne [*pitṛ*]; le fils du défunt y offre trois *piṇḍa* à ses proches ancêtres, plus un quatrième pour son père.

*sapiṇḍīkaraṇa* [karaṇa] n. soc. rite de *śrāddha* d'un fils à la mort de son père; syn. *sapiṇḍana*.

सपुत्रकलत्र *saputrakalatra* [sa<sub>1</sub>-putrakalatra] a. m. avec (sa) femme et (son) fils (et non avec la femme de (son) fils).

सपुष्प *sapuṣpa* [sa<sub>1</sub>-puṣpa] a. m. n. f. *sapuṣpā* fleuri, en fleurs.

सप्त *sapta* iic. *saptan*.

*saptacatvāriṃśa* [catvāriṃśa] a. m. n. f. *saptacatvāriṃśī* ord. 47<sup>e</sup>.

*saptacatvāriṃśat* [catvāriṃśat] f. 47.

*saptacchada* [chada] m. bio. bot. *Alstonia scholaris*, quinquina d'Inde; grand arbre d'écorce grisâtre, aux feuilles luisantes groupées en verticilles ["7 feuilles"]; l'écorce et son latex sont utilisés en médecine; syn. *saptaparṇa*; (poésie) le parfum âcre de ses fleurs cause des maux de tête à ceux qui les respirent.

*saptacchadatarava iva kusumarajovikārair āsannavartināṃ śiraḥśūlam utpādayanti* [K.] Ils créent des maux de tête à ceux qui les approchent, à l'instar de l'affliction provoquée par le pollen de la fleur des plants de quinquina.

*saptājihva* [jihvā] a. m. n. f. *saptājihvā* myth. ["qui a 7 langues"] épith. d'Agni.

*saptājñānabhūmikā* [jñānabhūmikā] f. pl. *saptājñānabhūmikās* phil. [YV.] la série des 7 niveaux de connaissance : *śubhecchā*, *vicāraṇa*, *tanumāna*, *sattvāpatti*, *asaṃśakti*, *parārthabhāvinī*, *turyagā*.

*saptatī* [-tī] num. f. sg. soixante-dix; soixante-dizaine | 70 ans | lit. cf. *Sāṃkhyakārikās*.

*saptatītama* [-tama] a. m. n. f. *saptatītamī* ord. 70<sup>e</sup>.

*saptatrimśa* [trimśa] a. m. n. f. *saptatrimśī* ord. 37<sup>e</sup> | constitué de 37 parties.

*saptatrimśat* [trimśat] f. 37.

*saptatrimśattama* [-tama] a. m. n. f. *saptatrimśattamī* ord. 37<sup>e</sup>.

*saptatrimśati* [trimśati] f. 37.

*saptadaśa* [daśa] a. m. n. f. *saptadaśī* ord. 17<sup>e</sup> | constitué de 17 éléments; ayant 17 attributs — m. lit. *stoma* en 17 parties.

*saptadaśan* [daśan] num. pers. 17.

*saptanadī* [nadī] f. géo. les 7 rivières sacrées de l'Inde : Gaṅgā, Yamunā, Sarasvatī<sub>1</sub>, Godāvarī, Narmadā, Kāverī et Sindhu.

*saptanadījala* [jala] n. soc. eau mélangée des 7 rivières sacrées; elle est utilisée dans des rites de lustration [*abhiṣeka*].

*saptanavata* [navata] a. m. n. f. *saptanavatī* ord. 97<sup>e</sup>.

*saptanavati* [navati] f. 97.

*saptanavatītama* [-tama] a. m. n. f. *saptanavatītamī* ord. 97<sup>e</sup>.

*saptapañcāśa* [pañcāśa] a. m. n. f. *saptapañcāśī* ord. 57<sup>e</sup>.

*saptapañcāśat* [pañcāśat] f. 57.

*saptapañcāśattama* [-tama] a. m. n. f. *saptapañcāśattamī* ord. 57<sup>e</sup>.

*saptapada* [pada] a. m. n. f. *saptapadā* soc. qui a fait les 7 pas consacrant le mariage — f. *saptapadī* soc. rite des 7 pas pris par les mariés au nord du feu consacré en direction du Nord-Est lors de la cérémonie du mariage, pour consacrer leur union; la mariée doit marcher du pied droit sur 7 petits tas de riz.

*saptapadārthī* [padārtha] f. lit. np. de la *Saptapadārthī*, ouvrage de logique de Śivādityamiśra (12<sup>e</sup> siècle).

*saptaparṇa* [parṇa] a. m. n. f. *saptaparṇī* qui a 7 feuilles — m. bio. bot. *Alstonia scholaris*, quinquina d'Inde; arbre de la famille des Apocynées, pouvant atteindre 40 m, au tronc brun, émettant un latex blanc; ses feuilles luisantes sont en corolles de 4 à 7 feuilles elliptiques coriaces; petites fleurs blanc verdâtre en ombelles, très odorantes; il est utilisé en médecine; syn. *saptacchada* — n. sa fleur — f. *saptaparṇī* bio. bot. *Mimosa pudica*; syn. *lajjā*.

*saptapurī* [purī] f. pl. *saptapuryas* géo. les 7 villes sacrées de l'Inde : Ayodhyā, Mathurā, Haridvāra, Vārāṇasī, Kāñcī, Ujjayinī et Dvārakā.

*saptabhaṅgī* [bhaṅgī] f. pl. jn. les sept aspects de la réalité (ou modalité d'assertion) rendant compte de la diversité des points de vue philosophiques [*nayavāda*] : *syād asti* affirmation de l'existence, *syān nāsti* négation de l'existence, *syād asti nāsti* existence conditionnée aux circonstances, *syād avaktavyam* indescriptibilité inqualifiable, *syād asty avaktavyam* indescriptibilité avec existence, *syād nāsty avaktavyam* indescriptibilité avec non-existence, *syād asti nāsty avaktavyam* indescriptibilité avec existence et non-existence simultanées.

*saptama* [-ma] a. m. n. f. *saptamī* ord. septième — f. *saptamī* gram. locatif (7<sup>e</sup> cas de déclinaison) | soc. cf. *śītalāsaptamī*.

*sati saptamī* gram. locatif absolu.

*saptamāṭṛkā* [māṭṛkā] f. pl. *saptamāṭṛkās* myth. les 7 aspects de Mātā la Mère; la tradition shivaïte [śaiva] les nomme : Brāhmī (śakti de Brahmā), Māheśvarī (śakti de Śiva), Kaumārī (śakti de Skanda), Vaiṣṇavī (śakti de Viṣṇu), Vārāhī (śakti de Varāha), Indrāṇī/Aindrī (śakti d'Indra) et Cāmuṇḍā ou Cāmuṇḍī ou Raudrī (śakti de Rudra).

*saptaratna* [ratna] n. pl. *saptaratnāni* les 7 joyaux du *cakravartin* : la roue, l'éléphant, le cheval, la gemme, la femme, le trésorier et le général.

*saptarṣi* [rṣi] m. [n. pl. nom. *saptarṣayas*] myth. les 7 sages ou patriarches védiques ; ils sont les géniteurs [*prajāpati*] issus de l'esprit de Brahmā pour enfanter le monde ; on les associe aux étoiles de la Grande Ourse ; [Mah.] ceux de l'ère [*manvantara*] de Svāyambhuva sont : Marīci, Vasiṣṭha, Aṅgirā, Atri, Pulastya, Pulaha et Kratu ; [SB.] ceux de l'ère [*manvantara*] de Vaivasvata sont : Vasiṣṭha, Kaśyapa, Atri, Jamadagni, Gautama, Viśvāmitra et Bharadvāja ; on liste parfois aussi Agastya, Kaṇva et Bhṛgu ; ils furent sauvés du déluge en s'accrochant à la corne de Viṣṇu-Matsya. *saptarṣīnu ha sma vai pura-ṛkṣā ityācakṣate* [SB.] (La constellation des) sept sages était en fait aussi nommée, autrefois, les Ours.

*saptarṣīmaṇḍala* [maṇḍala] n. astr. la Grande Ourse.

*saptaviṃśā* [viṃśā] a. m. n. f. *saptaviṃśī* ord. 27<sup>e</sup> | constitué de 27 parts.

*saptāviṃśati* [viṃśati] f. 27.

*saptaśata* [śata] a. m. n. f. *saptaśatī* 700 — n. 700 ; 107 — f. *saptaśatī* 700.

*saptaśataka* [śataka] n. lit. collection de 700 vers érotiques en *prākṛta* du roi Hāla — f. *saptaśatikā* bd. np. de la *Saptaśatikā Prajñāpāramitā* en 700 vers.

*saptaśaṣṭi* [śaṣṭi] f. 67.

*saptasaptata* [saptata] a. m. n. f. *saptasaptatī* ord. 77<sup>e</sup>.

*saptasaptati* [saptati] f. 77.

*saptasaptatitama* [-tama] a. m. n. f. *saptasaptatitamī* ord. 77<sup>e</sup>.

*saptahotr* [hotr] m. pl. *saptahotāras* véd. les 7 prêtres ayant sacrifié pour qui ? (question classique d'une énigme rituelle [*brahmodya*]).

*saptāṅga* [aṅga] n. soc. [Arthaśāstra] l'ensemble des 7 corps de l'État : le roi, le territoire, l'administration, le trésor, la capitale, le pouvoir coercitif [*daṇḍa*], et les alliés.

*saptādhyāyī* [adhyāyī] f. gram. sept premiers livres de l'*Aṣṭādhyāyī*.

*saptāśīta* [aśīta] a. m. n. f. *saptāśītī* ord. 87<sup>e</sup>.

*saptāśīti* [aśīti] f. 87.

*saptāśītītama* [-tama] a. m. n. f. *saptāśītītamī* ord. 87<sup>e</sup>.

*saptāśva* [aśva] m. pl. myth. les 7 chevaux de Sūrya, symbolisant les 7 jours de la semaine.

*saptāha* [aha] m. ["7 jours"] semaine | soc. récitation d'un texte sur 7 jours, not. le *Bhāgavatapurāṇa*.

*saptata* [saptati] ifc. a. m. n. f. *saptatī* ord. 70<sup>e</sup>.

*saptan* num. pers. pl. [nom. *sapta*] le nombre sept || gr. *επτὰ* ; lat. *septem* ; all. *sieben* ; ang. *seven* ; fr. *sept*.

*sapratigha* [*sa*<sub>1</sub>-*pratigha*] a. m. n. f. *sapratighā* qui rencontre une résistance ; qui a une opposition.

*sapratighatva* [-tva] n. bd. impénétrabilité de la matière.

*sapratibha* [*sa*<sub>1</sub>-*pratibhā*] a. m. n. f. *sapratibhā* intelligent ; qui fait preuve de présence d'esprit.

*saprayojana* [*sa*<sub>1</sub>-*prajojana*] a. m. n. f. *saprayojanā* avec un motif ; intentionnel.

*saprema* [*sa*<sub>1</sub>-*preman*] a. m. n. f. *sapremā* affectueux ; tendre.

*saphala* [*sa*<sub>1</sub>-*phala*] a. m. n. f. *saphalā* qui porte des fruits || ["ayant des testicules"] non castré | productif ; réussi ; couronné de succès, avantageux | avec le résultat — v. [11] pr. (*saphalayati*) rendre profitable ; faire réussir ; profiter de.

*saphalam* *kṛ* rendre profitable, faire fructifier | tenir sa promesse ; satisfaire.

*saphalībhū* être profitable, réussir.

*saphalībhūta* devenu profitable ; ayant réussi.

*saphalikṛ* rendre profitable ; faire réussir ; profiter de.

*saphalikṛta* rendu profitable ou utile ; réussi, accompli.

*saphalīkaraṇa* fait de rendre profitable ou utile ; réussite.

*saphalatva* [-tva] n. fait d'être profitable ; fait d'avoir du succès.

*saphalya* [*saphala*-*ya*] n. fait de porter fruit, utilité, profit.

*sābandhu* [*sa*<sub>1</sub>-*bandhu*] a. m. n. f. de même famille, parent | accompagné d'un ami ou d'un parent.

*sabar* n. iic. lait ; nectar || ang. *sap* ; fr. *sève*.

*sabarmat* [-mat] a. m. n. f. *sabarmatī* qui émet le lait ou le nectar — f. *sabarmatī* géo. np. de la rivière Sabarmatī ou Śvabhramatī, fleuve du Gurjara ; elle se jette dans le golfe de Khambhāta à l'Est de l'embouchure de l'Indus ; sur sa rive se trouve l'ermitage [*āsrama*] Satyāgraha.

**सबल** *sábala* [sa<sub>1</sub>-bala] a. m. n. f. *sabalā* puissant, fort | accompagné d'une escorte ou d'une armée | myth. accompagné de Balarāma.

**सबीज** *sabīja* [sa<sub>1</sub>-bīja] a. m. n. f. *sabījā* contenant des germes; fécond; opp. *nirbīja*.

*sabījatva* [-tva] n. fécondité.

**सब्रह्मचारिन्** *sabrahmacārin* [sa<sub>1</sub>-brahmacārin] m. soc. camarade d'études védiques.

**सभङ्ग** *sabhaṅga* [sa<sub>1</sub>-bhaṅga] a. m. n. f. *sabhaṅgā* gram. avec division (d'un mot).

*sabhaṅgaśleṣa* [śleṣa] m. lit. figure de style de double sens dans lequel l'ambiguïté repose sur une différente division en mots; opp. *abhaṅgaśleṣa*.

*śvetodhāvati* Le (cheval) blanc court/Le chien court vers ici.

**सभा** *sabhā* f. maison, salle commune; auberge, hôtellerie | assemblée, réunion; société, congrégation | cour d'un prince, bonne société; cénacle de poètes | palais de justice, salle du conseil | [*lokasabhā*] mod. chambre des députés | [*paṇḍitasabhā*] symposium de lettrés | [*citrasabhā*] galerie d'art — n. *sabha* ifc. salle de; réunion de (chefs, démons) || all. Sippe.

*sabhāpati* [*pati*] m. soc. supérieur d'une société; président d'une assemblée; maître d'une académie; divinité d'un sanctuaire.

*sabhāparvan* [*parvan*] n. lit. np. du *Sabhāparva*, 2<sup>e</sup> livre du Mah., "de l'assemblée".

*sabhāsīmha* [*śīmha*] m. hist. np. de *Sabhāsīmha*, roi au Bundelkhand, fils de *Chatrasāla* (18<sup>e</sup> siècle).

**सभाज** *sabhāja* [sa<sub>1</sub>-bhāja] v. [11] pr. (*sabhājayati*) témoigner son respect à {acc.}, rendre hommage à; servir, honorer; vénérer.

**सभाजन** *sabhājana* [act. *sabhāja*] n. civilité, courtoisie (not. en accueillant ou quittant un ami).

**सभाजित** *sabhājita* [pp. *sabhāja*] a. m. n. f. *sabhājitā* servi, honoré, gratifié.

**सभाज्य** *sabhājya* [pfp. [1] *sabhāja*] a. m. n. f. *sabhājyā* qui doit être honoré.

**सभार्य** *sabhārya* [sa<sub>1</sub>-bhāryā] a. m. n. f. *sabhāryā* accompagné de sa femme.

**सभिक** *sabhika* [sabhā-ika] m. soc. tenancier de tripot; il tient le compte des gains au jeu.

*sabhikam varjayitvaikam rudro'pi na rakṣitum tarati* [MK.] Seul le croupier (peut vous sauver), même Rudra ne peut vous protéger.

**सभ्य** *sābhya* [sabhā-ya] a. m. n. f. *sabhyā* convenant à une assemblée; convenable en société | courtois, poli, civilisé; décent; not. langage noble | soc. appartenant à la cour de {g.} | soc. se dit d'un feu

solennel à usage royal; c'est l'un des *pañcāgni* — m. assesseur; juge; personne honorable.

*sabhyatā* [-tā] f. savoir-vivre; honorabilité; civilisation.

*sabhyatva* [-tva] n. id.

**सभ्रुकुटीमुख** *sabhrukuṭīmukha* [sa<sub>1</sub>-bhrukuṭīmukha] a. m. n. f. *sabhrukuṭīmukhī* qui fronce les sourcils.

**सम्** *sām* [relié à sa<sub>1</sub>] pf. (intensif) complètement, totalement, parfaitement | avec; conformément à, en accord avec; ensemble, en commun | réciproquement || lat. *sem*.

**सम** *samā* a. m. n. f. *samā* égal, uni, plat | semblable, pareil, identique à {i. g.}; aussi cher que {i.}; au même niveau que; parallèle à | normal, ordinaire, commun; médiocre, ni bon ni méchant; indifférent — n. surface unie, plaine | équité; égalité, identité — f. cf. *samā* || gr. *ομοσ*; lat. *similis*; all. *zusammen*; ang. *same*; fr. *similaire*.

*samam* adv. de la même manière, de même, également | à la fois, simultanément, ensemble; en même temps que, avec {i.}; syn. *saha*<sub>1</sub>, *sākam* | exactement, précisément, conformément à {iic.}.

*samena* adv. de la même manière, également | exactement.

*samaṃ kṛ* égaliser, équilibrer; mettre en ordre.

*samīkṛ* égaliser, niveler; régler, ajuster; raser.

*samībhū* être équilibré; être placé de la même façon | devenir indifférent.

*samakālīna* [*kālīna*] a. m. n. f. *samakālīnā* synchrone; opp. *viśamakālīna*.

*samacitta* [*sama-citta*] a. m. n. f. *samacittā* d'humeur égale, équilibré, serein.

*samacittatva* [-tva] n. équilibre d'humeur, équanimité; flegme; sérénité.

*samatā* [-tā] f. similitude; égalité, identité; équilibre; symétrie; équité.

*samatāṃ nī* partager équitablement; équilibrer, régulariser.

*samatāvasthā* [*avasthā*] f. phil. état psychologique d'équilibre; syn. *samādhi*.

*samatva* [-tva] n. égalité, identité | égalité d'humeur, équilibre; régularité, uniformité.

*samaduhkhasukha* [*duhkha-sukha*] a. m. n. f. *samaduhkhasukhā* d'humeur constante entre les joies et les peines — m. compagnon pour le meilleur et pour le pire.

*samabhaṅga* [*bhaṅga*] m. posture debout rigide, genoux bloqués.

*samabhāva* [*bhāva*] m. égalité; équité — ifc. traitement équitable de — a. m. n. f. *samabhāvā* de

même nature.

*samarūpya* [rūpya] a. m. n. f. *samarūpyā* qui appartenait à un honnête homme.

*samavṛtta* [vṛtta] a. m. n. f. *samavṛttā* phon. homosyllabique, se dit d'un mètre dont les 4 pieds [*pada*] ont la même structure; cette classe comprend les mètres védiques *gāyatrī*, *uṣṇih*, *anuṣṭubh<sub>2</sub>*, *br̥hatī*, *pañkti*, *triṣṭubh* et *ja-gatī* (de resp. 6 à 12 syllabes par pied) et les mètres classiques *upajāti*, *vaṃśastha*, *vasantati-lakā*, *mandākrāntā*, *śārdūlavikrīḍita*, *śāśivadanā*, et *sragdharā*.

*samastha* [stha] a. m. n. f. *samasthā* ["qui vit normalement"] heureux; opp. *viṣamastha*.

*samānka* [ānka] m. math. nombre pair; opp. *viṣamānka*.

*samāntara<sub>1</sub>* [antara] a. m. n. f. *samāntarā* en proportion de (avec num.) | parallèle.

*trisamāntara* de taille trois fois supérieure à celle de.

**समक** *samaka* [sama-ka] a. m. n. f. *samikā* égal à, pareil que.

**समक्ष** *samakṣa* [sam-akṣa] a. m. n. f. *samakṣā* visible, présent, manifeste ["sous ses propres yeux"]. *samakṣam* adv. manifestement; devant, en présence de (g.).

**समग्र** *samagra* [sam-agra] a. m. n. f. *samagrā* complet, entier, intégral; tout, chaque; (au pl.) tous | bien pourvu de (i.); qui a tout ce qu'il lui faut.

*plavagāḥ samagrāḥ* [Rām.] tous les singes.

**समज्** *samaj* [sam-aj] v. [1] pr. (*samajati*) réunir, rassembler.

**समज्या** *samajyā* [samaj-ya] f. assemblée.

**समञ्ज** *samañj* [sam-añj] v. [7] pr. (*samanakti*) pp. (*samakta*) oindre; orner | unir par l'onction; en gén. unir avec.

**समञ्जस** *samañjasa* [sam-añjasa] a. m. n. f. *samañjasā* approprié, correct, régulier; excellent, vertueux, juste.

*samañjasam* adv. comme il convient.

**समतिक्रम** *samatikram* [sam-atikram] v. [1] pr. (*samatikrāmati*) pr. r. (*samatikrāmate*) transgresser, négliger; surpasser | laisser passer (temps).

*dvau māsau samatikramya* deux mois s'étant écoulés.

**समन** *samana* [sama-na] n. rencontre; assemblée, festival | enlacement; commerce amoureux.

**समनन्तर** *samanantara* [sam-anantara] a. m. n. f. *samanantarā* immédiatement contigu à; qui suit immédiatement (abl. g.) | continu.

**समनस्** *sāmanas* [sa<sub>1</sub>-manas] a. m. n. f. du même avis; unanime | doué de raison.

**समना** *samanā* [f. *samana*] adv. ensemble; en un même point; au même moment | de même; uniformément.

**समन्त** *sāmanta* [sam-anta] a. m. n. f. *samantā* voisin, contigu, adjacent; entier | universel; formant un tout — m. limite, borne — f. *samantā* pl. *samantās* voisinage.

*sāmantam* var. *samantāt* adv. de toutes parts, de tous côtés, tout autour; partout, en tous sens, entièrement | en conjonction avec; ensemble.

*samantena* adv. de toutes parts | (avec *na*) nulle part.

*samantāt* adv. de tous côtés | complètement.

*samantatas* adv. de toutes parts, de tous côtés, tout autour; partout, en tous sens, entièrement | en conjonction avec.

*samantapañcaka* [pañcaka] n. myth. [Mah.] np. du gué [*tīrtha*] Samantapañcaka au Kurukṣetra, où Paraśurāma fit trois lacs du sang des *kṣatriyās* qu'il avait tués.

*samantabhadrā* [bhadrā] m. hist. np. du prince bengali Samantabhadrā, (1016–1100); doué pour les études, il fut envoyé à 8 ans étudier au Cachemire [Kaśmīra]; rentré chez lui, ses parents le marièrent à la *brāhmaṇī* Vimaladīpī, mais après quelques années il repartit au Cachemire où il fut ordonné moine bouddhiste; À 28 ans il partit étudier à Nālandā, où il devint abbé; une *ḍākinī* lui apparut, pour lui dire de partir à la recherche de son maître Tilopa avec lequel il passa 12 ans d'épreuves; il transmit son enseignement à Pullahari près de Nālandā; son élève Marpa amena son enseignement au Tibet, y traduisit la doctrine et fonda la lignée Kagyūpa; c'est l'un des 64 accomplis [*mahāsiddha*]; cf. Nādapraḍa, Nāropā | bd. son idéalisation Samantabhadrā "le Partout Généreux", accompli [*bodhisattva*] incarnant la Compassion Totale; ses 64 représentations du Borobudur à Java accueillent le pèlerin à la 5<sup>e</sup> balustrade.

**समन्यु** *samanyu* [sa<sub>1</sub>-manyu] a. m. n. f. rempli de colère, furieux | peiné.

**समन्वय** *samanvaya* [act. *samanvi*] m. succession, séquence; suite causale; corrélation.

*samanvayāt* adv. par conséquent.

**समन्वि** *samanvi* [sam-anvi] v. [2] pr. (*samanveti*) pp. (*samanvita*) suivre, accompagner | s'ensuivre.

**समन्वित** *samanvita* [pp. *samanvi*] a. m. n. f. *saman-*

vitā accompagné de, en relation avec, associé avec ; doué de ⟨i. iic.⟩ — ifc. qui correspond à.  
*caturbāhusamanvita* doté de 4 bras.  
**समभिधाव्** *samabhidhāv* [sam-abhidhāv] v. [1] pr. (*samabhidhāvati*) pp. (*samabhidhāvita*) se jeter sur.  
**समभिव्याहार** *samabhivyāhāra* [act. *samabhivyāhr̥*] m. mention commune, association.  
**समभिव्याहृ** *samabhivyāhr̥* [sam-abhivyāhr̥] v. [1] pr. (*samabhivyāharati*) pp. (*samabhivyāhr̥ta*) mentionner ensemble, associer.  
**समभिहार** *samabhihāra* [sam-abhihāra] m. gram. (au sens de) répétition | action bien exécutée.  
**समय** *samayā* [act. *samī*] m. rencontre, fréquentation ; convention, accord | occasion, événement, circonstance, temps approprié | temps courant ; heure | règle, pratique, doctrine ; rite.  
*samayam̐ kṛ* convenir avec qqn. ⟨i.⟩ ; s'engager.  
*samayam̐ grah* souscrire à une convention.  
*samayam̐ tyaj* contrevenir à un engagement.  
*samayam̐ rakṣ* tenir un engagement.  
*samayaḥ asti* il y a le temps.  
*samayāt* adv. sous réserve d'accord.  
*samayena* adv. selon la convention.  
*tena samayena* adv. en ce temps.  
*iha samaye* adv. dans ces circonstances.  
*samayikṛ* stipuler, rendre nécessaire.  
*namaskārasamaye* adv. soc. lors de l'hommage à la divinité.  
*iti samayaḥ kṛtaḥ* le marché fut conclu.  
*madhyāhnaprāyaḥ samayaḥ* il est à peu près midi.  
*samayam anurudhyasva* maintiens ton rendez-vous.  
*samayam anupālāya* id.  
*samayo bhoktum* il est temps de manger.  
*samayakāra* [kāra] m. prise de rendez-vous.  
*samayamātrikā* [mātrikā] f. lit. np. de la *Samayamātrikā* "Rencontres d'une matrone", ouvrage satirique de Kṣemendra ; il narre d'une manière picaresque les aventures d'une prostituée au Cachemire.  
*samayācāra* [ācāra] m. phil. la voie conforme à la doctrine ; syn. *daṣṣiṇācāra* ; opp. *vāmācāra*.  
*samayācārīn* [-in] a. m. n. f. *samayācārīnī* soc. qui suit la voie conforme à la doctrine.  
*samayānurūpa* [anurūpa] a. m. n. f. *samayānurūpā* conforme aux circonstances, approprié.  
**समया** *samayā* [sama] prép. à travers, au milieu de, parmi ⟨acc. i.⟩ | dans le voisinage de ⟨acc. i. g.⟩ — adv. complètement, à fond.  
**समर** *samara* [act. *samṛ*] m. conflit, combat, guerre.

**समर्थ** *samarth* [sam-arth] v. [10] pr. r. (*samarthayate*) pp. (*samarthita*) préparer ; terminer | considérer ; contempler ; juger | percevoir ; comprendre ; déterminer ; approuver | encourager, reconforter.  
**समर्थ** *samartha* [agt. *samarth*] a. m. n. f. *samarthā* conforme, approprié, adéquat ; utile ; puissant, compétent ; capable, à même de ⟨inf. loc. dat.⟩ ; intelligent | gram. (mot) contribuant au sens d'une phrase | de même sens ; de sens compatibles [ekārthibhāva] — m. soc. habilité ; titre d'assistant de prêtres dans un temple ; par ex. joueur d'instrument ou chargé de fixer le drapeau au faite du temple (non brahmane) — n. capacité, compétence | gram. syntaxe.  
*samarthatara* [compar. *samartha*] a. m. n. f. *samarthatarā* très intelligent ; meilleur que.  
**समर्प** *samarp* [ca. *samṛ*] v. [10] pr. (*samarpayati*) pp. (*samarpita*) envoyer, lancer à ⟨acc.⟩ ; atteindre, blesser | livrer ; offrir ; confier — pr. r. (*samarpayate*) se livrer, se rendre, s'abandonner.  
*samarpayāmi* j'offre (se dit not. au temple).  
*haste samarp* confier (tâche).  
*ayam̐ janaḥ kasya haste samarpitaḥ* aux soins de qui cette personne a été confiée.  
**समर्पण** *samarpaṇa* [act. *samarp*] n. don, transmission, communication ; fait de se dédier ; dédicace | abandon, reddition.  
*samṣkṛtasya sevanaṃ samṣkṛtāya jīvanam* | *loka-hita samṛddhaye bhavatu tanu samarpaṇam* | | Servons le sanskrit, vivons pour le sanskrit, dévouons nous à améliorer le bien-être du monde.  
**समर्पित** *samarpita* [pp. *samarp*] a. m. n. f. *samarpitā* livré ; offert ; confié ; transmis.  
**समलंकृ** *samalaṃkṛ* [sam-alaṃkṛ] v. [8] pr. (*samalaṃkaroti*) orner, décorer ; embellir.  
*vānyekā samalaṃkaroti puruṣam yā samṣkṛtā dhāryate* | *kṣīyante khalu bhūṣaṇāni satatam̐ vāgbhūṣaṇam̐ bhūṣaṇam* | | Seule la langue utilisée avec raffinement (le sanskrit) est l'ornement d'une personne ; en vérité les simples parures sont passagères, alors que la distinction de la langue est seule un ornement durable.  
**समलंकृत** *samalaṃkṛta* var. *samalaṅkṛta* [pp. *samalaṃkṛ*] a. m. n. f. *samalaṃkṛtā* complètement décoré.  
**समवकार** *samavakāra* [sam-avakāra] m. lit. genre de drame héroïque en 3 actes.  
**समवक्षिप्** *samavakṣip* [sam-avakṣip] v. [1] pr. (*samavakṣipati*) pp. (*samavakṣipta*) repousser avec

force.

**समवत्त** *samāvatta* [pp. *samavadā*] a. m. n. f. *samavattā* découpé en morceaux — m. morceaux rassemblés.

**समवदा** *samavadā* [*sam-avadā*<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*samavadyati*) pp. (*samavatta*) couper en morceaux et rassembler.

**समवधा** *samavadhā* [*sam-avadhā*] v. [3] pr. (*samavadadhāti*) rassembler.

**समवधान** *samavadhāna* [act. *samavadhā*] n. rassemblement | phil. [Nyāya] présence simultanée.

**समवनत** *samavanata* [*sam-avanata*] a. m. n. f. *samavanatā* complètement courbé ; profondément incliné | penché (not. pour boire de l'eau).

**समवस्रव** *samavasrava* [act. *samavasru*] m. écoulement des eaux ; drain.

**समवस्रु** *samavasru* [*sam-avasru*] abs. (*samavasrutya*) s'écouler vers le bas.

**समवाय** *samavāya* [act. *samave*] m. rencontre, union, réunion, assemblage | concomitance ; collision, conflit ; conjonction (astres) | phil. [Nyāya] inséparabilité entre notions | phil. [Vaiśeṣika] la catégorie [*padārtha*] des inhérences : relation indissociable de coexistence entre le sujet et le prédicat, entre le tout et ses parties, entre la qualité et le qualifié, entre le mouvement et le mouvant, entre l'individu et le genre, entre la propriété et la substance | gram. combinaison de phonèmes ; substance inhérente à une action (comme *pāka*, cuisson).

*samavāyāt* var. *samavāyena* en combinaison.

*samavāyaṃ kṛ* se rassembler, se grouper, s'allier.

*guṇaguṇinoḥ samavāyaḥ* [Nyāya] relation inhérente entre la qualité et le qualifié.

*samavāyasambandha* [*sambandha*] m. phil. [Nyāya] relation d'inhérence | gram. relation inséparable de sens entre un composé et ses membres.

*samavāyasūtra* [*sūtra*] n. lit. np. du *Samavāyasūtra*, texte jaïne.

*samavāyāṅga* [*aṅga*<sub>1</sub>] n. lit. 4<sup>e</sup> texte du canon *jaina*, développant les 10 sujets doctrinaux.

**समवायि** *samavāyi* iic. *samavāyin*.

*samavāyikāraṇa* [*kāraṇa*] n. phil. [Nyāya] cause inhérente.

**समवायिन्** *samavāyin* [agt. *samave*] a. m. n. f. *samavāyini* rencontré ; proche, lié ; uni | concomitant — ifc. inhérent à ; agrégé à (iic.) — m. partenaire | phil. âme individuelle liée au corps [*puruṣa*].

**समवे** *samave* [*sam-ave*] v. [2] pr. (*samavaiti*) pp. (*samaveta*) se réunir.

**समवेत** *samaveta* [pp. *samave*] a. m. n. f. *samavetā* réuni, assemblé ; rassemblé ; inhérent — ifc. compris dans ; inhérent dans.

**समश्** *samaś* [*sam-aś*<sub>1</sub>] v. [5] pr. r. (*samaśnuté*) pp. (*aśtā*) atteindre, parvenir à (acc.) | obtenir, jouir de (acc.) | accomplir (vœu).

*atra brahma samaśnute* phil. [BU.] Ici même il jouit du *brahman*.

**समष्टि** *samaṣṭi* [act. *samas*] f. obtention | phil. [*vedānta*] totalité, agrégat ; le cosmique.

*samaṣṭicitta* [*citta*] m. phil. [*vedānta*] pensée cosmique.

**समस्** *samas* [*sam-as*<sub>2</sub>] v. [4] pr. (*samasyati*) pp. (*samasta*) combiner, composer, réunir — ps. (*samasyate*) former un composé, être réuni.

**समसन** *samasana* [act. *samas*] n. rassemblement, combinaison, composition | gram. formation d'un mot composé.

**समस्त** *sāmasta* [pp. *samas*] a. m. n. f. *samastā* combiné, rassemblé ; condensé ; réuni, entier ; total, formant un tout | gram. composé (mot) | phil. inhérent ; pénétrant, imprégnant — m. totalité, agrégat.

*samastapada* [*pada*] n. gram. mot composé ; syn. *samāsa*.

*samastaloka* [*loka*] m. le Monde entier.

*samastalokāḥ sukhino bhavantu* (Euvrons au bonheur du Monde).

**समस्य** *samasya* [*samas-ya*] a. m. n. f. *samasyā* à rassembler, à compléter — ifc. ensemble des — f. cf. *samasyā*.

*samasyapūrti* [*pūrti*] f. soc. compétition de lettrés pour compléter un début de vers.

**समस्या** *samasyā* [f. *samasya*] f. réunion ; fait de demeurer ensemble | problème en forme de phrase ou de poème à compléter — ifc. réunion avec, famille des.

*samasyāpūraṇa* [*pūraṇa*] n. lit. exercice d'improvisation poétique, consistant à compléter une strophe dont le 4<sup>e</sup> vers (ou 1<sup>er</sup>) est fourni.

**समा** *sāmā* [f. *sama*] f. année | saison ; temps, condition météorologique || all. Sommer ; ang. summer.

*samānta* [*anta*] m. fin de l'année | [*samanta*] voisin. *samānte* adv. à la fin de l'année.

*samāntara*<sub>2</sub> [*antara*] n. intervalle d'un an.

*samāntare* adv. d'ici un an.

**समांस** *samāṃsa* [*sa*<sub>1</sub>-*māṃsa*] a. m. n. f. *samāṃsā* accompagné de viande, contenant de la viande.

**समाक्षर** *samākṣara* [*sam-akṣara*] m. lit. palindrome ; syn. *tulyākṣara*.

**समाक्षिप्** *samākṣip* [sam-ākṣip] v. [1] pr. (*samākṣipati*) pp. (*samākṣipta*) repousser avec force.

**समागत** *samāgata* [pp. *samāgam*] a. m. n. f. *samāgatā* approché, rencontré.

**समागम्** *samāgam* [sam-āgam] v. [1] pr. (*samāgacchati*) pp. (*samāgata*) se rencontrer, s'affronter, se réunir (avec ⟨i.-saha<sub>2</sub>⟩); s'assembler | venir vers, s'approcher de.

**समागम** *samāgama* [act. *samāgam*] m. rencontre, réunion; collision; jonction; union, assemblée, association; union sexuelle (avec ⟨i. g. loc.⟩) | astr. conjonction (de planètes) — f. *samāgamā* ifc. rencontre avec; réunion de.

**समागमन** *samāgamana* [act. *samāgam*] n. rencontre, union.

**समाचक्ष्** *samācakṣ* [sam-ācakṣ] v. [2] pr. r. (*samācaṣṭe*) raconter, relater, dire.

**समाचर्** *samācar* [sam-ācar] v. [1] pr. (*samācarati*) pp. (*samācarita*) se conduire, se comporter (envers ⟨loc.⟩) | faire, pratiquer, exercer, accomplir.

*āhāraṃ samācar* se nourrir de ⟨i.⟩.

**समाचार** *samācāra* [act. *samācar*] m. conduite, manière de vivre; not. conduite vertueuse | pratique, coutume, usage — a. m. n. f. *samācārā* qui est régulier dans sa conduite.

**समाच्छद्** *samācchad* [sam-ācchad<sub>1</sub>] pp. (*samācchanna*) ca. (*samācchādayati*) couvrir, envelopper.

**समाज** *samāja* [act. *samaj*] m. rassemblement; assemblée, réunion, convention; club, compagnie, société, parti.

*samājika* [-ika] a. m. n. f. *samājikī* participant; spectateur; cf. *sāmājika*.

**समाधा** *samādā* [sam-ādā] v. [3] pr. (*samādadhate*) pp. (*samādadhate*) placer, poser, fixer, installer; établir; réunir; combiner, arranger; rétablir, réparer.

*cittaṃ samādā* se concentrer sur, s'absorber dans ⟨loc.⟩.

*kopaṃ samādā* [r.] se fâcher.

*dṛṣṭiṃ samādā* fixer le regard sur ⟨loc.⟩.

**समाधान** *samādāna* [act. *samādā*] n. arrangement; établissement; fait d'alimenter (not. le feu en bûches) | fait de régler; résolution; réconciliation, arrangement | lit. [*bhāṣya*] levée des doutes (dans l'argumentation d'un commentaire) | concentration de l'esprit; méditation | phil. [*vedānta*] stabilité du mental; sa pratique est l'une des 6 vertus cardinales [*ṣaṭsāmpad*] | phil. [*Nyāya*] réponse à l'objec-

tion; justification | lit. rhét. fait de poser le germe de l'intrigue.

**समाधि** *samādhi* [act. *samādhi*] m. union, totalité; accomplissement, achèvement | concentration de l'esprit; contemplation, méditation religieuse accomplie; identification avec l'objet de la méditation; transe spirituelle, extase; (Eliade) enstase | phil. état d'arrêt du psychisme, permettant de ressentir la réalité divine objective; [*yoga*] la communion spirituelle, 8<sup>e</sup> étape et accomplissement du *rājayoga* (cf. *aṣṭāṅgayoga*); [*vedānta*] on distingue plusieurs qualités [*guṇa*] de *samādhi*: *tāmasika samādhi*, la contemplation du vide, dans l'état de *śūnyabhāva*; *rājasika samādhi*, qui comprend 3 étapes: *savikalpa samādhi*, l'identification à l'objet en restant conscient de son identité, *svātarka samādhi*, l'identification raisonnée ["avec distinction"], et *savicāra samādhi*, la connaissance de la finalité de l'objet identifié ["avec réflexion"]; enfin *sāttvika samādhi* (syn. *nirvicāra samādhi*), l'identification totale et impersonnelle avec l'objet ["sans réflexion"], qui comprend 3 étapes: *ānandānugata samādhi*, l'état de grâce, *asmitā samādhi*, l'auto-réalisation, où l'on distingue *puruṣa* de *prakṛti* (*sabīja*), et *asamprajñāta samādhi*, l'arrêt de la pensée, où l'on atteint la libération [*kaivalya*] par suppression des impressions personnelles [*saṃskāra*], sans le support de *citta* (en *dharmamegha*, *nirbīja*) | bd. l'extinction [*nirvāṇa*] ou absorption dans le vide [*śūnyatāsamādhi*] | lit. (poétique) intuition du sens | mod. décès; cendres; mausolée, cénotaphe.

*samādhipāda* [pāda] m. phil. [*yoga*] np. du *Samādhipāda*, section du *Yogasūtra* traitant de la Voie de l'union.

*samādhimat* [-mat] a. m. n. f. *samādhimatī* absorbé en méditation | attentif.

*samādhimudrā* [mudrā] f. bd. geste de méditation, en posture du lotus, les mains paumes vers le ciel l'une sur l'autre au niveau du nombril; syn. *dhyānimudrā*.

*samādhirājasūtra* [rāja-sūtra] n. lit. np. du *Samādhirājasūtra* "Discours sur le roi de la contemplation", texte très ancien du bd. Mahāyāna.

**समान** *samānā* [sam-āna] m. méd. le flux vital [*prāṇa*] de digestion.

**समान** *samānā* [sama-ana] a. m. n. f. *samānā* f. *samānī* pareil, identique, égal, homogène, uniforme; similaire; du même âge | commun, moyen, médian; modéré | courant; général; universel |

math. (nombre) entier — m. pair, égal; ami.  
*samānam* comme, de même que ⟨i.⟩.  
*samānātā* [-tā] f. égalité (avec ⟨g. iic.⟩).  
*strīśūdrasamānatā* soc. égalité de statut entre les femmes et les serviteurs.  
*samānātra* [-tra] adv. au même endroit.  
*samānadharmā* [dharma] a. m. n. f. *samānadharmā* qui a les mêmes qualités, similaire à ⟨i.⟩ | qui partage les mêmes intérêts, confrère — m. phil. [Nyāya] propriété commune au sujet [upameya] et à l'objet [upamāna] d'une comparaison.  
*samānamudrā* [mudrā] f. geste de main évoquant plusieurs mots associés.  
*samānādhikaraṇa* [adhikaraṇa] n. gram. congruence, co-indexation; accord; co-référence; opp. *vyadhikaraṇa* — a. m. n. f. *samānādhikaraṇā* gram. au même cas; co-indexé (avec ⟨i. iic.⟩); co-dénotant, qui réfère au même objet.  
*kartṛsamānādhikaraṇam* gram. co-indexé avec l'agent.  
*samānādhikaraṇatā* [-tā] f. gram. accord; co-indexation.  
*samānādhikaraṇatva* [-tva] n. id.  
*samānādhikaraṇabahuvrīhi* [bahuvrīhi] a. m. n. f. gram. se dit de composés exocentriques descriptifs, formes adjectivales de composés appositionnels [karmadhāraya].  
*samānādhikaraṇaviśeṣaṇa* [viśeṣaṇa] n. gram. relation de co-référence, accord de prédication.  
*samānādhikaraṇa* [adhikaraṇa] n. gram. co-indexation; accord.  
*samānodaka* [udakā] a. m. n. f. *samānodikā* soc. [“qui partage l'eau (de la libation au défunt)"] parent éloigné, jusqu'au 14<sup>e</sup> degré; les parents plus proches, jusqu'au 7<sup>e</sup> degré, sont dits *sapiṇḍa*.  
**समान** *samāna*<sub>3</sub> [sa<sub>1</sub>-māna<sub>1</sub>] a. m. n. f. *samānā* estimé, honoré (de ⟨g.⟩) | fier.  
**समान** *samāna*<sub>4</sub> [sa<sub>1</sub>-māna<sub>2</sub>] a. m. n. f. *samānā* de même mesure.  
**समानी** *samānī* [sam-ānī] v. [1] pr. (*samānayati*) amener, réunir; apporter, offrir.  
*hastau samānīya* avec les mains jointes.  
**समाप्** *samāp* [sam-āp] v. [5] pr. (*samāpnoti*) pp. (*samāpta*) pf. (*pari*) atteindre, accomplir, compléter; obtenir intégralement, gagner — ca. (*samāpayati*) terminer, achever; mettre fin à, détruire.  
**समापत्** *samāpat* [sam-āpat] v. [1] pr. (*samāpatati*) pp. (*samāpatita*) voler ensemble | se précipiter sur,

tomber sur, attaquer; atteindre; avoir des rapports sexuels avec ⟨i. saha<sub>2</sub>⟩.  
**समापत्ति** *samāpatti* [act. *samāpad*] f. rencontre, réunion | accident; hasard; occurrence | obtention; complétion, conclusion | bd. subdivision du 4<sup>e</sup> stade de la méditation (il y en a huit).  
*samāpattidṛṣṭa* [dṛṣṭa] a. m. n. f. *samāpattidṛṣṭā* vu par hasard.  
*sa mayā samāpattidṛṣṭaḥ* je l'ai aperçu par hasard.  
**समापद्** *samāpad* [sam-āpad<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*samāpadyate*) pp. (*samāpanna*) attaquer, assaillir | entreprendre; réaliser; accomplir, compléter.  
**समापन्न** *samāpanna* [pp. *samāpad*] a. m. n. f. *samāpannā* arrivé; entrepris; fait, réalisé; conclus, terminé.  
**समाप्त** *samāpta* [pp. *samāp*] a. m. n. f. *samāptā* atteint, obtenu, achevé; accompli, terminé — ifc. lit. ici s'achève (colophon de fin d'un ouvrage).  
*iti ... samāptam* lit. colophon.  
**समाप्ति** *samāpti* [act. *samāp*] f. achèvement, accomplissement; perfection | fermeture; destruction, dissolution.  
**समाप्ना** *samāmnā* [sam-āmnā] v. [1] pr. (*samāmanati*) pp. (*samāmnāta*) mentionner conjointement, énumérer; transmettre comme tradition.  
**समाप्नात** *samāmnāta* [pp. *samāmnā*] a. m. n. f. *samāmnātā* transmis; traditionnel.  
**समाप्नाय** *samāmnāya* [pfp. [1] *samāmnā*] m. énumération, catalogue; tradition, texte sacré.  
**समाया** *samāyā* [sam-āyā] v. [2] pr. (*samāyāti*) pp. (*samāyāta*) venir à cet endroit même; s'approcher de, venir de ⟨abl.⟩, aller vers ⟨acc. loc.⟩; arriver à ⟨acc.⟩.  
**समायुक्त** *samāyukta* [pp. *samāyuj*] a. m. n. f. *samāyuktā* préparé; prêt; décidé | rencontré; mis en contact | fourni.  
**समायुज्** *samāyuj* [sam-āyuj] v. [7] pr. (*samāyunakti*) pr. r. (*samāyunkte*) pp. (*samāyukta*) joindre, attacher ensemble | préparer; affronter, encercler — ca. (*samāyojayati*) fournir ⟨i.⟩.  
**समायोग** *samāyoga* [act. *samāyuj*] m. jonction, union, connection; contact avec ⟨i. iic.⟩ | préparation; ajustement; not. d'une flèche à un arc | cause, origine; motif, objet.  
*samāyogāt* adv. en conséquence de; au moyen de.  
**समारब्ध** *samārabdha* [pp. *samārabh*] a. m. n. f. *samārabdhā* pris en main; entrepris, commencé | qui a commencé; qui a eu lieu.

समारम्भ् *samārabh* [sam-ārabh] v. [1] pr. r. (*samārabhate*) pp. (*samārabdha*) prendre en main; entreprendre; commencer (à ⟨inf.⟩).

समाराध् *samārādh* [sam-ārādh] ca. (*samārādhayati*) gagner, se concilier; rendre grâce à.

समाराधन *samārādhana* [act. *samārādh*] n. conciliation, action de grâce | soc. not. festin commun en retour de pèlerinage, ou à l'occasion d'un mariage.

समारुह् *samāruh* [sam-āruh] v. [1] pr. (*samārohati*) pp. (*samārūḍha*) monter sur ou vers (acc. loc.); faire l'ascension de (acc.) | atteindre, s'avancer vers (acc.) — ca. (*samāropayati*) élever, dresser, ériger; faire monter sur (acc.).

समारोप *samāropa* [act. *samāruh*] m. remontée, ascension | mise en tension d'un arc.

समारोपण *samāropaṇa* [act. *samāruh*] n. id. | phil. intériorisation.

समालम्ब् *samālabh* [sam-ālabh] v. [1] pr. r. (*samālabhate*) pp. (*samālabhita*) pendre de, être suspendu à; garder (tel état) | s'appuyer sur, dépendre de, se confier à (acc.).

समालोक *samālok* [sam-ālok] abs. (*samālokya*) considérer, constater.

समावर्त्त *samāvarta* [act. *samāvṛt*] m. demi-tour; retour (à ⟨loc.⟩).

समावर्त्तन *samāvartana* [act. *samāvṛt*] n. fait de retourner | soc. not. retour à la maison d'un brahmane ayant terminé ses études chez son maître et pris son bain rituel [*snāna*]; la cérémonie [*saṃskāra*] correspondante.

समाविश् *samāviś* [sam-āviś] v. [6] pr. r. (*samāviśate*) pp. (*samāviṣṭa*) approcher; entrer chez, visiter | pénétrer; remplir, envahir; s'installer.

समावृत् *samāvṛt* [sam-āvṛt<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*samāvartate*) pp. (*samāvṛtta*) retourner, rentrer chez soi | soc. not. retourner chez ses parents après ses études chez son *guru*.

समावृत्त *samāvṛtta* [pp. *samāvṛt*] a. m. n. f. *samāvṛttā* qui a fait demi-tour; qui est retourné; se dit not. d'un brahmane ayant achevé ses études de *brahmacārin* — ifc. revenu de.

समावेश *samāveśa* [act. *samāviś*] m. pénétration; envahissement; coexistence | gram. co-occurrence; accord — ifc. absorption dans, immersion dans.

समावेशन *samāveśana* [act. *samāviś*] n. soc. consommation du mariage.

समाश्रि *samāśri* [sam-āśri] v. [1] pr. r. (*samāśrayate*) pp. (*samāśrita*) s'appuyer sur, compter sur, ressor-

tir à, s'en tenir à (acc.) | pratiquer; éprouver, subir.

समाश्रित *samāśrita* [pp. *samāśri*] ifc. a. m. n. f. *samāśritā* qui recourt à, qui dépend de (loc.); qui pratique | relatif à; affligé de; doué, muni de (i.).

समाश्वस् *samāśvas* [sam-āśvas] v. [2] pr. (*samāśvasiti*) pp. (*samāśvasta*) reprendre son souffle; reprendre courage | avoir confiance en (loc.) — ca. (*samāśvāsayati*) réanimer; réconforter; calmer, consoler.

*samāśvasihi* courage!

समाश्वस्त *samāśvasta* [pp. *samāśvas*] a. m. n. f. *samāśvastā* réanimé, réconforté, remis; calmé, consolé.

समाश्वस *samāśvāsa* [act. *samāśvas*] m. récupération, reprise de son souffle; secours, aide.

समाश्वसन *samāśvāsana* [act. ca. *samāśvas*] n. fait d'apporter secours, de réanimer; encouragement, consolation.

समाश्वसित *samāśvāsita* [pp. ca. *samāśvas*] a. m. n. f. *samāśvāsītā* réanimé, revenu à la vie, remis en forme.

समास *samās* [sam-ās<sub>2</sub>] v. [2] pr. r. (*samāste*) pp. (*samāsita*) être assis ensemble, être assemblé autour de (acc.); s'accorder avec (acc.).

समास *samāsa* [act. *samās*] m. réunion, conjonction, combinaison | gram. mot composé substantif; il peut être copulatif [*dvandva*] ou déterminatif [*tatpuruṣa*], ou possessif et utilisé comme adjectif exocentrique [*bahuvrīhi*] ou comme adverbe invariable [*avyayībhāva*]; l'apposition co-dénotative [*karmadhāraya*] est un cas particulier de *tatpuruṣa*, et le *dvigu* un cas particulier de *karmadhāraya*; le premier terme est appelé *pūrvapada*, le second *uttarapada*; lorsque le premier terme garde sa désinence, le composé est dit *aluk*.

*samāsatas* adv. d'une manière succincte, en résumé.

*dvandvo dvigurapi cāham madgehe nityama-vyayībhāvaḥ | tatpuruṣa karma dhāraya yenāham syām bahuvrīhiḥ ||* gram. (vers mnémotechnique des variétés de mots composés) Je suis marié, et j'ai deux vaches; chez moi il n'y a rien à dépenser; ainsi, ô homme, fais un effort, afin que je puisse devenir riche.

*samāsagarbhita* [*garbhita*] a. m. n. f. *samāsagarbhītā* gram. se dit d'un mot composé contenant un mot composé comme sous-composante (celui-ci étant dit *garbhasthasamāsa*).

*samāsacakra* [*cakra*] n. lit. np. du *Samāsacakra* "Ronde des mots composés", traité de grammaire

sur la formation des mots composés (1901).

*samāsacandrikā* [candrikā] f. lit. np. de la *Samāsacandrikā* “Éclaircissement des mots composés”, traité de grammaire classifiant les mots composés.

*samāsapūrvapada* [pūrvapada] n. gram. premier terme d’un mot composé; opp. *uttarapada*.

*samāsavighraha* [vighraha] m. gram. analyse d’un mot composé en ses constituants.

*samāsānta* [anta] m. gram. se dit d’un suffixe s’appliquant à un mot composé.

*samāsokta* [ukta] a. m. n. f. *samāsoktā* exprimé avec concision | gram. contenu dans un composé.

*samāsokti* [ukti] f. lit. figure de style de parallélisme métaphorique.

*samāsad* *samāsad* [sam-āsad] v. [1] pr. (*samāsīdati*) abs. (*samāsadya*) s’approcher de, se rendre à, se diriger vers (acc.); atteindre, trouver — ca. (*samāsādāyati*) s’approcher de, atteindre; rencontrer, attaquer.

*samāsadya* qui se trouve près de.

*samāsīna* *samāsīna* [ppr. r. *samās*] a. m. n. f. *samāsīnā* assis ensemble.

*samāsthā* *samāsthā* [sam-āsthā<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*samātiṣṭhati*) pr. r. (*samātiṣṭhate*) pp. (*samāsthita*) monter, aller vers; s’arrêter, se tenir, faire halte | entreprendre, accomplir; subir, assumer.

*samāsyā* *samāsyā* [sam-āsyā] f. session, assemblée; colloque.

*samāhan* *samāhan* [sam-āhan] v. [2] pr. (*samāhanti*) pp. (*samāhata*) abs. (*samāhatya*) frapper, effleurer; frapper ensemble; se heurter à (i.).

*samāhartṛ* *samāhartṛ* [agt. *samāhr*] a. m. n. f. *samāhartṛī* soc. gouverneur, agent administratif royal de région.

*samāhāra* *samāhāra* [act. *samāhr*] m. combinaison, assemblage, agrégat, rassemblement; valeur collective | gram. agrégat sémantique; classe de structures linguistiques groupées collectivement | [*samāhāradvandva*] gram. composé *dvandva* copulatif collectif; il dénote l’ensemble (n. sg.) de ses membres; opp. *itaretara*.

*hastapādam* la main et le pied.

*samāhita* *samāhita* [pp. *samādhā*] a. m. n. f. *samāhitā* attentif, absorbé; adonné, dévoué à | arrangé, combiné, réuni; fixé | levé, écarté (se dit d’un doute) | phil. [Udbhaṭa] figure rhétorique de cessation d’une émotion sans évocation d’une nouvelle émotion.

*samāhr* *samāhr* [sam-āhr] v. [1] pr. (*samāharati*) pp. (*samāhrta*) assembler, réunir, combiner; contracter | remettre à sa place (loc.) | retirer, enlever; détruire, annihiler.

*sami* *sami* [sam-i] v. [2] pr. (*saméti*) pp. (*samita*) pf. (*abhi*) se réunir, se rencontrer, s’assembler; rejoindre, rendre visite à (i.).

*samit* *samit* iic. *samidh*.

*samidādhāna* [ādhāna] n. soc. disposition des bûches pour alimenter le feu sacré.

*samita* *samita* [pp. *sami*] a. m. n. f. *samitā* réuni, assemblé | uni à, combiné avec (i. iic.).

*samiti* *samiti* [act. *sami*] f. rencontre, réunion, assemblée | var. *samit* combat, bataille.

*samitim* *samitim* [acc. *samiti*] iic.

*samitiṃjaya* [jaya] a. m. n. f. *samitiṃjayā* victorieux au combat — m. myth. [Mah.] np. de *Samitiṃjaya*, fameux guerrier *vṛṣṇī*.

*samidha* *samidha* [pp. *samindh*] a. m. n. f. *samidhā* auquel on a mis feu; allumé, enflammé.

*samidh* *samidh* [obj. *samindh*] f. bûche, fagot, bois de chauffage | soc. not. bois pour alimenter le feu sacré.

*samindh* *samindh* [sam-indh] v. [7] pr. r. (*samindhé*) pp. (*samidha*) allumer, faire flamber — ps. (*samidhyate*) s’allumer, prendre feu.

*samī* *samī* iiv. *sama*.

*samīkaraṇa* [karaṇa] n. égalisation, mise à niveau; assimilation; mise au niveau de (i.) | math. équation algébrique.

*samīkāra* [kāra] m. équation.

*samīka* *samīka* [sam-yac] n. véd. conflit, bataille.

*samīkṣa* *samīkṣa* [sam-īkṣ] v. [1] pr. r. (*samīkṣate*) pp. (*samīkṣita*) percevoir; contempler; examiner, considérer, réfléchir à, investiguer | découvrir, inventer; faire un choix réfléchi.

*mitrasya cakṣuṣā samīkṣāmahe* [Yajurveda] Nous contempons avec le regard de l’amitié.

*samīkṣa* *samīkṣa* [act. *samīkṣ*] n. “complète investigation”, épith. de la philosophie *sāṃkhya* — f. *samīkṣā* investigation; inspection complète; perception; compréhension | désir de voir; coup d’œil | opinion (concernant (*prati*)), vue | recherche; effort | explication du rituel véd.; not. *mīmāṃsā*.

*samīkṣaṇa* *samīkṣaṇa* [act. *samīkṣ*] n. inspection complète, investigation poussée; recherche — a. m. n. f. *samīkṣaṇā* qui fait percevoir.

*samīkṣita* *samīkṣita* [pp. *samīkṣ*] a. m. n. f. *samīkṣitā* perçu; considéré; investigué, recherché.

समीक्षितव्य *samīkṣitavya* [pfp. [3] *samīkṣ*] a. m. n. f. *samīkṣitavyā* à investiguer.

समीक्ष्य *samīkṣya* [pfp. [1] *samīkṣ*] a. m. n. f. *samīkṣyā* à investiguer — n. phil. philosophie *sām̐khyā*.

समीची *samīcī* [f. *samyac*] f. biche | myth. np. de l'apsaras Samīcī, compagne de Vargā.

*samīcīnā* [-nā] a. m. n. f. *samīcīnā* qui va dans la même direction, qui accompagne; connecté; réuni; complet | correct, exact; qui convient.

*samīcīnam* interj. très bien, exactement!

*tat samīcīnam bhavati* c'est bon; j'approuve.

समीप *samīpa* a. m. n. f. *samīpā* proche (espace, temps), voisin, contigu, adjacent, imminent | près de, auprès de, à proximité de ⟨g. iic.⟩; aussitôt après ⟨iic.⟩ — n. proximité, vicinité, voisinage; imminence; syn. *antika*.

*samīpe* adv. près de, dans le voisinage de.

*samīpatas* adv. en présence de, près de ⟨g. iic.⟩ | vers ⟨g.⟩ | immédiatement.

*asmatsamīpatas* en notre présence.

*samīpatara* [-tara] a. m. n. f. *samīpatarā* compar. plus proche.

*samīpataravartin* [vartin] a. m. n. f. *samīpataravartinī* qui se trouve le plus proche; voisin, adjacent.

*samīpamarāṇacihna* [marāṇa-cihna] n. signes avant-coureurs de la mort.

*samīpasaptamī* [saptamī] f. gram. locatif de proximité.

*samīpastha* [stha] a. m. n. f. *samīpasthā* situé à proximité, voisin.

समीर् *samīr* [sam-īr] ca. (*samīrayati*) pp. (*samīrita*) mettre en mouvement, envoyer; animer, créer, accomplir — pft. (*sameriré*) (3<sup>e</sup> pers. pl.) établir (un acte), instituer.

समीर *samīra* [agt. *samīr*] m. vent.

समीरण *samīraṇa* [agt. *samīr*] a. m. n. f. *samīraṇā* qui agite, qui met en mouvement; qui stimule — m. vent; syn. *vāyu* — n. mise en mouvement — f. *samīraṇā* ifc. vent, respiration de ⟨iic.⟩.

समीरित *samīrita* [pp. *samīr*] a. m. n. f. *samīritā* agité, déplacé, renversé, lancé | émis (son).

समीह् *samīh* [sam-īh] v. [1] pr. r. (*samīhate*) pp. (*samīhita*) aspirer à, désirer, chercher à obtenir; s'efforcer de.

समुच् *samuc* [sam-uc] v. [4] pr. (*samucyati*) pp. (*samucita*) se réjouir de, apprécier la compagnie de ⟨i.⟩.

समुचित *samucita* [pp. *samuc*] a. m. n. f. *samucitā* apprécié; approprié.

समुच्चय *samuccaya* [act. *samucci*] m. agrégat, collection, assemblage | gram. conjonction, coordination; cumul, valeur cumulative | gram. coordination (marquée par *ca*) | lit. figure de rhétorique (association de deux acteurs différents à la même action) | phil. [mīmāṃsā] ensemble d'instructions à exécuter obligatoirement; opp. *vikalpa*.

*samuccayaprāyaścitta* [prāyaścitta] n. pl. véd. np. des Samuccayaprāyaścittāni, recueil d'expiations d'erreurs de rituel, appendice [pariśiṣṭa] de l'Ātharvaveda.

समुच्चि *samucci* [sam-ucci] v. [5] pr. (*samuccinoti*) pr. r. (*samuccinute*) pp. (*samuccita*) rassembler, réunir; collationner, mettre en ordre; empiler, accumuler | gram. joindre cumulativement.

समुच्चित *samuccita* [pp. *samucci*] a. m. n. f. *samuccitā* accumulé, rassemblé; mis en ordre.

समुत्था *samutthā* [sam-utthā] v. [1] pr. (*samuttiṣṭhati*) pr. r. (*samuttiṣṭhate*) pp. (*samutthita*) se dresser, s'élever; se lever, se relever; surgir, apparaître — ca. (*samutthāpayati*) faire lever, dresser, élever | exciter, éveiller, stimuler, inciter.

समुत्थित *samutthita* [pp. *samutthā*] a. m. n. f. *samutthitā* qui se lève, qui se dresse, qui surgit; provenant de ⟨abl. iic.⟩ | prêt pour ⟨loc.⟩.

समुत्पत् *samutpat* [sam-utpat] v. [1] pr. (*samutpatati*) pp. (*samutpatita*) s'envoler simultanément, s'élancer, bondir; se lever, s'élever | partir, disparaître.

समुत्पद् *samutpad* [sam-utpad] v. [4] pr. r. (*samutpadyate*) pp. (*samutpanna*) se produire (simultanément), avoir lieu; survenir, surgir, apparaître — ca. (*samutpādayati*) produire, causer.

समुत्पन्न *samutpanna* [pp. *samutpad*] a. m. n. f. *samutpannā* produit, enfanté (de mère ⟨loc.⟩), de père ⟨abl.⟩; survenu, arrivé.

समुत्पाद् *samutpād* [ca. *samutpad*] v. [10] pr. (*samutpādayati*) pp. (*samutpādita*) produire, causer.

समुत्पाद *samutpāda* [act. *samutpād*] m. avènement, origine, production.

समुत्सर्ग *samutsarga* [sam-utsarga] m. évacuation (not. d'urine); émission (not. de sperme).

*samutsargaṃ kṛ* avoir des rapports sexuels avec ⟨loc.⟩.

समुत्सेध *samutsedha* [sam-utsidh] m. hauteur | grosseur; épaisseur; obésité — f. *samutsedhā* ifc. hauteur de.

**समुदय** *samudaya* [act. *samudi*] m. union, jonction, rencontre | combinaison, connection, assemblage, aggrégation.

**समुदाचर्** *samudācar* [sam-udācar] v. [1] pr. (*samudācarati*) pp. (*samudācarita*) traiter, agir envers, se comporter à l'égard de.

**समुदाचार** *samudācāra* [act. *samudācar*] m. apostrophe, manière d'adresser la parole | relations avec, comportement à l'égard de ⟨i.⟩; bons procédés.

**समुदाय** *samudāya* var. *samudaya* [act. *samudi*] m. collection, conglomérat, ensemble; multitude; totalité; opp. *avayava* | chose prise collectivement (opp. *pratyeka*) | bd. ensemble des éléments constitutifs de l'existence; par ext., Noble Vérité [*āryasatyā*] de l'origine de la souffrance | gram. mot composé considéré comme mot unique [*pada*].

*samudāyaśakti* [śakti] f. gram. capacité créatrice d'un mot composé, produisant un sens [*parārthābhidhāna*] à partir de celui de ses composés.

**समुदि** *samudi* [sam-udī] v. [2] pr. (*samudēti*) se lever ensemble; se rassembler.

**समुदित** *samudita* [pp. *saṃvad*] a. m. n. f. *samuditā* interlocuteur | ce qui est entendu, ce qui est convenu.

**समुदीर्** *samudīr* [sam-udīr] ca. (*samudīrayati*) annoncer, déclarer.

**समुद्दिश्** *samuddiś* [sam-uddiś] v. [1] pr. (*samuddiśati*) pp. (*samuddiśta*) abs. (*samuddiśya*) indiquer complètement; déclarer, communiquer | désigner, nommer ⟨2 acc.⟩.

**समुद्दिश्य** *samuddiśya* [abs. *samuddiś*] ind. ayant complètement renseigné | en référence à, de la part de, en honneur à ⟨acc.⟩; selon, vers.

**समुद्देश** *samuddeśa* [act. *samuddiś*] m. exposé complet, description précise; théorie, doctrine.

**समुद्धार** *samuddhāra* [act. *samuddhṛ*] m. fait de retirer, d'éloigner, d'anéantir; sauvetage | discernement, choix, sélection; déduction; rachat.

**समुद्धू** *samuddhū* [sam-uddhū] v. [5] pr. (*samuddhūnoti*) pp. (*samuddhūta*) secouer, remuer, agiter.

**समुद्धृ** *samuddhṛ* [sam-uddhṛ] v. [1] pr. (*samuddharati*) pp. (*samuddhṛta*) tirer, extraire, extirper; arracher | arracher au danger; sauver, délivrer; relever, redresser.

**समुद्धृत** *samuddhṛta* [pp. *samuddhṛ*] a. m. n. f. *samuddhṛtā* dressé, tiré; extrait, extirpé; prélevé, déduit | sauvé, délivré; relevé.

**समुद्भव** *samudbhava* [act. *samudbhū*] m. production, origine, naissance; résurrection — ifc. provenant de, ayant pour origine | source de — f. *samudbhavā* ifc. id.

**समुद्भू** *samudbhū* [sam-udbhū] v. [1] pr. (*samudbhavati*) pp. (*samudbhūta*) surgir de; naître de, avoir pour origine | augmenter, croître.

**समुद्भूत** *samudbhūta* [pp. *samudbhū*] a. m. n. f. *samudbhūtā* né, produit, dérivé | existant.

**समुद्यम्** *samudyam* [sam-udyam] v. [1] pr. (*samudyacchati*) pp. (*samudyata*) soulever.

**समुद्र** *samudrā*<sub>1</sub> [sam-udra] m. mer, océan | phil. [ChU.] np. de Samudra, l'Océan personnifié comme quart [*kalā*] du *brahman* | myth. [VP.] océan céleste; on en compte sept, concentriques : *lavaṇa* l'océan d'eau salée, *ikṣu* l'océan de sirop, *surā* l'océan de vin, *ghṛta* l'océan de beurre clarifié, *dadhi* l'océan de yaourt, *dugdha* l'océan de lait, et *jala*, l'océan d'eau douce; d'autres sources mentionnent 4 océans principaux | math. symb. le nombre 4 — n. math. cent billions — f. *samudrā* ifc. océan de ⟨iic.⟩ — v. [11] pr. (*samudrāyati*) devenir océan — v. [11] pr. r. (*samudrāyate*) être semblable à l'océan || pali *samudda*.

*samudrāgupta* [*gupta*] m. hist. np. du roi Samudragupta, fils de Candragupta<sub>1</sub>; il régna de 335 à 375; son empire s'étendait sur toute la vallée du Gange, et il soumit même une partie du Deccan; il célébra un *aśvamedha*; son fils aîné Rāmagupta lui succéda, puis son fils cadet Candragupta<sub>2</sub>-Vikramāditya s'empara du trône; il était poète, et patronna des poètes comme son ministre Hariṣeṇa; Kālidāsa s'inspira de ses exploits pour écrire le *Raghuvamśa*; cf. Candramā.

*samudrāgrha* [*grha*] n. piscine.

*samudrāculuka* [*culuka*] m. myth. épith. du sage Agastya "qui n'a fait qu'une bouchée de l'océan".

*samudrātīra* [*tīra*] n. bord de la mer, rivage; plage.

*samudrāmāthana* [*mathana*] n. myth. barattage de l'océan (de lait); cf. *kṣīrodamāthana*.

*samudrāyāna* [*yāna*] n. transport par mer; navire.

*samudrasaṅgama* var. *samudrasaṅgama*

[*saṅgama*] m. lit. np. du Samudrasaṅgama "Rencontre de deux océans", traduction en sanskrit du Majma'al-Bahrain en persan de Dārā Shikoh; il explique la compatibilité des traditions Soufi de l'Islam avec le Vedānta des leçons [*upanīṣad*].

*samudrasetu* [*setu*] m. myth. [Rām.] pont

construit par les singes entre l'Inde et Lañkā pour faire passer l'armée de Rāma.

*samudrayānagamana* [gamana] n. déplacement par mer.

*samudrayānagamanadoṣamīmāṃsā* [doṣa<sub>2</sub>-mīmāṃsā] f. lit. np. de la Samudrayānadoṣamīmāṃsā, traité rituel sur le péché de voyage à l'étranger, du paṇḍita Bhaṭṭācārya Tārānātha Tarkavācaspati (1870, Calcutta).

*samudrāyana* [āyana] n. voyage par mer.

*समुद्र* *samudra*<sub>2</sub> [sa<sub>1</sub>-mudrā] a. m. n. f. *samudrā* tamponné, scellé, marqué.

*समुद्वीक्ष* *samudvīkṣ* [sam-udvīkṣ] v. [1] pr. r. (*samudvīkṣate*) pp. (*samudvīkṣita*) regarder autour de soi, considérer, observer.

*समुन्नत* *samunnata* [pp. *samunnam*] a. m. n. f. *samunnatā* élevé, dressé, haut, proéminent.

*cittam samunatim aśnute* L'esprit ressent l'élévation.

*समुन्नति* *samunnati* [act. *samunnam*] f. élévation, hauteur; haute situation.

*manasaḥ samunnati* pensée élevée.

*समुन्नद्ध* *samunnaddha* [pp. *samunnah*] a. m. n. f. *samunnaddhā* déchainé, excessif; arrogant, orgueilleux.

*समुन्नम्* *samunnam* [sam-unnam] v. [1] pr. (*samunnamati*) pp. (*samunnata*) s'élever — ca. (*samunnamayati*) élever, lever, dresser, ériger.

*समुन्नह* *samunnah* [sam-unnah] v. [4] pr. (*samunnahyati*) pr. r. (*samunnahyate*) pp. (*samunnaddha*) se libérer, s'élever.

*समुन्मील* *samunmīl* [sam-unmīl] v. [1] pr. (*samunmīlati*) pp. (*samunmīlita*) se manifester, s'épanouir — ca. (*samunmīlayati*) ouvrir (yeux); manifester, déployer.

*समुपगत* *samupagata* [pp. *samupagam*] a. m. n. f. *samupagatā* survenu; subi.

*समुपगम्* *samupagam* [sam-upagam] v. [1] pr. (*samupagacchati*) pp. (*samupagata*) aller ensemble vers, recourir à | tomber dans, subir.

*hastābhyāṃ samupagam* tomber entre les mains de.

*समुपविश* *samupaviś* [sam-upaviś] v. [6] pr. (*samupaviśati*) pp. (*samupaviṣṭa*) s'asseoir avec ou auprès de, s'asseoir sur (loc. *upari-g.*) | s'allonger sur — ca. (*samupaveśayati*) faire s'asseoir.

*समुपविष्ट* *samupaviṣṭa* [pp. *samupaviś*] a. m. n. f. *samupaviṣṭā* assis.

*समुपवृत्* *samupavṛt* [sam-upavṛt] v. [1] pr. r. (*samupavartate*) pp. (*samupavṛtta*) se conduire, se com-

porter comme (acc.).

*समुपसू* *samupasū* [sam-upasū] v. [1] pr. (*samupasarati*) pp. (*samupasṛta*) aller vers, s'approcher de (acc.).

*समुपागत* *samupāgata* [pp. *samupāgam*] a. m. n. f. *samupāgatā* survenu, arrivé; subi, encouru.

*sa brahmaśāpo niyatam adya māṃ samupāgataḥ* [Rām.] La malédiction du brahmane retombe sur moi aujourd'hui.

*समुपागम्* *samupāgam* [sam-upāgam] v. [1] pr. (*samupāgacchati*) pp. (*samupāgata*) aller ensemble vers; approcher, rencontrer; recourir à | tomber dans, subir.

*समुपाश्* *samupāś* [sam-upāś] v. [5] pr. (*samupāśnōti*) pr. r. (*samupāśnutē*) obtenir, acquérir, recevoir.

*समुपे* *samupe* [sam-upe<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*samupēti*) pp. (*samupeta*) se réunir, se rencontrer; aller vers, approcher sexuellement (acc.) | se produire, survenir.

*समुपेत* *samupeta* [pp. *samupe*] a. m. n. f. *samupetā* réuni; arrivé | accompagné de, pourvu de, muni de, riche en (i. iic.).

*समुपोषित* *samupoṣita* [sam-upoṣita] a. m. n. f. *samupoṣitā* voué à, engagé à (acc.) | qui a jeûné.

*समूढ* *sāmūḍha* [pp. *samūh*] a. m. n. f. *samūḍhā* rassemblé, réuni, collectionné; remis en ordre.

*समूह* *samūh* [sam-ūh] v. [1] pr. (*samūhati*) pr. r. (*samūhate*) pp. (*samūḍha*) pfp. (*samūhya*) rassembler, regrouper, collectionner.

*समूह* *samūhā* [act. *samūh*] m. agrégat, collection; rassemblement; tas, multitude; somme, totalité | association, communauté — f. *samūhā* ifc. id.

*samūhavimarśa* [vimarśa] m. soc. débat collégial.

*समूहक* *samūhaka* [agt. *samūh*] m. collection, tas; multitude.

*समूहन* *samūhana* [act. *samūh*] n. fait de rassembler, collection — f. *samūhanī* balai.

*समूह्य* *samūhya* [pfp. [1] *samūh*] a. m. n. f. *samūhyā* à rassembler.

*समृ* *samṛ* [sam-ṛ] v. [3] pr. (*samiyarti*) v. [5] pr. (*samṛṇvati*) v. [1] pr. (*samṛcchati*) pr. r. (*samṛcchate*) pp. (*samṛta*) joindre, rassembler — ca. (*samarpayati*) envoyer, lancer à (acc.); atteindre, blesser | livrer; offrir.

*jvalanāya samarpaya* livre le au feu.

*समृत* *sāmṛta* [pp. *samṛ*] a. m. n. f. *samṛtā* rassemblé; rencontré | en compétition, en collision.

*samṛtayajña* [yajña] m. véd. sacrifice en compétition, par pressage de soma concurrent

[*samsava*], une faute rituelle.

**समृति** *sāmṛti* [act. *samṛ*] f. rencontre, rassemblement; contact | affrontement, conflit; combat.

**समृद्ध** *samṛddha* [pp. *samṛdh*] a. m. n. f. *samṛddhā* qui a réussi, prospère, fortuné; riche, abondant.

**समृद्धि** *samṛddhi* [act. *samṛdh*] f. prospérité, succès, fortune.

**समृध्** *samṛdh* [*sam-rdh*] v. [4] pr. (*samṛdhyati*) v. [5] pr. (*samṛdhnoti*) pp. (*samṛddha*) réussir, prospérer. **समे** *same* [*sam-e*] v. [2] pr. (*sameti*) pp. (*sameta*) rencontrer qqn. (i.), se rencontrer, se réunir; s'unir avec (i.) | affronter (acc.).

**समेत** *sameta* [pp. *same*] a. m. n. f. *sametā* réuni, assemblé; uni à, pourvu de (i. iic.).

**समेध्** *samedh* [*sam-edh*] v. [1] pr. r. (*samedhate*) pp. (*samedhita*) croître; prospérer — ca. (*samedhayati*) faire prospérer, faire croître, fortifier.

**समेधित** *samedhita* [pp. *samedh*] a. m. n. f. *samedhitā* accru, fortifié; nourri.

**संपठ्** *sampāṭh* var. *sampāṭh* [*sam-pāṭh*] v. [1] pr. (*sampāṭhati*) pfp. (*sampāṭhya*) lire à haute voix, réciter (not. le Veda).

**संपत्** *sampat* var. *sampat* [*sam-pat*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*sampatati*) pp. (*sampatita*) s'élancer, se précipiter vers, se réunir avec (acc.); voler en hâte vers; tomber sur (loc.) | surgir, survenir.

**संपत्** *sampat*<sub>1</sub> iic. *sampad*<sub>2</sub>.

*sampatkumāra* [*kumāra*] m. myth. np. de *Sampatkumāra* “Garçon fortuné”, forme juvénile de *Viṣṇu*; il est adoré au temple de *Nārāyaṇasvāmī* à *Melukote*.

**संपत्ति** *sampatti* var. *sampatti* [act. *sampad*<sub>1</sub>] f. réussite, succès; excellence; prospérité, abondance | richesse, propriété | heureux événement, chance; bonheur, bien-être | gram. accord.

**संपद्** *sampad*<sub>1</sub> var. *sampad*<sub>1</sub> [*sam-pad*<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*sampadyate*) pp. (*sampanna*) pf. (*upa*) réussir, aboutir; devenir (nom.); conduire à (dat.) | s'unir à (i.); s'absorber dans (loc.); échoir en partage à (g.) — ca. (*sampādayati*) pp. (*sampādita*) faire réussir; accomplir.

*pitā vṛddhaḥ sampadyate* père prend de l'âge.

*ekasyamūlyena sarvā vyayaśuddhiḥ sampadyate* la vente d'un seul défraie toutes les dépenses.

**संपद्** *sampad*<sub>2</sub> var. *sampad*<sub>2</sub> [act. *sampad*<sub>1</sub>] f. succès, bonheur, gloire; possession, richesse; prospérité, bonne fortune | destinée, lot; avantage, bénéfice; chance | accomplissement, perfection; correction | excellence; splendeur, beauté | abondance; excès | agrément, accord; égalisation

| astr. équinoxe (*vasanta sampad* de Printemps, *śarad sampad* d'Automne) | phil. [*vedānta*] vertu cardinale; cf. *ṣaṭsampad*.

**संपन्न** *sampanna* var. *sampanna* [pp. *sampad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sampannā* réussi, accompli; devenu, qui s'est transformé en (iic.) | muni, pourvu, doué de (i. iic.). **संपरिपूर्ण** *samparipūrṇa* var. *samparipūrṇa* [*samparipūrṇa*] a. m. n. f. *samparipūrṇā* entièrement rempli, entièrement satisfait; complet, accompli.

*samparipūrṇavidya* [*vidyā*] a. m. n. f. *samparipūrṇavidyā* qui a la connaissance par-faite.

**संपर्क** *samparka* var. *samparka* [act. *sampṛc*] m. contact, communication, commerce avec (g. i. iic.).

**संपश्** *sampaś* var. *sampaś* [*sam-paś*] v. [4] pr. (*sampaśyati*) pr. r. (*sampaśyate*) voir, regarder; prendre en considération.

**संपाद्य** *sampāṭhya* var. *sampāṭhya* [ppft. *sampāṭh*] a. m. n. f. *sampāṭhyā* à réciter en cœur — n. la récitation du Veda en cœur, l'un des 64 arts [*kalā*].

**संपात** *sampāta* var. *sampāta* [act. *sampat*] m. envol; descente, chute | choc, collision; rencontre de (g.), avec (saha<sub>2</sub>) | confluence, point de contact, intersection | apparition, entrée; événement, occurrence | lie, dépôt d'un liquide; résidu, déchets (du sacrifice) | ingrédient.

**संपातिन्** *sampātin* var. *sampātin* [agt. *sampat*] a. m. n. f. *sampātinī* qui vole de conserve | aussi rapide que | qui tombe — m. *sampāti* myth. np. de l'oiseau fabuleux *Sampāti*, fils aîné d'*Aruṇa* et de *Śyenī*; son jeune frère *Jaṭāyu* s'étant imprudemment approché du Soleil, il le dépassa pour le protéger, se brûla les ailes, et tomba sur le mont *Vindhya*; il y finit ses jours sous la protection du sage *Niśākara*.

**संपाद्** *sampād* var. *sampād* [ca. *sampad*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*sampādayati*) pp. (*sampādita*) faire réussir; procurer (à (dat. g.)); accomplir; compléter | transformer en (acc.); fournir en (i.) — dés. (*sampipādayiṣati*) vouloir accomplir.

**संपाद** *sampāda* var. *sampāda* [act. *sampād*] ifc. a. m. n. f. *sampādā* cf. *duḥsampāda*.

**संपादक** *sampādaka* var. *sampādaka* [agt. *sampād*] a. m. n. f. *sampādikā* qui procure, qui accorde; qui produit.

**संपादन** *sampādana* var. *sampādana* [agt. *sampād*] a. m. n. f. *sampādani* qui procure, qui accorde; qui accomplit — act. n. fait de procurer; accomplissement, réussite.

**संपादनीय** *sampādaniya* [pfp. [2] *sampād*] a. m. n. f. *sampādaniyā* à procurer; à accomplir.

संपादित *sampādita* var. *sampādita* [pp. *sampād*] a. m. n. f. *sampādītā* accompli; réussi; complet | lit. édité; texte établi par.

संपिष *sampiṣ* var. *sampiṣ* [*sam-piṣ*] v. [7] pr. (*sampinaṣti*) réduire en poudre; écraser, détruire.

संपीति *sampīti* var. *sampīti* [*sam-pīti*] f. fait de boire en réunion.

संपुट *samputa* var. *samputa* [*sam-puta*] m. boîte ronde; coffret, cassette | bol hémisphérique; paire de plats de terre emboîtés formant lampe; cf. *vardhamānaka* | emboîtement | phil. [Tantra] encapsulation des syllabes d'un *mantra* avec d'autres syllabes, pour accroître leur efficacité [*siddha*<sub>1</sub>].

*samputīkr* envelopper; encapsuler.

*sampute* *likh* inscrire au crédit de <g.>.

*samputaka* [-ka] m. emballage, enveloppe; boîte ronde — f. *samputīkā* cassette.

√सम्पूज *sampūj* [*sam-pūj*] v. [10] pr. (*sampūjayati*) pp. (*sampūjita*) honorer, vénérer | offrir avec respect <i.>.

सम्पूजक *sampūjaka* [agt. *sampūj*] a. m. n. f. *sampūjikā* qui honore, qui vénère.

सम्पूजन *sampūjana* [act. *sampūj*] n. fait de traiter avec grand respect.

सम्पूजा *sampūjā* [act. *sampūj*] f. hommage; révérence; estime.

संपूर्ण *sampūrṇa* var. *sampūrṇa* [pp. *sampūr*] a. m. n. f. *sampūrṇā* plein, rempli; plein de <i. g. iic.> | entier, complet; comblé; plein (lune) | abondant, accompli | excessif — n. phil. l'élément éther.

*sampūrṇatā* [-tā] f. plénitude; complétude; perfection | abondance; pleine part.

*sampūrṇatāyukta* [*yukta*] a. m. n. f. *sampūrṇatāyuktā* qui a sa pleine part; qui possède l'abondance.

*sampūrṇatva* [-tva] n. plénitude; complétude; perfection.

*sampūrṇānanda* [*ānanda*] m. mod. np. de l'Université de sanskrit *Sampūrṇānanda*; elle a succédé au "Government Sanskrit College" de *Vārāṇasī*.

संपृच् *sampṛc* var. *sampṛc* [*sam-pṛc*] v. [7] pr. (*sampṛṇākti*) pp. (*sampṛkta*) mélanger, mêler, unir, lier.

संपृ *sampṛ* var. *sampṛ* [*sam-pṛ*] ps. (*sampūryate*) pp. (*sampūrṇa*) être complètement rempli — ca. (*sampūrayati*) remplir complètement.

संप्रज्ञा *samprajñā* var. *samprajñā* [*sam-prajñā*<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*samprajānāti*) pp. (*samprajñāta*) distinguer, discerner; connaître parfaitement.

संप्रज्ञात *samprajñāta* var. *samprajñāta* [pp. *samprajñā*] a. m. n. f. *samprajñātā* distingué, discerné | phil. [yoga] qualifie l'état d'un *yogin* encore conscient.

संप्रज्वल् *samprajval* var. *samprajval* [*sam-prajval*] v. [1] pr. (*samprajvalati*) pp. (*samprajvalita*) s'enflammer.

संप्रति *sampratī* var. *sampratī* [*sam-pratī*] adv. juste en face; en face de <acc.> | justement, précisément, exactement | au bon moment; en ce moment, maintenant | tout à coup, à ce moment là.

*sampratisattā* var. *sampratisattā* présente existence.

संप्रतिपत्ति *sampratipatti* var. *sampratipatti* [act. *sampratipad*] f. obtention; compréhension; accord avec <iic.> | assentiment, affirmation, consensus.

संप्रतिपद् *sampratipad* var. *sampratipad* [*sampratipad*<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*sampratipadyate*) pp. (*sampratipanna*) aller vers, s'approcher de | atteindre, obtenir, accomplir; tomber d'accord sur — ca. (*sampratipādayati*) faire obtenir.

संप्रतिपन्न *sampratipanna* var. *sampratipanna* [pp. *sampratipad*] a. m. n. f. *sampratipannā* allé vers | convenu, reconnu, admis.

संप्रती *sampratī* var. *sampratī* [*sam-pratī*<sub>2</sub>] v. [2] pr. (*sampratyeti*) pr. r. (*sampratīte*) pp. (*sampratīta*) aller vers, arriver à | se persuader de; être convaincu de, avoir confiance en.

संप्रतीत *sampratīta* var. *sampratīta* [pp. *sampratī*] a. m. n. f. *sampratītā* confiant, convaincu; décidé, résolu.

संप्रत्यय *sampratyaya* var. *sampratyaya* [act. *sampratī*] m. confiance; foi, conviction | phil. jugement d'identité.

संप्रदा *sampradā* var. *sampradā* [*sam-pradā*] v. [3] pr. (*sampradadati*) pp. (*sampradatta*) faire don de; offrir complètement, abandonner | transmettre, im-partir, enseigner (not. la tradition).

संप्रदान *sampradāna* var. *sampradāna* [act. *sampradā*] n. don, cadeau; transmission, enseignement; dation | soc. dot | gram. le rôle [*kāraka*] de récipiendaire ("pour" ou "vers", contrôlé par le datif).

संप्रदाय *sampradāya* var. *sampradāya* [act. *sampradā*] m. soc. ["transmission"] tradition, doctrine; usage sectaire, système religieux; mouvance, obédience; enseignement transmis de maître à disciple | phil. il y a 4 branches [*śākhā*] principales des sectes *vaiṣṇava*: le *Brahmā sampradāya* fondé par *Kṛṣṇa*, est de doctrine dualiste [*dvaita*]

selon Madhva (avec sa sous-branche *gauḍīya* de Caitanya), le Rudra est duo-moniste [*dvaitādvaita*] selon Nimbārka, le Kumāra<sub>1</sub> est moniste purifié [*śuddhādvaita*] selon Vallabha<sub>1</sub> et le Lakṣmī est moniste distingué [*viśiṣṭādvaita*] selon Rāmānuja; ces écoles s'opposent à la doctrine moniste [*advaita*] de Śaṅkara<sub>1</sub>.

**संप्रभाष्** *saṃprabhāṣ* var. *saṃprabhāṣ* [*saṃ-prabhāṣ*] v. [1] pr. r. (*saṃprabhāṣate*) parler à, dire à ⟨acc.⟩. **संप्रयम्** *saṃprayam* var. *saṃprayam* [*saṃ-prayam*] v. [1] pr. (*saṃprayacchati*) pr. r. (*saṃprayacchate*) donner, offrir, accorder à ⟨dat. g. i.⟩; redonner — pr. r. (*saṃprayacchate*) s'accorder mutuellement.

**संप्रयुक्त** *saṃprayukta* var. *saṃprayukta* [pp. *saṃprayuj*] a. m. n. f. *saṃprayuktā* assemblé; connecté; incité à, muni de ⟨i.⟩ — ifc. occupé à.

**संप्रयुज्** *saṃprayuj* var. *saṃprayuj* [*saṃ-prayuj*] v. [7] pr. (*saṃprayunakti*) pr. r. (*saṃprayuñkte*) pp. (*saṃprayukta*) assembler; connecter; inciter à ⟨i.⟩ — ca. (*saṃprajoyati*) pp. (*saṃprajoyita*) joindre avec, connecter ⟨i.⟩.

**संप्रयोग** *saṃprayoga* var. *saṃprayoga* [act. *saṃprayuj*] m. fait de joindre, d'attacher ensemble, de lier | conjonction, union, connexion, contact avec ⟨i. iic.⟩ | union sexuelle avec ⟨iic.⟩ | astr. conjonction de la lune et d'un *nakṣatra* — f. *saṃprayogā* ifc. id.

**संप्रयोजित** *saṃprajoyita* var. *saṃprajoyita* [pp. ca. *saṃprayuj*] a. m. n. f. *saṃprajoyitā* connecté; rassemblé | produit; utilisé; approprié.

**संप्रवच्** *saṃpravac* var. *saṃpravac* [*saṃ-pravac*] v. [2] pr. (*saṃpravakti*) pp. (*saṃprakta*) expliquer; annoncer, communiquer.

**संप्रविह्** *saṃpraviḥ* var. *saṃpraviḥ* [*saṃ-praviḥ*] v. [1] pr. (*saṃpraviharati*) pp. (*saṃpraviḥṛta*) passer à travers, parcourir.

**संप्रविहृत** *saṃpraviḥṛta* var. *saṃpraviḥṛta* [pp. *saṃpraviḥ*] a. m. n. f. *saṃpraviḥṛtā* parcouru.

**संप्रविहृत्य** *saṃpraviḥṛtya* var. *saṃpraviḥṛtya* [abs. *saṃpraviḥ*] ind. ayant parcouru.

**संप्रवृत्** *saṃpravṛt* var. *saṃpravṛt* [*saṃ-pravṛt*] v. [1] pr. r. (*saṃpravartate*) émaner de, être issu ou produit de ⟨abl.⟩ | se mettre en route, se préparer à ⟨dat. loc. inf.⟩ | se produire, arriver | agir; s'occuper de ⟨loc.⟩; attaquer — ca. (*saṃpravartayati*) faire démarrer; faire circuler; mettre en mouvement; actionner.

*manasi saṃpravṛt* réfléchir à, considérer.

**संप्रसार्** *saṃprasār* var. *saṃprasār* [*saṃ-prasār*] ca. (*saṃprasārayati*) étirer, étendre; éloigner.

**संप्रसारण** *saṃprasāraṇa* var. *saṃprasāraṇa* [act. *saṃprasār*] n. déploiement; éloignement | phon. vocalisation : transformation d'une semi-voyelle en la voyelle corr. avec élision de la voyelle qui la suit (par ex. *uc* pour *vac* et *ij* pour *yaj*).

**संप्रहर्ष** *saṃprahaṛṣa* var. *saṃprahaṛṣa* [act. *saṃprahrṣ*] m. grand plaisir, grande joie.

**संप्रहर्षण** *saṃprahaṛṣaṇa* var. *saṃprahaṛṣṇa* [agt. *saṃprahrṣ*] a. m. n. f. *saṃprahaṛṣṇā* qui incite sexuellement — f. *saṃprahaṛṣṇā* incitation sexuelle.

**संप्रहार** *saṃprahāra* var. *saṃprahāra* [act. *saṃprahr*] m. bagarre, combat, bataille; fait de se battre avec ⟨acc. i.⟩.

**संप्रह्** *saṃprahr* var. *saṃprahr* [*saṃ-prahr*] v. [1] pr. (*saṃpraharati*) pr. r. (*saṃpraharate*) jeter, lancer sur ⟨loc.⟩ | attaquer, assaillir; en venir aux mains, se combattre mutuellement.

**संप्रहृष्** *saṃprahrṣ* var. *saṃprahrṣ* [*saṃ-prahrṣ*] v. [4] pr. (*saṃprahrṣyati*) pr. r. (*saṃprahrṣyate*) pp. (*saṃprahrṣṭa*) se réjouir grandement, éprouver un grand plaisir, frissonner de joie — ca. (*saṃprahaṛṣayati*) réjouir, faire plaisir.

**संप्रहृष्ट** *saṃprahrṣṭa* var. *saṃprahrṣṭa* [pp. *saṃprahrṣ*] a. m. n. f. *saṃprahrṣṭā* extrêmement joyeux; hérissé de plaisir.

**संप्राप्** *saṃprāp* var. *saṃprāp* [*saṃ-prāp*] v. [5] pr. (*saṃprāpnóti*) pr. r. (*saṃprāpnuté*) pp. (*saṃprāpta*) pfp. (*saṃprāptavya*) atteindre complètement, parachever | obtenir, acquérir; gagner, recevoir; obtenir en mariage | encourir, subir.

**संप्राप्त** *saṃprāpta* var. *saṃprāpta* [pp. *saṃprāp*] a. m. n. f. *saṃprāptā* atteint; obtenu; reçu.

**संप्राप्ति** *saṃprāpti* var. *saṃprāpti* [act. *saṃprāp*] f. fait d'atteindre; obtention, acquisition, gain — ifc. arrivée à.

**संप्री** *saṃprī* var. *saṃprī* [*saṃ-prī*] v. [9] pr. r. (*saṃprīṇate*) pp. (*saṃprīta*) être comblé de joie — ca. (*saṃprīṇāyati*) combler de joie.

**संप्रीत** *saṃprīta* var. *saṃprīta* [pp. *saṃprī*] a. m. n. f. *saṃprītā* réjouit, comblé de joie.

**संप्रीति** *saṃprīti* var. *saṃprīti* [act. *saṃprī*] f. plaisir, satisfaction complète, délice en ⟨loc.⟩ — dat. *saṃprītyai* pour le plaisir de ⟨iic.⟩.

*śivasāṃprītyai* pour la joie de Śiva (se dit not. de la nourriture considérée comme oblation).

**संप्रेक्ष** *saṃprekṣ* var. *saṃprekṣ* [*saṃ-prekṣ*] v. [1] pr. r. (*saṃprekṣate*) pp. (*saṃprekṣita*) observer, examiner; percevoir; considérer, réfléchir à ⟨acc.⟩.

संप्रेष् *sampreṣ* var. *sampreṣ* [sam-preṣ] v. [4] pr. (*sampreṣyati*) jeter, lancer, envoyer | véd. inviter — ca. (*sampreṣayati*) envoyer; renvoyer | envoyer un message à ⟨g.⟩; diriger ses pensées vers ⟨loc.⟩.

संप्रोक्त *samprokta* var. *samprokta* [pp. *sampravac*] a. m. n. f. *samproktā* annoncé, proclamé.

संप्रोक्ष् *samprokṣ* var. *samprokṣ* [sam-prokṣ] v. [6] pr. (*samprokṣati*) pp. (*samprokṣita*) asperger copieusement d'eau sacrée; consacrer, ondoyer.

संप्रोक्षण *samprokṣaṇa* var. *samprokṣaṇa* [act. *samprokṣ*] n. aspersion (not. d'un corps avant la crémation); consécration (not. d'un temple) — f. *samprokṣaṇī* eau consacrée.

संप्रोक्षित *samprokṣita* var. *samprokṣita* [pp. *samprokṣ*] a. m. n. f. *samprokṣitā* aspergé, ondoyé.

संम्लव *samplava* var. *samplava* [act. *samplu*] m. inondation, déluge; tumulte; destruction | multitude.

संम्लु *samplu* var. *samplu* [sam-plu] v. [1] pr. r. (*samplavate*) pp. (*sampluta*) confluer, grossir (eaux, nuages) | fluctuer (pensées) | couler (navire) — ca. (*samplavayati*) rassembler (eaux, nuages); submerger, inonder.

संम्लुत *sampluta* var. *sampluta* [pp. *samplu*] a. m. n. f. *samplutā* conflué, assemblé; grossi | inondé.

*samplutodaka* [udaka] a. m. n. f. *samplutodakā* recouvert par les eaux, inondé.

*yāvān artha udapāne sarvataḥ samplutodake* | *tāvān sarveṣu vedesu brāhmaṇasya vijānataḥ* | [BhG.] Le puits n'a pas plus d'utilité dans une inondation universelle que le savoir d'un brahmane noyé dans toute sa connaissance védique.

*samphala* var. *samphala* [phala] a. m. n. f. *samphalā* couvert de fruits.

संबद्ध *sambaddha* var. *sambaddha* [pp. *sambandh*] a. m. n. f. *sambaddhā* lié, attaché; associé — ifc. associé à, lié à.

*sambaddham* conjointement.

*sambaddhārtha* [artha] a. m. n. f. *sambaddhārthā* gram. (composé) dont le sens est compositionnel.

*sambaddhapadārtha* [padārtha] m. phil. [navyanyāya] catégorie liée à la connaissance du monde physique.

संबन्ध् *sambandh* var. *sambandh* [sam-bandh] v. [9] pr. (*sambadhnāti*) pr. r. (*sambadhnīte*) pp. (*sambaddha*) pf. (*abhi*) lier ensemble, attacher, joindre, unir — ca. (*sambandhayati*) faire lier.

संबन्ध *sambandha* var. *sambandha* [act. *sambandh*] m. connexion, relation; union, parenté; amitié, lien, affection, liaison (avec ⟨i. loc. iic.⟩) | allié, ami, parent | adéquation; pertinence | collection

(écrits) | gram. relation entre mots dans une phrase, dépendance; not. rôle thématique [kāraka]; aussi relation de qualification ou de possession entre un s. au g. et le s. qu'il qualifie | phil. [Nyāya] relation de causalité entre x ⟨g.⟩ et y ⟨loc.⟩ — f. *sambandhā* ifc. id.

*sambandhatā* [-tā] f. nature relationnelle.

*sambandhatva* [-tva] n. id.

*sambandhatvam viśiṣṭapratītinīyāmakatvam* phil. [Nyāyabodhinī] La nature d'une relation est de spécifier une connaissance spécifique.

*sambandhasamuddeśa* [samuddeśa] m. gram. np. du *Sambandhasamuddeśa* "Exposé sur les dépendances sémantiques", chapitre du *Vākyapadīya* de Bhartṛhari.

सम्बन्धर् *sambandhar* m. soc. np. de *Sambandhar*, enfant prodige, poète dévot de Śiva au Tamil Nadu (7<sup>e</sup> siècle); il est le 28<sup>e</sup> saint śaiva tamil [nayanar]; on le représente dansant; il est l'auteur d'hymnes hostiles aux jaïnes et aux bouddhistes.

संबन्धि *sambandhi* [sambandhin] a. m. n. f. connecté avec, lié avec — m. relation; parent.

*sambandhitā* [-tā] f. connection avec, relation avec ⟨i. iic.⟩ | degré de parenté.

*sambandhitva* [-tva] n. id.

संबन्धिन् *sambandhin* var. *sambandhin* [agt. *sambandh*] a. m. n. f. *sambandhinī* connecté avec, appartenant à, relié à ⟨g. iic.⟩ | apparenté; parent par alliance.

संबुद्ध *sambuddha* var. *sambuddha* [pp. *sambudh*] a. m. n. f. *sambuddhā* éveillé, intelligent, sage | bien compris.

संबुद्धि *sambuddhi* var. *sambuddhi* [act. *sambudh*] f. appel; adresse | gram. vocatif (sg.); syn. *sambodhana*.

संबुध् *sambudh* var. *sambudh* [sam-budh<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*sambudhyate*) pp. (*sambuddha*) pfp. (*sambodhya*) s'apercevoir, observer, comprendre — ca. (*sambodhayati*) réveiller | faire connaître, instruire, enseigner; appeler.

संबोध *sambodha* var. *sambodha* [act. *sambudh*] m. connaissance, compréhension.

संबोधन *sambodhana* var. *sambodhana* [act. *sambudh*] n. interpellation | gram. vocatif; syn. *sambuddhi*.

संबोधि *sambodhi* var. *sambodhi* [act. *sambudh*] f. connaissance parfaite | bd. éveil.

*anuttara samyak sambodhi* bd. Voie suprême, Éveil parfait.

*sambodhiprāpti* [prāpti] f. bd. obtention de l'Éveil par Buddha à Gayā.

**संबोध्य** *saṃbodhya* var. *sambodhya* [pfp. [1] *saṃbudh*] a. m. n. f. *saṃbodhya* à comprendre.

**संभर** *saṃbharā* var. *sambhara* [agt. *saṃbhr̥*] a. m. n. f. *saṃbharā* rassembleur ; qui supporte, qui accorde — m. géo. np. du lac salé Saṃbhara, au Rājputāna. *sambharabhava* [bhava] n. sel “issu du lac Saṃbhara”.

**संभव** *saṃbhavā* var. *sambhava* [agt. *saṃbhū*] m. origine, naissance, source ; cause, motif | existence ; possibilité, éventualité — f. *saṃbhavā* ifc. origine de ; cause de.

*saṃbhavatas* adv. probablement.

*saṃbhavanātha* [nātha] m. jn. np. de Saṃbhavanātha “Maître causal”, 3<sup>e</sup> *tīrthāṅkara* mythique ; son symbole est un cheval.

**संभार** *saṃbhārā* var. *sambhāra* [act. *saṃbhr̥*] m. collection ; préparation, équipement | provision ; matériel nécessaire, ingrédient | complétude ; multitude, nombre, quantité ; excès | richesse ; support, nourriture | bd. qualité nécessaire à la libération ; not. *puṇyasambhāra* les actes méritoires, *jñānasambhāra* la science, *śamathasambhāra* la quiétude, et *vidarśanasambhāra* la prévoyance — f. *saṃbhārā* id.

**संभाव** *saṃbhāv* var. *sambhāv* [ca. *saṃbhū*] v. [10] pr. (*saṃbhāvayati*) pfp. (*saṃbhāvya*) produire, effectuer | honorer, estimer | supposer, admettre ; attribuer à ⟨loc. g.⟩ ; considérer comme ⟨2 acc.⟩.

*sarvaṃ saṃbhāvya* n'importe quoi peut arriver. *pāpakarma tasya saṃbhāvya* on lui attribue une mauvaise action.

**संभावन** *saṃbhāvana* var. *sambhāvana* [agt. *saṃbhū*] a. m. n. f. *saṃbhāvana* ifc. qui a une haute opinion de — act. n. f. *saṃbhāvana* rapprochement, assemblage ; rencontre (avec ⟨g.⟩) | honneur, respect, estime ; haute opinion de ⟨loc.⟩ | imagination, supposition, hypothèse ; possibilité | gram. mode subjonctif, rendu not. par le potentiel/optatif ; cf. *liñ*.

*ātmani saṃbhāvana* haute opinion de soi-même.

*saṃbhāvanam bhaj* poser une hypothèse.

*saṃbhāvanāyām lṛṣ* gram. futur hypothétique.

**संभावनीय** *saṃbhāvāniya* [pfp. [2] ca. *saṃbhū*] a. m. n. f. *saṃbhāvāniya* auquel on doit participer ; qui doit être honoré ou respecté | possible ; probable.

**संभावित** *saṃbhāvita* [pp. ca. *saṃbhū*] a. m. n. f. *saṃbhāvita* rassemblé ; saisi, compris | estimé, respecté, honoré | considéré ; conjecturé | adapté,

adéquat ; possible, probable — n. conjecture, supposition, hypothèse.

**संभाव्य** *saṃbhāvya* var. *sambhāvya* [pfp. [1] ca. *saṃbhū*] a. m. n. f. *saṃbhāvya* à supposer ; qui peut être admis ; possible.

**संभाष** *saṃbhāṣ* var. *sambhāṣ* [sam-bhāṣ] v. [1] pr. r. (*saṃbhāṣate*) pp. (*saṃbhāṣita*) saluer, s'adresser à ⟨acc.⟩ ; se joindre à la conversation | discuter avec ⟨i.⟩ ; parler, dire, réciter | persuader ; prévaloir.

*sambhāṣamāṇaḥ priyaḥ haiva bhavati* Par un beau discours on est apprécié.

**संभाष** *saṃbhāṣa* var. *sambhāṣa* [act. *saṃbhāṣ*] m. conversation — f. *saṃbhāṣā* id. cf. *tadvidya*, *viḡṛhya*, *saṃdhāya*.

**संभाषण** *saṃbhāṣaṇa* [act. *saṃbhāṣ*] n. conversation (avec ⟨i. iic.⟩).

**संभिद्** *saṃbhid* var. *sambhid* [sam-bhid<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*sambhinatti*) pr. r. (*sambhintte*) pp. (*sambhinna*) mettre en pièces, détruire | combiner, mélanger ; s'associer à ⟨acc.⟩.

**संभिन्न** *saṃbhinna* var. *sambhinna* [pp. *saṃbhid*] a. m. n. f. *saṃbhinnā* complètement détruit ; interrompu, abandonné | joint, combiné, mélangé — ifc. mis en contact avec.

*saṃbhinnapralāpa* [pralāpa] m. vain bavardage ; bd. c'est l'un des 10 péchés.

**संभु** *saṃbhu* var. *sambhu* [saṃbhū] m. phil. l'Être se manifestant ; il émet le *bindu* qui devient *śakti* puis om | myth. np. de Sambhu, l'aspect paisible de Śiva — ifc. produit par, issu de.

**संभू** *saṃbhū* var. *sambhū* [sam-bhū<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*saṃbhavati*) pp. (*saṃbhūta*) se rencontrer, s'unir, se combiner | devenir, naître de ; se produire, se manifester ; se développer, exister, être — ca. (*saṃbhāvayati*) cf. *saṃbhāv*.

*dharmasaṃsthāpanārthāya saṃbhavāmi yuge yuge* [Bh.G.] À chaque ère je me manifeste afin de préserver la justice.

**संभूत** *saṃbhūta* var. *sambhūta* [pp. *saṃbhū*] a. m. n. f. *saṃbhūtā* uni ou combiné avec | produit, issu de ; composé de ⟨abl. iic.⟩.

**संभूति** *saṃbhūti* var. *sambhūti* [act. *saṃbhū*] f. origine, naissance, manifestation | phil. la Manifestation Divine.

**संभृ** *saṃbhr̥* var. *sambhr̥* [sam-bhr̥] v. [3] pr. (*saṃbibharti*) v. [1] pr. (*saṃbhārti*) pr. r. (*saṃbharate*) pp. (*saṃbhr̥ta*) réunir, amasser ; préparer (not. le sacrifice) ; équiper.

**संभृत** *saṃbhr̥ta* var. *sambhr̥ta* [pp. *saṃbhr̥*] a. m. n. f. *saṃbhr̥tā* réuni, rassemblé ; pourvu, équipé ;

préparé, composé | imaginaire.

**संभेद** *saṃbheda* var. *sambheda* [act. *saṃbhid*] m. destruction | dislocation; chute | division, séparation, dissension (amis, alliés) | jonction, mélange | confluence (rivières); estuaire — ifc. contact avec.

**संभोग** *saṃbhoga* var. *sambhoga* [*sam-bhoga*<sub>2</sub>] m. plaisir, passion, jouissance mutuelle; plaisir sexuel.

*sambhogakāya* [*kāya*] m. bd. le “corps de félicité”, symbolisant la forme de l’Être présente dans l’état de méditation.

*sambhogasṛṅgāra* [*śṛṅgāra*] m. phil. [esthétique] mode artistique [*rasa*] de l’érotique consommé.

**संभ्रम्** *saṃbhram* var. *sambhram* [*sam-bhram*] v. [1] pr. (*saṃbhramati*) v. [4] pr. (*saṃbhrāmyati*) pp. (*saṃbhrānta*) être confus, perplexe, agité, excité; être ému, se troubler.

**संभ्रम** *saṃbhrama* var. *sambhrama* [act. *saṃbhram*] m. excitation, empressement, précipitation; émotion, trouble, effroi; méprise | ce qui effraie.

**संभ्रान्त** *saṃbhrānta* var. *sambhhrānta* [pp. *saṃbhram*] a. m. n. f. *saṃbhrāntā* confus, perplexe, agité, excité; troublé, ému, effarouché.

**संमत** *saṃmata* var. *sammata* [pp. *saṃman*] a. m. n. f. *saṃmatā* consenti, agréé; de même opinion; autorisé (par ⟨g. iic.⟩) | estimé, apprécié; célébré | considéré comme ⟨nom.⟩ — ifc. en accord avec, avec l’aval de — n. opinion, impression; consentement, autorisation.

*saṃmate* avec le consentement de, selon l’opinion de ⟨g.⟩.

*saṃmatena* selon l’opinion de ⟨g.⟩.

*bahupustakasammata* lit. (texte) basé sur de nombreux manuscrits.

*śāstrasammatasāhitya* lit. littérature en accord avec les textes savants.

**संमति** *saṃmati* var. *sammati* [act. *saṃman*] f. accord, approbation, agrément, harmonie | opinion, point de vue | hommage; désir; affection; commande.

*maunaṃ saṃmati lakṣaṇam* Qui ne dit mot consent.

**संमन्** *saṃman* var. *samman* [*sam-man*] v. [4] pr. (*saṃmanyati*) pp. (*sammata*) honorer, respecter; apprécier, estimer | agréer, consentir, autoriser — ca. (*saṃmānayati*) honorer, traiter avec respect; gratifier de ⟨i.⟩.

*sammānaniyāḥ* adr. salutations respectueuses.

**संमन्त्र** *saṃmantra* var. *sammantra* [*sam-mantra*] v. [11] pr. (*sammantrayati*) pp. (*sammantrita*)

se consulter; prendre conseil de ⟨i.⟩ | délibérer; conseiller; exprimer une opinion | saluer; accueillir.

**संमन्त्रणीय** *saṃmantraṇīya* var. *sammantraṇīya* [pfp. [2] *sammantra*] a. m. n. f. *saṃmantraṇīyā* à consulter | que l’on doit saluer.

**संमन्त्रित** *saṃmantrita* var. *sammantrita* [pp. *saṃmantra*] a. m. n. f. *saṃmantritā* délibéré; considéré.

**संमर्द** *saṃmarda* var. *sammarda* [act. *sammṛd*] m. friction; fait de presser ensemble; écrasement; piétinement | déferlement (vagues) | rencontre (armées); bataille.

**संमा** *saṃmā*<sub>1</sub> var. *sammā*<sub>1</sub> [*sam-mā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (*saṃmimīte*) v. [2] pr. (*saṃmāti*) pp. (*saṃmīta*) mesurer; comparer avec ⟨i.⟩; égaliser; distribuer | être de la même capacité; être contenu dans ⟨loc.⟩ — ps. (*sammīyate*) être de la même capacité; être contenu dans ⟨loc.⟩.

**संमा** *saṃmā*<sub>2</sub> var. *sammā*<sub>2</sub> [act. *saṃmā*<sub>1</sub>] f. égalité en nombre ou en taille; symétrie.

**संमान्** *saṃmān* var. *sammān* [ca. *saṃman*] v. [10] pr. (*saṃmānayati*) honorer, traiter avec respect; gratifier de ⟨i.⟩.

**समान** *saṃmāna* var. *sammāna* [act. *saṃmān*] m. respect, hommage | pl. *saṃmānās* honneurs.

*sarasvatī sammāna* mod. prix littéraire indien.

**समान्य** *saṃmānya* var. *sammānya* [pfp. [1] *saṃmān*] a. m. n. f. *saṃmānyā* (adresse) très honorable; respecté.

**संमार्जन** *saṃmārjana* var. *sammārjana* [act. *saṃmṛj*] n. nettoyage; purification | soc. nettoyage et préparation des idoles — f. *saṃmārjanī* repas à base de bouillon [*sūpā*] pour nettoyer l’estomac | mod. balai.

**संमित** *saṃmita* var. *sammita* [pp. *saṃmā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *saṃmitā* mesuré; qui mesure exactement | de même mesure, de même nombre | correspondant à, ressemblant à, se faisant passer pour ⟨i. g. iic.⟩ | destiné à ⟨iic.⟩ | symétrique — n. distance.

*sammīte* adv. à une distance de ⟨iic.⟩.

**संमिति** *saṃmiti* var. *sammīti* [act. *saṃmā*<sub>1</sub>] f. égalisation; comparaison.

**संमुख** *saṃmukhā* var. *sammukha* [*sam-mukha*] a. m. n. f. *saṃmukhī* face à face; en face de ⟨g. iic.⟩ | prêt à commencer; au début de ⟨iic.⟩ | favorable à ⟨g. iic.⟩ | adapté aux circonstances, adéquat.

*sammukham* adv. vers, près de; en face; face à face | en présence de ⟨g.⟩.

*sammukhe* adv. opposé; en face, face à face | en présence de, au début de ⟨g. iic.⟩.

*sammukhīkṛ* se placer en face de; faire face à; prendre pour but.

*sammukhībhū* se trouver face à face; affronter.

**संमुग्ध** *saṃmugdha* var. *sammugdha* [pp. *saṃmuh*] a. m. n. f. *saṃmugdha* égaré; stupéfié.

**संमुद्** *saṃmud* var. *sammud* [*sam-mud*<sub>2</sub>] f. joie.

**संमुह** *saṃmuh* var. *sammuh* [*sam-muh*] v. [4] pr. (*saṃmūhyati*) pp. (*saṃmugdha*, *saṃmūḍha*) être stupéfié; se troubler, être égaré; être inconscient — ca. (*saṃmohayati*) pp. (*saṃmohita*) égarer.

**संमुढ** *saṃmūḍha* var. *sammūḍha* [pp. *saṃmuh*] a. m. n. f. *saṃmūḍhā* abasourdi; stupéfié; inconscient — f. *sammūḍhā* énigme.

*saṃmūḍhatva* [-*tva*] n. stupéfaction.

**संमूर्च्छ** *saṃmūrcha* var. *sammūrcha* [*sam-mūrcha*] v. [1] pr. (*sammūrchatī*) pp. (*sammūrchita*) se solidifier, durcir, épaissir; coaguler | s'affermir; grossir, s'accroître; devenir puissant | devenir stupide; perdre conscience — ca. (*sammūrchayati*) faire prendre en masse; faire prendre forme.

*saṃmūrchat* var. *saṃmūrchat* augmentant l'effet, magnifiant.

**संमूर्च्छित** *saṃmūrchita* var. *sammūrchita* [pp. *sammūrcha*] a. m. n. f. *saṃmūrchitā* coagulé; congelé; épaissi; intensifié | stupéfié; évanoui, inconscient.

**संमृज्** *saṃmṛj* var. *sammṛj* [*sam-mṛj*] v. [2] pr. (*saṃmārṣṭi*) pp. (*saṃmṛṣṭa*) nettoyer.

**संमृत** *saṃmṛta* var. *sammṛta* [*sam-mṛta*] a. m. n. f. *saṃmṛtā* tout-à-fait mort.

**संमृद्** *saṃmṛd* var. *sammṛd* [*sam-mṛd*<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*sammṛdnāti*) v. [1] pr. (*sammardati*) presser ensemble; broyer, réduire en poudre — ca. (*sammardayati*) faire presser, écraser | frotter, nettoyer.

**संमृष्ट** *saṃmṛṣṭa* var. *sammṛṣṭa* [pp. *saṃmṛj*] a. m. n. f. *saṃmṛṣṭā* nettoyé.

**संमेलन** *saṃmelana* var. *sammelana* [*sam-melana*] m. réunion, rassemblement | soc. not. symposium de lettrés [*paṇḍita*].

**संमोद** *saṃmoda* var. *sammoda* [act. *saṃmud*] m. joie | parfum.

*saṃmodika* var. *sammodika* [-*ika*] m. ami, camarade.

**संमोदन** *saṃmodana* var. *sammodana* [agt. *saṃmud*] a. m. n. f. *saṃmodanī* amical; gentil.

**संमोह** *saṃmoha* var. *sammoha* [act. *saṃmuh*] m. stupéfaction; confusion, égarement; illusion, ignorance, folie.

*krodhād bhavati sammohaḥ sammohāt*

*smṛtivibhramaḥ | smṛtibhramasād buddhināśo buddhināśāt praṇasyati | |* [BhG.] De la colère procède l'égarement, de l'égarement la perte de mémoire, de la perte de mémoire la ruine de la raison, de la ruine de la raison on périt.

**संमोहक** *saṃmohaka* var. *sammohaka* [agt. ca. *saṃmuh*] a. m. n. f. *saṃmohikā* stupéfiant; ensorcelant, fascinant.

**संमोहन** *saṃmohana* var. *sammohana* [act. ca. *saṃmuh*] n. confusion, égarement; fascination — agt. a. m. n. f. *saṃmohanī* stupéfiant; fascinant — m. myth. np. d'une flèche de Kāmadeva.

**संमोहित** *saṃmohita* var. *sammohita* [pp. ca. *saṃmuh*] a. m. n. f. *saṃmohitā* égaré; stupéfait; fasciné.

**सम्यक्** *samyak* [n. *samyac*] adv. ensemble, simultanément | bien, convenablement, proprement, à bon escient, comme il convient | justement, correctement, exactement; vraiment, absolument.

*samyān na* adv. absolument pas.

*samyakkarmānta* [*karmānta*] m. bd. la conduite droite, une des 8 étapes du chemin d'abolition de la souffrance [*aṣṭāṅgamārga*].

*samyakcāritra* [*cāritra*] n. jn. le comportement correct; c'est l'un des trois trésors jaïnes [*ratnatraya*]. *samyaktva* [-*tva*] n. correction, justesse; perfection — f. *samyaktā* id. | justesse morale, droiture, comportement éthique.

*samyakprayoga* [*prayoga*] m. usage approprié; pratique convenable; procédure correcte.

*samyakprayogeṇa* adv. par les moyens appropriés.

*samyaksaṃkalpa* var. *samyaksaṅkalpa* [*saṃkalpa*] m. bonne intention | bd. l'intention droite, une des 8 étapes du chemin d'abolition de la souffrance [*aṣṭāṅgamārga*].

*samyaksaṃkalpaja* [*ja*] a. m. n. f. *samyaksaṃkalpajā* phil. qui provient d'une bonne intention.

*samyaksamādhi* [*samādhi*] f. bd. la méditation correcte, une des 8 étapes du chemin d'abolition de la souffrance [*aṣṭāṅgamārga*].

*samyaksmṛti* [*smṛti*] f. bd. l'attention juste, une des 8 étapes du chemin d'abolition de la souffrance [*aṣṭāṅgamārga*].

**सम्यग्** *samyag* iic. *samyak*.

*samyagājīva* [*ājīva*] m. bd. le mode d'existence droit, une des 8 étapes du chemin d'abolition de la souffrance [*aṣṭāṅgamārga*].

*samyagjñāna* [*jñāna*] n. phil. la connaissance juste; c'est l'un des trois trésors jaïnes [*ratnatraya*].

*samyagdarśana* [darśana] n. phil. [Nyāya] vraie connaissance de la réalité |jn. point de vue correct ; c'est l'un des trois trésors jaïnes [ratnatraya].

*samyagdṛṣṭi* [dṛṣṭi] f. bd. la compréhension droite, une des 8 étapes du chemin d'abolition de la souffrance [aṣṭāṅgamārga].

*samyagvāc* [vāc] f. bd. la parole droite, une des 8 étapes du chemin d'abolition de la souffrance [aṣṭāṅgamārga].

*samyagvidyā* [vidyā] a. m. n. f. *samyagvidyā* phil. qui a la connaissance parfaite.

*samyagvyāyāma* [vyāyāma] m. bd. l'effort correct, une des 8 étapes du chemin d'abolition de la souffrance [aṣṭāṅgamārga].

*सम्यक् samyac* var. *samyañc* [sam-ac] a. m. n. f. *samīcī* [m. nom. *samyañ*; n. nom. *samyak*] tourné dans la même direction, convergent, réuni ; correct, conforme — m. compagnon — f. *samīcī* éloge.

*सम्राज् samrāj* [agt. *samrāj*] m. [nom. *samrāt*] souverain, monarque absolu, empereur | myth. véd. souveraineté universelle de Mitra et de Varuṇa ; opp. *svarāj* d'Indra | hist. np. du mathématicien Samrāt Jagannātha<sub>4</sub> ; il vivait à Amber à la cour du roi Jayasiṃha<sub>6</sub> ; on lui doit le Rekhāṅgita, traduction des éléments d'Euclide de l'arabe au sanskrit | astr. np. du Samrāt Yantra, cadran solaire du Yantramandira de Jayapura, établi par le roi Jayasiṃha<sub>6</sub> en 1728 ; plus grand cadran solaire au monde, il a une précision de 15 s.

*samrādāsandī* [āsandī] f. soc. ["trône impérial"] tabouret tressé portant les récipients du pravargya dans les rites véd. solennels.

*सयुज् sayuj* [sa<sub>1</sub>-yuj<sub>2</sub>] a. m. n. f. uni avec — m. compagnon, camarade.

*सयुज्य sayujya* [sa<sub>1</sub>-yujya] a. m. n. f. *sayujyā* très proche, intime ; uni avec.

*sayujyatā* [-tā] f. intimité ; union.

*सयोग sayoga* [sa<sub>1</sub>-yoga] a. m. n. f. *sayogā* qui atteint le yoga — n. jn. avant-dernière étape vers l'émancipation.

*sayogakevalin* [kevalin] a. m. n. f. *sayogakevalinī* jn. être accompli [arhat], en état d'omniscience active, à la 13<sup>e</sup> étape de développement spirituel [guṇasthāna] ; opp. *ayogakevalin*.

*सर sarā* [agt. *sṛ*] a. m. n. f. *sarā* fluide, liquide ; purgatif, laxatif — f. *sarī* ifc. qui va, qui bouge — act. m. mouvement, jaillissement | corde ; cascade ; cordon (d'un collier).

*सरक saraka* [agt. *sṛ*] a. m. n. f. *sarikā* qui se déplace, qui coule — ins. m. n. gobelet | alcool, rhum ; action

de boire (une boisson alcoolisée).

*सरङ्ग saraṅga* [sa<sub>1</sub>-raṅga] a. m. n. f. *saraṅgā* coloré.

*सरजस sarajasa* [sa<sub>1</sub>-rajas] a. m. n. f. *sarajasā* poussiéreux ; sale.

*sarajasam* adv. ["même avec la poussière"] en totalité, jusqu'à la dernière goutte.

*सरट sarata* m. lézard ; caméléon | var. *saratu* id.

*bhaṭṭasya karaṇe sarataḥ praviṣṭaḥ* Un lézard est entré dans l'oreille du maître (faux prétexte de maladie d'un maître pour tester l'intelligence de ses élèves).

*सरण saraṇa* [act. *sṛ*] n. course, mouvement rapide ; poursuite.

*सरणि saraṇi* [sṛ-ani] f. chemin, voie, route | ligne droite.

*सरण्यु saraṇyū* [saraṇa] a. m. n. f. rapide, vélocité, agile — m. nuée d'orage — f. *saraṇyū* myth. np. de Saraṇyū "Vélocité", fille de Tvaṣṭā, épouse du Soleil Vivasvān ; épuisée par son ardeur, elle fabriqua une femme à son image [Savarṇā] et se transforma en jument ; Vivasvān la suivit et ils donnèrent naissance aux Aśvinau et à Revanta ; cf. Sañjñā.

*सरथ saratha* [sa<sub>1</sub>-ratha] a. m. n. f. *sarathā* compagnon de char.

*सरमा sarāmā* [sara-ma] f. myth. np. de Saramā "Rapide", chienne d'Indra ; elle est mère de Śyāma et Śabala, les chiens des enfers de Yama ; [RV.] elle découvrit sur une île de la rivière céleste Rasā la caverne Vala où était caché le Soleil, permettant ainsi son retour au solstice d'hiver [paritakmyā] ; [Mah.] elle maudit Janamejaya pour avoir chassé l'un de ses petits lors d'un sacrifice ; elle vole des fœtus humains ; elle est associée à l'arbre *karañja*, qui est honoré par les femmes désirant un fils.

*सरयु sarāyu* [sṛ-yu] m. air, vent — f. géo. np. de la Sarayu, rivière du Kosala coulant à Ayodhyā, affluent (ou section avale) du Gharghara-Gogra (mod. Surjū), tributaire de la Gaṅgā | var. *sarayū* géo. np. de la Sarayū (id. plus tardif).

*सरल sarala* [sara-la] a. m. n. f. *saralā* ["qui coule"] droit ; direct, franc ; spontané | (moralement) honnête, droit, loyal, sincère ; juste, correct ; authentique — m. bio. bot. *Pinus longifolia*, variété de pin | hist. np. de Sarala, poète oriya du 15<sup>e</sup> siècle ; il écrivit (en oriya) le Sārāla Mahābhārata — n. bio. résine de pin.

*सरशन saraśana* [sa<sub>1</sub>-raśana] a. m. n. f. *saraśanā* qui porte une ceinture.

*सरस् sārās* [abstr. *sṛ*] n. eau | lac, étang, réservoir.

*sarasvat* [-vat] a. m. n. f. *sarasvatī* pareil à un lac ; qui forme des étangs | élégant ; sentimental ; qui se plaît à ⟨loc.⟩ — m. fleuve, mer | myth. np. de Sarasvān, dieu gardien des eaux et de la fertilité — f. *sarasvatī* myth. np. de Sarasvatī “Gracieuse”, épouse-*śakti* de Brahmā et déesse de la sagesse, de la parole sacrée et de la science ; on la représente habillée de blanc et jouant de la *vīṇā*, et tenant un livre ou une épée symbolisant la connaissance ; sa monture est le cygne [*haṃsa*] ; on la dit parfois fille de Śiva ; on la célèbre à la fête *śrīpāñcamī/vasantapañcamī* : cf. Irā, Kutilā, Go, Vāk, Vāṇī, Śāradā, Brāhmī | géo. np. de la rivière Sarasvatī<sub>1</sub> “qui forme de nombreux lacs”, autrefois affluent de l’Indus [Sindhu] ou fleuve parallèle se jetant dans le marais de Kutch ; on pense qu’elle subsiste comme la Sarsutī et la rivière de mousson Ghaggar qui se perdent dans les sables du Rajasthan ; myth. c’est une rivière céleste [*divyagaṅgā*] ; cf. Brahmanadī — m. *sarasvatī* soc. titre Sarasvatī<sub>2</sub> de renonçant d’un des 10 ardras fondés par Śaṅkara<sub>1</sub> ; cf. Dayānanda<sub>1</sub>, Brahmānanda, Madhusūdana<sub>1</sub>, Satyānanda. *sarasvatīvandana* hommage à Sarasvatī, prononcé lors des cérémonies d’inauguration de lieux de savoir ou d’éducation.

*sarasvatikaṅṭhābharaṇa* [*kaṅṭhābharaṇa*] n. lit. np. du Sarasvatīkaṅṭhābharaṇa<sub>1</sub> “Collier de Sarasvatī”, traité sur le style poétique [*alaṃkāra*] du roi Bhojadeva | lit. np. du Sarasvatīkaṅṭhābharaṇa<sub>2</sub>, grammaire de sanskrit du même roi ; elle était destinée à supplanter l’Aṣṭādhyāyī ; elle influença le Siddhahemaśabdānuśāsana de Hemacandra.

*sarasvatikaṅṭhābharaṇaprāsāda* [*prāsāda*] m. hist. palais du roi Bhojadeva.

*sarasvativilāsa* [*vilāsa*] m. lit. np. du Sarasvatīvilāsa “Divertissement de Sarasvatī”, précis de droit [*smṛti*] de Pratāparudradeva ; il a deux sections, le Vyavahāraṅga et l’Ācāraṅga.

*sarasvatīvīṇā* [*vīṇā*] f. luth [*vīṇā*] d’Inde du Sud. सरस *sarasa* [*sa<sub>1</sub>-rasa*] a. m. n. f. *sarasā* plein de sève, juteux, humide ; tonique ; vigoureux, puissant | frais, nouveau ; succulent, savoureux ; charmant, gracieux, élégant | passionné, amoureux, plein de désir — ifc. ayant le goût de.

*sarasam* passionnément.

*sarasatā* [-tā] f. fait d’être plein de sève ; vigueur.

*sarasatva* [-tva] n. id. | fraîcheur.

सरसि *sarasi* [loc. *saras*] iic.

*sarasija* [*ja*] a. m. n. f. *sarasijā* produit par un lac

ou étang ; not. poisson — n. lotus ; syn. *saroja*.

सरह *saraha* m. hist. np. de l’accompli [*mahāsiddha*] Saraha ou Sarahapā ; brahmane né Rāhula<sub>1</sub> au 8<sup>e</sup> siècle à Sarolī près de la ville de Rājī dans l’Inde de l’Est, il étudia le bouddhisme à Nālandā ; on le considère le premier *sahajīya*, et l’un des créateurs du Vajrayāna ; il était *yogin* errant, de mœurs libres [*avadhūta*] ; on dit qu’il fréquentait des succubes [*ḍākinī*] ; on lui doit une collection de poèmes et de chants mystiques ; on le représente tenant la flèche de non-dualité.

सराग *sarāga* [*sa<sub>1</sub>-rāga*] a. m. n. f. *sarāgā* coloré ; rougi | aimable, plaisant | passionné ; amoureux.

*sarāgam* adv. avec amour ; passionnément.

*sarāgatā* [-tā] f. passion ; amour.

*sarāgatva* [-tva] n. id.

सराघव *sarāghava* [*sa<sub>1</sub>-rāghava*] a. m. n. f. *sarāghavā* myth. accompagné des *rāghavās* (se dit de Viśvāmitra).

सराजक *sarājaka* [*sa<sub>1</sub>-rājaka*] a. m. n. f. *sarājikā* accompagné du roi, avec le roi.

सरित् *sarit* [*sṛ-it*] f. rivière, cours d’eau ; source.

*saritām varā* [“La meilleure des rivières”] le Gange.

सरुदित *sarudita* [*sa<sub>1</sub>-rudita*] a. m. n. f. *saruditā* sanglant.

*saruditam* adv. avec du sang.

सरूप *sarūpa* [*sa<sub>1</sub>-rūpa*] a. m. n. f. *sarūpā* de même forme, pareil à, semblable à, à l’image de ⟨g. iic.⟩ | à la forme gracieuse, beau.

सरो *saro* iic. *saras*.

*saroja* [*ja*] a. m. n. f. *sarojā* produit par un lac ou étang — n. lotus.

*saroruh* [*ruh<sub>2</sub>*] n. [“qui pousse dans un lac”] lotus | var. *saroruha* id.

*sarovara* [*vara<sub>2</sub>*] n. large étang (assez profond pour le lotus), lac.

सरोष *saroṣa* [*sa<sub>1</sub>-roṣa*] a. m. n. f. *saroṣā* irrité.

*saroṣam* adv. avec colère.

सर्ग *sārga* [act. *sṛj<sub>1</sub>*] m. émission, création, émanation, production ; créature, progéniture | le monde | phil. cycle de création du monde ; cf. *prākṛtasarga*, *pratisarga* ; *pañcalakṣaṇa* | phil. [Sāṃkhya] l’évolution naturelle de la matière ; cf. *tattva* | livre, chapitre, section | nature, disposition ; effort, volonté — f. *sargā* ifc. id.

*sarge* adv. ici-bas.

*sargabandha* [*bandha*] m. lit. division d’un *mahākāvya* en sections thématiques.

*sargabandho mahākāvyaṃ mahatām ca mahac ca yat* [Bhāmaha] La composition en chants est dite

grande poésie parce qu'elle est ample, et traite de sujets élevés.

सर्प *sarp* [ca. *srp*] v. [10] pr. (*sarpayati*) pp. (*sarpita*) faire ramper.

सर्प *sarpá* [agt. *srp*] a. m. n. f. *sarpī* qui rampe — m. serpent | myth. np. de Sarpa “Serpent”, l'un des 11 souffles divins [*marut*] | pl. *sarpās* myth. catégorie d'êtres mythiques; astr. ils président le *nakṣatra* Āśleṣās (Hydre) | math. symb. le nombre 8 || fr. serpent.

*sarpagandhā* [*gandha*] f. bio. bot. *Rauvolfia serpentina*, apocynacée arbuste à petites fleurs rouges et aux baies noires; ses racines sont utilisées en médecine; syn. *candrikā*.

*sarpadevajana* [*devajana*] m. myth. la gent des dieux et des serpents.

*sarpadevajanavidyā* [*vidyā*] f. phil. la science des êtres divins, un genre littéraire.

*sarpapañkti* [*pañkti*] f. nœud de (plus ou moins 5) serpents.

*sarpabandha* [*bandha*] m. lit. [“diagramme serpent”] sculpture de serpent dans le temple Mahākāleśvara à Ujjayinī, qui illustre la morphologie flexionnelle du sanskrit.

*sarpabali* [*bali*] m. soc. sacrifice de serpents.

*sarpamauli* [*mauli*] m. style de représentation de la chevelure de Śiva avec des serpents.

*sarpavivara* [*vivara*] m. n. trou de serpent.

*sarpāśiras* [*śiras*] m. geste rituel [*mudrā*] de la tête de serpent (doigts courbés en forme de capuchon de cobra).

*sarpasattra* [*sattra*] n. myth. [Mah.] grand sacrifice des serpents, effectué par l'empereur Janamejaya pour venger son père Parīkṣit; il fut interrompu par Āstika.

*sarpasattrin* [-in] a. m. n. f. *sarpasattriṇī* myth. [Mah.] np. de Sarpasattrī, épith. de Janamejaya “Qui célébra le sacrifice des serpents”.

सर्पण *sarpaṇa* [act. *srp*] n. action de ramper, de s'échapper | soc. véd. procession où les officiants lancent en l'air le *prastara*.

सर्पित *sarpita* [pp. ca. *srp*] n. morsure de serpent.

सर्पिन् *sarpin* [agt. *srp*] a. m. n. f. *sarpinī* qui rampe.

सर्पिस् *sarpis* [abstr. *srp*] n. beurre clarifié; graisse.

*sarpikhunḍikā* [*kunḍikā*] f. pot de beurre clarifié.

सर्व *sārva* pn. m. n. f. *sarvā* tout; tout entier, universel — m. myth. épith. de Śiva “qui imprègne tout” || gr. *ολος*; lat. *sollus*.

*sarvam* adv. complètement.

*sarve'pi* tous ensemble.

*sarvaḥ ko'pi* tous sans exception.

*te sarve* eux tous.

*gavāṃ sarvam* tout ce qui provient de la vache.

*sarveṣāṃsvastirbhavatu sarveṣāṃsāntirbhavatu*

*sarveṣāmpūrṇambhavatu*

*sarveṣāmmaṅgalambhavatu* Bonne chance à tous, paix à tous, abondance à tous, bonheur à tous.

*sarvakarman* [*karman*] a. m. n. f. *sarvakarmanī* qui effectue tous les actes — m. myth. np. du roi Sarvakarmā, descendant de Kalmāṣapāda; Parāśara le sauva de l'extermination des *kṣatriyās* par Paraśurāma — n. pl. toutes sortes de travaux.

*sarvakarmaphalatyāga* [*karmaphala-tyāga*] m. phil. [“renoncement à tout fruit de l'action”] désintéressement.

*sarvakarmaphalatyāgin* [-in] a. m. n. f. *sarvakarmaphalatyāginī* [“qui renonce à tout fruit de ses actions”] désintéressé; qui agit sans intérêt.

*sarvakāma* [*kāma*] m. myth. [Mah.] np. du roi d'Ayodhyā Sarvakāma “Qui veut tout”, fils de Ṛtuparṇa, père de Sudāsa<sub>1</sub>.

*sārvakratu* [*kratu*] m. pl. soc. sacrifices de toutes natures.

*sārvaga* [*ga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sarvagā* omniprésent; immanent — n. phil. qualifie le *brahman*.

*sārvagata* [*gata*] a. m. n. f. *sarvagatā* omniprésent; immanent; qui imprègne tout — n. tout ce qui se meut.

*sārvagatatva* [-tva] n. omniprésence.

*sārvagāmin* [*gāmin*] a. m. n. f. *sarvagaminī* omniprésent; immanent; permanent; absolu — n. phil. qualifie le *brahman*.

*sarvagāmī ayam niyamaḥ* cette règle est universellement valide.

*sārvajit* [*jit*] a. m. n. f. qui réussit tout, tout-victorieux; excellent — m. la mort | astr. np. de Sarvajit “Victorieux”, personnifiant l'an 21 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] | soc. rituel véd. *ekāha*; not. *rājasūya*.

*sārvajña* [*jña*] a. m. n. f. *sarvajñā* qui sait tout; opp. *alpajña*.

*sarvajñatva* [-tva] n. omniscience.

*sārvajñāna* [*jñāna*] n. lit. [Tantra] np. du Sarvajñāna ou Sarvajñānatantra.

*sārvajñānottama* [*uttama*] n. lit. [Tantra] np. du Sarvajñānottama ou Sarvajñānottamatatantra.

*sārvajyānī* [*jyānī*] f. perte de tous ses biens.

*sārvatanu* [tanu] a. m. n. f. *sarvatanū* dont le corps est intègre — m. *sarvatanū* phil. véd. qui renaît avec son propre corps.

*sārvatantra* [tantra] n. pl. *sarvatantrāṇi* phil. toutes les doctrines — a. m. n. f. *sarvatantrā* phil. universellement admis par toutes les doctrines |phil. érudit en toute doctrine.

*sarvatantrasvatanttra* [svatantra] m. phil. indépendant érudit en toute doctrine, titre honorifique d'érudition; cf. Vācaspati<sub>1</sub> Mīśra.

*sārvatā* [-tā] f. totalité.

*sārvatvā* [-tva] n. totalité; complétude.

*sārvada* [da] a. m. n. f. *sarvadā* qui accorde tout — m. myth. épith. de Śiva.

*sārvadamana* [damana] n. myth. np. de Sarvadamana “qui peut tout dominer”, fils de Śakuntalā répudiée par Duṣyanta; il vécut à l'ermitage de Kaṇva, et gagna son nom par son courage; reconnu plus tard par son père, il devint le *cakravartin* Bharata.

*sārvadarśana* [darśana] a. m. n. f. *sarvadarśanā* œcuménique, universel.

*sarvadarśanasamgraha* [samgraha] m. lit. np. du Sarvadarśanasamgraha “Panorama des points de vue”, ouvrage classifiant les diverses écoles philosophiques; elle est attribuée à Mādhavācārya ou à son frère Sāyaṇa ou à son neveu Māyaṇa (milieu du 14<sup>e</sup> siècle).

*sarvadarśanasiddhānta* [siddhānta] m. lit. np. du Sarvadarśanasiddhānta “Compendium de tous les dogmes”, œuvre philosophique attribuée à Śāṅkara<sub>1</sub>.

*sārvadṛś* [dṛś<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui voit tout.

*sarvadharmā* [dharma] a. m. n. f. *sarvadharmā* relatif à toutes les lois — m. pl. toutes les lois.

*sarvadharmān parityaja mamekaṃ śaraṇaṃ vraja* [BhG.] Abandonne toute règle et prends refuge en moi.

*sarvadharmasamabhāva* [samabhāva] m. soc. tolérance envers toutes les religions.

*sarvadhātu* [dhātu] m. gram. racine munie de son suffixe [pratyaya]; cf. *sārvadhātuka*.

*sārvadhārin* [dhārin] m. np. de Sarvadhārī “qui possède tout”, personnifiant l'an 22 d'un cycle de vie [samvatsara] | myth. épith. de Śiva.

*sarvanāman* [nāman] n. gram. [“nom générique”] pronom ou a. à flexion pronominale — a. m. n. f. *sarvanāmnī* qui porte tous les noms.

*sarvanāśa* [nāśa] m. destruction totale, ruine complète.

*sarvanāśaṃ kṛ* tout perdre.

*sarvanāśin* [-in] a. m. n. f. *sarvanāśinī* qui détruit tout.

*sarvapathīna* [pathīna] a. m. n. f. *sarvapathīnā* qui va dans toutes les directions; célébré partout | qui occupe toute la route — f. *sarvapathīnā* lit. np. de la Sarvapathīnā, commentaire du Bhaṭṭikāvya par Mallinātha<sub>1</sub>.

*sarvapārśada* [pārśada] n. gram. doctrine linguistique agréée par toutes les écoles.

*sarvaprada* [prada] a. m. n. f. *sarvaprada* qui donne tout.

*sarvaprabhugūṇa* [prabhu-gūṇa] m. [“toutes les bonnes qualités”] excellence.

*sarvaprasaṅga* [prasaṅga] m. gram. application totale.

*sārvapriya* [priya] a. m. n. f. *sarvapriyā* qui aime tout | cher à tous.

*sārvabāhya* [bāhya] a. m. n. f. *sarvabāhyā* le plus extérieur.

*sārvabhakṣa* [bhakṣa] a. m. n. f. *sarvabhakṣā* qui mange de tout; omnivore.

*sarvabhakṣaka* [bhakṣaka] a. m. n. f. *sarvabhakṣakā* qui mange tout | myth. se dit d'Agni condamné par Bhṛgu à manger tout et n'importe quoi pour avoir révélé Pulomā<sub>2</sub> à Pulomā<sub>1</sub>.

*sarvabhakṣin* [bhakṣin] a. m. n. f. *sarvabhakṣinī* qui mange de tout; omnivore.

*sārvabhāva* [bhāva] m. l'être complet; corps et âme | pl. tous les êtres.

*sarvabhāvena* var. *sarvabhāvais* de tout son cœur; corps et âme.

*sārvabhūtā* [bhūtā] a. m. n. f. *sarvabhūtā* qui existe partout, universel — n. pl. toutes les créatures.

*yac cāpi sarvabhūtānāṃ bījaṃ tad aham* [BhG.] (Kṛṣṇa s'adressant à Arjuna) Cette source même de tous les êtres, c'est moi.

*sarvabhūtātman* [ātman] m. phil. l'essence de tous les êtres, l'âme universelle | myth. épith. de Śiva.

*sārvabhūmi* [bhūmi] f. la Terre entière — a. m. n. f. qui possède la Terre entière.

*sarvabhoga* [bhoga<sub>2</sub>] m. pleine jouissance (d'un bien).

*sarvabhogasamanvita* [samanvita] a. m. n. f. *sarvabhogasamanvitā* soc. doté de la pleine jouissance (d'un bien).

*sarvabhogin* [bhogin<sub>2</sub>] a. m. n. f. *sarvabhoginī* qui a la pleine jouissance.

*sarvabhauṃsa* [bhauma] m. soc. [“possesseur de toute la terre”] titre royal.

*sarvamaṅgalā* [maṅgalā] f. myth. np. de Sarvamaṅgalā “Favorable à tous”, forme de Devī; cf. Maṅgalā.

*sarvamūla* [mūla] a. m. n. f. *sarvamūlā* lit. qualifie l’œuvre phil. de Madhva rassemblée en collections [grantha], servant de fondement à la tradition *dvaita*.

*sārvamedhā* [medhā] m. véd. sacrifice de *soma* de 10 jours; le dernier jour de ce sacrifice total, le sacrificiant donne tous ses biens [viśvajit].

*sārvarasa* [rasa] a. m. n. f. *sarvarasā* de tous les goûts; de tous les parfums | contenant tous les jus | pl. toutes sortes de goûtes ou de parfums.

*sārvarūpa* [rūpa] a. m. n. f. *sarvarūpā* multiforme; multicolore | de toutes sortes.

*sārvarūpin* [rūpin] a. m. n. f. *sarvarūpinī* qui prend toutes les formes.

*sārvalokā* [loka] m. le monde entier; tout le monde, tous.

*sārvavarṇa* [varṇa] a. m. n. f. *sarvarvarṇā* de toutes couleurs | soc. de toutes classes sociales.

*sārvavarman* [varman] m. hist. np. de Sarvavarmā “Tout-Protecteur”, grammairien sanskrit du 1<sup>er</sup> siècle.

*sārvaśāstra* [śāstra] a. m. n. f. *sarvaśāstrā* qui sait tout; omniscient — f. *sarvaśāstrā* toute la science | pl. toutes les sciences.

*sarvaśāstrāvīśārada* [viśārada] a. m. n. f. *sarvaśāstrāvīśārada* expert en tous savoirs.

*sarvavedas* [vedas<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui fait don de toutes ses possessions — m. *sarvavedasa* véd. sacrifice de toutes ses possessions.

*sarvavedin* [vedin] a. m. n. f. *sarvavedinī* omniscient | qui connaît tout le Veda.

*sarvaśūnyatvavādin* [śūnyatva-vādin] a. m. n. f. *sarvaśūnyatvavādinī* bd. tenant de la doctrine que tout est vide; syn. *śūnyavādin*.

*sarvasāra* [sāra] n. phil. essence universelle.

*sarvasāropaniṣad* [upaniṣad] f. lit. np. de la Sarvasāropaniṣad “Leçon sur l’essence universelle”.

*sarvasva* [sva] n. l’ensemble, le tout.

*jīvitasarvasvam* bilan de toute une vie.

*sarvasvāmiguṇa* [svāmiguṇa] m. lit. np. du roi Sarvasvāmiguṇa “qui possède toutes les qualités d’un chef”, héros du Hitopadeśa.

*sarvāṅga* [aṅga<sub>1</sub>] n. le corps entier — a. m. n. f. *sarvāṅgī* complet, qui a toutes ses parties; total; parfait || indonesian sarong.

*sarvāṅgam* adv. entièrement, totalement; sous tous ses aspects.

*sarvāṅgāsana* [āsana] m. phil. [yoga] posture de la chandelle.

*sarvāc* [ac] a. m. n. f. *sarvācī* qui va dans toutes les directions.

*sarvātman* [ātman] m. la personne toute entière | phil. l’Âme universelle.

*sarvātmanā* adv. entièrement, complètement | avec tout son cœur.

*sarvādi* [ādi] m. phil. le commencement de toutes choses — a. m. n. f. quelqu’en soit le commencement.

*sarvānukrama* [anukrama] m. lit. index complet d’un ouvrage, not. du Ṛgveda.

*sarvānukramaṇa* [anukramaṇa] n. f. *sarvānukramaṇī* lit. index complet ou concordance d’un texte, not. du Ṛgveda | lit. np. de la Sarvānukramaṇī, concordance du Ṛgveda attribuée à Kātyāyana; Śaḍguruśiṣya en fit un commentaire.

*sarvānukramaṇaka* [-ka] a. m. n. f. *sarvānukramaṇikā* lit. qui donne un index complet.

*sarvānurakta* [anurakta] a. m. n. f. *sarvānuraktā* envers qui tous sont dévoués.

*sarvānuraktaprakṛti* [prakṛti] m. objet de la dévotion de tous ses sujets (se dit de Rāma).

*sarvāpahāra* [apahāra] m. fait de tout prendre.

*sarvāpahāralopa* [lopa] m. gram. élision de tous les marqueurs d’un suffixe [pratyaya].

*sarvāstītvavādin* [astītvavādin] a. m. n. f. *sarvāstītvavādinī* cf. *sarvāstītvavādin*.

*sarvāstītvavāda* [astī-vāda] m. bd. école Sarvāstītvavāda du Kaśmīra, professant la doctrine selon laquelle tout est passager; c’est l’une des 4 écoles du bouddhisme optionnel [vaibhāṣika]; on dit qu’elle fut fondée par Rāhula<sub>1</sub>.

*sarvāstītvavādin* [-in] m. bd. tenant de cette doctrine; opp. *vijñānāstītvavādin*, *śūnyavādin*.

*sarvāhna* var. *sarvāhṇa* [ahna] n. la journée entière.

*sarvottama* [uttama] a. m. n. f. *sarvottamā* meilleur parmi tous.

*sarvauṣadha* [oṣadhī] a. m. n. f. *sarvauṣadhā* constitué de diverses herbes.

*sarvauṣadhī* [oṣadhī] f. pl. diverses herbes | combinaison des 10 herbes — m. *sarvauṣadhi* id.

**सर्वक** *sarvaká* [sarva-ka] a. m. n. f. *sarvikā* tout, total; entier; universel.

*sarvake* adv. partout.

**सर्वतस्** *sarvatas* [adv. sarva] adv. de toutes parts, de tous côtés, partout; entièrement.

*sarvato bhayāt* par peur de tous.

*sarvatobhadra* [bhadra] a. m. n. f. *sarvatobhadrā* favorable de tous côtés — m. [Mah.] nom d'une formation d'armée | temple carré ayant une entrée aux 4 points cardinaux | cour ouverte d'un palais | diagramme carré mystique peint sur un tissu | lit. double palindrome, variété de poème géométrique [citrakāvya] dans lequel chaque demi-stance est dupliquée en miroir.

*sarvatomukha* [mukha] a. m. n. f. *sarvatomukhī* ["qui fait face de tous côtés"] multiple, multiforme; complet, absolu, parfait.

**सर्वत्र** *sarvatra* [sarva-tra] adv. partout; en tout | toujours.

**सर्वथा** *sarvathā* [sarva-thā] adv. de toute manière, en tous cas, quoi qu'il en soit; sous tout rapport | absolument, tout à fait; au plus haut degré | autant que faire se peut.

**सर्वदा** *sarvadā* [sarva-dā] adv. toujours; tout le temps.

**सर्वम्** *sarvam* [acc. sarva] iic.

*sarvaṃsaha* [saha<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sarvaṃsahā* qui supporte tout patiemment — f. *sarvaṃsahā* la Terre.

*sarvaṃkaṣa* var. *sarvaṅkaṣa* [kaṣa] a. m. n. f. *sarvaṃkaṣā* très irritant — f. *sarvaṅkaṣā* lit. np. de la Sarvaṅkaṣā, commentaire du Śiśupālavadha de Māgha par Mallinātha<sub>1</sub>.

**सर्वशस्** *sarvaśas* [sarva-śas] adv. complètement; entièrement | tous ensemble, collectivement; universellement | gram. indique qu'un nom collectif peut être utilisé à tous les cas ou iic. | toujours, dans tous les cas, partout.

**सर्वात्मक** *sarvātmaka* [sarvātman-ka] a. m. n. f. *sarvātmakā* qui contient tout | contenu en tout.

*sarvātmakena* de tout son cœur.

*sarvaṃ sarvātmakam* [Śivadr̥ṣṭi] tout est dans tout.

*sarvātmakatva* [-tva] n. phil. interconnexion de toutes choses.

**सर्वाह्ण** *sarvāhṇa* [sarvāhṇa] la journée entière.

*sarvāhṇam* adv. toute la journée.

**सर्षप** *sarṣapa* m. bio. bot. *Sinapis dichotoma*, moutarde | grain de moutarde; mesure de poids minime (= 3 *rājika*, il y en a 12 dans un *yava*, et 8 dans un *tanḍula*).

**सल** *sala* m. myth. np. du jeune Sala, qui sauva son maître jaïne Sudatta en tuant un lion; il devint le héros fondateur de la dynastie Hoysala, le lion symbolisant les Colās vaincus par Viṣṇuvaradhana.

**सलक्षण** *salakṣaṇa* [sa<sub>1</sub>-lakṣaṇa] a. m. n. f. *salakṣaṇā* de même caractère, similaire; homogène.

**सलज्ज** *salajja* [sa<sub>1</sub>-lajjā] a. m. n. f. *salajjā* honteux; pudique.

**सलवि** *salavi* cf. *apasalavi*.

**सलिल** *salila* [sṛ-ila] n. fluide, eau; larmes.

*salilam* kṛ soc. offrir une libation d'eau aux mânes.

**सलील** *salīla* [sa<sub>1</sub>-līlā] a. m. n. f. *salīlā* qui joue; qui fait des grâces, coquet — acc. *salīlam* adv. en se jouant; en faisant des grâces.

*salīlam iva* comme en se jouant, facilement.

**सलुव** *saluva* m. hist. np. de Saluva Narasiṃha<sub>4</sub>, roi de Vijayanagara (1486–1491); il fonda la dynastie éponyme; il combattit sans succès Gajapati Puruṣottamadeva<sub>1</sub>, roi du Kaliṅga, fut fait prisonnier, et relâché contre la reddition de la citadelle d'Udayagiri; à sa mort le ministre Narasa Nāyaka assura la régence; son fils aîné ayant été assassiné, son fils cadet Narasiṃha<sub>5</sub> lui succéda.

**सलोक** *saloka* [sa<sub>1</sub>-loka] a. m. n. f. *salokā* partageant le même monde, dans le même pays | au même endroit que (g. loc.).

**सल्लकी** *sallakī* [relié à śallā] f. bio. bot. *Boswellia serrata*, arbre dont la résine est utilisée pour faire de l'encens.

**सव** *savá*<sub>1</sub> [act. su<sub>2</sub>] m. pressurage (not. du *soma*) — n. jus; suc, nectar.

**सव** *savá*<sub>2</sub> [agt. sū<sub>1</sub>] m. instigateur; incitateur — act. m. incitation, impulsion, ordre | inauguration, consécration | myth. np. de Sava, épith. du Soleil Savitā l'Incitateur.

**सवन** *savana*<sub>1</sub> [act. su<sub>2</sub>] n. action de pressurer (not. le *soma*) | jus de *soma*; libation *soma*.

**सवन** *savana*<sub>2</sub> [act. sū<sub>1</sub>] n. incitation, instigation; commande — ifc. soc. prière pour obtenir.

**सवर** *savara* cf. *śabara*.

**सवर्ण** *savarṇa* [sa<sub>1</sub>-varṇa] a. m. n. f. *savarṇā* qui est de la même couleur ou caste que; identique, qui a le même aspect que | homogène, uniforme | phon. (consonnes) du même groupe [varga] — f. *savarṇā* myth. np. de Savarṇā "Identique (à Saranyū)", fabriquée par Saranyū pour la remplacer auprès de son époux Vivasvān; elle est mère de Manu-Yama.

*savarṇana* [-na] n. math. réduction au même dénominateur.

**सविकल्प** *savikalpa* [sa<sub>1</sub>-vikalpa] a. m. n. f. *savikalpā* différencié | phil. [yoga] qualifie le *samādhi* où l'identification à l'objet se fait en restant conscient de son identité; opp. *nirvikalpa*.

*savikalpaka* [-ka] a. m. n. f. *savikalpakā* phil. [Nyāya] se dit de connaissance discriminante; opp. *nirvikalpaka*.

*savikalpapratyakṣa* [pratyakṣa] n. phil. [Nyāya] perception conceptualisée.

**सविचार** *savicāra* [sa<sub>1</sub>-vicāra] a. m. n. f. *savicārā* avec réflexion, avec introspection; avec hésitation; opp. *nirvicāra*.

**सवितर्क** *savitarka* [sa<sub>1</sub>-vitarka] a. m. n. f. *savitarkā* raisonné, avec réflexion | phil. [yoga] qualifie le premier stade de *samādhi*, où le *yogin* continue de raisonner sur le sujet de sa méditation.

*savitarkam* adv. en réfléchissant, à la réflexion.

**सवितृ** *savitṛ* [agt. sū<sub>1</sub>] a. m. n. f. *savitṛī* stimulateur, incitateur; producteur, créateur | myth. véd. np. du dieu créateur Savitā, radieux [*āditya*] du Soleil levant, “l’Incitateur” aux mains d’or [Hiraṇyahasta]; il symbolise le pouvoir magique du Verbe identifié au pouvoir procréateur du Soleil [Sūrya]; astr. il préside le *nakṣatra* Hasta (Corbeau); il est célébré dans la *gāyatrī*.

**सविनय** *savinaya* [sa<sub>1</sub>-vinaya] a. m. n. f. *savinayā* modeste, bien élevé.

*savinayam* adv. modestement, poliment.

**सविभ्रम** *savibhrama* [sa<sub>1</sub>-vibhrama] a. m. n. f. *savibhramā* (surtout au fem.) langoureux, sensuel; érotique, provoquant.

*savibhramam* adv. avec sensualité; en lançant des œillades provoquantes.

**सविशेष** *saviśeṣa* [sa<sub>1</sub>-viśeṣa] a. m. n. f. *saviśeṣā* muni de propriétés spécifiques | singulier, particulier; extraordinaire | qui sait discriminer — n. math. racine carrée de deux.

*saviśeṣam* avec tous les détails | spécialement; excessivement.

**सविष** *saviṣa* [sa<sub>1</sub>-viṣa] a. m. n. f. *saviṣā* empoisonné, venimeux.

**सविस्तर** *savistara* [sa<sub>1</sub>-vistara] a. m. n. f. *savistarā* complet.

*savistaram* var. *savistareṇa* en détail; complètement, de manière exhaustive | lit. (le Véda) avec les textes afférents.

**सव्य** *savyā* a. m. n. f. *savyā* gauche; à gauche; opp. *dakṣiṇa* | opposé, contraire — m. main gauche, bras gauche, pied gauche — n. soc. cordon sacré porté sur l'épaule gauche.

*savyatas* adv. à gauche; du côté gauche; de la main gauche | du mauvais côté.

*savyam* *kr* porter le cordon sacré [*yajñopavīta*] sur l'épaule gauche.

*savyaṣṭhā* [*sthā*<sub>2</sub>] m. guerrier se tenant à gauche d'un char.

*savyasācin* [*sācin*] a. m. n. f. *savyasācinī* adroit [“qui atteint (même) de la (main) gauche”]; ambidextre — m. gaucher | myth. np. de Savyasācī, épith. d'Arjuna “l'Adroit” (qui peut tirer l'arc *Gāṇḍīva* même de la main gauche).

**सव्यपेक्ष** *savyapekṣa* [sa<sub>1</sub>-vyapekṣā] ifc. a. m. n. f. *savyapekṣā* qui requiert, qui suppose, qui dépend de ⟨iic.⟩.

*nimittasavyapekṣa* qui requiert une cause.

**सव्यभिचार** *savyabhicāra* [sa<sub>1</sub>-vyabhicāra] a. m. n. f. *savyabhicārā* de validité douteuse; dont la preuve est incorrecte — m. phil. [Nyāya] utilisation d'un argument trop général.

**सशब्द** *saśabda* [sa<sub>1</sub>-śabda] a. m. n. f. *saśabdā* bruyant.

*saśabdam* adv. avec fracas.

**सशरीर** *śaśarīra* [sa<sub>1</sub>-śarīra] a. m. n. f. *śaśarīrā* avec son corps; dit not. de visites célestes.

*śaśarīrasvargārohaṇa* montée au Ciel avec son propre corps.

**सशोक** *saśoka* [sa<sub>1</sub>-śoka] a. m. n. f. *saśokā* rempli de tristesse, en peine; opp. *aśoka*.

*saśokam* tristement.

**सश्मश्रु** *śaśmaśru* [sa<sub>1</sub>-śmaśru] a. m. n. f. barbu.

**सस्** *saś* [nom. sa<sub>2</sub>] ind. il, ce, cet, celui là.

*anyasas* un autre, cet autre-là.

**ससंदेह** *sasaṃdeha* [sa<sub>1</sub>-sasaṃdeha] a. m. n. f. *sasaṃdehā* qui a des doutes, qui hésite; avec confusion | lit. figure poétique [*alamkāra*] où le locuteur fait semblant de confondre l'*upameya* avec l'*upamāna* d'un simile [*rūpaka*].

**ससंबन्धि** *sasaṃbandhi* [sa<sub>1</sub>-saṃbandhi] a. m. n. f. mis en relation avec, connecté avec.

*sasaṃbandhika* [-ka] ifc. a. m. n. f. *sasaṃbandhikā* phil. [Nyāya] qui est mis en relation avec ⟨iic.⟩.

**ससीम** *saśīma* [sa<sub>1</sub>-śīman] a. m. n. f. *saśīmā* de même frontière; contigu; voisin.

**सस्त्रीक** *sastrīka* [sa<sub>1</sub>-strī-ka] a. m. n. f. *sastrīkā* accompagné de femmes; marié.

**ससनेह** *saśneha* [sa<sub>1</sub>-sneha] a. m. n. f. *saśnehā* onctueux, huileux | avec affection.

*saśneham* affectueusement.

**सस्पृह** *saśpr̥ha* [sa<sub>1</sub>-spr̥hā] a. m. n. f. *saśpr̥hā* rempli de désir; envieux; qui désire ⟨loc. inf.⟩.

*saspr̥ham* amoureuxment | de manière envieuse.  
**सस्मित** *sasmita* [sa<sub>1</sub>-smita] a. m. n. f. *sasmitā* souriant.  
*sasmitam* adv. avec un sourire.  
**सस्य** *sasyá* [relié à *śasya*] n. céréale, blé, grains | récolte, moisson | mérite, vertu; bonnes qualités.  
*sasyam iva ājāyate martyaḥ* [KU.] Tout comme le grain, le mortel renaît.  
*sasyaka* [-ka] a. m. n. f. *sasyakā* abondamment pourvu de bonnes qualités; parfait — m. (joyau) de très grande qualité.  
*sasyapūrṇa* [pūrṇa] a. m. n. f. *sasyapūrṇā* abondant en grain.  
*sasyāmālin* [mālin] a. m. n. f. *sasyāmālinī* ceinturé de moissons, fertile.  
*sasyáveda* [veda] m. agronomie.  
*sasyásālin* [śālin] a. m. n. f. *sasyasālinī* abondant en grain.  
*kāle varṣatu parjanyaḥ pṛthivī sasyásālinī* Qu'à la saison des pluies la mousson couvre la Terre de moissons abondantes.  
**सस्वर** *sasvara* [sa<sub>1</sub>-svara] a. m. n. f. *sasvarā* bruyant, retentissant.  
*sasvaram* adv. bruyamment; à haute voix.  
**सह** *sah*<sub>1</sub> v. [1] pr. r. (*sáhate*) v. [1] pr. (*sáhati*) pft. (*sasāha*) pp. (*soḍha*, *sāḍha*, *sahita*<sub>1</sub>) pfp. (*sahya*) inf. (*soḍhum*) pf. (*ut, pra, sam*) pouvoir, être capable de | résister, supporter, endurer, soutenir | maîtriser, vaincre; réprimer — ca. (*sāhayati*) supporter, endurer.  
**सह** *sah*<sub>2</sub> [agt. *sah*<sub>1</sub>] ifc. m. f. qui l'emporte sur, qui est maître de | qui supporte, qui endure.  
**सह** *sahá*<sub>1</sub> [agt. *sah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sahā* puissant; capable; endurant — ifc. qui l'emporte sur, vainqueur de ⟨iic.⟩; capable de ⟨iic. inf.⟩ | qui supporte (patiemment), qui endure, indulgent envers ⟨iic.⟩ | qui tient tête à, qui défie, à la hauteur de, qui triomphe de ⟨g. iic.⟩.  
**सह** *sahá*<sub>2</sub> [relié à *sadha*] adv. ensemble, à la fois; simultanément; opp. *vinā* — prép. cl. avec, en compagnie de ⟨i.⟩ — iic. accompagné de, pourvu de, y compris — ifc. id. (rare).  
*sahākāra*<sub>1</sub> [kāra] m. coopération; assistance | bio. variété de manguiers très odorant — n. son fruit.  
*sahākāravṛkṣa* [vṛkṣa] m. manguiers.  
*sahākārin* [kārin] a. m. n. f. *sahākāriṇī* qui assiste, qui coopère — m. assistant; accessoire; expédient.  
*sahakṛtvān* [kṛtvān] a. m. n. f. *sahakṛtvārī* qui agit avec.

*sahagamana* [gamana] n. départ commun | soc. suicide d'une veuve sur le bûcher funéraire de son époux; syn. *sahamarāṇa*; cf. *satī*.  
*sahacara* [cara] a. m. n. f. *sahacarī* ["qui va avec"] qui accompagne, qui s'associe avec; similaire à — m. compagnon; serviteur | bio. bot. *Nilgiranthus ciliatus* (ou bot. *Strobilanthus kunthiana*), arbuste aux fleurs violettes, fleurissant tous les 12 ans dans les Ghats Occidentaux; il a donné son nom aux Monts Bleus [Nīlagiri<sub>1</sub>]; son miel est renommé — f. *sahacarī* compagne, épouse, amante.  
*sahacāra* [cāra] m. agrément, harmonie; congruence, concomitance | phil. [Nyāya] concomitance dans le syllogisme [*pañcāvayava*] des prémisses de cause [*hetu*] et de conclusion [*sādhya*]; opp. *vyabhicāra*.  
*sahacārin* [cārin] a. m. n. f. *sahacāriṇī* qui cohabite; associé, collègue; compagnon, proche, camarade.  
*sahajā* [ja] a. m. n. f. *sahajā* simultané (à ⟨g.⟩) | spontané; inné, héréditaire, de naissance; naturel, facile — m. disposition naturelle | frère de sang | philosophie naturelle, développée par les saints (Caitanya, Nāmadeva, Tukārāma, Kabīr, Mīrabai, Nānaka, etc.); elle prônait l'amour et la vie naturelle.  
*sahajakumbhakasthiti* [kumbhaka-sthiti] f. phil. [yoga] "état naturel semblable à une jarre", sans respiration.  
*sahajadeśa* [deśa] m. lieu de naissance; lieu d'origine de la famille.  
*sahajayāna* [yāna] n. bd. doctrine tardive du Mahāyāna au Bengale; ses textes sacrés étaient des chants mystiques [*caryāgītī*] composés par des parfaits [*siddha*<sub>1</sub>] du mouvement.  
*sahajānanda* [ānanda] m. hist. np. du Svāmī Sahajānanda (1781–1830), non de renonçant de Svāminārāyaṇa; cf. Śatānanda<sub>1</sub>.  
*sahajīya* [-īya] a. m. n. f. *sahajīyā* soc. adepte de la philosophie naturelle, dérive tantrique de la secte *vaiṣṇava gauḍīya* prônant la satisfaction des sens et not. sexuelle.  
*sahadeva* [deva] m. myth. [Mah.] np. de Sahadeva "Qui a les dieux avec lui", l'un des 5 *pāṇḍavās*, fils des Aśvinau et de Mādri, frère jumeau de Nakula; il conquiert le Kāliṅga pour qu'il paye tribut à Yudhiṣṭhira; il tua le fourbe Śakuni; cf. Tantipāla | myth. [Mah.] np. de Sahadeva<sub>1</sub>, fils de Jarasandha; il lui succédera comme roi du Magadha; il mourut dans la guerre du Mah. et son fils Somādhi

lui succéda | myth. [Rām.] np. du roi de Viśālā Sahadeva<sub>2</sub>, fils de Śrījaya, père de Kuśāsva | lit. np. du rhétoricien Sahadeva<sub>3</sub>, élève de Mukula (10<sup>e</sup> siècle) — f. *sahadevā* myth. np. de Sahadevā “Compagne des dieux”, épith. de Devakī.

*sahadharma* [dharma] m. devoir commun.

*sahapāṭhin* [pāṭhin] m. camarade d'école.

*sahabahuṃrīhi* [bahuvrīhi] m. gram. composé exocentrique déterminatif comitatif.

*sahabrahmacārin* [brahmacārin] m. du. *sahabrahmacāriṇau* compagnons d'étude.

*sahamarāṇa* [marāṇa] n. soc. suicide d'une veuve sur le bûcher funéraire de son époux; syn. *sahagāmana*; cf. *satī*.

*sahādhyāyin* [adhyāyin] a. m. n. f. *sahādhyāyini* compagnon d'étude; condisciple.

*sahokti* [ukti] f. cacophonie | lit. figure de style de comparaison d'objets utilisant *saha*<sub>2</sub>; opp. *vinokti*.

*sahodara* [udara] a. m. n. f. *sahodarā* f. *sahodarī* co-utérin — m. frère — f. *sahodarā* var. *sahodarī* sœur.

सहकार *sahakāra*<sub>2</sub> [sa<sub>1</sub>-hakāra] a. m. n. f. *sahakārā* qui comporte la lettre 'ha' | avec appel.

सहन *sahana* [agt. sa<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sahanā* puissant | patient; qui supporte, qui endure — act. n. patience; résistance; longanimité.

सहस् *sāhas* [abstr. sa<sub>1</sub>] a. m. n. f. véd. puissant; victorieux — n. véd. puissance, force; victoire — m. nom d'un mois véd. (*mārgaśīrṣa*, novembre-décembre).

*sāhasvat* [-vat] a. m. n. f. *sahasvatī* fort, puissant, victorieux.

सहस *sahasa* [sa<sub>1</sub>-hasa] a. m. n. f. *sahasā* qui rie.

सहसा *sahasā* [i. sahas] ind. cl. intensément, puissamment, avec force | rapidement, précipitamment; tout d'un coup, soudainement; de manière inattendue.

सहस्य *sahasya* [sahas-ya] a. m. n. f. *sahasyā* puissant, fort — m. nom d'un mois véd. (*pauṣa*, décembre-janvier).

सहस्र *sahāsra* [sahas-ra] num. n. sg. mille, un millier || gr. χίλιοι.

*sahasracandradaśana* [candra-darśana] n. soc. fête à l'occasion d'un 80<sup>e</sup> anniversaire (correspondant à 1000 mois lunaires).

*sahasrajit* [jit] m. myth. np. du roi Sahasrajit “aux mille victoires”, fils aîné du roi Yadu; il est père de Śatajit.

*sahasrada* [da] a. m. n. f. *sahasradā* qui donne 1000 (vaches) (à un brahmane).

*sahasranāman* [nāman] a. m. n. f. *sahasranāmnī* qui possède mille noms — n. pl. *sahasranāmānas* les mille noms (d'une divinité).

*sahasrapad* [pad<sub>2</sub>] a. m. n. f. *sahasrapadī* [nom. *sahasrapād*] qui a mille pieds; qui a mille colonnes — m. véd. se dit not. de Puruṣa.

*sahasrapāda* [pāda] m. Soleil [“qui a 1000 rayons”] | myth. np. du brahmane Sahasrapāda; ayant mis par jeu un faux serpent de paille dans le cou de son ami Khagama, celui-ci le maudit de devenir serpent [*dundubha*] et ne recouvre forme humaine qu'à la vue de l'ascète Ruru | *sahasrapād* var. *Sahasrapāt*.

*sahasraphaṇa* [phaṇa] m. représentation “avec mille capuchons de cobra”.

*sahasrabāhu* [bāhu] m. qui a mille bras | myth. épith. du roi Arjuna<sub>1</sub> Kārtavīrya “aux mille bras”.

*sahāśramarīci* [marīci] m. myth. np. de Sahasramarīci, épith. du Soleil “aux mille rayons”.

*sahāśramarīcimālīn* [mālīn] m. myth. np. de Sahasramarīcimālī, épith. du Soleil “couronné de mille rayons”.

*sahāśramukha* [mukha] a. m. n. f. *sahasramukhī* qui a mille têtes.

*sahasramukhāsura* [asura] m. myth. np. de l'*asura* Sahasramukhāsura “Hydre aux mille têtes”.

*sahasramukhāsuracaritra* [caritra] n. lit. np. du Sahasramukhāsuracaritra, texte attribué à Jaimini.

*sahāśraliṅgī* [liṅga] f. la forme féminine du Sahasraliṅga “ornée de mille représentations du liṅga”.

*sahāśralocana* [locana] a. m. n. f. *sahasralocanā* qui a mille yeux — m. myth. épith. d'Indra.

*sahasraśas* [-śas] adv. par milliers.

*sahasrākṣa* [akṣa] a. m. n. f. *sahasrākṣī* qui possède 1000 yeux | qui voit tout | myth. épith. d'Indra-Netrayoni maudit de devoir porter 1000 marques de vagin sur son corps (plus tard changées en 1000 yeux) | myth. épith. de plusieurs dieux.

*sahasrānīka* [anīka] m. lit. [KSs.] np. du roi Sahasrānīka, fils de Śatānīka, premier roi de la dynastie Vatsa; il épousa la princesse du Videha Mṛgāvātī; celle-ci fut enlevée par un oiseau, et recueillie par Jamadagni dans son ermitage où elle mit au monde Udayana; un anneau d'or gravé à son nom permit de les retrouver; sentant la vieillesse venir, il abdiqua en faveur d'Udayana, et se retira avec son épouse et ses conseillers dans l'Himālaya.

*sahasrāra* [ara] m. [*sahasrāracakra*] phil. [*yoga*] “(Cercle avec) mille rayons”, 7<sup>e</sup> *cakra* du *yoga* tantr., situé au *brahmarandhra*, en haut de

l'occiput; il s'ouvre dans le stade ultime du *kuṇḍalinīyoga*; il est représenté par un lotus de 1000 pétales d'or portant toutes les lettres de la *devanāgarī*; il est le centre psychique de l'Union Divine.

*sahasrāgranthi* [*granthi*] m. méd. glande pinéale.

*सहस्रक sahasraka* [*sahasra-ka*] a. m. n. f. *sahasrikā* ifc. ayant un millier de — a. m. n. f. *sahasrakā* aux mille têtes — n. *sahasrika* un millier — f. *sahasrikī* ifc. qui dure mille ans (année, avec *varṣa*, *abda*).

*सहाय saḥāya* [*saha<sub>2</sub>-aya*] m. compagnon de voyage; camarade, allié; confrère, associé; aide, assistant | soc. serviteur royal || lat. *socius*; fr. associé.

*sahāyavat* [-*vat*] a. m. n. f. *sahāyavatī* qui a un (vrai) compagnon.

*सहाव saḥāva* [*sa<sub>1</sub>-hāva*] a. m. n. f. *sahāvā* libertin; impudique, licencieux.

*सहित sahitā<sub>1</sub>* [pp. *sah<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *sahitā* enduré, supporté.

*सहित sahitā<sub>2</sub>* [*saha<sub>2</sub>-ita*] a. m. n. f. *sahitā* réuni; réuni à, accompagné de, avec ⟨i. iic.⟩ | pourvu, doué de | astr. en conjonction avec ⟨i. iic.⟩ | pl. *sahitāh* tous ensemble | du. *sahitau* les deux ensemble.

*sahitam* adv. ifc. près de | ensemble; avec, en compagnie de.

*सहिष्णु sahiṣṇu* [agt. *sah<sub>1</sub>*] a. m. n. f. patient; qui supporte ⟨acc. g. iic.⟩ | humble.

*sahiṣṇutā* [-*tā*] f. patience, tolérance; résignation | humilité.

*sahiṣṇutva* [-*tva*] n. patience, tolérance; résignation | humilité.

*सहृदय sahr̥daya* [*sa<sub>1</sub>-hr̥daya*] a. m. n. f. *sahr̥dayā* [“qui a du cœur”] affectueux; sensible, not. à la beauté; intelligent — m. sage; homme de cœur | phil. amateur éclairé, qui apprécie l'émotion exprimée lors d'une expérience esthétique [*rasa*].

*sahr̥dayalīlā* [*līlā*] f. lit. np. de la *Sahr̥dayalīlā*, ouvrage d'esthétique littéraire de Ruyyaka (Kāśmīra, 12<sup>e</sup> siècle).

*sahr̥dayāloka* [*āloka*] m. lit. np. du *Sahr̥dayāloka* “Éclairage sur l'émotion littéraire”, ouvrage d'esthétique d'Ānandavardhana.

*सह्य sahya* [pfp. [1] *sah<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *sahyā* à endurer; tolérable | capable de supporter, endurant; fort, puissant — m. géo. np. de Sahya ou Sahyādri, chaîne des Ghats Occidentaux — n. assistance; guérison.

*sahyādri* [*adri*] m. géo. np. du massif montagneux Sahyādri “Puissant” (Ghats Occidentaux).

*sahyādrīkhaṇḍa* [*khaṇḍa*] m. n. lit. np. du Sahyādrīkhaṇḍa, section tardive du Skandapurāṇa; on y conte not. les exploits de Paraśurāma pour créer le Koṅkaṇa en lançant sa hache du Mt Sahyādri; suit une description souvent hostile des différents clans brahmaniques ayant peuplé la région.

√ सा *sā<sub>1</sub>* v. [4] pr. (*syati*) pp. (*sita*) pf. (*ava*) détruire, tuer; terminer — ca. (*sāyāyati*) faire s'arrêter.

*brāh̥masya* véd. Ô brahmane, tue.

सा *sā<sub>2</sub>* [f. *tad*] pn. 3<sup>e</sup> pers. f. [sg. nom. *sā*, acc. *tām*, i. *tayā*, dat. *tasyai*, abl. g. *tasyās*, loc. *tasyām*; du. nom. acc. *te*, i. dat. abl. *tābhyām*, g. loc. *tayos*; pl. nom. acc. *tās*, i. *tabhis*, dat. abl. *tābhyas*, g. *tāsām*, loc. *tāsu*] elle, cette, celle-là.

*सायोगिक sāmyogika* [vr. *sāmyoga-ka*] a. m. n. f. *sāmyogikā* relié | gram. (sens) figuré ou métaphorique; opp. *auddeśika*.

*सांवत्सर sāmvatsara* [vr. *sāmvatsara*] a. m. n. f. *sāmvatsarā* annuel | qui prend un an — m. astrologue — f. *sāmvatsarī* soc. rite funéraire un an après le décès.

*सांवत्सरिक sāmvatsarika* [vr. *sāmvatsara-ika*] a. m. n. f. *sāmvatsarikā* annuel; produit en un an; dû annuellement — m. astrologue.

*साकम् sākam* adv. à la fois, simultanément, ensemble — prép. cl. en même temps que, de concert avec, en commun avec ⟨i.⟩; syn. *samam*, *sahā<sub>1</sub>*.

*सākamedha* [*edha*] m. pl. *sākamedhās* soc. 3<sup>e</sup> rite de *cāturmāsya* à la pleine lune du mois *kārttika*, où l'on “embrase les feux tous à la fois”.

*साकाङ्क्ष sākāṅkṣa* [*sa<sub>1</sub>-ākāṅkṣa*] a. m. n. f. *sākāṅkṣā* gram. possédant une dépendance syntactico-sémantique.

*arthaikatvāt ekam vākyam sākāṅkṣam cet vibhāge syāt* Lors de l'analyse d'une phrase, tout mot doit être connecté pour l'unité du sens.

*साकार sākāra* [*sa<sub>1</sub>-ākāra<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *sākārā* qui a une forme; défini | qui a une jolie forme, beau.

*sākāravāda* [*vāda*] m. bd. doctrine enseignant la réalité de l'objet de la conscience; opp. *nirākāravāda*; cf. Jñānaśrīmitra.

*साकेत sāketa* n. géo. np. de la ville de Sāketa, proche d'Āyodhyā; elle fut renommée en Faizabad comme capitale du Nawab d'Avadh en 1722.

*साक्ष sākṣa* iic. *sākṣāt*.

*साक्षात् sāksāt* [*sa<sub>1</sub>-akṣa*] adv. *de visu*, de ses propres yeux; sous les yeux; visiblement, réellement, directement | en réalité, en personne, en chair et en os,

sous forme corporelle.

*sākṣātkṛ* voir de ses propres yeux ; réaliser.

*sākṣātkṛtya* ind. lui ayant mis sous les yeux.

*sākṣādbhū* apparaître en personne, se matérialiser, devenir visible.

*sākṣātkāvyaṛtha* sens littéral d'un poème.

*sākṣātkāra* [kāra] a. m. n. f. *sākṣātkārī* phil. dont on a l'expérience directe.

*sākṣātkṛta* [kṛta] a. m. n. f. *sākṣātkṛtā* mis devant les yeux ; évident.

*sākṣādūpāya* [upāya] m. voie directe.

*sākṣāddrṣṭa* [drṣṭa] a. m. n. f. *sākṣāddrṣṭā* vu de ses propres yeux.

**साक्षि** *sākṣi* iic. *sākṣin*.

*sākṣicaitanya* [caitanya] n. phil. [“conscience de témoin”] pure conscience.

*sākṣivat* [-vat] ind. comme un témoin.

**साक्षिन्** *sākṣin* [sākṣa-in] m. spectateur, témoin oculaire ; témoin désintéressé | phil. sujet pensant ; ego. *sākṣīkṛ* citer comme témoin ; faire témoigner.

*sākṣībhū* être témoin.

**साक्षिन्म** *sākṣiptam* [sa<sub>1</sub>-ākṣipta] adv. de manière étourdie, par distraction.

**सागर** *sāgara* [vr. *sagara*] m. mer, océan |(au fig.) immensité | myth. np. de Sāgara l'Océan ; il fut creusé par les 60000 fils du roi Sagara pour retrouver le cheval de son sacrifice égaré aux enfers, puis rempli par la Gaṅgā descendue des cieux ; cf. Bhagīratha | pl. *sāgarās* myth. les 60000 fils de Sagara.

*sāgaraka* [-ka] a. m. n. f. *sāgarikā* qui habite le bord de mer — f. *sāgarikā* lit. [Ratnāvalī<sub>1</sub>] np. de Sāgarikā “Océane”, nom d'emprunt de Ratnāvalī<sub>2</sub>, fille du roi de Ceylan, naufragée, sauvée et introduite à la cour du roi Udayana comme dame de compagnie de la reine Vāsavadattā<sub>2</sub>.

**साग्निक** *sāgnika* [sa<sub>1</sub>-agni-ka] a. m. n. f. *sāgnikā* ac-compagné d'Agni.

**सांकेतिक** *sāṅketika* [vr. *saṅketa-ika*] a. m. n. f. *sāṅketikā* conventionnel ; relatif à un agrément.

**सांकेत्य** *sāṅketya* [vr. *saṅketa-ya*] n. convention ; agrément ; rendez-vous.

**सांख्य** *sāṅkhya* var. *sāṅkhya* [vr. *saṅkhya*] n. np. du Sāṅkhya “Théorie des substances”, doctrine philosophique fondée sur la discrimination, et attribuée à Kapila ; c'est l'un des 6 points de vue [śaḍdarśana] de l'Hindouisme orthodoxe ; il traite des structures universelles, ou macrocosme ; il postule un principe suprême [āstika] bien qu'athée [nirīśvara] ; cf. *tattva*, *puruṣa*, *prakṛti*, Īśvarakṛṣṇa.

*sāṅkhyakārikā* [kārikā] f. pl. lit. np. des Sāṅkhyakārikās ou Sāṅkhyasaptati, collection de 72 strophes due à Īśvarakṛṣṇa, première élaboration systématique de la doctrine du *sāṅkhya* ; elle enseigne comment l'homme peut se libérer en supprimant les trois sortes de souffrance [tāpatraya] : psychique [ādhyātmika], matérielle [ādhibhautika], et surnaturelle [ādhidaivika] ; Gauḍapāda en fit un commentaire [vṛtti], Māthara aussi ; la Yuktidīpikā est considérée comme son exégèse majeure [Rājāvarttika].

*sāṅkhyatattvakaumudī* [tattva-kaumudī] f. lit. np. de la Sāṅkhyatattvakaumudī, exposition de la doctrine *sāṅkhya* due à Vācaspati<sub>1</sub> Mīśra.

*sāṅkhyapravacanabhāṣya* [pravacana-bhāṣya] n. lit. np. du Sāṅkhyapravacanabhāṣya, commentaire du Sāṅkhyasūtra par Vijñānabhikṣu ; il élabore la théorie de l'équilibre des trois qualités [triḡuṇasāmya].

*sāṅkhyasāra* [sāra] m. lit. np. du Sāṅkhyasāra, œuvre phil. de Vijñānabhikṣu.

*sāṅkhyasūtra* [sūtra] n. pl. lit. np. du Sāṅkhyasūtra ou Sāṅkhyapravacanasūtra, œuvre fondatrice du *sāṅkhya*, attribuée à Kapila ; le texte actuel est tardif (14<sup>e</sup> siècle).

**सांग्रहसूत्रिक** *sāṅgrahasūtrika* [vr. *saṅgrahasūtrika*] a. m. n. f. *sāṅgrahasūtrikā* soc. qui étudie les aphorismes du Saṅgrahasūtra.

**सांघिक** *sāṅghika* [vr. *saṅgha-ika*] a. m. n. f. *sāṅghikī* bd. qui concerne la communauté des moines.

**साचि** *sācī* [sa<sub>1</sub>-ac] adv. de côté, obliquement ; en coin (regard).

*sācīkṛ* se détourner ; agir furtivement.

*sācīdrṣ* détourner le regard.

*sācīvilokita* [vilokita] n. coup d'œil furtif ; (théâtre) regard oblique (langoureux).

**साचिन्** *sācin* [agt. sac] a. m. n. f. *sācinī* qui atteint ; cf. *savya*.

**साचिव्य** *sācivya* [vr. *saciva-ya*] n. compagnonnage, amitié, assistance | charge de ministre ou de conseiller d'un prince.

**साची** *sācī* iiv. *sācī*.

*sācīkṛta* [kṛta] a. m. n. f. *sācīkṛtā* détourné, furtif — n. dissimulation, distorsion ; perversion.

*sācīkṛtam* de manière détournée.

*sācīsūtra* [sūtra] n. méd. frein du prépuce.

**साञ्ची** *sāñcī* f. géo. np. de Sañcī, au Madhya Pradesh, lieu de construction d'un *stūpa* important (1<sup>er</sup>

siècle ant.); il fait 12,80 m de haut et 32,20 m de diamètre.

**साञ्जलि** *sāñjali* [*sa<sub>1</sub>-añjali*] a. m. n. f. qui a les mains jointes (en salut).

**साढ** *sādhā* [pp. *sah<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *sādhā* conquis, vaincu.

°सात् -*sāt* réduit en (forme des adverbes pour auxiliaires).

-*sātkr* var. -*sātbhū* réduire en.

**सात** *sāta* n. plaisir, délice — m. myth. np. du centaure [*gandharva*] *Sāta* “Plaisir”.

*sātavāhana* [*vāhana*] m. myth. np. du roi *Sātavāhana*, qui enfant chevauchait le *gandharva* *Sāta* | pl. *sātavāhanās* hist. np. du peuple et de la dynastie Andhra des *Sātavāhanās*, qui régnèrent sur le Deccan après la chute de l’empire Maurya, et jusque vers l’an 200; leur capitale était *Pratiṣṭhānapura*; cf. *Śālivāhana*.

**सात्त्व** *sāttva* [vr. *sattva*] a. m. n. f. *sāttvā* concernant la qualité *sattva*.

**सात्त्विक** *sāttvika* [vr. *sattva-ika*] a. m. n. f. *sāttvikī* qui a du caractère, ferme; vigoureux, énergique | phil. [“dont le *guṇa* prépondérant est *sattva*”] vertueux, pur; naturel; honnête, authentique | soc. qualifie une nourriture végétarienne sans ail ni oignons, et un mode de vie vertueux | lit. qualifie 6 recueils mythologiques [*purāṇa*] d’obédience *vaiṣṇava* : *Padmapurāṇa*, *Viṣṇupurāṇa*, *Nāradapurāṇa*, *Bhāgavatapurāṇa*, *Garuḍapurāṇa* et *Vārāhapurāṇa* — m. [théâtre] expression | cf. *sāttvikānubhāva*.

*sāttvikabhāva* [*bhāva*] m. lit. symptôme involontaire d’émotion.

*sāttvikānubhāva* [*anubhāva*] m. [esthétique] état physiologique résultant d’une émotion; on en compte 8 : la voix brisée [*svarabheda*], l’évanouissement [*pralaya*], l’horripilation [*romāñca*], la pâleur [*vaivarṇya*] (ou le changement de complexion [*varṇavikāra*]), la paralysie [*stambha*], la sueur [*sveda*], le tremblement [*vepathu*], et les larmes [*āśru*].

**सात्म** *sātma* [*sa<sub>1</sub>-ātma*] a. m. n. f. *sātmā* avec sa propre personne; de sa propre nature.

*sātmata* [-*tā*] f. fait d’être de la même essence que (g. i. iic.).

**सात्म्य** *sātmya* [*sātma-ya*] n. communauté de nature; appropriation | soc. conformité à la norme | méd. traitement approprié; habitude de vie; régime.

**सात्य** *sātyā* [vr. *satya*] a. m. n. f. *sātyā* dont la nature est la vérité; de confiance.

**सात्यकि** *sātyaki* [vr. *satyaka*] m. myth. [Mah.] np. de *Sātyaki*, patr. du *vṛṣṇi* *Yuyudhāna* “fils de *Satyaka*”, ami de *Kṛṣṇa*.

**सात्वत** *sātvata* [vr. *satvat-a*] a. m. n. f. *sātvatī* géo. concernant le peuple *satvat*; qui appartient à ce peuple | myth. np. du roi *Sātvata*, descendant de *Madhu*; il aurait eu 7 fils, dont *Vṛṣṇi* est l’aîné | myth. [Mah.] épith. de *Kṛṣṇa*, prince *vṛṣṇi*.

**साद्** *sād* [ca. *sad<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*sādāyati*) pp. (*sādita*) asseoir, faire asseoir; placer dans ou sur (loc.) | ruiner, abattre, détruire, faire périr, réduire à néant.

**साद** *sādā* [act. *sad<sub>1</sub>*] m. véd. équitation | affaissement, enlissement; fatigue, affaiblissement; découragement, désespoir.

**सादन** *sādana* [act. ca. *sad<sub>1</sub>*] n. épuisement; usure | arrangement (d’ustensiles) | fait de s’enliser.

**सादर** *sādara* [*sa<sub>1</sub>-ādara*] a. m. n. f. *sādara* respectueux | qui montre de la considération ou de la dévotion envers (iic.).

*sādaram* respectueusement.

**सादित** *sādita* [pp. ca. *sad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *sādītā* assis, installé; en selle | fatigué, déprimé, découragé; détruit.

**सादिन्** *sādin* [agt. *sad<sub>1</sub>*] m. cavalier; conducteur de char | destructeur | var. *sādi* id.

**सादृश्य** *sādṛśya* [*sa<sub>1</sub>-dṛśya*] n. ressemblance, similarité | phil. le fait d’être à l’image de Dieu; un des buts du *karmayoga*.

**साद्य** *sādyā* [pfp. [1] ca. *sad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *sādyā* sellé, harnaché — m. cheval à monter.

**साद्यःक्र** *sādyahkra* [vr. *sadyahkri*] a. m. n. f. *sādyahkrā* cf. *sādyahskra*.

**साद्यःस्क** *sādyahskra* [vr. *sadyahkri*] a. m. n. f. *sādyahskrā* soc. (rite solennel) accompli avec du *soma* acheté le jour même — n. soc. cérémonie abrégée en un jour | myth. lors d’une compétition entre les radieux [*ādityās*] et les lumineux [*aṅgirasas*] pour la possession du Ciel, les seconds proposèrent aux premiers d’officier au rituel solennel où eux-mêmes seraient sacrifiants [*yajamāna*]; les *ādityās* inventèrent alors le rituel accéléré *sādyahskra* où ils invitèrent les *aṅgirasas* à officier, gagnant ainsi la compétition.

**साध्** *sādh* [ca. *sidh<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*sādhāyati*) pp. (*sādhita*) pfp. (*sādhya*) arranger, régler; accomplir, effectuer, réaliser; partir (faire ce qu’on a à faire) | pratiquer, s’exercer à, s’efforcer d’atteindre | aller

droit au but ; obtenir, gagner, acquérir | gagner à sa cause, conjurer, s'emparer de ; subjugué ; l'emporter sur <acc.> | démontrer, prouver — ps. (*sādhyate*) être soumis, être dominé — dés. (*siṣādhayiṣati*) vouloir l'emporter.

*mantram sādḥ* réciter un *mantra*.

*maruṃ sādḥ* s'abstenir de boisson.

*vākyam sādḥ* tenir sa parole, accomplir une promesse.

*tatkāryam sādḥayitumalam saḥ* il est à la hauteur de cette tâche.

**साधक** *sādhaka* [agt. *sidh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sādhikā* qui opère, qui effectue, qui influence, qui maîtrise | efficace, utile ; rationnel — m. phil. pratiquant du *yoga* | soc. pratiquant spirituel établi dans une voie de salut | magicien.

**साधकतम** *sādhakatama* [super. *sādhaka*] a. m. n. f. *sādhakatamā* le plus efficace | gram. moyen qui caractérise la cause principale de l'action, associé au rôle sémantique [*kāraka*] d'instrument [*karana*] ; il est marqué par l'instrumental [*tṛtīya*] | phil. [Nyāya] facteur causal d'efficacité maximale engendrant une connaissance correcte [*pramā*<sub>2</sub>].

**साधन** *sādhana* [agt. *sidh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sāghanā* efficace — ifc. qui effectue, qui produit, qui procure <iic.> | qui conjure (esprit) — act. n. exécution, réalisation, accomplissement ; acquisition, obtention ; résultat | moyen, instrument, facteur ; preuve, cause efficace | armée ; forces militaires ; moyen de châtement | source de confort ou de plaisir | organe génital (mâle ou femelle) | soc. pratique spirituelle | gram. formatif, facteur de réalisation d'un suffixe *kṛt*<sub>2</sub> ; il exprime un acteur [*kāraka*] de l'action tel que son agent [*karṭṛ*] ou son objet/but [*karma*] ou l'action elle-même [*bhāva*] | (adj.) qui réalise le facteur <iic.> (se dit d'un suffixe *kṛt*<sub>2</sub> ou d'un *kṛdanta*) — f. *sāghanā* phil. maîtrise du *yoga* ; quête spirituelle.

*sāghanikṛ* employer comme moyen pour <loc.>.

*sāghanībhū* devenir un moyen ou un instrument.

*karmasādhana* gram. qui exprime l'objet de l'action (exprimée par le verbe).

*bhāvasādhana* gram. qui exprime l'action complétée (comme le *kṛt*<sub>2</sub> ap).

*sāghanaka* [-ka] ifc. a. m. n. f. *sāghanikā* effectué au moyen de <iic.>.

*sāghanacatuṣṭaya* [*catuṣṭaya*] n. phil. [*vedānta*] les quatre qualifications de l'aspirant à la libération : savoir distinguer dans le réel entre le permanent et l'éphémère [*nityānityavastuviveka*], être

indifférent au profit des fruits de son action [*arthaphalabhogavirāga*] ici et dans l'au-delà [*ihāmutra*], avoir accompli les 6 perfectionnements [*ṣaṭkasampatti*], et désirer la libération [*mumukṣutva*].

*sāghanatā* [-tā] ifc. f. fait d'être un moyen de <iic.>.

*sāghanatva* [-tva] n. efficacité | fait d'être un moyen ou une preuve.

*sāghanapañcaka* [*pañcaka*] n. lit. np. du *Sāghanapañcaka* “Cinq versets sur la discipline spirituelle”, où Śaṅkara<sub>1</sub> donne 40 conseils à ses disciples pour atteindre l'Éveil.

*sāghanapāda* [*pāda*] m. phil. [*yoga*] np. du *Sāghanapāda*, section du *Yogasūtra* traitant de la Voie de la réalisation.

*sāghanamālā* [*mālā*] f. lit. np. de la *Sāghanamālā* “Guirlande de réalisation spirituelle”, ouvrage [*tantra*] bd. donnant 300 instructions pour la visualisation des divinités et les formules [*mantra*] qui leur sont appropriées, composé entre le 5<sup>e</sup> et le 11<sup>e</sup> siècle.

*sāghanīna* [-īna] ifc. a. m. n. f. *sāghanīnā* propre à effectuer <iic.>.

**साधनीय** *sāghanīya* [*sādhana-īya*] a. m. n. f. *sāghanīyā* qui doit être accompli ou exécuté | gram. qui doit être formé (mot) | phil. qui être être acquis (savoir) ; à démontrer.

**साधर्म्य** *sādharmya* [vr. *sadharmya*] n. égalité d'attributions ; identité de nature | phil. la participation aux œuvres de Dieu, un des devoirs du *karmayoga*.

*sādharmyadṛṣṭānta* [*dṛṣṭānta*] m. phil. [Nyāya] exemple à l'appui positif d'un syllogisme, vérifiant à la fois la cause [*hetu*] et la thèse [*sādhya*] ; opp. *vaidharmyadṛṣṭānta*.

**साधार** *sādhāra* [*sa*<sub>1</sub>-*ādḥāra*] a. m. n. f. *sādhārā* qui a un support.

**साधारण** *sādhāraṇa* [*sa*<sub>1</sub>-*ādḥāraṇa*] a. m. n. f. *sādhāraṇā* f. *sādhāraṇī* [“ayant une base commune”] ordinaire, général, générique ; collectif ; commun à <g. dat. i. iic.> ; commun à tous, universel | ayant la même base que, analogue à, similaire à <i. iic.> | moyen (entre deux extrêmes, chaud et froid, etc.) ; not. terroir intermédiaire entre les terres sèches [*jāṅgala*] et les terres paludéennes [*anūpa*] | phil. [Nyāya] caractérise la perception [*pratyakṣa*] ordinaire, par les 5 sens et l'esprit ; opp. *asādhāraṇa* | phil. [Vaiśeṣika] qui appartient à plus d'instances que celle présentée, partie du paradoxe *anaikāntika* — n. propriété générique — m. astr. np. de *Sādhāraṇa* “Solidaire”, personnifiant l'an 44

d'un cycle de vie [saṃvatsara].

*sādhāraṇīkṛ* mettre en commun ; partager.

*sādhāraṇībhū* devenir l'égal de ; s'identifier à.

*sādhāraṇadharmā* [dharma] m. phil. le devoir moral universel, supérieur à celui de sa propre condition [svadharmā].

**साधारणी** *sādhāraṇī* iiv. *sādhāraṇa*.

*sādhāraṇīkaraṇa* [karaṇa] n. mise en commun ; généralisation | phil. [esthétique] universalisation des émotions humaines ; ce concept, dû à Bhaṭṭanāyaka, fut développé par Abhinavagupta.

*sādhāraṇīkṛta* [kṛta] a. m. n. f. *sādhāraṇīkṛtā* mis en commun, partagé, collectif.

**साधित** *sādhita* [pp. ca. *sidh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sādhitā* accompli ; effectué ; provoqué ; complété | maîtrisé, soumis ; puni, contraint à payer une amende | appointé | phil. démontré | ordonné (punition, amende).

**साधिष्ठ** *sāधिṣṭha* [super. *sādh*<sub>u</sub>] a. m. n. f. *sāधिṣṭhā* le plus droit, le plus direct ; le plus efficace (sacrifice) ; le plus approprié ; le meilleur.

**साधीयस्** *sādhīyas* [compar. *sādh*<sub>u</sub>] a. m. n. f. *sādhīyasī* meilleur ; mieux approprié ; plus agréable — ind. plus volontiers | à un plus haut degré ; excessivement.

**साधु** *sādhū* [sādh-u] a. m. n. f. *sādhvī* bon, bienveillant ; honnête, vertueux, excellent ; apte, capable, compétent, efficace ; accompli | habile en, apte à ⟨loc.⟩ — m. homme de bien, saint homme, saint ; mod. ascète errant — n. le bien, l'honnêteté. *sādh*<sub>u</sub> acc. adv. bien | excl. bien !

*sādh*<sub>u</sub> man approuver.

*sādh*<sub>u</sub> kṛ bien faire.

*sādh*<sub>u</sub> *sādh*<sub>u</sub> très bien !

*sāmasu* *sādh*<sub>u</sub> habile dans le chant védique.

*sādhukarman* [karman] a. m. n. f. *sādhukarmanī* qui agit bien.

*sādhukāritva* [kāritva] a. m. n. f. *sādhukāritvā* qui fait bien qq.

*sādhūkārīn* [kārīn] a. m. n. f. *sādhūkārīnī* qui agit bien ; doué, intelligent.

*sādhutā* [-tā] f. correction, validité ; bonté ; excellence.

*sādhutva* [-tva] n. correction, validité ; excellence.

*sādhūmata* [mata] a. m. n. f. *sādhumatā* porté en haute estime.

*sādhvanuśāsana* [anuśāsana] n. enseignement correct (not. de l'usage de la langue, but de la grammaire).

*sādhvācāra* [ācāra] m. bonne conduite ; comportement vertueux — a. m. n. f. *sādhvācārī* qui se conduit bien.

**साध्य** *sādhya* [pfp. [1] ca. *sidh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sādhya* à soumettre, que l'on peut ou doit gagner | à accomplir, à atteindre, à réaliser ; qui doit se réaliser ; pouvant être exécuté | à déduire, à démontrer — m. but, objectif | phil. [Tantra] partie d'une formule [mantra] exprimant le but souhaité | phil. [Nyāya] proposition logique à établir ; thèse ; cf. *pratijñā*<sub>2</sub> [pl. *sādhya*s véd. les "perfectibles", classe d'êtres divins ayant précédé les dieux ; on leur offre ce qui est surabondant [atirikta] dans le sacrifice ; les *sādhya*s sont associés au zénith [upariṣṭāt] ; opp. *āptyā*s.

*sādhya*<sub>ka</sub> [-ka] ifc. a. m. n. f. *sādhya*<sub>kā</sub> qui doit atteindre (iic.).

*sādhya*<sub>tā</sub> [-tā] f. faisabilité, réalisabilité, atteignabilité | gram. caractère non accompli d'une action ; opp. *sidhatā*.

*sādhya*<sub>tāvachchedaka</sub> [avachchedaka] m. phil. [Nyāya] caractéristique du fait à établir.

*sādhya*<sub>tva</sub> [-tva] n. curabilité ; fait d'être améliorable ou réussi.

*sādhyanāma* [nāman] n. soc. "nom" d'un *mantra*, exprimant son but.

*sādhyanirdeśa* [nirdeśa] m. phil. [Nyāya] évidence de la thèse.

*sādhya*<sub>vat</sub> [-vat] a. m. n. f. *sādhya*<sub>vatī</sub> qui comprend le but à atteindre | phil. [Nyāya] qui vérifie le prédicat — m. soc. partie d'un procès à qui il incombe de faire la preuve.

*sādhya*<sub>vasthāpanna</sub> [avasthāpanna] n. gram. imperfectif ; opp. *sidhāvasthāpanna*.

*sādhya*<sub>vasthāpannabhāva</sub> [bhāva] m. gram. sens d'une racine comme action en cours de réalisation.

**साध्यीय** *sādhya*<sub>īya</sub> [sādhya-īya] a. m. n. f. *sādhya*<sub>īyā</sub> phil. [Nyāya] concernant la thèse.

**साध्वस** *sādhvasa* [sa<sub>1</sub>-dhvaṃsa] n. alarme, terreur ; peur de ⟨g. iic.⟩ | (théâtre) fausse alerte, peur soudaine, panique.

*sādhvasaṃ gam* être pris de terreur.

**सानय** *sānaya* [vr. *sana*<sub>2</sub>-ya] a. m. n. f. *sānaya* vieux ; ancien ; durable.

**सानु** *sānu* m. n. sommet, crête, chaîne de montagne ; plateau ; forêt.

*sānumat* [-mat] a. m. n. f. *sānumatī* montagnieux ; possédant un plateau ou un sommet — f. *sānumatī* lit. [Abhijñānaśakuntalā] np. de la nymphe [apsaras] Sānumatī, amie de Sakuntalā.

**सानुनासिक** *sānunāsika* [sa<sub>1</sub>-anunāsika] a. m. n. f. *sānunāsikā* phon. se dit des semi-voyelles nasalisées, marquées en écriture par le *candrabindu*; opp. *niranunāsika*.

**सान्तर** *sāntara* [sa<sub>1</sub>-antara] a. m. n. f. *sāntarā* ayant un intervalle ou des interstices | multiforme, non uniforme (opp. *ekarūpa*); non compact, discontinu | gram. non dans la portée de la règle par une clause additionnelle.

**सान्त्व** *sāntva* [vr. sat-va] a. m. n. f. *sāntvā* gentil, réconfortant — n. consolation, conciliation | pl. *sāntvāni* bonnes paroles, paroles d'apaisement ou de réconfort — v. [11] pr. (*sāntvayati*) pfp. (*sāntvya*) pf. (*pari*) consoler, réconforter; apaiser, calmer.

*sāntvatas* adv. avec des paroles de réconfort; aimablement.

**सान्त्वन्** *sāntvana* [act. *sāntva*] n. acte d'apaisement ou de réconciliation; consolation de (g. iic.) | pl. *sāntvanāni* id. — f. *sāntvanā* id.

**सांदीपनि** *sāndīpani* var. *sāndīpani* [vr. *saṃdīpana*] m. myth. [VP.] np. du sage Sāndīpani "l'illuminateur", précepteur de Kṛṣṇa, Balarāma, Sudāma, Uddhava et Śvetaketu<sub>1</sub>; son *āśrama* était situé près d'Ujjayinī; il réclama à Kṛṣṇa comme prix de son service la libération de son fils, prisonnier sous les eaux du démon Pañcajana; cf. *Aṅkapāta*.

**सान्द्र** *sāndra* a. m. n. f. *sāndrā* visqueux, onctueux, huileux; tendre; suintant de (iic.) | solide, compact, dense; continu; regroupé | fort, robuste; intense; véhément; excessif, abondant — iic. garni de, couronné par, plein de (i. iic.) — n. taillis, bois; tas, grappe.

**सान्निध्य** *sāṃnidhya* var. *sānnidhya* [vr. *saṃnidhi*-a] n. proximité, proximité, voisinage | gram. co-occurrence, collocation.

*sāṃnidhyatas* adv. par proximité.

*sāṃnidhyaṃ kṛ* apparaître, se présenter | (causatif) faire se rapprocher.

*sāṃnidhyaṃ yā* s'approcher.

*sāṃnidhyaṃ vraj* s'approcher.

*sāṃnidhyapakṣe jan* prendre la place de (g.).

*sāṃnidhyatā* [-tā] f. proximité, vicinité, voisinage.

**सान्वय** *sānvaya* [sa<sub>1</sub>-anvaya] a. m. n. f. *sānvayā* avec la famille; avec les descendants | parent, proche | sensé | de même occupation.

**सापत्न** *sāpatna* [vr. *sapatna*] m. fils d'une épouse rivale — f. *sāpatnī* fille d'une épouse rivale.

**सापत्न्य** *sāpatnya* [vr. *sapatna-ya*] a. m. n. f. *sāpatnyā* basé sur la rivalité; né d'une autre épouse

— m. demi-frère; rival, ennemi — n. inimitié entre femmes d'un même mari | relation entre demi-frères.

**सापवाद** *sāpavāda* [sa<sub>1</sub>-apavāda] a. m. n. f. *sāpavādā* qui insulte, qui contredit | qui provoque le scandale | gram. qui possède des exceptions.

*sāpavādām* adv. en reproche, avec blâme.

*utsargāḥ sāpavādāḥ* les règles possèdent des exceptions.

**सापिण्ड्य** *sāpiṇḍya* [vr. *sapiṇḍa-ya*] n. degré de consanguinité.

**सापेक्ष** *sāpekṣa* [sa<sub>1</sub>-apekṣā] a. m. n. f. *sāpekṣā* concerné par, ayant du respect pour (iic. loc.) | attentif; intéressé; partiel; opp. *nirapekṣa* | gram. ayant une dépendance ou présupposition — f. *nirapekṣā* intérêt.

*sāpekṣam* adv. avec intérêt; intentionnellement.

*sāpekṣatā* [-tā] f. intérêt | gram. dépendance.

*sāpekṣatva* [-tva] n. id.

**साफल्य** *sāphalya* [vr. *saphala-ya*] n. fécondité; profitabilité; avantage; bon résultat; succès.

**साभिनय** *sābhinaya* [sa<sub>1</sub>-abhinaya] a. m. n. f. *sābhinayā* faisant des gestes.

*sābhinayam* par gestes.

**साम** *sāma* iic. *sāman*.

*sāmaga* [ga<sub>2</sub>] m. véd. chantre, *brāhmaṇa* qui chante le Sāmaveda | var. *sāmagā* id. — f. *sāmagī* épouse d'un chantre.

*sāmagāna* [gānā] a. m. n. f. *sāmagānā* chantre — n. soc. récitation chantée d'un hymne, not. du Sāmaveda; opp. *ekasṛuti*.

*sāmaveda* [veda] m. lit. np. du Sāmaveda (SV.) ou Veda des hymnes [*sāman*], recueil de chants, l'une des 4 parties du Veda; il y a trois écoles de chant : *kauthuma*, *rāṇāyānīya* et *jaiminīya*.

**सामग्री** *sāmagrī* [vr. *samagra*] f. totalité, intégralité; complétude; not. collection complète, matériel complet, totalité des bagages, des effets ou des meubles | moyens disponibles | soc. moyens requis pour un rituel.

*kā te sāmagrī* de quels moyens disposez vous ?

**सामग्र्य** *sāmagrya* [vr. *samagra-ya*] n. cf. *sāmagrī*.

**सामन्** *sāman* n. aménité; accueil bienveillant | conciliation, négociation à l'amiable | phil. la négociation, un des stratagèmes [*upāya*] pour se concilier un adversaire | soc. hymne de louange; not. chant védique, mélodie liturgique pour le R̥gveda, chantée par l'*udgātṛ*; syn. *stoma* | pl. *sāmāni* cf. *sāmaveda*.

*sāmnā* i. adv. avec aménité, de bon cœur | pl. *sāmathis* par des moyens amicaux.

**सामन्त** *sāmanta* [vr. *samanta*] m. voisin | soc. vassal ; chef de district (payant tribut à un roi) | capitaine, meneur | soc. not. prince retenu en otage par un roi ennemi — n. voisinage, alentours.

**सामयिक** *sāmayika* [vr. *samaya-ika*] a. m. n. f. *sāmayikī* usuel, coutumier, conventionnel | de même opinion, d'accord | qui se conforme à ses engagements | précis, exact ; à temps, ponctuel ; récurrent, périodique ; temporaire.

*devi sāmayikā bhavāmaḥ* [MAI.] Majesté, soyons ponctuels au rendez-vous.

**सामर्थ्य** *sāmarthya* [vr. *samartha-ya*] n. conformité, adéquation | ce qui est conforme | motifs suffisants pour (loc. iic.) | puissance, efficacité ; aptitude ; capacité à (inf. dat. loc. iic.) | gram. unicité d'objet (syn. *ekārthībhāva*) ; accord (syn. *vyapekṣā*) ; co-référence ; aptitude à évoquer un sens spécifique d'après le contexte.

*sāmarthyāt* selon les circonstances ; de par la situation ; pour cette raison | en vertu du fait que (iic.) ; par suite de (iic.).

*sāmarthyatas* adv. ainsi que la situation l'exige — ifc. à la suite de, conformément à (iic.).

*sāmarthyaṃ kṛ* faire son possible.

*sāmarthyaṃ bhaj* s'efforcer.

*sāmarthyavat* [-vat] a. m. n. f. *sāmarthyavatī* capable, puissant.

**सामाजिक** *sāmājika* [vr. *samāja-ika*] a. m. n. f. *sāmājikī* qui fait partie d'une assemblée — m. participant ; spectateur.

**सामानाधिकरण्य** *sāmānādhikaraṇya* [vr. *samānādhikaraṇa-ya*] n. gram. congruence, accord ; apposition ; corrélation ; co-référence, fait de dénoter un même objet | phil. [*navyanyāya*] inhérence dans le même substrat ou réceptacle, colocation.

**सामान्य** *sāmānya* [vr. *samāna<sub>2</sub>-ya*] a. m. n. f. *sāmānyā* semblable, similaire ; commun à plusieurs ou à tous | commun, ordinaire, usuel — n. identité, similitude ; trait commun ; type | phil. [Vaiśeṣika] catégorie [*padārtha*] des universaux ou substrats génériques ; un tel substrat peut être supérieur [*para*] s'il est général, comme l'existence [*sattā*] ou inférieur [*apara<sub>2</sub>*] s'il l'est moins, comme la substantialité [*dravyatva*] ; cf. *anuvṛttipratyayahetu* | lit. fonds de textes sacrés commun, libre d'accès aux 4 classes sociales ; il comprend les deux épopées Mah. et Rām., et les recueils mythologiques [*purāṇa*] ; opp. *sāmānyaviśeṣa*.

*sāmānyatas* adv. de manière similaire ; par analogie

| en général.

*sāmānyaka* [-ka] ifc. a. m. n. f. *sāmānyakā* qui est similaire à (iic.).

*sāmānyakāṇḍa* [*kāṇḍa*] n. lit. np. du *Sāmānyakāṇḍa*, 3<sup>e</sup> tome de l'*Amarakoṣa* ; il comprend cinq sections [*varga*] : *viśeṣyanighnavarga* traitant des adjectifs, *saṃkīrṇavarga* traitant de divers sujets, *nānārthavarga* traitant des homonymes, *avyayavarga* traitant des indéclinables, et *liṅgādisaṃgrahavarga* traitant du genre des substantifs et autres sujets divers.

*sāmānyakriyā* [*kriyā*] f. gram. emploi d'un verbe à la voix impersonnelle.

*sāmānyatodṛṣṭa* [*dṛṣṭa*] n. phil. [Nyāya] mode de raisonnement [*anumāna*] par analogie ou induction.

*sāmānyalakṣaṇa* [*lakṣaṇa*] n. phil. [Nyāya] perception spécifique de reconnaissance d'un type universel par son signe (analogie).

*sāmānyaviśeṣa* [*viśeṣa*] n. lit. textes sacrés réservés aux 3 classes *dvija*, comprenant les textes révélés [*śrutī*] (Veda et textes associés) et les recueils de loi [*smṛti*] (*dharmaśāstra*).

*sāmānyaspanda* [*spanda*] m. phil. [Trika] pulsation créatrice universelle.

*sāmānyābhāva* [*abhāva*] m. phil. [Nyāya] inégalité, négation ; absence générique.

**सामान्यतम** *sāmānyatama* [super. *sāmānya*] a. m. n. f. *sāmānyatamā* extrêmement similaire, pareil.

**सामान्यतर** *sāmānyatara* [compar. *sāmānya*] a. m. n. f. *sāmānyatarā* plus commun ; très commun, banal.

**सामान्यीय** *sāmānyīya* [*sāmānya-īya*] a. m. n. f. *sāmānyīyā* phil. [Nyāya] qui concerne le substrat générique [*sāmānya*].

**सामायिक** *sāmāyika* [vr. *samaya-ika*] n. équanimité, sérénité | [*sāmāyikavrata*] jn. la pratique de la méditation, un *śikṣāvṛata*.

**सामि** *sāmī* adv. prématurément, incomplètement | à moitié || lat. *semi*.

*sāmīkṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *sāmīkṛtā* à moitié fini.

**सामीप्य** *sāmīpya* [vr. *samīpa-ya*] a. m. n. f. *sāmīpyā* voisin, avoisinant, connexe — n. voisinage, proximité | gram. temps connexe à celui de la narration | phil. la proximité de Dieu, un des buts du *bhaktiyoga* ; un des 4 états de libération [*mukti*] ; cf. *sālokyādicatuṣṭaya*.

**सामुद्र** *sāmudra<sub>1</sub>* [vr. *samudra<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *sāmudrā* relatif à la mer, maritime, marin — m. marin, navigateur — n. sel marin.

**सामुद्र** *sāmudra<sub>2</sub>* [vr. *samudra<sub>2</sub>*] n. marque corporelle.

*sāmudraka* [-ka] m. interprète de signes corporels, devin.

*sāmudrakavidyā* [vidyā] f. science de l'interprétation des signes et des présages [śubhalakṣaṇa].

*sāmudrika* [-ika] a. m. n. f. *sāmudrikā* relatif aux signes corporels — m. devin ; syn. *sāmudraka*.

*sāmudrikalakṣaṇa* [lakṣaṇa] n. définition des signes corporels.

*sāmudrikaśāstra* [śāstra] n. science des signes corporels ; physiognomonie.

*सामूहिक* *sāmūhika* [vr. *samūha-ika*] a. m. n. f. *sāmūhikā* rassemblé en masse, mis en rangs — m. gram. suffixe formant des noms collectifs.

*संप्रत* *sāmprata* var. *sāmprata* [vr. *sāmprati-a*] a. m. n. f. *sāmpratā* approprié, adéquat, convenable, correct | contemporain.

*sāmpratam* var. *sāmpratam* acc. adv. actuellement, à présent, maintenant ; immédiatement.

*संप्रदायिक* *sāmpradāyika* var. *sāmpradāyika* [vr. *sāmpradāya-ika*] a. m. n. f. *sāmpradāyikī* traditionnel ; conforme à la tradition | lit. (texte) reçu ; syn. *āgata*.

*साम्ब* *sāmba* m. myth. [Mah.] np. de Sāmba ou Śāmba, fils de Kṛṣṇa et Jāmbavatī ; il menait une vie dissolue à Dvārakā et se moquait des dévotions de Viśvāmītra, Durvāsā et Nārada ; il se déguisa en femme enceinte et leur demanda de prédire s'il allait accoucher d'une fille ou d'un garçon ; ils le condamnèrent à enfanter d'un pieu de fer qui serait la perte de la race de Yadu ; Ugrasena le fit réduire en poudre et jeter à la mer, mais un morceau fut trouvé dans un poisson par un pêcheur qui le vendit au chasseur Jarā2 qui s'en servit à faire la pointe de la flèche avec laquelle il tua Kṛṣṇa ; maudit par Durvāsā il devint lépreux ; il en fut délivré par Sūrya, auquel il construisit un temple sur les rives de la Chenab.

*sāmbadaśamī* [daśamī] f. soc. 10<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *pañṣa* ; on y célèbre la *sūryapūjā*, qui fête la guérison de la lèpre de Sāmba par Sūrya.

*sāmbapurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Sāmbapurāṇa, un récit d'antan mineur [upapurāṇa].

*sāmbopapurāṇa* [upapurāṇa] n. cf. *sāmbapurāṇa*. *साम्य* *sāmya* [vr. *sama-ya*] n. égalité, identité ; accord parfait (avec ⟨i. loc. iic.⟩) | équilibre ; état normal ; égalité d'humeur, sang froid ; impartialité (envers [prati-loc.]) — a. m. n. f. *sāmyā* ordinaire, moyen, normal ; impartial.

*sāmyam* i devenir identique à, ne faire qu'un avec. *sāmyam* kṛ rendre justice à ⟨loc.⟩.

*sāmyam* nī calmer.

*sāmyatā* [-tā] f. égalité.

*sāmyatva* [-tva] n. égalité.

*साम्राज्य* *sāmrajya* [vr. *samraj-ya*] n. souveraineté, royauté universelle ; empire | pouvoir suprême (sur ⟨g. loc. iic.⟩).

*साय* *sāya* n. soir, soirée.

*sāyām* adv. le soir.

*hyaḥ sāyam* adv. hier soir.

*sāyaṃ prātar* adv. le soir et le matin, matin et soir.

*sāyaṃ sāyam* adv. chaque soir, tous les soirs.

*sāyaṃ* kṛ passer la nuit.

*sāyāhan* [ahan] n. le soir — m. *sāyāhna* id.

*सायक* *sāyaka* m. projectile, flèche.

*sa lakṣyacyutasāyako'bhūt* sa flèche a raté son but.

*सायण* *sāyaṇa* m. hist. np. de Sāyaṇa ou Sāyaṇācārya, ministre du roi Harihara<sub>2</sub> de Vijayanagara, élève de Śaṃkarānanda, érudit commentateur de textes védiques, et not. du Ṛgveda, (~1315–1387) ; cf. Mādhavīyadhātuvṛtti, Vedārthaprakāśa, Bhāratitīrtha.

*सायन* *sāyana* [sa<sub>1</sub>-ayana] n. astr. zodiaque tropique ["avec mouvement"], lié à l'année terrestre ; opp. *nirayana*.

*सायम्* *sāyam* [acc. *sāya*] iic.

*sāyaṃsamdhyā* [samdhyā] f. rite du coucher du soleil.

*sāyamaśana* [aśana<sub>2</sub>] n. repas du soir.

*सायुज्य* *sāyujya* [vr. *sayuj-ya*] n. union, communion avec, absorption dans ⟨g. loc.⟩ | phil. absorption dans l'Essence Divine, union avec Dieu ; but ultime du *jñānayoga* ; un des 4 états de libération [muktī] ; cf. *sālokyādicatuṣṭaya*.

*सार* *sāra* [agt. *sṛ*] a. m. n. f. *sārā* précieux, excellent ; solide, fort — m. n. noyau, essence ; moelle, quintessence ; le meilleur d'une chose | partie solide d'un corps | suc ; crème ; nectar | résine ; épanchement, pus ; excrément | phil. l'un des 7 constituants du corps, dont la proportion détermine le tempérament : *sattva* l'intelligence, *śukra* le sperme, *majjan* la moelle, *asthi* les os, *medas* la graisse, *māṃsa* la chair, et *rakta* le sang | fortune, richesse ; force, vigueur, puissance ; énergie ; solidité, dureté | pion du jeu d'échecs | lit. sommaire — f. *sārī* ifc. constitué essentiellement de ; qui a l'essence de ; plein de ⟨i.⟩ || lat. *serum*.

*candanāsāra* essence de santal.

*khadirasāra* essence de cachou.

*dharmasāraṃ jagat* Le Monde repose sur la Justice.

*sāratā* [-tā] f. solidité.

*sāranātha* [nātha] m. géo. np. de Sāranātha, lieu au nord de Vārāṇasī, où Buddha révéla son enseignement par son premier sermon, dans le parc aux gazelles.

*sārabhāṇḍa* [bhāṇḍa] n. bien précieux, trésor.

*sārabhāṇḍabhūmiḡṛha* [bhūmiḡṛha] n. soc. cachot où la reine emprisonne ses rivales.

*sārabhūta* [bhūta] a. m. n. f. *sārabhūtā* essentiel; excellent — n. chose essentielle, quintessence.

*anantaśāstram bahurveditavyam alpaśca kālo bahavaśca vighnāḥ | yatsārabhūtaṃ tadupāsītavyaṃ haṃso yathā kṣīramivāmbumiśram ||* [Uttaragītā] Les ouvrages qui méritent d'être étudiés sont innombrables, la vie est courte et les obstacles sont nombreux; ce qu'il faut en savoir, c'est l'essentiel, à l'instar du *haṃsa* qui sait séparer le lait de l'eau.

*sāravat* [-vat] a. m. n. f. *sāravatī* fort, solide; résilient | substantiel; nourrissant; plein de sève | contenant l'essentiel (enseignement) | précieux.

*sāravattā* [-tā] f. force, vigueur, résilience | solidité (not. flèche).

*sārasaṃgraha* [saṃgraha] m. lit. [Tantra] np. du Sārasaṃgraha, compendium de rituel *vaiṣṇava*.

*sārāvalī* [āvalī] f. lit. titre d'ouvrages.

*sārāsāra* [asāra] a. m. n. f. *sārāsārā* relativement substantiel; plus ou moins fort — n. force relative; plus ou moins bonne qualité.

*sāroddhāra* [uddhāra] m. réceptacle d'écoulement; recueil de l'essence d'une matière — ifc. lit. ["quintessence de"] titre d'ouvrages.

*सारङ्ग* *sāraṅga* [vr. *saraṅga*] a. m. n. f. *sāraṅgī* tacheté, moucheté — m. myth. np. de Śāraṅga, arc de Viṣṇu, façonné par Viśvakarmā; cf. cf. *pañcayuddha*, *hum* | bio. zoo. *Cuculus melanoleucus* ou zoo. *Clamator jacobinus*, coucou jacobin, oiseau noir et blanc; toujours assoiffé, on dit qu'il se nourrit des gouttes de pluie; syn. *cātaka* — f. *sāraṅgī* mus. instrument à cordes (sarangi).

*sāraṅgabaka* [baka] m. bio. zoo. *Ardea sarunga*, grande grue à cou noir.

*सारण* *sāraṇa* [agt. *sṛ*] a. m. n. f. *sāraṇī* craqué, fendu; qui fuit — act. m. diarrhée, dysenterie; fuite | vent d'automne | myth. [Mah.] np. du prince *vṛṣṇi* Sāraṇa "Rapide", fils de Vasudeva.

*सारथि* *sāraṭhi* [vr. *saratha-i*] m. cocher — ifc. qui guide, qui dirige.

*सारथ्य* *sāraṭhya* [vr. *saratha-ya*] n. condition de cocher; fait de conduire comme un cocher.

*सारमेय* *sārameya* [vr. *saramā-īya*] m. ["fils de Saramā"] chien.

*सारल* *sārala* [vr. *sarala*] a. m. n. f. *sāralā* relatif à Sarala — m. lit. np. du Sārala Mahābhārata, dû à Sarala.

*सारशन* *sāraśana* [vr. *saraśana*] m. cf. *sārasana*.

*सारस* *sārasa* [vr. *saras-a*] m. f. *sārasī* bio. zoo. *Grus antigone*, grande grue de l'Inde du Nord.

*सारसन* *sārasana* [relié à *sāraśana*] m. n. gaine, corset; ceinture (not. militaire); armure de poitrine.

*सारस्वत* *sārasvatā* [vr. *sarasvat-a*] a. m. n. f. *sārasvatī* relatif à Sarasvān, à Sarasvatī, ou à la Sarasvatī<sub>1</sub> | du pays des Sārasvatās | éloquent; instruit — m. bâton de *bilva* | myth. np. du sage [ṛṣi] Sārasvata "issu de Sarasvatī" | pl. *sārasvatās* géo. np. du peuple des Sārasvatās, qui vivaient sur les bords de la Sarasvatī<sub>1</sub> | soc. tribu de brahmanes originaires de cette région; ils se disent descendants de Sārasvata; les brahmanes lettrés [*paṇḍita*] du Kāśmīra sont des *sārasvatās* | mod. communauté de brahmanes de la région de Goa et de la côte nord du Kārṇāṭaka; ils suivent la doctrine *dvaita* de Madhvācārya; cf. Citrapura.

*sārasvatīprakriyā* [prakriyā] f. gram. np. de la grammaire Sārasvatīprakriyā d'Anubhūtiśvarūpācārya, aussi appelée Sārasvatavyākaraṇa.

*सारिक* *sārika* [sāra-ika] m. f. *sārikā* bio. zoo. *Turdus salika*, merle | bio. zoo. *Gracula religiosa*, mainate — f. *sārikā* confidente.

*सारिसूक्त* *sārisūkta* m. myth. [Mah.] np. de Sārisūkta l'un des *sārṅgakās*; on lui attribue des hymnes du Ṛgveda.

*सारूप्य* *sārūpya* [vr. *sarūpa-ya*] n. fait d'avoir la même forme que, similarité, ressemblance avec ⟨g.⟩ | phil. conformité avec l'Essence Divine, fait d'être à l'image de Dieu; un des 4 états de libération [*mukṭi*]; cf. *sālokyādicatuṣṭaya*.

*सार्थ* *sārtha* [sa<sub>1</sub>-artha] a. m. n. f. *sārthā* riche; profitable; significatif, sensé; qui réussit — m. caravane; compagnie, troupe, entreprise.

*sārthaka* [-ka] a. m. n. f. *sārthakā* utile; significatif | qui a du succès.

*सार्ध* *sārdha* [sa<sub>1</sub>-ardha] a. m. n. f. *sārdhā* augmenté de moitié.

*sārdham* adv. de moitié, avec, en compagnie de ⟨i.⟩; ensemble.

*sārdham ādā* prendre avec soi.

*brāhmaṇaiḥ sārđham* avec les prêtres.  
*dve śate sārđhe* 250.  
**सर्प** *sārpa* [vr. *sarpa*] a. m. n. f. *sārpā* relatif aux serpents.  
**सर्व** *sārva* [vr. *sarva*] a. m. n. f. *sārvā* général, universel.  
**सर्वधातुक** *sārvadhātuka* [vr. *sarvadhātu-ka*] a. m. n. f. *sārvadhātukā* gram. [“propre à la totalité de la racine”] se dit des terminaisons verbales des temps du système du présent (présent, imparfait, impératif et optatif); aussi de l’aoriste, du futur et du conditionnel; opp. *ārdhadhātuka*.  
**सर्वभौम** *sārvabhauma* [*sarvabhūmi*] a. m. n. f. *sārvabhaumā* universel — m. [“roi de toute la terre”] empereur; cf. Lalitāditya | myth. np. de l’éléphant céleste Sārvabhauma “Empereur”, *dig-gaja* du Nord, au service de Kubera | hist. np. du logicien Vāsudeva<sub>3</sub> Sārvabhauma<sub>1</sub>, maître bengali du 15<sup>e</sup> siècle, auteur du Sārvabhaumanirukta — n. souveraineté universelle.  
*sārvabhaumanirukta* [*nirukta*] n. lit. [Nyāya] np. du Sārvabhaumanirukta, œuvre de Vāsudeva<sub>3</sub> Sārvabhauma<sub>1</sub>.  
**सर्ववर्णिक** *sārvavarṇika* [vr. *sarvavarṇa-ika*] a. m. n. f. *sārvavarṇikā* soc. qui convient à toute la population.  
**सर्ष्टि** *sārṣṭi* [*sa<sub>1</sub>-ārṣa*] a. m. n. f. de même rang ou condition.  
*sārṣṭitā* [-*tā*] f. égalité de rang ou de valeur | phil. atteinte du rang Divin, obtention du Pouvoir Divin, un des 4 états de libération [*mukti*]; cf. *sālokyādicatuṣṭaya*.  
*sārṣṭya* [-*ya*] n. id.  
**साल** *sāla* [*śāla*] m. bio. bot. *Shorea robusta*, arbre Śāl; syn. *śāla*.  
*sālagrāma* [*grāma*] m. cf. *śālagrāma*.  
**सालक** *sālaka* [*sa<sub>1</sub>-alaka*] a. m. n. f. *sālakā* orné de mèches de cheveux.  
**सालङ्कायन** *sālaṅkāyana* m. myth. patr. du ṛṣi Sālaṅkāyana ou Śālaṅkāyana, fils de Viśvāmitra.  
**सालोक्य** *sālokyā* [vr. *saloka-ya*] n. cohabitation avec, fait d’être dans le même monde, le même pays, au même endroit que ⟨g. i.-*saha<sub>2</sub>* iic.⟩ | phil. immersion dans l’Être suprême [*brahman*]; cohabitation avec l’Essence Divine, fait d’être en présence de Dieu, un des buts du *bhaktiyoga*; un des 4 états de libération [*mukti*]; cf. *sālokyādicatuṣṭaya*.  
*sālokyādicatuṣṭaya* [*ādi-catuṣṭaya*] n. phil. les 4 états de libération [*mukti*] : la proximité de Dieu

[*sāmīpya*], le fait d’être en présence de Dieu [*sālokyā*], le fait d’être à l’image de Dieu [*sārūpya*], l’absorption dans l’Essence Divine [*sāyujya*]; parfois on ajoute l’obtention du Pouvoir Divin [*sārṣṭitā*].  
**साव** *sāvā* [act. *su<sub>2</sub>*] m. véd. libation de *soma*.  
**सावधान** *sāvadhāna* [*sa<sub>1</sub>-avadhāna*] a. m. n. f. *sāvadhānā* attentif (à ⟨loc.⟩), vigilant, prudent | qui a l’intention de ⟨inf.⟩ — v. [11] pr. (*sāvadhānayati*) faire attention, être sur ses gardes.  
*sāvadhānam* adv. attentivement; prudemment.  
*sāvadhānībhū* faire attention (à ⟨loc.⟩).  
*sāvadhānīkr* avertir, mettre sur ses gardes.  
*sāvadhānatā* [-*tā*] f. attention, prudence.  
**सावन** *sāvana* [vr. *savana<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *sāvānā* soc. qui détermine les 3 libations de *soma* quotidiennes — m. patron d’un sacrifice — n. temps solaire vrai.  
**सावयव** *sāvayava* [*sa<sub>1</sub>-avayava*] a. m. n. f. *sāvayavā* composé de parts | phil. d’extension limitée; non éternel.  
**सावर्ण** *sāvārṇa* [vr. *savarṇa*] a. m. n. f. *sāvārṇā* qui est de la même couleur ou caste que | phon. homophone (se dit de phonèmes de même position d’articulation) — m. myth. np. de Sāvārṇa ou Sāvārṇi, fils de Sūrya et de Chāyā, 8<sup>e</sup> *manu* du *kalpa*.  
**सावर्ण्य** *sāvārṇya* [vr. *savarṇa-ya*] n. identité de couleur ou de caste | phon. homophonie de phonèmes.  
**सावशेष** *sāvāśeṣa* [*sa<sub>1</sub>-avaśeṣa*] a. m. n. f. *sāvāśeṣā* incomplet, non terminé — n. reste, résidu.  
*sāvāśeṣam* jusqu’au bout.  
*śṛṇu me sāvāśeṣam vacaḥ* écoute mon discours jusqu’au bout.  
**सावित्र** *sāvitrā* [vr. *savitṛ-a*] a. m. n. f. *sāvitrī* relatif au Soleil; descendant du Soleil (désigne divers êtres célestes) — m. myth. [Rām.] not. np. de Sāvitra, épith. de la Lumière Prabhāsa, huitième *vasu*; il pulvérisa le *rākṣasa* Sumāli de sa massue — f. *sāvitrī* lit. l’un des hymnes les plus sacrés du Ṛgveda, louant Savitā; syn. *gāyatrī* | myth. np. de Sāvitrī l’Incitatrice, épouse de Savitā; elle est la muse personnifiant l’inspiration et l’intuition | myth. [Mah.] np. de Sāvitrī<sub>1</sub>, épouse de Satyavān; elle demanda à Sūrya de ne pas se lever pour que Yama ne vienne pas prendre son mari, mordu par un serpent mortel; elle représente le modèle de l’amour conjugal; on la célèbre à la pleine lune de *jyāiṣṭha* [*vaṭapūrṇimā*] avec la *vaṭasāvitrīpūjā*.  
**सास्र** *sāsra* f. fanon (signe caractéristique [*lakṣaṇa*] du bétail).  
*sāsra* [-*vat*] a. m. n. f. *sāsra* [-*vatī*] phil. [“porteur

de fanon”] qualifie le bétail par son signe caractéristique [*lakṣaṇa*].

*sāsnāvattva* [-*tva*] n. phil. [Vaiśeṣika] universel du bétail; syn. *gotva*.

**साह्** *sāh* [ca. *sah*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*sāhayati*) supporter, endurer.

**साहचर्यं** *sāhacarya* [vr. *sahacara-ya*] n. compagnie, société, association (avec ⟨i. iic.⟩) | gram. co-location.

**साहय** *sāhaya* [agt. ca. *sah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sāhayā* qui supporte, qui endure.

**साहस** *sāhasa* [vr. *sahas-a*] a. m. n. f. *sāhasā* hâtif, irréfléchi; audacieux, téméraire; imprudent — n. audace, témérité; précipitation; violence, agression, cruauté.

*sāhase śrīḥ prativasati* la fortune sourit aux audacieux.

**साहसिक** *sāhasika* [*sāhasa-ika*] a. m. n. f. *sāhasikī* audacieux, téméraire; impétueux, fougueux | brutal, féroce, cruel.

**साहस्र** *sāhasrā* [vr. *sahasra*] a. m. n. f. *sāhasrā* f. *sāhasrī* composé de mille parts; très nombreux — n. millier.

*sāhasreṇa* adv. par milliers.

**साहस्रक** *sāhasraka* [*sāhasra-ka*] a. m. n. f. *sāhasrikā* constitué d’un millier.

**साहायक** *sāhāyaka* [vr. *sahāya-ka*] n. aide, secours.

**साहाय्य** *sāhāyya* [vr. *sahāya*] n. aide, secours.

*sāhāyyam kṛ* donner assistance.

*sāhāyyam sthā* id.

*sāhāyyārtha* [*artha*] m. occupation à porter secours.

**साहित्य** *sāhitya* [vr. *sahita*<sub>2</sub>-*ya*] n. fait d’être ensemble, union, unité | rhétorique; art poétique; composition littéraire, littérature.

*sāhityadarpaṇa* [*darpaṇa*] m. lit. np. du *Sāhityadarpaṇa*, ouvrage de poétique dû à Viśvanātha<sub>1</sub> Kavirāja (14<sup>e</sup> siècle).

*sāhityaratnākara* [*ratnākara*] m. lit. np. du *Sāhityaratnākara* “Mine de bijoux d’art poétique”, ouvrage de poétique dû à Dharmasūri (15<sup>e</sup> siècle), en 10 chapitres [*taraṅga*]; aussi appelé *Sāhityaratnākaramīmāṃsā*.

*sāhityotsava* [*utsava*] m. mod. festival.

√ **सि** *si* v. [9] pr. (*sināti*) pp. (*sita*<sub>1</sub>) pf. (*vi*) lier, attacher.

**सिंह** *siṃhā* m. lion | astr. signe zodiacal [*rāśi*] du Lion | myth. [Mahāvamśa] np. de *Siṃha* “le Lion”, ancêtre mythique des Singhalais [*Siṃhalās*]; on dit

qu’il épousa Suppadevī, princesse du Vaṅga; il vivait dans une caverne fermée par un rocher; Suppadevī s’en échappa avec son fils et sa fille; plus tard son fils *Siṃhabāhu* revint pour le tuer d’une flèche | arch. le lion, une matrice [*yonī*] du système *āyādi* — ifc. le premier, le meilleur des (“un lion parmi les”) — f. *siṃhī* lionne.

*siṃhaghōṣa* [*ghōṣa*] m. rugissement | lit. [DKC.] np. du prince *Siṃhaghōṣa*, fils du roi Caṇḍasiṃha; cf. *Kāmapāla*.

*siṃhatilaka* [*tilaka*] m. hist. np. du mathématicien et astronome jaïne *Siṃhatilaka Sūri*; il vécut à Vijapur au Gujarāt au 13<sup>e</sup> siècle; il est l’auteur de commentaires du *Gaṇitatilaka* et du *Bhuvanadīpaka*.

*siṃhadeva* [*deva*] m. hist. np. de *Siṃhadeva*, roi du Kaśmīra (1286–1301); il succéda à *Lakṣmaṇadeva* (1273–1286); sa dynastie *Damara* remplaça les *Lo-hara*; *Sūhadeva* lui succéda.

*siṃhanāda* [*nāda*] m. rugissement | bd. enseignement de la Loi par le Buddha.

*siṃhapura* [*pura*] n. géo. np. de *Siṃhapura* “Ville du Lion”; plusieurs villes antiques portent ce nom, not. au Lāṭa et au Kaliṅga | mod. np. de *Siṃhapūr* ou *Singapour*, la “Ville du Lion” — f. *siṃhapurī* cf. *vikramasiṃhapurī*.

*siṃhabāhu* [*bāhu*] m. myth. np. du roi *Siṃhabāhu* “aux bras de lion”, fils du lion *Siṃha*; il tua son père pour une récompense, et on lui proposa le trône du Vaṅga, mais créa sa propre capitale *Siṃhapura* au Kaliṅga; il épousa sa propre sœur, dont il eut 32 enfants; il bannit son fils aîné *disolu Vijaya*<sub>2</sub>, qui partit en mer avec 700 compagnons pour devenir *Siṃhala* le fondateur de Ceylan [*Siṃhaladvīpa*].

*siṃhastha* [*stha*] m. astr. se dit de Jupiter entrant dans le signe du Lion | soc. np. du festival de *Siṃhastha*, pèlerinage à Ujjayinī de *kumbhamela*, avec bain dans la *Kṣīprā*; il commence à la pleine lune de *caiṭra* et finit à celle de *vaiśākha*.

*siṃhādivarga* [*ādi-varga*] m. lit. section du *Bhūmyādikāṇḍa*, traitant des animaux (lions, etc.).

*siṃhāvalokana* [*avalokana*] n. regard rétrospectif (not. sur l’œuvre d’une vie); réexamen.

*siṃhāvalokananyāya* [“maxime du regard du lion”] qui regarde en arrière pour voir ce qu’il a laissé.

*siṃhāsana* [*āsana*] n. trône royal (aux accoudoirs décorés de têtes de lion) | phil. [*yoga*] posture “du lion” : assis jambes croisées, chaque cheville sous le testicule opposé, mains posées sur les genoux,

doigts écartés, bouche grande ouverte, langue pendante, en concentration oculaire [*nāsāgradṛṣṭī*].

*siṃhāsānadvātriṃśikā* [*dvātriṃśikā*] f. lit. np. de la *Siṃhāsānadvātriṃśikā* ou *Siṃhāsānadvātriṃśikakathā*, collection de 32 récits en prose à la gloire du roi Vikramāditya; chaque exploit est conté par l'une des nymphes supportant son trône magique, qui surgit de terre quand Bhoja<sub>1</sub> s'y assit; l'œuvre exprime que seul mérite le trône un roi possédant toutes les vertus de Vikramāditya; l'original est perdu; une recension est d'auteur Kṣemendra, une autre est attribuée à Vararuci; syn. Vikramacarita.

*siṃhāsānabhraṣṭa* [*bhraṣṭa*] a. m. n. f. *siṃhāsānabhraṣṭā* détroné.

**सिंहल** *siṃhala* [*siṃha-la*] m. bd. np. de *Siṃhala* “de la race du lion”, patr. du marchand Vijaya<sub>2</sub>, petit-fils de *Siṃha*; il était parti en mer à la recherche de pierres précieuses avec 700 nobles compagnons; ils firent naufrage, et échouèrent sur l'île de Ceylan [*Tāmradvīpa*] le jour où Buddha passa en *parinirvāṇa*; ils y furent accueillis par les ogresses [*rākṣasī*] qui se transformèrent en jolies nymphes pour les séduire; l'accompli [*bodhisattva*] Lokeśvara vint les sauver sous la forme du cheval volant *Balāha*; ils devaient s'envoler avec lui, les yeux fermés, sans céder aux appels des nymphes; seul *Siṃhala* eut la foi et fut sauvé; l'île de Ceylan porte son nom en son honneur | [*siṃhādvīpa*] géo. Ceylan | pl. *siṃhalās* np. des *Siṃhalās*, les Singhalais.

*siṃhaladvīpa* [*dvīpa*] m. géo. np. de *Siṃhaladvīpa*, l'île de Ceylan.

**सिंहिका** *siṃhikā* [*siṃha--ika*] f. myth. np. de l'*asurī* *Siṃhikā* “Lionne”, sœur de *Hiraṇyakaśipu*, épouse de *Vipracitti*, mère de *Rāhu*.

**सिकता** *sikatā* f. pl. *sikatās* sable || lat. *siccus*.

**सिकतिल** *sikatila* [*sikatā-ila*] a. m. n. f. *sikatilā* sablonneux.

**सिक्त** *sikta* [pp. *sic*] a. m. n. f. *siktā* répandu, versé. *siktasaṃmṛṣṭa* [*saṃmṛṣṭa*] a. m. n. f. *siktasaṃmṛṣṭā* mélangé en versant.

**सिक्थ** *siktha* [relié à *sikta*] m. n. riz cuit égoutté; boule de riz — n. cire.

*sikthavartinī* [*vartinī*] f. mod. bougie.

√ **सिच्** *sic* v. [6] pr. (*siṅcati*) pft. (*siṣeca*) aor. [2] (*ásicat*) pp. (*sikta*) pf. (*abhi, ava, ā, ut, upa, ni*) verser, répandre, faire couler (not. *jala, retas*) | arroser, asperger — ps. (*sicyate*) être versé, couler — ca. (*secayati*) répandre, arroser || all. seichen.

*vṛkṣaṃ vṛkṣaṃ siṅcati* il arrose chaque arbre l'un après l'autre.

**सित** *sitā*<sub>1</sub> [pp. *si*] a. m. n. f. *sitā* lié, attaché, enchaîné; captif | accompagné de ⟨i.⟩.

**सित** *sitā*<sub>2</sub> [relié à *asita*] a. m. n. f. *sitā* blanc, clair, brillant; limpide — m. la couleur blanc | astr. la “quinzaine claire” [*śuklapakṣa*] — f. *sitā* myth. np. de la *Sitā*, une *divyagaṅgā*; c'est une branche de la Voie lactée ou Gange céleste [*Mandākinī*].

*sitadhyāna* [*dhyāna*] n. jn. pure méditation; syn. *śukladhyāna*.

*sitotpala* [*utpala*] n. bio. bot. *Nelumbium speciosum*, lotus blanc de jour.

*sitopala* [*upala*] m. n. [“pierre blanche”] craie; cristal de roche — f. *sitopalā* sucre raffiné.

**सिति** *siti* [act. *si*] f. fait de lier, d'attacher.

**सिद्ध** *siddha*<sub>1</sub> [pp. *sidh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *siddhā* accompli, réalisé; gagné, obtenu; parfait | qui a atteint son but, réalisé son objectif, accompli sa mission | achevé, à point, prêt; not. riz | stable, immuable, éternel; syn. *nitya*; opp. *kārya* | phil. qui a atteint le but suprême | doué de vertus surnaturelles, merveilleux, magique — m. qui a atteint la perfection; saint, bienheureux | magicien; expert | phil. Accompli, être humain devenu immortel et omniscient après avoir obtenu la libération [*mokṣa*], et doué de pouvoirs magiques [*siddhi*]; les *siddhās* habitent *Bhuvar*, l'Entre-Ciel-et-Terre | gram. (règle) mutuellement applicable | soc. efficace (*mantra*, rite) — n. magie, surnaturel | hist. écriture dérivée de la *brāhmī*; cf. *siddhamātrkā*. *iti siddham* fin; j'en ai terminé | phil. [Nyāya] CQFD.

*arthaprāptiśca pratyakṣasiddhā* [Viśvanātha<sub>1</sub>] Seule l'acquisition de richesses est évidence de réussite.

*siddhakāṇḍa* [*kāṇḍa*] n. gram. partie de l'*Aṣṭādhyāyī* précédant la deuxième section du huitième livre; l'ordre d'application de ses règles dépend de critères de priorité; opp. *asiddhakāṇḍa*.

*siddhagraha* [*graha*] m. phil. [Tantra] possession par un accompli.

*siddhatā* [-*tā*] f. perfection | phil. condition d'un être accompli [*siddha*<sub>1</sub>] | validité (d'une doctrine, d'une règle) | fait d'être reconnu ou compris | gram. caractère accompli d'une action; opp. *sādhya*<sub>tā</sub>.

*siddhatva* [-*tva*] n. id.

*siddhapadasāṃnidhya* [*pada-sāṃnidhya*] n. gram. fait de désambigüiser un mot par collocation.

*siddhapura* [pura] n. f. *siddhapurī* myth. np. de Siddhapura ou Siddhapurī, ville des accomplis ; on la situe souvent dans le grand Nord.

*siddhaprāya* [prāya] a. m. n. f. *siddhaprāyā* presque accompli.

*siddhamātrkā* [mātrkā] f. écriture syllabique dérivée de la *brāhmī* ; elle est à l'origine de l'écriture de la *maithilī*, puis de celle du bengali, du birman et du tibétain ; elle fut exportée en Chine au 8<sup>e</sup> siècle avec le bouddhisme ; de là elle passa au Japon où elle donna naissance à l'alphabet phonétique *kana*.

*siddhayoga* [yoga] m. phil. [Tantra] réalisation d'actes miraculeux par la pratique du *yoga*.

*siddhayogeśvaratantra* [īśvara-tantra] n. lit. np. du Siddhayogeśvaratantra, ouvrage tantr. sur le *yoga*.

*siddhayogeśvarīmata* [īśvarī-mata] n. lit. np. du Siddhayogeśvarīmata, ouvrage de la doctrine *kaula*.

*siddharasa* [rasa] m. mercure | alchimiste ; magicien.

*siddharāja* [rāja] m. hist. np. du roi Jayasiṃha Siddharāja “Accompli”, de la dynastie Caulukya (12<sup>e</sup> siècle) ; il régnait à Aṇahilapāṭaka au Gurjara ; il fit une campagne militaire sur Avantī au Mālava pour en ramener comme butin la bibliothèque de sanskrit fondée par le roi Bhojadeva.

*siddharṣi* [ṛṣi] m. hist. np. du poète et philosophe jaïne Siddharṣi Gaṇī, auteur de l'Upamitibhava-prapañcakathā (10<sup>e</sup> siècle).

*siddhasāra* [sāra] m. n. lit. np. du Siddhasāra “Connaissance des humeurs”, traité de médecine [āyurveda] dû à Ravigupta (vers 650).

*siddhasiddhāntapaddhati* [siddhānta-paddhati] f. lit. np. de la Siddhasiddhāntapaddhati “Manuel de doctrine accomplie”, texte ancien de *haṭhayoga*, attribué à Gorakṣanātha ; il décrit le renonçant [avadhūta] comme apte à incarner tous les rôles sociaux, du roi à l'ascète.

*siddhahemacandra* [hemacandra] m. lit. np. du Siddhahemacandra ou Siddhahemaśabdānuśāsana “(grammaire de) Hemacandra (dédiée à) Siddha (-rāja)”.

*siddhahemaśabda* [hema-śabda] iic. lit. grammaire de Hema (-candra) dédiée à Siddha (-rāja).

*siddhahemaśabdānuśāsana* [anuśāsana] n. lit. np. du Siddhahemaśabdānuśāsana, synthèse des grammaires du sanskrit due à Hemacandra, sur la commande du roi Siddharāja, qui la fit copier par 300 scribes ; on l'appelle aussi Siddhahaima et Siddhahemacandra ; ses 7 premiers chapitres [adhyāya]

concernent le sanskrit, le 8<sup>e</sup> est une grammaire du *prākṛta*.

*siddhahaima* [haima<sub>2</sub>] m. cf. *siddhahemacandra*.

*siddhācārya* [ācārya] m. bd. [Vajrayāna] magicien.

*siddhānta* [anta] m. but suprême ; conclusion | axiome, truisme ; dogme, doctrine ; savoir ; enseignement | nom générique de certains traités (not. math. astr. et gram.) | phil. [“argumentation conclusive”] textes tantr. shivaïstes respectant la pureté brahmanique, de tendance dualiste ; Śiva y révèle la connaissance qui mène à la délivrance ; cf. Kāmika.

*siddhāntakaumudī* [kaumudī] m. lit. np. de la Siddhāntakaumudī “Élucidation de la doctrine” (de la grammaire de Pāṇini) ; son auteur est Bhaṭṭoji Dīkṣita (17<sup>e</sup> siècle) ; son élève Varadarāja<sub>1</sub> en fit une version simplifiée pour les étudiants, la Laghu-siddhāntakaumudī ; cf. Laghukaumudī, Tattvabodhinī, Śabdenduśekhara.

*siddhāntabindu* [bindu] m. lit. np. du Siddhāntabindu de Madhusūdana<sub>1</sub> Sarasvatī<sub>2</sub>, aussi appelé Siddhāntatattvabindu ; c'est un commentaire de la Daśaśloki de Śaṅkara<sub>1</sub>.

*siddhāntamuktāvalī* [muktāvalī] f. lit. np. de la Siddhāntamuktāvalī ; cf. Nyāyasiddhāntamuktāvalī.

*siddhāntalakṣaṇa* [lakṣaṇa] n. phil. [Nyāya] définition exacte ; définition acceptée.

*siddhāntaśikhāmaṇi* [śikhāmaṇi] m. lit. np. du Siddhāntaśikhāmaṇi, texte *vīraśaiva* du 8<sup>e</sup> siècle, dû à Śivayogī Śivācārya.

*siddhāntaśiromaṇi* [śiromaṇi] m. math. np. du Siddhāntaśiromaṇi “Couronnement de science”, traité de mathématique et d'astronomie de Bhāskarācārya<sub>2</sub> ; il comprend 4 parties : Līlāvātī (calcul arithmétique), Bījagaṇita (algèbre), Grahagaṇitādhyāya (calcul des planètes) et Golādhyāya (trigonométrie sphérique appliquée aux globes terrestre et céleste).

*siddhāntasārāvalī* [sārāvalī] f. lit. np. de la Siddhāntasārāvalī, traité métrique du *śaivasiddhānta* dû à Trilocanaśiva ācārya.

*siddhāntasundara* [sundara] m. math. np. du Siddhāntasundara, traité de Jñānarāja (vers 1500).

*siddhāntin* [-in] a. m. n. f. *siddhāntinī* expert (en science, grammaire ou textes sacrés) | soc. adepte de la doctrine *siddhānta*.

*siddhārtha* [artha] a. m. n. f. *siddhārthā* qui a du succès, qui réussit, efficace ; qui a atteint le but — m. bd. np. du prince népalais Siddhārtha Gautama “l'Accompli”, qui deviendra le Buddha.

*siddhārthin* [arthin] m. astr. np. de Siddhārthī “qui cherche la perfection”, personnifiant l’an 53 d’un cycle de vie [saṃvatsara].

*siddhāvasthāpanna* [avasthāpanna] n. gram. parfait; opp. *sādhyāvasthāpanna*.

*siddhāvasthāpannabhāva* [bhāva] m. gram. sens d’un nom d’action comme action achevée.

सिद्ध *siddha*<sub>2</sub> [pp. *sidh*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *siddhā* empêché, écarté, repoussé.

सिद्धि *siddhi* [act. *sidh*<sub>1</sub>] f. accomplissement, perfection acquise, habileté; confection, préparation (des aliments) | efficacité, succès, réussite | phil. [Nyāya] démonstration, preuve, conclusion, validité | science, connaissance parfaite | chance, avantage, prospérité | phil. [yoga] pouvoir surnaturel, puissance magique; l’un des 8 pouvoirs surnaturels canoniques; cf. *aṣṭasiddhi* | phil. [Tantra] np. de Siddhi “Parfaite”, l’une des 8 puissances divines [yoginī] | math. symb. le nombre 8 | myth. np. de Siddhi<sub>1</sub>, la Perfection personnifiée, fille de Prajāpati | myth. [SP.] np. de Siddhi<sub>2</sub>, épouse de Gaṇeśa, dont elle enfanta de Kṣema.

*siddhir astu* (formule de bénédiction concluant un édit) qu’il en soit ainsi.

*siddhicandra* [candra] m. hist. np. du renonçant jaina Siddhicandra “Pleine lune” (1587–1666); ce lettré du sanskrit, de grande intelligence et beauté, élève de Bhānucandra, était un intime de la cour des empereurs moghols.

*siddhitraya* [traya] n. lit. np. du Siddhitraya “Triple connaissance”, œuvre phil. de Yāmunācārya (10<sup>e</sup> siècle); elle eut une grande influence sur son élève Rāmānuja.

*siddhida* [da] a. m. n. f. *siddhidā* qui confère la félicité — m. myth. forme de Bhairava.

*siddhidātṛī* [dātṛī] f. myth. np. de Siddhidātṛī, épith. de Durgā “qui donne la perfection”.

*siddhiprāya* [prāya] a. m. n. f. *siddhiprāyā* presque parfait.

*siddhimat* [-mat] a. m. n. f. *siddhimatī* qui a atteint la perfection.

*siddhilakṣmī* [lakṣmī] f. myth. [kaula] np. de Siddhilakṣmī, aspect terrible [mahāvīdyā] de la Déesse [Śakti], aussi appelée Kamalā; principale divinité Newar au Népal, son temple principal est à Bhaktapura.

*siddhivināyaka* [vināyaka] m. myth. np. de Siddhivināyaka, épith. de Gaṇeśa “Maître des pouvoirs”.

√सिध् *sidh*<sub>1</sub> v. [4] pr. (*sīdhyati*) pft. (*siṣedha*) pp. (*siddha*<sub>1</sub>) pf. (*pra, sam*) réussit, aboutit, atteindre

le but | avoir de la valeur, être démontré, être valide, s’ensuire — ca. (*sādhāyati*) cf. *sādh*.

*iṣavaḥ sidhyanti lakṣye cale* les flèches atteignent la cible en mouvement.

*vinā puruṣakāreṇa divaṃ na sidhyati* aide toi, le Ciel t’aidera.

√सिध् *sidh*<sub>2</sub> v. [1] pr. (*sedhati*) aor. [5] (*asedhīt*) pp. (*siddha*<sub>2</sub>) pf. (*apa, ut, ni, prati*) pousser, chasser, repousser, écarter, empêcher.

सिध्म *sidhmā* a. m. n. f. *sidhmā* qui a des taches blanches; lépreux — m. lèpre; on en dénombre 18 cas — n. tache de lèpre — f. *sidhmā* méd. lésion de lèpre.

*sidhmalā* [-la] a. m. n. f. *sidhmalā* méd. lèpreux — f. *sidhmalā* sorte de lèpre.

सिध्य *sidhya* [*sidh*<sub>1</sub>-ya] m. astr. np. de Sidhya “Délivrance” ou “Réussite”, l’un des noms du *nakṣatra* Puṣya le Cancer.

सिनीवाली *sinīvālī* f. véd. np. de Sinīvālī, une déesse de la fécondité; elle préside le premier jour de la nouvelle lune.

सिन्दुवार *sinduvāra* [*sindhuvāra*] m. bio. bot. *Vitex negundo*, arbuste aromatique aux feuilles opposées en 5 folioles, aux fleurs pourpres en longs panicules; utilisé en médecine; syn. *nirguṇḍī* — n. sa baie, ovoïde, noire.

सिन्दूर *sindūra* n. minium; vermillon | soc. par sa couleur, symbolique du *brahmacārin*; on en peint les images de Hanumān et de Gaṇeśa; on emploie aussi ce sel de plomb en médecine, not. pour guérir des blessures.

*sindūrīta* [-ita] a. m. n. f. *sindūrītā* couvert de minium, rouge vermillon.

सिन्धु *sindhu* f. fleuve, rivière (en gén.) — m. f. l’Indus; c’est une rivière sacrée [*divyagaṅgā*] — m. la mer, l’océan | géo. np. du Sindhu, vallée de l’Indus | pl. *sindhavas* les habitants du Sindhu || fr. Inde, hindou.

*sindhuvīpa* [dvīpa] m. myth. [Mah.] np. de Sindhuvīpa, roi d’Ayodhyā, fils de Śrutanābha, père de Ayutāyu, ancêtre de Raghu et donc de Rāma | myth. np. de Sindhuvīpa<sub>1</sub>, fils de Jahnu, aussi appelé Aja<sub>1</sub>; par ses pénitences au pèlerinage de Pṛthūdakatīrtha il aurait accédé au statut de brahmane; il est père de Balākāśva.

*sindhurāja* [rāja] m. hist. np. de Sindhurāja, roi Paramāra qui régnait à Dhārā à la fin du 10<sup>e</sup> siècle; il succéda à son frère aîné Muñja; Bhojadeva et Udayāditya sont ses fils.

*sindhuvāra* [vāra] m. bio. bot. *Vitex negundo*, arbuste aromatique aux feuilles opposées en 5 folioles, aux fleurs pourpres en longs panicules; utilisé en médecine; syn. *nirguṇḍī*, *sinduvāra* — n. sa baie, ovoïde, noire.

**सिप्** *sip* nota. gram. modificateur [vikaraṇa<sub>2</sub>] de formation du subjonctif [let].

**सिप्र** *sipra* m. sueur, transpiration — f. *siprā* géo. np. de la rivière Siprā, coulant à Ujjayinī; cf. Kṣiprā.

**सिरा** *sirā* [sṛ] f. cours d'eau; drain, canal étroit | méd. vaisseau du corps; veine, artère, nerf; tendon.

**सिषाधयिष्** *siṣādhayiṣ* [dés. *sādh*] v. pr. (*siṣādhayiṣati*) vouloir l'emporter.

**सिषाधयिषा** *siṣādhayiṣā* [act. dés. *sādh*] f. désir de convaincre | phil. [Nyāya] intention de faire une inférence.

**सिषाधयिषु** *siṣādhayiṣu* [agt. dés. *sādh*] a. m. n. f. désireux d'accomplir, visant (acc.) | phil. [Nyāya] qui désire faire une preuve.

**सिसृक्ष्** *sisṛkṣ* [dés. *srj*<sub>1</sub>] v. pr. (*sisṛkṣati*) désirer créer, vouloir émettre.

**सिसृक्षा** *sisṛkṣā* [act. dés. *srj*<sub>1</sub>] f. désir de créer.

**सिसृक्षु** *sisṛkṣu* [agt. dés. *srj*<sub>1</sub>] a. m. n. f. désireux de créer, qui veut émettre; prolifique; not. dit de Brahmā.

*sisṛkṣurvividhāḥ prajāḥ* Désireux de créer les diverses créatures.

**सीत्** *sīt* var. *śīt* [onomatopée] ind. son aspirant ex-primant le plaisir.

*sītkāra* [kāra] m. production du soupir *sīt* durant l'orgasme.

**सीता** *sītā* [relié à *sīra*] f. sillon (de la charrue); champ, terre cultivée | myth. véd. np. de Sītā, personnifiant la terre cultivée et sa végétation, Pomone indienne, symbole de fertilité | myth. [Rām.] son incarnation Sītā, née à Mithilā d'un sillon rituel tracé par son père le juste roi Janakarāja désirant une postérité, accomplissant ainsi le vœu de Vedavatī; elle épousa le divin roi Rāma par choix [*svayaṃvara*], lors d'une fête à laquelle assista Paraśurāma; elle fut enlevée par le *rākṣasa* Rāvaṇa; libérée par Rāma aidé de Hanumān, elle fut répudiée, puis pardonnée après avoir subi l'épreuve du feu [*agniparīkṣā*]; à la fin de sa vie elle fut réabsorbée par sa mère la Terre [Bhūmi]; cf. Jānakī, Vaidehī.

*jaya sītā rāmaḥ* mod. "gloire à Sītā et Rāma", formule de salut.

*sītāphala* [phala] n. anone; syn. *āṭṛpya*.

*sītārāma* [rāma] m. du. myth. Sītā et Rāma.

*jayasītārāma* mod. (salutation) gloire à Sītā et Rāma.

*sītārāmakalyāṇa* [kalyāṇa] n. myth. mariage de Sītā et Rāma.

**सीधु** *sīdhu* var. *śīdhu* m. rhum.

*sīdhumāmsapaśupriyā* f. myth. "friande de rhum de viande et d'animaux à sacrifier", épith. de Durgā Mahiṣāsramardinī.

*sīdhupa* [pa<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sīdhupā* f. *sīdhupī* qui boit des liqueurs; buveur, ivrogne.

**सीम** *sīma* iic. *sīman*.

*sīmānta* [anta] m. raie (partageant les cheveux) | méd. jointures du corps humain; on en dénombre 14, correspondant aux articulations [*asthisamghāta*].

*sīmantonayana* [unnayana] n. soc. rite de division des cheveux d'une femme par son époux au 3<sup>e</sup> (ou 6<sup>e</sup>) mois de sa 1<sup>re</sup> grossesse, un *saṃskāra*; le peigne est un rameau portant un fruit vert.

**सीमन्** *sīmān* [relié à *sītā*] m. raie (partageant les cheveux) — f. n. frontière, borne, extrémité, limite; marge | horizon; sommet; nec plus ultra.

*sīmānaḥ* bordures.

**सीमा** *sīmā* [f. *sīman*] f. frontière; limite de village | (au fig.) délimitation.

*sīmānta* [anta] m. bord; frontière; borne | limite d'un village — a. m. n. f. *sīmāntā* délimité (par (iic.)).

*sīmāntabhūpāla* [bhūpāla] m. roi d'un pays limitrophe.

*sīmāntara* [antara] n. limite d'un village.

**सीयक** *sīyaka* m. hist. np. Sīyaka d'une famille de rois Paramāra au 10<sup>e</sup> siècle; cf. Harṣa<sub>1</sub>.

**सीर** *sīra* [relié à *sītā*] m. charrue | bœuf de labour.

*sīradhvaja* [dhvaja] m. myth. [Rām.] np. du roi Sīradhvaja Janaka "dont l'étendard porte la charrue", aussi appelé Janakarāja; fils de Hrasvaromā, il descend de Mithi Janaka; en labourant le terrain sacrificiel avec sa charrue, il fit surgir du sillon sa fille Sītā.

*sīrin* [-in] m. myth. np. de Sīrī, épith. de Balarāma "qui tient la charrue".

√ **सीव्** *sīv* v. [4] pr. (*sīvyati*) pft. (*siṣeva*) aor. [3] (*asiṣivat*) pp. (*syūta*) pfp. (*sīvyā*) pf. (*pra*, *prati*) coudre | (au fig.) assembler — ca. (*sīvayati*) ca. (*sevayati*) id. — dés. (*suṣyūṣati*) vouloir coudre || lat. *suo*; fr. *suaire*, suture; ang. *sew*.

**सीवक** *sīvaka* [agt. *sīv*] m. couturier — f. *sīvikā* couturière.

सीवन *sīvana* [act. *sīv*] n. couture — f. *sīvanī* raphé du périmé.

*sīvanayantra* [*yantra*] n. mod. machine à coudre.

सीव्य *sīvya* [pfp. [1] *sīv*] a. m. n. f. *sīvyā* à coudre.

सु *su*<sub>1</sub> pf. bon, bien ; beau, joli, agréable ; très.

*susiktam tvayā* tu as bien arrosé.

√सु *su*<sub>2</sub> v. [5] pr. (*sunóti*) pr. r. (*sunute*) pp. (*suta*<sub>1</sub>)

pf. (*adhi, abhi, ā, sam*) véd. presser, exprimer ; pressurer (not. le *soma* pour le sacrifice) — v. [2] pr. (*sauti*) v. [1] pr. (*savati*) inciter ; forcer.

*icchanti devāḥ sunvantaṃ na svapnāya sprḥayanti* [RV.] Les dieux aiment celui qui presse (le *soma*) ; il ne sont pas attirés par le sommeil.

सुकन्या *súkanyā* [*su*<sub>1</sub>-*kanyā*] f. belle jeune fille | myth. np. de *Sukanyā* “Jolie fille”, fille du roi *Śaryāti* qui la donna en mariage au vieux sage [*rṣi*] *Cyavana* en expiation de sa maltraitance ; après qu’il eût pris son bain de jouvence elle lui donna pour fils *Pramati*.

सुकर *súkára* [*su*<sub>1</sub>-*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sukarī* facile à faire ; facile pour ⟨g.⟩ ; facile à ⟨inf.⟩ | qui réussit facilement | docile (animal) — m. cheval docile — f. *sujarā* vache docile — n. *sukara* bonne action ; charité.

सुकर्मन् *súkarman* [*su*<sub>1</sub>-*karman*] n. bon travail — a. m. n. f. *sukarmanī* qui travaille bien ; actif, efficace | qui fait de bonnes actions, vertueux — m. artisan, artiste, architecte.

सुकविता *sukavitā* [*su*<sub>1</sub>-*kavitā*] f. talent poétique.

सुकुमार *sukumāra* [*su*<sub>1</sub>-*kumāra*] a. m. n. f. *sukumārī* tendre, délicat, gracile ; dans la grâce de la jeunesse — m. hist. np. du poète *Sukumāra*, auteur du *Śrīkṛṣṇavilāsa*.

*sukumāra caraṇa yugalam* une paire de pieds délicats.

सुकृत् *sukṛt* [*su*<sub>1</sub>-*kṛt*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui agit bien ; bon ; vertueux | fortuné ; sage | habile — m. n. *sukṛtas* pl. soc. les mânes (récompensés de leur vertu dans l’au-delà).

सुकृत *súkṛtā* [*su*<sub>1</sub>-*kṛtā*] a. m. n. f. *sukṛtā* bien fait, réussi ; bien conduit ; joli, juste, utile — n. bénéfice ; butin ; aide, faveur | bonne action, bienfait, acte méritoire | récompense ; bonheur, chance.

*sukṛtam* bien ! bravo !

सुकृति *súkṛti* [*su*<sub>1</sub>-*kṛti*] f. bonne conduite, vertu ; gentillesse, bonté — a. m. n. f. vertueux, juste.

सुकेतु *suketu* [*su*<sub>1</sub>-*ketu*] a. m. n. f. très brillant | myth. [Rām.] np. de *Suketu*, le “Très brillant” roi des génies [*yakṣa*] ; après une longue ascèse,

*Brahmā* lui accorda d’engendrer une fille *Tāṭakā* forte comme 1000 éléphants ; il la maria à *Sunda*<sub>1</sub> | myth. [BhP.] np. du roi *Suketu*<sub>1</sub> *Janaka*, fils de *Nandivardhana*, père de *Devarāta*.

सुकेश *sukeśa* [*su*<sub>1</sub>-*keśa*] a. m. n. f. *sukeśī* qui a de beaux cheveux — m. myth. [Rām.] np. de l’ogre [*rākṣasa*] *Sukeśa*.

सुकशत्रु *sukṣatra* [*su*<sub>1</sub>-*kṣatra*] a. m. n. f. *sukṣatrā* qui règne bien ; puissant.

सुकशत्रिय *sukṣatriya* [*su*<sub>1</sub>-*kṣatriya*] m. bon guerrier ; bon prince.

सुख *sukhá* [*su*<sub>1</sub>-*kha*] a. m. n. f. *sukhā* facile, agréable ; joyeux, heureux ; bon pour ⟨dat.⟩ — n. joie, bonheur, plaisir ; confort, prospérité ; opp *duḥkha* | phil. [Vaiśeṣika] la qualité [*guṇa*] du plaisir | chance — f. cf. *sukhā* — v. [11] pr. (*sukhyati*) rendre heureux — v. [11] pr. r. (*sukhāyate*) éprouver du plaisir.

*sukhām* adv. heureusement ; tranquillement, facilement ; aisément, à l’aise ; volontiers, avec plaisir.

*kadalīsukham* aussi facilement que (d’attraper) une banane.

*sukham ... na punar* plutôt ... que.

*sukham asūn api samtyajanti na punaḥ pratijñām* Ils préfèrent renoncer à la vie plutôt qu’à un serment.

*sukhena* var. *sukhāt* adv. aisément, commodément.

*mahatā sukhena* avec grand plaisir.

*sukhaṃ kṛ* faire plaisir à ⟨g.⟩.

*sukhaṃ dā* donner du plaisir.

*sukhā kṛ* rendre heureux.

*sukhībhū* se réjouir.

*sa bhaviṣyati sukhaṃ hantum* il sera facile à tuer. *sukhārthinaḥ kṛto vidyā kuto vidyārthinaḥ sukham* La connaissance accomplie par celui qui cherche le plaisir ne vaut pas la joie de celui qui cherche la connaissance.

*sukhākara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sukhakarā* qui fait plaisir, qui rend heureux | var. *sukhakāra* f. id.

*sukhākārin* [*kārin*] a. m. n. f. *sukhākāriṇī* qui cause la joie ; qui fait plaisir.

*sukhātara* [*-tara*] a. m. n. f. *sukhatarā* compar. plus facile.

*sukhataram* adv. plus facilement.

*sukhaduḥkha* [*duḥkha*] n. du. *sukhaduḥkhe* (*dvandva* d’opposés) le plaisir et la peine.

*sukhaduḥkhada* qui cause le plaisir et la peine.

*sukhaprati* [*prati*] ind. une parcelle de plaisir.

*sukhāpratīkṣa* [*pratīkṣa*] a. m. n. f. *sukhapratīkṣā* qui anticipe du plaisir | de nature optimiste.

*sukhābuddhi* [buddhi] f. compréhension facile.  
*sukhābodha* [bodha] m. compréhension facile | sensation de plaisir.  
*bālānām sukhābodhāya* pour la compréhension aisée des enfants | [Tarkasamgraha] à l'usage des débutants.  
*sukhāmaya* [-maya] a. m. n. f. *sukhamayī* fait de joie; rempli de joie; qui met en joie.  
*sukhāśayana* [śayana] n. sommeil agréable.  
*sukhāśayita* [śayita] a. m. n. f. *sukhāśayitā* ayant eu un sommeil agréable — n. repos agréable.  
*tām sukhāśayitam pṛccha* demande lui si elle a bien dormi.  
*sukhāsaṃbodhya* var. *sukhasambodhya* [saṃbodhya] a. m. n. f. *sukhasambodhyā* facile à comprendre; facile à expliquer ou enseigner.  
*sukhasupta* [supta] a. m. n. f. *sukhasuptā* qui a un sommeil agréable.  
*sukhāpanna* [āpanna] a. m. n. f. *sukhāpannā* qui a atteint le bonheur.  
*sukhāsana* [āsana] n. posture d'aise (assis jambe gauche repliée, jambe droite pendante) — m. arch. np. de Sukhāsana, épith. de Śiva “en posture d'aise”; c'est l'un des 16 aspects de Śiva.  
*sukhocita* [ucita] a. m. n. f. *sukhocitā* habitué au confort.  
**सुखा** *sukhā* [f. *sukha*] f. bonheur, félicité | phil. effort pour gagner des mérites, pitié.  
*sukhāvat* [-vat] a. m. n. f. *sukhāvatī* qui procure le bonheur — f. *sukhāvatī* bd. np. de Sukhāvatī<sub>1</sub> “Terre du bonheur”, paradis de l'Ouest d'Amitābha | lit. np. de Sukhāvatī<sub>2</sub> “Bienfaisante”, épouse de Sūryaprabha.  
*sukhāvatīvyūha* [vyūha] m. bd. np. du Sukhāvatīvyūha “Émanation d'Amitābha”, ouvrage qui décrit la splendeur du paradis d'Amitābha d'une manière extravagante.  
*sukhāhara* [āhara] a. m. n. f. *sukhāharā* qui s'adonne au plaisir.  
**सुखित** *sukhita* [pp. *sukha*] a. m. n. f. *sukhitā* heureux; satisfait.  
**सुखिन्** *sukhin* [sukha-in] a. m. n. f. *sukhinī* qui aime le plaisir; heureux.  
*sarve bhavantu sukhinaḥ* Œuvrons au bonheur de tous.  
*sukhinaste panthānaḥ santu* Que le voyage te soit agréable.  
**सुगत** *sugata* [su<sub>1</sub>-gata] a. m. n. f. *sugatā* qui va bien | bien loti; qui a la belle vie — m. bd. bouddhiste;

maître bouddhiste | bd. np. de Sugata “Bienvenu”, épith. de Buddha.  
**सुगति** *sugati* [su<sub>1</sub>-gati] f. belle vie; existence agréable; bonheur | refuge sûr — a. m. n. f. qui est en position favorable (astre).  
**सुगन्ध** *sugandha* [su<sub>1</sub>-gandha] m. bonne odeur; parfum — a. m. n. f. *sugandhā* parfumé; odorant — m. soufre — f. *sugandhā* myth. np. de la nymphe [apsaras] Sugandhā “Parfumée” | bio. diverses plantes odorantes, not. la *tulasī*.  
*sugandhavat* [-vat] a. m. n. f. *sugandhavatī* parfumé.  
**सुगन्धि** *sugandhi* [su<sub>1</sub>-gandhi] a. m. n. f. parfumé.  
*sugandhitā* [-tā] f. parfum.  
**सुगन्धिन्** *sugandhin* [su<sub>1</sub>-gandhin] a. m. n. f. *sugandhinī* parfumé, suave — f. *sugandhinī* bio. bot. *Pandanus odoratissimus*, arbre pandane; sa fleur; syn. *ketakī*.  
**सुगम** *sugama* [su<sub>1</sub>-gama] a. m. n. f. *sugamā* facile à traverser; praticable, facile d'accès | facile à comprendre; évident.  
**सुगात्र** *sugātra* [su<sub>1</sub>-gātra] a. m. n. f. *sugātrī* gracile, qui a de beaux membres.  
**सुगुणिन्** *sugunin* [su<sub>1</sub>-gūṇin] a. m. n. f. *suguninī* plein de bonnes qualités, très vertueux.  
**सुगुरु** *suguru* [su<sub>1</sub>-guru] a. m. n. f. *sugurvī* très grave, abominable (crime) — m. bon précepteur.  
**सुगृहीत** *sugrḥīta* [su<sub>1</sub>-grḥīta] a. m. n. f. *sugrḥītā* tenu fermement; bien attrapé, bien reçu; bien compris.  
*sugrḥītanāman* [nāman] a. m. n. f. *sugrḥītanāmnī* soc. dont le nom est invoqué favorablement.  
**सुग्रीव** *sugrīva* [su<sub>1</sub>-grīvā] m. myth. [Rām.] np. de Sugrīva “à la belle gorge”, roi des singes, allié de Rāma contre Rāvaṇa; on le dit fils de Sūrya [Ravinandana], et capable de changer de forme à volonté; il combattit son frère aîné Vālī, qui le détrôna et l'exila, mais fut réinstallé dans sa capitale de Kiṣkindhā par Rāma à la mort de celui-ci; il fut vaincu par Kumbhakarṇa; cf. Rūmā | myth. [PP.] np. de Sugrīva<sub>1</sub>, “à la belle encolure”, l'un des 4 chevaux du char de Kṛṣṇa, de couleur jaune.  
**सुग्रीष्म** *sugrīṣma* [su<sub>1</sub>-grīṣma] m. bel été.  
*sugrīṣmaka* [-ka] m. soc. np. du festival estival Sugrīṣmaka, célébré dans le Koṅkaṇa les 5 jours précédant la pleine lune *phālgunī*; mod. Śigmo (*koṅkaṇī*) || pkt. *suggimaho*.  
**सुग्ल** *sugla* [su<sub>1</sub>-gla] a. m. n. f. *suglā* très fatigué.  
**सुघट** *sughaṭa* [su<sub>1</sub>-ghaṭa] a. m. n. f. *sughaṭā* facile à accomplir.  
*sughaṭatva* [-tva] n. facilité d'accomplissement.

सुघटित *sughaṭita* [su<sub>1</sub>-ghaṭita] a. m. n. f. *sughaṭitā* bien planifié, bien prévu; bien accompli, réussi.  
सुघोष *sughoṣa* [su<sub>1</sub>-ghoṣa] a. m. n. f. *sughoṣā* très bruyant | qui a un son plaisant — m. myth. [Mah.] np. de Sughoṣa, conque de Nakula.  
सुचक्षुस् *sucakṣus* [su<sub>1</sub>-cakṣus] a. m. n. f. *sucakṣuṣī* qui a de bons yeux.  
सुचतुर *sucatura* [su<sub>1</sub>-catura] a. m. n. f. *sucaturā* qui a 4 beaux ...  
सुचन्द्र *sucandra* [su<sub>1</sub>-candra] m. myth. [Rām.] np. du roi de Viśālā Sucandra, fils de Hemacandra<sub>1</sub>, père de Dhūmrāśva.  
सुचरित *sucarita* [su<sub>1</sub>-carita] a. m. n. f. *sucaritā* bien accompli, correct | qui se conduit bien, vertueux — n. bienfait, bonne œuvre; bonne conduite — m. hist. np. du grammairien Sucarita Miśra (début du 11<sup>e</sup> siècle), auteur d'une Kāśikā<sub>1</sub> du Śloka-vārttika.  
सुचिर *sucira* [su<sub>1</sub>-cira] a. m. n. f. *sucirā* très long — acc. *suciram* adv. iic. pendant longtemps — g. *sucirāya* adv. iic. id. — loc. *sucireṇa* adv. iic. id. — abl. *sucirāt* adv. iic. très longtemps après.  
*sucirāyus* [āyus] a. m. n. f. qui vit très longtemps (se dit d'une divinité).  
सुजन *sujana* [su<sub>1</sub>-jana] a. m. n. f. *sujanā* bon, bienveillant, gentil, serviable, charitable; vertueux — m. homme bienveillant, homme bon; homme vertueux.  
*sujanatā* [-tā] f. bonté, bienveillance.  
*sujanatva* [-tva] n. bonté, bienveillance.  
सुजात *sujāta* [su<sub>1</sub>-jāta] a. m. n. f. *sujātā* bien né, bien fait, beau — n. naissance sous d'heureux auspices — f. *sujātā* bd. [Buddhacarita] np. de Sujātā “Bien née”, jeune fille qui offrit au futur Buddha son premier repas après ses 6 ans de pénitences sur les bords de la Nīlāñjanā.  
सुजाति *sujāti* [su<sub>1</sub>-jāti] a. m. n. f. de bonne race, de bonne tribu, de bonne famille, de bonne classe; noble — m. bd. np. de Sujāti “le Bien-né”, héros de légende; enfant, il offrit sa chair pour nourrir ses parents affamés.  
सुजित *sujita* [su<sub>1</sub>-jita] m. “qui a vaincu facilement”, nom d'homme — n. victoire facile.  
सुज्ञ *sujñā* [su<sub>1</sub>-jñā] a. m. n. f. *sujñā* bien informé; compétent; qui connaît bien (iic.).  
सुज्ञान *sujñāna* [su<sub>1</sub>-jñāna] a. m. n. f. *sujñānā* qui a de bonnes connaissances | facile à comprendre — n. bonne compréhension; intelligence | bonne connaissance.  
*sujñānatva* [-tva] n. fait d'être bien informé; compétence.

सुज्योतिस् *sujoyotis* [su<sub>1</sub>-jyotis] a. m. n. f. bien éclairé.  
सुट् *suṭ* nota. gram. incrément de ‘s’ devant les formes de *kr̥*<sub>1</sub> (par ex. *saṃskṛta*).  
सुत् *suṭ* [agt. *su*<sub>2</sub>] ifc. a. m. n. f. véd. qui a pressé le *soma*; qui sacrifie — m. sacrificiant.  
सुत *suta*<sub>1</sub> [pp. *su*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *satā* pressuré — m. n. jus de *soma* pressé, libation.  
*sutapa*<sub>1</sub> [*pa*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sutapā* qui boit le *soma*.  
सुत *suta*<sub>2</sub> [pp. *sū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *satā* mis au monde — m. fils, enfant | math. symb. le nombre 5 (pour les 5 *pāṇḍavās*) | du. *sutau* garçon et fille — f. *satā* fille.  
*sutamukhadarśanasukham* la joie de voir le visage d'un fils.  
सुतनु *sutanu* [su<sub>1</sub>-tanu] a. m. n. f. mince, svelte; qui a un beau corps — f. var. *sutanū* jolie femme | myth. np. de Sutanu, fille de Āhuka, épouse d'Akrūra.  
सुतप *sutapa*<sub>2</sub> [su<sub>1</sub>-tapa] m. myth. [“qui pratique de grandes pénitences”] classe de dieux.  
सुतपस् *sutāpas* [su<sub>1</sub>-tapas] a. m. n. f. qui chauffe beaucoup, qui réchauffe; épith. du Soleil | qui pratique de grandes pénitences — m. soc. ascète; ermite.  
सुतप्त *sūtapta* [su<sub>1</sub>-tapta] a. m. n. f. *sutaptā* brûlant; urticant; très chauffé | très sévère (pénitence) — f. *sutaptā* bio. bot. *Mucuna pruriens*, pois mascate; cette légumineuse grimpante est très urticante.  
सुतराम् *sutarām* [su<sub>1</sub>-tarām] adv. très bien; plus encore.  
*na sutarām* adv. pas très bien.  
*mā sutarām* adv. nullement.  
सुतल *sutala* [su<sub>1</sub>-tala] n. myth. np. du monde [*loka*] Sutala, troisième enfer souterrain.  
सुतीक्ष्ण *sutīkṣṇa* [su<sub>1</sub>-tīkṣṇa] a. m. n. f. *sutīkṣṇā* bien aiguisé — m. myth. [Rām.] np. de l'ascète Sutīkṣṇa “Très virulent”, qui reçut Rāma, Lakṣmaṇa et Sītā dans la forêt Daṇḍakā.  
सुतृप् *sutṛp* [su<sub>1</sub>-tṛp<sub>2</sub>] a. m. n. f. facile à satisfaire.  
सुत्य *sutya* [*su*<sub>2</sub>] n. véd. (jour de) pressurage du *soma* | var. *sūya* id. — f. *sutyā* véd. pressurage solennel du *soma*.  
सुत्रामन् *sutrāman* [su<sub>1</sub>-trāman] a. m. n. f. *sutrāmaṇī* qui protège bien — m. myth. np. de Sutṛāman, épith. d'Indra “Bon protecteur”.  
सुदक्षिण *sudakṣiṇa* [su<sub>1</sub>-dakṣiṇa] a. m. n. f. *sudakṣiṇā* adroit | courtois, poli; sincère, franc | généreux envers les prêtres — m. myth. [BhP.] np. de Sudakṣiṇa, fils de Pauṇḍraka; pour venger son père, il implora Śiva, qui lui donna le *mantra* pour

créer le monstre Dakṣiṇāgni, qui échoua à combattre Kṛṣṇa, et finit par se retourner contre lui — f. *sudakṣiṇā* myth. np. de Sudakṣiṇā “Généreuse envers les prêtres”, épouse de Dilīpa<sub>2</sub>, mère de Raghu.

**सुदत्** *sudat* [*su<sub>1</sub>-dat*] a. m. n. f. *sudatī* qui a de belles dents.

**सुदत्त** *sudatta* [*su<sub>1</sub>-datta*] a. m. n. f. *sudattā* bien donné.

**सुदन्त** *sudanta* [*su<sub>1</sub>-danta*] a. m. n. f. *sudantā* f. *sudantī* qui a de belles dents.

**सुदर्शन** *sudarśana* [*su<sub>1</sub>-darśana*] a. m. n. f. *sudarśanā* beau, gracieux, agréable [“plaisant au regard”] — m. n. myth. np. de Sudarśana “Magnifique”, personnifiant le *cakra* ou disque flamboyant, arme solaire de Viṣṇu; aussi appelé Vajranābha ou Cakrapuruṣa; il est issu du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*]; ou [VP.] Viśvakarmā le façonna avec les copeaux obtenus en rabotant l’éclat du Soleil; [Mah.] Agni le donna à Kṛṣṇa après le *khāṇḍavadahana* | myth. épith. de Śiva “le Gracieux” | myth. [BhP.] np. du *vidyādhara* Sudarśana<sub>1</sub>, génie céleste de grande beauté, mais très vaniteux; pour s’être moqué de la laideur d’Aṅgirā celui-ci le maudit à renaître comme un démon serpent au bord de la Yamunā; un jour il attaqua Nanda, mais Kṛṣṇa le toucha du pied et il retrouva sa forme céleste, libéré de sa malédiction | myth. [Rām.] np. du roi d’Ayodhyā Sudarśana<sub>2</sub>, fils de Śaṅkhana, père d’Agnivarṇa | lit. [Hitopadeśa] np. du roi (fictif) Sudarśana<sub>3</sub>.

**सुदाम** *sudāma* [*su<sub>1</sub>-dāma*] m. myth. [BhP.] np. de Sudāma “Bien récompensé”, jeune brahmane compagnon d’étude [*gurukula*] et ami intime de Kṛṣṇa pendant sa jeunesse à Vṛndāvana, chez leur maître Sāndīpani; il était pauvre, se maria, et vécut avec sa famille dans la misère; son épouse Suśīlā l’incita à rendre visite à Kṛṣṇa, devenu roi à Dvārakā; il avait honte de ne lui apporter en cadeau que quelques flocons de riz [*pr̥thuka*], mais celui-ci l’honora comme un hôte de marque, lui lava les pieds et le couvrit de présents; à son retour sa modeste hutte était devenue un palais; cf. Kucela | pl. nom d’un peuple — f. *sudāmā* myth. np. de Sudāmā, l’une des nourrices de Skanda.

**सुदामन्** *sudāman* [*su<sub>1</sub>-dāman*] a. m. n. f. *sudāmanī* généreux, qui donne en abondance — m. myth. np. du vacher Sudāmā<sub>1</sub> “Généreux”, compagnon du jeune Kṛṣṇa à Gokula; pour avoir pris la défense de Kṛṣṇa volage, Rādhā le maudit de renaître comme l’*asura* Śaṅkhacūḍa | np. de nombreux autres per-

sonnages.

**सुदास** *sudāsa* m. hist. [RV.] np. du roi Sudāsa du peuple Tṛtsu, fils de Divodāsa<sub>1</sub>; vainqueur de la bataille des 10 rois [*dāśarājñā*], il permit aux Bharatās de s’établir au Kurukṣetra | myth. [Mah.] np. du roi d’Ayodhyā Sudāsa<sub>1</sub>, fils de Sarvakāma, père de Kalmāṣapāda.

**सुदि** *sudi* cf. *śudi*.

**सुदिन** *sudina* [*su<sub>1</sub>-dina*] n. belle journée; heureuse occasion — v. [11] pr. r. (*sudināyate*) se remettre au beau (temps).

**सुदृढ** *sudṛḍha* [*su<sub>1</sub>-dṛḍha*] a. m. n. f. *sudṛḍhā* très ferme; très dur; très fort | très résistant, tenace; très bonne (mémoire) | bien en sécurité, bien protégé.

*sudṛḍham* très intensément.

**सुदृश्** *sudṛś* [*su<sub>1</sub>-dṛś*] a. m. n. f. au regard perçant | agréable au regard, joli.

*sudṛk* f. joli femme.

**सुदृश्य** *sudṛśya* [*su<sub>1</sub>-dṛśya*] a. m. n. f. *sudṛśyā* facile à voir | agréable à regarder.

**सुदृष्ट** *sudṛṣṭa* [*su<sub>1</sub>-dṛṣṭa*] a. m. n. f. *sudṛṣṭā* bien vu; facile à voir; évident.

**सुदृष्टि** *sudṛṣṭi* [*su<sub>1</sub>-dṛṣṭi*] a. m. n. f. qui a une vue perçante — m. vautour.

**सुदेव** *sudevā* [*su<sub>1</sub>-deva*] m. bon roi | myth. np. du roi Sudeva “le bon roi”, de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*], fils de Cuñcu; Bharuka est son fils.

**सुदेश** *sudeśa* [*su<sub>1</sub>-deśa*] m. bon endroit; emplacement approprié.

**सुदेशिक** *sudeśika* [*su<sub>1</sub>-deśika*] m. bon guide.

**सुदेश्ण** *sudeṣṇa* [*su<sub>1</sub>-deṣṇa*] a. m. n. f. *sudeṣṇā* généreux — m. myth. np. de Sudeṣṇa “Généreux”, un fils de Kṛṣṇa — f. *sudeṣṇā* myth. np. de Sudeṣṇā “Généreuse”, épouse du roi Bali; elle enfanta de l’ascète Dīrghatamā les rois Aṅga<sub>1</sub>, Vaṅga, Kaliṅga<sub>1</sub>, Puṇḍra, Śuṅga et Suhma, qui donnèrent leurs noms aux royaumes corr. | myth. [Mah.] np. de la reine Sudeṣṇā<sub>1</sub>, épouse du roi Virāṭa; son frère Kīcaka était le commandant de l’armée; pendant sa dernière année d’exil, Draupadī était à son service, dissimulée comme la *sairandhrī* Mālīnī<sub>1</sub>.

**सुद्धुपास्य** *suddhyupāsya* [*sudhī-upāsya*] a. m. n. f. *suddhyupāsya* adoré par les sages (se dit de Dieu).

**सुद्युम्न** *sudyumna* [*su<sub>1</sub>-dyumna*] m. myth. np. de Sudyumna “le Splendide”, fils de Manu, obtenu par le changement de sexe d’Iḍā par Vasiṣṭha; étant allé chasser dans la forêt Kumāravana, il redevint la belle Iḍā.

**सुधन** *sudhana* [su<sub>1</sub>-*dhana*] a. m. n. f. *sudhanā* très riche — m. bd. np. du prince Sudhana “Fortuné”, disciple exemplaire, qui après un long parcours initiatique, reçut l’Eveil grâce à Samantabhadra.

*sudhanāvādāna* [avadāna<sub>2</sub>] n. lit. np. du Sudhanavādāna, “Légende dorée de Sudhana”, œuvre bd.

**सुधन्वन्** *sudhanvan* [su<sub>1</sub>-*dhanvan*] m. myth. np. de Sudhanvā “Habile à l’arc”, fils d’Angirā; [Mah.] Virocana et lui s’éprouvèrent de la même fille; ils demandèrent à Prahlāda de les arbitrer; Sudhanvā, craignant que celui-ci ne favorise son fils, lui rappela la terrible punition pour un menteur (Indra leur éclate le crâne); après consultation de Kaśyapa, Prahlāda déclara que Sudhanvā était de plus noble origine et avait ainsi préséance | myth. [Rām.] np. du roi Sudhanvā<sub>1</sub>, qui régnait à Saṃkāśyā; il attaqua Mithilā pour prendre l’arc Ajagava au roi Janakarāja, mais ce dernier le tua et donna sa capitale à son frère Kuśadhva<sub>1</sub>.

**सुधर्म** *sudharma* [su<sub>1</sub>-*dharma*] m. bonne loi; justice; devoir — a. m. n. f. *sudharmā* qui rend bonne justice — m. jn. un des 10 disciples de Mahāvīra — f. *sudharmā* myth. salle de réunion des dieux.

**सुधर्मन्** *sudhārman* [su<sub>1</sub>-*dharman*] a. m. n. f. *sudhārmaṇī* qui pratique la justice; qui fait bien son devoir — m. soutien de famille | myth. salle d’assemblée des dieux | np. de divers rois et divinités.

**सुधा** *sudhā* [su<sub>1</sub>-*dhā*]<sub>2</sub> f. nectar des fleurs; lait | myth. boisson des dieux, nectar; syn. *amṛta* | crépi, stuc.

*sudhākara* [kara<sub>1</sub>] m. réceptacle de nectar.

*sudhākalaśa* [kalaśa] m. hist. np. de Sudhākalaśa Gaṇī auteur de l’Ekākṣaranāmamālā<sub>1</sub>.

*sudhānidhi* [nidhi] m. [“réceptacle de nectar”] épith. de la Lune.

*sudhālaharī* [laharī] f. lit. np. de la Sudhālaharī “Vague de nectar”, poème d’éloges au Soleil de Jagannātha<sub>1</sub>.

**सुधी** *sudhī* [su<sub>1</sub>-*dhī*]<sub>2</sub> f. intelligence — a. m. n. f. intelligent, avisé, sage; pieux — m. précepteur | expert.

*sudhyupāsya* [upāsya] a. m. n. f. *sudhyupāsya* qui doit être vénéré par le sage.

**सुधूम्रवर्णा** *sudhūmravarṇā* [su<sub>1</sub>-*dhūmravarṇa*] f. myth. épith. de l’une des 7 langues d’Agni.

**सुधृति** *sudhṛti* [su<sub>1</sub>-*dhṛti*] m. myth. [BhP.] np. du roi Sudhṛti Janaka “le très résolu”, fils de Mahāvīrya, père de Dhṛṣṭaketu<sub>1</sub>.

**सुनक्षत्र** *sunakṣatra* [su<sub>1</sub>-*nakṣatra*] n. astr. se dit d’une constellation lunaire favorable.

**सुनन्द** *sunanda* [su<sub>1</sub>-*nanda*] a. m. n. f. *sunandā* plaisant, agréable — m. myth. np. du *dvārapāla* Sunanda (son double étant appelé Nanda) — f. *sunandā* géo. np. de la montagne Sunandā *devī*, sommet de 7816 m de l’Himālaya, pic est de Nandā *devī*.

**सुनय** *sunaya* [su<sub>1</sub>-*naya*] a. m. n. f. *sunayā* de bonne conduite — m. conduite correcte; politique sage.

**सुनिश्चित** *sunīścita* [su<sub>1</sub>-*nīścita*] a. m. n. f. *sunīścita* fermement résolu.

*sunīścitam* adv. avec complète certitude.

**सुनीत** *sunīta* [su<sub>1</sub>-*nīta*] a. m. n. f. *sunītā* bien mené, bien exécuté — n. sagesse, prudence, habileté; solution, bonne exécution.

**सुनीति** *sunīti* [su<sub>1</sub>-*nīti*] a. m. n. f. qui (se) conduit bien; vertueux — f. bonne conduite | myth. np. de Sunīti “Vertueuse”, femme d’Uttānapāda et mère de Dhruva.

**सुनीथ** *sunītha* m. np d’homme — f. *sunīthā* myth. np. de Sunīthā, fille aînée de Mṛtyu-Yama, mère de Vena.

**सुन्द** *sunda* m. myth. np. du démon [*daitya*] Sunda; [Mah.] Sunda et son frère Upasunda étaient des démons qui avaient obtenu de Brahmā de ne pouvoir être tués que l’un par l’autre; les dieux envoyèrent Tilottamā les séduire pour qu’ils s’entretenant | myth. [Rām.] np. du *gandharva* Sunda<sub>1</sub>, il épousa la puissante *yakṣī* Tāṭakā, dont il eut pour fils Mārīca et Subāhu; un jour, ivre, il attaqua l’ermitage d’Agastya, et ce dernier le réduisit en cendres; Tāṭakā et ses fils voulurent le venger, et Agastya les maudit de devenir ogres [*rākṣasa*].

**सुन्दर** *sundara* a. m. n. f. *sundarī* beau, joli; plaisant, aimable, charmant — f. *sundarī* belle femme; cf. *lokasundarī*.

*sundaram* ind. très bien; exactement; d’accord.

*sundarī nārī* une belle femme.

*sundare sundaro ramaḥ sundare sundarī kathā* | *sundare sundarī sītā sundare sundaram vanam* | *sundare sundaram kāvyam sundare sundaraḥ kapiḥ* | *sundare sundaram mantram sundare kim na sundaram* || Dans le plaisant livre, Rāma est plaisant, dans ce plaisant livre, l’histoire est plaisante; Dans le plaisant livre, Sītā est plaisante, dans ce plaisant livre, le bois est plaisant; Dans le plaisant livre, le poème est plaisant, dans ce plaisant livre, le singe est plaisant; Dans le plaisant livre, le *mantra* est plaisant, dans ce plaisant livre, qu’est ce qui n’est

pas plaisant ?

*sundarakāṇḍa* [kāṇḍa] n. lit. np. du Sundarakāṇḍa, 5<sup>e</sup> livre “plaisant” du Rām.; il décrit la visite de Hanumān à Laṅkā, sa rencontre avec Sitā, sa capture par Indrajit, et sa mise à feu du palais de Rāvaṇa.

*sundaramūrti* [mūrti] m. hist. np. du Svāmī Sundaramūrti “Joli garçon”, saint shivaïte.

*sundaravarada* [varada] m. géo. np. du temple de Sundaravarada, dédié à Viṣṇu-Varada, à Uttiramerur (district de Kāñcīpura au Tamil Nadu), construit en 750 par les Pallavās, rénové par les Colās.

*sundareśvara* [īśvara] m. myth. np. de Sundareśvara “Plaisant Seigneur”, aspect de Śiva adoré notamment au grand temple de Mīnākṣī-Sundareśvara à Madurai, au Tamil Nadu.

*सुन्व* *sunva* [su<sub>2</sub>-va] a. m. n. f. *sunvā* véd. qui presse (le soma pour le sacrifice); qui consacre aux dieux.

*सुप्* *sup* var. *sub* nota. gram. désinence du loc. pl.; en gén. désinence casuelle d’une forme nominale; opp. *tiñ*.

*supsupā* gram. [Mahābhāṣya] (un composé *tatpuruṣa* est formé) par deux formes nominales (consécutives).

*सुपक्व* *supakva* [su<sub>1</sub>-pakva] a. m. n. f. *supakvā* bien cuit; bien mûr.

*सुपटिम्न* *supaṭiman* [su<sub>1</sub>-paṭiman] a. m. n. f. *supaṭimā* très habile.

*supaṭimāṇaḥ* var. *supaṭimāḥ* (femmes) très habiles.

*सुपत्त* *supattra* [su<sub>1</sub>-pattra] a. m. n. f. *supattrā* qui a de belles feuilles ou de belles ailes — m. myth. épith. de Garuḍa.

*सुपथिन्* *supathin* [su<sub>1</sub>-pathin] m. [sg. nom. *supanthās*] bon chemin, bonne route — a. m. n. f. *supathī* qui a de bonnes routes.

*सुपद्* *supad* [su<sub>1</sub>-pad<sub>2</sub>] a. m. n. f. *supadī* qui a de bons ou jolis pieds | aux pieds rapides.

*सुपद्य* *supadya* [su<sub>1</sub>-padya] a. m. n. f. *supadyā* lit. en bons vers.

*सुपयस्* *supayas* [su<sub>1</sub>-payas] a. m. n. f. aux belles eaux | qui imprègne bien.

*supayovin* [-vin] a. m. n. f. *supayovinī* abondant en lait.

*सुपर्ण* *suparṇa* [su<sub>1</sub>-parṇa] m. oiseau; not. faucon, aigle | myth. [RV.] np. de Suparṇa, oiseau merveilleux qui ravit au ciel le divin soma | myth. épith. de Garuḍa “au beau plumage” || pali *suparṇa*.

*suparṇākhyāna* [ākhyāna] n. lit. np. du Suparṇākhyāna “Histoire de Suparṇa”.

*suparṇādhyāya* [adhyāya] m. lit. np. du Suparṇādhyāya, pièce en vers se rapportant à Suparṇa.

*सुपर्वन्* *suparvan* [su<sub>1</sub>-parvan] a. m. n. f. *suparvā* qui a de gracieux membres.

*suparvāṇaḥ* var. *suparvāḥ* (femmes) aux membres gracieux.

*सुपार्श्व* *supārśva* [su<sub>1</sub>-pārśva] a. m. n. f. *supārśvā* qui a un beau côté, un beau torse.

*supārśvanātha* [nātha] m. jn. np. de Supārśvanātha “Maître au beau torse”, 7<sup>e</sup> *tīrthānkara* mythique; son corps est vert, son symbole est un *svastika* et un cobra à 7 têtes.

*सुपु* *supu* [su<sub>1</sub>-pū<sub>2</sub>] ifc. a. m. n. f. qui purifie bien, qui nettoie bien; qui clarifie.

*सुपुत्र* *suputra* [su<sub>1</sub>-putra] m. bon fils.

*सुप्त* *supta* [pp. *svap*] a. m. n. f. *suptā* endormi | immobile, latent — n. sommeil; léthargie.

*nahi sūptasya śiṃhasya praviśanti mukhe mṛgāḥ* [Hit.] Les gazelles n’entrent pas toutes seules dans la gueule d’un lion endormi.

*सुप्ति* *supti* [act. *svap*] f. sommeil; sommeil profond | engourdissement; paralysie.

*सुप्रतीक* *supratīka* [su<sub>1</sub>-pratīka] a. m. n. f. *supratīkā* de belle apparence, joli; admirable — m. myth. np. de l’éléphant céleste Supratīka<sub>1</sub> “au large front”, *diggaja* du Nord | myth. [Mah.] np. de Supratīka<sub>2</sub>, éléphant de guerre du roi Bhagadatta; il écrasa le char de Bhīma et manqua de le massacrer.

*सुप्रभ* *suprabha* [su<sub>1</sub>-prabha] a. m. n. f. *suprabhā* magnifique, splendide; glorieux — m. myth. np. du *dānava* Suprabha — f. *suprabhā* myth. np. de Suprabhā, fille de Dakṣa; elle épousa Kṛśāśva, dont elle eut 50 fils très puissants, missiles magiques infailibles [*saṃhāra*].

*सुप्रभात* *suprabhāta* [su<sub>1</sub>-prabhāta] a. m. n. f. *suprabhātā* éclairé par la lumière de l’aube — n. aube d’un jour heureux | prière du matin.

*suprabhātam* adr. bonjour (le matin).

*suprabhāte* à la première lueur de l’aube.

*सुप्रयुक्त* *suprayukta* [su<sub>1</sub>-prayukta] a. m. n. f. *suprayuktā* bien utilisé; bien conçu, bien planifié; bien administré, bien organisé | bien envoyé (flèche).

*ekaḥ śabdaḥ samyak jñātaḥ śāstrānviṭaḥ suprayuktaḥ svarge loke kāmadhuk bhavati iti* [Patañjali<sub>1</sub>] Un mot utilisé à bon escient et correctement compris produit la connaissance comme la vache céleste exhauce nos vœux.

**सुप्रयोग** *suprayoga* [*su<sub>1</sub>-prayoga*] m. bonne application, bon usage; bonne gestion | dextérité; compétence; expertise.

**सुप्रसाद** *suprasāda* [*su<sub>1</sub>-prasāda*] a. m. n. f. *suprasādā* très propice; facile à concilier — m. myth. épith. de Śiva — f. *suprasādā* myth. np. de *Suprasādā*, l'une des nourrices [*kṛttikā*] de Skanda.

**सुब्** *sub* iic. *sup*.

*subanta* [*anta*] n. gram. forme déclinée d'un thème nominal; syn. *nāmapada*; opp. *tiñanta*.

*subdhātu* [*dhātu*] m. gram. verbe dénomitatif.

*subvibhakti* [*vibhakti*] f. gram. suffixe marquant le cas d'une flexion nominale; on distingue les cas : *prathamā* nominatif, *dvitīyā* accusatif, *ṛtīyā* instrumental, *catvurthī* datif, *pañcamī* ablatif, *ṣaṣṭhī* génitif, et *saptamī* locatif.

**सुबन्धु** *subandhu* [*su<sub>1</sub>-bandhu*] a. m. n. f. proche parent ou ami — m. hist. np. de *Subandhu*, écrivain antérieur à *Bāṇa<sub>2</sub>*; il est l'auteur du célèbre roman en prose *Vāsavadattā*, chef d'œuvre de figures *śleṣa*, émaillé d'images érotiques et de comparaisons scabreuses.

**सुबल** *subala* [*su<sub>1</sub>-bala*] m. myth. [Mah.] np. de *Subala* "Très Fort", roi du *Gandhāra*, père de *Śakuni* et *Gāndhārī*; de l'os de sa cuisse ont été fabriqués les dés avec lesquels *Śakuni* trichait.

**सुबहु** *subahu* [*su<sub>1</sub>-bahu*] a. m. n. f. *subahvī* très nombreux; en très grande quantité — adv. beaucoup, énormément; très souvent, fréquemment.

*subahudhā* [*-dhā*] adv. souvent, fréquemment.

*subahuśas* [*-śas*] adv. id.

**सुबाहु** *subāhu* [*su<sub>1</sub>-bāhu*] a. m. n. f. qui a de beaux bras; aux bras puissants — m. myth. [Rām.] np. du *rākṣasa* *Subāhu*, fils de *Sunda<sub>1</sub>* et *Tātakā*, devenu *rākṣasa* par la malédiction d'*Agastya*; avec son frère *Mārīca* ils perturbèrent le sacrifice de *Viśvāmitra*; il fut tué par *Rāma* | myth. [Rām.] np. de *Subāhu<sub>1</sub>*, fils du roi *Śatrughna*, qui lui donna la ville de *Madhurā* | myth. [Mah.] np. de *Subāhu<sub>2</sub>*, fils de *Dhṛtarāṣṭra*, roi des *Cedayas*.

**सुबुद्धि** *subuddhi* [*su<sub>1</sub>-buddhi*] a. m. n. f. qui comprend vite; intelligent — f. bonne compréhension.

**सुबोध** *subodha* [*su<sub>1</sub>-bodha*] m. bonne compréhension — a. m. n. f. *subodhā* facile à comprendre, facile à enseigner.

*subodhinī* [*-in*] f. manuel introductif, œuvre didactique, commentaire | lit. np. de la *Subodhinī*, commentaire par *Vallabha<sub>1</sub>* du *Bhāgavatapurāṇa*.

**सुब्रह्मण्य** *subrahmaṇya* [*su<sub>1</sub>-brahmaṇya*] m. myth.

np. de *Subrahmaṇya*, épith. de *Skanda* "Dévoué aux brahmanes".

**सुभग** *subhaga* [*su<sub>1</sub>-bhaga*] a. m. n. f. *subhagā* favorable; heureux, favorisé; chanceux, fortuné — voc. adr. mon cher.

*subhagatvā* [*-tva*] n. chance.

**सुभट** *subhaṭa* [*su<sub>1</sub>-bhaṭa*] m. héros; champion | hist. np. du poète *Subhaṭa*, auteur du drame *Dūtāṅgada* (13<sup>e</sup> siècle).

**सुभद्र** *subhadra* [*su<sub>1</sub>-bhadra*] a. m. n. f. *subhadrā* excellent, glorieux, magnifique — f. *subhadrā* myth. [Mah.] np. de *Subhadrā* "la Glorieuse", fille chérie de *Vasudeva* et de *Devakī*, sœur de *Kṛṣṇa*; elle devint seconde épouse d'*Arjuna* qui l'enleva avec l'assentiment de son frère; pour vaincre la jalousie de *Draupadī*, elle se présenta à elle à *Indraprastha* en tenue de vachère; elle enfanta d'*Abhimanyu*; cf. *Citrā<sub>1</sub>*.

**सुभव** *subhava* [*su<sub>1</sub>-bhava*] m. ["qui a une noble origine"] roi.

**सुभानु** *subhānu* [*su<sub>1</sub>-bhānu*] a. m. n. f. qui resplendit — m. astr. np. de *Subhānu* "Resplendissant", personnification de l'an 17 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] | myth. [BhP.] np. de *Subhānu<sub>1</sub>*, un fils de *Kṛṣṇa*.

**सुभाष** *subhāṣa* [*su<sub>1</sub>-bhāṣā*] a. m. n. f. *subhāṣā* qui parle bien.

**सुभाषित** *subhāṣita* [*su<sub>1</sub>-bhāṣita*] a. m. n. f. *subhāṣitā* bien dit; éloquent — n. belle parole, éloge; stance morale, dicton, proverbe.

*bālādapi subhāṣitam* On peut profiter d'un bon conseil, même de la part d'un enfant.

*subhāṣitakaustubha* [*kaustubha*] m. lit. np. du *Subhāṣitakaustubha*, recueil de proverbes.

*subhāṣitatriśatī* [*triśatī*] f. lit. np. de la *Subhāṣitatriśatī* de *Bhartṛhari<sub>1</sub>*; cf. *Śatakatraya*.

*subhāṣitamāñjūṣā* [*mañjūṣā*] f. lit. np. de l'anthologie de dictons *Subhāṣitamāñjūṣā*.

*subhāṣitamuktāvalī* [*muktāvalī*] f. lit. np. de l'anthologie de dictons *Subhāṣitamuktāvalī* de *Jalhana* (1257), aussi appelée *Sūktimuktāvalī*.

*subhāṣitaratnakośa* [*ratnakośa*] m. lit. np. du recueil de poésie de cour *Subhāṣitaratnakośa*, du poète *Vidyākara* (vers 1050).

*subhāṣitaratnabhāṇḍāgāra* [*ratnabhāṇḍāgāra*] n. lit. np. du *Subhāṣitaratnabhāṇḍāgāra* (SRBh.), anthologie moderne de proverbes due à *Nārāyaṇa Rāma ācārya*; aussi appelée *Subhāṣitaratnakhaṇḍamāñjūṣā*.

*subhāṣitaratnākara* [ratnākara] m. lit. np. de l'anthologie de maximes Subhāṣitaratnākara.

*subhāṣitasamgraha* [samgraha] m. lit. recueil de dictons; cf. Subhāṣitāvalī, Sūktimuktāvalī, Saduktikarnāmṛta, Subhāṣitaratnakośa, Subhāṣitaratnabhāṇḍāgāra.

*subhāṣitāvalī* [āvalī] f. lit. np. de la Subhāṣitāvalī “Guirlande de proverbes”, anthologie de dictons compilée par Vallabhadeva (15<sup>e</sup> siècle).

**सुभाषिन्** *subhāṣin* [su<sub>1</sub>-bhāṣin] a. m. n. f. *subhāṣiṇī* qui parle gentiment, qui dit des paroles agréables | qui parle bien.

**सुभूत** *subhūtā* [su<sub>1</sub>-bhūta] a. m. n. f. *subhūtā* (nourriture) bien préparée — n. bien-être.

**सुभूति** *sūbhūti* [su<sub>1</sub>-bhūti] f. bien-être — m. bd. np. de Subhūti, disciple du Buddha; cf. Vajracchedikā | hist. np. du lexicographe Subhūti<sub>1</sub> ou Subhūticandra, auteur de la Kavikāmadhenu, commentaire de l'Amarakośa.

**सुभोज** *subhoja* [su<sub>1</sub>-bhoja] a. m. n. f. *subhojā* facile à manger.

**सुभ्रु** *subhru* [su<sub>1</sub>-bhrū] a. m. n. f. qui a de beaux sourcils — f. *subhrū* jolie femme [“aux beaux sourcils”].

**सुमङ्गल** *sumaṅgala* [su<sub>1</sub>-maṅgala] a. m. n. f. *sumaṅgalā* f. *sumaṅgalī* de bon augure; qui porte chance.

*sumaṅgalavilāsinī* [vilāsinī] f. lit. np. de la Sumaṅgalavilāsinī de Buddhaghoṣa, commentaire du Dīgha *nikāya*.

**सुमति** *sumati* [su<sub>1</sub>-matī] a. m. n. f. sage, avisé; versé dans <g.> — m. myth. [Rām.] np. du roi Sumati “le Sage”, fils de Kakutstha<sub>1</sub>; il reçut Viśvāmitra, Rāma et Lakṣmaṇa dans sa capitale de Viśālā | hist. np. du philosophe jaïne Sumati<sub>1</sub> (9<sup>e</sup> siècle) — f. bienveillance, faveur | plaisir à <loc.> | myth. [Rām.] np. de Sumati<sub>2</sub> “la Sage”, fille d'Ariṣṭanemi, à la beauté incomparable; deuxième épouse de Sagara, elle lui donna 60000 fils qui, à la recherche du cheval du sacrifice de leur père, furent réduits en cendres par Kapila.

*sumatinātha* [nātha] m. jn. np. de Sumatinātha “Maître bienveillant”, 5<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique; son corps est jaune d'or, son symbole est un oiseau ou une roue.

**सुमध्यमा** *sumadhyamā* [su<sub>1</sub>-madhyamā] f. femmye à la taille svelte.

**सुमन** *sumana* [sumanas] a. m. n. f. *sumanā* charmant, joli, gracieux.

**सुमनस्** *sumānas* [su<sub>1</sub>-manas] a. m. n. f. plaisant, agréable; bienveillant, aimable, bien disposé | content, joyeux, à l'aise; d'humeur égale, sage; intelligent — m. homme sage | lit. np. du roi Sumanā, dont l'histoire est contée dans la Bṛhatkathā; il est transposé comme le roi Śūdraka<sub>1</sub> dans le roman Kādambarī de Bāṇa<sub>2</sub> qui en est inspiré — n. fleur — f. pl. *sumanasas* fleurs — v. [11] pr. r. (*sumanāyate*) devenir bienveillant.

*sumanīkṛ* rendre bien disposé.

*sumanībhū* être bien disposé.

*sumanastā* [-tā] f. gaieté; opp. *durmanastā* || pali *sumanassa*.

*sumanottarā* [uttarā] f. myth. np. de Sumanottarā, héroïne d'un conte [ākhyāyikā].

**सुमन्तु** *sumāntu* [su<sub>1</sub>-mantu] a. m. n. f. bien connu | de bon conseil — m. sentiment amical | hist. np. de Sumantu, disciple de Vyāsa, auteur d'un *dharmaśāstra*.

**सुमन्त्र** *sumantra* [su<sub>1</sub>-mantra] a. m. n. f. *sumantrā* qui conseille bien — m. myth. [Rām.] np. de Sumantra “de bon conseil”, conseiller et cocher de Daśaratha; il emmena Rāma exilé aux bords de la Gaṅgā.

**सुमन्त्रित** *sumantrita* [su<sub>1</sub>-mantrita] a. m. n. f. *sumantritā* bien conseillé; sagement planifié — n. bon conseil.

*sumantritam* (impers.) c'est de bon conseil.

**सुमन्त्रिन्** *sumantrin* [su<sub>1</sub>-mantrin] a. m. n. f. *sumantrinī* qui est bien conseillé.

**सुमहत्** *sumahat* [su<sub>1</sub>-mahat] a. m. n. f. *sumahatī* très grand; vaste, immense; nombreux | très glorieux.

**सुमहा** *sumahā* iic. *sumahat*.

*sumahātapas* [tapas] a. m. n. f. qui pratique de grandes pénitences.

**सुमागधी** *sumāgadhī* [su<sub>1</sub>-māgadhī] f. myth. [Rām.] np. de la rivière Sumāgadhī, qui coule aux pieds de Girivraja vers le Magadha | géo. mod. Sonanadī, affluent important du sud du Gange, qui la rejoint en amont de Pāṭaliputra-Paṭnā.

**सुमालि** *sumāli* var. *sumālin* [su<sub>1</sub>-mālin] m. myth. np. du *rākṣasa* Sumāli, père de Kaikasī par Ketumatī<sub>1</sub>, grand-père de Rāvaṇa; il fut tué par Sāvitra.

**सुमित्र** *sumitrā* [su<sub>1</sub>-mitra] a. m. n. f. *sumitrā* qui a de bons amis — m. myth. [JB.] np. de Sumitra “Bon ami”, qui aida Indra à tuer Dīrghajihvī | lit. [DKC.] np. de Sumitra<sub>1</sub>, fils de Dharmapāla<sub>2</sub>, demi-frère aîné de Kāmapāla | np. de nombreux autres personnages — f. *sumitrā* myth. [Rām.] np.

de Sumitrā “Bonne amie”, épouse secondaire du roi Daśaratha, mère des jumeaux Lakṣmaṇa et Śatrughna.

**सुमिष्ट** *sumiṣṭa* [*su<sub>1</sub>-miṣṭa*] a. m. n. f. *sumiṣṭā* très doux, très sucré.

**सुमुख** *sumukha* [*su<sub>1</sub>-mukha*] n. jolie bouche ; visage avenant — a. m. n. f. *sumukhī* qui a un joli visage ; qui sourit | avenant, aimable ; joyeux | de bonne humeur ; bien disposé, favorable ; gentil envers (g.) — a. m. n. f. *sumukhā* bien visée (flèche) ; qui a une grande ouverture — m. myth. [Mah.] np. du prince *nāga* Sumukha “au beau visage” ; il est fils de Cikura, mis à mort par Garuḍa ; Viṣṇu lui donna l'*amṛta* pour l'en protéger ; il épousa Guṇakeśī “aux beaux cheveux”.

*sumukhena* joyeusement.

**सुमेधस्** *sumedhas* [*su<sub>1</sub>-medhā*] m. myth. np. du ṛṣi Sumedhā “Très sage”.

**सुमेरु** *sumeru* [*su<sub>1</sub>-meru*] m. myth. np. de Sumeru, épith. du Beau Mont Meru.

**सुमन्** *sumnā* [*su<sub>1</sub>-mna*] a. m. n. f. *sumnā* plaisant, gracieux ; gentil, agréable ; favorable — n. bonté ; grâce, faveur ; dévotion, prière | paix, joie, bonheur.

**सुम्ल** *sumla* [*su<sub>1</sub>-mla*] ifc. a. m. n. f. *sumlā* très abattu, fortement déprimé.

**सुयश** *suyaśa* [*suyaśas*] a. m. n. f. *suyaśā* très fameux.

**सुयशस्** *suyaśas* [*su<sub>1</sub>-yaśas*] a. m. n. f. très fameux — n. gloire, célébrité.

**सुयुध्** *suyudh* [*su<sub>1</sub>-yudh<sub>2</sub>*] a. m. n. f. qui combat bien.

**सुयोधन** *suyodhana* [*su<sub>1</sub>-yodhana*] m. myth. [Mah.] np. de Suyodhana “Grand guerrier”, épith. de Duryodhana.

√**सुर्** *sur* [relié à *svar<sub>2</sub>*] v. [6] pr. (*surati*) avoir des pouvoirs surnaturels | briller.

**सुर** *sura* [agt. *sur*] m. dieu, divinité ; syn. *deva*.

*suragaja* [*gaja*] m. myth. np. de Suragaja, épith. d'Airāvaṇa “l'éléphant divin”.

*suraguru* [*guru*] m. myth. np. de Suraguru, épith. de Brhaspati “Précepteur des dieux”.

*suradviṣ* var. *suradviṣa* [*dviṣ<sub>2</sub>*] m. ennemi des dieux ; démon [*asura*].

*surapāla* [*pāla*] m. hist. np. de Surapāla, médecin de la cour de Rāmapāla ; on lui doit not. le Vṛkṣāyurveda ; on lui donne le titre de Sureśvara<sub>1</sub>.

*suraśreṣṭha* [*śreṣṭha*] m. myth. “le meilleur des dieux”, épith. de Viṣṇu, de Śiva, d'Indra, de Dharma, de Gaṇeśa, etc.

*surāṅganā* [*aṅganā*] f. myth. épouse divine ; beauté céleste, syn. *apsaras*.

*sureśa* [*īś<sub>2</sub>*] m. myth. np. de Sureśa “Seigneur des dieux”, épith. de Śiva ou Viṣṇu-Kṛṣṇa ou (véd.) d'Indra — f. *sureśī* myth. épith. de Durgā “qui commande les dieux”.

*sureśvara* [*īśvara*] m. hist. np. du lettré [*ācārya*] Sureśvara “Divin seigneur”, nom de renonçant de Maṇḍana Mīśra, philosophe du 9<sup>e</sup> siècle ; champion de la doctrine *pūrvamīmāṃsā*, il perdit un débat avec Śaṅkara<sub>1</sub>, devint son élève et se convertit à la doctrine *advaita* ; on lui doit notamment la Sphoṭasiddhi, la Brahmasiddhi, et la Naiṣkarmyasiddhi | hist. np. de Sureśvara<sub>1</sub>, épith. de Surapāla

*surottama* [*uttama*] a. m. n. f. *surottamā* super. meilleur des dieux.

**सुरक्षित** *surakṣita* [*su<sub>1</sub>-rakṣita*] a. m. n. f. *surakṣitā* bien protégé, bien gardé.

*surakṣitām tāṃ preṣaya* envoyez-lui (fem.) une bonne escorte.

**सुरत** *surata* [*su<sub>1</sub>-rata*] n. jouissance, plaisir sexuel ; copulation.

*suratamañjarī* [*mañjarī*] f. myth. np. de la nymphe [*apsaras*] Suratamañjarī “Bouquet de volupté” ; elle fut maudite par Mārkaṇḍeya, et transformée en une chaîne d'argent.

*suratarasa* [*rasa*] m. plaisir sexuel, passion, volupté.

**सुरथ** *suratha* [*su<sub>1</sub>-ratha*] m. np. de Suratha “au beau char”, épith. de divers rois et héros.

**सुरभि** *surabhi* [*su<sub>1</sub>-rabh*] a. m. n. f. *surabhi* f. *surabhī* [“qui affecte plaisamment”] odoriférant, parfumé ; agréable, charmant — m. printemps ; jasmin — f. var. *surabhī* myth. np. de Surabhi ou Surabhī “la Parfumée”, vache céleste créée par Dakṣa, épouse de Kaśyapa, mère des Rudrās, de Rohiṇī<sub>2</sub> et de Gandharvī ; elle s'incarna sur terre comme Rohiṇī<sub>3</sub> | myth. np. de Surabhī<sub>1</sub>, fille de Kaśyapa et Krodhavaśā ; elle engendra la race des vaches — n. parfum.

*surabhi kṛ* parfumer.

**सुरस** *surasa* [*su<sub>1</sub>-rasa*] a. m. n. f. *surasā* juteux, plein de suc | savoureux, délicieux — f. *surasā* bio. bot. *Ocimum sanctum*, basilic sacré ; syn. *tulasī* | myth. np. de Surasā, fille de Kaśyapa et Krodhavaśā ; elle est la mère des hérons [*kaṅka*] | myth. épith. de Kadrū, fille de Dakṣa et épouse de Kaśyapa ; elle est la mère de la race des serpents [*nāga*].

**सुरा** *sūrā* [*su<sub>2</sub>*] f. boisson spiritueuse, alcool ; not.

bière de riz | myth. liqueur produite lors du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*]; np. de Surā ou Surādevī, sa personnification, fille de Varuṇa; cf. Vāruṇī.

*surāpa* [pa<sub>1</sub>] a. m. n. f. *surāpā* qui boit des liqueurs; buveur, ivrogne.

*surāpāna* [pāna] n. ivrognerie, alcoolisme | var. *surāpāna* id.

*सुरात्रि* *surātri* [su<sub>1</sub>-rātri] f. belle nuit.

*surātri bhavatu* adr. bonne nuit.

*सुराष्ट्र* *surāṣṭra* [su<sub>1</sub>-rāṣṭra] m. géo. np. du Surāṣṭra, pays à l'ouest de l'Inde (mod. péninsule de Kathiawar et côte de Surāt au Gujarāt) | pl. ses habitants.

*सुरुच्* *suruc* [su<sub>1</sub>-ruc<sub>2</sub>] a. m. n. f. au vif éclat; très beau.

*सुरुचि* *suruci* [su<sub>1</sub>-ruci] a. m. n. f. qui a beaucoup de plaisir à ⟨loc.⟩ — f. myth. np. de Suruci, favorite d'Uttānapāda et mère d'Uttama.

*सुरूप* *surūpa* [su<sub>1</sub>-rūpa] a. m. n. f. *surūpā* bien formé, beau.

*सुलभ* *sulabha* [su<sub>1</sub>-labh] a. m. n. f. *sulabhā* facile à trouver, à obtenir, à acquérir — f. *sulabhā* lit. [Mah.] np. de la princesse Sulabhā, fille du roi Pradhāna; devenue ascète errante, elle dialogua par la pensée avec le roi Janaka.

*सुललाट* *sulalāṭa* [su<sub>1</sub>-lalāṭa] a. m. n. f. *sulalāṭā* qui a un joli cou.

*सुललित* *sulalita* [su<sub>1</sub>-lalita] a. m. n. f. *sulalitā* gracieux; charmant | aguicheur — f. *sulalitā* femme facile.

*sulalitam* adv. d'une manière gracieuse; avec facilité, en se jouant.

*सुललितविस्तर* *sulalitavistara* [su<sub>1</sub>-lalitavistara] m. bd. np. du charmant Lalitavistara.

*सुलवण* *sulavaṇa* [su<sub>1</sub>-lavaṇa] a. m. n. f. *sulavaṇā* bien salé — f. *sulavaṇā* bio. bot. *Chionachne gigantea*, une graminée.

*सुलैमत्* *sulaimat* m. lit. np. de Sulaimān, le roi Salomon; son histoire romancée, le Sulaimaccaritra, fut écrite en sanskrit par Kalyāṇa<sub>2</sub> Malla à la demande du prince Lāḍkhān, de la lignée afghane de Lodi, vers 1500.

*सुलोचन* *sulocana* [su<sub>1</sub>-locana] a. m. n. f. *sulocanā* qui a de jolis yeux — m. bio. daim | myth. np. de Sulocana, l'un des fils de Dhṛtarāṣṭra; il fut tué par Bhīma.

*सुवक्त्र* *suvaktra* [su<sub>1</sub>-vaktra] a. m. n. f. *suvaktrī* qui a un beau visage, une belle bouche; épith. de Śiva — n. joli visage.

*सुवक्षस्* *suvakṣas* [su<sub>1</sub>-vakṣas] a. m. n. f. qui a une jolie poitrine.

*सुवक्षोज* *suvakṣoja* [su<sub>1</sub>-vakṣoja] m. joli sein — f. *suvakṣojā* qui a un joli sein.

*सुवर्ग* *svarga* cf. *svarga*.

*सुवर्चस्* *svarcas* [su<sub>1</sub>-varcas] a. m. n. f. vigoureux; ardent; splendide.

*सुवर्ण* *svarṇa* var. *svaṛṇa* [su<sub>1</sub>-varṇa] a. m. n. f. *svarṇā* brillant, doré, en or — m. poids d'or (une pièce d'or, environ 25 g, ou 16 *māṣa*); syn. *karṣa* — n. or; pièce d'or || pali *suvaṇṇa*.

*kuṇḍalāya svavarṇam* or convenant à des bijoux.

*svarṇakaraṇī* [karaṇī] f. myth. [Rām.] herbe *svarṇakaraṇī* “qui redonne un teint doré”, rapportée par Hanumān de l'Himālaya pour guérir l'armée de Rāma.

*svarṇakāla* [kāla<sub>1</sub>] m. âge d'or.

*svarṇadvīpa* [dvīpa] m. géo. np. de Suvarṇadvīpa, presque île de Sumatra; syn. Suvarṇabhūmi.

*svarṇapura* [pura] n. myth. np. de la cité mythique Suvarṇapura, habitée par les Kirātās.

*svarṇabhūmi* [bhūmi] f. géo. np. de Suvarṇabhūmi “Terre d'or”, presque île de Sumatra; syn. Suvarṇadvīpa | mod. np. de l'aéroport Suwannaphum de Bangkok.

*svarṇavat* [-vat] a. m. n. f. *svarṇavatī* qui contient ou possède de l'or | joli, gracieux — adv. comme l'or.

*svarṇavarṇa* [varṇa] a. m. n. f. *svarṇavarṇā* couleur d'or, doré — f. *svarṇavarṇā* curcuma.

*सुवास्तु* *svāstu* [su<sub>1</sub>-vāstu] f. géo. np. de la vallée de la rivière Svāstu “Bonne Résidence”, qui descend des montagnes de l'Hindukush pour se jeter dans la rivière Kabul, près de mod. Peshawar; mod. Swat — m. pl. *svāstavas* les habitants de cette vallée; cf. *śrīvāstu*.

*सुविक्रम* *svikrama* [su<sub>1</sub>-vikrama] a. m. n. f. *svikramā* à la jolie démarche | courageux, brave — m. haut exploit | héros.

*सुविक्रान्त* *svikrānta* [su<sub>1</sub>-vikrānta] a. m. n. f. *svikrāntā* très vaillant, héroïque; audacieux; chevaleresque — m. héros.

*svikrāntavikramaṇaparipṛcchā* [vikramaṇaparipṛcchā] f. lit. np. de la *Svikrāntavikramaṇaparipṛcchā*, œuvre bd.

*सुविचार* *svicāra* [su<sub>1</sub>-vicāra] m. bonne pensée — a. m. n. f. *svicāra* animé de bonnes pensées.

*सुविद* *suvida* [su<sub>1</sub>-vida] m. soc. [“qui sait tout”] préposé ax appartements privés.

**सुविदित** *súvidita* [su<sub>1</sub>-vidita] a. m. n. f. *suviditā* bien connu ; bien compris.

**सुविध** *suvidha* [su<sub>1</sub>-vidha] a. m. n. f. *suvidhā* de bonne sorte, convenable.

*suvidham* adv. facilement.

**सुविधि** *suvidhi* [su<sub>1</sub>-vidhi] m. bonne règle, procédé correct.

*suvidhinā* adv. comme il convient ; de la bonne manière.

*suvidhinātha* [nātha] m. jn. np. de *Suvidhinātha* “Maître des rites favorables”, épith. de *Puṣpadanta*, 9<sup>e</sup> *tīrthāṅkara* mythique.

**सुविस्तर** *suvistara* [su<sub>1</sub>-vistara] a. m. n. f. *suvistarā* extensif ; fort, intense, complet — m. abondance, plénitude.

*suvistaram* var. *suvistarāt* en grand détail, exhaustivement.

**सुविस्मित** *suvismita* [su<sub>1</sub>-vismita] a. m. n. f. *suvismitā* très surprenant ; très merveilleux.

**सुवीर** *suvirā* [su<sub>1</sub>-vīrā] m. grand héros | géo. peuple des bouches de l’Indus [Sindhu] ; syn. *saindhava*.

**सुवृक्ति** *suvr̥kti* [su<sub>1</sub>-ṛc<sub>2</sub>] f. soc. hymne de louange.

**सुवृत्त** *suvr̥tta* [su<sub>1</sub>-vr̥tta] a. m. n. f. *suvr̥ttā* bien tourné ; bien rond | qui se conduit bien, vertueux | lit. bien composé, bien versifié.

*suvr̥ttatilaka* [tilaka] m. lit. np. du *Suvr̥ttatilaka* “Trésor de versification”, œuvre de poésie de *Kṣemendra*.

**सुव्रत** *suvrata* [su<sub>1</sub>-vrata] a. m. n. f. *suvratā* vertueux, chaste | docile.

**सुशब्द** *suśabda* [su<sub>1</sub>-śabda] a. m. n. f. *suśabdā* qui sonne bien (flute) ; correct (vocal).

**सुशर्मन्** *suśarman* [su<sub>1</sub>-śarman] m. myth. [Mah.] np. de *Śusharmā* “Bon protecteur”, roi des *Trigartās*.

**सुशान्त** *suśānta* [su<sub>1</sub>-śānta] a. m. n. f. *suśāntā* totalement éteint | très calme, placide (eaux).

**सुशान्ति** *suśānti* [su<sub>1</sub>-śānti] f. parfaite tranquillité — m. myth. np. *Suśānti*, Indra du 3<sup>e</sup> ème *Manu*.

**सुशिक्षित** *suśikṣita* [su<sub>1</sub>-śikṣita] a. m. n. f. *suśikṣitā* bien instruit ; bien entraîné.

*nahi suśikṣito ’pi naṭabaṭuḥ svaskandhamāroḍhum paṭuḥ* Aussi bien entraîné qu’il soit, un acrobate ne pourra jamais se hisser sur ses propres épaules.

**सुशिरस्** *suśīras* [su<sub>1</sub>-śīras] a. m. n. f. qui a une jolie tête.

**सुशीतल** *suśītala* [su<sub>1</sub>-śītala] a. m. n. f. *suśītalā* rafraîchissant.

*koṭīcandrasuśītala* rafraîchissant comme des millions de lunes.

**सुशील** *suśīla* [su<sub>1</sub>-śīla] a. m. n. f. *suśīlā* bien disposé ; bon, aimable ; vertueux | bien fait, bien formé — f. *suśīlā* myth. [BhP.] np. de *Suśīlā* “Vertueuse”, épouse de *Sudāma* | myth. [HV.] np. de *Suśīlā*<sub>1</sub>, une épouse de *Kṛṣṇa* | myth. [MP.] np. de *Suśīlā*<sub>2</sub>, fille du roi de *Kāśī*, en laquelle *Nārada* se trouva transformé lorsqu’il demanda à *Viṣṇu* le secret de sa *Māyā* ; elle épousa le roi du *Vidarbha*, vécut heureuse, eut de nombreux enfants ; mais son père et son époux se livrèrent bataille, et toute sa famille périt ; elle se jeta sur le bûcher de son mari, et redevint *Nārada* mystifié.

**सुश्रुत** *suśruta* [su<sub>1</sub>-śruta] a. m. n. f. *suśrutā* célèbre, renommé | qu’on entend bien ; appris avec plaisir — m. hist. np. de *Suśruta*, médecin antique fameux ; il écrivit la *Suśrutasaṃhitā*, présentée comme somme des leçons de *Dhanvantari*<sub>1</sub> ; le texte d’origine est antérieur au 3<sup>e</sup> siècle ant., le texte définitif fut fixé vers 500.

*suśrutapāṭhaśuddhi* [pāṭha-śuddhi] f. lit. np. de la *Suśrutapāṭhaśuddhi* “Correction des variantes de *Suśruta*”, due à *Candraṭa* (fin 10<sup>e</sup> siècle).

*suśrutasaṃhitā* [saṃhitā] f. lit. np. de la *Suśrutasaṃhitā*, ouvrage de base de médecine et de chirurgie de l’*Āyurveda*, attribué à *Suśruta*.

**सुश्रोणी** *suśroṇī* [su<sub>1</sub>-śroṇī] f. (femme) qui a de belles hanches, callipyge ; syn. *nītabhinī*.

**सुस्रक्ष** *suślakṣṇa* [su<sub>1</sub>-ślakṣṇa] très tendre, très lisse | gracieux, élégant (parole).

**सुस्रिष्ट** *suśliṣṭa* [su<sub>1</sub>-śliṣṭa] a. m. n. f. *suśliṣṭā* qui adhère bien ; bien lié ; serré.

*suśliṣṭametata* ceci est bien adapté.

**सुषामन्** *suśāman* [su<sub>1</sub>-śāman] a. m. n. f. *suśāmā* qui possède un joli chant.

**सुषिक्त** *suśikta* [su<sub>1</sub>-sikta] a. m. n. f. *suśiktā* bien arrosé ; syn. *suśikta*.

**सुषिर** *suśira* [su<sub>1</sub>-sirā] a. m. n. f. *suśirā* [“bien drainé”] percé, creux — m. bambou, roseau, canne — n. vaisseau, tube ; creux, trou, cavité | flûte.

**सुषुप्त** *suśupta* [su<sub>1</sub>-supta] a. m. n. f. *suśuptā* profondément endormi — n. sommeil profond.

**सुषुप्ति** *suśupti* [su<sub>1</sub>-supti] f. l’état [*avasthā*<sub>2</sub>] de sommeil profond | phil. le troisième stade de conscience ; cf. *māṇḍūkyopaniṣad*.

**सुषुम्न** *suśumna* var. *suśumṇa* [su<sub>1</sub>-sumna] a. m. n. f. *suśumnā* très aimable, très bon — f. *suśumṇā* phil. [yoga] la voie psychique centrale [*mārga*] *Suśumṇā* “Bonne prière”, représentation de *Sarasvatī*<sub>1</sub> dans le microcosme ; on y fait monter l’*apānavāyu* au moyen du *mūlabandha* ; sa rencontre avec le

*prānavāyu* provoque l'éveil de Kuṇḍalinī; cf. Iḍā, Piṅgalā.

**सुष्ठु** *suṣṭhú* [*su<sub>1</sub>-stha*] adv. bien, comme il faut; excellentement; extrêmement; opp. *duḥṣṭhu* | excl. bien!

*suṣṭhu khalu* très certainement.

*suṣṭhuprayoga* [*prayoga*] m. bon usage, emploi correct | gram. not. usage correct d'un mot.

**सुसंवाद** *susaṃvāda* [*su<sub>1</sub>-saṃvāda*] m. lit. évangile.

**सुसंवीत** *susaṃvīta* [*su<sub>1</sub>-saṃvīta*] a. m. n. f. *susaṃvītā* bien habillé; bien couvert; bien har-  
naché — ifc. richement pourvu en ⟨iic.⟩.

**सुसंगत** *susaṃgata* [*su<sub>1</sub>-saṃgata*] a. m. n. f. *susaṃgatā* bon ami, agréable compagnon — f. *susaṃgatā* lit. [Ratnāvālī<sub>1</sub>] np. de Susaṃgatā, “Bonne amie”, compagne de Sāgarikā; elle fait son portrait et celui du roi Udayana.

**सुसन्धि** *susandhi* [*su<sub>1</sub>-sandhi*] m. myth. [Rām.] np. du roi d'Āyodhyā Susandhi, fils de Māndhātā, père de Dhruvasandhi et Prasenaḥjit<sub>1</sub>.

**सुसमाहित** *susamāhita* [*su<sub>1</sub>-samāhita*] a. m. n. f. *susamāhitā* très attentif, intensément absorbé dans | bien orné; parfaitement adapté à.

**सुसमिद्ध** *susamiddha* [*su<sub>1</sub>-samiddha*] a. m. n. f. *susamiddhā* bien enflammé — m. véd. np. de Susamiddha, un aspect [āpri<sub>2</sub>] d'Agni.

**सुसह** *susaha* [*su<sub>1</sub>-saha<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *susahā* facile à supporter.

**सुसिक्त** *susikta* [*su<sub>1</sub>-sikta*] a. m. n. f. *susiktā* bien arrosé; syn. *suṣikta*.

**सुसूक्ष्म** *susūkṣma* [*su<sub>1</sub>-sūkṣma*] a. m. n. f. *susūkṣmā* très fin, tout petit; très délicat | très subtil; très difficile à appréhender.

**सुस्तम्भ** *sustambha* [*su<sub>1</sub>-stambha*] m. bon pilier; joli poteau.

**सुस्थ** *sustha* [*su<sub>1</sub>-stha*] a. m. n. f. *susthā* qui est à son aise, content, heureux; en bon état; opp. *duḥstha*. *sustho'sau* il est en bonne santé.

**सुस्थित** *susthita* [*su<sub>1</sub>-sthita*] a. m. n. f. *susthitā* bien établi; à l'aise; en bonne condition, en bonne santé; prospère, riche | ferme, résolu; dans le droit chemin — n. maison avec une galerie sur tous les côtés.

*susthite* (vocatif f.) adresse à une femme.

**सुस्थिर** *susthira* [*su<sub>1</sub>-sthira*] a. m. n. f. *susthirā* ferme, stable; à l'aise | déterminé, résolu.

*susthirāsana* [*āsana*] a. m. n. f. *susthirāsana* [*yoga*] qui est à l'aise dans la position.

**सुस्रात** *susnāta* [*su<sub>1</sub>-snāta*] a. m. n. f. *sausnātikā* qui a effectué le bain rituel.

**सुस्निग्ध** *susnigdha* [*su<sub>1</sub>-snigdha*] a. m. n. f. *susnigdhā* très tendre, onctueux; aimant |(aliment) onctueux, riche en corps gras.

**सुस्मित** *susmita* [*su<sub>1</sub>-smita*] a. m. n. f. *susmitā* qui a un joli sourire; nom de personne.

**सुस्वध** *susvadhā* [*su<sub>1</sub>-svadhā*] m. pl. soc. mânes à honorer particulièrement — f. *susvadhā* prospérité.

**सुस्वर** *susvara* [*su<sub>1</sub>-svara*] a. m. n. f. *susvarā* harmonieux.

*susvaram* adv. harmonieusement | à haute voix.

**सुहित** *suhita* [*su<sub>1</sub>-hita<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *suhitā* approprié, bien adapté; salutaire | comblé, rassasié | amical, affectionné — n. satiété, abondance.

**सुहृद्** *suhṛd* [*su<sub>1</sub>-hṛd*] m. f. [“qui a bon cœur”] ami, allié — a. m. n. f. ifc. qui aime, qui est dévoué à, qui fait plaisir à ⟨iic.⟩.

*suhṛdo janāḥ* des amis.

*nayanāsuhṛdo vṛkṣaḥ* un arbre plaisant à la vue.

*suhṛdbheda* [*bheda*] m. séparation des amis | lit. titre du 2<sup>e</sup> chapitre du Hitopadeśa.

*suhṛnmitra* [*mitra*] n. (sg. collectif) les amis et alliés.

**सुहृदय** *suhṛdaya* [*su<sub>1</sub>-hṛdaya*] a. m. n. f. *suhṛdayā* [“qui a bon cœur”] amical; affectueux.

**सुहोत्र** *suhotra* [*su<sub>1</sub>-hotra*] m. myth. np. de Suhotra “qui sacrifie abondamment”, fils de Vitatha, ancêtre de Gādhi et Jahnu; Bṛhatputra est son fils | myth. np. de Suhotra<sub>1</sub>, 2<sup>e</sup> fils de Jamadagni.

**सुह्य** *suhma* m. myth. np. du roi Suhma, fils de Dīrghatamā et Sudeṣṇā | géo. np. du pays de Suhma, à l'ouest du Bengale (mod. district de Bankura) | pl. les Suhmās, ses habitants.

√**सू** *sū<sub>1</sub>* v. [1] pr. (*savati*) v. [6] pr. (*suvati*) v. [2] pr. r. (*sūte*) pp. (*sūta<sub>1</sub>*, *sūta<sub>2</sub>*, *sūna*) pf. (*pra*) inciter; imprimer une impulsion, mettre en mouvement; créer | concevoir, enfanter; produire || gr. *υιος*; all. Sohn; ang. son.

**सू** *sū<sub>2</sub>* [agt. *sū<sub>1</sub>*] ifc. m. f. qui produit, qui crée, qui enfante ⟨iic.⟩ — m. mise au monde, accouchement || lat. *sus*; ang. *sow*.

**सूकर** *sūkarā* var. *sūkara* [(*sū*)-*kara<sub>1</sub>*] m. porc, cochon; sanglier — f. *sūkarī* truie, laie.

**सूक्त** *sūkta* [*su<sub>1</sub>-ukta*] a. m. n. f. *sūktā* bien dit, bien parlé — n. lit. prière, récitation pieuse; hymne védique; not. division d'un *maṇḍala* du Ṛgveda; cf. *śrīsūkta*.

*ṛṣiḥ sūktam paśyati* Le sage a la vision des hymnes.

**सूक्ति** *sūkti* [*su<sub>1</sub>-ukti*] f. lit. poésie bien tournée; diction; syn. *subhāṣita*.

*sūktimuktāvalī* [*muktāvalī*] f. lit. np. de la Sūktimuktāvalī, recueil de proverbes dû à Jalhaṇa (1257), aussi appelée Subhāṣitamuktāvalī.

**सूक्ष्म** *sūkṣma* [relié à *sūci*] a. m. n. f. *sūkṣmā* fin, menu, mince ; petit, étroit ; faible, insignifiant ; subtil, aigu ; atomique | phil. subtil (opp. *sthūla*) — m. n. atome — f. *sūkṣmā* phil. stade subtil de manifestation de la parole ; cf. *vapus*.

*sūkṣmabhūta* [*bhūta*] n. phil. [Sāṃkhya] substance subtile, perception ; syn. *tanmātra* ; opp. *sthūlabhūta*.

*sūkṣmamati* [*mati*] f. perception subtile.

*sūkṣmaśārīra* [*śārīra*] n. phil. [*vedānta*] corps subtil de l'âme, formé de *manomayakośa* et de *vijñānamayakośa*.

*sūkṣmāgama* [*āgama*] n. lit. np. du Sūkṣmāgama, manuel de rituel shivaïte [*śaivāgama*] ; il est considéré comme l'une des 28 écritures révélées du *śaivasiddhānta*.

√ सूच् *sūc* v. [10] pr. (*sūcayati*) pp. (*sūcita*) pf. (*sam*) annoncer, faire connaître ; indiquer, désigner | suggérer ; représenter (not. au théâtre).

**सूच** *sūca* [agt. *sūc*] a. m. n. f. *sūcā* ifc. qui indique, qui désigne | qui perce — m. brin d'herbe (coupant) *kuśa* ; syn. *darbhānkūra* — act. f. *sūcā* indication | représentation théâtrale.

**सूचक** *sūcaka* [agt. *sūc*] a. m. n. f. *sūcikā* qui indique, qui désigne — m. indicateur ; informateur ; dénonciateur.

**सूचन** *sūcana* [agt. *sūc*] a. m. n. f. *sūcanī* indicateur — act. n. indication, information — f. *sūcanā* indication ; rubrique.

**सूचि** *sūci* [*sūc-i*] f. aiguille, pointe ; pointeur ; objet pointu ; not. bistouri | bd. arch. traverse horizontale de balustrade [*vedikā*] d'un *stūpa* | var. *sūcī* id.

*sūcikaṭaha* [*kaṭaha*] iic. l'aiguille et le chaudron.

*sūcikaṭahanyāya* [*nyāya*] m. lit. maxime de l'aiguille et du chaudron ; elle dit que les choses simples doivent être faites avant les choses compliquées.

*sūcipatra* [*patra*] n. lit. table des matières ; index.

*sūcibhedyā* [*bhedyā*] a. m. n. f. *sūcibhedyā* ["que l'on pourrait percer avec une aiguille"] dense, palpable.

*sūcibhedyam tamaḥ* ténèbres épaisses.

*sūcīvāna* [*vāna*<sub>2</sub>] n. couture et tissage.

*sūcīvānakarman* [*karman*] n. pl. *sūcīvānakarmāni* les travaux de couture et le tissage, l'un des 64 arts [*kalā*].

**सूचिका** *sūcikā* [*sūci-ka*] f. aiguille | défense d'éléphant.

*sūcikāmukha* [*mukha*] m. ["au bout pointu"] coquille ; conque | geste rituel [*mudrā*] de l'index pointant (index pointant, autres doigts repliés).

**सूचित** *sūcita* [pp. *sūc*] a. m. n. f. *sūcitā* indiqué ; désigné ; annoncé ; suggéré.

**सूत्** *sūt* [onomatopée] ind. snort.

*sūtkāra* [*kāra*] m. production du son *sūt* ; grognement.

*sūtkṛta* [*kṛta*] n. bio. grognement (not. des éléphants).

**सूत** *sūta*<sub>1</sub> [pp. *sū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sūtā* né, engendré | qui a engendré — m. mercure.

*sūtaka* [*-ka*] n. naissance | soc. impureté liée à la naissance | impureté en gén. | phil. [Tantra] impureté d'un *mantra* par contamination de son contexte, remédiée par encapsulation [*samputa*] — f. *sūtakā* f. *sūtikā* parturiente, jeune accouchée.

**सूत** *sūtā*<sub>2</sub> m. hérault, messenger | cocher, conducteur de char, combattant d'un char | cocher ou hérault royal, emploi élevé ; son titulaire était souvent de père *ṣatriya* et de mère *brāhmaṇī* | barde ; ménestrel | myth. np. du sage Sūta, qui récita le Bhāgavatapurāṇa aux sages de la forêt de Naimiṣa ; il l'avait entendu récité par Śuka au roi Parīkṣit | myth. np. de Sūta<sub>1</sub> Gosvāmī, qui donna sa vision du *kaliyuga* à Vyāsa pour composer le Bhaviṣyapurāṇa.

*duḥsūta* mauvais conducteur.

**सूति** *sūti* [act. *sū*<sub>1</sub>] f. naissance, enfantement ; production ; cf. *punaḥsūti*.

*sūtyāśauca* [*āśauca*] n. soc. impureté liée à un accouchement ; elle dure 10 jours pour une naissance, et un nombre de jours égal au nombre de mois depuis la conception en cas de fausse-couche.

**सूतिका** *sūtikā* [f. *sūtaka*] f. femme en couches | (vache) ayant mis bas récemment.

*sūtikāṣaṣṭhī* [*ṣaṣṭhī*] f. myth. tantr. Ṣaṣṭhī "au nourrisson".

**सूत्र** *sūtra* [instr. *sīv*] n. fil, corde, cordon | soc. cordon sacré ; cf. *anantasūtra*, *brahmasūtra*, *yajñasūtra* | phil. aphorisme, formule condensée ; traité de rituel ; cf. *Yogasūtra* | gram. formule, règle (de la grammaire de Pāṇini) | pl. *sūtrāṇi* bd. traité d'enseignement canonique | gram. règles de grammaire ; formulaire — v. [11] pr. (*sūtrayati*) composer un *sūtra* — v. [11] pr. r. (*sūtrayate*) mettre en forme de *sūtra* || fr. suture ; pali *sutta*.

*alpākṣaram asaṃdigdham sāravad viśvatomukham | astobham anavadyam ca sūtram sūtravidō viduḥ* || Les spécialistes d'aphorismes affirment qu'un

aphorisme doit être condensé, non ambigu, substantiel, universel, énoncé sans pause, et ne pas être mis en défaut.

*laghūni sūcitārthāni svalpākṣarapadāni ca | sarvataḥ sārabhūtāni sūtrāṇy āhur manīṣiṇaḥ ||*  
Les érudits disent que les aphorismes doivent être succincts, précis, utiliser des mots courts, et aller à l'essentiel.

*saṃjñā ca paribhāṣā ca vidhirniyama eva ca | atideso'dhikāraśca ṣaḍvidhaṃ sūtralakṣaṇam ||*  
gram. Les règles (de la grammaire de Pāṇini) sont de 6 espèces : définition technique [*saṃjñā*<sub>2</sub>], règle métalinguistique [*paribhāṣā*], prescription d'une opération [*vidhi*], restriction d'une opération [*niyama*], extension de propriété [*atidesā*] et règle de portée [*adhikāra*].

*sūtrakartṛ* [*kartṛ*] m. auteur de *sūtra*.

*sūtrakāra* [*kāra*] m. gram. auteur des règles (de l'Aṣṭādhyāyī) ; épith. de Pāṇini.

*sūtrakṛt* [*kṛt*<sub>2</sub>] m. auteur de *sūtra*.

*sūtrakṛtāṅga* [*aṅga*<sub>1</sub>] n. lit. 2<sup>e</sup> texte du canon *jaina*, destiné à donner aux novices les bons auteurs, et à réfuter les arguments hérétiques.

*sūtrakṛdā* [*kṛdā*] f. soc. l'art des marionnettes, l'un des 64 arts [*kalā*].

*sūtragraha* [*graha*] a. m. n. f. *sūtragrahā* qui saisit le sens du *sūtra* | qui porte le cordon sacré.

*sūtradhāra* [*dhāra*<sub>1</sub>] m. architecte | directeur de compagnie théâtrale ; il présente le prologue des pièces [*pūrvaraṅgā*] | marionnettiste.

*sūtrapāṭha* [*pāṭha*] m. gram. np. du Sūtrapāṭha "Recueil des règles (de la grammaire de Pāṇini)" ; syn. Aṣṭādhyāyī.

*sūtrasthāna* [*sthāna*] n. lit. section générale (not. d'un ouvrage de médecine).

*sūtrānta* [*anta*] m. bd. np. du Sūtrānta, doctrine bd. définie par des aphorismes.

√ *सूद्* *sūd* [relié à *svad*] v. [10] pr. (*sūdāyati*) pp. (*sūdita*) pf. (*ni*) arranger ; préparer ; effectuer | mettre un terme à, tuer, détruire.

*सूद* *sūda* [agt. *sūd*] m. véd. puits | boue ; reste de liquide ; sauce | cuisinier.

*sūdadohas* [*dohas*] a. m. n. f. véd. qui donne du lait comme un puits — f. soc. formule sacrificielle "source de lait".

*sūdaśālā* [*śālā*] f. cuisine.

*सूदन* *sūdana* [act. *sūd*] n. destruction, fait de tuer — agt. f. *sūdanā* ifc. qui tue, qui détruit.

*सून* *sūna* [pp. *sū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sūnā* produit, né | épanoui (fleur) — m. fils — f. *sūnā* fille.

*सूना* *sūnā* f. abattoir ; boucherie ; massacre | gibet, lieu d'exécution.

*सूनु* *sūnu* [agt. *sū*<sub>1</sub>] m. (solennel) fils, enfant | frère cadet — f. fille || ang. son ; lat. *sūnus* ; all. Sohn.

*sūnūtā* [-*tā*] f. condition de fils.

*sūnumāt* [-*mat*] a. m. n. f. *sūnumatī* qui a des fils.

*सूप* *sūpa* m. sauce, soupe ; bouillon, curry de légumes ; ragoût.

*sūpaprati* [*prati*] adv. avec peu de sauce.

*सूपसर्पण* *sūpasarpaṇa* [*su*<sub>1</sub>-*upasarpaṇa*] a. m. n. f. *sūpasarpaṇā* facile d'approche.

*सूपायन* *sūpāyana* [*su*<sub>1</sub>-*upāyana*] a. m. n. f. *sūpāyanā* facile d'approche, accessible.

*sa naḥ piteva sūnave 'gne sūpāyano bhava | sa casvā naḥ svastaye ||* [RV.] Sois nous accessible, Ô Agni, comme le père l'est au fils ; sois toujours présent pour notre bien-être.

*सूम* *sūma* [*su*<sub>2</sub>] m. lait ; eau.

*सूय* *sūya* cf. *sutya*.

*सूर* *sūra* [relié à *sura*] m. le Soleil.

*सूरत* *sūrata* [*su*<sub>1</sub>-*rata*] a. m. n. f. *sūratā* bien disposé envers, tendre | de bonne disposition, calme.

*सूरि* *sūri* [*sur*] m. lettré, érudit ; sage | jn. titre Sūri de lettré *jaina* ; cf. Uddyotana<sub>1</sub>, Padmasundara, Mahendra<sub>2</sub>, Siṃhatilaka, Somadeva<sub>1</sub>, Haribhadra, Hemacandra.

*सूर्मी* *sūrmī* f. enclume.

*सूर्य* *sūrya* [*svar*<sub>2</sub>-*ya*] m. le Soleil | myth. np. du "Divin" Sūrya, dieu Soleil ; il est le Radieux [Āditya] fils d'Aditi et de Dyau (ou [Rām.] Kaśyapa) ; il est Resplendissant [Vivasvān] ; à son lever sous son aspect d'Incitateur [Savitā] il inspire les pensées ; il est représenté tenant 2 lotus ; [VP.] son char est tiré par 7 chevaux symbolisant les 7 jours de la semaine, et nommés d'après des mètres védiques : Gāyatrī<sub>1</sub>, Bṛhatī<sub>1</sub>, Jagatī, Uṣṇik, Triṣṭup, Anuṣṭup et Pañkti ; son cocher est Aruṇa l'Aurore ; il est le gardien [*dikpāla*] de la direction du Sud-Ouest ; de son épouse Conscience [Sañjñā] il engendra Manu-Vaivasvata-Yama et Yamī ; de son substitut [Savarṇā] l'Ombre [Chāyā] il engendra Śani (Saturne) et Tapatī (Canicule) ; de Sañjñā-Saraṇyū transformée en jument il engendra les Aśvinau et Revanta ; Viśvakarmā rabota le huitième de son éclat pour que Sañjñā puisse le supporter, et de ses copeaux façonna Sudarśana et les autres armes des dieux ; Daṇḍī et Piṅgala sont ses serviteurs ; ses temples principaux se trouvent à Koṇārka (mod. Orissa) et Modhera (mod. Gu-

jarāt); cf. Arka, Khaga, Citraratha, Tapanā, Dinakara, Bhānu, Bhāskara, Ravi | math. symb. le nombre 12 — f. *sūryā* myth. np. de Sūryā, fille de Sūrya; elle accompagne les Aśvināu dans leur chariot; son mariage avec Soma est le prototype mythique de la cérémonie de mariage védique || gr. *σειριος*; lat. *sol*; fr. soleil.

*sūryakānta* [kānta] m. myth. [“aimé du soleil”] cristal aux propriétés merveilleuses.

*sūryagraha* [graha] m. astr. soleil (en tant qu’influence astrale) | éclipse de soleil (en tant que phénomène); syn. *sūryagrahaṇa* | myth. épith. de Rāhu, démon des éclipses.

*sūryagrahaṇa* [grahaṇa] n. éclipse de soleil.

*sūryatejas* [tejas] a. m. n. f. qui possède l’éclat du Soleil — n. *sūryatejās* éclat du Soleil.

*sūryadāsa* [dāsa] m. hist. np. du poète Sūryadāsa “Serviteur du Soleil” (16<sup>e</sup> siècle); il composa le *vilomakāvya* Rāmakṛṣṇakāvya vers 1580; il est sans doute l’inventeur de ce genre littéraire.

*sūryanamaskāra* [namaskāra] m. soc. [yoga] la salutation au Soleil; elle débute une séance d’exercices [haṭhayoga].

*sūryanāḍī* [nāḍī] f. cf. *piṅgalā*.

*sūryapūjā* [pūjā] f. soc. festival fêtant la guérison de la lèpre de Sāmba par Sūrya; on le célèbre à la *sāmbadaśamī*, pour souhaiter la bonne santé des enfants; cf. *dhanuyātrā*.

*sūryaprabha* [prabha] m. lit. [KSs.] np. du bon roi Sūryaprabha “Soleil resplendissant”; il régnait à Vakrolaka; son épouse était Sukhāvātī<sub>2</sub>.

*sūryabhakta* [bhakta] a. m. n. f. *sūryabhaktā* soc. adorateur de Sūrya.

*sūryamat* [-mat] a. m. n. f. *sūryamatī* ensoleillé — f. *sūryamatī* hist. np. de la reine Sūryamatī du Kaśmīra, épouse du roi prodigue Ananta, qu’elle força à abdiquer en faveur de leur fils Kalaśa en 1063; Somadeva Bhaṭṭa composa la *Bṛhatkathā* à son intention.

*sūryavaṃśa* [vaṃśa] m. myth. lignée solaire; cf. Vivasvān, Manu, Ikṣvāku, Daśaratha, Rāma, Hariścandra.

*sūryavaṃśin* [-in] a. m. n. f. *sūryavaṃśinī* myth. se dit de la lignée solaire Sūryavaṃśī.

*sūryavat* [-vat] a. m. n. f. *sūryavatī* ensoleillé.

*sūryavāra* [vāra] m. dimanche, le jour du Soleil.

*sūryaśataka* [śataka] n. lit. np. du Sūryaśataka, recueil de 100 poèmes à la gloire du Soleil dû à Mayūra.

*sūryaśataka* [aśataka] n. lit. np. de l’hymne Sūryaśataka de dévotion au Soleil.

*sūryodaya* [udaya] m. lever de Soleil.

*सूर्यम्* *sūryam* [acc. *sūrya*] iic.

*sūryampaśya* [paśya] a. m. n. f. *sūryampaśyā* qui voit le Soleil; cf. *asūryampaśya*.

*सूर्या* *sūryā* iic. *sūrya*.

*sūryāgnī* [agni] m. du. myth. Sūrya et Agni.

*sūryācandramasa* [candramas] m. du. myth. Sūrya et Candra.

√ *सृ* *sr̥* v. [1] pr. (*sarati*) v. [3] pr. (*sísarti*) pft. (*sasāra*) pp. (*sṛta*) pf. (*ati, anu, apa, abhi, ā, upa, nis, pari, pra, prati, vi, sam*) couler | courir, se mouvoir rapidement; fuir en courant; glisser; souffler (vent) | s’avancer rapidement, surgir; poursuivre, attaquer; s’imposer | traverser — ca. (*sārayati*) mettre en mouvement | accorder (vii.naa) | écarter, enlever.

*सृक* *sr̥kā* [sṛ-ka] m. flèche.

*सृक्वा* *sr̥kva* n. coin de la bouche, commissures des lèvres | var. *sr̥kvan* id. | var. *sr̥kvi* id. — f. *sr̥kviṇī* id.

*सृगाल* *sr̥gāla* var. *śrgāla* m. bio. zoo. chacal — f. *sr̥gālī* bio. chacal femelle.

√ *सृज्* *sr̥j*<sub>1</sub> v. [6] pr. (*sr̥jati*) pft. (*sasarja*) pp. (*sr̥ṣṭa*) aor. [1] (*asarji*) pf. (*ati, ava, ut, upa, pra, vi, sam*) lâcher, laisser s’échapper, répandre | créer, enfanter, émettre, lancer — ps. (*sr̥jyate*) être créé, être lancé — ca. (*sarjayati*) lâcher, répandre; créer — dés. (*sir̥kṣati*) désirer créer || fr. source.

*सृज्* *sr̥j*<sub>2</sub> [agt. *sr̥j*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui émet, qui décharge; qui produit, qui crée.

*सृञ्जय* *sr̥ñjaya* m. myth. [Rām.] np. du roi de Viśālā Sṛñjaya, fils de Dhūmrāśva, père de Sahadeva<sub>2</sub> | myth. [MS.] nom d’un peuple qui abuse des sacrifices et en fut puni.

*सृणि* *sr̥ṇi* [sr̥] m. croc à éléphant | la Lune.

*सृत्* *sr̥tá* [pp. *sr̥*] a. m. n. f. *sr̥tā* parti en courant; enfui, parti, échappé — n. cours, course; fuite.

*सृति* *sr̥ti* [act. *sr̥ta*] f. chemin; parcours, errance; transmigration.

√ *सृप्* *sr̥p* v. [1] pr. (*sarpati*) pp. (*sr̥pta*) pf. (*ava, ut, upa, pari, vi, sam*) ramper; se glisser vers | véd. (rituel) s’avancer en planant, le corps penché, main dans la main, (not. du *sadas* au *bahiṣpavamāna*) — ca. (*sarpayati*) faire ramper || gr. *ερπιω*; lat. *serpo*; fr. serpent.

*सृप्त* *sr̥pta* [pp. *sr̥p*] a. m. n. f. *sr̥ptā* rampé, glissé (hors de ⟨abl.⟩, dans ⟨loc.⟩) — n. endroit par où se faufile.

सृप्र *sṛprā* [sṛp-ra] a. m. n. f. *sṛprā* glissant ; huileux ; lisse — m. la Lune [“qui se glisse dans le Ciel”].

सृमर *sṛmarā* [sṛ-mara] a. m. n. f. *sṛmarī* rapide | bio. daim, gazelle.

सृष्ट *sṛṣṭā* [pp. sṛj<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sṛṣṭā* émis, créé, produit.

सृष्टि *sṛṣṭi* [act. sṛj<sub>1</sub>] f. émission, création, production ; la nature | phil. la création cosmique, l’une des 5 manifestations divines [pañcakṛtya] ; opp. *saṃhāra* | lit. np. de la section [khaṇḍa] Sṛṣṭi d’un *purāṇa* traitant de mythes de création.

सेक *seka* [act. sic] m. aspersion, arrosage, action de verser | émission de liquide ; éjaculation, sperme.

सेच् *sec* [ca. sic] v. [10] pr. (*secayati*) répandre, arroser.

सेचन *secana* [act. sic] n. arrosage, aspersion.

सेट् *seṭ* [sa<sub>1</sub>-iṭ] nota. gram. se dit des racines se conjuguant avec un ‘i’ intercalaire (opp. *aniṭ*).

सेतु *setu* [si-tu] m. digue, barrage ; pont ; frontière ; limite infranchissable | (au fig.) norme à respecter, tabou.

*setubandha* [bandha] m. construction d’un pont, d’un barrage ou d’une digue | myth. [Rām.] construction de la jetée de rochers liant Rāmeśvara à l’île de Laṅkā, construite par Hanumān avec son armée de singes pour en permettre l’accès à l’armée de Rāma | lit. np. du *Setubandha*, poème sur la geste de Rāma en *prākṛta* attribué à Pravarasena<sub>1</sub> ; aussi appelé Rāvaṇavaha | lit. np. du *Setubandha*, commentaire du *Vāmakeśvaratantra* dû à Bhāskaraṛāya.

*setubandhāsana* [āsana] n. posture de yoga “en forme de pont”.

सेन *seṇa* iic. *senā*.

*senakula* [kula] n. hist. famille de la dynastie Sena, originaire du pays Kannaḍa, qui régna au Bengale aux 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> siècles ; son fondateur Hemantasena prit son indépendance de l’Empire Pāla en 1095 ; l’hindouïsme *vaiṣṇava* fut promu, et les bouddhistes persécutés.

सेना *senā* f. trait, javelot, missile | armée ; armée en rang de bataille |[*senāmukha*] troupe de 3 éléphants et chars, 9 cavaliers, 15 fantassins — n. *seṇa* ifc. id. — m. *seṇa* ifc. hist. forme des noms de princes de la dynastie Sena.

*senāgra* [agra] n. front d’une armée.

*senāgragā* [ga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *senāgragā* qui marche en tête d’une armée ; général.

*senājī* [jit] a. m. n. f. “à l’armée victorieuse”, nom de princes | var. *senājī* id.

*senādhipati* [adhipati] m. général en chef d’un corps d’armées.

*senānī* [nī<sub>2</sub>] m. soc. commandant d’armée ; général ; il fait partie du cercle royal [ratnin].

*senāpati* [pati] m. général d’armée | myth. np. de Senāpati “Chef de l’armée (des dieux)”, épith. de Skanda.

*senāmukha* [mukha] n. section formée de 3 toupes [patti] ; cf. *gulma*.

सेन्द्र *sendra* [sa<sub>1</sub>-indra] a. m. n. f. *sendrā* myth. accompagné d’Indra.

√ सेव् *sev* v. [1] pr. r. (*sevate*) fut. (*seviṣyate*) pft. (*siṣeve*) pp. (*sevita*) pfp. (*sevanīya*) pf. (*ā, upa, ni*) servir, honorer, rendre hommage à ; chérir, élever (enfant) ; avoir des rapports sexuels avec <acc.> | habiter, vivre à <acc.> ; vivre près de <loc.> | cultiver, pratiquer, se vouer à — dés. (*siṣeviṣate*) vouloir servir.

*etāvānme vibhavo bhavantam sevituram* c’est tout ce que je peux faire pour vous.

सेव *seva* [act. sev] n. var. *sevi* pomme.

सेवक *sevaka* [agt. sev] a. m. n. f. *sevikā* qui sert — ifc. qui s’occupe de, qui honore, qui révere — m. serviteur | aide, courtisan, adepte, volontaire | soc. not. travailleur de temple | mod. fonctionnaire — f. *sevikā* servante.

सेवन *sevana* [act. sev] m. service ; hommage, révérence (not. du *guru*) | commerce sexuel — ifc. service de, hommage de, etc. | pratique assidue de, fait de se vouer à — f. *sevanā* hommage.

सेवनीय *sevanīya* [pfp. [2] sev] a. m. n. f. *sevanīyā* qu’il faut servir, honorer ou courtiser.

सेवा *sevā* [act. sev] f. hommage, service ; servitude ; cour faite à <loc. g. iic.> ; culte — ifc. pratique assidue de ; commerce sexuel avec.

सेवित *sevita* [pp. sev] a. m. n. f. *sevitā* habité ; servi, honoré — ifc. pourvu de, plein de.

सेविन् *sevin* [agt. sev] a. m. n. f. *sevinī* ifc. qui sert, qui honore ; qui habite ; qui pratique | respectueux ; courtisan.

सेव्य *sevya* [pfp. [1] sev] a. m. n. f. *sevyā* qui doit être habité (par <g.>) ; qui doit être suivi (chemin) ; qui doit être utilisé | qui doit être honoré ; qui doit être servi ou gardé — m. maître (d’un serviteur). *sevyasevaka* gram. relation entre maître et serviteur.

*sevyatā* [-tā] f. utilisabilité ; service (de <g.>) ; fait d’être honoré ou révééré.

*prayā janasya sevyatām* être utile aux gens.

*sevyatva* [-tva] n. id.

सेश्वर *seśvara* [sa<sub>1</sub>-īśvara] a. m. n. f. *seśvarā* phil. théiste; opp. *nirīśvara*.

*seśvarasāṃkhya* [sāṃkhya] n. phil. forme théiste du *sāṃkhya*; cf. *yoga*.

सैहल *saiṃhala* [vr. *siṃhala*] a. m. n. f. *saiṃhalī* concernant Ceylan; produit à Ceylan; habitant de Ceylan.

सैहिक *saiṃhika* [vr. *siṃha-ika*] a. m. n. f. *saiṃhikā* semblable à un lion; léonin — m. myth. np. de Saimhika, matr. de Rāhu “fils de Siṃhikā”.

सैहिकेय *saiṃhikeya* [vr. *siṃhikā-īya*] m. myth. np. de Saimhikeya “fils de Siṃhikā”, matr. not. du *graha* Rāhu.

सैद्धान्तिक *saiddhāntika* [vr. *siddhānta-ika*] a. m. n. f. *saiddhāntikā* soc. concernant la doctrine *śaiva* *siddhānta*, son rituel, ses adeptes.

सैनिक *sainika* [vr. *senā-ika*] a. m. n. f. *sainikā* militaire — m. soldat, guerrier | pl. *sainikās* troupes.

सैन्धव *saindhava* [vr. *sindhu-a*] a. m. n. f. *saindhavī* relatif au Sindhu, originaire du Sindhu | fluvial — m. habitant, prince du Sindhu; cheval du Sindhu | myth. [Mah.] np. de Saindhava, épith. de Jayadratha “roi du Sindhu” | pl. *saindhavās* habitants du Sindhu — n. sel gemme (du Sindhu); sel en gén. *saindhavam ānaya* gram. (selon le contexte) passe le sel; fais venir le cheval.

*saindhavaka* [-ka] a. m. n. f. *saindhavikā* propre aux habitants du Sindh. *saindhavācūrṇa* [cūrṇa] n. sel fin.

सैन्य *sainya* [vr. *senā-ya*] a. m. n. f. *sainyā* militaire — m. soldat — n. armée.

सैर *saira* [vr. *sīra*] a. m. n. f. *sairī* qui concerne la charrue.

*sairamdhra* var. *sairandhra* [dhara] m. soc. [“porteur d’araire”] homme de caste inférieure; not. fils d’un *dasyu* et d’une *āyogavī* | soc. serviteur libre — f. *sairandhrī* soc. femme d’un *sairandhra*; servante libre de gynécée, dame de compagnie | myth. [Mah.] rôle d’emprunt de Draupadī cachée à la cour du roi Virāṭa comme dame de compagnie et coiffeuse de la reine.

सोच्छ्वास *socchvāsa* [sa<sub>1</sub>-ucchvāsa] a. m. n. f. *socchvāsā* qui soupire; qui expire fortement | essoufflé. *socchvāsam* adv. avec un soupir de soulagement.

सोढ *soḍha* [pp. *sah<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *soḍhā* supporté, enduré; toléré.

सोत्कण्ठ *sotkaṅṭha* [sa<sub>1</sub>-utkaṅṭha] a. m. n. f. *sotkaṅṭhā* qui a un vif désir (de ⟨*prati*⟩) | qui regrette, qui déplore (iic.).

*sotkaṅṭham* adv. avec du chagrin, avec du regret.

सोत्साह *sotsāha* [sa<sub>1</sub>-utsāha] a. m. n. f. *sotsāhā* qui fait des efforts; résolu, énergique, courageux.

*sotsāham* adv. avec énergie, avec détermination; en y mettant tout son cœur.

*kāṣṭhād agnir jāyate mathyamānādbhūmistoyam khanyamānā dadāti | sotsāhānām nāstyasādhyām nārāṇām mārḡarabdhāḥ sarvayatnāḥ phalanti ||* [Pratijñāyugandharāyaṇa] Le feu vient à bout des bûches, par son agitation l’eau creuse des canaux dans la terre; aux hommes courageux rien n’est impossible, tous les efforts sur la voie de leurs entreprises seront récompensés.

*sotsāhatā* [-tā] f. énergie, zèle; détermination, courage.

सोदर *sodara* [sa<sub>1</sub>-udara] a. m. n. f. *sodarī* (frère/sœur) co-utérin; consanguin; proche, de même famille.

*narmaikasodaram navam vayah* [KSs.] La jeunesse n’a qu’un allié, c’est le plaisir.

*sodarya* [-ya] a. m. n. f. *sodaryā* id.

सोपसर्ग *sopasarga* [sa<sub>1</sub>-upasarga] a. m. n. f. *sopasargā* gram. se dit d’un verbe composé, précédé d’un préverbe [upasarga].

सोपान *sopāna* n. escalier, marches; échelle | degré, niveau.

सोभरि *sobhari* m. lit. np. de Sobhari, auteur d’hymnes du Ṛgveda.

सोम *sóma* [su<sub>2</sub>-ma] m. véd. jus excitant extrait par pressage et filtrage des tiges de la plante *soma* dont l’identification est controversiale (bot. *Cannabis sativa* ou *Sarcostema viminalis* ou *Asclepias acida* ou *Ephedra distachya*), breuvage sacré bu par les prêtres lors du sacrifice védique; cf. *aṃśu*, *adri*, *pavitra*, *sutya* | myth. sa personnification le dieu Soma, auquel est consacré le 9<sup>e</sup> *maṇḍala* du Ṛgveda; plus tard identifié à l’*amṛta*, breuvage des dieux et source d’immortalité; le roi des dieux Indra en est ivre | myth. épith. du dieu Candra personnifiant la Lune comme “(réceptif du) *soma*”, l’un des 8 Trésors [vasu]; il est le gardien [dīkpāla] de la direction du Nord-Est; son mariage avec Sūryā est évoqué dans les rites du mariage védique; astr. il préside le *nakṣatra* Mṛgaśīras; cf. Tārā, Varcā | phil. [āyurveda] le principe froid, opp. au principe chaud [agni] | camphre | véd. le principe mâle, opp. au principe femelle [surā] | math. symb. le nombre 1 || avestique Haoma.

*somakrayaṇī* [krayaṇa] f. soc. jeune vache servant de prix d’achat au *soma* du sacrifice.

*somadatta* [datta] m. myth. [Mah.] np. du prince

*kaurava* Somadatta “Don lunaire”, fils de Bāhlika, père de Bhūriśravā | myth. [Rām.] np. du roi de Viśālā Somadatta<sub>1</sub>, fils de Kuśāśva, père de Kakutstha<sub>1</sub>.

*somadā* [-dā] f. myth. [Rām.] np. de la *gandharvī* Somadā; elle conçut le roi Brahmadata du ṛṣi Cūlī.

*somadeva* [deva] m. hist. np. de Somadeva Bhaṭṭa, brahmane śaiva, poète de la cour du roi Ananta<sub>1</sub> et de son fils Kalaśa au Kaśmīra; à l'intention de la reine Sūryamatī il composa le Kathāsaritsāgara entre 1063 et 1082 à partir de la version *paśācī* de Guṇāḍhya | hist. np. de Somadeva<sub>1</sub> Sūri, érudit jaïne du 10<sup>e</sup> siècle durant le règne du roi Rāṣṭrakūṭa Kṛṣṇa<sub>3</sub>; on lui doit les chefs-d'œuvre Yaśastilaka et Nītivākyāmṛta; il était considéré comme un très grand sage, lettré et poète | hist. np. de Somadeva<sub>2</sub>, alchimiste du Gujārāt du 12<sup>e</sup> siècle, auteur du Rasendracūḍāmaṇi.

*somanātha* [nātha] m. géo. np. de Somanātha “Maître de Soma”, premier parmi les 12 signes radieux de Śiva [jyotirliṅga]; on dit qu'il fut établi dans un temple en or par Soma à Somanāthapattana, pour remercier Śiva d'avoir adouci la malédiction de Dakṣa; son liṅga était suspendu dans les airs par magnétisme; Somanātha était divinité tutélaire de la dynastie Solaṅkī; le temple fut détruit par Mahmud de Ghazni en 1025; un temple moderne fut reconstruit à l'indépendance de l'Inde | hist. np. de Somanātha<sub>1</sub>, musicologue du 17<sup>e</sup> siècle, auteur du Rāgavibodha.

*somanāthapattana* [pattana] n. géo. np. de Somanāthapattana “Ville de Śiva Maître de la Lune”, célèbre pour ses magnifiques portes et les nombreux trésors de son temple; elle fut pillée par Mahmud de Ghazni en 1025, saccagée de nouveau en 1297 et 1394, et finalement détruite par Aurangzeb en 1706; mod. Somnath Patan sur la côte du Gujārāt.

*somanāthapura* [pura] n. géo. np. de la ville de Somanāthapura, près de Mysore au Karṇāṭaka, site du splendide temple de Keśava; elle fut fondée en 1269 par Somadaṇḍanāyaka, vassal du roi Hoysala Narasiṃha III.

*somapa* [pa<sub>1</sub>] a. m. n. f. *somapā* soc. qui boit le *soma* — m. soc. prêtre offrant le sacrifice de *soma* | var. *somapā* id.

*somapāna* [pāna] n. soc. boisson du *soma*.

*somapura* [pura] n. géo. np. du grand monastère bd. de Somapura au Bengale (mod. Paharpur) établi par le roi Dharmapāla<sub>1</sub> au 8<sup>e</sup> siècle; il brûla lors d'une guerre au 11<sup>e</sup> siècle, fut reconstruit, et

abandonné au 13<sup>e</sup> siècle lors des invasions musulmanes.

*somayāga* [yāga] m. soc. véd. sacrifice de *soma*; cf. *pravargya*.

*somayājīn* [yājīn] a. m. n. f. *somayājīnī* soc. qui effectue un sacrifice de *soma* | hist. np. du mathématicien et astronome Nīlakaṇṭha<sub>3</sub> Somayājī, auteur du Tantrasaṃgraha (1445–1545).

*sōmarasa* [rasa] m. véd. suc de la plante *soma*.

*somarāma* [rāma] m. géo. np. de Somarāma, grand lieu de pèlerinage shivaïte à Rāmacandrapura; c'est un *pañcarāmakṣetra*, on dit que le *śivaliṅga* Someśvara y fut installé par Candra lui-même.

*somavaṃśa* [vaṃśa] m. myth. lignée royale lunaire; cf. Budha, Puru, Duṣyanta, Purūravā, Bharata, Kuru, Śāmtanu.

*somavaṃśīn* [vaṃśīn] a. m. n. f. *somavaṃśīnī* myth. prince de la lignée royale lunaire | hist. np. de la dynastie Somavaṃśī, qui régna en Orissa au 10<sup>e</sup> siècle.

*somavarcas* [varcas] n. lumière de la Lune.

*somavāra* [vāra] m. lundi, le jour de la Lune.

*somaśambhu* [śambhu] m. hist. np. de Somaśambhu, auteur śaiva du 11<sup>e</sup> siècle né au Kaśmīra; on lui doit un important manuel de rituel [*paddhati*].

*somaśambhupaddhati* [paddhati] f. lit. np. de la Somaśambhupaddhati, manuel de rituel śaiva dû à Somaśambhu; Trilocanaśiva en fit un commentaire Somaśambhupaddhatiṭīkā.

*somaśravas* [śravas] m. myth. [Mah.] np. de Somaśravā “Gloire de l'astre Lune”, fils d'un ermite et d'une femelle serpent qui avait absorbé de sa semence; le roi Janamejaya le prit comme chapelain [*purohita*].

*somasūtra* [sūtra] n. arch. gouttière évacuant les libations versées sur le liṅga dans un sanctuaire śaiva.

*somādhi* [ādhi<sub>1</sub>] m. myth. [Mah.] np. de Somādhi ou Somāpi, fils de Sahadeva<sub>1</sub>, roi du Magadha.

*somānanda* [ānanda] m. hist. np. de Somānanda “Joie Lunaire”, philosophe śaivasiddhānta du Kaśmīra de la fin du 9<sup>e</sup> siècle, précurseur de la doctrine de la Reconnaissance [Pratyabhijñā] qui fut développée par son disciple Utpaladeva; il est l'auteur de la Śivadṛṣṭi; il fut peut-être l'élève de Vasugupta.

*somāpi* [āpi] m. myth. cf. Somādhi.

*someśvara* [īśvara] m. géo. np. du *śivaliṅga* Someśvara, établi au *pañcarāmakṣetra* Somarāma

par Candra | hist. np. du roi Someśvara<sub>1</sub>, de la dynastie des Cālukyās de l'Ouest, fils de Jayasiṃha<sub>3</sub>; il régna de 1042 à 1068; il combattit sans succès les empereurs Colās; il fonda la ville de Kalyāṇī, dont il fit sa capitale; il se suicida en se noyant dans la Tuṅgabhadrā | hist. np. du roi Someśvara<sub>2</sub>, fils aîné du précédent; il régna à Kalyāṇī de 1068 à 1076, quand il fut détrôné par son jeune frère Vikramāditya<sub>6</sub> | hist. np. du roi Cālukya Someśvara<sub>3</sub>, fils de Vikramāditya<sub>6</sub>; il régna à Kalyāṇī de 1126 à 1138; on lui attribue l'œuvre encyclopédique Mānasollāsa, probablement composée par ses poètes de cour; Jagadhekamalla<sub>2</sub> lui succéda | hist. np. du lettré Someśvara<sub>4</sub> Bhaṭṭa, auteur de la Nyāyasudhā<sub>1</sub>.

**सोम** *soma*<sub>1</sub> [sa<sub>1</sub>-umā] a. m. n. f. *somā* accompagné d'Umā (not. Śiva).

**somaskanda** [skanda] m. myth. np. de Somaskanda “(Śiva) avec Umā et Skanda”, groupe représentant la famille de Śiva, idole de bronze traditionnelle de l'Inde du Sud; elle est associée au culte de Tyāgarāja; syn. *umāskandasahita*.

**सोम्य** *somyā* [soma-ya] a. m. n. f. *somyā* qui offre le *soma*; inspiré par le *soma* | fait de *soma* — voc. adr. [saumya] mon cher.

**सोलङ्क** *solaṅka* m. nom d'un clan *rājput* du Gurjara, d'obédience *jaina* — f. *solaṅkī* hist. np. de la dynastie *Solaṅkī*; elle fut créée par le roi Mūlarāja à Aṇahilapāṭaka en 940; Bhīmadeva I lui succéda; la divinité tutélaire *Solaṅkī* était *Somanātha*.

**सोष्णीष** *soṣṇīṣa* [sa<sub>1</sub>-uṣṇīṣa] a. m. n. f. *soṣṇīṣā* enturbanné.

**सौः** *sauḥ* interj. phil. syllabe mystique [bījamaṅtra] du Trika.

**सौकर्य** *saukarya* [vr. *sukara-ya*] n. facilité d'opération ou de préparation; facilité | adresse; habileté; agilité.

**सौकुमार्य** *saukumārya* [vr. *sukumāra-ya*] n. beauté, élégance, sveltesse; tendresse, délicatesse — f. *saukumāryā* ifc. beauté de ⟨iic.⟩.

**सौख** *saukha* [vr. *sukha*] iic. à propos du bien.

**saukhayānika** [yāna-ika] m. soc. barde chargé de souhaiter au roi le succès dans une expédition.

**saukharātrika** [rātrika] m. soc. titre de la personne chargée de demander au roi s'il a bien dormi.

**saukhaśāyika** [śāyikā] m. syn. *saukharātrika*.

**सौख्य** *saukhya* [vr. *sukha-ya*] n. bien-être, bonheur, félicité.

**सौगन्ध** *saugandha* [vr. *sugandha*] a. m. n. f. *sau-gandhī* parfumé, suave — m. parfumeur — n. par-

fum.

**सौगन्धिक** *saugandhika* [vr. *sugandha-ika*] a. m. n. f. *saugandhikā* odorant, parfumé — m. parfumeur — n. soufre | variété de rubis | variété de lotus parfumé | cf. *kalyāṇasaugandhika*.

**सौचिक** *saucika* [vr. *sūci-ka*] m. tailleur.

**सौजन्य** *saujanya* [vr. *sujana-ya*] n. amabilité, bonté, bienveillance, obligeance, charité | mod. gratuité; mécénat.

**सौति** *sauti* [vr. *sūta*<sub>2</sub>] m. patr. Sauti “Fils de cocher” | myth. [Mah.] np. de Sauti<sub>1</sub>, patr. de Karṇa “élevé par le cocher [sūta<sub>2</sub>]” (Adhiratha) | myth. [Mah.] np. de Sauti<sub>2</sub>, patr. d'Ugraśrava, fils du messager [sūta<sub>2</sub>] Lomahaṛṣaṇa, qui conta aux sages [ṛṣi] de la forêt Naimiṣa rassemblés par Śaunaka le poème [kāvyā] du Mah. qu'il avait entendu de Vaiśampāyana au sacrifice de Janamejaya.

**सौत्र** *sautra* [vr. *sūtra*] a. m. n. f. *sautrī* fait de fils; tissu | lit. relatif aux aphorismes | gram. forme non attestée justifiée par un *sūtra*.

**sautradhātu** [dhātu] m. gram. racine mentionnée dans une règle de grammaire pour la dérivation d'un thème nominal, mais n'admettant pas de formes verbales conjuguées.

**सौत्रान्तिक** *sautrāntika* [vr. *sūtrānta-ika*] m. bd. adhérent du *Sūtrānta* | pl. bd. doctrine des *sautrāntikās*, école rattachée au *sarvāstivāda*.

**सौत्रामण** *sautrāmaṇā* [vr. *sutrāman-a*] a. m. n. f. *sautrāmaṇī* myth. relatif à Indra-Protecteur — f. *sautrāmaṇī* soc. véd. rite solennel en l'honneur d'Indra; on y fait une oblation d'alcool [surā]; [SB.] qui est consacré avec ce sacrifice renaît parmi les dieux “avec son propre corps” [sarvatanū].

**sautrāmaṇika** [-ika] a. m. n. f. *sautrāmaṇikī* soc. concernant le rite *sautrāmaṇī*.

**सौदामनी** *saudāmanī* [vr. *sudāman*] f. [resplendissant] (éclair) à multiples branches.

**vidyut** *saudāmanī yathā* pareil à un éclair à multiples branches.

**सौदामिनी** *saudāminī* f. cf. *saudāmanī*.

**सौदास** *saudāsa* [vr. *sudāsa*] m. myth. [Mah.] np. de Saudāsa, patr. de Kalmāṣapāda “(fils) de Sudāsa<sub>1</sub>”; il devint cannibale par malédiction de Vasiṣṭha.

**सौध** *saudha* [vr. *sudhā*] a. m. n. f. *saudhā* plâtré; crépi, couvert de stuc — m. n. villa, palais.

**सौन्दरनन्द** *saundarananda* [vr. *sundara-nanda*] m. lit. np. du Saundarananda, épopée du gracieux Nanda<sub>2</sub>, poème bd. dû à Aśvaghoṣa.

**सौन्दर्य** *saundarya* [vr. *sundara-ya*] n. beauté, grâce, élégance | bonté, générosité | phil. esthétique.

*saundaryalaharī* [*laharī*] f. lit. [Tantra] np. de la Saundaryalaharī “Vague de beauté”, poème dévotionnel à la gloire de la beauté de Pārvatī-Tripurasundarī, en 100 vers de mètre zikhari.nii; il donne l’instruction [śrīvidyā] sur le śrīyantra; il est attribué à tort à Śaṅkara<sub>1</sub>, son auteur est un śaṅkarācārya plus tardif.

**सौप्तिक** *sauptika* [vr. *supta-ika*] a. m. n. f. *sauptikā* lié au sommeil; nocturne.

*sauptikaparvan* [*parvan*] n. lit. np. du Sauptika-parva, 10<sup>e</sup> livre du Mah., “de (l’attaque) nocturne”; il conte le carnage du camp des *pāṇḍavās* endormis.

**सौबल** *saubala* [vr. *subala*] m. myth. [Mah.] np. de Saubala, fils du roi Subala, patr. de Śakuni.

**सौभ** *saubha* m. myth. np. de Saubha, cité aérienne de Hariścandra; cf. Vyomacāripura | myth. [Mah.] np. de Saubha<sub>1</sub>, capitale du roi Śālva, citadelle magique indestructible.

**सौभग** *saubhaga* [vr. *subhaga*] a. m. n. f. *saubhagā* de bon augure, favorable.

*saubhagatva* [-*tva*] n. bonheur; chance.

**सौभद्र** *saubhadra* [vr. *subhadrā*] a. m. n. f. *saubhadrā* relatif à Subhadrā — m. myth. [Mah.] np. de Saubhadra, matr. d’Abhimanyu.

**सौभरि** *saubhari* [vr. *sobhari*] m. myth. np. du sage [*munī*] Saubhari; il vivait à Vṛndāvana, et avait interdît à Garuḍa d’y venir, sous peine de mort; le *nāga* Kālīya s’y réfugia, et n’en fut délogé que par Kṛṣṇa.

**सौभाग्य** *saubhāgya* [vr. *subhaga-ya*] n. bonheur, chance, fortune; félicité; not. bonheur conjugal.

*saubhāgyavat* [-*vat*] a. m. n. f. *saubhāgyavatī* fortuné; qui porte chance — f. *saubhāgyavatī* jeune mariée (not. lors du mariage [*pāṇigrahaṇa*]).

**सौमदत्ति** *saumadatti* [vr. *somadatta*] m. myth. [Mah.] np. de Saumadatti, patr. de Bhūriśravā “fils de Somadatta”.

**सौमनस** *saumanasa* [vr. *sumanas-a*] a. m. n. f. *saumanasī* plaisant, agréable | fleuri — m. bien-être; bonne humeur | myth. [Rām.] np. de Saumanasa, *diśāgaja* de l’Ouest — n. plaisir, satisfaction.

**सौमनस्य** *saumanasya* [vr. *sumanas-ya*] a. m. n. f. *saumanasyā* qui réjouit l’esprit — n. satisfaction de l’esprit; joie, bonne humeur | compréhension correcte | soc. offrande de fleurs au prêtre d’un *śrāddha*.

*saumanasyavat* [-*vat*] a. m. n. f. *saumanasyavatī* joyeux, enjoué.

**सौमित्र** *saumitra* [vr. *sumitra*] n. amitié — m. var. *saumitri* myth. np. de Saumitra ou Saumitri, matr. de Lakṣmaṇa | du. *saumitrī* myth. np. de Saumitrī “les (2) fils de Sumitrā” (Lakṣmaṇa et Śatrughna).

**सौम्य** *saumyā* [vr. *soma-ya*] a. m. n. f. *saumī* myth. relatif au *soma*, à la lune | septentrional; frais et humide; de caractère froid (opp. *āgneya*) | astr. qualifie la moitié de l’année la plus fraîche | aimable, doux, gentil; placide; agréable; bienfaisant, bienveillant — m. myth. l’une des 10 régions [*dvīpa*] formant le Jambudvīpa | astr. np. de Saumya “Bienveillant”, personnifiant l’an 43 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*] | myth. patr. de Buddha (Mercure), fils de Soma (Lune) — voc. adr. mon cher, honorable (terme d’adresse polie à l’égard d’un brahmane).

*saumyagraha* [*graha*] m. astr. planète bienfaisante; opp. *krūragraha*.

*saumyātā* [-*tā*] f. humidité; fraîcheur | gentillesse, bienveillance.

*saumyātva* [-*tva*] n. id.

*saumyādarśana* [*darśana*] a. m. n. f. *saumyadarśanā* plaisant à regarder.

**सौर** *saura* [vr. *sura*] a. m. n. f. *saurā* solaire — m. myth. np. de Saura, patr. de Śani “(fils) du Soleil” | [*sauraja*] coriandre — n. lit. collection d’hymnes au soleil, extraits du Ṛgveda | cf. *saurapurāṇa*.

*saurapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du Saurapurāṇa.

*sauramāna* [*māna*] a. m. n. f. *sauramānā* (calendrier) solaire (opp. *cāndramāna*).

*sauramānayugādi* [*yugādi*] m. mod. jour de l’an selon le calendrier *sauramāna*.

*saurasamhitā* [*samhitā*] f. lit. texte *tantra* sur le culte du Soleil.

**सौरत** *saurata* [vr. *surata*] a. m. n. f. *sauratā* relatif au plaisir sexuel — n. jouissance sexuelle.

**सौरभ** *saurabha* [vr. *surabhi-a*] a. m. n. f. *saurabhā* parfumé — m. coriandre — n. parfum, bonne odeur | safran; myrrhe | mémorial, cadeau-souvenir; offrande.

*saurabhaya* [-*īya*] a. m. n. f. *saurabheyī* myth. appartenant à Surabhi — m. taureau chef de troupeau — f. *saurabheyī* myth. np. de l’*apsaras* Saurabheyī, compagne de Vargā.

**सौराष्ट्र** *saurāṣṭra* [vr. *surāṣṭra*] a. m. n. f. *saurāṣṭrī* géo. habitant du Surāṣṭra (mod. Gujarāt).

*saurāṣṭranagara* [*nagara*] n. géo. np. de la ville de Saurāṣṭranagara (mod. Surāt).

**सौवर्ग** *sauvarga* [vr. *svarga*] a. m. n. f. *sauvargā* qui est au Ciel.

सौवस्तिक *sauvastika* [vr. *svastika-ika*] a. m. n. f. *sauvastikā* salulaire — m. symbole *svastika* retourné.  
 सौवीर *sauvīra* [vr. *suṽīra*] m. relatif au peuple *suṽīra*; son roi; syn. *saindhava* | pl. *sauvīrās* population *suṽīra* — n. gruau aigre (eau de riz bouilli fermentée).

*sauvīraka* [-ka] m. homme du peuple *suṽīra*.

सौशब्द *sauśabda* [vr. *suśabda*] m. correction grammaticale.

सौशब्द *sauśabdya* [vr. *suśabda-ya*] m. id.

सौष्ठव *sauṣṭhava* [vr. *suṣṭhu-a*] n. excellence; suprême bien; extrême beauté; intelligence supérieure | excellente posture du corps (not. danse).

सौस्नातिक *sausnātika* [vr. *susnāta-ika*] a. m. n. f. *sausnātikī* qui demande si l'on a eu un bain agréable.

सौहृद *sauhṛda* [vr. *suhṛd-a*] a. m. n. f. *sauhṛdā* relatif à un ami — m. ami — n. amitié, affection (pour (iic.)).

सौहृद्य *sauhṛdya* [vr. *suhṛd-ya*] n. amitié, affection.

√ स्कन्द *skand* v. [1] pr. (*skandati*) pft. (*cas-kanda*) pp. (*skanna*) pf. (*pra*) monter, sauter, jaillir | descendre, tomber, couler — ca. (*skandayati*) répandre, émettre (not. *retas*); négliger || lat. *scando*; fr. *scander*, descendre.

स्कन्द *skandā* [act. *skand*] m. jet, jaillissement; effusion, bondissement; fait de déborder | mercure; sperme | véd. [ChU.] np. de Skanda pour le sage Skandakumāra “Garçon bondissant”, fils de Brahmā, éternellement jeune, insurpassable érudit du Veda; il apprit à Śiva le pouvoir du *praṇava mantra* [om]; cf. Svāminātha | myth. plus tard évoqué comme Skanda “Qui jaillit (de la fécondation du Gange par le Feu du sperme de Śiva)”; on le dit né d’un jet du sperme de Śiva pénétré d’Agni dans le Gange; [Rām.] Śiva-Rudra s’étant uni à Umā-Pārvatī, les dieux furent inquiets de la naissance d’un fils dont la Terre ne pourrait supporter la puissance; ils le supplièrent de se consacrer à l’ascétisme; son sperme déjà versé, pénétré d’Agni, donna naissance à la Montagne Blanche [Śveta<sub>1</sub>]; les dieux, désireux d’avoir un chef à leur armée, demandèrent à Agni de féconder Gaṅgā; l’embryon d’or qui en jaillit était Skanda; [Mah.] (variante) Agni féconda les épouses des sept sages [*saptarṣi*] (sauf la fidèle Arundhatī) en lesquelles s’était transformée successivement Svāhā, qui recueillit son sperme pour le jeter [*skanna*] 6 fois dans un étang d’or du Mont Śveta<sub>1</sub>;

Skanda fut confié aux 6 Pléiades [Kṛttikās] ses nourrices, qui l’élevèrent en cachette; il est ainsi souvent représenté avec 6 têtes [Ṣaṅmukha], et appelé Kārttikeya et Guha; inquiets de ses pouvoirs, les dieux lui envoyèrent Indra qui lui déclara la guerre, mais fut vaincu; le choc de son *vajra* sur le flanc de Skanda ne fit que donner naissance à son double Viśākha; Indra s’inclina, mais Skanda ne demanda qu’à devenir le général en chef de l’armée des dieux [Senāpati]; il porte le javelot magique [*śakti*] qui lui revient en main; on lui attribue beaucoup d’exploits; il tua le démon Tāraka et son aide Mahiṣa; il tua le *daitya* Bāṇa caché dans la montagne Krauñca; sa monture est le paon Paravāṇi, en lequel se transforma son ennemi vaincu Śūrapadma; il porte un coq sur son fanion; il est identifié à la divinité dravidienne Murugan de la jeunesse, de la beauté et de la guerre; il est évoqué comme l’adolescent abstinent [*brahmacārin*] Kumāra, évitant le contact avec les femmes, qui ne sont pas admises dans ses sanctuaires; il a néanmoins gardé de Murugan un caractère amoureux et dissipé, et son culte est déplacé pour les jeunes filles; il est aussi le patron des voleurs et des bandits; sous son aspect Naigameṣa-Viśākha à tête de bélier, il assure la fertilité, et on l’implore pour avoir un fils; mais sous son aspect Skandagraha il fait du mal aux enfants; dans le Sud, on lui attribue comme épouses Devasenā et Vallī, qui personnalisent son armée et son javelot; on l’appelle aussi Subrahmaṇya “Favorable aux brahmanes” et Yogīśvara “Seigneur du *yogi*”; il est Śaktibhṛt “qui porte le javelot” (Velan en tamil); il est parfois associé à la planète Mars.

*skandakumāra* [*kumāra*] m. véd. [ChU.] np. du sage Skandakumāra, fils de Brahmā, éternellement jeune [Sanatkumāra], éternellement beau [Sanatsujāta], insurpassable érudit du Veda; plus tard évolue en Skanda, né de Śiva et d’Agni.

*skandagupta* [*gupta*] m. hist. np. du roi Skandagupta, dernier des grands empereurs de la lignée Gupta; il vainquit les Puṣyamitrah et arrêta une invasion des Hūṇās en 455; il mourut en 467.

*skandagraha* [*graha*] m. myth. np. de Skandagraha, aspect ou compagnon de Kumāra qui fait du mal aux enfants; cf. Nejaṃeṣa.

*skandapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du Skandapurāṇa ou Skāndapurāṇa, immense texte mythologique *śaiva*, du 9<sup>e</sup> siècle; il comprend 7 sections : Maheśvarakhaṇḍa, Viṣṇukhaṇḍa, Brahmakhaṇḍa<sub>1</sub>, Kāśikhaṇḍa, Āvantiyakhāṇḍa,

Nāgarakhaṇḍa, Prabhāsakhaṇḍa; on y rattache aussi le Sahyādrīkhaṇḍa, plus tardif (14<sup>e</sup> siècle).

*skandāpasmāra* [apasmāra] m. myth. np. de Skandāpasmāra “Épilepsie de Skanda”, démon issu du corps de Skanda pour faire du mal aux enfants. **स्कन्दन** *skandana* [act. *skand*] n. jaillissement; effusion | avortement | purge, défécation | formation d’un caillot.

**स्कन्दिन्** *skandin* [agt. *skand*] ifc. a. m. n. f. *skandini* qui jaillit (de <iic.>) | écoulement, perte.

**स्कन्ध** *skandhā* m. épaule, tronc, corps; tronc d’arbre | poteau sacrificiel; syn. *stambha* | troupe, division d’une armée; multitude | lit. section, division (d’un ouvrage) | bd. agrégat ou facteur constitutif de l’ego; on en compte 5 [pañcaskandhī] : la forme matérielle [rūpa], la sensation [vedanā], la perception cognitive [saṃjñā], la formation mentale (émotion, pensée, opinion, compulsion) [saṃskāra] et la prise de conscience active [vijñāna]; Buddha enseigne qu’il faut s’en libérer, en réalisant leur vacuité || pali *khandha*.

*tanmūlatvāt prajānām rājā skandhaḥ* Le roi est le tronc du peuple, parce que celui-ci en est sa racine.

*skandhasamtāna* [samtāna] m. bd. suite des agrégats.

*skandhāvāra* [āvāra] m. camp royal; quartier général d’une armée.

**स्कन्धक** *skandhaka* [skandha-ka] n. lit. mètre de poésie āryā utilisé pour certaines récits épiques de cour.

**स्कन्न** *skanna* [pp. *skand*] a. m. n. f. *skannā* jeté; émis (not. sperme).

√ **स्कम्** *skambh* [relié à *stambh*] v. [9] pr. (*skabhñāti*) pf. (vi) affermir; soutenir; fixer; établir.

**स्कम्भ** *skambhā* [agt. *skambh*] m. support; pilier; poteau, colonne; syn. *stambha* | phil. np. de Skambha, “Pilier de l’Univers”; il est identifié à Brahmā, ou à Puruṣa.

**स्कान्द** *skānda* [vr. *skanda*] a. m. n. f. *skāndā* myth. relatif à Skanda.

*skāndapurāṇa* [purāṇa] n. cf. *skandapurāṇa*.

√ **स्खल्** *skhal* v. [1] pr. (*skhalati*) pft. (*skhalā*) aor. [5] (*askhālīt*) pp. (*skhalita*) trébucher; hésiter; bégayer | faire une erreur — ca. (*skhalayati*) ca. (*skhālayati*) faire trébucher; arrêter.

*na skhal* ne pas hésiter, rester ferme; réussir.

**स्खल** *skhala* [act. *skhal*] m. fait de trébucher, de vaciller; bégaiement, hésitation.

**स्खलत्** *skhalat* [ppr. *skhal*] a. m. n. f. *skhalantī* qui trébucher.

*skhaladvākya* [vākya] a. m. n. f. *skhaladvākya* qui bégaié, qui prononce mal.

**स्खलन** *skhalana* [act. *skhal*] n. fait de trébucher, instabilité; ivresse; bégaiement, erreur de diction | décharge saccadée | erreur (en <iic.>).

*manuṣyāḥ skhalanaśīlāḥ* L’erreur est humaine.

*skhalanaṃ manuṣyānām dharmaḥ* id.

**स्खलित** *skhalita* [pp. *skhal*] a. m. n. f. *skhalitā* saccadé; instable; hésitant, inassuré; imparfait; déficient (langage) | vacillant; ivre | obstrué, empêché, interrompu; frustré, perplexé | erroné en <loc.> — n. erreur, faute, maladresse.

√ **स्तन्** *stan* [relié à *tan*<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*stanati*) aor. [5] (*astānīt*) aor. [2] (*atiṣṭanat*) pp. (*stanita*) tonner — ca. (*stanāyati*) (impers.) il tonne.

**स्तन** *stāna* m. n. sein, mamelle, pis.

*stanadaghnā* [daghnā] a. m. n. f. *stanadaghnā* f. *stanadaghnī* qui a (de l’eau) jusqu’à la poitrine.

*stānapa* [pa<sub>1</sub>] m. f. *stanapā* nourrisson.

*stanayitnū* var. *tanayitnu* [-yitnu] a. m. n. f. tonnant — m. tonnerre | pl. véd. coups de tonnerre, personnifiés comme fils de Vidyota l’Éclair.

*stanayuga* [yuga] n. paire de seins.

*stānavṛnta* [vṛnta] n. [“tige du sein”] mamelon.

*stānaśikhā* [śikhā] f. [“sommel du sein”] mamelon.

**स्तनित** *stanita* [pp. *stan*] a. m. n. f. *stanitā* qui tonne — n. tonnerre; rumeur, cris; applaudissements | grognement; cris de plaisir lors du coït | vibration grondante (not. d’une corde d’arc).

**स्तवक** *stabaka* [stamba-ka] m. n. touffe, bouquet; parterre | lit. suite de 25 strophes [śloka].

**स्तब्ध** *stabdha* [pp. *stambh*] a. m. n. f. *stabdhā* fixe, rigide; figé | paralysé; inconscient; abruti | lent; obstiné | lit. style besogneux en *kāvya* | fier; arrogant.

*stabdhadṛṣṭi* [dṛṣṭi] a. m. n. f. [“au regard fixe”] se dit des dieux (dont les yeux ne clignent pas).

**स्तम्ब** *stambā* m. touffe (not. d’herbe); gerbe (not. de riz); bouquet | gazon.

*stambamitra* [mitra] m. myth. [Mah.] np. de Stambamitra, l’un des *sārṅgakās*; on lui attribue des hymnes du Ṛgveda.

**स्तम्बे** *stambe* [loc. *stamba*] iic.

*stamberama* [rama] m. [“qui joue dans le gazon”] éléphant.

√ **स्तम्** *stambh* v. [9] pr. (*stabhñāti*) v. [5] pr. (*stabhnoti*) v. [1] pr. r. (*stambhate*) pp. (*stabdha*, *stabhitā*) pf. (*abhi*, *ava*, *ut*, *vi*, *sam*) fixer, soutenir,

étayer, consolider, affermir | arrêter, figer, immobiliser, paralyser — ca. (*stambhayati*) pp. (*stambhita*) fixer, étayer; arrêter, immobiliser.

**स्तम्भ** *stambha* [agt. *stambh*] m. pilier, poteau, colonne, montant; tronc d'arbre | soc. poteau sacrificiel; syn. *skandha* | [*dhvajastambha*] soc. mât porte-bannière d'un temple | obstacle; obstruction, suppression; rigidité; solidification | obstination; stупeur, stupéfaction | phil. [Tantra] paralysie par magie — f. *stambhā* ifc. pilier de ⟨iic.⟩.

*stambhakara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *stambhakārī* qui obstrue; qui paralyse — m. clôture; balustrade.

*stambhakari* [*kari*<sub>1</sub>] m. [“qui forme des touffes”] riz.

*stambhatā* [-*tā*] f. rigidité; paralysie.

**स्तम्भन** *stambhana* [agt. *stambha*] a. m. n. f. *stambhanā* qui fige, qui immobilise; paralysant — act. n. paralysie; arrêt par magie.

**स्तम्भित** *stambhita* [pp. *stambh*] a. m. n. f. *stambhitā* fixé, paralysé; supprimé, anéanti (not. par magie).

**स्तरण** *staraṇa* [act. *stṛ*] n. fait de joncher ou éparpiller | soc. not. disposer l'herbe du sacrifice [*kuśā*] | fait d'enduire ou de plâtrer.

**स्तरी** *stārī* [*stṛ*] f. génisse; vache stérile || lat. *sterilis*; fr. stérile.

**स्तय** *starya* [pfp. [1] *stṛ*] a. m. n. f. *staryā* à étendre.

**स्त्व** *stāva* [obj. *stu*] m. lit. éloge, louange; not. hymne de louange.

*sūryastavaḥ* soc. hymne d'adoration du Soleil.

*stavacintāmaṇi* [*cintāmaṇi*] m. lit. np. du *Stavacintāmaṇi* “Joyau de louanges”, *stotra* dévotionnel d'adoration de Śiva dū à Bhaṭṭa Nārāyaṇa<sub>6</sub> (fin du 9<sup>e</sup> siècle); Kṣemarāja en fit un commentaire.

*stavarāja* [*rāja*] m. lit. [“hymne souverain”] variante de la *gāyatrī* de Viśvāmitra.

**स्तवन** *stavana* [act. *stu*] n. louange | pl. chants de louange.

**स्ताव** *stāva* [obj. *stu*] m. louange, éloge — agt. m. celui qui fait l'éloge — f. *stāvā* myth. np. de la nymphe [*apsaras*] *Stāvā*.

**स्तावक** *stāvaka* [agt. *stu*] a. m. n. f. *stāvikā* qui fait l'éloge; qui chante la louange — m. laudateur, chanteur.

**स्ताव्य** *stāvya* [pfp. [1] *stu*] a. m. n. f. *stāvvyā* à louer, dont on doit faire l'éloge.

√**स्तिम्** *stim* v. [4] pr. (*stimyati*) pp. (*stimita*) être raide; être fixe; être humide.

**स्तिमित** *stimita* [pp. *stim*] a. m. n. f. *stimitā* fixe, immobile | calme, tranquille; doux, gentil; humide

— n. humidité; immobilité, raideur.

*stimalocanaḥ* au regard fixe.

**स्तीर्ण** *stīrṇā* [pp. *stṛ*] a. m. n. f. *stīrṇā* étendu; jonché, parsemé, éparpillé.

√**स्तु** *stu* v. [2] pr. (*stauti*) pft. (*tuṣṭāva*) fut. (*stoṣyati*) aor. [3] (*atuṣṭavat*) aor. [4] (*astauṣīt*) aor. [5] (*astāvīt*) aor. ps. (*astāvi*) pp. (*stuta*) pfp. (*stutya*, *stāvya*) ppr. ps. (*stūyamāna*) abs. (*stutvā*, *stutya*) pf. (*pra*, *sam*) louer, célébrer, glorifier — ps. (*stūyate*) être loué — ca. (*stāvayati*) louer; célébrer — ca. r. (*stāvayate*) faire célébrer — dés. (*tuṣṭūṣati*) pp. (*tuṣṭūṣita*) vouloir célébrer ou glorifier.

**स्तुका** *stūkā* [relié à *stoka*] f. mèche, natte (de cheveux); touffe, tresse (not. de laine).

**स्तुत्** *stut* [agt. *stu*] a. m. n. f. ifc. qui loue, qui célèbre ⟨iic.⟩ — f. hymne de louange.

**स्तुत** *stuta* [pp. *stu*] a. m. n. f. *stutā* loué, célébré, glorifié — n. louange; hymne; chant de l'*udgātṛ*; cf. *stotra*.

**स्तुति** *stuti* [act. *stu*] f. louange, panégyrique; flatterie.

*stutyarthavāda* [*arthavāda*] m. phil. [Mīmāṃsā] discours à but positif; opp. *niṣedharthavāda*.

**स्तुब्ध** *stubdha* [pp. *stubh*] a. m. n. f. *stubdhā* chanté, célébré.

√**स्तुब्** *stubh* v. [1] pr. (*stobhati*) pp. (*stubdha*) pf. (*anu*) célébrer; chanter (not. un *sāman*).

**स्तूप** *stūpa* m. tête; sommet | amas, tas; mont | bd. tumulus en terre ou dôme-monument en brique, de forme conique servant de reliquaire ou commémorant un événement de la vie du Buddha.

**स्तूयमान** *stūyamāna* [ppr. ps. *stu*] a. m. n. f. *stūyamānā* étant loué.

**स्तृत** *stṛta* [pp. *stṛ*] a. m. n. f. *stṛtā* couvert, jonché.

√**स्तृ** *stṛ* v. [9] pr. (*stṛṇāti*) pr. r. (*stṛṇīte*) v. [5] pr. (*stṛṇōti*) pr. r. (*stṛṇutē*) pp. (*stīrṇa*, *stṛta*) pf. (*anu*, *ā*, *upa*, *pari*, *pra*, *vi*) étendre, étaler, épandre; joncher, couvrir de ⟨i.⟩ | étendre à terre, tuer || lat. *sterno*; ang. to strew.

**स्तेन** *stenā* m. voleur — v. [11] pr. (*stenayati*) voler, dérober.

**स्तेय** *steya* [relié à *stena*] n. vol, larcin; chose volée. *steyin* [-*in*] m. voleur.

**स्तोक** *stokā* a. m. n. f. *stokā* petit, bref, mince — m. goutte; mèche.

*stokam* adv. un peu; à peine; peu à peu — ifc. du genre de ⟨iic.⟩.

*stokena muktaḥ* var. *stokān muktaḥ* tout juste

libéré.

*stokena na* adv. pas le moins du monde.

*na stokāṃśēnāpi* pas le moins du monde.

**स्तोत्र** *stotrā* [instr. *stu*] n. lit. éloge, louange; hymne, ode | soc. hymne à chanter (opp. *śāstra* hymne à réciter); il se compose de 5 parties : l'ouverture [*prastāva*], le chant [*udgītha*], les vocalises [*pratihāra*], l'attaque [*upadrava*] et la finale [*nidhana*].

**स्तोत्रीय** *stotrīya* [*stotra-īya*] a. m. n. f. *stotrīyā* relatif à un *stotra* | var. *stotriya* f. id.

**स्तोभ** *stobha* [obj. *stubbh*] m. véd. syllabe sans signification, interjection chantée dans un *sāman* | manque de respect, insolence; insulte.

**स्तोम** *stōma* [*stu-ma*] m. véd. éloge; hymne | chant rituel; cf. *prastāva*, *udgītha*, *pratihāra*, *upadrava*, *nidhana* | masse, amas, multitude — n. grain, richesses.

√**स्त्या** *styā* v. [4] pr. r. (*styāyate*) pp. (*styāna*) durcir; se congeler; augmenter, s'étendre | répercuter (un son).

**स्त्यान** *styāna* [pp. *styā*] a. m. n. f. *styānā* coagulé, figé — n. intensité, accroissement, extension | son répercuté.

**स्त्येन** *styena* [relié à *stena*] m. voleur.

**स्त्री** *strī* f. [sg. acc. *striyam* *strīm*, i. *striyā*, dat. *striyau*, abl. g. *striyās*, loc. *striyām*; du. nom. *striyau*, i. *strībhyām*, loc. *striyos*; pl. nom. *striyas*, acc. *striyas* *strīs*, i. *strībhis*, g. *strīṇām*] femme; épouse; femelle | [*strīliṅga*] gram. genre féminin.

*strīka* [-ka] a. m. n. f. *strīkā* féminin.

*strītā* [-tā] f. féminité.

*strītva* [-tva] n. état féminin.

*strīdhana* [*dhana*] n. soc. biens de la femme; dot. *strīdharma* [*dharma*] m. condition féminine; droits et devoirs de la femme.

*strīnāman* [*nāman*] a. m. n. f. *strīnāmnī* qui a un nom féminin.

*strīparvan* [*parvan*] n. lit. np. du *Strīparva*, 11<sup>e</sup> livre du Mah., “des (lamentations des) femmes”.

*strīpūṃsa* [*pūṃs*] m. du. *strīpūṃsau* mâle et femelle.

*strīpuruṣa* [*puruṣa*] m. du. homme et femme; humanité.

*strīpuruṣasāmānya* [*sāmānya*] n. type humain; le *kāmaśāstra* reconnaît 4 types de femme : *padmīnī*, *citrīnī*, *śaṅkhinī* et *hastinī* et 4 types d'homme : *śaśa*, *mrga*, *vṛṣa* et *turaga*; même classification dans l'Anaṅgaraṅga et le Ratiramaṅga.

*strīpuruṣasāmānyasāmudrikalakṣaṇa*

[*sāmudrikalakṣaṇa*] n. lit. section du chapitre 8 de l'Anaṅgaraṅga traitant de la reconnaissance des signes classifiant les types d'hommes et de femmes.

*strīpratyaya* [*pratyaya*] m. gram. suffixe de formation de thème féminin, affixé à une base nominale [*prātipadika*].

*strīpratyayaprakaraṇam* gram. formation du thème féminin.

*strīvat* [-vat] a. m. n. f. *strīvatī* comme une femme.

**स्त्रेण** *straiṇa* [vr. *strī-na*] a. m. n. f. *straiṇā* féminin; femelle | concernant les femmes; dirigé par les femmes — n. la gent féminine | la nature féminine.

**स्थ** *stha* [agt. *sthā*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *sthā* qui se tient, qui demeure, qui est (dans, sur, parmi); situé à | occupé à, qui pratique, qui fait | séjour de || lat. *stabulum*; fr. étable.

√**स्थग्** *sthaḡ* v. [1] pr. (*sthaḡati*) pp. (*sthaḡita*) couvrir; dissimuler — ca. (*sthaḡayati*) recouvrir, cacher, faire disparaître.

**स्थग** *sthaḡa* [agt. *sthaḡ*] a. m. n. f. *sthaḡā* clandestin; frauduleux || ang. thugs.

**स्थगन** *sthaḡana* [act. *sthaḡ*] n. dissimulation.

**स्थगित** *sthaḡita* [pp. *sthaḡ*] a. m. n. f. *sthaḡitā* caché, disparu.

**स्थण्डिल** *sthaṇḍila* [relié à *sthalā*] n. soc. aire sacrificielle, site rituel véd. | sol en terre battue; champ — a. m. n. f. *sthaṇḍilā* qui dort à même le sol (en pénitence).

*śrīmadādyākālikāyāḥ devatāyāḥ sthaṇḍilāya namaḥ* [Mahānirvāṇatantra] Honneur à l'aire sacrée de la Déesse, la révéree Kālikā primordiale.

*sthaṇḍilāśayā* [*śayā*] f. soc. fait de s'allonger à même le sol (en pénitence).

*sthaṇḍilāśayin* [*śayin*] a. m. n. f. *sthaṇḍilāśayinī* étendu à même le sol.

**स्थपति** *sthapāti* [*stha-pati*] m. cheftain; gouverneur, administrateur | architecte, constructeur | chambellan, majordome.

**स्थल** *sthalā* [*stha-la*] n. terre ferme, continent; éminence, plateau; terrain sec, sol | plancher; terrasse; endroit, lieu, emplacement, place; temple — m. chapitre, section d'un ouvrage — f. *sthalī* terrain vierge | éminence; plateau — f. *sthālā* tas; entassement de terre, tumulus || lat. *locus*; all. Stelle; fr. lieu.

*sthalapadma* [*padma*] n. bio. fleur de l'hibiscus rouge, blanche le matin et pourpre le soir; on en fait l'offrande à Sūrya et à Kālī.

*sthalapadminī* [padminī] f. bio. bot. *Hibiscus mutabilis*, hibiscus rouge.

*sthalapurāṇa* [purāṇa] n. lit. recueil de récits et légendes concernant un temple ou autre lieu sacré.

*sthalamāhātmya* [māhātmya] n. lit. ouvrage de glorification d'un lieu saint.

*sthalavṛkṣa* [vṛkṣa] m. soc. arbre sacré d'un temple.

**स्थविर** *sthavira* [sthā<sub>1</sub>-ira] a. m. n. f. *sthavirā* compact, épais, dense | ancien, antique, vénérable — m. bd. Ancien (se dit des moines [bhikṣu] les plus anciens); cf. *theravāda*.

√ **स्था** *sthā* v. [1] pr. (*tiṣṭhati*) pr. r. (*tiṣṭhate*) pft. (*tasthau*) pft. r. (*tasthe*) aor. [1] (*asthāt*) pp. (*sthita*) ppr. (*tiṣṭhat*) ppft. (*tasthivas*) pf. (*adhi, anu, abhi, ava, ā, ut, upa, ni, pra, prati, sam*) se tenir debout; se tenir immobile | rester, demeurer; persister, subsister, durer; s'arrêter, attendre | être présent, exister; être à un certain endroit | s'appuyer sur | s'occuper, être occupé à, pratiquer; adhérer à, suivre | s'offrir à <dat.> — ps. (*sthīyate*) demeurer immobile; se soumettre — ca. (*sthāpayati*) aor. [3] (*atiṣṭhipat*) mettre, placer; nommer, établir; arrêter; offrir la présidence || gr. *εστην*; lat. *sto*; all. *stehen*; ang. *to stand*; fr. *stable*.

*tiṣṭha* arrête-toi!

*sthāpaya* arrête qqc. <acc.>.

*anyathā sthā* se comporter autrement.

*maunena sthā* garder le silence.

*samaṃ sthā* traiter qqn. (loc.) sur un pied d'égalité.

*sukhaṃ sthā* se sentir à l'aise.

*mayā sthīyatām* je me sou mets.

*svadharma sthā* faire son devoir.

*svakarmanī sthā* s'occuper de ses affaires.

*tiṣṭhatu tiṣṭhet* laissons cela, soit!

*svaṃ rathaṃ sthāpaya* arrête ton char.

*śāsane tiṣṭha bhartuḥ* suis les instructions du maître.

*chātrāya tiṣṭhate kanyā* la jeune fille s'offre à l'écolier.

*tvayā tatraiva sthīyatām* restes-tu juste planté là?

**स्था** *sthā*<sub>2</sub> cf. *stha*.

**स्थाणु** *sthāṇu* [agt. *sthā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. ferme, fixe, immuable | tronc d'arbre, pilier, poteau, colonne | soc. mât du rituel *vājapeya* — m. myth. np. de Sthāṇu "Pilier (de feu)", l'un des 11 souffles divins [*marut*]; épith. de Śiva; son signe [*tejoliṅga*] est adoré comme Aruṇācaleśvara.

*sthāṇuṃ vande* je rends hommage à Śiva-Sthāṇu.

*sthāṇvīśvara* [īśvara] m. géo. np. de Sthāṇvīśvara "Seigneur du Pilier ardent", *liṅga* de fondation de Sthāneśvara.

**स्थाण्डिल** *sthāṇḍilā* [vr. *sthaṇḍila*] a. m. n. f. *sthāṇḍilā* soc. qui dort à même le sol par suite d'un vœu religieux.

**स्थात्** *sthātr* [agt. *sthā*<sub>1</sub>] m. guide, conducteur (de chevaux, etc.) | autorité — a. m. n. f. *sthātrī* immobile; opp. *jagat*.

**स्थान** *sthāna* [act. *sthā*<sub>1</sub>] n. posture, position; état, rang, fonction, dignité, grade; condition | séjour, résidence, demeure, siège; sanctuaire; trône | pièce, chambre | continuation, *statu quo* (tant que (i.)) | site, localité, emplacement, lieu, endroit, place; province, région, domaine, sphère | place qui convient; forteresse | défense de la position par une troupe (opp. charge [*yuddha*]) | occurrence, cas, section; occasion, cause | phon. position d'articulation; cf. *utpattisthāna* — ifc. à la place de, qui tient lieu de, qui joue le rôle de; représenté par.

*sthāne* adv. à propos, avec raison; à bon escient, de manière appropriée | à la place de, au lieu de (g. iic.).

*sthānesthāne* var. *sthānesthāneṣu* à différents endroits, de ça de là.

*yathāsthānam* adv. chacun à sa place.

*sthānacitra* [*citra*] n. lit. poésie savante [*varnacitra*] avec des contraintes sur les familles de phonèmes utilisés.

*agā gāṅgāṅgākākāgāhākāgāhākākāhā* | *ahāhāṅka khagāṅkākāṅkākāgākākākaka* | (tout en gutturales) Ô voyageur, qui te baignes dans le courant tortueux des vagues du Gange; tu ne connais pas le triste son des souffrances du monde; tu peux aller jusqu'au Mont Meru; tu n'es pas sous l'empire des sens trompeurs; toi, qui dissipes les péchés, es venu en ce pays.

*sthānaniyama* [*niyama*] m. lit. lipogramme.

*sthānapati* [*pati*] m. soc. chef d'une institution; not. supérieur de monastère.

*sthānāṅga* [*aṅga*<sub>1</sub>] n. [*sthānāṅgasūtra*] lit. np. du Sthānāṅgasūtra, 3<sup>e</sup> texte du canon *jaina*, traitant de l'ensemble des 10 sujets doctrinaux (*ardhamāgadhī*, 3<sup>e</sup> siècle).

*sthānādhipati* [*adhipati*] m. cf. *sthānapati*.

*sthāneśvara* [īśvara] n. géo. np. de la ville de pèlerinage Sthāneśvara (mod. Thāneśwar au Hariyāṇa); c'était la capitale du roi Harṣa, consacrée à Sthāṇvīśvara; elle fut pillée par Mahmud de Ghazni en 1011.

**स्थानक** *sthānaka* [sthāna-ka] n. position, situation ; rang, dignité | endroit ; localité.

**स्थानि** *sthāni* iic. *sthānin*.

*sthānivat* [-vat] ind. tel l'élément primitif | gram. se dit du substitut s'il est sujet à toutes les règles applicables à l'élément originel.

**स्थानिन्** *sthānin* [sthāna-in] a. m. n. f. *sthāninī* à sa place ; permanent ; approprié — m. gram. forme originelle ; marqueur positionnel à substituer (opp. *ādeśa* le substitut).

**स्थाप्** *sthāp* [ca. *sthā₁*] v. [10] pr. (*sthāpayati*) pp. (*sthāpita*) pfp. (*sthāpya*) abs. (*sthāpayitvā*) mettre, placer ; nommer, établir ; arrêter — ps. (*sthāpyate*) être placé.

*kiṃ doṣapakṣe sthāpayāmi* qui dois-je déclarer coupable ?

**स्थापक** *sthāpaka* [agt. ca. *sthā₁*] a. m. n. f. *sthāpikā* qui place, qui fixe, qui établit ; qui érige (not. une idole) — ifc. fondateur de.

**स्थापत्य** *sthāpatya* [vr. *sthapati-a*] m. gardien du gynécée — n. charge de gouverneur de district | architecture, construction d'édifice.

*sthāpatyaveda* [veda] m. lit. np. du *Sthāpatyaveda* ou science de l'architecture, un *upaveda*.

**स्थापन** *sthāpana* [agt. ca. *sthā₁*] a. m. n. f. *sthāpanā* qui place, qui fixe ; qui maintient, qui préserve — act. n. f. *sthāpanā* établissement, maintien ; institution ; définition | régulation, gestion ; préservation, renforcement.

**स्थापयित्वा** *sthāpayitvā* [abs. ca. *sthā₁*] ind. ayant placé, ayant établi, ayant arrêté.

**स्थापित** *sthāpita* [pp. ca. *sthā₁*] a. m. n. f. *sthāpitā* fixé, établi, nommé ; déposé ; mis en réserve.

**स्थाप्य** *sthāpya* [pfp. [1] ca. *sthā₁*] a. m. n. f. *sthāpyā* à installer, à établir (not. idole) | à placer sur ou dans (loc) | qui doit être rendu immobile | à enfermer (not. à la maison [veśmanī]).

**स्थाम** *sthāma* iic. *sthāman*.

**स्थामन्** *sthāman* [sthā₁-man] n. force, puissance | hennissement.

**स्थायि** *sthāyi* iic. *sthāyin*.

*sthāyitā* [-tā] f. stabilité, invariance ; durabilité ; permanence.

*sthāyitva* [-tva] n. id.

*sthāyibhāva* [bhāva] m. état d'esprit durable ; sentiment stable | phil. [Nāṭyaśāstra] humeur, émotion stable ; Bharatamuni en liste 8 : le désir érotique [ratī], l'humour [hāsa], la peine [śoka], la colère [krodha], le courage [utsāha], la peur [bhaya], le dégoût [jugupsā] et l'étonnement [vismaya₁] ; ces

émotions sont transmises au théâtre par 8 modes esthétiques [rasa] ; Udbhaṭa leur ajouta la quiétude [śama] ; opp. *vyabhicāribhāva*.

**स्थायिन्** *sthāyin* [agt. *sthā₁*] a. m. n. f. *sthāyinī* stable, persistant, durable ; opiniâtre.

*sthāyibhū* devenir permanent.

*rāgaḥ śuklapaṭe sthāyibhavatī* la couleur rouge laisse des marques indélébiles sur le tissu blanc.

**स्थाल** *sthāla* [vr. *sthalā*] n. récipient, réceptacle ; plat, pot, chaudron ; ustensile culinaire (en métal) — f. cf. *sthālī*.

*sthālavṛkṣa* [vṛkṣa] m. ["arbre du site"] arbre sacré d'un temple.

**स्थाली** *sthālī* [f. *sthāla*] f. récipient, plat ; casserole, chaudron, marmite.

*randhanāya sthālī* chaudron pour faire la cuisine.

*sthālīpakva* [pakva] a. m. n. f. *sthālīpakvā* cuit dans un plat.

*sthālīpāka* [pāka] m. soc. oblation d'un plat de riz ou d'orge cuit au lait ; il est consommé lors du *mahāvṛata*.

*sthālīpulāka* [pulāka] m. riz cuit dans un chaudron.

*sthālīpulākanyāya* [nyāya] m. lit. inférence de la propriété d'un objet de celle de l'une de ses parties, comme on sait que le riz est cuit en goûtant un grain.

**स्थावर** *sthāvarā* [sthā₁-vara] a. m. n. f. *sthāvarā* qui se tient debout ; immobile ; stable ; constant, invariable | non capable de mouvement — n. le règne végétal ; opp. *trasa*, *jaṅgama*, *cara* | stabilité ; permanence | soc. propriétés de famille non aliénables — m. pl. *sthāvarās* les plantes.

*sthāvaraka* [-ka] m. lit. np. de *Sthāvaraka*, serviteur de *Samsthānaka* dans la *Mṛcchakaṭikā*.

*sthāvarajaṅgama* [jaṅgama] a. m. n. f. *sthāvarajaṅgamā* mobile et immobile — m. du. les animaux et les plantes.

*sthāvaratā* [-tā] f. immobilité, permanence | état de végétal ou de minéral.

*sthāvaratva* [-tva] n. id.

*sthāvaraliṅga* [liṅga] n. soc. *liṅga* fixe, not. dans un sanctuaire ; opp. *iṣṭaliṅga*.

**स्थाविर** *sthāvira* [vr. *sthavira*] a. m. n. f. *sthāvīrā* vieux ; sénile — n. vieillesse.

**स्थासु** *sthāśnu* [agt. *sthā₁*] a. m. n. f. ferme ; stationnaire ; fixe | durable, permanent ; éternel.

*sthāśnutā* [-tā] f. fermeté ; stabilité ; permanence.

**स्थित** *sthitā* [pp. *sthā₁*] a. m. n. f. *sthitā* debout, immobile ; qui attend | occupé à, qui fait ; ferme, constant | qui se conforme, qui suit, qui est en

charge; résolu, convaincu | présent, prêt, disponible; établi, admis, fixé | qui appartient à ⟨g.⟩; qui dépend de ⟨loc.⟩; qui mène à ⟨dat.⟩ — n. action de s'arrêter, de rester || gr. *στατος*; lat. *status*; fr. statut.

*evam sthite* adv. cela étant, là dessus.

*purah sthite* en cette imminence.

*sthitam tena* il attendit.

*upaviśya sthitaḥ* il reste assis.

*katham sthitāsi* comment vas-tu ?

*sthitātā* [-tā] f. fait d'être établi.

*sthitāprajñā* [prajñā] a. m. n. f. *sthitaprajñā* ferme dans ses convictions; qui accorde ses actes et ses idéaux; dont le comportement est éthique; sage, calme, juste; éclairé; fiable, sincère; respectueux, amène, modeste.

*sthitalakṣaṇa* [lakṣaṇa] a. m. n. f. *sthitalakṣaṇā* gram. (sens) stable de nature; opp. *apoddhārapadārtha*.

*स्थिति* *sthīti* [act. *sthā*<sub>1</sub>] f. fait de se tenir debout bien droit; posture d'attente | séjour, résidence; situation, état permanent; position, rang | conduite, maintien; occupation, condition, existence | discipline, ordre, vertu; coutume, usage; règle, ordonnance, décret, loi ["fait de rester dans les limites du devoir"] | phil. la préservation, l'une des 5 manifestations divines [pañcakṛtya].

*sthiyām sthitaḥ* qui reste dans sa situation, constant.

*sthitīprakaraṇa* [prakaraṇa] n. lit. np. du *Sthitīprakaraṇa* "Manuel de conduite", 4<sup>e</sup> section du *Mokṣopāya*.

*sthitimat* [-mat] a. m. n. f. *sthitimatī* ferme, stable; durable | qui reste dans ses limites; honnête, vertueux.

*sthitisthāpaka* [sthāpaka] a. m. n. f. *sthitisthāpakā* qui fait retourner qqc. à son état d'origine — m. capacité de retour à son état d'origine; élasticité.

*स्थिर* *sthirā* [sthā<sub>1</sub>-ira] a. m. n. f. *sthirā* ferme, dur, compact; solide, fort; patient | calme, résolu, de sang-froid; persévérant, fermement attaché à | durable, permanent; sûr, établi, certain — m. objet ou être durable — n. durabilité, résistance.

*sthirājivita* [jivita] a. m. n. f. *sthirajivitā* attaché à la vie; qui vit longtemps.

*sthirājivin* [jivin] a. m. n. f. *sthirajivinī* attaché à la vie; qui vit longtemps — m. lit. [PT.] np. du corbeau *Sthirajivi*.

*sthirātā* [-tā] f. fermeté; persévérance, ténacité | stabilité; constance, permanence; calme.

*sthiratām upe* retrouver ses esprits.

*sthirātva* [-tva] n. fermeté; stabilité; constance.

*sthirāpratibandha* [pratibandha] a. m. n. f. *sthirāpratibandhā* qui offre une résistance obstinée.

*sthirāpreman* [preman] a. m. n. f. *sthirapremā* fidèle en amour.

*sthirābuddhi* [buddhi] a. m. n. f. ferme d'intention, résolu, obstiné.

*sthirāmati* [matī] a. m. n. f. ferme d'intention, résolu, inébranlable — m. hist. np. de *Sthiramati*, bd. *yogācāra*, auteur de la *Madhyāntavibhāga ṭīkā*.

*sthirasukha* [sukha] n. [yoga] posture stable confortable.

*sthirāyus* [āyus] a. m. n. f. qui a une longue vie.

*sthirāsana* [āsana] n. posture assise confortable.

*स्थूणा* *sthūṇā* [sthā<sub>1</sub>] f. pilier, poteau, colonne.

*sthūṇākaraṇa* a. m. n. f. *sthūṇākaraṇī* aux oreilles pointues (not. vaches) — m. myth. np. du *yakṣa* *Sthūṇākaraṇa* "aux oreilles en pointe", qui échangea son sexe avec *Śikhaṇḍinī* pour qu'elle devienne le transsexuel [klība] *Śikhaṇḍī*; *Kubera* le condamna à rester féminin | myth. [Mah.] arme magique avec laquelle *Baladeva* dévia la massue de *Jarāsandha*.

*sthūṇārāja* [rāja] m. arch. pilier-maître, au centre d'un édifice.

*स्थूर* *sthūrā* [relié à *sthūla*] a. m. n. f. *sthūrā* épais, dense, massif, solide | gros; large, vaste — m. cuisse | du. *sthūrau* les chevilles; les fesses.

*स्थूल* *sthūlā* [sthā<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sthūlā* gros; massif, épais; large, vaste; encombrant; obèse | rude, grossier; obtus, stupide | phil. matériel, tangible (opp. *sūkṣma*) — f. *sthūlā* phil. stade tangible de manifestation de la parole; cf. *vapus*.

*sthūlikṛ* faire grossir.

*sthūlibhū* grossir.

*sthūlacaraṇa* [caraṇa] a. m. n. f. *sthūlacaraṇī* pied-bot.

*sthūlapṛṣata* [pṛṣata] a. m. n. f. *sthūlapṛṣatī* avec de larges taches.

*sthūlabuddhi* [buddhi] a. m. n. f. à l'esprit épais; stupide.

*sthūlabhuj* [bhuj<sub>3</sub>] a. m. n. f. [nom. *sthūlabhuk*] phil. qui jouit des objets matériels.

*sthūlabhūta* [bhūta] n. phil. [Sāṃkhya] élément grossier ou matériel; syn. *mahābhūta*; opp. *sūkṣmabhūta*.

*sthūlaśarīra* [śarīra] n. phil. [vedānta] corps grossier de l'âme, formé d'*annamayakośa* et de *prāṇamayakośa*.

*sthūlaśiras* [śiras] m. myth. np. du ṛṣi Sthūlaśirā “Grosse tête” ; il maudit Rambhā, qui se réincarna comme la jument Aśvahr̥dayā, au service du roi Śatadhanvā dans la ville de Mṛttikāvātī.

*sthūlāsthūla* [sthūla] a. m. n. f. *sthūlasthūlā* très épais ; trop gros, obèse.

*sthūlasthūlaṃ niśvasya* en poussant un profond soupir.

*sthūlāhasta* [hasta] m. bio. la grosse trompe de l’éléphant | (fig.) la lourde patte.

*sthūlahastāvalepa* [avalepa] m. comportement lourd et plein de suffisance.

स्थूली *sthūlī* iiv. *sthūla*.

*sthūlikaraṇa* [karaṇa] n. moyen de grossissement ; cause d’érection (dit de poèmes érotiques).

*sthūlikṛta* [kṛta] a. m. n. f. *sthūlikṛtā* rendu gros, grossi ; engraisé.

*sthūlibhūta* [bhūta] a. m. n. f. *sthūlibhūtā* devenu gros ; grossi.

स्थेमन् *sthemān* [sthā<sub>1</sub>-man] m. fermeté ; stabilité ; continuité.

*sthemnā* adv. avec persévérance.

स्थेय *stheya* [pfp. [1] *sthā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *stheyā* qui doit être fixé ou placé — n. (impers.) il faut fixer (sur ⟨loc.⟩) — m. arbitre ; juge.

*stheyī kṛ* faire juge, prendre pour arbitre.

स्थेयस् *stheyas* [compar. *sthira*] a. m. n. f. *stheyasī* plus ferme, plus fort ; très constant ; très résolu.

स्थेष्ठ *stheṣṭha* [super. *sthira*] a. m. n. f. *stheṣṭhā* le plus ferme ; très ferme ; très fort, durable.

स्थैर्य *sthairya* [vr. *sthira-ya*] n. fermeté, solidité, durabilité ; durée, permanence ; constance, persévérance.

°स्न -*sna* forme des a. et s. dérivés primaires de la racine.

स्नव *snavā* [act. *snu*] m. suintement, fuite, écoulement.

√स्ना *snā* v. [2] pr. (*snāti*) imp. (*snāhi*) pp. (*snāta*) abs. (*snātvā*) pf. (*nī, pra*) se baigner, se laver | prendre le bain rituel, se purifier par des ablutions || gr. *νηχομαι* ; lat. *nato* ; fr. natation.

स्नात *snātā* [pp. *snā*] a. m. n. f. *snātā* baigné, lavé ; purifié | plongé dans ⟨loc. iic.⟩.

*snātānulipta* [*anulipta*] a. m. n. f. *snātānuliptā* baigné et parfumé d’huile.

स्नातक *snātaka* [*snāta-ka*] m. soc. *brāhmaṇa* ayant accompli le bain rituel [*snāna*] au terme de ses études religieuses, et ainsi en état de pureté | chef de famille pieux accompli dans les rites.

*rājasnātakayoḥ samāgame rājñā snātakāya deyaḥ*

Si un roi rencontre un *snātaka*, il doit lui laisser le passage.

स्नातवत् *snātavat* [ppa. *snā*] a. m. n. f. *snātavatī* qui a accompli le bain rituel.

स्नान *snāna* [act. *snā*] n. bain, ablution ; lustration rituelle | soc. bain rituel au terme des études d’un *brahmacārin*, un *saṃskāra* | lavage, nettoyage.

*snānadroṇī* [*droṇī*] f. bac à douche | base-égouttoir de *liṅga*.

*snānapūrṇimā* [*pūrṇimā*] f. soc. pleine lune du mois *jyāiṣṭha* ; on y célèbre à Purī le bain des idoles de Jagannātha, Balabhadra et Subhadrā, au *snānavedi* ; on les ondoie avec le contenu de 108 seaux d’eau parfumée, et on les décore en *gaṇeśaveṣa* (ou *hāthīveśa*) pour qu’ensemble elles évoquent Gaṇeśa ; le soir elles sont montrées en public ; elles sont alors confinées pour deux semaines [*anavasara*], jusqu’au festival de procession de chars [*rathayātrā*] ; on dit qu’elles ont pris froid et sont fiévreuses.

*snānayātrā* [*yātrā*] f. soc. décoration des idoles de Jagannātha et Balabhadra en éléphants (resp. par des costumes noir/argent et blanc/or), à l’occasion du festival du bain rituel à *snānapūrṇimā* à Purī.

*snānavedi* [*vedi*] f. soc. lieu du bain rituel de Jagannātha, à l’intérieur du temple de Purī.

*snānavelā* [*velā*] f. heure du bain.

स्नायु *snāyu* f. n. ligament, tendon, muscle ; boyau servant de corde d’arc || all. Sehne ; ang. sinew.

स्नावन् *snāvan* n. ligament, tendon, muscle ; boyau servant de corde d’arc ; syn. *snāyu*.

स्निग्ध *snigdha* [pp. *snih<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *snigdhā* doux, onctueux ; tendre, gentil | aimable, affectueux, amoureux (de ⟨loc.⟩) ; aimé | gras, gros, épais — n. ami — f. *snigdhā* moelle.

*snigdhadṛṣṭi* [*dṛṣṭi*] f. regard affectueux.

√स्निह् *snih<sub>1</sub>* v. [4] pr. (*snihyati*) v. [1] pr. (*snehati*) pp. (*snigdha*) être onctueux ou visqueux, être huileux ou collant ; coller |(au fig.) s’attacher ; éprouver de l’affection pour, avoir un penchant pour, aimer, chérir ⟨g. loc.⟩ — ca. (*snehāyati*) graisser, rendre onctueux.

*śatrāvapi snihyati sādhuḥ* Un homme bon aime même ses ennemis.

स्निह् *snih<sub>2</sub>* [agt. *snih<sub>1</sub>*] f. humidité, suintement ; graisse — a. m. n. f. affectueux.

√सु *snu* v. [2] pr. (*snauti*) pr. r. (*snute*) pp. (*snuta*) pf. (*pra*) distiller ; émettre un fluide, couler ; arroser — ca. (*snāvayati*) faire couler.

°सु -*snu* forme des agents habituels ou des adjectifs duratifs; cf. *bhūṣṇu*.

सुषा *snuṣā* f. belle-fille, bru; syn. *putravadhū* || lat. *nurus*.

√सुह् *snuh<sub>1</sub>* v. [4] pr. (*snuhyati*) vomir.

सुह् *snuh<sub>2</sub>* [agt. *snuh<sub>1</sub>*] ifc. m. f. qui vomit.

स्नेह *sneh* [ca. *sni<sub>h1</sub>*] v. [10] pr. (*sneháyati*) pp. (*snehita*) graisser, rendre onctueux.

स्नेह *sneha* [agt. *sni<sub>h1</sub>*] m. onctuosité, viscosité; huile, graisse, onguent; liquide séminal | penchant pour, tendresse, affection, amour.

*snehaparyākula* [*paryākula*] a. m. n. f. *snehaparyākulā* rempli d'affection, plein de tendresse.

*snehamaya* [-*māya*] a. m. n. f. *snehamayī* rempli d'affection; fait d'affection.

स्नेहन् *snehan* [*sni<sub>h1</sub>*] ami.

स्नेहन *snehana* [agt. *sni<sub>h1</sub>*] a. m. n. f. *snehanā* qui lubrifie; qui donne l'onction — act. n. onction; lubrifiant; fait de lubrifier | onctuosité | sentiment d'affection.

स्नेहित *snehitā* [pp. ca. *sni<sub>h1</sub>*] a. m. n. f. *snehitā* oint; graissé, lubrifié | aimé; affectueux — m. ami.

√स्पन्द् *spand* v. [1] pr. r. (*spandate*) pp. (*spandita*) aor. r. [5] (*aspanḍiṣṭa*) pf. (*pari*) frémir, remuer, s'agiter; palpiter, vibrer, trembler | entrer en mouvement, venir au monde, vivre — ca. (*spandayati*) faire frémir; animer.

स्पन्द *spanda* [act. *spand*] m. palpitation, mouvement léger autonome; tremblement, vibration | dynamique | phil. [esthétique] “vibration créative” reliant l'expérience du *rasa* à l'immersion dans la puissance divine [Śakti] | phil. [Trika] pulsation éternelle de joie de la manifestation, identique en nature au parfait sentiment du Soi de Śiva | phil. école philosophique *śaiva* sur la nature vibratoire de la conscience, comme pouvoir de changer tout en restant soi-même.

*spandakārikā* [*kārikā*] f. pl. *spandakārikās* lit. np. des *Spandakārikās* “Strophes sur la Vibration (de la Conscience)” ; ces strophes [*kārikās*] commentent le Śivasūtra, et constituent un traité de phil. non dualiste [*advaita*]; elles furent composées par Kallaṭa (9<sup>e</sup> siècle) sous la direction de son maître Vasugupta; son fils Mukula en fit un commentaire.

*spandanirṇaya* [*nirṇaya*] m. lit. np. du *Spandanirṇaya* “Identification de la Vibration”, commentaire des *Spandakārikās* dû à Kṣemarāja.

*spandaśarīra* [*śarīra*] m. n. phil. [Trika] le corps vibratoire, atteint par l'expérience du Soi de Bhai-

rava.

स्पन्दन *spandanā* [agt. *spand*] a. m. n. f. *spandanā* qui fait un mouvement soudain; qui donne un coup (bétail) — act. n. pulsation, palpitation; tremblement, tics.

स्पन्दित *spanditā* [pp. *spand*] a. m. n. f. *spanditā* tremblant; agité | mis en branle; produit — n. pulsation, battement, tremblement | phil. activité de l'intellect.

स्पर्ण *spāraṇa* [agt. *spṛ*] a. m. n. f. *spāraṇī* qui sauve, qui délivre.

√स्पर्ध् *spardh* v. [1] pr. r. (*spardhate*) pp. (*spardhita*) pf. (*prati*) rivaliser, être en compétition avec ⟨i.-*saha<sub>2</sub>*⟩ (pour ⟨loc.⟩).

स्पर्धा *spardhā* [act. *spardh*] f. émulation, compétition, rivalité; concours.

*spardhām* kṛ rivaliser avec.

स्पर्धित *spardhita* [pp. *spardh*] a. m. n. f. *spardhita* émulant; envieux, jaloux | défié.

स्पर्धिन् *spardhin* [agt. *spardh*] a. m. n. f. *spardhinī* qui rivalise avec, qui émule ⟨iic.⟩ | fier.

स्पर्ध्य *spardhya* [pfp. [1] *spardh*] a. m. n. f. *spardhya* qui mérite compétition; valable, désirable.

स्पर्श *sparśa* [act. *spṛś<sub>1</sub>*] m. toucher, contact; sensation tactile; perception, tangibilité | phil. [Sāṃkhya] la perception [*tanmātra*] du toucher [*tvak*]; son régent [*niyantṛ*] est Vāyu | phil. [Vaiśeṣika] la propriété [*guṇa*] du toucher | bd. le contact, 6<sup>e</sup> cause de souffrance [*pratītyasamutpāda*] | sentiment, sensation; état émotionnel | attouchement; contact sexuel | phon. point d'articulation (*kaṅṭhya*, *tālavya*, *mūrdhanya*, *dantya*, *oṣṭhya*) | phon. consonne de contact, occlusive (il y en a 25, de *ka* à *ma*); cf. *spṛṣṭa* — ifc. qui touche, qui atteint.

*sparśakliṣṭa* [*kliṣṭa*] a. m. n. f. *sparśakliṣṭā* douloureux au toucher.

*sparśavat* [-*vat*] a. m. n. f. *sparśavatī* palpable; tangible | doux au toucher, lisse, moelleux.

*sparśavarjita* [*varjita*] a. m. n. f. *sparśavarjitā* soc. intouchable.

*sparśasaṃcārin* [*saṃcārin*] a. m. n. f. *sparśasaṃcāriṇī* qui se propage par le toucher; contagieux, infectieux.

*sparśendriya* [*indriya*] n. sens [*buddhīndriya*] du toucher.

स्पर्शन *sparśana* [agt. *spṛś<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *sparśanā* qui touche, qui manipule | qui agit sur, qui affecte, qui afflige — m. air, vent — act. n. contact; toucher | sensation; sens du toucher; organe des sens.

*sparsānendriya* [indriya] n. sens [buddhīndriya] du toucher.

√ *स्पश्* *spaś*<sub>1</sub> [relié à *paś*] pft. r. (*paspaśe*) aor. r. [4] (*āspaṣṭa*) pp. (*spaṣṭa*) regarder, observer; épier — ca. (*spāśayati*) ca. r. (*spāśayate*) montrer || lat. *specio*; ang. *spy*; fr. épier, spectacle.

*स्पश्* *spaś*<sub>2</sub> [agt. *spaś*<sub>1</sub>] m. observateur; espion | myth. espion de Varuṇa | var. *spaśa* id. || ang. *spy*; fr. espion.

*स्पष्ट* *spaṣṭa* [pp. *spaś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *spaṣṭā* distinct, clair, évident.

*spaṣṭam* adv. distinctement; exactement.

*spaṣṭībhū* devenir clair.

*spaṣṭīkṛ* éclairer, éclaircir, expliquer.

√ *स्पृ* *spṛ* v. [5] pr. (*sprṇóti*) pp. (*spṛta*) sauver, délivrer (de <abl.>) — ca. (*spārāyati*) attirer à soi, gagner | sauver, secourir, préserver; réjouir.

*स्पृत* *spṛta* [pp. *spṛ*] a. m. n. f. *spṛtā* sauvé; gagné.

√ *स्पृश्* *spṛś*<sub>1</sub> v. [6] pr. (*spṛśati*) pr. r. (*spṛśate*) pft. (*pasparśa*) aor. [1] (*aspṛśyāt*) pp. (*spṛṣṭa*) ppr. (*spṛṣat*) pfp. (*spṛśya*) pf. (*upa, sam*) toucher; manier; percevoir par le toucher | atteindre (âge, état); contracter (maladie); prendre pour cible | asperger — ca. (*sparsāyati*) faire toucher || ang. to sprinkle; fr. asperger.

*hastam* *spṛś* donner la main.

*śoḍaśavarṣavayo* *vasthāmaspṛśat* il avait atteint l'âge de 16 ans.

*vatsataraḥ mahokṣatām* *spṛśati* le petit veau est devenu un gros taureau.

*tadvacaḥ tasya hr̥dayamarmāspṛśat* ces paroles lui allèrent droit au cœur.

*karṇau* *spṛś* soc. toucher ses oreilles (not. en croisant les bras); à effectuer lors de son salut présentant sa lignée [*pravara*<sub>1</sub>], en signe de respect; aussi signe de soumission, de dévotion (not. à Gaṇeśa), d'expiation (souvent accompagné de genuflexions).

*mārjāro bhūmim* *spṛṣtvā karṇau* *spṛśati* [Hit.] Le chat, ayant touché le sol, se touche les oreilles (en signe hypocrite de contrition).

*स्पृश्* *spṛś*<sub>2</sub> [agt. *spṛś*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui touche; qui participe à, qui éprouve.

*gṛtasṛk* nom. m. qui touche le beurre.

*स्पृश्* *spṛśa* [agt. *spṛś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *spṛśā* qui touche — act. m. toucher; contact — f. *spṛśī* bio. bot. *Solanum Jacquini*.

*स्पृशत्* *spṛśat* [ppr. *spṛś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *spṛśantī* touchant.

*स्पृश्य* *spṛśya* [pfp. [1] *spṛś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *spṛśyā* à toucher; tangible; sensible.

*स्पृष्ट* *spṛṣṭa* [pp. *spṛś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *spṛṣṭā* touché; affecté; affligé de <i. iic.>; souillé — m. phon. contact d'articulation des consonnes [*sparsā*].

*spṛṣṭamaithuna* [*maithuna*] a. m. n. f. *spṛṣṭamaithunā* souillé par le contact sexuel.

√ *स्पृह्* *spṛh* v. [10] pr. (*spṛhāyati*) pfp. (*spṛhaṇīya*) désirer; espérer; être anxieux de, être avide de, être attiré par <dat. g. acc.> | envier, jalouser <dat. g. acc.> || gr. *σπερχω*; ang. *spring*; all. *springen*.

*स्पृहणीय* *spṛhaṇīya* [pfp. [2] *spṛh*] a. m. n. f. *spṛhaṇīyā* désirable, attractif (à <g. i.>); enviable.

*स्पृहा* *spṛhā* [act. *spṛh*] f. désir ardent; convoitise, envie; plaisir à <dat. g. loc. inf.>.

*spṛhām* *kṛ* désirer, se languir de <loc.>.

*spṛhām bandh* id.

*स्फटिक* *sphaṭika* m. cristal de roche.

√ *स्फल्* *sphal* v. [1] pr. (*sphalati*) pf. (*ā*) trembler, vibrer || lat. *fallo*; ang. to fall; all. *fallen*.

√ *स्फा* *sphā* v. [1] pr. r. (*sphāyate*) pp. (*sphīta*) ppr. (*spāyat*) grossir, engraisser; gonfler; prospérer.

*स्फाटिक* *sphāṭika* [vr. *sphaṭika*] a. m. n. f. *sphāṭikā* cristallin; fait de cristal — n. cristal.

*स्फाटित* *sphāṭita* a. m. n. f. *sphāṭitā* déchiré.

*स्फायत्* *sphāyat* [ppr. *sphā*] a. m. n. f. *sphāyantī* qui s'épanouit.

*स्फालन* *sphāḷana* [act. *sphal*] n. tremblement, vibration | friction, mise en vibration.

*स्फिर* *sphirā* [*sphā-ira*] a. m. n. f. *sphirā* véd. abondant || lat. *prosper*.

*स्फीत* *sphīta* [pp. *sphā*] a. m. n. f. *sphītā* prospère, florissant; riche, plein de <i. iic.>; épais (fumée) | nombreux, abondant.

√ *स्फुट्* *sphuṭ* v. [6] pr. (*sphuṭati*) v. [1] pr. (*sphoṭati*) fut. (*sphuṭisyati*) aor. [5] (*asphoṭit*) pp. (*sphuṭita*) se déchirer, se fendre; éclater, exploser | s'ouvrir (fleur), s'épanouir — ca. (*sphoṭayati*) pp. (*sphoṭita*) faire éclater; fendre, diviser; détruire; crever (yeux).

*स्फुट* *sphuṭa* [agt. *sphuṭ*] a. m. n. f. *sphuṭā* ouvert, épanoui, développé | distinct, clair, manifeste, évident; correct | large; répandu, vaste, étendu.

*sphuṭīkṛ* rendre évident; mettre au jour, révéler.

*स्फुटिका* *sphuṭikā* [agt. *sphuṭ*] f. fragment.

*sphuṭikamaṇi* [*maṇi*] m. cristal.

*स्फुटित* *sphuṭita* [pp. *sphuṭ*] a. m. n. f. *sphuṭitā* éclaté; épanoui.

√ *स्फुर्* *sphur* v. [6] pr. (*sphurāti*) pp. (*sphurita*)

pft. (*pusphora*) pf. (*nis*, *vi*) trembler, vibrer, frémir, palpiter (œil, lèvres) | étinceler, scintiller; se révéler, apparaître subitement | sauter, bondir — ca. (*spho-rayati*) tirer, bander (arc); faire briller; vanter, couvrir de louanges || lat. *sperno*; ang. *spurn*.

स्फुर् *sphur*<sub>1</sub> [agt. *sphur*] ifc. a. m. n. f. qui tremble, qui palpète.

स्फुरण *sphuraṇa* [agt. *sphur*] a. m. n. f. *sphuraṇā* qui étincelle, qui brille — act. n. vibration, pulsation; palpitation | surgissement, manifestation | fait de briller, d'étinceller.

स्फुरित *sphurita* [pp. *sphur*] a. m. n. f. *sphuritā* palpitant, tremblant | apparu soudainement; étalé, exhibé | gonflé — n. mouvement convulsif; palpitation | agitation d'esprit, état émotif | étincelle, éclat; radiance | apparition soudaine.

स्फोट *sphoṭa* [act. *sphuṭ*] m. éclatement, crevaison, explosion; déploiement; émergence | phil. processus cognitif; révélation d'un concept, jaillissement subit du sens d'une énonciation | phil. son subtil; essence de la parole non encore manifeste; pouvoir évocatif d'un mot ou d'une phrase, véhicule de son sens dans l'esprit | gram. [Bhartṛhari] signe linguistique, alliant signifiant [*dhvani*] et signifié [*artha*] en une unité de sens — f. *sphoṭā* capuchon de cobra déployé.

*sphoṭacandrikā* [*candrikā*] f. gram. np. de la *Sphoṭacandrikā*, traité de Kṛṣṇabhaṭṭa.

*sphoṭatattva* [*tattva*] n. phil. essence du pouvoir évocatif.

*sphoṭatvanirūpaṇa* [*nirūpaṇa*] n. gram. np. du *Sphoṭatvanirūpaṇa* "Investigation sur la nature du pouvoir évocatif", œuvre de Śeṣakṛṣṇa (16<sup>e</sup> siècle).

*sphoṭanirūpaṇa* [*nirūpaṇa*] n. gram. np. du *Sphoṭanirūpaṇa* "Investigation du pouvoir évocatif", œuvre d'Āpadeva.

*sphoṭavāda* [*vāda*] m. phil. thèse de Bhartṛhari postulant l'existence d'une unité de sens indivisible [*abheda*] inhérente à un mot ou à une phrase | lit. np. du *Sphoṭavāda* "Doctrine du pouvoir évocatif", œuvre de Nāgeśa.

*sphoṭaśataka* [*śataka*] n. gram. np. du *Sphoṭaśataka*, traité de Kṛṣṇaśāstrī Arade.

*sphoṭasiddhi* [*siddhi*] f. lit. np. de la *Sphoṭasiddhi* "Connaissance du processus cognitif", œuvre de Maṇḍana Mīśra réfutant Kumārila Bhaṭṭa et établissant la doctrine du pouvoir évocatif (9<sup>e</sup> siècle); Ṛṣiputra Parameśvara en fit le commentaire *Gopālikā*.

*sphoṭāyana* [*āyana*<sub>1</sub>] m. hist. np. de *Sphoṭāyana*, grammairien antique antérieur à Pāṇini.

स्फोटक *sphoṭaka* [agt. *sphuṭ*] a. m. n. f. *sphoṭikā* méd. éruption (not. variole); abcès, tumeur.

स्फोटन *sphoṭana* [agt. *sphuṭ*] a. m. n. f. *sphoṭanā* qui éclate; qui brise, qui détruit — m. myth. np. de *Sphoṭana*, épith. de Śiva "Destructeur" — f. *sphoṭanī* vrille — act. n. fait de battre, de déchirer, d'éclater | battage (grain) | fait d'agiter les bras ou de faire craquer ses doigts.

स्फोटित *sphoṭita* [pp. ca. *sphuṭ*] a. m. n. f. *sphoṭitā* éclaté, déchiré, fendu; révélé — n. fissure.

स्फोट्य *sphoṭya* [pfp. [1] *sphuṭ*] a. m. n. f. *sphoṭyā* à briser, à fendre.

*sphoṭyābhujāṅga* [*bhujāṅga*] n. bio. bot. *Raphidophora laciniata*, variété de philodendron, liane grimpant le long des troncs d'arbre; ses tiges sont utilisées en médecine.

स्फ्य *sphya* n. véd. épée de bois utilisée dans les rituels | rame.

स्म *sma* part. cl. d'assertion, donne au présent l'aspect imperfectif et le temps d'un passé narratif, progressif ou habituel (aspect imperfectif, alors que l'imparfait n'est qu'un prétérit) | renforce légèrement, not. après *iti*, *na*, *mā*<sub>2</sub>.

*mā sma śoke manaḥ kṛthāḥ* ne te laisse pas aller au chagrin.

स्मय *smaya* [act. *smi*] m. orgueil.

स्मर् *smar* [ca. *smṛ*] v. [10] pr. (*smarayati*) pp. (*smārīta*) rappeler qqc. <acc.> à qqn. <acc. g.>; faire souvenir; faire regretter.

स्मर *smara* [act. *smṛ*] m. mémoire, souvenir; obsession | désir amoureux; amour sexuel | myth. np. de *Smara* "Obsession (d'amour)", épith. du dieu *Kāma*.

*smarasi smara* [KuS.] Amour, souviens toi.

*smarakūpa* [*kūpa*] m. vulve; syn. *bhaga*.

*smarakūpaka* [*kūpaka*] m. ["petit puits d'amour"] organe sexuel féminin.

*smaragṛha* [*gṛha*] n. id.

*smarageha* [*geha*] n. id.

*smarachattra* [*chattrā*] n. ["parasol d'amour"] clitoris.

*smaradhvaja* [*dhvaja*] m. organe sexuel masculin — n. organe sexuel féminin.

*smaramandira* [*mandira*] n. cf. *smaragṛha*.

*smarastambha* [*stambha*] m. ["pilier d'amour"] organe sexuel masculin.

*smarāṅkuśa* [*aṅkuśa*] m. ["croc de l'amour"] ongle.

*smarānala* [*anala*] m. feux de l'amour.

**स्मरण** *smaraṇa* [act. *smṛ*] n. pensée, souvenir ; réminiscence ; mémoire | tradition | phil. [*yoga*] récitation mentale du nom d'une divinité.

**स्मर्तव्य** *smartavya* [pfp. [3] *smṛ*] a. m. n. f. *smartavyā* ce dont on peut ou doit se souvenir, mémorable — f. *smartavyā* mémoire.

*smara yat smartavyam* Souviens toi de ce dont tu dois te souvenir.

**स्मर्तृ** *smartṛ* [agt. *smṛ*] a. m. n. f. *smartṛī* qui se rappelle (de <iic. g.>) — m. enregistreur.

*smartṛtva* [-*tva*] n. souvenir ; fait de se rappeler.

**स्मर्य** *smarya* [pfp. [1] *smṛ*] a. m. n. f. *smaryā* à se rappeler ; mémorable.

**स्मार** *smāra* [obj. *smṛ*] ifc. m. souvenir de <iic.>.

**स्मारित** *smārita* [pp. ca. *smṛ*] a. m. n. f. *smāritā* rappelé ; souvenu — n. action de se souvenir.

**स्मार्त** *smārta* [vr. *smṛti-a*] a. m. n. f. *smārtā* relatif à la mémoire | phil. fondé sur la *smṛti* ; traditionnel, légal ; qui suit la tradition [*smṛti*] — m. juriste | soc. brahmane effectuant les rites domestiques (par opposition à prêtre officiant dans un temple) | soc. désigne certains brahmanes qui adorent aussi bien Śiva que Viṣṇu | soc. brahmane qui suit seulement la *śruti* et la *smṛti* (opp. *vaiṣṇava* suivant aussi les *pañcarātrās*).

*smārtavyavasthārṇava* [*vyavasthārṇava*] m. lit. np. du *Smārtavyavasthārṇava*, traité de Raghunātha Sārvabhauma.

*smārtasūtra* [*sūtra*] n. pl. soc. recueil d'injonctions rituelles [*kalpasūtra*] concernant les rites domestiques ; cf. *gṛhasūtra*, *dharmasūtra*.

√स्मि *smi* v. [1] pr. (*smayati*) pr. r. (*smayate*) pp. (*smīta*) pf. (*vi*) sourire ; s'épanouir ; rire doucement | rougir ; s'épanouir (fleur) | montrer de l'orgueil ; être arrogant — ca. (*smāyayati*) faire sourire ; se moquer de — dés. (*sismayīṣati*) désirer sourire || gr. *μειδω* ; lat. *mirus*, *miror* ; ang. to smile.

**स्मित** *smīta* [pp. *smi*] a. m. n. f. *smītā* qui sourit ; épanoui, fleuri — n. sourire.

**स्मितवत्** *smītavat* [ppa. *smi*] a. m. n. f. *smītavatī* qui a souri.

*buddhaḥ smītavān* Buddha a souri (mod. message codé annonçant le premier essai atomique indien).

√स्मृ *smṛ* v. [1] pr. (*smarati*) fut. (*smariṣyati*) pft. (*sasmāra*) pp. (*smṛta*) pf. (*anu*, *vi*, *sam*) se souvenir de ; se rappeler de <acc. g.> | penser à <acc.> ; enseigner — ps. (*smaryate*) être gardé en mémoire | (impers.) on dit que, la tradition enseigne — ca. (*smārayati*) pp. (*smārita*) rappeler qqc. <acc.> à

qqn. <acc. g.> ; faire souvenir ; faire regretter || gr. *μυρομερος* ; lat. *memor* ; ang. memory ; fr. mémoire.

**स्मृत** *smṛta* [pp. *smṛ*] a. m. n. f. *smṛtā* rappelé, souvenu ; à quoi ou à qui l'on pense | enseigné, prescrit (par la *smṛti*) ; qui est déclaré par la tradition être, qui passe pour, légal.

*smṛtaṃ mayā* je me souviens.

**स्मृति** *smṛti* [act. *smṛ*] f. mémoire, souvenir | lit. tradition, épopée ; ensemble des textes sacrés et légaux traditionnels (opp. *śruti*, connaissance révélée) | phil. [*yoga*] l'appel à la mémoire, un *cittavṛtti* | myth. [VP.] np. de *Smṛti*, épouse d'Āṅgirā ; elle est mère d'Anumati.

*smṛtikaraṇḍikā* [*karaṇḍikā*] f. lit. np. de la *Smṛtikaraṇḍikā*.

*smṛtikalpadruma* [*kalpadruma*] m. lit. np. du *Smṛtikalpadruma*.

*smṛtikaumudī* [*kaumudī*] f. lit. np. de la *Smṛtikaumudī*.

*smṛtikaumudīṭikā* [*ṭikā*] f. lit. np. de la *Smṛtikaumudīṭikā*.

*smṛtigītā* [*gītā*] f. lit. np. de la *Smṛtigītā*.

*smṛtitattva* [*tattva*] n. lit. np. du *Smṛtitattva*, ensemble de recueils de *dharmasāstra* de Raghunandana<sub>1</sub> Bhaṭṭācārya.

*smṛtinibandhakāra* [*nibandhakāra*] m. auteur de littérature *smṛti*.

*smṛtipāṭhaka* [*pāṭhaka*] m. homme de loi, juge.

*smṛtirodha* [*rodha*<sub>2</sub>] m. perte de mémoire, oubli.

*smṛtilopa* [*lopa*] m. id.

*smṛtivibhrama* [*vibhrama*] m. faux souvenir.

*smṛtivriddha* [*viruddha*] a. m. n. f. *smṛtivriddhā* illégal ; injuste.

*smṛtirodha* [*virodha*] m. illégalité ; injustice | désaccord sur l'interprétation de la loi.

*smṛtisammata* [*sammata*] a. m. n. f. *smṛtisammata* approuvé par la loi.

*smṛtisādhyā* [*sādhyā*] a. m. n. f. *smṛtisādhyā* qui peut être justifié par la loi.

*smṛtisiddha* [*siddha*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *smṛtisiddhā* conforme à la loi.

**स्मृतिमत्** *smṛtimat* [*smṛti-mat*] a. m. n. f. *smṛtimatī* qui se souvient ; qui a une bonne mémoire | versé dans la tradition sacrée | qui permet de se souvenir.

**स्मेर** *smēra* [*smi-ra*] a. m. n. f. *smērā* souriant, amical ; épanoui, ouvert (not. fleur) ; fier | évident — ifc. plein de, joyeux de — m. sourire ; rire.

*smērīkṛ* sourire.

*smērīkṛta* souriant.

स्य *syá* [m. *tyad*] pn. dém. m. [sg. nom. *syas*, acc. *tyam*] véd. ce, le; celui-là.

स्य *syā*<sub>1</sub> nota. gram. modificateur [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] de formation du futur périphrastique [*luṭ*].

स्यद् *syāda* [act. *syand*] m. vitesse.

√स्यन्द् *syand* v. [1] pr. r. (*syandate*) pf. (*ni*) courir, se précipiter; couler, ruisseler, jaillir — ca. (*syandayati*) couler, courir; faire couler, faire courir.

स्यन्द *syanda* [act. *syand*] m. fait de couler, ruissellement, suintement.

स्यन्दन *syandaná* [agt. *syand*] a. m. n. f. *syandanī* véloce (char, vent) | qui s'écoule (rivière); qui ruisselle, qui arrose — m. char (de guerre) — act. n. écoulement, flot; déplacement rapide; circulation; fuite, épanchement; eau — f. *syandanī* saline.

स्यन्दिन् *syandin* [agt. *syand*] a. m. n. f. *syandinī* qui coule, qui s'écoule; qui court; qui émet un liquide, qui fuit; qui laisse tomber (iic.) — f. *syandinī* saline.

स्यमन्तक *syamantaka* m. myth. [VP.] np. du joyau [*mañi*] Syamantaka, favorable aux justes et néfaste aux méchants; il donne de l'or à qui l'adore avec dévotion, et protège des maladies; Sūrya le donna à Satrājit qui le donna à son frère Prasena, qui fut tué par un lion, tué à son tour par Jāmbavān; Kṛṣṇa, soupçonné à tort de vol, combattit ce dernier pendant vingt-huit jours et obtint le joyau, qu'il porte à son poignet | bd. np. d'un acteur d'une vie antérieure du Buddha, modèle de piété filiale, à rapprocher de Śravaṇakumāra.

स्या *syā* [f. *tyad*] pn. dém. f. [sg. nom. *syā*, acc. *tyām*] véd. cette, la.

स्यात् *syāt* [opt. *as*<sub>1</sub>] adv. peut-être, il se peut | pourvu que, fasse que | adverbienne que.

स्यādvāda [*vāda*] m. phil. [jn.] agnosticisme jaïne; il postule la relativité de la vérité selon le point de vue [*nayavāda*] en proposant une logique modale selon différents modes de prédication qui permet de rendre compte de la nature multiforme de la réalité [*anekāntavāda*] et peut accommoder différentes présuppositions ontologiques, not. les sept aspects de la réalité [*saptabhaṅgī*].

स्यādvādamañjarī [*mañjarī*] f. jn. np. de la S्यādvādamañjarī “Bouquet d'agnosticisme”, œuvre de Malliṣeṇa.

स्याल *syāla* var. *śyāla* m. beau-frère (frère de sa femme) | favori du roi | gredin, canaille (injure) — f. *syāli* var. *śyāli* belle-sœur (sœur de sa femme) || hi. *sālā*.

स्यālajāyā var. *śyālajāyā* [*jāyā*] f. femme d'un frère de sa femme.

स्यु *syū* [instr. *sīv*] f. fil; ficelle.

स्युत *syūtá* [pp. *sīv*] a. m. n. f. *syūtā* tissé; cousu; assemblé (vêtement) — m. sac de jute.

स्युत *syota* [*syūta*] m. sac.

स्योन *syoná* a. m. n. f. *syonā* agréable, confortable, moelleux (not. pour marcher ou s'asseoir) | tendre, doux — n. couche moelleuse, siège confortable; situation agréable | bonheur.

स्योनāśī [*śī*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui repose confortablement.

√स्रम् *sraṃs* v. [1] pr. r. (*sraṃsate*) tomber.

*sraṃsate dehabandhaḥ* le corps entier s'affaisse.

स्रग् *srag* iic. *sraj*.

स्रग्दāman [*dāman*<sub>2</sub>] n. fil de guirlande | guirlande. *sragdāma kṣip* lancer une guirlande à.

स्रग्धरा [*dhara*] a. m. n. f. *sragdharā* qui porte une guirlande — f. *sragdharā* lit. mètre poétique syllabique, de 4 pieds de 21 syllabes, avec coupes après les 7<sup>e</sup> et 14<sup>e</sup>.

स्रग्वत् [-*vat*] a. m. n. f. *sragvatī* couronné, qui porte une guirlande.

स्रग्विन् [-*vin*] a. m. n. f. *sragvinī* couronné, qui porte une guirlande.

स्रज् *sraj* [act. *sṛj*<sub>1</sub>] f. [nom. *srak*] guirlande de fleurs, couronne; chapelet porté sur la tête; anneau, chaîne | série, suite.

स्रज् *sraja* [act. *sṛj*<sub>1</sub>] m. ifc. guirlande de, suite de [iic.] — v. [11] pr. (*srajayati*) décorer d'une guirlande.

स्रजस् *srajas* [abstr. *sṛj*<sub>1</sub>] ifc. n. guirlande de, suite de.

स्रव *srava* [agt. *sru*] m. courant, flot — ifc. cours de | qui répand.

स्रवण *sraṇa* [act. *sru*] n. courant, flot, écoulement.

स्रवत् *srvat* [pp. *sru*] a. m. n. f. *srvantī* coulant — f. rivière.

स्रवस् *sravas* [abstr. *sru*] ifc. n. flot de.

स्रष्टृ *sraṣṭṛ* [agt. *sru*] a. m. n. f. *sraṣṭrī* [sg. nom. *sraṣṭā*, acc. *sraṣṭāram*] [“qui fait couler”] producteur, créateur | myth. np. de Sraṣṭā, épith. de Brahmā “le Créateur”.

स्रस् *sras* [agt. *sraṃs*] ifc. a. m. n. f. qui tombe.

*ukhāsrat* qui tombe du pot.

स्राव् *srāv* [ca. *sru*] v. [10] pr. (*srāvayati*) faire couler, verser.

स्राव *srāva* [agt. *sru*] m. flot (not. de sang), écoulement.

√स्रु *sru* v. [1] pr. (*srvati*) pp. (*sruta*) pf. (*ā*, *ava*, *pari*, *pra*, *sam*) couler, s'écouler, se répandre; jaillir de, émaner de (abl.) | fuir (d'un récipient), disparaître; venir avant terme, avorter — ca.

(*srāvayati*) faire couler, verser || gr.  $\rho\epsilon\omega$  ; all. Strom ; ang. stream.

**स्रुक** *sruk* cf. *sruc*.

**स्रुघ्न** *sruhna* n. géo. np. de la ville de Srughna, au nord de Hastināpura.

**स्रुच्** *sruc* [origine *sru*] f. [sg. nom. *sruk*] soc. grande cuiller de bois (employée dans l’oblation) — m. *srukka* ifc. id. — f. *srukkā* ifc. id.

**स्रुत्** *srut* [origine *sru*] ifc. a. m. n. f. qui émet, d’où coule.

**स्रुत** *sruta* [pp. *sru*] a. m. n. f. *srutā* qui coule, qui se répand, qui jaillit ; qui fuit ; vidé — n. flot.

**स्रुति** *srutī* [act. *sru*] f. flot, effusion (de (iic.)) | chute (de neige).

**स्रुव** *sruva* [origine *sru*] m. soc. petite cuiller de bois, employée dans l’oblation pour verser le beurre [*ghṛta*].

**स्रोत** *srota* [*srótas*] m. n. courant, flot — f. *srotā* ifc. flot de || pali *sota*.

*srotāpatti* [*āpatti*] f. bd. entrée dans le flot (du noble chemin [*āryamārga*] menant au *nirvāṇa*) ; c’est la première des quatre étapes de l’illumination.

*srotāpanna* [*āpanna*] a. m. n. f. *srotāpannā* bd. titre de qualification spirituelle : [“celui qui est entré dans le flot”] (qui mène au *nirvāṇa*) en se libérant des trois entraves : la croyance en la réalité du soi, le scepticisme et l’attachement aux rites ; il se conduit bien en actes, en paroles et en pensées || pali *sotapanna*.

**स्रोतस्** *srótas* [abstr. *sru*] n. flot, courant, cours ; fleuve, torrent ; élan, ruée de (iic.) | bec d’une cruche | canal ou ouverture (du corps humain) ; organe des sens | lignage, hérédité.

*srotahpati* [*pati*] m. océan.

**स्रौघ्न** *sraughna* [vr. *sruhna*] a. m. n. f. *sraughnī* géo. originaire ou habitant de la ville de Srughna | situé à, venant de, menant à Srughna, etc.

**स्व** *sva* pn. m. n. f. *svā* son, sa, ses |(pronom réfléchi, aux cas obliques) cf. *ātman* — a. m. n. f. *svā* propre, personnel — m. homme de sa propre famille, de son peuple [“l’un des siens”] ; relation, ami, allié — n. son propre soi, son ego — m. n. son propre bien, sa fortune — f. *svā* soc. femme de sa propre caste || lat. *sūs* ; fr. soi.

*svikṛ* s’approprier.

*svakārya* [*kārya*] n. son occupation propre.

*svakāryārthin* [*arthin*] a. m. n. f. *svakāryārthinī* égoïste.

*svakṛtya* [*kṛtya*] n. son propre devoir, sa responsabilité.

*svagrāma* [*grāma*] m. son propre village d’origine. *svacchanda* [*chanda*] m. sa propre volonté, son bon plaisir ; libre arbitre — a. m. n. f. *svacchandā* qui suit son libre arbitre | indépendant ; spontané. *svacchandāt* var. *svacchandena* adv. suivant son bon plaisir ; librement ; spontanément ; indépendamment.

*svacchandatas* adv. id.

*svacchandatantra* [*tantra*] n. lit. np. du Svacchandatantra, texte *kaula* ; Kṣemarāja en fit le commentaire.

*svacchandabhairava* [*bhairava*] m. phil. Bhairava spontané, concept *kaula*.

*svacchandabhairavatantra* [*tantra*] n. lit. np. du Svacchandabhairavatantra, texte *kaula*.

*svājana* [*jana*] m. compatriote ; apparenté | son propre peuple ; son clan — f. *janā* ifc. id.

*svājāti* [*jāti*] a. m. n. f. de sa propre espèce — f. sa propre espèce, caste, famille ou race.

*svajātīya* [*-īya*] a. m. n. f. *svajātīyā* [“qui est de sa propre espèce”] semblable, égal, pareil.

*svatantra* [*tantra*] a. m. n. f. *svatantrā* [“qui n’est soumis qu’à sa propre règle”] libre, indépendant, autonome — m. gram. l’acteur indépendant ; son rôle sémantique [*kāraka*] est celui d’agent [*kartṛ*].

*svatantratā* [*-tā*] f. liberté, indépendance, autonomie.

*svatantrika* [*-ika*] m. bd. np. de la doctrine bd. Svatantrika ou Svātantrika.

*svadeśa* [*deśa*] m. patrie, pays d’origine | pl. compatriotes.

*svadeśin* [*-in*] a. m. n. f. *svadeśinī* national, autochtone.

*svadharma* [*dharma*] m. soc. son propre devoir ; le devoir de sa classe sociale (opp. *sādhāraṇadharmā*). *svadharma labh* faire reconnaître ses droits.

*śreyān svadharmo viguṇaḥ paradharmāt svanuṣṭhitāt* [BhG.] Mieux vaut mal faire son propre devoir que d’exceller dans celui des autres.

*svadhā* [*dhā*<sub>3</sub>] f. pouvoir personnel, autorité naturelle | état naturel ; usage, coutume, environnement culturel ; loi ; éthique | lieu d’origine ; chez-soi | soc. sacrifice aux dieux ; not. offrande d’eau ou de beurre clarifié servant de libation aux ancêtres dans le *pitṛyajña* — interj. invocation de bénédiction en offrant la libation aux mânes [*śrāddha*].

*svade* du. ses deux résidences : sur Terre et au Ciel. *anusvadhām* var. *svadhāmanu* adv. de son propre

chef; naturellement, facilement, librement.  
*svadhākr̥* soc. effectuer l'invocation rituelle *svadhā*.  
*svadhāstu* interj. soc. que la libation soit bénéfique.  
*svanāman* [nāman] n. son propre nom.  
*svaparṇaśālā* [parṇaśālā] f. sa propre hutte.  
*svāprakāśa* [prakāśa] a. m. n. f. *svaprakāśā* évident en soi.

*svaprakāśatva* [-tva] n. auto-évidence; fait de se manifester.

*svābhāva* [bhāva] m. disposition naturelle, nature innée ou spontanée; nature propre; caractère — f. *svabhāvā* ifc. nature propre de.

*devo'smi nacānyo'smi* | *brahmaivāham na śokabhāk* | *saccidānandarūpo'ham* | *nityamuktasvabhāvavān* | | [Nityakarmā] Je ne suis ni Dieu ni autre; pareil au *brahman*, je ne ressens de peine; je suis existence, conscience et joie; ma nature propre est d'être éternellement libéré.

*svabhāvaja* [ja] a. m. n. f. *svabhāvajā* né spontanément — n. [*svabhāvajavarṇa*] se dit d'une couleur primaire : blanc, rouge, jaune et bleu [nīla]; par mélange on obtient les couleurs secondaires [*saṃyogajavarṇa*] et auxiliaires [*upavarṇa*].

*svabhāvaśūnya* [śūnya] a. m. n. f. *svabhāvaśūnyā* phil. vide d'être propre.

*svabhāvasaṃsiddha* [saṃsiddha] a. m. n. f. *svabhāvasaṃsiddhā* accompli spontanément; inné. *svabhāvasaṃsiddhalakṣaṇāt* selon les lois inhérentes à la nature.

*svabhāvasiddha* [siddha<sub>1</sub>] a. m. n. f. *svabhāvasiddhā* phil. naturellement vrai, découlant de sa nature; inné | évident.

*svabhāvasiddhatva* [-tva] n. disposition naturelle. *svabhāvasiddhatvāt* du fait de leur disposition naturelle.

*svabhāvasaukumārya* [saukumārya] n. lit. beauté naturelle.

*svabhāvahetu* [hetu] m. phil. raison de la nature essentielle, concept. bd. dû à Dharmakīrti.

*svabhāvokta* [ukta] a. m. n. f. *svabhāvoktā* déclaré spontanément.

*svabhāvokti* [ukti] f. déclaration spontanée; expression naturelle | description naturaliste, description fidèle des propriétés de qqc. | lit. ["expression de la nature inhérente"] procédé poétique [*alaṃkāra*] de description pittoresque, utilisant des poèmes miniatures inspirés de la nature, avec peu de figures de style.

*svabhāvika* [bhāvika] a. m. n. f. *svabhāvikā* gram. se dit d'un indéclinable n'ayant ni genre ni nombre.

*svābhū* [bhū<sub>2</sub>] a. m. n. f. auto-engendré — m. myth. se dif de Brahmā, de Viṣṇu, de Śiva.

*svābhūmi* [bhūmi] f. son propre pays.

*svamedhā* [medhā] f. intelligence propre.

*svarāj* [rāj<sub>2</sub>] a. m. n. f. [sg. nom. *svarāt*] autonome, indépendant — m. autonomie; indépendance; autodétermination | phil. principe du soi; microcosme; opp. *virāj<sub>2</sub>* | myth. souveraineté propre d'Indra; opp. *samrāj*.

*svarūpa* [rūpa] n. nature propre, naturel, essence de (g. iic.) | phil. propriété essentielle d'un objet — ifc. qui a la forme de.

*svarūpeṇa* adv. en réalité, en soi.

*svarūpapadārthaka* [padārthaka] a. m. n. f. *svarūpapadārthikā* gram. autonyme.

*svarūpamantra* [mantra] m. n. phil. essence sonore d'une divinité.

*svarūpavācin* [vācin] a. m. n. f. *svarūpavācinī* gram. se dit de mots en usage self-référentiel.

*svarūpavimarśa* [vimarśa] m. phil. [Trika] la Réalité auto-réflexive.

*svarūpasambandha* [sambandha] m. phil. [Nyāya] relation de qualification particulière; elle est spécifique à une paire qualificateur-qualifié.

*svarūpasthiti* [sthiti] f. ["maintien de son essence"] sincérité, naturel, authenticité.

*svarocis* [rocis] n. sa propre lumière — a. m. n. f. qui éclaire par soi-même.

*svālakṣaṇa* [lakṣaṇa] a. m. n. f. *sālakṣaṇā* qui a ses caractéristiques propres — n. signe particulier | phil. [Dīnāga] événement particulier unique constituant la réalité; interprété par un *yogācārin* comme un moment de conscience, par un *sautrāntika* comme un point temporel externe | bd. événement particulier réel, objet de perception [*pratyakṣa*]; par opp. à un universel [*sāmānya*], objet d'inférence [*anumāna*].

*svālikhita* [likhita] n. document écrit de sa propre main.

*svāvṛtta* [vṛtta] n. sa propre occupation.

*svāvṛtti* [vṛtti] f. son propre mode de vie | sa propre existence | lit. son propre commentaire.

*svaśākhā* [śākhā] f. soc. affiliation védique personnelle d'un brahmane.

*svasaṃvid* [saṃvid<sub>2</sub>] f. conscience de soi.

*svasaṃvedana* [saṃvedana] n. phil. conscience de soi.

*svastha* [stha] a. m. n. f. *svasthā* naturel, sain; en forme, à l'aise; satisfait | indépendant; confiant; résolu.

*svasthatā* [-tā] f. aise, bien-être, confort, satisfaction.

*svasva* [red.] iic. son ... respectif.

*svasvāmibhāva* [svāmibhāva] m. gram. relation entre celui qui possède et ce qui est possédé (l'un des usages du g.) | phil. [vedānta] relation entre le Moi et l'Âme; cf. *bimbabimbībhāva*.

*svāhastā* [hasta] m. sa propre main | sa propre écriture; signature, autographe.

*svahastam dā* offrir sa main pour (loc.).

*svahasto mama* (inscription, colophon) de ma propre main.

*svāhita* [hita<sub>1</sub>] a. m. n. f. *svahitā* dirigé vers soi, qui bénéficie à soi — n. son propre intérêt.

*svahitaparāthano mā bhūḥ* que ton propre intérêt ne soit pas ton but principal.

*svāhitaśin* [eśin] a. m. n. f. *svahitaśinī* qui cherche son propre avantage.

*svāṅga* [aṅga<sub>1</sub>] n. membre de son corps; son propre corps.

*svānubhava* [anubhava] m. sa propre expérience.

*svānubhāva* [anubhāva] m. son propre sentiment.

*svānubhūti* [anubhūti] f. sa propre expérience.

*svānuṣṭhāna* [anuṣṭhāna] n. l'action personnelle.

*svāśrama* [āśrama] m. n. soc. règle de conduite propre à son propre stade de vie.

**स्वः** *svaḥ* iic. *svaṛ*<sub>3</sub>.

*svaḥsad* [sad<sub>2</sub>] a. m. n. f. myth. qui réside aux cieux (se dit des dieux).

**स्वक** *svaka* [sva-ka] a. m. n. f. *svakā* son; son propre; de son entourage — m. allié, ami | pl. *svakās* les siens; ses gens.

*svakasvaka* [red.] a. m. n. f. *svakasvakā* id.

*svakasvakā bhaginī* sa propre sœur (opp. *vaimātrkā bhaginī*).

*svakīya* [-īya] a. m. n. f. *svakīyā* id. (opp. *parakīya*) — f. *svakīyā* sa propre femme.

*svakīya bhava* nature propre.

**स्वगा** *svagā* interj. soc. prospérité! (exclamation rituelle).

**स्वच्छ** *svaccha* [su<sub>1</sub>-accha<sub>1</sub>] a. m. n. f. *svacchā* très clair, cristallin, transparent | clair, limpide; propre, pur — m. cristal de roche — n. perle | [svacchadhātuka] alliage d'argent et d'or — f. *svacchā* variété blanche d'herbe *dūrvā*.

*svacchatva* [-tva] n. clarté, limpidité, transparence; pûreté, propreté.

√**स्वञ्ज्** *svañj* v. [1] pr. r. (*svajate*) pp. (*svakta*) pf. (*pari*) embrasser, encercler, presser dans ses bras — ca. (*svañjayati*) faire embrasser.

**स्वतस्** *svātas* [adv. sva] adv. par nature; de manière intrinsèque; de son propre accord; sur fonds propres; opp. *paratas*.

√**स्वद्** *svad* v. [1] pr. (*svādati*) pf. (*ā*) goûter, savourer, manger avec plaisir — pr. r. (*svādāte*) être agréable au goût, plaire à (dat. g.) — ca. (*svādāyati*) ca. (*sādāyati*) rendre agréable au goût, assaisonner, cuire || gr. *ηδύς*; lat. *suāvis*; all. *süss*; ang. *sweet*; fr. *suave*.

**स्वदित** *svadita* [pp. *svad*] a. m. n. f. *svaditā* bien assaisonné, savoureux — n. soc. ["bon appétit"] invocation lors de la *śraddhā*<sub>2</sub> au moment de la présentation de l'oblation aux ancêtres [*pitaras*].

√**स्वन्** *svan* v. [1] pr. (*svanati*) pp. (*svanita*) ca. (*svanayati*) pf. (*vi*) sonner, résonner, retentir, émettre un bruit || lat. *sonare*; fr. *sonner*.

**स्वन** *svana* [agt. *svan*] m. son, bruit, parole || lat. *sonus*; fr. *son*.

**स्वनुष्ठित** *svanuṣṭhita* [su<sub>1</sub>-anuṣṭhita] a. m. n. f. *svanuṣṭhitā* bien effectué, bien exécuté; bien observé.

**स्वन्त** *svanta* [su<sub>1</sub>-anta] a. m. n. f. *svantā* qui finit bien.

*svantam bhaviṣyati* ceci finira bien.

√**स्वप्** *svap* v. [2] pr. (*svapiti*) v. [1] pr. (*svapati*) pft. (*suṣvāpa*) pp. (*supta*) ppr. (*svapat*) pf. (*pra*) dormir, s'endormir | se coucher pour s'endormir, être couché; être mort — ps. (*supyate*) être endormi || gr. *υπνος*; lat. *sopor*; ang. *sleep*; fr. *soporifique*.

*mayā supyate* var. *svapimi* je dors.

*caitreṇa supyate* Caitra dort (voix impersonnelle, emploi au passif d'un verbe intransitif).

**स्वपत्** *svapat* [ppr. *svap*] a. m. n. f. *svapatī* dormant.

**स्वप्न** *svāpna* [act. *svap*] m. l'état [*avasthā*<sub>2</sub>] de sommeil; rêve | phil. le deuxième stade de conscience; cf. *māṇḍūkyopaniṣad* || lat. *somnus*; fr. *sommeil*. *svapne* en songe.

*svapnam dṛś* ["voir en rêve"] rêver.

*svāpnadarśana* [*darśana*] n. rêve.

*svāpnadṛś* [*dṛś*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui rêve.

*svāpnadoṣa* [*doṣa*<sub>2</sub>] m. pollution nocturne.

*svāpnanidarśana* [*nidarśana*] n. méd. rêves et visions prémonitoires.

*svāpnanidarśaniya* [-īya] a. m. n. f. *svapnanidarśaniyā* méd. qui traite des visions et des rêves prémonitoires.

*svāpnaparīkṣā* [*parīkṣā*] f. méd. examen des rêves.

*svapnavāsavadatta* [*vāsavadattā*] n. lit. np. du *Svapnavāsavadatta* "Vāsavadattā<sub>2</sub> vue en songe", pièce de théâtre [*nāṭaka*] de Bhāsa, inspirée de

légendes de la Brhatkathā, et not. du roi Udayana ; son ministre Yaugandharāyaṇa ourdit une alliance avec le roi du Magadha en lui faisant épouser sa fille Padmāvātī<sub>2</sub> ; à cette fin, il répand la rumeur de la mort de la reine Vāsavadattā<sub>2</sub>, et convaint Padmāvātī<sub>2</sub> d’abriter cette dernière le temps du mariage.

*svapnotthita* [*utthita*] a. m. n. f. *svapnotthitā* juste réveillé.

**स्वयम्** *svayám* [*sva-ya*] ind. soi-même, lui-même, moi-même, en personne — adv. de soi-même, par soi-même ; spontanément, volontairement.

*manuḥ svayam* Manu en personne.

*svayamevāgata* venu spontanément.

*svayaṃvara* [*vara*<sub>2</sub>] m. soc. mode de mariage par choix de la jeune fille.

*svayaṃvaramantra* [*mantra*] n. soc. np. du Svayaṃvaramantra, en hommage à Pārvatī.

*svayaṃjāta* [*jāta*] a. m. n. f. *svayaṃjātā* spontané ; produit spontanément.

*svayaṃdatta* [*datta*] a. m. n. f. *svayaṃdattā* se dit d’un enfant se donnant à adopter.

*svayaṃātrṇṇa* [*ātrṇṇa*] a. m. n. f. *svayaṃātrṇṇā* percé de trous naturels — f. *svayaṃātrṇṇā* soc. brique “naturellement percée” de l’autel de l’*agnicayana*.

*svayaṃpākin* [*pākin*] a. m. n. f. *svayaṃpākinī* soc. qui prépare soi-même ses repas.

*svayaṃbhū* var. *svayambhu* [*bhu*] m. myth. np. de Svayaṃbhū, épith. de Brahmā, le démiurge “Auto-engendré” | cf. *svayaṃbhū*.

*svayaṃbhūva* var. *svayambhuva* [*bhuva*] a. m. n. f. *svayaṃbhuvā* cf. *svayaṃbhū* — m. myth. np. de Svayaṃbhūva, premier Manu.

*svayaṃbhūvasūtrasaṃgraha* [*sūtra-saṃgraha*] m. lit. np. du Svayaṃbhūvasūtrasaṃgraha “Recueil des aphorismes de Śiva”, *tantra* shivaïte.

*svayaṃbhū* var. *svayambhū* [*bhū*<sub>2</sub>] a. m. n. f. [“auto-engendré”] indépendant, autonome, spontané — m. myth. np. de Svayaṃbhū, épith. de Brahmā, le démiurge “Auto-engendré” | myth. épith. de Śiva ou Viṣṇu ou Vyāsa, etc.

*svayaṃbhūpurāṇa* var. *svayambhūpurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du Svayambhūpurāṇa.

*svayaṃbhūliṅga* [*liṅga*] n. phil. *liṅga* primordial ou spontané ; il y en a 12 en Inde, correspondant à des lieux de pèlerinage ; cf. *vyotirliṅga* | phil. [yoga] support de la Kuṇḍalinī endormie dans le *mūlādhāra*.

√**स्वर्** *svar*<sub>1</sub> var. *svṛ* v. [1] pr. (*sváрати*) pp. (*svarita*) bruire ; émettre un son, résonner | sonner ; chanter les louanges || gr. *σηριγξ* ; lat. *susurrus*.

√**स्वर्** *svar*<sub>2</sub> [relié à *sur*] v. [1] pr. (*svarati*) briller || gr. *ηλιος*.

**स्वर्** *svar*<sub>3</sub> var. *súvar* [agt. *svar*<sub>2</sub>] ind. ciel | [*svarloka*] myth. np. de Svar ou Svarga, le Ciel ou Paradis d’Indra, plus haut des 3 mondes célestes [*lokatraya*], habité par les dieux [*deva*], paradis des bienheureux ; cf. *vyāhṛti* | excl. Ciel ! (prononcé entre *om* et la *gāyatṛī*).

*bhūr bhūvar svar* par la terre, les mondes et le ciel (exclamation rituelle [*vyāhṛtī*]).

*svaḥ prayātaḥ* défunt (parti au ciel).

*svaḥkāmaḥ* qui aime le ciel.

*svaricchati* il désire le paradis.

*svarbhānu* [*bhānu*] m. myth. np. de Svarbhānu, *asura* causant les éclipses de Soleil ; plus tard assimilé à Rāhu.

*svarloka* [*loka*] m. myth. cf. Svarga.

*svarlokadṛśvan* [*dṛśvan*] a. m. n. f. *svarlokadṛśvarī* qui a vu le Ciel.

**स्वर** *svára* [agt. *svar*<sub>1</sub>] m. son, bruit ; cri ; accent, ton ; note de musique | phil. [Abhinavagupta] musique comme redécouverte du Soi | math. symb. le nombre 7 (pour les 7 notes) | phon. phonème, voyelle | gram. intonation.

*svaracitra* [*citra*] n. lit. poésie savante [*varṇacitra*] avec des contraintes sur les voyelles utilisées.

*uruguṃ dyuguruṃ yutsu cukruśustuṣṭuvuḥ puru* | *lulubhuḥ pupuṣurmutsu mumuhurnu muhurmuḥuḥ* | | (‘u’ seule voyelle) Les dieux prirent refuge en Bṛhaspati, seigneur de la parole, chapelain des dieux aux cieux, lorsqu’ils partirent au combat ; ils prièrent encore et encore qu’il demeure heureux et fort, et que son esprit ne s’égare pas.

*svárabhakti* [*bhakti*] f. phon. brisure vocalique, épenthèse par intercalation d’une voyelle dans un groupe consonantique (par ex. *variṣa* pour *varṣa*) ; opp. *vyañjanabhakti*.

*svárabheda* [*bheda*] m. extinction de voix | voix contrefaite | gram. différence d’accent | la voix brisée, un *sāttvikānubhāva*.

*svárabhedabhaya* [*bhaya*] n. peur d’être trahi par sa voix.

*svaravarṇa* [*varṇa*] n. phon. accent et timbre.

*svaravarṇatas* adv. phon. par suite de l’accent et du timbre.

*svarasamyoga* [*samyoga*] m. accord musical.

*svarodaya* [udaya] a. m. n. f. *svarodayā* phon. suivi d'une voyelle — m. n. lit. np. du Svarodaya *tantra*, qui traite d'arts divinatoires.

**स्वरित** *svarita* [pp. svar<sub>1</sub>] a. m. n. f. *svaritā* qu'on fait résonner, grave (son) — m. n. gram. accent grave (opp. *udātta*).

**स्वर्ग** *svargā* var. *suvarga* [svar<sub>3</sub>-ga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *svargā* qui va au Ciel; céleste — m. [svargaloka] myth. np. de Svarga le Ciel-de-Lumière, paradis d'Indra; cf. *vaikunṭha* | phil. [*mīmāṃsā*] félicité céleste comme fruit légitime du sacrifice; accomplissement suprême du désir de bonheur de l'homme, bonheur à l'état pur | lit. np. Svarga de la section [*khaṇḍa*] d'un *purāṇa* traitant de mythes de création.

*svargānaraka* [*naraka*] n. pl. les paradis et les enfers.

*svargāparvan* [*parvan*] n. lit. np. du Svargaparva ou Svargārohaṇaparva, 18<sup>e</sup> livre du Mah.; il décrit le voyage des 5 princes *pāṇḍavās* au Ciel d'Indra au Mont Meru.

*svargavarga* [*varga*] m. lit. section du Svargādikāṇḍa, traitant du Ciel.

*svargādikāṇḍa* [*ādi-kāṇḍa*] n. lit. np. du Svargādikāṇḍa, 1<sup>er</sup> tome de l'Amarakoṣa; il comprend 9 sections [*varga*] : le Ciel [*svargavarga*], l'air et l'espace [*vyomadigvarga*], le temps [*kālavarga*], l'intellect [*dhīvarga*], les montagnes [*śailavarga*], la dramaturgie [*nāṭyavarga*], les contrées souterraines [*pātālabhogivarga*], l'enfer [*narakavarga*], et l'eau [*vārivarga*].

*svargārohaṇa* [*ārohaṇa*] n. myth. montée au Ciel; [Mah.] not. montée au Ciel de Yudhiṣṭhira avec son propre corps.

*svargārohaṇaparvan* [*parvan*] n. lit. np. du Svargārohaṇaparva, 18<sup>e</sup> livre du Mah., "de l'ascension au Ciel".

**स्वर्ण** *svarṇa* [contr. *suvarṇa*] n. or.

*svarṇakāra* [*kāra*] m. orfèvre, bijoutier.

*svarṇacūḍa* [*cūḍā*] m. bio. ["à la crête dorée"] geai bleu.

*svarṇadvīpa* [*dvīpa*] m. n. géo. np. de Svarṇadvīpa, l'Île d'or, mod. Ceylan || ang. serendipity.

*svarṇamaya* [*-maya*] a. m. n. f. *svarṇamayī* doré; en or.

*svarṇaroman* [*roman*] m. myth. [BhP.] np. du roi Svarṇaromā "aux cheveux d'or", fils de Mahāromā, père de Hrasvaromā.

**स्वल्ङ्कृत** *svaṅkṛta* var. *svaṅkṛta* [*su<sub>1</sub>-aṅkṛta*] a. m. n. f. *svaṅkṛtā* bien préparé; bien décoré.

**स्वल्प** *svalpa* [*su<sub>1</sub>-alpa*] a. m. n. f. *svalpā* très petit, minuscule; bref; insignifiant, négligeable.

*svalpena* adv. en un éclair.

*svalpaka* [*-ka*] a. m. n. f. *svalpakā* très petit, minuscule.

*svalpakena* adv. très rapidement.

*svalpaśilā* [*śilā*] f. toute petite pierre — v. [11] pr. r. (*svalpaśilāyate*) devenir un caillou insignifiant.

**स्वसृ** *svāsṛ* f. [sg. nom. *svasā*, acc. *svasāram*] sœur || lat. *soror*; ang. *sister*; fr. *sœur*.

*svasṛīya* [*-īya*] m. neveu (fils d'une sœur); syn. *bhāgineya* — f. *svasṛīyā* nièce.

**स्वस्ति** *svasti* [*su<sub>1</sub>-asti*] f. bien-être; bonne fortune, succès — ind. excl. vive (dat.)! | adr. bonne chance! à votre santé! | salutations (formule de politesse pour commencer une lettre).

*svastirastu* adr. tous mes souhaits de succès.

*yūyaṃ pāta svastibhiḥ sadā naḥ* [Vasiṣṭha] Vous, protégez nous toujours par vos bénédictions.

*svastika* [*-ka*] m. barde (chargé de prononcer le *svasti*) | soc. swastika ou croix gammée, signe mystique de bon augure, d'origine solaire.

*svastikāsana* [*āsana*] n. phil. [*yoga*] posture assise, avec la plante de chaque pied entre la cuisse et le mollet opposés.

**स्वागत** *svāgata* [*su<sub>1</sub>-āgata*] a. m. n. f. *svāgatā* bienvenu — n. salut (de bienvenue); bienvenue | soc. not. formule d'accueil de la divinité lors de la *pūjā* — f. *svāgatā* phon. mètre de 11 syllabes dans chaque *pada*, avec pause après la 3<sup>e</sup> et la dernière syllabe.

*svāgatam* var. *susvāgatam* adr. bienvenue!

**स्वागम** *svāgama* [*su<sub>1</sub>-āgama*] m. salutation.

**स्वातन्त्रिक** *svātantrika* [vr. *svatantra-ika*] a. m. n. f. *svātantrikā* bd. tradition de l'école *mādhyaṃaka* fondée par Bhāvaviveka.

**स्वातन्त्र्य** *svātantrya* [vr. *svatantra-ya*] n. liberté, indépendance, autonomie | phil. libre arbitre | phil. [Trika] Liberté du Divin.

*svātantryāt* var. *svātantryena* adv. de soi-même, de son propre gré; librement, volontairement.

*pitā rakṣati kaumāre bhartā rakṣati yauvane* | *rakṣanti sthavire putrā na strī svātantryam arhati* || [MS.] Son père la protège dans son enfance, son mari la protège dans sa jeunesse et ses fils la protègent dans sa vieillesse; la femme ne mérite pas l'indépendance.

*svātantryavāda* [*vāda*] m. phil. doctrine de l'autonomie (du Soi), développée par le shivaïsme non dualiste [*advaita*] du Kāśmīra [*trika*]; c'est

une théorie de la liberté par la reconnaissance [Pratyabhijñā].

**स्वाति** *svātī* var. *svātī* f. astr. np. de Svāti ou Svātī, régente du 13<sup>e</sup> astérisme lunaire [nakṣatra], corr. à l'étoile Arcturus du Bouvier; Vāyu y préside; son symbole est le corail.

**स्वात्म** *svātma* iic. *svātman*.

*svātmaniṣṭhita* [niṣṭhita] a. m. n. f. *svātmaniṣṭhitā* phil. autonome; confiné en soi-même.

*svātmanvijñāna* [vijñāna] m. connaissance de soi.

*svātmārāma* [ārāma] a. m. n. f. *svātmārāmā* qui se contente du soi — m. hist. np. de Svātmārāma, nom religieux du *nāthayogin* Cintāmaṇi<sub>1</sub>.

**स्वात्मन्** *svātman* [sva-ātman] m. soi, nature propre; sa propre personne.

**स्वाद** *svāda* [obj. svad] m. goût, saveur — ifc. goût, intérêt pour; cf. *brahmāsvāda*, *rasāsvāda*.

**स्वादन** *svādana* [agt. svad] a. m. n. f. *svādānā* qui assaisonne, qui donne du goût — act. n. acte de goûter | fait d'apprécier (un poème).

**स्वादि** *svādi* [(su<sub>2</sub>)-ādi] m. gram. ["qui commence par su<sub>2</sub>"] qualifie la cinquième classe [gaṇa] de présent des verbes; son marqueur caractéristique [vikaraṇa<sub>2</sub>] est *śnu*.

**स्वादिष्ठ** *svādiṣṭha* [super. svāda] a. m. n. f. *svādiṣṭhā* le meilleur, le plus savoureux; délicieux | plus sucré que (abl.).

**स्वादु** *svādu* [vr. svad-u] a. m. n. f. savoureux, doux, agréable; délicieux, plaisant au goût — n. douceur, saveur sucrée; sirop.

*svādurasā* [rasa] a. m. n. f. *svādurasā* au goût plaisant, succulent.

**स्वाधिकार** *svādhikāra* [sva-adhikāra] m. son propre emploi, charge confiée en propre.

*svādhikārapramatta* [pramatta] a. m. n. f. *adhikārapramattā* négligent dans sa charge.

**स्वाधिष्ठान** *svāधिṣṭhāna* [sva-adhiṣṭhāna] n. phil. "le Siège du soi", 2<sup>e</sup> *cakra* du *yoga* tantr. situé au niveau des parties génitales; il est représenté par un lotus de 6 pétales rouges; un croissant y symbolise l'élément eau, et porte le *bījamantra vaṃ*; il contrôle le sens du goût; il est le centre psychique de la jouissance du soi.

**स्वाध्याय** *svādhyāya* [sva-adhyāya] m. soc. récitation privée (not. de textes sacrés, du Veda); c'est un *pañcopāsana* selon Rāmānuja | phil. la connaissance (acquise par la lecture des textes sacrés), une des disciplines [niyama] du *yoga* | phil. not. discipline de la connaissance du Soi [adhyātmañāna].

*satyaṃ vada dharmam cara svādhyāyanmā*

*pramadaḥ* [TU.] Dis la vérité, fais ton devoir, ne néglige pas tes études.

**स्वान्त** *svānta* [sva-anta] m. sa propre fin, sa propre mort | son propre domaine; sa province, son pays — n. esprit, cœur (siège des émotions).

**स्वाप** *svāpa* [act. svap] m. sommeil, rêve; somnolence, engourdissement; stupidité.

**स्वाभाविक** *svābhāvika* [vr. svabhāva-ika] a. m. n. f. *svābhāvikī* naturel, natif; propre à sa nature; autonome; spontané | méd. se dit not. des maladies liées au grand âge | gram. irrégulier (se dit des formes spontanées non prévues par la règle); opp. *vācanika* | phil. [vedānta] variante de la doctrine *bhedābhedavāda* professant que *brahman* est à la fois différent et non différent du monde phénoménal de par sa propre nature (opp. *aupādhika*); cf. *Yādavaprakāśa* | pl. bd. nom d'une école bd. — n. nature propre.

**स्वाभाव्य** *svābhāvya* [vr. svabhāva-ya] a. m. n. f. *svābhāvya* auto-existant, spontané (se dit not. de Viṣṇu) — n. nature propre | gram. autonomie du pouvoir de connotation du mot; elle justifie les formes irrégulières.

**स्वामि** *svāmi* iic. *svāmin*.

*svāmigūṇa* [gūṇa] m. aptitude au commandement. *svāmitā* [-tā] f. propriété, maîtrise, gouvernance de (iic. g.).

*svāmitva* [-tva] n. propriété, maîtrise, gouvernance de (iic. g.).

*svāminātha* [nātha] m. myth. np. de Svāminātha "Maître précepteur", épith. de Skanda-Murugan enseignant à Śiva le pouvoir du *praṇava mantra* [om]; il est honoré au temple de Svāmimalai près de Kumbakonam au Tamil Nadu.

*svāminārāyaṇa* [nārāyaṇa] m. hist. np. de Svāminārāyaṇa, né Ghansyam Paṇḍe (1781–1830), fondateur de l'ordre religieux [saṃpradāya] éponyme; il quitta sa famille à 11 ans pour devenir l'ascète errant Nilakaṇṭha Varnī; il fut initié comme Sahajānanda Svāmī par Rāmānanda<sub>1</sub> Svāmī et s'établit à Gadhada au Gujarāt; il prônait la non-violence, le régime végétarien, l'interdiction de l'alcool, l'éducation des femmes, la suppression de la ségrégation des castes et du suicide des veuves [satī]; il fut déifié comme incarnation au *kaliyuga* de Nārāyaṇa; cf. Satsaṅgijīvana | mod. np. du temple Svāminārāyaṇa<sub>1</sub> Akṣaradhāman, inauguré à Delhi en 2005.

*svāminārāyaṇasiddhāntasudhā* [siddhānta-sudhā] f. lit. np. de la

Svāminārāyaṇasiddhāntasudhā, texte exposant la doctrine de Svāminārāyaṇa.

*svāmibhāva* [bhāva] m. domination ; propriété.

**स्वामिन्** *svāmin* [vr. *sva-min*] m. [nom. *svāmī*] propriétaire, maître ; seigneur, chef ; roi, prince (de ⟨g. loc.⟩) | mari, amant | soc. précepteur spirituel, brahmane éclairé ; titre Svāmī dans divers ordres religieux — ifc. maître (honorifique) — f. *svāminī* maîtresse, princesse ; favorite.

*svasvāmibhāva* gram. relation entre possesseur et possession.

**स्वामी** *svāmī* [nom. *svāmin*] ind. titre Svāmī dans divers ordres religieux.

**स्वायम्भुव** *svāyambhuva* var. *svāyambhuva* [vr. *svāyambhu-a*] a. m. n. f. *svāyambhuvā* myth. relatif à Brahmā-Svāyambhu — m. myth. np. de Svāyambhuva, “(issu de l’Auto-engendré”, 1<sup>er</sup> Manu du *kalpa* ; il engendra les 10 géniteurs [*prajāpati*].

*svāyambhuvatantra* [*tantra*] n. lit. np. du Svāyambhuvatantra.

**स्वाराज्** *svārāj* [*svar<sub>3</sub>-rāj<sub>2</sub>*] m. [sg. nom. *svārāt*] épith. d’Indra “Roi du ciel”.

**स्वारोचिष** *svārociṣa* [vr. *svarocis-a*] m. myth. np. de Svārociṣa “Issu de sa propre grâce”, 2<sup>e</sup> Manu du *kalpa*.

**स्वार्थ** *svārtha* [*sva-artha*] m. (son) propre destin, (ses) propres affaires, (sa) cause, (son) but | ses propres intérêts ; travail égoïste ; opp. *paramārtha* | substance propre ; fin en soi, signification propre | phil. pléonasmie — a. m. n. f. *svārthā* égoïste | destiné à son propre usage | gram. qui n’apporte pas de sens supplémentaire (se dit de certains suffixes formant des dérivés endocentriques) ; opp. *anyapadārtha*.

*svārtham* adv. pour soi-même.

*svārthe* adv. gram. dans le sens propre (de la racine) ; se dit de racines de classe 10 (*curādi gaṇa*) par opp. à des verbes causatifs.

*svārthatā* [-tā] f. égoïsme.

*svārthānumāna* [*anumāna*] n. phil. [Nyāya] utilisation du raisonnement pour son propre usage.

*svārthika* [-ika] a. m. n. f. *svārthikā* gram. se dit des suffixes n’apportant pas de sens supplémentaire au thème.

**स्वास्थ्य** *svāsthya* [vr. *svastha-ya*] n. autonomie ; confort ; bonne santé ; bonne condition (physique ou mentale).

*labdham svāsthyam mayā* je suis à l’aise.

**स्वाहा** *svāhā* ind. excl. soc. gloire à ⟨dat.⟩ ! (accompagne l’oblation à une divinité) ; véd. prononcé en

offrant le bois dans le feu dans le *devayajña* — f. myth. np. de Svāhā “Oblation”, épouse d’Agni ; elle prit la forme des épouses des 7 sages pour s’unir à lui et ainsi procréer Skanda.

*śivāya svāhā* gloire à Śiva !

*agnaye svāhā agnaya idam na mama* gloire à Agni ! ceci est pour Agni, non pour moi.

**स्वाहार** *svāhāra* [*su<sub>1</sub>-āhāra*] a. m. n. f. *svāhārā* facile à se procurer — m. nourriture succulente | prêtre-cuisinier chargé de préparer les offrandes [*prasāda*]. **स्विद्** *svid<sub>1</sub>* part. cl. pensez vous ? vraiment ? peut-être ? n’importe.

*āho svid* ou bien.

*kiṃ svid* quoi donc ?

*kva svid* n’importe où.

*kaḥ svid* n’importe qui.

√**स्विद्** *svid<sub>2</sub>* v. [1] pr. r. (*svedate*) pp. (*svinnā*) suer, transpirer — v. [4] pr. (*svidyati*) être en sueur — ca. (*svedayati*) faire transpirer || lat. *sudor* ; ang. sweat ; fr. sueur.

**स्वी** *svī* iiv. *sva*.

*svīkaraṇa* [*karaṇa*] n. revendication ; acquisition, appropriation, prise | mariage [“faire sienne (son épouse)”].

*svīkaraṇīya* [*karaṇīya*] a. m. n. f. *svīkaraṇīyā* acceptable ; auquel on peut agréer ; que l’on peut s’approprier.

*svīkartavya* [*kartavya*] a. m. n. f. *svīkartavyā* que l’on doit accepter ; à quoi l’on doit donner son accord.

*svīkāra* [*kāra*] m. appropriation, revendication | consentement, accord ; promesse.

*svīkṛ* [*kṛ<sub>1</sub>*] v. [8] pr. (*svīkaroti*) pp. (*svīkṛta*) s’approprier, revendiquer.

*sarve bhāgam svīkurvantu* (formule de politesse) Veuillez recevoir toutes mes bénédictions.

**स्वीय** *svīya* [*sva-īya*] a. m. n. f. *svīyā* sien, propre ; caractéristique.

**स्वेच्छम्** *sveccham* [*sva-icchā*] adv. [en comp. *sveccha*] à son gré, à sa fantaisie ; de sa propre volonté, volontairement.

**स्वेच्छा** *svecchā* [*sva-icchā*] f. désir, libre volonté, bon plaisir.

*svecchayā* à son gré.

*svecchatas* de son propre gré.

*svecchācārīṇī* [*cārīṇī*] f. femme de mœurs libres.

**स्वेतव्य** *svētavya* [*su<sub>1</sub>-etavya*] n. (impers.) il est facile de partir.

**स्वेद** *sveda* [obj. *svid<sub>2</sub>*] m. sueur, transpiration.

*svedaja* [*ja*] m. [“né de la sueur”] vermine.

स्वेदन *svedana* [agt. *sviḍ*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *svedanā* qui transpire, qui a tendance à transpirer | qui fait transpirer | méd. sudorifique — act. n. sudation.

स्वैर *svaira* [*sva-īra*] a. m. n. f. *svairā* autonome, indépendant; libre, sans contrainte — acc. *svairam* adv. à son gré, librement, de son propre mouvement, sans obstacle | sans réserve, en toute confiance.

स्वैरि *svairi* [*svairin*] indépendant.

*svairitā* [-*tā*] f. libre arbitre; autonomie, indépendance.

स्वैरिन् *svairin* [*svaira-in*] a. m. n. f. *svairiṇī* libre de ses mouvements, indépendant — f. *svairiṇī* soc. femme libre | bio. chauve-souris.

## ह h

ह *ha* part. cl. [affirmation] en effet, certes, vraiment | interjection d'appel.

हंस *haṃsa* m. bio. zoo. *Anser indicus*, oie sauvage; cygne; cf. *rājahaṃsa*, *kalahaṃsa* | phil. oiseau mythique; la tradition dit qu'il a le don de séparer le lait de l'eau (c'est-à-dire de discerner la vérité de l'erreur) [*nīrākṣīraviveka*], et il incarne le pouvoir de discerner la substance essentielle des choses; cf. *Mānasasarovara* | myth. np. de *Haṃsa*, l'oie-monture de *Brahmā* | lit. [K.] np. du roi *gandharva* *Haṃsa*<sub>1</sub>, père de l'*apsaras* *Mahāśvetā* par *Gaurī*<sub>1</sub> | lit. [Mah.] cygne-messager informant *Nala* de l'amour de *Damayantī* | phil. le *mantra* de souffle rythmique 'haṃsa'; cf. *ajapā* | type d'homme; cf. *pañcamanuṣyavibhāga* || gr. *χην*; lat. *anser*; all. *Gans*; ang. *gander*, *goose*.

*haṃsagāminī* [*gāminī*] f. ["qui a le port d'un *haṃsa*"] jeune femme gracieuse.

*haṃsādvāra* [*dvāra*] n. géo. col *Niti* dans l'*Himālaya*, "chemin des oies" qui se rendent au lac *Mānasa*; cf. *krauñcarandhra*.

*haṃsānāda* [*nāda*] m. cri des oies; il a un caractère sacré; en poésie, il est comparé au tintement des anneaux de cheville portés par les femmes.

*haṃsapakṣa* [*pakṣa*] m. aile d'oie sauvage | geste rituel [*mudrā*] de l'aile d'oie (doigts joints vers le haut, pouce écarté).

*haṃsavat* [-*vat*] a. m. n. f. *haṃsavatī* pareil au cygne — f. *haṃsavatī* myth. np. de *Haṃsavatī* "(Belle) comme un cygne", première épouse du roi *Duṣyanta*.

*haṃsavidyā* [*vidyā*] f. phil. savoir ésotérique du *mantra* *haṃsa*, menant à la *brahmavidyā*.

*haṃsāsya* [*āsya*] m. geste rituel [*mudrā*] de la face d'oie sauvage (index pinçant le pouce, autres doigts relevés).

*haṃsopaniṣad* [*upaniṣad*] f. lit. np. de la leçon ésotérique *Haṃsopaniṣad*; elle fait partie du *Śuklayajurveda*; *Sanatkumāra* y enseigne la *haṃsavidyā* à *Gautama*.

हंसक *haṃsaka* [*haṃsa-ka*] m. bio. oie; petite oie — f. *haṃsikā* oie femelle.

हो *haṃho* interj. hé!

हकार *hakāra* [(*ha*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'ha'.

हट्ट *haṭṭa* m. marché; foire — f. *haṭṭī* petit marché.

*haṭṭacauraka* [*cauraka*] m. voleur de marché, coupe-bourse.

√ हट् *haṭh* v. [1] pr. (*haṭhati*) faire du mal, opprimer.

हठ *haṭha* [act. *haṭh*] m. violence; entêtement, obstination; persévérance, effort | nécessité, urgence.

*haṭhāt* var. *haṭhena* adv. de vive force, par la violence | inévitablement.

*haṭhāt* कृ s'entêter.

*haṭhapradīpikā* [*pradīpikā*] f. lit. np. du *Haṭhapradīpikā* "Éclaircissement du *haṭhayoga*", texte du 15<sup>e</sup> siècle.

*haṭhayoga* [*yoga*] m. soc. *yoga* d'effort; il concerne principalement le contrôle du corps et le maintien de sa santé par les postures correctes (*āsana*) et la discipline du souffle [*prāṇāyāma*]; il mène aux techniques de méditation [*dhyāna*] du *rājayoga*; il est enseigné dans la *Haṭhayogapradīpikā*.

*haṭhayogapradīpikā* [*pradīpikā*] f. lit. np. de la *Haṭhayogapradīpikā* "Éclaircissement du *haṭhayoga*", ouvrage du *nāthayogin* *Cintāmaṇi*<sub>1</sub> (vers le 15<sup>e</sup> siècle).

*haṭhavidyā* [*vidyā*] f. phil. science du *yoga* d'effort.

हत *hata* [pp. *han*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hatā* frappé, battu; tué, abattu; détruit, perdu; inutilisable | ruiné, perdu, misérable; maudit.

*caurahata* tué par un voleur.

*mūle hate hatam sarvam* Quand la racine est détruite, tout est détruit.

*hatajñāna* [*jñāna*] a. m. n. f. *hatajñānā* privé de conscience; inconscient.

*hatādaiva* [*daiva*] a. m. n. f. *hatadaivā* frappé par le destin; malchanceux — n. mauvais sort.

*hatadviṣ* [*dviṣ*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui a abattu ses ennemis.

*hataprabha* [*prabha*] a. m. n. f. *hataprabhā* qui a perdu son éclat.

*hatávidhi* [vidhi] m. mauvais sort — a. m. n. f. marqué du mauvais sort.

*hatávīrya* [vīrya] a. m. n. f. *hatavīryā* qui a perdu sa virilité ou sa vigueur.

*हतवत् hatavat* [ppa. *han<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *hatavatī* qui a tué.

*cauraṃ hatavān* il a tué le voleur.

*हति hati* [act. *han<sub>1</sub>*] f. coup (porté par ⟨iic.⟩); meurtre; destruction, ruine; disparition, absence | math. multiplication.

*हत्य hatya* [act. *han<sub>1</sub>*] n. meurtre — f. *hatyā* id.

√ *हद् had* v. [1] pr. (*hadati*) pr. r. (*hadate*) pp. (*hanna*) déféquer.

√ *हन् han<sub>1</sub>* v. [2] pr. (*hanti*) imp. (*jahi*) fut. (*haniṣyati*) pft. (*jaghāna*) pft. r. (*jaghne*) pp. (*hata*) ppr. (*ghnat*) pfp. (*hantavya*, *-ghnya*) abs. (*-hatya*, *hatvā*) pf. (*apa*, *abhi*, *ava*, *ā*, *ut*, *upa*, *nī*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) frapper, battre; battre un tambour | tuer, détruire, faire périr — ps. (*hanyate*) être frappé, être tué — ca. (*ghātāyati*) mettre à mort; faire tuer — dés. (*jighāmsati*) dés. r. (*jighāmsate*) désirer tuer — intens. (*jāṅghati*) massacrer.

*áhannāhim* véd. [“tu/il tua le serpent”] évocation du meurtre de Vṛtra.

*हन् han<sub>2</sub>* [agt. *han<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. *ghnī* [fb. *ha*; obl. *ghna*; sg. nom. *hā*] qui a tué ⟨iic.⟩.

*brahmahā* qui a tué un brahmane.

*bhrūṇahā* qui a tué un fœtus.

*vṛtrahā* [“qui a tué Vṛtra”] épith. d’Indra.

*mātrhā saptamaṃ narkaṃ praviśet* véd. Que celui qui a tué sa mère aille au 7<sup>e</sup> enfer.

*हन hana* [agt. *han<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. *hanā* meurtrier, destructeur — act. n. meurtre, destruction.

*हनन hanana* [agt. *han<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *hananī* qui tue, meurtrier — act. n. meurtre, fait de tuer; fait de frapper; destruction | math. multiplication.

*हनु hānu* [*han<sub>1</sub>-u*] f. mâchoire | var. *hanū* id. || ang. chin; all. Kinn; lat. *gena*.

*हनुमत् hanumat* var. *hanūmat* [*hanu-mat*] m. [nom. *hanumān*] myth. [Rām.] np. du dieu Hanumān “Prognathe”, conseiller du roi des singes Sugrīva, allié de Rāma; il est fils du vent Pavana et de la nymphe [*apsaras*] Añjanā changée en singe; doué d’une force immense, il a le pouvoir de voler dans les airs; enfant, il sauta s’emparer du Soleil quand Rāhu venait l’éclipser; celui-ci se plaignit à Indra, qui cassa la mâchoire de l’enfant avec son foudre [*vajra*]; il tua de nombreux *rākṣasās* et aida Rāma à libérer Sītā; il bondit d’un seul saut de l’Himālaya à Lañkā, qu’il incendia avec sa queue

enflammée; il est expert en parole [*vākkovida*], savant et guérisseur; sur l’ordre de Jāmbavān il partit à la recherche des herbes de résurrection et de guérison (*saṃjīvanī*, *viśalyakaraṇī*, *suvarṇakaraṇī*, *saṃdhānī*); il rapporta de l’Himālaya le sommet de la montagne Vṛṣa-Mahodaya où elles poussaient, pour ramener Lakṣmaṇa à la vie; il est abstinent [*brahmacārin*], et donc souvent représenté couvert de pâte de vermillon [*sindūra*]; ses attributs sont la massue [*gadā*] et le bananier [*kadala*]; en présence de Rāma il est représenté dans la posture de dévotion [*mastakāñjali*]; il symbolise la dévotion et l’amitié fidèle, ainsi que la force physique au service du bien; par suite d’une malédiction, il ignore ses grands pouvoirs, qui lui sont révélés par d’autres; Rāma lui ayant accordé de vivre aussi longtemps que le Rāmāyaṇa serait conté, il est l’un des 7 immortels [*ciraṃjīvin*]; son anniversaire (Hanumān *jayantī*) se fête à la pleine lune du mois *caitra* [*caitrī*]; cf. Añjaneya, Ghanasāravilepa, Marutputra, Mahāvīra, Māruti, Rākṣasāntaka.

*hanumaddhvaja* [*dhvaja*] a. m. n. f. *hanumaddhvajā* hist. [“qui a Hanumān sur sa bannière”] titre de la dynastie des rois Malla de la vallée de Kathmandu au Népal.

*हनूमत् hanūmat* cf. *hanumat*.

*हन्त hanta* interj. (exhortation) allons! eh bien! holà!

*hanta na gataḥ* Oh! il n’est pas parti.

*हन्तव्य hantavya* [pfp. [3] *han<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *hantavyā* qui doit être mis à mort | qu’il faut transgresser.

*hantavyo ’smi* je suis frappé à mort.

*हन्तु hantu* [*han<sub>1</sub>-tu*] m. meurtre.

*hantukāma* [*kāma*] a. m. n. f. *hantukāmā* qui veut tuer | soc. qualifie un démon de possession hostile de caractère ardent [*āgneya*]; opp. *ratikāma*.

*हन्तु hantr* [agt. *han<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *hantrī* [sg. nom. *hantā*, acc. *hantāram*] qui frappe, qui tue, qui nuit à ⟨g.⟩; destructeur — m. meurtrier, assassin.

*हम्मिर hammīra* m. hist. np. du roi *rājput* Hammīra “Amir” de Śākambharī<sub>1</sub>, de la dynastie *cāhuvāṇa*, de règne (1301–1365); il encouragea les arts, et patronna not. son chapelain Rāghavadeva.

*हय haya* [agt. *hi<sub>2</sub>*] m. cheval, cheval de course — f. *hayā* jument.

*hayagrīva* [*grīvā*] m. myth. np. de l’*asura* Hayagrīva “Cou de cheval”, qui cacha le Veda dans les eaux, d’où Viṣṇu incarné par Matsya le sauva; par ses pénitences il avait obtenu de Devī qu’il ne pourrait être vaincu que par un *hayagrīva*;

Viṣṇu se mit une tête de cheval pour devenir Hayagrīva<sub>1</sub> et pouvoir le tuer; c'est sous cette forme que Viṣṇu tua Madhu<sub>1</sub> et Kaiṭabha | bd. [Mahāvairocanasūtra] np. de Hayagrīva<sub>1</sub>, *vidyārāja* proche d'Avalokiteśvara.

*hayagrīvavadha* [*vadha*] m. lit. no. du *mahākāvya* Hayagrīvavadha de Bhartṛmeṅṭha, très estimé, mais dont il ne reste que quelques citations.

*hayaśīrṣa* [*śīrṣa*] a. m. n. f. *hayaśīrṣī* qui a une tête de cheval — m. myth. épith. de Viṣṇu-Hayagrīva<sub>1</sub>.

*hayaśīrṣapañcarātra* [*pañcarātra*] n. lit. np. du Hayaśīrṣapañcarātra, recueil de rituel *vaiṣṇava* traitant de l'érection des temples, de l'initiation, et de la consécration des idoles.

हर *hara* [agt. *hr*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *harā* ifc. qui prend, qui ravit, qui ôte; qui a enlevé | qui détruit, qui supprime | qui reçoit, qui obtient | adonné à ⟨iic.⟩ | en âge de s'occuper de ⟨iic.⟩ — m. myth. np. de Hara, épith. de Śiva "le Destructeur" | math. diviseur; division.

*sukhāhara* m. adonné au plaisir.

*kavacahara* m. (*kṣatriya*) en âge de porter la cuirasse.

*asthihara* m. (chien) assez âgé pour ronger un os.

*hara hara hara hara mahādeva* Ziva Ziva Ziva Ziva Dieu Suprême (cri de guerre marathe).

*haracarita* [*carita*] n. lit. geste de Śiva.

*haracaritacintāmaṇi* [*cintāmaṇi*] m. lit. np. du Haracaritacintāmaṇi, long poème mythologique de Jayadratha<sub>2</sub> tantant les exploits de Śiva et mettant en scène les lieux de pèlerinage du Kaśmīra.

*haradatta* [*datta*] a. m. n. f. *haradattā* "donné par Śiva" — m. hist. np. du grammairien Haradatta, compositeur de la Padamañjarī (vers 1100).

*haradattācārya* [*ācārya*] m. hist. np. de Haradattācārya, auteur des Gaṇakārikās.

*haravijaya* [*vijaya*] m. lit. np. du Haravijaya "Triomphe de Śiva", *mahākāvya* en 50 chants dû à *rājānaka* Ratnākara<sub>2</sub>; il conte la destruction du démon Andhaka par Śiva, et porte le style de Māgha à un paroxysme de complexité; dans son chapitre 43, les vers 145 et 146 décrivent un circuit Hamiltonien sur l'échiquier [*turagabandha*].

*haravilāsa* [*vilāsa*] m. lit. np. du *mahāprabandha* Haravilāsa "Divertissement de Śiva", dû à Rājaśekhara (aujourd'hui perdu).

*harasakhi* [*sakhi*] m. myth. np. de Harasakhi, épith. de Kubera l'"ami de Śiva".

*harasiddhi* [*siddhi*] f. myth. np. de Harasiddhi, un aspect de Kālī; elle est divinité tutélaire [*kuladevī*]

de communautés *rājput* not. au Gujarāt; son temple principal est à Miyani, en haut d'une colline, où on dit que Kṛṣṇa pria pour vaincre Jarāsandha; un autre temple se trouve à Ujjayinī, sur les bords de la Kṣiprā; on dit qu'il fut construit par Vikramāditya; c'est l'un des lieux saints de la Déesse [*śaktipīṭha*]; le plafond de l'une de ses coupes porte un grand *śrīyantra*; deux grands pilastres porte-lampes de style marathe se trouvent à l'entrée.

हरण *haraṇa* [agt. *hr*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *haraṇī* ifc. qui prend, qui transporte; qui contient — m. ["qui prend"] main — obj. n. action de prendre; vol; enlèvement.

हरि *hari*<sub>1</sub> [agt. *hr*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui prend, qui transporte.

हरि *hārī*<sub>2</sub> a. m. n. f. fauve, bai; blond, roux; jaune-vert-brun ("couleur des jeunes feuilles au printemps") | phil. une couleur indéfinissable | couleur de fauve — m. lion | myth. np. de Hari, épith. de Viṣṇu "le Lion" (ou glosé comme *hari*<sub>1</sub> "Celui qui enlève (les péchés)") | myth. épith. d'Indra et autres personnages | cheval bai | singe | hist. np. du grammairien Hari<sub>1</sub> Dikṣita, fils de Vīreśvara [Vaireśvari], et donc petit-fils de Bhaṭṭoji Dikṣita (17<sup>e</sup> siècle); il est l'auteur du Bṛhacchabdaratna | hist. np. du grammairien Hari<sub>2</sub> Dikṣita, né Lakṣmīnaraharisūru, fils de Lakṣmīnṛsiṃha, et donc arrière-petit-neveu de Bhaṭṭoji Dikṣita; il est l'auteur de la Brahmasūtravṛtti — f. *harī*<sub>2</sub> myth. np. de Harī, fille de Kaśyapa et Krodhavaśā; elle engendra la race des singes.

*hare* voc. Ô Hari! cf. *mahāmantra*.

*hariḥ om* adr. que Dieu soit avec vous | mod. premier exercice d'écriture avec des grains de riz enseigné à un enfant en Inde du Sud dans une cérémonie religieuse privée.

*harikathā* [*kathā*] f. soc. récitation orale de récits traditionnels de Viṣṇu ou Kṛṣṇa.

*harikārikā* [*kārikā*] f. pl. *harikārikās* lit. strophes du Vākyapadīya.

*hārikeśa* [*keśa*] a. m. n. f. *harikeśī* aux cheveux blonds ou roux | véd. qualifie les dieux de nature ardente (Agni, Sūrya-Savitā, Indra).

*haricandana* [*candana*] m. n. arbre de santal jaune | myth. un des 5 arbres du paradis Svarga d'Indra; cf. *pañcavṛkṣa*.

*haricandra* [*candra*] m. hist. np. de Haricandra, poète jaïne, auteur du Dharmaśarmābhūdaya, de date inconnue.

*harijana* [jana] m. mod. intouchable (“peuple de Dieu”, terme mod. dû à Gandhi).

*haritāla* [tāla] m. couleur jaune de l’orpiment | bio. zoo. pigeon jaune.

*haridāsa* [dāsa] m. soc. “Esclave de Dieu”, np. de la secte Haridāsa des adorateurs de Viṭṭhala; cf. Nāmadeva.

*haridīkṣita* [dīkṣita] m. hist. np. de Haridīkṣita, grammairien du 17<sup>e</sup> siècle; cf. Hari<sub>1</sub>.

*haridrā* [relié à *haridru*] f. bio. bot. *Curcuma longa*, curcuma (plante et poudre de son rhizome).

*haridrācūrṇa* [cūrṇa] m. n. poudre de curcuma, épice commune.

*haridru* [dru<sub>2</sub>] a. m. n. f. tirant sur le jaune — m. bio. bot. *Curcuma Aromatica*, curcuma; syn. *haridrā*.

*haridrumat* [-mat] m. lit. [ChU.] np. de Haridrumat, père de Hāridrumata Gautama.

*haridvāra* [dvāra] n. géo. np. de Haridvāra “Divine Porte”, mod. Hardwar, en Uttar Pradesh, sur le Gange, aussi appelé Gaṅgādvāra; c’est un lieu de pèlerinage, et not. de *kumbhamela*; c’est l’une des 7 villes sacrées [saptapurī].

*hārināman* [nāman] n. nom de Hari : cf. *sahasranāman*.

*harināmāmṛtavākaṛaṇa* [amṛta-vyākaṛaṇa] n. lit. np. du Harināmāmṛtavākaṛaṇa “Grammaire du nectar des noms de Viṣṇu”, traité de grammaire dû à Śrīla Jīva Gosvāmī.

*hāripriya* [priya] a. m. n. f. *hāripriyā* qui aime les chevaux bais — m. myth. épith. d’Indra.

*haribhaktivilāsa* [bhakti-vilāsa] m. lit. np. du Haribhaktivilāsa “Pratique de la dévotion à Viṣṇu”, traité du culte *vaiṣṇava* rédigé par Sanātana<sub>1</sub> Gosvāmī.

*hāribhaṭṭa* [bhaṭṭa] m. hist. np. d’Hāribhaṭṭa, nom d’un lettré bd. contributeur du Jātakamālā.

*hāribhadra* [bhadrā] m. hist. np. du philosophe jaïne Haribhadra Sūri (8<sup>e</sup> ou 10<sup>e</sup> siècle); il est l’auteur not. du *Ṣaḍdarśanasamuccaya* et de l’*Anekāntajayapatākā*; on lui doit aussi le *Nemināthacarita*.

*harimat* [-mat] m. myth. np. de Harimān, épith. d’Indra “qui possède des chevaux bais”.

*harimān* [-man] m. couleur jaune | méd. forme de jaunisse.

*hariyāna* [yāna] n. mod. np. de l’État de l’Hāriyāna “Passage de Viṣṇu”, séparé du Pañjāb en 1966, à l’ouest de Delhi; sa capitale est Chandigarh.

*harirāma* [rāma] m. phil. [Nyāya] np. de Harirāma Tarkālaṅkāra, philosophe du 16<sup>e</sup> siècle, auteur du *Viṣayatāvāda*.

*harivaṃśa* [vaṃśa] m. lit. np. du Harivaṃśa “Lignée de Hari”, poème épique en 16375 strophes [śloka], supplément [Khilaparva] du Mah.; il conte la jeunesse de Kṛṣṇa-Gopāla.

*harivaṃśapurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Harivaṃśapurāṇa, texte *jaina* de Jinasena décrivant not. la lignée des princes Yādavās.

*harivarṣa* [varṣa] n. myth. l’un des 9 bassins versants [varṣa] du monde.

*harivṛṣabha* [vṛṣabha] m. hist. np. du philosophe de la langue Harivṛṣabha, auteur d’une glose [vṛtti] du *Vākyapadīya*; c’est vraisemblablement Bhartṛhari lui-même.

*hāriśaṅkara* [śaṅkara] m. géo. np. du temple de Hāriśaṅkara, à l’ouest de l’Orissa, au pied des Monts Gandhamardana, important lieu de pèlerinage, célèbre pour ses chutes d’eau.

*hāriścandra* [ścandra] m. myth. np. du roi mythique d’Ayodhyā Hāriścandra “Brillant comme l’or”, fils de Triśaṅku, 28<sup>e</sup> de la lignée solaire [sūryavaṃśa] au *tretāyuga*; il conquiert toute la Terre; pour satisfaire Viśvāmitra il renonce à son royaume, à sa femme, à son fils, à la vie, et fut élevé au ciel [svarga]; n’ayant pas de fils de ses 100 épouses, sur le conseil de Nārada il demanda un fils à Varuṇa, en lui promettant de le lui sacrifier; mais il substitua à son fils Rohitāśva le jeune brahmane Śunaḥśepa qu’il avait acheté à son père; Nārada l’ayant ainsi induit à faire une fausse promesse, il fut déchu du ciel pour séjourner dans l’atmosphère [antarikṣa], dans sa cité aérienne Saubha-Vyomacāripura.

*hāriścandra samo rājā na bhuto na bhaviṣyati* Un roi tel que Hāriścandra n’existait ni n’existera.

*hāriścandraghaṭṭa* [ghaṭṭa] m. géo. np. du Hāriścandraghaṭṭa, lieu de crémation à Bénarès au bord du Gange.

*hāriśmaśāru* [śmaśāru] m. à la barbe blonde ou rousse (se dit not. d’Indra).

*harivāmin* [svāmin] m. hist. np. de Harivāmin, commentateur du Yajurveda blanc, et not. du Śatapatha *brāhmaṇa*; il vivait à la cour de Vikramāditya.

*harihara* [hara] m. myth. np. de Harihara, dieu syncrétiste combinant Viṣṇu et Śiva; il est figuré abondamment à Angkor | hist. np. de Harihara<sub>1</sub>; frère aîné de Bukka<sub>1</sub>, tous deux ministres du

roi Pratāparudra<sub>1</sub> ; ils s'enfuirent à Kāmpilī ; lors de son invasion en 1327 par l'armée du Sultan de Delhi, ils furent faits prisonniers, convertis, et renvoyés là-bas comme gouverneurs ; le saint Vidyāraṇya leur inspira la révolte ; ils fondèrent alors la ville de Vijayanagara, et Harihara<sub>1</sub> devint son premier empereur en 1336, inaugurant la dynastie Saṅgama ; il mourut en 1356, et Bukka<sub>1</sub> lui succéda | hist. np. de Harihara<sub>2</sub> Rāya, empereur de Vijayanagara (1377–1404) | hist. np. not. de divers autres rois de Vijayanagara ou d'Angkor.

*hariharakṣetra* [kṣetra] n. géo. np. de Hariharakṣetra, ancien site bouddhiste et important lieu de pèlerinage au confluent de la Gaṇḍakī et de la Gaṅgā ; on y trouve le temple de Hariharanātha ; un pèlerinage important [*melā*] s'y tient à *kārttikapūrṇimā* ; il célèbre *gajendramokṣa*, victoire de l'éléphant Gajendra sur le crocodile avec l'aide de Kṛṣṇa ; c'est l'occasion d'une importante foire aux bestiaux, chameaux et éléphants ; mod. Sonapur au Bihāra.

*hariharanātha* [nātha] m. géo. np. du temple de Hariharanātha à Hariharakṣetra ; on dit que c'est là qu'eut lieu le *gajendramokṣa*.

*hariharaputra* [putra] m. myth. np. de Hariharaputra “Fils de Viṣṇu et Śiva”, forme brahmanisée de la divinité dravidiennne Ayyanār ou Ayyappā, dieu protecteur des villages et patron des chasseurs, associé à son serviteur Karuppan ; il est présenté comme issu de l'union de Śiva et de Mohinī, créé pour détruire la démonsse Mahiṣī ; il est représenté comme un cavalier muni d'un crochet ou d'un fouet, chevauchant un tigre, ou comme un adolescent gracieux assis en posture de *yoga*, les genoux retenus par une courroie de méditation ; son temple principal est à Sabarimalā, au centre du Kerala, objet d'un important pèlerinage interdit aux femmes ; ses adorateurs sont vêtus de noir ; cf. Revanta, Śāstā, Maṇikaṅṭha.

*hariharālayapura* [ālaya-pura] n. géo. np. de la capitale khmer ancienne Hariharālayapura (mod. Roluos).

*haryaṅka* [aṅka] m. emblème du lion, symbole de la famille royale solaire | hist. np. de la dynastie Haryaṅka du Magadha (5<sup>e</sup> siècle ant.).

*haryaṅkakula* [kula] a. m. n. f. *haryaṅkakulā* hist. prince de la dynastie Haryaṅka ; se dit not. de Bimbisāra.

*हरिण* *hariṇa* [hari<sub>2</sub>-na] a. m. n. f. *hariṇī* bai ; fauve, roux brun — m. daim, chevreuil ; gazelle, antilope

— f. *hariṇī* lit. mètre poétique de 4 pieds de 17 syllabes, avec coupes après les 6<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup>.

*hariṇākṣī* [akṣa] f. jolie femme [“aux yeux de biche”] ; dit not. de Rādhā.

*vipine mṛgīm bhramantīmaivalokya kuto'nudhāvasi mukunda* | *hariṇākṣī tava nikaṭe mād̥hava mā dhāva mā dhāva* || Ayant vu une biche errant dans la forêt, Ô Mukunda, pourquoi la poursuis tu ? (Rādhā) aux yeux de biche est près de toi, Ô Mād̥hava, cesse de courir, cesse de courir.

*hariṇekṣaṇā* [ikṣaṇa] f. jolie femme [“aux yeux de gazelle”].

*हरित्* *harit* [hari<sub>2</sub>] a. m. n. f. brun, bai, fauve ; jaunâtre, verdâtre — m. la couleur jaune pâle — f. jument de couleur baie | myth. not. chevaux de Soma, Indra, ou Sūrya.

*saptaharitas* myth. les 7 chevaux de Sūrya.

*हरित* *hārita* [hari<sub>2</sub>-ta] a. m. n. f. *haritā* brun, fauve ; vert, jaune — m. la couleur verte | myth. np. du *rājarsi* Harita, fils de Yuvanāśva (ou de Rohitāśva ou de Cyavana) | soc. *gotra* de ses descendants, les Hāritās.

*haritaśāka* [śāka<sub>1</sub>] n. légume vert.

*हरिषेण* *hariṣeṇa* m. hist. np. de Hariṣeṇa, ministre et poète de cour du roi Samudragupta (vers 350) ; il composa son panégyrique en style *kāvya* qu'il fit graver sur un pilier d'Aśoka (maintenant à Allahabad).

*हरीतकी* *harītakī* f. bio. bot. *Terminalia chebula*, arbre myrobolan chébulique ; son fruit, petite prune astringente, est utilisé pour ses vertus médicinales, not. pour traiter le souffle [vāyu] ; cf. *triphalā*.

*हर्तृ* *hartṛ* [agt. hṛ<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hartṛī* qui enlève ; voleur.

*hārtā manaḥ* qui sait ravir l'âme.

*हर्मिका* *harmikā* f. arch. hampe à échelons, à la partie supérieure d'un *stūpa*, munie d'un puits pour recevoir la hampe du parasol.

*हर्म्य* *harmya* n. palais ; demeure, maison.

*हयत* *haryatā* a. m. n. f. *haryatā* désiré, plaisant ; précieux — m. cheval de prix.

*हयश्च* *haryaśva* [hari<sub>2</sub>-aśva] m. véd. cheval bai ; cheval d'Indra — a. m. n. f. *haryaśvā* qui possède un cheval bai — m. véd. épith. d'Indra | myth. np. de Haryaśva “au Cheval bai”, roi d'Āyodhyā, fils d'Anaraṇya de la lignée solaire [sūryavaṁśa] ; après de longues pénitences pour avoir un fils, il épousa Mād̥havi ; leur fils est Vasumanā ; cf. Gālava | myth. [BhP.] np. du roi Haryaśva<sub>1</sub> Janaka, fils de Dhṛṣṭaketu<sub>1</sub>, père de Maru.

हर्ष *harṣ* [ca. *hr̥ṣ*] v. [10] pr. (*harṣayati*) pp. (*harṣita*) exciter, réjouir.

हर्ष *harṣa* [act. *hr̥ṣ*] m. horripilation (de plaisir ou de peur) | plaisir, bonheur; joie, désir ardent; érection | hist. np. du roi Harṣa Vardhana<sub>1</sub>, fils de Prabhākara<sub>1</sub>; après la mort de son frère aîné Rājya il monta sur le trône à 16 ans; il régna (606–647) à Sthāneśvara puis à Kanyākubjā (mod. Kannauj) après son annexion; il était le principal roi du Nord et de l'Est de l'Inde, mais fut mis en échec par Pulakeś<sub>2</sub> au Sud; il protégea le bouddhisme, patronna Nālandā et encouragea les arts; il est dit l'auteur des comédies de cour Nāgānanda, Priyadarśikā, et Ratnāvalī<sub>1</sub>; à sa cour se trouvaient les poètes Bāṇa<sub>2</sub> (qui fit son panégyrique dans le Harṣacarita), Mayūra et Divākara, et le linguiste Bhartṛhari | hist. np. du roi Paramāra Harṣa<sub>1</sub> Śīyaka; il vainquit Khoṭṭiga, dernier roi Rāṣṭrakūṭa, en 972 et mit à sac sa capitale Mānyakheta | hist. np. du roi Harṣa<sub>2</sub> du Kaśmīra; cet iconoclaste fut le Néron du Cachemire; il régna de 1089 à 1111; cf. Campaka. *sahaṣam* adv. avec joie.

*harṣagiri* [*giri*] m. géo. np. du mont Harṣagiri au Rajasthan; un temple à Śiva-Harṣadeva y fut construit au 10<sup>e</sup> siècle, et détruit par Aurangzeb en 1679.

*harṣacarita* [*carita*] n. lit. np. du Harṣacarita “Vie du roi Harṣa”, roman mythologico-historique en prose de Bāṇa<sub>2</sub> Bhaṭṭa, dans le style *ākhyāyikā*, en 8 chapitres [*ucchvāsa*]; après une eulogie de poètes fameux et un manifeste d'esthétique littéraire, il consacre d'abord deux chapitres à sa propre biographie; après quelques mythes fondateurs de la dynastie, il décrit le règne de Prabhākaravardhana, père de Harṣa, l'expédition de son frère Rājyavardhana contre les Huns [*hūnās*], et les principaux événements de son règne, finissant par le sauvetage miraculeux de sa sœur Rājyaśrī. *bāṇasya harṣacarite nīśitām udīkṣyaśaktim na ke'tra kavitastramaḍam tyajanti* [Ṣoḍḍhala] Qui-conque a contemplant la lance aiguillée de Bāṇa<sub>2</sub> dans son Harṣacarita, ne peut plus maintenant prendre plaisir aux armes de la poésie.

*harṣacaritavārtika* [*vārtika*] n. lit. np. du Harṣacaritavārtika, commentaire du Harṣacarita dû à Ruyyaka (perdu).

*harṣadeva* [*deva*] m. myth. np. de Harṣadeva, forme de Śiva adorée à Harṣagiri.

*harṣavardhana* [*vardhana*] m. hist. np. du roi Harṣavardhana “Source de joie”; cf. Harṣa.

हर्षण *harṣaṇa* [agt. *hr̥ṣ*] a. m. n. f. *harṣaṇā* qui provoque la joie, le plaisir — m. myth. np. de Harṣaṇa “Jouissance”, une des cinq flèches de Kāma [*puṣṭabāṇa*] — act. n. joie, délice, plaisir, jouissance; cf. *śephaharṣaṇa*.

हर्षित *harṣita* [pp. *harṣ*] a. m. n. f. *harṣitā* excité, réjoui.

हर्षिन् *harṣin* [agt. *hr̥ṣ*] a. m. n. f. *harṣinī* réjouit; excité à l'idée de, prenant plaisir à ⟨iic.⟩.

हर्षुल *harṣula* [*hr̥ṣ*] m. amant.

हल् *hal* nota. gram. *pratyāhāra* nommant l'ensemble des consonnes.

*halanta* [*anta*] a. m. n. f. *halantā* phon. (mot) se terminant par une consonne; cf. *virāma*.

हल *hala* m. n. araire; charrue; syn. *lāṅgala*.

*halabhṛt* [*bhṛt*] m. myth. np. de Halabhṛt, épith. de Balarāma “Qui tient l'araire”.

*halāyudha* [*āyudha*] m. myth. np. de Halāyudha, épith. de Balarāma “Armé de l'araire” | hist. np. de Halāyudha<sub>1</sub>, poète de la cour du roi Rāṣṭrakūṭa Kṛṣṇa<sub>3</sub> (10<sup>e</sup> siècle); son Kavirahasya est un panégyrique [*praśastī*] du roi servant aussi de manuel des formes et du sens des racines verbales du sanskrit; son Brāhmaṇasarvasva est un compendium des pratiques brahmaniques; son Abhidhānaratnamālā est un lexique du sanskrit; sa Mṛtasamjīvanī est un commentaire du Piṅgalachandaḥsūtra.

हला *halā* interj. (appel) holà!

हलाहल *halāhala* m. n. myth. nom du poison produit lors du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*]; Śiva le but pour sauver le monde, et sa gorge en bleuit [*nīlakaṇṭha*]; syn. *kālakūṭa*.

हलिक्षण *halīkṣṇa* m. sorte de fauve — m. n. *halīkṣṇa* partie de l'intestin.

हलिमा *halimā* f. myth. [Mah.] np. de Halimā, l'une des 7 “mères (dangereuses) aux enfants” [*śiśumātaras*] associées à Skanda.

हलीम *halīma* m. bio. bot. *Pandanus odoratissimus*, arbre pandane.

*halīmaka* [*-ka*] m. id. | méd. forme de jaunisse; cf. *hariman*.

हल्य *halya* [*hala-ya*] a. m. n. f. *halyā* labouré — m. labourage, agriculture — n. champ labouré.

हव *hava* [act. *hu*] m. oblation, sacrifice.

हवन *havana* [act. *hu*] n. fait d'offrir un sacrifice — f. *havani* cuiller à oblations.

हविस् *havis* [abstr. *hu*] n. soc. oblation rituelle (offerte dans le feu).

*haviṣkr* faire une offrande de ⟨acc.⟩.

*havirdhāna* [dhāna] n. véd. [“réceptacle de l’oblation”] véhicule servant à amener le *soma* pour être pressé | hutte dans laquelle se fait son pressage durant le *jyotiṣṭoma* — m. myth. [VP.] np. du *prajāpati* Havirdhāna, fils d’Antardhāna et de Dhiṣaṇā; Prācīnabarhi est son fils.

*haviryajña* [yajña] m. véd. sacrifice solennel non animal offert dans le feu; syn. *iṣṭi*<sub>2</sub>.

*haviryajñanivāpa* [nivāpa] m. soc. dispersion des cendres d’un défunt.

*हव्य* *havya*<sub>1</sub> [pfp. [1] hu] a. m. n. f. *havyā* destiné au sacrifice — n. oblation rituelle; offrande pour le sacrifice.

*havyavah* [vah<sub>2</sub>] m. [sg. nom. *havyavāt*] feu [“qui porte les offrandes”] | myth. np. de *Havyavah*, épith. d’Agni | var. *havyavāha* id.

*talavad dṛśyate vyomā khadyoto havyavādiva | naiva cāsti talaṃ vyomni na khadyote hutāśanaḥ* || [Vākyapadīya] Le ciel est perçu comme ayant une surface, et la luciole ayant du feu; pourtant il n’y a pas de surface au ciel, ni de feu dans la luciole.

*हव्य* *havya*<sub>2</sub> [pfp. [1] hū] a. m. n. f. *havyā* qui doit être invoqué.

√*हस्* *has* v. [1] pr. (*hasati*) pr. r. (*hasate*) pp. (*hasita*) pfp. (*hāsyā*, *hasanīya*) abs. (*hasya*, *hasitvā*) pf. (*atī*, *apa*, *upa*, *pari*, *pra*, *vi*) rire, sourire | railler, ridiculiser, rire de ⟨i. acc.⟩ | s’épanouir (fleur) — ca. (*hāsayati*) faire rire; se moquer de ⟨acc.⟩.

*हस* *hasa* [act. *has*] m. rire, sourire; gaieté — f. *hasā* ifc. joie de.

*हसत्* *hasat* [ppr. *has*] a. m. n. f. *hasantī* souriant; moqueur.

*hasanmukha* [mukha] a. m. n. f. *hasanmukhī* qui plaisante.

*हसन* *hasana* [agt. *has*] a. m. n. f. *hasanā* qui rit, qui plaisante — m. myth. np. de *Hasana* “Bouffon”, compagnon de *Skanda* — act. n. rire; éclat de rire — f. *hasanā* exclamation d’encouragement.

*हसनीय* *hasanīya* [pfp. [2] *has*] a. m. n. f. *hasanīyā* dont on doit se moquer | que l’on doit amuser avec ⟨g.⟩.

*हसित* *hasita* [pp. *has*] a. m. n. f. *hasitā* qui rit | moqué — act. n. rire, fait de rire | (impers.) on a ri | myth. np. de *Hasita* “Rire”, arc de *Kāma* | soc. [Bharata<sub>3</sub>] on distingue 6 niveaux de rire : *smita* le sourire exprimant la joie, en levant les pommettes, sans ouvrir la bouche; *hasita* le sourire épanoui, en montrant les dents, mais silencieusement; *vihāsita* le petit rire, avec ricanement, les joues rougissent

et les yeux se plissent; *upahasita* l’éclat de rire, avec mouvement des épaules et élargissement des narines; *apahasita* le rugissement de rire avec les larmes aux yeux; et *atīhasita* le rire hystérique incontrôlé; les deux premiers conviennent aux personnes bien élevées, les deux du milieu sont communes au peuple, et les deux derniers sont vulgaires et réservés aux personnes de mauvaise réputation. *hasitaṃ bhikṣoḥ* le rire du moine.

*हसितव्य* *hasitavya* [pfp. [3] *has*] a. m. n. f. *hasitavyā* qui doit sourire.

*devadattena hasitavyam* *Devadatta* devrait sourire.

*हस्त* *hastā* m. main; avant-bras; trompe (d’éléphant); syn. *kara*<sub>1</sub>, *pāṇi* | écriture manuscrite; signature; (au fig.) preuve | astr. np. de *Hasta* “la Main”, 11<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à la constellation du Corbeau; son symbole est la main (d’or) de *Savitā*, qui y préside | coudée, mesure de longueur d’un avant-bras, du coude au bout des doigts, égale à 24 pouces [*āṅgula*] (environ 45 cm) | geste de la main au théâtre [*nāṭya*]; on en recense 67.

*hastīkr* livrer.

*haste kr* prendre en main; mettre la main sur; épouser.

*hāstaga* [ga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hastagā* qui est en sa possession.

*hāstagata* [gata] a. m. n. f. *hastagatā* tombé en sa possession; obtenu, procuré.

*parahastagata* tombé entre les mains d’un autre.

*hāstagamin* [gamin] a. m. n. f. *hastagaminī* en sa possession; possédé; livré.

*vasudhām tasya hastagāminīmakarot* Il lui livra la Terre.

*hastamudrā* [mudrā] f. signe de la main | soc. signe fait avec la main droite d’un récitant du *Ṛgveda* pour en désambiguer le *padapāṭha*.

*hastalakṣaṇa* [lakṣaṇa] n. gestuelle symbolique.

*hastalakṣaṇadīpikā* [dīpikā] f. lit. np. de la *Hastalakṣaṇadīpikā* “Lumière sur la gestuelle”, texte du *Kerala* recensant les 24 gestes rituels [mudrā] de base, notamment pour le théâtre *Kūṭiyāṭṭam* : *patāka* (bannière), *mudrākhyā* (sceau), *kaṭaka* (bracelet), *muṣṭi* (poing), *kartarīmukha* (lames de ciseaux), *śukatunḍa* (bec de perroquet), *kapitthaka* (arbre à singe), *haṃsapakṣa* (aile d’oie sauvage), *śikhara* (crête), *haṃsāsya* (face d’oie sauvage), *añjali* (salutation), *ardhacandra* (demi-lune), *mukura* (miroir), *bhramara* (abeille), *sūcikāmukha* (pointe), *pallava* (pousse), *tripatāka*

(triple bannière), *mṛgaśīrṣa* (tête d'antilope), *sarpaśiras* (tête de serpent), *vardhamānaka* (pot), *arāla* (courbe), *ūrṇanābha* (araignée), *mukula* (bourgeon), *patāka* (bannière), et *kaṭakāmukha* (fermoir de bracelet).

*hastalāghava* [lāghava] n. habileté manuelle, dextérité | la prestidigitacion, l'un des 64 arts [kalā].

*hastavālaprakaraṇa* [vāla-prakaraṇa] n. lit. np. du Hastavālaprakaraṇa, ouvrage bd. d'Āryadeva, aussi appelé Muṣṭiprakaraṇa.

हस्ति *hasti* iic. *hastin*.

*hastipā* [pa<sub>2</sub>] m. conducteur ou palefrenier d'éléphant.

*hastipaka* [paka] m. id.

*hastipada* [pada] n. empreinte de pas d'éléphant.

*hastisnāna* [snāna] n. bain de l'éléphant; (au fig.) purification non durable, comme l'éléphant qui se recouvre de poussière après son bain.

*hastyāyurveda* [āyurveda] m. lit. np. du Hastyāyurveda, traité de science vétérinaire de l'éléphant, dû à Pālakāpya Muni.

हस्तिन् *hastin* [hasta-in] m. bio. zoo. éléphant ["qui a une trompe"]; syn. *dvīpa*, *gaja*, *karabha* | pièce corr. au fou aux échecs [caturaṅgā] | myth. np. du roi Hastī "Éléphant", prince de la lignée lunaire, fondateur de Hastināpura; Ajamīḍha<sub>1</sub> est son fils | arch. l'éléphant, une matrice [yonī] du système āyādi — f. *hastinī* éléphante | [kāmasāstra] l'un des 4 types de femmes; cf. *ratimañjarī* || pkt. *hāthī*.

हस्तिना *hastinā* [i. *hastin*] ind. par le roi Hastī.

*hastināpura* [pura] n. géo. np. de la ville d'Hastināpura "fondée par le roi Hastī", dans la vallée du Gange, à 90 km de mod. Delhi | myth. [Mah.] capitale de la lignée lunaire, des Kauravās, et not. de Duṣyanta et Yudhiṣṭhira, qui s'y fit couronner après son retour triomphal.

हस्र *hasrā* [has-ra] a. m. n. f. *hasrā* qui rit | idiot, stupide.

√ हट *hā<sub>1</sub>* v. [3] pr. (*jāhāti*) pft. (*jahau*) aor. [1] (*ahāt*) aor. [3] (*ajjāhat*) ppr. (*jahat*) pp. (*hīna*, *hāta*, *hāna*) pfp. (*heya*) abs. (*hitvā*) inf. (*hātum*) pf. (*apa*, *pari*, *pra*, *vi*) quitter, abandonner, laisser; se débarrasser de; lâcher, émettre | relâcher; éviter; négliger, dédaigner, ignorer; s'abstenir de; revenir sur; perdre — ps. (*hiyate*) être laissé, être abandonné, être mis à l'écart; être exclu de ou privé de (abl. i.) | échouer; déperir; se détacher, tomber — ca. (*hāpayati*) faire abandonner; omettre, négliger — ca. r. (*hāpayate*) abandonner; perdre (temps) — dés. (*jihāsati*) vouloir abandonner ou négliger;

vouloir s'échapper.

*prāṇairhīyate* ["être privé de la vie"] mourir.

√ हा *hā<sub>2</sub>* [relié à *hā<sub>1</sub>*] v. [3] pr. r. (*jihīte*) aor. [4] (*ahāsta*) ps. (*hāyate*) pp. (*hāna*) abs. (*hātvā*) pf. (*ut*, *vi*) démarrer; bondir; céder à (dat.).

हा *hā<sub>3</sub>* interj. de chagrin ou d'étonnement; hélas! oh!

*hā dhik* quel malheur! quelle honte!

*hā hā* malheur!

हाकिनी *hākinī* [relié à *sākinī*] f. myth. [Tantra] démon femelle, harpie assistant Durgā.

हात *hāta* [pp. *hā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *hātā* abandonné.

हातवत् *hātavat* [ppa. *hā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *hātavatī* abandonné par, privé de (acc.).

हातव्य *hātavya* [pfp. [3] *hā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *hātavyā* à abandonner, à laisser.

हाथी *hāthī* [pkt. *hastin*] m. éléphant.

*hāthīgumpha* [gumpha] m. géo. "Cave de l'éléphant", à l'ermitage jaïne de la colline d'Udayagiri<sub>2</sub> au Kaliṅga (à 8 km au nord de mod. Bhubaneśvar, Orissa); elle porte une inscription du roi Khāravela.

*hāthīveśa* [veśa] m. soc. décoration des idoles de Jagannātha et Balabhadra en éléphants (resp. par des costumes noir/argent et blanc/or), à l'occasion du festival du bain rituel [snānayātrā] à Purī lors du festival de *snānapūrṇimā*.

हान *hāna<sub>1</sub>* [pp. *hā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *hānā* parti, disparu.

हान *hāna<sub>2</sub>* [pp. *hā<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *hānā* abandonné — n. abandon.

हानि *hāni* [hā<sub>1</sub>ni] f. cessation.

हायन *hāyana* [agt. *hā<sub>1</sub>*] m. n. an, année | pl. *hāyanās* variété de riz — f. *hāyanī* ifc. (après num.) âgé de (num.) ans.

*dvihāyanī* âgée de deux ans.

*hāyanasundara* [sundara] n. astr. np. du Hāyanasundara, traité d'astrologie jn. de Padmasundara Sūri (fin 16<sup>e</sup> siècle).

हार *hār* [ca. *hṛ<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*hārayati*) pp. (*hārita*) faire emmener, faire prendre; être privé de, perdre.

हार *hāra<sub>1</sub>* [agt. *hṛ<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *hārī* ifc. qui porte, qui emporte, qui dérobe; qui impose des taxes | qui charme, qui ravit — act. m. vol, confiscation — obj. m. ("qui est porté (au cou)") collier; not. collier de perles (descendant entre les seins); chaîne, guirlande — f. *hārā* f. *hārī* perle | fille facile.

*hāramuktā* [muktā] f. pl. perles d'un collier.

*hāravaraṣa* [varṣa] m. hist. np. du prince [yuvarāja] Hāravaraṣa, épith. de Rājyapāla, fils du roi De-

vapāla; cet amateur de poésie était le patron d'Abhinanda<sub>1</sub>.

*hārāvalī* [āvalī] f. lit. np. de la Hārāvalī, dictionnaire dû à Puruṣottamadeva.

*हार* *hāra*<sub>2</sub> [vr. *hari*<sub>2</sub>-a] a. m. n. f. *hārā* myth. relatif à Hari ou Viṣṇu.

*हारक* *hāraka* [agt. *hr*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hārikā* qui prend, qui vole (iic.) | qui captive (iic.) — m. voleur; parieur; tricheur; voyou.

*हारित* *hārita*<sub>1</sub> [pp. ca. *hr*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hāritā* pris, enlevé, emporté; dérobé; perdu; privé de (acc.) | captivé, fasciné — m. voleur | vol; fraude.

*हारित* *hārita*<sub>2</sub> [vr. *harita*] a. m. n. f. *hāritā* descendant de Harita — m. pl. *hāritās* soc. le peuple des Hāritās.

*हारिद्रुमत* *hāridrumata* [vr. *haridrumat*-a] m. lit. [ChU.] np. de Hāridrumata Gautama, maître [guru] de Satyakāma.

*हारिन्* *hārin* [agt. *hr*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hāriṇī* portant; qui apporte, qui transporte; qui ravit, qui charme; ravissant | qui prend, qui emporte; qui dérobe, voleur | qui porte un collier.

*हारीत* *hārīta* [relié à *haritāla*] m. pigeon jaune; syn. *haritāla* | hist. np. du lettré Hārīta, auteur ancien d'un texte de droit [*dharmasūtra*], connu seulement par des citations | lit. [K.] np. du jeune brahmane Hārīta<sub>1</sub>, qui recueille le jeune perroquet Vaiśampāyana<sub>1</sub> tombé du nid et l'amène à son père Jābāli<sub>1</sub> — f. *hārītī* myth. np. de la *yakṣī* Hārītī, ogresse dévorant les enfants; plus tard, déesse de la variole; bd. [Gandhāra] convertie au bouddhisme, elle protège les enfants; elle est épouse de Jambhala-Pāñcika, général en chef de Kubera; on dit qu'elle a 500 enfants de lui.

*हार्द* *hārda* [vr. *hrd*-a] a. m. n. f. *hārdā* relatif au cœur; venant du cœur, cordial, amical — n. penchant, amitié; affection; amour.

*हार्य* *hārya* [pfp. [1] *hr*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hāryā* à transporter; à saisir; qui peut être volé | à ravir, captivant — m. math. dividende — f. *hāryā* variété de bois de santal.

*हाल* *hāla* [vr. *hala*] m. n. araire; charrue | hist. np. du roi Hāla, de la dynastie des Śālivāhanās; il régna vers le 1<sup>er</sup> siècle à Pratiṣṭhānapura; on lui attribue le recueil Sattasai de 700 vers en *prākṛtī* du Mahārāṣṭra, pris comme modèle par Govardhana<sub>1</sub> — f. *hālā* vin (provincial).

*हालिक* *hālika* [vr. *hala*-ika] a. m. n. f. *hālikā* concernant la charrue — m. laboureur.

*हाव* *hāva* [act. *hū*] m. fait d'appeler; flatterie, badinage, flirt | manifestations pour séduire.

*हावक* *hāvaka* [agt. *hū*] m. soc. garçon d'honneur appelant la mariée à la cérémonie de mariage.

*हास्* *hās* [ca. *has*] v. [10] pr. (*hāsayati*) faire rire; se moquer de (acc.).

*हास* *hāsa* [act. *has*] m. rire; gaieté; plaisanterie; cf. *aṭṭahāsa* | phil. l'humour, une émotion stable [*sthāyibhāva*].

*हास्तिक* *hāstika* [vr. *hasta*-ika] a. m. n. f. *hāstikā* concernant les éléphants — m. conducteur d'éléphant — n. troupeau d'éléphants.

*हास्य* *hāsyā* [pfp. [1] *has*] a. m. n. f. *hāsyā* risible, ridicule; amusant, comique — n. chose risible; amusement; rire | phil. le comique, un des 9 modes artistiques [*rasa*]; on lui associe la couleur blanche et la divinité Śiva.

*hāsyakathā* [*kathā*] f. histoire amusante.

*हास्यकारा* [*kāra*] a. m. n. f. *hāsyakārā* qui fait rire — m. bouffon, comique.

*हास्यकृत्* [*kṛt*<sub>2</sub>] a. m. n. f. bouffon, comique.

*हास्यता* [-*tā*] f. condition risible, ridicule.

*हास्यत्वा* [-*tva*] n. id.

*हास्यव्यांग्या* [*vyaṅgya*] m. mod. satire comique; humour.

*hāsyābhāsa* [*ābhāsa*] m. humour apparent.

*हास्यारणवा* [*aṇava*] m. lit. np. du Hāsyārṇava "Océan de rire", farce [*prahasana*] de Jagadīśvara<sub>1</sub> Bhaṭṭācārya (14<sup>e</sup> siècle).

*हाह* *hāhā* m. myth. np. du *gandharva* Hāhā "Éclat de rire", fils de Kaśyapa et Pradhā; [Mah.] il accueillit Arjuna quand celui-ci visita le Devaloka | dix mille milliards.

*mahāhāhā* cent mille milliards.

*हि* *hi*<sub>1</sub> part. cl. affirmative; oui, certes, assurément; car, en effet, justement, en fait | (interr. imp.) donc. *tathā hi* de même, par exemple, c'est ainsi que.

*na hi* non, pas du tout, nullement.

*tena hi* en ce cas, d'accord.

√ *हि* *hi*<sub>2</sub> [relié à *hā*<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*hinóti*) pp. (*hita*<sub>1</sub>) pf. (*apa*, *pra*) envoyer, lancer, émettre; mettre en mouvement; inciter — pr. r. (*hinute*) s'élancer.

√ *हिस्* *hiṃs* [relié à *han*<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*hinásti*) v. [1] pr. (*hiṃsati*) aor. [5] (*ahiṃsīt*) pp. (*hiṃsita*) pfp. (*hiṃsya*) faire du mal ou du tort à (acc.); frapper, blesser; tuer, détruire — ca. (*hiṃsayati*) blesser; tuer, détruire — dés. (*jīhiṃsiṣati*) vouloir blesser.

*हिंस* *hiṃsa* [agt. *hiṃs*] a. m. n. f. *hiṃsā* qui fait du mal; qui blesse; qui tue — act. f. cf. *hiṃsā*.

**हिंसक** *hiṃsaka* [agt. *hiṃs*] a. m. n. f. *hiṃsikā* id. |jn. (pratique) interdite par sa violence envers la vie — m. phil. [Netratantra] sorcier (pratiquant la magie noire).

**हिंसन** *hiṃsana* [act. *hiṃs*] m. mauvaise action ; fait de blesser, de tuer — agt. m. ennemi.

**हिंसा** *hiṃsā* [f. *hiṃsa*] f. action de causer du dommage, violence ; délit, nuisance, méfait | dommage causé ; blessure, meurtre | phil. volonté de blesser ; haine | myth. np. de Hiṃsā, la Haine personnifiée, épouse de Krodha dont elle enfanta de Duruktī.

*tyaja hiṃsām bhaja dharmam* Renonce à la violence, pratique la justice.

**हिंसित** *hiṃsita* [pp. *hiṃs*] a. m. n. f. *hiṃsitā* lésé, à qui on a fait du tort ; blessé ; endommagé, sinistré, détruit — n. dommage.

**हिंसितव्य** *hiṃsitavya* [pfp. [3] *hiṃs*] a. m. n. f. *hiṃsitavyā* qui doit être blessé.

*daridro na kenāpi hiṃsitavyaḥ* on ne doit jamais faire violence à un pauvre.

**हिंस्य** *hiṃsya* [pfp. [1] *hiṃs*] a. m. n. f. *hiṃsyā* qu'il faut détruire.

**हिंस्र** *hiṃsra* [*hiṃs-ra*] a. m. n. f. *hiṃsrā* cruel, sauvage, malfaisant.

√**हिक्** *hikk* v. [1] pr. (*hikkati*) pr. r. (*hikkate*) avoir le hoquet.

**हिक्का** *hikkā* var. *hekkā* [act. *hikk*] f. hoquet || ang. hiccup.

**हिक्कित** *hikkita* [act. *hikk*] n. hoquet.

**हिक्कत्** *hikkat* iic. (import).

*hikmatprakāśa* [*prakāśa*] m. lit. np. du Hikmatprakāśa, traité de médecine traduit de l'arabe par Māhadeva<sub>2</sub> Paṇḍita.

**हिङ्गु** *hiṅgu* m. bio. bot. *Assa foetida*, ombellifère ; on tire de la racine une résine utilisée comme condiment et en médecine — n. bio. épice tirée de la racine de l'*Assa foetida*.

**हिङ्गुल** *hiṅgula* m. n. vermillon.

*hiṅgulaka* [-ka] n. id.

**हिडिम्ब** *hiḍimba* m. myth. [Mah.] np. du vampire [*rākṣasa*] géant Hiḍimba, tué par Bhīma — f. *hiḍimbā* myth. sa sœur Hiḍimbā, qui enfanta de Ghaṭotkaca avec Bhīma.

*hiḍimbavadha* [*vadha*] m. lit. np. du Hiḍimbavadha "Mise à mort de Hiḍimba", épisode du Mah.

**हिण्डि** *hiṇḍi* f. [*jaina*] pérégrination ; voyages, aventures.

**हित** *hita*<sub>1</sub> [pp. *hi*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *hitā* envoyé, lancé, émis.

**हित** *hita*<sub>2</sub> [pp. *dhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hitā* placé, mis, disposé | convenable, avantageux ; utile, propre à, bon pour <dat. g. loc.> ; salutaire | amical, bienveillant ; qui fait le bien — n. avantage, profit, intérêt ; bien, chose utile ; bien-être.

*hitam* (bénédiction) que ... soit accordé à <dat. g.>. *tasmai hitam* gram. [Pāṇini] pour le bénéfice de cette (base nominale).

*kṛṣṇāya hitam bhūyāt* Qu'il en soit salutaire pour Kṛṣṇa.

*hitopadeśa* [*upadeśa*] m. lit. np. du Hitopadeśa "Instruction salutaire", recueil de fables à l'usage d'éducation des princes [*nītiśāstra*] attribué à Nārāyaṇa<sub>1</sub> ; c'est une version remaniée en 4 chapitres du Pañcatantra, utilisée comme manuel d'enseignement du sanskrit.

**हित्वा** *hitvā* [abs. *hā*<sub>1</sub>] ind. ayant abandonné, ayant laissé.

**हिन्दी** *hindī* [*hindu*] f. la langue Hindī, langue vernaculaire du Sind, évoluée des dialectes *prakṛta*.

**हिन्दु** *hindu* m. (du perse) qui habite le Sind | mod. hindou.

*hindusthāna* [*sthāna*] n. géo. l'Hindoustan, l'Inde.

**हिम** *hima* m. froid ; saison froide, hiver | myth. np. du roi Hima ; son fils de 16 ans devait mourir d'une morsure de serpent le 4<sup>e</sup> jour de son mariage ; son épouse le sauva en laissant allumées les lampes toute la nuit, avec de l'or et des bijoux ; Yama vint sous forme d'un serpent, mais fut ébloui par la lumière, charmé par la musique de la princesse, et s'en alla ; on commémore cette légende au festival de *dhanatrayodaśī* — n. neige || gr. *χιμων* ; lat. *hiems*, *hibernus* ; fr. hiver.

*himākaṇin* [*kaṇin*] m. blizzard.

*himākaṇini kaṇan koṇataḥ koṇam eti* [Bāṇa<sub>2</sub>] Il va dans le blizzard, de ça de là, en plissant les yeux.

*himāgarbha* [*garbha*] a. m. n. f. *himagarbhā* couvert de neige.

*himagiri* [*giri*] m. ["montagne de neige"] un nom de l'Himālaya.

*himavat* [-vat] a. m. n. f. *himavatī* froid, neigeux — m. ["neigeux"] un nom de l'Himālaya | myth. np. de Himavān, l'Himālaya personnifié, époux de Menakā, père de Gaṅgā et Pārvatī.

*himaśīsira* [*śīsira*] a. m. n. f. *himaśīsira* glacial, froid comme la glace.

*himālaya* [ālaya] m. géo. [“séjour des neiges”] chaîne de montagnes de l’Himālaya.

**हिमानी** *himānī* [hima-ānī] f. amas de neige.

**हिम्य** *himya* [hima-ya] a. m. n. f. *himyā* neigeux ; couvert de neige.

**हिरण्मय** *hiraṇmaya* [contr. *hiraṇyamaya*] a. m. n. f. *hiraṇmayī* doré, couleur d’or, en or — m. [*hiraṇmayavarṣa*] myth. l’un des 9 bassins versants [varṣa] du monde.

**हिरण्य** *hiraṇya* n. or | monnaie, argent, richesse — a. m. n. f. *hiraṇyā* doré — f. *hiraṇyā* myth. np. de l’une des 7 langues d’Agni.

*hiraṇyakaśipu* [kaśipu] m. myth. [BhP.] np. du *dai-tya* Hiraṇyakaśipu “Coussin d’or”, roi *asura* qui par ses pénitences obtint de Śiva la souveraineté sur les trois mondes pour un million d’années, et de Brahmā de ne pouvoir périr ni de jour ni de nuit, ni dedans ni dehors, ni par homme ni par bête ; il persécuta son fils Prahlāda qui adorait Viṣṇu ; ce dernier s’incarna en Narasiṃha, l’Homme-lion, et jaillit d’un pilier de la véranda de son palais au crépuscule [*sandhyā*] pour l’étriper ; ses autres fils sont Anuhrāda, Saṃhrāda et Hrāda ; son frère est Hiraṇyākṣa, sa sœur Siṃhikā ou Holikā, son épouse Kayādhū.

*hiraṇyakeśa* [keśa] a. m. n. f. *hiraṇyakeśī* aux cheveux d’or ; à la crinière d’or — m. myth. épith. de Viṣṇu.

*hiraṇyakeśin* [-in] m. lit. np. de Hiraṇyakeśī, auteur de textes d’aphorismes [*sūtra*], not. le Hiraṇyakeśīsūtra et le Hiraṇyakeśiḡṛhasūtra.

*hiraṇyagarbhā* [garbhā] m. myth. np. de Hiraṇyagarbhā “Embryon d’or”, épith. de Brahmā qui engendre l’Univers | myth. un nom de Sūrya | phil. l’Esprit manifesté.

*hiraṇyanābha* [nābha] m. myth. np. de Hiraṇyanābha, épith. de Viṣṇu “au nombril d’or” | nom princier.

*hiraṇyamaya* [-maya] a. m. n. f. *hiraṇmayī* en or.

*hiraṇyavarman* [varman] m. myth. np. du roi des daśārṇās Hiraṇyavarmā “à la cuirasse d’or” ; sa fille fut mariée à Śikhāṇḍī.

*hiraṇyahasta* [hastā] a. m. n. f. *hiraṇyahastā* aux mains d’or — m. myth. np. d’Hiraṇyahasta, épith. du divin Savitā “aux mains d’or”.

*hiraṇyākṣa* [akṣa] m. myth. np. du *dai-tya* Hiraṇyākṣa “(Eil d’or”, *asura* frère de Hiraṇyakaśipu ; on le dit aîné des fils de Kaśyapa [*kaśyapasūnujyeṣṭha*] ; il supprima la gravité, plia la Terre pour s’en faire un tapis [*kaṭa*], et la

plongea dans les eaux primordiales ; Viṣṇu le tua et s’incarna en Varāha, le Sanglier divin, pour sauver la Terre en la soulevant hors des eaux.

**ही** *hī* interj. de surprise, d’horreur, de peine ou de joie ; ah ! oh !

**हीन** *hīnā* [pp. *hā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *hīnā* laissé, abandonné | déficient, insuffisant, médiocre | sans, privé de, dénué de ⟨i. iic.⟩ — n. manque, absence ; déficience. *velāhīne* avant le temps adéquat ; hors de saison.

*hīnakośa* [kośa] a. m. n. f. *hīnakośā* dont les coffres sont vides.

*hīnāja* [ja] a. m. n. f. *hīnājā* de basse extraction.

*hīnājāti* [jāti] a. m. n. f. de basse classe ; hors caste ; vil.

*hīnātva* [-tva] n. privation, fait d’être privé de.

*hīnāyāna* [yāna] n. bd. np. du Hīnāyāna “voie (de libération) médiocre” ou “petit véhicule”, appellation péj. de la doctrine originelle Theravāda par les tenants de la doctrine réformée du Mahāyāna.

*hīnāvādin* [vādin] a. m. n. f. *hīnavādinī* qui fait un témoignage défectueux ; contredit | privé de parole ; qui se tait ; muet.

*hīnāsevā* [sevā] f. service de mauvaises gens ; mauvaises fréquentations.

**हीयमान** *hīyamāna* [ppr. ps. *hā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *hīyamānā* en train d’être abandonné ; déserté | inférieur ; qui cède.

**हीर** *hīra* m. diamant ; foudre | hist. np. de Hīra, *paṇḍita* à la cour du roi Vijayacandra ; il perdit un débat avec Udayana<sub>1</sub>, et entraîna son fils Śrīharṣa à le venger.

√हु hu v. [3] pr. (*juhóti*) pr. r. (*juhuté*) pft. (*juhāva*) aor. [4] (*ahauṣīt*) pp. (*huta*) pfp. (*havya<sub>1</sub>*) pf. (*ā, pra*) sacrifier (à ⟨dat.⟩), verser dans le feu ; offrir une oblation (à ⟨dat.⟩) ; arroser d’offrandes — ps. (*hūyate*) être offert en oblation — dés. (*juhūṣati*) désirer sacrifier — intens. (*johavīti*) sacrifier répétitivement || gr.  $\chi\epsilon\omega$  ; lat. *fundo* ; all. giessen.

√हुण्ड *huṇḍ* v. [1] pr. r. (*huṇḍate*) collecter, accumuler || hi. *huṇḍī*.

**हुत** *huta* [pp. *hu*] a. m. n. f. *hutā* sacrifié, versé en oblation | à qui on offre une oblation — n. oblation, offrande.

*hutabhuj* [bhuj<sub>3</sub>] m. [nom. *hutabhuk*] feu | myth. np. de Hutabhuk, épith. d’Agni “le Mangeur d’oblation”.

*hutavaha* [vaha] m. feu [“qui porte les offrandes”].

*hutāśa* [āśa<sub>2</sub>] m. feu [“qui mange l’oblation”].

*hutāśana* [aśana<sub>2</sub>] m. feu [“qui consomme l’oblation”] | myth. np. de Hutāśana, épith. d’Agni “qui consomme l’oblation”.

हुति *huti* [act. *hu*] f. sacrifice.

हम् *hum* interj. not. de colère, de reproche, d’insulte ou d’interrogation, de doute, etc. ah! | var. *hūm* id. | var. *huṃ* var. *hūṃ* phil. syllabe mystique [bījamantra] employée dans certains rituels, not. d’invocation divine | lit. [Rām.] (Paraśurāma) les dieux ayant souhaité arbitrer la suprématie entre Viṣṇu et Śiva, Brahmā organisa une compétition entre les deux, armés respectivement de Śaraṅga et de Pināka; par son cri de guerre *hum*, Viṣṇu paralyssa tous les dieux et l’emporta.

*huṃ kār* laisser échapper sa colère.

*huṃkāra* [kāra] a. m. n. f. *huṃkāra* [“qui dit *hum*”] en colère; se dit not. d’Indra.

*humbhā* [bha] f. myth. [Rām.] beuglement de colère de la vache d’abondance Nandinī de Vasiṣṭha; il produisit des armées qui mirent en déroute celles du roi Viśvāmitra qui voulait se l’approprier.

हुलहुली *hulahulī* f. soc. youyous de joie des femmes, not. lors d’une cérémonie de mariage; syn. *mukhaghāṭā*.

हुहु *huhu* m. [nom. *huhūs*] myth. np. du roi *gandharva* Huhu ou Hūhū; il fut transformé en crocodile par la malédiction du ṛṣi Devala; il s’attaqua à l’éléphant Gajendra et fut décapité par le disque [cakra] de Viṣṇu, atteignant la libération; cf. Gajagraha | var. *huhū* id. | var. *hūhū* id.

√हृ *hū* var. *hve* v. [1] pr. (*hvāyati*) pr. r. (*hvayate*) pft. (*juhāva*) aor. [2] (*āhvat*) pp. (*hūta*) pf. (*ā*, *upa*, *vi*) appeler | convoquer, inviter; invoquer | défier — ps. (*hūyate*) être appelé, être convoqué — ca. (*hvāyāyati*) convoquer, faire appeler.

हण *hūṇa* m. géo. peuple Hun; chef des Huns | pl. *hūṇās* hist. les Hūṇās, envahisseurs Huns; ils pillèrent le Gandhāra au 5<sup>e</sup> siècle, puis conquièrent le bassin de l’Indus et pillèrent le nord de l’Inde au 6<sup>e</sup> siècle; ils furent vaincus vers 530.

हुत *hūta* [pp. *hū*] a. m. n. f. *hūtā* appelé, invoqué; convoqué.

हति *hūti* [act. *hū*] f. appel, invocation.

हम् *hūm* cf. *hum*.

हय *hūya* [act. *hū*] ifc. n. invocation de ⟨iic.⟩.

हुहु *hūhū* cf. *huhu*.

√हृ *hr̥*<sub>1</sub> [relié à *bhr̥*] v. [1] pr. (*hāratī*) pr. r. (*harate*) v. [3] pr. (*jihartī*) fut. (*hariṣyati*) pft. (*jahāra*)

pft. r. (*jahāre*) pp. (*hr̥ta*) pfp. (*hārya*) inf. (*hartum*) pf. (*ati*, *apa*, *abhi*, *ava*, *ā*, *ut*, *upa*, *nis*, *pari*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) porter, apporter, transporter; présenter | prendre (avec soi), saisir; emporter, enlever | dérober, voler (⟨acc.⟩ à ⟨abl.⟩) | piller; supprimer, couper (un bras, la tête) — pr. r. (*harate*) s’approprier; gagner, vaincre; charmer, ravir — ps. (*hriyate*) être pris, être saisi, être enlevé — ca. (*hārayati*) faire emmener, faire prendre; être privé de, perdre — dés. (*jihīṣati*) vouloir enlever. *balim hr̥* présenter l’offrande.

*amāsaṃ haramāṇam* ne prenant même pas une lentille.

*kāṣṭhikebhyaḥ kāṣṭhamāharam* j’ai pris le bois des bûcherons.

√हृ *hr̥*<sub>2</sub> v. [9] pr. r. (*hr̥ṇīte*) ppr. r. (*hr̥ṇānā*) véd. être en colère.

हृच्छय *hr̥cchayā* [hr̥d-śaya] a. m. n. f. *hr̥cchayā* qui se tient dans le cœur — m. amour.

*hr̥cchayapīḍita* [pīḍita] a. m. n. f. *hr̥cchayapīḍitā* tourmenté par l’amour, malade d’amour.

*hr̥cchayavardhana* [vardhana] a. m. n. f. *hr̥cchayavardhanā* qui éveille ou accroît l’amour.

*hr̥cchayāviṣṭa* [āviṣṭa] a. m. n. f. *hr̥cchayāviṣṭā* rempli d’amour.

*hr̥cchayāviṣṭacetana* [cetana] a. m. n. f. *hr̥cchayāviṣṭacetanā* dont l’esprit est rempli d’amour.

हृणान *hr̥ṇānā* [ppr. r. *hr̥*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *hr̥ṇānā* véd. en colère.

हृत् *hr̥t* iic. *hr̥d*.

*hr̥tkampa* [kampa] m. palpitation.

हृत् *hr̥ta* [pp. *hr̥*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hr̥tā* emmené, emporté; pris, saisi, volé; ravi, charmé — iic. privé de, dépouillé de, qui a perdu.

हृद् *hr̥d* n. [sauf nom. acc. voc. *hr̥daya*] cœur; entrailles, poitrine | phil. le Cœur spirituel || gr. *καρδ*; lat. *cor*; ang. *heart*; fr. *cœur*.

*hr̥dgata* [gata] a. m. n. f. *hr̥dgatā* cher, plaisant, agréable — n. sens, dessein, intention.

हृदय *hr̥daya* [hr̥d-ya] n. cœur; entrailles, poitrine | (au fig.) cœur; sentiments; pensée, esprit, intelligence — ifc. expertise en || gr. *καρδία*; fr. *cardiaque*.

*hr̥dayacaura* [caura] a. m. n. f. *hr̥dayacaurī* [“qui dérobe le cœur”] personne dont on tombe amoureux — n. coup de foudre.

*hr̥dayadarpaṇa* [darpaṇa] n. lit. np. du Hr̥dayadarpaṇa “Miroir des sentiments”, traité

d'esthétique dû à Bhaṭṭanāyaka, aujourd'hui perdu.

*hrdayanyāsa* [nyāsa] m. soc. [Tantra] transfert du pouvoir d'un *mantra* dans le cœur par geste rituel.

*hrdayabīja* [bīja] n. phil. [Trika] (graine du cœur) épith. de la syllable mystique *sauḥ*.

*hrdayamarman* [marman] n. cœur sensible.

*hrdayamarmabhida* [bhidā] a. m. n. f. *hrdayamarmabhidā* qui fend le cœur.

*hrdayālu* [-ālu] a. m. n. f. qui a bon cœur ; chaleureux ; affectionné.

**हृदयम्** *hrdayam* [acc. *hrdaya*] iic.

*hrdayaṅgama* [gama] a. m. n. f. *hrdayaṅgamā* qui touche le cœur | qui vient du cœur.

*na hrdayaṅmagāminī gīḥ* [Abhinavagupta] Il n'y a pas de meilleur messager du cœur que la parole.

**हृदि** *hr̥di* [loc. *hr̥d*] iic.

*hr̥distha* [stha] a. m. n. f. *hr̥disthā* qui est dans le cœur ; cher, adoré.

**हृदिक** *hr̥dika* [hr̥d-ika] m. myth. np. du *yādava* *Hṛdika* ou *Hṛdika* "au Grand cœur", fils de *Bhoja*, père de *Kṛtavarmā* et de *Śūra*.

**हृद्य** *hr̥dya* [hr̥d-ya] a. m. n. f. *hr̥dyā* du cœur ; central, interne | cher, agréable, plaisant.

√ **हृष्** *hr̥ṣ* v. [4] pr. (*hr̥ṣyati*) v. [1] pr. (*hārṣati*) pp. (*hr̥ṣita*, *hr̥ṣta*) pf. (*pra*, *sam*) se hérissier (poils), se dresser, se raidir ; avoir une érection | frémir, frissonner (de joie, de peur) ; être excité ou impatient ; ressentir le désir sexuel | ["frémir de joie"] se réjouir, être joyeux, être heureux ; ressentir du plaisir — ca. (*harṣayati*) exciter, réjouir ; faire l'amour, donner du plaisir || lat. *horreo*, *horror* ; fr. horripiler, horreur.

**हृषि** *hr̥ṣi* [act. *hr̥ṣ*] f. joie.

*hr̥ṣivat* [-vat] a. m. n. f. *hr̥ṣivatī* joyeux, heureux ; qui ressent du plaisir.

**हृषित** *hr̥ṣita* var. *hr̥ṣta* [pp. *hr̥ṣ*] a. m. n. f. *hr̥ṣitā* joyeux, heureux, réjoui | hérissé ; dressé (poils) | surpris, stupéfié.

**हृषिक** *hr̥ṣika* [hr̥ṣ-ika] n. organe des sens.

*hr̥ṣikeśa* [īśa] m. myth. np. de *Hṛṣikeśa* "Maître de ses sens", épith. de *Kṛṣṇa* | géo. np. de l'ermitage, puis de la ville de *Hṛṣikeśa*<sub>1</sub>, dans la haute vallée du Gange.

**हृषु** *hr̥ṣu* [hr̥ṣ-u] a. m. n. f. heureux, joyeux — m. feu.

**हृष्ट** *hr̥ṣta* [pp. *hr̥ṣ*] a. m. n. f. *hr̥ṣtā* cf. *hr̥ṣita*.

**हे** *he* interj. d'appel eh ! | (invocation) Ô (voc.).

**हेति** *heti* m. f. arme de trait, javelot.

**हेतु** *hetú* [hi<sub>2</sub>-tu] m. impulsion ; agent, cause, moyen, condition | cause de, raison pour (loc. dat. g.) | phil. [Nyāya] cause logique, raison du syllogisme [pañcāvayava] | gram. le rôle [kāraka] de cause (agent du causatif) — ifc. causé par — abl. *hetos* adv. à cause de.

*hetau* var. *hetunā*, *hetoh*, *hetave* adv. en raison de, à cause de (g. iic.).

*mama hetoh* var. *maddhetoh* à cause de moi.

*kaṃ hetum* var. *ko hetuḥ* d'où, pourquoi ?

*kuto hetoh* pour quelle raison ?

*yato hetoh* parce que

*mṛtyuhetave* à fin de tuer.

*hetur alaukikaḥ* cause surnaturelle.

*karmahetu* a. m. n. f. causé par les actes (des existences passées).

*māmsahetu* a. m. n. f. attiré par (l'odeur de) la viande.

*pañcamyaṅtaṃ tr̥tīyāntaṃ vā liṅgavacaṅgaṃ hetuḥ* gram. [Padakṛtya] La raison est exprimée par le signe caractéristique décliné à l'ablatif ou à l'instrumental.

*hetuka* [-ka] a. m. n. f. *hetukī* ifc. qui cause, destiné à (iic.) | qui a pour cause — m. cause, instrument ; agent.

*hetucakraḍamaru* [cakra-ḍamaru] m. lit. np. du *Hetucakraḍamaru*, œuvre de logique de *Diñnāga*.

*hetutā* [-tā] f. causalité ; motif | phil. [Nyāya] dépendance causale.

*hetutva* [-tva] n. id.

*hetudṛṣṭi* [dṛṣṭi] f. investigation des raisons ; scepticisme.

*hetumat* [-mat] a. m. n. f. *hetumatī* ayant une cause ; justifié, argumenté ; accompagné d'une preuve | raisonnable.

*hetuvāda* [vāda] m. argumentation ; dialectique.

*hetuvidyā* [vidyā] f. dialectique.

*hetuśāstra* [śāstra] n. phil. science de la dialectique.

*hetuhetumadbhāva* [hetumat-bhāva] m. phil. relation de cause à effet.

*hetvābhāsa* [ābhāsa] m. phil. [Nyāya] argument fallacieux ; erreur logique, incohérence ; cf. *virudha*, *anaikāntika*, *savyabhicāra*.

**हेम** *hema* iic. *hema*<sub>1</sub>.

*hemakūṭa* [kūṭa] m. myth. np. du Mont d'Or *Hemakūṭa*, chaîne de montagne délimitant le *Kimpuruṣavarṣa* ; là demeurent les *gandharvās*, les *apsarasas* et les *kimpuruṣās* | géo. colline de Hampi

où le roi Kampilideva construisit un temple de Śiva en 1309.

*hemaghna* [ghna] m. [“destructeur de l’or”] plomb.  
*hemacandra* [candra] a. m. n. f. *hemacandrā* décoré d’un croissant d’or — m. hist. np. du lettré jaïne [ācārya] Hemacandra Sūri (1089–1173); né Cāṅgaveda à Dhandhukā au Surāṣṭra de marchands jaïnes, il étudia avec le moine Devacandra, et reçut le nom d’initiation Somacandra; en 1110 il reçut le titre de Sūri et prit le nom de Hemacandra; il s’établit à Aṇahilapāṭaka pour travailler à la cour des rois Caulukya; il y servit le roi Jayasimha<sub>4</sub> Siddharāja, puis son successeur Kumārapāla; il est l’auteur de très nombreux ouvrages, et reçut le titre de Kalikālasarvajña “Omniscient de l’ère de Kali”; on lui doit not. le Kāvyaṅuśāsana, ouvrage de poétique en formules condensées [sūtra], glosé par ses commentaires Alaṅkāracūḍāmaṇi et Viveka<sub>1</sub>; son Siddhahemaśabdānuśāsana est une synthèse des grammaires du sanskrit existantes à l’époque; on lui doit 4 lexiques : l’Abhidhānacintāmaṇi (synonymes), l’Anekārthasamgraha (homonymes), le Nighaṅṭuśeṣa (termes botaniques) et la Deśmāmālā (barbarismes et néologies); il est aussi l’auteur de l’encyclopédie de mètres Chandonuśāsana et de l’annexe grammaticale Uṇādigaṅasūtra; enfin, à la demande du roi Kumārapāla, il composa le Triṣaṣṭiśalākāpuruṣacaritra “Vies des 63 personnes illustres (du jaïnisme)”, qui fut suivi du Pariśiṣṭaparva ou Sthāviravali “Vies des patriarches” | myth. [Rām.] np. du roi Hemacandra<sub>1</sub>, fils de Viśāla, père de Sucandra.

*hemacandrācārya* [ācārya] m. hist. np. de Hemacandrācārya; cf. Hemacandra.

*hemamṛga* [mṛgā] m. myth. [Rām.] daim d’or, en lequel se métamorphosa Mārīca pour attirer Rāma; syn. māyāmṛga, kanakamṛga.

*hemalamba* [lamba] m. astr. np. de Hemalamba, personnifiant l’an 31 d’un cycle de vie [samvatsara].

*hemādri* [adri] m. myth. np. de Hemādri, épith. du mont Meru “Montagne d’or” | hist. np. du lettré Hemādri<sub>1</sub> Paṇḍita, premier ministre des rois Māhadeva<sub>1</sub> puis Rāmacandra<sub>1</sub> à Devagiri (13<sup>e</sup> siècle); il était diplomate, architecte, poète, médecin et théologien; on lui doit de nombreux ouvrages encyclopédiques, not. le traité Caturvargacintāmaṇi; il protégea des artistes et lettrés, tels que Vopadeva.

*hemān* *heman*<sub>1</sub> [relié à hiraṇya] n. or; pièce d’or; objet en or — f. *hemā* myth. np. de l’apsaras Hemā

“Dorée”, épouse de Maya; leurs fils sont Māyāvī et Dundubhi; ils adoptèrent Mandodarī comme leur fille — m. *hema* poids d’or; syn. māṣaka.

*hemān* *heman*<sub>2</sub> [hima] adv. en hiver.

*hemānt* *hemanta* [hima] m. saison [ṛtu] d’hiver (mois de mārgaśīrṣa et pauṣa).

*hemantapathika* [pathika] m. cf. śiśirapathika.

*hemantasena* [sena] m. hist. np. du roi Hemantasena, qui fit sécession de l’Empire Pāla en 1095 pour fonder la dynastie Sena au Bengale; son fils Vijayasena lui succéda en 1096.

*hey* *heya* [pfp. [1] hā<sub>1</sub>] a. m. n. f. *heyā* qui doit être évité | à laisser, à rejeter, dont on doit se débarrasser | qui doit partir.

*heyam duḥkham anāgatam* Il faut éviter le malheur avant qu’il n’arrive.

*hāyamedha* [medha] m. cf. aśvamedha.

*heramba* m. myth. np. de Heramba, forme de Gaṅeśa du Népal, représenté avec 5 têtes, chevauchant un lion.

*herika* m. espion.

*helā* f. jeu; moquerie, raillerie; mépris | frivolité; facilité.

*helayā* adv. comme d’un rien; (facile) comme un jeu d’enfant.

*helārāja* [rāja] m. hist. np. du grammairien Helārāja du 10<sup>e</sup> siècle; on lui doit le commentaire Prakīrṇaparakāśa du Vākyapadīya.

*hevajra* [he-vajra] m. bd. [Tantra] np. de Hevajra “Ô Diamant”, divinité farouche, à 8 têtes, 4 jambes et 16 bras; il porte un collier de têtes enfilées; il danse, parfois enlacé avec sa parèdre Prajñānairātmyā; il émet le *mantra hūm*; il représente l’Éveil ici et maintenant; cf. Vajrasattva — n. cf. *hevajratantra*

*hevajratantra* [tantra] n. lit. np. du Hevajratantra, œuvre du bd. ésotérique Vajrayāna, originaire de l’Inde de l’Est (8-9<sup>e</sup> siècle).

*hehaya* [he-haya] m. myth. np. du roi Hehaya “Ô Cheval”, épith. d’Ekavīra né d’un cheval; cf. Haihaya.

*hai* interj. d’appel ou de vocifération : eh!

*haituka* [vr. hetu-ka] a. m. n. f. *haitukī* motivé, causé — ifc. causé par, dépendant de — m. raisonneur, rationaliste; sceptique, hérétique.

*haima*<sub>1</sub> [vr. hima] a. m. n. f. *haimā* neigeux; glacé; brumeux, froid — n. givre.

*haima*<sub>2</sub> [vr. heman<sub>1</sub>] a. m. n. f. *haimī* en or; doré; de couleur jaune d’or — m. myth. np. de

Haima, épith. de Śiva “Doré” — f. *haimā*<sub>2</sub> bio. jasmin jaune — f. *haimī* id. | bio. fleur du bot. *Pandanus odoratissimus*; syn. *ketakī*.

*haimībhū* se tourner en or.

हैमन *haimanā* [*haima*<sub>1</sub>-na] a. m. n. f. *haimanī* hivernal | épith. du mois *mārgaśīrṣa* (novembre-décembre).

हैमवत *haimavatā* [vr. *himavat-a*] a. m. n. f. *haimavatī* de l’Himālaya; neigeux — f. *haimavatī* myth. np. d’Haimavatī, patr. de Pārvatī “fille de Himavān”.

हैयगवीन *haiyamgavīna* [vr. *hyas-go*] n. [“issu du lait d’hier”] beurre frais.

हैहय *haihaya* m. myth. np. du roi Haihaya ou Hehaya; cf. Ekavīra | pl. myth. nom du peuple des Haihayās, descendants de Yadu par Ekavīra; ils étaient des conquérants rivaux des śakās; ils se divisent en 5 tribus : Tālajaṅghās, Vītihoṭrās, Āvantiyās, Tuṅḍikerās, et Jātās; ils chassèrent Bāhu de son royaume; son fils Sagara le reconquit avec l’aide d’Aurva; cf. Kārtavīrya, Mahiṣmatī.

हो *ho* interj. d’appel, de défi ou de surprise; oh!

होतृ *hotṛ* [agt. *hu*] a. m. n. f. qui sacrifie, sacrificiant — m. soc. véd. prêtre qui récite les stances du Ṛgveda prescrites pour un sacrifice; il a trois assistants : le *maitrāvaruṇa*, l’*acchāvāka* et le *grāvastut*. होत्र *hotra* [instr. *hu*] n. soc. offrande au feu, libation, sacrifice; véd. rite du *yajña* effectué par le *hotṛ*.

*hotravāhana* [vāhana] m. myth. [Mah.] np. du ṛṣi Hotravāhana “qui porte l’offrande”; sa fille est l’épouse du roi de Kāśī; il vint à l’ermitage où s’était réfugiée Ambā après sa répudiation, et lui conseilla de demander à Paraśurāma de la venger en tuant Bhīṣma.

होम *hōma* [*hu-ma*] m. soc. véd. oblation au feu, sacrifice; not. oblation dans le feu *āhavanīya*.

*homadhenu* [*dhenu*] f. vache (qui fournit le lait) de l’offrande.

होय् *hoy* iic. (import).

*hoysala* [*salā*] m. hist. np. de la dynastie Hoysala “Sala frappe (le lion Cola)” du Karṇāṭaka; ils formèrent un grand empire au 13<sup>e</sup> siècle; leur capitale fut Belur, puis Halebidu; cf. Viṣṇuvardhana.

होरा *horā* f. heure; horoscope, signe zodiacal || gr. *ωρα*; lat. *hora*; ang. hour; fr. heure.

*horāśāstra* [śāstra] n. lit. np. du Horāśāstra, ouvrage d’astronomie de Bhaṭṭotpala (10<sup>e</sup> siècle).

होलाका *holākā* var. *holī* f. soc. festival de Holī, dédié à Kṛṣṇa, à la pleine lune *phālgunī*; aussi appelé

*phālgunotsava*; on y célèbre la récolte de printemps avec un carnaval où les transgressions sociales sont tolérées, et où on se lance des poudres et des pâtes de couleur (cf. *raṅgapañcamī*, *madanamahotsava*); le soir on allume des bûchers pour célébrer la défaite de Holikā.

होलिका *holikā* f. cf. *holākā* | myth. np. de la *rākṣasī* Holikā, sœur de Hiraṅyakaśipu; elle obtint de Brahmā le pouvoir d’être insensible au feu; elle tenta d’en user pour brûler son neveu Prahlāda en l’emmenant sur un bûcher, mais c’est elle qui y brûla, car Brahmā défend d’utiliser ses pouvoirs pour faire du mal à un *bhakta* || hi. *holī*.

*holikādahana* [*dahana*] m. myth. destruction par le feu de la sorcière Holikā | soc. sa commémoration annuelle, le soir de *phālgunī*; on y brûle son effigie de paille, en prélude au festival de *holākā*.

होली *holī* cf. *holākā*.

होत्र *hautra* [vr. *hotṛ-a*] a. m. n. f. *hautrā* soc. relatif au prêtre *hotṛ*; sacerdotal — m. soc. fonction du *hotṛ*.

*hautrika* [-ika] a. m. n. f. *hautrikā* id.

√ हु *hnu* v. [2] pr. r. (*hnuté*) pp. (*hnutā*) pf. (*apa*) se dissimuler; se cacher de (dat.).

हुत *hnutā* [pp. *hnu*] a. m. n. f. *hnutā* dissimulé, caché.

ह्यस् *hyas* adv. hier || fr. hier.

*hyaskṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *hyaskṛtā* fait hier.

*hyastana* [-tana] a. m. n. f. *hyastanī* d’hier; qui s’est produit hier — f. *hyastanī* gram. temps de l’imparfait; cf. *lañ*.

*hyastanadina* [*dina*] n. la journée d’hier.

ह्रद *hrada* m. pièce d’eau, étang, lac.

√ ह्रस् *hras* v. [1] pr. (*hrasati*) pft. (*jahrāsa*) pp. (*hrasita*) diminuer, décroître, s’amoinrir — ca. (*hrāsāyati*) diminuer, raccourcir.

ह्रसिष्ठ *hrāsīṣṭha* [super. *hrasva*] a. m. n. f. *hrāsīṣṭhā* le plus court, le plus petit; très court, très petit.

ह्रसीयस् *hrāsīyas* [compar. *hrasva*] a. m. n. f. *hrāsīyasī* plus court, plus petit; très court, très petit.

ह्रस्व *hrasvá* [*hras-va*] a. m. n. f. *hrasvā* court, petit, écourté; bref, bas | phon. (phonème) bref; opp. *dirgha* | insignifiant — m. nain | mauvaise personne. *hrasvam* adv. tout près, à proximité.

*hrasvapañcamūla* [pañcamūla] n. méd. les 5 racines médicinales mineures : *śālaparṇī*, *ṛṣṇiparṇī*, *kaṅṭakārī*, *br̥hatī* et *gokṣura*; opp. *br̥hatpañcamūla*; cf. *daśamūla*.

*hrasvaroman* [roman] m. myth. [BhP.] np. du roi Hrasvaromā “aux cheveux courts”, fils de Svarṇaromā, père de Janakarāja et Kuśadhvaṇa.

√ **ह्राद्** *hrād* v. [1] pr. r. (*hrādate*) pp. (*hrādita*) pf. (*sam*) faire du bruit ; résonner (tambour) ; tambouriner, tonner — ca. (*hrādayati*) faire émettre du bruit.

**ह्राद** *hrāda* [agt. *hrād*] m. bruit, grondement (de tonnerre) | phon. son | myth. np. de Hrāda “Tonnant”, fils de Hiraṇyakaśipu.

**ह्रादुनि** *hrādūni* [*hrād*] f. grêle, grêlon || lat. *grando*.

**ह्राम्** *hrām* part. phil. [Tantra] *bījamaṅtra*.

**ह्रास्** *hrās* [ca. *hras*] v. [10] pr. (*hrāsayati*) diminuer, raccourcir.

√ **ह्री** *hrī* v. [3] pr. (*jīhrēti*) pp. (*hrīta*, *hrīna*) avoir honte, être honteux (de (abl.)) | être modeste, être timide — ca. (*hrepayati*) faire honte.

**ह्री** *hrī*<sub>2</sub> [act. *hrī*<sub>1</sub>] f. honte ; pudeur ; modestie ; timidité | myth. np. de Hrī “Prude”, fille de Dakṣa, épouse de Dharma.

*hrīmat* [-*mat*] a. m. n. f. *hrīmatī* qui éprouve de la honte, honteux | timide, modeste.

**ह्रीका** *hrīkā* [act. *hrī*<sub>1</sub>] f. timidité, modestie ; pudeur | *hlīkā* id.

**ह्रीण** *hrīṇa* [pp. *hrī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hrīṇā* modeste, timide, pudique | honteux.

*hrīṇamukha* [*mukha*] a. m. n. f. *hrīṇamukhā* qui a le rouge aux joues ; au visage rempli de honte.

**ह्रीत** *hrīta* [pp. *hrī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hrītā* modeste, timide, pudique ; honteux.

**ह्रीम्** *hrīm* part. phil. [Tantra] son du *māyābīja*, *bījamaṅtra* d'évocation de Durgā.

**ह्रूम्** *hrūm* part. phil. [Tantra] *bījamaṅtra*.

**ह्रेप्** *hrep* [ca. *hrī*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*hrepayati*) faire honte.

**ह्रेपणीय** *hrepāṇīya* [pfp. [2] *hrep*] a. m. n. f. *hrepāṇīyā* apte à faire honte.

**ह्रैम्** *hraim* part. phil. [Tantra] *bījamaṅtra*.

**ह्रौम्** *hraum* part. phil. [Tantra] *bījamaṅtra*.

√ **ह्लाद्** *hlād* v. [1] pr. r. (*hlādate*) pp. (*hlādita*) pf. (*ā*, *pra*) se réjouir, être joyeux | se refroidir, se rafraîchir — ca. (*hlādayati*) réjouir, amuser, enchanter | refroidir, rafraîchir || ang. glad.

**ह्लाद** *hlāda* [act. *hlād*] m. amusement, joie.

**ह्लादक** *hlādaka* [agt. *hlād*] a. m. n. f. *hlādikā* rafraîchissant ; plaisant.

*hlādikāvata* [-*vat*] a. m. n. f. *hlādikāvati* qui rafraîchit bien.

**ह्लादन** *hlādana* [act. *hlāda*] n. rafraîchissement ; bien-être, joie.

**ह्लादयत्** *hlādayat* [ppr. ca. *hlād*] a. m. n. f. *hlādayantī* rafraîchissant.

**ह्लादि** *hlādi* iic. *hlādin*.

*hlāditva* [-*tva*] n. allégresse.

**ह्लादित** *hlādita* [pp. *hlād*] a. m. n. f. *hlādītā* frais ; réjoui, joyeux.

**ह्लादिन्** *hlādin* [agt. *hlād*] a. m. n. f. *hlādinī* qui réjouit, distrait, amuse — f. *hlādinī* myth. np. de Hlādinī, épith. de Rādhā “qui réjouit”.

**ह्वरक** *hvaraka* [agt. *hvṛ*] a. m. n. f. *hvarikā* qui va de travers ; déviant ; renégat.

√ **ह्वल्** *hval* v. [1] pr. (*hvalati*) pr. r. (*hvalate*) pp. (*hvalita*) pf. (*vi*) marcher de travers ; chanceler, défaillir ; faillir — ca. (*hvālayati*) ca. (*hvalayati*) faire chanceler.

**ह्वल** *hvala* [agt. *hval*] a. m. n. f. *hvālā* qui trébuche ; qui chancelle.

**ह्वलन** *hvalana* [act. *hval*] n. vacillement ; fait de trébucher, de défaillir.

**ह्वाय्** *hvāy* [ca. *hū*] v. [10] pr. (*hvāyāyati*) convoquer, faire appeler.

**ह्वाय** *hvāya* [agt. *hū*] ifc. a. m. n. f. *hvāyī* qui appelle, qui invoque (iic.).

*svargāhvāyaḥ* m. f. *svargāhvāyī* qui invoque le Ciel.

√ **ह्वृ** *hvṛ* [relié à *hval*] v. [1] pr. (*hvāratī*) dévier du droit chemin ; aller de travers — ca. (*hvārayati*) faire dévier du droit chemin, pervertir.